

The Composite Bible

By

Gary D. Rose

Volume II "Prophets"

This edition uses three modified Bibles (Webster, Darby and Young's) arranged in the order that would have been used in the first century. The three Bibles are placed in ascending literal order, followed by the LXX or Stephanos Greek. Also, please note that there are areas for personal notation about the meaning of Scripture: Its Literal meaning, its Spiritual meaning and its Practical meaning. The Word of God has always been more than just words on a page, it is the message of our Creator and therefore meant to impact EVERY ASPECT of our lives. I hope it will do just that for everyone. GDR

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now after the death of Moses the servant of Yahweh, it came to pass, that Yahweh spoke to Joshua the son of Nun, Moses's minister, saying,

And it came to pass after the death of Moses the servant of Yahweh, that Yahweh spoke to Joshua the son of Nun, Moses' attendant, saying,

And it cometh to pass after the death of Moses, servant of Yahweh, that Yahweh speaketh unto Joshua son of Nun, minister of Moses, saying,

και εγενετο μετα την τελευτην μουση ειπεν κυριος τω ιησοι υιω ναυη τω υπουργω μουση λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, to the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Moses my servant is dead; and now, rise up, go over this Jordan, thou and all this people, into the land which I give unto them, to the children of Israel.

`Moses my servant is dead, and now, rise, pass over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I am giving to them, to the sons of Israel.

μουσης ο θεραπων μου τετελευτηκεν νυν ουν αναστας διαβηθι τον ιορδανην συ και πας ο λαος ουτος εις την γην ην εγω διδωμι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given to you, as I said to Moses.

Every place whereon the sole of your foot shall tread have I given to you, as I said unto Moses.

`Every place on which the sole of your foot treadeth, to you I have given it, as I have spoken unto Moses.

πας ο τοπος εφ' ον αν επιβητε τω ιχνη των ποδων υμων υμιν δωσω αυτον ον τροπον ειρηκα τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 From the wilderness and this Lebanon even to the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and to the great sea towards the setting of the sun, shall be your border.

From the wilderness and this Lebanon to the great river, the river Euphrates, the whole land of the Hittites, to the great sea, toward the going down of the sun, shall be your border.

From this wilderness and Lebanon, and unto the great river, the river Phrath, all the land of the Hittites, and unto the great Sea -- the going in of the sun -- is your border.

την ερημον και τον αντιλιβανον εως του ποταμου του μεγαλου ποταμου ευφρατου και εως της θαλασσης της εσχατης αφ' ηλιου δυσμων εσται τα ορια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

None shall be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so will I be with thee; I will not leave thee, neither will I forsake thee.

Ἐν οὐδὲν ἀνὴρ ἐπισημεῖται ἔμπροσθέν σου ὅλην τὴν ἡμέραν τῆς ζωῆς σου; ὡς ἦν μετὰ Μωϋσέως, ἐγὼ εἰμι μετὰ σοῦ, ἐγὼ οὐκ ἀπολείψω σε, οὐδὲ ἀρνήσομαι σε;

ουκ αντιστησεται ανθρωπος κατενωπιον υμων πασας τας ημερας της ζωης σου και ωσπερ ημην μετα μουση ουτως εσομαι και μετα σου και ουκ εγκαταλειψω σε ουδε υπεροψομαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Be strong and of a good courage: for to this people shalt thou divide for an inheritance the land which I swore to their fathers to give them.

Be strong and courageous, for thou shalt cause this people to inherit the land which I have sworn unto their fathers to give them.

be strong and courageous, for thou -- thou dost cause this people to inherit the land which I have sworn to their fathers to give to them.

ισχυε και ανδριζου συ γαρ αποδιαστελεις τω λαω τουτω την γην ην ωμοσα τοις πατρασιν υμων δουναι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

Only be strong and very courageous, that thou mayest take heed to do according to all the law that Moses my servant commanded thee. Turn not from it to the right or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

Only, be strong and very courageous, to observe to do according to all the law which Moses My servant commanded thee; thou dost not turn aside from it right or left, so that thou dost act wisely in every [place] whither thou goest;

ισχυε ουν και ανδριζου φυλασσεσθαι και ποιειν καθοτι ενετειλατο σοι μουσης ο παις μου και ουκ εκκλινεις απ' αυτων εις δεξια ουδε εις αριστερα ινα συνης εν πασιν οις εαν πρασης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate in it day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good succes

This book of the law shall not depart from thy mouth; and thou shalt meditate upon it day and night, that thou mayest take heed to do according to all that is written therein; for then shalt thou have good success in thy ways, and then shalt thou pros

the book of this law doth not depart out of thy mouth, and thou hast meditated in it by day and by night, so that thou dost observe to do according to all that is written in it, for then thou dost cause thy way to prosper, and then thou dost act wisely.

και ουκ αποστησεται η βιβλος του νομου τουτου εκ του στοματος σου και μελετησεις εν αυτω ημερας και νυκτος ινα συνης ποιειν παντα τα γεγραμμενα τοτε ευοδωθησι και ευοδωσεις τας οδους σου και τοτε συνησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for Yahweh thy God is with thee whithersoever thou goest.

Have I not commanded thee: Be strong and courageous? Be not afraid, neither be dismayed; for Yahweh thy God is with thee whithersoever thou goest.

Have not I commanded thee? be strong and courageous; be not terrified nor affrighted, for with thee [is] Yahweh thy God in every [place] whither thou goest.

ιδου εντεταλμαι σοι ισχυε και ανδριζου μη δειλιασης μηδε φοβηθης οτι μετα σου κυριος ο θεος σου εις παντα ου εαν πορευη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 Then Joshua commanded the officers of the people, saying,
And Joshua commanded the officers of the people, saying,
And Joshua commandeth the authorities of the people, saying,
και εντειλατο ιησους τοις γραμματευσιν του λαου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you provisions; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land which Yahweh your God giveth you to possess it. Go through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare yourselves victuals, for in three days ye shall pass over this Jordan, that ye may enter in to take possession of the land which Yahweh your God giveth you to possess it.

Pass over into the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare for yourselves provision, for within three days ye are passing over this Jordan, to go in to possess the land which Yahweh your God is giving to you to possess it.

εισελθατε κατα μεσον της παρεμβολης του λαου και εντειλασθε τω λαω λεγοντες ετοιμαζεσθε επισιτισμον οτι ετι τρεις ημεραι και υμεις διαβαινετε τον ιορδανην τουτον εισελθοντες κατασχειν την γην ην κυριος ο θεος των πατερων υμων διδωσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying, And to the Reubenites and to the Gadites and to half the tribe of Manasseh spoke Joshua, saying, And to the Reubenite, and to the Gadite, and to the half of the tribe of Manasseh, hath Joshua spoken, saying,

και τω ρουβην και τω γαδ και τω ημισει φυλης μανασση ειπεν ιησους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Remember the word which Moses the servant of Yahweh commanded you, saying, Yahweh your God hath given you rest, and hath given you this land.

Remember the word that Moses the servant of Yahweh commanded you, saying, Yahweh your God has given you rest and has given you this land.

Remember the word which Moses, servant of Yahweh, commanded you, saying, Yahweh your God is giving rest to you, and He hath given to you this land;

μνησθητε το ρημα κυριου ο εντειλατο υμιν μουσης ο παις κυριου λεγων κυριος ο θεος υμων κατεπαυσεν υμας και εδωκεν υμιν την γην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Your wives, your little ones, and your cattle shall remain in the land which Moses gave you on this side of Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valor, and help them;

Your wives, your little ones, and your cattle shall abide in the land that Moses gave you on this side of the Jordan, but ye, all the valiant men, shall go over in array before your brethren and help them,

your wives, your infants, and your substance, abide in the land which Moses hath given to you beyond the Jordan, and ye -- ye pass over by fifties, before your brethren, all the mighty ones of valour, and have helped them,

αι γυναικες υμων και τα παιδια υμων και τα κτηνη υμων κατοικειτωσαν εν τη γη η εδωκεν υμιν υμεις δε διαβησεσθε ευζωνοι προτεροι των αδελφων υμων πας ο ισχυων και συμμαχησετε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Until Yahweh shall have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which Yahweh your God giveth them: then ye shall return to the land of your possession, and enjoy it, which Moses Yahweh'S servant gave you on th

until Yahweh give your brethren rest as to you, and they also take possession of the land which Yahweh your God giveth them; then shall ye return into the land of your possession and possess it, which Moses the servant of Yahweh gave you on this side

till that Yahweh giveth rest to your brethren as to yourselves, and they have possessed, even they, the land which Yahweh your God is giving to them; then ye have turned back to the land of your possession, and have possessed it, which Moses, servant of Y

εως αν καταπαυση κυριος ο θεος υμων τους αδελφους υμων ωσπερ και υμας και κληρονομησωσιν και ουτοι την γην ην κυριος ο θεος ημων διδωσιν αυτοις και απελευσεσθε εκαστος εις την κληρονομιαν αυτου ην δεδωκεν υμιν μουσης εις το περαν του ιορδανου απ' ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us, we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

And they answered Joshua, saying, All that thou hast commanded us will we do, and whither thou shalt send us will we go.

And they answer Joshua, saying, `All that thou hast commanded us we do; and unto every [place] whither thou dost send us, we go;

και αποκριθεντες τω ιησοι ειπαν παντα οσα αν εντειλη ημιν ποιησομεν και εις παντα τοπον ου εαν αποστειλης ημας πορευσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 According as we hearkened to Moses in all things, so will we hearken to thee: only Yahweh thy God be with thee, as he was with Moses.

According as we hearkened to Moses in all things, so will we hearken to thee; only may Yahweh thy God be with thee as he was with Moses.

according to all that we hearkened unto Moses [in], so we hearken unto thee; surely Yahweh thy God is with thee as He hath been with Moses.

κατα παντα οσα ηκουσαμεν μουση ακουσομεθα σου πλην εστω κυριος ο θεος ημων μετα σου ον τροπον ην μετα μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Every one that doth rebel against thy commandment, and will not hearken to thy words in all that thou commandest him, shall be put to death: only be strong and of a good courage.

Every one that is rebellious against thy commandment and hearkeneth not to thy words in everything that thou commandest us, shall be put to death. Only be strong and courageous.

Any man who doth provoke thy mouth, and doth not hear thy words, in all that thou dost command him, is put to death; only, be strong and courageous.`

ο δε ανθρωπος ος εαν απειθηση σοι και οστις μη ακουση των ρηματων σου καθοτι αν αυτω εντειλη αποθανετω αλλα ισχυε και ανδριζου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** And Joshua the son of Nun sent from Shittim two men to spy secretly, saying, Go, view the land, even Jericho. And they went, and came into the house of a harlot, named Rahab, and lodged there.
And Joshua the son of Nun sent from Shittim two spies secretly, saying, Go, see the land, even Jericho. And they went, and came into a harlot's house, named Rahab, and they lay down there.
And Joshua son of Nun sendeth from Shittim, two men, spies, silently, saying, `Go, see the land -- and Jericho;` and they go and come into the house of a woman, a harlot, and her name [is] Rahab, and they lie down there.

και απεστειλεν ιησους υιος ναυη εκ σαττιν δυο νεανισκους κατασκοπευσαι λεγων αναβητε και ιδετε την γην και την ιεριχω και πορευθεντες εισηλθοσαν οι δυο νεανισκοι εις ιεριχω και εισηλθοσαν εις οικιαν γυναικος πορνης η ονομα ρααβ και κατελυσαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel, to search out the country.
And it was told the king of Jericho, saying, Behold, men have come hither to-night from the children of Israel to search out the land.
And it is told to the king of Jericho, saying, `Lo, men have come in hither to-night, from the sons of Israel, to search the land.

και απηγγελη τω βασιλει ιεριχω λεγοντες εισπεπορευνται ωδε ανδρες των υιων ισραηλ κατασκοπευσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men that have come to thee, who have entered into thy house: for they have come to search out all the country.
And the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men that have come to thee, who have come into thy house: for they have come to search out all the land.
And the king of Jericho sendeth unto Rahab, saying, `Bring out the men who are coming in unto thee, who have come into thy house, for to search the whole of the land they have come in.

και απεστειλεν ο βασιλευς ιεριχω και ειπεν προς ρααβ λεγων εξαγαγε τους ανδρας τους εισπεπορευμενους εις την οικιαν σου την νυκτα κατασκοπευσαι γαρ την γην ηκασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men to me, but I knew not whence they were:

And the woman had taken and concealed the two men; and she said, Yes, the men did come unto me, but I knew not whence they were;

And the woman taketh the two men, and hideth them, and saith thus: `The men came in unto me, and I have not known whence they [are];

και λαβουσα η γυνη τους ανδρας εκρυψεν αυτους και ειπεν αυτοις λεγουσα εισεληλυθασιν προς με οι ανδρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And it came to pass about the time of shutting the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went, I know not: pursue after them quickly; for ye will overtake them.

and it came to pass when the gate had to be closed, at dark, that the men went out: I know not whither the men have gone. Pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

and it cometh to pass -- the gate is to [be] shut -- in the dark, and the men have gone out; I have not known whither the men have gone; pursue ye, hasten after them, for ye overtake them;`

ως δε η πυλη εκλειετο εν τω σκοτει και οι ανδρες εξηλθον ουκ επισταμαι που πεπορευνται καταδιωξατε οπι σω αυτων ει καταλημψεσθε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

But she had taken them up to the roof, and secreted them under the stalks of flax, which she had laid out on the roof.

and she hath caused them to go up on the roof, and hideth them with the flax wood, which is arranged for her on the roof.

αυτη δε ανεβιβασεν αυτους επι το δωμα και εκρυψεν αυτους εν τη λινοκαλαμη τη εστοιβασμενη αυτη επι το υ δωματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And the men pursued them the way to Jordan to the fords: and as soon as they who pursued them had gone out, they shut the gate.

And the men pursued after them the way to the Jordan, to the fords; and when they who pursued after them had gone out, they closed the gate.

And the men have pursued after them the way of the Jordan, by the fords, and the gate they have shut afterwards, when the pursuers have gone out after them.

και οι ανδρες κατεδιωξαν οπισω αυτων οδον την επι του ιορδανου επι τας διαβασεις και η πυλη εκλεισθη και εγενετο ως εξηλθοσαν οι διωκοντες οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And before they had lain down, she came up to them upon the roof;

And before they had lain down, she went up to them upon the roof;

And -- before they lie down -- she hath gone up unto them on the roof,

και αυτοι δε πριν η κοιμηθηναι αυτους και αυτη ανεβη επι το δωμα προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And she said to the men, I know that Yahweh hath given you the land, and that your terror hath fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

and said to the men, I know that Yahweh has given you the land, and that the dread of you has fallen on us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

and she saith unto the men, `I have known that Yahweh hath given to you the land, and that your terror hath fallen upon us, and that all the inhabitants of the land have melted at your presence.

και ειπεν προς αυτους επισταμαι οτι δεδωκεν υμιν κυριος την γην επιπετωκεν γαρ ο φοβος υμων εφ' ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For we have heard how Yahweh dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did to the two kings of the Amorites, that were on the other side of Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

For we have heard that Yahweh dried up the waters of the Red sea before you when ye came out of Egypt; and what ye did to the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, to Sihon and to Og, whom ye utterly destroyed.

For we have heard how Yahweh dried up the waters of the Red Sea at your presence, in your going out of Egypt, and that which ye have done to the two kings of the Amorite who [are] beyond the Jordan; to Sihon and to Og whom ye devoted.

ακηκοαμεν γαρ οτι κατεξηρανεν κυριος ο θεος την ερυθραν θαλασσαν απο προσωπου υμων οτε εξεπορευεσθε εκ γης αιγυπτου και οσα εποιησεν τοις δυσι βασιλευσιν των αμορραιων οι ησαν περαν του ιορδανου τω ση ων και ωγ ους εξωλεθρευσατε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And as soon as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for Yahweh your God, he is God in heaven above, and in earth beneath.

We heard [of it], and our heart melted, and there remained no more spirit in any man because of you; for Yahweh your God, he is God in the heavens above and on the earth beneath.

And we hear, and melt doth our heart, and there hath not stood any more spirit in [any] man, from your presence, for Yahweh your God, He [is] God in the heavens above, and on the earth beneath.

και ακουσαντες ημεις εξεστημεν τη καρδια ημων και ουκ εστι ετι πνευμα εν ουδενι ημων απο προσωπου υμων οτι κυριος ο θεος υμων θεος εν ουρανω ανω και επι της γης κατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Now therefore, I pray you, swear to me by Yahweh, since I have showed you kindness, that ye will also show kindness to my father's house, and give me a true token:

And now, I pray you, swear to me by Yahweh, since I have dealt kindly with you, that ye will also deal kindly with my father's house, and give me a certain sign,

And now, swear ye, I pray you, to me by Yahweh -- because I have done with you kindness -- that ye have done, even ye, kindness with the house of my father, and have given to me a true token,

και νυν ομοσατε μοι κυριον τον θεον οτι ποιω υμιν ελεος και ποιησετε και υμεις ελεος εν τω οικω του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.
that ye will let my father live, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that belong to them, and deliver our souls from death.
and have kept alive my father, and my mother, and my brothers, and my sisters, and all that they have, and have delivered our souls from death.
και ζωγησετε τον οικον του πατρος μου και την μητερα μου και τους αδελφους μου και παντα τον οικον μου και παντα οσα εστιν αυτοις και εξελεισθε την ψυχην μου εκ θανατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when Yahweh hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.
And the men said to her, Our lives shall pay for yours, if ye do not make this our business known; and it shall be when Yahweh shall give us the land, that we will deal kindly and truly with thee.
And the men say to her, `Our soul for yours -- to die; if ye declare not this our matter, then it hath been, in Yahweh`s giving to us this land, that we have done with thee kindness and truth.`
και ειπαν αυτη οι ανδρες η ψυχη ημων ανθ' υμων εις θανατον και αυτη ειπεν ως αν παραδω κυριος υμιν την πολιν ποιησετε εις εμε ελεος και αληθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town-wall, and she dwelt upon the wall.
And she let them down by a cord through the window; for her house was upon the city-wall, and she dwelt upon the wall.
And she causeth them to go down by a rope through the window, for her house [is] in the side of the wall, and in the wall she [is] dwelling;
και κατεχαλασεν αυτους δια της θυριδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And she said to them, Depart to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers have returned: and afterward ye may go your way.

And she said to them, Go to the mountain, that the pursuers may not meet with you; and hide yourselves there three days, until the pursuers have returned; and afterwards go your way.

and she saith to them, `To the mountain go, lest the pursuers come upon you; and ye have been hidden there three days till the turning back of the pursuers, and afterwards ye go on your way.`

και ειπεν αυτοις εις την ορεινην απελθετε μη συναντησωσιν υμιν οι καταδιωκοντες και κρυβησεσθε εκει τρεις ημερας εως αν αποστρεψωσιν οι καταδιωκοντες οπισω υμων και μετα ταυτα απελευσεσθε εις την οδον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the men said to her, We will be blameless of this thy oath which thou hast made us swear.

And the men said to her, We will be quit of this thine oath which thou hast made us swear.

And the men say unto her, `We are acquitted of this thine oath which thou hast caused us to swear:

και ειπαν οι ανδρες προς αυτην αθωοι εσμεν τω ορκω σου τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window by which thou didst let us down: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household home to thee.

Behold, when we come into the land, thou shalt bind in the window this line of scarlet thread by which thou hast let us down; and thou shalt gather to thee in the house thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household;

lo, we are coming into the land, this line of scarlet thread thou dost bind to the window by which thou hast caused us to go down, and thy father, and thy mother, and thy brethren, and all the house of thy father thou dost gather unto thee, to the house;

ιδου ημεις εισπορευομεθα εις μερος της πολεως και θησεις το σημειον το σπαρτιον το κοκκινον τουτο εκδησ εις εις την θυριδα δι' ης κατεβιβασας ημας δι' αυτης τον δε πατερα σου και την μητερα σου και τους αδελφους σου και παντα τον οικον του πατρος σου συναξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And it shall be, that whoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

and it shall be, that whoever shall go out of the doors of thy house into the street, -- his blood shall be upon his head, and we shall be innocent; but every one who shall be with thee in the house, his blood shall be upon our head, if any hand be up

and it hath been, any one who goeth out from the doors of thy house without, his blood [is] on his head, and we are innocent; and any one who is with thee in the house, his blood [is] on our head, if a hand is on him;

και εσται πας ος αν εξελθη την θυραν της οικιας σου εξω ενοχος εαυτω εσται ημεις δε αθωοι τω ορκω σου τ ουτω και οσοι εαν γενωνται μετα σου εν τη οικια σου ημεις ενοχοι εσομεθα

Literal

Spiritual

Practical

20 And if thou shalt utter this our business, then we will be quit of thy oath which thou hast made us to swear. And if thou make known this our business, we will be quit of thine oath which thou hast made us swear. and if thou declare this our matter, then we have been acquitted from thine oath which thou hast caused us to swear.`

εαν δε τις ημας αδικηση η και αποκαλυψη τους λογους ημων τουτους εσομεθα αθωοι τω ορκω σου τουτω

Literal

Spiritual

Practical

21 And she said, According to your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

And she said, According to your words, so be it. And she sent them away, and they departed. And she bound the scarlet line in the window.

And she saith, `According unto your words, so it [is];` and she sendeth them away, and they go; and she bindeth the scarlet line to the window.

και ειπεν αυτοις κατα το ρημα υμων ουτως εστω και εξαπεστειλεν αυτους

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

22 And they went, and came to the mountain, and abode there three days, until the pursuers had returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

And they went, and came to the mountain, and remained there three days, until the pursuers had returned; and the pursuers sought them all the way, and found them not.

And they go, and come in to the mountain, and abide there three days until the pursuers have turned back; and the pursuers seek in all the way, and have not found.

και επορευθησαν και ηλθσαν εις την ορεινην και κατεμειναν εκει τρεις ημερας και εξεζητησαν οι καταδιωκοντες πασας τας οδους και ουχ ευροσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:

And the two men returned and came down from the mountain, and went over and came to Joshua the son of Nun, and related to him everything that had happened to them.

And the two men turn back, and come down from the hill, and pass over, and come in unto Joshua son of Nun, and recount to him all that hath come upon them;

και υπεστρεψαν οι δυο νεανισκοι και κατεβησαν εκ του ορους και διεβησαν προς ιησουν υιον ναυη και διηγησαντο αυτω παντα τα συμβεβηκοτα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they said to Joshua, Truly Yahweh hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

And they said to Joshua, Of a surety Yahweh has given the whole land into our hands, and even all the inhabitants of the land faint because of us.

and they say unto Joshua, `Surely Yahweh hath given into our hand all the land; and also, all the inhabitants of the land have melted at our presence.`

και ειπαν προς ιησουν οτι παρεδωκεν κυριος πασαν την γην εν χειρι ημων και κατεπτηκεν πας ο κατοικων την γην εκεινην αφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to the Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

And Joshua riseth early in the morning, and they journey from Shittim, and come in unto the Jordan, he and all the sons of Israel, and they lodge there before they pass over.

και ωρθρισεν ησους το πρωι και απηραν εκ σατιν και ηλθοσαν εως του ιορδανου και κατελυσαν εκει προ του διαβηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

And it came to pass at the end of three days, that the officers went through the camp;

And it cometh to pass, at the end of three days, that the authorities pass over into the midst of the camp,

και εγενετο μετα τρεις ημερας δηλθον οι γραμματεις δια της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

and they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests the Levites bearing it, then remove from your place, and go after it;

and command the people, saying, `When ye see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests, the Levites, bearing it, then ye journey from your place, and have gone after it;

και ενετειλαντο τω λαω λεγοντες οταν ιδητε την κιβωτον της διαθηκης κυριου του θεου ημων και τους ιερεις ημων και τους λευιτας αιροντας αυτην απαραιτε απο των τοπων υμων και πορευεσθε οπισω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near to it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.

yet there shall be a distance between you and it, about two thousand cubits by measure. Ye shall not come near it, that ye may know the way by which ye must go; for ye have not passed this way heretofore.

only, a distance is between you and it, about two thousand cubits by measure; ye do not come near unto it, so that ye know the way in which ye go, for ye have not passed over in the way heretofore.`

αλλα μακραν εστω ανα μεσον υμων και εκεινης οσον δισχιλιους πηχεις στησεσθε μη προσεγγισητε αυτη ιν' ε πιστησθε την οδον ην πορευεσθε αυτην ου γαρ πεπορευεσθε την οδον απ' εχθες και τριτης ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Joshua said to the people, Sanctify yourselves: for to-morrow Yahweh will do wonders among you.

And Joshua said to the people, Hallow yourselves; for to-morrow Yahweh will do wonders in your midst.

And Joshua saith unto the people, `Sanctify yourselves, for to-morrow doth Yahweh do in your midst wonders.`

και ειπεν ιησους τω λαω αγνισασθε εις αυριον οτι αυριον ποιησει εν υμιν κυριος θαυμαστα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Joshua spoke to the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people.

And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

And Joshua spoke to the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and go over before the people.

And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

And Joshua speaketh unto the priests, saying, `Take up the ark of the covenant, and pass over before the people;` and they take up the ark of the covenant, and go before the people.

και ειπεν ιησους τοις ιερευσιν αρατε την κιβωτον της διαθηκης κυριου και προπορευεσθε του λαου και ηρα ν οι ιερεις την κιβωτον της διαθηκης κυριου και επορευοντο εμπροσθεν του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And Yahweh said to Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that as I was with Moses, so I will be with thee.

And Yahweh said to Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that as I was with Moses, so will I be with thee.

And Yahweh saith unto Joshua, `This day I begin to make thee great in the eyes of all Israel, so that they know that as I was with Moses I am with thee;

και ειπεν κυριος προς ιησουν εν τη ημερα ταυτη αρχομαι υψωσαι σε κατενωπιον παντων υιων ισραηλ ινα γνωσιν καθοτι ημην μετα μουση ουτως εσομαι και μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye have come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

And thou shalt command the priests who bear the ark of the covenant, saying, When ye come to the edge of the waters of the Jordan, stand still in the Jordan.

and thou, thou dost command the priests bearing the ark of the covenant, saying, When ye come unto the extremity of the waters of the Jordan -- in the Jordan ye stand.`

και νυν εντειλαι τοις ιερευσιν τοις αιρουσιν την κιβωτον της διαθηκης λεγων ως αν εισελθητε επι μερους το υδατος του ιορδανου και εν τω ιορδανη στησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Joshua said to the children of Israel, Come hither, and hear the words of Yahweh your God.

And Joshua said to the children of Israel, Come hither, and hear the words of Yahweh your God.

And Joshua saith unto the sons of Israel, `Come nigh hither, and hear the words of Yahweh your God;

και ειπεν ιησους τοις υιοις ισραηλ προσαγαγετε ωδε και ακουσατε το ρημα κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Joshua said, By this ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusite

And Joshua said, Hereby shall ye know that the living God is in your midst, and [that] he will without fail dispossess from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and t

and Joshua saith, `By this ye know that the living God [is] in your midst, and He doth certainly dispossess from before you the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the Perizzite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Jebusite:

εν τουτω γνωσεσθε οτι θεος ζων εν υμιν και ολεθρευων ολεθρευσει απο προσωπου ημων τον χαναναιον και τον γεργασσιον και τον φερεζαιον και τον ευαιον και τον αμορραιον και τον ιεβουσαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is going over before you into the Jordan.

lo, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is passing over before you into Jordan;

ιδου η κιβωτος διαθηκης κυριου πασης της γης διαβαινει τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

And now take you twelve men out of the tribes of Israel, one man for each tribe.

and now, take for you twelve men out of the tribes of Israel, one man -- one man for a tribe;

προχειρισασθε υμιν δωδεκα ανδρας απο των υιων ισραηλ ενα αφ' εκαστης φυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of Yahweh, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; an

And it shall come to pass, when the soles of the feet of the priests who bear the ark of Yahweh, the Lord of all the earth, rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan, the waters flowing down from above, shall be cut off, and shall sta

and it hath been, at the resting of the soles of the feet of the priests bearing the ark of Yahweh, Lord of all the earth, in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan are cut off -- the waters which are coming down from above -- and they stand -

και εσται ως αν καταπαυσωσιν οι ποδες των ιερεων των αιροντων την κιβωτον της διαθηκης κυριου πασης της γης εν τω υδατι του ιορδανου το υδωρ του ιορδανου εκλειψει το δε υδωρ το καταβαινον στησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And it came to pass, when the people removed from their tents to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

And it came to pass when the people removed from their tents, to pass over the Jordan, that the priests bearing the ark of the covenant were before the people;

And it cometh to pass, in the journeying of the people from their tents to pass over the Jordan, and of the priests bearing the ark of the covenant before the people,

και απηρεν ο λαος εκ των σκηνωματος αυτων διαβηναι τον ιορδανην οι δε ιερεις ηροσαν την κιβωτον της διαθηκης κυριου προτεροι του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And as they that bore the ark had come to Jordan, and the feet of the priests that bore the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all its banks all the time of harvest,)

and when they that bore the ark were come to the Jordan, and the feet of the priests who bore the ark dipped in the edge of the water (and the Jordan is full over all its banks throughout the days of harvest),

and at those bearing the ark coming in unto the Jordan, and the feet of the priests bearing the ark have been dipped in the extremity of the waters (and the Jordan is full over all its banks all the days of harvest) --

ως δε εισεπορευοντο οι ιερεις οι αιροντες την κιβωτον της διαθηκης επι τον ιορδανην και οι ποδες των ιερων των αιροντων την κιβωτον της διαθηκης κυριου εβαφησαν εις μερος του υδατος του ιορδανου ο δε ιορδανης επληρου καθ' ολην την κρηπιδα αυτου ωσει ημερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** That the waters which came down from above stood and rose up in a heap very far from the city Adam, that is beside Zaretan; and those that came down towards the sea of the plain, even the salt sea, failed, and were cut off: and the people passed over right

the waters which flowed down from above stood [and] rose up in a heap, very far, by Adam, the city that is beside Zaretan; and those that flowed down towards the sea of the plain, the salt sea, were completely cut off. And the people went over opposit

that the waters stand; those coming down from above have risen -- one heap, very far above Adam the city, which [is] at the side of Zaretan; and those going down by the sea of the plain, the Salt Sea, have been completely cut off; and the people have pass

και εστη τα υδατα τα καταβαινοντα ανωθεν εστη πηγμα εν αφεστηκος μακραν σφοδρα σφοδρως εως μερους καριαθιαριμ το δε καταβαινον κατεβη εις την θαλασσαν αραβα θαλασσαν αλος εως εις το τελος εξελιπεν και ο λαος ειστηκει απεναντι ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the priests that bore the ark of the covenant of Yahweh stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people had passed quite over Jordan. And the priests who bore the ark of the covenant of Yahweh stood firm on dry ground in the midst of the Jordan. And all Israel went over on dry ground, until all the nation had completely gone over the Jordan. and the priests bearing the ark of the covenant of Yahweh stand on dry ground in the midst of the Jordan -- established, and all Israel are passing over on dry ground till that all the nation hath completed to pass over the Jordan.

και εστησαν οι ιερεις οι αιροντες την κιβωτον της διαθηκης κυριου επι ξηρας εν μεσω του ιορδανου και παντες οι υιοι ισραηλ διεβαινον δια ξηρας εως συνετελεσεν πας ο λαος διαβαινων τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass, when all the people had quite passed over Jordan, that Yahweh spoke to Joshua, saying,
And it came to pass when the whole nation had completely gone over the Jordan, that Yahweh spoke to Joshua, saying,
And it cometh to pass, when all the nation hath completed to pass over the Jordan, that Yahweh speaketh unto Joshua, saying,

και επει συνετελεσεν πας ο λαος διαβαινων τον ιορδανην και ειπεν κυριος τω ιησοι λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Take you twelve men from the people, from every tribe a man,
Take you twelve men out of the people, one man out of every tribe,
`Take for you out of the people twelve men, one man -- one man out of a tribe;
παραλαβων ανδρας απο του λαου ενα αφ' εκαστης φυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, from the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging-place where ye shall lodge this night.
and command them, saying, Take up hence out of the midst of the Jordan, from the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and carry them over with you, and lay them down in the lodging-place where ye shall lodge this night.
and command ye them, saying, Take up for you from this [place], from the midst of the Jordan, from the established standing-place of the feet of the priests, twelve stones, and ye have removed them over with you, and placed them in the lodging-place in wh
συνταξον αυτοις λεγων ανελεσθε εκ μεσου του ιορδανου ετοιμους δωδεκα λιθους και τουτους διακομισαντες αμα υμιν αυτοις θετε αυτοις εν τη στρατοπεδεια υμων ου εαν παρεμβαλητε εκει την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, of every tribe a man:
And Joshua called the twelve men, whom he had appointed of the children of Israel, a man out of every tribe;
And Joshua calleth unto the twelve men whom he prepared out of the sons of Israel, one man -- one man out of a tribe;
και ανακαλεσαμενος ιησους δωδεκα ανδρας των ενδοξων απο των υιων ισραηλ ενα αφ' εκαστης φυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And Joshua said to them, Pass over before the ark of Yahweh your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel:

and Joshua said to them, Pass before the ark of Yahweh your God into the midst of the Jordan, and lift up each of you a stone [and put it] upon his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel,

and Joshua saith to them, `Pass over before the ark of Yahweh your God unto the midst of the Jordan and lift up for you each, one stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the sons of Israel,
ειπεν αυτοις προσαγαγετε εμπροσθεν μου προ προσωπου κυριου εις μεσον του ιορδανου και ανελομενος εκει θεν εκαστος λιθον αρατω επι των ωμων αυτου κατα τον αριθμον των δωδεκα φυλων του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?

that this may be a sign in your midst. When your children ask hereafter, saying, What mean ye by these stones?

so that this is a sign in your midst, when your children ask hereafter, saying, What [are] these stones to you?

ινα υπαρχωσιν υμιν ουτοι εις σημειον κειμενον δια παντος ινα οταν ερωτα σε ο υιος σου αυριον λεγων τι εισι ν οι λιθοι ουτοι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial to the children of Israel for ever.

then ye shall say to them, That the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh; when it went through the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. And these stones shall be for a memorial unto the children of Israe

that ye have said to them, Because the waters of the Jordan were cut off, at the presence of the ark of the covenant of Yahweh; in its passing over into the Jordan were the waters of the Jordan cut off; and these stones have been for a memorial to the son

και συ δηλωσεις τω υιω σου λεγων οτι εξελιπεν ο ιορδανης ποταμος απο προσωπου κιβωτου διαθηκης κυριο υ πασης της γης ως διεβαινεν αυτον και εσονται οι λιθοι ουτοι υμιν μνημοσυνον τοις υιοις ισραηλ εως του αι ωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones from the midst of Jordan, as Yahweh commanded Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them to the place where they

And the children of Israel did so, as Joshua had commanded, and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, as Yahweh had spoken to Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel; and they carried them over with them

And the sons of Israel do so as Joshua commanded, and take up twelve stones out of the midst of the Jordan, as Yahweh hath spoken unto Joshua, according to the number of the tribes of the sons of Israel, and remove them over with them unto the lodging-pla

και εποιησαν ουτως οι υιοι ισραηλ καθοτι ενετειλατο κυριος τω ιησοι και λαβοντες δωδεκα λιθους εκ μεσου του ιορδανου καθαπερ συνεταξεν κυριος τω ιησοι εν τη συντελεια της διαβασεως των υιων ισραηλ και διεκ ομισαν αμα εαυτοις εις την παρεμβολην και απεθηκαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests who bore the ark of the covenant stood: and they are there to this day.

And twelve stones did Joshua set up in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests who bore the ark of the covenant had stood firm; and they are there to this day.

even the twelve stones hath Joshua raised up out of the midst of the Jordan, the place of the standing of the feet of the priests bearing the ark of the covenant, and they are there unto this day.

εστησεν δε ιησους και αλλους δωδεκα λιθους εν αυτω τω ιορδανη εν τω γενομενω τοπω υπο τους ποδας των ιερεων των αιροντων την κιβωτον της διαθηκης κυριου και εισιν εκει εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For the priests who bore the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that Yahweh commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

And the priests who bore the ark stood in the midst of the Jordan, until everything was finished that Yahweh had commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses had commanded Joshua. And the people hastened and passed over.

And the priests bearing the ark are standing in the midst of the Jordan till the completion of the whole thing which Yahweh commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua, and the people haste and pass over.

ειστηκεισαν δε οι ιερεις οι αιροντες την κιβωτον της διαθηκης εν τω ιορδανη εως ου συνετελεσεν ιησους παντα α εντειλατο κυριος αναγγειλαι τω λαω και εσπευσεν ο λαος και διεβησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And it came to pass, when all the people had quite passed over, that the ark of Yahweh passed over, and the priests in the presence of the people.

And it came to pass, when all the people had completely gone over, that the ark of Yahweh went over, and the priests, in the presence of the people.

And it cometh to pass when all the people have completed to pass over, that the ark of Yahweh passeth over, and the priests, in the presence of the people;

και εγενετο ως συνετελεσεν πας ο λαος διαβησαι και διεβη η κιβωτος της διαθηκης κυριου και οι λιθοι εμπροσθεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses directed them:

And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half tribe of Manasseh, went over in array before the children of Israel, as Moses had spoken to them.

and the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half of the tribe of Manasseh, pass over, by fifties, before the sons of Israel, as Moses had spoken unto them;

και διεβησαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ και οι ημισεις φυλης μανασση διεσκευασμενοι εμπροσθεν των υιων ισραηλ καθαπερ εντειλατο αυτοις μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** About forty thousand prepared for war passed over before Yahweh to battle, to the plains of Jericho.
About forty thousand armed for military service passed over before Yahweh to the war, unto the plains of Jericho.

about forty thousand, armed ones of the host, passed over before Yahweh for battle, unto the plains of Jericho.

τετρακισμυριοι ευζωνοι εις μαχην διεβησαν εναντιον κυριου εις πολεμον προς την ιεριχω πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** On that day Yahweh magnified Joshua in the sight of all Israel, and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

On that day Yahweh magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they had feared Moses, all the days of his life.

On that day hath Yahweh made Joshua great in the eyes of all Israel, and they reverence him, as they revered Moses, all days of his life.

εν εκεινη τη ημερα ηυξησεν κυριος τον ιησουν εναντιον παντος του γενους ισραηλ και εφοβουντο αυτον ωσπερ μουσην οσον χρονον εζη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Yahweh spoke to Joshua, saying,
And Yahweh spoke to Joshua, saying,
And Yahweh speaketh unto Joshua, saying,

και ειπεν κυριος τω ιησοι λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.
Command the priests who bear the ark of the testimony, that they come up out of the Jordan.

Command the priests bearing the ark of the testimony, and they come up out of the Jordan.

εντειλαι τοις ιερευσιν τοις αιρουσιν την κιβωτον της διαθηκης του μαρτυριου κυριου εκβηναι εκ του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

And Joshua commanded the priests, saying, Come up out of the Jordan.

And Joshua commandeth the priests, saying, `Come ye up out of the Jordan.`

και ενετειλατο ιησους τοις ιερευσιν λεγων εκβητε εκ του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass, when the priests that bore the ark of the covenant of Yahweh had come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up upon the dry land, that the waters of Jordan returned to their place, and flowed on

And it came to pass when the priests who bore the ark of the covenant of Yahweh had come up out of the midst of the Jordan, [when] the soles of the priests' feet were lifted up on to the dry land, that the waters of the Jordan returned to their place,

And it cometh to pass, in the coming up of the priests bearing the ark of the covenant of Yahweh out of the midst of the Jordan -- the soles of the feet of the priests have been drawn up into the dry ground -- and the waters of the Jordan turn back to the

και εγενετο ως εξεβησαν οι ιερεις οι αιροντες την κιβωτον της διαθηκης κυριου εκ του ιορδανου και εθηκαν τους ποδας επι της γης ωρμησεν το υδωρ του ιορδανου κατα χωραν και επορευετο καθα εχθες και τριτην η μεραν δι' ολης της κρητιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

And the people came up out of the Jordan on the tenth of the first month, and encamped in Gilgal, on the eastern extremity of Jericho.

And the people have come up out of the Jordan on the tenth of the first month, and encamp in Gilgal, in the extremity east of Jericho;

και ο λαος ανεβη εκ του ιορδανου δεκατη του μηνος του πρωτου και κατεστρατοπεδευσαν οι υιοι ισραηλ εν γαλγαοις κατα μερος το προς ηλιου ανατολας απο της ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** And those twelve stones which they took out of Jordan, did Joshua set up in Gilgal.
And those twelve stones which they had taken out of the Jordan did Joshua set up in Gilgal.
and these twelve stones, which they have taken out of the Jordan, hath Joshua raised up in Gilgal.
και τους δωδεκα λιθους τουτους ους ελαβεν εκ του ιορδανου εστησεν ιησους εν γαλγαλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And he spoke to the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?
And he spoke to the children of Israel, saying, When your children hereafter ask their fathers, saying, What [mean] these stones?
And he speaketh unto the sons of Israel, saying, `When your sons ask their fathers hereafter, saying, What [are] these stones?
λεγων οταν ερωτωσιν υμας οι υιοι υμων λεγοντες τι εισιν οι λιθοι ουτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.
then ye shall let your children know, saying, On dry land did Israel come over this Jordan;
then ye have caused your sons to know, saying, On dry land Israel passed over this Jordan;
αναγγειλατε τοις υιοις υμων οτι επι ξηρας διεβη ισραηλ τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 For Yahweh your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye had passed over, as Yahweh your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we had gone over:

because Yahweh your God dried up the waters of the Jordan from before you, until ye had passed over, as Yahweh your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we had passed over;

because Yahweh your God dried up the waters of the Jordan at your presence, till your passing over, as Yahweh your God did to the Red Sea which He dried up at our presence till our passing over;

αποξηραναντος κυριου του θεου ημων το υδωρ του ιορδανου εκ του εμπροσθεν αυτων μεχρι ου διεβησαν και θαπερ εποιησεν κυριος ο θεος ημων την ερυθραν θαλασσαν ην απεξηρανεν κυριος ο θεος ημων εμπροσθεν ημων εως παρηλθομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 That all the people of the earth might know the hand of Yahweh that it is mighty: that ye might fear Yahweh your God for ever.

that all peoples of the earth might know the hand of Yahweh, that it is mighty; that ye might fear Yahweh your God continually.

so that all the people of the land do know the hand of Yahweh that it [is] strong, so that ye have revered Yahweh your God all the days.`

οπως γνωσιν παντα τα εθνη της γης οτι η δυναμις του κυριου ισχυρα εστιν και ινα υμεις σεβησθε κυριον τον θεον υμων εν παντι χρονω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when all the kings of the Amorites who were on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard that Yahweh had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we had

And it came to pass when all the kings of the Amorites, who were beyond the Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, who were by the sea, heard that Yahweh had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel, until th

And it cometh to pass when all the kings of the Amorite which [are] beyond the Jordan, towards the sea, and all the kings of the Canaanite which [are] by the sea, hear how that Yahweh hath dried up the waters of the Jordan at the presence of the sons of I

και εγενετο ως ηκουσαν οι βασιλεις των αμορραιων οι ησαν περαν του ιορδανου και οι βασιλεις της φοινικης οι παρα την θαλασσαν οτι απεξηρανεν κυριος ο θεος τον ιορδανην ποταμον εκ των εμπροσθεν των υιων ισραηλ εν τω διαβαινειν αυτους και ετακησαν αυτων αι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 At that time Yahweh said to Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.
At that time Yahweh said to Joshua, Make thee stone-knives, and circumcise again the children of Israel the second time.
At that time said Yahweh unto Joshua, `Make for thee knives of flint, and turn back, circumcise the sons of Israel a second time;`
υπο δε τουτον τον καιρον ειπεν κυριος τω ιησοι ποιησον σεαυτω μαχαιρας πετρινας εκ πετρας ακροτομου και καθισας περιτεμε τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.
And Joshua made him stone-knives, and circumcised the children of Israel at the hill of Araloth.
and Joshua maketh for him knives of flint, and circumciseth the sons of Israel at the height of the foreskins.
και εποιησεν ιησους μαχαιρας πετρινας ακροτομους και περιετεμεν τους υιους ισραηλ επι του καλουμενου τ οπου βουνος των ακροβυστιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And this is the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.
And this is the cause why Joshua circumcised [them]: all the people that had come out of Egypt, the males, all the men of war, had died in the wilderness on the way, after they came out of Egypt.
And this [is] the thing [for] which Joshua circumciseth [them]: all the people who are coming out of Egypt, who are males, all the men of war have died in the wilderness, in the way, in their coming out of Egypt,
ον δε τροπον περιεκαθαρεν ιησους τους υιους ισραηλ οσοι ποτε εγενοντο εν τη οδω και οσοι ποτε απεριτμητοι ησαν των εξεληλυθοτων εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Now all the people that came out were circumcised; but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth from Egypt, them they had not circumcised.

For all the people that came out were circumcised; but all the people that were born in the wilderness on the way, after they came out of Egypt, [them] had they not circumcised.

for all the people who are coming out were circumcised, and all the people who [are] born in the wilderness, in the way, in their coming out from Egypt, they have not circumcised;

παντας τουτους περιετεμεν ιησους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people that were men of war who came out of Egypt were consumed, because they obeyed not the voice of Yahweh: to whom Yahweh swore that he would not show them the land which Yah

For the children of Israel had walked forty years in the wilderness, till the whole nation of men of war had perished who had come out of Egypt, who had not hearkened to the voice of Yahweh; to whom Yahweh had sworn that he would not show them the lan

for forty years have the sons of Israel gone in the wilderness, till all the nation of the men of war who are coming out of Egypt, who hearkened not to the voice of Yahweh, to whom Yahweh hath sworn not to show them the land which Yahweh sware to their fa

τεσσαρακοντα γαρ και δυο ετη ανεστραπται ισραηλ εν τη ερημω τη μαδβαριτιδι διο απεριτμητοι ησαν οι πλειστοι αυτων των μαχιμων των εξεληλυθοτων εκ γης αιγυπτου οι απειθησαντες των εντολων του θεου οις και ι διωρισεν μη ιδειν αυτους την γην ην ωμοσεν κυριος τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And their children, whom he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

And their sons [whom] he raised up in their stead, them Joshua circumcised, for they were uncircumcised, because they had not circumcised them on the way.

and their sons He raised up in their stead, them hath Joshua circumcised, for they have been uncircumcised, for they have not circumcised them in the way.

αντι δε τουτων αντικατεστησεν τους υιους αυτων ους ιησους περιετεμεν δια το αυτους γεγενησθαι κατα την οδον απεριτμητους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And it came to pass when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

And it came to pass when the whole nation had finished being circumcised, that they abode in their place in the camp, till they were whole.

And it cometh to pass when all the nation have completed to be circumcised, that they abide in their places in the camp till their recovering;

περιτμηθεντες δε ησυχιαν ειχον αυτοθι καθημενοι εν τη παρεμβολη εως υγιασθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Yahweh said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you: Wherefore the name of the place is called Gilgal to this day.

And Yahweh said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. And the name of the place was called Gilgal to this day.

and Yahweh saith unto Joshua, `To-day I have rolled the reproach of Egypt from off you;` and [one] calleth the name of that place Gilgal unto this day.

και ειπεν κυριος τω ησοι υιω ναυη εν τη σημερον ημερα αφειλον τον ονειδισμον αιγυπτου αφ' υμων και εκαλεσεν το ονομα του τοπου εκεινου γαλγαλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at evening in the plains of Jericho.

And the children of Israel encamped in Gilgal, and held the passover on the fourteenth day of the month, at even, in the plains of Jericho.

And the sons of Israel encamp in Gilgal, and make the passover on the fourteenth day of the month, at evening, in the plains of Jericho;

και εποησαν οι υιοι ισραηλ το πασχα τη τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα του μηνος απο εσπερας επι δυσμων ιεριχω εν τω περαν του ιορδανου εν τω πεδιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And they ate of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn in the same day.

And they ate of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened loaves, and roasted [corn] on that same day.

and they eat of the old corn of the land on the morrow of the passover, unleavened things and roasted [corn], in this self-same day;

και εφαγosan απο του σιτου της γης αζυμα και νεα εν ταυτη τη ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.

And the manna ceased on the morrow, when they had eaten of the old corn of the land; and there was no more manna for the children of Israel; and they ate of the produce of the land of Canaan that year.

and the manna doth cease on the morrow in their eating of the old corn of the land, and there hath been no more manna to the sons of Israel, and they eat of the increase of the land of Canaan in that year.

εξελιπεν το μαννα μετα το βεβρωκεναι αυτους εκ του σιτου της γης και ουκετι υπηρχεν τοις υιοις ισραηλ μαννα εκαρπισαντο δε την χωραν των φοινικων εν τω ενιαυτω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it came to pass when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went to him, and said to him, Art thou for us, or for our adversaries?

And it came to pass when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, there stood a man before him with his sword drawn in his hand. And Joshua went to him, and said to him: Art thou for us, or for our enemies?

And it cometh to pass in Joshua`s being by Jericho, that he lifteth up his eyes, and looketh, and lo, one standing over-against him, and his drawn sword in his hand, and Joshua goeth unto him, and saith to him, `Art thou for us or for our adversaries?`

και εγενετο ως ην ιησους εν ιεριχω και αναβλεψας τοις οφθαλμοις ειδεν ανθρωπον εστηκοτα εναντιον αυτου και η ρομφαια εσπασμενη εν τη χειρι αυτου και προσελθων ιησους ειπεν αυτω ημετερος ει η των υπεναντιω v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And he said, No; but as captain of the host of Yahweh am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and worshiped, and said to him, What saith my lord to his servant?

And he said, No; for [as] captain of the army of Yahweh am I now come. Then Joshua fell upon his face to the earth, and worshipped, and said to him, What saith my lord unto his servant?

And He saith, `No, for I [am] Prince of Yahweh`s host; now I have come;` and Joshua falleth on his face to the earth, and doth obeisance, and saith to Him, `What is my Lord speaking unto His servant?`

ο δε ειπεν αυτω εγω αρχιστρατηγος δυναμεως κυριου νυνη παραγεγονα και ιησους επεσεν επι προσωπον επι την γην και ειπεν αυτω δεσποτα τι προστασσεις τω σω οικετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the captain of Yahweh'S host said to Joshua, Loose thy shoe from off thy foot, for the place on which thou standest is holy: and Joshua did so.

And the captain of Yahweh`s army said to Joshua, Loose thy sandal from off thy foot: for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

And the Prince of Yahweh`s host saith unto Joshua, `Cast off thy shoe from off thy foot, for the place on which thou art standing is holy;` and Joshua doth so;

και λεγει ο αρχιστρατηγος κυριου προς ιησουν λυσαι το υποδημα εκ των ποδων σου ο γαρ τοπος εφ' ω συ εστηκας αγιος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Jericho was closely shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

Now Jericho was shut up and was barred, because of the children of Israel: none went out, and none came in.

(And Jericho shutteth itself up, and is shut up, because of the presence of the sons of Israel -- none going out, and none coming in;)

και ιεριχω συγκεκλεισμενη και οχυρωμενη και ουθεις εξεπορευετο εξ αυτης ουδε εισεπορευετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Yahweh said to Joshua, See, I have given into thy hand Jericho, and its king, and the mighty men of valor.

And Yahweh said to Joshua, See, I have given into thy hand Jericho, and the king thereof, [and] the valiant men.

And Yahweh saith unto Joshua, `See, I have given into thy hand Jericho and its king -- mighty ones of valour,

και ειπεν κυριος προς ιησουν ιδου εγω παραδιδωμι υποχειριον σου την ιεριχω και τον βασιλεα αυτης τον εν αυτη δυνατους οντας εν ισχυι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round the city once: thus shalt thou do six days.

And ye shall go round the city, all the men of war, encompassing the city once. Thus shalt thou do six days. and ye have compassed the city -- all the men of battle -- going round the city once; thus thou dost six days;

συ δε περιστησον αυτη τους μαχιμους κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And it shall come to pass, that when they make a long blast with the ram's horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout: and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend every man

And it shall come to pass when they make a long blast with the blast-horn, that all the people on hearing the sound of the trumpet shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall flat, and the people shall go up, each one straight

and it hath been, in the prolongation of the horn of the jubilee, in your hearing the voice of the trumpet, all the people shout -- a great shout, and the wall of the city hath fallen under it, and the people have gone up, each over-against him.`

και εσται ως αν σαλπισητε τη σαλπινγι ανακραγετω πας ο λαος αμα και ανακραγοντων αυτων πεσειται αυτο ματα τα τειχη της πολεως και εισελευσεται πας ο λαος ορμησας εκαστος κατα προσωπον εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of Yahweh.

And Joshua the son of Nun called the priests, and said to them, Carry the ark of the covenant, and seven priests shall carry seven blast-trumpets before the ark of Yahweh.

And Joshua son of Nun calleth unto the priests, and saith unto them, `Bear ye the ark of the covenant, and seven priests do bear seven trumpets of the jubilee before the ark of Yahweh;`

και εισηλθεν ιησους ο του ναυη προς τους ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he said to the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of Yahweh.

And he said to the people, Pass on, go round the city, and they that are armed shall pass on before the ark of Yahweh.

and He said unto the people, `Pass over, and compass the city, and he who is armed doth pass over before the ark of Yahweh.`

και ειπεν αυτοις λεγων παραγγειλατε τω λαω περιελθειν και κυκλωσαι την πολιν και οι μαχιμοι παραπορευεσθωσαν ενοπλισμενοι εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it came to pass, when Joshua had spoken to the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before Yahweh, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of Yahweh followed them.

And it came to pass when Joshua had spoken to the people, that the seven priests carrying the seven blast-trumpets before Yahweh passed on and blew with the trumpets; and the ark of the covenant of Yahweh went after them.

And it cometh to pass, when Joshua speaketh unto the people, that the seven priests bearing seven trumpets of the jubilee before Yahweh have passed over and blown with the trumpets, and the ark of the covenant of Yahweh is going after them;

και επτα ιερεις εχοντες επτα σαλπιγγας ιερας παρελθετωσαν ωσαντως εναντιον του κυριου και σημαινετωσαν αυτονως και η κιβωτος της διαθηκης κυριου επακολουθειτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rear-guard came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets.

And the armed men went before the priests who blew with the trumpets, and the rearguard came after the ark; they blew with the trumpets in marching.

and he who is armed is going before the priests blowing the trumpets, and he who is gathering up is going after the ark, going on and blowing with the trumpets;

οι δε μαχιμοι εμπροσθεν παραπορευεσθωσαν και οι ιερεις οι ουραγουντες οπισω της κιβωτου της διαθηκης κυριου πορευομενοι και σαλπιζοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed from your mouth, until the day I bid you shout, then shall ye shout.

And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor let your voice be heard, neither shall a word proceed out of your mouth, until the day I say to you, Shout; then shall ye shout.

and the people hath Joshua commanded, saying, `Ye do not shout, nor cause your voice to be heard, nor doth there go out from your mouth a word, till the day of my saying unto you, Shout ye -- then ye have shouted.`

τω δε λαω εντειλατο ιησους λεγων μη βοατε μηδε ακουσατω μηθεις υμων την φωνην εως αν ημεραν αυτος διαγγελιη αναβοησαι και τοτε αναβοησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 So the ark of Yahweh compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

And the ark of Yahweh went round the city, encompassing [it] once; and they came into the camp, and lodged in the camp.

And the ark of Yahweh doth compass the city, going round once, and they come into the camp, and lodge in the camp.

και περιελθουσα η κιβωτος της διαθηκης του θεου την πολιν ευθεως απηλθεν εις την παρεμβολην και εκοιμηθη εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of Yahweh.

And Joshua rose early in the morning, and the priests carried the ark of Yahweh.

And Joshua riseth early in the morning, and the priests bear the ark of Yahweh,

και τη ημερα τη δευτερα ανεστη υψους το πρωι και ηραν οι ιερεις την κιβωτον της διαθηκης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of Yahweh went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rear-guard came after the ark of Yahweh, the priests going on, and blowing with t

And the seven priests carrying the seven blast-trumpets before the ark of Yahweh went on and blew continually with the trumpets; and the armed men went before them, and the rearguard went after the ark of Yahweh; they blew with the trumpets in marchin

and seven priests bearing seven trumpets of the jubilee before the ark of Yahweh are walking, going on, and they have blown with the trumpets -- and he who is armed is going before them, and he who is gathering up is going behind the ark of Yahweh -- goin

και οι επτα ιερεις οι φεροντες τας σαλπιγγας τας επτα προεπορευοντο εναντιον κυριου και μετα ταυτα εισεπ ορευοντο οι μαχιμοι και ο λοιπος οχλος οπισθε της κιβωτου της διαθηκης κυριου και οι ιερεις εσαλπισαν ται ς σαλπιγξι και ο λοιπος οχλος απας περιεκυκλωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp. So they did six days.

And on the second day they went round the city once, and returned into the camp. So they did six days.

And they compass the city on the second day once, and turn back to the camp; thus they have done six days.

και απηλθεν παλιν εις την παρεμβολην ουτως εποιει επι εξ ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

And it was so that on the seventh day they rose early, about the morning-dawn, and went round the city after the same manner seven times; only on that day they went round the city seven times.

And it cometh to pass, on the seventh day, that they rise early, at the ascending of the dawn, and compass the city, according to this manner, seven times; (only, on that day they have compassed the city seven times);

και τη ημερα τη εβδομη ανεστησαν ορθρου και περιηλθοσαν την πολιν εξακις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said to the people, Shout; for Yahweh hath given you the city.

And it came to pass the seventh time, when the priests blew with the trumpets, that Joshua said to the people, Shout; for Yahweh has given you the city.

and it cometh to pass, at the seventh time, the priests have blown with the trumpets, and Joshua saith unto the people, `Shout ye, for Yahweh hath given to you the city;

και τη περιοδω τη εβδομη εσαλπισαν οι ιερεις και ειπεν ιησους τοις υιοις ισραηλ κεκραξατε παρεδωκεν γαρ κυριος υμιν την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the city shall be accursed, even it, and all that are in it, to Yahweh: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

And the city shall be accursed, it and all that is in it, to Yahweh; only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

and the city hath been devoted, it and all that [is] in it, to Yahweh; only Rahab the harlot doth live, she and all who [are] with her in the house, for she hid the messengers whom we sent;

και εσται η πολις αναθεμα αυτη και παντα οσα εστιν εν αυτη κυριω σαβαωθ πλην ρααβ την πορνην περιποιησασθε αυτην και οσα εστιν εν τω οικω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And ye, in any wise keep yourselves from the accursed thing, lest ye make yourselves accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

But in any wise keep from the accursed thing, lest ye make [yourselves] accursed in taking of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

and surely ye have kept from the devoted thing, lest ye devote [yourselves], and have taken from the devoted thing, and have made the camp of Israel become a devoted thing, and have troubled it;

αλλα υμεις φυλαξασθε σφοδρα απο του αναθεματος μηποτε ενθυμηθεντες υμεις αυτοι λαβητε απο του αναθεματος και ποιησητε την παρεμβολην των υιων ισραηλ αναθεμα και εκτριψητε ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are consecrated to Yahweh: they shall come into the treasury of Yahweh.

And all the silver, and gold, and vessels of copper and iron, shall be holy to Yahweh; they shall come into the treasury of Yahweh.

and all the silver and gold, and vessels of brass and iron, holy they [are] to Yahweh; into the treasury of Yahweh they come.`

και παν αργυριον η χρυσιον η χαλκος η σιδηρος αγιον εσται τω κυριω εις θησαυρον κυριου εισενεχθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 So the people shouted when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man

And the people shouted, and they blew with the trumpets. And it came to pass when the people heard the sound of the trumpets, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat; and the people went up into the city, each one straight

And the people shout, and blow with the trumpets, and it cometh to pass when the people hear the voice of the trumpet, that the people shout -- a great shout, and the wall falleth under it, and the people goeth up into the city, each over-against him, and

και εσαλπισαν ταις σαλπιγξιν οι ιερεις ως δε ηκουσεν ο λαος την φωνην των σαλπιγγων ηλαλαξεν πας ο λαος αμα αλαλαγω μεγαλω και ισχυρω και επεσεν απαν το τειχος κυκλω και ανεβη πας ο λαος εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

And they utterly destroyed all that was in the city; both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

and they devote all that [is] in the city, from man even unto woman, from young even unto aged, even unto ox, and sheep, and ass, by the mouth of the sword.

και ανεθεματισεν αυτην ιησους και οσα ην εν τη πολει απο ανδρος και εως γυναικος απο νεανισκου και εως πρεσβυτου και εως μοσχου και υποζυγιου εν στοματι ρομφαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** But Joshua had said to the two men that spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye swore to her.

And Joshua said to the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house and bring out thence the woman, and all that she has, as ye swore unto her.

And to the two men who are spying the land Joshua said, `Go into the house of the woman, the harlot, and bring out thence the woman, and all whom she hath, as ye have sworn to her.`

και τοις δυσιν νεανισκοις τοις κατασκοπευσασιν ειπεν ιησους εισελθατε εις την οικιαν της γυναικος και εξαγαγετε αυτην εκειθεν και οσα εστιν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.

And the young men, the spies, went in and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had: all her kindred did they bring out, and they left them outside the camp of Israel.

And the young man, the spies, go in and bring out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all whom she hath; yea, all her families they have brought out, and place them at the outside of the camp of Israel.

και εισηλθον οι δυο νεανισκοι οι κατασκοπευσαντες την πολιν εις την οικιαν της γυναικος και εξηγαγosan ρααβ την πορνην και τον πατερα αυτης και την μητερα αυτης και τους αδελφους αυτης και παντα οσα ην αυτη και πασαν την συγγενειαν αυτης και κατεστησαν αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And they burnt the city with fire, and all that was in it: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of Yahweh.

And they burned the city with fire, and all that was therein; only the silver, and the gold, and the vessels of copper and of iron, they put into the treasury of the house of Yahweh.

And the city they have burnt with fire, and all that [is] in it; only, the silver and the gold, and the vessels of brass, and of iron, they have given [to] the treasury of the house of Yahweh;

και η πολις ενεπρησθη εμπυρισμω συν πασιν τοις εν αυτη πλην αργυριου και χρυσιου και χαλκου και σιδηρου εδωκαν εις θησαυρον κυριου εισενεχθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel even to this day; because she hid the messengers which Joshua sent to spy out Jericho.

And Joshua saved alive Rahab the harlot, and her father's household, and all that she had, and she dwelt in the midst of Israel to this day; because she hid the messengers whom Joshua had sent to spy out Jericho. and Rahab the harlot, and the house of her father, and all whom she hath, hath Joshua kept alive; and she dwelleth in the midst of Israel unto this day, for she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

και ρααβ την πορνην και παντα τον οικον τον πατρικον αυτης εξωγρησεν ιησους και κατοκησεν εν τω ισραηλ εως της σημερον ημερας διοτι εκρυπεν τους κατασκοπευσαντας ους απεστειλεν ιησους κατασκοπευσαι την ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Joshua adjured them at that time, saying, Cursed be the man before Yahweh, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay its foundation in his first-born, and in his youngest son shall he set up the gates of it.

And Joshua swore at that time, saying, Cursed be the man before Yahweh who shall rise up and build this city Jericho! In his first-born shall he lay its foundation, and in his youngest son shall he set up its gates.

And Joshua adjureth [them] at that time, saying, `Cursed [is] the man before Yahweh who raiseth up and hath built this city, [even] Jericho; in his first-born he doth lay its foundation, and in his youngest he doth set up its doors;`

και ωρκισεν ιησους εν τη ημερα εκεινη εναντιον κυριου λεγων επικαταρατος ο ανθρωπος ος οικοδομησει την πολιν εκεινην εν τω πρωτοτοκω αυτου θεμελιωσει αυτην και εν τω ελαχιστω αυτου επιστησει τας πυλας αυτης και ουτως εποιησεν οζαν ο εκ βαιθηλ εν τω αβιρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 So Yahweh was with Joshua; and his fame was noised throughout all the country.

And Yahweh was with Joshua; and his fame was in all the land.

and Yahweh is with Joshua, and his fame is in all the land.

και ην κυριος μετα ιησου και ην το ονομα αυτου κατα πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of Yahweh was kindled against the children of Israel.

But the children of Israel committed unfaithfulness in that which had been brought under the curse:

Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing; and the anger of Yahweh was kindled aga

And the sons of Israel commit a trespass in the devoted thing, and Achan, son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, taketh of the devoted thing, and the anger of Yahweh burneth against the sons of Israel.

και επλημμελησαν οι υιοι ισραηλ πλημμελειαν μεγαλην και ενοσφισαντο απο του αναθεματος και ελαβεν αχαρ υιος χαρμι υιου ζαμβρι υιου ζαρα εκ της φυλης ιουδα απο του αναθεματος και εθυμωθη οργη κυριος τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spoke to them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-Aven, on the east side of Bethel, and spoke to them, saying, Go up and spy out the country. And the men went up and spied out Ai.

And Joshua sendeth men from Jericho to Ai, which [is] near Beth-Aven, on the east of Bethel, and speaketh unto them, saying, `Go up and spy the land;` and the men go up and spy Ai,

και απεστειλεν ιησους ανδρας εις γαι η εστιν κατα βαιθηλ λεγων κατασκεψασθε την γαι και ανεβησαν οι ανδρες και κατεσκεψαντο την γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And they returned to Joshua, and said to him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; and make not all the people to labor thither; for they are but few. And they returned to Joshua, and said to him, Let not all the people go up; let about two or three thousand men go up and smite Ai; make not all the people to toil thither, for they are few. and they turn back unto Joshua, and say unto him, `Let not all the people go up; let about two thousand men, or about three thousand men, go up, and they smite Ai; cause not all the people to labour thither; for they [are] few.`

και ανεστρεψαν προς ιησουν και ειπαν προς αυτον μη αναβητω πας ο λαος αλλ' ως διςχιλιοι η τριςχιλιοι ανδρες αναβητωσαν και εκπολιορησατωσαν την πολιν μη αναγαγης εκει τον λαον παντα ολιγοι γαρ εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai. And there went up thither of the people about three thousand men, but they fled before the men of Ai. And there go up of the people thither about three thousand men, and they flee before the men of Ai, και ανεβησαν ωσει τριςχιλιοι ανδρες και εφυγον απο προσωπου των ανδρων γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them from before the gate even to Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water. And the men of Ai smote of them about thirty-six men; and they pursued them from before the gate to Shebarim, and smote them on the descent. Then the hearts of the people melted, and became as water. and the men of Ai smite of them about thirty and six men, and pursue them before the gate unto Shebarim, and they smite them in Morad; and the heart of the people is melted, and becometh water. και απεκτειναν απ' αυτων ανδρες γαι εις τριακοντα και εξ ανδρας και κατεδιωξαν αυτους απο της πυλης και συνετριψαν αυτους επι του καταφερους και επτοηθη η καρδια του λαου και εγενετο ωσπερ υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel, and threw dust upon their heads.

And Joshua rendeth his garments, and falleth on his face to the earth before the ark of Yahweh till the evening, he and the elders of Israel, and they cause dust to go up on their head.

και διερρηξεν ιησους τα ιματια αυτου και επεσεν ιησους επι την γην επι προσωπον εναντιον κυριου εως εσπ ερας αυτος και οι πρεσβυτεροι ισραηλ και επεβαλοντο χουν επι τας κεφαλας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Joshua said, Alas, O Lord GOD, why hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? O that we had been content, and dwelt on the other side of Jordan.

And Joshua said, Alas, Lord Yahweh, wherefore hast thou at all brought this people over the Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? Oh that we had been content and had remained beyond the Jordan!

And Joshua saith, `Ah, Lord Yahweh, why hast Thou at all caused this people to pass over the Jordan, to give us into the hand of the Amorite to destroy us? -- and oh that we had been willing -- and we dwell beyond the Jordan!

και ειπεν ιησους δεομαι κυριε ινα τι διεβιβασεν ο παις σου τον λαον τουτον τον ιορδανην παραδουσαι αυτον τω αμορραιω απολεσαι ημας και ει κατεμειναμεν και κατοκισθημεν παρα τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 O Lord, what shall I say, when Israel turn their backs before their enemies!

Ah Lord! what shall I say after Israel have turned their backs before their enemies?

Oh, Lord, what do I say, after that Israel hath turned the neck before its enemies?

και τι ερω επει μετεβαλεν ισραηλ αυχενα απεναντι του εχθρου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 For the Canaanites, and all the inhabitants of the land will hear of it, and will environ us, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do to thy great name?

When the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear [of it], they will surround us, and cut off our name from the earth. And what wilt thou do unto thy great name?

and the Canaanite and all the inhabitants of the land do hear, and have come round against us, and cut off our name out of the earth; and what dost Thou do for Thy great name?

και ακουσας ο χαναναιος και παντες οι κατοικουντες την γην περικυκλωσουσιν ημας και εκτριψουσιν ημας απο της γης και τι ποιησεις το ονομα σου το μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Yahweh said to Joshua, Arise; Why liest thou thus upon thy face?

And Yahweh said to Joshua, Rise up; wherefore liest thou thus upon thy face?

And Yahweh saith unto Joshua, `Rise for thee, why [is] this? -- thou [art] falling on thy face?

και ειπεν κυριος προς ιησουν αναστηθι ινα τι τουτο συ πεπτωκας επι προσωπον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it even among their own goods.

Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them, and they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it among their stuff.

Israel hath sinned, and also they have transgressed My covenant which I commanded them, and also taken of the devoted thing, and also stolen, and also deceived, and also put [it] among their vessels,

ημαρτηκεν ο λαος και παρεβη την διαθηκην ην διεθεμην προς αυτους και κλεψαντες απο του αναθεματος εν εβαλον εις τα σκευη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

And the children of Israel shall not be able to stand before their enemies: they shall turn their backs before their enemies, for they have made themselves accursed. I will no more be with you, except ye destroy the accursed thing from your midst.

and the sons of Israel have not been able to stand before their enemies; the neck they turn before their enemies, for they have become a devoted thing; I add not to be with you -- if ye destroy not the devoted thing out of your midst.

ου μη δυνωνται οι υιοι ισραηλ υποστηναι κατα προσωπον των εχθρων αυτων αυχενα επιστρεψουσιν εναντι των εχθρων αυτων οτι εγενηθησαν αναθεμα ου προσθησω ετι ειναι μεθ' υμων εαν μη εξαρητε το αναθεμα εξ υμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Rise, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to-morrow: for thus saith Yahweh God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thy enemies, until ye take away the accursed thing from

Rise up, hallow the people, and say, Hallow yourselves for to-morrow; for thus saith Yahweh the God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, Israel: thou shalt not be able to stand before thine enemies, until ye take away the accurs

`Rise, sanctify the people, and thou hast said, Sanctify yourselves for to-morrow; for thus said Yahweh, God of Israel, A devoted thing [is] in thy midst, O Israel, thou art not able to stand before thine enemies till your turning aside of the devoted thi

αναστας αγιασον τον λαον και ειπον αγιασθηναι εις αυριον ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ το αναθεμα εν υμιν εστιν ου δυνασεσθε αντιστηναι απεναντι των εχθρων υμων εως αν εξαρητε το αναθεμα εξ υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, that the tribe which Yahweh taketh shall come according to their families: and the family which Yahweh shall take shall come by households; and the household which Yah

And ye shall be brought near in the morning according to your tribes; and it shall be, that the tribe which Yahweh taketh shall come forward by families, and the family which Yahweh taketh shall come forward by households; and the household which Yahw

and ye have been brought near in the morning by your tribes, and it hath been, the tribe which Yahweh doth capture doth draw near by families, and the family which Yahweh doth capture doth draw near by households, and the household which Yahweh doth captu

και συναχθησεσθε παντες το πρωι κατα φυλας και εσται η φυλη ην αν δειξη κυριος προσαξετε κατα δημοους και τον δημον ον εαν δειξη κυριος προσαξετε κατ' οικον και τον οικον ον εαν δειξη κυριος προσαξετε κατ' α νδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And it shall be, that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of Yahweh, and because he hath wrought folly in Israel. And it shall be, that he who is taken with the accursed thing shall be burned with fire, he and all that he hath, because he hath transgressed the covenant of Yahweh, and because he hath wrought wickedness in Israel.

and it hath been, he who is captured with the devoted thing is burnt with fire, he and all that he hath, because he hath transgressed the covenant of Yahweh, and because he hath done folly in Israel.`

και ος αν ενδειχθη κατακαυθησεται εν πυρι και παντα οσα εστιν αυτω οτι παρεβη την διαθηκην κυριου και εποιησεν ανομημα εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** So Joshua rose early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken: And Joshua rose early in the morning, and caused Israel to come forward by their tribes, and the tribe of Judah was taken.

And Joshua riseth early in the morning, and bringeth Israel near by its tribes, and the tribe of Judah is captured;

και ωρθησεν ιησους και προσηγαγεν τον λαον κατα φυλας και ενεδειχθη η φυλη ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

And he caused the families of Judah to come forward, and he took the family of the Zarhites. And he caused the family of the Zarhites to come forward man by man, and Zabdi was taken.

and he bringeth near the family of Judah, and he captureth the family of the Zarhite; and he bringeth near the family of the Zarhite by men, and Zabdi is captured;

και προσηχθη κατα δημους και ενεδειχθη δημοσ ο ζαραι και προσηχθη κατα ανδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he brought his household man by man; and Achan the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

And he caused his household to come forward man by man, and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

and he bringeth near his household by men, and Achan -- son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah -- is captured.

και ενεδειχθη αχαρ υιος ζαμβρι υιου ζαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Joshua said to Achan, My son, give, I pray thee, glory to Yahweh God of Israel, and make confession to him; and tell me now what thou hast done, hide it not from me.

And Joshua said to Achan, My son, give, I pray thee, glory to Yahweh the God of Israel, and make confession to him: tell me now what thou hast done, keep it not back from me.

And Joshua saith unto Achan, `My son, put, I pray thee, honour on Yahweh, God of Israel, and give to Him thanks, and declare, I pray thee, to me, what thou hast done -- hide not from me.`

και ειπεν ιησους τω αχαρ δος δοξαν σημερον τω κυριω θεω ισραηλ και δος την εξομολογησιν και αναγγειλον μοι τι εποιησας και μη κρυψης απ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against Yahweh God of Israel, and thus and thus have I done.

And Achan answered Joshua and said, Indeed I have sinned against Yahweh the God of Israel, and thus and thus have I done.

And Achan answereth Joshua, and saith, `Truly I have sinned against Yahweh, God of Israel, and thus and thus I have done;

και απεκριθη αχαρ τω ιησοι και ειπεν αληθως ημαρτον εναντιον κυριου θεου ισραηλ ουτως και ουτως εποιησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them, and behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver unde

I saw among the spoils a beautiful mantle of Shinar, and two hundred shekels of silver, and a golden bar of fifty shekels weight, and I coveted them and took them; and behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

and I see among the spoil a goodly robe of Shinar, and two hundred shekels of silver, and one wedge of gold, whose weight [is] fifty shekels, and I desire them, and take them; and lo, they [are] hid in the earth, in the midst of my tent, and the silver un

ειδον εν τη προνομη ψιλην ποικιλην καλην και διακοσια διδραχμα αργυριου και γλωσσαν μιαν χρυσην πεντηκοντα διδραχμων και ενθυμηθεις αυτων ελαβον και ιδου αυτα εγκεκρυπται εν τη γη εν τη σκηνη μου και το αργυριον κεκρυπται υποκατω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So Joshua sent messengers, and they ran to the tent, and behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

And Joshua sent messengers, and they ran to the tent, and behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

And Joshua sendeth messengers, and they run unto the tent, and lo, it is hidden in his tent, and the silver under it;

και απεστειλεν ιησους αγγελους και εδραμον εις την σκηνην εις την παρεμβολην και ταυτα ην εγκεκρυμμενα εις την σκηνην και το αργυριον υποκατω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And they took them from the midst of the tent, and brought them to Joshua, and to all the children of Israel, and laid them out before Yahweh.

And they took them out of the midst of the tent, and brought them to Joshua and to all the children of Israel, and laid them out before Yahweh.

and they take them out of the midst of the tent, and bring them in unto Joshua, and unto all the sons of Israel, and pour them out before Yahweh.

και εξηνεγκαν αυτα εκ της σκηνης και ηνεγκαν προς ιησουν και τους πρεσβυτερους ισραηλ και εθηκαν αυτα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them

Then Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the mantle, and the bar of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had; and they brought th

And Joshua taketh Achan son of Zerah, and the silver, and the robe, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his ox, and his ass, and his flock, and his tent, and all that he hath, and all Israel with him, and they cause them to go up t

και ελαβεν ιησους τον αχαρ υιον ζαρα και ανηγαγεν αυτον εις φαραγγα αχωρ και τους υιους αυτου και τας θυγατερας αυτου και τους μοσχους αυτου και τα υποζυγια αυτου και παντα τα προβατα αυτου και την σκηνην αυτου και παντα τα υπαρχοντα αυτου και πας ο λαος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Joshua said, why hast thou troubled us? Yahweh shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

And Joshua said, How hast thou troubled us! Yahweh will trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones; and they burned them with fire, and stoned them with stones.

And Joshua saith, `What! thou hast troubled us! -- Yahweh doth trouble thee this day;` and all Israel cast stones at him, and they burn them with fire, and they stone them with stones,

και ειπεν ιησους τω αχαρ τι ωλεθρευσας ημας εξολεθρευσαι σε κυριος καθα και σημερον και ελιθοβολησαν αυτον λιθοις πας ισραηλ.

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And they raised over him a great heap of stones to this day. So Yahweh turned from the fierceness of his anger: wherefore the name of that place was called the valley of Achor to this day.

And they raised over him a great heap of stones, [which is there] to this day. And Yahweh turned from the fierceness of his anger. Therefore the name of that place was called, The Valley of Achor, to this day.

and they raise up over him a great heap of stones unto this day, and Yahweh turneth back from the heat of His anger, therefore hath [one] called the name of that place `Valley of Achor` till this day.

και επεστησαν αυτω σωρον λιθων μεγαν και επαυσατο κυριος του θυμου της οργης δια τουτο επωνομασεν α υτο εμεκαχωρ εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

And Yahweh said to Joshua, Fear not, neither be dismayed. Take with thee all the people of war, and arise, go up to Ai. See, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land.

And Yahweh saith unto Joshua, `Fear not, nor be affrighted, take with thee all the people of war, and rise, go up to Ai; see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land,

και ειπεν κυριος προς ιησουν μη φοβηθης μηδε δειλιασης λαβε μετα σου τους ανδρας παντας τους πολεμιστας και αναστας αναβηθι εις γαι ιδου δεδωκα εις τας χειρας σου τον βασιλεα γαι και την γην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And thou shalt do to Ai and her king, as thou didst to Jericho and her king: only its spoil, and its cattle, shall ye take for a prey to yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

And thou shalt do to Ai and to its king as thou didst to Jericho and to its king; only, the spoil thereof and the cattle thereof shall ye take as prey for yourselves. Set an ambush against the city behind it.

and thou hast done to Ai and to her king as thou hast done to Jericho and to her king; only, its spoil and its cattle ye spoil for yourselves; set for thee an ambush for the city at its rear.`

και ποιησεις την γαι ον τροπον εποιησας την ιεριχω και τον βασιλεα αυτης και την προνομην των κτηνων προνομευσεις σεαυτω καταστησον δε σεαυτω ενεδρα τη πολει εις τα οπισω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valor, and sent them away by night.

And Joshua arose, and all the people of war, to go up to Ai. And Joshua chose thirty thousand valiant men, and sent them away by night.

And Joshua riseth, and all the people of war, to go up to Ai, and Joshua chooseth thirty thousand men, mighty ones of valour, and sendeth them away by night,

και ανεστη ιησους και πας ο λαος ο πολεμιστης ωστε αναβηναι εις γαι επελεξεν δε ιησους τριακοντα χιλιαδας ανδρων δυνατους εν ισχυι και απεστειλεν αυτους νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, even behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

And he commanded them, saying, See, ye shall be in ambush against the city, behind the city: go not very far from the city, and be all of you ready.

and commandeth them, saying, `See, ye are liers in wait against the city, at the rear of the city, ye go not very far off from the city, and all of you have been prepared,

και ενετειλατο αυτοις λεγων υμεις ενεδρευσατε οπισω της πολεως μη μακραν γινεσθε απο της πολεως και εσθε παντες ετοιμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And I, and all the people that are with me, will approach to the city: and it shall come to pass when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

And I and all the people that are with me will approach to the city; and it shall come to pass when they come out against us, as at the first, that we will flee before them.

and I and all the people who [are] with me draw near unto the city, and it hath come to pass when they come out to meet us as at the first, and we have fled before them,

και εγω και παντες οι μετ' εμου προσαζομεν προς την πολιν και εσται ως αν εξελθωσιν οι κατοικουντες γαι εις συναντησιν ημιν καθαπερ και πρωην και φευξομεθα απο προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 (For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

And they will come out after us till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first; and we will flee before them.

and they have come out after us till we have drawn them out of the city, for they say, They are fleeing before us as at the first, and we have fled before them,

και ως αν εξέλθωσιν οπισω ημων αποσπασομεν αυτους απο της πολεως και ερουσιν φευγουσιν ουτοι απο πρ
οσωπου ημων ον τροπον και εμπροσθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then ye shall rise from the ambush and seize upon the city: for Yahweh your God will deliver it into your hand,

And ye shall rise up from the ambush and take possession of the city; and Yahweh your God will deliver it into your hand.

and ye rise from the ambush, and have occupied the city, and Yahweh your God hath given it into your hand;

υμεις δε εξαναστησεσθε εκ της ενεδρας και πορευσεσθε εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it shall be when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire: according to the commandment of Yahweh shall ye do. See, I have commanded you.

And it shall be when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire; according to the word of Yahweh shall ye do. See, I have commanded you.

and it hath been, when ye capture the city, ye burn the city with fire, according to the word of Yahweh ye do, see, I have commanded you.`

κατα το ρημα τουτο ποιησετε ιδου εντεταλμαι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Joshua therefore sent them forth; and they went to lie in ambush, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

And Joshua sent them forth; and they went to lie in ambush, and abode between Bethel and Ai, on the west of Ai. And Joshua lodged that night among the people.

And Joshua sendeth them away, and they go unto the ambush, and abide between Bethel and Ai, on the west of Ai; and Joshua lodgeth on that night in the midst of the people.

και απεστειλεν αυτους ιησους και επορευθησαν εις την ενεδραν και ενεκαθισαν ανα μεσον βαιθηλ και ανα μεσον γαι απο θαλασσης της γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Joshua rose early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

And Joshua rose early in the morning, and inspected the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

And Joshua riseth early in the morning, and inspecteth the people, and goeth up, he and the elders of Israel, before the people to Ai;

και ορθρισας ιησους το πρωι επεσκεψατο τον λαον και ανεβησαν αυτος και οι πρεσβυτεροι κατα προσωπον του λαου επι γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And all the people, even the people of war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now there was a valley between them and Ai.

And all the people of war that were with him went up, and drew near, and came before the city; and they encamped on the north of Ai; and the valley was between them and Ai.

and all the people of war who [are] with him have gone up, and draw nigh and come in over-against the city, and encamp on the north of Ai; and the valley [is] between him and Ai.

και πας ο λαος ο πολεμιστης μετ' αυτου ανεβησαν και πορευομενοι ηλθον εξ εναντιας της πολεως απ' ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And he took about five thousand men; and set them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

Now he had taken about five thousand men, and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west of the city.

And he taketh about five thousand men, and setteth them an ambush between Bethel and Ai, on the west of the city;

και τα ενεδρα της πολεως απο θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And it came to pass when the king of Ai saw it, that they hastened and rose early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain: but he knew not that there were liers in ambush again

And it came to pass when the king of Ai saw it, that the men of the city hastened and rose early, and went out against Israel to battle, he and all his people, at the appointed place before the plain. But he knew not that there was an ambush against him

And it cometh to pass, when the king of Ai seeth [it], that hasten, and rise early, and go out do the men of the city to meet Israel for battle, he and all his people, at the appointed season, at the front of the plain, and he hath not known that an ambus

και εγενετο ως ειδεν βασιλευς γαι εσπευσεν και εξηλθεν εις συναντησιν αυτοις επ' ευθειας εις τον πολεμον α υτος και πας ο λαος ο μετ' αυτου και αυτος ουκ ηδει οτι ενεδρα αυτω εστιν οπισω της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

And Joshua and all Israel let themselves be beaten before them; and they fled by the way of the wilderness.

And Joshua and all Israel [seem] stricken before them, and flee the way of the wilderness,

και ειδεν και ανεχωρησεν ιησους και ισραηλ απο προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And all the people that were in Ai were called together to pursue them: and they pursued Joshua, and were drawn away from the city.

And all the people that were in the city were called together to pursue after them; and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

and all the people who [are] in the city are called to pursue after them, and they pursue after Joshua, and are drawn away out of the city,

και κατεδιωξαν οπισω των υιων ισραηλ και αυτοι απεστησαν απο της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And there was not a man left in Ai, or Beth-el that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued Israel.

And not a man remained in Ai and Bethel that went not out after Israel; and they left the city open, and pursued after Israel.

and there hath not been left a man in Ai and Bethel who hath not gone out after Israel, and they leave the city open, and pursue after Israel.

ου κατελειφθη ουθεις εν τη γαι ος ου κατεδιωξεν οπισω ισραηλ και κατελιπον την πολιν ανεωγμενην και κατεδιωξαν οπισω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh said to Joshua, Stretch out the spear that is in thy hand towards Ai; for I will give it into thy hand. And Joshua stretched out the spear that he had in his hand towards the city.

And Yahweh said to Joshua, Stretch out the javelin that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thy hand. And Joshua stretched out the javelin that he had in his hand toward the city.

And Yahweh saith unto Joshua, `Stretch out with the javelin which [is] in thy hand towards Ai, for into thy hand I give it;` and Joshua stretcheth out with the javelin which [is] in his hand toward the city,

και ειπεν κυριος προς ιησουν εκτεινον την χειρα σου εν τω γαισω τω εν τη χειρι σου επι την πολιν εις γαρ τας χειρας σου παραδεδωκα αυτην και τα ενεδρα εξαναστησονται εν ταχει εκ του τοπου αυτων και εξετεινεν ιησους την χειρα αυτου τον γαισον επι την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted, and set the city on fire.

And the ambush arose quickly from their place, and they ran when he stretched out his hand, and came into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

and the ambush hath risen [with] haste, out of its place, and they run at the stretching out of his hand, and go into the city, and capture it, and hasten, and burn the city with fire.

και τα ενεδρα εξανεστησαν εν ταχει εκ του τοπου αυτων και εξηλθουσαν οτε εξετεινεν την χειρα και ηλθουσαν επι την πολιν και κατελαβοντο αυτην και σπευσαντες ενεπρησαν την πολιν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and behold, the smoke of the city ascended to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

And the men of Ai turned and saw, and behold, the smoke of the city went up to heaven, and they had no power to flee this way or that way; and the people that fled to the wilderness turned upon the pursuers.

And the men of Ai look behind them, and see, and lo, the smoke of the city hath gone up unto the heavens, and there hath not been in them power to flee hither and thither -- and the people who are fleeing to the wilderness have turned against the pursuer,

και περιβλεψαντες οι κατοικοι γαι εις τα οπισω αυτων και εθεωρουν καπνον αναβαινοντα εκ της πολεως εις τον ουρανον και ουκετι ειχον που φυγωσιν ωδε η ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again and slew the men of Ai.

When Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city went up, they turned again, and slew the men of Ai.

and Joshua and all Israel have seen that the ambush hath captured the city, and that the smoke of the city hath gone up, and they turn back and smite the men of Ai;

και ιησους και πας ισραηλ ειδον οτι ελαβον τα ενεδρα την πολιν και οτι ανεβη ο καπνος της πολεως εις τον ουρανον και μεταβαλομενοι επαταξαν τους ανδρας της γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

And the others went out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side; and they smote them, until they let none of them escape or flee away.

and these have come out from the city to meet them, and they are in the midst of Israel, some on this side, and some on that, and they smite them till he hath not left to them a remnant and escaped one;

και ουτοι εξηλθοσαν εκ της πολεως εις συναντησιν και εγενηθησαν ανα μεσον της παρεμβολης ουτοι εντευθεν και ουτοι εντευθεν και επαταξαν εως του μη καταλειφθηναι αυτων σεσωσμενον και διαπεφευγοτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

and the king of Ai they caught alive, and bring him near unto Joshua.

και τον βασιλεα της γαι συνελαβον ζωντα και προσηγαγον αυτον προς ιησουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness in which they chased them, and when they had all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites return

And it came to pass when Israel had ended slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they had chased them, and they had all fallen by the edge of the sword, until they were consumed, that all Israel returned to Ai, and s

And it cometh to pass, at Israel's finishing to slay all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness in which they pursued them (and they fall all of them by the mouth of the sword till their consumption), that all Israel turn back to Ai, and sm

και ως επαυσαντο οι υιοι ισραηλ αποκτενοντες παντας τους εν τη γαι τους εν τοις πεδιοις και εν τω ορει επι της καταβασεως ου κατεδιωξαν αυτους απ' αυτης εις τελος και απεστρεψεν ιησους εις γαι και επαταξεν αυτην εν στοματι ρομφαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And so it was, that all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

And so it was, that all who fell that day, men as well as women, were twelve thousand, all the people of Ai. and all who fall during the day, of men and of women, are twelve thousand -- all men of Ai.

και εγενηθησαν οι πεσοντες εν τη ημερα εκεινη απο ανδρος και εως γυναικος δωδεκα χιλιαδες παντας τους κατοικουντας γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey to themselves, according to the word of Yahweh which he commanded Joshua.

Only, the cattle and the spoil of the city Israel took as prey to themselves, according to the word of Yahweh which he had commanded Joshua.

only, the cattle and the spoil of that city have Israel spoiled for themselves, according to the word of Yahweh which He commanded Joshua.

πλην των κτηνων και των σκυλων των εν τη πολει παντα α επρονομευσαν οι υιοι ισραηλ κατα προσταγμα κυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω ιησοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Joshua burnt Ai, and made it a heap for ever, even a desolation to this day.

And Joshua burned Ai, and made it an everlasting heap of desolation to this day.

And Joshua burneth Ai, and maketh it a heap age-during -- a desolation unto this day;

και ενεπυρισεν ιησους την πολιν εν πυρι χωμα ακοικητον εις τον αιωνα εθηκεν αυτην εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And the king of Ai he hanged on a tree until evening: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcass down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise upon it a great heap of stones, th

And the king of Ai he hanged on a tree until the evening; and at the going down of the sun Joshua commanded, and they took his carcass down from the tree, and threw it down at the entrance of the gate of the city, and raised upon it a great heap of st

and the king of Ai he hath hanged on the tree till even-time, and at the going in of the sun hath Joshua commanded, and they take down his carcass from the tree, and cast it unto the opening of the gate of the city, and raise over it a great heap of stone

και τον βασιλεα της γαι εκρεμασεν επι ξυλου διδυμου και ην επι του ξυλου εως εσπερας και επιδυνοντος του ηλιου συνεταξεν ιησους και καθειλοσαν αυτου το σωμα απο του ξυλου και ερριψαν αυτον εις τον βοθρον και ι επεστησαν αυτω σωρον λιθων εως της ημερας ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when all the kings who were on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite h

And it came to pass when all the kings who were on this side the Jordan, in the hill-country, and in the lowland, and along all the coast of the great sea as far as opposite to Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the H

And it cometh to pass, when all the kings who [are] beyond the Jordan, in the hill-country, and in the low-country, and in every haven of the great sea, over-against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the

ως δ' ηκουσαν οι βασιλεις των αμορραιων οι εν τω περαν του ιορδανου οι εν τη ορεινη και οι εν τη πεδινη και οι εν παση τη παραλια της θαλασσης της μεγαλης και οι προς τω αντιλιβανω και οι χετταιιοι και οι χαναναιοι και οι φερεζαιοι και οι ευαιοι και οι αμο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 That they assembled themselves, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

that they assembled together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

that they gather themselves together to fight with Joshua, and with Israel -- one mouth.

συνηλθοσαν επι το αυτο εκπολεμησαι ιησουν και ισραηλ αμα παντες [2α] τοτε ωκοδομησεν ιησους θυσιαστηριον κυριω τω θεω ισραηλ εν ορει γαιβαλ [2β] καθοτι εντειλατο μουσης ο θεραπων κυριου τοις υιοις ισραηλ κατα γεγραπται εν τω νομω μουση θυσιαστηριον λιθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai, And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai, And the inhabitants of Gibeon have heard that which Joshua hath done to Jericho and to Ai, και οι κατοικουντες γαβαων ηκουσαν παντα οσα εποιησεν κυριος τη ιεριχω και τη γαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 They did work craftily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine-bottles, old, and rent, and bound up; then they also acted with craft, and they went prepared as on a journey, and took old sacks upon their asses, and wine-flasks, old and rent and tied up; and they work, even they, with subtilty, and go, and feign to be ambassadors, and take old sacks for their asses, and wine-bottles, old, and rent, and bound up, και εποιησαν και γε αυτοι μετα πανουργιας και ελθοντες επεσιτισαντο και ητοιμασαντο και λαβοντες σακκου υς παλαιους επι των ονων αυτων και ασκους οινου παλαιους και κατερρωγοτας αποδεδεμενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And old shoes and patched upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and moldy. and old and patched sandals upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry [and] mouldy. and sandals, old and patched, on their feet, and old garments upon them, and all the bread of their provision is dry -- it was crumbs. και τα κοιλα των υποδηματων αυτων και τα σανδαλια αυτων παλαια και καταπεπελματωμενα εν τοις ποσιν αυτων και τα ιματια αυτων πεπαλαιωμενα επανω αυτων και ο αρτος αυτων του επισιτισμου ξηρος και ευρω τιων και βεβρωμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And they went to Joshua to the camp at Gilgal, and said to him, and to the men of Israel, We have come from a far country: now therefore make ye a league with us.

And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said to him, and to the men of Israel, From a far country are we come; and now make a covenant with us.

And they go unto Joshua, unto the camp at Gilgal, and say unto him, and unto the men of Israel, `From a land far off we have come, and now, make with us a covenant;`

και ηλθοσαν προς ιησουν εις την παρεμβολην ισραηλ εις γαλγαλα και ειπαν προς ιησουν και ισραηλ εκ γης μακροθεν ηκαμεν και νυν διαθεσθε ημιν διαθηκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the men of Israel said to the Hivites, It may be ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

And the men of Israel said to the Hivite, Perhaps thou dwellest in the midst of us, and how should I make a covenant with thee?

and the men of Israel say unto the Hivite, `It may be in our midst ye are dwelling, and how do we make with thee a covenant?`

και ειπαν οι υιοι ισραηλ προς τον χορραιον ορα μη εν εμοι κατοικεις και πως σοι διαθωμαι διαθηκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And they said to Joshua, we are thy servants. And Joshua said to them, Who are ye? and whence come ye? And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said to them, Who are ye? and from whence come ye?

and they say unto Joshua, `Thy servants we [are].` And Joshua saith unto them, `Who [are] ye? and whence come ye?`

και ειπαν προς ιησουν οικεται σου εσμεν και ειπεν προς αυτους ιησους ποθεν εστε και ποθεν παραγεγονατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And they said to him, From a very far country thy servants have come because of the name of Yahweh thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

And they said to him, From a very far country are thy servants come, because of the name of Yahweh thy God; for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

And they say unto him, `From a land very far off have thy servants come, for the name of Yahweh thy God, for we have heard His fame, and all that He hath done in Egypt,

και ειπαν εκ γης μακροθεν σφοδρα ηκασιν οι παιδες σου εν ονοματι κυριου του θεου σου ακηκοαμεν γαρ το ονομα αυτου και οσα εποιησεν εν αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

and all that he did to the two kings of the Amorites that were beyond Jordan, to Sihon the king of Heshbon, and to Og the king of Bashan, who was at Ashtaroth.

and all that He hath done to the two kings of the Amorite who [are] beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who [is] in Ashtaroth.

και οσα εποιησεν τοις βασιλευσιν των αμορραιων οι ησαν περαν του ιορδανου τω σηων βασιλει εσεβων και τω ογ βασιλει της βασαν ος κατωκει εν ασταρωθ και εν εδραιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Wherefore our elders, and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take provisions with you for the journey, and go to meet them, and say to them, We are your servants: therefore now make ye a league with us:

And our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take victuals in your hand for the way, and go to meet them, and say to them, We are your servants, and now make a covenant with us.

`And our elders, and all the inhabitants of our land speak unto us, saying, Take in your hand provision for the way, and go to meet them, and ye have said unto them, Your servants we [are], and now, make with us a covenant;

και ακουσαντες ειπαν προς ημας οι πρεσβυτεροι ημων και παντες οι κατοικουντες την γην ημων λεγοντες λαβετε εαυτοις επισιτισμον εις την οδον και πορευθητε εις συναντησιν αυτων και ερειτε προς αυτους οικεται σου εσμεν και νυν διαθεσθε ημιν διαθηκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go to you; but now, behold, it is dry, and it is moldy:

This our bread we took warm for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; and now, behold, it is dry, and is become mouldy.

this our bread -- hot we provided ourselves with it out of our houses, on the day of our coming out to go unto you, and now, lo, it is dry, and hath been crumbs;

ουτοι οι αρτοι θερμους εφωδιασθημεν αυτους εν τη ημερα η εξηλθομεν παραγενεσθαι προς υμας νυν δε εξηρανθησαν και γεγονασιν βεβρωμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And these bottles of wine which we filled, were new, and behold, they are rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

And these flasks of wine which we filled new, behold, they are rent; and these our garments and our sandals are become old by reason of the very long journey.

and these [are] the wine-bottles which we filled, new, and lo, they have rent; and these, our garments and our sandals, have become old, from the exceeding greatness of the way.`

και ουτοι οι ασκοι του οινου ους επλησαμεν καινους και ουτοι ερρωγασιν και τα ιματια ημων και τα υποδηματα ημων πεπαλαιωται απο της πολλης οδου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the men took of their provisions, and asked not counsel at the mouth of Yahweh.

And the men took of their victuals, but they did not inquire at the mouth of Yahweh.

And the men take of their provision, and the mouth of Yahweh have not asked;

και ελαβον οι αρχοντες του επισιτισμου αυτων και κυριον ουκ επηρωτησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation swore to them.

And Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let them live; and the princes of the assembly swore unto them.

and Joshua maketh with them peace, and maketh with them a covenant, to keep them alive; and swear to them do the princes of the company.

και εποιησεν ιησους προς αυτους ειρηνην και διεθετο προς αυτους διαθηκην του διασωσαι αυτους και ωμοσαν αυτοις οι αρχοντες της συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbors, and that they dwelt among them.

And it came to pass at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt in their midst.

And it cometh to pass, at the end of three days after that they have made with them a covenant, that they hear that they [are] their neighbours -- that in their midst they are dwelling.

και εγενετο μετα τρεις ημερας μετα το διαθεσθαι προς αυτους διαθηκην ηκουσαν οτι εγγυθεν αυτων εισιν και οτι εν αυτοις κατοικουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the children of Israel journeyed, and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

And the children of Israel journeyed, and came to their cities on the third day; and their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

And the sons of Israel journey and come in unto their cities on the third day -- and their cities [are] Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-Jearim --

και απηραν οι υιοι ισραηλ και ηλθον εις τας πολεις αυτων αι δε πολεις αυτων γαβαων και κεφιρα και βηρωθ και πολις ιαριν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn to them by Yahweh God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.
And the children of Israel did not smite them, because the princes of the assembly had sworn unto them by Yahweh the God of Israel. Then all the assembly murmured against the princes.
and the sons of Israel have not smitten them, for sworn to them have the princes of the company by Yahweh God of Israel, and all the company murmur against the princes.
και ουκ εμαχεσαντο αυτοις οι υιοι ισραηλ οτι ωμοσαν αυτοις παντες οι αρχοντες κυριον τον θεον ισραηλ και διελογγησαν πασα η συναγωγη επι τοις αρχουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** But all the princes said to all the congregation, We have sworn to them by Yahweh God of Israel: now therefore we may not touch them.
And all the princes said to all the assembly, We have sworn unto them by Yahweh the God of Israel, and now we may not touch them.
And all the princes say unto all the company, `We -- we have sworn to them by Yahweh, God of Israel; and now, we are not able to come against them;
και ειπαν οι αρχοντες παση τη συναγωγη ημεις ωμοσαμεν αυτοις κυριον τον θεον ισραηλ και νυν ου δυνασομεθα απασθαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we swore to them.
This we will do to them, and let them live, lest wrath come upon us, because of the oath which we swore unto them.
this we do to them, and have kept them alive, and wrath is not upon us, because of the oath which we have sworn to them.`
τουτο ποιησομεν ζωγησαι αυτους και περιποιησομεθα αυτους και ουκ εστι καθ' ημων οργη δια τον ορκον ον ωμοσαμεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And the princes said to them, Let them live; but let them be hewers of wood, and drawers of water to all the congregation; as the princes had promised them.

And the princes said to them, Let them live. And they were hewers of wood and drawers of water for all the assembly; as the princes had said to them.

And the princes say unto them, `They live, and are hewers of wood and drawers of water for all the company, as the princes spake to them.`

ζησονται και εσονται ξυλοκοποι και υδροφοροι παση τη συναγωγη καθαπερ ειπαν αυτοις οι αρχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Joshua called for them, and he spoke to them, saying, Why have ye deceived us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?

And Joshua called for them, and he spoke to them, saying, Why have ye deceived us, saying, We are very far from you; whereas ye dwell in our midst?

And Joshua calleth for them, and speaketh unto them, saying, `Why have ye deceived us, saying, We are very far from you, and ye in our midst dwelling?`

και συνεκαλεσεν αυτους ιησους και ειπεν αυτοις δια τι παρελογισασθε με λεγοντες μακραν απο σου εσμεν σφοδρα υμεις δε εγχωριοι εστε των κατοικουντων εν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bond-men, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

And now ye are cursed, and ye shall never cease to be bondmen, and hewers of wood, and drawers of water for the house of my God.

and now, cursed are ye, and none of you is cut off [from being] a servant, even hewers of wood and drawers of water, for the house of my God.`

και νυν επικαταρατοι εστε ου μη εκλιπη εξ υμων δουλος ουδε ξυλοκοπος εμοι και τω θεω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how Yahweh thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were greatly afraid for o

And they answered Joshua and said, Because it was certainly told thy servants how that Yahweh thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; and we feared greatly for our l

And they answer Joshua and say, `Because it was certainly declared to thy servants, that Yahweh thy God commanded Moses His servant to give to you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; and we fear greatly for oursel

και απεκριθησαν τω ιησοι λεγοντες ανηγγελη ημιν οσα συνεταξεν κυριος ο θεος σου μουση τω παιδι αυτου δουναι υμιν την γην ταυτην και εξολεθρευσαι ημας και παντας τους κατοικουντας επ' αυτης απο προσωπου υμων και εφοβηθημεν σφοδρα περι των ψυχων ημων απο πρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And now, behold, we are in thy hand: do as it seemeth good and right to thee to do to us, And now behold, we are in thy hand: as it is good and right in thine eyes to do to us, do. and now, lo, we [are] in thy hand, as [it is] good, and as [it is] right in thine eyes to do to us -- do.`

και νυν ιδου ημεις υποχειριοι υμιν ως αρεσκει υμιν και ως δοκει υμιν ποιησατε ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And so did he to them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not. And he did so to them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, and they did not slay them.

And he doth to them so, and delivereth them from the hand of the sons of Israel, and they have not slain them;

και εποησαν αυτοις ουτως και εξειλατο αυτους ιησους εν τη ημερα εκεινη εκ χειρων υιων ισραηλ και ουκ α νειλον αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of Yahweh, even to this day, in the place which he should choose.

And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the assembly, and for the altar of Yahweh, to this day, in the place which he should choose.

and Joshua maketh them on that day hewers of wood and drawers of water for the company, and for the altar of Yahweh, unto this day, at the place which He doth choose.

και κατεστησεν αυτους ιησους εν τη ημερα εκεινη ξυλοκοπους και υδροφορους παση τη συναγωγη και τω θυσιαστηριω του θεου δια τουτο εγενοντο οι κατοικουντες γαβαων ξυλοκοποι και υδροφοροι του θυσιαστηριου του θεου εως της σημερον ημερας και εις τον τοπον ον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now it came to pass, when Adoni-zedec king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israe

And it came to pass when Adoni-zedec king of Jerusalem heard that Joshua had taken Ai and had utterly destroyed it, that he had done to Ai and its king as he had done to Jericho and its king, and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Isra

And it cometh to pass, when Adoni-Zedek king of Jerusalem heareth that Joshua hath captured Ai, and doth devote it (as he had done to Jericho and to her king so he hath done to Ai and to her king), and that the inhabitants of Gibeon have made peace with I

ως δε ηκουσεν αδωνιβεζεκ βασιλευς ιερουσαλημ οτι ελαβεν ιησους την γαι και εξωλεθρευσεν αυτην ον τροπον εποιησαν την ιεριχω και τον βασιλεα αυτης ουτως εποιησαν την γαι και τον βασιλεα αυτης και οτι αυτομολησαν οι κατοικουντες γαβαων προς ιησουν και προς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men of it were mighty.

that they feared greatly; for Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and it was greater than Ai, and all its men were mighty.

that they are greatly afraid, because Gibeon [is] a great city, as one of the royal cities, and because it [is] greater than Ai, and all its men -- heroes.

και εφοβηθησαν εν αυτοις σφοδρα ηδει γαρ οτι μεγαλη πολις γαβαων ωσει μια των μητροπολεων και παντες οι ανδρες αυτης ισχυροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** Wherefore Adoni-zedec king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,
And Adoni-zedec king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, and to Piream king of Jarmuth, and to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,
And Adoni-Zedek king of Jerusalem sendeth unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,
και απεστειλεν αδωνιβεζεκ βασιλευς ιερουσαλημ προς αιλαμ βασιλευς χεβρων και προς φιδων βασιλευς ιεριμουθ και προς ιεφθα βασιλευς λαχισ και προς δαβιρ βασιλευς οδολλαμ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Come up to me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.
Come up to me, and help me, that we may smite Gibeon; for it has made peace with Joshua and with the children of Israel.
`Come up unto me, and help me, and we smite Gibeon, for it hath made peace with Joshua, and with the sons of Israel.`
δευτε αναβητε προς με και βοηθησατε μοι και εκπολεμησωμεν γαβαων αυτομολησαν γαρ προς ιησουν και προς τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, assembled themselves, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against
And the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, [and] the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their armies, and they encamped before Gibeon, an
And five kings of the Amorite (the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon) are gathered together, and go up, they and all their camps, and encamp against Gibeon, and fight against it.
και ανεβησαν οι πεντε βασιλεις των ιεβουσαιων βασιλευς ιερουσαλημ και βασιλευς χεβρων και βασιλευς ιεριμουθ και βασιλευς λαχισ και βασιλευς οδολλαμ αυτοι και πας ο λαος αυτων και περιεκαθισαν την γαβαων και εξεπολιορκουν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And the men of Gibeon sent to Joshua to the camp at Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains, are assembled against us.

And the men of Gibeon sent to Joshua, to the camp at Gilgal, saying, Withdraw not thy hand from thy servants: come up to us quickly, and save us and help us; for all the kings of the Amorites that dwell in the hill-country are gathered against us.

And the men of Gibeon send unto Joshua, unto the camp at Gilgal, saying, `Let not thy hand cease from thy servants; come up unto us [with] haste, and give safety to us, and help us; for all the kings of the Amorite, dwelling in the hill-country, have been

και απεστειλαν οι κατοικουντες γαβαων προς ιησουν εις την παρεμβολην ισραηλ εις γαλγαλα λεγοντες μη εκ λυσης τας χειρας σου απο των παιδων σου αναβηθι προς ημας το ταχος και εξελου ημας και βοηθησον ημιν οτι συνηγμενοι εισιν εφ' ημας παντες οι βασιλεις των

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

So Joshua went up from Gilgal, he and all the people of war with him, even all the valiant men.

And Joshua goeth up from Gilgal, he, and all the people of war with him, even all the mighty men of valour.

και ανεβη ιησους εκ γαλγαλων αυτος και πας ο λαος ο πολεμιστης μετ' αυτου πας δυνατος εν ισχυι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh said to Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thy hand; there shall not a man of them stand before thee.

And Yahweh said to Joshua, Fear them not; for into thy hand have I given them: not a man of them shall stand before thee.

And Yahweh saith unto Joshua, `Be not afraid of them, for into thy hand I have given them, there doth not stand a man of them in thy presence.`

και ειπεν κυριος προς ιησουν μη φοβηθης αυτους εις γαρ τας χειρας σου παραδεδωκα αυτους ουχ υπολειφθη σεται εξ αυτων ουθεις ενωπιον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Joshua therefore came to them suddenly, and went up from Gilgal all night.

And Joshua came upon them suddenly; he went up from Gilgal all night.

And Joshua cometh in unto them suddenly (all the night he hath gone up from Gilgal),

και επιπαρεγενετο επ' αυτους ιησους αφνω ολην την νυκτα εισεπορευθη εκ γαλγαλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Yahweh discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and to Makkedah.

And Yahweh discomfited them before Israel, and smote them [with] a great slaughter at Gibeon; and he chased them on the way of the ascent of Beth-horon, and smote them up to Azekah and Makkedah.

and Yahweh doth crush them before Israel, and it smiteth them -- a great smiting -- at Gibeon, and pursueth them the way of the ascent of Beth-Horon, and smiteth them unto Azekah, and unto Makkedah.

και εξεστησεν αυτους κυριος απο προσωπου των υιων ισραηλ και συνετριψεν αυτους κυριος συντριψιν μεγαλην εν γαβαων και κατεδιωξαν αυτους οδον αναβασεως ωρωνιν και κατεκοπτον αυτους εως αζηκα και εως μακηδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it came to pass as they fled from before Israel, and were in the descent to Beth-horon, that Yahweh cast down great stones from heaven upon them to Azekah, and they died: they were more who died with hailstones than they whom the children of Israel sl

And it came to pass, as they fled from before Israel, -- they were at the descent of Beth-horon, -- that Yahweh cast down great stones from heaven upon them up to Azekah, and they died. They were more who died with the hailstones than they whom the ch

And it cometh to pass, in their fleeing from the face of Israel -- they [are] in the descent of Beth-Horon -- and Yahweh hath cast upon them great stones out of the heavens, unto Azekah, and they die; more are they who have died by the hailstones than the

εν τω δε φευγειν αυτους απο προσωπου των υιων ισραηλ επι της καταβασεως ωρωνιν και κυριος επερριψεν αυτοις λιθους χαλαζης εκ του ουρανου εως αζηκα και εγενοντο πλειους οι αποθανοντες δια τους λιθους της χαλαζης η ους απεκτειναν οι υιοι ισραηλ μαχαιρα εν τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Then spoke Joshua to Yahweh in the day when Yahweh delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon, and thou Moon, in the valley of Ajalon.

Then spoke Joshua to Yahweh in the day when Yahweh gave up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand still upon Gibeon; And thou, moon, in the valley of Ajalon!

Then speaketh Joshua to Yahweh in the day of Yahweh's giving up the Amorites before the sons of Israel, and he saith, before the eyes of Israel, `Sun -- in Gibeon stand still; and moon -- in the valley of Ajalon;`

τοτε ελαλησεν ιησους προς κυριον η ημερα παρεδωκεν ο θεος τον αμορραιον υποχειριον ισραηλ ηνικα συνετριβησαν αυτοις εν γαβαων και συνετριβησαν απο προσωπου υιων ισραηλ και ειπεν ιησους στητω ο ηλιος κατα γαβαων και η σεληνη κατα φαραγγα αιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hastened not to go down about a whole day.

And the sun stood still, and the moon remained where it was, until the nation had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? And the sun remained standing in the midst of heaven, and hastened not to go down about a

and the sun standeth still, and the moon hath stood -- till the nation taketh vengeance [on] its enemies; is it not written on the Book of the Upright, `and the sun standeth in the midst of the heavens, and hath not hastened to go in -- as a perfect day?`

και εστη ο ηλιος και η σεληνη εν στασει εως ημυνατο ο θεος τους εχθρους αυτων και εστη ο ηλιος κατα μεσον του ουρανου ου προεπορευετο εις δυσμας εις τελος ημερας μιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And there was no day like that before it or after it, that Yahweh hearkened to the voice of a man: for Yahweh fought for Israel.

And there was no day like that before it or after it, that Yahweh hearkened to the voice of a man; for Yahweh fought for Israel.

And there hath not been like that day before it or after it, for Yahweh's hearkening to the voice of a man; for Yahweh is fighting for Israel.

και ουκ εγενετο ημερα τοιαυτη ουδε το προτερον ουδε το εσχατον ωστε επακουσαι θεον ανθρωπου οτι κυριος συνεπολεμησεν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.
And these five kings fled, and hid themselves in the cave at Makkedah.
And these five kings flee, and are hidden in a cave at Makkedah,

και εφυγον οι πεντε βασιλεις ουτοι και κατεκρυβησαν εις το σπηλαιον το εν μακηδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.
And it was told Joshua, saying, The five kings have been found, hid in the cave at Makkedah.
and it is declared to Joshua, saying, `The five kings have been found hidden in a cave at Makkedah.`
και απηγγελη τω ιησου λεγοντες ευρηνται οι πεντε βασιλεις κεκρυμμενοι εν τω σπηλαιω τω εν μακηδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it to keep them:
And Joshua said, Roll great stones before the mouth of the cave, and set men before it to keep them.
And Joshua saith, `Roll great stones unto the mouth of the cave, and appoint over it men to watch them;
και ειπεν ιησους κυλισατε λιθους επι το στομα του σπηλαιου και καταστησατε ανδρας φυλασσειν επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And stay you not, but pursue your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for Yahweh your God hath delivered them into your hand.
And ye, stay not, pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities; for Yahweh your God has given them into your hand.
and ye, stand not, pursue after your enemies, and ye have smitten the hindmost of them; suffer them not to go in unto their cities, for Yahweh your God hath given them into your hand.`
υμεις δε μη εστηκατε καταδιωκοντες οπισω των εχθρων υμων και καταλαβετε την ουραγιαν αυτων και μη αφητε εισελθειν εις τας πολεις αυτων παρεδωκεν γαρ αυτους κυριος ο θεος ημων εις τας χειρας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest who remained of them entered into fortified cities. And it came to pass when Joshua and the children of Israel had ended smiting them with a very great slaughter, until they were consumed, that the remnant which remained of them entered into fortified cities;

And it cometh to pass, when Joshua and the sons of Israel finish to smite them -- a very great smiting, till they are consumed, and the remnant who have remained of them go in unto the fenced cities,

και εγενετο ως κατεπαυσεν ιησους και πας υιος ισραηλ κοπτοντες αυτους κοπην μεγαλην σφοδρα εως εις τελος και οι διασωζομενοι διεσωθησαν εις τας πολεις τας οχυρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

and all the people returned to the camp to Joshua, at Makkedah, in peace; none moved his tongue against the children of Israel.

that all the people turn back to the camp, unto Joshua, [at] Makkedah, in peace; none moved sharply his tongue against the sons of Israel.

και απεστραφη πας ο λαος προς ιησουν εις μακηδα υγιεις και ουκ εγρυξεν ουθεις των υιων ισραηλ τη γλωσση αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring those five kings to me out of the cave.

And Joshua said, Open the mouth of the cave, and bring forth to me those five kings out of the cave.

And Joshua saith, `Open ye the mouth of the cave, and bring out unto me these five kings from the cave;`

και ειπεν ιησους ανοιξατε το σπηλαιον και εξαγαγετε τους πεντε βασιλεις τουτους εκ του σπηλαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And they did so, and brought those five kings to him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

And they did so, and brought forth to him those five kings out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.

and they do so, and bring out unto him these five kings from the cave: the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.

και εξηγαγosan τους πεντε βασιλεις εκ του σπηλαιου τον βασιλεα ιερουσαλημ και τον βασιλεα χεβρων και τον βασιλεα ιεριμουθ και τον βασιλεα λαχισ και τον βασιλεα οδολλαμ

Literal

Spiritual

Practical

24 And it came to pass, when they brought out those kings to Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said to the captains of the men of war who went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and p

And it came to pass when they had brought forth those kings to Joshua, that Joshua called to all the men of Israel, and said to the captains of the men of war who went with him, Come forward, put your feet on the necks of these kings. And they came fo

And it cometh to pass, when they bring out these kings unto Joshua, that Joshua calleth unto every man of Israel, and saith unto the captains of the men of war, who have gone with him, `Draw near, set your feet on the necks of these kings;` and they draw

και επει εξηγαγον αυτους προς ιησουν και συνεκαλεσεν ιησους παντα ισραηλ και τους εναρχομενους του πολεμου τους συμπορευομενους αυτω λεγων αυτοις προπορευεσθε και επιθετε τους ποδας υμων επι τους τραχηλους αυτων και προσελθοντες επεθηκαν τους ποδας αυτων

Literal

Spiritual

Practical

25 And Joshua said to them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall Yahweh do to all your enemies against whom ye fight.

And Joshua said to them, Fear not, neither be dismayed; be strong and courageous, for thus will Yahweh do to all your enemies against whom ye fight.

And Joshua saith unto them, `Fear not, nor be affrighted; be strong and courageous; for thus doth Yahweh do to all your enemies with whom ye are fighting;`

και ειπεν προς αυτους ιησους μη φοβηθητε αυτους μηδε δειλιασητε ανδριζεσθε και ισχυετε οτι ουτως ποιησει κυριος πασι τοις εχθροις υμων ους υμεις καταπολεμειτε αυτους

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

26 And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

And afterwards Joshua smote them, and put them to death, and hanged them on five trees; and they were hanging upon the trees until the evening.

and Joshua smiteth them afterwards, and putteth them to death, and hangeth them on five trees; and they are hanging on the trees till the evening.

και απεκτηινεν αυτους ιησους και εκρεμασεν αυτους επι πεντε ξυλων και ησαν κρεμαμενοι επι των ξυλων εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And it came to pass at the time of the setting of the sun, that Joshua commanded, and they took them down from the trees, and cast them into the cave in which they had been hid, and laid great stones upon the cave's mouth, which remain until this very day

And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave where they had been hid, and laid great stones before the cave's mouth, [which remain] to this very

And it cometh to pass, at the time of the going in of the sun, Joshua hath commanded, and they take them down from off the trees, and cast them unto the cave where they had been hid, and put great stones on the mouth of the cave till this very day.

και εγενηθη προς ηλιου δυσμας ενειπειλατο ιησους και καθειλον αυτους απο των ξυλων και ερριψαν αυτους εις το σπηλαιον εις ο κατεφυγosan εκει και επεκυλισαν λιθους επι το σπηλαιον εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king of it he utterly destroyed, them, and all the souls that were in it; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did to the king of Jericho.

And Joshua took Makkedah on that day, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, him and all the souls that were therein he utterly destroyed; he let none remain; and he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.

And Makkedah hath Joshua captured on that day, and he smiteth it by the mouth of the sword, and its king he hath devoted, them and every person who [is] in it -- he hath not left a remnant; and he doth to the king of Makkedah as he did to the king of Jericho.

και την μακηδα ελαβουσαν εν τη ημερα εκεινη και εφονευσαν αυτην εν στοματι ξιφους και εξωλεθρευσαν παν εμπνεον εν αυτη και ου κατελειφθη εν αυτη ουδεις διασεσωσμενος και διαπεφευγως και εποιησαν τω βασιλει μακηδα ον τροπον εποιησαν τω βασιλει ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, to Libnah, and fought against Libnah:

And Joshua passed, and all Israel with him, from Makkedah to Libnah, and fought against Libnah.

And Joshua passeth over, and all Israel with him, from Makkedah [to] Libnah, and fighteth with Libnah;

και απηλθεν ιησους και πας ισραηλ μετ' αυτου εκ μακηδα εις λεβνα και επολιορκει λεβνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Yahweh delivered it also, and its king, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it; he let none remain in it; but did to the king of it as he did to the king of Jericho.

And Yahweh gave it also and the king thereof into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he let none remain in it: and he did to the king thereof as he had done to the king of Jericho.

and Yahweh giveth also it into the hand of Israel, and its king, and it smiteth it by the mouth of the sword, and every person who [is] in it -- it left not in it a remnant; and it doth to its king as it did to the king of Jericho.

και παρεδωκεν αυτην κυριος εις χειρας ισραηλ και ελαβον αυτην και τον βασιλεα αυτης και εφονευσαν αυτην εν στοματι ξιφους και παν εμπνεον εν αυτη και ου κατελειφθη εν αυτη ουδε εις διασεσωσμενος και διαπεφευγως και εποιησαν τω βασιλει αυτης ον τροπον εποι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish, and encamped against it, and fought against it:

And Joshua passed, and all Israel with him, from Libnah to Lachish, and encamped against it, and fought against it.

And Joshua passeth over, and all Israel with him, from Libnah to Lachish, and encampeth against it, and fighteth against it;

και απηλθεν ιησους και πας ισραηλ μετ' αυτου εκ λεβνα εις λαχισ και περιεκαθισεν αυτην και επολιορκει αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Yahweh delivered Lachish into the hand of Israel, who took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it, according to all that he had done to Libnah.

And Yahweh gave Lachish into the hand of Israel; and they took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

And Yahweh giveth Lachish into the hand of Israel, and it captureth it on the second day, and smiteth it by the mouth of the sword, and every person who [is] in it, according to all that it did to Libnah.

και παρεδωκεν κυριος την λαχισ εις τας χειρας ισραηλ και ελαβεν αυτην εν τη ημερα τη δευτερα και εφονευσαν αυτην εν στοματι ξιφους και εξωλεθρευσαν αυτην ον τροπον εποιησαν την λεβνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

Than hath Horam king of Gezer come up to help Lachish, and Joshua smiteth him and his people, till he hath not left to him a remnant.

τοτε ανεβη αιλαμ βασιλευς γαζερ βοηθησων τη λαχισ και επαταξεν αυτον ιησους εν στοματι ξιφους και τον λαον αυτου εως του μη καταλειφθηναι αυτων σεσωσμενον και διαπεφευγοτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And from Lachish Joshua passed to Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

And Joshua, and all Israel with him, passed from Lachish to Eglon; and they encamped against it, and fought against it.

And Joshua passeth over, and all Israel with him, from Lachish to Eglon, and they encamp against it, and fight against it,

και απηλθεν ιησους και πας ισραηλ μετ' αυτου εκ λαχισ εις οδολλαμ και περιεκαθισεν αυτην και επολιορη σεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were in it he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword; and all the souls that were therein he utterly destroyed on that day, according to all that he had done to Lachish.

and capture it on that day, and smite it by the mouth of the sword, and every person who [is] in it on that day he hath devoted, according to all that he did to Lachish.

και παρεδωκεν αυτην κυριος εν χειρι ισραηλ και ελαβεν αυτην εν τη ημερα εκεινη και εφονευσεν αυτην εν στοματι ξιφους και παν εμπνεον εν αυτη εφονευσαν ον τροπον εποιησαν τη λαχισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it:

And Joshua went up, and all Israel with him, from Eglon to Hebron; and they fought against it.

And Joshua goeth up, and all Israel with him, from Eglon to Hebron, and they fight against it,

και απηλθεν ιησους και πας ισραηλ μετ' αυτου εις χεβρων και περιεκαθισεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 And they took it, and smote it with the edge of the sword, and its king, and all its cities, and all the souls that were in them; he left none remaining (according to all that he had done to Eglon) but destroyed it utterly, and all the souls that were in

And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were therein: he let none remain, according to all that he had done to Eglon; and he utterly destroyed it, and all the

and capture it, and smite it by the mouth of the sword, and its king, and all its cities, and every person who [is] in it -- he hath not left a remnant -- according to all that he did to Eglon -- and doth devote it, and every person who [is] in it.

και επαταξεν αυτην εν στοματι ξιφους και παν εμπνεον οσα ην εν αυτη ουκ ην διασεσωσμενος ον τροπον επο ησαν την οδολλαμ εξωλεθρευσαν αυτην και οσα ην εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it.

And Joshua turneth back, and all Israel with him, to Debir, and fighteth against it,

και απεστρεψεν ησους και πας ισραηλ εις δαβιρ και περικαθισαντες αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And he took it, and its king, and all its cities, and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were in them; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to its king; as he had done

And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof, and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he let none remain: as he had done to Hebron, and as he had done to Libnah, and to

and captureth it, and its king, and all its cities, and they smite them by the mouth of the sword, and devote every person who [is] in it -- he hath not left a remnant; as he did to Hebron so he did to Debir, and to its king, and as he did to Libnah, and

ελαβον αυτην και τον βασιλεα αυτης και τας κωμας αυτης και επαταξαν αυτην εν στοματι ξιφους και εξωλε θρευσαν αυτην και παν εμπνεον εν αυτη και ου κατελιπον αυτη ουδενα διασεσωσμενον ον τροπον εποησαν τ ην χεβρων και τω βασιλει αυτης ουτως εποησαν τη δαβι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as Yahweh God of Israel commanded.

And Joshua smote the whole country, the mountain, and the south, and the lowland, and the hill-slopes, and all their kings: he let none remain, but he utterly destroyed all that breathed, as Yahweh the God of Israel had commanded.

And Joshua smiteth all the land of the hill-country, and of the south, and of the low-country, and of the springs, and all their kings -- he hath not left a remnant, and all that doth breathe he hath devoted, as Yahweh, God of Israel, commanded.

και επαταξεν ιησους πασαν την γην της ορεινης και την ναγεβ και την πεδινην και την ασηδωθ και τους βασιλεις αυτης ου κατελιπον αυτων σεσωσμενον και παν εμπνεον ζωης εξωλεθρευσεν ον τροπον ενετειλατο κυριος ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And Joshua smote them from Kadesh-barnea even to Gaza, and all the country of Goshen, even to Gibeon. And Joshua smote them from Kadesh-barnea even to Gazah, and all the country of Goshen, even to Gibeon;

And Joshua smiteth them from Kadesh-Barnea, even unto Gaza, and all the land of Goshen, even unto Gibeon;

απο καδης βαρνη εως γαζης πασαν την γοσομ εως της γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And all these kings and their land did Joshua take at one time; because Yahweh God of Israel fought for Israel.

and all these kings and their land did Joshua take at one time; for Yahweh the God of Israel fought for Israel.

and all these kings and their land hath Joshua captured [at] one time, for Yahweh, God of Israel, is fighting for Israel.

και παντας τους βασιλεις αυτων και την γην αυτων επαταξεν ιησους εις απαξ οτι κυριος ο θεος ισραηλ συνεπολεμει τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king Achshaph,
And it came to pass when Jabin king of Hazor heard [this], that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,
And it cometh to pass when Jabin king of Hazor heareth, that he sendeth unto Jobab king of Madon, and unto the king of Shimron, and unto the king of Achshaph,
ως δε ηκουσεν ιαβιν βασιλευς ασωρ απεστειλεν προς ιωβαβ βασιλεα μαρρων και προς βασιλεα συμοων και προς βασιλεα αζιφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And to the kings that were on the north of the mountains, and of the plains south of Cinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,
and to the kings that were northward in the mountains, and in the plain south of Chinneroth, and in the lowland, and on the upland of Dor on the west,
and unto the kings who [are] on the north in the hill-country, and in the plain south of Chinneroth, and in the low country, and in the elevations of Dor, on the west,
και προς τους βασιλεις τους κατα σιδωνα την μεγαλην εις την ορεινην και εις την ραβα απεναντι κενερωθ και εις το πεδιον και εις ναφεδδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.
to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite at the foot of Hermon in the land of Mizpah.
[to] the Canaanite on the east, and on the west, and the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the hill-country, and the Hivite under Hermon, in the land of Mizpah --
και εις τους παραλιους χαναναιους απο ανατολων και εις τους παραλιους αμορραιους και ευαιους και ιεβουσαιους και φερεζιαιους τους εν τω ορει και τους χετταιους τους υπο την αερμων εις γην μασσηφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And they went out, they and all their hosts with them, many people, even as the sand that is upon the sea-shore in multitude, with horses and chariots very numerous.

And they went out, they and all their armies with them, a people numerous as the sand that is on the seashore in multitude, with horses and chariots very many.

and they go out, they and all their camps with them, a people numerous, as the sand which [is] on the sea-shore for multitude, and horse and charioteer very many;

και εξηλθον αυτοι και οι βασιλεις αυτων μετ' αυτων ωσπερ η αμμος της θαλασσης τω πληθει και ιπποι και αρματα πολλα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And when all these kings were met together, they came and encamped together at the waters of Merom, to fight against Israel.

And all these kings met together, and came and encamped together at the waters of Merom, to fight against Israel.

and all these kings are met together, and they come and encamp together at the waters of Merom, to fight with Israel.

και συνηλθον παντες οι βασιλεις ουτοι και παρεγενοντο επι το αυτο και παρενεβαλον επι του υδατος μαρρων πολεμησαι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Yahweh said to Joshua, Be not afraid because of them: for to-morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

And Yahweh said to Joshua, Be not afraid because of them; for to-morrow about this time will I give them all up slain before Israel: their horses shalt thou hough, and thou shalt burn their chariots with fire.

And Yahweh saith unto Joshua, `Be not afraid of their presence, for to-morrow about this time I am giving all of them wounded before Israel; their horses thou dost hough, and their chariots burn with fire.`

και ειπεν κυριος προς ιησουν μη φοβηθης απο προσωπου αυτων οτι αυριον ταυτην την ωραν εγω παραδιδωμι τετροπωμενους αυτους εναντιον του ισραηλ τους ιππους αυτων νευροκοπησεις και τα αρματα αυτων κατ ακαυσεις εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and they fell upon them.

And Joshua, and all the people of war with him, came upon them by the waters of Merom suddenly, and fell upon them.

And Joshua cometh, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly, and they fall on them;

και ηλθεν ιησους και πας ο λαος ο πολεμιστης επ' αυτους επι το υδωρ μαρρων εξαπινα και επεπεσαν επ' αυτους εν τη ορεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Yahweh delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them to great Zidon, and to Misrephoth-maim, and to the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left to them none remaining.

And Yahweh delivered them into the hand of Israel, and they smote them, and chased them unto great Zidon, and to Misrephoth-maim, and to the valley of Mizpah eastward, and smote them until none were left remaining to them.

and Yahweh giveth them into the hand of Israel, and they smite them and pursue them unto the great Zidon, and unto Misrephoth-Maim, and unto the valley of Mizpeh eastward, and they smite them, till he hath not left to them a remnant;

και παρεδωκεν αυτους κυριος υποχειριους ισραηλ και κοπτοντες αυτους κατεδιωκον εως σιδωνος της μεγαλης και εως μασερων και εως των πεδιων μασσωχ κατ' ανατολας και κατεκοψαν αυτους εως του μη καταλειφθηναι αυτων διασεσωσμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Joshua did to them as Yahweh bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

And Joshua did to them as Yahweh had said to him: he houghed their horses, and burned their chariots with fire.

and Joshua doth to them as Yahweh said to him; their horses he hath houghed, and their chariots burnt with fire.

και εποιησεν αυτοις ιησους ον τροπον ενετειλατο αυτω κυριος τους ιππους αυτων ενευροκοπησεν και τα αρματα αυτων ενεπηρσεν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote its king with the sword: for Hazor before-time was the head of all those kingdoms.

And Joshua turned back at that time, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword; for Hazor was in times past the head of all those kingdoms.

And Joshua turneth back at that time, and captureth Hazor, and its king he hath smitten by the sword; for Hazor formerly [is] head of all these kingdoms;

και απεστραφη ιησους εν τω καιρω εκεινω και κατελαβετο ασωρ και τον βασιλεα αυτης ην δε ασωρ το πρωτον αρχουσα πασων των βασιλειων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they smote all the souls that were in it with the edge of the sword, utterly destroying them: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, destroying them utterly: there was not any left to breathe; and he burned Hazor with fire.

and they smite every person who [is] in it by the mouth of the sword; he hath devoted -- he hath not left any one breathing, and Hazor he hath burnt with fire;

και απεκτειναν παν εμπνεον εν αυτη εν ξιφει και εξωλεθρευσαν παντας και ου κατελειφθη εν αυτη εμπνεον και την ασωρ ενεπρησαν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, Joshua took, and smote them with the edge of the sword, and he utterly destroyed them, as Moses the servant of Yahweh commanded.

And all the cities of those kings and all their kings did Joshua take; and he smote them with the edge of the sword, destroying them utterly, as Moses the servant of Yahweh had commanded.

and all the cities of these kings, and all their kings, hath Joshua captured, and he smiteth them by the mouth of the sword; he devoted them, as Moses, servant of Yahweh, commanded.

και πασας τας πολεις των βασιλεων και τους βασιλεις αυτων ελαβεν ιησους και ανειλεν αυτους εν στοματι ξιφους και εξωλεθρευσαν αυτους ον τροπον συνεταξεν μωυσης ο παις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

Only, all the cities that stood still upon their hills Israel did not burn, save Hazor alone, [which] Joshua burned.

Only, all the cities which are standing by their hill, Israel hath not burned them, save Hazor only, [it] hath Joshua burnt;

ἀλλὰ πασας τας πολεις τας κεχωματισμενας ουκ ενεπρησεν ισραηλ πλην ασωρ μονην ενεπρησεν ιησους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey to themselves: but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

And all the spoil of these cities and the cattle the children of Israel took as prey to themselves; only, they smote all the men with the edge of the sword, until they had destroyed them: they left none that breathed.

and all the spoil of these cities, and the cattle, have the sons of Israel spoiled for themselves; only, every human being they have smitten by the mouth of the sword, till their destroying them; they have not left any one breathing.

και παντα τα σκυλα αυτης επρονομευσαν εαυτοις οι υιοι ισραηλ αυτους δε παντας εξωλεθρευσαν εν στοματι ξιφους εως απωλεσεν αυτους ου κατελιπον εξ αυτων ουδε εν εμνηον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 As Yahweh commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua: he left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses.

As Yahweh had commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua: he let nothing fail of all that Yahweh had commanded Moses.

As Yahweh commanded Moses His servant, so did Moses command Joshua, and so hath Joshua done; he hath not turned aside a thing of all that Yahweh commanded Moses.

ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση τω παιδι αυτου και μουσης ωσαντως ενετειλατο τω ιησοι και ουτως εποησεν ιησους ου παρεβη ουδεν απο παντων ων συνεταξεν αυτω μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

And Joshua took all that land, the mountain and all the south, and all the land of Goshen, and the lowland, and the plain, and the mountain of Israel, and its lowland;

And Joshua taketh all this land: the hill-country, and all the south, and all the land of Goshen, and the low country, and the plain, even the hill-country of Israel and its low lands,

και ελαβεν ησους πασαν την γην την ορεινην και πασαν την ναγεβ και πασαν την γην γοσομ και την πεδινην και την προς δυσμαις και το ορος ισραηλ και τα ταπεινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even to Baal-gad, in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

from the smooth mountain, which rises toward Seir, as far as Baal-Gad in the valley of Lebanon, at the foot of mount Hermon; and he took all their kings, and smote them, and put them to death.

from the mount of Halak, which is going up [to] Seir, and unto Baal-Gad, in the valley of Lebanon, under mount Hermon; and all their kings he hath captured, and he smiteth them, and putteth them to death.

τα προς τω ορει απο ορους αχελ και ο προσαναβαινει εις σηρ και εως βααλγαδ και τα πεδια του λιβανου υπ ο το ορος το αερμων και παντας τους βασιλεις αυτων ελαβεν και ανεilen αυτους και απεκτεινεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Joshua made war a long time with all those kings.

Joshua made war a long time with all those kings.

Many days hath Joshua made with all these kings war;

και πλειους ημερας εποιησεν ησους προς τους βασιλεις τουτους τον πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.

There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites who dwelt at Gibeon; they took all in battle.

there hath not been a city which made peace with the sons of Israel save the Hivite, inhabitants of Gibeon; the whole they have taken in battle;

και ουκ ην πολις ην ουκ ελαβεν ισραηλ παντα ελαβοσαν εν πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For it was of Yahweh to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favor, but that he might destroy them, as Yahweh commanded Moses.

For it was of Yahweh that their heart was hardened, to meet Israel in battle, that they might be utterly destroyed, and that there might be no favour shewn to them, but that they might be destroyed, as Yahweh had commanded Moses.

for from Yahweh it hath been to strengthen their heart, to meet in battle with Israel, in order to devote them, so that they have no favor, but in order to destroy them, as Yahweh commanded Moses.

οτι δια κυριου εγενετο κατισχυσαι αυτων την καρδιαν συνανταν εις πολεμον προς ισραηλ ινα εξολεθρευθωσι ν οπως μη δοθη αυτοις ελεος αλλ' ινα εξολεθρευθωσιν ον τροπον ειπεν κυριος προς μουσην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And at that time came Joshua and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

And Joshua came at that time and cut off the Anakim from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountain of Judah, and from all the mountain of Israel: Joshua destroyed them utterly, with their cities.

And Joshua cometh at that time, and cutteth off the Anakim from the hill-country, from Hebron, from Debir, from Anab, even from all the hill-country of Judah, and from all the hill-country of Israel; with their cities hath Joshua devoted them.

και ηλθεν ιησους εν τω καιρω εκεινω και εξωλεθρευσεν τους ενακιμ εκ της ορεινης εκ χεβρων και εκ δαβιρ και εξ αναβωθ και εκ παντος γενους ισραηλ και εκ παντος ορους ιουδα συν ταις πολεσιν αυτων και εξωλεθρευσεν αυτους ιησους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

There were none of the Anakim left in the land of the children of Israel; only at Gazah, at Gath, and at Ashdod there remained.

There hath not been left Anakim in the land of the sons of Israel; only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, were they left.

ου κατέλειφθη των ενακιμ απο των υιων ισραηλ αλλα πλην εν γαζη και εν γεθ και εν ασεδωθ κατελειφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So Joshua took the whole land, according to all that Yahweh said to Moses, and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

And Joshua took the whole land, according to all that Yahweh had said to Moses; and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions, by their tribes. And the land rested from war.

And Joshua taketh the whole of the land, according to all that Yahweh hath spoken unto Moses, and Joshua giveth it for an inheritance to Israel according to their divisions, by their tribes; and the land hath rest from war.

και ελαβεν ιησους πασαν την γην καθοτι ενετειλατο κυριος τω μουση και εδωκεν αυτους ιησους εν κληρονομια ισραηλ εν μερισμω κατα φυλας αυτων και η γη κατεπαυσεν πολεμουμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now these are the kings of the land, whom the children of Israel smote, and possessed their land on the other side of Jordan towards the rising of the sun, from the river Arnon, to mount Hermon, and all the plain on the east:

And these are the kings of the land, whom the children of Israel smote, and of whose land they took possession across the Jordan, toward the sun-rising, from the river Arnon to mount Hermon, and all the plain on the east:

And these [are] kings of the land whom the sons of Israel have smitten, and possess their land, beyond the Jordan, at the sun-rising, from the brook Arnon unto mount Hermon, and all the plain eastward.

και ουτοι οι βασιλεις της γης ους ανεilon οι υιοι ισραηλ και κατεκληρονομησαν την γην αυτων περαν του ιορδανου αφ' ηλιου ανατολων απο φαραγγος αρνων εως του ορους αερμων και πασαν την γην αραβα απ' ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even to the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

Sihon the king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, [and] ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the ravine, and over half Gilead, as far as the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon

Sihon, king of the Amorite, who is dwelling in Heshbon, ruling from Aroer which [is] on the border of the brook Arnon, and the middle of the brook, and half of Gilead, and unto Jabok the brook, the border of the Bene-Ammon;

σηων τον βασιλεα των αμορραιων ος κατοκει εν εσεβων κυριευων απο αροηρ η εστιν εν τη φαραγγι κατα μερος της φαραγγος και το ημισυ της γαλααδ εως ιαβοκ ορια υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And from the plain to the sea of Cinneroth on the east, and to the sea of the plain, even the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdoth-pisgah:

and the plain as far as the sea of Chinneroth on the east, and as far as the sea of the plain, the salt sea, on the east, toward Beth-jeshimoth; and on the south, under the slopes of Pisgah;

And the plain unto the sea of Chinneroth eastward, and unto the sea of the plain (the salt sea) eastward, the way to Beth-Jeshimoth, and from the south under the springs of Pisgah.

και αραβα εως της θαλασσης χενερεθ κατ' ανατολας και εως της θαλασσης αραβα θαλασσαν των αλων απο ανατολων οδον την κατα ασιμωθ απο θαιμαν την υπο ασηδωθ φασγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the coast of Og king of Bashan, who was of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

and the territory of Og the king of Bashan, of the residue of the giants, who dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

And the border of Og king of Bashan (of the remnant of the Rephaim), who is dwelling in Ashtaroth and in Edrei,

και ωγ βασιλευς βασαν υπελειφθη εκ των γιγαντων ο κατοικων εν ασταρωθ και εν εδραιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, to the border of the Geshurites, and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

and ruled over mount Hermon, and over Salcah, and over all Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maachathites, and [over] half Gilead [as far as] the border of Sihon the king of Heshbon.

and ruling in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurite, and the Maachathite, and the half of Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

αρχων απο ορους αερμων και απο σελχα και πασαν την βασαν εως οριων γεσουρι και την μαχατι και το ημισ υ γαλααδ οριων σηων βασιλεως εσεβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Them did Moses the servant of Yahweh, and the children of Israel smite: and Moses the servant of Yahweh gave it for a possession to the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

Moses the servant of Yahweh and the children of Israel smote them, and Moses the servant of Yahweh gave it for a possession to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh.

Moses, servant of Yahweh, and the sons of Israel have smitten them, and Moses, servant of Yahweh, giveth it -- a possession to the Reubenite, and to the Gadite, and to the half of the tribe of Manasseh.

μουσης ο παις κυριου και οι υιοι ισραηλ επαταξαν αυτους και εδωκεν αυτην μουσης εν κληρονομα ρουβην και γαδ και τω ημισει φυλης μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And these are the kings of the country whom Joshua and the children of Israel smote on this side of Jordan on the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon, even to the mount Halak that goeth up to Seir; which Joshua gave to the tribes of Israel for a

And these are the kings of the land whom Joshua and the children of Israel smote on this side the Jordan on the west, from Baal-Gad in the valley of Lebanon as far as the smooth mountain, which rises toward Seir. And Joshua gave it to the tribes of Is

And these [are] kings of the land whom Joshua and the sons of Israel have smitten beyond the Jordan westward, from Baal-Gad, in the valley of Lebanon, and unto the mount of Halak, which is going up to Seir; and Joshua giveth it to the tribes of Israel --

και ουτοι οι βασιλεις των αμορραιων ους ανεilen ησους και οι υιοι ισραηλ εν τω περαν του ιορδανου παρα θαλασσαν βααλγαδ εν τω πεδιω του λιβανου και εως του ορους χελχα αναβαινοντων εις σηιρ και εδωκεν αυτην ησους ταις φυλαις ισραηλ κληρονομειν κατα κληρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites: in the mountain, and in the lowland, and in the plain, and on the hill-slopes, and in the wilderness, and in the south: the Hittites, and the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites and the Jebusites: in the hill-country, and in the low country, and in the plain, and in the springs, and in the wilderness, and in the south; the Hittite, the Amorite, and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:
εν τω ορει και εν τω πεδιω και εν αραβα και εν ασηδωθ και εν τη ερημω και εν ναγεβ τον χετταιον και τον αμορραιον και τον χαναναιον και τον φερεζαιον και τον ευαιον και τον ιεβουσαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** The king of Jericho one; the king of Ai, which is beside Beth-el, one; The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one; The king of Jericho, one; The king of Ai, which [is] beside Bethel, one;
τον βασιλεα ιεριχω και τον βασιλεα της γαι η εστιν πλησιον βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one; the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one; The king of Jerusalem, one; The king of Hebron, one;
βασιλεα ιερουσαλημ βασιλεα χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one; the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one; The king of Jarmuth, one; The king of Lachish, one;
βασιλεα ιεριμουθ βασιλεα λαχισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
The king of Eglon, one; The king of Gezer, one;
βασιλεα αιλαμ βασιλεα γαζερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 The king of Debir, one; the king of Geder, one;
the king of Debir, one; the king of Geder, one;
The king of Debir, one; The king of Geder, one;
βασιλεα δαβιρ βασιλεα γαδερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 The king of Hormah, one; the king of Arad, one;
the king of Hormah, one; the king of Arad, one;
The king of Hormah, one; The king of Arad, one;
βασιλεα ερμαθ βασιλεα αραθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
The king of Libnah, one; The king of Adullam, one;
βασιλεα λεβνα βασιλεα οδολλαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;
the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
The king of Mekkedah, one; The king of Beth-El, one;
βασιλεα μακηδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** The king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;
the king of Tappuah, one; the king of Hopher, one;
The king of Tappuah, one; The king of Hopher, one;
βασιλεα ταφουγ βασιλεα οφερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
The king of Aphek, one; The king of Lasharon, one;
βασιλεα αφεκ της σαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
The king of Madon, one; The king of Hazor, one;
βασιλεα ασωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20 The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
The king of Shimron-Meron, one; The king of Achshaph, one;
βασιλεα συμοων βασιλεα μαρρων βασιλεα αζιφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
The king of Taanach, one; The king of Megiddo, one;
βασιλεα καδης βασιλεα ταναχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;
the king of Kedesh, one; the king of Jokneam on Carmel, one;
The king of Kedesh, one; The king of Jokneam of Carmel, one;
βασιλεα μαγεδων βασιλεα ιεκοναμ του χερμελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 The king of Dor in the border of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;
the king of Dor in the upland of Dor, one; the king of Goim, at Gilgal, one;
The king of Dor, at the elevation of Dor, one; The king of the Goyim of Gilgal, one;
βασιλεα δωρ του ναφεδδωρ βασιλεα γοιμ της γαλιλαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.
the king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.
The king of Tirzah, one; all the kings [are] thirty and one.
βασιλεα θαρσα παντες ουτοι βασιλεις εικοσι εννεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now Joshua was old and advanced in years; and Yahweh said to him Thou art old and advanced in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.
And Joshua was old, advanced in age, and Yahweh said to him, Thou art old, advanced in age, and there remaineth yet very much land to take possession of.
And Joshua is old, entering into days, and Yahweh saith unto him, `Thou hast become aged, thou hast entered into days; as to the land, very much hath been left to possess.
και ιησους πρεσβυτερος προβεβηκως των ημερων και ειπεν κυριος προς ιησουν συ προβεβηκας των ημερων και η γη υπολειπεται πολλη εις κληρονομιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,
This is the land that yet remaineth: all the districts of the Philistines and all the Geshurites,
`This [is] the land that is left; all the circuits of the Philistines, and all Geshuri,
και αυτη η γη η καταλειμμενη ορια φυλιστιμι ο γεσιρι και ο χαναναιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** From Sihor, which is before Egypt, even to the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

from the Shihor, which [floweth] before Egypt, as far as the borders of Ekron northward, [and which] is counted to the Canaanite; five lordships of the Philistines: of Gazah, and of Ashdod, of Eshkalon, of Gath, and of Ekron; also the Avvites;

from Sihor which [is] on the front of Egypt, and unto the border of Ekron northward, to the Canaanite it is reckoned, five princes of the Philistines, the Gazathite, and the Ashdothite, the Eshkalonite, the Gittite, and the Ekronite, also the Avim.

απο της οικητου της κατα προσωπον αιγυπτου εως των οριων ακκαρων εξ ευωνυμων των χαναναιων προσλογιζεται ταις πεντε σατραπειαις των φυλιστιμ τω γαζαιο και τω αζωτιω και τω ασκαλωνιτη και τω γεθθαιω και τω ακκαρωνιτη και τω ευαιο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** From the south all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians, to Aphek to the borders of the Amorites:

in the south, the whole land of the Canaanites, and Mearah which [belongeth] to the Sidonians, unto Aphek, to the border of the Amorites;

From the south, all the land of the Canaanite, and Mearah, which [is] to the Sidonians, unto Aphek, unto the border of the Amorite;

εκ θαιμαν και παση γη χανασαν εναντιον γαζης και οι σιδωνιοι εως αφεκ εως των οριων των αμορραιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the land of the Giblites, and all Lebanon towards the sun-rising, from Baal-gad under mount Hermon to the entering into Hamath.

and the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sun-rising, from Baal-Gad at the foot of mount Hermon to the entrance into Hamath;

and the land of the Giblite, and all Lebanon, at the sun-rising, from Baal-Gad under mount Hermon, unto the going in to Hamath:

και πασαν την γην γαβλι φυλιστιμ και παντα τον λιβανον απο ανατολων ηλιου απο γαλγαλ υπο το ορος το αερμων εως της εισοδου εμαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And the inhabitants of the hill-country from Lebanon to Misrephoth-maim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot to the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

all the inhabitants of the hill-country from Lebanon to Misrephoth-maim, all the Sidonians; I will dispossess them from before the children of Israel. Only, partition it by lot to Israel for an inheritance, as I have commanded thee.

all the inhabitants of the hill-country, from Lebanon unto Misrephoth-Maim, all the Sidonians: I -- I dispossess them before the sons of Israel; only, cause it to fall to Israel for an inheritance, as I have commanded thee.

πας ο κατοικων την ορεινην απο του λιβανου εως της μασερεφωθμαιμ παντας τους σιδωνιους εγω αυτους εξ ολεθρευσω απο προσωπου ισραηλ αλλα διαδος αυτην εν κληρω τω ισραηλ ον τροπον σοι ενετειλαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Now therefore divide this land for an inheritance to the nine tribes, and the half tribe of Manasseh, And now divide this land for an inheritance to the nine tribes, and to half the tribe of Manasseh; `And now, apportion this land for an inheritance to the nine tribes, and the half of the tribe of Manasseh,` --

και νυν μερισον την γην ταυτην εν κληρονομια ταις εννεα φυλαις και τω ημισει φυλης μανασση απο του ιορ δανου εως της θαλασσης της μεγαλης κατα δυσμας ηλιου δωσεις αυτην η θαλασσα η μεγαλη ορει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of Yahweh gave them.

with him the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond the Jordan eastward, as Moses the servant of Yahweh gave them:

with it the Reubenite, and the Gadite, have received their inheritance, which Moses hath given to them beyond the Jordan eastward, as Moses servant of Yahweh hath given to them;

ταις δε δυο φυλαις και τω ημισει φυλης μανασση τω ρουβην και τω γαδ εδωκεν μουσης εν τω περαν του ιορ δανου κατ' ανατολας ηλιου δεδωκεν αυτην μουσης ο παις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** From Aroer that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba to Dibon;
from Aroer, which is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the ravine, and all the plateau of Medeba to Dibon,
from Aroer, which [is] on the edge of the brook Arnon, and the city which [is] in the midst of the brook, and all the plain of Medeba unto Dihon,
απο αροηρ η εστιν επι του χειλους χειμαρρου αρνων και την πολιν την εν μεσω της φαραγγος και πασαν την μισωρ απο μαιδαβα εως δαιβαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, to the border of the children of Ammon;
and all the cities of Sihon the king of the Amorites, who reigned at Heshbon, to the border of the children of Ammon;
and all the cities of Sihon king of the Amorite, who reigned in Heshbon, unto the border of the Bene-Ammon,
πασας τας πολεις σηων βασιλεως αμορραιων ος εβασιλευσεν εν εσεβων εως των οριων υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan to Salcah;
and Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and the whole of Bashan to Salcah;
and Gilead, and the border of the Geshurite, and of the Maachathite, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;
και την γαλααδιτιδα και τα ορια γεσιρι και του μαχατι παν ορος αερμων και πασαν την βασανιτιν εως σελχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 All the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants. For these did Moses smite, and cast them out.

all the kingdom of Og in Bashan, who reigned at Ashtaroth and at Edrei, who remained of the residue of the giants; and Moses smote them and dispossessed them.

all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei; he was left of the remnant of the Rephaim, and Moses doth smite them, and dispossess them;

πασαν την βασιλειαν ωγ εν τη βασανιτιδι ος εβασιλευσεν εν ασταρωθ και εν εδραιν ουτος κατελειφθη απο των γιγαντων και επαταξεν αυτον μουσης και εξωλεθρευσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Nevertheless, the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

But the children of Israel did not dispossess the Geshurites nor the Maachathites; but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites to this day.

and the sons of Israel dispossessed not the Geshurite, and the Maachathite; and Geshur and Maachath dwell in the midst of Israel unto this day.

και ουκ εξωλεθρευσαν οι υιοι ισραηλ τον γεσιρι και τον μαχατι και τον χαναναιον και κατοκει βασιλευς γεσιρι και ο μαχατι εν τοις υιοις ισραηλ εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Only to the tribe of Levi he gave no inheritance; the sacrifices of Yahweh God of Israel made by fire are their inheritance, as he said to them.

Only to the tribe of Levi he gave no inheritance: the offerings by fire of Yahweh the God of Israel are their inheritance, as he said to them.

Only, to the tribe of Levi he hath not given an inheritance; fire-offerings of Yahweh, God of Israel, is its inheritance, as He hath spoken to it.

πλην της φυλης λευι ουκ εδοθη κληρονομια κυριος ο θεος ισραηλ ουτος αυτων κληρονομια καθα ειπεν αυτοις κυριος και ουτος ο καταμερισμος ον κατεμερισεν μουσης τοις υιοις ισραηλ εν αραβωθ μωαβ εν τω περαν του ιορδανου κατα ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And Moses gave to the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.
And Moses gave [a portion] to the tribe of the children of Reuben according to their families.
And Moses giveth to the tribe of the sons of Reuben, for their families;
και εδωκεν μουσης τη φυλη ρουβην κατα δημους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And their border was from Aroer that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba;
And their territory was from Aroer, which is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the ravine, and all the plateau by Medeba;
and the border is to them from Aroer, which [is] on the edge of the brook Arnon, and the city which [is] in the midst of the brook, and all the plain by Medeba,
και εγενηθη αυτων τα ορια απο αροηρ η εστιν κατα προσωπον φαραγγος αρνων και η πολις η εν τη φαραγγι αρνων και πασαν την μισωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,
Heshbon, and all her cities that are in the plateau, Dibon, and Bamoth-Baal, and Beth-Baal-meon,
Heshbon, and all its cities which [are] in the plain, Dibon, and Bamoth-Baal, and Beth-Baal-Meon,
εως εσεβων και πασας τας πολεις τας ουσας εν τη μισωρ και δαιβων και βαμωθβααλ και οικου βεελμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath,
And Jahzah, and Kedemoth, and Mephaath,
and Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,
και ιασσα και κεδημωθ και μεφααθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,
and Kirjathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar in the mountain of the vale,
and Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-Shahar, in the mount of the valley,
και καριαθαιμ και σεβαμα και σεραδα και σιωρ εν τω ορει εμακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth,
and Beth-Peor, and the slopes of Pisgah, and Beth-jeshimoth;
and Beth-Peor, and the springs of Pisgah, and Beth-Jeshimoth,
και βαιθφογορ και ασηδωθ φασγα και βαιθασιμωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon,
whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, dukes of
Sihon, dwelling in the country.

all the cities of the plateau, and the whole kingdom of Sihon the king of the Amorites, who reigned at
Heshbon, whom Moses smote, him and the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and
Reba, the chiefs of Sihon dwelling in the land.

and all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorite, who reigned in Heshbon,
whom Moses smote, with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, princes of
Sihon, inhabitants of the land.

και πασας τας πολεις του μισωρ και πασαν την βασιλειαν του σηων βασιλεως των αμορραιων ον επαταξεν μ
ωυσης αυτον και τους ηγουμενους μαδιαμ και τον εβι και τον ροκομ και τον σουρ και τον ουρ και τον ροβε α
ρχοντας παρα σηων και τους κατοικουντας την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Balaam also the son of Beor, the sooth-sayer, did the children of Israel slay with the sword, among them that were slain by them.

And Balaam the son of Beor, the diviner, did the children of Israel kill with the sword among them that were slain by them.

And Balaam, son of Beor, the diviner, have the sons of Israel slain with the sword, among their wounded ones.

και τον βαλααμ τον του βεωρ τον μαντιν απεκτειναν εν τη ροπη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and its border. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and their villages.

And the border of the children of Reuben was the Jordan, and [its] border. This is the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and their hamlets.

And the border of the sons of Reuben is the Jordan, and [its] border; this [is] the inheritance of the sons of Reuben, for their families, the cities and their villages.

εγενετο δε τα ορια ρουβην ιορδανης οριον αυτη η κληρονομια υιων ρουβην κατα δημοους αυτων αι πολεις αυτων και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Moses gave inheritance to the tribe of Gad, even to the children of Gad according to their families.

And Moses gave [a portion] to the tribe of Gad, to the children of Gad according to their families.

And Moses giveth to the tribe of Gad, to the sons of Gad, for their families;

εδωκεν δε μουσης τοις υιοις γαδ κατα δημοους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, to Aroer that is before Rabbah;

And their territory was Jaazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, to Aroer which is before Rabbah;

and the border is to them Jazer, and all the cities of Gilead, and the half of the land of the Bene-Ammon, unto Aroer which [is] on the front of Rabbah,

και εγενετο τα ορια αυτων ιαζηρ πασαι αι πολεις γαλααδ και το ημισυ γης υιων αμμων εως αροηρ η εστιν κ ατα προσωπον ραββα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And from Heshbon to Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the border of Debir;

and from Heshbon to Ramath-Mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim to the border of Debir;

and from Heshbon unto Ramath-Mispeh, and Betonim, and from Mahanaim unto the border of Debir,

και απο εσεβων εως ραμωθ κατα την μασσηφα και βοτανιν και μανανιν εως των οριων δαβιρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and its border, even to the edge of the sea of Cinneroth, on the other side of Jordan eastward.

and in the valley, Beth-haram, and Beth-Nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon the king of Heshbon, the Jordan and [its] border, as far as the edge of the sea of Chinnereth beyond the Jordan eastward.

and in the valley, Beth-Aram, and Beth-Nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and [its] border, unto the extremity of the sea of Chinnereth, beyond the Jordan, eastward.

και εν εμεκ βαιθαραμ και βαιθαναβρα και σοκχωθα και σαφαν και την λοιπην βασιλειαν σιον βασιλεως εσεβων και ο ιορδανης ορει εως μερους της θαλασσης χενερεθ περαν του ιορδανου απ' ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 28** This is the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.
This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities and their hamlets.
This [is] the inheritance of the sons of Gad, for their families, the cities and their villages.
αυτη η κληρονομια υιων γαδ κατα δημοις αυτων αι πολεις αυτων και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And Moses gave inheritance to the half-tribe of Manasseh: and this was the possession of the half-tribe of the children of Manasseh by their families.
And Moses gave [a portion] to half the tribe of Manasseh; and for half the tribe of the children of Manasseh according to their families:
And Moses giveth to the half of the tribe of Manasseh; and it is to the half of the tribe of the sons of Manasseh, for their families.
και εδωκεν μουσης τω ημισει φυλης μανασση κατα δημοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities:
their territory was from Mahanaim, all Bashan, the whole kingdom of Og the king of Bashan, and all the villages of Jair, which are in Bashan, sixty cities.
And their border is from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the small towns of Jair, which [are] in Bashan, sixty cities;
και εγενετο τα ορια αυτων απο μααναιμ και πασα βασιλεια βασανι και πασα βασιλεια ωγ βασιλεως βασαν και ι πασας τας κωμας ιαιρ αι εισιν εν τη βασανιτιδι εξηκοντα πολεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were pertaining to the children of Machir the son of Manasseh, even to the one half of the children of Machir by their families. And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, [belonged] to the children of Machir the son of Manasseh, to the one half of the children of Machir according to their families.

and the half of Gilead, and Ashteroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, [are] to the sons of Machir, son of Manasseh, to the half of the sons of Machir, for their families.

και το ημισυ της γαλααδ και εν ασταρωθ και εν εδραιν πολεις βασιλειας ωγ εν βασανιτιδι και εδοθησαν τοις υιοις μαχιρ υιου μανασση και τοις ημισεσιν υιοις μαχιρ υιου μανασση κατα δημους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 These are the countries which Moses distributed for inheritance in the plains of Moab, on the other side of Jordan by Jericho eastward.

This is that which Moses allotted for inheritance in the plains of Moab, beyond the Jordan of Jericho, eastward.

These [are] they whom Moses caused to inherit in the plains of Moab, beyond the Jordan, [by] Jericho, eastward;

ουτοι ους κατεκληρονομησεν μουσης περαν του ιορδανου εν αραβωθ μωαβ εν τω περαν του ιορδανου κατα ι εριχω απο ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel distributed for inheritance to them.

And this is what the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel, allotted for inheritance to them:

And these [are] they [of] the sons of Israel who inherited in the land of Canaan, whom Eleazar the priest, and Joshua son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the sons of Israel, caused to inherit;

και ουτοι οι κατακληρονομησαντες υιον ισραηλ εν τη γη χανααν οις κατεκληρονομησεν αυτοις ελεαζαρ ο ιερευς και ιησους ο του νουη και οι αρχοντες πατριων φυλων των υιον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 By lot was their inheritance, as Yahweh commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half-tribe.

their inheritance was by lot, as Yahweh had commanded by Moses, for the nine tribes, and the half tribe.

by lot [is] their inheritance, as Yahweh commanded by the hand of Moses, for the nine of the tribes, and the half of the tribe;

κατα κληρους εκληρονομησαν ον τροπον εντειλατο κυριος εν χειρι ιησου ταις εννεα φυλαις και τω ημισει φυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 For Moses had given the inheritance of two tribes and a half-tribe on the other side of Jordan: but to the Levites he gave no inheritance among them.

For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half tribe beyond the Jordan, but to the Levites he had given no inheritance among them.

for Moses hath given the inheritance of two of the tribes, and of half of the tribe, beyond the Jordan, and to the Levites he hath not given an inheritance in their midst;

απο του περαν του ιορδανου και τοις λευιταις ουκ εδωκεν κληρον εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part to the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle, and for their substance.

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim; and they gave no part to the Levites in the land, save cities to dwell in, and their suburbs for their cattle and for their substance.

for the sons of Joseph hath been two tribes, Manasseh and Ephraim, and they have not given a portion to the Levites in the land, except cities to dwell in, and their suburbs for their cattle, and for their possessions;

στι ησαν οι υιοι ιωσηφ δυο φυλαι μανασση και εφραιμ και ουκ εδοθη μερις εν τη γη τοις λευιταις αλλ' η πολεις κατοικειν και τα αφωρισμενα αυτων τοις κτηνεσιν και τα κτηνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 As Yahweh commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.
As Yahweh had commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.
as Yahweh commanded Moses, so have the sons of Israel done, and they apportion the land.
ον τροπον ενετειλατο κυριος τω μουση ουτως εποιησαν οι υιοι ισραηλ και εμερισαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then the children of Judah came to Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, Thou knowest the thing that Yahweh said to Moses the man of God concerning me and thee in Kadesh-barnea.

Then the children of Judah came near to Joshua in Gilgal, and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, Thou knowest the word that Yahweh spoke to Moses the man of God, concerning me and thee, in Kadesh-barnea.

And the sons of Judah come nigh unto Joshua in Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite saith unto him, `Thou hast known the word that Yahweh hath spoken unto Moses the man of God, concerning me and concerning thee in Kadesh-Barnea:

και προσηλθοσαν οι υιοι ιουδα προς ιησουν εν γαλγαλ και ειπεν προς αυτον χαλεβ ο του ιεφοννη ο κενεζαιος συ επιστη το ρημα ο ελαλησεν κυριος προς μουσην ανθρωπον του θεου περι εμου και σου εν καδης βαρνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Forty years old was I when Moses the servant of Yahweh sent me from Kadesh-barnea to explore the land; and I brought him word again as it was in my heart.

Forty years old was I when Moses the servant of Yahweh sent me from Kadesh-barnea to search out the land; and I brought him word again as it was in my heart.

a son of forty years [am] I in Moses, servant of Yahweh, sending me from Kadesh-Barnea, to spy the land, and I bring him back word as with my heart;

τεσσαρακοντα γαρ ετων ημην οτε απεστειλεν με μουσης ο παις του θεου εκ καδης βαρνη κατασκοπευσαι την γην και απεκριθην αυτω λογον κατα τον νουν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Nevertheless, my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed Yahweh my God.

And my brethren that had gone up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed Yahweh my God.

and my brethren who have gone up with me have caused the heart of the people to melt, and I have been fully after Yahweh my God;

οι δε αδελφοι μου οι αναβαντες μετ' εμου μετεστησαν την καρδιαν του λαου εγω δε προσετεθην επακολουθησαι κυριω τω θεω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Moses swore on that day, saying, Surely the land on which thy feet have trodden shall be thy inheritance, and thy children's for ever; because thou hast wholly followed Yahweh my God.

And Moses swore on that day, saying, The land whereon thy feet have trodden shall assuredly be thine inheritance, and thy children's for ever! for thou hast wholly followed Yahweh my God.

and Moses sweareth in that day, saying, If not -- the land on which thy foot hath trodden, to thee it is for inheritance, and to thy sons -- to the age, for thou hast been fully after Yahweh my God.

και ωμοσεν μουσης εν εκεινη τη ημερα λεγων η γη εφ' ην επεβης σοι εσται εν κληρω και τοις τεκνοις σου εις τον αιωνα οτι προσετεθης επακολουθησαι οπισω κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And now, behold, Yahweh hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since Yahweh spoke this word to Moses, while the children of Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I am this day eighty five years old.

And now behold, Yahweh has kept me alive, as he said, these forty-five years, since Yahweh spoke this word to Moses, when Israel wandered in the wilderness; and now behold, I am this day eighty-five years old.

And, now, lo, Yahweh hath kept me alive, as He hath spoken, these forty and five years, since Yahweh spake this word unto Moses, when Israel went in the wilderness; and now, lo, I [am] to-day a son of five and eighty years;

και νυν διεθρεψεν με κυριος ον τροπον ειπεν τουτο τεσσαρακοστον και πεμπτον ετος αφ' ου ελαλησεν κυριος το ρημα τουτο προς μουσην και επορευθη ισραηλ εν τη ερημω και νυν ιδου εγω σημερον ογδοηκοντα και πεντε ετων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 As yet I am as strong this day, as I was in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, both to go out, and to come in.

I am still this day strong, as in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, both to go out and to come in.

yet [am] I to-day strong as in the day of Moses' sending me; as my power then, so [is] my power now, for battle, and to go out, and to come in.

ετι ειμι σημερον ισχυων ωσει οτε απεστειλεν με μουσης ωσαυτως ισχυω νυν εξελθειν και εισελθειν εις τον πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Now therefore give me this mountain, of which Yahweh spoke in that day; for thou heardest in that day how the Anakims were there, and that the cities were great and fortified: if Yahweh will be with me, then I shall be able to drive them out, as Yahweh sa

And now give me this mountain, of which Yahweh spoke in that day; for thou heardest in that day that Anakim are there, and great fortified cities. If so be Yahweh shall be with me, then I shall dispossess them, as Yahweh said.

`And now, give to me this hill-country, of which Yahweh spake in that day, for thou didst hear in that day, for Anakim [are] there, and cities, great, fenced; if so be Yahweh [is] with me, then I have dispossessed them, as Yahweh hath spoken.`

και νυν αιτουμαι σε το ορος τουτο καθα ειπεν κυριος τη ημερα εκεινη οτι συ ακηκοας το ρημα τουτο τη ημερα εκεινη νυνη δε οι ενακιμ εκει εισιν πολεις οχυραι και μεγαλαι εαν ουν κυριος μετ' εμου η εξολεθρευσω αυτους ον τροπον ειπεν μοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And Joshua blessed him, and gave to Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

And Joshua blessed him, and gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

And Joshua blesseth him, and giveth Hebron to Caleb son of Jephunneh for an inheritance,

και ευλογησεν αυτον ιησους και εδωκεν την χεβρων τω χαλεβ υιω ιεφοννη υιου κενεζ εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite to this day; because that he wholly followed Yahweh God of Israel.

Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he wholly followed Yahweh the God of Israel.

therefore hath Hebron been to Caleb son of Jephunneh the Kenezite for an inheritance unto this day, because that he was fully after Yahweh, God of Israel;

δια τουτο εγενηθη η χεβρων τω χαλεβ τω του ιεφοννη του κενεζαιου εν κληρω εως της ημερας ταυτης δια το αυτον επακολουθησαι τω προσταγματι κυριου θεου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the name of Hebron before was Kirjath-arba; which Arba was a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

Now the name of Hebron before was Kirjath-Arba; the great man among the Anakim. And the land rested from war.

and the name of Hebron formerly [is] Kirjath-Arba (he [is] the great man among the Anakim); and the land hath rest from war.

το δε ονομα της χεβρων ην το προτερον πολις αρβοκ μητροπολις των ενακιμ αυτη και η γη εκοπασεν του πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** This then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; even to the border of Edom, the wilderness of Zin southward was the uttermost part of the south border.

And the lot of the tribe of the children of Judah according to their families was: to the border of Edom, the wilderness of Zin, southward, in the extreme south.

And the lot for the tribe of the sons of Judah, for their families, is unto the border of Edom; the wilderness of Zin southward, at the extremity of the south;

και εγενετο τα ορια φυλης ιουδα κατα δημους αυτων απο των οριων της ιδουμαιας απο της ερημου σιν εως καδης προς λιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And their south border was from the shore of the salt-sea, from the bay that looketh southward:
And their southern border was from the end of the salt sea, from the tongue that turns southward;
and to them the south border is at the extremity of the salt sea, from the bay which is looking southward;
και εγενηθη αυτων τα ορια απο λιβος εως μερους της θαλασσης της αλυκης απο της λοφιας της φερουσης επι λιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And it went out to the south side to Maaleh-acrabbim, and passed along to Zin, and ascended on the south side to Kadesh-barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:
and it went out south of the ascent of Akrabbim, and passed on to Zin, and went up on the south of Kadesh-barnea, and passed to Hezron, and went up toward Addar, and turned toward Karkaah,
and it hath gone out unto the south to Maaleh-Akrabbim, and passed over to Zin, and gone up on the south to Kadesh-Barnea, and passed over [to] Hezron, and gone up to Adar, and turned round to Karkaa,
και διαπορευεται απεναντι της προσαναβασεως ακραβιν και εκπεριπορευεται σεννα και αναβαινει απο λιβος επι καδης βαρνη και εκπορευεται ασωρων και προσαναβαινει εις αδδαρα και περιπορευεται την κατα δυσμης καδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 From thence it passed towards Azmon, and went out to the river of Egypt; and the limits of that border were at the sea: this shall be your south limit.
and passed on to Azmon, and went out by the torrent of Egypt; and the border ended at the sea. That shall be your border southward.
and passed over [to] Azmon, and gone out [at] the brook of Egypt, and the outgoings of the border have been at the sea; this is to you the south border.
και πορευεται επι ασεμωνα και διεκβαλει εως φαραγγος αιγυπτου και εσται αυτου η διεξοδος των οριων επι την θαλασσαν τουτο εστιν αυτων ορια απο λιβος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And the east border was the salt-sea, even to the end of Jordan: and their border in the north quarter was from the bay of the sea, at the uttermost part of Jordan:

-- And the eastern border was the salt sea as far as the end of the Jordan. -- And the border on the north side was from the tongue of the salt sea, at the end of the Jordan;

And the east border [is] the salt sea, unto the extremity of the Jordan, and the border at the north quarter [is] from the bay of the sea, at the extremity of the Jordan;

και τα ορια απο ανατολων πασα η θαλασσα η αλυκη εως του ιορδανου και τα ορια αυτων απο βορρα και απο της λοφιας της θαλασσης και απο του μερους του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the border went up to Beth-hogla, and passed along by the north of Beth-arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

and the border went up toward Beth-hoglah, and passed north of Beth-Arabah; and the border went up to the stone of Bohan, the son of Reuben;

and the border hath gone up [to] Beth-Hoglah, and passed over on the north of Beth-Arabah, and the border hath gone up [to] the stone of Bohan son of Reuben:

επιβαινει τα ορια επι βαιθαγλα και παραπορευεται απο βορρα επι βαιθαραβα και προσαναβαινει τα ορια επι λιθον βαιων υιου ρουβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the border went up towards Debir from the valley of Achor, and so northward looking towards Gilgal, that is before the going up to Adummim, which is on the south side of the river: and the border passed towards the waters of En-shemesh, and the border

and the border went up toward Debir from the valley of Achor, and turned northward to Gilgal, which is opposite to the ascent of Adummim, which is on the south side of the torrent; and the border passed to the waters of En-shemesh, and ended at En-rog

and the border hath gone up towards Debir from the valley of Achor, and northward looking unto Gilgal, which [is] over-against the ascent of Adummim, which [is] on the south of the brook, and the border hath passed over unto the waters of En-Shemesh, and

και προσαναβαινει τα ορια επι το τεταρτον της φαραγγος αχωρ και καταβαινει επι γαλγαλ η εστιν απεναντι της προσβασεως αδδαμιν η εστιν κατα λιβα τη φαραγγι και διεκβαλει επι το υδωρ πηγης ηλιου και εσται αυτου η διεξοδος πηγη ρωγηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And the border went up by the valley of the son of Hinnom, to the south side of the Jebusite; the same is Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of th
and the border went up to the valley of the son of Hinnom, toward the south side of the Jebusite, that is, Jerusalem; and the border went up to the top of the mountain that is before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of
and the border hath gone up the valley of the son of Hinnom, unto the side of the Jebusite on the south (it [is] Jerusalem), and the border hath gone up unto the top of the hill-country which [is] on the front of the valley of Hinnom westward, which [is]
και αναβαινει τα ορια εις φαραγγα ονομ επι νωτου ιεβους απο λιβος αυτη εστιν ιερουσαλημ και διεκβαλλει τ
α ορια επι κορυφην ορους η εστιν κατα προσωπον φαραγγος ονομ προς θαλασσης η εστιν εκ μερους γης ραφ
αιν επι βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And the border was drawn from the top of the hill to the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kirjath-jearim:
and the border reached along from the top of the mountain toward the spring of the waters of Nephtoah, and went out toward the cities of mount Ephron; and the border reached along to Baalah, that is, Kirjath-jearim;
and the border hath been marked out, from the top of the hill-country unto the fountain of the waters of Nephtoah, and hath gone out unto the cities of mount Ephron, and the border hath been marked out [to] Baalah, (it [is] Kirjath-Jearim);
και διεκβαλλει το οριον απο κορυφης του ορους επι πηγην υδατος ναφθω και διεκβαλλει εις το ορος εφρων και εξαξει το οριον εις βααλ αυτη εστιν πολις ιαριμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And the border compassed from Baalah westward to mount Seir, and passed along to the side of mount Jearim (which is Chesalon) on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah: and the border turned from Baalah westwards toward mount Seir, and passed toward the side of Har-jearim, that is, Chesalon, northwards, and went down to Beth-shemesh, and passed Timnah. and the border hath gone round from Baalah westward, unto mount Seir, and passed over unto the side of mount Jearim (it [is] Chesalon), on the north, and gone down [to] Beth-Shemesh, and passed over to Timnah;

και περιελευσεται οριον απο βααλ επι θαλασσαν και παρελευσεται εις ορος ασσαρες επι νωτου πολιν ιαριμ απο βορρα αυτη εστιν χασλων και καταβησεται επι πολιν ηλιου και παρελευσεται επι λιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And the border went out to the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out to Jabneel; and the terminations of the border were at the sea. And the border went out to the side of Ekron northwards, and the border reached along toward Shicron, and passed mount Baalah, and went toward Jabneel; and the border ended at the sea.

and the border hath gone out unto the side of Ekron northward, and the border hath been marked out [to] Shicron, and hath passed over to mount Baalah, and gone out [to] Jabneel; and the outgoings of the border have been at the sea.

και διεκβαλει το οριον κατα νωτου ακκαρων επι βορραν και διεκβαλει τα ορια εις σακχαρωνα και παρελευσεται ορος της βαλα και διεκβαλει επι ιαβνηλ και εσται η διεξοδος των οριων επι θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the west border was to the great sea, and its coast: this is the border of the children of Judah round about, according to their families.

-- And the west border is the great sea and [its] coast. This is the border of the children of Judah round about, according to their families.

And the west border [is] to the great sea, and [its] border; this [is] the border of the sons of Judah round about for their families.

και τα ορια αυτων απο θαλασσης η θαλασσα η μεγαλη ορει ταυτα τα ορια υιων ιουδα κυκλω κατα δημοους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And to Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of Yahweh to Joshua, even the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron.

And to Caleb the son of Jephunneh he gave a portion among the children of Judah according to the commandment of Yahweh to Joshua, the city of Arba, the father of Anak, that is, Hebron.

And to Caleb son of Jephunneh hath he given a portion in the midst of the sons of Judah, according to the command of Yahweh to Joshua, [even] the city of Arba, father of Anak -- it [is] Hebron.

και τω χαλεβ υιω ιεφοννη εδωκεν μεριδα εν μεσω υιων ιουδα δια προσταγματος του θεου και εδωκεν αυτω ιησους την πολιν αρβοκ μητροπολιν ενακ αυτη εστιν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmi, the children of Anak. And thence Caleb dispossessed the three sons of Anak, Sheshai and Ahiman and Talmi, who were born of Anak.

And Caleb is dispossessing thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmi, children of Anak,

και εξωλεθρευσεν εκειθεν χαλεβ υιος ιεφοννη τους τρεις υιους ενακ τον σουσι και τον θολμι και τον αχιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher. And from there he went up against the inhabitants of Debir; now the name of Debir before was Kirjath-sepher.

and he goeth up thence unto the inhabitants of Debir; and the name of Debir formerly is Kirjath-Sepher.

και ανεβη εκειθεν χαλεβ επι τους κατοικουντας δαβιρ το δε ονομα δαβιρ ην το προτερον πολις γραμματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.

And Caleb said, He that smites Kirjath-sepher and takes it, to him will I give Achsah my daughter as wife.

And Caleb saith, `He who smiteth Kirjath-Sephar, and hath captured it -- I have given to him Achsah my daughter for a wife.`

και ειπεν χαλεβ ος εαν λαβη και εκκοψη την πολιν των γραμματων και κυριευση αυτης δωσω αυτω την αχσαν θυγατερα μου εις γυναικα

Literal

Spiritual

Practical

17 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter for a wife.

And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it; and he gave him Achsah his daughter as wife.

And Othniel son of Kenaz, brother of Caleb, doth capture it, and he giveth to him Achsah his daughter for a wife.

και ελαβεν αυτην γοθονιηλ υιος κενεζ αδελφος χαλεβ ο νεωτερος και εδωκεν αυτω την αχσαν θυγατερα αυτο υ αυτω γυναικα

Literal

Spiritual

Practical

18 And it came to pass, as she came to him, that she moved him to ask of her father a field. And she lighted off her ass; and Caleb said to her, What wouldst thou?

And it came to pass as she came, that she urged him to ask of her father a field; and she sprang down from the ass. And Caleb said to her, What wouldst thou?

And it cometh to pass, in her coming in, that she persuadeth him to ask from her father a field, and she lighteth from off the ass, and Caleb saith to her, `What -- to thee?`

και εγενετο εν τω εισπορευεσθαι αυτην και συνεβουλευσατο αυτω λεγουσα αιτησομαι τον πατερα μου αγρον και εβοησεν εκ του ονου και ειπεν αυτη χαλεβ τι εστιν σοι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

19 Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land, give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

And she said, Give me a blessing; for thou hast given me a southern land; give me also springs of water. Then he gave her the upper springs and the lower springs.

And she saith, `Give to me a blessing; when the land of the south thou hast given me, then thou hast given to me springs of waters;` and he giveth to her the upper springs and the lower springs.

και ειπεν αυτω δος μοι ευλογιαν οτι εις γην ναγεβ δεδωκας με δος μοι την γολαθμειν και εδωκεν αυτη χαλεβ την γολαθμειν την ανω και την γολαθμειν την κατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Judah, for their families.

αυτη η κληρονομια φυλης υιων ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah towards the border of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

The cities at the extremity of the tribe of the children of Judah, toward the border of Edom in the south, were: Kabzeel, and Eder, and Jagur,

And the cities at the extremity of the tribe of the sons of Judah are unto the border of Edom in the south, Kabzeel, and Eder, and Jagur,

εγενηθησαν δε αι πολεις αυτων πολις πρωτη φυλης υιων ιουδα εφ' οριων εδωμ επι της ερημου καιβαισελεηλ και αρα και ασωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,
and Kinah, and Dimonah, and Adadah,
and Kinah, and Dimonah, and Adadah,
και ικαμ και ρεγμα και αρουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,
and Kedesh, and Hazor, and Jithnan,
and Kedesh, and Hazor, and Ithnan,
και καθης και ασοριωναιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Ziph, and Telem, and Bealoth,
Ziph, and Telem, and Bealoth,
Ziph, and Telem, and Bealoth,
και μαιναμ και βαλμειναν και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,
and Hazor-hadattah, and Kerioth-Hezron, that is Hazor,
and Hazor, Hadattah, and Kerioth, Hezron, (it [is] Hazor,)
και αι πολεις ασερων αυτη ασωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26 Aman, and Shema, and Moladah,
Amam, and Shema, and Molada,
Amam, and Shema, and Moladah,
και σην και σαλμαα και μωλαδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,
and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-Pelet,
and Hazar-Gaddah, and Heshmon, and Beth-Palet,
και σερι και βαιφαλαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Bizjothjah,
and Hazar-Shual, and Beer-sheba, and Biziothiah;
and Hazar-Shual, and Beer-Sheba, and Bizjothjah,
και χολασεωλα και βηρσαβεε και αι κωμαι αυτων και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 Baalah, and Iim, and Azem,
Baalah, and Ijim, and Ezem,
Baalah, and Iim, and Azem,
βαλα και βακωκ και ασομ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** And Eltolad, and Chesil, and Hormah,
and Eltolad, and Chesil, and Hormah,
And Eltolad, and Chesil, and Hormah,
και ελβουδαδ και βαιθηλ και ερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And Ziglag, and Madmannah, and Sansannah,
and Ziklag, and Madmannah, and Sansanna,
and Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,
και σεκελακ και μαχαριμ και σεθεννακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages:
and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities twenty-nine, and their hamlets.
and Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon; all the cities [are] twenty and nine, and their villages.
και λαβως και σαλη και ερωμωθ πολεις κθ# και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,
-- In the lowland: Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,
In the low country: Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,
εν τη πεδινη ασταωλ και ραα και ασσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 34 And Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,
and Zanoah, and En-gannim, Tappuah and Enam,
and Zanoah, and En-Gannim, Tappuah, and Enam,
και ραμεν και τανω και ιλουθωθ και μαιανι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,
Jarmuth and Adullam, Sochoh and Azekah,
Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,
και ιερμουθ και οδολλαμ και μεμβρα και σαωχω και αζηκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36 And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:
and Shaaraim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim: fourteen cities and their hamlets.
and Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities and their villages.
και σακαριμ και γαδηρα και αι επαυλεις αυτης πολεις δεκα τεσσαρες και αι κομαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37 Zenan, and Hadashah, and Migdalgad,
Zenan, and Hadashah, and Migdal-Gad,
Zenan, and Hadashah, and Migdal-Gad,
σεννα και αδασαν και μαγαδαγαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,
and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,
and Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,
και δαλαλ και μασφα και ιακαρεηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 Lachish, and Bozkath, and Eglon,
Lachish, and Bozkath, and Eglon,
Lachish, and Bozkath, and Eglon,
και λαχης και βασηδωθ και ιδεαδαλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And Cabbon, and Lahman, and Kithlish,
and Cabbon, and Lahmas, and Chithlish,
and Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,
και χαβρα και μαχες και μασχως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:
and Gederoth, Beth-Dagon, and Naamah, and Makkedah: sixteen cities and their hamlets.
and Gederoth, Beth-Dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities and their villages.
και γεδδωρ και βαγαδιηλ και νωμαν και μακηδαν πολεις δεκαεξ και αι κομαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42 Libnah, and Ether, and Ashan,
Libna, and Ether, and Ashan,
Libnah, and Ether, and Ashan,
λεμνα και ιθακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43 And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,
and Jiphthah, and Ashnah, and Nezib,
and Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,
και ανωχ και ιανα και νασιβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44 And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:
and Keilah, and Achzib, and Mareshah: nine cities and their hamlets.
and Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities and their villages.
και κειλαμ και ακιεζι και κεζιβ και βαθησαρ και αιλων πολεις δεκα και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45 Ekron, with her towns and her villages:
Ekron and its dependent villages and its hamlets.
Ekron and its towns and its villages,
ακκαρων και αι κωμαι αυτης και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 46** From Ekron even to the sea, all that lay near Ashdod, with their villages:
From Ekron and westward all that are by the side of Ashdod, and their hamlets.
from Ekron and westward, all that [are] by the side of Ashdod, and their villages.
απο ακκαρων γεμνα και πασαι οσαι εισιν πλησιον ασηδωθ και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 47** Ashdod, with her towns and her villages; Gaza, with her towns and her villages, to the river of Egypt, and the great sea, and its border:
Ashdod, its dependent villages and its hamlets; Gazah, its dependent villages and its hamlets, as far as the torrent of Egypt, and the great sea and [its] coast.
Ashdod, its towns and its villages, Gaza, its towns and its villages, unto the brook of Egypt, and the great sea, and [its] border.
ασιεδωθ και αι κωμαι αυτης και αι επαυλεις αυτης γαζα και αι κωμαι αυτης και αι επαυλεις αυτης εως του χειμαρρου αιγυπτου και η θαλασσα η μεγαλη διοριζει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48** And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,
-- And in the hill-country: Shamir, and Jattir, and Sochoh,
And in the hill-country: Shamir, and Jattir, and Socoh,
και εν τη ορεινη σαμιρ και ιεθερ και σωχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** And Dannah, and Kirjath-sannah, which is Debir,
and Dannah, and Kirjath-sannah, that is, Debir,
and Dannah, and Kirjath-Sannah (it [is] Debir)
και ρεννα και πολις γραμματων αυτη δαβιρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

50 And Anab, and Eshtemoh, and Anim,
and Anab, and Eshtemoh, and Anim,
and Anab, and Eshtemoh, and Anim,
και ανων και εσκαιμαν και ανισαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 And Goshen, and Holon, and Giloh: eleven cities with their villages:
and Goshen, and Holon, and Giloh: eleven cities and their hamlets.
and Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities and their villages.
και γοσομ και χαλου και χαννα πολεις ενδεκα και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 Arab, and Dumah, and Eshean,
Arab, and Dumah, and Eshan,
Arab, and Dumah, and Eshean,
αιρεμ και ρεμνα και σομα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And Janum, and Beth-tappuah, and Aphekah,
and Janum, and Beth-Tappuah, and Aphekah,
and Janum, and Beth-Tappuah, and Aphekah,
και ιεμιν και βαιθαχου και φακουα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 54** And Humtah, and Kirjath-arba (which is Hebron) and Zior; nine cities with their villages:
and Humtah, and Kirjath-Arba, that is, Hebron, and Zior: nine cities and their hamlets.
and Humtah, and Kirjath-Arba (it [is] Hebron), and Zior; nine cities and their villages.
και ευμα και πολις αρβοκ αυτη εστιν χεβρων και σωρθ πολεις εννεα και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 55** Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,
Maon, Carmel, and Ziph, and Jutah,
Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,
μαωρ και χερμελ και οζιβ και ιταν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 56** And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,
and Jizreel, and Jokdeam, and Zanoah,
and Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,
και ιαριηλ και ιαρικαμ και ζακαναιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 57** Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:
Kain, Gibeah and Timnah: ten cities and their hamlets.
Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities and their villages.
και γαβαα και θαμναθα πολεις εννεα και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

58 Halhul, Beth-zur, and Gedor,
Halhul, Beth-Zur, and Gedor,
Halhul, Beth-Zur, and Gedor,
αλονα και βαιθσουρ και γεδδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages:
and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon: six cities and their hamlets.
and Maarath, and Beth-Anoth, and Eltekon; six cities and their villages.
και μαγαρωθ και βαιθαναμ και θεκουμ πολεις εξ και αι κωμαι αυτων [59a] θεκω και εφραθα αυτη εστιν βαι
θλεεμ και φαγωρ και αιταν και κουλον και ταταμ και εωβης και καρεμ και γαλεμ και θεθηρ και μανοχω πολ
εις ενδεκα και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

60 Kirjath-baal (which is Kirjath-jearim) and Rabbah; two cities with their villages:
Kirjath-Baal, that is, Kirjath-jearim, and Rabbah: two cities and their hamlets.
Kirjath-Baal (it [is] Kirjath-Jearim), and Rabbah; two cities and their villages.
καριαθβααλ αυτη η πολις ιαριμ και σωθηβα πολεις δυο και αι επαυλεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

61 In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,
-- In the wilderness: Beth-Arabah, Middin, and Secacah,
In the wilderness: Beth-Arabah, Middin, and Secacah,
και βαδδαργις και θαραβααμ και αινων και αιχιωζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 62** And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.
and Nibshan, and Ir-Hammelah, and En-gedi: six cities and their hamlets.
and Nibshan, and the city of Salt, and En-Gedi; six cities and their villages.

και ναφλαζων και αι πολεις σαδωμ και ανκαδης πολεις επτα και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 63** As for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not expel them: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem to this day.
But as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not dispossess them;
and the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem to this day.

As to the Jebusites, inhabitants of Jerusalem, the sons of Judah have not been able to dispossess them, and the Jebusite dwelleth with the sons of Judah in Jerusalem unto this day.

και ο ιεβουσαιος κατοκει εν ιερουσαλημ και ουκ ηδυνασθησαν οι υιοι ιουδα απολεσαι αυτους και κατοκησιν αν οι ιεβουσαιοι εν ιερουσαλημ εως της ημερας εκεινης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, to the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Beth-el,

And the lot came forth for the children of Joseph from the Jordan of Jericho as far as the waters of Jericho eastwards, to the wilderness which goes up from Jericho to the hill-country of Bethel.

And the lot for the sons of Joseph goeth out from Jordan [by] Jericho, to the waters of Jericho on the east, to the wilderness going up from Jericho in the hill-country of Beth-El,

και εγενετο τα ορια υιων ιωσηφ απο του ιορδανου του κατα ιεριχω απ' ανατολων και αναβησεται απο ιεριχω εις την ορεινην την ερημον εις βαιθηλ λουζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along to the borders of Archi to Ataroth,
And [the border] went from Bethel to Luz, and passed to the border of the Archites to Ataroth,
and hath gone out from Beth-El to Luz, and passed over unto the border of Archi [to] Ataroth,
και εξελουσεται εις βαιθηλ και παρελευσεται επι τα ορια του χαταρωθι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And goeth down westward to the border of Japhleti, to the border of Beth-horon the nether, and to Gezer:
and the limits of it are at the sea.
and went down westward to the border of the Japhletites, as far as the border of the lower Beth-horon,
and to Gezer; and ended at the sea.
and gone down westward unto the border of Japhleti, unto the border of Beth-Horon the lower, and unto
Gezer, and its outgoings have been at the sea.
και διελευσεται επι την θαλασσαν επι τα ορια απταλιμ εως των οριων βαιθωρων την κατω και εσται η διεξο
δος αυτων επι την θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.
And the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.
And the sons of Joseph -- Manasseh and Ephraim -- inherit.
και εκληρονομησαν οι υιοι ιωσηφ εφραιμ και μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And the border of the children of Ephraim according to their families was thus: even the border of their inheritance on the east side was Ataroth-adar, to Beth-horon the upper:

And the border of the children of Ephraim was according to their families; the border of their inheritance eastwards was Ataroth-Addar as far as the upper Beth-horon;

And the border of the sons of Ephraim is by their families; and the border of their inheritance is on the east, Atroth-Addar unto Beth-Horon the upper;

και εγενηθη ορια υιων εφραιμ κατα δημοους αυτων και εγενηθη τα ορια της κληρονομιας αυτων απο ανατολων αταρωθ και εροκ εως βαιθωρων την ανω και γαζαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the border went out towards the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward to Taanath-shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

and the border went forth westwards to Micmethath on the north; and the border turned eastwards to Taanath-Shiloh, and passed by it eastwards to Janohah,

and the border hath gone out at the sea, to Michmethah on the north, and the border hath gone round eastward [to] Taanath-Shiloh, and passed over it eastward to Janohah,

και διελευσεται τα ορια επι την θαλασσαν εις ικασμων απο βορρα θερμα περιλευσεται επι ανατολας εις θηγασα και σελλησα και παρελευσεται απ' ανατολων εις ιανωκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and terminated at Jordan.

and went down from Janohah to Ataroth and Naarath, and touched upon Jericho, and went out to the Jordan.

and gone down from Janohah [to] Ataroth, and to Naarath, and touched against Jericho, and gone out at the Jordan.

και εις μαχω και αταρωθ και αι κωμαι αυτων και ελευσεται επι ιεριχω και διεκβαλει επι τον ιορδανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 The border went out from Tappuah westward to the river Kanah; and the limits of it were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

From Tappuah the border went westwards to the torrent Kanah, and ended at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families,

From Tappuah the border goeth westward unto the brook of Kanah, and its outgoings have been at the sea: this [is] the inheritance of the tribe of the sons of Ephraim, for their families.

και απο ταφου πορευεται τα ορια επι θαλασσαν επι χελκανα και εσται η διεξοδος αυτων επι θαλασσαν αυτη η κληρονομια φυλης εφραιμ κατα δημους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the separate cities for the children of Ephraim were among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

with the cities that were set apart for the children of Ephraim in the midst of the inheritance of the children of Manasseh, all the cities and their hamlets.

And the separate cities of the sons of Ephraim [are] in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh, all the cities and their villages;

και αι πολεις αι αφορισθεισαι τοις υιοις εφραιμ ανα μεσον της κληρονομιας υιων μανασση πασαι αι πολεις και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And they did not expel the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites to this day, and serve under tribute.

But they did not dispossess the Canaanites that dwelt at Gezer; and the Canaanites dwell in the midst of Ephraim to this day, and serve under tribute.

and they have not dispossessed the Canaanite who is dwelling in Gezer, and the Canaanite dwelleth in the midst of Ephraim unto this day, and is to tribute -- a servant.

και ουκ απωλεσεν εφραιμ τον χαναναιον τον κατοικουντα εν γαζερ και κατωκει ο χαναναιος εν τω εφραιμ εως της ημερας ταυτης εως ανεβη φαραω βασιλευς αιγυπτου και ελαβεν αυτην και ενεπρησεν αυτην εν πυρι και τους χαναναιους και τους φερεζαιους και τους κατοικουντας εν τω εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he was the first-born of Joseph; to wit, for Machir the first-born of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

And the lot came to the tribe of Manasseh (for he was the firstborn of Joseph), to Machir, the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, for he was a man of war, and he had Gilead and Bashan.

And the lot is for the tribe of Manasseh (for he [is] first-born of Joseph), for Machir first-born of Manasseh, father of Gilead, for he hath been a man of war, and his are Gilead and Bashan.

και εγενετο τα ορια φυλης υιων μανασση οτι ουτος πρωτοτοκος τω ιωσηφ τω μαχιρ πρωτοτοκω μανασση πατρι γαλααδ ανηρ γαρ πολεμιστης ην εν τη γαλααδιτιδι και εν τη βασανιτιδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** There was also a lot for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hopher, and for the child

There was also [a portion] for the rest of the children of Manasseh according to their families: for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hopher

And there is for the sons of Manasseh who are left, for their families; for the sons of Abiezer, and for the sons of Helek, and for the sons of Asriel, and for the sons of Shechem, and for the sons of Hopher, and for the sons of Shemida; these [are] the c

και εγενηθη τοις υιοις μανασση τοις λοιποις κατα δημους αυτων τοις υιοις ιεζερ και τοις υιοις κελεζ και τοις υιοις ιεζιηλ και τοις υιοις συχημ και τοις υιοις συμαριμ και τοις υιοις οφερ ουτοι οι αρσενες κατα δημους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 But Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

And Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

As to Zelophehad, son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, he hath no children except daughters, and these [are] the names of his daughters: Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah,

και τω σαλπααδ υιω οφερ ουκ ησαν αυτω υιοι αλλ' η θυγατερες και ταυτα τα ονοματα των θυγατερων σαλπααδ μααλα και νουα και εγλα και μελχα και θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, Yahweh commanded Moses to give us an inheritance among our brethren: therefore according to the commandment of Yahweh he gave them an inheritance

And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, Yahweh commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. And he gave them according to the commandment of Yahweh an inheritance

and they draw near before Eleazar the priest, and before Joshua son of Nun, and before the princes, saying, `Yahweh commanded Moses to give to us an inheritance in the midst of our brethren;` and he giveth to them, at the command of Yahweh, an inheritance

και εστησαν εναντιον ελεαζαρ του ιερεως και εναντιον ιησου και εναντιον των αρχοντων λεγουσαι ο θεος ενετειλατο δια χειρος μουση δουναι ημιν κληρονομιαν εν μεσω των αδελφων ημων και εδοθη αυταις δια προσταγματος κυριου κληρος εν τοις αδελφοις του πατρος α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which were on the other side of Jordan;

And there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which are beyond the Jordan.

And ten portions fall [to] Manasseh, apart from the land of Gilead and Bashan, which [are] beyond the Jordan;

και επεσεν ο σχοινισμος αυτων απο ανασσα και πεδιον λαβεκ εκ της γαλααδ η εστιν περαν του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

For the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons; and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

for the daughters of Manasseh have inherited an inheritance in the midst of his sons, and the land of Gilead hath been to the sons of Manasseh who are left.

οτι θυγατερες υιων μανασση εκληρονομησαν κληρον εν μεσω των αδελφων αυτων η δε γη γαλααδ εγενηθη τοις υιοις μανασση τοις καταλειμμενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the border of Manasseh was from Asher to Michmethah, that lieth before Shechem; and the border went along on the right hand to the inhabitants of En-tappuah.

And the territory of Manasseh was from Asher to Micmethath, which is before Shechem, and the border went on the right hand toward the inhabitants of En-Tappuah.

And the border of Manasseh is from Asher to Michmethah, which [is] on the front of Shechem, and the border hath gone on unto the right, unto the inhabitants of En-Tappuah.

και εγενηθη ορια υιων μανασση δηλαναθ η εστιν κατα προσωπον υιων αναθ και πορευεται επι τα ορια επι ιαμιν και ιασσιβ επι πηγην θαφθωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Now Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim;

Manasseh had the land of Tappuah; but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.

To Manasseh hath been the land of Tappuah, and Tappuah unto the border of Manasseh is to the sons of Ephraim.

τω μανασση εσται και θαφεθ επι των οριων μανασση τοις υιοις εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the border descended to the river Kanah, southward of the river. These cities of Ephraim are among the cities of Manasseh: the border of Manasseh also was on the north side of the river, and the limits of it were at the sea:

And the border descended to the torrent Kanah, south of the torrent. These cities were Ephraim`s among the cities of Manasseh. And the territory of Manasseh was on the north side of the torrent, and ended at the sea.

And the border hath come down [to] the brook of Kanah, southward of the brook; these cities of Ephraim [are] in the midst of the cities of Manasseh, and the border of Manasseh [is] on the north of the brook, and its outgoings are at the sea.

και καταβησεται τα ορια επι φαραγγα καρανα επι λιβα κατα φαραγγα ιαριηλ τερεμινθος τω εφραιμ ανα μεσ ον πολεως μανασση και ορια μανασση επι τον βορραν εις τον χειμαρρουν και εσται αυτου η διεξοδος θαλασσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

Southward it was Ephraim`s, and northward it was Manasseh`s, and the sea was his border. And they touched upon Asher on the north, and upon Issachar on the east.

Southward [is] to Ephraim and northward to Manasseh, and the sea is his border, and in Asher they meet on the north, and in Issachar on the east.

απο λιβος τω εφραιμ και επι βορραν μανασση και εσται η θαλασσα ορια αυτοις και επι ασηρ συναψουσιν επι βορραν και τω ισσαχαρ απ' ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Tanach and its towns, and the inhabitants of Megidd

And Manasseh had in Issachar and in Asher, Beth-shean and its dependent villages, and Ibleam and its dependent villages, and the inhabitants of Dor and its dependent villages, and the inhabitants of En-Dor and its dependent villages, and the inhabitant

And Manasseh hath in Issachar and in Asher, Beth-Shean and its towns, and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-Dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Meg

και εσται μανασση εν ισσαχαρ και εν ασηρ βαιθσαν και αι κωμαι αυτων και τους κατοικουντας δωρ και τας κωμας αυτης και τους κατοικουντας μαγεδω και τας κωμας αυτης και το τριτον της ναφετα και τας κωμας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Yet the children of Manasseh could not expel the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

But the children of Manasseh could not dispossess [the inhabitants of] those cities; and the Canaanites would dwell in that land.

And the sons of Manasseh have not been able to occupy these cities, and the Canaanite is desirous to dwell in this land,

και ουκ ηδυνασθησαν οι υιοι μανασση εξωλεθρευσαι τας πολεις ταυτας και ηρχετο ο χαναναιος κατοικειν εν τη γη ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Yet it came to pass, when the children of Israel had become strong, that they subjected the Canaanites to tribute; but did not utterly expel them.

And it came to pass when the children of Israel were become strong, that they made the Canaanites tributary; but they did not utterly dispossess them.

and it cometh to pass when the sons of Israel have been strong, that they put the Canaanite to tribute, and have not utterly dispossessed him.

και εγενηθη και επει κατισχυσαν οι υιοι ισραηλ και εποιησαν τους χαναναιους υπηκοους εξωλεθρευσαι δε αυτους ουκ εξωλεθρευσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And the children of Joseph spoke to Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as Yahweh hath hitherto blessed me?

And the children of Joseph spoke to Joshua, saying, Why hast thou given me as inheritance one lot and one portion, seeing I am a great people, forasmuch as Yahweh has blessed me hitherto?

And the sons of Joseph speak with Joshua, saying, `Wherefore hast thou given to me an inheritance -- one lot and one portion, and I a numerous people? hitherto hath Yahweh blessed me.`

αντειπαν δε οι υιοι ιωσηφ τω ιησου λεγοντες δια τι εκληρονομησας ημας κληρον ενα και σχοινισμα εν εγω δε λαος πολυς ειμι και ο θεος ευλογησεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Joshua answered them, If thou art a great people, then go up to the wood, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim is too narrow for thee.

And Joshua said unto them, If thou art a great people, then get thee up to the wood, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if the hill-country of Ephraim is too narrow for thee.

And Joshua saith unto them, `If thou [art] a numerous people, go up for thee to the forest, then thou hast prepared for thee there, in the land of the Perizzite, and of the Rephaim, when mount Ephraim hath been narrow for thee.`

και ειπεν αυτοις ιησους ει λαος πολυς ει αναβηθι εις τον δρυμον και εκκαθαρον σεαυτω ει στενοχωρει σε το ορος το εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Beth-shean and its towns, and they who are of the valley of Jezreel.

And the children of Joseph said, The hill-country will not be enough for us; and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, those that are of Beth-shean and its dependent villages, and those that are in the valley of

And the sons of Joseph say, `The hill is not found to us, and a chariot of iron [is] with every Canaanite who is dwelling in the land of the valley -- to him who [is] in Beth-Shean and its towns, and to him who [is] in the valley of Jezreel.`

και ειπαν ουκ αρκεσει ημιν το ορος το εφραιμ και ιππος επιλεκτος και σιδηρος τω χαναναιω τω κατοικουντι εν αυτω εν βαιθσαν και εν ταις κομαις αυτης εν τη κοιλαδι ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And Joshua spoke to the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only:

And Joshua spoke to the house of Joseph, to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only,

And Joshua speaketh unto the house of Joseph, to Ephraim and to Manasseh, saying, `Thou [art] a numerous people, and hast great power; thou hast not one lot [only],

και ειπεν ιησους τοις υιοις ιωσηφ ει λαος πολυς ει και ισχυν μεγαλην εχεις ουκ εσται σοι κληρος εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But the mountain shall be thine; for it is a wood, and thou shalt cut it down: and the limits of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they are strong. but the hill-country shall be thine, as it is a wood, thou shalt cut it down, and its outgoings shall be thine; for thou shalt dispossess the Canaanites, though they have iron chariots; for they are powerful.

because the mountain is thine; because it [is] a forest -- thou hast prepared it, and its outgoings have been thine; because thou dost dispossess the Canaanite, though it hath chariots of iron -- though it [is] strong.`

ο γαρ δρυμος εσται σοι οτι δρυμος εστιν και εκκαθαριεις αυτον και εσται σοι και οταν εξολεθρευσης τον χαν αναιον οτι ιππος επιλεκτος εστιν αυτω συ γαρ υπερισχυεις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the whole congregation of the children of Israel assembled at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there: and the land was subdued before them.

And the whole assembly of the children of Israel gathered together at Shiloh, and set up the tent of meeting there; and the land was subdued before them.

And all the company of the sons of Israel are assembled [at] Shiloh, and they cause the tent of meeting to tabernacle there, and the land hath been subdued before them.

και εξεκκλησιασθη πασα συναγωγη υιων ισραηλ εις σιλω και επηξαν εκει την σκηνην του μαρτυριου και η γη εκρατηθη υπ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance. And there remained among the children of Israel seven tribes whose inheritance had not been distributed to them.

And there are left among the sons of Israel who have not shared their inheritance, seven tribes,

και κατελειφθησαν οι υιοι ισραηλ οι ουκ εκληρονομησαν επτα φυλαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Joshua said to the children of Israel, How long are ye slack to go to possess the land which Yahweh God of your fathers hath given you?

And Joshua said to the children of Israel, How long will ye shew yourselves slack to go to take possession of the land which Yahweh the God of your fathers hath given you?

and Joshua saith unto the sons of Israel, `Till when are ye remiss to go in to possess the land which He hath given to you, Yahweh, God of your fathers?

και ειπεν ιησους τοις υιοις ισραηλ εως τινος εκλυθησεσθε κληρονομησαι την γην ην εδωκεν κυριος ο θεος ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Select from among you three men for each tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them, and they shall come again to me.

Provide you three men for a tribe; that I may send them, and they shall rise and go through the land, and describe it according to the proportion of their inheritance, and they shall come to me.

Give for you three men for a tribe, and I send them, and they rise and go up and down through the land, and describe it according to their inheritance, and come in unto me,

δοτε εξ υμων τρεις ανδρας εκ φυλης και ανασταντες διελθετωσαν την γην και διαγραψατωσαν αυτην εναντιον μου καθα δεησει διελειν αυτην και ηλθοσαν προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their border on the south, and the house of Joseph shall abide in their borders on the north.

And they shall divide it into seven portions. Judah shall remain in their border on the south, and the house of Joseph shall remain in their border on the north;

and they have divided it into seven portions -- Judah doth stay by its border on the south, and the house of Joseph do stay by their border on the north --

και διειλεν αυτοις επτα μεριδας ιουδας στησεται αυτοις οριον απο λιβος και οι υιοι ιωσηφ στησονται αυτοις απο βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Ye shall therefore describe the land in seven parts, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before Yahweh our God.

and *ye* shall describe the land into seven portions, and bring [the description] hither to me, and I will cast lots for you here before Yahweh our God.

and ye describe the land [in] seven portions, and have brought [it] in unto me hither, and I have cast for you a lot here before Yahweh our God;

υμεις δε μερισατε την γην επτα μεριδας και ενεγκατε προς με ωδε και εξοισω υμιν κληρον εναντι κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 But the Levites have no part among you; for the priesthood of Yahweh is their inheritance. And Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of Yahweh gave them.

But the Levites have no portion among you, for the priesthood of Yahweh is their inheritance. And Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan on the east, which Moses the servant of Yahweh gave the

for there is no portion to the Levites in your midst, for the priesthood of Yahweh [is] their inheritance, and Gad, and Reuben, and the half of the tribe of Manasseh received their inheritance beyond the Jordan eastward, which Moses servant of Yahweh gave

ου γαρ εστιν μερις τοις υιοις λευι εν υμιν ιερατεια γαρ κυριου μερις αυτου και γαδ και ρουβην και το ημισυ φυλης μανασση ελαβουσαν την κληρονομιαν αυτων περαν του ιορδανου επ' ανατολας ην εδωκεν αυτοις μουσ ης ο παις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And the men arose, and departed: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go, and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before Yahweh in Shiloh.

And the men arose and went away. And Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, and I will cast lots for you here before Yahweh in Shiloh.

And the men rise and go; and Joshua commandeth those who are going to describe the land, saying, `Go, and walk up and down through the land, and describe it, and turn back unto me, and here I cast for you a lot before Yahweh in Shiloh.`

και ανασταντες οι ανδρες επορευθησαν και εντειλατο ησους τοις ανδρασιν τοις πορευομενοις χωροβατησαι την γην λεγων πορευεσθε και χωροβατησατε την γην και παραγενηθητε προς με και ωδε εξοισω υμιν κληρον εναντι κυριου εν σηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And the men went and passed through the land, and described it by cities in seven parts in a book, and came again, to Joshua to the host at Shiloh.

And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven portions, in a book, and they came to Joshua, to the camp at Shiloh.

And the men go, and pass over through the land, and describe it by cities, in seven portions, on a book, and they come in unto Joshua, unto the camp, [at] Shiloh.

και επορευθησαν και εχωροβατησαν την γην και ειδοσαν αυτην και εγραψαν αυτην κατα πολεις αυτης επτα μεριδας εις βιβλιον και ηνεγκαν προς ησουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And Joshua cast lots for them in Shiloh before Yahweh: and there Joshua divided the land to the children of Israel according to their divisions.

And Joshua cast lots for them in Shiloh before Yahweh. And there Joshua divided the land to the children of Israel according to their divisions.

And Joshua casteth for them a lot in Shiloh before Yahweh, and there Joshua apportioneth the land to the sons of Israel, according to their divisions.

και ενεβαλεν αυτοις ησους κληρον εν σηλω εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the border of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families. And the territory of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

And a lot goeth up [for] the tribe of the sons of Benjamin, for their families; and the border of their lot goeth out between the sons of Judah and the sons of Joseph.

και εξηλθεν ο κληρος φυλης βενιαμιν πρωτος κατα δημοις αυτων και εξηλθεν ορια του κληρου αυτων ανα μεσον ιουδα και ανα μεσον των υιων ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the limits of it were at the wilderness of Beth-aven.

And their border on the north side was from the Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up to the mountain westward; and ended at the wilderness of Beth-Aven;

And the border is to them at the north side from the Jordan, and the border hath gone up unto the side of Jericho on the north, and gone up through the hill-country westward, and its outgoings have been at the wilderness of Beth-Aven;

και εγενηθη αυτων τα ορια απο βορρα απο του ιορδανου προσαναβησεται τα ορια κατα νωτου ιεριχω απο βορρα και αναβησεται επι το ορος επι την θαλασσαν και εσται αυτου η διεξοδος η μαδβαριτις βαιθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the border went over from thence towards Luz, to the side of Luz (which is Beth-el) southward; and the border descended to Ataroth-adar, near the hill that lieth on the south side of the nether Beth-horon.

and the border passed on from thence toward Luz, to the south side of Luz, which is Bethel: and the border went down to Ataroth-Addar, near the hill that is on the south of the lower Beth-horon.

and the border hath gone over thence to Luz, unto the side of Luz (it [is] Beth-El) southward, and the border hath gone down [to] Atroth-Addar, by the hill that [is] on the south of the lower Beth-Horon;

και διελευσεται εκειθεν τα ορια λουζα επι νωτου λουζα απο λιβος αυτη εστιν βαιθηλ και καταβησεται τα ορια μααταρωθορεχ επι την ορεινην η εστιν προς λιβα βαιθωρων η κατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And the border was drawn thence, and compassed the corner of the sea southward, from the hill that lieth before Beth-horon southward; and the limits of it were at Kirjath-baal (which is Kirjath-jearim) a city of the children of Judah. This was the west qu

-- And the border reached along and turned on the west side, southward from the hill that is before Beth-horon southward; and ended at Kirjath-Baal, which is Kirjath-jearim, a city of the children of Judah: this is the west side.

and the border hath been marked out, and hath gone round to the corner of the sea southward, from the hill which [is] at the front of Beth-Horon southward, and its outgoings have been unto Kirjath-Baal (it [is] Kirjath-Jearim), a city of the sons of Judah

και διελευσεται τα ορια και περιελευσεται επι το μερος το βλεπον παρα θαλασσαν απο λιβος απο του ορους ε πι προσωπον βαιθωρων λιβα και εσται αυτου η διεξοδος εις καριαθβααλ αυτη εστιν καριαθιαριν πολις υιων ιουδα τουτο εστιν το μερος το προς θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the south quarter was from the end of Kirjah-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

-- And the south side was from the extreme end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the spring of the waters of Nephtoah.

And the south quarter [is] from the end of Kirjath-Jearim, and the border hath gone out westward, and gone out unto the fountain of the waters of Nephtoah;

και μερος το προς λιβα απο μερους καριαθβααλ και διελευσεται ορια εις γασιν επι πηγην υδατος ναφθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the border came down to the end of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, and which is in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-ro

And the border went down to the end of the mountain that is before the valley of the son of Hinnom, which is in the valley of Rephaim on the north, and went down the valley of Hinnom, to the side of the Jebusite on the south, and went down to En-rogel

and the border hath come down unto the extremity of the hill which [is] on the front of the valley of the son of Hinnom, which [is] in the valley of the Rephaim northward, and hath gone down the valley of Hinnom unto the side of Jebusi southward, and gone

και καταβησεται τα ορια επι μερους του ορους ο εστιν κατα προσωπον ναπης οναμ ο εστιν εκ μερους εμεκρ αφαιν απο βορρα και καταβησεται γαιεννα επι νωτου ιεβουσαι απο λιβος και καταβησεται επι πηγην ρωγηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth towards Geliloth, which is over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben, and it reached along on the north, and went forth to En-shemesh, and went forth towards Geliloth, which is opposite to the ascent of Adummim, and went down to the stone of Bohan, the son of Reuben, and hath been marked out on the north, and gone out to En-Shemesh, and gone out unto Geliloth, which [is] over-against the ascent of Adummim, and gone down [to] the stone of Bohan son of Reuben,
και διελευσεται επι πηγην βαιθσαμυς και παρελευσεται επι γαλιλωθ η εστιν απεναντι προς αναβασιν αιθαμιν και καταβησεται επι λιθον βαιων υιων ρουβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And passed along towards the side over against Arabah northward, and went down to Arabah: and passed along towards the side opposite to Arabah northwards, and went down to Arabah; and passed over unto the side over-against Arabah northward, and gone down to Arabah;
και διελευσεται κατα νοτου βαιθαραβα απο βορρα και καταβησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the limits of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan. This was the south border. and the border passed on to the side of Beth-hoglah on the north, and the border ended at the tongue of the salt sea northward, at the south end of the Jordan: this is the southern border. and the border hath passed over unto the side of Beth-Hoglah northward, and the outgoings of the border have been unto the north bay of the salt sea, unto the south extremity of the Jordan; this [is] the south border;
επι τα ορια επι νοτου βαιθαγλα απο βορρα και εσται η διεξοδος των οριων επι λοφιαν της θαλασσης των αλων επι βορραν εις μερος του ιορδανου απο λιβος ταυτα τα ορια εστιν απο λιβος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Jordan was the border of it on the east side. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the limits of it round about, according to their families.

-- And the Jordan borders it on the east side. -- This was the inheritance of the children of Benjamin, according to its borders round about, according to their families.

and the Jordan doth border it at the east quarter; this [is] the inheritance of the sons of Benjamin, by its borders round about, for their families.

και ο ιορδανης ορει απο μερους ανατολων αυτη η κληρονομια υιων βενιαμιν τα ορια αυτης κυκλω κατα δημους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Now the cities of the tribe of the children of Benjamin, according to their families, were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz,

And the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were: Jericho, and Beth-hoglah, and Emek-Keziz,

And the cities for the tribe of the sons of Benjamin, for their families, have been Jericho, and Beth-Hoglah, and the valley of Keziz,

και εγενηθησαν αι πολεις των υιων βενιαμιν κατα δημοους αυτων ιεριχω και βαιθεγλιω και αμεκασις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el, and Beth-Arabah, and Zemaraim, and Bethel, and Beth-Arabah, Zemaraim, and Beth-El,

και βαιθαβαρα και σαρα και βησανα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Avim, and Parah, and Ophrah, and Avvim, and Parah, and Ophrah, and Avim, and Parah, and Ophrah,

και αυιν και φαρα και εφραθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 And Chephar-haamonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:
and Chephar-haammonai, and Ophni, and Geba: twelve cities and their hamlets;
and Chephar-Haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities and their villages.
και καρφα και κεφια και μονι και γαβα πολεις δεκα δυο και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 Gibeon, and Ramah, and Beeroth,
Gibeon, and Ramah, and Beeroth,
Gibeon, and Ramah, and Beeroth,
γαβαων και ραμα και βηρωθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
και μασσημα και μρων και αμωκη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And Rekem, and Irpeel, and Taralah,
and Rekem, and Jirpeel, and Tharalah,
and Rekem, and Irpeel, and Taralah,
και φια και καφαν και νακαν και σεληκαν και θαρηλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And Zelah, Eleph, and Jebusi, (which is Jerusalem) Gibeath, and Kirjath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

and Zelah, Eleph, and Jebusi, that is, Jerusalem, Gibeath, Kirjath: fourteen cities and their hamlets. This was the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

and Zelah, Eleph, and Jebusi (it [is] Jerusalem), Gibeath, Kirjath: fourteen cities and their villages. This [is] the inheritance of the sons of Benjamin, for their families.

και ιεβους αυτη εστιν ιερουσαλημ και πολεις και γαβαωθιαριμ πολεις τρεις και δεκα και αι κωμαι αυτων αυτη η κληρονομια υιων βενιαμιν κατα δημοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

And the second lot came forth to Simeon, for the tribe of the children of Simeon according to their families; and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

And the second lot goeth out for Simeon, for the tribe of the sons of Simeon, for their families; and their inheritance is in the midst of the inheritance of the sons of Judah,

και εξηλθεν ο δευτερος κληρος των υιων συμεων και εγενηθη η κληρονομια αυτων ανα μεσον κληρων υιων ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And they had in their inheritance, Beer-sheba, and Sheba, and Moladah.

And they had in their inheritance Beer-sheba, and Sheba, and Moladah, and they have in their inheritance Beer-Sheba, and Sheba, and Moladah,

και εγενηθη ο κληρος αυτων βηρσαβεε και σαμαα και κωλαδαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And Hazar-shual, and Balah, and Azem,
and Hazar-Shual, and Balah, and Ezem,
and Hazar-Shual, and Balah, and Azem,
και αρσωλα και βωλα και ασουμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Eltolad, and Bethul, and Hormah,
and Eltolad, and Bethul, and Hormah,
and Eltolad, and Bethul, and Hormah,
και ελθουλα και βουλα και ερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,
and Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,
and Ziklag, and Beth-Marcaboth, and Hazar-Susah,
και σικελακ και βαιθμαχερεβ και σαρσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Beth-lebaoth, and Sheruhen; thirteen cities and their villages:
and Beth-lebaoth, and Sharuhen: thirteen cities and their hamlets;
and Beth-Lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages.
και βαθαρωθ και οι αγροι αυτων πολεις δεκα τρεις και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:
Ain, Rimmon, and Ether, and Ashan: four cities and their hamlets;
Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages;
ερεμμων και θαλχα και εθερ και ασαν πολεις τεσσαρες και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And all the villages that were around these cities to Baalath-beer, Ramath of the south. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.
and all the hamlets that are round these cities to Baalath-beer, [that is] Ramah of the south. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.
also all the villages which [are] round about these cities, unto Baalath-Beer, Ramoth of the south. This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Simeon, for their families;
κυκλω των πολεων αυτων εως βαρεκ πορευομενων βαμεθ κατα λιβα αυτη η κληρονομια φυλης υιων συμεων κατα δημοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Out of the portion of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.
Out of the lot of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon; for the portion of the children of Judah was too great for them, and the children of Simeon inherited within their inheritance.
out of the portion of the sons of Judah [is] the inheritance of the sons of Simeon, for the portion of the sons of Judah hath been too much for them, and the sons of Simeon inherit in the midst of their inheritance.
απο του κληρου ιουδα η κληρονομια φυλης υιων συμεων οτι εγενηθη η μερις υιων ιουδα μειζων της αυτων και εκληρονομησαν οι υιοι συμεων εν μεσω του κληρου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was to Sarid:

And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families. And the border of their inheritance was unto Sarid;

And the third lot goeth up for the sons of Zebulun, for their families; and the border of their inheritance is unto Sarid,

και εξηλθεν ο κληρος ο τριτος τω ζαβουλων κατα δημους αυτων εσται τα ορια της κληρονομιας αυτων εσεδ εκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And their border went up towards the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that is before Jokneam,

and their border went up westwards, and [to] Marealah, and reached to Dabbesheth, and reached to the torrent that is before Jokneam;

and their border hath gone up towards the sea, and Maralah, and come against Dabbasheth, and come unto the brook which [is] on the front of Jokneam,

γωλα ορια αυτων η θαλασσα και μαραγελλα και συναψει επι βαιθαραβα εις την φαραγγα η εστιν κατα προσ ωπον ιεκμαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And turned from Sarid eastward, towards the sun-rising, to the border of Chisloth-tabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,

and turned from Sarid eastward, toward the sun-rising, to the border of Chisloth-Tabor, and went out to Dabrath, and went up to Japhia;

and turned back from Sarid eastward, at the sun-rising, by the border of Chisloth-Tabor, and gone out unto Daberath, and gone up to Japhia,

και ανεστρεψεν απο σεδδουκ εξ εναντιας απ' ανατολων βαιθσαμυς επι τα ορια χασελωθαιθ και διελευσεται επι δαβιρωθ και προσαναβησεται επι φαγγαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And from thence passeth along on the east to Gittah-hepher, to Ittah-kazin, and goeth out to Remmon-methoar to Neah;
and from thence it passed eastward toward the sun-rising to Gath-Hepher, to Eth-kazin, and went out to Rimmon which reaches to Neah;
and thence it hath passed over eastward, to the east, to Gittah-Hepher, [to] Ittah-Kazin, and gone out [to] Rimmon-Methoar to Neah;
και εκειθεν περιελευσεται εξ εναντιας επ' ανατολας επι γεβερε επι πολιν κατασεμ και διελευσεται επι ρεμμω να αμαθαρ αοζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the limits of it are in the valley of Jiphthah-el:
and the border turned round it northwards to Hannathon: and ended in the valley of Jiphthah-el; ...
and the border hath gone round about it, from the north to Hannathon; and its outgoings have been [in] the valley of Jiphthah-El,
και περιελευσεται ορια επι βορραν επι αμωθ και εσται η διεξοδος αυτων επι γαιφαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth-lehem; twelve cities with their villages.
and Kattath, and Nahalal, and Shimron, and Jidalah, and Beth-lehem: twelve cities and their hamlets.
and Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth-Lehem; twelve cities and their villages.
και καταναθ και ναβααλ και συμοων και ιεριχω και βαιθμαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.
This was the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities and their hamlets.
This [is] the inheritance of the sons of Zebulun, for their families, these cities and their villages.
αυτη η κληρονομια φυλης υιων ζαβουλων κατα δημους αυτων πολεις και αι κομαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.
The fourth lot came forth to Issachar, for the children of Issachar according to their families.
For Issachar hath the fourth lot gone out, for the sons of Issachar, for their families;
και τω ισσαχαρ εξηλθεν ο κληρος ο τεταρτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And their border was towards Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,
And their territory was toward Jizreel, and Chesulloth, and Shunem,
and their border is [at] Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,
και εγενηθη τα ορια αυτων ιαζηλ και χασαλωθ και σουναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And Hapharaim, and Shihon, and Anaharath,
and Hapharaim, and Shion, and Anaharath,
and Haphraim, and Shihon, and Anaharath,
και αγιν και σιωνα και ρηρωθ και αναχερεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Rabbith, and Kishion, and Abez,
and Rabbith, and Kishion, and Ebez,
and Rabbith, and Kishion, and Abez,
και δαβιρων και κισων και ρεβες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez;
and Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez;
and Remeth, and En-Gannim, and En-Haddah, and Beth-Pazzez;
και ρεμμας και ιεων και τομμαν και αιμαρεκ και βηρσαφης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the border reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh, and the limits of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.
and the border reached to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh; and their border ended at the Jordan: sixteen cities and their hamlets.
and the border hath touched against Tabor, and Shahazimah, and Beth-Shemesh, and the outgoings of their border have been [at] the Jordan; sixteen cities and their villages.
και συναψει τα ορια επι γαιθβωρ και επι σαλιμ κατα θαλασσαν και βαιθσαμυς και εσται αυτου η διεξοδος των οριων ο ιορδανης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.
This was the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their hamlets.
This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Issachar, for their families, the cities and their villages.
αυτη η κληρονομια φυλης υιων ισσαχαρ κατα δημοους αυτων αι πολεις και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.
And the fifth lot came forth for the tribe of the children of Asher according to their families.
And the fifth lot goeth out for the tribe of the sons of Asher, for their families;
και εξηλθεν ο κληρος ο πεμπτος ασηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25 And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,
And their territory was Helkath, and Hali, and Beten, and Acshaph,
and their border is Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,
και εγενηθη τα ορια αυτων εξ ελεκεθ και αλεφ και βαιθοκ και κεαφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath;
and Allammelech, and Ameid, and Mishal; and [the border] reached to Carmel westwards, and to Shihor-libnath,
and Alammelech, and Amad, and Misheal; and it toucheth against Carmel westward, and against Shihor-Libnath;
και ελιμελεκ και αμιηλ και μασσα και συναπει τω καρμηλω κατα θαλασσαν και τω σιων και λαβαναθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And turneth towards the sun-rising to Beth-dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el towards the north side of Beth-emek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,
and turned towards the sun-rising to Beth-Dagon, and reached to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el northward [to] Beth-emek and Neiel, and went out to Cabul on the left,
and hath turned back, at the sun-rising, [to] Beth-Dagon, and come against Zebulun, and against the valley of Jiphthah-El toward the north of Beth-Emek, and Neiel, and hath gone out unto Cabul on the left,
και επιστρεφει απ' ανατολων ηλιου και βαιθεγενηθ και συναπει τω ζαβουλων και εκ γαι και φθαιηλ κατα βο ρραν και εισελευσεται ορια σαφθαιβαιθμε και ιναηλ και διελευσεται εις χωβα μασομελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even to great Zidon;
and Ebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, as far as great Zidon;
and Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, unto great Zidon;
και ελβων και ρααβ και εμεμαων και κανθαν εως σιδωνος της μεγαλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And then the border turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the border turneth to Hosah: and the limits of it are at the sea from the coast to Achzib:

and the border turned to Ramah, and as far as the fortified city of Tyre; and the border turned to Hosah; and ended at the sea by the tract of country of Achzib;

and the border hath turned back to Ramah, and unto the fenced city Tyre; and the border hath turned back to Hosah, and its outgoings are at the sea, from the coast to Achzib,

και αναστρεψει τα ορια εις ραμα και εως πηγης μασφασσατ και των τυριων και αναστρεψει τα ορια επι ιασι φ και εσται η διεξοδος αυτου η θαλασσα και απο λεβ και εχοζοβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

and Ummah, and Aphek, and Rehob: twenty-two cities and their hamlets.

and Ummah, and Aphek, and Rehob; twenty and two cities and their villages.

και αρχωβ και αφεκ και ρααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

This was the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities and their hamlets.

This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Asher, for their families, these cities and their villages.

αυτη η κληρονομια φυλης υιων ασηρ κατα δημοους αυτων πολεις και αι κωμαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.

The sixth lot came forth to the children of Naphtali, for the children of Naphtali according to their families.

For the sons of Naphtali hath the sixth lot gone out, for the sons of Naphtali, for their families;

και τω νεφθαλι εξηλθεν ο κληρος ο εκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And their border was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, to Lakum; and the limits thereof were at Jordan:

And their border was from Heleph, from the oak of Zaanannim; and Adami-nekeb and Jabneel to Lakkum; and ended at the Jordan;

and their border is from Heleph, from Allon in Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakkum, and its outgoings are [at] the Jordan;

και εγενηθη τα ορια αυτων μοολαμ και μωλα και βεσεμιν και αρμε και ναβωκ και ιεφθαμαι εως δωδαμ και εγενηθησαν αι διεξοδοι αυτου ο ιορδανης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And then the border turneth westward to Aznoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan towards the sun-rising.

and the border turned westwards to Aznoth-Tabor, and went out from thence to Hukkok, and reached to Zebulun on the south, and reached to Asher on the west, and to Judah upon Jordan towards the sun-rising.

and the border hath turned back westward [to] Aznoth-Tabor, and gone out thence to Hukkok, and touched against Zebulun on the south, and against Asher it hath touched on the west, and against Judah [at] the Jordan, at the sun-rising;

και επιστρεφει τα ορια επι θαλασσαν εναθ θαβωρ και διελευσεται εκειθεν ιακανα και συναψει τω ζαβουλων απο νοτου και ασηρ συναψει κατα θαλασσαν και ο ιορδανης απ' ανατολων ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the fortified cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth, And the fortified cities were Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth, and the cities of defence [are] Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

και αι πολεις τειχηρεις των τυριων τυρος και ωμαθα δακεθ και κενερεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And Adamah, and Ramah, and Hazor,
and Adamah, and Ramah, and Hazor,
and Adamah, and Ramah, and Hazor,
και αρμαιθ και αραηλ και ασωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And Kedesh, and Edrei, and En-hazor,
and Kedesh, and Edrei, and En-Hazor,
and Kedesh, and Edrei, and En-Hazor,
και καδες και ασσαρι και πηγη ασωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.
and Jiron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh: nineteen cities and their hamlets.
and Iron, and Migdal-El, Horem, and Beth-Anath, and Beth-Shemesh; nineteen cities and their villages.
και κερωε και μεγαλα αρμ και βαιθθαμε και θεσσαμυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.
This was the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their hamlets.
This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali, for their families, the cities and their villages.
αυτη η κληρονομια φυλης υιων νεφθαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 40** And the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.
The seventh lot came forth for the tribe of the children of Dan according to their families.
For the tribe of the sons of Dan, for their families, hath the seventh lot gone out;
και τω δαν εξηλθεν ο κληρος ο εβδομος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And the border of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,
And the territory of their inheritance was Zoreah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,
and the border of their inheritance is Zorah, and Eshtaol, and Ir-Shemesh,
και εγενηθη τα ορια αυτων σαραθ και ασα πολεις σαμμαυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And Shaalabbim, and Ajalon, and Jethlah,
and Shaalabbin, and Ajalon, and Jithlah,
and Shalabbin, and Aijalon, and Jethlah,
και σαλαβιν και αμμων και σιλαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And Elon, and Thimnathah, and Ekron,
and Elon, and Timnathah, and Ekron,
and Elon, and Thimnathah, and Ekron,
και αιλων και θαμναθα και ακκαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 44 And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,
and El-tekeh, and Gibbethon, and Baalath,
and Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,
και αλκαθα και βεγεθων και γεβεελαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45 And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,
and Jehud, and Beneberak, and Gath-Rimmon,
and Jehud, and Bene-Barak, and Gath-Rimmon,
και αζωρ και βαναιβακατ και γεθρεμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46 And Me-jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.
and Me-jarkon, and Rakkon, with the border over against Japho.
and Me-Jarkon, and Rakkon, with the border over-against Japho.
και απο θαλασσης ιερακων οριον πλησιον ιοππης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

47 And the border of the children of Dan, went out too little for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt in it, and called Leshem, Dan, after the

And the border of the children of Dan ended with these; and the children of Dan went up and fought against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and took possession of it, and dwelt in it, and called Leshem, Dan, after the name

And the border of the sons of Dan goeth out from them, and the sons of Dan go up and fight with Leshem, and capture it, and smite it by the mouth of the sword, and possess it, and dwell in it, and call Leshem, Dan, according to the name of Dan their father

αυτη η κληρονομια φυλης υιων δαν κατα δημοσ αυτων αι πολεις αυτων και αι κωμαι αυτων [47α] και ουκ ε ξεθλιψαν οι υιοι δαν τον αμορραιον τον θλιβοντα αυτους εν τω ορει και ουκ ειων αυτους οι αμορραιοι καταβ ηναι εις την κοιλαδα και εθλιψαν απ' αυτων το οριο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

This was the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities and their hamlets.

This [is] the inheritance of the tribe of the sons of Dan, for their families, these cities and their villages.

και επορευθησαν οι υιοι ιουδα και επολεμησαν την λαχισ και κατελαβοντο αυτην και επαταξαν αυτην εν στο ματι μαχαιρας και κατοκησαν αυτην και εκαλεσαν το ονομα αυτης λασενδακ [48α] και ο αμορραιος υπεμειν εν του κατοικειν εν ελωμ και εν σαλαμιν και εβαρυνθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 When they had made an end of dividing the land for inheritance by their borders, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

And they ended dividing the land for inheritance according to its borders. And the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them.

And they finish to give the land in inheritance, by its borders, and the sons of Israel give an inheritance to Joshua son of Nun in their midst;

και επορευθησαν εμβατευσαι την γην κατα το οριον αυτων και εδωκαν οι υιοι ισραηλ κληρον ιησοι τω υιω ν αυη εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

50 According to the word of Yahweh they gave him the city which he asked, even Timnath-serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt in it.

According to the word of Yahweh they gave him the city that he asked, Timnath-serah in the hill-country of Ephraim; and he built the city, and dwelt in it.

by the command of Yahweh they have given to him the city which he asked, Timnath-Serah, in the hill-country of Ephraim, and he buildeth the city and dwelleth in it.

δια προσταγματος του θεου και εδωκαν αυτω την πολιν ην ητησατο θαμνασαραχ η εστιν εν τω ορει εφραιμ και ωκοδομησεν την πολιν και κατωκει εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 These are the inheritances which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before Yahweh, at the door of the tabernacle of the congregat

These were the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel, distributed by lot in Shiloh before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting. And they ended dividin

These [are] the inheritances which Eleazar the priest, and Joshua son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the sons of Israel, have caused to inherit by lot, in Shiloh, before Yahweh, at the opening of the tent of meeting; and they finish

αυται αι διαιρεσεις ας κατεκληρονομησεν ελεαζαρ ο ιερευς και ιησους ο του ναυη και οι αρχοντες των πατριων εν ταις φυλαις ισραηλ κατα κληρους εν σηλω εναντιον κυριου παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και επορευθησαν εμβατευσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Yahweh also spoke to Joshua, saying,
And Yahweh spoke to Joshua, saying,
And Yahweh speaketh unto Joshua, saying,
και ελαλησεν κυριος τω ιησοι λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Speak to the children of Israel, saying, Appoint for you cities of refuge, of which I spoke to you by the hand of Moses:

Speak to the children of Israel, saying, Appoint for yourselves the cities of refuge, whereof I spoke unto you through Moses,

Speak unto the sons of Israel, saying, Give for you cities of refuge, as I have spoken unto you by the hand of Moses,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων δοτε τας πολεις των φυγαδευτηριων ας ειπα προς υμας δια μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 That the slayer that killeth any person unawares and ignorantly, may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

that the slayer who unwittingly without intent smiteth any one mortally may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

for the fleeing thither of a man-slayer smiting life inadvertently, without knowledge; and they have been to you for a refuge from the redeemer of blood.

φυγαδευτηριον τω φονευτη τω παταξαντι ψυχην ακουσιως και εσονται υμιν αι πολεις φυγαδευτηριον και ου κ αποθανειται ο φονευτης υπο του αγχιστευοντος το αιμα εως αν καταστη εναντιον της συναγωγης εις κριση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjath-arba, (which is Hebron) in the mountain of Judah.

And they hallowed Kedesh in Galilee in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kirjath-Arba, that is, Hebron, in the hill-country of Judah.

And they sanctify Kedesh in Galilee, in the hill-country of Naphtali, and Shechem in the hill-country of Ephraim, and Kirjath-Arba (it [is] Hebron), in the hill-country of Judah;

και διεστειλεν την καδης εν τη γαλιλαια εν τω ορει τω νεφθαλι και συχεμ εν τω ορει τω εφραιμ και την πολι ν αρβοκ αυτη εστιν χεβρων εν τω ορει τω ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And on the other side of Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

And beyond the Jordan from Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness, in the plateau, out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan of the tribe of Manasseh.

and beyond the Jordan, [at] Jericho eastward, they have given Bezer in the wilderness, in the plain, out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

και εν τω περαν του ιορδανου εδωκεν βοσορ εν τη ερημω εν τω πεδιω απο της φυλης ρουβην και αρημοθ εν τη γαλααδ εκ της φυλης γαδ και την γαυλων εν τη βασαντιδι εκ της φυλης μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger sojourning among them, that whoever should kill any person unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congreg

These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever smiteth any one mortally without intent might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood

These have been cities of meeting for all the sons of Israel, and for a sojourner who is sojourning in their midst, for the fleeing thither of any one smiting life inadvertently, and he doth not die by the hand of the redeemer of blood till his standing b

αυται αι πολεις αι επικλητοι τοις υιοις ισραηλ και τω προσηλυτω τω προσκειμενω εν αυτοις καταφυγειν εκε ι παντι παιοντι ψυχην ακουσιως ινα μη αποθανη εν χειρι του αγχιστευοντος το αιμα εως αν καταστη εναντι τ ης συναγωγης εις κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Then came near the heads of the fathers of the Levites to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

Then the chief fathers of the Levites drew near to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the chief fathers of the tribes of the children of Israel;

And the heads of the fathers of the Levites draw nigh unto Eleazar the priest, and unto Joshua son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the sons of Israel,

και προσηλθοσαν οι αρχιπατριωται των υιων λευι προς ελεαζαρ τον ιερα και προς ιησουν τον του ναυη και προς τους αρχιφυλους πατριων εκ των φυλων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, Yahweh commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with their suburbs for our cattle.

and they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, Yahweh commanded through Moses to give us cities to dwell in, and their suburbs for our cattle.

and they speak unto them in Shiloh, in the land of Canaan, saying, `Yahweh commanded by the hand of Moses to give to us cities to dwell in, and their suburbs for our cattle.`

και ειπον προς αυτους εν σηλω εν γη χανααν λεγοντες εντειλατο κυριος εν χειρι μουση δουναι ημιν πολεις κ ατουκειν και τα περισπορια τοις κτηνεσιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the children of Israel gave to the Levites out of their inheritance, at the commandment of Yahweh, these cities and their suburbs.

And the children of Israel gave to the Levites out of their inheritance, according to the word of Yahweh, these cities and their suburbs.

And the sons of Israel give to the Levites, out of their inheritance, at the command of Yahweh, these cities and their suburbs:

και εδωκαν οι υιοι ισραηλ τοις λευιταις εν τω κατακληρονομειν δια προσταγματος κυριου τας πολεις και τα περισπορια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

And the lot came forth for the families of the Kohathites. And the children of Aaron the priest, of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of the Simeonites, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

And the lot goeth out for the families of the Kohathite, and there are for the sons of Aaron the priest (of the Levites), out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, by lot thirteen cities,

και εξηλθεν ο κληρος τω δημω κααθ και εγενετο τοις υιοις ααρων τοις ιερευσιν τοις λευιταις απο φυλης ιουδα και απο φυλης συμεων και απο φυλης βενιαμιν κληρωτι πολεις δεκα τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh, ten cities.

And the children of Kohath that remained had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

and for the sons of Kohath who are left, out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half of the tribe of Manasseh, by lot ten cities:

και τοις υιοις κααθ τοις καταλειμμενοις εκ της φυλης εφραιμ και εκ της φυλης δαν και απο του ημισους φυλης μανασση κληρωτι πολεις δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

And for the sons of Gershon [are], out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, by lot, thirteen cities.

και τοις υιοις γεδσων απο της φυλης ισσαχαρ και απο της φυλης ασηρ και απο της φυλης νεφθαλι και απο του ημισους φυλης μανασση εν τω βασαν πολεις δεκα τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 The children of Merari by their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

The children of Merari according to their families had by lot out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

For the sons of Merari, for their families, [are], out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

και τοις υιοις μεραρι κατα δημους αυτων απο φυλης ρουβην και απο φυλης γαδ και απο φυλης ζαβουλων κληρωτι πολεις δωδεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the children of Israel gave by lot to the Levites these cities with their suburbs, as Yahweh commanded by the hand of Moses.

And the children of Israel gave by lot to the Levites these cities and their suburbs, as Yahweh commanded through Moses.

And the sons of Israel give to the Levites these cities and their suburbs, as Yahweh commanded by the hand of Moses, by lot.

και εδωκαν οι υιοι ισραηλ τοις λευιταις τας πολεις και τα περισπορια αυτων ον τροπον ενετειλατο κυριος τω μουση κληρωτι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here mentioned by name,

And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which were mentioned by name,

And they give out of the tribe of the sons of Judah, and out of the tribe of the sons of Simeon, these cities which are called by name;

και εδωκεν η φυλη υιων ιουδα και η φυλη υιων συμεων και απο της φυλης υιων βενιαμιν τας πολεις και επε κληθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

and which the children of Aaron, of the families of the Kohathites, of the children of Levi had (for theirs was the first lot);

and they are for the sons of Aaron, of the families of the Kohathite, of the sons of Levi, for theirs hath been the first lot;

τοις υιοις ααρων απο του δημου του κααθ των υιων λευι οτι τουτοις εγενηθη ο κληρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they gave them the city of Arba the father of Anak (which city is Hebron) in the hill-country of Judah, with its suburbs round it.

and they gave them Kirjath-Arba, [which Arba was] the father of Anak, that is, Hebron, in the mountain of Judah, with its suburbs round about it.

and they give to them the city of Arba father of Anak (it [is] Hebron), in the hill-country of Judah, and its suburbs round about it;

και εδωκεν αυτοις την καριαθαρθοκ μητροπολιν των ενακ αυτη εστιν χεβρων εν τω ορει ιουδα τα δε περισπορια κυκλω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But the fields of the city, and its villages, they gave to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

But the fields of the city and the hamlets thereof gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

and the field of the city and its villages they have given to Caleb son of Jephunneh for his possession.

και τους αγρους της πολεως και τας κωμας αυτης εδωκεν ιησους τοις υιοις χαλεβ υιου ιεφοννη εν κατασχεσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Thus they gave to the children of Aaron the priest, Hebron with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Libnah with its suburbs,
And they gave to the children of Aaron the priest the city of refuge for the slayer, Hebron and its suburbs; and Libnah and its suburbs,
And to the sons of Aaron the priest they have given the city of refuge [for] the man-slayer, Hebron and its suburbs, and Libnah and its suburbs,
και τοις υιοις ααρων την πολιν φυγαδευτηριον τω φονευσαντι την χεβρων και τα αφωρισμενα τα συν αυτη και την λεμνα και τα αφωρισμενα τα προς αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Jattir with its suburbs, and Eshtemoa with its suburbs,
and Jattir and its suburbs, and Eshtemoa and its suburbs,
and Jattir and its suburbs, and Eshtemoa and its suburbs,
και την αιλωμ και τα αφωρισμενα αυτη και την τεμα και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Holon with its suburbs, and Debir with its suburbs,
and Holon and its suburbs, and Debir and its suburbs,
and Holon and its suburbs, and Debir and its suburbs,
και την γελλα και τα αφωρισμενα αυτη και την δαβιρ και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Ain with its suburbs, and Juttah with its suburbs, and Beth-shemesh with its suburbs; nine cities out of those two tribes.

and Ain and its suburbs, and Juttah and its suburbs, [and] Beth-shemesh and its suburbs: nine cities out of those two tribes;

and Ain and its suburbs, and Juttah and its suburbs, Beth-Shemesh and its suburbs; nine cities out of these two tribes.

και ασα και τα αφωρισμανα αυτη και τανυ και τα αφωρισμανα αυτη και βαιθσαμυς και τα αφωρισμανα αυτη
η πολεις εννεα παρα των δυο φυλων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs, and out of the tribe of Benjamin: Gibeon and its suburbs, Geba and its suburbs,

And out of the tribe of Benjamin, Gibeon and its suburbs, Geba and its suburbs,

και παρα της φυλης βενιαμιν την γαβαων και τα αφωρισμανα αυτη και γαθεθ και τα αφωρισμανα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Anathoth with its suburbs, and Almon with its suburbs; four cities.

Anathoth and its suburbs, and Almon and its suburbs; four cities.

Anathoth and its suburbs, and Almon and its suburbs -- four cities;

και αναθωθ και τα αφωρισμανα αυτη και γαμαλα και τα αφωρισμανα αυτη πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities and their suburbs.

all the cities of the sons of Aaron the priests, [are] thirteen cities and their suburbs.

πασαι αι πολεις υιων ααρων των ιερεων δεκα τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And the families of the children of Kohath, the Levites who remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

And to the families of the children of Kohath, the Levites that remained of the children of Kohath, [they gave cities]. And the cities of their lot were out of the tribe of Ephraim,

And for the families of the sons of Kohath, the Levites, who are left of the sons of Kohath, even the cities of their lot are of the tribe of Ephraim;

και τοις δημοις υιοις κααθ τοις λευιταις τοις καταλειμμενοις απο των υιων κααθ και εγενηθη πολις των οριων αυτων απο φυλης εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For they gave them Shechem with its suburbs in mount Ephraim, to be a city of refuge for the slayer; and Gezer with its suburbs,

and they gave them the city of refuge for the slayer, Shechem and its suburbs in mount Ephraim; and Gezer and its suburbs,

and they give to them the city of refuge [for] the man-slayer, Shechem and its suburbs, in the hill-country of Ephraim, and Gezer and its suburbs,

και εδωκαν αυτοις την πολιν του φυγαδευτηριου την του φονευσαντος την συχεμ και τα αφωρισμενα αυτη και αι γαζαρα και τα προς αυτην και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Kibzaim with its suburbs, and Beth-horon with its suburbs; four cities.

and Kibzaim and its suburbs, and Beth-horon and its suburbs: four cities;

and Kibzaim and its suburbs, and Beth-Horon and its suburbs -- four cities.

και την καβσαιμ και τα αφωρισμενα τα προς αυτη και την ανω βαιθωρων και τα αφωρισμενα αυτη πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** And out of the tribe of Dan, Eltekeh with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,
and out of the tribe of Dan, Eltekeh and its suburbs, Gibbethon and its suburbs,
And out of the tribe of Dan, Eltekeh and its suburbs, Gibbethon and its suburbs,
και εκ της φυλης δαν την ελκωθαιμ και τα αφωρισμενα αυτη και την γεθεδαν και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Ajalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.
Ajalon and its suburbs, Gath-Rimmon and its suburbs: four cities;
Ajalon and its suburbs, Gath-Rimmon and its suburbs -- four cities.
και αιλων και τα αφωρισμενα αυτη και γεθερεμμων και τα αφωρισμενα αυτη πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its suburbs, and Gath-rimmon with its suburbs; two cities.
and out of half the tribe of Manasseh, Taanach and its suburbs and Gath-Rimmon and its suburbs: two cities.
And out of the half of the tribe of Manasseh, Taanach and its suburbs, and Gath-Rimmon and its suburbs -- two cities;
και απο του ημισους φυλης μαναση την ταναχ και τα αφωρισμενα αυτη και την ιεβαθα και τα αφωρισμενα αυτη πολεις δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** All the cities were ten with their suburbs, for the families of the children of Kohath that remained.
All the cities were ten and their suburbs, for the families of the children of Kohath that remained.
all the cities [are] ten and their suburbs, for the families of the sons of Kohath who are left.
πασαι πολεις δεκα και τα αφωρισμενα τα προς αυταις τοις δημοις υιων καθοις υπολεειμμενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And to the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the other half-tribe of Manasseh they gave Golan in Bashan with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer, and Beesh-terah with its suburbs; two cities.

And to the children of Gershon, of the families of the Levites, out of half the tribe of Manasseh, [they gave] the city of refuge for the slayer, Golan in Bashan and its suburbs; and Beeshterah and its suburbs: two cities;

And for the sons of Gershon, of the families of the Levites, out of the half of the tribe of Manasseh, the city of refuge [for] the man-slayer, Golan in Bashan and its suburbs, and Beeshterah and its suburbs -- two cities.

και τους υιους γεδσων τους λευιταις εκ του ημισους φυλης μανασση τας πολεις τας αφωρισμενας τους φονευσ ασι την γαυλων εν τη βασανιτιδι και τα αφωρισμενα αυτη και την βοσοραν και τα αφωρισμενα αυτη πολεις δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And out of the tribe of Issachar, Kishon with its suburbs, Dabareh with its suburbs, and out of the tribe of Issachar, Kishion and its suburbs, Dabrath and its suburbs, And out of the tribe of Issachar, Kishon and its suburbs, Dabarath and its suburbs,

και εκ της φυλης ισσαχαρ την κισων και τα αφωρισμενα αυτη και δεββα και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Jarmuth with its suburbs, En-gannim with its suburbs; four cities.

Jarmuth and its suburbs, En-gannim and its suburbs: four cities;

Jarmuth and its suburbs, En-Gannim and its suburbs -- four cities.

και την ρεμμαθ και τα αφωρισμενα αυτη και πηγην γραμματων και τα αφωρισμενα αυτη πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** And out of the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,
and out of the tribe of Asher, Mishal and its suburbs, Abdon and its suburbs,
And out of the tribe of Asher, Mishal and its suburbs, Abdon and its suburbs,
και εκ της φυλης ασηρ την βασελλαν και τα αφωρισμενα αυτη και δαββων και τα αφωρισμενα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** Helkath with its suburbs, and Rehob with its suburbs; four cities.
Helkath and its suburbs, and Rehob and its suburbs: four cities;
Helkath and its suburbs, and Rehob and its suburbs -- four cities.
και χελκατ και τα αφωρισμενα αυτη και ρααβ και τα αφωρισμενα αυτη πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its suburbs, to be a city of refuge for the slayer;
and Hammoth-dor with its suburbs, and Kartan with its suburbs; three cities.
and out of the tribe of Naphtali, the city of refuge for the slayer, Kedesh in Galilee, and its suburbs; and
Hammoth-Dor and its suburbs, and Kartan and its suburbs: three cities.
And out of the tribe of Naphtali, the city of refuge [for] the man-slayer, Kedesh in Galilee and its suburbs,
and Hammoth-Dor and its suburbs, and Kartan and its suburbs -- three cities;
και εκ της φυλης νεφθαλι την πολιν την αφωρισμενην τω φονευσαντι την καδες εν τη γαλιλαια και τα αφωρι
σμενα αυτη και την εμμαθ και τα αφωρισμενα αυτη και θεμμων και τα αφωρισμενα αυτη πολεις τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** All the cities of the Gershonites, according to their families, were thirteen cities with their suburbs.
All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities and their suburbs.
all the cities of the Gershonite, for their families, [are] thirteen cities and their suburbs.
πασαι αι πολεις του γεδσων κατα δημους αυτων πολεις δεκα τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And to the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its suburbs, and Kartah with its suburbs,

And to the families of the children of Merari, that remained of the Levites, [they gave] out of the tribe of Zebulun, Jokneam and its suburbs, Kartah and its suburbs,

And for the families of the sons of Merari, the Levites, who are left, [are,] out of the tribe of Zebulun, Jokneam and its suburbs, Kartah and its suburbs,

και τω δημω υιων μεραρι τοις λευιταις τοις λοιποις εκ της φυλης υιων ζαβουλων την μααν και τα περισορια αυτης και την καδης και τα περισορια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.

Dimnah and its suburbs, Nahalal and its suburbs: four cities;

Dimnah and its suburbs, Nahalal and its suburbs -- four cities.

και δεμνα και τα περισορια αυτης και σελλα και τα περισορια αυτης πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And out of the tribe of Reuben, Bezer with its suburbs, and Jahazah with its suburbs,

and out of the tribe of Reuben, Bezer and its suburbs, and Jahzah and its suburbs,

And out of the tribe of Reuben, Bezer and its suburbs, and Jahazah and its suburbs,

και περαν του ιορδανου του κατα ιεριχω εκ της φυλης ρουβην την πολιν το φυγαδευτηριον του φονευσαντος την βοσορ εν τη ερημω τημισωρ και τα περισορια αυτης και την ιαζηρ και τα περισορια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Kedemoth with its suburbs, and Mephaath with its suburbs; four cities.

Kedemoth and its suburbs, and Mephaath and its suburbs: four cities;

Kedemoth and its suburbs, and Mephaath and its suburbs -- four cities.

και την δεκμων και τα περισορια αυτης και την μαφα και τα περισορια αυτης πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its suburbs to be a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with its suburbs,

and out of the tribe of Gad, the city of refuge for the slayer, Ramoth in Gilead and its suburbs; and Mahanaim and its suburbs,

And out of the tribe of Gad, the city of refuge [for] the man-slayer, Ramoth in Gilead and its suburbs, and Mahanaim and its suburbs,

και απο της φυλης γαδ την πολιν το φυγαδευτηριον του φονευσαντος την ραμωθ εν τη γαλααδ και τα περισπορια αυτης και την καμιν και τα περισπορια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 Heshbon with its suburbs, Jazer with its suburbs; four cities in all.

Heshbon and its suburbs, Jaazer and its suburbs: four cities in all.

Heshbon and its suburbs, Jazer and its suburbs -- [in] all four cities.

και την εσεβων και τα περισπορια αυτης και την ιαζηρ και τα περισπορια αυτης αι πασαι πολεις τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.

[These were] all the cities of the children of Merari according to their families, which remained of the families of the Levites, and their lot was twelve cities.

All the cities for the sons of Merari, for their families, who are left of the families of the Levites -- their lot is twelve cities.

πασαι πολεις τοις υιοις μεραρι κατα δημοις αυτων των καταλειμμενων απο της φυλης λευι και εγενηθη τα ορια πολεις δεκα δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

41 All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty-eight cities and their suburbs.

All the cities of the Levites in the midst of the possession of the sons of Israel [are] forty and eight cities, and their suburbs.

πασαι αι πολεις των λευιτων εν μεσω κατασχεσεως υιων ισραηλ τεσσαρακοντα οκτω πολεις και τα περισπορια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 These cities were every one with their suburbs around them. Thus were all these cities.

Each one of these cities had its suburbs round about it: thus were all these cities.

These cities are each city and its suburbs round about it; so to all these cities.

κυκλω των πολεων τουτων πολις και τα περισπορια κυκλω της πολεως πασαις ταις πολεσιν ταυταις [42α] και συνετελεσεν ιησους διαμερισας την γην εν τοις οριοις αυτων [42β] και εδωκαν οι υιοι ισραηλ μεριδα τω ιησοι κατα προσταγμα κυριου εδωκαν αυτω την πολιν η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And Yahweh gave to Israel all the land which he swore to give to their fathers: and they possessed it, and dwelt in it.

And Yahweh gave to Israel all the land which he swore to give unto their fathers; and they took possession of it, and dwelt in it.

And Yahweh giveth to Israel the whole of the land which He hath sworn to give to their fathers, and they possess it, and dwell in it;

και εδωκεν κυριος τω ισραηλ πασαν την γην ην ωμοσεν δουναι τοις πατρασιν αυτων και κατεκληρονομησαν αυτην και κατοκησαν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

44 And Yahweh gave them rest on all sides, according to all that he swore to their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; Yahweh delivered all their enemies into their hand.

And Yahweh gave them rest round about, according to all that he had sworn unto their fathers; and there stood not a man of all their enemies before them: Yahweh gave all their enemies into their hand.

and Yahweh giveth rest to them round about, according to all that which He hath sworn to their fathers, and there hath not stood a man in their presence of all their enemies, the whole of their enemies hath Yahweh given into their hand;

και κατεπαυσεν αυτους κυριος κυκλοθεν καθοτι ωμοσεν τοις πατρασιν αυτων ουκ ανεστη ουθεις κατενωπιον αυτων απο παντων των εχθρων αυτων παντας τους εχθρους αυτων παρεδωκεν κυριος εις τας χειρας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 There failed not aught of any good thing which Yahweh had spoken to the house of Israel; all came to pass. There failed nothing of all the good things that Yahweh had spoken to the house of Israel: all came to pass. there hath not fallen a thing of all the good thing which Yahweh spake unto the house of Israel -- the whole hath come.

ου διεπεσεν απο παντων των ρηματων των καλων ων ελαλησεν κυριος τοις υιοις ισραηλ παντα παρεγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, Then Joshua calleth for the Reubenite, and for the Gadite, and for the half of the tribe of Manasseh, τοτε συνεκαλεσεν ιησους τους υιους ρουβην και τους υιους γαδ και το ημισυ φυλης μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And said to them, Ye have kept all that Moses the servant of Yahweh commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

and said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of Yahweh commanded you, and have hearkened to my voice in all that I commanded you.

and saith unto them, `Ye -- ye have kept the whole of that which Moses, servant of Yahweh, commanded you, and ye hearken to my voice, to all that I have commanded you;

και ειπεν αυτοις υμεις ακηκοατε παντα οσα ενετειλατο υμιν μουσης ο παις κυριου και επηκουσατε της φωνης μου κατα παντα οσα ενετειλαμην υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Ye have not left your brethren these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of Yahweh your God.

Ye have not left your brethren these many days unto this day, and ye have kept the charge of the commandment of Yahweh your God.

ye have not left your brethren these many days unto this day, and have kept the charge -- the command of Yahweh your God.

ουκ εγκαταλειοπατε τους αδελφους υμων ταυτας τας ημερας και πλειους εως της σημερον ημερας εφυλαξα σθε την εντολην κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And now Yahweh your God hath given rest to your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and go to your tents, and to the land of your possession, which Moses the servant of Yahweh gave you on the other side of Jordan.

And now Yahweh your God hath given rest to your brethren, as he said unto them; and now return, and get you unto your tents, unto the land of your possession, which Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan.

`And, now, Yahweh your God hath given rest to your brethren, as He spake to them; and now, turn ye, and go for yourselves to your tents, unto the land of your possession, which Moses, servant of Yahweh, hath given to you beyond the Jordan.

νυν δε κατεπαυσεν κυριος ο θεος ημων τους αδελφους ημων ον τροπον ειπεν αυτοις νυν ουν αποστραφεντες απελθατε εις τους οικους υμων και εις την γην της κατασχεσεως υμων ην εδωκεν υμιν μουσης εν τω περαν του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** But take diligent heed to perform the commandment and the law, which Moses the servant of Yahweh charged you, to love Yahweh your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave to him, and to serve him with all your heart, a

Only, take great heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of Yahweh commanded you, to love Yahweh your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart

Only, be very watchful to do the command and the law which Moses, servant of Yahweh, commanded you, to love Yahweh your God, and to walk in all His ways, and to keep His commands, and to cleave to Him, and to serve Him, with all your heart, and with all y

αλλα φυλαξασθε ποιειν σφοδρα τας εντολας και τον νομον ον ενειηλατο ημιν ποιειν μουσης ο παις κυριου α γαπαν κυριον τον θεον υμων πορευεσθαι πασαις ταις οδοις αυτου φυλαξασθαι τας εντολας αυτου και προσκεισθαι αυτω και λατρευειν αυτω εξ ολης της διανοιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** So Joshua blessed them and sent them away; and they went to their tents.

And Joshua blessed them, and sent them away; and they went to their tents.

And Joshua blesseth them, and sendeth them away, and they go unto their tents.

και ηυλογησεν αυτους ιησους και εξαπεστειλεν αυτους και επορευθησαν εις τους οικους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but to the other half of it gave Joshua among their brethren on this side of Jordan westward. And when Joshua sent them away also to their tents, then he blessed them,

And to half the tribe of Manasseh Moses had given [inheritance] in Bashan, and to the other half thereof had Joshua given among their brethren on this side the Jordan westward. And when Joshua sent them away to their tents, he blessed them also,

And to the half of the tribe of Manasseh hath Moses given, in Bashan, and to its [other] half hath Joshua given with their brethren beyond the Jordan westward; and also when Joshua hath sent them away unto their tents, then he doth bless them,

και τω ημισει φυλης μανασση εδωκεν μουσης εν τη βασανιτιδι και τω ημισει εδωκεν ιησους μετα των αδελφων αυτου εν τω περαν του ιορδανου παρα θαλασσαν και ηνικα εξαπεστειλεν αυτους ιησους εις τους οικους αυτων και ευλογησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And he spoke to them, saying, Return with much riches to your tents, and with very many cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

and spoke to them, saying, Return unto your tents with much wealth and with very much cattle, with silver, and with gold, and with copper, and with iron, and with clothing, in very great quantity; divide the spoil of your enemies with your brethren.

and speak unto them, saying, `With great riches turn ye back unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment; divide the spoil of your enemies with your brethren.`

και εν χρημασιν πολλοις απηλθοσαν εις τους οικους αυτων και κτηνη πολλα σφοδρα και αργυριον και χρυσιον και σιδηρον και ματισμον πολυν και διειλαντο την προνομην των εχθρων μετα των αδελφων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the country of Gilead, to the land of their possession, of which

And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the country of Gilead, into the land of their possession, of w

And the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half of the tribe of Manasseh, turn back and go from the sons of Israel out of Shiloh, which [is] in the land of Canaan, to go unto the land of Gilead, unto the land of their possession, in which they h

και επορευθησαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ και το ημισυ φυλης υιων μανασση απο των υιων ισραηλ εκ σηλω εν γη χανααν απελθειν εις γην γαλααδ εις γην κατασχεσεως αυτων ην εκληρονομησαν αυτην δια προσταγματος κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And when they came to the borders of Jordan, that are in the land of Canaan, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to the sight. And they came to the districts of the Jordan that are in the land of Canaan; and the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, an altar of grand appearance.

and they come in unto the districts of the Jordan, which [are] in the land of Canaan, and the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half of the tribe of Manasseh, build there an altar by the Jordan -- a great altar for appearance.

και ηλθον εις γαλαλα του ιορδανου η εστιν εν γη χανααν και ωκοδομησαν οι υιοι γαδ και οι υιοι ρουβην και το ημισυ φυλης μανασση εκει βωμον επι του ιορδανου βωμον μεγαν του ιδειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the children of Israel heard it said, Behold, the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh, have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the districts of the Jordan, separately from the children of Israel.

And the sons of Israel hear, saying, `Lo, the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half of the tribe of Manasseh, have built the altar over-against the land of Canaan, on the districts of the Jordan, at the passage of the sons of Israel.`

και ηκουσαν οι υιοι ισραηλ λεγοντων ιδου ωκοδομησαν οι υιοι γαδ και οι υιοι ρουβην και το ημισυ φυλης μανασση βωμον εφ' οριων γης χανααν επι του γαλααδ του ιορδανου εν τω περαν υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel assembled at Shiloh, to go up to war against them.

And when the children of Israel heard [of it], the whole assembly of the children of Israel gathered together at Shiloh, to go up against them to war.

And the sons of Israel hear, and all the company of the sons of Israel is assembled at Shiloh, to go up against them to war;

και συνηθροισθησαν παντες οι υιοι ισραηλ εις σηλω ωστε αναβαντες εκπολεμησαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And the children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,
And the children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,
and the sons of Israel send unto the sons of Reuben, and unto the sons of Gad, and unto the half of the tribe of Manasseh -- unto the land of Gilead -- Phinehas son of Eleazar the priest,
και απεστειλαν οι υιοι ισραηλ προς τους υιους ρουβην και προς τους υιους γαδ και προς το ημισυ φυλης μανασση εις γην γαλααδ τον τε φινεες υιον ελεαζαρ υιου ααρων του αρχιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was a head of the house of their fathers among the thousands of Israel.
and with him ten princes, of each father`s house a prince, out of all the tribes of Israel; and each of them was head of a father`s house, of the thousands of Israel.
and ten princes with him, one prince, one prince, for a house of a father, for all the tribes of Israel, and each of them a head of a house of their fathers, for the thousands of Israel.
και δεκα των αρχοντων μετ' αυτου αρχων εις απο οικου πατριας απο πασων φυλων ισραηλ αρχοντες οικον πατριων εισιν χιλιαρχοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And they came to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,
And they came to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and spoke with them, saying,
And they come in unto the sons of Reuben, and unto the sons of Gad, and unto the half of the tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and speak with them, saying,
και παρεγενοντο προς τους υιους γαδ και προς τους υιους ρουβην και προς τους ημισεις φυλης μανασση εις γην γαλααδ και ελαλησαν προς αυτους λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Thus saith the whole congregation of Yahweh, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following Yahweh, in that ye have built you an altar, that ye might rebel this day against Yahweh?

Thus saith the whole assembly of Yahweh: What wickedness is this which ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following Yahweh, in that ye have built yourselves an altar, rebelling this day against Yahweh?

Thus said all the company of Yahweh, What [is] this trespass which ye have trespassed against the God of Israel, to turn back to-day from after Yahweh, by your building for you an altar, for your rebelling to-day against Yahweh?

ταδε λεγει πασα η συναγωγη κυριου τις η πλημμελεια αυτη ην επλημμελησατε εναντιον του θεου ισραηλ αποστραφηναι σημερον απο κυριου οικοδομησαντες υμιν εαντοις βωμον αποστατας υμας γενεσθαι απο κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of Yahweh,

Is the iniquity of Peor too little for us? from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the assembly of Yahweh.

Is the iniquity of Peor little to us, from which we have not been cleansed till this day -- and the plague is in the company of Yahweh,

μη μικρον ημιν το αμαρτημα φογωρ οτι ουκ εκαθαρισθημεν απ' αυτου εως της ημερας ταυτης και εγενηθη πληγη εν τη συναγωγη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** But that ye must turn away this day from following Yahweh? and it will be, seeing ye rebel to-day against Yahweh, that to-morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

And ye turn away this day from following Yahweh; and it will be, that since ye rebel this day against Yahweh, to-morrow he will be wroth with the whole assembly of Israel.

that ye turn back to-day from after Yahweh? and it hath been -- ye rebel to-day against Yahweh -- and to-morrow against all the company of Israel He is wroth.

και υμεις αποστραφισθε σημερον απο κυριου και εσται εαν αποστητε σημερον απο κυριου και αυριον επι παντα ισραηλ εσται η οργη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Notwithstanding, if the land of your possession is unclean, then pass ye over to the land of the possession of Yahweh, in which Yahweh'S tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against Yahweh, nor rebel against us, in building yo

Notwithstanding, if the land of your possession is unclean, come over into the land of the possession of Yahweh, where Yahweh`s tabernacle dwelleth, and take possession amongst us; but rebel not against Yahweh, and rebel not against us, in building fo

And surely, if the land of your possession is unclean, pass over for you unto the land of the possession of Yahweh, where the tabernacle of Yahweh hath tabernacled, and have possession in our midst; and against Yahweh rebel not, and against us rebel not,

και νυν ει μικρα υμιν η γη της κατασχεσεως υμων διαβητε εις την γην της κατασχεσεως κυριου ου κατασκη νοι εκει η σκηνη κυριου και κατακληρονομησατε εν ημιν και μη αποσταται απο θεου γενηθητε και μη αποστ ητε απο κυριου δια το οικοδομησαι υμας βωμον εξω του

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fall on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing? and wrath fell on all the assembly of Israel, and he perished not alone in his iniquity.

Did not Achan son of Zerah commit a trespass in the devoted thing, and on all the company of Israel there was wrath? and he alone expired not in his iniquity.`

ουκ ιδου αχαρ ο του ζαρα πλημμελεια επλημμελησεν απο του αναθεματος και επι πασαν συναγωγην ισραηλ εγενηθη οργη και ουτος εις μονος ην μη μονος ουτος απεθανεν τη εαυτου αμαρτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Then the children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh answered, and said to the heads of the thousands of Israel,

And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered and said to the heads of the thousands of Israel,

And the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half of the tribe of Manasseh, answer and speak with the heads of the thousands of Israel:

και απεκριθησαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ και το ημισυ φυλης μανασση και ελαλησαν τοις χιλιαρχοις ι σραηλ λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Yahweh God of gods, Yahweh God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if it is in rebellion, or if in transgression against Yahweh, (save us not this day,)

The ·God of gods, Yahweh, the ·God of gods, Yahweh, he knoweth, and Israel he shall know [it]; if it is in rebellion, or if in trespass against Yahweh, -- save us not this day!

᾿The God of gods -- Yahweh, the God of gods -- Yahweh, He is knowing, and Israel, he doth know, if in rebellion, and if in trespass against Yahweh (Thou dost not save us this day!)

ο θεος θεος εστιν κυριος και ο θεος θεος κυριος αυτος οιδεν και ισραηλ αυτος γνωσεται ει εν αποστασια επλ ημμελησαμεν εναντι του κυριου μη ρυσαιτο ημας εν ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 That we have built us an altar to turn from following Yahweh, or if to offer on it burnt-offering, or meat-offering, or if to offer peace-offerings on it, let Yahweh himself require it;

-- that we have built for ourselves an altar to turn from following Yahweh, and if it is to offer up burnt-offering and oblation on it, and if to offer peace-offerings thereon, let Yahweh himself require it [from us]; [we are] building for ourselves an altar to turn back from after Yahweh, and if to cause to go up on it burnt-offering and present, and if to make on it peace-offerings -- Yahweh Himself doth require [it].

και ει ωκοδομησαμεν αυτοις βωμον ωστε αποστηναι απο κυριου του θεου ημων ωστε αναβιβασαι επ' αυτον θυσιαν ολοκαυτωματων η ωστε ποιησαι επ' αυτου θυσιαν σωτηριου κυριος εκζητησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And if we have not rather done it for fear of this thing, saying, In time to come your children may speak to our children, saying, What have ye to do with Yahweh God of Israel?

and if we have not done it from fear of this thing, saying, In future your children will speak to our children, saying, What have ye to do with Yahweh the God of Israel?

᾿And if not, from fear of [this] thing we have done it, saying, Hereafter your sons do speak to ours sons, saying, What to you and to Yahweh God of Israel?

αλλ' ενεκεν ευλαβειας ρηματος εποησαμεν τουτο λεγοντες ινα μη ειπωσιν αυριον τα τεκνα υμων τοις τεκνοις ημων τι υμιν κυριω τω θεω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25 For Yahweh hath made Jordan a boundary between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in Yahweh. So shall your children make our children cease from fearing Yahweh. **Yahweh hath made the Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad, ye have no portion in Yahweh! And so shall your children make our children cease from fearing Yahweh. for a border hath Yahweh put between us and you, O sons of Reuben, and sons of Gad -- Jordan; ye have no portion in Yahweh -- and your sons have caused our sons to cease, not to fear Yahweh.**

και ορια εθηκεν κυριος ανα μεσον ημων και υμων τον ιορδανην και ουκ εστιν υμιν μερις κυριου και απαλλοτριωσουσιν οι υιοι υμων τους υιους ημων ινα μη σεβωνται κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt-offering, nor for sacrifice: And we said, Let us now set to work to build an altar, not for burnt-offering, nor for sacrifice, **And we say, Pray let us prepare for ourselves to build the altar -- not for burnt-offering nor for sacrifice --** και ειπαμεν ποιησαι ουτως του οικοδομησαι τον βωμον τουτον ουχ ενεκεν καρπωματων ουδε ενεκεν θυσιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we may do the service of Yahweh before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children **but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we might do service to Yahweh before him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings; that your children may not say to our children but a witness it [is] between us and you, and between our generations after us, to do the service of Yahweh before Him with our burnt-offerings, and with our sacrifices, and with our peace-offerings, and your sons do not say hereafter to our sons, Ye have**

αλλ' ινα η τουτο μαρτυριον ανα μεσον ημων και υμων και ανα μεσον των γενεων ημων μεθ' ημας του λατρευειν λατρειαν κυριω εναντιον αυτου εν τοις καρπωμασιν ημων και εν ταις θυσιαις ημων και εν ταις θυσιαις των σωτηριων ημων και ουκ ερουσιν τα τεκνα υμων τοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Therefore said we, that it shall be, when they shall so say to us or to our generations in time to come, that we may say, Behold the pattern of the altar of Yahweh, which our fathers made, not for burnt-offerings, nor for sacrifices; but it is a witness b

And we said, If it shall be that in future they so say to us and to our generations, we will say, Behold the pattern of the altar of Yahweh which our fathers made, not for burnt-offering, nor for sacrifice, but as a witness between us and you.

And we say, And it hath been, when they say [so] unto us, and unto our generations hereafter, that we have said, See the pattern of the altar of Yahweh, which our fathers made -- not for burnt-offering nor for sacrifice -- but a witness it [is] between u

και επιπαμεν εαν γενηται ποτε και λαλησωσιν προς ημας και ταις γενεαις ημων αυριον και ερουσιν ιδετε ομοιομα του θυσιαστηριου κυριου ο ποιησαν οι πατερες ημων ουχ ενεκεν καρπωματων ουδε ενεκεν θυσιων αλλα μαρτυριον εστιν ανα μεσον υμων και ανα μεσον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Far be it from us that we should rebel against Yahweh, and turn this day from following Yahweh, to build an altar for burnt-offerings, for meat-offerings, or for sacrifices, besides the altar of Yahweh our God that is before his tabernacle.

Far be it from us that we should rebel against Yahweh, and turn this day from following Yahweh, in building an altar for burnt-offering, for oblation, and for sacrifice, besides the altar of Yahweh our God that is before his tabernacle.

Far be it from us to rebel against Yahweh, and to turn back to-day from after Yahweh, to build an altar for burnt-offering, for present, and for sacrifice, apart from the altar of Yahweh our God, which [is] before His tabernacle.

μη γενοιτο ουν ημας αποστραφηναι απο κυριου εν ταις σημερον ημεραις αποστηναι απο κυριου ωστε οικοδομησαι ημας θυσιαστηριον τοις καρπωμασιν και ταις θυσιαις σαλαμιν και τη θυσια του σωτηριου πλην του θυσιαστηριου κυριου ο εστιν εναντιον της σκηνης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation, and heads of the thousands of Israel who were with him, heard the words that the children of Reuben, and the children of Gad, and the children of Manasseh spoke, it pleased them.

And when Phinehas the priest and the princes of the assembly and the heads of the thousands of Israel that were with him heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spoke, it was good in their sight

And Phinehas the priest, and the princes of the company, and the heads of the thousands of Israel, who [are] with him, hear the words which the sons of Reuben, and the sons of Gad, and the sons of Manasseh have spoken, and it is good in their eyes.

και ακουσας φινεες ο ιερευς και παντες οι αρχοντες της συναγωγης ισραηλ οι ησαν μετ' αυτου τους λογους ο υς ελαλησαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ και το ημισυ φυλης μανασση και ηρεσεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that Yahweh is among us, because ye have not committed this trespass against Yahweh: now ye have d

And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that Yahweh is among us, because ye have not committed this trespass against Yahweh: now hav

And Phinehas son of Eleazar the priest saith unto the sons of Reuben, and unto the sons of Gad, and unto the sons of Manasseh, `To-day we have known that Yahweh [is] in our midst, because ye have not committed against Yahweh this trespass -- then ye have

και ειπεν φινεες ο ιερευς τοις υιοις ρουβην και τοις υιοις γαδ και τω ημισει φυλης μανασση σημερον εγνωκα μεν οτι μεθ' ημων κυριος διοτι ουκ επλημμελησατε εναντιον κυριου πλημμελειαν και οτι ερρυσασθε τους υιους ισραηλ εκ χειρος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, from the land of Gilead, to the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, to the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

And Phinehas son of Eleazar the priest, and the princes, turn back from the sons of Reuben, and from the sons of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, unto the sons of Israel, and bring them back word;

και απεστρεψεν φινεες ο ιερευς και οι αρχοντες απο των υιων ρουβην και απο των υιων γαδ και απο του ημισους φυλης μανασση εκ γης γαλααδ εις γην χανααν προς τους υιους ισραηλ και απεκριθησαν αυτοις τους λογους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land in which the children of Reuben and Gad dwelt.

And the thing was good in the sight of the children of Israel, and the children of Israel blessed God, and no more said that they would go up in warfare against them, to destroy the land in which the children of Reuben and the children of Gad dwelt.

and the thing is good in the eyes of the sons of Israel, and the sons of Israel bless God, and have not said to go up against them to war, to destroy the land which the sons of Reuben, and the sons of Gad, are dwelling in.

και ηρεσεν τοις υιοις ισραηλ και ελαλησαν προς τους υιους ισραηλ και ευλογησαν τον θεον υιων ισραηλ και ειπαν μηκετι αναβηναι προς αυτους εις πολεμον εξολεθρευσαι την γην των υιων ρουβην και των υιων γαδ και του ημισους φυλης μανασση και κατοκησαν επ' αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Ed: for it shall be a witness between us that Yahweh is God.

And the children of Reuben and the children of Gad gave a name to the altar; for it is a witness between us that Yahweh is God.

And the sons of Reuben and the sons of Gad proclaim concerning the altar, that `it [is] a witness between us that Yahweh [is] God.`

και επωνομασεν ιησους τον βωμον των ρουβην και των γαδ και του ημισους φυλης μανασση και ειπεν οτι μ αρτυριον εστιν ανα μεσον αυτων οτι κυριος ο θεος αυτων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, a long time after that Yahweh had given rest to Israel from all their enemies on all sides, that Joshua became old and advanced in age.

And it came to pass a long time after that Yahweh had given rest to Israel from all their enemies round about, and Joshua had become old, advanced in age,

And it cometh to pass, many days after that Yahweh hath given rest to Israel from all their enemies round about, that Joshua is old, entering into days,

και εγενετο μεθ' ημερας πλειους μετα το καταπαυσαι κυριον τον ισραηλ απο παντων των εχθρων αυτων κυκ λοθεν και ιησους πρεσβυτερος προβεβηκως ταις ημεραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said to them, I am old and advanced in age:

that Joshua called for all Israel, for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am become old, advanced in age;

and Joshua calleth for all Israel, for its elders, and for its heads, and for its judges, and for its authorities, and saith unto them, `I have become old; I have entered into days;

και συνεκαλεσεν ιησους παντας τους υιους ισραηλ και την γερουσιαν αυτων και τους αρχοντας αυτων και τους γραμματεις αυτων και τους δικαστας αυτων και ειπεν προς αυτους εγω γεγηρακα και προβεβηκα ταις ημεραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And ye have seen all that Yahweh your God hath done to all these nations because of you; for Yahweh your God is he that hath fought for you.

and ye have seen all that Yahweh your God hath done to all these nations because of you. For Yahweh your God is he that hath fought for you.

and ye -- ye have seen all that Yahweh your God hath done to all these nations because of you, for Yahweh your God [is] He who is fighting for you;

υμεις δε εωρακατε οσα εποιησεν κυριος ο θεος υμων πασιν τοις εθνεσιν τουτοις απο προσωπου υμων οτι κυριος ο θεος υμων ο εκπολεμησας υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Behold, I have divided to you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even to the great sea westward.

Behold, I have divided unto you by lot for an inheritance, according to your tribes, these nations that remain, from the Jordan, as well as all the nations that I have cut off, as far as the great sea toward the sun-setting.

see, I have caused to fall to you these nations who are left for an inheritance to your tribes, from the Jordan, (and all the nations which I cut off), and the great sea, the going in of the sun.

ιδετε οτι επερριφα υμιν τα εθνη τα καταλελειμμενα υμιν ταυτα εν τοις κληροις εις τας φυλας υμων απο του ιορδανου παντα τα εθνη α εξωλεθρευσα και απο της θαλασσης της μεγαλης ορειει επι δυσμας ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh your God, he shall expel them from before you, and drive them from your sight; and ye shall possess their land, as Yahweh your God hath promised to you.

And Yahweh your God, he will expel them from before you, and dispossess them from out of your sight; and ye shall take possession of their land, as Yahweh your God hath said unto you.

As to Yahweh your God, He doth thrust them from your presence, and hath dispossessed them from before you, and ye have possessed their land, as Yahweh your God hath spoken to you,

κυριος δε ο θεος υμων ουτος εξολεθρευσει αυτους απο προσωπου υμων εως αν απολωνται και αποστελει αυτους τα θηρια τα αγρια εως αν εξολεθρευση αυτους και τους βασιλεις αυτων απο προσωπου υμων και κατακληρονομησατε την γην αυτων καθα ελαλησεν κυριος ο θεος υ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside from it to the right hand or to the left;

And be ye very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

and ye have been very strong to keep and to do the whole that is written in the Book of the Law of Moses, so as not to turn aside from it right or left,

κατισχυσατε ουν σφοδρα φυλασσειν και ποιειν παντα τα γεγραμμενα εν τω βιβλιω του νομου μουση ινα μη εκκλινητε εις δεξιαν η ευωνυμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow yourselves to them:

that ye enter not among these nations, these that remain among you; and ye shall make no mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow yourselves unto them;

so as not to go in among these nations, these who are left with you; and of the name of their gods ye do not make mention, nor do ye swear, nor do ye serve them, nor do ye bow yourselves to them;

οπως μη εισελθητε εις τα εθνη τα καταλειμμενα ταυτα και τα ονοματα των θεων αυτων ουκ ονομασθησεται εν υμιν ουδε μη προσκυνησητε αυτοις ουδε μη λατρευσητε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 But cleave to Yahweh your God, as ye have done to this day.

but ye shall cleave unto Yahweh your God, as ye have done unto this day.

but to Yahweh your God ye do cleave, as ye have done till this day.

αλλα κυριω τω θεω υμων προσκολληθησεσθε καθαπερ εποιησατε εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 For Yahweh hath driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man hath been able to stand before you to this day.

For Yahweh hath dispossessed from before you great and strong nations; and as to you, no man hath been able to stand before you unto this day.

And Yahweh is dispossessing from before you nations great and mighty; as for you, none hath stood in your presence till this day;

και εξωλεθρευσεν αυτους κυριος απο προσωπου υμων εθνη μεγαλα και ισχυρα και υμιν ουθεις αντεστη κατενωπιον υμων εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 One man of you shall chase a thousand: for Yahweh your God, he it is that fighteth for you, as he hath promised you.

One man of you chaseth a thousand; for Yahweh your God, he it is that fighteth for you, as he hath said unto you.

one man of you doth pursue a thousand, for Yahweh your God [is] He who is fighting for you, as He hath spoken to you;

εις υμων εδιωξεν χιλιους οτι κυριος ο θεος υμων εξεπολεμει υμιν καθαπερ ειπεν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Take good heed therefore to yourselves, that ye love Yahweh your God.

Take great heed therefore unto your souls, that ye love Yahweh your God.

and ye have been very watchful for yourselves to love Yahweh your God.

και φυλαξασθε σφοδρα του αγαπαν κυριον τον θεον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Else if ye do in any wise go back, and cleave to the remnant of these nations, even these that remain among you, and shall make marriages with them, and associate with them, and they with you:

For if ye in any wise go back, and cleave unto the residue of these nations, these that remain among you, and make marriages with them, and come in unto them and they unto you:

`But -- if ye at all turn back and have cleaved to the remnant of these nations, these who are left with you, and intermarried with them, and gone in to them, and they to you,

εαν γαρ αποστραφητε και προσθησθε τοις υπολειφθεισιν εθνεσιν τουτοις τοις μεθ' υμων και επιγαμιας ποιησιντε προς αυτους και συγκαταμιγητε αυτοις και αυτοι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Know for a certainty that Yahweh your God will no more drive out any of these nations from before you; but they shall be snares and traps to you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which Yahweh you

know for a certainty that Yahweh your God will no more dispossess these nations from before you, and they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which Yahweh you

know certainly that Yahweh your God is not continuing to dispossess these nations from before you, and they have been to you for a gin, and for a snare, and for a scourge, in your sides, and for thorns in your eyes, till ye perish from off this good groun

γινωσκετε οτι ου μη προσθη κυριος του εξολεθρευσαι τα εθνη ταυτα απο προσωπου υμων και εσονται υμιν εις παγιδας και εις σκανδαλα και εις ηλους εν ταις πτερναις υμων και εις βολιδας εν τοις οφθαλμοις υμων εως αν απολησθε απο της γης της αγαθης ταυτης ην εδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And behold, this day I am going the way of all the earth; and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which Yahweh your God spoke concerning you: all are come to pass to you, and not one thin

And behold, I am going this day the way of all the earth; and ye know in all your heart, and in all your soul, that not one thing hath failed of all the good words that Yahweh your God hath spoken concerning you: all are come to pass unto you -- not o

And lo, I am going, to-day, in the way of all the earth, and ye have known -- with all your heart, and with all your soul -- that there hath not fallen one thing of all the good things which Yahweh your God hath spoken concerning you; the whole have come

εγω δε αποτρεχω την οδον καθα και παντες οι επι της γης και γνωσεσθε τη καρδια υμων και τη ψυχη υμων διοτι ου διεπρεσεν εις λογος απο παντων των λογων ων ειπεν κυριος ο θεος υμων προς παντα τα ανηκοντα υμιν ου διεφωνησεν εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Therefore it shall come to pass, that as all good things are come upon you, which Yahweh your God promised you; so shall Yahweh bring upon you all evil things, until he hath destroyed you from off this good land which Yahweh your God hath given you.

But it shall come to pass, that as every good word hath been fulfilled to you, that Yahweh your God spoke to you, so will Yahweh bring upon you every evil word, until he have destroyed you from off this good land which Yahweh your God hath given you;

And it hath been, as there hath come upon you all the good thing which Yahweh your God hath spoken unto you, so doth Yahweh bring upon you the whole of the evil thing, till His destroying you from off this good ground which Yahweh your God hath given to

και εσται ον τροπον ηκει εφ' υμας παντα τα ρηματα τα καλα α ελαλησεν κυριος προς υμας ουτως επαξει κυριος ο θεος εφ' υμας παντα τα ρηματα τα πονηρα εως αν εξολεθρευση υμας απο της γης της αγαθης ταυτης ης εδωκεν κυριος υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 When ye have transgressed the covenant of Yahweh your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of Yahweh be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land

when ye transgress the covenant of Yahweh your God which he commanded you, and go and serve other gods, and bow yourselves unto them, so that the anger of Yahweh shall be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he

in your transgressing the covenant of Yahweh your God which He commanded you, and ye have gone and served other gods, and bowed yourselves to them, then hath the anger of Yahweh burned against you, and ye have perished hastily from off the good land which

εν τω παραβηναι υμας την διαθηκην κυριου του θεου υμων ην ενετειλατο υμιν και πορευθεντες λατρευσητε θεοις ετεροις και προσκυνησητε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Joshua convened all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

And Joshua gathereth all the tribes of Israel to Shechem, and calleth for the elders of Israel, and for its heads, and for its judges, and for its authorities, and they station themselves before God.

και συνηγαγεν ιησους πασας φυλας ισραηλ εις σηλω και συνεκαλεσεν τους πρεσβυτερους αυτων και τους γραμματεις αυτων και τους δικαστας αυτων και εστησεν αυτους απεναντι του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Joshua said to all the people, Thus saith Yahweh God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor: and they served other gods.

And Joshua said unto all the people, Thus saith Yahweh the God of Israel: Your fathers dwelt of old on the other side of the river, Terah, the father of Abraham and the father of Nahor, and they served other gods.

And Joshua saith unto all the people, `Thus said Yahweh, God of Israel, Beyond the River have your fathers dwelt of old -- Terah father of Abraham and father of Nachor -- and they serve other gods;

και ειπεν ιησους προς παντα τον λαον ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ περαν του ποταμου κατοκησαν οι πατερες υμων το απ' αρχης θαρα ο πατηρ αβρααμ και ο πατηρ ναχωρ και ελατρευσαν θεοις ετεροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

And I took your father Abraham from the other side of the river, and led him throughout the land of Canaan, and multiplied his seed and gave him Isaac.

and I take your father Abraham from beyond the River, and cause him to go through all the land of Canaan, and multiply his seed, and give to him Isaac.

και ελαβον τον πατερα υμων τον αβρααμ εκ του περαν του ποταμου και ωδηγησα αυτον εν παση τη γη και ε πληθυνα αυτου σπερμα και εδωκα αυτω τον ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And I gave to Isaac Jacob and Esau: and I gave to Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

And I gave unto Isaac Jacob and Esau; and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; and Jacob and his sons went down into Egypt.

And I give to Isaac, Jacob and Esau; and I give to Esau mount Seir, to possess it; and Jacob and his sons have gone down to Egypt.

και τω ισαακ τον ιακωβ και τον ησαυ και εδωκα τω ησαυ το ορος το σηιρ κληρονομησαι αυτω και ιακωβ και οι υιοι αυτου κατεβησαν εις αιγυπτον και εγενοντο εκει εις εθνος μεγα και πολυ και κραταιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them; and afterwards I brought you out.

And I send Moses and Aaron, and plague Egypt, as I have done in its midst, and afterwards I have brought you out.

και εκακωσαν αυτους οι αιγυπτιοι και επαταξεν κυριος την αιγυπτον εν οις εποιησεν αυτοις και μετα ταυτα εξηγαγεν υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And I brought your fathers out of Egypt: and ye came to the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen to the Red sea.

And I brought your fathers out of Egypt, and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

And I bring out your fathers from Egypt, and ye go into the sea, and the Egyptians pursue after your fathers, with chariot and with horsemen, to the Red Sea;

εξ αιγυπτου και εισηλθατε εις την θαλασσαν την ερυθραν και κατεδιωξαν οι αιγυπτιοι οπισω των πατερων υμων εν αρμασιν και εν ιπποις εις την θαλασσαν την ερυθραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And when they cried to Yahweh, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

Then they cried to Yahweh, and he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt; and ye dwelt in the wilderness a long time.

and they cry unto Yahweh, and He setteth thick darkness between you and the Egyptians, and bringeth on them the sea, and covereth them, and your eyes see that which I have done in Egypt; and ye dwell in a wilderness many days.

και ανεβοησαμεν προς κυριον και εδωκεν νεφελην και γνοφον ανα μεσον ημων και ανα μεσον των αιγυπτιων και επηγαγεν επ' αυτους την θαλασσαν και εκαλυψεν αυτους και ειδοσαν οι οφθαλμοι υμων οσα εποιησεν κυριος εν γη αιγυπτω και ητε εν τη ερημω ημερας πλειους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And I brought you into the land of the Amorites, who dwelt on the other side of Jordan, and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

And I brought you into the land of the Amorites, who dwelt beyond the Jordan, and they fought with you, and I gave them into your hand, and ye took possession of their land, and I destroyed them from before you.

And I bring you in unto the land of the Amorite who is dwelling beyond the Jordan, and they fight with you, and I give them into your hand, and ye possess their land, and I destroy them out of your presence.

και ηγαγεν υμας εις γην αμορραιων των κατοικουντων περαν του ιορδανου και παρεταξαντο υμιν και παρεδωκεν αυτους κυριος εις τας χειρας υμων και κατεκληρονομησατε την γην αυτων και εξωλεθρευσατε αυτους απο προσωπου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

And Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you;

And Balak son of Zippor, king of Moab, riseth and fighteth against Israel, and sendeth and calleth for Balaam son of Beor, to revile you,

και ανεστη βαλακ ο του σεπφωρ βασιλευς μοαβ και παρεταξατο τω ισραηλ και αποστειλας εκαλεσεν τον βαλααμ αρασασθαι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But I would not hearken to Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

but I would not hearken unto Balaam, and he blessed you expressly, and I delivered you out of his hand. and I have not been willing to hearken to Balaam, and he doth greatly bless you, and I deliver you out of his hand.

και ουκ ηθελησεν κυριος ο θεος σου απολεσαι σε και ευλογιαν ευλογησεν υμας και εξειλατο υμας εκ χειρων αυτων και παρεδωκεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And ye went over Jordan, and came to Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Gergashites, the Hivites, and the Jebusites, and I delivered them into your hand.

And ye went over the Jordan, and came unto Jericho, and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Gergashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your

And ye pass over the Jordan, and come in unto Jericho, and fight against you do the possessors of Jericho -- the Amorite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Gergashite, the Hivite, and the Jebusite -- and I give them into your

και διεβητε τον ιορδανην και παρεγενηθητε εις ιεριχω και επολεμησαν προς υμας οι κατοικουντες ιεριχω ο αμορραιος και ο χαναανιος και ο φερεζαιος και ο ευαιος και ο ιεβουσαιος και ο χετταιος και ο γεργεσαιος και παρεδωκεν αυτους κυριος εις τας χειρας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, [as] the two kings of the Amorites; not with thy sword, nor with thy bow.

And I send before you the hornet, and it casteth them out from your presence -- two kings of the Amorite -- not by thy sword, nor by thy bow.

και εξασπετειλεν προτερων υμων την σφηκιαν και εξεβαλεν αυτους απο προσωπου υμων δωδεκα βασιλεις των αμορραιων ουκ εν τη ρομφαια σου ουδε εν τω τοξω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And I have given you a land for which ye did not labor, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and olive-yards which ye planted not do ye eat.

And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

And I give to you a land for which thou hast not laboured, and cities which ye have not built, and ye dwell in them; of vineyards and olive-yards which ye have not planted ye are eating.

και εδωκεν υμιν γην εφ' ην ουκ εκοπιασατε επ' αυτης και πολεις ας ουκ ωκοδομησατε και κατοκισθητε εν αυταις και αμπελωνας και ελαιωνας ους ουκ εφντευσατε υμεις εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Now therefore fear Yahweh, and serve him in sincerity and in truth; and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye Yahweh.

And now fear Yahweh and serve him in perfectness and in truth; and put away the gods which your fathers served on the other side of the river, and in Egypt; and serve Yahweh.

And now, fear ye Yahweh, and serve Him, in perfection and in truth, and turn aside the gods which your fathers served beyond the River, and in Egypt, and serve ye Yahweh;

και νυν φοβηθητε κυριον και λατρευσατε αυτω εν ευθυτητι και εν δικαιοσυνη και περιελεσθε τους θεους του υς αλλοτριους ος ελατρευσαν οι πατερες υμων εν τω περαν του ποταμου και εν αιγυπτω και λατρευετε κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And if it seemeth evil to you to serve Yahweh, choose you this day whom ye will serve, whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites in whose land ye dwell: but as for me and my house, we

And if it seem evil unto you to serve Yahweh, choose you this day whom ye will serve; whether the gods whom your fathers that were on the other side of the river served, or the gods of the Amorite, in whose land ye dwell; but as for me and my house, we

and if wrong in your eyes to serve Yahweh -- choose for you to-day whom ye do serve; -- whether the gods whom your fathers served, which [are] beyond the River, or the gods of the Amorite in whose land ye are dwelling; and I and my house -- we serve Yahweh

ει δε μη αρεσκει υμιν λατρευειν κυριω ελεσθε υμιν εαυτοις σημερον τινα λατρευσητε ειτε τοις θεοις των πατερων υμων τοις εν τω περαν του ποταμου ειτε τοις θεοις των αμορραιων εν ος υμεις κατοικειτε επι της γης αυτων εγω δε και η οικια μου λατρευσομεν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the people answered, and said, Be it far from us that we should forsake Yahweh, to serve other gods; And the people answered and said, Far be it from us that we should forsake Yahweh, to serve other gods; And the people answer and say, Far be it from us to forsake Yahweh, to serve other gods;

και αποκριθεις ο λαος ειπεν μη γενοιτο ημιν καταλιπειν κυριον ωστε λατρευειν θεοις ετεροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For Yahweh our God, he it is that brought us, and our fathers, out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did those great signs in our sight, and preserved us in all the way in which we went, and among all the people through whom we pass

for Yahweh our God, he it is that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did those great signs before our eyes, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the peoples through whom

for Yahweh our God [is] He who is bringing us and our fathers up out of the land of Egypt, out of a house of servants, and who hath done before our eyes these great signs, and doth keep us in all the way in which we have gone, and among all the peoples th

κυριος ο θεος ημων αυτος θεος εστιν αυτος ανηγαγεν ημας και τους πατερας ημων εξ αιγυπτου και διεφυλαξεν ημας εν παση τη οδω η επορευθημεν εν αυτη και εν πασιν τοις εθνεσιν ους παρηλθομεν δι' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh drove out from before us all the people, even the Amorites who dwelt in the land: therefore will we also serve Yahweh; for he is our God.

And Yahweh drove out from before us all the peoples, and the Amorites the inhabitants of the land: so therefore we will serve Yahweh, for he is our God.

and Yahweh casteth out the whole of the peoples, even the Amorite inhabiting the land, from our presence; we also do serve Yahweh, for He [is] our God.`

και εξεβαλεν κυριος τον αμορραιον και παντα τα εθνη τα κατοικουντα την γην απο προσωπου ημων αλλα και ημεις λατρευσομεν κυριω ουτος γαρ θεος ημων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Joshua said to the people, Ye cannot serve Yahweh: for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions, nor your sins.

And Joshua said to the people, Ye cannot serve Yahweh, for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

And Joshua saith unto the people, `Ye are not able to serve Yahweh, for a God most holy He [is]; a zealous God He [is]; He doth not bear with your transgression and with your sins.

και ειπεν ιησους προς τον λαον ου μη δυνασθε λατρευειν κυριω οτι θεος αγιος εστιν και ζηλωσας ουτος ουκ ανησει υμων τα αμαρτηματα και τα ανομηματα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 If ye forsake Yahweh, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

If ye forsake Yahweh, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

When ye forsake Yahweh, and have served gods of a stranger, then He hath turned back and done evil to you, and consumed you, after that He hath done good to you.

ηνικα εαν εγκαταλιπητε κυριον και λατρευσητε θεοις ετεροις και επελθων κακωσει υμας και εξαναλωσει υμας ανθ' ων ευ εποιησεν υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the people said to Joshua, No; but we will serve Yahweh.

And the people said to Joshua, No; but we will serve Yahweh.

And the people saith unto Joshua, `No, but Yahweh we do serve.`

και ειπεν ο λαος προς ιησουν ουχι αλλα κυριω λατρευσομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Joshua said to the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you Yahweh, to serve him. And they said, We are witnesses.

And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you Yahweh, to serve him. And they said, [We are] witnesses.

And Joshua saith unto the people, `Witnesses ye are against yourselves, that ye have chosen for you Yahweh to serve Him (and they say, `Witnesses!`)

και ειπεν ιησους προς τον λαον μαρτυρες υμεις καθ' υμων οτι υμεις εξελεξασθε κυριον λατρευειν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Now therefore put away (said he) the strange gods which are among you, and incline your heart to Yahweh God of Israel.

Now therefore put away the strange gods that are among you, and incline your heart unto Yahweh the God of Israel.

and, now, turn aside the gods of the stranger which [are] in your midst, and incline your heart unto Yahweh, God of Israel.`

και νυν περιελεσθε τους θεους τους αλλοτριους τους εν υμιν και ευθυνατε την καρδιαν υμων προς κυριον θεον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the people said to Joshua, Yahweh our God will we serve, and his voice will we obey.

And the people said unto Joshua, Yahweh our God will we serve, and to his voice will we hearken.

And the people say unto Joshua, `Yahweh our God we serve, and to His voice we hearken.`

και ειπεν ο λαος προς ιησουν κυριω λατρευσομεν και της φωνης αυτου ακουσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

And Joshua maketh a covenant with the people on that day, and layeth on it a statute and an ordinance, in Shechem.

και διεθετο ιησους διαθηκην προς τον λαον εν τη ημερα εκεινη και εδωκεν αυτω νομον και κρισιν εν σηλω ενωπιον της σκηνης του θεου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak that was by the sanctuary of Yahweh.

And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of Yahweh.

And Joshua writeth these words in the Book of the Law of God, and taketh a great stone, and raiseth it up there under the oak which [is] in the sanctuary of Yahweh.

και εγραψεν τα ρηματα ταυτα εις βιβλιον νομον του θεου και ελαβεν λιθον μεγαν και εστησεν αυτον ιησους υπο την τερεμινθον απεναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Joshua said to all the people, Behold, this stone shall be a witness to us; for it hath heard all the words of Yahweh which he spoke to us, it shall be therefore a witness to you, lest ye deny your God.

And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us, for it hath heard all the words of Yahweh which he spoke unto us; and it shall be a witness against you, lest ye deny your God.

And Joshua saith unto all the people, `Lo, this stone is against us for a witness, for it hath heard all the sayings of Yahweh which He hath spoken with us, and it hath been against you for a witness, lest ye lie against your God.`

και ειπεν ιησους προς τον λαον ιδου ο λιθος ουτος εσται εν υμιν εις μαρτυριον οτι αυτος ακηκοεν παντα τα λεχθεντα αυτω υπο κυριου ο τι ελαλησεν προς ημας σημερον και εσται ουτος εν υμιν εις μαρτυριον επ' εσχατων των ημερων ηνικα εαν ψευσησθε κυριω τω θεω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 So Joshua let the people depart, every man to his inheritance.

And Joshua dismissed the people, every man to his inheritance.

And Joshua sendeth the people away, each to his inheritance.

και απεστειλεν ιησους τον λαον και επορευθησαν εκαστος εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun the servant of Yahweh died, being a hundred and ten years old.

And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of Yahweh, died, a hundred and ten years old.

And it cometh to pass, after these things, that Joshua son of Nun, servant of Yahweh, dieth, a son of a hundred and ten years,

και ελατρευσεν ισραηλ τω κυριω πασας τας ημερας ιησου και πασας τας ημερας των πρεσβυτερων οσοι εφε ιλκυσαν τον χρονον μετα ιησου και οσοι ειδοσαν παντα τα εργα κυριου οσα εποιησεν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which is in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which is in mount Ephraim, on the north side of the mountain of Gaash.

and they bury him in the border of his inheritance, in Timnath-Serah, which [is] in the hill-country of Ephraim, on the north of the hill of Gaash.

και εγενετο μετ' εκεινα και απεθανεν ιησους υιος ναυη δουλος κυριου εκατον δεκα ετων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Israel served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and who had known all the works of Yahweh that he had done for Israel.

And Israel served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders whose days were prolonged after Joshua, and who had known all the works of Yahweh, which he had done for Israel.

And Israel serveth Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders who prolonged days after Joshua, and who knew all the work of Yahweh which He did to Israel.

και εθαψαν αυτον προς τοις οριοις του κληρου αυτου εν θαμναθασαχαρα εν τω ορει τω εφραιμ απο βορρα τ ου ορους γαας [31α] εκει εθηκαν μετ' αυτου εις το μνημα εις ο εθαψαν αυτον εκει τας μαχαιρας τας πετρινας εν αις περιετεμεν τους υιους ισραηλ εν γαλγαλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And the bones of Joseph which the children of Israel brought out of Egypt, they buried in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of silver; and it became the inheritance of the chi

And the bones of Joseph, which the children of Israel had brought up out of Egypt, buried they in Shechem in the portion of the field which Jacob had bought of the sons of Hamor, Shechem's father, for a hundred kesitahs; and it became the inheritance

And the bones of Joseph, which the sons of Israel brought up out of Egypt, they buried in Shechem, in the portion of the field which Jacob bought from the sons of Hamor father of Shechem, with a hundred kesitah; and they are to the sons of Joseph for an i

και τα οστα ιωσηφ ανηγαγον οι υιοι ισραηλ εξ αιγυπτου και κατωρυξαν εν σικιμοις εν τη μεριδι του αγρου ο υ εκτησατο ιακωβ παρα των αμορραιων των κατοικουντων εν σικιμοις αμναδων εκατον και εδωκεν αυτην ιωσηφ εν μεριδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in the hill of Phinehas his son, which had been given him in mount Ephraim.

And Eleazar son of Aaron died, and they bury him in the hill of Phinehas his son, which was given to him in the hill-country of Ephraim.

και εγενετο μετα ταυτα και ελεαζαρ υιος ααρων ο αρχιερευς ετελευτησεν και εταφη εν γαβααθ φινεες του υιου αυτου ην εδωκεν αυτω εν τω ορει τω εφραιμ [33α] εν εκεινη τη ημερα λαβοντες οι υιοι ισραηλ την κιβωτον του θεου περιεφεροσαν εν εαυτοις και φινεες ιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked Yahweh, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first to fight against them?

And it came to pass after the death of Joshua that the children of Israel asked Yahweh, saying, Which of us shall go up against the Canaanites first, to fight against them?

And it cometh to pass, after the death of Joshua, that the sons of Israel ask at Yahweh, saying, `Who doth go up for us unto the Canaanite, at the commencement, to fight against it?`

και εγενετο μετα την τελευτην ιησου και επηρωτων οι υιοι ισραηλ εν κυριω λεγοντες τις αναβησεται ημιν προς τον χαναναιον αφηγουμενος του πολεμησαι εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Yahweh said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.
And Yahweh said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.
And Yahweh saith, `Judah doth go up; lo, I have given the land into his hand.`

και ειπεν κυριος ιουδας αναβησεται ιδου δεδωκα την γην εν χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Judah said to Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.
And Judah said to Simeon his brother, Come up with me into my lot, and let us fight against the Canaanites, and I likewise will go with thee into thy lot; and Simeon went with him.
And Judah saith to Simeon his brother, `Go up with me into my lot, and we fight against the Canaanite -- and I have gone, even I, with thee into thy lot;` and Simeon goeth with him.

και ειπεν ιουδας προς συμεων τον αδελφον αυτου αναβηθι μετ' εμου εν τω κληρω μου και πολεμησωμεν εν τω χαναναιω και πορευσομαι και γε εγω μετα σου εν τω κληρω σου και επορευθη μετ' αυτου συμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Judah went up, and Yahweh delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.
And Judah went up; and Yahweh delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand, and they smote them in Bezek, ten thousand men.
And Judah goeth up, and Yahweh giveth the Canaanite and the Perizzite into their hand, and they smite them in Bezek -- ten thousand men;

και ανεβη ιουδας και εδωκεν κυριος τον χαναναιον και τον φερεζαιον εν χειρι αυτου και επαταξεν αυτους εν βεζεκ δεκα χιλιαδας ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And they found Adoni-bezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

And they found Adoni-Bezok in Bezek, and fought against him, and they smote the Canaanites and the Perizzites.

and they find Adoni-Bezok in Bezek, and fight against him, and smite the Canaanite and the Perizzite.

και ευρον τον αδωνιβεζεκ εν βεζεκ και επολεμησαν εν αυτω και επαταξαν τον χαναναιον και τον φερεζαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 But Adoni-bezek fled; and they pursued him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes. And Adoni-Bezok fled, and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

And Adoni-Bezok fleeth, and they pursue after him, and seize him, and cut off his thumbs and his great toes,

και εφυγεν αδωνιβεζεκ και κατεδιωξαν οπισω αυτου και ελαβον αυτον και απεκοψαν τα ακρα των χειρων αυτου και των ποδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Adoni-bezek said, seventy kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered their food under my table; as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

And Adoni-Bezok said, Seventy kings, with their thumbs and their great toes cut off, gleaned under my table: as I have done, so God has requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

and Adoni-Bezok saith, `Seventy kings -- their thumbs and their great toes cut off -- have been gathering under my table; as I have done so hath God repaid to me;` and they bring him in to Jerusalem, and he dieth there.

και ειπεν αδωνιβεζεκ εβδομηκοντα βασιλεις τα ακρα των χειρων αυτων και των ποδων αυτων αποκεκομμεν οι ησαν συλλεγοντες τα υποκατω της τραπεζης μου καθως ουν εποιησα ουτως ανταπεδωκεν μοι ο θεος και η γαγον αυτον εις ιερουσαλημ και απεθανεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 (Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.)

And the children of Judah fought against Jerusalem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and set the city on fire.

And the sons of Judah fight against Jerusalem, and capture it, and smite it by the mouth of the sword, and the city they have sent into fire;

και επολεμησαν οι υιοι ιουδα εν ιερουσαλημ και κατελαβοντο αυτην και επαταξαν αυτην εν στοματι ρομφαιας και την πολιν ενεπρησαν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites that dwelt on the mountain, and in the south, and in the valley.

And afterwards the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the hill-country, and in the south, and in the lowland.

and afterwards have the sons of Judah gone down to fight against the Canaanite, inhabiting the hill-country, and the south, and the low country;

και μετα ταυτα κατεβησαν οι υιοι ιουδα πολεμησαι εν τω χαναναιω τω κατοικουντι την ορεινην και τον νοτον και την πεδινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before was Kirjath-arba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmi.

And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron -- the name of Hebron before was Kirjath-Arba; and they slew Sheshai and Ahiman and Talmi.

and Judah goeth unto the Canaanite who is dwelling in Hebron (and the name of Hebron formerly [is] Kirjath-Arba), and they smite Sheshai, and Ahiman, and Talmi.

και επορευθη ιουδας προς τον χαναναιον τον κατοικουντα εν χεβρων και εξηλθεν χεβρων εξ εναντιας το δε ονομα χεβρων ην εμπροσθεν καριαθαρθοκσεφερ και επαταξεν τον σεσι και τον αχιμαν και τον θολμι γεννηματα του ενακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher:

And from there he went against the inhabitants of Debir; now the name of Debir before was Kirjath-sepher.

And he goeth thence unto the inhabitants of Debir (and the name of Debir formerly [is] Kirjath-Sepher),
και επορευθησαν εκειθεν προς τους κατοικουντας δαβιρ και το ονομα δαβιρ ην εμπροσθεν πολις γραμματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter for a wife.

And Caleb said, He that smites Kirjath-sepher and takes it, to him will I give Achsah my daughter as wife. and Caleb saith, He who smiteth Kirjath-Sepher -- and hath captured it -- then I have given to him Achsah my daughter for a wife.

και ειπεν χαλεβ ος αν παταξη την πολιν των γραμματων και προκαταλαβηται αυτην δωσω αυτω την ασχαν θυγατερα μου εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter for a wife.

And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it; and he gave him Achsah his daughter as wife.

And Othniel son of Kenaz, younger brother of Caleb, doth capture it, and he giveth to him Achsah his daughter for a wife.

και προκατελαβετο αυτην γοθονιηλ υιος κενεζ αδελφος χαλεβ ο νεωτερος και εδωκεν αυτω την ασχαν θυγατερα αυτου εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And it came to pass, when she came to him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off her ass; and Caleb said to her, What wilt thou?

And it came to pass as she came, that she urged him to ask of her father the field; and she sprang down from the ass. And Caleb said to her, What wouldest thou?

And it cometh to pass in her coming in, that she persuadeth him to ask from her father the field, and she lighteth from off the ass, and Caleb saith to her, `What -- to thee?`

και εγενετο εν τω εισπορευεσθαι αυτην και επεσεισεν αυτην αιτησαι παρα του πατρος αυτης τον αγρον και εγογγυζεν επανω του υποζυγιου και εκραξεν απο του υποζυγιου εις γην νοτου εκδεδοσαι με και ειπεν αυτη χαλεβ τι εστιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And she said to him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs, and the nether springs.

And she said to him, Give me a blessing; for thou hast given me a southern land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the lower springs.

And she saith to him, `Give to me a blessing; when the south land thou hast given me -- then thou hast given to me springs of water; and Caleb giveth to her the upper springs and the lower springs.

και ειπεν αυτω ασχαδος μοι ευλογιαν οτι εις γην νοτου εκδεδοσαι με και δωσεις μοι λυτρωσιν υδατος και εδωκεν αυτη χαλεβ κατα την καρδιαν αυτης την λυτρωσιν μετεωρων και την λυτρωσιν ταπεινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the children of the Kenite, Moses's father-in-law, went up out of the city of palm-trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

And the children of the Kenite, Moses' father-in-law, had gone up out of the city of palm-trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which is in the south of Arad; and they went and dwelt with the people.

And the sons of the Kenite, father-in-law of Moses, have gone up out of the city of palms with the sons of Judah [to] the wilderness of Judah, which [is] in the south of Arad, and they go and dwell with the people.

και οι υιοι ιωβαβ του κιναιου πενθερου μουση ανεβησαν εκ της πολεως των φοινικων προς τους υιους ιουδα εις την ερημον την ουσαν εν τω νοτω επι καταβασεως αραδ και επορευθη και κατοκησεν μετα του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it; and they called the name of the city Hormah.

And Judah goeth with Simeon his brother, and they smite the Canaanite inhabiting Zephath, and devote it; and [one] calleth the name of the city Hormah.

και επορευθη ιουδας μετα συμεων του αδελφου αυτου και επαταξαν τον χαναναιον τον κατοικουντα σεφεθ και ανεθεματισαν αυτην και εξωλεθρευσαν αυτην και εκαλεσαν το ονομα της πολεως εξωλεθρευσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Also Judah took Gaza with its border, and Askelon with its border, and Ekron with its border.

And Judah took Gazah and its border, and Ashkelon and its border, and Ekron and its border.

And Judah captureth Gaza and its border, and Askelon and its border, and Ekron and its border;

και ουκ εκληρονομησεν ιουδας την γαζαν και το οριον αυτης και την ασκαλωνα και το οριον αυτης και την ακκαρων και το οριον αυτης και την αζωτον και τα περισορια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Yahweh was with Judah; and he drove out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

And Yahweh was with Judah; and he took possession of the hill-country, for he did not dispossess the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

and Yahweh is with Judah, and he occupieth the hill-country, but not to dispossess the inhabitants of the valley, for they have chariots of iron.

και ην κυριος μετα ιουδα και εκληρονομησεν το ορος οτι ουκ εδυνατο κληρονομησαι τους κατοικουντας την κοιλαδα οτι ρηχαβ διεστειλατο αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And they gave Hebron to Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

And they gave to Caleb Hebron, as Moses had said; and he dispossessed from thence the three sons of Anak.

And they give to Caleb Hebron, as Moses hath spoken, and he disposseseth thence the three sons of Anak.

και εδωκεν τω χαλεβ την χεβρων καθα ελαλησεν μουσης και εκληρονομησεν εκειθεν τας τρεις πολεις και εξηρεν εκειθεν τους τρεις υιους ενακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this day.

And the children of Benjamin did not dispossess the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this day.

And the Jebusite, inhabiting Jerusalem, the sons of Benjamin have not dispossessed; and the Jebusite dwelleth with the sons of Benjamin, in Jerusalem, till this day.

και τον ιεβουσαιον τον κατοικουντα εν ιερουσαλημ ουκ εξηραν οι υιοι βενιαμιν και κατοκησεν ο ιεβουσαιος μετα των υιων βενιαμιν εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and Yahweh was with them.

And the house of Joseph, they also went up against Bethel; and Yahweh was with them.

And the house of Joseph go up -- even they -- to Beth-El, and Yahweh [is] with them;

και ανεβησαν οι υιοι ιωσηφ και γε αυτοι εις βαιθηλ και ιουδας μετ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the house of Joseph sent to explore Beth-el. Now the name of the city before was Luz.

And the house of Joseph sent to search out Bethel; now the name of the city before was Luz.

and the house of Joseph cause [men] to spy about Beth-El (and the name of the city formerly is Luz),

και παρενεβαλον οικος ισραηλ κατα βαιθηλ το δε ονομα της πολεως ην εμπροσθεν λουζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the spies saw a man coming out of the city, and they said to him, Show us, we pray thee, the entrance into the city, and we will show thee mercy.

And the guards saw a man come forth out of the city, and said unto him, Shew us, we pray thee, how [we] may enter into the city, and we will shew thee kindness.

and the watchers see a man coming out from the city, and say to him, `Shew us, we pray thee, the entrance of the city, and we have done with thee kindness.`

και ειδον οι φυλασσοντες ανδρα εκπορευομενον εκ της πολεως και ελαβαν αυτον και ειπον αυτω δειξον ημιν την εισοδον της πολεως και ποιησομεν μετα σου ελεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And when he showed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword: but they let go the man and all his family.

And he shewed them how to enter into the city. And they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

And he sheweth them the entrance of the city, and they smite the city by the mouth of the sword, and the man and all his family they have sent away;

και εδειξεν αυτοις την εισοδον της πολεως και επαταξαν την πολιν εν στοματι ρομφαιας τον δε ανδρα και την συγγενειαν αυτου εξαπεστειλαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name of it Luz: which is its name to this day.

And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called its name Luz, which is its name to this day.

and the man goeth to the land of the Hittites, and buildeth a city, and calleth its name Luz -- it [is] its name unto this day.

και απηλθεν ο ανηρ εις γην χεττιμ και ωκοδομησεν εκει πολιν και εκαλεσεν το ονομα αυτης λουζα τουτο ονομα αυτης εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Neither did Manasseh expel the inhabitants of Beth-shean and its towns, nor Tanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would

And Manasseh did not dispossess Beth-shean and its dependent villages, nor Taanach and its dependent villages, nor the inhabitants of Dor and its dependent villages, nor the inhabitants of Ibleam and its dependent villages, nor the inhabitants of Megi

And Manasseh hath not occupied Beth-Shean and its towns, and Taanach and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of Iblaim and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, and the Canaanite is desirous to dwell

και ουκ εκληρονομησεν μανασσης την βαιθσαν η εστιν σκυθων πολις ουδε τας θυγατερας αυτης ουδε τα περ ισπορια αυτης ουδε την εκθανααδ και τας θυγατερας αυτης ουδε τους κατοικουντας δωρ και τας θυγατερας αυτης και τους κατοικουντας βαλααμ και τας θυγατερας α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And it came to pass when Israel was strong, that they subjected the Canaanites to tribute, and did not utterly expel them.

And it came to pass when Israel became strong, that they made the Canaanites tributary; but they did not utterly dispossess them.

and it cometh to pass, when Israel hath been strong, that he setteth the Canaanite to tribute, and hath not utterly dispossessed it.

και εγενετο οτε ενισχυσεν ισραηλ και εθετο τον χαναναιον εις φορον και εξαιρων ουκ εξηρεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Neither did Ephraim expel the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

And Ephraim did not dispossess the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt among them in Gezer.

And Ephraim hath not dispossessed the Canaanite who is dwelling in Gezer, and the Canaanite dwelleth in its midst, in Gezer.

και εφραιμ ουκ εξηρεν τον χαναναιον τον κατοικουντα εν γαζερ και κατοκει ο χαναναιος εν μεσω αυτου εν γ αζερ και εγενετο εις φορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 Neither did Zebulun expel the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

Zebulun did not dispossess the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

Zebulun hath not dispossessed the inhabitants of Kitron, and the inhabitants of Nahalol, and the Canaanite dwelleth in its midst, and they become tributary.

και ζαβουλων ουκ εξηρεν τους κατοικουντας κεδρων και τους κατοικουντας ενααλα και κατοκησεν ο χαναναιος εν μεσω αυτου και εγενετο εις φορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Neither did Asher expel the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

Asher did not dispossess the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor Ahlab, nor Achzib, nor Helbah, nor Aphik, nor Rehob;

Asher hath not dispossessed the inhabitants of Accho, and the inhabitants of Zidon, and Ahlab, and Achzib, and Helbah, and Aphik, and Rehob;

και ασηρ ουκ εξηρεν τους κατοικουντας ακχω και εγενετο αυτω εις φορον και τους κατοικουντας δωρ και τους κατοικουντας σιδωνα και τους κατοικουντας ααλαφ και τον αχαζιβ και την χελβα και την αφεκ και την ρωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not expel them. and the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land; for they did not dispossess them.

and the Asherite dwelleth in the midst of the Canaanite, the inhabitants of the land, for it hath not dispossessed them.

και κατοκησεν ασηρ εν μεσω του χαναναιου του κατοικουντος την γην οτι ουκ εδυνασθη εξαραι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 33** Neither did Naphtali expel the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless, the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries to them.

Naphtali did not dispossess the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; and he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land, but the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries to them.

Naphtali hath not dispossessed the inhabitants of Beth-Shemesh, and the inhabitants of Beth-Anath, and he dwelleth in the midst of the Canaanite, the inhabitants of the land; and the inhabitants of Beth-Shemesh and of Beth-Anath have become tributary to t

και νεφθαλι ουκ εξηρεν τους κατοικουντας βαιθσαμυς ουδε τους κατοικουντας βαιθενεθ και κατοκησεν ισραηλ εν μεσω του χαναναιου του κατοικουντος την γην οι δε κατοικουντες βαιθσαμυς και την βαιθενεθ εγενηθησαν αυτοις εις φορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** And the Amorites forced the children of Dan to the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

And the Amorites forced the children of Dan into the hill-country, for they would not suffer them to come down to the valley.

And the Amorites press the sons of Dan to the mountain, for they have not suffered them to go down to the valley;

και εξεθλιψεν ο αμορραιος τους υιους δαν εις το ορος οτι ουκ αφηκεν αυτον καταβηναι εις την κοιλαδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** But the Amorites would dwell in mount Heres in Ajalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

And the Amorites would dwell on mount Heres, in Ajalon and in Shaalbim; but the hand of the house of Joseph prevailed, and they became tributaries.

and the Amorite is desirous to dwell in mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim, and the hand of the house of Joseph is heavy, and they become tributary;

και ηρξατο ο αμορραιος κατοικειν εν τω ορει του μωρσινωνος ου αι αρκοι και αι αλωπεκες και εβαρυνθη η χειρ οικου ιωσηφ επι τον αμορραιον και εγενετο εις φορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** And the border of the Amorites was from the ascent to Akrabbim, from the rock, and upward.
And the border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock, and upwards.
and the border of the Amorite [is] from the ascent of Akrabbim, from the rock and upward.

και το οριον του αμορραιου ο ιδουμαιος επανω ακραβιν επι της πετρας και επανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And an messenger of Yahweh came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to depart from Egypt, and have brought you to the land which I swore to your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

And the messenger of Yahweh came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you to the land which I swore unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you; and as for you,

And a messenger of Yahweh goeth up from Gilgal unto Bochim,

και ανεβη αγγελος κυριου απο γαλγαλ επι τον κλαυθμονα και επι βαιθηλ και επι τον οικον ισραηλ και ειπεν προς αυτους κυριος κυριος ανεβιβασεν υμας εξ αιγυπτου και εισηγαγεν υμας εις την γην ην ωμοσεν τοις πατ ρασιν υμων του δουναι υμιν και ειπεν υμιν ου δια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

ye shall make no covenant with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not hearkened unto my voice. Why have ye done this?

and saith, `I cause you to come up out of Egypt, and bring you in unto the land which I have sworn to your fathers, and say, I do not break My covenant with you to the age; and ye -- ye make no covenant with the inhabitants of this land -- their altars ye

και υμεις ου διαθησεσθε διαθηκην τοις εγκαθημενοις εις την γην ταυτην ουδε τοις θεοις αυτων ου μη προσκ ονησητε αλλα τα γλυπτα αυτων συντριψετε και τα θυσιαστηρια αυτων κατασκαψετε και ουκ εισηκουσατε τ ης φωνης μου οτε ταυτα εποιησατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare to you.

Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be [scourges] in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

And I also have said, I do not cast them out from your presence, and they have been to you for adversaries, and their gods are to you for a snare.

και εγω ειπα ου προσθησω του μετοικισαι τον λαον ον ειπα του εξολεθρευσαι αυτους εκ προσωπου υμων και εσονται υμιν εις συνοχας και οι θεοι αυτων εσονται υμιν εις σκανδαλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And it came to pass, when the messenger of Yahweh spoke these words to all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

And it came to pass, when the messenger of Yahweh spoke these words to all the children of Israel, that the people lifted up their voice and wept.

And it cometh to pass, when the messenger of Yahweh speaketh these words unto all the sons of Israel, that the people lift up their voice and weep,

και εγενετο ως ελαλησεν ο αγγελος κυριου τους λογους τουτους προς παντα ισραηλ και επηρεν ο λαος την φωνην αυτων και εκλαυσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there to Yahweh.

And they called the name of that place Bochim; and they sacrificed there to Yahweh.

and they call the name of that place Bochim, and sacrifice there to Yahweh.

δια τουτου εκληθη το ονομα του τοπου εκεινου κλαυθμων και εθυσαν εκει τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man to his inheritance to possess the land.

And Joshua dismissed the people, and the children of Israel went every man to his inheritance to possess the land.

And Joshua sendeth the people away, and the sons of Israel go, each to his inheritance, to possess the land;
και εξαπεστειλεν ιησους τον λαον και απηλθαν οι υιοι ισραηλ εκαστος εις τον οικον αυτου και εις την κληρονομιαν αυτου του κατακληρονομησαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the people served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of Yahweh, that he did for Israel.

And the people served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders whose days were prolonged after Joshua, who had seen all the great works of Yahweh, which he had done for Israel.

and the people serve Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders who prolonged days after Joshua, who saw all the great work of Yahweh which He did to Israel.

και εδουλευσεν ο λαος τω κυριω πασας τας ημερας ιησου και πασας τας ημερας των πρεσβυτερων οσοι εμακροημερευσαν μετα ιησουν οσοι εγνωσαν παν το εργον κυριου το μεγα ο εποιησεν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Joshua the son of Nun, the servant of Yahweh, died, being a hundred and ten years old.

And Joshua the son of Nun, the servant of Yahweh, died, a hundred and ten years old.

And Joshua son of Nun, servant of Yahweh, dieth, a son of a hundred and ten years,

και ετελευτησεν ιησους υιος νουη δουλός κυριου υιος εκατον δεκα ετων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-Heres, in mount Ephraim, on the north side of the mountain of Gaash.

and they bury him in the border of his inheritance, in Timnath-Heres, in the hill-country of Ephraim, on the north of mount Gaash;

και εθαψαν αυτον εν οριω της κληρονομιας αυτου εν θαμναθαρες εν ορει εφραιμ απο βορρα του ορους γαας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And also all that generation were gathered to their fathers: and there arose another generation after them, which knew not Yahweh, nor yet the works which he had done for Israel.

And also all that generation were gathered to their fathers; and there arose another generation after them, which knew not Yahweh, nor yet the works which he had done for Israel.

and also all that generation have been gathered unto their fathers, and another generation riseth after them who have not known Yahweh, and even the work which He hath done to Israel.

και πασα η γενεα εκεινη προσετεθησαν προς τους πατερας αυτων και ανεστη γενεα ετερα μετ' αυτους οσοι ο υκ εγνωσαν τον κυριον και το εργον ο εποιησεν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh, and served Baalim:

And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh, and served the Baals.

And the sons of Israel do the evil thing in the eyes of Yahweh, and serve the Baalim,

και εποιησαν οι υιοι ισραηλ το πονηρον εναντιον κυριου και ελατρευον τοις βααλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And they forsook Yahweh God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were around them, and bowed themselves to them, and provoked Yahweh to anger.

And they forsook Yahweh the God of their fathers, who had brought them up out of the land of Egypt, and followed other gods of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves to them, and provoked Yahweh to anger.

and forsake Yahweh, God of their fathers, who bringeth them out from the land of Egypt, and go after other gods (of the gods of the peoples who [are] round about them), and bow themselves to them, and provoke Yahweh,

και εγκατελιπον τον κυριον θεον των πατερων αυτων τον εξαγαγοντα αυτους εκ γης αιγυπτου και επορευθησαν οπισω θεων ετερων απο των θεων των λαων των περικυκλω αυτων και προσεκυνησαν αυτοις και παρωργισαν τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And they forsook Yahweh, and served Baal and Ashtaroth.

And they forsook Yahweh, and served Baal and the Ashtoreths.

yea, they forsake Yahweh, and do service to Baal and to Ashtaroth.

και εγκατελιπον τον κυριον και ελατρευσαν τη βααλ και ταις ασταρταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the anger of Yahweh was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies around, so that they could not any longer stand before their enemies.

And the anger of Yahweh was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about; and they could not any longer stand before their enemies.

And the anger of Yahweh burneth against Israel, and He giveth them into the hand of spoilers, and they spoil them, and He selleth them into the hand of their enemies round about, and they have not been able any more to stand before their enemies;

και ωργισθη θυμω κυριος τω ισραηλ και παρεδωκεν αυτους εν χειρι προνομευοντων και επρονομευσαν αυτοις και απεδото αυτους εν χειρι των εχθρων αυτων κυκλοθεν και ουκ ηδυνασθησαν αντιστηναι κατα προσωπον των εχθρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Whithersoever they went out, the hand of Yahweh was against them for evil, as Yahweh had said, and as Yahweh had sworn to them: and they were greatly distressed.

Whithersoever they went out the hand of Yahweh was against them for evil, as Yahweh had said, and as Yahweh had sworn unto them; and they were greatly distressed.

in every [place] where they have gone out, the hand of Yahweh hath been against them for evil, as Yahweh hath spoken, and as Yahweh hath sworn to them, and they are distressed -- greatly.

εν πασιν οις επορνευον και χειρ κυριου ην αυτοις εις κακα καθως ελαλησεν κυριος και καθως ωμοσεν κυριος και εξεθλιψεν αυτους σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Nevertheless Yahweh raised up judges, who delivered them out of the hand of those that spoiled them. And Yahweh raised up judges, and they saved them out of the hand of those that spoiled them.

And Yahweh raiseth up judges, and they save them from the hand of their spoilers;

και ηγειρεν αυτοις κυριος κριτας και εσωσεν αυτους εκ χειρος των προνομευοντων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And yet they would not hearken to their judges, but they went astray after other gods, and bowed themselves to them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of Yahweh; but they did not so.

But they did not even hearken to their judges, for they went a whoring after other gods, and bowed themselves to them; they turned quickly out of the way that their fathers had walked in, obeying the commandments of Yahweh; they did not so.

and also unto their judges they have not hearkened, but have gone a-whoring after other gods, and bow themselves to them; they have turned aside [with] haste out of the way [in] which their fathers walked to obey the commands of Yahweh -- they have not do

και γε των κριτων αυτων ουκ επηκουσαν οτι εξεπορνευσαν οπισω θεων ετερων και προσεκυνησαν αυτοις και παρωργισαν τον κυριον και εξεκλιναν ταχυ εκ της οδου ης επορευθησαν οι πατερες αυτων του εισακουειν εντολας κυριου ουκ εποιησαν ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And when Yahweh raised up judges for them, then Yahweh was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: (for Yahweh changed because of their groanings by reason of them that oppressed them and burdened the

And when Yahweh raised them up judges, then Yahweh was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge; for it regreted Yahweh because of their groanings by reason of them that oppressed them and crushed them.

And when Yahweh raised up to them judges -- then was Yahweh with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge; for it reformeth Yahweh, because of their groaning from the presence of their oppressors, and of those t

και οτι ηγειρεν αυτοις κυριος κριτας και ην κυριος μετα του κριτου και εσωσεν αυτοις εκ χειρος των εχθρων αυτων πασας τας ημερας του κριτου οτι παρεκληθη κυριος απο του στεναγμου αυτων απο προσωπου των πολιορκουντων αυτοις και κακουντων αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down to them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

And it came to pass when the judge died, that they turned back and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down to them: they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

And it hath come to pass, at the death of the judge -- they turn back and have done corruptly above their fathers, to go after other gods, to serve them, and to bow themselves to them; they have not fallen from their doings, and from their stiff way.

και εγενετο ως απεθνησκειν ο κριτης και απεστρεψαν και παλιν διεφθειραν υπερ τους πατερας αυτων πορευθησαι οπισω θεων ετερων λατρευειν αυτοις και προσκυνειν αυτοις ουκ απερριψαν τα επιτηδευματα αυτων και ουκ απεστησαν απο της οδου αυτων της σκληρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20 And the anger of Yahweh was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened to my voice;
And the anger of Yahweh was hot against Israel; and he said, Because this nation hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and hath not hearkened unto my voice,
And the anger of Yahweh doth burn against Israel, and He saith, `Because that this nation have transgressed My covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened to My voice --
και ωργισθη θυμω κυριος εν τω ισραηλ και ειπεν ανθ' ων οσα εγκατελιπαν το εθνος τουτο την διαθηκην μου ην ενετειλαμην τοις πατρασιν αυτων και ουχ υπηκουσαν της φωνης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 I also will not henceforth drive out from before them any of the nations which Joshua left when he died:
I also will not henceforth dispossess from before them any of the nations that Joshua left when he died;
I also continue not to dispossess any from before them of the nations which Joshua hath left when he dieth,
και εγω ου προσθησω του εξαραι ανδρα εκ προσωπου αυτων απο των εθνων ων κατελιπεν ιησους και αφηκε
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of Yahweh to walk in it, as their fathers kept it, or not.
that through them I may prove Israel, whether they will keep the way of Yahweh to walk therein, as their fathers did keep [it], or not.
in order to try Israel by them, whether they are keeping the way of Yahweh, to go in it, as their fathers kept [it] or not.`
του πειρασαι εν αυτοις τον ισραηλ ει φυλασσουνται την οδον κυριου πορευεσθαι εν αυτη ον τροπον εφυλαξαν το οι πατερες αυτων η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Therefore Yahweh left those nations, without driving them out speedily, neither did he deliver them into the hand of Joshua.

Therefore Yahweh left those nations, without dispossessing them hastily, neither delivered he them into the hand of Joshua.

And Yahweh leaveth these nations, so as not to dispossess them hastily, and did not give them into the hand of Joshua.

και αφηκεν κυριος τα εθνη ταυτα του μη εξαραι αυτα το ταχος και ου παρεδωκεν αυτα εν χειρι ιησου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now these are the nations which Yahweh left, to prove Israel by them, (even as many of Israel as had not known all the wars of Canaan;

And these are the nations that Yahweh left, to prove Israel by them, all that had not known all the wars of Canaan;

And these [are] the nations which Yahweh left, to try Israel by them, all who have not known all the wars of Canaan;

και ταυτα τα εθνη αφηκεν ιησους ωστε πειρασαι εν αυτοις τον ισραηλ παντας τους μη εγνωκοτας παντας τους πολεμους χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Only that the generations of the children of Israel might know to teach them war, at the least such as before knew nothing of it;)

only that the generations of the children of Israel might know war by learning it, at the least those who before had known nothing thereof:

(only for the sake of the generations of the sons of Israel's knowing, to teach them war, only those who formerly have not known them) --

πλην δια τας γενεας των υιων ισραηλ του διδαξαι αυτους πολεμον πλην οι εμπροσθεν αυτων ουκ εγνωσαν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt on mount Lebanon, from mount Baal-hermon to the entrance of Hamath.

five lord ships of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwell on mount Lebanon; from mount Baal-Hermon unto the entering into Hamath.

five princes of the Philistines, and all the Canaanite, and the Zidonian, and the Hivite inhabiting mount Lebanon, from mount Baal-Hermon unto the entering in of Hamath;

τας πεντε σατραπειας των αλλοφυλων και παντα τον χαναναιον και τον σιδωνιον και τον ευαιον τον κατοικο υντα τον λιβανον απο του ορους του βαλαερμων εως λοβωμηθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken to the commandments of Yahweh, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

And they were to prove Israel by them, to know whether they would obey the commandments of Yahweh, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

and they are to prove Israel by them, to know whether they obey the commands of Yahweh that He commanded their fathers by the hand of Moses.

και εγενετο ωστε πειρασαι εν αυτοις τον ισραηλ γνωναι ει ακουσονται τας εντολας κυριου ας ενετειλατο τοις πατρασιν αυτων εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

And the children of Israel dwelt among the Canaanites: Hittites and Amorites and Perizzites and Hivites and Jebusites;

And the sons of Israel have dwelt in the midst of the Canaanite, the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite,

και οι υιοι ισραηλ κατωκησαν εν μεσω του χαναναιου και του χετταιου και του αμορραιου και του φερεζαιου υ και του ευαιου και του ιεβουσαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

and they took their daughters as wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

and take their daughters to them for wives, and their daughters have given to their sons, and they serve their gods;

και ελαβον τας θυγατερας αυτων εαυτοις εις γυναικας και τας θυγατερας αυτων εδωκαν τοις υιοις αυτων και ελατρευσαν τοις θεοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh, and forgot Yahweh their God, and served Baalim, and the groves.

And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh, and forgot Yahweh their God, and served the Baals and the Asherahs.

and the sons of Israel do the evil thing in the eyes of Yahweh, and forget Yahweh their God, and serve the Baalim and the shrines.

και εποησαν οι υιοι ισραηλ το πονηρον εναντι κυριου και επελαθοντο κυριου θεου αυτων και ελατρευσαν ταις βααλιμ και τοις αλσεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Therefore the anger of Yahweh was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushan-rishathaim eight years.

And the anger of Yahweh was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan-rishathaim king of Mesopotamia; and the children of Israel served Chushan-rishathaim eight years.

And the anger of Yahweh burneth against Israel, and He selleth them into the hand of Chushan-Rishathaim king of Aram-Naharaim, and the sons of Israel serve Chushan-Rishathaim eight years;

και ωργισθη θυμω κυριος εν τω ισραηλ και απεδото αυτους εις χειρας χουσαρσαθωμ βασιλεωσ συριασ ποταμων και εδουλευσαν αυτω οκτω ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And when the children of Israel cried to Yahweh, Yahweh raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

And the children of Israel cried to Yahweh; and Yahweh raised up a saviour to the children of Israel, who saved them, Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

and the sons of Israel cry unto Yahweh, and Yahweh raiseth a saviour to the sons of Israel, and he saveth them -- Othniel son of Kenaz, Caleb's younger brother;

και εκεκραξαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον και ηγειρεν κυριος σωτηρα τω ισραηλ και εσωσεν αυτους τον γοθ ονιηλ υιον κενεζ αδελφον χαλεβ τον νεωτερον αυτου και εισηκουσεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the Spirit of Yahweh came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and Yahweh delivered Chushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushan-rishathaim.

And the Spirit of Yahweh was upon him, and he judged Israel; and he went out to war, and Yahweh gave Chushan-rishathaim king of Syria into his hand; and his hand prevailed against Chushan-rishathaim.

and the Spirit of Yahweh is upon him, and he judgeth Israel, and goeth out to battle, and Yahweh giveth unto his hand Chushan-Rishathaim king of Aram, and strong is his hand against Chushan-Rishathaim;

και εγενετο επ' αυτον πνευμα κυριου και εκρινεν τον ισραηλ και εξηλθεν επι τον πολεμον και παρεδωκεν κυριος εν χειρι αυτου τον χουσαρσαθωμ βασιλεα συριας και εκραταιωθη η χειρ αυτου επι τον χουσαρσαθωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the land had rest forty years: and Othniel the son of Kenaz died.

And the land had rest forty years; and Othniel the son of Kenaz died.

and the land resteth forty years. And Othniel son of Kenaz dieth,

και ησυχασεν η γη ετη πεντηκοντα και απεθανεν γοθονιηλ υιος κενεζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And the children of Israel did evil again in the sight of Yahweh: and Yahweh strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of Yahweh.
And the children of Israel again did evil in the sight of Yahweh; and Yahweh strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they did evil in the sight of Yahweh.
and the sons of Israel add to do the evil thing in the eyes of Yahweh; and Yahweh strengtheneth Eglon king of Moab against Israel, because that they have done the evil thing in the eyes of Yahweh;
και προσεθεντο οι υιοι ισραηλ ποιησαι το πονηρον εναντι κυριου και ενισχυσεν κυριος τον εγλωμ βασιλεα μωαβ επι τον ισραηλ δια το πεποιθηκειν αυτους το πονηρον εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he gathered to him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm-trees.
And he gathered to him the children of Ammon and Amalek and went and smote Israel, and they took possession of the city of palm-trees.
and he gathereth unto him the Bene-Ammon and Amalek, and goeth and smiteth Israel, and they possess the city of palms;
και προσηγαγεν προς αυτον παντας τους υιους αμμων και αμαληκ και επορευθη και επαταξεν τον ισραηλ και εκληρονομησεν την πολιν των φοινικων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.
And the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.
and the sons of Israel serve Eglon king of Moab eighteen years.
και εδουλευσαν οι υιοι ισραηλ τω εγλωμ βασιλει μωαβ ετη δεκα οκτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 But when the children of Israel cried to Yahweh, Yahweh raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjaminite, a man left-handed: and by him the children of Israel sent a present to Eglon king of Moab.

And the children of Israel cried to Yahweh, and Yahweh raised them up a saviour, Ehud the son of Gera, the Benjaminite, a man left-handed. And by him the children of Israel sent a gift to Eglon king of Moab.

And the sons of Israel cry unto Yahweh, and Yahweh raiseth to them a saviour, Ehud son of Gera, a Benjamite (a man -- shut of his right hand), and the sons of Israel send by his hand a present to Eglon king of Moab;

και εκεκραξαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον και ηγειρεν αυτοις κυριος σωτηρα τον αωδ υιον γηρα υιου του ιε μενι ανδρα αμφοτεροδεξιον και απεστειλαν οι υιοι ισραηλ δωρα εν χειρι αυτου τω εγλωμ βασιλει μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he girded it under his raiment upon his right thigh.

And Ehud made him a sword having two edges, it was of a cubit length; and he girded it under his raiment upon his right hip.

and Ehud maketh for himself a sword, and it hath two mouths (a cubit [is] its length), and he girdeth it under his long robe on his right thigh;

και εποιησεν εαυτω αωδ μαχαιραν διστομον σπιθαμης το μηκος και περιεζωσατο αυτην υπο τον μανδυν επ ι τον μηρον τον δεξιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he brought the present to Eglon king of Moab: and Eglon was a very fat man.

And he brought the gift to Eglon king of Moab; now Eglon was a very fat man.

and he bringeth near the present to Eglon king of Moab, and Eglon [is] a very fat man.

και προσηνεγκεν τα δωρα τω εγλωμ βασιλει μωαβ και εγλωμ ανηρ αστειος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bore the present.
And it came to pass when he had ended offering the gift, he sent away the people that had borne the gift.
And it cometh to pass, when he hath finished to bring near the present, that he sendeth away the people bearing the present,

και εγενετο ως συνετελεσεν αωδ προσφερων τα δωρα και εξαπεστειλεν τους αιροντας τα δωρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** But he himself turned again from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand to thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

But he turned from the graven images that were by Gilgal, and said, I have a secret word unto thee, O king. And he said, Be silent! And all that stood by him went out from him.

and he himself hath turned back from the graven images which [are] at Gilgal, and saith, `A secret word I have unto thee, O king;` and he saith, `Hush!` and go out from him do all those standing by him.

και εγλωμ ανεστρεψεν απο των γλυπτων μετα της γαλγαλ και ειπεν αωδ λογος μοι κρυφιος προς σε βασιλευ και ειπεν εγλωμ πασιν εκ μεσου και εξηλθον απ' αυτου παντες οι παραστηκοντες αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Ehud came to him; and he was sitting in a summer-parlor, which he had for himself alone: and Ehud said, I have a message from God to thee. And he arose from his seat.

And Ehud came to him; now he was sitting in the cool upper-chamber, which was for him alone. And Ehud said, I have a word from God unto thee. And he arose from the seat.

And Ehud hath come unto him, and he is sitting in the upper chamber of the wall which he hath for himself, and Ehud saith, `A word of God I have unto thee;` and he riseth from off the throne;

και αωδ εισηλθεν προς αυτον και αυτος εκαθητο εν τω υπερωω τω θερινω αυτου μονωτατος και ειπεν αωδ λογος θεου μοι προς σε βασιλευ και εξανεστη απο του θρονου εγλωμ εγγυς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And Ehad put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly: Then Ehad put forth his left hand, and took the sword from his right hip, and thrust it into his belly; and Ehad putteth forth his left hand, and taketh the sword from off his right thigh, and striketh it into his belly;

και εγενετο αμα του αναστηναι εξετεινεν αωδ την χειρα την αριστεραν αυτου και ελαβεν την μαχαιραν απο τ ου μηρου του δεξιου αυτου και ενεπηξεν αυτην εις την κοιλιαν εγλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the haft also entered after the blade: and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

and the haft also went in after the blade, and the fat closed upon the blade; for he did not draw the sword out of his belly, and it came out between the legs.

and the handle also goeth in after the blade, and the fat shutteth on the blade, that he hath not drawn the sword out of his belly, and it goeth out at the fundament.

και επεισηνεγκεν και γε την λαβην οπισω της φλογος και απεκλεισεν το στεαρ κατα της φλογος οτι ουκ εξεσ πασεν την μαχαιραν εκ της κοιλιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Then Ehad went forth through the porch, and shut the doors of the parlor upon him, and locked them. And Ehad went out into the portico, and shut the doors of the upper-chamber upon him, and bolted them. And Ehad goeth out at the porch, and shutteth the doors of the upper chamber upon him, and hath bolted [it];

και εξηλθεν αωδ εις την προσταδα και απεκλεισεν τας θυρας του υπερωου επ' αυτον και εσφηνωσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 When he had gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlor were locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer-chamber.

And when he was gone out, the servants of the [king] came and saw, and behold, the doors of the upper-chamber were bolted. And they said, Surely he is covering his feet in the summer chamber.

and he hath gone out, and his servants have come in, and look, and lo, the doors of the upper chamber are bolted, and they say, `He is only covering his feet in the inner chamber of the wall.`

και αυτος εξηλθεν και οι παιδες αυτου εισηλθον και ειδον και ιδου αι θυραι του υπερωου αποκεκλεισμεναι και ειπαν μηποτε προς διφρους καθηται εν τη αποχωρησει του κοιτωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they tarried till they were ashamed: and behold, he opened not the doors of the parlor, therefore they took a key and opened them: and behold, their lord lay dead on the earth.

And they waited till they were ashamed; and behold, he opened not the doors of the upper-chamber, and they took the key, and opened [them], and behold, their lord lay dead on the earth.

And they stay till confounded, and lo, he is not opening the doors of the upper chamber, and they take the key, and open, and lo, their lord is fallen to the earth -- dead.

και προσεμειναν αισχυνομενοι και ιδου ουκ ην ο ανοιγων τας θυρας του υπερωου και ελαβον την κλειδα και ηνοιξαν και ιδου ο κυριος αυτων πεπτωκως επι την γην τεθνηκως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Ehud escaped while they tarried; and passed beyond the quarries, and escaped to Seirath.

And Ehud had escaped while they lingered, and passed beyond the graven images, and escaped to Seirah.

And Ehud escaped during their tarrying, and hath passed by the images, and is escaped to Seirath.

και αωδ διεσωθη εως εθορυβουντο και ουκ ην ο προσνων αυτω και αυτος παρηλθεν τα γλυπτα και διεσωθη εις σειρωθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And it came to pass when he had come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

And it came to pass when he was come, that he blew a trumpet in the hill-country of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the hill-country, and he before them.

And it cometh to pass, in his coming in, that he bloweth with a trumpet in the hill-country of Ephraim, and go down with him do the sons of Israel from the hill-country, and he before them;

και εγενετο ηνικα ηλθεν και εσαλπισεν κερατινη εν ορει εφραιμ και κατεβησαν συν αυτω οι υιοι ισραηλ και αυτος εμπροσθεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he said to them, Follow me: for Yahweh hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan towards Moab, and suffered not a man to pass over.

And he said to them, Follow after me, for Yahweh has delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of the Jordan toward Moab, and suffered no one to pass over.

and he saith unto them, `Pursue after me, for Yahweh hath given your enemies, the Moabites, into your hand;` and they go down after him, and capture the passages of the Jordan towards Moab, and have not permitted a man to pass over.

και ειπεν προς αυτους καταβαινετε οπισω μου οτι παρεδωκεν κυριος ο θεος τους εχθρους υμων την μωαβ εν χειρι υμων και κατεβησαν οπισω αυτου και προκατελαβοντο τας διαβασεις του ιορδανου της μωαβ και ουκ αφηκαν ανδρα διαβηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valor: and there escaped not a man.

And they slew the Moabites at that time, about ten thousand men, all fat, and all men of valour, and not a man escaped.

And they smite Moab at that time, about ten thousand men, all robust, and every one a man of valour, and not a man hath escaped,

και επαταξαν την μωαβ εν τω καιρω εκεινω ωσει δεκα χιλιαδας ανδρων παντας τους μαχητας τους εν αυτοις και παντα ανδρα δυναμεως και ου διεσωθη ανηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** So Moab was subdued that day under the hand of Israel: and the land had rest eighty years.
And Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest eighty years.
and Moab is humbled in that day under the hand of Israel; and the land resteth eighty years.

και ενετραπη μοαβ εν τη ημερα εκεινη υπο την χειρα ισραηλ και ησυχασεν η γη ογδοηκοντα ετη και εκρινεν αυτους αωδ εως ου απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And after him was Shamgar the son of Anath, who slew of the Philistines six hundred men with an ox-goad; and he also delivered Israel.
And after him was Shamgar the son of Anath; and he smote the Philistines, six hundred men, with an ox-goad. And he also delivered Israel.

And after him hath been Shamgar son of Anath, and he smiteth the Philistines -- six hundred men -- with an ox-goad, and he saveth -- he also -- Israel.

και μετα τουτον ανεστη σαμεγαρ υιος αναθ και επαταξεν τους αλλοφυλους εις εξακοσιους ανδρας εκτος μοσ χων των βοων και εσωσεν αυτος τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And the children of Israel again did evil in the sight of Yahweh, after Ehud was dead.
And the children of Israel again did evil in the sight of Yahweh; now Ehud was dead.
And the sons of Israel add to do the evil thing in the eyes of Yahweh when Ehud is dead,

και προσεθεντο οι υιοι ισραηλ ποιησαι το πονηρον εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan that reigned in Hazor, the captain of whose host was Sisera, who dwelt in Harosheth of the nations.

And Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan, who reigned in Hazor; and the captain of his army was Sisera, who dwelt in Harosheth-Goim.

and Yahweh selleth them into the hand of Jabin king of Canaan, who hath reigned in Hazor, and the head of his host [is] Sisera, and he is dwelling in Harosheth of the Goyim;

και απεδото αυτους κυριος εν χειρι ιαβιν βασιλεως χανααν ος εβασιλευσεν εν ασωρ και ο αρχων της δυναμειως αυτου σισαρα και αυτος κατοκει εν αρισωθ των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the children of Israel cried to Yahweh; for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

And the children of Israel cried to Yahweh; for he had nine hundred chariots of iron, and he mightily oppressed the children of Israel twenty years.

and the sons of Israel cry unto Yahweh, for he hath nine hundred chariots of iron, and he hath oppressed the sons of Israel mightily twenty years.

και εκεκραξαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον οτι εννακοσια αρματα σιδηρα ην αυτω και αυτος εθλιψεν τον ισραηλ κατα κρατος εικοσι ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, judged Israel at that time.

And Deborah, a woman inspired, wife of Lapidoth, she is judging Israel at that time,

και δεββωρα γυνη προφητις γυνη λαφιδωθ αυτη εκρινεν τον ισραηλ εν τω καιρω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And she dwelt under the palm-tree of Deborah, between Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

And she dwelt under the palm-tree of Deborah between Ramah and Bethel in mount Ephraim; and the children of Israel came up to her for judgment.

and she is dwelling under the palm-tree of Deborah, between Ramah and Beth-El, in the hill-country of Ephraim, and the sons of Israel go up unto her for judgment.

και αυτη εκαθητο υπο φοινικα δεββωρα ανα μεσον ραμα και ανα μεσον βαιθηλ εν ορει εφραιμ και ανεβαινον προς αυτην οι υιοι ισραηλ εκει του κρινεσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And she sent and called Barak the son of Abinoam from Kedesh-naphtali, and said to him, Hath not Yahweh God of Israel commanded, saying, Go, and draw towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali, and of the children

And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-Naphtali, and said to him, Hath not Yahweh the God of Israel commanded? Go and draw towards mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children

And she sendeth and calleth for Barak son of Abinoam, out of Kedesh-Naphtali, and saith unto him, `Hath not Yahweh, God of Israel, commanded? go, and thou hast drawn towards mount Tabor, and hast taken with thee ten thousand men, out of the sons of Naphta

και απεστειλεν δεββωρα και εκαλεσεν τον βαρακ υιον αβινεεμ εκ κεδες νεφθαλι και ειπεν προς αυτον ουχι σ οι ενετειλατο κυριος ο θεος ισραηλ και απελευση εις ορος θαβωρ και λημψη μετα σεαυτου δεκα χιλιαδας αν δρων απο των υιων νεφθαλι και απο των υιων ζαβουλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I will draw to thee, to the river Kishon, Sisera the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thy hand.

and I will draw unto thee, to the torrent Kishon, Sisera, the captain of Jabin`s army, and his chariots and his multitude, and I will give him into thy hand.

and I have drawn unto thee, unto the brook Kishon, Sisera, head of the host of Jabin, and his chariot, and his multitude, and have given him into thy hand.`

και απαξω προς σε εις τον χειμαρρον κισων τον σισαρα αρχοντα της δυναμεως ιαβιν και τα αρματα αυτου και το πληθος αυτου και παραδωσω αυτον εν τη χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And Barak said to her, if thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, then I will not go.

And Barak said to her, If thou goest with me, then I will go, but if thou goest not with me, I will not go.

And Barak saith unto her, `If thou dost go with me, then I have gone; and if thou dost not go with me, I do not go;`

και ειπεν προς αυτην βαρακ εαν πορευθης μετ' εμου πορευσομαι και εαν μη πορευθης μετ' εμου ου πορευσομαι οτι ουκ οιδα την ημεραν εν η ευοδοι κυριος τον αγγελον μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thy honor; for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

And she said, I will by all means go with thee, only that it will not be to thine honour upon the way which thou goest, for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

and she saith, `I do certainly go with thee; only, surely thy glory is not on the way which thou art going, for into the hand of a woman doth Yahweh sell Sisera;` and Deborah riseth and goeth with Barak to Kedesh.

και ειπεν προς αυτον δεββωρα πορευομενη πορευσομαι μετα σου πλην γνωσκει οτι ουκ εσται το προτερημα σου εις την οδον ην συ πορευη οτι εν χειρι γυναικος αποδωσεται κυριος τον σισαρα και ανεστη δεββωρα και επορευθη μετα του βαρακ εις κεδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

And Barak called together Zebulun and Naphtali to Kedesh; and there went up at his feet ten thousand men; and Deborah went up with him.

And Barak calleth Zebulun and Naphtali to Kedesh, and he goeth up -- at his feet [are] ten thousand men -- and Deborah goeth up with him.

και παρηγγειλεν βαρακ τω ζαβουλων και τω νεφθαλι εις κεδες και ανεβησαν κατα ποδας αυτου δεκα χιλιαδες ανδρων και δεββωρα ανεβη μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Now Heber the Kenite, who was of the children of Hobab the father-in-law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent to the plain of Zaanaim, which is by Kedesh.

(Now Heber the Kenite had severed himself from the Kenites, from the children of Hobab the father-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as the oak of Zaannaim, which is by Kedesh.)

And Heber the Kenite hath been separated from the Kenite, from the sons of Hobab father-in-law of Moses, and he stretcheth out his tent unto the oak in Zaanaim, which [is] by Kedesh.

και οι πλησιον του κιναιου εχωρισθησαν απο των υιων ιωβαβ γαμβρου μουση και επηξεν την σκηνην αυτου προς δρυν αναπαυομενων η εστιν εχομενα κεδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they showed Sisera that Barak the son of Abinoam had gone up to mount Tabor.

And they told Sisera that Barak the son of Abinoam had gone up to mount Tabor.

And they declare to Sisera that Barak son of Abinoam hath gone up to mount Tabor,

και ανηγγειλαν τω σισαρα οτι ανεβη βαρακ υιος αβινεεμ επ' ορος θαβωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Sisera collected all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth of the nations to the river of Kishon.

Then Sisera gathered together all his chariots, nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth-Goim to the torrent Kishon.

and Sisera calleth all his chariots, nine hundred chariots of iron, and all the people who [are] with him, from Harosheth of the Goyim, unto the brook Kishon.

και εκαλεσεν σισαρα παντα τα αρματα αυτου οτι εννακοσια αρματα σιδηρα ην αυτω και παντα τον λαον τον μετ' αυτου απο αρισωθ των εθνων εις τον χειμαρρον κισων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Deborah said to Barak, Arise, for this is the day in which Yahweh hath delivered Sisera into thy hand: hath not Yahweh gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

And Deborah said to Barak, Up; for this is the day in which Yahweh hath given Sisera into thy hand! Is not Yahweh gone out before thee? And Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

And Deborah saith unto Barak, `Rise, for this [is] the day in which Yahweh hath given Sisera into thy hand; hath not Yahweh gone out before thee?' And Barak goeth down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

και ειπεν δεββωρα προς βαρακ αναστηθι οτι αυτη η ημερα εν η παρεδωκεν κυριος τον σισαρα εν χειρι σου ο υκ ιδου κυριος ελευσεται εμπροσθεν σου και κατεβη βαρακ απο του ορους θαβωρ και δεκα χιλιαδες ανδρων οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Yahweh discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.

And Yahweh discomfited Sisera, and all the chariots, and all the army, with the edge of the sword before Barak; and Sisera got down from [his] chariot, and fled on foot.

And Yahweh destroyeth Sisera, and all the chariots, and all the camp, by the mouth of the sword, before Barak, and Sisera cometh down from off the chariot, and fleeth on his feet.

και εξεστησεν κυριος τον σισαρα και παντα τα αρματα αυτου και πασαν την παρεμβολην αυτου εν στοματι ρομφαιας ενωπιον βαρακ και κατεβη σισαρα απο του αρματος αυτου και εφυγεν τοις ποσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But Barak pursued the chariots, and the host, to Harosheth of the nations: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.

And Barak pursued after the chariots, and after the army, to Harosheth-Goim; and all the army of Sisera fell by the edge of the sword; not one was left.

And Barak hath pursued after the chariots and after the camp, unto Harosheth of the Goyim, and all the camp of Sisera falleth by the mouth of the sword -- there hath not been left even one.

και βαρακ διωκων οπισω των αρματων και οπισω της παρεμβολης εως δρυμου των εθνων και επεσεν πασα η παρεμβολη σισαρα εν στοματι ρομφαιας ου κατελειφθη εως ενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Howbeit, Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

And Sisera fled on foot to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

And Sisera hath fled on his feet unto the tent of Jael wife of Heber the Kenite, for peace [is] between Jabin king of Hazor and the house of Heber the Kenite;

και σισαρα ανεχωρησεν τοις ποσιν αυτου εις σκηνην ιαηλ γυναικος χαβερ του κιναιου οτι ειρηνη ανα μεσον ιαβιν βασιλεως ασωρ και ανα μεσον οικου χαβερ του κιναιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in to her into the tent, she covered him with a mantle.

And Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And he turned in to her, into the tent, and she covered him with the quilt.

and Jael goeth out to meet Sisera, and saith unto him, `Turn aside, my lord, turn aside unto me, fear not;` and he turneth aside unto her, into the tent, and she covereth him with a coverlet.

και εξηλθεν ιαηλ εις απαντησιν σισαρα και ειπεν προς αυτον εκνευσον κυριε μου εκνευσον προς με μη φοβου και εξενευσεν προς αυτην εις την σκηνην και συνεκαλυψεν αυτον εν τη δερρει αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said to her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

And he said to her, Give me, I pray thee, a little water to drink, for I am thirsty. And she opened the flask of milk, and gave him drink, and covered him.

And he saith unto her, `Give me to drink, I pray thee, a little water, for I am thirsty;` and she openeth the bottle of milk, and giveth him to drink, and covereth him.

και ειπεν σισαρα προς αυτην ποτισον με δη μικρον υδωρ οτι εδιψησα και ηνοιξεν τον ασκον του γαλακτος και εποτισεν αυτον και συνεκαλυψεν το προσωπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Again he said to her, stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

And he said to her, Stand in the door of the tent, and it shall be if any one come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

And he saith unto her, `Stand at the opening of the tent, and it hath been, if any doth come in, and hath asked thee, and said, Is there a man here? that thou hast said, There is not.`

και ειπεν προς αυτην στηθι εν τη θυρα της σκηνης και εσται εαν τις ελθη προς σε και ερωτηση σε και ειπη σ οι εστιν ενταυθα ανηρ και ερεις ουκ εστιν και συνεκαλυψεν αυτον εν τη δερρει αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then Jael, Heber's wife, took a nail of the tent, and took a hammer in her hand, and went softly to him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep, and weary. So he died.

And Jael Heber`s wife took a tent-pin, and took the hammer in her hand, and went softly to him, and smote the pin into his temples, and it penetrated into the ground; for he had fallen into a deep sleep and was faint; and he died.

And Jael wife of Heber taketh the pin of the tent, and taketh the hammer in her hand, and goeth unto him gently, and striketh the pin into his temples, and it fasteneth in the earth -- and he hath been fast asleep, and is weary -- and he dieth.

και ελαβεν ιαηλ γυνη χαβερ τον πασσαλον της σκηνης και εθηκεν την σφυραν εν τη χειρι αυτης και εισηλθεν προς αυτον ησυχη και ενεκρουσεν τον πασσαλον εν τη γναθω αυτου και διηλασεν εν τη γη και αυτος απεσκ αρισεν ανα μεσον των γονατων αυτης και εξεψυξεν και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, Come, and I will show thee the man whom thou seekest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.

And behold, as Barak pursued Sisera, Jael went out to meet him, and said to him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And he went into her [tent], and behold, Sisera lay dead, and the pin was in his temples.

And lo, Barak is pursuing Sisera, and Jael cometh out to meet him, and saith to him, `Come, and I shew thee the man whom thou art seeking;` and he cometh in unto her, and lo, Sisera is fallen -- dead, and the pin in his temples.

και ιδου βαρακ διωκων τον σισαρα και εξηλθεν ιαηλ εις απαντην αυτου και ειπεν αυτω δευρο και δειξω σοι τον ανδρα ον συ ζητεις και εισηλθεν προς αυτην και ιδου σισαρα πεπτωκως νεκρος και ο πασσαλος εν τη γν αθω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

So God subdued on that day Jabin king of Canaan before the children of Israel.

And God humbleth on that day Jabin king of Canaan before the sons of Israel,

και εταπεινωσεν κυριος ο θεος τον ιαβιν βασιλεα χανααν εν τη ημερα εκεινη ενωπιον υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

And the hand of the children of Israel ever advanced, and prevailed against Jabin king of Canaan, until they had cut off Jabin king of Canaan.

and the hand of the sons of Israel goeth, going on and becoming hard on Jabin king of Canaan, till that they have cut off Jabin king of Canaan.

και επορευθη χειρ των υιων ισραηλ πορευομενη και σκληρνομενη επι ιαβιν βασιλεα χανααν εως εξωλεθρευ σαν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,
Then sang Deborah and Barak, the son of Abinoam, on that day, saying,
And Deborah singeth -- also Barak son of Abinoam -- on that day, saying: --
και ησεν δεββωρα και βαρακ υιος αβινεεμ εν τη ημερα εκεινη και ειπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Praise ye Yahweh for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.
For that leaders led in Israel, For that the people willingly offered themselves, Bless Yahweh!
`For freeing freemen in Israel, For a people willingly offering themselves Bless ye Yahweh.
εν τω αρξασθαι αρχηγους εν ισραηλ εν προαιρεσει λαου ευλογειτε τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing to Yahweh; I will sing praise to Yahweh God of Israel.
Hear, ye kings; give ear, ye princes, I, [even] I, will sing to Yahweh; I will hymn to Yahweh the God of Israel.
Hear, ye kings; give ear, ye princes, I, to Yahweh, I -- I do sing, I sing praise to Yahweh, God of Israel.
ακουσατε βασιλεις ενωτιξεσθε σατραπαι δυνατοι εγω τω κυριω ασομαι ψαλω τω θεω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Yahweh, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.
Yahweh, when thou wentest forth from Seir, When thou marchedst out of the fields of Edom, The earth trembled, and the heavens dropped, Yea, the clouds dropped water.
Yahweh, in Thy going forth out of Seir, In Thy stepping out of the field of Edom, Earth trembled, also the heavens dropped, Also thick clouds dropped water.
κυριε εν τη εξοδω σου εκ σηρ εν τω απαιρειν σε εξ αγρου εδωμ γη εσεισθη και ο ουρανος εξεσταθη και αι ν εφελαι εσταξαν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 The mountains melted from before Yahweh, even that Sinai from before Yahweh God of Israel.
The mountains quaked before the face of Yahweh, That Sinai, from before Yahweh the God of Israel.
Hills flowed from the face of Yahweh, This one -- Sinai -- From the face of Yahweh, God of Israel.
ορη εσαλευθησαν απο προσωπου κυριου τουτο σινα απο προσωπου κυριου θεου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travelers walked through by-ways.
In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, The roads were unused, and the travellers on highways went by crooked paths.
In the days of Shamgar son of Anath -- In the days of Jael -- The ways have ceased, And those going in the paths go [in] crooked ways.
εν ημεραις σαμεγαρ υιου αναθ εν ημεραις ιαηλ εξελιπον βασιλεις και επορευθησαν τριβους επορευθησαν οδους διεστραμμενας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.
The villages ceased in Israel, Ceased until that I Deborah arose, That I arose a mother in Israel.
Villages ceased in Israel -- they ceased, Till that I arose -- Deborah, That I arose, a mother in Israel.
εξελιπεν φραζων εν τω ισραηλ εξελιπεν εως ου εξανεστη δεββωρα οτι ανεστη μητηρ εν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

They chose new gods; then was war in the gates: Was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

He chooseth new gods, Then war [is] at the gates! A shield is not seen -- and a spear Among forty thousand in Israel.

ηρετισαν θεους καινους ως αρτον κριθινον σκεπην εαν ιδω σιρομαστων εν τεσσαρακοντα χιλιασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 My heart is towards the governors of Israel that offered themselves willingly among the people: Bless ye Yahweh.

My heart is toward the governors of Israel, who offered themselves willingly among the people. Bless Yahweh!

My heart [is] to the lawgivers of Israel, Who are offering themselves willingly among the people, Bless ye Yahweh!

η καρδια μου επι τα διατεταγμενα τω ισραηλ οι δυνασται του λαου ευλογειτε τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

Ye that ride on white she-asses, ye that sit on carpets, and ye that walk by the way, consider.

Riders on white asses -- Sitters on a long robe -- And walkers by the way -- meditate!

επιβεβηκοτες επι υποζυγιων καθημενοι επι λαμπηνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of Yahweh, even the righteous acts towards the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of Yahweh go down to

Because of the voice of those who divide [the spoil] in the midst of the places of drawing water; There they rehearse the righteous acts of Yahweh, His righteous acts toward his villages in Israel. Then the people of Yahweh went down to the gates.

By the voice of shouters Between the places of drawing water, There they give out righteous acts of Yahweh, Righteous acts of His villages in Israel, Then ruled in the gates have the people of Yahweh.

φθεγξασθε φωνην ανακρουομενων ανα μεσον ευφραινομενων εκει δωσουσιν δικαιοσυνην κυριω δικαιοι ενισχυσαν εν τω ισραηλ τοτε κατεβη εις τας πολεις αυτου ο λαος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Awake, awake, Deborah; awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

Awake, awake, Deborah! awake, awake, utter a song! Arise, Barak, and lead captive thy captives, thou son of Abinoam!

Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song; Rise, Barak, and take captive thy captivity, Son of Abinoam.

εξεγειρου εξεγειρου δεββωρα εξεγειρον μυριαδας μετα λαου εξεγειρου εξεγειρου λαλει μετ' ωδης ενισχυων εξανιστασο βαρακ και ενισχυσον δεββωρα τον βαρακ αιχμαλωτιζε αιχμαλωσιαν σου υιος αβινεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: Yahweh made me have dominion over the mighty.

Then come down, thou, the remnant of nobles, [as his] people; Yahweh! come down with me in the midst of the mighty ones.

Then him who is left of the honourable ones He caused to rule the people of Yahweh, He caused me to rule among the mighty.

ποτε εμεγαλυνθη η ισχυς αυτου κυριε ταπεινωσον μοι τους ισχυροτερους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Out of Ephraim was there a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

Out of Ephraim [came] those whose root was in Amalek; After thee was Benjamin among thy peoples. Out of Machir came down governors, And out of Zebulun they that handled the staff of the ruler.

Out of Ephraim their root [is] against Amalek. After thee, Benjamin, among thy peoples. Out of Machir came down lawgivers, And out of Zebulun those drawing with the reed of a writer.

λαος εφραιμ επιωρησατο αυτους εν κοιλαδι αδελφου σου βενιαμιν εν λαοις σου εξ εμου μαχιρ κατεβησαν εξ ερευνωντες και εκ ζαβουλων κυριος επολεμει μοι εν δυνατοις εκειθεν εν σκηπτρω ενισχυοντος ηγησεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the princes of Issachar were with Deborah: even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben there were great thoughts of heart.

And the princes in Issachar were with Deborah; And Issachar, like Barak; They were sent into the valley at his feet. In the divisions of Reuben there were great resolves of heart!

And princes in Issachar [are] with Deborah, Yea, Issachar [is] right with Barak, Into the valley he was sent on his feet. In the divisions of Reuben, Great [are] the decrees of heart!

εν ισσαχαρ μετα δεββωρας εξαπεστειλεν πεζους αυτου εις την κοιλαδα ινα τι συ κατοικεις εν μεσω χειλεων ε ξετεινεν εν τοις ποσιν αυτου εν διαιρεσεσιν ρουβην μεγαλοι ακριβασμοι καρδιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Why abodest thou among the sheep-folds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

Why abodest thou among the sheepfolds, To hear the bleating of the flocks? In the divisions of Reuben there were great deliberations of heart!

Why hast thou abode between the boundaries, To hear lowings of herds? For the divisions of Reuben, Great [are] the searchings of heart!

ινα τι μοι καθησαι ανα μεσον των μοσφαθαιμ του εισακουειν συρισμους εξεγειροντων του διελθειν εις τα το υ ρουβην μεγαλοι εξιχνιασμοι καρδιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea-shore, and abode in his breaches.

Gilead abode beyond Jordan; And Dan, why did he remain in ships? Asher sat on the sea-shore, And abode in his creeks.

Gilead beyond the Jordan did tabernacle, And Dan -- why doth he sojourn [in] ships? Asher hath abode at the haven of the seas, And by his creeks doth tabernacle.

γαλααδ εν τω περαν του ιορδανου κατεσκηνωσεν και δαν ινα τι παροικει πλοιοις ασηρ παρωκησεν παρ' αυγι αλον θαλασσων και επι τας διακοπας αυτου κατεσκηνωσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Zebulun and Naphtali were a people that jeoparded their lives to death in the high places of the field. Zebulun is a people [that] jeoparded their lives unto death, Naphtali also, on the high places of the field. Zebulun [is] a people who exposed its soul to death, Naphtali also -- on high places of the field.

ζαβουλον λαος ονειδισας ψυχην αυτου εις θανατον και νεφθαλιμ επι υψη αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Tanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

Kings came, -- they fought; Then fought the kings of Canaan; At Taanach, by the waters of Megiddo; They took no spoil of silver.

Kings came -- they fought; Then fought kings of Canaan, In Taanach, by the waters of Megiddo; Gain of money they took not!

ηλθον βασιλεις και παρεταξαντο τοτε επολεμησαν βασιλεις χανααν εν θενναχ επι υδατος μαγεδδω πλεονεξια ν αργυριου ουκ ελαβον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

From heaven was the fight; The stars from their courses fought with Sisera.

From the heavens they fought: The stars from their highways fought with Sisera.

εκ του ουρανου επολεμησαν αστερες εκ της ταξεως αυτων επολεμησαν μετα σισαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

The torrent of Kishon swept them away, That ancient torrent, the torrent Kishon. My soul, thou hast trodden down strength!

The brook Kishon swept them away, The brook most ancient -- the brook Kishon. Thou dost tread down strength, O my soul!

χειμαρρους κισων εξεβαλεν αυτους χειμαρρους καδημιμ χειμαρρους κισων καταπατησει αυτους ψυχη μου δυνατη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then were the horse's hoofs broken by the means of the prancings, the prancings of their mighty ones.

Then did the horse-hoofs clatter with the coursings, The coursings of their steeds.

Then broken were the horse-heels, By pransings -- pransings of its mighty ones.

τοτε απεκοπησαν πτερναι ιππου αμαδαρωθ δυνατων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Curse ye Meroz, said the messenger of Yahweh, curse ye bitterly its inhabitants; because they came not to the help of Yahweh, to the help of Yahweh against the mighty.

Curse Meroz, saith the messenger of Yahweh; Curse, curse the inhabitants thereof; For they came not to the help of Yahweh, To the help of Yahweh among the mighty.

Curse Meroz -- said a messenger of Yahweh, Cursing, curse ye its inhabitants, For they came not to the help of Yahweh, To the help of Yahweh among the mighty!

καταρασασθε μαρωζ ειπεν ο αγγελος κυριου καταρασει καταρασασθε τους ενοικους αυτης οτι ουκ ηλθοσαν εις την βοηθειαν κυριου βοηθος ημων κυριος εν μαχηταις δυνατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, Blessed above women in the tent!

Blessed above women is Jael, Wife of Heber the Kenite, Above women in the tent she is blessed.

ευλογηθειη εκ γυναικων ιαηλ γυνη χαβερ του κιναιου εκ γυναικων εν σκηνη ευλογηθειη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

He asked water, she gave milk; In the nobles` bowl she brought forth cream.

Water he asked -- milk she gave; In a lordly dish she brought near butter.

υδωρ ητησεν αυτην και γαλα εδωκεν αυτω εν λακανη ισχυρων προσηγγισεν βουτυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and struck through his temples.

She put her hand to the tent-pin, And her right hand to the workmen's hammer; And she smote Sisera, she struck through his head, Shattered and pierced through his temples.

Her hand to the pin she sendeth forth, And her right hand to the labourers' hammer, And she hammered Sisera -- she smote his head, Yea, she smote, and it passed through his temple.

την χειρα αυτης την αριστεραν εις πασσαλον εξετεινεν την δεξιαν αυτης εις αποτομας κατακοπων και απετε μεν σισαρα απετριψεν την κεφαλην αυτου και συνεθλασεν και διηλασεν την γναθον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

Between her feet he bowed, he fell, he lay down: Between her feet he bowed, he fell; Where he bowed, there he fell, overcome.

Between her feet he bowed -- He fell, he lay down; Between her feet he bowed, he fell; Where he bowed, there he fell -- destroyed.

ανα μεσον των ποδων αυτης συγκαμψας επεσεν εκοιμηθη μεταξυ ποδων αυτης εν ω εκαμψεν εκει επεσεν ται λαιπωρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

Them other of Sisera looketh out at the window, And crieth through the lattice, Why is his chariot so long in coming? Why tarry the trappings of his chariots?

Through the window she hath looked out -- Yea, she crieth out -- the mother of Sisera, Through the lattice: Wherefore is his chariot delaying to come? Wherefore tarried have the steps of his chariot?

δια της θυριδος διεκυπτεν η μητηρ σισαρα δια της δικτυωτης επιβλεπουσα επι τους μεταστρεφοντας μετα σισαρα δια τι ησχατισεν το αρμα αυτου παραγενεσθαι δια τι εχρονισαν ιχνη αρματων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Her wise ladies answered her, yes, she returned answer to herself.

The wise amongst her ladies answer [her], Yea, she returneth answer to herself,

The wise ones, her princesses, answer her, Yea, she returneth her sayings to herself:

σοφαι αρχουσων αυτης ανταπεκριναντο προς αυτην και αυτη απεκρινατο εν ρημασιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Have they not found; have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colors, a prey of divers colors of needle-work, of divers colors of needle-work on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

Have they not found, divided the booty, A damsel, two damsels, to each? A booty of dyed stuffs for Sisera, A booty of dyed stuffs of embroidery, Dyed stuff of double embroidery for the neck of a spoiler?

Do they not find? -- they apportion spoil, A female -- two females -- for every head, Spoil of finger-work for Sisera, Spoil of embroidered finger-work, Finger-work -- a pair of embroidered things, For the necks of the spoil!

ουχι ευρησουσιν αυτον διαμεριζοντα σκυλα φιλιαζων φιλοις εις κεφαλην δυνατου σκυλα βαμματων σισαρα σκυλα βαμματων ποικιλιας βαφη ποικιλων περι τραχηλον αυτου σκυλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 So let all thy enemies perish, O Yahweh: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

So let all thine enemies perish, Yahweh! But let them that love him be as the rising of the sun in its might. And the land had rest forty years.

So do all Thine enemies perish, O Yahweh, And those loving Him [are] As the going out of the sun in its might!^ and the land resteth forty years.

ουτως απολουντο παντες οι εχθροι σου κυριε και οι αγαπωντες αυτον καθως η ανατολη του ηλιου εν δυναστειαις αυτου και ησυχασεν η γη τεσσαρακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh: and Yahweh delivered them into the hand of Midian seven years.

And the children of Israel did evil in the sight of Yahweh; and Yahweh delivered them into the hand of Midian seven years.

And the sons of Israel do the evil thing in the eyes of Yahweh, and Yahweh giveth them into the hand of Midian seven years,

και εποιησαν οι υιοι ισραηλ το πονηρον εναντι κυριου και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι μαδιαμ ετη επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

And the hand of Midian prevailed against Israel. Because of the Midianites the children of Israel made for themselves the dens that are in the mountains, and the caves, and the strongholds.

and the hand of Midian is strong against Israel, from the presence of Midian have the sons of Israel made for themselves the flowings which [are] in the mountains, and the caves, and the strongholds.

και κατισχυσεν χειρ μαδιαμ επι ισραηλ και εποιησαν εαυτοις οι υιοι ισραηλ απο προσωπου μαδιαμ μανδρας εν τοις ορεσιν και τοις σπηλαιοις και τοις οχυρωμασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

And it came to pass when Israel sowed, that Midian came up, and Amalek, and the children of the east, and came up against them.

And it hath been, if Israel hath sowed, that Midian hath come up, and Amalek, and the sons of the east, yea, they have come up against him,

και εγενετο οταν εσπειρεν ανηρ ισραηλ και ανεβαινεν μαδιαμ και αμαληκ και οι υιοι ανατολων και ανεβαινον επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou comest to Gaza; and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

And they encamped against them, and destroyed the produce of the land, until thou come to Gazah, and they left no sustenance in Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

and encamp against them, and destroy the increase of the land till thine entering Gaza; and they leave no sustenance in Israel, either sheep, or ox, or ass;

και παρενεβαλλον επ' αυτους και διεφθειραν τα εκφορια της γης εως του ελθειν εις γαζαν και ουχ υπελειπον το υποστασιν ζωης εν ισραηλ και ποιμνιον και μοσχον και ονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 For they came up with their cattle, and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; for both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

For they came up with their cattle and their tents, and they came as locusts for multitude; both they and their camels were without number; and they entered into the land to destroy it.

for they and their cattle come up, with their tents; they come in as the fulness of the locust for multitude, and of them and of their cattle there is no number, and they come into the land to destroy it.

οτι αυτοι και τα κτηνη αυτων ανεβαινον και τας σκηνας αυτων παρεφερον και παρεγινοντο ως ακρις εις πληθος και αυτοις και ταις καμηλοις αυτων ουκ ην αριθμος και παρεγινοντο εν τη γη ισραηλ του διαφθειρειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried to Yahweh.

And Israel was greatly impoverished because of Midian. And the children of Israel cried to Yahweh.

And Israel is very weak from the presence of Midian, and the sons of Israel cry unto Yahweh.

και επτωχευσεν ισραηλ σφοδρα απο προσωπου μαδιαμ και εκεκραζαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And it came to pass, when the children of Israel cried to Yahweh because of the Midianites,
And it came to pass when the children of Israel cried to Yahweh because of Midian,
And it cometh to pass when the sons of Israel have cried unto Yahweh, concerning Midian,
και εγενετο επει εκεκραξαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον δια μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 That Yahweh sent a prophet to the children of Israel, who said to them, Thus saith Yahweh God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth from the house of bondage;
that Yahweh sent a prophet to the children of Israel, who said to them, Thus saith Yahweh the God of Israel: I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;
that Yahweh sendeth a man, a prophet, unto the sons of Israel, and he saith to them, `Thus said Yahweh, God of Israel, I -- I have brought you up out of Egypt, and I bring you out from a house of servants,
και εξαπεστειλεν κυριος ανδρα προφητην προς τους υιους ισραηλ και ειπεν αυτοις ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ εγω ειμι ο αναβιβασας υμας εξ αιγυπτου και εξηγαγον υμας εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And I delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;
and I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land,
and I deliver you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all your oppressors, and I cast them out from your presence, and I give to you their land,
και εξειλαμην υμας εκ χειρος αιγυπτου και εκ χειρος παντων των θλιβοντων υμας και εξεβαλον αυτους εκ προσωπου υμων και εδωκα υμιν την γην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And I said to you, I am Yahweh your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

and I said to you, I am Yahweh your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell. But ye have not hearkened to my voice.

and I say to you, I [am] Yahweh your God, ye do not fear the gods of the Amorite in whose land ye are dwelling: -- and ye have not hearkened to My voice.`

και ειπα υμιν εγω κυριος ο θεος υμων ου φοβηθησεσθε τους θεους του αμορραιου εν οις υμεις ενοικειτε εν τ η γη αυτων και ουκ εισηκουσατε της φωνης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And there came an messenger of Yahweh, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained to Joash the Abi-ezrite: and his son Gideon thrashed wheat by the wine-press, to hide it from the Midianites. And an messenger of Yahweh came and sat under the terebinth that was in Ophrah, that [belonged] to Joash the Abi-ezrite. And his son Gideon threshed wheat in the winepress, to secure [it] from the Midianites.

And the messenger of Yahweh cometh and sitteth under the oak which [is] in Ophrah, which [is] to Joash the Abi-Ezrite, and Gideon his son is beating out wheat in the wine-press, to remove [it] from the presence of the Midianites;

και ηλθεν αγγελος κυριου και εκαθισεν υπο την δρυν την ουσαν εν εφραθα την του ιωας πατρος αβιεζρι και γεδεων ο υιος αυτου ερραβδιζεν πυρους εν ληνω του εκφυγειν εκ προσωπου μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the messenger of Yahweh appeared to him, and said to him, Yahweh is with thee, thou mighty man of valor.

And the messenger of Yahweh appeared to him, and said to him, Yahweh is with thee, thou mighty man of valour.

and the messenger of Yahweh appeareth unto him, and saith unto him, `Yahweh [is] with thee, O mighty one of valour.`

και ωφθη αυτω αγγελος κυριου και ειπεν προς αυτον κυριος μετα σου δυνατος τη ισχυι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Gideon said to him, O my Lord, if Yahweh is with us, why then hath all this befallen us? and where are all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not Yahweh bring us up from Egypt? but now Yahweh hath forsaken us, and delivered us into

And Gideon said to him, Ah my Lord, if Yahweh be with us, why then is all this befallen us? and where are all his miracles that our fathers told us of, saying, Did not Yahweh bring us up from Egypt? And now Yahweh hath cast us off, and given us into t

And Gideon saith unto him, `O, my lord -- and Yahweh is with us! -- and why hath all this found us? and where [are] all His wonders which our fathers recounted to us, saying, Hath not Yahweh brought us up out of Egypt? and now Yahweh hath left us, and dot

και ειπεν προς αυτον γεδεων εν εμοι κυριε και ει εστιν κυριος μεθ' ημων ινα τι ευρεν ημας παντα τα κακα τα υτα και που εστιν παντα τα θαυμασια αυτου οσα διηγησαντο ημιν οι πατερες ημων λεγοντες ουχι εξ αιγυπτου ανηγαγεν ημας κυριος και νυν απωσατο ημας και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

And Yahweh looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of Midian. Have not I sent thee?

And Yahweh turneth unto him and saith, `Go in this -- thy power; and thou hast saved Israel out of the hand of Midian -- have not I sent thee.`

και επεβλεψεν προς αυτον ο αγγελος κυριου και ειπεν αυτω πορευου εν τη ισχυι σου και σωσεις τον ισραηλ και ιδου εξαπεστειλα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he said to him, O my Lord, by what means shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house.

And he said to him, Ah Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my thousand is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house.

And he saith unto him, `O, my lord, wherewith do I save Israel? lo, my chief [is] weak in Manasseh, and I the least in the house of my father.`

και ειπεν προς αυτον γεδεων εν εμοι κυριε εν τινι σωσω τον ισραηλ ιδου η χιλιας μου ταπεινοτερα εν μανασση και εγω εμι μικρος εν τω οικω του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And Yahweh said to him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.
And Yahweh said to him, I will certainly be with thee; and thou shalt smite Midian as one man.
And Yahweh saith unto him, `Because I am with thee -- thou hast smitten the Midianites as one man.`
και ειπεν προς αυτον ο αγγελος κυριου κυριος εσται μετα σου και παταξεις την μαδιαμ ωσει ανδρα ενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And he said to him, If now I have found favor in thy sight, then show me a sign that thou talkest with me.
And he said to him, If now I have found favour in thine eyes, shew me a sign that it is thou who talkest with me.
And he saith unto Him, `If, I pray Thee, I have found favor in Thine eyes, then Thou hast done for me a sign that Thou art speaking with me.
και ειπεν προς αυτον γεδεων και ει ευρον χαριν εν οφθαλμοις σου και ποιησεις μοι σημειον οτι συ λαλεις μετ ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Depart not hence, I pray thee, until I come to thee, and bring forth my present, and set it before thee. And he said, I will tarry until thou comest again.
Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set it before thee.
And he said, I will tarry until thou come again.
Move not, I pray Thee, from this, till my coming in unto Thee, and I have brought out my present, and put it before Thee;` and he saith, `I -- I do abide till thy return.`
μη κινηθης εντευθεν εως του ελθειν με προς σε και οισω την θυσιαν μου και θησω ενωπιον σου και ειπεν εγω ειμι καθησομαι εως του επιστρεψαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the oak, and presented it.

And Gideon went in, and made ready a kid of the goats, and an ephah of flour in unleavened cakes: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the terebinth, and presented it.

And Gideon hath gone in, and prepareth a kid of the goats, and of an ephah of flour unleavened things; the flesh he hath put in a basket, and the broth he hath put in a pot, and he bringeth out unto Him, unto the place of the oak, and bringeth [it] nigh.

και γεδεων εισηλθεν και εποιησεν εριφον αιγων και οιφι αλευρου αζυμα και τα κρεα επεθηκεν επι το κανουν και τον ζωμον ενεχεεν εις χυτραν και εξηνεγκεν προς αυτον υπο την δρυν και προσεκυνησεν

Literal

Spiritual

Practical

20 And the messenger of God said to him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

And the messenger of God said to him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

And the messenger of God saith unto him, `Take the flesh and the unleavened things, and place on this rock -- and the broth pour out;` and he doth so.

και ειπεν προς αυτον ο αγγελος κυριου λαβε τα κρεα και τους αρτους τους αζυμους και θες προς την πετραν εκεινην και τον ζωμον εκχεον και εποιησεν ουτως

Literal

Spiritual

Practical

21 Then the messenger of Yahweh put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the messenger of Yahweh departed f

And the messenger of Yahweh put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. And the messenger of Yahweh depar

And the messenger of Yahweh putteth forth the end of the staff which [is] in His hand, and cometh against the flesh, and against the unleavened things, and the fire goeth up out of the rock and consumeth the flesh and the unleavened things -- and the mess

και εξετεινεν ο αγγελος κυριου το ακρον της ραβδου της εν τη χειρι αυτου και ηψατο των κρεων και των αζυμων και ανηφθη πυρ εκ της πετρας και κατεφαγεν τα κρεα και τους αζυμους και ο αγγελος κυριου απηλθεν εξ οφθαλμων αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

22 And when Gideon perceived that he was an messenger of Yahweh, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an messenger of Yahweh face to face.

And Gideon perceived that he was an messenger of Yahweh; and Gideon said, Alas, Lord Yahweh! for because I have seen an messenger of Yahweh face to face ...

And Gideon seeth that He [is] a messenger of Yahweh, and Gideon saith, `Alas, Lord Yahweh! because that I have seen a messenger of Yahweh face to face!`

και ειδεν γεδεων οτι αγγελος κυριου εστιν και ειπεν γεδεων α α κυριε κυριε οτι ειδον τον αγγελον κυριου προς οσωπον προς προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Yahweh said to him, Peace be to thee; fear not: thou shalt not die.

And Yahweh said to him, Peace be unto thee: fear not; thou shalt not die.

And Yahweh saith to him, `Peace to thee; fear not; thou dost not die.`

και ειπεν αυτω κυριος ειρηνη σοι μη φοβου μη αποθανης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Then Gideon built an altar there to Yahweh, and called it Yahweh-shalom: to this day it is yet in Ophrah of the Abi-ezrites.

And Gideon built there an altar to Yahweh, and called it Yahweh-shalom. To this day it is yet in Ophrah of the Abi-ezrites.

And Gideon buildeth there an altar to Yahweh, and calleth it Yahweh-Shalom, unto this day it [is] yet in Ophrah of the Abi-Ezrites.

και ωκοδομησεν εκει γεδεων θυσιαστηριον τω κυριω και εκαλεσεν αυτο ειρηνη κυριου εως της ημερας ταυτης ετι αυτου οντος εν εφραθα πατρος του εζρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And it came to pass the same night, that Yahweh said to him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that is by it:

And it came to pass the same night, that Yahweh said to him, Take the young bullock, which thy father hath, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the Asherah that is by it;

And it cometh to pass, on that night, that Yahweh saith to him, `Take the young ox which [is] to thy father, and the second bullock of seven years, and thou hast thrown down the altar of Baal which [is] to thy father, and the shrine which [is] by it thou

και εγενηθη τη νυκτι εκεινη και ειπεν αυτω κυριος λαβε τον μοσχον τον σιτευτον του πατρος σου μοσχον τον επταετη και καθελεις το θυσιαστηριον του βααλ ο εστιν του πατρος σου και το αλσος το επ' αυτω εκκοψεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And build an altar to Yahweh thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt-sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

and build an altar to Yahweh thy God upon the top of this strong place in the ordered manner, and take the second bullock, and offer up a burnt-offering with the wood of the Asherah that thou shalt cut down.

and thou hast built an altar to Yahweh thy God on the top of this stronghold, by the arrangement, and hast taken the second bullock, and caused to ascend a burnt-offering with the wood of the shrine which thou cuttest down.`

και οικοδομησεις θυσιαστηριον κυριω τω θεω σου τω οφθεντι σοι επι της κορυφης του ορους μαωζ τουτου εν τη παραταξει και λημψη τον μοσχον και ανοισεις ολοκαυτωμα εν τοις ξυλοις του αλσους ου εκκοψεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as Yahweh had said to him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

And Gideon took ten men of his servants, and did as Yahweh had said to him. And it came to pass, because he feared his father's house, and the men of the city, if he did it by day, that he did it by night.

And Gideon taketh ten men of his servants, and doth as Yahweh hath spoken unto him, and it cometh to pass, because he hath been afraid of the house of his father, and the men of the city, to do [it] by day, that he doth [it] by night.

και ελαβεν γεδεων τρεις και δεκα ανδρας απο των δουλων αυτου και εποιησεν καθα ελαλησεν προς αυτον κυριος και εγενετο ως εφοβηθη τον οικον του πατρος αυτου και τους ανδρας της πολεως μη ποιησαι ημερας και εποιησεν νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was broken down, and the Asherah was cut down that was by it, and the second bullock was offered up upon the altar that was built.

And the men of the city rise early in the morning, and lo, broken down hath been the altar of Baal, and the shrine which is by it hath been cut down, and the second bullock hath been offered on the altar which is built.

και ωρθρισαν οι ανδρες της πολεως το πρωι και ιδου κατεσκαμμενον το θυσιαστηριον του βααλ και το αλσος το επ' αυτω εκκεκομμενον και ο μοσχος ο σιτευτος ανηνεγμενος εις ολοκαυτωμα επι το θυσιαστηριον το ωκοδομημενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

And they said one to another, Who has done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gideon the son of Joash has done this thing.

And they say one to another, `Who hath done this thing?` and they inquire and seek, and they say, `Gideon son of Joash hath done this thing.`

και ειπεν ανηρ προς τον πλησιον αυτου τις εποιησεν το πραγμα τουτο και ανηταζον και εξεζητουν και ειπαν γεδεων ο υιος ιωας εποιησεν το πραγμα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Then the men of the city said to Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that was by it.

And the men of the city said to Joash, Bring out thy son, that he may die, because he has broken down the altar of Baal, and because he has cut down the Asherah that was by it.

And the men of the city say unto Joash, `Bring out thy son, and he dieth, because he hath broken down the altar of Baal, and because he hath cut down the shrine which [is] by it.`

και ειπαν οι ανδρες της πολεως προς ιωας εξαγαγε τον υιον σου και αποθανετω οτι κατεσκαψεν το θυσιαστηριον του βααλ και οτι εκοψεν το αλσος το επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And Joash said to all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he is a god, let him plead for himself, because one hath cast down his altar.

And Joash said to all that stood near him, Will *ye* contend for Baal? or will *ye* save him? he that contends for him, let him be put to death whilst it is yet morning. If he be a god, let him plead for himself, because they have broken down his alta

And Joash saith to all who have stood against him, `Ye, do ye plead for Baal? ye -- do ye save him? he who pleadeth for him is put to death during the morning; if he [is] a god he himself doth plead against him, because he hath broken down his altar.`

και ειπεν ιωας προς τους ανδρας τους εσταμενους επ' αυτον μη υμεις νυν δικαζεσθε περι του βααλ η υμεις σ ωζετε αυτον ος αντεδικησεν αυτον αποθανειται εως πρωι ει εστιν θεος αυτος εκδικησει αυτον οτι κατεσκαψ εν το θυσιαστηριον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

And on that day they called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead with him, because he has broken down his altar.

And he calleth him, on that day, Jerubbaal, saying, `The Baal doth plead against him, because he hath broken down his altar.`

και εκαλεσεν αυτο εν τη ημερα εκεινη δικαστηριον του βααλ οτι κατεσκαψεν το θυσιαστηριον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Then all the Midianites, and the Amalekites, and the children of the east were assembled, and went over, and encamped in the valley of Jezreel.

And all Midian and Amalek and the children of the east were gathered together, and went over, and encamped in the valley of Jezreel.

And all Midian and Amalek and the sons of the east have been gathered together, and pass over, and encamp in the valley of Jezreel,

και πασα μαδιαμ και αμαληκ και υιοι ανατολων συνηχθησαν επι το αυτο και διεβησαν και παρενεβαλον εν τ η κοιλαδι ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 But the Spirit of Yahweh came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was called after him.
And the Spirit of Yahweh came upon Gideon, and he blew the trumpet, and the Abi-ezrites were gathered after him.

and the Spirit of Yahweh hath clothed Gideon, and he bloweth with a trumpet, and Abi-Ezer is called after him;

και πνευμα θεου ενεδυσεν τον γεδεων και εσαλπισεν εν κερατινη και εβησεν αβιεζερ οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was called after him: and he sent messengers to Asher, and to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.

And he sent messengers throughout Manasseh, and they also were gathered after him; and he sent messengers to Asher, and to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.

and messengers he hath sent into all Manasseh, and it also is called after him; and messengers he hath sent into Asher, and into Zebulun, and into Naphtali, and they come up to meet them.

και αγγελους εξαπεστειλεν εν παντι μανασση και εβησεν και αυτος οπισω αυτου και εξαπεστειλεν αγγελους εν ασηρ και εν ζαβουλων και εν νεφθαλι και ανεβησαν εις συναντησιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And Gideon said to God, If thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said,

And Gideon said to God, If thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said,

And Gideon saith unto God, `If Thou art Saviour of Israel by my hand, as Thou hast spoken,

και ειπεν γεδεων προς τον θεον ει σωζεις εν τη χειρι μου τον ισραηλ ον τροπον ελαλησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 Behold, I will put a fleece of wool on the floor; and if the dew shall be on the fleece only, and it shall be dry upon all the earth besides, then shall I know that thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said.

behold, I put a fleece of wool on the threshing-floor; if dew shall be on the fleece only, and it be dry upon all the ground, then shall I know that thou wilt save Israel by my hand, as thou hast said.

lo, I am placing the fleece of wool in the threshing-floor: if dew is on the fleece alone, and on all the earth drought -- then I have known that Thou dost save Israel by my hand, as Thou hast spoken;`

ιδου εγω απερειδομαι τον ποκον των εριων εν τω αλωνι και εαν δροσος γενηται επι τον ποκον μονον και επι πασαν την γην ξηρασια και γνωσομαι οτι σωξεις εν τη χειρι μου τον ισραηλ ον τροπον ελαλησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And it was so: for he rose early on the morrow, and pressed the fleece, and wrung the dew out of the fleece, a bowl-full of water.

And it was so. And when he rose up early on the morrow, he pressed the fleece together, and wrung dew out of the fleece, a bowl-full of water.

and it is so, and he riseth early on the morrow, and presseth the fleece, and wringeth dew out of the fleece -- the fulness of the bowl, of water.

και εγενετο ουτως και ωρθρισεν γεδεων τη επαυριον και απεπιασεν τον ποκον και απερρυη η δροσος εκ του ποκου πληρης λεκανη υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And Gideon said to God, Let not thy anger be hot against me, and I will speak but this once: Let me make trial, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

And Gideon said to God, Let not thine anger be hot against me, and I will speak but this once! Let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it, I pray thee, be dry upon the fleece only, and upon all the ground let there be dew.

And Gideon saith unto God, `Let not Thine anger burn against me, and I speak only this time; let me try, I pray Thee, only this time with the fleece -- let there be, I pray Thee, drought on the fleece alone, and on all the earth let there be dew.`

και ειπεν γεδεων προς τον θεον μη οργισθητω ο θυμος σου εν εμοι και λαλησω ετι απαξ και πειρασω ετι απαξ εν τω ποκω και γενηθητω ξηρασια επι τον ποκον μονον επι δε πασαν την γην γενηθητω δροσος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 40** And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.
And God did so that night, and it was dry upon the fleece only, but on all the ground there was dew.
And God doth so on that night, and there is drought on the fleece alone, and on all the earth there hath been dew.

και εποιησεν ο θεος ουτως εν τη νυκτι εκεινη και εγενετο ξηρασια επι τον ποκον μονον επι δε πασαν την γην εγενετο δροσος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Then Jerubbaal (who is Gideon) and all the people that were with him, rose early, and encamped beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them by the hill of Moreh, in the valley.

And Jerubbaal, who is Gideon, arose early, and all the people that were with him, and they encamped beside the spring Harod; and he had the camp of Midian on the north by the hill of Moreh in the valley.

And Jerubbaal (he [is] Gideon) riseth early, and all the people who [are] with him, and they encamp by the well of Harod, and the camp of Midian hath been on the south of him, on the height of Moreh, in the valley.

και ωρθρισεν ιεροβααλ αυτος εστιν γεδεων και πας ο λαος ο μετ' αυτου και παρενεβαλεν επι την γην αρωεδ και παρεμβολη μαδιαμ και αμαληκ ην αυτω απο βορρα απο του βουνου του αβωρ εν τη κοιλαδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And Yahweh said to Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, My own hand hath saved me.

And Yahweh said to Gideon, The people that are with thee are too many for me to give Midian into their hand, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

And Yahweh saith unto Gideon, `Too many [are] the people who [are] with thee for My giving Midian into their hand, lest Israel beautify itself against Me, saying, My hand hath given salvation to me;

και ειπεν κυριος προς γεδεων πολυς ο λαος ο μετα σου ωστε μη παραδουναι με την μαδιαμ εν χειρι αυτων μη ποτε καυχησηται ισραηλ επ' εμε λεγων η χειρ μου εσωσεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Now therefore, proclaim in the ears of the people, saying, Whoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

And now proclaim in the ears of the people, saying, Whoever is timid and afraid, let him go back and turn from mount Gilead. And there went back of the people twenty-two thousand; and there remained ten thousand.

and now, call, I pray thee, in the ears of the people, saying, Whoso [is] afraid and trembling, let him turn back and go early from mount Gilead; and there turn back of the people twenty and two thousand, and ten thousand have been left.

και ειπεν κυριος προς αυτον λαλησον δη εις τα ωτα του λαου λεγων τις δειλος και φοβουμενος αποστραφητω και εξωρμησαν απο του ορους του γαλααδ και απεστραφησαν απο του λαου εικοσι και δυο χιλιαδες και δεκα χιλιαδες υπελειφθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Yahweh said to Gideon, The people are yet too many; bring them down to the water, and I will try them for thee there; and it shall be, that of whom I say to thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say to thee, T

And Yahweh said to Gideon, Still the people are many; bring them down to the water, and I will try them for thee there, and it shall be, that of whom I shall say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I shall

And Yahweh saith unto Gideon, `Yet [are] the people too many; bring them down unto the water, and I refine it for thee there; and it hath been, he of whom I say unto thee, This doth go with thee -- he doth go with thee; and any of whom I say unto thee, Th

και ειπεν κυριος προς γεδεων επι ο λαος πολυς καταγαγε αυτους εις το υδωρ και δοκιμω αυτους σοι εκει και εσται ον εαν ειπω προς σε ουτος πορευσεται μετα σου αυτος πορευσεται μετα σου και ον εαν ειπω σοι οτι ου πορευσεται μετα σου ουτος ου πορευσεται μετα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 So he brought down the people to the water: and Yahweh said to Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

And he brought down the people to the water; and Yahweh said to Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down on his knees to drink.

And he bringeth down the people unto the water, and Yahweh saith unto Gideon, `Every one who lappeth with his tongue of the water as the dog lappeth -- thou dost set him apart; also every one who boweth on his knees to drink.`

και κατεβιβασεν τον λαον εις το υδωρ και ειπεν κυριος προς γεδεων πας ος αν λαψη τη γλωσση αυτου εκ του υδατος ως εαν λαψη ο κυων στησεις αυτον κατα μονας και πας ος αν καμψη επι τα γονατα αυτου του πιειν μεταστησεις αυτον καθ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

And the number of them that lapped, with their hand to their mouth, were three hundred men; and all the rest of the people bowed down on their knees to drink water.

And the number of those lapping with their hand unto their mouth is three hundred men, and all the rest of the people have bowed down on their knees to drink water.

και εγενετο πας ο αριθμος των λαψαντων εν τη γλωσση αυτων τριακοσιοι ανδρες και πας ο επιλοιπος του λαου εκαμψαν επι τα γονατα αυτων του πιειν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Yahweh said to Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thy hand: and let all the other people go every man to his place.

And Yahweh said to Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and give Midian into thy hand; and let all the people go every man to his place.

And Yahweh saith unto Gideon, `By the three hundred men who are lapping I save you, and have given Midian into thy hand, and all the people go, each to his place.`

και ειπεν κυριος προς γεδεων εν τοις τριακοσιοις ανδρασιν τοις λαψασιν σωσω υμας και παραδωσω την μαδ iam εν χειρι σου και πας ο λαος αποτρεχτω ανηρ εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent of all the rest of Israel every man to his tent, and retained those three hundred men. And the host of Midian was beneath him in the valley. And they took the victuals of the people in their hand, and their trumpets; and all the men of Israel he sent away, every man to his tent, but retained the three hundred men. Now the camp of Midian was beneath him in the valley.

And the people take the provision in their hand, and their trumpets, and every man of Israel he hath sent away, each to his tents; and on the three hundred men he hath kept hold, and the camp of Midian hath been by him at the lower part of the valley.

και ελαβον τον επισιτισμον του λαου εν τη χειρι αυτων και τας κερατινας αυτων και παντα ανδρα ισραηλ εξ απεστειλεν ανδρα εις το σκηνωμα αυτου των δε τριακοσιων ανδρων εκρατησεν η δε παρεμβολη μαδιαμ ην υ ποκατωθεν αυτου εν τη κοιλαδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it came to pass the same night, that Yahweh said to him, Arise, go down to the host; for I have delivered it into thy hand.

And it came to pass in that night, that Yahweh said to him, Arise, go down to the camp; for I have given it into thy hand.

And it cometh to pass, on that night, that Yahweh saith unto him, `Rise, go down into the camp, for I have given it into thy hand;

και εγενηθη εν τη νυκτι εκεινη και ειπεν προς αυτον κυριος αναστα καταβηθι το ταχος εντευθεν εις την παρεμβολην οτι παρεδωκα αυτην εν τη χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But if thou fearest to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

And if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the camp;

and if thou art afraid to go down -- go down, thou and Phurah thy young man, unto the camp,

ει δε φοβη συ καταβηθαι καταβηθι συ και φαρα το παιδαριον σου εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And thou shalt hear what they say; and afterward shall thy hands be strengthened to go down to the host. Then went he down with Phurah his servant to the outside of the armed men that were in the host. and thou shalt hear what they say; and afterwards shall thy hand be strengthened, and thou shalt go down unto the camp. And he went down with Phurah his servant to the outside of the armed men that were in the camp.
- and thou hast heard what they speak, and afterwards are thy hands strengthened, and thou hast gone down against the camp. And he goeth down, he and Phurah his young man, unto the extremity of the fifties who [are] in the camp;
- και ακουση τι λαλουσιν και μετα ταυτα ισχυσουσιν αι χειρες σου και καταβηση εν τη παρεμβολη και κατεβη αυτος και φαρα το παιδαριον αυτου εις μερος των πενηκοντα των εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the Midianites, and the Amalekites, and all the children of the east, lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand by the sea side for multitude.
- And Midian and Amalek and all the children of the east lay along in the valley as locusts for multitude; and their camels were without number, as the sand upon the sea-shore for multitude.
- and Midian and Amalek, and all the sons of the east are lying in the valley, as the locust for multitude, and of their camels there is no number, as sand which [is] on the sea-shore for multitude.
- και μαδιαμ και αμαληκ και παντες οι υιοι ανατολων παρεμβεβληκεισαν εν τη κοιλαδι ως ακρις εις πληθος και αι ταις καμηλοις αυτων ουκ ην αριθμος αλλ' ησαν ωσπερ η αμμος η επι το χειλος της θαλασσης εις πληθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And when Gideon had come, behold, there was a man that told a dream to his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and lo, a cake of barley-bread rolled into the host of Midian, and came to a tent, and smote it that it fell, and overturned it that th

And Gideon came, and behold, a man was telling a dream to his fellow; and he said, Behold, I dreamed a dream, and lo, a cake of barley-bread tumbled into the camp of Midian, and came to the tent, and smote it that it fell, and overturned it; and the t

And Gideon cometh in, and lo, a man is recounting to his companion a dream, and saith, `Lo, a dream I have dreamed, and lo, a cake of barley-bread is turning itself over into the camp of Midian, and it cometh in unto the tent, and smiteth it, and it falle

και εισηλθεν γεδεων και ιδου ανηρ εξηγειτο τω πλησιον αυτου το ενυπνιον και ειπεν ιδου το ενυπνιον ο ηνυπνιασθην και ιδου μαγισ αρτου κριθινου κυλιομενη εν τη παρεμβολη μαδιαμ και ηλθεν εως της σκηνης μαδιαμ και επαταξεν αυτην και κατεστρεψεν αυτην και επ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And his fellow answered, and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: for into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, the man of Israel: God hath given into his hand Midian and all the host.

And his companion answereth and saith, `This is nothing save the sword of Gideon son of Joash, a man of Israel; God hath given into his hand Midian and all the camp.`

και απεκριθη ο πλησιον αυτου και ειπεν ουκ εστιν αυτη αλλ' η ρομφαια γεδεων υιου ιωας ανδρος ισραηλ παρεδωκεν κυριος εν χειρι αυτου την μαδιαμ και πασαν την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and its interpretation, that he worshiped, and returned to the host of Israel, and said, Arise; for Yahweh hath delivered into your hand the host of Midian. And it came to pass when Gideon heard the telling of the dream and its interpretation, that he worshipped. And he returned into the camp of Israel, and said, Arise; for Yahweh hath given into your hand the camp of Midian.

And it cometh to pass, when Gideon heareth the narration of the dream and its interpretation, that he boweth himself, and turneth back unto the camp of Israel, and saith, `Rise ye, for Yahweh hath given into your hand the camp of Midian.`

και εγενετο ως ηκουσεν γεδεων την διηγησιν του ενυπνιου και την συγκρισιν αυτου και προσεκυνησεν κυριο ν και επεστρεψεν εις την παρεμβολην ισραηλ και ειπεν αναστητε οτι παρεδωκεν κυριος εν χερσιν υμων την παρεμβολην μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man's hand, and empty pitchers, and torches within the pitchers.

And he divideth the three hundred men [into] three detachments, and putteth trumpets into the hand of all of them, and empty pitchers, and lamps within the pitchers.

και διειλεν τους τριακοσιους ανδρας τρεις αρχας και εδωκεν κερατινας εν χειρι παντων και υδριας κενας και λαμπαδας εν μεσω των υδριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And he said to them, Look on me, and do likewise: and behold, when I come to the outside of the camp, it shall be that as I do, so shall ye do.

And he said to them, Look on me, and do likewise; behold, when I come to the extremity of the camp, it shall be that, as I do, so shall ye do.

And he saith unto them, `Look at me, and thus do; and lo, I am coming into the extremity of the camp -- and it hath been -- as I do so ye do;

και ειπεν προς αυτους απ' εμου οψεσθε και ουτως ποιησετε και ιδου εγω εισπορευομαι εν μεσω της παρεμβολης και εσται ως εαν ποιησω ουτως ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 When I blow with a trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, The sword of Yahweh, and of Gideon.

And when I blow with a trumpet, I and all that are with me, ye also shall blow the trumpets around the whole camp, and shall say, For Yahweh and for Gideon!

and I have blown with a trumpet -- I and all who [are] with me, and ye have blown with trumpets, even ye, round about all the camp, and have said, For Yahweh and for Gideon.`

και σαλπιω τη κερατινη εγω και παντες οι μετ' εμου και σαλπιειτε ταις κερατιναις και υμεις κυκλω της παρεμβολης και ερειτε τω κυριω και τω γεδεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 So Gideon, and the hundred men that were with him, came to the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and broke the pitchers that were in their hands.

And Gideon, and the hundred men that were with him, came to the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch; and they blew the trumpets, and broke the pitchers that were in their hands.

And Gideon cometh -- and the hundred men who [are] with him -- into the extremity of the camp, [at] the beginning of the middle watch (it hath only just confirmed the watchmen), and they blow with trumpets -- dashing in pieces also the pitchers which [are

και εισηλθεν γεδεων και εκατον ανδρες μετ' αυτου εν μερει της παρεμβολης αρχομενης της φυλακης της μεσουσης πλην εγερσει ηγειρεν τους φυλασσοντας και εσαλπισαν ταις κερατιναις και εξετιναζαν τας υδριας τας εν ταις χερσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And the three companies blew the trumpets, and broke the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow with: and they cried, The sword of Yahweh, and of Gideon.

And the three companies blew the trumpets, and broke in pieces the pitchers, and held the torches in their left hand, and the trumpets in their right hand for blowing, and cried, The sword of Yahweh and of Gideon!

and the three detachments blow with trumpets, and break the pitchers, and keep hold with their left hand on the lamps, and with their right hand on the trumpets to blow, and they cry, `The sword of Yahweh and of Gideon.`

και εσαλπισαν αι τρεις αρχαι εν ταις κερατιναις και συνετριψαν τας υδριας και ελαβοντο εν τη χειρι τη αριστερα αυτων των λαμπαδων και εν τη χειρι τη δεξια αυτων αι κερατιναι του σαλπιζειν και ανεκραξαν ρομφαι α τω κυριω και τω γεδεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And they stood every man in his place around the camp; and all the host ran, and cried, and fled.

And they stood every man in his place round about the camp; and all the host ran, and cried out, and fled.

And they stand each in his place, round about the camp, and all the camp runneth, and they shout, and flee;

και εστησαν εκαστος καθ' εαυτον κυκλω της παρεμβολης και εδραμον πασα η παρεμβολη και εσημαναν και εφυγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the three hundred blew the trumpets, and Yahweh set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zereroth, and to the border of Abel-meholah, to Tabbath.

And the three hundred blew the trumpets, and Yahweh set every man's sword against his fellow, even throughout the camp. And the host fled to Beth-shittah towards Zererah, to the border of Abel-meholah, by Tabbath.

and the three hundred blow the trumpets, and Yahweh setteth the sword of each against his companion, even through all the camp; and the camp fleeth unto Beth-Shittah, at Zererath, unto the border of Abel-Meholah, by Tabbath.

και εσαλπισαν αι τριακοσαι κερατιναι και εθετο κυριος μαχαιραν ανδρος εν τω πλησιον αυτου και εν ολη τη παρεμβολη και εφυγεν η παρεμβολη εως της βαιθασεττα και συνηγμενη εως χειλους αβελμεουλα και επι τ αβαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the men of Israel assembled out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued the Midianites.

And the men of Israel were called together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after Midian.

And the men of Israel are called from Naphtali, and from Asher, and from all Manasseh, and pursue after Midian.

και εβοησεν ανηρ ισραηλ εκ νεφθαλιμ και εξ ασηρ και εκ παντος μανασση και κατεδιωξαν οπισω μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters to Beth-barah and Jordan. Then all the men of Ephraim assembled, and took the waters to Beth-barah and Jordan.

And Gideon sent messengers throughout mount Ephraim, saying, Come down against Midian, and take before them the waters unto Beth-barah, and the Jordan. And all the men of Ephraim were called together, and took the waters unto Beth-barah, and the Jorda

And messengers hath sent Gideon into all the hill-country of Ephraim, saying, `Come down to meet Midian, and capture before them the waters unto Beth-Barah, and the Jordan;` and every man of Ephraim is called, and they capture the waters unto Beth-Barah,

και αγγελους εξαπεστειλεν γεδεων εν παντι οριω εφραιμ λεγων καταβητε εις συναντησιν μαδιαμ και καταλαβετε εαυτοις το υδωρ εως βαιθβηρα και τον ιορδανην και εβοησεν πας ανηρ εφραιμ και προκατελαβοντο το υδωρ εως βαιθβηρα και τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the wine-press of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side of Jordan.

And they took two princes of Midian, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb; and they pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan.

and they capture two of the heads of Midian, Oreb, and Zeeb, and slay Oreb at the rock of Oreb, and Zeeb they have slain at the wine-vat of Zeeb, and they pursue unto Midian; and the heads of Oreb and Zeeb they have brought in unto Gideon beyond the Jorda

και συνελαβον τους δυο αρχοντας μαδιαμ τον ωρηβ και τον ζηβ και απεκτειναν τον ωρηβ εν σουριν και τον ζηβ απεκτειναν εν ιακεφζηβ και κατεδιωξαν μαδιαμ και την κεφαλην ωρηβ και ζηβ ηνεγκαν προς γεδεων εκ του περαν του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the men of Ephraim said to him, Why hast thou treated us thus, that thou calledst us not when thou wentest to fight with the Midianites? and they chid with him sharply.

And the men of Ephraim said to him, What is this thing thou hast done to us, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with Midian? And they disputed with him sharply.

And the men of Ephraim say unto him, `What [is] this thing thou hast done to us -- not to call for us when thou didst go to fight with Midian?` and they strive with him severely;

και ειπεν προς αυτον ανηρ εφραιμ τι το ρημα τουτο εποιησας ημιν του μη καλεσαι ημας οτε εξεπορευου πολημσαι εν τη μαδιαμ και εκρινοντο μετ' αυτου κραταιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said to them, What have I done now in comparison of you? Is not the gleanings of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

And he said to them, What have I done now in comparison with you? Are not the gleanings of Ephraim better than the vintage of Abi-ezer?

and he saith unto them, `What have I done now like you? are not the gleanings of Ephraim better than the harvest of Abi-Ezer?

και ειπεν προς αυτους τι ποιησα νυν καθως υμεις ουχι κρειττω επιφυλλιδες εφραιμ η τρυγητος αβιεζερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then, when he had said that, their anger towards him abated.

Into your hands hath God delivered the princes of Midian, Oreb and Zeeb; and what was I able to do in comparison with you? Then their spirit was appeased toward him, when he said that word.

Into your hand hath God given the heads of Midian, Oreb and Zeeb; and what have I been able to do like you? Then their temper desisted from off him in his speaking this thing.

εν χειρι υμων παρεδωκεν κυριος τους αρχοντας μαδιαμ τον ωρηβ και τον ζηβ και τι ηδυνασθην ποιησαι καθως υμεις και κατεπαυσαν τοτε ανηκε το πνευμα αυτων απ' αυτου εν τω λαλησαι αυτον τον λογον τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

And Gideon came to the Jordan, [and] passed over, he and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing.

And Gideon cometh in unto the Jordan, passing over, he and the three hundred men who [are] with him -- wearied, and pursuing,

και ηλθεν γεδεων επι τον ιορδανην και διεβη αυτος και οι τριακοσιοι ανδρες μετ' αυτου ολιγοψυχουντες και πεινωντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he said to the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread to the people that follow me: for they are faint, and I am pursuing Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

And he said to the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread to the people that follow me, for they are faint; and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

and he saith to the men of Succoth, Give, I pray you, cakes of bread to the people who [are] at my feet, for they [are] wearied, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna kings of Midian.

και ειπεν τοις ανδρασιν σοκχωθ δοτε δη αρτους τω λαω τω μετ' εμου οτι πεινωσιν εγω δε διωκω οπισω ζεβεε και σαλμανα βασιλεων μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread to thy army?

And the chief men of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna already in thy hand, that we should give bread to thine army?

And the heads of Succoth say, `Is the hand of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we give to thy host bread?`

και ειπαν οι αρχοντες σοκχωθ μη χειρ ζεβεε και σαλμανα νυν εν τη χειρι σου οτι δωσομεν τη στρατια σου αρτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Gideon said, Therefore when Yahweh hath delivered Zebah and Zalmunna into my hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briars.

And Gideon said, Therefore when Yahweh delivers Zebah and Zalmunna into my hand, I will thresh your flesh with thorns of the wilderness and with briars.

And Gideon saith, `Therefore -- in Yahweh`s giving Zebah and Zalmunna into my hand -- I have threshed your flesh with the thorns of the wilderness, and with the threshing instruments.`

και ειπεν γεδεων ουχ ουτως εν τω δουναι κυριον τον ζεβεε και σαλμανα εν τη χειρι μου και καταξανω τας σαρκας υμων εν ταις ακανθαις της ερημου και εν ταις βαρκοννιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he went up thence to Penuel, and spoke to them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.

And he went up thence to Penuel, and spoke to them in like manner. And the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered.

And he goeth up thence [to] Penuel, and speaketh unto them thus; and the men of Penuel answer him as the men of Succoth answered.

και ανεβη εκειθεν εις φανουηλ και ελαλησεν προς αυτους κατα ταυτα και απεκριθησαν αυτω οι ανδρες φανουηλ ον τροπον απεκριθησαν αυτω οι ανδρες σοκχωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And he spoke also to the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower. And he spoke also to the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower. And he speaketh also to the men of Penuel, saying, `In my turning back in peace, I break down this tower.`
και ειπεν τοις ανδρασιν φανουηλ λεγων εν τω επιστρεφειν με μετ' ειρηνης κατασκαψω τον πυργον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell a hundred and twenty thousand men that drew sword.

Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their camp with them, about fifteen thousand [men], all that were left of the whole camp of the children of the east; for there had fallen a hundred and twenty thousand men that drew sword.

And Zebah and Zalmunna [are] in Karkor, and their camps with them, about fifteen thousand, all who are left of all the camp of the sons of the east; and those falling [are] a hundred and twenty thousand men, drawing sword.

και ζεβее και σαλμωνα εν καρκαρ και η παρεμβολη αυτων μετ' αυτων ωσει πεντεκαιδεκα χιλιαδες οι καταλε ιφθεντες εν παση παρεμβολη υιων ανατολων και οι πεπωκοτες ησαν εκατον και εικοσι χιλιαδες ανδρων εσπασμενων ρομφαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.

And Gideon went up by the way of them that dwell in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the camp; for the camp was at its ease.

And Gideon goeth up the way of those who tabernacle in tents, on the east of Nobah and Jogbehah, and smiteth the camp, and the camp was confident;

και ανεβη γεδεων οδον κατοικουντων εν σκηναις ανατολων της ναβεθ εξ εναντιας ζεβее και επαταξεν την παρεμβολην η δε παρεμβολη ην πεποιθια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

And Zebah and Zalmunna fled, and he pursued after them, and he took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the camp.

and Zebah and Zalmunna flee, and he pursueth after them, and captureth the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and all the camp he hath caused to tremble.

και εφυγεν ζεβεε και σαλμανα και εδιωξεν οπισω αυτων και εκρατησεν τους δυο βασιλεις μαδιαμ τον ζεβεε και τον σαλμανα και πασαν την παρεμβολην αυτων εξετριψεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun had risen,

And Gideon the son of Joash returned from the battle, from the ascent of Heres.

And Gideon son of Joash turneth back from the battle, at the going up of the sun,

και ανεστρεψεν γεδεων υιος ιωας εκ του πολεμου απο αναβασεως αρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him: and he described to him the princes of Succoth, and its elders, even seventy seven men.

And he caught a youth of the men of Succoth, and inquired of him; and he wrote down for him the chief men of Succoth, and the elders thereof, seventy-seven men.

and captureth a young man of the men of Succoth, and asketh him, and he describeth unto him the heads of Succoth, and its elders -- seventy and seven men.

και συνελαβον παιδαριον εκ των ανδρων σοκχωθ και επηρωτησεν αυτον και απεγραψατο προς αυτους τους αρχοντας σοκχωθ και τους πρεσβυτερους αυτης εβδομηκοντα επτα ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And he came to the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye upbraided me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thy hand, that we should give bread to thy men that are weary?

And he came to the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna already in thy hand, that we should give bread to thy men that are weary?

And he cometh in unto the men of Succoth, and saith, `Lo Zebah and Zalmunna, with whom ye reproached me, saying, Is the hand of Zebah and Zalmunna now in thy hand that we give to thy men who [are] wearied bread?`

και παρεγενετο γεδεων προς τους αρχοντας σοκχωθ και ειπεν αυτοις ιδου ζεβее και σαλμανα δι' ους ωνειδισατε με λεγοντες μη χειρ ζεβее και σαλμανα νυν εν τη χειρι σου οτι δωσομεν τοις ανδρασιν σου τοις εκλελυμενοις αρτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness, and briers, and with them he taught the men of Succoth.

And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

And he taketh the elders of the city, and the thorns of the wilderness, and the threshing instruments, and teacheth by them the men of Succoth,

και ελαβεν τους αρχοντας και τους πρεσβυτερους της πολεως και κατεξανεν αυτοις εν ταις ακανθαις της ερημου και ταις βαρακηνημ και κατεξανεν εν αυτοις ανδρας σοκχωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

And he broke down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

and the tower of Penuel he hath broken down, and slayeth the men of the city.

και τον πυργον φανουηλ κατεσκαψεν και απεκτεινεν τους ανδρας της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then said he to Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.

Then said he to Zebah and Zalmunna, What sort of men were they that ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the sons of a king.

And he saith unto Zebah and unto Zalmunna, `How -- the men whom ye slew in Tabor?` and they say, `As thou -- so they, one -- as the form of the king`s sons.`

και ειπεν προς ζεβεε και σαλμανα που οι ανδρες ους απεκτεινατε εν θαβωρ και ειπαν ωσει συ ομοιος σοι ομοιος αυτων ως ειδος μορφη υιων βασιλεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said, They were my brethren, even the sons of my mother: as Yahweh liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

And he said, They were my brethren, the sons of my mother. [As] Yahweh liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

And he saith, `My brethren -- sons of my mother -- they; Yahweh liveth, if ye had kept them alive -- I had not slain you.`

και ειπεν γεδεων αδελφοι μου και υιοι της μητρος μου εισιν και ωμοσεν αυτοις ζη κυριος ει εξωογονησατε αυτους ουκ αν απεκτεινα υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he said to Jether his first-born, Arise, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.

And he said to Jether his firstborn, Arise, slay them! But the youth drew not his sword; for he feared, because he was yet a youth.

And he saith to Jether his first-born, `Rise, slay them;` and the young man hath not drawn his sword, for he hath been afraid, for he [is] yet a youth.

και ειπεν τω ιεθερ τω πρωτοτοκω αυτου αναστας αποκτεινον αυτους και ουκ εσπασεν το παιδαριον αυτου την μαχαιραν αυτου οτι εφοβηθη οτι ην νεωτερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.

Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall on us; for as is the man, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna; and he took the moons that were on their camels' necks.

And Zebah saith -- also Zalmunna -- `Rise thou, and fall upon us; for as the man -- his might;` and Gideon riseth, and slayeth Zebah and Zalmunna, and taketh their round ornaments which [are] on the necks of their camels.

και ειπεν ζεβεε και σαλμανα αναστα δη συ και απαντησον ημιν οτι ως ανηρ η δυναμις αυτου και ανεστη γεδεων και ανεειλεν τον ζεβεε και τον σαλμανα και ελαβεν τους μηνισκουσ τους εν τοις τραχηλοις των καμηλων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then the men of Israel said to Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

And the men of Israel said to Gideon, Rule over us, both thou, and thy son, and thy son's son also; for thou hast saved us from the hand of Midian.

And the men of Israel say unto Gideon, `Rule over us, both thou, and thy son, and thy son's son, for thou hast saved us from the hand of Midian.`

και ειπεν ανηρ ισραηλ προς γεδεων αρχε εν ημιν συ και οι υιοι σου οτι σεσωκας ημασ εκ χειροσ μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Gideon said to them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: Yahweh shall rule over you.

And Gideon said to them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: Yahweh will rule over you.

And Gideon saith unto them, `I do not rule over you, nor doth my son rule over you; Yahweh doth rule over you.`

και ειπεν προς αυτους γεδεων ουκ αρξω εγω υμων και ουκ αρξει ο υιοσ μου υμων κυριοσ αρξει υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And Gideon said to them, I would desire a request of you, that you would give me every man the ear-rings of his prey. (For they had golden ear-rings, because they were Ishmaelites.)

And Gideon said to them, I would desire a request of you: give me every man the earrings of his booty; for they had golden earrings, because they were Ishmaelites.

And Gideon saith unto them, `Let me ask of you a petition, and give ye to me each the ring of his prey, for they have rings of gold, for they [are] Ishmaelites.`

και ειπεν προς αυτους γεδεων αιτησομαι παρ' υμων αιτησιν και δοτε μοι ανηρ ενωτιον των σκυλων αυτου οτι ενωτια χρυσα πολλα ην αυτοις οτι ισμαηλιται ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and cast into it every man the ear-rings of his prey.

And they said, We will willingly give [them]. And they spread a garment, and cast therein every man the earrings of his booty.

And they say, `We certainly give;` and they spread out the garment, and cast thither each the ring of his prey;

και ειπαν διδοντες δωσομεν και ανεπτυξεν το ιματιον αυτου και ερριψεν εκει ανηρ ενωτιον χρυσου των σκυλων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the weight of the golden ear-rings that he requested, was a thousand and seven hundred shekels of gold; besides ornaments, and collars, and purple raiment that was on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks.

And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand seven hundred [shekels] of gold; besides the moons, and eardrops, and the purple garments that were on the kings of Midian, and besides the chains that were about their camels' necks

and the weight of the rings of gold which he asked is a thousand and seven hundred [shekels] of gold, apart from the round ornaments, and the drops, and the purple garments, which [are] on the kings of Midian, and apart from the chains which [are] on the

και εγενηθη ο σταθμος των ενωτιων των χρυσων ων ητησατο σικλοι χιλιοι και επτακοσιοι χρυσου πλην των σιρωνων και των ορμισκων ενφωθ και των περιβολαιων των πορφυρων των επι τοις βασιλευσιν μαδιαμ και πλην των κλοιων των χρυσων των εν τοις τραχηλοις των κα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And Gideon made of it an ephod, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel went thither astray after it: which thing became a snare to Gideon, and to his house.

And Gideon made an ephod of them, and put it in his city, in Ophrah. And all Israel went thither a whoring after it; and it became a snare to Gideon, and to his house.

and Gideon maketh it into an ephod, and setteth it up in his city, in Ophrah, and all Israel go a-whoring after it there, and it is to Gideon and to his house for a snare.

και εποησεν αυτο γεδεων εις εφουδ και εστησεν αυτο εν πολει αυτου εν εφραθα και εξεπορνευσεν πας ισραηλ οπισω αυτου εκει και εγενετο τω γεδεων και τω οικω αυτου εις σκανδαλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they raised their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

And Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. And the land had rest forty years in the days of Gideon.

And Midian is humbled before the sons of Israel, and have not added to lift up their head; and the land resteth forty years in the days of Gideon.

και ενετραπη μαδιαμ ενωπιον υιων ισραηλ και ου προσεθεντο αραι κεφαλην αυτων και ησυχασεν η γη ετη τεσσαρακοντα εν ημεραις γεδεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his house.

And Jerubbaal son of Joash goeth and dwelleth in his own house,

και επορευθη ιεροβααλ υιος ιωας και κατοκησεν εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And Gideon had seventy sons of his body begotten: for he had many wives.

Now Gideon had seventy sons who had come out of his loins, for he had many wives.

and to Gideon there have been seventy sons, coming out of his loin, for he had many wives;

και τω γεδεων ησαν εβδομηκοντα υιοι εκπορευομενοι εκ μηρων αυτου οτι γυναικες πολλαι ησαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And his concubine that was in Shechem, she also bore him a son, whose name he called Abimelech.

And his concubine that was in Shechem, she also bore him a son, and he gave him the name of Abimelech.

and his concubine, who [is] in Shechem, hath born to him -- even she -- a son, and he appointeth his name Abimelech.

και η παλλακη αυτου η εν σικιμοις ετεκεν αυτω και γε αυτη υιον και επεθηκεν το ονομα αυτου αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulcher of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.

And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.

And Gideon son of Joash dieth, in a good old age, and is buried in the burying-place of Joash his father, in Ophrah of the Abi-Ezrite.

και απεθανεν γεδεων υιος ιωας εν πολια αγαθη και εταφη εν τω ταφω ιωας του πατρος αυτου εν εφραθα πατρος αβιεζρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And it came to pass as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went astray after Baalim, and made Baal-berith their god.

And it came to pass when Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after the Baals, and set up Baal-Berith as their god.

And it cometh to pass, when Gideon [is] dead, that the sons of Israel turn back and go a-whoring after the Baalim, and set over them Baal-Berith for a god;

και εγενηθη ως απεθανεν γεδεων και απεστραφησαν οι υιοι ισραηλ και εξεπορνευσαν οπισω των βααλιμ και εθεντο αυτοις τον βααλβεριθ εις διαθηκην του ειναι αυτοις αυτον εις θεον

Literal

Spiritual

Practical

34 And the children of Israel remembered not Yahweh their God, who had delivered them from the hands of all their enemies on every side:

And the children of Israel remembered not Yahweh their God, who had delivered them out of the hand of all their enemies on every side.

and the sons of Israel have not remembered Yahweh their God, who is delivering them out of the hand of all their enemies round about,

και ουκ εμνησθησαν οι υιοι ισραηλ κυριου του θεου αυτων του ρυσαμενου αυτους εκ χειρος παντων των εχθρων αυτων κυκλοθεν

Literal

Spiritual

Practical

35 Neither showed they kindness to the house of Jerubbaal, namely Gideon, according to all the goodness which he had shown to Israel.

And they shewed no kindness to the house of Jerubbaal-Gideon, according to all the good that he had done to Israel.

neither have they done kindness with the house of Jerubbaal -- Gideon -- according to all the good which he did with Israel.

και ουκ εποιησαν ελεος μετα του οικου ιεροβααλ γεδεων κατα πασαν την αγαθωσυνην ην εποιησεν μετα ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

And Abimelech son of Jerubbaal went to Shechem to his mother`s brethren, and spoke to them, and to all the family of the house of his mother`s father, saying,

and Abimelech son of Jerubbaal goeth to Shechem, unto his mother`s brethren, and speaketh unto them, and unto all the family of the house of his mother`s father, saying,

και επορευθη αβιμελεχ υιος ιεροβααλ εις σικιμα προς τους αδελφους της μητρος αυτου και ελαλησεν προς αυτους και προς πασαν την συγγενειαν του οικου της μητρος αυτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Which is better for you, either that all the sons of Jerubbaal, which are seventy persons, should reign over you, or that one should reign over you? remember also that I am your bone and your flesh

Speak, I pray you, in the ears of all the citizens of Shechem, Which is better for you, that seventy persons, all sons of Jerubbaal, rule over you, or that one man rule over you? And remember that I am your bone and your flesh.

`Speak, I pray you, in the ears of all the masters of Shechem, Which [is] good for you -- the ruling over you of seventy men (all the sons of Jerubbaal), or the ruling over you of one man? -- and ye have remembered that I [am] your bone and your flesh.`

λαλησατε δη εν ωσιν των ανδρων σικιμων ποιον βελτιον εστιν το αρχειν υμων εβδομηκοντα ανδρας παντας υιους ιεροβααλ η κυριευειν υμων ανδρα ενα και μνησθητε οτι σαρξ υμων και οστον υμων εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And his mother's brethren spoke of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

And his mother`s brethren spoke of him in the ears of all the citizens of Shechem all these words. And their heart inclined after Abimelech; for they said, He is our brother.

And his mother`s brethren speak concerning him, in the ears of all the masters of Shechem, all these words, and their heart inclineth after Abimelech, for they said, `He [is] our brother;`

και ελαλησαν περι αυτου οι αδελφοι της μητρος αυτου εν τοις ωσιν παντων των ανδρων σικιμων παντας τους λογους τουτους και εκλινεν καρδια αυτων οπισω αβιμελεχ οτι ειπαν αδελφος ημων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And they gave him seventy pieces of silver out of the house of Baal-berith, with which Abimelech hired vain and light persons, who followed him.

And they gave him seventy pieces of silver out of the house of Baal-Berith, and Abimelech hired with them vain and wanton men, and they followed him.

and they give to him seventy silverings out of the house of Baal-Berith, and Abimelech hireth with them men, vain and unstable, and they go after him;

και εδωκαν αυτω εβδομηκοντα αργυριου εκ του οικου βααλ διαθηκης και εμισθωσατο εν αυτοις αβιμελεχ ανδρας κενους και θαμβουμενους και επορευθησαν οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he went to his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being seventy persons, upon one stone; notwithstanding, yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

And he came to his father's house, to Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, seventy persons upon one stone; but there remained Jotham the youngest son of Jerubbaal; for he had hid himself.

and he goeth into the house of his father at Ophrah, and slayeth his brethren, sons of Jerubbaal, seventy men, on one stone; and Jotham, youngest son of Jerubbaal, is left, for he was hidden.

και εισηλθεν εις τον οικον του πατρος αυτου εις εφραθα και απεκτεινεν τους αδελφους αυτου υιους ιεροβααλ εβδομηκοντα ανδρας επι λιθον ενα και απλειφθη ιωθαμ υιος ιεροβααλ ο νεωτερος οτι εκρυβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And all the men of Shechem assembled, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

And all the citizens of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went and made Abimelech king, by the memorial-oak that is in Shechem.

And all the masters of Shechem are gathered together, and all the house of Millo, and come and cause Abimelech to reign for king at the oak of the camp which [is] in Shechem;

και συνηχθησαν παντες οι ανδρες σικιμων και πας ο οικος μααλων και επορευθησαν και εβασιλευσαν τον αβιμελεχ εις βασιλεια προς τη βαλανω της στασεως εν σικιμοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice and cried, and said to them, Hearken to me, ye men of Shechem, that God may hearken to you.
And they told it to Jotham, and he went and stood on the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said to them, Hearken to me, ye citizens of Shechem, that God may hearken to you.
and they declare [it] to Jotham, and he goeth and standeth on the top of mount Gerizim, and lifteth up his voice, and calleth, and saith to them, `Hearken unto me, O masters of Shechem, and God doth hearken unto you:

και ανηγγειλαν τω ιωαθαμ και επορευθη και εστη επι της κορυφης του ορους γαριζιν και επηρεν την φωνην αυτου και εκαλεσεν και ειπεν αυτοις ακουσατε μου ανδρες σικιμων και ακουσαι υμων ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said to the olive-tree, Reign thou over us.

The trees once went forth to anoint a king over them; and they said to the olive-tree, Reign over us.

`The trees have diligently gone to anoint over them a king, and they say to the olive, Reign thou over us.

πορευομενα επορευθησαν τα ξυλα του χρισαι εαυτοις βασιλεα και ειπον τη ελαια βασιλευσον εφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 But the olive-tree said to them, Should I leave my fatness, with which by me they honor God and man, and go to be promoted over the trees?

And the olive-tree said to them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to wave over the trees?

And the olive saith to them, Have I ceased from my fatness, by which they honour gods and men, that I have gone to stagger over the trees?

και ειπεν αυτοις η ελαια αφεισα την πιστητα μου ην εν εμοι εδοξασεν ο θεος και ανθρωποι πορευθω αρχειν των ξυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the trees said to the fig-tree, Come thou, and reign over us.

And the trees said to the fig-tree, Come thou, reign over us.

And the trees say to the fig, Come thou, reign over us.

και ειπαν τα ξυλα τη συκη δευρο βασιλευσον εφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But the fig-tree said to them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

But the fig-tree said to them, Should I leave my sweetness, and my good fruit, and go to wave over the trees?

And the fig saith to them, Have I ceased from my sweetness, and my good increase, that I have gone to stagger over the trees?

και ειπεν αυτοις η συκη αφεισα την γλυκυτητα μου και το γενημα μου το αγαθον πορευθω αρχειν επι ξυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then said the trees to the vine, Come thou, and reign over us.

Then said the trees to the vine, Come thou, reign over us.

And the trees say to the vine, Come thou, reign over us.

και ειπαν τα ξυλα τη αμπελω δευρο βασιλευσον εφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the vine said to them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

And the vine said to them, Should I leave my new wine, which cheers God and man, and go to wave over the trees?

And the vine saith to them, Have I ceased from my new wine, which is rejoicing gods and men, that I have gone to stagger over the trees?

και ειπεν αυτοις η αμπελος αφεισα τον οινον μου την ευφροσυνην την παρα του θεου των ανθρωπων πορευθω αρχειν ξυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Then said all the trees to the bramble, Come thou, and reign over us.
Then said all the trees to the thorn-bush, Come thou, reign over us.
And all the trees say unto the bramble, Come thou, reign over us.
και ειπαν τα ξυλα προς την ραμνον δευρο συ βασιλευσον εφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the bramble said to the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.
And the thorn-bush said to the trees, If in truth ye anoint me king over you, come, put confidence in my shadow; but if not, fire shall come out of the thorn-bush and devour the cedars of Lebanon.
And the bramble saith unto the trees, If in truth ye are anointing me for king over you, come, take refuge in my shadow; and if not -- fire cometh out from the bramble, and devoureth the cedars of Lebanon.
και ειπεν η ραμνος προς τα ξυλα ει εν αληθεια υμεις χριετε με εις βασιλεα εφ' υμων δευτε πεποιθατε εν τη σκεπη μου και ει μη εξελθοι πυρ εκ της ραμνον και καταφαγοι τας κεδρους του λιβανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done to him according to the deserving of his hands:
Now therefore, if ye have dealt truly and sincerely in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and if ye have done to him according to the deserving of his hands;
`And, now, if in truth and in sincerity ye have acted, when ye make Abimelech king; and if ye have done good with Jerubbaal, and with his house; and if according to the deed of his hands ye have done to him --
και νυν ει εν αληθεια και εν τελειοτητι εποιησατε και εβασιλευσατε τον αβιμελεχ και ει καλως εποιησατε με τα ιεροβααλ και μετα του οικου αυτου και ει κατα το ανταποδομα της χειρος αυτου εποιησατε αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** (For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you from the hand of Midian: -- for my father fought for you, and endangered his life, and delivered you out of the hand of Midian; because my father hath fought for you, and doth cast away his life from [him], and deliver you from the hand of Midian;
- ως επολεμησεν ο πατηρ μου υπερ υμων και ερριψεν την ψυχην αυτου εξ εναντιας και εξειλατο υμας εκ χειρο
ς μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And ye have risen up against my father's house this day, and have slain his sons, seventy persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother:)
- but ye are risen up against my father`s house this day, and have slain his sons, seventy men, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his handmaid, king over the citizens of Shechem, because he is your brother;
- and ye have risen against the house of my father to-day, and slay his sons, seventy men, on one stone, and cause Abimelech son of his handmaid to reign over the masters of Shechem, because he [is] your brother --
- και υμεις επανεστητε επι τον οικον του πατρος μου σημερον και απεκτεινατε τους υιους αυτου εβδομηκοντα ανδρας επι λιθον ενα και εβασιλευσατε τον αβιμελεχ υιον της παιδισκης αυτου επι τους ανδρας σικιμων οτι αδελφος υμων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:
- if ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you;
- yea, if in truth and in sincerity ye have acted with Jerubbaal and with his house this day, rejoice ye in Abimelech, and he doth rejoice -- even he -- in you;
- και ει εν αληθεια και τελειοτητι εποιησατε μετα ιεροβααλ και του οικου αυτου τη ημερα ταυτη ευλογηθειητ ε υμεις και ευφρανθειητε εν αβιμελεχ και ευφρανθειη και αυτος εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.
but if not, let fire come out from Abimelech, and devour the citizens of Shechem and the house of Millo; and let fire come out from the citizens of Shechem and from the house of Millo, and devour Abimelech.
and if not -- fire cometh out from Abimelech and devoureth the masters of Shechem and the house of Millo, and fire cometh out from the masters of Shechem and from the house of Millo, and devoureth Abimelech.
και ει μη εξελθοι πυρ εξ αβιμελεχ και καταφαγοι τους ανδρας σικιμων και τον οικον μααλλων και ει μη εξελθοι πυρ απο ανδρων σικιμων και εκ του οικου μααλλων και καταφαγοι τον αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.
And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, because of Abimelech his brother.
And Jotham hasteth, and fleeth, and goeth to Beer, and dwelleth there, from the face of Abimelech his brother.
και απεδρα ιωθαμ και επορευθη εν οδω και εφυγεν εις ραρα και κατοκησεν εκει απο προσωπου αβιμελεχ του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** When Abimelech had reigned three years over Israel,
And Abimelech ruled over Israel three years.
And Abimelech is prince over Israel three years,
και ηρξεν αβιμελεχ επι ισραηλ τρια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

And God sent an evil spirit between Abimelech and the citizens of Shechem; and the citizens of Shechem dealt treacherously with Abimelech,

and God sendeth an evil spirit between Abimelech and the masters of Shechem, and the masters of Shechem deal treacherously with Abimelech,

και εξαπεστειλεν ο θεος πνευμα πονηρον ανα μεσον αβιμελεχ και ανα μεσον των ανδρων σικιμων και ηθετησ αν οι ανδρες σικιμων εν τω οικω αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 That the cruelty done to the seventy sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother who slew them, and upon the men of Shechem who aided him in the killing of his brethren.

that the violence [done] to the seventy sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, who slew them, and upon the citizens of Shechem, who had strengthened his hands to slay his brethren.

for the coming in of the violence [to] the seventy sons of Jerubbaal, and of their blood to place [it] on Abimelech their brother, who slew them, and on the masters of Shechem, who strengthened his hands to slay his brethren.

του επαγαγειν την αδικιαν των εβδομηκοντα υιων ιεροβααλ και το αιμα αυτων επιθειναι επι αβιμελεχ τον αδελφον αυτων τον αποκτειναντα αυτους και επι τους ανδρας σικιμων τους κατισχυσαντας τας χειρας αυτου ωστε αποκτειναι τους αδελφους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the men of Shechem set liers in wait for him on the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

And the citizens of Shechem set liers in wait for him on the tops of the mountains, and they robbed all that came along that way by them. And it was told Abimelech.

And the masters of Shechem set for him ambushes on the top of the hills, and rob every one who passeth over by them in the way, and it is declared to Abimelech.

και εθεντο αυτω οι ανδρες σικιμων ενεδρα επι τας κεφαλαις των ορεων και ανηρπαζον παντας τους διαπορευομενους επ' αυτους εν τη οδω και απηγγελη τω αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem; and the citizens of Shechem put confidence in him.

And Gaal son of Ebed cometh -- also his brethren -- and they pass over into Shechem, and the masters of Shechem trust in him,

και ηλθεν γααλ υιος αβεδ και οι αδελφοι αυτου εις σικιμα και επεποιθησαν εν αυτω οι ανδρες σικιμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trod the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and ate and drank, and cursed Abimelech.

And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode [the grapes], and made rejoicings, and went into the house of their god, and ate and drank, and cursed Abimelech.

and go out into the field, and gather their vineyards, and tread, and make praises, and go into the house of their god, and eat and drink, and revile Abimelech.

και ηλθον εις αγρον και ετρυγησαν τους αμπελωνας αυτων και κατεπατουν και εποιησαν χορους και εισηλθον εις οικον θεου αυτων και εφαγον και επιον και κατηρωντο τον αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him; is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? Serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? is he not the son of Jerubbaal? and Zebul his overseer? Serve the men of Hamor the father of Shechem! and why should *we* serve him?

And Gaal son of Ebed saith, `Who [is] Abimelech, and who [is] Shechem, that we serve him? is [he] not son of Jerubbaal? and Zebul his commander? Serve ye the men of Hamor father of Shechem, and wherefore do we serve him -- we?

και ειπεν γααλ υιος αβεδ τι εστιν αβιμελεχ και τις εστιν ο υιος συχημ οτι δουλευσομεν αυτω ουχ ουτος υιος ιεροβααλ και ζεβουλ επισκοπος αυτου δουλός αυτου συν τοις ανδρασιν εμμωρ πατρος συχημ και τι οτι δουλευσομεν αυτω ημεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thy army, and come out.

Oh! would that this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

and oh that this people were in my hand -- then I turn Abimelech aside;` and he saith to Abimelech, `Increase thy host, and come out.`

και τις δωη τον λαον τουτον εν χειρι μου και μεταστησω τον αβιμελεχ και ερω τω αβιμελεχ πληθυνον την δυναμιν σου και εξελθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

And Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, and his anger was kindled;

And Zebul, prince of the city, heareth the words of Gaal son of Ebed, and his anger burneth,

και ηκουσεν ζεβουλ ο αρχων της πολεως τους λογους γααλ υιου αβεδ και εθυμωθη οργη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he sent messengers to Abimelech privately, saying, Behold, Gaal the son of Ebed, and his brethren, are come to Shechem; and behold, they fortify the city against thee.

and he sent messengers to Abimelech craftily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren are come to Shechem, and behold, they shut up the city against thee;

and he sendeth messengers unto Abimelech deceitfully, saying, `Lo, Gaal son of Ebed and his brethren are coming into Shechem, and lo, they are fortifying the city against thee;

και απεστειλεν αγγελους προς αβιμελεχ μετα δωρων λεγων ιδου γααλ υιος αβεδ και οι αδελφοι αυτου παραγονασιν εις σικιμα και οιδε πολιορκουσιν την πολιν επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 32** Now therefore rise by night, thou, and the people that are with thee, and lie in wait in the field: and now, rise up by night, thou and the people that are with thee, and lie in ambush in the fields. and, now, rise by night, thou and the people who [are] with thee, and lay wait in the field,
και νυν αναστηθι νυκτος συ και ο λαος ο μετα σου και ενεδρευσον εν τω αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And it shall be, that in the morning, as soon as the sun hath risen, thou shalt rise early, and attack the city: and behold, when he and the people that are with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

And it shall be in the morning when the sun is up, thou shalt rise early, and fall upon the city; and behold, he and the people that is with him shall come out against thee, and thou shalt do with him as thou shalt find occasion.

and it hath been, in the morning, about the rising of the sun, thou dost rise early, and hast pushed against the city; and lo, he and the people who [are] with him are going out unto thee -- and thou hast done to him as thy hand doth find.`

και εσται το πρωι αμα τω ανατειλαι τον ηλιον και ορθρισεις και εκτενεις επι την πολιν και ιδου αυτος και ο λαος ο μετ' αυτου εκπορευονται προς σε και ποιησεις αυτω καθαπερ εαν ευρη η χειρ σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** And Abimelech rose, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they lay in ambush against Shechem in four companies.

And Abimelech riseth, and all the people who [are] with him, by night, and they lay wait against Shechem -- four detachments;

και ανεστη αβιμελεχ και πας ο λαος ο μετ' αυτου νυκτος και ενηδρευσαν επι σικιμα τεσσαρας αρχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city: and Abimelech rose, and the people that were with him, from lying in wait.

And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city. Then Abimelech rose up, and the people that were with him, out of the ambush.

and Gaal son of Ebed goeth out, and standeth at the opening of the gate of the city, and Abimelech riseth -- also the people who [are] with him -- from the ambush,

και εγενετο πρωι και εξηλθεν γααλ υιος αβεδ και εστη προς τη θυρα της πυλης της πολεως και ανεστη αβιμελεχ και ο λαος ο μετ' αυτου εκ των ενεδρων

Literal

Spiritual

Practical

36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said to him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

And Gaal saw the people, and said to Zebul, Behold, people are coming down from the tops of the mountains. And Zebul said to him, Thou seest the shadow of the mountains as men.

and Gaal seeth the people, and saith unto Zebul, `Lo, people are coming down from the top of the hills;` and Zebul saith unto him, `The shadow of the hills thou art seeing like men.`

και ειδεν γααλ υιος αβεδ τον λαον και ειπεν προς ζεβουλ ιδου λαος καταβαινων απο των κορυφων των ορεων και ειπεν προς αυτον ζεβουλ την σκιαν των ορεων συ ορας ως ανδρας

Literal

Spiritual

Practical

37 And Gaal spoke again, and said, See, there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

And Gaal spoke again, and said, Behold, people are coming down from the high part of the land, and one company is coming along by the way of the Magician's oak.

And Gaal addeth yet to speak, and saith, `Lo, people are coming down from the high part of the land, and another detachment is coming by the way of the oak of Meonenim.`

και προσεθετο επι γααλ του λαλησαι και ειπεν ιδου λαος καταβαινων κατα θαλασσαν απο του εχομενα του ομφαλου της γης και αρχη μια παραγινεται απο οδου δρυος αποβλεποντων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

38 Then said Zebul to him, Where is now thy mouth, with which thou saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? are not these the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them. Then said Zebul to him, Where is now thy mouth, thou that saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? is not this the people that thou hast despised? go out now, I pray, and fight against them.

And Zebul saith unto him, `Where [is] now thy mouth, in that thou sayest, Who [is] Abimelech that we serve him? is not this the people against which thou hast kicked? go out, I pray thee now, and fight against it.`

και ειπεν προς αυτον ζεβουλ που εστιν νυν το στομα σου το λεγον τις εστιν αβιμελεχ οτι δουλευσομεν αυτω ο υκ ιδου ουτος εστιν ο λαος ον εξουδενωσας εξελθε νυν και πολεμει προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

And Gaal went out before the citizens of Shechem, and fought against Abimelech.

And Gaal goeth out before the masters of Shechem, and fighteth against Abimelech,

και εξηλθεν γααλ απο προσωπου των ανδρων σικιμων και επολεμησεν εν αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, even to the entrance of the gate.

And Abimelech pursued him, and he fled before him, and there fell many wounded, as far as the entrance of the gate.

and Abimelech pursueth him, and he fleeth from his presence, and many fall wounded -- unto the opening of the gate.

και κατεδιωξεν αυτον αβιμελεχ και εφυγεν απο προσωπου αυτου και επεσον τραυματιαι πολλοι εως θυρων της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

And Abimelech dwelt at Arumah. And Zebul drove out Gaal and his brethren, that they might not dwell in Shechem.

And Abimelech abideth in Arumah, and Zebul casteth out Gaal and his brethren from dwelling in Shechem.

και εκαθισεν αβιμελεχ εν αριμα και εξεβαλεν ζεβουλ τον γααλ και τους αδελφους αυτου του μη οικειν εν σικμοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

And it cometh to pass, on the morrow, that the people go out to the field, and they declare [it] to Abimelech,

και εγενηθη τη επαυριον και εξηλθεν ο λαος εις το πεδιον και απηγγελη τω αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and behold, the people had come out of the city; and he rose up against them, and smote them.

And he took the people, and divided them into three companies, and lay in ambush in the field. And he looked, and behold, the people came forth out of the city; and he rose up against them and smote them.

and he taketh the people, and divideth them into three detachments, and layeth wait in a field, and looketh, and lo, the people are coming out from the city, and he riseth against them, and smiteth them.

και παρελαβεν τον λαον και διειλεν αυτον τρεις αρχας και ενηδρευσεν εν αυτω και ειδεν και ιδου λαος εξηλθεν εκ της πολεως και επανεστη αυτοις και επαταξεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

44 And Abimelech, and the company that was with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city: and the two other companies ran upon all the people that were in the fields, and slew them.

And Abimelech, and the companies that were with him, rushed forward, and stood in the entrance of the gate of the city; and two of the companies ran upon all that were in the fields, and slew them.

And Abimelech and the detachments who [are] with him have pushed on, and stand at the opening of the gate of the city, and the two detachments have pushed against all who are in the field, and smite them,

και αβιμελεχ και αι αρχαι αι μετ' αυτου εξεταθησαν και εστησαν παρα την πυλην της πολεως και αι δυο αρχαι εξεχυθησαν επι παντας τους εν τω αγρω και επαταξεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that were in it, and beat down the city, and sowed it with salt.

And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that were in it, and broke down the city, and sowed it with salt.

and Abimelech hath fought against the city all that day, and captureth the city, and the people who [are] in it he hath slain, and he breaketh down the city, and soweth it [with] salt.

και αβιμελεχ επολεμει εν τη πολει ολην την ημεραν εκεινην και κατελαβοντο την πολιν και τον λαον τον εν αυτη ανειλεν και την πολιν καθειλεν και εσπειρεν αυτην αλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into a hold of the house of the god Berith.

And all the men of the tower of Shechem heard [that], and they entered into the stronghold of the house of the god Berith.

And all the masters of the tower of Shechem hear, and go in unto the high place of the house of the god Berith,

και ηκουσαν παντες οι ανδρες πυργου σικιμων και εισηλθον εις το οχυρωμα οικου του βααλ διαθηκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 47 And it was told to Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were assembled.
And it was told Abimelech that all the men of the tower of Shechem had gathered together.
and it is declared to Abimelech that all the masters of the tower of Shechem have gathered themselves together,

και απηγγελη τω αβιμελεχ οτι συνηχθησαν παντες οι ανδρες του πυργου σικιμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48 And Abimelech ascended mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an ax in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said to the people that were with him, What ye have see

Then Abimelech went up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it up and laid it on his shoulder, and said to the people that was with him, What ye

and Abimelech goeth up to mount Zalmon, he and all the people who [are] with him, and Abimelech taketh the great axe in his hand, and cutteth off a bough of the trees, and lifteth it up, and setteth [it] on his shoulder, and saith unto the people who [are]

και ανεβη αβιμελεχ εις ορος σελμων αυτος και πας ο λαος ο μετ' αυτου και ελαβεν αβιμελεχ αξινην εν τη χειρι αυτου και εκοψεν φορτιον ξυλων και ελαβεν αυτο και επεθηκεν επι τους ωμους αυτου και ειπεν προς τον λαον τον μετ' αυτου τι ειδατε με ποιουντα ταξεω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them: so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

And all the people likewise cut down every man his bough, and they followed Abimelech, and put [them] to the hold, and burned the hold with fire upon them. And all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

And all the people also cut down each one his bough, and go after Abimelech, and set [them] at the high place, and burn by these the high place with fire, and also all the men of the tower of Shechem die, about a thousand men and women.

και εκοψαν και αυτοι εκαστος φορτιον και ηραν και επορευθησαν οπισω αβιμελεχ και επεθηκαν επι το οχυρωμα και ενεπρησαν επ' αυτους το οχυρωμα εν πυρι και απεθανον παντες οι ανδρες πυργου σικιμων ωσει χιλιοι ανδρες και γυναικες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 50** Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.
And Abimelech went to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.
And Abimelech goeth unto Thebez, and encampeth against Thebez, and captureth it,
και επορευθη αβιμελεχ εις θεβες και περιεκαθισεν επ' αυτην και προκατελαβετο αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 51** But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut it after them, and ascended to the top of the tower.
But there was a strong tower in the midst of the city, and thither fled all the men and women, all the citizens of the city; and they shut it behind them, and went up to the roof of the tower.
and a strong tower hath been in the midst of the city, and thither flee do all the men and the women, and all the masters of the city, and they shut [it] behind them, and go up on the roof of the tower.
και πυργος ην οχυρος εν μεσω της πολεως και εφυγον εκει παντες οι ανδρες και αι γυναικες και παντες οι ηγγουμενοι της πολεως και απεκλεισαν εφ' εαυτους και ανεβησαν επι το δωμα του πυργου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 52** And Abimelech came to the tower, and fought against it, and came near to the door of the tower to burn it with fire.
And Abimelech came to the tower, and fought against it, and he drew near to the entrance of the tower to burn it with fire;
And Abimelech cometh unto the tower, and fighteth against it, and draweth nigh unto the opening of the tower to burn it with fire,
και ηλθεν αβιμελεχ εως του πυργου και εξεπολεμησαν αυτον και ηγγισεν αβιμελεχ εως της θυρας του πυργου υ εμπρησαι αυτον εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 53** And a certain woman cast a piece of of a millstone upon Abimelech's head, and broke his skull.
and a woman cast the upper stone of a handmill on Abimelech`s head, and crushed his skull.
and a certain woman doth cast a piece of a rider on the head of Abimelech, and breaketh his skull,
και ερριψεν γυνη μια κλασμα μυλου επι την κεφαλην αβιμελεχ και συνεθλασεν το κρανιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 54** Then he called hastily to the young man his armor-bearer, and said to him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.
Then he called hastily to the young man that carried his armour, and said to him, Draw thy sword, and slay me, that they say not of me, A woman killed him. And his young man thrust him through, and he died.
and he calleth hastily unto the young man bearing his weapons, and saith to him, `Draw thy sword, and thou hast put me to death, lest they say of me -- A woman slew him;` and his young man pierced him through, and he dieth.

και εβοησεν το ταχος προς το παιδαριον τον αιροντα τα σκευη αυτου και ειπεν αυτω σπασαι την μαχαιραν σου και θανατωσον με μηποτε ειπωσιν γυνη απεκτεινεν αυτον και εξεκεντησεν αυτον το παιδαριον αυτου και απεθανεν αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 55** And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man to his place.
And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they went every man to his place.
And the men of Israel see that Abimelech [is] dead, and go each one to his place;
και ειδεν ανηρ ισραηλ οτι απεθανεν αβιμελεχ και απηλθον ανηρ εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

56 Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did to his father, in slaying his seventy brethren:

And God rendered back the wickedness of Abimelech, which he did to his father in slaying his seventy brethren.

and God turneth back the evil of Abimelech which he did to his father to slay his seventy brethren;

και απεστρεψεν ο θεος την κακιαν αβιμελεχ ην εποιησεν τω πατρι αυτου αποκτειναι τους εβδομηκοντα αδελφους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

57 And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

And all the evil of the men of Shechem did God render back upon their heads; and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

and all the evil of the men of Shechem hath God turned back on their head, and come unto them doth the cursing of Jotham son of Jerubbaal.

και πασαν κακιαν ανδρων σικιμων επεστρεψεν ο θεος εις την κεφαλην αυτων και επηλθεν επ' αυτους η καταρα ιωαθαμ του υιου ιεροβααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

And after Abimelech, there rose up to save Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir on mount Ephraim.

And there riseth after Abimelech, to save Israel, Tola son of Puah, son of Dodo, a man of Issachar, and he is dwelling in Shamir, in the hill-country of Ephraim,

και ανεστη μετα αβιμελεχ του σωσαι τον ισραηλ θωλα υιος φουα υιος πατραδελφου αυτου ανηρ ισσαχαρ και αυτος κατωκει εν σαμαρεια εν ορει εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.
And he judged Israel twenty-three years; and he died, and was buried in Shamir.
and he judgeth Israel twenty and three years, and he dieth, and is buried in Shamir.
και εκρινεν τον ισραηλ εικοσι και τρια ετη και απεθανεν και εταφη εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.
And after him rose up Jair, a Gileadite; and he judged Israel twenty-two years.
And there riseth after him Jair the Gileadite, and he judgeth Israel twenty and two years,
και ανεστη μετ' αυτον ιαιρ ο γαλααδιτης και εκρινεν τον ισραηλ εικοσι και δυο ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havoth-jair to this day, which are in the land of Gilead.
And he had thirty sons who rode on thirty ass colts; and they had thirty cities, which are called the villages of Jair to this day, which are in the land of Gilead.
and he hath thirty sons riding on thirty ass-colts, and they have thirty cities, (they call them Havoth-Jair unto this day), which [are] in the land of Gilead;
και εγενοντο αυτω τριακοντα και δυο υιοι επιβεβηκοτες επι τριακοντα και δυο πωλους και τριακοντα και δυο πολεις αυτοις και εκαλεσεν αυτας επαυλεις ιαιρ εως της ημερας ταυτης αι εισιν εν τη γη γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Jair died, and was buried in Camon.
And Jair died, and was buried in Kamon.
and Jair dieth, and is buried in Kamon.
και απεθανεν ιαιρ και εταφη εν ραμμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And the children of Israel did evil again in the sight of Yahweh, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook Yah

And the children of Israel again did evil in the sight of Yahweh, and served the Baals, and the Ashtoreths, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines; and

And the sons of Israel add to do the evil thing in the eyes of Yahweh, and serve the Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Aram, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the Bene-Ammon, and the gods of the Philistines, and forsake Yah

και προσεθεντο οι υιοι ισραηλ ποιησαι το πονηρον εναντι κυριου και ελατρευσαν ταις βααλιμ και ταις ασταρωθ και τοις θεοις σιδωνος και τοις θεοις μοαβ και τοις θεοις υιων αμμων και τοις θεοις των αλλοφυλων και εγκατελειπον τον κυριον και ουκ εδουλευσαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the anger of Yahweh was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

And the anger of Yahweh was hot against Israel, and he sold him into the hand of the Philistines, and into the hand of the children of Ammon.

and the anger of Yahweh burneth against Israel, and He selleth them into the hand of the Philistines, and into the hand of the Bene-Ammon,

και εθυμωθη οργη κυριος εν τω ισραηλ και απεδото αυτους εν χειρι αλλοφυλων και εν χειρι υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And that year they harassed and oppressed the children of Israel eighteen years, all the children of Israel that were on the other side of Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

And they oppressed and crushed the children of Israel in that year; eighteen years [they oppressed] all the children of Israel that were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

and they crush and oppress the sons of Israel in that year -- eighteen years all the sons of Israel [who] are beyond the Jordan, in the land of the Amorite, which [is] in Gilead.

και εσαθρωσαν και εθλασαν τους υιους ισραηλ εν τω ενιαντω εκεινω οκτωκαιδεκα ετη παντας τους υιους ισραηλ εν τω περαν του ιορδανου εν τη γη του αμορραιου εν τη γαλααδιτιδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Moreover, the children of Ammon passed over Jordan, to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was greatly distressed.

And the children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; and Israel was greatly distressed.

And the Bene-Ammon pass over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim, and Israel hath great distress.

και διεβησαν οι υιοι αμμων τον ιορδανην εκπολεμησαι και εν τω ιουδα και βενιαμιν και εν τω οικω εφραιμ και εθλιβησαν οι υιοι ισραηλ σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the children of Israel cried to Yahweh, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

And the children of Israel cried to Yahweh, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served the Baals.

And the sons of Israel cry unto Yahweh, saying, `We have sinned against Thee, even because we have forsaken our God, and serve the Baalim.`

και εκεκραξαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον λεγοντες ημαρτομεν σοι οτι εγκατελιπομεν τον θεον ημων και ελα τρεψαμεν ταις βααλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Yahweh said to the children of Israel, Did not I deliver you from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

And Yahweh said to the children of Israel, Did I not [save you] from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

And Yahweh saith unto the sons of Israel, `[Have I] not [saved you] from the Egyptians, and from the Amorite, from the Bene-Ammon, and from the Philistines?

και ειπεν κυριος προς τους υιους ισραηλ ουχι οι αιγυπτιοι και οι αμορραιοι και οι υιοι αμμων και μωαβ και οι αλλοφυλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites oppressed you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

The Zidonians also, and Amalek and Maon oppressed you, and ye cried to me, and I saved you out of their hand.

And the Zidonians, and Amalek, and Maon have oppressed you, and ye cry unto Me, and I save you out of their hand;

και σιδωνιοι και μαδιαμ και αμαληκ εξεθλιψαν υμας και εκεκραξατε προς με και εσωσα υμας εκ χειρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

But ye have forsaken me, and served other gods; therefore I will save you no more.

and ye -- ye have forsaken Me, and serve other gods, therefore I add not to save you.

και υμεις εγκατελιπετε με και ελατρευσατε θεοις ετεροις δια τουτο ου προσθησω του σωσαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Go and cry to the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

Go and cry to the gods that ye have chosen: let them save you in the time of your trouble.

Go and cry unto the gods on which ye have fixed; they -- they save you in the time of your adversity.`

βαδιζετε και βοατε προς τους θεους ους εξελεξασθε εαυτοις και αυτοι σωσατωσαν υμας εν καιρω θλιψεως υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And the children of Israel said to Yahweh, We have sinned: do thou to us whatever seemeth good to thee; deliver us only, we pray thee, this day.

And the children of Israel said to Yahweh, We have sinned. Do thou unto us according to all that is good in thy sight; only deliver us, we pray thee, this day.

And the sons of Israel say unto Yahweh, `We have sinned, do Thou to us according to all that is good in Thine eyes; only deliver us, we pray Thee, this day.`

και ειπαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον ημαρτομεν ποιησον συ ημιν κατα παντα οσα αν αρεσκη ενωπιον σου πλην κυριε εξελου ημας εν τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they put away the strange gods from among them, and served Yahweh: and his soul was grieved for the misery of Israel.

And they put away the strange gods from among them, and served Yahweh; and his soul was grieved for the misery of Israel.

And they turn aside the gods of the stranger out of their midst, and serve Yahweh, and His soul is grieved with the misery of Israel.

και μετεστησαν τους θεους τους αλλοτριους εκ μεσου αυτων και ελατρευσαν τω κυριω και ουκ ευηρεστησεν εν τω λαω και ωλιγοψυχησεν εν τω κοπω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then the children of Ammon were assembled, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves, and encamped in Mizpeh.

And the children of Ammon were called together and encamped in Gilead; and the children of Israel gathered together and encamped in Mizpeh.

And the Bene-Ammon are called together, and encamp in Gilead, and the sons of Israel are gathered together, and encamp in Mizpah.

και ανεβησαν οι υιοι αμμων και παρενεβαλον εν γαλααδ και εξηλθον οι υιοι ισραηλ και παρενεβαλον εν τη μισσηφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

And the people, the chief men of Gilead, said one to another, Who is the man that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

And the people -- heads of Gilead -- say one unto another, `Who [is] the man that doth begin to fight against the Bene-Ammon? he is for head to all inhabitants of Gilead.`

και ειπον οι αρχοντες του λαου γαλααδ ανηρ προς τον πλησιον αυτου τις ανηρ ος αρζεται πολεμησαι εν τοις υιοις αμμων και εσται εις κεφαλην πασιν τοις κατοικουσιν γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, and he was the son of a harlot: and Gilead begat Jephthah.

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of a harlot; and Gilead had begotten Jephthah.

And Jephthah the Gileadite hath been a mighty man of valour, and he [is] son of a woman, a harlot; and Gilead begetteth Jephthah,

και ιεφθαε ο γαλααδιτης δυνατος εν ισχυι και αυτος ην υιος γυναικος πορνης και ετεκεν τω γαλααδ τον ιεφθαε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Gilead's wife bore him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said to him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of a strange woman.

And Gilead's wife bore him sons; and when his wife's sons were grown, they expelled Jephthah, and said to him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of another woman.

and the wife of Gilead beareth to him sons, and the wife's sons grow up and cast out Jephthah, and say to him, `Thou dost not inherit in the house of our father; for son of another woman [art] thou.`

και ετεκεν η γυνη γαλααδ αυτω υιους και ηδρυνθησαν οι υιοι της γυναικος και εξεβαλον τον ιεφθαε και ειπον αυτω ου κληρονομησεις εν τω οικω του πατρος ημων οτι γυναικος υιος εταιρας ει συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and they went out with him.

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob. And vain men were gathered to Jephthah, and they made expeditions with him.

And Jephthah fleeth from the face of his brethren, and dwelleth in the land of Tob; and vain men gather themselves together unto Jephthah, and they go out with him.

και απεδρα ιεφθαε εκ προσωπου των αδελφων αυτου και κατοκησεν εν γη τωβ και συνελεγοντο προς τον ιεφθαε ανδρες λιτοι και συνεξεπορευοντο μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

And it came to pass after some time, that the children of Ammon fought with Israel.

And it cometh to pass, after a time, that the Bene-Ammon fight with Israel,

και εγενετο μεθ' ημερας και επολεμησαν οι υιοι αμμων μετα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to bring Jephthah out of the land of Tob:

And when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob.

and it cometh to pass, when the Bene-Ammon have fought with Israel, that the elders of Gilead go to take Jephthah from the land of Tob;

και εγενηθη ηνικα επολεμου οι υιοι αμμων μετα ισραηλ και επορευθησαν οι πρεσβυτεροι γαλααδ παραλαβειν τον ιεφθαε εν γη τωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And they said to Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon. And they said to Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight against the children of Ammon. and they say unto Jephthah, `Come, and thou hast been to us for captain, and we fight against the Bene-Ammon.`

και ειπαν προς ιεφθαε δευρο και εση ημιν εις ηγουμενον και πολεμησωμεν εν τοις υιοις αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Jephthah said to the elders of Gilead, Did ye not hate me, and expel me from my father's house; and why have ye come to me now when ye are in distress? And Jephthah said to the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father`s house? and why are ye come to me now when ye are in trouble?

And Jephthah saith to the elders of Gilead, `Have not ye hated me? and ye cast me out from the house of my father, and wherefore have ye come unto me now when ye are in distress?`

και ειπεν ιεφθαε τοις πρεσβυτεροις γαλααδ ουχ υμεις εμισησατε με και εξεβαλετε με εκ του οικου του πατρος μου και εξαπεστειλατε με αφ' υμων και τι οτι ηλθατε προς με ηνικα εθλιβητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the elders of Gilead said to Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead. And the elders of Gilead said to Jephthah, Therefore we have returned to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be head over all of us the inhabitants of Gilead. and the elders of Gilead say unto Jephthah, `Therefore, now, we have turned back unto thee; and thou hast gone with us, and fought against the Bene-Ammon, and thou hast been to us for head -- to all the inhabitants of Gilead.`

και ειπαν οι πρεσβυτεροι γαλααδ προς ιεφθαε ουχ ουτως νυν ηλθομεν προς σε και συμπορευση ημιν και πολημησωμεν εν τοις υιοις αμμων και εση ημιν εις κεφαλην πασιν τοις κατοικουσιν γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And Jephthah said to the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight against the children of Ammon, and Yahweh deliver them before me, shall I be your head?

And Jephthah said to the elders of Gilead, If ye take me back to fight against the children of Ammon, and Yahweh give them up before me, shall I be your head?

And Jephthah saith unto the elders of Gilead, `If ye are taking me back to fight against the Bene-Ammon, and Yahweh hath given them before me -- I, am I to you for a head?`

και ειπεν ιεφθαε προς τους πρεσβυτερους γαλααδ ει επιστρεφετε με υμεις πολεμησαι εν τοις υιοις αμμων και παραδω κυριος αυτους ενωπιον εμου εγω υμιν εσομαι εις κεφαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the elders of Gilead said to Jephthah, Yahweh be a witness between us, if we do not so according to thy words.

And the elders of Gilead said unto Jephthah, Yahweh be witness between us, if we do not so according to thy words!

And the elders of Gilead say unto Jephthah, `Yahweh is hearkening between us -- if according to thy word we do not so.`

και ειπαν οι πρεσβυτεροι γαλααδ προς ιεφθαε κυριος εσται ο ακουων ανα μεσον ημων ει μη κατα το ρημα σο υ ουτως ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before Yahweh in Mizpeh.

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them; and Jephthah uttered all his words before Yahweh in Mizpah.

And Jephthah goeth with the elders of Gilead, and the people set him over them for head and for captain, and Jephthah speaketh all his words before Yahweh in Mizpeh.

και επορευθη ιεφθαε μετα των πρεσβυτερων γαλααδ και κατεστησαν αυτον επ' αυτων εις κεφαλην εις ηγουμ ενον και ελαλησεν ιεφθαε παντας τους λογους αυτου ενωπιον κυριου εν μασσηφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou hast come against me to fight in my land?

And Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight against my land?

And Jephthah sendeth messengers unto the king of the Bene-Ammon, saying, `What -- to me and to thee, that thou hast come in unto me, to fight in my land.`

και απεστειλεν ιεφθαε αγγελους προς βασιλεα υιων αμμων λεγων τι εμοι και σοι οτι ηκεις προς με συ πολεμησαι με εν τη γη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the king of the children of Ammon answered to the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came out of Egypt, from Arnon even to Jabbok, and to Jordan: now therefore restore those lands again peaceably.

And the king of the children of Ammon said to the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from the Arnon even unto the Jabbok and unto the Jordan; and now restore it peaceably.

And the king of the Bene-Ammon saith unto the messengers of Jephthah, `Because Israel took my land in his coming up out of Egypt, from Arnon, and unto the Jabbok, and unto the Jordan; and now, restore them in peace.`

και ειπεν βασιλευς υιων αμμων προς τους αγγελους ιεφθαε διοτι ελαβεν ισραηλ την γην μου εν τη αναβασει αυτου εξ αιγυπτου απο αρνων εως ιαβοκ και εως του ιορδανου και νυν επιστρεψον αυτας μετ' ειρηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon:

And Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon,

And Jephthah addeth yet and sendeth messengers unto the king of the Bene-Ammon,

και απεστρεψαν οι αγγελοι προς ιεφθαε και απεστειλεν ιεφθαε αγγελους προς τον βασιλεα υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And said to him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

and said to him, Thus saith Jephthah: Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon.

and saith to him, `Thus said Jephthah, Israel took not the land of Moab, and the land of the Bene-Ammon, λεγων ταδε λεγει ιερθαι ουκ ελαβεν ισραηλ την γην μοαβ και την γην υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness to the Red sea, and came to Kadesh;

But when they came up from Egypt, then Israel walked through the wilderness as far as the Red sea, and came to Kadesh.

for in their coming up out of Egypt, Israel goeth in the wilderness unto the Red Sea, and cometh in to Kadesh,

εν τη αναβασει αυτων εξ αιγυπτου αλλ' επορευθη ισραηλ εν τη ερημω εως θαλασσης ερυθρας και ηλθεν εως καδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken to it. And in like manner they sent to the king of Moab; but he would not consent. And Israel abode in Kadesh.

And Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land; but the king of Edom would not hearken. And they also sent to the king of Moab; and he would not. And Israel abode in Kadesh.

and Israel sendeth messengers unto the king of Edom, saying, Let me pass over, I pray thee, through thy land, and the king of Edom hearkened not; and also unto the king of Moab hath [Israel] sent, and he hath not been willing; and Israel abideth in Kadesh

και εξαπεστειλεν ισραηλ αγγελους προς βασιλεα εδομ λεγων παρελευσομαι δια της γης σου και ουκ ηκουσε ν βασιλευς εδομ και γε προς βασιλεα μοαβ απεστειλεν και ουκ ηθελησεν και εκαθισεν ισραηλ εν καδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon was the border of M

And they walked through the wilderness, and went round the land of Edom and the land of Moab, and came by the east of the land of Moab, and encamped beyond the Arnon, but came not within the border of Moab, for the Arnon is the border of Moab.

and he goeth through the wilderness, and compasseth the land of Edom and the land of Moab, and cometh in at the rising of the sun of the land of Moab, and they encamp beyond Arnon, and have not come into the border of Moab, for Arnon [is] the border of Mo

και διηλθεν εν τη ερημω και εκυκλωσεν την γην εδωμ και την γην μωαβ και παρεγενετο κατ' ανατολας ηλιου της γης μωαβ και παρενεβαλον εν τω περαν αρνων και ουκ εισηλθον εις το οριον μωαβ οτι αρνων ην οριον μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, Let us pass, we pray thee, through thy land to my place.

And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon, and Israel said to him, Let us pass, we pray thee, through thy land unto my place.

And Israel sendeth messengers unto Sihon, king of the Amorite, king of Heshbon, and Israel saith to him, Let us pass over, we pray thee, through thy land, unto my place,

και απεστειλεν ισραηλ αγγελους προς σιων βασιλευα εσεβον τον αμορραιον και ειπεν αυτω ισραηλ παρελευσμαι δια της γης σου εως του τοπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But Sihon trusted not Israel to pass through his border: but Sihon collected all his people, and encamped in Jahaz, and fought against Israel.

But Sihon trusted not Israel, to let him pass through his border, and Sihon gathered all his people, and they encamped in Jahzah; and he fought with Israel.

and Sihon hath not trusted Israel to pass over through his border, and Sihon gathereth all his people, and they encamp in Jahaz, and fight with Israel;

και ουκ ηθελησεν σιων διελθειν τον ισραηλ δια των οριων αυτου και συνηγαγεν σιων παντα τον λαον αυτου και παρενεβαλεν εις ιασσα και επολεμησεν μετα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Yahweh God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

And Yahweh the God of Israel gave Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them; and Israel took possession of the whole land of the Amorites, who dwelt in that country.

and Yahweh, God of Israel, giveth Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smite them, and Israel possesseth all the land of the Amorite, the inhabitant of that land,

και παρεδωκεν κυριος ο θεος ισραηλ τον σηων και παντα τον λαον αυτου εν χειρι ισραηλ και επαταξεν αυτους και εκληρονομησεν ισραηλ πασαν την γην του αμορραιου του κατοικουντος εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And they possessed all the borders of the Amorites, from Arnon even to Jabbok, and from the wilderness even to Jordan.

And they possessed all the borders of the Amorites, from the Arnon unto the Jabbok, and from the wilderness unto the Jordan.

and they possess all the border of the Amorite from Arnon, and unto the Jabbok, and from the wilderness, and unto the Jordan.

και εκληρονομησεν παν το οριον του αμορραιου απο αρνων και εως του ιαβοκ και απο της ερημου και εως του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So now Yahweh God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess it?

And now Yahweh the God of Israel has dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou take possession of it?

And now, Yahweh, God of Israel, hath dispossessed the Amorite from the presence of His people Israel, and thou wouldst possess it!

και νυν κυριος ο θεος ισραηλ εξηρεν τον αμορραιον εκ προσωπου του λαου αυτου ισραηλ και συ κληρονομησεις αυτον επι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever Yahweh our God shall drive out from before us, them will we possess.

Dost not thou possess what Chemosh thy god puts thee in possession of? and whatever Yahweh our God has dispossessed before us, that will we possess.

That which Chemosh thy god causeth thee to possess -- dost thou not possess it? and all that which Yahweh our God hath dispossessed from our presence, -- it we do possess.

ουχι οσα κατεκληρονομησεν σοι χαμως ο θεος σου αυτα κληρονομησεις και παντα οσα κατεκληρονομησεν κυριος ο θεος ημων απο προσωπου ημων αυτα κληρονομησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

And now art thou indeed better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive with Israel? did he ever fight against them?

And now, [art] thou at all better than Balak son of Zippor, king of Moab? did he at all strive with Israel? did he at all fight against them?

και νυν μη κρεισσων ει συ του βαλακ υιου σεπφωρ βασιλεως μοαβ μη μαχη εμαχεσατο μετα ισραηλ η πολεμων επολεμησεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that are along by the borders of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover them within that time?

While Israel dwelt in Heshbon and its dependent villages, and in Aroer and its dependent villages, and in all the cities that are along the banks of the Arnon, three hundred years -- why did ye not recover [them] within that time?

In Israel's dwelling in Heshbon and in its towns, and in Aroer and in its towns, and in all the cities which [are] by the sides of Arnon three hundred years -- and wherefore have ye not delivered them in that time?

εν τω οικω ισραηλ εν εσεβων και εν ταις θυγατρασιν αυτης και εν ιαζηρ και εν ταις θυγατρασιν αυτης και εν πασαις ταις πολεσιν ταις παρα τον ιορδανην τριακοσια ετη τι οτι ουκ ερρυσαντο αυτους εν τω καιρω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: Yahweh the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

So I have not sinned against thee, but it is thou who doest me wrong in making war against me. Yahweh, the Judge, be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon!

And I -- I have not sinned against thee, and thou art doing with me evil -- to fight against me. Yahweh, the Judge, doth judge to-day between the sons of Israel and the sons of Ammon.'

και εγω ουχ ημαρτον σοι και συ ποιεις μετ' εμου πονηριαν του πολεμησαι εν εμοι κριναι κυριος ο κρινων ση μερον ανα μεσον υιων ισραηλ και ανα μεσον υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 But, the king of the children of Ammon hearkened not to the words of Jephthah which he sent him.

But the king of the children of Ammon hearkened not to the words of Jephthah that he had sent him.

And the king of the Bene-Ammon hath not hearkened unto the words of Jephthah which he sent unto him,

και ουκ εισηκουσεν βασιλευς υιων αμμων και ουκ εισηκουσεν των λογων ιεφθαε ων απεστειλεν προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then the Spirit of Yahweh came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over to the children of Ammon.

Then the Spirit of Yahweh came upon Jephthah, and he passed through Gilead and Manasseh, and passed to Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over to the children of Ammon.

and the Spirit of Yahweh is on Jephthah, and he passeth over Gilead and Manasseh, and passeth over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he hath passed over to the Bene-Ammon.

και εγενηθη επι ιεφθαε πνευμα κυριου και διεβη την γην γαλααδ και τον μανασση και διεβη την σκοπιαν γαλααδ και απο σκοπιας γαλααδ εις το περαν υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And Jephthah vowed a vow to Yahweh, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into my hands,

And Jephthah vowed a vow to Yahweh, and said, If thou wilt without fail give the children of Ammon into my hand,

And Jephthah voweth a vow to Yahweh, and saith, `If Thou dost at all give the Bene-Ammon into my hand --

και ηξατο ιεφθαε ευχην τω κυριω και ειπεν εαν παραδωσει παραδωξ μοι τους υιους αμμων εν χειρι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then it shall be, that whatever cometh out of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be Yahweh'S, and I will offer it for a burnt-offering.

then shall that which cometh forth from the door of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, be Yahweh`s, and I will offer it up for a burnt-offering.

then it hath been, that which at all cometh out from the doors of my house to meet me in my turning back in peace from the Bene-Ammon -- it hath been to Yahweh, or I have offered up for it -- a burnt-offering.`

και εσται ος αν εξελθη εκ των θυρων του οικου μου εις απαντησιν μου εν τω επιστρεψαι με εν ειρηνη απο τω ν υιων αμμων και εσται τω κυριω και ανοισω αυτον ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 So Jephthah passed over to the children of Ammon to fight against them; and Yahweh delivered them into his hands.

And Jephthah passed over to the children of Ammon to fight against them; and Yahweh gave them into his hand.

And Jephthah passeth over unto the Bene-Ammon to fight against them, and Yahweh giveth them into his hand,

και διεβη ιεφθαε προς τους υιους αμμων του πολεμησαι προς αυτους και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And he smote them from Aroer even till thou comest to Minnith, even twenty cities, and to the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

And he smote them from Aroer until thou come to Minnith, twenty cities, even unto Abel-Cheramim, with a very great slaughter; and the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

and he smiteth them from Aroer, and unto thy going in to Minnith, twenty cities, and unto the meadow of the vineyards -- a very great smiting; and the Bene-Ammon are humbled at the presence of the sons of Israel.

και επαταξεν αυτους απο αροηρ και εως του ελθειν εις σεμωιθ εικοσι πολεις εως αβελ αμπελωνων πληγην με γαλην σφοδρα και ενετραπησαν οι υιοι αμμων απο προσωπου υιων ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

34 And Jephthah came to Mizpeh to his house, and behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.

And Jephthah came to Mizpah to his house, and behold, his daughter came out to meet him with tambours and with dances; and she was an only child: besides her he had neither son nor daughter.

And Jephthah cometh into Mizpeh, unto his house, and lo, his daughter is coming out to meet him with timbrels, and with choruses, and save her alone, he hath none, son or daughter.

και ηλθεν ιεφθαε εις μασσηφα εις τον οικον αυτου και ιδου η θυγατηρ αυτου εξεπορευετο εις απαντησιν αυτου εν τυμπανοις και χοροις και αυτη μονογενης αυτω αγαπητη και ουκ εστιν αυτω πλην αυτης υιος η θυγατηρ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth to Yahweh, and I cannot go back.

And it came to pass, when he saw her, that he rent his garments, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me; for I have opened my mouth to Yahweh, and I cannot go back.

And it cometh to pass, when he seeth her, that he rendeth his garments, and saith, `Alas, my daughter, thou hast caused me greatly to bend, and thou hast been among those troubling me; and I -- I have opened my mouth unto Yahweh, and I am not able to turn

και εγενηθη ηνικα ειδεν αυτην και διερρηξεν τα ματια αυτου και ειπεν οιμμοι θυγατερ μου εμπεποδοστατη κας με εις σκωλον εγενου εν οφθαλμοις μου εγω δε ηνοιξα το στομα μου περι σου προς κυριον και ου δυνασομαι αποστρεψαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And she said to him, My father, if thou hast opened thy mouth to Yahweh, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as Yahweh hath taken vengeance for thee of thy enemies, even of the children of Ammon.

And she said to him, My father, if thou hast opened thy mouth to Yahweh, do to me according to that which has proceeded out of thy mouth; forasmuch as Yahweh has taken vengeance for thee upon thine enemies, upon the children of Ammon.

And she saith unto him, `My father -- thou hast opened thy mouth unto Yahweh, do to me as it hath gone out from thy mouth, after that Yahweh hath done for thee vengeance on thine enemies, on the Bene-Ammon.`

και ειπεν προς αυτον πατερ μου ει εν εμοι ηνοιξας το στομα σου προς κυριον ποιει μοι ον τροπον εξηλθεν εκ του στοματος σου ανθ' ων εποιησεν σοι κυριος εκδικησεις εκ των εχθρων σου εκ των υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 And she said to her father, Let this thing be done for me: Let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

And she said to her father, Let this thing be done for me: leave me alone two months, that I may go and descend to the mountains, and bewail my virginity, I and my companions.

And she saith unto her father, `Let this thing be done to me; desist from me two months, and I go on, and have gone down on the hills, and I weep for my virginity -- I and my friends.`

και ειπεν προς τον πατερα αυτης και ποιησον μοι το ρημα τουτο εασον με δυο μηνας και πορευσομαι και καταβησομαι επι τα ορη και κλαυσομαι επι τα παρθενια μου και εγω και αι συνεταιριδες μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

And he said, Go. And he sent her away for two months. And she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

And he saith, `Go;` and he sendeth her away two months, and she goeth, she and her friends, and she weepeth for her virginity on the hills;

και ειπεν πορευου και εξαπεστειλεν αυτην δυο μηνας και επορευθη αυτη και αι συνεταιριδες αυτης και εκλαυσεν επι τα παρθενια αυτης επι τα ορη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And it came to pass at the end of two months, that she returned to her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

And it came to pass at the end of two months, that she returned to her father, and he performed on her the vow that he had vowed; and she had known no man. And it became a fixed custom in Israel,

and it cometh to pass at the end of two months that she turneth back unto her father, and he doth to her his vow which he hath vowed, and she knew not a man; and it is a statute in Israel:

και εγενετο μετα τελος δυο μηνων και ανεκαμψεν προς τον πατερα αυτης και επετελεσεν ιεφθαε την ευχην αυτου ην ηυξατο και αυτη ουκ εγνω ανδρα και εγενηθη εις προσταγμα εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

that from year to year the daughters of Israel go to celebrate the daughter of Jephthah the Gileadite four days in the year.

from time to time the daughters of Israel go to talk to the daughter of Jephthah the Gileadite, four days in a year.

εξ ημερων εις ημερας συνεπορευοντο αι θυγατρες ισραηλ θρηνην την θυγατερα ιεφθαε του γαλααδιτου τεσσαρας ημερας εν τω ενιαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the men of Ephraim assembled, and went northward, and said to Jephthah, Why didst thou pass over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee; we will burn thy house upon thee with fire.

And the men of Ephraim were called together, and passed over northwards, and said to Jephthah, Why didst thou pass over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? We will burn thy house upon thee with fire.

And the men of Ephraim are called together, and pass over northward, and say to Jephthah, `Wherefore has thou passed over to fight against the Bene-Ammon, and on us hast not called to go with thee? thy house we burn over thee with fire.`

και συνηχθησαν οι υιοι εφραιμ και ηλθον εις σεφίνα και ειπον προς ιεφθαε τι οτι επορευθης πολεμειν εν τοις υιοις αμμων και ημας ου κεκληκας πορευθηναι μετα σου τον οικον σου εμπρησομεν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Jephthah said to them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

And Jephthah said to them, I was at great strife, I and my people, with the children of Ammon; and I called you, but ye saved me not out of their hand.

And Jephthah saith unto them, `A man of great strife I have been (I and my people) with the Bene-Ammon, and I call you, and ye have not saved me out of their hand,

και ειπεν προς αυτους ιεφθαε ανηρ αντιδικων ημην εγω και ο λαος μου και οι υιοι αμμων εταπεινουν με σφοδρα και εβοησα προς υμας και ουκ εσωσατε με εκ χειρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and Yahweh delivered them into my hand: why then have ye come up to me this day, to fight against me?

And when I saw that ye would not save me, I put my life in my hand, and passed over against the children of Ammon, and Yahweh gave them into my hand. Why then are ye come up to me this day, to fight against me?

and I see that thou art not a saviour, and I put my life in my hand, and pass over unto the Bene-Ammon, and Yahweh giveth them into my hand -- and why have ye come up unto me this day to fight against me?`

και ειδον οτι ουκ ην ο σωζων και εθεμην την ψυχην μου εν τη χειρι μου και διεβην προς τους υιους αμμων και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι μου και ινα τι ανεβητε προς με τη ημερα ταυτη του πολεμειν εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Then Jephthah collected all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.

And Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim; and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye, Gilead, ye are fugitives of Ephraim in the midst of Ephraim, [and] in the midst of Manasseh.

And Jephthah gathered all the men of Gilead, and fighteth with Ephraim, and the men of Gilead smite Ephraim, because they said, `Fugitives of Ephraim [are] ye Gileadites, in the midst of Ephraim -- in the midst of Manasseh.`

και συνηθροισεν ιεφθαε παντας τους ανδρας γαλααδ και επολεμει τον εφραιμ και επαταξαν ανδρες γαλααδ τον εφραιμ οτι ειπαν οι διασεσωσμενοι του εφραιμ υμεις γαλααδ εν μεσω εφραιμ και εν μεσω μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites who had escaped, said, Let me go over; that the men of Gilead said to him, Art thou an Ephraimite? If he said, No;

And Gilead took the fords of the Jordan before Ephraim; and it came to pass that when the fugitives of Ephraim said, Let me go over, the men of Gilead said to him, Art thou an Ephraimite? and he said, No.

And Gilead captureth the passages of the Jordan to Ephraim, and it hath been, when [any of] the fugitives of Ephraim say, `Let me pass over,` and the men of Gilead say to him, `An Ephraimite thou?` and he saith, `No;`

και προκατελαβοντο ανδρες γαλααδ τας διαβασεις του ιορδανου του εφραιμ και εγενηθη οτι ειπαν οι διασεσ ωσμενοι του εφραιμ διαβωμεν και ειπαν αυτοις οι ανδρες γαλααδ μη υμεις εκ του εφραιμ και ειπαν ουκ εσμε ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then said they to him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan. And there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

Then they said to him, Say now Shibboleth! and he said, Sibboleth, and did not manage to pronounce [it] rightly. Then they took him, and slaughtered him at the fords of the Jordan. And there fell at that time of Ephraim forty-two thousand.

that they say to him, `Say, I pray thee, Shibboleth;` and he saith, `Sibboleth,` and is not prepared to speak right -- and they seize him, and slaughter him at the passages of the Jordan, and there fall at that time, of Ephraim, forty and two chiefs.

και ειπαν αυτοις ειπατε δη συνθημα και ου κατηρθυναν του λαλησαι ουτως και επελαβοντο αυτων και εσφαξαν αυτους επι τας διαβασεις του ιορδανου και επεσαν εξ εφραιμ εν τω καιρω εκεινω δυο τεσσαρακοντα χιλι αδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And Jephthah judged Israel six years: then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.

And Jephthah judged Israel six years. And Jephthah the Gileadite died, and was buried in [one of] the cities of Gilead.

And Jephthah judged Israel six years, and Jephthah the Gileadite dieth, and is buried in [one of] the cities of Gilead.

και εκρινεν ιεφθαε τον ισραηλ εξ ετη και απεθανεν ιεφθαε ο γαλααδιτης και εταφη εν τη πολει αυτου γαλαα δ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And after him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.

And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

And after him Ibzan of Beth-Lehem judgeth Israel,

και εκρινεν μετ' αυτον τον ισραηλ εσεβων εκ βαιθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he had thirty sons and thirty daughters whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons: and he judged Israel seven years.

And he had thirty sons; and thirty daughters he sent out of the house, and thirty daughters he took in from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

and he hath thirty sons and thirty daughters, he hath sent without and thirty daughters hath brought in to his sons from without; and he judgeth Israel seven years.

και εγενοντο αυτω τριακοντα υιοι και τριακοντα θυγατερες εξαπεσταλμεναι εξω και τριακοντα γυναικας εισ ηγαγεν τοις υιοις αυτου εξωθεν και εκρινεν τον ισραηλ επτα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Then died Ibzan, and was buried at Beth-lehem.

And Ibzan died, and was buried at Bethlehem.

And Ibzan dieth, and is buried in Beth-Lehem.

και απεθανεν εσεβων και εταφη εν βηθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel, and he judged Israel ten years.

And after him Elon, the Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

And after him Elon the Zebulonite judgeth Israel, and he judgeth Israel ten years,

και εκρινεν μετ' αυτον τον ισραηλ αιων ο ζαβουλωνιτης και εκρινεν τον ισραηλ δεκα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Elon the Zebulonite died, and was buried in Ajalon in the country of Zebulun.

And Elon the Zebulonite died, and was buried in Ajalon in the land of Zebulun.

and Elon the Zebulonite dieth, and is buried in Aijalon, in the land of Zebulun.

και απεθανεν αιων ο ζαβουλωνιτης εν αιλιμ και εθαψαν αυτον εν γη ζαβουλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

And after him Abdon the son of Hillel, the Pirathonite, judged Israel.

And after him, Abdon son of Hillel, the Pirathonite, judgeth Israel,

και εκρινεν μετ' αυτον τον ισραηλ λαβδων υιος σελλημ ο φρααθωνιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And he had forty sons and thirty nephews, that rode on seventy ass colts: and he judged Israel eight years.
And he had forty sons and thirty grandsons, who rode on seventy ass colts. And he judged Israel eight years.

and he hath forty sons, and thirty grandsons, riding on seventy ass-colts, and he judgeth Israel eight years.

και εγενοντο αυτω τεσσαρακοντα υιοι και τριακοντα υιοι των υιων αυτου επιβεβηκοτες επι εβδομηκοντα πωλους και εκρινεν τον ισραηλ οκτω ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

And Abdon the son of Hillel, the Pirathonite, died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekites.

And Abdon son of Hillel, the Pirathonite, dieth, and is buried in Pirathon, in the land of Ephraim, in the hill-country of the Amalekite.

και απεθανεν λαβδων υιος σελλημ ο φρααθωνιτης και εταφη εν φρααθων εν γη εφραιμ εν ορει λανακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the children of Israel did evil again in the sight of Yahweh; and Yahweh delivered them into the hand of the Philistines forty years.

And the children of Israel again did evil in the sight of Yahweh; and Yahweh gave them into the hand of the Philistines forty years.

And the sons of Israel add to do the evil thing in the eyes of Yahweh, and Yahweh giveth them into the hand of the Philistines forty years.

και προσεθεντο οι υιοι ισραηλ ποιησαι το πονηρον εναντιον κυριου και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι αλλοφυλων τεσσαρακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bore not.

And there was a certain man of Zoreah, of the family of the Danites, and his name was Manoah. And his wife was barren and did not bear.

And there is a certain man of Zorah, of the family of the Danite, and his name [is] Manoah, his wife [is] barren, and hath not borne;

και εγενετο ανηρ εκ σαραα εκ της φυλης του δαν και ονομα αυτω μανωε και η γυνη αυτου στειρα και ουκ ετ ικτεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the messenger of Yahweh appeared to the woman, and said to her, Behold, now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

And the messenger of Yahweh appeared to the woman, and said to her, Behold now, thou art barren and bearest not; but thou shalt conceive and bear a son.

and a messenger of Yahweh appeareth unto the woman, and saith unto her, `Lo, I pray thee, thou [art] barren, and hast not borne; when thou hast conceived, then thou hast borne a son.

και ωφθη αγγελος κυριου προς την γυναικα και ειπεν προς αυτην ιδου δη συ στειρα και ου τετοκας και εν γ αστρι εξεις και τεξη υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine, nor strong drink, and eat not any unclean thing: And now beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat nothing unclean.

And, now, take heed, I pray thee, and do not drink wine, and strong drink, and do not eat any unclean thing,

και νυν φυλαξαι και μη πιης οινον και σικερα και μη φαγης παν ακαθαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite to God from his birth: and he shall begin to deliver Israel from the hand of the Philistines.

For lo, thou shalt conceive, and bear a son, and no razor shall come on his head; for the boy shall be a Nazarite of God from the womb; and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.

for, lo, thou art conceiving and bearing a son, and a razor doth not go up on his head, for a Nazarite to God is the youth from the womb, and he doth begin to save Israel out of the hand of the Philistines.`

οτι ιδου συ εν γαστρι εξεις και τεξη υιον και ουκ αναβησεται σιδηρος επι την κεφαλην αυτου οτι ηγιασμενον ναζιραιον εσται τω θεω το παιδαριον εκ της γαστρος και αυτος αρξεται σωζειν τον ισραηλ εκ χειρος αλλοφ υλων

Literal

Spiritual

Practical

6 Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came to me, and his countenance was like the countenance of an messenger of God, very terrible: but I asked him not whence he was, neither did he tell me his name:

And the woman came and told her husband, saying, A man of God came to me, and his appearance was like the appearance of an messenger of God, very terrible; but I did not ask him whence he was, neither did he tell me his name.

And the woman cometh and speaketh to her husband, saying, `A man of God hath come unto me, and his appearance [is] as the appearance of a messenger of God, very fearful, and I have not asked him whence he [is], and his name he hath not declared to me;

και ηλθεν η γυνη και ειπεν τω ανδρι αυτης λεγουσα οτι ανθρωπος του θεου ηλθεν προς με και η ορασις αυτου ως ορασις αγγελου του θεου επιφανης σφοδρα και ηρωτων ποθεν εστιν και το ονομα αυτου ουκ απηγγειλεν μοι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

7 But he said to me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean thing: for the child shall be a Nazarite to God from his birth to the day of his death. And he said to me, Behold, thou shalt conceive and bear a son; and now drink not wine nor strong drink, and eat not anything unclean; for the boy shall be a Nazarite of God from the womb to the day of his death.

and he saith to me, Lo, thou art pregnant, and bearing a son, and now do not drink wine and strong drink, and do not eat any unclean thing, for a Nazarite to God is the youth from the womb till the day of his death.`

και ειπεν μοι ιδου συ εν γαστρι εξεις και τεξη υιον και νυν μη πης οινον και σικερα και μη φαγης πασαν ακαθαρσιαν οτι ναζιραιον θεου εσται το παιδαριον απο της γαστρος εως ημερας θανατου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then Manoah entreated Yahweh, and said, O my Lord, let the man of God, whom thou didst send come again to us, and teach us what we shall do to the child that shall be born. Then Manoah prayed to Yahweh, and said, Ah Lord! let the man of God which thou didst send come again unto us, I pray thee, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

And Manoah maketh entreaty unto Yahweh, and saith, `O, my Lord, the man of God whom Thou didst send, let him come in, I pray thee, again unto us, and direct us what we do to the youth who is born.`

και εδεηθη μανωε του κυριου και ειπεν εν εμοι κυριε ανθρωπος του θεου ον απεστειλας προς ημας ελθετω δε η προς ημας και φωτισατω ημας τι ποιησωμεν τω παιδαριω τω τικτομενω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the messenger of God came again to the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

And God hearkened to the voice of Manoah; and the messenger of God came again to the woman whilst she sat in the field; but Manoah her husband was not with her.

And God hearkeneth to the voice of Manoah, and the messenger of God cometh again unto the woman, and she [is] sitting in a field, and Manoah her husband is not with her,

και επηκουσεν ο θεος της φωνης μανωε και παρεγενετο ο αγγελος του θεου επι προς την γυναικα αυτης καθημενης εν τω αγρω και μανωε ο ανηρ αυτης ουκ ην μετ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the woman made haste, and ran, and showed her husband, and said to him, Behold, the man hath appeared to me, that came to me the other day.

Then the woman hastened and ran, and informed her husband, and said to him, Behold, the man has appeared to me, that came to me that day.

and the woman hasteth, and runneth, and declareth to her husband, and saith unto him, `Lo, he hath appeared unto me -- the man who came on [that] day unto me.`

και εταχυνεν η γυνη και εξεδραμεν και απηγγειλεν τω ανδρι αυτης και ειπεν προς αυτον ιδου ωπται μοι ο ανηρ ο ελθων προς με τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said to him, Art thou the man that didst speak to the woman? And he said, I am.

And Manoah rose up and went after his wife, and came to the man, and said to him, Art thou the man that didst speak to the woman? And he said, I am.

And Manoah riseth, and goeth after his wife, and cometh unto the man, and saith to him, `Art thou the man who spake unto the woman?' and he saith, `I [am].`

και ανεστη μανωε και επορευθη οπισω της γυναικος αυτου προς τον ανδρα και ειπεν αυτω ει συ ει ο ανηρ ο λαλησας προς την γυναικα και ειπεν ο αγγελος εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Manoah said, Now let thy words come to pass. How shall we order the child, and how shall we do to him?

And Manoah said, When thy words then come to pass, what shall be the child's manner and his doing?

And Manoah saith, `Now let thy words come to pass; what is the custom of the youth -- and his work?`

και ειπεν μανωε νυν δη ελθοντος του ρηματος σου τι εσται το κριμα του παιδαριου και τα εργα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13 And the messenger of Yahweh said to Manoah, Of all that I said to the woman, let her beware.
And the messenger of Yahweh said to Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware:
And the messenger of Yahweh saith unto Manoah, `Of all that I said unto the woman let her take heed;
και ειπεν ο αγγελος κυριου προς μανωε απο παντων ων ειπα προς την γυναικα φυλαξασθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 She may not eat of any thing that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.
she shall not eat of anything that cometh of the vine, neither shall she drink wine or strong drink, nor eat anything unclean: all that I commanded her shall she observe.
of anything which cometh out from the wine-vine she doth not eat, and wine and strong drink she doth not drink, and any unclean thing she doth not eat; all that I have commanded her she doth observe.`
απο παντων οσα εκπορευεται εξ αμπελου ου φαγεται και οινον και σικερα μη πιετω και παν ακαθαρτον μη φ αγετω παντα οσα ενετειλαμην αυτη φυλαξασθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 And Manoah said to the messenger of Yahweh, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.
And Manoah said to the messenger of Yahweh, I pray thee, let us detain thee, and we will make ready a kid of the goats for thee.
And Manoah saith unto the messenger of Yahweh, `Let us detain thee, we pray thee, and prepare before thee a kid of the goats.`
και ειπεν μανωε προς τον αγγελον κυριου βιασωμεθα δη σε και ποιησομεν ενωπιον σου εριφον αιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And the messenger of Yahweh said to Manoah, Though thou shouldst detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt-offering, thou must offer it to Yahweh. For Manoah knew not that he was an messenger of Yahweh.

And the messenger of Yahweh said to Manoah, Though thou shouldst detain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt offer a burnt-offering, thou shalt offer it up to Yahweh. For Manoah knew not that he was the messenger of Yahweh.

And the messenger of Yahweh saith unto Manoah, `If thou detain me -- I do not eat of thy bread; and if thou prepare a burnt-offering -- to Yahweh thou dost offer it;` for Manoah hath not known that He [is] a messenger of Yahweh.

και ειπεν ο αγγελος κυριου προς मानωε εαν βιαση με ου φαγομαι των αρτων σου και εαν ποιησης ολοκαυτωμα κυριω ανοισεις αυτο οτι ουκ εγνω मानωε οτι αγγελος κυριου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Manoah said to the messenger of Yahweh, What is thy name, that when thy sayings come to pass, we may do thee honor?

And Manoah said to the messenger of Yahweh, What is thy name, that when thy word cometh to pass we may do thee honour?

And Manoah saith unto the messenger of Yahweh, `What [is] thy name? when thy words come to pass, then we have honoured thee.`

και ειπεν मानωε προς τον αγγελον κυριου τι ονομα σοι ινα οταν ελθη το ρημα σου δοξασωμεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the messenger of Yahweh said to him, why askest thou thus after my name, seeing it is secret?

And the messenger of Yahweh said to him, How is it that thou askest after my name, seeing it is wonderful?

And the messenger of Yahweh saith to him, `Why [is] this -- thou dost ask for My name? -- and it [is] Wonderful.`

και ειπεν αυτω ο αγγελος κυριου ινα τι τουτο ερωτας το ονομα μου και αυτο εστιν θαυμαστον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 So Manoah took a kid, with a meat-offering, and offered it upon a rock to Yahweh; and the messenger did wonderously, and Manoah and his wife looked on.

Then Manoah took the kid and the oblation, and offered it up to Yahweh upon the rock. And he did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

And Manoah taketh the kid of the goats, and the present, and offereth on the rock to Yahweh, and He is doing wonderfully, and Manoah and his wife are looking on,

και ελαβεν μανωε τον εριφον των αιγων και την θυσιαν και ανηνεγκεν επι την πετραν τω κυριω τω θαυμαστ
α ποιουντι κυριω και μανωε και η γυνη αυτου εθεωρουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For it came to pass, when the flame ascended towards heaven from off the altar, that the messenger of Yahweh ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.

And it came to pass, as the flame went up from off the altar towards the heavens, that the messenger of Yahweh ascended in the flame of the altar; and Manoah and his wife looked on, and fell on their faces to the ground.

and it cometh to pass, in the going up of the flame from off the altar toward the heavens, that the messenger of Yahweh goeth up in the flame of the altar, and Manoah and his wife are looking on, and they fall on their faces to the earth,

και εγενετο εν τω αναβηναι την φλογα επανωθεν του θυσιαστηριου εις τον ουρανον και ανεβη ο αγγελος κυριου εν τη φλογι και μανωε και η γυνη αυτου εθεωρουν και επεσον επι προσωπον αυτων επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But the messenger of Yahweh did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an messenger of Yahweh.

And the messenger of Yahweh appeared no more to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that it was the messenger of Yahweh.

and the messenger of Yahweh hath not added again to appear unto Manoah, and unto his wife, then hath Manoah known that He [is] a messenger of Yahweh.

και ου προσεθηκεν επι ο αγγελος κυριου οφθηναι προς μανωε και προς την γυναικα αυτου τοτε εγνω μανωε οτι αγγελος κυριου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen God.

And Manoah said to his wife, We shall surely die, because we have seen God.

And Manoah saith unto his wife, `We certainly die, for we have seen God.`

και ειπεν μανωε προς την γυναικα αυτου θανατω αποθανουμεθα οτι θεον εωρακαμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But his wife said to him, If Yahweh were pleased to kill us, he would not have received a burnt-offering and a meat-offering at our hands, neither would he have showed us all these things, nor would, as at this time, have told us such things as these.

But his wife said to him, If Yahweh were pleased to kill us, he would not have received a burnt-offering and an oblation at our hands, neither would he have shewed us all these things, nor would he at this time have told us [such things] as these.

And his wife saith to him, `If Yahweh were desirous to put us to death, He had not received from our hands burnt-offering and present, nor shewed us all these things, nor as [at this] time caused us to hear [anything] like this.`

και ειπεν αυτω η γυνη αυτου ει εβουλετο κυριος θανατωσαι ημας ουκ αν εδεξατο εκ των χειρων ημων ολοκα υτωμα και θυσιαν και ουκ αν εφωτισεν ημας παντα ταυτα και ουκ αν ακουστα εποιησεν ημιν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the woman bore a son, and called his name Samson. And the child grew, and Yahweh blessed him.

And the woman bore a son, and called his name Samson. And the child grew, and Yahweh blessed him.

And the woman beareth a son, and calleth his name Samson, and the youth groweth, and Yahweh doth bless him,

και ετεκεν η γυνη υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου σαμψων και ηυλογησεν αυτον κυριος και ηυξηθη το πα ιδαριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** And the Spirit of Yahweh began to move him at times in the camp of Dan, between Zorah and Eshtaol.
And the Spirit of Yahweh began to move him at Mahaneh-Dan, between Zoreah and Eshtaol.
and the Spirit of Yahweh beginneth to move him in the camp of Dan, between Zorah and Eshtaol.

και ηρξατο πνευμα κυριου συμπορευεσθαι αυτω εν παρεμβολη δαν ανα μεσον σαραα και ανα μεσον εσθαολ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.
And Samson went down to Timnathah, and saw a woman in Timnathah of the daughters of the Philistines.
And Samson goeth down to Timnath, and seeth a woman in Timnath of the daughters of the Philistines,
και κατεβη σαμψων εις θαμναθα και ειδεν γυναικα εν θαμναθα εκ των θυγατερων των αλλοφυλων και ηρσε
ν ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me for a wife.
And he went up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnathah of the daughters of the Philistines; and now take her for me as wife.
and cometh up and declareth to his father, and to his mother, and saith, `A woman I have seen in Timnath, of the daughters of the Philistines; and now, take her for me for a wife.`
και ανεβη και απηγγειλεν τω πατρι αυτου και τη μητρι αυτου και ειπεν γυναικα εωρακα εν θαμναθα απο τω
ν θυγατερων των αλλοφυλων και νυν λαβετε μοι αυτην εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Then his father and his mother said to him, Is there not a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said to his father, Get her for me; for she pleaseth

And his father and his mother said to him, Is there no woman among the daughters of thy brethren, and among all my people, that thou goest to take a wife of the Philistines, the uncircumcised? And Samson said to his father, Take her for me, for she pl

And his father saith to him -- also his mother, `Is there not among the daughters of thy brethren, and among all my people, a woman, that thou art going to take a woman from the uncircumcised Philistines?` and Samson saith unto his father, `Take her for m

και ειπεν αυτω ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου μη ουκ εστιν απο των θυγατερων των αδελφων σου και εν παντι τω λαω μου γυνη οτι συ πορευη λαβειν γυναικα εκ των αλλοφυλων των απεριτιμητων και ειπεν σαμψων προς τον πατερα αυτου ταυτην λαβε μοι οτι ηρεσεν εν ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 But his father and his mother knew not that it was of Yahweh, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

And his father and his mother did not know that it was of Yahweh, that he was seeking an occasion against the Philistines. Now at that time the Philistines were ruling over Israel.

And his father and his mother have not known that from Yahweh it [is], that a meeting he is seeking of the Philistines; and at that time the Philistines are ruling over Israel.

και ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου ουκ εγνωσαν οτι παρα κυριου εστιν οτι ανταποδομα αυτος εκζητει εκ των αλλοφυλων και εν τω καιρω εκεινω αλλοφυλοι εκυριευον των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and behold, a young lion roared against him.

And Samson went down, and his father and his mother, to Timnathah; and they came to the vineyards of Timnathah. And behold, a young lion roared against him;

And Samson goeth down -- also his father and his mother, to Timnath, and they come unto the vineyards of Timnath, and lo, a lion`s whelp roareth at meeting him,

και κατεβη σαμψων και ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου εις θαμναθα και εξεκλινεν εις αμπελωνα θαμναθα και ιδου σκυμνος λεοντων ωρνομενος εις απαντησιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6** And the Spirit of Yahweh came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.
and the Spirit of Yahweh came upon him, and he rent it as one rends a kid, and nothing was in his hand.
And he did not tell his father or his mother what he had done.
and the Spirit of Yahweh prospereth over him, and he rendeth it as the rending of a kid, and there is nothing in his hand, and he hath not declared to his father and to his mother that which he hath done.
και κατηυθυεν επ' αυτον πνευμα κυριου και διεσπασεν αυτον ωσει διασπασαι εριφον αιγων και ουδεν ην εν τη χειρι αυτου και ουκ απηγγειλεν τω πατρι αυτου ουδε τη μητρι α εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.
And he went down and talked with the woman; and she pleased Samson well.
And he goeth down and speaketh to the woman, and she is right in the eyes of Samson;
και κατεβησαν και ελαλησαν τη γυναικι και ηρεσεν ενωπιον σαμψων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcass of the lion: and behold, there was a swarm of bees and honey in the carcass of the lion.
And he returned after a time to take her, and he turned aside to see the carcass of the lion; and behold, [there was] a swarm of bees in the carcass of the lion, and honey;
and he turneth back after [some] days to take her, and turneth aside to see the carcass of the lion, and lo, a company of bees [are] in the body of the lion -- and honey.
και επεστρεψεν μεθ' ημερας λαβειν αυτην και εξεκλινεν ιδειν το πτωμα του λεοντος και ιδου συστροφη μελισσων εν τω στοματι του λεοντος και μελι ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And he took of it in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they ate: but he told them not that he had taken the honey out of the carcass of the lion.

and he took it out in his hands, and went on, and ate as he went. And he came to his father and to his mother, and gave them, and they ate; but he did not tell them that he had taken the honey out of the carcass of the lion.

And he taketh it down on to his hands, and goeth on, going and eating; and he goeth unto his father, and unto his mother, and giveth to them, and they eat, and he hath not declared to them that from the body of the lion he took down the honey.

και εξειλεν αυτο εις το στομα αυτου και επορευθη πορευομενος και εσθων και επορευθη προς τον πατερα αυτου και προς την μητερα αυτου και εδωκεν αυτοις και εφαγον και ουκ απηγγειλεν αυτοις οτι εκ της εξεως του λεοντος εξειλεν το μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 So his father went down to the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

And his father went down to the woman, and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

And his father goeth down unto the woman, and Samson maketh there a banquet, for so the young men do;

και κατεβη ο πατηρ αυτου προς την γυναικα και εποιησεν εκει σαμψων ποτον ημερας επτα οτι ουτως εποιουν οι νεανισκοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

And it came to pass when they saw him, that they brought thirty companions, and they were with him.

and it cometh to pass when they see him, that they take thirty companions, and they are with him.

και εγενετο εν τω φοβεισθαι αυτους αυτον προσκατεστησαν αυτω εταιρους τριακοντα και ησαν μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And Samson said to them, I will now propose a riddle to you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments: And Samson said to them, Let me now propound a riddle to you; if ye clearly explain it to me within the seven days of the feast, and find [it] out, then I will give you thirty shirts, and thirty changes of garments. And Samson saith to them, `Let me, I pray you, put forth to you a riddle; if ye certainly declare it to me [in] the seven days of the banquet, and have found [it] out, then I have given to you thirty linen shirts, and thirty changes of garments;

και ειπεν αυτοις σαμψων προβαλω υμιν προβλημα και εαν απαγγελιητε μοι το προβλημα εν ταις επτα ημερα ις του ποτου δωσω υμιν τριακοντα σινδονας και τριακοντα στολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** But if ye cannot declare it to me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said to him, propose thy riddle, that we may hear it. But if ye cannot explain [it] to me, then shall ye give me thirty shirts, and thirty changes of garments. And they said to him, Propound thy riddle, that we may hear it. and if ye are not able to declare [it] to me, then ye have given to me thirty linen shirts, and thirty changes of garments.` And they say to him, `Put forth thy riddle, and we hear it!`

και εαν μη δυνασθητε απαγγειλαι μοι και δωσετε υμεις εμοι τριακοντα σινδονας και τριακοντα στολας ιματι ων και ειπαν αυτω προβαλου το προβλημα σου και ακουσομεθα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he said to them, Out of the eater came forth food, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle. And he said to them, Out of the eater came forth food, And out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days explain the riddle. And he saith to them: `Out of the eater came forth meat, And out of the strong came forth sweetness;` and they were not able to declare the riddle [in] three days.

και ειπεν αυτοις εκ του εσθοντος εξηλθεν βρωσις και εξ ισχυρου εξηλθεν γλυκυ και ουκ ηδυνασθησαν απαγγειλαι το προβλημα επι τρεις ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And it came to pass on the seventh day, that they said to Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare to us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take what we possess? is it not so?

And it came to pass on the seventh day, that they said to Samson`s wife, Persuade thy husband, that he may explain to us the riddle, lest we burn thee and thy father`s house with fire. Have ye invited us to impoverish us, -- is it not [so]?

And it cometh to pass, on the seventh day, that they say to Samson`s wife, `Entice thy husband, that he declare to us the riddle, lest we burn thee and the house of thy father with fire; to possess us have ye called for us? is it not?`

και εγενετο εν τη ημερα τη τεταρτη και ειπαν τη γυναικι σαμψων απατησον δη τον ανδρα σου και απαγγελ ατω σοι το προβλημα μηποτε εμπυρισωμεν σε και τον οικον του πατρος σου εν πυρι η πτωχευσαι εκαλεσατε ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast proposed a riddle to the children of my people, and hast not told it to me. And he said to her, Behold, I have not told it to my father nor to my mother, and

And Samson`s wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not. Thou hast propounded the riddle to the children of my people, and hast not explained it to me. And he said to her, Behold, I have not explained it to my father nor

And Samson`s wife weepeth for it, and saith, `Thou hast only hated me, and hast not loved me; the riddle thou hast put forth to the sons of my people -- and to me thou hast not declared it;` and he saith to her, `Lo, to my father and to my mother I have n

και εκλαυσεν η γυνη σαμψων επ' αυτον και ειπεν ατω μεμισηκας με και ουκ ηγαπηκας με οτι το προβλημα ο προεβαλου τοις υιοις του λαου μου καμοι ουκ απηγγειλας αυτο και ειπεν αυτη σαμψων ιδου τω πατρι μου και τη μητρι μου ουκ απηγγειλα αυτο και σοι απαγγελω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she urged him: and she told the riddle to the children of her people.

And she wept before him the seven days, while they had the feast. And it came to pass on the seventh day, that he explained it to her, for she pressed him. And she explained the riddle to the children of her people.

And she weepeth for it the seven days [in] which their banquet hath been, and it cometh to pass on the seventh day that he declareth [it] to her, for she hath distressed him; and she declareth the riddle to the sons of her people.

και εκλαυσεν επ' αυτον επι τας επτα ημερας εν αις ην εν αυταις ο ποτος και εγενετο εν τη ημερα τη εβδομη και απηγγειλεν αυτη οτι παρηνωχλησεν αυτον και αυτη απηγγειλεν τοις υιοις του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said to them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

And the men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey, And what stronger than a lion? And he said to them, If ye had not ploughed with my heifer, Ye had not found out my riddle.

And the men of the city say to him on the seventh day, before the sun goeth in: -- `What [is] sweeter than honey? And what stronger than a lion?` And he saith to them: `Unless ye had ploughed with my heifer, Ye had not found out my riddle.`

και ειπαν αυτω οι ανδρες της πολεως εν τη ημερα τη εβδομη πριν δυναι τον ηλιον τι γλυκυτερον μελιτος και τι ισχυροτερον λεοντος και ειπεν αυτοις σαμψων ει μη κατεδαμασατε μου την δαμαλιν ουκ αν ευρετε το προβλημα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And the Spirit of Yahweh came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments to them who expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

And the Spirit of Yahweh came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew of them thirty men, and took their spoil, and gave the changes of garments unto them that explained the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's ho

And the Spirit of Yahweh prospereth over him, and he goeth down to Ashkelon, and smiteth of them thirty men, and taketh their armour, and giveth the changes to those declaring the riddle; and his anger burneth, and he goeth up to the house of his father;

και κατευθυνεν επ' αυτον πνευμα κυριου και κατεβη εις ασκαλωνα και επαισεν εκειθεν τριακοντα ανδρας και ελαβεν τας στολας αυτων και εδωκεν τοις απαγγελιασιν το προβλημα και εθυμωθη οργη σαμψων και ανεβη εις τον οικον του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But Samson's wife was given to his companion, whom he had used as his friend.

And Samson's wife was [given] to his companion, whom he had made his friend.

and Samson's wife becometh his companion's, who [is] his friend.

και συνωκησεν η γυνη σαμψων τω νυμφαγωγω αυτου ος ην εταιρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 But it came to pass after a while, in the time of wheat-harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

And it came to pass after a time, in the days of the wheat-harvest, that Samson visited his wife with a kid of the goats. And he said, I will go in to my wife into the chamber; but her father would not suffer him to go in.

And it cometh to pass, after [some] days, in the days of wheat-harvest, that Samson looketh after his wife, with a kid of the goats, and saith, 'I go in unto my wife, to the inner chamber;' and her father hath not permitted him to go in,

και εγενετο μεθ' ημερας εν ημεραις θερισμου πυρων και επεσκεψατο σαμψων την γυναικα αυτου φερων εριφον αιγων και ειπεν εισελευσομαι προς την γυναικα μου εις τον κοιτωνα και ουκ αφηκεν αυτον ο πατηρ αυτης εισελθειν προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

And her father said, I verily thought that thou didst utterly hate her; therefore I gave her to thy companion. Is not her younger sister fairer than she? Let her, I pray thee, be thine instead of her.

and her father saith, I certainly said, that thou didst certainly hate her, and I give her to thy companion; is not her sister -- the young one -- better than she? Let her be, I pray thee, to thee, instead of her.`

και ειπεν ο πατηρ αυτης ειπας ειπα οτι μισων εμισησας αυτην και εδωκα αυτην τω συνεταιρω σου ουκ ιδου η αδελφη αυτης η νεωτερα κρεισσω αυτης εστιν εστω δη σοι αντι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

And Samson said to them, This time I am blameless toward the Philistines, though I do them harm.

And Samson saith of them, `I am more innocent this time than the Philistines, though I am doing with them evil.`

και ειπεν αυτω σαμψων αθωος ειμι το απαξ απο των αλλοφυλων οτι εγω ποιω μεθ' υμων κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took fire-brands, and turned tail to tail, and put a fire-brand in the midst between two tails.

And Samson went and caught three hundred jackals, and took torches, and turned tail to tail, and put a torch in the midst between the two tails.

And Samson goeth and catcheth three hundred foxes, and taketh torches, and turneth tail unto tail, and putteth a torch between the two tails, in the midst,

και επορευθη σαμψων και συνελαβεν τριακοσιας αλωπεκας και ελαβεν λαμπαδας και συνεδησεν κερκον προς κερκον και εθηκεν λαμπαδα μιαν ανα μεσον των δυο κερκων εν τω μεσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks and also the standing corn, with the vineyards and olives.

And he set the torches on fire, and let [them] run into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, and the olive gardens.

and kindleth fire in the torches, and sendeth [them] out into the standing corn of the Philistines, and burneth [it] from heap even unto standing corn, even unto vineyard -- olive-yard.

και εξηψεν πυρ εν ταις λαμπασιν και εξαπεστειλεν εις τα δραγματα των αλλοφυλων και ενεπυρισεν τους σταχυας και τα προτεθερισμενα απο στοιβης και εως εστωτος και εως αμπελωνος και ελαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

And the Philistines said, Who has done this? And they answered, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he took his wife and gave her to his companion. And the Philistines came up, and burned her and her father with fire.

And the Philistines say, `Who hath done this?` And they say, `Samson, son-in-law of the Timnite, because he hath taken away his wife, and giveth her to his companion;` and the Philistines go up, and burn her and her father with fire.

και ειπαν οι αλλοφυλοι τις εποιησεν ταυτα και ειπαν σαμψων ο γαμβρος του θαμναθαιου οτι ελαβεν την γυναικα αυτου και εδωκεν αυτην τω συνεταιρω αυτου και ανεβησαν οι αλλοφυλοι και ενεπυρισαν την οικιαν του πατρος αυτης και αυτην και τον πατερα αυτης εν πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Samson said to them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

And Samson said to them, If ye act thus, for a certainty I will avenge myself on you, and then I will cease.

And Samson saith to them, `Though ye do thus, nevertheless I am avenged on you, and afterwards I cease!`

και ειπεν αυτοις σαμψων εαν ποιησητε ουτως ουκ ευδοκησω αλλα την εκδικησιν μου εξ ενος και εκαστου υμων ποιησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And he smote them hip and thigh with a great slaughter. And he went down and dwelt in the top of the rock Etam.

And he smote them hip and thigh with a great slaughter. And he went down and dwelt in the cleft of the cliff Etam.

And he smiteth them hip and thigh -- a great smiting, and goeth down and dwelleth in the cleft of the rock Etam.

και επαταξεν αυτους επι μηρον πληγην μεγαλην και κατεβη και κατοκει παρα τω χειμαρρω εν τω σπηλαιω ηταμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.

And the Philistines went up, and encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.

And the Philistines go up, and encamp in Judah, and are spread out in Lehi,

και ανεβησαν οι αλλοφυλοι και παρενεβαλοσαν επι τον ιουδαν και εξερριφησαν εν λεχι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the men of Judah said, Why have ye come up against us? And they answered, We have come to bind Samson, to do to him as he hath done to us.

And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they said, To bind Samson are we come up, to do to him as he has done to us.

and the men of Judah say, `Why have ye come up against us?` and they say, `To bind Samson we have come up, to do to him as he hath done to us.`

και ειπαν αυτοις πας ανηρ ιουδα ινα τι ανεβητε εφ' ημας και ειπαν οι αλλοφυλοι δησαι τον σαμψων και ποιησαι αυτω ον τροπον εποιησεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what is this that thou hast done to us? And he said to them, As they did to me, so have I done to them.

Then three thousand men of Judah went down to the cleft of the cliff Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines rule over us? And what is this that thou hast done to us? And he said to them, As they did to me, so have I done to th

And three thousand men of Judah go down unto the cleft of the rock Etam, and say to Samson, `Hast thou now known that the Philistines are rulers over us? and what [is] this thou hast done to us?` And he saith to them, `As they did to me, so I did to them.

και κατεβησαν τρεις χιλιαδες ανδρων εξ ιουδα επι την οπην της πετρας ηταμ και ειπαν προς σαμψων ουκ οι δας οτι αρχουσιν ημων οι αλλοφυλοι και ινα τι ταυτα εποιησας ημιν και ειπεν αυτοις σαμψων καθως εποιησ αν ημιν ουτως εποιησα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they said to him, We have come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said to them, Swear to me, that ye will not fall upon me yourselves.

And they said to him, We are come down to bind thee, that we may give thee into the hand of the Philistines. And Samson said to them, Swear to me that ye will not fall on me yourselves.

And they say to him, `To bind thee we have come down -- to give thee into the hand of the Philistines.` And Samson saith to them, `Swear to me, lest ye fall upon me yourselves.`

και ειπαν αυτω του δησαι σε κατεβημεν και παραδουναι σε εις χειρας αλλοφυλων και ειπεν αυτοις σαμψων ομοσατε μοι μη αποκτειναι με υμεις και παραδοτε με αυτοις μηποτε απαντησητε υμεις εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And they spoke to him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

And they spoke to him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand; but we certainly shall not put thee to death. And they bound him with two new cords, and brought him up from the cliff.

And they speak to him, saying, No, but we certainly bind thee, and have given thee into their hand, and we certainly do not put thee to death;` and they bind him with two thick bands, new ones, and bring him up from the rock.

και ωμοσαν αυτω λεγοντες ουχι αλλα δεσμοω δησομεν σε και παραδωσομεν σε εις χειρας αυτων θανατω δε ο υ θανατωσομεν σε και εδησαν αυτον δυο καλωδιοις καινις και ανηγαγον αυτον εκ της πετρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And when he came to Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of Yahweh came mightily upon him, and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his the hands.

When he came to Lehi, the Philistines shouted against him. And the Spirit of Yahweh came upon him, and the cords that were on his arms became as threads of flax that are burned with fire, and his bands loosed from off his hands.

He hath come unto Lehi -- and the Philistines have shouted at meeting him -- and the Spirit of Yahweh prospereth over him, and the thick bands which [are] on his arms are as flax which they burn with fire, and his bands are wasted from off his hands,

και αυτος ηλθεν εως σιαγονος και οι αλλοφυλοι ηλαλαξαν εις απαντησιν αυτου και εδραμον εις συναντησιν αυτου και κατηυθουνεν επ' αυτον πνευμα κυριου και εγενοντο τα καλωδια τα εν τοις βραχιουσιν αυτου ωσει σ τιππουον ηνικα αν οσφρανθη πυρος και διελυθησαν οι δ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he found a fresh jaw-bone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men with it.

And he found a fresh jawbone of an ass, and put forth his hand and took it, and slew with it a thousand men.

and he findeth a fresh jaw-bone of an ass, and putteth forth his hand and taketh it, and smiteth with it -- a thousand men.

και ευρεν σιαγονα ονου ερριμμενην εν τη οδω και εξετεινεν την χειρα αυτου και ελαβεν αυτην και επαταξεν εν αυτη χιλιους ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Samson said, With the jaw-bone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

And Samson said, With the jawbone of an ass, a heap, two heaps, With the jawbone of an ass have I slain a thousand men.

And Samson saith, `With a jaw-bone of the ass -- an ass upon asses -- with a jaw-bone of the ass I have smitten a thousand men.`

και ειπεν σαμψων εν σιαγονι ονου εξαλειφων εξηλειψα αυτους οτι εν σιαγονι ονου επαταξα χιλιους ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And it came to pass when he had made an end of speaking, that he cast away the jaw-bone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.

And it came to pass when he had ended speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-Lehi.

And it cometh to pass when he finisheth speaking, that he casteth away the jaw-bone out of his hand, and calleth that place Ramath-Lehi;

και εγενετο ηνικα συνετελεσεν λαλων και ερριψεν την σιαγονα απο της χειρος αυτου και εκαλεσεν τον τοπον εκεινον αναιρεσις σιαγονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he was very thirsty, and called on Yahweh, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die by thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

And he was very thirsty, and called on Yahweh, and said, Thou hast given by the hand of thy servant this great deliverance, and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

and he thirsteth exceedingly, and calleth unto Yahweh, and saith, `Thou -- Thou hast given by the hand of Thy servant this great salvation; and now, I die with thirst, and have fallen into the hand of the uncircumcised.`

και εδιψησεν σφοδρα και εβοησεν προς κυριον και ειπεν συ εδωκας εν χειρι του δουλου σου την σωτηριαν την μεγαλην ταυτην και νυν αποθανουμαι εν διψει και εμπεσουμαι εν χειρι των απεριτιμητων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 But God cleaved a hollow place that was in the jaw, and there came water out of it; and when he had drank, his spirit came again, and he revived. Wherefore he called the name of it En-hakkore, which is in Lehi to this day.

And God clave the hallow rock which was in Lehi, and water came out of it. And he drank, and his spirit came again, and he revived. Therefore its name was called En-hakkore, which is in Lehi to this day.

And God cleaveth the hollow place which [is] in Lehi, and waters come out of it, and he drinketh, and his spirit cometh back, and he reviveth; therefore hath [one] called its name `The fountain of him who is calling,` which [is] in Lehi unto this day.

και ηνοιξεν ο θεος το τραυμα της σιαγονος και εξηλθεν εξ αυτου υδατα και επιεν και επεστρεψεν το πνευμα αυτου εν αυτω και ανεψυξεν δια τουτο εκληθη το ονομα αυτης πηγη επικλητος σιαγονος εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And he judged Israel, in the days of the Philistines, twenty years.

And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

And he judgeth Israel in the days of the Philistines twenty years.

και εκρινεν τον ισραηλ εν ημεραις αλλοφυλων ετη εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then went Samson to Gaza, and saw there a harlot, and went in to her.

And Samson went to Gazah, and saw there a harlot, and went in to her.

And Samson goeth to Gaza, and seeth there a woman, a harlot, and goeth in unto her;

και επορευθη σαμψων εκειθεν εις γαζαν και ειδεν εκει γυναικα πορνην και εισηλθεν προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they encompassed him, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning when it is day we shall kill him.

[And it was told] the Gazathites, saying, Samson is come hither. And they surrounded [him], and laid wait for him all night at the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning light we will kill him.

[it is told] to the Gazathites, saying, `Samson hath come in hither;` and they go round and lay wait for him all the night at the gate of the city, and keep themselves silent all the night, saying, `Till the light of the morning -- then we have slain him.

και απηγγελη τοις γαζαιοις λεγοντες ηκει σαμψων ενταυθα και εκυκλωσαν και ενηδρευσαν αυτον ολην την νυκτα επι της πυλης της πολεως και εκωφευσαν ολην την νυκτα λεγοντες εως φωτος πρωι μεινωμεν και αποκτεινωμεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of a hill that is before Hebron.

And Samson lay till midnight; and he arose at midnight, and seized the doors of the gate of the city, and the two posts, and tore them up with the bar, and put [them] upon his shoulders, and carried them up to the top of the mountain that is before He

And Samson lieth down till the middle of the night, and riseth in the middle of the night, and layeth hold on the doors of the gate of the city, and on the two side posts, and removeth them with the bar, and putteth on his shoulders, and taketh them up un

και εκοιμηθη σαμψων εως του μεσονυκτιου και ανεστη περι το μεσονυκτιον και επελαβετο των θυρων της πυλης της πολεως και των δυο σταθμων και ανεβαστασεν αυτας συν τω μοχλω και επεθηκεν επι τω ωμω αυτου και ανηνεγκεν αυτα επι την κορυφην του ορους ο εστιν ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah. And it came to pass afterwards that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah. And it cometh to pass afterwards that he loveth a woman in the valley of Sorek, and her name [is] Delilah, και εγενετο μετα ταυτα και ηγαπησεν γυναικα επι του χειμαρρου σωρηχ και ονομα αυτη δαλιλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the lords of the Philistines came to her, and said to her, Entice him, and see in what his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred pi

And the lords of the Philistines came up to her, and said to her, Persuade him, and see in what his great strength is, and with what we may prevail against him, that we may bind him to overpower him; and we will each give thee eleven hundred silver-pi

and the princes of the Philistines come up unto her, and say to her, `Entice him, and see wherein his great power [is], and wherein we are able for him -- and we have bound him to afflict him, and we -- we give to thee, each one, eleven hundred silverling

και ανεβησαν προς αυτην οι σατραπαι των αλλοφυλων και ειπαν αυτη απατησον αυτον και ιδε εν τινι η ισχυς αυτου εστιν η μεγαλη και εν τινι δυνασομεθα προς αυτον και δησομεν αυτον ωστε ταπεινωσαι αυτον και ημεις δωσομεν σοι ανηρ χιλιους και εκατον αργυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, in what thy great strength lieth, and with what thou mayest be bound to afflict thee.

Then Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, in what is thy great strength, and with what thou mightest be bound to overpower thee.

And Delilah saith unto Samson, `Declare, I pray thee, to me, wherein thy great power [is], and wherewith thou art bound, to afflict thee.`

και ειπεν δαλιλα προς σαμψων αναγγειλον μοι εν τινη ισχυς σου η μεγαλη και εν τινη δεθηση του ταπεινωθηναι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Samson said to her, If they bind me with seven green withs, that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

And Samson said to her, If they should bind me with seven fresh cords which have not been dried, then should I be weak, and be as another man.

And Samson saith unto her, `If they bind me with seven green withs which have not been dried, then I have been weak, and have been as one of the human race.`

και ειπεν προς αυτην σαμψων εαν δησωσιν με εν επτα νευραις υγραις μη ηρημωμεναις και ασθενησω και εσομαι ως εις των ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then the lords of the Philistines brought to her seven green withs, which had not been dried, and she bound him with them.

Then the lords of the Philistines brought up to her seven fresh cords which had not been dried, and she bound him with them.

And the princes of the Philistines bring up to her seven green withs which have not been dried, and she bindeth him with them.

και ανηνεγκαν αυτη οι σατραπαι των αλλοφυλων επτα νευρας υγρας μη ηρημωμενας και εδησεν αυτον εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 (Now there were men lying in wait, abiding with her in the chamber.) And she said to him, The Philistines are upon thee, Samson. And he broke the withs as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

Now she had liers in wait abiding in the chamber; and she said to him, The Philistines are upon thee, Samson! And he broke the cords, as a thread of tow is broken when it touches the fire; and his strength was not known.

And the ambush is abiding with her in an inner chamber, and she saith unto him, `Philistines [are] upon thee, Samson;` and he breaketh the withs as a thread of tow is broken in its smelling fire, and his power hath not been known.

και το ενεδρον αυτου εκαθητο εν τω ταμειω και ειπεν προς αυτον αλλοφυλοι επι σε σαμψων και διερρηξεν τας νευρας ον τροπον διασπαται κλωσμα του αποτιναγματος εν τω οσφρανθηναι πυρος και ουκ εγνωσθη η ισχυς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Delilah said to Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, with what thou mayest be bound.

And Delilah said to Samson, Behold, thou hast mocked me and told me lies. Now tell me, I pray thee, with what thou mightest be bound.

And Delilah saith unto Samson, `Lo, thou hast played upon me, and speakest unto me lies; now, declare, I pray thee, to me, wherewith thou art bound.`

και ειπεν δαλιλα προς σαμψων ιδου παρελογισω με και ελαλησας προς με ψευδη νυν ουν αναγγειλον δη μοι εν τινι δεθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And he said to her, If they bind me fast with new ropes that never were used, then shall I be weak, and be as another man.

And he said to her, If they should bind me fast with new ropes, with which no work has been done, then should I be weak, and be as another man.

And he saith unto her, `If they certainly bind me with thick bands, new ones, by which work hath not been done, then I have been weak, and have been as one of the human race.`

και ειπεν προς αυτην εαν δεσμο δησωσιν με εν επτα καλωδιοις καινους εν οις ουκ εγενηθη εργον και ασθενη σω και εσομαι ως εις των ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Delilah therefore took new ropes, and bound him with them, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson. (And there were liers in wait abiding in the chamber.) And he broke them from off his arms like a thread.

And Delilah took new ropes, and bound him with them, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson! Now there were liers in wait abiding in the chamber. And he broke them from off his arms like a thread.

And Delilah taketh thick bands, new ones, and bindeth him with them, and saith unto him, `Philistines [are] upon thee, Samson;` and the ambush is abiding in an inner chamber, and he breaketh them from off his arms as a thread.

και ελαβεν αυτω δαλιλα καλωδια καινα και εδησεν αυτον εν αυτοις και ειπεν προς αυτον οι αλλοφυλοι επι σ ε σαμψων και το ενεδρον εκαθητο εν τω ταμειω και διεσπασεν αυτα απο των βραχιωνων αυτου ως ραμμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Delilah said to Samson, hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me with what thou mayest be bound. And he said to her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

And Delilah said to Samson, Hitherto thou hast mocked me and told me lies. Tell me with what thou mightest be bound. And he said to her, If thou shouldest weave the seven locks of my head with the web.

And Delilah saith unto Samson, `Hitherto thou hast played upon me, and dost speak unto me lies; declare to me wherewith thou art bound.` And he saith unto her, `If thou weavest the seven locks of my head with the web.`

και ειπεν δαλιλα προς σαμψων εως νυν παρελογισω με και ελαλησας προς με ψευδη αναγγελιον δη μοι εν τιν ι δεθηση και ειπεν προς αυτην εαν υφανης τας επτα σειρας της κεφαλης μου μετα του διασματος και εγκρου σης εν τω πασσαλω εις τον τοιχον και εσομαι ασθηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And she fastened it with the pin, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

And she fastened it with the pin, and said to him, The Philistines are upon thee, Samson! And he awoke out of his sleep, and tore out the pin of the beam, and the web.

And she fixeth [it] with the pin, and saith unto him, `Philistines [are] upon thee, Samson;` and he awaketh out of his sleep, and journeyeth with the pin of the weaving machine, and with the web.

και εκοιμισεν αυτον δαλιλα και εδιασατο τους επτα βοστρυχους της κεφαλης αυτου μετα της εκτασεως και κατεκρουσεν εν τοις πασσαλοις εις τον τοιχον και ειπεν προς αυτον οι αλλοφυλοι επι σε σαμψων και εξηγερθ η εκ του υπνου αυτου και εξεσπασεν τους πασσαλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And she said to him, How canst thou say, I love thee, when thy heart is not with me? Thou hast mocked me these three times, and hast not told me in what thy great strength lieth.

Then she said to him, How canst thou say, I love thee, when thy heart is not with me? these three times hast thou mocked me, and hast not told me in what is thy great strength.

And she saith unto him, `How dost thou say, I have loved thee, and thy heart is not with me? these three times thou hast played upon me, and hast not declared to me wherein thy great power [is].`

και ειπεν προς αυτον δαλιλα πως ερεις ηγαπηκα σε και η καρδια σου ουκ εστιν μετ' εμου τουτο τριτον παρε λογισω με και ουκ απηγγειλας μοι εν τινι η ισχυς σου η μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass when she pressed him daily with her words, and urged him, so that his soul was vexed to death;

And it came to pass when she pressed him daily with her words and urged him, that his soul was vexed unto death;

And it cometh to pass, because she distressed him with her words all the days, and doth urge him, and his soul is grieved to death,

και εγενετο οτε κατειργασατο αυτον τοις λογοις αυτης ολην την νυκτα και παρηνωχλησεν αυτον και ωλιγοσ υχησεν εως εις θανατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 That he told her all his heart, and said to her, There hath not come a razor upon my head; for I have been a Nazarite to God from my birth: if I be shaved, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

and he told her all his heart, and said to her, There has not come a razor upon my head; for I am a Nazarite of God from my mother`s womb; if I should be shaven, then my strength would go from me, and I should be weak, and be like all mankind.

that he declareth to her all his heart, and saith to her, `A razor hath not gone up on my head, for a Nazarite to God I [am] from the womb of my mother; if I have been shaven, then hath my power turned aside from me, and I have been weak, and have been as

και απηγγειλεν αυτη παντα τα απο καρδιας αυτου και ειπεν αυτη ξυρον ουκ αναβησεται επι την κεφαλην μου οτι ναζιραιος θεου εγω ειμι εκ κοιλιας μητρος μου και εαν ξυρησωμαι αποστησεται απ' εμου η ισχυς μου και ασθηνω και εσομαι κατα παντας τους ανθρωπους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath disclosed to me all his heart. Then the lords of the Philistines came up to her and brought money in their

And Delilah saw that he had told her all his heart, and she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this time, for he has told me all his heart. And the lords of the Philistines came up to her, and brought the money in their

And Delilah seeth that he hath declared to her all his heart, and she sendeth and calleth for the princes of the Philistines, saying, `Come up this time, for he hath declared to me all his heart;` and the princes of the Philistines have come up unto her,

και ειδεν δαλιλα οτι ανηγγειλεν αυτη παντα τα απο καρδιας αυτου και απεστειλεν και εκαλεσεν παντας τους σατραπας των αλλοφυλων λεγουσα αναβητε το απαξ οτι ανηγγειλεν μοι πασαν την καρδιαν αυτου και ανεβησαν προς αυτην πασαι αι σατραπιαι των αλλοφυλων και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

And she made him sleep upon her knees, and called a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to overpower him, and his strength went from him.

and she maketh him sleep on her knees, and calleth for a man, and shaveth the seven locks of his head, and beginneth to afflict him, and his power turneth aside from off him;

και εκοιμισεν αυτον ανα μεσον των γονατων αυτης και εκαλεσεν τον κουρεα και εξυρησεν τους επτα βοστρυχους της κεφαλης αυτου και ηρξατο ταπεινουσθαι και απεστη η ισχυς αυτου απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And she said, the Philistines are upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he knew not that Yahweh had departed from him.

And she said, The Philistines are upon thee, Samson! And he awoke out of his sleep, and thought, I will go out as at other times before, and disengage myself. And he knew not that Yahweh had departed from him.

and she saith, `Philistines [are] upon thee, Samson;` and he awaketh out of his sleep, and saith, `I go out as time by time, and shake myself;` and he hath not known that Yahweh hath turned aside from off him.

και ειπεν αυτω δαλιλα οι αλλοφυλοι επι σε σαμψων και εξηγερθη εκ του υπνου αυτου και ειπεν εξελευσομαι και ποιησω καθως αι και αποτιναξομαι και αυτος ουκ εγνω οτι κυριος απεστη απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 But the Philistines took him and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison-house.

And the Philistines seized him, and put out his eyes, and brought him down to Gazah, and bound him with fetters of bronze; and he had to grind in the prison-house.

And the Philistines seize him, and pick out his eyes, and bring him down to Gaza, and bind him with two brazen fetters; and he is grinding in the prison-house.

και επελαβοντο αυτου οι αλλοφυλοι και εξωρυξαν τους οφθαλμους αυτου και κατηγαγον αυτον εις γαζαν και εδησαν αυτον εν πεδαις χαλκαις και ην αληθων εν οικω της φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 However the hair of his head began to grow again after he was shaved.

But the hair of his head began to grow after he was shaved.

And the hair of his head beginneth to shoot up, when he hath been shaven,

και ηρξατο η θριξ της κεφαλης αυτου ανατειλαι ηνικα εξυρηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then the lords of the Philistines assembled to offer a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

Then the lords of the Philistines gathered together to sacrifice a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god has given Samson our enemy into our hands.

and the princes of the Philistines have been gathered together to sacrifice a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice; and they say, `Our god hath given into our hand Samson our enemy.`

και οι σατραπαι των αλλοφυλων συνηχθησαν του θυσαι θυσιαν μεγαλην δαγων τω θεω αυτων και του ευφρα νθηναι και ειπαν παρεδωκεν ο θεος ημων εν χειρι ημων σαμψων τον εχθρον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country; who slew many of us.

And when the people saw him, they praised their god; for they said, Our god has given into our hands our enemy, and the destroyer of our country, even him who multiplied our slain.

And the people see him, and praise their god, for they said, `Our god hath given in our hand our enemy, and he who is laying waste our land, and who multiplied our wounded.`

και ειδεν αυτον ο λαος και ηνεσαν τους θεους αυτων και ειπαν παρεδωκεν ο θεος ημων τον εχθρον ημων εν χειρι ημων και τον εξερημουντα την γην ημων οστις επληθυνεν τους τραυματιας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison-house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

And it came to pass when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison-house, and he played before them; and they set him between the pillars.

And it cometh to pass, when their heart [is] glad, that they say, `Call for Samson, and he doth play before us;` and they call for Samson out of the prison-house, and he playeth before them, and they cause him to stand between the pillars.

και εγενετο οτε ηγαθυνθη η καρδια αυτων και ειπαν καλεσατε τον σαμψων εξ οικου φυλακης και παιξατω ενωπιον ημων και εκαλεσαν τον σαμψων εξ οικου της φυλακης και ενεπαιζον αυτω και εστησαν αυτον ανα μεσον των δυο στυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Samson said to the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars upon which the house standeth, that I may lean upon them.

And Samson said to the lad that held him by the hand, Let loose of me, and suffer me to feel the pillars upon which the house stands, that I may lean upon them.

And Samson saith unto the young man who is keeping hold on his hand, `Let me alone, and let me feel the pillars on which the house is established, and I lean upon them.`

και ειπεν σαμψων προς το παιδαριον τον χειραγωγουντα αυτον επαναπαυσον με δη και ποιησον ψηλαφησαι με επι τους στυλους εφ' ων ο οικος επεστηρικται επ' αυτων και επιστηρισομαι επ' αυτους ο δε παις εποιησεν ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Now the house was full of men and women: and all the lords of the Philistines were there: and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and upon the roof there were about three thousand men and women, who looked on while Samson made sport.

And the house hath been full of men and of women, and thither [are] all the princes of the Philistines, and on the roof [are] about three thousand men and women, who are looking on the playing of Samson.

ο δε οικος ην πληρης ανδρων και γυναικων και εκει παντες οι σατραπαι των αλλοφυλων και επι του δωματος ωσει τρισχιλιοι ανδρες και γυναικες εμβλεποντες εμπαιζομενον τον σαμψων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Samson called to Yahweh, and said, O Lord GOD, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

And Samson called to Yahweh, and said, Lord Yahweh, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may take one vengeance upon the Philistines for my two eyes.

And Samson calleth unto Yahweh, and saith, `Lord Yahweh, remember me, I pray Thee, and strengthen me, I pray Thee, only this time, O God; and I am avenged -- vengeance at once -- because of my two eyes, on the Philistines.`

και εβοησεν σαμψων προς κυριον και ειπεν κυριε κυριε μνησθητι μου και ενισχυσον με δη πλην ετι το απαξ τουτο και εκδικησω εκδικησιν μιαν αντι των δυο οφθαλμων μου εκ των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was supported, of the one with his right hand, and of the other with his left.

And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood (and he supported himself upon them), the one with his right hand and the other with his left.

And Samson turneth aside [to] the two middle pillars, on which the house is established, and on which it is supported, [to] the one with his right hand, and one with his left;

και περιελαβεν σαμψων τους δυο στυλους τους μεσους εφ' ων ο οικος επεστηρικτο επ' αυτων και επεστηρισ ατο επ' αυτοις ενα εν τη δεξια αυτου και ενα εν τη αριστερα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were in it. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.

And Samson said, Let me die with the Philistines! And he bowed himself with might; and the house fell on the lords, and on all the people that were therein. So the dead that he slew at his death were more than those whom he had slain in his life.

and Samson saith, `Let me die with the Philistines,` and he inclineth himself powerfully, and the house falleth on the princes, and on all the people who [are] in it, and the dead whom he hath put to death in his death are more than those whom he put to d

και ειπεν σαμψων αποθανετω η ψυχη μου μετα των αλλοφυλων και εκλινεν εν ισχυι και επεσεν ο οικος επι τους σατραπας και επι παντα τον λαον τον εν αυτω και εγενοντο οι τεθνηκοτες ους εθανατωσεν σαμψων εν τω θανατω αυτου πλειους υπερ ους εθανατωσεν εν τη ζωη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the burying-place of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

And his brethren came down, and all the house of his father, and took him, and brought him up, and buried him between Zoreah and Eshtaol in the sepulchre of Manoah his father. And he had judged Israel twenty years.

And his brethren come down, and all the house of his father, and lift him up, and bring him up, and bury him between Zorah and Eshtaol, in the burying-place of Manoah his father; and he hath judged Israel twenty years.

και κατεβησαν οι αδελφοι αυτου και πας ο οικος του πατρος αυτου και ελαβον αυτον και ανεβησαν και εθαψαν αυτον ανα μεσον σαραα και ανα μεσον εσθαολ εν τω ταφω μανωε του πατρος αυτου και αυτος εκρινεν τον ισραηλ εικοσι ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And there was a man of mount Ephraim, whose name was Micah.

And there was a man of mount Ephraim, whose name was Micah.

And there is a man of the hill-country of Ephraim, and his name [is] Micah,

και εγενετο ανηρ εξ ορους εφραιμ και ονομα αυτω μιχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And he said to his mother, The eleven hundred shekels of silver that were taken from thee, about which thou didst curse, and speak of also in my ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be thou of Yahweh, my son.

And he said to his mother, The eleven hundred silver-pieces that were taken from thee, and about which thou didst curse and speak of in mine ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be my son of Yahweh!

and he saith to his mother, `The eleven hundred silverlings which have been taken of thine, and [of which] thou hast sworn, and also spoken in mine ears; lo, the silver [is] with me, I have taken it;` and his mother saith, `Blessed [is] my son of Yahweh.`

και ειπεν τη μητρι αυτου χιλιους και εκατον αργυριου τους λημφθεντας σοι και εξωρκισας και ειπας εν τοις ωσιν μου ιδου το αργυριον παρ' εμοι εγω ελαβον αυτο και ειπεν η μητηρ αυτου ευλογημενος ο υιος μου τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And when he had restored the eleven hundred shekels of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver to Yahweh from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it to thee.

And he restored the eleven hundred silver-pieces to his mother; and his mother said, I had dedicated the silver to Yahweh from my hand for my son, to make a graven image and a molten image; and now I will restore it to thee.

And he giveth back the eleven hundred silverlings to his mother, and his mother saith, `I had certainly sanctified the silver to Yahweh, from my hand, for my son, to make a graven image, and a molten image; and now, I give it back to thee.`

και απεδωκεν τους χιλιους και εκατον του αργυριου τη μητρι αυτου και ειπεν η μητηρ αυτου αγιασμω ηγιασα το αργυριον τω κυριω εκ της χειρος μου κατα μονας του ποιησαι γλυπτον και χωνευτον και νυν επιστρεψω αυτα σοι και αποδωσω σοι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Yet he restored the money to his mother; and his mother took two hundred shekels of silver, and gave them to the founder, who made of it a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

Now he restored the silver to his mother; and his mother took two hundred silver-pieces and gave them to the founder, and he made of them a graven image and a molten image; and they were in the house of Micah.

And he giveth back the money to his mother, and his mother taketh two hundred silverlings, and giveth them to a refiner, and he maketh them a graven image, and a molten image, and it is in the house of Micah.

και απεδωκεν το αργυριον τη μητρι αυτου και ελαβεν η μητηρ αυτου διακοσιους του αργυριου και εδωκεν αυτο τω χωνευτη και εποιησεν αυτο γλυπτον και χωνευτον και εγενετο εν τω οικω μιχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the man Micah had a house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

And the man Micah had a house of gods, and made an ephod and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

As to the man Micah, he hath a house of gods, and he maketh an ephod, and teraphim, and consecrateth the hand of one of his sons, and he is to him for a priest;

και ο ανηρ μιχα αυτω οικος θεου και εποιησεν εφουδ και θεραφιν και ενεπλησεν την χειρα ενος των υιων αυτου και εγενηθη αυτω εις ιερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 In those days there was no king in Israel, but every man did that which was right in his own eyes.

In those days there was no king in Israel; every man did what was right in his own eyes.

in those days there is no king in Israel, each that which is right in his own eyes doth.

εν ταις ημεραις εκειναις ουκ ην βασιλευς εν ισραηλ ανηρ το αγαθον εν οφθαλμοις αυτου εποιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And there was a young man out of Beth-lehem-judah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.

And there was a young man out of Bethlehem-Judah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.

And there is a young man of Beth-Lehem-Judah, of the family of Judah, and he [is] a Levite, and he [is] a sojourner there.

και εγενετο παιδαριον εκ βηθλεεμ δημου ιουδα εκ της συγγενειας ιουδα και αυτος λευιτης και αυτος παρωκ ει εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the man departed out of the city from Beth-lehem-judah, to sojourn where he could find a place: and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

And the man departed from the city, from Bethlehem-Judah, to sojourn where he might find [a place].

And as he journeyed, he came to mount Ephraim, to the house of Micah.

And the man goeth out of the city, out of Beth-Lehem-Judah, to sojourn where he doth find, and cometh to the hill-country of Ephraim, unto the house of Micah, to work his way.

και επορευθη ο ανηρ εκ της πολεως ιουδα εκ βηθλεεμ παρωκειν ου εαν ευρη και εγενηθη εις ορος εφραιμ εως οικου μιχα του ποιησαι την οδον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Micah said to him, Whence comest thou? And he said to him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find a place.

And Micah said to him, Whence comest thou? And he said to him, I am a Levite of Bethlehem-Judah, and I go to sojourn where I may find [a place].

And Micah saith to him, `Whence comest thou?` and he saith unto him, `A Levite [am] I, of Beth-Lehem-Judah, and I am going to sojourn where I do find.`

και ειπεν αυτω μιχα ποθεν ερχη και ειπεν προς αυτον λευιτης εγω ειμι εκ βηθλεεμ ιουδα και εγω πορευομαι παρωκειν ου εαν ευρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Micah said to him, Dwell with me, and be to me a father and a priest, and I will give thee ten shekels of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

And Micah said to him, Dwell with me, and be to me a father and a priest, and I will give thee yearly ten silver-pieces, and a suit of garments, and thy victuals. And the Levite went in.

And Micah saith to him, `Dwell with me, and be to me for a father and for a priest, and I give to thee ten silverlings for the days, and a suit of garments, and thy sustenance;` and the Levite goeth [in].

και ειπεν αυτω μιχα καθου μετ' εμου και γενου μοι εις πατερα και εις ιερα και εγω δωσω σοι δεκα αργυριο υ εις ημερας και ζευγος ιματιων και τα προς το ζην σου και επορευθη ο λευιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was to him as one of his sons.

And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was to him as one of his sons.

And the Levite is willing to dwell with the man, and the young man is to him as one of his sons.

και ηρξατο παρourkein παρα τω ανδρι και εγενηθη αυτω το παιδαριον ως εις των υιων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

And Micah consecrateth the hand of the Levite, and the young man is to him for a priest, and he is in the house of Micah,

και ενεπλησεν μιχα την χειρα του λευιτου και εγενηθη αυτω το παιδαριον εις ιερα και ην εν τω οικω μιχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Then said Micah, Now I know that Yahweh will do me good, seeing I have a Levite for my priest.

Then said Micah, Now I know that Yahweh will do me good, because I have the Levite for priest.

and Micah saith, `Now I have known that Yahweh doth good to me, for the Levite hath been to me for a priest.`

και ειπεν μιχα νυν εγνω οτι ηγαθοποιησεν με κυριος οτι εγενηθη μοι ο λευιτης εις ιερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought for themselves an inheritance to dwell in; for to that day all their inheritance had not fallen to them among the tribes of Israel.

In those days there was no king in Israel, and in those days the tribe of the Danites sought for themselves an inheritance to dwell in; for to that day [their lot] had not fallen to them for inheritance among the tribes of Israel.

In those days there is no king in Israel, and in those days the tribe of the Danite is seeking for itself an inheritance to inhabit, for [that] hath not fallen to it unto that day in the midst of the tribes of Israel by inheritance.

εν ταις ημεραις εκειναις ουκ ην βασιλευς εν ισραηλ και εν ταις ημεραις εκειναις εξητει η φυλη του δαν εαυτ η κληρονομιαν του κατοικειν οτι ουκ επεσεν αυτη εως των ημερων εκεινων εν μεσω φυλων ισραηλ κληρονομια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And the children of Dan sent of their family five men from their borders, men of valor, from Zorah, and from Eshtaol, to explore the land, and to search it; and they said to them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of M

And the children of Dan sent of their family five men of their whole number, men of valour, from Zoreah and from Eshtaol, to spy out the land, and to examine it; and they said to them, Go, examine the land. And they came to the hill-country of Ephraim

And the sons of Dan send, out of their family, five men of them, men, sons of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to traverse the land, and to search it, and they say unto them, `Go, search the land;` and they come into the hill-country of Ephraim, unto

και εξαπεστειλαν οι υιοι δαν εκ των συγγενειων αυτων πεντε ανδρας απο μερους αυτων υιους δυναμεως εκ σαρα και εσθαολ του κατασκευασθαι την γην και εξιχνιασαι αυτην και ειπαν προς αυτους πορευεσθε και εξεραυνησατε την γην και παρεγενοντο εις ορος εφραιμ ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said to him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou here?

When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man, the Levite; and they turned in thither, and said to him, Who brought thee hither? and what doest thou in this [place]? and what hast thou here?

They [are] with the household of Micah, and they have discerned the voice of the young man, the Levite, and turn aside there, and say to him, `Who hath brought thee hither? and what art thou doing in this [place?]' and what to thee here?`

αυτων οντων παρα τω οικω μιχα και αυτοι επεγνωσαν την φωνην του παιδαριου του νεωτερου του λευιτου και εξεκλιναν εκει και ειπαν αυτω τις ηγαγεν σε ωδε και τι ποιεις ενταυθα και τι σοι εστιν ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he said to them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest. And he said to them, Thus and thus has Micah done to me; and he has hired me, and I am his priest. And he saith unto them, `Thus and thus hath Micah done to me; and he hireth me, and I am to him for a priest.`

και ειπεν προς αυτους ουτως και ουτως εποιησεν μοι μιχα και εμισθωσατο με και εγενηθην αυτω εις ιερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And they said to him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

And they said to him, Inquire, we pray thee, of God, that we may know whether our way on which we go shall be prosperous.

And they say to him, `Ask, we pray thee, at God, and we know whether our way is prosperous on which we are going.`

και ειπαν αυτω επερωτησον δη εν τω θεω και γνωσομεθα ει κατευοδοι η οδος ημων ην ημεις πορευομεθα επ αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And the priest said to them, Go in peace: before Yahweh is your way in which ye go.

And the priest said to them, Go in peace: before Yahweh is your way on which ye go.

And the priest saith to them, `Go in peace; over-against Yahweh [is] your way in which ye go.`

και ειπεν αυτοις ο ιερευς πορευεσθε εις ειρηνην ενωπιον κυριου η οδος υμων καθ' ην υμεις πορευεσθε εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were in it, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and there was no magistrate in the land, that might put them to shame in any thing; and they w

And the five men departed, and came to Laish; and they saw the people that were therein, dwelling securely, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and no one was in the land who possessed authority, that might put [them] to shame in any thing

And the five men go, and come in to Laish, and see the people which [is] in its midst, dwelling confidently, according to the custom of Zidonians, quiet and confident; and there is none putting to shame in the land in [any] thing, possessing restraint, an

και επορευθησαν οι πεντε ανδρες και παρεγενοντο εις λαισα και ειδον τον λαον τον κατοικουντα εν αυτη καθημενον εν ελπιδι κατα την συγκρισιν των σιδωνιων ησυχαζοντας εν ελπιδι και μη δυναμενους λαλησαι ρημα οτι μακραν εισιν απο σιδωνος και λογος ουκ ην αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And they came to their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said to them, What say ye?

-- And they came to their brethren at Zoreah and Eshtaol. And their brethren said to them, What [say] ye?

And they come in unto their brethren, at Zorah and Eshtaol, and their brethren say to them, `What -- ye?`

και παρεγενοντο οι πεντε ανδρες προς τους αδελφους αυτων εις σαραα και εσθαολ και ελεγον αυτοις οι αδελφοι αυτων τι υμεις καθησθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go, and to enter to possess the land.

And they said, Arise, and let us go up against them; for we have seen the land, and behold, it is very good; and ye are still! Be not slothful to go, to enter to take possession of the land.

And they say, `Rise, and we go up against them, for we have seen the land, and lo, very good; and ye are keeping silent! be not slothful to go -- to enter to possess the land.

και ειπαν αναστητε και αναβωμεν επ' αυτους οτι εισηλθαμεν και ενεπεριεπατησαμεν εν τη γη εως λαισα και ειδομεν τον λαον τον κατοικουντα εν αυτη εν ελπιδι κατα το συγκριμα των σιδωνιων και μακραν απεχοντες εκ σιδωνος και λογος ουκ ην αυτοις μετα συριας αλλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 When ye go, ye shall come to a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where there is no want of any thing that is on the earth.

When ye go in, ye shall come to a people secure, and the land is spacious in every direction; for God has given it into your hands; [it is] a place where there is no want of anything that is on the earth.

When ye go, ye come in unto a people confident, and the land [is] large on both hands, for God hath given it into your hand, a place where there is no lack of anything which [is] in the land.`

ηνικα αν εισελθητε ηξετε προς λαον πεποιθοτα και η γη ευρυχωρος οτι παρεδωκεν αυτην ο θεος εν χειρι υμων τοπος ου ουκ εστιν εκει υστερημα παντος ρηματος οσα εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

And there went from thence of the family of the Danites, out of Zoreah and out of Eshtaol, six hundred men girded with weapons of war.

And there journey thence, of the family of the Danite, from Zorah, and from Eshtaol, six hundred men girded with weapons of war.

και απηραν εκ συγγενειας του δαν εκ σαραα και εσθαολ εξακοσιοι ανδρες περιεζωσμενοι σκευη πολεμικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And they went up, and encamped in Kirjath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahanehdan to this day: behold, it is behind Kirjath-jearim.

And they went up and encamped in Kirjath-jearim, in Judah; therefore they call that place Mahaneh-Dan to this day: behold, it is behind Kirjath-jearim.

And they go up and encamp in Kirjath-Jearim, in Judah, therefore they have called that place, `Camp of Dan,` till this day; lo, behind Kirjath-Jearim.

και ανεβησαν και παρενεβαλοσαν εν καριαθιαριμ εν ιουδα δια τουτο εκληθη τω τοπω εκεινω παρεμβολη δαν εως της ημερας ταυτης ιδου κατοπισθεν καριαθιαριμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And they passed thence to mount Ephraim, and came to the house of Micah.

And they passed thence to mount Ephraim, and came to the house of Micah.

And they pass over thence [to] the hill-country of Ephraim, and come in unto the house of Micah.

παρηλθαν εκειθεν και ηλθαν εως του ορους εφραιμ και ηλθον εως οικου μιχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then answered the five men that went to explore the country of Laish, and said to their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

Then the five men that had gone to spy out the country of Laish spoke and said to their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? And now ye know what to do.

And the five men, those going to traverse the land of Laish, answer and say unto their brethren, `Have ye known that there is in these houses an ephod, and teraphim, and graven image, and molten image? and now, know what ye do.`

και απεκριθησαν οι πεντε ανδρες οι πορευομενοι κατασκευασθαι την γην και ειπαν προς τους αδελφους αυτων ει οιδατε οτι εν τοις οικοις τουτοις εφουδ και θεραφιν και γλυπτον και χωνευτον και νυν γνωτε τι ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, even to the house of Micah, and saluted him.

And they turned thither, and came to the house of the young man the Levite, the house of Micah, and inquired after his welfare.

And they turn aside thither, and come in unto the house of the young man the Levite, the house of Micah, and ask of him of welfare, --

και εξεκλιναν εκει και εισηλθουσιν εις τον οικον του παιδαριου του λευιτου εις τον οικον μιχα και ησπασαν ο αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the six hundred men appointed with their weapons of war, who were of the children of Dan, stood by the entrance of the gate.

And the six hundred men of the children of Dan, girded with their weapons of war, stood at the entrance of the gate.

(and the six hundred men girded with their weapons of war, who [are] of the sons of Dan, are standing at the opening of the gate), --

και οι εξακοσιοι ανδρες περιεζωσμενοι σκευη πολεμικα εστηλωμενοι παρα την θυραν του πυλωνος οι εκ των υιων δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the five men that went to explore the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entrance of the gate with the six hundred men that were appointed with

And the five men that had gone to spy out the land went up, entered in thither, [and] took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image; and the priest stood at the entrance of the gate with the six hundred men that were girded

yea, the five men, those going to traverse the land, go up -- they have come in thither -- they have taken the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image -- and the priest is standing at the opening of the gate, and the six hundred

και ανεβησαν οι πεντε ανδρες οι πορευομενοι κατασκευασθαι την γην επελθοντες εκει ελαβον το γλυπτον και το εφουδ και το θεραπιν και το χωνευτον και ο ιερεις εστηλωμενος παρα τη θυρα του πυλωνος και οι εξακοσιοι ανδρες οι περιεζωσμενοι σκευη πολεμικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And these went into Micah's house, and brought the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest to them, What do ye?

And these came into Micah's house, and took the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. And the priest said to them, What do ye?

yea, these have entered the house of Micah, and take the graven image, the ephod, and the teraphim, and the molten image; and the priest saith unto them, `What are ye doing?`

και ουτοι εισηλθον εις οικον μιχα και ελαβον το γλυπτον και το εφουδ και το θεραφιν και το χωνευτον και ειπεν προς αυτους ο ιερευς τι υμεις ποιειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they said to him, Hold thy peace, lay thy hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: Is it better for thee to be a priest to the house of one man, or that thou shouldst be a priest to a tribe and a family in Israel?

And they said to him, Hold thy peace, lay thy hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest. Is it better for thee to be a priest for the house of one man, or to be priest for a tribe and a family in Israel?

and they say to him, `Keep silent, lay thy hand on thy mouth, and go with us, and be to us for a father and for a priest: is it better thy being a priest to the house of one man, or thy being priest to a tribe and to a family in Israel?`

και ειπαν προς αυτον κωφευσον επιθες την χειρα σου επι το στομα σου και ελθε μεθ' ημων και εση ημιν εις πατερα και εις ιερα μη βελτιον ειναι σε ιερα οικου ανδρος ενος η γινεσθαι σε ιερα φυλης και συγγενειας εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

Then the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

And the heart of the priest is glad, and he taketh the ephod, and the teraphim, and the graven image, and goeth into the midst of the people,

και ηγαθυνθη η καρδια του ιερεως και ελαβεν το εφουδ και το θεραφιν και το γλυπτον και το χωνευτον και εισηλθεν εν μεσω του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21 So they turned and departed, and put the little ones, and the cattle, and the furniture before them.
And they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the baggage before them.
and they turn and go, and put the infants, and the cattle, and the baggage, before them.

και επεστρεψαν και απηλθαν και εταξαν την πανοικιαν και την κτησιν αυτου την ενδοξον εμπροσθεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 And when they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were collected, and overtook the children of Dan.

They were already far from the house of Micah, when the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

They have been far off from the house of Micah -- and the men who [are] in the houses which [are] near the house of Micah have been called together, and overtake the sons of Dan,

αυτων δε μεμακρυγκοτων απο του οικου μιχα και ιδου μιχα και οι ανδρες οι συν τω οικω μετα μιχα εκραζον κατοπισω υιων δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And they cried to the children of Dan. And they turned their faces, and said to Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

And they cried to the children of Dan. And they turned their faces, and said to Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

and call unto the sons of Dan, and they turn round their faces, and say to Micah, `What -- to thee that thou hast been called together?`

και επεστρεψαν οι υιοι δαν τα προσωπα αυτων και ειπαν προς μιχα τι εστιν σοι οτι εκραξας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye have gone away: and what have I more? and what is this that ye say to me, What aileth thee?

And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away; and what have I more? and what is this that ye say to me, What aileth thee?

And he saith, `My gods which I made ye have taken, and the priest, and ye go; and what to me more? and what [is] this ye say unto me, What -- to thee!`

και ειπεν μιχα οτι το γλυπτον μου ο εποιησα εμαυτω ελαβετε και τον ιερα και απηλθατε και τι εμοι επι και τι τουτο λεγετε μοι τι τουτο κραζεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the children of Dan said to him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows rush upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

And the children of Dan said to him, Let not thy voice be heard among us, lest men of exasperated spirit run upon you, and thou lose thy life and the lives of thy household.

And the sons of Dan say unto him, `Let not thy voice be heard with us, lest men bitter in soul fall upon you, and thou hast gathered thy life, and the life of thy household;`

και ειπον προς αυτον οι υιοι δαν μη ακουσθητω δη η φωνη σου μεθ' ημων μηποτε απαντησωσιν υμιν ανδρες καταδουνοι ψυχη και προσθησεις την ψυχην σου και την ψυχην του οικου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the children of Dan departed: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back to his house.

And the children of Dan went their way; and Micah saw that they were too strong for him, and he turned and went back to his house.

and the sons of Dan go on their way, and Micah seeth that they are stronger than he, and turneth, and goeth back unto his house.

και επορευθησαν οι υιοι δαν εις την οδον αυτων και ειδεν μιχα οτι ισχυροτεροι εισιν αυτου και εξενευσεν και ανεστρεψεν εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And they took the things which Micah had made, and the priest which he had, and came to Laish, to a people that were at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

And they took that which Micah had made, and the priest that he had had, and came upon Laish, upon a people quiet and secure; and they smote them with the edge of the sword, and burned the city with fire.

And they have taken that which Micah had made, and the priest whom he had, and come in against Laish, against a people quiet and confident, and smite them by the mouth of the sword, and the city have burnt with fire,

και αυτοι ελαβον οσα εποιησεν μιχα και τον ιερα ος ην αυτω και ηλθον εως λαισα επι λαον ησυχαζοντα και πεποιθота και επαταξαν αυτους εν στοματι ρομφαιας και την πολιν ενεπρησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And there was no deliverer, because it was far from Zidon, and they had no business with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built a city and dwelt in it.

And there was no deliverer, for it was far from Zidon, and they had nothing to do with [any] man; and it [lay] in the valley that is by Beth-rehob. And they built the city and dwelt therein.

and there is no deliverer, for it [is] far off from Zidon, and they have no word with [any] man, and it [is] in the valley which [is] by Beth-Rehob; and they build the city, and dwell in it,

και ουκ εστιν εξαιρουμενος οτι μακραν εστιν απο σιδωνιων και λογος ουκ εστιν αυτοις μετα ανθρωπων και αυτη εν κοιλαδι η εστιν του οικου ροωβ και ωκοδομησαν την πολιν και κατοκησαν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel: but the name of the city was Laish at the first.

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel; howbeit Laish was the name of the city at the first.

and call the name of the city Dan, by the name of Dan their father, who was born to Israel; and yet Laish [is] the name of the city at the first.

και εκαλεσαν το ονομα της πολεως δαν κατα το ονομα του πατρος αυτων ος εγεννηθη τω ισραηλ και ην λαις ο νομα τη πολει το προτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

And the children of Dan set up the graven image; and Jehonathan, the son of Gershom, the son of Moses; he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

And the sons of Dan raise up for themselves the graven image, and Jonathan son of Gershom, son of Manasseh, he and his sons have been priests to the tribe of the Danite, till the day of the removal of [the people] of the land.

και ανεστησαν εαυτοις οι υιοι του δαν το γλυπτον μιχα και ιωναθαν υιος γηρσωμ υιου μουση αυτος και οι υιοι αυτου ησαν ιερεις τη φυλη δαν εως της ημερας της μετουικεσιας της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And they set up for themselves Micah's graven image which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

And they set up for themselves Micah's graven image, which he had made, all the time that the house of God was in Shiloh.

And they appoint for them the graven image of Micah, which he had made, all the days of the house of God being in Shiloh.

και εταξαν εαυτοις το γλυπτον μιχα ο εποιησεν πασας τας ημερας οσας ην ο οικος του θεου εν σιλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite dwelling on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that a certain Levite, sojourning on the further side of mount Ephraim, took him a concubine out of Bethlehem-Judah.

And it cometh to pass, in those days, when there is no king in Israel, that there is a man a Levite, a sojourner in the sides of the hill-country of Ephraim, and he taketh to him a wife, a concubine, out of Beth-Lehem-Judah;

και εγενετο εν ταις ημεραις εκειναις και βασιλευς ουκ ην εν ισραηλ και εγενετο ανηρ λευιτης παρ οικων εν μηροις ορους εφραιμ και ελαβεν ο ανηρ εαυτω γυναικα παλλακην εκ βηθλεεμ ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And his concubine played the harlot against him, and went away from him to her father's house to Bethlehem-judah, and was there four whole months.

And his concubine played the whore against him, and went away from him to her father's house to Bethlehem-Judah, and was there some time, -- four months.

and commit whoredom against him doth his concubine, and she goeth from him unto the house of her father, unto Beth-Lehem-Judah, and is there days -- four months.

και ωργισθη αυτω η παλλακη αυτου και απηλθεν απ' αυτου εις τον οικον του πατρος αυτης εις βηθλεεμ ιουδα και εγενετο εκει ημερας τετραμηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And her husband arose, and went after her, to speak kindly to her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

And her husband rose up and went after her, to speak kindly to her, to bring her again; and his servant was with him, and a couple of asses. And she brought him into her father's house; and when the father of the damsel saw him he rejoiced to meet him

And her husband riseth and goeth after her, to speak unto her heart, to bring her back, and his young man [is] with him, and a couple of asses; and she bringeth him into the house of her father, and the father of the young woman seeth him, and rejoiceth t

και ανεστη ο ανηρ αυτης και επορευθη κατοπισθεν αυτης του λαλησαι επι την καρδιαν αυτης του διαλλαξαι αυτην εαυτω και απαγαγειν αυτην παλιν προς αυτον και το παιδαριον αυτου μετ' αυτου και ζευγος υποζυγιων και επορευθη εως οικου του πατρος αυτης και ειδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they ate and drank, and lodged there.

And his father-in-law, the damsel's father, retained him, and he abode with him three days; and they ate and drank, and lodged there.

And keep hold on him doth his father-in-law, father of the young woman, and he abideth with him three days, and they eat and drink, and lodge there.

και εισηγαγεν αυτον ο γαμβρος αυτου ο πατηρ της νεανιδος και εκαθισεν μετ' αυτου ημερας τρεις και εφαγον και επιον και υπνωσαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he arose to depart: and the damsel's father said to his son-in-law, Comfort thy heart with a morsel of bread, and afterward depart. And it came to pass on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart; and the damsel's father said to his son-in-law, Refresh thy heart with a morsel of bread, and afterwards ye may go your way.

And it cometh to pass, on the fourth day, that they rise early in the morning, and he riseth to go, and the father of the young woman saith unto his son-in-law, `Support thy heart with a morsel of bread, and afterward ye go on.`

και εγενηθη τη ημερα τη τεταρτη και ωρθρισαν το πρωι και ανεστη του απελθειν και ειπεν ο πατηρ της νεανιδος προς τον γαμβρον αυτου στηρισον την καρδιαν σου κλασματι αρτου και μετα τουτο πορευεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And they sat down, and ate and drank both of them together: for the damsel's father had said to the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thy heart be merry. And they sat down, and ate and drank, both of them together. And the damsel's father said to the man, Be content, I pray thee, and pass the night, and let thy heart be glad.

And they sit and eat both of them together, and drink, and the father of the young woman saith unto the man, `Be willing, I pray thee, and lodge all night, and let thy heart be glad.`

και εκαθισαν και εφαγον αμφοτεροι επι το αυτο και επιον και ειπεν ο πατηρ της νεανιδος προς τον ανδρα αρξαμενος αυλισθητι και αγαθωνθητω η καρδια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And when the man rose to depart, his father-in-law urged him: therefore he lodged there again. And the man rose up to depart, but his father-in-law urged him, and he lodged there again.

And the man riseth to go, and his father-in-law presseth on him, and he turneth back and lodgeth there.

και ανεστη ο ανηρ απελθειν και εβιασατο αυτον ο γαμβρος αυτου και παλιν ηυλισθη εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's father said, Comfort thy heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they ate both of them.

And he arose early in the morning on the fifth day to depart; but the damsel's father said, Refresh thy heart, I pray thee. And they lingered until the afternoon, and they did eat both of them.

And he riseth early in the morning, on the fifth day, to go, and the father of the young woman saith, `Support, I pray thee, thy heart;` and they have tarried till the turning of the day, and they eat, both of them.

και ωρθηρισεν το πρωι τη ημερα τη πεμπτη του απελθειν και ειπεν ο πατηρ της νεανιδος στηρισον την καρδι αν σου αρτω και στρατευθητι εως κληνη η ημερα και εφαγον και επιον αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And when the man arose to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said to him, Behold now the day draweth towards evening, I pray you tarry all night: behold, the day is coming to an end, lodge here, that th

And the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant; and his father-in-law, the damsel's father, said to him, Behold now, the day draws toward evening -- I pray you stay all night; behold, the day is declining, lodge here, and let th

And the man riseth to go, he and his concubine, and his young man, and his father-in-law, father of the young woman, saith to him, `Lo, I pray thee, the day hath fallen toward evening, lodge all night, I pray thee; lo, the declining of the day! lodge here

και ανεστη ο ανηρ του απελθειν αυτος και η παλλακη αυτου και το παιδαριον αυτου και ειπεν αυτω ο γαμβρος αυτου ο πατηρ της νεανιδος ιδου δη εις εσπεραν κεκλικεν η ημερα καταλυσον ωδε ετι σημερον και αγαθου νητω η καρδια σου και ορθριειτε αυριον εις την οδο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But the man would not tarry that night, but he arose and departed, and came over against Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.

But the man would not tarry the night; and he rose up and departed, and came opposite to Jebus, that is, Jerusalem; and there were with him two asses saddled, and his concubine was with him.

And the man hath not been willing to lodge all night, and he riseth, and goeth, and cometh in till over-against Jebus (It [is] Jerusalem), and with him [are] a couple of asses saddled; and his concubine [is] with him.

και ουκ ηθελησεν ο ανηρ αυλισθηναι και ανεστη και απηλθεν και παρεγενοντο εως κατεναντι ιερους αυτη εστιν ιερουσαλημ και μετ' αυτου ζευγος υποζυγιων επισεσαγμενων και η παλλακη αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said to his master, Come, I pray thee, and let us turn in to this city of the Jebusites, and lodge in it.

They were near Jebus, and the day was far spent; and the servant said to his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.

They [are] near Jebus, and the day hath gone greatly down, and the young man saith unto his lord, `Come, I pray thee, and we turn aside unto this city of the Jebusite, and lodge in it.`

ετι αυτων οντων κατα ιεβους και η ημερα κεκλικυια σφοδρα και ειπεν το παιδαριον προς τον κυριον αυτου δευρο δη και εκκλινωμεν εις την πολιν του ιεβουσαιου ταυτην και αυλισθωμεν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And his master said to him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that is not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

But his master said to him, We will not turn aside into the city of a stranger, which is not of the children of Israel, but we will pass on to Gibeah.

And his lord saith unto him, `Let us not turn aside unto the city of a stranger, that is not of the sons of Israel, thither, but we have passed over unto Gibeah.`

και ειπεν ο κυριος αυτου προς αυτον ου μη εκκλινω εις πολιν αλλοτριου η ουκ εστιν εκ των υιων ισραηλ και παρελευσομεθα εως γαβαα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he said to his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

And he said to his servant, Come and let us draw near to one of these places, and lodge in Gibeah, or in Ramah.

And he saith to his young man, `Come, and we draw near to one of the places, and have lodged in Gibeah, or in Ramah.`

και ειπεν τω παιδαριω αυτου δευρο και εισελθωμεν εις ενα των τοπων και αυλισθωμεν εν γαβαα η εν ραμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Gibeah, which belongeth to Benjamin.

And they passed on and went their way; and the sun went down upon them [when they were] by Gibeah, which belongs to Benjamin.

And they pass over, and go on, and the sun goeth in upon them near Gibeah, which is to Benjamin;

και παρηλθον και απηλθον εδω γαρ ο ηλιος εχομενα της γαβαα η εστιν του βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And they turned aside thither, to go in and to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodge.

And they turned aside thither, to go in, to lodge in Gibeah. And he went in, and sat down in the open place of the city; and there was no one that received him into his house to pass the night.

and they turn aside there to go in to lodge in Gibeah, and he goeth in and sitteth in a broad place of the city, and there is no man gathering them into the house to lodge.

και εξεκλιναν εκει του εισελθειν καταλυσαι εν γαβαα και εισηλθον και εκαθισαν εν τη πλατεια της πολεως και ουκ εστιν ανηρ ο συναγων αυτους εις τον οικον καταλυσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And, behold, there came an old man from his work out of the field at evening, who was also of mount Ephraim; and he dwelt in Gibeah: but the men of the place were Benjaminites.

And behold, there came an old man from his work out of the field at even; and the man was of mount Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjaminites.

And lo, a man, an aged one, hath come from his work from the field in the evening, and the man [is] of the hill-country of Ephraim, and he [is] a sojourner in Gibeah, and the men of the place [are] Benjamites.

και ιδου ανηρ πρεσβυτης εισηλθεν απο των εργαων αυτου εκ του αγρου εσπερας και ο ανηρ εξ ορους εφραιμ και αυτος παρωκει εν γαβαα και οι ανδρες του τοπου υιοι βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 And when he had lifted up his eyes, he saw a way-faring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

And he lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the open place of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

And he lifteth up his eyes, and seeth the man, the traveller, in a broad place of the city, and the aged man saith, `Whither goest thou? and whence comest thou?`

και αναβλεψας τοις οφθαλμοις ειδεν τον ανδρα τον οδοιπορον εν τη πλατεια της πολεως και ειπεν ο ανηρ ο πρεσβυτης που πορευη και ποθεν ερχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And he said to him, We are passing from Beth-lehem-Judah towards the side of mount Ephraim; from thence am I: and I went to Beth-lehem-judah, but I am now going to the house of Yahweh; and there is no man that receiveth me into his house.

And he said to him, We are travelling from Bethlehem-Judah towards the further side of mount Ephraim; from thence am I; and I went to Bethlehem-Judah, and I have to do with the house of Yahweh; and there is no man that receives me into his house.

And he saith unto him, `We are passing over from Beth-Lehem-Judah unto the sides of the hill-country of Ephraim -- thence I [am], and I go unto Beth-Lehem-Judah; and to the house of Yahweh I am going, and there is no man gathering me into the house,

και ειπεν προς αυτον διαβαινομεν ημεις εκ βηθλεεμ της ιουδα εως μηρων ορους του εφραιμ εγω δε εκειθεν εμι και επορευθην εως βηθλεεμ ιουδα και εις τον οικον μου εγω αποτρεχω και ουκ εστιν ανηρ συναγων με εις την οικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man which is with thy servants: there is no want of any thing:

And we have both straw and provender for our asses; and I have bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man with thy servants: there is no lack of anything.

and both straw and provender are for our asses, and also bread and wine there are for me, and for thy handmaid, and for the young man with thy servants; there is no lack of anything.`

και γε αχυρα και χορτασματα υπαρχει τοις νοις ημων και γε αρτος και οινοσ υπαρχει μοι και τη δουλη σου και τω παιδαριω τοις δουλοις σου ουκ εστιν υστερημα παντοσ πραγματοσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And the old man said, Peace be with thee; however, let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

Then the old man said, Peace be with thee; only let all thy wants lie on me; but lodge not in the street.

And the old man saith, `Peace to thee; only, all thy lack [is] on me, only in the broad place lodge not.`

και ειπεν ο ανηρ ο πρεσβυτης ειρηνη σοι πλην παν το υστερημα σου επ' εμε πλην εν τη πλατεια μη καταλυση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So he brought him into his house, and gave provender to the asses: and they washed their feet and ate and drank.

And he brought him into his house, and gave the asses provender; and they washed their feet, and ate and drank.

And he bringeth him in to his house, and mixeth [food] for the asses, and they wash their feet, and eat and drink.

και εισηγαγεν αυτον εις την οικιαν αυτου και παρεβαλεν τοις υποζυγιοις αυτου και ενιψαντο τους ποδας αυτων και εφαγον και επιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house on all sides, and beat at the door, and spoke to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, t

They were making their hearts merry, when behold, the men of the city, sons of Belial, surrounded the house, beating at the door; and they spoke to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may

They are making their heart glad, and lo, men of the city, men -- sons of worthlessness -- have gone round about the house, beating on the door, and they speak unto the old man, the master of the house, saying, `Bring out the man who hath come unto thine

αυτων δε αγαθυνθεντων τη καρδια αυτων και ιδου οι ανδρες της πολεως υιοι παρανομων περιεκυκλωσαν την οικιαν και εκρουσαν την θυραν και ειπαν προς τον ανδρα τον κυριον της οικιας τον πρεσβυτην λεγοντες εξ αγαγε τον ανδρα τον εισελθοντα εις την οικιαν σου ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the man, the master of the house, went out to them, and said to them, Nay, my brethren, nay, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.

And the man, the master of the house, went out to them, and said to them, No, my brethren, I pray you, do not wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this villany.

And the man, the master of the house, goeth out unto them, and saith unto them, `Nay, my brethren, do not evil, I pray you, after that this man hath come in unto my house, do not this folly;

και εξηλθεν προς αυτους ο ανηρ ο κυριος της οικιας και ειπεν προς αυτους μηδαμως αδελφοι μη πονηρευσησθε δη μετα το εισελθηναι τον ανδρα τουτον εις την οικιαν μου μη ποιησητε την αφοροσυνην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Behold, here is my daughter, a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good to you: but to this man do not so vile a thing.

Behold, my daughter, who is a virgin, and his concubine; let me bring them out, and humble ye them, and do to them as is good in your sight; but to this man do not so vile a thing.

lo, my daughter, the virgin, and his concubine, let me bring them out, I pray you, and humble ye them, and do to them that which is good in your eyes, and to this man do not this foolish thing.`

ιδου η θυγατηρ μου η παρθενος και η παλλακη αυτου εξαξω δη αυτας και ταπεινωσατε αυτας και ποιησατε αυταις το αγαθον εν οφθαλμοις υμων και τω ανδρι τουτω μη ποιησητε το ρημα της αφοροσυνης ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth to them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

But the men would not hearken to him; and the man took his concubine, and brought her forth to them; and they knew her, and abused her all the night until the morning; and let her go when the morning-dawn arose.

And the men have not been willing to hearken to him, and the man taketh hold on his concubine, and bringeth [her] out unto them without, and they know her, and roll themselves upon her all the night, till the morning, and send her away in the ascending of

και ουκ ηθελησαν οι ανδρες ακουσαι αυτου και επελαβετο ο ανηρ της παλλακης αυτου και εξηγαγεν αυτην προς αυτους εξω και εγνωσαν αυτην και ενεπαιξαν αυτη ολην την νυκτα εως το πρωι και εξαπεστειλαν αυτην αμα τω αναβαινειν τον ορθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

And the woman came at the dawning of the day, and fell down at the entrance of the man's house where her lord was, till it was light.

and the woman cometh in at the turning of the morning, and falleth at the opening of the man's house, where her lord [is], till the light.

και ηλθεν η γυνη το πρωι και επεσεν παρα την θυραν του πυλωνος του οικου του ανδρος ου ην ο κυριος αυτης εκει εως ου διεφασεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And her lord rose in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and behold, the woman his concubine had fallen down at the door of the house, and her hands were upon the threshold.

And her lord rose up in the morning, and opened the door of the house, and went out to go his way, and behold, there lay the woman his concubine at the entrance of the house, and her hands were upon the threshold.

And her lord riseth in the morning, and openeth the doors of the house, and goeth out to go on his way, and lo, the woman, his concubine, is fallen at the opening of the house, and her hands [are] on the threshold,

και ανεστη ο κυριος αυτης το πρωι και ηνοιξεν τας θυρας του οικου και εξηλθεν του απελθειν την οδον αυτου και ιδου η γυνη η παλλακη αυτου πετωκνια παρα την θυραν και αι χειρες αυτης επι το προθυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he said to her, Rise, and let us be going. But none answered. Then the man took her upon an ass, and the man rose, and went to his place.

And he said to her, Up, and let us go; but no one answered. And he took her upon the ass; and the man rose up, and went to his place.

and he saith unto her, `Rise, and we go;` and there is none answering, and he taketh her on the ass, and the man riseth and goeth to his place,

και ειπεν προς αυτην αναστηθι και απελθωμεν και ουκ απεκριθη αυτω αλλα τεθνηκει και ανελαβεν αυτην επι το υποζυγιον και ανεστη ο ανηρ και απηλθεν εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the borders of Israel.

And when he was come into his house, he took the knife, and laid hold on his concubine, and divided her, according to her bones, into twelve pieces, and sent her into all the borders of Israel.

and cometh in unto his house, and taketh the knife, and layeth hold on his concubine, and cutteth her in pieces to her bones -- into twelve pieces, and sendeth her into all the border of Israel.

και εισηλθεν εις τον οικον αυτου και ελαβεν την μαχαιραν και επελαβετο της παλλακης αυτου και εμελισεν αυτην κατα τα οστα αυτης εις δωδεκα μεριδας και εξαπεστειλεν αυτας εις πασας τας φυλας ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And it was so, that all that saw it, said, There hath been no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came from the land of Egypt to this day: consider of it, take advice, and speak your minds.

And it came to pass that every one that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came out of Egypt to this day. Think it over, advise, and speak.

And it hath come to pass, every one who seeth hath said, `There hath not been -- yea, there hath not been seen like this, from the day of the coming up of the sons of Israel out of the land of Egypt till this day; set your [heart] upon it, take counsel, a

και εγενετο πας ο ορων ελεγεν ουτε εγενηθη ουτε ωφθη ουτως απο της ημερας αναβασεως υιων ισραηλ εξ αι γυπτου εως της ημερας ταυτης και εντειλατο τοις ανδρασιν οις εξαπεστειλεν λεγων ταδε ερειτε προς παντα ανδρα ισραηλ ει γεγονεν κατα το ρημα τουτο απο της

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then all the children of Israel went out, and the congregation was assembled as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, to Yahweh in Mizpeh.

And all the children of Israel went forth, and the assembly gathered together as one man, from Dan to Beer-sheba, and the land of Gilead, unto Yahweh at Mizpah.

And all the sons of Israel go out, and the company is assembled as one man, from Dan even unto Beer-Sheba, and the land of Gilead, unto Yahweh, at Mizpeh.

και εξηλθον παντες οι υιοι ισραηλ και εξεκκλησιασθη πασα η συναγωγη ως ανηρ εις απο δαν και εως βηρσα βε και γη γαλααδ προς κυριον εις μασσηφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.
And the heads of all the people, of all the tribes of Israel, presented themselves in the congregation of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.
And the chiefs of all the people, of all the tribes of Israel, station themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen drawing sword.

και εστη το κλιμα παντος του λαου πασαι αι φυλαι ισραηλ εν τη εκκλησια του λαου του θεου τετρακοσiai χιλιαδες ανδρων πεζων σπωμενων ρομφαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness?
And the children of Benjamin heard that the children of Israel had gone up to Mizpah. And the children of Israel said, Tell [us], how was this wickedness?
And the sons of Benjamin hear that the sons of Israel have gone up to Mizpeh. And the sons of Israel say, `Speak ye, how hath this evil been?`

και ηκουσαν οι υιοι βενιαμιν οτι ανεβησαν οι υιοι ισραηλ προς κυριον εις μασσηφα και ειπαν οι υιοι ισραηλ λαλησατε που εγενετο η κακια αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.
Then the Levite, the husband of the woman that was murdered, answered and said, I came to Gibeah that [belongs] to Benjamin, I and my concubine, to lodge.
And the man, the Levite, husband of the woman who hath been murdered, answereth and saith, `Into Gibeah (which [is] to Benjamin) I have come, I and my concubine, to lodge;

και απεκριθη ο ανηρ ο λευιτης ο ανηρ της γυναικος της πεφονευμενης και ειπεν εις γαβαα της βενιαμιν ηλθον εγω και η παλλακη μου καταλυσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And the men of Gibeah rose against me, and surrounded the house upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

And the citizens of Gibeah rose against me, and surrounded the house because of me, by night; they thought to slay me, and my concubine have they humbled so that she died.

and rise against me do the masters of Gibeah -- and they go round the house against me by night -- me they thought to slay, and my concubine they have humbled, and she dieth;

και ανεστησαν επ' εμε οι ανδρες οι παρα της γαβαα και περιεκυκλωσαν επ' εμε την οικιαν νυκτος και εμε ηθ ελησαν αποκτειναι και την παλλακην μου εταπεινωσαν και ενεπαιξαν αυτη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

Then I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout the country of the inheritance of Israel; for they have committed lewdness and villany in Israel.

and I lay hold on my concubine, and cut her in pieces, and send her into all the country of the inheritance of Israel; for they have done wickedness and folly in Israel;

και επελαβομην της παλλακης μου και εμελισα αυτην και εξαπεστειλα εν παντι οριω κληρονομιας ισραηλ οτι ει ποιησαν αφορσυνην εν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.

Behold, all ye, children of Israel, deliberate and give here [your] counsel.

lo, ye [are] all sons of Israel; give for you a word and counsel here.`

ιδου παντες υμεις οι υιοι ισραηλ δοτε εαυτοις λογον και βουλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house:

And all the people rose up as one man, saying, We will not any one go to his tent, neither will we any one turn into his house.

And all the people rise as one man, saying, `None of us doth go to his tent, and none of us doth turn aside to his house;

και ανεστη πας ο λαος ως ανηρ εις λεγων ουκ εισελευσομεθα ανηρ εις το σκηνωμα αυτου και ουκ εκκλινουμ εν ανηρ εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But now this shall be the thing which we will do to Gibeah: we will go up by lot against it;

But now this is the thing which we will do to Gibeah: [we go] by lot against it;

and now, this [is] the thing which we do to Gibeah -- against it by lot!

και νυν τουτο το ρημα ο ποιησομεν τη γαβα αναβησομεθα επ' αυτην εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch provisions for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the fo

and we will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand of ten thousand, to fetch victuals for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the vill

and we have taken ten men of a hundred, of all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand of a myriad, to receive provision for the people, to do, at their coming to Gibeah of Benjamin, according to all the folly which it hath done

και ληψομεθα δεκα ανδρας τοις εκατον και εκατον τοις χιλιοις και χιλιους τοις μυριοις λαβειν επισιτισμον τω λαω τοις εισπορευομενοις επιτελεσαι τη γαβα του βενιαμιν κατα πασαν την αφορσυνην ην εποιησαν εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.
And all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.
And every man of Israel is gathered unto the city, as one man -- companions.
και συνηχθη πας ανηρ ισραηλ εκ των πολεων ως ανηρ εις ερχομενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?
And the tribes of Israel sent men to all the families of Benjamin, saying, What wickedness is this that has been done among you?
And the tribes of Israel send men among all the tribes of Benjamin, saying, `What [is] this evil which hath been among you?
και εξαπεστειλαν αι φυλαι ισραηλ ανδρας εν παση φυλη βενιαμιν λεγοντες τις η κακια αυτη η γενομενη εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Now therefore deliver us the men, the children of Belial, who are in Gibeah, that we may put them to death, and banish evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren, the children of Israel:
And now give up the men, the sons of Belial, who are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But [the children of] Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.
And now, give up the men -- sons of worthlessness -- which [are] in Gibeah, and we put them to death, and we put away evil from Israel. ` And [the sons of] Benjamin have not been willing to hearken to the voice of their brethren, the sons of Israel;
και νυν δοτε τους ανδρας τους ασεβεις τους εν γαβιαα τους υιους βελιαλ και θανατωσομεν αυτους και εξαρου μεν κακιαν εξ ισραηλ και ουκ ηθελησαν οι υιοι βενιαμιν εισακουσαι της φωνης των αδελφων αυτων των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But the children of Benjamin assembled out of the cities to Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

And the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities of Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

and the sons of Benjamin are gathered out of the cities to Gibeah, to go out to battle with the sons of Israel.

και συνηχθησαν οι υιοι βενιαμιν εκ των πολεων αυτων εις γαββα εξελθειν του πολεμησαι μετα υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.

And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities, twenty-six thousand men that drew sword, besides the inhabitants of Gibeah, who were numbered seven hundred chosen men.

And the sons of Benjamin number themselves on that day; out of the cities [are] twenty and six thousand men drawing sword, apart from the inhabitants of Gibeah, [who] numbered themselves, seven hundred chosen men;

και επεσκεπησαν οι υιοι βενιαμιν εν τη ημερα εκεινη εκ των πολεων εικοσι και πεντε χιλιαδες ανδρων σπομ ενων ρομφαιαν χωρις των κατοικουντων την γαββα ουτοι επεσκεπησαν επτακοσιοι ανδρες νεανισκοι εκλεκτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Among all this people there were seven hundred chosen men left-handed; every one could sling stones to a hair-breadth, and not miss.

Among all this people there were seven hundred chosen men left-handed; all these slang stones at a hair [breadth], and missed not.

among all this people [are] seven hundred chosen men, bound of their right hand, each of these slinging with a stone at the hair, and he doth not err.

αμφοτεροδεξιοι παντες ουτοι σφενδονηται βαλλοντες λιθους προς την τριχα και ου διαμαρτανοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

And the men of Israel, besides Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

And the men of Israel numbered themselves, apart from Benjamin, four hundred thousand men, drawing sword, each of these a man of war.

και πας ανηρ ισραηλ επεσκεπησαν χωρις των υιων βενιαμιν τετρακοσιαι χιλιαδες ανδρων σπωμενων ρομφαι αν παντες ουτοι ανδρες πολεμισται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And Yahweh said, Judah shall go up first.

And the children of Israel arose and went up to Bethel, and inquired of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And Yahweh said, Judah first.

And they rise and go up to Beth-El, and ask of God, and the sons of Israel say, `Who doth go up for us at the commencement to battle with the sons of Benjamin?` and Yahweh saith, `Judah -- at the commencement.`

και ανεστησαν και ανεβησαν εις βαιθηλ και επηρωτησαν εν τω θεω και ειπαν οι υιοι ισραηλ τις αναβησεται ημιν αφηγουμενος πολεμησαι μετα βενιαμιν και ειπεν κυριος ιουδας αναβησεται αφηγουμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the children of Israel rose in the morning, and encamped against Gibeah.

And the children of Israel rose up in the morning and encamped against Gibeah.

And the sons of Israel rise in the morning, and encamp against Gibeah,

και ανεστησαν οι υιοι ισραηλ και παρενεβαλον επι την γαββα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

and the men of Israel go out to battle with Benjamin, and the men of Israel set themselves in array with them, [for] battle against Gibeah,

και εξηλθεν πας ανηρ ισραηλ εις πολεμον μετα βενιαμιν και παρεταξαντο μετ' αυτων εις πολεμον ανηρ ισραηλ προς την γαββα

Literal

Spiritual

Practical

21 And the children of Benjamin came forth from Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

And the children of Benjamin went forth out of Gibeah, and destroyed to the ground of the Israelites that day twenty-two thousand men.

and the sons of Benjamin come out from Gibeah, and destroy in Israel on that day two and twenty thousand men -- to the earth.

και εξηλθον οι υιοι βενιαμιν εκ της πολεως και διεφθειραν εν ισραηλ εν τη ημερα εκεινη δυο και εικοσι χιλιαδας ανδρων επι την γην

Literal

Spiritual

Practical

22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

And the people, the men of Israel, took courage, and set the battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

And the people, the men of Israel, strengthen themselves, and add to set the battle in array in the place where they arranged themselves on the first day.

και ενισχυσεν ανηρ ισραηλ και προσεθεντο παραταξασθαι πολεμον εν τω τοπω ω παρεταξαντο εκει εν τη ημερα τη πρωτη

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

23 (And the children of Israel went up and wept before Yahweh until evening, and asked counsel of Yahweh, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And Yahweh said, Go up against him.)

And the children of Israel went up and wept before Yahweh until even, and inquired of Yahweh, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And Yahweh said, Go up against him.

And the sons of Israel go up and weep before Yahweh till the evening, and ask of Yahweh, saying, `Do I add to draw nigh to battle with the sons of Benjamin, my brother?` And Yahweh saith, `Go up against him.`
και ανεβησαν οι υιοι ισραηλ και εκλαυσαν ενωπιον κυριου εως εσπερας και επηρωτησαν εν κυριω λεγοντες ει προσθω προσεγγισαι εις πολεμον μετα βενιαμιν του αδελφου μου και ειπεν κυριος αναβητε προς αυτον

Literal

Spiritual

Practical

24 And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

And the sons of Israel draw near unto the sons of Benjamin on the second day,

και προσηλθοσαν οι υιοι ισραηλ προς βενιαμιν εν τη ημερα τη δευτερα

Literal

Spiritual

Practical

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and again destroyed to the ground of the children of Israel eighteen thousand men: all these drew the sword.

and Benjamin cometh out to meet them from Gibeah on the second day, and destroy among the sons of Israel again eighteen thousand men -- to the earth; all these are drawing sword.

και εξηλθεν βενιαμιν εις απαντησιν αυτων εκ της γαββα εν τη ημερα τη δευτερα και διεφθειρεν εκ του λαου οκτωκαιδεκα χιλιαδας ανδρων επι την γην παντες ουτοι εσπασμενοι ρομφαιαν

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came to the house of God, and wept, and sat there before Yahweh, and fasted that day until evening, and offered burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.

Then all the children of Israel, and all the people, went up and came to Bethel, and wept, and abode there before Yahweh, and fasted that day until even, and offered up burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.

And all the sons of Israel go up, even all the people, and come in to Beth-El, and weep, and sit there before Yahweh, and fast on that day till the evening, and cause to ascend burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.

και ανεβησαν παντες οι υιοι ισραηλ και πας ο λαος και ηλθοσαν εις βαιθηλ και εκλαυσαν εναντι κυριου και ενηστευσαν εν τη ημερα εκεινη και ανηνεγκαν ολοκαυτωματα σωτηριου εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the children of Israel inquired of Yahweh, (for the ark of the covenant of God was there in those days, And the children of Israel inquired of Yahweh (and the ark of the covenant of God was there in those days, And the sons of Israel ask of Yahweh, -- and there [is] the ark of the covenant of God in those days,

και επηρωτησαν οι υιοι ισραηλ εν κυριω και εκει η κιβωτος διαθηκης κυριου εν ταις ημεραις εκειναις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And Yahweh said, Go up; for to-morrow I will deliver them into th

and Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days), saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And Yahweh said, Go up; for to-morrow I will give them into t

and Phinehas son of Eleazar, son of Aaron, is standing before it in those days -- saying, `Do I add again to go out to battle with the sons of Benjamin, my brother, or do I cease?` And Yahweh saith, `Go up, for to-morrow I give him into thy hand.`

και φινεες υιος ελεαζαρ υιου ααρων παρεστηκως ενωπιον αυτης εν ταις ημεραις εκειναις λεγων ει προσθω ε τι εξελθειν εις πολεμον μετα υιων βενιαμιν του αδελφου μου η κοπασω και ειπεν κυριος αναβητε οτι αυριον παραδωσω αυτον εν χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And Israel set liers in wait around Gibeah.

And Israel set liers in wait against Gibeah, round about.

And Israel setteth liers in wait against Gibeah, round about,

και εθηκαν οι υιοι ισραηλ ενεδρα εν τη γαβαα κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at the other times.

and the sons of Israel go up against the sons of Benjamin, on the third day, and arrange themselves against Gibeah, as time by time.

και εταξεν ισραηλ προς τον βενιαμιν εν τη ημερα τη τριτη και παρεταξαντο προς γαβαα καθως απαξ και απαξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite of the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the fie

And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city, and began to smite of the people, slaying as at the former times, in the highways, of which one leads to Bethel and the other to Gibeah in the field, about th

And the sons of Benjamin come out to meet the people; they have been drawn away out of the city, and begin to smite [some] of the people -- wounded as time by time, in the highways (of which one is going up to Beth-El, and the other to Gibeah in the field

και εξηλθον οι υιοι βενιαμιν εις απαντησιν του λαου και εξειλकुσθησαν εκ της πολεως και ηρξαντο τυπτειν εκ του λαου καθως απαξ και απαξ εν ταις οδοις η εστιν μια αναβαινουσα εις βαιθηλ και μια αναβαινουσα εις γαβαα εν τω αγρω ωσει τριακοντα ανδρας εν τω ι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city to the highways.

And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. And the children of Israel said, Let us flee, that we may draw them from the city to the highways.

And the sons of Benjamin say, `They are smitten before us as at the beginning;` but the sons of Israel said, `Let us flee, and draw them away out of the city, unto the highways.`

και ειπαν οι υιοι βενιαμιν προσκοπτουσιν ενωπιον ημων καθως εμπροσθεν και οι υιοι ισραηλ ειπαν φυγωμεν και εκσπασωμεν αυτους εκ της πολεως εις τας οδους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And all the men of Israel rose out of their place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.

And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baal-Tamar; and the ambush of Israel rushed forth out of their place, out of the meadows of Geba.

And all the men of Israel have risen from their place, and arrange themselves at Baal-Tamar, and the ambush of Israel is coming forth out of its place, out of the meadow of Gibeah.

και πας ανηρ ισραηλ ανεστη εκ του τοπου αυτου και παρεταξαντο εν βααλθαμαρ και το ενεδρον ισραηλ επαλαιεν εκ του τοπου αυτου απο δυσμων της γαβαα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was severe: but they knew not that evil was near them.

And there came from opposite Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was severe; but they knew not that disaster was coming upon them.

And they come in over against Gibeah -- ten thousand chosen men out of all Israel -- and the battle [is] grievous, and they have not known that the evil is striking against them.

και παρεγενοντο εξ εναντιας της γαβαα δεκα χιλιαδες ανδρων εκλεκτων εκ παντος ισραηλ και ο πολεμος εβαρυνθη και αυτοι ουκ εγνωσαν οτι αφηπται αυτων η κακια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 And Yahweh smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjaminites that day twenty and five thousand and a hundred men: all these drew the sword.

And Yahweh smote Benjamin before Israel; and the children of Israel destroyed of the Benjaminites that day twenty-five thousand one hundred men: all these drew the sword.

And Yahweh smiteth Benjamin before Israel, and the sons of Israel destroy in Benjamin, on that day, twenty and five thousand, and a hundred men; all these [are] drawing sword.

και ετροπωσεν κυριος τον βενιαμιν κατα προσωπον ισραηλ και διεφθειραν οι υιοι ισραηλ εν τω βενιαμιν εν τη ημερα εκεινη εικοσι και πεντε χιλιαδας και εκατον ανδρας παντες ουτοι σπωμενοι ρομφαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjaminites, because they trusted to the liers in wait which they had set beside Gibeah.

And the children of Benjamin saw that they were smitten. -- And the men of Israel gave place to Benjamin, because they trusted to the ambush that they had set against Gibeah.

And the sons of Benjamin see that they have been smitten -- and the men of Israel give place to Benjamin, for they have trusted unto the ambush which they had set against Gibeah,

και ειδεν βενιαμιν οτι τετροπωται και εδωκεν ανηρ ισραηλ τω βενιαμιν τοπον οτι ηλπισαν επι το ενεδρον ο ε ταξαν προς την γαβαα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And the liers in wait hastened, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.

And the ambush hastened, and fell upon Gibeah; and the ambush drew along, and smote the whole city with the edge of the sword.

and the ambush have hastened, and push against Gibeah, and the ambush draweth itself out, and smiteth the whole of the city by the mouth of the sword.

και το ενεδρον ωρμησεν και εξεχυθησαν προς την γαβαα και επορευθη το ενεδρον και επαταξαν ολην την πολιν εν στοματι ρομφαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke to rise from the city.

Now there was an appointed sign between the men of Israel and the ambush, that they should make a thick column of smoke rise up out of the city.

And there was the appointed sign to the men of Israel with the ambush -- their causing to go up a great volume of smoke from the city.

και η συνταγη ην ανδρι ισραηλ προς το ενεδρον του ανενεγκαι αυτους πυρσον του καπνου της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

And when the men of Israel turned back in the battle, Benjamin began to smite, slaying of the men of Israel about thirty men; for they said, Surely they are quite routed before us as in the first battle.

And the men of Israel turn in battle, and Benjamin hath begun to smite the wounded among the men of Israel, about thirty men, for they said, `Surely they are utterly smitten before us, as [at] the first battle;

και ανεστρεψαν ανηρ ισραηλ εν τω πολεμω και βενιαμιν ηρκται του τυπτειν τραυματιας εν τω ανδρι ισραηλ ωσει τριακοντα ανδρας οτι ειπαν πλην τροπουμενος τροπουται εναντιον ημων καθως ο πολεμος ο εμπροσθε
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 But when the flame began to rise from the city with a pillar of smoke, the Benjaminites looked behind them, and behold, the flame of the city ascended to heaven.

And when the burning began to rise up out of the city as a pillar of smoke, Benjamin looked behind, and behold, the whole city ascended [in smoke] to the heavens.

and the volume hath begun to go up from the city -- a pillar of smoke -- and Benjamin turneth behind, and lo, gone up hath the perfection of the city toward the heavens.

και ο πυρσος ηρξατο αναβαινειν εκ της πολεως στυλος καπνου και επεβλεψεν βενιαμιν οπισω αυτου και ιδου ανεβη συντελεια της πολεως εις τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil had come upon them.

Then the men of Israel turned back, and the men of Benjamin were amazed, for they saw that disaster was come upon them.

And the men of Israel have turned, and the men of Benjamin are troubled, for they have seen that the evil hath stricken against them --

και ανηρ ισραηλ απεστρεψεν και εσπευσεν ανηρ βενιαμιν και ειδεν οτι ηπται αυτου η κακια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 Therefore they turned their backs before the men of Israel to the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them who came out of the cities they destroyed in the midst of them.

And they turned before the men of Israel to the way of the wilderness; but the battle overtook them; and those who came out of the cities destroyed them in their midst.

and they turn before the men of Israel unto the way of the wilderness, and the battle hath followed them; and those who [are] from the city are destroying them in their midst;

και εκλιναν ενωπιον ανδρος ισραηλ εις την οδον της ερημου και ο πολεμος κατεφθασεν αυτον και οι απο των πολεων διεφθειραν αυτον εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Thus they inclosed the Benjaminites on all sides, and chased them, and trod them down with ease over against Gibeah towards the sun-rising.

They encompassed the Benjaminites, chased them, trode them down at the resting-place over against Gibeah toward the sun-rising.

they have compassed the Benjamites -- they have pursued them -- with ease they have trodden them down till over-against Gibeah, at the sun-rising.

και εκοψαν τον βενιαμιν καταπαυσαι αυτον καταπαυσιν και κατεπατησαν αυτον εως εξ εναντιας της γαβαα απο ανατολων ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valor.

And there fell of Benjamin eighteen thousand men: all these, men of valour.

And there fall of Benjamin eighteen thousand men -- the whole of these [are] men of valour;

και επεσαν εκ του βενιαμιν οκτωκαιδεκα χιλιαδες ανδρων συν πασιν τουτοις ανδρες δυνατοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 And they turned and fled towards the wilderness to the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them to Gidom, and slew two thousand men of them.

And they turned and fled towards the wilderness to the cliff of Rimmon, and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them to Gidom, and slew two thousand men of them.

and they turn and flee toward the wilderness, unto the rock of Rimmon; and they glean of them in the highways five thousand men, and follow after them unto Gidom, and smite of them two thousand men.

και εξεκλιναν και εφυγον εις την ερημον προς την πετραν την ρεμμων και εκαλαμησαντο εν ταις οδοις πεντε χιλιαδας ανδρων και προσεκολληθησαν οπισω αυτου εως γαδααμ και επαταξαν εξ αυτων δισχιλιους ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 So that all who fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valor.

So that all who fell that day of Benjamin were twenty-five thousand men that drew the sword: all these, men of valour.

And all those falling of Benjamin are twenty and five thousand men drawing sword, on that day -- the whole of these [are] men of valour;

και εγενοντο παντες οι πεπτωκοτες εν τω βενιαμιν εικοσι και πεντε χιλιαδες ανδρων σπομενων ρομφαιαν εν τη ημερα εκεινη συν πασι τουτοις ανδρες δυνατοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness to the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

And six hundred men turned and fled to the wilderness to the cliff of Rimmon, and abode at the cliff of Rimmon four months.

and there turn and flee into the wilderness, unto the rock of Rimmon six hundred men, and they dwell in the rock Rimmon four months.

και εξεκλιναν και εφυγον εις την ερημον προς την πετραν την ρεμμων εξακοσιοι ανδρες και εκαθισαν εν τη πετρα ρεμμων τετραμηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of [every] city as the cattle, and all that was found; even all the cities that were found did they set on fire.

And the men of Israel have turned back unto the sons of Benjamin, and smite them by the mouth of the sword out of the city, -- men unto cattle, unto all that is found; also all the cities which are found they have sent into fire.

και ανηρ ισραηλ απεκλεισεν τους υιους βενιαμιν και επαταξαν αυτους εν στοματι ρομφαιας απο πολεως εξης εως κτηνους εως παντος του ευρεθεντος εις πασας τας πολεις και τας πολεις τας ευρεθεισας εξαπεστειλαν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter to Benjamin for a wife.

Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, There shall not any of us give his daughter to the Benjaminites as wife.

And the men of Israel have sworn in Mizpeh, saying, `None of us doth give his daughter to Benjamin for a wife.`

και ανηρ ισραηλ ωμοσεν εν μασσηφα λεγων ανηρ εξ ημων ου δωσει την θυγατερα αυτου τω βενιαμιν εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And the people came to the house of God, and abode there till evening before God, and lifted up their voices, and wept bitterly;

And the people came to Bethel, and abode there till even before God, and lifted up their voices and wept bitterly,

And the people come in to Beth-El, and sit there till the evening before God, and lift up their voice, and weep -- a great weeping,

και παρεγενοντο πας ο λαος εις μασσηφα και βαιθηλ και εκαθισαν εκει εως εσπερας ενωπιον του θεου και επηραν την φωνη αυτων και εκλαυσαν κλαυθμον μεγαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And said, O Yahweh God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to-day one tribe lacking in Israel?

and said, Yahweh, God of Israel, why is it come to pass in Israel, that there should be this day one tribe lacking in Israel?

and say, `Why, O Yahweh, God of Israel, hath this been in Israel -- to be lacking to-day, from Israel, one tribe?`

και ειπαν ινα τι κυριε ο θεος ισραηλ εγενηθη αυτη εν τω ισραηλ του επισκεπηται σημερον εν τω ισραηλ φυλην μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt-offerings, and peace-offerings.

And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered up burnt-offerings and peace-offerings.

And it cometh to pass on the morrow, that the people rise early, and build there an altar, and cause to ascend burnt-offerings and peace-offerings.

και εγενετο εν τη επαυριον και ωρθρισεν ο λαος και ωκοδομησαν εκει θυσιαστηριον και ανηνεγκαν ολοκαυτωματα σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation to Yahweh? For they had made a great oath concerning him that came not up to Yahweh to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation to Yahweh? For they had [made] a great oath concerning him that came not up to Yahweh to Mizpah, saying, He shall certainly be put to d

And the sons of Israel say, `Who [is] he that hath not come up in the assembly out of all the tribes of Israel unto Yahweh?' for the great oath hath been concerning him who hath not come up unto Yahweh to Mizpeh, saying, `He is surely put to death.`

και ειπαν οι υιοι ισραηλ τις ο μη αναβας εν τη εκκλησια εκ πασων φυλων ισραηλ προς κυριον οτι ορκος μεγας ην τω μη αναβαντι προς κυριον εις μασσηφα λεγοντες θανατω αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the children of Israel regretted for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

And the children of Israel regretted them for Benjamin their brother, and said, To-day is one tribe extirpated from Israel.

And the sons of Israel reform concerning Benjamin their brother, and say, `There hath been to-day cut off one tribe from Israel,

και παρεκληθησαν οι υιοι ισραηλ περι βενιαμιν του αδελφου αυτων και ειπαν αφηρηται σημερον φυλη μια εξ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by Yahweh, that we will not give them of our daughters for wives?

What shall we do for wives for them that remain? since we have sworn by Yahweh that we will not give them of our daughters for wives.

what do we do for them -- for those who are left -- for wives, and we -- we have sworn by Yahweh not to give to them of our daughters for wives?`

τι ποιησωμεν αυτοις τοις υπολειφθεισιν εις γυναικας και ημεις ωμοσαμεν εν κυριω του μη δουναι αυτοις απο των θυγατερων ημων εις γυναικας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to Yahweh? and behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpah to Yahweh? And behold, there came none to the camp from Jabesh-Gilead, to the congregation;

And they say, `Who is [that] one out of the tribes of Israel who hath not come up unto Yahweh to Mizpeh?` and lo, none hath come in unto the camp from Jabesh-Gilead -- unto the assembly.

και ειπαν τις μια των φυλων ισραηλ ητις ουκ ανεβη προς κυριον εις μασσηφα και ιδου ουκ ηλθεν ανηρ εις την παρεμβολην απο ιαβις γαλααδ εις την εκκλησιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For the people were numbered, and behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

for the people were numbered, and behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-Gilead there.

And the people numbered themselves, and lo, there is not there a man of the inhabitants of Jabesh-Gilead.

και επεσκεπη ο λαος και ιδου ουκ εστιν εκει ανηρ απο των κατοικουντων ιαβις γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the most valiant, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the children.

And the assembly sent thither twelve thousand men of the most valiant and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-Gilead with the edge of the sword, and the women and the children.

And the company send there twelve thousand men of the sons of valour, and command them, saying, `Go -- and ye have smitten the inhabitants of Jabesh-Gilead by the mouth of the sword, even the women and the infants.

και απεστειλαν εκει η συναγωγη δωδεκα χιλιαδας ανδρων απο των υιων της δυναμεως και ενετειλαντο αυτοις λεγοντες πορευθητε και παταξατε παντας τους κατοικουντας ιαβις γαλααδ εν στοματι ρομφαιας και τας γυναικας και τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And this is the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

And this is the thing which ye shall do: ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain with man.

And this [is] the thing which ye do; every male, and every woman knowing the lying of a male, ye devote.`

και ουτος ο λογος ον ποιησετε παν αρσενικον και πασαν γυναικα γινωσκουσαν κοιτην αρσενος αναθεματιειτ ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins that had known no man by lying with any male: and they brought them to the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

And they found among the inhabitants of Jabesh-Gilead four hundred young women that were virgins, who had known no man by lying with any male, and they brought them to the camp, to Shiloh, which is in the land of Canaan.

And they find out of the inhabitants of Jabesh-Gilead four hundred young women, virgins, who have not known man by the lying of a male, and they bring them in unto the camp at Shiloh, which [is] in the land of Canaan.

και ευρον απο των κατοικουντων ιαβις γαλααδ τετρακοσιας νεανιδας παρθενους αι ουκ εγνωσαν ανδρα εις κοιτην αρσενος και ηγον αυτας εις την παρεμβολην εις σηλω η εστιν εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the whole congregation sent some to speak to the children of Benjamin that were in the rock Rimmon, and to call peaceably to them.

And the whole assembly sent to speak to the children of Benjamin that were at the cliff of Rimmon, and to proclaim peace to them.

And all the company send, and speak, unto the sons of Benjamin who [are] in the rock Rimmon, and proclaim to them peace;

και απεστειλεν πασα η συναγωγη και ελαλησαν προς βενιαμιν τον εν τη πετρα ρεμμων και εκαλεσαν αυτους εις ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

And Benjamin came again at that time; and they gave them the wives whom they had saved alive of the women of Jabesh-Gilead; but even so they found not enough for them.

and Benjamin turneth back at that time, and they give to them the women whom they have kept alive of the women of Jabesh-Gilead, and they have not found for [all of] them so.

και απεστρεψεν βενιαμιν προς τους υιους ισραηλ εν τω καιρω εκεινω και εδωκαν αυτοις τας γυναικας αιτινες ησαν εκ των γυναικων ιαβις γαλααδ και ηρεσεν αυτοις ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the people regretted for Benjamin, because Yahweh had made a breach in the tribes of Israel.

And the people regretted them for Benjamin, because Yahweh had made a breach in the tribes of Israel.

And the people reformed concerning Benjamin, for Yahweh had made a breach among the tribes of Israel.

και ο λαος παρεκληθη τω βενιαμιν οτι εποιησεν κυριος διακοπην εν ταις φυλαις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

And the elders of the assembly said, What shall we do for wives for them that remain? for the women have been destroyed out of Benjamin.

And the elders of the company say, `What do we do to the remnant for wives -- for the women have been destroyed out of Benjamin?`

και ειπαν οι πρεσβυτεροι της συναγωγης τι ποιησωμεν τοις επιλοιποις εις γυναικας οτι ηφανισται εκ του βενιαμιν γυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And they said, There must be an inheritance for them that have escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

And they said, There must be a possession for those of Benjamin that have escaped, that a tribe be not blotted out of Israel.

And they say, `A possession of an escaped party [is] to Benjamin, and a tribe is not blotted out from Israel;
και ειπαν κληρονομια διασεσωσμενη τω βενιαμιν και ου μη εξαλειφθη φυλη εξ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But, we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

But we cannot give them wives of our daughters, for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to the Benjaminites!

and we -- we are not able to give to them wives out of our daughters, for the sons of Israel have sworn, saying, Cursed [is] he who is giving a wife to Benjamin.`

και ημεις ου δυνασομεθα δουναι αυτοις γυναικας απο των θυγατερων ημων οτι ωμοσαμεν οι υιοι ισραηλ λεγοντες επικαταρατος ο διδους γυναικα τω βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then they said, Behold, there is a feast of Yahweh in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.

And they said, Behold, there is a feast of Yahweh from year to year in Shiloh, which is on the north side of Bethel, toward the sun-rising of the highway that goes up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

And they say, `Lo, a festival of Yahweh [is] in Shiloh, from time to time, which [is] on the north of Beth-El, at the rising of the sun, by the highway which is going up from Beth-El to Shechem, and on the south of Lebonah.`

και ειπαν εορτη τω κυριω εν σηλω αφ' ημερων εις ημερας η εστιν απο βορρα της βαιθηλ κατ' ανατολας ηλιο υ εν τη οδω τη αναβαινουση εκ βαιθηλ εις σικιμα και απο νοτου του λιβανου της λεβωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go, and lie in wait in the vineyards; And they commanded the sons of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards; And they command the sons of Benjamin, saying, `Go -- and ye have laid wait in the vineyards, και ενετειλαντο τοις υιοις βενιαμιν λεγοντες διελθατε και ενεδρευσατε εν τοις αμπελωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And see, and behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin. and see, and behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin. and have seen, and lo, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances -- then ye have gone out from the vineyards, and caught for you each his wife out of the daughters of Shiloh, and gone to the land of Benjamin;

και οψεσθε και ιδου ως αν εξελθωσιν αι θυγατερες των κατοικουντων σηλω εν σηλω χορευσαι εν χοροις και εξελευσεσθε απο των αμπελωνων και αρπασετε ανηρ εαυτω γυναικα απο των θυγατερων σηλω και απελευσε σθε εις γην βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And it shall be, when their fathers or their brethren come to us to complain, that we will say to them, Be favorable to them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give to them at this time, that ye should b

And it shall be, when their fathers or their brethren come to complain to us, that we will say to them, Gratify us with them, because we did not take each man his wife in the war; for ye did not give them to them, that ye should now be guilty.

and it hath been, when their fathers or their brethren come in to plead unto us, that we have said unto them, Favour us [by] them, for we have not taken [to] each his wife in battle, for ye -- ye have not given to them at this time [that] ye are guilty.`

και εσται οταν ελθωσιν οι πατερες αυτων η οι αδελφοι αυτων κρινεσθαι προς υμας και ερουμεν προς αυτους ελεησατε αυτους οτι ουκ ελαβον ανηρ γυναικα αυτου εν τω πολεμω ου γαρ υμεις δεδωκατε αυτοις κατα τον καιρον επλημμελησατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned to their inheritance, and repaired the cities and dwelt in them.

And the children of Benjamin did so, and took wives, according to their number, of them that danced, whom they caught; and they went and returned to their inheritance, and built the cities, and dwelt in them.

And the sons of Benjamin do so, and take women according to their number, out of the dancers whom they have taken violently away; and they go, and turn back unto their inheritance, and build the cities, and dwell in them.

και εποιησαν ουτως οι υιοι βενιαμιν και ελαβον γυναικας κατα τον αριθμον αυτων απο των χορευουσων ας δ ιηρασαν και απηλθον και απεστρεψαν επι την κληρονομιαν αυτων και ωκοδομησαν εαυτοις πολεις και κατ ωκησαν εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went from thence every man to his inheritance.

And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

And the sons of Israel go up and down thence at that time, each to his tribe, and to his family; and they go out thence each to his inheritance.

και περιπατησαν εκειθεν οι υιοι ισραηλ εν τω καιρω εκεινω ανηρ εις την φυλην αυτου και εις την συγγενει αν αυτου και απηλθον εκειθεν ανηρ εις την κληρονομιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

In those days there was no king in Israel; every man did what was right in his own eyes.

In those days there is no king in Israel; each doth that which is right in his own eyes.

εν ταις ημεραις εκειναις ουκ ην βασιλευς εν ισραηλ ανηρ εκαστος το ευθεσ εν οφθαλμοις αυτου εποιει .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:
And there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite.
And there is a certain man of Ramathaim-Zophim, of the hill-country of Ephraim, and his name [is] Elkanah, son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son of Zuph, and Ephrathite,
ανθρωπος ην εξ αρμαθαιμ σιφα εξ ορους εφραιμ και ονομα αυτω ελκανα υιος ιερεμεηλ υιου ηλιου υιου θοκε εν νασιβ εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.
And he had two wives: the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah; and Peninnah had children, but Hannah had no children.
and he hath two wives, the name of the one [is] Hannah, and the name of the second Peninnah, and Peninnah hath children, and Hannah hath no children.
και τουτω δυο γυναικες ονομα τη μια αννα και ονομα τη δευτερα φεννανα και ην τη φεννανα παιδια και τη αννα ουκ ην παιδιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And this man went up from his city yearly to worship and to sacrifice to Yahweh of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of Yahweh, were there.
And this man went up out of his city from year to year to worship and to sacrifice to Yahweh of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of Yahweh, were there.
And that man hath gone up out of his city from time to time, to bow himself, and to sacrifice, before Yahweh of Hosts, in Shiloh, and there [are] two sons of Eli, Hophni and Phinehas, priests to Yahweh.
και ανεβαινεν ο ανθρωπος εξ ημερων εις ημερας εκ πολεως αυτου εξ αρμαθαιμ προσκυνειν και θυειν τω κυρω θεω σαβαωθ εις σηλω και εκει ηλι και οι δυο υιοι αυτου οφνι και φινεες ιερεις του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

And it came to pass on the day that Elkanah sacrificed, he gave to Peninnah his wife and to all her sons and her daughters portions;

And the day cometh, and Elkanah sacrificeth, and he hath given to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions,

και εγενηθη ημερα και εθυσεν ελκανα και εδωκεν τη φεννανα γυναικι αυτου και τοις υιοις αυτης και ταις θυγατρασιν αυτης μεριδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But to Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah; but Yahweh had rendered her barren. but to Hannah he used to give a double portion, for he loved Hannah; but Yahweh had shut up her womb. and to Hannah he giveth a certain portion -- double, for he hath loved Hannah, and Yahweh hath shut her womb;

και τη αννα εδωκεν μεριδα μιαν οτι ουκ ην αυτη παιδιον πλην οτι την ανναν ηγαπα ελκανα υπερ ταυτην και κυριος απεκλεισεν τα περι την μητραν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And her adversary also provoked her greatly, to make her fret, because Yahweh had made her barren. And her adversary provoked her much also, to make her fret, because Yahweh had shut up her womb. and her adversity hath also provoked her greatly, so as to make her tremble, for Yahweh hath shut up her womb.

οτι ουκ εδωκεν αυτη κυριος παιδιον κατα την θλιψιν αυτης και κατα την αθυμιαν της θλιψεως αυτης και ηθυμει δια τουτο οτι συνεκλεισεν κυριος τα περι την μητραν αυτης του μη δουναι αυτη παιδιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And as he did so year by year, when she went up to the house of Yahweh, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

And [as] he did so year by year, as often as she went up to the house of Yahweh, she provoked her thus; and she wept and did not eat.

And so he doth year by year, from the time of her going up into the house of Yahweh, so it provoketh her, and she weepeth, and doth not eat.

οὕτως ἐποιεῖ ἐνιαυτον κατ' ἐνιαυτον ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτὴν εἰς οἶκον κυρίου καὶ ἠθύμει καὶ ἐκλαίει καὶ οὐ κ' ἔσθιεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

And Elkanah her husband said to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? Am not I better to thee than ten sons?

And Elkanah her husband saith to her, `Hannah, why weepest thou? and why dost thou not eat? and why is thy heart afflicted? am I not better to thee than ten sons?`

καὶ εἶπεν αὐτῇ ἔλκανα ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἀννα καὶ εἶπεν αὐτῷ ἰδοὺ ἐγὼ κύριε καὶ εἶπεν αὐτῇ τί ἐστὶν σοὶ ὅτι κλαίεις καὶ ἵνα τί οὐκ ἐσθιεις καὶ ἵνα τί τυπτεῖ σε ἡ καρδία σου οὐκ ἀγαθὸς ἐγὼ σοὶ ὑπὲρ δέκα τέκνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 So Hannah rose after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of Yahweh.

And Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk; (now Eli the priest sat upon the seat by the door-post of the temple of Yahweh;)

And Hannah riseth after eating in Shiloh, and after drinking, and Eli the priest is sitting on the throne by the side-post of the temple of Yahweh.

καὶ ἀνεστή ἀννα μετὰ τὸ φαγεῖν αὐτοὺς ἐν σὴλω καὶ κατεστή ἐνώπιον κυρίου καὶ ἦλι ὁ ἱερεὺς ἐκαθήτο ἐπὶ τοῦ διφροῦ ἐπὶ τῶν φλιῶν ναοῦ κυρίου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And she was in bitterness of soul, and prayed to Yahweh, and wept bitterly.
and she was in bitterness of soul, and prayed to Yahweh, and wept much.
And she is bitter in soul, and prayeth unto Yahweh, and weepeth greatly,
και αυτη κατωδυνος ψυχη και προσηυξατο προς κυριον και κλαιουσα εκλαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And she vowed a vow, and said, O Yahweh of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thy handmaid, and remember me, and not forget thy handmaid, but wilt give to thy handmaid a male child, then I will give him to Yahweh all the days of his life
And she vowed a vow, and said, O Yahweh of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thy handmaid, and remember me, and not forget thy handmaid, but wilt give unto thy handmaid a man child, then I will give him to Yahweh all the days of his
and voweth a vow, and saith, `Yahweh of Hosts, if Thou dost certainly look on the affliction of Thy handmaid, and hast remembered me, and dost not forget Thy handmaid, and hast given to Thy handmaid seed of men -- then I have given him to Yahweh all days
και ηυξατο ευχην κυριω λεγουσα αδωναι κυριε ελωαι σαβαωθ εαν επιβλεπων επιβλεψης επι την ταπεινωσιν της δουλης σου και μνησθης μου και δως τη δουλη σου σπερμα ανδρων και δωσω αυτον ενωπιον σου δοτον εως ημερας θανατου αυτου και οινον και μεθυσμα ου πιεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And it came to pass, as she continued praying before Yahweh, that Eli observed her mouth.
And it came to pass as she continued praying before Yahweh, that Eli marked her mouth.
And it hath been, when she multiplied praying before Yahweh, that Eli is watching her mouth,
και εγενηθη οτε επληθυνεν προσευχομενη ενωπιον κυριου και ηλι ο ιερεις εφουλαξεν το στομα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Now Hannah spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

Now Hannah spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard; and Eli thought she was drunken.

and Hannah, she is speaking to her heart, only her lips are moving, and her voice is not heard, and Eli reckoneth her to be drunken.

και αυτη ελαλει εν τη καρδια αυτης και τα χειλη αυτης εκινειτο και φωνη αυτης ουκ ηκουετο και ελογισατο αυτην ηλι εις μεθυουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Eli said to her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

And Eli said to her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

And Eli saith unto her, `Until when are thou drunken? turn aside thy wine from thee.`

και ειπεν αυτη το παιδαριον ηλι εως ποτε μεθυσθηση περιελου τον οινον σου και πορευου εκ προσωπου κυρι ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drank neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before Yahweh.

And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before Yahweh.

And Hannah answereth and saith, `No, my lord, A woman sharply pained in spirit I [am], and wine and strong drink I have not drunk, and I pour out my soul before Yahweh;

και απεκριθη αννα και ειπεν ουχι κυριε γυνη η σκληρα ημερα εγω ειμι και οινον και μεθυσμα ου πεπωκα και εκχεω την ψυχην μου ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Count not thy handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

Take not thy handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my grief and provocation have I spoken hitherto.

put not thy handmaid before a daughter of worthlessness, for from the abundance of my meditation, and of my provocation, I have spoken hitherto.`

μη δως την δουλην σου εις θυγατερα λοιμην οτι εκ πληθους αδολεσχιας μου εκτετακα εως νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

And Eli answered and said, Go in peace; and the God of Israel grant thee thy petition which thou hast asked of him.

And Eli answereth and saith, `Go in peace, and the God of Israel doth give thy petition which thou hast asked of Him.`

και απεκριθη ηλι και ειπεν αυτη πορευου εις ειρηνην ο θεος ισραηλ δωη σοι παν αιτημα σου ο ητησω παρ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And she said, Let thy handmaid find favor in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

And she said, Let thy bondwoman find favor in thy sight. And the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more [as before].

And she saith, `Let thy handmaid find favor in thine eyes;` and the woman goeth on her way, and eateth, and her countenance hath not been [sad] for it any more.

και ειπεν ευρεν η δουλη σου χαριν εν οφθαλμοις σου και επορευθη η γυνη εις την οδον αυτης και εισηλθεν εις το καταλυμα αυτης και εφαγεν μετα του ανδρος αυτης και ειπεν και το προσωπον αυτης ου συνεπεσεν επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And they rose in the morning early, and worshiped before Yahweh, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and Yahweh remembered her.

And they rose up early in the morning and worshipped before Yahweh, and returned and came to their house at Ramah. And Elkanah knew Hannah his wife; and Yahweh remembered her.

And they rise early in the morning, and bow themselves before Yahweh, and turn back, and come in unto their house in Ramah, and Elkanah knoweth Hannah his wife, and Yahweh remembereth her;

και ορθριζουσιν το πρωι και προσκυνουσιν τω κυριω και πορευονται την οδον αυτων και εισηλθεν ελκανα εις τον οικον αυτου αρμαθαιμ και εγνω την ανναν γυναικα αυτου και εμνησθη αυτης κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Wherefore it came to pass, when the time had arrived, after Hannah had conceived, that she bore a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of Yahweh.

And it came to pass when the time was come about after Hannah had conceived, that she bore a son, and called his name Samuel, [saying,] Because I have asked him of Yahweh.

and it cometh to pass, at the revolution of the days, that Hannah conceiveth, and beareth a son, and calleth his name Samuel, `for, from Yahweh I have asked him.`

και συνελαβεν και εγενηθη τω καιρω των ημερων και ετεκεν υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου σαμουηλ και ειπεν οτι παρα κυριου θεου σαβαωθ ητησαμην αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the man Elkanah, and all his house, went up to offer to Yahweh the yearly sacrifice, and his vow.

And Elkanah her husband, and all his house, went up to sacrifice to Yahweh the yearly sacrifice and his vow.

And the man Elkanah goeth up, and all his house, to sacrifice to Yahweh the sacrifice of the days, and his vow.

και ανεβη ο ανθρωπος ελκανα και πας ο οικος αυτου θυσαι εν σηλωμ την θυσιαν των ημερων και τας ευχας αυτου και πασας τας δεκατας της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 But Hannah went not up; for she said to her husband, I will not go up until the child is weaned, and then I will bring him, that he may appear before Yahweh, and there abide for ever.

But Hannah did not go up, for she said to her husband, [I will wait] until the child is weaned; then will I bring him, that he may appear before Yahweh, and there abide for ever.

And Hannah hath not gone up, for she said to her husband, `Till the youth is weaned -- then I have brought him in, and he hath appeared before the face of Yahweh, and dwelt there -- unto the age.`

και αννα ουκ ανεβη μετ' αυτου οτι ειπεν τω ανδρι αυτης εως του αναβηναι το παιδαριον εαν απογαλακτισω αυτο και οφθησεται τω προσωπω κυριου και καθησεται εκει εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Elkanah her husband said to her, Do what seemeth to thee good; tarry until thou hast weaned him; only Yahweh establish his word. So the woman abode, and nursed her son until she weaned him.

And Elkanah her husband said to her, Do what is good in thy sight: abide until thou hast weaned him; only, may Yahweh fulfil his word. And the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

And Elkanah her husband saith to her, `Do that which is good in thine eyes; abide till thy weaning him; only, Yahweh establish His word;` and the woman abideth and suckleth her son till she hath weaned him,

και ειπεν αυτη ελκανα ο ανηρ αυτης ποιει το αγαθον εν οφθαλμοις σου καθου εως αν απογαλακτισης αυτο αλλα στησαι κυριος το εξελθον εκ του στοματος σου και εκαθισεν η γυνη και εθηλασεν τον υιον αυτης εως αν απογαλακτιση αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him to the house of Yahweh in Shiloh: and the child was young.

And she took him up with her when she had weaned him, with three bullocks, and one ephah of flour, and a flask of wine, and brought him to the house of Yahweh to Shiloh; and the boy was young.

and she causeth him to go up with her when she hath weaned him, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and she bringeth him into the house of Yahweh at Shiloh, and the youth [is but] a youth.

και ανεβη μετ' αυτου εις σηλωμ εν μοσχω τριετιζοντι και αρτοις και οιφι σεμιδαλεως και νεβελ οινου και ει σηλθεν εις οικον κυριου εν σηλωμ και το παιδαριον μετ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

And they slaughtered the bullock, and brought the boy to Eli.

And they slaughter the bullock, and bring in the youth unto Eli,

και προσηγαγον ενωπιον κυριου και εσφαξεν ο πατηρ αυτου την θυσιαν ην εποιει εξ ημερων εις ημερας τω κυριω και προσηγαγεν το παιδαριον και εσφαξεν τον μοσχον και προσηγαγεν αννα η μητηρ του παιδαριου προς ηλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And she said, O my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying to Yahweh.

And she said, Oh my lord, [as] thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here to pray to Yahweh.

and she saith, `O, my lord, thy soul liveth! my lord, I [am] the woman who stood with thee in this [place], to pray unto Yahweh;

και ειπεν εν εμοι κυριε ζη η ψυχη σου εγω η γυνη η καταστασα ενωπιον σου εν τω προσευξασθαι προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For this child I prayed; and Yahweh hath given me my petition which I asked of him:

For this boy I prayed; and Yahweh has granted me my petition which I asked of him.

for this youth I prayed, and Yahweh doth give to me my petition which I asked of Him;

υπερ του παιδαριου τουτου προσηυξαμην και εδωκεν μοι κυριος το αιτημα μου ο ητησαμην παρ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Therefore also I have lent him to Yahweh; as long as he liveth he shall be lent to Yahweh. And he worshipped Yahweh there.

And also I have lent him to Yahweh: all the days that he lives, he is lent to Yahweh. And he worshipped Yahweh there.

and also I have caused him to be asked for Yahweh, all the days that he hath lived -- he is asked for Yahweh;` and he boweth himself there before Yahweh.

καγω κιρω αυτον τω κυριω πασας τας ημερας ας ζη αυτος χρησιν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in Yahweh, my horn is exalted in Yahweh; my mouth is enlarged over my enemies; because I rejoice in thy salvation.

And Hannah prayed, and said, My heart exulteth in Yahweh, my horn is lifted up in Yahweh; my mouth is opened wide over mine enemies; for I rejoice in thy salvation.

And Hannah prayeth, and saith: `My heart hath exulted in Yahweh, My horn hath been high in Yahweh, My mouth hath been large over mine enemies, For I have rejoiced in Thy salvation.

και ειπεν εστερεωθη η καρδια μου εν κυριω υψωθη κερας μου εν θεω μου επλατυνθη επι εχθρους το στομα μου ευφρανθη εν σωτηρια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 There is none holy as Yahweh: for there is none besides thee: neither is there any rock like our God.

There is none holy as Yahweh, for there is none beside thee, neither is there any rock like our God.

There is none holy like Yahweh, For there is none save Thee, And there is no rock like our God.

οτι ουκ εστιν αγιος ως κυριος και ουκ εστιν δικαιος ως ο θεος ημων ουκ εστιν αγιος πλην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Talk no more so exceeding proudly; let not arrogance come out of your mouth: for Yahweh is a God of knowledge, and by him actions are weighed.
Do not multiply your words of pride, let not vain-glory come out of your mouth; For Yahweh is a God of knowledge, and by him actions are weighed.
Ye multiply not -- ye speak haughtily -- The old saying goeth out from your mouth, For a God of knowledge [is] Yahweh, And by Him actions are weighed.
μη καυχασθε και μη λαλειτε υψηλα μη εξελθατω μεγαλορρημοσυνη εκ του στοματος υμων οτι θεος γνωσεω ν κυριος και θεος ετοιμαζων επιτηδευματα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.
The bow of the mighty is broken, and they that stumbled are girded with strength.
Bows of the mighty are broken, And the stumbling have girded on strength.
τοξον δυνατων ησθηνησεν και ασθενουντες περιεζωσαντο δυναμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath borne seven; and she that hath many children is become feeble.
They that were full have hired themselves out for bread; and the hungry are [so] no more: Even the barren beareth seven, and she that hath many children is waxed feeble.
The satiated for bread hired themselves, And the hungry have ceased. While the barren hath borne seven, And she abounding with sons hath languished.
πληρεις αρτων ηλαττωθησαν και οι πεινωντες παρηκαν γην οτι στειρα ετεκεν επτα και η πολλη εν τεκνοις η σθηνησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Yahweh killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.
Yahweh killeth, and maketh alive; he bringeth down to Sheol, and bringeth up.
Yahweh putteth to death, and keepeth alive, He bringeth down to Sheol, and bringeth up.
κυριος θανατοι και ζωογονει καταγει εις αδου και αναγει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Yahweh maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.
Yahweh maketh poor, and maketh rich, he bringeth low, also he lifteth up:
Yahweh dispossesseth, and He maketh rich, He maketh low, yea, He maketh high.
κυριος πτωχιζει και πλουτιζει ταπεινοι και ανυψοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 He raiseth the poor out of the dust, and lifteth the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are Yahweh'S, and he hath set the world upon them.
He raiseth up the poor out of the dust; from the dung-hill he lifteth up the needy, To set [him] among nobles; and he maketh them inherit a throne of glory; For the pillars of the earth are Yahweh`s, and he hath set the world upon them.
He raiseth from the dust the poor, From a dunghill He lifteth up the needy, To cause [them] to sit with nobles, Yea, a throne of honour He doth cause them to inherit, For to Yahweh [are] the fixtures of earth, And He setteth on them the habitable world.
ανιστα απο γης πενητα και απο κοπριας εγειρει πτωχον καθισαι μετα δυναστων λαων και θρονον δοξης κατ ακληρονομων αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

He keepeth the feet of his saints, but the wicked are silenced in darkness; for by strength shall no man prevail.

The feet of His saints He keepeth, And the wicked in darkness are silent, For not by power doth man become mighty.

διδους ευχην τω ευχομενω και ευλογησεν ετη δικαιου οτι ουκ εν ισχυι δυνατος ανηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 The adversaries of Yahweh shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: Yahweh shall judge the ends of the earth; and he shall give strength to his king, and exalt the horn of his anointed.

They that strive with Yahweh shall be broken to pieces; in the heavens will he thunder upon them.

Yahweh will judge the ends of the earth; and he will give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.

Yahweh -- broken down are His adversaries, Against them in the heavens He thundereth: Yahweh judgeth the ends of earth, And giveth strength to His king, And exalteth the horn of His anointed.

κυριος ασθενη ποιησει αντιδικον αυτου κυριος αγιος μη καυχασθω ο φρονιμος εν τη φρονησει αυτου και μη καυχασθω ο δυνατος εν τη δυναμει αυτου και μη καυχασθω ο πλουσιος εν τω πλουτω αυτου αλλ' η εν τω τω καυχασθω ο καυχωμενος συνιεν και γινωσκειν τον κυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Elkanah went to Ramah to his house. And the child ministered to Yahweh before Eli the priest.

And Elkanah went to Ramah to his house. And the boy ministered to Yahweh in the presence of Eli the priest.

And Elkanah goeth to Ramath, unto his house, and the youth hath been serving Yahweh, [in] the presence of Eli the priest;

και κατελιπον αυτον εκει ενωπιον κυριου και απηλθον εις αρμαθαιμ και το παιδαριον ην λειτουργων τω προ σωπω κυριου ενωπιον ηλι του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not Yahweh.
Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not Yahweh.
and the sons of Eli [are] sons of worthlessness, they have not known Yahweh.
και οι υιοι ηλι του ιερεως υιοι λοιμοι ουκ ειδοτες τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the priest's custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a flesh-hook of three teeth in his hand;
And the priests` custom with the people was, when any man sacrificed a sacrifice, the priest`s servant came, when the flesh was cooked, with a flesh-hook of three prongs in his hand;
And the custom of the priests with the people [is]: any man sacrificing a sacrifice -- then hath the servant of the priest come in when the flesh is boiling, and the hook of three teeth in his hand,
και το δικαιομα του ιερεως παρα του λαου παντος του θυοντος και ηρχετο το παιδαριον του ιερεως ως αν η ψηθη το κρεας και κρεαγρα τριοδους εν τη χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the flesh-hook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh to all the Israelites that came thither.
and he struck it into the pan, or kettle, or cauldron, or pot; the priest took of it all that the flesh-hook brought up. So they did in Shiloh to all the Israelites that came there.
and hath struck [it] into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the hook bringeth up doth the priest take for himself; thus they do to all Israel who are coming in, there, in Shiloh.
και επαταξεν αυτην εις τον λεβητα τον μεγαν η εις το χαλκιον η εις την κυθραν παν ο εαν ανεβη εν τη κρεαγρα α ελαμβανεν εαυτω ο ιερευς κατα ταδε εποιουν παντι ισραηλ τοις ερχομενοις θυσαι κυριω εν σηλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have boiled flesh of thee, but raw.

Even before they burned the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest, and he will not accept sodden flesh of thee, but raw.

Also before they make perfume with the fat -- then hath the priest's servant come in, and said to the man who is sacrificing, `Give flesh to roast for the priest, and he doth not take of thee flesh boiled, but raw;`

και πριν θυμιαθηναι το στεαρ ηρχετο το παιδαριον του ιερεως και ελεγεν τω ανδρι τω θυοντι δος κρεας οπι ησαι τω ιερει και ου μη λαβω παρα σου εφθον εκ του λεβητος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And if any man said to him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, No; but thou shalt give it to me now: and if not, I will take it by force.

If the man said to him, They will immediately burn the fat entire, then take as thy soul desires; he would say [to him], No, but thou shalt give [it] now; and if not, I will take [it] by force.

and the man saith unto him, `Let them surely make a perfume (as to-day) with the fat, then take to thee as thy soul desireth;` and he hath said to him, `Surely now thou dost give; and if not -- I have taken by strength.`

και ελεγεν ο ανηρ ο θυων θυμιαθητω πρωτον ως καθηκει το στεαρ και λαβε σεαυτω εκ παντων ων επιθυμει η ψυχη σου και ειπεν ουχι οτι νυν δωσεις και εαν μη λημψομαι κραταιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Wherefore the sin of the young men was very great before Yahweh: for men abhorred the offering of Yahweh.

And the sin of the young men was very great before Yahweh, for men despised the offering of Yahweh.

And the sin of the young men is very great [in] the presence of Yahweh, for the men have despised the offering of Yahweh.

και ην η αμαρτια των παιδαριων ενωπιον κυριου μεγαλη σφοδρα οτι ηθετουν την θυσιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 But Samuel ministered before Yahweh, being a child, girded with a linen ephod.

And Samuel ministered before Yahweh, a boy girded with a linen ephod.

And Samuel is ministering [in] the presence of Yahweh, a youth girt [with] an ephod of linen;

και σαμουηλ ην λειτουργων ενωπιον κυριου παιδαριον περιεζωσμενον εφουδ βαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband, to offer the yearly sacrifice.

And his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to sacrifice the yearly sacrifice.

and a small upper coat doth his mother make to him, and she hath brought it up to him from time to time, in her coming up with her husband to sacrifice the sacrifice of the time.

και διπλοιδα μικραν εποιησεν αυτω η μητηρ αυτου και ανεφερεν αυτω εξ ημερων εις ημερας εν τω αναβαινε ιν αυτην μετα του ανδρος αυτης θυσαι την θυσιαν των ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, Yahweh give thee issue of this woman for the loan which is lent to Yahweh. And they went to their own home.

And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, Yahweh give thee seed of this woman for the loan which is lent to Yahweh. And they went to their own home.

And Eli blessed Elkanah, and his wife, and said, `Yahweh doth appoint for thee seed of this woman, for the petition which she asked for Yahweh;` and they have gone to their place.

και ευλογησεν ηλι τον ελκανα και την γυναικα αυτου λεγων αποτεισαι σοι κυριος σπερμα εκ της γυναικος ταυτης αντι του χρεους ου εχρησας τω κυριω και απηλθεν ο ανθρωπος εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Yahweh visited Hannah, so that she conceived, and bore three sons and two daughters. And the child Samuel grew before Yahweh.

So Yahweh visited Hannah, and she conceived, and bore three sons and two daughters. And the boy Samuel grew before Yahweh.

When Yahweh hath looked after Hannah, then she conceiveth and beareth three sons and two daughters; and the youth Samuel groweth up with Yahweh.

και επεσκεψατο κυριος την ανναν και ετεκεν επι τρεις υιους και δυο θυγατερας και εμεγαλυνθη το παιδαριον σαμουηλ ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Now Eli was very old, and heard all that his sons did to all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

And Eli was very old, and heard all that his sons were doing to all Israel, and that they lay with the women that served at the entrance of the tent of meeting.

And Eli [is] very old, and hath heard all that his sons do to all Israel, and how that they lie with the women who are assembling [at] the opening of the tent of meeting,

και ηλι πρεσβυτης σφοδρα και ηκουσεν α εποιουν οι υιοι αυτου τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he said to them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

And he said to them, Why do ye such things? for I hear of your evil deeds from all this people.

and he saith to them, `Why do ye things like these? for I am hearing of your evil words from all the people -- these!

και ειπεν αυτοις ινα τι ποιειτε κατα το ρημα τουτο ο εγω ακουω εκ στοματος παντος του λαου κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 No, my sons; for it is no good report that I hear: ye make Yahweh'S people to transgress.

No, my sons, for it is no good report that I hear: ye make Yahweh`s people transgress.

Nay, my sons; for the report which I am hearing is not good causing the people of Yahweh to transgress. --

μη τεκνα οτι ουκ αγαθη η ακοη ην εγω ακουω μη ποιειτε ουτως οτι ουκ αγαθαι αι ακοαι ας εγω ακουω του μη δουλευειν λαον θεω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 If one man shall sin against another, the judge shall judge him: but if a man shall sin against Yahweh, who shall entreat for him? Notwithstanding they hearkened not to the voice of their father, because Yahweh would slay them.

If one man sin against another, God will judge him; but if a man sin against Yahweh, who shall intreat for him? But they hearkened not to the voice of their father, for Yahweh was minded to slay them.

If a man sin against a man, then hath God judged him; but if against Yahweh a man sin, who doth pray for him? and they hearken not to the voice of their father, though Yahweh hath delighted to put them to death.

εαν αμαρτανων αμαρτη ανηρ εις ανδρα και προσευξονται υπερ αυτου προς κυριον και εαν τω κυριω αμαρτη τις προσευξεται υπερ αυτου και ουκ ηκουον της φωνης του πατρος αυτων οτι βουλομενος εβουλετο κυριος διαφθειραι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the child Samuel continued to grow, and was in favor both with Yahweh, and also with men.

And the boy Samuel grew on, and was in favour both with Yahweh and also with men.

And the youth Samuel is going on and growing up, and [is] good both with Yahweh, and also with men.

και το παιδαριον σαμουηλ επορευετο και εμεγαλυνετο και αγαθον και μετα κυριου και μετα ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And there came a man of God to Eli, and said to him, Thus saith Yahweh, Did I plainly appear to the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

And there came a man of God to Eli and said to him, Thus saith Yahweh: Did I plainly reveal myself to the house of thy father when they were in Egypt, in Pharaoh`s house,

And there cometh a man of God unto Eli, and saith unto him, `Thus said Yahweh, Was I really revealed unto the house of thy father in their being in Egypt, before Pharaoh`s house,

και ηλθεν ανθρωπος θεου προς ηλι και ειπεν ταδε λεγει κυριος αποκαλυφθεις απεκαλυφθην προς οικον πατρος σου οντων αυτων εν γη αιγυπτω δουλων τω οικω φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon my altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give to the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

and choose him out of all the tribes of Israel, to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear the ephod before me? and I gave unto the house of thy father all the offerings by fire of the children of Israel.

even to choose him out of all the tribes of Israel to Me for a priest, to go up on Mine altar, to make a perfume, to bear an ephod before Me, and I give to the house of thy father all the fire-offerings of the sons of Israel?

και εξελεξαμην τον οικον του πατρος σου εκ παντων των σκηπτρων ισραηλ εμοι ιερατευειν και αναβαινειν επι θυσιαστηριον μου και θυμιαν θυμιαμα και αιρειν εφουδ και εδωκα τω οικω του πατρος σου τα παντα του πυρος υιων ισραηλ εις βρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at my offering, which I have commanded in my habitation; and honorest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

Wherefore do ye trample upon my sacrifice and upon mine oblation which I have commanded [in my] habitation? And thou honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the primest of all the oblations of Israel my people.

Why do ye kick at My sacrifice, and at Mine offering which I commanded [in] My habitation, and dost honour thy sons above Me, to make yourselves fat from the first part of every offering of Israel, of My people?

και ινα τι επεβλεψας επι το θυμιαμα μου και εις την θυσιαν μου αναιδει οφθαλμω και εδοξασας τους υιους σου υπερ εμε ενευλογεισθαι απαρχης πασης θυσιας ισραηλ εμπροσθεν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** Wherefore Yahweh God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father should walk before me for ever: but now Yahweh saith, Be it far from me; for them that honor me I will honor, and they that despise me shall be lightly esteeme

Wherefore Yahweh the God of Israel saith, I said indeed, Thy house and the house of thy father should walk before me for ever. But now Yahweh saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly es

`Therefore -- the affirmation of Yahweh, God of Israel -- I certainly said, Thy house and the house of thy father, do walk up and down before Me to the age; and now -- the affirmation of Yahweh -- Far be it from Me! for he who is honouring Me, I honour, a

δια τουτο ταδε ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ ειπα ο οικος σου και ο οικος του πατρος σου διελευσεται ενωπιον μου εως αιωνος και νυν φησιν κυριος μηδαμως εμοι οτι αλλ' η τους δοξαζοντας με δοξασω και ο εξουθενον με ατιμωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** Behold, the days come, that I will cut off thy arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thy house.

Behold, days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father`s house, that there shall not be an old man in thy house.

`Lo, days [are] coming, and I have cut off thine arm, and the arm of the house of thy father, that an old man is not in thy house;

ιδου ημεραι ερχονται και εξολεθρευσω το σπερμα σου και το σπερμα οικου πατρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thy house for ever.

And thou shalt see an oppressor [in my] habitation, amidst all the good that shall be done to Israel; and there shall not be an old man in thy house for ever.

and thou hast beheld an adversary [in My] habitation, in all that He doth good with Israel, and there is not an old man in thy house all the days.

και ουκ εσται σου πρεσβυτης εν οικω μου πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And the man of thine, whom I shall not cut off from my altar, shall be to consume thy eyes, and to grieve thy heart: and all the increase of thy house shall die in the flower of their age.

And the man of thine [whom] I shall not cut off from mine altar, shall be to cause thine eyes to fail and to grieve thy soul; and all the increase of thy house shall die in their vigour.

And the man I cut not off of thine from Mine altar, [is] to consume thine eyes, and to grieve thy soul; and all the increase of thy house do die men;

και ανδρα ουκ εξολεθρευσω σοι απο του θυσιαστηριου μου εκλιπειν τους οφθαλμους αυτου και καταρρειν την ψυχην αυτου και πας περισσευων οικου σου πεσουνται εν ρομφαια ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And this shall be a sign to thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas: in one day they shall die both of them.

And this shall be the sign to thee, which shall come upon thy two sons, upon Hophni and Phinehas: in one day they shall die, both of them.

and this [is] to thee the sign that cometh unto thy two sons, unto Hophni and Phinehas -- in one day they die both of them;

και τουτο σοι το σημειον ο ηξει επι τους δυο υιους σου τουτους οφνι και φινεες εν ημερα μια αποθανουνται αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in my heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before my Anointed for ever.

And I will raise up for myself a faithful priest, [who] shall do according to what is in my heart and in my mind; and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed continually.

and I have raised up for Me a stedfast priest; as in My heart and in My soul he doth do; and I have built for him a stedfast house, and he hath walked up and down before Mine anointed all the days;

και αναστησω εμαυτω ιερα πιστον ος παντα τα εν τη καρδια μου και τα εν τη ψυχη μου ποιησει και οικοδομησω αυτω οικον πιστον και διελευσεται ενωπιον χριστου μου πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And it shall come to pass, that every one that is left in thy house, shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priest's offices, that I may eat a piece of bread.

And it shall come to pass [that] every one that is left of thy house shall come to crouch to him for a small piece of silver and for a cake of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priestly offices, that I may eat a morsel of bread

and it hath been, every one who is left in thy house doth come in to bow himself to him, for a wage of silver, and a cake of bread, and hath said, Admit me, I pray thee, unto one of the priest's offices, to eat a morsel of bread.

και εσται ο περισσευων εν οικω σου ηξει προσκυνειν αυτω οβολου αργυριου λεγων παραρριψον με επι μιαν των ιερατειων σου φαγειν αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the child Samuel ministered to Yahweh before Eli. And the word of Yahweh was precious in those days; there was no open vision.

And the boy Samuel ministered to Yahweh before Eli. And the word of Yahweh was rare in those days; a vision was not frequent.

And the youth Samuel is serving Yahweh before Eli, and the word of Yahweh hath been precious in those days -- there is no vision broken forth.

και το παιδαριον σαμουηλ ην λειτουργων τω κυριω ενωπιον ηλι του ιερεως και ρημα κυριου ην τιμιον εν ταις ημεραις εκειναις ουκ ην ορασις διαστελλουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to grow dim, that he could not see;

And it came to pass at that time, when Eli lay in his place (now his eyes began to grow dim, he could not see),

And it cometh to pass, at that time, that Eli is lying down in his place, and his eyes have begun to be dim -- he is not able to see.

και εγενετο εν τη ημερα εκεινη και ηλι εκαθευδεν εν τω τοπω αυτου και οι οφθαλμοι αυτου ηρξαντο βαρυνεσθαι και ουκ ηδυνατο βλεπειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And ere the lamp of God went out in the temple of Yahweh, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;
and the lamp of God had not yet gone out, and Samuel lay in the temple of Yahweh, where the ark of God was,
And the lamp of God is not yet extinguished, and Samuel is lying down in the temple of Yahweh, where the ark of God [is],
και ο λυχνος του θεου πριν επισκευασθηναι και σαμουηλ εκαθευδεν εν τω ναω ου η κιβωτος του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** That Yahweh called Samuel: and he answered, Here am I.
that Yahweh called to Samuel. And he said, Here am I.
and Yahweh calleth unto Samuel, and he saith, `Here [am] I.`
και εκαλεσεν κυριος σαμουηλ σαμουηλ και ειπεν ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he ran to Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.
And he ran to Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I did not call: lie down again. And he went and lay down.
And he runneth unto Eli, and saith, `Here [am] I, for thou hast called for me;` and he saith, `I called not; turn back, lie down;` and he goeth and lieth down.
και εδραμεν προς ηλι και ειπεν ιδου εγω οτι κεκληκας με και ειπεν ου κεκληκα σε αναστρεφε καθευδε και ανεστρεψεν και εκαθευδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And Yahweh called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

And Yahweh called again, Samuel! And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I did not call, my son: lie down again.

And Yahweh addeth to call again Samuel, and Samuel riseth and goeth unto Eli, and saith, `Here [am] I, for thou hast called for me;` and he saith, `I have not called, my son, turn back, lie down.`

και προσεθετο κυριος και εκαλεσεν σαμουηλ σαμουηλ και επορευθη προς ηλι το δευτερον και ειπεν ιδου εγω ωτι κεκληκας με και ειπεν ου κεκληκα σε αναστρεφε καθευδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Now Samuel did not yet know Yahweh, neither was the word of Yahweh yet revealed to him.

Now Samuel did not yet know Yahweh, neither had the word of Yahweh yet been revealed to him.

And Samuel hath not yet known Yahweh, and the word of Yahweh is not yet revealed unto him.

και σαμουηλ πριν η γνωσαι θεον και αποκαλυφθηναι αυτω ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Yahweh called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that Yahweh had called the child.

And Yahweh called again the third time, Samuel! And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And Eli perceived that Yahweh was calling the boy.

And Yahweh addeth to call Samuel the third time, and he riseth and goeth unto Eli, and saith, `Here [am] I, for thou hast called for me;` and Eli understandeth that Yahweh is calling to the youth.

και προσεθετο κυριος καλεσαι σαμουηλ εν τριτω και ανεστη και επορευθη προς ηλι και ειπεν ιδου εγω ωτι κ εκληκας με και εσοφισατο ηλι οτι κυριος κεκληκεν το παιδαριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Therefore Eli said to Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he should call thee, that thou shalt say, Speak, Yahweh; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

And Eli said to Samuel, Go, lie down; and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, Yahweh, for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

And Eli saith to Samuel, `Go, lie down, and it hath been, if He doth call unto thee, that thou hast said, Speak, Yahweh, for Thy servant is hearing;` and Samuel goeth and lieth down in his place.

και ειπεν αναστρεφε καθευδε τεκνον και εσται εαν καλεση σε και ερεις λαλει κυριε οτι ακουει ο δουλος σου και επορευθη σαμουηλ και εκοιμηθη εν τω τοπω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Yahweh came, and stood and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

And Yahweh came, and stood, and called as at the other times, Samuel, Samuel! And Samuel said, Speak, for thy servant heareth.

And Yahweh cometh, and stationeth Himself, and calleth as time by time, `Samuel, Samuel;` and Samuel saith, `Speak, for Thy servant if hearing.`

και ηλθεν κυριος και κατεστη και εκαλεσεν αυτον ως απαξ και απαξ και ειπεν σαμουηλ λαλει οτι ακουει ο δουλος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Yahweh said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

And Yahweh said to Samuel, Behold, I do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

And Yahweh saith unto Samuel, `Lo, I am doing a thing in Israel, at which the two ears of every one hearing it do tingle.

και ειπεν κυριος προς σαμουηλ ιδου εγω ποιω τα ρηματα μου εν ισραηλ ωστε παντος ακουοντος αυτα ηχησε ι αμφοτερα τα ωτα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

In that day I will perform against Eli all that I have spoken concerning his house; I will begin and make an end.

In that day I establish unto Eli all that I have spoken unto his house, beginning and completing;

εν τη ημερα εκεινη επεγερω επι ηλι παντα οσα ελαλησα εις τον οικον αυτου αρξομαι και επιτελεσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** For I have told him, that I will judge his house for ever, for the iniquity which he knoweth: because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

For I have declared to him that I will judge his house for ever, for the iniquity which he hath known: because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

and I have declared to him that I am judging his house -- to the age, for the iniquity which he hath known, for his sons are making themselves vile, and he hath not restrained them,

και ανηγγελα αυτω οτι εκδικω εγω τον οικον αυτου εως αιωνος εν αδικιαις υιων αυτου οτι κακολογουντες θεον υιοι αυτου και ουκ ενουθετει αυτους και ουδ' ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And therefore I have sworn to the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

And therefore I have sworn unto the house of Eli that the iniquity of Eli's house shall not be expiated with sacrifice or oblation for ever.

and therefore I have sworn to the house of Eli: the iniquity of the house of Eli is not atoned for, by sacrifice, and by offering -- unto the age.

ωμοσα τω οικω ηλι ει εξιλασθησεται αδικια οικον ηλι εν θυμιαματι και εν θυσιας εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of Yahweh: and Samuel feared to show Eli the vision.

And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of Yahweh. And Samuel feared to declare the vision to Eli.

And Samuel lieth till the morning, and openeth the doors of the house of Yahweh, and Samuel is afraid of declaring the vision unto Eli.

και κοιμαται σαμουηλ εως πρωι και ωρθρισεν το πρωι και ηνοιξεν τας θυρας οικου κυριου και σαμουηλ εφο βηθη απαγγειλαι την ορασιν τω ηλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

And Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he said, Here am I.

And Eli calleth Samuel, and saith, `Samuel, my son;` and he saith, `Here [am] I.`

και ειπεν ηλι προς σαμουηλ σαμουηλ τεκνον και ειπεν ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he said, What is the thing that Yahweh hath said to thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou shalt hide any thing from me, of all the things that he said to thee.

And he said, What is the word that he has spoken to thee? I pray thee, keep it not back from me: God do so to thee, and more also, if thou keep back anything from me of all the word that he spoke to thee.

And he saith, `What [is] the word which He hath spoken unto thee? I pray thee, hide it not from me; so doth God do to thee, and so doth He add, if thou hidest from me a word of all the words that He hath spoken unto thee.`

και ειπεν τι το ρημα το λαληθεν προς σε μη δη κρυψης απ' εμου ταδε ποιησαι σοι ο θεος και ταδε προσθει εαν κρυψης απ' εμου ρημα εκ παντων των λογων των λαληθεντων σοι εν τοις ωσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is Yahweh: let him do what seemeth him good.

And Samuel told him all the words, and kept nothing back from him. And he said, It is Yahweh: let him do what is good in his sight.

And Samuel declareth to him the whole of the words, and hath not hid from him; and he saith, `It [is] Yahweh; that which is good in His eyes He doth.`

και απηγγειλεν σαμουηλ παντας τους λογους και ουκ εκρυψεν απ' αυτου και ειπεν ηλι κυριος αυτος το αγαθον ενωπιον αυτου ποιησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Samuel grew, and Yahweh was with him, and let none of his words fall to the ground.

And Samuel grew, and Yahweh was with him, and let none of his words fall to the ground.

And Samuel groweth up, and Yahweh hath been with him, and hath not let fall any of his words to the earth;

και εμεγαλυνθη σαμουηλ και ην κυριος μετ' αυτου και ουκ επεσεν απο παντων των λογων αυτου επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And all Israel, from Dan even to Beer-sheba, knew that Samuel was established to be a prophet of Yahweh.

And all Israel, from Dan even to Beer-sheba, knew that Samuel was established a prophet of Yahweh.

and all Israel know, from Dan even unto Beer-Sheba, that Samuel is established for a prophet to Yahweh.

και εγνωσαν πας ισραηλ απο δαν και εως βηρσαββε οτι πιστος σαμουηλ εις προφητην τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Yahweh appeared again in Shiloh: for Yahweh revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of Yahweh.

And Yahweh appeared again at Shiloh; for Yahweh revealed himself to Samuel at Shiloh by the word of Yahweh.

And Yahweh addeth to appear in Shiloh, for Yahweh hath been revealed unto Samuel, in Shiloh, by the word of Yahweh.

και προσεθετο κυριος δηλωθηναι εν σηλωμ οτι απεκαλυφθη κυριος προς σαμουηλ και επιστευθη σαμουηλ π
ροφητης γενεσθαι τω κυριω εις παντα ισραηλ απ' ακρων της γης και εως ακρων και ηλι πρεσβυτης σφοδρα
και οι υιοι αυτου πορευομενοι επορευοντο και πονηρα η οδο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and encamped beside Eben-ezer: and the Philistines encamped in Aphek.

And what Samuel had said happened to all Israel. And Israel went out against the Philistines to battle, and encamped beside Eben-ezer; and the Philistines encamped in Aphek.

And the word of Samuel is to all Israel, and Israel goeth out to meet the Philistines for battle, and they encamp by Eben-Ezer, and the Philistines have encamped in Aphek,

και εγενηθη εν ταις ημεραις εκειναις και συναθροιζονται αλλοφυλοι εις πολεμον επι ισραηλ και εξηλθεν ισρ
αηλ εις απαντησιν αυτοις εις πολεμον και παρεμβαλλουσιν επι αβενεζερ και οι αλλοφυλοι παρεμβαλλουσιν ε
ν αφεκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

And the Philistines put themselves in array against Israel; and the battle spread, and Israel was routed before the Philistines; and they slew in battle array in the field about four thousand men.

and the Philistines set themselves in array to meet Israel, and the battle spreadeth itself, and Israel is smitten before the Philistines, and they smite among the ranks in the field about four thousand men.

και παρατασσονται οι αλλοφυλοι εις πολεμον επι ισραηλ και εκλινεν ο πολεμος και επταισεν ανηρ ισραηλ εν
ωπιον αλλοφυλων και επληγησαν εν τη παραταξει εν αγρω τεσσαρες χιλιαδες ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And when the people had come into the camp, the elders of Israel said, Why hath Yahweh smitten us to-day before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of Yahweh out of Shiloh to us, that when it cometh among us, it may save us from the hand

And the people came into the camp; and the elders of Israel said, Why has Yahweh smitten us to-day before the Philistines? Let us fetch ourselves the ark of the covenant of Yahweh out of Shiloh, that it may come among us, and save us out of the hand o

And the people cometh in unto the camp, and the elders of Israel say, `Why hath Yahweh smitten us to-day before the Philistines? we take unto us from Shiloh the ark of the covenant of Yahweh, and it cometh into our midst, and He doth save us out of the ha

και ηλθεν ο λαος εις την παρεμβολην και ειπαν οι πρεσβυτεροι ισραηλ κατα τι επταισεν ημας κυριος σημερον ενωπιον αλλοφυλων λαβωμεν την κιβωτον του θεου ημων εκ σηλωμ και εξελθετω εν μεσω ημων και σωσει ημας εκ χειρος εχθρων ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of Yahweh of hosts, who dwelleth between the cherubim: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

So the people sent to Shiloh, and they brought from thence the ark of the covenant of Yahweh of hosts, who sitteth between the cherubim; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there by the ark of the covenant of God.

And the people sendeth to Shiloh, and they take up thence the ark of the covenant of Yahweh of Hosts, inhabiting the cherubs, and there [are] two sons of Eli, with the ark of the covenant of God, Hophni and Phinehas.

και απεστειλεν ο λαος εις σηλωμ και αιρουσιν εκειθεν την κιβωτον κυριου καθημενου χερουβιμ και αμφοτεροι οι υιοι ηλι μετα της κιβωτου οφνι και φινεες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And when the ark of the covenant of Yahweh came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resounded.

And it came to pass when the ark of the covenant of Yahweh came into the camp, that all Israel shouted with a great shout, so that the earth shook.

And it cometh to pass, at the coming in of the ark of the covenant of Yahweh unto the camp, that all Israel shout -- a great shout -- and the earth is moved.

και εγενηθη ως ηλθεν κιβωτος κυριου εις την παρεμβολην και ανεκραξεν πας ισραηλ φωνη μεγαλη και ηχησεν η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of Yahweh had come into the camp.

And the Philistines heard the noise of the shout, and said, What is the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of Yahweh had come into the camp.

And the Philistines hear the noise of the shouting, and say, `What [is] the noise of this great shout in the camp of the Hebrews?` and they perceive that the ark of Yahweh hath come in unto the camp.

και ηκουσαν οι αλλοφυλοι της κραυγης και ειπον οι αλλοφυλοι τις η κραυγη η μεγαλη αυτη εν παρεμβολη των εβραιων και εγνωσαν οτι κιβωτος κυριου ηκει εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the Philistines were afraid, for they said, God hath come into the camp. And they said, Woe to us! for there hath not been such a thing heretofore.

And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there has not been such a thing heretofore.

And the Philistines are afraid, for they said, `God hath come in unto the camp;` and they say, `Wo to us, for there hath not been like this heretofore.

και εφοβηθησαν οι αλλοφυλοι και ειπον ουτοι οι θεοι ηκασιν προς αυτους εις την παρεμβολην ουαι ημιν εξελου ημας κυριε σημερον οτι ου γεγονεν τοιαυτη εχθες και τριτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Woe to us! Who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty gods? these are the gods that smote the Egyptians with every plague in the wilderness.

Wo to us, who doth deliver us out of the hand of these honourable gods? these [are] the gods who are smiting the Egyptians with every plague in the wilderness.

ουαι ημιν τις εξελειται ημας εκ χειρος των θεων των στερεων τουτων ουτοι οι θεοι οι παταξαντες την αιγυπτον εν παση πληγη και εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Be strong, and acquit yourselves like men, O ye Philistines, that ye may not be servants to the Hebrews, as they have been to you: acquit yourselves like men, and fight.

Shew yourselves valiant and be men, ye Philistines, that ye may not have to be servants to the Hebrews, as they have been servants to you: be men, and fight.

Strengthen yourselves, and become men, O Philistines, lest ye do service to Hebrews, as they have done to you -- then ye have become men, and have fought.

κραταιουσθε και γινεσθε εις ανδρας αλλοφυλοι μηποτε δουλευσητε τοις εβραιοις καθως εδουλευσαν ημιν και ι εσεσθε εις ανδρας και πολεμησατε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter, for there fell of Israel thirty thousand footmen.

And the Philistines fought, and Israel was routed, and they fled every man to his tent; and there was a very great slaughter, and there fell of Israel thirty thousand footmen.

And the Philistines fight, and Israel is smitten, and they flee each to his tents, and the blow is very great, and there fall of Israel thirty thousand footmen;

και επολεμησαν αυτους και παιει ανηρ ισραηλ και εφυγεν εκαστος εις σκηνωμα αυτου και εγενετο πληγη μεγαλη σφοδρα και επεσαν εξ ισραηλ τριακοντα χιλιαδες ταγματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.
And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, died.
and the ark of God hath been taken, and the two sons of Eli have died, Hophni and Phinehas.
και κιβωτος θεου ελημθη και αμφοτεροι υιοι ηλι απεθανον οφνι και φινεες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.
And there ran a man of Benjamin out of the battle, and came to Shiloh the same day, with his clothes rent and with earth upon his head.
And a man of Benjamin runneth out of the ranks, and cometh into Shiloh, on that day, and his long robes [are] rent, and earth on his head;
και εδραμεν ανηρ ιεμιναιος εκ της παραταξεως και ηλθεν εις σιλωμ εν τη ημερα εκεινη και τα ματια αυτου διερρηγοτα και γη επι της κεφαλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the way-side watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.
And when he came, behold, Eli was sitting upon the seat by the way-side watching; for his heart trembled for the ark of God. And the man came to tell it in the city, and all the city cried out.
and he cometh in, and lo, Eli is sitting on the throne by the side of the way, watching, for his heart hath been trembling for the ark of God, and the man hath come in to declare [it] in the city, and all the city crieth out.
και ηλθεν και ιδου ηλι εκαθητο επι του διφρου παρα την πυλην σκοπευων την οδον οτι ην η καρδια αυτου ε ξεστηκνια περι της κιβωτου του θεου και ο ανθρωπος εισηλθεν εις την πολιν απαγγειλαι και ανεβοησεν η πολις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

And Eli heard the noise of the crying, and said, What is the noise of this tumult? And the man came hastily, and told Eli.

And Eli heareth the noise of the cry, and saith, `What -- the noise of this tumult!` And the man hastened, and cometh in, and declareth to Eli.

και ηκουσεν ηλι την φωνην της βοης και ειπεν τις η βοη της φωνης ταυτης και ο ανθρωπος σπευσας εισηλθεν και απηγγειλεν τω ηλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

Now Eli was ninety-eight years old; and his eyes were set, that he could not see.

And Eli is a son of ninety and eight years, and his eyes have stood, and he hath not been able to see.

και ηλι υιος ενενηκοντα ετων και οι οφθαλμοι αυτου επανεστησαν και ουκ εβλεπεν και ειπεν ηλι τοις ανδρασιν τοις περιεστηκοσιν αυτω τις η φωνη του ηχους τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the man said to Eli, I am he that came out of the army, and I fled to-day out of the army. And he said, What is there done, my son?

And the man said to Eli, I am he that came out of the battle, and I have fled to-day out of the battle. And he said, What has taken place, my son?

And the man saith unto Eli, `I [am] he who hath come out of the ranks, and I out of the ranks have fled to-day;` and he saith, `What hath been the matter, my son?`

και ο ανηρ σπευσας προσηλθεν προς ηλι και ειπεν αυτω εγω ειμι ο ηκων εκ της παρεμβολης καγω πεφευγα εκ της παραταξεως σημερον και ειπεν τι το γεγονος ρημα τεκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the messenger answered and said, Israel hath fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

And the messenger answered and said, Israel has fled before the Philistines, and there has been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

And he who is bearing tidings answereth and saith, `Israel hath fled before the Philistines, and also a great slaughter hath been among the people, and also thy two sons have died -- Hophni and Phinehas -- and the ark of God hath been captured.`

και απεκριθη το παιδαριον και ειπεν πεφευγεν ανηρ ισραηλ εκ προσωπου αλλοφυλων και εγενετο πληγη μεγαλη εν τω λαω και αμφοτεροι οι υιοι σου τεθνηκασιν και η κιβωτος του θεου ελημφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck broke, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

And it came to pass, when he mentioned the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck broke, and he died; for the man was old, and heavy. And he had judged Israel forty years.

And it cometh to pass, at his mentioning the ark of God, that he falleth from off the throne backward, by the side of the gate, and his neck is broken, and he dieth, for the man [is] old and heavy, and he hath judged Israel forty years.

και εγενετο ως εμνησθη της κιβωτου του θεου και επεσεν απο του διφρου οπισθιως εχομενος της πυλης και συνετριβη ο νωτος αυτου και απεθανεν οτι πρεσβυτης ο ανθρωπος και βαρυσ και αυτος εκρινεν τον ισραηλ εικοσι ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was with child near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father-in-law, and her husband were dead, she bowed herself, and travailed; for her pains came u

And his daughter-in-law, Phinehas` wife, was with child, near to be delivered; and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon

And his daughter-in-law, wife of Phinehas, [is] pregnant, about to bear, and she heareth the report of the taking of the ark of God, that her father-in-law and her husband have died, and she boweth, and beareth, for her pains have turned upon her.

και νυμφη αυτου γυνη φινεες συνειληφια του τεκειν και ηκουσεν την αγγελιαν οτι ελημφθη η κιβωτος του θεου και οτι τεθνηκεν ο πενθερος αυτης και ο ανηρ αυτης και ωκλασεν και ετεκεν οτι επεστραφησαν επ' αυτην ωδινες αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And about the time of her death, the women that stood by her said to her, Fear not; for thou hast borne a son. But she answered not, neither did she regard it.

And as she was dying, the women that stood by her said, Fear not; for thou hast borne a son. But she did not answer, neither did she take it to heart.

And at the time of her death, when the women who are standing by her say, `Fear not, for a son thou hast borne,` she hath not answered, nor set her heart [to it];

και εν τω καιρω αυτης αποθνησκει και ειπον αυτη αι γυναικες αι παρεστηκυιαι αυτη μη φοβου οτι υιον τετοκας και ουκ απεκριθη και ουκ ενοησεν η καρδια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And she named the child I-chabod, saying, The glory hath departed from Israel. (Because the ark of God was taken, and because of her father-in-law and her husband.)

And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel; because the ark of God was taken, and because of her father-in-law and her husband.

and she calleth the youth I-Chabod, saying, `Honour hath removed from Israel,` because of the taking of the ark of God, and because of her father-in-law and her husband.

και εκαλεσεν το παιδαριον ουαι βαρχαβωθ υπερ της κιβωτου του θεου και υπερ του πενθερου αυτης και υπερ του ανδρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And she said, The glory hath departed from Israel: for the ark of God is taken.

And she said, The glory is departed from Israel, for the ark of God is taken.

And she saith, `Honour hath removed from Israel, for the ark of God hath been taken.`

και ειπαν αποκισται δοξα ισραηλ εν τω λημφοθηναι την κιβωτον κυριου

Literal

Spiritual

Practical

1 And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer to Ashdod.

And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer to Ashdod.

And the Philistines have taken the ark of God, and bring it in from Eben-Ezer to Ashdod,

και αλλοφυλοι ελαβον την κιβωτον του θεου και εισηνεγκαν αυτην εξ αβεννεζερ εις αζωτον

Literal

Spiritual

Practical

2 When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

And the Philistines took the ark of God and brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

and the Philistines take the ark of God and bring it into the house of Dagon, and set it near Dagon.

και ελαβον αλλοφυλοι την κιβωτον κυριου και εισηνεγκαν αυτην εις οικον δαγων και παρεστησαν αυτην πα ρα δαγων

Literal

Spiritual

Practical

3 And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon had fallen upon his face to the earth before the ark of Yahweh. And they took Dagon, and set him in his place again.

And when they of Ashdod arose early the next day, behold, Dagon had fallen on his face to the ground before the ark of Yahweh. And they took Dagon, and set him in his place again.

And the Ashdodites rise early on the morrow, and lo, Dagon is fallen on its face to the earth, before the ark of Yahweh; and they take Dagon, and put it back to its place.

και ωρθρισαν οι αζωτιοι και εισηλθον εις οικον δαγων και ειδον και ιδου δαγων πεπτωκως επι προσωπον αυ του ενωπιον κιβωτου του θεου και ηγειραν τον δαγων και κατεστησαν εις τον τοπον αυτου και εβαρυνθη χει ρ κυριου επι τους αζωτιους και εβασανισεν αυτους κα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon had fallen upon his face to the ground before the ark of Yahweh: and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him

And when they arose early the next morning, behold, Dagon had fallen on his face to the ground before the ark of Yahweh; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the fish-stump was left to him.

And they rise early in the morning on the morrow, and lo, Dagon is fallen on its face to the earth, before the ark of Yahweh, and the head of Dagon, and the two palms of its hands are cut off at the threshold, only the fishy part hath been left to him;

και εγενετο οτε ωρθρισαν το πρωι και ιδου δαγων πεπτωκως επι προσωπον αυτου ενωπιον κιβωτου διαθηκης κυριου και η κεφαλη δαγων και αμφοτερα τα ιχνη χειρων αυτου αφηρημενα επι τα εμπροσθια αμαφεθ εκα στον και αμφοτεροι οι καρποι των χειρων αυτου πεπτωκοτες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

Therefore neither the priests of Dagon nor any that come into Dagon`s house tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

therefore the priests of Dagon, and all those coming into the house of Dagon, tread not on the threshold of Dagon, in Ashdod, till this day.

δια τουτο ουκ επιβαινουσιν οι ιερεις δαγων και πας ο εισπορευομενος εις οικον δαγων επι βαθμον οικου δαγων εν αζωτω εως της ημερας ταυτης οτι υπερβαινοντες υπερβαινουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 But the hand of Yahweh was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod, and its borders.

And the hand of Yahweh was heavy upon them of Ashdod, and he laid them waste, and smote them with hemorrhoids, -- Ashdod and its borders.

And the hand of Yahweh is heavy on the Ashdodites, and He maketh them desolate, and smiteth them with hemorrhids, Ashdod and its borders.

και εβαρυνθη χειρ κυριου επι αζωτον και επηγαγεν αυτοις και εξεξεσεν αυτοις εις τας ναυς και μεσον της χωρας αυτης ανεφουσαν μυες και εγενετο συγχυσις θανατου μεγαλη εν τη πολει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is severe upon us, and upon Dagon our god.

And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us; for his hand is severe upon us, and upon Dagon our god.

And the men of Ashdod see that [it is] so, and have said, `The ark of the God of Israel doth not abide with us, for hard hath been His hand upon us, and upon Dagon our god.`

και ειδον οι ανδρες αζωτου οτι ουτως και λεγουσιν οτι ου καθησεται κιβωτος του θεου ισραηλ μεθ' ημων οτι σκληρα χειρ αυτου εφ' ημας και επι δαγων θεον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 They sent therefore, and gathered all the lords of the Philistines to them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about to Gath. And they carried the ark of the God of

And they sent and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they said, Let the ark of the God of Israel be carried about to Gath. And they carried the ark of the God of Israe

And they send and gather all the princes of the Philistines unto them, and say, `What do we do to the ark of the God of Israel?` and they say, `To Gath let the ark of the God of Israel be brought round;` and they bring round the ark of the God of Israel;

και αποστελλουσιν και συναγουσιν τους σατραπας των αλλοφυλων προς αυτους και λεγουσιν τι ποιησωμεν κιβωτω θεου ισραηλ και λεγουσιν οι γεθθαιοι μετελθετω κιβωτος του θεου προς ημας και μετηλθεν κιβωτος του θεου εις γεθθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And it was so, that after they had carried it thither, the hand of Yahweh was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city both small and great, and they had emerods in their secret parts.

And it came to pass that, after they had carried it about, the hand of Yahweh was against the city with very great panic; and he smote the men of the city, both small and great, and hemorrhoids broke out upon them.

and it cometh to pass after they have brought it round, that the hand of Yahweh is against the city -- a very great destruction; and He smiteth the men of the city, from small even unto great; and break forth on them do hemorrhids.

και εγενηθη μετα το μετελθειν αυτην και γινεται χειρ κυριου εν τη πολει ταραχος μεγας σφοδρα και επαταξε ν τους ανδρας της πολεως απο μικρου εως μεγαλου και επαταξεν αυτους εις τας εδρας αυτων και εποιησαν ε αυτοις οι γεθθαιιοι εδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

And they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, when the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to kill us and our people.

And they send the ark of God to Ekron, and it cometh to pass, at the coming in of the ark of God to Ekron, that the Ekronites cry out, saying, `They have brought round unto us the ark of the God of Israel, to put us to death -- and our people.`

και εξαποστελλουσιν την κιβωτον του θεου εις ασκαλωνα και εγενηθη ως εισηλθεν κιβωτος θεου εις ασκαλωνα και εβοησαν οι ασκαλωνιται λεγοντες τι απεστρεψατε προς ημας την κιβωτον του θεου ισραηλ θανατωσαι ημας και τον λαον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** So they sent and convened all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to its own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand o

And they sent and gathered all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to its own place, that it kill us not, and our people. For there was deadly alarm throughout the city: the hand of God w

And they send and gather all the princes of the Philistines, and say, `Send away the ark of the God of Israel, and it turneth back to its place, and it doth not put us to death -- and our people;` for there hath been a deadly destruction throughout all th

και εξαποστελλουσιν και συναγουσιν τους σατραπας των αλλοφυλων και ειπον εξαποστειλατε την κιβωτον τ ου θεου ισραηλ και καθισατω εις τον τοπον αυτης και ου μη θανατωση ημας και τον λαον ημων οτι εγενηθη συγχυσις θανατου εν ολη τη πολει βαρεια σφοδρα ως εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the men that died not, were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven. and the men that died not were smitten with the hemorrhoids; and the cry of the city went up to heaven. and the men who have not died have been smitten with hemorrhids, and the cry of the city goeth up into the heavens.

και οι ζωντες και ουκ αποθανοντες επληγησαν εις τας εδρας και ανεβη η κραυγη της πολεως εις τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And the ark of Yahweh was in the country of the Philistines seven months. And the ark of Yahweh was in the country of the Philistines seven months.

And the ark of Yahweh is in the field of the Philistines seven months,

και ην η κιβωτος εν αγρω των αλλοφυλων επτα μηνας και εξεξεσεν η γη αυτων μυας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of Yahweh? tell us with what we shall send it to its place.

And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do with the ark of Yahweh? tell us wherewith we shall send it to its place.

and the Philistines call for priests and for diviners, saying, `What do we do to the ark of Yahweh? let us know wherewith we send it to its place?`

και καλουσιν αλλοφυλοι τους ιερεις και τους μαντεις και τους επαοιδους αυτων λεγοντες τι ποιησωμεν τη κι βωτω κυριου γνωρισατε ημιν εν τινι αποστελουμεν αυτην εις τον τοπον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass-offering: then ye will be healed, and it will be known to you why his hand is not removed from you.

And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; ye must at any rate return him a trespass-offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

And they say, `If ye are sending away the ark of the God of Israel, ye do not send it away empty; for ye do certainly send back to Him a guilt-offering; then ye are healed, and it hath been known to you why His hand doth not turn aside from you.`

και ειπαν ει εξαπεστελλετε υμεις την κιβωτον διαθηκης κυριου θεου ισραηλ μη δη εξαποστειλητε αυτην κεν ην αλλα αποδιδοντες αποδοτε αυτη της βασανου και τοτε ιαθησεσθε και εξιλασθησεται υμιν μη ουκ αποστη η χειρ αυτου αφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then said they, What shall be the trespass-offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.

Then they said, What is the trespass-offering which we shall return to him? And they said, Five golden hemorrhoids, and five golden mice, the number of the lords of the Philistines; for one plague is upon them all, and upon your lords.

And they say, `What [is] the guilt-offering which we send back to Him?` and they say, `The number of the princes of the Philistines -- five golden hemorrhids, and five golden mice -- for one plague [is] to you all, and to your princes,

και λεγουσιν τι το της βασανου αποδωσομεν αυτη και ειπαν κατ' αριθμον των σατραπων των αλλοφυλων πε ντε εδρας χρυσας οτι πταισμα εν υμιν και τοις αρχουσιν υμων και τω λαω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory to the God of Israel: it may be he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

And ye shall make images of your hemorrhoids, and images of your mice that destroy the land, and give glory to the God of Israel: perhaps he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

and ye have made images of your hemorrhids, and images of your mice that are corrupting the land, and have given honour to the God of Israel; it may be He doth lighten His hand from off you, and from off your gods, and from off your land;

και μυσ χρυσοις ομοιωμα των μυων υμων των διαφθειροντων την γην και δωσετε τω κυριω δοξαν οπως κουφιση την χειρα αυτου αφ' υμων και απο των θεων υμων και απο της γης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Why then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

And why will ye harden your heart, as the Egyptians and Pharaoh hardened their heart? When he had wrought mightily among them, did they not let them go, and they departed?

and why do ye harden your heart as the Egyptians and Pharaoh hardened their heart? do they not -- when He hath rolled Himself upon them -- send them away, and they go?

και ινα τι βαρυνετε τας καρδιας υμων ως εβαρυνεν αιγυπτος και φαραω την καρδιαν αυτων ουχι οτε ενεπαιξεν εν αυτοις εξαπεστειλαν αυτους και απηλθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Now therefore make a new cart, and take two milch-cows on which there hath come no yoke, and tie the cows to the cart, and bring their calves home from them:

And now make a new cart, and take two milch kine, on which there has come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them;

And now, take and make one new cart, and two suckling cows, on which a yoke hath not gone up, and ye have bound the cows in the cart, and caused their young ones to turn back from after them to the house,

και νυν λαβετε και ποιησατε αμαξαν καινην και δυο βοας πρωτοτοκουσας ανευ των τεκνων και ζευξατε τας βοας εν τη αμαξη και απαγαγετε τα τεκνα απο οπισθεν αυτων εις οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And take the ark of Yahweh, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold which ye return to him for a trespass-offering, in a coffer by its side; and send it away, that it may go.

and take the ark of Yahweh, and lay it upon the cart, and the golden jewels, which ye return him as a trespass-offering, put in the coffer by the side thereof; and send it away that it may go.

and ye have taken the ark of Yahweh, and put it on the cart, and the vessels of gold which ye have returned to Him -- a guilt-offering -- ye put in a coffer on its side, and have sent it away, and it hath gone;

και λημψεσθε την κιβωτον και θησετε αυτην επι την αμαξαν και τα σκευη τα χρυσα αποδωσετε αυτη της βασιλευσης και θησετε εν θεματι βερσεχθαν εκ μερους αυτης και εξαποστελειτε αυτην και απελασατε αυτην και απελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And see, if it goeth up by the way of his own coast to Beth-shemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know, that it is not his hand that smote us; it was a chance that happened to us.

And see, if it go up by the way of its own border to Beth-shemesh, it is he who has done us this great evil; if not, then we shall know that it is not his hand that touched us; it was a chance [that] happened to us.

and ye have seen, if the way of its own border it goeth up to Beth-Shemesh -- He hath done to us this great evil; and if not, then we have known that His hand hath not come against us; an accident it hath been to us.

και οψεσθε ει εις οδον οριων αυτης πορευσεται κατα βαιθσαμυς αυτος πεποιηκεν ημιν την κακιαν ταυτην την μεγαλην και εαν μη και γνωσομεθα οτι ου χειρ αυτου ηπται ημων αλλα συμπτωμα τουτο γεγονεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the men did so; and took two milch cows, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

And the men did so, and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home.

And the men do so, and take two suckling cows, and bind them in the cart, and their young ones they have shut up in the house;

και εποησαν οι αλλοφυλοι ουτως και ελαβον δυο βοας πρωτοτοκουσας και εξευξαν αυτας εν τη αμαξη και τα τεκνα αυτων απεκωλυσαν εις οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And they laid the ark of Yahweh upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

And they laid the ark of Yahweh upon the cart, and the coffer with the golden mice and the images of their sores.

and they place the ark of Yahweh upon the cart, and the coffer, and the golden mice, and the images of their hemorrhoids.

και εθεντο την κιβωτον επι την αμαξαν και το θεμα εργαβ και τους μυς τους χρυσους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the cows took the straight way to the way of Beth-shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth-shemesh.

And the kine went straight forward on the way to Beth-shemesh; they went by the one high way, lowing as they went; and they turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them as far as the border of Beth-shemesh.

And the cows go straight in the way, on the way to Beth-Shemesh, in one highway they have gone, going and lowing, and have not turned aside right or left; and the princes of the Philistines are going after them unto the border of Beth-Shemesh.

και κατευθυναν αι βοες εν τη οδω εις οδον βαιθσαμυς εν τριβω ενι επορευοντο και εκοπιων και ου μεθισταντ ο δεξια ουδε αριστερα και οι σατραπαι των αλλοφυλων επορευοντο οπισω αυτης εως οριων βαιθσαμυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And they of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

And [they of] Beth-shemesh were reaping the wheat-harvest in the valley; and they lifted up their eyes and saw the ark, and rejoiced to see it.

And the Beth-Shemeshites are reaping their wheat-harvest in the valley, and they lift up their eyes, and see the ark, and rejoice to see [it].

και οι εν βαιθσαμυς εθεριζον θερισμον πυρων εν κοιλαδι και ηραν οφθαλμους αυτων και ειδον κιβωτον κυρι ου και ηυφρανθησαν εις απαντησιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And the cart came into the field of Joshua, a Beth-shemite, and stood there, where there was a great stone: and they cleaved the wood of the cart, and offered the cows a burnt-offering to Yahweh.

And the cart came into the field of Joshua the Beth-shemeshite, and stood there; and a great stone was there. And they clave the wood of the cart, and offered up the kine as a burnt-offering to Yahweh.

And the cart hath come in unto the field of Joshua the Beth-Shemeshite, and standeth there, and there [is] a great stone, and they cleave the wood of the cart, and the cows they have caused to ascend -- a burnt-offering to Yahweh.

και η αμαξα εισηλθεν εις αγρον ωσηε τον εν βαιθσαμυς και εστησαν εκει παρ' αυτη λιθον μεγαν και σχιζουσιν τα ξυλα της αμαξης και τας βοας ανηνεγκαν εις ολοκαυτωσιν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the Levites took down the ark of Yahweh, and the coffer that was with it, in which were the jewels of gold, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt-offerings and sacrificed sacrifices the same day to Yahweh.

And the Levites took down the ark of Yahweh, and the coffer that was with it, in which were the golden jewels, and put them on the great stone; and the men of Beth-shemesh offered up burnt-offerings and sacrificed sacrifices the same day to Yahweh.

And the Levites have taken down the ark of Yahweh, and the coffer which [is] with it, in which [are] the vessels of gold, and place [them] on the great stone; and the men of Beth-Shemesh have caused to ascend burnt-offerings and sacrifice sacrifices in th

και οι λευιται ανηνεγκαν την κιβωτον του κυριου και το θεμα εργαβ μετ' αυτης και τα επ' αυτης σκευη τα χρυσα και εθεντο επι του λιθου του μεγαλου και οι ανδρες βαιθσαμυς ανηνεγκαν ολοκαυτωσεις και θυσιας εν τη ημερα εκεινη τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

And the five lords of the Philistines saw [it], and returned to Ekron the same day.

and the five princes of the Philistines have seen [it], and turn back [to] Ekron, on that day.

και οι πεντε σατραπαι των αλλοφυλων εωρων και ανεστρεψαν εις ασκαλωνα τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass-offering to Yahweh; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

And these are the golden sores which the Philistines returned as a trespass-offering to Yahweh: for Ashdod one, for Gazah one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one;

And these [are] the golden hemorrhoids which the Philistines have sent back -- a guilt-offering to Yahweh: for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one;

και αυται αι εδραι αι χρυσαι ας απεδωκαν οι αλλοφυλοι της βασανου τω κυριω της αζωτου μιαν της γαζης μιαν της ασκαλωνος μιαν της γεθ μιαν της ακκαρων μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fortified cities, and of country villages, even to the great stone of Abel, on which they set down the ark of Yahweh: which stone remain

and the golden mice, [according to] the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both fortified cities and villages of the peasantry; [and they brought them] as far as the great [stone of] Abel, whereon they set down th

and the golden mice -- the number of all the cities of the Philistines -- for the five princes, from the fenced city even unto the hamlet of the villages, even unto the great meadow on which they placed the ark of Yahweh -- [are] unto this day in the fiel

και μυς οι χρυσοι κατ' αριθμον πασων πολεων των αλλοφυλων των πεντε σατραπων εκ πολεως εστερεωμενη ς και εως κομης του φερεζαιου και εως λιθου του μεγαλου ου επεθηκαν επ' αυτου την κιβωτον διαθηκης κυριου του εν αγρω ωσηε του βαιθσαμυσιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And he smote the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of Yahweh, even he smote of the people fifty thousand and seventy men: and the people lamented, because Yahweh had smitten many of the people with a great slaughter.

And he smote among the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of Yahweh, and smote of the people seventy men; and the people lamented, because Yahweh had smitten the people with a great slaughter.

And He smiteth among the men of Beth-Shemesh, for they looked into the ark of Yahweh, yea, He smiteth among the people seventy men -- fifty chief men; and the people mourn, because Yahweh smote among the people -- a great smiting.

και ουκ ησμενισαν οι υιοι ιεχονιου εν τοις ανδρασιν βαιθσαμυς οτι ειδαν κιβωτον κυριου και επαταξεν εν αυ τοις εβδομηκοντα ανδρας και πενηκοντα χιλιαδας ανδρων και επενθησεν ο λαος οτι επαταξεν κυριος εν τω λαω πληγην μεγαλην σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before this holy Yahweh God? and to whom shall he go up from us?

And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before Yahweh, this holy God? and to whom shall he go up from us?

And the men of Beth-Shemesh say, `Who is able to stand before Yahweh, this holy God? and unto whom doth He go up from us?`

και ειπαν οι ανδρες οι εκ βαιθσαμυς τις δυνησεται διελθειν ενωπιον κυριου του αγιου τουτου και προς τινα αναβησεται κιβωτος κυριου αφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of Yahweh; come ye down, and bring it up to you.

And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of Yahweh; come down, fetch it up to you.

And they send messengers unto the inhabitants of Kirjath-Jearim, saying, `The Philistines have sent back the ark of Yahweh; come down, take it up unto you.`

και αποστελλουσιν αγγελους προς τους κατοικουντας καριαθιαριμ λεγοντες απεστροφασιν αλλοφυλοι την κι βωτον κυριου καταβητε και αναγαγετε αυτην προς εαυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And the men of Kirjath-jearim came, and brought up the ark of Yahweh, and brought it into the house of Abinadab on the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of Yahweh.

And the men of Kirjath-jearim came, and fetched up the ark of Yahweh, and brought it into the house of Abinadab on the hill, and hallowed Eleazar his son to keep the ark of Yahweh.

And the men of Kirjath-Jearim come and bring up the ark of Yahweh, and bring it in unto the house of Abinadab, in the height, and Eleazar his son they have sanctified to keep the ark of Yahweh.

και ερχονται οι ανδρες καριαθιαριμ και αναγουσιν την κιβωτον διαθηκης κυριου και εισαγουσιν αυτην εις οικον αμιναδαβ τον εν τω βουνω και τον ελεαζαρ υιον αυτου ηγιασαν φυλασσειν την κιβωτον διαθηκης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it came to pass, while the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after Yahweh.

And it came to pass, from the day that the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years. And all the house of Israel lamented after Yahweh.

And it cometh to pass, from the day of the dwelling of the ark in Kirjath-Jearim, that the days are multiplied -- yea, they are twenty years -- and wail do all the house of Israel after Yahweh.

και εγεννηθη αφ' ης ημερας ην η κιβωτος εν καριαθιαριμ επληθυναν αι ημεραι και εγενοντο εικοσι ετη και επεβλεψεν πας οικος ισραηλ οπισω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Samuel spoke to all the house of Israel, saying, If ye do return to Yahweh with all your hearts, then put away the strange gods, and Ashtaroth, from among you, and prepare your hearts to Yahweh, and serve him only: and he will deliver you from the han

And Samuel spoke to all the house of Israel, saying, If ye return to Yahweh with all your heart, put away the strange gods and the Ashtoreths from among you, and apply your hearts unto Yahweh, and serve him only; and he will deliver you out of the han

And Samuel speaketh unto all the house of Israel, saying, `If with all your heart ye are turning back unto Yahweh -- turn aside the gods of the stranger from your midst, and Ashtaroth; and prepare your heart unto Yahweh, and serve Him only, and He doth de

και ειπεν σαμουηλ προς παντα οικον ισραηλ λεγων ει εν ολη καρδια υμων υμεις επιστρεφετε προς κυριον περιελετε τους θεους τους αλλοτριους εκ μεσου υμων και τα αλση και ετοιμασατε τας καρδιας υμων προς κυριον και δουλευσατε αυτω μονω και εξελειται υμας εκ χ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Then the children of Israel put away Baalim, and Ashtaroth, and served Yahweh only.
And the children of Israel put away the Baals and the Ashtoreths and served Yahweh only.
And the sons of Israel turn aside the Baalim and Ashtaroth, and serve Yahweh alone;
και περιειλον οι υιοι ισραηλ τας βααλιμ και τα αλση ασταρωθ και εδουλευσαν κυριω μονω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you to Yahweh.
And Samuel said, Gather all Israel to Mizpah, and I will pray Yahweh for you.
and Samuel saith, `Gather all Israel to Mizpeh, and I pray for you unto Yahweh.`
και ειπεν σαμουηλ αθροισατε παντα ισραηλ εις μασσηφαθ και προσευξομαι περι υμων προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And they assembled at Mizpeh, and drew water, and poured it out before Yahweh, and fasted on that day, and there said, We have sinned against Yahweh. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.
And they gathered together to Mizpah, and drew water, and poured it out before Yahweh, and fasted on that day, and said there, We have sinned against Yahweh. And Samuel judged the children of Israel in Mizpah.
And they are gathered to Mizpeh, and draw water, and pour out before Yahweh, and fast on that day, and say there, `We have sinned against Yahweh;` and Samuel judgeth the sons of Israel in Mizpeh.
και συνηχθησαν εις μασσηφαθ και υδρευονται υδωρ και εξεχεαν ενωπιον κυριου επι την γην και ενηστευσαν εν τη ημερα εκεινη και ειπαν ημαρτηκαμεν ενωπιον κυριου και εδικαζεν σαμουηλ τους υιους ισραηλ εις μασσηφαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And when the Philistines heard that the children of Israel were assembled at Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

And the Philistines heard that the children of Israel were gathered together at Mizpah; and the lords of the Philistines went up against Israel; and the children of Israel heard [it], and were afraid of the Philistines.

And the Philistines hear that the sons of Israel have gathered themselves to Mizpeh; and the princes of the Philistines go up against Israel, and the sons of Israel hear, and are afraid of the presence of the Philistines.

και ηκουσαν οι αλλοφυλοι οτι συνηθροισθησαν παντες οι υιοι ισραηλ εις μασσηφαθ και ανεβησαν σατραπαι αλλοφυλων επι ισραηλ και ακουουσιν οι υιοι ισραηλ και εφοβηθησαν απο προσωπου αλλοφυλων

Literal

Spiritual

Practical

- 8 And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry to Yahweh our God for us, that he will save us from the hand of the Philistines.

And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry to Yahweh our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

And the sons of Israel say unto Samuel, `Keep not silent for us from crying unto Yahweh our God, and He doth save us out of the hand of the Philistines.`

και ειπαν οι υιοι ισραηλ προς σαμουηλ μη παρασιωπησης αφ' ημων του μη βοαν προς κυριον θεον σου και σωση ημας εκ χειρος αλλοφυλων

Literal

Spiritual

Practical

- 9 And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt-offering wholly to Yahweh: and Samuel cried to Yahweh for Israel; and Yahweh heard him.

And Samuel took a sucking-lamb, and offered it as a whole burnt-offering to Yahweh; and Samuel cried to Yahweh for Israel, and Yahweh answered him.

And Samuel taketh a fat lamb, and causeth it to go up -- a burnt-offering whole to Yahweh; and Samuel crieth unto Yahweh for Israel, and Yahweh answereth him;

και ελαβεν σαμουηλ αρνα γαλαθινον ενα και ανηνεγκεν αυτον ολοκαυτωσιν συν παντι τω λαω τω κυριω και εβοησεν σαμουηλ προς κυριον περι ισραηλ και επηκουσεν αυτου κυριος

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And as Samuel was offering the burnt-offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but Yahweh thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

And as Samuel was offering up the burnt-offering, the Philistines advanced to battle against Israel. And Yahweh thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were routed before Israel.

and Samuel is causing the burnt-offering to go up -- and the Philistines have drawn nigh to battle against Israel -- and Yahweh doth thunder with a great noise, on that day, upon the Philistines, and troubleth them, and they are smitten before Israel.

και ην σαμουηλ αναφερων την ολοκαυτωσιν και αλλοφυλοι προσηγον εις πολεμον επι ισραηλ και εβροντησε ν κυριος εν φωνη μεγαλη εν τη ημερα εκεινη επι τους αλλοφυλους και συνεχυθησαν και επταισαν ενωπιον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until they came under Beth-car.

And the men of Israel went out of Mizpah, and pursued the Philistines, and smote them, as far as below Beth-car.

And the men of Israel go out from Mizpeh, and pursue the Philistines, and smite them unto the place of Beth-Car.

και εξηλθαν ανδρες ισραηλ εκ μασσηφαθ και κατεδιωξαν τους αλλοφυλους και επαταξαν αυτους εως υποκατω του βαιθχορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then Samuel took a stone, and set it between Mizpeh and Shen, and called the name of it Eben-ezer, saying, Hitherto hath Yahweh helped us.

And Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen, and called the name of it Eben-ezer, and said, Hitherto Yahweh has helped us.

And Samuel taketh a stone, and setteth [it] between Mizpeh and Shen, and calleth its name Eben-Ezer, saying, `Hitherto hath Yahweh helped us.`

και ελαβεν σαμουηλ λιθον ενα και εστησεν αυτον ανα μεσον μασσηφαθ και ανα μεσον της παλαιας και εκαλεσεν το ονομα αυτου αβενεζερ λιθος του βοηθου και ειπεν εως ενταυθα εβοηθησεν ημιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 So the Philistines were subdued, and they came no more into the borders of Israel: and the hand of Yahweh was against the Philistines all the days of Samuel.

And the Philistines were subdued, and came no more into the borders of Israel; and the hand of Yahweh was against the Philistines all the days of Samuel.

And the Philistines are humbled, and have not added any more to come into the border of Israel, and the hand of Yahweh is on the Philistines all the days of Samuel.

και εταπεινωσεν κυριος τους αλλοφυλους και ου προσεθεντο επι προσελθειν εις οριον ισραηλ και εγενηθη χειρ κυριου επι τους αλλοφυλους πασας τας ημερας του σαμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath; and the borders of it did Israel deliver from the hands of the Philistines: and there was peace between Israel and the Amorites.

And the cities that the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath; and their territory did Israel deliver out of the hand of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorite.

And the cities which the Philistines have taken from Israel are restored to Israel -- from Ekron even unto Gath -- and their border hath Israel delivered out of the hand of the Philistines; and there is peace between Israel and the Amorite.

και απεδοθησαν αι πολεις ας ελαβον οι αλλοφυλοι παρα των υιων ισραηλ και απεδωκαν αυτας τω ισραηλ απο ασκαλωνος εως αζοβ και το οριον ισραηλ αφειλαντο εκ χειρος αλλοφυλων και ην ειρηνη ανα μεσον ισραηλ και ανα μεσον του αμορραιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

And Samuel judged Israel all the days of his life.

And Samuel judgeth Israel all the days of his life,

και εδικαζεν σαμουηλ τον ισραηλ πασας τας ημερας της ζωης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And he went from year to year in circuit to Beth-el, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

And he went from year to year in circuit to Bethel, and Gilgal, and Mizpah, and judged Israel in all those places.

and he hath gone from year to year, and gone round Beth-El, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel [in] all these places;

και επορευετο κατ' ενιαυτον ενιαυτον και εκυκλου βαιθηλ και την γαλγαλα και την μασσηφαθ και εδικαζεν τον ισραηλ εν πασι τοις ηγιασμενοις τουτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar to Yahweh.

And his return was to Ramah; for there was his house, and there he judged Israel; and there he built an altar to Yahweh.

and his returning [is] to Ramath, for there [is] his house, and there he hath judged Israel, and he buildeth there an altar to Yahweh.

η δε αποστροφη αυτου εις αρμαθαιμ οτι εκει ην ο οικος αυτου και εδικαζεν εκει τον ισραηλ και ωκοδομησεν εκει θυσιαστηριον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

And it came to pass when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

And it cometh to pass, when Samuel [is] aged, that he maketh his sons judges over Israel.

και εγενετο ως εγηρασεν σαμουηλ και κατεστησεν τους υιους αυτου δικαστας τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Now the name of his first-born was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beer-sheba.

And the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abijah; they judged in Beer-sheba.

And the name of his first-born son is Joel, and the name of his second Abiah, judges in Beer-Sheba:

και ταυτα τα ονοματα των υιων αυτου πρωτοτοκος ιωηλ και ονομα του δευτερου αβια δικασται εν βηρσαβε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment. And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted justice. and his sons have not walked in his ways, and turn aside after the dishonest gain, and take a bribe, and turn aside judgment.

και ουκ επορευθησαν οι υιοι αυτου εν οδω αυτου και εξεκλιναν οπισω της συντελειας και ελαμβανον δωρα και εξεκλινον δικαιοματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then all the elders of Israel assembled, and came to Samuel to Ramah,

Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel to Ramah,

And all the elders of Israel gather themselves together, and come in unto Samuel to Ramath,

και συναθροιζονται ανδρες ισραηλ και παραγινονται εις αρμαθαιμ προς σαμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And said to him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

and said to him, Behold, thou art become old, and thy sons walk not in thy ways: now appoint us a king to judge us, like all the nations.

and say unto him, `Lo, thou hast become aged, and thy sons have not walked in thy ways; now, appoint to us a king, to judge us, like all the nations.`

και ειπαν αυτω ιδου συ γεγηρακας και οι υιοι σου ου πορευονται εν τη οδω σου και νυν καταστησον εφ' ημας βασιλευα δικαζειν ημας καθα και τα λοιπα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us: and Samuel prayed to Yahweh. And the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed to Yahweh.

And the thing is evil in the eyes of Samuel, when they have said, `Give to us a king to judge us;` and Samuel prayeth unto Yahweh.

και ην πονηρον το ρημα εν οφθαλμοις σαμουηλ ως ειπαν δος ημιν βασιλεα δικαζειν ημας και προσηυξατο σαμουηλ προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Yahweh said to Samuel, Hearken to the voice of the people in all that they say to thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

And Yahweh said to Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

And Yahweh saith unto Samuel, `Hearken to the voice of the people, to all that they say unto thee, for thee they have not rejected, but Me they have rejected, from reigning over them.

και ειπεν κυριος προς σαμουηλ ακουε της φωνης του λαου καθα αν λαλησωσιν σοι οτι ου σε εξουθενηκασιν αλλ' η εμε εξουθενωκασιν του μη βασιλευειν επ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 According to all the works which they have done since the day that I brought them out of Egypt even to this day, by which they have forsaken me, and served other gods, so do they also to thee.

According to all the deeds that they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, in that they have forsaken me and served other gods, so do they also unto thee.

According to all the works that they have done from the day of My bringing them up out of Egypt, even unto this day, when they forsake Me, and serve other gods -- so they are doing also to thee.

κατα παντα τα ποιηματα α εποιησαν μοι αφ' ης ημερας ανηγαγον αυτους εξ αιγυπτου εως της ημερας ταυτης και εγκατελιπον με και εδουλευον θεοις ετεροις ουτως αυτοι ποιουσιν και σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Now therefore hearken to their voice: yet protest solemnly to them, and show them the manner of the king that will reign over them.

And now hearken unto their voice; only, testify solemnly unto them, and declare unto them the manner of the king that shall reign over them.

And now, hearken to their voice; only, surely thou dost certainly protest to them, and hast declared to them the custom of the king who doth reign over them.'

και νυν ακουε της φωνης αυτων πλην οτι διαμαρτυρομενος διαμαρτυρη αυτοις και απαγγελεις αυτοις το δικαιομα του βασιλεως ος βασιλευσει επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Samuel told all the words of Yahweh to the people that asked of him a king.

And Samuel spoke all the words of Yahweh to the people that asked of him a king.

And Samuel speaketh all the words of Yahweh unto the people who are asking from him a king,

και ειπεν σαμουηλ παν το ρημα κυριου προς τον λαον τους αιτουντας παρ' αυτου βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some will run before his chariots.

And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: he will take your sons, and appoint them for himself, on his chariot and among his horsemen, and they shall run before his chariots;

and saith, 'This is the custom of the king who doth reign over you: Your sons he doth take, and hath appointed for himself among his chariots, and among his horsemen, and they have run before his chariots;

και ειπεν τουτο εσται το δικαιομα του βασιλεως ος βασιλευσει εφ' υμας τους υιους υμων λημψεται και θησεται αυτους εν αρμασιν αυτου και ιπευσιν αυτου και προτρεχοντας των αρματων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to till his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots. and [he will take them] that he may appoint for himself captains over thousands, and captains over fifties, and that they may plough his ground, and reap his harvest, and make his instruments of war and instruments of his chariots.

also to appoint for himself heads of thousands, and heads of fifties; also to plow his plowing, and to reap his reaping; and to make instruments of his war, and instruments of his charioteer.

και θεσθαι αυτους εαυτω χιλιαρχους και εκατονταρχους και θεριζειν θερισμον αυτου και τρυγαν τρυγητον αυτου και ποιειν σκευη πολεμικα αυτου και σκευη αρματων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he will take your daughters to be confectioneries, and to be cooks, and to be bakers.

And he will take your daughters for perfumers, and cooks, and bakers.

And your daughters he doth take for perfumers, and for cooks, and for bakers;

και τας θυγατερας υμων λημψεται εις μυρεψους και εις μαγειρισσας και εις πεσσουσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your olive-yards, even the best of them, and give them to his servants.

And your fields, and your vineyards, and your oliveyards, the best, will he take and give to his servants.

and your fields, and your vineyards, and your olive-yards -- the best -- he doth take, and hath given to his servants.

και τους αγρους υμων και τους αμπελωνας υμων και τους ελαιωνας υμων τους αγαθους λημψεται και δωσει τοις δουλαις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.
And he will take the tenth of your seed and of your vineyards, and give to his chamberlains and to his servants.

And your seed and your vineyards he doth tithe, and hath given to his eunuchs, and to his servants.

και τα σπερματα υμων και τους αμπελωνας υμων αποδεκατωσει και δωσει τοις ευνουχοις αυτου και τοις δο-
υλοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he will take your men-servants, and your maid-servants, and your most choice young men, and your asses, and put them to his work.

And he will take your bondmen, and your bondwomen, and your comeliest young men, and your asses, and use them for his work.

And your men-servants, and your maid-servants, and your young men -- the best, and your asses, he doth take, and hath prepared for his own work;

και τους δουλους υμων και τας δουλας υμων και τα βουκολια υμων τα αγαθα και τους ονους υμων λημψεται και αποδεκατωσει εις τα εργα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 He will take the tenth of your sheep: and ye will be his servants.

He will take the tenth of your sheep. And ye shall be his servants.

your flock he doth tithe, and ye are to him for servants.

και τα ποιμνια υμων αποδεκατωσει και υμεις εσεσθε αυτω δουλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen for yourselves; and Yahweh will not hear you in that day.

And ye shall cry out in that day because of your king whom ye have chosen; and Yahweh will not answer you in that day.

And ye have cried out in that day because of the king whom ye have chosen for yourselves, and Yahweh doth not answer you in that day.`

και βοησεσθε εν τη ημερα εκεινη εκ προσωπου βασιλεως υμων ου εξελεξασθε εαυτοις και ουκ επακουσεται κυριος υμων εν ταις ημεραις εκειναις οτι υμεις εξελεξασθε εαυτοις βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Nevertheless, the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, No; but we will have a king over us;

And the people refused to hearken to the voice of Samuel; and they said, No, but there shall be a king over us,

And the people refuse to hearken to the voice of Samuel, and say, `Nay, but a king is over us,

και ουκ ηβουλετο ο λαος ακουσαι του σαμουηλ και ειπαν αυτω ουχι αλλ' η βασιλευς εσται εφ' ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

that we also may be like all the nations; and our king shall judge us, and go out before us, and conduct our wars.

and we have been, even we, like all the nations; and our king hath judged us, and gone out before us, and fought our battles.`

και εσομεθα και ημεις κατα παντα τα εθνη και δικασει ημας βασιλευς ημων και εξελευσεται εμπροσθεν ημων και πολεμησει τον πολεμον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of Yahweh.
And Samuel heard all the words of the people, and he repeated them in the ears of Yahweh.
And Samuel heareth all the words of the people, and speaketh them in the ears of Yahweh;
και ηκουσεν σαμουηλ παντας τους λογους του λαου και ελαλησεν αυτους εις τα ωτα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Yahweh said to Samuel, Hearken to their voice, and make them a king. And Samuel said to the men of Israel, Go ye every man to his city.
And Yahweh said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said to the men of Israel, Go ye every man to his city.
and Yahweh saith unto Samuel, `Hearken to their voice, and thou hast caused to reign over them a king.`
And Samuel saith unto the men of Israel, `Go ye each to his city.`
και ειπεν κυριος προς σαμουηλ ακουε της φωνης αυτων και βασιλευσον αυτοις βασιλεα και ειπεν σαμουηλ προς ανδρας ισραηλ αποτρεχετω εκαστος εις την πολιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjaminite, a mighty man of power.
And there was a man of Benjamin whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, the son of a Benjaminite, a mighty man of wealth.
And there is a man of Benjamin, and his name [is] Kish, son of Abiel, son of Zeror, son of Bechorath, son of Aphiah, a Benjamite, mighty of valour,
και ην ανηρ εξ υιων βενιαμιν και ονομα αυτω κισ υιος αβιηλ υιου σαρεδ υιου βαχιρ υιου αφεκ υιου ανδρος ιεμιναιου ανηρ δυνατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a more handsome person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

And he had a son whose name was Saul, choice and comely; and there was not among the children of Israel a comelier person than he; from his shoulders and upward he was higher than any of the people. and he hath a son, and his name [is] Saul, a choice youth and goodly, and there is not a man among the sons of Israel goodlier than he -- from his shoulder and upward, higher than any of the people.

και τουτω υιος και ονομα αυτω σαουλ ευμεγεθης ανηρ αγαθος και ουκ ην εν υιοις ισραηλ αγαθος υπερ αυτο υ υπερ ωμιαν και επανω υψηλος υπερ πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the asses of Kish, Saul's father, were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

And the asses of Kish Saul's father were lost; and Kish said to Saul his son, Take, I pray, one of the young men with thee, and arise, go seek the asses.

And the asses of Kish, father of Saul, are lost, and Kish saith unto Saul his son, `Take, I pray thee, with thee, one of the young men, and rise, go, seek the asses.`

και απωλοντο αι ονοι κισ πατρος σαουλ και ειπεν κισ προς σαουλ τον υιον αυτου λαβε μετα σεαυτου εν των παιδαριων και αναστητε και πορευθητε και ζητησατε τας ονους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjaminites, but they found them not.

And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalishah, but they found [them] not; and they passed through the land of Shaalim, and they were not there; and they passed through the land of Benjamin, and they found [them] not.

And he passeth over through the hill-country of Ephraim, and passeth over through the land of Shalisha, and they have not found; and they pass over through the land of Shaalim, and they are not; and he passeth over through the land of Benjamin, and they h

και διηλθον δι' ορους εφραιμ και διηλθον δια της γης σελχα και ουχ ευρον και διηλθον δια της γης εασακεμ και ουκ ην και διηλθον δια της γης ιακιμ και ουχ ευρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And when they had come to the land of Zuf, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and be anxious for us.

They had come to the land of Zuph when Saul said to his servant that was with him, Come and let us return; lest my father give up the asses, and be anxious about us.

They have come in unto the land of Zuph, and Saul hath said to his young man who [is] with him, `Come, and we turn back, lest my father leave off from the asses, and hath been sorrowful for us.`

αυτων ελθοντων εις την σιφ και σαουλ ειπεν τω παιδαριω αυτου τω μετ' αυτου δευρο και αναστρεψωμεν μη ανεις ο πατηρ μου τας ονους φροντιζη περι ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he said to him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honorable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; it may be he can show us our way that we should go.

And he said to him, Behold now, a man of God is in this city, and the man is held in honour; all that he says comes surely to pass. Let us now go thither: perhaps he will shew us the way that we should go.

And he saith to him, `Lo, I pray thee, a man of God [is] in this city, and the man is honoured; all that he speaketh doth certainly come; now, we go there, it may be he doth declare to us our way on which we have gone.`

και ειπεν αυτω το παιδαριον ιδου δη ανθρωπος του θεου εν τη πολει ταυτη και ο ανθρωπος ενδοξος παν ο εαν λαληση παραγινομενον παρεσται και νυν πορευθωμεν οπως απαγγελιη ημιν την οδον ημων εφ' ην επορευθημεν επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Then said Saul to his servant, But behold, if we go, what shall we bring to the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?

And Saul said to his servant, But if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and we have no present to give to the man of God: what have we?

And Saul saith to his young man, `And lo, we go, and what do we bring in to the man? for the bread hath gone from our vessels, and a present there is not to bring in to the man of God -- what [is] with us?`

και ειπεν σαουλ τω παιδαριω αυτου τω μετ' αυτου και ιδου πορευσομεθα και τι οισομεν τω ανθρωπω του θεου οτι οι αρτοι εκλελοιπασιν εκ των αγγειων ημων και πλειον ουκ εστιν μεθ' ημων εισενεγκειν τω ανθρωπω του θεου το υπαρχον ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.

And the servant answered Saul again and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver; that will I give to the man of God, to tell us our way.

And the young man addeth to answer Saul, and saith, `Lo, there is found with me a fourth of a shekel of silver: and I have given to the man of God, and he hath declared to us our way.`

και προσεθετο το παιδαριον αποκριθηναι τω σαουλ και ειπεν ιδου ευρηται εν τη χειρι μου τεταρτον σικλου αργυριου και δωσεις τω ανθρωπω του θεου και απαγγελει ημιν την οδον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 (Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, thus he spoke, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was formerly called a Seer.)

(In former time in Israel, when a man went to ask counsel of God, he said, Come and let us go to the seer; for he that is now called a Prophet was in former time called a Seer.)

Formerly in Israel, thus said the man in his going to seek God, `Come and we go unto the seer,` for the `prophet` of to-day is called formerly `the seer.`

και εμπροσθεν εν ισραηλ ταδε ελεγεν εκαστος εν τω πορευεσθαι επερωταν τον θεον δευρο πορευθωμεν προς τον βλεποντα οτι τον προφητην εκαλει ο λαος εμπροσθεν ο βλεπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go: so they went to the city where the man of God was. And Saul said to his servant, Well said: come, let us go. So they went to the city where the man of God was. And Saul saith to his young man, `Thy word [is] good; come, we go;` and they go unto the city where the man of God [is].

και ειπεν σαουλ προς το παιδαριον αυτου αγαθον το ρημα δευρο και πορευθωμεν και επορευθησαν εις την π ολιν ου ην εκει ο ανθρωπος του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said to them, Is the seer here?

As they went up the ascent to the city, they met maidens going forth to draw water; and they said to them, Is the seer here?

They are going up in the ascent of the city, and have found young women going out to draw water, and say to them, `Is the seer in this [place]`?

αυτων αναβαινοντων την αναβασιν της πολεως και αυτοι ευρισκουσιν τα κορασια εξεληλυθοτα υδρευσασθα ι υδωρ και λεγουσιν αυταις ει εστιν ενταυθα ο βλεπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to-day to the city; for there is a sacrifice of the people to-day in the high place:

And they answered them and said, He is; behold, he is before thee: make haste now, for he came to-day to the city; for the people have a sacrifice to-day in the high place.

And they answer them and say, `He is; lo, before thee! haste, now, for to-day he hath come in to the city, for the people hath a stated sacrifice in a high place.

και απεκριθη τα κορασια αυτοις και λεγουσιν αυτοις εστιν ιδου κατα προσωπον υμων νυν δια την ημεραν η κει εις την πολιν οτι θυσια σημερον τω λαω εν βαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 As soon as ye shall enter the city, ye will straightway find him, before he goeth up to the high place to eat: for the people will not eat until he cometh, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that are invited. Now therefore go up:

As soon as ye come into the city, ye shall straightway find him, before he goes up to the high place to eat; for the people eat not until he has come, because he blesses the sacrifice; afterwards they eat that are invited. And now go up; for this very

At your going in to the city so ye do find him, before he doth go up in to the high place to eat; for the people do not eat till his coming, for he doth bless the sacrifice; afterwards they eat, who are called, and now, go up, for at this time ye find him

ως αν εισελθητε την πολιν ουτως ευρησετε αυτον εν τη πολει πριν αναβηται αυτον εις βαμα του φαγειν οτι ο υ μη φαγη ο λαος εως του εισελθειν αυτον οτι ουτος ευλογει την θυσιαν και μετα ταυτα εσθιουσιν οι ξενοι και νυν αναβητε οτι δια την ημεραν ευρησετε αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And they went up into the city: and when they had come into the city, behold, Samuel came out meeting them, to go up to the high place.

And they went up into the city. As they were coming into the midst of the city, behold, Samuel was coming out towards them, to go up to the high place.

And they go up in to the city; they are coming in to the midst of the city, and lo, Samuel is coming out to meet them, to go up to the high place;

και αναβαινουσιν την πολιν αυτων εισπορευομενων εις μεσον της πολεως και ιδου σαμουηλ εξηλθεν εις απαντησιν αυτων του αναβηναι εις βαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Now Yahweh had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

Now Yahweh had apprised Samuel one day before Saul came, saying,

and Yahweh had uncovered the ear of Samuel one day before the coming of Saul, saying,

και κυριος απεκαλυπεν το ωτιον σαμουηλ ημερα μια εμπροσθεν του ελθειν προς αυτον σαουλ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 To-morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people from the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry h

To-morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him prince over my people Israel; and he will save my people out of the hand of the Philistines; for I have looked upon my people, because their cry is

`At this time tomorrow, I send unto thee a man out of the land of Benjamin -- and thou hast anointed him for leader over My people Israel, and he hath saved My people out of the hand of the Philistines; for I have seen My people, for its cry hath come in

ως ο καιρος αυριον αποστελω προς σε ανδρα εκ γης βενιαμιν και χρισεις αυτον εις αρχοντα επι τον λαον μου ισραηλ και σωσει τον λαον μου εκ χειρος αλλοφυλων οτι επεβλεψα επι την ταπεινωσιν του λαου μου οτι ηλθ εν βοη αυτων προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And when Samuel saw Saul, Yahweh said to him, Behold the man of whom I spoke to thee! this same shall reign over my people.

And as Samuel saw Saul, Yahweh answered him, Behold the man of whom I spoke to thee! this man shall rule over my people.

When Samuel hath seen Saul, then hath Yahweh answered him, `Lo, the man of whom I have spoken unto thee; this [one] doth restrain My people.`

και σαμουηλ ειδεν τον σαουλ και κυριος απεκριθη αυτω ιδου ο ανθρωπος ον ειπα σοι ουτος αρξει εν τω λαω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

And Saul drew near to Samuel in the midst of the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

And Saul draweth nigh to Samuel in the midst of the gate, and saith, `Declare, I pray thee, to me, where [is] this -- the seer's house?`

και προσηγαγεν σαουλ προς σαμουηλ εις μεσον της πολεως και ειπεν απαγγειλον δη ποιος ο οικος του βλεποντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me to the high place; for ye shall eat with me to-day, and to-morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thy heart.

And Samuel answered Saul and said, I am the seer: go up before me to the high place, and ye shall eat with me to-day; and to-morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thy heart.

And Samuel answereth Saul and saith, `I [am] the seer; go up before me into the high place, and ye have eaten with me to-day, and I have sent thee away in the morning, and all that [is] in thy heart I declare to thee.

και απεκριθη σαμουηλ τω σαουλ και ειπεν εγω ειμι αυτος αναβηθι εμπροσθεν μου εις βαμα και φαγε μετ' εμου σημερον και εξαποστελω σε πρωι και παντα τα εν τη καρδια σου απαγγελω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And as for thy asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?

And as for the asses that thou didst lose three days ago, set not thy heart on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel [set]? Is it not on thee, and on all thy father's house?

As to the asses which are lost to thee this day three days, set not thy heart to them, for they have been found; and to whom [is] all the desire of Israel?` is it not to thee and to all thy father's house?`

και περι των ονων σου των απολωλυιων σημερον τριταιων μη θης την καρδιαν σου αυταις οτι ευρηνται και τινη τα ωραιο του ισραηλ ου σοι και τω οικω του πατρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Saul answered and said, Am not I a Benjaminite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then speakest thou so to me?

And Saul answered and said, Am not I a Benjaminite, of the smallest of the tribes of Israel, and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? and why dost thou speak such words to me?

And Saul answereth and saith, `Am not I a Benjamite -- of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? and why hast thou spoken unto me according to this word?`

και απεκριθη σαουλ και ειπεν ουχι ανδρος υιος ιεμιναιου εγω ειμι του μικρου σκηπτρου φυλης ισραηλ και της φυλης της ελαχιστης εξ ολου σκηπτρου βενιαμιν και ινα τι ελαλησας προς εμε κατα το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Samuel took Saul, and his servant, and brought them into the parlor, and made them sit in the chief place among them that were invited, who were about thirty persons.

And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the chamber, and gave them a place at the head of them that were invited; and they were about thirty persons.

And Samuel taketh Saul, and his young man, and bringeth them in to the chamber, and giveth to them a place at the head of those called; and they [are] about thirty men.

και ελαβεν σαμουηλ τον σαουλ και το παιδαριον αυτου και εισηγαγεν αυτους εις το καταλυμα και εθετο αυτους τοπον εν πρωτοις των κεκλημενων ωσει εβδομηκοντα ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** And Samuel said to the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said to thee, Set it by thee. And Samuel said to the cook, Bring the portion that I gave thee, of which I said to thee, Set it by thee. And Samuel saith to the cook, `Give the portion which I gave to thee, of which I said unto thee, `Set it by thee?`

και ειπεν σαμουηλ τω μαγειρω δος μοι την μεριδα ην εδωκα σοι ην ειπα σοι θειναι αυτην παρα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat; for to this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul at

And the cook took up the shoulder, and what was on it, and set [it] before Saul. And he said, Behold that which has been reserved! set it before thee, eat; for against the set time has it been kept for thee, since I said, I will invite the people. So

(and the cook lifteth up the leg, and that which [is] on it, and setteth before Saul), and he saith, `Lo, that which is left; set [it] before thee -- eat, for to this appointed season it is kept for thee, saying, The people I have called;` and Saul eateth

και υψωσεν ο μαγειρος την κωλεαν και παρεθηκεν αυτην ενωπιον σαουλ και ειπεν σαμουηλ τω σαουλ ιδου υ πολειμμα παραθεσ αυτο ενωπιον σου και φαγε οτι εις μαρτυριον τεθειται σοι παρα τους αλλους αποκνιζε και εφαγεν σαουλ μετα σαμουηλ εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And when they had come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.

And they came down from the high place into the city, and he spoke with Saul upon the roof.

And they come down from the high place to the city, and he speaketh with Saul on the roof.

και κατεβη εκ της βημα εν τη πολει και διεστρωσαν τω σαουλ επι τω δωματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** And they rose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Arise, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

And they arose early; and when it was about the dawning of the day, Samuel called to Saul on the roof, saying, Arise, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, into the street.

And they rise early, and it cometh to pass, at the ascending of the dawn, that Samuel calleth unto Saul, on the roof, saying, `Rise, and I send thee away;` and Saul riseth, and they go out, both of them -- he and Samuel, without.

και εκουμηθη και εγενετο ως ανεβαινεν ο ορθρος και εκαλεσεν σαμουηλ τον σαουλ επι τω δωματι λεγων ανα στα και εξαποστειλω σε και ανεστη σαουλ και εξηλθεν αυτος και σαμουηλ εως εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may show thee the word of God.

As they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Tell the servant to pass on before us (and he passed on), but stand thou still now, that I may cause thee to hear the word of God.

They are going down in the extremity of the city, and Samuel hath said unto Saul, `Say to the young man that he pass on before us (and he passeth on), and thou, stand at this time, and I cause thee to hear the word of God.`

αυτων καταβαινοντων εις μερος της πολεως και σαμουηλ ειπεν τω σαουλ ειπον τω νεανισκω και διελθετω ε μπροσθεν ημων και συ στηθι ως σημερον και ακουσον ρημα θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because Yahweh hath anointed thee to be captain over his inheritance?

Then Samuel took the vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because Yahweh has anointed thee prince over his inheritance?

And Samuel taketh the vial of the oil, and poureth on his head, and kisseth him, and saith, `Is it not because Yahweh hath appointed thee over His inheritance for leader?

και ελαβεν σαμουηλ τον φακον του ελαιου και επεχεεν επι την κεφαλην αυτου και εφιλησεν αυτον και ειπεν αυτω ουχι κεχρικεν σε κυριος εις αρχοντα επι τον λαον αυτου επι ισραηλ και συ αρξεις εν λαω κυριου και συ σωσεις αυτον εκ χειρος εχθρων αυτου κυκλοθεν κ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 When thou hast departed from me to-day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulcher in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say to thee, The asses which thou wentest to seek are found: and lo, thy father hath left the care of the asses,

When thou goest from me to-day, thou shalt meet two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say to thee, The asses are found which thou wentest to seek, and behold, thy father has dismissed the matter of the asses,

In thy going to-day from me -- then thou hast found two men by the grave of Rachel, in the border of Benjamin, at Zelzah, and they have said unto thee, The asses have been found which thou hast gone to seek; and lo, thy father hath left the matter of the

ως αν απελθης σημερον απ' εμου και ευρησεις δυο ανδρας προς τοις ταφοις ραχηλ εν τω οριω βενιαμιν αλλο μενους μεγαλα και ερουσιν σοι ευρηνται αι ονοι ας επορευθητε ζητειν και ιδου ο πατηρ σου αποτετινακται τ ο ρημα των ονων και εδαψιλευσατο δι' υμας λεγων τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Beth-el, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of win

And thou shalt go on forward from thence, and shalt come to the oak of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God, to Bethel, one carrying three kids, and another carrying three cakes of bread, and another carrying a flask of wine.

And thou hast passed on thence, and beyond, and hast come in unto the oak of Tabor, and found thee there have three men going up unto God to Beth-El, one bearing three kids, and one bearing three cakes of bread, and one bearing a bottle of wine,

και απελευσει εκειθεν και επεκεινα ηξεις εως της δρυος θαβωρ και ευρησεις εκει τρεις ανδρας αναβαινοντας προς τον θεον εις βαιθηλ ενα αιροντα τρια αιγιδια και ενα αιροντα τρια αγγεια αρτων και ενα αιροντα ασκο υ οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive from their hands. And they will ask after thy welfare, and give thee two loaves, which thou shalt receive of their hands. and they have asked of thee of welfare, and given to thee two loaves, and thou hast received from their hand.

και ερωτησουσιν σε τα εις ειρηνην και δωσουσιν σοι δυο απαρχας αρτων και λημψη εκ της χειρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou hast come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a

After that thou shalt come to the hill of God, where are the outposts of the Philistines; and it shall come to pass, when thou comest thither, into the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with lute and tamb

Afterwards thou dost come unto the hill of God, where the garrison of the Philistines [is], and it cometh to pass, at thy coming in thither to the city, that thou hast met a band of prophets coming down from the high place, and before them psaltery, and

και μετα ταυτα εισελευση εις τον βουνον του θεου ου εστιν εκει το αναστημα των αλλοφυλων εκει νασιβ ο αλλοφυλος και εσται ως αν εισελθητε εκει εις την πολιν και απαντησεις χορω προφητων καταβαινοντων εκ της βαμα και εμπροσθεν αυτων ναβλα και τυμπανον και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the Spirit of Yahweh will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

And the Spirit of Yahweh will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

and prospered over thee hath the Spirit of Yahweh, and thou hast prophesied with them, and hast been turned to another man;

και εφαλειται επι σε πνευμα κυριου και προφητευσεις μετ' αυτων και στραφηση εις ανδρα αλλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And let it be, when these signs have come to thee, that thou do as occasion shall serve thee; for God is with thee.

And it shall be, when these signs shall come to thee, thou shalt do as thy hand shall find; for God is with thee.

and it hath been, when these signs come to thee -- do for thyself as thy hand findeth, for God [is] with thee.

και εσται οταν ηξει τα σημεια ταυτα επι σε ποιει παντα οσα εαν ευρη η χειρ σου οτι θεος μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And thou shalt go down before me to Gilgal; and behold, I will come down to thee, to offer burnt-offerings, and to sacrifice sacrifices of peace-offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and show thee what thou shalt do.

And thou shalt go down before me to Gilgal; and behold, I will come down to thee, to offer up burnt-offerings, [and] to sacrifice sacrifices of peace-offerings: seven days shalt thou wait, until I come to thee and inform thee what thou shalt do.

And thou hast gone down before me to Gilgal, and lo, I am going down unto thee, to cause to ascend burnt-offerings, to sacrifice sacrifices of peace-offerings; seven days thou dost wait till my coming in unto thee, and I have made known to thee that which

και καταβηση εμπροσθεν της γαλγαλα και ιδου καταβαινω προς σε ανενεγκειν ολοκαυτων και θυσιας ειρηνικας επτα ημερας διαλειψεις εως του ελθειν με προς σε και γνωρισω σοι α ποιησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

And it was [so] that when he turned his back to go away from Samuel, God gave him another heart; and all those signs came to pass that day.

And it hath been, at his turning his shoulder to go from Samuel, that God turneth to him another heart, and all these signs come on that day,

και εγενηθη ωστε επιστραφηναι τω ωμω αυτου απελθειν απο σαμουηλ μετεστρεψεν αυτω ο θεος καρδιαν αληνη και ηλθεν παντα τα σημεια εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

and they come in thither to the height, and lo, a band of prophets -- to meet him, and prosper over him doth the Spirit of God, and he prophesieth in their midst.

και ερχεται εκειθεν εις τον βουνον και ιδου χορος προφητων εξ εναντιας αυτου και ηλατο επ' αυτον πνευμα θεου και επροφητευσεν εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And it came to pass when all that formerly knew him saw, that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that hath come to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

And it came to pass, when all that knew him before saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

And it cometh to pass, all his acquaintance heretofore, see, and lo, with prophets he hath prophesied, and the people say one unto another, `What [is] this hath happened to the son of Kish? is Saul also among the prophets?`

και εγενηθησαν παντες οι ειδοτες αυτον εχθες και τριτην και ειδον και ιδου αυτος εν μεσω των προφητων και ειπεν ο λαος εκαστος προς τον πλησιον αυτου τι τουτο το γεγονος τω υιω κισ η και σαουλ εν προφηταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And one of the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

And a man of that place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

And a man thence answereth and saith, `And who [is] their father?` therefore it hath been for a parable, `Is Saul also among the prophets?`

και απεκριθη τις αυτων και ειπεν και τις πατηρ αυτου δια τουτο εγενηθη εις παραβολην η και σαουλ εν προφηταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

And when he had ended prophesying, he came to the high place.

And he ceaseth from prophesying, and cometh in to the high place,

και συνετελεσεν προφητευων και ερχεται εις τον βουνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Saul's uncle said to him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.

And Saul`s uncle said to him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses; and when we saw that they were nowhere, we went to Samuel.

and the uncle of Saul saith unto him, and unto his young man, `Whither went ye?` and he saith, `To seek the asses; and we see that they are not, and we come in unto Samuel.`

και ειπεν ο οικειος αυτου προς αυτον και προς το παιδαριον αυτου που επορευθητε και ειπαν ζητειν τας ονους και ειδαμεν οτι ουκ εισιν και εισηλθομεν προς σαμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, What Samuel said to you.

And Saul`s uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said to you.

And the uncle of Saul saith, `Declare, I pray thee, to me, what Samuel said to you?`

και ειπεν ο οικειος προς σαουλ απαγγειλον δη μοι τι ειπεν σοι σαμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Saul said to his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, of which Samuel spoke, he told him not.

And Saul said to his uncle, He told us for certain that the asses were found. But of the matter of the kingdom, of which Samuel had spoken, he told him not.

And Saul saith unto his uncle, `He certainly declared to us that the asses were found;` and of the matter of the kingdom he hath not declared to him that which Samuel said.

και ειπεν σαουλ προς τον οικειον αυτου απηγγειλεν απαγγελων μοι οτι ευρηνται αι ονοι το δε ρημα της βασιλειας ουκ απηγγειλεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And Samuel called the people together to Yahweh to Mizpeh;
And Samuel called the people together to Yahweh to Mizpah.

And Samuel calleth the people unto Yahweh to Mizpeh,

και παρηγγειλεν σαμουηλ παντι τω λαω προς κυριον εις μασσηφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And said to the children of Israel, Thus saith Yahweh God of Israel, I brought Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, and of them that oppressed you:

And he said to the children of Israel, Thus saith Yahweh, the God of Israel, *I* brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all the kingdoms that oppressed you;

and saith unto the sons of Israel, `Thus said Yahweh, God of Israel, I have brought up Israel out of Egypt, and I deliver you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all the kingdoms who are oppressing you;

και ειπεν προς υιους ισραηλ ταδε ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ λεγων εγω ανηγαγον τους υιους ισραηλ εξ αιγυπτου και εξειλαμην υμας εκ χειρος φαραω βασιλεως αιγυπτου και εκ πασων των βασιλειων των θλιβουσων υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities, and your tribulations; and ye have said to him, No, but set a king over us. Now therefore present yourselves before Yahweh by your tribes, and by your thousands.

but *ye* have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your troubles, and have said unto him, [Nay,] but a king shalt thou set over us. Now therefore present yourselves before Yahweh by your tribes, and by your

and ye to-day have rejected your God, who [is] Himself your saviour out of all your evils and your distresses, and ye say, `Nay, but -- a king thou dost set over us; and now, station yourselves before Yahweh, by your tribes, and by your thousands.`

και υμεις σημερον εξουθενηκατε τον θεον ος αυτος εστιν υμων σωτηρ εκ παντων των κακων υμων και θλιψεων υμων και ειπατε ουχι αλλ' η οτι βασιλεα στησεις εφ' ημων και νυν καταστητε ενωπιον κυριου κατα τα σκηπτρα υμων και κατα τας φυλας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken. And Samuel caused all the tribes of Israel to come near, and the tribe of Benjamin was taken. And Samuel bringeth near the whole tribes of Israel, and the tribe of Benjamin is captured, και προσηγαγεν σαμουηλ παντα τα σκηπτρα ισραηλ και κατακληρουται σκηπτρον βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found. And he caused the tribe of Benjamin to come near by their families, and the family of Matri was taken; and Saul the son of Kish was taken. And they sought him, but he was not to be found. and he bringeth near the tribe of Benjamin by its families, and the family of Matri is captured, and Saul son of Kish is captured, and they seek him, and he hath not been found. και προσαγει σκηπτρον βενιαμιν εις φυλας και κατακληρουται φυλη ματταρι και προσαγουσιν την φυλην ματταρι εις ανδρας και κατακληρουται σαουλ υιος κισ και εξητει αυτον και ουχ ευρισκετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Therefore they inquired of Yahweh further, if the man would yet come thither. And Yahweh answered, Behold, he hath hid himself among the stuff. Therefore they inquired of Yahweh further, Will the man yet come hither? And Yahweh answered, Behold, he hath hid himself among the baggage. And they ask again at Yahweh, `Hath the man yet come hither?` and Yahweh saith, `Lo, he hath been hidden near the vessels.` και επηρωτησεν σαμουηλ επι εν κυριω ει ερχεται ο ανηρ ενταυθα και ειπεν κυριος ιδου αυτος κεκρυπται εν τοις σκευεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And they ran and brought him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

And they ran and fetched him thence; and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

And they run and bring him thence, and he stationed himself in the midst of the people, and he is higher than any of the people from his shoulder and upward.

και εδραμεν και λαμβανει αυτον εκειθεν και κατεστησεν εν μεσω του λαου και υψωθη υπερ παντα τον λαον υπερ ωμιαν και επανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Samuel said to all the people, See ye him whom Yahweh hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

And Samuel said to all the people, See ye him whom Yahweh has chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted and said, May the king live.

And Samuel saith unto all the people, `Have ye seen him on whom Yahweh hath fixed, for there is none like him among all the people?` And all the people shout, and say, `Let the king live!`

και ειπεν σαμουηλ προς παντα τον λαον ει εορακατε ον εκλεκεται εαυτω κυριος οτι ουκ εστιν αυτω ομοιος εν πασιν υμιν και εγνωσαν πας ο λαος και ειπαν ζητω ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before Yahweh. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

And Samuel told the people the right of the kingdom, and wrote it in the book, and laid it before Yahweh. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

And Samuel speaketh unto the people the right of the kingdom, and writeth in a book, and placeth before Yahweh; and Samuel sendeth all the people away, each to his house.

και ειπεν σαμουηλ προς τον λαον το δικαιομα του βασιλευς και εγραψεν εν βιβλιω και εθηκεν ενωπιον κυριου και εξαπεστειλεν σαμουηλ παντα τον λαον και απηλθεν εκαστος εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

And Saul also went home to Gibeah; and with him went the band, whose hearts God had touched.

And also Saul hath gone to his house, to Gibeah, and the force go with him whose heart God hath touched;

και σαουλ απηλθεν εις τον οικον αυτου εις γαββα και επορευθησαν υιοι δυναμεων ων ηψατο κυριος καρδιας αυτων μετα σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

But the children of Belial said, How should this man save us? And they despised him, and brought him no gifts. But he was as one deaf.

and the sons of worthlessness have said, `What! this one doth save us!` and they despise him, and have not brought to him a present; and he is as one deaf.

και υιοι λοιμοι ειπαν τι σωσει ημας ουτος και ητιμασαν αυτον και ουκ ηνεγκαν αυτω δωρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said to Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

And Nahash the Ammonite came up and encamped against Jabesh-Gilead. And all the men of Jabesh said to Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

And Nahash the Ammonite cometh up, and encampeth against Jabesh-Gilead, and all the men of Jabesh say unto Nahash, `Make with us a covenant, and we serve thee.`

και εγενηθη ως μετα μηνα και ανεβη ναας ο αμμωνιτης και παρεμβαλλει επι ιαβις γαλααδ και ειπον παντες ο ι ανδρες ιαβις προς ναας τον αμμωνιτην διαθου ημιν διαθηκην και δουλευσομεν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

And Nahash the Ammonite said to them, On this [condition] will I treat with you, that I thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

And Nahash the Ammonite saith unto them, `For this I covenant with you, by picking out to you every right eye -- and I have put it a reproach on all Israel.`

και ειπεν προς αυτους ναας ο αμμωνιτης εν ταυτη διαθησομαι υμιν διαθηκην εν τω εξορυξαι υμων παντα οφθαλμον δεξιον και θησομαι ονειδος επι ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

3 And the elders of Jabesh said to him, Give us seven days respite, that we may send messengers to all the borders of Israel: and then, if there is no man to save us, we will come out to thee.

And the elders of Jabesh said to him, Allow us seven days, and we will send messengers into all the districts of Israel; and if there be no man to deliver us, we will come out to thee.

And the elders of Jabesh say to him, `Let us alone seven days, and we send messengers into all the border of Israel: and if there is none saving us -- then we have come out unto thee.`

και λεγουσιν αυτω οι ανδρες ιαβις ανες ημιν επτα ημερας και αποστελουμεν αγγελους εις παν οριον ισραηλ εαν μη η ο σωζων ημας εξελευσομεθα προς υμας

Literal

Spiritual

Practical

4 Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people; and all the people lifted up their voices, and wept.

And the messengers came to Gibeah of Saul and told these words in the ears of the people. And all the people lifted up their voice and wept.

And the messengers come to Gibeah of Saul, and speak the words in the ears of the people, and all the people lift up their voice and weep;

και ερχονται οι αγγελοι εις γαββα προς σαουλ και λαλουσιν τους λογους εις τα ωτα του λαου και ηραν πας ο λαος την φωνην αυτων και εκλαυσαν

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

5 And behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

And behold, Saul came after the oxen from the field; and Saul said, What [aileth] the people that they weep? And they related to him the words of the men of Jabesh.

and lo, Saul hath come after the herd out of the field, and Saul saith, `What -- to the people, that they weep?` and they recount to him the words of the men of Jabesh.

και ιδου σαουλ ηρχετο μετα το πρωι εξ αγρου και ειπεν σαουλ τι οτι κλαιει ο λαος και διηγουνται αυτω τα ρηματα των υιων ιαβις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

And the Spirit of God came upon Saul when he heard those words, and his anger was kindled greatly.

And the Spirit of God doth prosper over Saul, in his hearing these words, and his anger burneth greatly,

και εφηλατο πνευμα κυριου επι σαουλ ως ηκουσεν τα ρηματα ταυτα και εθυμωθη επ' αυτους οργη αυτου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the borders of Israel by the hands of messengers, saying, Whoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen. And the fear of Yahweh fell

And he took a yoke of oxen and cut them in pieces, and sent throughout the territory of Israel by the hand of messengers, saying, Whoever comes not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen! And the fear of Yahweh fell on the

and he taketh a couple of oxen, and cutteth them in pieces, and sendeth through all the border of Israel, by the hand of the messengers, saying, `He who is not coming out after Saul and after Samuel -- thus it is done to his oxen;` and the fear of Yahweh

και ελαβεν δυο βοας και εμελισεν αυτας και απεστειλεν εις παν οριον ισραηλ εν χειρι αγγελων λεγων ος ουκ εστιν εκπορευομενος οπισω σαουλ και οπισω σαμουηλ κατα ταδε ποιησουσιν τοις βουσιν αυτου και επηλθεν εκστασις κυριου επι τον λαον ισραηλ και εβοησαν ω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

And he numbered them in Bezek, and the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

And he inspecteth them in Bezek, and the sons of Israel are three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

και επισκεπτεται αυτους αβιεζεκ εν βαμα παν ανδρα ισραηλ εξακοσιας χιλιαδας και ανδρας ιουδα εβδομηκο ντα χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And they said to the messengers that came, thus shall ye say to the men of Jabesh-gilead, To-morrow by the time the sun is hot, ye shall have help. And the messengers came and showed it to the men of Jabesh; and they were glad.

And they said to the messengers that had come, Thus shall ye say to the men of Jabesh-Gilead: To-morrow ye shall have deliverance when the sun is hot. And the messengers came and informed the men of Jabesh-Gilead; and they were glad.

And they say to the messengers who are coming, `Thus do ye say to the men of Jabesh-Gilead: To-morrow ye have safety -- by the heat of the sun;` and the messengers come and declare to the men of Jabesh, and they rejoice;

και ειπεν τοις αγγελιοις τοις ερχομενοις ταδε ερειτε τοις ανδρασιν ιαβις αυριον υμιν η σωτηρια διαθερμαναν τος του ηλιου και ηλθον οι αγγελοι εις την πολιν και απαγγελλουσιν τοις ανδρασιν ιαβις και ευφρανθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Therefore the men of Jabesh said, To-morrow we will come out to you, and ye shall do with us all that seemeth good to you.

And the men of Jabesh said, To-morrow we will come out to you, and ye may do with us according to all that is good in your sight.

and the men of Jabesh say [to the Ammonites], `To-morrow we come out unto you, and ye have done to us according to all that [is] good in your eyes.`

και ειπαν οι ανδρες ιαβις προς ναας τον αμμανιτην αυριον εξελευσομεθα προς υμας και ποιησετε ημιν το αγαθον ενωπιον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And it was so on the morrow, that Saul disposed the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning-watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they who remained were scattered, so

And it came to pass the next day that Saul set the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and smote Ammon until the heat of the day: and it came to pass that they who remained were scattered, and not

And it cometh to pass, on the morrow, that Saul putteth the people in three detachments, and they come into the midst of the camp in the morning-watch, and smite Ammon till the heat of the day; and it cometh to pass that those left are scattered, and ther

και εγενηθη μετα την αυριον και εθετο σαουλ τον λαον εις τρεις αρχας και εισπορευονται μεσον της παρεμβολης εν φυλακη τη πρωινη και ετυπτον τους υιους αμμων εως διεθερμανθη η ημερα και εγενηθησαν οι υπολοιποι ελειμμενοι διεσπαρησαν και ουχ υπελειφθησαν εν αυτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the people said to Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

And the people said to Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

And the people say unto Samuel, `Who is he that saith, Saul doth reign over us! give ye up the men, and we put them to death.`

και ειπεν ο λαος προς σαμουηλ τις ο ειπας οτι σαουλ ου βασιλευσει ημων παραδος τους ανδρας και θανατωσμεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to-day Yahweh hath wrought salvation in Israel.

But Saul said, There shall not a man be put to death this day; for to-day Yahweh has wrought deliverance in Israel.

And Saul saith, `There is no man put to death on this day, for to-day hath Yahweh wrought salvation in Israel.`

και ειπεν σαουλ ουκ αποθανειται ουδεις εν τη ημερα ταυτη οτι σημερον κυριος εποιησεν σωτηριαν εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.
And Samuel said to the people, Come and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

And Samuel saith unto the people, `Come and we go to Gilgal, and renew the kingdom there;`

και ειπεν σαμουηλ προς τον λαον λεγων πορευθωμεν εις γαλγαλα και εγκαινισωμεν εκει την βασιλειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before Yahweh in Gilgal: and there they sacrificed sacrifices of peace-offerings before Yahweh; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before Yahweh in Gilgal; and there they sacrificed peace-offerings before Yahweh. And there Saul and all the men of Israel rejoiced exceedingly.

and all the people go to Gilgal, and cause Saul to reign there before Yahweh in Gilgal, and sacrifice there sacrifices of peace-offerings before Yahweh, and there Saul rejoiceth -- and all the men of Israel -- very greatly.

και επορευθη πας ο λαος εις γαλγαλα και εχρισεν σαμουηλ εκει τον σαουλ εις βασιλεια ενωπιον κυριου εν γαλγαλοις και εθυσεν εκει θυσιας και ειρηνικας ενωπιον κυριου και ευφρανθη σαμουηλ και πας ισραηλ ωστε λιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Samuel said to all Israel, behold, I have hearkened to your voice in all that ye said to me, and have made a king over you.

And Samuel said to all Israel, Behold, I have hearkened to your voice in all that ye said to me, and have made a king over you.

And Samuel saith unto all Israel, `Lo, I have hearkened to your voice, to all that ye said to me, and I cause to reign over you a king,

και ειπεν σαμουηλ προς παντα ανδρα ισραηλ ιδου ηκουσα φωνης υμων εις παντα οσα ειπατε μοι και εβασιλευσα εφ' υμας βασιλεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And now, behold, the king walketh before you: and I am old and gray-headed; and behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood to this day.

And now behold, the king walks before you; and I am old and grey-headed; and behold, my sons are with you; and I have walked before you from my youth up to this day.

and now, lo, the king is walking habitually before you, and I have become aged and gray-headed, and my sons, lo, they [are] with you, and I have walked habitually before you from my youth till this day.

και νυν ιδου ο βασιλευς διαπορευεται ενωπιον υμων καγω γεγηρακα και καθησομαι και οι υιοι μου ιδου εν υμιν καγω ιδου διεληλυθα ενωπιον υμων εκ νεοτητος μου και εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Behold, here I am: witness against me before Yahweh, and before his anointed; whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or from whose hand have I received any bribe to blind my eyes with it? and I w

Here I am: testify against me before Yahweh, and before his anointed. Whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I injured? or of whose hand have I received any ransom and blinded mine eyes therewith? and I w

`Lo, here [am] I; testify against me, over-against Yahweh, and over-against His anointed; whose ox have I taken, and whose ass have I taken, and whom have I oppressed; whom have I bruised, and of whose hand have I taken a ransom, and hide mine eyes with i

ιδου εγω αποκριθητε κατ' εμου ενωπιον κυριου και ενωπιον χριστου αυτου μοσχον τινος ειληφα η ονον τινος ειληφα η τινα κατεδυναστευσα υμων η τινα εξεπιεσα η εκ χειρος τινος ειληφα εξιλασμα και υποδημα αποκριθητε κατ' εμου και αποδωσω υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And they said thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken aught from any man's hand.

And they said, Thou hast not defrauded us, and thou hast not injured us, neither hast thou taken aught of any man's hand.

And they say, `Thou hast not oppressed us, nor hast thou crushed us, nor hast thou taken from the hand of any one anything.`

και ειπαν προς σαμουηλ ουκ ηδικησας ημας και ου κατεδυναστευσας και ουκ εθλασας ημας και ουκ ειληφας εκ χειρος ουδενος ουδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And he said to them, Yahweh is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found aught in my hand. And they answered, He is witness.

And he said to them, Yahweh is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found aught in my hand! And [the people] said, [He is] witness!

And he saith unto them, `A witness [is] Yahweh against you: and a witness [is] His anointed this day, that ye have not found anything in my hand;` and they say, `A witness.`

και ειπεν σαμουηλ προς τον λαον μαρτυς κυριος εν υμιν και μαρτυς χριστος αυτου σημερον εν ταυτη τη ημερα οτι ουχ ευρηκατε εν χειρι μου ουθεν και ειπαν μαρτυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Samuel said to the people, It is Yahweh that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers out of the land of Egypt.

And Samuel said to the people, [It is] Yahweh who appointed Moses and Aaron, and who brought your fathers up out of the land of Egypt.

And Samuel saith unto the people, `Yahweh -- He who made Moses and Aaron, and who brought up your fathers out of the land of Egypt!

και ειπεν σαμουηλ προς τον λαον λεγων μαρτυς κυριος ο ποιησας τον μωυσην και τον ααρων ο αναγαγων τους πατερας ημων εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Now therefore stand still, that I may reason with you before Yahweh of all the righteous acts of Yahweh, which he did to you and to your fathers.

And now stand still, that I may plead with you before Yahweh of all the righteous acts of Yahweh which he did to you and to your fathers.

and, now, station yourselves, and I judge you before Yahweh, with all the righteous acts of Yahweh, which He did with you, and with your fathers.

και νυν καταστητε και δικασω υμας ενωπιον κυριου και απαγγελω υμιν την πασαν δικαιοσυνην κυριου α επισησεν εν υμιν και εν τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 When Jacob had come into Egypt, and your fathers cried to Yahweh, then Yahweh sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers from Egypt, and made them dwell in this place.

When Jacob had come into Egypt, and your fathers cried to Yahweh, then Yahweh sent Moses and Aaron, and they brought your fathers forth out of Egypt, and made them dwell in this place.

When Jacob hath come in to Egypt, and your fathers cry unto Yahweh, then Yahweh sendeth Moses and Aaron, and they bring out your fathers from Egypt, and cause them to dwell in this place,

ως εισηλθεν ιακωβ και οι υιοι αυτου εις αιγυπτον και εταπεινωσεν αυτους αιγυπτος και εβοησαν οι πατερες ημων προς κυριον και απεστειλεν κυριος τον μουσην και τον ααρων και εξηγαγεν τους πατερας ημων εξ αιγυπτου και κατωκισεν αυτους εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And when they forgot Yahweh their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

And they forgot Yahweh their God, and he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

and they forget Yahweh their God, and He selleth them into the hand of Sisera, head of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fight against them,

και επελαθοντο κυριου του θεου αυτων και απεδото αυτους εις χειρας σισαρα αρχιστρατηγου ιαβιν βασιλεω ς ασωρ και εις χειρας αλλοφυλων και εις χειρας βασιλεως μοαβ και επολεμησαν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And they cried to Yahweh, and said, We have sinned, because we have forsaken Yahweh, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us from the hand of our enemies, and we will serve thee.

And they cried to Yahweh and said, We have sinned, because we have forsaken Yahweh, and have served the Baals and the Ashtoreths; and now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

and they cry unto Yahweh, and say, We have sinned, because we have forsaken Yahweh, and serve the Baalim, and Ashtaroth, and now, deliver us out of the hand of our enemies, and we serve Thee.

και εβοησαν προς κυριον και ελεγον ημαρτομεν οτι εγκατελιπομεν τον κυριον και εδουλευσαμεν τοις βααλιμ και τοις αλσεσιν και νυν εξελου ημας εκ χειρος εχθρων ημων και δουλευσομεν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Yahweh sent Jerubbaal and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you from the hand of your enemies on every side, and ye dwelt safe.

And Yahweh sent Jerubbaal and Bedan and Jephthah and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies round about, so that ye dwelt in safety.

And Yahweh sendeth Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivereth you out of the hand of your enemies round about, and ye dwell confidently.

και απεστειλεν κυριος τον ιεροβααλ και τον βαρακ και τον ιεφθαε και τον σαμουηλ και εξειλατο υμας εκ χειρος εχθρων υμων των κυκλοθεν και κατωκειτε πεποιθοτες

Literal

Spiritual

Practical

12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said to me, No; but a king shall reign over us: when Yahweh your God was your king.

But when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said to me, Nay, but a king shall reign over us; when Yahweh your God was your king.

And ye see that Nahash king of the Bene-Ammon hath come against you, and ye say to me, Nay, but a king doth reign over us; and Yahweh your God [is] your king!

και ειδατε οτι ναας βασιλευς υιων αμμων ηλθεν εφ' υμας και ειπατε ουχι αλλ' η οτι βασιλευς βασιλευσει εφ' ημων και κυριος ο θεος ημων βασιλευς ημων

Literal

Spiritual

Practical

13 Now therefore, behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and behold, Yahweh hath set a king over you.

And now behold, the king whom ye have chosen, whom ye have asked for! and behold, Yahweh has set a king over you.

And, now, lo, the king whom ye have chosen -- whom ye have asked! and lo, Yahweh hath placed over you a king.

και νυν ιδου ο βασιλευς ον εξελεξασθε και ιδου δεδωκεν κυριος εφ' υμας βασιλεα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** If ye will fear Yahweh, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of Yahweh, then shall both ye, and also the king that reigneth over you continue following Yahweh your God. If ye fear Yahweh, and serve him, and hearken to his voice, and rebel not against the commandment of Yahweh, then both ye and the king also that reigns over you shall continue following Yahweh your God.

`If ye fear Yahweh, and have served Him, and hearkened to His voice, then ye do not provoke the mouth of Yahweh, and ye have been -- both ye and the king who hath reigned over you -- after Yahweh your God.

εαν φοβηθητε τον κυριον και δουλευσητε αυτω και ακουσητε της φωνης αυτου και μη ερισητε τω στοματι κυριου και ητε και υμεις και ο βασιλευς ο βασιλευων εφ' υμων οπισω κυριου πορευομενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But if ye will not obey the voice of Yahweh, but rebel against the commandment of Yahweh, then shall the hand of Yahweh be against you, as it was against your fathers.

But if ye will not hearken to the voice of Yahweh, and if ye rebel against the commandment of Yahweh, then will the hand of Yahweh be against you, as against your fathers.

`And if ye do not hearken to the voice of Yahweh -- then ye have provoked the mouth of Yahweh, and the hand of Yahweh hath been against you, and against your fathers.

εαν δε μη ακουσητε της φωνης κυριου και ερισητε τω στοματι κυριου και εσται χειρ κυριου επι υμας και επι τον βασιλεα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Now therefore stand and see this great thing, which Yahweh will do before your eyes.

Now therefore stand and see this great thing which Yahweh will do before your eyes.

`Also now, station yourselves and see this great thing which Yahweh is doing before your eyes;

και νυν καταστητε και ιδετε το ρημα το μεγα τουτο ο ο κυριος ποιησει εν οφθαλμοις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Is it not wheat-harvest to-day? I will call to Yahweh, and he will send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of Yahweh, in asking you a king.

Is it not wheat-harvest to-day? I will call unto Yahweh, and he will send thunder and rain; and ye shall perceive and see that your wickedness is great which ye have done in the sight of Yahweh in asking for yourselves a king.

is it not wheat-harvest to-day? I call unto Yahweh, and He doth give voices and rain; and know ye and see that your evil is great which ye have done in the eyes of Yahweh, to ask for you a king.`

ουχι θερισμος πυρων σημερον επικαλεσομαι κυριον και δωσει φωνας και υετον και γνωτε και ιδετε οτι η κακια υμων μεγαλη ην εποιησατε ενωπιον κυριου αιτησαντες εαυτοις βασιλεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** So Samuel called to Yahweh; and Yahweh sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared Yahweh and Samuel.

And Samuel called to Yahweh; and Yahweh sent thunder and rain that day. And all the people greatly feared Yahweh and Samuel.

And Samuel calleth unto Yahweh, and Yahweh giveth voices and rain, on that day, and all the people greatly fear Yahweh and Samuel;

και επεκαλεσατο σαμουηλ τον κυριον και εδωκεν κυριος φωνας και υετον εν τη ημερα εκεινη και εφοβηθησαν πας ο λαος τον κυριον σφοδρα και τον σαμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And all the people said to Samuel, Pray for thy servants to Yahweh thy God, that we die not: for we have added to all our sins this evil, to ask us a king.

And all the people said to Samuel, Pray to Yahweh thy God for thy servants, that we die not; for we have added to all our sins the wickedness to ask for ourselves a king.

and all the people say unto Samuel, `Pray for thy servants unto Yahweh thy God, and we do not die, for we have added to all our sins evil to ask for us a king.`

και ειπαν πας ο λαος προς σαμουηλ προσευξαι υπερ των δουλων σου προς κυριον θεον σου και ου μη αποθανωμεν οτι προστεθεικαμεν προς πασας τας αμαρτιας ημων κακιαν αιτησαντες εαυτοις βασιλεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Samuel said to the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following Yahweh, but serve Yahweh with all your heart;

And Samuel said to the people, Fear not: *ye* have done all this wickedness; yet turn not aside from following Yahweh, and serve Yahweh with all your heart;

And Samuel saith unto the people, `Fear not; ye have done all this evil; only, turn not aside from after Yahweh -- and ye have served Yahweh with all your heart,

και ειπεν σαμουηλ προς τον λαον μη φοβεισθε υμεις πεποιηκατε την πασαν κακιαν ταυτην πλην μη εκκλινητ ε απο οπισθεν κυριου και δουλευσατε τω κυριω εν ολη καρδια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And turn ye not aside: for then would ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

and turn ye not aside; for [it would be] after vain things which cannot profit nor deliver; for they are vain.

and ye do not turn aside after the vain things which do not profit nor deliver, for they [are] vain,

και μη παραβητε οπισω των μηθεν οντων οι ου περανουσιν ουθεν και οι ουκ εξελουνται οτι ουθεν εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 For Yahweh will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased Yahweh to make you his people.

For Yahweh will not cast away his people for his great name`s sake; because it has pleased Yahweh to make you his people.

for Yahweh doth not leave His people, on account of His great name; for Yahweh hath been pleased to make you to Him for a people.

οτι ουκ απωσεται κυριος τον λαον αυτου δια το ονομα αυτου το μεγα οτι επιεικεως κυριος προσελαβετο υμα ς αυτω εις λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Moreover as for me, Far be it from me that I should sin against Yahweh in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against Yahweh in ceasing to pray for you; and I will teach you the good and right way.

Ἴ, also, far be it from me to sin against Yahweh, by ceasing to pray for you, and I have directed you in the good and upright way;

και εμοι μηδαμως του αμαρτειν τω κυριω ανιεναι του προσευχεσθαι περι υμων και δουλευσω τω κυριω και δειξω υμιν την οδον την αγαθην και την ευθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Only fear Yahweh, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.

Only, fear Yahweh, and serve him in truth, with all your heart; for see how great things he has done for you.

only, fear ye Yahweh, and ye have served Him in truth with all your heart, for see that which He hath made great with you;

πλην φοβεισθε τον κυριον και δουλευσατε αυτω εν αληθεια και εν ολη καρδια υμων οτι ειδατε α εμεγαλυνεν μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But if ye shall still do wickedly, ye will be consumed, both ye and your king.

But if ye do wickedly, ye shall perish, both ye and your king.

and if ye really do evil, both ye and your king are consumed.

και εαν κακια κακοποιησητε και υμεις και ο βασιλευς υμων προστεθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Saul chose him three thousand men of Israel; of which two thousand were with Saul in Michmash and in mount Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

And Saul chose him three thousand men out of Israel: there were with Saul two thousand in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin; and the rest of the people he sent every man to his tent.

and Saul chooseth for himself three thousand [men] out of Israel; and two thousand are with Saul in Michmash, and in the hill-country of Beth-El; and a thousand have been with Jonathan in Gibeah of Benjamin; and the remnant of the people he hath sent each

και εκλεγεται σαουλ εαυτω τρεις χιλιαδας ανδρων εκ των ανδρων ισραηλ και ησαν μετα σαουλ διςχιλιοι εν μαχεμας και εν τω ορει βαιθηλ χιλιοι ησαν μετα ιωναθαν εν γαβее του βενιαμιν και το καταλοιπον του λαου εξαπεστειλεν εκαστον εις το σκηνωμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba; and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

And Jonathan smote the outpost of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard [of it]. And Saul blew the trumpet throughout the land, saying, Let the Hebrews hear.

And Jonathan smiteth the garrison of the Philistines which [is] in Geba, and the Philistines hear, and Saul hath blown with a trumpet through all the land, saying, `Let the Hebrews hear.`

και επαταξεν ιωναθαν τον νασιβ τον αλλοφυλον τον εν τω βουνω και ακουουσιν οι αλλοφυλοι και σαουλ σαλπιγγι σαλπίζει εις πασαν την γην λεγων ηθετηκασιν οι δουλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And all Israel heard it said that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines: and the people were called together after Saul to Gilgal.

And all Israel heard say, Saul has smitten the garrison of the Philistines, and Israel also has become odious to the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

And all Israel have heard, saying, `Saul hath smitten the garrison of the Philistines,` and also, `Israel hath been humbledred by the Philistines;` and the people are called after Saul to Gilgal.

και πας ισραηλ ηκουσεν λεγοντων πεπαικεν σαουλ τον νασιβ τον αλλοφυλον και ησχυνθησαν ισραηλ εν τοις αλλοφυλοις και ανεβοησαν ο λαος οπισω σαουλ εν γαλγαλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And the Philistines assembled to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and encamped in Michmash, eastward from Beth-aven.

And the Philistines were assembled together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea-shore in multitude; and they came up, and encamped in Michmash, eastward from Beth-Aven.

And the Philistines have been gathered to fight with Israel; thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and a people as the sand which [is] on the sea-shore for multitude; and they come up and encamp in Michmash, east of Beth-Aven.

και οι αλλοφυλοι συναγονται εις πολεμον επι ισραηλ και αναβαινουσιν επι ισραηλ τριακοντα χιλιαδες αρματων και εξ χιλιαδες ιππεων και λαος ως η αμμος η παρα την θαλασσαν τω πληθει και αναβαινουσιν και παρεμβαλλουσιν εν μαχεμας εξ εναντιας βαιθων κατα νοτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 When the men of Israel saw that they were in a strait (for the people were distressed) then the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

And the men of Israel saw that they were in a strait (for the people were distressed); and the people hid themselves in caves, and in thickets, and in cliffs, and in strongholds, and in pits.

And the men of Israel have seen that they are distressed, that the people hath been oppressed, and the people hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

και ανηρ ισραηλ ειδεν οτι στενωσ αυτω μη προσαγειν αυτον και εκρυβη ο λαος εν τοις σπηλαιοις και εν ταις μανδραις και εν ταις πετραις και εν τοις βοθροις και εν τοις λακκοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

And the Hebrews went over the Jordan into the land of Gad and Gilead. And Saul was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

And Hebrews have passed over the Jordan to the land of Gad and Gilead; and Saul [is] yet in Gilgal, and all the people have trembled after him.

και οι διαβαινοντες διεβησαν τον ιορδανην εις γην γαδ και γαλααδ και σαουλ ετι ην εν γαλγαλοις και πας ο λαος εξεστη οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.
And he waited seven days, according to the set time that Samuel [had appointed]; but Samuel did not come to Gilgal; and the people were scattered from him.
And he waiteth seven days, according to the appointment with Samuel, and Samuel hath not come to Gilgal, and the people are scattered from off him.
και διελιπεν επτα ημερας τω μαρτυριω ως ειπεν σαμουηλ και ου παρεγενετο σαμουηλ εις γαλαγα και διεσπαρη ο λαος αυτου απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And Saul said, Bring hither a burnt-offering to me, and peace-offerings. And he offered the burnt-offering. And Saul said, Bring hither to me the burnt-offering and the peace-offerings. And he offered up the burnt-offering.
And Saul saith, `Bring nigh unto me the burnt-offering, and the peace-offerings;` and he causeth the burnt-offering to ascend.
και ειπεν σαουλ προσαγαγετε οπως ποιησω ολοκαυτωσιν και ειρηνικας και ανηνεγκεν την ολοκαυτωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt-offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.
And it came to pass, as soon as he had ended offering up the burnt-offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.
And it cometh to pass at his completing to cause the burnt-offering to ascend, that lo, Samuel hath come, and Saul goeth out to meet him, to bless him;
και εγενετο ως συνετελεσεν αναφερων την ολοκαυτωσιν και σαμουηλ παραγινεται και εξηλθεν σαουλ εις απαντησιν αυτω ευλογησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines assembled at Michmash; And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou didst not come within the days appointed, and that the Philistines were assembled at Michmash,

and Samuel saith, `What hast thou done?` And Saul saith, `Because I saw that the people were scattered from off me, and thou hadst not come at the appointment of the days, and the Philistines are gathered to Michmash,

και ειπεν σαμουηλ τι πεποιηκας και ειπεν σαουλ οτι ειδον ως διεσπαρη ο λαος απ' εμου και συ ου παρεγενου ως διεταζω εν τω μαρτυριω των ημερων και οι αλλοφυλοι συνηχθησαν εις μαχεμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Therefore said I, the Philistines will now come down upon me to Gilgal, and I have not made supplication to Yahweh; I forced myself therefore, and offered a burnt-offering.

I said, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication to Yahweh; and I forced myself, and offered up the burnt-offering.

and I say, Now do the Philistines come down unto me to Gilgal, and the face of Yahweh I have not appeased; and I force myself, and cause the burnt-offering to ascend.`

και ειπα νυν καταβησονται οι αλλοφυλοι προς με εις γαλαλα και του προσωπου του κυριου ουκ εδειθην και ι ενεκρατευσαμην και ανηνεγκα την ολοκαυτωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of Yahweh thy God, which he commanded thee: for now would Yahweh have established thy kingdom upon Israel for ever.

And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of Yahweh thy God which he commanded thee; for now would Yahweh have established thy kingdom over Israel for ever.

And Samuel saith unto Saul, `Thou hast been foolish; thou hast not kept the command of Yahweh thy God, which He commanded thee, for now had Yahweh established thy kingdom over Israel unto the age;

και ειπεν σαμουηλ προς σαουλ μεματαιωται σοι οτι ουκ εφυλαξας την εντολην μου ην ενετειλατο σοι κυριος ως νυν ητοιμασεν κυριος την βασιλειαν σου εως αιωνος επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** But now thy kingdom shall not continue: Yahweh hath sought him a man after his own heart, and Yahweh hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which Yahweh commanded thee.

But now thy kingdom shall not continue: Yahweh has sought him a man after his own heart, and Yahweh has appointed him ruler over his people; for thou hast not kept what Yahweh commanded thee.

and, now, thy kingdom doth not stand, Yahweh hath sought for Himself a man according to His own heart, and Yahweh chargeth him for leader over His people, for thou hast not kept that which Yahweh commanded thee.

και νυν η βασιλεια σου ου στησεται και ζητησει κυριος εαυτω ανθρωπον κατα την καρδιαν αυτου και εντελειται κυριος αυτω εις αρχοντα επι τον λαον αυτου οτι ουκ εφυλαξας οσα ενετειλατο σοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Samuel arose, and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

And Samuel arose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were found with him, about six hundred men.

And Samuel riseth, and goeth up from Gilgal to Gibeah of Benjamin; and Saul inspecteth the people who are found with him, about six hundred men,

και ανεστη σαμουηλ και απηλθεν εκ γαλγαλων εις οδον αυτου και το καταλειμμα του λαου ανεβη οπισω σου υλ εις απαντησιν οπισω του λαου του πολεμιστου αυτων παραγενομενων εκ γαλγαλων εις γαβαα βενιαμιν και ι επεσκεψατο σαουλ τον λαον τον ευρεθεντα μετ' αυτου ως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

And Saul, and Jonathan his son, and the people that were found with them, abode in Geba of Benjamin; and the Philistines encamped in Michmash.

and Saul, and Jonathan his son, and the people who are found with them, are abiding in Gibeah of Benjamin, and the Philistines have encamped in Michmash.

και σαουλ και ιωναθαν υιος αυτου και ο λαος οι ευρεθεντες μετ' αυτων εκαθισαν εν γαββε βενιαμιν και εκλαιον και οι αλλοφυλοι παρεμβεβληκεισαν εις μαχεμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned to the way that leadeth to Ophrah, to the land of Shual:

And the ravagers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned the way of Ophrah, into the land of Shual;

And the destroyer goeth out from the camp of the Philistines -- three detachments; the one detachment turneth unto the way of Ophrah, unto the land of Shual;

και εξηλθεν διαφθειρων εξ αγρου αλλοφυλων τρισιν αρχαις η αρχη η μια επιβλεπουσα οδον γοφερα επι γην σωγαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And another company turned the way to Beth-horon: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim towards the wilderness.

and another company turned the way to Beth-horon; and the other company turned the way to the district that looks over the ravine of Zeboim toward the wilderness.

and the one detachment turneth the way of Beth-Horon, and the one detachment turneth the way of the border which is looking on the valley of the Zeboim, toward the wilderness.

και η μια αρχη επιβλεπουσα οδον βαιθωρων και η αρχη η μια επιβλεπουσα οδον γαβεε την εισκυπτουσαν επι γαι την σαβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Now there was no smith found throughout all the land of Israel: (for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:)

Now there was no smith found throughout the land of Israel; for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears.

And an artificer is not found in all the land of Israel, for the Philistines said, `Lest the Hebrews make sword or spear;`

και τεκτων σιδηρου ουχ ευρισκετο εν παση γη ισραηλ οτι ειπον οι αλλοφυλοι μη ποιησωσιν οι εβραιοι ρομφαιαν και δορυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his colter, and his ax, and his mattock.

And all Israel went down to the Philistines, every man to get his ploughshare, and his hoe, and his axe, and his sickle sharpened,

and all Israel go down to the Philistines, to sharpen each his ploughshare, and his coulter, and his axe, and his mattock;

και κατεβαινον πας ισραηλ εις γην αλλοφυλων χαλκευειν εκαστος το θεριστρον αυτου και το σκευος αυτου και εκαστος την αξινην αυτου και το δρεπανον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Yet they had a file for the mattocks, and for the colters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

when the edges of the sickles, and the hoes, and the forks, and the axes were blunted; and to set the goads.

and there hath been the file for mattocks, and for coulters, and for three-pronged rakes, and for the axes, and to set up the goads.

και ην ο τρυγητος ετοιμος του θεριζειν τα δε σκευη ην τρεις σικλοι εις τον οδοντα και τη αξινη και τω δρεπ ανω υποστασις ην η αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

And it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan; but with Saul and with Jonathan his son there was found.

And it hath been, in the day of battle, that there hath not been found sword and spear in the hand of any of the people who [are] with Saul and with Jonathan -- and there is found to Saul and to Jonathan his son.

και εγενηθη εν ταις ημεραις του πολεμου μαχεμας και ουχ ευρεθη ρομφαια και δορυ εν χειρι παντος του λαου του μετα σαουλ και μετα ιωναθαν και ευρεθη τω σαουλ και τω ιωναθαν υιο αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.
And a garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.
And the station of the Philistines goeth out unto the passage of Michmash.
και εξηλθεν εξ υποστασεως των αλλοφυλων την εν τω περαν μαχεμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Now it came to pass upon a day, that Jonathan, the son of Saul, said to the young man that bore his armor, Come, and let us go over to the garrison of the Philistines, that is on the other side. But he told not his father.
Now it came to pass one day that Jonathan the son of Saul said to the young man that bore his armour, Come and let us go over to the Philistines' garrison which is on the other side. But he did not tell his father.
And the day cometh that Jonathan son of Saul saith unto the young man bearing his weapons, `Come, and we pass over unto the station of the Philistines, which [is] on the other side of this;` and to his father he hath not declared [it].
και γινεται ημερα και ειπεν ιωναθαν υιος σαουλ τω παιδαριω τω αιροντι τα σκευη αυτου δευρο και διαβωμεν εις μεσσαβ των αλλοφυλων την εν τω περαν εκεινω και τω πατρι αυτου ουκ απηγγειλεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;
And Saul abode at the extreme end of Gibeah under the pomegranate-tree which [was] in Migron; and the people that were with him were about six hundred men.
And Saul is abiding at the extremity of Gibeah, under the pomegranate which [is] in Migron, and the people who [are] with him, about six hundred men,
και σαουλ εκαθητο επ' ακρου του βουνου υπο την ροαν την εν μαγδων και ησαν μετ' αυτου ως εξακοσιοι ανδρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And Ahiah, the son of Ahitub, I-chabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, Yahweh'S priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

(And Ahijah the son of Ahitub, Ichabod`s brother, the son of Phinehas, the son of Eli, Yahweh`s priest in Shiloh, wore the ephod.) And the people did not know that Jonathan was gone.

and Ahiah, son of Ahitub, brother of I-Chabod, son of Phinehas son of Eli priest of Yahweh in Shiloh, bearing an ephod; and the people knew not that Jonathan hath gone.

και αχια υιος αχιτωβ αδελφου ιωχαβηδ υιου φινεες υιου ηλι ιερευς του θεου εν σηλωμ αιρων εφουδ και ο λαος ουκ ηδει οτι πεπορευται ιωναθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And between the passages by which Jonathan sought to go over to the garrison of the Philistines, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

Now between the passes by which Jonathan sought to go over to the Philistines` garrison there was a sharp rock on the one side and a sharp rock on the other side; and the name of the one [was] Bozez, and the name of the other Seneh.

And between the passages where Jonathan sought to pass over unto the station of the Philistines [is] the edge of a rock on the one side, and the edge of a rock on the other side, and the name of the one is Bozez, and the name of the other Seneh.

και ανα μεσον της διαβασεως ου εξητει ιωναθαν διαβηναι εις την υποστασιν των αλλοφυλων και ακρωτηριον πετρας ενθεν και ακρωτηριον πετρας ενθεν ονομα τω ενι βαζες και ονομα τω αλλω σεννα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The front of the one was situated northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

The one crag [formed] a pillar on the north opposite to Michmash, and the other on the south opposite to Geba.

The one edge [is] fixed on the north over-against Michmash, and the one on the south over-against Gibeah.

η οδος η μια απο βορρα ερχομενω μαχμας και η οδος η αλλη απο νοτου ερχομενω γαβε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And Jonathan said to the young man that bore his armor, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised: it may be that Yahweh will work for us: for there is no restraint to Yahweh to save by many or by few.

And Jonathan said to the young man that bore his armour, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised: perhaps Yahweh will work for us; for there is no restraint to Yahweh to save by many or by few.

And Jonathan saith unto the young man bearing his weapons, `Come, and we pass over unto the station of these uncircumcised; it may be Yahweh doth work for us, for there is no restraint to Yahweh to save by many or by few.`

και ειπεν ιωναθαν προς το παιδαριον το αιρον τα σκευη αυτου δευρο διαβωμεν εις μεσσαβ των απεριτιμητων τουτων ει τι ποιησαι ημιν κυριος οτι ουκ εστιν τω κυριω συνεχομενον σωζειν εν πολλοις η εν ολιγοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And his armor-bearer said to him, Do all that is in thy heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

And his armour-bearer said to him, Do all that is in thy heart; turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

And the bearer of his weapons saith to him, `Do all that [is] in thy heart; turn for thee; lo, I [am] with thee, as thine own heart.`

και ειπεν αυτω ο αιρων τα σκευη αυτου ποιει παν ο εαν η καρδια σου εκκλινη ιδου εγω μετα σου ως η καρδια σου καρδια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then said Jonathan, Behold, we will pass over to these men, and we will discover ourselves to them.

Then said Jonathan, Behold, we will pass over to the men, and we will shew ourselves to them.

And Jonathan saith, `Lo, we are passing over unto the men, and are revealed unto them;

και ειπεν ιωναθαν ιδου ημεις διαβαινομεν προς τους ανδρας και κατακυλισθησομεθα προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 If they say thus to us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up to them.

If they say thus to us, Stand still until we come to you, then we will stay in our place, and will not go up to them.

if thus they say unto us, `Stand still till we have come unto you,` then we have stood in our place, and do not go up unto them;

εαν ταδε ειπωσιν προς ημας αποστητε εκει εως αν απαγγειλωμεν υμιν και στησομεθα εφ' εαυτοις και ου μη αναβωμεν επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But if they say thus, Come up to us; then we will go up: for Yahweh hath delivered them into our hand; and this shall be a sign to us.

And if they say thus, Come up to us, then we will go up; for Yahweh has given them into our hand; and this shall be the sign to us.

and if thus they say, `Come up against us,` then we have gone up, for Yahweh hath given them into our hand, and this to us [is] the sign.

και εαν ταδε ειπωσιν προς ημας αναβητε προς ημας και αναβησομεθα οτι παραδεδωκεν αυτους κυριος εις τας χειρας ημων τουτο ημιν το σημειον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And both of them discovered themselves to the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

And both of them shewed themselves to the garrison of the Philistines; and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

And revealed are both of them unto the station of the Philistines, and the Philistines say, `Lo, Hebrews are coming out of the holes where they have hid themselves.`

και εισηλθον αμφοτεροι εις μεσσαβ των αλλοφυλων και λεγουσιν οι αλλοφυλοι ιδου οι εβραιοι εκπορευονται εκ των τρωγων αυτων ου εκρυβησαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armor-bearer, and said, Come up to us, and we will show you a thing. And Jonathan said to his armor-bearer, Come up after me: for Yahweh hath delivered them into the hand of Israel.

And the men of the garrison answered Jonathan and his armour-bearer and said, Come up to us, and we will shew you something. And Jonathan said to his armour-bearer, Come up after me; for Yahweh has delivered them into the hand of Israel.

And the men of the station answer Jonathan, and the bearer of his weapons, and say, `Come up unto us, and we cause you to know something.` And Jonathan saith unto the bearer of his weapons, `Come up after me, for Yahweh hath given them into the hand of Is

και απεκριθησαν οι ανδρες μεσσαβ προς ιωναθαν και προς τον αιροντα τα σκευη αυτου και λεγουσιν αναβητ ε προς ημας και γνωριουμεν υμιν ρημα και ειπεν ιωναθαν προς τον αιροντα τα σκευη αυτου αναβηθι οπισω μου οτι παρεδωκεν αυτους κυριος εις χειρας ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armor-bearer after him: and they fell before Jonathan; and his armor-bearer slew after him.

And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armour-bearer after him; and they fell before Jonathan; and his armour-bearer slew after him.

And Jonathan goeth up on his hands, and on his feet, and the bearer of his weapons after him; and they fall before Jonathan, and the bearer of his weapons is putting to death after him.

και ανεβη ιωναθαν επι τας χειρας αυτου και επι τους ποδας αυτου και ο αιρων τα σκευη αυτου μετ' αυτου και επεβλεψαν κατα προσωπον ιωναθαν και επαταξεν αυτους και ο αιρων τα σκευη αυτου επεδιδου οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And that first slaughter, which Jonathan and his armor-bearer made, was about twenty men, within as it were a half-acre of land, which a yoke of oxen might plow.

And that first slaughter which Jonathan and his armour-bearer wrought was about twenty men, as it were on the half-furrow of an acre of land.

And the first smiting which Jonathan and the bearer of his weapons have smitten is of about twenty men, in about half a furrow of a yoke of a field,

και εγενηθη η πληγη η πρωτη ην επαταξεν ιωναθαν και ο αιρων τα σκευη αυτου ως εικοσι ανδρες εν βολισι και εν πετροβολοις και εν κοχλαξιν του πεδιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

And there was trembling in the camp, in the field, and among all the people; the garrison, and the ravagers, they also trembled, and the earth quaked; for it was a trembling [from] God.

and there is a trembling in the camp, in the field, and among all the people, the station and the destroyers have trembled -- even they, and the earth shaketh, and it becometh a trembling of God.

και εγενηθη εκστασις εν τη παρεμβολη και εν αγρω και πας ο λαος οι εν μεσσαβ και οι διαφθειροντες εξεστησαν και αυτοι ουκ ηθελον ποιειν και εθαμβησεν η γη και εγενηθη εκστασις παρα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.

And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked, and behold, the multitude melted away, and they went on slaying one another.

And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin see, and lo, the multitude hath melted away, and it goeth on, and is beaten down.

και ειδον οι σκοποι του σαουλ εν γαβее βενιαμιν και ιδου η παρεμβολη τεταραγμενη ενθεν και ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Then said Saul to the people that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armor-bearer were not there.

Then said Saul to the people that were with him, Muster now, and see who is gone from us. And they mustered, and behold, Jonathan and his armour-bearer were not there.

And Saul saith to the people who [are] with him, `Inspect, I pray you, and see; who hath gone from us?' and they inspect, and lo, Jonathan and the bearer of his weapons are not.

και ειπεν σαουλ τω λαω τω μετ' αυτου επισκεψασθε δη και ιδετε τις πεπορευται εξ υμων και επεσκεψαντο και ιδου ουχ ευρισκετο ιωναθαν και ο αιρων τα σκευη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Saul said to Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

And Saul said to Ahijah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

And Saul saith to Ahiah, `Bring nigh the ark of God;` for the ark of God hath been on that day with the sons of Israel.

και ειπεν σαουλ τω αχια προσαγαγε το εφουδ οτι αυτος ηρην το εφουδ εν τη ημερα εκεινη ενωπιον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And it came to pass while Saul talked to the priest, that the noise that was in the host of the Philistines went on, and increased: and Saul said to the priest, Withdraw thy hand.

And it came to pass while Saul talked to the priest, that the noise which was in the camp of the Philistines went on and increased; and Saul said to the priest, Withdraw thy hand.

And it cometh to pass, while Saul spake unto the priest, that the noise which [is] in the camp of the Philistines goeth on, going on and becoming great, and Saul saith unto the priest, `Remove thy hand.`

και εγενηθη ως ελαλει σαουλ προς τον ιερα και ο ηχος εν τη παρεμβολη των αλλοφυλων επορευετο πορευομ ενος και επληθυνεν και ειπεν σαουλ προς τον ιερα συναγαγε τας χειρας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Saul and all the people that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.

And Saul and all the people that were with him were called together, and they came to the battle; and behold, every man's sword was against his fellow, a very great confusion.

And Saul is called, and all the people who [are] with him, and they come in unto the battle, and, lo, the sword of each hath been against his neighbour -- a very great destruction.

και ανεβοησεν σαουλ και πας ο λαος ο μετ' αυτου και ερχονται εως του πολεμου και ιδου εγενετο ρομφαια ανδρος επι τον πλησιον αυτου συγχυσις μεγαλη σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Moreover the Hebrews that were with the Philistines before that time, who went up with them into the camp from the country around, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.

And there were Hebrews with the Philistines before that time, who had gone up with them into the camp round about; and they also [turned] to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

And the Hebrews [who] have been for the Philistines as heretofore, who had gone up with them into the camp, have turned round, even they, to be with Israel who [are] with Saul and Jonathan,

και οι δουλοι οι οντες εχθες και τριτην ημεραν μετα των αλλοφυλων οι αναβαντες εις την παρεμβολην επεστραφησαν και αυτοι ειναι μετα ισραηλ των μετα σαουλ και ιωναθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Likewise all the men of Israel who had hid themselves in mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

And all the men of Israel who had hid themselves in mount Ephraim heard that the Philistines fled, and they also followed hard after them in the battle.

and all the men of Israel, who are hiding themselves in the hill-country of Ephraim, have heard that the Philistines have fled, and they pursue -- even they -- after them in battle.

και πας ισραηλ οι κρυπτομενοι εν τω ορει εφραιμ και ηκουσαν οτι πεφευγασιν οι αλλοφυλοι και συναπτουσιν και αυτοι οπισω αυτων εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** So Yahweh saved Israel that day: and the battle passed over to Beth-aven.

And Yahweh saved Israel that day; and the battle passed over beyond Beth-Aven.

And Yahweh saveth Israel on that day, and the battle hath passed over to Beth-Aven.

και εσωσεν κυριος εν τη ημερα εκεινη τον ισραηλ και ο πολεμος διηλθεν την βαιθων και πας ο λαος ην μετα σαουλ ως δεκα χιλιαδες ανδρων και ην ο πολεμος διεσπαρμενος εις ολην την πολιν εν τω ορει εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on my enemies. So none of the people tasted any food.

But the men of Israel were distressed that day. Now Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth food until evening, and [until] I am avenged on mine enemies. So none of the people tasted food.

And the men of Israel have been distressed on that day, and Saul adjureth the people, saying, `Cursed [is] the man who eateth food till the evening, and I have been avenged of mine enemies;` and none of the people hath tasted food.

και σαουλ ηγνοησεν αγνοιαν μεγαλην εν τη ημερα εκεινη και αραται τω λαω λεγων επικαταρατος ο ανθρωπος ος φαγεται αρτον εως εσπερας και εκδικησω τον εχθρον μου και ουκ εγευσατο πας ο λαος αρτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

And all they of the land came to a wood; and there was honey on the ground.

And all [they of] the land have come into a forest, and there is honey on the face of the field;

και πασα η γη ηριστα και ιααρ δρυμος ην μελισσωνος κατα προσωπον του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when the people had come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

And the people had come into the wood, and behold, the honey flowed; but no man put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

and the people come in unto the forest, and lo, the honey dropped, and none is moving his hand unto his mouth, for the people feared the oath.

και εισηλθεν ο λαος εις τον μελισσωνα και ιδου επορευετο λαλων και ιδου ουκ ην επιστρεφων την χειρα αυτου εις το στομα αυτου οτι εφοβηθη ο λαος τον ορκον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in a honey-comb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

But Jonathan had not heard when his father adjured the people; and he put forth the end of his staff which was in his hand, and dipped it in the honeycomb, and put his hand to his mouth, and his eyes became bright.

And Jonathan hath not heard of his father`s adjuring the people, and putteth forth the end of the rod, which [is] in his hand, and dippeth it in the honeycomb, and bringeth back his hand unto his mouth -- and his eyes see!

και ιωναθαν ουκ ακηκοει εν τω ορκιζειν τον πατερα αυτου τον λαον και εξετεινεν το ακρον του σκηπτρου αυτου του εν τη χειρι αυτου και εβαπεν αυτο εις το κηριον του μελιτος και επεστρεψεν την χειρα αυτου εις το στομα αυτου και ανεβλεψαν οι οφθαλμοι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then answered one of the people, and said, Thy father strictly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.

Then answered one of the people and said, Thy father strictly adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth food this day; and the people are faint.

And a man of the people answereth and saith, `Thy father certainly adjured the people, saying, Cursed [is] the man who eateth food to-day; and the people are weary.`

και απεκριθη εις εκ του λαου και ειπεν ορκισας ωρκισεν ο πατηρ σου τον λαον λεγων επικαταρατος ο ανθρωπος ος φαγεται αρτον σημερον και εξελυθη ο λαος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how my eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

And Jonathan said, My father has troubled the land: see, I pray you, that mine eyes are bright, because I tasted a little of this honey.

And Jonathan saith, `My father hath troubled the land; see, I pray you, that mine eyes have become bright because I tasted a little of this honey.

και εγνω ιωναθαν και ειπεν απηλλαχεν ο πατηρ μου την γην ιδε δη οτι ειδον οι οφθαλμοι μου οτι εγευσαμην βραχυ του μελιτος τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 How much more, if haply the people had eaten freely to-day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

How much more, if the people had eaten freely to-day of the spoil of their enemies which they found? for would there not now have been a much greater slaughter among the Philistines?

How much more if the people had well eaten to-day of the spoil of its enemies which it hath found, for now, the smiting hath not been great among the Philistines.`

αλλ' οτι ει εφαγεν εσθων ο λαος σημερον των σκυλων των εχθρων αυτων ων ευρεν οτι νυν αν μειζων ην η πλ ηγη εν τοις αλλοφυλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And they smote the Philistines that day from Michmash to Ajalon: and the people were very faint.

And they smote the Philistines that day from Michmash to Ajalon; and the people were very faint.

And they smite on that day among the Philistines from Michmash to Aijalon, and the people are very weary,

και επαταξεν εν τη ημερα εκεινη εκ των αλλοφυλων εν μαχεμας και εκοπιασεν ο λαος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the people flew upon the spoil, and took sheep and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people ate them with the blood.

And the people fell on the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slaughtered them on the ground; and the people ate [them] with the blood.

and the people make unto the spoil, and take sheep, and oxen, and sons of the herd, and slaughter on the earth, and the people eat with the blood.

και εκλιθη ο λαος εις τα σκυλα και ελαβεν ο λαος ποιμνια και βουκολια και τεκνα βοων και εσφαξεν επι την γην και ησθιεν ο λαος συν τω αιματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against Yahweh, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone to me this day.

And they told Saul, saying, Behold, the people sin against Yahweh, in that they eat with the blood. And he said, Ye have acted perversely: roll me now a great stone.

And they declare to Saul, saying, `Lo, the people are sinning against Yahweh, to eat with the blood.` And he saith, `Ye have dealt treacherously, roll unto me to-day a great stone.`

και απηγγελη τω σαουλ λεγοντες ημαρτηκεν ο λαος τω κυριω φαγων συν τω αιματι και ειπεν σαουλ εν γεθηε μ κυλισατε μοι λιθον ενταυθα μεγαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say to them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against Yahweh in eating with the blood. And all the people brought every man his ox

And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say to them, Bring near to me every man his ox, and every man his sheep, and slaughter them here, and eat; and sin not against Yahweh in eating with the blood. And all the people brought every m

And Saul saith, `Be ye scattered among the people, and ye have said to them, Bring ye nigh unto me each his ox, and each his sheep; and ye have slain [them] in this place, and eaten, and ye do not sin against Yahweh to eat with the blood.` And all the peo

και ειπεν σαουλ διασπαρητε εν τω λαω και ειπατε αυτοις προσαγαγειν ενταυθα εκαστος τον μοσχον αυτου και εκαστος το προβατον αυτου και σφαζετω επι τουτου και ου μη αμαρτητε τω κυριω του εσθιειν συν τω αιματι και προσηγεν πας ο λαος εκαστος το εν τη χειρι α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Saul built an altar to Yahweh: the same was the first altar that he built to Yahweh:

And Saul built an altar to Yahweh: this was the first altar he built to Yahweh.

And Saul buildeth an alter to Yahweh; with it he hath begun to build altars to Yahweh.

και ωκοδομησεν εκει σαουλ θυσιαστηριον τω κυριω τουτο ηρξατο σαουλ οικοδομησαι θυσιαστηριον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatever seemeth good to thee. Then said the priest, Let us draw near hither to God.

And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and plunder them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever is good in thy sight. Then said the priest, Let us come near hither to God.

And Saul saith, `Let us go down after the Philistines by night, and we prey upon them till the light of the morning, and leave not a man of them.` And they say, `All that is good in thine eyes do.` And the priest saith, `Let us draw near hither unto God.`

και ειπεν σαουλ καταβωμεν οπισω των αλλοφυλων την νυκτα και διαρπασωμεν εν αυτοις εως διαφανση η η μερα και μη υπολιπωμεν εν αυτοις ανδρα και ειπαν παν το αγαθον ενωπιον σου ποιει και ειπεν ο ιερεις προς ελθωμεν ενταυθα προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

And Saul inquired of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou give them into the hand of Israel? But he did not answer him that day.

And Saul asketh of God, `Do I go down after the Philistines? dost Thou give them into the hand of Israel?` and He hath not answered him on that day.

και επηρωτησεν σαουλ τον θεον ει καταβω οπισω των αλλοφυλων ει παραδωσεις αυτους εις χειρας ισραηλ και ουκ απεκριθη αυτω εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Saul said, Draw ye near hither all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

And Saul said, Draw ye near hither, all the heads of the people; and know and see wherein this sin has been this day.

And Saul saith, `Draw ye nigh hither all, the chiefs of the people, and know and see in what this sin hath been to-day;

και ειπεν σαουλ προσαγαγετε ενταυθα πασας τας γωνιας του ισραηλ και γνωτε και ιδετε εν τινι γεγονεν η αρτια αυτη σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 For as Yahweh liveth, who saveth Israel, though it is in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.

For, [as] Yahweh liveth, who has saved Israel, though it be in Jonathan my son, he shall certainly die. And no one answered him among all the people.

for, Yahweh liveth, who is saving Israel: surely if it be in Jonathan my son, surely he doth certainly die;` and none is answering him out of all the people.

οτι ζη κυριος ο σωσας τον ισραηλ οτι εαν αποκριθη κατα ιωναθαν του υιου μου θανατω αποθανειται και ουκ ην ο αποκρινομενος εκ παντος του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Then said he to all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said to Saul, Do what seemeth good to thee.

Then said he to all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said to Saul, Do what is good in thy sight.

And he saith unto all Israel, `Ye -- ye are on one side, and I and Jonathan my son are on another side;` and the people say unto Saul, `That which is good in thine eyes do.`

και ειπεν παντι ισραηλ υμεις εσεσθε εις δουλειαν και εγω και ιωναθαν ο υιος μου εσομεθα εις δουλειαν και ειπεν ο λαος προς σαουλ το αγαθον ενωπιον σου ποιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Therefore Saul said to Yahweh God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

And Saul said to Yahweh the God of Israel, Give a perfect [testimony]! And Jonathan and Saul were taken, and the people escaped.

And Saul saith unto Yahweh, God of Israel, `Give perfection;` and Jonathan and Saul are captured, and the people went out.

και ειπεν σαουλ κυριε ο θεος ισραηλ τι οτι ουκ απεκριθης τω δουλω σου σημερον ει εν εμοι η εν ιωναθαν τω υιω μου η αδικια κυριε ο θεος ισραηλ δος δηλους και εαν ταδε ειπης εν τω λαω σου ισραηλ δος δη οσιοτητα και κληρουται ιωναθαν και σαουλ και ο λαος εξη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42** And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.
And Saul said, Cast [lots] between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.
And Saul saith, `Cast between me and Jonathan my son;` and Jonathan is captured.

και ειπεν σαουλ βαλετε ανα μεσον εμου και ανα μεσον ιωναθαν του υιου μου ον αν κατακληρωσηται κυριος αποθανετω και ειπεν ο λαος προς σαουλ ουκ εστιν το ρημα τουτο και κατεκρατησεν σαουλ του λαου και βαλ λουσιν ανα μεσον αυτου και ανα μεσον ιωναθαν του υιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in my hand, and, lo, I must die.

And Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him and said, With the end of the staff which is in my hand I tasted a little honey, [and] behold, I must die!

And Saul saith unto Jonathan, `Declare to me, what hast thou done?` and Jonathan declareth to him, and saith, `I certainly tasted with the end of the rod that [is] in my hand a little honey; lo, I die!`

και ειπεν σαουλ προς ιωναθαν απαγγειλον μοι τι πεποιηκας και απηγγειλεν αυτω ιωναθαν και ειπεν γευσαμε νος εγευσαμην εν ακρω τω σκηπτρω τω εν τη χειρι μου βραχυ μελι ιδου εγω αποθνησκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And Saul answered, God do so, and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

And Saul said, God do so [to me] and more also; thou shalt certainly die, Jonathan.

And Saul saith, `Thus doth God do, and thus doth He add, for thou dost certainly die, Jonathan.`

και ειπεν αυτω σαουλ ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθειη οτι θανατω αποθανη σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

45 And the people said to Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? By no means: as Yahweh liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan

And the people said to Saul, Shall Jonathan die, who has wrought this great salvation in Israel? Far be it! [as] Yahweh liveth, there shall not a hair of his head fall to the ground; for he has wrought with God this day. So the people delivered Jonath

And the people say unto Saul, `Doth Jonathan die who wrought this great salvation in Israel? -- a profanation! Yahweh liveth, if there falleth from the hair of his head to the earth, for with God he hath wrought this day;` and the people rescue Jonathan,

και ειπεν ο λαος προς σαουλ ει σημερον θανατωθησεται ο ποιησας την σωτηριαν την μεγαλην ταυτην εν ισραηλ ζη κυριος ει πεσειται της τριχος της κεφαλης αυτου επι την γην οτι ο λαος του θεου εποιησεν την ημεραν ταυτην και προσηυξατο ο λαος περι ιωναθαν εν τη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

And Saul went up from following the Philistines; and the Philistines went to their own place.

And Saul goeth up from after the Philistines, and the Philistines have gone to their place;

και ανεβη σαουλ απο οπισθεν των αλλοφυλων και οι αλλοφυλοι απηλθον εις τον τοπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he

And Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies round about, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines; and whithersoever he turned himself,

and Saul captured the kingdom over Israel, and he fighteth round about against all his enemies, against Moab, and against the Bene-Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines, and whithersoever he turneth he doth v

και σαουλ κατακληρουται εργον επι ισραηλ και επολεμει κυκλω παντας τους εχθρους αυτου εις τον μωαβ και εις τους υιους αμμων και εις τους υιους εδωμ και εις τον βαιθεωρ και εις βασιλεια σουβα και εις τους αλλοφυλους ου αν εστραφη εσωζετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

48 And he gathered a host, and smote the Amalekites, and delivered Israel from the hands of them that spoiled them.

And he did valiantly, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of their spoilers.

And he maketh a force, and smiteth Amalek, and delivereth Israel out of the hand of its spoiler.

και εποιησεν δυναμιν και επαταξεν τον αμαληκ και εξειλατο τον ισραηλ εκ χειρος των καταπατουντων αυτο
ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua: and the names of his two daughters were these; the name of the first-born Merab, and the name of the younger Michal:

And the sons of Saul were Jonathan, and Jishvi, and Malchi-shua. And the names of his two daughters: the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal.

And the sons of Saul are Jonathan, and Ishui, and Melchi-Shua; as to the name of his two daughters, the name of the first-born [is] Merab, and the name of the younger Michal;

και ησαν υιοι σαουλ ιωναθαν και ιεσσιου και μελχισα και ονοματα των δυο θυγατερων αυτου ονομα τη πρω
τοτοκω μεροβ και ονομα τη δευτερα μελχολ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz; and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

and the name of the wife of Saul [is] Ahinoam, daughter of Ahimaaz; and the name of the head of his host [is] Abner son of Ner, uncle of Saul;

και ονομα τη γυναικι αυτου αχινσομ θυγατηρ αχιμαας και ονομα τω αρχιστρατηγω αβεννηρ υιος νηρ υιου ο
κειου σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

51 And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

And Kish the father of Saul, and Ner the father of Abner were sons of Abiel.

and Kish [is] father of Saul, and Ner father of Abner [is] son of Abiel.

και κισ πατηρ σαουλ και νερ πατηρ αβεννηρ υιος ιαμιν υιου αβιηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And there was violent war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him to himself.

And there was sore war against the Philistines all the days of Saul; and when Saul saw any mighty man, or any valiant man, he took him to himself.

And the war is severe against the Philistines all the days of Saul; when Saul hath seen any mighty man, and any son of valour, then he doth gather him unto himself.

και ην ο πολεμος κραταιος επι τους αλλοφυλους πασας τας ημερας σαουλ και ιδων σαουλ παντα ανδρα δυνα τον και παντα ανδρα υιον δυναμεως και συνηγαγεν αυτους προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Samuel also said to Saul, Yahweh sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou to the voice of the words of Yahweh.

And Samuel said to Saul, Yahweh sent *me* to anoint thee king over his people, over Israel: now therefore hearken to the voice of the words of Yahweh.

And Samuel saith unto Saul, `Me did Yahweh send to anoint thee for king over His people, over Israel; and now, hearken to the voice of the words of Yahweh:

και ειπεν σαμουηλ προς σαουλ εμε απεστειλεν κυριος χρισαι σε εις βασιλευα επι ισραηλ και νυν ακουε της φωνης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thus saith Yahweh of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

Thus saith Yahweh of hosts: I have considered what Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up from Egypt.

Thus said Yahweh of Hosts, I have looked after that which Amalek did to Israel, that which he laid for him in the way in his going up out of Egypt.

ταδε ειπεν κυριος σαβαωθ νυν εκδικησω α εποιησεν αμαληκ τω ισραηλ ως απηνητησεν αυτω εν τη οδω αναβ αινοντος αυτου εξ αιγυπτου

Literal

Spiritual

Practical

3 Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

Now go and smite Amalek, and destroy utterly all that they have, and spare them not, but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

Now, go, and thou hast smitten Amalek, and devoted all that it hath, and thou hast no pity on it, and hast put to death from man unto woman, from infant unto suckling, from ox unto sheep, from camel unto ass.

και νυν πορευου και παταξεις τον αμαληκ και ιεριμ και παντα τα αυτου και ου περιποιηση εξ αυτου και εξο λεθρευσεις αυτον και αναθεματιεις αυτον και παντα τα αυτου και ου φειση απ' αυτου και αποκτενεις απο ανδρος και εως γυναικος και απο νηπιου εως θηλαζοντ

Literal

Spiritual

Practical

4 And Saul assembled the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

And Saul summoned the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

And Saul summoneth the people, and inspecteth them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand [are] men of Judah.

και παρηγγειλεν σαουλ τω λαω και επισκεπτεται αυτους εν γαλγαλοις τετρακοσιας χιλιαδας ταγματων και τον ιουδαν τριακοντα χιλιαδας ταγματων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.
And Saul came to the city of the Amalekites, and set an ambush in the valley.
And Saul cometh in unto a city of Amalek, and layeth wait in a valley;
και ηλθεν σαουλ εως των πολεων αμαληκ και ενηδρευσεν εν τω χειμαρρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Saul said to the Kenites, Go, depart, withdraw yourselves from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye showed kindness to all the children of Israel when they came up from Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.
And Saul said to the Kenites, Go, depart, and go down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for ye shewed kindness to all the children of Israel when they came up out of Egypt. And the Kenites departed from among the Amalekites.
and Saul saith unto the Kenite, `Go, turn aside, go down from the midst of Amalek, lest I consume thee with it, and thou didst kindness with all the sons of Israel, in their going up out of Egypt;` and the Kenite turneth aside from the midst of Amalek.
και ειπεν σαουλ προς τον κιναιον απελθε και εκκλινον εκ μεσου του αμαληκιτου μη προσθω σε μετ' αυτου και συ εποιησας ελεος μετα των υιων ισραηλ εν τω αναβαινειν αυτους εξ αιγυπτου και εξεκλινεν ο κιναιος εκ μεσου αμαληκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Saul smote the Amalekites from Havilah, until thou comest to Shur, that is over against Egypt.
And Saul smote Amalek from Havilah as thou comest to Shur, which is opposite to Egypt.
And Saul smiteth Amalek from Havilah -- thy going in to Shur, which [is] on the front of Egypt,
και επαταξεν σαουλ τον αμαληκ απο ευιλατ εως σουρ επι προσωπου αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

And he took Agag the king of Amalek alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword. and he catcheth Agag king of Amalek alive, and all the people he hath devoted by the mouth of the sword;

και συνελαβεν τον αγαγ βασιλεα αμαληκ ζωντα και παντα τον λαον ιεριμ απεκτεινεν εν στοματι ρομφαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

And Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep and oxen, and beasts of the second bearing, and the lambs, and all that was good, and would not devote them to destruction; but everything that was mean and weak, that they destroyed utter

and Saul hath pity -- also the people -- on Agag, and on the best of the flock, and of the herd, and of the seconds, and on the lambs, and on all that [is] good, and have not been willing to devote them; and all the work, despised and wasted -- it they de

και περιεποιησατο σαουλ και πας ο λαος τον αγαγ ζωντα και τα αγαθα των ποιμνιων και των βουκολιων και των εδεσματων και των αμπελωνων και παντων των αγαθων και ουκ εβουλετο αυτα εξολεθρευσαι και παν εργον ητιμωμενον και εξουδενωμενον εξωλεθρευσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then came the word of Yahweh to Samuel, saying,

And the word of Yahweh came to Samuel, saying,

And the word of Yahweh is unto Samuel, saying,

και εγενηθη ρημα κυριου προς σαμουηλ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 I regret that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried to Yahweh all night.

It regrets me that I have set up Saul to be king; for he is turned away from following me, and hath not fulfilled my words. And Samuel was much grieved; and he cried to Yahweh all night.

`I have reformed that I caused Saul to reign for king, for he hath turned back from after Me, and My words he hath not performed;` and it is displeasing to Samuel, and he crieth unto Yahweh all the night.

παρακεκλημαι οτι εβασιλευσα τον σαουλ εις βασιλεια οτι απεστρεψεν απο οπισθεν μου και τους λογους μου ουκ ετηρησεν και ηθυμησεν σαμουηλ και εβοησεν προς κυριον ολην την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and behold, he set him up a place, and has gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

And Samuel rose early to meet Saul in the morning. And it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and behold, he set him up a monument, and has turned about, and passed on, and gone down to Gilgal.

And Samuel riseth early to meet Saul in the morning, and it is declared to Samuel, saying, `Saul hath come in to Carmel, and lo, he is setting up to himself a monument, and goeth round, and passeth over, and goeth down to Gilgal.`

και ωρθρισεν σαμουηλ και επορευθη εις απαντησιν ισραηλ πρωι και απηγγελη τω σαμουηλ λεγοντες ηκει σαουλ εις καρμηλον και ανεστακεν αυτω χειρα και επεστρεψεν το αρμα και κατεβη εις γαλαγαλα προς σαουλ και ιδου αυτοσ ανεφερεν ολοκαυτωσιν τω κυριω τα πρωτα τω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Samuel came to Saul: and Saul said to him, Blessed be thou of Yahweh: I have performed the commandment of Yahweh.

And Samuel came to Saul; and Saul said to him, Blessed art thou of Yahweh: I have fulfilled the word of Yahweh.

And Samuel cometh in unto Saul, and Saul saith to him, `Blessed [art] thou of Yahweh; I have performed the word of Yahweh.`

και παρεγενετο σαμουηλ προς σαουλ και ειπεν αυτω σαουλ ευλογητος συ τω κυριω εστησα παντα οσα ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?

And Samuel said, What [means] then this bleating of sheep in mine ears, and the lowing of oxen which I hear?

And Samuel saith, `And what [is] the noise of this flock in mine ears -- and the noise of the herd which I am hearing?`

και ειπεν σαμουηλ και τις η φωνη του ποιμνιου τουτου εν τοις ωσιν μου και φωνη των βοων ων εγω ακουω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice to Yahweh thy God; and the rest we have utterly destroyed.

And Saul said, They have brought them from the Amalekites, because the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice to Yahweh thy God; and the rest we have utterly destroyed.

And Saul saith, `From Amalek they have brought them, because the people had pity on the best of the flock, and of the herd, in order to sacrifice to Yahweh thy God, and the remnant we have devoted.`

και ειπεν σαουλ εξ αμαληκ ηνεγκα αυτα α περιεποιησατο ο λαος τα κρατιστα του ποιμνιου και των βοων οπως τυθη τω κυριω θεω σου και τα λοιπα εξωλεθρευσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then Samuel said to Saul, Stay, and I will tell thee what Yahweh hath said to me this night. And he said to him, Say on.

And Samuel said to Saul, Stay, that I may tell thee what Yahweh has said to me this night. And he said to him, Say on.

And Samuel saith unto Saul, `Desist, and I declare to thee that which Yahweh hath spoken unto me to-night;` and he saith to him, `Speak.`

και ειπεν σαμουηλ προς σαουλ ανες και απαγγελω σοι α ελαλησεν κυριος προς με την νυκτα και ειπεν αυτω λαλησον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And Samuel said, When thou wast little in thy own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and Yahweh anointed thee king over Israel?

And Samuel said, Was it not when thou wast little in thine eyes that thou [becamest] the head of the tribes of Israel, and Yahweh anointed thee king over Israel?

And Samuel saith, `Art not thou, if thou [art] little in thine own eyes, head of the tribes of Israel? and Yahweh doth anoint thee for king over Israel,

και ειπεν σαμουηλ προς σαουλ ουχι μικρος συ ει ενωπιον αυτου ηγουμενος σκηπτρου φυλης ισραηλ και εχρισεν σε κυριος εις βασιλεια επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh sent thee on a journey, and said, Go, and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they are consumed.

And Yahweh sent thee on a way and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

and Yahweh sendeth thee in the way, and saith, Go, and thou hast devoted the sinners, the Amalekite, and fought against them till they are consumed;

και απεστειλεν σε κυριος εν οδω και ειπεν σοι πορευθητι και εξολεθρευσον τους αμαρτανοντας εις εμε τον αμαληκ και πολεμησεις αυτους εως συντελεσης αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Why then didst thou not obey the voice of Yahweh, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of Yahweh?

Why then didst thou not hearken to the voice of Yahweh, but didst fall upon the spoil, and didst evil in the sight of Yahweh?

and why hast thou not hearkened to the voice of Yahweh -- and dost fly unto the spoil, and dost do the evil thing in the eyes of Yahweh?`

και ινα τι ουκ ηκουσας της φωνης κυριου αλλ' ωρμησας του θεσθαι επι τα σκυλα και εποιησας το πονηρον ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Saul said to Samuel, Yea, I have obeyed the voice of Yahweh, and have gone the way which Yahweh sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

And Saul said to Samuel, I have indeed hearkened to the voice of Yahweh, and have gone the way which Yahweh sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

And Saul saith unto Samuel, `Because -- I have hearkened to the voice of Yahweh, and I go in the way which Yahweh hath sent me, and bring in Agag king of Amalek, and Amalek I have devoted;

και ειπεν σαουλ προς σαμουηλ δια το ακουσαι με της φωνης του λαου και επορευθην εν τη οδω η απεστειλεν με κυριος και ηγαγον τον αγαγ βασιλεα αμαληκ και τον αμαληκ εξωλεθρευσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice to Yahweh thy God in Gilgal.

But the people took of the spoil, sheep and oxen, the choicest of the devoted things, to sacrifice to Yahweh thy God in Gilgal.

and the people taketh of the spoil of the flock and herd, the first part of the devoted thing, for sacrifice to Yahweh thy God in Gilgal.`

και ελαβεν ο λαος των σκυλων ποιμνια και βουκολια τα πρωτα του εξωλεθρευματος θυσαι ενωπιον κυριου θεου ημων εν γαλαγαλις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Samuel said, Hath Yahweh as great delight in burnt-offerings and sacrifices, as in obeying the voice of Yahweh? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

And Samuel said, Has Yahweh delight in burnt-offerings and sacrifices, As in hearkening to the voice of Yahweh? Behold, obedience is better than sacrifice, Attention than the fat of rams.

And Samuel saith, `Hath Yahweh had delight in burnt-offerings and sacrifices as [in] hearkening to the voice of Yahweh? lo, hearkening than sacrifice is better; to give attention than fat of rams;

και ειπεν σαμουηλ ει θελητον τω κυριω ολοκαυτωματα και θυσiai ως το ακουσαι φωνης κυριου ιδου ακοη υπερ θυσιαν αγαθη και η επακροασις υπερ στεαρ κριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of Yahweh, he hath also rejected thee from being king.

For rebellion is [as] the sin of divination, And selfwill is [as] iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of Yahweh, He hath also rejected thee from being king.

for a sin of divination [is] rebellion, and iniquity and teraphim [is] stubbornness; because thou hast rejected the word of Yahweh, He also doth reject thee from [being] king.`

οτι αμαρτια οιωνισμα εστιν οδυνην και πονους θεραπιν επαγουσιν οτι εξουδενωσας το ρημα κυριου και εξου δενωσει σε κυριος μη ειναι βασιλεα επι ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

24 And Saul said to Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of Yahweh, and thy words; because I feared the people, and obeyed their voice.

And Saul said to Samuel, I have sinned, for I have transgressed the commandment of Yahweh, and thy words; for I feared the people, and hearkened to their voice.

And Saul saith unto Samuel, `I have sinned, for I passed over the command of Yahweh, and thy words; because I have feared the people, I also hearken to their voice;

και ειπεν σαουλ προς σαμουηλ ημαρτηκα οτι παρεβην τον λογον κυριου και το ρημα σου οτι εφοβηθην τον λαον και ηκουσα της φωνης αυτων

Literal

Spiritual

Practical

25 Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship Yahweh.

And now, I pray thee, forgive my sin, and turn again with me, that I may worship Yahweh.

and now, bear, I pray thee, with my sin, and turn back with me, and I bow myself to Yahweh.`

και νυν αρον δη το αμαρτημα μου και αναστρεψον μετ' εμου και προσκυνησω κυριω τω θεω σου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Samuel said to Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of Yahweh, and Yahweh hath rejected thee from being king over Israel.

And Samuel said to Saul, I will not turn again with thee; for thou hast rejected the word of Yahweh, and Yahweh has rejected thee from being king over Israel.

And Samuel saith unto Saul, `I do not turn back with thee; for thou hast rejected the word of Yahweh, and Yahweh doth reject thee from being king over Israel.`

και ειπεν σαμουηλ προς σαουλ ουκ αναστρεφω μετα σου οτι εξουδενωσας το ρημα κυριου και εξουδενωσει σε κυριος του μη ειναι βασιλεα επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And as Samuel turned about to depart, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

And as Samuel turned to go away, [Saul] laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

And Samuel turneth round to go, and he layeth hold on the skirt of his upper robe -- and it is rent!

και απεστρεψεν σαμουηλ το προσωπον αυτου του απελθειν και εκρατησεν σαουλ του πτερυγιου της διπλοιδος αυτου και διερρηξεν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Samuel said to him, Yahweh hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbor of thine, that is better than thou.

Then Samuel said to him, Yahweh has rent the kingdom of Israel from thee to-day, and has given it to thy neighbour, who is better than thou.

And Samuel saith unto him, `Yahweh hath rent the kingdom of Israel from thee to-day, and given it to thy neighbour who is better than thou;

και ειπεν προς αυτον σαμουηλ διερρηξεν κυριος την βασιλειαν ισραηλ εκ χειρος σου σημερον και δωσει αυτην τω πλησιον σου τω αγαθω υπερ σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 29** And also the Strength of Israel will not lie nor change: for he is not a man, that he should change.
And also the Hope of Israel will not lie nor change; for he is not a man, that he should reform.
and also, the Pre-eminence of Israel doth not lie nor reform, for He [is] not a man to be penitent.`

και διαιρεθησεται ισραηλ εις δυο και ουκ αποστρεψει ουδε μετανοησει οτι ουχ ως ανθρωπος εστιν του μετανοησαι αυτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** Then he said, I have sinned: yet honor me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship Yahweh thy God.

And he said, I have sinned; honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship Yahweh thy God.

And he saith, `I have sinned; now, honour me, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn back with me; and I have bowed myself to Yahweh thy God.`

και ειπεν σαουλ ημαρτηκα αλλα δοξασον με δη ενωπιον πρεσβυτερων ισραηλ και ενωπιον λαου μου και αναστρεψον μετ' εμου και προσκυνησω τω κυριω θεω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** So Samuel turned again after Saul; and Saul worshiped Yahweh.

So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped Yahweh.

And Samuel turneth back after Saul, and Saul boweth himself to Yahweh;

και ανεστρεψεν σαμουηλ οπισω σαουλ και προσεκυνησεν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came to him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

And Samuel said, Bring ye near to me Agag the king of Amalek. And Agag came to him gaily. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

and Samuel saith, `Bring ye nigh unto me Agag king of Amalek,` and Agag cometh unto him daintily, and Agag saith, `Surely the bitterness of death hath turned aside.`

και ειπεν σαμουηλ προσαγαγετε μοι τον αγαγ βασιλεα αμαληκ και προσηλθεν προς αυτον αγαγ τρεμων και ειπεν αγαγ ει ουτως πικρος ο θανατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before Yahweh in Gilgal.

And Samuel said, As thy sword has made women childless, so shall thy mother be childless above women.

And Samuel hewed Agag in pieces before Yahweh in Gilgal.

And Samuel saith, `As thy sword bereaved women -- so is thy mother bereaved above women;` and Samuel heweth Agag in pieces before Yahweh in Gilgal.

και ειπεν σαμουηλ προς αγαγ καθοτι ητεκνωσεν γυναικας η ρομφαια σου ουτως ατεκνωθησεται εκ γυναικω ν η μητηρ σου και εσφαξεν σαμουηλ τον αγαγ ενωπιον κυριου εν γαλαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

And Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

And Samuel goeth to Ramath, and Saul hath gone unto his house -- to Gibeah of Saul.

και απηλθεν σαμουηλ εις αρμαθαιμ και σαουλ ανεβη εις τον οικον αυτου εις γαββα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and Yahweh regretted that he had made Saul king over Israel.

And Samuel saw Saul no more until the day of his death; for Samuel mourned over Saul; and Yahweh regretted that he had made Saul king over Israel.

And Samuel hath not added to see Saul till the day of his death, for Samuel mourned for Saul, and Yahweh reformed that He had caused Saul to reign over Israel.

και ου προσεθετο σαμουηλ επι ιδειν τον σαουλ εως ημερας θανατου αυτου οτι επενθει σαμουηλ επι σαουλ και κυριος μετεμεληθη οτι εβασιλευσεν τον σαουλ επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thy horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Beth-lehemite: for I have provided me a king among his sons.

And Yahweh said to Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thy horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite; for I have provided me a king among his sons.

And Yahweh saith unto Samuel, `Till when art thou mourning for Saul, and I have rejected him from reigning over Israel? fill thy horn with oil, and go, I send thee unto Jesse the Beth-Lehemite, for I have seen among his sons for Myself a king.

και ειπεν κυριος προς σαμουηλ εως ποτε συ πενθεις επι σαουλ καγω εξουδενωκα αυτον μη βασιλευειν επι ισραηλ πλησον το κερας σου ελαιου και δευρο αποστειλω σε προς ιεσσαι εως εις βηθλεεμ οτι εορακα εν τοις υιοις αυτου εμοι βασιλευειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Samuel said, How can I go? if Saul shall hear it, he will kill me. And Yahweh said, Take a heifer with thee, and say, I have come to sacrifice to Yahweh.

And Samuel said, How shall I go? if Saul hear [it], he will kill me. And Yahweh said, Take a heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to Yahweh.

And Samuel saith, `How do I go? when Saul hath heard, then he hath slain me.` And Yahweh saith, `A heifer of the herd thou dost take in thy hand, and hast said, To sacrifice to Yahweh I have come;

και ειπεν σαμουηλ πως πορευθω και ακουσεται σαουλ και αποκτενει με και ειπεν κυριος δαμαλιν βοων λαβε εν τη χειρι σου και ερεις θυσαι τω κυριω ηκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And call Jesse to the sacrifice, and I will show thee what thou shalt do: and thou shalt anoint to me him whom I name to thee.

And call Jesse to the sacrifice, and I will tell thee what thou shalt do; and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

and thou hast called for Jesse in the sacrifice, and I cause thee to know that which thou dost do, and thou hast anointed to Me him of whom I speak unto thee.`

και καλεσεις τον ιεσσαι εις την θυσιαν και γνωριω σοι α ποιησεις και χρισεις ον εαν ειπω προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Samuel did that which Yahweh spoke, and came to Beth-lehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

And Samuel did what Yahweh said, and came to Bethlehem. And the elders of the city came trembling to meet him, and said, Dost thou come peaceably?

And Samuel doth that which Yahweh hath spoken, and cometh in to Beth-Lehem, and the elders of the city tremble to meet him, and [one] saith, `Is thy coming peace?`

και εποησεν σαμουηλ παντα α ελαλησεν αυτω κυριος και ηλθεν εις βηθλεεμ και εξεστησαν οι πρεσβυτεροι της πολεως τη απαντησει αυτου και ειπαν ειρηνη η εισοδος σου ο βλεπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And he said, Peaceably: I have come to sacrifice to Yahweh: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

And he said, Peaceably: I am come to sacrifice to Yahweh. Hallow yourselves, and come with me to the sacrifice. And he hallowed Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

and he saith, `Peace; to sacrifice to Yahweh I have come, sanctify yourselves, and ye have come in with me to the sacrifice;` and he sanctifieth Jesse and his sons, and calleth them to the sacrifice.

και ειπεν ειρηνη θυσαι τω κυριω ηκω αγιασθητε και ευφρανθητε μετ' εμου σημερον και ηγιασεν τον ιεσσαι και τους υιους αυτου και εκαλεσεν αυτους εις την θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And it came to pass when they had come, that he looked on Eliab, and said, Surely Yahweh'S anointed is before him.

And it came to pass when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely Yahweh`s anointed is before him.

And it cometh to pass, in their coming in, that he seeth Eliab, and saith, `Surely, before Yahweh [is] His anointed.`

και εγενηθη εν τω αυτους εισιεναι και ειδεν τον ελιαβ και ειπεν αλλα και ενωπιον κυριου χριστος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 But Yahweh said to Samuel, Look not on his countenance, or on the hight of his stature; because I have refused him: for Yahweh seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but Yahweh looketh on the heart.

But Yahweh said to Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have rejected him; for it is not as man seeth; for man looketh upon the outward appearance, but Yahweh looketh upon the heart.

And Yahweh saith unto Samuel, `Look not unto his appearance, and unto the height of his stature, for I have rejected him; for [it is] not as man seeth -- for man looketh at the eyes, and Yahweh looketh at the heart.`

και ειπεν κυριος προς σαμουηλ μη επιβλεψης επι την οψιν αυτου μηδε εις την εξιν μεγαθους αυτου οτι εξουδ ενωκα αυτον οτι ουχ ως εμβλεψεται ανθρωπος οψεται ο θεος οτι ανθρωπος οψεται εις προσωπον ο δε θεος ο ψεται εις καρδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath Yahweh chosen this.

Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither has Yahweh chosen this one.

And Jesse calleth unto Abinadab, and causeth him to pass by before Samuel; and he saith, `Also on this Yahweh hath not fixed.`

και εκαλεσεν ιεσσαι τον αμιναδαβ και παρηλθεν κατα προσωπον σαμουηλ και ειπεν ουδε τουτον εξελεξατο κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath Yahweh chosen this.
Then Jesse made Shammah pass by. And he said, Neither has Yahweh chosen this one.
And Jesse causeth Shammah to pass by, and he saith, `Also on this Yahweh hath not fixed.`
και παρηγαγεν ιεσσαι τον σαμα και ειπεν και εν τουτω ουκ εξελεξατο κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, Yahweh hath not chosen these.
And Jesse made seven of his sons pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, Yahweh has not chosen these.
And Jesse causeth seven of his sons to pass by before Samuel, and Samuel saith to Jesse, `Yahweh hath not fixed on these.`
και παρηγαγεν ιεσσαι τους επτα υιους αυτου ενωπιον σαμουηλ και ειπεν σαμουηλ ουκ εξελεξατο κυριος εν τ ουτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Samuel said to Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and behold, he keepeth the sheep. And Samuel said to Jesse, Send and bring him: for we will not sit down till he hath come hither.
And Samuel said to Jesse, Are these all the young men? And he said, There is yet the youngest remaining, and behold, he is feeding the sheep. And Samuel said to Jesse, Send and fetch him; for we will not sit at table till he come hither.
And Samuel saith unto Jesse, `Are the young men finished?` and he saith, `Yet hath been left the youngest; and lo, he delighteth himself among the flock;` and Samuel saith unto Jesse, `Send and take him, for we do not turn round till his coming in hither.`
και ειπεν σαμουηλ προς ιεσσαι εκλελοιπασιν τα παιδαρια και ειπεν επι ο μικρος ιδου ποιμινει εν τω ποιμνω και ειπεν σαμουηλ προς ιεσσαι αποστειλον και λαβε αυτον οτι ου μη κατακλιθωμεν εως του ελθειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and also of a beautiful countenance, and a good appearance. And Yahweh said, Arise, anoint him: for this is he.

And he sent and brought him in. And he was ruddy, and besides of a lovely countenance and beautiful appearance. And Yahweh said, Arise, anoint him; for this is he.

And he sendeth, and bringeth him in, and he [is] ruddy, with beauty of eyes, and of good appearance; and Yahweh saith, `Rise, anoint him, for this [is] he.`

και απεστειλεν και εισηγαγεν αυτον και ουτος πυρρακης μετα καλλους οφθαλμων και αγαθος ορασει κυριο και ειπεν κυριος προς σαμουηλ αναστα και χρισον τον δαυιδ οτι ουτος αγαθος εστιν

Literal

Spiritual

Practical

13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of Yahweh came upon David from that day forward. So Samuel arose, and went to Ramah.

And Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren. And the Spirit of Yahweh came upon David from that day forward. And Samuel rose up, and went to Ramah.

And Samuel taketh the horn of oil, and anointeth him in the midst of his brethren, and prosper over David doth the Spirit of Yahweh from that day and onwards; and Samuel riseth and goeth to Ramath.

και ελαβεν σαμουηλ το κερας του ελαιου και εχρισεν αυτον εν μεσω των αδελφων αυτου και εφηλατο πνευμα κυριου επι δαυιδ απο της ημερας εκεινης και επανω και ανεστη σαμουηλ και απηλθεν εις αρμαθαμ

Literal

Spiritual

Practical

14 But the Spirit of Yahweh departed from Saul, and an evil spirit from Yahweh troubled him.

And the Spirit of Yahweh departed from Saul, and an evil spirit from Yahweh troubled him.

And the Spirit of Yahweh turned aside from Saul, and a spirit of sadness from Yahweh terrified him;

και πνευμα κυριου απεστη απο σαουλ και επιγειν αυτον πνευμα πονηρον παρα κυριου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Saul's servants said to him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

And Saul's servants said to him, Behold now, an evil spirit from God troubles thee.

and the servants of Saul say unto him, `Lo, we pray thee, a spirit of sadness [from] God is terrifying thee;

και ειπαν οι παιδες σαουλ προς αυτον ιδου δη πνευμα κυριου πονηρον πνιγει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Let our lord now command thy servants, who are before thee, to seek a man who is a skillful player on a harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he will play with his hand, and thou wilt be well.

Let our lord now speak; thy servants are before thee: they shall seek out a man, a skilful player on a harp; and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

let our lord command, we pray thee, thy servants before thee, they seek a skilful man, playing on a harp, and it hath come to pass, in the spirit of sadness [from] God being upon thee, that he hath played with his hand, and [it is] well with thee.`

ειπατωσαν δη οι δουλοι σου ενωπιον σου και ζητησατωσαν τω κυριω ημων ανδρα ειδοτα ψαλλειν εν κινυρα και εσται εν τω ειναι πνευμα πονηρον επι σοι και ψαλει εν τη κινυρα αυτου και αγαθον σοι εσται και αναπαυσει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Saul said to his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

And Saul said to his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

And Saul saith unto his servants, `Provide, I pray you, for me a man playing well -- then ye have brought [him] in unto me.`

και ειπεν σαουλ προς τους παιδας αυτου ιδετε δη μοι ανδρα ορθως ψαλλοντα και εισαγαγετε αυτον προς εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, that is skillful in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and Yahweh is with him.

And one of the young men answered and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skilled in playing, and he is a valiant man and a man of war, and skilled in speech, and of good presence, and Yahweh is with him.

And one of the servants answereth and saith, `Lo, I have seen a son of Jesse the Beth-Lehemite, skilful in playing, and a mighty virtuous man, and a man of battle, and intelligent in word, and a man of form, and Yahweh [is] with him.`

και απεκριθη εις των παιδαριων αυτου και ειπεν ιδου εορακα υιον τω ιεσσαι βηθλεεμιτην και αυτον ειδοτα ψαλμον και ο ανηρ συνετος και ο ανηρ πολεμιστης και σοφος λογω και ανηρ αγαθος τω ειδει και κυριος μετ ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Wherefore Saul sent messengers to Jesse, and said, Send to me David thy son, who is with the sheep.

Then Saul sent messengers to Jesse and said, Send me David thy son, who is with the sheep.

And Saul sendeth messengers unto Jesse, and saith, `Send unto me David thy son, who [is] with the flock.`

και απεστειλεν σαουλ αγγελους προς ιεσσαι λεγων αποστειλον προς με τον υιον σου δαυιδ τον εν τω ποιμνω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son to Saul.

And Jesse took an ass with bread, and a flask of wine, and a kid, and sent [them] by David his son to Saul.

And Jesse taketh an ass, [with] bread, and a bottle of wine, and one kid of the goats, and sendeth by the hand of David his son unto Saul.

και ελαβεν ιεσσαι γομορ αρτων και ασκον οινου και εριφον αιγων ενα και εξαπεστειλεν εν χειρι δαυιδ του υιου αυτου προς σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armor-bearer.
And David came to Saul, and stood before him; and he loved him greatly; and he became his armour-bearer.

And David cometh in unto Saul, and standeth before him, and he loveth him greatly; and he is a bearer of his weapons.

και εισηλθεν δαυιδ προς σαουλ και παρειστηκει ενωπιον αυτου και ηγαπησεν αυτον σφοδρα και εγενηθη αυτω αιρων τα σκευη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favor in my sight.
And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he has found favour in my sight.
And Saul sendeth unto Jesse, saying, `Let David, I pray thee, stand before me, for he hath found favor in mine eyes.`

και απεστειλεν σαουλ προς ιεσσαι λεγων παριστασθω δη δαυιδ ενωπιον εμου οτι ευρεν χαριν εν οφθαλμοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took a harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

And it came to pass, when the [evil] spirit from God was upon Saul, that David took the harp, and played with his hand; and Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

And it hath come to pass, in the spirit of [sadness from] God being on Saul, that David hath taken the harp, and played with his hand, and Saul hath refreshment and gladness, and the spirit of sadness hath turned aside from off him.

και εγενηθη εν τω ειναι πνευμα πονηρον επι σαουλ και ελαμβανεν δαυιδ την κινυραν και εψαλλεν εν τη χειρι αυτου και ανεψυχεν σαουλ και αγαθον αυτω και αφιστατο απ' αυτου το πνευμα το πονηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now the Philistines collected their armies to battle, and were assembled at Shochoh, which belongeth to Judah, and encamped between Shochoh and Azekah, in Ephes-dammim.
And the Philistines assembled their armies to battle, and were gathered together at Sochoh, which belongs to Judah, and encamped between Sochoh and Azekah, in Ephesdammim.
And the Philistines gather their camps to battle, and are gathered to Shochoh, which [is] to Judah, and encamp between Shochoh and Azekah, in Ephes-Dammim;
και συναγουσιν αλλοφυλοι τας παρεμβολας αυτων εις πολεμον και συναγονται εις σοκχωθ της ιουδαιας και παρεμβαλλουσιν ανα μεσον σοκχωθ και ανα μεσον αζηκα εν εφερμεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And Saul and the men of Israel were assembled and encamped by the valley of Elah, and they set the battle in array against the Philistines.
And Saul and the men of Israel were gathered together, and encamped in the valley of terebinths, and set the battle in array against the Philistines.
and Saul and the men of Israel have been gathered, and encamp by the valley of Elah, and set the battle in array to meet the Philistines.
και σαουλ και οι ανδρες ισραηλ συναγονται και παρεμβαλλουσιν εν τη κοιλαδι αυτοι παρατασσονται εις πολεμον εξ εναντιας αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.
And the Philistines stood on the mountain on the one side, and Israel stood on the mountain on the other side; and the ravine was between them.
And the Philistines are standing on the mountain on this side, and the Israelites are standing on the mountain on that side, and the valley [is] between them.
και αλλοφυλοι ιστανται επι του ορους ενταυθα και ισραηλ ισταται επι του ορους ενταυθα και ο αυλων ανα μεσον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And there went out a champion from the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

And there went out a champion from the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

And there goeth out a man of the duellists from the camps of the Philistines, Goliath [is] his name, from Gath; his height [is] six cubits and a span,

και εξηλθεν ανηρ δυνατος εκ της παραταξεως των αλλοφυλων γολιαθ ονομα αυτω εκ γεθ υψος αυτου τεσσαρων πηχεων και σπιθαμης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he had a helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.

And he had a helmet of bronze upon his head, and he was clothed with a corselet of scales; and the weight of the corselet was five thousand shekels of bronze.

and a helmet of brass [is] on his head, and [with] a scaled coat of mail he [is] clothed, and the weight of the coat of mail [is] five thousand shekels of brass,

και περικεφαλαια επι της κεφαλης αυτου και θωρακα αλυσιδωτον αυτος ενδεδυκως και ο σταθμος του θωρακος αυτου πεντε χιλιαδες σικλων χαλκου και σιδηρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

And he had greaves of bronze upon his legs, and a javelin of bronze between his shoulders.

and a frontlet of brass [is] on his feet, and a javelin of brass between his shoulders,

και κνημιδες χαλκαι επανω των σκελων αυτου και ασπις χαλκη ανα μεσον των ωμων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

And the shaft of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron; and the shield-bearer went before him.

and the wood of his spear [is] like a beam of weavers', and the flame of his spear [is] six hundred shekels of iron, and the bearer of the shield is going before him.

και ο κοντος του δορατος αυτου ωσει μεσακλον υφαινοντων και η λογχη αυτου εξακοσιων σικλων σιδηρου και ο αιρων τα οπλα αυτου προεπορευετο αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he stood and cried to the armies of Israel, and said to them, Why have ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

And he stood and cried to the ranks of Israel, and said to them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I the Philistine, and ye servants of Saul? choose for yourselves a man, and let him come down to me.

And he standeth and calleth unto the ranks of Israel, and saith to them, `Why are ye come out to set in array the battle? [am] not I the Philistine, and ye servants to Saul? choose for you a man, and let him come down unto me;

και εστη και ανεβησεν εις την παραταξιν ισραηλ και ειπεν αυτοις τι εκπορευεσθε παραταξασθαι πολεμω εξ εναντιας ημων ουκ εγω ειμι αλλοφυλος και υμεις εβραιοι του σαουλ εκλεξασθε εαυτοις ανδρα και καταβητω προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 If he shall be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I shall prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

If he be able to fight with me, and to smite me, then will we be your servants; but if I overcome and smite him, then shall ye be our servants and serve us.

if he be able to fight with me, and have smitten me, then we have been to you for servants; and if I am able for him, and have smitten him, then ye have been to us for servants, and have served us.`

και εαν δυναθη προς εμε πολεμησαι και εαν παταξη με και εσομεθα υμιν εις δουλους εαν δε εγω δυναθω και παταξω αυτον εσεσθε ημιν εις δουλους και δουλευσετε ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.
And the Philistine said, I have defied the ranks of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

And the Philistine saith, `I have reproached the ranks of Israel this day; give to me a man, and we fight together.`

και ειπεν ο αλλοφυλος ιδου εγω ωνειδισα την παραταξιν ισραηλ σημερον εν τη ημερα ταυτη δοτε μοι ανδρα και μονομαχησομεν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.
And Saul and all Israel heard these words of the Philistine, and they were dismayed and greatly afraid.
And Saul heareth -- and all Israel -- these words of the Philistine, and they are broken down and greatly afraid.

και ηκουσεν σαουλ και πας ισραηλ τα ρηματα του αλλοφυλου ταυτα και εξεστησαν και εφοβηθησαν σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

And David said to Saul, Let no man`s heart fail because of him: thy servant will go and fight with this Philistine.

and David saith unto Saul, `Let no man`s heart fall because of him, thy servant doth go, and hath fought with this Philistine.`

και ειπεν δαυιδ προς σαουλ μη δη συμπεσετω η καρδια του κυριου μου επ' αυτον ο δουλος σου πορευσεται και πολεμησει μετα του αλλοφυλου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him; for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

And Saul saith unto David, `Thou art not able to go unto this Philistine, to fight with him, for a youth thou [art], and he a man of war from his youth.`

και ειπεν σαουλ προς δαυιδ ου μη δυναση πορευθηναι προς τον αλλοφυλον του πολεμειν μετ' αυτου οτι παιδ αριον ει συ και αυτος ανηρ πολεμιστης εκ νεοτητος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And David said to Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

And David said to Saul, Thy servant fed his father`s sheep, and there came a lion, and also a bear, and took a lamb out of the flock.

And David saith unto Saul, `A shepherd hath thy servant been to his father among the sheep, and the lion hath come -- and the bear -- and hath taken away a sheep out of the drove,

και ειπεν δαυιδ προς σαουλ ποιμαινων ην ο δουλος σου τω πατρι αυτου εν τω ποιμνιω και οταν ηρχετο ο λεων και η αρκος και ελαμβανεν προβατον εκ της αγελης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And I went after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

And I went after him, and smote him, and delivered it out of his mouth; and when he arose against me, I seized him by his beard, and smote him, and slew him.

and I have gone out after him, and smitten him, and delivered out of his mouth, and he riseth against me, and I have taken hold on his beard, and smitten him, and put him to death.

και εξεπορευομην οπισω αυτου και επαταξα αυτον και εξεσπασα εκ του στοματος αυτου και ει επανιστατο ε π' εμε και εκρατησα του φαρυγγος αυτου και επαταξα και εθανατωσα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

Thy servant smote both the lion and the bear; and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, because he has defied the armies of the living God.

Both the lion and the bear hath thy servant smitten, and this uncircumcised Philistine hath been as one of them, for he hath reproached the ranks of the living God.

και την αρκον ετυπτεν ο δουλος σου και τον λεοντα και εσται ο αλλοφυλος ο απεριτμητος ως εν τούτων ουχι πορευσομαι και παταξω αυτον και αφελω σημερον ονειδος εξ ισραηλ διοτι τις ο απεριτμητος ουτος ος ωνειδισεν παραταξιν θεου ζωντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 David said moreover, Yahweh that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and Yahweh be with thee.

And David said, Yahweh who delivered me out of the paw of the lion and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and Yahweh be with thee.

And David saith, `Yahweh, who delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, He doth deliver me from the hand of this Philistine.` And Saul saith unto David, `Go, and Yahweh is with thee.`

κυριος ος εξειλατο με εκ χειρος του λεοντος και εκ χειρος της αρκου αυτος εξελειται με εκ χειρος του αλλοφυλου του απεριτμητου τουτου και ειπεν σαουλ προς δαυιδ πορευου και εσται κυριος μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Saul armed David with his armor, and he put a helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

And Saul clothed David with his dress, and put a helmet of bronze upon his head, and clothed him with a corselet.

And Saul clotheth David with his long robe, and hath put a helmet of brass on his head, and doth clothe him with a coat of mail.

και ενεδυσεν σαουλ τον δαυιδ μανδουαν και περικεφαλαιαν χαλκην περι την κεφαλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 39** And David girded his sword upon his armor, and he essayed to go; for he had not proved it. And David said to Saul, I cannot go with these, for I have not proved them. And David put them off from him. And David girded his sword upon his dress, and endeavoured to go; for he had not yet tried [it]. And David said to Saul, I cannot go in these; for I have never tried [them]. And David put them off him. And David girded his sword above his long robe, and beginneth to go, for he hath not tried [it]; and David saith unto Saul, `I am not able to go with these, for I had not tried;` and David turneth them aside from off him.

και εξωσεν τον δαυιδ την ρομφαιαν αυτου επανω του μανδου αυτου και εκοπιασεν περιπατησας απαξ και δις και ειπεν δαυιδ προς σαουλ ου μη δυνωμαι πορευθηναι εν τουτοις οτι ου πεπειραμαι και αφαιρουσιν αυτα απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand; and he drew near to the Philistine. And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in the shepherd's bag that he had, into the pocket; and his sling was in his hand. And he drew near to the Philistine. And he taketh his staff in his hand, and chooseth for him five smooth stones from the brook, and putteth them in the shepherds' habiliments that he hath, even in the scrip, and his sling [is] in his hand, and he draweth nigh unto the Philistine.

και ελαβεν την βακτηριαν αυτου εν τη χειρι αυτου και εξελεξατο εαυτω πεντε λιθους λειους εκ του χειμαρρου υ και εθετο αυτους εν τω καδιω τω ποιμενικω τω οντι αυτω εις συλλογην και σφενδονην αυτου εν τη χειρι αυτου και προσηλθεν προς τον ανδρα τον αλλοφυλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was a youth, and ruddy, and of a fair countenance. And when the Philistine looked about and saw David, he disdained him; for he was a youth, and ruddy, and besides of a beautiful countenance. and the Philistine looketh attentively, and seeth David, and despiseth him, for he was a youth, and ruddy, with a fair appearance.

και ειδεν γολιαδ τον δαυιδ και ητιμασεν αυτον οτι αυτος ην παιδαριον και αυτος πυρρακης μετα καλλους οφθαλμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

43 And the Philistine said to David, Am I a dog, that thou comest to me with staffs? and the Philistine cursed David by his gods.

And the Philistine said to David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

And the Philistine saith unto David, `Am I a dog that thou art coming unto me with staves?` and the Philistine revileth David by his gods,

και ειπεν ο αλλοφυλος προς δαυιδ ωσει κυων εγω ειμι οτι συ ερχη επ' εμε εν ραβδω και λιθοις και ειπεν δαυιδ ουχι αλλ' η χειρω κυνος και κατηρασατο ο αλλοφυλος τον δαυιδ εν τοις θεοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh to the fowls of the air, and to the beasts of the field.

And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh to the fowls of the heavens and to the beasts of the field.

and the Philistine saith unto David, `Come unto me, and I give thy flesh to the fowl of the heavens, and to the beast of the field.`

και ειπεν ο αλλοφυλος προς δαυιδ δευρο προς με και δωσω τας σαρκας σου τοις πετεινοις του ουρανου και τοις κτηνεσιν της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of Yahweh of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

And David said to the Philistine, Thou comest to me with sword, and with spear, and with javelin; but I come to thee in the name of Yahweh of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

And David saith unto the Philistine, `Thou art coming unto me with sword, and with spear, and with shield, and I am coming unto thee in the name of Yahweh of Hosts, God of the ranks of Israel, which thou hast reproached.

και ειπεν δαυιδ προς τον αλλοφυλον συ ερχη προς με εν ρομφαια και εν δορατι και εν ασπιδι καγω πορευομαι προς σε εν ονοματι κυριου σαβαωθ θεου παραταξεως ισραηλ ην ωνειδισας σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

46 This day will Yahweh deliver thee into my hand; and I will smite thee, and take thy head from thee; and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day to the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may

This day will Yahweh deliver thee up into my hand; and I will smite thee, and take thy head from thee; and I will give the carcasses of the camp of the Philistines this day to the fowl of the heavens and to the wild beasts of the earth. And all the ear

This day doth Yahweh shut thee up into my hand -- and I have smitten thee, and turned aside thy head from off thee, and given the carcase of the camp of the Philistines this day to the fowl of the heavens, and to the beast of the earth, and all the earth

και αποκλεισει σε κυριος σημερον εις την χειρα μου και αποκτενω σε και αφελω την κεφαλην σου απο σου και δωσω τα κωλα σου και τα κωλα παρεμβολης αλλοφυλων εν ταυτη τη ημερα τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριοις της γης και γνωσεται πασα η γη οτι εστ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And all this assembly shall know that Yahweh saveth not with sword and spear: for the battle is Yahweh'S, and he will give you into our hands.

and all this congregation shall know that Yahweh saves not with sword and spear; for the battle is Yahweh`s, and he will give you into our hands.

and all this assembly do know that not by sword and by spear doth Yahweh save, that the battle [is] Yahweh`s, and He hath given you into our hand.`

και γνωσεται πασα η εκκλησια αυτη οτι ουκ εν ρομφαια και δορατι σωζει κυριος οτι του κυριου ο πολεμος και παραδωσει κυριος υμας εις χειρας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran towards the army to meet the Philistine.

And it came to pass, when the Philistine arose, and came and advanced to meet David, that David hasted, and ran towards the ranks to meet the Philistine.

And it hath come to pass, that the Philistine hath risen, and goeth, and draweth near to meet David, and David hasteth and runneth to the rank to meet the Philistine,

και ανεστη ο αλλοφυλος και επορευθη εις συναντησιν δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and hurled it with his sling, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

And David put his hand into the bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, and the stone sank into his forehead; and he fell on his face to the earth.

and David putteth forth his hand unto the vessel, and taketh thence a stone, and slingeth, and smiteth the Philistine on his forehead, and the stone sinketh into his forehead, and he falleth on his face to the earth.

και εξετεινεν δαυιδ την χειρα αυτου εις το καρδιον και ελαβεν εκειθεν λιθον ενα και εσφενδονησεν και επατα ξεν τον αλλοφυλον επι το μετωπον αυτου και διεδου ο λιθος δια της περικεφαλαιας εις το μετωπον αυτου και επεσεν επι προσωπον αυτου επι την γην

Literal

Spiritual

Practical

51 Therefore David ran and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of its sheath, and slew him, and cut off his head with it. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

And David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of its sheath, and killed him completely, and cut off his head with it. And when the Philistines saw that their hero was dead, they fled.

and David runneth and standeth over the Philistine, and taketh his sword, and draweth it out of its sheath, and putteth him to death, and cutteth off with it his head; and the Philistines see that their hero [is] dead, and flee.

και εδραμεν δαυιδ και επεστη επ' αυτον και ελαβεν την ρομφαιαν αυτου και εθανατωσεν αυτον και αφειλεν την κεφαλην αυτου και ειδον οι αλλοφυλοι οτι τεθνηκεν ο δυνατος αυτων και εφυγον

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines to the entrance of the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even to Gath, and to Ekron.

And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou comest to the ravine and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down on the way to Shaaraim, even to Gath, and to Ekron.

And the men of Israel rise -- also Judah -- and shout, and pursue the Philistines till thou enter the valley, and unto the gates of Ekron, and the wounded of the Philistines fall in the way of Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron,

και ανιστανται ανδρες ισραηλ και ιουδα και ηλαλαξαν και κατεδιωξαν οπισω αυτων εως εισοδου γεθ και εως της πυλης ασκαλωνος και επεσαν τραυματιαι των αλλοφυλων εν τη οδω των πυλων και εως γεθ και εως ακκαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And the children of Israel returned from chasing the Philistines, and they plundered their tents.

And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they pillaged their camps.

and the sons of Israel turn back from burning after the Philistines, and spoil their camps.

και ανεστρεψαν ανδρες ισραηλ εκκλινοντες οπισω των αλλοφυλων και κατεπατουν τας παρεμβολας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armor in his tent.

And David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

And David taketh the head of the Philistine, and bringeth it in to Jerusalem, and his weapons he hath put in his own tent.

και ελαβεν δαυιδ την κεφαλην του αλλοφυλου και ηνεγκεν αυτην εις ιερουσαλημ και τα σκευη αυτου εθηκεν εν τω σκηνωματι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And it came to pass as they came, when David had returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of music.

And it came to pass as they came, when David returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tambours, with joy, and with triangles.

And it cometh to pass, in their coming in, in David's returning from smiting the Philistine, that the women come out from all the cities of Israel to sing -- also the dancers -- to meet Saul the king, with tabrets, with joy, and with three-stringed instru

και εξηλθον αι χορευουσαι εις συναντησιν δαυιδ εκ πασων πολεων ισραηλ εν τυμπανις και εν χαρμοσυνη και εν κυμβαλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

And the women answered [one another] as they played, and said, Saul hath smitten his thousands, And David his ten thousands.

and the women answer -- those playing, and say, `Saul hath smitten among his thousands, And David among his myriads.`

και εξηρχον αι γυναικες και ελεγον επαταξεν σαουλ εν χιλιασιν αυτου και δαυιδ εν μυριασιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed thousands; and what can he have more but the kingdom?

And Saul was very wroth, and that saying was evil in his sight; and he said, They have ascribed to David ten thousands, but to me they have ascribed the thousands; and [what] is there more for him but the kingdom?

And it is displeasing to Saul exceedingly, and this thing is evil in his eyes, and he saith, `They have given to David myriads, and to me they have given the thousands, and more to him [is] only the kingdom;`

και πονηρον εφανη το ρημα εν οφθαλμοις σαουλ περι του λογου τουτου και ειπεν τω δαυιδ εδωκαν τας μυριαδας και εμοι εδωκαν τας χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And Saul eyed David from that day and forward.

And Saul eyed David from that day and forward.

and Saul is eyeing David from that day and thenceforth.

και ην σαουλ υποβλεπομενος τον δαυιδ απο της ημερας εκεινης και επεκεινα

Literal

Spiritual

Practical

12 And Saul was afraid of David, because Yahweh was with him, and had departed from Saul.

And Saul was afraid of David, because Yahweh was with him, and had departed from Saul.

And Saul is afraid of the presence of David, for Yahweh hath been with him, and from Saul He hath turned aside;

και εφοβηθη σαουλ απο προσωπου δαυιδ

Literal

Spiritual

Practical

13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

And Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

and Saul turneth him aside from him, and appointeth him to himself head of a thousand, and he goeth out an cometh in, before the people.

και απεστησεν αυτον απ' αυτου και κατεστησεν αυτον εαυτω χιλιαρχον και εξεπορευετο και εισεπορευετο ε μπροσθεν του λαου

Literal

Spiritual

Practical

14 And David behaved himself wisely in all his ways; and Yahweh was with him.

And David prospered in all his ways; and Yahweh was with him.

And David is in all his ways acting wisely, and Yahweh [is] with him,

και ην δαυιδ εν πασαις ταις οδοις αυτου συνιων και κυριος μετ' αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

And Saul saw that he prospered well, and he stood in awe of him.

and Saul seeth that he is acting very wisely, and is afraid of him,

και ειδεν σαουλ ως αυτος συνιει σφοδρα και ευλαβειτο απο προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

But all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

and all Israel and Judah love David when he is going out and coming in before them.

και πας ισραηλ και ιουδας ηγαπα τον δαυιδ οτι αυτος εξεπορευετο και εισεπορευετο προ προσωπου του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

And Michal Saul's daughter loved David; and they told Saul, and the thing was right in his sight.

And Michal daughter of Saul loveth David, and they declare to Saul, and the thing is right in his eyes,

και ηγαπησεν μελχοι η θυγατηρ σαουλ τον δαυιδ και απηγγελη σαουλ και ηρθυθη εν οφθαλμοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Saul said, I will give her to him, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son-in-law, in the one of the two.

And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be upon him. And Saul said to David, Thou shalt this day be my son-in-law a second time.

and Saul saith, `I give her to him, and she is to him for a snare, and the hand of the Philistines is on him;`
and Saul saith unto David, `By the second -- thou dost become my son-in-law to-day.`

και ειπεν σαουλ δωσω αυτην αυτω και εσται αυτω εις σκανδαλον και ην επι σαουλ χειρ αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son-in-law.

And Saul commanded his servants, Speak with David secretly, saying, Behold, the king has delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son-in-law.

And Saul commandeth his servants, `Speak unto David gently, saying, Lo, the king hath delighted in thee, and all his servants have loved thee, and now, be son-in-law to the king.`

και ενετειλατο σαουλ τοις παισιν αυτου λεγων λαλησατε υμεις λαθρα τω δαυιδ λεγοντες ιδου ο βασιλευς θελ ει εν σοι και παντες οι παιδες αυτου αγαπωσιν σε και συ επιγαμβρευσον τω βασιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Saul's servants spoke those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son-in-law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

And Saul's servants spoke those words in the ears of David. And David said, Is it a light thing in your eyes to be the king's son-in-law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

And the servants of Saul speak in the ears of David these words, and David saith, `Is it a light thing in your eyes to be son-in-law to the king -- and I a poor man, and lightly esteemed?`

και ελαλησαν οι παιδες σαουλ εις τα ωτα δαυιδ τα ρηματα ταυτα και ειπεν δαυιδ ει κουφον εν οφθαλμοις υμων επιγαμβρευσαι βασιλει καγω ανηρ ταπεινος και ουχι ενδοξος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spoke David.

And the servants of Saul told him, saying, On this manner did David speak.

And the servants of Saul declare to him, saying, `According to these words hath David spoken.`

και απηγγειλαν οι παιδες σαουλ αυτω κατα τα ρηματα ταυτα α ελαλησεν δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dower, but a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

And Saul said, Thus shall ye say to David: The king does not desire any dowry, but a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

And Saul saith, `Thus do ye say to David, There is no delight to the king in dowry, but in a hundred foreskins of the Philistines -- to be avenged on the enemies of the king;` and Saul thought to cause David to fall by the hand of the Philistines.

και ειπεν σαουλ ταδε ερειτε τω δαυιδ ου βουλεται ο βασιλευς εν δοματι αλλ' η εν εκατον ακροβυστιας αλλο φυλων εκδικησαι εις εχθρους του βασιλεως και σαουλ ελογισατο αυτον εμβαλειν εις χειρας των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son-in-law: and the days had not expired.

And his servants told David these words; and the thing was right in David's sight to be the king's son-in-law. And the days were not expired,

And his servants declare to David these words, and the thing is right in the eyes of David, to be son-in-law to the king; and the days have not been full,

και απαγγελουσιν οι παιδες σαουλ τω δαυιδ τα ρηματα ταυτα και ευθυνη ο λογος εν οφθαλμοις δαυιδ επιγ αμβρευσαι τω βασιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27 Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might be the king's son-in-law. And Saul gave him Michal his daughter fo
when David arose and went, he and his men, and smote of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they delivered them in full to the king, that he might be the king's son-in-law. And Saul gave him Michal his daughter as w
and David riseth and goeth, he and his men, and smiteth among the Philistines two hundred men, and David bringeth in their foreskins, and they set them before the king, to be son-in-law to the king; and Saul giveth to him Michal his daughter for a wife.

και ανεστη δαυιδ και επορευθη αυτος και οι ανδρες αυτου και επαταξεν εν τοις αλλοφυλοις εκατον ανδρας και ανηγκεν τας ακροβυστιας αυτων τω βασιλει και επιγαμβρευεται τω βασιλει και διδωσιν αυτω την μελχοι θυγατερα αυτου αυτω εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And Saul saw and knew that Yahweh was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him. And Saul saw and knew that Yahweh was with David; and Michal Saul's daughter loved him. And Saul seeth and knoweth that Yahweh [is] with David, and Michal daughter of Saul hath loved him, και ειδεν σαουλ οτι κυριος μετα δαυιδ και πας ισραηλ ηγαπα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually. And Saul was yet the more afraid of David; and Saul was David's enemy continually. and Saul addeth to be afraid of the presence of David yet; and Saul is an enemy with David all the days. και προσεθετο ευλαβεισθαι απο δαυιδ ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And Saul spoke to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

And Saul spoke to Jonathan his son, and to all his servants, that they should slay David.

And Saul speaketh unto Jonathan his son, and unto all his servants, to put David to death,

και ελαλησεν σαουλ προς ιωναθαν τον υιον αυτου και προς παντας τους παιδας αυτου θανατωσαι τον δαυιδ και ιωναθαν υιος σαουλ ηρειτο τον δαυιδ σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 But Jonathan, Saul's son, delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now, therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:

But Jonathan Saul's son delighted much in David. And Jonathan told David, saying, Saul my father seeks to kill thee; and now, I pray thee, take heed to thyself in the morning, and abide in a secret place and hide thyself;

and Jonathan son of Saul delighted exceedingly in David, and Jonathan declareth to David, saying, `Saul my father is seeking to put thee to death, and, now, take heed, I pray thee, in the morning, and thou hast abode in a secret place, and been hidden,

και απηγγειλεν ιωναθαν τω δαυιδ λεγων σαουλ ζητει θανατωσαι σε φυλαξαι ουν αυριον πρωι και κρυβηθι και καθισον κρυβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

and I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and will speak of thee with my father: and see what it is, and tell thee.

and I -- I go out, and have stood by the side of my father in the field where thou [art], and I speak of thee unto my father, and have seen what [is coming], and have declared to thee.`

και εγω εξελευσομαι και στησομαι εχομενος του πατρος μου εν αγρω ου εαν ης εκει και εγω λαλησω περι σου προς τον πατερα μου και οψομαι ο τι εαν η και απαγγελω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been toward thee very good:

And Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, Let not the king sin against his servant, against David, because he has not sinned against thee; for also what he did was very advantageous to thee;

And Jonathan speaketh good of David unto Saul his father, and saith unto him, `Let not the king sin against his servant, against David, because he hath not sinned against thee, and because his works for thee [are] very good;

και ελαλησεν ιωναθαν περι δαυιδ αγαθα προς σαουλ τον πατερα αυτου και ειπεν προς αυτον μη αμαρτησατ ω ο βασιλευς εις τον δουλον σου δαυιδ οτι ουχ ημαρτηκεν εις σε και τα ποιηματα αυτου αγαθα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For he put his life in his hand, and slew the Philistine, and Yahweh wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: Why then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

for he put his life in hand, and smote the Philistine, and Yahweh wrought a great salvation for all Israel: thou didst see [it], and didst rejoice; why then wilt thou sin against innocent blood, in slaying David without cause?

yea, he putteth his life in his hand, and smiteth the Philistine, and Yahweh worketh a great salvation for all Israel; thou hast seen, and dost rejoice, and why dost thou sin against innocent blood, to put David to death for nought?

και εθετο την ψυχην αυτου εν τη χειρι αυτου και επαταξεν τον αλλοφυλον και εποιησεν κυριος σωτηριαν με γαλην και πας ισραηλ ειδον και εχαρησαν και ινα τι αμαρτανεις εις αιμα αθων θανατωσαι τον δαυιδ δωρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Saul hearkened to the voice of Jonathan: and Saul swore, As Yahweh liveth, he shall not be slain. And Saul hearkened to the voice of Jonathan, and Saul swore, [As] Yahweh liveth, he shall not be put to death!

And Saul hearkeneth to the voice of Jonathan, and Saul sweareth, `Yahweh liveth -- he doth not die.`

και ηκουσεν σαουλ της φωνης ιωναθαν και ωμοσεν σαουλ λεγων ζη κυριος ει αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And Jonathan called David, and Jonathan showed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

Then Jonathan called David, and Jonathan declared to him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as previously.

And Jonathan calleth for David, and Jonathan declareth to him all these words, and Jonathan bringeth in David unto Saul, and he is before him as heretofore.

και εκαλεσεν ιωναθαν τον δαυιδ και απηγγειλεν αυτω παντα τα ρηματα ταυτα και εισηγαγεν ιωναθαν τον δαυιδ προς σαουλ και ην ενωπιον αυτου ωσει εχθες και τριτην ημεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

And there was war again; and David went forth and fought with the Philistines, and smote them with a great slaughter; and they fled before him.

And there addeth to be war, and David goeth out and fighteth against the Philistines, and smiteth among them -- a great smiting, and they flee from his face.

και προσεθετο ο πολεμος γενεσθαι προς σαουλ και κατισχυσεν δαυιδ και επολεμησεν τους αλλοφυλους και επαταξεν εν αυτοις πληγην μεγαλην σφοδρα και εφυγον εκ προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the evil spirit from Yahweh was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.

And an evil spirit from Yahweh was upon Saul. And he sat in his house with his spear in his hand; and David played with his hand.

And a spirit of sadness [from] Yahweh is unto Saul, and he is sitting in his house, and his javelin in his hand, and David is playing with the hand,

και εγενετο πνευμα θεου πονηρον επι σαουλ και αυτος εν οικω καθευδων και δορυ εν τη χειρι αυτου και δαυιδ εψαλλεν εν ταις χερσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away from Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

And Saul sought to smite David and the wall with the spear; but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the spear into the wall. And David fled, and escaped that night.

and Saul seeketh to smite with the javelin through David, and through the wall, and he freeth himself from the presence of Saul, and he smiteth the javelin through the wall; and David hath fled and escapeth during that night.

και εζητει σαουλ παταξαι το δορυ εις δαυιδ και απεστη δαυιδ εκ προσωπου σαουλ και επαταξεν το δορυ εις τον τοιχον και δαυιδ ανεχωρησεν και διεσωθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Saul also sent messengers to David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal, David's wife, told him, saying, If thou dost not save thy life to-night, to-morrow thou wilt be slain.

And Saul sent messengers to David's house, to watch him, and to slay him in the morning; and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to-night, to-morrow thou wilt be put to death.

And Saul sendeth messengers unto the house of David to watch him, and to put him to death in the morning; and Michal his wife declareth to David, saying, `If thou art not delivering thy life to-night -- tomorrow thou art put to death.`

και εγενηθη εν τη νυκτι εκεινη και απεστειλεν σαουλ αγγελους εις οικον δαυιδ φυλαξαι αυτον του θανατωσαι αυτον πρωι και απηγγειλεν τω δαυιδ μελχοι η γυνη αυτου λεγουσα εαν μη συ σωσης την ψυχην σου την νυκτα ταυτην αυριον θανατωθησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

And Michal let David down through a window; and he went, and fled and escaped.

And Michal causeth David to go down through the window, and he goeth on, and fleeth, and escapeth;

και καταγει η μελχοι τον δαυιδ δια της θυριδος και απηλθεν και εφυγεν και σωζεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goat's hair for his bolster, and covered it with a cloth.

And Michal took the image, and laid it in the bed, and put the net of goats` [hair] at its head, and covered it with the coverlet.

and Michal taketh the teraphim, and layeth on the bed, and the mattress of goats` [hair] she hath put [for] his pillows, and covereth with a garment.

και ελαβεν η μελχολ τα κενοταφια και εθετο επι την κλινην και ηπαρ των αιγων εθετο προς κεφαλης αυτου και εκαλυψεν αυτα ιματιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

And Saul sent messengers to take David, and she said, He is sick.

And Saul sendeth messengers to take David, and she saith, `He [is] sick.`

και απεστειλεν σαουλ αγγελους λαβειν τον δαυιδ και λεγουσιν ενοχλεισθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him to me in the bed, that I may slay him.

And Saul sent the messengers to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may put him to death.

And Saul sendeth the messengers to see David, saying, `Bring him up in the bed unto me,` -- to put him to death.

και αποστελλει επι τον δαυιδ λεγων αγαγετε αυτον επι της κλινης προς με του θανατωσαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And when the messengers had come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goat's hair for his bolster.

And the messengers came in, and behold, the image was in the bed, and the net of goats` [hair] at its head.

And the messengers come in, and lo, the teraphim [are] on the bed, and the mattress of goats` [hair], [for] his pillows.

και ερχονται οι αγγελιοι και ιδου τα κενοταφια επι της κλινης και ηπαρ των αιγων προς κεφαλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Saul said to Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away my enemy, that he has escaped? And Michal answered Saul, He said to me, Let me go; why should I kill thee?

Then Saul said to Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped?

And Michal said to Saul, He said to me, Let me go; why should I slay thee?

And Saul saith unto Michal, `Why thus hast thou deceived me -- that thou dost send away mine enemy, and he is escaped?` and Michal saith unto Saul, `He said unto me, Send me away: why do I put thee to death?`

και ειπεν σαουλ τη μελχοι ινα τι ουτως παρελογισω με και εξαπεστειλας τον εχθρον μου και διεσωθη και ειπεν μελχοι τω σαουλ αυτος ειπεν εξαποστειλον με ει δε μη θανατωσω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

And David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him.

And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

And David hath fled, and is escaped, and cometh in unto Samuel to Ramath, and declareth to him all that Saul hath done to him, and he goeth, he and Samuel, and they dwell in Naioth.

και δαυιδ εφυγεν και διεσωθη και παραγινεται προς σαμουηλ εις αρμαθαιμ και απαγγελλει αυτω παντα οσα εποιησεν αυτω σαουλ και επορευθη δαυιδ και σαμουηλ και εκαθισαν εν νααθ εν ραμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And it was told to Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth by Ramah.

And it is declared to Saul, saying, `Lo, David [is] in Naioth in Ramah.`

και απηγγελη τω σαουλ λεγοντες ιδου δαυιδ εν ναιαθ εν ραμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

Then Saul sent messengers to take David; and they saw a company of prophets prophesying, and Samuel standing as president over them; and the Spirit of God came upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

And Saul sendeth messengers to take David, and they see the assembly of the prophets prophesying, and Samuel standing, set over them, and the Spirit of God is on Saul's messengers, and they prophesy -- they also.

και απεστειλεν σαουλ αγγελους λαβειν τον δαυιδ και ειδαν την εκκλησιαν των προφητων και σαμουηλ ειστη κει καθεστηκως επ' αυτων και εγενηθη επι τους αγγελους του σαουλ πνευμα θεου και προφητεουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

And it was told Saul, and he sent other messengers, and they also prophesied. And Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

And they declare [it] to Saul, and he sendeth other messengers, and they prophesy -- they also; and Saul addeth and sendeth messengers a third time, and they prophesy -- they also.

και απηγγελη τω σαουλ και απεστειλεν αγγελους ετερους και επροφητευσαν και αυτοι και προσεθετο σαουλ αποστειλαι αγγελους τριτους και επροφητευσαν και αυτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Then he went also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they are at Naioth in Ramah.

Then went he also to Ramah, and came to the great well that is in Sechu; and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, at Naioth by Ramah.

And he goeth -- he also -- to Ramath, and cometh in unto the great well which [is] in Sechu, and asketh, and saith, `Where [are] Samuel and David?` and [one] saith, `Lo, in Naioth in Ramah.`

και εθυμωθη οργη σαουλ και επορευθη και αυτος εις αρμαθαιμ και ερχεται εως του φρεατος του αλω του εν τω σεφι και ηρωτησεν και ειπεν που σαμουηλ και δαυιδ και ειπαν ιδου εν νααθ εν ραμα

Literal

Spiritual

Practical

23 And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

And he went thither to Naioth by Ramah; and the Spirit of God came upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth by Ramah.

And he goeth thither -- unto Naioth in Ramah, and the Spirit of God is upon him -- him also; and he goeth, going on, and he prophesyeth till his coming in to Naioth in Ramah,

και επορευθη εκειθεν εις νααθ εν ραμα και εγενηθη και επ' αυτω πνευμα θεου και επορευετο προφητευων εως του ελθειν αυτον εις νααθ εν ραμα

Literal

Spiritual

Practical

24 And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

And he himself also stripped off his clothes, and prophesied, himself also, before Samuel, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

and he strippeth off -- he also -- his garments, and prophesieth -- he also -- before Samuel, and falleth down naked all that day and all the night; therefore they say, `Is Saul also among the prophets?`

και εξεδυσατο τα ιματια αυτου και επροφητευσεν ενωπιον αυτων και επεσεν γυμνος ολην την ημεραν εκεινην και ολην την νυκτα δια τουτο ελεγον ει και σαουλ εν προφηταις

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is my iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?

And David fled from Naioth by Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity, and what is my sin before thy father, that he seeks my life?

And David fleeth from Naioth in Ramah, and cometh, and saith before Jonathan, `What have I done? what [is] mine iniquity? and what my sin before thy father, that he is seeking my life?`

και απεδρα δαυιδ εκ ναυαθ εν ραμα και ερχεται ενωπιον ιωναθαν και ειπεν τι πεποιηκα και τι το αδικοημα μου και τι ημαρτηκα ενωπιον του πατρος σου οτι επιζητει την ψυχην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And he said to him, Far be it from thee; thou shalt not die: behold, my father will do nothing, either great or small, but that he will show it to me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

And he said to him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, and not apprise me; and why should my father hide this thing from me? it is not so.

And he saith to him, `Far be it! thou dost not die; lo, my father doth not do anything great or small and doth not uncover mine ear; and wherefore doth my father hide from me this thing? this [thing] is not.`

και ειπεν αυτω ιωναθαν μηδαμως σοι ου μη αποθανης ιδου ου μη ποιηση ο πατηρ μου ρημα μεγα η μικρον και ουκ αποκαλυψει το ωτιον μου και τι οτι κρυψει ο πατηρ μου το ρημα τουτο ουκ εστιν τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And David swore moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found favor in thy eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he should be grieved: But truly as Yahweh liveth, and as thy soul liveth, there is but a step between me a

And David swore again and again, and said, Thy father certainly knows that I have found favour in thy sight: and he has thought, Jonathan shall not know this, lest he be grieved; but truly [as] Yahweh liveth, and [as] thy soul liveth, there is but a s

And David sweareth again, and saith, `Thy father hath certainly known that I have found favor in thine eyes, and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved; and yet, Yahweh liveth, and thy soul liveth, but -- as a step between me and death.`

και απεκριθη δαυιδ τω ιωναθαν και ειπεν γινωσκων οιδεν ο πατηρ σου οτι ευρηκα χαριν εν οφθαλμοις σου και ειπεν μη γνωτω τουτο ιωναθαν μη ου βουληται αλλα ζη κυριος και ζη η ψυχη σου οτι καθως ειπον εμπελησται ανα μεσον μου και του θανατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Then said Jonathan to David, Whatever thy soul desireth, I will even do it for thee.

And Jonathan said to David, What thy soul may say, I will even do it for thee.

And Jonathan saith to David, `What doth thy soul say? -- and I do it for thee.`

και ειπεν ιωναθαν προς δαυιδ τι επιθυμει η ψυχη σου και τι ποιησω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And David said to Jonathan, Behold, to morrow is the new-moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field to the third day at evening.

And David said to Jonathan, Behold, to-morrow is new moon, and I should not fail to sit with the king at meat; but let me go, that I may hide myself in the field until the third evening.

And David saith unto Jonathan, `Lo, the new moon [is] to-morrow; and I do certainly sit with the king to eat; and thou hast sent me away, and I have been hidden in a field till the third evening;

και ειπεν δαυιδ προς ιωναθαν ιδου δη νεομηνια αυριον και εγω καθισας ου καθησομαι μετα του βασιλεως φ αγειν και εξαποστειλεις με και κρυβησομαι εν τω πεδιω εως δειλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 If thy father shall at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me, that he might run to Bethlehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.

If thy father should actually miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city; for there is a yearly sacrifice there for all the family.

if thy father at all look after me, and thou hast said, David asked earnestly of me to run to Beth-Lehem his city, for a sacrifice of the days [is] there for all the family.

εαν επισκεπτομενος επισκεψηται με ο πατηρ σου και ερεις παραιτουμενος παρητησατο απ' εμου δαυιδ δραμ ειν εως εις βηθλεεμ την πολιν αυτου οτι θυσια των ημερων εκει ολη τη φυλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 If he shall say thus, It is well; thy servant will have peace: but if he shall be very wroth, then be sure that evil is determined by him.

If he say thus, It is well, -- thy servant shall have peace; but if he be very wroth, be sure that evil is determined by him.

If thus he say: Good; peace [is] for thy servant; and if it be very displeasing to him -- know that the evil hath been determined by him;

εαν ταδε ειπη αγαθως ειρηνη τω δουλω σου και εαν σκληρως αποκριθη σοι γνωθι οτι συντετελεσται η κακια παρ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of Yahweh with thee: notwithstanding, if there is in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?

Deal kindly then with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of Yahweh with thee; but if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?

and thou hast done kindness, to thy servant, for into a covenant of Yahweh thou hast brought thy servant with thee; -- and if there is in me iniquity, put thou me to death; and unto thy father, why is this -- thou dost bring me in?'

και ποιησεις ελεος μετα του δουλου σου οτι εισηγαγες εις διαθηκην κυριου τον δουλον σου μετα σεαυτου και ι ει εστιν αδικια εν τω δουλω σου θανατωσον με συ και εως του πατρος σου ινα τι ουτως εισαγεις με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil is determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

And Jonathan said, Far be it from thee; for, if I knew with certainty that evil were determined by my father to come upon thee, would I not tell it thee?

And Jonathan saith, `Far be it from thee! for I certainly do not know that the evil hath been determined by my father to come upon thee, and I do not declare it to thee.`

και ειπεν ιωναθαν μηδαμως σοι οτι εαν γνωσκων γνω οτι συντετελεσται η κακια παρα του πατρος μου του ελθειν επι σε και εαν μη εις τας πολεις σου εγω απαγγελω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father shall answer thee roughly?
Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father answer thee roughly?
And David saith unto Jonathan, `Who doth declare to me? or what [if] thy father doth answer thee sharply?`

και ειπεν δαυιδ προς ιωναθαν τις απαγγελει μοι εαν αποκριθη ο πατηρ σου σκληρως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And Jonathan said to David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

And Jonathan said to David, Come and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

And Jonathan saith unto David, `Come, and we go out into the field;` and they go out both of them into the field.

και ειπεν ιωναθαν προς δαυιδ πορευου και μενε εις αγρον και εκπορευονται αμφοτεροι εις αγρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Jonathan said to David, O Yahweh God of Israel, when I have sounded my father about to-morrow any time, or the third day, and behold, if there be good towards David, and I then send not to thee, and show it thee;

And Jonathan said to David, Yahweh, God of Israel, when I sound my father about this time to-morrow, [or] the next day, and behold, there be good toward David, and I then send not to thee, and apprise thee of it,

And Jonathan saith unto David, `Yahweh, God of Israel -- when I search my father, about [this] time to-morrow [or] the third [day], and lo, good [is] towards David, and I do not then send unto thee, and have uncovered thine ear --

και ειπεν ιωναθαν προς δαυιδ κυριος ο θεος ισραηλ οιδεν οτι ανακρινω τον πατερα μου ως αν ο καιρος τρισ σως και ιδου αγαθον η περι δαυιδ και ου μη αποστειλω προς σε εις αγρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Yahweh do so and much more to Jonathan: but if it shall please my father to do thee evil, then I will show it to thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and Yahweh be with thee, as he hath been with my father.

Yahweh do so and much more to Jonathan. Should it please my father [to do] thee evil, then I will apprise thee of it, and send thee away, that thou mayest go in peace; and Yahweh be with thee, as he has been with my father.

thus doth Yahweh do to Jonathan, and thus doth He add; when the evil concerning thee is good to my father, then I have uncovered thine ear, and sent thee away, and thou hast gone in peace, and Yahweh is with thee, as he was with my father;

ταδε ποιησαι ο θεος τω ιωναθαν και ταδε προσθειη οτι ανοισω τα κακα επι σε και αποκαλυψω το ωτιον σου και εξαποστειλω σε και απελευση εις ειρηνην και εσται κυριος μετα σου καθως ην μετα του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And thou shalt, not only while yet I live, show me the kindness of Yahweh, that I may not die:

And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of Yahweh, that I die not, and not only while I am alive dost thou do with me the kindness of Yahweh, and I die not,

και μεν επι μου ζωντος και ποιησεις ελεος μετ' εμου και εαν θανατω αποθανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But also thou shalt not withdraw thy kindness from my house for ever: no, not when Yahweh hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

but thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever, no, not when Yahweh cuts off the enemies of David, every one from the face of the earth.

but thou dost not cut off thy kindness from my house unto the age, nor in Yahweh`s cutting off the enemies of David, each one from off the face of the ground.`

ουκ εξαρεις ελεος σου απο του οικου μου εως του αιωνος και ει μη εν τω εξαιρειν κυριον τους εχθρους δαυιδ εκαστον απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let Yahweh even require it at the hand of David's enemies.

And Jonathan made [a covenant] with the house of David, [saying,] Let Yahweh even require [it] at the hand of David`s enemies!

And Jonathan covenanteth with the house of David, and Yahweh hath sought [it] from the hand of the enemies of David;

εξαρθηναι το ονομα του ιωναθαν απο του οικου δαυιδ και εκζητησαι κυριος εχθρους του δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

And Jonathan caused David to swear again, by the love he had for him, for he loved him as he loved his own soul.

and Jonathan addeth to cause David to swear, because he loveth him, for with the love of his own soul he hath loved him.

και προσεθετο επι ιωναθαν ομοσαι τω δαυιδ οτι ηγαπησεν ψυχην αγαπωντος αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Then Jonathan said to David, To-morrow is the new-moon: and thou wilt be missed, because thy seat will be empty.

And Jonathan said to him, To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, for thy seat will be empty;

And Jonathan saith to him, `To-morrow [is] new moon, and thou hast been looked after, for thy seat is looked after;

και ειπεν ιωναθαν αυριον νουμηνια και επισκεπηση οτι επισκεπησεται καθεδρα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.
but on the third day thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself on the day of the business, and abide by the stone Ezel.
and on the third day thou dost certainly come down, and hast come in unto the place where thou wast hidden in the day of the work, and hast remained near the stone Ezel.
και τρισσευσεις και επισκεψη και ηξεις εις τον τοπον σου ου εκρυβης εν τη ημερα τη εργασιμη και καθηση παρα το εργαβ εκεινο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And I will shoot three arrows on the side of it, as though I shot at a mark.
And I will shoot three arrows on the side of it, as though I shot at a mark.
`And I shoot three of the arrows at the side, sending out for myself at a mark;
και εγω τρισσευσω ταις σχιζαις ακοντιζων εκπεμπων εις την αματταρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And behold, I will send a lad, saying, Go, find the arrows. If I expressly say to the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come thou: for there is peace to thee, and no hurt; as Yahweh liveth.
And behold, I will send the lad, [saying,] Go, find the arrows. If I expressly say to the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come, for there is peace for thee, and it is nothing; [as] Yahweh liveth.
and lo, I send the youth: Go, find the arrows. If I at all say to the youth, Lo, the arrows [are] on this side of thee -- take them, -- then come thou, for peace [is] for thee, and there is nothing; Yahweh liveth.
και ιδου αποστελω το παιδαριον λεγων δευρο ευρε μοι την σχιζαν εαν ειπω λεγων τω παιδαριω ωδε η σχιζα απο σου και ωδε λαβε αυτην παραγινου οτι ειρηνη σοι και ουκ εστιν λογος ζη κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 But if I say thus to the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for Yahweh hath sent thee away.

But if I say thus to the youth: Behold, the arrows are beyond thee, -- go thy way; for Yahweh sends thee away.

And if thus I say to the young man, Lo, the arrows [are] beyond thee, -- go, for Yahweh hath sent thee away;

εαν ταδε ειπω τω νεανισκω ωδε η σχιζα απο σου και επεκεινα πορευου οτι εξαπεσταλκεν σε κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And as to the matter which thou and I have spoken of, behold, Yahweh be between thee and me for ever.

And as to the matter which thou and I have spoken of, behold, Yahweh is between me and thee for ever.

as to the thing which we have spoken, I and thou, lo, Yahweh [is] between me and thee -- unto the age.`

και το ρημα ο ελαλησαμεν εγω και συ ιδου κυριος μαρτυς ανα μεσον εμου και σου εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So David hid himself in the field: and when the new-moon had come, the king sat down to eat food.

And David hid himself in the field; and it was the new moon, and the king sat at table to eat.

And David is hidden in the field, and it is the new moon, and the king sitteth down by the food to eat,

και κρυπτεται δαυιδ εν αγρω και παραγινεται ο μην και ερχεται ο βασιλευς επι την τραπεζαν του φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

And the king sat on his seat, as at other times, on the seat by the wall; and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

and the king sitteth on his seat, as time by time, on a seat by the wall, and Jonathan riseth, and Abner sitteth at the side of Saul, and David's place is looked after.

και εκαθισεν ο βασιλευς επι την καθεδραν αυτου ως απαξ και απαξ επι της καθεδρας παρα τοιχον και προεφθασεν τον ιωναθαν και εκαθισεν αβενηρ εκ πλαγιων σαουλ και επεσκεπη ο τοπος δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Nevertheless Saul spoke not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

And Saul said nothing that day; for he thought, Something has befallen [him], that he is not clean: surely he is not clean.

And Saul hath not spoken anything on that day, for he said, `It [is] an accident; he is not clean -- surely not clean.`

και ουκ ελαλησεν σαουλ ουδεν εν τη ημερα εκεινη οτι ειπεν συμπτωμα φαινεται μη καθαρος ειναι οτι ου κεκ αθαρισται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said to Jonathan his son, Why cometh not the son of Jesse to eat, neither yesterday, nor to-day?

And it came to pass the next day after the new moon, the second [day of the month], as David's place was empty, that Saul said to Jonathan his son, Why has not the son of Jesse come to table, neither yesterday nor to-day?

And it cometh to pass on the second morrow of the new moon, that David's place is looked after, and Saul saith unto Jonathan his son, `Wherefore hath the son of Jesse not come in, either yesterday or to-day, unto the food?`

και εγενηθη τη επαυριον του μηνος τη ημερα τη δευτερα και επεσκεπη ο τοπος του δαυιδ και ειπεν σαουλ προς ιωναθαν τον υιον αυτου τι οτι ου παραγεγονεν ο υιος ιεσσα και εχθες και σημερον επι την τραπεζαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem:

And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me [to go] to Bethlehem,

And Jonathan answereth Saul, `David hath been earnestly asked of me unto Beth-Lehem,

και απεκριθη ιωναθαν τω σαουλ και ειπεν αυτω παρητηται δαυιδ παρ' εμου εως εις βηθλεεμ την πολιν αυτου υ πορευθηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother he hath commanded me to be there: and now if I have found favor in thy eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not to the

and said, Let me go, I pray thee; for we have a family sacrifice in the city; and my brother himself has commanded me [to be there]; and now, if I have found favour in thy sight, let me go away, I pray thee, and see my brethren. He has therefore not c

and he saith, Send me away, I pray thee, for a family sacrifice we have in the city, and my brother himself hath given command to me, and now, if I have found favor in thine eyes, let me go away, I pray thee, and see my brethren; therefore he hath not com

και ειπεν εξαποστειλον δη με οτι θυσια της φυλης ημιν εν τη πολει και ενετειλαντο προς με οι αδελφοι μου και νυν ει ευρηκα χαριν εν οφθαλμοις σου διασωθησομαι δη και οψομαι τους αδελφους μου δια τουτο ου παρ αγεγονεν επι την τραπεζαν του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said to him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thy own confusion, and to the confusion of thy mother's nakedness?

And Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said to him, Son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame and to the shame of thy mother's nakedness?

And the anger of Saul burneth against Jonathan, and he saith to him, `Son of a perverse rebellious woman! have I not known that thou art fixing on the son of Jesse to thy shame, and to the shame of the nakedness of thy mother?

και εθυμωθη οργη σαουλ επι ιωναθαν σφοδρα και ειπεν αυτω υιε κορασιων αυτομολουντων ου γαρ οιδα οτι μετοχος ει συ τω υιω ιεσσαι εις αισχυνην σου και εις αισχυνην αποκαλυψεως μητρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 For as long as the son of Jesse liveth upon the earth, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and bring him to me, for he shall surely die.

For as long as the son of Jesse lives upon earth, thou shalt not be established, nor thy kingdom. And now send and fetch him to me, for he must die.

for all the days that the son of Jesse liveth on the ground thou art not established, thou and thy kingdom; and now, send and bring him unto me, for he [is] a son of death.`

οτι πασας τας ημερας ας ο υιος ιεσσαι ζη επι της γης ουχ ετοιμασθησεται η βασιλεια σου νυν ουν αποστειλας λαβε τον νεανιαν οτι υιος θανατου ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Jonathan answered Saul his father, and said to him, Why shall he be slain? what hath he done?

And Jonathan answered Saul his father, and said to him, Why should he be put to death? what has he done?

And Jonathan answereth Saul his father, and saith unto him, `Why is he put to death? what hath he done?`

και απεκριθη ιωναθαν τω σαουλ ινα τι αποθνησκει τι πεποιηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Saul cast a javelin at him to smite him: by which Jonathan knew that it was determined by his father to slay David.

Then Saul cast the spear at him to smite him; and Jonathan knew that it was determined by his father to put David to death.

And Saul casteth the javelin at him to smite him, and Jonathan knoweth that it hath been determined by his father to put David to death.

και επηρεν σαουλ το δορυ επι ιωναθαν του θανατωσαι αυτον και εγνω ιωναθαν οτι συντετελεσται η κακια αυτη παρα του πατρος αυτου θανατωσαι τον δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

And Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no meat the second day of the new moon; for he was grieved for David, because his father had done him shame.

And Jonathan riseth from the table in the heat of anger, and hath not eaten food on the second day of the new moon, for he hath been grieved for David, for his father put him to shame.

και ανεπηδυσεν ιωναθαν απο της τραπεζης εν οργη θυμου και ουκ εφαγεν εν τη δευτερα του μηνος αρτον οτι εθραυσθη επι τον δαυιδ οτι συνετελεσεν επ' αυτον ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

And it came to pass in the morning that Jonathan went out into the field, to the place agreed on with David, and a little lad with him.

And it cometh to pass in the morning, that Jonathan goeth out into the field for the appointment with David, and a little youth [is] with him.

και εγενηθη πρωι και εξηλθεν ιωναθαν εις αγρον καθως εταξατο εις το μαρτυριον δαυιδ και παιδαριον μικρον μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And he said to his lad, Run, find now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow, beyond him.

And he said to his lad, Run, find now the arrows which I shoot. The lad ran, and he shot the arrow beyond him.

And he saith to his youth, `Run, find, I pray thee, the arrows which I am shooting;` the youth is running, and he hath shot the arrow, causing [it] to pass over him.

και ειπεν τω παιδαριω δραμε ευρε μοι τας σχιζας εν αις εγω ακοντιζω και το παιδαριον εδραμε και αυτος ηκοντιζε τη σχιζη και παρηγαγεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 And when the lad had come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

And when the lad came to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad and said, Is not the arrow away beyond thee?

And the youth cometh unto the place of the arrow which Jonathan hath shot, and Jonathan calleth after the youth, and saith, `Is not the arrow beyond thee?`

και ηλθεν το παιδαριον εως του τοπου της σχιζης ου ηκοντιζεν ιωναθαν και ανεβησεν ιωναθαν οπισω του ν εανιου και ειπεν εκει η σχιζα απο σου και επεκεινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not! And Jonathan`s lad gathered up the arrows, and came to his master.

and Jonathan calleth after the youth, `Speed, haste, stand not;` and Jonathan`s youth gathereth the arrows, and cometh unto his lord.

και ανεβησεν ιωναθαν οπισω του παιδαριου αυτου λεγων ταχυνας σπευσον και μη στης και ανελεξεν το παιδαριον ιωναθαν τας σχιζας προς τον κυριον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

And the lad knew nothing: only Jonathan and David knew the matter.

And the youth hath not known anything, only Jonathan and David knew the word.

και το παιδαριον ουκ εγνω ουθεν παρεξ ιωναθαν και δαυιδ εγνωσαν το ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 And Jonathan gave his arms to his lad, and said to him, Go, carry them to the city.

And Jonathan gave his weapons to his lad, and said to him, Go, carry them to the city.

And Jonathan giveth his weapons unto the youth whom he hath, and saith to him, `Go, carry into the city.`

και ιωναθαν εδωκεν τα σκευη αυτου επι το παιδαριον αυτου και ειπεν τω παιδαριω αυτου πορευου εισελθε εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And as soon as the lad was gone, David arose out of a place towards the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

The lad went, and David arose from the side of the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

The youth hath gone, and David hath risen from Ezel, at the south, and falleth on his face to the earth, and boweth himself three times, and they kiss one another, and they weep one with another, till David exerted himself;

και ως εισηλθεν το παιδαριον και δαυιδ ανεστη απο του εργαβ και επεσεν επι προσωπον αυτου και προσεκυνησεν αυτω τρις και κατεφιλησεν εκαστος τον πλησιον αυτου και εκλαυσεν εκαστος τω πλησιον αυτου εως συντελειας μεγαλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of Yahweh, saying, Yahweh be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever.\

And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have both of us sworn in the name of Yahweh, saying, Yahweh be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever! And he arose and departed; and Jonathan went into the city.

and Jonathan saith to David, `Go in peace, in that we have sworn -- we two -- in the name of Yahweh, saying, Yahweh is between me and thee, and between my seed and thy seed -- unto the age;` and he riseth and goeth; and Jonathan hath gone in to the city.

και ειπεν ιωναθαν πορευου εις ειρηνην και ως ομωμοκαμεν ημεις αμφοτεροι εν ονοματι κυριου λεγοντες κυριος εσται μαρτυς ανα μεσον εμου και σου και ανα μεσον του σπερματος μου και ανα μεσον του σπερματος σου εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said to him, Why art thou alone, and no man with thee?

And David came to Nob, to Ahimelech the priest; and Ahimelech trembled at meeting David, and said to him, Why art thou alone, and no man with thee?

And David cometh in to Nob, unto Ahimelech the priest, and Ahimelech trembleth at meeting David, and saith to him, `Wherefore [art] thou thyself alone, and no man with thee?`

και ανεστη δαυιδ και απηλθεν και ιωναθαν εισηλθεν εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And David said to Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said to me, Let no man know any thing of the business about which I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a plac

And David said to Ahimelech the priest, The king has commanded me a business, and has said to me, Let no man know anything of the business whereon I send thee, and what I have commanded thee; and I have directed the young men to such and such a place.

And David saith to Ahimelech the priest, `The king hath commanded me a matter, and he saith unto me, Let no man know anything of the matter about which I am sending thee, and which I have commanded thee; and the young men I have caused to know at such and

και ερχεται δαυιδ εις νομβα προς αβιμελεχ τον ιερεα και εξεστη αβιμελεχ τη απαντησει αυτου και ειπεν αυτω τι οτι συ μονος και ουθεις μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Now therefore what is under thy hand? give me five loaves of bread in my hand, or what there is present.

And now what is under thy hand? give me five loaves in my hand, or what may be found.

and now, what is there under thy hand? five loaves give into my hand, or that which is found.`

και ειπεν δαυιδ τω ιερει ο βασιλευς εντεταλται μοι ρημα σημερον και ειπεν μοι μηδεις γνωτω το ρημα περι ου εγω αποστελλω σε και υπερ ου εντεταλμαι σοι και τοις παιδαριοις διαμεμαρτυρημαι εν τω τοπω τω λεγομενω θεου πιστις φελλανι αλεμωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And the priest answered David, and said, There is no common bread under my hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

And the priest answered David and said, There is no common bread under my hand, but there is holy bread; if the young men have kept themselves at least from women.

And the priest answereth David, and saith, `There is no common bread under my hand, but there is holy bread; if the youths have been kept only from women.`

και νυν ει εισιν υπο την χειρα σου πεντε αρτοι δος εις χειρα μου το ευρεθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And David answered the priest, and said to him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yes, though it were sanctified this day in th

And David answered the priest and said to him, Yes indeed, women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the [bread] is in a manner common, and the more so, because to-day [new] i

And David answereth the priest, and saith to him, `Surely, if women have been restrained from us as heretofore in my going out, then the vessels of the young men are holy, and it [is] a common way: and also, surely to-day it is sanctified in the vessel.`

και απεκριθη ο ιερεις τω δαυιδ και ειπεν ουκ εισιν αρτοι βεβηλοι υπο την χειρα μου οτι αλλ' η αρτοι αγιοι εισιν ει πεφυλαγμενα τα παιδαρια εστιν απο γυναικος και φαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the show-bread, that was taken from before Yahweh, to put hot bread in the day when it was taken away.

And the priest gave him holy [bread]; for there was no bread there but the shew-loaves that were taken from before Yahweh, to put on hot bread in the day when they were taken away.

And the priest giveth to him the holy thing, for there was no bread there except the bread of the Presence which is turned aside from the presence of Yahweh to put hot bread in the day of its being taken away.

και απεκριθη δαυιδ τω ιερει και ειπεν αυτω αλλα απο γυναικος απεσχημεθα εχθες και τριτην ημεραν εν τω εξελθειν με εις οδον γεγονε παντα τα παιδαρια ηγνισμενα και αυτη η οδος βεβηλος διοτι αγιασθησεται σημερον δια τα σκευη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before Yahweh; and his name was Doeg, an Edomite, the chief of the herdmen that belonged to Saul.

(Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before Yahweh; and his name was Doeg, the Edomite, chief of the shepherds that [belonged] to Saul.)

And there [is] a man of the servants of Saul on that day detained before Yahweh, and his name [is] Doeg the Edomite, chief of the shepherds whom Saul hath.

και εδωκεν αυτω αβιμελεχ ο ιερευς τους αρτους της προθεσεως οτι ουκ ην εκει αρτος οτι αλλ' η αρτοι του π ροσωπου οι αφηρημενοι εκ προσωπου κυριου παρατεθηναι αρτον θερμον η ημερα ελαβεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And David said to Ahimelech, And is there not here under thy hand a spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

And David said to Ahimelech, And is there not here under thy hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, for the king's business was urgent.

And David saith to Ahimelech, `And is there not here under thy hand spear or sword? for neither my sword nor my vessels have I taken in my hand, for the matter of the king was urgent.`

και εκει ην εν των παιδαριων του σαουλ εν τη ημερα εκεινη συνεχομενος νεεσσαραν ενωπιον κυριου και ονο μα αυτω δωηκ ο συρος νεμων τας ημιονους σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, There is none

And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of terebinths, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod; if thou wilt take that, take it; for there is no other save that here. And David said, The

And the priest saith, `The sword of Goliath the Philistine, whom thou didst smite in the valley of Elah, lo, it is wrapt in a garment behind the ephod, if it thou dost take to thyself, take; for there is none other save it in this [place].` And David said

και ειπεν δαυιδ προς αβιμελεχ ιδε ει εστιν ενταυθα υπο την χειρα σου δορυ η ρομφαια οτι την ρομφαιαν μου και τα σκευη ουκ ειληφα εν τη χειρι μου οτι ην το ρημα του βασιλεως κατα σπουδην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

And David arose, and fled that day from before Saul, and went to Achish the king of Gath.

And David riseth and fleeth on that day from the face of Saul, and cometh in unto Achish king of Gath;

και ειπεν ο ιερεις ιδου η ρομφαια γολιαθ του αλλοφυλου ον επαταξας εν τη κοιλαδι ηλα και αυτη ενειλημεν η εν ιματιω ει ταυτην λημψη σεαυτω λαβε οτι ουκ εστιν ετερα παρεξ ταυτης ενταυθα και ειπεν δαυιδ ιδου ο ουκ εστιν ωσπερ αυτη δος μοι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the servants of Achish said to him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

And the servants of Achish said to him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul has smitten his thousands, and David his ten thousands?

and the servants of Achish say unto him, `Is not this David king of the land? is it not of this one they sing in dances, saying, `Saul smote among his thousands, and David among his myriads?`

και εδωκεν αυτην αυτω και ανεστη δαυιδ και εφυγεν εν τη ημερα εκεινη εκ προσωπου σαουλ και ηλθεν δαυιδ προς αγχους βασιλεα γεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And David laid up these words in his heart, and was greatly afraid of Achish the king of Gath.

And David took to heart these words, and was much afraid of Achish the king of Gath.

And David layeth these words in his heart, and is exceedingly afraid of the face of Achish king of Gath,

και ειπαν οι παιδες αγχους προς αυτον ουχι ουτος δαυιδ ο βασιλευς της γης ουχι τουτω εξηρχον αι χορευουσ αι λεγουσαι επαταξεν σαουλ εν χιλιασιν αυτου και δαυιδ εν μυριασιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And he changed his behavior before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.
And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scratched on the doors of the gate, and let his spittle fall down on his beard.
and changeth his behaviour before their eyes, and feigneth himself mad in their hand, and scribbleth on the doors of the gate, and letteth down his spittle unto his beard.
και εθετο δαυιδ τα ρηματα εν τη καρδια αυτου και εφοβηθη σφοδρα απο προσωπου αγχους βασιλεως γεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then said Achish to his servants, Lo, ye see the man is mad: why then have ye brought him to me?
And Achish said to his servants, Behold, ye see the man is mad: why did ye bring him to me?
And Achish saith unto his servants, `Lo, ye see a man acting as a madman; why do ye bring him in unto me?
και ηλλοιωσεν το προσωπον αυτου ενωπιον αυτου και προσεποιησατο εν τη ημερα εκεινη και ετυμπανιζεν επι ταις θυραις της πολεως και παρεφερετο εν ταις χερσιν αυτου και επιπτεν επι τας θυρας της πυλης και τα σιελα αυτου κατερρει επι τον πωγωνα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Have I need of mad-men, that ye have brought this man to play the mad-man in my presence? shall this man come into my house?
have I lack of madmen, that ye have brought this one to rave in my presence? shall this [man] come into my house?
A lack of madmen [have] I, that ye have brought in this one to act as a madman by me! doth this one come in unto my house?
και ειπεν αγχους προς τους παιδας αυτου ιδου ιδετε ανδρα επιλημpton ινα τι εισηγαγετε αυτον προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

And David departed thence, and escaped to the cave of Adullam. And his brethren and all his father's house heard [it], and they went down thither to him.

And David goeth thence, and is escaped unto the cave of Adullam, and his brethren hear, and all the house of his father, and go down unto him thither;

και απηλθεν εκειθεν δαυιδ και διεσωθη και ερχεται εις το σπηλαιον το οδολλαμ και ακουουσιν οι αδελφοι αυτου και ο οικος του πατρος αυτου και καταβαινουσιν προς αυτον εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, resorted to him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

And every one in distress, and every one that was in debt, and every one of embittered spirit collected round him; and he became a captain over them; and there were with him about four hundred men.

and gather themselves unto him do every man in distress, and every man who hath an exactor, and every man bitter in soul, and he is over them for head, and there are with him about four hundred men.

και συνηγοντο προς αυτον πας εν αναγκη και πας υποχρεωσ και πας κατωδυνος ψυχη και ην επ' αυτων ηγουμενος και ησαν μετ' αυτου ως τετρακοσιοι ανδρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said to the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

And David went thence to Mizpeh in Moab, and said to the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth amongst you, till I know what God will do for me.

And David goeth thence to Mizpeh of Moab, and saith unto the king of Moab, `Let, I pray thee, my father and my mother go out with you, till that I know what God doth for me;`

και απηλθεν δαυιδ εκειθεν εις μασσηφα της μωαβ και ειπεν προς βασιλεα μωαβ γινεσθωσαν δη ο πατηρ μου και η μητηρ μου παρα σοι εως ουτου γνω τι ποιησει μοι ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

And he brought them before the king of Moab; and they abode with him all the while that David was in the stronghold.

and he leadeth them before the king of Moab, and they dwell with him all the days of David's being in the fortress.

και παρεκαλεσεν το προσωπον του βασιλεως μοαβ και κατοκουν μετ' αυτου πασας τας ημερας οντος του δαυιδ εν τη περιοχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the prophet Gad said to David, Abide not in the hold; depart, and come into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

And the prophet Gad said to David, Abide not in the stronghold; depart, and go into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

And Gad the prophet saith unto David, `Thou dost not abide in a fortress, go, and thou hast entered for thee the land of Judah;` and David goeth and entereth the forest of Hareth.

και ειπεν γαδ ο προφητης προς δαυιδ μη καθου εν τη περιοχη πορευου και ηξεις εις γην ιουδα και επορευθη δαυιδ και ηλθεν και εκαθισεν εν πολει σαριχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)

And Saul heard that David was discovered, and the men that were with him. Now Saul was sitting in Gibeah under the tamarisk upon the height, having his spear in his hand, and all his servants were standing by him.

And Saul heareth that David hath become known, and the men who [are] with him, and Saul is abiding in Gibeah, under the grove in Ramah, and his spear [is] in his hand, and all his servants standing by him.

και ηκουσεν σαουλ οτι εγνωσται δαυιδ και οι ανδρες οι μετ' αυτου και σαουλ εκαθητο εν τω βουνω υπο την αρουραν την εν ραμα και το δορυ εν τη χειρι αυτου και παντες οι παιδες αυτου παρεισητηκεισαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Then Saul said to his servants that stood about him, Hear now, ye Benjaminites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds; Then Saul said to his servants that stood by him, Hear now, ye Benjaminites: will the son of Jesse give every one of you also fields and vineyards? Will he make you all captains of thousands and captains of hundreds,

And Saul saith to his servants who are standing by him, `Hear, I pray you, ye Benjaminites; also to all of you doth the son of Jesse give fields and vineyards! all of you he doth appoint heads of thousands and heads of hundreds!

και ειπεν σαουλ προς τους παιδας αυτου τους παρεστηκοτας αυτω και ειπεν αυτοις ακουσατε δη υιοι βενιαμιν ει αληθως πασιν υμιν δωσει ο υιος ιεσσαι αγρους και αμπελωνας και παντας υμας ταξει εκατονταρχους και χιλιαρχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 That all of you have conspired against me, and there is none that showeth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or showeth to me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in that all of you have conspired against me, and there is none that informs me when my son has made [a covenant] with the son of Jesse; and there is none of you that is sorry for me, or informs me that my son has stirred up my servant as a lier-in-wait

for ye have conspired all of you against me, and there is none uncovering mine ear about my son`s covenanting with the son of Jesse, and there is none of you grieving for me, and uncovering mine ear, that my son hath raised up my servant against me, to li

οτι συγκεισθε παντες υμεις επ' εμε και ουκ εστιν ο αποκαλυπτων το ωτιον μου εν τω διαθεσθαι τον υιον μου διαθηκην μετα του υιου ιεσσαι και ουκ εστιν πονων περι εμου εξ υμων και αποκαλυπτων το ωτιον μου οτι ε πηγειρεν ο υιος μου τον δουλον μου επ' εμε εις ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Then answered Doeg the Edomite, who was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

Then answered Doeg the Edomite, who was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

And answer doth Doeg the Edomite, who is set over the servants of Saul, and saith, `I have seen the son of Jesse coming in to Nob, unto Ahimelech son of Ahitub,

και αποκρινεται δωηκ ο συρος ο καθεστηκως επι τας ημιονους σαουλ και ειπεν εορακα τον υιον ιεσσαι παρα γινομενον εις νομβα προς αβιμελεχ υιον αχιτωβ τον ιερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And he inquired of Yahweh for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

And he inquired of Yahweh for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

and he asketh for him at Yahweh, and provision hath given to him, and the sword of Goliath the Philistine hath given to him.

και ηρωτα αυτω δια του θεου και επισιτισμον εδωκεν αυτω και την ρομφαιαν γολιαδ του αλλοφυλου εδωκε ν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.

Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father`s house, the priests that were in Nob; and they came all of them to the king.

And the king sendeth to call Ahimelech son of Ahitub, the priest, and all the house of his father, the priests, who [are] in Nob, and they come all of them unto the king;

και απεστειλεν ο βασιλευς καλεσαι τον αβιμελεχ υιον αχιτωβ και παντας τους υιους του πατρος αυτου τους ι ερεις τους εν νομβα και παρεγενοντο παντες προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.
And Saul said, Hear now, son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.
and Saul saith, `Hear, I pray thee, son of Ahitub;` and he saith, `Here [am] I, my lord.`
και ειπεν σαουλ ακουε δη υιε αχιτωβ και ειπεν ιδου εγω λαλει κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Saul said to him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?
And Saul said to him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast inquired of God for him, that he should rise against me as a liar-in-wait, as at this day?
And Saul saith unto him, `Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, by thy giving to him bread and a sword, and to ask for him at God, to rise against me, to lie in wait, as [at] this day?`
και ειπεν αυτω σαουλ ινα τι συνεθου κατ' εμου συ και ο υιος ιεσσαι δουναι σε αυτω αρτον και ρομφαιαν και ερωταν αυτω δια του θεου θεσθαι αυτον επ' εμε εις εχθρον ως η ημερα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, who is the king's son-in-law, and goeth at thy bidding, and is honorable in thy house?
And Ahimelech answered the king and said, And who is so faithful among all thy servants as David, who is the king's son-in-law, and has access to thy secret council, and is honourable in thy house?
And Ahimelech answereth the king and saith, `And who among all thy servants [is] as David -- faithful, and son-in-law of the king, and hath turned aside unto thy council, and is honoured in thy house?`
και απεκριθη τω βασιλει και ειπεν και τις εν πασιν τοις δουλοις σου ως δαυιδ πιστος και γαμβρος του βασιλ
εως και αρχων παντος παραγγελματος σου και ενδοξος εν τω οικω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Did I then begin to inquire of God for him? be it far from me. Let not the king impute any thing to his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

Was it to-day that I began to inquire of God for him? be it far from me: let not the king charge anything to his servant, [nor] to all the house of my father; for thy servant knew nothing of all this, less or more.

To-day have I begun to ask for him at God? far be it from me! let not the king lay anything against his servant, against any of the house of my father, for thy servant hath known nothing of all this, less or more.`

η σημερον ηργμαι ερωταν αυτω δια του θεου μηδαμως μη δοτω ο βασιλευς κατα του δουλου αυτου λογον και εφ' ολον τον οικον του πατρος μου οτι ουκ ηδει ο δουλος ο σος εν πασιν τουτοις ρημα μικρον η μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

And the king said, Thou shalt certainly die, Ahimelech, thou, and all thy father`s house.

And the king saith, `Thou dost surely die, Ahimelech, thou, and all the house of thy father.`

και ειπεν ο βασιλευς σαουλ θανατω αποθανη αβιμελεχ συ και πας ο οικος του πατρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the king said to the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of Yahweh: because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not show it to me. But the servants of the king would not put forth their hand

And the king said to the couriers that stood about him, Turn and put the priests of Yahweh to death; because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not inform me. But the servants of the king were not willing to put

And the king saith to runners, those standing by him, `Turn round, and put to death the priests of Yahweh, because their hand also [is] with David, and because they have known that he is fleeing, and have not uncovered mine ear;` and the servants of the k

και ειπεν ο βασιλευς τοις παρατρεχουσιν τοις εφεστηκοσιν επ' αυτον προσαγαγετε και θανατουτε τους ιερεις του κυριου οτι η χειρ αυτων μετα δαυιδ και οτι εγνωσαν οτι φευγει αυτος και ουκ απεκαλυψαν το ωτιον μου και ουκ εβουληθησαν οι παιδες του βασιλεως επε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day eighty and five persons that wore a linen ephod.

And the king said to Doeg, Turn thou, and fall on the priests. And Doeg the Edomite turned, and fell on the priests, and put to death that day eighty-five persons who wore the linen ephod.

And the king saith to Doeg, `Turn round thou, and come against the priests;` and Doeg the Edomite turneth round, and cometh himself against the priests, and putteth to death in that day eighty and five men bearing a linen ephod,

και ειπεν ο βασιλευς τω δωηκ επιστρεφου συ και απαντα εις τους ιερεις και επεστραφη δωηκ ο συρος και εθ ανατωσεν τους ιερεις κυριου εν τη ημερα εκεινη τριακοσιους και πεντε ανδρας παντας αιροντας εφουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Nob, the city of the priests, he smote with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

And Nob, the city of the priests, he smote with the edge of the sword, both men and women, infants and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

and Nob, the city of the priests, he hath smitten by the mouth of the sword, from man even unto woman, from infant even unto suckling, and ox, and ass, and sheep, by the mouth of the sword.

και την νομβα την πολιν των ιερεων επαταξεν εν στοματι ρομφαιας απο ανδρος εως γυναικος απο νηπιου εως θηλαζοντος και μοσχου και ονου και προβατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

And there escapeth one son of Ahimelech, son of Ahitub, and his name [is] Abiathar, and he fleeth after David,

και διασωζεται υιος εις τω αβιμελεχ υιο αχιτωβ και ονομα αυτω αβιαθαρ και εφυγεν οπισω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Abiathar showed David that Saul had slain Yahweh'S priests.

And Abiathar informed David that Saul had slain Yahweh`s priests.

and Abiathar declareth to David that Saul hath slain the priests of Yahweh.

και απηγγειλεν αβιαθαρ τω δαυιδ οτι εθανατωσεν σαουλ παντας τους ιερεις του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And David said to Abiathar, I knew that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.

And David said to Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would certainly tell Saul: I am accountable for all the lives of thy father`s house.

And David saith to Abiathar, `I have known on that day when Doeg the Edomite [is] there, that he doth certainly declare [it] to Saul; I have brought [it] round to every person of the house of thy father;

και ειπεν δαυιδ τω αβιαθαρ ηιδειν εν τη ημερα εκεινη οτι δωηκ ο συρος οτι απαγγελλων απαγγελει τω σαου λ εγω ειμι αιτιος των ψυχων οικου του πατρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safeguard.

Abide with me, fear not; for he that seeks my life seeks thy life; for with me thou art in safe keeping.

dwelt with me; fear not; for he who seeketh my life seeketh thy life; for a charge [art] thou with me.`

καθου μετ' εμου μη φοβου οτι ου εαν ζητω τη ψυχη μου τοπον ζητησω και τη ψυχη σου οτι πεφυλαξαι συ πα ρ' εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshing-floors. And they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshing-floors. And they declare to David, saying, `Lo, the Philistines are fighting against Keilah, and they are spoiling the threshing-floors.`

και απηγγελη τω δαυιδ λεγοντες ιδου οι αλλοφυλοι πολεμουσιν εν τη κειλα και αυτοι διαρπαζουσιν καταπατουσιν τους αλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Therefore David inquired of Yahweh, saying, Shall I go and smite these Philistines? And Yahweh said to David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

And David inquired of Yahweh, saying, Shall I go and smite these Philistines? And Yahweh said to David, Go and smite the Philistines, and save Keilah.

And David asketh at Yahweh, saying, `Do I go? -- and have I smitten among these Philistines?` And Yahweh saith unto David, `Go, and thou hast smitten among the Philistines, and saved Keilah.`

και επρωτησεν δαυιδ δια του κυριου λεγων ει πορευθω και παταξω τους αλλοφυλους τουτους και ειπεν κυριος πορευου και παταξεις εν τοις αλλοφυλοις τουτοις και σωσεις την κειλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

But David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah; how much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?

And David's men say unto him, `Lo, we here in Judah are afraid; and how much more when we go to Keilah, unto the ranks of the Philistines?`

και ειπαν οι ανδρες του δαυιδ προς αυτον ιδου ημεις ενταυθα εν τη ιουδαια φοβουμεθα και πως εσται εαν πορευθωμεν εις κειλα εις τα σκυλα των αλλοφυλων εισπορευσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Then David inquired of Yahweh yet again. And Yahweh answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thy hand.

And David inquired of Yahweh yet again. And Yahweh answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will give the Philistines into thy hand.

And David addeth again to ask at Yahweh, and Yahweh answereth him, and saith, `Rise, go down to Keilah, for I am giving the Philistines into thy hand.`

και προσεθετο δαυιδ ερωτησαι ετι δια του κυριου και απεκριθη αυτω κυριος και ειπεν προς αυτον αναστηθι και καταβηθι εις κειλα οτι εγω παραδιδωμι τους αλλοφυλους εις χειρας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

And David and his men went to Keilah, and fought against the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

And David goeth, and his men, to Keilah, and fighteth with the Philistines, and leadeth away their cattle, and smiteth among them -- a great smiting, and David saveth the inhabitants of Keilah.

και επορευθη δαυιδ και οι ανδρες οι μετ' αυτου εις κειλα και επολεμησεν εν τοις αλλοφυλοις και εφυγον εκ προσωπου αυτου και απηγαγεν τα κτηνη αυτων και επαταξεν εν αυτοις πληγην μεγαλην και εσωσεν δαυιδ τους κατοικουντας κειλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, he came down with an ephod in his hand.

And it cometh to pass, in the fleeing of Abiathar son of Ahimelech unto David, to Keilah, an ephod came down in his hand.

και εγενετο εν τω φυγειν αβιαθαρ υιον αβιμελεχ προς δαυιδ και αυτος μετα δαυιδ εις κειλα κατεβη εχων εφοδ εν τη χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And it was told to Saul that David had come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into my hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.
And it was told Saul that David had come to Keilah. Then Saul said, God has cast him off into my hand; for he is shut in, by entering into a city that has gates and bars.
And it is declared to Saul that David hath come in to Keilah, and Saul saith, `God hath made him known for my hand, for he hath been shut in, to enter into a city of doors and bar.`
και απηγγελη τω σαουλ οτι ηκει δαυιδ εις κειλα και ειπεν σαουλ πεπρακεν αυτον ο θεος εις χειρας μου οτι α ποκεκλεισται εισελθων εις πολιν θυρων και μοχλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.
And Saul summoned all the people to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.
And Saul summoneth the whole of the people to battle, to go down to Keilah, to lay siege unto David and unto his men.
και παρηγγειλεν σαουλ παντι τω λαω εις πολεμον καταβαιναι εις κειλα συνεχειν τον δαυιδ και τους ανδρας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And David knew that Saul secretly plotted mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.
And when David knew that Saul devised mischief against him, he said to Abiathar the priest, Bring the ephod.
And David knoweth that against him Saul is devising the evil, and saith unto Abiathar the priest, `Bring nigh the ephod.`
και εγνω δαυιδ οτι ου παρασιωπα σαουλ περι αυτου την κακιαν και ειπεν δαυιδ προς αβιαθαρ τον ιερεα προσαγαγε το εφουδ κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Then said David, O Yahweh God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

Then said David, Yahweh, God of Israel, thy servant hath heard for certain that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

And David saith, `Yahweh, God of Israel, Thy servant hath certainly heard that Saul is seeking to come in unto Keilah, to destroy the city on mine account.

και ειπεν δαυιδ κυριε ο θεος ισραηλ ακουων ακηκοεν ο δουλος σου οτι ζητει σαουλ ελθειν επι κειλα διαφθειραι την πολιν δι' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down as thy servant hath heard? O Yahweh God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And Yahweh said, He will come down.

Will the citizens of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? Yahweh, God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And Yahweh said, He will come down.

Do the possessors of Keilah shut me up into his hand? doth Saul come down as Thy servant hath heard? Yahweh, God of Israel, declare, I pray Thee, to Thy servant. ` And Yahweh saith, `He doth come down.`

ει αποκλεισθησεται και νυν ει καταβησεται σαουλ καθως ηκουσεν ο δουλος σου κυριε ο θεος ισραηλ απαγγειλον τω δουλω σου και ειπεν κυριος αποκλεισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Then David and his men who were about six hundred, arose and departed from Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David had escaped from Keilah: and he forbore to go forth.

Then David and his men, about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David had escaped from Keilah, and he forbore to go forth.

And David riseth -- and his men -- about six hundred men, and they go out from Keilah, and go up and down where they go up and down; and to Saul it hath been declared that David hath escaped from Keilah, and he ceaseth to go out.

και ανεστη δαυιδ και οι ανδρες οι μετ' αυτου ως τετρακοσιοι και εξηλθον εκ κειλα και επορευοντο ου εαν επορευθησαν και τω σαουλ απηγγελη οτι διασεσεται δαυιδ εκ κειλα και ανηκεν του εξελθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

And David abode in the wilderness in strongholds, and abode in the mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God did not give him into his hand.

And David abideth in the wilderness, in fortresses, and abideth in the hill-country, in the wilderness of Ziph; and Saul seeketh him all the days, and God hath not given him into his hand.

και εκαθισεν δαυιδ εν τη ερημω εν μασερεμ εν τοις στενοις και εκαθητο εν τη ερημω εν τω ορει ζιφ εν τη γη τη αυχμωδει και εξητει αυτον σαουλ πασας τας ημερας και ου παρεδωκεν αυτον κυριος εις τας χειρας αυτου

Literal

Spiritual

Practical

15 And David saw that Saul had come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood. And David saw that Saul had come out to seek his life; and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

And David seeth that Saul hath come out to seek his life, and David [is] in the wilderness of Ziph, in a forest.

και ειδεν δαυιδ οτι εξερχεται σαουλ του ζητειν τον δαυιδ και δαυιδ εν τω ορει τω αυχμωδει εν τη καινη ζιφ

Literal

Spiritual

Practical

16 And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

And Jonathan son of Saul riseth, and goeth unto David to the forest, and strengtheneth his hand in God,

και ανεστη ιωναθαν υιος σαουλ και επορευθη προς δαυιδ εις καινην και εκραταιωσεν τας χειρας αυτου εν κυριω

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

17 And he said to him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou wilt be king over Israel, and I shall be next to thee; and that also Saul my father knoweth.

And he said to him, Fear not; for the hand of Saul my father will not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next to thee; and that also Saul my father knows.

and saith unto him, `Fear not, for the hand of Saul my father doth not find thee, and thou dost reign over Israel, and I am to thee for second, and also so knoweth Saul my father.`

και ειπεν προς αυτον μη φοβου οτι ου μη ευρη σε η χειρ σαουλ του πατρος μου και συ βασιλευσεις επι ισραηλ και εγω εσομαι σοι εις δευτερον και σαουλ ο πατηρ μου ουδεν ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And they two made a covenant before Yahweh: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

And they two made a covenant before Yahweh; and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

And they make a covenant both of them before Yahweh; and David abideth in the forest, and Jonathan hath gone to his house.

και διεθεντο αμφοτεροι διαθηκην ενωπιον κυριου και εκαθητο δαυιδ εν καινη και ιωναθαν απηλθεν εις οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

And the Ziphites came up to Saul to Gibeah, saying, Does not David hide himself with us in strongholds in the wood, on the hill of Hachilah, which is on the south of the waste?

And the Ziphites go up unto Saul to Gibeah, saying, `Is not David hiding himself with us in fortresses, in the forest, in the height of Hachilah, which [is] on the south of the desolate place?

και ανεβησαν οι ζιφαιοι εκ της αυχμωδους προς σαουλ επι τον βουνον λεγοντες ουκ ιδου δαυιδ κεκρυπται παρ' ημιν εν μεσσαρα εν τοις στενοις εν τη καινη εν τω βουνω του εχελα του εκ δεξιων του ιεσσαιμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.

And now, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and it will be for us to deliver him up into the king's hand.

And, now, by all the desire of thy soul, O king, to come down, come down, and ours [is] to shut him up into the hand of the king.`

και νυν παν το προς ψυχην του βασιλεως εις καταβασιν καταβαινετω προς ημας κεκλεικασιν αυτον εις τας χειρας του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Saul said, Blessed be ye of Yahweh; for ye have compassion on me.

And Saul said, Blessed be ye of Yahweh; for ye have compassion upon me.

And Saul saith, `Blessed [are] ye of Yahweh, for ye have pity on me;

και ειπεν αυτοις σαουλ ευλογημενοι υμεις τω κυριω οτι επονεσατε περι εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Go, I pray you, prepare yet, and know, and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told to me that he dealeth very subtilly.

Go, I pray you, make yet more sure, and know and see his place where his track is, who has seen him there; for it is told me that he deals very subtilly.

go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his foot is; who hath seen him there? for [one] hath said unto me, He is very subtile.

πορευθητε δη και ετοιμασατε επι και γνωτε τον τοπον αυτου ου εσται ο πους αυτου εν ταχει εκει ου ειπατε μηποτε πανουργευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 See therefore, and take knowledge of all the lurking-places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he is in the land, that I will search him out throughout all the thousand

And see, and ascertain all the lurking-places where he hides himself, and come ye again to me with sure information, that I may go with you; and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout the thousands of Judah.

And see and know of all the hiding-places where he hideth himself, and ye have turned back unto me prepared, and I have gone with you, and it hath been, if he is in the land, that I have searched him out through all the thousands of Judah.

και ιδετε και γνωτε και πορευσομεθα μεθ' υμων και εσται ει εστιν επι της γης και εξερυνησω αυτον εν πασαις χιλιασιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

And they arose and went to Ziph before Saul; but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of the waste.

And they rise and go to Ziph before Saul, and David and his men [are] in the wilderness of Maon, in the plain, at the south of the desolate place.

και ανεστησαν οι ζιφαιοι και επορευθησαν εμπροσθεν σαουλ και δαυιδ και οι ανδρες αυτου εν τη ερημω τη μααν καθ' εσπεραν εκ δεξιων του ιεσσαιμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

And Saul and his men went to seek [him]. And they told David; and he came down from the rock, and abode in the wilderness of Maon. And Saul heard [that], and he pursued after David in the wilderness of Maon.

And Saul and his men go to seek, and they declare to David, and he goeth down the rock, and abideth in the wilderness of Maon; and Saul heareth, and pursueth after David [to] the wilderness of Maon.

και επορευθη σαουλ και οι ανδρες αυτου ζητειν αυτον και απηγγειλαν τω δαυιδ και κατεβη εις την πετραν την εν τη ερημω μααν και ηκουσεν σαουλ και κατεδιωξεν οπισω δαυιδ εις την ερημον μααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men around to take them.

And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain; and David made haste to get away from Saul; and Saul and his men sought to surround David and his men to take them.

And Saul goeth on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain, and David is hastened to go from the face of Saul, and Saul and his men are compassing David and his men, to catch them.

και πορευονται σαουλ και οι ανδρες αυτου εκ μερους του ορους τουτου και ην δαυιδ και οι ανδρες αυτου εκ μερους του ορους τουτου και ην δαυιδ σκεπαζομενος πορευεσθαι απο προσωπου σαουλ και σαουλ και οι ανδρες αυτου παρενεβαλον επι δαυιδ και τους ανδρας αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 But there came a messenger to Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land. But there came a messenger to Saul, saying, Haste thee and come; for the Philistines have made a raid against the land.

And a messenger hath come in unto Saul, saying, `Haste, and come, for the Philistines have pushed against the land.`

και αγγελος προς σαουλ ηλθεν λεγων σπευδε και δευρο οτι επεθεντο οι αλλοφυλοι επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammah-lekoth.

And Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines; therefore they called that place Sela-hammahlekoth.

And Saul turneth back from pursuing after David, and goeth to meet the Philistines, therefore they have called that place `The Rock of Divisions.`

και ανεστρεψεν σαουλ μη καταδιωκειν οπισω δαυιδ και επορευθη εις συναντησιν των αλλοφυλων δια τουτο επεκληθη ο τοπος εκεινος πετρα η μερισθαισα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 \23:29\Then David went up from thence, and dwelt in strong holds at En-gedi.

And it came to pass when Saul had returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Engedi.

And it cometh to pass when Saul hath turned back from after the Philistines, that they declare to him, saying, `Lo, David [is] in the wilderness of En-gedi.`

και ανεβη δαυιδ εκειθεν και εκαθισεν εν τοις στενοις εγγαδδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 \24:1\And it came to pass, when Saul had returned from following the Philistines, that it was told to him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

And Saul took three thousand men, chosen out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

And Saul taketh three thousand chosen men out of all Israel, and goeth to seek David and his men, on the front of the rocks of the wild goats,

και εγενηθη ως ανεστρεψεν σαουλ απο οπισθεν των αλλοφυλων και απηγγελη αυτω λεγοντων οτι δαυιδ εν τ η ερημω εγγαδδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 \24:2\Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

And he came to the sheepfolds by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet; and David and his men were abiding in the recesses of the cave.

and he cometh in unto folds of the flock, on the way, and there [is] a cave, and Saul goeth in to cover his feet; and David and his men in the sides of the cave are abiding.

και ελαβεν μεθ' εαυτου τρεις χιλιαδας ανδρων εκλεκτους εκ παντος ισραηλ και επορευθη ζητειν τον δαυιδ και τους ανδρας αυτου επι προσωπον σαδαιεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 \24:3\And he came to the sheep-cotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

And David`s men said to him, Behold the day of which Yahweh said to thee, Behold, I will give thine enemy into thy hand, that thou mayest do to him as it shall seem good to thee. And David arose, and cut off the skirt of Saul`s robe secretly.

And the men of David say unto him, `Lo, the day of which Yahweh said unto thee, Lo, I am giving thine enemy into thy hand, and thou hast done to him as it is good in thine eyes;` and David riseth and cutteth off the skirt of the upper robe which [is] on S

και ηλθεν εις τας αγελας των ποιμνιων τας επι της οδου και ην εκει σπηλαιον και σαουλ εισηλθεν παρασκευασασθαι και δαυιδ και οι ανδρες αυτου εσωτερον του σπηλαιου εκαθηγτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \24:4\And the men of David said to him, Behold the day of which Yahweh said to thee, Behold, I will deliver thy enemy into thy hand, that thou mayest do to him as it shall seem good to thee. Then David arose, and privately cut off the skirt of Saul's robe

And it came to pass afterwards that David`s heart smote him, because he had cut off Saul`s skirt.

And it cometh to pass afterwards that the heart of David smiteth him, because that he hath cut off the skirt which [is] on Saul,

και ειπον οι ανδρες δαυιδ προς αυτον ιδου η ημερα αυτη ην ειπεν κυριος προς σε παραδουσαι τον εχθρον σου εις τας χειρας σου και ποιησεις αυτω ως αγαθον εν οφθαλμοις σου και ανεστη δαυιδ και αφειλεν το πτερυγιον της διπλοιδος της σαουλ λαθραιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 \24:5\And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

And he said to his men, Yahweh forbid that I should do this thing to my master, Yahweh`s anointed, to stretch forth my hand against him, for he is the anointed of Yahweh.

and he saith to his men, `Far be it from me, by Yahweh; I do not do this thing to my lord -- to the anointed of Yahweh -- to put forth my hand against him, for the anointed of Yahweh he [is].`

και εγενηθη μετα ταυτα και επαταξεν καρδια δαυιδ αυτον οτι αφειλεν το πτερυγιον της διπλοιδος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 \24:6\And he said to his men, Yahweh forbid that I should do this thing to my master, Yahweh'S anointed, to stretch forth my hand against him, seeing he is the anointed of Yahweh.

And David checked his men with these words, and suffered them not to rise against Saul. And Saul rose up out of the cave, and went on [his] way.

And David subdueth his men by words, and hath not permitted them to rise against Saul; and Saul hath risen from the cave, and goeth on the way;

και ειπεν δαυιδ προς τους ανδρας αυτου μηδαμως μοι παρα κυριου ει ποιησω το ρημα τουτο τω κυριω μου τω χριστω κυριου επενεγκαι χειρα μου επ' αυτον οτι χριστος κυριου εστιν ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 \24:7\So David restrained his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose out of the cave, and went on his way.

David also arose afterwards, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king! And when Saul looked behind him, David bowed with his face to the earth, and did obeisance.

and David riseth afterwards, and goeth out from the cave, and calleth after Saul, saying, `My lord, O king!' And Saul looketh attentively behind him, and David boweth -- face to the earth -- and doth obeisance.

και επεισεν δαυιδ τους ανδρας αυτου εν λογοις και ουκ εδωκεν αυτοις ανασταντας θανατωσαι τον σαουλ και ανεστη σαουλ και κατεβη εις την οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \24:8\David also rose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

And David said to Saul, Why dost thou listen to words of men, saying, Behold, David seeks thy hurt?

And David saith to Saul, `Why dost thou hear the words of man, saying, Lo, David is seeking thine evil?

και ανεστη δαυιδ οπισω αυτου εκ του σπηλαιου και εβοησεν δαυιδ οπισω σαουλ λεγων κυριε βασιλευ και επ εβλεψεν σαουλ εις τα οπισω αυτου και εκυψεν δαυιδ επι προσωπον αυτου επι την γην και προσεκυνησεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 \24:9\And David said to Saul, Why hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt? Behold, this day thine eyes have seen how that Yahweh had given thee this day into my hand in the cave; and they bade me kill thee; but [mine eye] spared thee; and I said, I will not put forth my hand against my lord, for he is the anointed of Yahweh.

Lo, this day have thine eyes seen how that Yahweh hath given thee to-day into my hand in the cave; and [one] said to slay thee, and [mine eye] hath pity on thee, and I say, I do not put forth my hand against my lord, for the anointed of Yahweh he [is].

και ειπεν δαυιδ προς σαουλ ινα τι ακουεις των λογων του λαου λεγοντων ιδου δαυιδ ζητει την ψυχην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 \24:10\Behold, this day thy eyes have seen how Yahweh hath delivered thee to-day into my hand in the cave; and some bade me kill thee: but my eye spared thee; and I said, I will not put forth my hand against my lord; for he is Yahweh'S anointed.

And see, my father, yes, see the skirt of thy robe in my hand. For in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against thee; yet thou liest i

`And, my father, see, yea see the skirt of thine upper robe in my hand; for by cutting off the skirt of thy upper robe, and I have not slain thee, know and see that there is not in my hand evil and transgression, and I have not sinned against thee, and th

ιδου εν τη ημερα ταυτη εορακασιν οι οφθαλμοι σου ως παρεδωκεν σε κυριος σημερον εις χειρα μου εν τω σπηλαιω και ουκ ηβουληθην αποκτειναι σε και εφεισαμην σου και ειπα ουκ εποισω χειρα μου επι κυριον μου οτι χριστος κυριου ουτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 \24:11\Moreover, my father, see, yes, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against thee; ye

Yahweh judge between me and thee, and Yahweh avenge me of thee; but my hand shall not be upon thee.

`Yahweh doth judge between me and thee, and Yahweh hath avenged me of thee, and my hand is not on thee;

και ιδου το πτερυγιον της διπλοιδος σου εν τη χειρι μου εγω αφηρηκα το πτερυγιον και ουκ απεκταγκα σε και γνοθι και ιδε σημερον οτι ουκ εστιν κακια εν τη χειρι μου ουδε ασεβεια και αθετησις και ουχ ημαρτηκα εις σε και συ δεσμευεις την ψυχην μου λαβειν αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 \24:12\Yahweh judge between me and thee, and Yahweh avenge me of thee: but my hand shall not be upon thee.

As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked; but my hand shall not be upon thee.

as saith the parable of the ancients, From the wicked goeth out wickedness, and my hand is not on thee.

δικασαι κυριος ανα μεσον εμου και σου και εκδικησαι με κυριος εκ σου και η χειρ μου ουκ εσται επι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 \24:13\As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but my hand shall not be upon thee.

After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a single flea.

After whom hath the king of Israel come out? after whom art thou pursuing? -- after a dead dog! after one flea!

καθως λεγεται η παραβολη η αρχαια εξ ανομων εξελουσεται πλημμελεια και η χειρ μου ουκ εσται επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 \24:14\After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea?

Yahweh therefore shall be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and do me justice [in delivering me] out of thy hand.

And Yahweh hath been for judge, and hath judged between me and thee, yea, he seeth and pleadeth my cause, and doth deliver me out of thy hand.

και νυν οπισω τινος συ εκπορευη βασιλευ ισραηλ οπισω τινος καταδιωκεις συ οπισω κυνος τεθνηκοτος και οπισω ψυλλου ενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 \24:15\Yahweh therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thy hand.

And as soon as David had ended speaking these words to Saul, Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice and wept.

And it cometh to pass, when David completeth to speak these words unto Saul, that Saul saith, `Is this thy voice, my son David?' and Saul lifteth up his voice, and weepeth.

γενοιτο κυριος εις κριτην και δικαστην ανα μεσον εμου και ανα μεσον σου ιδοι κυριος και κριναι την κρισιν μου και δικασαι μοι εκ χειρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 \24:16\And it came to pass when David had made an end of speaking these words to Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

And he said to David, Thou art more righteous than I; for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

And he saith unto David, `More righteous thou [art] than I; for thou hast done me good, and I have done thee evil;

και εγενετο ως συνετελεσεν δαυιδ τα ρηματα ταυτα λαλων προς σαουλ και ειπεν σαουλ η φωνη σου αυτη τεκνον δαυιδ και ηρεν την φωνην αυτου σαουλ και εκλαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 \24:17\And he said to David, thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me with good, whereas I have rewarded thee with evil.

And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me, forasmuch as when Yahweh had delivered me up into thy hand, thou didst not kill me.

and thou hast declared to-day how that thou hast done good with me, how that Yahweh shut me up into thy hand, and thou didst not slay me,

και ειπεν σαουλ προς δαυιδ δικαιος συ υπερ εμε οτι συ ανταπεδωκας μοι αγαθα εγω δε ανταπεδωκα σοι κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 \24:18\And thou hast showed this day how thou hast dealt with me; forasmuch as when Yahweh had delivered me into thy hand, thou didst not kill me.

For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore Yahweh reward thee good for that thou hast done to me this day.

and that a man doth find his enemy, and hath sent him away in a good manner; and Yahweh doth repay thee good for that which thou didst to me this day.

και συ απηγγειλας μοι σημερον α εποιησας μοι αγαθα ως απεκλεισεν με κυριος σημερον εις χειρας σου και ο υκ απεκτεινας με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 \24:19\For if a man findeth his enemy, will he let him go away well? wherefore Yahweh reward thee with good, for what thou hast done to me this day.

And now behold, I know that thou shalt certainly be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thy hand.

And, now, lo, I have known that thou dost certainly reign, and the kingdom of Israel hath stood in thy hand;

και οτι ει ευροιτο τις τον εχθρον αυτου εν θλιψει και εκπεμψαι αυτον εν οδω αγαθη και κυριος ανταποτεισει αυτω αγαθα καθως πεποιηκας σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 \24:20\And now, behold, I know well that thou wilt surely be king, and that the kingdom of Israel will be established in thy hand.

Swear now therefore to me by Yahweh, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

and, now, swear to me by Yahweh -- thou dost not cut off my seed after me, nor dost thou destroy my name from the house of my father.

και νυν ιδου εγω γινωσκω οτι βασιλευων βασιλευσεις και στησεται εν χειρσιν σου βασιλεια ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 \24:21\Swear now therefore to me by Yahweh, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

And David swore to Saul. And Saul went home; and David and his men went up to the stronghold.

And David sweareth to Saul, and Saul goeth unto his house, and David and his men have gone up unto the fortress.

και νυν ομοσον μοι εν κυριω οτι ουκ εξολεθρευσεις το σπερμα μου οπισω μου και ουκ αφανιεις το ονομα μου εκ του οικου του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Samuel died; and all the Israelites assembled, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

And Samuel died; and all Israel were gathered together, and lamented him; and they buried him in his house at Ramah. And David arose and went down to the wilderness of Paran.

And Samuel dieth, and all Israel are gathered, and mourn for him, and bury him in his house, in Ramah; and David riseth and goeth down unto the wilderness of Paran.

και απεθανεν σαμουηλ και συναθροιζονται πας ισραηλ και κοπτονται αυτον και θαπτουσιν αυτον εν οικω αυτου εν αρμαθαιμ και ανεστη δαυιδ και κατεβη εις την ερημον μααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

And there was a man at Maon, whose business was at Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep and a thousand goats; and he was shearing his sheep at Carmel.

And [there is] a man in Maon, and his work [is] in Carmel; and the man [is] very great, and he hath three thousand sheep, and a thousand goats; and he is shearing his flock in Carmel.

και ην ανθρωπος εν τη μααν και τα ποιμνια αυτου εν τω καρμηλω και ο ανθρωπος μεγας σφοδρα και τουτο ποιμνια τρισχιλια και αιγες χιλιαι και εγενηθη εν τω κειρειν το ποιμνιον αυτου εν τω καρμηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

And the name of the man was Nabal, and the name of his wife Abigail; and the woman was of good understanding, and of a beautiful countenance; but the man was churlish and evil in his doings; and he was a Calebite.

And the name of the man [is] Nabal, and the name of his wife Abigail, and the woman [is] of good understanding, and of fair form, and the man [is] hard and evil [in] doings; and he [is] a Calebite.

και ονομα τω ανθρωπω ναβαλ και ονομα τη γυναικι αυτου αβιγαια και η γυνη αυτου αγαθη συνεσει και καλη τω ειδει σφοδρα και ο ανθρωπος σκληρος και πονηρος εν επιτηδευμασιν και ο ανθρωπος κυνικος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

And David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

And David heareth in the wilderness that Nabal is shearing his flock,

και ηκουσεν δαυιδ εν τη ερημω οτι κειρει ναβαλ ο καρμηλιος το ποιμνιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And David sent ten young men, and David said to the young men, Go up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

Then David sent out ten young men; and David said to the young men, Go up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name.

and David sendeth ten young men, and David saith to the young men, `Go ye up to Carmel, and ye have come in unto Nabal, and asked of him in my name of welfare,

και δαυιδ απεστειλεν δεκα παιδαρια και ειπεν τοις παιδαριοις αναβητε εις καρμηλον και απελθατε προς ναβαλ και ερωτησατε αυτον επι τω ονοματι μου εις ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thy house, and peace be to all that thou hast.

And thus shall ye say: Long life [to thee]! and peace be to thee, and peace be to thy house, and peace be to all that thou hast!

and said thus: To life! and thou, peace; and thy house, peace; and all that thou hast -- peace!

και ερειτε ταδε εις ωρας και συ υγιαιων και ο οικος σου και παντα τα σα υγιαιοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds who were with us, we hurt them not, neither was there aught missing to them, all the while they were in Carmel.

And now I have heard that thou hast shearers; now thy shepherds who were with us, we hurt them not, neither was there aught missed by them, all the while they were in Carmel.

and, now, I have heard that thou hast shearers; now, the shepherds whom thou hast have been with us, we have not put them to shame, nor hath anything been looked after by them, all the days of their being in Carmel.

και νυν ιδου ακηκοα οτι κειρουσιν σοι νυν οι ποιμενες σου οι ησαν μεθ' ημων εν τη ερημω και ουκ απεκωλυσαμεν αυτους και ουκ ενετειλαμεθα αυτοις ουθεν πασας τας ημερας οντων αυτων εν καρμηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Ask thy young men, and they will show thee. Wherefore let the young men find favor in thy eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatever cometh to thy hand, to thy servants, and to thy son David.

Ask thy young men, and they will tell thee. Therefore let the young men find favour in thine eyes; for we come in a good day: give, I pray thee, what thy hand may find to thy servants, and to thy son David.

`Ask thy young men, and they declare to thee, and the young men find favor in thine eyes, for on a good day we have come; give, I pray thee, that which thy hand findeth, to thy servants, and to thy son, to David.`

ερωτησον τα παιδαρια σου και απαγγελουσιν σοι και ευρετωσαν τα παιδαρια χαριν εν οφθαλμοις σου οτι εφ' ημεραν αγαθην ηκομεν δος δη ο εαν ευρη η χειρ σου τω υιω σου τω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And when David's young men came, they spoke to Nabal in the name of David, according to all these words, and ceased.

And David's young men came, and spoke to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

And the young men of David come in, and speak unto Nabal according to all these words, in the name of David -- and rest.

και ερχονται τα παιδαρια και λαλουσιν τους λογους τουτους προς ναβαλ κατα παντα τα ρηματα ταυτα εν τω ονοματι δαυιδ και ανεπηδησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there are many servants in these days that break away every man from his master.

And Nabal answered David's servants and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there are many servants now-a-days that break away every man from his master.

And Nabal answereth the servants of David and saith, `Who [is] David, and who the son of Jesse? to-day have servants been multiplied who are breaking away each from his master;

και απεκριθη ναβαλ τοις παισιν δαυιδ και ειπεν τις ο δαυιδ και τις ο υιος ιεσσαι σημερον πεπληθυμμενοι εισ ιν οι δουλοι αναχωρουντες εκαστος εκ προσωπου του κυριου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it to men, whom I know not whence they are?

And shall I take my bread, and my water, and my flesh which I have killed for my shearers, and give [it] to men whom I know not whence they are?

and I have taken my bread, and my water, and my flesh, which I slaughtered for my shearers, and have given [it] to men whom I have not known whence they [are]!

και ληψομαι τους αρτους μου και τον οινον μου και τα θυματα μου α τεθυκα τοις κειρουσιν μου τα προβατα και δωσω αυτα ανδρασιν οις ουκ οίδα ποθεν εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all these sayings.

And David's young men turned their way, and went back, and came and reported to him according to all those words.

And the young men of David turn on their way, and turn back, and come in, and declare to him according to all these words.

και απεστραφησαν τα παιδαρια δαυιδ εις οδον αυτων και ανεστρεψαν και ηλθον και ανηγγειλαν τω δαυιδ κατα τα ρηματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And David said to his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the goods.

And David said to his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword; and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the baggage.

And David saith to his men, `Gird ye on each his sword;` and they gird on each his sword, and David also girdeth on his sword, and there go up after David about four hundred men, and two hundred have remained by the vessels.

και ειπεν δαυιδ τοις ανδρασιν αυτου ζωσασθε εκαστος την ρομφαιαν αυτου και ανεβησαν οπισω δαυιδ ως τε τρακοσιοι ανδρες και οι διακοσιοι εκαθισαν μετα των σκευων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers from the wilderness to salute our master; and he railed at them.

And one of [Nabal's] young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to bless our master; and he has insulted them.

And to Abigail wife of Nabal hath one young man of the youths declared, saying, `Lo, David hath sent messengers out of the wilderness to bless our lord, and he flieth upon them;

και τη αβιγαια γυναικι ναβαλ απηγγειλεν εν των παιδαριων λεγων ιδου δαυιδ απεστειλεν αγγελους εκ της ερημου ευλογησαι τον κυριον ημων και εξεκλινεν απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 But the men were very good to us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

And the men were very good to us, and we were not hurt, neither missed we anything, as long as we companied with them, when we were in the fields.

and the men [are] very good to us, and have not put us to shame, and we have not looked after anything all the days we have gone up and down with them, in our being in the field;

και οι ανδρες αγαθοι ημιν σφοδρα ουκ απεκωλυσαν ημας ουδε εντειλαντο ημιν πασας τας ημερας ας ημεν παρ' αυτοις και εν τω ειναι ημας εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 They were a wall to us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

They were a wall to us both by night and day, all the while we were with them feeding the sheep.

a wall they have been unto us both by night and by day, all the days of our being with them, feeding the flock.

ως τειχος ησαν περι ημας και την νυκτα και την ημεραν πασας τας ημερας ας ημεθα παρ' αυτοις ποιμινοντ ες το ποιμνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Now therefore know and consider what thou wilt do: for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

And now know and consider what thou wilt do, for evil is determined against our master, and against all his household; and he is such a son of Belial, that one cannot speak to him.

`And, now, know and consider what thou dost; for evil hath been determined against our lord, and against all his house, and he [is] too much a son of worthlessness to be spoken to.`

και νυν γνωθι και ιδε τι συ ποιησεις οτι συντελεσται η κακια εις τον κυριον ημων και εις τον οικον αυτου και ουτος υιος λοιμος και ουκ εστιν λαλησαι προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and a hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

And Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two skin-bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched [corn], and a hundred raisin-cakes, and two hundred fig-cakes, and laid them on asses.

And Abigail hasteth, and taketh two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep, prepared, and five measures of roasted corn, and a hundred bunches of raisins, and two hundred bunches of figs, and setteth [them] on the asses.

και εσπευσεν αβιγαια και ελαβεν διακοσιους αρτους και δυο αγγεια οινου και πεντε προβατα πεποιημενα και ι πεντε οιφι αλφιτου και γομορ εν σταφιδος και διακοσιας παλαθας και εθετο επι τους ονους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And she said to her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

And she said to her young men, Go on before me; behold, I come after you. But she did not tell her husband Nabal.

And she saith to her young men, `Pass over before me; lo, after you I am coming;` and to her husband Nabal she hath not declared [it];

και ειπεν τοις παιδαριοις αυτης προπορευεσθε εμπροσθεν μου και ιδου εγω οπισω υμων παραγινομαι και τω ανδρι αυτης ουκ απηγγειλεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and behold, David and his men came down over against her; and she met them.

And as she was riding on the ass, and coming down by the covert of the hill, behold, David and his men came down opposite to her; and she met them.

and it hath come to pass, she is riding on the ass and is coming down in the secret part of the hill-country, and lo, David and his men are coming down to meet her, and she meeteth them.

και εγενηθη αυτης επιβεβηκουης επι την ονον και καταβαινουσης εν σκεπη του ορους και ιδου δαυιδ και οι ανδρες αυτου καταβαινον εις συναντησιν αυτης και απηνητησεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21 (Now David had said, Surely in vain have I kept all that this man hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained to him: and he hath requited me evil for good.

Now David had said, Surely, in vain have I kept all that this [man] had in the wilderness, so that nothing was missed of all that was his; and he has requited me evil for good.

And David said, `Only, in vain I have kept all that this [one] hath in the wilderness, and nothing hath been looked after of all that he hath, and he turneth back to me evil for good;

και δαυιδ ειπεν ισως εις αδικον πεφυλακα παντα τα αυτου εν τη ερημω και ουκ ενετειλαμεθα λαβειν εκ παντων των αυτου ουθεν και ανταπεδωκεν μοι πονηρα αντι αγαθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 So and more also do God to the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any male person.)

So and more also do God to the enemies of David, if I leave of all that is his by the morning light any male. thus doth God do to the enemies of David, and thus He doth add, if I leave of all that he hath till the light of the morning -- of those sitting on the wall.`

ταδε ποιησαι ο θεος τω δαυιδ και ταδε προσθει ει υπολειψομαι εκ παντων των του ναβαλ εως πρωι ουρουν τα προς τοιχον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground.

And when Abigail saw David, she hasted and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

And Abigail seeth David, and hasteth and cometh down from off the ass, and falleth before David on her face, and boweth herself to the earth,

και ειδεν αβιγαια τον δαυιδ και εσπευσεν και κατεπηδησεν απο της ονου και επεσεν ενωπιον δαυιδ επι προσωπον αυτης και προσεκυνησεν αυτω επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thy handmaid, I pray thee, speak in thy audience, and hear the words of thy handmaid.

and fell at his feet, and said, Upon me, my lord, [upon] me let the iniquity be; but let thy handmaid, I pray thee, speak in thine ears, and hear the words of thy handmaid.

and falleth at his feet and saith, `On me, my lord, the iniquity; and let, I pray thee, thy handmaid speak in thine ear, and hear the words of thy handmaid.

επι τους ποδας αυτου και ειπεν εν εμοι κυριε μου η αδικια λαλησατω δη η δουλη σου εις τα οτα σου και ακουσον της δουλης σου λογον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal; for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thy handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, Nabal; for as his name is, so is he: Nabal is his name, and folly is with him; and I thy handmaid did not see the young men of my lord, whom thou didst send.

`Let not, I pray thee, my lord set his heart to this man of worthlessness, on Nabal, for as his name [is] so [is] he; Nabal [is] his name, and folly [is] with him; and I, thine handmaid, did not see the young men of my lord whom thou didst send;

μη δη θεσθω ο κυριος μου καρδιαν αυτου επι τον ανθρωπον τον λοιμον τουτον οτι κατα το ονομα αυτου ουτ ως εστιν ναβαλ ονομα αυτω και αφροσυνη μετ' αυτου και εγω η δουλη σου ουκ ειδον τα παιδαρια σου α απεσειλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Now therefore, my lord, as Yahweh liveth, and as thy soul liveth, seeing Yahweh hath withheld thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thy own hand, now let thy enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

And now, my lord, [as] Yahweh liveth, and [as] thy soul liveth, seeing Yahweh has restrained thee from coming with bloodshed, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

and now, my lord, Yahweh liveth, and thy soul liveth, in that Yahweh hath withheld thee from coming in with blood, and to save thy hand to thee -- now let thine enemies be as Nabal, even those seeking evil unto my lord.

και νυν κυριε ζη κυριος και ζη η ψυχη σου καθως εκωλυσεν σε κυριος του μη ελθειν εις αιμα αθων και σωζειν την χειρα σου σοι και νυν γενοιντο ως ναβαλ οι εχθροι σου και οι ζητουντες τω κυριω μου κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And now this blessing which thy handmaid hath brought to my lord, let it even be given to the young men that follow my lord.

And now this blessing which thy bondmaid has brought to my lord, let it be given to the young men that follow my lord.

And, now, this blessing which thy maid-servant hath brought to my lord -- it hath been given to the young men who are going up and down at the feet of my lord.

και νυν λαβε την ευλογιαν ταυτην ην ενηνοχεν η δουλη σου τω κυριω μου και δωσεις τοις παιδαριοις τοις παρεστηκοσιν τω κυριω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 I pray thee, forgive the trespass of thy handmaid: for Yahweh will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of Yahweh, and evil hath not been found in thee all thy days.

I pray thee, forgive the transgression of thy handmaid: for Yahweh will certainly make my lord a lasting house; because my lord fights the battles of Yahweh, and evil has not been found in thee all thy days.

Bear, I pray thee, with the transgression of thy handmaid, for Yahweh doth certainly make to my lord a stedfast house; for the battles of Yahweh hath my lord fought, and evil is not found in thee [all] thy days.

αρων δη το ανομημα της δουλης σου οτι ποιων ποιησει κυριος τω κυριω μου οικον πιστον οτι πολεμον κυριο υ ο κυριος μου πολεμει και κακια ουχ ευρεθησεται εν σοι ποποτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Yet a man hath risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with Yahweh thy God; and the souls of thy enemies, them shall he sling out, as from the middle of a sling.

And if a man is risen up to pursue thee and to seek thy life, the soul of my lord shall be bound in the bundle of the living with Yahweh thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out from the hollow of the sling.

And man riseth to pursue thee and to seek thy soul, and the soul of my lord hath been bound in the bundle of life with Yahweh thy God; as to the soul of thine enemies, He doth sling them out in the midst of the hollow of the sling.

και αναστησεται ανθρωπος καταδιωκων σε και ζητων την ψυχην σου και εσται η ψυχη κυριου μου ενδεδεμενη εν δεσμω της ζωης παρα κυριω τω θεω και ψυχην εχθρων σου σφενδονησεις εν μεσω της σφενδονης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And it will come to pass, when Yahweh shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel;

And it shall come to pass, when Yahweh shall do to my lord according to all the good that he has spoken concerning thee, and shall appoint thee ruler over Israel,

And it hath been, when Yahweh doth to my lord according to all the good which He hath spoken concerning thee, and appointed thee for leader over Israel,

και εσται οτι ποιησει κυριος τω κυριω μου παντα οσα ελαλησεν αγαθα επι σε και εντελειται σοι κυριος εις η γουμενον επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 That this will be no grief to thee, nor offense of heart to my lord, either that thou hast shed blood without cause, or that my lord hath avenged himself: but when Yahweh shall have dealt well with my lord, then remember thy handmaid.

that this shall be no stumbling-block to thee, nor offence of heart for my lord, either that thou hast shed blood without cause, or that my lord has avenged himself. And when Yahweh shall deal well with my lord, then remember thy handmaid.

that this is not to thee for a stumbling-block, and for an offence of heart to my lord -- either to shed blood for nought, or my lord's restraining himself; and Yahweh hath done good to my lord, and thou hast remembered thy handmaid.

και ουκ εσται σοι τουτο βδελυγμος και σκανδαλον τω κυριω μου εκχει αιμα αθων δωρεαν και σωσαι χειρ α κυριου μου αυτω και αγαθωσει κυριος τω κυριω μου και μνησθηση της δουλης σου αγαθωσαι αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And David said to Abigail, Blessed be Yahweh God of Israel, who sent thee this day to meet me:

And David said to Abigail, Blessed be Yahweh, the God of Israel, who sent thee this day to meet me.

And David saith to Abigail, Blessed [is] Yahweh, God of Israel, who hath sent thee this day to meet me,

και ειπεν δαυιδ τη αβιγαια ευλογητος κυριος ο θεος ισραηλ ος απεστειλεν σε σημερον εν ταυτη εις απαντησιν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And blessed be thy advice, and blessed be thou, who hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with my own hand.

And blessed be thy discernment, and blessed be thou, who hast kept me this day from coming with bloodshed, and from avenging myself with mine own hand.

and blessed [is] thy discretion, and blessed [art] thou in that thou hast restrained me this day from coming in with blood, and to restrain my hand to myself.

και ευλογητος ο τροπος σου και ευλογημενη συ η αποκωλυσασα με σημερον εν ταυτη μη ελθειν εις αιματα κ αι σωσαι χειρα μου εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 For in very deed, as Yahweh God of Israel liveth, who hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, surely there had not been left to Nabal by the morning light any male person.

But indeed, as Yahweh the God of Israel liveth, who has restrained me from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, there had not been left to Nabal by the morning light any male.

And yet, Yahweh liveth, God of Israel, who hath kept me back from doing evil with thee, for unless thou hadst hastened, and dost come to meet me, surely there had not been left to Nabal till the light of the morning, of those sitting on the wall.`

πλην οτι ζη κυριος ο θεος ισραηλ ος απεκωλυσεν με σημερον του κακοποιησαι σε οτι ει μη εσπευσας και παρεγενου εις απαντησιν μοι τοτε ειπα ει υπολειφθησεται τω ναβαλ εως φωτος του πρωι ουρων προς τοιχον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 So David received from her hand that which she had brought him, and said to her, Return in peace to thy house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

So David received of her hand what she had brought him, and said to her, Go up in peace to thy house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

And David receiveth from her hand that which she hath brought to him, and to her he hath said, `Go up in peace to thy house; see, I have hearkened to thy voice, and accept thy face.`

και ελαβεν δαυιδ εκ χειρος αυτης παντα α εφεβεν αυτω και ειπεν αυτη αναβηθι εις ειρηνην εις οικον σου βλεπε ηκουσα της φωνης σου και ηρετισα το προσωπον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And Abigail came to Nabal; and behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: Therefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

And Abigail came to Nabal; and behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was drunken to excess; so she told him nothing, less or more, until the morning light.

And Abigail cometh in unto Nabal, and lo, he hath a banquet in his house, like a banquet of the king, and the heart of Nabal [is] glad within him, and he [is] drunk unto excess, and she hath not declared to him anything, less or more, till the light of th

και παρεγενηθη αβιγαια προς ναβαλ και ιδου αυτω ποτος εν οικω αυτου ως ποτος βασιλεως και η καρδια ναβαλ αγαθη επ' αυτον και αυτος μεθων εως σφοδρα και ουκ απηγγειλεν αυτω ρημα μικρον η μεγα εως φωτος του πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 But it came to pass in the morning, when the wine had left Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

And it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, that his wife told him these things; and his heart died within him, and he became [as] a stone.

And it cometh to pass in the morning, when the wine is gone out from Nabal, that his wife declareth to him these things, and his heart dieth within him, and he hath been as a stone.

και εγενετο πρωι ως εξενηψεν απο του οινου ναβαλ απηγγειλεν αυτω η γυνη αυτου τα ρηματα ταυτα και εναπεθανεν η καρδια αυτου εν αυτω και αυτος γινεται ως λιθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And it came to pass about ten days after, that Yahweh smote Nabal, that he died.

And it came to pass in about ten days that Yahweh smote Nabal, and he died.

And it cometh to pass, [in] about ten days, that Yahweh smiteth Nabal, and he dieth,

και εγενετο ωσει δεκα ημεραι και επαταξεν κυριος τον ναβαλ και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be Yahweh, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for Yahweh hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sen

And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be Yahweh, who has pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and has kept back his servant from evil; but Yahweh has returned Nabal's evil upon his own head. And David sent and

and David heareth that Nabal [is] dead, and saith, `Blessed [is] Yahweh who hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and His servant hath kept back from evil, and the wickedness of Nabal hath Yahweh turned back on his own head;` and D

και ηκουσεν δαυιδ και ειπεν ευλογητος κυριος ος εκρινεν την κρισιν του ονειδισμού μου εκ χειρος ναβαλ και τον δουλον αυτου περιεποιησατο εκ χειρος κακων και την κακιαν ναβαλ απεστρεψεν κυριος εις κεφαλην αυτου και απεστειλεν δαυιδ και ελαλησεν περι αβγαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And when the servants of David had come to Abigail to Carmel, they spoke to her, saying, David hath sent us to thee, to take thee to him for a wife.

And the servants of David came to Abigail to Carmel, and spoke to her, saying, David has sent us to thee, to take thee as his wife.

And the servants of David come in unto Abigail at Carmel, and speak unto her, saying, `David hath sent us unto thee to take thee to him for a wife.`

και ηλθον οι παιδες δαυιδ προς αβγαιαν εις καρμηλον και ελαλησαν αυτη λεγοντες δαυιδ απεστειλεν ημας προς σε λαβειν σε αυτω εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thy handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

And she arose and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thy handmaid be a bondwoman to wash the feet of the servants of my lord.

And she riseth and boweth herself -- face to the earth -- and saith, `Lo, thy handmaid [is] for a maid-servant to wash the feet of the servants of my lord.`

και ανεστη και προσεκυνησεν επι την γην επι προσωπον και ειπεν ιδου η δουλη σου εις παιδικην νιψαι ποδας των παιδων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

42 And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that followed her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

And Abigail hasteth and riseth, and rideth on the ass; and five of her young women who are going at her feet; and she goeth after the messengers of David, and is to him for a wife.

και ανεστη αβιγαια και επεβη επι την ονον και πεντε κορασια ηκολουθουν αυτη και επορευθη οπισω των παιδων δαυιδ και γινεται αυτω εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

David had also taken Ahinoam of Jizreel; and they became, even both of them, his wives.

And Ahinoam hath David taken from Jezreel, and they are -- even both of them -- to him for wives;

και την αχινασμ ελαβεν δαυιδ εξ ιεζραελ και αμφοτεραι ησαν αυτω γυναικες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, who was of Gallim.

But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, who was of Gallim.

and Saul gave Michal his daughter, wife to David, to Phalti son of Laish, who [is] of Gallim.

και σαουλ εδωκεν μελχολ την θυγατερα αυτου την γυναικα δαυιδ τω φαλτι υιω λαις τω εκ ρομμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And the Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

And the Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, Does not David hide himself in the hill of Hachilah, facing the waste?

And the Ziphites come in unto Saul, at Gibeah, saying, `Is not David hiding himself in the height of Hachilah, on the front of the desert?`

και ερχονται οι ζιφαιοι εκ της αυχμωδους προς τον σαουλ εις τον βουνον λεγοντες ιδου δαυιδ σκεπαζεται με θ' ημων εν τω βουνω του εχελα του κατα προσωπον του ιεσσαιμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

And Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

And Saul riseth, and goeth down unto the wilderness of Ziph, and with him three thousand men, chosen ones of Israel, to seek David in the wilderness of Ziph.

και ανεστη σαουλ και κατεβη εις την ερημον ζιφ και μετ' αυτου τρεις χιλιαδες ανδρων εκλεκτοι εξ ισραηλ ζητειν τον δαυιδ εν τη ερημω ζιφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

And Saul encamped in the hill of Hachilah, which faces the waste, by the way side. And David abode in the wilderness; and when he saw that Saul had come after him into the wilderness,

And Saul encampeth in the height of Hachilah, which [is] on the front of the desert, by the way, and David is abiding in the wilderness, and he seeth that Saul hath come after him in to the wilderness;

και παρεβαλεν σαουλ εν τω βουνω του εχελα επι προσωπου του ιεσσαιμου επι της οδου και δαυιδ εκαθισεν εν τη ερημω και ειδεν δαυιδ οτι ηκει σαουλ οπισω αυτου εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 David therefore sent out spies, and understood that Saul had come in very deed.

David sent out spies, and learned that Saul was certainly come.

and David sendeth spies, and knoweth that Saul hath come unto Nachon,

και απεστειλεν δαυιδ κατασκοπους και εγνω οτι ηκει σαουλ ετοιμος εκ κειλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And David arose, and came to the place where Saul had encamped; and David beheld the place where Saul lay, and Abner, the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched around him.

And David arose and came to the place where Saul had encamped; and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host; and Saul lay within the wagon-defence, and the people were encamped round about him.

and David riseth, and cometh in unto the place where Saul hath encamped, and David seeth the place where Saul hath lain, and Abner son of Ner, head of his host, and Saul is lying in the path, and the people are encamping round about him.

και ανεστη δαυιδ λαθρα και εισπορευεται εις τον τοπον ου εκαθευδεν εκει σαουλ και εκει αβεννηρ υιος νηρ αρχιστρατηγος αυτου και σαουλ εκαθευδεν εν λαμπηνη και ο λαος παρεμβεβληκως κυκλω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then answered David, and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai, the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

And David spake and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

And David answereth and saith unto Ahimelech the Hittite, and unto Abishai son of Zeruiah, brother of Joab, saying, `Who doth go down with me unto Saul, unto the camp?` and Abishai saith, `I -- I go down with thee.`

και απεκριθη δαυιδ και ειπεν προς αχιμελεχ τον χετταιιον και προς αβεσσα υιον σαρουιας αδελφον ιωαβ λεγων τις εισελευσεται μετ' εμου προς σαουλ εις την παρεμβολην και ειπεν αβεσσα εγω εισελευσομαι μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 So David and Abishai came to the people by night, and behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay about him.

And David and Abishai came to the people by night, and behold, Saul lay sleeping within the wagon-defence, and his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the people lay round about him.

And David cometh -- and Abishai -- unto the people by night, and lo, Saul is lying sleeping in the path, and his spear struck into the earth at his pillow, and abner and the people are lying round about him.

και εισπορευεται δαυιδ και αβεσσα εις τον λαον την νυκτα και ιδου σαουλ καθευδων υπνω εν λαμπηνη και τ ο δορυ εμπεπηγος εις την γην προς κεφαλης αυτου και αβεννηρ και ο λαος αυτου εκαθευδεν κυκλω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then said Abishai to David, God hath delivered thy enemy into thy hand this day; now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear, even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

And Abishai said to David, God has delivered thine enemy into thy hand this day; and now let me smite him, I pray thee, with the spear, even to the ground once, and I will not do it the second time.

And Abishai saith unto David, `God hath shut up to-day thine enemy into thy hand; and, now, let me smite him, I pray thee, with a spear, even into the earth at once -- and I do repeat [it] to him.`

και ειπεν αβεσσα προς δαυιδ απεκλεισεν σημερον κυριος τον εχθρον σου εις τας χειρας σου και νυν παταξω αυτον τω δορατι εις την γην απαξ και ου δευτερωσω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And David said to Abishai, Destroy him not; for who can stretch forth his hand against Yahweh'S anointed and be guiltless?

And David said to Abishai, Destroy him not; for who can stretch forth his hand against Yahweh`s anointed, and be guiltless?

And David saith unto Abishai, `Destroy him not; for who hath put forth his hand against the anointed of Yahweh, and been acquitted?`

και ειπεν δαυιδ προς αβεσσα μη ταπεινωσης αυτον οτι τις εποισει χειρα αυτου επι χριστον κυριου και αθωοθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 David said furthermore, As Yahweh liveth, Yahweh will smite him; or his day will come to die; or he will descend into battle and perish.

And David said, [As] Yahweh liveth, Yahweh will surely smite him; either his day shall come to die, or he shall descend into battle and perish.

And David saith, `Yahweh liveth; except Yahweh doth smite him, or his day come that he hath died, or into battle he go down, and hath been consumed --

και ειπεν δαυιδ ζη κυριος εαν μη κυριος παιση αυτον η η ημερα αυτου ελθη και αποθανη η εις πολεμον κατα βη και προστεθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Yahweh forbid that I should stretch forth my hand against Yahweh'S anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

Yahweh forbid that I should stretch forth my hand against Yahweh`s anointed! But now take, I pray thee, the spear that is at his head, and the cruse of water, and let us go.

far be it from me, by Yahweh, from putting forth my hand against the anointed of Yahweh; and, now, take, I pray thee, the spear which [is] at his pillow, and the pot of water, and we go away.`

μηδαμως μοι παρα κυριου επενεγκειν χειρα μου επι χριστον κυριου και νυν λαβε δη το δορυ απο προς κεφαλ ης αυτου και τον φακον του υδατος και απελθωμεν καθ' εαυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they departed, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep: because a deep sleep from Yahweh had fallen upon them.

And David took the spear and the cruse of water from Saul`s head; and they went away, and no man saw [it], and none knew [it], and none awaked, for they were all asleep; for a deep sleep from Yahweh had fallen upon them.

And David taketh the spear, and the pot of water at the pillow of Saul, and they go away, and there is none seeing, and there is none knowing, and there is none awaking, for all of them are sleeping, for a deep sleep [from] Yahweh hath fallen upon them.

και ελαβεν δαυιδ το δορυ και τον φακον του υδατος απο προς κεφαλ ης αυτου και απηλθον καθ' εαυτους και ουκ ην ο βλεπων και ουκ ην ο γνωσκων και ουκ ην ο εξεγειρομενος παντες υπνουντες οτι θαμβος κυριου επε πεσεν επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then David went over to the other side, and stood on the top of a hill afar off; a great space being between them:

And David went over to the other side, and stood on the top of a hill afar off; a great space [being] between them.

And David passeth over to the other side, and standeth on the top of the hill afar off -- great [is] the place between them;

και διεβη δαυιδ εις το περαν και εστη επι την κορυφην του ορους μακροθεν και πολλη η οδος ανα μεσον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

and David calleth unto the people, and unto Abner son of Ner, saying, `Dost thou not answer, Abner?` and Abner answereth and saith, `Who [art] thou [who] hast called unto the king?`

και προσεκαλεσατο δαυιδ τον λαον και τω αβεννηρ ελαλησεν λεγων ουκ αποκριθησει αβεννηρ και απεκριθη αβεννηρ και ειπεν τις ει συ ο καλων με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like to thee in Israel? why then hast thou not kept thy lord the king? for there came in one of the people to destroy the king thy lord.

And David said to Abner, Art not thou a man? and who is like to thee in Israel? and why hast thou not guarded thy lord the king? for one of the people came in to destroy the king thy lord.

And David saith unto Abner, `Art not thou a man? and who [is] like thee in Israel? but why hast thou not watched over thy lord the king? for one of the people had come in to destroy the king, thy lord.

και ειπεν δαυιδ προς αβεννηρ ουκ ανηρ συ και τις ως συ εν ισραηλ και δια τι ου φυλασσεις τον κυριον σου τον βασιλεα οτι εισηλθεν εις εκ του λαου διαφθειραι τον βασιλεα κυριον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** This thing is not good that thou hast done. As Yahweh liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master Yahweh'S anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

This thing is not good which thou hast done. As Yahweh liveth, ye are worthy to die, because ye have not guarded your master, Yahweh`s anointed. And now see where the king`s spear is, and the cruse of water that was at his head.

Not good is this thing which thou hast done; Yahweh liveth, but ye [are] sons of death, in that ye have not watched over your lord, over the anointed of Yahweh; and now, see where the king`s spear [is], and the pot of water which [is] at his pillow.`

και ουκ αγαθον το ρημα τουτο ο πεποιηκας ζη κυριος οτι υιοι θανατωσεως υμεις οι φυλασσοντες τον βασιλεα κυριον υμων τον χριστον κυριου και νυν ιδε δη το δορυ του βασιλεως και ο φακος του υδατος που εστιν τα προς κεφαλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? and David said, It is my voice, my lord, O king.

And Saul knew David`s voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

And Saul discerneth the voice of David, and saith, `Is this thy voice, my son David?` and David saith, `My voice, my lord, O king!`

και επεγνω σαουλ την φωνην του δαυιδ και ειπεν η φωνη σου αυτη τεκνον δαυιδ και ειπεν δαυιδ δουλός σου κυριε βασιλευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And he said, Why doth my lord thus pursue his servant? for what have I done? or what evil is in my hand? And he said, Why does my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in my hand?

and he saith, `Why [is] this -- my lord is pursuing after his servant? for what have I done, and what [is] in my hand evil?`

και ειπεν ινα τι τουτο καταδιωκει ο κυριος μου οπισω του δουλου αυτου οτι τι ημαρτηκα και τι ευρεθη εν εμοι αδικημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If Yahweh hath stirred thee up against me, let him accept an offering; but if they are the children of men, cursed be they before Yahweh; for they have driven me out this day

And now, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If Yahweh have moved thee against me, let him accept an oblation; but if the sons of men, cursed be they before Yahweh; for they have driven me out this day from adhering to the

And, now, let, I pray thee, my lord the king hear the words of his servant: if Yahweh hath moved thee against me, let Him accept a present; and if the sons of men -- cursed [are] they before Yahweh, for they have cast me out to-day from being admitted int

και νυν ακουσατω δη ο κυριος μου ο βασιλευς το ρημα του δουλου αυτου ει ο θεος επισειει σε επ' εμε οσφρα νθειη θυσιας σου και ει υιοι ανθρωπων επικαταρατοι ουτοι ενωπιον κυριου οτι εξεβαλον με σημερον μη εστ ηρισθαι εν κληρονομια κυριου λεγοντες πορευου δου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of Yahweh: for the king of Israel hath come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

And now, let not my blood fall to the earth far from the face of Yahweh; for the king of Israel is come out to seek a single flea, as when they hunt a partridge on the mountains.

`And now, let not my blood fall to the earth over-against the face of Yahweh, for the king of Israel hath come out to seek one flea, as [one] pursueth the partridge in mountains.`

και νυν μη πεσοι το αιμα μου επι την γην εξ εναντιας προσωπου κυριου οτι εξεληλυθεν ο βασιλευς ισραηλ ζη τειν την ψυχη μου καθως καταδιωκει ο νυκτικοραξ εν τοις ορεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thy eyes this day: behold I have played the fool, and have erred exceedingly.

And Saul said, I have sinned: return, my son David; for I will no more do thee harm, because my life was precious in thine eyes this day: behold, I have acted foolishly, and have erred exceedingly.

And Saul saith, `I have sinned; turn back, my son David, for I do evil to thee no more, because that my soul hath been precious in thine eyes this day; lo, I have acted foolishly, and do err very greatly.`

και ειπεν σαουλ ημαρτηκα επιστρεφε τεκνον δαυιδ οτι ου κακοποιησω σε ανθ' ων εντιμος ψυχη μου εν οφθα λμοις σου εν τη σημερον μεματαιωμαι και ηγνοηκα πολλα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and take it.
And David answered and said, Behold the king's spear, and let one of the young men come over and fetch it.

And David answereth and saith, `Lo, the king's spear; and let one of the young men pass over, and receive it;

και απεκριθη δαυιδ και ειπεν ιδου το δορυ του βασιλεως διελθετω εις των παιδαριων και λαβετω αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Yahweh render to every man his righteousness and his faithfulness: for Yahweh delivered thee into my hand to-day, but I would not stretch forth my hand against Yahweh'S anointed.

And Yahweh will render to every man his righteousness and his faithfulness; for Yahweh gave thee into [my] hand this day, and I would not stretch forth my hand against Yahweh`s anointed.

and Yahweh doth turn back to each his righteousness and his faithfulness, in that Yahweh hath given thee to-day into [my] hand, and I have not been willing to put forth my hand against the anointed of Yahweh,

και κυριος επιστρεφει εκαστω τας δικαιοσυνας αυτου και την πιστιν αυτου ως παρεδωκεν σε κυριος σημερον εις χειρας μου και ουκ ηθελησα επενεγκειν χειρα μου επι χριστον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And behold, as thy life was precious this day in my eyes, so let my life be precious in the eyes of Yahweh, and let him deliver me out of all tribulation.

And behold, as thy life was highly esteemed this day in mine eyes, so let my life be highly esteemed in the eyes of Yahweh, that he may deliver me out of all distress.

and lo, as thy soul hath been great this day in mine eyes, so is my soul great in the eyes of Yahweh, and He doth deliver me out of all distress.`

και ιδου καθως εμεγαλυνθη η ψυχη σου σημερον εν ταυτη εν οφθαλμοις μου ουτως μεγαλυνθει η ψυχη μου ενωπιον κυριου και σκεπασαι με και εξελειται με εκ πασης θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

And Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt certainly do [great things], and shalt certainly prevail. And David went on his way, and Saul returned to his place.

And Saul saith unto David, `Blessed [art] thou, my son David, also working thou dost work, and also prevailing thou dost prevail.` And David goeth on his way, and Saul hath turned back to his place.

και ειπεν σαουλ προς δαυιδ ευλογημενος συ τεκνον και ποιων ποιησεις και δυναμενος δυνησει και απηλθεν δαυιδ εις την οδον αυτου και σαουλ ανεστρεψεν εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul will despair of me, to seek me any more in any border of Israel; so s

And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul will despair of me to seek me any more within all the limits of I

And David saith unto his heart, `Now am I consumed one day by the hand of Saul; there is nothing for me better than that I diligently escape unto the land of the Philistines, and Saul hath been despairing of me -- of seeking me any more in all the border

και ειπεν δαυιδ εν τη καρδια αυτου λεγων νυν προστεθησομαι εν ημερα μια εις χειρας σαουλ και ουκ εστιν μοι αγαθον εαν μη σωθω εις γην αλλοφυλων και ανη σαουλ του ζητειν με εις παν οριον ισραηλ και σωθησομαι εκ χειρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him to Achish, the son of Maoch, king of Gath.

And David arose and passed over, he and the six hundred men that were with him, to Achish, the son of Maoch, king of Gath.

And David riseth, and passeth over, he and six hundred men who [are] with him, unto Achish son of Maoch king of Gath;

και ανεστη δαυιδ και οι τετρακοσιοι ανδρες μετ' αυτου και επορευθη προς αγχους υιον αμμαχ βασιλεα γεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess Nabal's wife.

And David abode with Achish at Gath, he and his men, every man with his household; David with his two wives, Ahinoam the Jizreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

and David dwelleth with Achish in Gath, he and his men, each one with his household, [even] David and his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail wife of Nabal the Carmelitess.

και εκαθισεν δαυιδ μετα αγχους εν γεθ αυτος και οι ανδρες αυτου εκαστος και ο οικος αυτου και δαυιδ και αμφοτεραι αι γυναικες αυτου αχινασμ η ιεζραηλιτις και αβιγαια η γυνη ναβαλ του καρμηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And it was told to Saul that David had fled to Gath: and he sought no more again for him.

And it was told Saul that David had fled to Gath; and he sought no more for him.

And it is declared to Saul that David hath fled to Gath, and he hath not added any more to seek him.

και ανηγγελη τω σαουλ οτι πεφευγεν δαυιδ εις γεθ και ου προσεθετο ετι ζητειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And David said to Achish, If I have now found favor in thy eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

And David said to Achish, If now I have found favour in thine eyes, let them give me a place in some country-town, that I may abide there; for why should thy servant abide in the royal city with thee?

And David saith unto Achish, 'If, I pray thee, I have found favor in thine eyes, they give to me a place in one of the cities of the field, and I dwell there, yea, why doth thy servant dwell in the royal city with thee?'

και ειπεν δαυιδ προς αγχους ει δη ευρηκεν ο δουλος σου χαριν εν οφθαλμοις σου δοτωσαν δη μοι τοπον εν μι α των πολεων των κατ' αγρον και καθησομαι εκει και ινα τι καθηται ο δουλος σου εν πολει βασιλευομενη με τα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth to the kings of Judah to this day.
And Achish gave him Ziklag that day; therefore Ziklag belongs to the kings of Judah to this day.
And Achish giveth to him in that day Ziklag, therefore hath Ziklag been to the kings of Judah till this day.
και εδωκεν αυτω εν τη ημερα εκεινη την σεκελακ δια τουτο εγενηθη σεκελακ τω βασιλει της ιουδαιας εως τ
ης ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.
And the time that David abode in the country of the Philistines was a year and four months.
And the number of the days which David hath dwelt in the field of the Philistines [is] days and four months;
και εγενηθη ο αριθμος των ημερων ων εκαθισεν δαυιδ εν αγρω των αλλοφυλων τεσσαρας μηνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even to the land of Egypt.
And David and his men went up and made a raid upon the Geshurites, and the Gerzites, and the Amalekites: for those were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, and as far as the land of Egypt.
and David goeth up and his men, and they push unto the Geshurite, and the Gerizite, and the Amalekite, (for they are inhabitants of the land from of old), as thou comest in to Shur and unto the land of Egypt,
και ανεβαινεν δαυιδ και οι ανδρες αυτου και επετιθεντο επι παντα τον γεσιρι και επι τον αμαληκιτην και ιδο υ η γη κατωκειτο απο ανηκοντων η απο γελαμψουρ τετειχισμενων και εως γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

and David hath smitten the land, and doth not keep alive man and woman, and hath taken sheep, and oxen, and asses, and camels, and garments, and turneth back, and cometh in unto Achish.

και ετυπτε την γην και ουκ εξωογονει ανδρα και γυναικα και ελαμβανεν ποιμνια και βουκολια και ονους και καμηλους και ιματισμον και ανεστρεψαν και ηρχοντο προς αγχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Achish said, Whither have ye made a road to-day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

So Achish said, Have ye not made a raid to-day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

And Achish saith, `Whither have ye pushed to-day?` and David saith, `Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelite, and unto the south of the Kenite.`

και ειπεν αγχους προς δαυιδ επι τινα επεθεσθε σημερον και ειπεν δαυιδ προς αγχους κατα νοτον της ιουδαιας και κατα νοτον ιεσμεγα και κατα νοτον του κενεζι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should inform against us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

And David left neither man nor woman alive, to bring [them] to Gath, for he said, Lest they should tell of us, saying, So did David. And such was his custom as long as he abode in the country of the Philistines.

Neither man nor woman doth David keep alive, to bring in [word] to Gath, saying, `Lest they declare [it] against us, saying, Thus hath David done, and thus [is] his custom all the days that he hath dwelt in the fields of the Philistines.`

και ανδρα και γυναικα ουκ εξωογονησεν του εισαγαγειν εις γεθ λεγων μη αναγγελωσιν εις γεθ καθ' ημων λεγοντες ταδε δαυιδ ποιει και τοδε το δικαιομα αυτου πασας τας ημερας ας εκαθητο δαυιδ εν αγρω των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

And Achish trusted David, saying, He has made himself utterly odious among his people Israel; and he shall be my servant for ever.

And Achish believeth in David, saying, `He hath made himself utterly despised among his people, in Israel, and hath been to me for a servant age-during.`

και επιστευθη δαυιδ εν τω αγχους σφοδρα λεγων ησχυνται αισχυνομενος εν τω λαω αυτου εν ισραηλ και εστ αι μοι δουλος εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in those days, that the Philistines collected their armies for warfare, to fight with Israel. And Achish said to David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

And it came to pass in those days that the Philistines gathered together their armies for warfare to fight against Israel. And Achish said to David, Know thou assuredly that thou shalt go out with me to the camp, thou and thy men.

And it cometh to pass in those days, that the Philistines gather their camps for the war, to fight against Israel, and Achish saith unto David, `Thou dost certainly know that with me thou dost go out into the camp, thou and thy men.`

και εγενηθη εν ταις ημεραις εκειναις και συναθροιζονται αλλοφυλοι εν ταις παρεμβολαις αυτων εξελθειν πο λεμειν μετα ισραηλ και ειπεν αγχους προς δαυιδ γινωσκων γνωσει οτι μετ' εμου εξελευσει εις πολεμον συ και οι ανδρες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of my head for ever.

And David said to Achish, Thereby thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of my person for ever.

And David saith unto Achish, `Therefore -- thou dost know that which thy servant dost do.` And Achish saith unto David, `Therefore -- keeper of my head I do appoint thee all the days.`

και ειπεν δαυιδ προς αγχους ουτω νυν γνωσει α ποιησει ο δουλος σου και ειπεν αγχους προς δαυιδ ουτως αρχισωματοφυλακα θησομαι σε πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

(Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and they had buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away the necromancers and the soothsayers out of the land.)

And Samuel hath died, and all Israel mourn for him, and bury him in Ramah, even in his city, and Saul hath turned aside those having familiar spirits, and the wizards, out of the land.

και σαμουηλ απεθανεν και εκοψαντο αυτον πας ισραηλ και θαπτουσιν αυτον εν αρμαθαιμ εν πολει αυτου και ι σαουλ περιειλεν τους εγγαστριμυθους και τους γνωστας απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the Philistines assembled, and came and encamped in Shunem: and Saul collected all Israel, and they encamped in Gilboa.

And the Philistines gathered themselves together, and came and encamped in Shunem; and Saul gathered all Israel together, and they encamped in Gilboa.

And the Philistines are gathered, and come in, and encamp in Shunem, and Saul gathereth all Israel, and they encamp in Gilboa,

και συναθροιζονται οι αλλοφυλοι και ερχονται και παρεμβαλλουσιν εις σωμαν και συναθροιζει σαουλ παντα ανδρα ισραηλ και παρεμβαλλουσιν εις γελβουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

And when Saul saw the camp of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

and Saul seeth the camp of the Philistines, and feareth, and his heart trembleth greatly,

και ειδεν σαουλ την παρεμβολην των αλλοφυλων και εφοβηθη και εξεστη η καρδια αυτου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And when Saul inquired of Yahweh, Yahweh answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

And Saul inquired of Yahweh; but Yahweh did not answer him, either by dreams, or by Urim, or by prophets.

and Saul asketh at Yahweh, and Yahweh hath not answered him, either by dreams, or by Urim, or by prophets.

και επηρωτησεν σαουλ δια κυριου και ουκ απεκριθη αυτω κυριος εν τοις ενυπνιοις και εν τοις δηλοις και εν τοις προφηταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then said Saul to his servants, seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and inquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at En-dor. Then said Saul to his servants, Seek me a woman that has a spirit of Python, that I may go to her and inquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman who has a spirit of Python at En-dor.

And Saul saith to his servants, `Seek for me a woman possessing a familiar spirit, and I go unto her, and inquire of her;` and his servants say unto him, `Lo, a woman possessing a familiar spirit in En-dor.`

και ειπεν σαουλ τοις παισιν αυτου ζητησατε μοι γυναικα εγγαστριμυθον και πορευσομαι προς αυτην και ζητησω εν αυτη και ειπαν οι παιδες αυτου προς αυτον ιδου γυνη εγγαστριμυθος εν αενδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine to me by the familiar spirit, and bring up for me whom I shall name to thee.

And Saul disguised himself, and put on other garments, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night; and he said, I pray thee, divine to me by the spirit of Python, and bring me [him] up whom I shall name to thee.

And Saul disguiseth himself and putteth on other garments, and goeth, he and two of the men with him, and they come in unto the woman by night, and he saith, `Divine, I pray thee, to me by the familiar spirit, and cause to come up to me him whom I say unt

και συνεκαλυψατο σαουλ και περιεβαλετο ιματια ετερα και πορευεται αυτος και δυο ανδρες μετ' αυτου και ερχονται προς την γυναικα νυκτος και ειπεν αυτη μαντευσαι δη μοι εν τω εγγαστριμυθω και αναγαγε μοι εν εαν ειπω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the woman said to him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: Why then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

And the woman said to him, Behold, thou knowest what Saul has done, how he has cut off the necromancers and the soothsayers out of the land; and why layest thou a snare for my life, to cause me to die?

And the woman saith unto him, `Lo, thou hast known that which Saul hath done, that he hath cut off those having familiar spirits, and the wizards, out of the land; and why art thou laying a snare for my soul -- to put me to death?`

και ειπεν η γυνη προς αυτον ιδου δη συ οιδας οσα εποιησεν σαουλ ως εξωλεθρευσεν τους εγγαστριμυθους και τους γνωστας απο της γης και ινα τι συ παγιδευεις την ψυχην μου θανατωσαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Saul swore to her by Yahweh, saying, As Yahweh liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

And Saul swore unto her by Yahweh, saying, [As] Yahweh liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

And Saul sweareth to her by Yahweh, saying, `Yahweh liveth, punishment doth not meet thee for this thing.`

και ωμοσεν αυτη σαουλ λεγων ζη κυριος ει απαντησεται σοι αδικια εν τω λογω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then said the woman, whom shall I bring up to thee? And he said, Bring me up Samuel.

Then said the woman, Whom shall I bring up to thee? And he said, Bring me up Samuel.

And the woman saith, `Whom do I bring up to thee?` and he saith, `Samuel -- bring up to me.`

και ειπεν η γυνη τινα αναγαγω σοι και ειπεν τον σαμουηλ αναγαγε μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spoke to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

And when the woman saw Samuel, she cried out with a loud voice; and the woman spoke to Saul, saying, Why hast thou deceived me? Even thou art Saul.

And the woman seeth Samuel, and crieth with a loud voice, and the woman speaketh unto Saul, saying, `Why hast thou deceived me -- and thou Saul?`

και ειδεν η γυνη τον σαμουηλ και ανεβοησεν φωνη μεγαλη και ειπεν η γυνη προς σαουλ ινα τι παρελογισω με και συ ει σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And the king said to her be not afraid: for what sawest thou? And the woman said to Saul, I saw gods ascending out of the earth.

And the king said to her, Be not afraid; but what didst thou see? And the woman said to Saul, I saw a god ascending out of the earth.

And the king saith to her, `Do not fear; for what hast thou seen?` and the woman saith unto Saul, `Gods I have seen coming up out of the earth.`

και ειπεν αυτη ο βασιλευς μη φοβου ειπον τινα εορακας και ειπεν αυτω θεους εορακα αναβαινοντας εκ της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And he said to her, What is his form? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

And he said to her, What is his form? And she said, An old man comes up; and he is covered with a mantle. And Saul knew that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

And he saith to her, `What [is] his form?` and she saith, `An aged man is coming up, and he [is] covered with an upper robe;` and Saul knoweth that he [is] Samuel, and boweth -- face to thee earth -- and doth obeisance.

και ειπεν αυτη τι εγνωσ και ειπεν αυτω ανδρα ορθιον αναβαινοντα εκ της γης και ουτος διπλοιδα αναβεβλημ ενος και εγνω σαουλ οτι σαμουηλ ουτος και εκυψεν επι προσωπον αυτου επι την γην και προσεκυνησεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am grievously distressed; for the Philistines make war against me, and God hath departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: ther

And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul said, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answers me no more, neither by prophets nor by dreams; therefore I hav

And Samuel saith unto Saul, `Why hast thou troubled me, to bring me up?` And Saul saith, `I have great distress, and the Philistines are fighting against me, God hath turned aside from me, and hath not answered me any more, either by the hand of the proph

και ειπεν σαμουηλ ινα τι παρηνωχλησας μοι αναβηναι με και ειπεν σαουλ θλιβομαι σφοδρα και οι αλλοφυλοι πολεμουσιν εν εμοι και ο θεος αφεστηκεν απ' εμου και ουκ επακηκοεν μοι επι και εν χειρι των προφητων και εν τοις ενυπνιοις και νυν κεκληκα σε γνωρισαι μ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then said Samuel, Why then dost thou ask of me, seeing Yahweh hath departed from thee, and hath become thy enemy?

And Samuel said, Why then dost thou inquire of me, seeing Yahweh is departed from thee, and is become thine enemy?

And Samuel saith, `And why dost thou ask me, and Yahweh hath turned aside from thee, and is thine enemy?`

και ειπεν σαμουηλ ινα τι επερωτας με και κυριος αφεστηκεν απο σου και γεγονεν μετα του πλησιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Yahweh hath done to him, as he spoke by me: for Yahweh hath rent the kingdom out of thy hand, and given it to thy neighbor, even to David:

And Yahweh has done for himself as he spoke by me; and Yahweh has rent the kingdom out of thy hand, and given it to thy neighbour, to David.

And Yahweh doth for Himself as He hath spoken by my hand, and Yahweh rendeth the kingdom out of thy hand, and giveth it to thy neighbour -- to David.

και πεποιηκεν κυριος σοι καθως ελαλησεν εν χειρι μου και διαρρηξει κυριος την βασιλειαν σου εκ χειρος σου και δωσει αυτην τω πλησιον σου τω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Because thou didst not obey the voice of Yahweh, nor execute his fierce wrath upon Amalek, therefore hath Yahweh done this thing to thee this day.

Because thou didst not hearken to the voice of Yahweh, and didst not execute his fierce anger upon Amalek, therefore has Yahweh done this thing to thee this day.

Because thou hast not hearkened to the voice of Yahweh, nor didst the fierceness of His anger on Amalek -- therefore this thing hath Yahweh done to thee this day;

διοτι ουκ ηκουσας φωνης κυριου και ουκ εποιησας θυμον οργης αυτου εν αμαληκ δια τουτο το ρημα εποιησ εν κυριος σοι τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Moreover, Yahweh will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to-morrow shalt thou and thy sons be with me: Yahweh also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

And Yahweh will also give Israel with thee into the hand of the Philistines; and to-morrow shalt thou and thy sons be with me; the army of Israel also will Yahweh give into the hand of the Philistines.

yea, Yahweh giveth also Israel with thee into the hand of the Philistines, and tomorrow thou and thy sons [are] with me; also the camp of Israel doth Yahweh give into the hand of the Philistines.`

και παραδωσει κυριος τον ισραηλ μετα σου εις χειρας αλλοφυλων και αυριον συ και οι υιοι σου μετα σου πε σουνται και την παρεμβολην ισραηλ δωσει κυριος εις χειρας αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Then Saul fell immediately all along on the earth, and was exceedingly afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

And Saul fell straightway his full length on the earth, and was sore afraid because of the words of Samuel; and there was no strength in him, for he had eaten no bread all the day nor all the night.

And Saul hasteth and falleth -- the fulness of his stature -- to the earth, and feareth greatly because of the words of Samuel; also power was not in him, for he had not eaten bread all the day, and all the night.

και εσπευσεν σαουλ και επεσεν εστηκως επι την γην και εφοβηθη σφοδρα απο των λογων σαμουηλ και ισχυς εν αυτω ουκ ην επι ου γαρ εφαγεν αρτον ολην την ημεραν και ολην την νυκτα εκεινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And the woman came to Saul, and saw that he was greatly troubled, and said to him, Behold, thy handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened to thy words, which thou didst speak

And the woman came to Saul, and saw that he was sore troubled, and said to him, Behold, thy bondmaid has hearkened to thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened to thy words which thou spoked to me.

And the woman cometh in unto Saul, and seeth that he hath been greatly troubled, and saith unto him, `Lo, thy maid-servant hath hearkened to thy voice, and I put my soul in my hand, and I obey thy words which thou hast spoken unto me;

και εισηλθεν η γυνη προς σαουλ και ειδεν οτι εσπευσεν σφοδρα και ειπεν προς αυτον ιδου δη ηκουσεν η δουλη σου της φωνης σου και εθεμην την ψυχην μου εν τη χειρι μου και ηκουσα τους λογους ους ελαλησας μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Now therefore, I pray thee, hearken thou also to the voice of thy handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

And now, I pray thee, hearken thou also to the voice of thy bondmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength when thou goest on thy way.

and now, hearken, I pray thee, also thou, to the voice of thy maid-servant, and I set before thee a morsel of bread, and eat, and there is in thee power when thou goest in the way.`

και νυν ακουσον δη φωνης της δουλης σου και παραθησω ενωπιον σου ψωμον αρτου και φαγε και εσται εν σοι ισχυς οτι πορευση εν οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened to their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

But he refused and said, I will not eat. Then his servants, and the woman also, compelled him, and he hearkened to their voice; and he arose from the earth and sat on the bed.

And he refuseth, and saith, `I do not eat;` and his servants urge on him, and also the woman, and he hearkeneth to their voice, and riseth from the earth, and sitteth on the bed.

και ουκ εβουληθη φαγειν και παρεβιαζοντο αυτον οι παιδες αυτου και η γυνη και ηκουσεν της φωνης αυτων και ανεστη απο της γης και εκαθισεν επι τον διφρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the woman had a fat calf in the house: and she hasted and killed it, and took flour, and kneaded it, and baked unleavened bread of it.

And the woman had a fat calf in the house; and she hasted and killed it, and took flour, and kneaded it, and baked unleavened bread thereof;

And the woman hath a calf of the stall in the house, and she hasteth and slaughtereth it, and taketh flour, and kneadeth, and baketh it unleavened things,

και τη γυναικι ην δαμαλις νομας εν τη οικια και εσπευσεν και εθυσεν αυτην και ελαβεν αλευρα και εφουρασεν και επεψεν αζυμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And she brought it before Saul, and before his servants; and they ate. Then they arose and went away that night.

and she brought it near before Saul, and before his servants, and they ate. And they rose up and went away that night.

and bringeth nigh before Saul, and before his servants, and they eat, and rise, and go on, during that night.

και προσηγαγεν ενωπιον σαουλ και ενωπιον των παιδων αυτου και εφαγον και ανεστησαν και απηλθον την νυκτα εκεινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now the Philistines collected all their armies to Aphek: and the Israelites encamped by a fountain which is in Jezreel.

And the Philistines gathered together all their armies to Aphek; and Israel encamped by the spring that is in Jizreel.

And the Philistines gather all their camps to Aphek, and the Israelites are encamping at a fountain which [is] in Jezreel,

και συναθροιζουσιν αλλοφυλοι πασας τας παρεμβολας αυτων εις αφεκ και ισραηλ παρενεβαλεν εν αενδωρ τη εν ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rear with Achish.

And the lords of the Philistines passed on by hundreds and by thousands; and David and his men passed on in the rearward with Achish.

and the princes of the Philistines are passing on by hundreds, and by thousands, and David and his men are passing on in the rear with Achish.

και σατραπαι αλλοφυλων παρεπορευοντο εις εκατονταδας και χιλιαδας και δαυιδ και οι ανδρες αυτου παρεπορευοντο επ' εσχατων μετα αγχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said to the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, who hath been with me these days, or these years, and I have found no fault

And the princes of the Philistines said, What are these Hebrews? And Achish said to the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me these days, or these years, and I have found nothing in

And the heads of the Philistines say, `What [are] these Hebrews?` and Achish saith unto the heads of the Philistines, `Is not this David servant of Saul king of Israel, who hath been with me these days or these years, and I have not found in him anything

και ειπον οι σατραπαι των αλλοφυλων τινες οι διαπορευομενοι ουτοι και ειπεν αγχους προς τους στρατηγους των αλλοφυλων ουχ ουτος δαυιδ ο δουλος σαουλ βασιλεως ισραηλ γεγονεν μεθ' ημων ημερας τουτο δευτερον ετος και ουχ ευρηκα εν αυτω ουθεν αφ' ης ημερας εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said to him, Make this man return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he

But the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said to him, Make the man return, that he may go again to his place where thou hast appointed him, that he go not down with us to the battle, that in the battle

And the heads of the Philistines are wroth against him, and the heads of the Philistines say to him, `Send back the man, and he doth turn back unto his place whither thou hast appointed him, and doth not go down with us into battle, and is not to us for a

και ελυπηθησαν επ' αυτω οι στρατηγοι των αλλοφυλων και λεγουσιν αυτω αποστρεψον τον ανδρα εις τον τον αυτου ου κατεστησας αυτον εκει και μη ερχεσθω μεθ' ημων εις τον πολεμον και μη γινεσθω επιβουλος τ ης παρεμβολης και εν τινι διαλλαγησεται ουτος τω κυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Is not this David, of whom they sung one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul smote his thousands, and David his ten thousands?

Is not this David, of whom they answer in choruses, saying, Saul hath smitten among his thousands, and David among his myriads?`

ουχ ουτος δαυιδ ω εξηρχον εν χοροις λεγοντες επαταξεν σαουλ εν χιλιασιν αυτου και δαυιδ εν μυριασιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then Achish called David, and said to him, Surely, as Yahweh liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee from the day of thy coming to me to this day: never

And Achish called David, and said to him, [As] Yahweh liveth, thou art upright, and thy going out and thy coming in with me in the camp is acceptable to me; for I have not found evil in thee since the day of thy coming to me to this day; but thou art

And Achish calleth unto David, and saith unto him, `Yahweh liveth, surely thou [art] upright, and good in mine eyes is thy going out, and thy coming in, with me in the camp, for I have not found in thee evil from the day of thy coming in unto me till this

και εκαλεσεν αγχους τον δαυιδ και ειπεν αυτω ζη κυριος οτι ευθης συ και αγαθος εν οφθαλμοις μου και η εξ οδος σου και η εισοδος σου μετ' εμου εν τη παρεμβολη και οτι ουχ ευρηκα κατα σου κακιαν αφ' ης ημερας η κεις προς με εως της σημερον ημερας και εν οφθαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Therefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

And now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

and now, turn back, and go in peace, and thou dost do no evil in the eyes of the princes of the Philistines.`

και νυν αναστρεφε και πορευου εις ειρηνην και ου μη ποιησεις κακιαν εν οφθαλμοις των σατραπων των αλλ οφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And David said to Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant, so long as I have been with thee to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king.

And David said to Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee to this day, that I should not go and fight against the enemies of my lord the king?

And David saith unto Achish, `But what have I done? and what hast thou found in thy servant from the day that I have been before thee till this day -- that I go not in and have fought against the enemies of my lord the king?`

και ειπεν δαυιδ προς αγχους τι πεποιηκα σοι και τι ευρες εν τω δουλω σου αφ' ης ημερας ημην ενωπιον σου και εως της ημερας ταυτης οτι ου μη ελθω πολεμησαι τους εχθρους του κυριου μου του βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an messenger of God: notwithstanding, the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

And Achish answered and said to David, I know that thou art acceptable to me, as an messenger of God; nevertheless the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

And Achish answereth and saith unto David, `I have known that thou [art] good in mine eyes as a messenger of God; only, the princes of the Philistines have said, He doth not go up with us into battle;

και απεκριθη αγχους προς δαυιδ ουδα οτι αγαθος συ εν οφθαλμοις μου αλλ' οι σατραπαι των αλλοφυλων λεγουσιν ουχ ηξει μεθ' ημων εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Wherefore now rise early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye shall have risen early in the morning, and have light, depart.

And now rise up early in the morning with thy master`s servants that are come with thee; and rise ye early in the morning, and when ye have daylight, depart.

and now, rise thou early in the morning, and the servants of thy lord who have come with thee, when ye have risen early in the morning, and have light, then go ye.`

και νυν ορθρισον το πρωι συ και οι παιδες του κυριου σου οι ηκοντες μετα σου και πορευεσθε εις τον τοπον ου κατεστησα υμας εκει και λογον λοιμον μη θης εν καρδια σου οτι αγαθος συ ενωπιον μου και ορθρισατε εν τη οδω και φωτισατω υμιν και πορευθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 So David and his men rose early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

And David rose up early, he and his men, to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jizreel.

And David riseth early, he and his men, to go in the morning, to turn back unto the land of the Philistines, and the Philistines have gone up to Jezreel.

και ωρθρισεν δαυιδ αυτος και οι ανδρες αυτου απελθειν και φυλασσειν την γην των αλλοφυλων και οι αλλοφυλοι ανεβησαν πολεμειν επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

And it came to pass, when David and his men came to Ziklag on the third day, that the Amalekites had made a raid upon the south, and upon Ziklag, and smitten Ziklag and burned it with fire;

And it cometh to pass, in the coming in of David and his men to Ziklag, on the third day, that the Amalekites have pushed unto the south, and unto Ziklag, and smite Ziklag, and burn it with fire,

και εγενηθη εισελθοντος δαυιδ και των ανδρων αυτου εις σεκελακ τη ημερα τη τριτη και αμαληκ επεθετο επι τον νοτον και επι σεκελακ και επαταξεν την σεκελακ και ενεπυρισεν αυτην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And had taken the women captives that were in it, they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

and had taken the women captives that were in it; both great and small: they had put none to death, but had carried them off, and went on their way.

and they take captive the women who [are] in it; from small unto great they have not put any one to death, and they lead away, and go on their way.

και τας γυναικας και παντα τα εν αυτη απο μικρου εως μεγαλου ουκ εθανατωσαν ανδρα και γυναικα αλλ' ηχμαλωτευσαν και απηλθον εις την οδον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 So David and his men came to the city, and behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

And David and his men came to the city, and behold, it was burnt with fire; and their wives, and their sons, and their daughters were taken captives.

And David cometh in -- and his men -- unto the city, and lo, burnt with fire, and their wives, and their sons, and their daughters have been taken captive!

και ηλθεν δαυιδ και οι ανδρες αυτου εις την πολιν και ιδου εμπεπυρισται εν πυρι αι δε γυναικες αυτων και οι υιοι αυτων και αι θυγατερες αυτων ηχμαλωτευμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Then David and the people that were with him, lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

And David lifteth up -- and the people who [are] with him -- their voice and weep, till that they have no power to weep.

και ηρεν δαυιδ και οι ανδρες αυτου την φωνην αυτων και εκλαυσαν εως ουτου ουκ ην εν αυτοις ισχυς ετι κλαιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

And the two wives of David have been taken captive, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail wife of Nabal the Carmelite;

και αμφοτεραι αι γυναικες δαυιδ ηχμαλωτευθησαν αχινοομ η ιεζραηλιτις και αβιγαια η γυνη ναβαλ του καρμηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And David was greatly distressed: for the people spoke of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons, and for his daughters: but David encouraged himself in Yahweh his God.

And David was greatly distressed; for the people spoke of stoning him; for the soul of all the people was embittered, every man because of his sons and because of his daughters; but David strengthened himself in Yahweh his God.

and David hath great distress, for the people have said to stone him, for the soul of all the people hath been bitter, each for his sons and for his daughters; and David doth strengthen himself in Yahweh his God.

και εθλιβη δαυιδ σφοδρα οτι ειπεν ο λαος λιθοβολησαι αυτον οτι κατωδυνος ψυχη παντος του λαου εκαστου επι τους υιους αυτου και επι τας θυγατερας αυτου και εκραταιωθη δαυιδ εν κυριω θεω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, Bring near to me, I pray thee, the ephod. And Abiathar brought the ephod near to David.

And David saith unto Abiathar the priest, son of Ahimelech, `Bring nigh, I pray thee, to me the ephod;` and Abiathar bringeth nigh the ephod unto David,

και ειπεν δαυιδ προς αβιαθαρ τον ιερεα υιον αχιμελεχ προσαγαγε το εφουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And David inquired of Yahweh, saying, Shall I pursue this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue; for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

And David inquired of Yahweh, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he said to him, Pursue; for thou shalt assuredly overtake [them] and shalt certainly recover.

and David asketh at Yahweh, saying, `I pursue after this troop -- do I overtake it?` And He saith to him, `Pursue, for thou dost certainly overtake, and dost certainly deliver.`

και επηρωτησεν δαυιδ δια του κυριου λεγων ει καταδιωξω οπισω του γεδδουρ τουτου ει καταλημψομαι αυτους και ειπεν αυτω καταδιωκε οτι καταλαμβανων καταλημψη και εξαιρουμενος εξελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind remained.

So David went, he and the six hundred men that were with him, and they came to the torrent Besor; and those that were left stayed behind.

And David goeth on, he and six hundred men who [are] with him, and they come in unto the brook of Besor, and those left have stood still,

και επορευθη δαυιδ αυτος και οι εξακοσιοι ανδρες μετ' αυτου και ερχονται εως του χειμαρρου βοσορ και οι περισσοι εστησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, who were so faint that they could not go over the brook Besor.

And David pursued, he and four hundred men; for two hundred stayed behind, who were too exhausted to go over the torrent Besor.

and David pursueth, he and four hundred men, (and two hundred men stand still who have been too faint to pass over the brook of Besor),

και κατεδιωξεν εν τετρακοσιοις ανδρασιν υπεστησαν δε διακοσιοι ανδρες οιτινες εκαθισαν περαν του χειμαρρου του βοσορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he ate; and they made him drink water;

And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he ate; and they gave him water to drink,

and they find a man, an Egyptian, in the field, and take him unto David, and give to him bread, and he eateth, and they cause him to drink water,

και ευρισκουσιν ανδρα αιγυπτιον εν αγρω και λαμβανουσιν αυτον και αγουσιν αυτον προς δαυιδ εν αγρω και διδοασιν αυτω αρτον και εφαγεν και εποτισαν αυτον υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

and gave him a piece of fig-cake and two raisin-cakes, and he ate, and his spirit came again to him; for he had eaten no bread, nor drunk any water, for three days and three nights.

and give to him a piece of a bunch of dried figs, and two bunches of raisins, and he eateth, and his spirit returneth unto him, for he hath not eaten bread nor drunk water three days and three nights.

και διδοασιν αυτω κλασμα παλαθης και εφαγεν και κατεστη το πνευμα αυτου εν αυτω οτι ου βεβρωκει αρτον και ου πεπωκει υδωρ τρεις ημερας και τρεις νυκτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And David said to him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.

And David said to him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant of an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.

And David saith to him, `Whose [art] thou? and whence [art] thou?` And he saith, `An Egyptian youth I [am], servant to a man, an Amalekite, and my lord forsaketh me, for I have been sick three days,

και ειπεν αυτω δαυιδ τινος συ ει και ποθεν ει και ειπεν το παιδαριον το αιγυπτιον εγω ειμι δουλος ανδρος αμ αληκιτου και κατελιπεν με ο κυριος μου οτι ηνωχληθην εγω σημερον τριταιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

We made a raid against the south of the Cherethites, and against what [belongs] to Judah, and against the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

we pushed [to] the south of the Cherethite, and against that which [is] to Judah, and against the south of Caleb, and Ziklag we burned with fire.`

και ημεις επεθεμεθα επι νοτον του χολθι και επι τα της ιουδαιας μερη και επι νοτον χελουβ και την σεκελακ ενεπυρισαμεν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And David said to him, Canst thou conduct me down to this company? And he said, Swear to me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will lead thee down to this company.

And David said to him, Canst thou bring me down to this troop? And he said, Swear to me by God, that thou wilt neither put me to death nor deliver me up into the hand of my master, and I will bring thee down to this troop.

And David saith unto him, `Dost thou bring me down unto this troop?` and he saith, `Swear to me by God -- thou dost not put me to death, nor dost thou shut me up into the hand of my lord -- and I bring thee down unto this troop.`

και ειπεν προς αυτον δαυιδ ει καταξεις με επι το γεδδουρ τουτο και ειπεν ομοσον δη μοι κατα του θεου μη θ ανατωσειν με και μη παραδουναι με εις χειρας του κυριου μου και καταξω σε επι το γεδδουρ τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And when he had conducted him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken from the land of the Philistines, and from the land of Judah.

And he brought him down, and behold, they were spread over the whole land, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

And he bringeth him down, and lo, they are spread out over the face of all the earth, eating, and drinking, and feasting, with all the great spoil which they have taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

και κατηγαγεν αυτον εκει και ιδου ουτοι διακεχυμενοι επι προσωπον πασης της γης εσθιοντες και πινοντες και εορταζοντες εν πασι τοις σκυλοις τοις μεγαλοις οις ελαβον εκ γης αλλοφυλων και εκ γης ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And David smote them from the twilight even to the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, who rode upon camels, and fled.

And David smote them from the twilight even to the evening of the next day; and there escaped not a man of them, save four hundred young men, who rode upon camels, and fled.

And David smiteth them from the twilight even unto the evening of the morrow, and there hath not escaped of them a man, except four hundred young men who have ridden on the camels, and are fled.

και ηλθεν επ' αυτους δαυιδ και επαταξεν αυτους απο εωσφορου εως δειλης και τη επαυριον και ουκ εσωθη εξ αυτων ανηρ οτι αλλ' η τετρακοσια παιδαρια α ην επιβεβηκοτα επι τας καμηλους και εφυγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

And David recovered all that the Amalekites had taken: and David recovered his two wives.

And David delivereth all that the Amalekites have taken; also his two wives hath David delivered.

και αφειλατο δαυιδ παντα α ελαβον οι αμαληκитай και αμφοτερας τας γυναικας αυτου εξειλατο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.

And there was nothing missed by them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil nor anything that they had taken: David brought all back.

And there hath not lacked to them [anything], from small unto great, and unto sons and daughters, and from the spoil, even unto all that they had taken to themselves, the whole hath David brought back,

και ου διεφωνησεν αυτοις απο μικρου εως μεγαλου και απο των σκυλων και εως υιων και θυγατερων και εως παντων ων ελαβον αυτων τα παντα επεστρεψεν δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And David took all the flocks and the herds, which they drove before those other cattle, and said, This is David's spoil.

And David took all the flocks and the herds, [which] they drove before the other cattle, and said, This is David's spoil.

and David taketh the whole of the flock, and of the herd, they have led on before these cattle, and they say, `This [is] David's spoil.`

και ελαβεν δαυιδ παντα τα ποιμνια και τα βουκολια και απηγαγεν εμπροσθεν των σκυλων και τοις σκυλοις εκεινοις ελεγετο ταυτα τα σκυλα δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And David came to the two hundred men, who were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the p

And David came to the two hundred men who had been too exhausted to follow David, and whom they had left behind at the torrent Besor; and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him; and David drew near to the people and s

And David cometh in unto the two hundred men who were too faint to go after David, and whom they cause to abide at the brook of Besor, and they go out to meet David, and to meet the people who [are] with him, and David approacheth the people, and asketh o

και παραγινεται δαυιδ προς τους διακοσιους ανδρας τους εκλυθεντας του πορευεσθαι οπισω δαυιδ και εκαθισεν αυτους εν τω χειμαρρω τω βοσορ και εξηλθον εις απαντησιν δαυιδ και εις απαντησιν του λαου του μετ' αυτου και προσηγαγεν δαυιδ εως του λαου και ηρωτησ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Then answered all the wicked men, and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them aught of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead t

And all the wicked men, and [men] of Belial, of those that had gone with David, answered and said, Because they went not with us, we will not give them [aught] of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they

And every bad and worthless man, of the men who have gone with David, answereth, yea, they say, `Because that they have not gone with us we do not give to them of the spoil which we have delivered, except each his wife and his children, and they lead away

και απεκριθη πας ανηρ λοιμος και πονηρος των ανδρων των πολεμιστων των πορευθεντων μετα δαυιδ και ει παν οτι ου κατεδιωξαν μεθ' ημων ου δωσομεν αυτοις εκ των σκυλων ων εξειλαμεθα οτι αλλ' η εκαστος την γ υναικα αυτου και τα τεκνα αυτου απαγεσθωσαν και αποστ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which Yahweh hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which Yahweh has given us, who has preserved us, and given the troop that came against us into our hand.

And David saith, `Ye do not do so, my brethren, with that which Yahweh hath given to us, and He doth preserve us, and doth give the troop which cometh against us into our hand;

και ειπεν δαυιδ ου ποιησετε ουτως μετα το παραδουναι τον κυριον ημιν και φυλαξαι ημας και παρεδωκεν κ υριος τον γεδδουρ τον επερχομενον εφ' ημας εις χειρας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 For who will hearken to you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the goods: they shall part alike.

And who will hearken to you in this matter? For as his share is that goes down to the battle, so shall his share be that abides by the baggage: they shall share alike.

and who doth hearken to you in this thing? for as the portion of him who was brought down into battle, so also [is] the portion of him who is abiding by the vessels -- alike they share.`

και τις υπακουσεται υμων των λογων τουτων οτι ουχ ηττον υμων εισιν διοτι κατα την μεριδα του καταβαινο ντος εις πολεμον ουτως εσται η μερις του καθημενου επι τα σκευη κατα το αυτο μεριουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25 And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.
And it was [so] from that day forward; and he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.
And it cometh to pass from that day and forward, that he appointeth it for a statute and for an ordinance for Israel unto this day.

και εγενηθη απο της ημερας εκεινης και επανω και εγενετο εις προσταγμα και εις δικαιομα τω ισραηλ εως της σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And when David came to Ziklag, he sent of the spoil to the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you, of the spoil of the enemies of Yahweh;
And David came to Ziklag, and he sent of the spoil to the elders of Judah, to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of Yahweh:

And David cometh in unto Ziklag, and sendeth of the spoil to the elders of Judah, to his friends, (saying, `Lo, for you a blessing, of the spoil of the enemies of Yahweh),`

και ηλθεν δαυιδ εις σεκελακ και απεστειλεν τοις πρεσβυτεροις ιουδα των σκυλων και τοις πλησιον αυτου λεγων ιδου απο των σκυλων των εχθρων κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 To them who were in Beth-el, and to them who were in south Ramoth, and to them who were in Jattir, to those in Bethel, and to those in south Ramoth, and to those in Jattir, to those in Beth-El, and to those in South Ramoth, and to those in Jattir,

τοις εν βαιθσουρ και τοις εν ραμα νοτου και τοις εν ιεθθορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And to them who were in Aroer, and to them who were in Siphmoth, and to them who were in Eshtemoa, and to those in Aroer, and to those in Siphmoth, and to those in Eshtemoa, and to those in Aroer, and to those in Siphmoth, and to those in Eshtemoa,

και τοις εν αροηρ και τοις αμμαδι και τοις εν σαφι και τοις εν εσθιε [28α] και τοις εν γεθ και τοις εν κιναν και τοις εν σαφεκ και τοις εν θυμαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 29** And to them who were in Rachal, and to them who were in the cities of the Jerahmeelites, and to them who were in the cities of the Kenites,
and to those in Rachal, and to those in the cities of the Jerahmeelites, and to those in the cities of the Kenites,
and to those in Rachal, and to those in the cities of the Jerahmeelites, and to those in the cities of the Kenites,
και τοις εν καρμηλω και τοις εν ταις πολεσιν του ιεραμηλι και τοις εν ταις πολεσιν του κενεζι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And to them who were in Hormah, and to them who were in Chor-ashan, and to them who were in Athach,
and to those in Hormah, and to those in Chor-ashan, and to those in Athach,
and to those in Hormah, and to those in Chor-Ashan, and to those in Athach,
και τοις εν ιεριμουθ και τοις εν βηρσαβεε και τοις εν νοο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And to them who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were accustomed to resort.
and to those in Hebron, and to all the places where David himself and his men went about.
and to those in Hebron, and to all the places where David had gone up and down, he and his men.
και τοις εν χεβρων και εις παντας τους τοπους ους διηλθεν δαυιδ εκει αυτος και οι ανδρες αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

And the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain on mount Gilboa.

And the Philistines are fighting against Israel, and the men of Israel flee from the face of the Philistines, and fall wounded in mount Gilboa,

και οι αλλοφυλοι επολεμουν επι ισραηλ και εφυγον οι ανδρες ισραηλ εκ προσωπου των αλλοφυλων και πιπτουσιν τραυμαται εν τω ορει τω γελβουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, Saul's sons.

And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines smote Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

and the Philistines follow Saul and his sons, and the Philistines smite Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, sons of Saul.

και συναπτουσιν αλλοφυλοι τω σαουλ και τοις υιοις αυτου και τυπτουσιν αλλοφυλοι τον ιωναθαν και τον αμιναδαβ και τον μελχισα υιους σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the battle was severe against Saul, and the archers hit him; and he was severely wounded by the archers.

And the battle went sore against Saul, and the archers came up with him; and he was much terrified by the archers.

And the battle is hard against Saul, and the archers find him -- men with bow -- and he is pained greatly by the archers;

και βαρυνεται ο πολεμος επι σαουλ και ευρισκουσιν αυτον οι ακοντισται ανδρες τοξοται και ετραυματισθη εις τα υποχονδρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Then said Saul to his armor-bearer, Draw thy sword, and thrust me through with it; lest these uncircumcised should come and thrust me through, and abuse me. But his armor-bearer would not; for he was exceedingly afraid. Therefore Saul took a sword, and fe

Then said Saul to his armour-bearer, Draw thy sword, and thrust me through with it; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armour-bearer would not; for he was much afraid. So Saul took the sword and fell on it.

and Saul saith to the bearer of his weapons, `Draw thy sword, and pierce me with it, lest they come -- these uncircumcised -- and have pierced me, and rolled themselves on me;` and the bearer of his weapons hath not been willing, for he is greatly afraid,

και ειπεν σαουλ προς τον αιρωντα τα σκευη αυτου σπασαι την ρομφαιαν σου και αποκεντησον με εν αυτη μη ελθωσιν οι απεριτημοι ουτοι και αποκεντησωσιν με και εμπαιξωσιν μοι και ουκ εβουλετο ο αιρων τα σκευη αυτου οτι εφοβηθη σφοδρα και ελαβεν σαουλ την ρομφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And when his armor-bearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him. And when his armour-bearer saw that Saul was dead, he fell likewise on his sword, and died with him. And the bearer of his weapons seeth that Saul [is] dead, and he falleth -- he also -- on his sword, and dieth with him;

και ειδεν ο αιρων τα σκευη αυτου οτι τεθνηκεν σαουλ και επεπεσεν και αυτος επι την ρομφαιαν αυτου και απεθανεν μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 So Saul died, and his three sons, and his armor-bearer, and all his men, that same day together. So Saul died, and his three sons, and his armour-bearer, and all his men, that same day together. and Saul dieth, and three of his sons, and the bearer of his weapons, also all his men, on that day together.

και απεθανεν σαουλ και οι τρεις υιοι αυτου και ο αιρων τα σκευη αυτου εν τη ημερα εκεινη κατα το αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side of Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dw

And when the men of Israel that were on this side of the valley, and [they] that were on this side of the Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities and fled; and the Philistines came and dw

And they see -- the men of Israel, who [are] beyond the valley, and who [are] beyond the Jordan -- that the men of Israel have fled, and that Saul and his sons have died, and they forsake the cities and flee, and Philistines come in, and dwell in them.

και ειδον οι ανδρες ισραηλ οι εν τω περαν της κοιλαδος και οι εν τω περαν του ιορδανου οτι εφυγον οι ανδρες ισραηλ και οτι τεθνηκεν σαουλ και οι υιοι αυτου και καταλειπουσιν τας πολεις αυτων και φευγουσιν και ερχονται οι αλλοφυλοι και κατοικουσιν εν αυται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

And it came to pass the next day, that the Philistines came to strip the slain, and they found Saul and his three sons fallen on mount Gilboa.

And it cometh to pass on the morrow, that the Philistines come to strip the wounded, and they find Saul and his three sons fallen on mount Gilboa,

και εγενηθη τη επαυριον και ερχονται οι αλλοφυλοι εκδιδυσκειν τους νεκρους και ευρισκουσιν τον σαουλ και τους τρεις υιους αυτου πεπτωκοτας επι τα ορη γελβουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And they cut off his head, and stripped off his armor, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.

And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent [them] into the land of the Philistines round about, to announce the glad tidings in the houses of their idols, and to the people.

and they cut off his head, and strip off his weapons, and send into the land of the Philistines round about, to proclaim tidings [in] the house of their idols, and [among] the people;

και αποστρεφουσιν αυτον και εξεδυσαν τα σκευη αυτου και αποστελλουσιν αυτα εις γην αλλοφυλων κυκλω ευαγγελιζοντες τοις ειδωλοις αυτων και τω λαω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 And they put his armor in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Beth-shan.
And they put his armour in the house of Ashtaroth; and they fastened his body to the wall of Beth-shan.
and they place his weapons [in] the house of Ashtaroth, and his body they have fixed on the wall of Beth-Shan.

και ανεθηκαν τα σκευη αυτου εις το ασταρτειον και το σωμα αυτου κατεπηξαν εν τω τειχει βαιθσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And when the inhabitants of Jabesh-gilead heard of that which the Philistines had done to Saul,
And when the inhabitants of Jabesh-Gilead heard of what the Philistines had done to Saul,
And they hear regarding it -- the inhabitants of Jabesh-Gilead -- that which the Philistines have done to Saul,

και ακουουσιν οι κατοικουντες ιαβις της γαλααδιτιδος α εποιησαν οι αλλοφυλοι τω σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul, and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and came to Jabesh, and burnt them there.

all the valiant men arose and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and came to Jabesh, and burned them there.

and all the men of valour arise, and go all the night, and take the body of Saul, and the bodies of his sons, from the wall of Beth-Shan, and come in to Jabesh, and burn them there,

και ανεστησαν πας ανηρ δυναμεως και επορευθησαν ολην την νυκτα και ελαβον το σωμα σαουλ και το σωμα ιωναθαν του υιου αυτου απο τειχους βαιθσαν και φερουσιν αυτους εις ιαβις και κατακαιουσιν αυτους εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.
And they took their bones, and buried them under the tamarisk at Jabesh, and fasted seven days.
and they take their bones, and bury [them] under the tamarisk in Jabesh, and fast seven days.

και λαμβανουσιν τα οστα αυτων και θαπτουσιν υπο την αρουραν την ιαβις και νηστεουσιν επτα ημερας .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now it came to pass after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

And it came to pass after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Amalekites, that David abode two days in Ziklag.

And it cometh to pass, after the death of Saul, that David hath returned from smiting the Amalekite, and David dwelleth in Ziklag two days,

και εγενετο μετα το αποθανειν σαουλ και δαυιδ ανεστρεψεν τυπτων τον αμαληκ και εκαθισεν δαυιδ εν σεκελ ακ ημερας δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 It came even to pass on the third day, that behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

And it came to pass on the third day, that behold, a man came out of the camp from Saul with his garments rent, and earth upon his head; and as soon as he came to David, he fell to the earth and did obeisance.

and it cometh to pass, on the third day, that lo, a man hath come in out of the camp from Saul, and his garments [are] rent, and earth on his head; and it cometh to pass, in his coming in unto David, that he falleth to the earth, and doth obeisance.

και εγενηθη τη ημερα τη τριτη και ιδου ανηρ ηλθεν εκ της παρεμβολης εκ του λαου σαουλ και τα ιματια αυτου διερωγοτα και γη επι της κεφαλης αυτου και εγενετο εν τω εισελθειν αυτον προς δαυιδ και επεσεν επι την γην και προσεκυνησεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And David said to him, From whence comest thou? And he said to him, Out of the camp of Israel have I escaped.

And David said to him, Whence comest thou? And he said to him, Out of the camp of Israel am I escaped.

And David saith to him, `Whence comest thou?` and he saith unto him, `Out of the camp of Israel I have escaped.`

και ειπεν αυτω δαυιδ ποθεν συ παραγινη και ειπεν προς αυτον εκ της παρεμβολης ισραηλ εγω διασεσωμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And David said to him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people have fled from the battle, and many of the people also have fallen, and are dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

And David said to him, What has taken place? I pray thee, tell me. And he said that the people had fled from the battle, and many of the people also had fallen and died, and that Saul and Jonathan his son were dead also.

And David saith unto him, `What hath been the matter? declare, I pray thee, to me.` And he saith, that `The people hath fled from the battle, and also a multitude hath fallen of the people, and they die; and also Saul and Jonathan his son have died.`

και ειπεν αυτω δαυιδ τις ο λογος ουτος απαγγελον μοι και ειπεν οτι εφυγεν ο λαος εκ του πολεμου και πεπτωκασι πολλοι εκ του λαου και απεθανον και απεθανεν και σαουλ και ιωναθαν ο υιος αυτου απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And David said to the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son are dead?

And David said to the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son are dead?

And David saith unto the youth who is declaring [it] to him, `How hast thou known that Saul and Jonathan his son [are] dead?`

και ειπεν δαυιδ τω παιδαριω τω απαγγελλοντι αυτω πως οιδας οτι τεθνηκεν σαουλ και ιωναθαν ο υιος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

And the young man that told him said, I happened by chance to be upon mount Gilboa, and behold, Saul leaned on his spear; and behold, the chariots and horsemen followed hard after him.

And the youth who is declaring [it] to him saith, I happened to meet in mount Gilboa, and lo, Saul is leaning on his spear; and lo, the chariots and those possessing horses have followed him;

και ειπεν το παιδαριον το απαγγελλον αυτω περιπτωματι περιεπεσον εν τω ορει τω γελβουε και ιδου σαουλ επεστηρικτο επι το δορυ αυτου και ιδου τα αρματα και οι ιπαρχαι συνησαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And when he looked behind him, he saw me, and called to me. And I answered, Here am I.
And he looked behind him, and saw me, and called to me. And I said, Here am I.
and he turneth behind him, and seeth me, and calleth unto me, and I say, Here [am] I.
και επεβλεψεν επι τα οπισω αυτου και ειδεν με και εκαλεσεν με και ειπα ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he said to me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.
And he said to me, Who art thou? And I said to him, I am an Amalekite.
And he saith to me, Who [art] thou? and I say unto him, An Amalekite I [am].
και ειπεν μοι τις ει συ και ειπα αμαληκιτης εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 He said to me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.
He said to me again, Stand, I pray thee, over me, and slay me; for anguish has seized me; for my life is yet whole in me.
`And he saith unto me, Stand, I pray thee, over me, and put me to death, for seized me hath the arrow, for all my soul [is] still in me.
και ειπεν προς με στηθι δη επανω μου και θανατωσον με οτι κατεσχεν με σκοτος δεινον οτι πασα η ψυχη μου εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he had fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither to my lord.

So I stood over him, and put him to death, for I knew that he would not live after his fall; and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither to my lord.

And I stand over him, and put him to death, for I knew that he doth not live after his falling, and I take the crown which [is] on his head, and the bracelet which [is] on his arm, and bring them in unto my lord hither.`

και επεστην επ' αυτον και εθανατωσα αυτον οτι ηδην οτι ου ζησεται μετα το πεσειν αυτον και ελαβον το βασιλειον το επι την κεφαλην αυτου και τον χλιδωνα τον επι του βραχιονος αυτου και ενηνοχα αυτα τω κυριω μου ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him: Then David took hold of his garments and rent them; and all the men that were with him [did] likewise.

And David taketh hold on his garments, and rendeth them, and also all the men who [are] with him,

και εκρατησεν δαυιδ των ιματιων αυτου και διερρηξεν αυτα και παντες οι ανδρες οι μετ' αυτου διερρηξαν τα ιματια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they mourned and wept, and fasted until evening, for Saul and for Jonathan his son, and for the people of Yahweh, and for the house of Israel; because they had fallen by the sword.

And they mourned, and wept, and fasted until even for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of Yahweh, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

and they mourn, and weep, and fast till the evening, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of Yahweh, and for the house of Israel, because they have fallen by the sword.

και εκοψαντο και εκλαυσαν και ενηστευσαν εως δειλης επι σαουλ και επι ιωναθαν τον υιον αυτου και επι τον λαον ιουδα και επι τον οικον ισραηλ οτι επληγησαν εν ρομφαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And David said to the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

And David said to the young man that told him, Whence art thou? And he said, I am the son of an Amalekite stranger.

And David saith unto the youth who is declaring [it] to him, `Whence [art] thou?` and he saith, `Son of a sojourner, an Amalekite, I [am].`

και ειπεν δαυιδ τω παιδαριω τω απαγγελλοντι αυτω ποθεν ει συ και ειπεν υιος ανδρος παροικου αμαληκιτου εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David said to him, How wast thou not afraid to stretch forth thy hand to destroy Yahweh'S anointed?

And David said to him, How wast thou not afraid to stretch forth thy hand to destroy Yahweh`s anointed?

And David saith unto him, `How wast thou not afraid to put forth thy hand to destroy the anointed of Yahweh?`

και ειπεν αυτω δαυιδ πως ουκ εφοβηθης επενεγκειν χειρα σου διαφθειραι τον χριστον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

Then David called one of the young men and said, Draw near, [and] fall on him. And he smote him that he died.

And David calleth to one of the youths, and saith, `Draw nigh -- fall upon him;` and he smiteth him, and he dieth;

και εκαλεσεν δαυιδ εν των παιδαριων αυτου και ειπεν προσελθων απαντησον αυτω και επαταξεν αυτον και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And David said to him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain Yahweh'S anointed.

And David said to him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth has testified against thee, saying, I have slain Yahweh`s anointed.

and David saith unto him, `Thy blood [is] on thine own head, for thy mouth hath testified against thee, saying, I -- I put to death the anointed of Yahweh.`

και ειπεν δαυιδ προς αυτον το αιμα σου επι την κεφαλην σου οτι το στομα σου απεκριθη κατα σου λεγων οτι εγω εθανατωσα τον χριστον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And David lamented with this lamentation over Saul, and over Jonathan his son:

And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son;

And David lamenteth with this lamentation over Saul, and over Jonathan his son;

και εθρηνησεν δαυιδ τον θρηνον τουτον επι σαουλ και επι ιωναθαν τον υιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 (Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

and he bade them teach the children of Judah [the song of] the bow. Behold, it is written in the book of Jasher: --

and he saith to teach the sons of Judah `The Bow;` lo, it is written on the book of the Upright: --

και ειπεν του διδαξαι τους υιους ιουδα ιδου γεγραπται επι βιβλιου του ευθους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

`The Roebuck, O Israel, On thy high places [is] wounded; How have the mighty fallen!

στηλωσον ισραηλ υπερ των τεθνηκοτων επι τα υψη σου τραυματιων πως επεσαν δυνατοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

Tell [it] not in Gath, carry not the tidings in the streets of Ashkelon; Lest the daughters of the Philistines rejoice, Lest the daughters of the uncircumcised triumph.

Declare [it] not in Gath, Proclaim not the tidings in the streets of Ashkelon, Lest they rejoice -- The daughters of the Philistines, Lest they exult -- The daughters of the Uncircumcised!

μη αναγγειλητε εν γεθ και μη ευαγγελισθητε εν ταις εξοδοις ασκαλωνος μηποτε ευφρανθωσιν θυγατερες αλλ οφυλων μηποτε αγαλλιασωνται θυγατερες των απεριτιμητων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither rain upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, no rain upon you, nor fields of heave-offerings! For there the shield of the mighty was vilely cast away, The shield of Saul, [as] not anointed with oil.

Mountains of Gilboa! No dew nor rain be on you, And fields of heave-offerings! For there hath become loathsome The shield of the mighty, The shield of Saul -- without the anointed with oil.

ορη τα εν γελβουε μη καταβη δροσος και μη νετος εφ' υμας και αγροι απαρχων οτι εκει προσωχθισθη θυρεο ς δυνατων θυρεο ς σαουλ ουκ εχρισθη εν ελαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

From the blood of the slain, from the fat of the mighty, The bow of Jonathan turned not back, And the sword of Saul returned not empty.

From the blood of the wounded, From the fat of the mighty, The bow of Jonathan Hath not turned backward; And the sword of Saul doth not return empty.

αφ' αιματος τραυματιων απο στεατος δυνατων τοξον ιωναθαν ουκ απεστραφη κενον εις τα οπισω και ρομφα ια σαουλ ουκ ανεκαμψεν κενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

Saul and Jonathan, beloved and pleasant in their lives, Even in their death were not divided; They were swifter than eagles, they were stronger than lions.

Saul and Jonathan! They are loved and pleasant in their lives, And in their death they have not been parted. Than eagles they have been lighter, Than lions they have been mightier!

σαουλ και ιωναθαν οι αγαπημενοι και ωραιοι ου διακεχωρισμενοι ευπρεπεις εν τη ζωη αυτων και εν τω θανατω αυτων ου διεχωρισθησαν υπερ αετους κουφοι και υπερ λεοντας εκραταιωθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put ornaments of gold upon your apparel.

Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet with splendour, Who put ornaments of gold upon your apparel.

Daughters of Israel! for Saul weep ye, Who is clothing you [in] scarlet with delights. Who is lifting up ornaments of gold on your clothing.

θυγαteres ισραηλ επι σαουλ κλαυσατε τον ενδιδυσκοντα υμας κοκκινα μετα κοσμου υμων τον αναφεροντα κοσμον χρυσουν επι τα ενδυματα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan thou wast slain in thy high places.

How are the mighty fallen in the midst of the battle! Jonathan is slain upon thy high places.

How have the mighty fallen In the midst of the battle! Jonathan! on thy high places wounded!

πως επεσαν δυνατοι εν μεσω του πολεμου ιωναθαν επι τα υψη σου τραυματιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been to me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant wast thou unto me; Thy love to me was wonderful, passing women`s love.

I am in distress for thee, my brother Jonathan, Very pleasant wast thou to me; Wonderful was thy love to me, Above the love of women!

αλγω επι σοι αδελφε μου ιωναθαν ωραιωθης μοι σφοδρα εθαυμαστωθη η αγαπησις σου εμοι υπερ αγαπησιν γυναικων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 How have the mighty fallen, and the weapons of war perished!

How are the mighty fallen, and the instruments of war perished!

How have the mighty fallen, Yea, the weapons of war perish!

πως επεσαν δυνατοι και απωλοντο σκευη πολεμικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after this, that David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And Yahweh said to him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, To Hebron.

And it came to pass after this that David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up into one of the cities of Judah? And Yahweh said to him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

And it cometh to pass afterwards, that David asketh at Yahweh, saying, `Do I go up into one of the cities of Judah?` and Yahweh saith unto him, `Go up.` And David saith, `Whither do I go up?` and He saith, `To Hebron.`

και εγενετο μετα ταυτα και επηρωτησεν δαυιδ εν κυριω λεγων ει αναβω εις μιαν των πολεων ιουδα και ειπεν κυριος προς αυτον αναβηθι και ειπεν δαυιδ που αναβω και ειπεν εις χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail, Nabal's wife the Carmelite.

So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jizreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

And David goeth up thither, and also his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail wife of Nabal the Carmelite;

και ανεβη εκει δαυιδ εις χεβρων και αμφοτεραι αι γυναικες αυτου αχινοομ η ιεζραηλιτις και αβιγαια η γυνη ναβαλ του καρμηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

And his men that were with him did David bring up, every man with his household; and they dwelt in the cities of Hebron.

and his men who [are] with him hath David brought up -- a man and his household -- and they dwell in the cities of Hebron.

και οι ανδρες οι μετ' αυτου εκαστος και ο οικος αυτου και κατοκουν εν ταις πολεσιν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabesh-gilead were they that buried Saul.

And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, It is the men of Jabesh-Gilead that have buried Saul.

And the men of Judah come, and anoint there David for king over the house of Judah; and they declare to David, saying, `The men of Jabesh-Gilead [are] they who buried Saul.`

και ερχονται ανδρες της ιουδαιας και χριουσιν τον δαυιδ εκει του βασιλευειν επι τον οικον ιουδα και απηγγε ιλαν τω δαυιδ λεγοντες οτι οι ανδρες ιαβις της γαλααδιτιδος εθαψαν τον σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, and said to them, Blessed be ye of Yahweh, that ye have shown this kindness to your lord, even to Saul, and have buried him.

And David sent messengers to the men of Jabesh-Gilead, and said to them, Blessed be ye of Yahweh, that ye have shewn this kindness to your lord, to Saul, and have buried him!

And David sendeth messengers unto the men of Jabesh-Gilead, and saith unto them, `Blessed [are] ye of Yahweh, in that ye have done this kindness with your lord, with Saul, that ye bury him.

και απεστειλεν δαυιδ αγγελους προς τους ηγουμενους ιαβις της γαλααδιτιδος και ειπεν προς αυτους ευλογημ ενοι υμεις τω κυριω οτι πεποιηκατε το ελεος τουτο επι τον κυριον υμων επι σαουλ τον χριστον κυριου και εθαψατε αυτον και ιωναθαν τον υιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And now Yahweh show kindness and truth to you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

And now Yahweh shew kindness and faithfulness to you; and I also will requite you this good, because ye have done this thing.

`And, now, Yahweh doth with you kindness and truth, and also, I do with you this good because ye have done this thing;

και νυν ποιησαι κυριος μεθ' υμων ελεος και αληθειαν και γε εγω ποιησω μεθ' υμων τα αγαθα ταυτα οτι εποιησατε το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

And now let your hands be strong, and be ye valiant; for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

and now, are your hands strong, and be ye for sons of valour, for your lord Saul. [is] dead, and also -- me have the house of Judah anointed for king over them.`

και νυν κραταιουσθωσαν αι χειρες υμων και γινεσθε εις υιους δυνατους οτι τεθνηκεν ο κυριος υμων σαουλ και γε εμε κεχρικεν ο οικος ιουδα εφ' εαυτους εις βασιλεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

And Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

And Abner, son of Ner, head of the host which Saul hath, hath taken Ish-Bosheth, son of Saul, and causeth him to pass over to Mahanaim,

και αβεννηρ υιος νηρ αρχιστρατηγος του σαουλ ελαβεν τον ιεβοσθε υιον σαουλ και ανεβιβασεν αυτον εκ της παρεμβολης εις μαναεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

and made him king over Gilead, and over the Asshurites, and over Jizreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

and causeth him to reign over Gilead, and over the Ashurite, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over Israel -- all of it.

και εβασιλευσεν αυτον επι την γαλααδιτιν και επι τον θασιρι και επι τον ιεζραελ και επι τον εφραιμ και επι τον βενιαμιν και επι παντα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years: but the house of Judah followed David.

Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. However, the house of Judah followed David.

A son of forty years, [is] Ish-Bosheth son of Saul, in his reigning over Israel, and two years he hath reigned, only the house of Judah have been after David.

τεσσαρακοντα ετων ιεβοσθε υιος σαουλ οτε εβασιλευσεν επι τον ισραηλ και δυο ετη εβασιλευσεν πλην του οικου ιουδα οι ησαν οπισω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the time that David was king in Hebron, over the house of Judah, was seven years and six months.
And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.
And the number of the days that David hath been king in Hebron, over the house of Judah, is seven years and six months.

και εγενοντο αι ημεραι ας δαυιδ εβασιλευσεν εν χεβρων επι τον οικον ιουδα επτα ετη και εξ μηνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

And Abner son of Ner goeth out, and servants of Ish-Bosheth son of Saul, from Mahanaim to Gibeon.

και εξηλθεν αβεννηρ υιος νηρ και οι παιδες ιεβοσθε υιου σαουλ εκ μαναεμ εις γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out. And they met together by the pool of Gibeon; and they sat down, these on the one side of the pool, and those on the other side of the pool.

And Joab son of Zeruiah, and servants of David, have gone out, and they meet by the pool of Gibeon together, and sit down, these by the pool on this [side], and these by the pool on that.

και ιωαβ υιος σαρουιας και οι παιδες δαυιδ εξηλθοσαν εκ χεβρων και συναντωσιν αυτοις επι την κρηνην την γαβαων επι το αυτο και εκαθισαν ουτοι επι την κρηνην την γαβαων εντευθεν και ουτοι επι την κρηνην εντευθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise. And Abner said to Joab, Let the young men now arise and make sport before us. And Joab said, Let them arise.

And Abner saith unto Joab, `Let the youths rise, I pray thee, and they play before us;` and Joab saith, `Let them rise.`

και ειπεν αβεννερ προς ιωαβ αναστητωσαν δη τα παιδιαρια και παιζατωσαν ενωπιον ημων και ειπεν ιωαβ αναστητωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then there arose, and went over by number twelve of Benjamin, who pertained to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

And they arose and went over by number, twelve for Benjamin, and for Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

And they rise and pass over, in number twelve of Benjamin, even of Ish-Bosheth son of Saul, and twelve of the servants of David.

και ανεστησαν και παρηλθον εν αριθμω των παιδων βενιαμιν δωδεκα των ιεβοσθε υιου σαουλ και δωδεκα εκ των παιδων δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side: so they fell down together: wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.

And they caught every one his fellow by the head, and [thrust] his sword in his fellow's side, and they fell down together. And that place was called Helkath-hazzurim, which is by Gibeon.

And they lay hold, each on the head of his companion, and his sword [is] in the side of his companion, and they fall together, and [one] calleth that place Helkath-Hazzurim, which [is] in Gibeon,

και εκρατησαν εκαστος τη χειρι την κεφαλην του πλησιον αυτου και μαχαιρα αυτου εις πλευραν του πλησιον αυτου και πιπτουσιν κατα το αυτο και εκληθη το ονομα του τοπου εκεινου μερις των επιβουλων η εστιν εν γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And there was a very severe battle that day; and Abner was defeated, and the men of Israel, before the servants of David.

And the battle that day was very severe; and Abner and the men of Israel were routed before the servants of David.

and the battle is very hard on that day, and Abner is smitten, and the men of Israel, before the servants of David.

και εγενετο ο πολεμος σκληρος ωστε λιαν εν τη ημερα εκεινη και επταισεν αβεννηρ και ανδρες ισραηλ ενωπιον παιδων δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And there were three sons of Zeruah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

And there were three sons of Zeruah there, Joab, and Abishai, and Asahel. Now Asahel was swift of foot, as one of the gazelles that are in the field.

And there are there three sons of Zeruah, Joab, and Abishai, and Asahel, and Asahel [is] light on his feet, as one of the roes which [are] in the field,

και εγενοντο εκει τρεις υιοι σαρουιας ιωαβ και αβεσσα και ασαηλ και ασαηλ κουφος τοις ποσιν αυτου ωσει μια δορκας εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from behind Abner.

And Asahel pursueth after Abner, and hath not turned aside to go to the right or to the left, from after Abner.

και κατεδιωξεν ασαηλ οπισω αβεννηρ και ουκ εξεκλινεν του πορευεσθαι εις δεξια ουδε εις αριστερα κατοπισθεν αβεννηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he said, I am.

And Abner looketh behind him, and saith, `Art thou he -- Asahel?` and he saith, `I [am].`

και επεβλεψεν αβεννηρ εις τα οπισω αυτου και ειπεν ει συ ει αυτος ασαηλ και ειπεν εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay hold on one of the young men, and take to thee his armor. But Asahel would not turn aside from following him.

And Abner said to him, Turn thee aside, to thy right hand or to thy left, and lay hold of one of the young men, and take for thyself his armour. But Asahel would not turn aside from following him.

And Abner saith to him, `Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and seize for thee one of the youths, and take to thee his armour;` and Asahel hath not been willing to turn aside from after him.

και ειπεν αυτω αβεννηρ εκκλινον συ εις τα δεξια η εις τα αριστερα και κατασχε σαυτω εν των παιδαριων και λαβε σεαυτω την πανοπλιαν αυτου και ουκ ηθελησεν ασαηλ εκκλιναι εκ των οπισθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: Why should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: why should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

And Abner addeth again, saying unto Asahel, `Turn thee aside from after me, why do I smite thee to the earth? and how do I lift up my face unto Joab thy brother?`

και προσεθετο επι αβεννηρ λεγων τω ασαηλ αποστηθι απ' εμου ινα μη παταξω σε εις την γην και πως αρω το προσωπον μου προς ιωαβ και που εστιν ταυτα επιστρεφε προς ιωαβ τον αδελφον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 But he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place wh

But he refused to turn aside; therefore Abner with the hinder end of the spear smote him in the belly, so that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place. And it came to pass, that as many as came to the place wh

And he refuseth to turn aside, and Abner smiteth him with the hinder part of the spear unto the fifth [rib], and the spear cometh out from behind him, and he falleth there, and dieth under it; and it cometh to pass, every one who hath come unto the place

και ουκ εβουλετο του αποστηναι και τυπτει αυτον αβεννηρ εν τω οπισω του δορατος επι την ψοαν και διεξηλθεν το δορυ εκ των οπισω αυτου και πιπτει εκει και αποθνησκει υποκατω αυτου και εγενετο πας ο ερχομενος εως του τοπου ου επεσεν εκει ασαηλ και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Joab also, and Abishai pursued Abner: and the sun went down when they had come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

And Joab and Abishai pursued after Abner; and the sun went down when they came to the hill of Ammah, which is before Giah on the way to the wilderness of Gibeon.

And Joab and Abishai pursue after Abner, and the sun hath gone in, and they have come in unto the height of Ammah, which [is] on the front of Giah, the way of the wilderness of Gibeon.

και κατεδιωξεν ιωαβ και αβεσσα οπισω αβεννηρ και ο ηλιος εδυνεν και αυτοι εισηλθον εως του βουνου αμμαν ο εστιν επι προσωπου γαι οδον ερημων γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the children of Benjamin assembled themselves after Abner, and became one troop, and stood on the top of a hill.

And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of a hill.

And the sons of Benjamin gather themselves together after Abner, and become one troop, and stand on the top of a certain height,

και συναθροιζονται υιοι βενιαμιν οι οπισω αβεννηρ και εγενηθησαν εις συναντησιν μιαν και εστησαν επι κεφαλην βουνου ενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou wilt bid the people return from following their brethren?

And Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? and how long shall it be ere thou bid the people return from following their brethren?

and Abner calleth unto Joab, and saith, `For ever doth the sword consume? hast thou not known that it is bitterness in the latter end? and till when dost thou not say to the people to turn back from after their brethren?`

και εκαλεσεν αβεννηρ ιωαβ και ειπεν μη εις νικος καταφαγεται η ρομφαια η ουκ οιδας οτι πικρα εσται εις τ
α εσχατα και εως ποτε ου μη ειπης τω λαω αναστρεφειν απο οπισθεν των αδελφων ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

And Joab said, [As] God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

And Joab saith, `God liveth! for unless thou hadst spoken, surely then from the morning had the people gone up each from after his brother.`

και ειπεν ιωαβ ζη κυριος οτι ει μη ελαλησας διοτι τοτε εκ πρωιθεν ανεβη ο λαος εκαστος κατοπισθεν του αδ
ελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued Israel no more, neither fought they any more.

And Joab blew the trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither did they fight any more.

And Joab bloweth with a trumpet, and all the people stand still, and pursue no more after Israel, nor have they added any more to fight.

και εσαλπισεν ιωαβ τη σαλπιγγι και απεστησαν πας ο λαος και ου κατεδιωξαν οπισω του ισραηλ και ου προ
σεθεντο ετι του πολεμειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over the Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

And Abner and his men have gone through the plain all that night, and pass over the Jordan, and go on [through] all Bithron, and come in to Mahanaim.

και αβεννηρ και οι ανδρες αυτου απηλθον εις δυσμας ολην την νυκτα εκεινην και διεβαιναν τον ιορδανην και ι επορευθησαν ολην την παρατεινουσαν και ερχονται εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Joab returned from following Abner: and when he had assembled all the people, there lacked of David's servants nineteen men, and Asahel.

And Joab returned from following Abner, and gathered all the people together; and there lacked of David's servants nineteen men, and Asahel.

And Joab hath turned back from after Abner, and gathereth all the people, and there are lacking of the servants of David nineteen men, and Asahel;

και ιωαβ ανεστρεψεν οπισθεν απο του αβεννηρ και συνηθροισεν παντα τον λαον και επεσκεπησαν των παιδων δαυιδ εννεακαιδεκα ανδρες και ασαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and sixty men died.

And the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, three hundred and sixty men, who had died.

and the servants of David have smitten of Benjamin, even among the men of Abner, three hundred and sixty men -- they died.

και οι παιδες δαυιδ επαταζαν των υιων βενιαμιν των ανδρων αβεννηρ τριακοσιους εξηκοντα ανδρας παρ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulcher of his father, which was in Beth-lehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

And they lift up Asahel, and bury him in the burying-place of his father, which [is] in Beth-Lehem, and they go all the night -- Joab and his men -- and it is light to them in Hebron.

και αιρουσιν τον ασαηλ και θαπτουσιν αυτον εν τω ταφω του πατρος αυτου εν βαιθλεεμ και επορευθη ιωαβ και οι ανδρες οι μετ' αυτου ολην την νυκτα και διεφασεν αυτοις εν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David grew stronger and stronger, and the house of Saul became weaker and weaker.

And the war was long between the house of Saul and the house of David; but David became continually stronger, and the house of Saul became continually weaker.

And the war is long between the house of Saul and the house of David, and David is going on and [is] strong, and the house of Saul are going on and [are] weak.

και εγενετο ο πολεμος επι πολυ ανα μεσον του οικου σαουλ και ανα μεσον του οικου δαυιδ και ο οικος δαυιδ επορευετο και εκραταιουτο και ο οικος σαουλ επορευετο και ησθενει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And to David were sons born in Hebron: and his first-born was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

And to David were sons born in Hebron: his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jizreelitess;

And there are born to David sons in Hebron, and his first-born is Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess,

και ετεχθησαν τω δαυιδ υιοι εν χεβρων και ην ο πρωτοτοκος αυτου αμνων της αχινοομ της ιεζραηλιτιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah, the daughter of Talmai king of Geshur;

and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maachah, daughter of Talmai king of Geshur;

and his second [is] Chileab, of Abigail wife of Nabal the Carmelite, and the third [is] Absalom son of Maacah daughter of Talmai king of Geshur,

και ο δευτερος αυτου δαλουια της αβιγαιας της καρμηλιας και ο τριτος αβεσσαλωμ υιος μασαχα θυγατρος θο λμι βασιλεως γεσιρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

and the fourth [is] Adonijah son of Haggith, and the fifth [is] Shephatiah son of Abital,

και ο τεταρτος ορνια υιος φεγγιθ και ο πεμπτος σαβατια της αβιταλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

and the sixth, Ithream, of Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

and the sixth [is] Ithream, of Eglah wife of David; these have been born to David in Hebron.

και ο εκτος ιεθερααμ της αγλα γυναικος δαυιδ ουτοι ετεχθησαν τω δαυιδ εν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

And it came to pass while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

And it cometh to pass, in the war being between the house of Saul and the house of David, that Abner hath been strengthening himself in the house of Saul,

και εγενετο εν τω ειναι τον πολεμον ανα μεσον του οικου σαουλ και ανα μεσον του οικου δαυιδ και αβεννηρ ην κρατων του οικου σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ish-bosheth said to Abner, Why hast thou gone in to my father's concubine?

And Saul had a concubine whose name was Rizpah, the daughter of Aiah. And [Ishbosheth] said to Abner, Why hast thou gone in to my father's concubine?

and Saul hath a concubine, and her name [is] Rizpah daughter of Aiah, and [Ish-Bosheth] saith unto Abner, `Wherefore hast thou gone in unto the concubine of my father?`

και τω σαουλ παλλακη ρεσφα θυγατηρ ιαλ και ειπεν μεμφιβοσθε υιος σαουλ προς αβεννηρ τι οτι εισηλθες προς την παλλακην του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, who against Judah do show kindness this day to the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that

Then was Abner very wroth for the words of Ishbosheth, and said, Am I a dog's head, I who against Judah do shew kindness this day to the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David,

And it is displeasing to Abner exceedingly, because of the words of Ish-Bosheth, and he saith, `The head of a dog [am] I -- that in reference to Judah to-day I do kindness with the house of Saul thy father, unto his brethren, and unto his friends, and hav

και εθυμωθη σφοδρα αβεννηρ περι του λογου μεμφιβοσθε και ειπεν αβεννηρ προς αυτον μη κεφαλη κυνος εγω ειμι εποιησα ελεος σημερον μετα του οικου σαουλ του πατρος σου και περι αδελφων και γνωριμων και ουκ ητυομολησα εις τον οικον δαυιδ και επιζητεις επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 So do God to Abner, and more also, except, as Yahweh hath sworn to David, even so I do to him;
So do God to Abner, and more also, if, as Yahweh has sworn to David, I do not so to him;
thus doth God to Abner, and thus He doth add to him, surely as Yahweh hath sworn to David -- surely so I do to him:
ταδε ποιησαι ο θεος τω αβεννηρ και ταδε προσθειη αυτω οτι καθως ωμοσεν κυριος τω δαυιδ οτι ουτως ποιησω αυτω εν τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.
to translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba!
to cause the kingdom to pass over from the house of Saul, and to raise up the throne of David over Israel, and over Judah, from Dan even unto Beer-Sheba.`
περιελειν την βασιλειαν απο του οικου σαουλ και του αναστησαι τον θρονον δαυιδ επι ισραηλ και επι τον ιο υδαν απο δαν εως βηρσαβεε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And he could not answer Abner a word again, because he feared him.
And he could not answer Abner a word again, because he feared him.
And he is not able any more to turn back Abner a word, because of his fearing him.
και ουκ ηδυνασθη επι μεμφιβοσθε αποκριθηναι τω αβεννηρ ρημα απο του φοβεισθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel to thee.

And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying [also], Make thy covenant with me, and behold, my hand shall be with thee, to turn all Israel to thee.

And Abner sendeth messengers unto David for himself, saying, `Whose [is] the land?` saying, `Make thy covenant with me, and lo, my hand [is] with thee, to bring round unto thee all Israel.`

και απεστειλεν αβεννηρ αγγελους προς δαυιδ εις θαιλαμ ου ην παραχρημα λεγων διαθου διαθηκην σου μετ' εμου και ιδου η χειρ μου μετα σου του επιστρεψαι προς σε παντα τον οικον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou shalt first bring Michal, Saul's daughter, when thou comest to see my face.

And he said, Well, I will make a covenant with thee; only I require one thing of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

And he saith, `Good -- I make with thee a covenant; only, one thing I am asking of thee, that is, Thou dost not see my face, except thou dost first bring in Michal, daughter of Saul in thy coming into see my face.`

και ειπεν δαυιδ εγω καλως διαθησομαι προς σε διαθηκην πλην λογον ενα εγω αιτουμαι παρα σου λεγων ουκ οψει το προσωπον μου εαν μη αγαγης την μελχολ θυγατερα σαουλ παραγινομενου σου ιδειν το προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, Deliver to me my wife Michal, whom I espoused to me for a hundred foreskins of the Philistines.

And David sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, whom I espoused to me for a hundred foreskins of the Philistines.

And David sendeth messengers unto Ish-Bosheth son of Saul, saying, `Give up my wife Michal, whom I betrothed to myself with a hundred foreskins of the Philistines.`

και εξαπεστειλεν δαυιδ προς μεμφιβοσθε υιον σαουλ αγγελους λεγων αποδος μοι την γυναικα μου την μελχολ ην ελαβον εν εκατον ακροβυστιας αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And Ish-bosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.
And Ishbosheth sent, and took her from [her] husband, from Phaltiel the son of Laish.
And Ish-Bosheth sendeth, and taketh her from a man, from Phaltiel son of Laish,
και απεστειλεν μεμφιβοσθε και ελαβεν αυτην παρα του ανδρος αυτης παρα φαλτιηλ υιου σελλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And her husband went with her, weeping behind her to Bahurim. Then said Abner to him, Go, return. And he returned.
And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner to him, Go, return. And he returned.
and her husband goeth with her, going on and weeping behind her, unto Bahurim, and Abner saith unto him, `Go, turn back;` and he turneth back.
και επορευετο ο ανηρ αυτης μετ' αυτης κλαιων οπισω αυτης εως βαρακιμ και ειπεν προς αυτον αβεννηρ πορ εου αναστρεφε και ανεστρεψεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:
Now Abner had communicated with the elders of Israel, saying, Ye sought for David aforetime to be king over you;
And the word of Abner was with the elders of Israel, saying, `Heretofore ye have been seeking David for king over you,
και ειπεν αβεννηρ προς τους πρεσβυτερους ισραηλ λεγων εχθες και τριτην εξητειτε τον δαυιδ βασιλευειν εφ ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Now then do it: for Yahweh hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel from the hand of the Philistines, and from the hand of all their enemies.

and now do [it], for Yahweh has spoken of David, saying, By my servant David will I save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

and now, do [it], for Yahweh hath spoken of David saying, By the hand of David my servant -- to save My people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.`

και νυν ποιησατε οτι κυριος ελαλησεν περι δαυιδ λεγων εν χειρι του δουλου μου δαυιδ σωσω τον ισραηλ εκ χειρος αλλοφυλων και εκ χειρος παντων των εχθρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Abner also spoke in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

And Abner also spoke in the ears of Benjamin; and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

And Abner speaketh also in the ears of Benjamin, and Abner goeth also to speak in the ears of David in Hebron all that [is] good in the eyes of Israel, and in the eyes of all the house of Benjamin,

και ελαλησεν αβεννηρ εν τοις ωσιν βενιαμιν και επορευθη αβεννηρ του λαλησαι εις τα οτα του δαυιδ εις χεβρων παντα οσα ηρεσεν εν οφθαλμοις ισραηλ και εν οφθαλμοις παντος οικου βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 So Abner came to David in Hebron, and twenty men with him: and David made Abner and the men that were with him, a feast.

So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a repast.

and Abner cometh in unto David, to Hebron, and with him twenty men, and David maketh for Abner, and for the men who [are] with him, a banquet.

και ηλθεν αβεννηρ προς δαυιδ εις χεβρων και μετ' αυτου εικοσι ανδρες και εποιησεν δαυιδ τω αβεννηρ και τοις ανδρασιν τοις μετ' αυτου ποτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Abner said to David, I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thy heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

And Abner said to David, I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with thee, and that thou mayest reign over all that thy heart desires. And David sent Abner away; and he went in peace.

And Abner saith unto David, `I arise, and go, and gather unto my lord the king the whole of Israel, and they make with thee a covenant, and thou hast reigned over all that thy soul desireth;` and David sendeth away Abner, and he goeth in peace.

και ειπεν αβεννηρ προς δαυιδ αναστησομαι δη και πορευσομαι και συναθροισω προς κυριον μου τον βασιλεα παντα ισραηλ και διαθησομαι μετα σου διαθηκην και βασιλευσεις επι πασιν οις επιθυμει η ψυχη σου και απεστειλεν δαυιδ τον αβεννηρ και επορευθη εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he had gone in peace.

And behold, the servants of David and Joab came from an expedition, and brought in a great spoil with them; but Abner was no longer with David in Hebron, for he had sent him away, and he had gone in peace.

And lo, the servants of David, and Joab, have come from the troop, and much spoil have brought with them, and Abner is not with David in Hebron, for he hath sent him away, and he goeth in peace;

και ιδου οι παιδες δαυιδ και ιωαβ παρεγινοντο εκ της εξοδιας και σκυλα πολλα εφερον μετ' αυτων και αβεννηρ ουκ ην μετα δαυιδ εις χεβρων οτι απεσταλκει αυτον και απεληλυθει εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 When Joab and all the host that was with him had come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he hath gone in peace.

And Joab and all the host that was with him came; and they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he has sent him away; and he is gone in peace.

and Joab and all the host that [is] with him have come, and they declare to Joab, saying, `Abner son of Ner hath come unto the king, and he sendeth him away, and he goeth in peace.`

και ιωαβ και πασα η στρατια αυτου ηχθησαν και απηγγελη τω ιωαβ λεγοντες ηκει αβεννηρ υιος νηρ προς δαυιδ και απεσταλκεν αυτον και απηλθεν εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came to thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came to thee; why is it [that] thou hast sent him away, and he is gone?

And Joab cometh unto the king, and saith, `What hast thou done? lo, Abner hath come unto thee! why [is] this -- thou hast sent him away, and he is really gone?

και εισηλθεν ιωαβ προς τον βασιλεα και ειπεν τι τουτο εποιησας ιδου ηλθεν αβεννηρ προς σε και ινα τι εξασταλκας αυτον και απεληλυθεν εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going-out and thy coming-in, and to know all that thou doest.

Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

Thou hast known Abner son of Ner, that to deceive thee he came, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou art doing.`

η ουκ οιδας την κακιαν αβεννηρ υιου νηρ οτι απατησαι σε παρεγενετο και γνωνα την εξοδον σου και την εισοδον σου και γνωνα απαντα οσα συ ποιεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when Joab had come out from David, he sent messengers after Abner, who brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, who brought him again from the well of Sirah; but David did not know it.

And Joab goeth out from David, and sendeth messengers after Abner, and they bring him back from the well of Sirah, and David knew not.

και ανεστρεψεν ιωαβ απο του δαυιδ και απεστειλεν αγγελους οπισω αβεννηρ και επιστρεφουσιν αυτον απο του φρεατος του σειραμ και δαυιδ ουκ ηδει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And when Abner had returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib that he died, for the blood of Asahel his brother.

And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him secretly, and smote him there in the belly, that he died, for the blood of Asahel his brother.

And Abner turneth back to Hebron, and Joab turneth him aside unto the midst of the gate to speak with him quietly, and smiteth him there in the fifth [rib] -- and he dieth -- for the blood of Asahel his brother.

και επεστρεψεν αβεννηρ εις χεβρων και εξεκλινεν αυτον ιωαβ εκ πλαγιων της πυλης λαλησαι προς αυτον ενε δρευων και επαταξεν αυτον εκει επι την ψοαν και απεθανεν εν τω αιματι ασαηλ του αδελφου ιωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before Yahweh for ever from the blood of Abner the son of Ner:

And afterwards David heard [it], and he said, I and my kingdom are guiltless before Yahweh for ever from the blood of Abner the son of Ner:

And David heareth afterwards and saith, `Acquitted [am] I, and my kingdom, by Yahweh, unto the age, from the blood of Abner son of Ner;

και ηκουσεν δαυιδ μετα ταυτα και ειπεν αθωος ειμι εγω και η βασιλεια μου απο κυριου εως αιωνος απο των αιματων αβεννηρ υιου νηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

let it fall on the head of Joab, and on all his father`s house; and let there not fail from the house of Joab one that has an issue, or that is a leper, or that leans on a staff, or that falls by the sword, or that lacks bread!

it doth stay on the head of Joab, and on all the house of his father, and there is not cut off from the house of Joab one having an issue, and leprous, and laying hold on a staff, and falling by a sword, and lacking bread.`

καταντησατωσαν επι κεφαλην ιωαβ και επι παντα τον οικον του πατρος αυτου και μη εκλιποι εκ του οικου ιωαβ γονορρηγ και λεπρος και κρατων σκυταλης και πιπτων εν ρομφαια και ελασσουμενος αρτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

And Joab and Abishai his brother slew Abner because that he put to death Asahel their brother, in Gibeon, in battle.

ιωαβ δε και αβεσσα ο αδελφος αυτου διεπαρητηρουντο τον αβεννηρ ανθ' ων εθανατωσεν τον ασαηλ τον αδελφον αυτων εν γαβαων εν τω πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your garments, and gird yourselves with sackcloth, and mourn before Abner. And king David followed the bier.

And David saith unto Joab, and unto all the people who [are] with him, `Rend your garments, and gird on sackcloth, and mourn before Abner;` and king David is going after the bier.

και ειπεν δαυιδ προς ιωαβ και προς παντα τον λαον τον μετ' αυτου διαρρηξατε τα ιματια υμων και περιζωσασθε σακκουσ και κοπτεσθε εμπροσθεν αβεννηρ και ο βασιλευς δαυιδ επορευετο οπισω της κληνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

And they buried Abner in Hebron; and the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

And they bury Abner in Hebron, and the king lifteth up his voice, and weepeth at the grave of Abner, and all the people weep;

και θαπτουσιν τον αβεννηρ εις χεβρων και ηρεν ο βασιλευς την φωνην αυτου και εκλαυσεν επι του ταφου αυτου και εκλαυσεν πας ο λαος επι αβεννηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

And the king lamented over Abner, and said, Should Abner die as a fool dieth?

and the king lamenteth for Abner, and saith: -- `As the death of a fool doth Abner die?

και εθρηνησεν ο βασιλευς επι αβεννηρ και ειπεν ει κατα τον θανατον ναβαλ αποθανειται αβεννηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.

Thy hands were not bound, Nor thy feet put into fetters; As a man falleth before wicked men, Fellest thou! And all the people wept again over him.

Thy hands not bound, And thy feet to fetters not brought nigh! As one falling before sons of evil -- Thou hast fallen!' and all the people add to weep over him.

αι χειρες σου ουκ εδεθησαν οι ποδες σου ουκ εν πεδαις ου προσηγαγεν ως ναβαλ ενωπιον υιων αδικιας επεσα ς και συνηχθη πας ο λαος του κλαυσαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And when all the people came to cause David to eat food while it was yet day, David swore, saying, So do God to me, and more also, If I taste bread or aught else, till the sun is down.

And all the people came to cause David to eat bread while it was yet day; but David swore, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread or aught else till the sun be down!

And all the people come to cause David to eat bread while yet day, and David sweareth, saying, `Thus doth God to me, and thus He doth add, for -- before the going in of the sun, I taste no bread or any other thing.`

και ηλθεν πας ο λαος περιδειπνησαι τον δαυιδ αρτοις ετι ουσης ημερας και ωμοσεν δαυιδ λεγων ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθειη οτι εαν μη δυη ο ηλιος ου μη γευσωμαι αρτου η απο παντος τινος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** And all the people took notice of it, and it pleased them: as what ever the king did pleased all the people.
And all the people remarked it, and it pleased them; as whatever the king did pleased all the people.
And all the people have discerned [it], and it is good in their eyes, as all that the king hath done is good in the eyes of all the people;

και εγνω πας ο λαος και ηρεσεν ενωπιον αυτων παντα οσα εποιησεν ο βασιλευς ενωπιον του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.
And all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to put Abner the son of Ner to death.
and all the people know, even all Israel, in that day, that it hath not been from the king -- to put to death Abner son of Ner.

και εγνω πας ο λαος και πας ισραηλ εν τη ημερα εκεινη οτι ουκ εγενετο παρα του βασιλεως θανατωσαι τον αβεννηρ υιον νηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And the king said to his servants, Know ye not that there hath a prince and a great man fallen this day in Israel?

And the king said to his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

And the king saith unto his servants, `Do ye not know that a prince and a great one hath fallen this day in Israel?

και ειπεν ο βασιλευς προς τους παιδας αυτου ουκ οιδατε οτι ηγουμενος μεγας πεπτωκεν εν τη ημερα ταυτη εν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah are too hard for me. Yahweh shall reward the doer of evil according to his wickedness.

And I am this day weak, though anointed king; and these men, the sons of Zeruiah, are too hard for me: Yahweh reward the doer of evil according to his wickedness!

and I to-day [am] tender, and an anointed king: and these men, sons of Zeruiah, [are] too hard for me; Yahweh doth recompense to the doer of the evil according to his evil.

και οτι εγω ειμι σημερον συγγενης και καθεσταμενος υπο βασιλεως οι δε ανδρες ουτοι υιοι σαρουιας σκληροστεροι μου εισιν ανταποδω κυριος τω ποιουντι πονηρα κατα την κακιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were enfeebled, and all Israel was troubled.

And the son of Saul heareth that Abner [is] dead in Hebron, and his hands are feeble, and all Israel have been troubled.

και ηκουσεν μεμφιβοσθε υιος σαουλ οτι τεθνηκεν αβεννηρ εν χεβρων και εξελυθησαν αι χειρες αυτου και παντες οι ανδρες ισραηλ παρειθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (For Beeroth also was reckoned to Benjamin:

And Saul's son had two men, captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, of the children of Benjamin; for Beeroth also was reckoned to Benjamin.

And two men, heads of troops, have been [to] the son of Saul, the name of the one [is] Baanah, and the name of the second Rechab, sons of Rimmon the Beerothite, of the sons of Benjamin, for also Beeroth is reckoned to Benjamin,

και δυο ανδρες ηγουμενοι συστρεμματων τω μεμφιβοσθε υιω σαουλ ονομα τω ενι βαανα και ονομα τω δευτερω ρηχαβ υιοι ρεμμων του βηρωθαιου εκ των υιων βενιαμιν οτι βηρωθ ελογιζετο τοις υιοις βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And the Beerothites fled to Gittaim, and have been sojourners there until this day.)

And the Beerothites had fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.

and the Beerothites flee to Gittaim, and are there sojourners unto this day.

και απεδρασαν οι βηρωθαιοι εις γεθθαιμ και ησαν εκει παροικουντες εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet: he was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became l

And Jonathan Saul's son had a son that was lame of [his] feet. He was five years old when the news came of Saul and Jonathan out of Jizreel; and his nurse took him up and fled. And it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became l

And to Jonathan son of Saul [is] a son -- lame; he was a son of five years at the coming in of the rumour of [the death of] Saul and Jonathan, out of Jezreel, and his nurse lifteth him up, and fleeth, and it cometh to pass in her hasting to flee, that he

και τω ιωναθαν υιο σαουλ υιος πεπληγως τους ποδας υιος ετων πεντε ουτος εν τω ελθειν την αγγελιαν σαου λ και ιωναθαν του υιου αυτου εξ ιεζραελ και ηρεν αυτον η τιθηνος αυτου και εφυγεν και εγενετο εν τω σπευ δειν αυτην και αναχωρειν και επεσεν και εχωλανθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay on a bed at noon.

And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went and came in about the heat of the day into the house of Ishbosheth, who was taking his noonday rest.

And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, go, and come in at the heat of the day unto the house of Ish-Bosheth, and he is lying down -- the lying down of noon;

και επορευθησαν υιοι ρεμμων του βηρωθαιου ρεκχα και βαανα και εισηλθον εν τω καυματι της ημερας εις ο ικον μεμφιβοσθε και αυτος εκαθευδεν εν τη κοιτη της μεσημβριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother escaped.

And they came thither into the midst of the house, [as though] they would fetch wheat; and they smote him in the belly; and Rechab and Baanah his brother escaped.

and thither they have come, unto the midst of the house, taking wheat, and they smite him unto the fifth [rib], and Rechab and Baanah his brother have escaped;

και ιδου η θυρωρος του οικου εκαθαιρεν πυρους και ενυσταξεν και εκαθευδεν και ρεκα και βαανα οι αδελφοι διελαθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For when they came into the house, he lay on his bed in his bed-chamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and went away through the plain all night.

They came into the house, as he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him; and they took his head, and went by the way of the plain all night.

yea, they come in to the house, and he is lying on his bed, in the inner part of his bed-chamber, and they smite him, and put him to death, and turn aside his head, and they take his head, and go the way of the plain all the night,

και εισηλθον εις τον οικον και μεμφιβοσθε εκαθευδεν επι της κλινης αυτου εν τω κοιτωνι αυτου και τυπτουσιν αυτον και θανατουσιν και αφαιρουσιν την κεφαλην αυτου και ελαβον την κεφαλην αυτου και απηλθον οδον την κατα δυσμας ολην την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they brought the head of Ish-bosheth to David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-bosheth the son of Saul thy enemy, who sought thy life; and Yahweh hath avenged my lord the king this day of Saul and of his seed.

And they brought the head of Ishbosheth to David in Hebron, and said to the king, Behold the head of Ishbosheth the son of Saul, thine enemy who sought thy life; and Yahweh has given to my lord the king to be avenged this day of Saul and of his seed.

and bring in the head of Ish-Bosheth unto David in Hebron, and say unto the king, `Lo, the head of Ish-Bosheth, son of Saul, thine enemy, who sought thy life; and Yahweh doth give to my lord the king vengeance this day, of Saul and of his seed.`

και ηνεγκαν την κεφαλην μεμφιβοσθε τω δαυιδ εις χεβρων και ειπαν προς τον βασιλεα ιδου η κεφαλη μεμφιβοσθε υιου σαουλ του εχθρου σου ος εζητει την ψυχην σου και εδωκεν κυριος τω κυριω βασιλει εκδικησιν των εχθρων αυτου ως η ημερα αυτη εκ σαουλ του εχθρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, As Yahweh liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,
Then David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, [As] Yahweh liveth, who has redeemed my soul out of all distress,
And David answereth Rechab and Baanah his brother, sons of Rimmon the Beerothite, and saith to them, `Yahweh liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,
και απεκριθη δαυιδ τω ρεκχα και τω βαανα αδελφω αυτου υιοις ρεμμων του βηρωθαιου και ειπεν αυτοις ζη κυριος ος ελυτρωσατο την ψυχην μου εκ πασης θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 When one told me, saying, Behold, Saul is dead, (thinking to have brought good tidings,) I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:
when one told me, saying, Behold, Saul is dead! and he was in his own sight a messenger of good, I took hold of him, and slew him in Ziklag -- to whom forsooth I should give a reward for his good tidings:
when one is declaring to me, saying, Lo, Saul is dead, and he was as a bearer of tidings in his own eyes, then I take hold on him, and slay him in Ziklag, instead of my giving to him [for] the tidings.
οτι ο απαγγειλας μοι οτι τεθνηκεν σαουλ και αυτος ην ως ευαγγελιζομενος ενωπιον μου και κατεσχον αυτον και απεκτεινα εν σεκελακ ω εδει με δουναι ευαγγελια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?
how much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? and should I not now demand his blood of your hand, and take you away from the earth?
Also -- when wicked men have slain the righteous man in his own house, on his bed; and now, do not I require his blood of your hand, and have taken you away from the earth?
και νυν ανδρες πονηροι απεκταγκασιν ανδρα δικαιον εν τω οικω αυτου επι της κοιτης αυτου και νυν εκζητησω το αιμα αυτου εκ χειρος υμων και εξολεθρευσω υμας εκ της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them over the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth, and buried it in the sepulcher of Abner in Hebron.

And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged [them] up over the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth, and buried it in the sepulchre of Abner in Hebron.

And David commandeth the young men, and they slay them, and cut off their hands and their feet, and hang [them] over the pool in Hebron, and the head of Ish-Bosheth they have taken, and bury [it] in the burying-place of Abner in Hebron.

και ενετειλατο δαυιδ τοις παιδαριοις αυτου και αποκτενουσιν αυτους και κολοβουσιν τας χειρας αυτων και τους ποδας αυτων και εκρεμασαν αυτους επι της κρηνης εν χεβρων και την κεφαλην μεμφιβοσθε εθαψαν εν τω ταφω αβεννηρ υιου νηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then came all the tribes of Israel to David to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

Then came all the tribes of Israel to David to Hebron, and spoke, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

And all the tribes of Israel come unto David, to Hebron, and speak, saying, `Lo, we [are] thy bone and thy flesh;

και παραγινονται πασαι αι φυλαι ισραηλ προς δαυιδ εις χεβρων και ειπαν αυτω ιδου οστα σου και σαρκες σου ημεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and Yahweh said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

Even aforetime, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel; and Yahweh said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be prince over Israel.

also heretofore, in Saul`s being king over us, thou hast been he who is bringing out and bringing in Israel, and Yahweh saith to thee, Thou dost feed My people Israel, and thou art for leader over Israel.`

και εχθες και τριτην οντος σαουλ βασιλεως εφ' ημιν συ ησθα ο εξαγων και εισαγων τον ισραηλ και ειπεν κυριος προς σε συ ποιμανεις τον λαον μου τον ισραηλ και συ εσει εις ηγουμενον επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before Yahweh: and they anointed David king over Israel.

And all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a covenant with them in Hebron before Yahweh; and they anointed David king over Israel.

And all the elders of Israel come unto the king, to Hebron, and king David maketh with them a covenant in Hebron before Yahweh, and they anoint David for king over Israel.

και ερχονται παντες οι πρεσβυτεροι ισραηλ προς τον βασιλεα εις χεβρων και διεθετο αυτοις ο βασιλευς δαυιδ διαθηκην εν χεβρων ενωπιον κυριου και χριουσιν τον δαυιδ εις βασιλεα επι παντα ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

4 David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

David was thirty years old when he began to reign; he reigned forty years.

A son of thirty years [is] David in his being king; forty years he hath reigned;

υιος τριακοντα ετων δαυιδ εν τω βασιλευσαι αυτον και τεσσαρακοντα ετη εβασιλευσεν

Literal

Spiritual

Practical

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

in Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirty and three years, over all Israel and Judah.

επτα ετη και εξ μηνας εβασιλευσεν εν χεβρων επι τον ιουδαν και τριακοντα τρια ετη εβασιλευσεν επι παντα ισραηλ και ιουδαν εν ιερουσαλημ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And the king and his men went to Jerusalem to the Jebusites, the inhabitants of the land: who spoke to David, saying, Except thou shalt take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land; and they spoke to David, saying, Thou shalt not come in hither, but the blind and the lame will drive thee back; as much as to say, David will not come in h

And the king goeth, and his men, to Jerusalem, unto the Jebusite, the inhabitant of the land, and they speak to David, saying, `Thou dost not come in hither, except thou turn aside the blind and the lame;` saying, `David doth not come in hither.`

και απηλθεν δαυιδ και οι ανδρες αυτου εις ιερουσαλημ προς τον ιεβουσαιον τον κατοικουντα την γην και ερρεθη τω δαυιδ ουκ εισελευσει ωδε οτι αντεστησαν οι τυφλοι και οι χωλοι λεγοντες οτι ουκ εισελευσεται δαυιδ ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Nevertheless, David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.

But David took the stronghold of Zion, which is the city of David.

And David captureth the fortress of Zion, it [is] the city of David.

και κατελαβετο δαυιδ την περιοχην σιων αυτη η πολις του δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And David said on that day, Whoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated by David's soul, he shall be chief and captain: Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

And David said on that day, Whoever smites the Jebusites and gets up to the watercourse, and the lame and the blind hated of David's soul ...! Therefore they say, The blind and the lame shall not come into the house.

And David saith on that day, `Any one smiting the Jebusite, (let him go up by the watercourse), and the lame and the blind -- the hated of David's soul,` -- because the blind and lame say, `He doth not come into the house.`

και ειπεν δαυιδ τη ημερα εκεινη πας τυπτων ιεβουσαιον απτεσθω εν παραξιφιδι και τους χωλους και τους τυφλους και τους μισουντας την ψυχην δαυιδ δια τουτο ερουσιν τυφλοι και χωλοι ουκ εισελευσονται εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built around from Millo and inward.
So David dwelt in the stronghold, and called it the city of David. And David built round about from the Millo and inward.

And David dwelleth in the fortress, and calleth it -- City of David, and David buildeth round about, from Millo and inward,

και εκαθισεν δαυιδ εν τη περιοχη και εκληθη αυτη η πολις δαυιδ και ωκοδομησεν την πολιν κυκλω απο της ακρας και τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And David went on, and grew great, and Yahweh God of hosts was with him.
And David became continually greater; and Yahweh the God of hosts was with him.
and David goeth, going on and becoming great, and Yahweh, God of Hosts, [is] with him.
και επορευετο δαυιδ πορευομενος και μεγαλνομενος και κυριος παντοκρατωρ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar-trees, and carpenters, and masons: and they built David a house.

And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, and carpenters, and masons; and they built David a house.

And Hiram king of Tyre sendeth messengers unto David, and cedar-trees, and artificers of wood, and artificers of stone, for walls, and they build a house for David,

και απεστειλεν χιραμ βασιλευς τυρου αγγελους προς δαυιδ και ξυλα κεδρινα και τεκτονας ξυλων και τεκτονας λιθων και ωκοδομησαν οικον τω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And David perceived that Yahweh had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

And David perceived that Yahweh had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom because of his people Israel.

and David knoweth that Yahweh hath established him for king over Israel, and that He hath lifted up his kingdom, because of His people Israel.

και εγνω δαυιδ οτι ητοιμασεν αυτον κυριος εις βασιλεια επι ισραηλ και οτι επηρθη η βασιλεια αυτου δια τον λαον αυτου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he had come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he had come from Hebron; and there were yet sons and daughters born to David.

And David taketh again concubines and wives out of Jerusalem, after his coming from Hebron, and there are born again to David sons and daughters.

και ελαβεν δαυιδ ετι γυναικας και παλλακας εξ ιερουσαλημ μετα το ελθειν αυτον εκ χεβρων και εγενοντο τω δαυιδ ετι υιοι και θυγατερες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And these are the names of those that were born to him in Jerusalem; Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

And these are the names of those that were born to him in Jerusalem: Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

And these [are] the names of those born to him in Jerusalem: Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

και ταυτα τα ονοματα των γεννηθεντων αυτω εν ιερουσαλημ σαμμους και σωβαβ και ναθαν και σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 **Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,**
and Ibhar, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,
and Ibhar, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,
και εβεαρ και ελισους και ναφεκ και ιεφιεσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 **And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.**
and Elishama, and Eliada, and Eliphelet.
and Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

και ελισαμα και ελιδαε και ελιφαλαθ [16α] σαμαε ιεσσιβαθ ναθαν γαλαμααν ιεβααρ θεησους ελφαλατ ναγεδ
ναφεκ ιαναθα λεασαμυς βααλιμαθ ελιφαλαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 **But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.**

And the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, and all the Philistines went up to seek David; and David heard [of it], and went down to the stronghold.

And the Philistines hear that they have anointed David for king over Israel, and all the Philistines come up to seek David, and David heareth, and goeth down unto the fortress,

και ηκουσαν αλλοφυλοι οτι κεχρισται δαυιδ βασιλευς επι ισραηλ και ανεβησαν παντες οι αλλοφυλοι ζητειν τον δαυιδ και ηκουσεν δαυιδ και κατεβη εις την περιοχην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 **The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.**
And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.
and the Philistines have come, and are spread out in the valley of Rephaim.

και οι αλλοφυλοι παραγινονται και συνεπесαν εις την κοιλαδα των τιτανων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** And David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into my hand? And Yahweh said to David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thy hand.
And David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up against the Philistines? wilt thou give them into my hand? And Yahweh said to David, Go up; for I will certainly give the Philistines into thy hand.
And David asketh of Yahweh, saying, `Do I go up unto the Philistines? dost Thou give them into my hand?`
And Yahweh saith unto David, `Go up, for I certainly give the Philistines into thy hand.`
και ηρωτησεν δαυιδ δια κυριου λεγων ει αναβω προς τους αλλοφυλους και παραδωσεις αυτους εις τας χειρας μου και ειπεν κυριος προς δαυιδ αναβαινε οτι παραδιδους παραδωσω τους αλλοφυλους εις τας χειρας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And David came to Baal-perazim, and David smote them there, and said, Yahweh hath broken forth upon my enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.
And David came to Baal-perazim, and David smote them there; and he said, Yahweh has broken in upon mine enemies before me, as the breaking forth of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.
And David cometh in to Baal-Perazim, and David smiteth them there, and saith, `Yahweh hath broken forth [on] mine enemies before me, as the breaking forth of waters;` therefore he hath called the name of that place Baal-Perazim.

και ηλθεν δαυιδ εκ των επανω διακοπων και εκοψεν τους αλλοφυλους εκει και ειπεν δαυιδ διεκοψεν κυριος τους εχθρους μου τους αλλοφυλους ενωπιον εμου ως διακοπτεται υδατα δια τουτο εκληθη το ονομα του τοπου εκεινου επανω διακοπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And there they left their images, and David and his men burned them.
And they left their images there, and David and his men took them away.
And they forsake there their idols, and David and his men lift them up.
και καταλιμπανουσιν εκει τους θεους αυτων και ελαβωσαν αυτους δαυιδ και οι ανδρες οι μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 And the Philistines came yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.
And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.
And the Philistines add again to come up, and are spread out in the valley of Rephaim,
και προσεθεντο επι αλλοφυλοι του αναβηγαι και συνεπεσαν εν τη κοιλαδι των τιτανων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And when David inquired of Yahweh, he said, Thou shalt not go up: but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry-trees.
And David inquired of Yahweh; and he said, Thou shalt not go up; turn round behind them and come upon them opposite the mulberry-trees.
and David asketh of Yahweh, and He saith, `Thou dost not go up, turn round unto their rear, and thou hast come to them over-against the mulberries,
και επηρωτησεν δαυιδ δια κυριου και ειπεν κυριος ουκ αναβησει εις συναντησιν αυτων αποστρεφου απ' αυτων και παρεσει αυτοις πλησιον του κλαυθμωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry-trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall Yahweh go out before thee, to smite the host of the Philistines.
And it shall be, when thou hearest a sound of marching in the tops of the mulberry-trees, that then thou shalt bestir thyself; for then will Yahweh have gone forth before thee, to smite the army of the Philistines.
and it cometh to pass, in thy hearing the sound of a stepping in the tops of the mulberries, then thou dost move sharply, for then hath Yahweh gone out before thee to smite in the camp of the Philistines.`
και εσται εν τω ακουσαι σε την φωνην του συγκλεισμου του αλσους του κλαυθμωνος τοτε καταβησει προς αυτους οτι τοτε εξελευσεται κυριος εμπροσθεν σου κοπτειν εν τω πολεμω των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And David did so as Yahweh had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou comest to Gazer.

And David did so, as Yahweh had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou comest to Gezer.

And David doth so, as Yahweh commanded him, and smiteth the Philistines from Geba unto thy coming to Gazer.

και εποησεν δαυιδ καθως ενειτατο αυτω κυριος και επαταξεν τους αλλοφυλους απο γαβαων εως της γης γαζηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Again, David assembled all the chosen men of Israel, thirty thousand,

And David again gathered all the chosen men of Israel, thirty thousand.

And David gathered again every chosen one in Israel, thirty thousand,

και συνηγαγεν επι δαυιδ παντα νεανιαν εξ ισραηλ ως εβδομηκοντα χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of Yahweh of hosts that dwelleth between the cherubim.

And David arose and went with all the people that were with him from Baale-Judah, to bring up from thence the ark of God which is called by the name, the name of Yahweh of hosts who sitteth between the cherubim.

and David riseth and goeth, and all the people who [are] with him, from Baale-Judah, to bring up thence the ark of God, whose name hath been called -- the name of Yahweh of Hosts, inhabiting the cherubs -- upon it.

και ανεστη και επορευθη δαυιδ και πας ο λαος ο μετ' αυτου απο των αρχοντων ιουδα εν αναβασει του αναγαγειν εκειθεν την κιβωτον του θεου εφ' ην επεκληθη το ονομα κυριου των δυναμεων καθημενου επι των χειρουβιν επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah: and Uzzah and Ahio the sons of Abinadab drove the new cart.

And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab, which was upon the hill; and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

And they cause the ark of God to ride on a new cart, and lift it up from the house of Abinadab, which [is] in the height, and Uzzah and Ahio sons of Abinadab are leading the new cart;

και επεβιβασεν την κιβωτον κυριου εφ' αμαξαν καινην και ηρεν αυτην εξ οικου αμιναδαβ του εν τω βουνω και οι αδελφοι αυτου υιοι αμιναδαβ ηγον την αμαξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And they brought it out of the house of Abinadab, which was at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

And they brought it with the ark of God out of the house of Abinadab which was upon the hill; and Ahio went before the ark.

and they lift it up from the house of Abinadab, which [is] in the height, with the ark of God, and Ahio is going before the ark,

συν τη κιβωτω και οι αδελφοι αυτου επορευοντο εμπροσθεν της κιβωτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And David and all the house of Israel played before Yahweh on all manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

And David and all the house of Israel played before Yahweh on all manner of [instruments made of] cypress wood, with harps, and with lutes, and with tambours, and with sistra, and with cymbals.

and David and all the house of Israel are playing before Yahweh, with all kinds of [instruments] of fir-wood, even with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cornets, and with cymbals.

και δαυιδ και οι υιοι ισραηλ παιζοντες ενωπιον κυριου εν οργανοις ηρμωσμενοις εν ισχυι και εν ωδαις και εν κινυραις και εν ναβλαις και εν τυμπανοις και εν κυμβαλοις και εν αυλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And when they came to Nachon's threshing-floor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it: for the oxen shook it.

And when they came to Nachon's threshing-floor, Uzzah reached after the ark of God, and took hold of it; for the oxen had stumbled.

And they come unto the threshing-floor of Nachon, and Uzzah putteth forth [his hand] unto the ark of God, and layeth hold on it, for they released the oxen;

και παραγινονται εως αλω νοδαβ και εξετεινεν οζα την χειρα αυτου επι την κιβωτον του θεου κατασχειν αυτην και εκρατησεν αυτην οτι περισπασεν αυτην ο μοσχος του κατασχειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the anger of Yahweh was kindled against Uzzah, and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

And the anger of Yahweh was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

and the anger of Yahweh burneth against Uzzah, and God smiteth him there for the error, and he dieth there by the ark of God.

και εθυμωθη κυριος τω οζα και επαισεν αυτον εκει ο θεος και απεθανεν εκει παρα την κιβωτον του κυριου ενοπιον του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And David was displeased, because Yahweh had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perez-uzzah to this day.

And David was indignant, because Yahweh had made a breach upon Uzzah; and he called that place Perez-Uzzah to this day.

And it is displeasing to David, because that Yahweh hath broken forth a breach upon Uzzah, and [one] calleth that place Perez-Uzzah, unto this day;

και ηθυμησεν δαυιδ υπερ ου διεκοψεν κυριος διακοπην εν τω οζα και εκληθη ο τοπος εκεινος διακοπη οζα εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** And David was afraid of Yahweh that day, and said, How shall the ark of Yahweh come to me?
And David was afraid of Yahweh that day, and said, How shall the ark of Yahweh come to me?
and David feareth Yahweh on that day, and saith, `How doth the ark of Yahweh come in unto me?`
και εφοβηθη δαυιδ τον κυριον εν τη ημερα εκεινη λεγων πως εισελευσεται προς με η κιβωτος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** So David would not remove the ark of Yahweh to him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.
So David would not bring the ark of Yahweh home unto himself into the city of David; but David carried it aside into the house of Obed-Edom the Gittite.
And David hath not been willing to turn aside unto himself the ark of Yahweh, to the city of David, and David turneth it aside to the house of Obed-Edom the Gittite,
και ουκ εβουλετο δαυιδ του εκκλιναι προς αυτον την κιβωτον διαθηκης κυριου εις την πολιν δαυιδ και απεκλινεν αυτην δαυιδ εις οικον αβεδδαρα του γεθθαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And the ark of Yahweh continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and Yahweh blessed Obed-edom and all his household.
And the ark of Yahweh remained in the house of Obed-Edom the Gittite three months; and Yahweh blessed Obed-Edom and all his household.
and the ark of Yahweh doth inhabit the house of Obed-Edom the Gittite three months, and Yahweh blesseth Obed-Edom and all his house.
και εκαθισεν η κιβωτος του κυριου εις οικον αβεδδαρα του γεθθαιου μηνας τρεις και ευλογησεν κυριος ολον τον οικον αβεδδαρα και παντα τα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And it was told king David, saying, Yahweh hath blessed the house of Obed-edom, and all that pertaineth to him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

And it was told king David, saying, Yahweh has blessed the house of Obed-Edom, and all that is his, because of the ark of God. And David went and brought up the ark of God from the house of Obed-Edom into the city of David with joy.

And it is declared to king David, saying, `Yahweh hath blessed the house of Obed-Edom, and all that he hath, because of the ark of God;` and David goeth and bringeth up the ark of God from the house of Obed-Edom to the city of David with joy.

και απηγγελη τω βασιλει δαυιδ λεγοντες ηυλογησεν κυριος τον οικον αβεδδαρα και παντα τα αυτου ενεκεν της κιβωτου του θεου και επορευθη δαυιδ και ανηγαγεν την κιβωτον του κυριου εκ του οικου αβεδδαρα εις την πολιν δαυιδ εν ευφροσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it was so, that when they that bore the ark of Yahweh had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

And it was so, that when they that bore the ark of Yahweh had gone six paces, he sacrificed an ox and a fatted beast.

And it cometh to pass, when those bearing the ark of Yahweh have stepped six steps, that he sacrificeth an ox and a fatling.

και ησαν μετ' αυτων αιροντες την κιβωτον επτα χοροι και θυμα μοσχος και αρνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David danced before Yahweh with all his might; and David was girded with a linen ephod.

And David danced before Yahweh with all his might; and David was girded with a linen ephod.

And David is dancing with all strength before Yahweh, and David is girded with a linen ephod,

και δαυιδ ανεκρουετο εν οργανοις ηρμοσμενοις ενωπιον κυριου και ο δαυιδ ενδεδυκως στολην εξαλλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 So David and all the house of Israel brought up the ark of Yahweh with shouting, and with the sound of the trumpet.

And David and all the house of Israel brought up the ark of Yahweh with shouting, and with the sound of the trumpet.

and David and all the house of Israel are bringing up the ark of Yahweh with shouting, and with the voice of a trumpet,

και δαυιδ και πας ο οικος ισραηλ ανηγαγον την κιβωτον κυριου μετα κραυγης και μετα φωνης σαλπιγγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And as the ark of Yahweh came into the city of David, Michal, Saul's daughter, looked through a window, and saw king David leaping and dancing before Yahweh; and she despised him in her heart.

And as the ark of Yahweh came into the city of David, Michal the daughter of Saul looked through a window, and saw king David leaping and dancing before Yahweh; and she despised him in her heart.

and it hath come to pass, the ark of Yahweh hath come in to the city of David, and Michal daughter of Saul, hath looked through the window, and seeth king David moving and dancing before Yahweh, and despiseth him in her heart.

και εγενετο της κιβωτου παραγινομενης εως πολεως δαυιδ και μελχοι η θυγατηρ σαουλ διεκυπτεν δια της θυριδος και ειδεν τον βασιλεα δαυιδ ορχουμενον και ανακρουομενον ενωπιον κυριου και εξουδενωσεν αυτον εν τη καρδια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And they brought in the ark of Yahweh, and set it in its place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.

And they brought in the ark of Yahweh, and set it in its place, in the midst of the tent that David had spread for it. And David offered up burnt-offerings and peace-offerings before Yahweh.

And they bring in the ark of Yahweh, and set it up in its place, in the midst of the tent which David hath spread out for it, and David causeth to ascend burnt-offerings before Yahweh, and peace-offerings.

και φερουσιν την κιβωτον του κυριου και ανεθηκαν αυτην εις τον τοπον αυτης εις μεσον της σκηνης ης επηξεν αυτη δαυιδ και ανηνεγκεν δαυιδ ολοκαυτωματα ενωπιον κυριου και ειρηνικας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And as soon as David had made an end of offering burnt-offerings and peace-offerings, he blessed the people in the name of Yahweh of hosts.

And when David had ended offering up the burnt-offerings and the peace-offerings, he blessed the people in the name of Yahweh of hosts.

And David finisheth from causing to ascend the burnt-offering, and the peace-offerings, and blesseth the people in the name of Yahweh of Hosts,

και συνετελεσεν δαυιδ συναναφερων τας ολοκαυτωσεις και τας ειρηνικας και ευλογησεν τον λαον εν ονοματι κυριου των δυναμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

And he dealt to all the people, to the whole multitude of Israel, both men and women, to every one a cake of bread, and a measure [of wine], and a raisin-cake. And all the people departed every one to his house.

and he apportioneth to all the people, to all the multitude of Israel, from man even unto woman, to each, one cake of bread, and one eshpar, and one ashisha, and all the people go, each to his house.

και διεμερισεν παντι τω λαω εις πασαν την δυναμιν του ισραηλ απο δαν εως βηρσαβεε απο ανδρος εως γυναικος εκαστω κολλυριδα αρτου και εσχαριτην και λαγανον απο τηγανου και απηλθεν πας ο λαος εκαστος εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to-day, who uncovered himself to-day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows

And David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How honourable did the king of Israel make himself to-day, who uncovered himself to-day in the eyes of the handmaids of his servants, as one o

And David turneth back to bless his house, and Michal daughter of Saul goeth out to meet David, and saith, `How honourable to-day was the king of Israel, who was uncovered to-day before the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain ones is

και επεστρεψεν δαυιδ ευλογησαι τον οικον αυτου και εξηλθεν μελχολ η θυγατηρ σαουλ εις απαντησιν δαυιδ και ευλογησεν αυτον και ειπεν τι δεδοξασται σημερον ο βασιλευς ισραηλ ος απεκαλυφθη σημερον εν οφθαλμοις παιδισκων των δουλων εαυτου καθως αποκαλυπτεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And David said to Michal, It was before Yahweh, who chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of Yahweh, over Israel: therefore will I play before Yahweh.

And David said to Michal, It was before Yahweh, who chose me rather than thy father, and than all his house, to appoint me ruler over the people of Yahweh, over Israel; and I played before Yahweh.

And David saith unto Michal, -- Before Yahweh, who fixed on me above thy father, and above all his house, to appoint me leader over the people of Yahweh, and over Israel, -- yea, I played before Yahweh;

και ειπεν δαυιδ προς μελχολ ενωπιον κυριου ορχησομαι ευλογητος κυριος ος εξελεξατο με υπερ τον πατερα σου και υπερ παντα τον οικον αυτου του καταστησαι με εις ηγουμενον επι τον λαον αυτου επι τον ισραηλ και παιζομαι και ορχησομαι ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And I shall yet be more vile than thus, and shall be base in my own sight: and by the maid-servants which thou hast spoken of, by them shall I be had in honor.

And I will make myself yet more vile than thus, and will be base in mine own sight; and of the handmaids that thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

and I have been more vile than this, and have been low in mine eyes, and with the handmaids whom thou hast spoken of, with them I am honoured.

και αποκαλυφθησομαι επι ουτως και εσομαι αχρειος εν οφθαλμοις σου και μετα των παιδισκων ων ειπας με δοξασθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Therefore Michal the daughter of Saul had no child until the day of her death.

And Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.

As to Michal daughter of Saul, she had no child till the day of her death.

και τη μελχολ θυγατρι σαουλ ουκ εγενετο παιδιον εως της ημερας του αποθανειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And it came to pass, when the king sat in his house, and Yahweh had given him rest around from all his enemies;

And it came to pass when the king dwelt in his house, and Yahweh had given him rest round about from all his enemies,

And it cometh to pass, when the king sat in his house, and Yahweh hath given rest to him round about, from all his enemies,

και εγενετο οτε εκαθισεν ο βασιλευς εν τω οικω αυτου και κυριος κατεκληρονομησεν αυτον κυκλω απο παντων των εχθρων αυτου των κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 That the king said to Nathan the prophet, See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

that the king said to Nathan the prophet, See now, I dwell in a house of cedars, and the ark of God dwells under curtains.

that the king saith unto Nathan the prophet, `See, I pray thee, I am dwelling in a house of cedars, and the ark of God is dwelling in the midst of the curtain.`

και ειπεν ο βασιλευς προς ναθαν τον προφητην ιδου δη εγω κατοικω εν οικω κεδρινω και η κιβωτος του θεου καθηται εν μεσω της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Nathan said to the king, Go, do all that is in thy heart: for Yahweh is with thee.

And Nathan said to the king, Go, do all that is in thy heart; for Yahweh is with thee.

And Nathan saith unto the king, `All that [is] in thine heart -- go, do, for Yahweh [is] with thee.`

και ειπεν ναθαν προς τον βασιλεα παντα οσα αν εν τη καρδια σου βαδιζε και ποιει οτι κυριος μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And it came to pass that night, that the word of Yahweh came to Nathan, saying,
And it came to pass that night that the word of Yahweh came to Nathan, saying,
And it cometh to pass in that night, that the word of Yahweh is unto Nathan, saying,
και εγενετο τη νυκτι εκεινη και εγενετο ρημα κυριου προς ναθαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Go and tell my servant David, Thus saith Yahweh, Wilt thou build me a house for me to dwell in?
Go and say to my servant, to David, Thus saith Yahweh: Wilt thou build me a house for me to dwell in?
Go, and thou hast said unto My servant, unto David, Thus said Yahweh, Dost thou build for Me a house
for My dwelling in?
πορευου και ειπον προς τον δουλον μου δαυιδ ταδε λεγει κυριος ου συ οικοδομησεις μοι οικον του κατοικησ
αι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought the children of Israel out of Egypt,
even to this day, but have walked in a tent, and in a tabernacle.
For I have not dwelt in a house since the day that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to
this day, but I went about in a tent and in a tabernacle.
for I have not dwelt in a house even from the day of My bringing up the sons of Israel out of Egypt, even
unto this day, and am walking up and down in a tent and in a tabernacle.
οτι ου κατοκηκα εν οικω αφ' ης ημερας ανηγαγον εξ αιγυπτου τους υιους ισραηλ εως της ημερας ταυτης κα
ι ημην εμπεριπατων εν καταλυματι και εν σκηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7** In all the places in which I have walked with all the children of Israel have I spoken a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why do ye not build me a house of cedar?

In all my going about with all the children of Israel, did I speak a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye me not a house of cedars?

During all [the time] that I have walked up and down among all the sons of Israel, a word have I spoken with one of the tribes of Israel which I commanded to feed my people Israel, saying, `Why have ye not built to Me a house of cedars?

εν πασιν οις διηλθον εν παντι ισραηλ ει λαλων ελαλησα προς μιαν φυλην του ισραηλ ω ενετειλαμην ποιμαινε ιν τον λαον μου ισραηλ λεγων τι οτι ουκ ωκοδομηκατε μοι οικον κεδρινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** Now therefore so shalt thou say to my servant David, thus saith Yahweh of hosts, I took thee from the sheep-cote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

And now, thus shalt thou say unto my servant David, Thus saith Yahweh of hosts: I took thee from the pasture-grounds, from following the sheep, to be prince over my people, over Israel;

and now, thus dost thou say to My servant, to David: `Thus said Yahweh of Hosts, I have taken thee from the comely place, from after the flock, to be leader over My people, over Israel;

και νυν ταδε ερεις τω δουλω μου δαυιδ ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ελαβον σε εκ της μανδρας των προβατων του ειναι σε εις ηγουμενον επι τον λαον μου επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thy enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like to the name of the great men that are in the earth.

and I have been with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies from before thee, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are on the earth.

and I am with thee whithersoever thou hast gone, and I cut off all thine enemies from thy presence, and have made for thee a great name, as the name of the great ones who [are] in the earth,

και ημην μετα σου εν πασιν οις επορευου και εξωλεθρευσα παντας τους εχθρους σου απο προσωπου σου και εποιησα σε ονομαστον κατα το ονομα των μεγαλων των επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Moreover, I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as formerly. And I will appoint a place for my people, for Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and be disturbed no more; neither shall the sons of wickedness afflict them any more, as formerly,

and I have appointed a place for My people, for Israel, and have planted it, and it hath tabernacled in its place, and it is not troubled any more, and the sons of perverseness do not add to afflict it any more, as in the beginning,

και θησομαι τοπον τω λαω μου τω ισραηλ και καταφυτευσω αυτον και κατασκηνωσει καθ' εαυτον και ου με ριμνησει ουκετι και ου προσθησει υιος αδικιας του ταπεινωσαι αυτον καθως απ' αρχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thy enemies. Also Yahweh telleth thee that he will make thee a house. and since the time that I commanded judges to be over my people Israel. And I have given thee rest from all thine enemies; and Yahweh telleth thee that Yahweh will make thee a house.

even from the day that I appointed judges over My people Israel; and I have given rest to thee from all thine enemies, and Yahweh hath declared to thee that Yahweh doth make for thee a house.

απο των ημερων ων εταξα κριτας επι τον λαον μου ισραηλ και αναπαυσω σε απο παντων των εχθρων σου και ι απαγγελει σοι κυριος οτι οικον οικοδομησεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And when thy days shall be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

When thy days are fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

When thy days are full, and thou hast lain with thy fathers, then I have raised up thy seed after thee which goeth out from thy bowels, and have established his kingdom;

και εσται εαν πληρωθωσιν αι ημεραι σου και κοιμηθησιν μετα των πατερων σου και αναστησω το σπερμα σου μετα σε ος εσται εκ της κοιλιας σου και ετοιμασω την βασιλειαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** He shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom for ever.
It is he who shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom for ever.
He doth build a house for My Name, and I have established the throne of his kingdom unto the age.
αυτος οικοδομησει μοι οικον τω ονοματι μου και ανορθωσω τον θρονον αυτου εως εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** I will be his father, and he shall be my son. If he shall commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:
I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men and with the stripes of the sons of men;
I am to him for a father, and he is to Me for a son; whom in his dealings perversely I have even reprovved with a rod of men, and with strokes of the sons of Adam,
εγω εσομαι αυτω εις πατερα και αυτος εσται μοι εις υιον και εαν ελθη η αδικια αυτου και ελεγξω αυτον εν ραβδω ανδρων και εν αφαις υιων ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But my mercy shall not depart from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.
but my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away from before thee.
and My kindness doth not turn aside from him, as I turned it aside from Saul, whom I turned aside from before thee,
το δε ελεος μου ουκ αποστησω απ' αυτου καθως απεστησα αφ' ων απεστησα εκ προσωπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And thy house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

And thy house and thy kingdom shall be made firm for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

and stedfast [is] thy house and thy kingdom unto the age before thee, thy throne is established unto the age.
και πιστωθησεται ο οικος αυτου και η βασιλεια αυτου εως αιωνος ενωπιον εμου και ο θρονος αυτου εσται ανωρθωμενος εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.

According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.

According to all these words, and according to all this vision, so spake Nathan unto David.

κατα παντας τους λογους τουτους και κατα πασαν την ορασιν ταυτην ουτως ελαλησεν ναθαν προς δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then king David went in, and sat before Yahweh, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto;

And king David went in and sat before Yahweh, and said, Who am I, Lord Yahweh, and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

And king David cometh in and sitteth before Yahweh, and saith, `Who [am] I, Lord Yahweh? and what my house, that Thou hast brought me hitherto?

και εισηλθεν ο βασιλευς δαυιδ και εκαθισεν ενωπιον κυριου και ειπεν τις ειμι εγω κυριε μου κυριε και τις ο οικος μου οτι ηγαπηκας με εως τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?

And yet this hath been a small thing in thy sight, Lord Yahweh; but thou hast spoken also of thy servant`s house for a great while to come. And is this the manner of man, Lord Yahweh?

And yet this [is] little in Thine eyes, Lord Yahweh, and Thou dost speak also concerning the house of Thy servant afar off; and this [is] the law of the Man, Lord Yahweh.

και κατεσμικρυνθη μικρον ενωπιον σου κυριε μου κυριε και ελαλησας υπερ του οικου του δουλου σου εις μ ακραν ουτος δε ο νομος του ανθρωπου κυριε μου κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And what can David say more to thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

And what can David say more to thee? for thou, Lord Yahweh, knowest thy servant.

And what doth David add more to speak unto Thee? and Thou, Thou hast known Thy servant, Lord Yahweh.

και τι προσθησει δαυιδ επι του λαλησαι προς σε και νυν συ οιδας τον δουλον σου κυριε μου κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For thy word's sake, and according to thy own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

For thy word`s sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, to make thy servant know [it].

Because of Thy word, and according to Thy heart, Thou hast done all this greatness, to cause Thy servant to know [it].

δια τον λογον σου πεποιηκας και κατα την καρδιαν σου εποιησας πασαν την μεγαλωσυνην ταυτην γνωρισαι τω δουλω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Wherefore thou art great, O Yahweh God: for there is none like thee, neither is there any God besides thee, according to all that we have heard with our ears.

Wherefore thou art great, Yahweh Elohim; for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

Therefore Thou hast been great, Yahweh God, for there is none like Thee, and there is no God save Thee, according to all that we have heard with our ears.

ενεκεν του μεγαλυναι σε κυριε μου κυριε οτι ουκ εστιν ως συ και ουκ εστιν θεος πλην σου εν πασιν οις ηκουσαμεν εν τοις ωσιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people which thou redeemedst to thee from

And who is like thy people, like Israel, the one nation in the earth that God went to redeem to be a people to himself, and to make himself a name, and to do for them great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to

And who [is] as Thy people, as Israel -- one nation in the earth, whom God hath gone to redeem to Him for a people, and to make for Him a name -- and to do for you the greatness -- even fearful things for Thy land, at the presence of Thy people, whom Tho

και τις ως ο λαος σου ισραηλ εθνος αλλο εν τη γη ως ωδηγησεν αυτον ο θεος του λυτρωσασθαι αυτω λαον το υ θεσθαι σε ονομα του ποιησαι μεγαλωσυνην και επιφανειαν του εκβαλειν σε εκ προσωπου του λαου σου ου ελυτρωσω σεαυτω εξ αιγυπτου εθνη και σκηνοματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people to thee for ever: and thou, Yahweh, art become their God.

And thou hast established to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever; and thou, Yahweh, art become their God.

Yea, Thou dost establish to Thee Thy people Israel, to Thee for a people unto the age, and Thou, Yahweh, hast been to them for God.

και ητοιμασας σεαυτω τον λαον σου ισραηλ λαον εως αιωνος και συ κυριε εγενου αυτοις εις θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And now, O Yahweh God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

And now, Yahweh Elohim, the word that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house, fulfil it for ever, and do as thou hast said.

And now, Yahweh God, the word which Thou hast spoken concerning Thy servant, and concerning his house, establish unto the age, and do as Thou hast spoken;

και νυν κυριε μου κυριε το ρημα ο ελαλησας περι του δουλου σου και του οικου αυτου πιστωσον εως αιωνος κυριε παντοκρατωρ θεε του ισραηλ και νυν καθως ελαλησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And let thy name be magnified for ever, saying, Yahweh of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

And let thy name be magnified for ever, saying, Yahweh of hosts is God over Israel; and let the house of thy servant David be established before thee.

And Thy Name is great unto the age, saying, Yahweh of Hosts [is] God over Israel, and the house of Thy servant David is established before Thee,

μεγαλυνθει το ονομα σου εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For thou, O Yahweh of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee a house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer to thee.

For thou, Yahweh of hosts, the God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee a house; therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

For Thou, Yahweh of Hosts, God of Israel, Thou hast uncovered the ear of Thy servant, saying, A house I build for thee, therefore hath Thy servant found his heart to pray unto Thee this prayer;

κυριε παντοκρατωρ θεος ισραηλ απεκαλυψας το ωτιον του δουλου σου λεγων οικον οικοδομησω σοι δια του το ευρεν ο δουλος σου την καρδιαν εαυτου του προσευξασθαι προς σε την προσευχην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words are true, and thou hast promised this goodness to thy servant:

And now, Lord Yahweh, thou art that God, and thy words are true, and thou hast promised this goodness unto thy servant;

And now, Lord Yahweh, Thou [art] God Himself, and Thy words are truth, and Thou speakest unto Thy servant this goodness,

και νυν κυριε μου κυριε συ ει ο θεος και οι λογοι σου εσονται αληθινοι και ελαλησας υπερ του δουλου σου τ
α αγαθα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

and now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever; for thou, Lord Yahweh, hast spoken it; and with thy blessing shall the house of thy servant be blessed for ever.

And now, begin and bless the house of Thy servant, to be unto the age before Thee, for Thou, Lord Yahweh, hast spoken, and by Thy blessing is the house of Thy servant blessed -- to the age.`

και νυν αρξει και ευλογησον τον οικον του δουλου σου του ειναι εις τον αιωνα ενωπιον σου οτι συ ει κυριε μ
ου κυριε ελαλησας και απο της ευλογιας σου ευλογηθησεται ο οικος του δουλου σου εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Methgammah out of the hand of the Philistines.

And after this it came to pass that David smote the Philistines, and subdued them; and David took the power of the capital out of the hand of the Philistines.

And it cometh to pass afterwards that David smiteth the Philistines, and humbleth them, and David taketh the bridle of the metropolis out of the hand of the Philistines.

και εγενετο μετα ταυτα και επαταξεν δαυιδ τους αλλοφυλους και ετροπωσατο αυτους και ελαβεν δαυιδ την
αφωρισμενην εκ χειρος των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines he measured to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

And he smote the Moabites, and measured them with a line, making them lie down on the ground; and he measured two lines to put to death, and one full line to keep alive. And the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

And he smiteth Moab, and measureth them with a line, causing them to lie down on the earth, and he measureth two lines to put to death, and the fulness of the line to keep alive, and the Moabites are to David for servants, bearers of a present.

και επαταξεν δαυιδ την μοαβ και διεμετρησεν αυτους εν σχοινοις κοιμισας αυτους επι την γην και εγενετο τα δυο σχοινισματα του θανατωσαι και τα δυο σχοινισματα εξωγησεν και εγενετο μοαβ τω δαυιδ εις δουλο υς φεροντας ξενια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

And David smote Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his dominion by the river Euphrates.

And David smiteth Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, in his going to bring back his power by the River [Euphrates;]

και επαταξεν δαυιδ τον αδρααζαρ υιον ρααβ βασιλεα σουβα πορευομενου αυτου επιστησαι την χειρα αυτου επι τον ποταμον ευφρατην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot-horses, but reserved of them for a hundred chariots.

And David took from him one thousand seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen; and David houghed all the chariot [horses], but reserved of them [for] a hundred chariots.

and David captureth from him a thousand and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen, and David destroyeth utterly the whole of the charioteers, only he leaveth of them a hundred charioteers.

και προκατελαβετο δαυιδ των αυτου χιλια αρματα και επτα χιλιαδας ιππεων και εικοσι χιλιαδας ανδρων πεζων και παρελυσεν δαυιδ παντα τα αρματα και υπελιπετο εξ αυτων εκατον αρματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And when the Syrians of Damascus came to succor Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

And the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, and David smote of the Syrians twenty-two thousand men.

And Aram of Damascus cometh to give help to Hadadezer king of Zobah, and David smiteth of Aram twenty and two thousand men;

και παραγινεται συρια δαμασκου βοηθησαι τω αδρααζαρ βασιλει σουβα και επαταξεν δαυιδ εν τω συρω εικοσι δυο χιλιαδας ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And Yahweh preserved David whithersoever he went.

And David put garrisons in Syria of Damascus; and the Syrians became servants to David, [and] brought gifts. And Yahweh preserved David whithersoever he went.

and David putteth garrisons in Aram of Damascus, and Aram is to David for a servant, bearing a present; and Yahweh saveth David whithersoever he hath gone;

και εθετο δαυιδ φρουραν εν συρια τη κατα δαμασκον και εγενετο ο συρος τω δαυιδ εις δουλους φεροντας ξενια και εσωσεν κυριος τον δαυιδ εν πασιν οις επορευετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem. And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

and David taketh the shields of gold which were on the servants of Hadadezer, and bringeth them to Jerusalem;

και ελαβεν δαυιδ τους χλιδωνας τους χρυσους οι ησαν επι των παιδων των αδρααζαρ βασιλεως σουβα και ην εγκεν αυτα εις ιερουσαλημ και ελαβεν αυτα σουσακιμ βασιλευς αιγυπτου εν τω αναβηναι αυτον εις ιερουσαλημ εν ημεραις ροβοαμ υιου σολομωντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took very much brass.

And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much bronze.

and from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, hath king David taken very much brass.

και εκ της μασβακ εκ των εκλεκτων πολεων του αδρααζαρ ελαβεν ο βασιλευς δαυιδ χαλκον πολυν σφοδρα εν αυτω εποιησεν σαλωμων την θαλασσαν την χαλκην και τους στυλους και τους λουτηρας και παντα τα σκευη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

And Toi king of Hamath heard that David had smitten all the forces of Hadadezer;

And Toi king of Hamath heareth that David hath smitten all the force of Hadadezer,

και ηκουσεν θου ο βασιλευς ημαθ οτι επαταξεν δαυιδ πασαν την δυναμιν αδρααζαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then Toi sent Joram his son to king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: (for Hadadezer had wars with Toi) and Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass

and Toi sent Joram his son to king David, to inquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadadezer and smitten him; for Hadadezer was continually at war with Toi. And he brought with him vessels of silver, and vessel

and Toi sendeth Joram his son unto king David to ask of him of welfare, and to bless him, (because that he hath fought against Hadadezer, and smiteth him, for a man of wars [with] Toi had Hadadezer been), and in his hand have been vessels of silver, and v

και απεστειλεν θου ιεδδουραν τον υιον αυτου προς βασιλεα δαυιδ ερωτησαι αυτον τα εις ειρηνην και ευλογησαι αυτον υπερ ου επολεμησεν τον αδρααζαρ και επαταξεν αυτον οτι αντικειμενος ην τω αδρααζαρ και εν ταις χερσιν αυτου ησαν σκευη αργυρα και σκευη χρυσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Which also king David dedicated to Yahweh, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

Them also king David dedicated to Yahweh, with the silver and the gold that he had dedicated of all the nations that he had subdued:

also them did king David sanctify to Yahweh, with the silver and the gold which he sanctified of all the nations which he subdued:

και ταυτα ηγιασεν ο βασιλευς δαυιδ τω κυριω μετα του αργυριου και μετα του χρυσιου ου ηγιασεν εκ πασων των πολεων ων κατεδυναστευσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

of the Syrians, and of the Moabites, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of the Amalekites, and of the spoil of Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah.

of Aram, and of Moab, and of the Bene-Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer son of Rehob king of Zobah.

εκ της ιδουμιας και εκ της γης μοαβ και εκ των υιων αμμων και εκ των αλλοφυλων και εξ αμαληκ και εκ των σκυλων αδρααζαρ υιου ρααβ βασιλεως σουβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And David made him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of Salt, being eighteen thousand men.

And David made him a name when he returned, after he had smitten the Syrians in the valley of salt, eighteen thousand [men].

And David maketh a name in his turning back from his smiting Aram in the valley of Salt -- eighteen thousand;

και εποησεν δαυιδ ονομα και εν τω ανακαμπειν αυτον επαταξεν την ιδουμιαν εν γαιμελε εις οκτωκαιδεκα χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And he put garrisons in Edom; throughout all Edom he put garrisons, and all they of Edom became David's servants. And Yahweh preserved David whithersoever he went.

And he put garrisons in Edom: throughout Edom did he put garrisons; and all they of Edom became servants to David. And Yahweh preserved David whithersoever he went.

and he putteth in Edom garrisons -- in all Edom he hath put garrisons, and all Edom are servants to David; and Yahweh saveth David whithersoever he hath gone.

και εθετο εν τη ιδουμαια φρουραν εν παση τη ιδουμαια και εγενοντο παντες οι ιδουμαιοι δουλοι τω βασιλει και εσωσεν κυριος τον δαυιδ εν πασιν οις επορευετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice to all his people.

And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice to all his people.

And David reigneth over all Israel, and David is doing judgment and righteousness to all his people,

και εβασιλευσεν δαυιδ επι ισραηλ και ην δαυιδ ποιων κριμα και δικαιοσυνην επι παντα τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was chronicler;

and Joab son of Zeruiah [is] over the host, and Jehoshaphat son of Ahilud [is] remembrancer,

και ιωαβ υιος σαρουιας επι της στρατιας και ιωσαφατ υιος αχια επι των υπομνηματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests: and Seraiah was the scribe;

and Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests; and Seraiah was scribe;

and Zadok son of Ahitub, and Ahimelech son of Abiathar, [are] priests, and Seraiah [is] scribe,

και σαδδουκ υιος αχιτωβ και αχιμελεχ υιος αβιαθαρ ιερεις και ασα ο γραμματευσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

and Benaiah son of Jehoiada [is over] both the Cherethite and the Pelethite, and the sons of David have been ministers.

και βαναϊας υιος ιωδαε συμβουλος και ο χελεθθι και ο φελεττι και υιοι δαυιδ αυλαρχαι ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?

And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

And David saith, `Is there yet any left to the house of Saul, and I do with him kindness because of Jonathan?`

και ειπεν δαυιδ ει εστιν ετι υπολελειμμενος τω οικω σαουλ και ποιησω μετ' αυτου ελεος ενεκεν ιωναθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him to David, the king said to him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.

And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba; and they called him to David. And the king said to him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant!

And the house of Saul hath a servant, and his name [is] Ziba, and they call for him unto David; and the king saith unto him, `Art thou Ziba?` and he saith, `Thy servant.`

και εκ του οικου σαουλ παις ην και ονομα αυτω σιβα και καλουσιν αυτον προς δαυιδ και ειπεν προς αυτον ο βασιλευς ει συ ει σιβα και ειπεν εγω δουλος σος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may show the kindness of God to him? and Ziba said to the king, Jonathan hath yet a son, who is lame in his feet.

And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God to him?

And Ziba said to the king, Jonathan has yet a son, who is lame on [his] feet.

And the king saith, `Is there not yet a man to the house of Saul, and I do with him the kindness of God?`

And Ziba saith unto the king, `Jonathan hath yet a son -- lame.`

και ειπεν ο βασιλευς ει υπολειπται εκ του οικου σαουλ ετι ανηρ και ποιησω μετ' αυτου ελεος θεου και ειπε ν σιβα προς τον βασιλεα ετι εστιν υιος τω ιωναθαν πεπληγως τους ποδας

Literal

Spiritual

Practical

4 And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-debar.

And the king said to him, Where is he? And Ziba said to the king, Behold, he is in the house of Machir the son of Ammiel, in Lodebar.

And the king saith to him, `Where [is] he?` and Ziba saith unto the king, `Lo, he [is] in the house of Machir, son of Ammiel, in Lo-Debar.`

και ειπεν ο βασιλευς που ουτος και ειπεν σιβα προς τον βασιλεα ιδου εν οικω μαχιρ υιου αμιηλ εκ της λαδαβαρ

Literal

Spiritual

Practical

5 Then king David sent, and brought him from the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo-debar.

And king David sent, and fetched him out of the house of Machir the son of Ammiel, from Lodebar.

And king David sendeth, and taketh him out of the house of Machir son of Ammiel, of Lo-Debar,

και απεστειλεν ο βασιλευς δαβιδ και ελαβεν αυτον εκ του οικου μαχιρ υιου αμιηλ εκ της λαδαβαρ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

6 Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, had come to David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

And Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, came to David, and fell on his face and did obeisance. And David said, Mephibosheth. And he said, Behold thy servant!

and Mephibosheth son of Jonathan, son of Saul, cometh unto David, and falleth on his face, and doth obeisance, and David saith, `Mephibosheth;` and he saith, `Lo, thy servant.`

και παραγινεται μεμφιβοσθε υιος ιωναθαν υιου σαουλ προς τον βασιλεα δαυιδ και επεσεν επι προσωπον αυτου και προσεκυνησεν αυτω και ειπεν αυτω δαυιδ μεμφιβοσθε και ειπεν ιδου ο δουλος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And David said to him, Fear not: for I will surely show thee kindness for the sake of Jonathan thy father, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

And David said to him, Fear not; for I will certainly shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

And David saith to him, `Be not afraid; for I certainly do with thee kindness because of Jonathan thy father, and have given back to thee all the field of Saul thy father, and thou dost eat bread at my table continually.`

και ειπεν αυτω δαυιδ μη φοβου οτι ποιων ποιησω μετα σου ελεος δια ιωναθαν τον πατερα σου και αποκατασθησω σοι παντα αγρον σαουλ πατρος του πατρος σου και συ φαγη αρτον επι της τραπεζης μου δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldst look upon such a dead dog as I am? And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldst look upon such a dead dog as I am?

And he boweth himself, and saith, `What [is] thy servant, that thou hast turned unto the dead dog -- such as I?`

και προσεκυνησεν μεμφιβοσθε και ειπεν τις εμι ο δουλος σου οτι επεβλεψας επι τον κυνα τον τεθνηκοτα τον ομοιον εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, I have given to thy master's son all that pertained to Saul, and to all his house.

Then the king called Ziba, Saul's servant, and said to him, I have given to thy master's son all that belonged to Saul and to all his house.

And the king calleth unto Ziba servant of Saul, and saith unto him, `All that was to Saul and to all his house, I have given to the son of thy lord,

και εκαλεσεν ο βασιλευς σιβα το παιδαριον σαουλ και ειπεν προς αυτον παντα οσα εστιν τω σαουλ και ολω τω οικω αυτου δεδωκα τω υιω του κυριου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread always at my table. Now Ziba had fifteen sons and

And thou, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in [the fruits], that thy master's son may have food to eat. And Mephibosheth thy master's son shall eat bread at my table continually. Now Ziba had fifteen so

and thou hast served for him the land, thou and thy sons, and thy servants, and hast brought in, and there hath been to the son of thy lord bread, and he hath eaten it; and Mephibosheth son of thy lord doth eat continually bread at my table;` and Ziba hat

και εργα αυτω την γην συ και οι υιοι σου και οι δουλοι σου και εισοισεις τω υιω του κυριου σου αρτους και εδεται αυτους και μεμφιβοσθε υιος του κυριου σου φαγεται δια παντος αρτον επι της τραπεζης μου και τω σιβα ησαν πεντεκαιδεκα υιοι και εικοσι δουλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then said Ziba to the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

And Ziba said to the king, According to all that my lord the king has commanded his servant, so will thy servant do. And Mephibosheth [said David] shall eat at my table, as one of the king's sons.

And Ziba saith unto the king, `According to all that my lord the king commandeth his servant, so doth thy servant;` as to Mephibosheth, `he is eating at my table ([saith the king]) as one of the sons of the king.`

και ειπεν σιβα προς τον βασιλεα κατα παντα οσα εντεταλται ο κυριος μου ο βασιλευς τω δουλω αυτου ουτως ποιησει ο δουλος σου και μεμφιβοσθε ησθιεν επι της τραπεζης δαυιδ καθως εις των υιων του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Mephibosheth had a young son, whose name was Micah. And all that dwelt in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.

And Mephibosheth had a young son, whose name was Mica. And all who dwelt in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.

And Mephibosheth hath a young son, and his name [is] Micha, and every one dwelling in the house of Ziba [are] servants to Mephibosheth.

και τω μεμφιβοσθε υιος μικρος και ονομα αυτω μιχα και πασα η κατοικησις του οικου σιβα δουλοι του μεμφιβοσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he ate continually at the king's table; and was lame in both his feet.

So Mephibosheth dwelt in Jerusalem; for he did eat continually at the king's table. And he was lame on both his feet.

And Mephibosheth is dwelling in Jerusalem, for at the table of the king he is eating continually, and he [is] lame of his two feet.

και μεμφιβοσθε κατοκει εν ιερουσαλημ οτι επι της τραπεζης του βασιλεως δια παντος ησθιεν και αυτος ην χωλος αμφοτεροις τοις ποσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

And it came to pass after this that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

And it cometh to pass afterwards, that the king of the Bene-Ammon dieth, and Hanun his son reigneth in his stead,

και εγενετο μετα ταυτα και απεθανεν βασιλευς υιων αμμων και εβασιλευσεν αννων υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Then said David, I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

And David said, I will shew kindness to Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness to me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

and David saith, `I do kindness with Hanun son of Nahash, as his father did with me kindness;` and David sendeth to comfort him by the hand of his servants concerning his father, and the servants of David come in to the land of the Bene-Ammon.

και ειπεν δαυιδ ποιησω ελεος μετα αννων υιου ναας ον τροπον εποιησεν ο πατηρ αυτου μετ' εμου ελεος και απεστειλεν δαυιδ παρακαλεσαι αυτον εν χειρι των δουλων αυτου περι του πατρος αυτου και παρεγενοντο οι παιδες δαυιδ εις την γην υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the princes of the children of Ammon said to Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters to thee? hath not David rather sent his servants to thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it

And the princes of the children of Ammon said to Hanun their lord, Is it, in thine eyes, to honour thy father that David has sent comforters to thee? Is it not to search the city and to spy it out, and to overthrow it, that David has sent his servants

And the heads of the Bene-Ammon say unto Hanun their lord, `Is David honouring thy father in thine eyes because he hath sent to thee comforters? for to search the city, and to spy it, and to overthrow it, hath not David sent his servants unto thee?`

και ειπον οι αρχοντες υιων αμμων προς αννων τον κυριον αυτων μη παρα το δοξαζειν δαυιδ τον πατερα σου ενωπιον σου οτι απεστειλεν σοι παρακαλουντας αλλ' ουχι οπως ερευνησωσιν την πολιν και κατασκοπησωσιν αυτην και του κατασκευασθαι αυτην απεστειλεν δαυιδ τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

And Hanun took David's servants, and had the one half of their beards shaved off, and their raiment cut off in the midst, as far as their buttocks, and sent them away.

And Hanun taketh the servants of David, and shaveth off the half of their beard, and cutteth off their long robes in the midst -- unto their buttocks, and sendeth them away;

και ελαβεν ανων τους παιδας δαυιδ και εξυρησεν τους πωγωνας αυτων και απεκοψεν τους μανδυας αυτων εν τω ημισει εως των ισχιων αυτων και εξαπεστειλεν αυτους

Literal

Spiritual

Practical

- 5 When they told it to David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards are grown, and then return.

And they told [it] to David; and he sent to meet them, for the men were greatly ashamed. And the king said, Abide at Jericho until your beards be grown, and then return.

and they declare [it] to David, and he sendeth to meet them, for the men have been greatly ashamed, and the king saith, `Abide in Jericho till your beard doth spring up -- then ye have returned.`

και ανηγγειλαν τω δαυιδ υπερ των ανδρων και απεστειλεν εις απαντην αυτων οτι ησαν οι ανδρες ητιμασμεν οι σφοδρα και ειπεν ο βασιλευς καθισατε εν ιεριχω εως του ανατειλαι τους πωγωνας υμων και επιστραφησε σθε

Literal

Spiritual

Practical

- 6 And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ish-tob twelv

And the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David; and the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-Rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and the king of Maacah [with] a thousand men, and the me

And the Bene-Ammon see that they have been despised by David, and the Bene-Ammon send and hire Aram of Beth-Rehob, and Aram of Zoba, twenty thousand footmen, and the king of Maacah [with] a thousand men, and Ish-Tob [with] twelve thousand men;

και ειδαν οι υιοι αμμων οτι κατησχυνθησαν ο λαος δαυιδ και απεστειλαν οι υιοι αμμων και εμισθωσαντο τη ν συριαν βαιθροωβ εικοσι χιλιαδας πεζων και τον βασιλεα μααχα χιλιους ανδρας και ιστωβ δωδεκα χιλιαδας ανδρων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

7 And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

And David heard [of it], and he sent Joab, and all the host, the mighty men.

and David heareth, and sendeth Joab, and all the host -- the mighty men.

και ηκουσεν δαυιδ και απεστειλεν τον ιωαβ και πασαν την δυναμιν τους δυνατους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entrance of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ish-tob, and Maacah, were by themselves in the field.

And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entrance of the gate; and the Syrians of Zoba and of Rehob, and the men of Tob and Maacah were by themselves in the field.

And the Bene-Ammon come out, and set battle in array, at the opening of the gate, and Aram of Zoba, and Rehob, and Ish-Tob, and Maacah, [are] by themselves in the field;

και εξηλθαν οι υιοι αμμων και παρεταξαντο πολεμον παρα τη θυρα της πυλης και συρια σουβα και ροωβ και ιστωβ και μααχα μονοι εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he selected of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

And Joab saw that the front of the battle was against him before and behind; and he chose out of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians;

and Joab seeth that the front of the battle hath been unto him before and behind, and he chooseth of all the chosen in Israel, and setteth in array to meet Aram,

και ειδεν ιωαβ οτι εγενηθη προς αυτον αντιπροσωπον του πολεμου εκ του κατα προσωπον εξ εναντιας και εκ του οπισθεν και επελεξεν εκ παντων των νεανισκων ισραηλ και παρεταξαντο εξ εναντιας συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

and the rest of the people he gave into the hand of Abishai his brother that he might array them against the children of Ammon.

and the rest of the people he hath given into the hand of Abishai his brother, and setteth in array to meet the Bene-Ammon.

και το καταλοιπον του λαου εδωκεν εν χειρι αβεσσα του αδελφου αυτου και παρεταξαντο εξ εναντιας υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he said, If the Syrians shall be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon shall be too strong for thee, then I will come and help thee.

And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me; and if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

And he saith, `If Aram be stronger than I, then thou hast been to me for salvation, and if the Bene-Ammon be stronger than thou, then I have come to give salvation to thee;

και ειπεν εαν κραταιωθη συρια υπερ εμε και εσεσθε μοι εις σωτηριαν και εαν υιοι αμμων κραταιωθωσιν υπερ σε και εσομεθα του σωσαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and Yahweh do that which seemeth him good.

Be strong, and let us shew ourselves valiant for our people and for the cities of our God; and Yahweh do what is good in his sight.

be strong and strengthen thyself for our people, and for the cities of our God, and Yahweh doth that which is good in His eyes.`

ανδριζου και κραταιωθωμεν υπερ του λαου ημων και περι των πολεων του θεου ημων και κυριος ποιησει το αγαθον εν οφθαλμοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Joab and the people that were with him drew near to the battle against the Syrians: and they fled before him.

And Joab drew near, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians; and they fled before him.

And Joab draweth nigh, and the people who [are] with him, to battle against Aram, and they flee from his presence;

και προσηλθεν ιωαβ και ο λαος αυτου μετ' αυτου εις πολεμον προς συριαν και εφυγαν απο προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when the children of Ammon saw that the Syrians had fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

And when the children of Ammon saw that the Syrians fled, they fled before Abishai, and entered into the city. And Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

and the Bene-Ammon have seen that Aram hath fled, and they flee from the presence of Abishai, and go in to the city; and Joab turneth back from the Bene-Ammon, and cometh in to Jerusalem.

και οι υιοι αμμων ειδαν οτι εφυγεν συρια και εφυγαν απο προσωπου αβεσσα και εισηλθαν εις την πολιν και ανεστρεψεν ιωαβ απο των υιων αμμων και παρεγενοντο εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they assembled themselves.

And when the Syrians saw that they were routed before Israel, they gathered themselves together.

And Aram seeth that it is smitten before Israel, and they are gathered together;

και ειδεν συρια οτι επταισεν εμπροσθεν ισραηλ και συνηχθησαν επι το αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

And Hadarezer sent, and drew forth the Syrians that were beyond the river; and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

and Hadadezer sendeth, and bringeth out Aram which [is] beyond the River, and they come in to Helam, and Shobach head of the host of Hadadezer [is] before them.

και απεστειλεν αδρααζαρ και συνηγαγεν την συριαν την εκ του περαν του ποταμου χαλαμακ και παρεγενοντο ο αιλαμ και σωβακ αρχων της δυναμεως αδρααζαρ εμπροσθεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And when it was told David, he assembled all Israel, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over the Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

And it is declared to David, and he gathereth all Israel, and passeth over the Jordan, and cometh in to Helam, and Aram setteth itself in array to meet David, and they fight with him;

και ανηγγελη τω δαυιδ και συνηγαγεν τον παντα ισραηλ και διεβη τον ιορδανην και παρεγενοντο εις αιλαμ και παρεταξατο συρια απεναντι δαυιδ και επολεμησαν μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

And the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven hundred [in] chariots, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

and Aram fleeth from the presence of Israel, and David slayeth of Aram seven hundred charioteers, and forty thousand horsemen, and Shobach head of its host he hath smitten, and he dieth there.

και εφυγεν συρια απο προσωπου ισραηλ και ανειλεν δαυιδ εκ της συριας επτακοσια αρματα και τεσσαρακοντα χιλιαδας ιππεων και τον σωβακ τον αρχοντα της δυναμεως αυτου επαταξεν και απεθανεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more. And all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were routed before Israel, and they made peace with Israel, and served them. And the Syrians feared to help the children of Ammon any more. And all the kings -- servants of Hadadezer -- see that they have been smitten before Israel, and make peace with Israel, and serve them; and Aram is afraid to help any more the Bene-Ammon.

και ειδαν παντες οι βασιλεις οι δουλοι αδρααζαρ οτι επταισαν εμπροσθεν ισραηλ και ηυτομολησαν μετα ισραηλ και εδουλευσαν αυτοις και εφοβηθη συρια του σωσαι ετι τους υιους αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And it came to pass, after the year had expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and destroyed Rabbah. But David tarried still at Jerusalem

And it came to pass, at the return of the year, at the time when kings go forth, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they laid waste the [land of the] children of Ammon, and besieged Rabbah. But David abode at Jerusalem

And it cometh to pass, at the revolution of the year -- at the time of the going out of the messengers -- that David sendeth Joab, and his servants with him, and all Israel, and they destroy the Bene-Ammon, and lay siege against Rabbah. And David is dwell

και εγενετο επιστρεψαντος του ενιαυτου εις τον καιρον της εξοδιας των βασιλεων και απεστειλεν δαυιδ τον ιωαβ και τους παιδας αυτου μετ' αυτου και τον παντα ισραηλ και διεφθειραν τους υιους αμμων και διεκαθισαν επι ραββαθ και δαυιδ εκαθισεν εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And it came to pass in an evening, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

And it came to pass at evening time that David arose from off his couch, and walked upon the roof of the king's house; and from the roof he saw a woman bathing, and the woman was very beautiful;

and it cometh to pass, at evening-time, that David riseth from off his couch, and walketh up and down on the roof of the king's house, and seeth from the roof a woman bathing, and the woman [is] of very good appearance,

και εγενετο προς εσπεραν και ανεστη δαυιδ απο της κοιτης αυτου και περιπατει επι του δωματος του οικου του βασιλεως και ειδεν γυναικα λουομενην απο του δωματος και η γυνη καλη τω ειδει σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And David sent and inquired after the woman. And one said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

and David sent and inquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Urijah the Hittite?

and David sendeth and inquireth about the woman, and saith, `Is not this Bath-Sheba, daughter of Eliam, wife of Uriah the Hittite?`

και απεστειλεν δαυιδ και εξητησεν την γυναικα και ειπεν ουχι αυτη βηρσαβει θυγατηρ ελιαβ γυνη ουριου το υ χετταιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned to her house.

And David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her; and she had purified herself from her uncleanness; and she returned to her house.

And David sendeth messengers, and taketh her, and she cometh unto him, and he lieth with her -- and she is purifying herself from her uncleanness -- and she turneth back unto her house;

και απεστειλεν δαυιδ αγγελους και ελαβεν αυτην και εισηλθεν προς αυτον και εκοιμηθη μετ' αυτης και αυτη αγιαζομενη απο ακαθαρσιαις αυτης και απεστρεψεν εις τον οικον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

and the woman conceiveth, and sendeth, and declareth to David, and saith, `I [am] conceiving.`

και εν γαστρι ελαβεν η γυνη και αποστειλασα απηγγειλεν τω δαυιδ και ειπεν εγω ειμι εν γαστρι εχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.
And David sent to Joab [saying], Send me Urijah the Hittite. And Joab sent Urijah to David.
And David sendeth unto Joab, `Send unto me Uriah the Hittite,` and Joab sendeth Uriah unto David;
και απεστειλεν δαυιδ προς ιωαβ λεγων αποστειλον προς με τον ουριαν τον χετταιον και απεστειλεν ιωαβ τον ουριαν προς δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And when Uriah had come to him, David inquired of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.
And when Urijah had come to him, David asked how Joab prospered, and how the people prospered, and how the war prospered.
and Uriah cometh unto him, and David asketh of the prosperity of Joab, and of the prosperity of the people, and of the prosperity of the war.
και παραγινεται ουριας και εισηλθεν προς αυτον και επηρωτησεν δαυιδ εις ειρηνην ιωαβ και εις ειρηνην του λαου και εις ειρηνην του πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.
And David said to Urijah, Go down to thy house and wash thy feet. And Urijah departed out of the king's house, and there followed him presents from the king.
And David saith to Uriah, `Go down to thy house, and wash thy feet;` and Uriah goeth out of the king's house, and there goeth out after him a gift from the king,
και ειπεν δαυιδ τω ουρια καταβηθι εις τον οικον σου και νιψαι τους ποδας σου και εξηλθεν ουριας εξ οικου του βασιλεως και εξηλθεν οπισω αυτου αρσις του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

And Urijah slept at the entrance of the king`s house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

and Uriah lieth down at the opening of the king`s house, with all the servants of his lord, and hath not gone down unto his house.

και εκοιμηθη ουριας παρα τη θυρα του βασιλεως μετα των δουλων του κυριου αυτου και ου κατεβη εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And when they had told David, saying, Uriah went not down to his house, David said to Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down to thy house?

And they had told David saying, Urijah did not go down to his house; and David said to Urijah, Art thou not come from a journey? why didst thou not go down to thy house?

And they declare to David, saying, `Uriah hath not gone down unto his house;` and David saith unto Uriah, `Hast thou not come from a journey? wherefore hast thou not gone down unto thy house?`

και ανηγγειλαν τω δαυιδ λεγοντες οτι ου κατεβη ουριας εις τον οικον αυτου και ειπεν δαυιδ προς ουριαν ουχ ι εξ οδου συ ερχη τι οτι ου κατεβης εις τον οικον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Uriah said to David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord are encamped in the open fields; shall I then go into my house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy

And Urijah said to David, The ark, and Israel, and Judah abide in booths; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields: shall I then go into my house, to eat and to drink, and to lie with my wife? [As] thou livest, an

And Uriah saith unto David, `The ark, and Israel, and Judah, are abiding in booths, and my lord Joab, and the servants of my lord, on the face of the field are encamping; and I -- I go in unto my house to eat and to drink, and to lie with my wife! -- thy

και ειπεν ουριας προς δαυιδ η κιβωτος και ισραηλ και ιουδας κατοικουσιν εν σκηναις και ο κυριος μου ιωαβ και οι δουλοι του κυριου μου επι προσωπον του αγρου παρεμβαλλουσιν και εγω εισελευσομαι εις τον οικον μου φαγειν και πειν και κοιμηθηναι μετα της γυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And David said to Uriah, Tarry here to-day also, and to-morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day and the morrow.

And David said to Urijah, Abide here to-day also, and to-morrow I will let thee depart. And Urijah abode in Jerusalem that day and the morrow.

And David saith unto Uriah, `Abide in this [place] also to-day, and to-morrow I send thee away;` and Uriah abideth in Jerusalem, on that day, and on the morrow,

και ειπεν δαυιδ προς ουριαν καθισον ενταυθα και γε σημερον και αυριον εξαποστελω σε και εκαθισεν ουριας εν ιερουσαλημ εν τη ημερα εκεινη και τη επαυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when David had called him, he ate and drank before him; and he made him drunk: and at evening he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

And David invited him, and he ate and drank before him; and he made him drunk. And in the evening he went out to lie on his couch with the servants of his lord, but did not go down to his house.

and David calleth for him, and he eateth before him, and drinketh, and he causeth him to drink, and he goeth out in the evening to lie on his couch with the servants of his lord, and unto his house he hath not gone down.

και εκαλεσεν αυτον δαυιδ και εφαγεν ενωπιον αυτου και ειπεν και εμεθυσεν αυτον και εξηλθεν εσπερας του κοιμηθηναι επι της κοιτης αυτου μετα των δουλων του κυριου αυτου και εις τον οικον αυτου ου κατεβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by Urijah.

And it cometh to pass in the morning, that David writeth a letter unto Joab, and sendeth by the hand of Uriah;

και εγενετο πρωι και εγραψεν δαυιδ βιβλιον προς ιωαβ και απεστειλεν εν χειρι ουριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the front of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

And he wrote in the letter saying, Set Urijah in the front of the thickest fight, and withdraw from him, that he may be smitten and die.

and he writeth in the letter, saying, `Place ye Uriah over-against the front of the severest battle, and ye have turned back from after him, and he hath been smitten, and hath died.`

και εγραψεν εν τω βιβλιω λεγων εισαγαγε τον ουριαν εξ εναντιας του πολεμου του κραταιου και αποστραφη σεσθε απο οπισθεν αυτου και πληγησεται και αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah to a place where he knew that valiant men were.

And it came to pass as Joab watched the city, that he assigned Urijah to a place where he knew that the valiant men were.

And it cometh to pass in Joab`s watching of the city, that he appointeth Uriah unto the place where he knew that valiant men [are];

και εγεννηθη εν τω φυλασσειν ιωαβ επι την πολιν και εθηκεν τον ουριαν εις τον τοπον ου ηδει οτι ανδρες δυναμειως εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

And the men of the city went out and fought with Joab; and there fell some of the people, of the servants of David; and Urijah the Hittite died also.

and the men of the city go out and fight with Joab, and there fall [some] of the people, of the servants of David; and there dieth also Uriah the Hittite.

και εξηλθον οι ανδρες της πολεως και επολεμουν μετα ιωαβ και επεσαν εκ του λαου εκ των δουλων δαυιδ και απεθανεν και γε ουριας ο χετταιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then Joab sent and told David all the things concerning the war;
Then Joab sent and told David all the matters of the war;
And Joab sendeth and declareth to David all the matters of the war,
και απεστειλεν ιωαβ και απηγγειλεν τω βασιλει παντας τους λογους του πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war to the king,
and charged the messenger, saying, When thou hast ended telling the matters of the war to the king,
and commandeth the messenger, saying, `At thy finishing all the matters of the war to speak unto the king,
και ενετειλατο τω αγγελω λεγων εν τω συντελεσαι σε παντας τους λογους του πολεμου λαλησαι προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And if the king's wrath shall rise, and he shall say to thee, Why approached ye so nigh to the city for the fight? knew ye not that they would shoot from the wall?
and if so be that the king`s wrath arise, and he say to thee, Why did ye go so near to the city to fight? did ye not know that they would shoot from the wall?
then, it hath been, if the king`s fury ascend, and he hath said to thee, Wherefore did ye draw nigh unto the city to fight? did ye not know that they shoot from off the wall?
και εσται εαν αναβη ο θυμος του βασιλεως και ειπη σοι τι οτι ηγγισατε προς την πολιν πολεμησαι ουκ ηδειτ ε οτι τοξευσουσιν απανθεν του τειχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast the upper stone of a handmill from the wall, that he died in Thebez? why did ye go near the wall? -- then say thou, Thy servant Urijah the Hittite is dead also.

Who smote Abimelech son of Jerubbesheth? did not a woman cast on him a piece of a rider from the wall, and he dieth in Thebez? why drew ye nigh unto the wall? that thou hast said, Also thy servant Uriah the Hittite is dead.`

τις επαταξεν τον αβιμελεχ υιον ιεροβααλ ουχι γυνη ερριψεν επ' αυτον κλασμα μυλου επανωθεν του τειχους και απεθανεν εν θαμασι ινα τι προσηγαγετε προς το τειχος και ερεις και γε ουριας ο δουλος σου ο χετταιος απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So the messenger went, and came and showed David all that Joab had sent him for.

And the messenger went; and he came and told David all that Joab had sent him for.

And the messenger goeth, and cometh in, and declareth to David all that with which Joab sent him,

και επορευθη ο αγγελος ιωαβ προς τον βασιλεα εις ιερουσαλημ και παρεγενετο και απηγγειλεν τω δαυιδ παντα οσα απηγγειλεν αυτω ιωαβ παντα τα ρηματα του πολεμου και εθυμωθη δαυιδ προς ιωαβ και ειπεν προς τον αγγελον ινα τι προσηγαγετε προς την πολιν του πολε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the messenger said to David, Surely the men prevailed against us, and came out to us into the field, and we were upon them even to the entrance of the gate.

And the messenger said to David, The men prevailed against us, and came out against us into the field, and we were upon them as far as the entrance of the gate.

and the messenger saith unto David, `Surely the men have been mighty against us, and come out unto us into the field, and we are upon them unto the opening of the gate,

και ειπεν ο αγγελος προς δαυιδ οτι εκραταιωσαν εφ' ημας οι ανδρες και εξηλθαν εφ' ημας εις τον αγρον και εγενηθημεν επ' αυτους εως της θυρας της πυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants: and some of the king's servants are dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

And the shooters shot from upon the wall against thy servants; and some of the king's servants are dead, and thy servant Urijah the Hittite is dead also.

and those shooting shoot at thy servants from off the wall, and [some] of the servants of the king are dead, and also, thy servant Uriah the Hittite is dead.

και ετοξευσαν οι τοξευοντες προς τους παιδας σου απανωθεν του τειχους και απεθαναν των παιδων του βασιλεως και γε ο δουλος σου ουριας ο χετταιος απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then David said to the messenger, Thus shalt thou say to Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

Then David said to the messenger, Thus shalt thou say to Joab: Let not this thing displease thee, for the sword devours one as well as another: make thy battle strong against the city, and overthrow it; -- and encourage him.

And David saith unto the messenger, `Thus dost thou say unto Joab, Let not this thing be evil in thine eyes; for thus and thus doth the sword devour; strengthen thy warfare against the city, and throw it down -- and strengthen thou him.`

και ειπεν δαυιδ προς τον αγγελον ταδε ερεις προς ιωαβ μη πονηρον εστω εν οφθαλμοις σου το ρημα τουτο οτι ι ποτε μεν ουτως και ποτε ουτως φαγεται η μαχαιρα κραταιωσον τον πολεμον σου προς την πολιν και κατασπασον αυτην και κραταιωσον αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

And the wife of Urijah heard that Urijah her husband was dead, and she mourned for her husband.

And the wife of Uriah heareth that Uriah her husband [is] dead, and lamenteth for her lord;

και ηκουσεν η γυνη ουριου οτι απεθανεν ουριας ο ανηρ αυτης και εκοψατο τον ανδρα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And when the mourning was past, David sent and brought her to his house, and she became his wife, and bore him a son. But the thing that David had done displeased Yahweh.

And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bore him a son. But the thing that David had done was evil in the sight of Yahweh.

and the mourning passeth by, and David sendeth and gathereth her unto his house, and she is to him for a wife, and beareth to him a son; and the thing which David hath done is evil in the eyes of Yahweh.

και διηλθεν το πενθος και απεστειλεν δαυιδ και συνηγαγεν αυτην εις τον οικον αυτου και εγενηθη αυτω εις γυναικα και ετεκεν αυτω υιον και πονηρον εφανη το ρημα ο εποιησεν δαυιδ εν οφθαλμοις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh sent Nathan to David. And he came to him, and said to him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

And Yahweh sent Nathan to David. And he came to him, and said to him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

And Yahweh sendeth Nathan unto David, and he cometh unto him, and saith to him: `Two men have been in one city; One rich and one poor;

και απεστειλεν κυριος τον ναθαν τον προφητην προς δαυιδ και εισηλθεν προς αυτον και ειπεν αυτω δυο ησαν ανδρες εν πολει μια εις πλουσιος και εις πενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The rich man had very numerous flocks and herds:

The rich had very many flocks and herds;

The rich hath flocks and herds very many;

και τω πλουσιω ην ποιμνια και βουκολια πολλα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 But the poor man had nothing save one little ewe-lamb, which he had bought and nourished: and it grew up together with him, and with his children: it fed of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was to him as a daughter.

but the poor man had nothing at all, but one little ewe lamb which he had bought, and was nourishing; and it grew up with him, and together with his children: it ate of his morsel, and drank of his own cup, and slept in his bosom, and was to him as a

And the poor one hath nothing, Except one little ewe-lamb, Which he hath bought, and keepeth alive, And it groweth up with him, And with his sons together; Of his morsel it eateth, And from his cup it drinketh, And in his bosom it lieth, And it is to him

και τω πενητι ουδεν αλλ' η αμνας μια μικρα ην εκτησατο και περιεποιησατο και εξεθρεψεν αυτην και ηδρον θη μετ' αυτου και μετα των υιων αυτου επι το αυτο εκ του αρτου αυτου ησθιεν και εκ του ποτηριου αυτου ε πινεν και εν τω κολπω αυτου εκαθευδεν και ην αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And there came a traveler to the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the way-faring man that had come to him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that had come to him.

And there came a traveller to the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that had come to him; and he took the poor man`s lamb, and dressed it for the man that had come to him.

And there cometh a traveller to the rich man, And he spareth to take Of his own flock, and of his own herd, To prepare for the traveller Who hath come to him, And he taketh the ewe-lamb of the poor man, And prepareth it for the man Who hath come unto him.

και ηλθεν παροδος τω ανδρι τω πλουσιω και εφεισατο λαβειν εκ των ποιμνιων αυτου και εκ των βουκολιων αυτου του ποιησαι τω ξενω οδοιπορω ελθοντι προς αυτον και ελαβεν την αμναδα του πενητος και εποιησεν αυτην τω ανδρι τω ελθοντι προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As Yahweh liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

Then David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As Yahweh liveth, the man that hath done this thing is worthy of death;

And the anger of David burneth against the man exceedingly, and he saith unto Nathan, `Yahweh liveth, surely a son of death [is] the man who is doing this,

και εθυμωθη οργη δαυιδ σφοδρα τω ανδρι και ειπεν δαυιδ προς ναθαν ζη κυριος οτι υιος θανατου ο ανηρ ο ποιησας τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he shall restore the lamb four-fold, because he did this thing, and because he had no pity. and he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

and the ewe-lamb he doth repay fourfold, because that he hath done this thing, and because that he had no pity.`

και την αμναδα αποτεισει επταπλασιονα ανθ' ων οτι εποιησεν το ρημα τουτο και περι ου ουκ εφεισατο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith Yahweh God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee from the hand of Saul;

And Nathan said to David, Thou art the man! Thus saith Yahweh the God of Israel: I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

And Nathan saith unto David, `Thou [art] the man! Thus said Yahweh, God of Israel, I anointed thee for king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

και ειπεν ναθαν προς δαυιδ συ ει ο ανηρ ο ποιησας τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ εγω ειμι εχριστα σε εις βασιλεια επι ισραηλ και εγω ειμι ερρυσαμην σε εκ χειρος σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given to thee such and such things.

and I gave thee thy master`s house, and thy master`s wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if [that] had been too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

and I give to thee the house of thy lord, and the wives of thy lord, into thy bosom, and I give to thee the house of Israel and of Judah; and if little, then I add to thee such and such [things].

και εδωκα σοι τον οικον του κυριου σου και τας γυναικας του κυριου σου εν τω κολπω σου και εδωκα σοι τον οικον ισραηλ και ιουδα και ει μικρον εστιν προσθησω σοι κατα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Why hast thou despised the commandment of Yahweh, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

Wherefore hast thou despised the word of Yahweh to do evil in his sight? thou hast smitten Urijah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

`Wherefore hast thou despised the word of Yahweh, to do the evil thing in His eyes? Uriah the Hittite thou hast smitten by the sword, and his wife thou hast taken to thee for a wife, and him thou hast slain by the sword of the Bene-Ammon.

τι οτι εφ αυλισας τον λογον κυριου του ποιησαι το πονηρον εν οφθαλμοις αυτου τον ουριαν τον χετταιον επατ αξας εν ρομφαια και την γυναικα αυτου ελαβες σεαυτω εις γυναικα και αυτον απεκτεινας εν ρομφαια υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Now therefore the sword shall never depart from thy house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

Now therefore the sword shall never depart from thy house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Urijah the Hittite to be thy wife.

`And now, the sword doth not turn aside from thy house unto the age, because thou hast despised Me, and dost take the wife of Uriah the Hittite to be to thee for a wife;

και νυν ουκ αποστησεται ρομφαια εκ του οικου σου εως αιωνος ανθ' ων οτι εξουδενωσας με και ελαβες την γυναικα του ουριου του χετταιου του ειναι σοι εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Thus saith Yahweh, Behold, I will raise up evil against thee out of thy own house, and I will take thy wives before thy eyes, and give them to thy neighbor, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

Thus saith Yahweh: Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

thus said Yahweh, Lo, I am raising up against thee evil, out of thy house, and have taken thy wives before thine eyes, and given to thy neighbour, and he hath lain with thy wives before the eyes of this sun;

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εξεγειρω επι σε κακα εκ του οικου σου και λημψομαι τας γυναικας σου κατ' οφθαλμους σου και δωσω τω πλησιον σου και κοιμηθησεται μετα των γυναικων σου εναντιον του ηλιου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For thou didst it secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

For thou didst [it] secretly; but I will do this thing before all Israel and before the sun.

for thou hast done [it] in secret, and I do this thing before all Israel, and before the sun.`

οτι συ εποιησας κρυβη καγω ποιησω το ρημα τουτο εναντιον παντος ισραηλ και απεναντι τουτου του ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And David said to Nathan, I have sinned against Yahweh. And Nathan said to David, Yahweh also hath put away thy sin; thou shalt not die.

And David said to Nathan, I have sinned against Yahweh. And Nathan said to David, Yahweh has also put away thy sin: thou shalt not die.

And David saith unto Nathan, `I have sinned against Yahweh.` And Nathan saith unto David, `Also -- Yahweh hath caused thy sin to pass away; thou dost not die;

και ειπεν δαυιδ τω ναθαν ημαρτηκα τω κυριω και ειπεν ναθαν προς δαυιδ και κυριος παρεβιβασεν το αμαρτημα σου ου μη αποθανης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of Yahweh to blaspheme, the child also that is born to thee shall surely die.

Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of Yahweh to blaspheme, even the child that is born to thee shall certainly die.

only, because thou hast caused the enemies of Yahweh greatly to despise by this thing, also the son who is born to thee doth surely die.`

πλην οτι παροξυνων παρωξυνας τους εχθρους κυριου εν τω ρηματι τουτω και γε ο υιος σου ο τεχθεις σοι θαν ατω αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Nathan departed to his house. And Yahweh struck the child that Uriah's wife bore to David, and it was very sick.

And Nathan departed to his house. And Yahweh smote the child that Urijah`s wife bore to David, and it became very sick.

And Nathan goeth unto his house, and Yahweh smiteth the lad, whom the wife of Uriah hath born to David, and it is incurable;

και απηλθεν ναθαν εις τον οικον αυτου και εθραυσεν κυριος το παιδιον ο ετεκεν η γυνη ουριου τω δαυιδ και ηρρωστησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

And David besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night on the earth.

and David seeketh God for the youth, and David keepeth a fast, and hath gone in and lodged, and lain on the earth.

και εξητησεν δαυιδ τον θεον περι του παιδαριου και ενηστευσεν δαυιδ νηστειαν και εισηλθεν και ηυλισθη εν σακκω επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the elders of his house arose, and went to him, to raise him from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

And the elders of his house arose, [and went] to him, to raise him up from the earth; but he would not, and he ate no bread with them.

And the elders of his house rise against him, to raise him up from the earth, and he hath not been willing, nor hath he eaten with them bread;

και ανεστησαν επ' αυτον οι πρεσβυτεροι του οικου αυτου του εγειραι αυτον απο της γης και ουκ ηθελησεν κ αι ου συνεφαγεν αυτοις αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold while the child was yet alive, we spoke to him, and he would not hearken to our voice: how will he the

And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead; for they said, Behold, while the child was yet alive, we spoke to him, and he would not hearken to our voice; and how sh

and it cometh to pass on the seventh day, that the lad dieth, and the servants of David fear to declare to him that the lad is dead, for they said, `Lo, in the lad being alive we spake unto him, and he did not hearken to our voice; and how do we say unto

και εγενετο εν τη ημερα τη εβδομη και απεθανε το παιδαριον και εφοβηθησαν οι δουλοι δαυιδ αναγγειλαι αυτω οτι τεθνηκεν το παιδαριον οτι ειπαν ιδου εν τω ετι το παιδαριον ζην ελαλησαμεν προς αυτον και ουκ εισηκουσεν της φωνης ημων και πως ειπωμεν προς αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said to his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

But David saw that his servants whispered, and David perceived that the child was dead; and David said to his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

And David seeth that his servants are whispering, and David understandeth that the lad is dead, and David saith unto his servants, `Is the lad dead?` and they say, `Dead.`

και συνηκεν δαυιδ οτι οι παιδες αυτου ψιθυριζουσιν και ενοησεν δαυιδ οτι τεθνηκεν το παιδαριον και ειπεν δαυιδ προς τους παιδας αυτου ει τεθνηκεν το παιδαριον και ειπαν τεθνηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of Yahweh, and worshiped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he ate.

Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his clothing, and entered into the house of Yahweh and worshipped; then he came to his own house and required them to set bread before him, and he ate.

And David riseth from the earth, and doth bathe and anoint [himself], and changeth his raiment, and cometh in to the house of Yahweh, and boweth himself, and cometh unto his house, and asketh and they place for him bread, and he eateth.

και ανεστη δαυιδ εκ της γης και ελουσατο και ηλειψατο και ηλλαξεν τα ιματια αυτου και εισηλθεν εις τον οικον του θεου και προσεκυνησεν αυτω και εισηλθεν εις τον οικον αυτου και ητησεν αρτον φαγειν και παρεθη καν αυτω αρτον και εφαγεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Then said his servants to him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but after the child was dead, thou didst rise and eat bread.

And his servants said to him, What thing is this which thou hast done? thou didst fast and weep for the child alive; but as soon as the child is dead, thou dost rise and eat bread.

And his servants say unto him, `What [is] this thing thou hast done? because of the living lad thou hast fasted and dost weep, and when the lad is dead thou hast risen and dost eat bread.`

και ειπαν οι παιδες αυτου προς αυτον τι το ρημα τουτο ο εποιησας ενεκα του παιδαριου επι ζωντος ενηστευες και εκλαιες και ηγρυπνεις και ηνικα απεθανεν το παιδαριον ανεστης και εφαγες αρτον και πεπωκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And he said, While the child was yet alive, I fasted, and wept: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?

And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept; for I thought, Who knows? [perhaps] Yahweh will be gracious to me, that the child may live.

And he saith, `While the lad is alive I have fasted, and weep, for I said, Who knoweth? -- Yahweh doth pity me, and the lad hath lived;

και ειπεν δαυιδ εν τω το παιδαριον επι ζην ενηστευσα και εκλαισα οτι ειπα τις οιδεν ει ελεησει με κυριος και ιζησεται το παιδαριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 But now he is dead, Why should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me.

But now he is dead, why should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me.

and now, he hath died, why [is] this -- I fast? am I able to bring him back again? I am going unto him, and he doth not turn back unto me.`

και νυν τεθνηκεν ινα τι τουτο εγω νηστευω μη δυνασομαι επιστρεψαι αυτο επι εγω πορευσομαι προς αυτον και αυτος ουκ αναστρεφει προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And David comforted Bath-sheba his wife, and went in to her, and lay with her: and she bore a son, and he called his name Solomon: and Yahweh loved him.

And David comforted Bathsheba his wife, and went in to her and lay with her; and she bore a son, and he called his name Solomon; and Yahweh loved him.

And David comforteth Bath-Sheba his wife, and goeth in unto her, and lieth with her, and she beareth a son, and he calleth his name Solomon; and Yahweh hath loved him,

και παρεκαλεσεν δαυιδ βηρσαβεε την γυναικα αυτου και εισηλθεν προς αυτην και εκοιμηθη μετ' αυτης και συνελαβεν και ετεκεν υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου σαλωμων και κυριος ηγαπησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of Yahweh.

And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, for Yahweh`s sake.

and sendeth by the hand of Nathan the prophet, and calleth his name Jedidiah, because of Yahweh.

και απεστειλεν εν χειρι ναθαν του προφητου και εκαλεσεν το ονομα αυτου ιδεδι ενεκεν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.
And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.
And Joab fighteth against Rabbah of the Bene-Ammon, and captureth the royal city,
και επολεμησεν ιωαβ εν ραββαθ υιων αμμων και καταλαβεν την πολιν της βασιλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.
And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.
and Joab sendeth messengers unto David, and saith, `I have fought against Rabbah -- also I have captured the city of waters;
και απεστειλεν ιωαβ αγγελους προς δαυιδ και ειπεν επολεμησα εν ραββαθ και καταλαβομην την πολιν των υδατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Now therefore collect the rest of the people, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.
And now gather the rest of the people, and encamp against the city and take it: lest I take the city and it be called by my name.
and now, gather the rest of the people, and encamp against the city, and capture it, lest I capture the city, and my name hath been called upon it.`
και νυν συναγαγε το καταλοιπον του λαου και παρεμβαλε επι την πολιν και προκαταλαβου αυτην ινα μη προκαταλαβωμαι εγω την πολιν και κληθη το ονομα μου επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And David collected all the people, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.
And David gathered all the people, and went to Rabbah, and fought against it and took it.
And David gathereth all the people, and goeth to Rabbah, and fighteth against it, and captureth it;
και συνηγαγεν δαυιδ παντα τον λαον και επορευθη εις ραββαθ και επολεμησεν εν αυτη και κατελαβετο αυτη
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And he took their king's crown from off his head, the weight of which was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.
And he took the crown of their king from off his head, the weight of which was a talent of gold with [the] precious stones; and it was [set] on David's head; and he brought forth the spoil of the city in great abundance.
and he taketh the crown of their king from off his head, and its weight [is] a talent of gold, and precious stones, and it is on the head of David; and the spoil of the city he hath brought out, very much;
και ελαβεν τον στεφανον μελχολ του βασιλεως αυτων απο της κεφαλης αυτου και ο σταθμος αυτου ταλαντον χρυσιου και λιθου τιμιου και ην επι της κεφαλης δαυιδ και σκυλα της πολεως εξηνεγκεν πολλα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he brought forth the people that were in it, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brick-kiln: and thus he did to all the cities of the children of Ammon. So David and all the people
And he brought out the people that were in it, and put them under the saw, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brickkilns. And so did he to all the cities of the children of Ammon. And David and all the pe
and the people who [are] in it he hath brought out, and setteth to the saw, and to cutting instruments of iron, and to axes of iron, and hath caused them to pass over into the brick-kiln; and so he doth to all the cities of the Bene-Ammon; and David turne
και τον λαον τον οντα εν αυτη εξηγαγεν και εθηκεν εν τω πριονι και εν τοις τριβολοις τοις σιδηροις και διηγαγεν αυτους δια του πλινθειου και ουτως εποιησεν πασαις ταις πολεσιν υιων αμμων και επεστρεψεν δαυιδ και πας ο λαος εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

And it came to pass after this, that Absalom the son of David having a beautiful sister, whose name was Tamar, Amnon the son of David loved her.

And it cometh to pass afterwards that Absalom son of David hath a fair sister, and her name [is] Tamar, and Amnon son of David loveth her.

και εγενηθη μετα ταυτα και τω αβεσσαλωμ υιο δαυιδ αδελφη καλη τω ειδει σφοδρα και ονομα αυτη θημαρ και ηγαπησεν αυτην αμνων υιος δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Amnon was so afflicted, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and it seemed difficult for Amnon to do the least thing to her.

And Amnon hath distress -- even to become sick, because of Tamar his sister, for she [is] a virgin, and it is hard in the eyes of Amnon to do anything to her.

και εθλιβετο αμνων ωστε αρρωστειν δια θημαρ την αδελφην αυτου οτι παρθενος ην αυτη και υπερογκον εν οφθαλμοις αμνων του ποιησαι τι αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

And Amnon had a friend whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother; and Jonadab was a very shrewd man.

And Amnon hath a friend, and his name [is] Jonadab, son of Shimeah, David's brother, and Jonadab [is] a very wise man,

και ην τω αμνων εταιρος και ονομα αυτω ιωναδαβ υιος σαμαα του αδελφου δαυιδ και ιωναδαβ ανηρ σοφος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And he said to him, Why art thou, being the king's son, pining from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

And he said to him, Why dost thou, the king's son, get thinner from morning to morning? Wilt thou not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

and saith to him, `Wherefore [art] thou thus lean, O king's son, morning by morning? dost thou not declare to me?' And Amnon saith to him, `Tamar -- sister of Absalom my brother -- I am loving.`

και ειπεν αυτω τι σοι οτι συ ουτως ασθηνης υιε του βασιλεως το πρωι πρωι ουκ απαγγελεις μοι και ειπεν αυτω αμνων θημαρ την αδελφην αβεσσαλωμ του αδελφου μου εγω αγαπω

Literal

Spiritual

Practical

5 And Jonadab said to him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say to him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me food, and dress the food in my sight, that I may see it, and eat it at her han

And Jonadab said to him, Lay thee down on thy bed and feign thyself sick; and when thy father comes to see thee, say to him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me food, and dress the food in my sight, that I may see it, and eat it from he

And Jonadab saith to him, `Lie down on thy couch, and feign thyself sick, and thy father hath come in to see thee, and thou hast said unto him, `Let, I pray thee, Tamar my sister come in and give me bread to eat; and she hath made the food before mine eye

και ειπεν αυτω ιωναδαβ κοιμηθητι επι της κοιτης σου και μαλακισθητι και εισελευσεται ο πατηρ σου του ιδειν σε και ερεις προς αυτον ελθετω δη θημαρ η αδελφη μου και ψωμισατω με και ποιησατω κατ' οφθαλμους μου βρωμα οπως ιδω και φαγω εκ των χειρων αυτης

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 So Amnon lay down and made himself sick: and when the king came to see him, Amnon said to the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make for me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

So Amnon lay down and feigned himself sick; and the king came to see him, and Amnon said to the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make a couple of cakes in my sight, that I may eat from her hand.

And Amnon lieth down, and feigneth himself sick, and the king cometh in to see him, and Amnon saith unto the king, `Let, I pray thee, Tamar my sister come, and she maketh before mine eyes two cakes, and I eat from her hand.`

και εκοιμηθη αμνων και ηρρωστησεν και εισηλθεν ο βασιλευς ιδειν αυτον και ειπεν αμνων προς τον βασιλεα ελθετω δη θημαρ η αδελφη μου προς με και κολλυρισατω εν οφθαλμοις μου δυο κολλυριδας και φαγομαι εκ της χειρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress meat for him. And David sent home to Tamar, saying, Go, I pray thee, to thy brother Amnon`s house, and dress him food.

And David sendeth unto Tamar, to the house, saying, `Go, I pray thee, to the house of Amnon thy brother, and make for him food.`

και απεστειλεν δαυιδ προς θημαρ εις τον οικον λεγων πορευθητι δη εις τον οικον αμνων του αδελφου σου και ποιησον αυτω βρωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and baked the cakes.

And Tamar went to her brother Amnon`s house; and he had lain down. And she took flour and kneaded it, and made cakes in his sight, and baked the cakes.

And Tamar goeth to the house of Amnon her brother, and he is lying down, and she taketh the dough, and kneadeth, and maketh cakes before his eyes, and cooketh the cakes,

και επορευθη θημαρ εις τον οικον αμνων αδελφου αυτης και αυτος κοιμωμενος και ελαβεν το σταις και εφωρασεν και εκολλυρισεν κατ' οφθαλμους αυτου και ηψησεν τας κολλυριδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

And she took the pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Put every man out from me. And they went out every man from him.

and taketh the frying-pan, and poureth out before him, and he refuseth to eat, and Amnon saith, `Take ye out every one from me;` and they go out every one from him.

και ελαβεν το τηγανον και κατεκενωσεν ενωπιον αυτου και ουκ ηθελησεν φαγειν και ειπεν αμνων εξαγαγετε παντα ανδρα επανωθεν μου και εξηγαγον παντα ανδρα απο επανωθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Amnon said to Tamar, Bring the food into the chamber, that I may eat from thy hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

And Amnon said to Tamar, Bring the dish into the chamber, that I may eat of thy hand. And Tamar took the cakes that she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

And Amnon saith unto Tamar, `Bring the food into the inner chamber, and I eat from thy hand;` and Tamar taketh the cakes that she hath made, and bringeth in to Amnon her brother, into the inner chamber,

και ειπεν αμνων προς τημαρ εισενεγκε το βρωμα εις το ταμειον και φαγομαι εκ της χειρος σου και ελαβεν τημαρ τας κολλυριδας ας εποιησεν και εισηνεγκεν τω αμνων αδελφω αυτης εις τον κοιτωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And when she had brought them to him to eat, he took hold of her, and said to her, Come, lie with me, my sister.

And she presented them to him to eat; and he took hold of her, and said to her, Come, lie with me, my sister.

and she bringeth nigh unto him to eat, and he layeth hold on her, and saith to her, `Come, lie with me, my sister.`

και προσηγαγεν αυτω του φαγειν και επελαβετο αυτης και ειπεν αυτη δευρο κοιμηθητι μετ' εμου αδελφη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

And she said to him, No, my brother, do not humble me; for no such thing is done in Israel: do not this infamy.

And she saith to him, `Nay, my brother, do not humble me, for it is not done so in Israel; do not this folly.

και ειπεν αυτω μη αδελφε μου μη ταπεινωσης με διοτι ου ποιηθησεται ουτως εν ισραηλ μη ποιησης την αφροσυνην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou wilt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak to the king; for he will not withhold me from thee.

And I, whither shall I carry my reproach? and thou wouldst be as one of the infamous in Israel. And now, I pray thee, speak to the king; for he will not withhold me from thee.

And I -- whither do I cause my reproach to go? and thou -- thou art as one of the fools in Israel; and now, speak, I pray thee, unto the king; for he doth not withhold me from thee.`

και εγω που αποισω το ονειδος μου και συ εση ως εις των αφρονων εν ισραηλ και νυν λαλησον δη προς τον βασιλεα οτι ου μη κωλυση με απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Howbeit, he would not hearken to her voice: but being stronger than she, forced her, and lay with her.

But he would not hearken to her voice, and was stronger than she, and humbled her and lay with her.

And he hath not been willing to hearken to her voice, and is stronger than she, and humbleth her, and lieth with her.

και ουκ ηθελησεν αμνων του ακουσαι της φωνης αυτης και εκραταιωσεν υπερ αυτην και εταπεινωσεν αυτην και εκοιμηθη μετ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Arise, be gone.

And Amnon hated her with an exceeding great hatred, for the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Arise, be gone.

And Amnon hateth her -- a very great hatred -- that greater [is] the hatred with which he hath hated her than the love with which he loved her, and Amnon saith to her, `Rise, go.`

και εμισησεν αυτην αμνων μισος μεγα σφοδρα οτι μεγα το μισος ο εμισησεν αυτην υπερ την αγαπην ην ηγαπησεν αυτην και ειπεν αυτη αμνων αναστηθι και πορευου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And she said to him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst to me. But he would not hearken to her.

And she said to him, There is no cause for this evil in sending me away, [which] is greater than the other that thou didst to me. But he would not hearken to her.

And she saith to him, `Because of the circumstances this evil is greater than the other that thou hast done with me -- to send me away;` and he hath not been willing to hearken to her,

και ειπεν αυτω θημαρ μη αδελφε οτι μεγαλη η κακια η εσχατη υπερ την πρωτην ην εποιησας μετ' εμου του εξαποστειλαι με και ουκ ηβηλησεν αμνων ακουσαι της φωνης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Then he called his servant that ministered to him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.

Then he called his young man that attended upon him, and said, Put now this [woman] out from me, and bolt the door after her.

and calleth his young man, his servant, and saith, `Send away, I pray thee, this one from me without, and bolt the door after her;`

και εκαλεσεν το παιδαριον αυτου τον προεστηκοτα του οικου αυτου και ειπεν αυτω εξαποστειλατε δη ταυτην απ' εμου εξω και αποκλεισον την θυραν οπισω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And she had a garment of divers colors upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins appareled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

Now she had a vest of many colours upon her; for so were the king's daughters that were virgins appareled. And his attendant brought her out, and bolted the door after her.

-- and upon her [is] a long coat, for such upper robes do daughters of the king who [are] virgins put on, -- and his servant taketh her out without, and hath bolted the door after her.

και επ' αυτης ην χιτων καρπωτος οτι ουτως ενεδιδυσκοντο αι θυγατερες του βασιλεως αι παρθενοι τους επεν δυτας αυτων και εξηγαγεν αυτην ο λειτουργος αυτου εξω και απεκλεισεν την θυραν οπισω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colors that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

And Tamar put ashes on her head, and rent her vest of many colours which was on her, and laid her hand on her head, and went away, crying out as she went.

And Tamar taketh ashes for her head, and the long coat that [is] on her she hath rent, and putteth her hand on her head, and goeth, going on and crying;

και ελαβεν θημαρ σποδον και επεθηκεν επι την κεφαλην αυτης και τον χιωνα τον καρπωτον τον επ' αυτης διερρηξεν και επεθηκεν τας χειρας αυτης επι την κεφαλην αυτης και επορευθη πορευομενη και κραζουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Absalom her brother said to her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

And Absalom her brother said to her, Has Amnon thy brother been with thee? and now, my sister, be still: he is thy brother; take not this thing to heart. And Tamar remained, and [that] desolate, in her brother Absalom's house.

and Absalom her brother saith unto her, `Hath Amnon thy brother been with thee? and now, my sister, keep silent, he [is] thy brother; set not thy heart to this thing;` and Tamar dwelleth -- but desolate -- in the house of Absalom her brother.

και ειπεν προς αυτην αβεσσαλωμ ο αδελφος αυτης μη αμνων ο αδελφος σου εγενετο μετα σου και νυν αδελφη μου κωφευσον οτι αδελφος σου εστιν μη θης την καρδιαν σου του λαλησαι εις το ρημα τουτο και εκαθισεν θημαρ χηρευουσα εν οικω αβεσσαλωμ του αδελφου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 But when king David heard of all these things, he was very wroth.

And king David heard of all these things, and he was very angry.

And king David hath heard all these things, and it is very displeasing to him;

και ηκουσεν ο βασιλευς δαυιδ παντας τους λογους τουτους και εθυμωθη σφοδρα και ουκ ελυπησεν το πνευμα αμνων του υιου αυτου οτι ηγαπα αυτον οτι πρωτοτοκος αυτου ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Absalom spoke to his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

And Absalom spoke to Amnon neither good nor bad; for Absalom hated Amnon, because he had humbled his sister Tamar.

and Absalom hath not spoken with Amnon either evil or good, for Absalom is hating Amnon, because that he humbled Tamar his sister.

και ουκ ελαλησεν αβεσσαλωμ μετα αμνων απο πονηρου εως αγαθου οτι εμισει αβεσσαλωμ τον αμνων επι λογου ου εταπεινωσεν θημαρ την αδελφην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheep-shearers in Baal-hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baal-Hazor, which is beside Ephraim; and Absalom invited all the king's sons.

And it cometh to pass, after two years of days, that Absalom hath shearers in Baal-Hazor, which [is] with Ephraim, and Absalom calleth for all the sons of the king.

και εγενετο εις διετηριδα ημερων και ησαν κειροντες τω αβεσσαλωμ εν βελασωρ τη εχομενα εφραιμ και εκαλεσεν αβεσσαλωμ παντας τους υιους του βασιλειωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheep-shearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

And Absalom came to the king, and said, Behold, now, thy servant has sheepshearers; let the king, I pray thee, and his servants go with thy servant.

And Absalom cometh unto the king, and saith, `Lo, I pray thee, thy servant hath shearers, let the king go, I pray thee, and his servants, with thy servant.`

και ηλθεν αβεσσαλωμ προς τον βασιλεα και ειπεν ιδου δη κειρουσιν τω δουλω σου πορευθητω δη ο βασιλευς και οι παιδες αυτου μετα του δουλου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable to thee. And he pressed him: yet he would not go, but blessed him.

And the king said to Absalom, No, my son, let us not all go, lest we be burdensome to thee. And he urged him, but he would not go; and he blessed him.

And the king saith unto Absalom, `Nay, my son, let us not all go, I pray thee, and we are not too heavy on thee;` and he presseth on him, and he hath not been willing to go, and he blesseth him.

και ειπεν ο βασιλευς προς αβεσσαλωμ μη δη νιε μου μη πορευθωμεν παντες ημεις και ου μη καταβαρυνθωμεν επι σε και εβιασατο αυτον και ουκ ηθελησεν του πορευθηναι και ευλογησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with thee?

And Absalom said, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with thee?

And Absalom saith, `If not -- let, I pray thee, Amnon my brother go with us;` and the king saith to him, `Why doth he go with thee?`

και ειπεν αβεσσαλωμ και ει μη πορευθητω δη μεθ' ημων αμνων ο αδελφος μου και ειπεν αυτω ο βασιλευς ιν α τι πορευθη μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 But Absalom pressed him that he should let Amnon and all the king's sons go with him.

But Absalom pressed him; and he let Amnon and all the king's sons go with him.

and Absalom urgeth on him, and he sendeth with him Amnon, and all the sons of the king.

και εβιασατο αυτον αβεσσαλωμ και απεστειλεν μετ' αυτου τον αμνων και παντας τους υιους του βασιλεως και ειποιησεν αβεσσαλωμ ποτον κατα τον ποτον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have I not commanded you? be courageous, and be valiant.

And Absalom commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, Smite Amnon; then slay him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

And Absalom commandeth his young men, saying, `See, I pray thee, when the heart of Amnon [is] glad with wine, and I have said unto you, Smite Amnon, that ye have put him to death; fear not; is it not because I have commanded you? be strong, yea, become so

και εντειλατο αβεσσαλωμ τοις παιδαριοις αυτου λεγων ιδετε ως αν αγαθυνθη η καρδια αμνων εν τω οινω και ειπω προς υμας παταξατε τον αμνων και θανατωσατε αυτον μη φοβηθητε οτι ουχι εγω ειμι εντελλομαι υμιν ανδριζεσθε και γινεσθε εις υιους δυναμεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man rode upon his mule, and fled.

And the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and they rode each upon his mule and fled.

And the young men of Absalom do to Amnon as Absalom commanded, and rise do all the sons of the king, and they ride, each on his mule, and flee.

και ειποιησαν τα παιδαρια αβεσσαλωμ τω αμνων καθα εντειλατο αυτοις αβεσσαλωμ και ανεστησαν παντες οι υιοι του βασιλεως και επεκαθισαν ανηρ επι την ημιονον αυτου και εφυγαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And it came to pass, while they were in the way, that information came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom has smitten all the king's sons, and there is not one of them left.

And it cometh to pass -- they [are] in the way -- and the report hath come unto David, saying, `Absalom hath smitten all the sons of the king, and there is not left of them one;`

και εγενετο αυτων οντων εν τη οδω και η ακοη ηλθεν προς δαυιδ λεγων επαταξεν αβεσσαλωμ παντας τους υιους του βασιλεως και ου κατελειφθη εξ αυτων ουδε εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then the king arose, and tore his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

Then the king arose, and rent his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their garments rent.

and the king riseth, and rendeth his garments, and lieth on the earth, and all his servants are standing by [with] rent garments.

και ανεστη ο βασιλευς και διερρηξεν τα ιματια αυτου και εκοιμηθη επι την γην και παντες οι παιδες αυτου ο ι περιεστωτες αυτω διερρηξαν τα ιματια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he fo

And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead; for by the appointment of Absalom this has been determined from the day that he

And Jonadab son of Shimeah, David's brother, answereth and saith, `Let not my lord say, The whole of the young men, the sons of the king, they have put to death; for Amnon alone [is] dead, for by the command of Absalom it hath been appointed from the day

και απεκριθη ιωναδαβ υιος σαμαα αδελφου δαυιδ και ειπεν μη ειπατω ο κυριος μου ο βασιλευς οτι παντα τα παιδαρια τους υιους του βασιλεως εθανατωσεν οτι αμνων μονωτατος απεθανεν οτι επι στοματος αβεσσαλωμ ην κειμενος απο της ημερας ης εταπεινωσεν θημαρ την

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

And now let not my lord the king take the thing to heart, to say, All the king's sons are dead; for Amnon only is dead.

and now, let not my lord the king lay unto his heart the word, saying, All the sons of the king have died, for Amnon alone [is] dead.`

και νυν μη θεσθω ο κυριος μου ο βασιλευς επι την καρδιαν αυτου ρημα λεγων παντες οι υιοι του βασιλεως α πεθαναν οτι αλλ' η αμνων μονωτατος απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and behold, there came many people by the way of the hillside behind him.

And Absalom fled. And the young man that watched lifted up his eyes and looked, and behold, there came much people from the way behind him, from the hill-side.

And Absalom fleeth, and the young man who is watching lifteth up his eyes and looketh, and lo, much people are coming by the way behind him, on the side of the hill.

και απεδρα αβεσσαλωμ και ηρεν το παιδαριον ο σκοπος τους οφθαλμους αυτου και ειδεν και ιδου λαος πολυ ς πορευομενος εν τη οδω οπισθεν αυτου εκ πλευρας του ορους εν τη καταβασει και παρεγενετο ο σκοπος και απηγγειλεν τω βασιλει και ειπεν ανδρας εωρακα εκ τη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Jonadab said to the king, Behold, the king's sons come; as thy servant said, so it is.

And Jonadab said to the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

And Jonadab saith unto the king, `Lo, the sons of the king have come; as the word of thy servant, so it hath been.`

και ειπεν ιωναδαβ προς τον βασιλεα ιδου οι υιοι του βασιλεως παρεισιν κατα τον λογον του δουλου σου ουτ ως εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept exceedingly.

And as soon as he had ended speaking, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept; and the king also and all his servants wept very bitterly.

And it cometh to pass at his finishing to speak, that lo, the sons of the king have come, and they lift up their voice, and weep, and also the king and all his servants have wept -- a very great weeping.

και εγενετο ηνικα συνετελεσεν λαλων και ιδου οι υιοι του βασιλεως ηλθαν και επηραν την φωνην αυτων και εκλαυσαν και γε ο βασιλευς και παντες οι παιδες αυτου εκλαυσαν κλαυθμον μεγαν σφοδρα

Literal

Spiritual

Practical

37 But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

And Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And [David] mourned for his son every day.

And Absalom hath fled, and goeth unto Talmai, son of Ammihud, king of Geshur, and [David] mourneth for his son all the days.

και αβεσσαλωμ εφυγεν και επορευθη προς θολμαι υιον εμιουδ βασιλεα γεδσουρ εις γην μαχαδ και επενθησεν ο βασιλευς δαυιδ επι τον υιον αυτου πασας τας ημερας

Literal

Spiritual

Practical

38 So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

Now Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

And Absalom hath fled, and goeth to Geshur, and is there three years;

και αβεσσαλωμ απεδρα και επορευθη εις γεδσουρ και ην εκει ετη τρια

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

39 And the soul of king David longed to go forth to Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

And king David longed to go forth to Absalom; for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

and [the soul of] king David determineth to go out unto Absalom, for he hath been comforted for Amnon, for [he is] dead.

και εκοπασεν το πνευμα του βασιλεως του εξελθειν οπισω αβεσσαλωμ οτι παρεκληθη επι αμνων οτι απεθανε
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Joab the son of Zeruah perceived that the king's heart was towards Absalom.

And Joab the son of Zeruah perceived that the king's heart was toward Absalom.

And Joab son of Zeruah knoweth that the heart of the king [is] on Absalom,

και εγνω ιωαβ υιος σαρουιας οτι η καρδια του βασιλεως επι αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Joab sent to Tekoah, and brought thence a wise woman, and said to her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said to her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on mourning garments, I pray, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that hath a long time mourned for the dead;

and Joab sendeth to Tekoah, and taketh thence a wise woman, and saith unto her, `Feign thyself a mourner, I pray thee, and put on, I pray thee, garments of mourning, and anoint not thyself with oil, and thou hast been as a woman these many days mourning f

και απεστειλεν ιωαβ εις θεκωε και ελαβεν εκειθεν γυναικα σοφην και ειπεν προς αυτην πενθησον δη και ενδουσαι ιματια πενθικα και μη αλειψη ελαιον και εση ως γυνη πενθουσα επι τεθηκοτι τουτο ημερας πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And come to the king, and speak in this manner to him. So Joab put the words in her mouth.
and come to the king, and speak after this manner to him. And Joab put the words into her mouth.
and thou hast gone unto the king, and spoken unto him, according to this word;` and Joab putteth the words into her mouth.

και ελευση προς τον βασιλευα και λαλησεις προς αυτον κατα το ρημα τουτο και εθηκεν ιωαβ τους λογους εν τω στοματι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And when the woman of Tekoah spoke to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.
And the woman of Tekoah spoke to the king, and she fell on her face to the ground and did obeisance, and said, Save, O king!
And the woman of Tekoah speaketh unto the king, and falleth on her face to the earth, and doth obeisance, and saith, `Save, O king.`

και εισηλθεν η γυνη η θεκωιτις προς τον βασιλευα και επεσεν επι προσωπον αυτης εις την γην και προσεκυνη σεν αυτω και ειπεν σωσον βασιλευ σωσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the king said to her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and my husband is dead.
And the king said to her, What aileth thee? And she said, I am indeed a widow woman, and my husband is dead.
And the king saith to her, `What -- to thee?` and she saith, `Truly a widow woman [am] I, and my husband dieth,

και ειπεν προς αυτην ο βασιλευς τι εστιν σοι η δε ειπεν και μαλα γυνη χηρα εγω εμι και απεθανεν ο ανηρ μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other and slew him.

And thy bondmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other and slew him.

and thy maid-servant hath two sons; and they strive both of them in a field, and there is no deliverer between them, and the one smiteth the other, and putteth him to death;

και γε τη δουλη σου δυο υιοι και εμαχεσαντο αμφοτεροι εν τω αγρω και ουκ ην ο εξαιρουμενος ανα μεσον αυτων και επαισεν ο εις τον αδελφον αυτου και εθανατωσεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And behold, the whole family hath risen against thy handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they will quench my coal which is left

And behold, the whole family is risen against thy bondmaid, and they say, Deliver him that smote his brother, that we may put him to death, for the life of his brother whom he killed; and we will destroy the heir also: so they will quench my coal which is left

and lo, the whole family hath risen against thy maid-servant, and say, Give up him who smiteth his brother, and we put him to death for the life of his brother whom he hath slain, and we destroy also the heir; and they have quenched my coal which is left

και ιδου επανεστη ολη η πατρια προς την δουλην σου και ειπαν δος τον παισαντα τον αδελφον αυτου και θανατωσομεν αυτον αντι της ψυχης του αδελφου αυτου ου απεκτεινεν και εξαρουμεν και γε τον κληρονομον υμων και σβησουσιν τον ανθρακα μου τον καταλειφθεντα ω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the king said to the woman, Go to thy house, and I will give charge concerning thee.

And the king said to the woman, Go to thy house, and I will give charge concerning thee.

And the king saith unto the woman, `Go to thine house, and I give charge concerning thee.`

και ειπεν ο βασιλευς υγιαinouσα βαδιζε εις τον οικον σου καγω εντελουμαι περι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the woman of Tekoah said to the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.

And the woman of Tekoah said to the king, Upon me, my lord, O king, be the iniquity, and upon my father's house; and the king and his throne be guiltless.

And the woman of Tekoah saith unto the king, `On me, my lord, O king, [is] the iniquity, and on the house of my father; and the king and his throne [are] innocent.`

και ειπεν η γυνη η θεκωιτις προς τον βασιλευα επ' εμε κυριε μου βασιλευ η ανομια και επι τον οικον του πατρος μου και ο βασιλευς και ο θρονος αυτου αθωος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the king said, Whoever saith aught to thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

And the king said, Whoever speaks to thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

And the king saith, `He who speaketh [aught] unto thee, and thou hast brought him unto me, then he doth not add any more to come against thee.`

και ειπεν ο βασιλευς τις ο λαλων προς σε και αξεις αυτον προς εμε και ου προσθησει επι αψασθαι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then said she, I pray thee, let the king remember Yahweh thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As Yahweh liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

Then she said, I pray thee, let the king remember Yahweh thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they cut off my son. And he said, [As] Yahweh liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

And she saith, `Let, I pray thee, the king remember by Yahweh thy God, that the redeemer of blood add not to destroy, and they destroy not my son;` and he saith, `Yahweh liveth; if there doth fall of the hair of thy son to the earth.`

και ειπεν μνημονευσατω δη ο βασιλευς τον κυριον θεον αυτου πληθυνθηναι αγχιστεα του αιματος του διαφθειραι και ου μη εξαρωσιν τον υιον μου και ειπεν ζη κυριος ει πεσειται απο της τριχος του υιου σου επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Then the woman said, Let thy handmaid, I pray thee, speak one word to my lord the king. And he said, Say on.

And the woman said, Let thy bondmaid, I pray thee, speak a word to my lord the king. And he said, Speak.

And the woman saith, `Let, I pray thee, thy maid-servant speak unto my lord the king a word;` and he saith, `Speak.`

και ειπεν η γυνη λαλησατω δη η δουλη σου προς τον κυριον μου τον βασιλεα ρημα και ειπεν λαλησον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the woman said, Why then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one who is faulty, in that the king doth not bring home again his banished.

And the woman said, Why then hast thou thought such a thing against God`s people? and the king in saying this thing, is as one guilty, in that the king does not bring back his banished one.

And the woman saith, `And why hast thou thought thus concerning the people of God? yea, the king is speaking this thing as a guilty one, in that the king hath not brought back his outcast;

και ειπεν η γυνη ινα τι ελογισω τοιουτο επι λαον θεου η εκ στοματος του βασιλεως ο λογος ουτος ως πλημμελεια του μη επιστρεψαι τον βασιλεα τον εξωσμενον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; and God has not taken away his life, but devises means that the banished one be not expelled from him.

for we do surely die, and [are] as water which is running down to the earth, which is not gathered, and God doth not accept a person, and hath devised devices in that the outcast is not outcast by Him.

στι θανατω αποθανουμεθα και ωσπερ το υδωρ το καταφερομενον επι της γης ο ου συναχθησεται και λημψεται ο θεος ψυχην και λογιζομενος του εξωσαι απ' αυτου εξωσμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Now therefore that I have come to speak of this thing to my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

And now that I am come to speak of this thing to my lord the king, it is because the people have made me afraid; and thy bondmaid said, I will now speak to the king; perhaps the king will perform the request of his handmaid.

And now that I have come to speak unto the king my lord this word, [it is] because the people made me afraid, and thy maid-servant saith, Let me speak, I pray thee, unto the king; it may be the king doth do the word of his handmaid,

και νυν ο ηλθον λαλησαι προς τον βασιλεα τον κυριον μου το ρημα τουτο οτι οψεται με ο λαος και ερει η δουλη σου λαλησατω δη προς τον βασιλεα ει πως ποιησει ο βασιλευς το ρημα της δουλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** For the king will hear, to deliver his handmaid from the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

for the king doth hearken to deliver his handmaid out of the paw of the man [seeking] to destroy me and my son together out of the inheritance of God,

οτι ακουσει ο βασιλευς ρυσασθαι την δουλην αυτου εκ χειρος του ανδρος του ζητουντος εξαραι με και τον υιον μου απο κληρονομιας θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Then thy handmaid said, The word of my lord the king, will now be comfortable: for as an messenger of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore Yahweh thy God will be with thee.

And thy bondmaid said, Let the word of my lord the king now be comfortable; for as an messenger of God, so is my lord the king to discern good and bad; and Yahweh thy God will be with thee.

and thy maid-servant saith, Let, I pray thee, the word of my lord the king be for ease; for as a messenger of God so [is] my lord the king, to understand the good and the evil; and Yahweh thy God is with thee.

και ειπεν η γυνη ειη δη ο λογος του κυριου μου του βασιλεως εις θυσιαν οτι καθως αγγελος θεου ουτως ο κυριος μου ο βασιλευς του ακουειν το αγαθον και το πονηρον και κυριος ο θεος σου εσται μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then the king answered and said to the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

And the king answered and said to the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

And the king answereth and saith unto the woman, `Do not, I pray thee, hide from me the thing that I am asking thee;` and the woman saith, `Let, I pray thee, my lord the king speak.`

και απεκριθη ο βασιλευς και ειπεν προς την γυναικα μη δη κρυψης απ' εμου ρημα ο εγω επερωτω σε και ειπεν η γυνη λαλησατω δη ο κυριος μου ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from aught that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he

And the king said, Is the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, [As] thy soul liveth, my lord, O king, there is no turning to the right hand or to the left from aught that my lord the king has spoken; for thy servant Joab

And the king saith, `Is the hand of Joab with thee in all this?` And the woman answereth and saith, `Thy soul liveth, my lord, O king, none [doth turn] to the right or to the left from all that my lord the king hath spoken; for thy servant Joab he command

και ειπεν ο βασιλευς μη η χειρ ιωαβ εν παντι τουτω μετα σου και ειπεν η γυνη τω βασιλει ζη η ψυχη σου κυριε μου βασιλευ ει εστιν εις τα δεξια η εις τα αριστερα εκ παντων ων ελαλησεν ο κυριος μου ο βασιλευς οτι ο δουλος σου ιωαβ αυτος εντειλατο μοι και αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 To bring about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an messenger of God, to know all things that are on the earth.

in order to turn the appearance of the thing has thy servant Joab done this thing; but my lord is wise, according to the wisdom of an messenger of God, to know all that is in the earth.

in order to bring round the appearance of the thing hath thy servant Joab done this thing, and my lord [is] wise, according to the wisdom of a messenger of God, to know all that [is] in the land.`

ενεκεν του περιελθειν το προσωπον του ρηματος τουτου εποιησεν ο δουλος σου ιωαβ τον λογον τουτον και ο κυριος μου σοφος καθως σοφια αγγελου του θεου του γνωναι παντα τα εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And the king said to Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

And the king said to Joab, Behold now, I have done this thing: so go, bring back the young man Absalom.

And the king saith unto Joab, `Lo, I pray thee, thou hast done this thing; and go, bring back the young man Absalom.`

και ειπεν ο βασιλευς προς ιωαβ ιδου δη εποιησα σοι κατα τον λογον σου τουτον πορευου επιστρεψον το παιδ αριον τον αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To-day thy servant knoweth that I have found favor in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

And Joab fell to the ground on his face and bowed himself, and blessed the king; and Joab said, To-day thy servant knows that I have found favour in thy sight, my lord, O king, in that the king has fulfilled the request of his servant.

And Joab falleth on his face to the earth, and doth obeisance, and blesseth the king, and Joab saith, `To-day hath thy servant known that I have found favor in thine eyes, my lord, O king, in that the king hath done the word of his servant.`

και επεσεν ιωαβ επι προσωπον αυτου επι την γην και προσεκυνησεν και ευλογησεν τον βασιλευα και ειπεν ιωαβ σημερον εγνω ο δουλος σου οτι ευρον χαριν εν οφθαλμοις σου κυριε μου βασιλευ οτι εποιησεν ο κυριος μου ο βασιλευς τον λογον του δουλου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

And Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

And Joab riseth and goeth to Geshur, and bringeth in Absalom to Jerusalem,

και ανεστη ιωαβ και επορευθη εις γεδσουρ και ηγαγεν τον αβεσσαλωμ εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. And Absalom withdrew to his own house, and saw not the king's face.

and the king saith, `Let him turn round unto his house, and my face he doth not see.` And Absalom turneth round unto his house, and the face of the king he hath not seen.

και ειπεν ο βασιλευς αποστραφητω εις τον οικον αυτου και το προσωπον μου μη βλεπετω και απεστρεψεν α βεσσαλωμ εις τον οικον αυτου και το προσωπον του βασιλεως ουκ ειδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

And like Absalom there was no man [so] fair in all Israel, to praise greatly; from the sole of his foot even unto his crown there was no blemish in him;

και ως αβεσσαλωμ ουκ ην ανηρ εν παντι ισραηλ αινετος σφοδρα απο ιχνους ποδος αυτου και εως κορυφης αυτου ουκ ην εν αυτω μωμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

And when he shaved his head (for it was at every year's end that he shaved it, because it was heavy on him, therefore he shaved it), he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

and in his polling his head -- and it hath been at the end of year by year that he polleth [it], for it [is] heavy on him, and he hath polled it -- he hath even weighed out the hair of his head -- two hundred shekels by the king's weight.

και εν τω κειρεσθαι αυτον την κεφαλην αυτου και εγενετο απ' αρχης ημερων εις ημερας ως αν εκειρετο οτι κατεβαρυνετο επ' αυτον και κειρομενος αυτην εστησεν την τριχα της κεφαλης αυτου διακοσιους σικλους εν τω σικλω τω βασιλικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And to Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

And to Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a beautiful countenance.

And there are born to Absalom three sons, and one daughter, and her name [is] Tamar; she was a woman of a fair appearance.

και ετεχθησαν τω αβεσσαλωμ τρεις υιοι και θυγατηρ μια και ονομα αυτη θημαρ αυτη ην γυνη καλη σφοδρα και γινεται γυνη τω ροβοαμ υιω σαλωμων και τικτει αυτω τον αβια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and did not see the king's face.

And Absalom dwelleth in Jerusalem two years of days, and the face of the king he hath not seen;

και εκαθισεν αβεσσαλωμ εν ιερουσαλημ δυο ετη ημερων και το προσωπον του βασιλεως ουκ ειδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Therefore Absalom sent for Joab, that he might send him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

Then Absalom sent for Joab, to send him to the king; but he would not come to him; and he sent again the second time, but he would not come.

and Absalom sendeth unto Joab, to send him unto the king, and he hath not been willing to come unto him; and he sendeth again a second time, and he hath not been willing to come.

και απεστειλεν αβεσσαλωμ προς ιωαβ του αποστειλαι αυτον προς τον βασιλεα και ουκ ηθελησεν ελθειν προς αυτον και απεστειλεν εκ δευτερου προς αυτον και ουκ ηθελησεν παραγενεσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 Therefore he said to his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

Then he said to his servants, See, Joab's allotment is near mine and he has barley there: go and set it on fire. And Absalom's servants set the allotment on fire.

And he saith unto his servants, `See, the portion of Joab [is] by the side of mine, and he hath barley there; go, and burn it with fire;` and the servants of Absalom burn the portion with fire.

και ειπεν αβεσσαλωμ προς τους παιδας αυτου ιδετε η μερις εν αγρω του ιωαβ εχομενα μου και αυτω κριθαι εκει πορευεσθε και εμπρησατε αυτην εν πυρι και ενεπρησαν αυτας οι παιδες αβεσσαλωμ και παραγινονται οι δουλοι ιωαβ προς αυτον διερρηχότες τα ματια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then Joab arose, and came to Absalom, to his house, and said to him, Why have thy servants set my field on fire?

Then Joab arose, and came to Absalom to [his] house, and said to him, Why have thy servants set my allotment on fire?

And Joab riseth and cometh unto Absalom in the house, and saith unto him, `Why have thy servants burned the portion that I have with fire?`

και ανεστη ιωαβ και ηλθεν προς αβεσσαλωμ εις τον οικον και ειπεν προς αυτον ινα τι οι παιδες σου ενεπυρισαν την μεριδα την εμην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Absalom answered Joab, Behold, I sent to thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Why am I come from Geshur? it had been good for me had I been there still: now therefore let me see the king's face; and if there is any iniquity

And Absalom said to Joab, Behold, I sent to thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Why am I come from Geshur? it would have been better for me to be there still. And now let me see the king's face; and if there be iniquity

And Absalom saith unto Joab, `Lo, I sent unto thee, saying, Come hither, and I send thee unto the king to say, Why have I come in from Geshur? -- good for me while I [am] there -- and now, let me see the king's face, and if there is in me iniquity then th

και ειπεν αβεσσαλωμ προς ιωαβ ιδου απεστειλα προς σε λεγων ηκε ωδε και αποστελω σε προς τον βασιλεα λεγων ινα τι ηλθον εκ γεδσουρ αγαθον μοι ην του ετι ειναι με εκει και νυν ιδου το προσωπον του βασιλεως ουκ ειδον ει δε εστιν εν εμοι αδικια και θανατωσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

And Joab came to the king, and told him. And he called Absalom, and he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king; and the king kissed Absalom.

And Joab cometh unto the king, and declareth [it] to him, and he calleth unto Absalom, and he cometh unto the king, and boweth himself to him, on his face, to the earth, before the king, and the king giveth a kiss to Absalom.

και εισηλθεν ιωαβ προς τον βασιλεα και απηγγειλεν αυτω και εκαλεσεν τον αβεσσαλωμ και εισηλθεν προς τον βασιλεα και προσεκυνησεν αυτω και επεσεν επι προσωπον αυτου επι την γην κατα προσωπον του βασιλεως και κατεφιλησεν ο βασιλευς τον αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

And it came to pass after this, that Absalom prepared for himself chariots and horses, and fifty men to run before him.

And it cometh to pass afterwards, that Absalom prepareth for himself a chariot, and horses, and fifty men are running before him;

και εγενετο μετα ταυτα και εποιησεν εαυτω αβεσσαλωμ αρματα και ιππους και πεντηκοντα ανδρας παρατρεχειν εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Absalom rose early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called to him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is one of the tribes

And Absalom rose early, and stood beside the way of the gate; and it was so, that when any man who had a controversy had to come to the king for judgment, then Absalom called him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of

and Absalom hath risen early, and stood by the side of the way of the gate, and it cometh to pass, every man who hath a pleading to come unto the king for judgment, that Absalom calleth unto him, and saith, `Of what city [art] thou?` and he saith, `Of one

και ωρθρισεν αβεσσαλωμ και εστη ανα χειρα της οδου της πυλης και εγενετο πας ανηρ ω εγενετο κρισις ηλθεν προς τον βασιλεα εις κρισιν και εβοησεν προς αυτον αβεσσαλωμ και ελεγεν αυτω εκ ποιας πολεως συ ει και ειπεν ο ανηρ εκ μιας φυλων ισραηλ ο δουλος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And Absalom said to him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed by the king to hear thee.

And Absalom said to him, See, thy matters are good and right; but there is no man to hear thee [appointed] by the king.

And Absalom saith unto him, `See, thy matters [are] good and straightforward -- and there is none hearkening to thee from the king.`

και ειπεν προς αυτον αβεσσαλωμ ιδου οι λογοι σου αγαθοι και ευκολοι και ακουων ουκ εστιν σοι παρα του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man who hath any suit or cause might come to me, and I would do him justice!

And Absalom said, Oh that I were made judge in the land, that every man who has any controversy and cause might come to me, and I would do him justice!

And Absalom saith, `Who doth make me a judge in the land, that unto me doth come every man who hath a plea and judgment? -- then I have declared him righteous.`

και ειπεν αβεσσαλωμ τις με καταστησει κριτην εν τη γη και επ' εμε ελευσεται πας ανηρ ω εαν η αντιλογια και κρισις και δικαιωσω αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

And it was so, that when any man came near to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

And it hath come to pass, in the drawing nearing of any one to bow himself to him, that he hath put forth his hand, and laid hold on him, and given a kiss to him;

και εγενετο εν τω εγγιζειν ανδρα του προσκυνησαι αυτω και εξετεινεν την χειρα αυτου και επελαμβανετο αυτου και κατεφιλησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And in this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

And in this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment; and Absalom stole the hearts of the men of Israel.

and Absalom doth according to this thing to all Israel who come in for judgment unto the king, and Absalom stealeth the heart of the men of Israel.

και εποιησεν αβεσσαλωμ κατα το ρημα τουτο παντι ισραηλ τοις παραγινομενοις εις κρισιν προς τον βασιλεα και ιδιοποιειτο αβεσσαλωμ την καρδιαν ανδρων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And it came to pass after forty years, that Absalom said to the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed to Yahweh, in Hebron.

And it came to pass at the end of forty years, that Absalom said to the king, I pray thee, let me go and pay in Hebron my vow which I have vowed to Yahweh.

And it cometh to pass, at the end of forty years, that Absalom saith unto the king, `Let me go, I pray thee, and I complete my vow, that I vowed to Yahweh in Hebron,

και εγενετο απο τελους τεσσαρακοντα ετων και ειπεν αβεσσαλωμ προς τον πατερα αυτου πορευσομαι δη και αποτεισω τας ευχας μου ας ηυξαμην τω κυριω εν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If Yahweh shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve Yahweh.

For thy servant vowed a vow while I abode in Geshur in Syria, saying, If Yahweh shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve Yahweh.

for a vow hath thy servant vowed in my dwelling in Geshur, in Aram, saying, If Yahweh doth certainly bring me back to Jerusalem, then I have served Yahweh.`

οτι ευχην ηυξατο ο δουλος σου εν τω οικειν με εν γεδσουρ εν συρια λεγων εαν επιστρεφων επιστρεψη με κυριος εις ιερουσαλημ και λατρευσω τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And the king said to him, Go in peace, So he arose, and went to Hebron.

And the king said to him, Go in peace. And he rose up and went to Hebron.

And the king saith to him, `Go in peace;` and he riseth and goeth to Hebron,

και ειπεν αυτω ο βασιλευς βαδιζε εις ειρηνην και αναστας επορευθη εις χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

And Absalom sent emissaries into all the tribes of Israel, saying, When ye hear the sound of the trumpet, ye shall say, Absalom reigns in Hebron.

and Absalom sendeth spies through all the tribes of Israel, saying, `At your hearing the voice of the trumpet, then ye have said, Absalom hath reigned in Hebron.`

και απεστειλεν αβεσσαλωμ κατασκοπους εν πασαις φυλαις ισραηλ λεγων εν τω ακουσαι υμας την φωνην της κερατινης και ερειτε βεβασιλευκεν βασιλευς αβεσσαλωμ εν χεβρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And with Absalom went two hundred men from Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were invited; and they went in their simplicity, and they knew nothing.

And with Absalom have gone two hundred men, out of Jerusalem, invited ones, and they are going in their simplicity, and have not known anything;

και μετα αβεσσαλωμ επορευθησαν διακοσιοι ανδρες εξ ιερουσαλημ κλητοι και πορευομενοι τη απλοτητι αυτων και ουκ εγνωσαν παν ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, from Giloh, while he offered the sacrifices. And the conspiracy gathered strength; and the people increased continually with Absalom.

and Absalom sendeth Ahithophel the Gilonite, a counsellor of David, out of his city, out of Gilo, in his sacrificing sacrifices; and the conspiracy is strong, and the people are going and increasing with Absalom.

και απεστειλεν αβεσσαλωμ και εκαλεσεν τον αχιτοφελ τον γελμωναιον τον συμβουλον δαυιδ εκ της πολεως αυτου εκ γωλα εν τω θυσιαζειν αυτον και εγενετο συστρεμμα ισχυρον και ο λαος πορευομενος και πολυς μετα αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

And there came one to David who reported saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

And he who is declaring tidings cometh in unto David, saying, `The heart of the men of Israel hath been after Absalom.`

και παρεγενετο ο απαγγελων προς δαυιδ λεγων εγενηθη η καρδια ανδρων ισραηλ οπισω αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David said to all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he should overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of t

And David said to all his servants that were with him at Jerusalem, Rise up and let us flee; for we shall not [else] escape from Absalom. Be quick to depart, lest he overtake us quickly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the

And David saith to all his servants who [are] with him in Jerusalem, `Rise, and we flee, for we have no escape from the face of Absalom; haste to go, lest he hasten, and have overtaken us, and forced on us evil, and smitten the city by the mouth of the sw

και ειπεν δαυιδ πασιν τοις παισιν αυτου τοις μετ' αυτου τοις εν ιερουσαλημ αναστητε και φυγωμεν οτι ουκ εστιν ημιν σωτηρια απο προσωπου αβεσσαλωμ ταχυνατε του πορευθηναι ινα μη ταχυνη και καταλαβη ημας και εξωση εφ' ημας την κακιαν και παταξι την πολιν στ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And the king's servants said to the king, Behold, thy servants are ready to do whatever my lord the king shall appoint.

And the king's servants said to the king, Behold, thy servants [will do] whatever my lord the king shall choose.

And the servants of the king say unto the king, `According to all that my lord the king chooseth -- lo, thy servants [do].`

και ειπον οι παιδες του βασιλεως προς τον βασιλεα κατα παντα οσα αιρειται ο κυριος ημων ο βασιλευς ιδου οι παιδες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women who were concubines to keep the house.

And the king went forth, and all his household after him, and the king left ten women, concubines, to keep the house.

And the king goeth out, and all his household at his feet, and the king leaveth ten women -- concubines -- to keep the house.

και εξηλθεν ο βασιλευς και πας ο οικος αυτου τοις ποσιν αυτων και αφηκεν ο βασιλευς δεκα γυναικας των π αλλακων αυτου φυλασσειν τον οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

And the king went forth, and all the people after him, and stayed at the remote house.

And the king goeth out, and all the people at his feet, and they stand still at the farthest off house.

και εξηλθεν ο βασιλευς και παντες οι παιδες αυτου πεζη και εστησαν εν οικω τω μακραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And all his servants passed on by his side; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who came after him from Gath, passed on before the king.

And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men that came after him from Gath, passed over before the king.

And all his servants are passing on at his side, and all the Cherethite, and all the Pelethite, and all the Gittites, six hundred men who came at his feet from Gath, are passing on at the front of the king.

και παντες οι παιδες αυτου ανα χειρα αυτου παρηγον και πας ο χεττι και πας ο φελεθτι και εστησαν επι της ελαιας εν τη ερημω και πας ο λαος παρεπορευετο εχομενος αυτου και παντες οι περι αυτον και παντες οι αδρ οι και παντες οι μαχηται εξακοσιοι ανδρες και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then said the king to Ittai the Gittite, Why goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king; for thou art a stranger, and also an exile.

And the king said to Ittai the Gittite, Why dost thou also go with us? return to thy place, and abide with the king; for thou art a foreigner, and besides, thou hast emigrated to the place where thou [dwest].

And the king saith unto Ittai the Gittite, `Why dost thou go -- thou also -- with us? turn back -- and abide with the king, for thou [art] a stranger, and also an exile thou -- to thy place.

και ειπεν ο βασιλευς προς εθθι τον γεθθαιον ινα τι πορευη και συ μεθ' ημων επιστρεφε και οικει μετα του βα σιλειως οτι ξενος ει συ και οτι μετωκηκας συ εκ του τοπου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may; return thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.

Thou didst come yesterday, and should I this day make thee go up and down with us, seeing I go whither I can? Return and take back thy brethren. Mercy and truth be with thee!

Yesterday [is] thy coming in, and to-day I move thee to go with us, and I am going on that which I am going! -- turn back, and take back thy brethren with thee, -- kindness and truth.`

ει εχθες παραγεγονας και σημερον κινησω σε μεθ' ημων και γε μεταναστησεις τον τοπον σου εχθες η εξελευσ ις σου και σημερον μετακινησω σε μεθ' ημων του πορευθηναι και εγω πορευσομαι ου αν εγω πορευθω επιστ ρεφου και επιστρεψον τους αδελφους σου μετα σου και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And Ittai answered the king, and said, As Yahweh liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.
And Ittai answered the king and said, [As] Yahweh liveth, and [as] my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.
And Ittai answereth the king and saith, `Yahweh liveth, and my lord the king liveth, surely in the place where my lord the king is -- if for death, if for life, surely there is thy servant.`
και απεκριθη εθθι τω βασιλει και ειπεν ζη κυριος και ζη ο κυριος μου ο βασιλευς οτι εις τον τοπον ου εαν η ο κυριος μου και εαν εις θανατον και εαν εις ζωην οτι εκει εσται ο δουλος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.
And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.
And David saith unto Ittai, `Go and pass over;` and Ittai the Gittite passeth over, and all his men, and all the infants who [are] with him.
και ειπεν ο βασιλευς προς εθθι δευρο και διαβαινε μετ' εμου και παρηλθεν εθθι ο γεθθαιος και παντες οι παιδες αυτου και πας ο οχλος ο μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, towards the way of the wilderness.
And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over; the king also himself passed over the torrent Kidron, and all the people passed over, towards the way of the wilderness.
And all the land are weeping -- a great voice, and all the people are passing over; and the king is passing over through the brook Kidron, and all the people are passing over on the front of the way of the wilderness;
και πασα η γη εκλαιεν φωνη μεγαλη και πας ο λαος παρεπορευοντο εν τω χειμαρρω κεδρων και ο βασιλευς διεβη τον χειμαρρον κεδρων και πας ο λαος και ο βασιλευς παρεπορευοντο επι προσωπον οδου την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And lo, Zadok also, and all the Levites were with him bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

And behold, Zadok also, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God; and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had passed completely out of the city.

and lo, also Zadok, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God, and they make the ark of God firm, and Abiathar goeth up, till the completion of all the people to pass over out of the city.

και ιδου και γε σαδωκ και παντες οι λευιται μετ' αυτου αιροντες την κιβωτον διαθηκης κυριου απο βαιθαρ και εστησαν την κιβωτον του θεου και ανεβη αβιαθαρ εως επαυσατο πας ο λαος παρελθειν εκ της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the king said to Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favor in the eyes of Yahweh, he will bring me again, and show me both it, and his habitation:

And the king said to Zadok, Carry back the ark of God into the city. If I shall find favour in the eyes of Yahweh, he will bring me again, and shew me it, and its habitation.

And the king saith to Zadok, `Take back the ark of God to the city; if I find favor in the eyes of Yahweh, then He hath brought me back, and shewn me it and His habitation;

και ειπεν ο βασιλευς τω σαδωκ αποστρεψον την κιβωτον του θεου εις την πολιν εαν ευρω χαριν εν οφθαλμοις κυριου και επιστρεψει με και δειξει μοι αυτην και την ευπρεπειαν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 But if he shall thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good to him.

But if he thus say, I have no delight in thee; behold, [here am] I, let him do to me as seemeth good to him.

and if thus He say, I have not delighted in thee; here [am] I, He doth to me as [is] good in His eyes.`

και εαν ειπη ουτως ουκ ηθεληκα εν σοι ιδου εγω ειμι ποιειτω μοι κατα το αγαθον εν οφθαλμοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 The king said also to Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

And the king said to Zadok the priest, Thou art the seer: return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

And the king saith unto Zadok the priest, `Art thou a seer? turn back to the city in peace, and Ahimaaz thy son, and Jonathan son of Abiathar, your two sons with you;

και ειπεν ο βασιλευς τω σαδοκ τω ιερει ιδετε συ επιστρεφεις εις την πολιν εν ειρηνη και αχιμαας ο υιος σου και ιωναθαν ο υιος αβιαθαρ οι δυο υιοι υμων μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 See, I will tarry in the plain of the wilderness, until word shall come from you to certify me.

See, I will stop in the plains of the desert, until there come word from you to inform me.

see ye, I am tarrying in the plains of the wilderness till the coming in of a word from you to declare to me.`

ιδετε εγω ειμι στρατευομαι εν αραβωθ της ερημου εως του ελθειν ρημα παρ' υμων του απαγγειλαι μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

And Zadok and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem; and they abode there.

And Zadok taketh back -- and Abiathar -- the ark of God to Jerusalem, and they abide there.

και απεστρεψεν σαδοκ και αβιαθαρ την κιβωτον εις ιερουσαλημ και εκαθισεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And David went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that were with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went.

But David went up by the ascent of the Olives, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot; and all the people that was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

And David is going up in the ascent of the olives, going up and weeping, and he hath the head covered, and he is going barefooted, and all the people who [are] with him have covered each his head, and have gone up, going up and weeping;

και δαυιδ ανεβαινεν εν τη αναβασει των ελαιων αναβαινων και κλαιων και την κεφαλην επικεκαλυμμενος και αυτοσ επορευετο ανυποδετος και πασ ο λαος ο μετ' αυτου επεκαλυψεν ανηρ την κεφαλην αυτου και ανεβαινον αναβαινοντες και κλαιοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Yahweh, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

And one told David saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. Then said David, Yahweh, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

and David declared, saying, `Ahithophel [is] among the conspirators with Absalom;` and David saith, `Make foolish, I pray Thee, the counsel of Ahithophel, O Yahweh.`

και ανηγγελη δαυιδ λεγοντες και αχιτοφελ εν τοις συστρεφομενοις μετα αβεσσαλωμ και ειπεν δαυιδ διασκεδασον δη την βουλην αχιτοφελ κυριε ο θεος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And it came to pass, that when David had come to the top of the mount, where he worshiped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head;

And it came to pass, when David had come to the summit, where he worshipped God, that behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head.

And it cometh to pass, David hath come unto the top, where he boweth himself to God, and lo, to meet him [is] Hushai the Archite, his coat rent, and earth on his head;

και ην δαυιδ ερχομενος εως του ρωωσ ου προσεκυνησεν εκει τω θεω και ιδου εις απαντην αυτω χουσι ο αρχιεταιρος δαυιδ διερρηχως τον χιτωνα αυτου και γη επι της κεφαλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 33** To whom David said, If thou shalt pass on with me, then thou wilt be a burden to me:
And David said to him, If thou passest on with me, thou wilt be a burden to me;
and David saith to him, `If thou hast passed on with me then thou hast been on me for a burden,
και ειπεν αυτω δαυιδ εαν μεν διαβης μετ' εμου και εση επ' εμε εις βασταγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** But if thou shalt return to the city, and say to Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.
but if thou return to the city, and say to Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so now will I be thy servant; then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.
and if to the city thou dost turn back, and hast said to Absalom, Thy servant I am, O king; servant of thy father I [am] also hitherto, and now, I [am] also thy servant; then thou hast made void for me the counsel of Ahithophel;
και εαν εις την πολιν επιστρεψης και ερεις τω αβεσσαλωμ διεληλυθασιν οι αδελφοι σου και ο βασιλευς κατοπισθεν μου διεληλυθεν ο πατηρ σου και νυν παις σου ειμι βασιλευ εασον με ζησαι παις του πατρος σου ημην τοτε και αρτιως και νυν εγω δουλος σος και διασκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that whatever thing thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.
And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? and it shall be, [that] whatsoever thing thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.
and are there not with thee there Zadok and Abiathar the priests? and it hath been, the whole of the matter that thou hearest from the house of the king thou dost declare to Zadok and to Abiathar the priests.
και ιδου μετα σου εκει σαδωκ και αβιαθαρ οι ιερεις και εσται παν ρημα ο εαν ακουσης εξ οικου του βασιλεω ς και αναγγελεις τω σαδωκ και τω αβιαθαρ τοις ιερευσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send to me every thing that ye can hear.

Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's [son], and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send to me everything that ye shall hear.

Lo, there with them [are] their two sons, Ahimaaz to Zadok, and Jonathan to Abiathar, and ye have sent by their hand unto me anything that ye hear.`

ιδου εκει μετ' αυτων δυο υιοι αυτων αχιμαας υιος τω σαδωκ και ιωναθαν υιος τω αβιαθαρ και αποστελειτε ε ν χειρι αυτων προς με παν ρημα ο εαν ακουσητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

And Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

And Hushai, David's friend, cometh in to the city, and Absalom cometh in to Jerusalem.

και εισηλθεν χουσι ο εταιρος δαυιδ εις την πολιν και αβεσσαλωμ εισεπορευετο εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and a hundred bunches of raisins, and a hundred of summer fruits, and a bott

And when David was a little past the summit, behold, Ziba, Mephibosheth's servant, met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred [loaves] of bread, and a hundred raisin-cakes, and a hundred cakes of summer fruits, and a flask of w

And David hath passed on a little from the top, and lo, Ziba, servant of Mephibosheth -- to meet him, and a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves, and a hundred bunches of raisins, and a hundred [of] summer-fruit, and a bottle of wine.

και δαυιδ παρηλθεν βραχυ τι απο της ροως και ιδου σιβα το παιδαριον μεμφιβοσθε εις απαντην αυτου και ζε υγος ονων επισεσαγμενων και επ' αυτοις διακοσιοι αρτοι και εκατον σταφιδες και εκατον φοινικες και νεβελ οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** And the king said to Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses are for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as are faint in the wilderness may drink.

And the king said to Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses are for the king's household to ride on; and the bread and summer fruits for the young men to eat; and the wine, that such as are faint in the wilderness may drink.

And the king saith unto Ziba, `What -- these to thee?` and Ziba saith, `The asses for the household of the king to ride on, and the bread and the summer-fruit for the young men to eat, and the wine for the wearied to drink in the wilderness.`

και ειπεν ο βασιλευς προς σιβα τι ταυτα σοι και ειπεν σιβα τα υποζυγια τη οικια του βασιλεως του επικαθησθαι και οι αρτοι και οι φοινικες εις βρωσιν τοις παιδαριους και ο οινος πειν τοις εκλελυμενοις εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said to the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To-day shall the house of Israel restore to me the kingdom of my father.

And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said to the king, Behold, he abides at Jerusalem; for he said, To-day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

And the king saith, `And where [is] the son of thy lord?` and Ziba saith unto the king, `Lo, he is abiding in Jerusalem, for he said, To-day do the house of Israel give back to me the kingdom of my father.`

και ειπεν ο βασιλευς και που ο υιος του κυριου σου και ειπεν σιβα προς τον βασιλεα ιδου καθηται εν ιερουσαλημ οτι ειπεν σημερον επιστρεψουσιν μοι ο οικος ισραηλ την βασιλειαν του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertained to Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find favor in thy sight, my lord, O king.

And the king said to Ziba, Behold, thine are all that pertained to Mephibosheth. And Ziba said, I humbly bow myself: may I find favour in thy sight, my lord, O king.

And the king saith to Ziba, `Lo, thine [are] all that Mephibosheth hath;` and Ziba saith, `I have bowed myself -- I find favor in thine eyes, my lord, O king.`

και ειπεν ο βασιλευς τω σιβα ιδου σοι παντα οσα εστιν τω μεμφιβοσθε και ειπεν σιβα προσκνησας ευρομη χαριν εν οφθαλμοις σου κυριε μου βασιλευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

And when king David came to Bahurim, behold, there came out from thence a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed,

And king David hath come in unto Bahurim, and lo, thence a man is coming out, of the family of the house of Saul, and his name [is] Shimei, son of Gera, he cometh out, coming out and reviling;

και ηλθεν ο βασιλευς δαυιδ εως βαουριμ και ιδου εκειθεν ανηρ εξεπορευετο εκ συγγενειας οικου σαουλ και ονομα αυτω σεμει υιος γηρα εξηλθεν εκπορευομενος και καταρωμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

and cast stones at David, and at all the servants of king David; and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

and he stoneth David with stones, and all the servants of king David, and all the people, and all the mighty men on his right and on his left.

και λιθαζων εν λιθοις τον δαυιδ και παντας τους παιδας του βασιλεως δαυιδ και πας ο λαος ην και παντες οι δυνατοι εκ δεξιων και εξ ευωνυμων του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

And thus said Shimei as he cursed: Away, away, thou man of blood and man of Belial!

And thus said Shimei in his reviling, `Go out, go out, O man of blood, and man of worthlessness!

και ουτως ελεγεν σεμει εν τω καταρασθαι αυτον εξελθε εξελθε ανηρ αιματων και ανηρ ο παρανομος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Yahweh hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and Yahweh hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and behold, thou art taken in thy mischief, because thou art a bloody man.

Yahweh has returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and Yahweh has given the kingdom into the hand of Absalom thy son; and behold, thou art [taken] in thine own evil, for thou art a man of blood.

Yahweh hath turned back on thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned, and Yahweh doth give the kingdom in to the hand of Absalom thy son; and lo, thou [art] in thine evil, for a man of blood thou [art].`

επεστρεψεν επι σε κυριος παντα τα αιματα του οικου σαουλ οτι εβασιλευσας αντ' αυτου και εδωκεν κυριος τ ην βασιλειαν εν χειρι αβεσσαλωμ του υιου σου και ιδου συ εν τη κακια σου οτι ανηρ αιματων συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then said Abishai the son of Zeruiah to the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

And Abishai the son of Zeruiah said to the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

And Abishai son of Zeruiah saith unto the king, `Why doth this dead dog revile my lord the king? let me pass over, I pray thee, and I turn aside his head.`

και ειπεν αβεσσα υιος σαρουιας προς τον βασιλεα ινα τι καταραται ο κυων ο τεθνηκως ουτος τον κυριον μου τον βασιλεα διαβησομαι δη και αφελω την κεφαλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because Yahweh hath said to him, Curse David. Who shall then say, Why hast thou done so?

And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, for Yahweh has said to him, Curse David! Who shall then say, Why dost thou so?

And the king saith, `What -- to me and to you, O sons of Zeruiah? for -- let him revile; even because Yahweh hath said to him, Revile David; and who saith, Wherefore hast Thou done so?`

και ειπεν ο βασιλευς τι εμοι και υμιν υιοι σαρουιας αφετε αυτον και ουτως καταρασθω οτι κυριος ειπεν αυτω καταρασθαι τον δαυιδ και τις ερει ως τι εποιησας ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, who came forth from my bowels, seeketh my life: how much more now may this Benjaminite do it? let him alone, and let him curse; for Yahweh hath bidden him.

And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, who came forth of my bowels, seeks my life: how much more now a Benjaminite? let him alone and let him curse; for Yahweh has bidden him.

And David saith unto Abishai, and unto all his servants, `Lo, my son who came out of my bowels is seeking my life, and also surely now the Benjamite; leave him alone, and let him revile, for Yahweh hath said [so] to him;

και ειπεν δαυιδ προς αβεσσα και προς παντας τους παιδας αυτου ιδου ο υιος μου ο εξελθων εκ της κοιλιας μου ζητει την ψυχην μου και προσετι νυν ο υιος του ιεμινι αφετε αυτον καταρασθαι οτι ειπεν αυτω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** It may be that Yahweh will look on my affliction, and that Yahweh will requite me good for his cursing this day.

It may be that Yahweh will look on mine affliction, and that Yahweh will requite me good for my being cursed this day.

it may be Yahweh doth look on mine affliction, and Yahweh hath turned back to me good for his reviling this day.`

ει πως ιδου κυριος εν τη ταπεινωσει μου και επιστρεψει μοι αγαθα αντι της καταρας αυτου τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

And David and his men went by the way; and Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

And David goeth with his men in the way, and Shimei is going at the side of the hill over-against him, going on, and he revileth, and stoneth with stones over-against him, and hath dusted with dust.

και επορευθη δαυιδ και οι ανδρες αυτου εν τη οδω και σεμει επορευετο εκ πλευρας του ορους εχομενα αυτο υ πορευομενος και καταρωμενος και λιθαζων εν λιθοις εκ πλαγιων αυτου και τω χοι πασσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.
And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.
And the king cometh in, and all the people who [are] with him, wearied, and they are refreshed there.
και ηλθεν ο βασιλευς και πας ο λαος αυτου εκλελυμενοι και ανεψυξαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.
Now Absalom, and all the people, the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.
And Absalom and all the people, the men of Israel, have come in to Jerusalem, and Ahithophel with him,
και αβεσσαλωμ και πας ανηρ ισραηλ εισηλθον εις ιερουσαλημ και αχιτοφελ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, had come to Absalom, that Hushai said to Absalom, God save the king, God save the king.
And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, that Hushai said to Absalom, Long live the king! Long live the king!
and it cometh to pass, when Hushai the Archite, David's friend, hath come unto Absalom, that Hushai saith unto Absalom, `Let the king live! let the king live!`
και εγενηθη ηνικα ηλθεν χουσι ο αρχι εταιρος δαυιδ προς αβεσσαλωμ και ειπεν χουσι προς αβεσσαλωμ ζητω ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?
And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why didst thou not go with thy friend?
And Absalom saith unto Hushai, `This thy kindness with thy friend! why hast thou not gone with thy friend?`
και ειπεν αβεσσαλωμ προς χουσι τουτο το ελεος σου μετα του εταιρου σου ινα τι ουκ απηλθες μετα του εταιρου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Hushai said to Absalom, Nay; but whom Yahweh, and this people, and all the men of Israel choose, his will I be, and with him will I abide.

And Hushai said to Absalom, No; but whom Yahweh, and this people, and all the men of Israel choose, his will I be, and with him will I abide.

And Hushai saith unto Absalom, `Nay, for he whom Yahweh hath chosen, and this people, even all the men of Israel, his I am, and with him I abide;

και ειπεν χουσι προς αβεσσαλωμ ουχι αλλα κατοπισθεν ου εξελεξατο κυριος και ο λαος ουτος και πας ανηρ ισραηλ αυτω εσομαι και μετ' αυτου καθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

And again, whom should I serve? should it not be in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

and secondly, for whom do I labour? is it not before his son? as I served before thy father so am I before thee.`

και το δευτερον τινη εγω δουλευσω ουχι ενωπιον του υιου αυτου καθαπερ εδουλευσα ενωπιον του πατρος σου ουτως εσομαι ενωπιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

And Absalom said to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

And Absalom saith unto Ahithophel, `Give for you counsel what we do.`

και ειπεν αβεσσαλωμ προς αχιτοφελ φερετε εαυτοις βουλην τι ποιησωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Ahithophel said to Absalom, Go in to thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred by thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.

And Ahithophel said to Absalom, Go in to thy father`s concubines, whom he has left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art become odious with thy father; and the hands of all that are with thee shall be strong.

And Ahithophel saith unto Absalom, `Go in unto the concubines of thy father, whom he left to keep the house, and all Israel hath heard that thou hast been despised by thy father, and the hands of all who [are] with thee have been strong.`

και ειπεν αχιτοφελ προς αβεσσαλωμ εισελθε προς τας παλλακας του πατρος σου ας κατελιπεν φυλασσειν τον οικον αυτου και ακουσεται πας ισραηλ οτι κατησχυνας τον πατερα σου και ενισχυσουσιν αι χειρες παντων των μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.

So they spread a tent for Absalom upon the roof; and Absalom went in to his father`s concubines in the sight of all Israel.

And they spread out for Absalom the tent on the roof, and Absalom goeth in unto the concubines of his father before the eyes of all Israel.

και επηξαν την σκινην τω αβεσσαλωμ επι το δωμα και εισηλθεν αβεσσαλωμ προς τας παλλακας του πατρος αυτου κατ' οφθαλμους παντος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the counsel of Ahithophel, which he counseled in those days, was as if a man had inquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, was as if a man had inquired of the word of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

And the counsel of Ahithophel which he counselled in those days [is] as [when] one inquireth at the word of God; so [is] all the counsel of Ahithophel both to David and to Absalom.

και η βουλη αχιτοφελ ην εβουλευσατο εν ταις ημεραις ταις πρωταις ον τροπον επερωτηση εν λογω του θεου ουτως πασα η βουλη του αχιτοφελ και γε τω δαυιδ και γε τω αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Moreover Ahithophel said to Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night;

And Ahithophel said to Absalom, Let me, I pray, choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David to-night;

And Ahithophel said unto Absalom, `Let me choose, I pray thee, twelve thousand men, and I arise and pursue after David to-night,

και ειπεν αχιτοφελ προς αβεσσαλωμ επιλεξω δη εμαυτω δωδεκα χιλιαδας ανδρων και αναστησομαι και καταδιωξω οπισω δαυιδ την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And I will come upon him while he is weary and weak-handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

and I will come upon him while he is weary and weak-handed, and will make him afraid; and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only;

and come upon him, and he weary and feeble-handed, and I have caused him to tremble, and all the people have fled who [are] with him, and I have smitten the king by himself,

και επελευσομαι επ' αυτον και αυτος κοπιων και εκλελυμενος χερσιν και εκστησω αυτον και φευζεται πας ο λαος ο μετ' αυτου και παταξω τον βασιλεα μονωτατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And I will bring back all the people to thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.

and I will bring back all the people to thee. The man whom thou seekest is as if all returned: all the people shall be in peace.

and I bring back all the people unto thee -- as the turning back of the whole [is] the man whom thou art seeking -- all the people are peace.

και επιστρεψω παντα τον λαον προς σε ον τροπον επιστρεφει η νυμφη προς τον ανδρα αυτης πλην ψυχην ενος ανδρος συ ζητεις και παντι τω λαω εσται ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And the saying, pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

And the saying was right in the eyes of Absalom, and in the eyes of all the elders of Israel.

And the thing is right in the eyes of Absalom, and in the eyes of all the elders of Israel.

και ευθης ο λογος εν οφθαλμοις αβεσσαλωμ και εν οφθαλμοις παντων των πρεσβυτερων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

And Absalom said, Call now Hushai the Archite also, and we will hear also what he says.

And Absalom saith, `Call, I pray thee, also for Hushai the Archite, and we hear what [is] in his mouth -- even he.`

και ειπεν αβεσσαλωμ καλεσατε δη και γε τον χουσι τον αραχι και ακουσωμεν τι εν τω στοματι αυτου και γε αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And when Hushai had come to Absalom, Absalom spoke to him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not, speak thou.

And Hushai came to Absalom, and Absalom spoke to him saying, Ahithophel has spoken after this manner: shall we carry out his word? If not, speak thou.

And Hushai cometh in unto Absalom, and Absalom speaketh unto him, saying, `According to this word hath Ahithophel spoken; do we do his word? if not, thou -- speak thou.`

και εισηλθεν χουσι προς αβεσσαλωμ και ειπεν αβεσσαλωμ προς αυτον λεγων κατα το ρημα τουτο ελαλησεν αχιτοφελ ει ποιησομεν κατα τον λογον αυτου ει δε μη συ λαλησον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel hath given, is not good at this time.

And Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel has given this time is not good.

And Hushai saith unto Absalom, `Not good [is] the counsel that Ahithophel hath counselled at this time.`

και ειπεν χουσι προς αβεσσαλωμ ουκ αγαθη αυτη η βουλη ην εβουλευσατο αχιτοφελ το απαξ τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they are mighty men, and they are chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.

And Hushai said, Thou knowest thy father and his men, that they are mighty men, and they are of exasperated spirit, as a bear robbed of her whelps in the field; and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.

And Hushai saith, `Thou hast known thy father and his men, that they [are] heroes, and they are bitter in soul as a bereaved bear in a field, and thy father [is] a man of war, and doth not lodge with the people;

και ειπεν χουσι συ οιδας τον πατερα σου και τους ανδρας αυτου οτι δυνατοι εισιν σφοδρα και καταπικροι τη ψυχη αυτων ως αρκος ητεκνωμενη εν αγρω και ως υς τραχεια εν τω πεδιω και ο πατηρ σου ανηρ πολεμιστης και ου μη καταλυση τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them are overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

Behold, he is hid now in some pit, or some such place; and it will come to pass, when some of them fall at the first, whoever heareth it will say, There has been slaughter among the people that follow Absalom,

lo, now, he is hidden in one of the pits, or in one of the places, and it hath been, at the falling among them at the commencement, that the hearer hath heard, and said, There hath been a slaughter among the people who [are] after Absalom;

ιδου γαρ αυτος νυν κεκρυπται εν ενι των βουνων η εν ενι των τοπων και εσται εν τω επιπεσειν αυτοις εν αρχη και ακουση ο ακουων και ειπη εγενηθη θραυσις εν τω λαω τω οπισω αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, will utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they who are with him are valiant men.

and even the valiant man whose heart is as the heart of a lion shall utterly melt; for all Israel knows that thy father is a mighty man, and they that are with him are valiant men.

and he also, the son of valour, whose heart [is] as the heart of the lion, doth utterly melt, for all Israel doth know that thy father is a hero, and sons of valour [are] those with him.

και γε αυτος υιος δυναμεως ου η καρδια καθως η καρδια του λεοντος τηκομενη τακησεται οτι οιδεν πας ισραηλ οτι δυνατος ο πατηρ σου και υιοι δυναμεως οι μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Therefore I counsel that all Israel should be generally gathered to thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou shouldst go to battle in thy own person.

But I counsel that all Israel be speedily gathered to thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

So that I have counselled: Let all Israel be diligently gathered unto thee, from Dan even unto Beer-Sheba, as the sand that [is] by the sea for multitude, and thou thyself art going in the midst;

οτι ουτως συμβουλευων εγω συνεβουλευσα και συναγομενος συναχθησεται επι σε πας ισραηλ απο δαν και εως βηρσαβее ως η αμμος η επι της θαλασσης εις πληθος και το προσωπον σου πορευομενον εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

And we shall come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falls on the ground; and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

and we have come in unto him in one of the places where he is found, and we [are] upon him as the dew falleth on the ground, and there hath not been left of him and of all the men who [are] with him even one.

και ηξομεν προς αυτον εις ενα των τοπων ου εαν ευρωμεν αυτον εκει και παρεμβαλουμεν επ' αυτον ως πιπτει η δροσος επι την γην και ουχ υπολειπομεθα εν αυτω και τοις ανδρασιν τοις μετ' αυτου και γε ενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Moreover, if he shall have entered into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there is not one small stone found there.

And if he withdraw into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the torrent, until there be not one small stone found there.

And if unto a city he is gathered, then they have caused all Israel to bear unto that city ropes, and we have drawn it unto the brook till that there hath not been found there even a stone.

και εαν εις πολιν συναχθη και λημψεται πας ισραηλ προς την πολιν εκεινην σχοινια και συρουμεν αυτην εως εις τον χειμαρρον οπως μη καταλειφθη εκει μηδε λιθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For Yahweh had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that Yahweh might bring evil upon Absalom.

And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. And Yahweh had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, in order that Yahweh might bring evil upon Absalom.

And Absalom saith -- and all the men of Israel -- `Better [is] the counsel of Hushai the Archite than the counsel of Ahithophel;` and Yahweh willed to make void the good counsel of Ahithophel for the sake of Yahweh`s bringing unto Absalom the evil.

και ειπεν αβεσσαλωμ και πας ανηρ ισραηλ αγαθη η βουλη χουσι του αραχι υπερ την βουλην αχιτοφελ και κυριος ενετειλατο διασκεδασαι την βουλην αχιτοφελ την αγαθην οπως αν επαγαγη κυριος επι αβεσσαλωμ τα ακα παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Then said Hushai to Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counseled.

And Hushai said to Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

And Hushai saith unto Zadok and unto Abiathar the priests, `Thus and thus hath Ahithophel counselled Absalom and the elders of Israel, and thus and thus I have counselled;

και ειπεν χουσι ο του αραχι προς σαδωκ και αβιαθαρ τους ιερεις ουτως και ουτως συνεβουλευσεν αχιτοφελ τω αβεσσαλωμ και τοις πρεσβυτεροις ισραηλ και ουτως και ουτως συνεβουλευσα εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

And now send quickly, and tell David saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

and now, send hastily, and declare to David, saying, Lodge not to-night in the plains of the wilderness, and also, certainly pass over, lest there be a swallowing up of the king and of all the people who are with him.`

και νυν αποστειλατε ταχυ και αναγγειλατε τω δαυιδ λεγοντες μη αυλισθης την νυκτα εν αραβωθ της ερημου και γε διαβαιων σπευσον μηποτε καταπιη τον βασιλεα και παντα τον λαον τον μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Now Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; for they might not be seen to come into the city: and a maid servant went and told them; and they went and told king David.

And Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; and the maid went and told them; and they went and told king David, for they might not be seen to come into the city.

And Jonathan and Ahimaaz are standing at En-Rogel, and the maid-servant hath gone and declared to them -- and they go and have declared [it] to king David -- for they are not able to be seen to go in to the city.

και ιωναθαν και αχιμαας εισηκεισαν εν τη πηγη ρογηλ και επορευθη η παιδισκη και ανηγγειλεν αυτοις και αυτοι πορευονται και αναγγελουσιν τω βασιλει δαυιδ οτι ουκ εδυναντο οφθηναι του εισελθειν εις την πολι
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Nevertheless, a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court; into which they descended.

But a lad saw them, and told Absalom. Then they went both of them away quickly, and came to the house of a man at Bahurim, who had a well in his court; and they went down there.

And a youth seeth them, and declareth to Absalom; and they go on both of them hastily, and come in unto the house of a man in Bahurim, and he hath a well in his court, and they go down there,

και ειδεν αυτους παιδαριον και απηγγειλεν τω αβεσσαλωμ και επορευθησαν οι δυο ταχεως και εισηλθαν εις οικιαν ανδρος εν βαουριμ και αυτω λακκος εν τη αυλη και κατεβησαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn upon it; and the thing was not known.

And the woman took and spread the covering over the well's mouth, and spread ground corn on it; and the thing was not known.

and the woman taketh and spreadeth the covering over the face of the well, and spreadeth on it the ground corn, and the thing hath not been known.

και ελαβεν η γυνη και διεπετασεν το επικαλυμμα επι προσωπον του λακκου και εψυξεν επ' αυτω αραφωθ και ουκ εγνωσθη ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, they have gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

And Absalom`s servants came to the woman to the house, and said, Where are Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, They have gone over the brook of water. And they sought and could not find [them], and returned to Jerusalem.

And the servants of Absalom come in unto the woman to the house, and say, `Where [are] Ahimaaz and Jonathan?` and the woman saith to them, `They passed over the brook of water;` and they seek, and have not found, and turn back to Jerusalem.

και ηλθαν οι παιδες αβεσσαλωμ προς την γυναικα εις την οικιαν και ειπαν που αχιμαας και ιωναθαν και ειπε ν αυτοις η γυνη παρηλθαν μικρον του υδατος και εξητησαν και ουχ ευραν και ανεστρεψαν εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it came to pass, after they had departed, that they came out of the well, and went and told king David, and said to David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counseled against you. And it came to pass after they had departed, that they came up out of the well, and went and told king David; and they said to David, Arise and pass quickly over the water; for thus has Ahithophel counselled against you.

And it cometh to pass, after their going on, that they come up out of the well, and go and declare to king David, and say unto David, `Rise ye, and pass over hastily the waters, for thus hath Ahithophel counselled against you.`

εγενετο δε μετα το απελθειν αυτους και ανεβησαν εκ του λακκου και επορευθησαν και ανηγγειλαν τω βασιλει δαυιδ και ειπαν προς δαυιδ αναστητε και διαβητε ταχεως το υδωρ οτι ουτως εβουλευσατο περι υμων αχιτο φελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that had not gone over Jordan.

Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over the Jordan; by the morning light there was not one of them missing that had not gone over the Jordan.

And David riseth, and all the people who [are] with him, and they pass over the Jordan, till the light of the morning, till one hath not been lacking who hath not passed over the Jordan.

και ανεστη δαυιδ και πας ο λαος ο μετ' αυτου και διεβησαν τον ιορδανην εως του φωτος του πρωι εως ενος ουκ ελαθεν ος ου διηλθεν τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and went home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died. and was buried in the sepulcher of his father.

And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose and went to his house, to his city, and gave charge to his household, and hanged himself, and he died; and he was buried in the sepulchre of his father.

And Ahithophel hath seen that his counsel was not done, and he saddleth the ass, and riseth and goeth unto his house, unto his city, and giveth charge unto his household, and strangleth himself, and dieth, and he is buried in the burying-place of his fath

και αχιτοφελ ειδεν οτι ουκ εγενηθη η βουλη αυτου και επεσαξεν την ονον αυτου και ανεστη και απηλθεν εις τον οικον αυτου εις την πολιν αυτου και εντειλατο τω οικω αυτου και απηγγατο και απεθανεν και εταφη εν τω ταφω του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him. And David came to Mahanaim. And Absalom passed over the Jordan, he and all the men of Israel with him.

And David came to Mahanaim, and Absalom passed over the Jordan, he and all the men of Israel with him; και δαυιδ δηλθεν εις μαναϊμ και αβεσσαλωμ διεβη τον ιορδανην αυτος και πας ανηρ ισραηλ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra, an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruihah, Joab's mother.

And Absalom set Amasa over the host instead of Joab; which Amasa was the son of a man whose name was Jithra the Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruihah, Joab's mother.

and Amasa hath Absalom set instead of Joab over the host, and Amasa [is] a man's son whose name is Ithra the Israelite who hath gone in unto Abigail, daughter of Nahash, sister of Zeruihah, mother of Joab;

και τον αμεσσαι κατεστησεν αβεσσαλωμ αντι ιωαβ επι της δυναμεως και αμεσσαι υιος ανδρος και ονομα αυ τω ιοθορ ο ισραηλιτης ουτος εισηλθεν προς αβιγαιαν θυγατερα νασ αδελφην σαρουιας μητρος ιωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** So Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.
And Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.
and Israel encampeth with Absalom [in] the land of Gilead.
και παρενεβαλεν πας ισραηλ και αβεσσαλωμ εις την γην γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And it came to pass, when David had come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,
And as soon as David came to Mahanaim, Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,
And it cometh to pass at the coming in of David to Mahanaim, that Shobi, son of Nahash, from Rabbah of the Bene-Ammon, and Machir son of Ammiel, from Lo-Debar, and Barzillai the Gileadite, from Rogelim,
και εγενετο ηνικα ηλθεν δαυιδ εις μαναιμ ουεσβι υιος ναας εκ ραββαθ υιων αμμων και μαχιρ υιος αμιηλ εκ λωδαβαρ και βερζελλι ο γαλααδιτης εκ ρωγελλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentils, and parched pulse,
brought beds, and basins, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched [corn], and beans, and lentils, and parched [pulse],
couch, and basin, and earthen vessel, and wheat, and barley, and flour, and roasted [corn], and beans, and lentiles, and roasted [pulse],
ηνεγκαν δεκα κοιτας και αμφιταπους και λεβητας δεκα και σκευη κεραμου και πυρους και κριθας και αλευρον και αλφιτον και κυαμον και φακον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And honey, and butter, and sheep, and cheese of cows, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people are hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

and honey, and cream, and sheep, and cheese of kine to David, and to the people that were with him, to eat; for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty in the wilderness.

and honey, and butter, and sheep, and cheese of cows, have brought nigh for David, and for the people who [are] with him to eat, for they said, `Thy people [is] hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.`

και μελι και βουτυρον και προβατα και σαφφωθ βοων και προσηνεγκαν τω δαυιδ και τω λαω τω μετ' αυτου φαγειν οτι ειπαν ο λαος πεινων και εκλελυμενος και διψων εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And David numbered the people that were with him, and set over them captains of thousands and captains of hundreds.

And David marshalled the people that were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

And David inspecteth the people who [are] with him, and setteth over them heads of thousands and heads of hundreds,

και επεσκεψατο δαυιδ τον λαον τον μετ' αυτου και κατεστησεν επ' αυτων χιλιαρχους και εκατονταρχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said to the people, I will surely go

And David sent forth the people, a third part under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said to the people, I will surely go

and David sendeth the third of the people by the hand of Joab, and the third by the hand of Abishai, son of Zeruiah, brother of Joab, and the third by the hand of Ittai the Gittite, and the king saith unto the people, `I certainly go out -- I also -- with

και απεστειλεν δαυιδ τον λαον το τριτον εν χειρι ιωαβ και το τριτον εν χειρι αβεσσα υιου σαρουιας αδελφου ιωαβ και το τριτον εν χειρι εθθι του γεθθαιου και ειπεν δαυιδ προς τον λαον εξελθων εξελευσομαι και γε εγω μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou shouldst succor us out of t

But the people said, Thou shalt not go forth, for if we should in any case flee, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us; for *thou* art worth ten thousand of us; and now it is better that thou succour us out of the

And the people say, `Thou dost not go out, for if we utterly flee, they do not set [their] heart upon us; and if half of us die, they do not set [their] heart unto us -- for now like us [are] ten thousand; and now, better that thou be to us from the city

και ειπαν ουκ εξελευση οτι εαν φυγη φυγωμεν ου θησουσιν εφ' ημας καρδιαν και εαν αποθανωμεν το ημισυ ημων ου θησουσιν εφ' ημας καρδιαν οτι συ ως ημεις δεκα χιλιαδες και νυν αγαθον οτι εση ημιν εν τη πολει β οηθεια του βοηθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the king said to them, What seemeth to you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

And the king said to them, I will do what is good in your sight. And the king stood by the gate-side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

And the king saith unto them, `That which is good in your eyes I do;` and the king standeth at the side of the gate, and all the people have gone out by hundreds and by thousands,

και ειπεν προς αυτους ο βασιλευς ο εαν αρεση εν οφθαλμοις υμων ποιησω και εστη ο βασιλευς ανα χειρα της πυλης και πας ο λαος εξεπορευετο εις εκατονταδας και εις χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, [Deal] gently for my sake with the young man Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

and the king chargeth Joab, and Abishai, and Ittai, saying, `Gently -- for me, for the youth, for Absalom;` and all the people heard in the king`s charging all the heads concerning Absalom.

και ενετειλατο ο βασιλευς τω ιωαβ και τω αβεσσα και τω εθθι λεγων φεισασθε μοι του παιδαριου του αβεσσαλωμ και πας ο λαος ηκουσεν εντελλομενου του βασιλεως πασιν τοις αρχουσιν υπερ αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;
And the people went out into the field against Israel; and the battle was in the forest of Ephraim.
And the people goeth out into the field to meet Israel, and the battle is in a forest of Ephraim;
και εξηλθεν πας ο λαος εις τον δρυμον εξ εναντιας ισραηλ και εγενετο ο πολεμος εν τω δρυμω εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.
And the people of Israel were routed before the servants of David, and there was a great slaughter there that day: twenty thousand men.
and smitten there are the people of Israel before the servants of David, and the smiting there is great on that day -- twenty thousand;
και επταισεν εκει ο λαος ισραηλ ενωπιον των παιδων δαυιδ και εγενετο η θραυσις μεγαλη εν τη ημερα εκεινη εικοσι χιλιαδες ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.
And the battle was there scattered over the face of all the country; and the forest devoured more people that day than the sword devoured.
and the battle is there scattered over the face of all the land, and the forest multiplieth to devour among the people more than those whom the sword hath devoured in that day.
και εγενετο εκει ο πολεμος διεσπαρμενος επι προσωπον πασης της γης και επλεονασεν ο δρυμος του καταφαγειν εκ του λαου υπερ ους κατεφαγεν εν τω λαω η μαχαιρα εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was suspended between the heaven and the earth; and the mule that was under him went

And Absalom found himself in the presence of David's servants. And Absalom was riding upon a mule, and the mule went under the thick boughs of the great terebinth, and his head caught in the terebinth, and he was taken up between the heaven and the ea

And Absalom meeteth before the servants of David, and Absalom is riding on the mule, and the mule cometh in under an entangled bough of the great oak, and his head taketh hold on the oak, and he is placed between the heavens and the earth, and the mule th

και συνηγτησεν αβεσσαλωμ ενωπιον των παιδων δαυιδ και αβεσσαλωμ επιβεβηκως επι του ημιονου αυτου και εισηλθεν ο ημιονος υπο το δασος της δρυος της μεγαλης και εκρεμασθη η κεφαλη αυτου εν τη δρυι και εκρεμασθη ανα μεσον του ουρανου και ανα μεσον της γης και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging in an oak.

And a man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanging in a terebinth.

And one man seeth, and declareth to Joab, and saith, `Lo, I saw Absalom hanged in an oak.`

και ειδεν ανηρ εις και ανηγγειλεν ιωαβ και ειπεν ιδου εωρακα τον αβεσσαλωμ κρεμαμενον εν τη δρυι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Joab said to the man that told him, And behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten shekels of silver, and a girdle.

And Joab said to the man that told him, And behold, thou sawest [him], and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten silver pieces and a girdle.

And Joab saith to the man who is declaring [it] to him, `And lo, thou hast seen -- and wherefore didst thou not smite him there to the earth -- and on me to give to thee ten silverlings and one girdle?`

και ειπεν ιωαβ τω ανδρι τω απαγγελλοντι και ιδου εορακας τι οτι ουκ επαταξας αυτον εις την γην και εγω αν δεδωκειν σοι δεκα αργυριου και παραζωνην μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And the man said to Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in my hand, yet would I not put forth my hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young m

And the man said to Joab, Though I should receive a thousand silver pieces in my hand, yet would I not put forth my hand against the king's son; for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Take care, whoever it be [of you],

And the man saith unto Joab, `Yea, though I am weighing on my hand a thousand silverlings, I do not put forth my hand unto the son of the king; for in our ears hath the king charged thee, and Abishai, and Ittai, saying, Observe ye who [is] against the you

ειπεν δε ο ανηρ προς ιωαβ και εγω ειμι ιστημι επι τας χειρας μου χιλιους σικλους αργυριου ου μη επιβαλω χιρα μου επι τον υιον του βασιλεως οτι εν τοις ωσιν ημων ενετειλατο ο βασιλευς σοι και αβεσσα και τω εθθι λεγων φυλαξατε μοι το παιδαριον τον αβεσσαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Otherwise I should have wrought falsehood against my own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldst have set thyself against me.

Or I should have acted falsely against mine own life, for there is no matter concealed from the king, and thou wouldst have set thyself against [me].

or I had done against my soul a vain thing, and no matter is hid from the king, and thou -- thou dost station thyself over-against.`

μη ποιησαι εν τη ψυχη αυτου αδικον και πας ο λογος ου λησεται απο του βασιλεως και συ στηση εξ εναντιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.

Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three spears in his hand, and thrust them into Absalom`s body, while he was yet alive in the midst of the terebinth.

And Joab saith, `Not right -- I tarry before thee;` and he taketh three darts in his hand, and striketh them into the heart of Absalom, while he [is] alive, in the midst of the oak.

και ειπεν ιωαβ τουτο εγω αρξομαι ουχ ουτως μενω ενωπιον σου και ελαβεν ιωαβ τρια βελη εν τη χειρι αυτου και ενεπηξεν αυτα εν τη καρδια αβεσσαλωμ επι αυτου ζωντος εν τη καρδια της δρυος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And ten young men that bore Joab's armor compassed about and smote Absalom, and slew him.
And ten young men that bore Joab's armour surrounded and smote Absalom, and killed him.
And they go round -- ten youths bearing weapons of Joab -- and smite Absalom, and put him to death.
και εκκυλωσαν δεκα παιδαρια αιροντα τα σκευη ιωαβ και επαταξαν τον αβεσσαλωμ και εθανατωσαν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing Israel: for Joab restrained the people.
And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel; for Joab kept back the people.
And Joab bloweth with a trumpet, and the people turneth back from pursuing after Israel, for Joab hath kept back the people;
και εσαλπισεν ιωαβ εν κερατινη και απεστρεψεν ο λαος του μη διωκειν οπισω ισραηλ οτι εφειδετο ιωαβ του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.
And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and raised a very great heap of stones upon him. And all Israel fled every one to his tent.
and they take Absalom and cast him in the forest unto the great pit, and set up over him a very great heap of stones, and all Israel have fled -- each to his tent.
και ελαβεν τον αβεσσαλωμ και ερριψεν αυτον εις χασμα μεγα εν τω δρυμω εις τον βοθυνον τον μεγαν και εστηλωσεν επ' αυτον σωρον λιθων μεγαν σφοδρα και πας ισραηλ εφυγεν ανηρ εις το σκηνωμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** Now Absalom in his life-time had taken and raised for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called to this day, Absalom's place.

Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a monument, which is in the king's dale; for he said, I have no son to keep my name in remembrance; and he called the monument after his own name; and it is called unto this day, Absalom`

And Absalom hath taken, and setteth up for himself in his life, the standing-pillar that [is] in the king's valley, for he said, `I have no son to cause my name to be remembered;` and he calleth the standing-pillar by his own name, and it is called `The m

και αβεσσαλωμ επι ζων και εστησεν εαυτω την στηλην εν η ελημφθη και εστηλωσεν αυτην λαβειν την στηλην την εν τη κοιλαδι του βασιλεως οτι ειπεν ουκ εστιν αυτω υιος ενεκεν του αναμνησαι το ονομα αυτου και εκ αλεσεν την στηλην χειρ αβεσσαλωμ εως της ημερας τα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and inform the king, how Yahweh hath avenged himself of his enemies.

And Ahimaaz the son of Zadok said, Let me run, I pray, and carry the king the news that Yahweh has avenged him of his enemies.

And Ahimaaz son of Zadok said, `Let me run, I pray thee, and I bear the king tidings, for Yahweh hath delivered him out of the hand of his enemies;`

και αχιμαας υιος σαδοκ ειπεν δραμω δη και ευαγγελιω τω βασιλει οτι εκρινεν αυτω κυριος εκ χειρος των εχθρων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Joab said to him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

And Joab said to him, Thou shalt not be a bearer of news to-day, but thou shalt carry the news another day; but to-day thou shalt carry no news, because the king's son is dead.

and Joab saith to him, `Thou art not a man of tidings this day, but thou hast borne tidings on another day, and this day thou dost not bear tidings, because the king's son [is] dead.`

και ειπεν αυτω ιωαβ ουκ ανηρ ευαγγελιας συ εν τη ημερα ταυτη και ευαγγελιη εν ημερα αλλη εν δε τη ημερα ταυτη ουκ ευαγγελιη ου εινεκεν ο υιος του βασιλεως απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Then said Joab to Cushi, Go, tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself to Joab, and ran. Then said Joab to the Cushite, Go, tell the king what thou hast seen. And the Cushite bowed himself to Joab, and ran.

And Joab saith to Cushi, `Go, declare to the king that which thou hast seen;` and Cushi boweth himself to Joab, and runneth.

και ειπεν ιωαβ τω χουσι βαδισας αναγγειλον τω βασιλει οσα ειδες και προσεκυνησεν χουσι τω ιωαβ και εξηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But however, let me also, I pray thee, run after Cushi. And Joab said, Why wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

And Ahimaaz the son of Zadok said yet again to Joab, Come what may, let me, I pray thee, also run after the Cushite. And Joab said, Why wilt thou run, my son, seeing that there is no news suited [to thee]?

And Ahimaaz son of Zadok addeth again, and saith unto Joab, `And whatever it be, let me run, I pray thee, I also, after the Cushite.` And Joab saith, `Why [is] this -- thou art running, my son, and for thee there are no tidings found?` --

και προσεθετο επι αχιμαας υιος σαδωκ και ειπεν προς ιωαβ και εστω οτι δραμω και γε εγω οπισω του χουσι και ειπεν ιωαβ ινα τι τουτο τρεχεις υιε μου δευρο ουκ εστιν σοι ευαγγελια εις ωφελειαν πορευομενω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But however, said he, let me run. And he said to him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and outran Cushi.

-- But, come what may, let me run. And he said to him, Run. And Ahimaaz ran by the way of the plain, and outstripped the Cushite.

`And, whatever it be, [said he,] let me run.` And he saith to him, `Run;` and Ahimaaz runneth the way of the circuit, and passeth by the Cushite.

και ειπεν τι γαρ εαν δραμουμε και ειπεν αυτω ιωαβ δραμε και εδραμεν αχιμαας οδον την του κεχαρ και υπερεβη τον χουσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate to the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

And David sat between the two gates; and the watchman went up to the roof of the gate, on to the wall, and lifted up his eyes and looked, and behold, a man running alone.

And David is sitting between the two gates, and the watchman goeth unto the roof of the gate, unto the wall, and lifteth up his eyes, and looketh, and lo, a man running by himself.

και δαυιδ εκαθητο ανα μεσον των δυο πυλων και επορευθη ο σκοπος εις το δωμα της πυλης προς το τειχος και ειπεν τους οφθαλμους αυτου και ειδεν και ιδου ανηρ τρεχων μονος ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the watchman called, and told the king. And the king said, If he is alone there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is news in his mouth. And he came on and drew near.

And the watchman calleth, and declareth to the king, and the king saith, `If by himself, tidings [are] in his mouth;` and he cometh, coming on and drawing near.

και ανεβησεν ο σκοπος και απηγγειλεν τω βασιλει και ειπεν ο βασιλευς ει μονος εστιν ευαγγελια εν τω στοματι αυτου και επορευετο πορευομενος και εγγιζων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the watchman saw another man running: and the watchman called to the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

And the watchman saw another man running; and the watchman called to the porter and said, Behold a man running alone. And the king said, He also is a bearer of news.

And the watchman seeth another man running, and the watchman calleth unto the gatekeeper, and saith, `Lo, a man running by himself;` and the king saith, `Also this one is bearing tidings.`

και ειδεν ο σκοπος ανδρα ετερον τρεχοντα και εβησεν ο σκοπος προς τη πυλη και ειπεν ιδου ανηρ ετερος τρεχων μονος και ειπεν ο βασιλευς και γε ουτος ευαγγελιζομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And the watchman said, I think the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good news.

And the watchman said, I see the running of the foremost like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man; and comes with good news.

And the watchman saith, `I see the running of the first as the running of Ahimaaz son of Zadok.` And the king saith, `This [is] a good man, and with good tidings he cometh.`

και ειπεν ο σκοπος εγω ορω τονδρομον του πρωτου ωςδρομον αχιμαας υιου σαδοκ και ειπεν ο βασιλευς ανηρ αγαθος ουτος και γε εις ευαγγελιαν αγαθην ελευσεται

Literal

Spiritual

Practical

28 And Ahimaaz called, and said to the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be Yahweh thy God, who hath delivered up the men that raised their hand against my lord the king.

And Ahimaaz called and said to the king, Peace! And he fell down to the earth on his face before the king, and said, Blessed be Yahweh thy God, who has delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

And Ahimaaz calleth and saith unto the king, `Peace;` and he boweth himself to the king, on his face, to the earth, and saith, `Blessed [is] Yahweh thy God who hath shut up the men who lifted up their hand against my lord the king.`

και εβοησεν αχιμαας και ειπεν προς τον βασιλεα ειρηνη και προσεκυνησεν τω βασιλει επι προσωπον αυτου επι την γην και ειπεν ευλογητος κυριος ο θεος σου ος απεκλεισεν τους ανδρας τους μισουντας την χειρα αυτου εν τω κυριω μου τω βασιλει

Literal

Spiritual

Practical

29 And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

And the king said, Is it well with the young man Absalom? And Ahimaaz said, I saw a great tumult when Joab sent the king's servant, and me thy servant; but I knew not what it was.

And the king saith, `Peace to the youth -- to Absalom?` And Ahimaaz saith, `I saw the great multitude, at the sending away of the servant of the king, even thy servant [by] Joab, and I have not known what [it is].`

και ειπεν ο βασιλευς ειρηνη τω παιδαριω τω αβεσσαλωμ και ειπεν αχιμαας ειδον το πληθος το μεγα του αποστειλαι τον δουλον του βασιλεως ιωαβ και τον δουλον σου και ουκ εγνων τι εκει

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** And the king said to him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.
And the king said, Turn aside [and] stand here. And he turned aside and stood still.
And the king saith, `Turn round, station thyself here;` and he turneth round and standeth still.
και ειπεν ο βασιλευς επιστρεψον στηλωθητι ωδε και επεστραφη και εστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the king: for Yahweh hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.
And behold, the Cushite came; and the Cushite said, Let my lord the king receive good tidings, for Yahweh has avenged thee this day of all them that rose up against thee.
And lo, the Cushite hath come, and the Cushite saith, `Let tidings be proclaimed, my lord, O king; for Yahweh hath delivered thee to-day out of the hand of all those rising up against thee.`
και ιδου ο χουσι παρεγενετο και ειπεν τω βασιλει ευαγγελισθητω ο κυριος μου ο βασιλευς οτι εκρινεν σοι κυριος σημερον εκ χειρος παντων των επεγειρομενων επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And the king said to Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, May the enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.
And the king said to the Cushite, Is it well with the young man Absalom? And the Cushite said, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee for evil, be as that young man.
And the king saith unto the Cushite, `Peace to the youth -- to Absalom?` And the Cushite saith, `Let them be -- as the youth -- the enemies of my lord the king, and all who have risen up against thee for evil.`
και ειπεν ο βασιλευς προς τον χουσι ει ειρηνη τω παιδαριω τω αβεσσαλωμ και ειπεν ο χουσι γενοιτο ως το παιδαριον οι εχθροι του κυριου μου του βασιλεως και παντες οσοι επανεστησαν επ' αυτον εις κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And it was told to Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

And it was told Joab, Behold, the king weeps and mourns for Absalom.

And it is declared to Joab, `Lo, the king is weeping and mourning for Absalom;`

και εταραχθη ο βασιλευς και ανεβη εις το υπερωον της πυλης και εκλαυσεν και ουτως ειπεν εν τω πορευεσθαι αυτον υιε μου αβεσσαλωμ υιε μου υιε μου αβεσσαλωμ τις δωη τον θανατον μου αντι σου εγω αντι σου αβεσσαλωμ υιε μου υιε μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the victory that day was turned into mourning to all the people: for the people heard it said that day how the king was grieved for his son.

And the victory that day was [turned] into mourning for all the people; for the people heard say that day, The king is grieved for his son.

and the salvation on that day becometh mourning to all the people, for the people hath heard on that day, saying, `The king hath been grieved for his son.`

και ανηγγελη τω ιωαβ λεγοντες ιδου ο βασιλευς κλαιει και πενθει επι αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the people withdrew by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

And the people stole away that day into the city, as people steal away when ashamed of fleeing in battle.

And the people stealeth away, on that day, to go in to the city, as the people steal away, who are ashamed, in their fleeing in battle;

και εγενετο η σωτηρια εν τη ημερα εκεινη εις πενθος παντι τω λαω οτι ηκουσεν ο λαος εν τη ημερα εκεινη λεγων οτι λυπειται ο βασιλευς επι τω υιω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

And the king covered his face, and the king cried with a loud voice, My son Absalom! Absalom, my son, my son!

and the king hath covered his face, yea, the king crieth -- a loud voice -- `My son Absalom, Absalom, my son, my son.`

και διεκλεπτετο ο λαος εν τη ημερα εκεινη του εισελθειν εις την πολιν καθως διακλεπτεται ο λαος οι αισχυνομενοι εν τω αυτους φευγειν εν τω πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Joab came into the house to the king, and said, thou hast shamed this day the faces of all thy servants, who this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast put to shame this day the faces of all thy servants who have this day saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives and the lives of thy concubi

And Joab cometh in unto the king to the house, and saith, `Thou hast put to shame to-day the faces of all thy servants, those delivering thy life to-day, and the life of thy sons, and of thy daughters, and the life of thy wives, and the life of thy concub

και ο βασιλευς εκρυψεν το προσωπον αυτου και εκραξεν ο βασιλευς φωνη μεγαλη λεγων υιε μου αβεσσαλωμ αβεσσαλωμ υιε μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 In that thou lovest thy enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

in that thou lovest them that hate thee, and hatest those that love thee. For thou hast declared this day, that neither princes nor servants are anything to thee: for to-day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died to-day, then it wo

to love thine enemies, and to hate those loving thee, for thou hast declared to-day that thou hast no princes and servants, for I have known to-day that if Absalom [were] alive, and all of us to-day dead, that then it were right in thine eyes.

και εισηλθεν ιωαβ προς τον βασιλεα εις τον οικον και ειπεν κατησχυνας σημερον το προσωπον παντων των δουλων σου των εξαιρουμενων σε σημερον και την ψυχη των υιων σου και των θυγατερων σου και την ψυχη των γυναικων σου και των παλλακων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Now therefore arise, go forth, and speak comfortably to thy servants: for I swear by Yahweh, if thou shalt not go forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse to thee than all the evil that hath befallen thee from thy youth

But now arise, go forth, and speak consolingly to thy servants; for I swear by Yahweh, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night; and that would be worse to thee than all the evil that has befallen thee from thy youth until n

And now, rise, go out and speak unto the heart of thy servants, for by Yahweh I have sworn, that -- thou art not going out -- there doth not lodge a man with thee to-night; and this [is] worse for thee than all the evil that hath come upon thee from thy

του αγαπαν τους μισουντας σε και μισειν τους αγαπωντας σε και ανηγγειλας σημερον οτι ουκ εισιν οι αρχοντες σου ουδε παιδες οτι εγνωκα σημερον οτι ει αβεσσαλωμ εζη παντες ημεις σημερον νεκροι οτι τοτε το ευθεσ ην εν οφθαλμοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Then the king rose, and sat in the gate. And they told to all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

Then the king arose, and sat in the gate. And they told all the people, saying, Behold, the king is sitting in the gate. And all the people came before the king. Now Israel had fled every man to his tent.

And the king riseth, and sitteth in the gate, and to all the people they have declared, saying, `Lo, the king is sitting in the gate;` and all the people come in before the king, and Israel hath fled, each to his tents.

και νυν αναστας εξελθε και λαλησον εις την καρδιαν των δουλων σου οτι εν κυριω ωμοσα οτι ει μη εκπορευση σημερον ει αυλισθησεται ανηρ μετα σου την νυκτα ταυτην και επιγνωθι σεαυτω και κακον σοι τουτο υπερ παν το κακον το επελθον σοι εκ νεοτητος σου εως το

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us from the hand of our enemies, and he delivered us from the hand of the Philistines; and now he hath fled out of the land for Absalom.

And all the people were at strife throughout the tribes of Israel, saying, The king delivered us out of the hand of our enemies, and he saved us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land because of Absalom.

And it cometh to pass, all the people are contending through all the tribes of Israel, saying, `The king delivered us out of the hand of our enemies, yea, he himself delivered us out of the hand of the Philistines, and now he hath fled out of the land bec

και ανεστη ο βασιλευς και εκαθισεν εν τη πυλη και πας ο λαος ανηγγειλαν λεγοντες ιδου ο βασιλευς καθηται εν τη πυλη και εισηλθεν πας ο λαος κατα προσωπον του βασιλεως και ισραηλ εφυγεν ανηρ εις τα σκηνωματα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle; and now why are ye silent as to bringing the king back?

and Absalom whom we anointed over us [is] dead in battle, and now, why are ye silent -- to bring back the king?`

και ην πας ο λαος κρινομενος εν πασαις φυλαις ισραηλ λεγοντες ο βασιλευς δαυιδ ερρυσατο ημας απο παντων των εχθρων ημων και αυτος εξειλατο ημας εκ χειρος αλλοφυλων και νυν πεφευγεν απο της γης και απο της βασιλειας αυτου απο αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.

And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak to the elders of Judah saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, to his house.

And king David sent unto Zadok and unto Abiathar the priests, saying, `Speak ye unto the elders of Judah, saying, Why are ye last to bring back the king unto his house? (and the word of all Israel hath come unto the king, unto his house;)

και αβεσσαλωμ ον εχρισαμεν εφ' ημων απεθανεν εν τω πολεμω και νυν ινα τι υμεις κωφευετε του επιστρεψαι τον βασιλεα και το ρημα παντος ισραηλ ηλθεν προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: why then are ye the last to bring back the king? Ye are my brethren, ye are my bone and my flesh; and why will ye be the last to bring back the king? my brethren ye [are], my bone and my flesh ye [are], and why are ye last to bring back the king?

και ο βασιλευς δαυιδ απεστειλεν προς σαδωκ και προς αβιαθαρ τους ιερεις λεγων λαλησατε προς τους πρεσβυτερους ιουδα λεγοντες ινα τι γινεσθε εσχατοι του επιστρεψαι τον βασιλεα εις τον οικον αυτου και λογος παντος ισραηλ ηλθεν προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

And say to Amasa, Art thou not my bone and my flesh? God do so to me and more also, if thou be not captain of the host before me continually instead of Joab.

And to Amasa say ye, Art not thou my bone and my flesh? Thus doth God do to me, and thus He doth add, if thou art not head of the host before me all the days instead of Joab.`

αδελφοι μου υμεις οστα μου και σαρκες μου υμεις και ινα τι γινεσθε εσχατοι του επιστρεψαι τον βασιλεα εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word to the king, Return thou, and all thy servants.

And he bowed the heart of all the men of Judah as of one man; and they sent to the king, Return, thou and all thy servants.

And he inclineth the heart of all the men of Judah as one man, and they send unto the king, `Turn back, thou, and all thy servants.`

και τω αμεσσαι ερειτε ουχι οστων μου και σαρξ μου συ και νυν ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθει ει μη αρχων δυναμεως εση ενωπιον εμου πασας τας ημερας αντι ιωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

And the king returned and came as far as the Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over the Jordan.

And the king turneth back, and cometh in unto the Jordan, and Judah hath come to Gilgal, to go to meet the king, to bring the king over the Jordan,

και εκλινεν την καρδιαν παντος ανδρος ιουδα ως ανδρος ενος και απεστειλαν προς τον βασιλεα λεγοντες επι στραφητι συ και παντες οι δουλοι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Shimei the son of Gera, a Benjaminite, who was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

And Shimei the son of Gera, the Benjaminite, who was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

and Shimei son of Gera, the Benjamite, who [is] from Bahurim, hasteth, and cometh down with the men of Judah, to meet king David,

και επεστρεψεν ο βασιλευς και ηλθεν εως του ιορδανου και ανδρες ιουδα ηλθαν εις γαλαλα του πορευεσθαι εις απαντην του βασιλεως διαβιβασαι τον βασιλεα τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they forded the Jordan before the king.

and a thousand men [are] with him from Benjamin, and Ziba servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him, and they have gone prosperously over the Jordan before the king.

και εταχυνεν σεμει υιος γηρα υιου του ιεμενι εκ βαουριμ και κατεβη μετα ανδρος ιουδα εις απαντην του βασιλεως δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And there went over a ferry-boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he came over Jordan;

And a ferry boat passed to and fro to carry over the king's household, and to do what he thought good.

And Shimei the son of Gera fell down before the king as he was [just] crossing over the Jordan.

And passed over hath the ferry-boat to carry over the household of the king, and to do that which [is] good in his eyes, and Shimei son of Gera hath fallen before the king in his passing over into Jordan,

και χιλιοι ανδρες μετ' αυτου εκ του βενιαμιν και σιβα το παιδαριον του οικου σαουλ και δεκα πεντε υιοι αυτου μετ' αυτου και εικοσι δουλοι αυτου μετ' αυτου και κατευθυναν τον ιορδανην εμπροσθεν του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And said to the king, Let not my lord impute iniquity to me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

And he said to the king, Let not my lord impute iniquity to me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to heart.

and saith unto the king, `Let not my lord impute to me iniquity; neither do thou remember that which thy servant did perversely in the day that my lord the king went out from Jerusalem, -- for the king to set [it] unto his heart;

και ελειτουρησαν την λειτουργιαν του διαβιβασαι τον βασιλεα και διεβη η διαβασις εξεγειραι τον οικον του βασιλεως και του ποιησαι το ευθες εν οφθαλμοις αυτου και σεμει υιος γηρα επεσεν επι προσωπον αυτου εν ωπιον του βασιλεως διαβαινοντος αυτου τον ιορδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 For thy servant doth know that I have sinned: therefore behold, I have come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

For thy servant knows that I have sinned; and behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

for thy servant hath known that I have sinned; and lo, I have come to-day, first of all the house of Joseph, to go down to meet my lord the king.`

και ειπεν προς τον βασιλεα μη διαλογισασθω ο κυριος μου ανομιαν και μη μνησθης οσα ηδικησεν ο παις σου εν τη ημερα η ο κυριος μου ο βασιλευς εξεπορευετο εξ ιερουσαλημ του θεσθαι τον βασιλεα εις την καρδιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed Yahweh'S anointed?

And Abishai the son of Zeruiah answered and said, Should not Shimei be put to death for this, because he cursed Yahweh`s anointed?

And Abishai son of Zeruiah answereth and saith, `For this is not Shimei put to death -- because he reviled the anointed of Yahweh?`

οτι εγνω ο δουλος σου οτι εγω ημαρτον και ιδου εγω ηλθον σημερον προτερος παντος οικου ιωσηφ του κατα βηναι εις απαντην του κυριου μου του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries to me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?

And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries to me? Should there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?

And David saith, `What -- to me and to you, O sons of Zeruiah, that ye are to me to-day for an adversary? to-day is any man put to death in Israel? for have I not known that to-day I [am] king over Israel?`

και απεκριθη αβεσσα υιος σαρουιας και ειπεν μη αντι τουτου ου θανατωθησεται σεμει οτι κατηρασατο τον χριστον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Therefore the king said to Shimei, Thou shalt not die. And the king swore to him.

And the king said to Shimei, Thou shalt not die. And the king swore to him.

And the king saith unto Shimei, `Thou dost not die;` and the king sweareth to him.

και ειπεν δαυιδ τι εμοι και υμιν υιοι σαρουιας οτι γινεσθε μοι σημερον εις επιβουλον σημερον ου θανατωθησεται τις ανηρ εξ ισραηλ οτι ουκ ουδα ει σημερον βασιλευω εγω επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.

And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king. Now he had neither washed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came [again] in peace.

And Mephibosheth son of Saul hath come down to meet the king -- and he prepared not his feet, nor did he prepare his upper lip, yea, his garments he washed not, even from the day of the going away of the king, till the day that he came in peace --

και ειπεν ο βασιλευς προς σεμει ου μη αποθανης και ωμοσεν αυτω ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And it came to pass, when he had come to Jerusalem to meet the king, that the king said to him, Why didst thou not go with me, Mephibosheth?

And as soon as Jerusalem came to meet the king, the king said to him, Why didst thou not go with me, Mephibosheth?

and it cometh to pass, when he hath come to Jerusalem to meet the king, that the king saith to him, `Why didst thou not go with me, Mephibosheth?`

και μεμφιβοσθε υιος ιωναθαν υιου σαουλ κατεβη εις απαντην του βασιλεως και ουκ εθεραπευσεν τους ποδας αυτου ουδε ωνυχισατο ουδε εποιησεν τον μυστακα αυτου και τα ιματια αυτου ουκ επλυνεν απο της ημερας ης απηλθεν ο βασιλευς εως της ημερας ης αυτος παρεγεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride on it, and go to the king; because thy servant is lame.

And he said, My lord, O king, my servant deceived me; for thy servant said, I will saddle me the ass, and ride thereon, and go with the king; for thy servant is lame.

And he saith, `My lord, O king, my servant deceived me, for thy servant said, I saddle for me the ass, and ride on it, and go with the king, for thy servant [is] lame;

και εγενετο οτε εισηλθεν εις ιερουσαλημ εις απαντησιν του βασιλεως και ειπεν αυτω ο βασιλευς τι οτι ουκ ε πορευθης μετ' εμου μεμφιβοσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And he hath slandered thy servant to my lord the king; but my lord the king is as an messenger of God: do therefore what is good in thy eyes.

And he has slandered thy servant to my lord the king; but my lord the king is as an messenger of God; do therefore what is good in thy sight.

and he uttereth slander against thy servant unto my lord the king, and my lord the king [is] as a messenger of God; and do thou that which is good in thine eyes,

και ειπεν προς αυτον μεμφιβοσθε κυριε μου βασιλευ ο δουλος μου παρελογισατο με οτι ειπεν ο παις σου αυτω επισαξον μοι την ονον και επιβω επ' αυτην και πορευσομαι μετα του βασιλεως οτι χωλος ο δουλος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that ate at thy own table. What right therefore have I yet to cry any more to the king?

For all my father's house were but dead men before my lord the king; and thou didst set thy servant among them that eat at thine own table. What further right therefore have I? and for what should I cry any more to the king?

for all the house of my father have been nothing except men of death before my lord the king, and thou dost set thy servant among those eating at thy table, and what right have I any more -- even to cry any more unto the king?

και μεθωδευσεν εν τω δουλω σου προς τον κυριον μου τον βασιλεα και ο κυριος μου ο βασιλευς ως αγγελος του θεου και ποιησον το αγαθον εν οφθαλμοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And the king said to him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

And the king said to him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

And the king saith to him, `Why dost thou speak any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba -- share ye the field.`

οτι ουκ ην πας ο οικος του πατρος μου αλλ' η οτι ανδρες θανατου τω κυριω μου τω βασιλει και εθηκας τον δ ουλον σου εν τοις εσθιουσιν την τραπεζαν σου και τι εστιν μοι επι δικαιομα και του κεκραγεναι με επι προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Mephibosheth said to the king, Yes, let him take all, forasmuch as my lord the king hath come again in peace to his own house.

And Mephibosheth said to the king, Let him even take all, since my lord the king is come again in peace to his own house.

And Mephibosheth saith unto the king, `Yea, the whole let him take, after that my lord the king hath come in peace unto his house.`

και ειπεν αυτω ο βασιλευς ινα τι λαλεις επι τους λογους σου ειπον συ και σιβα διελεισθε τον αγρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over the Jordan with the king, to conduct him over the Jordan.

And Barzillai the Gileadite hath gone down from Rogelim, and passeth over the Jordan with the king, to send him away over the Jordan;

και ειπεν μεμφιβοσθε προς τον βασιλεα και γε τα παντα λαβετω μετα το παραγενεσθαι τον κυριον μου τον βασιλεα εν ειρηνη εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 Now Barzillai was a very aged man, even eighty years old: and he had provided the king with sustenance while he lay at Mahanaim: for he was a very great man.

And Barzillai was very aged, eighty years old; and it was he that had maintained the king while he abode at Mahanaim; for he was a very great man.

and Barzillai [is] very aged, a son of eighty years, and he hath sustained the king in his abiding in Mahanaim, for he [is] a very great man;

και βερζελλι ο γαλααδιτης κατεβη εκ ρωγελλιμ και διεβη μετα του βασιλεως τον ιορδανην εκπεμψαι αυτον τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And the king said to Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

And the king said to Barzillai, Pass thou over with me, and I will maintain thee with me in Jerusalem.

and the king saith unto Barzillai, `Pass thou over with me, and I have sustained thee with me in Jerusalem.`

και βερζελλι ανηρ πρεσβυτερος σφοδρα υιος ογδοηκοντα ετων και αυτος διεθρεψεν τον βασιλεα εν τω οικειν αυτον εν μαναιμ οτι ανηρ μεγας εστιν σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Barzillai said to the king, How long have I to live, that I should go up with the king to Jerusalem?

And Barzillai said to the king, How many are the days of the years of my life, that I should go up with the king to Jerusalem?

And Barzillai saith unto the king, `How many [are] the days of the years of my life, that I go up with the king to Jerusalem?

και ειπεν ο βασιλευς προς βερζελλι συ διαβηση μετ' εμου και διαθρεψω το γηρας σου μετ' εμου εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 I am this day eighty years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing-men and singing-women? why then should thy servant be yet a burden to my lord the king?

I am this day eighty years old: can I discern between good and bad? can thy servant taste what I eat and what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? and why should thy servant be yet a burden to my lord the king?

A son of eighty years I [am] to-day; do I know between good and evil? doth thy servant taste that which I am eating, and that which I drink? do I hearken any more to the voice of singers and songstresses? and why is thy servant any more for a burden unto

και ειπεν βερζελλι προς τον βασιλεα ποσαι ημεραι ετων ζωης μου οτι αναβησομαι μετα του βασιλεως εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense me with such a reward?

Thy servant will go a little way over the Jordan with the king; and why should the king recompense it to me with this reward?

As a little thing, thy servant doth pass over the Jordan with the king, and why doth the king recompense me this recompense?

υιος ογδοηκοντα ετων εγω ειμι σημερον μη γνωσομαι ανα μεσον αγαθου και κακου η γευσεται ο δουλος σου ετι ο φαγομαι η πιομαι η ακουσομαι ετι φωνην αδοντων και αδουσων ινα τι εσται ετι ο δουλος σου εις φορτιον επι τον κυριον μου τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 Let thy servant, I pray thee, return again, that I may die in my own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good to thee.

Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham: let him go over with my lord the king; and do to him what seems good to thee.

Let, I pray thee, thy servant turn back again, and I die in mine own city, near the burying-place of my father and of my mother, -- and lo, thy servant Chimham, let him pass over with my lord the king, and do thou to him that which [is] good in thine eyes

ως βραχυ διαβησεται ο δουλος σου τον ιορδανην μετα του βασιλεως και ινα τι ανταποδιδωσιν μοι ο βασιλευς την ανταποδοσιν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good to thee: and whatever thou shalt require of me, that will I do for thee.

And the king said, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which seems good to thee; and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

And the king saith, `With me doth Chimham go over, and I do to him that which [is] good in thine eyes, yea, all that thou dost fix on me I do to thee.`

καθισατω δη ο δουλος σου και αποθανουμαι εν τη πολει μου παρα τω ταφω του πατρος μου και της μητρος μου και ιδου ο δουλος σου χαμααμ διαβησεται μετα του κυριου μου του βασιλεως και ποιησον αυτω το αγαθον εν οφθαλμοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And all the people went over Jordan. And when the king had come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned to his own place.

And all the people went over the Jordan; and the king went over; and the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned to his own place.

And all the people pass over the Jordan, and the king hath passed over, and the king giveth a kiss to Barzillai, and blesseth him, and he turneth back to his place.

και ειπεν ο βασιλευς μετ' εμου διαβητω χαμααμ καγω ποιησω αυτω το αγαθον εν οφθαλμοις σου και παντα οσα εκλεξη επ' εμοι ποιησω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

And the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him; and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

And the king passeth over to Gilgal, and Chimham hath passed over with him, and all the people of Judah, and they bring over the king, and also the half of the people of Israel.

και διεβη πας ο λαος τον ιορδανην και ο βασιλευς διεβη και κατεφιλησεν ο βασιλευς τον βερζελλι και ευλογησεν αυτον και επεστρεψεν εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And behold, all the men of Israel came to the king, and said to him, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

And behold, all the men of Israel came to the king, and said to the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over the Jordan?

And, lo, all the men of Israel are coming unto the king, and they say unto the king, `Wherefore have they stolen thee -- our brethren, the men of Judah?' (and they bring the king and his household over the Jordan, and all the men of David with him).

και διεβη ο βασιλευς εις γαλγαλα και χαμααμ διεβη μετ' αυτου και πας ο λαος ιουδα διαβαινοντες μετα του βασιλεως και γε το ημισυ του λαου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: why then are ye angry for this matter? have we eaten at all at the king's cost? or hath he given us any gift?

And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to me; and why then are ye angry for this matter? have we eaten anything which came from the king, or has he given us any present?

And all the men of Judah answer against the men of Israel, `Because the king [is] near unto us, and why [is] this -- ye are displeased about this matter? have we at all eaten of the king's [substance?] a gift hath he lifted up to us?`

και ιδου πας ανηρ ισραηλ παρεγενοντο προς τον βασιλεα και ειπον προς τον βασιλεα τι οτι εκλεψαν σε οι αδελφοι ημων ανηρ ιουδα και διεβιβασαν τον βασιλεα και τον οικον αυτου τον ιορδανην και παντες ανδρες δα υιδ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men

And the men of Israel answered the men of Judah and said, I have ten parts in the king and I have also more right in David than thou; and why didst thou slight me? and was not my advice the first, to bring back my king? And the words of the men of Jud

And the men of Israel answer the men of Judah, and say, `Ten parts we have in the king, and also in David more than you; and wherefore have ye lightly esteemed us, that our word hath not been first to bring back our king?` And the word of the men of Judah

και απεκριθη πας ανηρ ιουδα προς ανδρα ισραηλ και ειπαν διοτι εγγιζει προς με ο βασιλευς και ινα τι ουτως εθυμωθησ περι του λογου τουτου μη βρωσει εφαγαμεν εκ του βασιλεωσ η δομα εδωκεν η αρσιν ηρεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjaminite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjaminite; and he blew a trumpet, and said, We have no portion in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, Israel.

And there hath been called there a man of worthlessness, and his name [is] Sheba, son of Bichri, a Benjamite, and he bloweth with a trumpet, and saith, `We have no portion in David, and we have no inheritance in the son of Jesse; each to his tents, O Isra

και εκει επικαλουμενος υιος παρανομος και ονομα αυτω σαβεε υιος βοχορι ανηρ ο ιεμενι και εσαλπισεν εν τη κερατινη και ειπεν ουκ εστιν ημιν μερις εν δαυιδ ουδε κληρονομια ημιν εν τω υιω ιεσσαι ανηρ εις τα σκηνωματα σου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 So every man of Israel, withdrawing from David, followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah adhered to their king, from Jordan even to Jerusalem.

Then all the men of Israel went up from after David, following Sheba the son of Bichri. But the men of Judah clave to their king, from the Jordan even to Jerusalem.

And every man of Israel goeth up from after David, after Sheba son of Bichri, and the men of Judah have cleaved to their king, from the Jordan even unto Jerusalem.

και ανεβη πας ανηρ ισραηλ απο οπισθεν δαυιδ οπισω σαββε υιου βοχορι και ανηρ ιουδα εκολληθη τω βασιλει αυτων απο του ιορδανου και εως ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in custody, and fed them, but went not in to them. So they were shut up to the day of their death, living in widowhood

And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women, concubines, whom he had left to keep the house, and put them in a house of confinement and maintained them, but did not go in to them. So they were shut up unto the day of their

And David cometh in unto his house at Jerusalem, and the king taketh the ten women-concubines -- whom he had left to keep the house, and putteth them in a house of ward, and sustaineth them, and unto them he hath not gone in, and they are shut up unto the

και εισηλθεν δαυιδ εις τον οικον αυτου εις ιερουσαλημ και ελαβεν ο βασιλευς τας δεκα γυναικας τας παλλακας αυτου ας αφηκεν φυλασσειν τον οικον και εδωκεν αυτας εν οικω φυλακης και διεθρεψεν αυτας και προς αυτας ουκ εισηλθεν και ησαν συνεχομεναι εως ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then said the king to Amasa, Assemble to me the men of Judah within three days, and be thou here present.

And the king said to Amasa, Call me the men of Judah together within three days, and do thou attend here.

And the king saith unto Amasa, `Call for me the men of Judah [in] three days, and thou, stand here,`

και ειπεν ο βασιλευς προς αμεσσαι βοησον μοι τον ανδρα ιουδα τρεις ημερας συ δε αυτου στηθι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

So Amasa went to call together [the men of] Judah; but he delayed longer than the set time which he had appointed him.

and Amasa goeth to call Judah, and tarrieth beyond the appointed time that he had appointed him;

και επορευθη αμεσσαι του βοησαι τον ιουδαν και εχρονισεν απο του καιρου ου εταξατο αυτω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue him, lest he get for himself fortified cities, and escape us.

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom. Take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fortified cities and escape our sight.

and David saith unto Abishai, `Now doth Sheba son of Bichri do evil to us more than Absalom; thou, take the servants of thy lord, and pursue after him, lest he have found for himself fenced cities, and delivered himself [from] our eye.`

και ειπεν δαυιδ προς αβεσσα νυν κακοποιησει ημας σαβее υιος βοχορι υπερ αβεσσαλωμ και νυν συ λαβε μετ α σεαυτου τους παιδας του κυριου σου και καταδιωξον οπισω αυτου μηποτε εαυτω ευρη πολεις οχυρας και σκιασει τους οφθαλμους ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men; and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

And the men of Joab go out after him, and the Cherethite, and the Pelethite, and all the mighty men, and they go out from Jerusalem to pursue after Sheba son of Bichri;

και εξηλθον οπισω αυτου οι ανδρες ιωαβ και ο χερεθθι και ο φελεθθι και παντες οι δυνατοι και εξηλθαν εξ ι ερουσαλημ διωξαι οπισω σαβее υιου βοχορι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded to him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in its sheath; and as he went forth it fell out.

When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa came before them. And Joab was girded with his coat, his dress, and upon it was the girdle of the sword which was fastened on his loins in its sheath; and as he went forth it fell out.

they [are] near the great stone that [is] in Gibeon, and Amasa hath gone before them, and Joab [is] girded; his long robe he hath put on him, and upon it a girdle -- a sword [is] fastened upon his loins in its sheath; and he hath gone out, and it falleth.

και αυτοι παρα τω λιθω τω μεγαλω τω εν γαβαων και αμεσσαι εισηλθεν εμπροσθεν αυτων και ιωαβ περιεζωσμενος μανδουαν το ενδυμα αυτου και επ' αυτω περιεζωσμενος μαχαιραν εξευγμενην επι της οσφουος αυτου εν κολεω αυτης και η μαχαιρα εξηλθεν και επεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

And Joab said to Amasa, Art thou well, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

And Joab saith to Amasa, `Art thou [in] peace, my brother?` and the right hand of Joab layeth hold on the beard of Amasa to give a kiss to him;

και ειπεν ιωαβ τω αμεσσαι ει υγαινεις συ αδελφε και εκρατησεν η χειρ η δεξια ιωαβ του πωγωνος αμεσσαι του καταφιλησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

And Amasa had taken no notice of the sword that was in Joab`s hand: so he smote him with it in the belly and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. And Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bich

and Amasa hath not been watchful of the sword that [is] in the hand of Joab, and he smiteth him with it unto the fifth [rib], and sheddeth out his bowels to the earth, and he hath not repeated [it] to him, and he dieth; and Joab and Abishai his brother ha

και αμεσσαι ουκ εφυλαξατο την μαχαιραν την εν τη χειρι ιωαβ και επαισεν αυτον εν αυτη ιωαβ εις την ψοαν και εξεχυθη η κοιλια αυτου εις την γην και ουκ εδευτερωσεν αυτω και απεθανεν και ιωαβ και αβεσσα ο αδελφος αυτου εδιωξεν οπισω σαβεε υιου βοχορι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoreth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.

And one of Joab`s young men stood by [Amasa] and said, He that favours Joab, and he that is for David, let him follow Joab.

And a man hath stood by him, of the young men of Joab, and saith, `He who hath delight in Joab, and he who [is] for David -- after Joab!`

και ανηρ εστη επ' αυτον των παιδαριων ιωαβ και ειπεν τις ο βουλομενος ιωαβ και τις του δαυιδ οπισω ιωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

Now Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by stood still.

And Amasa is rolling himself in blood, in the midst of the highway, and the man seeth that all the people have stood still, and he bringeth round Amasa out of the highway to the field, and casteth over him a garment, when he hath seen that every one who h

και αμεσσαι πεφυρμενος εν τω αιματι εν μεσω της τριβου και ειδεν ο ανηρ οτι ειστηκει πας ο λαος και απεσ τρεψεν τον αμεσσαι εκ της τριβου εις αγρον και επερριψεν επ' αυτον ματιον καθοτι ειδεν παντα τον ερχομε νον επ' αυτον εστηκοτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri,

When he hath been removed out of the highway, every man hath passed on after Joab, to pursue after Sheba son of Bichri.

ηνικα δε εφθασεν εκ της τριβου παρηλθεν πας ανηρ ισραηλ οπισω ιωαβ του διωξαι οπισω σαβεε υιου βοχορι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-maachah, and all the Berites: and they were assembled, and went also after him.

who went through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-Maacah, and all the Berim; and they gathered together, and went also after him.

And he passeth over through all the tribes of Israel to Abel, and to Beth-Maachah, and to all the Berites, and they are assembled, and go in also after him,

και διηλθεν εν πασαις φυλαις ισραηλ εις αβελ και εις βαιθμαχα και παντες εν χαρρι και εξεκκλησιασθησαν και ηλθον κατοπισθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And they came and besieged him in Abel of Beth-maachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.

And they came and besieged him in Abel-Beth-Maacah, and they cast up a bank against the city, and it was raised in the trench; and all the people that were with Joab sapped the wall, to throw it down.

and they go in and lay siege against him, in Abel of Beth-Maachah, and cast up a mount against the city, and it standeth in a trench, and all the people who are [are] with Joab are destroying, to cause the wall to fall.

και παρεγενθησαν και επολιορκουν επ' αυτον την αβελ και την βαιθμαχα και εξεχεαν προσχωμα προς την π ολιν και εστι εν τω προτειχισματι και πας ο λαος ο μετα ιωαβ ενοουσαν καταβαλειν το τειχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, to Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

And a wise woman cried out of the city, Hear, hear: say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

And a wise woman calleth out of the city, `Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, and I speak unto thee.`

και εβοησεν γυνη σοφη εκ του τειχους και ειπεν ακουσατε ακουσατε ειπατε δη προς ιωαβ εγγισον εως ωδε κ αι λαλησω προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And when he was come near to her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said to him, Hear the words of thy handmaid. And he answered, I do hear.

And he came near to her; and the woman said, Art thou Joab? And he said, I [am he]. And she said to him, Listen to the words of thy handmaid. And he said, I am listening.

And he cometh near unto her, and the woman saith, `Art thou Joab?` and he saith, `I [am].` And she saith to him, `Hear the words of thy handmaid;` and he saith, `I am hearing.`

και προσηγγισεν προς αυτην και ειπεν η γυνη ει συ ει ιωαβ ο δε ειπεν εγω ειπεν δε αυτω ακουσον τους λογους της δουλης σου και ειπεν ιωαβ ακουω εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then she spoke, saying, They were wont to speak in old time, saying, They will surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

And she spoke saying, They were wont to speak in old time saying, Just inquire in Abel; and so they ended. and she speaketh, saying, `They spake often in former times, saying, Let them diligently ask at Abel, and so they finished.

και ειπεν λεγουσα λογον ελαλησαν εν πρωτοις λεγοντες ηρωτημενος ηρωτηθη εν τη αβελ και εν δαν ει εξελιπον α εθεντο οι πιστοι του ισραηλ ερωτωντες επερωτησουσιν εν αβελ και ουτως ει εξελιπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of Yahweh?

I am peaceable [and] faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel. Why wilt thou swallow up the inheritance of Yahweh?

I [am] of the peaceable -- faithful ones of Israel; thou art seeking to destroy a city, and a mother in Israel; why dost thou swallow up the inheritance of Yahweh?

εγω ειμι ειρηνικα των στηριγματων ισραηλ συ δε ζητεις θανατωσαι πολιν και μητροπολιν εν ισραηλ ινα τι καταποντιζεις κληρονομιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

And Joab answereth and saith, `Far be it -- far be it from me; I do not swallow up nor destroy.

και απεκριθη ιωαβ και ειπεν ιλεως μοι ιλεως μοι ει καταποντιω και ει διαφθερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said to Joab, Behold, his head shall be throw

The matter is not so; but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, has lifted up his hand against the king, against David: give up him only, and I will depart from the city. And the woman said to Joab, Behold, his head shall be thrown

The matter [is] not so; for a man of the hill-country of Ephraim -- Sheba son of Bichri his name -- hath lifted up his hand against the king, against David; give ye up him by himself, and I go away from the city. And the woman saith unto Joab, `Lo, his h

ουχ ουτος ο λογος οτι ανηρ εξ ορους εφραιμ σαβее υιος βοχορι ονομα αυτου και επηρεν την χειρα αυτου επι τον βασιλεα δαυιδ δοτε αυτον μοι μονον και απελευσομαι απανωθεν της πολεως και ειπεν η γυνη προς ιωαβ ιδου η κεφαλη αυτου ριφησεται προς σε δια του τει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then the woman went to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem to the king.

Then the woman went to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it to Joab. And he blew a trumpet, and they dispersed from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem to the king.

And the woman cometh unto all the people in her wisdom, and they cut off the head of Sheba son of Bichri, and cast [it] unto Joab, and he bloweth with a trumpet, and they are scattered from the city, each to his tents, and Joab hath turned back to Jerusal

και εισηλθεν η γυνη προς παντα τον λαον και ελαλησεν προς πασαν την πολιν εν τη σοφια αυτης και αφειλεν την κεφαλην σαβее υιου βοχορι και εβαλεν προς ιωαβ και εσαλπισεν εν κερατινη και διεσπαρησαν απο της πολεως ανηρ εις τα σκηνωματα αυτου και ιωαβ απεστρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

And Joab was over all the host of Israel; and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites;

And Joab [is] over all the host of Israel, and Benaiah son of Jehoiada [is] over the Cherethite, and over the Pelethite,

και ιωαβ προς παση τη δυναμει ισραηλ και βαναιας υιος ιωδαε επι του χερεθθι και επι του φελεθθι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

and Adoram was over the levy; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

and Adoram [is] over the tribute, and Jehoshaphat son of Ahilud [is] the remembrancer,

και αδωνιραμ επι του φορου και ιωσαφατ υιος αχιλουθ αναμνησκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

and Sheva was scribe; and Zadok and Abiathar were priests;

and Sheva [is] scribe, and Zadok and Abiathar [are] priests,

και σουσα γραμματευς και σαδωκ και αβιαθαρ ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

and Ira also, the Jairite, was David`s chief ruler.

and also, Ira the Jairite hath been minister to David.

και γε ιρας ο ιαριν ην ιερεις του δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David inquired of Yahweh. And Yahweh answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

And there was a famine in the days of David three years, year after year; and David inquired of Yahweh. And Yahweh said, It is for Saul, and for [his] house of blood, because he slew the Gibeonites.

And there is a famine in the days of David three years, year after year, and David seeketh the face of Yahweh, and Yahweh saith, `For Saul and for the bloody house, because that he put to death the Gibeonites.`

και εγενετο λιμος εν ταις ημεραις δαυιδ τρια ετη ενιαυτος εχομενος ενιαυτου και εξητησεν δαυιδ το προσωπον του κυριου και ειπεν κυριος επι σαουλ και επι τον οικον αυτου αδικια δια το αυτον θανατω αιματων περιου εθανατωσεν τους γαβαωνιτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the king called the Gibeonites, and said to them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn to them: and Saul sought to slay them, in his zeal to the children of Is

And the king called the Gibeonites, and spoke to them. (Now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remainder of the Amorites; and the children of Israel had sworn to them; and Saul sought to smite them in his zeal for the childr

And the king calleth for the Gibeonites, and saith unto them -- as to the Gibeonites, they [are] not of the sons of Israel, but of the remnant of the Amorite, and the sons of Israel had sworn to them, and Saul seeketh to smite them in his zeal for the son

και εκαλεσεν ο βασιλευς δαυιδ τους γαβαωνιτας και ειπεν προς αυτους και οι γαβαωνιται ουχ υιοι ισραηλ εισιν οτι αλλ' η εκ του λειμματος του αμορραιου και οι υιοι ισραηλ ωμοσαν αυτοις και εξητησεν σαουλ παταξαι αυτους εν τω ζηλωσαι αυτον τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Wherefore David said to the Gibeonites, What shall I do for you? and with what shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of Yahweh?

And David said to the Gibeonites, What shall I do for you? and with what shall I make atonement, that ye may bless the inheritance of Yahweh?

yea, David saith unto the Gibeonites, `What do I do for you? and with what do I make atonement? and bless ye the inheritance of Yahweh.`

και ειπεν δαυιδ προς τους γαβαωνιτας τι ποιησω υμιν και εν τινι εξιλασομαι και ευλογησετε την κληρονομιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And the Gibeonites said to him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

And the Gibeonites said to him, As to Saul and his house, it is with us no question of receiving silver or gold, neither is it for us to have any man put to death in Israel. And he said, What ye say will I do for you.

And the Gibeonites say to him, `We have no silver and gold by Saul and by his house, and we have no man to put to death in Israel;` and he saith, `What ye are saying I do to you.`

και ειπαν αυτω οι γαβαωνιται ουκ εστιν ημιν αργυριον και χρυσιον μετα σαουλ και μετα του οικου αυτου και ουκ εστιν ημιν ανηρ θανατωσαι εν ισραηλ και ειπεν τι υμεις λεγετε και ποιησω υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining within the borders of Israel,

And they said to the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining in all the borders of Israel,

And they say unto the king, `The man who consumed us, and who devised against us -- we have been destroyed from stationing ourselves in all the border of Israel --

και ειπαν προς τον βασιλευα ο ανηρ συνετελεσεν εφ' ημας και εδιωξεν ημας ος παρελογισατο εξολεθρευσαι ημας αφανισωμεν αυτον του μη εσταναι αυτον εν παντι οριω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Let seven men of his sons be delivered to us, and we will hang them up to Yahweh in Gibeah of Saul, whom Yahweh chose. And the king said, I will give them.

let seven men of his sons be given up to us, and we will hang them up to Yahweh in Gibeah of Saul, the chosen of Yahweh. And the king said, I will give [them].

let there be given to us seven men of his sons, and we have hanged them before Yahweh, in the height of Saul, the chosen of Yahweh.` And the king saith, `I do give;`

δοτω ημιν επτα ανδρας εκ των υιων αυτου και εξηλιασωμεν αυτους τω κυριω εν γαβαων σαουλ εκλεκτους κυριου και ειπεν ο βασιλευς εγω δωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, because of Yahweh'S oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of Yahweh`s oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

and the king hath pity on Mephibosheth son of Jonathan, son of Saul, because of the oath of Yahweh that [is] between them, between David and Jonathan son of Saul;

και εφεισατο ο βασιλευς επι μεμφιβοσθε υιον ιωναθαν υιου σαουλ δια τον ορκον κυριου τον ανα μεσον αυτω ν ανα μεσον δαυιδ και ανα μεσον ιωναθαν υιου σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

And the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she had borne to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of [the sister of] Michal the daughter of Saul, whom she had borne to Adriel the son of Barzillai the Meholathite;

and the king taketh the two sons of Rizpah daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth, and the five sons of Michal daughter of Saul whom she bare to Adriel son of Barzillai the Meholathite,

και ελαβεν ο βασιλευς τους δυο υιους ρεσφα θυγατρος αια ους ετεκεν τω σαουλ τον ερμωνι και τον μεμφιβοσθε και τους πεντε υιους μιχολ θυγατρος σαουλ ους ετεκεν τω εσριηλ υιω βερζελλι τω μοουλαθι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them on the hill before Yahweh: and they fell all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

and he gave them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them on the hill before Yahweh. And they fell all seven together, and were put to death in the first days of the harvest, in the beginning of barley harvest.

and giveth them into the hand of the Gibeonites, and they hang them in the hill before Yahweh; and the seven fall together, and they have been put to death in the days of harvest, in the first [days], the commencement of barley-harvest.

και εδωκεν αυτους εν χειρι των γαβαωνιτων και εξηλιασαν αυτους εν τω ορει εναντι κυριου και επεσαν οι επτα αυτοι επι το αυτο και αυτοι δε εθανατωθησαν εν ημεραις θερισμου εν πρωτοις εν αρχη θερισμου κριθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field b

Then Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water poured on them out of the heavens, and suffered neither the fowl of the heavens to rest on them by day, nor the beasts of t

And Rizpah daughter of Aiah taketh the sackcloth, and stretcheth it out for herself on the rock, from the commencement of harvest till water hath been poured out upon them from the heavens, and hath not suffered a fowl of the heavens to rest upon them by

και ελαβεν ρεσφα θυγατηρ αια τον σακκον και επηξεν αυτη προς την πετραν εν αρχη θερισμου κριθων εως ε σταξεν επ' αυτους υδωρ εκ του ουρανου και ουκ εδωκεν τα πετεινα του ουρανου καταπαυσαι επ' αυτους ημε ρας και τα θηρια του αγρου νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah the concubine of Saul had done.

And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

And it is declared to David that which Rizpah daughter of Aiah, concubine of Saul, hath done,

και απηγγελη τω δαυιδ οσα εποιησεν ρεσφα θυγατηρ αια παλλακη σαουλ και εξελυθησαν και κατελαβεν αυτους δαν υιος ιωα εκ των απογονων των γιγαντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-Gilead, who had stolen them from the open place of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, the day the Philistines had smitten Saul in Gilboa;

and David goeth and taketh the bones of Saul, and the bones of Jonathan his son, from the possessors of Jabesh-Gilead, who had stolen them from the broad place of Beth-Shan, where the Philistines hanged them, in the day of the Philistines smiting Saul in

και επορευθη δαυιδ και ελαβεν τα οστα σαουλ και τα οστα ιωναθαν του υιου αυτου παρα των ανδρων υιων ιαβις γαλααδ οι εκλεψαν αυτους εκ της πλατειας βαιθσαν οτι εστησαν αυτους εκει οι αλλοφυλοι εν ημερα η ε παταξαν οι αλλοφυλοι τον σαουλ εν γελβουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

and he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

and he bringeth up thence the bones of Saul, and the bones of Jonathan his son, and they gather the bones of those hanged,

και ανηνεγκεν εκειθεν τα οστα σαουλ και τα οστα ιωναθαν του υιου αυτου και συνηγαγεν τα οστα των εξηλισμενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the bones of Saul and Jonathan his son they buried in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulcher of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was entreated for the land.

And they buried [them] with the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela, in the sepulchre of Kish his father; and they did all that the king had commanded. And afterwards God was propitious to the land.

and bury the bones of Saul and of Jonathan his son in the land of Benjamin, in Zelah, in the burying-place of Kish his father, and do all that the king commanded, and God is entreated for the land afterwards.

και εθαψαν τα οστα σαουλ και τα οστα ιωναθαν του υιου αυτου και των ηλιασθεντων εν γη βενιαμιν εν τη πλευρα εν τω ταφω κισ του πατρος αυτου και εποιησαν παντα οσα ενετειλατο ο βασιλευς και επηκουσεν ο θεος τη γη μετα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Moreover, the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David became faint.

And the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought with the Philistines. And David was exhausted.

And again have the Philistines war with Israel, and David goeth down, and his servants with him, and they fight with the Philistines; and David is weary,

και εγενηθη επι πολεμος τοις αλλοφυλοις μετα ισραηλ και κατεβη δαυιδ και οι παιδες αυτου μετ' αυτου και επολεμησαν μετα των αλλοφυλων και εξελυθη δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Ishbi-benob, who was of the sons of the giant, the weight of whose spear was three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.

And Ishbibenob, who was of the children of Raphah -- the weight of his lance was three hundred shekels of bronze, and he was girded with new [armour] -- thought to smite David.

and Ishbi-Benob, who [is] among the children of the giant -- the weight of his spear [is] three hundred [shekels] weight of brass, and he is girded with a new one -- speaketh of smiting David,

και ιεσβι ος ην εν τοις εκγονοις του ραφα και ο σταθμος του δορατος αυτου τριακοσιων σικλων ολκη χαλκο υ και αυτος περιεζωσμενος κορυνην και διενοειτο παταξαι τον δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But Abishai the son of Zeruiah succored him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, Thou shalt go out no more with us to battle, that thou mayest not extinguish the light of Israel.

And Abishai the son of Zeruiah succored him, and smote the Philistine and killed him. Then the men of David swore to him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the lamp of Israel.

and Abishai son of Zeruiah giveth help to him, and smiteth the Philistine, and putteth him to death; then swear the men of David to him, saying, `Thou dost not go out again with us to battle, nor quench the lamp of Israel.`

και εβοηθησεν αυτω αβεσσα υιος σαρουιας και επαταξεν τον αλλοφυλον και εθανατωσεν αυτον τοτε ωμοσαν οι ανδρες δαυιδ λεγοντες ουκ εξελευση επι μεθ' ημων εις πολεμον και ου μη σβεσης τον λυχνον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, who was of the sons of the giant.

And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines, at Gob; then Sibbechai the Hushathite smote Saph, who was of the children of Raphah.

And it cometh to pass afterwards, that the battle is again in Gob with the Philistines, then hath Sibbechai the Hushathite smitten Saph, who [is] among the children of the giant.

και εγενηθη μετα ταυτα επι πολεμος εν γεθ μετα των αλλοφυλων τοτε επαταξεν σεβοχα ο αστατωθι τον σεφ τον εν τοις εκγονοις του ραφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

And there was again a battle at Gob with the Philistines; and Elhanan the son of Jaare-oregim, a Bethlehemite, smote Goliath the Gittite; now the shaft of his spear was like a weaver's beam.

And the battle is again in Gob with the Philistines, and Elhanan son of Jaare-Oregim, the Beth-Lehemite, smiteth [a brother of] Goliath the Gittite, and the wood of his spear [is] like a beam of weavers.

και εγενετο ο πολεμος εν γοβ μετα των αλλοφυλων και επαταξεν ελεαναν υιος αριωργιμ ο βαιθλεεμιτης τον γολιαθ τον γεθθαιον και το ξυλον του δορατος αυτου ως αντιον υφαινοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

And there was again a battle, at Gath; and there was a man [there] of great stature, that had on each hand six fingers, and on each foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to Raphah.

And the battle is again in Gath, and there is a man of stature, and the fingers of his hands [are] six, and the toes of his feet [are] six, twenty and four in number, and he also hath been born to the giant,

και εγενετο επι πολεμος εν γεθ και ην ανηρ μαδων και οι δακτυλοι των χειρων αυτου και οι δακτυλοι των ποδων αυτου εξ και εξ εικοσι τεσσαρες αριθμω και γε αυτος ετεχθη τω ραφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.

And he defied Israel; but Jonathan the son of Shimea David's brother smote him.

and he reproacheth Israel, and smite him doth Jonathan son of Shimeah, brother of David;

και ωνειδισεν τον ισραηλ και επαταξεν αυτον ιωναθαν υιος σεμηι αδελφου δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants. These four were born to Raphah, in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

these four have been born to the giant in Gath, and they fall by the hand of David, and by the hand of his servants.

οι τεσσαρες ουτοι ετεχθησαν απογονοι των γιγαντων εν γεθ τω ραφα οικος και επεσαν εν χειρι δαυιδ και εν χειρι των δουλων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And David spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh had delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul:

And David spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul.

And David speaketh to Yahweh the words of this song in the day Yahweh hath delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul,

και ελαλησεν δαυιδ τω κυριω τους λογους της ωδης ταυτης εν η ημερα εξειλατο αυτον κυριος εκ χειρος παντων των εχθρων αυτου και εκ χειρος σαουλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said, Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer;

And he said, Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer;

and he saith: `Yahweh [is] my rock, And my bulwark, and a deliverer to me,

και ειπεν κυριε πετρα μου και οχυρωμα μου και εξαιρουμενος με εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my preserver; thou savest me from violence.

God is my rock, in him will I trust -- My shield, and the horn of my salvation, My high tower, and my refuge, My saviour: thou wilt save me from violence.

My God [is] my rock -- I take refuge in Him; My shield, and the horn of my salvation, My high tower, and my refuge! My Saviour, from violence Thou savest me!

ο θεος μου φυλαξ εσται μου πεποιθως εσομαι επ' αυτω υπερασπιστης μου και κερας σωτηριας μου αντιλημπ των μου και καταφυγη μου σωτηριας μου εξ αδικου σωσεις με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** I will call on Yahweh, who is worthy to be praised: so shall I be saved from my enemies.

I will call upon Yahweh, who is to be praised; So shall I be saved from mine enemies.

The Praised One, I call Yahweh: And from mine enemies I am saved.

αινετον επικαλεσομαι κυριον και εκ των εχθρων μου σωθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** When the waves of death compassed me, the floods of ungodly-men made me afraid;

For the waves of death encompassed me, Torrents of Belial made me afraid.

When the breakers of death compassed me, The streams of the worthless terrify me,

οτι περιεσχον με συντριμμοι θανατου χειμαρροι ανομιαις εθαμβησαν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** The sorrows of hell encompassed me; the snares of death seized me;

The bands of Sheol surrounded me; The cords of death encountered me;

The cords of Sheol have surrounded me, Before me have been the snares of death.

ωδινες θανατου εκκλωσαν με προεφθασαν με σκληροτητες θανατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 In my distress I called upon Yahweh, and cried to my God: and he heard my voice out of his temple, and my cry entered into his ears.

In my distress I called upon Yahweh, And I cried to my God; And he heard my voice out of his temple, And my cry [came] into his ears.

In mine adversity I call Yahweh, And unto my God I call, And He heareth from His temple my voice, And my cry [is] in His ears,

εν τω θλιβεσθαι με επικαλεσομαι κυριον και προς τον θεον μου βοησομαι και επακουσεται εκ ναου αυτου φωνης μου και η κραυγη μου εν τοις ωσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then the earth shook and trembled: the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth. Then the earth shook, and quaked; The foundations of the heavens trembled And shook because he was wroth.

And shake and tremble doth the earth, Foundations of the heavens are troubled, And are shaken, for He hath wrath!

και εταραχθη και εσεισθη η γη και τα θεμελια του ουρανου συνεταραχθησαν και εσπαραχθησαν οτι εθυμωθη κυριος αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it. There went up a smoke out of his nostrils, And fire out of his mouth devoured: Coals burned forth from it. Gone up hath smoke by His nostrils. And fire from His mouth devoureth, Brands have been kindled by it.

ανεβη καπνος εν τη οργη αυτου και πυρ εκ στοματος αυτου κατεδεται ανθρακες εξεκαυθησαν απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

And he bowed the heavens, and came down; And darkness was under his feet.

And He inclineth heaven, and cometh down, And thick darkness [is] under His feet.

και εκλινεν ουρανους και κατεβη και γνοφος υποκατω των ποδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And he rode upon a cherub, and flew: and he was seen upon the wings of the wind.
And he rode upon a cherub, and did fly; And he was seen upon the wings of the wind.
And He rideth on a cherub, and doth fly, And is seen on the wings of the wind.
και εκαθισεν επι χερουβιν και επετασθη και ωφθη επι πτερυγων ανεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he made darkness pavilions around him, dark waters, and thick clouds of the skies.
And he made darkness round about him a tent, Gatherings of waters, thick clouds of the skies.
And He setteth darkness Round about Him -- tabernacles, Darkness of waters -- thick clouds of the skies.
και εθετο σκοτος αποκρυφην αυτου κυκλω αυτου η σκηνη αυτου σκοτος υδατων επαχυνεν εν νεφελαις αερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Through the brightness before him were coals of fire kindled.
From the brightness before him Burned forth coals of fire.
From the brightness before Him Were brands of fire kindled!
απο του φεγγους εναντιον αυτου εξακαυθησαν ανθρακες πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Yahweh thundered from heaven, and the most High uttered his voice.
Yahweh thundered from the heavens, And the Most High uttered his voice.
Thunder from the heavens doth Yahweh, And the Most High giveth forth His voice.
εβροντησεν εξ ουρανου κυριος και ο υψιστος εδωκεν φωνην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.
And he sent arrows, and scattered [mine enemies]; Lightning, and discomfited them.
And He sendeth forth arrows, And scattereth them; Lightning, and troubleth them;
και απεστειλεν βελη και εσκορπισεν αυτους αστραπην και εξεστησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid open, at the rebuking of Yahweh, at the blast of the breath of his nostrils.
And the beds of the sea were seen, The foundations of the world were uncovered At the rebuke of Yahweh, At the blast of the breath of his nostrils.
And seen are the streams of the sea, Revealed are foundations of the world, By the rebuke of Yahweh, From the breath of the spirit of His anger.
και ωφθησαν αφεσεις θαλασσης και απεκαλυφθη θεμελια της οικουμενης εν τη επιτιμησει κυριου απο πνοης πνευματος θυμου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;
He reached forth from above, he took me, He drew me out of great waters;
He sendeth from above -- He taketh me, He draweth me out of many waters.
απεστειλεν εξ υψους και ελαβεν με ειλικυσεν με εξ υδατων πολλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 He delivered me from my strong enemy, from them that hated me: for they were too strong for me.
He delivered me from my strong enemy, From them that hated me; For they were mightier than I.
He delivereth me from my strong enemy, From those hating me, For they were stronger than I.
ερρυσατο με εξ εχθρων μου ισχυος εκ των μισουντων με οτι εκραταιωθησαν υπερ εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 They fell upon me in the day of my calamity: but Yahweh was my support.
They encountered me in the day of my calamity; But Yahweh was my stay.
They are before me in a day of my calamity, And Yahweh is my support,
προεφθασαν με εν ημερα θλιψεως μου και εγενετο κυριος επιστηριγμα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.
And he brought me forth into a large place; He delivered me, because he delighted in me.
And He bringeth me out to a large place, He draweth me out for He delighted in me.
και εξηγαγεν με εις πλατυσμον και εξειλατο με οτι ευδοκησεν εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 Yahweh rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
Yahweh hath rewarded me according to my righteousness, According to the cleanness of my hands hath he recompensed me.
Yahweh recompenseth me, According to my righteousness, According to the cleanness of my hands, He doth return to me.
και ανταπεδωκεν μοι κυριος κατα την δικαιοσυνην μου κατα την καθαριοτητα των χειρων μου ανταπεδωκεν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 For I have kept the ways of Yahweh, and have not wickedly departed from my God.
For I have kept the ways of Yahweh, And have not wickedly departed from my God.
For I have kept the ways of Yahweh, And have not done wickedly against my God.
οτι εφυλαξα οδους κυριου και ουκ ησεβησα απο του θεου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not depart from them.

For all his ordinances were before me, And his statutes, I did not depart from them,

For all His judgments [are] before me, As to His statutes, I turn not from them.

οτι παντα τα κριματα αυτου κατεναντιον μου και τα δικαιωματα αυτου ουκ απεστην απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 I was also upright before him, and have kept myself from my iniquity.

And I was upright before him, And kept myself from mine iniquity.

And I am perfect before Him, And I keep myself from mine iniquity.

και εσομαι αμωμος αυτω και προφυλαξομαι απο της ανομιαις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Therefore Yahweh hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye-sight.

And Yahweh hath recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness in his sight.

And Yahweh returneth to me, According to my righteousness, According to my cleanness before His eyes.

και αποδωσει μοι κυριος κατα την δικαιοσυνην μου και κατα την καθαριότητα των χειρων μου ενωπιον των οφθαλμων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 With the merciful thou wilt show thyself merciful, and with the upright man thou wilt show thyself upright.

With the gracious thou dost shew thyself gracious; With the upright man thou dost shew thyself upright;

With the kind Thou shewest Thyself kind, With the perfect man Thou shewest Thyself perfect,

μετα οσιου οσιωθηση και μετα ανδρος τελειου τελειωθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27** With the pure thou wilt show thyself pure; and with the froward thou wilt contend.
With the pure thou dost shew thyself pure; And with the perverse thou dost shew thyself contrary.
With the pure Thou shewest Thyself pure, And with the perverse Thou shewest Thyself a wrestler.
και μετα εκλεκτου εκλεκτος εση και μετα στρεβλου στρεβλωθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And the afflicted people thou wilt save: but thy eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.
And the afflicted people thou dost save; And thine eyes are upon the haughty, [whom] thou bringest down.
And the poor people Thou dost save, And Thine eyes on the high caused to fall.
και τον λαον τον πτωχον σωσεις και οφθαλμους επι μετεωρων ταπεινωσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** For thou art my lamp, O Yahweh: and Yahweh will lighten my darkness.
For thou art my lamp, Yahweh; And Yahweh enlighteneth my darkness.
For Thou [art] my lamp, O Yahweh, And Yahweh doth lighten my darkness.
οτι συ ο λυχνος μου κυριε και κυριος εκλαμψει μοι το σκοτος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.
For by thee I have run through a troop; By my God have I leaped over a wall.
For by Thee I run -- a troop, By my God I leap a wall.
οτι εν σοι δραμουμαι μονοζωνος και εν τω θεω μου υπερβησομαι τειχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 As for God, his way is perfect; the word of Yahweh is tried: he is a buckler to all them that trust in him.
As for ·God, his way is perfect; The word of Yahweh is tried: He is a shield to all that trust in him.

God! Perfect [is] His way, The saying of Yahweh is tried, A shield He [is] to all those trusting in Him.

ο ισχυρος αμωμος η οδος αυτου το ρημα κυριου κραταιον πεπυρωμενον υπερασπιστης εστιν πασιν τοις πεπο
ιθοσιν επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 For who is God, save Yahweh? and who is a rock, save our God?
For who is ·God, save Yahweh? And who is a rock, save our God?

For who is God save Yahweh? And who a Rock save our God?

τις ισχυρος πλην κυριου και τις κτιστης εσται πλην του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 God is my strength and power: and he maketh my way perfect.
·God is my strong fortress, And he maketh my way perfectly smooth.

God -- my bulwark, [my] strength, And He maketh perfect my way;

ο ισχυρος ο κραταιων με δυναμει και εξετιναξεν αμωμον την οδον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.
He maketh my feet like hinds' [feet], And setteth me upon my high places.

Making my feet like hinds, And on my high places causeth me to stand,

τιθεις τους ποδας μου ως ελαφων και επι τα υψη ιστων με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 35** He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by my arms.
He teacheth my hands to war, And mine arms bend a bow of brass.
Teaching my hands for battle, And brought down was a bow of brass by mine arms,
διδασκων χειρας μου εις πολεμον και καταξας τοξον χαλκου εν βραχιονι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.
And thou didst give me the shield of thy salvation, And thy condescending gentleness hath made me great.
And Thou givest to me the shield of Thy salvation, And Thy lowliness maketh me great.
και εδωκας μοι υπερασπισμον σωτηριας μου και η υπακοη σου επληθυνεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet have not slipped.
Thou enlargedst my steps under me; And mine ankles did not slip.
Thou enlargest my step under me, And mine ankles have not slidden.
εις πλατυσμον εις τα διαβηματα μου υποκατω μου και ουκ εσαλευθησαν τα σκελη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** I have pursued my enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.
I pursued mine enemies, and destroyed them, And I turned not again till they were consumed.
I pursue mine enemies and destroy them, And I turn not till they are consumed.
διωξω εχθρους μου και αφανιω αυτους και ουκ αναστρεψω εως συντελεσω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they have fallen under my feet.

And I have consumed them and have crushed them, and they rose not again; Yea, they fell under my feet.

And I consume them, and smite them, And they rise not, and fall under my feet.

και θλασω αυτους και ουκ αναστησονται και πεσουνται υπο τους ποδας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

And thou girdedst me with strength to battle: Thou didst subdue under me those that rose up against me.

And Thou girdest me [with] strength for battle, Thou caustest my withstanders to bow under me.

και ενισχυσεις με δυναμει εις πολεμον καμψεις τους επανιστανομενους μοι υποκατω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Thou hast also given me the necks of my enemies, that I might destroy them that hate me.

And mine enemies didst thou make to turn their backs unto me, And those that hated me I destroyed.

And mine enemies -- Thou givest to me the neck, Those hating me -- and I cut them off.

και τους εχθρους μου εδωκας μοι νωτον τους μισουντας με και εθανατωσας αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 They looked, but there was none to save; even to Yahweh, but he answered them not.

They looked, and there was none to save -- Unto Yahweh, and he answered them not.

They look, and there is no saviour; Unto Yahweh, and He hath not answered them.

βοησονται και ουκ εστιν βοηθος προς κυριον και ουχ υπηκουσεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

43 Then I beat them as small as the dust of the earth, I stamped them as the mire of the street, and spread them abroad.

And I did beat them small as the dust of the earth, I trod them as the mire of the streets; I stamped upon them.

And I beat them as dust of the earth, As mire of the streets I beat them small -- I spread them out!

και ελεανα αυτους ως χουν γης ως πηλον εξοδων ελεπτυνα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.

And thou hast delivered me from the strivings of my people, Thou hast kept me to be head of the nations: A people I knew not doth serve me:

And -- Thou dost deliver me From the strivings of my people, Thou placest me for a head of nations; A people I have not known do serve me.

και ρυση με εκ μαχης λαων φυλαξεις με εις κεφαλην εθνων λαος ον ουκ εγνων εδουλευσαν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Strangers shall submit themselves to me: as soon as they hear, they shall be obedient to me.

Strangers come cringing unto me: At the hearing of the ear, they obey me.

Sons of a stranger feign obedience to me, At the hearing of the ear they hearken to me.

υιοι αλλοτριου εψευσαντο μοι εις ακοην ωτιου ηκουσαν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 Strangers shall fade away, and they shall tremble from their close places.

Strangers have faded away, And they come trembling forth from their close places.

Sons of a stranger fade away, And gird themselves by their close places.

υιοι αλλοτριου απορριφονται και σφαλουσιν εκ των συγκλεισμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 47 Yahweh liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.
Yahweh liveth; and blessed be my rock; And exalted be the God, the rock of my salvation,
Yahweh liveth, and blessed [is] my Rock, And exalted is my God -- The Rock of my salvation.
ζη κυριος και ευλογητος ο φυλαξ μου και υψωθησεται ο θεος μου ο φυλαξ της σωτηριας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48 It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,
The God who hath avenged me, And hath brought the peoples under me.
God -- who is giving vengeance to me, And bringing down peoples under me,
ισχυρος κυριος ο διδους εκδικησεις εμοι παιδευων λαους υποκατω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49 And that bringeth me forth from my enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.
He brought me forth from mine enemies: Yea, thou hast lifted me up above them that rose up against me; From the man of violence hast thou delivered me.
And bringing me forth from mine enemies, Yea, above my withstanders Thou raisest me up. From a man of violence Thou deliverest me.
και εξαγων με εξ εχθρων μου και εκ των επεγειρομενων μοι υψωσεις με εξ ανδρος αδικηματων ρυση με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 50 Therefore I will give thanks to thee, O Yahweh, among the heathen, and I will sing praises to thy name.
Therefore will I give thanks to thee, Yahweh, among the nations, And will sing psalms to thy name.
Therefore I confess Thee, O Yahweh, among nations. And to Thy name I sing praise.
δια τουτο εξομολογησομαι σοι κυριε εν τοις εθνεσιν και εν τω ονοματι σου ψαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

51 He is the tower of salvation for his king: and he showeth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.

[It is he] who giveth great deliverances to his king, And sheweth loving-kindness to his anointed, To David, and to his seed for evermore.

Magnifying the salvations of His king, And doing loving-kindness to His anointed, To David, and to his seed -- unto the age!

μεγαλυνων σωτηριας βασιλεως αυτου και ποιων ελεος τω χριστω αυτου τω δαυιδ και τω σπερματι αυτου εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now these are the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

Now these are the last words of David: David the son of Jesse saith, And the man who was raised up on high, The anointed of the God of Jacob, And the sweet psalmist of Israel saith,

And these [are] the last words of David: -- `The affirmation of David son of Jesse -- And the affirmation of the man raised up -- Concerning the Anointed of the God of Jacob, And the Sweetness of the Songs of Israel:

και ουτοι οι λογοι δαυιδ οι εσχατοι πιστος δαυιδ υιος ιεσσαι και πιστος ανηρ ον ανεστησεν κυριος επι χριστον θεου ιακωβ και ευπρεπεις ψαλμοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The Spirit of Yahweh spoke by me, and his word was on my tongue.

The Spirit of Yahweh spoke by me, And his word was on my tongue.

The Spirit of Yahweh hath spoken by me, And His word [is] on my tongue.

πνευμα κυριου ελαλησεν εν εμοι και ο λογος αυτου επι γλωσσης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 The God of Israel said, the Rock of Israel spoke to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.

The God of Israel said, The Rock of Israel spoke to me, The ruler among men shall be just, Ruling in the fear of God;

He said -- the God of Israel -- to me, He spake -- the Rock of Israel: He who is ruling over man [is] righteous, He is ruling in the fear of God.

λεγει ο θεος ισραηλ εμοι ελαλησεν φυλαξ ισραηλ παραβολην ειπον εν ανθρωπω πως κραταιωσητε φοβον θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

And [he shall be] as the light or the morning, [like] the rising of the sun, A morning without clouds; [When] from the sunshine, after rain, The green grass springeth from the earth.

And as the light of morning he riseth, A morning sun -- no clouds! By the shining, by the rain, Tender grass of the earth!

και εν θεω φωτι πρωιας ανατειλαι ηλιος το πρωι ου παρηλθεν εκ φεγγους και ως εξ υετου χλοης απο γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Although my house is not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he maketh it not to grow.

Although my house be not so before God, Yet he hath made with me an everlasting covenant, Ordered in every way and sure; For [this is] all my salvation, and every desire, Although he make [it] not to grow.

For -- not so [is] my house with God; For -- a covenant age-during He made with me, Arranged in all things, and kept; For -- all my salvation, and all desire, For -- He hath not caused [it] to spring up.

ου γαρ ουτως ο οικος μου μετα ισχυρου διαθηκην γαρ αιωνιον εθετο μοι ετοιμην εν παντι καιρω πεφυλαγμεν ην οτι πασα σωτηρια μου και παν θελημα οτι ου μη βλαστηση ο παρανομος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands: But [the sons] of Belial [are] all of them as thorns thrust away, Because they cannot be taken with hands; As to the worthless -- As a thorn driven away [are] all of them, For -- not by hand are they taken;
ωσπερ ακανθα εξωσμενη παντες αυτοι οτι ου χειρι λημφθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.
And the man that will touch them provideth himself with iron and the staff of a spear; And they shall be utterly burned with fire in [their] place.
And the man who cometh against them Is filled with iron and the staff of a spear, And with fire they are utterly burnt In the cessation.
και ανηρ ου κοπιασει εν αυτοις και πληρες σιδηρου και ξυλον δορατος και εν πυρι καυσει καυθησονται αισχυνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 These are the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Eznite: he lifted up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.
These are the names of the mighty men whom David had: Joseb-Bassebeth, Tachkemonite the chief of the captains: he was Adino the Eznite; he [fought] against eight hundred, slain [by him] at one time.
These [are] the names of the mighty ones whom David hath: sitting in the seat [is] the Tachmonite, head of the captains -- he [is] Adino, who hardened himself against eight hundred -- wounded at one time.
ταυτα τα ονοματα των δυνατων δαυιδ ιεβοσθε ο χαναναιος αρχων του τριτου εστιν αδινων ο ασωναιος ουτος εσπασατο την ρομφαιαν αυτου επι οκτακοσιους τραυματιας εις απαξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there assembled to battle, and the men of Israel had gone away:
And after him, Eleazar the son of Dodo the son of an Ahohite: he was one of the three mighty men with David, when they had defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone up.
And after him [is] Eleazar son of Dodo, son of Ahohi, of the three mighty men with David; in their exposing themselves among the Philistines -- they have been gathered there to battle, and the men of Israel go up --
και μετ' αυτον ελεαζαρ υιος πατραδελφου αυτου υιος σουσιτου εν τοις τρισιν δυνατοις ουτος ην μετα δαυιδ εν σερραν και εν τω ονειδισαι αυτον εν τοις αλλοφυλοις συνηχθησαν εκει εις πολεμον και ανεβησαν ανηρ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand adhered to the sword: and Yahweh wrought a great victory that day; and the people returned after him only to plunder.
He arose and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave to the sword; and Yahweh wrought a great deliverance that day; and the people returned after him only to spoil.
he hath arisen, and smiteth among the Philistines till that his hand hath been weary, and his hand cleaveth unto the sword, and Yahweh worketh a great salvation on that day, and the people turn back after him only to strip off.
αυτος ανεστη και επαταξεν εν τοις αλλοφυλοις εως ου εκοπιασεν η χειρ αυτου και προσεκολληθη η χειρ αυτου προς την μαχαιραν και εποιησεν κυριος σωτηριαν μεγαλην εν τη ημερα εκεινη και ο λαος εκαθητο οπισω αυτου πλην εκδιδυσκειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were collected into a troop, where was a piece of ground full of lentils: and the people fled from the Philistines.
And after him, Shammah the son of Agee the Hararite: the Philistines were gathered into a troop, and there was there a plot of ground full of lentils, and the people had fled before the Philistines;
And after him [is] Shammah son of Agee the Hararite, and the Philistines are gathered into a company, and there is there a portion of the field full of lentiles, and the people hath fled from the presence of the Philistines,
και μετ' αυτον σαμαια υιος ασα ο αρουχαιος και συνηχθησαν οι αλλοφυλοι εις θηρια και ην εκει μερις του αγρου πληρης φακου και ο λαος εφυγεν εκ προσωπου αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and Yahweh wrought a great victory.

and he stood in the midst of the plot and delivered it, and smote the Philistines, and Yahweh wrought a great deliverance.

and he stationeth himself in the midst of the portion, and delivereth it, and smiteth the Philistines, and Yahweh worketh a great salvation.

και εστηλωθη εν μεσω της μεριδος και εξειλατο αυτην και επαταξεν τους αλλοφυλους και εποιησεν κυριος σ ωτηριαν μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And three of the thirty chiefs went down, and came to David in the harvest time to the cave of Adullam: and the troop of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

And three of the thirty chiefs went down, and came to David in the harvest time to the cave of Adullam, when the troop of the Philistines was encamped in the valley of Rephaim.

And three of the thirty heads go down and come unto the harvest, unto David, unto the cave of Adullam, and the company of the Philistines are encamping in the valley of Rephaim,

και κατεβησαν τρεις απο των τριακοντα και ηλθον εις κασων προς δαυιδ εις το σπηλαιον οδολλαμ και ταγμα α των αλλοφυλων παρενεβαλον εν τη κοιλαδι ραφαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David was then in a hold, and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

And David was then in the stronghold; and the Philistines' garrison was then at Bethlehem.

and David [is] then in a fortress, and the station of the Philistines [is] then in Beth-Lehem,

και δαυιδ τοτε εν τη περιοχη και το υποστημα των αλλοφυλων τοτε εν βαιθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, which is by the gate!

And David longed, and said, Oh that one would give me to drink of the water of the well of Bethlehem, which is in the gate!

and David longeth and saith, `Who doth give me a drink of the water of the well of Beth-Lehem, which [is] by the gate?`

και επεθυμησεν δαυιδ και ειπεν τις ποτιει με υδωρ εκ του λακκου του εν βαιθλεεμ του εν τη πυλη το δε συστημα των αλλοφυλων τοτε εν βαιθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the three mighty men broke through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink of it, but poured it out to Yahweh.

And the three mighty men broke through the camp of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, which is in the gate, and took it, and brought it to David; however he would not drink of it, but poured it out to Yahweh.

And the three mighty ones cleave through the camp of the Philistines, and draw water out of the well of Beth-Lehem, which [is] by the gate, and take [it] up, and bring in unto David; and he was not willing to drink it, and poureth it out to Yahweh,

και διερρηξαν οι τρεις δυνατοι εν τη παρεμβολη των αλλοφυλων και υδρευσαντο υδωρ εκ του λακκου του εν βαιθλεεμ του εν τη πυλη και ελαβαν και παρεγενοντο προς δαυιδ και ουκ ηθελησεν πειν αυτο και εσπεισεν αυτο τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he said, Be it far from me, O Yahweh, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

And he said, Be it far from me, Yahweh, that I should do this thing! is it not the blood of the men that went at the risk of their lives? Therefore he would not drink it. These things did the three mighty men.

and saith, `Far be it from me, O Yahweh, to do this; is it the blood of the men who are going with their lives?` and he was not willing to drink it; these [things] did the three mighty ones.

και ειπεν ιλεως μοι κυριε του ποιησαι τουτο ει αιμα των ανδρων των πορευθεντων εν ταις ψυχαις αυτων πιομαι και ουκ ηθελησεν πειν αυτο ταυτα εποιησαν οι τρεις δυνατοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruah, was the chief of three; and he brandished his spear against three hundred and slew them; and he had a name among the three.

And Abishai brother of Joab, son of Zeruah, he [is] head of three, and he is lifting up his spear against three hundred -- wounded, and he hath a name among three.

και αβεσσα αδελφος ιωαβ υιος σαρουιας αυτος αρχων εν τοις τρισιν και αυτος εξηγειρεν το δορυ αυτου επι τριακοσιους τραυματιας και αυτω ονομα εν τοις τρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Was he not most honorable of three? therefore he was their captain: yet he attained not to the first three.

Was he not most honourable of three? and he was their captain; but he did not attain to the [first] three. Of the three is he not the honoured? and he becometh their head; and unto the [first] three he hath not come.

εκ των τριων εκεινων ενδοξος και εγενετο αυτοις εις αρχοντα και εως των τριων ουκ ηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lion-like men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

And Benaiah the son of Jehoiada, son of a valiant man, great in exploits, of Kabzeel: he it was that smote two lions of Moab; and he went down and smote a lion in the midst of a pit on a snowy day.

And Benaiah son of Jehoiada (son of a man of valour, great in deeds from Kabzeel), he hath smitten two lion-like men of Moab, and he hath gone down and smitten the lion in the midst of the pit in a day of snow.

και βαναιας υιος ιωδαε ανηρ αυτος πολλοστος εργοις απο καβεσηλ και αυτος επαταξεν τους δυο υιους αρηη λ του μοαβ και αυτος κατεβη και επαταξε τον λεοντα εν μεσω του λακκου εν τη ημερα της χιονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

He also smote the Egyptian, an imposing man: and the Egyptian had a spear in his hand; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

And he hath smitten the Egyptian man, a man of appearance, and in the hand of the Egyptian [is] a spear, and he goeth down unto him with a rod, and taketh violently away the spear out of the hand of the Egyptian, and slayeth him with his own spear.

αυτος επαταξεν τον ανδρα τον αιγυπτιον ανδρα ορατον εν δε τη χειρι του αιγυπτιου δορυ ως ξυλον διαβαθρας και κατεβη προς αυτον εν ραβδω και ηρπασεν το δορυ εκ της χειρος του αιγυπτιου και απεκτεινεν αυτον εν τω δορατι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had a name among three mighty men.

These things did Benaiah the son of Jehoiada, and he had a name among the three mighty men.

These [things] hath Benaiah son of Jehoiada done, and hath a name among three mighty.

ταυτα εποιησεν βαναιας υιος ιωδαε και αυτω ονομα εν τοις τρισιν τοις δυνατοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 He was more honorable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

He was honoured above the thirty, but he did not attain to the [first] three. And David set him in his council.

Of the thirty he is honoured, and unto the three he came not; and David setteth him over his guard.

εκ των τριων ενδοξος και προς τους τρεις ουκ ηλθεν και εταξεν αυτον δαυιδ εις τας ακοας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,
Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,
Asahel brother of Joab [is] of the thirty; Elhanan son of Dodo of Beth-Lehem.

και ταυτα τα ονοματα των δυνατων δαυιδ βασιλεως ασαηλ αδελφος ιωαβ ουτος εν τοις τριακοντα ελεαναν υ
ιος δουδι πατραδελφου αυτου εν βαιθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,
Shammah the Harodite, Elika the Harodite,
Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

σαμαι ο αρουδαιος ελικα ο αρωδαιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh the Tekoite,

ελλης ο φελωθι ιρας υιος εκκας ο θεκωιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,
Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,
Abiezer the Annethothite, Mebunnai the Hushathite,

αβιεζερ ο αναθωθιτης εκ των υιων του ασωθιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
σελμων ο αωιτης μοορε ο νετωφαθιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,
Heleb the son of Baanah, the Netophathite, Ittai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin,
Heleb son of Baanah the Netophathite, Ittai son of Ribai from Gibeah of the sons of Benjamin,
ελα υιος βαανα ο νετωφαθιτης εθθι υιος ριβα εκ γαβαεθ υιος βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,
Benaiah a Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,
Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,
βαναιας ο φαραθωνιτης ουρι εκ ναχαλιγαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
Abi-Albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
αβηλ υιος του αραβωθιτου αζμωθ ο βαρσαμιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 32** Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,
Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,
Eliahba the Shaalbonite, [of] the sons of Jashen, Jonathan,
ελιασου ο σαλαβωνιτης υιοι ιασαν ιωναθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,
Shammah the Ararite, Ahiam the son of Sharar the Ararite,
Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,
σαμμα ο αρωδιτης αχιαν υιος σαραδ ο αρουριτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
Eliphelet son of Ahasbai, son of the Maachathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,
αλιφαλεθ υιος του ασβιτου υιος του μααχατι ελιαβ υιος αχιτοφελ του γελωνιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,
Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,
Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,
ασαραι ο καρμηλιος φαραι ο ερχι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** Igal the son of Nathan of Zobah, Bani, the Gadite,
Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,
Igal son of Nathan from Zobah, Bani the Gadite,
ιγαλ υιος ναθαν απο δυναμεως υιος γαδδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armor-bearer to Joab the son of Zeruiah,
Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the armour-bearer of Joab the son of Zeruiah,
Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, bearer of the weapons of Joab son of Zeruiah,
ελιε ο αμμανιτης γελωραι ο βηρωθαιος αιρων τα σκευη ιωαβ υιου σαρουιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,
Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
ιρας ο ιεθιραιος γαρηβ ο ιεθιραιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** Uriah the Hittite: thirty and seven in all.
Uriah the Hittite: thirty-seven in all.
Uriah the Hittite; in all thirty and seven.
ουριας ο χετταιος παντες τριακοντα και επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** And again the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go number Israel and Judah.

And again the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he moved David against them saying, Go, number Israel and Judah.

And the anger of Yahweh addeth to burn against Israel, and [an adversary] moveth David about them, saying, `Go, number Israel and Judah.`

και προσεθετο οργη κυριου εκκαηναι εν ισραηλ και επεσεισεν τον δαυιδ εν αυτοις λεγων βαδιζε αριθμησον τον ισραηλ και τον ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** For the king said to Joab the captain of the host, who was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beer-sheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

And the king said to Joab the captain of the host, who was with him, Go, I pray thee, through all the tribes of Israel, from Dan even to Beer-sheba, and count the people, that I may know the number of the people.

And the king saith unto Joab, head of the host that [is] with him, `Go to and fro, I pray thee, through all the tribes of Israel, from Dan even unto Beer-Sheba, and inspect ye the people -- and I have known the number of the people.`

και ειπεν ο βασιλευς προς ιωαβ αρχοντα της ισχυος τον μετ' αυτου διελθε δη πασας φυλας ισραηλ απο δαν και εως βηρσαβεε και επισκεψαι τον λαον και γνωσομαι τον αριθμον του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And Joab said to the king, Now Yahweh thy God add to the people, how many soever they may be, a hundred-fold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?

And Joab said to the king, May Yahweh thy God even add to the people, how many soever they be, a hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see [it]; but why does my lord the king delight in this thing?

And Joab saith unto the king, `Yea, Yahweh thy God doth add unto the people, as they are, a hundred times, and the eyes of my lord the king are seeing; and my lord the king, why is he desirous of this thing?`

και ειπεν ιωαβ προς τον βασιλεα και προσθειη κυριος ο θεος σου προς τον λαον ωσπερ αυτους και ωσπερ αυτους εκατονταπλασιονα και οφθαλμοι του κυριου μου του βασιλεως ορωντες και ο κυριος μου ο βασιλευς ινα τι βουλεται εν τω λογω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

But the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the army. And Joab and the captains of the army went out from the presence of the king to count the people of Israel.

And the word of the king is severe towards Joab, and against the heads of the force, and Joab goeth out, and the heads of the force, [from] before the king to inspect the people, even Israel;

και υπερσχυσεν ο λογος του βασιλεως προς ιωαβ και εις τους αρχοντας της δυναμεως και εξηλθεν ιωαβ και οι αρχοντες της ισχυος ενωπιον του βασιλεως επισκεψασθαι τον λαον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and towards Jazer:

And they passed over the Jordan, and encamped in Aroer, on the right side of the city that is in the midst of the ravine of Gad, and toward Jaazer.

and they pass over the Jordan, and encamp in Aroer, on the right of the city that [is] in the midst of the brook of Gad, and unto Jazer,

και διεβησαν τον ιορδανην και παρενεβαλον εν αροηρ εκ δεξιων της πολεως της εν μεσω της φαραγγος γαδ και ελιεζερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and they came to Dan-jaan, and about to Zidon,

And they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and came to Dan-jaan, and to the environs of Sidon;

and they come in to Gilead, and unto the land of Tahtim-Hodshi, and they come in to Dan-Jaan, and round about unto Zidon,

και ηλθον εις την γαλααδ και εις γην θαβασων η εστιν αδασαι και παρεγενοντο εις δανιδαν και ουδαν και εκ υκλωσαν εις σιδωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beer-sheba.
and they came to the fortified city of Tyre, and to all the cities of the Hivites and of the Canaanites; and went out to the south of Judah, to Beer-sheba.
and they come in to the fortress of Tyre, and all the cities of the Hivite, and of the Canaanite, and go out unto the south of Judah, to Beer-Sheba.
και ηλθαν εις μαψαρ τυρου και πασας τας πολεις του ευαιου και του χαναναιου και ηλθαν κατα νοτον ιουδα εις βηρσαβεε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.
And they went through all the land, and came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.
And they go to and fro through all the land, and come in at the end of nine months and twenty days to Jerusalem,
και περιωδευσαν εν παση τη γη και παρεγενοντο απο τελους εννεα μηνων και εικοσι ημερων εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Joab presented the sum of the number of the people to the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.
And Joab gave the sum of the number of the people to the king; and there were of Israel eight hundred thousand valiant men that drew sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.
and Joab giveth the account of the inspection of the people unto the king, and Israel is eight hundred thousand men of valour, drawing sword, and the men of Judah five hundred thousand men.
και εδωκεν ιωαβ τον αριθμον της επισκεψεως του λαου προς τον βασιλεα και εγενετο ισραηλ οκτακοσiai χιλιαδες ανδρων δυναμεως σπωμενων ρομφαιαν και ανηρ ιουδα πεντακοσiai χιλιαδες ανδρων μαχητων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said to Yahweh, I have sinned greatly in what I have done: and now, I beseech thee, O Yahweh, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

And David`s heart smote him after he had numbered the people. And David said to Yahweh, I have sinned greatly in what I have done; and now, I beseech thee, Yahweh, put away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

And the heart of David smiteth him, after that he hath numbered the people, and David saith unto Yahweh, `I have sinned greatly in that which I have done, and now, O Yahweh, cause to pass away, I pray Thee, the iniquity of Thy servant, for I have acted ve

και επαταξεν καρδια δαυιδ αυτον μετα το αριθμησαι τον λαον και ειπεν δαυιδ προς κυριον ημαρτον σφοδρα ο εποιησα νυν κυριε παραβιβασον δη την ανομιαν του δουλου σου οτι εμωρανθην σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For when David had risen in the morning, the word of Yahweh came to the prophet Gad, David's seer, saying,

And when David arose in the morning, the word of Yahweh came to the prophet Gad, David`s seer, saying, And David riseth in the morning, and the word of Yahweh hath been unto Gad the prophet, seer of David, saying,

και ανεστη δαυιδ το πρωι και λογος κυριου εγενετο προς γαδ τον προφητην τον ορωντα δαυιδ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Go and say to David, Thus saith Yahweh, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it to thee.

Go and say to David, Thus saith Yahweh: I impose on thee three [things]; choose one of them that I may do it unto thee.

`Go, and thou hast spoken unto David, Thus said Yahweh: Three -- I am lifting up for thee, choose thee one of them, and I do [it] to thee.`

πορευθητι και λαλησον προς δαυιδ λεγων ταδε λεγει κυριος τρια εγω εμι αιρω επι σε και εκλεξαι σεαυτω εν εξ αυτων και ποιησω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 So Gad came to David, and told him, and said to him, Shall seven years of famine come upon thee in thy land? or wilt thou flee three months before thy enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? Now consider, and

And Gad came to David, and told him, and said to him, Shall seven years of famine come to thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine adversaries while they pursue thee? or shall there be three days' pestilence in thy land? Now be aw

And Gad cometh in unto David, and declareth to him, and saith to him, `Do seven years of famine come in to thee in thy land? or three months art thou fleeing before thine adversary -- and he pursuing thee? or are three days' pestilence in thy land? now, k

και εισηλθεν γαδ προς δαυιδ και ανηγγειλεν αυτω και ειπεν αυτω εκλεξαι σεαυτω γενεσθαι ει ελθη σοι τρια ετη λιμος εν τη γη σου η τρεις μηνας φευγειν σε εμπροσθεν των εχθρων σου και εσονται διωκοντες σε η γενεσθαι τρεις ημερας θανατον εν τη γη σου νυν ουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And David said to Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of Yahweh; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

And David said to Gad, I am in a great strait: let us fall, I pray thee, into the hand of Yahweh; for his mercies are great; but let me not fall into the hand of man.

And David saith unto Gad, `I have great distress, let us fall, I pray thee, into the hand of Yahweh, for many [are] His mercies, and into the hand of man let me not fall.`

και ειπεν δαυιδ προς γαδ στενα μοι παντοθεν σφοδρα εστιν εμπεσουμαι δη εν χειρι κυριου οτι πολλοι οι οικτηριοι αυτου σφοδρα εις δε χειρας ανθρωπου ου μη εμπεσω και εξελεξατο εαυτω δαυιδ τον θανατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 So Yahweh sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beer-sheba seventy thousand men.

And Yahweh sent a pestilence upon Israel from the morning even to the set time; and there died of the people from Dan even to Beer-sheba seventy thousand men.

And Yahweh giveth a pestilence on Israel from the morning even unto the time appointed, and there die of the people, from Dan even unto Beer-Sheba, seventy thousand men,

και ημεραι θερισμου πυρων και εδωκεν κυριος εν ισραηλ θανατον απο πρωιθεν εως ωρας αριστου και ηρξατο η θραυσις εν τω λαω και απεθανεν εκ του λαου απο δαν και εως βηρσαβεε εβδομηκοντα χιλιαδες ανδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And when the messenger stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, Yahweh turned from the evil, and said to the messenger that destroyed the people, It is enough: stay now thy hand. And the messenger of Yahweh was by the threshing-place of Arauna

And the messenger stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it; but Yahweh turned him of the evil, and said to the messenger that destroyed among the people, It is enough: withdraw now thine hand. And the messenger of Yahweh was by the thresh

and the messenger putteth forth his hand to Jerusalem to destroy it, and Yahweh reformeth concerning the evil, and saith to the messenger who is destroying among the people, `Enough, now, cease thy hand;` and the messenger of Yahweh was near the threshing

και εξετεινεν ο αγγελος του θεου την χειρα αυτου εις ιερουσαλημ του διαφθειραι αυτην και παρεκληθη κυριος επι τη κακια και ειπεν τω αγγελω τω διαφθειροντι εν τω λαω πολυ νυν ανες την χειρα σου και ο αγγελος κυριου ην παρα τω αλω ορνα του ιεβουσαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And David spoke to Yahweh when he saw the messenger that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thy hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

And David spoke to Yahweh when he saw the messenger that smote among the people, and said, Behold, it is I that have sinned, and it is I that have committed iniquity; but these sheep, what have they done? let thy hand, I pray thee, be on me, and on my

And David speaketh unto Yahweh, when he seeth the messenger who is smiting among the people, and saith, `Lo, I have sinned, yea, I have done perversely; and these -- the flock -- what have they done? Let, I pray Thee, Thy hand be on me, and on the house o

και ειπεν δαυιδ προς κυριον εν τω ιδειν αυτον τον αγγελον τυπτοντα εν τω λαω και ειπεν ιδου εγω ειμι ηδικησα και εγω ειμι ο ποιμην εκακοποιησα και ουτοι τα προβατα τι εποιησαν γενεσθω δη η χειρ σου εν εμοι και εν τω οικω του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Gad came that day to David, and said to him, Go up, rear an altar to Yahweh in the threshing-floor of Araunah the Jebusite.

And Gad came that day to David, and said to him, Go up, rear an altar to Yahweh in the threshing-floor of Araunah the Jebusite.

And Gad cometh in unto David on that day, and saith to him, `Go up, raise to Yahweh an altar in the threshing-floor of Araunah the Jebusite;`

και ηλθεν γαδ προς δαυιδ εν τη ημερα εκεινη και ειπεν αυτω αναβηθι και στησον τω κυριω θυσιαστηριον εν τω αλωνι ορνα του ιεβουσαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And David, according to the saying of Gad, went up as Yahweh commanded.

And David, according to the saying of Gad, went up as Yahweh had commanded.

and David goeth up, according to the word of Gad, as Yahweh commanded.

και ανεβη δαυιδ κατα τον λογον γαδ καθ' ον τροπον ενετειλατο αυτω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Araunah looked, and saw the king and his servants coming towards him: And Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on towards him; and Araunah went out, and bowed himself before the king with his face to the ground.

And Araunah looketh, and seeth the king and his servants passing over unto him, and Araunah goeth out and boweth himself to the king -- his face to the earth.

και διεκυψεν ορνα και ειδεν τον βασιλεα και τους παιδας αυτου παραπορευομενους επανω αυτου και εξηλθεν ορνα και προσεκυνησεν τω βασιλει επι προσωπον αυτου επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And Araunah said, Why is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing-floor of thee, to build an altar to Yahweh, that the plague may be stayed from the people.
And Araunah said, Why is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing-floor of thee, to build an altar to Yahweh, that the plague may be stayed from the people.
And Araunah saith, `Wherefore hath my lord the king come unto his servant?` and David saith, `To buy from thee the threshing-floor, to build an altar to Yahweh, and the plague is restrained from the people.`
και ειπεν ορνα τι οτι ηλθεν ο κυριος μου ο βασιλευς προς τον δουλον αυτου και ειπεν δαυιδ κτησασθαι παρα σου τον αλωνα του οικοδομησαι θυσιαστηριον τω κυριω και συσχεθη η θραυσις επανω του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good to him: behold, here are oxen for burnt-sacrifice, and threshing-instruments and other instruments of the oxen for wood.
And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up that which is good in his sight: see, [here are] oxen for the burnt-offering, and the threshing-sledges and implements of the oxen for wood.
And Araunah saith unto David, `Let my lord the king take and cause to ascend that which is good in his eyes; see, the oxen for a burnt-offering, and the threshing instruments, and the instruments of the oxen, for wood;`
και ειπεν ορνα προς δαυιδ λαβητω και ανενεγκετω ο κυριος μου ο βασιλευς τω κυριω το αγαθον εν οφθαλμοις αυτου ιδου οι βοες εις ολοκαυτωμα και οι τροχοι και τα σκευη των βοων εις ξυλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** All these things did Araunah, as a king, give to the king. And Araunah said to the king, Yahweh thy God accept thee.
All these things, O king, doth Araunah give to the king. And Araunah said to the king, Yahweh thy God accept thee.
the whole hath Araunah given, [as] a king to a king; and Araunah saith unto the king, `Yahweh thy God doth accept thee.`
τα παντα εδωκεν ορνα τω βασιλει και ειπεν ορνα προς τον βασιλεα κυριος ο θεος σου ευλογησαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the king said to Araunah, No; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt-offerings to Yahweh my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshing-floor and the oxen for fifty shekels of silver.

And the king said to Araunah, No; but I will in any case buy [them] of thee at a price: neither will I offer up to Yahweh my God burnt-offerings without cost. And David bought the threshing-floor and the oxen for fifty shekels of silver.

And the king saith unto Araunah, `Nay, for I do surely buy from thee for a price, and I do not cause to ascend to Yahweh my God burnt-offerings for nought;` and David buyeth the threshing-floor and the oxen for fifty shekels of silver,

και ειπεν ο βασιλευς προς ορνα ουχι οτι αλλα κτωμενος κτησομαι παρα σου εν αλλαγματι και ουκ ανοισω τω κυριω θεω μου ολοκαυτωμα δωρεαν και εκτησατο δαυιδ τον αλωνα και τους βοας εν αργυριω σικλων πεντ ηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And David built there an altar to Yahweh, and offered burnt-offerings and peace-offerings. So Yahweh was entreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

And David built there an altar to Yahweh, and offered up burnt-offerings and peace-offerings. And Yahweh was propitious to the land, and the plague was stayed from Israel.

and David buildeth there an altar to Yahweh, and causeth to ascend burnt-offerings and peace-offerings, and Yahweh is entreated for the land, and the plague is restrained from Israel.

και ωκοδομησεν εκει δαυιδ θυσιαστηριον κυριω και ανηνεγκεν ολοκαυτωσεις και ειρηνικας και προσεθηκε ν σαλωμων επι το θυσιαστηριον επ' εσχατω οτι μικρον ην εν πρωτοις και επηκουσεν κυριος τη γη και συνεσχεθη η θραυσις επανωθεν ισραηλ .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now king David was old and advanced in years; and they covered him with clothes, but he got no heat. And king David was old [and] advanced in age; and they covered him with clothes, but he obtained no warmth.

And king David [is] old, entering into days, and they cover him with garments, and he hath no heat,

και ο βασιλευς δαυιδ πρεσβυτερος προβεβηκως ημεραις και περιβαλλον αυτον ιματιοις και ουκ εθερμαινεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Wherefore his servants said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

And his servants said to him, Let there be found for my lord the king a young virgin; and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get warm. and his servants say to him, `Let them seek for my lord the king a young woman, a virgin, and she hath stood before the king, and is to him a companion, and hath lain in thy bosom, and my lord the king hath heat.`

και ειπον οι παιδες αυτου ζητησατωσαν τω κυριω ημων τω βασιλει παρθενον νεανιδα και παραστησεται τω βασιλει και εσται αυτον θαλπουσα και κοιμηθησεται μετ' αυτου και θερμανθησεται ο κυριος ημων ο βασιλε υς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 So they sought for a fair damsel throughout all the borders of Israel, and found Abishag a Shunamite, and brought her to the king.

And they sought for a fair damsel throughout the territory of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

And they seek a fair young woman in all the border of Israel, and find Abishag the Shunammite, and bring her in to the king,

και εξητησαν νεανιδα καλην εκ παντος οριου ισραηλ και ευρον την αβισακ την σωμανιτιν και ηνεγκαν αυτη ν προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the damsel was very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

And the damsel was very fair; and cherished the king, and ministered to him; but the king knew her not.

and the young woman [is] very very fair, and she is to the king a companion, and serveth him, and the king hath not known her.

και η νεανις καλη εως σφοδρα και ην θαλπουσα τον βασιλεα και ελειτουργει αυτω και ο βασιλευς ουκ εγνω αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

And Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king; and he provided himself chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

And Adonijah son of Haggith is lifting himself up, saying, `I do reign;` and he prepareth for himself a chariot and horsemen, and fifty men running before him,

και αδωνιας υιος αγγιθ επηρετο λεγων εγω βασιλευσω και εποιησεν εαυτω αρματα και ιππεις και πενητηκοντ α ανδρας παρατρεχειν εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bore him after Absalom.

And his father had not grieved him at any time in saying, Why doest thou so? and he was also a very comely man; and [his mother] bore him after Absalom.

and his father hath not grieved him [all] his days, saying, `Wherefore thus hast thou done?` and he also [is] of a very good form, and [his mother] bare him after Absalom.

και ουκ απεκωλυσεν αυτον ο πατηρ αυτου ουδεποτε λεγων δια τι συ εποιησας και γε αυτος ωραιος τη οψει σ φοδρα και αυτον ετεκεν οπισω αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah, helped him.

And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest; and they helped Adonijah and followed [him].

And his words are with Joab son of Zeruiah, and with Abiathar the priest, and they help after Adonijah;

και εγενοντο οι λογοι αυτου μετα ιωαβ του υιου σαρουιας και μετα αβιαθαρ του ιερεως και εβοηθουν οπισω αδωνιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men whom David had, were not with Adonijah.

and Zadok the priest, and Benaiah son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty ones whom David hath, have not been with Adonijah.

και σαδωκ ο ιερευς και βαναιας υιος ιωδαε και ναθαν ο προφητης και σεμει και ρηι και οι δυνατοι του δαυιδ ουκ ησαν οπισω αδωνιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Adonijah slew sheep, and oxen, and fat cattle, by the stone of Zohelath, which is by En-rogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

And Adonijah sacrificed sheep and oxen and fatted cattle by the stone of Zohelath, which is by En-rogel, and invited all his brethren, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants;

And Adonijah sacrificeth sheep and oxen and fatlings near the stone of Zohelath, that [is] by En-Rogel, and calleth all his brethren, sons of the king, and for all the men of Judah, servants of the king;

και εθυσιασεν αδωνιας προβατα και μοσχους και αρνας μετα λιθου του ζωελεθ ος ην εχομενα της πηγης ρωγηλ και εκαλεσεν παντας τους αδελφους αυτου και παντας τους αδρους ιουδα παιδας του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

but Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he did not invite.

and Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty ones, and Solomon his brother, he hath not called.

και τον ναθαν τον προφητην και βαναιαν και τους δυνατους και τον σαλωμων αδελφον αυτου ουκ εκαλεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Wherefore Nathan spoke to Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth it not?

And Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith is king, and David our lord does not know [it]?

And Nathan speaketh unto Bath-Sheba, mother of Solomon, saying, `Hast thou not heard that Adonijah son of Haggith hath reigned, and our lord David hath not known?

και ειπεν ναθαν προς βηρσαβее μητερα σαλωμων λεγων ουκ ηκουσας οτι εβασιλευσεν αδωνιας υιος αγγιθ και ι ο κυριος ημων δαυιδ ουκ εγνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thy own life, and the life of thy son Solomon.

And now, come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

and now, come, let me counsel thee, I pray thee, and deliver thy life, and the life of thy son Solomon;

και νυν δευρο συμβουλευσω σοι δη συμβουλιαν και εξελου την ψυχην σου και την ψυχην του υιου σου σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Go, and enter in to king David, and say to him, Didst not thou, my lord, O king, swear to thy handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

Go and get thee in to king David, and say to him, Didst not thou, my lord, O king, swear to thy handmaid saying, Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit on my throne? why then does Adonijah reign?

go and enter in unto king David, and thou hast said unto him, Hast thou not, my lord, O king, sworn to thy handmaid, saying, Surely Solomon thy son doth reign after me, and he doth sit on my throne? and wherefore hath Adonijah reigned?

δευρο εισελθε προς τον βασιλεα δαυιδ και ερεις προς αυτον λεγουσα ουχι συ κυριε μου βασιλευ ωμοσας τη δ ουλη σου λεγων οτι σαλωμων ο υιος σου βασιλευσει μετ' εμε και αυτος καθιειται επι του θρονου μου και τι ο τι εβασιλευσεν αδωνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14 Behold, while thou art yet talking there with the king, I will also come in after thee, and confirm thy words.
Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee and confirm thy words.
Lo, thou are yet speaking there with the king, and I come in after thee, and have completed thy words.`

και ιδου επι λαλουσης σου εκει μετα του βασιλεως και εγω εισελευσομαι οπισω σου και πληρωσω τους λογους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 And Bath-sheba went to the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunamite ministered to the king.

And Bathsheba went in to the king into the chamber; and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered to the king.

And Bath-Sheba cometh in unto the king, to the inner chamber, and the king [is] very aged, and Abishag the Shunammite is serving the king:

και εισηλθεν βηρσαβη προς τον βασιλεα εις το ταμειον και ο βασιλευς πρεσβυτης σφοδρα και αβισακ η σωμανιτις ην λειτουργουσα τω βασιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And Bath-sheba bowed, and did obeisance to the king. And the king said, What wouldst thou?

And Bathsheba bowed and did obeisance to the king. And the king said, What wouldst thou?

and Bath-Sheba boweth and doth obeisance to the king, and the king saith, `What -- to thee?`

και εκυψεν βηρσαβη και προσεκυνησεν τω βασιλει και ειπεν ο βασιλευς τι εστιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** And she said to him, My lord, thou didst swear by Yahweh thy God to thy handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.
And she said to him, My lord, thou hast sworn by Yahweh thy God to thy handmaid, [saying,] Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit on my throne.
And she saith to him, `My lord, thou hast sworn by Yahweh thy God to thy handmaid: Surely Solomon thy son doth reign after me, and he doth sit on my throne;
η δε ειπεν κυριε μου βασιλευ συ ωμοσας εν κυριω τω θεω σου τη δουλη σου λεγων οτι σαλωμων ο υιος σου βασιλευσει μετ' εμε και αυτος καθησεται επι του θρονου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not:
And now behold, Adonijah is king; and now, my lord the king, thou knowest it not.
and now, lo, Adonijah hath reigned, and now, my lord, O king, thou hast not known;
και νυν ιδου αδωνιας εβασιλευσεν και συ κυριε μου βασιλευ ουκ εγνως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And he hath slain oxen, and fat cattle, and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.
And he has sacrificed oxen and fatted cattle and sheep in abundance, and has invited all the sons of the king and Abiathar the priest and Joab the captain of the host; but Solomon thy servant has he not invited.
and he sacrificeth ox, and fatling, and sheep in abundance, and calleth for all the sons of the king, and for Abiathar the priest, and for Joab head of the host -- and for Solomon thy servant he hath not called.
και εθυσιασεν μοσχους και αρνας και προβατα εις πληθος και εκαλεσεν παντας τους υιους του βασιλεως και αβιαθαρ τον ιερα και ιωαβ τον αρχοντα της δυναμεως και τον σαλωμων τον δουλον σου ουκ εκαλεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldst tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

And thou, my lord the king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldst tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel [are] on thee, to declare to them who doth sit on the throne of my lord the king after him;

και συ κυριε μου βασιλευ οι οφθαλμοι παντος ισραηλ προς σε απαγγειλαι αυτοις τις καθησεται επι του θρονου του κυριου μου του βασιλεως μετ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

Otherwise it shall come to pass when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon will be counted offenders.

and it hath been, when my lord the king lieth with his fathers, that I have been, I and my son Solomon -- [reckoned] sinners.`

και εσται ως αν κοιμηθη ο κυριος μου ο βασιλευς μετα των πατερων αυτου και εσομαι εγω και ο υιος μου σαλωμων αμαρτωλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And lo, while she was yet talking with the king, Nathan the prophet also came in.

And behold, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

And lo, she is yet speaking with the king, and Nathan the prophet hath come in;

και ιδου επι αυτης λαλουσης μετα του βασιλεως και ναθαν ο προφητης ηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And they told the king, saying, Behold, Nathan the prophet. And when he had come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

And they told the king saying, Behold, Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

and they declare to the king, saying, `Lo, Nathan the prophet;` and he cometh in before the king, and boweth himself to the king, on his face to the earth.

και ανηγγελη τω βασιλει ιδου ναθαν ο προφητης και εισηλθεν κατα προσωπον του βασιλεως και προσεκυνη σεν τω βασιλει κατα προσωπον αυτου επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne?

And Nathan saith, `My lord, O king, thou hast said, Adonijah doth reign after me, and he doth sit on my throne;

και ειπεν ναθαν κυριε μου βασιλευ συ ειπας αδωνιας βασιλευσει οπισω μου και αυτος καθησεται επι του θρονου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 For he hath gone down this day, and hath slain oxen, and fat cattle, and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adon

For he is gone down this day, and has sacrificed oxen and fatted cattle and sheep in abundance, and has invited all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and behold, they eat and drink before him, and say, God save ki

for he hath gone down to-day, and doth sacrifice ox, and fatling, and sheep, in abundance, and calleth for all the sons of the king, and for the heads of the host, and for Abiathar the priest, and lo, they are eating and drinking before him, and they say,

οτι κατεβη σημερον και εθυσιασεν μοσχους και αρνας και προβατα εις πληθος και εκαλεσεν παντας τους υιους του βασιλεως και τους αρχοντας της δυναμεως και αβιαθαρ τον ιερεα και ιδου εισιν εσθιοντες και πινοντ ες ενωπιον αυτου και ειπαν ζητω ο βασιλευς αδωνια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

But me, [even] me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, he has not invited.

And for me -- me, thy servant, and for Zadok the priest, and for Benaiah, son of Jehoiada, and for Solomon thy servant, he hath not called;

και εμε αυτον τον δουλον σου και σαδωκ τον ιερα και βαναϊαν υιον ιωδαε και σαλωμων τον δουλον σου ουκ εκαλεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shown it to thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewn to thy servants who should sit on the throne of my lord the king after him?

if from my lord the king this thing hath been, then thou hast not caused thy servant to know who doth sit on the throne of my lord the king after him.

ει δια του κυριου μου του βασιλεως γεγονεν το ρημα τουτο και ουκ εγνωρισας τω δουλω σου τις καθησεται επι τον θρονον του κυριου μου του βασιλεως μετ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then king David answered and said, Call me Bath-sheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

And king David answereth and saith, Call for me for Bath-Sheba; and she cometh in before the king, and standeth before the king.

και απεκριθη δαυιδ και ειπεν καλεσατε μοι την βηρσαβεε και εισηλθεν ενωπιον του βασιλεως και εστη ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 29 And the king swore, and said, As Yahweh liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,
And the king swore, and said, [As] Yahweh liveth, who has redeemed my soul out of all distress,
And the king sweareth and saith, `Yahweh liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity;
και ωμοσεν ο βασιλευς και ειπεν ζη κυριος ος ελυτρωσατο την ψυχην μου εκ πασης θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 Even as I swore to thee by Yahweh God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me,
and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.
even as I swore to thee by Yahweh the God of Israel, saying, Solomon thy son shall reign after me, and he
shall sit on my throne in my stead; even so will I certainly do this day.
surely as I sware to thee by Yahweh, God of Israel, saying, Surely Solomon thy son doth reign after me,
and he doth sit on my throne in my stead; surely so I do this day.`
οτι καθως ωμοσα σοι εν κυριω τω θεω ισραηλ λεγων οτι σαλωμων ο υιος σου βασιλευσει μετ' εμε και αυτος
καθησεται επι του θρονου μου αντ' εμου οτι ουτως ποιησω τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31 Then Bath-sheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord
king David live for ever.
And Bathsheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king
David live for ever.
And Bath-Sheba boweth -- face to the earth -- and doth obeisance to the king, and saith, `Let my lord, king
David, live to the age.`
και εκυψεν βηρσαβει επι προσωπον επι την γην και προσεκυνησεν τω βασιλει και ειπεν ζητω ο κυριος μου ο
βασιλευς δαυιδ εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

And king David saith, `Call for me for Zadok the priest, and for Nathan the prophet, and for Benaiah son of Jehoiada;` and they come in before the king.

και ειπεν ο βασιλευς δαυιδ καλεσατε μοι σαδωκ τον ιερεα και ναθαν τον προφητην και βαναιαν υιον ιωδαε και εισηλθον ενωπιον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 The king also said to them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon my own mule, and bring him down to Gihon:

And the king said to them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon;

And the king saith to them, `Take with you the servants of your lord, and ye have caused Solomon my son to ride on mine own mule, and caused him to go down unto Gihon,

και ειπεν ο βασιλευς αυτοις λαβετε τους δουλους του κυριου υμων μεθ' υμων και επιβιβασατε τον υιον μου σ αλωμων επι την ημιονον την εμην και καταγαγετε αυτον εις τον γιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

and let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel; and blow ye with the trumpet, and say, Long live king Solomon!

and anointed him there hath Zadok the priest -- and Nathan the prophet -- for king over Israel, and ye have blown with a trumpet, and said, Let king Solomon live;

και χρισατω αυτον εκει σαδωκ ο ιερευς και ναθαν ο προφητης εις βασιλευα επι ισραηλ και σαλπισατε κερατι νη και ερειτε ζητω ο βασιλευς σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

And ye shall come up after him, that he may come and sit on my throne; for he shall reign in my stead, and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

and ye have come up after him, and he hath come in and hath sat on my throne, and he doth reign in my stead, and him I have appointed to be leader over Israel, and over Judah.`

και καθησεται επι του θρονου μου και αυτος βασιλευσει αντ' εμου και εγω ενετειλαμην του ειναι εις ηγουμενον επι ισραηλ και ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: Yahweh God of my lord the king say so too.

And Benaiah the son of Jehoiada answered the king and said, Amen: Yahweh, the God of my lord the king, say so too.

And Benaiah son of Jehoiada answereth the king, and saith, `Amen! so doth Yahweh, God of my lord the king, say;

και απεκριθη βαναιας υιος ιωδαε τω βασιλει και ειπεν γενοιτο ουτως πιστωσαι κυριος ο θεος του κυριου μου του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 As Yahweh hath been with my lord the king, even so let him be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

As Yahweh has been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

as Yahweh hath been with my lord the king, so is He with Solomon, and doth make his throne greater than the throne of my lord king David.`

καθως ην κυριος μετα του κυριου μου του βασιλεως ουτως ειη μετα σαλωμων και μεγαλυναι τον θρονον αυτου υπερ τον θρονον του κυριου μου του βασιλεως δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 38** So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon. And Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon. And Zadok the priest goeth down, and Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, and the Cherethite, and the Pelethite, and they cause Solomon to ride on the mule of king David, and cause him to go unto Gihon,

και κατεβη σαδωκ ο ιερευς και ναθαν ο προφητης και βαναιας υιος ιωδαε και ο χερεθθι και ο φελεθθι και επεκαθισαν τον σαλωμων επι την ημιονον του βασιλεως δαυιδ και απηγαγον αυτον εις τον γιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** And Zadok the priest took a horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon. And Zadok the priest took the horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, Long live king Solomon! and Zadok the priest taketh the horn of oil out of the tent, and anointeth Solomon, and they blow with a trumpet, and all the people say, `Let king Solomon live.`

και ελαβεν σαδωκ ο ιερευς το κερας του ελαιου εκ της σκηνης και εχρισεν τον σαλωμων και εσαλπισεν τη κεραινη και ειπεν πας ο λαος ζητω ο βασιλευς σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them. And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them. And all the people come up after him, and the people are piping with pipes, and rejoicing -- great joy, and the earth rendeth with their voice.

και ανεβη πας ο λαος οπισω αυτου και εχορευον εν χοροις και ευφραινομενοι ευφροσυνην μεγαλην και ερραγη η γη εν τη φωνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

41 And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Why is this noise of the city being in an uproar?

And Adonijah and all the guests that were with him heard [it] as they were finishing their repast; and Joab heard the sound of the trumpet, and he said, Wherefore this noise of the city in an uproar?

And Adonijah heareth, and all those called, who [are] with him, and they have finished to eat, and Joab heareth the noise of the trumpet, and saith, `Wherefore [is] the noise of the city roaring?`

και ηκουσεν αδωνιας και παντες οι κλητοι αυτου και αυτοι συνετελεσαν φαγειν και ηκουσεν ιωαβ την φωνη ν της κερατινης και ειπεν τις η φωνη της πολεως ηχουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And while he yet spoke, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said to him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.

While he yet spoke, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came; and Adonijah said [to him], Come in; for thou art a valiant man, and bringest good news.

He is yet speaking, and lo, Jonathan son of Abiathar the priest hath come in, and Adonijah saith, `Come in, for a man of valour thou [art], and thou bearest good tidings.`

ετι αυτου λαλουντος και ιδου ιωναθαν υιος αβιαθαρ του ιερεως ηλθεν και ειπεν αδωνιας εισελθε οτι ανηρ δυναμεως ει συ και αγαθα ευαγγελισαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

And Jonathan answered and said to Adonijah, Indeed, our lord king David has made Solomon king.

And Jonathan answereth and saith to Adonijah, `Verily our lord king David hath caused Solomon to reign,

και απεκριθη ιωναθαν και ειπεν και μαλα ο κυριος ημων ο βασιλευς δαυιδ εβασιλευσεν τον σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 44** And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule: And the king has sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule; and the king sendeth with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, and the Cherethite, and the Pelethite, and they cause him to ride on the king's mule,
και απεστειλεν ο βασιλευς μετ' αυτου τον σαδωκ τον ιερα και ναθαν τον προφητην και βαναιαν υιον ιωδαε και τον χερεθθι και τον πελεθθι και επεκαθισαν αυτον επι την ημιονον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they have come from thence rejoicing, so that the city resounded. This is the noise that ye have heard. and Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king at Gihon; and they are come up from thence rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise which ye have heard. and they anoint him -- Zadok the priest and Nathan the prophet -- for king in Gihon, and are come up thence rejoicing, and the city is moved; it [is] the noise that ye have heard.
και εχρισαν αυτον σαδωκ ο ιερευς και ναθαν ο προφητης εις βασιλεια εν τω γιων και ανεβησαν εκειθεν ευφροαινομενοι και ηχησεν η πολις αυτη η φωνη ην ηκουσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom. And also Solomon is sitting on the throne of the kingdom. `And also Solomon hath sat on the throne of the kingdom,
και εκαθισεν σαλωμων επι θρονον της βασιλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

47 And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

And moreover the king`s servants came to bless our lord king David, saying, Thy God make the name of Solomon more excellent than thy name, and make his throne greater than thy throne! And the king bowed himself on the bed.

and also the servants of the king have come into bless our lord king David, saying, Thy God doth make the name of Solomon better than thy name, and his throne greater than thy throne; and the king boweth himself on the bed,

και εισηλθον οι δουλοι του βασιλεως ευλογησαι τον κυριον ημων τον βασιλεα δαυιδ λεγοντες αγαθουαι ο θεος το ονομα σαλωμων του υιου σου υπερ το ονομα σου και μεγαλυναι τον θρονον αυτου υπερ τον θρονον σου και προσεκυνησεν ο βασιλευς επι την κοιτην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And also thus said the king, Blessed be Yahweh God of Israel, who hath given one to sit on my throne this day, my eyes even seeing it.

And also thus said the king: Blessed be Yahweh, the God of Israel, who has given one to sit on my throne this day, mine eyes even seeing it.

and also thus hath the king said, Blessed [is] Yahweh, God of Israel, who hath given to-day [one] sitting on my throne, and mine eyes seeing.`

και γε ουτως ειπεν ο βασιλευς ευλογητος κυριος ο θεος ισραηλ ος εδωκεν σημερον εκ του σπερματος μου καθημενον επι του θρονου μου και οι οφθαλμοι μου βλεπουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 And all the guests that were with Adonijah were afraid, and arose, and went every man his way.

And all Adonijah`s guests were afraid, and rose up and went every man his way.

And they tremble, and rise -- all those called who [are] for Adonijah -- and go, each on his way;

και εξεστησαν και εξανεστησαν παντες οι κλητοι του αδωνιου και απηλθον ανηρ εις την οδον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

50 And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.
And Adonijah feared because of Solomon, and arose and went and caught hold of the horns of the altar.
and Adonijah feareth because of Solomon, and riseth, and goeth, and layeth hold on the horns of the altar.
και αδωνιας εφοβηθη απο προσωπου σαλωμων και ανεστη και απηλθεν και επελαβετο των κερατων του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me to-day that he will not slay his servant with the sword.
And it was told Solomon saying, Behold, Adonijah fears king Solomon; for behold, he has caught hold of the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me this day that he will not put his servant to death with the sword.
And it is declared to Solomon, saying, `Lo, Adonijah feareth king Solomon, and lo, he hath laid hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear to me as to-day -- he doth not put to death his servant by the sword.`
και ανηγγελη τω σαλωμων λεγοντες ιδου αδωνιας εφοβηθη τον βασιλεα σαλωμων και κατεχει των κερατων του θυσιαστηριου λεγων ομοσατω μοι σημερον ο βασιλευς σαλωμων ει ου θανατωσει τον δουλον αυτου εν ρομφαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And Solomon said, If he will show himself a worthy man, there shall not a hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.
And Solomon said, If he be a worthy man, there shall not one of his hairs fall to the earth; but if wickedness be found in him, he shall die.
And Solomon saith, `If he becometh a virtuous man -- there doth not fall of his hair to the earth, and if evil is found in him -- then he hath died.`
και ειπεν σαλωμων εαν γενηται εις υιον δυναμεως ει πεσειται των τριχων αυτου επι την γην και εαν κακια ευρεθη εν αυτω θανατωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

53 So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said to him, Go to thy house.

And king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon; and Solomon said to him, Go to thy house.

And king Solomon sendeth, and they bring him down from off the altar, and he cometh in and boweth himself to king Solomon, and Solomon saith to him, `Go to thy house.`

και απεστειλεν ο βασιλευς σαλωμων και κατηνεγκεν αυτον απανωθεν του θυσιαστηριου και εισηλθεν και προσεκυνησεν τω βασιλει σαλωμων και ειπεν αυτω σαλωμων δευρο εις τον οικον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

And the days of David were at hand that he should die; and he enjoined Solomon his son saying,

And draw near do the days of David to die, and he chargeth Solomon his son, saying,

και ηγγισαν αι ημεραι δαυιδ αποθανειν αυτον και ενετειλατο τω σαλωμων υιο αυτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and show thyself a man;

I go the way of all the earth: be of good courage therefore, and be a man;

`I am going in the way of all the earth, and thou hast been strong, and become a man,

εγω ειμι πορευομαι εν οδω πασης της γης και ισχυσεις και εση εις ανδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And keep the charge of Yahweh thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou t

and keep the charge of Yahweh thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his ordinances, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest and whithersoever th

and kept the charge of Yahweh thy God, to walk in His ways, to keep His statutes, His commands, and His judgments, and His testimonies, as it is written in the law of Moses, so that thou dost wisely all that thou dost, and whithersoever thou turnest,

και φυλαξεις την φυλακην κυριου του θεου σου του πορευεσθαι εν ταις οδοις αυτου φυλασσειν τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα και τα κριματα τα γεγραμμενα εν νομω μουσεως ινα συνιης α ποιησεις κατα παντ α οσα αν εντειλωμαι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 That Yahweh may continue his word which he spoke concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

that Yahweh may confirm his word which he spoke concerning me, saying, If thy sons take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee, said he, a man upon the throne of Israel.

so that Yahweh doth establish His word which He spake unto me, saying, If thy sons observe their way to walk before Me in truth, with all their heart, and with all their soul; saying, There is not cut off a man of thine from the throne of Israel.

ινα στηση κυριος τον λογον αυτου ον ελαλησεν λεγων εαν φυλαξωσιν οι υιοι σου την οδον αυτων πορευεσθαι ενωπιον εμου εν αληθεια εν ολη καρδια αυτων και εν ολη ψυχη αυτων λεγων ουκ εξολεθρευθησεται σοι ανη ρ επανωθεν θρονου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Moreover, thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the armies of Israel, to Abner the son of Ner, and to Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood o

And thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, what he did to the two captains of the hosts of Israel, to Abner the son of Ner, and to Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war u

And also, thou hast known that which he did to me -- Joab son of Zeruiah -- that which he did to two heads of the hosts of Israel, to Abner son of Ner, and to Amasa son of Jether -- that he slayeth them, and maketh the blood of war in peace, and putteth

και γε συ εγνωσ οσα εποιησεν μοι ιωαβ υιος σαρουιας οσα εποιησεν τοις δυσιν αρχουσιν των δυναμεων ισραηλ τω αβεννηρ υιο νηρ και τω αμεσσαι υιο ιεθερ και απεκτεινεν αυτους και εταξεν τα αιματα πολεμου εν ειρηνη και εδωκεν αιμα αθων εν τη ζωνη αυτου τη εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoary head go down to the grave in peace. And thou shalt do according to thy wisdom, and not let his hoar head go down to Sheol in peace. and thou hast done according to thy wisdom, and dost not let his old age go down in peace to Sheol.

και ποιησεις κατα την σοφιαν σου και ου καταξεις την πολιαν αυτου εν ειρηνη εις αδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

But shew kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table; for so they came up to me when I fled because of Absalom thy brother.

And to the sons of Barzillai the Gileadite thou dost do kindness, and they have been among those eating at thy table, for so they drew near unto me in my fleeing from the face of Absalom thy brother.

και τοις υιοις βερζελλι του γαλααδιτου ποιησεις ελεος και εσονται εν τοις εσθιουσιν την τραπεζαν σου οτι ουτως ηγγισαν μοι εν τω με αποδιδρασκειν απο προσωπου αβεσσαλωμ του αδελφου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjaminite of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I swore to him by Yahweh, saying, I will not put thee to d

And behold, there is with thee Shimei the son of Gera, the Benjaminite of Bahurim, who cursed me with a grievous curse in the day that I went to Mahanaim; but he came down to meet me at the Jordan, and I swore to him by Yahweh saying, I will not put t

And lo, with thee [is] Shimei son of Gera, the Benjamite of Bahurim, and he reviled me -- a grievous reviling -- in the day of my going to Mahanaim; and he hath come down to meet me at the Jordan, and I swear to him by Yahweh, saying, I do not put thee t

και ιδου μετα σου σεμει υιος γηρα υιος του ιεμενι εκ βαουριμ και αυτος κατηρασατο με καταραν οδυνηραν τη ημερα η επορευομην εις παρεμβολας και αυτος κατεβη εις απαντην μου εις τον ιορδανην και ωμοσα αυτω εν κυριω λεγων ει θανατωσω σε εν ρομφαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do to him; but his hoary head do thou bring down to the grave with blood.

And now hold him not guiltless; for thou art a wise man, and thou shalt know what thou oughtest to do to him; but bring his hoar head down to Sheol with blood.

and now, acquit him not, for a wise man thou [art], and thou hast known that which thou dost to him, and hast brought down his old age with blood to Sheol.

και ου μη αθωωσης αυτον οτι ανηρ σοφος ει συ και γνωση α ποιησεις αυτω και καταξεις την πολιν αυτου εν αιματι εις αδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

And David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

And David lieth down with his fathers, and is buried in the city of David,

και εκοιμηθη δαυιδ μετα των πατερων αυτου και εταφη εν πολει δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

And the days that David reigned over Israel were forty years: he reigned seven years in Hebron, and he reigned thirty-three years in Jerusalem.

and the days that David hath reigned over Israel [are] forty years, in Hebron he hath reigned seven years, and in Jerusalem he hath reigned thirty and three years.

και αι ημεραι ας εβασιλευσεν δαυιδ επι τον ισραηλ τεσσαρακοντα ετη εν χεβρων εβασιλευσεν ετη επτα και εν ιερουσαλημ τριακοντα τρια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then Solomon was seated upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

And Solomon sat on the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

And Solomon hath sat on the throne of David his father, and his kingdom is established greatly,

και σαλωμων εκαθισεν επι του θρονου δαυιδ του πατρος αυτου υιος ετων δωδεκα και ητοιμασθη η βασιλεια αυτου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? and he said, Peaceably.

And Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

and Adonijah son of Haggith cometh in unto Bath-Sheba, mother of Solomon, and she saith, `Is thy coming peace?' and he saith, `Peace.`

και εισηλθεν αδωνιας υιος αγγιθ προς βηρσαβее μητερα σαλωμων και προσεκυνησεν αυτη η δε ειπεν ειρηνη η εισοδος σου και ειπεν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** He said moreover, I have somewhat to say to thee. And she said, Say on.
And he said, I have something to say to thee. And she said, Speak.
And he saith, `I have a word unto thee,` and she saith, `Speak.`

λογος μοι προς σε και ειπεν αυτω λαλησον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: but the kingdom is turned about, and hath become my brother's: for it was his from Yahweh. And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and all Israel had set their faces on me that I should reign; but the kingdom is turned about and is become my brother's, for it was his from Yahweh. And he saith, `Thou hast known that the kingdom was mine, and towards me set their faces had all Israel for reigning, and the kingdom is turned round about, and is my brother's, for from Yahweh it was his;

και ειπεν αυτη συ οιδας οτι εμοι ην η βασιλεια και επ' εμε εθετο πας ισραηλ το προσωπον αυτου εις βασιλεια και εστραφη η βασιλεια και εγενηθη τω αδελφω μου οτι παρα κυριου εγενετο αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said to him, Say on. And now I ask one petition of thee; refuse me not. And she said to him, Speak. and now, one petition I am asking of thee -- turn not back my face;` and she saith unto him, `Speak.`

και νυν αιτησιν μιαν εγω αιτουμαι παρα σου μη αποστρεψης το προσωπον σου και ειπεν αυτω βηρσαβεε λαλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And he said, Speak, I pray thee, to Solomon the king, (for he will not say to thee no,) that he give me Abishag the Shunamite for a wife.

And he said, Speak, I pray thee, to Solomon the king -- for he will not refuse thee -- that he give me Abishag the Shunammite as wife.

And he saith, `Speak, I pray thee, to Solomon the king, for he doth not turn back thy face, and he doth give to me Abishag the Shunammite for a wife.`

και ειπεν αυτη ειπον δη προς σαλωμων τον βασιλευα οτι ουκ αποστρεψει το προσωπον αυτου απο σου και δωσει μοι την αβισακ την σωμανιτιν εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Bath-sheba said, Well; I will speak for thee to the king.

And Bathsheba said, Well, I will speak for thee to the king.

And Bath-Sheba saith, `Good; I do speak for thee unto the king.`

και ειπεν βηρσαβει καλωσ εγω λαλησω περι σου τω βασιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Bath-sheba therefore went to king Solomon, to speak to him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself to her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

And Bathsheba went to king Solomon, to speak to him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself to her, and sat down on his throne; and he caused a throne to be set for the king's mother, and she sat on his right hand.

And Bath-Sheba cometh in unto king Solomon to speak to him for Adonijah, and the king riseth to meet her, and boweth himself to her, and sitteth on his throne, and placeth a throne for the mother of the king, and she sitteth at his right hand.

και εισηλθεν βηρσαβει προς τον βασιλευα σαλωμων λαλησαι αυτω περι αδωνιου και εξανεστη ο βασιλευσ εις απαντην αυτη και κατεφιλησεν αυτην και εκαθισεν επι του θρονου αυτου και ετεθη θρονος τη μητρι του βασιλεωσ και εκαθισεν εκ δεξιων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Then she said, I desire one small petition of thee; I pray thee, deny me not. And the king said to her, Ask on, my mother: for I will not deny thee.

Then she said, I desire one small petition of thee; refuse me not. And the king said to her, Ask, my mother, for I will not refuse thee.

And she saith, `One small petition I ask of thee, turn not back my face;` and the king saith to her, `Ask, my mother, for I do not turn back thy face.`

και ειπεν αυτω αιτησιν μιαν μικραν εγω αιτουμαι παρα σου μη αποστρεψης το προσωπον σου και ειπεν αυτη ο βασιλευς αιτησαι μητερ εμη οτι ουκ αποστρεψω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And she said, Let Abishag the Shunamite be given to Adonijah thy brother for a wife.

And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother as wife.

And she saith, `Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother for a wife.`

και ειπεν δοθητω δε αβισακ η σωμανιτις τω αδωνια τω αδελφω σου εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And king Solomon answered and said to his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunamite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is my elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

And king Solomon answered and said to his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

And king Solomon answereth and saith to his mother, `And why art thou asking Abishag the Shunammite for Adonijah? also ask for him the kingdom -- for he [is] mine elder brother -- even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab son of Zeruiah.`

και απεκριθη σαλωμων ο βασιλευς και ειπεν τη μητρι αυτου και ινα τι συ ητησαι την αβισακ τω αδωνια και αιτησαι αυτω την βασιλειαν οτι ουτος αδελφος μου ο μεγας υπερ εμε και αυτω αβιαθαρ ο ιερευς και αυτω ιωαβ ο υιος σαρουιας ο αρχιστρατηγος εταιρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Then king Solomon swore by Yahweh, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah hath not spoken this word against his own life.

And king Solomon swore by Yahweh saying, God do so to me, and more also, -- Adonijah has spoken this word against his own life!

And king Solomon sweareth by Yahweh, saying, `Thus doth God to me, and thus He doth add -- surely against his soul hath Adonijah spoken this word;

και ωμοσεν ο βασιλευς σαλωμων κατα του κυριου λεγων ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθει οτι κατα της ψυχης αυτου ελαλησεν αδωνιας τον λογον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Now therefore, as Yahweh liveth, who hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me a house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

And now [as] Yahweh liveth, who has established me, and set me on the throne of David my father, and who has made me a house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

and now, Yahweh liveth, who hath established me, and causeth me to sit on the throne of David my father, and who hath made for me an house as He spake -- surely to-day is Adonijah put to death.`

και νυν ζη κυριος ος ητοιμασεν με και εθετο με επι τον θρονον δαυιδ του πατρος μου και αυτος εποιησεν μοι οικον καθως ελαλησεν κυριος οτι σημερον θανατωθησεται αδωνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; who fell on him, that he died.

And king Solomon sendeth by the hand of Benaiah son of Jehoiada, and he falleth upon him, and he dieth.

και εξαπεστειλεν σαλωμων ο βασιλευς εν χειρι βαναιου υιου ιωδαε και ανειλεν αυτον και απεθανεν αδωνιας εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And to Abiathar the priest said the king, Depart to Anathoth, to thy own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou didst bear the ark of the Lord GOD before David my father, and because thou hast bee

And the king said to Abiathar the priest, Go to Anathoth, to thine own fields; for thou art worthy of death; but I will not at this time put thee to death, because thou didst bear the ark of Adonai Yahweh before David my father, and because thou hast

And to Abiathar the priest said the king, `To Anathoth go, unto thy fields; for a man of death thou [art], but in this day I do not put thee to death, because thou hast borne the ark of the Lord Yahweh before David my father, and because thou wast afflict

και τω αβιαθαρ τω ιερει ειπεν ο βασιλευς αποτρεχε συ εις αναθωθ εις αγρον σου οτι ανηρ θανατου ει συ εν τ η ημερα ταυτη και ου θανατωσω σε οτι ηρας την κιβωτον της διαθηκης κυριου ενωπιον του πατρος μου και οτι εκακουχηθης εν απασιν οις εκακουχηθη ο πατηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 So Solomon removed Abiathar from being priest to Yahweh; that he might fulfill the word of Yahweh, which he spoke concerning the house of Eli in Shiloh.

And Solomon thrust out Abiathar from being priest to Yahweh, to fulfil the word of Yahweh, which he had spoken concerning the house of Eli in Shiloh.

And Solomon casteth out Abiathar from being priest to Yahweh, to fulfil the word of Yahweh which He spake concerning the house of Eli in Shiloh.

και εξεβαλεν σαλωμων τον αβιαθαρ του μη ειναι ιερεα του κυριου πληρωθηναι το ρημα κυριου ο ελαλησεν ε πι τον οικον ηλι εν σηλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled to the tabernacle of Yahweh, and caught hold on the horns of the altar.

And the report came to Joab (for Joab had turned after Adonijah, though he had not turned after Absalom); and Joab fled to the tent of Yahweh, and caught hold of the horns of the altar.

And the report hath come unto Joab -- for Joab hath turned aside after Adonijah, though after Absalom he did not turn aside -- and Joab fleeth unto the tent of Yahweh, and layeth hold on the horns of the altar.

και η ακοη ηλθεν εως ιωαβ του υιου σαρουιας οτι ιωαβ ην κεκλικως οπισω αδωνιου και οπισω σαλωμων ου κ εκλινεν και εφυγεν ιωαβ εις το σκηνωμα του κυριου και κατεσχεν των κερατων του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And it was told to king Solomon that Joab had fled to the tabernacle of Yahweh; and behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

And it was told king Solomon that Joab had fled to the tent of Yahweh; and behold, he is by the altar. And Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall on him.

And it is declared to king Solomon that Joab hath fled unto the tent of Yahweh, and lo, near the altar; and Solomon sendeth Benaiah son of Jehoiada, saying, `Go, fall upon him.`

και απηγγελη τω σαλωμων λεγοντες οτι εφυγεν ιωαβ εις την σκηνην του κυριου και ιδου κατεχει των κερατων του θυσιαστηριου και απεστειλεν σαλωμων προς ιωαβ λεγων τι γεγονεν σοι οτι πεφευγας εις το θυσιαστηριον και ειπεν ιωαβ οτι εφοβηθην απο προσωπου σου κα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Benaiah came to the tabernacle of Yahweh, and said to him, Thus saith the king, Come forth. And he said, No; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

And Benaiah came to the tent of Yahweh and said to him, Thus saith the king: Come forth. And he said, No; for I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

And Benaiah cometh in unto the tent of Yahweh, and saith unto him, `Thus said the king, Come out;` and he saith, `Nay, but here I die.` And Benaiah bringeth back the king word, saying, `Thus spake Joab, yea, thus he answered me.`

και ηλθεν βαναιου υιος ιωδαε προς ιωαβ εις την σκηνην του κυριου και ειπεν αυτω ταδε λεγει ο βασιλευς εξ ελθε και ειπεν ιωαβ ουκ εκπορευομαι οτι ωδε αποθανουμαι και απεστρεψεν βαναιας υιος ιωδαε και ειπεν τω βασιλει λεγων ταδε λελαληκεν ιωαβ και ταδε αποκε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the king said to him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood which Joab shed, from me, and from the house of my father.

And the king said to him, Do as he has said, and fall upon him, and bury him; and take away the innocent blood, which Joab shed, from me and from the house of my father.

And the king saith to him, `Do as he hath spoken, and fall upon him, and thou hast buried him, and turned aside the causeless blood which Joab shed, from off me, and from off the house of my father;

και ειπεν αυτω ο βασιλευς πορευου και ποιησον αυτω καθως ειρηκεν και ανελε αυτον και θαψεις αυτον και εξαρεις σημερον το αιμα ο δωρεαν εξεχεεν ιωαβ απ' εμου και απο του οικου του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And Yahweh shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing of it, to wit, Abner the son of Ner captain of the host of Israel, and Amasa the son of

And Yahweh shall requite the blood which he shed upon his own head, because he fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, without my father David's knowledge: Abner the son of Ner, captain of the host of Israel,

and Yahweh hath turned back his blood on his own head, who hath fallen on two men more righteous and better than he, and slayeth them with the sword, -- and my father David knew not -- Abner son of Ner, head of the host of Israel, and Amasa son of Jether,

και απεστρεψεν κυριος το αιμα της αδικιας αυτου εις κεφαλην αυτου ως απηνητησεν τοις δυσιν ανθρωποις τοις δικαιοις και αγαθοις υπερ αυτον και απεκτεινεν αυτους εν ρομφαια και ο πατηρ μου δαυιδ ουκ εγνω το αιμα αυτων τον αβεννηρ υιον νηρ αρχιστρατηγον ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

33 Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace forever from Yahweh.

And their blood shall be requited upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever; but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from Yahweh.

yea, turned back hath their blood on the head of Joab, and on the head of his seed to the age; and for David, and for his seed, and for his house, and for his throne, there is peace unto the age, from Yahweh.

και επεστραφη τα αιματα αυτων εις κεφαλην αυτου και εις κεφαλην του σπερματος αυτου εις τον αιωνα και τω δαυιδ και τω σπερματι αυτου και τω οικω αυτου και τω θρονω αυτου γενοιτο ειρηνη εως αιωνος παρα κυριου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

34 So Benaiah the son of Jehoiada went, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

And Benaiah the son of Jehoiada went up and fell upon him, and put him to death; and he was buried in his own house in the wilderness.

And Benaiah son of Jehoiada goeth up and falleth upon him, and putteth him to death, and he is buried in his own house in the wilderness,

και απηνητησεν βαναιου υιος ιωδαε τω ιωαβ και εθανατωσεν αυτον και εθαψεν αυτον εν τω οικω αυτου εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the army: and Zadok the priest the king put in the room of Abiathar.

And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his stead over the host; and Zadok the priest the king put in the stead of Abiathar.

and the king putteth Benaiah son of Jehoiada in his stead over the host, and Zadok the priest hath the king put in the stead of Abiathar.

και εδωκεν ο βασιλευς τον βαναιου υιον ιωδαε αντ' αυτου επι την στρατηγίαν και η βασιλεια κατορθουτο εν ιερουσαλημ και τον σαδωκ τον ιερα εδωκεν ο βασιλευς εις ιερα πρωτον αντι αβιαθαρ [35a] και εδωκεν κυριος φρονησιν τω σαλωμων και σοφίαν πολλην σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And the king sent and called for Shimei, and said to him, Build thee a house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence to any place whatever.

And the king sent and called for Shimei, and said to him, Build thee a house in Jerusalem, and abide there, and go not forth thence anywhere.

And the king sendeth and calleth for Shimei, and saith to him, `Build for thee a house in Jerusalem, and thou hast dwelt there, and dost not go out thence any where;

και εκαλεσεν ο βασιλευς τον σεμει και ειπεν αυτω οικοδομησον σεαυτω οικον εν ιερουσαλημ και καθου εκει και ουκ εξελευση εκειθεν ουδαμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 For it shall be, that on the day thou shalt go out, and pass over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thy own head.

And it shall be that on the day thou goest forth, and passest over the torrent of Kidron, ... know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

and it hath been, in the day of thy going out, and thou hast passed over the brook Kidron, thou dost certainly know that thou dost surely die -- thy blood is on thy head.`

και εσται εν τη ημερα της εξοδου σου και διαβηση τον χειμαρρουν κεδρων γινωσκων γνωση οτι θανατω απο θανη το αιμα σου εσται επι την κεφαλην σου και ωρικισεν αυτον ο βασιλευς εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Shimei said to the king, The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

And Shimei said to the king, The saying is good: as my lord the king has said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

And Shimei saith to the king, `The word [is] good; as my lord the king hath spoken so doth thy servant do;` and Shimei dwelleth in Jerusalem many days.

και ειπεν σεμει προς τον βασιλεα αγαθον το ρημα ο ελαλησας κυριε μου βασιλευ ουτω ποιησει ο δουλος σου και εκαθισεν σεμει εν ιερουσαλημ τρια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away to Achish son of Maachah king of Gath: and they told Shimei, saying, behold, thy servants are in Gath.

And it came to pass at the end of three years, that two servants of Shimei's ran away to Achish son of Maachah, king of Gath. And they told Shimei saying, Behold, thy servants are in Gath.

And it cometh to pass, at the end of three years, that flee do two of the servants of Shimei unto Achish son of Maachah, king of Gath, and they declare to Shimei, saying, `Lo, thy servants [are] in Gath;`

και εγενηθη μετα τρια ετη και απεδρασαν δυο δουλοι του σεμει προς αγχους υιον μααχα βασιλεα γεθ και απ ηγγελη τω σεμει λεγοντες ιδου οι δουλοι σου εν γεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went and brought his servants from Gath.

Then Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath, to Achish, to seek his servants; and Shimei went, and brought his servants from Gath.

and Shimei riseth, and saddleth his ass, and goeth to Gath, unto Achish, to seek his servants, and Shimei goeth and bringeth his servants from Gath.

και ανεστη σεμει και επεσαξε την ονον αυτου και επορευθη εις γεθ προς αγχους του εκζητησαι τους δουλους αυτου και επορευθη σεμει και ηγαγεν τους δουλους αυτου εκ γεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And it was told to Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had returned.

And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had come again.

And it is declared to Solomon that Shimei hath gone from Jerusalem to Gath, and doth return,

και απηγγελη τω σαλωμων λεγοντες οτι επορευθη σεμει εξ ιερουσαλημ εις γεθ και απεστρεψεν τους δουλους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And the king sent and called for Shimei, and said to him, Did I not make thee to swear by Yahweh, and protest to thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest any where abroad, that thou shalt surely die? and thou saidst to me,

And the king sent and called for Shimei, and said to him, Did I not make thee swear by Yahweh, and protest to thee, saying, Know for certain, that on the day thou goest forth, and walkest abroad anywhere, thou shalt surely die? and thou saidst to me,

and the king sendeth and calleth for Shimei, and saith unto him, `Have I not caused thee to swear by Yahweh -- and I testify against thee, saying, In the day of thy going out, and thou hast gone anywhere, thou dost certainly know that thou dost surely die

και απεστειλεν ο βασιλευς και εκαλεσεν τον σεμει και ειπεν προς αυτον ουχι ωρκισα σε κατα του κυριου και επεμαρτυραμην σοι λεγων εν η αν ημερα εξελθης εξ ιερουσαλημ και πορευθης εις δεξια η εις αριστερα γινωσκων γνωση οτι θανατω αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 43** Why then hast thou not kept the oath of Yahweh, and the commandment that I have charged thee with?
Why then hast thou not kept the oath of Yahweh, and the commandment that I charged thee with?
and wherefore hast thou not kept the oath of Yahweh, and the charge that I charged upon thee?
και τι οτι ουκ εφυλαξας τον ορκον κυριου και την εντολην ην ενετειλαμην κατα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thy heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore Yahweh will return thy wickedness upon thy own head;
And the king said to Shimei, Thou knowest all the wickedness of which thy heart is conscious, which thou didst to David my father; and Yahweh returns thy wickedness upon thine own head;
And the king saith unto Shimei, `Thou hast known all the evil that thy heart hath known, which thou didest to David my father, and Yahweh hath turned back thine evil on thy head,
και ειπεν ο βασιλευς προς σεμει συ οιδας πασαν την κακιαν σου ην εγνω η καρδια σου α εποιησας τω δαυιδ τω πατρι μου και ανταπεδωκεν κυριος την κακιαν σου εις κεφαλην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before Yahweh for ever.
and king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before Yahweh for ever.
and king Solomon [is] blessed, and the throne of David is established before Yahweh unto the age.
και ο βασιλευς σαλωμων ηυλογημενος και ο θρονος δαυιδ εσται ετοιμος ενωπιον κυριου εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

46 So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; who went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

And the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; who went out and fell upon him, and he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

And the king chargeth Benaiah son of Jehoiada, and he goeth out and falleth on him, and he dieth, and the kingdom is established in the hand of Solomon.

και ενετειλατο ο βασιλευς σαλωμων τω βαναια υιω ιωδαε και εξηλθεν και ανειλεν αυτον και απεθανεν [46α] και ην ο βασιλευς σαλωμων φρονιμος σφοδρα και σοφος και ιουδα και ισραηλ πολλοι σφοδρα ως η αμμος η επι της θαλασσης εις πληθος εσθιοντες και πινοντες κ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of Yahweh, and the wall of Jerusalem on every side.

And Solomon allied himself by marriage with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had ended building his own house, and the house of Yahweh, and the wall of Jerusalem round about.

And Solomon joineth in marriage with Pharaoh king of Egypt, and taketh the daughter of Pharaoh, and bringeth her in unto the city of David, till he completeth to build his own house, and the house of Yahweh, and the wall of Jerusalem round about.

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Only the people sacrificed in high places, because there was no house built to the name of Yahweh, until those days.

Only, the people sacrificed on the high places; for there was no house built to the name of Yahweh, until those days.

Only, the people are sacrificing in high places, for there hath not been built a house for the name of Yahweh till those days.

πλην ο λαος ησαν θυμιωντες επι τοις υψηλοις οτι ουκ ωκοδομηθη οικος τω ονοματι κυριου εως νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And Solomon loved Yahweh, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

And Solomon loved Yahweh, walking in the statutes of David his father; only, he sacrificed and burned incense on the high places.

And Solomon loveth Yahweh, to walk in the statutes of David his father -- only, in high places he is sacrificing and making perfume --

και ηγαπησεν σαλωμων τον κυριον πορευεσθαι εν τοις προσταγμασιν δαυιδ του πατρος αυτου πλην εν τοις υψηλοις εθουεν και εθυμια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt-offerings did Solomon offer upon that altar.

And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt-offerings did Solomon offer up upon that altar.

and the king goeth to Gibeon, to sacrifice there, for it [is] the great high place; a thousand burnt-offerings cause to ascend doth Solomon on that altar.

και ανεστη και επορευθη εις γαβαων θυσαι εκει οτι αυτη υψηλοτατη και μεγαλη χιλιαν ολοκαυτωσιν ανηνεγκεν σαλωμων επι το θυσιαστηριον εν γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 In Gibeon Yahweh appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

In Gibeon Yahweh appeared to Solomon in a dream by night; and God said, Ask what I shall give thee.

In Gibeon hath Yahweh appeared unto Solomon, in a dream of the night, and God saith, `Ask -- what do I give to thee?`

και ωφθη κυριος τω σαλωμων εν υπνω την νυκτα και ειπεν κυριος προς σαλωμων αιτησαι τι αιτημα σουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And Solomon said, Thou hast shown to thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given hi

And Solomon said, Thou hast shewn unto thy servant David my father great loving-kindness, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great loving-kindness,

And Solomon saith, `Thou hast done with Thy servant David my father great kindness, as he walked before Thee in truth and in righteousness, and in uprightness of heart with Thee, and Thou dost keep for him this great kindness, and dost give to him a son s

και ειπεν σαλωμων συ εποιησας μετα του δουλου σου δαυιδ του πατρος μου ελεος μεγα καθως δηλθεν ενωπιον σου εν αληθεια και εν δικαιοσυνη και εν ευθυτητι καρδιας μετα σου και εφυλαξας αυτω το ελεος το μεγα τουτο δουναι τον υιον αυτου επι του θρονου αυτου ω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And now, O Yahweh my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.

And now, Yahweh my God, thou hast made thy servant king instead of David my father; and I am but a little child: I know not to go out and to come in.

And now, O Yahweh my God, Thou hast caused thy servant to reign instead of David my father; and I [am] a little child, I do not know to go out and to come in;

και νυν κυριε ο θεος μου συ εδωκας τον δουλον σου αντι δαυιδ του πατρος μου και εγω ειμι παιδαριον μικρον και ουκ οίδα την εξοδον μου και την εισοδον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

and Thy servant [is] in the midst of thy people, whom Thou hast chosen, a people numerous, that is not numbered nor counted for multitude,

ο δε δουλος σου εν μεσω του λαου σου ον εξελεξω λαον πολυν ος ουκ αριθμηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Give therefore to thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

Give therefore to thy servant an understanding heart, to judge thy people, to discern between good and bad; for who is able to judge this thy numerous people?

and Thou hast given to Thy servant an understanding heart, to judge Thy people, to discern between good and evil; for who is able to judge this Thy great people?

και δωσεις τω δουλω σου καρδιαν ακουειν και διακρινειν τον λαον σου εν δικαιοσυνη του συνιειν ανα μεσον αγαθου και κακου οτι τις δυνασεται κρινειν τον λαον σου τον βαρυν τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

And the word pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

And the thing is good in the eyes of the Lord, that Solomon hath asked this thing,

και ηρεσεν ενωπιον κυριου οτι ητησατο σαλωμων το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And God said to him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thy enemies: but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

And God said to him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life, neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies, but hast asked for thyself discernment to understand judgment;

and God saith unto him, `Because that thou hast asked this thing, and hast not asked for thee many days, nor asked for thee riches, nor asked the life of thine enemies, and hast asked for thee discernment to understand judgment,

και ειπεν κυριος προς αυτον ανθ' ων ητησω παρ' εμου το ρημα τουτο και ουκ ητησω σαυτω ημερας πολλας και ουκ ητησω πλουτον ουδε ητησω ψυχας εχθρων σου αλλ' ητησω σαυτω συνεσιν του εισακουειν κριμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there hath been none like thee before thee, neither after thee shall any arise like to thee.
behold, I have done according to thy word: behold, I have given thee a wise and an understanding heart, so that there hath been none like unto thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.
lo, I have done according to thy words; lo, I have given to thee a heart, wise and understanding, that like thee there hath not been before thee, and after thee there doth not arise like thee;
ιδου πεποιηκα κατα το ρημα σου ιδου δεδωκα σοι καρδιαν φρονιμην και σοφην ως συ ου γεγονεν εμπροσθεν σου και μετα σε ουκ αναστησεται ομοιος σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honor: so that there shall not be any among the kings like to thee all thy days,
And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches and glory; so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.
and also, that which thou hast not asked I have given to thee, both riches and honour, that there hath not been like thee a man among the kings all thy days;
και α ουκ ητησω δεδωκα σοι και πλουτον και δοξαν ως ου γεγονεν ανηρ ομοιος σοι εν βασιλευσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.
And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will prolong thy days.
and if thou dost walk in My ways to keep My statutes, and My commands, as David thy father walked, then I have prolonged thy days.
και εαν πορευθης εν τη οδω μου φυλασσειν τας εντολας μου και τα προσταγματα μου ως επορευθη δαυιδ ο πατηρ σου και πληθυνω τας ημερας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Solomon awoke; and behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of Yahweh, and offered up burnt-offerings, and offered peace-offerings, and made a feast to all his servants.

And Solomon awoke, and behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of Yahweh, and offered up burnt-offerings, and offered peace-offerings, and made a feast to all his servants.

And Solomon awaketh, and lo, a dream; and he cometh in to Jerusalem, and standeth before the ark of the covenant of Yahweh, and causeth to ascend burnt-offerings, and maketh peace-offerings. And he maketh a banquet for all his servants,

και εξυπνισθη σαλωμων και ιδου ενυπνιον και ανεστη και παραγινεται εις ιερουσαλημ και εστη κατα προσωπον του θυσιαστηριου του κατα προσωπον κιβωτου διαθηκης κυριου εν σιων και ανηγαγεν ολοκαυτωσεις και εποησεν ειρηνικας και εποησεν ποτον μεγαν εαυτω και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then came there two women, that were harlots, to the king, and stood before him.

Then came two women, harlots, to the king, and stood before him.

then come in do two women, harlots, unto the king, and stand before him,

τοτε ωφθησαν δυο γυναικες πορναι τω βασιλει και εστησαν ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

And the first woman said, Ah, my lord! I and this woman abode in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

and the one woman saith, `O, my lord, I and this woman are dwelling in one house, and I bring forth with her, in the house;

και ειπεν η γυνη η μια εν εμοι κυριε εγω και η γυνη αυτη οικουμεν εν οικω ενι και ετεκομεν εν τω οικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And it came to pass the third day after I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save us two in the house.

And it came to pass the third day after I was delivered, that this woman was delivered also; and we were together; no stranger was with us in the house, only we two were in the house.

and it cometh to pass on the third day of my bringing forth, that this woman also bringeth forth, and we [are] together, there is no stranger with us in the house, save we two, in the house.

και εγενηθη εν τη ημερα τη τριτη τεκουσης μου και ετεκεν και η γυνη αυτη και ημεις κατα το αυτο και ουκ εστιν ουθεις μεθ' ημων παρεξ αμφοτερων ημων εν τω οικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

And this woman's child died in the night; because she had lain upon it.

And the son of this woman dieth at night, because she hath lain upon it,

και απεθανεν ο υιος της γυναικος ταυτης την νυκτα ως επεκοιμηθη επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thy handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thy handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead son in my bosom.

and she riseth in the middle of the night, and taketh my son from beside me -- and thy handmaid is asleep -- and layeth it in her bosom, and her dead son she hath laid in my bosom;

και ανεστη μεσης της νυκτος και ελαβεν τον υιον μου εκ των αγκαλων μου και εκοιμισεν αυτον εν τω κολπω αυτης και τον υιον αυτης τον τεθνηκοτα εκοιμισεν εν τω κολπω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And when I rose in the morning to nurse my child, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I bore.

And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead; and I considered it in the morning, and behold, it was not my son, whom I bore.

and I rise in the morning to suckle my son, and lo, dead; and I consider concerning it in the morning, and lo, it was not my son whom I did bear.`

και ανεστην το πρωι θηλασαι τον υιον μου και εκεινος ην τεθνηκως και ιδου κατενοησα αυτον πρωι και ιδο υ ουκ ην ο υιος μου ον ετεκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the other woman said, No; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.

And the other woman said, No, for the living is my son, and the dead is thy son. And this one said, No, but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spoke before the king.

And the other woman saith, `Nay, but my son [is] the living, and thy son the dead;` and this [one] saith, `Nay, but thy son [is] the dead, and my son the living.` And they speak before the king.

και ειπεν η γυνη η ετερα ουχι αλλα ο υιος μου ο ζων ο δε υιος σου ο τεθνηκως και ελαλησαν ενωπιον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead; and the other saith, No; but thy son is the dead, and my son is the living.

Then said the king, The one says, This that is living is my son, and thy son is the dead; and the other says, No, for thy son is the dead, and my son is the living.

And the king saith, `This [one] saith, This [is] my son, the living, and thy son [is] the dead; and that [one] saith, Nay, but thy son [is] the dead, and my son the living.`

και ειπεν ο βασιλευς αυταις συ λεγεις ουτος ο υιος μου ο ζων και ο υιος ταυτης ο τεθνηκως και συ λεγεις ουχι αλλα ο υιος μου ο ζων και ο υιος σου ο τεθνηκως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.
And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.
And the king saith, `Take for me a sword;` and they bring the sword before the king,
και ειπεν ο βασιλευς λαβετε μοι μαχαιραν και προσηνεγκαν την μαχαιραν ενωπιον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.
And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.
and the king saith, `Cut the living child into two, and give the half to the one, and the half to the other.`
και ειπεν ο βασιλευς διελετε το παιδιον το θηλαζον το ζων εις δυο και δοτε το ημισυ αυτου ταυτη και το ημισυ αυτου ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Then spoke the woman whose the living child was to the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.
Then spoke the woman whose was the living child to the king, for her bowels yearned over her son, and she said, Ah, my lord! give her the living child, and in no wise put it to death. But the other said, Let it be neither mine nor thine; divide it.
And the woman whose son [is] the living one saith unto the king (for her bowels yearned over her son), yea, she saith, `O, my lord, give to her the living child, and put it not at all to death;` and this [one] saith, `Let it be neither mine or thine -- cu
και απεκριθη η γυνη ης ην ο υιος ο ζων και ειπεν προς τον βασιλεα οτι εταραχθη η μητρα αυτης επι τω υιω αυτης και ειπεν εν εμοι κυριε δοτε αυτη το παιδιον και θανατω μη θανατωσητε αυτον και αυτη ειπεν μητε εμοι μητε αυτη εστω διελετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother of it. And the king answered and said, Give this one the living child, and in no wise put it to death: she is its mother.

And the king answereth and saith, `Give ye to her the living child, and put it not at all to death; she [is] its mother.`

και απεκριθη ο βασιλευς και ειπεν δοτε το παιδιον τη ειπουση δοτε αυτη αυτο και θανατω μη θανατωσητε αυτον αυτη η μητηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king, for they saw that the wisdom of God was in him, to do justice.

And all Israel hear of the judgment that the king hath judged, and fear because of the king, for they have seen that the wisdom of God [is] in his heart, to do judgment.

και ηκουσαν πας ισραηλ το κριμα τουτο ο εκρινεν ο βασιλευς και εφοβηθησαν απο προσωπου του βασιλεως οτι ειδον οτι φρονησις θεου εν αυτω του ποιειν δικαιομα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 So king Solomon was king over all Israel.

And king Solomon was king over all Israel.

And king Solomon is king over all Israel,

και ην ο βασιλευς σαλωμων βασιλευων επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And these were the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

And these are the princes whom he had: Azariah the son of Zadok was priest;

and these [are] the heads whom he hath: Azariah son of Zadok [is] the priest;

και ουτοι οι αρχοντες οι ησαν αυτου αζαριου υιος σαδωκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehosaphat the son of Ahilud, the recorder.
Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, chronicler;
Elihoreph and Ahiah sons of Shisha [are] scribes; Jehoshaphat son of Ahilud [is] remembrancer;
και ελιαρεφ και αχια υιος σαβα γραμματαις και ιωσαφατ υιος αχιλιδ υπομνησκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Benaiah the son of Jehoiada was over the army: and Zadok and Abiathar were the priests:
and Benaiah the son of Jehoiada was over the host; and Zadok and Abiathar were priests;
and Benaiah son of Jehoiada [is] over the host; and Zadok and Abiathar [are] priests;
και σαδουχ και αβιαθαρ ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was principal officer,
and the king's friend:
and Azariah the son of Nathan was over the superintendents; and Zabud the son of Nathan was principal
officer, the king's friend;
and Azariah son of Nathan [is] over the officers; and Zabud son of Nathan [is] minister, friend of the king;
και ορνια υιος ναθαν επι των καθεσταμενων και ζαβουθ υιος ναθαν εταιρος του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the tribute.
and Ahishar was over the household; and Adoniram the son of Abda was over the levy-service.
And Ahishar [is] over the household, and Adoniram son of Abda [is] over the tribute.
και αχιηλ οικονομος και ελιαβ υιος σαφ επι της πατριας και αδωνιραμ υιος εφρα επι των φορων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And Solomon had twelve officers over all Israel, who provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

And Solomon had twelve superintendents over all Israel; and they provided food for the king and his household: each man his month in the year had to make provision.

And Solomon hath twelve officers over all Israel, and they have sustained the king and his household -- a month in the year is on each one for sustenance;

και τω σαλωμων δωδεκα καθεσταμενοι επι παντα ισραηλ χορηγειν τω βασιλει και τω οικω αυτου μηνα εν τω ενιαυτω εγινετο επι τον ενα χορηγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And these are their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

And these are their names: Ben-Hur, in mount Ephraim.

and these [are] their names: Ben-Hur in the hill-country of Ephraim;

και ταυτα τα ονοματα αυτων βενωρ εν ορει εφραιμ εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan:

Ben-Deker in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-Beth-hanan.

Ben-Dekar in Makaz, and Shaalbim, and Beth-Shemesh, and Elon-Beth-Hanan.

υιος ρηγαβ εν μαχεμας και βηθαλαμιν και βαιθσαμυς και αιλων εως βαιθαναν εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The son of Hesed, in Aruboth; to him pertained Sochoh, and all the land of Hopher:

Ben-Hesed, in Arubboth; he had Sochoh, and all the land of Hopher.

Ben-Hesed [is] in Arubboth, hath Sochoh and all the land of Hopher;

υιος εσωθ βηρβηθνεμα λουσαμηνα και ρησφαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 The son of Abinadab, in all the region of Dor; who had Taphath the daughter of Solomon for a wife:

Ben-Abinadab had all the upland of Dor; Taphath the daughter of Solomon was his wife.

Ben-Abinadab [hath] all the elevation of Dor, Taphath daughter of Solomon became his wife.

χιναναδαβ και αναφαθι ανηρ ταβληθ θυγατηρ σαλωμων ην αυτω εις γυναικα εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Baana the son of Ahilud; to him pertained Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, even to the place that is beyond Jokneam:

Baana the son of Ahilud had Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which is by Zaretan beneath Jizreel, from Beth-shean to Abel-Meholah, as far as beyond Jokneam.

Baana Ben-Ahilud [hath] Taanach and Megiddo, and all Beth-Shean, which [is] by Zartanah beneath Jezreel, from Beth-Shean unto Abel-Meholah, unto beyond Jokneam.

βακχα υιος αχιλιδ θασαναχ και μεκεδω και πας ο οικος σαν ο παρα σεσαθαν υποκατω του εσραε και εκ βαισα φουδ εβελμαωλα εως μαεβερ λουκαμ εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 The son of Geber, in Ramoth-gilead; to him pertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; to him also pertained the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and brazen bars:

Ben-Geber, in Ramoth-Gilead; he had the villages of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; he had the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bars of bronze.

Ben-Geber, in Ramoth-Gilead, hath the small towns of Jair son of Manasseh, which [are] in Gilead; he hath a portion of Argob that [is] in Bashan, sixty great cities [with] wall and brazen bar.

υιος γαβερ εν ρεμαθ γαλααδ τουτω σχοινισμα ερεγαβα η εν τη βασαν εξηκοντα πολεις μεγαλαι τειχηρεις και μογλοι χαλκοι εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim:

Ahinadab the son of Iddo, at Mahanaim.

Ahinadab son of Iddo [hath] Mahanaim.

αχιναδαβ υιος αχελ μααναιν εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Ahimaaz was in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon for a wife:

Ahimaaz, in Nephtali; he also took Basmath the daughter of Solomon as wife.

Ahimaaz [is] in Naphtali; he also hath taken Basemath daughter of Solomon for a wife.

αχιμαας εν νεφθαλι και ουτος ελαβεν την βασεμμαθ θυγατερα σαλωμων εις γυναικα εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth:

Baanah the son of Hushai, in Asher and in Aloth.

Baanah Ben-Hushai [is] in Asher, and in Aloth.

βαανα υιος χουσι εν τη μααλαθ εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar.

Jehoshaphat Ben-Paruah [is] in Issachar.

σαμαα υιος ηλα εν τω βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Shimei the son of Elah, in Benjamin:

Shimei the son of Ela, in Benjamin.

Shimei Ben-Elah [is] in Benjamin.

γαβερ υιος αδαι εν τη γη γαδ γη σηων βασιλεως του εσεβων και ωγ βασιλεως του βασαν και νασιφ εις εν γη ι
ουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer who was in the land.

Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the land of Sihon the king of the Amorites, and of Og the king of Bashan; and [he was] the only superintendent that was in the land.

Geber Ben-Uri [is] in the land of Gilead, the land of Sihon king of the Amorite, and of Og king of Bashan: and one officer who [is] in the land.

ιωσαφατ υιος φουασουδ εν ισσαχαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

And Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the place of his father; for Hiram always loved David.

And Hiram king of Tyre sendeth his servants unto Solomon, for he heard that they had anointed him for king instead of his father, for Hiram was a lover of David all the days;

και εχορηγουν οι καθεσταμενοι ουτως τω βασιλει σαλωμων και παντα τα διαγγελματα επι την τραπεζαν του βασιλεως εκαστος μηνα αυτου ου παραλλασσουσιν λογον και τας κριθας και το αχυρον τοις ιπποις και τοις αρμασιν ηρον εις τον τοπον ου αν η ο βασιλευς εκαστο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Solomon sent to Hiram, saying,
And Solomon sent to Hiram, saying,
and Solomon sendeth unto Hiram, saying,

και ταυτα τα δεοντα τω σαλωμων εν ημερα μια τριακοντα κοροι σεμιδαλεως και εξηκοντα κοροι αλευρου κε κοπανισμενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thou knowest how that David my father could not build a house to the name of Yahweh his God, for the wars which were about him on every side, until Yahweh put them under the soles of his feet.
Thou knowest that David my father could not build a house unto the name of Yahweh his God, because of the wars which were about him on every side, until Yahweh put them under the soles of his feet.
`Thou hast known David my father, that he hath not been able to build a house to the name of Yahweh his God, because of the wars that have been round about him, till Yahweh`s putting them under the soles of his feet.

και δεκα μοσχοι εκλεκτοι και εικοσι βοες νομαδες και εκατον προβατα εκτος ελαφων και δορκαδων και ορν ιθων εκλεκτων σιτευτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 But now Yahweh my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.
But now Yahweh my God has given me rest on every side: there is neither adversary nor evil event.
`And now, Yahweh my God hath given rest to me round about, there is no adversary nor evil occurrence, οτι ην αρχων περαν του ποταμου και ην αυτω ειρηνη εκ παντων των μερων κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 My servants shall bring them down from Lebanon to the sea: and I will convey them by sea in floats to the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in gi

My servants shall bring [them] down from Lebanon to the sea; and I will convey them by sea [in] rafts to the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be broken up there, and thou shalt receive them. And thou shalt accomplish my desire

my servants bring down from Lebanon to the sea, and I make them floats in the sea unto the place that thou sendest unto me, and I have spread them out there; and thou dost take [them] up, and thou dost execute my desire, to give the food of my house.`

και εδωκεν κυριος φρονησιν τω σαλωμων και σοφιαν πολλην σφοδρα και χυμα καρδιας ως η αμμος η παρα την θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.

So Hiram gave Solomon cedar-trees and cypress-trees [according to] all his desire.

And Hiram is giving to Solomon cedar-trees, and fir-trees, all his desire,

και επληθυνθη σαλωμων σφοδρα υπερ την φρονησιν παντων αρχαιων ανθρωπων και υπερ παντας φρονιμου ς αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat as food for his household, and twenty measures of beaten oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

and Solomon hath given to Hiram twenty thousand cors of wheat, food for his house, and twenty cors of beaten oil; thus doth Solomon give to Hiram year by year.

και εσοφισατο υπερ παντας τους ανθρωπους και εσοφισατο υπερ γαιθαν τον εξραιτην και τον αιμαν και τον χαλκαλ και δαρδα υιους μαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Yahweh gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

And Yahweh gave Solomon wisdom as he promised him. And there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league.

And Yahweh hath given wisdom to Solomon as He spake to him, and there is peace between Hiram and Solomon, and they make a covenant both of them.

και ελαλησεν σαλωμων τρισχιλιας παραβολας και ησαν ωδαι αυτου πεντακιςχιλιαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

And king Solomon lifteth up a tribute out of all Israel, and the tribute is thirty thousand men,

και ελαλησεν περι των ξυλων απο της κεδρου της εν τω λιβανω και εως της υσσωπου της εκπορευομενης δια του τοιχου και ελαλησεν περι των κτηνων και περι των πετεινων και περι των ερπετων και περι των ιχθυων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he sent them to Lebanon ten thousand a month by courses; a month they were in Lebanon, and two months at home. And Adoniram was over the levy.

And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses; a month they were in Lebanon, two months at home; and Adoniram was over the levy.

and he sendeth them to Lebanon, ten thousand a month, by changes, a month they are in Lebanon, two months in their own house; and Adoniram [is] over the tribute.

και παρεγινοντο παντες οι λαοι ακουσαι της σοφιας σαλωμων και ελαμβανεν δωρα παρα παντων των βασιλεων της γης οσοι ηκουον της σοφιας αυτου [14a] και ελαβεν σαλωμων την θυγατερα φαραω εαυτω εις γυναικα και εισηγαγεν αυτην εις την πολιν δαυιδ εως συντελεσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Solomon had seventy thousand that bore burdens, and eighty thousand hewers in the mountains; And Solomon had seventy thousand that bore burdens, and eighty thousand stone-masons in the mountains;

And king Solomon hath seventy thousand bearing burdens, and eighty thousand hewing in the mountain,
και απεστειλεν χιραμ βασιλευς τυρου τους παιδας αυτου χρισαι τον σαλωμων αντι δαυιδ του πατρος αυτου
οτι αγαπων ην χιραμ τον δαυιδ πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Besides the chief of Solomon's officers who were over the work, three thousand and three hundred, who ruled over the people that wrought in the work.
besides the overseers whom Solomon had set over the work, three thousand three hundred, who ruled over the people that wrought in the work.

apart from the heads of the officers of Solomon, who [are] over the work, three thousand and three hundred, those ruling over the people who are working in the business.

και απεστειλεν σαλωμων προς χιραμ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.

And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, hewn stones, to lay the foundation of the house.

And the king commandeth, and they bring great stones, precious stone, to lay the foundation of the house, hewn stones;

συ οιδας δαυιδ τον πατερα μου οτι ουκ εδυνατο οικοδομησαι οικον τω ονοματι κυριου θεου μου απο προσωπου των πολεμων των κυκλωσαντων αυτον εως του δουναι κυριον αυτους υπο τα ιχνη των ποδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Solomon's builders, and Hiram's builders did hew them, and the stone-squarers: so they prepared timber and stones to build the house.

And Solomon`s builders and Hiram`s builders and the Giblites hewed them, and prepared timber and stones to build the house.

and the builders of Solomon, and the builders of Hiram, and the Giblites hew, and prepare the wood and the stones to build the house.

και νυν ανεπαυσε κυριος ο θεος μου εμοι κυκλοθεν ουκ εστιν επιβουλος και ουκ εστιν απαντημα πονηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Zif, which is the second month, that he began to build the house

And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon`s reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the hous

And it cometh to pass, in the four hundred and eightieth year of the going out of the sons of Israel from the land of Egypt, in the fourth year -- in the month of Zif, it [is] the second month -- of the reigning of Solomon over Israel, that he buildeth th

και εγενηθη εν τω τεσσαρακοστω και τετρακοσιοστω ετει της εξοδου υιων ισραηλ εξ αιγυπτου τω ετει τω τεταρτω εν μηνι τω δευτερω βασιλευοντος του βασιλεως σαλωμων επι ισραηλ [1α] και εντειλατο ο βασιλευς και αιρουσιν λιθους μεγαλους τιμιους εις τον θεμελιο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the house which king Solomon built for Yahweh, the length of it was sixty cubits, and the breadth of it twenty cubits, and the hight of it thirty cubits.

And the house that king Solomon built for Yahweh was sixty cubits in length, and twenty in breadth, and thirty cubits in height.

As to the house that king Solomon hath built for Yahweh, sixty cubits [is] its length, and twenty its breadth, and thirty cubits its height.

και ο οικος ον ωκοδομησεν ο βασιλευς σαλωμων τω κυριω τεσσαρακοντα πηχεων μηκος αυτου και εικοσι εν πηχει πλατος αυτου και πεντε και εικοσι εν πηχει το υψος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length of it, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth of it, before the house.

And the porch, in front of the temple of the house, was twenty cubits in length, in front of the house broadways, [and] ten cubits was its breadth, in front of the house.

As to the porch on the front of the temple of the house, twenty cubits [is] its length on the front of the breadth of the house; ten by the cubit [is] its breadth on the front of the house;

και το αιλαμ κατα προσωπον του ναου εικοσι εν πηχει μηκος αυτου εις το πλατος του οικου και δεκα εν πηχει το πλατος αυτου κατα προσωπον του οικου και ωκοδομησεν τον οικον και συνετελεσεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And for the house he made windows of narrow lights.
And for the house he made closed windows with fixed lattices.
and he maketh for the house windows of narrow lights.

και εποιησεν τω οικω θυριδας παρακυπτομενας κρυπτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:
And against the wall of the house he built floors round about, [against] the walls of the house, round about the temple and the oracle; and he made side-chambers round about.
And he buildeth against the wall of the house a couch round about, [even] the walls of the house round about, of the temple and of the oracle, and maketh sides round about.

και εδωκεν επι τον τοιχον του οικου μελαθρα κυκλοθεν τω ναω και τω δαβιρ και εποιησεν πλευρας κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the hou

The lowest floor was five cubits broad, and the middle one was six cubits broad, and the third was seven cubits broad; for in the [thickness of the wall of] the house he made resets round about outside, that nothing should be fastened in the walls of

The lowest couch, five by the cubit [is] its breadth; and the middle, six by the cubit [is] its breadth; and the third, seven by the cubit [is] its breadth, for withdrawings he hath put to the house round about, without -- not to lay hold on the walls of

η πλευρα η υποκατω πεντε πηχεων το πλατος αυτης και το μεσον εξ και η τριτη επτα εν πηχει το πλατος αυτης οτι διαστημα εδωκεν τω οικω κυκλοθεν εξωθεν του οικου οπως μη επιλαμβανονται των τοιχων του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither; so that there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.

And the house, when it was being built, was built of stone entirely made ready before it was brought thither; so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house while it was being built.

And the house, in its being built, of perfect stone brought [thither] hath been built, and hammer, and the axe -- any instrument of iron -- was not heard in the house, in its being built.

και ο οικος εν τω οικοδομεισθαι αυτον λιθοις ακροτομοις αργοις ωκοδομηθη και σφυρα και πελεκυς και παν σκευος σιδηρουν ουκ ηκουσθη εν τω οικω εν τω οικοδομεισθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third;

The entrance to the side-chambers of the middle [floor] was in the right side of the house; and they went up by winding stairs into the middle [floor], and out of the middle into the third.

The opening of the middle side [is] at the right shoulder of the house, and with windings they go up on the middle one, and from the middle one unto the third.

και ο πυλων της πλευρας της υποκατωθεν υπο την ωμιαν του οικου την δεξιαν και ελικτη αναβασις εις το μεσον και εκ της μεσης επι τα τριωροφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** So he built the house and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.
And he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.
And he buildeth the house, and completeth it, and covereth the house [with] beams and rows of cedars.
και ωκοδομησεν τον οικον και συνετελεσεν αυτον και εκοιλοσταθησεν τον οικον κεδροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.
And he built the floors against all the house, five cubits high; and they held to the house by the timbers of cedar.
And he buildeth the couch against all the house, five cubits [is] its height, and it taketh hold of the house by cedar-wood.
και ωκοδομησεν τους ενδεσμους δι' ολου του οικου πεντε εν πηχει το υψος αυτου και συνεσχεν τον ενδεσμον εν ξυλοις κεδρινοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.
And he built the walls of the house within with boards of cedar, from the floor of the house to the walls of the roof; he overlaid [them] on the inside with wood, and overlaid the floor of the house with boards of cypress.
and he buildeth the walls of the house within with beams of cedar, from the floor of the house unto the walls of the ceiling; he hath overlaid with wood the inside, and covereth the floor of the house with ribs of fir.
και ωκοδομησεν τους τοιχους του οικου δια ξυλων κεδρινων απο του εδαφους του οικου και εως των δοκων και εως των τοιχων εκοιλοσταθησεν συνεχομενα ξυλοις εσωθεν και περιεσχεν το εσω του οικου εν πλευραις πευκιναις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.

And he built twenty cubits of the innermost part of the house, both floor and walls, with boards of cedar; and he built [them] for it within, to [be] the oracle, the most holy place.

And he buildeth the twenty cubits on the sides of the house with ribs of cedar, from the floor unto the walls; and he buildeth for it within, for the oracle, for the holy of holies.

και ωκοδομησεν τους εικοσι πηχεις απ' ακρου του οικου το πλευρον το εν απο του εδαφους εως των δοκων και εποησεν εκ του δαβιρ εις το αγιον των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.

And the house, that is, the temple before it, was forty cubits [long].

And forty by the cubit was the house, it [is] the temple before [it].

και τεσσαρακοντα πηχων ην ο ναος κατα προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of Yahweh.

And he prepared the oracle in the midst of the house within, to set there the ark of the covenant of Yahweh.

And the oracle in the midst of the house within he hath prepared, to put there the ark of the covenant of Yahweh.

του δαβιρ εν μεσω του οικου εσωθεν δουναι εκει την κιβωτον διαθηκης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height of it, and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.

And the oracle within was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof; and he overlaid it with pure gold; and he overlaid the cedar-wood altar --

And before the oracle [is] twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits [is] its height; and he overlayeth it with gold refined, and overlayeth the altar with cedar.

εικοσι πηχεις μηκος και εικοσι πηχεις πλατος και εικοσι πηχεις το υψος αυτου και περιεσχεν αυτον χρυσιω συγκεκλεισμενω και εποιησεν θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

and Solomon overlaid the house within with pure gold, and shut off the oracle in front with chains of gold, and overlaid it with gold.

And Solomon overlayeth the house within with gold refined, and causeth [it] to pass over in chains of gold before the oracle, and overlayeth it with gold.

κατα προσωπον του δαβιρ και περιεσχεν αυτο χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

And the whole house he overlaid with gold, the whole house entirely; also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

And the whole of the house he hath overlaid with gold, till the completion of all the house; and the whole of the altar that the oracle hath, he hath overlaid with gold.

και ολον τον οικον περιεσχεν χρυσιω εως συντελειας παντος του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** And within the oracle he made two cherubim of olive tree, each ten cubits high.
And he made in the oracle two cherubim of olive-wood, ten cubits high;
And he maketh within the oracle two cherubs, of the oil-tree, ten cubits [is] their height;
και εποιησεν εν τω δαβρι δυο χερουβιν δεκα πηχεων μεγαθος εσταθμωμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing to the uttermost part of the other were ten cubits.
and one wing of the cherub was five cubits, and five cubits the other wing of the cherub, ten cubits from the end of one wing to the end of the other wing;
and five cubits [is] the one wing of the cherub, and five cubits the second wing of the cherub, ten cubits from the ends of its wings even unto the ends of its wings;
και πεντε πηχεων πτερυγιον του χερουβ του ενος και πεντε πηχεων πτερυγιον αυτου το δευτερον εν πηχει δεκα απο μερους πτερυγιου αυτου εις μερος πτερυγιου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And the other cherub was ten cubits: both the cherubim were of one measure and one size.
and the other cherub was ten cubits: both the cherubim were of one measure and one form.
and ten by the cubit [is] the second cherub, one measure and one form [are] to the two cherubs,
ουτως το χερουβ το δευτερω εν μετρω ενι συντελεια μια αμφοτεροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** The hight of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.
The height of the one cherub was ten cubits, and so of the other cherub.
the height of the one cherub [is] ten by the cubit, and so [is] the second cherub;
και το υψος του χερουβ του ενος δεκα εν πηχει και ουτως το χερουβ το δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And he set the cherubim within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubim, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst

And he set the cherubim in the midst of the inner house; and the wings of the cherubim were stretched forth, so that the wing of the one touched the wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched, wing to wing,

and he setteth the cherubs in the midst of the inner house, and they spread out the wings of the cherubs, and a wing of the one cometh against the wall, and a wing of the second cherub is coming against the second wall, and their wings [are] unto the mids

και αμφοτερα τα χερουβιν εν μεσω του οικου του εσωτατου και διεπετασεν τας πτερυγας αυτων και ηπτετο πτερυξ μια του τοιχου και πτερυξ ηπτετο του τοιχου του δευτερου και αι πτερυγες αυτων αι εν μεσω του οικου ηπτοντο πτερυξ πτερυγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he overlaid the cherubim with gold.

And he overlaid the cherubim with gold.

and he overlayeth the cherubs with gold,

και περιεσχεν τα χερουβιν χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And he carved all the walls of the house around with carved figures of cherubim, and palm trees, and open flowers, within and without.

And he carved all the walls of the house round about with carved sculptures of cherubim, and palm-trees, and half-open flowers, within and without.

and all the walls of the house round about he hath carved with openings of carvings, cherubs, and palm trees, and openings of flowers, within and without.

και παντας τους τοιχους του οικου κυκλω εγκολλαπα εγραψεν γραφιδι χερουβιν και φοινικες τω εσωτερω και τω εξωτερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

And the floor of the house he hath overlaid with gold, within and without;

και το εδαφος του οικου περιεσχεν χρυσιω του εσωτατου και του εξωτατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And for the entrance of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side-posts were a fifth part of the wall.

And for the entrance of the oracle he made doors of olive-wood: the lintel [and] side posts were the fifth part [of the breadth of the house].

as to the opening of the oracle, he made doors of the oil-tree; the lintel, side-posts, a fifth.

και τω θυρωματι του δαβριρ εποησεν θυρας ξυλων αρκευθινων και φλιας πενταπλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubim, and palm trees, and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubim, and upon the palm trees.

The two doors were of olive-wood; and he carved on them carvings of cherubim, and palm-trees and half-open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold on the cherubim and on the palm-trees.

And the two doors [are] of the oil-tree, and he hath carved upon them carvings of cherubs, and palm-trees, and openings of flowers, and overlaid with gold, and he causeth the gold to go down on the cherubs and on the palm-trees.

και δυο θυρας ξυλων πευκινων και εγκολαπτα επ' αυτων εγκεκολαμμενα χερουβιν και φοινικας και πεταλα διαπεπετασμενα και περιεσχεν χρυσιω και κατεβαινεν επι τα χερουβιν και επι τους φοινικας το χρυσιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 So also he made for the door of the temple posts of olive tree a fourth part of the wall.

And he also made for the doorway of the temple posts of olive-wood, of the fourth part [of the breadth of the house].

And so he hath made for the opening of the temple, side-posts of the oil-tree, from the fourth.

και ουτως εποιησεν τω πυλωνι του ναου φλιαι ξυλων αρκευθινων στοαι τετραπλως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

And the two folding-doors were of cypress-wood: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

And the two doors [are] of fir-tree, the two sides of the one door are revolving, and the two hangings of the second door are revolving.

και εν αμφοτεραις ταις θυραις ξυλα πευκινα δυο πτυχαι η θυρα η μια και στροφεις αυτων και δυο πτυχαι η θυρα η δευτερα στρεφομενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And he carved thereon cherubim, and palm trees, and open flowers; and covered them with gold, fitted upon the carved work.

And he carved on them cherubim, and palm-trees, and half-open flowers; and overlaid them with gold fitted on the carved work.

And he hath carved cherubs, and palms, and openings of flowers, and overlaid with straightened gold the graved work.

εγκεκολαμμενα χερουβιν και φοινικες και διαπεπετασμενα πεταλα και περιεχομενα χρυσιω καταγομενω επι την εκτυπωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And he built the inner court with three rows of hewn stone, and a row of cedar beams.

And he built the inner court of three rows of hewn stone, and a row of cedar-beams.

And he buildeth the inner court, three rows of hewn work, and a row of beams of cedar.

και ωκοδομησεν την αυλην την εσωτατην τρεις στιχους απελεκητων και στιχος κατειργασμενης κεδρου κυκλοθεν [36a] και ωκοδομησε καταπετασμα της αυλης του αιλαμ του οικου του κατα προσωπον του ναου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

And Solomon was thirteen years building his own house; and he finished all his house.

And his own house hath Solomon built thirteen years, and he finisheth all his house.

και απεστειλεν ο βασιλευς σαλωμων και ελαβεν τον χιραμ εκ τυρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 He built also the house of the forest of Lebanon; its length was a hundred cubits, and its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

And he built the house of the forest of Lebanon; its length was a hundred cubits, and its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits, upon four rows of cedar-pillars, with cedar-beams upon the pillars;

And he buildeth the house of the forest of Lebanon; a hundred cubits [is] its length, and fifty cubits its breadth, and thirty cubits its height, on four rows of cedar pillars, and cedar-beams on the pillars;

υιον γυναικος χηρας και ουτος απο της φυλης νεφθαλι και ο πατηρ αυτου ανηρ τυριος τεκτων χαλκου και πεπληρωμενος της τεχνης και συνεσεως και επιγνωσεως του ποιειν παν εργον εν χαλκω και εισηχθη προς τον βασιλεα σαλωμων και εποιησεν παντα τα εργα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty-five pillars, fifteen in a row. and it was covered with cedar above upon the side-chambers, which were on forty-five pillars, fifteen in a row. and [it is] covered with cedar above, on the sides that [are] on the forty and five pillars, fifteen in the row.
και εχωνευσεν τους δυο στυλους τω αιλαμ του οικου οκτωκαιδεκα πηχεις υψος του στυλου και περιμετρον τ εσσαρες και δεκα πηχεις εκυκλου αυτον και το παχος του στυλου τεσσαρων δακτυλων τα κοιλωματα και ου τως ο στυλος ο δευτερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks. And there were cross-beams in three rows, and window was against window in three ranks. And windows [are] in three rows, and sight [is] over-against sight three times.
και δυο επιθεματα εποιησεν δουναι επι τας κεφαλαις των στυλων χωνευτα χαλκα πεντε πηχεις το υψος του επιθεματος του ενος και πεντε πηχεις το υψος του επιθεματος του δευτερου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks. And all the doors and posts were square, with an architrave; and window was against window in three ranks. And all the openings and the side-posts [are] square -- windows; and sight [is] over-against sight three times.
και εποιησεν δυο δικτυα περικαλυψαι το επιθεμα των στυλων και δικτυον τω επιθεματι τω ενι και δικτυον τω επιθεματι τω δευτερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And he made a porch of pillars; its length was fifty cubits, and its breadth thirty cubits: and the porch was before them: and the other pillars and the thick beams were before them.

And he made the porch of pillars; its length was fifty cubits, and its breadth thirty cubits; and there was a porch in front of them; and there were pillars, and steps in front of them.

And the porch of the pillars he hath made; fifty cubits its length, and thirty cubits its breadth, and the porch [is] before them, and pillars and a thick place [are] before them.

και εργον κρεμαστον δυο στιχοι ρωων χαλκων δεδικτυωμενοι εργον κρεμαστον στιχος επι στιχον και ουτως εποιησεν τω επιθεματι τω δευτερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

And he made the porch for the throne where he judged, the porch of judgment; and it was covered with cedar from floor to floor.

And the porch of the throne where he judgeth -- the porch of judgment -- he hath made, and [it is] covered with cedar from the floor unto the floor.

και εστησεν τους στυλους του αιλαμ του ναου και εστησεν τον στυλον τον ενα και επεκαλεσεν το ονομα αυτο υ ιαχουμ και εστησεν τον στυλον τον δευτερον και επεκαλεσεν το ονομα αυτου βααζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also a house for Pharaoh's daughter, whom he had married, like to this porch.

And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. And he made, like to this porch, a house for Pharaoh's daughter, whom Solomon had taken.

As to his house where he dwelleth, the other court [is] within the porch -- as this work it hath been; and a house he maketh for the daughter of Pharaoh -- whom Solomon hath taken -- like this porch.

και επι των κεφαλων των στυλων εργον κρινου κατα το αιλαμ τεσσαρων πηγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** All these were of costly stones, according to the measures of hewn stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation to the coping, and so on the outside towards the great court.
All these [buildings] were of costly stones, hewn stones, according to the measures, sawed with saws, within and without, even from the foundation to the coping, and on the outside as far as the great court.
All these [are] of precious stone, according to the measures of hewn work, sawn with a saw, within and without, even from the foundation unto the coping, and at the outside, unto the great court.
και μελαθρον επ' αμφοτερων των στυλων και επανωθεν των πλευρων επιθεμα το μελαθρον τω παχει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And the foundation was of costly stones, even great stones; stones of ten cubits, and stones of eight cubits.
And the foundations were of costly stones, great stones, stones of ten cubits and stones of eight cubits.
And the foundation [is] of precious stone, great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits;
και εποιησεν την θαλασσαν δεκα εν πηχει απο του χειλους αυτης εως του χειλους αυτης στρογγυλον κυκλω τ
ο αυτο πεντε εν πηχει το υψος αυτης και συνηγμενοι τρεις και τριακοντα εν πηχει εκυκλουν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And above were costly stones, after the measures of hewn stones, and cedars.
And above were costly stones, hewn stones, according to the measures, and cedar.
and above [are] precious stone, according to the measures of hewn work, and cedar;
και υποστηριγματα υποκατωθεν του χειλους αυτης κυκλοθεν εκυκλουν αυτην δεκα εν πηχει κυκλοθεν ανιστ
αν την θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And the great court around was with three rows of hewn stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of Yahweh, and for the porch of the house.

And the great court round about had three rows of hewn stones, and a row of cedar-beams; and so it was for the inner court of the house of Yahweh, and the porch of the house.

and the great court round about [is] three rows of hewn work, and a row of cedar-beams, even for the inner court of the house of Yahweh, and for the porch of the house.

και το χειλος αυτης ως εργον χειλους ποτηριου βλαστος κρινου και το παχος αυτου παλαιστης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And king Solomon sent and brought Hiram out of Tyre.

And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

And king Solomon sendeth and taketh Hiram out of Tyre --

και δωδεκα βοες υποκατω της θαλασσης οι τρεις επιβλεποντες βορραν και οι τρεις επιβλεποντες θαλασσαν και οι τρεις επιβλεποντες νοτον και οι τρεις επιβλεποντες ανατολην και παντα τα οπισθια εις τον οικον και η θαλασσα επ' αυτων επανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and ingenious to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass; and he was full of wisdom and understanding and knowledge, to do all kinds of works in brass. And he came to king Solomon, and made all his work.

he [is] son of a woman, a widow, of the tribe of Naphtali, and his father a man of Tyre, a worker in brass, and he is filled with the wisdom and the understanding, and the knowledge to do all work in brass -- and he cometh unto king Solomon, and doth all

και εποησεν δεκα μεχωνωθ χαλκας πεντε πηχεις μηκος της μεχωνωθ της μιας και τεσσαρες πηχεις πλατος αυτης και εξ εν πηχει υψος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 For he cast two pillars of brass, each of eighteen cubits high: and a line of twelve cubits did encompass each of them.

And he formed the two pillars of brass; the height of one pillar was eighteen cubits, and a line of twelve cubits encompassed the second pillar.

And he formeth the two pillars of brass; eighteen cubits [is] the height of the one pillar, and a cord of twelve cubits doth compass the second pillar.

και τουτο το εργον των μεχωνωθ συγκλειστον αυτοις και συγκλειστον ανα μεσον των εξεχομενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he made two capitals of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the hight of the one capital was five cubits, and the hight of the other capital was five cubits:

And he made two capitals of molten brass, to set upon the tops of the pillars; the height of the one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits;

And two chapiters he hath made to put on the tops of the pillars, cast in brass; five cubits the height of the one chapter, and five cubits the height of the second chapter.

και επι τα συγκλεισματα αυτων ανα μεσον των εξεχομενων λεοντες και βοες και χερουβιν και επι των εξεχομενων ουτως και επανωθεν και υποκατωθεν των λεοντων και των βοων χωραι εργον καταβασεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And nets of checker-work, and wreaths of chain-work, for the capitals which were upon the top of the pillars; seven for the one capital, and seven for the other capital.

[and] nets of checker-work, wreaths of chain-work, for the capitals which were upon the top of the pillars; seven for the one capital and seven for the other capital.

Nets of net-work, wreaths of chain-work [are] for the chapters that [are] on the top of the pillars, seven for the one chapter, and seven for the second chapter.

και τεσσαρες τροχοι χαλκοι τη μεχωνωθ τη μια και τα προσεχοντα χαλκα και τεσσαρα μερη αυτων ωμαι υποκατω των λουτηρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And he made the pillars, and two rows around upon the one net-work, to cover the capitals that were upon the top, with pomegranates: and so he did for the other capital.

And he made pomegranates, namely two rows round about upon the one network, to cover the capitals that were upon the top of the pillars; and so he did for the other capital.

And he maketh the pillars, and two rows round about on the one net-work, to cover the chapiters that [are] on the top, with the pomegranates, and so he hath made for the second chapter.

και χειρες εν τοις τροχοις εν τη μεχωνωθ και το υψος του τροχου του ενος πηχεος και ημισους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the capitals that were upon the top of the pillars were of lily-work in the porch, four cubits.

And the capitals that were upon the top of the pillars were of lily-work [as] in the porch, four cubits.

And the chapiters that [are] on the top of the pillars [are] of lily-work in the porch, four cubits;

και το εργον των τροχων εργον τροχων αρματος αι χειρες αυτων και οι νωτοι αυτων και η πραγματεια αυτων τα παντα χωνευτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the capitals upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the net-work: and the pomegranates were two hundred in rows around upon the other capital.

And the capitals upon the two pillars, above also, close to the enlargement which was behind the network, had two hundred pomegranates in rows round about, [also] on the other capital.

and the chapiters on the two pillars also above, over-against the protuberance that [is] beside the net; and the pomegranates [are] two hundred, in rows round about on the second chapter.

αι τεσσαρες ωμια επι των τεσσαρων γωνιων της μεχωνωθ της μιας εκ της μεχωνωθ οι ωμοι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called its name Jachin: and he set up the left pillar, and called its name Boaz.

And he set up the pillars for the porch of the temple; and he set up the right pillar, and called its name Jachin; and he set up the left pillar, and called its name Boaz.

And he raiseth up the pillars for the porch of the temple, and he raiseth up the right pillar, and calleth its name Jachin, and he raiseth up the left pillar, and calleth its name Boaz;

και επι της κεφαλης της μεχωνωθ ημισυ του πηχεος μεγαθος στρογγυλον κυκλω επι της κεφαλης της μεχωνωθ και αρχη χειρων αυτης και τα συγκλεισματα αυτης και ηνοιγετο επι τας αρχας των χειρων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And upon the top of the pillars was lily-work: so was the work of the pillars finished.

And upon the top of the pillars was lily-work; and the work of the pillars was finished.

and on the top of the pillars [is] lily-work; and the work of the pillars [is] completed.

και τα συγκλεισματα αυτης χερουβιν και λεοντες και φοινικες εστωτα εχομενον εκαστον κατα προσωπον αυτου εσω και τα κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was entirely round, and its height was five cubits: and a line of thirty cubits encompassed it.

And he made the sea, molten, ten cubits from brim to brim, round all about; and its height was five cubits; and a line of thirty cubits encompassed it round about.

And he maketh the molten sea, ten by the cubit from its edge unto its edge; [it is] round all about, and five by the cubit [is] its height, and a line of thirty by the cubit doth compass it round about;

κατ' αυτην εποιησεν πασας τας δεκα μεχωνωθ ταξιν μιαν και μετρον εν πασαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And under the brim of it around there were knobs compassing it, ten in a cubit, compassing the sea around: the knobs were cast in two rows, when it was cast.

And under the brim of it round about there were colocynths, encompassing it, ten in a cubit enclosing the sea round about; two rows of colocynths, cast when it was cast.

and knobs beneath its brim round about are compassing it, ten by the cubit, going round the sea round about; in two rows [are] the knobs, cast in its being cast.

και εποιησεν δεκα χυτροκαυλους χαλκουσ τεσσαρακοντα χοεισ χωρουντα τον χυτροκαυλον τον ενα μετρησει ο χυτροκαυλος ο εις επι της μεχωνωθ της μιας ταισ δεκα μεχωνωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 It stood upon twelve oxen, three looking towards the north, and three looking towards the west, and three looking towards the south, and three looking towards the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was above upon them, and all their hinder parts were inward.

It is standing on twelve oxen, three facing the north, and three facing the west, and three facing the south, and three facing the east, and the sea [is] upon them above, and all their hinder parts [are] inward.

και εθετο τασ δεκα μεχωνωθ πεντε απο της ωμιασ του οικου εκ δεξιων και πεντε απο της ωμιασ του οικου εξ αριστερων και η θαλασσα απο της ωμιασ του οικου εκ δεξιων κατ' ανατολασ απο του κλιτουσ του νοτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And it was a hand-breadth thick, and its brim was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

And its thickness was a hand-breadth, and its brim was like the work of the brim of a cup, with lily-blossoms; it held two thousand baths.

And its thickness [is] an handbreadth, and its edge as the work of the edge of a cup, flowers of lilies; two thousand baths it containeth.

και εποιησεν χιραμ τουσ λεβητασ και τασ θερμαστρεισ και τασ φιαλασ και συνετελεσεν χιραμ ποιων παντα τα εργα α εποιησεν τω βασιλει σαλωμων εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth of it, and three cubits the height of it.

And he made ten bases of brass: four cubits was the length of one base, and the breadth four cubits, and the height three cubits.

And he maketh the ten bases of brass; four by the cubit [is] the length of the one base, and four by the cubit its breadth, and three by the cubit its height.

στυλούς δυο και τα στρεπτα των στυλων επι των κεφαλων των στυλων δυο και τα δικτυα δυο του καλυπτειν αμφοτερα τα στρεπτα των γλυφων τα οντα επι των στυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And the work of the bases was in this manner: They had borders, and the borders were between the ledges: And the work of the bases was this: they had panels, and the panels were between the fillets.

And this [is] the work of the base: they have borders, and the borders [are] between the joinings;

τας ροας τετρακοσιας αμφοτεροις τοις δικτυοις δυο στιχοι ροων τω δικτυω τω ενι περικαλυπτειν αμφοτερα τα στρεπτα επ' αμφοτεροις τοις στυλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubim: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.

And on the panels that were between the fillets were lions, oxen and cherubim; and over the fillets there was a base above; and beneath the lions and oxen were garlands of festoon-work.

and on the borders that [are] between the joinings [are] lions, oxen, and cherubs, and on the joinings a base above, and beneath the lions and the oxen [are] additions -- sloping work.

και τας μεχωνωθ δεκα και τους χυτροκαυλους δεκα επι των μεχωνωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And every base had four brazen wheels, and plates of brass: and the four corners of it had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

And every base had four wheels of brass, and axles of brass; and on its four corners were shoulder-pieces: under the laver were shoulder-pieces molten, behind every garland.

And four wheels of brass [are] to the one base, and axles of brass; and its four corners have shoulders -- under the laver [are] the molten shoulders, beside each addition.

και την θαλασσαν μιαν και τους βοας δωδεκα υποκατω της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the mouth of it within the capital and above was a cubit: but the mouth of it was round after the work of the base, a cubit and a half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

And the mouth of it within the crown and above was a cubit; and its mouth was rounded, [as] the work of the base, a cubit and a half; and also upon its mouth was sculpture; but their panels were square, not round.

And its mouth within the chapter and above [is] by the cubit, and its mouth [is] round, the work of the base, a cubit and half a cubit; and also on its mouth [are] carvings and their borders, square, not round.

και τους λεβητας και τας θερμαστρεις και τας φιαλας και παντα τα σκευη α εποιησεν χιραμ τω βασιλει σαλωμων τω οικω κυριου και οι στυλοι τεσσαρακοντα και οκτω του οικου του βασιλεως και του οικου κυριου παντα τα εργα του βασιλεως α εποιησεν χιραμ χαλκα αρδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

And the four wheels were under the panels; and the supports of the wheels were in the base; and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

And the four wheels [are] under the borders, and the spokes of the wheels [are] in the base, and the height of the one wheel [is] a cubit and half a cubit.

ουκ ην σταθμος του χαλκου ου εποιησεν παντα τα εργα ταυτα εκ πληθους σφοδρα ουκ ην τερμα τω σταθμω του χαλκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their fellies, and their spokes, were all molten.

And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their supports, and their rims, and their spokes and their naves were all molten.

And the work of the wheels [is] as the work of the wheel of a chariot, their spokes, and their axles, and their felloes, and their naves; the whole [is] molten.

εν τω περιοικω του ιορδανου εχωνευσεν αυτα ο βασιλευς εν τω παχει της γης ανα μεσον σοκχωθ και ανα μεσον σιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And there were four undersettors to the four corners of one base: and the undersettors were of the very base itself.

And there were four shoulder-pieces to the four corners of one base; of the base itself were its shoulder-pieces.

And four shoulders [are] unto the four corners of the one base; out of the base [are] its shoulders.

και εδωκεν ο βασιλευς σαλωμων τα σκευη α εποιησεν εν οικω κυριου το θυσιαστηριον το χρυσειον και την τραπεζαν εφ' ης οι αρτοι της προσφορας χρυσειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base its ledges and its borders were of the same.

And in the top of the base there was a circular elevation of half a cubit round about; and on the top of the base its stays and its panels were of the same.

And in the top of the base [is] the half of a cubit in the height all round about; and on the top of the base its spokes and its borders [are] of the same.

και τας λυχνιας πεντε εκ δεξιων και πεντε εξ αριστερων κατα προσωπον του δαβιρ χρυσειας συγκλειομενας και τα λαμπαδια και τους λυχνους και τας επαρυστριδας χρυσειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 For on the plates of its ledges, and on its borders, he graved cherubim, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions around.

And he engraved on the plates of its stays and on its panels cherubim, lions and palm-trees, according to the space upon each; and garlands were round about.

And he openeth on the tablets of its spokes, and on its borders, cherubs, lions, and palm-trees, according to the void space of each, and additions round about.

και τα προθυρα και οι ηλοι και αι φιαλαι και τα τρυβλια και αι θυισκαι χρυσαι συγκλειστα και τα θυρωματα των θυρων του οικου του εσωτατου αγιου των αγιων και τας θυρας του οικου του ναου χρυσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

After this [manner] he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, one form.

Thus he hath made the ten bases; one casting, one measure, one form, have they all.

και ανεπληρωθη παν το εργον ο εποησεν σαλωμων οικου κυριου και εισηνεγκεν σαλωμων τα αγια δαυιδ το υ πατρος αυτου και παντα τα αγια σαλωμων το αργυριον και το χρυσιον και τα σκευη εδωκεν εις τους θησαυρους οικου κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 Then he made ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.

And he made ten lavers of brass: one laver contained forty baths; every laver was four cubits; upon every one of the ten bases one laver.

And he maketh ten lavers of brass; forty baths doth the one laver contain, four by the cubit [is] the one laver, one laver on the one base [is] to the ten bases;

και τον οικον αυτου ωκοδομησεν σαλωμων τρισκαιδεκα ετεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

And he put the bases, five on the right side of the house, and five on the left side of the house; and he set the sea on the right side of the house eastward, over against the south.

and he putteth the five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house, and the sea he hath put on the right side of the house, eastward -- over-against the south.

και ωκοδομησεν τον οικον δρυμω του λιβανου εκατον πηχεις μηκος αυτου και πενητηκοντα πηχεις πλατος αυτου και τριακοντα πηχων υψος αυτου και τριων στιχων στυλων κεδρινων και ωμια κεδριναι τοις στυλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basins. So Hiram made an end of doing all the work that he executed for king Solomon for the house of Yahweh:

And Hiram made the lavers, and the shovels, and the bowls. So Hiram ended doing all the work that he made for king Solomon [for] the house of Yahweh:

And Hiram maketh the lavers, and the shovels, and the bowls; and Hiram completeth to do all the work that he made for king Solomon, [for] the house of Yahweh;

και εφαινωσεν τον οικον ανωθεν επι των πλευρων των στυλων και αριθμος των στυλων τεσσαρακοντα και πεντε δεκα και πεντε ο στιχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 The two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the capitals which were upon the top of the pillars;

two pillars, and the globes of the capitals that were on the top of the pillars, two; and the two networks, to cover the two globes of the capitals which were on the top of the pillars;

pillars two, and bowls of the chapters that [are] on the top of the pillars two, and the nets two, to cover the two bowls of the chapters that [are] on the top of the pillars;

και μελαθρα τρια και χωρα επι χωραν τρισσως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42** And four hundred pomegranates for the two net-works, even two rows of pomegranates for one net-work, to cover the two bowls of the capitals that were upon the pillars;
and the four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for one network, to cover the two globes of the capitals which were upon the pillars;
and the pomegranates four hundred for the two nets, two rows of pomegranates for the one net, to cover the two bowls of the chapters that [are] on the front of the pillars;
και παντα τα θυρωματα και αι χωραι τετραγωνοι μεμελαθρωμεναι και απο του θυρωματος επι θυραν τρισσως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And the ten bases, and ten lavers on the bases;
and the ten bases, and the ten lavers on the bases;
and the ten bases, and the ten lavers on the bases;
και το αιλαμ των στυλων πεντηκοντα πηχων μηκος και τριακοντα εν πλατει εξυγωμενα αιλαμ επι προσωπον αυτων και στυλοι και παχος επι προσωπον αυτης τοις αιλαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And one sea, and twelve oxen under the sea;
and one sea, and the twelve oxen under the sea;
and the one sea, the twelve oxen under the sea,
και το αιλαμ των θρονων ου κρινει εκει αιλαμ του κριτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

45 And the pots, and the shovels, and the basins: and all these vessels which Hiram made to king Solomon for the house of Yahweh, were of bright brass.

and the pots, and the shovels, and the bowls. And all these things, which Hiram made king Solomon for the house of Yahweh, were of bright brass.

and the pots, and the shovels, and the bowls; and all these vessels, that Hiram hath made to king Solomon [for] the house of Yahweh, [are] of brass -- polished.

και οικος αυτω εν ω καθησεται εκει αυλη μια εξελισσομενη τουτοις κατα το εργον τουτο και οικον τη θυγατρι φαραω ην ελαβεν σαλωμων κατα το αιλαμ τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay-ground between Succoth and Zaretan.

In the circuit of the Jordan hath the king cast them, in the thick soil of the ground, between Succoth and Zarthan.

παντα ταυτα εκ λιθων τιμιων κεκολαμμενα εκ διαστηματος εσωθεν και εκ του θεμελιου εως των γεισων και εξωθεν εις την αυλην την μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And Solomon left all the vessels unweighed, because they were very numerous: neither was the weight of the brass ascertained.

And Solomon left all the vessels [unweighed] from their exceeding number; the weight of the brass was not ascertained.

And Solomon placeth the whole of the vessels; because of the very great abundance, the weight of the brass hath not been searched out.

την τεθεμελιωμενην εν τιμοις λιθοις μεγαλοις λιθοις δεκαπηχεσιν και τοις οκταπηχεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

48 And Solomon made all the vessels that pertained to the house of Yahweh: the altar of gold, and the table of gold, upon which was the show-bread,

And Solomon made all the vessels that were [in] the house of Yahweh: the golden altar; and the table of gold, whereon was the shewbread;

And Solomon maketh all the vessels that [are] in the house of Yahweh: the altar of gold, and the table -- on which [is] the bread of the Presence -- of gold,

και επανωθεν τιμιοις κατα το μετρον απελεκητων και κεδροις

Literal

Spiritual

Practical

49 And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

and the candlesticks of pure gold, five on the right, and five on the left, before the oracle; and the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

and the candlesticks, five on the right, and five on the left, before the oracle, of refined gold, and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold,

της αυλης της μεγαλης κυκλω τρεις στιχοι απελεκητων και στιχος κεκολαμμενης κεδρου

Literal

Spiritual

Practical

50 And the bowls, and the snuffers, and the basins, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.

and the basons, and the knives, and the bowls, and the cups, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, for the folding-doors of the inner house, the most holy place, [and] for the doors of the house, of the temple.

and the basins, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and the censers, of refined gold, and the hinges for the doors of the inner-house, for the holy of holies, for the doors of the house of the temple, of gold.

και συνετελεσεν σαλωμων ολον τον οικον αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, to king Solomon in Jerusalem, that they might bring the ark of the covenant of Yahweh out of the city of David, which is Zion

Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh out of the city of David, which is Zion.

Then doth Solomon assemble the elders of Israel, and all the heads of the tribes, princes of the fathers of the sons of Israel, unto king Solomon, to Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh from the city of David -- it [is] Zion;

και εγενετο εν τω συντελεσαι σαλωμων του οικοδομησαι τον οικον κυριου και τον οικον εαυτου μετα εικοσι ετη τοτε εξεκκλησιασεν ο βασιλευς σαλωμων παντας τους πρεσβυτερους ισραηλ εν σιων του ανενεγκειν την κιβωτον διαθηκης κυριου εκ πολεως δαυιδ αυτη εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And all the men of Israel assembled themselves to king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

And all the men of Israel assembled themselves to king Solomon at the feast in the month Ethanim, that is, the seventh month.

and all the men of Israel are assembled unto king Solomon, in the month of Ethanim, in the festival -- [is] the seventh month.

εν μηνι αθανιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

And all the elders of Israel came; and the priests took up the ark.

And all the elders of Israel come in, and the priests lift up the ark,

και ηραν οι ιερεις την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And they brought the ark of Yahweh, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring.

And they brought up the ark of Yahweh, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent: the priests and the Levites brought them up.

and bring up the ark of Yahweh, and the tent of meeting, and all the holy vessels that [are] in the tent, yea, the priests and the Levites bring them up.

και το σκηνωμα του μαρτυριου και παντα τα σκευη τα αγια τα εν τω σκηνωματι του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled to him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

And king Solomon, and all the assembly of Israel that were assembled to him, [who were] with him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be counted nor numbered for multitude.

And king Solomon and all the company of Israel who are met unto him [are] with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that are not counted nor numbered for multitude.

και ο βασιλευς και πας ισραηλ εμπροσθεν της κιβωτου θυοντες προβατα και βοας αναριθμητα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the priests brought the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim.

And the priests brought in the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the oracle of the house, into the most holy place, under the wings of the cherubim;

And the priests bring in the ark of the covenant of Yahweh unto its place, unto the oracle of the house, unto the holy of holies, unto the place of the wings of the cherubs;

και εισφερουσιν οι ιερεις την κιβωτον εις τον τοπον αυτης εις το δαβιρ του οικου εις τα αγια των αγιων υπο τας πτερυγας των χερουβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For the cherubim spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staffs thereof above.

for the cherubim stretched forth [their] wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and its staves above.

for the cherubs are spreading forth two wings unto the place of the ark, and the cherubs cover over the ark, and over its staves from above;

οτι τα χερουβιν διαπεπετασμενα ταις πτερυξιν επι τον τοπον της κιβωτου και περιεκαλυπτον τα χερουβιν επι την κιβωτον και επι τα αγια αυτης επανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they drew out the staffs, that the ends of the staffs were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without: and there they are to this day.

And the staves were long, so that the ends of the staves were seen from the holy place before the oracle, but they were not seen without. And there they are to this day.

and they lengthen the staves, and the heads of the staves are seen from the holy [place] on the front of the oracle, and are not seen without, and they are there unto this day.

και υπερειχον τα ηγιασμενα και ενεβλεποντο αι κεφαλαι των ηγιασμενων εκ των αγιων εις προσωπον του δαβιη και ουκ ωπτανοντο εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses deposited there at Horeb, when Yahweh made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses placed there at Horeb, when Yahweh made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

There is nothing in the ark, only the two tables of stone which Moses put there in Horeb, when Yahweh covenanted with the sons of Israel in their going out of the land of Egypt.

ουκ ην εν τη κιβωτω πλην δυο πλακες λιθιναι πλακες της διαθηκης ας εθηκεν εκει μουσης εν χωρηβ α διεθε το κυριος μετα των υιων ισραηλ εν τω εκπορευεσθαι αυτους εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And it came to pass, when the priests had come out of the holy place, that the cloud filled the house of Yahweh,

And it came to pass when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of Yahweh,

And it cometh to pass, in the going out of the priests from the holy [place], that the cloud hath filled the house of Yahweh,

και εγενετο ως εξηλθον οι ιερεις εκ του αγιου και η νεφελη επλησεν τον οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of Yahweh had filled the house of Yahweh.

and the priests could not stand to do their service because of the cloud; for the glory of Yahweh had filled the house of Yahweh.

and the priests have not been able to stand to minister because of the cloud, for the honour of Yahweh hath filled the house of Yahweh.

και ουκ ηδυναντο οι ιερεις στηναι λειτουργειν απο προσωπου της νεφελης οτι επλησεν δοξα κυριου τον οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: and all the congregation of Israel were standing.

And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel; and the whole congregation of Israel stood.

And the king turneth round his face, and blesseth the whole assembly of Israel; and all the assembly of Israel is standing.

και απεστρεψεν ο βασιλευς το προσωπον αυτου και ευλογησεν ο βασιλευς παντα ισραηλ και πασα εκκλησια ισραηλ εισηκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And he said, Blessed be Yahweh God of Israel, who spoke with his mouth to David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

And he said: Blessed be Yahweh the God of Israel, who spoke with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

And he saith, `Blessed [is] Yahweh, God of Israel, who spake by His mouth with David my father, and by His hand hath fulfilled [it], saying,

και ειπεν ευλογητος κυριος ο θεος ισραηλ σημερον ος ελαλησεν εν τω στοματι αυτου περι δαυιδ του πατρος μου και εν ταις χερσιν αυτου επληρωσεν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Since the day that I brought forth my people Israel from Egypt, I have chosen no city out of all the tribes of Israel to build a house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house in, that my name might be there; but I have chosen David to be over my people Israel.

From the day that I brought out My people, even Israel, from Egypt, I have not fixed on a city out of all the tribes of Israel, to build a house for My name being there; and I fix on David to be over My people Israel.

αφ' ης ημερας εξηγαγον τον λαον μου τον ισραηλ εξ αιγυπτου ουκ εξελεξαμην εν πολει εν ενι σκηπτρω ισραηλ του οικοδομησαι οικον του ειναι το ονομα μου εκει και εξελεξαμην εν ιερουσαλημ ειναι το ονομα μου εκει και εξελεξαμην τον δαυιδ του ειναι επι τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And it was in the heart of David my father to build a house for the name of Yahweh God of Israel.

And it was in the heart of David my father to build a house unto the name of Yahweh the God of Israel.

`And it is with the heart of David my father to build a house for the name of Yahweh, God of Israel,

και εγενετο επι της καρδιας δαυιδ του πατρος μου οικοδομησαι οικον τω ονοματι κυριου θεου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Yahweh said to David my father, Whereas it was in thy heart to build a house to my name, thou didst well that it was in thy heart.

But Yahweh said to David my father, Whereas it was in thy heart to build a house unto my name, thou didst well that it was in thy heart;

and Yahweh saith unto David my father, Because that it hath been with thy heart to build a house for My name, thou hast done well that it hath been with thy heart;

και ειπεν κυριος προς δαυιδ τον πατερα μου ανθ' ων ηλθεν επι την καρδιαν σου του οικοδομησαι οικον τω ονοματι μου καλως εποησας οτι εγενηθη επι την καρδιαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Nevertheless, thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house to my name.

nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

only, thou dost not build the house, but thy son who is coming out from thy loins, he doth build the house for My name.

πλην συ ουκ οικοδομησεις τον οικον αλλ' η ο υιος σου ο εξελθων εκ των πλευρων σου ουτος οικοδομησει τον οικον τω ονοματι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh hath performed his word that he spoke, and I have risen in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as Yahweh promised, and have built a house for the name of Yahweh God of Israel.

And Yahweh has performed his word which he spoke; and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as Yahweh promised, and I have built the house unto the name of Yahweh the God of Israel.

And Yahweh doth establish His word which He spake, and I am risen up instead of David my father, and sit on the throne of Israel, as Yahweh spake, and build the house for the name of Yahweh, God of Israel,

και ανεστησεν κυριος το ρημα αυτου ο ελαλησεν και ανεστην αντι δαυιδ του πατρος μου και εκαθισα επι το υθρονου ισραηλ καθως ελαλησεν κυριος και ωκοδομησα τον οικον τω ονοματι κυριου θεου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And I have set there a place for the ark, in which is the covenant of Yahweh, which he made with our fathers, when he brought them from the land of Egypt.

And I have set there a place for the ark, wherein is the covenant of Yahweh, which he made with our fathers when he brought them out of the land of Egypt.

and set there a place for the ark, where [is] the covenant of Yahweh which He made with our fathers in His bringing them out from the land of Egypt.`

και εθεμην εκει τοπον τη κιβωτω εν η εστιν εκει διαθηκη κυριου ην διεθετο κυριος μετα των πατερων ημων εν τω εξαγαγειν αυτον αυτους εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Solomon stood before the altar of Yahweh in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands towards Heaven:

And Solomon stood before the altar of Yahweh in the presence of the whole congregation of Israel, and spread forth his hands toward the heavens.

And Solomon standeth before the altar of Yahweh, over-against all the assembly of Israel, and spreadeth his hands towards the heavens,

και εστη σαλωμων κατα προσωπον του θυσιαστηριου κυριου ενωπιον πασης εκκλησιας ισραηλ και διεπετα σεν τας χειρας αυτου εις τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he said, Yahweh God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart.

And he said, Yahweh, God of Israel! there is no God like thee, in the heavens above, or on the earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart;

and saith, `Yahweh, God of Israel, there is not a God like Thee, in the heavens above, and on the earth beneath, keeping the covenant and the kindness for Thy servants, those walking before Thee with all their heart,

και ειπεν κυριε ο θεος ισραηλ ουκ εστιν ως συ θεος εν τω ουρανω ανω και επι της γης κατω φυλασσων διαθηκην και ελεος τω δουλω σου τω πορευομενω ενωπιον σου εν ολη τη καρδια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Who hast kept with thy servant David my father that which thou didst promise him: thou didst speak also with thy mouth, and hast fulfilled it with thy hand, as it is this day.

who hast kept with thy servant David my father that which thou didst promise him; thou spakest with thy mouth, and hast fulfilled [it] with thy hand, as at this day.

who hast kept for Thy servant David my father that which Thou spakest to him; yea, Thou spakest with Thy mouth, and with Thy hand hast fulfilled [it], as [at] this day.

α εφυλαξας τω δουλω σου δαυιδ τω πατρι μου και ελαλησας εν τω στοματι σου και εν χειρσιν σου επληρωσας ως η ημερα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Therefore now, Yahweh God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou didst promise him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; provided thy children take heed to their way, that they walk

And now, Yahweh, God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel, if only thy sons take heed to their way, to walk before me as

And now, Yahweh, God of Israel, keep for Thy servant David my father that which Thou spakest to him, saying, There is not cut off to thee a man from before Me, sitting on the throne of Israel -- only, if thy sons watch their way, to walk before Me as tho

και νυν κυριε ο θεος ισραηλ φυλαξον τω δουλω σου τω δαυιδ τω πατρι μου α ελαλησας αυτω λεγων ουκ εξαρθησεται σου ανηρ εκ προσωπου μου καθημενος επι θρονου ισραηλ πλην εαν φυλαξωνται τα τεκνα σου τας οδους αυτων του πορευεσθαι ενωπιον εμου καθως επορευθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou didst speak to thy servant David my father.

And now, O God of Israel, let thy words, I pray thee, be verified, which thou hast spoken unto thy servant David my father.

And now, O God of Israel, let it be established, I pray Thee, Thy word which Thou hast spoken to Thy servant, David my father.

και νυν κυριε ο θεος ισραηλ πιστωθητω δη το ρημα σου τω δαυιδ τω πατρι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have built?

But will God indeed dwell on the earth? Behold, the heavens, and the heaven of heavens, cannot contain thee; how much less this house which I have built!

But, is it true? -- God dwelleth on the earth! lo, the heavens, and the heavens of the heavens do not contain Thee, how much less this house which I have builded!

οτι ει αληθως κατοικησει ο θεος μετα ανθρωπων επι της γης ει ο ουρανος και ο ουρανος του ουρανου ουκ αρ κεσουσιν σοι πλην και ο οικος ουτος ον ωκοδομησα τω ονοματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Yet have thou respect to the prayer of thy servant, and to his supplication, O Yahweh my God, to hearken to the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee this day:

Yet have respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, Yahweh, my God, to hearken unto the cry and to the prayer which thy servant prayeth before thee this day;

Then thou hast turned unto the prayer of Thy servant, and unto his supplication, O Yahweh my God, to hearken unto the cry and unto the prayer which Thy servant is praying before Thee to-day,

και επιβλεψη επι την δεησιν μου κυριε ο θεος ισραηλ ακουειν της τερψεως ης ο δουλος σου προσευχεται εν ωπιον σου προς σε σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 That thy eyes may be open towards this house night and day, even towards the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken to the prayer which thy servant shall make towards this place.

that thine eyes may be open upon this house night and day, upon the place of which thou hast said, My name shall be there: to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

for Thine eyes being open towards this house night and day, towards the place of which Thou hast said, My Name is there; to hearken unto the prayer which Thy servant prayeth towards this place.

του ειναι οφθαλμους σου ηνεωγμενους εις τον οικον τουτον ημερας και νυκτος εις τον τοπον ον ειπας εσται τ ο ονομα μου εκει του εισακουειν της προσευχης ης προσευχεται ο δουλος σου εις τον τοπον τουτον ημερας και νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray towards this place: and hear thou in heaven thy dwelling-place: and when thou hearest, forgive.

And hearken unto the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place, and hear thou in thy dwelling-place, in the heavens, and when thou hearest, forgive.

Then Thou hast hearkened unto the supplication of Thy servant, and of Thy people Israel, which they pray towards this place; yea, Thou dost hearken in the place of Thy dwelling, in the heavens -- and Thou hast hearkened, and hast forgiven,

και εισακουση της δεησεως του δουλου σου και του λαου σου ισραηλ α αν προσευξονται εις τον τοπον τουτ ον και συ εισακουση εν τω τοπω της κατοικησεως σου εν ουρανω και ποιησεις και ιλεως εση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 If any man shall trespass against his neighbor, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thy altar in this house:

If a man have sinned against his neighbour, and an oath be laid upon him to adjure him, and the oath come before thine altar in this house;

that which a man sinneth against his neighbour, and he hath lifted up upon him an oath to cause him to swear, and the oath hath come in before Thine altar in this house,

οσα αν αμαρτη εκαστος τω πλησιον αυτου και εαν λαβη επ' αυτον αραν του αρασθαι αυτον και ελθη και εξα γορευση κατα προσωπον του θυσιαστηριου σου εν τω οικω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

then hear thou in the heavens, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his own head; and justifying the righteous, giving him according to his righteousness.

then Thou dost hear in the heavens, and hast done, and hast judged Thy servants, to declare wicked the wicked, to put his way on his head, and to declare righteous the righteous, to give him according to his righteousness.

και συ εισακουσει εκ του ουρανου και ποιησεις και κρινεις τον λαον σου ισραηλ ανομηθηναι ανομον δουναι την οδον αυτου εις κεφαλην αυτου και του δικαιωσαι δικαιον δουναι αυτω κατα την δικαιοσυνην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 When thy people Israel shall be smitten before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication to thee in this house:

When thy people Israel are put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto thee in this house;

`In Thy people Israel being smitten before an enemy, because they sin against Thee, and they have turned back unto Thee, and have confessed Thy name, and prayed, and made supplication unto Thee in this house,

εν τω πταισαι τον λαον σου ισραηλ ενωπιον εχθρων οτι αμαρτησονται σοι και επιστρεψουσιν και εξομολογησονται τω ονοματι σου και προσευξονται και δεηθησονται εν τω οικω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again to the land which thou gavest to their fathers.

then hear thou in the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land that thou gavest unto their fathers.

then thou dost hear in the heavens, and hast forgiven the sin of Thy people Israel, and brought them back unto the ground that Thou gavest to their fathers.

και συ εισακουση εκ του ουρανου και ιλεως εση ταις αμαρτιας του λαου σου ισραηλ και αποστρεψεις αυτους εις την γην ην εδωκας τοις πατρασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray towards this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

When the heavens are shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, because thou hast afflicted them;

`In the heavens being restrained, and there is no rain, because they sin against Thee, and they have prayed towards this place, and confessed Thy name, and from their sin turn back, for Thou dost afflict them,

εν τω συσχεθηναι τον ουρανον και μη γενεσθαι νετον οτι αμαρτησονται σοι και προσευξονται εις τον τοπον τουτον και εξομολογησονται τω ονοματι σου και απο των αμαρτιων αυτων αποστρεψουσιν οταν ταπεινωσης αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou mayest teach them the good way in which they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

then hear thou in the heavens, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou teachest them the good way wherein they should walk; and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

then Thou dost hear in the heavens, and hast forgiven the sin of Thy servants, and of Thy people Israel, for Thou directest them the good way in which they go, and hast given rain on Thy land which Thou hast given to Thy people for inheritance.

και εισακουση εκ του ουρανου και ιλεως εση ταις αμαρτιας του δουλου σου και του λαου σου ισραηλ οτι δηλωσεις αυτοις την οδον την αγαθην πορευεσθαι εν αυτη και δωσεις υετον επι την γην ην εδωκας τω λαω σου εν κληρονομια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** If there shall be in the land famine, if there shall be pestilence, blasting, mildew, locust, or if there shall be caterpillar; if their enemy shall besiege them in the land of their cities, whatever plague, whatever sickness there shall be;

If there be famine in the land, if there be pestilence, if there be blight, mildew, locust, caterpillar; if their enemy besiege them in the land of their gates; whatever plague, whatever sickness there be:

`Famine -- when it is in the land; pestilence -- when it is; blasting, mildew, locust; caterpillar -- when it is; when its enemy hath distressed it in the land [in] its gates, any plague, any sickness, --

λιμος εαν γενηται θανατος εαν γενηται οτι εσται εμπυρισμος βρουχος ερυσιβη εαν γενηται και εαν θλιψη αυτον εχθρος αυτου εν μια των πολεων αυτου παν συναντημα παν πονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** Whatever prayer and supplication shall be made by any man, or by all thy people Israel, who shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands towards this house:

what prayer, what supplication soever be made by any man, of all thy people Israel, when they shall know every man the plague of his own heart, and shall spread forth his hands toward this house;

any prayer, any supplication that [is] of any man of all Thy people Israel, who know each the plague of his own heart, and hath spread his hands towards this house,

πασαν προσευχην πασαν δεησιν εαν γενηται παντι ανθρωπω ως αν γνωσιν εκαστος αφην καρδιας αυτου και διαπεταση τας χειρας αυτου εις τον οικον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 Then hear thou in heaven thy dwelling-place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, even thou only, knowest the hearts of all the children of men;) then hear thou in the heavens, the settled place of thy dwelling, and forgive, and do, and render unto every man according to all his ways, whose heart thou knowest (for thou, thou only, knowest the hearts of all the children of men),

then Thou dost hear in the heavens, the settled place of Thy dwelling, and hast forgiven, and hast done, and hast given to each according to all his ways, whose heart Thou knowest, (for Thou hast known -- Thyself alone -- the heart of all the sons of man)

και συ εισακουση εκ του ουρανου εξ ετοιμου κατοικητηριου σου και ιλεως εση και ποιησεις και δωσεις ανδρι κατα τας οδους αυτου καθως αν γνωσ την καρδιαν αυτου οτι συ μονωτατος οιδας την καρδιαν παντων υιων ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest to our fathers. that they may fear thee all the days that they live upon the land which thou gavest unto our fathers. so that they fear Thee all the days that they are living on the face of the ground that Thou hast given to our fathers.

οπως φοβονται σε πασας τας ημερας ας αυτοι ζωσιν επι της γης ης εδωκας τοις πατρασιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Moreover, concerning a stranger, that is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

And as to the stranger also, who is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake

`And also, unto the stranger who is not of Thy people Israel, and hath come from a land afar off for Thy name's sake --

και τω αλλοτριω ος ουκ εστιν απο λαου σου ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42** (For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy out-stretched arm;) when he shall come and pray towards this house;
(for they shall hear of thy great name, and of thy mighty hand, and of thy stretched-out arm); when he shall come and pray toward this house,
(for they hear of Thy great name, and of Thy strong hand, and of Thy stretched-out arm) -- and he hath come in and prayed towards this house,
και ηξουσιν και προσευξονται εις τον τοπον τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** Hear thou in heaven thy dwelling-place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as do thy people Israel; and that they may know that this house which I have built is call
hear thou in the heavens thy dwelling-place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; in order that all peoples of the earth may know thy name, [and] that they may fear thee as do thy people Israel; and that they may know that th
Thou dost hear in the heavens, the settled place of Thy dwelling, and hast done according to all that the stranger calleth unto Thee for, in order that all the peoples of the earth may know Thy name, to fear Thee like Thy people Israel, and to know that T
και συ εισακουση εκ του ουρανου εξ ετοιμου κατοικητηριου σου και ποιησεις κατα παντα οσα αν επικαλεσηται σε ο αλλοτριος οπως γνωσιν παντες οι λαοι το ονομα σου και φοβωνται σε καθως ο λαος σου ισραηλ και γνωσιν οτι το ονομα σου επικεκληται επι τον οικον τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray to Yahweh towards the city which thou hast chosen, and towards the house that I have built for thy name:
If thy people go out to battle against their enemy, by the way that thou shalt send them, and they pray to Yahweh toward the city that thou hast chosen, and the house that I have built unto thy name;
`When Thy people doth go out to battle against its enemy, in the way that Thou dost send them, and they have prayed unto Yahweh the way of the city which thou hast fixed on, and of the house which I have builded for Thy name;
οτι εξελευσεται ο λαος σου εις πολεμον επι τους εχθρους αυτου εν οδω η επιστρεψεις αυτους και προσευξονται εν ονοματι κυριου οδον της πολεως ης εξελεξω εν αυτη και του οικου ου οικοδομησα τω ονοματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 45** Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.
then hear thou in the heavens their prayer and their supplication, and maintain their right.
then Thou hast heard in the heavens their prayer and their supplication, and hast maintained their cause.
και εισακουσει εκ του ουρανου της δεησεως αυτων και της προσευχης αυτων και ποιησεις το δικαιομα αυτ
οις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** If they shall sin against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou shalt be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives to the land of the enemy, far or near;
If they have sinned against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and give them up to the enemy, and they have carried them away captives unto the enemy`s land, far or near;
`When they sin against Thee (for there is not a man who sinneth not), and Thou hast been angry with them, and hast given them up before an enemy, and they have taken captive their captivity unto the land of the enemy far off or near;

οτι αμαρτησονται σοι οτι ουκ εστιν ανθρωπος ος ουχ αμαρτησεται και επαξεις επ' αυτους και παραδωσεις α
υτους ενωπιον εχθρων και αιχμαλωτιουσιν αυτους οι αιχμαλωτιζοντες εις γην μακραν και εγγυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 47** Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and reform and make supplication to thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;
and if they shall take it to heart in the land whither they were carried captive, and reform, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captive, saying, We have sinned, and have done iniquity, we have dealt perversely;
and they have turned [it] back unto their heart in the land whither they have been taken captive, and have turned back, and made supplication unto Thee, in the land of their captors, saying, We have sinned and done perversely -- we have done wickedly;

και επιστρεψουσιν καρδιας αυτων εν τη γη ου μετηχθησαν εκει και επιστρεψωσιν και δεηθωσιν σου εν γη μ
ετοικias αυτων λεγοντες ημαρτομεν ηνομησαμεν ηδικησαμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

48 And so return to thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, who led them away captive, and pray to thee towards their land, which thou gavest to their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I h

and if they return unto thee with all their heart and with all their soul, in the land of their enemies who led them away captive, and pray unto thee toward their land which thou gavest unto their fathers, the city that thou hast chosen, and the house

yea, they have turned back unto Thee, with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies who have taken them captive, and have prayed unto Thee the way of their land, which Thou gavest to their fathers, the city which Thou hast ch

και επιστρεψωσιν προς σε εν ολη καρδια αυτων και εν ολη ψυχη αυτων εν τη γη εχθρων αυτων ου μετηγαγε ς αυτους και προσευξονται προς σε οδον γης αυτων ης εδωκας τοις πατρασιν αυτων της πολεως ης εξελεξω και του οικου ου ωκοδομηκα τω ονοματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling-place, and maintain their cause, then hear thou in the heavens, the settled place of thy dwelling, their prayer and their supplication, and maintain their right;

`Then Thou hast heard in the heavens, the settled place of Thy dwelling, their prayer and their supplication, and hast maintained their cause,

και εισακουση εκ του ουρανου εξ ετοιμου κατοικητηριου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions in which they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

and forgive thy people their sin against thee, and all their transgressions whereby they have transgressed against thee, and give them to find compassion with those who carried them captive, that they may have compassion on them

and hast forgiven Thy people who have sinned against Thee, even all their transgressions which they have transgressed against Thee, and hast given them mercies before their captors, and they have had mercy [on] them --

και ιλεως εση ταις αδικιας αυτων αις ημαρτον σοι και κατα παντα τα αθετηματα αυτων α ηθετησαν σοι και δωσεις αυτους εις οικτιρισμους ενωπιον αιχμαλωτευοντων αυτους και οικτιρησουσιν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

51 For they are thy people, and thy inheritance, which thou broughtest out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

(for they are thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron) --

(for Thy people and Thy inheritance [are] they, whom Thou didst bring out of Egypt, out of the midst of the furnace of iron) --

οτι λαος σου και κληρονομια σου ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου εκ μεσου χωνευτηριου σιδηρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 That thy eyes may be open to the supplication of thy servant, and to the supplication of thy people Israel, to hearken to them in all their supplications to thee.

thine eyes being open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

for Thine eyes being open unto the supplication of Thy servant, and unto the supplication of Thy people Israel, to hearken unto them in all they call unto Thee for;

και εστωσαν οι οφθαλμοι σου και τα ωτα σου ηνεωγμενα εις την δεησιν του δουλου σου και εις την δεησιν του λαου σου ισραηλ εισακουειν αυτων εν πασιν οις αν επικαλεσωνται σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 For thou didst separate them from among all the people of the earth, to be thy inheritance, as thou didst speak by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord GOD.

For thou hast separated them from among all peoples of the earth, to be thine inheritance, as thou spokest through Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord Yahweh.

for Thou hast separated them to Thyself for an inheritance, out of all the peoples of the earth, as Thou didst speak by the hand of Moses Thy servant, in Thy bringing out our fathers from Egypt, O Lord Yahweh.`

οτι συ διεστειλας αυτους σαντω εις κληρονομιαν εκ παντων των λαων της γης καθως ελαλησας εν χειρι του λου σου μουση εν τω εξαγαγειν σε τους πατερας ημων εκ γης αιγυπτου κυριε κυριε [53a] τοτε ελαλησεν σαλωμων υπερ του οικου ως συνετελεσεν του οικοδομησαι α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

54 And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication to Yahweh, he arose from before the altar of Yahweh, from kneeling on his knees, with his hands spread up to heaven. And it was so, that when Solomon had ended praying all this prayer and supplication to Yahweh, he arose from before the altar of Yahweh, from kneeling on his knees with his hands spread forth to the heavens, And it cometh to pass, at Solomon`s finishing to pray unto Yahweh all this prayer and supplication, he hath risen from before the altar of Yahweh, from bending on his knees, and his hands spread out to the heavens, και εγενετο ως συνετελεσεν σαλωμων προσευχομενος προς κυριον ολην την προσευχην και την δεησιν ταυτη ν και ανεστη απο προσωπου του θυσιαστηριου κυριου οκλακως επι τα γονατα αυτου και αι χειρες αυτου δια πεπετασμεναι εις τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying, and he stood and blessed the whole congregation of Israel with a loud voice, saying, and he standeth and blesseth all the assembly of Israel [with] a loud voice, saying, και εστη και ευλογησεν πασαν εκκλησιαν ισραηλ φωνη μεγαλη λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 Blessed be Yahweh, that hath given rest to his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant. Blessed be Yahweh, who has given rest to his people Israel, according to all that he promised: there has not failed one word of all his good promises which he spoke through Moses his servant! `Blessed [is] Yahweh who hath given rest to His people Israel, according to all that He hath spoken; there hath not fallen one word of all His good word, which He spake by the hand of Moses his servant. ευλογητος κυριος σημερον ος εδωκεν καταπαυσιν τω λαω αυτου ισραηλ κατα παντα οσα ελαλησεν ου διεφωνησεν λογος εις εν πασιν τοις λογοις αυτου τοις αγαθοις οις ελαλησεν εν χειρι μουση δουλου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 57 Yahweh our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:
Yahweh our God be with us, as he was with our fathers; let him not forsake us nor cast us off:
`Yahweh our God is with us as He hath been with our fathers; He doth not forsake us nor leave us;
γενοιτο κυριος ο θεος ημων μεθ' ημων καθως ην μετα των πατερων ημων μη εγκαταλιποιτο ημας μηδε αποσ
τρευοιτο ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 58 That he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.
that he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, which he commanded our fathers.
to incline our heart unto Himself, to walk in all His ways, and to keep His commands, and His statutes, and His judgments, which He commanded our fathers;
επικλιναι καρδιας ημων προς αυτον του πορευεσθαι εν πασαις οδοις αυτου και φυλασσειν πασας τας εντολα
ς αυτου και προσταγματα αυτου α ενετειλατο τοις πατρασιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 59 And let these my words with which I have made supplication before Yahweh, be nigh to Yahweh our God day and night, that he may maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:
And let these my words, with which I have made supplication before Yahweh, be nigh to Yahweh our God day and night, that he maintain the right of his servant, and the right of his people Israel, as the matter of each day shall require;
and these my words with which I have made supplication before Yahweh, are near unto Yahweh our God by day and by night, to maintain the cause of His servant, and the cause of His people Israel, the matter of a day in its day;
και εστωσαν οι λογοι ουτοι ους δεδεημαι ενωπιον κυριου θεου ημων εγγιζοντες προς κυριον θεον ημων ημερ
ας και νυκτος του ποιειν το δικαιομα του δουλου σου και το δικαιομα λαου σου ισραηλ ρημα ημερας εν ημε
ρα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 60 That all the people of the earth may know, that Yahweh is God, and that there is none else.
that all peoples of the earth may know that Yahweh is God, that there is none else;
for all the peoples of the earth knowing that Yahweh, He [is] God; there is none else;
οπως γνωσιν παντες οι λαοι της γης οτι κυριος ο θεος αυτος θεος και ουκ εστιν ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 61 Let your heart therefore be perfect with Yahweh our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

and that your heart may be perfect with Yahweh our God, to walk in his statutes and to keep his commandments, as at this day.

and your heart hath been perfect with Yahweh our God, to walk in His statutes, and to keep His commands, as [at] this day.`

και εστωσαν αι καρδιαι ημων τελειαι προς κυριον θεον ημων και οσιως πορευεσθαι εν τοις προσταγμασιν αυτου και φυλασσειν εντολας αυτου ως η ημερα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 62 And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before Yahweh.

And the king, and all Israel with him, offered sacrifices before Yahweh.

And the king and all Israel with him are sacrificing a sacrifice before Yahweh;

και ο βασιλευς και παντες οι υιοι ισραηλ εθυσαν θυσιαν ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

63 And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered to Yahweh, two and twenty thousand oxen, and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of Yahweh.

And Solomon sacrificed a sacrifice of peace-offerings, which he sacrificed to Yahweh, twenty-two thousand oxen and a hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of Yahweh.

and Solomon sacrificeth the sacrifice of peace-offerings, which he hath sacrificed to Yahweh, oxen, twenty and two thousand, and sheep, a hundred and twenty thousand; and the king and all the sons of Israel dedicate the house of Yahweh.

και εθυσεν ο βασιλευς σαλωμων τας θυσιας των ειρηνικων ας εθυσεν τω κυριω βοων δυο και εικοσι χιλιαδας και προβατων εκατον εικοσι χιλιαδας και ενεκαινισεν τον οικον κυριου ο βασιλευς και παντες οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

64 The same day did the king consecrate the middle of the court that was before the house of Yahweh: for there he offered burnt-offerings, and meat-offerings, and the fat of the peace-offerings: because the brazen altar that was before Yahweh was too little

The same day the king hallowed the middle of the court that was before the house of Yahweh; for there he offered the burnt-offerings, and the oblations, and the fat of the peace-offerings, because the brazen altar that was before Yahweh was too small

On that day hath the king sanctified the middle of the court that [is] before the house of Yahweh, for he hath made there the burnt-offering, and the present, and the fat of the peace-offerings; for the altar of brass that [is] before Yahweh [is] too litt

τη ημερα εκεινη ηγιασεν ο βασιλευς το μεσον της αυλης το κατα προσωπον του οικου κυριου οτι εποιησεν εκει την ολοκαυτωσιν και τας θυσιας και τα στεατα των ειρηνικων οτι το θυσιαστηριον το χαλκου το ενωπιον κυριου μικρον του μη δυνασθαι την ολοκαυτωσιν κα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

65 And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entrance into Hamath to the river of Egypt, before Yahweh our God, seven days and seven days, even fourteen days.

And at that time Solomon held the feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entrance of Hamath unto the torrent of Egypt, before Yahweh our God, seven days and seven days, fourteen days.

And Solomon maketh, at that time, the festival -- and all Israel with him, a great assembly from the entering in of Hamath unto the brook of Egypt -- before Yahweh our God, seven days and seven days; fourteen days.

και εποιησεν σαλωμων την εορτην εν τη ημερα εκεινη και πας ισραηλ μετ' αυτου εκκλησια μεγαλη απο της εισοδου ημαθ εως ποταμου αιγυπτου ενωπιον κυριου θεου ημων εν τω οικω ω οικοδομησεν εσθιων και πιων και ευφραινομενος ενωπιον κυριου θεου ημων επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

66 On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went to their tents joyful and glad of heart for all the goodness that Yahweh had done for David his servant, and for Israel his people.

On the eighth day he sent the people away; and they blessed the king, and went to their tents, joyful and glad of heart for all the goodness that Yahweh had done to David his servant, and to Israel his people.

On the eighth day he hath sent the people away, and they bless the king, and go to their tents, rejoicing and glad of heart for all the good that Yahweh hath done to David His servant, and to Israel His people.

και εν τη ημερα τη ογδοη εξαπεστειλεν τον λαον και ευλογησεν αυτον και απηλθον εκαστος εις τα σκηνωματα αυτου χαιροντες και αγαθη καρδια επι τοις αγαθοις οις εποιησεν κυριος τω δαυιδ δουλω αυτου και τω ισραηλ λαω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of Yahweh, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to perform,

And it came to pass when Solomon had completed the building of the house of Yahweh, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

And it cometh to pass, at Solomon's finishing to build the house of Yahweh, and the house of the king, and all the desire of Solomon that he delighted to do,

και εγενηθη ως συνετελεσεν σαλωμων οικοδομειν τον οικον κυριου και τον οικον του βασιλεως και πασαν την πραγματειαν σαλωμων οσα ηθελησεν ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 That Yahweh appeared to Solomon the second time, as he had appeared to him at Gibeon.
that Yahweh appeared to Solomon the second time, as he had appeared to him at Gibeon.
that Yahweh appeareth unto Solomon a second time, as He appeared unto him in Gibeon,
και ωφθη κυριος τω σαλωμων δευτερον καθως ωφθη εν γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Yahweh said to him, I have heard thy prayer and thy supplication that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and my eyes and my heart shall be there perpetually.

And Yahweh said to him, I have heard thy prayer and thy supplication which thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and my heart shall be there perpetually.

and Yahweh saith unto him, `I have heard thy prayer and thy supplication with which thou hast made supplication before Me; I have hallowed this house that thou hast built to put My name there -- unto the age, and Mine eyes and My heart have been there all

και ειπεν προς αυτον κυριος ηκουσα της φωνης της προσευχης σου και της δεησεως σου ης εδεηθης ενωπιον εμου πεποιηκα σοι κατα πασαν την προσευχην σου ηγιακα τον οικον τουτον ον ωκοδομησας του θεσθαι το ο νομα μου εκει εις τον αιωνα και εσονται οι οφθαλμοι μ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments:

And [as for] thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, [and] wilt keep my statutes and mine ordinances;

`And thou -- if thou dost walk before Me as David thy father walked, in simplicity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee -- My statutes and My judgments thou dost keep --

και συ εαν πορευθης ενωπιον εμου καθως επορευθη δαυιδ ο πατηρ σου εν οσιοτητι καρδιας και εν ευθυτητι και του ποιειν κατα παντα α εντειλαμην αυτω και τα προσταγματα μου και τας εντολας μου φυλαξης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.
then will I establish the throne of thy kingdom over Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.
then I have established the throne of thy kingdom over Israel -- to the age, as I spake unto David thy father, saying, There is not cut off to thee a man from [being] on the throne of Israel.

και αναστησω τον θρονον της βασιλειας σου επι ισραηλ εις τον αιωνα καθως ελαλησα τω δαυιδ πατρι σου λεγων ουκ εξαρθησεται σοι ανηρ ηγουμενος εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:
[But] if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments, my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them;
If ye at all turn back -- you and your sons -- from after Me, and keep not My commands -- My statutes, that I have set before you, and ye have gone and served other gods, and bowed yourselves to them,

εαν δε αποστραφεντες αποστραφητε υμεις και τα τεκνα υμων απ' εμου και μη φυλαξητε τας εντολας μου και τα προσταγματα μου α εδωκεν μουσης ενωπιον υμων και πορευθητε και δουλευσητε θεοις ετεροις και προσκυνησητε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Then will I cut off Israel from the land which I have given them; and this house which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a by-word among all people:
then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and the house, which I have hallowed to my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a by word among all peoples;
then I have cut off Israel from the face of the ground that I have given to them, and the house that I have hallowed for My name I send away from My presence, and Israel hath been for a parable and for a byword among all the peoples;

και εξαρω τον ισραηλ απο της γης ης εδωκα αυτοις και τον οικον τουτον ον ηγιασα τω ονοματι μου απορριψω εκ προσωπου μου και εσται ισραηλ εις αφανισμον και εις λαλημα εις παντας τους λαους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And at this house which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath Yahweh done thus to this land, and to this house?
and this house, [which] is high, every one that passes by it shall be astonished at, and shall hiss, and they shall say, Why has Yahweh done thus to this land and to this house?
as to this house, [that] is high, every one passing by it is astonished, and hath hissed, and they have said, Wherefore hath Yahweh done thus to this land and to this house?
και ο οικος ουτος ο υψηλος πας ο διαπορευομενος δι' αυτου εκστησεται και συριει και ερουσιν ενεκα τινος ε ποιησεν κυριος ουτως τη γη ταυτη και τω οικω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And they shall answer, Because they forsook Yahweh their God, who brought forth their fathers from the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshiped them, and served them: therefore hath Yahweh brought upon them all this evil.
And they shall say, Because they forsook Yahweh their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have attached themselves to other gods, and have worshipped them and served them; therefore has Yahweh brought upon them all this
and they have said, Because that they have forsaken Yahweh their God, who brought out their fathers from the land of Egypt, and they lay hold on other gods, and bow themselves to them, and serve them; therefore hath Yahweh brought in upon them all this evil
και ερουσιν ανθ' ων εγκατελιπον κυριον θεον αυτων ος εξηγαγεν τους πατερας αυτων εξ αιγυπτου εξ οικου δουλειας και αντελαβοντο θεων αλλοτριων και προσεκυνησαν αυτοις και εδουλευσαν αυτοις δια τουτο επηγαγεν κυριος επ' αυτους την κακιαν ταυτην [9α] τοτε αν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of Yahweh, and the king's house,
And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of Yahweh and the king's house,
And it cometh to pass, at the end of twenty years, that Solomon hath built the two houses, the house of Yahweh, and the house of the king.
εικοσι ετη εν οις ωκοδομησεν σαλωμων τους δυο οικους τον οικον κυριου και τον οικον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** (Now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee. Hiram the king of Tyre having furnished Solomon with cedar-trees and cypress-trees, and with gold, according to all his desire, -- that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee. Hiram king of Tyre hath assisted Solomon with cedar-trees, and with fir-trees, and with gold, according to all his desire; then doth king Solomon give to Hiram twenty cities in the land of Galilee.
- χιραμ βασιλευς τυρου αντελαβετο του σαλωμων εν ξυλοις κεδρινοις και εν ξυλοις πευκινοις και εν χρυσιω και εν παντι θεληματι αυτου τοτε εδωκεν ο βασιλευς τω χιραμ εικοσι πολεις εν τη γη τη γαλιλαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not. And Hiram came out from Tyre to see the cities that Solomon had given him; and they did not please him. And Hiram cometh out from Tyre to see the cities that Solomon hath given to him, and they have not been right in his eyes,
- και εξηλθεν χιραμ εκ τυρου και επορευθη εις την γαλιλαιαν του ιδειν τας πολεις ας εδωκεν αυτω σαλωμων και ουκ ηρεσαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul to this day. And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul to this day. and he saith, `What [are] these cities that thou hast given to me, my brother?` and one calleth them the land of Cabul unto this day.
- και ειπεν τι αι πολεις αυται ας εδωκας μοι αδελφε και εκαλεσεν αυτας οριον εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And Hiram sent to the king one hundred and twenty talents of gold.
And Hiram had sent to the king one hundred and twenty talents of gold.
And Hiram sendeth to the king a hundred and twenty talents of gold.
και ηνεγκεν χιραμ τω σαλωμων εκατον και εικοσι ταλαντα χρυσιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And king Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.
And king Solomon made a fleet of ships in Ezion-Geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red Sea, in the land of Edom.
And a navy hath king Solomon made in Ezion-Geber, that is beside Eloth, on the edge of the Sea of Suph, in the land of Edom.
και ναυν υπερ ου εποιησεν ο βασιλευς σαλωμων εν γασιωνγαβερ την ουσαν εχομενην αιλαθ επι του χειλους της εσχατης θαλασσης εν γη εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.
And Hiram sent in the fleet his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon;
And Hiram sendeth in the navy his servants, shipmen knowing the sea, with servants of Solomon,
και απεστειλεν χιραμ εν τη νηι των παιδων αυτου ανδρας ναυτικους ελαυνειν ειδοτας θαλασσαν μετα των παιδων σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And they came to Ophir, and imported from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

and they went to Ophir, and fetched thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

and they come in to Ophir and take thence gold, four hundred and twenty talents, and bring [it] in unto king Solomon.

και ηλθον εις σωφηρα και ελαβον εκειθεν χρυσιου εκατον και εικοσι ταλαντα και ηνεγκαν τω βασιλει σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of Yahweh, she came to prove him with hard questions.

And the queen of Sheba heard of the fame of Solomon in connection with the name of Yahweh, and came to prove him with enigmas.

And the queen of Sheba is hearing of the fame of Solomon concerning the name of Yahweh, and cometh to try him with enigmas,

και βασιλισσα σαβα ηκουσεν το ονομα σαλωμων και το ονομα κυριου και ηλθεν πειρασαι αυτον εν αινιγμασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bore spices, and very much gold, and precious stones: and when she had come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bore spices and gold in very great abundance, and precious stones; and she came to Solomon, and spoke to him of all that was in her heart.

and she cometh to Jerusalem, with a very great company, camels bearing spices, and very much gold, and precious stone, and she cometh unto Solomon, and speaketh unto him all that hath been with her heart.

και ηλθεν εις ιερουσαλημ εν δυναμει βαρεια σφοδρα και καμηλοι αιρουσαι ηδυσματα και χρυσον πολυν σφοδρα και λιθον τιμιον και εισηλθεν προς σαλωμων και ελαλησεν αυτω παντα οσα ην εν τη καρδια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not. And Solomon explained to her all she spoke of: there was not a thing hidden from the king that he did not explain to her.

And Solomon declareth to her all her matters -- there hath not been a thing hid from the king that he hath not declared to her.

και απηγγειλεν αυτη σαλωμων παντας τους λογους αυτης ουκ ην λογος παρεωραμενος παρα του βασιλεως ο υ ουκ απηγγειλεν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built, And when the queen of Sheba saw all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

And the queen of Sheba seeth all the wisdom of Solomon, and the house that he built,

και ειδεν βασιλισσα σαβα πασαν φρονησιν σαλωμων και τον οικον ον ωκοδομησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the provisions of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cup-bearers, and his ascent by which he went up to the house of Yahweh; there was no more spirit in her.

and the food of his table, and the department of his servants, and the order of service of his attendants, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up to the house of Yahweh, there was no more spirit in her.

and the food of his table, and the sitting of his servants, and the standing of his ministers, and their clothing, and his butlers, and his burnt-offering that he causeth to ascend in the house of Yahweh, and there hath not been in her any more spirit.

και τα βρωματα σαλωμων και την καθεδραν παιδων αυτου και την στασιν λειτουργων αυτου και τον ιματισμον αυτου και τους οινοχοους αυτου και την ολοκαυτωσιν αυτου ην ανεφερεν εν οικω κυριου και εξ εαυτης εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And she said to the king, It was a true report that I heard in my own land of thy acts and of thy wisdom.
And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thine affairs, and of thy wisdom;

And she saith unto the king, `True hath been the word that I heard in my land, concerning thy matters and thy wisdom;

και ειπεν προς τον βασιλευα σαλωμων αληθινος ο λογος ον ηκουσα εν τη γη μου περι του λογου σου και περι της φρονησεως σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Howbeit, I believed not the words, until I came, and my eyes had seen it: and behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceed the fame which I heard.

but I gave no credit to the words, until I came and mine eyes had seen; and behold, the half was not told me: in wisdom and prosperity thou exceedest the report that I heard.

and I gave no credence to the words till that I have come, and my eyes see, and lo, it was not declared to me -- the half; thou hast added wisdom and goodness unto the report that I heard.

και ουκ επιστευσα τοις λαλουσιν μοι εως οτου παρεγενομην και εωρακασιν οι οφθαλμοι μου και ιδου ουκ εστιν το ημισυ καθως απηγγειλαν μοι προσθευικας αγαθα προς αυτα επι πασαν την ακοην ην ηκουσα εν τη γη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Happy are thy men, happy are these thy servants, who stand continually before thee, and that hear thy wisdom.

Happy are thy men! happy are these thy servants, who stand continually before thee, who hear thy wisdom!

O the happiness of thy men, O the happiness of thy servants -- these -- who are standing before thee continually, who are hearing thy wisdom!

μακαριαι αι γυναικες σου μακαριοι οι παιδες σου ουτοι οι παρεστηκοτες ενωπιον σου δι' ολου οι ακουοντες πασαν την φρονησιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Blessed be Yahweh thy God, who delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because Yahweh loved Israel for ever, therefore he made thee king, to do judgment and justice.

Blessed be Yahweh thy God, who delighted in thee, to set thee on the throne of Israel! Because Yahweh loves Israel for ever, therefore did he make thee king, to do judgment and justice.

Yahweh thy God is blessed who delighted in thee, to put thee on the throne of Israel; in Yahweh's loving Israel to the age He doth set thee for king, to do judgment and righteousness.

γενοιτο κυριος ο θεος σου ευλογημενος ος ηθελησεν εν σοι δουναι σε επι θρονου ισραηλ δια το αγαπαν κυριο ν τον ισραηλ στησαι εις τον αιωνα και εθετο σε βασιλεα επ' αυτους του ποιειν κριμα εν δικαιοσυνη και εν κρ ιμασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and of spices a very great quantity, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

And she gave the king a hundred and twenty talents of gold, and spices in very great abundance, and precious stones: there came no more such abundance of spices as those which the queen of Sheba gave to king Solomon.

And she giveth to the king a hundred and twenty talents of gold, and spices very many, and precious stone; there came not like that spice any more for abundance that the queen of Sheba gave to king Solomon.

και εδωκεν τω σαλωμων εκατον εικοσι ταλαντα χρυσιου και ηδυσματα πολλα σφοδρα και λιθον τιμιον ουκ ε ληλυθει κατα τα ηδυσματα εκεινα ετι εις πληθος α εδωκεν βασιλισσα σαβα τω βασιλει σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

(And the fleet also of Hiram, which carried gold from Ophir, brought from Ophir sandal-wood in very great abundance, and precious stones.

And also, the navy of Hiram that bore gold from Ophir, brought in from Ophir almug-trees very many, and precious stone;

και η ναυς χιραμ η αιρουσα το χρυσιον εκ σουφιρ ηνεγκεν ξυλα απελεκητα πολλα σφοδρα και λιθον τιμιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And the king made of the almug trees pillars for the house of Yahweh, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug-trees, nor have they been seen to this day.

And the king made of the sandal-wood a balustrade for the house of Yahweh, and for the king's house, and harps and lutes for the singers. There came no such sandal-wood, nor was there seen to this day.)

and the king maketh the almug-trees a support for the house of Yahweh, and for the house of the king, and harps and psalteries for singers; there have not come such almug-trees, nor have there been seen [such] unto this day.

και εποησεν ο βασιλευς τα ξυλα τα απελεκητα υποστηριγματα του οικου κυριου και του οικου του βασιλεω ς και ναβλας και κινυρας τοις ωδοις ουκ εληλυθει τοιαυτα ξυλα απελεκητα επι της γης ουδε ωφθησαν που ε ως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, besides what he gave her of the bounty of king Solomon. And she turned and went to her own land, she and her servants.

And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire that she asked, apart from that which he gave to her as a memorial of king Solomon, and she turneth and goeth to her land, she and her servants.

και ο βασιλευς σαλωμων εδωκεν τη βασιλισση σαβα παντα οσα ηθελησεν οσα ητησατο εκτος παντων ων δεδ ωκει αυτη δια χειρος του βασιλεω ς σαλωμων και απεστραφη και ηλθεν εις την γην αυτης αυτη και παντες ο ι παιδες αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty six talents of gold,

And the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and sixty-six talents of gold,

And the weight of the gold that hath come to Solomon in one year is six hundred sixty and six talents of gold,

και ην ο σταθμος του χρυσιου του εληλυθοτος τω σαλωμων εν ενιαυτω ενι εξακοσια και εξηκοντα εξ ταλαντ α χρυσιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Besides what he had of the merchants, and of the traffic of the spice-merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

besides what [came] by the dealers, and by the traffic of the merchants, and by all the kings of Arabia, and by the governors of the country.

apart from [that of] the tourists, and of the traffic of the merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the land.

χωρις των φορων των υποτεταγμενων και των εμπορων και παντων των βασιλεων του περαν και των σατραπων της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target. And king Solomon made two hundred targets of beaten gold, -- he applied six hundred [shekels] of gold to one target;

And king Solomon maketh two hundred targets of alloyed gold -- six hundred of gold go up on the one target;

και εποιησεν σαλωμων τριακοσια δορατα χρυσα ελατα τριακοσιοι χρυσοι επησαν επι το δορυ το εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he made three hundred shields of beaten gold; three pounds of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

and three hundred shields of beaten gold, -- he applied three minas of gold to one shield; and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

and three hundred shields of alloyed gold -- three pounds of gold go up on the one shield; and the king putteth them [in] the house of the forest of Lebanon.

και τριακοσια οπλα χρυσα ελατα τρεις μναι χρυσιου ενησαν εις το οπλον το εν και εδωκεν αυτα εις οικον δρυμου του λιβανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Moreover, the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

And the king made a great throne of ivory, and overlaid it with refined gold:

And the king maketh a great throne of ivory, and overlayeth it with refined gold;

και εποησεν ο βασιλευς θρονον ελεφαντινον μεγαν και περιεχρυσωσεν αυτον χρυσιω δοκιμω

Literal

Spiritual

Practical

19 The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

the throne had six steps, and the top of the throne was rounded behind; and there were arms on each side at the place of the seat, and two lions stood beside the arms;

six steps hath the throne, and a round top [is] to the throne behind it, and hands [are] on this [side] and on that, unto the place of the sitting, and two lions are standing near the hands,

εξ αναβαθμοι τω θρονω και προτομαι μοσχων τω θρονω εκ των οπισω αυτου και χειρες ενθεν και ενθεν επι τ ου τοπου της καθεδρας και δυο λεοντες εστηκοτες παρα τας χειρας

Literal

Spiritual

Practical

20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

and twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

and twelve lions are standing there on the six steps, on this [side] and on that; it hath not been made so for any kingdom.

και δωδεκα λεοντες εστωτες επι των εξ αναβαθμων ενθεν και ενθεν ου γεγονεν ουτως παση βασιλεια

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

21 And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.
And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of precious gold: none were of silver, [which] was not of the least account in the days of Solomon.

And all the drinking vessels of king Solomon [are] of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [are] of refined gold -- there are none of silver; it was not reckoned in the days of Solomon for anything,

και παντα τα σκευη του ποτου σαλωμων χρυσα και λουτηρες χρυσοι παντα τα σκευη οικου δρυμου του λιβανου χρυσιω συγκεκλεισμενα ουκ ην αργυριον οτι ουκ ην λογιζομενον εν ταις ημεραις σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

For the king had on the sea a Tarshish-fleet, with the fleet of Hiram: once in three years came the Tarshish-fleet, bringing gold and silver, ivory, and apes, and peacocks.

for a navy of Tarshish hath the king at sea with a navy of Hiram; once in three years cometh the navy of Tarshish, bearing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

οτι ναυς θαρσις τω βασιλει εν τη θαλασση μετα των νηων χιραμ μια δια τριων ετων ηρχετο τω βασιλει ναυς εκ θαρσις χρυσιου και αργυριου και λιθων τορευτων και πελεκητων [22α] αυτη ην η πραγματεια της προνομης ης ανηνεγκεν ο βασιλευς σαλωμων οικοδομησαι τον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

And king Solomon was greater than all the kings of the earth in riches and in wisdom.

And king Solomon is greater than any of the kings of the earth for riches and for wisdom,

και εμεγαλυνθη σαλωμων υπερ παντας τους βασιλεις της γης πλουτω και φρονησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

And all the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

and all the earth is seeking the presence of Solomon, to hear his wisdom that God hath put into his heart,

και παντες βασιλεις της γης εξητουν το προσωπον σαλωμων του ακουσαι της φρονησεως αυτου ης εδωκεν κ
υριος εν τη καρδια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armor, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and clothing, and armour, and spices, horses and mules, a rate year by year.

and they are bringing each his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, the matter of a year in a year.

και αυτοι εφερον εκαστος τα δωρα αυτου σκευη χρυσα και ιματισμον στακτην και ηδυσματα και ιππους και ημιονους το κατ' ενιαυτον ενιαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Solomon collected chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

And Solomon gathered chariots and horsemen; and he had a thousand four hundred chariots, and twelve thousand horsemen; and he placed them in the chariot-cities, and with the king at Jerusalem.

And Solomon gathereth chariots, and horsemen, and he hath a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, and he placeth them in the cities of the chariot, and with the king in Jerusalem.

και ησαν τω σαλωμων τεσσαρες χιλιαδες θηλειαι ιπποι εις αρματα και δωδεκα χιλιαδες ιππεων και εθετο αυ
τας εν ταις πολεσι των αρματων και μετα του βασιλεως εν ιερουσαλημ [26α] και ην ηγουμενος παντων των β
ασιλεων απο του ποταμου και εως γης αλλοφυλων και ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars he made to be as the sycamore trees that are in the vale, for abundance.

And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedars made he as the sycamores that are in the lowland for abundance.

And the king maketh the silver in Jerusalem as stones, and the cedars he hath made as the sycamores that [are] in the low country, for abundance.

και εδωκεν ο βασιλευς το χρυσιον και το αργυριον εν ιερουσαλημ ως λιθους και τας κεδρους εδωκεν ως συκαμινους τας εν τη πεδινη εις πληθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Solomon had horses brought from Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

And the exportation of horses that Solomon had was from Egypt: a caravan of the king's merchants fetched a drove [of horses], at a price.

And the outgoing of the horses that king Solomon hath [is] from Egypt, and from Keveh; merchants of the king take from Keveh at a price;

και η εξοδος των ιππων σαλωμων εξ αιγυπτου και εκ θεκουε εμποροι του βασιλεως ελαμβανον εκ θεκουε εν αλλαγματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred [shekels] of silver, and a horse for a hundred and fifty; and so they brought [them] by their means, for all the kings of the Hittites and for the kings of Syria.

and a chariot cometh up and cometh out of Egypt for six hundred silverlings, and a horse for fifty and a hundred, and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Aram; by their hand they bring out.

και ανεβαινεν η εξοδος εξ αιγυπτου αρμα αντι εκατον αργυριου και ιππος αντι πενηκοντα αργυριου και ουτ ω πασιν τοις βασιλευσιν χεττιν και βασιλευσιν συριας κατα θαλασσαν εξεπορευοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 But king Solomon loved many foreign women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;

But king Solomon loved many foreign women, besides the daughter of Pharaoh: women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, Hittites;

And king Solomon hath loved many strange women, and the daughter of Pharaoh, females of Moab, Ammon, Edom, Zidon, [and] of the Hittites,

και ο βασιλευς σαλωμων ην φιλογυναιος και ησαν αυτω αρχουσαι επτακοσαι και παλλακαι τριακοσαι και ελαβεν γυναικας αλλοτριας και την θυγατερα φαραω μοαβιτιδας αμμανιτιδας συρας και ιδουμιας χετταιας και αμορραιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Of the nations concerning which Yahweh said to the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in to you: for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon cleaved to these in love.

of the nations of which Yahweh had said to the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in to you; they would certainly turn away your heart after their gods: to these Solomon was attached in love.

of the nations of which Yahweh said unto the sons of Israel, `Ye do not go in to them, and they do not go in to you; surely they turn aside your heart after their gods;` to them hath Solomon cleaved for love.

εκ των εθνων ων απειπεν κυριος τοις υιοις ισραηλ ουκ εισελευσεσθε εις αυτους και αυτοι ουκ εισελευσονται εις υμας μη εκκλινωσιν τας καρδιας υμων οπισω ειδωλων αυτων εις αυτους εκολληθη σαλωμων του αγαπησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For it came to pass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with Yahweh his God, as was the heart of David his father.

And it came to pass when Solomon was old, [that] his wives turned away his heart after other gods; and his heart was not perfect with Yahweh his God, as the heart of David his father.

And it cometh to pass, at the time of the old age of Solomon, his wives have turned aside his heart after other gods, and his heart hath not been perfect with Yahweh his God, like the heart of David his father.

και εγενηθη εν καιρω γηρους σαλωμων και ουκ ην η καρδια αυτου τελεια μετα κυριου θεου αυτου καθως η καρδια δαυιδ του πατρος αυτου και εξεκλιναν αι γυναικες αι αλλοτριαι την καρδιαν αυτου οπισω θεων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

And Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

And Solomon goeth after Ashtoreth god[dess] of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites;

τοτε ωκοδομησεν σαλωμων υψηλον τω χαμωσ ειδωλω μοαβ και τω βασιλει αυτων ειδωλω υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Solomon did evil in the sight of Yahweh, and went not fully after Yahweh, as did David his father.

And Solomon did evil in the sight of Yahweh, and followed not fully Yahweh, as David his father.

and Solomon doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and hath not been fully after Yahweh, like David his father.

και τη ασταρτη βδελυγματι σιδωνιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then Solomon built a high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

Then did Solomon build a high place for Chemosh the abomination of the Moabites, on the hill that is before Jerusalem, and for Molech the abomination of the children of Ammon.

Then doth Solomon build a high place for Chemosh the abomination of Moab, in the hill that [is] on the front of Jerusalem, and for Molech the abomination of the sons of Ammon;

και ουτως εποιησεν πασαις ταις γυναιξιν αυτου ταις αλλοτριαις εθυμιων και εθνον τοις ειδωλοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And likewise did he for all his foreign wives, who burnt incense and sacrificed to their gods.

And so he did for all his foreign wives, who burned incense and sacrificed to their gods.

and so he hath done for all his strange women, who are perfuming and sacrificing to their gods.

και εποιησεν σαλωμων το πονηρον ενωπιον κυριου ουκ επορευθη οπισω κυριου ως δαυιδ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And Yahweh was angry with Solomon, because his heart was turned from Yahweh God of Israel, who had appeared to him twice,
And Yahweh was angry with Solomon, because his heart was turned away from Yahweh the God of Israel, who had appeared to him twice,
And Yahweh sheweth Himself angry with Solomon, for his heart hath turned aside from Yahweh, God of Israel, who had appeared unto him twice,
και ωργισθη κυριος επι σαλωμων οτι εξεκλινεν καρδιαν αυτου απο κυριου θεου ισραηλ του οφθεντος αυτω δις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which Yahweh commanded.
and had commanded him concerning this thing, not to go after other gods; but he kept not what Yahweh had commanded.
and given a charge unto him concerning this thing, not to go after other gods; and he hath not kept that which Yahweh commanded,
και εντειλαμενου αυτω υπερ του λογου τουτου το παραπαν μη πορευθηναι οπισω θεων ετερων και φυλαξασθαι ποιησαι α εντειλατο αυτω κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Wherefore Yahweh said to Solomon, Forasmuch as this is done by thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes which I have commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.
And Yahweh said to Solomon, Forasmuch as this is done by thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes which I commanded thee, I will certainly rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant:
and Yahweh saith to Solomon, `Because that this hath been with thee, and thou hast not kept My covenant and My statutes that I charged upon thee, I surely rend the kingdom from thee, and have given it to thy servant.
και ειπεν κυριος προς σαλωμων ανθ' ων εγενετο ταυτα μετα σου και ουκ εφυλαξας τας εντολας μου και τα προσταγματα μου α εντειλαμην σοι διαρρησσω διαρρηξω την βασιλειαν σου εκ χειρος σου και δωσω αυτην τω δουλω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Notwithstanding, in thy days, I will not do it, for David thy father's sake: but I will rend it out of the hand of thy son.

notwithstanding in thy days I will not do it, for David thy father`s sake; I will rend it out of the hand of thy son;

`Only, in thy days I do it not, for the sake of David thy father; out of the hand of thy son I rend it;

πλην εν ταις ημεραις σου ου ποιησω αυτα δια δαυιδ τον πατερα σου εκ χειρος υιου σου λημφομαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Yet, I will not rend away all the kingdom; but will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

only, I will not rend away all the kingdom: I will give one tribe to thy son, for David my servant`s sake, and for Jerusalem`s sake which I have chosen.

only all the kingdom I do not rend away; one tribe I give to thy son, for the sake of David My servant, and for the sake of Jerusalem, that I have chosen.`

πλην ολην την βασιλειαν ου μη λαβω σκηπτρον εν δωσω τω υιω σου δια δαυιδ τον δουλον μου και δια ιερουσαλημ την πολιν ην εξελεξαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh stirred up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king's seed in Edom. And Yahweh stirred up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite; he was of the king`s seed in Edom. And Yahweh raiseth up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite; of the seed of the king [is] he in Edom;

και ηγειρεν κυριος σαταν τω σαλωμων τον αδερ τον ιδουμαιον και τον εσρωμ υιον ελιαδαε τον εν ραεμμαθ αδραζαρ βασιλεα σουβα κυριον αυτου και συνηθροισθησαν επ' αυτον ανδρες και ην αρχων συστρεμματος και προκατελαβετο την δαμασεκ και ησαν σαταν τω ισραηλ πα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host had gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;
Now it came to pass when David was in Edom, when Joab the captain of the host had gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom
and it cometh to pass, in David`s being with Edom, in the going up of Joab head of the host to bury the slain, that he smiteth every male in Edom --
και εγενετο εν τω εξολεθρευσαι δαυιδ τον εδομ εν τω πορευθηναι ιωαβ αρχοντα της στρατιας θαπτειν τους τραυματιας εκοψαν παν αρσενικον εν τη ιδουμια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** (For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)
(for Joab abode there six months with all Israel, until he had cut off every male in Edom),
for six months did Joab abide there, and all Israel, till the cutting off of every male in Edom --
οτι εξ μηνας ενεκαθητο εκει ιωαβ και πας ισραηλ εν τη ιδουμια εως οτου εξωλεθρευσεν παν αρσενικον εκ της ιδουμιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad being yet a little child.
that Hadad fled, he and certain Edomites of his father`s servants with him, to go into Egypt, Hadad being yet a little child.
and Hadad fleeth, he and certain Edomites, of the servants of his father, with him, to go in to Egypt, and Hadad [is] a little youth,
και απεδρα αδερ αυτος και παντες ανδρες ιδουμιοι των παιδων του πατρος αυτου μετ' αυτου και εισηλθον εις αιγυπτον και αδερ παιδαριον μικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them from Paran, and they came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt; who gave him a house, and appointed him victuals, and gave him land.

And they arose out of Midian, and came to Paran, and took men with them out of Paran, and they came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt; who gave him a house, and appointed him victuals, and gave him land.

and they rise out of Midian, and come into Paran, and take men with them out of Paran, and come in to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt, and he giveth to him a house, and bread hath commanded for him, and land hath given to him.

και ανιστανται ανδρες εκ της πολεως μαδιαμ και ερχονται εις φαραν και λαμβανουσιν ανδρας μετ' αυτων και ερχονται προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και εισηλθεν αδερ προς φαραω και εδωκεν αυτω οικον και αρτους διαταξεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him for a wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, and he gave him as wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

And Hadad findeth favor in the eyes of Pharaoh exceedingly, and he giveth to him a wife, the sister of his own wife, sister of Tahpenes the mistress;

και ευρεν αδερ χαριν εναντιον φαραω σφοδρα και εδωκεν αυτω γυναικα αδελφην της γυναικος αυτου αδελφην θεκεμινας την μειζω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

And the sister of Tahpenes bore him Genubath his son; and Tahpenes brought him up in Pharaoh's house; and Genubath was in Pharaoh's household, among the sons of Pharaoh.

and the sister of Tahpenes beareth to him Genubath his son, and Tahpenes weaneth him within the house of Pharaoh, and Genubath is in the house of Pharaoh in the midst of the sons of Pharaoh.

και ετεκεν αυτω η αδελφη θεκεμινας τω αδερ τον γανηβαθ υιον αυτης και εξεθρεψεν αυτον θεκεμινα εν μεσω υιων φαραω και ην γανηβαθ εν μεσω υιων φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to my own country.

And Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead; and Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

And Hadad hath heard in Egypt that David hath lain with his fathers, and that Joab head of the host is dead, and Hadad saith unto Pharaoh, `Send me away, and I go unto my land.`

και αδερ ηκουσεν εν αιγυπτω οτι κεκοιμηται δαυιδ μετα των πατερων αυτου και οτι τεθνηκεν ιωαβ ο αρχων της στρατιας και ειπεν αδερ προς φαραω εξαποστειλον με και αποστρεψω εις την γην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then Pharaoh said to him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thy own country? And he answered, Nothing: yet, in any wise let me go.

And Pharaoh said to him, What then dost thou lack with me, that behold, thou desirest to go to thine own country? And he said, Nothing; but in any case let me depart.

And Pharaoh saith to him, `But, what art thou lacking with me, that lo, thou art seeking to go unto thine own land?` and he saith, `Nay, but thou dost certainly send me away.`

και ειπεν φαραω τω αδερ τινι συ ελαττονη μετ' εμου και ιδου συ ζητεις απελθειν εις την γην σου και ειπεν αυτω αδερ οτι εξαποστελλων εξαποστειλεις με και ανεστρεψεν αδερ εις την γην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, besides the mischief that Hadad [did]; and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

and he is an adversary to Israel all the days of Solomon, (besides the evil that Hadad [did]), and he cutteth off in Israel, and reigneth over Aram.

αυτη η κακια ην εποιησεν αδερ και εβαρυνθησεν εν ισραηλ και εβασιλευσεν εν γη εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, even he raised his hand against the king.

And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zeredah, Solomon's servant (whose mother's name was Zeruah, a widow woman), even he lifted up his hand against the king.

And Jeroboam son of Nebat, an Ephrathite of Zereda -- the name of whose mother [is] Zeruah, a widow woman -- servant to Solomon, he also lifteth up a hand against the king;

και ιεροβοαμ υιος ναβατ ο εφραθι εκ της σαριρα υιος γυναικος χηρας δουλος σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And this was the cause why he raised his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.

And this was the cause that he lifted up his hand against the king: Solomon was building Millo, and closing the breach of the city of David his father;

and this [is] the thing [for] which he lifted up a hand against the king: Solomon built Millo -- he shut up the breach of the city of David his father,

και τουτο τοπραγμα ως επηρατο χειρας επι βασιλευ σαλωμων ωκοδομησεν την ακραν συνεκλεισεν τον φραγμα της πολεως δαυιδ του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And the man Jeroboam was a mighty man of valor: and Solomon, seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

and the man Jeroboam was strong and valiant; and Solomon saw the young man that he was industrious, and he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

and the man Jeroboam [is] mighty in valour, and Solomon seeth the young man that he is doing business, and appointeth him over all the burden of the house of Joseph.

και ο ανθρωπος ιεροβοαμ ισχυρος δυναμει και ειδεν σαλωμων το παιδαριον οτι ανηρ εργων εστιν και κατεστησεν αυτον επι τας αρσεις οικου ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field:

And it came to pass at that time that Jeroboam went out of Jerusalem, and the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field.

And it cometh to pass, at that time, that Jeroboam hath gone out from Jerusalem, and Ahijah the Shilonite, the prophet, findeth him in the way, and he is covering himself with a new garment; and both of them [are] by themselves in a field,

και εγενηθη εν τω καιρω εκεινω και ιεροβοαμ εξηλθεν εξ ιερουσαλημ και ευρεν αυτον αχιας ο σηλωνιτης ο προφητης εν τη οδω και απεστησεν αυτον εκ της οδου και ο αχιας περιβεβλημενος ιματιω καινω και αμφοτεροι εν τω πεδιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces: Then Ahijah seized the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces;

and Ahijah layeth hold on the new garment that [is] on him, and rendeth it -- twelve pieces,

και επελαβετο αχια του ιματιου αυτου του καινου του επ' αυτω και διερρηξεν αυτο δωδεκα ρηγματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith Yahweh, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom from the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

and said to Jeroboam, Take thee ten pieces; for thus saith Yahweh the God of Israel: Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee;

and saith to Jeroboam, `Take to thee ten pieces, for thus said Yahweh, God of Israel, lo, I am rending the kingdom out of the hand of Solomon, and have given to thee the ten tribes,

και ειπεν τω ιεροβοαμ λαβε σεαυτω δεκα ρηγματα οτι ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω ρησσω την βασιλειαν εκ χειρος σαλωμων και δωσω σοι δεκα σκηπτρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 (But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

but one tribe shall he have for my servant David`s sake, and for Jerusalem`s sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:

and the one tribe he hath for My servant David`s sake, and for Jerusalem`s sake, the city which I have fixed on, out of all the tribes of Israel.

και δυο σκηπτρα εσονται αυτω δια τον δουλον μου δαυιδ και δια ιερουσαλημ την πολιν ην εξελεξαμην εν αυτη εκ πασων φυλων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Because they have forsaken me, and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in my eyes, and to keep my st

because they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in my sight, and my stat

`Because they have forsaken Me, and bow themselves to Ashtoreth, god[dess] of the Zidonians, to Chemosh god of Moab, and to Milcom god of the sons of Ammon, and have not walked in My ways, to do that which [is] right in Mine eyes, and My statutes and My j

ανθ' ων κατελιπεν με και ποιησεν τη ασταρτη βδελυγματι σιδωνιων και τω χαμωσ και τοις ειδωλοις μοαβ και τω βασιλει αυτων προσοχθισματι υιων αμμων και ουκ επορευθη εν ταις οδοις μου του ποιησαι το ευθεσ ενωπιον εμου ως δαυιδ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Yet I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

But I will not take the whole kingdom out of his hand; for I will make him prince all the days of his life for David my servant`s sake, whom I chose, who kept my commandments and my statutes;

`And I do not take the whole of the kingdom out of his hand, for prince I make him all days of his life, for the sake of David My servant whom I chose, who kept My commands and My statutes;

και ου μη λαβω ολην την βασιλειαν εκ χειρος αυτου διοτι αντιτασσομενος αντιταξομαι αυτω πασας τας ημερας της ζωης αυτου δια δαυιδ τον δουλον μου ον εξελεξαμην αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 35** But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it to thee, even ten tribes.
but I will take the kingdom out of his son`s hand, and will give it unto thee, -- the ten tribes.
and I have taken the kingdom out of the hand of his son, and given it to thee -- the ten tribes;
και ληψομαι την βασιλειαν εκ χειρος του υιου αυτου και δωσω σοι τα δεκα σκηπτρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And to his son will I give one tribe, that David my servant may have a light always before me in Jerusalem, the city which I have chosen for me to put my name there.
And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a lamp always before me in Jerusalem, the city that I have chosen for myself to put my name there.
and to his son I give one tribe, for there being a lamp to David My servant all the days before Me in Jerusalem, the city that I have chosen to Myself to put My name there.
τω δε υιω αυτου δωσω τα δυο σκηπτρα οπως η θεσις τω δουλω μου δαυιδ πασας τας ημερας ενωπιον εμου εν ιερουσαλημ τη πολει ην εξελεξαμην εμαυτω του θεσθαι ονομα μου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.
And I will take thee, that thou mayest reign over all that thy soul desireth, and thou shalt be king over Israel.
`And thee I take, and thou hast reigned over all that thy soul desireth, and thou hast been king over Israel;
και σε ληψομαι και βασιλευσεις εν οις επιθυμει η ψυχη σου και συ εση βασιλευς επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And it shall be, if thou wilt hearken to all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for D

And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that which is right in my sight, in keeping my statutes and my commandments, as David my servant did, that I will be with thee, and build thee a lasti

and it hath been, if thou dost hear all that I command thee, and hast walked in My ways, and done that which is right in Mine eyes, to keep My statutes and My commands, as did David My servant, that I have been with thee, and have built for thee a stedfas

και εσται εαν φυλαξης παντα οσα αν εντειλωμαι σοι και πορευθης εν ταις οδοις μου και ποιησης το ευθες εν ωπιον εμου του φυλαξασθαι τας εντολας μου και τα προσταγματα μου καθως εποιησεν δαυιδ ο δουλος μου και εσομαι μετα σου και οικοδομησω σοι οικον πιστον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

And Solomon sought to kill Jeroboam; and Jeroboam arose and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt; and he was in Egypt until the death of Solomon.

And Solomon seeketh to put Jeroboam to death, and Jeroboam riseth and fleeth to Egypt, unto Shishak king of Egypt, and he is in Egypt till the death of Solomon.

και εξητησεν σαλωμων θανατωσαι τον ιεροβοαμ και ανεστη και απεδρα εις αιγυπτον προς σουσακιμ βασιλεα αιγυπτου και ην εν αιγυπτω εως ου απεθανεν σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

And the rest of the matters of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written on the book of the matters of Solomon?

και τα λοιπα των ρηματων σαλωμων και παντα οσα εποιησεν και πασαν την φρονησιν αυτου ουκ ιδου ταυτα γεγραπται εν βιβλιω ρηματων σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42 And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.
And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.
And the days that Solomon hath reigned in Jerusalem over all Israel [are] forty years,
και αι ημεραι ας εβασιλευσεν σαλωμων εν ιερουσαλημ τεσσαρακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43 And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father; and Rehoboam his son reigned in his stead.

and Solomon lieth with his fathers, and is buried in the city of David his father, and reign doth Rehoboam his son in his stead.

και εκοιμηθη σαλωμων μετα των πατερων αυτου και εθαψαν αυτον εν πολει δαυιδ του πατρος αυτου και εγενηθη ως ηκουσεν ιεροβοαμ υιος ναβατ και αυτου ετι οντος εν αιγυπτω ως εφυγεν εκ προσωπου σαλωμων και εκαθητο εν αιγυπτω κατευθυνει και ερχεται εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And Rehoboam went to Shechem: for all Israel had come to Shechem to make him king.

And Rehoboam went to Shechem; for all Israel had come to Shechem to make him king.

And Rehoboam goeth to Shechem, for to Shechem hath all Israel come to make him king.

και πορευεται βασιλευς ροβοαμ εις σικιμα οτι εις σικιμα ηρχοντο πας ισραηλ βασιλευσαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spoke to Rehoboam, saying,
and they sent and called him), that Jeroboam and all the congregation of Israel came and spoke to Rehoboam, saying,
that they send and call for him; and they come -- Jeroboam and all the assembly of Israel -- and speak unto Rehoboam, saying,
και ελαλησεν ο λαος προς τον βασιλευα ροβοαμ λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.
Thy father made our yoke grievous; and now lighten thou the grievous servitude of thy father and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.
`Thy father made hard our yoke, and thou, now, make light [some] of the hard service of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we serve thee.`
ο πατηρ σου εβαρυνεν τον κλοιον ημων και συ νυν κουφισον απο της δουλειας του πατρος σου της σκληρας και απο του κλοιου αυτου του βαρεος ου εδωκεν εφ' ημας και δουλευσομεν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he said to them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.
And he said to them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.
And he saith unto them, `Go -- yet three days, and come back unto me;` and the people go.
και ειπεν προς αυτους απελθετε εως ημερων τριων και αναστρεψατε προς με και απηλθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And king Rehoboam consulted with the old men that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

And king Rehoboam consulted with the old men, who had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, How do ye advise to return answer to this people?

And king Rehoboam consulteth with the elders who have been standing in the presence of Solomon his father, in his being alive, saying, `How are ye counselling to answer this people?`

και παρηγγειλεν ο βασιλευς τοις πρεσβυτεροις οι ησαν παρεστωτες ενωπιον σαλωμων του πατρος αυτου επι ζωντος αυτου λεγων πως υμεις βουλευεσθε και αποκριθω τω λαω τουτω λογον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And they spoke to him, saying, If thou wilt be a servant to this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

And they spoke to him saying, If this day thou wilt be a servant to this people, and wilt serve them and answer them and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

And they speak unto him, saying, `If, to-day, thou art servant to this people, and hast served them, and answered them, and spoken unto them good words, then they have been to thee servants all the days.`

και ελαλησαν προς αυτον λεγοντες ει εν τη ημερα ταυτη εση δουλος τω λαω τουτω και δουλευσης αυτοις και ι λαλησης αυτοις λογους αγαθους και εσονται σοι δουλοι πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that had grown up with him, and who stood before him:

But he forsook the advice of the old men which they had given him, and consulted with the young men, who had grown up with him, that stood before him.

And he forsaketh the counsel of the elders which they counselled him, and consulteth with the lads who have grown up with him, who are standing before him;

και εγκατελιπεν την βουλην των πρεσβυτερων α συνεβουλευσαντο αυτω και συνεβουλευσατο μετα των παιδ αριων των εκτραφεντων μετ' αυτου των παρεστηκοτων προ προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And he said to them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

And he said to them, What advice give ye that we may return answer to this people who have spoken to me saying, Lighten the yoke which thy father put upon us?

and he saith unto them, `What are ye counselling, and we answer this people, who have spoken unto me, saying, Lighten [somewhat] of the yoke that thy father put upon us?`

και ειπεν αυτοις τι υμεις συμβουλευετε και τι αποκριθω τω λαω τουτω τοις λαλησασιν προς με λεγοντων κο υφισον απο του κλοιου ου εδωκεν ο πατηρ σου εφ' ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the young men that had grown up with him spoke to him, saying, Thus shalt thou speak to this people who spoke to thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter to us; thus shalt thou say to them, My little finger shall be thick

And the young men that had grown up with him spoke to him saying, Thus shalt thou say to this people that have spoken to thee saying, Thy father made our yoke heavy, and lighten thou it for us, -- thus shalt thou say to them: My little [finger] is thi

And they speak unto him -- the lads who had grown up with him -- saying, `Thus dost thou say to this people who have spoken unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, and thou, make [it] light upon us; thus dost thou speak unto them, My little [fi

και ελαλησαν προς αυτον τα παιδαρια τα εκτραφεντα μετ' αυτου οι παρεστηκοτες προ προσωπου αυτου λεγοντες ταδε λαλησεις τω λαω τουτω τοις λαλησασι προς σε λεγοντες ο πατηρ σου εβαρυνεν τον κλοιον ημων και συ νυν κουφισον αφ' ημων ταδε λαλησεις προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And now whereas my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

and whereas my father laid a heavy yoke upon you, *I* will add to your yoke: my father chastised you with whips, but *I* will chastise you with scorpions.

and now, my father laid on you a heavy yoke, and I add to your yoke; my father chastised you with whips, and I -- I chastise you with scorpions.`

και νυν ο πατηρ μου επεσασσето υμας κλοιω βαρει καγω προσθησω επι τον κλοιον υμων ο πατηρ μου επαιδε υσεν υμας εν μαστιγξιν εγω δε παιδευσω υμας εν σκορπιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

And Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed saying, Come again to me on the third day.

And they come -- Jeroboam and all the people -- unto Rehoboam, on the third day, as the king had spoken, saying, `Come back unto me on the third day.`

και παρεγενοντο πας ισραηλ προς τον βασιλεα ροβοαμ εν τη ημερα τη τριτη καθοτι ελαλησεν αυτοις ο βασιλ ευς λεγων αναστραφητε προς με τη ημερα τη τριτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

And the king answered the people roughly, and forsook the advice of the old men which they had given him;

And the king answereth the people sharply, and forsaketh the counsel of the elders which they counselled him,

και απεκριθη ο βασιλευς προς τον λαον σκληρα και εγκατελιπεν ροβοαμ την βουλην των πρεσβυτερων α συν εβουλευσαντο αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And spoke to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father also chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

and he spoke to them according to the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but *I* will add to your yoke: my father chastised you with whips, but *I* will chastise you with scorpions.

and speaketh unto them, according to the counsel of the lads, saying, `My father made your yoke heavy, and I add to your yoke; my father chastised you with whips, and I -- I chastise you with scorpions;`

και ελαλησεν προς αυτους κατα την βουλην των παιδαριων λεγων ο πατηρ μου εβαρυνεν τον κλοιον υμων καγω προσθησω επι τον κλοιον υμων ο πατηρ μου παιδευσεν υμας εν μαστιγξιν καγω παιδευσω υμας εν σκορπιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Wherefore the king hearkened not to the people; for the cause was from Yahweh, that he might perform his saying, which Yahweh spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

So the king hearkened not to the people; for it was brought about by Yahweh, that he might give effect to his word, which Yahweh spoke through Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

and the king hearkened not unto the people, for the revolution was from Yahweh, in order to establish His word that Yahweh spake by the hand of Ahijah the Shilonite unto Jeroboam son of Nebat.

και ουκ ηκουσεν ο βασιλευς του λαου οτι ην μεταστροφη παρα κυριου οπως στηση το ρημα αυτου ο ελαλησ εν εν χειρι αχια του σηλωνιτου περι ιεροβοαμ υιου ναβατ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 So when all Israel saw that the king hearkened not to them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thy own house, David. So Israel departed

And all Israel saw that the king hearkened not to them; and the people answered the king saying, What portion have we in David? And [we have] no inheritance in the son of Jesse: To your tents, O Israel! Now see to thine own house, David! And Israel we

And all Israel see that the king hath not hearkened unto them, and the people send the king back word, saying, 'What portion have we in David? yea, there is no inheritance in the son of Jesse; to thy tents, O Israel; now see thy house, O David!' and Israe

και ειδον πας ισραηλ οτι ουκ ηκουσεν ο βασιλευς αυτων και απεκριθη ο λαος τω βασιλει λεγων τις ημιν μερις εν δαυιδ και ουκ εστιν ημιν κληρονομια εν υιω ιεσσαι αποτρεχε ισραηλ εις τα σκηνωματα σου νυν βοσκε τον οικον σου δαυιδ και απηλθεν ισραηλ εις τα σκη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to enter his chariot, to flee to Jerusalem.

And king Rehoboam sent Adoram, who was over the levy; but all Israel stoned him with stones, that he died. And king Rehoboam hastened to mount his chariot, to flee to Jerusalem.

And king Rehoboam sendeth Adoram who [is] over the tribute, and all Israel cast at him stones, and he dieth; and king Rehoboam hath strengthened himself to go up into a chariot to flee to Jerusalem;

και απεστειλεν ο βασιλευς τον αδωνιραμ τον επι του φορου και ελιθοβολησαν αυτον πας ισραηλ εν λιθοις και απεθανεν και ο βασιλευς ροβοαμ εφθασεν αναβηναι του φυγειν εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 So Israel rebelled against the house of David to this day.

And Israel rebelled against the house of David, unto this day.

and Israel transgresseth against the house of David unto this day.

και ηθετησεν ισραηλ εις τον οικον δαυιδ εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it came to pass when all Israel heard that Jeroboam had come again, that they sent and called him to the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

And it came to pass when all Israel heard that Jeroboam had come back, that they sent and called him to the assembly, and made him king over all Israel: none followed the house of David, but the tribe of Judah only.

And it cometh to pass, at all Israel's hearing that Jeroboam hath returned, that they send and call him unto the company, and cause him to reign over all Israel; none hath been after the house of David save the tribe of Judah alone.

και εγενετο ως ηκουσεν πας ισραηλ οτι ανεκαμψεν ιεροβοαμ εξ αιγυπτου και απεστειλαν και εκαλεσαν αυτον εις την συναγωγην και εβασιλευσαν αυτον επι ισραηλ και ουκ ην οπισω οικου δαυιδ παρεξ σκηπτρου ιουδα και βενιαμιν μονοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And when Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen men, who were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of

And Rehoboam came to Jerusalem; and he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen men apt for war, to fight against the house of Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam the son

And Rehoboam cometh to Jerusalem, and assembleth all the house of Judah and the tribe of Benjamin, a hundred and eighty thousand chosen warriors, to fight with the house of Israel, to bring back the kingdom to Rehoboam son of Solomon.

και ροβοαμ εισηλθεν εις ιερουσαλημ και εξεκλησιασεν την συναγωγην ιουδα και σκηπτρον βενιαμιν εκατον και εικοσι χιλιαδες νεανιων ποιουντων πολεμον του πολεμειν προς οικον ισραηλ επιστρεψαι την βασιλειαν ροβοαμ υιο σαλωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,
But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,
And the word of God is unto Shemaiah a man of God, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς σαμαιαν ανθρωπον του θεου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 Speak to Rehoboam the son of Solomon king of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,
Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remainder of the people, saying,
`Speak unto Rehoboam son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and the rest of the people, saying,
ειπον τω ροβοαμ υιω σαλωμων βασιλει ιουδα και προς παντα οικον ιουδα και βενιαμιν και τω καταλοιπω το υ λαου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 Thus saith Yahweh, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of Yahweh, and returned to depart, according to the word of Yahweh
Thus saith Yahweh: Go not up, nor fight with your brethren, the children of Israel; return every man to his house, for this thing is from me. And they hearkened to the word of Yahweh, and returned to depart, according to the word of Yahweh.
Thus said Yahweh, Ye do not go up nor fight with your brethren the sons of Israel; turn back each to his house, for from Me hath this thing been;` and they hear the word of Yahweh, and turn back to go according to the word of Yahweh.
ταδε λεγει κυριος ουκ αναβησεσθε ουδε πολεμησετε μετα των αδελφων υμων υιων ισραηλ αναστρεφετω εκα στος εις τον οικον εαυτου οτι παρ' εμου γεγονεν το ρημα τουτο και ηκουσαν του λογου κυριου και κατεπαυσαν του πορευθηναι κατα το ρημα κυριου [24α] και ο βασι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt in it, and went out from thence, and built Penuel.

And Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

And Jeroboam buildeth Shechem in the hill-country of Ephraim, and dwelleth in it, and goeth out thence, and buildeth Penuel;

και ωκοδομησεν ιεροβοαμ την σικιμα την εν ορει εφραιμ και κατοκει εν αυτη και εξηλθεν εκειθεν και ωκοδομησεν την φανουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David.

and Jeroboam saith in his heart, `Now doth the kingdom turn back to the house of David --

και ειπεν ιεροβοαμ εν τη καρδια αυτου ιδου νυν επιστρεψει η βασιλεια εις οικον δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 If this people go up to perform sacrifice in the house of Yahweh at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again to their lord, even to Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and return to Rehoboam king of Judah.

If this people go up to do sacrifice in the house of Yahweh at Jerusalem, the heart of this people will turn again to their lord, to Rehoboam king of Judah, and they will kill me, and return to Rehoboam king of Judah.

if this people go up to make sacrifices in the house of Yahweh in Jerusalem, then hath the heart of this people turned back unto their lord, unto Rehoboam king of Judah, and they have slain me, and turned back unto Rehoboam king of Judah.`

εαν αναβη ο λαος ουτος αναφερειν θυσιας εν οικω κυριου εις ιερουσαλημ και επιστραφησεται καρδια του λαου προς κυριον και κυριον αυτων προς ροβοαμ βασιλεα ιουδα και αποκτενουσιν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Upon which the king took counsel, and made two calves of gold, and said to them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.

And the king took counsel, and made two calves of gold. And he said to them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, Israel, which brought thee up out of the land of Egypt!

And the king taketh counsel, and maketh two calves of gold, and saith unto them, `Enough to you of going up to Jerusalem; lo, thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.`

και εβουλευσατο ο βασιλευς και επορευθη και εποιησεν δυο δαμαλεις χρυσας και ειπεν προς τον λαον ικανο υσθω υμιν αναβαινειν εις ιερουσαλημ ιδου θεοι σου ισραηλ οι αναγαγοντες σε εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And he set the one in Beth-el, and the other he placed in Dan.

And he set the one in Bethel, and the other he put in Dan.

And he setteth the one in Beth-El, and the other he hath put in Dan,

και εθετο την μιαν εν βαιθηλ και την μιαν εδωκεν εν δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And this thing became a sin: for the people went to worship before the one, even to Dan.

And this thing became a sin; and the people went [to worship] before the one, as far as Dan.

and this thing becometh a sin, and the people go before the one -- unto Dan.

και εγενετο ο λογος ουτος εις αμαρτιαν και επορευετο ο λαος προ προσωπου της μιας εως δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he made a house of high places, and made priests of the lowest of the people, who were not of the sons of Levi.

And he made a house of high places, and made priests from all classes of the people, who were not of the sons of Levi.

And he maketh the house of high places, and maketh priests of the extremities of the people, who were not of the sons of Levi;

και εποιησεν οικους εφ' υψηλων και εποιησεν ιερεις μερος τι εκ του λαου οι ουκ ησαν εκ των υιων λευι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Beth-el, sacrificing to the calves that he had made: and he placed in Beth-el the priests of

And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that was in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Bethel, sacrificing to the calves that he had made; and he placed in Bethel the priests

and Jeroboam maketh a festival in the eighth month, in the fifteenth day of the month, like the festival that [is] in Judah, and he offereth on the altar -- so did he in Beth-El -- to sacrifice to the calves which he made, and he hath appointed in Beth-El

και εποιησεν ιεροβοαμ εορτην εν τω μηνι τω ογδοω εν τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος κατα την εορτην την εν γη ιουδα και ανεβη επι το θυσιαστηριον ο εποιησεν εν βαιθηλ του θυειν ταις δαμαλεσιν αις εποιησεν και παρεστησεν εν βαιθηλ τους ιερεις των υψηλων

Literal

Spiritual

Practical

33 So he offered upon the altar which he had made in Beth-el the fifteenth day of the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast to the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

And he offered upon the altar that he had made in Bethel, on the fifteenth day of the eighth month, in the month which he had devised of his own heart; and he made a feast for the children of Israel, and he offered upon the altar, burning incense.

And he offereth up on the altar that he made in Beth-El, on the fifteenth day of the eighth month, in the month that he devised of his own heart, and he maketh a festival to the sons of Israel, and offereth on the altar -- to make perfume.

και ανεβη επι το θυσιαστηριον ο εποιησεν τη πεντεκαιδεκατη ημερα εν τω μηνι τω ογδοω εν τη εορτη η επλ ασατο απο καρδιας αυτου και εποιησεν εορτην τοις υιοις ισραηλ και ανεβη επι το θυσιαστηριον του επιθυσασα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

1 And behold, there came a man of God out of Judah by the word of Yahweh to Beth-el: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

And behold, there came a man of God from Judah, by the word of Yahweh, to Bethel; and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

And lo, a man of God hath come from Judah, by the word of Yahweh, unto Beth-El, and Jeroboam is standing by the altar -- to make perfume;

και ιδου ανθρωπος του θεου εξ ιουδα παρεγενετο εν λογω κυριου εις βαιθηλ και ιεροβοαμ ειστηκει επι το θυσιαστηριον του επιθυσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he cried against the altar in the word of Yahweh, and said, O altar, altar, thus saith Yahweh; Behold, a child shall be born to the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee

And he cried against the altar by the word of Yahweh, and said, O altar, altar! thus saith Yahweh: Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he sacrifice the priests of the high places that burn incense

and he calleth against the altar, by the word of Yahweh, and saith, `Altar! altar! thus said Yahweh, Lo, a son is born to the house of David -- Josiah his name -- and he hath sacrificed on thee the priests of the high places who are making perfume on thee

και επεκαλεσεν προς το θυσιαστηριον εν λογω κυριου και ειπεν θυσιαστηριον θυσιαστηριον ταδε λεγει κυριος ιδου υιος τικτεται τω οικω δαυιδ ιωσιας ονομα αυτω και θυσει επι σε τους ιερεις των υψηλων τους επιθοντας επι σε και οστα ανθρωπων καυσει επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which Yahweh hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

And he gave a sign the same day, saying, This is the sign that Yahweh hath spoken: Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

And he hath given on that day a sign, saying, `This [is] the sign that Yahweh hath spoken, Lo, the altar is rent, and the ashes poured forth that [are] on it.`

και εδωκεν εν τη ημερα εκεινη τερας λεγων τουτο το ρημα ο ελαλησεν κυριος λεγων ιδου το θυσιαστηριον ρηγνυται και εκχυθησεται η πιστης η επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And it came to pass when king Jeroboam heard the saying of the man of God, who had cried against the altar in Beth-el, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he c

And it came to pass when the king heard the word of the man of God, which he cried against the altar in Bethel, that Jeroboam stretched forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand which he stretched out against him dried up, s

And it cometh to pass, at the king`s hearing the word of the man of God that he calleth against the altar in Beth-El, that Jeroboam putteth forth his hand from off the altar, saying, `Catch him;` and his hand is dried up that he hath put forth against him

και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλευς ιεροβοαμ των λογων του ανθρωπου του θεου του επικαλεσαμενου επι το θυσιαστηριον το εν βαιθηλ και εξετεινεν ο βασιλευς την χειρα αυτου απο του θυσιαστηριου λεγων συλλαβετ ε αυτον και ιδου εξηρανθη η χειρ αυτου ην εξετεινεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of Yahweh.

And the altar was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign that the man of God had given by the word of Yahweh.

and the altar is rent, and the ashes poured forth from the altar, according to the sign that the man of God had given by the word of Yahweh.

και το θυσιαστηριον ερραγη και εξεχυθη η πισοτης απο του θυσιαστηριου κατα το τερας ο εδωκεν ο ανθρωπος του θεου εν λογω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And the king answered and said to the man of God, Entreat now the face of Yahweh thy God, and pray for me, that my hand may be restored to me again. And the man of God besought Yahweh, and the king's hand was restored to him again, and became as it was be

And the king answered and said to the man of God, Intreat now Yahweh thy God, and pray for me, that my hand may be restored to me again. And the man of God intreated Yahweh, and the king's hand was restored to him again, and became as before.

And the king answereth and saith unto the man of God, `Appease, I pray thee, the face of Yahweh thy God, and pray for me, and my hand doth come back unto me;` and the man of God appeaseth the face of Yahweh, and the hand of the king cometh back unto him,

και ειπεν ο βασιλευς ιεροβοαμ τω ανθρωπω του θεου δεηθητι του προσωπου κυριου του θεου σου και επιστρεψατω η χειρ μου προς με και εδεηθη ο ανθρωπος του θεου του προσωπου κυριου και επεστρεψεν την χειρα του βασιλεως προς αυτον και εγενετο καθως το προτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the king said to the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

And the king said to the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a present.

And the king speaketh unto the man of God, `Come in with me to the house, and refresh thyself, and I give to thee a gift.`

και ελαλησεν ο βασιλευς προς τον ανθρωπον του θεου εισελθε μετ' εμου εις οικον και αριστησον και δωσω σοι δομα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the man of God said to the king, If thou wilt give me half thy house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

And the man of God said to the king, If thou wilt give me half thy house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place;

And the man of God saith unto the king, `If thou dost give to me the half of thine house, I do not go in with thee, nor do I eat bread, nor do I drink water, in this place;

και ειπεν ο ανθρωπος του θεου προς τον βασιλεα εαν μοι δως το ημισυ του οικου σου ουκ εισελευσομαι μετα σου ουδε μη φαγω αρτον ουδε μη πιω υδωρ εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 For so was it charged me by the word of Yahweh, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

for so was it charged me by the word of Yahweh, saying, Thou shalt eat no bread, nor drink water, nor return by the way that thou shalt go.

for so He commanded me by the word of Yahweh, saying, Thou dost not eat bread nor drink water, nor turn back in the way that thou hast come.`

οτι ουτως ενετειλατο μοι εν λογω κυριος λεγων μη φαγης αρτον και μη πιης υδωρ και μη επιστρεψης εν τη οδω η επορευθης εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 So he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-el.

So he went another way, and returned not by the way that he had come to Bethel.

And he goeth on in another way, and hath not turned back in the way in which he came in unto Beth-El.

και απηλθεν εν οδω αλλη και ουκ ανεστρεψεν εν τη οδω η ηλθεν εν αυτη εις βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Now there dwelt an old prophet in Beth-el; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-el: the words which he had spoken to the king, them they told also to their father.

Now there dwelt a certain old prophet in Bethel; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Bethel; the words that he had spoken to the king, them they told also to their father.

And a certain aged prophet is dwelling in Beth-El, and his son cometh and recounteth to him all the deed that the man of God hath done to-day in Beth-El, the words that he hath spoken unto the king, -- yea, they recount them to their father.

και προφητης εις πρεσβυτης κατοκει εν βαιθηλ και ερχονται οι υιοι αυτου και διηγησαντο αυτω απαντα τα εργα α εποησεν ο ανθρωπος του θεου εν τη ημερα εκεινη εν βαιθηλ και τους λογους ους ελαλησεν τω βασιλει και επεστρεψαν το προσωπον του πατρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And their father said to them, What way went he? for his sons had seen what way the man of God went, who came from Judah.

And their father said to them, Which way went he? for his sons had seen which way the man of God went, who came from Judah.

And their father saith unto them, `Where [is] this -- the way he hath gone?` and his sons see the way that the man of God hath gone who came from Judah.

και ελαλησεν προς αυτους ο πατηρ αυτων λεγων ποια οδω πεπορευται και δεικνυουσιν αυτω οι υιοι αυτου την οδον εν η ανηλθεν ο ανθρωπος του θεου ο ελθων εξ ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he said to his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode upon it.

And he said to his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass; and he rode thereon,

And he saith unto his sons, `Saddle for me the ass,` and they saddle for him the ass, and he rideth on it,

και ειπεν τοις υιοις αυτου επισαξατε μοι τον ονον και επεσαξαν αυτω τον ονον και επεβη επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said to him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

and went after the man of God, and found him sitting under a terebinth; and he said to him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

and goeth after the man of God, and findeth him sitting under the oak, and saith unto him, `Art thou the man of God who hast come from Judah?` and he saith, `I [am].`

και επορευθη κατοπισθεν του ανθρωπου του θεου και ευρεν αυτον καθημενον υπο δρυν και ειπεν αυτω ει συ ει ο ανθρωπος του θεου ο εληλυθως εξ ιουδα και ειπεν αυτω εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Then he said to him, Come home with me, and eat bread.

And he said to him, Come home with me, and eat bread.

And he saith unto him, `Come with me to the house, and eat bread.`

και ειπεν αυτω δευρο μετ' εμου και φαγε αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

And he said, I cannot return with thee, nor go in with thee; neither will I eat bread nor drink water with thee in this place.

And he saith, `I am not able to turn back with thee, and to go in with thee, nor do I eat bread or drink with thee water in this place,

και ειπεν ου μη δυνωμαι του επιστρεψαι μετα σου ουδε μη φαγομαι αρτον ουδε πιομαι υδωρ εν τω τοπω του τω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For it was said to me by the word of Yahweh, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

For it was said to me by the word of Yahweh, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou wentest.

for a word [is] unto me by the word of Yahweh, Thou dost not eat bread nor drink there water, thou dost not turn back to go in the way in which thou camest.`

οτι ουτως εντεταλται μοι εν λογω κυριος λεγων μη φαγης αρτον εκει και μη πης υδωρ εκει και μη επιστρεψης εν τη οδω η επορευθης εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** He said to him, I am a prophet also as thou art; and an messenger spoke to me by the word of Yahweh, saying, Bring him back with thee into thy house, that he may eat bread and drink water. But he lied to him. And he said to him, I am a prophet also as thou art; and an messenger spoke to me by the word of Yahweh saying, Bring him back with thee into thy house, that he may eat bread and drink water. He lied unto him. And he saith to him, `I also [am] a prophet like thee, and a messenger spake unto me by the word of Yahweh, saying, Bring him back with thee unto thy house, and he doth eat bread and drink water;` -- he hath lied to him.

και ειπεν προς αυτον καγω προφητης ειμι καθως συ και αγγελος λελαληκεν προς με εν ρηματι κυριου λεγων επιστρεψον αυτον προς σεαυτον εις τον οικον σου και φαγετω αρτον και πιετω υδωρ και εψευσατο αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** So he went back with him, and ate bread in his house, and drank water. Then he went back with him, and ate bread in his house, and drank water. And he turneth back with him, and eateth bread in his house, and drinketh water.

και επιστρεψεν αυτον και εφαγεν αρτον και επιν υδωρ εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And it came to pass, as they sat at the table, that the word of Yahweh came to the prophet that brought him back:

And it came to pass as they sat at the table, that the word of Yahweh came to the prophet that brought him back;

And it cometh to pass -- they are sitting at the table -- and a word of Yahweh is unto the prophet who brought him back,

και εγενετο αυτων καθημενων επι της τραπεζης και εγενετο λογος κυριου προς τον προφητην τον επιστρεψα ντα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And he cried to the man of God that came from Judah, saying, Thus saith Yahweh, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of Yahweh, and hast not kept the commandment which Yahweh thy God commanded thee,

and he cried to the man of God that came from Judah, saying, Thus saith Yahweh: Forasmuch as thou hast disobeyed the word of Yahweh, and hast not kept the commandment that Yahweh thy God commanded thee,

and he calleth unto the man of God who came from Judah, saying, `Thus said Yahweh, Because that thou hast provoked the mouth of Yahweh, and hast not kept the command that Yahweh thy God charged thee,

και ειπεν προς τον ανθρωπον του θεου τον ηκοντα εξ ιουδα λεγων ταδε λεγει κυριος ανθ' ων παρεπικρανας τ ο ρημα κυριου και ουκ εφυλαξας την εντολην ην εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But hast returned, and hast eaten bread and drank water in the place, of which Yahweh said to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcass shall not come to the sepulcher of thy fathers.

but camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place of which he said to thee, Eat no bread and drink no water; thy carcase shall not come to the sepulchre of thy fathers.

and turnest back and dost eat bread and drink water in the place of which He said unto thee, Thou dost not eat bread nor drink water -- thy carcase cometh not in unto the burying-place of thy fathers.`

και επεστρεψας και εφαγες αρτον και επιες υδωρ εν τω τοπω τουτω ω ελαλησεν προς σε λεγων μη φαγης αρ τον και μη πιης υδωρ ου μη εισελθη το σωμα σου εις τον ταφον των πατερων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, to wit, for the prophet whom he had brought back.

And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled the ass for him, for the prophet that he had brought back;

And it cometh to pass, after his eating bread, and after his drinking, that he saddleth for him the ass, for the prophet whom he had brought back,

και εγενετο μετα το φαγειν αρτον και πιειν υδωρ και επεσαξεν αυτω τον ονον και επεστρεψεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And when he had gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcass was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcass.

and he departed. And a lion met him by the way and slew him; and his corpse was cast in the way, and the ass stood by it; the lion also stood by the corpse.

and he goeth, and a lion findeth him in the way, and putteth him to death, and his carcass is cast in the way, and the ass is standing near it, and the lion is standing near the carcass.

και απηλθεν και ευρεν αυτον λεων εν τη οδω και εθανατωσεν αυτον και ην το σωμα αυτου ερριμμενον εν τη οδω και ο ονος ειστηκει παρ' αυτο και ο λεων ειστηκει παρα το σωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And behold, men passed by, and saw the carcass cast in the way, and the lion standing by the carcass: and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.

And behold, men passed by, and saw the corpse cast in the way and the lion standing by the corpse; and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.

And lo, men are passing by, and see the carcass cast in the way, and the lion standing near the carcass, and they come and speak [of it] in the city in which the old prophet is dwelling.

και ιδου ανδρες παραπορευομενοι και ειδον το θνησιμειον ερριμμενον εν τη οδω και ο λεων ειστηκει εχομεν α του θνησιμειου και εισηλθον και ελαλησαν εν τη πολει ου ο προφητης ο πρεσβυτης κατακει εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when the prophet that brought him back from the way heard of it, he said, It is the man of God, who was disobedient to the word of Yahweh: therefore Yahweh hath delivered him to the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of Yahweh

And the prophet that brought him back from the way heard [of it] and said, It is the man of God who was disobedient to the word of Yahweh; therefore Yahweh has delivered him to the lion, which has torn him and slain him, according to the word of Yahweh

And the prophet who brought him back out of the way heareth and saith, 'It [is] the man of God who provoked the mouth of Yahweh, and Yahweh giveth him to the lion, and it destroyeth him, and putteth him to death, according to the word of Yahweh that he sp

και ηκουσεν ο επιστρεψας αυτον εκ της οδου και ειπεν ο ανθρωπος του θεου ουτος εστιν ος παρεπικρανε το ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And he went and found his carcass cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcass: the lion had not eaten the carcass, nor torn the ass.

And he went and found his corpse cast in the way, and the ass and the lion standing by the corpse: the lion had not eaten the corpse, nor torn the ass.

And he goeth and findeth his carcass cast in the way, and the ass and the lion are standing near the carcass -- the lion hath not eaten the carcass nor destroyed the ass.

και επορευθη και ευρεν το σωμα αυτου ερριμμενον εν τη οδω και ο ονος και ο λεων ειστηκεισαν παρα το σωμα και ουκ εφαγεν ο λεων το σωμα του ανθρωπου του θεου και ου συνετριψεν τον ονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the prophet took up the carcass of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

And the prophet took up the corpse of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back; and the old prophet came into the city, to mourn and to bury him.

And the prophet taketh up the carcass of the man of God, and placeth it on the ass, and bringeth it back, and the old prophet cometh in unto the city to mourn and to bury him,

και ηρεν ο προφητης το σωμα του ανθρωπου του θεου και επεθηκεν αυτο επι τον ονον και επεστρεψεν αυτον εις την πολιν ο προφητης του θαψαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And he laid his carcass in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

And he laid his corpse in his own sepulchre; and they mourned over him [saying], Alas, my brother! and he placeth his carcass in his own grave, and they mourn for him, `Oh, my brother!`

εν τω ταφω εαυτου και εκοψαντο αυτον ουαι αδελφε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And it came to pass, after he had buried him, that he spoke to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulcher in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones:

And it came to pass after he had buried him, that he spoke to his sons saying, When I am dead, bury me in the sepulchre in which the man of God is buried; lay my bones beside his bones.

And it cometh to pass, after his burying him, that he speaketh unto his sons, saying, `At my death -- ye have buried me in the burying-place in which the man of God is buried; near his bones place my bones;

και εγενετο μετα το κοψασθαι αυτον και ειπεν τοις υιοις αυτου λεγων εαν αποθανω θαψατε με εν τω ταφω τ ουτω ου ο ανθρωπος του θεου τεθαπται εν αυτω παρα τα οστα αυτου θετε με ινα σωθωσι τα οστα μου μετα των οστων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 For the saying which he cried by the word of Yahweh against the altar in Beth-el, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

For the word that he cried by the word of Yahweh against the altar in Bethel, and against all the houses of the high places that are in the cities of Samaria, shall certainly come to pass.

for the word certainly cometh to pass that he called by the word of Yahweh concerning the altar which [is] Beth-El, and concerning all the houses of the high places that [are] in cities of Samaria.`

οτι γινομενον εσται το ρημα ο ελαλησεν εν λογω κυριου επι του θυσιαστηριου του εν βαιθηλ και επι τους οικους τους υψηλους τους εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whoever would, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.

After this thing Jeroboam turned not from his evil way, but made again from all classes of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became [one] of the priests of the high places.

After this thing Jeroboam hath not turned from his evil way, and turneth back, and maketh of the extremities of the people priests of high places; he who is desirous he consecrateth his hand, and he is of the priests of the high places.

και μετα το ρημα τουτο ουκ επεστρεψεν ιεροβοαμ απο της κακιας αυτου και επεστρεψεν και εποιησεν εκ μερους του λαου ιερεις υψηλων ο βουλομενος επληρου την χειρα αυτου και εγινετο ιερεις εις τα υψηλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And this thing became sin to the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from the face of the earth.

And by this thing there was sin on the house of Jeroboam, even to cut it off and to destroy it from off the face of the earth.

And in this thing is the sin of the house of Jeroboam, even to cut [it] off, and to destroy [it] from off the face of the ground.

και εγενετο το ρημα τουτο εις αμαρτιαν τω οικω ιεροβοαμ και εις ολεθρον και εις αφανισμον απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which Yahweh chose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother'

And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city that Yahweh had chosen out of all the tribes of Israel to put his name there; and his moth

And Rehoboam son of Solomon hath reigned in Judah; a son of forty and one years [is] Rehoboam in his reigning, and seventeen years he hath reigned in Jerusalem, the city that Yahweh chose to set His name there, out of all the tribes of Israel, and the nam

και ροβοαμ υιος σαλωμων εβασιλευσεν επι ιουδα υιος τεσσαρακοντα και ενος ενιαυτων ροβοαμ εν τω βασιλ ευειν αυτον και δεκα επτα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ τη πολει ην εξελεξατο κυριος θεσθαι το ονομα αυ του εκει εκ πασων φυλων του ισραηλ και το ονομα της

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Judah did evil in the sight of Yahweh, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

And Judah did evil in the sight of Yahweh, and they provoked him to jealousy with their sins which they committed more than all that their fathers had done.

And Judah doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and they make Him zealous above all that their fathers did by their sins that they have sinned.

και εποιησεν ροβοαμ το πονηρον ενωπιον κυριου και παρεζηλωσεν αυτον εν πασιν οις εποιησαν οι πατερες α του και εν ταις αμαρτιας αυτων αις ημαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 For they also built for themselves high places, and images and groves, on every high hill, and under every green tree.

And they also built for themselves high places, and columns, and Asherahs on every high hill and under every green tree;

And they build -- also they -- for themselves high places, and standing-pillars, and shrines, on every high height, and under every green tree;

και οικοδομησαν εαυτοις υψηλα και στηλας και αλση επι παντα βουνον υψηλον και υποκατω παντος ξυλου συσκιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which Yahweh cast out before the children of Israel.

and there were also sodomites in the land. They did according to all the abominations of the nations that Yahweh had dispossessed before the children of Israel.

and also a whoremonger hath been in the land; they have done according to all the abominations of the nations that Yahweh dispossessed from the presence of the sons of Israel.

και συνδεσμος εγενηθη εν τη γη και εποιησαν απο παντων των βδελυγματων των εθνων ων εξηρεν κυριος απ ο προσωπου υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:

And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, [that] Shishak king of Egypt came up against Jerusalem.

And it cometh to pass, in the fifth year of king Rehoboam, gone up hath Shishak king of Egypt against Jerusalem,

και εγενετο εν τω ενιαυτω τω πεμπτω βασιλευοντος ροβοαμ ανεβη σουσακιμ βασιλευς αιγυπτου επι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And he took away the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house; he even took away all; and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

And he took away the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house; he even took away all; and he took away all the shields of gold that Solomon had made.

and he taketh the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the house of the king, yea, the whole he hath taken; and he taketh all the shields of gold that Solomon made.

και ελαβεν παντας τους θησαυρους οικου κυριου και τους θησαυρους οικου του βασιλεως και τα δορατα τα χρυσα α ελαβεν δαυιδ εκ χειρος των παιδων αδρααζαρ βασιλεως σουβα και εισηνεγκεν αυτα εις ιερουσαλημ τα παντα ελαβεν οπλα τα χρυσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And king Rehoboam made in their stead brazen shields, and committed them to the hands of the chief of the guard, who kept the door of the king's house.

And king Rehoboam made in their stead brazen shields, and committed them to the hands of the chief of the couriers who kept the entrance of the king's house.

And king Rehoboam maketh in their stead shields of brass, and hath made [them] a charge on the hand of the heads of the runners, those keeping the opening of the house of the king,

και εποησεν ροβοαμ ο βασιλευς οπλα χαλκα αντ' αυτων και επεθεντο επ' αυτον οι ηγουμενοι των παρατρεχοντων οι φυλασσοντες τον πυλωνα οικου του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And it was so, when the king went into the house of Yahweh, that the guard bore them, and brought them back into the guard chamber.

And it was so, that as often as the king entered into the house of Yahweh, the couriers bore them, and brought them again into the chamber of the couriers.

and it cometh to pass, from the going in of the king to the house of Yahweh, the runners bear them, and have brought them back unto the chamber of the runners.

και εγενετο οτε εισεπορευετο ο βασιλευς εις οικον κυριου και ηρον αυτα οι παρατρεχοντες και απηρειδοντο αυτα εις το θεε των παρατρεχοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Rehoboam, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων ροβοαμ και παντα α εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

And there was war between Rehoboam and Jeroboam all [their] days.

And war hath been between Rehoboam and Jeroboam all the days;

και πολεμος ην ανα μεσον ροβοαμ και ανα μεσον ιεροβοαμ πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah, an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

and Rehoboam lieth with his fathers, and is buried with his fathers, in the city of David, and the name of his mother [is] Naamah the Ammonitess, and reign doth Abijam his son in his stead.

και εκοιμηθη ροβοαμ μετα των πατερων αυτου και θαπτεται μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ και εβασιλευσεν αβιου υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.
And in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat began Abijam to reign over Judah.
And in the eighteenth year of king Jeroboam son of Nebat, reigned hath Abijam over Judah;
και εν τω οκτωκαιδεκατω ετει βασιλευοντος ιεροβοαμ υιου ναβατ βασιλευει αβιου υιος ροβοαμ επι ιουδα
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 2** Three years he reigned in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.
He reigned three years in Jerusalem; and his mother's name was Maachah, a daughter of Abishalom.
three years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Maachah daughter of Abishalom;
και εξ ετη εβασιλευσεν και ονομα της μητρος αυτου μααχα θυγατηρ αβεσσαλωμ
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 3** And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with Yahweh his God, as the heart of David his father.
And he walked in all the sins of his father, which he had done before him; and his heart was not perfect with Yahweh his God, as the heart of David his father.
and he walketh in all the sins of his father, that he did before him, and his heart hath not been perfect with Yahweh his God, as the heart of David his father;
και επορευθη εν ταις αμαρτιας του πατρος αυτου αις εποιησεν ενωπιον αυτου και ουκ ην η καρδια αυτου τελεια μετα κυριου θεου αυτου ως η καρδια δαυιδ του πατρος αυτου
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Nevertheless, for David's sake Yahweh his God gave him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

But for David's sake Yahweh his God gave him a lamp in Jerusalem, setting up his son after him, and establishing Jerusalem;

but for David's sake hath Yahweh his God given to him a lamp in Jerusalem, to raise up his son after him, and to establish Jerusalem,

οτι δια δαυιδ εδωκεν αυτω κυριος καταλειμμα ινα στηση τεκνα αυτου μετ' αυτον και στηση την ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Because David did that which was right in the eyes of Yahweh, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

because David did that which was right in the sight of Yahweh, and turned not aside from anything that he commanded him all the days of his life, except in the matter of Uriah the Hittite.

in that David did that which [is] right in the eyes of Yahweh, and turned not aside from all that He commanded him all days of his life -- only in the matter of Uriah the Hittite;

ως εποιησεν δαυιδ το ευθεσ ενωπιον κυριου ουκ εξεκλινεν απο παντων ων ενετειλατο αυτω πασας τας ημερας της ζωης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

And the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

And the rest of the matters of Abijam, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah? And war hath been between Abijam and Jeroboam;

και τα λοιπα των λογων αβιου και παντα α εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων των βασιλευσιν ιουδα και πολεμος ην ανα μεσον αβιου και ανα μεσον ιεροβοαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David. And Asa his son reigned in his stead.

and Abijam lieth with his fathers, and they bury him in the city of David, and reign doth Asa his son in his stead.

και εκοιμηθη αβιου μετα των πατερων αυτου εν τω εικοστω και τεταρτω ετει του ιεροβοαμ και θαπτεται με τα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ και βασιλευει ασα υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa began to reign over Judah;

And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned hath Asa over Judah,

εν τω ενιαυτω τω τεταρτω και εικοστω του ιεροβοαμ βασιλεως ισραηλ βασιλευει ασα επι ιουδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

and he reigned forty-one years in Jerusalem; and his mother's name was Maachah, daughter of Abishalom.

and forty and one years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Maachah daughter of Abishalom.

και τεσσαρακοντα και εν ετος εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα της μητρος αυτου ανα θυγατηρ αβεσσαλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Asa did that which was right in the eyes of Yahweh, as did David his father.

And Asa did what was right in the sight of Yahweh, as David his father.

And Asa doth that which [is] right in the eyes of Yahweh, like David his father,

και εποιησεν ασα το ευθεσ ενωπιον κυριου ως δαυιδ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he banished the sodomites from the land, and removed all the idols that his fathers had made.

And he put away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his father had made.

and removeth the whoremongers out of the land, and turneth aside all the idols that his fathers made;

και αφειλεν τας τελετας απο της γης και εξαπεστειλεν παντα τα επιτηδευματα α εποιησαν οι πατερες αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron.

And also Maachah his mother he removed from being queen, because she had made an idol for the Asherah; and Asa cut down her idol, and burned it in the valley of Kidron.

and also Maachah his mother -- he turneth her aside from being mistress, in that she made a horrible thing for a shrine, and Asa cutteth down her horrible thing, and burneth [it] by the brook Kidron;

και την ανα την μητερα αυτου μετεστησεν του μη ειναι ηγουμενην καθως εποιησεν συνοδον εν τω αλσει αυτης και εξεκομην ασα τας καταδυσεις αυτης και ενεπρησεν πυρι εν τω χειμαρρω κεδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with Yahweh all his days.

But the high places were not removed; only, Asa's heart was perfect with Yahweh all his days.

and the high places have not turned aside; only, the heart of Asa hath been perfect with Yahweh all his days,

τα δε υψηλα ουκ εξηρεν πλην η καρδια ασα ην τελεια μετα κυριου πασας τας ημερας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And he brought the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of Yahweh, silver, and gold, and vessels.

And he brought into the house of Yahweh the things which his father had dedicated, and the things which he himself had dedicated, silver and gold and vessels.

and he bringeth in the sanctified things of his father, and his own sanctified things, to the house of Yahweh, silver, and gold, and vessels.

και εισηνεγκεν τους κιονας του πατρος αυτου και τους κιονας αυτου εισηνεγκεν εις τον οικον κυριου αργυρου και χρυσους και σκευη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

And war hath been between Asa and Baasha king of Israel all their days,

και πολεμος ην ανα μεσον ασα και ανα μεσον βαασα βασιλεως ισραηλ πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

And Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, in order to let none go out or come in to Asa king of Judah.

and Baasha king of Israel goeth up against Judah, and buildeth Ramah, not to permit any one going out and coming in to Asa king of Judah.

και ανεβη βαασα βασιλευς ισραηλ επι ιουδαν και ωκοδομησεν την ραμα του μη ειναι εκπορευομενον και εισπορευομενον τω ασα βασιλει ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of

And Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and gave them into the hand of his servants; and king Asa sent them to Ben-Hadad, the son of Tabrimmon, the son

And Asa taketh all the silver and the gold that are left in the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the house of the king, and giveth them into the hand of his servants, and king Asa sendeth them unto Ben-Hadad, son of Tabrimmon, son of

και ελαβεν ασα το αργυριον και το χρυσιον το ευρεθεν εν τοις θησαυροις του οικου του βασιλεως και εδωκε ν αυτα εις χειρας παιδων αυτου και εξαπεστειλεν αυτους ο βασιλευς ασα προς υιον αδερ υιον ταβερεμμαν υι ου αζιν βασιλεως συριας του κατοικουντος εν δαμασ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent to thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

There is a league between me and thee, [as] between my father and thy father; behold, I send thee a present of silver and gold: go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

`A covenant [is] between me and thee, between my father and thy father; lo, I have sent to thee a reward of silver and gold; go, break thy covenant with Baasha king of Israel, and he goeth up from off me.`

διαθου διαθηκην ανα μεσον εμου και ανα μεσον σου και ανα μεσον του πατρος μου και του πατρος σου ιδου εξαπεσταλκα σοι δωρα αργυριον και χρυσιον δευρο διασκεδασον την διαθηκην σου την προς βαασα βασιλεα ισραηλ και αναβησεται απ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 So Ben-hadad hearkened to king Asa, and sent the captains of the armies which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali. **And Ben-Hadad hearkened to king Asa, and sent the captains of his forces against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-Beth-Maachah, and all Kinneroth, with all the land of Naphtali.**

And Ben-Hadad hearkeneth unto king Asa, and sendeth the heads of the forces that he hath against cities of Israel, and smiteth Ijon, and Dan, and Abel-Beth-Maachah, and all Chinneroth, besides all the land of Naphtali;

και ηκουσεν υιος αδερ του βασιλεως ασα και απεστειλεν τους αρχοντας των δυναμεων των αυτου ταις πολεσιν του ισραηλ και επαταξεν την αιν και την δαν και την αβελμαα και πασαν την χειραθ εως πασης της γης νεφθαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it came to pass, when Baasha heard of it, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah. **And it came to pass when Baasha heard of it, that he left off building Ramah, and dwelt in Tirzah. and it cometh to pass at Baasha`s hearing, that he ceaseth from building Ramah, and dwelleth in Tirzah.**

και εγενετο ως ηκουσεν βαασα και διελιπεν του οικοδομειν την ραμα και ανεστρεψεν εις θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and its timber, with which Baasha had built it; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

And king Asa called together all Judah: none was exempted; and they carried away the stones and the timber from Ramah, with which Baasha had been building; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

And king Asa hath summoned all Judah -- there is none exempt -- and they lift up the stones of Ramah, and its wood, that Baasha hath built, and king Asa buildeth with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

και ο βασιλευς ασα παρηγγειλεν παντι ιουδα εις αινακιμ και αιρουσιν τους λιθους της ραμα και τα ξυλα αυτης α οικοδομησεν βαασα και οικοδομησεν εν αυτοις ο βασιλευς ασα παν βουνον βενιαμιν και την σκοπιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

And the rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Only, in the time of his old age he was diseased in his feet.

And the rest of all the matters of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities that he built, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah? Only, at the time of his old age he was diseased in his feet;

και τα λοιπα των λογων ασα και πασα η δυναστεια αυτου ην εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εστιν επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα πλην εν τω καιρω του γηρωσ αυτου επονεσεν τους ποδας α υτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father. And Jehoshaphat his son reigned in his stead.

and Asa lieth with his fathers, and is buried with his fathers in the city of David his father, and Jehoshaphat his son reigneth in his stead.

και εκοιμηθη ασα και θαπτεται μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ και βασιλευει ιωσαφατ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah; and he reigned over Israel two years.

And Nadab son of Jeroboam hath reigned over Israel, in the second year of Asa king of Judah, and he reigneth over Israel two years,

και ναδαβ υιος ιεροβοαμ βασιλευει επι ισραηλ εν ετει δευτερω του ασα βασιλεωσ ιουδα και εβασιλευσεν επι ισραηλ ετη δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel sin.

and doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and goeth in the way of his father, and in his sin that he made Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον ενωπιον κυριου και επορευθη εν οδω του πατρος αυτου και εν ταις αμαρτιας αυτο υ αις εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which [belonged] to the Philistines, when Nadab and all Israel were besieging Gibbethon.

And conspire against him doth Baasha son of Ahijah, of the house of Issachar, and Baasha smiteth him in Gibbethon, which [is] to the Philistines -- and Nadab and all Israel are laying siege against Gibbethon --

και περιεκαθισεν αυτον βαασα υιος αχια επι τον οικον βελααν και επαταξεν αυτον εν γαβαθων τη των αλλοφ υλων και ναδαβ και πας ισραηλ περιεκαθητο επι γαβαθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

And Baasha slew him in the third year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

yea, Baasha putteth him to death in the third year of Asa king of Judah, and reigneth in his stead.

και εθανατωσεν αυτον βαασα εν ετει τριτω του ασα υιου αβιου βασιλεως ιουδα και εβασιλευσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according to the saying of Yahweh, which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite:

And it came to pass when he was king, he smote all the house of Jeroboam; he left to Jeroboam none that breathed; until he had destroyed him, according to the word of Yahweh which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite,

And it cometh to pass, at his reigning, he hath smitten the whole house of Jeroboam, he hath not left any breathing to Jeroboam till his destroying him, according to the word of Yahweh, that He spake by the hand of His servant Ahijah the Shilonite,

και εγενετο ως εβασιλευσεν και επαταξεν τον οικον ιεροβοαμ και ουχ υπελιπετο πασαν πνοην του ιεροβοαμ ε ως του εξολεθρευσαι αυτον κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν εν χειρι δουλου αυτου αχια του σηλωνιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation with which he provoked Yahweh God of Israel to anger.

because of the sins of Jeroboam which he sinned, and wherewith he made Israel to sin; by his provocation with which he provoked Yahweh the God of Israel to anger.

because of the sins of Jeroboam that he sinned, and that he caused Israel to sin, by his provocation with which he provoked to anger Yahweh, God of Israel.

περι των αμαρτιων ιεροβοαμ ως εξημαρτεν τον ισραηλ και εν τω παροργισμω αυτου ω παρωργισεν τον κυριον θεον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Nadab, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ναδαβ και παντα α εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εστιν εν βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, for twenty-four years.

In the third year of Asa king of Judah reigned hath Baasha son of Ahijah over all Israel in Tirzah, twenty and four years,

και εν τω ετει τω τριτω του ασα βασιλεως ιουδα βασιλευει βαασα υιος αχια επι ισραηλ εν θερσα εικοσι και τ εσσαρα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin with which he made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin where with he made Israel to sin.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and walketh in the way of Jeroboam, and in his sin that he caused Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον ενωπιον κυριου και επορευθη εν οδω ιεροβοαμ υιου ναβατ και εν ταις αμαρτιας αυτου ως εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then the word of Yahweh came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

And the word of Yahweh came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

And a word of Yahweh is unto Jehu son of Hanani, against Baasha, saying,

και εγενετο λογος κυριου εν χειρι ιου υιου ανανι προς βαασα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Forasmuch as I exalted thee from the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel, and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, provoking me to anger with their sins;

Because that I have raised thee up out of the dust, and appoint thee leader over My people Israel, and thou walkest in the way of Jeroboam, and causest My people Israel to sin -- to provoke Me to anger with their sins;

ανθ' ων υψωσα σε απο της γης και εδωκα σε ηγουμενον επι τον λαον μου ισραηλ και επορευθης εν τη οδω ιεροβοαμ και εξημαρτες τον λαον μου τον ισραηλ του παροργισαι με εν τοις ματαιοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

behold, I will take away Baasha and his house, and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

lo, I am putting away the posterity of Baasha, even the posterity of his house, and have given up thy house as the house of Jeroboam son of Nebat;

ιδου εγω εξεγειρω οπισω βαασα και οπισθεν του οικου αυτου και δωσω τον οικον σου ως τον οικον ιεροβοαμ υιου ναβατ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat, and him that dieth of his in the field shall the fowl of the heavens eat.

him who dieth of Baasha in a city do the dogs eat, and him who dieth of his in a field do fowl of the heavens eat.

τον τεθνηκοτα του βαασα εν τη πολει καταφαγονται αυτον οι κυνες και τον τεθνηκοτα αυτου εν τω πεδιω καταφαγονται αυτον τα πετεινα του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Baasha, and that which he did, and his might, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων βαασα και παντα α εποιησεν και αι δυναστειαι αυτου ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

And Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah; and Elah his son reigned in his stead.

And Baasha lieth with his fathers, and is buried in Tirzah, and Elah his son reigneth in his stead.

και εκουμηθη βαασα μετα των πατερων αυτου και θαπτεται εν θερσα και βασιλευει ηλα υιος αυτου αντ' αυτου εν τω εικοστω ετει βασιλεως ασα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of Yahweh against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of Yahweh, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the hou

And also through the prophet Jehu the son of Hanani the word of Yahweh came against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of Yahweh, provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of

And also by the hand of Jehu son of Hanani the prophet a word of Yahweh hath been concerning Baasha, and concerning his house, and concerning all the evil that he did in the eyes of Yahweh to provoke Him to anger with the work of his hands, to be like the

και εν χειρι ιου υιου ανανι ελαλησεν κυριος επι βαασα και επι τον οικον αυτου πασαν την κακιαν ην εποιησεν ενωπιον κυριου του παροργισαι αυτον εν τοις εργοις των χειρων αυτου του ειναι κατα τον οικον ιεροβοαμ και υπερ του παταξαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah the son of Baasha began to reign over Israel in Tirzah for two years.

In the twenty and sixth year of Asa king of Judah reigned hath Elah son of Baasha over Israel in Tirzah, two years;

και ηλα υιος βαασα εβασιλευσεν επι ισραηλ δυο ετη εν θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

And his servant Zimri, captain of half [his] chariots, conspired against him; and he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza, who was the steward of his house in Tirzah;

and conspire against him doth his servant Zimri (head of the half of the chariots) and he [is] in Tirzah drinking -- a drunkard in the house of Arza, who [is] over the house in Tirzah.

και συνεστρεψεν επ' αυτον ζαμβρι ο αρχων της ημισους της ιππου και αυτος ην εν θερσα πινων μεθυων εν τω οικω ωσα του οικονομου εν θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

and Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty-seventh year of Asa king of Judah, and he reigned in his stead.

And Zimri cometh in and smiteth him, and putteth him to death, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigneth in his stead;

και εισηλθεν ζαμβρι και επαταξεν αυτον και εθανατωσεν αυτον και εβασιλευσεν αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one male, neither of his kinsman, nor of his friends.

And it came to pass when he began to reign, as soon as he sat on his throne, he slew all the house of Baasha: he left him not a male, neither of his kinsmen nor of his friends.

and it cometh to pass in his reigning, at his sitting on his throne, he hath smitten the whole house of Baasha; he hath not left to him any sitting on the wall, and of his redeemers, and of his friends.

και εγενηθη εν τω βασιλευσαι αυτον εν τω καθισαι αυτον επι του θρονου αυτου και επαταξεν ολον τον οικον βαασα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of Yahweh, which he spoke against Baasha, by Jehu the prophet,

And Zimri destroyed all the house of Baasha, according to the word of Yahweh, which he spoke against Baasha through Jehu the prophet,

And Zimri destroyeth the whole house of Baasha, according to the word of Yahweh, that He spake concerning Baasha, by the hand of Jehu the prophet:

κατα το ρημα ο ελαλησεν κυριος επι τον οικον βαασα προς ιου τον προφητην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking Yahweh God of Israel to anger with their vanities.

for all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, which they sinned and wherewith they made Israel to sin, provoking Yahweh the God of Israel to anger with their vanities.

concerning all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, that they sinned, and that they caused Israel to sin to provoke Yahweh, God of Israel, with their vanities.

περι πασων των αμαρτιων βαασα και ηλα του υιου αυτου ως εξημαρτεν τον ισραηλ του παροργισαι κυριον τον θεον ισραηλ εν τοις ματαιοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Elah, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ηλα και παντα α εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned seven days in Tirzah. Now the people were encamped against Gibbethon, which [belonged] to the Philistines.

In the twenty and seventh year of Asa king of Judah, reigned hath Zimri seven days in Tirzah; and the people are encamping against Gibbethon, which [is] to the Philistines;

και ζαμβρι εβασιλευσεν επτα ημερας εν θερσα και η παρεμβολη ισραηλ επι γαβαθων την των αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the people that were encamped heard it said, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

And the people that were encamped heard say, Zimri has conspired, and has also smitten the king; and all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

and the people who are encamping hear, saying, `Zimri hath conspired, and also hath smitten the king;` and all Israel cause Omri head of the host to reign over Israel on that day in the camp.

και ηκουσεν ο λαος εν τη παρεμβολη λεγοντων συνεστραφη ζαμβρι και επαισεν τον βασιλεα και εβασιλευσαν εν ισραηλ τον αμβρι τον ηγουμενον της στρατιας επι ισραηλ εν τη ημερα εκεινη εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.
And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.
And Omri goeth up, and all Israel with him, from Gibbethon, and they lay siege to Tirzah.
και ανεβη αμβρι και πας ισραηλ μετ' αυτου εκ γαβαθων και περιεκαθισαν επι θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,
And it came to pass when Zimri saw that the city was taken, that he went into the citadel of the king's house, and burned the king's house over him with fire;
And it cometh to pass, at Zimri's seeing that the city hath been captured, that he cometh in unto a high place of the house of the king, and burneth over him the house of the king with fire, and dieth,
και εγενηθη ως ειδεν ζαμβρι οτι προκατειλημπται αυτου η πολις και εισπορευεται εις αντρον του οικου του βασιλεως και ενεπυρισεν επ' αυτον τον οικον του βασιλεως εν πυρι και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 For his sins which he sinned in doing evil in the sight of Yahweh, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.
and he died for his sins which he sinned in doing evil in the sight of Yahweh, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, making Israel to sin.
for his sins that he sinned, to do the evil thing in the eyes of Yahweh, to walk in the way of Jeroboam, and in his sin that he did, to cause Israel to sin;
υπερ των αμαρτιων αυτου ων εποιησεν του ποιησαι το πονηρον ενωπιον κυριου πορευθηγει εν οδω ιεροβοαμ υιου ναβατ και εν ταις αμαρτιας αυτου ως εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Zimri, and his conspiracy which he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

and the rest of the matters of Zimri, and his conspiracy that he made, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ζαμβρι και τας συναψεις αυτου ας συνηψεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

Then are the sons of Israel parted into halves; half of the people hath been after Tibni son of Ginath to cause him to reign, and the half after Omri;

τοτε μεριζεται ο λαος ισραηλ ημισυ του λαου γινεται οπισω θαμνι υιου γωναθ του βασιλευσαι αυτον και το ημισυ του λαου γινεται οπισω αμβρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

But the people that followed Omri overcame the people that followed Tibni the son of Ginath; and Tibni died, and Omri reigned.

and stronger are the people that are after Omri than the people that are after Tibni son of Ginath, and Tibni dieth, and Omri reigneth.

ο λαος ο ων οπισω αμβρι υπερεκρατησεν τον λαον τον οπισω θαμνι υιου γωναθ και απεθανεν θαμνι και ιωρα μ ο αδελφος αυτου εν τω καιρω εκεινω και εβασιλευσεν αμβρι μετα θαμνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri began to reign over Israel, -- twelve years; he reigned six years in Tirzah.

In the thirty and first year of Asa king of Judah reigned hath Omri over Israel twelve years; in Tirzah he hath reigned six years,

εν τω ετει τω τριακοστω και πρωτω του βασιλευσ ασα βασιλευει αμβρι επι ισραηλ δωδεκα ετη εν θερσα βασιλευει εξ ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver; and built on the hill, and called the name of the city that he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

and he buyeth the mount Samaria from Shemer, with two talents of silver, and buildeth [on] the mount, and calleth the name of the city that he hath built by the name of Shemer, lord of the hill -- Samaria.

και εκτησατο αμβρι το ορος το σεμερων παρα σεμηρ του κυριου του ορους δυο ταλαντων αργυριου και ωκοδομησεν το ορος και επεκαλεσεν το ονομα του ορους ου ωκοδομησεν επι τω ονοματι σεμηρ του κυριου του ορους σαεμηρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But Omri wrought evil in the eyes of Yahweh, and did worse than all that were before him.

And Omri wrought evil in the sight of Yahweh, and did worse than all that were before him.

And Omri doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and doth evil above all who [are] before him,

και εποιησεν αμβρι το πονηρον ενωπιον κυριου και επονηρευσατο υπερ παντας τους γενομενους εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin with which he made Israel to sin, to provoke Yahweh God of Israel to anger with their vanities.

And he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sins wherewith he made Israel to sin, provoking Yahweh the God of Israel to anger with their vanities.

and walketh in all the way of Jeroboam son of Nebat, and in his sin that he caused Israel to sin, to provoke Yahweh, God of Israel, with their vanities.

και επορευθη εν παση οδω ιεροβοαμ υιου ναβατ και εν ταις αμαρτιαις αυτου αις εξημαρτεν τον ισραηλ του παροργισαι τον κυριον θεον ισραηλ εν τοις ματαιοις αυτων

Literal

Spiritual

Practical

27 Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he showed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Omri, what he did, and his might which he shewed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Omri that he did, and his might that he got, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων αμβρι και παντα α εποιησεν και η δυναστεια αυτου ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

28 So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

And Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria; and Ahab his son reigned in his stead.

And Omri lieth with his fathers, and is buried in Samaria, and Ahab his son reigneth in his stead.

και εκοιμηθη αμβρι μετα των πατερων αυτου και θαπτεται εν σαμαρια και βασιλευει αχααβ υιος αυτου αντ' αυτου [28α] και εν τω ενιαυτω τω ενδεκατω του αμβρι βασιλευει ιωσαφατ υιος ασα ετων τριακοντα και πεντε εν τη βασιλεια αυτου και εικοσι πεντε ετη εβασιλ.

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

29 And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

And Ahab the son of Omri began to reign over Israel in the thirty-eighth year of Asa king of Judah; and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years.

And Ahab son of Omri hath reigned over Israel in the thirty and eighth year of Asa king of Judah, and Ahab son of Omri reigneth over Israel in Samaria twenty and two years,

εν ετει δευτερω τω ιωσαφατ βασιλευει αχασβ υιος αμβρι εβασιλευσεν επι ισραηλ εν σαμαρεια εικοσι και δυο ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Ahab the son of Omri did evil in the sight of Yahweh above all that were before him.

And Ahab the son of Omri wrought evil in the sight of Yahweh more than all that were before him.

and Ahab son of Omri doth the evil thing in the eyes of Yahweh above all who [are] before him.

και εποιησεν αχασβ το πονηρον ενωπιον κυριου επονηρευσατο υπερ παντας τους εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshiped him.

And it came to pass, as if it was a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took as wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians; and he went and served Baal and worshipped him.

And it cometh to pass -- hath it been light his walking in the sins of Jeroboam son of Nebat? -- then he taketh a wife, Jezebel daughter of Ethbaal, king of the Zidonians, and goeth and serveth Baal, and boweth himself to it,

και ουκ ην αυτω ικανον του πορευεσθαι εν ταις αμαρτιαις ιεροβοαμ υιου ναβατ και ελαβεν γυναικα την ιεζαβελ θυγατερα ιεθεβααλ βασιλεως σιδωνιων και επορευθη και εδουλευσεν τω βααλ και προσεκυνησεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And he erected an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he built in Samaria.

and raiseth up an altar for Baal, in the house of the Baal, that he built in Samaria;

και εστησεν θυσιαστηριον τω βααλ εν οικω των προσοχθισματων αυτου ον ωκοδομησεν εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke Yahweh God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

And Ahab made the Asherah; and Ahab did more to provoke Yahweh the God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

and Ahab maketh the shrine, and Ahab addeth to do so as to provoke Yahweh, God of Israel, above all the kings of Israel who have been before him.

και εποιησεν αχασαβ αλσος και προσεθηκεν αχασαβ του ποιησαι παροργισματα του παροργισαι την ψυχην αυτου του εξολεθρευθηναι εκακοποιησεν υπερ παντας τους βασιλεις ισραηλ τους γενομενους εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 In his days Hiel the Beth-elite built Jericho: he laid the foundation of it in Abiram his first-born, and set up the gates of it in his youngest son Segub, according to the word of Yahweh, which he spoke by Joshua the son of Nun.

In his days Hiel the Bethelite built Jericho; he laid its foundation in Abiram his firstborn, and set up its gates in Segub his youngest, according to the word of Yahweh which he spoke through Joshua the son of Nun.

In his days hath Hiel the Beth-Elite built Jericho; in Abiram his first-born he laid its foundation, and in Segub his youngest he set up its doors, according to the word of Yahweh that He spake by the hand of Joshua son of Nun.

εν ταις ημεραις αυτου ωκοδομησεν αχιηλ ο βαιθηλιτης την ιεριχω εν τω αβιρων τω πρωτοτοκω αυτου εθεμελιωσεν αυτην και τω σεγουβ τω νεωτερω αυτου επεστησεν θυρας αυτης κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν εν χειρι ιησου υιου ναυη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And Elijah the Tishbite who was of the inhabitants of Gilead, said to Ahab, As Yahweh God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

And Elijah the Tishbite, of the inhabitants of Gilead, said to Ahab, As Yahweh the God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, except by my word.

And Elijah the Tishbite, of the inhabitants of Gilead, saith unto Ahab, `Yahweh, God of Israel, liveth, before whom I have stood, there is not these years dew and rain, except according to my word.`

και ειπεν ηλιου ο προφητης ο θεσβιτης εκ θεσβων της γαλααδ προς αχααβ ζη κυριος ο θεος των δυναμεων ο θεος ισραηλ ω παρεστην ενωπιον αυτου ει εσται τα ετη ταυτα δροσος και υετος οτι ει μη δια στοματος λογου υ μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the word of Yahweh came to him, saying,

And the word of Yahweh came to him saying,

And the word of Yahweh is unto him, saying,

και εγενετο ρημα κυριου προς ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Depart hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan. Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the torrent Cherith, which is before the Jordan.

`Go from this [place]; and thou hast turned for thee eastward, and been hidden by the brook Cherith, that [is] on the front of the Jordan,

πορευου εντευθεν κατα ανατολας και κρυβηθι εν τω χειμαρρω χορραθ του επι προσωπου του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

And it shall be, that thou shalt drink of the torrent; and I have commanded the ravens to feed thee there. and it hath been, from the brook thou dost drink, and the ravens I have commanded to sustain thee there.`

και εσται εκ του χειμαρρου πιεσαι υδωρ και τοις κοραξιν εντελουμαι διατρεφειν σε εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 So he went and did according to the word of Yahweh: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.

And he went and did according to the word of Yahweh; he went and abode by the torrent Cherith, which is before the Jordan.

And he goeth and doth according to the word of Yahweh, yea, he goeth and dwelleth by the brook Cherith, that [is] on the front of the Jordan,

και εποιησεν ηλιου κατα το ρημα κυριου και εκαθισεν εν τω χειμαρρω χορραθ επι προσωπου του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the torrent.

and the ravens are bringing to him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening, and of the brook he drinketh.

και οι κορακες εφερον αυτω αρτους το πρωι και κρεα το δειλης και εκ του χειμαρρου επινεν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

And it came to pass after a while that the torrent dried up, for there had been no rain in the land.

And it cometh to pass, at the end of days, that the brook drieth up, for there hath been no rain in the land,

και εγενετο μετα ημερας και εξηρανθη ο χειμαρρους οτι ουκ εγενετο υετος επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the word of Yahweh came to him, saying,

And the word of Yahweh came to him saying,

and the word of Yahweh is unto him, saying,

και εγενετο ρημα κυριου προς ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Arise, go to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

Arise, go to Zarephath, which is by Zidon, and abide there: behold, I have commanded a widow woman there to maintain thee.

‘Rise, go to Zarephath, that [is] to Zidon, and thou hast dwelt there; lo, I have commanded there a widow woman to sustain thee.’

αναστηθι και πορευου εις σαρεπτα της σιδωνιας ιδου εντεταλμαι εκει γυναικι χηρα του διατρεφειν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering sticks: and he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

And he arose and went to Zarephath; and when he came to the entrance of the city, behold, a widow woman was there gathering sticks. And he called to her and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

And he riseth, and goeth to Zarephath, and cometh in unto the opening of the city, and lo there, a widow woman gathering sticks, and he calleth unto her, and saith, ‘Bring, I pray thee, to me, a little water in a vessel, and I drink.’

και ανεστη και επορευθη εις σαρεπτα εις τον πυλωνα της πολεως και ιδου εκει γυνη χηρα συνελεγεν ξυλα και εβοησεν οπισω αυτης ηλιου και ειπεν αυτη λαβε δη μοι ολιγον υδωρ εις αγγος και πιομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And as she was going to bring it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thy hand.

And she went to fetch [it], and he called to her and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thy hand.

And she goeth to bring [it], and he calleth unto her and saith, ‘Bring, I pray thee, to me a morsel of bread in thy hand.’

και επορευθη λαβειν και εβοησεν οπισω αυτης ηλιου και ειπεν λημψη δη μοι ψωμον αρτου εν τη χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And she said, As Yahweh thy God liveth, I have not a cake, but a handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

And she said, As Yahweh thy God liveth, I have not a cake, but a handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse; and behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

And she saith, `Yahweh thy God liveth, I have not a cake, but the fulness of the hand of meal in a pitcher, and a little oil in a dish; and lo, I am gathering two sticks, and have gone in and prepared it for myself, and for my son, and we have eaten it --

και ειπεν η γυνη ζη κυριος ο θεος σου ει εστιν μοι εγκρυφιας αλλ' η οσον δραξ αλευρου εν τη υδρια και ολιγον ελαιον εν τω καψακη και ιδου εγω συλλεγω δυο ξυλαρια και εισελευσομαι και ποιησω αυτο εμαυτη και τοις τεκνοις μου και φαγομεθα και αποθανουμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Elijah said to her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me of it a little cake first, and bring it to me, and afterward make for thee and for thy son.

And Elijah said to her, Fear not; go, do as thou hast said; but make me thereof a little cake first; and bring it to me; and afterwards make for thee and for thy son.

And Elijah saith unto her, `Fear not, go, do according to thy word, only make for me thence a little cake, in the first place, and thou hast brought out to me; and for thee and for thy son make -- last;

και ειπεν προς αυτην ηλιου θαρσει εισελθε και ποιησον κατα το ρημα σου αλλα ποιησον εμοι εκειθεν εγκρυφιαν μικρον εν πρωτοις και εξοισεις μοι σαυτη δε και τοις τεκνοις σου ποιησεις επ' εσχατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** For thus saith Yahweh God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that Yahweh sendeth rain upon the earth.

For thus saith Yahweh the God of Israel: The meal in the barrel shall not waste, neither shall the oil in the cruse fail, until the day that Yahweh sendeth rain upon the face of the earth!

for thus said Yahweh, God of Israel, The pitcher of meal is not consumed, and the dish of oil is not lacking, till the day of Yahweh's giving a shower on the face of the ground.`

στι ταδε λεγει κυριος η υδρια του αλευρου ουκ εκλειψει και ο καψακης του ελαιου ουκ ελαττονησει εως ημερας του δουναι κυριον τον νετον επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days. And she went and did according to the word of Elijah; and she, and he, and her house, ate a whole year. And she goeth, and doth according to the word of Elijah, and she eateth, she and he, and her household -- days;

και επορευθη η γυνη και εποιησεν και ησθιεν αυτη και αυτος και τα τεκνα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of Yahweh, which he spoke by Elijah.

The meal in the barrel did not waste, neither did the oil in the cruse fail, according to the word of Yahweh which he had spoken through Elijah.

the pitcher of meal was not consumed, and the dish of oil did not lack, according to the word of Yahweh that He spake by the hand of Elijah.

και η υδρια του αλευρου ουκ εξελιπεν και ο καψακης του ελαιου ουκ ελαττονωθη κατα το ρημα κυριου ο ελ αλησεν εν χειρι ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And it came to pass after these things that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so severe, that there was no breath left in him.

And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so severe that there was no breath left in him.

And it cometh to pass, after these things, the son of the woman, mistress of the house, hath been sick, and his sickness is very severe till that no breath hath been left in him.

και εγενετο μετα ταυτα και ηρρωστησεν ο υιος της γυναικος της κυριας του οικου και ην η αρρωστια αυτου κραταια σφοδρα εως ου ουχ υπελειφθη εν αυτω πνευμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And she said to Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come to me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

And she said to Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come to me to call mine iniquity to remembrance, and to slay my son?

And she saith unto Elijah, `What -- to me and to thee, O man of God? thou hast come unto me to cause mine iniquity to be remembered, and to put my son to death!`

και ειπεν προς ηλιου τι εμοι και σοι ανθρωπε του θεου εισηλθες προς με του αναμνησαι τας αδικιας μου και θανατωσαι τον υιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said to her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

And he said to her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into the upper chamber where he abode, and laid him upon his own bed.

And he saith unto her, `Give to me thy son;` and he taketh him out of her bosom, and taketh him up unto the upper chamber where he is abiding, and layeth him on his own bed,

και ειπεν ηλιου προς την γυναικαδος μοι τον υιον σου και ελαβεν αυτον εκ του κολπου αυτης και ανηνεγκεν αυτον εις το υπερωον εν ω αυτος εκαθητο εκει και εκοιμισεν αυτον επι της κλινης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he cried to Yahweh, and said, O Yahweh my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

And he cried to Yahweh and said, Yahweh, my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

and crieth unto Yahweh, and saith, `Yahweh my God, also on the widow with whom I am sojourning hast Thou done evil -- to put her son to death?`

και ανεβησεν ηλιου και ειπεν οιμμοι κυριε ο μαρτυς της χηρας μεθ' ης εγω κατοικω μετ' αυτης συ κεκακωκας του θανατωσαι τον υιον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And he stretched himself upon the child three times, and cried to Yahweh, and said, O Yahweh my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

And he stretched himself upon the child three times, and cried to Yahweh and said, Yahweh, my God, I pray thee, let this child's soul come into him again!

And he stretcheth himself out on the lad three times, and calleth unto Yahweh, and saith, `O Yahweh my God, let turn back, I pray Thee, the soul of this lad into his midst;`

και ενεφουσησεν τω παιδαριω τρις και επεκαλεσατο τον κυριον και ειπεν κυριε ο θεος μου επιστραφητω δη η ψυχη του παιδαριου τουτου εις αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

And Yahweh heard the voice of Elijah, and the soul of the child came into him again, and he lived.

and Yahweh hearkeneth to the voice of Elijah, and the soul of the lad turneth back into his midst, and he liveth.

και εγενετο ουτως και ανεβοησεν το παιδαριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Elijah took the child, and brought him down from the chamber into the house, and delivered him to his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

And Elijah took the child, and brought him down from the upper chamber into the house, and delivered him to his mother; and Elijah said, See, thy son lives.

And Elijah taketh the lad, and bringeth him down from the upper chamber of the house, and giveth him to his mother, and Elijah saith, `See, thy son liveth!`

και κατηγαγεν αυτον απο του υπερωου εις τον οικον και εδωκεν αυτον τη μητρι αυτου και ειπεν ηλιου βλεπε ζη ο υιος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of Yahweh in thy mouth is truth.

And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of Yahweh in thy mouth is truth.

And the woman saith unto Elijah, `Now, this I have known, that a man of God thou [art], and the word of Yahweh in thy mouth [is] truth.`

και ειπεν η γυνη προς ηλιου ιδου εγνωκα οτι ανθρωπος θεου ει συ και ρημα κυριου εν στοματι σου αληθινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after many days, that the word of Yahweh came to Elijah in the third year, saying, Go, show thyself to Ahab; and I will send rain upon the earth.

And it came to pass after many days, that the word of Yahweh came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself to Ahab; and I will send rain upon the face of the earth.

And the days are many, and the word of Yahweh hath been unto Elijah in the third year, saying, `Go, appear unto Ahab, and I give rain on the face of the ground;`

και εγενετο μεθ' ημερας πολλας και ρημα κυριου εγενετο προς ηλιου εν τω ενιαυτω τω τριτω λεγων πορευθ ητι και οφθητι τω αχασβ και δωσω νετον επι προσωπον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Elijah went to show himself to Ahab. And there was a grievous famine in Samaria.

And Elijah went to shew himself to Ahab. And the famine was severe in Samaria.

and Elijah goeth to appear unto Ahab. And the famine is severe in Samaria,

και επορευθη ηλιου του οφθηναι τω αχασβ και η λιμος κραταια εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Ahab called Obadiah who was the governor of his house. (Now Obadiah feared Yahweh greatly:

And Ahab called Obadiah, who was the steward of his house (now Obadiah feared Yahweh greatly;

and Ahab calleth unto Obadiah, who [is] over the house -- and Obadiah hath been fearing Yahweh greatly,

και εκαλεσεν αχασβ τον αβδιου τον οικονομον και αβδιου ην φοβουμενος τον κυριον σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** For it was so, when Jezebel cut off the prophets of Yahweh, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)
and it was so, when Jezebel cut off the prophets of Yahweh, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and maintained them with bread and water);
and it cometh to pass, in Jezebel`s cutting off the prophets of Yahweh, that Obadiah taketh a hundred prophets, and hideth them, fifty men in a cave, and hath sustained them with bread and water --
και εγενετο εν τω τυπτειν την ιεζαβελ τους προφητας κυριου και ελαβεν αβδιου εκατον ανδρας προφητας και ι εκρουσεν αυτους κατα πενηκοντα εν σπηλαιω και διετρεφεν αυτους εν αρτω και υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Ahab said to Obadiah, Go into the land, to all fountains of water, and to all brooks: it may be we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.
and Ahab said to Obadiah, Go through the land, to all the fountains of water and to all the torrents, perhaps we may find grass to save the horses and the mules alive, so that we may not have to destroy some of [our] beasts.
and Ahab saith unto Obadiah, `Go through the land, unto all fountains of waters, and unto all the brooks, if so be we find hay, and keep alive horse and mule, and do not cut off any of the cattle.`
και ειπεν αχααβ προς αβδιου δευρο και διελθωμεν επι την γην επι πηγας των υδατων και επι χειμαρρους εαν πως ευρωμεν βοτανην και περιποιησωμεθα ιππους και ημιονους και ουκ εξολοθρευθησονται απο των κτηνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.
And they divided the land between them to pass through it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.
And they apportion to themselves the land, to pass over into it; Ahab hath gone in one way by himself, and Obadiah hath gone in another way by himself;
και εμερισαν εαυτοις την οδον του διελθειν αυτην αχααβ επορευθη εν οδω μια μονος και αβδιου επορευθη εν οδω αλλη μονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Art thou that my lord Elijah?

And as Obadiah was on the way, behold, Elijah met him; and he knew him, and fell on his face, and said, Is it indeed thou, my lord Elijah?

and Obadiah [is] in the way, and lo, Elijah -- to meet him; and he discerneth him, and falleth on his face, and saith, `Art thou he -- my lord Elijah?`

και ην αβδιου εν τη οδω μονος και ηλθεν ηλιου εις συναντησιν αυτου μονος και αβδιου εσπευσεν και επεσεν επι προσωπον αυτου και ειπεν ει συ ει αυτος κυριε μου ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he answered him, I am: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

And he said to him, I [am he]: go, say to thy lord, Behold Elijah!

And he saith to him, `I [am]; go, say to thy lord, Lo, Elijah.`

και ειπεν ηλιου αυτω εγω πορευου λεγε τω κυριω σου ιδου ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab to slay me?

And he said, What have I sinned, that thou givest thy servant into the hand of Ahab, to put me to death?

And he saith, `What have I sinned, that thou art giving thy servant into the hand of Ahab -- to put me to death?`

και ειπεν αβδιου τι ημαρτηκα οτι διδως τον δουλον σου εις χειρα αχααβ του θανατωσαι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 As Yahweh thy God liveth, there is no nation nor kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, He is not there; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

As Yahweh thy God liveth, there is no nation or kingdom whither my lord has not sent to seek thee; and when they said, He is not [here], he took an oath of the kingdom or nation that they found thee not.

Yahweh thy God liveth, if there is a nation and kingdom whither my lord hath not sent to seek thee; and they said, He is not, then he caused the kingdom and the nation to swear, that it doth not find thee;

ζη κυριος ο θεος σου ει εστιν εθνος η βασιλεια ου ουκ απεσταλκεν ο κυριος μου ζητειν σε και ειπον ουκ εστιν και ενεπηρσεν την βασιλειαν και τας χωρας αυτης οτι ουχ ευρηκεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

And now thou sayest, Go, say to thy lord, Behold Elijah!

and now, thou art saying, Go, say to thy lord, Lo, Elijah;

και νυν συ λεγεις πορευου αναγγελλε τω κυριω σου ιδου ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And it will come to pass, as soon as I have gone from thee, that the Spirit of Yahweh will carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he will slay me: but I thy servant fear Yahweh from my youth.

And it shall come to pass when I am gone from thee, that the Spirit of Yahweh shall carry thee whither I know not; and when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he will kill me; and I thy servant fear Yahweh from my youth.

and it hath been, I go from thee, and the Spirit of Yahweh doth lift thee up, whither I know not, and I have come to declare to Ahab, and he doth not find thee, and he hath slain me; and thy servant is fearing Yahweh from my youth.

και εσται εαν εγω απελθω απο σου και πνευμα κυριου αρει σε εις γην ην ουκ οίδα και εισελευσομαι απαγγελαι τω αχααβ και αποκτενει με και ο δουλος σου εστιν φοβουμενος τον κυριον εκ νεοτητος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of Yahweh, how I hid a hundred men of Yahweh'S prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of Yahweh, how I hid a hundred men of Yahweh`s prophets by fifty in a cave, and maintained them with bread and water?

`Hath it not been declared to my lord that which I have done in Jezebel`s slaying the prophets of Yahweh, that I hide of the prophets of Yahweh a hundred men, fifty by fifty in a cave, and sustained them with bread and water?

η ουκ απηγγελη σοι τω κυριω μου οια πεποιηκα εν τω αποκτεινειν ιεζαβελ τους προφητας κυριου και εκρυσα απο των προφητων κυριου εκατον ανδρας ανα πεντηκοντα εν σπηλαιω και εθρεψα εν αρτοις και υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here: and he will slay me.

And now thou sayest, Go, say to thy lord, Behold Elijah! and he will kill me.

and now thou art saying, Go, say to my lord, Lo, Elijah -- and he hath slain me!`

και νυν συ λεγεις μοι πορευου λεγε τω κυριω σου ιδου ηλιου και αποκτενει με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Elijah said, As Yahweh of hosts liveth, before whom I stand, I will surely show myself to him to-day.

And Elijah said, As Yahweh of hosts liveth, before whom I stand, I will certainly shew myself to him to-day.

And Elijah saith, `Yahweh of Hosts liveth, before whom I have stood, surely to-day I appear unto him.`

και ειπεν ηλιου ζη κυριος των δυναμεων ω παρεστην ενωπιον αυτου οτι σημερον οφθησομαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.

Then Obadiah went to meet Ahab, and told him. And Ahab went to meet Elijah.

And Obadiah goeth to meet Ahab, and declareth [it] to him, and Ahab goeth to meet Elijah,

και επορευθη αβδιου εις συναντην τω αχααβ και απηγγειλεν αυτω και εξεδραμεν αχααβ και επορευθη εις συναντησιν ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, Art thou he that troubleth Israel?
And it came to pass when Ahab saw Elijah, that Ahab said to him, Is it thou, the troubler of Israel?
and it cometh to pass at Ahab`s seeing Elijah, that Ahab saith unto him, `Art thou he -- the troubler of Israel?`

και εγενετο ως ειδεν αχααβ τον ηλιου και ειπεν αχααβ προς ηλιου ει συ ει αυτος ο διαστρεφων τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of Yahweh, and thou hast followed Baalim.

And he said, I have not troubled Israel, but thou and thy father`s house, in that ye have forsaken the commandments of Yahweh, and thou hast followed the Baals.

And he saith, `I have not troubled Israel, but thou and the house of thy father, in your forsaking the commands of Yahweh, and thou goest after the Baalim;

και ειπεν ηλιου ου διαστρεφω τον ισραηλ οτι αλλ' η συ και ο οικος του πατρος σου εν τω καταλιμπανειν υμας τον κυριον θεον υμων και επορευθης οπισω των βααλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Now therefore send, and gather to me all Israel to mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, who eat at Jezebel's table.

And now send, gather to me all Israel to mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the Asherah four hundred, who eat at Jezebel`s table.

and now, send, gather unto me all Israel, unto the mount of Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the shrine, four hundred -- eating at the table of Jezebel.`

και νυν αποστειλον συναθροισον προς με παντα ισραηλ εις ορος το καρμηλιον και τους προφητας της αισχυνης τετρακοσιους και πενηκοντα και τους προφητας των αλσων τετρακοσιους εσθιοντας τραπεζαν ιεζαβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 So Ahab sent to all the children of Israel, and gathered the prophets to mount Carmel.

So Ahab sent to all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

And Ahab sendeth among all the sons of Israel, and gathereth the prophets unto the mount of Carmel;

και απεστειλεν αχασβ εις παντα ισραηλ και επισυνηγαγεν παντας τους προφητας εις ορος το καρμηλιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Elijah came to all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if Yahweh is God, follow him: but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.

Then Elijah drew near to all the people, and said, How long do ye halt between two opinions? if Yahweh be God, follow him; and if Baal, follow him. And the people answered him not a word.

and Elijah cometh nigh unto all the people, and saith, `Till when are ye leaping on the two branches? -- if Yahweh [is] God, go after Him; and if Baal, go after him;` and the people have not answered him a word.

και προσηγαγεν ηλιου προς παντας και ειπεν αυτοις ηλιου εως ποτε υμεις χωλανειτε επ' αμφοτεραις ταις γυναικας ει εστιν κυριος ο θεος πορευεσθε οπισω αυτου ει δε ο βααλ αυτος πορευεσθε οπισω αυτου και ουκ απεκριθη ο λαος λογον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then said Elijah to the people, I even I only, remain a prophet of Yahweh; but Baal's prophet's are four hundred and fifty men.

And Elijah said to the people, I, only I, remain a prophet of Yahweh; and Baal's prophets are four hundred and fifty men.

And Elijah saith unto the people, `I -- I have been left a prophet of Yahweh -- by myself; and the prophets of Baal [are] four hundred and fifty men;

και ειπεν ηλιου προς τον λαον εγω υπολειμμαι προφητης του κυριου μονωτατος και οι προφηται του βααλ τετρακοσιοι και πενητηκοντα ανδρες και οι προφηται του αλσους τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:

Let them therefore give us two bullocks: and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and put it on the wood, and put no fire; and I will sacrifice the other bullock, and put it on the wood, and put no fire.

and let them give to us two bullocks, and they choose for themselves the one bullock, and cut it in pieces, and place [it] on the wood, and place no fire; and I -- I prepare the other bullock, and have put [it] on the wood, and fire I do not place; --

δοτωσαν ημιν δυο βοας και εκλεξασθωσαν εαυτοις τον ενα και μελισατωσαν και επιθετωσαν επι των ξυλων και πυρ μη επιθετωσαν και εγω ποιησω τον βουν τον αλλον και πυρ ου μη επιθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of Yahweh: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of Yahweh; and the god that answers by fire, let him be God. And all the people answered and said, The word is good.

and ye have called in the name of your god, and I -- I call in the name of Yahweh, and it hath been, the god who answereth by fire -- He [is] the God. And all the people answer and say, Good [is] the word.

και βοατε εν ονοματι θεων υμων και εγω επικαλεσομαι εν ονοματι κυριου του θεου μου και εσται ο θεος ος ε αν επακουση εν πυρι ουτος θεος και απεκριθησαν πας ο λαος και ειπον καλον το ρημα ο ελαλησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And Elijah said to the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your gods, but put no fire under.

And Elijah said to the prophets of Baal, Choose one bullock for yourselves, and sacrifice it first; for ye are the many; and call on the name of your god, but put no fire.

And Elijah saith to the prophets of Baal, Choose for you the one bullock, and prepare first, for ye [are] the multitude, and call ye in the name of your god, and place no fire.

και ειπεν ηλιου τοις προφηταις της αισχυνης εκλεξασθε εαυτοις τον μοσχον τον ενα και ποιησατε πρωτοι οτι πολλοι υμεις και επικαλεσασθε εν ονοματι θεου υμων και πυρ μη επιθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

And they took the bullock which had been given them, and sacrificed it, and called on the name of Baal from morning until noon, saying, O Baal, answer us! But there was no voice, and none answered. And they leaped about the altar that had been made.

And they take the bullock that [one] gave to them, and prepare, and call in the name of Baal from the morning even till the noon, saying, `O Baal, answer us!` and there is no voice, and there is none answering; and they leap on the altar that one had made

και ελαβον τον μοσχον και εποιησαν και επεκαλουντο εν ονοματι του βααλ εκ πρωιθεν εως μεσημβριας και ε ιπον επακουσον ημων ο βααλ επακουσον ημων και ουκ ην φωνη και ουκ ην ακροασις και διετρεχον επι του θ υσιαστηριου ου εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he is a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is on a journey, or perhaps he sleepeth, and must be awaked.

And it came to pass at noon that Elijah mocked them and said, Cry aloud; for he is a god; for he is meditating, or gone aside, or he is on a journey; perhaps he sleeps, and will awake.

And it cometh to pass, at noon, that Elijah playeth on them, and saith, `Call with a loud voice, for he [is] a god, for he is meditating, or pursuing, or on a journey; it may be he is asleep, an doth awake.`

και εγενετο μεσημβρια και εμυκτηρισεν αυτους ηλιου ο θεσβιτης και ειπεν επικαλεισθε εν φωνη μεγαλη οτι θεος εστιν οτι αδολεσχεια αυτω εστιν και αμα μηποτε χρηματιζει αυτος η μηποτε καθευδει αυτος και εξανασ τησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

And they cried aloud, and cut themselves after their manner with swords and spears, till the blood gushed out upon them.

And they call with a loud voice, and cut themselves, according to their ordinance, with swords and with spears, till a flowing of blood [is] on them;

και επεκαλουντο εν φωνη μεγαλη και κατετεμοντο κατα τον εθισμον αυτων εν μαχαιραις και σειρομασταις εως εκχυσεως αιματος επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And it came to pass, when mid-day was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

And it came to pass when midday was past, that they prophesied until the [time] of the offering up of the oblation; but there was neither voice, nor any that answered, nor any attention.

and it cometh to pass, at the passing by of the noon, that they feign themselves prophets till the going up of the present, and there is no voice, and there is none answering, and there is none attending.

και επροφητευον εως ου παρηλθεν το δειλινον και εγενετο ως ο καιρος του αναβηναι την θυσιαν και ουκ ην φωνη και ελαλησεν ηλιου ο θεσβιτης προς τους προφητας των προσοχθισματων λεγων μεταστητε απο του νυν και εγω ποιησω το ολοκαυτωμα μου και μετεστησαν και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Elijah said to all the people, Come near to me. And all the people came near to him. And he repaired the altar of Yahweh that was broken down.

Then Elijah said to all the people, Draw near to me. And all the people drew near to him. And he repaired the altar of Yahweh which was broken down.

And Elijah saith to all the people, `Come nigh unto me;` and all the people come nigh unto him, and he repaireth the altar of Yahweh that is broken down;

και ειπεν ηλιου προς τον λαον προσαγαγετε προς με και προσηγαγεν πας ο λαος προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of Yahweh came, saying, Israel shall be thy name:

And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of Yahweh came saying, Israel shall be thy name;

and Elijah taketh twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of Yahweh was, saying, `Israel is thy name;`

και ελαβεν ηλιου δωδεκα λιθους κατ' αριθμον φυλων του ισραηλ ως ελαλησεν κυριος προς αυτον λεγων ισραηλ εσται το ονομα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And with the stones he built an altar in the name of Yahweh: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

and with the stones he built an altar in the name of Yahweh, and made a trench round about the altar, of the capacity of two measures of seed;

and he buildeth with the stones an altar, in the name of Yahweh, and maketh a trench, as about the space of two measures of seed, round about the altar.

και ωκοδομησεν τους λιθους εν ονοματι κυριου και ιασατο το θυσιαστηριον το κατεσκαμμενον και εποιησεν θααλα χωρουσαν δυο μετρητας σπερματος κυκλοθεν του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid him on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour it on the burnt-sacrifice, and on the wood.

and he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid it on the wood. And he said, Fill four pitchers with water, and pour it on the burnt-offering, and on the wood.

And he arrangeth the wood, and cutteth in pieces the bullock, and placeth [it] on the wood, and saith, `Fill ye four pitchers of water, and pour on the burnt-offering, and on the wood;

και εστοιβασεν τας σχιδακας επι το θυσιαστηριον ο εποιησεν και εμελισεν το ολοκαυτωμα και επεθηκεν επι τας σχιδακας και εστοιβασεν επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

and he saith, `Do [it] a second time;` and they do [it] a second time; and he saith, `Do [it] a third time;` and they do [it] a third time;

και ειπεν λαβετε μοι τεσσαρας υδριας υδατος και επιχεετε επι το ολοκαυτωμα και επι τας σχιδακας και εποιησαν ουτως και ειπεν δευτερωσατε και εδευτερωσαν και ειπεν τρισσωσατε και ετρισσευσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 35** And the water ran around the altar; and he filled the trench also with water.
And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.
and the water goeth round about the altar, and also, the trench he hath filled with water.
και διεπορευετο το υδωρ κυκλω του θυσιαστηριου και την θαλασα επλησαν υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, Yahweh God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I
And it came to pass at [the time of] the offering up of the oblation, that Elijah the prophet drew near, and said, Yahweh, God of Abraham, Isaac and Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I ha
And it cometh to pass, at the going up of the [evening-]present, that Elijah the prophet cometh nigh and saith, `Yahweh, God of Abraham, Isaac, and Israel, to-day let it be known that Thou [art] God in Israel, and I Thy servant, that by Thy word I have do
και ανεβησεν ηλιου εις τον ουρανον και ειπεν κυριε ο θεος αβρααμ και ισαακ και ισραηλ επακουσον μου κυριε επακουσον μου σημερον εν πυρι και γνωτωσαν πας ο λαος ουτος οτι συ ει κυριος ο θεος ισραηλ καγω δο υλος σου και δια σε πεποιηκα τα εργα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Hear me, O Yahweh, hear me, that this people may know that thou art Yahweh God, and that thou hast turned their heart back again.
Answer me, Yahweh, answer me, that this people may know that thou Yahweh art God, and [that] *thou* hast turned their heart back again.
answer me, O Yahweh, answer me, and this people doth know that Thou [art] Yahweh God; and Thou hast turned their heart backward.`
επακουσον μου κυριε επακουσον μου εν πυρι και γνωτω ο λαος ουτος οτι συ ει κυριος ο θεος και συ εστρεψα ς την καρδιαν του λαου τουτου οπισω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 Then the fire of Yahweh fell, and consumed the burnt-sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

And the fire of Yahweh fell, and consumed the burnt-offering, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

And there falleth a fire of Yahweh, and consumeth the burnt-offering, and the wood, and the stones, and the dust, and the water that [is] in the trench it hath licked up.

και επεσεν πυρ παρα κυριου εκ του ουρανου και κατεφαγεν το ολοκαυτωμα και τας σχιδακας και το υδωρ τ ο εν τη θαλαα και τους λιθους και τον χουν εξελιξεν το πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, Yahweh, he is the God; Yahweh, he is the God.

And all the people saw [it], and they fell on their faces and said, Yahweh, he is God! Yahweh, he is God!

And all the people see, and fall on their faces, and say, `Yahweh, He [is] the God, Yahweh, He [is] the God.`

και επεσεν πας ο λαος επι προσωπον αυτων και ειπον αληθως κυριος εστιν ο θεος αυτος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And Elijah said to them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

And Elijah said to them, Seize the prophets of Baal; let not one of them escape! And they seized them; and Elijah brought them down to the torrent of Kishon, and slaughtered them there.

And Elijah saith to them, `Catch ye the prophets of Baal; let not a man escape of them;` and they catch them, and Elijah bringeth them down unto the stream Kishon, and doth slaughter them there.

και ειπεν ηλιου προς τον λαον συλλαβετε τους προφητας του βααλ μηθεις σωθητω εξ αυτων και συνελαβον αυτους και καταγει αυτους ηλιου εις τον χειμαρρουν κισων και εσφαξεν αυτους εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 41** And Elijah said to Ahab, Go up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.
And Elijah said to Ahab, Go up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.
And Elijah saith to Ahab, `Go up, eat and drink, because of the sound of the noise of the shower.`
και ειπεν ηλιου τω αχααβ αναβηθι και φαγε και πιε οτι φωνη των ποδων του νετου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,
And Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he bowed down on the earth, and put his face between his knees.
And Ahab goeth up to eat, and to drink, and Elijah hath gone up unto the top of Carmel, and he stretcheth himself out on the earth, and he placeth his face between his knees,
και ανεβη αχααβ του φαγειν και πειν και ηλιου ανεβη επι τον καρμηλον και εκυψεν επι την γην και εθηκεν το προσωπον εαυτου ανα μεσον των γονατων εαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And said to his servant, Go up now, look towards the sea. And he went up and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.
And he said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up and looked, and said, [There is] nothing. And he said, Go again seven times.
and saith unto his young man, `Go up, I pray thee, look attentively the way of the sea;` and he goeth up and looketh attentively, and saith, `There is nothing;` and he saith, `Turn back,` seven times.
και ειπεν τω παιδαριω αυτου αναβηθι και επιβλεψον οδον της θαλασσης και επεβλεψεν το παιδαριον και ειπεν ουκ εστιν ουθεν και ειπεν ηλιου και συ επιστρεψον επτακι και επεστρεψεν το παιδαριον επτακι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

44 And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say to Ahab, Prepare thy chariot, and go down, that the rain may not hinder thee.

And it came to pass at the seventh time that he said, Behold there is a cloud, small as a man`s hand, arising out of the sea. And he said, Go up, say to Ahab, Harness and go down, that the pour of rain stop thee not.

And it cometh to pass, at the seventh, that he saith, `Lo, a little thickness as the palm of a man is coming up out of the sea.` And he saith, `Go up, say unto Ahab, `Bind -- and go down, and the shower doth not restrain thee.`

και εγενετο εν τω εβδομω και ιδου νεφελη μικρα ως ιχνος ανδρος αναγουσα υδωρ και ειπεν αναβηθι και ειπον τω αχααβ ζευξον το αρμα σου και καταβηθι μη καταλαβη σε ο υετος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

And it came to pass in the mean while, that the heavens became black [with] clouds and wind, and there was a great pour of rain. And Ahab got on the chariot, and went to Jizreel.

And it cometh to pass, in the meantime, that the heavens have become black -- thick clouds and wind -- and the shower is great; and Ahab rideth, and goeth to Jezreel,

και εγενετο εως ωδε και ωδε και ο ουρανος συνεσκοτασεν νεφελαις και πνευματι και εγενετο υετος μεγας και εκλαιεν και επορευετο αχααβ εις ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And the hand of Yahweh was on Elijah; and he girded his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

And the hand of Yahweh was upon Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jizreel.

and the hand of Yahweh hath been on Elijah, and he girdeth up his loins, and runneth before Ahab, till thine entering Jezreel.

και χειρ κυριου επι τον ηλιου και συνεσφιγξεν την οσφυν αυτου και ετρεχεν εμπροσθεν αχααβ εως ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had slain all the prophets with the sword.
And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and in detail how he had slain all the prophets with the sword.
And Ahab declareth to Jezebel all that Elijah did, and all how he slew all the prophets by the sword,
και ανηγγειλεν αχααβ τη ιεζαβελ γυναικι αυτου παντα α εποιησεν ηλιου και ως απεκτεινεν τους προφητας εν ρομφαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to-morrow about this time.
And Jezebel sent a messenger to Elijah saying, So do the gods [to me], and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to-morrow about this time!
and Jezebel sendeth a messenger unto Elijah, saying, `Thus doth the gods, and thus do they add, surely about this time to-morrow, I make thy life as the life of one of them.`
και απεστειλεν ιεζαβελ προς ηλιου και ειπεν ει συ ει ηλιου και εγω ιεζαβελ ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθειη οτι ταυτην την ωραν αυριον θησομαι την ψυχην σου καθως ψυχην ενος εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.
And when he saw [that], he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongs to Judah, and left his servant there.
And he feareth, and riseth, and goeth for his life, and cometh in to Beer-Sheba, that [is] Judah`s, and leaveth his young man there,
και εφοβηθη ηλιου και ανεστη και απηλθεν κατα την ψυχην εαυτου και ερχεται εις βηρσαβεε την ιουδα και αφηκεν το παιδαριον αυτου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper-tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O Yahweh, take away my life; for I am not better than my fathers.

And he himself went a day`s journey into the wilderness, and came and sat down under a certain broom-bush, and requested for himself that he might die; and said, It is enough: now, Yahweh, take my life; for I am not better than my fathers.

and he himself hath gone into the wilderness a day`s Journey, and cometh and sitteth under a certain retem-tree, and desireth his soul to die, and saith, `Enough, now, O Yahweh, take my soul, for I [am] not better than my fathers.`

και αυτος επορευθη εν τη ερημω οδον ημερας και ηλθεν και εκαθισεν υπο ραθυ εν και ητησατο την ψυχην αυτου αποθανειν και ειπεν ικανουσθω νυν λαβε δη την ψυχην μου απ' εμου κυριε οτι ου κρεισσων εγω ειμι υπερ τους πατερας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And as he lay and slept under a juniper-tree, behold, then an messenger touched him, and said to him, Arise and eat.

And he lay down and slept under the broom-bush. And behold, an messenger touched him, and said to him, Arise, eat!

And he lieth down and sleepeth under a certain retem-tree, and lo, a messenger cometh against him, and saith to him, `Rise, eat;`

και εκοιμηθη και υπνωσεν εκει υπο φυτον και ιδου τις ηψατο αυτου και ειπεν αυτω αναστηθι και φαγε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he looked, and behold, there was a cake baked on the coals, and a cruse of water at his head. And he ate and drank, and laid himself down again.

And he looked, and behold, at his head was a cake, baked on hot stones, and a cruse of water. And he ate and drank, and lay down again.

and he looketh attentively, and lo, at his pillow a cake [baken on] burning stones, and a dish of water, and he eateth, and drinketh, and turneth, and lieth down.

και επεβλεψεν ηλιου και ιδου προς κεφαλης αυτου εγκρυφιας ολυριτης και καψακης υδατος και ανεστη και εφαγεν και επιεν και επιστρεψας εκοιμηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And the messenger of Yahweh came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat, because the journey is too great for thee.

And the messenger of Yahweh came again the second time, and touched him, and said, Arise, eat; for the journey is too great for thee.

And the messenger of Yahweh turneth back a second time, and cometh against him, and saith, `Rise, eat, for the way is too great for thee;`

και επεστρεψεν ο αγγελος κυριου εκ δευτερου και ηψατο αυτου και ειπεν αυτω αναστα φαγε οτι πολλη απο σου η οδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he arose, and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb the mount of God.

And he arose, and ate and drank, and went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb the mount of God.

and he riseth, and eateth, and drinketh, and goeth in the power of that food forty days and forty nights, unto the mount of God -- Horeb.

και ανεστη και εφαγεν και επιεν και επορευθη εν τη ισχυι της βρωσεως εκεινης τεσσαρακοντα ημερας και τ εσσαρακοντα νυκτας εως ορους χωρηβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he came thither to a cave, and lodged there; and behold, the word of Yahweh came to him, and he said to him, What doest thou here, Elijah?

And there he went into a cave, and lodged there. And behold, the word of Yahweh [came] to him, and he said to him, What doest thou here, Elijah?

And he cometh in there, unto the cave, and lodgeth there, and lo, the word of Yahweh [is] unto him, and saith to him, `What -- to thee, here, Elijah?`

και εισηλθεν εκει εις το σπηλαιον και κατελυσεν εκει και ιδου ρημα κυριου προς αυτον και ειπεν τι συ ενταυθα ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And he said, I have been very jealous for Yahweh God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thy altars, and slain thy prophets with the sword; and I, I only, am left; and they seek my life to take it away.

And he said, I have been very jealous for Yahweh the God of hosts; for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I am left, I alone, and they seek my life, to take it away.

And he saith, `I have been very zealous for Yahweh, God of Hosts, for the sons of Israel have forsaken Thy covenant -- Thine altars they have thrown down, and Thy prophets they have slain by the sword, and I am left, I, by myself, and they seek my life --

και ειπεν ηλιου ζηλων εξηλωκα τω κυριω παντοκρατορι οτι εγκατελιπον σε οι υιοι ισραηλ τα θυσιαστηρια σου κατεσκαψαν και τους προφητας σου απεκτειναν εν ρομφαια και υπολελειμμαι εγω μονωτατος και ζητουσ ι την ψυχην μου λαβειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And he said, Go forth, and stand upon the mount before Yahweh. And behold, Yahweh passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and broke in pieces the rocks before Yahweh; but Yahweh was not in the wind: and after the wind an earthquake; but

And he said, Go forth, and stand upon the mount before Yahweh. And behold, Yahweh passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and broke in pieces the rocks before Yahweh: Yahweh was not in the wind. And after the wind, an earthquake: Ya

And He saith, `Go out, and thou hast stood in the mount before Yahweh.` And lo, Yahweh is passing by, and a wind -- great and strong -- is rending mountains, and shivering rocks before Yahweh: -- not in the wind [is] Yahweh; and after the wind a shaking:

και ειπεν εξελευση αυριον και στηση ενωπιον κυριου εν τω ορει ιδου παρελευσεται κυριος και πνευμα μεγα κραταιον διαλυον ορη και συντριβον πετρας ενωπιον κυριου ουκ εν τω πνευματι κυριος και μετα το πνευμα συσσεισμος ουκ εν τω συσσεισμω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And after the earthquake a fire; but Yahweh was not in the fire: and after the fire a still small voice.

And after the earthquake, a fire: Yahweh was not in the fire. And after the fire, a soft gentle voice.

and after the shaking a fire: -- not in the fire [is] Yahweh; and after the fire a voice still small;

και μετα τον συσσεισμον πυρ ουκ εν τω πυρι κυριος και μετα το πυρ φωνη αυρας λεπτης κακει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. And behold, there came a voice to him, and said, What doest thou here, Elijah?

And it came to pass, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. And behold, a voice [came] to him and said, What doest thou here, Elijah?

and it cometh to pass, at Elijah`s hearing [it], that he wrappeth his face in his robe, and goeth out, and standeth at the opening of the cave, and lo, unto him [is] a voice, and it saith, `What -- to thee, here, Elijah?`

και εγενετο ως ηκουσεν ηλιου και επεκαλυψεν το προσωπον αυτου εν τη μηλωτη εαυτου και εξηλθεν και εστ η υπο το σπηλαιον και ιδου προς αυτον φωνη και ειπεν τι συ ενταυθα ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he said, I have been very jealous for Yahweh God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thy altars, and slain thy prophets with the sword; and I, I only, am left; and they seek my life, to take it away.

And he said, I have been very jealous for Yahweh the God of hosts; for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I am left, I alone, and they seek my life, to take it away.

And he saith, `I have been very zealous for Yahweh, God of Hosts; for the sons of Israel have forsaken Thy covenant, Thine altars they have thrown down, and Thy prophets they have slain by the sword, and I am left, I, by myself, and they seek my life -- t

και ειπεν ηλιου ζηλων εξηλωκα τω κυριω παντοκρατορι οτι εγκατελιπον την διαθηκην σου οι υιοι ισραηλ τ α θυσιαστηρια σου καθειλαν και τους προφητας σου απεκτειναν εν ρομφαια και υπολελειμμαι εγω μονωτας ος και ζητουσι την ψυχην μου λαβειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Yahweh said to him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:

And Yahweh said to him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus; and when thou comest, anoint Hazael king over Syria;

And Yahweh saith unto him, `Go turn back on thy way to the wilderness of Damascus, and thou hast gone in, and anointed Hazael for king over Aram,

και ειπεν κυριος προς αυτον πορευου αναστρεφε εις την οδον σου και ηξεις εις την οδον ερημου δαμασκου και χρισεις τον αζαηλ εις βασιλευα της συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.

and Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint prophet in thy stead.

and Jehu son of Nimshi thou dost anoint for king over Israel, and Elisha son of Shaphat, of Abel-Meholah, thou dost anoint for prophet in thy stead.

και τον ιου υιον ναμεσσι χρισεις εις βασιλεα επι ισραηλ και τον ελισαιε υιον σαφατ απο αβελμαουλα χρισεις εις προφητην αντι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

And it shall come to pass, [that] him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay; and him that escapeth the sword of Jehu shall Elisha slay.

And it hath been, him who is escaped from the sword of Hazael, put to death doth Jehu, and him who is escaped from the sword of Jehu put to death doth Elisha;

και εσται τον σωζομενον εκ ρομφαιας αζαηλ θανατωσει ιου και τον σωζομενον εκ ρομφαιας ιου θανατωσει ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Yet I have left to me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed to Baal, and every mouth which hath not kissed him.

Yet I have left [myself] seven thousand in Israel, all the knees that have not bowed unto Baal, and every mouth that hath not kissed him.

and I have left in Israel seven thousand, all the knees that have not bowed to Baal, and every mouth that hath not kissed him.

και καταλειψεις εν ισραηλ επτα χιλιαδας ανδρων παντα γονατα α ουκ ωκλασαν γονυ τω βααλ και παν στομα ο ου προσεκυνησεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

And he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was ploughing [with] twelve yokes before him, and he with the twelfth; and Elijah went over to him, and cast his mantle on him.

And he goeth thence, and findeth Elisha son of Shaphat, and he is plowing; twelve yoke [are] before him, and he [is] with the twelfth; and Elijah passeth over unto him, and casteth his robe upon him,

και απηλθεν εκειθεν και ευρισκει τον ελισαιε υιον σαφατ και αυτος ηροτρια εν βουσιν δωδεκα ζευγη βοων ενωπιον αυτου και αυτος εν τοις δωδεκα και επηλθεν επ' αυτον και επερριψε την μηλωτην αυτου επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said to him, Go back again: for what have I done to thee?

And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and I will follow thee. And he said to him, Go back again; for what have I done to thee?

and he forsaketh the oxen, and runneth after Elijah, and saith, `Let me give a kiss, I pray thee, to my father and to my mother, and I go after thee.` And he saith to him, `Go, turn back, for what have I done to thee?`

και κατελιπεν ελισαιε τας βοας και κατεδραμεν οπισω ηλιου και ειπεν καταφιλησω τον πατερα μου και ακουθησω οπισω σου και ειπεν ηλιου αναστρεφε οτι πεποιηκα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave to the people, and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and ministered to him.

And he returned back from him, and took the yoke of oxen, and killed them, and boiled their flesh with the implements of the oxen, and gave to the people, and they ate. And he arose and went after Elijah, and ministered to him.

And he turneth back from after him, and taketh the yoke of oxen, and sacrificeth it, and with instruments of the oxen he hath boiled their flesh, and giveth to the people, and they eat, and he riseth, and goeth after Elijah, and serveth him.

και ανεστρεψεν εξοπισθεν αυτου και ελαβεν τα ζευγη των βοων και εθυσεν και ηψησεν αυτα εν τοις σκευεσι των βοων και εδωκεν τω λαω και εφαγον και ανεστη και επορευθη οπισω ηλιου και ελειτουργει αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And Ben-hadad the king of Syria collected all his army: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

And Ben-Hadad king of Syria assembled all his host; and there were thirty-two kings with him, and horses and chariots; and he went up and besieged Samaria, and fought against it.

And Ben-Hadad king of Aram hath gathered all his force, and thirty and two kings [are] with him, and horse and chariot, and he goeth up and layeth siege against Samaria, and fighteth with it,

και αμπελων εις ην τω ναβουθαι τω ιεζραηλιτη παρα τω αλω αχααβ βασιλεως σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said to him, Thus saith Ben-hadad, And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said to him, Thus says Ben-Hadad: and sendeth messengers unto Ahab king of Israel, to the city,

και ελαλησεν αχααβ προς ναβουθαι λεγων δος μοι τον αμπελωνα σου και εσται μοι εις κηπον λαχανων οτι εγ γιον ουτος τω οικω μου και δωσω σοι αμπελωνα αλλον αγαθον υπερ αυτον ει δε αρεσκει ενωπιον σου δωσω σοι αργυριον ανταλλαγμα του αμπελωνος σου τουτου και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the most comely, are mine.

Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, the goodliest, are mine.

and saith to him, `Thus said Ben-Hadad, `Thy silver and thy gold are mine, and thy wives and thy sons -- the best -- are mine.`

και ειπεν ναβουθαι προς αχααβ μη μοι γενοιτο παρα θεου μου δουναι κληρονομιαν πατερων μου σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

And the king of Israel answereth and saith, `According to thy word, my lord, O king: I [am] thine, and all that I have.`

και εγενετο το πνευμα αχααβ τεταραγμενον και εκοιμηθη επι της κλινης αυτου και συνεκαλυψεν το προσωπον αυτου και ουκ εφαγεν αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent to thee, saying, Thou shalt deliver to me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

And the messengers came again, and said, Thus speaks Ben-Hadad saying: I sent to thee indeed, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

And the messengers turn back and say, `Thus spake Ben-Hadad, saying, Surely I sent unto thee, saying, Thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy sons, to me thou dost give;

και εισηλθεν ιεζαβελ η γυνη αυτου προς αυτον και ελαλησεν προς αυτον τι το πνευμα σου τεταραγμενον και ουκ ει συ εσθιων αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Yet I will send my servants to thee to-morrow about this time, and they shall search thy house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatever is pleasant in thy eyes, they shall take it in their hand, and carry it away.

but to-morrow about this time I will send my servants to thee, and they shall search thy house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatsoever is pleasant in thy sight, they shall put in their hand and take away.

for if, at this time to-morrow, I send my servants unto thee then they have searched thy house, and the houses of thy servants, and it hath been, every desirable thing of thine eyes they place in their hand, and have taken away.`

και ειπεν προς αυτην οτι ελαλησα προς ναβουθαι τον ιεζραηλιτην λεγων δος μοι τον αμπελωνα σου αργυριου ει δε βουλει δωσω σοι αμπελωνα αλλον αντ' αυτου και ειπεν ου δωσω σοι κληρονομιαν πατερων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold, and I denied him not.

And the king of Israel called all the elders of the land and said, Mark, I pray you, and see how this [man] seeks mischief; for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

And the king of Israel calleth to all the elders of the land, and saith, `Know, I pray you, and see that evil this [one] is seeking, for he sent unto me for my wives, and for my sons, and for my silver, and for my gold, and I withheld not from him.`

και ειπεν προς αυτον ιεζαβελ η γυνη αυτου συ νυν ουτως ποιεις βασιλευ επι ισραηλ αναστηθι φαγε αρτον και ι σαυτου γενου εγω δωσω σοι τον αμπελωνα ναβουθαι του ιεζραηλιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And all the elders and all the people said to him, Hearken not to him, nor consent.

And all the elders and all the people said to him, Hearken not, nor consent.

And all the elders and all the people say unto him, `Do not hearken, nor consent.`

και εγραψεν βιβλιον επι τω ονοματι αχασαβ και εσφραγισατο τη σφραγιδι αυτου και απεστειλεν το βιβλιον προς τους πρεσβυτερους και τους ελευθερους τους κατοικουντας μετα ναβουθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Wherefore he said to the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first, I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

And he said to the messengers of Ben-Hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do; but this thing I cannot do. And the messengers departed, and brought him word again.

And he saith to the messengers of Ben-Hadad, `Say to my lord the king, All that thou didst send for unto thy servant at the first I do, and this thing I am not able to do;` and the messengers go and take him back word.

και εγεγραπτο εν τοις βιβλίοις λεγων νηστευσατε νηστειαν και καθισατε τον ναβουθαι εν αρχη του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Ben-hadad sent to him, and said, The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

And Ben-Hadad sent to him and said, The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me!

And Ben-Hadad sendeth unto him, and saith, `Thus do the gods to me, and thus do they add, if the dust of Samaria suffice for handfuls for all the people who [are] at my feet.`

και εγκαθισατε δυο ανδρας υιους παρανομων εξ εναντιας αυτου και καταμαρτυρησατωσαν αυτου λεγοντες ηυλογησεν θεον και βασιλεα και εξαγαγετωσαν αυτον και λιθοβολησατωσαν αυτον και αποθανετω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off.

And the king of Israel answered and said, Tell [him], Let not him that girdeth on boast himself as he that putteth off!

And the king of Israel answereth and saith, `Speak ye: let not him who is girding on boast himself as him who is loosing [his armour].`

και εποησαν οι ανδρες της πολεως αυτου οι πρεσβυτεροι και οι ελευθεροι οι κατοικουντες εν τη πολει αυτο υ καθα απεστειλεν προς αυτους ιεζαβελ καθα γεγραπται εν τοις βιβλίοις οις απεστειλεν προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And it came to pass, when Ben-hadad heard this message as he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said to his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

And it came to pass when he heard this word, as he was drinking, he and the kings in the tents, that he said to his servants, Set yourselves. And they set themselves against the city.

And it cometh to pass at the hearing of this word -- and he is drinking, he and the kings, in the booths -- that he saith unto his servants, `Set yourselves;` and they set themselves against the city.

εκαλεσαν ησκειαν και εκαθισαν τον ναβουθαι εν αρχη του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And behold, there came a prophet to Ahab king of Israel, saying, Thus saith Yahweh, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thy hand this day; and thou shalt know that I am Yahweh. And behold, a prophet drew near to Ahab king of Israel, and said, Thus saith Yahweh: Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thy hand this day; and thou shalt know that I am Yahweh.

And lo, a certain prophet hath come nigh unto Ahab king of Israel, and saith, `Thus said Yahweh, `Hast thou seen all this great multitude? lo, I am giving it into thy hand to-day, and thou hast known that I [am] Yahweh.`

και ηλθον δυο ανδρες υιοι παρανομων και εκαθισαν εξ εναντιας αυτου και κατεμαρτυρησαν αυτου λεγοντες ηυλογηκας θεον και βασιλεα και εξηγαγον αυτον εξω της πολεως και ελιθοβολησαν αυτον λιθοις και απεθαν εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith Yahweh, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith Yahweh: By the servants of the princes of the provinces. Then he said, Who shall begin the battle? And he said, Thou.

And Ahab saith, `By whom?` and he saith, `Thus said Yahweh, By the young men of the heads of the provinces;` and he saith, `Who doth direct the battle?` and he saith, `Thou.`

και απεστειλαν προς ιεζαβελ λεγοντες λελιθοβοληται ναβουθαι και τεθνηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

And he numbered the servants of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty-two; and after them he numbered all the people, all the children of Israel, seven thousand.

And he inspecteth the young men of the heads of the provinces, and they are two hundred, two and thirty, and after them he hath inspecteth the whole of the people, all the sons of Israel, seven thousand,

και εγενετο ως ηκουσεν ιεζαβελ και ειπεν προς αχασβ αναστα κληρονομει τον αμπελωνα ναβουθαι του ιεζρα ηλιτου ος ουκ εδωκεν σοι αργυριου οτι ουκ εστιν ναβουθαι ζων οτι τεθνηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

And they went out at noon; and Ben-Hadad drank himself drunk in the tents, he and the kings, the thirty-two kings that helped him.

and they go out at noon, and Ben-Hadad is drinking -- drunk in the booths, he and the kings, the thirty and two kings, helping him.

και εγενετο ως ηκουσεν αχααβ οτι τεθνηκεν ναβουθαι ο ιεζραηλιτης και διερρηξεν τα ιματια εαυτου και περ ιεβαλετο σακκον και εγενετο μετα ταυτα και ανεστη και κατεβη αχααβ εις τον αμπελωνα ναβουθαι του ιεζραηλιτου κληρονομησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

And the servants of the princes of the provinces went out first; and Ben-Hadad sent out, and they told him saying, There are men come out of Samaria.

And the young men of the heads of the provinces go out at the first, and Ben-Hadad sendeth, and they declare to him, saying, `Men have come out of Samaria.`

και ειπεν κυριος προς ηλιου τον θεσβιτην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he said, Whether they have come out for peace, take them alive; or whether they have come out for war, take them alive.

And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

And he saith, `If for peace they have come out -- catch them alive; and if for battle they have come out -- alive catch them.`

αναστηθι και καταβηθι εις απαντην αχααβ βασιλειως ισραηλ του εν σαμαρεια ιδου ουτος εν αμπελωνι ναβουθαι οτι καταβηκεν εκει κληρονομησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them. And these servants of the princes of the provinces came out of the city, and the army that followed them. And these have gone out of the city -- the young men of the heads of the provinces -- and the force that [is] after them,

και λαλησεις προς αυτον λεγων ταδε λεγει κυριος ως συ εφονευσας και εκληρονομησας δια τουτο ταδε λεγει κυριος εν παντι τοπω ω ελειξαν αι υες και οι κυνες το αιμα ναβουθαι εκει λειξουσιν οι κυνες το αιμα σου και αι πορναι λουσονται εν τω αιματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on a horse with the horsemen.

And they slew every one his man; and the Syrians fled, and Israel pursued them; and Ben-Hadad the king of Syria escaped on a horse with the horsemen.

and smite each his man, and Aram fleeth, and Israel pursueth them, and Ben-Hadad king of Aram escapeth on a horse, and the horsemen;

και ειπεν αχααβ προς ηλιου ει ευρηκας με ο εχθρος μου και ειπεν ευρηκα διοτι ματην πεπρασαι ποιησαι το πονηρον ενωπιον κυριου παροργισαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

and the king of Israel goeth out, and smiteth the horses, and the charioteers, and hath smitten among the Aramaeans a great smiting.

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω επι σε κακα και εκκαυσω οπισω σου και εξολεθρευσω του αχααβ ουρουντ α προς τοιχον και συνεχομενον και εγκαταλειμμενον εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And the prophet came to the king of Israel, and said to him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

And the prophet drew near to the king of Israel, and said to him, Go, strengthen thyself, and understand, and see what thou shalt do; for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

And the prophet cometh nigh unto the king of Israel, and saith to him, `Go, strengthen thyself, and know and see that which thou dost, for at the turn of the year the king of Aram is coming up against thee.`

και δωσω τον οικον σου ως τον οικον ιεροβοαμ υιου ναβατ και ως τον οικον βαασα υιου αχια περι των παρωργισματων ων παρωργισας και εξημαρτες τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the servants of the king of Syria said to him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

And the servants of the king of Syria said to him, Their gods are gods of the mountains; therefore they were stronger than we; but if we fight against them on the plateau, shall we not be stronger than they?

And the servants of the king of Aram said unto him, `Gods of hills [are] their gods, therefore they were stronger than we; and yet, we fight with them in the plain -- are we not stronger than they?

και τη ιεζαβελ ελαλησεν κυριος λεγων οι κυνες καταφαγονται αυτην εν τω προτειχισματι ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

And do this: take the kings away, every man out of his place, and put governors in their stead;

`And this thing do thou: turn aside the kings each out of his place, and set captains in their stead;

τον τεθνηκοτα του αχιαβ εν τη πολει φαγονται οι κυνες και τον τεθνηκοτα αυτου εν τω πεδιω φαγονται τα πτεινα του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened to their voice, and did so.

and number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot; and we will fight against them on the plateau: shall we not be stronger than they? And he hearkened to their voice, and did so.

and thou, number to thee a force as the force that is fallen from thee, and horse for horse, and chariot for chariot, and we fight with them in the plain; are we not stronger than they?` and he hearkeneth to their voice, and doth so.

πλην ματαιως αχασαβ ως επραθη ποιησαι το πονηρον ενωπιον κυριου ως μετεθηκεν αυτον ιεζαβελ η γυνη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And it came to pass at the return of the year, that Ben-hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

And it came to pass, at the return of the year, that Ben-Hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

And it cometh to pass at the turn of the year, that Ben-Hadad inspecteth the Aramaeans, and goeth up to Aphek, to battle with Israel,

και εβδελυχθη σφοδρα πορευεσθαι οπισω των βδελυγματων κατα παντα α εποιησεν ο αμορραιος ον εξωλεθη εν σεν κυριος απο προσωπου υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel encamped before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

And the children of Israel were numbered and victualled, and they went against them; and the children of Israel encamped before them like two little flocks of goats; but the Syrians filled the land.

and the sons of Israel have been inspected, and supported, and go to meet them, and the sons of Israel encamp before them, like two flocks of goats, and the Aramaeans have filled the land.

και υπερ του λογου ως κατενυγη αχασαβ απο προσωπου του κυριου και επορευετο κλαιων και διερρηξεν τον χιτωνα αυτου και εξωσατο σακκον επι το σωμα αυτου και ενηστευσεν και περιεβαλετο σακκον εν τη ημερα η επαταξεν ναβουθαι τον ιεζραηλιτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And there came a man of God, and spoke to the king of Israel, and said, Thus saith Yahweh, Because the Syrians have said, Yahweh is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thy hand, and ye

And the man of God drew near, and spoke to the king of Israel and said, Thus saith Yahweh: Because the Syrians have said, Yahweh is a god of the mountains, but he is not a god of the valleys, I will give all this great multitude into thy hand, and ye

And there cometh nigh a man of God, and speaketh unto the king of Israel, and saith, `Thus said Yahweh, Because that the Aramaeans have said, God of hills [is] Yahweh, and He [is] not God of valleys -- I have given the whole of this great multitude into t

και εγενετο ρημα κυριου εν χειρι δουλου αυτου ηλιου περι αχασβ και ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they encamped one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians a hundred thousand footmen in one day.

And they encamped one over against the other seven days; and it came to pass that on the seventh day the battle was joined; and the children of Israel smote of the Syrians a hundred thousand footmen in one day.

And they encamp one over-against another seven days, and it cometh to pass on the seventh day, that the battle draweth near, and the sons of Israel smite Aram -- a hundred thousand footmen in one day.

εωρακας ως κατενυγη αχασβ απο προσωπου μου ουκ επαξω την κακιαν εν ταις ημεραις αυτου αλλ' εν ταις ημεραις του υιου αυτου επαξω την κακιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

And it came to pass after these things, [that] Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, by the side of the palace of Ahab king of Samaria.

And it cometh to pass, after these things, a vineyard hath been to Naboth the Jezreelite, that [is] in Jezreel, near the palace of Ahab king of Samaria,

και συνηθροισεν υιος αδερ πασαν την δυναμιν αυτου και ανεβη και περιεκαθισεν επι σαμαρειαν και τριακοντα και δυο βασιλεις μετ' αυτου και πας ιππος και αρμα και ανεβησαν και περιεκαθισαν επι σαμαρειαν και επολεμησαν επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Ahab spoke to Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near to my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or if it seemeth good to thee, I will give thee the worth of it in mon

And Ahab spoke to Naboth saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, for it is near, by the side of my house; and I will give thee for it a better vineyard than it; if it seem good to thee, I will give thee its value in mon

and Ahab speaketh unto Naboth, saying, `Give to me thy vineyard, and it is to me for a garden of green herbs, for it [is] near by my house, and I give to thee in its stead a better vineyard than it; if good in thine eyes, I give to thee silver -- its price

και απεστειλεν προς αχααβ βασιλεα ισραηλ εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Naboth said to Ahab, Yahweh forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers to thee.

And Naboth said to Ahab, Yahweh forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers to thee!

And Naboth saith unto Ahab, `Far be it from me, by Yahweh, my giving the inheritance of my fathers to thee;`

και ειπεν προς αυτον ταδε λεγει υιος αδερ το αργυριον σου και το χρυσιον σου εμον εστιν και αι γυναικες σου και τα τεκνα σου εμα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Ahab came into his house heavy and displeased, because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid himself down upon his bed, and turned away his face, and

And Ahab came into his house sullen and vexed because of the word that Naboth the Jizreelite had spoken to him; for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he lay down on his bed, and turned away his face, and ate no bread

and Ahab cometh in unto his house, sulky and wroth, because of the word that Naboth the Jezreelite hath spoken unto him when he saith, `I do not give to thee the inheritance of my fathers,` and he lieth down on his bed, and turneth round his face, and hat

και απεκριθη ο βασιλευς ισραηλ και ειπεν καθως ελαλησας κυριε βασιλευ σος εγω ειμι και παντα τα εμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** But Jezebel his wife came to him, and said to him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?
And Jezebel his wife came to him, and said to him, Why is thy spirit sullen, and thou eatest no bread?
And Jezebel his wife cometh in unto him, and speaketh unto him, `What [is] this? -- thy spirit sulky, and thou art not eating bread!`

και ανεστρεψαν οι αγγελοι και ειπον ταδε λεγει υιος αδερ εγω απεσταλκα προς σε λεγων το αργυριον σου και ι το χρυσιον σου και τας γυναικας σου και τα τεκνα σου δωσεις εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And he said to her, Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, Give me thy vineyard for money; or else, if it pleaseth thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

And he said to her, Because I spoke to Naboth the Jizreelite and said to him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee a vineyard for it; and he said, I will not give thee my vineyard.

And he saith unto her, `Because I speak unto Naboth the Jezreelite, and say to him, Give to me thy vineyard for money, or if thou desire, I give to thee a vineyard in its stead; and he saith, I do not give to thee my vineyard.`

οτι ταυτην την ωραν αυριον αποστελω τους παιδας μου προς σε και ερευνησουσιν τον οικον σου και τους οικους των παιδων σου και εσται τα επιθυμηματα οφθαλμων αυτων εφ' α αν επιβαλωσι τας χειρας αυτων και λημψονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And Jezebel his wife said to him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thy heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

And Jezebel his wife said to him, Dost thou now exercise sovereignty over Israel? arise, eat bread, and let thy heart be glad: I will give thee the vineyard of Naboth the Jizreelite.

And Jezebel his wife saith unto him, `Thou now dost execute rule over Israel! rise, eat bread, and let thy heart be glad, -- I do give to thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.`

και εκαλεσεν ο βασιλευς ισραηλ παντας τους πρεσβυτερους και ειπεν γνωτε δη και ιδετε οτι κακιαν ουτος ζητει οτι απεσταλκεν προς με περι των γυναικων μου και περι των υιων μου και περι των θυγατερων μου το αργυριον μου και το χρυσιον μου ουκ απεκωλυσα απ'

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

And she wrote a letter in Ahab's name, and sealed it with his seal, and sent the letter to the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

And she writeth letters in the name of Ahab, and sealet with his seal, and sendeth the letters unto the elders, and unto the freemen, who are in his city, those dwelling with Naboth,

και ειπαν αυτω οι πρεσβυτεροι και πας ο λαος μη ακουσης και μη θελησης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

And she wrote in the letter saying, Proclaim a fast, and set Naboth at the head of the people;

and she writeth in the letters, saying, `Proclaim a fast, and cause Naboth to sit at the head of the people,

και ειπεν τοις αγγελοις υιου αδερ λεγετε τω κυριω υμων παντα οσα απεσταλκας προς τον δουλον σου εν πρω τοις ποιησω το δε ρημα τουτο ου δυνησομαι ποιησαι και απηραν οι ανδρες και επεστρεψαν αυτω λογον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.

and set two men, sons of Belial, before him, and they shall bear witness against him saying, Thou didst curse God and the king; and carry him out, and stone him, that he may die.

and cause two men -- sons of worthlessness -- to sit over-against him, and they testify of him, saying, Thou hast blessed God and Melech; and they have brought him out, and stoned him, and he dieth.`

και ανταπεστειλεν προς αυτον υιος αδερ λεγων ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθει ει εκποιησει ο χος σαμαρειας ταις αλωπεξιν παντι τω λαω τοις πεζοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent to them, and as it was written in the letters which she had sent to them.

And the men of his city, the elders and the nobles that dwelt in his city, did as Jezebel had sent to them, as it was written in the letter that she had sent to them:

And the men of his city, the elders and the freemen who are dwelling in his city, do as Jezebel hath sent unto them, as written in the letters that she sent unto them,

και απεκριθη ο βασιλευς ισραηλ και ειπεν ικανουσθω μη κανχασθω ο κυρτος ως ο ορθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

they proclaimed a fast, and set Naboth at the head of the people.

they have proclaimed a fast, and caused Naboth to sit at the head of the people,

και εγενετο οτε απεκριθη αυτω τον λογον τουτον πινων ην αυτος και παντες οι βασιλεις μετ' αυτου εν σκηνα ις και ειπεν τοις παισιν αυτου οικοδομησατε χαρακα και εθεντο χαρακα επι την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth blasphemed God and the king. Then they carried him forth out of the city, and

And there came the two men, sons of Belial, and sat before him; and the men of Belial witnessed against him, against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth blasphemed God and the king. And they carried him forth out of the city, and sto

and two men -- sons of worthlessness -- come in, and sit over-against him, and the men of worthlessness testify of him, even Naboth, before the people, saying, `Naboth blessed God and Melech;` and they take him out to the outside of the city, and stone hi

και ιδου προφητης εις προσηλθεν τω βασιλει ισραηλ και ειπεν ταδε λεγει κυριος ει εορακας παντα τον οχλον τον μεγαν τουτον ιδου εγω διδωμι αυτον σημερον εις χειρας σας και γνωση οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

And they sent to Jezebel saying, Naboth is stoned, and is dead.

and they send unto Jezebel, saying, `Naboth was stoned, and is dead.`

και ειπεν αχααβ εν τινι και ειπεν ταδε λεγει κυριος εν τοις παιδαριοις των αρχοντων των χωρων και ειπεν αχααβ τις συναψει τον πολεμον και ειπεν συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

And it came to pass when Jezebel heard that Naboth was stoned and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jizreelite, which he refused to give thee for money; for Naboth is not alive, but dead.

And it cometh to pass, at Jezebel`s hearing that Naboth hath been stoned, and is dead, that Jezebel saith unto Ahab, `Rise, possess the vineyard of Naboth the Jezreelite, that he refused to give to thee for money, for Naboth is not alive but dead.`

και επεσκεψατο αχααβ τα παιδαρια των αρχοντων των χωρων και εγενοντο διακοσιοι και τριακοντα και μετ α ταυτα επεσκεψατο τον λαον παν υιον δυναμεως εξηκοντα χιλιαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

And it came to pass when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jizreelite, to take possession of it.

And it cometh to pass, at Ahab`s hearing that Naboth is dead, that Ahab riseth to go down unto the vineyard of Naboth the Jezreelite, to possess it.

και εξηλθεν μεσημβριας και υιος αδερ πινων μεθων εν σοκχωθ αυτος και οι βασιλεις τριακοντα και δυο βασιλεις συμβοηθοι μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 And the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,
And the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,
And the word of Yahweh is unto Elijah the Tishbite, saying,

και εξηλθον παιδαρια αρχοντων των χωρων εν πρωτοις και αποστελλουσιν και απαγγελουσιν τω βασιλει σου
λεγοντες ανδρες εξεληλυθασι εκ σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth,
whither he is gone down to possess it.

Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth,
whither he is gone down to take possession of it.

ʹRise, go down to meet Ahab king of Israel, who [is] in Samaria, -- lo, in the vineyard of Naboth, whither he
hath gone down to possess it,

και ειπεν αυτοις ει εις ειρηνην ουτοι εκπορευονται συλλαβετε αυτους ζωντας και ει εις πολεμον ζωντας συλλαβετε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And thou shalt speak to him, saying, Thus saith Yahweh, Hast thou killed, and also taken possession? And
thou shalt speak to him, saying, Thus saith Yahweh, In the place where dogs licked the blood of Naboth
shall dogs lick thy blood, even thine.

And thou shalt speak unto him saying, Thus saith Yahweh: Hast thou killed, and also taken possession?
And thou shalt speak unto him saying, Thus saith Yahweh: In the place where the dogs licked the blood of
Naboth shall the dogs lick thy blood, even t

and thou hast spoken unto him, saying, Thus said Yahweh, Hast thou murdered, and also possessed? and
thou hast spoken unto him, saying, Thus said Yahweh, In the place where the dogs licked the blood of
Naboth, do the dogs lick thy blood, even thine.ʹ

και μη εξελθատωσαν εκ της πολεως τα παιδαρια αρχοντων των χωρων και η δυναμις οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O my enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of Yahweh.

And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, mine enemy? And he said, I have found [thee]; because thou hast sold thyself to do evil in the sight of Yahweh.

And Ahab saith unto Elijah, `Hast thou found me, O mine enemy?` and he saith, `I have found -- because of thy selling thyself to do the evil thing in the eyes of Yahweh;

επαταξεν εκαστος τον παρ' αυτου και εδευτερωσεν εκαστος τον παρ' αυτου και εφυγεν συρια και κατεδιωξε ν αυτους ισραηλ και σωζεται υιος αδερ βασιλευς συριας εφ' ιππου ιππεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab the males, and him that is shut up and left in Israel,

Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab every male, and him that is shut up and left in Israel;

lo, I am bringing in unto thee evil, and have taken away thy posterity, and cut off to Ahab those sitting on the wall, and restrained, and left, in Israel,

και εξηλθεν βασιλευς ισραηλ και ελαβεν παντας τους ιππους και τα αρματα και επαταξεν πληγην μεγαλην εν συρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation with which thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

and I will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

and given up thy house like the house of Jeroboam son of Nebat, and like the house of Baasha son of Ahijah, for the provocation with which thou hast provoked [Me], and dost cause Israel to sin.

και προσηλθεν ο προφητης προς βασιλεα ισραηλ και ειπεν κραταιου και γνωθι και ιδε τι ποιησεις οτι επιστρ εφοντος του ενιαυτου υιος αδερ βασιλευς συριας αναβαινει επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** And of Jezebel also spoke Yahweh, saying, the dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.
And of Jezebel also spoke Yahweh saying, The dogs shall eat Jezebel by the moat of Jizreel.
`And also of Jezebel hath Yahweh spoken, saying, The dogs do eat Jezebel in the bulwark of Jezreel;
και οι παιδες βασιλεως συριας ειπον θεος ορειων θεος ισραηλ και ου θεος κοιλαδων δια τουτο εκραταιωσεν υ
περ ημας εαν δε πολεμησωμεν αυτους κατ' ευθυ ει μη κραταιωσομεν υπερ αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.
Him that dieth of Ahab in the city shall the dogs eat, and him that dieth in the field shall the fowl of the heavens eat.
him who dieth of Ahab in a city do the dogs eat, and him who dieth in a field do fowl of the heavens eat;
και το ρημα τουτο ποιησον αποστησον τους βασιλεις εκαστον εις τον τοπον αυτων και θου αντ' αυτων σατρα
πας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** But there was none like Ahab, who sold himself to work wickedness in the sight of Yahweh, whom Jezebel his wife instigated.
(Surely there was none like to Ahab, who did sell himself to do evil in the sight of Yahweh, Jezebel his wife urging him on.
surely there hath none been like Ahab, who sold himself to do the evil thing in the eyes of Yahweh, whom Jezebel his wife hath moved,
και αλλαζομεν σοι δυναμιν κατα την δυναμιν την πεσουσαν απο σου και ιππον κατα την ιππον και αρματα κ
ατα τα αρματα και πολεμησομεν προς αυτους κατ' ευθυ και κραταιωσομεν υπερ αυτους και ηκουσεν της φω
νης αυτων και εποιησεν ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom Yahweh cast out before the children of Israel.

And he did very abominably in following idols, according to all that the Amorites did, whom Yahweh had dispossessed before the children of Israel.)

and he doth very abominably to go after the idols, according to all that the Amorite did whom Yahweh dispossessed from the presence of the sons of Israel.`

και εγενετο επιστρεψαντος του ενιαυτου και επεσκεψατο υιος αδερ την συριαν και ανεβη εις αφεκα εις πολεμον επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

And it came to pass when Ahab heard these words, that he rent his garments, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

And it cometh to pass, at Ahab`s hearing these words, that he rendeth his garments, and putteth sackcloth on his flesh, and fasteth, and lieth in sackcloth, and goeth gently.

και οι υιοι ισραηλ επεσκεπησαν και παρεγενοντο εις απαντην αυτων και παρενεβαλεν ισραηλ εξ εναντιας αυτων ωσει δυο ποιμνια αιγων και συρια επλησεν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,

And the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying,

And the word of Yahweh is unto Elijah the Tishbite, saying,

και προσηλθεν ο ανθρωπος του θεου και ειπεν τω βασιλει ισραηλ ταδε λεγει κυριος ανθ' ων ειπεν συρια θεος ορειων κυριος ο θεος ισραηλ και ου θεος κοιλαδων αυτος και δωσω την δυναμιν την μεγαλην ταυτην εις χειρα σην και γνωση οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil upon his house.

Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: in his son's days will I bring the evil upon his house.

Ἐἴσθαι σὺ ὅτι Ἰσάβηβ ἑαυτὴν ὑποτάξασα ἐνώπιον ἐμοῦ, ἕνεκα τούτου ἐγὼ οὐκ ἐπιπέσομαι ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ, ἀλλ' ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ἐπιπέσομαι ἐπ' αὐτὴν τὸ κακόν.

και παρεμβਾਲουσιν ουτοι απεναντι τουτων επτα ημερας και εγενετο εν τη ημερα τη εβδομη και προσηγαγεν ο πολεμος και επαταξεν ισραηλ την συριαν εκατον χιλιαδας πεζων μια ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And they continued three years without war between Syria and Israel.

And they continued three years without war between Syria and Israel.

And they sit still three years, there is no war between Aram and Israel,

και εκαθισεν τρια ετη και ουκ ην πολεμος ανα μεσον συριας και ανα μεσον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

and it cometh to pass in the third year, that Jehoshaphat king of Judah cometh down unto the king of Israel,

και εγενηθη εν τω ενιαυτω τω τριτω και κατεβη ιωσαφατ βασιλευς ιουδα προς βασιλεα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And the king of Israel said to his servants, Know ye that Ramoth in Gilead is ours, and we are still, and take it not out of the hand of the king of Syria?

And the king of Israel said to his servants, Do ye know that Ramoth in Gilead is ours, and we keep quiet without taking it out of the hand of the king of Syria?

and the king of Israel saith unto his servants, `Have ye not known that ours [is] Ramoth-Gilead? and we are keeping silent from taking it out of the hand of the king of Aram!`

και ειπεν βασιλευς ισραηλ προς τους παιδας αυτου ει οιδατε οτι ημιν ρεμμαθ γαλααδ και ημεις σιωπωμεν λαβειν αυτην εκ χειρος βασιλεως συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And he said to Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.

And he said to Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-Gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou, my people as thy people, my horses as thy horses.

And he saith unto Jehoshaphat, `Dost thou go with me to battle [to] Ramoth-Gilead?` and Jehoshaphat saith unto the king of Israel, `As I am, so thou; as my people, so thy people; as my horses, so thy horses.`

και ειπεν βασιλευς ισραηλ προς ιωσαφατ αναβηση μεθ' ημων εις ρεμμαθ γαλααδ εις πολεμον και ειπεν ιωσαφατ καθως εγω ουτως και συ καθως ο λαος μου ο λαος σου καθως οι ιπποι μου οι ιπποι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I pray thee, at the word of Yahweh to-day.

And Jehoshaphat said to the king of Israel, Inquire, I pray thee, this day of the word of Yahweh.

And Jehoshaphat saith unto the king of Israel, `Seek, I pray thee, to-day, the word of Yahweh;`

και ειπεν ιωσαφατ βασιλευς ιουδα προς βασιλεα ισραηλ επερωτησατε δη σημερον τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then the king of Israel assembled the prophets, about four hundred men, and said to them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord will deliver it into the hand of the king.

And the king of Israel assembled the prophets, about four hundred men, and said to them, Shall I go against Ramoth-Gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up, and the Lord will give it into the king's hand.

and the king of Israel gathereth the prophets, about four hundred men, and saith unto them, `Do I go against Ramoth-Gilead to battle, or do I forbear?' and they say, `Go up, and the Lord doth give [it] into the hand of the king.`

και συνηθοισεν ο βασιλευς ισραηλ παντας τους προφητας ως τετρακοσιους ανδρας και ειπεν αυτοις ο βασιλευς ει πορευθω εις ρεμμαθ γαλααδ εις πολεμον η επισχω και ειπαν αναβαινε και διδους δωσει κυριος εις χερας του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of Yahweh besides, that we may inquire of him? But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of Yahweh besides, that we might inquire of him? And Jehoshaphat saith, `Is there not here a prophet of Yahweh besides, and we seek by him?`

και ειπεν ιωσαφατ προς βασιλεα ισραηλ ουκ εστιν ωδε προφητης του κυριου και επερωτησομεν τον κυριον δι' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may inquire of Yahweh: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

And the king of Israel said to Jehoshaphat, There is yet one man by whom we may inquire of Yahweh; but I hate him, for he prophesies no good concerning me, but evil: [it is] Micah the son of Imlah. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

And the king of Israel saith unto Jehoshaphat, `Yet -- one man to seek Yahweh by him, and I have hated him, for he doth not prophesy concerning me good, but evil -- Micaiah son of Imlah;` and Jehoshaphat saith, `Let not the king say so.`

και ειπεν ο βασιλευς ισραηλ προς ιωσαφατ ετι εστιν ανηρ εις του επερωτησαι τον κυριον δι' αυτου και εγω μεμισηκα αυτον οτι ου λαλει περι εμου καλα αλλ' η κακα μιχαιας υιος ιεμλα και ειπεν ιωσαφατ βασιλευς ιουδα μη λεγετω ο βασιλευς ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah. Then the king of Israel called a chamberlain, and said, Fetch quickly Micah the son of Imlah. And the king of Israel calleth unto a certain eunuch, and saith, `Hasten Micaiah son of Imlah.`
και εκαλεσεν ο βασιλευς ισραηλ ευνουχον ενα και ειπεν ταχος μιχαιαν υιον ιεμιλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them. And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah, having put on their robes, sat each on his throne, in the open place at the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.
And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah are sitting, each on his throne, clothed with garments, in a threshing-floor, at the opening of the gate of Samaria, and all the prophets are prophesying before them.

και ο βασιλευς ισραηλ και ιωσαφατ βασιλευς ιουδα εκαθηντο ανηρ επι του θρονου αυτου ενοπλοι εν ταις πυλαις σαμαρειας και παντες οι προφηται επροφητευον ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith Yahweh, With these shalt thou push the Syrians, until thou hast consumed them. And Zedekiah the son of Chenaanah made for himself horns of iron, and he said, Thus saith Yahweh: With these shalt thou push the Syrians, until thou have exterminated them. And Zedekiah son of Chenaanah maketh for himself horns of iron, and saith, `Thus said Yahweh, By these thou dost push the Aramaeans till they are consumed;`

και εποιησεν εαυτω σεδεκιας υιος χανανα κερατα σιδηρα και ειπεν ταδε λεγει κυριος εν τουτοις κερατιεις την συριαν εως συντελεσθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for Yahweh will deliver it into the king's hand.

And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-Gilead, and prosper; for Yahweh will give it into the king's hand.

and all the prophets are prophesying so, saying, `Go up to Ramoth-Gilead, and prosper, and Yahweh hath given [it] into the hand of the king.`

και παντες οι προφηται επροφητευον ουτως λεγοντες αναβαινε εις ρεμμαθ γαλααδ και ευοδωσει και δωσει κ υριος εις χειρας σου και τον βασιλεα συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the messenger that went to call Micaiah, spoke to him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good to the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.

And the messenger that went to call Micah spoke to him saying, Behold now, the words of the prophets [declare] good to the king with one assent: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak good.

And the messenger who hath gone to call Micaiah hath spoken unto him, saying, `Lo, I pray thee, the words of the prophets, with one mouth, [are] good towards the king; let it be, I pray thee, thy word as the word of one of them -- and thou hast spoken good

και ο αγγελος ο πορευθεις καλεσαι τον μιχαιαν ελαλησεν αυτω λεγων ιδου δη λαλουσιν παντες οι προφηται ε ν στοματι ενι καλα περι του βασιλεως γινου δη και συ εις λογους σου κατα τους λογους ενος τουτων και λαλησον καλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Micaiah said, As Yahweh liveth, what Yahweh saith to me, that will I speak.

And Micah said, As Yahweh liveth, even what Yahweh shall say to me, that will I speak.

And Micaiah saith, `Yahweh liveth; surely that which Yahweh saith unto me -- it I speak.`

και ειπεν μιχαιας ζη κυριος οτι α αν ειπη κυριος προς με ταυτα λαλησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** So he came to the king. And the king said to him, Micaiah, shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for Yahweh will deliver it into the hand of the king.

And he came to the king. And the king said to him, Micah, shall we go against Ramoth-Gilead to battle, or shall we forbear? And he said to him, Go up, and prosper; for Yahweh will give it into the hand of the king.

And he cometh in unto the king, and the king saith unto him, `Micaiah, do we go unto Ramoth-Gilead, to battle, or do we forbear?` and he saith unto him, `Go up, and prosper, and Yahweh hath given [it] into the hand of the king.`

και ηλθεν προς τον βασιλεα και ειπεν αυτω ο βασιλευς μιχαια ει αναβω εις ρεμμαθ γαλααδ εις πολεμον η επι σχω και ειπεν αναβαινε και ευοδωσει και δωσει κυριος εις χειρα του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of Yahweh?

And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but truth in the name of Yahweh?

And the king saith unto him, `How many times am I adjuring thee that thou speak nothing unto me but truth in the name of Yahweh?`

και ειπεν αυτω ο βασιλευς ποσακις εγω ορκιζω σε οπως λαλησης προς με αληθειαν εν ονοματι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and Yahweh said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

And he said, I saw all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd. And Yahweh said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

And he saith, `I have seen all Israel scattered on the hills as sheep that have no shepherd, and Yahweh saith, These have no master; they turn back each to his house in peace.`

και ειπεν μιχαιας ουχ ουτως εωρακα παντα τον ισραηλ διεσπαρμενον εν τοις ορεσιν ως ποιμνιον ω ουκ εστιν ποιμην και ειπεν κυριος ου κυριος τουτοις αναστρεφετω εκαστος εις τον οικον αυτου εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he prophesies no good concerning me, but evil?

And the king of Israel saith unto Jehoshaphat, `Have I not said unto thee, He doth not prophesy of me good, but evil?`

και ειπεν βασιλευς ισραηλ προς ιωσαφατ βασιλεα ιουδα ουκ ειπα προς σε ου προφητευει ουτος μοι καλα διο τι αλλ' η κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said, Hear thou therefore the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

And he said, Hear therefore the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting upon his throne, and all the host of heaven standing by him, on his right hand and on his left;

And he saith, `Therefore, hear a word of Yahweh; I have seen Yahweh sitting on His throne, and all the host of the heavens standing by Him, on His right and on His left;

και ειπεν μιχαιας ουχ ουτως ουκ εγω ακουε ρημα κυριου ουχ ουτως ειδον τον κυριον θεον ισραηλ καθημενο ν επι θρονου αυτου και πασα η στρατια του ουρανου ειστηκει περι αυτον εκ δεξιων αυτου και εξ ευωνυμων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said in this manner, and another said in that manner.

and Yahweh said, Who shall entice Ahab that he may go up and fall at Ramoth-Gilead? And one said after this manner, and another said after that manner.

and Yahweh saith, Who doth entice Ahab, and he doth go up and fall in Ramoth-Gilead? and this one saith thus, and that one is saying thus.

και ειπεν κυριος τις απατησει τον αχααβ βασιλεα ισραηλ και αναβησεται και πεσειται εν ρεμμαθ γαλααδ και ειπεν ουτος ουτως και ουτος ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And there came forth a spirit, and stood before Yahweh, and said, I will persuade him.

And there came forth a spirit, and stood before Yahweh, and said, I will entice him.

And the spirit goeth out, and standeth before Yahweh, and saith, I -- I do entice him; and Yahweh saith unto him, By what?

και εξηλθεν πνευμα και εστη ενωπιον κυριου και ειπεν εγω απατησω αυτον και ειπεν προς αυτον κυριος εν τινι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh said to him, With what? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets? And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.

And Yahweh said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt entice [him], and also succeed: go forth, and do so.

and he saith, I go out, and have been a spirit of falsehood in the mouth of all his prophets; and He saith, Thou dost entice, and also thou art able; go out and do so.

και ειπεν εξελυσομαι και εσομαι πνευμα ψευδες εν στοματι παντων των προφητων αυτου και ειπεν απατη εις και γε δυνασει εξελθε και ποιησον ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Now therefore, behold, Yahweh hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and Yahweh hath spoken evil concerning thee.

And now, behold, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and Yahweh has spoken evil concerning thee.

And now, lo, Yahweh hath put a spirit of falsehood in the mouth of all these thy prophets, and Yahweh hath spoken concerning thee -- evil.

και νυν ιδου εδωκεν κυριος πνευμα ψευδες εν στοματι παντων των προφητων σου τουτων και κυριος ελαλησεν επι σε κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of Yahweh from me to speak to thee?

Then Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micah upon the cheek, and said, Where now went the Spirit of Yahweh from me to speak to thee?

And Zedekiah son of Chenaanah draweth nigh, and smiteth Micaiah on the cheek, and saith, `Where [is] this -- he hath passed over -- the Spirit of Yahweh -- from me to speak with thee?`

και προσηλθεν σεδεκιου υιος χανανα και επαταξεν τον μιχαιαν επι την σιαγονα και ειπεν ποιον πνευμα κυριο υ το λαλησαν εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

And Micah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go from chamber to chamber to hide thyself.

And Micaiah saith, `Lo, thou art seeing on that day, when thou goest in to the innermost chamber to be hidden.`

και ειπεν μιχαιας ιδου συ οψη εν τη ημερα εκεινη οταν εισελθης ταμειον του ταμειου του κρυβηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

And the king of Israel said, Take Micah and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

And the king of Israel saith, `Take Micaiah, and turn him back unto Amon head of the city, and unto Joash son of the king,

και ειπεν ο βασιλευς ισραηλ λαβετε τον μιχαιαν και αποστρεψατε αυτον προς εμηρ τον αρχοντα της πολεως και τω ιωας υιω του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And say, Thus saith the king, Put this man in the prison, and feed him with bread of affliction, and with water of affliction, until I come in peace.

and thou shalt say, Thus says the king: Put this [man] in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

and thou hast said, Thus said the king, Place ye this one in the house of restraint, and cause him to eat bread of oppression, and water of oppression, till my coming in peace.`

ειπον θεσθαι τουτον εν φυλακη και εσθιειν αυτον αρτον θλιψεως και υδωρ θλιψεως εως του επιστρεψαι με εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Micaiah said, If thou shalt return at all in peace, Yahweh hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

And Micah said, If thou return at all in peace, Yahweh has not spoken by me. And he said, Hearken, O peoples, all of you!

And Micaiah saith, `If thou at all return in peace -- Yahweh hath not spoken by me;` and he saith, `Hear, O peoples, all of them.`

και ειπεν μιχαιας εαν επιστρεφων επιστρεψης εν ειρηνη ουκ ελαλησεν κυριος εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-Gilead.

And the king of Israel goeth up, and Jehoshaphat king of Judah, to Ramoth-Gilead.

και ανεβη βασιλευς ισραηλ και ιωσαφατ βασιλευς ιουδα μετ' αυτου εις ρεμμαθ γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

And the king of Israel said to Jehoshaphat, I will disguise myself, and will enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

And the king of Israel saith unto Jehoshaphat to disguise himself, and to go into battle, `And thou, put on thy garments.` And the king of Israel disguiseth himself, and goeth into battle.

και ειπεν βασιλευς ισραηλ προς ιωσαφατ βασιλεα ιουδα συγκαλυψομαι και εισελευσομαι εις τον πολεμον και συ ενδυσαι τον ματισμον μου και συνεκαλυψατο ο βασιλευς ισραηλ και εισηλθεν εις τον πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

And the king of Syria commanded the thirty-two captains of his chariots saying, Fight neither with small nor great, but with the king of Israel only.

And the king of Aram commanded the heads of the charioteers whom he hath -- thirty and two -- saying, `Ye do not fight with small or with great, but with the king of Israel by himself.`

και βασιλευς συριας ενετειλατο τοις αρχουσι των αρματων αυτου τριακοντα και δυσιν λεγων μη πολεμειτε μικρον και μεγαν αλλ' η τον βασιλεα ισραηλ μονωτατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

And it came to pass when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely that is the king of Israel; and they turned against him to fight; and Jehoshaphat cried out.

And it cometh to pass, at the heads of the charioteers seeing Jehoshaphat, that they said, `He [is] only the king of Israel;` and they turn aside to him to fight, and Jehoshaphat crieth out,

και εγενετο ως ειδον οι αρχοντες των αρματων τον ιωσαφατ βασιλεα ιουδα και αυτοι ειπον φαινεται βασιλευς ισραηλ ουτος και εκυκλωσαν αυτον πολεμησαι και ανεκραξεν ιωσαφατ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

And it came to pass that when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

and it cometh to pass, at the heads of the charioteers seeing that he [is] not the king of Israel, that they turn back from after him.

και εγενετο ως ειδον οι αρχοντες των αρματων οτι ουκ εστιν βασιλευς ισραηλ ουτος και απεστρεψαν απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said to the driver of his chariot, Turn thy hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

And a man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the fastenings and the corslet. And he said to his charioteer, Turn thy hand, and drive me out of the camp; for I am wounded.

And a man hath drawn with a bow, in his simplicity, and smiteth the king of Israel between the joinings and the coat of mail, and he saith to his charioteer, Turn thy hand, and take me out from the camp, for I have become sick.

και ενετεινεν εις το τοξον ευστοχως και επαταξεν τον βασιλεα ισραηλ ανα μεσον του πνευμονος και ανα μεσον του θωρακος και ειπεν τω ηνιοχω αυτου επιστρεψον τας χειρας σου και εξαγαγε με εκ του πολεμου οτι τετρωμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at evening: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

And the battle increased that day; and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and he died at even; and the blood of the wound ran out into the hollow of the chariot.

And the battle increaseth on that day, and the king hath been caused to stand in the chariot, over-against Aram, and he dieth in the evening, and the blood of the wound runneth out unto the midst of the chariot,

και ετροπωθη ο πολεμος εν τη ημερα εκεινη και ο βασιλευς ην εστηκως επι του αρματος εξ εναντιας συριας απο πρωι εως εσπερας και απεχυννε το αιμα εκ της πληγης εις τον κολπον του αρματος και απεθανεν εσπερας και εξεπορευετο το αιμα της τροπης εως του κολπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And there went a proclamation throughout the host about the setting of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

And there went the cry throughout the host at the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country!

and he causeth the cry to pass over through the camp, at the going in of the sun, saying, `Each unto his city, and each unto his land.`

και εστη ο στρατοκηρυξ δυνοντος του ηλιου λεγων εκαστος εις την εαυτου πολιν και εις την εαυτου γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

And the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

And the king dieth, and cometh into Samaria, and they bury the king in Samaria;

οτι τεθνηκεν ο βασιλευς και ηλθον εις σαμαρειαν και εθαψαν τον βασιλεα εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armor; according to the word of Yahweh which he spoke.

And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked his blood, where the harlots bathed: according to the word of Yahweh, which he had spoken.

and [one] rinseth the chariot by the pool of Samaria, and the dogs lick his blood -- when the armour they had washed -- according to the word of Yahweh that He spake.

και απενιψαν το αρμα επι την κρηνην σαμαρειας και εξελειξαν αι υες και οι κυνες το αιμα και αι πορναι ελουσαντο εν τω αιματι κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house that he built, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Ahab, and all that he did, and the house of ivory that he built, and all the cities that he built, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων αχααβ και παντα α εποιησεν και οικον ελεφαντινον ον ωκοδομησεν και πασας τας πολεις ας εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραπται εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

And Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

And Ahab lieth with his fathers, and Ahaziah his son reigneth in his stead.

και εκουμηθη αχααβ μετα των πατερων αυτου και εβασιλευσεν οχοζιας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

And Jehoshaphat son of Asa hath reigned over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel,

και ιωσαφατ υιος ασα εβασιλευσεν επι ιουδα ετει τεταρτω τω αχααβ βασιλεως ισραηλ εβασιλευσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

42 Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-five years in Jerusalem; and his mother's name was Azubah, the daughter of Shilhi.

Jehoshaphat [is] a son of thirty and five years in his reigning, and twenty and five years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Azubah daughter of Shilhi.

ιωσαφατ υιος τριακοντα και πεντε ετων εν τω βασιλευειν αυτον και εικοσι και πεντε ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου αζουβα θυγατηρ σελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And he walked in all the way of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of Yahweh:\

And he walked in all the way of Asa his father; he turned not aside from it, doing what was right in the sight of Yahweh. Only, the high places were not removed: the people offered and burned incense still on the high places.

And he walketh in all the way of Asa his father, he hath not turned aside from it, to do that which [is] right in the eyes of Yahweh; only the high places have not turned aside, yet are the people sacrificing and making perfume in high places.

και επορευθη εν παση οδω ασα του πατρος αυτου ουκ εξεκλινεν απ' αυτης του ποιησαι το ευθεσ εν οφθαλμοις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 \22:43\nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.

And Jehoshaphat was at peace with the king of Israel.

And Jehoshaphat maketh peace with the king of Israel;

πλην των υψηλων ουκ εξηρεν επι ο λαος εθυσιαζεν και εθυμιων εν τοις υψηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

45 \22:44\And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

And the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might which he shewed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

and the rest of the matters of Jehoshaphat, and his might that he got, and with which he fought, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και ειρηνευσεν ιωσαφατ μετα βασιλεως ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 \22:45\Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the remainder of the sodomites, which were left in the days of his father Asa, he put away from out of the land.

And the remnant of the whoremongers who were left in the days of Asa his father he took away out of the land;

και τα λοιπα των λογων ιωσαφατ και αι δυναστειαι αυτου οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα εν βιβλιω λογων των ημερων των βασιλεων ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 \22:50\And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah; and he reigned two years over Israel.

Ahaziah son of Ahab hath reigned over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigneth over Israel two years,

και εκοιμηθη ιωσαφατ μετα των πατερων αυτου και εταφη παρα τοις πατρασιν αυτου εν πολει δαυιδ του πατρος αυτου και εβασιλευσεν ιωραμ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

52 \22:51\Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

and doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and walketh in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat who caused Israel to sin,

και οχοζιας υιος αχααβ εβασιλευσεν επι ισραηλ εν σαμαρεια εν ετει επτακαιδεκατω ιωσαφατ βασιλει ιουδα και εβασιλευσεν εν ισραηλ ετη δυο

Literal

Spiritual

Practical

53 \22:52\And he did evil in the sight of Yahweh, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

And he served Baal, and worshipped him, and provoked Yahweh the God of Israel to anger, according to all that his father had done.

and serveth the Baal, and boweth himself to it, and provoketh Yahweh, God of Israel, according to all that his father had done.

και εποιησεν το πονηρον εναντιον κυριου και επορευθη εν οδω αχααβ του πατρος αυτου και εν οδω ιεζαβελ της μητρος αυτου και εν ταις αμαρτιαις οικου ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

1 Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

And Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

And Moab transgresseth against Israel after the death of Ahab,

και ηθετησεν μοαβ εν ισραηλ μετα το αποθανειν αχααβ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said to them, Go, inquire of Baal-zebub the god of Ekron, whether I shall recover from this disease.

And Ahaziah fell down through the lattice in his upper chamber which was in Samaria, and was sick; and he sent messengers and said to them, Go, inquire of Baal-zebub the god of Ekron, whether I shall recover from this disease.

and Ahaziah falleth through the lattice in his upper chamber that [is] in Samaria, and is sick, and sendeth messengers, and saith unto them, `Go ye, inquire of Baal-Zebub god of Ekron if I recover from this sickness.`

και επεσεν οχοζιας δια του δικτυωτου του εν τω υπερω αυτου τω εν σαμαρια και ηρρωστησεν και απεστειλεν αγγελους και ειπεν προς αυτους δευτε και επιζητησατε εν τη βααλ μυιαν θεον ακκαρων ει ζησομαι εκ της αρρωστιας μου ταυτης και επορευθησαν επερωτησαι δ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 But the messenger of Yahweh said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say to them, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to inquire of Baal-zebub the god of Ekron?

And the messenger of Yahweh said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say to them, Is it because there is not a God in Israel, that ye go to inquire of Baal-zebub the god of Ekron?

And a messenger of Yahweh hath spoken unto Elijah the Tishbite, `Rise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and speak unto them, Is it because there is not a God in Israel -- ye are going to inquire of Baal Zebub god of Ekron?

και αγγελος κυριου ελαλησεν προς ηλιου τον θεσβιτην λεγων αναστας δευρο εις συναντησιν των αγγελων οχοζιου βασιλεως σαμαριας και λαλησεις προς αυτους ει παρα το μη ειναι θεον εν ισραηλ υμεις πορευεσθε επι ζητησαι εν τη βααλ μυιαν θεον ακκαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Now therefore thus saith Yahweh, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

Now therefore thus saith Yahweh: Thou shalt not come down from the bed on which thou art gone up, but shalt certainly die. And Elijah departed.

and therefore, thus said Yahweh, The bed whither thou hast gone up, thou dost not come down from it, for thou dost certainly die;` and Elijah goeth on.

και ουχ ουτως οτι ταδε λεγει κυριος η κλινη εφ' ης ανεβης εκει ου καταβηση απ' αυτης οτι εκει θανατω απο θανη και επορευθη ηλιου και ειπεν προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And when the messengers turned back to him, he said to them, Why have ye now returned?

And the messengers returned to him; and he said to them, Why have ye returned?

And the messengers turn back unto him, and he saith unto them, `What [is] this -- ye have turned back!`

και επεστραφησαν οι αγγελιοι προς αυτον και ειπεν προς αυτους τι οτι επεστρεψατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And they said to him, There came up a man to meet us, and said to us, Go, turn again to the king that sent you, and say to him, Thus saith Yahweh, Is it not because there is not a God in Israel, that thou sendest to inquire of Baal-zebub the god of Ekron?

And they said unto him, A man came up to meet us, and said to us, Go, return to the king that sent you and say to him, Thus saith Yahweh: Is it because there is not a God in Israel, that thou sendest to inquire of Baal-zebub the god of Ekron? therefor

And they say unto him, `A man hath come up to meet us, and saith unto us, Go, turn back unto the king who sent you, and ye have said unto him, Thus said Yahweh, Is it because there is not a God in Israel -- thou art sending to inquire of Baal-Zebub god of

και ειπαν προς αυτον ανηρ ανεβη εις συναντησιν ημων και ειπεν προς ημας δευτε επιστραφητε προς τον βασιλεα τον αποστειλαντα υμας και λαλησατε προς αυτον ταδε λεγει κυριος ει παρα το μη ειναι θεον εν ισραηλ συ πορευη ζητησαι εν τη βααλ μυιαν θεον ακκαρων ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And he said to them, What manner of man was he who came up to meet you, and told you these words?
And he said to them, What manner of man was he that came up to meet you, and told you these words?
And he saith unto them, `What [is] the fashion of the man who hath come up to meet you, and speaketh unto you these words?`

και ελαλησεν προς αυτους λεγων τις η κρισις του ανδρος του αναβαντος εις συναντησιν υμιν και λαλησαντος προς υμας τους λογους τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they answered him, He was a hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

And they said to him, He was a man in a hairy [garment], and girt with a girdle of leather about his loins.
And he said, It is Elijah the Tishbite.

And they say unto him, `A man -- hairy, and a girdle of skin girt about his loins;` and he saith, `He [is] Elijah the Tishbite.`

και ειπον προς αυτον ανηρ δασυς και ζωνην δερματινην περιεζωσμενος την οσφυν αυτου και ειπεν ηλιου ο θ εσβιτης ουτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then the king sent to him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and behold, he sat on the top of a hill. And he spoke to him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

And he sent to him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him, and behold, he sat on the top of the mount. And he spoke to him: Man of God, the king says, Come down!

And he sendeth unto him a head of fifty and his fifty, and he goeth up unto him (and lo, he is sitting on the top of the hill), and he speaketh unto him, `O man of God, the king hath spoken, Come down.`

και απεστειλεν προς αυτον ηγουμενον πεντηκονταρχον και τους πεντηκοντα αυτου και ανεβη και ηλθεν προς αυτον και ιδου ηλιου εκαθητο επι της κορυφης του ορους και ελαλησεν ο πεντηκονταρχος προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου ο βασιλευς εκαλεσεν σε καταβηθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I am a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

And Elijah answered and said to the captain of fifty, And if I be a man of God, let fire come down from the heavens and consume thee and thy fifty. And there came down fire from the heavens, and consumed him and his fifty.

And Elijah answereth and speaketh unto the head of the fifty, `And if I [am] a man of God, fire doth come down from the heavens, and consume thee and thy fifty;` and fire cometh down from the heavens, and consumeth him and his fifty.

και απεκριθη ηλιου και ειπεν προς τον πενηκονταρχον και ει ανθρωπος του θεου εγω καταβησεται πυρ εκ του ουρανου και καταφαγεται σε και τους πενηκοντα σου και κατεβη πυρ εκ του ουρανου και κατεφαγεν αυτον και τους πενηκοντα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Again also he sent to him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said to him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.

And again he sent to him another captain of fifty with his fifty. And he spoke and said to him, Man of God, thus says the king: Come down quickly!

And he turneth and sendeth unto him another head of fifty and his fifty, and he answereth and speaketh unto him, `O man of God, thus said the king, Haste, come down.`

και προσεθετο ο βασιλευς και απεστειλεν προς αυτον αλλον πενηκονταρχον και τους πενηκοντα αυτου και ανεβη και ελαλησεν ο πενηκονταρχος προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου ταδε λεγει ο βασιλευς ταχεως καταβηθι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Elijah answered and said to them, If I am a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty. And Elijah answered and said to them, If I be a man of God, let fire come down from the heavens and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from the heavens, and consumed him and his fifty.

And Elijah answereth and speaketh unto them, `If I [am] a man of God, fire doth come down from the heavens, and consume thee and thy fifty;` and fire of God cometh down from the heavens, and consumeth him and his fifty.

και απεκριθη ηλιου και ελαλησεν προς αυτον και ειπεν ει ανθρωπος του θεου εγω εμι καταβησεται πυρ εκ του ουρανου και καταφαγεται σε και τους πενηκοντα σου και κατεβη πυρ εκ του ουρανου και κατεφαγεν αυτον και τους πενηκοντα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said to him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy

And again he sent the captain of a third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him and said to him, Man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty th

And he turneth and sendeth a third head of fifty and his fifty, and the third head of fifty goeth up, and cometh in, and boweth on his knees over-against Elijah, and maketh supplication unto him, and speaketh unto him, `O man of God, let be precious, I pr

και προσεθετο ο βασιλευς επι αποστειλαι ηγουμενον πενηκονταρχον τριτον και τους πενηκοντα αυτου και ηλθεν προς αυτον ο πενηκονταρχος ο τριτος και εκαμψεν επι τα γονατα αυτου κατεναντι ηλιου και εδεηθη αυτου και ελαλησεν προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.

Behold, there came down fire from the heavens, and consumed the two captains of the former fifties with their fifties; but now, let my life be precious in thy sight.

Lo, come down hath fire from the heavens, and consumeth the two heads of the former fifties and their fifties; and, now, let my soul be precious in thine eyes.`

ιδου κατεβη πυρ εκ του ουρανου και κατεφαγεν τους δυο πεντηκονταρχους τους πρωτους και τους πεντηκοντα αυτων και νυν εντιμωθητω δη η ψυχη των δουλων σου εν οφθαλμοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the messenger of Yahweh said to Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him to the king.

And the messenger of Yahweh said to Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him to the king.

And a messenger of Yahweh speaketh unto Elijah, `Go down with him, be not afraid of him;` and he riseth and goeth down with him unto the king,

και ελαλησεν αγγελος κυριου προς ηλιου και ειπεν καταβηθι μετ' αυτου μη φοβηθης απο προσωπου αυτων και ανεστη ηλιου και κατεβη μετ' αυτου προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he said to him, Thus saith Yahweh, Forasmuch as thou hast sent messengers to inquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to inquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art

And he said to him, Thus saith Yahweh: Forasmuch as thou hast sent messengers to inquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it because there is no God in Israel to inquire of his word? therefore thou shalt not come down from the bed on which thou art

and speaketh unto him, `Thus said Yahweh, Because that thou hast sent messengers to inquire of Baal-Zebub god of Ekron -- is it because there is not a God in Israel to inquire of His word? therefore, the bed whither thou hast gone up -- thou dost not come

και ελαλησεν προς αυτον και ειπεν ηλιου ταδε λεγει κυριος τι οτι απεστειλας αγγελους ζητησαι εν τη βααλ μυιαν θεον ακκαρων ουχ ουτως η κλινη εφ' ης ανεβης εκει ου καταβηση απ' αυτης οτι θανατω αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 So he died according to the word of Yahweh which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.

And he died according to the word of Yahweh that Elijah had spoken. And Jehoram began to reign in his stead, in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; for he had no son.

And he dieth, according to the word of Yahweh that Elijah spake, and Jehoram reigneth in his stead, in the second year of Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah, for he had no son.

και απεθανεν κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Ahaziah, what he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Ahaziah that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων οχοζιου οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιου λογων των ημερων το ις βασιλευσιν ισραηλ [18α] και ιωραμ υιος αχααβ βασιλευει επι ισραηλ εν σαμαρεια ετη δεκα δυο εν ετει οκτ ωκαιδεκατω ιωσαφατ βασιλεως ιουδα [18β] και εποιη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when Yahweh would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

And it came to pass when Yahweh would take up Elijah into the heavens by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

And it cometh to pass, at Yahweh`s taking up Elijah in a whirlwind to the heavens, that Elijah goeth, and Elisha, from Gilgal,

και εγενετο εν τω αναγειν κυριον τον ηλιου εν συσσεισμω ως εις τον ουρανον και επορευθη ηλιου και ελισαι ε εκ γαλαλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Elijah said to Elisha, Tarry here, I pray thee; for Yahweh hath sent me to Beth-el. And Elisha said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Beth-el.

And Elijah said to Elisha, Abide here, I pray thee; for Yahweh has sent me to Bethel. And Elisha said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee! So they went down to Bethel.

and Elijah saith unto Elisha, `Abide, I pray thee, here, for Yahweh hath sent me unto Beth-El;` and Elisha saith, `Yahweh liveth, and thy soul liveth, if I leave thee;` and they go down to Beth-El.

και ειπεν ηλιου προς ελισαιε καθου δη ενταυθα οτι κυριος απεσταλκεν με εως βαιθηλ και ειπεν ελισαιε ζη κυριος και ζη η ψυχη σου ει καταλειπω σε και ηλθον εις βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the sons of the prophets that were at Beth-el came forth to Elisha, and said to him, Knowest thou that Yahweh will take away thy master from thy head to-day? And he said, Yes, I know it; hold ye your peace.

And the sons of the prophets that were at Bethel came forth to Elisha, and said to him, Dost thou know that Yahweh will take away thy master from over thy head to-day? And he said, I also know it: be silent!

And sons of the prophets who [are] in Beth-El come out unto Elisha, and say unto him, `Hast thou known that to-day Yahweh is taking thy lord from thy head?` and he saith, `I also have known -- keep silent.`

και ηλθον οι υιοι των προφητων οι εν βαιθηλ προς ελισαιε και ειπον προς αυτον ει εγνωσ οτι κυριος σημερον λαμβανει τον κυριον σου επανωθεν της κεφαλης σου και ειπεν καγω εγνωκα σιωπατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Elijah said to him, Elisha, tarry here, I pray thee; for Yahweh hath sent me to Jericho. And he said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

And Elijah said to him, Elisha, abide here, I pray thee; for Yahweh has sent me to Jericho. And he said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee! And they came to Jericho.

And Elijah saith to him, `Elisha, abide, I pray thee, here, for Yahweh hath sent me to Jericho;` and he saith, `Yahweh liveth, and thy soul liveth, if I leave thee;` and they come in to Jericho.

και ειπεν ηλιου προς ελισαιε καθου δη ενταυθα οτι κυριος απεσταλκεν με εις ιεριχω και ειπεν ελισαιε ζη κυριος και ζη η ψυχη σου ει εγκαταλειπω σε και ηλθον εις ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And the sons of the prophets that were at Jericho came to Elisha, and said to him, Knowest thou that Yahweh will take away thy master from thy head to-day? And he answered, Yes, I know it; hold ye your peace.

And the sons of the prophets that were at Jericho drew near to Elisha and said to him, Dost thou know that Yahweh will take away thy master from over thy head to-day? And he said, I also know it: be silent!

And sons of the prophets who [are] in Jericho come nigh unto Elisha, and say unto him, `Hast thou known that to-day Yahweh is taking thy lord from thy head?` and he saith, `I also have known -- keep silent.`

και ηγγισαν οι υιοι των προφητων οι εν ιεριχω προς ελισαιε και ειπαν προς αυτον ει εγνωσ οτι σημερον λαμβανει κυριος τον κυριον σου επανωθεν της κεφαλης σου και ειπεν και γε εγω εγνωσ σιωπατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Elijah said to him, Tarry here, I pray thee; for Yahweh hath sent me to Jordan. And he said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

And Elijah said to him, Abide here, I pray thee; for Yahweh has sent me to the Jordan. And he said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee! And they two went on.

And Elijah saith to him, `Abide, I pray thee, here, for Yahweh hath sent me to the Jordan;` and he saith, `Yahweh liveth, and thy soul liveth, if I leave thee;` and they go on both of them,

και ειπεν αυτω ηλιου καθου δη ωδε οτι κυριος απεσταλκεν με εως του ιορδανου και ειπεν ελισαιε ζη κυριος και ζη η ψυχη σου ει εγκαταλειψω σε και επορευθησαν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan. And fifty men of the sons of the prophets went and stood opposite afar off; and they two stood by the Jordan.

-- and fifty men of the sons of the prophets have gone on, and stand over-against afar off -- and both of them have stood by the Jordan.

και πενητηκοντα ανδρες υιοι των προφητων και εστησαν εξ εναντιας μακροθεν και αμφοτεροι εστησαν επι του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither; and they two went over on dry ground.

And Elijah taketh his robe, and wrappeth [it] together, and smiteth the waters, and they are halved, hither and thither, and they pass over both of them on dry land.

και ελαβεν ηλιου την μηλωτην αυτου και ειλησεν και επαταξεν το υδωρ και διηρεθη το υδωρ ενθα και ενθα και διεβησαν αμφοτεροι εν ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it came to pass, when they had gone over, that Elijah said to Elisha, Ask what I shall do for thee, before I am taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

And it came to pass when they had gone over, that Elijah said to Elisha, Ask what I shall do for thee, before I am taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

And it cometh to pass, at their passing over, that Elijah hath said unto Elisha, `Ask, what do I do for thee before I am taken from thee?' and Elisha saith, `Then let there be, I pray thee, a double portion of thy spirit unto me;`

και εγενετο εν τω διαβηναι αυτους και ηλιου ειπεν προς ελισαιε αιτησαι τι ποιησω σοι πριν η αναλημφοθηναι με απο σου και ειπεν ελισαιε γεννηθητω δη διπλα εν πνευματι σου επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou shalt see me when I am taken from thee, it shall be so to thee; but if not, it shall not be so.

And he said, Thou hast asked a hard thing: if thou see me when I am taken from thee, it shall be so to thee; but if not, it shall not be [so].

and he saith, `Thou hast asked a hard thing; if thou dost see me taken from thee, it is to thee so; and if not, it is not.`

και ειπεν ηλιου εσκληρυνας του αιτησασθαι εαν ιδης με αναλαμβανομενον απο σου και εσται σοι ουτως και εαν μη ου μη γενηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And it came to pass, as they still went on, and talked, that behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

And it came to pass as they went on, and talked, that behold, a chariot of fire and horses of fire; and they parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into the heavens.

And it cometh to pass, they are going, going on and speaking, and lo, a chariot of fire, and horses of fire, and they separate between them both, and Elijah goeth up in a whirlwind, to the heavens.

και εγενετο αυτων πορευομενων επορευοντο και ελαλουν και ιδου αρμα πυρος και ιπποι πυρος και διεστειλαν ανα μεσον αμφοτερων και ανελημφθη ηλιου εν συσσεισμω ως εις τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

And Elisha saw [it], and he cried, My father, my father! the chariot of Israel and the horsemen thereof!

And he saw him no more. Then he took hold of his own garments and rent them in two pieces.

And Elisha is seeing, and he is crying, `My father, my father, the chariot of Israel, and its horsemen;` and he hath not seen him again; and he taketh hold on his garments, and rendeth them into two pieces.

και ελισται εωρα και εβοα πατερ πατερ αρμα ισραηλ και ιππευς αυτου και ουκ ειδεν αυτον επι και επελαβεν ο των ιματιων αυτου και διερρηξεν αυτα εις δυο ρηγματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan; And he took up the mantle of Elijah which fell from him, and went back and stood by the bank of the Jordan;

And he taketh up the robe of Elijah, that fell from off him, and turneth back and standeth on the edge of the Jordan,

και υψωσεν την μηλωτην ηλιου η επεσεν επανωθεν ελισται και επεστρεψεν ελισται και εστη επι του χειλους του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where is Yahweh God of Elijah? And when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over. and he took the mantle of Elijah which had fallen from him, and smote the waters, and said, Where is Yahweh, the God of Elijah? He also smote the waters, and they parted hither and thither, and Elisha went over.

and he taketh the robe of Elijah that fell from off him, and smiteth the waters, and saith, `Where [is] Yahweh, God of Elijah -- even He?` and he smiteth the waters, and they are halved, hither and thither, and Elisha passeth over.

και ελαβεν την μηλωτην ηλιου η επεσεν επανωθεν αυτου και επαταξεν το υδωρ και ου διεστη και ειπεν που ο θεος ηλιου αφωφ και επαταξεν τα υδατα και διεργαγησαν ενθα και ενθα και διεβη ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And when the sons of the prophets who were to view at Jericho, saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him. And the sons of the prophets who were at Jericho on the opposite side saw him, and they said, The spirit of Elijah rests on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him, And they see him -- the sons of the prophets who [are] in Jericho -- over-against, and they say, `Rested hath the spirit of Elijah on Elisha;` and they come to meet him, and bow themselves to him to the earth,

και ειδον αυτον οι υιοι των προφητων οι εν ιεριχω εξ εναντιας και ειπον επαναπεπαιται το πνευμα ηλιου επι ελισαιε και ηλθον εις συναντην αυτου και προσεκυνησαν αυτω επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they said to him, Behold now, there are with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest perhaps the Spirit of Yahweh hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shal and said to him, Behold now, there are with thy servants fifty valiant men; let them go, we pray thee, and seek thy master, lest perhaps the Spirit of Yahweh have taken him up, and cast him upon some mountain, or into some ravine. And he said, Ye shal

and say unto him, `Lo, we pray thee, there are with thy servants fifty men, sons of valour: let them go, we pray thee, and they seek thy lord, lest the Spirit of Yahweh hath taken him up, and doth cast him on one of the hills, or into one of the valleys;`

και ειπον προς αυτον ιδου δη μετα των παιδων σου πενηκοντα ανδρες υιοι δυναμεως πορευθεντες δη ζητησ ατωσαν τον κυριον σου μηποτε ηρεν αυτον πνευμα κυριου και ερριψεν αυτον εν τω ιορδανη η εφ' εν των ορεων η εφ' ενα των βουνων και ειπεν ελισαιε ουκ αποστε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

And they pressed him till he was ashamed, and he said, Send. They sent therefore fifty men, and they sought three days, but did not find him.

And they press upon him, till he is ashamed, and he saith, `Send ye;` and they send fifty men, and they seek three days, and have not found him;

και παρεβιασαντο αυτον εως ουτου ησχυνητο και ειπεν αποστειλατε και απεστειλαν πενηκοντα ανδρας και εζητησαν τρεις ημερας και ουχ ευρον αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said to them, Did I not say to you, Go not? And they came again to him (now he was staying at Jericho); and he said to them, Did I not say to you, Go not?

and they turn back unto him -- and he is abiding in Jericho -- and he saith unto them, `Did I not say unto you, Do not go?`

και ανεστρεψαν προς αυτον και αυτος εκαθητο εν ιεριχω και ειπεν ελισαιε ουκ ειπον προς υμας μη πορευθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the men of the city said to Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city is pleasant, as my lord seeth: but the water is bad, and the ground barren.

And the men of the city said to Elisha, Behold now, the situation of the city is good, as my lord sees; but the water is bad, and the land is barren.

And the men of the city say unto Elisha, `Lo, we pray thee, the site of the city [is] good, as my lord seeth, and the waters [are] bad, and the earth sterile.`

και ειπον οι ανδρες της πολεως προς ελισαιε ιδου η κατοικησις της πολεως αγαθη καθως ο κυριος βλεπει και τα υδατα πονηρα και η γη ατεκνουμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought it to him.
And he said, Bring me a new cruse, and put salt in it. And they brought it to him.
And he saith, `Bring to me a new dish, and place there salt;` and they bring [it] unto him,
και ειπεν ελισαιε λαβετε μοι υδρισκην καινην και θετε εκει αλα και ελαβον προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And he went forth to the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith Yahweh, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren land.
And he went forth to the source of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith Yahweh: I have healed these waters: there shall not be from thence any more death or barrenness.
and he goeth out unto the source of the waters, and casteth there salt, and saith, `Thus said Yahweh, I have given healing to these waters; there is not thence any more death and sterility.`
και εξηλθεν ελισαιε εις την διεξοδον των υδατων και ερριψεν εκει αλα και ειπεν ταδε λεγει κυριος ιαμαι τα υδατα ταυτα ουκ εσται επι εκειθεν θανατος και ατεκνουμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** So the waters were healed to this day, according to the saying of Elisha which he spoke.
And the waters were healed to this day, according to the saying of Elisha which he spoke.
And the waters are healed unto this day, according to the word of Elisha, that he spake.
και ιαθησαν τα υδατα εως της ημερας ταυτης κατα το ρημα ελισαιε ο ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And he went up from thence to Beth-el: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said to him, Go up, thou bald-head; go up, thou bald-head.

And he went up from thence to Bethel, and as he went up by the way, there came forth little boys out of the city, and mocked him, and said to him, Go up, bald head; go up, bald head!

And he goeth up thence to Beth-El, and he is going up in the way, and little youths have come out from the city, and scoff at him, and say to him, `Go up, bald-head! go up, bald-head!`

και ανεβη εκειθεν εις βαιθηλ και αναβαινοντος αυτου εν τη οδω και παιδαρια μικρα εξηλθον εκ της πολεως και κατεπαιζον αυτου και ειπον αυτω αναβαινε φαλακρε αναβαινε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of Yahweh. And there came forth two she bears out of the wood, and tore forty and two children of them.

And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of Yahweh. And there came forth two she-bears out of the wood, and tore forty-two children of them.

And he looketh behind him, and seeth them, and declareth them vile in the name of Yahweh, and two bears come out of the forest, and rend of them forty and two lads.

και εξενευσεν οπισω αυτων και ειδεν αυτα και κατηρασατο αυτοις εν ονοματι κυριου και ιδου εξηλθον δυο αρκοι εκ του δρυμου και ανερρηξαν εξ αυτων τεσσαρακοντα και δυο παιδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

And he goeth thence unto the hill of Carmel, and thence he hath turned back to Samaria.

και επορευθη εκειθεν εις το ορος το καρμηλιον και εκειθεν επεστρεψεν εις σαμαρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

And Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah; and he reigned twelve years.

And Jehoram son of Ahab hath reigned over Israel, in Samaria, in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigneth twelve years,

και ιωραμ υιος αχααβ εβασιλευσεν εν ισραηλ εν ετει οκτωκαιδεκατω ιωσαφατ βασιλει ιουδα και εβασιλευσε ν δωδεκα ετη

Literal

Spiritual

Practical

2 And he wrought evil in the sight of Yahweh; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

And he wrought evil in the sight of Yahweh, but not like his father, and like his mother; and he took away the column of Baal that his father had made.

and doth the evil thing in the eyes of Yahweh, only not like his father, and like his mother, and he turneth aside the standing-pillar of Baal that his father made;

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου πλην ουχ ως ο πατηρ αυτου και ουχ ως η μητηρ αυτου και με τεστησεν τας στηλας του βααλ ας εποιησεν ο πατηρ αυτου

Literal

Spiritual

Practical

3 Nevertheless, he cleaved to the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin; he departed not therefrom.

Only, he clave to the sins of Jeroboam the son of Nebat who made Israel to sin: he did not depart therefrom.

only to the sins of Jeroboam son of Nebat that he caused Israel to sin he hath cleaved, he hath not turned aside from it.

πλην εν τη αμαρτια ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ εκολληθη ουκ απεστη απ' αυτης

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

4 And Mesha king of Moab was a sheep-master, and rendered to the king of Israel a hundred thousand lambs, and a hundred thousand rams, with the wool.

And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered to the king of Israel a hundred thousand lambs and a hundred thousand rams, with the wool.

And Mesha king of Moab was a sheep-master, and he rendered to the king of Israel a hundred thousand lambs, and a hundred thousand rams, [with] wool,

και μωσα βασιλευς μωαβ ην νωκηδ και επεστρεφεν τω βασιλει ισραηλ εν τη επαναστασει εκατον χιλιαδας αρνων και εκατον χιλιαδας κριων επι ποκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

And it came to pass when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

and it cometh to pass at the death of Ahab, that the king of Moab transgresseth against the king of Israel.

και εγενετο μετα το αποθανειν αχασβ και ηθετησεν βασιλευς μωαβ εν βασιλει ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

And at that time king Jehoram went out of Samaria and inspected all Israel.

And king Jehoram goeth out in that day from Samaria, and inspecteth all Israel,

και εξηλθεν ο βασιλευς ιωραμ εν τη ημερα εκεινη εκ σαμαρειας και επεσκεψατο τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go: I am as thou art, my people as thy people, and my horses as thy horses.

And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah saying, The king of Moab has rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I am as thou, my people as thy people, my horses as thy horses.

and goeth and sendeth unto Jehoshaphat king of Judah, saying, `The king of Moab hath transgressed against me; dost thou go with me unto Moab for battle?` and he saith, `I go up, as I, so thou; as my people, so thy people; as my horses, so thy horses.

και επορευθη και εξαπεστειλεν προς ιωσαφατ βασιλεα ιουδα λεγων βασιλευς μοαβ ηθετησεν εν εμοι ει πορευση μετ' εμου εις μοαβ εις πολεμον και ειπεν αναβησομαι ομοιος μοι ομοιος σοι ως ο λαος μου ο λαος σου ως οι ιπποι μου οι ιπποι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he said, which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

And he said, Which way shall we go up? And he said, By way of the wilderness of Edom.

And he saith, `Where [is] this -- the way we go up?` and he saith, `The way of the wilderness of Edom.`

και ειπεν ποια οδω αναβω και ειπεν οδον ερημον εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the army, and for the cattle that followed them.

And the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom, and they made a circuit of seven days' journey. And there was no water for the army, and for the cattle that followed them.

And the king of Israel goeth, and the king of Judah, and the king of Edom, and they turn round the way seven days, and there hath been no water for the camp, and for the cattle that [are] at their feet,

και επορευθη ο βασιλευς ισραηλ και ο βασιλευς ιουδα και ο βασιλευς εδωμ και εκυκλωσαν οδον επτα ημερων και ουκ ην υδωρ τη παρεμβολη και τοις κτηνεσιν τοις εν τοις ποσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the king of Israel said, Alas! that Yahweh hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

And the king of Israel said, Alas! that Yahweh has called these three kings together, to give them into the hand of Moab!

and the king of Israel saith, `Alas, for Yahweh hath called for these three kings, to give them into the hand of Moab.`

και ειπεν ο βασιλευς ισραηλ ω οτι κεκληκεν κυριος τους τρεις βασιλεις παρερχομενους δουναι αυτους εν χειρι μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of Yahweh, that we may inquire of Yahweh by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, who poured water on the hands of Elijah.

And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of Yahweh that we may inquire of Yahweh by him?

And one of the king of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, who poured water on the hands of Elijah.

And Jehoshaphat saith, `Is there not here a prophet of Yahweh, and we seek Yahweh by him?` And one of the servants of the king of Israel answereth and saith, `Here [is] Elisha son of Shaphat, who poured water on the hands of Elijah.`

και ειπεν ιωσαφατ ουκ εστιν ωδε προφητης του κυριου και επιζητησωμεν τον κυριον παρ' αυτου και απεκριθη εις των παιδων βασιλεως ισραηλ και ειπεν ωδε ελισαιε υιος σαφατ ος επεχεεν υδωρ επι χειρας ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Jehoshaphat said, The word of Yahweh is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

And Jehoshaphat said, The word of Yahweh is with him. And the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

And Jehoshaphat saith, `The word of Yahweh is with him;` and go down unto him do the king of Israel, and Jehoshaphat, and the king of Edom.

και ειπεν ιωσαφατ εστιν αυτω ρημα κυριου και κατεβη προς αυτον βασιλευς ισραηλ και ιωσαφατ βασιλευς ιουδα και βασιλευς εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Elisha said to the king of Israel, What have I to do with thee? go to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said to him, No: for Yahweh hath called these three kings together, to deliver them into the ha

And Elisha said to the king of Israel, What have I to do with thee? go to the prophets of thy father and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said to him, Not so, for Yahweh has called these three kings to give them into the hand of M

And Elisha saith unto the king of Israel, `What -- to me and to thee? go unto the prophets of thy father, and unto the prophets of thy mother;` and the king of Israel saith to him, `Nay, for Yahweh hath called for these three kings to give them into the h

και ειπεν ελισαιε προς βασιλεα ισραηλ τι εμοι και σοι δευρο προς τους προφητας του πατρος σου και ειπεν αυτω ο βασιλευς ισραηλ μη οτι κεκληκεν κυριος τους τρεις βασιλεις του παραδουναι αυτους εις χειρας μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Elisha said, As Yahweh of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look towards thee, nor see thee.

And Elisha said, As Yahweh of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee nor see thee.

And Elisha saith, `Yahweh of Hosts liveth, before whom I have stood; for unless the face of Jehoshaphat king of Judah I am lifting up, I do not look unto thee, nor see thee;

και ειπεν ελισαιε ζη κυριος των δυναμεων ω παρεστην ενωπιον αυτου οτι ει μη προσωπον ιωσαφατ βασιλεω ς ιουδα εγω λαμβανω ει επεβλεψα προς σε και ειδον σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of Yahweh came upon him.

And now fetch me a minstrel. And it came to pass when the minstrel played, that the hand of Yahweh was upon him.

and now, bring to me a minstrel; and it hath been, at the playing of the minstrel, that the hand of Yahweh is on him,

και νυνι δε λαβε μοι ψαλλοντα και εγενετο ως εψαλλεν ο ψαλλον και εγενετο επ' αυτον χειρ κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And he said, Thus saith Yahweh, Make this valley full of ditches.

And he said, Thus saith Yahweh: Make this valley full of ditches.

and he saith, `Thus said Yahweh, Make this valley ditches -- ditches;

και ειπεν ταδε λεγει κυριος ποιησατε τον χειμαρρουν τουτον βοθυνους βοθυνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For thus saith Yahweh, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

For thus saith Yahweh: Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet this valley shall be filled with water, and ye shall drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

for thus said Yahweh, Ye do not see wind, nor do ye see rain, and that valley is full of water, and ye have drunk -- ye, and your cattle, and your beasts.

οτι ταδε λεγει κυριος ουκ οψεσθε πνευμα και ουκ οψεσθε υετον και ο χειμαρρους ουτος πλησθησεται υδατος και πιεσθε υμεις και αι κτησεις υμων και τα κτηνη υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And this is but a light thing in the sight of Yahweh: he will deliver the Moabites also into your hand.

And this is a light thing in the sight of Yahweh: he will give the Moabites also into your hand.

`And this hath been light in the eyes of Yahweh, and he hath given Moab into your hand,

και κουφη αυτη εν οφθαλμοις κυριου και παραδωσω την μοαβ εν χειρι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And ye shall smite every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

And ye shall smite every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

and ye have smitten every fenced city, and every choice city, and every good tree ye cause to fall, and all fountains of waters ye stop, and every good portion ye mar with stones.

και παταξετε πασαν πολιν οχυραν και παν ξυλον αγαθον καταβαλειτε και πασας πηγας υδατος εμφοραξετε και πασαν μεριδα αγαθην αχρειωσετε εν λιθοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it came to pass in the morning, when the meat-offering was offered, that behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

And it came to pass in the morning, when the oblation was offered up, that behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

And it cometh to pass in the morning, at the ascending of the [morning]-present, that lo, waters are coming in from the way of Edom, and the land is filled with the waters,

και εγενετο το πρωι αναβαινουσης της θυσιας και ιδου υδατα ηρχοντο εξ οδου εδωμ και επλησθη η γη υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armor, and upward, and stood in the border.

And all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, and they were called together, all that were able to put on armour, and upward, and stood by the border.

and all Moab have heard that the kings have come up to fight against them, and they are called together, from every one girding on a girdle and upward, and they stand by the border.

και πασα μωαβ ηκουσαν οτι ανεβησαν οι βασιλεις πολεμειν αυτους και ανεβοησαν εκ παντος περιεζωσμενου ζωνην και επανω και εστησαν επι του οριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And they rose early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood:

And they rose up early in the morning, and the sun rose upon the water, and the Moabites saw the water on the other side red as blood.

And they rise early in the morning, and the sun hath shone on the waters, and the Moabites see, from over-against, the waters red as blood,

και ωρθρισαν το πρωι και ο ηλιος ανετειλεν επι τα υδατα και ειδεν μωαβ εξ εναντιας τα υδατα πυρρα ωσει αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And they said, This is blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

And they said, This is blood: the kings are entirely destroyed, and have smitten one another; and now, Moab, to the spoil!

and say, `Blood this [is]; the kings have been surely destroyed, and they smite each his neighbour; and now for spoil, Moab!`

και ειπαν αιμα τουτο της ρομφαιας εμαχεσαντο οι βασιλεις και επαταξαν ανηρ τον πλησιον αυτου και νυν επι τα σκυλα μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in their country.

And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, and they fled before them; and they entered in and smote Moab.

And they come in unto the camp of Israel, and the Israelites rise, and smite the Moabites, and they flee from their face; and they enter into Moab, so as to smite Moab,

και εισηλθον εις την παρεμβολην ισραηλ και ισραηλ ανεστησαν και επαταξαν την μωαβ και εφυγον απο προσωπου αυτων και εισηλθον εισπορευομενοι και τυπτοντες την μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kirhara-seth they left the stones of it; but the slingers went about it

And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone and filled it, and they stopped every well of water, and felled every good tree, until they left [only] the stones at Kirhareth; and the slingers went about it,

and the cities they break down, and [on] every good portion they cast each his stone, and have filled it, and every fountain of water they stop, and every good tree they cause to fall -- till one had left its stones in Kir-Haraseth, and the slingers go ro

και τας πολεις καθειλον και πασαν μεριδα αγαθην ερριψαν ανηρ τον λιθον και ενεπλησαν αυτην και πασαν πηγην υδατος ενεφραξαν και παν ξυλον αγαθον κατεβαλον εως του καταλιπειν τους λιθους του τοιχου καθηρημενους και εκυκλευσαν οι σφενδονηται και επαταξαν αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And when the king of Moab saw that the battle was too severe for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through to the king of Edom: but they could not.

And the king of Moab saw that the battle was too severe for him, and he took with him seven hundred men that drew swords, to break through to the king of Edom, but they could not.

And the king of Moab seeth that the battle has been too strong for him, and he taketh with him seven hundred men, drawing sword, to cleave through unto the king of Edom, and they have not been able,

και ειδεν ο βασιλευς μοαβ οτι εκραταιωσεν υπερ αυτον ο πολεμος και ελαβεν μεθ' εαυτου επτακοσιους ανδρας εσπασμενους ρομφαιαν διακοσαι προς βασιλεα εδωμ και ουκ ηδυνηθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Then he took his eldest son that was to reign in his stead, and offered him for a burnt-offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: And they departed from him, and returned to their own land.

And he took his eldest son, that should have reigned in his stead, and offered him up for a burnt-offering upon the wall. And there was great wrath against Israel; and they departed from him, and returned to [their own] land.

and he taketh his son, the first-born who reigneth in his stead, and causeth him to ascend -- a burnt-offering on the wall, and there is great wrath against Israel, and they journey from off him, and turn back to the land.

και ελαβεν τον υιον αυτου τον πρωτοτοκον ος εβασιλευσεν αντ' αυτου και ανηνεγκεν αυτον ολοκαυτωμα επι του τειχους και εγενετο μεταμελος μεγας επι ισραηλ και απηραν απ' αυτου και επεστρεψαν εις την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets to Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant feared Yahweh: and the creditor hath come to take to him my two sons to be bond-men.

And a woman of the wives of the sons of the prophets cried to Elisha saying, Thy servant my husband is dead, and thou knowest that thy servant feared Yahweh; and the creditor is come to take my two children to be bondmen.

And a certain woman of the wives of the sons of the prophets hath cried unto Elisha, saying, `Thy servant, my husband, is dead, and thou hast known that thy servant was fearing Yahweh, and the lender hath come to take my two children to him for servants.`

και γυνη μια απο των υιων των προφητων εβρα προς ελισαιε λεγουσα ο δουλος σου ο ανηρ μου απεθανεν και συ εγνωσ οτι δουλος ην φοβουμενος τον κυριον και ο δανιστης ηλθεν λαβειν τους δυο υιους μου εαυτω εις δουλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Elisha said to her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thy handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

And Elisha said to her, What shall I do for thee? Tell me, what hast thou in the house? And she said, Thy handmaid has not anything at all in the house but a pot of oil.

And Elisha saith unto her, `What do I do for thee? declare to me, what hast thou in the house?` and she saith, `Thy maid-servant hath nothing in the house except a pot of oil.`

και ειπεν ελισαιε τι ποιησω σοι αναγγελιον μοι τι εστιν σοι εν τω οικω η δε ειπεν ουκ εστιν τη δουλη σου ουθεν εν τω οικω οτι αλλ' η ο αλειψομαι ελαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbors, even empty vessels; borrow not a few.

And he said, Go, borrow for thyself vessels abroad from all thy neighbours, empty vessels; let it not be few;

And he saith, `Go, ask for thee vessels from without, from all thy neighbours -- empty vessels -- let [them] not be few;

και ειπεν προς αυτην δευρο αιτησον σαυτη σκευη εξωθεν παρα παντων των γειτονων σου σκευη κενα μη ολιγωσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And when thou hast come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

and go in, and shut the door upon thee and upon thy sons, and pour out into all those vessels, and set aside what is full.

and thou hast entered, and shut the door upon thee, and upon thy sons, and hast poured out into all these vessels, and the full ones thou dost remove.`

και εισελευση και αποκλεισεις την θυραν κατα σου και κατα των υιων σου και αποχεις εις τα σκευη ταυτα και το πληρωθεν αρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought the vessels to her; and she poured out.

And she went from him, and shut the door upon her and upon her sons: they brought [the vessels] to her, and she poured out.

And she goeth from him, and shutteth the door upon her, and upon her sons; they are bringing nigh unto her, and she is pouring out,

και απηλθεν παρ' αυτου και εποιησεν ουτως και απεκλεισεν την θυραν κατ' αυτης και κατα των υιων αυτης αυτοι προσηγγιζον προς αυτην και αυτη επεχεεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And it came to pass, when the vessels were full, that she said to her son, Bring me yet a vessel. And he said to her, There is not a vessel more. And the oil stayed.

And it came to pass when the vessels were full, that she said to her son, Bring me yet a vessel. And he said to her, There is not a vessel more. And the oil stayed.

and it cometh to pass, at the filling of the vessels, that she saith unto her son, `Bring nigh unto me a vessel more,` and he saith unto her, `There is not a vessel more;` and the oil stayeth.

εως επλησθησαν τα σκευη και ειπεν προς τους υιους αυτης εγγισατε ετι προς με σκευος και ειπον αυτη ουκ εστιν ετι σκευος και εστη το ελαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children on the remainder.

And she came and told the man of God; and he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou [and] thy sons on the rest.

And she cometh and declareth to the man of God, and he saith, `Go, sell the oil, and repay thy loan; and thou [and] thy sons do live of the rest.`

και ηλθεν και απηγγειλεν τω ανθρωπω του θεου και ειπεν ελισαιε δευρο και αποδου το ελαιον και αποτεισει ς τους τοκους σου και συ και οι υιοι σου ζησεσθε εν τω επιλοιπω ελαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a distinguished woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.

And it came to pass on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a wealthy woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, [that] as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.

And the day cometh that Elisha passeth over unto Shunem, and there [is] a great woman, and she layeth hold on him to eat bread, and it cometh to pass, at the time of his passing over, he turneth aside thither to eat bread,

και εγενετο ημερα και διεβη ελισαιε εις σουμαν και εκει γυνη μεγαλη και εκρατησεν αυτον φαγειν αρτον και εγενετο αφ' ικανου του εισπορευεσθαι αυτον εξεκλινεν του εκει φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And she said to her husband, Behold now, I perceive that this is a holy man of God, who passeth by us continually.

And she said to her husband, Behold now, I perceive that this is a holy man of God, who passes by us continually.

and she saith unto her husband, `Lo, I pray thee, I have known that a holy man of God he is, passing over by us continually;

και ειπεν η γυνη προς τον ανδρα αυτης ιδου δη εγνων οτι ανθρωπος του θεου αγιος ουτος διαπορευεται εφ' η μας δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

Let us make, I pray thee, a small upper chamber with walls, and let us set for him there a bed, and a table, and a seat, and a lampstand; and it shall be when he cometh to us, he shall turn in thither.

let us make, I pray thee, a little upper chamber of the wall, and we set for him there a bed, and a table, and a high seat, and a candlestick; and it hath been, in his coming in unto us, he doth turn aside thither.`

ποιησωμεν δη αυτω υπερων τοπον μικρον και θωμεν αυτω εκει κλινην και τραπεζαν και διφρον και λυχνια ν και εσται εν τω εισπορευεσθαι προς ημας και εκκλινει εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.
And it came to pass on a day, that he came thither, and he turned into the upper chamber, and lay there.
And the day cometh, that he cometh in thither, and turneth aside unto the upper chamber, and lieth there,
και εγενετο ημερα και εισηλθεν εκει και εξεκλινεν εις το υπερων και εκοιμηθη εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunamite. And when he had called her, she stood before him.
And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And he called her, and she stood before him.
and he saith unto Gehazi his young man, `Call for this Shunammite;` and he calleth for her, and she standeth before him.
και ειπεν προς γιεζι το παιδαριον αυτου καλεσον μοι την σωμαντιν ταυτην και εκαλεσεν αυτην και εστη εν ωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And he said to him, Say now to her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldst thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among my own people.
And he said to him, Say now to her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldst thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she said, I dwell among mine own people.
And he saith to him, `Say, I pray thee, unto her, Lo, thou hast troubled thyself concerning us with all this trouble; what -- to do for thee? is it to speak for thee unto the king, or unto the head of the host?` and she saith, `In the midst of my people I
και ειπεν αυτω ειπον δη προς αυτην ιδου εξεστησας ημιν πασαν την εκστασιν ταυτην τι δει ποιησαι σοι ει εστιν λογος σοι προς τον βασιλεα η προς τον αρχοντα της δυναμεως η δε ειπεν εν μεσω του λαου μου εγω ειμι ο ικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

And he said, What then is to be done for her? And Gehazi said, Verily, she has no son, and her husband is old.

And he saith, `And what -- to do for her?` and Gehazi saith, `Verily she hath no son, and her husband [is] aged.`

και ειπεν τι δει ποιησαι αυτη και ειπεν γιεζι το παιδαριον αυτου και μαλα υιος ουκ εστιν αυτη και ο ανηρ αυτης πρεσβυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

And he said, Call her; and he called her; and she stood in the doorway.

And he saith, `Call for her;` and he calleth for her, and she standeth at the opening,

και εκαλεσεν αυτην και εστη παρα την θυραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, No, my lord, thou man of God, do not lie to thy handmaid.

And he said, At this appointed time, when thy term is come, thou shalt embrace a son. And she said, No, my lord, man of God, do not lie to thy handmaid.

and he saith, `At this season, according to the time of life, thou art embracing a son;` and she saith, `Nay, my lord, O man of God, do not lie unto thy maid-servant.`

και ειπεν ελισαιε προς αυτην εις τον καιρον τουτον ως η ωρα ζωσα συ περιειληφουια υιον η δε ειπεν μη κυριε μου μη διαψευση την δουλην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the woman conceived, and bore a son at that season that Elisha had said to her, according to the time of life.

And the woman conceived, and bore a son at that appointed time in the next year as Elisha had said to her.

And the woman conceiveth and beareth a son, at this season, according to the time of life, that Elisha spake of unto her.

και εν γαστρι ελαβεν η γυνη και ετεκεν υιον εις τον καιρον τουτον ως η ωρα ζωσα ως ελαλησεν προς αυτην ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when the child was grown, it happened on a day, that he went out to his father to the reapers.

And the child grew, and it came to pass one day, that he went out to his father to the reapers.

And the lad groweth, and the day cometh that he goeth out unto his father, unto the reapers,

και ηδρυνθη το παιδαριον και εγενετο ηνικα εξηλθεν το παιδαριον προς τον πατερα αυτου προς τους θεριζοντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said to his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

And he said to his father, My head, my head! And he said to the servant, Carry him to his mother.

and he saith unto his father, `My head, my head;` and he saith unto the young man, `Bear him unto his mother;`

και ειπεν προς τον πατερα αυτου την κεφαλην μου την κεφαλην μου και ειπεν τω παιδαριω αρον αυτον προς την μητερα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died.

And he carried him, and brought him to his mother; and he sat on her knees till noon, and died.

and he beareth him, and bringeth him in unto his mother, and he sitteth on her knees till the noon, and dieth.

και ηρεν αυτον προς την μητερα αυτου και εκοιμηθη επι των γονατων αυτης εως μεσημβριας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21 And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door upon him, and went out.
And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut [the door] upon him, and went out.
And she goeth up, and layeth him on the bed of the man of God, and shutteth [the door] upon him, and goeth out,

και ανηνεγκεν αυτον και εκοιμισεν αυτον επι την κλινην του ανθρωπου του θεου και απεκλεισεν κατ' αυτου και εξηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 And she called to her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.
And she called to her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, and I will run to the man of God, and come again.

and calleth unto her husband, and saith, `Send, I pray thee, to me, one of the young men, and one of the asses, and I run unto the man of God, and return.`

και εκαλεσεν τον ανδρα αυτης και ειπεν αποστειλον δη μοι εν των παιδαριων και μιαν των ονων και δραμουμαι εως του ανθρωπου του θεου και επιστρεψω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And he said, Why wilt thou go to him to-day? it is neither new-moon, nor sabbath. And she said, It shall be well.
And he said, Why wilt thou go to him to-day? It is neither new moon nor sabbath. And she said, [It is] well.
And he saith, `Wherefore art thou going unto him to-day? -- neither new moon nor sabbath!` and she saith, `Peace [to thee]!`

και ειπεν τι οτι συ πορευη προς αυτον σημερον ου νεομηνια ουδε σαββατον η δε ειπεν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not thy riding for me, except I bid thee.

Then she saddled the ass, and said to her servant, Drive and go forward; slack not the riding for me, except I bid thee.

And she saddlenth the ass, and saith unto her young man, `Lead, and go, do not restrain riding for me, except I have said [so] to thee.`

και επεσαξεν την ονον και ειπεν προς το παιδαριον αυτης αγε πορευου μη επισχης μοι του επιβηναι οτι εαν ε
πω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 So she went and came to the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunamite:

And she went and came to the man of God, to mount Carmel. And it came to pass when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, there is the Shunammite:

And she goeth, and cometh in unto the man of God, unto the hill of Carmel, and it cometh to pass, at the man of God`s seeing her from over-against, that he saith unto Gehazi his young man, `Lo, this Shunammite;

δευρο και πορευση και ελευση προς τον ανθρωπον του θεου εις το ορος το καρμηλιον και εγενετο ως ειδεν ε
λσαιε ερχομενην αυτην και ειπεν προς γεζι το παιδαριον αυτου ιδου δη η σωμανιτις εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Run now, I pray thee, to meet her, and say to her, Is it well with thee? Is it well with thy husband? Is it well with the child? and she answered, It is well.

run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child? And she said, It is well.

now, run, I pray thee, to meet her, and say to her, Is there peace to thee? is there peace to thy husband? is there peace to the lad?` and she saith, `Peace.`

νυν δραμε εις απαντην αυτης και ερεις ει ειρηνη σοι ει ειρηνη τω ανδρι σου ει ειρηνη τω παιδαριω η δε ειπε
ν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is sorrowful within her: and Yahweh hath hid it from me, and hath not told me?

And she came to the man of God to the mountain, and caught him by the feet; and Gehazi drew near to thrust her away; but the man of God said, Let her alone, for her soul is troubled within her, and Yahweh has hidden it from me, and has not told me.

And she cometh in unto the man of God, unto the hill, and layeth hold on his feet, and Gehazi cometh nigh to thrust her away, and the man of God saith, `Let her alone, for her soul [is] bitter to her, and Yahweh hath hidden [it] from me, and hath not decl

και ηλθεν προς ελισαιε εις το ορος και επελαβετο των ποδων αυτου και ηγγισεν γιεζι απωσασθαι αυτην και ε ιπεν ελισαιε αφες αυτην οτι η ψυχη αυτης κατωδυνος αυτη και κυριος απεκρυσεν απ' εμου και ουκ ανηγγει λεν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then she said, Did I ask a son from my lord? did I not say, Do not deceive me.

And she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

And she saith, `Did I ask a son from my lord? did I not say, Do not deceive me?`

η δε ειπεν μη ητησαμην υιον παρα του κυριου μου ουκ ειπα ου πλανησεις μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then he said to Gehazi, Gird up thy loins and take my staff in thy hand, and go thy way: and if thou shalt meet any man, salute him not; and if any shall salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

And he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thy hand, and go thy way. If thou meet any man, salute him not, and if any salute thee, answer him not again; and lay my staff upon the face of the lad.

And he saith to Gehazi, `Gird up thy loins, and take my staff in thy hand, and go; when thou dost meet a man, thou dost not salute him; and when a man doth salute thee, thou dost not answer him; and thou hast laid my staff on the face of the youth.`

και ειπεν ελισαιε τω γιεζι ζωσαι την οσφυν σου και λαβε την βακτηριαν μου εν τη χειρι σου και δευρο οτι εαν ευρης ανδρα ουκ ευλογησεις αυτον και εαν ευλογηση σε ανηρ ουκ αποκριθηση αυτω και επιθησεις την βακτηριαν μου επι προσωπον του παιδαριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And the mother of the child said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

And the mother of the lad said, As Yahweh liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee! And he rose up and followed her.

And the mother of the youth saith, `Yahweh liveth, and thy soul liveth -- if I leave thee;` and he riseth and goeth after her.

και ειπεν η μητηρ του παιδαριου ζη κυριος και ζη η ψυχη σου ει εγκαταλειψω σε και ανεστη ελισαιε και επορευθη οπισω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the lad; but there was neither voice, nor sign of attention. And he returned to meet him, and told him saying, The lad is not awaked.

And Gehazi hath passed on before them, and layeth the staff on the face of the youth, and there is no voice, and there is no attention, and he turneth back to meet him, and declareth to him, saying, `The youth hath not awaked.`

και γιεξι διηλθεν εμπροσθεν αυτης και επεθηκεν την βακτηριαν επι προσωπον του παιδαριου και ουκ ην φωνη και ουκ ην ακροασις και επεστρεψεν εις απαντην αυτου και απηγγειλεν αυτω λεγων ουκ ηγερθη το παιδαριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And when Elisha had come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.

And when Elisha came into the house, behold, the child was dead, [and] laid upon his bed.

And Elisha cometh in to the house, and lo, the youth is dead, laid on his bed,

και εισηλθεν ελισαιε εις τον οικον και ιδου το παιδαριον τεθνηκος κεκοιμισμενον επι την κλινην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 He went in therefore, and shut the door upon them both, and prayed to Yahweh.

And he went in and shut the door upon them both, and prayed to Yahweh.

and he goeth in and shutteth the door upon them both, and prayeth unto Yahweh.

και εισηλθεν ελισαιε εις τον οικον και απεκλεισεν την θυραν κατα των δυο εαυτων και προσηυξατο προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child became warm.

And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands, and bent over him; and the flesh of the child grew warm.

And he goeth up, and lieth down on the lad, and putteth his mouth on his mouth, and his eyes on his eyes, and his hands on his hands, and stretcheth himself upon him, and the flesh of the lad becometh warm;

και ανεβη και εκοιμηθη επι το παιδαριον και εθηκεν το στομα αυτου επι το στομα αυτου και τους οφθαλμους αυτου επι τους οφθαλμους αυτου και τας χειρας αυτου επι τας χειρας αυτου και διεκαμψεν επ' αυτον και διεθερμανθη η σαρξ του παιδαριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

And he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and bent over him. And the lad sneezed seven times, and the lad opened his eyes.

and he turneth back and walketh in the house, once hither and once thither, and goeth up and stretcheth himself upon him, and the youth sneezeth till seven times, and the youth openeth his eyes.

και επεστρεψεν και επορευθη εν τη οικια ενθεν και ενθεν και ανεβη και συνεκαμψεν επι το παιδαριον εως επτακις και ηνοιξεν το παιδαριον τους οφθαλμους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunamite. So he called her. And when she had come in to him, he said, Take up thy son.

And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. And he called her; and she came to him. And he said, Take up thy son.

And he calleth unto Gehazi, and saith, `Call unto this Shunammite;` and he calleth her, and she cometh in unto him, and he saith, `Lift up thy son.`

και εξεβησεν ελισαιε προς γιεζι και ειπεν καλεσον την σωμανιτιν ταυτην και εκαλεσεν και εισηλθεν προς αυτον και ειπεν ελισαιε λαβε τον υιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out. And she came and fell at his feet, and bowed herself to the ground; and she took up her son, and went out. And she goeth in, and falleth at his feet, and boweth herself to the earth, and lifteth up her son, and goeth out.

και εισηλθεν η γυνη και επεσεν επι τους ποδας αυτου και προσεκυνησεν επι την γην και ελαβεν τον υιον αυτης και εξηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Elisha came again to Gilgal. And there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said to his servant, Set on the great pot, and boil pottage for the sons of the prophets.

And Elisha came again to Gilgal. And there was a famine in the land; and the sons of the prophets were sitting before him. And he said to his servant, Set on the great pot, and boil pottage for the sons of the prophets.

And Elisha hath turned back to Gilgal, and the famine [is] in the land, and the sons of the prophets are sitting before him, and he saith to his young man, `Set on the great pot, and boil pottage for the sons of the prophets.`

και ελισαιε επεστρεψεν εις γαλγαλα και ο λιμος εν τη γη και οι υιοι των προφητων εκαθηντο ενωπιον αυτου και ειπεν ελισαιε τω παιδαριω αυτου επιστησον τον λεβητα τον μεγαν και εψε εψεμα τοις υιοις των προφητων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered from it wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew them not.

Then one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered from it his lap full of wild colocynths, and came and shred them into the pot of pottage; for they did not know them.

And one goeth out unto the field to gather herbs, and findeth a vine of the field, and gathereth of it gourds of the field -- the fulness of his garment -- and cometh in and splitteth [them] into the pot of pottage, for they knew [them] not;

και εξηλθεν εις εις τον αγρον συλλεξαι αριωθ και ευρεν αμπελον εν τω αγρω και συνελεξεν απ' αυτης τολουπην αγριαν πληρης το ματιον αυτου και ενεβαλεν εις τον λεβητα του εψηματος οτι ουκ εγνωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O thou man of God, there is death in the pot. And they could not eat of it.

And they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out and said, Man of God, there is death in the pot! And they could not eat [it].

and they pour out for the men to eat, and it cometh to pass at their eating of the pottage, that they have cried out, and say, `Death [is] in the pot, O man of God!` and they have not been able to eat.

και ενεχει τοις ανδρασιν φαγειν και εγενετο εν τω εσθιειν αυτους εκ του εψηματος και ιδου ανεβοησαν και ειπον θανατος εν τω λεβητι ανθρωπε του θεου και ουκ ηδυναντο φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 But he said, Then bring meal. And he cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

And he said, Then bring meal. And he cast [it] into the pot, and said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

And he saith, `Then bring ye meal;` and he casteth into the pot, and saith, `Pour out for the people, and they eat;` and there was no evil thing in the pot.

και ειπεν λαβετε αλευρον και εμβαλετε εις τον λεβητα και ειπεν ελισαιε προς γιεζι το παιδαριον εγχει τω λαω και εσθιετωσαν και ουκ εγενηθη επι εκει ρημα πονηρον εν τω λεβητι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42** And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the first fruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in its husk. And he said, Give to the people, that they may eat.
And there came a man from Baal-shalishah, and brought the man of God bread of the first-fruits, twenty loaves of barley, and fresh ears of corn in his sack. And he said, Give to the people that they may eat.
And a man hath come from Baal-Shalishah, and bringeth in to the man of God bread of first-fruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in its husk, and he saith, `Give to the people, and they eat.`
και ανηρ δηλθεν εκ βαιθσαρισα και ηνεγκεν προς τον ανθρωπον του θεου πρωτογενηματων εικοσι αρτους κριθινοϋς και παλαθας και ειπεν δοτε τω λαω και εσθιετωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And his servitor said, What, should I set this before a hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith Yahweh, They shall eat, and shall leave of it.
And his attendant said, How shall I set this before a hundred men? And he said, Give the people that they may eat; for thus saith Yahweh: They shall eat, and shall have to spare.
And his minister saith, `What -- do I give this before a hundred men?` and he saith, `Give to the people, and they eat, for thus said Yahweh, Eat and leave;`
και ειπεν ο λειτουργος αυτου τι δω τουτο ενωπιον εκατον ανδρων και ειπεν δος τω λαω και εσθιετωσαν οτι τ αδε λεγει κυριος φαγονται και καταλειψουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** So he set it before them, and they ate, and left of it, according to the word of Yahweh.
And he set [it] before them, and they ate and left [thereof], according to the word of Yahweh.
and he giveth before them, and they eat and leave, according to the word of Yahweh.
και εφαγον και κατελιπον κατα το ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now Naaman, captain of the army of the king of Syria, was a great man with his master, and honorable, because by him Yahweh had given deliverance to Syria: he was also a mighty man in valor, but he was a leper.

And Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man before his master, and honourable, for by him Yahweh had given deliverance to Syria; and he was a mighty man of valour, [but] a leper.

And Naaman, head of the host of the king of Aram, was a great man before his lord, and accepted of face, for by him had Yahweh given salvation to Aram, and the man was mighty in valour -- leprous.

και ναιμαν ο αρχων της δυναμεως συριας ην ανηρ μεγας ενωπιον του κυριου αυτου και τεθουμασμενος προσ ωπω οτι εν αυτω εδωκεν κυριος σωτηριαν συρια και ο ανηρ ην δυνατος ισχυι λελεπρωμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

And the Syrians had gone out in bands, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

And the Aramaeans have gone out [by] troops, and they take captive out of the land of Israel a little damsel, and she is before the wife of Naaman,

και συρια εξηλθον μονοζωνοι και ηχημαλωτευσαν εκ γης ισραηλ νεανιδα μικραν και ην ενωπιον της γυναικος ναιμαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And she said to her mistress, I would that my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

And she said to her mistress, Oh, would that my lord were before the prophet that is in Samaria! then he would cure him of his leprosy.

and she saith unto her mistress, `O that my lord [were] before the prophet who [is] in Samaria; then he doth recover him from his leprosy.`

η δε ειπεν τη κυρια αυτης οφελον ο κυριος μου ενωπιον του προφητου του θεου του εν σαμαρεια τοτε αποσυ ναξει αυτον απο της λεπρας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel. And he went and told his lord saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel. And [one] goeth in and declareth to his lord, saying, `Thus and thus she hath spoken, the damsel who [is] from the land of Israel.`
και εισηλθεν και απηγγειλεν τω κυριω εαυτης και ειπεν ουτως και ουτως ελαλησεν η νεανις η εκ γης ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the king of Syria said, Come, go, and I will send a letter to the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of raiment. And the king of Syria said, Well! go, and I will send a letter to the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand [shekels] of gold, and ten changes of raiment. And the king of Aram saith, `Go thou, enter, and I send a letter unto the king of Israel;` and he goeth and taketh in his hand ten talents of silver, and six thousand [pieces] of gold, and ten changes of garments.
και ειπεν βασιλευς συριας προς ναιμαν δευρο εισελθε και εξαποστελω βιβλιον προς βασιλεα ισραηλ και επορευθη και ελαβεν εν τη χειρι αυτου δεκα ταλαντα αργυριου και εξακισχιλιους χρυσους και δεκα αλλασσομενα ς στολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter hath come to thee, behold, I have with this sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy. And he brought the letter to the king of Israel, saying, And now, when this letter comes to thee, behold, I have sent Naaman my servant to thee, that thou mayest cure him of his leprosy. And he bringeth in the letter unto the king of Israel, saying, `And now, at the coming in of this letter unto thee, lo, I have sent unto thee Naaman my servant, and thou hast recovered him from his leprosy.`
και ηνεγκεν το βιβλιον προς τον βασιλεα ισραηλ λεγων και νυν ως αν ελθη το βιβλιον τουτο προς σε ιδου απεστειλα προς σε ναιμαν τον δουλον μου και αποσυναξεις αυτον απο της λεπρας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man doth send to me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeket

And it came to pass when the king of Israel had read the letter, that he rent his garments, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man sends to me to cure a man of his leprosy? Wherefore consider, I pray you, and see how he seeks an

And it cometh to pass, at the king of Israel`s reading the letter, that he rendeth his garments, and saith, `Am I God, to put to death and to keep alive, that this [one] is sending unto me to recover a man from his leprosy? for surely know, I pray you, an

και εγενετο ως ανεγνω βασιλευς ισραηλ το βιβλιον διερρηξεν τα ιματια αυτου και ειπεν μη θεος εγω του θαν ατωσαι και ζωοποιησαι οτι ουτος αποστελλει προς με αποσυναξαι ανδρα απο της λεπρας αυτου οτι πλην γνω τε δη και ιδετε οτι προφασιζεται ουτος με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Why hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his garments, that he sent to the king, saying, Why hast thou rent thy garments? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

And it cometh to pass, at Elisha the man of God`s hearing that the king of Israel hath rent his garments, that he sendeth unto the king, saying, `Why hast thou rent thy garments? let him come, I pray thee, unto me, and he doth know that there is a prophet

και εγενετο ως ηκουσεν ελισαιε οτι διερρηξεν ο βασιλευς ισραηλ τα ιματια εαυτου και απεστειλεν προς τον βασιλεα ισραηλ λεγων ινα τι διερρηξας τα ιματια σου ελθετω δη προς με ναιμαν και γνωτω οτι εστιν προφη της εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

And Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the doorway of the house of Elisha.

And Naaman cometh, with his horses and with his chariot, and standeth at the opening of the house for Elisha;

και ηλθεν ναιμαν εν ιππω και αρματι και εστη επι θυρας οικου ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Elisha sent a messenger to him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

And Elisha sent a messenger to him, saying, Go and wash in the Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

and Elisha sendeth unto him a messenger, saying, `Go, and thou hast washed seven times in Jordan, and thy flesh doth turn back to thee -- and be thou clean.

και απεστειλεν ελισαιε αγγελον προς αυτον λεγων πορευθεις λουσαι επτακις εν τω ιορδανη και επιστρεψει η σαρξ σου σοι και καθαρισθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of Yahweh his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

And Naaman was wroth, and went away and said, Behold, I thought, He will certainly come out to me, and stand, and call on the name of Yahweh his God, and wave his hand over the place, and cure the leper.

And Naaman is wroth, and goeth on, and saith, `Lo, I said, Unto me he doth certainly come out, and hath stood and called in the name of Yahweh his God, and waved his hand over the place, and recovered the leper.

και εθυμωθη ναιμαν και απηλθεν και ειπεν ιδου δη ελεγον οτι εξελευσεται προς με και στησεται και επικαλεσεται εν ονοματι θεου αυτου και επιθησει την χειρα αυτου επι τον τοπον και αποσυναξει το λεπρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

Are not the Abanah and the Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them and be clean? And he turned and went away in a rage.

Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? do I not wash in them and I have been clean?` and he turneth and goeth on in fury.

ουχι αγαθος αβανα και φαρφαρ ποταμοι δαμασκου υπερ ιορδανην και παντα τα υδατα ισραηλ ουχι πορευθεις λουσομαι εν αυτοις και καθαρισθησομαι και εξεκλινεν και απηλθεν εν θυμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And his servants came near, and spoke to him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldst thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

And his servants drew near, and spoke to him and said, My father, [if] the prophet had bidden thee [do some] great thing, wouldst thou not have done it? how much rather then, when he says to thee, Wash and be clean?

And his servants come nigh, and speak unto him, and say, `My father, a great thing had the prophet spoken unto thee -- dost thou not do [it]? and surely, when he hath said unto thee, Wash, and be clean.`

και ηγγισαν οι παιδες αυτου και ελαλησαν προς αυτον μεγαν λογον ελαλησεν ο προφητης προς σε ουχι ποιησ εις και οτι ειπεν προς σε λουσαι και καθαρισθητι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then he went down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again like the flesh of a little child, and he was clean.

Then he went down, and plunged himself seven times in the Jordan, according to the saying of the man of God. And his flesh became again like the flesh of a little child, and he was clean.

And he goeth down and dippeth in Jordan seven times, according to the word of the man of God, and his flesh doth turn back as the flesh of a little youth, and is clean.

και κατεβη ναιμαν και εβαπτισατο εν τω ιορδανη επτακι κατα το ρημα ελισαιε και επεστρεψεν η σαρξ αυτου ως σαρξ παιδαριου μικρου και εκαθαρισθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he returned to the man of God, he and all his company, and came and stood before him: and he said, Behold, now I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing from thy servant.

And he returned to the man of God, he and all his company, and came and stood before him; and he said, Behold, I know that there is no God in all the earth but in Israel; and now, I pray thee, take a present of thy servant.

And he turneth back unto the man of God, he and all his camp, and cometh in, and standeth before him, and saith, `Lo, I pray thee, I have known that there is not a God in all the earth except in Israel; and now, take, I pray thee, a blessing from thy serv

και επεστρεψεν προς ελισαιε αυτος και πασα η παρεμβολη αυτου και ηλθεν και εστη και ειπεν ιδου δη εγνο κα οτι ουκ εστιν θεος εν παση τη γη οτι αλλ' η εν τω ισραηλ και νυν λαβε την ευλογιαν παρα του δουλου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 But he said, As Yahweh liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it; but he refused.

But he said, As Yahweh liveth, before whom I stand, I will receive none! And he urged him to take it; but he refused.

And he saith, `Yahweh liveth, before whom I have stood -- if I take [it];` and he presseth on him to take, and he refuseth.

και ειπεν ελισαιε ζη κυριος ω παρεστην ενωπιον αυτου ει λημψομαι και παρεβιασατο αυτον λαβειν και ηπειθησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt-offering nor sacrifice to other gods, but to Yahweh.

And Naaman said, If not, then let there, I pray thee, be given to thy servant two mules` burden of [this] earth; for thy servant will no more offer burnt-offering and sacrifice to other gods, but to Yahweh.

And Naaman saith, `If not -- let be given, I pray thee, to thy servant, a couple of mules` burden of earth, for thy servant doth make no more burnt-offering and sacrifice to other gods, but to Yahweh.

και ειπεν ναιμαν και ει μη δοθητω δη τω δουλω σου γομος ζευγους ημιονων και συ μοι δωσεις εκ της γης της πυρρας οτι ου ποιησει επι ο δουλος σου ολοκαυτωμα και θυσιασμα θεοις ετεροις αλλ' η τω κυριω μονω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 In this thing Yahweh pardon thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, Yahweh pardon thy servant in t

In this thing Yahweh pardon thy servant: when my master goes into the house of Rimmon to bow down there, and he leans on my hand, and I bow down myself in the house of Rimmon -- when I bow down myself in the house of Rimmon, Yahweh pardon thy servant,

For this thing Yahweh be propitious to thy servant, in the coming in of my lord into the house of Rimmon to bow himself there, and he was supported by my hand, and I bowed myself [in] the house of Rimmon; for my bowing myself in the house of Rimmon Yahweh

και ιλασεται κυριος τω δουλω σου εν τω εισπορευεσθαι τον κυριον μου εις οικον ρεμμαν προσκυνησαι αυτον και επαναπαυσεται επι της χειρος μου και προσκυνησω εν οικω ρεμμαν εν τω προσκυνειν αυτον εν οικω ρεμμαν και ιλασεται δη κυριος τω δουλω σου εν τω λογω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And he said to him, Go in peace. So he departed from him a little way.

And he said to him, Go in peace. And he departed from him a little way.

And he saith to him, `Go in peace.` And he goeth from him a kibrath of land,

και ειπεν ελισαιε προς ναιμαν δευρο εις ειρηνην και απηλθεν απ' αυτου εις δεβραθα της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but as Yahweh liveth, I will run after him, and take somewhat from him.

And Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master has spared Naaman, this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought; but as Yahweh liveth, I will run after him and take somewhat of him.

And Gehazi, servant of Elisha the man of God, saith, `Lo, my lord hath spared Naaman this Aramaean, not to receive from his hand that which he brought; Yahweh liveth; surely if I have run after him, then I have taken from him something.`

και ειπεν γιεζι το παιδαριον ελισαιε ιδου εφεισατο ο κυριος μου του ναιμαν του συρου τουτου του μη λαβειν εκ χειρος αυτου α ενηνοχεν ζη κυριος οτι ει μη δραμουμαι οπισω αυτου και λημψομαι παρ' αυτου τι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

And Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he sprang down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

And Gehazi pursueth after Naaman, and Naaman seeth one running after him, and alighteth from off the chariot to meet him, and saith, `Is there peace?`

και εδιωξε γιεζι οπισω του ναιμαν και ειδεν αυτον ναιμαν τρεχοντα οπισω αυτου και επεστρεψεν απο του αρματος εις απαντην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there have come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

And he said, All is well. My master has sent me saying, Behold, even now there are come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets; give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of raiment.

And he saith, `Peace; my lord hath sent me, saying, Lo, now, this, come unto me have two young men from the hill-country of Ephraim, of the sons of the prophets; give, I pray thee, to them, a talent of silver, and two changes of garments.`

και ειπεν ειρηνη ο κυριος μου απεστειλεν με λεγων ιδου νυν ηλθον προς με δυο παιδαρια εξ ορους εφραιμ απο των υιων των προφητωνδος δη αυτοις ταλαντον αργυριου και δυο αλλασσομενας στολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them upon two of his servants; and they bore them before him.

And Naaman said, Consent to take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of raiment, and laid them upon two of his young men; and they bore them before him.

And Naaman saith, `Be pleased, take two talents;` and he urgeth on him, and bindeth two talents of silver in two purses, and two changes of garments, and giveth unto two of his young men, and they bear before him;

και ειπεν ναιμαν λαβε διταλαντον αργυριου και ελαβεν εν δυσι θυλακοις και δυο αλλασσομενας στολας και εδωκεν επι δυο παιδαρια αυτου και ηραν εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And when he came to the tower, he took them from their hand, and bestowed them in the house: and he let the men go, and they departed.

And when he came to the hill, he took them from their hand, and stowed them in the house; and he let the men go, and they departed.

and he cometh in unto the high place, and taketh out of their hand, and layeth up in the house, and sendeth away the men, and they go.

και ηλθον εις το σκοτεινον και ελαβεν εκ των χειρων αυτων και παρεθετο εν οικω και εξαπεστειλεν τους ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 But he went in, and stood before his master: and Elisha said to him, Whence comest thou Gehazi? and he said, Thy servant went no whither.

And he entered in and stood before his master. And Elisha said to him, Whence [comest thou], Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

And he hath come in, and doth stand by his lord, and Elisha saith unto him, `Whence -- Gehazi?` and he saith, `Thy servant went not hither or thither.`

και αυτος εισηλθεν και παρεισηκει προς τον κυριον αυτου και ειπεν προς αυτον ελισταει ποθεν γιεζι και ειπε ν γιεζι ου πεπορευται ο δουλος σου ενθα και ενθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And he said to him, Went not my heart with thee, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and olive-yards, and vineyards, and sheep, and oxen, and men-servants, and maid-servants?

And he said to him, Did not my heart go, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and sheep, and oxen, and bondmen, and bondwomen?

And he saith unto him, `My heart went not when the man turned from off his chariot to meet thee; is it a time to take silver, and to take garments, and olives, and vines, and flock, and herd, and men-servants, and maid-servants?

και ειπεν προς αυτον ελισταει ουχι η καρδια μου επορευθη μετα σου οτε επεστρεψεν ο ανηρ απο του αρματος εις συναντην σοι και νυν ελαβες το αργυριον και νυν ελαβες τα ιματια και λημψη εν αυτω κηπους και ελαιωνας και αμπελωνας και προβατα και βοας και παιδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 The leprosy therefore of Naaman shall cleave to thee, and to thy seed for ever. And he went out from his presence a leper as white as snow.

But the leprosy of Naaman shall fasten upon thee, and upon thy seed for ever. And he went out from his presence leprous, as snow.

yea, the leprosy of Naaman doth cleave to thee, and to thy seed, -- to the age;` and he goeth out from before him -- leprous as snow.

και η λεπρα ναιμαν κολληθησεται εν σοι και εν τω σπερματι σου εις τον αιωνα και εξηλθεν εκ προσωπου αυτου λελερωμενος ωσει χιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And the sons of the prophets said to Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too narrow for us.

And the sons of the prophets said to Elisha, Behold now, the place where we dwell before thee is too strait for us.

And sons of the prophet say unto Elisha, `Lo, we pray thee, the place where we are dwelling before thee is too strait for us;

και ειπον οι υιοι των προφητων προς ελισαιε ιδου δη ο τοπος εν ω ημεις οικουμεν ενωπιον σου στενος αφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Let us go, we pray thee, to Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

Let us go, we pray thee, to the Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he said, Go.

let us go, we pray thee, unto the Jordan, and we take thence each one beam, and we make for ourselves there a place to dwell there;` and he saith, `Go.`

πορευθωμεν δη εως του ιορδανου και λαβωμεν εκειθεν ανηρ εις δοκον μιαν και ποιησωμεν εαυτοις εκει του οικειν εκει και ειπεν δευτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

And one said, Consent, I pray thee, to go with thy servants. And he said, I will go.

And the one saith, `Be pleased, I pray thee, and go with thy servants;` and he saith, `I -- I go.`

και ειπεν ο εις επιεικεως δευρο μετα των δουλων σου και ειπεν εγω πορευσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.
And he went with them. And they came to the Jordan and cut down the trees.
And he goeth with them, and they come in to the Jordan, and cut down the trees,
και επορευθη μετ' αυτων και ηλθον εις τον ιορδανην και ετεμνον τα ξυλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But as one was felling a beam, the ax head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.
And it came to pass as one was felling a beam, that the iron fell into the water; and he cried and said, Alas, master, and it was borrowed!
and it cometh to pass, the one is felling the beam, and the iron hath fallen into the water, and he crieth and saith, `Alas! my lord, and it asked!`
και ιδου ο εις καταβαλλον την δοκον και το σιδηριον εξεπεσεν εις το υδωρ και εβοησεν ω κυριε και αυτο κε χρημενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the man of God said, Where fell it? And he showed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron floated.
And the man of God said, Where did it fall? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither, and made the iron to swim.
And the man of God saith, `Whither hath it fallen?` and he sheweth him the place, and he cutteth a stick, and casteth thither, and causeth the iron to swim,
και ειπεν ο ανθρωπος του θεου που επεσεν και εδειξεν αυτω τον τοπον και απεκνισεν ξυλον και ερριψεν εκει και επεπολασεν το σιδηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.
And he said, Take [it] up to thee. And he put out his hand and took it.
and saith, `Raise to thee;` and he putteth forth his hand and taketh it.
και ειπεν υψωσον σουτω και εξετεινεν την χειρα αυτου και ελαβεν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.
And the king of Syria warred against Israel; and he took counsel with his servants, saying, In such and such a place [shall be] my camp.
And the king of Aram hath been fighting against Israel, and taketh counsel with his servants, saying, `At such and such a place [is] my encamping.`
και βασιλευς συριας ην πολεμων εν ισραηλ και εβουλευσατο προς τους παιδας αυτου λεγων εις τον τοπον το νδε τινα ελμωνι παρεμβαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the man of God sent to the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians have come down.
And the man of God sent to the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place, for thither the Syrians are come down.
And the man of God sendeth unto the king of Israel, saying, `Take heed of passing by this place, for thither are the Aramaeans coming down;
και απεστειλεν ελισαιε προς τον βασιλεα ισραηλ λεγων φυλαξαι μη παρελθειν εν τω τοπω τουτω οτι εκει συ ρια κεκρυπται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and he was on his guard there. [That took place] not once, nor twice.

and the king of Israel sendeth unto the place of which the man of God spake to him, and warned him, and he is preserved there not once nor twice.

και απεστειλεν ο βασιλευς ισραηλ εις τον τοπον ον ειπεν αυτω ελισαιε και εφυλαξατο εκειθεν ου μιαν ουδε δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Therefore the heart of the king of Syria was greatly troubled for this thing; and he called his servants, and said to them, Will ye not show me which of us is for the king of Israel?

And the heart of the king of Syria was troubled because of this thing; and he called his servants, and said to them, Will ye not shew me which of us is for the king of Israel?

And the heart of the king of Aram is tossed about concerning this thing, and he calleth unto his servants, and saith unto them, `Do ye not declare to me who of us [is] for the king of Israel?`

και εξεκινηθη η ψυχη βασιλεως συριας περι του λογου τουτου και εκαλεσεν τους παιδας αυτου και ειπεν προς αυτους ουκ αναγγελιτε μοι τις προδιδωσιν με βασιλει ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bed-chamber.

And one of his servants said, None, my lord, O king; but Elisha, the prophet that is in Israel, tells the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.

And one of his servants saith, `Nay, my lord, O king, for Elisha the prophet, who [is] in Israel, declareth to the king of Israel the words that thou speakest in the inner part of thy bed-chamber.`

και ειπεν εις των παιδων αυτου ουχι κυριε μου βασιλευ οτι ελισαιε ο προφητης ο εν ισραηλ αναγγελλει τω βασιλει ισραηλ παντας τους λογους ους εαν λαλησης εν τω ταμειω του κοιτωνος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And he said, Go, and spy where he is, that I may send and bring him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.

And he said, Go and see where he is, and I will send and fetch him. And it was told him saying, Behold, he is in Dothan.

And he saith, `Go ye and see where he [is], and I send and take him;` and it is declared to him, saying, `Lo -- in Dothan.`

και ειπεν δευτε ιδετε που ουτος και αποστειλας λημψομαι αυτον και ανηγγειλαν αυτω λεγοντες ιδου εν δωθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Therefore he sent thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and encompassed the city.

And he sent thither horses and chariots, and a great host, and they came by night and surrounded the city.

And he sendeth thither horses and chariot, and a heavy force, and they come in by night, and go round against the city.

και απεστειλεν εκει ιππον και αρμα και δυναμιν βαρειαν και ηλθον νυκτος και περιεκυκλωσαν την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And when the servant of the man of God had risen early, and gone forth, behold, a host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said to him, Alas, my master! how shall we do?

And when the attendant of the man of God rose early and went forth, behold, an army surrounded the city, with horses and chariots. And his servant said to him, Alas, my master! how shall we do?

And the servant of the man of God riseth early, and goeth out, and lo, a force is surrounding the city, and horse and chariot, and his young man saith unto him, `Alas! my lord, how do we do?`

και ωρθρισεν ο λειτουργος ελισαιε αναστηναι και εξηλθεν και ιδου δυναμεις κυκλουσα την πολιν και ιππος και αρμα και ειπεν το παιδαριον προς αυτον ω κυριε πως ποιησωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And he answered, Fear not: for they that are with us are more than they that are with them.

And he said, Fear not, for they that are with us are more than they that are with them.

And he saith, `Fear not, for more [are] they who [are] with us than they who [are] with them.`

και ειπεν ελισαιε μη φοβου οτι πλειους οι μεθ' ημων υπερ τους μετ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Elisha prayed, and said, Yahweh, I pray thee, open his eyes, that he may see. And Yahweh opened the eyes of the young man; and he saw: and behold, the mountain was full of horses and chariots of fire around Elisha.

And Elisha prayed and said, Yahweh, I pray thee, open his eyes that he may see. And Yahweh opened the eyes of the young man, and he saw; and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

And Elisha prayeth, and saith, `Yahweh, open, I pray Thee, his eyes, and he doth see;` and Yahweh openeth the eyes of the young man, and he seeth, and lo, the hill is full of horses and chariots of fire, round about Elisha.

και προσευξατο ελισαιε και ειπεν κυριε διανοιζον τους οφθαλμους του παιδαριου και ιδετω και διηνοιξεν κυριος τους οφθαλμους αυτου και ειδεν και ιδου το ορος πληρες ιππων και αρμα πυρος περικυκλω ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when they came down to him, Elisha prayed to Yahweh, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

And they came down to him; and Elisha prayed to Yahweh and said, Smite this nation, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

And they come down unto it, and Elisha prayeth unto Yahweh, and saith, `Smite, I pray Thee, this nation with blindness;` and He smiteth them with blindness, according to the word of Elisha.

και κατεβησαν προς αυτον και προσηυξατο ελισαιε προς κυριον και ειπεν παταξον δη τουτο το εθνος αορασια και επαταξεν αυτους αορασια κατα το ρημα ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And Elisha said to them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

And Elisha said to them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. And he led them to Samaria.

And Elisha saith unto them, `This [is] not the way, nor [is] this the city; come after me, and I lead you unto the man whom ye seek;` and he leadeth them to Samaria.

και ειπεν προς αυτους ελισαιε ουχ αυτη η πολις και αυτη η οδος δευτε οπισω μου και απαξω υμας προς τον ανδρα ον ζητειτε και απηγαγεν αυτους εις σαμαρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it came to pass, when they had come into Samaria, that Elisha said, Yahweh, open the eyes of these men, that they may see. And Yahweh opened their eyes, and they saw; and behold, they were in the midst of Samaria.

And it came to pass when they entered into Samaria, that Elisha said, Yahweh, open the eyes of these [men] that they may see. And Yahweh opened their eyes, and they saw, and behold, they were in the midst of Samaria.

And it cometh to pass, at their coming in to Samaria, that Elisha saith, `Yahweh, open the eyes of these, and they see;` and Yahweh openeth their eyes, and they see, and lo, in the midst of Samaria!

και εγενετο ως εισηλθον εις σαμαρειαν και ειπεν ελισαιε ανοιξον δη κυριε τους οφθαλμους αυτων και ιδετωσαν και διηνοιξεν κυριος τους οφθαλμους αυτων και ειδον και ιδου ησαν εν μεσω σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the king of Israel said to Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?

And the king of Israel said to Elisha, when he saw them, My father, shall I smite? shall I smite [them]?

And the king of Israel saith unto Elisha, at his seeing them, `Do I smite -- do I smite -- my father?`

και ειπεν ο βασιλευς ισραηλ ως ειδεν αυτους ει παταξας παταξω πατερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And he answered, Thou shalt not smite them: wouldst thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

And he said, Thou shalt not smite [them]: wouldst thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? Set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

And he saith, `Thou dost not smite; those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow art thou smiting? set bread and water before them, and they eat, and drink, and go unto their lord.`

και ειπεν ου παταξεις ει μη ους ηχμαλωτευσας εν ρομφαια σου και τοξω σου συ τυπτεις παραθες αρτους και υδωρ ενωπιον αυτων και φαγετωσαν και πιετωσαν και απελθετωσαν προς τον κυριον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drank, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

And he prepared a great repast for them, and they ate and drank; and he sent them away, and they went to their master. And the bands of Syria came no more into the land of Israel.

And he prepareth for them great provision, and they eat and drink, and he sendeth them away, and they go unto their lord: and troops of Aram have not added any more to come in to the land of Israel.

και παρεθηκεν αυτοις παραθεςιν μεγαλην και εφαγον και επιον και απεστειλεν αυτους και απηλθον προς τον κυριον αυτων και ου προσεθεντο επι μονοζωνοι συριας του ελθειν εις γην ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass after this, that Ben-hadad king of Syria gathered all his army, and went up, and besieged Samaria.

And it came to pass after this that Ben-Hadad king of Syria gathered all his army, and went up and besieged Samaria.

And it cometh to pass afterwards, that Ben-Hadad king of Aram gathereth all his camp, and goeth up, and layeth siege to Samaria,

και εγενετο μετα ταυτα και ηθροισεν υιος αδερ βασιλευς συριας πασαν την παρεμβολην αυτου και ανεβη και περιεκαθισεν σαμαρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And there was a great famine in Samaria: and behold, they besieged it, until an ass's head was sold for eighty pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for five pieces of silver.

And there was a great famine in Samaria; and behold, they besieged it, until an ass's head was worth eighty silver-pieces, and the fourth part of a cab of dove's dung five silver-pieces.

and there is a great famine in Samaria, and lo, they are laying siege to it, till the head of an ass is at eighty silverlings, and a fourth of the cab of dovesdung at five silverlings.

και εγενετο λιμος μεγας εν σαμαρεια και ιδου περιεκαθηντο επ' αυτην εως ου εγενηθη κεφαλη ονου πεντηκο ντα σικλων αργυριου και τεταρτον του καβου κοπρου περιστερων πεντε σικλων αργυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman to him, saying, Help, my lord, O king.

And it came to pass as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman to him saying, Help, my lord O king!

And it cometh to pass, the king of Israel is passing by on the wall, and a woman hath cried unto him, saying, `Save, my lord, O king.`

και ην ο βασιλευς ισραηλ διαπορευομενος επι του τειχους και γυνη εβοησεν προς αυτον λεγουσα σωσον κυρι ε βασιλευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And he said, If Yahweh doth not help thee, whence shall I help thee? out of the barn-floor, or out of the wine-press?

And he said, If Yahweh do not help thee, whence should I help thee? Out of the threshing-floor, or out of the winepress?

And he saith, `Yahweh doth not save thee -- whence do I save thee? out of the threshing-floor, or out of the wine-vat?`

και ειπεν αυτη μη σε σωσαι κυριος ποθεν σωσω σε μη απο της αλωνος η απο της ληνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And the king said to her, What aileth thee? and she answered, This woman said to me, Give thy son, that we may eat him to-day, and we will eat my son to-morrow.

And the king said to her, What aileth thee? And she said, This woman said to me, Give thy son, that we may eat him to-day, and we will eat my son to-morrow.

And the king saith to her, `What -- to thee?` and she saith, `This woman said unto me, Give thy son, and we eat him to-day, and my son we eat to-morrow;

και ειπεν αυτη ο βασιλευς τι εστιν σοι και ειπεν η γυνη αυτη ειπεν προς μεδος τον υιον σου και φαγομεθα αυτον σημερον και τον υιον μου και φαγομεθα αυτον αυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 So we boiled my son, and ate him: and I said to her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

And we boiled my son, and ate him: and I said to her on the next day, Give thy son, that we may eat him; and she has hidden her son.

and we boil my son and eat him, and I say unto her on the next day, Give thy son, and we eat him; and she hideth her son.`

και ηψησαμεν τον υιον μου και εφαγομεν αυτον και ειπον προς αυτην τη ημερα τη δευτερα δος τον υιον σου και φαγωμεν αυτον και εκρυψεν τον υιον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and behold, he had sackcloth within upon his flesh.

And it came to pass when the king heard the words of the woman, that he rent his garments; and he was passing by upon the wall, and the people looked, and behold, he had sackcloth within upon his flesh.

And it cometh to pass, at the king`s hearing the words of the woman, that he rendeth his garments, and he is passing by on the wall, and the people see, and lo, the sackcloth [is] on his flesh within.

και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλευς ισραηλ τους λογους της γυναικος διερρηξεν τα ιματια αυτου και αυτος διεπορευετο επι του τειχους και ειδεν ο λαος τον σακκον επι της σαρκος αυτου εσωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

And he said, God do so, and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall remain on him this day!

And he saith, `Thus doth God do to me, and thus He doth add -- if it remain -- the head of Elisha son of Shaphat -- upon him this day.`

και ειπεν ταδε ποιησαι μοι ο θεος και ταδε προσθει ει στησεται η κεφαλη ελισαιε επ' αυτω σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away my head? look, when the messenger cometh,

And Elisha sat in his house, and the elders sat with him. And [the king] sent a man before him. Before the messenger came to him, he himself said to the elders, Do ye see how this son of a murderer has sent to take away my head? See, when the messenger

And Elisha is sitting in his house, and the elders are sitting with him, and [the king] sendeth a man from before him; before the messenger doth come unto him, even he himself said unto the elders, `Have ye seen that this son of the murderer hath sent to

και ελισαιε εκαθητο εν τω οικω αυτου και οι πρεσβυτεροι εκαθηντο μετ' αυτου και απεστειλεν ανδρα προ προσωπου αυτου πριν ελθειν τον αγγελον προς αυτον και αυτος ειπεν προς τους πρεσβυτερους ει οιδατε οτι απεστειλεν ο υιος του φονευτου ουτος αφελειν την κε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And while he yet talked with them, behold, the messenger came down to him: and he said, Behold, this evil is from Yahweh; what should I wait for Yahweh any longer?

And while he yet talked with them, behold, the messenger came down to him. And [the king] said, Behold, this evil is of Yahweh: why should I wait for Yahweh any longer?

He is yet speaking with them, and lo, the messenger is coming down unto him, and he saith, `Lo, this [is] the evil from Yahweh: what -- do I wait for Yahweh any more?`

ετι αυτου λαλουντος μετ' αυτων και ιδου αγγελος κατεβη προς αυτον και ειπεν ιδου αυτη η κακια παρα κυριου τι υπομεινω τω κυριω ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Then Elisha said, Hear ye the word of Yahweh; Thus saith Yahweh, To-morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

And Elisha said, Hear the word of Yahweh. Thus saith Yahweh: To-morrow about this time shall the measure of fine flour be at a shekel, and two measures of barley at a shekel, in the gate of Samaria.

And Elisha saith, `Hear ye a word of Yahweh: thus said Yahweh, About this time to-morrow, a measure of fine flour [is] at a shekel, and two measures of barley at a shekel, in the gate of Samaria.`

και ειπεν ελισαιε ακουσον λογον κυριου ταδε λεγει κυριος ως η ωρα αυτη αυριον μετρον σεμιδαλεως σικλου και διμετρον κριθων σικλου εν ταις πυλαις σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if Yahweh would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thy eyes, but shalt not eat of it.

And the captain on whose hand the king leaned answered the man of God and said, Behold, if Yahweh should make windows in the heavens, would this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

And the captain whom the king hath, by whose hand he hath been supported, answereth the man of God and saith, `Lo, Yahweh is making windows in the heavens -- shall this thing be?` and he saith, `Lo, thou art seeing it with thine eyes, and thereof thou dost

και απεκριθη ο τριστατης εφ' ον ο βασιλευς επανεπαυετο επι την χειρα αυτου τω ελισαιε και ειπεν ιδου ποιησει κυριος καταρρακτας εν ουρανω μη εσται το ρημα τουτο και ελισαιε ειπεν ιδου συ οψη τοις οφθαλμοις σου και εκειθεν ου φαγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And there were four leprous men at the entrance of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

And there were four leprous men at the entrance of the gate, and they said one to another, Why do we abide here until we die?

And four men have been leprous, at the opening of the gate, and they say one unto another, `What -- we are sitting here till we have died;

και τεσσαρες ανδρες ησαν λεπροι παρα την θυραν της πολεως και ειπεν ανηρ προς τον πλησιον αυτου τι ημεις καθημεθα ωδε εως αποθανωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall to the army of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill u

If we say, Let us enter into the city, the famine is in the city, and we shall die there; and if we abide here, we shall die. And now come, let us fall away to the camp of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they put us to death,

if we have said, We go in to the city, then the famine [is] in the city, and we have died there; and if we have sat here, then we have died; and now, come and we fall unto the camp of Aram; if they keep us alive, we live, and if they put us to death -- we

εαν ειπωμεν εισελθωμεν εις την πολιν και ο λιμος εν τη πολει και αποθανουμεθα εκει και εαν καθισωμεν ωδε και αποθανουμεθα και νυν δευτε και εμπροσθωμεν εις την παρεμβολην συριας εαν ζωογονησωσιν ημας και ζησωμεθα και εαν θανατωσωσιν ημας και αποθανουμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they rose in the twilight to go to the camp of the Syrians: and when they had come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.

And they rose up in the dusk to go to the camp of the Syrians; and they came to the extremity of the camp of the Syrians; and behold, there was no man there.

And they rise in the twilight, to go in unto the camp of Aram, and they come in unto the extremity of the camp of Aram, and lo, there is not a man there,

και ανεστησαν εν τω σκοτει εισελθειν εις την παρεμβολην συριας και ηλθον εις μερος της παρεμβολης συριας και ιδου ουκ εστιν ανηρ εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 For the Lord had made the army of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great army: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Eg

For the Lord had made the army of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, a noise of a great host; and they said one to another, Behold, the king of Israel has hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Eg

seeing Yahweh hath caused the camp of Aram to hear a noise of chariot and a noise of horse -- a noise of great force, and they say one unto another, `Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of Egypt, to come a

και κυριος ακουστην εποιησεν την παρεμβολην συριας φωνην αρματος και φωνην ιππου και φωνην δυναμειως μεγαλης και ειπεν ανηρ προς τον αδελφον αυτου νυν εμισθωσατο εφ' ημας βασιλευς ισραηλ τους βασιλεαυς των χετταιων και τους βασιλεαυς αιγυπτου του ελθειν εφ'

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life.

And they rose up and fled in the dusk, and left their tents, and their horses, and their asses, the camp as it was, and fled for their life.

And they rise and flee in the twilight, and forsake their tents, and their horses, and their asses -- the camp as it [is] -- and flee for their life.

και ανεστησαν και απεδρασαν εν τω σκοτει και εγκατελιπαν τας σκηνας αυτων και τους ιππους αυτων και τους ονους αυτων εν τη παρεμβολη ως εστιν και εφυγον προς την ψυχην εαυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into one tent, and ate and drank, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and came again, and entered into another tent, and carried thence also, and we

And those lepers came to the extremity of the camp; and they went into one tent, and ate and drank, and carried thence silver and gold, and garments, and went and hid it; and they came again, and entered into another tent, and carried thence, and went

And these lepers come in unto the extremity of the camp, and come in unto one tent, and eat, and drink, and lift up thence silver, and gold, and garments, and go and hide; and they turn back and go in unto another tent, and lift up thence, and go and hide

και εισηλθον οι λεπροι ουτοι εως μερους της παρεμβολης και εισηλθον εις σκηνην μιαν και εφαγον και επιον και ηραν εκειθεν αργυριον και χρυσιον και ιματισμον και επορευθησαν και επεστρεψαν και εισηλθον εις σκηνην αλλην και ελαβον εκειθεν και επορευθησαν και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

And they said one to another, We are not doing right; this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, the iniquity will find us out; and now come, let us go and tell the king's household.

And they say one unto another, `We are not doing right this day; a day of tidings it [is], and we are keeping silent; and -- we have waited till the light of the morning, then hath punishment found us; and now, come and we go in and declare to the house o

και ειπεν ανηρ προς τον πλησιον αυτου ουχ ουτως ημεις ποιουμεν η ημερα αυτη ημερα ευαγγελιας εστιν και ημεις σιωπωμεν και μενομεν εως φωτος του πρωι και ευρησομεν ανομιαν και νυν δευρο και εισελθωμεν και αναγγειλωμεν εις τον οικον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** So they came and called to the porter of the city: and they told him, saying, We came to the camp of the Syrians, and behold, there was no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.

And they came and called to the porters of the city, and told them saying, We came to the camp of the Syrians, and behold, there was no one there, no sound of man, but the horses tied, and the asses tied, and the tents as they were.

And they come in, and call unto the gatekeeper of the city, and declare for themselves, saying, `We have come in unto the camp of Aram, and lo, there is not there a man, or sound of man, but the bound horse, and the bound ass, and tents as they [are].`

και εισηλθον και εβοησαν προς την πυλην της πολεως και ανηγγειλαν αυτοις λεγοντες εισηλθομεν εις την παρεμβολην συριας και ιδου ουκ εστιν εκει ανηρ και φωνη ανθρωπου οτι ει μη ιππος δεδεμενος και ονος και αι σκηλαι αυτων ως εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And he called the porters; and they told it to the king's house within.

And the porters cried [it] and told [it] to the king`s house within.

and he calleth the gatekeepers, and they declare to the house of the king within.

και εβοησαν οι θυρωροι και ανηγγειλαν εις τον οικον του βασιλεως εσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the king arose in the night, and said to his servants, I will now show you what the Syrians have done to us. They know that we are hungry; therefore they have gone out of the camp, to hide themselves in the field, saying, When they come out of the cit

And the king rose up in the night and said to his servants, Let me tell you what the Syrians have done to us. They know that we are hungry, and they have gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we

And the king riseth by night, and saith unto his servants, `Let me declare, I pray you, to you that which the Aramaeans have done to us; they have known that we are famished, and they are gone out from the camp to be hidden in the field, saying, When they

και ανεστη ο βασιλευς νυκτος και ειπεν προς τους παιδας αυτου αναγγελω δη υμιν α εποιησεν ημιν συρια ενωσαν οτι πεινωμεν ημεις και εξηλθαν εκ της παρεμβολης και εκρυβησαν εν τω αγρω λεγοντες οτι εξελευσονται εκ της πολεως και συλλημψομεθα αυτους ζωντας κ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And one of his servants answered and said, Let some take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, I say, they are even as all the multitude of t

And one of his servants answered and said, Let some one take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, they are even as all the multitude of t

And one of his servants answereth and saith, `Then let them take, I pray thee, five of the horses that are left, that have been left in it -- lo, they [are] as all the multitude of Israel who have been left in it; lo, they are as all the multitude of Isra

και απεκριθη εις των παιδων αυτου και ειπεν λαβητωσαν δη πεντε των ιππων των υπολελειμμενων οι κατελεφθησαν ωδε ιδου εισιν προς παν το πληθος ισραηλ το εκλειπον και αποστελουμεν εκει και οσημεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see. And they took two chariots with their horses; and the king sent after the army of the Syrians, saying, Go and see.

And they take two chariot-horses, and the king sendeth after the camp of Aram, saying, `Go, and see.`

και ελαβον δυο επιβατας ιππων και απεστειλεν ο βασιλευς ισραηλ οπισω του βασιλεως συριας λεγων δευτε και ιδετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And they went after them to Jordan: and lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

And they went after them to the Jordan; and behold, all the way was full of garments and materials, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned and told the king.

And they go after them unto the Jordan, and lo, all the way is full of garments and vessels that the Aramaeans have cast away in their haste, and the messengers turn back and declare to the king.

και επορευθησαν οπισω αυτων εως του ιορδανου και ιδου πασα η οδος πληρης ιματιων και σκευων ων ερριψεν συρια εν τω θαμβεισθαι αυτους και επεστρεψαν οι αγγελιοι και ανηγγειλαν τω βασιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And the people went out, and plundered the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of Yahweh.

And the people went out and plundered the camp of the Syrians; and the measure of fine flour was at a shekel, and two measures of barley at a shekel, according to the word of Yahweh.

And the people go out and spoil the camp of Aram, and there is a measure of fine flour at a shekel, and two measures of barley at a shekel, according to the word of Yahweh.

και εξηλθεν ο λαος και διηρπασεν την παρεμβολην συριας και εγενετο μετρον σεμιδαλεως σικλου και διμετρον κριθων σικλου κατα το ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trod upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spoke when the king came down to him.

And the king had appointed the captain on whose hand he leaned to have the charge of the gate; and the people trampled upon him in the gate, and he died, according to what the man of God had said, -- what he had said when the king came down to him.

And the king hath appointed the captain, by whose hand he is supported, over the gate, and the people tread him down in the gate, and he dieth, as the man of God spake, which he spake in the coming down of the king unto him,

και ο βασιλευς κατεστησεν τον τριστατην εφ' ον ο βασιλευς επανεπαυετο επι τη χειρι αυτου επι της πυλης και συνεπατησεν αυτον ο λαος εν τη πυλη και απεθανεν καθα ελαλησεν ο ανθρωπος του θεου ος ελαλησεν εν τω καταβηναι τον αγγελον προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to-morrow about this time in the gate of Samaria:

And it came to pass as the man of God had spoken to the king saying, Two measures of barley shall be at a shekel, and the measure of fine flour at a shekel, to-morrow about this time in the gate of Samaria.

yea, it cometh to pass, according to the speaking of the man of God unto the king, saying, `Two measures of barley at a shekel, and a measure of fine flour at a shekel are, at this time to-morrow, in the gate of Samaria;`

και εγενετο καθα ελαλησεν ελισαιε προς τον βασιλεα λεγων διμετρον κριθης σικλου και μετρον σεμιδαλεως σικλου και εσται ως η ωρα αυτη αυριον εν τη πυλη σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, if Yahweh should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thy eyes, but shalt not eat of it. And the captain answered the man of God and said, Behold, if Yahweh should make windows in the heavens, would such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

and the captain answereth the man of God, and saith, `And lo, Yahweh is making windows in the heavens -- it is according to this word?` and he saith, `Lo, thou art seeing with thine eyes, and thereof thou dost not eat;`

και απεκριθη ο τριστατης τω ελισαιε και ειπεν ιδου κυριος ποιει καταρρακτας εν τω ουρανω μη εσται το ρημα τουτο και ειπεν ελισαιε ιδου οψη τοις οφθαλμοις σου και εκειθεν ου φαγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And so it happened to him: for the people trod upon him in the gate, and he died. And so it happened to him; and the people trampled upon him in the gate, and he died. and it cometh to him so, and the people tread him down in the gate, and he dieth.

και εγενετο ουτως και συνεπατησεν αυτον ο λαος εν τη πυλη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then Elisha spoke to the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thy household, and sojourn wherever thou canst sojourn: for Yahweh hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

And Elisha had spoken to the woman whose son he had restored to life, saying, Rise up and go, thou and thy household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn; for Yahweh has called for a famine, and it shall also come upon the land for seven years.

And Elisha spake unto the woman whose son he had revived, saying, `Rise and go, thou and thy household, and sojourn where thou dost sojourn, for Yahweh hath called for a famine, and also, it is coming unto the land seven years.`

και ελισαιε ελαλησεν προς την γυναικα ης εξωπυρησεν τον υιον λεγων αναστηθι και δευρο συ και ο οικος σου και παροικει ου εαν παροικησης οτι κεκληκεν κυριος λιμον επι την γην και γε ηλθεν επι την γην επτα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And the woman arose, and did according to the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

And the woman rose up, and did according to the saying of the man of God, and went, she and her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

And the woman riseth, and doth according to the word of the man of God, and goeth, she and her household, and sojourneth in the land of the Philistines seven years.

και ανεστη η γυνη και εποιησεν κατα το ρημα ελισαιε και επορευθη αυτη και ο οικος αυτης και παρωκει εν γη αλλοφυλων επτα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned from the land of the Philistines: and she went forth to cry to the king for her house, and for her land.

And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines; and she went forth to cry to the king for her house and for her land.

And it cometh to pass, at the end of seven years, that the woman turneth back from the land of the Philistines, and goeth out to cry unto the king, for her house, and for her field.

και εγενετο μετα το τελος των επτα ετων και επεστρεψεν η γυνη εκ γης αλλοφυλων εις την πολιν και ηλθεν βησαι προς τον βασιλεα περι του οικου εαυτης και περι των αγρων εαυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.

And the king was talking with Gehazi, the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha has done.

And the king is speaking unto Gehazi, servant of the man of God, saying, `Recount, I pray thee, to me, the whole of the great things that Elisha hath done.`

και ο βασιλευς ελαλει προς γεαζι το παιδαριον ελισαιε του ανθρωπου του θεου λεγων διηγησαι δη μοι παντα τα μεγαλα α εποιησεν ελισαιε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and

And it came to pass as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that behold, the woman whose son he had restored to life cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and

And it cometh to pass, he is recounting to the king how he had revived the dead, and lo, the woman whose son he had revived is crying unto the king, for her house and for her field, and Gehazi saith, `My lord, O king, this [is] the woman, and this her son

και εγενετο αυτου εξηγουμενου τω βασιλει ως εξωπυρησεν υιον τεθνηκοτα και ιδου η γυνη ης εξωπυρησεν τον υιον αυτης ελισαιε βοωσα προς τον βασιλεα περι του οικου εαυτης και περι των αγρων εαυτης και ειπεν γεζι κυριε βασιλευ αυτη η γυνη και ουτος ο υιος αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed to her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land even till now. And the king asked the woman, and she told him. And the king appointed a certain chamberlain, saying, Restore all that was hers, and all the revenue of the land since the day that she left the country even until now.

And the king asketh at the woman, and she recounteth to him, and the king appointeth to her a certain eunuch, saying, `Give back all that she hath, and all the increase of the field from the day of her leaving the land even till now.`

και επηρωτησεν ο βασιλευς την γυναικα και διηγησατο αυτο και εδωκεν αυτη ο βασιλευς ευνουχον ενα λεγων επιστρεψον παντα τα αυτης και παντα τα γεννηματα του αγρου αυτης απο της ημερας ης κατελιπεν την γην εως του νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told to him, saying, The man of God hath come hither.

And Elisha came to Damascus; and Ben-Hadad the king of Syria was sick; and it was told him saying, The man of God is come hither.

And Elisha cometh in to Damascus, and Ben-Hadad king of Aram is sick, and it is declared to him, saying, `The man of God hath come hither.`

και ηλθεν ελισαιε εις δαμασκον και υιος αδερ βασιλευς συριας ηρρωσται και ανηγγειλαν αυτω λεγοντες ηκει ο ανθρωπος του θεου εως ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the king said to Hazael, Take a present in thy hand, and go, meet the man of God, and inquire of Yahweh by him, saying, Shall I recover of this disease?

And the king said to Hazael, Take a present in thy hand, and go, meet the man of God, and inquire of Yahweh by him, saying, Shall I recover from this disease?

And the king saith unto Hazael, `Take in thy hand a present, and go to meet the man of God, and thou hast sought Yahweh by him, saying, Do I revive from this sickness?`

και ειπεν ο βασιλευς προς αζαηλ λαβε εν τη χειρι σου μαναα και δευρο εις απαντην τω ανθρωπω του θεου και επιζητησον τον κυριον παρ' αυτου λεγων ει ζησομαι εκ της αρρωστιας μου ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben-hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

And Hazael went to meet him, and took with him a present, even of every good thing of Damascus, forty camels` burden; and he came and stood before him, and said, Thy son Ben-Hadad king of Syria has sent me to thee, saying, Shall I recover from this di

And Hazael goeth to meet him, and taketh a present in his hand, even of every good thing of Damascus, a burden of forty camels, and he cometh in and standeth before him, and saith, `Thy son Ben-Hadad, king of Aram, hath sent me unto thee, saying, Do I rev

και επορευθη αζαηλ εις απαντην αυτου και ελαβεν μαναα εν τη χειρι αυτου και παντα τα αγαθα δαμασκου αρσιν τεσσαρακοντα καμηλων και ηλθεν και εστη ενωπιον αυτου και ειπεν προς ελισαιε ο υιος σου υιος αδερ βασιλευς συριας απεστειλεν με προς σε λεγων ει ζησο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And Elisha said to him, Go, say to him, Thou mayest certainly recover: but Yahweh hath showed me, that he shall surely die.
And Elisha said to him, Go, say to him, Thou wilt certainly recover. But Yahweh has shewn me that he shall certainly die.
And Elisha saith unto him, `Go, say, Thou dost certainly not revive, seeing Yahweh hath shewed me that he doth surely die.`
και ειπεν ελισαιε δευρο ειπον αυτω ζωη ζηση και εδειξεν μοι κυριος οτι θανατω αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And he settled his countenance steadfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.
And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed; and the man of God wept.
And he setteth his face, yea, he setteth [it] till he is ashamed, and the man of God weepeth.
και παρεστη τω προσωπω αυτου και εθηκεν εως αισχυνης και εκλαυσεν ο ανθρωπος του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do to the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip
And Hazael said, Why does my lord weep? And he said, Because I know the evil that thou wilt do to the children of Israel: their strongholds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou kill with the sword, and wilt dash in pieces their childre
And Hazael saith, `Wherefore is my lord weeping?` and he saith, `Because I have known the evil that thou dost to the sons of Israel -- their fenced places thou dost send into fire, and their young men with sword thou dost slay, and their sucklings thou do
και ειπεν αζαηλ τι οτι ο κυριος μου κλαιει και ειπεν οτι οίδα οσα ποιησεις τοις υιοις ισραηλ κακα τα οχυρωματα αυτων εξαποστελεις εν πυρι και τους εκλεκτους αυτων εν ρομφαια αποκτενεις και τα νηπια αυτων ενσ εισεις και τας εν γαστρι εχουσας αυτων αναρρηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, Yahweh hath shown me that thou wilt be king over Syria.

And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha said, Yahweh has shewn me that thou wilt be king over Syria.

And Hazael saith, `But what, [is] thy servant the dog, that he doth this great thing?` And Elisha saith, `Yahweh hath shewed me thee -- king of Aram.`

και ειπεν αζαηλ τις εστιν ο δουλος σου ο κυων ο τεθνηκως οτι ποιησει το ρημα τουτο και ειπεν ελισαιε εδειξ εν μοι κυριος σε βασιλευοντα επι συριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover.

And he departed from Elisha, and came to his master, who said to him, What did Elisha say to thee? And he said, He told me [that] thou wouldest certainly recover.

And he goeth from Elisha, and cometh in unto his lord, and he saith unto him, `What said Elisha to thee?` and he saith, `He said to me, Thou dost certainly recover.`

και απηλθεν απο ελισαιε και εισηλθεν προς τον κυριον αυτου και ειπεν αυτω τι ειπεν σοι ελισαιε και ειπεν εν μοι ζωη ζηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

And it came to pass the next day, that he took the coverlet and dipped [it] in water, and spread it over his face, so that he died; and Hazael reigned in his stead.

And it cometh to pass on the morrow, that he taketh the coarse cloth, and dippeth in water, and spreadeth on his face, and he dieth, and Hazael reigneth in his stead.

και εγενετο τη επαυριον και ελαβεν το μαχμα και εβαψεν εν τω υδατι και περιεβαλεν επι το προσωπον αυτου και απεθανεν και εβασιλευσεν αζαηλ αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

And in the fifth year of Joram the son of Ahab, king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat, king of Judah, began to reign.

And in the fifth year of Joram son of Ahab king of Israel -- and Jehoshaphat [is] king of Judah -- hath Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah reigned;

εν ετει πεμπτω τω ιωραμ υιο αχααβ βασιλει ισραηλ εβασιλευσεν ιωραμ υιος ιωσαφατ βασιλευς ιουδα

Literal

Spiritual

Practical

17 Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

He was thirty-two years old when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

a son of thirty and two years was he in his reigning, and eight years he hath reigned in Jerusalem.

υιος τριακοντα και δυο ετων ην εν τω βασιλευειν αυτον και οκτω ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ

Literal

Spiritual

Practical

18 And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of Yahweh.

And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab, for the daughter of Ahab was his wife; and he did evil in the sight of Yahweh.

And he walketh in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab, for a daughter of Ahab was to him for a wife, and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh,

και επορευθη εν οδω βασιλεων ισραηλ καθως εποησεν οικος αχααβ οτι θυγατηρ αχααβ ην αυτω εις γυναικα και εποησεν το πονηρον ενωπιον κυριου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

19 Yet Yahweh would not destroy Judah, for David his servant's sake, as he promised him to give him always a light, and to his children.

But Yahweh would not destroy Judah, for David his servant's sake, as he had promised him to give him always a lamp for his sons.

and Yahweh was not willing to destroy Judah, for the sake of David his servant, as He said to him, to give to him a lamp -- to his sons all the days.

και ουκ ηθελησεν κυριος διαφθειραι τον ιουδαν δια δαυιδ τον δουλον αυτου καθως ειπεν δουναι αυτω λυχνον και τοις υιοις αυτου πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and they set a king over themselves.

In his days hath Edom revolted from under the hand of Judah, and they cause a king to reign over them,

εν ταις ημεραις αυτου ηθετησεν εδωμ υποκατωθεν χειρος ιουδα και εβασιλευσαν εφ' εαυτους βασιλεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites who encompassed him, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

And Joram went over to Zair, and all the chariots with him; and he rose up by night, and smote the Edomites who had surrounded him, and the captains of the chariots; and the people fled into their tents.

and Joram passeth over to Zair, and all the chariots with him, and he himself hath risen by night, and smiteth Edom, that is coming round about unto him, and the heads of the chariots, and the people fleeth to its tents;

και ανεβη ιωραμ εις σιωρ και παντα τα αρματα μετ' αυτου και εγενετο αυτου ανασταντος και επαταξεν τον εδωμ τον κυκλωσαντα επ' αυτον και τους αρχοντας των αρματων και εφυγεν ο λαος εις τα σκηνοματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22** Yet Edom revolted from under the hand of Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time. But the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time. and Edom revolteth from under the hand of Judah till this day; then doth Libnah revolt at that time.
και ηθετησεν εδομ υποκατωθεν χειρος ιουδα εως της ημερας ταυτης τοτε ηθετησεν λοβανα εν τω καιρω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And the rest of the acts of Joram and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And the rest of the matters of Joram, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?
και τα λοιπα των λογων ιωραμ και παντα οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραπται επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers, in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his stead. And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his stead. And Joram lieth with his fathers, and is buried with his fathers in the city of David, and reign doth Ahaziah his son in his stead.
και εκοιμηθη ιωραμ μετα των πατερων αυτου και εταφη μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ του πατρος αυτου και εβασιλευσεν οχοζιας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

In the twelfth year of Joram the son of Ahab, king of Israel, Ahaziah the son of Jehoram, king of Judah, began to reign.

In the twelfth year of Joram son of Ahab king of Israel reigned hath Ahaziah son of Jehoram king of Judah;

εν ετει δωδεκατω τω ιωραμ υιω αχααβ βασιλει ισραηλ εβασιλευσεν οχοζιας υιος ιωραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

Ahaziah was twenty-two years old when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem; and his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

a son of twenty and two years [is] Ahaziah in his reigning, and one year he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Athaliah daughter of Omri king of Israel,

υιος εικοσι και δυο ετων οχοζιας εν τω βασιλευειν αυτον και ενιαυτον ενα εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ον ομα της μητρος αυτου γοθολια θυγατηρ αμβρι βασιλεως ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of Yahweh, as did the house of Ahab: for he was the son-in-law of the house of Ahab.

And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of Yahweh, like the house of Ahab; for he was the son-in-law of the house of Ahab.

and he walketh in the way of the house of Ahab, and doth the evil thing in the eyes of Yahweh, like the house of Ahab, for he [is] son-in-law of the house of Ahab.

και επορευθη εν οδω οικου αχααβ και εποιησεν το πονηρον ενωπιον κυριου καθως ο οικος αχααβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael the king of Syria at Ramoth-Gilead; and the Syrians wounded Joram.

And he goeth with Joram son of Ahab to battle with Hazael king of Aram in Ramoth-Gilead, and the Aramaeans smite Joram,

και επορευθη μετα ιωραμ υιου αχασβ εις πολεμον μετα αζαηλ βασιλεως αλλοφυλων εν ρεμμωθ γαλααδ και επαταξαν οι συροι τον ιωραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he

And king Joram returned to be healed in Jizreel of the wounds that the Syrians had given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram, king of Judah, went down to see Joram the son of Ahab at Jizreel, for he w

and Joram the king turneth back to be healed in Jezreel of the wounds with which the Arameans smite him in Ramah, in his fighting with Hazael king of Aram, and Ahaziah son of Jehoram king of Judah hath gone down to see Joram son of Ahab in Jezreel, for he

και επεστρεψεν ο βασιλευς ιωραμ του ιατρευθηναι εν ιεζραελ απο των πληγων ων επαταξαν αυτον εν ρεμμωθ εν τω πολεμειν αυτον μετα αζαηλ βασιλεως συριας και οχοζιας υιος ιωραμ κατεβη του ιδειν τον ιωραμ υιο αχασβ εν ιεζραελ οτι ηρρωσται αυτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said to him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thy hand, and go to Ramoth-gilead:

And Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said to him, Gird up thy loins, and take this vial of oil in thy hand, and go to Ramoth-Gilead.

And Elisha the prophet hath called to one of the sons of the prophets, and saith to him, `Gird up thy loins, and take this vial of oil in thy hand, and go to Ramoth-Gilead,

και ελισαιε ο προφητης εκαλεσεν ενα των υιων των προφητων και ειπεν αυτω ζωσαι την οσφυν σου και λαβε τον φακον του ελαιου τουτου εν τη χειρι σου και δευρο εις ρεμμωθ γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat, the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;
And when thou art come thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat, son of Nimshi, and go in, and make him rise up from among his brethren, and bring him to an inner chamber;
and thou hast gone in there, and see thou there Jehu son of Jehoshaphat, son of Nimshi, and thou hast gone in, and caused him to rise out of the midst of his brethren, and brought him in to the inner part of an inner-chamber,

και εισελευση εκει και οψη εκει ιου υιον ιωσαφατ υιου ναμεσσι και εισελευση και αναστησεις αυτον εκ μεσ ου των αδελφων αυτου και εισαξεις αυτον εις το ταμειον εν τω ταμειω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then take the box of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith Yahweh, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.
then take the vial of oil, and pour it on his head and say, Thus saith Yahweh: I have anointed thee king over Israel; and open the door, and flee, and tarry not.
and taken the vial of oil, and poured on his head, and said, Thus said Yahweh, I have anointed thee for king unto Israel; and thou hast opened the door, and fled, and dost not wait.

και λημψη τον φακον του ελαιου και επιχεεις επι την κεφαλην αυτου και ειπον ταδε λεγει κυριος κεχρικα σε εις βασιλευα επι ισραηλ και ανοιξεις την θυραν και φευξη και ου μενεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.
And the young man, the young prophet, went to Ramoth-Gilead.
And the young man goeth -- the young man the prophet -- to Ramoth-Gilead,

και επορευθη το παιδαριον ο προφητης εις ρεμμωθ γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, To which of us all? And he said, To thee, O captain.

And when he came, behold, the captains of the host were sitting. And he said, I have an errand to thee, captain. And Jehu said, To which of all of us? And he said, To thee, captain.

and cometh in, and lo, chiefs of the force are sitting, and he saith, `I have a word unto thee, O chief!` and Jehu saith, `Unto which of all of us?` and he saith, `Unto thee, O chief.`

και εισηλθεν και ιδου οι αρχοντες της δυναμεως εκαθηντο και ειπεν λογος μοι προς σε ο αρχων και ειπεν ιου προς τινα εκ παντων ημων και ειπεν προς σε ο αρχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said to him, Thus saith Yahweh God of Israel, I have anointed thee king over the people of Yahweh, even over Israel.

And he rose up and went into the house; and he poured the oil on his head, and said to him, Thus saith Yahweh the God of Israel: I have anointed thee king over the people of Yahweh, over Israel.

And he riseth and cometh in to the house, and he poureth the oil on his head, and saith to him, `Thus said Yahweh, God of Israel, I have anointed thee for king unto the people of Yahweh, unto Israel,

και ανεστη και εισηλθεν εις τον οικον και επεχεεν το ελαιον επι την κεφαλην αυτου και ειπεν αυτω ταδε λεγει ι κυριος ο θεος ισραηλ κεχρικα σε εις βασιλεια επι λαον κυριου επι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of Yahweh, at the hand of Jezebel.

And thou shalt smite the house of Ahab thy master; and I will avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of Yahweh at the hand of Jezebel.

and thou hast smitten the house of Ahab thy lord, and I have required the blood of My servants the prophets, and the blood of all the servants of Yahweh, from the hand of Jezebel;

και εξολεθρευσεις τον οικον αχααβ του κυριου σου εκ προσωπου μου και εκδικησεις τα αιματα των δουλων μου των προφητων και τα αιματα παντων των δουλων κυριου εκ χειρος ιεζαβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab the males, and him that is shut up and left in Israel:

And the whole house of Ahab shall perish, and I will cut off from Ahab every male, and him that is shut up and left in Israel.

and perished hath all the house of Ahab, and I have cut off to Ahab those sitting on the wall, and restrained, and left, in Israel,

και εκ χειρος ολου του οικου αχααβ και εξολεθρευσεις τω οικω αχααβ ουρουντα προς τοιχον και συνεχομενο ν και εγκαταλελειμμενον εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

And I will make the house of Ahab as the house of Jeroboam the son of Nebat, and as the house of Baasha the son of Ahijah.

and I have given up the house of Ahab like the house of Jeroboam son of Nebat, and as the house of Baasha son of Ahijah,

και δωσω τον οικον αχααβ ως τον οικον ιεροβοαμ υιου ναβατ και ως τον οικον βαασα υιου αχια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

And the dogs shall eat Jezebel in the plot of Jizreel, and none shall bury her. And he opened the door and fled.

and Jezebel do the dogs eat in the portion of Jezreel, and there is none burying;` and he openeth the door and fleeth.

και την ιεζαβελ καταφαγονται οι κυνες εν τη μεριδι ιεζραελ και ουκ εστιν ο θαπτων και ηνοιξεν την θυραν και εφυγεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said to him, Is all well? Why came this mad man to thee? And he said to them, Ye know the man, and his communication.

And Jehu came forth to the servants of his lord. And one said to him, Is all well? why came this madman to thee? And he said to them, Ye know the man, and his mind.

And Jehu hath gone out unto the servants of his lord, and [one] saith to him, `Is there peace? wherefore came this madman unto thee?` and he saith unto them, `Ye have known the man and his talk.`

και ιου εξηλθεν προς τους παιδας του κυριου αυτου και ειπον αυτω ει ειρηνη τι οτι εισηλθεν ο επιλημπος ο υτος προς σε και ειπεν αυτοις υμεις οιδατε τον ανδρα και την αδολεσχιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus he spoke to me, saying, Thus saith Yahweh, I have anointed thee king over Israel.

And they said, It is false! tell us now. And he said, Thus and thus spoke he to me saying, Thus saith Yahweh: I have anointed thee king over Israel.

And they say, `False, declare, we pray thee, to us;` and he saith, `Thus and thus spake he unto me, saying, Thus said Yahweh, I have anointed thee for king unto Israel.`

και ειπον αδικον απαγγελιον δη ημιν και ειπεν ιου προς αυτους ουτως και ουτως ελαλησεν προς με λεγων τα δε λεγει κυριος κεχρικα σε εις βασιλεια επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Then they hasted, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.

Then they hasted and took every man his garment, and put it under him on the very stairs, and blew with trumpets, and said, Jehu is king!

And they haste and take each his garment, and put [it] under him at the top of the stairs, and blow with a trumpet, and say, `Reigned hath Jehu!`

και ακουσαντες εσπευσαν και ελαβον εκαστος το ιματιον αυτου και εθηκαν υποκατω αυτου επι γαρειμων των αναβαθμων και εσαλπισαν εν κερατινη και ειπον εβασιλευσεν ιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.

And Jehu the son of Jehoshaphat, son of Nimshi, conspired against Joram. (Now Joram kept Ramoth-Gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria;

And Jehu son of Jehoshaphat, son of Nimshi, conspireth against Joram -- (and Joram was keeping in Ramoth-Gilead, he and all Israel, from the presence of Hazael king of Aram,

και συνεστραφη ιου υιος ιωσαφατ υιου ναμεσσι προς ιωραμ και ιωραμ αυτος εφυλασσει εν ρεμμωθ γαλααδ αυτος και πας ισραηλ απο προσωπου αζαηλ βασιλεως συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But king Joram had returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it is your minds, then let none go forth nor escape from the city to go to tell it in Jezreel.

and king Joram had returned to be healed in Jizreel of the wounds that the Syrians had given him, when he fought against Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it be your will, let not a fugitive escape out of the city to go to tell [it] in Jizreel.

and king Joram turneth back to be healed in Jezreel, of the wounds with which the Aramaeans smite him, in his fighting with Hazael king of Aram) -- and Jehu saith, 'If it is your mind, let not an escaped one go out from the city, to go to declare [it] in

και απεστρεψεν ιωραμ ο βασιλευς ιατρευθηναι εν ιεζραελ απο των πληγων ων επαισαν αυτον οι συροι εν τω πολεμειν αυτον μετα αζαηλ βασιλεως συριας και ειπεν ιου ει εστιν η ψυχη υμων μετ' εμου μη εξελθετω εκ τ ης πολεως διαπεφυγως του πορευθηναι και απαγγειλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah had come down to see Joram.

And Jehu rode in a chariot and went to Jizreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah had come down to see Joram.

And Jehu rideth, and goeth to Jezreel, for Joram is lying there, and Ahaziah king of Judah hath gone down to see Joram.

και ιπευσεν και επορευθη ιου και κατεβη εις ιεζραελ οτι ιωραμ βασιλευς ισραηλ εθεραπευετο εν ιεζραελ απο των τοξευματων ων κατετοξευσαν αυτον οι αραμιν εν τη ραμμαθ εν τω πολεμω μετα αζαηλ βασιλεως συριας οτι αυτος δυνατος και ανηρ δυναμεως και οχοζιας β

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take a horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?

And the watchman stood on the tower in Jizreel, and saw Jehu's company as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take a horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?

And the watchman is standing on the tower in Jezreel, and seeth the company of Jehu in his coming, and saith, 'A company I see;' and Joram saith, 'Take a rider and send to meet them, and let him say, Is there peace?'

και ο σκοπος ανεβη επι τον πυργον εν ιεζραελ και ειδεν τον κονιορτον ιου εν τω παραγινεσθαι αυτον και ειπε ν κονιορτον εγω βλεπω και ειπεν ιωραμ λαβε επιβατην και αποστειλον εμπροσθεν αυτων και ειπατω ει ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he doth not return.

So there went one on horseback to meet him; and he said, Thus saith the king: Is it peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told saying, The messenger came to them, and he does not return.

and the rider on the horse goeth to meet him, and saith, 'Thus said the king, Is there peace?' and Jehu saith, 'What -- to thee and to peace? turn round behind me.' And the watchman declareth, saying, 'The messenger came unto them, and he hath not returned'

και επορευθη επιβατης ιππου εις απαντην αυτων και ειπεν ταδε λεγει ο βασιλευς ει ειρηνη και ειπεν ιου τι σ οι και ειρηνη επιστρεφε εις τα οπισω μου και απηγγειλεν ο σκοπος λεγων ηλθεν ο αγγελος εως αυτων και ου κ ανεστρεψεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Then he sent out a second on horseback, who came to them, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

And he sent out a second on horseback; and he came to them and said, Thus saith the king: Is it peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

And he sendeth a second rider on a horse, and he cometh in unto them, and saith, `Thus said the king, Is there peace?' and Jehu saith, `What -- to thee and to peace? turn round behind me.`

και απεστειλεν επιβατην ιππου δευτερον και ηλθεν προς αυτον και ειπεν ταδε λεγει ο βασιλευς ει ειρηνη και ειπεν ιου τι σοι και ειρηνη επιστρεφου εις τα οπισω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the watchman told, saying, He came even to them, and doth not return? and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

And the watchman told saying, He came to them, and does not return. And the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he drives furiously.

And the watchman declareth, saying, `He came unto them, and he hath not returned, and the driving [is] like the driving of Jehu son of Nimshi, for with madness he driveth.`

και απηγγειλεν ο σκοπος λεγων ηλθεν εως αυτων και ουκ ανεστρεψεν και ο αγων ηγεν τον ιου υιον ναμεσσιο υ οτι εν παραλλαγη εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.

Then Joram said, Make ready! And they made ready his chariot. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot; and they went out to meet Jehu, and met him in the plot of Naboth the Jizreelite.

And Jehoram saith, `Harness;` and his chariot is harnessed, and Jehoram king of Israel goeth out, and Ahaziah king of Judah, each in his chariot, and they go out to meet Jehu, and find him in the portion of Naboth the Jezreelite.

και ειπεν ιωραμ ζευξον και εξευξεν αρμα και εξηλθεν ιωραμ βασιλευς ισραηλ και οχοζιας βασιλευς ιουδα αν ηρ εν τω αρματι αυτου και εξηλθον εις απαντην ιου και ευρον αυτον εν τη μεριδι ναβουθαι του ιεζραηλιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the lewd acts of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?

And it came to pass when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he said, What peace, so long as the fornications of thy mother Jezebel and her sorceries are so many?

And it cometh to pass, at Jehoram`s seeing Jehu, that he saith, `Is there peace, Jehu?` and he saith, `What [is] the peace, while the whoredoms of Jezebel thy mother, and her witchcrafts, are many?`

και εγενετο ως ειδεν ιωραμ τον ιου και ειπεν ει ειρηνη ιου και ειπεν ιου τι ειρηνη επι αι πορνειαι ιεζαβελ της μητρος σου και τα φαρμακα αυτης τα πολλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, O Ahaziah.

Then Joram turned his hand, and fled, and said to Ahaziah, Treachery, Ahaziah!

And Jehoram turneth his hands, and fleeth, and saith unto Ahaziah, `Deceit, O Ahaziah!`

και επεστρεψεν ιωραμ τας χειρας αυτου του φυγειν και ειπεν προς οχοζιαν δολος οχοζια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.

And Jehu took his bow in his hand, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out through his heart; and he sank down in his chariot.

And Jehu hath filled his hand with a bow, and smiteth Jehoram between his arms, and the arrow goeth out from his heart, and he boweth down in his chariot.

και επλησεν ιου την χειρα αυτου εν τω τοξω και επαταξεν τον ιωραμ ανα μεσον των βραχιονων αυτου και εξ ηλθεν το βελος δια της καρδιας αυτου και εκαμψεν επι τα γονατα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and cast him into the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, Yahweh laid this burden upon him;

And he said to Bidkar his captain, Take him up [and] cast him in the plot of the field of Naboth the Jizreelite. For remember how, when I and thou rode together after Ahab his father, that Yahweh laid this burden upon him:

And [Jehu] saith unto Bidkar his captain, `Lift up, cast him into the portion of the field of Naboth the Jezreelite -- for, remember, I and thou were riding together after Ahab his father, and Yahweh lifted upon him this burden:

και ειπεν ιου προς βαδεκαρ τον τριστατην αυτου ριπον αυτον εν τη μεριδι αγρου ναβουθαι του ιεζραηλιτου οτι μνημονευω εγω και συ επιβεβηκοτες επι ζευγη οπισω αχααβ του πατρος αυτου και κυριος ελαβεν επ' αυτον το λημμα τουτο λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Surely I saw yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith Yahweh; and I will requite thee in this plat, saith Yahweh. Now therefore take and cast him into the plat of ground, according to the word of Yahweh.

Certainly I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith Yahweh; and I will requite thee in this plot, saith Yahweh. And now, take [and] cast him into the plot, according to the word of Yahweh.

Have I not the blood of Naboth and the blood of his sons seen yesternight -- the affirmation of Yahweh -- yea, I have recompensed to thee in this portion -- the affirmation of Yahweh; -- and now, lift up, cast him into the portion, according to the word o

ει μη μετα των αιματων ναβουθαι και τα αιματα των υιων αυτου ειδον εχθες φησιν κυριος και ανταποδωσω αυτω εν τη μεριδι ταυτη φησιν κυριος και νυν αρας δη ριπον αυτον εν τη μεριδι κατα το ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed him, and said, Smite him also in the chariot. And they did so at the going up to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

When Ahaziah king of Judah saw [that], he fled by the way of the garden-house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in his chariot. It was on the ascent of Gur, which is by Jibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

And Ahaziah king of Judah hath seen, and fleeth the way of the garden-house, and Jehu pursueth after him, and saith, `Smite him -- also him -- in the chariot,` in the going up to Gur, that [is] Ibleam, and he fleeth to Megiddo, and dieth there,

και οχοζιας βασιλευς ιουδα ειδεν και εφυγεν οδον βαιθαγγαν και εδιωξεν οπισω αυτου ιου και ειπεν και γε αυτον και επαταξεν αυτον εν τω αρματι εν τω αναβαινειν γαι η εστιν ιεβλααμ και εφυγεν εις μαγεδδων και απεθανεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulcher with his fathers in the city of David.

And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

and his servants carry him in a chariot to Jerusalem, and bury him in his burying-place, with his fathers, in the city of David.

και επεβιβασαν αυτον οι παιδες αυτου επι το αρμα και ηγαγον αυτον εις ιερουσαλημ και εθαψαν αυτον εν τω ταφω αυτου εν πολει δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.
(And in the eleventh year of Joram the son of Ahab had Ahaziah begun to reign over Judah.)

And in the eleventh year of Joram son of Ahab reign did Ahaziah over Judah.

και εν ετει ενδεκατω ιωραμ βασιλεωσ ισραηλ εβασιλευσεν οχοζιασ επι ιουδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And when Jehu had come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and adorned her head, and looked out at a window.

And Jehu came to Jizreel; and Jezebel heard of it, and she put paint to her eyes, and decked her head, and looked out at the window.

And Jehu cometh in to Jezreel, and Jezebel hath heard, and putteth her eyes in paint and maketh right her head, and looketh out through the window.

και ηλθεν ιου εις ιεζραελ και ιεζαβελ ηκουσεν και εστιμισατο τους οφθαλμους αυτης και ηγαθυνεν την κεφαλην αυτης και διεκυσεν δια της θυριδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And as Jehu entered the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?

And when Jehu came in at the gate, she said, Is it peace, Zimri, murderer of his master?

And Jehu hath come into the gate, and she saith, `Was there peace [to] Zimri -- slayer of his lord?`

και ιου εισεπορευετο εν τη πολει και ειπεν ει ειρηνη ζαμβρι ο φονευτης του κυριου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there looked out to him two or three eunuchs.

And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And two or three chamberlains looked out to him.

And he lifteth up his face unto the window, and saith, `Who [is] with me? -- who?` and look out unto him do two [or] three eunuchs;

και επηρεν το προσωπον αυτου εις την θυριδα και ειδεν αυτην και ειπεν τις ει συ καταβηθι μετ' εμου και κατεκυσαν προς αυτον δυο ευνουχοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And he said, Throw her down. So they threw her down: and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trod her under foot.

And he said, Throw her down! And they threw her down; and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses; and he trampled on her.

And he saith, `Let her go;` and they let her go, and [some] of her blood is sprinkled on the wall, and on the horses, and he treadeth her down.

και ειπεν κυλισατε αυτην και εκυλισαν αυτην και ερραντισθη του αιματος αυτης προς τον τοιχον και προς τους ιππους και συνεπατησαν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And when he had come in, he ate, and drank, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her: for she is a king's daughter.

And he came in, and ate and drank; and he said, Go, look, I pray you, after this cursed [woman], and bury her; for she is a king's daughter.

And he cometh in, and eateth, and drinketh, and saith, `Look after, I pray you, this cursed one, and bury her, for she [is] a king's daughter.`

και εισηλθεν ιου και εφαγεν και επιεν και ειπεν επισκεψασθε δη την κατηραμενην ταυτην και θαψατε αυτην οτι θυγατηρ βασιλεως εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.

And they went to bury her; but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of the hands.

And they go to bury her, and have not found of her except the skull, and the feet, and the palms of the hands.

και επορευθησαν θαψαι αυτην και ουχ ευρον εν αυτη αλλο τι η το κρανιον και οι ποδες και τα ιχνη των χειρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of Yahweh, which he spoke by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:

And they came back and told him. And he said, This is the word of Yahweh, which he spoke through his servant Elijah the Tishbite saying, In the plot of Jizreel shall dogs eat the flesh of Jezebel;

And they turn back, and declare to him, and he saith, `The word of Yahweh it [is], that He spake by the hand of this servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel do the dogs eat the flesh of Jezebel,

και επεστρεψαν και ανηγγειλαν αυτω και ειπεν λογος κυριου ον ελαλησεν εν χειρι δουλου αυτου ηλιου του θ εσβιτου λεγων εν τη μεριδι ιεζραελ καταφαγονται οι κυνες τας σαρκας ιεζαβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And the carcass of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.

and the carcass of Jezebel shall be as dung upon the open field in the plot of Jizreel, so that they shall not say, This is Jezebel.

and the carcass of Jezebel hath been as dung on the face of the field in the portion of Jezreel, that they say not, This [is] Jezebel.`

και εσται το θνησιμιον ιεζαβελ ως κοπρια επι προσωπου του αγρου εν τη μεριδι ιεζραελ ωστε μη ειπειν αυτους ιεζαβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, to the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's children, saying,

Now Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, to the princes of Jizreel, to the elders, and to Ahab's guardians, saying,

And Ahab hath seventy sons in Samaria, and Jehu writeth letters, and sendeth to Samaria, unto the heads of Jezreel, the elders, and unto the supporters of Ahab, saying,

και τω αχααβ εβδομηκοντα υιοι εν σαμαρεια και εγραψεν ιου βιβλιον και απεστειλεν εν σαμαρεια προς τους αρχοντας σαμαρειας και προς τους πρεσβυτερους και προς τους τιθηνους υιων αχααβ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fortified city also, and armor;

And now, when this letter comes to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots, and horses, and a fortified city, and armour,

And now, at the coming in of this letter unto you, and with you [are] sons of your lord, and with you [are] the chariots and the horses, and a fenced city, and the armour,

και νυν ως εαν ελθη το βιβλιον τουτο προς υμας μεθ' υμων οι υιοι του κυριου υμων και μεθ' υμων το αρμα και οι ιπποι και πολεις οχυραι και τα οπλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Look out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

look out the best and worthiest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

and ye have seen the best and the uprightest of the sons of your lord, and have set [him] on the throne of his father, and fight ye for the house of your lord.

και οψεσθε τον αγαθον και τον ευθη εν τοις υιοις του κυριου υμων και καταστησετε αυτον επι τον θρονον του πατρος αυτου και πολεμειτε υπερ του οικου του κυριου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

And they were exceedingly afraid, and said, Behold, the two kings stood not before him; and how shall we stand?

And they fear very greatly, and say, Lo, the two kings have not stood before him, and how do we stand -- we?

και εφοβηθησαν σφοδρα και ειπον ιδου οι δυο βασιλεις ουκ εστησαν κατα προσωπον αυτου και πως στησομεθα ημεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and those who brought up the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou that which is good

And he that was over the house, and he that was over the city, and the elders, and the guardians sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any one king; do what is good in thy sight.

And he who [is] over the house, and he who [is] over the city, and the elders, and the supporters, send unto Jehu, saying, `Thy servants we [are], and all that thou sayest unto us we do; we do not make any one king -- that which [is] good in thine eyes do

και απεστειλαν οι επι του οικου και οι επι της πολεως και οι πρεσβυτεροι και οι τιθηνοι προς ιου λεγοντες παιδες σου ημεις και οσα εαν ειπης προς ημας ποιησομεν ου βασιλευσομεν ανδρα το αγαθον εν οφθαλμοις σου ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, if ye are mine, and if ye will hearken to my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to-morrow this time. Now the king's sons being seventy persons, were

And he wrote a letter the second time to them saying, If ye are mine, and will hearken to my voice, take the heads of the men your master`s sons, and come to me to Jizreel to-morrow at this time. Now the king`s sons, seventy persons, were with the gre

And he writeth unto them a letter a second time, saying, `If ye [are] for me, and to my voice are hearkening, take the heads of the men -- the sons of your lord, and come unto me about this time to-morrow, to Jezreel;` and the sons of the king [are] seven

και εγραψεν προς αυτους βιβλιον δευτερον λεγων ει εμοι υμεις και της φωνης μου υμεις εισακουετε λαβετε την κεφαλην ανδρων των υιων του κυριου υμων και ενεγκατε προς με ως η ωρα αυριον εις ιεζραελ και οι υιοι του βασιλεως ησαν εβδομηκοντα ανδρες ουτοι αδρο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them to him to Jezreel.

And it came to pass when the letter came to them, that they took the king's sons, and slaughtered seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them to him to Jezreel.

And it cometh to pass, at the coming in of the letter unto them, that they take the sons of the king, and slaughter seventy men, and put their heads in baskets, and send unto him to Jezreel,

και εγενετο ως ηλθεν το βιβλιον προς αυτους και ελαβον τους υιους του βασιλεως και εσφαζαν αυτους εβδομηκοντα ανδρας και εθηκαν τας κεφαλαις αυτων εν καρταλλοις και απεστειλαν αυτας προς αυτον εις ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.

And a messenger came and told him saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.

and the messenger cometh in, and declareth to him, saying, `They have brought in the heads of the sons of the king,` and he saith, `Make them two heaps at the opening of the gate till the morning.`

και ηλθεν ο αγγελος και απηγγειλεν λεγων ηνεγκαν τας κεφαλαις των υιων του βασιλεως και ειπεν θετε αυτας βουνους δυο παρα την θυραν της πυλης εις πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye are righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?

And it came to pass in the morning that he went out; and he stood, and said to all the people, Ye are righteous! behold, I conspired against my master and killed him; but who smote all these?

And it cometh to pass in the morning, that he goeth out, and standeth, and saith unto all the people, `Righteous are ye; lo, I have conspired against my lord, and slay him -- and who smote all these?

και εγενετο πρωι και εξηλθεν και εστη εν τω πυλωνι της πολεως και ειπεν προς παντα τον λαον δικαιοι υμεις ιδου εγω ειμι συνεστραφην επι τον κυριον μου και απεκτεινα αυτον και τις επαταξεν παντας τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Know now that there shall fall to the earth nothing of the word of Yahweh, which Yahweh spoke concerning the house of Ahab; for Yahweh hath done that which he spoke by his servant Elijah.
Know now that nothing shall fall to the earth of the word of Yahweh, which Yahweh spoke concerning the house of Ahab; for Yahweh has done that which he said through his servant Elijah.
Know ye now, that nothing doth fall of the word of Yahweh to the earth that Yahweh spake against the house of Ahab, and Yahweh hath done that which He spake by the hand of His servant Elijah.`
ιδετε αφω οτι ου πεσειται απο του ρηματος κυριου εις την γην ου ελαλησεν κυριος επι τον οικον αχααβ και κυριος εποιησεν οσα ελαλησεν εν χειρι δουλου αυτου ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsmen, and his priests, until he left him none remaining.
And Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jizreel, and all his great men, and his acquaintances, and his priests, until he left him none remaining.
And Jehu smiteth all those left to the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his acquaintances, and his priests, till he hath not left to him a remnant.
και επαταξεν ιου παντας τους καταλειφθεντας εν τω οικω αχααβ εν ιεζραελ και παντας τους αδρους αυτου και τους γνωστους αυτου και τους ιερεις αυτου ωστε μη καταλιπειν αυτου καταλειμμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he arose and departed, and came to Samaria. And as he was at the shearing-house in the way, And he rose up and departed, and came to Samaria. And as he was at the shepherds` meeting-place on the way,
And he riseth, and cometh in and goeth to Samaria; he [is] at the shepherds` shearing-house in the way,
και ανεστη και επορευθη εις σαμαρειαν αυτος εν βαιθακαδ των ποιμενων εν τη οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered, We are the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen. Jehu found the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they said, We are the brethren of Ahaziah; and have come down to salute the children of the king, and the children of the queen. and Jehu hath found the brethren of Ahaziah king of Judah, and saith, `Who [are] ye?` and they say, `Brethren of Ahaziah we [are], and we go down to salute the sons of the king, and the sons of the mistress.`
και ιου ευρεν τους αδελφους οχοζιου βασιλεως ιουδα και ειπεν τινες υμεις και ειπον οι αδελφοι οχοζιου ημεις και κατεβημεν εις ειρηνην των υιων του βασιλεως και των υιων της δυναστευουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing-house, even two and forty men; neither left he any of them. And he said, Take them alive! And they took them alive, and slew them at the well of the meeting-place, forty-two men; and he left not one of them remaining. And he saith, `Catch them alive;` and they catch them alive, and slaughter them at the pit of the shearing-house, forty and two men, and he hath not left a man of them.
και ειπεν συλλαβετε αυτους ζωντας και συνελαβον αυτους ζωντας και εσφαξαν αυτους εις βαιθακαδ τεσσαρα ακοντα και δυο ανδρας ου κατελιπεν ανδρα εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And when he had departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thy heart right, as my heart is with thy heart; And Jehonadab answered, It is. If it is, give me thy hand. And he gave h And he departed thence, and found Jehonadab the son of Rechab [coming] to meet him; and he greeted him, and said to him, Is thy heart right, as my heart is with thy heart? And Jehonadab said, It is. -- If it be, give [me] thy hand. -- And he gave [him] And he goeth thence, and findeth Jehonadab son of Rechab -- to meet him, and blesseth him, and saith unto him, `Is thy heart right, as my heart [is] with thy heart?` and Jehonadab saith, `It is;` -- `Then it is; give thy hand;` and he giveth his hand, and
και επορευθη εκειθεν και ευρεν τον ιωναδαβ υιον ρηχαβ εν τη οδω εις απαντην αυτου και ευλογησεν αυτον και ειπεν προς αυτον ιου ει εστιν καρδια σου μετα καρδιας μου ευθεια καθως η καρδια μου μετα της καρδιας σου και ειπεν ιωναδαβ εστιν και ειπεν ιου και ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And he said, Come with me, and see my zeal for Yahweh. So they made him ride in his chariot. and said, Come with me, and see my zeal for Yahweh. So they made him ride in his chariot. and saith, `Come with me, and look on my zeal for Yahweh;` and they cause him to ride in his chariot.
και ειπεν προς αυτον δευρο μετ' εμου και ιδε εν τω ζηλωσαι με τω κυριω σαβαωθ και επεκαθισεν αυτον εν τω αρματι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And when he came to Samaria, he slew all that remained to Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of Yahweh, which he spoke to Elijah. And he came to Samaria, and smote all that remained to Ahab in Samaria, until he had destroyed him, according to the word of Yahweh which he spoke to Elijah. And he cometh in to Samaria, and smiteth all those left to Ahab in Samaria, till his destroying him, according to the word of Yahweh that He spake unto Elisha.
και εισηλθεν εις σαμαρειαν και επαταξεν παντας τους καταλειφθεντας του αχασαβ εν σαμαρεια εως του αφανισαι αυτον κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν προς ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Jehu convened all the people, and said to them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much. And Jehu gathered all the people together, and said to them, Ahab served Baal a little: Jehu will serve him much. And Jehu gathereth the whole of the people, and saith unto them, `Ahab served Baal a little -- Jehu doth serve him much:
και συνηθροισεν ιου παντα τον λαον και ειπεν προς αυτους αχασαβ εδουλευσεν τω βααλ ολιγα και γε ιου δουλ ευσει αυτω πολλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Now therefore call to me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal: whoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtilty, to the intent that he might

And now call me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests: let none be wanting; for I have a great sacrifice [to do] to Baal; whoever shall be wanting shall not live. But Jehu did it in subtilty, in order that he might bring destruction

and now, all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests, call ye unto me; let not a man be lacking, for a great sacrifice I have for Baal; every one who is lacking -- he doth not live;` and Jehu hath done [it] in subtilty, in order to destroy

και νυν παντες οι προφηται του βααλ παντας τους δουλους αυτου και τους ιερεις αυτου καλεσατε προς με αν ηρ μη επισκεπητω οτι θυσια μεγαλη μοι τω βααλ πας ος εαν επισκεπη ου ζησεται και ιου εποιησεν εν πτερνισμω ινα απολεση τους δουλους του βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.

And Jehu said, Hallow a solemn assembly for Baal. And they proclaimed [it].

And Jehu saith, `Sanctify a restraint for Baal;` and they proclaim [it].

και ειπεν ιου αγιασατε ιερειαν τω βααλ και εκηρυξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Jehu sent through all Israel: and all the worshipers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

And Jehu sent into all Israel; and all the servants of Baal came, so that there was not a man left that came not: and they entered into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to the other.

And Jehu sendeth into all Israel, and all the servants of Baal come in, and there hath not been left a man who hath not come in; and they come in to the house of Baal, and the house of Baal is full -- mouth to mouth.

και απεστειλεν ιου εν παντι ισραηλ λεγων και νυν παντες οι δουλοι του βααλ και παντες οι ιερεις αυτου και παντες οι προφηται αυτου μηδεις απολειπεσθω οτι θυσιαν μεγαλην ποιω ος αν απολειφθη ου ζησεται και ηλθον παντες οι δουλοι του βααλ και παντες οι ιερε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And he said to him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshipers of Baal. And he brought them forth vestments.

And he said to him that was over the wardrobe, Bring forth vestments for all the servants of Baal. And he brought them forth vestments.

And he saith to him who [is] over the wardrobe, `Bring out clothing to all servants of Baal;` and he bringeth out to them the clothing.

και ειπεν ιου τω επι του οικου μεσθααλ εξαγαγε ενδυματα πασι τοις δουλοις του βααλ και εξηνεγκεν αυτοις ο στολιστης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said to the worshipers of Baal, Search, and look that there are here with you none of the servants of Yahweh, but the worshipers of Baal only.

And Jehu and Jehonadab the son of Rechab entered into the house of Baal, and said to the servants of Baal, Search, and see that there be here with you none of the servants of Yahweh, but the servants of Baal only.

And Jehu goeth in, and Jehonadab son of Rechab, to the house of Baal, and saith to the servants of Baal, `Search and see, lest there be here with you of the servants of Yahweh -- but, the servants of Baal by themselves.`

και εισηλθεν ιου και ιωναδαβ υιος ρηχαβ εις οικον του βααλ και ειπεν τοις δουλοις του βααλ ερευνησατε και ιδετε ει εστιν μεθ' υμων των δουλων κυριου οτι αλλ' η οι δουλοι του βααλ μονωτατοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** And when they went in to offer sacrifices and burnt-offerings, Jehu appointed eighty men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.

And they entered in to offer sacrifices and burnt-offerings. Now Jehu appointed eighty men without, and said, He that allows any of the men to escape that I have brought into your hands, his life shall be for the life of him.

And they come in to make sacrifices and burnt-offerings, and Jehu hath set for himself in an out-place eighty men, and saith, `The man who letteth escape [any] of the men whom I am bringing in unto your hand -- his soul for his soul.`

και εισηλθεν του ποιησαι τα θυματα και τα ολοκαυτωματα και ιου εταξεν εαυτω εξω ογδοηκοντα ανδρας και ειπεν ανηρ ος εαν διασωθη απο των ανδρων ων εγω αναγω επι χειρας υμων η ψυχη αυτου αντι της ψυχης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt-offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains c

And it came to pass as soon as they had ended offering up the burnt-offering, that Jehu said to the couriers and to the captains, Go in, slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the couriers and the captains

And it cometh to pass at his finishing to make the burnt-offering, that Jehu saith to the runners, and to the captains, `Go in, smite them, let none come out;` and they smite them by the mouth of the sword, and the runners and the captains cast [them] out

και εγενετο ως συνετελεσεν ποιων την ολοκαυτωσιν και ειπεν ιου τοις παρατρεχουσιν και τοις τρισταταις εισελθοντες παταξατε αυτους ανηρ μη εξελθω εξ αυτων και επαταξαν αυτους εν στοματι ρομφαιας και ερριψαν οι παρατρεχοντες και οι τρισταται και επορευθησ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them. and brought forth the columns out of the house of Baal, and burned them; and bring out the standing-pillars of the house of Baal, and burn them,

και εξηνεγκαν την στηλην του βααλ και ενεπησαν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And they broke down the image of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a draught-house to this day.

and they broke down the column of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a draught-house to this day.

and break down the standing-pillar of Baal, and break down the house of Baal, and appoint it for a draught-house unto this day.

και κατεσπασαν τας στηλας του βααλ και καθειλον τον οικον του βααλ και εταξαν αυτον εις λυτρωνας εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

Thus Jehu extirpated Baal out of Israel.

And Jehu destroyeth Baal out of Israel,

και ηφανισεν ιου τον βααλ εξ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Yet from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan.

Only, the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, from them Jehu departed not: [from] the golden calves that were in Bethel, and that were in Dan.

only -- the sins of Jeroboam son of Nebat, that he caused Israel to sin, Jehu hath not turned aside from after them -- the calves of gold that [are] at Beth-El, and in Dan.

πλην αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ ουκ απεστη ιου απο οπισθεν αυτων αι δαμαλις αι χρυσαι εν βαιθηλ και εν δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And Yahweh said to Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in my eyes, and hast done to the house of Ahab according to all that was in my heart, thy children of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

And Yahweh said to Jehu, Because thou hast executed well that which is right in my sight, [and] hast done unto the house of Ahab according to all that was in my heart, thy children of the fourth [generation] shall sit on the throne of Israel.

And Yahweh saith unto Jehu, `Because that thou hast done well, to do that which [is] right in Mine eyes -- according to all that [is] in My heart thou hast done to the house of Ahab -- the sons of the fourth [generation] do sit for thee on the throne of I

και ειπεν κυριος προς ιου ανθ' ων οσα ηγαθυνας ποιησαι το ευθες εν οφθαλμοις μου και παντα οσα εν τη καρδια μου εποιησας τω οικω αχασβ υιοι τεταρτοι καθησονται σοι επι θρονου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 But Jehu took no heed to walk in the law of Yahweh God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, who made Israel to sin.

But Jehu took no heed to walk in the law of Yahweh the God of Israel with all his heart; he departed not from the sins of Jeroboam, who made Israel to sin.

And Jehu hath not taken heed to walk in the law of Yahweh, God of Israel, with all his heart, he hath not turned aside from the sins of Jeroboam, that he caused Israel to sin.

και ιου ουκ εφυλαξεν πορευεσθαι εν νομω κυριου θεου ισραηλ εν ολη καρδια αυτου ουκ απεστη επανωθεν αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 In those days Yahweh began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the borders of Israel;

In those days Yahweh began to cut Israel short; and Hazael smote them in all the borders of Israel;

In those days hath Yahweh begun to cut off [some] in Israel, and Hazael smiteth them in all the border of Israel,

εν ταις ημεραις εκειναις ηρξατο κυριος συγκοπτειν εν τω ισραηλ και επαταξεν αυτους αζαηλ εν παντι οριω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

from the Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, both Gilead and Bashan.

from the Jordan, at the sun-rising, the whole land of Gilead, of the Gadite, and the Reubenite, and the Manassahite (from Aroer, that [is] by the brook Arnon), even Gilead and Bashan.

απο του ιορδανου κατ' ανατολας ηλιου πασαν την γην γαλααδ του γαδδι και του ρουβην και του μανασση απο αροηρ η εστιν επι του χειλους χειμαρρου αρνων και την γαλααδ και την βασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ιου και παντα οσα εποιησεν και πασα η δυναστεια αυτου και τας συναψεις ας συνηψεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

And Jehu slept with his fathers, and they buried him in Samaria: and Jehoahaz his son reigned in his stead.

And Jehu lieth with his fathers, and they bury him in Samaria, and reign doth Jehoahaz his son in his stead.

και εκοιμηθη ιου μετα των πατερων αυτου και εθαψαν αυτον εν σαμαρεια και εβασιλευσεν ιωαχας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.

Now the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty-eight years.

And the days that Jehu hath reigned over Israel [are] twenty and eight years, in Samaria.

και αι ημεραι ας εβασιλευσεν ιου επι ισραηλ εικοσι οκτω ετη εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she rose up and destroyed all the royal seed.

And Athaliah [is] mother of Ahaziah, and she hath seen that her son [is] dead, and she riseth, and destroyeth all the seed of the kingdom;

και γοθολια η μητηρ οχοζιου ειδεν οτι απεθανον οι υιοι αυτης και απωλεσεν παν το σπερμα της βασιλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons who were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bed-chamber, from Athaliah, so that he was not slain

But Jehosheba, the daughter of king Joram, the sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah and stole him from among the king`s sons that were slain, [and hid] him and his nurse in the bedchamber; and they hid him from Athaliah, so that he was not

and Jehosheba daughter of king Joram, sister of Ahaziah, taketh Joash son of Ahaziah, and stealeth him out of the midst of the sons of the king who are put to death, him and his nurse, in the inner part of the bed-chambers, and they hide him from the pres

και ελαβεν ιωσαβεε θυγατηρ του βασιλεως ιωραμ αδελφη οχοζιου τον ιωας υιον αδελφου αυτης και εκλεψεν αυτον εκ μεσου των υιων του βασιλεως των θανατουμενων αυτον και την τροφον αυτου εν τω ταμειω των κλινων και εκρυψεν αυτον απο προσωπου γοθολιας και ουκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And he was with her hid in the house of Yahweh six years. And Athaliah reigned over the land.
And he was with her hid in the house of Yahweh six years. And Athaliah reigned over the land.
and he is with her, in the house of Yahweh, hiding himself, six years, and Athaliah is reigning over the land.
και ην μετ' αυτης εν οικω κυριου κρυβομενος εξ ετη και γοθολια βασιλευουσα επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And in the seventh year Jehoiada sent and took the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of Yahweh, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of Yahweh, and showed them the
And in the seventh year Jehoiada sent and fetched the captains of the hundreds, of the bodyguard and the couriers, and brought them to him into the house of Yahweh, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of Yahweh, and sh
And in the seventh year hath Jehoiada sent and taketh the heads of the hundreds, of the executioners and of the runners, and bringeth them in unto him, to the house of Yahweh, and maketh with them a covenant, and causeth them to swear in the house of Yahw
και εν τω ετει τω εβδομω απεστειλεν ιωδαε ο ιερευς και ελαβεν τους εκατονταρχους τον χορρι και τον ρασιμ και απηγαγεν αυτους προς αυτον εις οικον κυριου και διεθετο αυτοις διαθηκην κυριου και ωρκισεν αυτους ενωπιον κυριου και εδειξεν αυτοις ιωδαε τον υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;
And he commanded them saying, This is the thing which ye shall do: a third part of you, that come in on the sabbath, shall be keepers of the watch of the king's house;
and commandeth them, saying, `This [is] the thing that ye do; The third of you [are] going in on the sabbath, and keepers of the charge of the house of the king,
και ενετειλατο αυτοις λεγων ουτος ο λογος ον ποιησετε το τριτον εξ υμων εισελθετω το σαββατον και φυλαξετε φυλακην οικου του βασιλεως εν τω πυλωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

and a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the couriers; and ye shall keep the watch of the house for a defence.

and the third [is] at the gate of Sur, and the third at the gate behind the runners, and ye have kept the charge of the house pulled down;

και το τριτον εν τη πυλη των οδων και το τριτον της πυλης οπισω των παρατρεχοντων και φυλαξετε την φυλακην του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of Yahweh about the king.

And the two parts of you, all those that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of Yahweh about the king.

and two parts of you, all going out on the sabbath -- they have kept the charge of the house of Yahweh about the king,

και δυο χειρες εν υμιν πας ο εκπορευομενος το σαββατον και φυλαξουσιν την φυλακην οικου κυριου προς τον βασιλεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And ye shall compass the king around, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain. And be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.

And ye shall encompass the king round about, every man with his weapons in his hand; and he that comes within the ranks shall be put to death; and ye shall be with the king when he goes out and when he comes in.

and ye have compassed the king round about, each with his weapons in his hand, and he who is coming unto the ranges is put to death; and be ye with the king in his going out and in his coming in.

και κυκλωσατε επι τον βασιλεα κυκλω ανηρ και το σκευος αυτου εν χειρι αυτου και ο εισπορευομενος εις τα σαδηρωθ αποθανειται και εγενετο μετα του βασιλεως εν τω εκπορευεσθαι αυτον και εν τω εισπορευεσθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

And the captains of the hundreds did according to all that Jehoiada the priest commanded; and they took every man his men, those that were to come in on the sabbath, with them that were to go forth on the sabbath, and they came to Jehoiada the priest.

And the heads of the hundreds do according to all that Jehoiada the priest commanded, and take each his men going in on the sabbath, with those going out on the sabbath, and come in unto Jehoiada the priest, και εποιησαν οι εκατονταρχοι παντα οσα ενετειλατο ιωδαε ο συνετος και ελαβεν ανηρ τους ανδρας αυτου το υς εισπορευομενους το σαββατον μετα των εκπορευομενων το σαββατον και εισηλθεν προς ιωδαε τον ιερεα

Literal

Spiritual

Practical

10 And to the captains over hundreds the priest gave king David's spears and shields, that were in the temple of Yahweh.

And the priest gave to the captains of the hundreds king David's spears and shields which were in the house of Yahweh.

and the priest giveth to the heads of the hundreds the spears and the shields that king David had, that [are] in the house of Yahweh.

και εδωκεν ο ιερευς τοις εκατονταρχαις τους σειρομαστας και τους τρισσους του βασιλεως δαυιδ τους εν οικω κυριου

Literal

Spiritual

Practical

11 And the guard stood, every man with his weapons in his hand, around the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.

And the couriers stood by the king round about, every man with his weapons in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, toward the altar and the house.

And the runners stand, each with his weapons in his hand, from the right shoulder of the house unto the left shoulder of the house, by the altar and by the house, by the king round about;

και εστησαν οι παρατρεχοντες ανηρ και το σκευος αυτου εν τη χειρι αυτου απο της ωμιας του οικου της δεξιης εως της ωμιας του οικου της ευωνυμου του θυσιαστηριου και του οικου επι τον βασιλεα κυκλω

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

12 And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and [gave him] the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, Long live the king!

and he bringeth out the son of the king, and putteth on him the crown, and the testimony, and they make him king, and anoint him, and smite the hand, and say, `Let the king live.`

και εξαπεστειλεν τον υιον του βασιλεως και εδωκεν επ' αυτον το νεζερ και το μαρτυριον και εβασιλευσεν αυτον και εχρισεν αυτον και εκροτησαν τη χειρι και ειπαν ζητω ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the temple of Yahweh.

And Athaliah heard the noise of the couriers [and] of the people; and she came to the people into the house of Yahweh.

And Athaliah heareth the voice of the runners [and] of the people, and she cometh in unto the people, to the house of Yahweh,

και ηκουσεν γοθολια την φωνην των τρεχοντων του λαου και εισηλθεν προς τον λαον εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets. And Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, treason.

And she looked, and behold, the king stood on the dais, according to the custom, and the princes and the trumpeters were by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets. And Athaliah rent her garments and cried, Conspiracy

and looketh, and lo, the king is standing by the pillar, according to the ordinance, and the heads, and the trumpets, [are] by the king, and all the people of the land are rejoicing, and blowing with trumpets, and Athaliah rendeth her garments, and callet

και ειδεν και ιδου ο βασιλευς εισηκει επι του στυλου κατα το κριμα και οι ωδοι και αι σαλπγγες προς τον βασιλεα και πας ο λαος της γης χαιρων και σαλπιζων εν σαλπιγξιν και διερρηξεν γοθολια τα ματια εαυτης και εβοησεν συνδεσμος συνδεσμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said to them, Have her forth without the ranges; and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of Ya

And Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds that were set over the host, and said to them, Lead her forth without the ranks; and whosoever follows her, slay with the sword; for the priest said, Let her not be put to death in the hou

And Jehoiada the priest commandeth the heads of the hundreds, inspectors of the force, and saith unto them, `Bring her out unto the outside of the ranges, and him who is going after her, put to death by the sword:` for the priest had said, `Let her not be

και ενετειλατο ιωδαε ο ιερεις τοις εκατονταρχαις τοις επισκοποις της δυναμεως και ειπεν προς αυτους εξαγαγετε αυτην εσωθεν των σαδηρωθ και ο εισπορευομενος οπισω αυτης θανατω θανατωθησεται ρομφαια οτι ειπεν ο ιερεις και μη αποθανη εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And they laid hands on her; and she went by the way by which the horses came into the king's house: and there was she slain.

And they made way for her, and she went by the way by which the horses entered the king`s house, and there was she put to death.

And they make for her sides, and she entereth the way of the entering in of the horses to the house of the king, and is put to death there.

και επεθηκαν αυτη χειρας και εισηλθεν οδον εισοδου των ιππων οικου του βασιλεως και απεθανεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Jehoiada made a covenant between Yahweh and the king and the people, that they should be Yahweh'S people; between the king also and the people.

And Jehoiada made a covenant between Yahweh and the king and the people, that they should be the people of Yahweh; and between the king and the people.

And Jehoiada maketh the covenant between Yahweh and the king and the people, to be for a people to Yahweh, and between the king and the people.

και διεθετο ιωδαε διαθηκην ανα μεσον κυριου και ανα μεσον του βασιλεως και ανα μεσον του λαου του ειναι εις λαον τω κυριω και ανα μεσον του βασιλεως και ανα μεσον του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And all the people of the land went into the house of Baal, and broke it down; his altars and his images they broke wholly in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the the house of Yahweh.

Then all the people of the land went into the house of Baal, and broke it down: his altars and his images they broke in pieces completely, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of Yahweh

And all the people of the land go in to the house of Baal, and break it down, its altars and its images they have thoroughly broken, and Mattan priest of Baal they have slain before the altars; and the priest setteth inspectors over the house of Yahweh,

και εισηλθεν πας ο λαος της γης εις οικον του βααλ και κατεσπασαν αυτον και τα θυσιαστηρια αυτου και τα ς εικονας αυτου συνετριψαν αγαθως και τον μαθαν τον ιερεα του βααλ απεκτειναν κατα προσωπον των θυσιαστηριων και εθηκεν ο ιερευς επισκοπους εις τον οικ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of Yahweh, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of t

And he took the captains of the hundreds, and the bodyguard, and the couriers, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of Yahweh, and came by the way through the gate of the couriers into the king`s house. And he

and taketh the heads of the hundreds, and the executioners, and the runners, and all the people of the land, and they bring down the king from the house of Yahweh, and come by the way of the gate of the runners, to the house of the king, and he sitteth on

και ελαβεν τους εκατονταρχους και τον χορρι και τον ρασιμ και παντα τον λαον της γης και κατηγαγον τον βασιλεα εξ οικου κυριου και εισηλθεν οδον πυλης των παρατρεχοντων οικου του βασιλεως και εκαθισαν αυτον επι του θρονου των βασιλεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the king's house.

And all the people of the land rejoiced, and the city was quiet; and they had slain Athaliah with the sword [beside] the king's house.

And all the people of the land rejoice, and the city [is] quiet, and Athaliah they have put to death by the sword in the house of the king;

και εχαρη πας ο λαος της γης και η πολις ησυχασεν και την γοθολιαν εθανατωσαν εν ρομφαια εν οικω του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the seventh year of Jehu, Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.

In the seventh year of Jehu, Jehoash began to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.

In the seventh year of Jehu reigned hath Jehoash, and forty years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Zibiah of Beer-Sheba,

υιος ετων επτα ιωας εν τω βασιλευειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Jehoash did that which was right in the sight of Yahweh all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

And Jehoash did what was right in the sight of Yahweh, all the days wherein Jehoiada the priest instructed him.

and Jehoash doth that which is right in the eyes of Yahweh all his days in which Jehoiada the priest directed him,

εν ετει εβδομω τω ιου εβασιλευσεν ιωας και τεσσαρακοντα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα της μητρος αυτου αβια εκ της βηρσαβεε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places. Only, the high places were not removed: the people still sacrificed and burned incense on the high places. only, the high places have not turned aside, still are the people sacrificing and making perfume in high places.

και εποησεν ιωας το ευθες ενωπιον κυριου πασας τας ημερας ας εφωτισεν αυτον ιωδαε ο ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of Yahweh, even the money of every one that passeth the account, the money that every man is set at, and all the money that cometh into any man's heart t

And Jehoash said to the priests, All the money of the hallowed things that is brought into the house of Yahweh, the money of every one that passes [the account], the money at which every man is valued, [and] all the money that comes into any man's heart

And Jehoash saith unto the priests, `All the money of the sanctified things that is brought in to the house of Yahweh, the money of him who is passing over, each the money of his valuation, all the money that it goeth up on the heart of a man to bring in

πλην των υψηλων ου μετεσταθησαν και εκει επι ο λαος εθυσιαζεν και εθυμιων εν τοις υψηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Let the priests take it to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wherever any breach shall be found.

let the priests take it, every man of his acquaintance; and let them repair the breaches of the house, wherever any breach is found.

do the priests take to them, each from his acquaintance, and they strengthen the breach of the house, in all [places] where there is found a breach.`

και ειπεν ιωας προς τους ιερεις παν το αργυριον των αγιων το εισοδιαζομενον εν τω οικω κυριου αργυριον συντιμησεως ανηρ αργυριον λαβων συντιμησεως παν αργυριον ο εαν αναβη επι καρδιαν ανδρος ενεγκειν εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

And it was [so that] in the twenty-third year of king Jehoash, the priests had not repaired the breaches of the house.

And it cometh to pass, in the twenty and third year of king Jehoash, the priests have not strengthened the breach of the house,

λαβετωσαν εαυτοις οι ιερεις ανηρ απο της πρασεως αυτων και αυτοι κρατησουσιν το βεδεκ του οικου εις παντα ου εαν ευρεθη εκει βεδεκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the other priests, and said to them, Why repair ye not the breaches of the house? now therefore receive no more money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the priests, and said to them, Why have ye not repaired the breaches of the house? And now receive no money of your acquaintances, but give it for the breaches of the house.

and king Jehoash calleth to Jehoiada the priest, and to the priests, and saith unto them, `Wherefore are ye not strengthening the breach of the house? and now, receive no money from your acquaintances, but for the breach of the house give it.`

και εγενηθη εν τω εικοστω και τριτω ετει τω βασιλει ιωας ουκ εκραταιωσαν οι ιερεις το βεδεκ του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the priests consented to receive no more money of the people, neither to repair the breaches of the house.

And the priests consented to receive no money of the people, and that they should only repair the breaches of the house.

And the priests consent not to receive money from the people, nor to strengthen the breach of the house,

και εκαλεσεν ιωας ο βασιλευς ιωδασ τον ιερα και τους ιερεις και ειπεν προς αυτους τι οτι ουκ εκραταιουτε το βεδεκ του οικου και νυν μη λαβητε αργυριον απο των πρασεων υμων οτι εις το βεδεκ του οικου δωσετε αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of Yahweh: and the priests that kept the door put in it all the money that was brought into the house of Y

And Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid, and set it beside the altar, on the right side as one comes into the house of Yahweh; and the priests that kept the door put into it all the money brought into the house of Yahweh.

and Jehoiada the priest taketh a chest, and pierceth a hole in its lid, and putteth it near the altar, on the right side, as one cometh in to the house of Yahweh, and the priests keeping the threshold have put there all the money that is brought in to the

και συνεφωνησαν οι ιερεις του μη λαβειν αργυριον παρα του λαου και του μη ενισχυσαι το βεδεκ του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and counted the money that was found in the house of Yahweh.

And it came to pass when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they tied up and counted the money that was found in the house of Yahweh.

And it cometh to pass, at their seeing that the money [is] abundant in the chest, that there goeth up a scribe of the king, and of the high priest, and they bind [it] up, and count the money that is found [in] the house of Yahweh,

και ελαβεν ιωδαε ο ιερευς κιβωτον μιαν και ετρησεν τρωγλην επι της σανιδος αυτης και εδωκεν αυτην παρα ιαμιβιν εν τω οικω ανδρος οικου κυριου και εδωκαν οι ιερεις οι φυλασσοντες τον σταθμον παν το αργυριον το ευρεθεν εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And they gave the money, being counted, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of Yahweh: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of Yahweh,

And they gave the money, weighed out into the hands of them that did the work, who were appointed over the house of Yahweh; and they laid it out to the carpenters and builders that wrought upon the house of Yahweh,

and have given the weighed money into the hands of those doing the work, those inspecting the house of Yahweh, and they bring it out to those working in the wood, and to builders who are working in the house of Yahweh,

και εγενετο ως ειδον οτι πολυ το αργυριον εν τη κιβωτω και ανεβη ο γραμματευσ του βασιλεως και ο ιερευς ο μεγας και εσφιγξαν και ηριθμησαν το αργυριον το ευρεθεν εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of Yahweh, and for all that was laid out for the house to repair it.

and to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewn stone to repair the breaches of the house of Yahweh, and for all that had to be laid out on the house for repairs.

and to those [repairing] the wall, and to hewers of stone, and to buy wood and hewn stones to strengthen the breach of the house of Yahweh, and for all that goeth out on the house, to strengthen it.

και εδωκαν το αργυριον το ετοιμασθεν επι χειρας ποιουντων τα εργα των επισκοπων οικου κυριου και εξεδωσαν τοις τεκτοσιν των ξυλων και τοις οικοδομοις τοις ποιουσιν εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Yet, there were not made for the house of Yahweh bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of Yahweh:

However there were not made for the house of Yahweh basons of silver, knives, bowls, trumpets, nor any utensil of gold or utensil of silver, of the money that was brought [into] the house of Yahweh;

Only, there is not made for the house of Yahweh basins of silver, snuffers, bowls, trumpets, any vessel of gold, and vessel of silver, out of the money that is brought into the house of Yahweh;

και τοις τειχισταις και τοις λατομοις των λιθων του κτησασθαι ξυλα και λιθους λατομητους του κατασχειν τ ο βεδεκ οικου κυριου εις παντα οσα εξωδιασθη επι τον οικον του κραταιωσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But they gave that to the workmen, and repaired with it the house of Yahweh.

but they gave that to the workmen, and repaired the house of Yahweh with it.

for to those doing the work they give it, and they have strengthened with it the house of Yahweh,

πλην ου ποιηθησεται οικω κυριου θυραι αργυραι ηλοι φιαλαι και σαλπινγγες παν σκευος χρυσου και σκευος αργυρου εκ του αργυριου του εισενεχθεντος εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Moreover, they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

And they did not reckon with the men into whose hand they gave the money to be bestowed on workmen; for they dealt faithfully.

and they do not reckon with the men into whose hand they give the money to give to those doing the work, for in faithfulness they are dealing.

οτι τοις ποιουσιν τα εργα δωσουσιν αυτο και εκραταιωσαν εν αυτω τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 The trespass-money and sin-money was not brought into the house of Yahweh: it was the priests'.

The money of trespass-offerings, and the money of sin-offerings, was not brought into the house of Yahweh: it was for the priests.

The money of a trespass-offering, and the money of sin-offerings is not brought in to the house of Yahweh -- for the priests it is.

και ουκ εξελογιζοντο τους ανδρας οις εδιδουν το αργυριον επι χειρας αυτων δουναι τοις ποιουσιν τα εργα οτι εν πιστει αυτων ποιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it; and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it. And Hazael set his face to go up against Jerusalem.

Then go up doth Hazael king of Aram, and fighteth against Gath, and captureth it, and Hazael setteth his face to go up against Jerusalem;

αργυριον περι αμαρτιας και αργυριον περι πλημμελειας ο τι εισηνεχθη εν οικω κυριου τοις ιερευσιν εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of Yahweh, and in the

And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold found in the treasures of the house of Yahweh and in the king's

and Jehoash king of Judah taketh all the sanctified things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had sanctified, and his own sanctified things, and all the gold that is found in the treasures of the house of Yahweh and o

τοτε ανεβη αζαηλ βασιλευς συριας και επολεμησεν επι γεθ και προκατελαβετο αυτην και εταξεν αζαηλ το προσωπον αυτου αναβηναι επι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Joash, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και ελαβεν ιωας βασιλευς ιουδα παντα τα αγια οσα ηγιασεν ιωσαφατ και ιωραμ και οχοζιας οι πατερες αυτου και βασιλεις ιουδα και τα αγια αυτου και παν το χρυσιον το ευρεθεν εν θησαυροις οικου κυριου και οικου του βασιλεως και απεστειλεν τω αζαηλ βασιλει συρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

And his servants rose up and made a conspiracy, and smote Joash in the house of Millo, at the descent of Silla.

And his servants rise, and make a conspiracy, and smite Joash in the house of Millo, that is going down to Silla:

και τα λοιπα των λογων ιωας και παντα οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: And Amaziah his son reigned in his stead.

And Jozachar the son of Shimeath and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him and he died; and they buried him with his fathers in the city of David. And Amaziah his son reigned in his stead.

yea, Jozachar son of Shimeath, and Jehozabad son of Shemer, his servants, have smitten him, and he dieth, and they bury him with his fathers in the city of David, and reign doth Amaziah his son, in his stead.

και ανεστησαν οι δουλοι αυτου και εδησαν παντα συνδεσμον και επαταξαν τον ιωας εν οικω μαλλω τω εν γαλλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah, Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

In the three-and-twentieth year of Joash the son of Ahaziah, king of Judah, Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, for seventeen years.

In the twenty and third year of Joash son of Ahaziah king of Judah, hath Jehoahaz son of Jehu reigned over Israel, in Samaria -- seventeen years,

εν ετει εικοστω και τριτω ετει τω ιωας υιω οχοζιου βασιλει ιουδα εβασιλευσεν ιωαχας υιος ιου εν σαμαρεια επτακαιδεκα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin; he departed not therefrom.

And he did evil in the sight of Yahweh, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin; he departed not from them.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, and goeth after the sins of Jeroboam son of Nebat, that he caused Israel to sin -- he turned not aside from it,

και εποησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου και επορευθη οπισω αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ ουκ απεστη απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all their days.

And the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-Hadad the son of Hazael, all those days.

and the anger of Yahweh burneth against Israel, and He giveth them into the hand of Hazael king of Aram, and into the hand of Ben-Hadad son of Hazael, all the days.

και ωργισθη θυμω κυριος εν τω ισραηλ και εδωκεν αυτους εν χειρι αζαηλ βασιλεως συριας και εν χειρι υιου αδερ υιου αζαηλ πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Jehoahaz besought Yahweh, and Yahweh hearkened to him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

(And Jehoahaz besought Yahweh, and Yahweh hearkened to him; for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

And Jehoahaz appeaseth the face of Yahweh, and Yahweh hearkeneth unto him, for He hath seen the oppression of Israel, for oppressed them hath the king of Aram, --

και εδεηθη ιωαχας του προσωπου κυριου και επηκουσεν αυτου κυριος οτι ειδεν την θλιψιν ισραηλ οτι εθλιψεν αυτους βασιλευς συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 (And Yahweh gave Israel a savior, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as formerly.)

And Yahweh gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians; and the children of Israel dwelt in their tents as before.

and Yahweh giveth to Israel a saviour, and they go out from under the hand of Aram, and the sons of Israel dwell in their tents as heretofore;

και εδωκεν κυριος σωτηριαν τω ισραηλ και εξηλθεν υποκατωθεν χειρος συριας και εκαθισαν οι υιοι ισραηλ εν τοις σκηνωμασιν αυτων καθως εχθες και τριτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked in them: and there remained the grove also in Samaria.)

Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel to sin: they walked therein; and there remained also the Asherah in Samaria.)

only, they have not turned aside from the sins of the house of Jeroboam, that he caused Israel to sin, therein they walked, and also, the shrine hath remained in Samaria, --

πλην ουκ απεστησαν απο αμαρτιων οικου ιεροβοαμ ος εξημαρτεν τον ισραηλ εν αυταις επορευθησαν και γε το αλσος εσταθη εν σαμαρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

For he had left of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

for he left not to Jehoahaz of the people except fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen, for the king of Aram hath destroyed them, and maketh them as dust for threshing.

οτι ουχ υπελειφθη τω ιωαχας λαος αλλ' η πεντηκοντα ιππεις και δεκα αρματα και δεκα χιλιαδες πεζων οτι α πολεσεν αυτους βασιλευς συριας και εθεντο αυτους ως χουν εις καταπατησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ιωαχας και παντα οσα εποιησεν και αι δυναστειαι αυτου ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

And Jehoahaz slept with his fathers, and they buried him in Samaria; and Joash his son reigned in his stead.

And Jehoahaz lieth with his fathers, and they bury him in Samaria, and reign doth Joash his son in his stead.

και εκοιμηθη ιωαχας μετα των πατερων αυτου και εθαψαν αυτον μετα των πατερων αυτου εν σαμαρεια και εβασιλευσεν ιωας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and he reigned sixteen years.

In the thirty-seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, for sixteen years.

In the thirty and seventh year of Joash king of Judah reigned hath Jehoash son of Jehoahaz over Israel, in Samaria -- sixteen years,

εν ετει τριακοστω και εβδομω ετει τω ιωας βασιλει ιουδα εβασιλευσεν ιωας υιος ιωαχας επι ισραηλ εν σαμαρεια εκκαιδεκα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And he did that which was evil in the sight of Yahweh: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he walked in them.

And he did evil in the sight of Yahweh; he departed not from any of the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin: he walked therein.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, he hath not turned aside from all the sins of Jeroboam son of Nebat, that he caused Israel to sin, therein he walked.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου ουκ απεστη απο πασης αμαρτιας ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξη μαρτεν τον ισραηλ εν αυταις επορευθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might with which he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might with which he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Joash, and all that he did, and his might with which he fought with Amaziah king of Judah, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ιωας και παντα οσα εποιησεν και αι δυναστειαι αυτου ας εποιησεν μετα αμεσσιου β ασιλεως ιουδα ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

And Joash slept with his fathers, and Jeroboam sat upon his throne; and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

And Joash lieth with his fathers, and Jeroboam hath sat on his throne, and Joash is buried in Samaria, with the kings of Israel.

και εκοιμηθη ιωας μετα των πατερων αυτου και ιεροβοαμ εκαθισεν επι του θρονου αυτου εν σαμαρια μετα των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Now Elisha had fallen sick of his disease of which he died. And Joash the king of Israel came down to him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And Elisha fell sick of his sickness in which he died. And Joash the king of Israel came down to him, and wept over his face, and said, My father, my father! the chariot of Israel and the horsemen thereof! And Elisha hath been sick with his sickness in which he dieth, and come down unto him doth Joash king of Israel, and weepeth on his face, and saith, `My father, my father, the chariot of Israel, and its horsemen.`
και ελισται ηρρωστησεν την αρρωστιαν αυτου δι' ην απεθανεν και κατεβη προς αυτον ιωας βασιλευς ισραηλ και εκλαυσεν επι προσωπου αυτου και ειπεν πατερ πατερ αρμα ισραηλ και ιππευς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Elisha said to him, Take bow and arrows. And he took to him bow and arrows. And Elisha said to him, Take bow and arrows. And he took a bow and arrows. And Elisha saith to him, `Take bow and arrows:` and he taketh unto him bow and arrows.
και ειπεν αυτω ελισται λαβε τοξον και βελη και ελαβεν προς αυτον τοξον και βελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he said to the king of Israel, Put thy hand upon the bow. And he put his hand upon it: and Elisha put his hands upon the king's hands. And he said to the king of Israel, Put thy hand upon the bow. And he put his hand [upon it]; and Elisha put his hands upon the king's hands, And he saith to the king of Israel, `Place thy hand on the bow;` and he placeth his hand, and Elisha putteth his hands on the hands of the king,
και ειπεν τω βασιλει επιβασον την χειρα σου επι το τοξον και επεβιβασεν ιωας την χειρα αυτου επι το τοξον και επεθηκεν ελισται τας χειρας αυτου επι τας χειρας του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And he said, Open the window eastward. And he opened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of Yahweh'S deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou hast consumed them

and said, Open the window eastward. And he opened [it]. And Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, An arrow of Yahweh`s deliverance, even an arrow of deliverance from the Syrians; and thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou hast consum

and saith, `Open the window eastward;` and he openeth, and Elisha saith, `Shoot,` and he shooteth; and he saith, `An arrow of salvation to Yahweh, and an arrow of salvation against Aram, and thou hast smitten Aram, in Aphek, till consuming.`

και ειπεν ανοιξον την θυριδα κατ' ανατολας και ηνοιξεν και ειπεν ελισαιε τοξευσον και ετοξευσεν και ειπεν β ελος σωτηριας τω κυριω και βελος σωτηριας εν συρια και παταξεις την συριαν εν αφεκ εως συντελειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he said, Take the arrows. And he took them. And he said to the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and ceased.

And he said, Take the arrows. And he took [them]. And he said to the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

And he saith, `Take the arrows,` and he taketh; and he saith to the king of Israel, `Smite to the earth;` and he smiteth three times, and stayeth.

και ειπεν αυτω ελισαιε λαβε τοξα και ελαβεν και ειπεν τω βασιλει ισραηλ παταξον εις την γην και επαταξεν ο βασιλευς τρις και εστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldst have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it: whereas now thou shalt smite Syria but thrice.

And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then wouldest thou have smitten the Syrians till thou hadst consumed [them]; whereas now thou shalt smite Syria but thrice.

And the man of God is wroth against him, and saith, `By smiting five or six times then thou hadst smitten Aram till consuming; and now, three times thou dost smite Aram.`

και ελυπηθη επ' αυτω ο ανθρωπος του θεου και ειπεν ει επαταξας πεντακις η εξακις τοτε αν επαταξας την σ υριαν εως συντελειας και νυν τρις παταξεις την συριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

And Elisha dieth, and they bury him, and troops of Moab come in to the land, at the coming in of the year,
και απεθανεν ελισαιε και εθαψαν αυτον και μονοζωνοι μωαβ ηλθον εν τη γη ελθοντος του ενιαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it came to pass, as they were burying a man, that behold, they spied a band of men; and they cast the man into the sepulcher of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood on his feet.

And it came to pass as they were burying a man, that behold, they saw the band, and they cast the man into the sepulchre of Elisha; and the man went [down], and touched the bones of Elisha, and he revived, and stood upon his feet.

and it cometh to pass, they are burying a man, and lo, they have seen the troop, and cast the man into the grave of Elisha, and the man goeth and cometh against the bones of Elisha, and liveth, and riseth on his feet.

και εγενετο αυτων θαπτοντων τον ανδρα και ιδου ειδον τον μονοζωνον και ερριψαν τον ανδρα εν τω ταφω ελ
ισαιε και επορευθη και ηψατο των οστεων ελισαιε και εξησεν και ανεστη επι τους ποδας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

And Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

And Hazael king of Aram hath oppressed Israel all the days of Jehoahaz,

και αζαηλ εξεθλιψεν τον ισραηλ πασας τας ημερας ιωαχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And Yahweh was gracious to them, and had compassion on them, and had respect to them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither did he as yet reject them from his presence.

And Yahweh was gracious to them, and had compassion on them, and had respect to them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob; and he would not destroy them, neither did he cast them from his presence up to that time.

and Yahweh doth favour them, and pity them, and turn unto them, for the sake of His covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and hath not been willing to destroy them, nor to cast them from His presence as yet.

και ηλεησεν κυριος αυτους και οικτιρησεν αυτους και επεβλεψεν προς αυτους δια την διαθηκην αυτου την μετα αβρααμ και ισαακ και ιακωβ και ουκ ηθελησεν κυριος διαφθειραι αυτους και ουκ απερριψεν αυτους απο του προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.

And Hazael king of Syria died, and Ben-Hadad his son reigned in his stead.

And Hazael king of Aram dieth, and reign doth Ben-Hadad his son in his stead,

και απεθανεν αζαηλ βασιλευς συριας και εβασιλευσεν υιος αδερ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Jehoash the son of Jehoahaz took again from the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities, which he had taken from the hand of Jehoahaz his father by war. Three times Joash defeated him, and recovered the cities of Israel.

And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-Hadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father in the war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

and Jehoash son of Jehoahaz turneth and taketh the cities out of the hand of Ben-Hadad son of Hazael that he had taken out of the hand of Jehoahaz his father in war; three times hath Joash smitten him, and he bringeth back the cities of Israel.

και επεστρεψεν ιωας υιος ιωαχας και ελαβεν τας πολεις εκ χειρος υιου αδερ υιου αζαηλ ας ελαβεν εκ χειρος ιωαχας του πατρος αυτου εν τω πολεμω τρις επαταξεν αυτον ιωας και επεστρεψεν τας πολεις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel, reigned Amaziah the son of Joash king of Judah. In the second year of Joash son of Jehoahaz, king of Israel, began Amaziah the son of Joash, king of Judah, to reign.

In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned hath Amaziah son of Joash king of Judah;

εν ετει δευτερω τω ιωας υιω ιωαχας βασιλει ισραηλ και εβασιλευσεν αμεσσιας υιος ιωας βασιλευς ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 He was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem; and his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

a son of twenty and five years was he in his reigning, and twenty and nine years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Jehoaddan of Jerusalem,

υιος εικοσι και πεντε ετων ην εν τω βασιλευειν αυτον και εικοσι και εννεα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα της μητρος αυτου ιωαδιν εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And he did that which was right in the sight of Yahweh, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

And he did what was right in the sight of Yahweh, yet not like David his father: he did according to all that Joash his father had done.

and he doth that which [is] right in the eyes of Yahweh, only not like David his father, according to all that Joash his father did he hath done,

και εποιησεν το ευθεσ εν οφθαλμοις κυριου πλην ουχ ως δαυιδ ο πατηρ αυτου κατα παντα οσα εποιησεν ιωας ο πατηρ αυτου εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 But, the high places were not taken away: as yet the people sacrificed, and burnt incense on the high places. Only, the high places were not removed: the people still sacrificed and burned incense on the high places. only, the high places have not turned aside -- yet are the people sacrificing and making perfume in high places.

πλην τα υψηλα ουκ εξηρεν επι ο λαος εθυσιαζεν και εθυμιων εν τοις υψηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants who had slain the king his father.

And it came to pass when the kingdom was established in his hand, that he slew his servants who had smitten the king his father.

And it cometh to pass, when the kingdom hath been strong in his hand, that he smiteth his servants, those smiting the king his father,

και εγενετο οτε κατισχυσεν η βασιλεια εν χειρι αυτου και επαταξεν τους δουλους αυτου τους παταξαντας τον πατερα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 But the children of the murderers he slew not: according to that which is written in the book of the law of Moses, in which Yahweh commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers;

But the children of those that smote [him] he did not put to death; according to that which is written in the book of the law of Moses, wherein Yahweh commanded saying, The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children

and the sons of those smiting [him] he hath not put to death, as it is written in the book of the law of Moses that Yahweh commanded, saying, `Fathers are not put to death for sons, and sons are not put to death for fathers, but each for his own sin is pu

και τους υιους των παταξαντων ουκ εθανατωσεν καθως γεγραπται εν βιβλιω νομων μουση ως ενετειλατο κυριος λεγων ουκ αποθανουνται πατερες υπερ υιων και υιοι ουκ αποθανουνται υπερ πατερων οτι αλλ' η εκαστος εν ταις αμαρτιας αυτου αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 He slew of Edom in the valley of Salt ten thousand, and took Selah by war, and called the name of it Joktheel to this day.

He smote of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Sela in the war, and called the name of it Joktheel to this day.

He hath smitten Edom, in the valley of salt -- ten thousand, and seized Selah in war, and [one] calleth its name Joktheel unto this day,

αυτος επαταξεν τον εδωμ εν γαιμελε δεκα χιλιαδας και συνελαβε την πετραν εν τω πολεμω και εκαλεσεν το ονομα αυτης καθοηλ εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash the son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

Then Amaziah sent messengers to Jehoash the son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

then hath Amaziah sent messengers unto Jehoash son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, `Come, we look one another in the face.`

τοτε απεστειλεν αμεσσιας αγγελους προς ιωασ υιον ιωαχας υιου ιου βασιλεως ισραηλ λεγων δευρο οφθωμεν προσωποις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son for a wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trod dow

And Jehoash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thorn-bush that is in Lebanon sent to the cedar that is in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son as wife; and there passed by the wild beast that is in Lebanon, and trode dow

And Jehoash king of Israel sendeth unto Amaziah king of Judah, saying, `The thorn that [is] in Lebanon hath sent unto the cedar that [is] in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son for a wife; and pass by doth a beast of the field that [is] in Lebano

και απεστειλεν ιωασ βασιλευς ισραηλ προς αμεσσιαν βασιλεα ιουδα λεγων ο ακαν ο εν τω λιβανω απεστειλεν προς την κεδρον την εν τω λιβανω λεγων δος την θυγατερα σου τω υιο μου εις γυναικα και διηλθον τα θηρια του αγρου τα εν τω λιβανω και συνεπατησαν τον ακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Thou hast indeed smitten Edom, and thy heart hath lifted thee up: glory of this, and tarry at home: for why shouldst thou meddle to thy hurt, that thou shouldst fall, even thou, and Judah with thee?

Thou hast indeed smitten Edom, and thy heart has lifted thee up: boast thyself, and abide at home; for why shouldst thou contend with misfortune, that thou shouldst fall, thou, and Judah with thee?

Thou hast certainly smitten Edom, and thy heart hath lifted thee up; be honoured, and abide in thy house; and why dost thou stir thyself up in evil, that thou hast fallen, thou, and Judah with thee?

τυπτων επαταξας την ιδουμαιαν και επηρεν σε η καρδια σου ενδοξασθητι καθημενος εν τω οικω σου και ινα τι εριξεις εν κακια σου και πεση συ και ιουδας μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up: and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.

But Amaziah would not hear. And Jehoash king of Israel went up; and they looked one another in the face, he and Amaziah king of Judah, at Beth-shemesh, which is in Judah.

And Amaziah hath not hearkened, and go up doth Jehoash king of Israel, and they look one another in the face, he and Amaziah king of Judah, in Beth-Shemesh, that [is] Judah's,

και ουκ ηκουσεν αμεσσιας και ανεβη ο βασιλευς ισραηλ και ωφθησαν προσωποις αυτος και αμεσσιας βασιλ εως ιουδα εν βαιθσαμυς τη του ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Judah was defeated before Israel; and they fled every man to their tents.

And Judah was routed before Israel; and they fled every man to his tent.

and Judah is smitten before Israel, and they flee each to his tent.

και επταισεν ιουδας απο προσωπου ισραηλ και εφυγεν ανηρ εις το σκηνωμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Bethshemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash son of Ahaziah, at Bethshemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner-gate, four hundred cubits.

And Amaziah king of Judah, son of Jehoash son of Ahaziah, caught hath Jehoash king of Israel in Bethshemesh, and they come in to Jerusalem, and he bursteth through the wall of Jerusalem, at the gate of Ephraim unto the gate of the corner, four hundred cu

και τον αμεσσιαν υιον ιωας υιου οχοζιου βασιλεα ιουδα συνελαβεν ιωας υιος ιωαχας βασιλευς ισραηλ εν βαιθσαμυς και ηλθεν εις ιερουσαλημ και καθειλεν εν τω τειχει ιερουσαλημ εν τη πυλη εφραιμ εως πυλης της γωνιας τετρακοσιους πηχεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he took all the gold and silver, and all the vessels found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

and hath taken all the gold and the silver, and all the vessels that are found in the house of Yahweh, and in the treasures of the house of the king, and the sons of the pledges, and turneth back to Samaria.

και ελαβεν το χρυσιον και το αργυριον και παντα τα σκευη τα ευρεθεντα εν οικω κυριου και εν θησαυροις οικου του βασιλεως και τους υιους των συμμιξεων και απεστρεψεν εις σαμαρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Jehoash, what he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Jehoash that he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ιωας οσα εποιησεν εν δυναστεια αυτου α επολεμησεν μετα αμεσσιου βασιλεως ιουδα ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

And Jehoash lieth with his fathers, and is buried in Samaria with the kings of Israel, and reign doth Jeroboam his son in his stead.

και εκοιμηθη ιωας μετα των πατερων αυτου και εταφη εν σαμαρεια μετα των βασιλεων ισραηλ και εβασιλευσεν ιεροβοαμ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel, fifteen years.

And Amaziah son of Joash king of Judah liveth after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years,

και εξησεν αμεσσιας υιος ιωας βασιλευς ιουδα μετα το αποθανειν ιωας υιον ιωαχας βασιλεα ισραηλ πεντεκα ιδεκα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

and the rest of the matters of Amaziah are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων αμεσσιου και παντα α εποιησεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

And they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish; and they sent after him to Lachish, and slew him there.

And they make a conspiracy against him in Jerusalem, and he fleeth to Lachish, and they send after him to Lachish, and put him to death there,

και συνεστραφησαν επ' αυτον συστρεμμα εν ιερουσαλημ και εφυγεν εις λαχισ και απεστειλαν οπισω αυτου εις λαχισ και εθανατωσαν αυτον εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

And they brought him on horses, and he was buried at Jerusalem with his fathers, in the city of David.

and lift him up on the horses, and he is buried in Jerusalem, with his fathers, in the city of David.

και ηραν αυτον εφ' ιππων και εταφη εν ιερουσαλημ μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

And all the people of Judah take Azariah, and he [is] a son of sixteen years, and cause him to reign instead of his father Amaziah;

και ελαβεν πας ο λαος ιουδα τον αζαριαν και αυτος υιος εκκαιδεκα ετων και εβασιλευσαν αυτον αντι του πατρος αυτου αμεσσιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

It was he that built Elath, and restored it to Judah, after the king slept with his fathers.

he hath built Elath, and bringeth it back to Judah, after the lying of the king with his fathers.

αυτος ωκοδομησεν την αιλωθ και επεστρεψεν αυτην τω ιουδα μετα το κοιμηθηναι τον βασιλεα μετα των πατερων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah, Jeroboam the son of Joash king of Israel, began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.

In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash, king of Judah, Jeroboam the son of Joash, king of Israel, began to reign in Samaria, for forty-one years.

In the fifteenth year of Amaziah son of Joash king of Judah, reigned hath Jeroboam son of Joash king of Israel in Samaria -- forty and one years,

εν ετει πεντεκαιδεκατω του αμεσσιου νιου ιωας βασιλεως ιουδα εβασιλευσεν ιεροβοαμ νιος ιωας επι ισραηλ εν σαμαρεια τεσσαρακοντα και εν ετος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he did that which was evil in the sight of Yahweh: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh: he departed not from any of the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, he hath not turned aside from all the sins of Jeroboam son of Nebat that he caused Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον ενωπιον κυριου ουκ απεστη απο πασων αμαρτιων ιεροβοαμ νιου ναβατ ος εξημαρτ εν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** He restored the border of Israel from the entering of Hamath to the sea of the plain, according to the word of Yahweh God of Israel, which he spoke by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, who was of Gath-hepher.

He restored the border of Israel from the entrance of Hamath as far as the sea of the plain, according to the word of Yahweh the God of Israel, which he had spoken through his servant Jonah the prophet, the son of Amittai, who was of Gath-Hepher.

He hath brought back the border of Israel, from the entering in of Hamath unto the sea of the desert, according to the word of Yahweh, God of Israel, that He spake by the hand of His servant Jonah son of Amittai the prophet, who [is] of Gath-Hepher,

αυτος απεστησεν το οριον ισραηλ απο εισοδου αιμαθ εως της θαλασσης της αραβα κατα το ρημα κυριου θεο υ ισραηλ ο ελαλησεν εν χειρι δουλου αυτου ιωνα υιου αμαθι του προφητου του εκ γεθχοβερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** For Yahweh saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

For Yahweh saw that the affliction of Israel was very bitter; and that there was not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

for Yahweh hath seen the affliction of Israel -- very bitter, and there is none restrained, and there is none left, and there is no helper to Israel;

οτι ειδεν κυριος την ταπεινωσιν ισραηλ πικραν σφοδρα και ολιγοστους συνεχομενους και εσπανισμενους και εγκαταλειμμενους και ουκ ην ο βοηθων τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And Yahweh said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

And Yahweh had not said that he would blot out the name of Israel from under the heavens; and he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

and Yahweh hath not spoken to blot out the name of Israel from under the heavens, and saveth them by the hand of Jeroboam son of Joash.

και ουκ ελαλησεν κυριος εξαλειψαι το σπερμα ισραηλ υποκατωθεν του ουρανου και εσωσεν αυτους δια χειρ ος ιεροβοαμ υιου ιωας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which belonged to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered for Israel that [which had belonged] to Judah in Damascus and in Hamath, are they not written in the book of the chronicles of the kings of I

And the rest of the matters of Jeroboam, and all that he did, and his might with which he fought, and with which he brought back Damascus, and Hamath of Judah, into Israel, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων ιεροβοαμ και παντα οσα εποιησεν και αι δυναστειαι αυτου οσα επολεμησεν και οσα επεστρεψεν την δαμασκον και την αιμαθ τω ιουδα εν ισραηλ ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των η μερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.

And Jeroboam slept with his fathers, with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his stead.

And Jeroboam lieth with his fathers, with the kings of Israel, and reign doth Zechariah his son in his stead.

και εκοιμηθη ιεροβοαμ μετα των πατερων αυτου μετα βασιλεων ισραηλ και εβασιλευσεν αζαριας υιος αμεσσιου αντι του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

In the twenty-seventh year of Jeroboam king of Israel, Azariah son of Amaziah, king of Judah, began to reign.

In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel reigned hath Azariah son of Amaziah king of Judah,

εν ετει εικοστω και εβδομω τω ιεροβοαμ βασιλει ισραηλ εβασιλευσεν αζαριας υιος αμεσσιου βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

He was sixteen years old when he began to reign; and he reigned fifty-two years in Jerusalem; and his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

a son of sixteen years was he in his reigning, and fifty and two years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Jecholiah of Jerusalem,

υιος εκκαϊδεκα ετων ην εν τω βασιλευειν αυτον και πεντηκοντα και δυο ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου χαλια εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he did that which was right in the sight of Yahweh, according to all that his father Amaziah had done; And he did what was right in the sight of Yahweh, according to all that his father Amaziah had done.

and he doth that which [is] right in the eyes of Yahweh, according to all that Amaziah his father did,

και εποιησεν το ευθες εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησεν αμεσσιας ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places. Only, the high places were not removed: the people still sacrificed and burned incense on the high places.

only, the high places have not turned aside -- yet are the people sacrificing and making perfume in high places.

πλην των υψηλων ουκ εξηρην επι ο λαος εθυσιαζεν και εθυμιων εν τοις υψηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And Yahweh smote the king, so that he was a leper to the day of his death, and dwelt in a separate house. And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.

And Yahweh smote the king, so that he was a leper to the day of his death, and dwelt in a separate house. And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.

And Yahweh smiteth the king, and he is a leper unto the day of his death, and he dwelleth in a separate house, and Jotham son of the king [is] over the house, judging the people of the land.

και ηψατο κυριος του βασιλεως και ην λελερωμενος εως ημερας θανατου αυτου και εβασιλευσεν εν οικω αφουσωθ και ιωαθαμ υιος του βασιλεως επι τω οικω κρινων τον λαον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Azariah, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων αζαριου και παντα οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιου λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

And Azariah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the city of David; and Jotham his son reigned in his stead.

And Azariah lieth with his fathers, and they bury him with his fathers, in the city of David, and reign doth Jotham his son in his stead.

και εκοιμηθη αζαριας μετα των πατερων αυτου και εθαψαν αυτον μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ και εβασιλευσεν ιωαθαμ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

In the thirty-eighth year of Azariah king of Judah, Zechariah the son of Jeroboam reigned over Israel in Samaria, six months.

In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah reigned hath Zechariah son of Jeroboam over Israel, in Samaria, six months,

εν ετει τριακοστω και ογδοω τω αζαρια βασιλει ιουδα εβασιλευσεν ζαχαριας υιος ιεροβοαμ επι ισραηλ εν σαμαρια εξαμηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh, according as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, as did his fathers, he hath not turned aside from the sins of Jeroboam son of Nebat that he caused Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου καθα εποιησαν οι πατερες αυτου ουκ απεστη απο αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

And Shallum son of Jabesh conspireth against him, and smiteth him before the people, and putteth him to death, and reigneth in his stead.

και συνεστραφησαν επ' αυτον σελλουμ υιος ιαβις και κεβλααμ και επαταξαν αυτον και εθανατωσαν αυτον και αι σελλουμ εβασιλευσεν αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the rest of the acts of Zachariah, behold they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the matters of Zechariah, lo, they are written on the book of the Chronicles of the kings of Israel.

και τα λοιπα των λογων ζαχαριου ιδου εστιν γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** This was the word of Yahweh which he spoke to Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel to the fourth generation. And so it came to pass.

This was the word of Yahweh which he spoke to Jehu saying, Thy sons shall sit upon the throne of Israel unto the fourth [generation]. And so it came to pass.

It [is] the word of Yahweh that He spake unto Jehu, saying, `Sons of the fourth [generation] do sit for thee on the throne of Israel;` and it is so.

ο λογος κυριου ον ελαλησεν προς ιου λεγων υιοι τεταρτοι καθησονται σοι επι θρονου ισραηλ και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

Shallum the son of Jabesh began to reign in the thirty-ninth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

Shallum son of Jabesh hath reigned in the thirty and ninth year of Uzziah king of Judah, and he reigneth a month of days in Samaria;

και σελλουμ υιος ιαβις εβασιλευσεν και εν ετει τριακοστω και ενατω αζαρια βασιλει ιουδα εβασιλευσεν σελλουμ μηνα ημερων εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

And Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

and go up doth Menahem son of Gadi from Tirzah and cometh in to Samaria, and smiteth Shallum son of Jabesh in Samaria, and putteth him to death, and reigneth in his stead.

και ανεβη μαναημ υιος γαδδι εκ θαρσιλα και ηλθεν εις σαμαρειαν και επαταξεν τον σελλουμ υιον ιαβις εν σαμαρεια και εθανατωσεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the matters of Shallum, and his conspiracy that he made, lo, they are written on the book of the Chronicles of the kings of Israel.

και τα λοιπα των λογων σελλουμ και η συστροφη αυτου ην συνεστραφη ιδου εισιν γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then Menahem smote Tiphseh, and all that were in it, and the borders of it from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it; and all the women in it that were with child he ripped up.

Then Menahem smote Tiphseh, and all that were therein, and its territory from Tirzah, because they did not open [to him]; and he smote [it]: all the women in it that were with child he ripped up.

Then doth Menahem smite Tiphseh, and all who [are] in it, and its borders from Tirzah, for it opened not [to him], and he smiteth [it], all its pregnant women he hath ripped up.

τοτε επαταξεν μαναημ την θερσα και παντα τα εν αυτη και τα ορια αυτης απο θερσα οτι ουκ ηνοιξαν αυτω και επαταξεν αυτην και τας εν γαστρι εχουσας ανερρηξεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

In the thirty-ninth year of Azariah king of Judah, Menahem the son of Gadi began to reign over Israel, for ten years, in Samaria.

In the thirty and ninth year of Azariah king of Judah reigned hath Menahem son of Gadi over Israel -- ten years in Samaria.

εν ετει τριακοστω και ενατω αζαρια βασιλει ιουδα και εβασιλευσεν μαναημ υιος γαδδι επι ισραηλ δεκα ετη εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he did that which was evil in the sight of Yahweh: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh: he departed not, all his days, from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he doth the evil in the eyes of Yahweh, he hath turned not aside from the sins of Jeroboam son of Nebat that he caused Israel to sin, all his days.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου ουκ απεστη απο πασων αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξη μαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

Pul the king of Assyria came against the land; and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to establish the kingdom in his hand.

Pul king of Asshur hath come against the land, and Menahem giveth to Pul a thousand talents of silver, for his hand being with him to strengthen the kingdom in his hand.

εν ταις ημεραις αυτου ανεβη φουλ βασιλευς ασσυριων επι την γην και μαναημ εδωκεν τω φουλ χιλια ταλαντ α αργυριου ειναι την χειρα αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land. And Menahem exacted the money of Israel, of all those who were wealthy, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. And the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land. And Menahem bringeth out the silver [from] Israel, [from] all the mighty men of wealth, to give to the king of Asshur, fifty shekels of silver for each one, and the king of Asshur turneth back and hath not stayed there in the land.

και εξηνεγκεν μαναημ το αργυριον επι τον ισραηλ επι παν δυνατον ισχυι δουναι τω βασιλει των ασσυριων πενηκοντα σικλους τω ανδρι τω ενι και απεστρεψεν βασιλευς ασσυριων και ουκ εστη εκει εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

And the rest of the matters of Menahem, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Israel?

και τα λοιπα των λογων μαναημ και παντα οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

And Menahem lieth with his fathers, and reign doth Pekahiah his son in his stead.

και εκοιμηθη μαναημ μετα των πατερων αυτου και εβασιλευσεν φακειας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.

In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, for two years.

In the fiftieth year of Azariah king of Judah hath Pekahiah son of Menahem reigned over Israel, in Samaria -- two years,

εν ετει πεντηκοστω του αζαριου βασιλεως ιουδα εβασιλευσεν φακειας υιος μαναημ επι ισραηλ εν σαμαρεια δυο ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he did that which was evil in the sight of Yahweh: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, he hath not turned aside from the sins of Jeroboam son of Nebat that he caused Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου ουκ απεστη απο αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieah, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

And Pekah the son of Remaliah, his captain, conspired against him, and smote him in Samaria, in the fortress of the king's house, with Argob and Arieah, and with him fifty men of the Gileadites; and he slew him, and reigned in his stead.

And Pekah son of Remaliah, his captain, doth conspire against him, and smiteth him in Samaria, in the high place of the house of the king with Argob and Arieah, and with him fifty men of the sons of the Gileadites, and he putteth him to death, and reigneth

και συνεστραφη επ' αυτον φακεε υιος ρομελιου ο τριστατης αυτου και επαταξεν αυτον εν σαμαρεια εναντιον οικου του βασιλεως μετα του αργοβ και μετα του αρια και μετ' αυτου πεντηκοντα ανδρες απο των τετρακοσιων και εθανατωσεν αυτον και εβασιλευσεν αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the matters of Pekahiah, and all that he did, lo, they are written on the book of the Chronicles of the kings of Israel.

και τα λοιπα των λογων φακειου και παντα οσα εποιησεν ιδου εισιν γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων των βασιλευσιν ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

27 In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.

In the fifty-second year of Azariah king of Judah, Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, for twenty years.

In the fifty and second year of Azariah king of Judah, reigned hath Pekah son of Remaliah over Israel, in Samaria -- twenty years,

εν ετει πεντηκοστω και δευτερω του αζαριου βασιλεως ιουδα εβασιλευσεν φακεε υιος ρομελιου επι ισραηλ εν σαμαρεια εικοσι ετη

Literal

Spiritual

Practical

28 And he did that which was evil in the sight of Yahweh: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

And he did evil in the sight of Yahweh: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, he hath not turned aside from the sins of Jeroboam son of Nebat, that he caused Israel to sin.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου ουκ απεστη απο πασων αμαρτιων ιεροβοαμ υιου ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

In the days of Pekah king of Israel, Tiglath-Pileser king of Assyria came and took Ijon, and Abel-Beth-Maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

In the days of Pekah king of Israel hath Tiglath-Pileser king of Asshur come, and taketh Ijon, and Abel-Beth-Maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and removeth them to Asshur.

εν ταις ημεραις φακεε βασιλεωσ ισραηλ ηλθεν θαγλαθφελλασαρ βασιλευσ ασσυριων και ελαβεν την αιν και την αβελβαιθαμααχα και την ιανοα και την κενεζ και την ασωρ και την γαλααδ και την γαλιλαιαν πασαν γην νεφθαλι και αποκισεν αυτους εις ασσυριουσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him and slew him; and he reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

And make a conspiracy doth Hoshea son of Elah against Pekah son of Remaliah, and smiteth him, and putteth him to death, and reigneth in his stead, in the twentieth year of Jotham son of Uzziah.

και συνεστρεψεν συστρεμμα ωσηε υιοσ ηλα επι φακεε υιον ρομελιου και επαταξεν αυτον και εθανατωσεν αυτον και εβασιλευσεν αντ' αυτου εν ετει εικοστω ιωαθαμ υιου αζαριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

And the rest of the matters of Pekah, and all that he did, lo, they are written on the book of the Chronicles of the kings of Israel.

και τα λοιπα των λογων φακεε και παντα οσα εποιησεν ιδου εστιν γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel, began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

In the second year of Pekah the son of Remaliah, king of Israel, Jotham the son of Uzziah, king of Judah, began to reign.

In the second year of Pekah son of Remaliah king of Israel reigned hath Jotham son of Uzziah king of Judah.

εν ετει δευτερω φακεε υιου ρομελιου βασιλεως ισραηλ εβασιλευσεν ιωαθαμ υιος αζαριου βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.

He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem; and his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.

A son of twenty and five years was he in his reigning, and sixteen years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Jerusha daughter of Zadok,

υιος εικοσι και πεντε ετων ην εν τω βασιλευειν αυτον και εκκαιδεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα της μητρος αυτου ιερουσα θυγατηρ σαδωκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he did that which was right in the sight of Yahweh: he did according to all that his father Uzziah had done.

And he did what was right in the sight of Yahweh: he did according to all that his father Uzziah had done, and he doth that which [is] right in the eyes of Yahweh, according to all that Uzziah his father did he hath done.

και εποιησεν το ευθεσ εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησεν οζιασ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 Yet, the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of Yahweh.

Only, the high places were not removed: the people still sacrificed and burned incense on the high places. It was he who built the upper gate of the house of Yahweh.

Only, the high places have not turned aside -- yet are the people sacrificing and making perfume in high places; he hath built the high gate of the house of Yahweh.

πλην τα υψηλα ουκ εξηρεν επι ο λαος εθυσιαζεν και εθυμια εν τοις υψηλοις αυτος ωκοδομησεν την πυλην ουκου κυριου την επανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Jotham, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων ιωαθαμ και παντα οσα εποιησεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων των βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 In those days Yahweh began to send against Judah, Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

In those days Yahweh began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

In those days hath Yahweh begun to send against Judah Rezin king of Amram and Pekah son of Remaliah.

εν ταις ημεραις εκειναις ηρξατο κυριος εξαποστελλειν εν ιουδα τον ρασσων βασιλεα συριας και τον φακεετιον ρομελιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: And Ahaz his son reigned in his stead.

And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Ahaz his son reigned in his stead.

And Jotham lieth with his fathers, and is buried with his fathers, in the city of David his father, and reign doth Ahaz his son in his stead.

και εκοιμηθη ιωαθαμ μετα των πατερων αυτου και εταφη μετα των πατερων αυτου εν πολει δαυιδ του πατρος αυτου και εβασιλευσεν αχαζ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign. In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah, Ahaz the son of Jotham, king of Judah, began to reign.

In the seventeenth year of Pekah son of Remaliah reigned hath Ahaz son of Jotham king of Judah.

εν ετει επτακαιδεκατω φακεε υιου ρομελιου εβασιλευσεν αχαζ υιος ιωαθαμ βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Twenty years old was Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not that which was right in the sight of Yahweh his God, like David his father.

Ahaz was twenty years old when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem. And he did not what was right in the sight of Yahweh his God, like David his father,

A son of twenty years [is] Ahaz in his reigning, and sixteen years he hath reigned in Jerusalem, and he hath not done that which [is] right in the eyes of Yahweh his God, like David his father,

υιος εικοσι ετων ην αχαζ εν τω βασιλευειν αυτον και εκκαιδεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ουκ εποιησεν το ευθες εν οφθαλμοις κυριου θεου αυτου πιστως ως δαυιδ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 But he walked in the way of the kings of Israel, and even made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom Yahweh cast out from before the children of Israel.

but walked in the way of the kings of Israel, and even caused his son to pass through the fire, according to the abominations of the nations that Yahweh had dispossessed from before the children of Israel.

and he walketh in the way of the kings of Israel, and also his son he hath caused to pass over into fire, according to the abominations of the nations that Yahweh dispossessed from the presence of the sons of Israel,

και επορευθη εν οδω ιεροβοαμ υιου ναβατ βασιλεως ισραηλ και γε τον υιον αυτου διηγεν εν πυρι κατα τα βδ ελυγματα των εθνων ων εξηρεν κυριος απο προσωπου των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

And he sacrificed and burned incense on the high places, and on the hills, and under every green tree.

and he sacrificeth and maketh perfume in high places, and on the heights, and under every green tree.

και εθυσιαζεν και εθυμια εν τοις υψηλοις και επι των βουνων και υποκατω παντος ξυλου αλσωδους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

Then Rezin the king of Syria, and Pekah son of Remaliah, the king of Israel, came up to Jerusalem to battle; and they besieged Ahaz, but were unable to conquer him.

Then doth Rezin king of Aram go up, and Pekah son of Remaliah king of Israel, to Jerusalem, to battle, and they lay siege to Ahaz, and they have not been able to fight.

τοτε ανεβη ρασσων βασιλευς συριας και φακεε υιος ρομελιου βασιλευς ισραηλ εις ιερουσαλημ εις πολεμον και επολιορκουν επι αχαζ και ουκ εδυναντο πολεμειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and have dwelt there to this day.

At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath; and the Syrians came to Elath, and dwelt there to this day.

At that time hath Rezin king of Aram brought back Elath to Aram, and casteth out the Jews from Elath, and the Aramaeans have come in to Elath, and dwell there unto this day.

εν τω καιρω εκεινω επεστρεψεν ραασσων βασιλευς συριας την αιλαθ τη συρια και εξεβαλεν τους ιουδαιους εξ αιλαθ και ιδουμαιοι ηλθον εις αιλαθ και κατοκησαν εκει εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come up, and save me from the hand of the king of Syria, and from the hand of the king of Israel, who rise up against me.

And Ahaz sent messengers to Tiglath-Pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, who have risen up against me.

And Ahaz sendeth messengers unto Tiglath-Pileser king of Asshur, saying, `Thy servant and thy son [am] I; come up and save me out of the hand of the king of Aram, and out of the hand of the king of Israel, who are rising up against me.`

και απεστειλεν αχαζ αγγελους προς θαγλαθφελλασαρ βασιλεα ασσυριων λεγων δουλος σου και υιος σου εγω αναβηθι και σωσον με εκ χειρος βασιλεως συριας και εκ χειρος βασιλεως ισραηλ των επανισταμενων επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and sent it for a present to the king of Assyria.

And Ahaz took the silver and the gold that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house, and sent it [as] a present to the king of Assyria.

And Ahaz taketh the silver and the gold that is found in the house of Yahweh, and in the treasures of the house of the king, and sendeth to the king of Asshur -- a bribe.

και ελαβεν αχαζ το αργυριον και το χρυσιον το ευρεθεν εν θησαυροις οικου κυριου και οικου του βασιλεως και απεστειλεν τω βασιλει δωρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the king of Assyria hearkened to him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the people of it captive to Kir, and slew Rezin.

And the king of Assyria hearkened to him; and the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried it captive to Kir, and put Rezin to death.

And hearken unto him doth the king of Asshur, and the king of Asshur goeth up unto Damascus, and seizeth it, and removeth [the people of] it to Kir, and Rezin he hath put to death.

και ηκουσεν αυτου βασιλευς ασσυριων και ανεβη βασιλευς ασσυριων εις δαμασκον και συνελαβεν αυτην και απωκισεν αυτην και τον ραασων εθανατωσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw an altar that was at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship of it.

And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-Pileser king of Assyria; and he saw the altar that was at Damascus, and king Ahaz sent to Urijah the priest the form of the altar, and the pattern of it, according to all its workmanship.

And king Ahaz goeth to meet Tiglath-Pileser king of Asshur [at] Damascus, and seeth the altar that [is] in Damascus, and king Ahaz sendeth unto Urijah the priest the likeness of the altar, and its pattern, according to all its work,

και επορευθη βασιλευς αχαζ εις απαντην τω θαγλαθφελλασαρ βασιλει ασσυριων εις δαμασκον και ειδεν το θυσιαστηριον εν δαμασκω και απεστειλεν ο βασιλευς αχαζ προς ουριαν τον ιερεα το ομοιωμα του θυσιαστηριου και τον ρυθμον αυτου εις πασαν ποιησιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made it against king Ahaz came from Damascus.

And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus; thus Urijah the priest made [it], against king Ahaz came from Damascus.

and Urijah the priest buildeth the altar according to all that king Ahaz hath sent from Damascus; so did Urijah the priest till the coming in of king Ahaz from Damascus.

και ωκοδομησεν ουριας ο ιερευς το θυσιαστηριον κατα παντα οσα απεστειλεν ο βασιλευς αχαζ εκ δαμασκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And when the king had come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered on it.

And when the king came from Damascus, the king saw the altar; and the king approached to the altar, and offered upon it.

And the king cometh in from Damascus, and the king seeth the altar, and the king draweth near on the altar, and offereth on it,

και ειδεν ο βασιλευς το θυσιαστηριον και ανεβη επ' αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he burnt his burnt-offering and his meat-offering, and poured his drink-offering, and sprinkled the blood of his peace-offerings upon the altar.

And he burned his burnt-offering and his oblation, and poured out his drink-offering, and sprinkled the blood of his peace-offering upon the altar.

and perfumeth his burnt-offering, and his present, and poureth out his libation, and sprinkleth the blood of the peace-offerings that he hath, on the altar.

και εθυμιασεν την ολοκαυτωσιν αυτου και την θυσιαν αυτου και την σπονδην αυτου και προσεχεεν το αιμα των ειρηνικων των αυτου επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he brought also the brazen altar, which was before Yahweh, from the front of the house, from between the altar and the house of Yahweh, and put it on the north side of the altar.

And the brazen altar which was before Yahweh, he brought forward from the forefront of the house, from between [his] altar and the house of Yahweh, and put it by the side of [his] altar on the north.

As to the altar of brass that [is] before Yahweh -- he bringeth [it] near from the front of the house, from between the altar and the house of Yahweh, and putteth it on the side of the altar, northward.

και το θυσιαστηριον το χαλκου το απεναντι κυριου και προσηγαγεν απο προσωπου του οικου κυριου απο του ανα μεσον του θυσιαστηριου και απο του ανα μεσον του οικου κυριου και εδωκεν αυτο επι μηρον του θυσιαστηριου κατα βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt-offering, and the evening meat-offering, and the king's burnt-sacrifice, and his meat-offering, with the burnt-offering of all the people of the land, and their

And king Ahaz commanded Urijah the priest saying, Upon the great altar burn the morning burnt-offering, and the evening oblation, and the king's burnt-offering, and his oblation, and the burnt-offering of all the people of the land, and their oblation

And king Ahaz commandeth him -- Urijah the priest -- saying, `On the great altar perfume the burnt-offering of the morning, and the present of the evening, and the burnt-offering of the king, and his present, and the burnt-offering of all the people of th

και ενετειλατο ο βασιλευς αχαζ τω ουρια τω ιερει λεγων επι το θυσιαστηριον το μεγα προσφερε την ολοκαυτωσιν την πρωινην και την θυσιαν την εσπερινην και την ολοκαυτωσιν του βασιλεως και την θυσιαν αυτου και την ολοκαυτωσιν παντος του λαου και την θυσιαν α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.
And Urijah the priest did according to all that king Ahaz had commanded.
And Urijah the priest doth according to all that king Ahaz commanded.

και εποιησεν ουριας ο ιερευς κατα παντα οσα ενετειλατο αυτω ο βασιλευς αχαζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brazen oxen that were under it, and put it upon a pavement of stones.

And king Ahaz cut off the panels of the bases, and removed the lavers from off them; and took down the sea from off the brazen oxen that were under it, and put it upon a stone pavement.

And king Ahaz cutteth off the borders of the bases, and turneth aside from off them the laver, and the sea he hath taken down from off the brazen oxen that [are] under it, and putteth it on a pavement of stones.

και συνεκοψεν ο βασιλευς αχαζ τα συγκλεισματα των μεχωνωθ και μετηρεν απ' αυτων τον λουτηρα και την θαλασσαν καθειλεν απο των βοων των χαλκων των υποκατω αυτης και εδωκεν αυτην επι βασιν λιθινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, he turned from the house of Yahweh for the king of Assyria.

And the covered way of the sabbath that they had built in the house, and the king's entry outside, he turned from the house of Yahweh on account of the king of Assyria.

And the covered place for the sabbath that they built in the house, and the entrance of the king without, he turned [from] the house of Yahweh, because of the king of Asshur.

και τον θεμελιον της καθεδρας ωκοδομησεν εν οικω κυριου και την εισοδον του βασιλεως την εξω επεστρεψεν εν οικω κυριου απο προσωπου βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Ahaz, what he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Ahaz that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων αχαζ οσα εποιησεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Hezekiah his son reigned in his stead.

And Ahaz lieth with his fathers, and is buried with his fathers, in the city of David, and reign doth Hezekiah his son in his stead.

και εκοιμηθη αχαζ μετα των πατερων αυτου και εταφη εν πολει δαυιδ και εβασιλευσεν εξεκιας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

In the twelfth year of Ahaz king of Judah, Hoshea the son of Elah began to reign in Samaria over Israel, for nine years.

In the twelfth year of Ahaz king of Judah reigned hath Hoshea son of Elah in Samaria, over Israel -- nine years,

εν ετει δωδεκατω τω αχαζ βασιλει ιουδα εβασιλευσεν ωσηε υιος ηλα εν σαμαρεια επι ισραηλ εννεα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, but not as the kings of Israel that were before him.

And he did evil in the sight of Yahweh, but not as the kings of Israel that had been before him.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, only, not as the kings of Israel who were before him;

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου πλην ουχ ως οι βασιλεις ισραηλ οι ησαν εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.

Against him came up Shalmaneser king of Assyria, and Hoshea became his servant, and tendered him presents.

against him came up Shalmaneser king of Asshur, and Hoshea is to him a servant, and doth render to him a present.

επ' αυτον ανεβη σαλαμανασαρ βασιλευς ασσυριων και εγενηθη αυτω ωσηε δουλος και επεστρεψεν αυτω μαν
αα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

But the king of Assyria found conspiracy in Hoshea; for he had sent messengers to So king of Egypt, and sent up no present to the king of Assyria as [he had done] from year to year. And the king of Assyria shut him up and bound him in prison.

And the king of Asshur findeth in Hoshea a conspiracy, in that he hath sent messengers unto So king of Egypt, and hath not caused a present to go up to the king of Asshur, as year by year, and the king of Asshur restraineth him, and bindeth him in a house

και ευρεν βασιλευς ασσυριων εν τω ωσηε αδικιαν οτι απεστειλεν αγγελους προς σηγορ βασιλεα αιγυπτου και ουκ ηνεγκεν μαναα τω βασιλει ασσυριων εν τω ενιαυτω εκεινω και επολιορκησεν αυτον ο βασιλευς ασσυριων και εδησεν αυτον εν οικω φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

And the king of Assyria overran the whole land, and went up against Samaria, and besieged it three years.

And the king of Asshur goeth up into all the land, and he goeth up to Samaria, and layeth siege against it three years;

και ανεβη ο βασιλευς ασσυριων εν παση τη γη και ανεβη εις σαμαρειαν και επολιορκησεν επ' αυτην τρια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and by the Habor, the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

in the ninth year of Hoshea hath the king of Asshur captured Samaria, and removeth Israel to Asshur, and causeth them to dwell in Halah, and in Habor, [by] the river Gozan, and [in] the cities of the Medes.

εν ετει ενατω ωσηε συνελαβεν βασιλευς ασσυριων την σαμαρειαν και απωκισεν τον ισραηλ εις ασσυριους και καταωκισεν αυτους εν αλαε και εν αβωρ ποταμοις γωζαν και ορη μηδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For so it was, that the children of Israel had sinned against Yahweh their God, who had brought them out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,
And so it was, because the children of Israel had sinned against Yahweh their God, who had brought them up out of the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods;
And it cometh to pass, because the sons of Israel have sinned against Yahweh their God -- who bringeth them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt -- and fear other gods,
και εγενετο οτι ημαρτον οι υιοι ισραηλ τω κυριω θεω αυτων τω αναγαγοντι αυτους εκ γης αιγυπτου υποκατωθεν χειρος φαραω βασιλεως αιγυπτου και εφοβηθησαν θεους ετερους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And walked in the statutes of the heathen, whom Yahweh cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel which they had made.
and they walked in the statutes of the nations that Yahweh had dispossessed from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.
and walk in the statutes of the nations that Yahweh dispossessed from the presence of the sons of Israel, and of the kings of Israel that they made;
και επορευθησαν τοις δικαιομασιν των εθνων ων εξηρεν κυριος απο προσωπου υιων ισραηλ και οι βασιλεις ισραηλ οσοι εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the children of Israel did secretly things that were not right against Yahweh their God, and they built for themselves high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fortified city.
And the children of Israel did secretly against Yahweh their God things that were not right; and they built them high places in all their cities, from the watchmen's tower to the fortified city.
and the sons of Israel do covertly things that [are] not right against Yahweh their God, and build for them high places in all their cities, from a tower of the watchers unto the fenced city,
και οσοι ημφισαντο οι υιοι ισραηλ λογους ουχ ουτως κατα κυριου θεου αυτων και ωκοδομησαν εαυτοις υψηλα εν πασαις ταις πολεσιν αυτων απο πυργου φυλασσοντων εως πολεως οχυρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And they set up for themselves images and groves on every high hill, and under every green tree:
And they set them up columns and Asherahs on every high hill and under every green tree;
and set up for them standing-pillars and shrines on every high height, and under every green tree,
και εστηλωσαν εαυτοις στηλας και αλση επι παντι βουνω υψηλω και υποκατω παντος ξυλου αλσωδους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And there they burnt incense on all the high places, as did the heathen whom Yahweh carried away before them; and wrought wicked things to provoke Yahweh to anger:
and there they burned incense on all the high places, as did the nations that Yahweh had carried away from before them, and they wrought wicked things to provoke Yahweh to anger;
and make perfume there in all high places, like the nations that Yahweh removed from their presence, and do evil things to provoke Yahweh,
και εθυμισαν εκει εν πασιν υψηλοις καθως τα εθνη α απωκισεν κυριος εκ προσωπου αυτων και εποιησαν κ οινωνους και εχαραξαν του παροργισαι τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** For they served idols, of which Yahweh had said to them, Ye shall not do this thing.
and they served idols, as to which Yahweh had said to them, Ye shall not do this thing.
and serve the idols, of which Yahweh said to them, `Ye do not do this thing;`
και ελατρευσαν τοις ειδωλοις οις ειπεν κυριος αυτοις ου ποιησετε το ρημα τουτο κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Yet Yahweh testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, and by all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to

And Yahweh testified against Israel and against Judah, by all the prophets, all the seers, saying, Turn from your evil ways, and keep my commandments, my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you through

And Yahweh testifieth against Israel, and against Judah, by the hand of every prophet, and every seer, saying, `Turn back from your evil ways, and keep My commands, My statutes, according to all the law that I commanded your fathers, and that I sent unto

και διεμαρτυρατο κυριος εν τω ισραηλ και εν τω ιουδα εν χειρι παντων των προφητων αυτου παντος ορωντ ος λεγων αποστραφητε απο των οδων υμων των πονηρων και φυλαξατε τας εντολας μου και τα δικαιωματα μου και παντα τον νομον ον ενετειλαμην τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Notwithstanding, they would not hear, but hardened their necks, like the neck of their fathers, that did not believe in Yahweh their God.

But they would not hear, and hardened their necks, like to the neck of their fathers, who did not believe in Yahweh their God.

and they have not hearkened, and harden their neck, like the neck of their fathers, who did not remain stedfast in Yahweh their God,

και ουκ ηκουσαν και εσκληρυναν τον νωτον αυτων υπερ τον νωτον των πατερων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that were around them, concerning whom Yahweh had

And they rejected his statutes, and his covenant which he had made with their fathers, and his testimonies which he had testified unto them; and they followed vanity and became vain, and [went] after the nations that were round about them, concerning

and reject His statutes and His covenant that He made with their fathers, and His testimonies that He testified against them, and go after the vain thing, and become vain, and after the nations that are round about them, of whom Yahweh commanded them not

και τα μαρτυρια αυτου οσα διεμαρτυρατο αυτοις ουκ εφυλαξαν και επορευθησαν οπισω των ματαιων και εμ αιωθησαν και οπισω των εθνων των περικυκλω αυτων ων ενετειλατο αυτοις του μη ποιησαι κατα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And they left all the commandments of Yahweh their God, and made for themselves molten images, even two calves, and made a grove, and worshiped all the host of heaven, and served Baal.
And they forsook all the commandments of Yahweh their God, and made them molten images, two calves, and made an Asherah, and worshipped all the host of the heavens, and served Baal;
And they forsake all the commands of Yahweh their God, and make to them a molten image -- two calves, and make a shrine, and bow themselves to all the host of the heavens, and serve Baal,
εγκατελιπον τας εντολας κυριου θεου αυτων και εποιησαν εαυτοις χωνευμα δυο δαμαλεις και εποιησαν αλση και προσεκυνησαν παση τη δυναμει του ουρανου και ελατρευσαν τω βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
and they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
and cause their sons and their daughters to pass over through fire, and divine divinations, and use enchantments, and sell themselves to do the evil thing in the eyes of Yahweh, to provoke Him;
και διηγον τους υιους αυτων και τας θυγατερας αυτων εν πυρι και εμαντευοντο μαντειας και οικωνιζοντο και επραθησαν του ποιησαι το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου παροργισαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Therefore Yahweh was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.
Therefore Yahweh was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there remained but the tribe of Judah only.
That Yahweh sheweth himself very angry against Israel, and turneth them aside from His presence; none hath been left, only the tribe of Judah by itself.
και εθυμωθη κυριος σφοδρα εν τω ισραηλ και απεστησεν αυτους απο του προσωπου αυτου και ουχ υπελειφθη πλην φυλη ιουδα μονωτατη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Also Judah kept not the commandments of Yahweh their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

Also Judah kept not the commandments of Yahweh their God, but walked in the statutes of Israel which they had made.

Also Judah hath not kept the commands of Yahweh their God, and they walk in the statutes of Israel that they had made.

και γε ιουδας ουκ εφυλαξεν τας εντολας κυριου του θεου αυτων και επορευθησαν εν τοις δικαιωμασιν ισραηλ οις εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

And Yahweh rejected all the seed of Israel; and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

And Yahweh kicketh against all the seed of Israel, and afflicteth them, and giveth them into the hand of spoilers, till that He hath cast them out of His presence,

και απεωσαντο τον κυριον εν παντι σπερματι ισραηλ και εσαλευσεν αυτους και εδωκεν αυτους εν χειρι διαρπαζοντων αυτους εως ου απερριψεν αυτους απο προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drove Israel from following Yahweh, and made them sin a great sin.

For Israel had rent [the kingdom] from the house of David; and they had made Jeroboam the son of Nebat king; and Jeroboam violently turned Israel from following Yahweh, and made them sin a great sin.

for He hath rent Israel from the house of David, and they make Jeroboam son of Nebat king, and Jeroboam driveth Israel from after Yahweh, and hath caused them to sin a great sin,

οτι πλην ισραηλ επανωθεν οικου δαυιδ και εβασιλευσαν τον ιεροβοαμ υιον ναβατ και εξεωσεν ιεροβοαμ τον ισραηλ εξοπισθεν κυριου και εξημαρτεν αυτους αμαρτιαν μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them; **And the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they did not depart from them: and the sons of Israel walk in all the sins of Jeroboam that he did, they have not turned aside therefrom,** και επορευθησαν οι υιοι ισραηλ εν παση αμαρτια ιεροβοαμ η εποιησεν ουκ απεστησαν απ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 Until Yahweh removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria to this day. **until Yahweh had removed Israel out of his sight, as he had said through all his servants the prophets; and Israel was carried away out of their own land to Assyria, unto this day.** **till that Yahweh hath turned Israel aside from His presence, as He spake by the hand of all His servants the prophets, and Israel is removed from off its land to Asshur, unto this day.** εως ου μετεστησεν κυριος τον ισραηλ απο προσωπου αυτου καθως ελαλησεν κυριος εν χειρι παντων των δουλων αυτου των προφητων και αποκισθη ισραηλ επανωθεν της γης αυτου εις ασσυριους εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in its cities. **And the king of Assyria brought [people] from Babylon, and from Cuthah, and from Avva, and from Hamath, and from Sepharvaim, and made them dwell in the cities of Samaria instead of the children of Israel; and they possessed Samaria, and dwelt in its c** **And the king of Asshur bringeth in from Babylon and from Cutha, and from Ava, and from Hamath, and Sepharvaim, and causeth [them] to dwell in the cities of Samaria instead of the sons of Israel, and they possess Samaria, and dwell in its cities;** και ηγαγεν βασιλευς ασσυριων εκ βαβυλωνος τον εκ χουνθα και απο αια και απο αιμαθ και σεπφαρουαιν και κατοκησαν εν πολεσιν σαμαρειας αντι των υιων ισραηλ και εκληρονομησαν την σαμαρειαν και κατοκησαν εν ταις πολεσιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And so it was at the beginning of their dwelling there, that they feared not Yahweh: therefore Yahweh sent lions among them, which slew some of them.

And so it was, at the beginning of their dwelling there, that they feared not Yahweh; and Yahweh sent lions among them, which killed [some] of them.

and it cometh to pass, at the commencement of their dwelling there, they have not feared Yahweh, and Yahweh doth send among them the lions, and they are destroying among them.

και εγενετο εν αρχη της καθεδρος αυτων ουκ εφοβηθησαν τον κυριον και απεστειλεν κυριος εν αυτοις τους λεοντας και ησαν αποκτενοντες εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Wherefore they spoke to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and behold, they slay them, because they kn

And they spoke to the king of Assyria saying, The nations that thou hast removed and made to dwell in the cities of Samaria know not the manner of the god of the land; therefore he has sent lions among them, and behold, they slay them, because they kn

And they speak to the king of Asshur, saying, `The nations that thou hast removed, and dost place in the cities of Samaria, have not known the custom of the God of the land, and He sendeth among them the lions, and lo, they are destroying them, as they do

και ειπον τω βασιλει ασσυριων λεγοντες τα εθνη α αποκισας και αντεκαθισας εν πολεσιν σαμαρειας ουκ εγνωσαν το κριμα του θεου της γης και απεστειλεν εις αυτους τους λεοντας και ιδου εισιν θανατουντες αυτους καθοτι ουκ οιδασιν το κριμα του θεου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

And the king of Assyria commanded saying, Carry thither one of the priests whom ye have brought away from thence; and let them go and abide there, and let him teach them the manner of the god of the land.

And the king of Asshur commandeth, saying, `Cause to go thither one of the priests whom ye removed thence, and they go and dwell there, and he doth teach them the custom of the God of the land.`

και ενετειλατο ο βασιλευς ασσυριων λεγων απαγετε εκειθεν και πορευεσθωσαν και κατοικειτωσαν εκει και φωτισουσιν αυτους το κριμα του θεου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth-el, and taught them how they should fear Yahweh.

Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and abode in Bethel, and taught them how they should fear Yahweh.

And one of the priests whom they removed from Samaria cometh in, and dwelleth in Beth-El, and he is teaching them how they do fear Yahweh,

και ηγαγον ενα των ιερεων ων αποκισαν απο σαμαρειας και εκαθισεν εν βαιθηλ και ην φωτιζων αυτους πως φοβηθωσιν τον κυριον

Literal

Spiritual

Practical

29 Yet, every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities in which they dwelt.

And every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places that the Samaritans had made, every nation in their cities in which they dwelt.

and they are making each nation its gods, and place [them] in the houses of the high places that the Samaritans have made, each nation in their cities where they are dwelling.

και ησαν ποιουντες εθνη εθνη θεους αυτων και εθηκαν εν οικω των υψηλων ων εποιησαν οι σαμαριται εθνη εν ταις πολεσιν αυτων εν αις κατοκουεν εν αυταις

Literal

Spiritual

Practical

30 And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

And the people of Babylon made Succoth-benoth, and the people of Cuth made Nergal, and the people of Hamath made Ashima,

And the men of Babylon have made Succoth-Benoth, and the men of Cuth have made Nergal, and the men of Hamath have made Ashima,

και οι ανδρες βαβυλωνος εποιησαν την σοκχωθβαινιθ και οι ανδρες χουθ εποιησαν την νηριγελ και οι ανδρες αιμαθ εποιησαν την ασιμαθ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

31 And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

and the Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burned their children in the fire to Adrammelech and Anammelech the gods of Sepharvaim.

and the Avites have made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites are burning their sons with fire to Adrammelech and Anammelech, gods of Sepharvim.

και οι ευαιιοι εποιησαν την εβλαζερ και την θαρθακ και οι σεπφαρουαιν κατεκαιον τους υιους αυτων εν πυρι τω αδραμελεχ και ανημελεχ θεοις σεπφαρουαιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 So they feared Yahweh, and made to themselves of the lowest of them priests of the high places, who sacrificed for them in the houses of the high places.

So they feared Yahweh, and made to themselves from all classes of them priests of the high places, who offered [sacrifices] for them in the houses of the high places.

And they are fearing Yahweh, and make to themselves from their extremities priests of high places, and they are acting for them in the house of the high places.

και ησαν φοβουμενοι τον κυριον και κατωκισαν τα βδελυγματα αυτων εν τοις οικοις των υψηλων α εποιησαν εν σαμαρεια εθνος εθνος εν πολει εν η κατωκουν εν αυτη και ησαν φοβουμενοι τον κυριον και εποιησαν εαυτοις ιερεις των υψηλων και εποιησαν εαυτοις εν οικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 They feared Yahweh, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

They feared Yahweh, and served their own gods after the manner of the nations, whence they had been carried away.

Yahweh they are fearing, and their gods they are serving, according to the custom of the nations whence they removed them.

τον κυριον εφοβουντο και τοις θεοις αυτων ελατρευον κατα το κριμα των εθνων οθεν απωκισεν αυτους εκειθ εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 To this day they do after the former manners: they fear not Yahweh, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which Yahweh commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

To this day they do after their former customs: they fear not Yahweh, neither do they after their statutes or after their ordinances, nor after the law and commandment that Yahweh commanded the sons of Jacob, whom he named Israel.

Unto this day they are doing according to the former customs -- they are not fearing Yahweh, and are not doing according to their statutes, and according to their ordinances, and according to the law, and according to the command, that Yahweh commanded th

εως της ημερας ταυτης αυτοι εποιουν κατα το κριμα αυτων αυτοι φοβουνται και αυτοι ποιουσιν κατα τα δικαιοματα αυτων και κατα την κρισιν αυτων και κατα τον νομον και κατα την εντολην ην ενετειλατο κυριος τ ος υιοις ιακωβ ου εθηκεν το ονομα αυτου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 With whom Yahweh had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

And Yahweh had made a covenant with them, and charged them saying, Ye shall not fear other gods, nor bow down yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them;

and Yahweh maketh with them a covenant, and chargeth them, saying, `Ye do not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them,

και διεθετο κυριος μετ' αυτων διαθηκην και ενετειλατο αυτοις λεγων ου φοβηθησεσθε θεους ετερους και ου προσκνησετε αυτοις και ου λατρευσετε αυτοις και ου θυσιασετε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 But Yahweh, who brought you out of the land of Egypt with great power and an out-stretched arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

but Yahweh alone, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched-out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

but Yahweh who brought you up out of the land of Egypt with great power, and with a stretched-out arm, Him ye do fear, and to Him ye bow yourselves, and to Him ye do sacrifice;

στι αλλ' η τω κυριω ος ανηγαγεν υμας εκ γης αιγυπτου εν ισχυι μεγαλη και εν βραχιονι υψηλω αυτον φοβηθησεσθε και αυτω προσκνησετε και αυτω θυσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

And the statutes and the ordinances and the law, and the commandment which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

and the statutes, and the judgments, and the law, and the command, that He wrote for you, ye observe to do all the days, and ye do not fear other gods;

και τα δικαιωματα και τα κριματα και τον νομον και τας εντολας ας εγραψεν υμιν φυλασσεσθε ποιειν πασας τας ημερας και ου φοβηθησεσθε θεους ετερους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

And ye shall not forget the covenant that I have made with you, neither shall ye fear other gods;

and the covenant that I have made with you ye do not forget, and ye do not fear other gods;

και την διαθηκην ην διεθετο μεθ' υμων ουκ επιλησεσθε και ου φοβηθησεσθε θεους ετερους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 But Yahweh your God ye shall fear; and he will deliver you out of the hand of all your enemies.

but ye shall fear Yahweh your God, and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

but Yahweh your God ye do fear, and He doth deliver you out of the hand of all your enemies;

οτι αλλ' η τον κυριον θεον υμων φοβηθησεσθε και αυτος εξελειται υμας εκ παντων των εχθρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Yet they did not hearken, but they did after their former manner.

And they did not hearken, but did after their former customs.

and they have not hearkened, but according to their former custom they are doing,

και ουκ ακουσεσθε επι τω κριματι αυτων ο αυτοι ποιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

41 So these nations feared Yahweh, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they to this day.

And these nations feared Yahweh, and served their graven images, both their children and their children's children: as did their fathers, so do they, unto this day.

and these nations are fearing Yahweh, and their graven images they have served, both their sons and their sons' sons; as their fathers did, they are doing unto this day.

και ησαν τα εθνη ταυτα φοβουμενοι τον κυριον και τοις γλυπτοις αυτων ησαν δουλευοντες και γε οι υιοι και οι υιοι των υιων αυτων καθα εποιησαν οι πατερες αυτων ποιουσιν εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

And it came to pass in the third year of Hoshea the son of Elah, king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz, king of Judah, began to reign.

And it cometh to pass, in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, reigned hath Hezekiah son of Ahaz king of Judah;

και εγενετο εν ετει τριτω τω ωσηε υιο ηλα βασιλει ισραηλ εβασιλευσεν εξεκιας υιος αχαζ βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also was Abi, the daughter of Zachariah.

He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem; and his mother's name was Abi, daughter of Zechariah.

a son of twenty and five years was he in his reigning, and twenty and nine years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Abi daughter of Zechariah.

υιος εικοσι και πεντε ετων ην εν τω βασιλευειν αυτον και εικοσι και εννεα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου αβου θυγατηρ ζαχαριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And he did that which was right in the sight of Yahweh, according to all that David his father did.
And he did what was right in the sight of Yahweh, according to all that David his father had done.
And he doth that which [is] right in the eyes of Yahweh, according to all that David his father did,
και εποιησεν το ευθες εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησεν δαυιδ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** He removed the high places, and broke the images, and cut down the groves, and broke in pieces the brazen serpent that Moses had made: for till those days the children of Israel burnt incense to it: and he called it Nehushtan.

He removed the high places, and broke the columns, and cut down the Asherahs, and broke in pieces the serpent of brass that Moses had made; for to those days the children of Israel burned incense to it: and he called it Nehushtan.

he hath turned aside the high places, and broken in pieces the standing-pillars, and cut down the shrine, and beaten down the brazen serpent that Moses made, for unto these days were the sons of Israel making perfume to it, and he calleth it `a piece of b

αυτος εξηρεν τα υψηλα και συνετριψεν πασας τας στηλας και εξωλεθρευσεν τα αλση και τον οφιν τον χαλκο υν ον εποιησεν μουσης οτι εως των ημερων εκεινων ησαν οι υιοι ισραηλ θυμιωντες αυτω και εκαλεσεν αυτο ν νεεσθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** He trusted in Yahweh God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor any that were before him.

He trusted in Yahweh the God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor [among any] that were before him.

In Yahweh, God of Israel, he hath trusted, and after him there hath not been like him among all the kings of Judah, nor [among any] who were before him;

εν κυριω θεω ισραηλ ηλπισεν και μετ' αυτον ουκ εγενηθη ομοιος αυτω εν βασιλευσιν ιουδα και εν τοις γενομ ενοις εμπροσθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 For he cleaved to Yahweh, and departed not from following him, but kept his commandments, which Yahweh commanded Moses.

And he clave to Yahweh, and did not turn aside from following him, but kept his commandments, which Yahweh commanded Moses.

and he cleaveth to Yahweh, he hath not turned aside from after Him, and keepeth His commands that Yahweh commanded Moses.

και εκολληθη τω κυριω ουκ απεστη οπισθεν αυτου και εφυλαξεν τας εντολας αυτου οσας ενειπειλατο μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Yahweh was with him; and he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

And Yahweh was with him; he prospered whithersoever he went forth. And he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

And Yahweh hath been with him, in every place where he goeth out he acteth wisely, and he rebelleth against the king of Asshur, and hath not served him;

και ην κυριος μετ' αυτου εν πασιν οις εποιει συνηκεν και ηθετησεν εν τω βασιλει ασσυριων και ουκ εδουλευ σεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 He smote the Philistines, even to Gaza, and its borders, from the tower of the watchmen to the fortified city. He smote the Philistines unto Gazah and its borders, from the watchmen`s tower to the fortified city.

he hath smitten the Philistines unto Gaza, and its borders, from a tower of watchers unto the fenced city.

αυτος επαταξεν τους αλλοφυλους εως γαζης και εως οριου αυτης απο πυργου φυλασσοντων και εως πολεως οχυρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea the son of Elah, king of Israel, [that] Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria and besieged it.

And it cometh to pass, in the fourth year of king Hezekiah -- it [is] the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel -- come up hath Shalmaneser king of Asshur against Samaria, and layeth siege to it,

και εγενετο εν τω ετει τω τεταρτω βασιλει εζεκια αυτος ενιαυτος ο εβδομος τω ωσηε υιο ηλα βασιλει ισραηλ ανεβη σαλαμανασσαρ βασιλευς ασσυριων επι σαμαρειαν και επολιορκει επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And at the end of three years they took it: even in the sixth year of Hezekiah, that is the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

And at the end of three years they took it; in the sixth year of Hezekiah, that is, the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

and they capture it at the end of three years; in the sixth year of Hezekiah -- it [is] the ninth year of Hoshea king of Israel -- hath Samaria been captureth,

και κατελαβετο αυτην απο τελους τριων ετων εν ετει εκτω τω εζεκια αυτος ενιαυτος ενατος τω ωσηε βασιλει ισραηλ και συνελημφθη σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And the king of Assyria carried away Israel to Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

And the king of Assyria carried away Israel to Assyria, and settled them in Halah and by the Habor, the river of Gozan, and in the cities of the Medes;

and the king of Asshur removeth Israel to Asshur, and placed them in Halah, and in Habor [by] the river Gozan, and [in] cities of the Medes,

και αποκισεν βασιλευς ασσυριων την σαμαρειαν εις ασσυριους και εθηκεν αυτους εν αλαε και εν αβωρ ποταμω γοζαν και ορη μηδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Because they obeyed not the voice of Yahweh their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of Yahweh commanded, and would not hear them, nor do them.

because they hearkened not to the voice of Yahweh their God, but transgressed his covenant, all that Moses the servant of Yahweh commanded; and they would not hear nor do it.

because that they have not hearkened to the voice of Yahweh their God, and transgress His covenant -- all that He commanded Moses, servant of Yahweh -- yea, they have not hearkened nor done [it].

αυθ' ων οτι ουκ ηκουσαν της φωνης κυριου θεου αυτων και παρεβησαν την διαθηκην αυτου παντα οσα ενετειλατο μουσης ο δουλος κυριου και ουκ ηκουσαν και ουκ εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Now in the fourteenth year of king Hezekiah Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

And in the fourteenth year of king Hezekiah, Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

And in the fourteenth year of king Hezekiah hath Sennacherib king of Asshur come up against all the fenced cities of Judah, and seizeth them,

και τω τεσσαρεσκαιδεκατω ετει βασιλει εξεκιου ανεβη σενναχηριμ βασιλευς ασσυριων επι τας πολεις ιουδα τας οχυρας και συνελαβεν αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou putteth on me I will bear. And the king of Assyria appointed to Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty t

And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have sinned; retire from me: I will bear what thou layest upon me. And the king of Assyria laid upon Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents

and Hezekiah king of Judah sendeth unto the king of Asshur to Lachish, saying, `I have sinned, turn back from off me; that which thou putteth on me I bear;` and the king of Asshur layeth on Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver, and thirt

και απεστειλεν εξεκιας βασιλευς ιουδα αγγελους προς βασιλεα ασσυριων εις λαχισ λεγων ημαρτηκα αποστραφητι απ' εμου ο εαν επιθης επ' εμε βαστασω και επεθηκεν ο βασιλευς ασσυριων επι εξεκιαν βασιλεα ιουδα τριακοσια ταλαντα αργυριου και τριακοντα ταλαντα χρυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house.

And Hezekiah gave all the silver that was found in the house of Yahweh, and in the treasures of the king's house.

and Hezekiah giveth all the silver that is found in the house of Yahweh, and in the treasures of the house of the king;

και εδωκεν εξεκιας παν το αργυριον το ευρεθεν εν οικω κυριου και εν θησαυροις οικου του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of Yahweh, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

At that time Hezekiah stripped the doors of the temple of Yahweh, and the posts that Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave them to the king of Assyria.

at that time hath Hezekiah cut off the doors of the temple of Yahweh, and the pillars that Hezekiah king of Judah had overlaid, and giveth them to the king of Asshur.

εν τω καιρω εκεινω συνεκοψεν εξεκιας τας θυρας ναου κυριου και τα εστηριγμενα α εχρυσωσεν εξεκιας βασιλεως ιουδα και εδωκεν αυτα βασιλει ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And the king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army against Jerusalem: and they went up, and came to Jerusalem: and when they had come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, w

And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rab-shakeh from Lachish, with a strong force, against king Hezekiah, to Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the aqueduct of the upper

And the king of Asshur sendeth Tartan, and the chief of the eunuchs, and the chief of the butlers, from Lachish, unto king Hezekiah, with a heavy force, to Jerusalem, and they go up and come in to Jerusalem, and they go up, and come in and stand by the co

και απεστειλεν βασιλευς ασσυριων τον θαρθαν και τον ραφισ και τον ραψακην εκ λαχισ προς τον βασιλεα εξεκιας εν δυναμει βαρεια επι ιερουσαλημ και ανεβησαν και ηλθον εις ιερουσαλημ και εστησαν εν τω υδραγωγω της κολυμβηθρας της ανω η εστιν εν τη οδω του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

And they called to the king. Then came forth to them Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler.

And they call unto the king, and go out unto them doth Eliakim son of Hilkiah, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph the remembrancer.

και εβοησαν προς εξεκιαν και εξηλθον προς αυτον ελιακιμ υιος χελκιου ο οικονομος και σομνας ο γραμματευς και ιωας υιος ασαφ ο αναμνησκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Rab-shakeh said to them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which thou trustest?

And Rab-shakeh said to them, Say now to Hezekiah, Thus says the great king, the king of Assyria: What confidence is this wherein thou trustest?

And the chief of the butlers saith unto them, `Say, I pray you, unto Hezekiah, Thus said the great king, the king of Asshur, What [is] this confidence in which thou hast confided?

και ειπεν προς αυτους ραψακης ειπατε δη προς εξεκιαν ταδε λεγει ο βασιλευς ο μεγας βασιλευς ασσυριων τις η πεποιθησις αυτη ην πεποιθας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Thou sayest, but they are but vain words, I have counsel and strength for the war. Now in whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

Thou sayest -- but it is a word of the lips -- There is counsel and strength for war. Now on whom dost thou rely, that thou hast revolted against me?

Thou hast said: Only a word of the lips! counsel and might [are] for battle; now, on whom hast thou trusted that thou hast rebelled against me?

ειπας πλην λογοι χειλεων βουλη και δυναμις εις πολεμον νυν ουν τινη πεποιθως ηθετησας εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Now behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, on which if a man leaneth, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust on him.

Now behold, thou reliest upon the staff of that broken reed, upon Egypt, on which if a man lean, it goes into his hand and pierces it: so is Pharaoh king of Egypt to all that rely upon him.

`Now, lo, thou hast trusted for thee on the staff of this broken reed, on Egypt; which a man leaneth on, and it hath gone into his hand, and pierced it! -- so [is] Pharaoh king of Egypt to all those trusting on him.

νυν ιδου πεποιθας σαυτω επι την ραβδον την καλαμινην την τεθλασμενην ταυτην επ' αιγυπτον ος αν στηριχθ η ανηρ επ' αυτην και εισελευσεται εις την χειρα αυτου και τρησει αυτην ουτως φαραω βασιλευς αιγυπτου π ασιν τοις πεποιθοσιν επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But if ye say to me, We trust in Yahweh our God: is not that he whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

And if ye say to me, We rely upon Yahweh our God: is it not he whose high places and whose altars Hezekiah has removed, saying to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

`And when ye say unto me, Unto Yahweh our God we have trusted, is it not He whose high places and whose altars Hezekiah hath turned aside, and saith to Judah and to Jerusalem, Before this altar do ye bow yourselves in Jerusalem?

και οτι ειπας προς με επι κυριον θεον πεποιθαμεν ουχι αυτος ουτος ου απεστησεν εξεκιας τα υψηλα αυτου και τα θυσιαστηρια αυτου και ειπεν τω ιουδα και τη ιερουσαλημ ενωπιον του θυσιαστηριου τουτου προσκυν ησετε εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou shalt be able on thy part to set riders upon them.

And now, engage, I pray thee, with my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou canst set the riders upon them.

`And, now, give a pledge for thee, I pray thee, to my lord the king of Asshur, and I give to thee two thousand horses, if thou art able to give for thee riders on them.

και νυν μιχθητε δη τω κυριω μου βασιλει ασσυριων και δωσω σοι δισχιλιους ιππους ει δυνηση δουναι σεαυτω επιβατας επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master`s servants? And thou reliest upon Egypt for chariots and for horsemen!

And how dost thou turn back the face of one captain of the least of the servants of my lord, that thou dost trust for thee on Egypt for chariot, and for horsemen?

και πως αποστρεψεις το προσωπον τοπαρχου ενος των δουλων του κυριου μου των ελαχιστων και ηλπισας σ αυτω επ' αιγυπτον εις αρματα και ιππεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Have I now come up without Yahweh against this place to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land, and destroy it.

Am I now come up without Yahweh against this place to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land and destroy it.

Now, without Yahweh have I come up against this place to destroy it? Yahweh said unto me, Go up against this land, and thou hast destroyed it.`

και νυν μη ανευ κυριου ανεβημεν επι τον τοπον τουτον του διαφθειραι αυτον κυριος ειπεν προς με αναβηθι ε πι την γην ταυτην και διαφθειρον αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna and Joah, to Rab-shakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and talk not with us in the Jews language in the ears of the people that are on the wall.

And Eliakim the son of Hilkijah, and Shebnah and Joah said to Rab-shakeh, Speak, we pray thee, to thy servants in Syriac, for we understand it, and talk not with us in the Jewish [language] in the ears of the people that are on the wall.

And Eliakim son of Hilkiah saith -- and Shebna, and Joah -- to the chief of the butlers, `Speak, we pray thee, unto thy servants [in] Aramaean, for we are understanding, and do not speak with us [in] Jewish, in the ears of the people who [are] on the wall

και ειπεν ελιακιμ υιος χελκιου και σομνας και ιωας προς ραψακην λαλησον δη προς τους παιδας σου συριστ ι οτι ακουομεν ημεις και ου λαλησεις μεθ' ημων ιουδαιστι και ινα τι λαλεις εν τοις ωσιν του λαου του επι το υ τειχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 But Rab-shakeh said to them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men who sit on the wall, that they may feed on their vilest excretions with you? And Rab-shakeh said to them, Is it to thy master and to thee that my master sent me to speak these words? Is it not to the men that sit on the wall, that they may eat their own dung and drink their own urine with you?

And the chief of the butlers saith unto them, `For thy lord, and unto thee, hath my lord sent me to speak these words? is it not for the men, those sitting on the wall to eat their own dung and to drink their own water, with you?`

και ειπεν προς αυτους ραψακης μη επι τον κυριον σου και προς σε απεστειλεν με ο κυριος μου λαλησαι τους λογους τουτους ουχι επι τους ανδρας τους καθημενους επι του τειχους του φαγειν την κοπρον αυτων και πιειν το ουρον αυτων μεθ' υμων αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews language, and spoke, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

And Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jewish [language], and spoke and said, Hear the word of the great king, the king of Assyria!

And the chief of the butlers standeth and calleth with a great voice [in] Jewish, and speaketh and saith, `Hear ye a word of the great king, the king of Asshur:

και εστη ραψακης και εβοησεν φωνη μεγαλη ιουδαιστι και ελαλησεν και ειπεν ακουσατε τους λογους του μεγαλου βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand: Thus says the king: Let not Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you out of the [king`s] hand.

thus said the king, Let not Hezekiah lift you up, for he is not able to deliver you out of his hand;

ταδε λεγει ο βασιλευς μη επαιρετω υμας εξεκιας λογοις οτι ου μη δυναται υμας εξελεσθαι εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 Neither let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, Yahweh will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

Neither let Hezekiah make you rely upon Yahweh, saying, Yahweh will certainly deliver us, and this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

and let not Hezekiah make you trust unto Yahweh, saying, Yahweh doth certainly deliver us, and this city is not given into the hand of the king of Asshur.

και μη επελλιζετω υμας εξεκιας προς κυριον λεγων εξαιρουμενος εξελειται ημας κυριος ου μη παραδοθη η πολις αυτη εν χειρι βασιλεωσ ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me, and then eat ye every man of his own vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his cistern:

Hearken not to Hezekiah; for thus says the king of Assyria: Make peace with me, and come out to me; and eat every one of his vine and every one of his fig-tree, and drink every one the waters of his own cistern;

Do not hearken unto Hezekiah, for thus said the king of Asshur, Make with me a blessing, and come out unto me, and eat ye each of his vine, and each of his fig-tree, and drink ye each the waters of his own well,

μη ακουετε εξεκιου οτι ταδε λεγει ο βασιλευσ ασσυριων ποιησατε μετ' εμου ευλογιαν και εξελθατε προς με και πιεται ανηρ την αμπελον αυτου και ανηρ την συκην αυτου φαγεται και πιεται υδωρ του λακκου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of olive-oil and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not to Hezekiah, when he persuadeth you, saying, Yahweh will

until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of olive-trees and of honey, that ye may live and not die; and hearken not to Hezekiah, when he persuades you, saying, Yahweh will

till my coming in, and I have taken you unto a land like your own land, a land of corn and new wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive, and honey, and live, and die not; and do not hearken unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, Ya

εωσ ελθω και λαβω υμασ εισ γην ωσ γη υμων γη σιτου και οινου και αρτου και αμπελωνων γη ελαιασ ελαιου και μελιτος και ζησετε και ου μη αποθανητε και μη ακουετε εξεκιου οτι απατα υμασ λεγων κυριος ρυσεται ημασ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 33** Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?
Have any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?
`Have the gods of the nations delivered at all each his land out of the hand of the king of Asshur?
μη ρυομενοι ερρυσαντο οι θεοι των εθνων εκαστος την εαυτου χωραν εκ χειρος βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of my hand?
Where are the gods of Hamath and of Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? and have they delivered Samaria out of my hand?
Where [are] the gods of Hamath and Arpad? where the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah, that they have delivered Samaria out of my hand?
που εστιν ο θεος αιμαθ και αρπαδ που εστιν ο θεος σεφαρουαιν και οτι εξειλαντο σαμαρειαν εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?
Which are they among all the gods of the countries, who have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?
Who [are they] among all the gods of the lands that have delivered their land out of my hand, that Yahweh doth deliver Jerusalem out of my hand?
τις εν πασιν τοις θεοις των γαιων οι εξειλαντο τας γας αυτων εκ χειρος μου οτι εξελειται κυριος την ιερουσαλημ εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

But the people were silent and answered him not a word; for the king's command was, saying, Answer him not.

And the people have kept silent, and have not answered him a word, for the command of the king is, saying, `Do not answer him.`

και εκωφευσαν και ουκ απεκριθησαν αυτω λογον οτι εντολη του βασιλεως λεγων ουκ αποκριθησεσθε αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Then came Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

And Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler, came to Hezekiah with their garments rent, and told him the words of Rab-shakeh.

And Eliakim son of Hilkiah, who [is] over the house, cometh in, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph the remembrancer, unto Hezekiah, with rent garments, and they declare to him the words of the chief of the butlers.

και εισηλθεν ελιακιμ υιος χελκιου ο οικονομος και σομνας ο γραμματευς και ιωας υιος ασαφ ο αναμνησκων προς εξεκιαν διερρηχότες τα ματια και ανηγγειλαν αυτω τους λογους ραψακου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.

And it came to pass when king Hezekiah heard [it], that he rent his garments, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.

And it cometh to pass, at king Hezekiah's hearing, that he rendeth his garments, and covereth himself with sackcloth, and entereth the house of Yahweh,

και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλευς εξεκιας και διερρηξεν τα ματια εαυτου και περιεβαλετο σακκον και εισηλθεν εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to the prophet Isaiah the son of Amoz.

and sendeth Eliakim, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covering themselves with sackcloth, unto Isaiah the prophet, son of Amoz,

και απεστειλεν ελιακιμ τον οικονομον και σομναν τον γραμματεα και τους πρεσβυτερους των ιερεων περιβεβλημενους σακκουσ προς ησαιαν τον προφητην υιον αμωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they said to him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children have come to the birth, and there is not strength to bring forth.

And they said to him, Thus says Hezekiah: This day is a day of trouble and of rebuke and of reviling; for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

and they say unto him, `Thus said Hezekiah -- A day of distress, and rebuke, and despising [is] this day; for come have sons unto the birth, and power there is not to bring forth.

και ειπον προς αυτον ταδε λεγει εξεκιασ ημερα θλιψεωσ και ελεγμου και παροργισμου η ημερα αυτη οτι ηλθον υιοι εωσ ωδιων και ισχυσ ουκ εστιν τη τικτουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 It may be Yahweh thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which Yahweh thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left

It may be Yahweh thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master has sent to reproach the living God; and will rebuke the words which Yahweh thy God has heard. Therefore lift up a prayer for the remnant that is left.

`It may be Yahweh thy God doth hear all the words of the chief of the butlers with which the king of Asshur his lord hath sent him to reproach the living God, and hath decided concerning the words that Yahweh thy God hath heard, and thou hast lifted up pr

ει πως εισακουσεται κυριος ο θεος σου παντας τους λογουσ ραψακου ον απεστειλεν αυτον βασιλευσ ασσυριων ο κυριος αυτου ονειδιζειν θεον ζωντα και βλασφημειν εν λογοις οισ ηκουσεν κυριος ο θεος σου και λημψη προσευχην περι του λειμματοσ του ευρισκομενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
And the servants of king Hezekiah came to Isaiah.
And the servants of king Hezekiah come in unto Isaiah,
και ηλθον οι παιδες του βασιλεως εξεκιου προς ησαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith Yahweh, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master: Thus saith Yahweh: Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
and Isaiah saith to them, `Thus do ye say unto your lord: Thus said Yahweh, Be not afraid because of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Asshur have reviled Me.
και ειπεν αυτοις ησαιας ταδε ερειτε προς τον κυριον υμων ταδε λεγει κυριος μη φοβηθης απο των λογων ων ηκουσας ων εβλασφημησαν τα παιδαρια βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
Behold, I will put a spirit into him, and he shall hear tidings, and shall return to his own land; and I will make him to fall by the sword in his own land.
Lo, I am giving in him a spirit, and he hath heard a report, and hath turned back to his land, and I have caused him to fall by the sword in his land.`
ιδου εγω διδωμι εν αυτω πνευμα και ακουσεται αγγελιαν και αποστραφησεται εις την γην αυτου και καταβαλω αυτον εν ρομφαια εν τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he had departed from Lachish.

And Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he had departed from Lachish.

And the chief of the butlers turneth back and findeth the king of Asshur fighting against Libnah, for he hath heard that he hath journeyed from Lachish.

και επεστρεψεν ραψακης και ευρεν τον βασιλεα ασσυριων πολεμουτα επι λομνα οτι ηκουσεν οτι απηρεν απ ο λαχισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And when he heard it said of Tirhakah king of Cush, Behold, he hath come out to fight against thee: he sent messengers again to Hezekiah, saying,

And he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he has come forth to make war with thee. And he sent messengers again to Hezekiah, saying,

And he heareth concerning Tirhakah king of Cush, saying, `Lo, he hath come out to fight with thee;` and he turneth and sendeth messengers unto Hezekiah, saying,

και ηκουσεν περι θαρακα βασιλεως αιθιοπων λεγων ιδου εξηλθεν πολεμειν μετα σου και επεστρεψεν και απεστειλεν αγγελους προς εξεκιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah saying: Let not thy God, upon whom thou reliest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

`Thus do ye speak unto Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God lift thee up in whom thou art trusting, saying, Jerusalem is not given into the hand of the king of Asshur.

μη επαιρετω σε ο θεος σου εφ' ω συ πεποιθας επ' αυτω λεγων ου μη παραδοθη ιερουσαλημ εις χειρας βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all countries, destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

Lo, thou hast heard that which the kings of Asshur have done to all the lands -- to devote them; and thou art delivered!

ιδου συ ηκουσας παντα οσα εποιησαν βασιλεις ασσυριων πασαις ταις γαις του αναθεματισαι αυτας και συ ρυσθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; as Gozan and Haran, and Rezep, and the children of Eden who were in Thelassar?

Have the gods of the nations which my fathers have destroyed delivered them: Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden that were in Thelassar?

did the gods of the nations deliver them whom my fathers destroyed -- Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden, who [are] in Thelassar?

μη εξειλαντο αυτους οι θεοι των εθνων ους διεφθειραν οι πατερες μου την τε γωζαν και την χαρραν και ραφες και υιους εδεμ τους εν θαεσθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?

Where [is] the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivvah?

που εστιν ο βασιλευς αιμαθ και ο βασιλευς αρπαδ και που εστιν σεφαρουαιν ανα και ανα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.

And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up into the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.

And Hezekiah taketh the letters out of the hand of the messengers, and readeth them, and goeth up to the house of Yahweh, and Hezekiah spreadeth it before Yahweh.

και ελαβεν εζεκιας τα βιβλια εκ χειρος των αγγελων και ανεγνω αυτα και ανεβη εις οικον κυριου και ανεπτυξεν αυτα εζεκιας εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Hezekiah prayed before Yahweh, and said, O Yahweh God of Israel, who dwellest between the cherubim, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

And Hezekiah prayed before Yahweh and said, Yahweh, God of Israel, who sittest [between] the cherubim, thou, the Same, thou alone art the God of all the kingdoms of the earth: thou hast made the heavens and the earth.

And Hezekiah prayeth before Yahweh, and saith, `O Yahweh, God of Israel, inhabiting the cherubs, Thou [art] God Himself -- Thyself alone -- to all the kingdoms of the earth: Thou hast made the heavens and the earth.

και ειπεν κυριε ο θεος ισραηλ ο καθημενος επι των χερουβιν συ ει ο θεος μονος εν πασαις ταις βασιλειαυς της γης συ εποιησας τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Yahweh, bow down thy ear, and hear: open, Yahweh, thy eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, who hath sent him to reproach the living God.

Incline thine ear, Yahweh, and hear; open, Yahweh, thine eyes, and see; and hear the words of Sennacherib, who hath sent him to reproach the living God.

Incline, O Yahweh, Thine ear, and hear; open, O Yahweh, Thine eyes, and see; and hear Thou the words of Sennacherib with which he hath sent him to reproach the living God.

κλινον κυριε το ους σου και ακουσον ανοιξον κυριε τους οφθαλμους σου και ιδε και ακουσον τους λογους σε νναχηριμ ους απεστειλεν ονειδιζειν θεον ζωντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,
Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste the nations and their lands,
`Truly, O Yahweh, kings of Asshur have laid waste the nations, and their land,
οτι αληθεια κυριε ηρημωσαν βασιλεις ασσυριων τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.
and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men`s hands, wood and stone; therefore have they destroyed them.
and have put their gods into fire, for they [are] no gods, but work of the hands of man, wood and stone, and destroy them.
και εδωκαν τους θεους αυτων εις το πυρ οτι ου θεοι εισιν αλλ' η εργα χειρων ανθρωπων ξυλα και λιθοι και α πολεσαν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Now therefore, O Yahweh our God, I beseech thee, save thou us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art Yahweh God, even thou only.
And now, Yahweh our God, I beseech thee, save us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou, Yahweh, art God, thou only.
And now, O Yahweh our God, save us, we pray Thee, out of his hand, and know do all kingdoms of the earth that Thou [art] Yahweh God -- Thyself alone.`
και νυν κυριε ο θεος ημων σωσον ημας εκ χειρος αυτου και γνωσονται πασαι αι βασιλειαι της γης οτι συ κυριος ο θεος μονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

And Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh the God of Israel: That which thou hast prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria I have heard.

And Isaiah son of Amoz sendeth unto Hezekiah, saying, `Thus said Yahweh, God of Israel, That which thou hast prayed unto Me concerning Sennacherib king of Asshur I have heard:

και απεστειλεν ησαιας υιος αμωσ προς εξεκιαν λεγων ταδε λεγει κυριος ο θεος των δυναμεων ο θεος ισραηλ α προσηυξω προς με περι σενναχηριμ βασιλεωσ ασσυριων ηκουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 This is the word that Yahweh hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

This is the word that Yahweh has spoken against him: The virgin-daughter of Zion despiseth thee, laugheth thee to scorn; The daughter of Jerusalem shaketh her head at thee.

this [is] the word that Yahweh spake concerning him: `Trampled on thee -- laughed at thee, Hath the virgin daughter of Zion Behind thee shaken the head -- Hath the daughter of Jerusalem?

ουτος ο λογος ον ελαλησεν κυριος επ' αυτον εξουδενησεν σε και εμυκτηρισεν σε παρθενος θυγατηρ σιων επι σοι κεφαλη αυτης εκινησεν θυγατηρ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thy eyes on high: even against the Holy One of Israel.

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted the voice? Against the Holy one of Israel hast thou lifted up thine eyes on high.

Whom hast thou reproached and reviled? And against whom lifted up a voice? Yea, thou dost lift up on high thine eyes -- Against the Holy One of Israel!

τινα ωνειδισας και εβλασφημησας και επι τινα υψωσας φωνην και ηρας εις υψος τους οφθαλμους σου εις τον αγιον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down its tall cedar trees, and its choice fir trees: and I will enter into

By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I have come up To the height of the mountain, to the recesses of Lebanon, And I will cut down its tall cedars, the choice of its cypresses; And I will enter

By the hand of thy messengers Thou hast reproached the Lord, and sayest: In the multitude of my chariots I have come up to a high place of mountains -- The sides of Lebanon, And I cut down the height of its cedars, The choice of its firs, And I enter the

εν χειρι αγγελων σου ωνειδισας κυριον και ειπας εν τω πληθει των αρματων μου εγω αναβησομαι εις υψος ορειων μηρους του λιβανου και εκοψα το μεγαθος της κεδρου αυτου τα εκλεκτα κυπαρισσων αυτου και ηλθον εις μελον τελους αυτου δρυμου καρμηλου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 I have digged and drank strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.

I have digged, and have drunk strange waters, And with the sole of my feet have I dried up all the streams of Matsor.

I have digged, and drunk strange waters, And I dry up with the sole of my steps All floods of a bulwark.

εγω εψυξα και επιον υδατα αλλοτρια και εξηρημωσα τω ιχνει του ποδος μου παντας ποταμους περιοχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Hast thou not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste fortified cities in ruinous heaps.

Hast thou not heard long ago that I have done it? And that from ancient days I formed it? Now have I brought it to pass, that thou shouldst lay waste fortified cities [into] ruinous heaps.

Hast thou not heard from afar, it I made, From days of old that I formed it? Now I have brought it in, And it becometh a desolation, Ruinous heaps [are] fenced cities,

επλασα αυτην νυν ηγαγον αυτην και εγενηθη εις επαρσεις αποικεσιων μαχιμων πολεις οχυρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house-tops, and as corn blasted before it is grown up.

And their inhabitants were powerless, They were dismayed and put to shame; They were [as] the growing grass, and [as] the green herb, [As] the grass on the housetops, and grain blighted before it be grown up.

And their inhabitants [are] feeble-handed, They were broken down, and are dried up, They have been the herb of the field, And the greenness of the tender grass, Grass of the roofs, And blasted corn -- before it hath risen up!

και οι ενοικουντες εν αυταις ησθηνησαν τη χειρι επτηξαν και κατησχυνθησαν εγενοντο χορτος αγρου η χλωρα βοτανη χλοη δωματων και πατημα απεναντι εστηκοτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

But I know thine abode, and thy going out, and thy coming in, And thy raging against me.

And thy sitting down, and thy going out, And thy coming in, I have known, And thine anger towards Me;

και την καθεδραν σου και την εξοδον σου και την εισοδον σου εγνων και τον θυμον σου επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Because thy rage against me and thy tumult is come up into my ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

Because thy raging against me and thine arrogance is come up into mine ears, I will put my ring in thy nose, and my bridle in thy lips, And I will make thee go back by the way by which thou camest.

Because of thine anger towards Me, And thy noise -- it came up into Mine ears, I have put My hook in thy nose, And My bridle in thy lips, And have caused thee to turn back, In the way in which thou camest.

δια το οργισθηναι σε επ' εμε και το στρηνος σου ανεβη εν τοις ωσιν μου και θησω τα αγκιστρα μου εν τοις μυκτηρσιν σου και χαλινον εν τοις χειλεσιν σου και αποστρεψω σε εν τη οδω η ηλθες εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And this shall be a sign to thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits of it.

And this [shall be] the sign unto thee: They shall eat this year such as groweth of itself, And in the second year that which springeth of the same; But in the third year sow ye and reap, And plant vineyards and eat the fruit thereof.

And this to thee [is] the sign, Food of the year [is] the spontaneous growth, And in the second year the self-produced, And in the third year sow ye, and reap, And plant vineyards, and eat their fruits.

και τουτο σοι το σημειον φαγη τουτον τον ενιαυτον αυτοματα και τω ετει τω δευτερω τα ανατελλοντα και ετ ι τριτω σπορα και αμητος και φυτεια αμπελωνων και φαγεσθε τον καρπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the remnant that hath escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

And the remnant that is escaped of the house of Judah Shall again take root downward, and bear fruit upward;

And it hath continued -- The escaped of the house of Judah That hath been left -- to take root beneath, And hath made fruit upward.

και προσθησει το διασεσωσμενον οικου ιουδα το υπολειφθεν ριζαν κατω και ποιησει καρπον ανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape from mount Zion: the zeal of Yahweh of hosts shall do this.

For out of Jerusalem shall go forth a remnant, And out of mount Zion they that escape: The zeal of Yahweh [of hosts] shall do this.

For from Jerusalem goeth out a remnant, And an escape from mount Zion; The zeal of Yahweh [of Hosts] doth this.

οτι εξ ιερουσαλημ εξελευσεται καταλειμμα και ανασωζομενος εξ ορους σιων ο ζηλος κυριου των δυναμεων ποιησει τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria: He shall not come into this city, Nor shoot an arrow there, Nor come before it with shield, Nor cast a bank against it.

Therefore, thus said Yahweh, Concerning the king of Asshur: He doth not come in unto this city, Nor doth he shoot there an arrow, Nor doth he come before it with shield. Nor doth he pour out against it a mount.

ουχ ουτως ταδε λεγει κυριος προς βασιλευσιν ασσυριων ουκ εισελευσεται εις την πολιν ταυτην και ου τοξευσει εκει βελος και ου προφθασει αυτην θυρεος και ου μη εκχη προς αυτην προσχωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith Yahweh.

By the way that he came, by the same shall he return, And shall not come into this city, saith Yahweh.

In the way that he cometh in -- In it he turneth back, And unto this city he doth not come in, The affirmation of Yahweh --

τη οδω η ηλθεν εν αυτη αποστραφησεται και εις την πολιν ταυτην ουκ εισελευσεται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 For I will defend this city, to save it, for my own sake, and for my servant David's sake.

And I will defend this city, to save it, For mine own sake, and for my servant David's sake.

And I have covered over this city, To save it, for Mine own sake, And for the sake of David My servant.

και υπερασπιω υπερ της πολεως ταυτης δι' εμε και δια δαυιδ τον δουλον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 And it came to pass that night, that the messenger of Yahweh went out, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

And it came to pass that night, that an messenger of Yahweh went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty-five thousand. And when they arose early in the morning, behold, they were all dead bodies.

And it cometh to pass, in that night, that a messenger of Yahweh goeth out, and smiteth in the camp of Asshur a hundred eighty and five thousand, and they rise early in the morning, and lo, all of them [are] dead corpses.

και εγενετο εως νυκτος και εξηλθεν αγγελος κυριου και επαταξεν εν τη παρεμβολη των ασσυριων εκατον ογδοηκοντα πεντε χιλιαδας και ωρθρισαν το πρωι και ιδου παντες σωματα νεκρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

And Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and abode at Nineveh.

And Sennacherib king of Asshur journeyeth, and goeth, and turneth back, and dwelleth in Nineveh;

και απηρεν και επορευθη και απεστρεψεν σενναχηριμ βασιλευς ασσυριων και ωκησεν εν νινευη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And it came to pass, as he was worshiping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esar-haddon his son reigned in his stead.

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer [his sons] smote him with the sword; and they escaped into the land of Ararat. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

and it cometh to pass, he is bowing himself in the house of Nisroch his god, and Adramelech and Sharezar [his sons] have smitten him with the sword, and they have escaped to the land of Ararat, and Esar-Haddon his son reigneth in his stead.

και εγενετο αυτου προσκυνουντος εν οικω νεσεραχ θεου αυτου και αδραμελεχ και σαρασαρ οι υιοι αυτου επαταξαν αυτον εν μαχαιρα και αυτοι εσωθησαν εις γην αραρατ και εβασιλευσεν ασορδαν ο υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 In those days was Hezekiah sick to death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith Yahweh, Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.

In those days Hezekiah was sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him and said to him, Thus saith Yahweh: Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.

In those days hath Hezekiah been sick unto death, and come unto him doth Isaiah son of Amoz the prophet, and saith unto him, `Thus said Yahweh: Give a charge to thy house, for thou art dying, and dost not live.`

εν ταις ημεραις εκειναις ηρρωστησεν εξεκιας εις θανατον και εισηλθεν προς αυτον ησαιας υιος αμωσ ο προφητης και ειπεν προς αυτον ταδε λεγει κυριος εντειλαι τω οικω σου οτι αποθνησκεις συ και ου ζηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Then he turned his face to the wall, and prayed to Yahweh, saying,

And he turned his face to the wall, and prayed to Yahweh saying,

And he turneth round his face unto the wall, and prayeth unto Yahweh, saying,

και απεστρεψεν εξεκιας το προσωπον αυτου προς τον τοιχον και ηυξατο προς κυριον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 I beseech thee, O Yahweh, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept grievously.

Ah! Yahweh, remember, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done what is good in thy sight. And Hezekiah wept much.

`I pray Thee, O Yahweh, remember, I pray Thee, how I have walked habitually before Thee in truth, and with a perfect heart, and that which [is] good in Thine eyes I have done;` and Hezekiah weepeth -- a great weeping.

ω δη κυριε μνησθητι δη οσα περιεπατησα ενωπιον σου εν αληθεια και εν καρδια πληρει και το αγαθον εν οφθαλμοις σου εποιησα και εκλαυσεν εξεκιας κλαυθμω μεγαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And it came to pass, before Isaiah had gone out into the middle court, that the word of Yahweh came to him, saying,
And it came to pass before Isaiah had gone out into the middle city that the word of Yahweh came to him saying,
And it cometh to pass -- Isaiah hath not gone out to the middle court -- that the word of Yahweh hath been unto him, saying,
και ην ησαιας εν τη αυλη τη μεση και ρημα κυριου εγενετο προς αυτον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith Yahweh, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up to the house of Yahweh.
Return, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith Yahweh, the God of David thy father: I have heard thy prayer, I have seen thy tears; behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up to the house of Yahweh;
`Turn back, and thou hast said unto Hezekiah, leader of My people: Thus said Yahweh, God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tear, lo, I give healing to thee, on the third day thou dost go up to the house of Yahweh;
επιστρεψον και ερεις προς εξεκιαν τον ηγουμενον του λαου μου ταδε λεγει κυριος ο θεος δαυιδ του πατρος σου ηκουσα της προσευχης σου ειδον τα δακρυα σου ιδου εγω ιασομαι σε τη ημερα τη τριτη αναβηση εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And I will add to thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for my own sake, and for my servant David's sake.
and I will add to thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria, and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David`s sake.
and I have added to thy days fifteen years, and out of the hand of the king of Asshur I deliver thee and this city, and have covered over this city for Mine own sake, and for the sake of David My servant.`
και προσθησω επι τας ημερας σου πεντε και δεκα ετη και εκ χειρος βασιλεως ασσυριων σωσω σε και την πολιν ταυτην και υπερασπιω υπερ της πολεως ταυτης δι' εμε και δια δαυιδ τον δουλον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.
And Isaiah said, Take a cake of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.
And Isaiah saith, `Take ye a cake of figs;` and they take and lay [it] on the boil, and he reviveth.
και ειπεν λαβητωσαν παλαθην συκων και επιθετωσαν επι το ελκος και υγιασει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Hezekiah said to Isaiah, What shall be the sign that Yahweh will heal me, and that I shall go up into the house of Yahweh the third day?
And Hezekiah said to Isaiah, What [shall be] the sign that Yahweh will heal me, and that I shall go up into the house of Yahweh the third day?
And Hezekiah saith unto Isaiah, `What [is] the sign that Yahweh doth give healing to me, that I have gone up on the third day to the house of Yahweh?`
και ειπεν εξεκιας προς ησαιαν τι το σημειον οτι ιασεται με κυριος και αναβησομαι εις οικον κυριου τη ημερα τη τριτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Isaiah said, This sign shalt thou have of Yahweh, that Yahweh will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?
And Isaiah said, This [shall be] the sign to thee from Yahweh, that Yahweh will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?
And Isaiah saith, `This [is] to thee the sign from Yahweh, that Yahweh doth the thing that He hath spoken -- The shadow hath gone on ten degrees, or it doth turn back ten degrees?`
και ειπεν ησαιας τουτο το σημειον παρα κυριου οτι ποιησει κυριος τον λογον ον ελαλησεν πορευσεται η σκια δεκα βαθμους εαν επιστρεφη δεκα βαθμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go forward ten degrees: no, but let the shadow return backward ten degrees.

And Hezekiah said, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: no, but let the shadow return backward ten degrees.

And Hezekiah saith, `It hath been light for the shadow to incline ten degrees: nay, but let the shadow turn backward ten degrees.`

και ειπεν εζεκιας κουφον την σκιαν κλιναι δεκα βαθμους ουχι αλλ' επιστραφητω η σκια δεκα βαθμους εις τα οπισω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Isaiah the prophet cried to Yahweh: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down on the dial of Ahaz.

And Isaiah the prophet cried to Yahweh, and he brought the shadow back on the degrees by which it had gone down on the dial of Ahaz, ten degrees backward.

And Isaiah the prophet calleth unto Yahweh, and He bringeth back the shadow by the degrees that it had gone down in the degrees of Ahaz -- backward ten degrees.

και εβοησεν ησαιας ο προφητης προς κυριον και επεστρεψεν η σκια εν τοις αναβαθμοις εις τα οπισω δεκα βαθμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 At that time Berodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

At that time Berodach-Baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent a letter and a present to Hezekiah, for he had heard that Hezekiah had been sick.

At that time hath Berodach-Baladan son of Baladan king of Babylon sent letters and a present unto Hezekiah, for he heard that Hezekiah had been sick;

εν τω καιρω εκεινω απεστειλεν μαρωδαχβαλαδαν υιος βαλαδαν βασιλευς βαβυλωνος βιβλια και μαναα προς εζεκιαν οτι ηκουσεν οτι ηρρωστησεν εζεκιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Hezekiah hearkened to them, and showed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his ho

And Hezekiah hearkened to them, and shewed them all his treasure-house, the silver and the gold, and the spices and the fine oil, and all the house of his armour, and all that was found among his treasures: there was nothing in his house, nor in all h

and Hezekiah hearkeneth unto them, and sheweth them all the house of his treasury, the silver, and the gold, and the spices, and the good ointment, and all the house of his vessels, and all that hath been found in his treasures; there hath not been a thi

και εχαρη επ' αυτοις εξεκιας και εδειξεν αυτοις ολον τον οικον του νεχωθα το αργυριον και το χρυσιον τα αρωματα και το ελαιον το αγαθον και τον οικον των σκευων και οσα ηυρεθη εν τοις θησαυροις αυτου ουκ ην λογοσ ον ουκ εδειξεν αυτοις εξεκιας εν τω οικω α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They have come from a far country even from Babylon.

Then came the prophet Isaiah to king Hezekiah and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They came from a far country, from Babylon.

And Isaiah the prophet cometh in unto king Hezekiah, and saith unto him, `What said these men? and whence come they unto thee?` And Hezekiah saith, `From a land afar off they have come -- from Babylon.`

και εισηλθεν ησαιασ ο προφητης προς τον βασιλεα εξεκιαν και ειπεν προς αυτον τι ελαλησαν οι ανδρες ουτοι και ποθεν ηκασιν προς σε και ειπεν εξεκιασ εκ γησ πορρωθεν ηκασιν προς με εκ βαβυλωνοσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he said, What have they seen in thy house? And Hezekiah answered, All the things that are in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shown them.

And he said, What have they seen in thy house? And Hezekiah said, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewn them.

And he saith, `What saw they in thy house?` and Hezekiah saith, `All that [is] in my house they saw; there hath not been a thing that I have not shewed them among my treasures.`

και ειπεν τι ειδον εν τω οικω σου και ειπεν παντα οσα εν τω οικω μου ειδον ουκ ην εν τω οικω μου ο ουκ εδε ιξα αυτοις αλλα και τα εν τοις θησαυροις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh.

And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh:

And Isaiah saith unto Hezekiah, `Hear a word of Yahweh:

και ειπεν ησαιας προς εξεκιαν ακουσον λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store to this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith Yahweh.

Behold, days come that all that is in thy house, and what thy fathers have laid up until this day, shall be carried to Babylon; nothing shall be left, saith Yahweh.

Lo, days are coming, and borne hath been all that [is] in thy house, and that thy father have treasured up till this day, to Babylon; there is not left a thing, said Yahweh;

ιδου ημεραι ερχονται και λημφθησεται παντα τα εν τω οικω σου και οσα εθησαυρισαν οι παteres σου εως της ημερας ταυτης εις βαβυλωνα και ουχ υπολειφθησεται ρημα ο ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

And of thy sons that shall issue from thee, whom thou shalt beget, shall they take away; and they shall be chamberlains in the palace of the king of Babylon.

and of thy sons who go out from thee, whom thou begetttest, they take away, and they have been eunuchs in the palace of the king of Babylon.`

και οι υιοι σου οι εξελευσονται εκ σου ους γεννησεις λημψεται και εσονται ευνουχοι εν τω οικω του βασιλεω ς βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. And he said, Is it not good, if peace and truth shall be in my days?

And Hezekiah said to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. And he said, Is it not so? if only there shall be peace and truth in my days!

And Hezekiah saith unto Isaiah, `Good [is] the word of Yahweh that thou hast spoken;` and he saith, `Is it not -- if peace and truth are in my days?`

και ειπεν εξεκιας προς ησαιαν αγαθος ο λογος κυριου ον ελαλησεν εστω ειρηνη εν ταις ημεραις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool and the aqueduct, and brought the water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool, and the conduit, and bringeth in the waters to the city, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων εξεκιου και πασα η δυναστεια αυτου και οσα εποιησεν την κρηνην και τον υδραγωγον και εισηνεγκεν το υδωρ εις την πολιν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

And Hezekiah slept with his fathers; and Manasseh his son reigned in his stead.

And Hezekiah lieth with his fathers, and reign doth Manasseh his son in his stead.

και εκοιμηθη εξεκιας μετα των πατερων αυτου και εταφη εν πολει δαυιδ και εβασιλευσεν μανασσης υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Hephzi-bah.

Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned fifty-five years in Jerusalem; and his mother's name was Hephzibah.

A son of twelve years [is] Manasseh in his reigning, and fifty and five years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Hephzi-Bah;

υιος δωδεκα ετων μανασσης εν τω βασιλευειν αυτον και πενηκοντα και πεντε ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου οψιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, after the abominations of the heathen, whom Yahweh cast out before the children of Israel.

And he did evil in the sight of Yahweh, like the abominations of the nations that Yahweh had dispossessed from before the children of Israel.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, according to the abominations of the nations that Yahweh dispossessed from the presence of the sons of Israel,

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου κατα τα βδελυγματα των εθνων ων εξηρην κυριος απο προσωπου των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For he built again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

And he built again the high places that Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars to Baal and made an Asherah, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

and he turneth and buildeth the high places that Hezekiah his father destroyed, and raiseth altars for Baal, and maketh a shrine, as did Ahab king of Israel, and boweth himself to all the host of the heavens, and serveth them.

και επεστρεψεν και ωκοδομησεν τα υψηλα α κατεσπασεν εξεκιας ο πατηρ αυτου και ανεστησεν θυσιαστηριον τη βααλ και εποιησεν αλση καθως εποιησεν αχασβ βασιλευς ισραηλ και προσεκυνησεν παση τη δυναμει του ουρανου και εδουλευσεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And he built altars in the house of Yahweh, of which Yahweh said, In Jerusalem will I put my name.
And he built altars in the house of Yahweh, of which Yahweh had said, In Jerusalem will I put my name.
And he hath built altars in the house of Yahweh, of which Yahweh said, `In Jerusalem I put My name.`
και ωκοδομησεν θυσιαστηριον εν οικω κυριου ως ειπεν εν ιερουσαλημ θησω το ονομα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of Yahweh.
And he built altars to all the host of heaven in both courts of the house of Yahweh.
And he buildeth altars to all the host of the heavens in the two courts of the house of Yahweh;
και ωκοδομησεν θυσιαστηριον παση τη δυναμει του ουρανου εν ταις δυσιν αυλαις οικου κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he committed much wickedness in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
And he caused his son to pass through the fire, and used magic and divination, and appointed necromancers and soothsayers: he wrought evil beyond measure in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.
and he hath caused his son to pass through fire, and observed clouds, and used enchantment, and dealt with a familiar spirit and wizards; he hath multiplied to do the evil thing in the eyes of Yahweh -- to provoke to anger.
και διηγεν τους υιους αυτου εν πυρι και εκληδονιζετο και οιωνιζετο και εποιησεν θελητην και γνωστας επληθυνεν του ποιειν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου παροργισαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which Yahweh said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:

And he set the graven image of the Asherah that he had made, in the house of which Yahweh had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put my name for ever;

And he setteth the graven image of the shrine that he made in the house of which Yahweh said unto David and unto Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, that I have chosen out of all the tribes of Israel, I put My name -- to the age;

και εθηκεν το γλυπτον του αλσους εν τω οικω ω ειπεν κυριος προς δαυιδ και προς σαλωμων τον υιον αυτου εν τω οικω τουτω και εν ιερουσαλημ η εξελεξαμην εκ πασων φυλων ισραηλ και θησω το ονομα μου εκει εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

neither will I any more cause the foot of Israel to wander away from the land that I gave their fathers; if they will only take heed to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

and I do not add to cause the foot of Israel to move from the ground that I gave to their fathers, only, if they observe to do according to all that I commanded them, and to all the law that My servant Moses commanded them.`

και ου προσθησω του σαλευσαι τον ποδα ισραηλ απο της γης ης εδωκα τοις πατρασιν αυτων οτινες φυλαξουσιν παντα οσα εντειλαμην κατα πασαν την εντολην ην εντειλατο αυτοις ο δουλος μου μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom Yahweh destroyed before the children of Israel.

But they would not hearken, and Manasseh led them astray to do more evil than the nations that Yahweh had destroyed from before the children of Israel.

And they have not hearkened, and Manasseh causeth them to err, to do the evil thing above the nations that Yahweh destroyed from the presence of the sons of Israel.

και ουκ ηκουσαν και επλανησεν αυτους μανασσης του ποιησαι το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου υπερ τα εθνη α ηφανισεν κυριος εκ προσωπου υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Yahweh spoke by his servants the prophets, saying,

And Yahweh spoke by his servants the prophets saying,

And Yahweh speaketh by the hand of his servants the prophets, saying,

και ελαλησεν κυριος εν χειρι δουλων αυτου των προφητων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, who were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, who were before him, and hath made Judah also to sin with his idols;

`Because that Manasseh king of Judah hath done these abominations -- he hath done evil above all that the Amorites have done who [are] before him, and causeth also Judah to sin by his idols;

ανθ' ων οσα εποιησεν μανασσης ο βασιλευς ιουδα τα βδελυγματα ταυτα τα πονηρα απο παντων ων εποιησεν ο αμορραιος ο εμπροσθεν και εξημαρτεν και γε ιουδα εν τοις ειδωλοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Therefore thus saith Yahweh God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whoever heareth of it, both his ears shall tingle.

therefore thus saith Yahweh the God of Israel: Behold, I will bring evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

therefore thus said Yahweh, God of Israel, Lo, I am bringing in evil on Jerusalem and Judah, that whoever heareth of it, tingle do his two ears.

ουχ ουτως ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω φερω κακα επι ιερουσαλημ και επι ιουδα ωστε παντος ακουοντος ηχησει αμφοτερα τα ωτα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it, and turning it upside down.

And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab, and I will wipe Jerusalem as one wipeth a pan, wiping it and turning it upside down.

And I have stretched out over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab, and wiped Jerusalem as one wipeth the dish -- he hath wiped, and hath turned [it] on its face.

και εκτενω επι ιερουσαλημ το μετρον σαμαρειας και το σταθμιον οικου αχασβ και απαλειψω την ιερουσαλημ καθως απαλειφεται ο αλαβαστρος απαλειφομενος και καταστρεφεται επι προσωπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will forsake the remnant of my inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

And I have left the remnant of Mine inheritance, and given them into the hand of their enemies, and they have been for a prey and for a spoil to all their enemies,

και απωσομαι το υπολειμμα της κληρονομιας μου και παραδωσω αυτους εις χειρας εχθρων αυτων και εσονται εις διαρπαγην και εις προνομην πασιν τοις εχθροις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came out of Egypt, even to this day.

because they have done evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt even to this day.

because that they have done the evil thing in Mine eyes, and are provoking Me to anger from the day that their fathers came out of Egypt, even unto this day.`

ανθ' ων οσα εποιησαν το πονηρον εν οφθαλμοις μου και ησαν παροργιζοντες με απο της ημερας ης εξηγαγον τους πατερας αυτων εξ αιγυπτου και εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Moreover, Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; besides his sin with which he made Judah to sin, in doing evil in the sight of Yahweh.

And Manasseh shed very much innocent blood, till he had filled Jerusalem [with it] from one end to another; beside his sin with which he made Judah to sin, in doing evil in the sight of Yahweh.

And also, innocent blood hath Manasseh shed very much, till that he hath filled Jerusalem -- mouth to mouth; apart from his sin that he hath caused Judah to sin, to do the evil thing in the eyes of Yahweh.

και γε αιμα αθων εξεχεεν μανασσης πολυ σφοδρα εως ου επλησεν την ιερουσαλημ στομα εις στομα πλην των αμαρτιων αυτου ων εξημαρτεν τον ιουδαν του ποιησαι το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin which he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων μανασση και παντα οσα εποιησεν και η αμαρτια αυτου ην ημαρτεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza; and Amon his son reigned in his stead.

And Manasseh lieth with his fathers, and is buried in the garden of his house, in the garden of Uzza, and reign doth Amon his son in his stead.

και εκοιμηθη μανασσης μετα των πατερων αυτου και εταφη εν τω κηπω του οικου αυτου εν κηπω οζα και ε βασιλευσεν αμων υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Amon was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

Amon was twenty-two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem; and his mother's name was Meshullemeth, daughter of Haruz of Jotbah.

A son of twenty and two years [is] Amon in his reigning, and two years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Meshullemeth daughter of Haruz of Jotbah,

υιος εικοσι και δυο ετων αμων εν τω βασιλευειν αυτον και δυο ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου μεσολλαμ θυγατηρ αρους εξ ιετεβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, as his father Manasseh did.

And he did evil in the sight of Yahweh, as Manasseh his father had done;

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, as did Manasseh his father,

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου καθως εποιησεν μανασσης ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshiped them:
and he walked in all the way that his father had walked in, and served the idols that his father had served, and worshipped them;
and walketh in all the way that his father walked in, and serveth the idols that his father served, and boweth himself to them,
και επορευθη εν παση οδω η επορευθη ο πατηρ αυτου και ελατρευσεν τοις ειδωλοις οις ελατρευσεν ο πατηρ αυτου και προσεκυνησεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And he forsook Yahweh God of his fathers, and walked not in the way of Yahweh.
and he forsook Yahweh the God of his fathers, and walked not in the way of Yahweh.
and forsaketh Yahweh, God of his fathers, and hath not walked in the way of Yahweh.
και εγκατελιπεν τον κυριον θεον των πατερων αυτου και ουκ επορευθη εν οδω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.
And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.
And the servants of Amon conspire against him, and put the king to death in his own house,
και συνεστραφησαν οι παιδες αμων προς αυτον και εθανατωσαν τον βασιλεα εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

But the people of the land smote all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

and the people of the land smite all those conspiring against king Amon, and the people of the land cause Josiah his son to reign in his stead.

και επαταξεν πας ο λαος της γης παντας τους συστραφεντας επι τον βασιλεα αμων και εβασιλευσεν ο λαος της γης τον ιωσιαν υιον αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Amon, what he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Amon that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων αμων οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων τοις β ασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And he was buried in his sepulcher in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza; and Josiah his son reigned in his stead.

and [one] burieth him in his burying-place in the garden of Uzza, and reign doth Josiah his son in his stead.

και εθαψαν αυτον εν τω ταφω αυτου εν τω κηπω οζα και εβασιλευσεν ιωσιας υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah of Boscath.

Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty-one years in Jerusalem; and his mother's name was Jedidah, daughter of Adaiah of Bozcath.

A son of eight years [is] Josiah in his reigning, and thirty and one years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Jedidah daughter of Adaiah of Boskath,

υιος οκτω ετων ιωσιας εν τω βασιλευειν αυτον και τριακοντα και εν ετος εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου ιεδιδα θυγατηρ εδεια εκ βασουρωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he did that which was right in the sight of Yahweh, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

And he did what was right in the sight of Yahweh, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand nor to the left.

and he doth that which is right in the eyes of Yahweh, and walketh in all the way of David his father, and hath not turned aside -- right or left.

και εποιησεν το ευθες εν οφθαλμοις κυριου και επορευθη εν παση οδω δαυιδ του πατρος αυτου ουκ απεστη δεξια η αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of Yahweh, saying,

And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, [that] the king sent Shaphan the son of Azaliah, son of Meshullam, the scribe, to the house of Yahweh, saying,

And it cometh to pass, in the eighteenth year of king Josiah, the king hath sent Shaphan son of Azaliah, son of Meshullam, the scribe, to the house of Yahweh, saying,

και εγενηθη εν τω οκτωκαιδεκατω ετει τω βασιλει ιωσια εν τω μηνι τω ογδοω απεστειλεν ο βασιλευς τον σαφθαν υιον εσελιου υιου μεσολλαμ τον γραμματα οικου κυριου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Go to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of Yahweh, which the keepers of the door have gathered from the people:

Go up to Hilkijah the high priest, that he may sum up the money which is brought into the house of Yahweh, which the doorkeepers have gathered of the people,

Go up unto Hilkiah the high priest, and he doth complete the silver that is brought into the house of Yahweh, that the keepers of the threshold have gathered from the people,

αναβηθι προς χελκίαν τον ιερεα τον μεγαν και σφραγισον το αργυριον το εισενεχθεν εν οικω κυριου ο συνηγον οι φυλασσοντες τον σταθμον παρα του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of Yahweh: and let them give it to the doers of the work, which is in the house of Yahweh, to repair the breaches of the house,

and let them give it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of Yahweh; and let them give it to those that do the work in the house of Yahweh, to repair the breaches of the house,

and they give it into the hand of the doers of the work, the overseers, in the house of Yahweh, and they give it to the doers of the work that [is] in the house of Yahweh, to strengthen the breach of the house,

και δωσαν αυτο επι χειρα ποιουντων τα εργα των καθεσταμενων εν οικω κυριου και εδωκεν αυτο τοις ποιουσιν τα εργα τοις εν οικω κυριου του κατισχυσαι το βεδεκ του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** To carpenters, and builders, and masons, and to buy timber, and hewn stone to repair the house.

to the carpenters and the builders and the masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

to artificers, and to builders, and [to repairers of] the wall, and to buy wood and hewn stones to strengthen the house;

τοις τεκτοσιν και τοις οικοδομοις και τοις τειχισταις και του κτησασθαι ξυλα και λιθους λατομητους του κρ
αταιωσαι το βεδεκ του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

But no reckoning was made with them of the money that was given into their hand, because they dealt faithfully.

only, the silver that is given into their hand is not reckoned with them, for in faithfulness they are dealing.

πλην ουκ εξελογιζοντο αυτους το αργυριον το διδομενον αυτοις οτι εν πιστει αυτοι ποιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Hilkiash the high priest said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of Yahweh. And Hilkiash gave the book to Shaphan, and he read it.

And Hilkiash the high priest said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of Yahweh. And Hilkiash gave the book to Shaphan, and he read it.

And Hilkiash the high priest saith unto Shaphan the scribe, `A book of the law I have found in the house of Yahweh;` and Hilkiash giveth the book unto Shaphan, and he readeth it.

και ειπεν χελκιας ο ιερευς ο μεγας προς σαφφαν τον γραμματεια βιβλιον του νομου ευρον εν οικω κυριου και εδωκεν χελκιας το βιβλιον προς σαφφαν και ανεγνω αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of Yah

And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again and said, Thy servants have emptied out the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house

And Shaphan the scribe cometh in unto the king, and bringeth the king back word, and saith, `Thy servants have poured out the silver that hath been found in the house, and give it into the hand of the doers of the work, the inspectors, in the house of Yah

και εισηνεγκεν προς τον βασιλεα ιωσιαν και επεστρεψεν τω βασιλει ρημα και ειπεν εχωνευσαν οι δουλοι σου το αργυριον το ευρεθεν εν τω οικω κυριου και εδωκαν αυτο επι χειρα ποιουντων τα εργα των καθεσταμενων εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Shaphan the scribe showed the king, saying, Hilkiyah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

And Shaphan the scribe informed the king saying, Hilkiyah the priest has given me a book. And Shaphan read it before the king.

And Shaphan the scribe declareth to the king, saying, `A book hath Hilkiyah the priest given to me;` and Shaphan readeth it before the king.

και ειπεν σαφφαν ο γραμματευς προς τον βασιλευα λεγων βιβλιον εδωκεν μοι χελκιας ο ιερευς και ανεγνω αυτ ο σαφφαν ενωπιον του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

And it came to pass when the king heard the words of the book of the law, that he rent his garments.

And it cometh to pass, at the king's hearing the words of the book of the law, that he rendeth his garments,

και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλευς τους λογους του βιβλιου του νομου και διερρηξεν τα ματια εαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

And the king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king, saying,

and the king commandeth Hilkiyah the priest, and Ahikam son of Shaphan, and Achbor son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah servant of the king, saying,

και ενειπειλατο ο βασιλευς τω χελκια τω ιερει και τω αχικαμ υιω σαφφαν και τω αχοβωρ υιω μιχαιου και τω σαφφαν τω γραμματει και τω ασαια δουλω του βασιλεως λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Go ye, inquire of Yahweh for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great is the wrath of Yahweh that is kindled against us, because our fathers have not hearkened to the words of this book, to do a

Go, inquire of Yahweh for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book which is found; for great is the wrath of Yahweh that is kindled against us, because our fathers have not hearkened to the words of this book, to do

Go, seek Yahweh for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found, for great [is] the fury of Yahweh that is kindled against us, because that our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do a

δευτε εκζητησατε τον κυριον περι εμου και περι παντος του λαου και περι παντος του ιουδα περι των λογων του βιβλιου του ευρεθεντος τουτου οτι μεγαλη η οργη κυριου η εκκεκαυμενη εν ημιν υπερ ου ουκ ηκουσαν ο ι πατερες ημων των λογων του βιβλιου τουτου του π

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with h

And Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, son of Harhas, keeper of the wardrobe: now she dwelt in Jerusalem in the second quarter [of the town]; and

And Hilkiah the priest goeth, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, unto Huldah the prophetess, wife of Shallum, son of Tikvah, son of Harhas, keeper of the garments, and she is dwelling in Jerusalem in the second, and they speak unto her.

και επορευθη χελκιας ο ιερευς και αχικαμ και αχοβωρ και σαφφαν και ασαιας προς ολδαν την προφητιν γυναικα σελλημ νιου θεκουε νιου αραας του ιματιοφυλακος και αυτη κατοκει εν ιερουσαλημ εν τη μασενα και ελαλησαν προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And she said to them, Thus saith Yahweh God of Israel, Tell the man that sent you to me, And she said to them, Thus saith Yahweh the God of Israel: Tell the man that sent you to me, And she saith unto them, Thus said Yahweh, God of Israel, Say to the man who hath sent you unto me:

και ειπεν αυτοις ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ειπατε τω ανδρι τω αποστειλαντι υμας προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Thus saith Yahweh, Behold, I will bring evil upon this place, and upon its inhabitants, even all the words of the book which the king of Judah hath read:

Thus saith Yahweh: Behold, I will bring evil upon this place and upon the inhabitants thereof, all the words of the book that the king of Judah hath read.

Thus said Yahweh, Lo, I am bringing in evil unto this place and on its inhabitants, all the words of the book that the king of Judah hath read,

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω κακα επι τον τοπον τουτον και επι τους ενοικουντας αυτον παντας τους λογους του βιβλιου ους ανεγνω βασιλευς ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place and shall not be quenched.

Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the work of their hands, therefore my fury is kindled against this place, and shall not be quenched.

because that they have forsaken Me, and make perfume to other gods, so as to provoke Me to anger with every work of their hands, and My wrath hath been kindled against this place, and it is not quenched.

αυθ' ων εγκατελιπον με και εθυμιων θεοις ετεροις οπως παροργισωσιν με εν τοις εργοις των χειρων αυτων και εκκαυθησεται ο θυμος μου εν τω τοπω τουτω και ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But to the king of Judah who sent you to inquire of Yahweh, thus shall ye say to him, Thus saith Yahweh God of Israel, concerning the words which thou hast heard;

But to the king of Judah, who sent you to inquire of Yahweh, thus shall ye say to him: Thus saith Yahweh the God of Israel touching the words which thou hast heard:

And unto the king of Judah, who is sending you to seek Yahweh, thus do ye say unto him, Thus said Yahweh, God of Israel, The words that thou hast heard --

και προς βασιλεα ιουδα τον αποστειλαντα υμας επιζητησαι τον κυριον ταδε ερειτε προς αυτον ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ οι λογοι ους ηκουσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Because thy heart was tender, and thou hast humbled thyself before Yahweh, when thou heardest what I spoke against this place, and against its inhabitants, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I

Because thy heart was tender, and thou didst humble thyself before Yahweh, when thou heardest what I spoke against this place and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and didst rend thy garments and weep b

because thy heart [is] tender, and thou art humbled because of Yahweh, in thy hearing that which I have spoken against this place, and against its inhabitants, to be for a desolation, and for a reviling, and dost rend thy garments, and weep before Me -- I

αὐθ' ὄν ὅτι ἠπαλυνθῆ ἡ καρδία σου καὶ ἐνετραπῆς ἀπο προσώπου κυρίου ὡς ἠκούσας ὅσα ἐλάλησα ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἐπὶ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὸν τοῦ εἶναι εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς καταρᾶν καὶ διερρηξᾶς τὰ ἱμάτια σου καὶ ἐκλαύσας ἐνώπιόν μου καὶ γέ ἐγὼ ἠκούσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Behold therefore, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thy eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again. Therefore, behold, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil that I will bring upon this place. And they brought the king word again.

therefore, lo, I am gathering thee unto thy fathers, and thou hast been gathered unto thy grave in peace, and thine eyes do not look on any of the evil that I am bringing in on this place;` and they bring the king back word.

οὐχ οὕτως ἴδου ἐγὼ προστιθῆμι σε πρὸς τοὺς πατέρας σου καὶ συναχθῆσῃ εἰς τὸν τάφον σου ἐν εἰρήνῃ καὶ οὐκ ὀφθῆσεται ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου ἐν πᾶσιν τοῖς κακοῖς οἷς ἐγὼ εἶμι ἐπαγὼ ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἐπεστρεψάν τῷ βασιλεὶ τὸ ῥῆμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.

And the king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.

And the king sendeth, and they gather unto him all the elders of Judah and Jerusalem,

καὶ ἀπεστείλεν ὁ βασιλεὺς καὶ συναγαγὲν πρὸς ἑαυτὸν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους ἰουδα καὶ ἱερουσαλήμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And the king went up into the house of Yahweh, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the

And the king went up into the house of Yahweh, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests and the prophets, and all the people, both small and great; and he read in their ears all the words of the book of t

and the king goeth up to the house of Yahweh, and every man of Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, with him, and the priests, and the prophets, and all the people, from small unto great, and he readeth in their ears all the words of the book of t

και ανεβη ο βασιλευς εις οικον κυριου και πας ανηρ ιουδα και παντες οι κατοικουντες εν ιερουσαλημ μετ' αυτου και οι ιερεις και οι προφηται και πας ο λαος απο μικρου και εως μεγαλου και ανεγνω εν ωσιν αυτων παντας τους λογους του βιβλιου της διαθηκης του ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the king stood by a pillar, and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all their heart and all their soul, to perform the words of this covenant that were written

And the king stood on the dais, and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all [his] heart, and with all [his] soul, to establish the words of this covenant that are

And the king standeth by the pillar, and maketh the covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep His commands, and His testimonies, and His statutes, with all the heart, and with all the soul, to establish the words of this covenant that are

και εστη ο βασιλευς προς τον στυλον και διεθετο διαθηκην ενωπιον κυριου του πορευεσθαι οπισω κυριου και του φυλασσειν τας εντολας αυτου και τα μαρτυρια αυτου και τα δικαιωματα αυτου εν παση καρδια και εν παση ψυχη του αναστησαι τους λογους της διαθηκης τα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of Yahweh all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he

And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the doorkeepers, to bring forth out of the temple of Yahweh all the vessels that had been made for Baal, and for the Asherah, and for all the host of the heavens

And the king commandeth Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the threshold, to bring out from the temple of Yahweh all the vessels that are made for Baal, and for the shrine, and for all the host of the heavens,

και ενετειλατο ο βασιλευς τω χελκια τω ιερει τω μεγαλω και τοις ιερουσιν της δευτερωσεως και τοις φυλασσουσιν τον σταθμον του εξαγαγειν εκ του ναου κυριου παντα τα σκευη τα πεποιημενα τω βααλ και τω αλσει και παση τη δυναμει του ουρανου και κατεκαυσεν αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places around Jerusalem; them also that burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the plan

And he abolished the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense on the high places in the cities of Judah, and the environs of Jerusalem; and them that burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the const

And he hath caused to cease the idolatrous priests whom the kings of Judah have appointed, (and they make perfume in high places, in cities of Judah and suburbs of Jerusalem,) and those making perfume to Baal, to the sun, and to the moon, and to the plane

και κατεπαυσεν τους χωμαριμ ους εδωκαν βασιλεις ιουδα και εθυμιων εν τοις υψηλοις και εν ταις πολεσιν ιουδα και τοις περικυκλω ιερουσαλημ και τους θυμιωντας τω βααλ και τω ηλιω και τη σεληνη και τοις μαζο υρωθ και παση τη δυναμει του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And he brought out the grove from the house of Yahweh, without Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder of it upon the graves of the children of the people.

And he brought out the Asherah from the house of Yahweh, outside Jerusalem, to the torrent of Kidron, and burned it at the torrent of Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder upon the graves of the children of the people.

And he bringeth out the shrine from the house of Yahweh to the outside of Jerusalem, unto the brook Kidron, and burneth it at the brook Kidron, and beateth it small to dust, and casteth its dust on the grave of the sons of the people.

και εξηνεγκεν το αλσος εξ οικου κυριου εξωθεν ιερουσαλημ εις τον χειμαρρουν κεδρων και κατεκαυσεν αυτον εν τω χειμαρρω κεδρων και ελεπτυνεν εις χουν και ερριψεν τον χουν αυτου εις τον ταφον των υιων του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he broke down the houses of the sodomites that were by the house of Yahweh, where the women wove hangings for the grove.

And he broke down the houses of the sodomites, which were in the house of Yahweh, where the women wove tents for the Asherah.

And he breaketh down the houses of the whoremongers that [are] in the house of Yahweh, where the women are weaving houses for the shrine.

και καθειλεν τον οικον των καδησιμ των εν τω οικω κυριου ου αι γυναικες υφαινον εκει χεττιν τω αλσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burnt incense, from Geba to Beer-sheba, and broke down the high places of the gates that were in the entrance of the gate of Joshua the governor o

And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba even to Beer-sheba; and he broke down the high places of the gates, those at the entrance of the gate of Joshua the

And he bringeth in all the priests out of the cities of Judah, and defileth the high places where the priests have made perfume, from Geba unto Beer-Sheba, and hath broken down the high places of the gates that [are] at the opening of the gate of Joshua,

και ανηγαγεν παντας τους ιερεις εκ πολων ιουδα και εμιανεν τα υψηλα ου εθυμιασαν εκει οι ιερεις απο γαβα και εως βηρσαβεε και καθειλεν τον οικον των πυλων τον παρα την θυραν της πυλης ιησου αρχοντος της πολωος των εξ αριστερων ανδρος εν τη πυλη της πολε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Nevertheless, the priests of the high places came not up to the altar of Yahweh in Jerusalem, but they ate of the unleavened bread among their brethren.

Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of Yahweh in Jerusalem, but they ate of the unleavened bread among their brethren.

only, the priests of the high places come not up unto the altar of Yahweh in Jerusalem, but they have eaten unleavened things in the midst of their brethren.

πλην ουκ ανεβησαν οι ιερεις των υψηλων προς το θυσιαστηριον κυριου εν ιερουσαλημ οτι ει μη εφαγον αζυμα εν μεσω των αδελφων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And he defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

And he defiled Topheth, which is in the valley of the sons of Hinnom, that no man might cause his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

And he hath defiled Topheth, that [is] in the valley of the son of Hinnom, so that no man doth cause his son and his daughter to pass over through fire to Molech.

και εμιανεν τον ταφεθ τον εν φαραγγι υιου εννομ του διαγειν ανδρα τον υιον αυτου και ανδρα την θυγατερα αυτου τω μολοχ εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entrance of the house of Yahweh, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

And he abolished the horses that the kings of Judah had appointed to the sun at the entrance of the house of Yahweh, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun, with fire.

And he causeth to cease the horses that the kings of Judah have given to the sun from the entering in of the house of Yahweh, by the chamber of Nathan-Melech the eunuch, that [is] in the suburbs, and the chariots of the sun he hath burnt with fire.

και κατεπαυσεν τους ιππους ους εδωκαν βασιλεις ιουδα τω ηλιω εν τη εισοδω οικου κυριου εις το γαζοφυλακιον ναθαν βασιλεως του ευνουχου εν φαρουριμ και το αρμα του ηλιου κατεκαυσεν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of Yahweh, did the king beat down, and broke them down from thence, and cast the dust

And the king broke down the altars that were on the roof of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars that Manasseh had made in the two courts of the house of Yahweh, and he shattered them, [removing them] from thence

And the altars that [are] on the top of the upper chamber of Ahaz, that the kings of Judah made, and the altars that Manasseh made in the two courts of the house of Yahweh, hath the king broken down, and removeth thence, and hath cast their dust unto the

και τα θυσιαστηρια τα επι του δωματος του υπερωου αχαζ α εποιησαν βασιλεις ιουδα και τα θυσιαστηρια α εποιησεν μανασσης εν ταις δυσιν αυλαις οικου κυριου και καθειλεν ο βασιλευς και κατεσπασεν εκειθεν και ε ρριψεν τον χουν αυτων εις τον χειμαρρουν κεδρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Mi

And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and fo

And the high places that [are] on the front of Jerusalem, that [are] on the right of the mount of corruption, that Solomon king of Israel had built to Ashtoreth abomination of the Zidonians, and Chemosh abomination of Moab, and to Milcom abomination of th

και τον οικον τον επι προσωπον ιερουσαλημ τον εκ δεξιων του ορους του μοσοαθ ον οικοδομησεν σαλωμων βασιλευς ισραηλ τη ασταρτη προσοχθισματι σιδωνιων και τω χαμωσ προσοχθισματι μοαβ και τω μολχολ βδ ελυγματι υιων αμμων εμιανεν ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he broke in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men. And he broke in pieces the columns, and cut down the Asherahs, and filled their place with the bones of men.

And he hath broken in pieces the standing-pillars, and cutteth down the shrines, and filleth their place with bones of men;

και συνετριψεν τας στηλας και εξωλεθρευσεν τα αλση και επλησεν τους τοπους αυτων οστεων ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Moreover, the altar that was at Beth-el, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he broke down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grov

Moreover the altar that was at Bethel, the high place that Jeroboam the son of Nebat, who caused Israel to sin, had made, both that altar and the high place he broke down; and burned the high place, stamped it small to powder, and burned the Asherah.

and also the altar that [is] in Beth-El, the high place that Jeroboam son of Nebat made, by which he made Israel sin, both that altar and the high place he hath broken down, and doth burn the high place -- he hath beat it small to dust, and hath burnt the

και γε το θυσιαστηριον το εν βαιθηλ το υψηλον ο εποιησεν ιεροβοαμ υιος ναβατ ος εξημαρτεν τον ισραηλ και ι γε το θυσιαστηριον εκεινο και το υψηλον κατεσπασεν και συνετριψεν τους λιθους αυτου και ελεπτυνεν εις χουν και κατεκαυσεν το αλσοσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And as Josiah turned himself, he espied the sepulchers that were there on the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchers, and burned them upon the altar, and polluted it, according to the word of Yahweh which the man of God proclaimed, who

And Josiah turned himself, and saw the sepulchres that were there on the mount; and he sent and took the bones out of the sepulchres, and burned [them] upon the altar, and defiled it, according to the word of Yahweh, that the man of God had proclaimed

And Josiah turneth, and seeth the graves that [are] there in the mount, and sendeth and taketh the bones out of the graves, and burneth [them] on the altar, and defileth it, according to the word of Yahweh that the man of God proclaimed, who proclaimed th

και εξενευσεν ιωσιας και ειδεν τους ταφους τους οντας εκει εν τη πολει και απεστειλεν και ελαβεν τα οστα εκ των ταφων και κατεκαυσεν επι το θυσιαστηριον και εμιανεν αυτο κατα το ρημα κυριου ο ελαλησεν ο ανθρωπος του θεου εν τω εσταναι ιεροβοαμ εν τη εορτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then he said, What title is that which I see? And the men of the city told him, It is the sepulcher of the man of God, who came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth-el. Then he said, What tombstone is that which I see? And the men of the city told him, It is the sepulchre of the man of God who came from Judah and proclaimed these things which thou hast done against the altar of Bethel.

And he saith, `What [is] this sign that I see?` and the men of the city say unto him, `The grave of the man of God who hath come from Judah, and proclaimeth these things that thou hast done concerning the altar of Beth-El.`

και ειπεν τι το σκοπελον εκεινο ο εγω ορω και ειπον αυτω οι ανδρες της πολεως ο ανθρωπος του θεου εστιν ο εξεληλυθως εξ ιουδα και επικαλεσαμενος τους λογους τουτους ους επεκαλεσατο επι το θυσιαστηριον βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

And he said, Let him alone; let no man move his bones. And they saved his bones, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

And he saith, `Let him alone, let no man touch his bones;` and they let his bones escape, with the bones of the prophet who came out of Samaria.

και ειπεν αφετε αυτο ανηρ μη κινησατω τα οστα αυτου και ερρυσθησαν τα οστα αυτου μετα των οστων του προφητου του ηκοντος εκ σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke Yahweh to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el.

And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke [Yahweh] to anger, Josiah removed, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.

And also all the houses of the high places that [are] in the cities of Samaria, that the kings of Israel made to provoke to anger, hath Josiah turned aside, and doth to them according to all the deeds that he did in Beth-el.

και γε εις παντας τους οικους των υψηλων τους εν ταις πολεσιν σαμαρειας ους εποιησαν βασιλεις ισραηλ παροργιζειν κυριον απεστησεν ιωσιας και εποιησεν εν αυτοις παντα τα εργα α εποιησεν εν βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he slew all the priests of the high places, that were there upon the altars, and burnt men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

And he sacrificed upon the altars all the priests of the high places that were there, and burned men's bones upon them. And he returned to Jerusalem.

And he slayeth all the priests of the high places who [are] there by the altars, and burneth the bones of man upon them, and turneth back to Jerusalem.

και εθυσιασεν παντας τους ιερεις των υψηλων τους οντας εκει επι των θυσιαστηριων και κατεκαυσεν τα οστα των ανθρωπων επ' αυτα και επεστραφη εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And the king commanded all the people, saying, Keep the passover to Yahweh your God, as it is written in the book of this covenant.

And the king commanded all the people saying, Hold the passover to Yahweh your God, as it is written in this book of the covenant.

And the king commandeth the whole of the people, saying, `Make ye a passover to Yahweh your God, as it is written on this book of the covenant.`

και εντειλατο ο βασιλευς παντι τω λαω λεγων ποιησατε το πασχα τω κυριω θεω ημων καθως γεγραπται επι βιβλιου της διαθηκης ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Surely there was not held such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah.

For there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

Surely there hath not been made like this passover from the days of the judges who judged Israel, even all the days of the kings of Israel, and of the kings of Judah;

οτι ουκ εγενηθη το πασχα τουτο αφ' ημερων των κριτων οι εκρινον τον ισραηλ και πασας τας ημερας βασιλεων ισραηλ και βασιλεων ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But in the eighteenth year of king Josiah, in which this passover was held to Yahweh in Jerusalem.

but in the eighteenth year of king Josiah was this passover holden to Yahweh in Jerusalem.

but in the eighteenth year of king Josiah, hath this passover been made to Yahweh in Jerusalem.

οτι αλλ' η τω οκτωκαιδεκατω ετει του βασιλεως ιωσια εγενηθη το πασχα τω κυριω εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Moreover the workers with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in i

Moreover the necromancers and the soothsayers, and the teraphim and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, Josiah took away, that he might perform the words of the law which were written in the book t

And also, those having familiar spirits, and the wizards, and the teraphim, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah, and in Jerusalem, hath Josiah put away, in order to establish the words of the law that are written on

και γε τους θελητας και τους γνωριστας και τα θεραφιν και τα ειδωλα και παντα τα προσοχθισματα τα γεγονοτα εν γη ιουδα και εν ιερουσαλημ εξηρεν ο βασιλευς ιωσιας ινα στηση τους λογους του νομου τους γεγραμμενους επι του βιβλιου ου ευρεν χελκιας ο ιερεις ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And like him was there no king before him, that turned to Yahweh with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.

And before him there had been no king like him that turned to Yahweh with all his heart and with all his soul and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there his like.

And like him there hath not been before him a king who turned back unto Yahweh with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses, and after him there hath none risen like him.

ομοιος αυτω ουκ εγενηθη εμπροσθεν αυτου βασιλευς ος επεστρεψεν προς κυριον εν ολη καρδια αυτου και εν ολη ψυχη αυτου και εν ολη ισχυι αυτου κατα παντα τον νομον μουση και μετ' αυτον ουκ ανεστη ομοιος αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Notwithstanding, Yahweh turned not from the fierceness of his great wrath, with which his anger was kindled against Judah, because of all the provocations by which Manasseh had provoked him.

But Yahweh turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations with which Manasseh had provoked him.

Only, Yahweh hath not turned back from the fierceness of His great anger with which His anger burned against Judah, because of all the provocations with which Manasseh provoked him,

πλην ουκ απεστραφη κυριος απο θυμου οργης αυτου του μεγαλου ου εθυμωθη οργη αυτου εν τω ιουδα επι τους παροργισμους ους παρωργισεν αυτον μανασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And Yahweh said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will reject this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

And Yahweh said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will reject this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

and Yahweh saith, `Also Judah I turn aside from my presence, as I turned Israel aside, and I have rejected this city that I have chosen -- Jerusalem, and the house of which I said, My name is there.`

και ειπεν κυριος και γε τον ιουδαν αποστησω απο του προσωπου μου καθως απεστησα τον ισραηλ και απωσσομαι την πολιν ταυτην ην εξελεξαμην την ιερουσαλημ και τον οικον ου ειπον εσται το ονομα μου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Josiah, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων ιωσιου και παντα οσα εποιησεν ουχι ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των ημερων των βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

In his days Pharaoh-Nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates; and king Josiah went against him; but [Nechoh] slew him at Megiddo, when he had seen him.

In his days hath Pharaoh-Nechoh king of Egypt come up against the king of Asshur, by the river Phrat, and king Josiah goeth out to meet him, and he putteth him to death in Megiddo, when he seeth him.

εν δε ταις ημεραις αυτου ανεβη φαραω νεχαω βασιλευς αιγυπτου επι βασιλεα ασσυριων επι ποταμον ευφρατην και επορευθη ιωσιας εις απαντην αυτου και εθανατωσεν αυτον νεχαω εν μαγεδδω εν τω ιδειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulcher. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah and anointed him, and made him king in his father's stead.

And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

And his servants cause him to ride dying from Megiddo, and bring him in to Jerusalem, and bury him in his own grave, and the people of the land take Jehoahaz son of Josiah, and anoint him, and cause him to reign instead of his father.

και επεβιβασαν αυτον οι παιδες αυτου νεκρον εκ μαγεδδω και ηγαγον αυτον εις ιερουσαλημ και εθαψαν αυτον εν τω ταφω αυτου εν πολει δαυιδ και ελαβεν ο λαος της γης τον ιωαχασ υιον ιωσιου και εχρισαν αυτον και εβασιλευσαν αυτον αντι του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

Jehoahaz was twenty-three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah.

A son of twenty and three years [is] Jehoahaz in his reigning, and three months he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Hamutal daughter of Jeremiah of Libnah,

υιος εικοσι και τριων ετων ην ιωαχασ εν τω βασιλευειν αυτον και τριμηνον εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ο νομα τη μητρι αυτου αμιταλ θυγατηρ ιερεμιου εκ λεμνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.

And he did evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, according to all that his fathers did,

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησαν οι πατερες αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and subjected the land to a tribute of a hundred talents of silver, and a talent of gold.

And Pharaoh-Nechoh had him bound at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and laid a tribute upon the land of a hundred talents of silver and a talent of gold.

and Pharaoh-Nechoh bindeth him in Riblah, in the land of Hamath, from reigning in Jerusalem, and he putteth a fine on the land -- a hundred talents of silver, and a talent of gold.

και μετεστησεν αυτον φαραω νεχαω εν δεβλαθα εν γη εμαθ του μη βασιλευειν εν ιερουσαλημ και εδωκεν ζημιαν επι την γην εκατον ταλαντα αργυριου και εκατον ταλαντα χρυσιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt and died there.

And Pharaoh-Nechoh made Eliakim the son of Josiah king instead of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim. And he took Jehoahaz; and he came to Egypt, and died there.

And Pharaoh-Nechoh causeth Eliakim son of Josiah to reign instead of Josiah his father, and turneth his name to Jehoiakim, and Jehoahaz he hath taken away, and he cometh in to Egypt, and dieth there.

και εβασιλευσεν φαραω νεχαω επ' αυτους τον ελιακιμ υιον ιωσιου βασιλευως ιουδα αντι ιωσιου του πατρος αυτου και επεστρεψεν το ονομα αυτου ιωακιμ και τον ιωαχας ελαβεν και εισηνεγκεν εις αιγυπτον και απεθανεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold from the people of the land, from every one according to his taxation, to give it to

And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he laid a proportional tax on the land to give the money according to the command of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his estima

And the silver and the gold hath Jehoiakim given to Pharaoh; only he valued the land to give the silver by the command of Pharaoh; from each, according to his valuation, he exacted the silver and the gold, from the people of the land, to give to Pharaoh-N

και το αργυριον και το χρυσιον εδωκεν ιωακιμ τω φαραω πλην ετιμογραφησεν την γην του δουναι το αργυριον επι στοματος φαραω ανηρ κατα την συντιμησιν αυτου εδωκαν το αργυριον και το χρυσιον μετα του λαου της γης δουναι τω φαραω νεχαω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Zebuddah, daughter of Pedaiah of Rumah.

A son of twenty and five years [is] Jehoiakim in his reigning, and eleven years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Zebudah daughter of Pedaiah of Rumah,

υιος εικοσι και πεντε ετων ιωακιμ εν τω βασιλευειν αυτον και ενδεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ον ομα τη μητρι αυτου ιελδαφ θυγατηρ φεδεια εκ ρουμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.

And he did evil in the sight of Yahweh, according to all that his fathers had done.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, according to all that his fathers did.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησαν οι πατερες αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim was his servant three years; then he turned and rebelled against him.

In his days hath Nebuchadnezzar king of Babylon come up, and Jehoiakim is to him a servant three years; and he turneth and rebelleth against him,

εν ταις ημεραις αυτου ανεβη ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος και εγενηθη αυτω ιωακιμ δουλος τρια ετ η και επεστρεψεν και ηθετησεν εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Yahweh sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of Yahweh, which he spoke by his servants the prop

And Yahweh sent against him the bands of the Chaldeans, and the bands of the Syrians, and the bands of the Moabites, and the bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of Yahweh, which he spoke thr

and Yahweh sendeth against him the troops of the Chaldeans, and the troops of Aram, and the troops of Moab, and the troops of the sons of Ammon, and He sendeth them against Judah to destroy it, according to the word of Yahweh, that He spake by the hand of

και απεστειλεν αυτω τους μονοζωνους των χαλδαιων και τους μονοζωνους συριας και τους μονοζωνους μωαβ και τους μονοζωνους υιων αμμων και εξαπεστειλεν αυτους εν τη γη ιουδα του κατισχυσαι κατα τον λογον κυριου ον ελαλησεν εν χειρι των δουλων αυτου των προφη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Surely at the commandment of Yahweh came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

Verily, at the commandment of Yahweh it came to pass against Judah, that they should be removed out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he had done;

only, by the command of Yahweh it hath been against Judah to turn [them] aside from His presence, for the sins of Manasseh, according to all that he did,

πλην επι τον θυμον κυριου ην εν τω ιουδα αποστησαι αυτον απο προσωπου αυτου εν αμαρτιας μανασση κατα παντα οσα εποησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which Yahweh would not pardon.

and also [because of] the innocent blood that he had shed; for he had filled Jerusalem with innocent blood, and Yahweh would not pardon.

and also the innocent blood that he hath shed, and he filleth Jerusalem with innocent blood, and Yahweh was not willing to forgive.

και γε αιμα αθων εξεχεεν και επλησεν την ιερουσαλημ αιματος αθου και ουκ ηθελησεν κυριος ιλασθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

And the rest of the matters of Jehoiakim, and all that he did, are they not written on the book of the Chronicles of the kings of Judah?

και τα λοιπα των λογων ιωακιμ και παντα οσα εποιησεν ουκ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιω λογων των η μερων τοις βασιλευσιν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

And Jehoiakim slept with his fathers, and Jehoiachin his son reigned in his stead.

And Jehoiakim lieth with his fathers, and Jehoiachin his son reigneth in his stead.

και εκουμηθη ιωακιμ μετα των πατερων αυτου και εβασιλευσεν ιωακιμ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt to the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

And the king of Egypt came not again any more out of his land, for the king of Babylon had taken all that belonged to the king of Egypt, from the torrent of Egypt to the river Euphrates.

And the king of Egypt hath not added any more to go out from his own land, for the king of Babylon hath taken, from the brook of Egypt unto the river Phrat, all that had been to the king of Egypt.

και ου προσεθετο επι βασιλευς αιγυπτου εξελθειν εκ της γης αυτου οτι ελαβεν βασιλευς βαβυλωνος απο του χειμαρρου αιγυπτου εως του ποταμου ευφρατου παντα οσα ην του βασιλεως αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem; and his mother's name was Nehushta, daughter of Elnathan of Jerusalem.

A son of eighteen years [is] Jehoiachin in his reigning, and three months he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Nehushta, daughter of Elnathan of Jerusalem,

υιος οκτωκαιδεκα ετων ιωακιμ εν τω βασιλευειν αυτον και τριμηνον εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου νεσθα θυγατηρ ελλαθαν εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that his father had done.

And he did evil in the sight of Yahweh, according to all that his father had done.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh, according to all that his fathers did.

και εποιησεν το πονηρον εν οφθαλμοις κυριου κατα παντα οσα εποιησεν ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

At that time come up have servants of Nebuchadnezzar king of Babylon to Jerusalem, and the city goeth into siege,

εν τω καιρω εκεινω ανεβη ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος εις ιερουσαλημ και ηλθεν η πολις εν περιοχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants besieged it.

And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, while his servants were besieging it.

and Nebuchadnezzar king of Babylon cometh against the city, and his servants are laying siege to it,

και εισηλθεν ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος εις την πολιν και οι παιδες αυτου επολιορκουν επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

And Jehoiachin king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his chamberlains; and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

and Jehoiachin king of Judah goeth out unto the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his chiefs, and his eunuchs, and the king of Babylon taketh him in the eighth year of his reign,

και εξηλθεν ιωακιμ βασιλευς ιουδα επι βασιλεα βαβυλωνος αυτος και οι παιδες αυτου και η μητηρ αυτου και οι αρχοντες αυτου και οι ευνουχοι αυτου και ελαβεν αυτον βασιλευς βαβυλωνος εν ετει ογδοω της βασιλειας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he carried out thence all the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of Yahweh, as Yahweh had said.

And he brought out thence all the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold that Solomon king of Israel had made in the temple of Yahweh, as Yahweh had said.

and bringeth out thence all the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the house of the king, and cutteth in pieces all the vessels of gold that Solomon king of Israel made in the temple of Yahweh, as Yahweh had spoken.

και εξηνεγκεν εκειθεν παντας τους θησαυρους οικου κυριου και τους θησαυρους οικου του βασιλεως και συνεκοψεν παντα τα σκευη τα χρυσα α εποιησεν σαλωμων βασιλευς ισραηλ εν τω ναω κυριου κατα το ρημα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, even ten thousand captives, and all the artificers, and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land. And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained but the poorest sort of the people of the land. And he hath removed all Jerusalem, and all the chiefs, and all the mighty ones of valour -- ten thousand [is] the removal -- and every artificer and smith, none hath been left save the poor of the people of the land.
- και αποκισην την ιερουσαλημ και παντας τους αρχοντας και τους δυνατους ισχυι αιχμαλωσιας δεκα χιλιαδας αιχμαλωτισας και παν τεκτονα και τον συγκλειοντα και ουχ υπελειφθη πλην οι πτωχοι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon. And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his chamberlains, and the mighty of the land, he led into captivity from Jerusalem to Babylon; And he removeth Jehoiachin to Babylon, and the mother of the king, and the wives of the king, and his eunuchs, and the mighty ones of the land -- he hath caused a removal to go from Jerusalem to Babylon,
- και αποκισην τον ιωακιμ εις βαβυλωνα και την μητερα του βασιλεως και τας γυναικας του βασιλεως και τους εunuχους αυτου και τους ισχυρους της γης απηγαγεν αποικεσιαν εξ ιερουσαλημ εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And all the men of might, even seven thousand, and artificers and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon. and all the men of valour, seven thousand, and the craftsmen and smiths a thousand, all strong men apt for war, and the king of Babylon brought them captive to Babylon. and all the men of valour seven thousand, and the artificers and the smiths a thousand, the whole [are] mighty men, warriors; and the king of Babylon bringeth them in a captivity to Babylon.
- και παντας τους ανδρας της δυναμεως επτακισχιλιους και τον τεκτονα και τον συγκλειοντα χιλιους παντες δυνατοι ποιουντες πολεμον και ηγαγεν αυτους βασιλευς βαβυλωνος μετοικεσιαν εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

And the king of Babylon made Mattaniah his uncle king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

And the king of Babylon causeth Mattaniah his father`s brother to reign in his stead, and turneth his name to Zedekiah.

και εβασιλευσεν βασιλευς βαβυλωνος τον μαθθανιαν υιον αυτου αντ' αυτου και επεθηκεν το ονομα αυτου σε δεκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother`s name was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah.

A son of twenty and one years [is] Zedekiah in his reigning, and eleven years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Hamutal daughter of Jeremiah of Libnah,

υιος εικοσι και ενος ενιαυτου σεδεκιας εν τω βασιλευειν αυτον και ενδεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου αμιταλ θυγατηρ ιερεμιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he did that which was evil in the sight of Yahweh, according to all that Jehoiakim had done.

And he did evil in the sight of Yahweh, according to all that Jehoiakim had done.

and he doth the evil thing in the eyes of Yahweh according to all that Jehoiakim did,

και εποιησεν το πονηρον ενωπιον κυριου κατα παντα οσα εποιησεν ιωακιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 For through the anger of Yahweh it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

For, because the anger of Yahweh was against Jerusalem and against Judah, until he had cast them out from his presence, Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

for, by the anger of Yahweh it hath been against Jerusalem and against Judah, till he cast them out from His presence, that Zedekiah rebelleth against the king of Babylon.

οτι επι τον θυμον κυριου ην επι ιερουσαλημ και εν τω ιουδα εως απερριψεν αυτους απο προσωπου αυτου και ηθετησεν σεδεκιας εν τω βασιλει βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it on all sides

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, on the tenth of the month, [that] Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built turrets against it round abo

And it cometh to pass, in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth of the month, come hath Nebuchadnezzar king of Babylon, he and all his force, against Jerusalem, and encampeth against it, and buildeth against it a fortification roun

και εγενηθη εν τω ετει τω ενατω της βασιλειας αυτου εν τω μηνι τω δεκατω ηλθεν ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος και πασα η δυναμις αυτου επι ιερουσαλημ και παρενεβαλεν επ' αυτην και ωκοδομησεν επ' αυτην περιτειχος κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.

And the city was besieged until the eleventh year of king Zedekiah.

And the city entereth into siege till the eleventh year of king Zedekiah,

και ηλθεν η πολις εν περιοχη εως του ενδεκατου ετους του βασιλεως σεδεκιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

On the ninth of the [fourth] month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

on the ninth of the month -- when the famine is severe in the city, and there hath not been bread for the people of the land,

ενατη του μηνος και ενισχυσεν ο λιμος εν τη πολει και ουκ ησαν αρτοι τω λαω της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the city was broken up, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the king's garden: (now the Chaldees were against the city on all sides:) and the king went the way towards the plain.

And the city was broken into; and all the men of war [fled] by night, by the way of the gate between the two walls, which [leads] to the king's garden (now the Chaldeans were by the city round about); and they went the way toward the plain.

then the city is broken up, and all the men of war [go] by night the way of the gate, between the two walls that [are] by the garden of the king, and the Chaldeans [are] against the city round about, and [the king] goeth the way of the plain.

και ερραγη η πολις και παντες οι ανδρες του πολεμου εξηλθον νυκτος οδον πυλης της ανα μεσον των τειχεων αυτη η εστιν του κηπου του βασιλεως και οι χαλδαιοι επι την πολιν κυκλω και επορευθη οδον την αραβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the army of the Chaldees pursued the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

And the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

And the force of the Chaldeans pursue after the king, and overtake him in the plains of Jericho, and all his force have been scattered from him;

και εδιωξεν η δυναμις των χαλδαιων οπισω του βασιλεως και κατελαβον αυτον εν αραβωθ ιεριχω και πασα η δυναμις αυτου διεσπαρη επανωθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 So they took the king, and brought him to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him. And they took the king, and brought him up to the king of Babylon unto Riblah; and they pronounced judgment upon him,

and they seize the king, and bring him up unto the king of Babylon, to Riblah, and they speak with him -- judgment.

και συνελαβον τον βασιλεα και ηγαγον αυτον προς τον βασιλεα βαβυλωνος εις δεβλαθα και ελαλησεν μετ' αυτου κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

and slaughtered the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with chains of brass, and carried him to Babylon.

And the sons of Zedekiah they have slaughtered before his eyes, and the eyes of Zedekiah he hath blinded, and bindeth him with brazen fetters, and they bring him to Babylon.

και τους υιους σεδεκιου εσφαξεν κατ' οφθαλμους αυτου και τους οφθαλμους σεδεκιου εξετυφλωσεν και εδησεν αυτον εν πεδαις και ηγαγεν αυτον εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, to Jerusalem:

And in the fifth month, on the seventh of the month, which was in the nineteenth year of king Nebuchadnezzar, king of Babylon, Nebuzar-adan, captain of the body-guard, servant of the king of Babylon, came unto Jerusalem;

And in the fifth month, on the seventh of the month (it [is] the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon), hath Nebuzaradan chief of the executioners, servant of the king of Babylon, come to Jerusalem,

και εν τω μηνι τω πεμπτω εβδομη του μηνος αυτος ενιαυτος εννεακαιδεκατος τω ναβουχοδονοσορ βασιλει βαβυλωνος ηλθεν ναβουζαρδαν ο αρχιμαγειρος εστως ενωπιον βασιλεως βαβυλωνος εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** And he burnt the house of Yahweh, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house he burnt with fire.
and he burned the house of Yahweh, and the king's house, and all the houses of Jerusalem; and every great [man's] house he burned with fire.
and he burneth the house of Yahweh, and the house of the king, and all the houses of Jerusalem, yea, every great house he hath burned with fire;
και ενεπρησεν τον οικον κυριου και τον οικον του βασιλεως και παντας τους οικους ιερουσαλημ και παν οικον ενεπρησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, broke down the walls of Jerusalem on all sides.
And all the army of the Chaldeans that were with the captain of the body-guard broke down the walls of Jerusalem round about.
and the walls of Jerusalem round about have all the forces of the Chaldeans, who [are] with the chief of the executioners, broken down.
ο αρχιμαγειρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzar-adan the captain of the guard carry away.
And Nebuzar-adan the captain of the body-guard carried away captive the rest of the people that were left in the city, and the deserters that had deserted to the king of Babylon, and the rest of the multitude.
And the rest of the people, those left in the city, and those falling who have fallen to the king of Babylon, and the rest of the multitude, hath Nebuzaradan chief of the executioners removed;
και το περισσον του λαου το καταλειφθεν εν τη πολει και τους εμπεπτωκοτας οι ενεπεσον προς βασιλεα βαβυλωνος και το λοιπον του στηριγματος μετηρεν ναβουζαρδαν ο αρχιμαγειρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** But the captain of the guard left of the poor of the land to be vine-dressers and husbandmen.
But the captain of the body-guard left of the poor of the land for vinedressers and husbandmen.
and of the poor of the land hath the chief of the executioners left for vine-dressers and for husbandmen.
και απο των πτωχων της γης υπελιπεν ο αρχιμαγειρος εις αμπελουργους και εις γαβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the pillars of brass that were in the house of Yahweh, and the bases, and the brazen sea that was in the house of Yahweh, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.
And the brazen pillars that were in the house of Yahweh, and the bases, and the brazen sea that was in the house of Yahweh, the Chaldeans broke in pieces, and carried the brass thereof to Babylon.
And the pillars of brass that [are] in the house of Yahweh, and the bases, and the sea of brass, that [is] in the house of Yahweh, have the Chaldeans broken in pieces, and bear away their brass to Babylon.
και τους στυλους τους χαλκους τους εν οικω κυριου και τας μεχωνωθ και την θαλασσαν την χαλκην την εν οικω κυριου συνετριψαν οι χαλδαιοι και ηραν τον χαλκον αυτων εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, they took away.
The cauldrons also and the shovels and the knives and the cups, and all the vessels of copper wherewith they ministered, they took away.
And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass with which they minister they have taken,
και τους λεβητας και τα ιαμιν και τας φιαλας και τας θυισκας και παντα τα σκευη τα χαλκα εν οις λειτουργουσιν εν αυτοις ελαβεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And the fire-pans, and the bowls, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.

And the censers and the bowls, that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, the captain of the body-guard took away.

and the fire-pans, and the bowls that [are] wholly of silver, hath the chief of the executioners taken.

και τα πυρεια και τας φιαλας τας χρυσας και τας αργυρας ελαβεν ο αρχιμαγειρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of Yahweh; the brass of all these vessels was without weight.

The two pillars, the one sea, and the bases which Solomon had made for the house of Yahweh: for the brass of all these vessels there was no weight.

The two pillars, the one sea, and the bases that Solomon made for the house of Yahweh, there was no weighing of the brass of all these vessels;

στυλους δυο η θαλασσα η μια και τα μεχωνωθ α εποιησεν σαλωμων τω οικω κυριου ουκ ην σταθμος του χαλκου παντων των σκευων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 The hight of the one pillar was eighteen cubits, and the capital upon it was brass: and the hight of the capital three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the capital around, all of brass: and like to these had the second pillar with wrea

The height of one pillar was eighteen cubits, and the capital upon it was brass, and the height of the capital three cubits; and the network and the pomegranates, upon the capital round about, all of brass: and similarly for the second pillar with the

eighteen cubits [is] the height of the one pillar, and the chapter on it [is] of brass, and the height of the chapter [is] three cubits, and the net and the pomegranates [are] on the chapter round about -- the whole [is] of brass; and like these hath t

οκτωκαιδεκα πηγεων υψος του στυλου του ενος και το χωθαρ επ' αυτου το χαλκουν και το υψος του χωθαρ τριων πηγεων σαβαχα και ροαι επι του χωθαρ κυκλω τα παντα χαλκα και κατα τα αυτα τω στυλω τω δευτερω επι τω σαβαχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

And the captain of the body-guard took Seraiah the high priest, and Zephaniah the second priest, and the three doorkeepers.

And the chief of the executioners taketh Seraiah the head priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the threshold,

και ελαβεν ο αρχιμαγειρος τον σαραιαν ιερεα τον πρωτον και τον σοφονιαν υιον της δευτερωσεως και τους τρεις τους φυλασσοντας τον σταθμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, who were found in the city, and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land, and sixty men of the peo

And out of the city he took a chamberlain that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, who were found in the city, and the scribe of the captain of the host, who enrolled the people of the land; and sixty me

and out of the city he hath taken a certain eunuch who is appointed over the men of war, and five men of those seeing the king's face who have been found in the city, and the head scribe of the host, who mustereth the people of the land, and sixty men of

και εκ της πολεως ελαβεν ευνουχον ενα ος ην επιστατης επι των ανδρων των πολεμιστων και πεντε ανδρας των ορωντων το προσωπον του βασιλεως τους ευρεθεντας εν τη πολει και τον γραμματεα του αρχοντος της δυναμεως τον εκτασσοντα τον λαον της γης και εξηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Nebuzar-adan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah: And Nebuzar-adan the captain of the body-guard took them and brought them to the king of Babylon to Riblah;

and Nebuzaradan chief of the executioners taketh them, and causeth them to go unto the king of Babylon, to Libnah,

και ελαβεν αυτους ναβουζαρδαν ο αρχιμαγειρος και απηγαγεν αυτους προς τον βασιλεα βαβυλωνος εις δεβλαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

and the king of Babylon smote them and put them to death at Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his land.

and the king of Babylon smiteth them, and putteth them to death in Riblah, in the land of Hamath, and he removeth Judah from off its land.

και επαισεν αυτους βασιλευς βαβυλωνος και εθανατωσεν αυτους εν δεβλαθα εν γη αιμαθ και απωκισθη ιουδασ επανωθεν της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And as for the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

And [as for] the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left behind, over them he appointed Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan.

And the people that is left in the land of Judah whom Nebuchadnezzar king of Babylon hath left -- he appointeth over them Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan.

και ο λαος ο καταλειφθεις εν γη ιουδα ους κατελιπεν ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος και κατεστησεν επ' αυτων τον γοδολιαν υιον αχικαμ υιου σαφαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth th

And all the captains of the forces, they and their men, heard that the king of Babylon had appointed Gedaliah, and they came to Gedaliah to Mizpah, namely, Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth t

And all the heads of the forces hear -- they and the men -- that the king of Babylon hath appointed Gedaliah, and they come in unto Gedaliah, to Mizpah, even Ishmael son of Nethaniah, and Johanan son of Kareah, and Seraiah son of Tanhumeth the Netophathit

και ηκουσαν παντες οι αρχοντες της δυναμεως αυτοι και οι ανδρες αυτων οτι κατεστησεν βασιλευς βαβυλωνος τον γοδολιαν και ηλθον προς γοδολιαν εις μασσηφαθ και ισμαηλ υιος ναθανιου και ιωαναν υιος καρηε και ισαραιας υιος θανεμαθ ο νετωφαθιτης και ιεζονιασ υι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And Gedaliah swore to them, and to their men, and said to them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

And Gedaliah swore unto them and to their men, and said to them, Fear not to be servants of the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

and Gedaliah sweareth to them, and to their men, and saith to them, `Be not afraid of the servants of the Chaldeans, dwell in the land and serve the king of Babylon, and it is good for you.`

και ωμοσεν γοδολιας αυτοις και τοις ανδρασιν αυτων και ειπεν αυτοις μη φοβεισθε παροδον των χαλδαιων και αθισατε εν τη γη και δουλευσατε τω βασιλει βαβυλωνος και καλως εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

And it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the royal seed, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldeans that were with him at Mizpah.

And it cometh to pass, in the seventh month, come hath Ishmael son of Nethaniah, son of Elishama of the seed of the kingdom, and ten men with him, and they smite Gedaliah, and he dieth, and the Jews and the Chaldeans who have been with him in Mizpah.

και εγενηθη εν τω εβδομω μηνι ηλθεν ισμαηλ υιος ναθανιου υιου ελισαμα εκ του σπερματος των βασιλεων και δεκα ανδρες μετ' αυτου και επαταξεν τον γοδολιαν και απεθανεν και τους ιουδαιους και τους χαλδαιους ο ιησαν μετ' αυτου εις μασσηφαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

And all the people, both small and great, and the captains of the forces, arose and came to Egypt; for they were afraid of the Chaldeans.

And all the people rise, from small even unto great, and the heads of the forces, and come in to Egypt, for they have been afraid of the presence of the Chaldeans.

και ανεστη πας ο λαος απο μικρου και εως μεγαλου και οι αρχοντες των δυναμεων και εισηλθον εις αιγυπτον οτι εφοβηθησαν απο προσωπου των χαλδαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, lifted up the head

And it came to pass in the thirty-seventh year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the twenty-seventh of the month, [that] Evil-Merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, lifted up the head of Jeho

And it cometh to pass, in the thirty and seventh year of the removal of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the twenty and seventh of the month hath Evil-Merodach king of Babylon lifted up, in the year of his reigning, the head of Jehoiachi

και εγενηθη εν τω τριακοστω και εβδομω ετει της αποικεσιας του ιωακιμ βασιλεως ιουδα εν τω δωδεκατω μηνι εβδομη και εικαδι του μηνος υψωσεν ευιλμερωδαχ βασιλευς βαβυλωνος εν τω ενιαυτω της βασιλειας α υτου την κεφαλην ιωακιμ βασιλεως ιουδα και εξηγαγεν αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon; and he spoke kindly to him, and set his seat above the seat of the kings that were with him in Babylon.

and speaketh with him good things and putteth his throne above the throne of the kings who [are] with him in Babylon,

και ελαλησεν μετ' αυτου αγαθα και εδωκεν τον θρονον αυτου επανωθεν των θρονων των βασιλεων των μετ' αυτου εν βαβυλωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And changed his prison garments: and he ate bread continually before him all the days of his life.

And he changed his prison garments; and he ate bread before him continually all the days of his life;

and hath changed the garments of his restraint, and he hath eaten bread continually before him all days of his life,

και ηλλοιωσεν τα ματια της φυλακης αυτου και ησθιεν αρτον δια παντος ενωπιον αυτου πασας τας ημερας της ζωης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And his allowance was a continual allowance given him by the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

and his allowance was a continual allowance given him by the king, every day a portion, all the days of his life.

and his allowance -- a continual allowance -- hath been given to him from the king, the matter of a day in its day, all days of his life.

και η εστιατορια αυτου εστιατορια δια παντος εδοθη αυτω εξ οικου του βασιλεως λογον ημερας εν τη ημερα αυτου πασας τας ημερας της ζωης αυτου .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

The vision of Isaiah the son of Amos, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah.

The Visions of Isaiah son of Amoz, that he hath seen concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah.

ορασις ην ειδεν ησαιας υιος αμωσ ην ειδεν κατα της ιουδαιας και κατα ιερουσαλημ εν βασιλεια οζιου και ιωαθαμ και αχαζ και εζεκιου οι εβασιλευσαν της ιουδαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Hear, O heavens, and give ear, O earth: for Yahweh hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

Hear, [ye] heavens, and give ear, [thou] earth! for Yahweh hath spoken: I have nourished and brought up children; and they have rebelled against me.

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For Yahweh hath spoken: Sons I have nourished and brought up, And they -- they transgressed against Me.

ακουε ουρανε και ενωτιζου γη οτι κυριος ελαλησεν υιους εγεννησα και υψωσα αυτοι δε με ηθετησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib; Israel doth not know, my people hath no intelligence.

An ox hath known its owner, And an ass the crib of its master, Israel hath not known, My people hath not understood.

εγνω βους τον κτησαμενον και ονος την φατνην του κυριου αυτου ισραηλ δε με ουκ εγνω και ο λαος με ου σ
υνηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that are corrupters: they have forsaken Yahweh, they have provoked the Holy One of Israel to anger, they are gone away backward.

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that corrupt themselves! They have forsaken Yahweh; they have despised the Holy One of Israel; they are turned away backward.

Ah, sinning nation, a people heavy [with] iniquity, A seed of evil doers, sons -- corrupters! They have forsaken Yahweh, They have despised the Holy One of Israel, They have gone away backward.

ουαι εθνος αμαρτωλον λαος πληρης αμαρτιων σπερμα πονηρον υιοι ανομοι εγκατελιπατε τον κυριον και παρ
ωργισατε τον αγιον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

Why should ye be smitten any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

Wherefore are ye stricken any more? Ye do add apostacy! Every head is become diseased, and every heart [is] sick.

τι ετι πληγηητε προστιθεντες ανομιαν πασα κεφαλη εις πονον και πασα καρδια εις λυπην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 From the sole of the foot even to the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in him; wounds, and weals, and open sores: they have not been dressed, nor bound up, nor mollified with oil.

From the sole of the foot -- unto the head, There is no soundness in it, Wound, and bruise, and fresh smiting! They have not been closed nor bound, Nor have they softened with ointment.

απο ποδων εως κεφαλης ουτε τραυμα ουτε μωλωψ ουτε πληγη φλεγμαινουσα ουκ εστιν μαλαγμα επιθειναι ο υτε ελαιον ουτε καταδεσμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

Your country is desolate; your cities are burned with fire; your land, strangers eat it up in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

Your land [is] a desolation, your cities burnt with fire, Your ground, before you strangers are consuming it, And a desolation as overthrown by strangers!

η γη υμων ερημος αι πολεις υμων πυρικαυστοι την χωραν υμων ενωπιον υμων αλλοτριιοι κατεσθιουσιν αυτη ν και ηρημωται καταστραμμενη υπο λαων αλλοτριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

And the daughter of Zion is left, as a booth in a vineyard, as a night-lodge in a cucumber-garden, as a besieged city.

And left hath been the daughter of Zion, As a booth in a vineyard, As a lodge in a place of cucumbers -- as a city besieged.

εγκαταλειφθησεται η θυγατηρ σιων ως σκηνη εν αμπελωνι και ως οπωροφυλακιον εν σικυηρατω ως πολις π ολιορκουμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Except Yahweh of hosts had left to us a very small remnant, we should have been as Sodom; we should have been like Gomorrah.

Unless Yahweh of hosts had left us a very small residue, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.

Unless Yahweh of Hosts had left to us a remnant, Shortly -- as Sodom we had been, To Gomorrah we had been like!

και ει μη κυριος σαβαωθ εγκατελιπεν ημιν σπερμα ως σοδομα αν εγεννηθημεν και ως γομορρα αν ωμοιωθημεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Hear the word of Yahweh, ye rulers of Sodom; give ear to the law of our God, ye people of Gomorrah.

Hear the word of Yahweh, rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, people of Gomorrah!

Hear the word of Yahweh, ye rulers of Sodom, Give ear to the law of our God, ye people of Gomorrah,

ακουσατε λογον κυριου αρχοντες σοδομων προσεχετε νομον θεου λαος γομορρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 To what purpose is the multitude of your sacrifices to me? saith Yahweh: I am full of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith Yahweh. I am sated with burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and in the blood of bullocks, and of lambs, and of he-goats I take no pleasure.

Why to Me the abundance of your sacrifices? saith Yahweh, I have been satiated [with] burnt-offerings of rams, And fat of fatlings; And blood of bullocks, and lambs, And he-goats I have not desired.

τι μοι πληθος των θυσιων υμων λεγει κυριος πληρης ειμι ολοκαυτωματων κριων και στεαρ αρνων και αιμα ταυρων και τραγων ου βουλομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?
When ye come to appear before me, who hath required this from your hand -- to tread my courts?
When ye come in to appear before Me, Who hath required this of your hand, To trample My courts?
ουδ' εαν ερχησθε οφθηναι μοι τις γαρ εξεζητησεν ταυτα εκ των χειρων υμων πατειν την αυλην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Bring no more vain oblations; incense is an abomination to me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot endure; it is iniquity, even the solemn meeting.
Bring no more vain oblations! Incense is an abomination unto me, -- new moon and sabbath, the calling of convocations -- wickedness and the solemn meeting I cannot bear.
Add not to bring in a vain present, Incense -- an abomination it [is] to Me, New moon, and sabbath, calling of convocation! Rendure not iniquity -- and a restraint!
ου προσθησεσθε εαν φερητε σεμιδαλιν ματαιον θυμιαμα βδελυγμα μοι εστιν τας νουμηνιας υμων και τα σαββα και ημεραν μεγαλην ουκ ανεχομαι νηστειαν και αργιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble to me; I am weary to bear them.
Your new moons and your set feasts my soul hateth: they are a burden to me; I am wearied of bearing [them].
Your new moons and your set seasons hath My soul hated, They have been upon me for a burden, I have been weary of bearing.
και τας νουμηνιας υμων και τας εορτας υμων μισει η ψυχη μου εγενηθητε μοι εις πλησμονην ουκετι ανησω τας αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And when ye spread forth your hands, I will hide my eyes from you: yes, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you; yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

And in your spreading forth your hands, I hide mine eyes from you, Also when ye increase prayer, I do not hear, Your hands of blood have been full.

οταν τας χειρας εκτεινητε προς με αποστρεψω τους οφθαλμους μου αφ' υμων και εαν πληθυνητε την δεησιν ουκ εισακουσομαι υμων αι γαρ χειρες υμων αιματος πληρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Wash ye, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil;

Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; -- cease to do evil,

Wash ye, make ye pure, Turn aside the evil of your doings, from before Mine eyes, Cease to do evil, learn to do good.

λουσασθε καθαροι γενεσθε αφελετε τας πονηριας απο των ψυχων υμων απεναντι των οφθαλμων μου παυσασθε απο των πονηριων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

learn to do well: seek judgment, gladden the oppressed, do justice to the fatherless, plead for the widow.

Seek judgment, make happy the oppressed, Judge the fatherless, strive [for] the widow.

μαθετε καλον ποιειν εκζητησατε κρισιν ρυσασθε αδικουμενον κρινατε ορφανω και δικαιωσατε χηραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Come now, and let us reason together, saith Yahweh: though your sins are as scarlet, they shall be white as snow, though they are red like crimson, they shall be as wool.

Come now, let us reason together, saith Yahweh: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

Come, I pray you, and we reason, saith Yahweh, If your sins are as scarlet, as snow they shall be white, If they are red as crimson, as wool they shall be!

και δευτε και διελεγχθωμεν λεγει κυριος και εαν ωσιν αι αμαρτια υμων ως φοινικουν ως χιονα λευκανω εαν δε ωσιν ως κοκκινον ως εριον λευκανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 If ye are willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

If ye be willing and hearken, ye shall eat the good of the land;

If ye are willing, and have hearkened, The good of the land ye consume,

και εαν θελητε και εισακουσητε μου τα αγαθα της γης φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of Yahweh hath spoken it.

but if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of Yahweh hath spoken.

And if ye refuse, and have rebelled, [By] the sword ye are consumed, For the mouth of Yahweh hath spoken.

εαν δε μη θελητε μηδε εισακουσητε μου μαχαιρα υμας κατεδεται το γαρ στομα κυριου ελαλησεν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 How is the faithful city become a harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

How is the faithful city become a harlot! It was full of judgment; righteousness used to lodge in it, but now murderers.

How hath a faithful city become a harlot? I have filled it [with] judgment, Righteousness lodgeth in it -- now murderers.

πως εγενετο πορνη πολις πιστη σιων πληρης κρισεως εν η δικαιοσυνη εκοιμηθη εν αυτη νυν δε φονευται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

Thy silver is become dross, thy wine is mixed with water:

Thy silver hath become dross, Thy drink polluted with water.

το αργυριον υμων αδοκιμον οι καπηλοι σου μισγουσι τον οινον υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come to them.

thy princes are rebellious, and companions of thieves; every one loveth presents, and hunteth after rewards; they judge not the fatherless, and the cause of the widow cometh not unto them.

Thy princes [are] apostates, and companions of thieves, Every one loving a bribe, and pursuing rewards, The fatherless they judge not, And the plea of the widow cometh not to them.

οι αρχοντες σου απειθουσιν κοινωνοι κλεπτων αγαπωντες δωρα διωκοντες ανταποδομα ορφανοις ου κρινοντ ες και κρισιν χηρων ου προσεχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Therefore saith the Lord, Yahweh of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of my adversaries, and avenge me of my enemies:

Therefore saith the Lord, Yahweh of hosts, the Mighty One of Israel: Ah! I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies.

Therefore -- the affirmation of the Lord -- Yahweh of Hosts, the Mighty One of Israel: Ah, I am eased of Mine adversaries, And I am avenged of Mine enemies,

δια τουτο ταδε λεγει ο δεσποτης κυριος σαβαωθ ουαι οι ισχυοντες ισραηλ ου παυσεται γαρ μου ο θυμος εν τ
οις υπεναντιοις και κρισιν εκ των εχθρων μου ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and take away all thy tin:
And I will turn my hand upon thee, and will thoroughly purge away thy dross, and take away all thine alloy;

And I turn back My hand upon thee, And I refine as purity thy dross, And I turn aside all thy tin,

και επαξω την χειρα μου επι σε και πυρωσω σε εις καθαρων τους δε απειθουντας απολεσω και αφελω παντα
ς ανομους απο σου και παντας υπερηφανους ταπεινωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counselors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

and I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning. Afterwards thou shalt be called, Town of righteousness, Faithful city.

And I give back thy judges as at the first, And thy counsellors as in the beginning, After this thou art called, `A city of righteousness -- a faithful city.`

και επιστησω τους κριτας σου ως το προτερον και τους συμβουλους σου ως το απ' αρχης και μετα ταυτα κλ
ηθηση πολις δικαιοσυνης μητροπολις πιστη σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.
Zion shall be redeemed with judgment, and they that return of her with righteousness.
Zion in judgment is redeemed, And her captivity in righteousness.
μετα γαρ κριματος σωθησεται η αιχμαλωσια αυτης και μετα ελεημοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake Yahweh shall be consumed.
But the ruin of the transgressors and of the sinners [shall be] together; and they that forsake Yahweh shall be consumed.
And the destruction of transgressors and sinners [is] together, And those forsaking Yahweh are consumed.
και συντριβησονται οι ανομοι και οι αμαρτωλοι αμα και οι εγκαταλειποντες τον κυριον συντελεσθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.
For they shall be ashamed of the terebinths that ye have desired, and ye shall blush for the gardens that ye have chosen.
For [men] are ashamed because of the oaks That ye have desired, And ye are confounded because of the gardens That ye have chosen.
διοτι αισχυνθησονται επι τοις ειδωλοις αυτων α αυτοι ηβουλοντο και επησχυνθησαν επι τοις κηποις αυτων α επεθυμησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.
For ye shall be as a terebinth whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.
For ye are as an oak whose leaf is fading, And as a garden that hath no water.
εσονται γαρ ως τερεβινθος αποβεβληκια τα φυλλα και ως παραδεισος υδωρ μη εχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

And the strong shall be for tow, and his work a spark; and they shall both burn together, and there shall be none to quench [them].

And the strong hath been for tow, And his work for a spark, And burned have both of them together, And there is none quenching!

και εσται η ισχυς αυτων ως καλαμη στιππου και αι εργασιαι αυτων ως σπινθηρες πυρος και κατακαυθησονται οι ανομοι και οι αμαρτωλοι αμα και ουκ εσται ο σβεσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

The thing that Isaiah son of Amoz hath seen concerning Judah and Jerusalem:

ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ησαιαν υιον αμωσ περι της ιουδαιας και περι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it shall come to pass in the last days, that the mount of Yahweh'S house shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow to it.

And it shall come to pass in the end of days, [that] the mountain of Yahweh`s house shall be established on the top of the mountains, and shall be lifted up above the hills; and all the nations shall flow unto it.

And it hath come to pass, In the latter end of the days, Established is the mount of Yahweh`s house, Above the top of the mounts, And it hath been lifted up above the heights, And flowed unto it have all the nations.

οτι εσται εν ταις εσχαταις ημεραις εμφανες το ορος κυριου και ο οικος του θεου επ' ακρων των ορεων και υψωθησεται υπερανω των βουνων και ηξουσιν επ' αυτο παντα τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of Yahweh from J

And many peoples shall go and say, Come, and let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths. For out of Zion shall go forth the law, and Yahweh's word from Jeru

And gone have many peoples and said, `Come, and we go up unto the mount of Yahweh, Unto the house of the God of Jacob, And He doth teach us of His ways, And we walk in His paths, For from Zion goeth forth a law, And a word of Yahweh from Jerusalem.

και πορευονται εθνη πολλα και ερουσιν δευτε και αναβωμεν εις το ορος κυριου και εις τον οικον του θεου ι ακωβ και αναγγειλει ημιν την οδον αυτου και πορευσομεθα εν αυτη εκ γαρ σιων εξελουσεται νομος και λογος κυριου εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he will judge among the nations, and will rebuke many people: and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

And he shall judge among the nations, and shall reprove many peoples; and they shall forge their swords into ploughshares, and their spears into pruning-knives: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

And He hath judged between the nations, And hath given a decision to many peoples, And they have beat their swords to ploughshares, And their spears to pruning-hooks, Nation doth not lift up sword unto nation, Nor do they learn any more -- war.

και κρινει ανα μεσον των εθνων και ελεγξει λαον πολυν και συγκοψουσιν τας μαχαιρας αυτων εις αροτρα και ι τας ζιβυνας αυτων εις δρεπανα και ου λημψεται επι εθνος επι εθνος μαχαιραν και ου μη μαθωσιν επι πολεμ ειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of Yahweh.

House of Jacob, come ye, and let us walk in the light of Yahweh.

O house of Jacob, come, And we walk in the light of Yahweh.`

και νυν ο οικος του ιακωβ δευτε πορευθωμεν τω φωτι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they are replenished from the east, and are sooth-sayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

For thou hast cast off thy people, the house of Jacob, because they are filled [with what comes] from the east, and use auguries like the Philistines, and ally themselves with the children of foreigners.

For Thou hast left Thy people, the house of Jacob. For they have been filled from the east, And [are] sorcerers like the Philistines, And with the children of strangers strike hands.

ανηκεν γαρ τον λαον αυτου τον οικον του ισραηλ οτι ενεπλησθη ως το απ' αρχης η χωρα αυτων κληδονισμων ως η των αλλοφυλων και τεκνα πολλα αλλοφυλα εγενηθη αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:

And their land is full of silver and gold, and there is no end of their treasures: their land also is full of horses, and there is no end of their chariots.

And its land is full of silver and gold, And there is no end to its treasures, And its land is full of horses, And there is no end to its chariots,

ενεπλησθη γαρ η χωρα αυτων αργυριου και χρυσιου και ουκ ην αριθμος των θησαυρων αυτων και ενεπλησθη η η γη ιππων και ουκ ην αριθμος των αρματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

And their land is full of idols; they bow themselves down to the work of their own hands, to that which their fingers have made.

And its land is full of idols, To the work of its hands it boweth itself, To that which its fingers have made,

και ενεπλησθη η γη βδελυγματων των εργαων των χειρων αυτων και προσεκυνησαν οις εποιησαν οι δακτυλοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.
And the mean man shall be bowed down, and the great man shall be brought low: and do not thou forgive them!

And the low boweth down, and the high is humbled, And Thou acceptest them not.

και εκυψεν ανθρωπος και εταπεινωθη ανηρ και ου μη ανησω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty.
Enter into the rock, and hide thee in the dust, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty.

Enter into a rock, and be hidden in dust, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency.

και νυν εισελθετε εις τας πετρας και κρυπτεσθε εις την γην απο προσωπου του φοβου κυριου και απο της δοξης της ισχυος αυτου οταν αναστη θραυσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be abased, and Yahweh alone shall be exalted in that day.

The lofty eyes of man shall be brought low, and the haughtiness of men shall be bowed down, and Yahweh alone shall be exalted in that day.

The haughty eyes of man have been humbled, And bowed down hath been the loftiness of men, And set on high hath Yahweh alone been in that day.

οι γαρ οφθαλμοι κυριου υψηλοι ο δε ανθρωπος ταπεινος και ταπεινωθησεται το υψος των ανθρωπων και υψωθησεται κυριος μονος εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** For the day of Yahweh of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:

For there shall be a day of Yahweh of hosts upon everything proud and lofty, and upon everything lifted up, and it shall be brought low;

For a day [is] to Yahweh of Hosts, For every proud and high one, And for every lifted up and low one,

ημερα γαρ κυριου σαβαωθ επι παντα υβριστην και υπερηφανον και επι παντα υψηλον και μετεωρον και ταπεινωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan, and upon all the cedars of Lebanon, high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan;

And for all cedars of Lebanon, The high and the exalted ones, And for all oaks of Bashan,

και επι πασαν κεδρον του λιβανου των υψηλων και μετεωρων και επι παν δενδρον βαλανου βασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up, and upon all the lofty mountains, and upon all the hills that are lifted up;

And for all the high mountains, And for all the exalted heights,

και επι παν ορος και επι παντα βουνον υψηλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And upon every high tower, and upon every fortified wall, and upon every high tower, and upon every fenced wall;

And for every high tower, And for every fenced wall,

και επι παντα πυργον υψηλον και επι παν τειχος υψηλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.
and upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant works of art.
And for all ships of Tarshish, And for all desirable pictures.

και επι παν πλοιον θαλασσης και επι πασαν θεαν πλοιων καλλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the loftiness of man shall be abased, and the haughtiness of men shall be made low: and Yahweh alone shall be exalted in that day.

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be brought low; and Yahweh alone shall be exalted in that day:

And bowed down hath been the haughtiness of man, And humbled the loftiness of men, And set on high hath Yahweh alone been in that day.

και ταπεινωθησεται πας ανθρωπος και πεσειται υψος ανθρωπων και υψωθησεται κυριος μονος εν τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the idols he will utterly abolish.
and the idols shall utterly pass away.
And the idols -- they completely pass away.

και τα χειροποιητα παντα κατακρυψουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

And they shall go into the caves of the rocks, and into the holes of the earth, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty, when he shall arise to terrify the earth.

And [men] have entered into caverns of rocks, And into caves of dust, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency, In His rising to terrify the earth.

εισενεγκαντες εις τα σπηλαια και εις τας σχισμας των πετρων και εις τας τρωγλας της γης απο προσωπου του υ φοβου κυριου και απο της δοξης της ισχυος αυτου οταν αναστη θραυσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;

In that day men shall cast away their idols of silver and their idols of gold, which they made [each] for himself to worship, to the moles and to the bats;

In that day doth man cast his idols of silver, And his idols of gold, That they have made for him to worship, To moles, and to bats,

τη γαρ ημερα εκεινη εκβαλει ανθρωπος τα βδελυγματα αυτου τα αργυρα και τα χρυσα α εποιησαν προσκυνε ιν τοις ματαιοις και ταις νυκτερισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

to go into the clefts of the rocks, and into the fissures of the cliffs, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty, when he shall arise to terrify the earth.

To enter into cavities of the rocks, And into clefts of the high places, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency, In His rising to terrify the earth.

του εισελθειν εις τας τρωγλας της στερεας πετρας και εις τας σχισμας των πετρων απο προσωπου του φοβου κυριου και απο της δοξης της ισχυος αυτου οταν αναστη θραυσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 For behold, the Lord, Yahweh of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the rod and the staff, the whole support of bread, and the whole support of water,

For behold, the Lord, Yahweh of hosts, will take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,

For, lo, the Lord, Yahweh of Hosts, Is turning aside from Jerusalem, And from Judah, stay and staff, Every stay of bread, and every stay of water.

ιδου δη ο δεσποτης κυριος σαβαωθ αφελει απο της ιουδαιας και απο ιερουσαλημ ισχυοντα και ισχουσαν ισχυν αρτου και ισχυν υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient, the mighty man and the man of war, the judge and the prophet, and the diviner and the elder,

Hero and man of war, judge and prophet, And diviner and elder,

γιγαντα και ισχυοντα και ανθρωπον πολεμιστην και δικαστην και προφητην και στοχαστην και πρεσβυτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the skillful artificer, and the eloquent orator.

the captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the clever among artificers, and the one versed in enchantments.

Head of fifty, and accepted of faces, And counsellor, and the wise of artificers, And the intelligent of charmers.

και πεντηκονταρχον και θαυμαστον συμβουλον και σοφον αρχιτεκτονα και συνετον ακροατην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.
And I will appoint youths as their princes, and children shall rule over them.
And I have made youths their heads, And sucklings rule over them.
και επιστησω νεανισκους αρχοντας αυτων και εμπαικται κυριευσουσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the elder, and the base against the honorable.
And the people shall be oppressed one by the other, and each by his neighbour; the child will be insolent against the elder, and the base against the honourable.
And the people hath exacted -- man upon man, Even a man on his neighbour, Enlarge themselves do the youths against the aged, And the lightly esteemed against the honoured.
και συμπεσειται ο λαος ανθρωπος προς ανθρωπον και ανθρωπος προς τον πλησιον αυτου προσκοπει το παιδιον προς τον πρεσβυτην ο ατιμος προς τον εντιμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:
When a man shall take hold of his brother, in his father`s house, [and shall say:] Thou hast clothing; be our chief, and let this ruin be under thy hand;
When one layeth hold on his brother, [Of] the house of his father, [by] the garment, `Come, a ruler thou art to us, And this ruin [is] under thy hand.`
οτι επιλημψεται ανθρωπος του αδελφου αυτου η του οικειου του πατρος αυτου λεγων ιματιον εχεις αρχηγος ημων γενου και το βρωμα το εμον υπο σε εστω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 In that day shall he swear, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.

he will lift up [his hand] in that day, saying, I cannot be a healer, and in my house there is neither bread nor clothing; ye shall not make me a chief of the people.

He lifteth up, in that day, saying: `I am not a binder up, And in my house is neither bread nor garment, Ye do not make me a ruler of the people.`

και αποκριθεις ερει εν τη ημερα εκεινη ουκ εσομαι σου αρχηγος ου γαρ εστιν εν τω οικω μου αρτος ουδε μια τιον ουκ εσομαι αρχηγος του λαου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against Yahweh, to provoke the eyes of his glory.

For Jerusalem stumbleth and Judah falleth, because their tongue and their doings are against Yahweh, to provoke the eyes of his glory.

For stumbled hath Jerusalem, and Judah hath fallen, For their tongue and their doings [are] against Yahweh, To provoke the eyes of His glory.

οτι ανειται ιερουσαλημ και η ιουδαια συμπεπτωκεν και αι γλωσσαι αυτων μετα ανομιαις τα προς κυριον απειθουντες διοτι νυν εταπεινωθη η δοξα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The show of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe to their soul! for they have rewarded evil to themselves.

The look of their face doth witness against them, and they declare their sin as Sodom: they hide it not. Woe unto their soul! for they have brought evil upon themselves.

The appearance of their faces witnessed against them, And their sin, as Sodom, they declared, They have not hidden! Wo to their soul, For they have done to themselves evil.

και η αισχυνη του προσωπου αυτων αντεστη αυτοις την δε αμαρτιαν αυτων ως σοδομων ανηγγειλαν και ενεφανισαν ουαι τη ψυχη αυτων διοτι βεβουλευνται βουλην πονηραν καθ' εαυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Say ye to the righteous, that it shall be well with him: for they shall eat the fruit of their doings.
Say ye of the righteous that it shall be well [with him], for they shall eat the fruit of their doings.
Say ye to the righteous, that [it is] good, Because the fruit of their doings they eat.

ειποντες δησωμεν τον δικαιον οτι δυσχρηστος ημιν εστιν τοινον τα γεννηματα των εργαων αυτων φαγονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Woe to the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.
Woe unto the wicked! it shall be ill [with him], because the desert of his hands shall be rendered unto him.
Wo to the wicked -- evil, Because the deed of his hand is done to him.

ουαι τω ανομω πονηρα κατα τα εργα των χειρων αυτου συμβησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.
[As for] my people, children are their oppressors, and women rule over them. My people! they that guide thee mislead [thee], and destroy the way of thy paths.

My people -- its exactors [are] sucklings, And women have ruled over it. My people -- thy eulogists are causing to err, And the way of thy paths swallowed up.

λαος μου οι πρακτορες υμων καλαμωνται υμας και οι απαιτουντες κυριευουσιν υμων λαος μου οι μακαριζοντες υμας πλανωσιν υμας και τον τριβον των ποδων υμων ταρασσουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Yahweh standeth up to plead, and standeth to judge the people.
Yahweh setteth himself to plead, and standeth to judge the peoples.
Yahweh hath stood up to plead, And He is standing to judge the peoples.

αλλα νυν καταστησεται εις κρισιν κυριος και στησει εις κρισιν τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Yahweh will enter into judgment with the elders of his people, and with their princes: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.

Yahweh will enter into judgment with the elders of his people and their princes, [saying:] It is ye that have eaten up the vineyard: the spoil of the poor is in your houses.

Yahweh into judgment doth enter With elders of His people, and its heads: `And ye, ye have consumed the vineyard, Plunder of the poor [is] in your houses.

αυτος κυριος εις κρισιν ηξει μετα των πρεσβυτερων του λαου και μετα των αρχοντων αυτου υμεις δε τι ενεπυρισατε τον αμπελωνα μου και η αρπαγη του πτωχου εν τοις οικοις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.

What mean ye that ye crush my people, and grind the faces of the afflicted? saith the Lord, Yahweh of hosts.

What -- to you? ye bruise My people, And the faces of the poor ye grind.` An affirmation of the Lord, Yahweh of Hosts, And Yahweh saith:

τι υμεις αδικειτε τον λαον μου και το προσωπον των πτωχων καταισχυνετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Moreover Yahweh saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with extended necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:

And Yahweh said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched-out neck and wanton eyes, and go along mincing, and making a tinkling with their feet;

`Because that daughters of Zion have been haughty, And they walk stretching out the neck, And deceiving [with] the eyes, Walking and mincing they go, And with their feet they make a tinkling,

ταδε λεγει κυριος ανθ' ων υψωθησαν αι θυγατερες σιων και επορευθησαν υψηλω τραχηλω και εν νευμασιν ο φθαλμων και τη πορεια των ποδων αμα συρουσαι τους χιτωνας και τοις ποσιν αμα παιζουσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Yahweh will uncover their secret parts.

therefore the Lord will make bald the crown of the head of the daughters of Zion, and Yahweh will lay bare their secret parts.

The Lord also hath scabbed The crown of the head of daughters of Zion, And Yahweh their simplicity exposeth.

και ταπεινωσει ο θεος αρχουσας θυγατερας σιων και κυριος αποκαλυψει το σχημα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 In that day the Lord will take away the show of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon.

In that day the Lord will take away the ornament of anklets, and the little suns and crescents,

In that day doth the Lord turn aside The beauty of the tinkling ornaments, And of the embroidered works, And of the round tires like moons,

εν τη ημερα εκεινη και αφελει κυριος την δοξαν του ιματισμου αυτων και τους κοσμους αυτων και τα εμπλοκια και τους κοσυμβους και τους μηνισκους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The chains, and the bracelets, and the mufflers,

the pearl-drops, and the bracelets, and the veils,

Of the drops, and the bracelets, and the mufflers,

και το καθεμα και τον κοσμον του προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** The bonnets, and the ornaments of the legs, and the head-bands, and the tablets, and the ear-rings, the head-dresses, and the stepping chains, and the girdles, and the scent-boxes, and the amulets; Of the bonnets, and the ornaments of the legs, And of the bands, And of the perfume boxes, and the amulets,

και την συνθεσιν του κοσμου της δοξης και τους χλιδωνας και τα ψελια και το εμπλοκιον και τα περιδεξια και τους δακτυλιους και τα ενωτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** The rings, and nose-jewels, the finger-rings, and the nose-rings; Of the seals, and of the nose-rings,

και τα περιπορφυρα και τα μεσοπορφυρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the cringing-pins, the festival-ropes, and the tunics, and the mantles, and the wallets; Of the costly apparel, and of the mantles, And of the coverings, and of the purses,

και τα επιβληματα τα κατα την οικιαν και τα διαφανη λακωνικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the veils. the mirrors, and the fine linen bodices, and the turbans, and the flowing veils. Of the mirrors, and of the linen garments, And of the hoods, and of the veils,

και τα βυσσινα και τα βακινθινα και τα κοκκινα και την βυσσον συν χρυσιω και βακινθω συγκαθυφασμενα και θεριστρα κατακλιτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be an offensive odor; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.

And it shall come to pass, instead of perfume there shall be rottenness; and instead of a girdle, a rope; and instead of well-set hair, baldness; and instead of a robe of display, a girding of sackcloth; brand instead of beauty.

And it hath been, instead of spice is muck, And instead of a girdle, a rope, And instead of curled work, baldness, And instead of a stomacher a girdle of sackcloth.

και εσται αντι οσμης ηδειας κονιορτος και αντι ζωνης σχοινω ζωση και αντι του κοσμου της κεφαλης του χρυσιου φαλακρωμα εξεις δια τα εργα σου και αντι του χιτωνος του μεσοπορφυρου περιζωση σακκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the fight;

For instead of glory, thy men by sword do fall, And thy might in battle.

και ο υιος σου ο καλλιστος ον αγαπας μαχαιρα πεσειται και οι ισχυοντες υμων μαχαιρα πεσουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And her gates shall lament and mourn; and she being desolate, shall sit upon the ground.

and her gates shall lament and mourn; and, stripped, she shall sit upon the ground.

And lamented and mourned have her openings, Yea, she hath been emptied, on the earth she sitteth!

και ταπεινωθησονται και πενθησουσιν αι θηκαι του κοσμου υμων και καταλειφθηση μονη και εις την γην εδ αφισθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

And seven women shall take hold of one man in that day, saying, Our own bread will we eat, and with our own garments will we be clothed; only let us be called by thy name; -- take away our reproach!

And taken hold have seven women on one man, In that day, saying, `Our own bread we do eat, And our own raiment we put on, Only, let thy name be called over us, Remove thou our reproach.`

και επιλημψονται επτα γυναικες ανθρωπου ενος λεγουσαι τον αρτον ημων φαγομεθα και τα ιματια ημων περιβαλουμεθα πλην το ονομα το σου κεκλησθω εφ' ημας αφελε τον ονειδισμον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 In that day shall the branch of Yahweh be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that have escaped of Israel.

In that day there shall be a sprout of Yahweh for beauty and glory, and the fruit of the earth for excellency and for ornament for those that are escaped of Israel.

In that day is the Shoot of Yahweh for desire and for honour, And the fruit of the earth For excellence and for beauty to the escaped of Israel.

τη δε ημερα εκεινη επιλαμψει ο θεος εν βουλη μετα δοξης επι της γης του υψωσαι και δοξασαι το καταλειφθ εν του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem:

And it shall come to pass that he who remaineth in Zion, and he that is left in Jerusalem, shall be called holy, -- every one that is written among the living in Jerusalem;

And it hath been, he who is left in Zion, And he who is remaining in Jerusalem, `Holy` is said of him, Of every one who is written for life in Jerusalem.

και εσται το υπολειφθεν εν σιων και το καταλειφθεν εν ιερουσαλημ αγιοι κληθησονται παντες οι γραφεντες εις ζων εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst of it by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

when the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have scoured out the blood of Jerusalem from its midst, by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

If the Lord hath washed away The filth of daughters of Zion, And the blood of Jerusalem purgeth from her midst, By the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

οτι εκπλυνει κυριος τον ρυπον των υιων και των θυγατερων σιων και το αιμα εκκαθαρει εκ μεσου αυτων εν πνευματι κρισεως και πνευματι καυσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Yahweh will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defense.

And Yahweh will create over every dwelling-place of mount Zion, and over its convocations, a cloud by day and a smoke, and the brightness of a flame of fire by night: for over all the glory shall be a covering.

Then hath Yahweh prepared Over every fixed place of Mount Zion, And over her convocations, A cloud by day, and smoke, And the shining of a flaming fire by night, That, over all honour a safe-guard,

και ηξει και εσται πας τοπος του ορους σιων και παντα τα περικυκλω αυτης σκιασει νεφελη ημερας και ως καπνου και ως φωτος πυρος καιομενου νυκτος παση τη δοξη σκεπασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And there shall be a tabernacle for a shade in the day time from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

And there shall be a tabernacle for shade by day from the heat, and for a shelter and for a covert from storm and from rain.

And a covering may be, For a shadow by day from drought, And for a refuge, and for a hiding place, From inundation and from rain!

και εσται εις σκιαν απο καυματος και εν σκεπη και εν αποκρυφω απο σκληροτητος και νετου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now will I sing to my well-beloved a song of my beloved concerning his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

I will sing to my well-beloved a song of my beloved touching his vineyard: My well-beloved had a vineyard upon a fruitful hill.

Let me sing, I pray you, for my beloved, A song of my beloved as to his vineyard: My beloved hath a vineyard in a fruitful hill,

ασω δη τω ηγαπημενω ασμα του αγαπητου τω αμπελωνι μου αμπελων εγενηθη τω ηγαπημενω εν κερατι εν τ οπω πιονι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he fenced it, and gathered out the stones of it, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a wine-press therein: and he expected that it would bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

And he dug it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine; and he built a tower in the midst of it, and also hewed out a winepress therein; and he looked that it should bring forth grapes, but it brought forth wild grapes

And he fenceth it, and casteth out its stones, And planteth it [with] a choice vine, And buildeth a tower in its midst, And also a wine press hath hewn out in it, And he waiteth for the yielding of grapes, And it yieldeth bad ones!

και φραγμα περιεθηκα και εχαρακωσα και εφυτευσα αμπελον σωρηχ και ωκοδομησα πυργον εν μεσω αυτο υ και προληνιον ωρυζα εν αυτω και εμεινα του ποιησαι σταφυλην εποιησεν δε ακανθας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

And now, inhabitants of Jerusalem and men of Judah, judge, I pray you, between me and my vineyard.

And now, O inhabitant of Jerusalem, and man of Judah, Judge, I pray you, between me and my vineyard.

και νυν ανθρωπος του ιουδα και οι ενοικουντες εν ιερουσαλημ κρινατε εν εμοι και ανα μεσον του αμπελωνος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 What more could have been done to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I expected that it would bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

What was there yet to do to my vineyard that I have not done in it? Wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes? --

What -- to do still to my vineyard, That I have not done in it! Wherefore, I waited to the yielding of grapes, And it yieldeth bad ones!

τι ποιησω επι τω αμπελωνι μου και ουκ εποιησα αυτω διοτι εμεινα του ποιησαι σταφυλην εποιησεν δε ακανθας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And now come; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away its hedge, and it shall be eaten up; and break down the wall of it, and it shall be trodden down:

And now, let me tell you what I am about to do to my vineyard: I will take away its hedge, and it shall be eaten up; I will break down its wall, and it shall be trodden under foot;

And now, pray, let me cause you to know, That which I am doing to my vineyard, To turn aside its hedge, And it hath been for consumption, To break down its wall, And it hath been for a treading-place.

νυν δε αναγγελω υμιν τι ποιησω τω αμπελωνι μου αφελω τον φραγμα του και εσται εις διαρπαγην και καθελω τον τοιχον αυτου και εσται εις καταπατημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briars and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

and I will make it a waste -- it shall not be pruned nor cultivated, but there shall come up briars and thorns; and I will command the clouds that they rain no rain upon it.

And I make it a waste, It is not pruned, nor arranged, And gone up have brier and thorn, And on the thick clouds I lay a charge, From raining upon it rain.

και ανησω τον αμπελωνα μου και ου μη τηθη ουδε μη σκαφη και αναβησεται εις αυτον ως εις χερσον ακανθα και ταις νεφελαις εντελουμαι του μη βρεξαι εις αυτον υετον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, and the men of Judah the plant of his delight: and he looked for justice, and behold, blood-shedding; for righteousness, and behold, a cry.

Because the vineyard of Yahweh of Hosts [Is] the house of Israel, And the man of Judah His pleasant plant, And He waiteth for judgment, and lo, oppression, For righteousness, and lo, a cry.

ο γαρ αμπελων κυριου σαβαωθ οικος του ισραηλ εστιν και ανθρωπος του ιουδα νεοφυτον ηγαπημενον εμειν α του ποιησαι κρισιν εποιησεν δε ανομιαν και ου δικαιοσυνην αλλα κραυγην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Woe to them that join house to house, that lay field to field, till there is no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

Woe unto them that add house to house, that join field to field, until there is no more room, and that ye dwell yourselves alone in the midst of the land!

Wo [to] those joining house to house, Field to field they bring near, till there is no place, And ye have been settled by yourselves In the midst of the land!

ουαι οι συναπτοντες οικιαν προς οικιαν και αγρον προς αγρον εγγιζοντες ινα του πλησιον αφελωνται τι μη οικησετε μονοι επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 In my ears said Yahweh of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.

In mine ears Yahweh of hosts [hath said], Many houses shall assuredly become a desolation, great and excellent ones, without inhabitant.

By the weapons of Yahweh of Hosts Do not many houses a desolation become? Great and good without inhabitant!

ηκουσθη γαρ εις τα ωτα κυριου σαβαωθ ταυτα εαν γαρ γενωνται οικιαι πολλαι εις ερημον εσονται μεγαλαι και καλαι και ουκ εσονται οι ενοικουντες εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Yes, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield an ephah.

For ten acres of vineyard do yield one bath, And an homer of seed yieldeth an ephah.

ου γαρ εργωνται δεκα ζευγη βοων ποιησει κεραμιον εν και ο σπειρων αρταβας εξ ποιησει μετρα τρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Woe to them that rise early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflameth them!

Woe unto them that, rising early in the morning, run after strong drink; that linger till twilight, [till] wine inflameth them!

Wo [to] those rising early in the morning, Strong drink they pursue! Tarrying in twilight, wine inflameth them!

ουαι οι εγειρομενοι το πρωι και το σικερα διωκοντες οι μενοντες το οψε ο γαρ οινος αυτους συγκαυσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of Yahweh, neither consider the operation of his hands.

And harp and lyre, tambour and flute, and wine are in their banquets; but they regard not the work of Yahweh, nor do they see the operation of his hands.

And harp, and psaltery, tabret, and pipe, And wine, have been their banquets, And the work of Yahweh they behold not, Yea, the work of His hands they have not seen.

μετα γαρ κιθαρας και ψαλτηριου και τυμπανων και αυλων τον οινον πινουσιν τα δε εργα κυριου ουκ εμβλεπουσιν και τα εργα των χειρων αυτου ου κατανοουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Therefore my people have gone into captivity, because they have no knowledge: and their honorable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

Therefore my people are led away captive from lack of knowledge, and their nobility die of famine, and their multitude are parched with thirst.

Therefore my people removed without knowledge, And its honourable ones are famished, And its multitude dried up of thirst.

τοιουν αιχμαλωτος ο λαος μου εγενηθη δια το μη ειδεναι αυτους τον κυριον και πληθος εγενηθη νεκρων δια λιμον και διψαν υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

Therefore doth Sheol enlarge its desire, and open its mouth without measure; and her splendour shall descend [into it], and her multitude, and her tumult, and [all] that is joyful within her.

Therefore hath Sheol enlarged herself, And hath opened her mouth without limit. And gone down hath its honour, and its multitude, And its noise, and its exulting one -- into her.

και επλατυνεν ο αδης την ψυχην αυτου και διηνοιξεν το στομα αυτου του μη διαλιπειν και καταβησονται οι ενδοξοι και οι μεγαλοι και οι πλουσιοι και οι λοιμοι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be abased.

And the mean man shall be bowed down, and the great man brought low, and the eyes of the lofty shall be brought low;

And bowed down is the low, and humbled the high, And the eyes of the haughty become low,

και ταπεινωθησεται ανθρωπος και ατιμασθησεται ανηρ και οι οφθαλμοι οι μετεωροι ταπεινωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 But Yahweh of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.
and Yahweh of hosts shall be exalted in judgment, and the holy ·God hallowed in righteousness.

And Yahweh of Hosts is high in judgment, And the Holy God sanctified in righteousness,

και υψωθησεται κυριος σαβαωθ εν κριματι και ο θεος ο αγιος δοξασθησεται εν δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

And the lambs shall feed as on their pasture, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

And fed have lambs according to their leading, And waste places of the fat ones Do sojourners consume.

και βοσκηθησονται οι διηρπασμενοι ως ταυροι και τας ερημους των απειλημμενων αρνες φαγονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Woe to them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart-rope:

Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as with cart-ropes!

Wo [to] those drawing out iniquity with cords of vanity, And as [with] thick ropes of the cart -- sin.

ουαι οι επισπωμενοι τας αμαρτιας ως σχοινιω μακρω και ως ζυγου ιμαντι δαμαλεως τας ανομιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

who say, Let him hasten, let him speed his work, that we may see [it]; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

Who are saying, `Let Him hurry, Let Him hasten His work, that we may see, And let the counsel of the Holy One of Israel Draw near and come, and we know.`

οι λεγοντες το ταχος εγγισατω α ποιησει ινα ιδωμεν και ελθατω η βουλη του αγιου ισραηλ ινα γνωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Woe to them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

Woe unto them who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who put bitter for sweet, and sweet for bitter!

Wo [to] those saying to evil `good,` And to good `evil,` Putting darkness for light, and light for darkness, Putting bitter for sweet, and sweet for bitter.

ουαι οι λεγοντες το πονηρον καλον και το καλον πονηρον οι τιθεντες το σκοτος φως και το φως σκοτος οι τιθεντες το πικρον γλυκυ και το γλυκυ πικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Woe to them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

Woe unto them that are wise in their own eyes, and intelligent in their own esteem!

Wo [to] the wise in their own eyes, And -- before their own faces -- intelligent!

ουαι οι συνετοι εν εαυτοις και ενωπιον εαυτων επιστημονες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Woe to them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

Woe unto them that are mighty for drinking wine, and men valiant to mix strong drink;

Wo [to] the mighty to drink wine, And men of strength to mingle strong drink.

ουαι οι ισχυροντες υμων οι τον οινον πινοντες και οι δυνασται οι κεραννυντες το σικερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

who justify the wicked for a bribe, and turn away the righteousness of the righteous from them!

Declaring righteous the wicked for a bribe, And the righteousness of the righteous They turn aside from him.

οι δικαιουντες τον ασεβη ενεκεν δωρων και το δικαιον του δικαιου αιροντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of Yahweh of hosts, and despised the word of the Holy One of I

Therefore as a tongue of fire devoureth the stubble, and dry grass sinketh down in the flame, their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; for they have rejected the law of Yahweh of hosts, and despised the word of the Hol

Therefore, as a tongue of fire devoureth stubble, And flaming hay falleth, Their root is as muck, And their flower as dust goeth up. Because they have rejected the law of Yahweh of Hosts, And the saying of the Holy One of Israel despised.

δια τουτο ον τροπον καυθησεται καλαμη υπο ανθρακος πυρος και συγκαυθησεται υπο φλογος ανειμενης η ριζα αυτων ως χνους εσται και το ανθος αυτων ως κονιορτος αναβησεται ου γαρ ηθελησαν τον νομον κυριου σαβαωθ αλλα το λογιον του αγιου ισραηλ παρωξυναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 Therefore is the anger of Yahweh kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills trembled, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned

Therefore is the anger of Yahweh kindled against his people, and he hath stretched out his hand against them and hath smitten them; and the mountains trembled, and their carcasses are become as dung in the midst of the streets. For all this his anger i

Therefore hath the anger of Yahweh burned among His people, And He stretcheth out His hand against it, And smiteth it, and the mountains tremble, And their carcass is as filth in the midst of the out-places. With all this His anger did not turn back, And

και εθυμωθη οργη κυριος σαβαωθ επι τον λαον αυτου και επεβαλεν την χειρα αυτου επ' αυτους και επαταξε ν αυτους και παρωξυνθη τα ορη και εγενηθη τα θνησιμαια αυτων ως κοπρια εν μεσω οδου και εν πασι τουτοις ουκ απεστραφη ο θυμος αλλ' ετι η χειρ υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And he will lift up an ensign to the nations from afar, and will hiss to them from the end of the earth: and behold, they shall come with speed swiftly:

And he will lift up a banner to the nations afar off, and will hiss for one from the end of the earth; and behold, it will come rapidly [and] lightly.

And He lifted up an ensign to nations afar off, And hissed to it from the end of the earth, And lo, with haste, swift it cometh.

τοιγαρων αρει συσημον εν τοις εθνεσιν τοις μακραν και συριει αυτοις απ' ακρου της γης και ιδου ταχυ κο υφως ερχονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

None among them is weary, none stumbleth; they slumber not, nor sleep; none hath the girdle of his loins loosed, nor the thong of his sandals broken;

There is none weary, nor stumbling in it, It doth not slumber, nor sleep, Nor opened hath been the girdle of its loins, Nor drawn away the latchet of its sandals.

ου πεινασουσιν ουδε κοπιασουσιν ουδε νυσταξουσιν ουδε κοιμηθησονται ουδε λυσουσιν τας ζωνας αυτων απ ου της οσφουος αυτων ουδε μη ραγωσιν οι μαντες των υποδηματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

their arrows are sharp, and all their bows bent; their horses' hoofs are reckoned as the flint, and their wheels as a whirlwind.

Whose arrows [are] sharp, and all its bows bent, Hoofs of its horses as flint have been reckoned, And its wheels as a hurricane!

ων τα βελη οξεια εστιν και τα τοξα αυτων εντεταμενα οι ποδες των ιππων αυτων ως στερεα πετρα ελογισθησ αν οι τροχοι των αρματων αυτων ως καταγιγς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yes, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.

Their roaring is like a lioness, they roar as the young lions; yea, they growl, and snatch the prey, and carry it away safe, and there is none to deliver;

Its roaring [is] like a lioness, It roareth like young lions, And it howleth, and seizeth prey, And carrieth away safely, and there is none delivering.

ορμωσιν ως λεοντες και παρεστηκαν ως σκυμνος λεοντος και επιλημψεται και βοησει ως θηριου και εκβαλει και ουκ εσται ο ρυομενος αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one looketh to the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in its heavens.

and they shall roar against them in that day like the roaring of the sea. And if one look upon the earth, behold darkness [and] distress, and the light is darkened in the heavens thereof.

And it howleth against it in that day as the howling of a sea, And it hath looked attentively to the land, And lo, darkness -- distress, And light hath been darkened by its abundance!

και βοησει δι' αυτους εν τη ημερα εκεινη ως φωνη θαλασσης κυμαινουσης και εμβλεψονται εις την γην και ιδου σκοτος σκληρον εν τη απορια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and elevated, and his train filled the temple.

In the year of the death of king Uzziah, I saw the Lord sitting upon a throne, high and lifted up; and his train filled the temple.

In the year of the death of king Uzziah -- I see the Lord, sitting on a throne, high and lifted up, and His train is filling the temple.

και εγενετο του ενιαυτου ου απεθανεν οζιας ο βασιλευς ειδον τον κυριον καθημενον επι θρονου υψηλου και επηρμενου και πληρης ο οικος της δοξης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Above it stood seraphim: each one had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew.

Seraphim were standing above him: each had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he flew.

Seraphs are standing above it: six wings hath each one; with two [each] covereth its face, and with two [each] covereth its feet, and with two [each] flieth.

και σεραφιν εισηκεισαν κυκλω αυτου εξ πτερυγες τω ενι και εξ πτερυγες τω ενι και ταις μεν δυσιν κατεκαλυπτον το προσωπον και ταις δυσιν κατεκαλυπτον τους ποδας και ταις δυσιν επεταντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And one cried to another, and said, Holy, holy, holy is Yahweh of hosts: the whole earth is full of his glory. And one called to the other and said, Holy, holy, holy is Yahweh of hosts; the whole earth is full of his glory!

And this one hath called unto that, and hath said: `Holy, Holy, Holy, [is] Yahweh of Hosts, The fulness of all the earth [is] His glory.`

και εκεκραγον ετερος προς τον ετερον και ελεγον αγιος αγιος αγιος κυριος σαβαωθ πληρης πασα η γη της δοξης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke. And the foundations of the thresholds shook at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

And the posts of the thresholds are moved by the voice of him who is calling, and the house is full of smoke.

και επηρθη το υπερθυρον απο της φωνης ης εκεκραγον και ο οικος επλησθη καπνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for my eyes have seen the King, Yahweh of hosts.

And I said, Woe unto me! for I am undone; for I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, Yahweh of hosts.

And I say, `Wo to me, for I have been silent, For a man -- unclean of lips [am] I, And in midst of a people unclean of lips I am dwelling, Because the King, Yahweh of Hosts, have my eyes seen.`

και ειπα ω ταλας εγω οτι κατανευγμαι οτι ανθρωπος ων και ακαθαρτα χειλη εχων εν μεσω λαου ακαθαρτα χειλη εχοντος εγω οικω και τον βασιλεα κυριον σαβαωθ ειδον τοις οφθαλμοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then one of the seraphim flew to me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:

And one of the seraphim flew unto me, and he had in his hand a glowing coal, which he had taken with the tongs from off the altar;

And flee unto me doth one of the seraphs, and in his hand a burning coal, (with tongs he hath taken [it] from off the altar,)

και απεσταλη προς με εν των σεραφιν και εν τη χειρι ειχεν ανθρακα ον τη λαβιδι ελαβεν απο του θυσιαστηρι ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thy iniquity is taken away, and thy sin purged.

and he made it touch my mouth, and said, Behold, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin expiated.

and he striketh against my mouth, and saith: `Lo, this hath stricken against thy lips, And turned aside is thine iniquity, And thy sin is covered.`

και ηψατο του στοματος μου και ειπεν ιδου ηψατο τουτο των χειλεων σου και αφελει τας ανομιαις σου και τας αμαρτιας σου περικαθαριει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.

And I heard the voice of the Lord saying, Whom shall I send, and who will go for us? And I said, Here am I; send me.

And I hear the voice of the Lord, saying: `Whom do I send? and who doth go for Us?` And I say, `Here [am] I, send me.`

και ηκουσα της φωνης κυριου λεγοντος τινα αποστειλω και τις πορευσεται προς τον λαον τουτον και ειπα ιδου ειμι εγω αποστειλον με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

And he said, Go; and thou shalt say unto this people, Hearing ye shall hear and shall not understand, and seeing ye shall see and shall not perceive.

And He saith, `Go, and thou hast said to this people, Hear ye -- to hear, and ye do not understand, And see ye -- to see, and ye do not know.

και ειπεν πορευθητι και ειπον τω λαω τουτω ακοη ακουσετε και ου μη συνητε και βλεποντες βλεψετε και ου μη ιδητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and blind their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted, and healed.

Declare fat the heart of this people, And its ears declare heavy, And its eyes declare dazzled, Lest it see with its eyes, And with its ears hear, and its heart consider, And it hath turned back, and hath health.`

επαχυνθη γαρ η καρδια του λαου τουτου και τοις ωσιν αυτων βαρεως ηκουσαν και τους οφθαλμους αυτων εκαμμυσαν μηποτε ιδωσιν τοις οφθαλμοις και τοις ωσιν ακουσωσιν και τη καρδια συνωσιν και επιστρεψωσιν και ιασομαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities shall be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate;

And I said, Lord, how long? And he said, Until the cities be wasted, without inhabitant, and the houses without man, and the land become an utter desolation,

And I say, `Till when, O Lord?` And He saith, `Surely till cities have been wasted without inhabitant, And houses without man, And the ground be wasted -- a desolation,

και ειπα εως ποτε κυριε και ειπεν εως αν ερημωθωσιν πολεις παρα το μη κατοικεισθαι και οικoi παρα το μη ειναι ανθρωπους και η γη καταλειφθησεται ερημος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh shall have removed men far away, and there be a great forsaking in the midst of the land. and Yahweh have removed men far away, and the solitude be great in the midst of the land.

And Yahweh hath put man far off, And great [is] the forsaken part in the heart of the land.

και μετα ταυτα μακρυνει ο θεος τους ανθρωπους και οι καταλειφθεντες πληθυνθησονται επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil-tree, and as an oak whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance of it.

But a tenth part shall still be therein, and it shall return and be eaten; as the terebinth and as the oak whose trunk [remaineth] after the felling: the holy seed shall be the trunk thereof.

And yet in it a tenth, and it hath turned, And hath been for a burning, As a teil-tree, and as an oak, that in falling, Have substance in them, The holy seed [is] its substance!

και ετι επ' αυτης εστιν το επιδεκατον και παλιν εσται εις προνομην ως τερεβινθος και ως βαλανος οταν εκπεσι απο της θηκης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up towards Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

And it came to pass in the days of Ahaz, the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, [that] Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, came up to Jerusalem to make war against it, but they were not able to fight a

And it cometh to pass in the days of Ahaz, son of Jotham, son of Uzziah, king of Judah, gone up hath Rezin king of Aram, and Pekah, son of Remaliah, king of Israel, to Jerusalem, to battle against it, and he is not able to fight against it.

και εγενετο εν ταις ημεραις αχαζ του ιωαθαμ του υιου οζιου βασιλεως ιουδα ανεβη ραασσων βασιλευς αραμ και φακεε υιος ρομελιου βασιλευς ισραηλ επι ιερουσαλημ πολεμησαι αυτην και ουκ ηδυνηθησαν πολιορκησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

And it was told the house of David saying, Syria is allied with Ephraim. Then his heart and the heart of his people shook, as the trees of the forest are shaken with the wind.

And it is declared to the house of David, saying, `Aram hath been led towards Ephraim,` And his heart and the heart of his people is moved, like the moving of trees of a forest by the presence of wind.

και ανηγγελη εις τον οικον δαυιδ λεγοντες συνεφωνησεν αραμ προς τον εφραιμ και εξεστη η ψυχη αυτου και η ψυχη του λαου αυτου ον τροπον οταν εν δρυμω ξυλον υπο πνευματος σαλευθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then said Yahweh to Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

And Yahweh said to Isaiah, Go out now to meet Ahaz, thou and thy son Shear-jashub, at the end of the aqueduct of the upper pool, on the highway of the fuller's field;

And Yahweh saith unto Isaiah, `Go forth, I pray thee, to meet Ahaz, thou, and Shear-Jashub thy son, unto the end of the conduit of the upper pool, unto the highway of the fuller's field,

και ειπεν κυριος προς ησαιαν εξελθε εις συναντησιν αχαζ συ και ο καταλειφθεις ιασουβ ο υιος σου προς την κολυμβηθραν της ανω οδου του αγρου του γναφεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And say to him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking fire-brands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.
and thou shalt say unto him, Take heed and be quiet; fear not, and let not thy heart faint before these two ends of smoking firebrands, because of the fierce anger of Rezin and Syria, and of the son of Remaliah.
and thou hast said unto him: `Take heed, and be quiet, fear not, And let not thy heart be timid, Because of these two tails of smoking brands, For the fierceness of the anger of Rezin and Aram, And the son of Remaliah.

και ερεις αυτω φυλαξαι του ησυχασαι και μη φοβου μηδε η ψυχη σου ασθενειτω απο των δυο ξυλων των δαλων των καπνιζομενων τουτων οταν γαρ οργη του θυμου μου γενηται παλιν ιασομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying, Inasmuch as Syria hath taken evil counsel against thee, Ephraim [also] and the son of Remaliah, saying, Because that Aram counselled against thee evil, Ephraim and the son of Remaliah, saying:

και ο υιος του αραμ και ο υιος του ρομελιου οτι εβουλευσαντο βουλην πονηραν περι σου λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Let us go up against Judah, and harass it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, even the son of Tabeal:

Let us go up against Judah, and harass it, and make a breach therein for us, and set up a king therein -- the son of Tabeal;

We go up into Judah, and we vex it, And we rend it unto ourselves, And we cause a king to reign in its midst -- The son of Tabeal.

αναβησομεθα εις την ιουδαιαν και συλλαλησαντες αυτοις αποστρεψομεν αυτους προς ημας και βασιλευσομεν αυτης τον υιον ταβεηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.

thus saith the Lord Yahweh: It shall not stand, nor come to pass;

Thus said the Lord Yahweh: It doth not stand, nor shall it be!

ταδε λεγει κυριος σαβαωθ ου μη εμμεινη η βουλη αυτη ουδε εσται

Literal

Spiritual

Practical

8 For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

for the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty-five years shall Ephraim be broken, so as to be no [more a] people;

For the head of Aram [is] Damascus, And the head of Damascus [is] Rezin, And within sixty and five years Is Ephraim broken from [being] a people.

αλλ' η κεφαλη αραμ δαμασκος αλλ' ετι εξηκοντα και πεντε ετων εκλειψει η βασιλεια εφραιμ απο λαου

Literal

Spiritual

Practical

9 And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

and the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah`s son. If ye believe not, surely ye shall not be established.

And the head of Ephraim [is] Samaria, And the head of Samaria [is] the son of Remaliah. If ye do not give credence, Surely ye are not stedfast.`

και η κεφαλη εφραιμ σομορων και η κεφαλη σομορων υιος του ρομελιου και εαν μη πιστευσητε ουδε μη συν ητε

Literal

Spiritual

Practical

10 Moreover, Yahweh spoke again to Ahaz, saying,

And Yahweh spoke again to Ahaz, saying,

And Yahweh addeth to speak unto Ahaz, saying:

και προσεθετο κυριος λαλησαι τω αχαζ λεγων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Ask thee a sign from Yahweh thy God; ask it either in the depth, or in the hight above.
Ask for thee a sign from Yahweh thy God; ask for it in the deep, or in the height above.
`Ask for thee a sign from Yahweh thy God, Make deep the request, or make [it] high upwards.`
αιτησαι σεαυτω σημειον παρα κυριου θεου σου εις βαθος η εις υψος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt Yahweh.
And Ahaz said, I will not ask, and will not tempt Yahweh.
And Ahaz saith, `I do not ask nor try Yahweh.`
και ειπεν αχαζ ου μη αιτησω ουδ' ου μη πειρασω κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he said, Hear ye now, O house of David? Is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?
And he said, Hear then, house of David: Is it a small matter for you to weary men, that ye weary also my God?
And he saith, `Hear, I pray you, O house of David, Is it a little thing for you to weary men, That ye weary also my God?`
και ειπεν ακουσατε δη οικος δαυιδ μη μικρον υμιν αγωνα παρεχειν ανθρωποις και πως κυριο παρεχετε αγωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Therefore the Lord himself will give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

Therefore will the Lord himself give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and shall bring forth a son, and call his name Immanuel.

Therefore the Lord Himself giveth to you a sign, Lo, the Virgin is conceiving, And is bringing forth a son, And hath called his name Immanuel,

δια τουτου δωσει κυριος αυτος υμιν σημειον ιδου η παρθενος εν γαστρι εξει και τεξεται υιον και καλεσεις το ονομα αυτου εμμανουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and to choose the good.

Butter and honey he doth eat, When he knoweth to refuse evil, and to fix on good.

βουτυρον και μελι φαγεται πριν η γνωσει αυτον η προελεσθαι πονηρα εκλεξεται το αγαθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken by both her kings.

For before the child knoweth to refuse the evil and to choose the good, the land whose two kings thou fearest shall be forsaken.

For before the youth doth know To refuse evil, and to fix on good, Forsaken is the land thou art vexed with, because of her two kings.

διοτι πριν η γνωσει το παιδιον αγαθον η κακον απειθει πονηρια του εκλεξασθαι το αγαθον και καταλειφθης εται η γη ην συ φοβη απο προσωπου των δυο βασιλεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Yahweh will bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.

Yahweh will bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days which have not come since the day when Ephraim turned away from Judah -- [even] the king of Assyria.

Yahweh bringeth on thee, and on thy people, And on the house of thy father, Days that have not come, Even from the day of the turning aside of Ephraim from Judah, By the king of Asshur.

αλλα επαξει ο θεος επι σε και επι τον λαον σου και επι τον οικον του πατρος σου ημερας αι ουπω ηκασιν αφ' ης ημερας αφειλεν εφραιμ απο ιουδα τον βασιλευ των ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And it shall come to pass in that day, that Yahweh will hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

And it shall come to pass in that day, that Yahweh will hiss for the fly which is at the extremity of the streams of Egypt, and for the bee which is in the land of Assyria;

And it hath come to pass, in that day, Yahweh doth hiss for a fly that [is] in the extremity of the brooks of Egypt, And for a bee that [is] in the land of Asshur.

και εσται εν τη ημερα εκεινη συρει κυριος μυιαις ο κυριευει μερους ποταμου αιγυπτου και τη μελισση η εστιν εν χωρα ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

and they shall come and settle all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and on all thorn-bushes, and on all the pastures.

And they have come, and rested all of them in the desolate valleys, And in holes of the rocks, and on all the thorns, And on all the commendable things.

και ελευσονται παντες και αναπαυσονται εν ταις φαραγξι της χωρας και εν ταις τρογλαις των πετρων και εις τα σπηλαια και εις πασαν ραγαδα και εν παντι ξυλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 In the same day will the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

In that day will the Lord, with a razor which is hired beyond the river, with the king of Assyria, shave the head and the hair of the feet, yea, the beard also will it take away.

In that day doth the Lord shave, By a razor that is hired beyond the river, By the king of Asshur, The head, and the hair of the feet, Yea, also the beard it consumeth.

εν τη ημερα εκεινη ξυρησει κυριος τω ξυρω τω μεγαλω και μεμεθυσμενω ο εστιν περαν του ποταμου βασιλεως ασσυριων την κεφαλην και τας τριχας των ποδων και τον πωγωνα αφελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

And it shall come to pass in that day, [that] a man shall nourish a young cow and two sheep,

And it hath come to pass, in that day, A man keepeth alive a heifer of the herd, And two of the flock,

και εσται εν τη ημερα εκεινη θρεψει ανθρωπος δαμαλιν βοων και δυο προβατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give, he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

and it shall come to pass, from the abundance of milk they shall give, [that] he shall eat butter; for every one that remaineth in the midst of the land shall eat butter and honey.

And it hath come to pass, From the abundance of the yielding of milk he eateth butter, For butter and honey doth every one eat Who is left in the heart of the land.

και εσται απο του πλειστον ποιειν γαλα βουτυρον και μελι φαγεται πας ο καταλειφθεις επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand pieces of silver, it shall even be for briars and thorns.

And it shall come to pass in that day, [that] every place, where there were a thousand vines at a thousand silver pieces, shall become briars and thorns:

And it hath come to pass, in that day, Every place where there are a thousand vines, At a thousand silverlings, Is for briars and for thorns.

και εσται εν τη ημερα εκεινη πας τοπος ου εαν ωσιν χιλιαι αμπελοι χιλιων σικλων εις χερσον εσονται και εις ακανθαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briars and thorns. with arrows and with the bow shall they come thither, for the whole land shall become briars and thorns.

With arrows and with bow he cometh thither, Because all the land is brier and thorn.

μετα βελους και τοξευματος εισελουσονται εκει οτι χερσος και ακανθα εσται πασα η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briars and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

And all mountains that have been dug up with the hoe -- thither will they not come, from fear of briars and thorns; and they shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of small cattle.

And all the hills that with a mattock are kept in order, Thither cometh not the fear of brier and thorn, And it hath been for the sending forth of ox, And for the treading of sheep!

και παν ορος αροτριωμενον αροτριαθησεται και ου μη επελθη εκει φοβος εσται γαρ απο της χερσου και ακανθης εις βοσκημα προβατου και εις καταπατημα βοος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Moreover, Yahweh said to me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher-shalal-hash-baz.

And Yahweh said to me, Take thee a great tablet, and write thereon with a man's style, concerning Maher-shalal-hash-baz.

And Yahweh saith unto me, `Take to thee a great tablet, and write upon it with a graving tool of man, To haste spoil, enjoy prey.`

και ειπεν κυριος προς με λαβε σεαυτω τομον καινου μεγαλου και γραψον εις αυτον γραφιδι ανθρωπου του οξεως προνομη ποιησαι σκυλων παρεστιν γαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And I took to me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

And I took unto me to witness, sure witnesses, Urijah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

And I cause faithful witnesses to testify to me, Uriah the priest, and Zechariah son of Jeberechiah.

και μαρτυρας μοι ποιησον πιστους ανθρωπους τον ουριαν και τον ζαχαριαν υιον βαραχιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And I went to the prophetess; and she conceived, and bore a son. Then said Yahweh to me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.

And I came near to the prophetess, and she conceived and bore a son; and Yahweh said unto me, Call his name, Maher-shalal-hash-baz.

And I draw near unto the prophetess, and she conceiveth, and beareth a son; and Yahweh saith unto me, `Call his name Maher-shalal-hash-baz,

και προσηλθον προς την προφητιν και εν γαστρι ελαβεν και ετεκεν υιον και ειπεν κυριος μοι καλεσον το ονομα αυτου ταχεως σκυλευσον οξεως προνομευσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

For before the lad knoweth to cry, My father! and, My mother! the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

for before the youth doth know to cry, My father, and My mother, one taketh away the wealth of Damascus and the spoil of Samaria, before the king of Asshur.`

διοτι πριν η γνωναι το παιδιον καλειν πατερα η μητερα λημψεται δυναμιν δαμασκου και τα σκυλα σαμαρειας εναντι βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Yahweh spoke also to me again, saying,
And Yahweh spoke again to me, saying,
And Yahweh addeth to speak unto me again, saying:

και προσεθετο κυριος λαλησαι μοι επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that flow gently, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah which flow softly, and rejoiceth in Rezin and in the son of Remaliah,

`Because that this people hath refused The waters of Shiloah that go softly, And is rejoicing with Rezin and the son of Remaliah,

δια το μη βουλεσθαι τον λαον τουτον το υδωρ του σιλωαμ το πορευομενον ησυχη αλλα βουλεσθαι εχειν τον ραασσων και τον υιον ρομελιου βασιλεα εφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all its channels, and go over all its banks: therefore behold, the Lord will bring up upon them the waters of the river, strong and many, the king of Assyria and all his glory; and he shall mount up over all his channels, and go over all his banks: Therefore, lo, the Lord is bringing up on them, The waters of the river, the mighty and the great, (The king of Asshur, and all his glory,) And it hath gone up over all its streams, And hath gone on over all its banks.
- δια τουτο ιδου αναγει κυριος εφ' υμας το υδωρ του ποταμου το ισχυρον και το πολυ τον βασιλευ των ασσυριων και την δοξαν αυτου και αναβησεται επι πασαν φαραγγα υμων και περιπατησει επι παν τειχος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the extension of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel. and he shall pass through Judah; he shall overflow it and go further, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel! And it hath passed on into Judah, It hath overflowed and passed over, Unto the neck it cometh, And the stretching out of its wings Hath been the fulness of the breadth of thy land, O Emmanu-El!
- και αφελει απο της ιουδαιας ανθρωπον ος δυνησεται κεφαλην αραι η δυνατον συντελεσασθαι τι και εσται η παρεμβολη αυτου ωστε πληρωσαι το πλατος της χωρας σου μεθ' ημων ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces. Rage, ye peoples, and be broken in pieces! And give ear, all ye distant parts of the earth: Gird yourselves, and be broken in pieces; gird yourselves, and be broken in pieces! Be friends, O nations, and be broken, And give ear, all ye far off ones of earth, Gird yourselves, and be broken, Gird yourselves, and be broken.
- γνωτε εθνη και ηττασθε επακουσατε εως εσχατου της γης ισχυκοτες ηττασθε εαν γαρ παλιν ισχυσητε παλιν ηττηθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

Settle a plan, and it shall come to nought; speak a word, and it shall not stand: for God is with us.

Take counsel, and it is broken, Speak a word, and it doth not stand, Because of Emmanu-El!

και την αν βουλευσησθε βουλην διασκεδασει κυριος και λογον ον εαν λαλησητε ου μη εμμεινη υμιν οτι μεθ' ημων κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For Yahweh spoke thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

For Yahweh spoke thus to me with a strong hand, and he instructed me not to walk in the way of this people, saying,

For thus hath Yahweh spoken unto me with strength of hand, and instructeth me against walking in the way of this people, saying,

ουτως λεγει κυριος τη ισχυρα χειρι απειθουσιν τη πορεια της οδου του λαου τουτου λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Say ye not, A confederacy, to all them to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

Ye shall not say, Conspiracy, of everything of which this people saith, Conspiracy; and fear ye not their fear, and be not in dread.

Ye do not say, A confederacy, To all to whom this people saith, A confederacy, And its fear ye do not fear, Nor declare fearful.

μηποτε ειπητε σκληρον παν γαρ ο εαν ειπη ο λαος ουτος σκληρον εστιν τον δε φοβον αυτου ου μη φοβηθητε ουδε μη ταραχθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Sanctify Yahweh of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.
Yahweh of hosts, him shall ye sanctify; and let him be your fear, and let him be your dread.
Yahweh of Hosts -- Him ye do sanctify, And He [is] your Fear, and He your Dread,
κυριον αυτον αγιασατε και αυτος εσται σου φοβος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he will be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a trap and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
And he will be for a sanctuary; and for a stone of stumbling, and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
And He hath been for a sanctuary, And for a stone of stumbling, and for a rock of falling, To the two houses of Israel, For a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
και εαν επ' αυτω πεποιθως ης εσται σοι εις αγιασμα και ουχ ως λιθου προσκομματι συναντησεσθε αυτω ουδ ε ως πετρας πτωματι ο δε οικος ιακωβ εν παγιδι και εν κοιλασματι εγκαθημενοι εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be insnared, and be taken.
And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and snared, and taken.
And many among them have stumbled and fallen, And been broken, and snared, and captured.
δια τουτο αδυνατησουσιν εν αυτοις πολλοι και πεσουνται και συντριβησονται και εγγιουσιν και αλωσονται ανθρωποι εν ασφαλεια οντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Bind up the testimony, seal the law among my disciples.
Bind up the testimony, seal the law among my disciples.
Bind up the testimony, Seal the law among My disciples.
τοτε φανεροι εσονται οι σφραγιζομενοι τον νομον του μη μαθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 And I will wait upon Yahweh, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.
And I will wait for Yahweh, who hideth his face from the house of Jacob; and I will look for him.
And I have waited for Yahweh, Who is hiding His face from the house of Jacob, And I have looked for Him.
και ερει μενω τον θεον τον αποστρεψαντα το προσωπον αυτου απο του οικου ιακωβ και πεποιθως εσομαι επ
' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Behold, I and the children whom Yahweh hath given me are for signs and for wonders in Israel from Yahweh of hosts, who dwelleth in mount Zion.
Behold, I and the children that Yahweh hath given me are for signs and for wonders in Israel, from Yahweh of hosts, who dwelleth in mount Zion.
Lo, I, and the children whom Yahweh hath given to me, [Are] for signs and for wonders in Israel, From Yahweh of Hosts, who is dwelling in Mount Zion.
ιδου εγω και τα παιδια α μοι εδωκεν ο θεος και εσται εις σημεια και τερατα εν τω οικω ισραηλ παρα κυριου σαβαωθ ος κατοικει εν τω ορει σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And when they shall say to you, Seek to them that have familiar spirits, and to wizards that peep, and that mutter: should not a people seek to their God? for the living to the dead?
And when they shall say unto you, Seek unto the necromancers and unto the soothsayers, who chirp and who mutter, [say,] Shall not a people seek unto their God? [Will they go] for the living unto the dead?
And when they say unto you, `Seek unto those having familiar spirits, And unto wizards, who chatter and mutter, Doth not a people seek unto its God? -- For the living unto the dead!
και εαν ειπωσιν προς υμας ζητησατε τους απο της γης φωνουντας και τους εγγαστριμυθους τους κενολογουντας οι εκ της κοιλιας φωνουσιν ουκ εθνος προς θεον αυτου τι εκζητουσιν περι των ζωντων τους νεκρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

To the law and the testimony! If they speak not according to this word, for them there is no daybreak.

To the law and to the testimony! If not, let them say after this manner, `That there is no dawn to it.`

νομον γαρ εις βοηθειαν εδωκεν ινα ειπωσιν ουχ ως το ρημα τουτο περι ου ουκ εστιν δωρα δουναι περι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And they shall pass through it, distressed and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

And they shall pass through it, hard pressed and hungry; and it shall come to pass when they are hungry, they will fret themselves, and curse their king and their God, and will gaze upward:

-- And it hath passed over into it, hardened and hungry, And it hath come to pass, That it is hungry, and hath been wroth, And made light of its king, and of its God, And hath looked upwards.

και ηξει εφ' υμας σκληρα λιμος και εσται ως αν πεινασητε λυπηθησεσθε και κακος ερειτε τον αρχοντα και τα παταχρα και αναβλεψονται εις τον ουρανον ανο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And they shall look to the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

and they will look to the earth; and behold, trouble and darkness, gloom of anguish; and they shall be driven into thick darkness.

And unto the land it looketh attentively, And lo, adversity and darkness! -- Dimness, distress, and thick darkness is driven away, But not the dimness for which she is in distress!

και εις την γην κατω εμβλεψονται και ιδου θλιψις και στενοχωρια και σκοτος απορια στενη και σκοτος ωστ ε μη βλεπειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Nevertheless the dimness shall not be such as was in her distress, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the

Nevertheless the darkness shall not be as when the distress was in the [land], at the time he at first lightly, and afterwards heavily, visited the land of Zebulun and the land of Naphtali, -- the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nati

As the former time made light The land of Zebulun and the land of Naphtali, So the latter hath honoured the way of the sea, Beyond the Jordan, Galilee of the nations.

ο λαος ο πορευομενος εν σκοτει ιδετε φως μεγα οι κατοικουντες εν χωρα και σκια θανατου φως λαμψει εφ' υ μας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shades of death, upon them hath the light shined.

the people that walked in darkness have seen a great light; they that dwelt in the land of the shadow of death, upon them light hath shone.

The people who are walking in darkness Have seen a great light, Dwellers in a land of death-shade, Light hath shone upon them.

το πλειστον του λαου ο κατηγαγες εν ευφροσυνη σου και ευφρανθησονται ενωπιον σου ως οι ευφραινομενοι εν αμητω και ον τροπον οι διαιρουμενοι σκυλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

Thou hast multiplied the nation, hast increased its joy: they joy before thee like to the joy in harvest; as [men] rejoice when they divide the spoil.

Thou hast multiplied the nation, Thou hast made great its joy, They have joyed before Thee as the joy in harvest, As [men] rejoice in their apportioning spoil.

διοτι αφηρηται ο ζυγος ο επ' αυτων κειμενος και η ραβδος η επι του τραχηλου αυτων την γαρ ραβδον των παιτουτων διεσκεδασεν κυριος ως τη ημερα τη επι μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

For thou hast broken the yoke of his burden and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

Because the yoke of its burden, And the staff of its shoulder, the rod of its exactor, Thou hast broken as [in] the day of Midian.

οτι πασαν στολην επισυνηγμενην δολω και ιματιον μετα καταλλαγης αποτεισουσιν και θελησουσιν ει εγενηθησαν πυρρικαυστοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

For every boot of him that is shod for the tumult, and the garment rolled in blood, shall be for burning, fuel for fire.

For every battle of a warrior [is] with rushing, and raiment rolled in blood, And it hath been for burning -- fuel of fire.

οτι παιδιον εγεννηθη ημιν υιος και εδοθη ημιν ου η αρχη εγενηθη επι του ωμου αυτου και καλειται το ονομα αυτου μεγαλης βουλης αγγελος εγω γαρ αξω ειρηνην επι τους αρχοντας ειρηνην και υγειαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For to us a child is born, to us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counselor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name is called Wonderful, Counsellor, Mighty God, Father of Eternity, Prince of Peace.

For a Child hath been born to us, A Son hath been given to us, And the princely power is on his shoulder, And He doth call his name Wonderful, Counsellor, Mighty God, Father of Eternity, Prince of Peace.

μεγαλη η αρχη αυτου και της ειρηνης αυτου ουκ εστιν οριον επι τον θρονον δαυιδ και την βασιλειαν αυτου κ απορθωσαι αυτην και αντιλαβεσθαι αυτης εν δικαιοσυνη και εν κριματι απο του νυν και εις τον αιωνα χρονο ν ο ζηλος κυριου σαβαωθ ποιησει ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of Yahweh of hosts will perform this

Of the increase of his government and of peace there shall be no end, upon the throne of David and over his kingdom, to establish it, and to uphold it with judgment and with righteousness, from henceforth even for ever. The zeal of Yahweh of hosts will

To the increase of the princely power, And of peace, there is no end, On the throne of David, and on his kingdom, To establish it, and to support it, In judgment and in righteousness, Henceforth, even unto the age, The zeal of Yahweh of Hosts doth this.

θανατον απεστειλεν κυριος επι ιακωβ και ηλθεν επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

The Lord sent a word unto Jacob, and it lighteth upon Israel.

A word hath the Lord sent into Jacob, And it hath fallen in Israel.

και γνωσονται πας ο λαος του εφραιμ και οι εγκαθημενοι εν σαμαρεια εφ' υβρει και υψηλη καρδια λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

And all the people shall know [it], Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in pride and stoutness of heart,

And the people have known -- all of it, Ephraim, and the inhabitant of Samaria, In pride and in greatness of heart, saying,

πλινθοι πετωκασιν αλλα δευτε λαξευσωμεν λιθους και εκκοψωμεν συκαμινους και κεδρους και οικοδομησωμεν εαυτοις πυργον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 The bricks have fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamore trees are cut down, but we will replace them with cedars.

Bricks have fallen, and hewn work we build, Sycamores have been cut down, and cedars we renew.

και ραζει ο θεος τους επανιστανομενους επ' ορους σιων επ' αυτους και τους εχθρους αυτων διασκεδασει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Therefore Yahweh will set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

And Yahweh will set up the adversaries of Rezin against him, and arm his enemies,

And Yahweh setteth the adversaries of Rezin on high above him, And his enemies he joineth together,

συριαν αφ' ηλιου ανατολων και τους ελληνας αφ' ηλιου δυσμων τους κατεσθιοντας τον ισραηλ ολω τω στοματι επι τουτοις πασιν ουκ απεστραφη ο θυμος αλλ' ετι η χειρ υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

the Syrians on the east, and the Philistines on the west; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.

Aram from before, and Philistia from behind, And they devour Israel with the whole mouth. With all this not turned back hath His anger, And still His hand is stretched out.

και ο λαος ουκ απεστραφη εως επληγη και τον κυριον ουκ εξεζητησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 For the people turn not to him that smiteth them, neither do they seek Yahweh of hosts.

But the people turneth not unto him that smiteth them, and they do not seek Yahweh of hosts.

And the people hath not turned back unto Him who is smiting it, And Yahweh of Hosts they have not sought.

και αφειλεν κυριος απο ισραηλ κεφαλην και ουραν μεγαν και μικρον εν μια ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Therefore Yahweh will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

And Yahweh will cut off from Israel head and tail, palm-branch and rush, in one day:

And Yahweh cutteth off from Israel head and tail, Branch and reed -- the same day,

πρεσβυτην και τους τα προσωπα θαυμαζοντας αυτη η αρχη και προφητην διδασκοντα ανομα ουτος η ουρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 The ancient and honorable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

the ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

Elder, and accepted of face, he [is] the head, Prophet, teacher of falsehood, he [is] the tail.

και εσονται οι μακαριζοντες τον λαον τουτον πλανωντες και πλανωσιν οπως καταπιωσιν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For the leaders of this people cause them to err; and they that are led by them are destroyed.

For the guides of this people mislead [them]; and they that are guided by them are swallowed up.

And the eulogists of this people are causing to err, And its eulogised ones are consumed.

δια τουτο επι τους νεανισκους αυτων ουκ ευφρανθησεται ο θεος και τους ορφανους αυτων και τας χηρας αυτων ουκ ελεησει οτι παντες ανομοι και πονηροι και παν στομα λαλει αδικα επι πασιν τουτοις ουκ απεστραφη ο θυμος αλλ' επι η χειρ υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Therefore the Lord will have no joy in their young men, neither will he have mercy on their fatherless and widows: for every one is a hypocrite and an evil-doer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out.

Therefore the Lord will not rejoice in their young men, neither will he have mercy on their fatherless and on their widows; for every one is a hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out.

Therefore, over its young men the Lord rejoiceth not, And its orphans, and its widows He pitieth not, For every one [is] profane, and an evil doer, And every mouth is speaking folly. With all this not turned back hath His anger, And still His hand is stretched out.

και καυθησεται ως πυρ η ανομια και ως αγρωστις ξηρα βρωθησεται υπο πυρος και καυθησεται εν τοις δασεσι του δρυμου και συγκαταφαγεται τα κυκλω των βουνων παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briars and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the rising of smoke.

For wickedness burneth as a fire: it devoureth briars and thorns, and kindleth in the thickets of the forest, and they go rolling up like a pillar of smoke.

For burned as a fire hath wickedness, Brier and thorn it devoureth, And it kindleth in thickets of the forest, And they lift themselves up, an exaltation of smoke!

δια θυμον οργης κυριου συγκεκαυται η γη ολη και εσται ο λαος ως υπο πυρος κατακεκαυμενος ανθρωπος τον αδελφον αυτου ουκ ελεησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Through the wrath of Yahweh of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

Through the wrath of Yahweh of hosts is the land burned up, and the people is as fuel for fire: a man spareth not his brother;

In the wrath of Yahweh of Hosts Hath the land been consumed, And the people is as fuel of fire; A man on his brother hath no pity,

αλλα εκκλινει εις τα δεξια οτι πεινασει και φαγεται εκ των αριστερων και ου μη εμπλησθη ανθρωπος εσθων τας σαρκας του βραχιονος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

and he snatcheth on the right hand, and is hungry, and eateth on the left hand; and they are not satisfied. They eat every man the flesh of his own arm:

And cutteth down on the right, and hath been hungry, And he devoureth on the left, And they have not been satisfied, Each the flesh of his own arm they devour.

φαγεται γαρ μανασση του εφραιμ και εφραιμ του μανασση οτι αμα πολιορκησουσιν τον ιουδαν επι τουτοις π ασιν ουκ απεστραφη ο θυμος αλλ' ετι η χειρ υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Woe to them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

Woe unto them that decree iniquitous decrees, and to the writers that prescribe oppression,

Wo [to] those decreeing decrees of iniquity, And writers who have prescribed perverseness.

ουαι τοις γραφουσιν πονηριαν γραφοντες γαρ πονηριαν γραφουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

to turn away the poor from judgment, and to take away the right from the afflicted of my people; that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

To turn aside from judgment the poor, And to take violently away the judgment Of the afflicted of My people, That widows may be their prey, That the fatherless they may spoil.

εκκλινοντες κρισιν πτωχων αρπαζοντες κριμα πενητων του λαου μου ωστε ειναι αυτοις χηραν εις αρπαγην και ορφανον εις προνομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

And what will ye do in the day of visitation, and in the sudden destruction [which] shall come from far? To whom will ye flee for help, and where will ye leave your glory?

And what do ye at a day of inspection? And at desolation? -- from afar it cometh. Near whom do ye flee for help? And where do ye leave your honour?

και τι ποιησουσιν εν τη ημερα της επισκοπης η γαρ θλιψις υμιν πορρωθεν ηξει και προς τινα καταφευξεσθε του βοηθηθηναι και που καταλειψετε την δοξαν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

They can but crouch under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.

Without Me it hath bowed down In the place of a bound one, And in the place of the slain they fall. With all this not turned back hath His anger, And still His hand is stretched out.

του μη εμπεισιν εις επαγωγην επι πασι τουτοις ουκ απεστραφη ο θυμος αλλ' ετι η χειρ υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 O Assyrian, the rod of my anger, and the staff in their hand is my indignation.

Ah! the Assyrian! the rod of mine anger! and the staff in their hand is mine indignation.

Wo [to] Asshur, a rod of Mine anger, And a staff in their hand [is] Mine indignation.

ουαι ασσυριοις η ραβδος του θυμου μου και οργης εστιν εν ταις χειρσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge; to take the spoil, and to seize the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

Against a profane nation I send him, And concerning a people of My wrath I charge him, To spoil spoil, and to seize prey, And to make it a treading-place as the clay of out places.

την οργην μου εις εθνος ανομον αποστελω και τω εμω λαω συνταξω ποιησαι σκυλα και προνομην και καταπαινει τας πολεις και θειναι αυτας εις κονιορτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.

But he meaneth not so, neither doth his heart think so; for it is in his heart to extirpate and cut off nations not a few.

And he -- he thinketh not so, And his heart reckoneth not so, For -- to destroy [is] in his heart, And to cut off nations not a few.

αυτος δε ουχ ουτως ενεθυμηθη και τη ψυχη ουχ ουτως λελογισται αλλα απαλλαξει ο νους αυτου και του εθνου η εξολεθρευσαι ουκ ολιγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 For he saith, Are not my princes altogether kings?

For he saith, Are not my princes all kings?

For he saith, `Are not my princes altogether kings?

και εαν ειπωσιν αυτω συ μονος ει αρχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?
Is not Calno as Karkemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?
Is not Calno as Carchemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?

και ερει ουκ ελαβον την χωραν την επανω βαβυλωνος και χαλαννη ου ο πυργος ωκοδομηθη και ελαβον αραβιαν και δαμασκον και σαμαρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images excelled them of Jerusalem and of Samaria;
As my hand hath found the kingdoms of the idols, -- and their graven images exceeded those of Jerusalem and Samaria,
As my hand hath got to the kingdoms of a worthless thing, and their graven images, [Greater] than Jerusalem and than Samaria,

ον τροπον ταυτας ελαβον εν τη χειρι μου και πασας τας αρχας λημψομαι ολολυξατε τα γλυπτα εν ιερουσαλημ και εν σαμαρεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Shall I not, as I have done to Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?
-- shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her images?
Do I not -- as I have done to Samaria, And to her worthless things, So do to Jerusalem and to her grievous things?

ον τροπον γαρ εποιησα σαμαρεια και τοις χειροποιητοις αυτης ουτως ποιησω και ιερουσαλημ και τοις ειδωλοις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks. And it shall come to pass, when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and upon Jerusalem, I will punish the fruit of the stoutness of heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

And it hath come to pass, When the Lord doth fulfil all His work In mount Zion and in Jerusalem, I see concerning the fruit of the greatness Of the heart of the king of Asshur. And concerning the glory of the height of his eyes.

και εσται οταν συντελεση κυριος παντα ποιων εν τω ορει σιων και εν ιερουσαλημ επαξει επι τον νουν τον με γαν τον αρχοντα των ασσυριων και επι το υψος της δοξης των οφθαλμων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:

For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom, for I am intelligent; and I have removed the bounds of the peoples, and have robbed their treasures, and, like a valiant man, I have brought down them that sit [on thrones];

For he hath said, `By the power of my hand I have wrought, And by my wisdom, for I have been intelligent, And I remove borders of the peoples, And their chief ones I have spoiled, And I put down as a mighty one the inhabitants,

ειπεν γαρ τη ισχυι ποιησω και τη σοφια της συνεσεως αφελω ορια εθνων και την ισχυν αυτων προνομευσω και σεισω πολεις κατοικουμενας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped. and my hand hath found as a nest the riches of the peoples, and as one gathereth forsaken eggs, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or chirped.

And my hand as to a nest Getteth to the wealth of the peoples, And as a gathering of forsaken eggs All the earth I -- I have gathered, And there hath not been one moving wing, Or opening mouth, or whispering.`

και την οικουμενην ολην καταλημψομαι τη χειρι ως νοσσιαν και ως καταλελειμμενα ωα αρω και ουκ εστιν ος διαφευξεται με η αντειπη μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Shall the ax boast itself against him that heweth with it? or shall the saw magnify itself against him that moveth it? as if the rod should shake itself against them that lift it, or as if the staff should lift itself, as if it were no wood.

-- Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? shall the saw magnify itself against him that wieldeth it? As if the rod should wield them that lift it up; as if the staff should lift up [him who is] not wood!

-- Doth the axe glorify itself Against him who is hewing with it? Doth the saw magnify itself Against him who is shaking it? As a rod waving those lifting it up! As a staff lifting up that which is not wood!

μη δοξασθησεται αξινη ανευ του κοπτοντος εν αυτη η υψωθησεται πριων ανευ του ελκοντος αυτον ωσαυτως εαν τις αρη ραβδον η ξυλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Therefore will the Lord, Yahweh of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he will kindle a burning like the burning of a fire.

Therefore shall the Lord, Yahweh of hosts, send among his fat ones leanness, and under his glory he shall kindle a burning, like the burning of a fire:

Therefore doth the Lord, the Lord of Hosts, Send among his fat ones leanness, And under his honour He kindleth a burning As the burning of a fire.

και ουχ ουτως αλλα αποστελει κυριος σαβαωθ εις την σην τιμην ατιμιαν και εις την σην δοξαν πυρ καιομενο ν καθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

and the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame; and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day,

And the light of Israel hath been for a fire, And his Holy One for a flame, And it hath burned, and devoured his thorn And his brier in one day.

και εσται το φως του ισραηλ εις πυρ και αγιασει αυτον εν πυρι καιομενω και φαγεται ωσει χορτον την υλην τη ημερα εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

and it shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a sick man fainteth.

And the honour of his forest, and his fruitful field, From soul even unto flesh He doth consume, And it hath been as the fainting of a standard-bearer.

αποσβεσθησεται τα ορη και οι βουνοι και οι δρυμοι και καταφαγεται απο ψυχης εως σαρκων και εσται ο φευγων ως ο φευγων απο φλογος καιομενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

And the remainder of the trees of his forest shall be few: yea, a child might write them.

And the rest of the trees of his forest [are] few, And a youth doth write them.

και οι καταλειφθεντες απ' αυτων εσονται αριθμος και παιδιον γραφει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as have escaped of the house of Jacob, shall no more again lean upon him that smote them; but shall lean upon Yahweh, the Holy One of Israel, in truth.

And it shall come to pass in that day, [that] the remnant of Israel and such as are escaped of the house of Jacob shall no more again rely upon him that smote them; but they shall rely upon Yahweh, the Holy One of Israel, in truth.

And it hath come to pass, in that day, The remnant of Israel, And the escaped of the house of Jacob, Do not add any more to lean on its smiter, And have leant on Yahweh, The Holy One of Israel, in truth.

και εσται εν τη ημερα εκεινη ουκετι προστεθησεται το καταλειφθεν ισραηλ και οι σωθεντες του ιακωβ ουκετι μη πεποιθοτες ωσιν επι τους αδικησαντας αυτους αλλα εσονται πεποιθοτες επι τον θεον τον αγιον του ισραηλ τη αληθεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** The remnant shall return, even the remnant of Jacob, to the mighty God.
The remnant shall return, the remnant of Jacob, unto the mighty God.
A remnant returneth -- a remnant of Jacob, Unto the Mighty God.

και εσται το καταλειφθεν του ιακωβ επι θεον ισχυοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, [only] a remnant of them shall return: the consumption determined shall overflow in righteousness.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, A remnant doth return of it, A consumption determined, Overflowing [with] righteousness.

και εαν γενηται ο λαος ισραηλ ως η αμμος της θαλασσης το καταλειμμα αυτων σωθησεται λογον γαρ συντελων και συντεμων εν δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** For the Lord GOD of hosts will make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

For a consumption, and [one] determined, will the Lord, Yahweh of hosts, accomplish in the midst of all the land.

For a consumption that is determined, The Lord, Yahweh of Hosts, Is making in the midst of all the land.

οτι λογον συντετμημενον ποιησει ο θεος εν τη οικουμενη ολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt. Therefore thus saith the Lord, Yahweh of hosts: O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt: Therefore, thus said the Lord, Yahweh of Hosts, `Be not afraid, my people, inhabiting Zion, because of Asshur, With a rod he doth smite thee, And his staff lifteth up against thee, in the way of Egypt.
δια τουτο ταδε λεγει κυριος σαβαωθ μη φοβου ο λαος μου οι κατοικουντες εν σιων απο ασσυριων οτι εν ραβ δω παταξει σε πληγην γαρ εγω επαγω επι σε του ιδειν οδον αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** For yet a very little while, and the indignation shall cease, and my anger in their destruction. for yet a very little while, and the indignation shall be accomplished, and mine anger, in their destruction. For yet a very little, And the indignation hath been completed, And Mine anger by their wearing out.
ετι γαρ μικρον και παυσεται η οργη ο δε θυμος μου επι την βουλην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And Yahweh of hosts will raise up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt. And Yahweh of hosts will stir up a scourge against him, according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and his rod [shall be] upon the sea, and he will lift it up after the manner of Egypt. And awaking for him is Yahweh of Hosts, A scourge like the smiting of Midian at the rock Oreb, And his rod [is] over the sea, And he hath lifted it in the way of Egypt.
και επεγειρει ο θεος επ' αυτους κατα την πληγην την μαδιαμ εν τοπω θλιψεως και ο θυμος αυτου τη οδω τη κατα θαλασσαν εις την οδον την κατ' αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck; and the yoke shall be destroyed because of the anointing. ...

And it hath come to pass, in that day, Turned is his burden from off thy shoulder, And his yoke from off thy neck, And destroyed hath been the yoke, because of prosperity.

και εσται εν τη ημερα εκεινη αφαιρεθησεται ο φοβος αυτου απο σου και ο ζυγος αυτου απο του ωμου σου και καταφθαρησεται ο ζυγος απο των ωμων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his furniture.

He is come to Aiath, he hath passed through Migron; at Michmash he layeth up his baggage.

He hath come in against Aiath, He hath passed over into Migron, At Michmash he looketh after his vessels.

ηξει γαρ εις την πολιν αγγαι και παρελευσεται εις μαγεδω και εν μαχμας θησει τα σκευη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 They have gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul hath fled.

They are gone through the pass; they make their lodging at Geba: Ramah trembleth, Gibeah of Saul is fled.

They have gone over the passage, Geba they have made a lodging place, Trembled hath Rama, Gibeah of Saul fled.

και παρελευσεται φαραγγα και ηξει εις αγγαι φοβος λημψεται ραμα πολιν σαουλ φευξεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard to Laish, O poor Anathoth.

Lift up thy voice, daughter of Gallim! Hearken, O Laish! -- Poor Anathoth!

Cry aloud [with] thy voice, daughter of Gallim, Give attention, Laish! answer her, Anathoth.

η θυγατηρ γαλλιμ επακουσεται λαισα επακουσεται αναθωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

Madmenah is fugitive; the inhabitants of Gebim take to flight.

Fled away hath Madmenah, The inhabitants of the high places have hardened themselves.

εξεστη μαδεβηνα και οι κατοικουντες γιββιρ παρακαλειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

Still a day of halting at Nob; he shaketh his hand [against] the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem. ...

Yet to-day in Nob to remain, Wave its hand doth the mount of the daughter of Zion, The hill of Jerusalem.

σημερον εν οδω του μειναι τη χειρι παρακαλειτε το ορος την θυγατερα σιων και οι βουνοι οι εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Behold, the Lord, Yahweh of hosts will lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.

Behold the Lord, Yahweh of hosts, shall lop the boughs with violence; and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be brought low;

Lo, the Lord, Yahweh of Hosts, Is lopping a branch with violence, And the high of stature are cut down, And the lofty are become low,

ιδου γαρ ο δεσποτης κυριος σαβαωθ συνταρασσει τους ενδοξους μετα ισχυος και οι υψηλοι τη υβρει συντριβησονται και οι υψηλοι ταπεινωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one. and he shall make clearings in the thickets of the forest with iron; and Lebanon shall fall by a mighty one.

And He hath gone round the thickets of the forest with iron, And Lebanon by a mighty one falleth!

και πεσουνται οι υψηλοι μαχαιρα ο δε λιβανος συν τοις υψηλοις πεσειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots:
And there shall come forth a shoot out of the stock of Jesse, and a branch out of his roots shall be fruitful;
And a rod hath come out from the stock of Jesse, And a branch from his roots is fruitful.
και εξελουσεται ραβδος εκ της ριζης ιεσσαι και ανθος εκ της ριζης αναβησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And the spirit of Yahweh will rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of Yahweh;
and the Spirit of Yahweh shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of Yahweh.
Rested on him hath the Spirit of Yahweh, The spirit of wisdom and understanding, The spirit of counsel and might, The spirit of knowledge and fear of Yahweh.
και αναπαυσεται επ' αυτον πνευμα του θεου πνευμα σοφιας και συνεσεως πνευμα βουλης και ισχυος πνευμα γνωσεως και ευσεβειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And will make him of quick understanding in the fear of Yahweh: and he will not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:
And his delight will be in the fear of Yahweh; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears;
To refresh him in the fear of Yahweh, And by the sight of his eyes he judgeth not, Nor by the hearing of his ears decideth.
εμπλησει αυτον πνευμα φοβου θεου ου κατα την δοξαν κρινει ουδε κατα την λαλιαν ελεγξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** But with righteousness will he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he will smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips will he slay the wicked.
but with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.
And he hath judged in righteousness the poor, And decided in uprightness for the humble of earth, And hath smitten earth with the rod of his mouth, And with the breath of his lips he putteth the wicked to death.
αλλα κρινει ταπεινω κρισιν και ελεγξει τους ταπεινους της γης και παταξει γην τω λογω του στοματος αυτο υ και εν πνευματι δια χειλεων ανελει ασεβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.
And righteousness shall be the girdle of his reins, and faithfulness the girdle of his loins.
And righteousness hath been the girdle of his loins, And faithfulness -- the girdle of his reins.
και εσται δικαιοσυνη εξωσμενος την οσφυν αυτου και αληθεια ειλημενος τας πλευρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.
The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid, and the calf and the young lion and the fatted beast together, and a little child shall lead them.
And a wolf hath sojourned with a lamb, And a leopard with a kid doth lie down, And calf, and young lion, and fatling [are] together, And a little youth is leader over them.
και συμβοσκηθησεται λυκος μετα αρνος και παρδαλις συναναπαυσεται εριφω και μοσχαριον και ταυρος και λεων αμα βοσκηθησονται και παιδιον μικρον αξει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

And the cow and the she-bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And cow and bear do feed, Together lie down their young ones, And a lion as an ox eateth straw.

και βους και αρκος αμα βοσκηθησονται και αμα τα παιδια αυτων εσονται και λεων και βους αμα φαγονται α χυρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the suckling child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the den of the basilisk.

And the sucking child shall play on the hole of the adder, and the weaned child shall put forth its hand to the viper's den.

And played hath a suckling by the hole of an asp, And on the den of a cockatrice Hath the weaned one put his hand.

και παιδιον νηπιον επι τρογλην ασπιδων και επι κοιτην εκγονων ασπιδων την χειρα επιβαλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of Yahweh, as the waters cover the sea.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of Yahweh, as the waters cover the sea.

Evil they do not, nor destroy in all My holy mountain, For full hath been the earth with the knowledge of Yahweh, As the waters are covering the sea.

και ου μη κακοποιησωσιν ουδε μη δυνωνται απολεσαι ουδενα επι το ορος το αγιον μου οτι ενεπλησθη η συμ πασα του γνωναι τον κυριον ως υδωρ πολυ κατακαλυψαι θαλασσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the nations seek: and his rest shall be glorious.

And in that day there shall be a root of Jesse, standing as a banner of the peoples: the nations shall seek it; and his resting-place shall be glory.

And there hath been, in that day, A root of Jesse that is standing for an ensign of peoples, Unto him do nations seek, And his rest hath been -- honour!

και εσται εν τη ημερα εκεινη η ριζα του ιεσσαι και ο ανισταμενος αρχειν εθνων επ' αυτω εθνη ελπιουσιν και εσται η αναπαυσις αυτου τιμη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it shall come to pass in that day, that the Lord will set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from

And it shall come to pass in that day, [that] the Lord shall set his hand again the second time to acquire the remnant of his people which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, an

And it hath come to pass, in that day, The Lord addeth a second time his power, To get the remnant of His people that is left, From Asshur, and from Egypt, And from Pathros, and from Cush, And from Elam, and from Shinar, And from Hamath, and from isles of

και εσται τη ημερα εκεινη προσθησει κυριος του δειξει την χειρα αυτου του ζηλωσαι το καταλειφθεν υπολο ιπον του λαου ο αν καταλειφθη απο των ασσυριων και απο αιγυπτου και βαβυλωνιας και αιθιοπιας και απο αιλαμιτων και απο ηλιου ανατολων και εξ αραβιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

And he shall lift up a banner to the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

And He hath lifted up an ensign to nations, And gathereth the driven away of Israel, And the scattered of Judah He assembleth, From the four wings of the earth.

και αρει σημειον εις τα εθνη και συναξει τους απολομενους ισραηλ και τους διεσπαρμενους του ιουδα συναξει εκ των τεσσαρων πτερυγων της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not distress Ephraim.

And the envy of Ephraim shall depart, and the troublers of Judah shall be cut off; Ephraim will not envy Judah, and Judah will not trouble Ephraim:

And turned aside hath the envy of Ephraim, And the adversaries of Judah are cut off, Ephraim doth not envy Judah, And Judah doth not distress Ephraim.

και αφαιρεθησεται ο ζηλος εφραιμ και οι εχθροι ιουδα απολουνται εφραιμ ου ζηλωσει ιουδαν και ιουδας ου θλιψει εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

but they shall fly upon the shoulder of the Philistines towards the west; together shall they spoil the sons of the east; they shall lay their hand upon Edom and Moab, and the children of Ammon shall obey them.

And they have flown on the shoulder of the Philistines westward, Together they spoil the sons of the east, Edom and Moab sending forth their hand, And sons of Ammon obeying them.

και πετασθησονται εν πλοιοις αλλοφυλων θαλασσαν αμα προνομευσουσιν και τους αφ' ηλιου ανατολων και ι δουμαιαν και επι μοαβ πρωτον τας χειρας επιβαλουσιν οι δε υιοι αμμων πρωτοι υπακουσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Yahweh will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind will he shake his hand over the river, and will smite it in the seven streams, and make men go over dry shod.

And Yahweh will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind will he shake his hand over the river, and will smite it into seven streams, and make [men] go over dryshod.

And Yahweh hath devoted to destruction The tongue of the sea of Egypt, And hath waved His hand over the river, In the terror of his wind, And hath smitten it at the seven streams, And hath caused [men] to tread [it] with shoes.

και ερημωσε κυριος την θαλασσαν αιγυπτου και επιβαλει την χειρα αυτου επι τον ποταμον πνευματι βιαιω και παταξει επτα φαραγγας ωστε διαπορευεσθαι αυτον εν υποδημασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And there shall be a highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; as it was to Israel in the day that he came up from the land of Egypt.

And there shall be a highway for the remnant of his people which will be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day when he went up out of the land of Egypt.

And there hath been a highway, For the remnant of His people that is left, from Asshur, As there was for Israel in the day of his coming up out of the land of Egypt!

και εσται διοδος τω καταλειφθεντι μου λαω εν αιγυπτω και εσται τω ισραηλ ως η ημερα οτε εξηλθεν εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And in that day thou shalt say, O Yahweh, I will praise thee: though thou wast angry with me, thy anger is turned away, and thou hast comforted me.

And in that day thou shalt say, Yahweh, I will praise thee; for though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou hast comforted me.

And thou hast said in that day: `I thank thee, O Yahweh, Though Thou hast been angry with me, Turn back doth Thine anger, And Thou dost comfort me.

και ερεις εν τη ημερα εκεινη ευλογησω σε κυριε διοτι ωργισθης μοι και απεστρεψας τον θυμον σου και ηλεησας με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for Yahweh Yahweh is my strength and my song; he also is become my salvation.

Behold, God is my salvation: I will trust, and not be afraid; for Jah, Yahweh, is my strength and song, and he is become my salvation.

Lo, God [is] my salvation, I trust, and fear not, For my strength and song [is] Jah Yahweh, And He is to me for salvation.

ιδου ο θεος μου σωτηρ μου κυριος πεποιθως εσομαι επ' αυτω και σωθησομαι εν αυτω και ου φοβηθησομαι διοτι η δοξα μου και η αινεσις μου κυριος και εγενετο μοι εις σωτηριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

And with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

And ye have drawn waters with joy Out of the fountains of salvation,

και αντλησετε υδωρ μετ' ευφροσυνης εκ των πηγων του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And in that day shall ye say, Praise Yahweh, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

And in that day shall ye say, Give ye thanks to Yahweh, call upon his name, declare his deeds among the peoples, make mention that his name is exalted.

And ye have said in that day, Give ye praise to Yahweh, call in His name. Make known among the peoples His acts. Make mention that set on high is His name.

και ερεις εν τη ημερα εκεινη υμνείτε κυριον βοατε το ονομα αυτου αναγγειλατε εν τοις εθνεσιν τα ενδοξα αυτου μνησκεσθε οτι υψωθη το ονομα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Sing to Yahweh; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

Sing psalms of Yahweh, for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

Praise ye Yahweh, for excellence He hath done, Known is this in all the earth.

υμνησατε το ονομα κυριου οτι υψηλα εποιησεν αναγγειλατε ταυτα εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

Cry out and shout, thou inhabitress of Zion; for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

Cry aloud, and sing, O inhabitant of Zion, For great in thy midst [is] the Holy One of Israel!

αγαλλιασθε και ευφραινεσθε οι κατοικουντες σιων οτι υψωθη ο αγιος του ισραηλ εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.
The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.
The burden of Babylon that Isaiah son of Amoz hath seen:
ορασις ην ειδεν ησαιας υιος αμωσ κατα βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice to them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.
Lift up a banner upon a bare mountain, raise the voice unto them, shake the hand, that they may enter the gates of the nobles.
`On a high mountain lift ye up an ensign, Raise the voice to them, wave the hand, And they go in to the openings of nobles.
επ' ορους πεδινου αρατε σημειον υψωσατε την φωνην αυτοις μη φοβεισθε παρακαλειτε τη χειρι ανοιξατε οι αρχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for my anger, even them that rejoice in my highness.
I have commanded my hallowed ones, I have also called my mighty men for mine anger, them that rejoice in my highness.
I have given charge to My sanctified ones, Also I have called My mighty ones for Mine anger, Those rejoicing at Mine excellency.`
εγω συντασσω και εγω αγω αυτους ηγιασμενοι εισιν και εγω αγω αυτους γιγαντες ερχονται πληρωσαι τον θυμον μου χαιροντες αμα και υβριζοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 The noise of a multitude in the mountains, as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations assembled: Yahweh of hosts mustereth the host of the battle.

The noise of a multitude on the mountains, as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations assembled together: Yahweh of hosts mustereth the host of the battle.

A voice of a multitude in the mountains, A likeness of a numerous people, A voice of noise from the kingdoms of nations who are gathered, Yahweh of Hosts inspecting a host of battle!

φωνη εθνων πολλων επι των ορειων ομοια εθνων πολλων φωνη βασιλεων και εθνων συνηγμενων κυριος σαβαωθ εντεταλται εθνει οπλομαχο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They come from a far country, from the end of heaven, even Yahweh, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

They come from a far country, from the end of the heavens -- Yahweh, and the weapons of his indignation -- to destroy the whole land.

They are coming in from a land afar off, From the end of the heavens, Yahweh and the instruments of His indignation, To destroy all the land.

ερχεσθαι εκ γης πορρωθεν απ' ακρου θεμελιου του ουρανου κυριος και οι οπλομαχοι αυτου του καταφθειραι την οικουμενην ολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Howl ye; for the day of Yahweh is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

Howl, for the day of Yahweh is at hand; it cometh as destruction from the Almighty.

Howl ye, for near [is] the day of Yahweh, As destruction from the Mighty it cometh.

ολολυζετε εγγυς γαρ η ημερα κυριου και συντριβη παρα του θεου ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:
Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt,
Therefore, all hands do fail, And every heart of man doth melt.
δια τουτο πασα χειρ εκλυθησεται και πασα ψυχη ανθρωπου δειλιασει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.
and they shall be terrified: pangs and sorrows shall take hold of them, they shall writhe as a woman that travaileth; they shall be amazed one at another, their faces shall be as flames.
And they have been troubled, Pains and pangs they take, As a travailing woman they are pained, A man at his friend they marvel, The appearance of flames -- their faces!
και ταραχθησονται οι πρεσβεις και ωδινες αυτους εξουσιν ως γυναικος τικτουσης και συμφορασουσιν ετερος προς τον ετερον και εκστησονται και το προσωπον αυτων ως φλοξ μεταβαλουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Behold, the day of Yahweh cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he will destroy its sinners out of it.
Behold, the day of Yahweh cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the earth desolate; and he will destroy the sinners thereof out of it.
Lo, the day of Yahweh doth come, Fierce, with wrath, and heat of anger, To make the land become a desolation, Yea, its sinning ones He destroyeth from it.
ιδου γαρ ημερα κυριου ανιατος ερχεται θυμου και οργης θειναι την οικουμενην ολην ερημον και τους αμαρτωλους απολεσαι εξ αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For the stars of heaven and its constellations shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

For the stars of the heavens and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

For the stars of the heavens, and their constellations, Cause not their light to shine, Darkened hath been the sun in its going out, And the moon causeth not its light to come forth.

οι γαρ αστερες του ουρανου και ο ωριων και πας ο κοσμος του ουρανου το φως ου δωσουσιν και σκοτισθησεται του ηλιου ανατελλοντος και η σεληνη ου δωσει το φως αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

And I will punish the world for evil, and the wicked for their iniquity; and I will make the arrogance of the proud to cease, and will bring low the haughtiness of the violent.

And I have appointed on the world evil, And on the wicked their iniquity, And have caused to cease the excellency of the proud, And the excellency of the terrible I make low.

και εντελουμαι τη οικουμενη ολη κακα και τοις ασεβειν τας αμαρτιας αυτων και απολω υβριν ανομων και υβριν υπερηφανων ταπεινωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

I will make a man more precious than fine gold, even man than the gold of Ophir.

I make man more rare than fine gold, And a common man than pure gold of Ophir.

και εσονται οι καταλελειμμενοι εντιμοι μαλλον η το χρυσιον το απυρον και ο ανθρωπος μαλλον εντιμος εσται η ο λιθος ο εκ σουφιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of Yahweh of hosts, and in the day of his fierce anger.

Therefore I will make the heavens to shake, and the earth shall be removed out of her place, at the wrath of Yahweh of hosts, and in the day of his fierce anger.

Therefore the heavens I cause to tremble, And the earth doth shake from its place, In the wrath of Yahweh of Hosts, And in a day of the heat of his anger.

ο γαρ ουρανος θυμωθησεται και η γη σεισθησεται εκ των θεμελιων αυτης δια θυμον οργης κυριου σαβαωθ τ η ημερα η αν επελθη ο θυμος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one to his own land.

And it shall be as with a chased roe, and as with a flock that no man gathereth together; every one shall turn to his own people, and every one flee into his own land.

And it hath been, as a roe driven away, And as a flock that hath no gatherer, Each unto his people -- they turn, And each unto his land -- they flee.

και εσονται οι καταλειμμενοι ως δορκαδιον φευγον και ως προβατον πλανωμενον και ουκ εσται ο συναγωγ ν ωστε ανθρωπον εις τον λαον αυτου αποστραφηναι και ανθρωπον εις την χωραν αυτου διωξαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined to them shall fall by the sword. All that are found shall be thrust through; and every one that is in league [with them] shall fall by the sword.

Every one who is found is thrust through, And every one who is added falleth by sword.

ος γαρ αν αλω ηττηθησεται και οτινες συνηγμενοι εισιν μαχαιρα πεσουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be plundered, and their wives ravished.

And their infants shall be dashed in pieces before their eyes, their houses shall be rifled, and their women ravished.

And their sucklings are dashed to pieces before their eyes, Spoiled are their houses, and their wives lain with.

και τα τεκνα αυτων ενωπιον αυτων ραξουσιν και τας οικιας αυτων προνομευσουσιν και τας γυναικας αυτων εξουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

Behold, I will stir up the Medes against them, who do not regard silver, and as for gold, they have no delight in it.

Lo, I am stirring up against them the Medes, Who silver esteem not, And gold -- they delight not in it.

ιδου επεγειρω υμιν τους μηδους οι ου λογιζονται αργυριον ουδε χρυσιου χρειαν εχουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

And [their] bows shall dash the young men to pieces, and they shall have no pity on the fruit of the womb: their eye shall not spare children.

And bows dash young men to pieces, And the fruit of the womb they pity not, On sons their eye hath no pity.

τοξευματα νεανισκων συντριψουσιν και τα τεκνα υμων ου μη ελεησωσιν ουδε επι τοις τεκνοις ου φεισονται οι οφθαλμοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellence, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

And Babylon, the beauty of kingdoms, The glory, the excellency of the Chaldeans, Hath been as overthrown by God, With Sodom and with Gomorrah.

και εσται βαβυλων η καλειται ενδοξος υπο βασιλευος χαλδαιων ον τροπον κατεστρεψεν ο θεος σοδομα και γομορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in, even to generation and generation; nor shall Arabian pitch tent there, nor shepherds make fold there.

She doth not sit for ever, Nor continueth unto many generations, Nor doth Arab pitch tent there, And shepherds lie not down there.

ου κατοικηθησεται εις τον αιωνα χρονον ουδε μη εισελθωσιν εις αυτην δια πολλων γενεων ουδε μη διελθωσιν αυτην αραβες ουδε ποιμενες ου μη αναπαυσωνται εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

But beasts of the desert shall lie there, and their houses shall be full of owls; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.

And Ziim have lain down there, And full have been their houses of howlings, And dwelt there have daughters of an ostrich, And goats do skip there.

και αναπαυσονται εκει θηρια και εμπλησθησονται αι οικιαι ηχου και αναπαυσονται εκει σειρηνες και δαιμονια εκει ορχησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And the wild beasts of the isles shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

And jackals shall cry to one another in their palaces, and wild dogs in the pleasant castles. And her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

And Aiim have responded in his forsaken habitations, And lizards in palaces of delight, And near to come [is] her time, And her days are not drawn out!

και ονοκενταυροι εκει κατοικησουσιν και νοσσοποιησουσιν εχινοι εν τοις οικοις αυτων ταχυ ερχεται και ου χρονει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 For Yahweh will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

For Yahweh will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in rest in their own land; and the stranger shall be united to them, and they shall be joined to the house of Jacob.

Because Yahweh loveth Jacob, And hath fixed again on Israel, And given them rest on their own land, And joined hath been the sojourner to them, And they have been admitted to the house of Jacob.

και ελεησει κυριος τον ιακωβ και εκλεξεται επι τον ισραηλ και αναπαυσονται επι της γης αυτων και ο γιωρα ς προστεθησεται προς αυτους και προστεθησεται προς τον οικον ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of Yahweh for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppress

And the peoples shall take them and bring them to their place; and the house of Israel shall possess them in the land of Yahweh for servants and handmaids; and they shall take them captive whose captives they were, and they shall rule over their oppre

And peoples have taken them, And have brought them in unto their place, And the house of Israel have inherited them, On the land of Yahweh, For men-servants and for maid-servants, And they have been captors of their captors, And have ruled over their exac

και λημψονται αυτους εθνη και εισαξουσιν εις τον τοπον αυτων και κατακληρονομησουσιν και πληθυνθησονται επι της γης του θεου εις δουλους και δουλαις και εσονται αιχμαλωτοι οι αιχμαλωτευσαντες αυτους και κυριευθησονται οι κυριευσαντες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And it shall come to pass in the day that Yahweh shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage in which thou wast made to serve,
And it shall come to pass in the day that Yahweh shall give thee rest from thy sorrow and from thy trouble and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,
And it hath come to pass, In the day of Yahweh's giving rest to thee, From thy grief, and from thy trouble, And from the sharp bondage, That hath been served upon thee,
και εσται εν τη ημερα εκεινη αναπαυσει σε ο θεος εκ της οδυνης και του θυμου σου και της δουλειας σου της σκληρας ης εδουλευσας αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!
that thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased, -- the exactress of gold ceased!
That thou hast taken up this parable Concerning the king of Babylon, and said, How hath the exactor ceased,
και λημψη τον θρηγον τουτον επι τον βασιλεα βαβυλωνος και ερεις εν τη ημερα εκεινη πως αναπεπαιται ο απαιτων και αναπεπαιται ο επισπουδαστης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Yahweh hath broken the staff of the wicked, and the scepter of the rulers.
Yahweh hath broken the staff of the wicked, the sceptre of the rulers.
Ceased hath the golden one. Broken hath Yahweh the staff of the wicked, The sceptre of rulers.
συνετριψεν ο θεος τον ζυγον των αμαρτωλων τον ζυγον των αρχοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

He that smote the peoples in wrath with a relentless stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted unsparingly.

He who is smiting peoples in wrath, A smiting without intermission, He who is ruling in anger nations, Pursuing without restraint!

παταξας εθνος θυμω πληγη ανιατω παιων εθνος πληγην θυμου η ουκ εφεισατο

Literal

Spiritual

Practical

7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

The whole earth is at rest, is quiet: they break forth into singing.

At rest -- quiet hath been all the earth, They have broken forth [into] singing.

ανεπαυσατο πεποιθως πασα η γη βοα μετ' ευφροσυνης

Literal

Spiritual

Practical

8 Yes, the fir-trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

Even the cypresses rejoice at thee, the cedars of Lebanon, [saying,] Since thou art laid down, no feller is come up against us.

Even firs have rejoiced over thee, Cedars of Lebanon -- [saying]: Since thou hast lain down, The hewer cometh not up against us.

και τα ξυλα του λιβανου ευφρανθησαν επι σοι και η κεδρος του λιβανου αφ' ου συ κεκοιμησαι ουκ ανεβη ο κ οπτων ημας

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

Sheol from beneath is moved for thee to meet [thee] at thy coming, stirring up the dead for thee, all the he-goats of the earth; making to rise from their thrones all the kings of the nations.

Sheol beneath hath been troubled at thee, To meet thy coming in, It is waking up for thee Rephaim, All chiefs ones of earth, It hath raised up from their thrones All kings of nations.

ο αδης κατωθεν επικρανθη συναντησας σοι συνηγερθησαν σοι παντες οι γιγαντες οι αρξαντες της γης οι εγειραντες εκ των θρονων αυτων παντας βασιλεις εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 All they shall speak and say to thee, Art thou also become weak as we? Art thou become like us?

All of them shall answer and say unto thee, Art thou also become powerless as we; art thou become like unto us!

All of them answer and say unto thee, Even thou hast become weak like us! Unto us thou hast become like!

παντες αποκριθησονται και ερουσιν σοι και συ εαλωσ ωσπερ και ημεις εν ημιν δε κατελογισθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

-- Thy pomp is brought down to Sheol, the noise of thy lyres: the maggot is spread under thee, and worms cover thee.

Brought down to Sheol hath been thine excellency, The noise of thy psaltery, Under thee spread out hath been the worm, Yea, covering thee is the worm.

κατεβη δε εις αδου η δοξα σου η πολλη σου ευφροσυνη υποκατω σου στρωσουσιν σηψιν και το κατακαλυμμα σου σκωληξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

How art thou fallen from heaven, Lucifer, son of the morning! Thou art cut down to the ground, that didst prostrate the nations!

How hast thou fallen from the heavens, O shining one, son of the dawn! Thou hast been cut down to earth, O weakener of nations.

πως εξεπεσεν εκ του ουρανου ο εωσφορος ο πρωι ανατελλων συνετριβη εις την γην ο αποστελλων προς παντα τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 For thou hast said in thy heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

And thou that didst say in thy heart, I will ascend into the heavens, I will exalt my throne above the stars of God, and I will sit upon the mount of assembly, in the recesses of the north;

And thou saidst in thy heart: the heavens I go up, Above stars of God I raise my throne, And I sit in the mount of meeting in the sides of the north.

συ δε ειπας εν τη διανοια σου εις τον ουρανον αναβησομαι επανω των αστρων του ουρανου θησω τον θρονον μου καθιω εν ορει υψηλω επι τα ορη τα υψηλα τα προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.

I will ascend above the heights of the clouds, I will be like the Most High:

I go up above the heights of a thick cloud, I am like to the Most High.

αναβησομαι επανω των νεφελων εσομαι ομοιος τω υψιστω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.
none the less art thou brought down to Sheol, to the recesses of the pit.
Only -- unto Sheol thou art brought down, Unto the sides of the pit.
νυν δε εις αδου καταβηση και εις τα θεμελια της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that shook kingdoms:
They that see thee shall narrowly look upon thee; they shall consider thee, [saying,] Is this the man that made the earth to tremble, that shook kingdoms;
Thy beholders look to thee, to thee they attend, Is this the man causing the earth to tremble, Shaking kingdoms?
οι ιδοντες σε θαυμασουσιν επι σοι και ερουσιν ουτος ο ανθρωπος ο παροξυνων την γην σειων βασιλεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 That made the world as a wilderness, and destroyed its cities; that opened not the house of his prisoners?
[that] made the world as a wilderness, and overthrew the cities thereof; [that] dismissed not his prisoners homewards?
He hath made the world as a wilderness, And his cities he hath broken down, Of his bound ones he opened not the house.
ο θεις την οικουμενην ολην ερημον και τας πολεις καθειλεν τους εν επαγωγη ουκ ελυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.
-- All the kings of the nations, all of them, lie in glory, every one in his own house;
All kings of nations -- all of them, Have lain down in honour, each in his house,
παντες οι βασιλεις των εθνων εκοιμηθησαν εν τιμη ανθρωπος εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.
but thou art cast out of thy grave like an abominable branch, covered with the slain -- those thrust through with the sword, that go down to the stones of the pit: like a carcass trodden under foot.
And -- thou hast been cast out of thy grave, As an abominable branch, raiment of the slain, Thrust through ones of the sword, Going down unto the sons of the pit, As a carcass trodden down.
συ δε ριφηση εν τοις ορεσιν ως νεκρος εβδελυγμενος μετα πολλων τεθνηκοτων εκκεκεντημενων μαχαιραις καταβαινοντων εις αδου ον τροπον ματιον εν αιματι πεφυρμενον ουκ εσται καθαρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evil-doers shall never be renowned.
Thou shalt not be joined with them in burial; for thou hast destroyed thy land, hast slain thy people. Of the seed of evildoers no mention shall be made for ever.
Thou art not united with them in burial, For thy land thou hast destroyed, Thy people thou hast slain, Not named to the age is the seed of evil doers.
ουτως ουδε συ εση καθαρος διοτι την γην μου απωλεσας και τον λαον μου απεκτεινας ου μη μεινης εις τον αιωνα χρονον σπερμα πονηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they may not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.
Prepare ye slaughter for his children, because of the iniquity of their fathers; that they may not rise up and possess the earth, nor fill the face of the world with cities.
Prepare ye for his sons slaughter; Because of the iniquity of their fathers, They rise not, nor have possessed the land, Nor filled the face of the world [with] cities.
ετοιμασον τα τεκνα σου σφαγηναι ταις αμαρτιαις του πατρος σου ινα μη αναστωσιν και την γην κληρονομησωσιν και εμπλησωσι την γην πολεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 For I will arise against them, saith Yahweh of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith Yahweh.

For I will rise up against them, saith Yahweh of hosts, and cut off from Babylon name and remnant, and scion and descendant, saith Yahweh.

And I have risen up against them, (The affirmation of Yahweh of Hosts,) And have cut off, in reference to Babylon, Name and remnant, and continuator and successor, The affirmation of Yahweh.

και επαναστησομαι αυτοις λεγει κυριος σαβαωθ και απολω αυτων ονομα και καταλειμμα και σπερμα ταδε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith Yahweh of hosts.

And I will make it a possession for the bittern, and pools of water; and I will sweep it with the besom of destruction, saith Yahweh of hosts.

And have made it for a possession of a bittern, And ponds of waters, And daubed it with the mire of destruction, The affirmation of Yahweh of Hosts!

και θησω την βαβυλωνιαν ερημον ωστε κατοικειν εχινους και εσται εις ουδεν και θησω αυτην πληου βαραθρον εις απωλειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Yahweh of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand.

Yahweh of hosts hath sworn saying, Assuredly as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, it shall stand:

Sworn hath Yahweh of Hosts, saying, `As I thought -- so hath it not been? And as I counselled -- it standeth; ταδε λεγει κυριος σαβαωθ ον τροπον ειρηκα ουτως εσται και ον τροπον βεβουλευμαι ουτως μενει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

to break the Assyrian in my land; and upon my mountains will I tread him under foot; and his yoke shall depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

To break Asshur in My land, And on My mountains I tread him down, And turned from off them hath his yoke, Yea, his burden from off their shoulder turneth aside.

του απολεσαι τους ασσυριους απο της γης της εμης και απο των ορειων μου και εσονται εις καταπατημα και αφαιρεθησεται απ' αυτων ο ζυγος αυτων και το κυδος αυτων απο των ωμων αφαιρεθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched over all the nations.

This is the counsel which is purposed concerning the whole earth; and this is the hand which is stretched out upon all the nations.

This [is] the counsel that is counselled for all the earth, And this [is] the hand that is stretched out for all the nations.

αυτη η βουλη ην βεβουλευται κυριος επι την οικουμενην ολην και αυτη η χειρ η υψηλη επι παντα τα εθνη της οικουμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For Yahweh of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

For Yahweh of hosts hath purposed, and who shall frustrate [it]? And his hand is stretched out, and who shall turn it back?

For Yahweh of Hosts hath purposed, And who doth make void? And His hand that is stretched out, Who doth turn it back?

α γαρ ο θεος ο αγιος βεβουλευται τις διασκεδασει και την χειρα την υψηλην τις αποστρεψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 In the year that king Ahaz died was this burden.

In the year of the death of king Ahaz was this burden:

In the year of the death of king Ahaz was this burden:

του ετους ου απεθανεν αχαζ ο βασιλευς εγενηθη το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Rejoice not thou, all Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a basilisk, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

Rejoice not thou, Philistia, all of thee, because the rod that smote thee is broken; for out of the serpent's root shall come forth a viper, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

Rejoice not thou, Philistia, all of thee, That broken hath been the rod of thy smiter, For from the root of a serpent cometh out a viper, And its fruit [is] a flying saraph.

μη ευφρανθειητε παντες οι αλλοφυλοι συνετριβη γαρ ο ζυγος του παιοντος υμας εκ γαρ σπερματος οφεων εξ ελευσεται εκγονα ασπιδων και τα εκγονα αυτων εξελευσονται οφεις πετομενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the first-born of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; but I will kill thy root with famine, and thy remnant shall be slain.

And delighted have the first-born of the poor, And the needy in confidence lie down, And I have put to death with famine thy root, And thy remnant it slayeth.

και βοσκηθησονται πτωχοι δι' αυτου πτωχοι δε ανδρες επ' ειρηνης αναπαυσονται ανελει δε λιμω το σπερμα σου και το καταλειμμα σου ανελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 Howl, O gate; cry, O city; thou, all Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

Howl, O gate! cry, O city! thou, Philistia, art wholly dissolved; for there cometh from the north a smoke, and none remaineth apart in his gatherings [of troops].

Howl, O gate; cry, O city, Melted art thou, Philistia, all of thee, For from the north smoke hath come, And there is none alone in his set places.

ολολυζετε πυλαι πολεων κεκραγετωσαν πολεις τεταραγμεναι οι αλλοφυλοι παντες οτι καπνος απο βορρα ερχεται και ουκ εστιν του ειναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 What shall one then answer the messengers of the nation? That Yahweh hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

And what shall be answered to the messengers of the nation? That Yahweh hath founded Zion, and the afflicted of his people find refuge in it.

And what doth one answer the messengers of a nation? `That Yahweh hath founded Zion, And in it do the poor of His people trust!`

και τι αποκριθησονται βασιλεις εθνων οτι κυριος εθεμελιωσεν σιων και δι' αυτου σωθησονται οι ταπεινοι του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

The burden of Moab: For in the night of being laid waste, Ar of Moab is destroyed; for in the night of being laid waste, Kir of Moab is destroyed!

The burden of Moab. Because in a night destroyed was Ar of Moab -- It hath been cut off, Because in a night destroyed was Kir of Moab -- It hath been cut off.

το ρημα το κατα της μωαβιτιδος νυκτος απολειται η μωαβιτις νυκτος γαρ απολειται το τειχος της μωαβιτιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard shorn.

He is gone up to Bajith, and to Dibon, to the high places, to weep; Moab howleth over Nebo, and over Medeba; on all their heads is baldness, every beard is cut off.

He hath gone up to Bajith and Dibon, The high places -- to weep, On Nebo and on Medeba Moab howleth, On all its heads [is] baldness, every beard cut off.

λυπεισθε εφ' εαυτοις απολειται γαρ και δηβων ου ο βωμος υμων εκει αναβησεσθε κλαιειν επι ναβαυ της μωα βιτιδος ολολυζετε επι πασης κεφαλης φαλακρωμα παντες βραχιονες κατατετμημενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

In their streets they are girded with sackcloth; on their roofs, and in their broadways, every one howleth, melted into tears.

In its out-places they girded on sackcloth, On its pinnacles, and in its broad places, Every one howleth -- going down with weeping.

εν ταις πλατειαις αυτης περιζωσασθε σακκους και κοπτεσθε επι των δωματων αυτης και εν ταις ρυμαις αυτης παντες ολολυζετε μετα κλαυθμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even to Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous to him.

And Heshbon crieth, and Elealeh: their voice is heard unto Jahaz. Therefore the armed men of Moab cry out: his soul trembleth in him.

And cry doth Heshbon and Elealeh, Unto Jahaz heard hath been their voice, Therefore the armed ones of Moab do shout, His life hath been grievous to him.

οτι κεκραγεν εσεβων και ελεαλη εως ιασσα ηκουσθη η φωνη αυτων δια τουτο η οσφυς της μωαβιτιδος βοα η ψυχη αυτης γνωσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee to Zoar, a heifer of three years old: for they shall go up the ascent of Luhith with weeping; for in the way of Horonaim they shall raise a cry of destruction. My heart crieth out for Moab; their fugitives [have fled] unto Zoar, unto Eglath-Sheli-shijah: for by the ascent of Luhith, with weeping they go up by it; for in the way of Horonaim they raise up a cry of destruction.

My heart [is] toward Moab, Cry do her fugitives unto Zoar, a heifer of the third [year], For -- the ascent of Luhith -- With weeping he goeth up in it, For, in the way of Horonaim, A cry of destruction they wake up.

η καρδια της μοαβιτιδος βοα εν αυτη εως σηγων δαμαλις γαρ εστιν τριετης επι δε της αναβασεως της λουιθ προς σε κλαιοντες αναβησονται τη οδω αρωνιμ βοα συντριμμα και σεισμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For the waters of Nimrim shall be desolate: for the herb is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

For the waters of Nimrim shall be desolate; for the herbage is withered away, the grass hath failed, there is no green thing.

For, the waters of Nimrim are desolations, For, withered hath been the hay, Finished hath been the tender grass, A green thing there hath not been.

το υδωρ της νεμριμ ερημον εσται και ο χορτος αυτης εκλειψει χορτος γαρ χλωρος ουκ εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Therefore the abundance they have gained, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, do they carry away to the torrent of the willows.

Therefore the abundance he made, and their store, Unto the brook of the willows they carry.

μη και ουτως μελλει σωθηναι επαξω γαρ επι την φαραγγα αραβας και λημψονται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For the cry hath gone round the borders of Moab, her howling to Eglaim, and her howling to Beer-elim. For the cry goeth round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.

For gone round hath the cry the border of Moab, Unto Eglaim [is] its howling, And to Beer-Elim [is] its howling.

συνηψεν γαρ η βοη το οριον της μωαβιτιδος της αγαλλιμ και ολολυγμος αυτης εως του φρεατος του αιλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

For the waters of Dimon are full of blood, for I will lay yet more upon Dimon: a lion upon them that are escaped of Moab, and upon that which remaineth of the land.

For the waters of Dimon have been full of blood, For I set on Dimon additions, For the escaped of Moab a lion, And for the remnant of Adamah!

το δε υδωρ το ρεμμων πλησθησεται αιματος επαξω γαρ επι ρεμμων αραβας και αρω το σπερμα μωαβ και αρ ηηλ και το καταλοιπον αδαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, to the mount of the daughter of Zion. Send the lamb of the ruler of the land from the rock to the wilderness, -- unto the mount of the daughter of Zion.

Send ye a lamb [to] the ruler of the land, From Selah in the wilderness, Unto the mount of the daughter of Zion.

αποστελω ως ερπετα επι την γην μη πετρα ερημος εστιν το ορος σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

And it shall be [that] as a wandering bird, [as] a scattered nest, so shall the daughters of Moab be at the fords of the Arnon.

And it hath come to pass, As a wandering bird, a nest cast out, Are daughters of Moab, [at] fords of Arnon.

εση γαρ ως πετεινου ανιπταμενου νεοσσοσ αφηρημενος θυγατερ μοαβ επειτα δε αρνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noon-day; hide the outcasts; discover not him that wandereth.

Bring in counsel, execute justice; make thy shadow as the night in the midst of noonday; hide the outcasts, discover not the fugitive.

Bring ye in counsel, do judgment, Make as night thy shadow in the midst of noon, Hide outcasts, the wanderer reveal not.

πλειονα βουλευου ποιειτε σκεπη πενθους αυτη δια παντος εν μεσημβρινη σκοτια φευγουσιν εξεστησαν μη α παχθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Let my outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the waster. For the extortioner is at an end, the wasting hath ceased, the oppressors are consumed out of the land.

Sojourn in thee do My outcasts, O Moab, Be a secret hiding-place to them, From the face of a destroyer, For ceased hath the extortioner, Finished hath been a destroyer, Consumed the treaders down out of the land.

παροικησουσιν σοι οι φυγαδες μοαβ εσονται σκεπη υμιν απο προσωπου διωκοντος οτι ηρθη η συμμαχια σου και ο αρχων απωλετο ο καταπατων επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.

And a throne shall be established in mercy: and in the tent of David there shall sit upon it, in truth, one judging and seeking justice and hastening righteousness.

And established in kindness is the throne, And [one] hath sat on it in truth, in the tent of David, Judging and seeking judgment, and hasting righteousness.

και διορθωθησεται μετ' ελεους θρονος και καθιεται επ' αυτου μετα αληθειας εν σκηνη δαυιδ κρινων και εκζητων κριμα και σπυδων δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.

We have heard of the arrogance of Moab, -- [he is] very proud, -- of his pride, and his arrogance, and his wrath: his pratings are vain.

We have heard of the pride of Moab -- very proud, His pride, and his arrogance, and his wrath, Not right [are] his devices.

ηκουσαμεν την υβριν μοαβ υβριστης σφοδρα την υπερηφανιαν εξηρας ουχ ουτως η μαντεια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely they are stricken.

Therefore shall Moab howl for Moab; every one of them shall howl. For the foundations of Kirhareseth shall ye mourn, verily afflicted.

Therefore howl doth Moab for Moab, all of it doth howl, For the grape-cakes of Kir-Hareseth it meditateth, Surely they are smitten.

ουχ ουτως ολολυξει μοαβ εν γαρ τη μοαβιτιδι παντες ολολυξουσιν τοις κατοικουσιν δεσεθ μελετησεις και ουκ εντραπηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down her principal plants, they have come even to Jazer, they wandered through the wilderness: her branches are extended, they have gone over the sea.

For the fields of Heshbon languish, the vine of Sibmah; the lords of the nations have broken down its choice plants: they reached unto Jaazer, they wandered [through] the wilderness; its shoots stretched out, they went beyond the sea.

Because fields of Heshbon languish, The vine of Sibmah, Lords of nations did beat her choice vines, Unto Jazer they have come, They have wandered in a wilderness, Her plants have spread themselves, They have passed over a sea.

τα πεδια εσεβων πενηθεισιν αμπελος σεβαμα καταπινοντες τα εθνη καταπατησατε τας αμπελους αυτης εως ιαζηρ ου μη συναψητε πλανηθητε την ερημον οι απεσταλμενοι εγκατελειφθησαν διεβησαν γαρ την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.

Therefore I will weep with the weeping of Jaazer for the vine of Sibmah; with my tears will I water thee, Heshbon, and Elealeh, for a cry is fallen upon thy summer fruits and upon thy harvest.

Therefore I weep with the weeping of Jazer, The vine of Sibmah, I water thee [with] my tear, O Heshbon and Elealeh, For -- for thy summer fruits, and for thy harvest, The shouting hath fallen.

δια τουτο κλαυσομαι ως τον κλαυθμον ιαζηρ αμπελον σεβαμα τα δενδρα σου κατεβαλεν εσεβων και ελεαλη οτι επι τω θερισμω και επι τω τρυγητω σου καταπατησω και παντα πεσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And gladness is taken away, and joy from the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage-shouting to cease.

And joy and gladness is taken away out of the fruitful field; and in the vineyards there is no singing, neither is there shouting: the treaders tread out no wine in the presses, I have made the cry [of the winepress] to cease.

And removed have been gladness and joy from the fruitful field, And in vineyards they sing not, nor shout, Wine in the presses treadeth not the treader, Shouting I have caused to cease.

και αρθησεται ευφροσυνη και αγαλλιαμα εκ των αμπελωνων σου και εν τοις αμπελωσιν σου ου μη ευφρανθησονται και ου μη πατησουσιν οινον εις τα υποληνια πεπαυται γαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Wherefore my bowels shall sound like a harp for Moab, and my inward parts for Kir-haresh.
Therefore my bowels sound like a harp for Moab, and mine inward parts for Kirheres.
Therefore my bowels for Moab as a harp do sound, And mine inward parts for Kir-Haresh.
δια τουτο η κοιλια μου επι μωαβ ως κιθαρα ηγησει και τα εντος μου ωσει τειχος ο ενεκαινισας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.
And it shall come to pass, when Moab shall appear, shall weary himself on the high place, and enter into his sanctuary to pray, that he shall not prevail.
And it hath come to pass, when it hath been seen, That weary hath been Moab on the high place, And he hath come unto his sanctuary to pray, And is not able.
και εσται εις το εντραπηναι σε οτι εκοπιασεν μωαβ επι τοις βωμοις και εισελουσεται εις τα χειροποιητα αυτης ωστε προσευξασθαι και ου μη δυναται εξελεσθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** This is the word that Yahweh hath spoken concerning Moab since that time.
This is the word which Yahweh hath spoken from of old concerning Moab.
This [is] the word that Yahweh hath spoken unto Moab from that time,
τουτο το ρημα ο ελαλησεν κυριος επι μωαβ οποτε και ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But now Yahweh hath spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.

And now Yahweh speaketh saying, Within three years, as the years of a hired servant, and the glory of Moab shall be brought to nothing, with all that great multitude; and the remnant shall be small, few, of no account.

And now hath Yahweh spoken, saying, `In three years, as years of an hireling, Lightly esteemed is the honour of Moab, With all the great multitude, And the remnant [is] little, small, not mighty!`

και νυν λεγω εν τρισιν ετεσιν ετων μισθωτου ατιμασθησεται η δοξα μοαβ εν παντι τω πλουτω τω πολλω και καταλειφθησεται ολιγοστος και ουκ εντιμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap. The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from [being] a city, and it shall be a ruinous heap.

The burden of Damascus. Lo, Damascus is taken away from [being] a city, And it hath been a heap -- a ruin.

το ρημα το κατα δαμασκου ιδου δαμασκος αρθησεται απο πολεων και εσται εις πτωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks; and they shall lie down and there shall be none to make them afraid.

Forsaken are the cities of Aroer, For droves they are, and they have lain down, And there is none troubling.

καταλελειμμενη εις τον αιωνα εις κοιτην ποιμνιων και αναπαυσιν και ουκ εσται ο διοκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith Yahweh of hosts.

The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith Yahweh of hosts.

And ceased hath the fortress from Ephraim, And the kingdom from Damascus, And the remnant of Aram are as the honour of the sons of Israel, The affirmation of Yahweh of Hosts!

και ουκετι εσται οχυρα του καταφυγειν εφραιμ και ουκετι εσται βασιλεια εν δαμασκω και το λοιπον των συρων απολειται ου γαρ συ βελτιων ει των υιων ισραηλ και της δοξης αυτων ταδε λεγει κυριος σαβαωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be diminished, and the fatness of his flesh shall become lean.

And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall become lean.

And it hath come to pass, in that day, Wax poor doth the honour of Jacob, And the fatness of his flesh doth wax lean.

εσται εν τη ημερα εκεινη εκλειψις της δοξης ιακωβ και τα πιονα της δοξης αυτου σεισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And it shall be as when the harvest-man gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

And it shall be as when the reaper gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; yea, it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

And it hath come to pass, As the gathering by the reaper of the standing corn, And his arm the ears reapeth, And it hath come to pass, As the gathering of the ears in the valley of Rephaim,

και εσται ον τροπον εαν τις συναγαγη αμητον εστηκοτα και σπερμα σταχυων εν τω βραχιονι αυτου αμηση και εσται ον τροπον εαν τις συναγαγη σταχυν εν φαραγγι στερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches of it, saith Yahweh God of Israel.

And a gleaning shall be left in it, as at the shaking of an olive-tree: two, three berries above, in the tree-top; four, five in its fruitful boughs, saith Yahweh, the God of Israel.

And left in him have been gleanings, As the compassing of an olive, Two -- three berries on the top of a branch, Four -- five on the fruitful boughs, The affirmation of Yahweh, God of Israel!

και καταλειφθη εν αυτη καλαμη η ως ρωγες ελαιας δυο η τρεις επ' ακρου μετεωρου η τεσσαρες η πεντε επι των κλαδων αυτων καταλειφθη ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

In that day shall man look to his Maker, and his eyes shall have regard to the Holy One of Israel.

In that day doth man look to His Maker, Yea, his eyes to the Holy One of Israel look,

τη ημερα εκεινη πεποιθως εσται ανθρωπος επι τω ποιησαντι αυτον οι δε οφθαλμοι αυτου εις τον αγιον του ισραηλ εμβλεψονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.

And he will not look to the altars, the work of his hands, nor have regard to what his fingers have made, neither the Asherahs nor the sun-images.

And he looketh not unto the altars. The work of his own hands, And that which his own fingers made He seeth not -- the shrines and the images.

και ου μη πεποιθοτες ωσιν επι τοις βωμοις ουδε επι τοις εργοις των χειρων αυτων α εποιησαν οι δακτυλοι αυτων και ουκ οφονται τα δενδρα αυτων ουδε τα βδελυγματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

In that day shall his strong cities be as the forsaken tract in the woodland, and the mountain-top which they forsook before the children of Israel; and there shall be desolation.

In that day are the cities of his strength As the forsaken thing of the forest, And the branch that they have left, Because of the sons of Israel, It also hath been a desolation.

τη ημερα εκεινη εσονται αι πολεις σου εγκαταλειμμεναι ον τροπον εγκατελιπον οι αμορραιοι και οι ευαιοι απο προσωπου των υιων ισραηλ και εσονται ερημοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with foreign slips:

For thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength; therefore shalt thou plant pleasant plantations, and shalt set them with foreign slips:

Because thou hast forgotten the God of thy salvation, And the rock of thy strength hast not remembered, Therefore thou plantest plants of pleasantness, And with a strange slip sowest it,

διοτι κατελιπες τον θεον τον σωτηρα σου και κυριου του βοηθου σου ουκ εμνησθης δια τουτο φυτευσεις φυτ εσμα απιστον και σπερμα απιστον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

in the day of thy planting wilt thou make [them] to grow, and on the morrow wilt thou make thy seed to flourish; [but] the harvest will flee in the day of taking possession, and the sorrow will be incurable.

In the day thy plant thou causest to become great, And in the morning thy seed makest to flourish, A heap [is] the harvest in a day of overflowing, And of mortal pain.

τη δε ημερα η αν φυτευσης πλανηθηση το δε πρωι εαν σπειρης ανθησει εις αμητον η αν ημερα κληρωση και ως πατηρ ανθρωπου κληρωση τοις υιοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Woe to the multitude of many people, who make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!

Ha! a tumult of many peoples! they make a noise as the noise of the seas; -- and the rushing of nations! they rush as the rushing of mighty waters.

Wo [to] the multitude of many peoples, As the sounding of seas they sound; And [to] the wasting of nations, As the wasting of mighty waters they are wasted.

ουαι πληθος εθνων πολλων ως θαλασσα κυμαινουσα ουτως ταραχθησεσθε και νωτος εθνων πολλων ως υδωρ ηχησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** The nations shall rush like the rushing of many waters: but God will rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

The nations rush as the rushing of many waters; but he will rebuke them, and they shall flee far away, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a whirling [of dust] before the whirlwind:

Nations as the wasting of many waters are wasted, And He hath pushed against it, And it hath fled afar off, And been pursued as chaff of hills before wind, And as a rolling thing before a hurricane.

ως υδωρ πολυ εθνη πολλα ως υδατος πολλου βια καταφερομενου και αποσκορακιει αυτον και πορρω αυτον διωξεται ως χνουν αχυρου λικμωντων απεναντι ανεμου και ως κονιορτον τροχου καταγις φερουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And behold at the time of evening trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that ravage us, and the lot of them that rob us.

behold, at eventide, trouble; before the morning they are not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

At even-time, lo, terror, before morning it is not, This [is] the portion of our spoilers, And the lot of our plunderers!

προς εσπεραν εσται πενθος πριν η πρωι και ουκ εσται αυτη η μερις των υμας προνομευσαντων και κληρονομια τοις υμας κληρονομησασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Woe to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Cush:

Ha! land shadowing with wings, which art beyond the rivers of Cush,

Ho, land shadowed [with] wings, That [is] beyond the rivers of Cush,

ουαι γης πλοιων πτερυγες επεκεινα ποταμων αιθιοπιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden down, whose land

that sendest ambassadors over the sea, and in vessels of papyrus upon the waters, [saying,] Go, swift messengers, to a nation scattered and ravaged, to a people terrible from their existence and thenceforth; to a nation of continued waiting and of tre

That is sending by sea ambassadors, Even with implements of reed on the face of the waters, -- Go, ye light messengers, Unto a nation drawn out and peeled, Unto a people fearful from its beginning and onwards, A nation meeting out by line, and treading do

ο αποστελλων εν θαλασση ομηρα και επιστολας βυβλινας επανω του υδατος πορευονται γαρ αγγελιοι κουφοι προς εθνος μετεωρον και ξενον λαον και χαλεπον τις αυτου επεκεινα εθνος ανελπιστον και καταπεπατημενο ν νυν οι ποταμοι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, when a banner is lifted up on the mountains, see ye, and when a trumpet is blown, hear ye!

All ye inhabitants of the world, And ye dwellers of earth, At the lifting up of an ensign on hills ye look, And at the blowing of a trumpet ye hear.

παντες ως χωρα κατοικουμενη κατοικηθησεται η χωρα αυτων ωσει σημειον απο ορους αρθη ως σαλιγγος φωνη ακουστον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For so Yahweh said to me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling-place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

For thus hath Yahweh said unto me: I will take my rest, and I will observe from my dwelling-place like clear heat upon herbs, like a cloud of dew in the heat of harvest.

For thus said Yahweh unto me, `I rest, and I look on My settled place, As a clear heat on an herb. As a thick cloud of dew in the heat of harvest.

οτι ουτως ειπεν μοι κυριος ασφαλεια εσται εν τη εμη πολει ως φως καυματος μεσημβριας και ως νεφελη δρο σου ημερας αμητου εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 For before the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning-hooks, and take away and cut down the branches.

For before the harvest, when the blossoming is over, and the flower becometh a ripening grape, he shall both cut off the sprigs with pruning-knives, and take away [and] cut down the branches.

For before harvest, when the flower is perfect, And the blossom is producing unripe fruit, Then hath [one] cut the sprigs with pruning hooks, And the branches he hath turned aside, cut down.

προ του θερισμου οταν συντελεσθη ανθος και ομφαξ ανθηση ανθος ομφακιζουσα και αφελει τα βοτρυδια τα μικρα τοις δρεπανοις και τας κληματιδας αφελει και κατακοψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 They shall be left together to the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

They shall be left together unto the mountain birds of prey, and to the beasts of the earth; and the birds of prey shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

They are left together to the ravenous fowl of the mountains, And to the beast of the earth, And summered on them hath the ravenous fowl, And every beast of the earth wintereth on them.

και καταλειπει αμα τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριοις της γης και συναχθησεται επ' αυτους τα πετ εινα του ουρανου και παντα τα θηρια της γης επ' αυτον ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 In that time shall the present be brought to Yahweh of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of

In that time shall a present be brought unto Yahweh of hosts of a people scattered and ravaged, -- and from a people terrible from their existence and thenceforth, a nation of continued waiting and of treading down, whose land the rivers have spoiled,

At that time brought is a present to Yahweh of Hosts, A nation drawn out and peeled. Even of a people fearful from the beginning hitherto, A nation meting out by line, and treading down, Whose land floods have spoiled, Unto the place of the name of Yahweh

εν τω καιρω εκεινω ανενεχθησεται δωρα κυριω σαβαωθ εκ λαου τεθλιμμενου και τετιλμενου και απο λαου μεγαλου απο του νυν και εις τον αιωνα χρονον εθνος ελπιζον και καταπεπατημενον ο εστιν εν μερει ποταμου της χωρας αυτου εις τον τοπον ου το ονομα κυριου σαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 The burden of Egypt. Behold, Yahweh rideth upon a swift cloud, and will come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

The burden of Egypt. Behold, Yahweh rideth upon a swift cloud, and cometh to Egypt; and the idols of Egypt are moved at his presence, and the heart of Egypt melteth in the midst of it.

The burden of Egypt. Lo, Yahweh is riding on a swift thick cloud, And He hath entered Egypt, And moved have been the idols of Egypt at His presence, And the heart of Egypt melteth in its midst.

ορασις αιγυπτου ιδου κυριος καθηται επι νεφελης κουφης και ηξει εις αιγυπτον και σεισθησεται τα χειροποιητα αιγυπτου απο προσωπου αυτου και η καρδια αυτων ηττηθησεται εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbor; city against city, and kingdom against kingdom.

And I will incite the Egyptians against the Egyptians; and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, kingdom against kingdom.

And I armed Egyptians against Egyptians, And they fought, each against his brother, And each against his neighbour, City against city, kingdom against kingdom.

και επεγερθησονται αιγυπτιοι επ' αιγυπτιους και πολεμησει ανθρωπος τον αδελφον αυτου και ανθρωπος τον πλησιον αυτου πολις επι πολιν και νομος επι νομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And the spirit of Egypt shall fail in the midst of her, and I will destroy her counsel: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

And the spirit of Egypt shall fail in the midst of it, and I will destroy the counsel thereof; and they shall seek unto the idols and unto the conjurers, and unto the necromancers, and unto the soothsayers.

And emptied out hath been in its midst the spirit of Egypt. And its counsel I swallow up, And they have sought unto the idols, And unto the charmers, And unto those having familiar spirits, And unto the wizards.

και παραχθησεται το πνευμα των αιγυπτιων εν αυτοις και την βουλην αυτων διασκεδασω και επερωτησουσι ν τους θεους αυτων και τα αγαλαματα αυτων και τους εκ της γης φωνουντας και τους εγγαστριμυθους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, Yahweh of hosts.

And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord, and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, Yahweh of hosts.

And I have delivered the Egyptians Into the hand of a hard lord, And a strong king doth rule over them, An affirmation of the Lord, Yahweh of Hosts.

και παραδωσω αιγυπτον εις χειρας ανθρωπων κυριων σκληρων και βασιλεις σκληροι κυριευσουσιν αυτων τ αδε λεγει κυριος σαβαωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the waters shall fail from the sea, and the rivers shall be wasted and dried up.

And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up;

And failed have waters from the sea, And a river is wasted and dried up.

και πιονται οι αιγυπτιοι υδωρ το παρα θαλασσαν ο δε ποταμος εκλειπει και ξηρανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defense shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

and the rivers shall stink, and the streams of Egypt shall be diminished and drain away: the reeds and sedges shall wither.

And they have turned away the flowings, Weak and dried up have been brooks of the bulwark, Reed and flag have withered.

και εκλειψουσιν οι ποταμοι και αι διωρυγες του ποταμου και ξηρανθησεται πασα συναγωγη υδατος και εν π αντι ελει καλαμου και παπυρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 The paper-reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.

The meadows by the Nile, on the banks of the Nile, and everything sown by the Nile, shall be dried up, be driven away, and be no [more].

Exposed things by the brook, by the edge of the brook, And every sown thing of the brook, hath withered, It hath been driven away, and is not.

και το αχι το χλωρον παν το κυκλω του ποταμου και παν το σπειρομενον δια του ποταμου ξηρανθησεται ανε μοφθορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

And the fishers shall mourn, and all they that cast fish-hook into the Nile shall lament, and they that spread net upon the waters shall languish.

And lamented have the fishers, And mourned have all casting fishhook into a brook, And those spreading nets on the face of the waters have languished.

και στεναξουσιν οι αλειεις και στεναξουσιν παντες οι βαλλοντες αγκιστρον εις τον ποταμον και οι βαλλοντες σαηγας και οι αμφιβολεις πενθησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Moreover they that work in fine flax, and they that weave net-works shall be confounded.
And they that work in fine flax, and they that weave white stuffs shall be ashamed.
And ashamed have been makers of fine flax, And weavers of net-works.
και αισχυνη λημψεται τους εργαζομενους το λινον το σχιστον και τους εργαζομενους την βυσσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.
And her pillars shall be broken in pieces, and all workers for hire shall be sad of soul.
And its foundations have been smitten, All making wages [are] afflicted in soul.
και εσονται οι διαζομενοι αυτα εν οδυνη και παντες οι τον ζυθον ποιουντες λυπηθησονται και τας ψυχας πον εσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counselors of Pharaoh is become brutish: how say ye to Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?
They are but fools, the princes of Zoan, the wise counsellors of Pharaoh: [their] counsel is become senseless. How say ye unto Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?
Only, fools [are] the princes of Zoan, The counsel of the wise ones of the counsellors of Pharaoh hath become brutish. How say ye unto Pharaoh, `A son of the wise am I, a son of kings of antiquity?`
και μωροι εσονται οι αρχοντες τανεως οι σοφοι συμβουλοι του βασιλεως η βουλη αυτων μωρανθησεται πως ερειτε τω βασιλει υιοι συνετων ημεις υιοι βασιλεων των εξ αρχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what Yahweh of hosts hath purposed upon Egypt.

Where are they then, thy wise [men]? Let them now tell thee, and let them make known what Yahweh of hosts hath purposed upon Egypt.

Where [are] they now, thy wise ones? Yea, let them tell to thee, I pray thee, And they know what Yahweh of Hosts hath counselled against Egypt!

που εισιν νυν οι σοφοι σου και αναγγειλατωσαν σοι και ειπατωσαν τι βεβουλευται κυριος σαβαωθ επ' αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the support of its tribes.

The princes of Zoan are become foolish, the princes of Noph are deceived; and the corner-stones of its tribes have caused Egypt to err.

Foolish have been princes of Zoan, Lifted up have been princes of Noph, And they have caused Egypt to err, The chief of her tribes.

εξελιπον οι αρχοντες τανεως και υψωθησαν οι αρχοντες μεμφεως και πλανησουσιν αιγυπτον κατα φυλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Yahweh hath mingled a perverse spirit in the midst of it: and they have caused Egypt to err in every work of it, as a drunken man staggereth in his vomit.

Yahweh hath mingled a spirit of perverseness in the midst thereof; and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunkard staggereth in his vomit.

Yahweh hath mingled in her midst A spirit of perverseness, And they have caused Egypt to err in all its work, As a drunkard erreth in his vomit.

κυριος γαρ εκερασεν αυτοις πνευμα πλανησεως και επλανησαν αιγυπτον εν πασι τοις εργασις αυτων ως πλαναται ο μεθυων και ο εμων αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may perform. Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, palm-branch or rush, may do. And there is no work to Egypt, That head or tail, branch or reed, may do.

και ουκ εσται τοις αιγυπτιοις εργον ο ποιησει κεφαλην και ουραν αρχην και τελος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** In that day shall Egypt be like women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of Yahweh of hosts, which he shaketh over it.

In that day shall Egypt be like unto women; and it shall tremble and fear because of the shaking of the hand of Yahweh of hosts, which he shaketh over it.

In that day is Egypt like women, And it hath mourned, and been afraid, Because of the waving of the hand of Yahweh of Hosts, That He is waving over it.

τη δε ημερα εκεινη εσονται οι αιγυπτιοι ως γυναικες εν φοβω και εν τρομω απο προσωπου της χειρος κυριου υ σαβαωθ ην αυτος επιβαλει αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the land of Judah shall be a terror to Egypt, every one that maketh mention of it shall be afraid in himself, because of the counsel of Yahweh of hosts, which he hath determined against it.

And the land of Judah shall be a dismay unto Egypt: every one that thinketh of it shall be afraid for himself, because of the counsel of Yahweh of hosts, which he hath purposed against it.

And the land of Judah hath been to Egypt for a cause of staggering, Every one who doth mention it, for himself feareth, Because of the counsel of Yahweh of Hosts, That He is counselling against it.

και εσται η χωρα των ιουδαιων τοις αιγυπτιοις εις φοβητρον πας ος εαν ονομαση αυτην αυτοις φοβηθησονται δια την βουλην ην βεβουλευται κυριος επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to Yahweh of hosts; one shall be called, The city of destruction.

In that day shall there be five cities in the land of Egypt speaking the language of Canaan, and swearing by Yahweh of hosts: one shall be called, The city of Heres.

In that day there are five cities in the land of Egypt, Speaking the lip of Canaan, And swearing to Yahweh of Hosts, `The city of destruction,` is said of one.

τη ημερα εκεινη εσονται πεντε πολεις εν αιγυπτω λαλουσai τη γλωσση τη χανανιτιδι και ομνυουσαι τω ονοματι κυριου πολεις-ασεδεκ κληθησεται η μια πολεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 In that day shall there be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, and a pillar at its border to Yahweh.

In that day shall there be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to Yahweh:

In that day there is an altar to Yahweh In the midst of the land of Egypt, And a standing pillar near its border to Yahweh,

τη ημερα εκεινη εσται θυσιαστηριον τω κυριω εν χωρα αιγυπτιων και στηλη προς το οριον αυτης τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it shall be for a sign and for a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt: for they shall cry to Yahweh because of the oppressors, and he shall send them a savior, and a great one, and he shall deliver them.

and it shall be for a sign and for a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt; for they shall cry unto Yahweh because of the oppressors, and he will send them a saviour and defender, who shall deliver them.

And it hath been for a sign and for a testimony, To Yahweh of Hosts in the land of Egypt, For they cry unto Yahweh from the face of oppressors, And He sendeth to them a saviour, Even a great one, and hath delivered them.

και εσται εις σημειον εις τον αιωνα κυριω εν χωρα αιγυπτου οτι κεκραζονται προς κυριον δια τους θλιβοντα ς αυτους και αποστελει αυτοις κυριος ανθρωπον ος σωσει αυτους κρινων σωσει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And Yahweh shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know Yahweh in that day, and shall do sacrifice and oblation; yes, they shall vow a vow to Yahweh, and perform it.

And Yahweh shall be known to the Egyptians, and the Egyptians shall know Yahweh in that day, and shall serve with sacrifice and oblation; and they shall vow a vow unto Yahweh, and perform it.

And known hath been Yahweh to Egypt, And the Egyptians have known Yahweh in that day, And done sacrifice and present, And vowed a vow to Yahweh, and completed [it].

και γνωστος εσται κυριος τοις αιγυπτιοις και γνωσονται οι αιγυπτιοι τον κυριον εν τη ημερα εκεινη και ποιησουσιν θυσιας και ευξονται ευχας τω κυριω και αποδωσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh will smite Egypt: he will smite and heal it: and they shall return even to Yahweh, and he will be entreated by them, and will heal them.

And Yahweh will smite Egypt; he will smite and heal: and they shall return to Yahweh, and he will be entreated of them, and will heal them.

And Yahweh hath smitten Egypt, smiting and healing, And they have turned back unto Yahweh, And He hath been entreated of them, And hath healed them.

και παταξει κυριος τους αιγυπτιους πληγη μεγαλη και ιασεται αυτους ιασει και επιστραφησονται προς κυριον και εισακουσεται αυτων και ιασεται αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 In that day shall there be a highway from Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria; and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria; and Egypt shall serve with Assyria.

In that day is a highway out of Egypt to Asshur, And come in have the Assyrians to Egypt, And the Egyptians into Asshur, And the Egyptians have served with the Assyrians.

τη ημερα εκεινη εσται οδος αιγυπτου προς ασσυριους και εισελουσονται ασσυριοι εις αιγυπτον και αιγυπτιοι πορευσονται προς ασσυριους και δουλευσουσιν οι αιγυπτιοι τοις ασσυριοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, even a blessing in the midst of the land:
In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, a blessing in the midst of the earth;
In that day is Israel third, After Egypt, and after Asshur, A blessing in the heart of the earth.

τη ημερα εκεινη εσται ισραηλ τριτος εν τοις ασσυριοις και εν τοις αιγυπτιοις ευλογημενος εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Whom Yahweh of hosts will bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel my inheritance.

whom Yahweh of hosts will bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance!

In that Yahweh of Hosts did bless it, saying, `Blessed [is] My people -- Egypt, And the work of My hands -- Asshur, And Mine inheritance -- Israel!`

ην ευλογησεν κυριος σαβαωθ λεγων ευλογημενος ο λαος μου ο εν αιγυπτω και ο εν ασσυριοις και η κληρονομια μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** In the year that Tartan came to Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the king of Assyria sent him, (and he fought against Ashdod and took it,)

In the year of the coming in of Tartan to Ashdod, when Sargon king of Asshur sendeth him, and he fighteth against Ashdod, and captureth it,

του ετους ου εισηλθεν ταναθαν εις αζωτον ηνικα απεσταλη υπο αρνα βασιλεως ασσυριων και επολεμησεν τη ν αζωτον και κατελαβετο αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 At the same time spoke Yahweh by Isaiah the son of Amoz, saying, Go, and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

at that time spoke Yahweh by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy sandal from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

at that time spake Yahweh by the hand of Isaiah son of Amoz, saying, `Go, and thou hast loosed the sackcloth from off thy loins, and thy sandal thou dost draw from off thy foot,` and he doth so, going naked and barefoot.

τοτε ελαλησεν κυριος προς ησαιαν λεγων πορευου και αφελε τον σακκον απο της οσφυος σου και τα σανδαλι α σου υπολυσαι απο των ποδων σου και εποιησεν ουτως πορευομενος γυμνος και ανυποδετος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Yahweh said, As my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Cush;

And Yahweh said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years, a sign and a wonder concerning Egypt and concerning Ethiopia,

And Yahweh saith, `As My servant Isaiah hath gone naked and barefoot three years, a sign and a wonder for Egypt and for Cush,

και ειπεν κυριος ον τροπον πεπορευεται ησαιας ο παις μου γυμνος και ανυποδετος τρια ετη εσται σημεια και τερατα τοις αιγυπτιοις και αιθιοψιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Cushites captives, young and old, naked and barefoot, even with their hind-parts uncovered, to the shame of Egypt.

so shall the king of Assyria lead away the captives of Egypt and the exiles of Ethiopia, young and old, naked and barefoot, and with buttocks uncovered, [to] the shame of Egypt.

so doth the king of Asshur lead the captivity of Egypt, and the removal of Cush, young and old, naked and barefoot, with seat uncovered -- the nakedness of Egypt;

οτι ουτως αξει βασιλευς ασσυριων την αιχμαλωσιαν αιγυπτου και αιθιοπων νεανισκους και πρεσβυτας γυμνους και ανυποδετους ανακεκαλυμμενους την αισχυνην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And they shall be afraid and ashamed of Cush their expectation, and of Egypt their glory.
And they shall be terrified and ashamed of Ethiopia their confidence, and of Egypt their boast.
and they have been affrighted and ashamed of Cush their confidence, and of Egypt their beauty,
και αισχυνθησονται ηττηθεντες οι αιγυπτιοι επι τοις αιθιοψιν εφ' οις ησαν πεποιθοτες οι αιγυπτιοι ησαν γαρ αυτοις δοξα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?
And the inhabitants of this coast shall say in that day, Behold, such is our confidence, whither we fled for help to be delivered from the king of Assyria; and how shall we escape?
and the inhabitant of this isle hath said in that day -- Lo, thus [is] our trust, Whither we have fled for help, To be delivered from the king of Asshur, And how do we escape -- we?
και ερουσιν οι κατοικουντες εν τη νησω ταυτη ιδου ημεις ημεν πεποιθοτες του φυγειν εις αυτους εις βοηθεια ν οι ουκ εδυναντο σωθηναι απο βασιλεως ασσυριων και πως ημεις σωθησομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.
The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through, so it cometh from the desert, from a terrible land.
The burden of the wilderness of the sea. `Like hurricanes in the south for passing through, From the wilderness it hath come, From a fearful land.
το οραμα της ερημου ως καταιγισ δι' ερημου διελθοι εξ ερημου ερχομενη εκ γης φοβερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 A grievous vision is declared to me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler plundereth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all her sighing have I made to cease.

A grievous vision is declared unto me: the treacherous dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, Elam! besiege, Media! All the sighing thereof have I made to cease.

A hard vision hath been declared to me, The treacherous dealer is dealing treacherously, And the destroyer is destroying. Go up, O Elam, besiege, O Media, All its sighing I have caused to cease.

το οραμα και σκληρον ανηγγελη μοι ο αθετων αθετει ο ανομων ανομει επ' εμοι οι αιλαμιται και οι πρεσβεις των περσων επ' εμε ερχονται νυν στεναζω και παρακαλεσω εμαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.

Therefore are my loins filled with pain; anguish hath taken hold upon me, as the anguish of a woman in travail: I am bowed down so as not to hear, I am dismayed so as not to see.

Therefore filled have been my loins [with] great pain, Pangs have seized me as pangs of a travailing woman, I have been bent down by hearing, I have been troubled by seeing.

δια τουτο ενεπλησθη η οσφυς μου εκλυσεως και ωδινες ελαβον με ως την τικτουςαν ηδικησα το μη ακουσαι εσπουδασα το μη βλεπειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear to me.

My heart panteth, horror affrighteth me: the night of my pleasure hath he turned into trembling unto me.

Wandered hath my heart, trembling hath terrified me, The twilight of my desire He hath made a fear to me,

η καρδια μου πλαναται και η ανομια με βαπτιζει η ψυχη μου εφεστηκεν εις φοβον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Prepare the table, watch in the watch-tower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.

Prepare the table, appoint the watch; eat, drink: arise, ye princes, anoint the shield.

Arrange the table, watch in the watch-tower, Eat, drink, rise, ye heads, anoint the shield,

ετοιμασον την τραπεζαν πιετε φαγετε ανασταντες οι αρχοντες ετοιμασατε θυρεους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For thus hath the Lord said to me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

For thus hath the Lord said unto me: Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

For thus said the Lord unto me: `Go, station the watchman, That which he seeth let him declare.`

οτι ουτως ειπεν κυριος προς με βαδισας σεαυτω στησον σκοπον και ο αν ιδης αναγγειλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

And he saw chariots, horsemen by pairs, a chariot with asses, a chariot with camels; and he hearkened diligently with much heed.

And he hath seen a chariot -- a couple of horsemen, The rider of an ass, the rider of a camel, And he hath given attention -- He hath increased attention!

και ειδον αναβατας ιππεις δυο αναβατην ονου και αναβατην καμηλου ακροασαι ακροασιν πολλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he cried, a lion: My lord, I stand continually upon the watch-tower in the day time, and I am set in my ward whole nights.

And he cried [as] a lion, Lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights.

And he crieth -- a lion, `On a watch-tower my lord, I am standing continually by day, And on my ward I am stationed whole nights.

και καλεσον ουριαν εις την σκοπιαν κυριου και ειπεν εστην δια παντος ημερας και επι της παρεμβολης εστη ν ολην την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken to the ground.

-- And behold, there cometh a chariot of men; horsemen by pairs. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

And lo, this, the chariot of a man is coming, A couple of horsemen. And he answereth and saith: Fallen, fallen hath Babylon, And all the graven images of her gods He hath broken to the earth.

και ιδου αυτος ερχεται αναβατης συνωριδος και αποκριθεις ειπεν πεπτωκεν βαβυλων και παντα τα αγαλματα αυτης και τα χειροποιητα αυτης συνετριβησαν εις την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 O my threshing, and the corn of my floor; that which I have heard from Yahweh of hosts, the God of Israel, have I declared to you.

O my threshing, and the corn of my floor! What I have heard of Yahweh of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

O my threshing, and the son of my floor, That which I heard from Yahweh of Hosts, God of Israel, I have declared to you!

ακουσατε οι καταλειμμενοι και οι οδυνωμενοι ακουσατε α ηκουσα παρα κυριου σαβαωθ ο θεος του ισραηλ ανηγγειλεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

The burden of Dumah. Unto me is [one] calling from Seir Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

το οραμα της ιδουμαιας προς εμε καλει παρα του σηρ φυλασσετε επαλξεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: return, come. The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire; return, come. The watchman hath said, `Come hath morning, and also night, If ye inquire, inquire ye, turn back, come.`
φυλασσω το πρωι και την νυκτα εαν ζητης ζητει και παρ' εμοι οικει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye traveling companies of Dedanim. The burden against Arabia. In the forest of Arabia shall ye lodge, [ye] caravans of Dedanites. The burden on Arabia. In a forest in Arabia ye lodge, O travellers of Dedanim.
εν τω δρυμω εσπερας κοιμηθηση εν τη οδω δαιδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they met with their bread him that fled. Bring ye water to meet the thirsty! The inhabitants of the land of Tema come forth with their bread for him that fleeth. To meet the thirsty brought water have Inhabitants of the land of Tema, With his bread they came before a fugitive.
εις συναντησιν διψωντι υδωρ φερετε οι ενοικουντες εν χωρα θαιμαν αρτοις συναντατε τοις φευγουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war. For they flee from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war. For from the face of destructions they fled, From the face of a stretched-out sword, And from the face of a trodden bow, And from the face of the grievousness of battle.
δια το πληθος των φευγοντων και δια το πληθος των πλανωμενων και δια το πληθος της μαχαιρας και δια το πληθος των τοξευματων των διατεταμενων και δια το πληθος των πεπτωκοτων εν τω πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 For thus hath the Lord said to me, Within a year, according to the years of a hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

For thus hath the Lord said unto me: Within a year, according to the years of a hired servant, and all the glory of Kedar shall fail;

For thus said the Lord unto me: `Within a year, as years of a hireling, Consumed hath been all the honour of Kedar.

οτι ουτως ειπεν μοι κυριος ετι ενιαυτος ως ενιαυτος μισθωτου εκλειψει η δοξα των υιων κηδαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for Yahweh God of Israel hath spoken it.

and the residue of the number of the archers, the mighty men of the sons of Kedar, shall be diminished: for Yahweh, the God of Israel, hath spoken.

And the remnant of the number of bow-men, The mighty of the sons of Kedar are few, For Yahweh, God of Israel, hath spoken!`

και το καταλοιπον των τοξευματων των ισχυρων υιων κηδαρ εσται ολιγον διοτι κυριος ελαλησεν ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou hast wholly gone up to the house-tops?

The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

The burden of the Valley of Vision. What -- to thee, now, that thou hast gone up, All of thee -- to the roofs?

το ρημα της φαραγγος σιων τι εγενετο σοι νυν οτι ανεβητε παντες εις δωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

Thou that wast full of stir, a town of tumult, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

Full of stirs -- a noisy city -- an exulting city, Thy pierced are not pierced of the sword, Nor dead in battle.

ματαια ενεπλησθη η πολις βοωντων οι τραυματιαι σου ου τραυματιαι μαχαιρας ουδε οι νεκροι σου νεκροι π ολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 All thy rulers have fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, who have fled from far.

All thy rulers have fled together, they are taken prisoners without the bow: all that are found of thee are made prisoners together; they were fleeing far off.

All thy rulers fled together from the bow, Bound have been all found of thee, They have been kept bound together, Afar off they have fled.

παντες οι αρχοντες σου πεφευγασιν και οι αλοντες σκληρωσ δεδεμενοι εισιν και οι ισχυοντες εν σοι πορρω π εφευγασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labor not to comfort me, because of the devastation of the daughter of my people.

Therefore said I, Look away from me; let me weep bitterly: labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

Therefore I said, `Look ye from me, I am bitter in my weeping, Haste not to comfort me, For the destruction of the daughter of my people.`

δια τουτο ειπα αφετε με πικρωσ κλαυσομαι μη κατισχυσητε παρακαλειν με επι το συντριμμα της θυγατροσ τ ου γενουσ μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity, from the Lord, Yahweh of hosts, in the valley of vision; [a day of] breaking down the wall, and of crying to the mountain:

For a day of noise, and of treading down, And of perplexity, [is] to the Lord, Yahweh of Hosts, In the valley of vision, digging down a wall, And crying unto the mountain.

οτι ημερα ταραχης και απωλειας και καταπατηματος και πλανησις παρα κυριου σαβαωθ εν φαραγγι σιων πλανωνται απο μικρου εως μεγαλου πλανωνται επι τα ορη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Elam bore the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.
-- Elam beareth the quiver with chariots of men [and] horsemen; and Kir uncovereth the shield.

And Elam hath borne a quiver, In a chariot of men -- horsemen, And Kir hath exposed a shield.

οι δε αιλαμιται ελαβον φαρετρας αναβηται ανθρωποι εφ' ιπποις και συναγωγή παραταξεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

And it shall come to pass [that] thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

And it cometh to pass, The choice of thy valleys have been full of chariots, And the horsemen place themselves diligently at the gate.

και εσονται αι εκλεκται φαραγγες σου πλησθησονται αρματων οι δε ιππεις εμφοραξουσι τας πυλας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And he uncovered the coverings of Judah, and thou didst look in that day to the armor of the house of the forest.
And he uncovereth the covering of Judah: and thou didst look in that day to the armour in the house of the forest;
And one removeth the covering of Judah, And thou lookest in that day Unto the armour of the house of the forest,
και ανακαλυψουσιν τας πυλας ιουδα και εμβλεψονται τη ημερα εκεινη εις τους εκλεκτους οικους της πολεω
ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye collected the waters of the lower pool.
and ye have seen the breaches of the city of David, that they are many; and ye have gathered together the waters of the lower pool;
And the breaches of the city of David ye have seen, For they have become many, And ye gather the waters of the lower pool,
και ανακαλυψουσιν τα κρυπτα των οικων της ακρας δαυιδ και ειδοσαν οτι πλειους εισιν και οτι απεστρεψα
ν το υδωρ της αρχαιας κολουμβηθρας εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.
and ye have numbered the houses of Jerusalem, and have broken down the houses to fortify the wall;
And the houses of Jerusalem ye did number, And ye break down the houses to fence the wall.
και οτι καθειλοσαν τους οικους ιερουσαλημ εις οχυρωμα του τειχους τη πολει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked to its maker, neither had respect to him that fashioned it long ago.

and ye have made a reservoir between the two walls for the water of the old pool: but ye have not had regard unto the maker thereof, neither have ye looked unto him that fashioned it long ago.

And a ditch ye made between the two walls, For the waters of the old pool, And ye have not looked unto its Maker, And its Framer of old ye have not seen.

και εποησατε εαυτοις υδωρ ανα μεσον των δυο τειχεων εσωτερον της κολυμβηθρας της αρχαιας και ουκ ενε βλεψατε εις τον απ' αρχης ποιησαντα αυτην και τον κτισαντα αυτην ουκ ειδατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

And in that day did the Lord Yahweh of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth;

And call doth the Lord, Yahweh of Hosts, In that day, to weeping and to lamentation, And to baldness and to girding on of sackcloth,

και εκαλεσεν κυριος σαβαωθ εν τη ημερα εκεινη κλαυθμον και κοπετον και ξυρησιν και ζωσιν σακκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to-morrow we shall die.

and behold joy and rejoicing, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: -- Let us eat and drink, for to-morrow we die.

And lo, joy and gladness, slaying of oxen, And slaughtering of sheep, Eating of flesh, and drinking of wine, Eat and drink, for to-morrow we die.

αυτοι δε εποησαντο ευφροσυνην και αγαλλιαμα σφαζοντες μοσχους και θυοντες προβατα ωστε φαγειν κρεα και πειν οινον λεγοντες φαγωμεν και πιωμεν αυριον γαρ αποθνησκομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And it was revealed in my ears by Yahweh of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

And it was revealed in mine ears by Yahweh of hosts: Assuredly this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord, Yahweh of hosts.

And revealed it hath been in mine ears, [By] Yahweh of Hosts: Not pardoned is this iniquity to you, Till ye die, said the Lord, Yahweh of Hosts.

και ανακεκαλυμμενα ταυτα εστιν εν τοις ωσιν κυριου σαβαωθ οτι ουκ αφεθησεται υμιν αυτη η αμαρτια εως αν αποθανητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, repair to this treasurer, even to Shebna, who is over the house, and say,

Thus saith the Lord Yahweh of hosts: Go, get thee in unto this steward, unto Shebna, who is over the house, [and say,]

Thus said the Lord, Yahweh of Hosts: `Go, enter in unto this steward, Unto Shebna, who [is] over the house:

ταδε λεγει κυριος σαβαωθ πορευου εις το παστοφοριον προς σομναν τον ταμιαν και ειπον αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulcher here, as he that heweth him out a sepulcher on high, and that graveth a habitation for himself in a rock?

What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewn thee out a sepulchre here, [as] he that heweth out his sepulchre on high, cutting out in the rock a habitation for himself?

What -- to thee here? And who -- to thee here? That thou hast hewn out to thee here -- a sepulchre?

Hewing on high his sepulchre, Graving in a rock a dwelling for himself.

τι συ ωδε και τι σοι εστιν ωδε οτι ελατομησας σεαυτω ωδε μνημειον και εποησας σεαυτω εν υψηλω μνημειον και εγραψας σεαυτω εν πετρα σκηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Behold, Yahweh will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.
Behold, Yahweh will hurl thee with the force of a mighty man, and will cover thee entirely.
Lo, Yahweh is casting thee up and down, A casting up and down, O mighty one,
ιδου δη κυριος σαβαωθ εκβαλει και εκτριψει ανδρα και αφελει την στολην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** With violence he will surely turn and toss thee like a ball into a wide country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.
Rolling thee up completely, he will roll thee as a ball into a wide country: there shalt thou die, and there shall be the chariots of thy glory, O shame of thy lord's house!
And thy coverer covering, wrapping round, Wrappeth thee round, O babbler, On a land broad of sides -- there thou diest, And there the chariots of thine honour [Are] the shame of the house of thy lord.
και τον στεφανον σου τον ενδοξον και ριπει σε εις χωραν μεγαλην και αμετρητον και εκει αποθανη και θησει το αρμα σου το καλον εις ατιμιαν και τον οικον του αρχοντος σου εις καταπατημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.
And I will drive thee from thine office, and from thy station will I pull thee down.
And I have thrust thee from thy station, And from thine office he throweth thee down.
και αφαιρεθηση εκ της οικονομιας σου και εκ της στασεως σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:
And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkijah;
And it hath come to pass, in that day, That I have called to my servant, To Eliakim son of Hilkiah.
και εσται εν τη ημερα εκεινη καλεσω τον παιδα μου ελιακιμ τον του χελκιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

and I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

And I have clothed him with thy coat, And with thy girdle I strengthen him, And thy garment I give into his hand, And he hath been for a father to the inhabitant of Jerusalem, And to the house of Judah.

και ενδυσω αυτον την στολην σου και τον στεφανον σου δωσω αυτω και το κρατος και την οικονομιαν σου δωσω εις τας χειρας αυτου και εσται ως πατηρ τοις ενοικουσιν εν ιερουσαλημ και τοις ενοικουσιν εν ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; and he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

And I have placed the key Of the house of David on his shoulder, And he hath opened, and none is shutting, And hath shut, and none is opening.

και δωσω την δοξαν δαυιδ αυτω και αρξει και ουκ εσται ο αντιλεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

And I will fasten him [as] a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house:

And I have fixed him a nail in a stedfast place, And he hath been for a throne of honour To the house of his father.

και στησω αυτον αρχοντα εν τοπω πιστω και εσται εις θρονον δοξης του οικου του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.

and they shall hang upon him all the glory of his father`s house, the offspring and the issue, all the small vessels, as well the vessels of cups as all the vessels of flagons.

And they have hanged on him All the honour of the house of his father, The offspring and the issue, All vessels of small quality, From vessels of basins to all vessels of flagons.

και εσται πεποιθως επ' αυτον πας ενδοξος εν τω οικω του πατρος αυτου απο μικρου εως μεγαλου και εσοντα ι επικρεμαμενοι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 In that day, saith Yahweh of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for Yahweh hath spoken it.

In that day, saith Yahweh of hosts, shall the nail that is fastened in a sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for Yahweh hath spoken.

In that day -- an affirmation of Yahweh of Hosts, Moved is the nail that is fixed In a stedfast place, Yea, it hath been cut down, and hath fallen, And cut off hath been the burden that [is] on it, For Yahweh hath spoken!`

εν τη ημερα εκεινη ταδε λεγει κυριος σαβαωθ κινηθησεται ο ανθρωπος ο εστηριγμενος εν τοπω πιστω και π εσειται και αφαιρεθησεται η δοξα η επ' αυτον οτι κυριος ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish! for it is laid waste, so that there is no house, none entering in. From the land of Chittim it is revealed to them.

The Burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish, For it hath been destroyed, Without house, without entrance, From the land of Chittim it was revealed to them.

το οραμα τυρου ολολυζετε πλοια καρχηδονος οτι απωλετο και ουκετι ερχονται εκ γης κιτιαιων ηκται αιχμαλωτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

Be still, ye inhabitants of the isle! The merchants of Sidon, that pass over the sea, have replenished thee.

Be silent, ye inhabitants of the isle, Trader of Zidon, passing the sea, they filled thee.

τινι ομοιοι γεγονασιν οι ενουικουντες εν τη νησω μεταβολοι φοινικης διαπερωντες την θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations. And on great waters, the seed of Shihor, the harvest of the Nile, was her revenue; and she was the market of the nations.

And in many waters [is] the seed of Sihor, The harvest of the brook [is] her increase, And she is a mart of nations.

εν υδατι πολλω σπερμα μεταβολων ως αμητου εισφερομενου οι μεταβολοι των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish young men, nor bring up virgins.

Be thou ashamed, Sidon, for the sea hath spoken, the strength of the sea, saying, I have not travailed nor brought forth, neither have I nourished young men [nor] brought up virgins.

Be ashamed, O Zidon; for the sea spake, The strength of the sea, saying: `I have not been pained, nor have I brought forth, Nor have I nourished young men, [nor] brought up virgins.`

αισχυνητι σιδων ειπεν η θαλασσα η δε ισχυς της θαλασσης ειπεν ουκ ωδινον ουδε ετεκον ουδε εξεθρεψα νε ανισκους ουδε υψωσα παρθενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.

-- When the report came into Egypt, they were sorely pained at the news of Tyre.

As [at] the report of Egypt they are pained, So [at] the report of Tyre.

οταν δε ακουστον γενηται αιγυπτω λημψεται αυτους οδυνη περι τυρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

Pass over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the coast!

Pass over to Tarshish, howl, ye inhabitants of the isle,

απελθατε εις καρχηδονα ολολυξατε οι ενοικουντες εν τη νησω ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her far off to sojourn.

Is this your joyous [city], whose antiquity is of ancient days? Her feet shall carry her afar off to sojourn.

Is this your exulting one? From the days of old [is] her antiquity, Carry her do her own feet afar off to sojourn.

ουχ αυτη ην υμων η υβρις η απ' αρχης πριν η παραδοθηναι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traders are the honorable of the earth?

Who hath purposed this against Tyre, the distributor of crowns, whose merchants were princes, whose dealers were the honourable of the earth?

Who hath counselled this against Tyre, The crowning one, whose traders [are] princes, Her merchants the honoured of earth?

τις ταυτα εβουλευσεν επι τυρον μη ησσων εστιν η ουκ ισχυει οι εμποροι αυτης ενδοξοι αρχοντες της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Yahweh of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honorable of the earth.

Yahweh of hosts hath purposed it, to profane the pride of all glory, to bring to nought all the honourable of the earth.

Yahweh of Hosts hath counselled it, To pollute the excellency of all beauty, To make light all the honoured of earth.

κυριος σαβαωθ εβουλευσατο παραλυσαι πασαν την υβριν των ενδοξων και ατιμασαι παν ενδοξον επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: there is no more strength.
Overflow thy land like the Nile, daughter of Tarshish: there is no more restraint.
Pass through thy land as a brook, Daughter of Tarshish, there is no more a girdle.
εργαζου την γην σου και γαρ πλοια ουκετι ερχεται εκ καρχηδονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** He stretched his hand over the sea, he shook the kingdoms: Yahweh hath given a commandment against the merchant city, to destroy its strong holds.
He hath stretched out his hand over the sea, he shaketh the kingdoms. Yahweh hath given a commandment concerning Canaan, to destroy the strongholds thereof,
His hand He hath stretched out over the sea, He hath caused kingdoms to tremble, Yahweh hath charged concerning the merchant one, To destroy her strong places.
η δε χειρ σου ουκετι ισχυει κατα θαλασσαν η παροξυνουσα βασιλεις κυριος σαβαωθ εντειλατο περι χανααν απολεσαι αυτης την ισχυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.
and hath said, Thou shalt no more exult, [thou] oppressed virgin, daughter of Sidon: get thee up, pass over to Chittim; even there shalt thou have no rest.
And He saith, `Thou dost not add any more to exult, O oppressed one, virgin daughter of Zidon, To Chittim arise, pass over, Even there -- there is no rest for thee.`
και ερουσιν ουκετι μη προσθητε του υβριζειν και αδικειν την θυγατερα σιδωνος και εαν απελθης εις κιτιεις ουδε εκει σοι αναπαυσις εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up its towers, they raised up its palaces; and he brought it to ruin.

Behold the land of the Chaldeans: this people did not exist; the Assyrian founded it for the dwellers in the desert: they set up their towers, they destroyed the palaces thereof; he brought it to ruin.

Lo, the land of the Chaldeans -- this people was not, Asshur founded it for the Ziim, They raised its watch-towers, They lifted up her palaces, -- He hath appointed her for a ruin!

και εις γην χαλδαιων και αυτη ηρημωται απο των ασσυριων ουδε εκει σοι αναπαυσις εσται οτι ο τοιχος αυτης πεπτωκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

Howl, ships of Tarshish! for your fortress is laid waste.

Howl, ye ships of Tarshish, For your strength hath been destroyed.

ολολυζετε πλοια καρχηδονος οτι απωλετο το οχυρωμα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as a harlot.

And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king. At the end of seventy years it shall be for Tyre as the harlot's song.

And it hath come to pass, in that day, That forgotten is Tyre seventy years, According to the days of one king. At the end of seventy years there is Tyre as the song of the harlot.

και εσται εν τη ημερα εκεινη καταλειφθησεται τυρος ετη εβδομηκοντα ως χρονος βασιλεως ως χρονος ανθρωπου και εσται μετα εβδομηκοντα ετη εσται τυρος ως ασμα πορνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Take a harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

Take a harp, go about the city, thou forgotten harlot! Make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

Take a harp, go round the city, O forgotten harlot, play well, Multiply song that thou mayest be remembered.

λαβε κιθαραν ρεμβευσον πολεις πορνη επιλελησμενη καλωσ κιθαρισον πολλα ασον ινα σου μνεια γενηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And it shall come to pass after the end of seventy years, that Yahweh will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

And it shall come to pass at the end of seventy years, that Yahweh will visit Tyre; and she will return to her hire, and will commit fornication with all the kingdoms of the earth upon the face of the ground.

And it hath come to pass, At the end of seventy years Yahweh inspecteth Tyre, And she hath reformed of her gift, That she committed fornication With all kingdoms of the earth on the face of the ground.

και εσται μετα εβδομηκοντα ετη επισκοπην ποιησει ο θεος τυρου και παλιν αποκατασταθησεται εις το αρχαιον και εσται εμποριον πασαις ταις βασιλειαϊς της οικουμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And her merchandise and her hire shall be holiness to Yahweh: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Yahweh, for sufficient food, and for durable clothing.

And her merchandise and her hire shall be holy to Yahweh: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Yahweh, to eat and be sufficed, and for excellent clothing.

And her merchandise and her gift have been holy to Yahweh, Not treasured up nor stored, For to those sitting before Yahweh is her merchandise, To eat to satiety, and for a lasting covering!

και εσται αυτης η εμπορια και ο μισθος αγιον τω κυριω ουκ αυτοις συναχθησεται αλλα τοις κατοικουσιν εν αντι κυριου πασα η εμπορια αυτης φαγειν και πειν και εμπλησθηναι εις συμβολην μνημοσυνον εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Behold, Yahweh maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad its inhabitants.

Behold, Yahweh maketh the land empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad its inhabitants.

Lo, Yahweh is emptying the land, And is making it waste, And hath overturned [it on] its face, And hath scattered its inhabitants.

ιδου κυριος καταφθειρει την οικουμενην και ερημωσει αυτην και ανακαλυψει το προσωπον αυτης και διασπειρει τους ενοικουντας εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of interest, so with

And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with

And it hath been -- as a people so a priest, As the servant so his master, As the maid-servant so her mistress, As the buyer so the seller, As the lender so the borrower, As the usurer so he who is lifting [it] on himself.

και εσται ο λαος ως ο ιερευς και ο παις ως ο κυριος και η θεραπαινα ως η κυρια εσται ο αγοραζων ως ο πωλων και ο δανειζων ως ο δανειζομενος και ο οφειλων ως ο οφειλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for Yahweh hath spoken this word.

The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled; for Yahweh hath spoken this word.

Utterly emptied is the land, and utterly spoiled, For Yahweh hath spoken this word:

φθορα φθαρησεται η γη και προνομη προνομευθησεται η γη το γαρ στομα κυριου ελαλησεν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

The land mourneth, it fadeth away; the world languisheth, it fadeth away: the haughty people of the land do languish.

Mourned, faded hath the land, Languished, faded hath the world, Languished have they -- the high place of the people of the land.

επενθησεν η γη και εφθαρη η οικουμενη επενθησαν οι υψηλοι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 The earth also is defiled under its inhabitants; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

And the land is polluted under the inhabitants thereof; for they have violated the laws, changed the statute, broken the everlasting covenant.

And the land hath been defiled under its inhabitants, Because they have transgressed laws, They have changed a statute, They have made void a covenant age-during.

η δε γη ηνομησεν δια τους κατοικουντας αυτην διοτι παρεβησαν τον νομον και ηλλαξαν τα προσταγματα δια θηκην αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell in it are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

Therefore doth the curse devour the earth, and they that dwell therein are held guilty; therefore the inhabitants of the earth are consumed, and few men are left.

Therefore a curse hath consumed the land, And the inhabitants in it are become desolate, Therefore consumed have been inhabitants of the land, And few men have been left.

δια τουτο αρα εδεται την γην οτι ημαρτοσαν οι κατοικουντες αυτην δια τουτο πτωχοι εσονται οι ενοικουντες εν τη γη και καταλειφθησονται ανθρωποι ολιγοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.
The new wine mourneth, the vine languisheth, all that were merry-hearted do sigh;
Mourned hath the new wine, languished the vine, Sighed have all the joyful of heart.
πενθησει οινος πενθησει αμπελος στεναξουσιν παντες οι ευφραινομενοι την ψυχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.
the mirth of tambours ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.
Ceased hath the joy of tabrets, Ceased hath the noise of exulting ones, Ceased hath the joy of a harp.
πεπαυται ευφροσυνη τυμπανων πεπαυται αυθαδεια και πλουτος ασεβων πεπαυται φωνη κιθαρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.
They do not drink wine with a song; strong drink is bitter to them that drink it.
With a song they drink not wine, Bitter is strong drink to those drinking it.
ησχυνθησαν ουκ επιον οινον πικρον εγενετο το σικερα τοις πινουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may enter.
The city of solitude is broken down; every house is shut up, so that none entereth in.
It was broken down -- a city of emptiness, Shut hath been every house from entrance.
ηρημωθη πασα πολις κλεισει οικιαν του μη εισελθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.
There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone;
A cry over the wine [is] in out-places, Darkened hath been all joy, Removed hath been the joy of the land.
ολολυζετε περι του οινου πανταχη πεπαυται πασα ευφροσυνη της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.
desolation remaineth in the city, and the gate is smitten, -- a ruin.
Left in the city [is] desolation, And [with] wasting is the gate smitten.
και καταλειφθησονται πολεις ερημοι και οικoi εγκαταλελειμμενοι απολουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive-tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.
For so will it be in the midst of the land among the peoples, as the shaking of an olive-tree, as the grape-gleanings when the vintage is done.
When thus it is in the heart of the land, In the midst of the peoples, As the compassing of the olive, As gleanings when harvest hath been finished,
ταυτα παντα εσται εν τη γη εν μεσω των εθνων ον τροπον εαν τις καλαμησηται ελαιαν ουτως καλαμησονται αυτους και εαν παυσηται ο τρυγητος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of Yahweh, they shall cry aloud from the sea.
These shall lift up their voice, they shall shout for the majesty of Yahweh, they shall cry aloud from the sea.
They -- they lift up their voice, They sing of the excellency of Yahweh, They have cried aloud from the sea.
ουτοι φωνη βοησονται οι δε καταλειφθεντες επι της γης ευφρανθησονται αμα τη δοξη κυριου παραχθησεται το υδωρ της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Wherefore glorify ye Yahweh in the fires, even the name of Yahweh God of Israel in the isles of the sea. Therefore glorify Yahweh in the east, the name of Yahweh, the God of Israel, in the isles of the west. Therefore in prosperity honour ye Yahweh, In isles of the sea, the name of Yahweh, God of Israel.
δια τουτο η δοξα κυριου εν ταις νησοις εσται της θαλασσης το ονομα κυριου ενδοξον εσται κυριε ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe to me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yes, the treacherous dealers have dealt very treacherously. From the end of the earth have we heard songs: Glory to the righteous! And I said, My leanness, my leanness, woe unto me! The treacherous have dealt treacherously; yea, the treacherous have dealt very treacherously. From the skirt of the earth we heard songs, The desire of the righteous. And I say, `Leanness [is] to me, Leanness [is] to me, wo [is] to me.` Treacherous dealers dealt treacherously, Yea, treachery, treacherous dealers dealt treacherously.

απο των πτερυγων της γης τερατα ηκουσαμεν ελπις τω ευσεβει και ερουσιν ουαι τοις αθετουσιν οι αθετουντ ες τον νομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth. Fear, and the pit, and the snare are upon thee, inhabitant of the land. Fear, and a snare, and a gin, [Are] on thee, O inhabitant of the land.
φοβος και βοθυνος και παγισ εφ' υμας τους ενοικουντας επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do sha

And it shall come to pass, [that] he who fleeth from the sound of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare; for the windows on high are open, and the foundations of the earth shake

And it hath come to pass, He who is fleeing from the noise of the fear Doth fall into the snare, And he who is coming up from the midst of the snare, Is captured by the gin, For windows on high have been opened, And shaken are foundations of the land.

και εσται ο φευγων τον φοβον εμπεσειται εις τον βοθυνον ο δε εκβαινων εκ του βοθυνου αλωσεται υπο της παγιδος οτι θυριδες εκ του ουρανου ηνεωχθησαν και σεισθησεται τα θεμελια της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The earth is utterly broken down, the earth is entirely dissolved, the earth is exceedingly moved.

The earth is utterly broken down, the earth is completely dissolved, the earth is violently moved.

Utterly broken down hath been the land, Utterly broken hath been the land, Utterly moved hath been the land.

ταραχη ταραχθησεται η γη και απορια απορηθησεται η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression of it shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

The earth reeleth to and fro like a drunkard, and is shaken like a night hut; and its transgression is heavy upon it; and it falleth and shall not rise again.

Stagger greatly doth the land as a drunkard, And it hath been moved as a lodge, And heavy on it hath been its transgression, And it hath fallen, and addeth not to rise.

εκλινεν και σεισθησεται ως οπωροφυλακιον η γη ως ο μεθυων και κραιπαλων και πεσειται και ου μη δυνατ αι αναστηναι κατισχυσεν γαρ επ' αυτης η ανομια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.

And it shall come to pass in that day, [that] Yahweh will punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth.

And it hath come to pass, in that day, Yahweh layeth a charge on the host of the high place in the high place, And on the kings of the land on the land.

και επαξει ο θεος επι τον κοσμον του ουρανου την χειρα και επι τους βασιλεις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And they shall be gathered, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

And they shall be brought together, [as] an assemblage of prisoners for the pit, and shall be shut up in prison, and after many days shall they be visited.

And they have been gathered -- A gathering of bound ones in a pit, And shut up they have been in a prison, And after a multitude of days are inspected.

και συναξουσιν και αποκλεισουσιν εις οχυρωμα και εις δεσμοτηριον δια πολλων γενεων επισκοπη εσται αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when Yahweh of hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

And the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for Yahweh of hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients in glory.

And confounded hath been the moon, And ashamed hath been the sun, For reigned hath Yahweh of Hosts In mount Zion, and in Jerusalem, And over-against His elders -- honour!

και τακησεται η πλινθος και πεσειται το τειχος οτι βασιλευσει κυριος εν σιων και εν ιερουσαλημ και ενωπιον των πρεσβυτερων δοξασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** O Yahweh, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.

Yahweh, thou art my God: I will exalt thee; I will celebrate thy name, for thou hast done wonderful things; counsels of old [which are] faithfulness [and] truth.

O Yahweh, my God [art] Thou, I exalt Thee, I confess Thy name, For Thou hast done a wonderful thing, Counsels of old, stedfastness, O stedfast One.

κυριε ο θεος μου δοξασω σε υμνησω το ονομα σου οτι εποιησας θαυμαστα πραγματα βουλην αρχαιαν αληθιν ην γενοιτο κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** For thou hast made of a city a heap; of a fortified city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

For thou hast made of the city a heap, of the fortified town a ruin, the palace of strangers to be no city; it shall never be built up.

For Thou didst make of a city a heap, Of a fenced city a ruin, A high place of strangers from [being] a city, To the age it is not built.

οτι εθηκας πολεις εις χωμα πολεις οχυρας του πεσειν αυτων τα θεμελια των ασεβων πολις εις τον αιωνα ου μ η οικοδομηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

Therefore shall the mighty people glorify thee, the city of terrible nations shall fear thee.

Therefore honour Thee do a strong people, A city of the terrible nations feareth Thee.

δια τουτο ευλογησει σε ο λαος ο πτωχος και πολεις ανθρωπων αδικουμενων ευλογησουσιν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For thou hast been a defense to the poor, a defense to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shade from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.

For thou hast been a fortress to the poor, a fortress for the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat: for the blast of the terrible ones [has been] as the storm [against] a wall.

For Thou hast been a stronghold for the poor, A stronghold for the needy in his distress, A refuge from storm, a shadow from heat, When the spirit of the terrible [is] as a storm -- a wall.

εγενου γαρ παση πολει ταπεινη βοηθος και τοις αθυμησασιν δια ενδειαν σκεπη απο ανθρωπων πονηρων ρυσ η αυτους σκεπη διψωντων και πνευμα ανθρωπων αδικουμενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Thou wilt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; even the heat with the shade of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.

Thou hast subdued the tumult of strangers, as the heat in a dry place; [as] the heat, by the shadow of a cloud, [so] the song of the terrible ones is brought low.

As heat in a dry place, The noise of strangers Thou humblest, Heat with the shadow of a thick cloud, The singing of the terrible is humbled.

ευλογησουσιν σε ως ανθρωποι ολιγοψυχοι διψωντες εν σιων απο ανθρωπων ασεβων οις ημας παρεδωκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And on this mountain will Yahweh of hosts make to all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

And in this mountain will Yahweh of hosts make unto all peoples a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

And made hath Yahweh of Hosts, For all the peoples in this mount, A banquet of fat things, a banquet of preserved things, Fat things full of marrow, preserved things refined.

και ποιησει κυριος σαβαωθ πασι τοις εθνεσιν επι το ορος τουτο πιονται ευφροσυνην πιονται οινον χρισονται μυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And he will destroy on this mountain the face of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations.

And he will destroy in this mountain the face of the veil which veileth all the peoples, and the covering that is spread over all the nations.

And swallowed up hath He in this mountain The face of the wrapping that is wrapped over all the peoples, And of the covering that is spread over all the nations.

εν τω ορει τουτω παραδος ταυτα παντα τοις εθνεσιν η γαρ βουλη αυτη επι παντα τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people will he remove from all the earth: for Yahweh hath spoken it.

He will swallow up death in victory. And the Lord Yahweh will wipe away tears from off all faces; and the reproach of his people will he take away from off all the earth: for Yahweh hath spoken.

He hath swallowed up death in victory, And wiped hath the Lord Yahweh, The tear from off all faces, And the reproach of His people He turneth aside from off all the earth, For Yahweh hath spoken.

κατεπιεν ο θανατος ισχυσας και παλιν αφειλεν ο θεος παν δακρυον απο παντος προσωπου το ονειδος του λαο υ αφειλεν απο πασης της γης το γαρ στομα κυριου ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Yahweh, we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

And it shall be said in that day, Behold, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Yahweh, we have waited for him; we will be glad and rejoice in his salvation.

And [one] hath said in that day, `Lo, this [is] our God, We waited for Him, and He saveth us, This [is] Yahweh, we have waited for Him, We joy and rejoice in His salvation.`

και ερουσιν τη ημερα εκεινη ιδου ο θεος ημων εφ' ω ηλιπιζομεν και ηγαλλιωμεθα και ευφρανθησομεθα επι τ η σωτηρια ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For on this mountain shall the hand of Yahweh rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

For in this mountain shall the hand of Yahweh rest, and Moab shall be trodden down under him, as straw is trodden down in the dunghill;

For rest doth the hand of Yahweh on this mountain, And trodden down is Moab under Him, As trodden down is straw on a dunghill.

οτι αναπαυσιν δωσει ο θεος επι το ορος τουτο και καταπατηθησεται η μωαβιτις ον τροπον πατουσιν αλωνα εν αμαξαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he will spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he will bring down their pride together with the spoils of their hands.

and he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth them forth to swim; and he shall bring down their pride together with the plots of their hands.

And he spread out his hands in its midst, As spread out doth the swimmer to swim; And He hath humbled his excellency With the machinations of his hands.

και ανησει τας χειρας αυτου ον τροπον και αυτος εταπεινωσεν του απολεσαι και ταπεινωσει την υβριν αυτου εφ' α τας χειρας επεβαλεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the fortress of the high fort of thy walls will he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

And the fortress of the high defences of thy walls will he bring down, lay low, bring to the ground, into the dust.

And the fortress of the high place of thy walls He hath bowed down -- He hath made low, He hath caused [it] to come to the earth, -- unto dust.

και το υψος της καταφυγης του τοιχου σου ταπεινωσει και καταβησεται εως του εδαφους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

In that day shall this song be sung in the land of Judah: We have a strong city; salvation doth he appoint for walls and bulwarks.

In that day sung is this song in the land of Judah: We have a strong city, Salvation He doth make walls and bulwark.

τη ημερα εκεινη ασονται το ασμα τουτο επι γης ιουδα λεγοντες ιδου πολις οχυρα και σωτηριον ημων θησει τ ειχος και περιτειχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.
Open ye the gates, and the righteous nation which keepeth faithfulness shall enter in.
Open ye the gates, that enter may a righteous nation, Preserving stedfastness.

ανοιξατε πυλας εισελθατω λαος φυλασσων δικαιοσυνην και φυλασσων αληθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.
Thou wilt keep in perfect peace the mind stayed [on thee], for he confideth in thee.
An imagination supported Thou fortifiest peace -- peace! For in Thee it is confident.

αντιλαμβανομενος αληθειας και φυλασσων ειρηνην οτι επι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Trust ye in Yahweh for ever: for in Yahweh Yahweh is everlasting strength:
Confide ye in Yahweh for ever; for in Jah, Yahweh, is the rock of ages.
Trust ye in Yahweh for ever, For in Jah Yahweh [is] a rock of ages,

ηλπισαν κυριε εως του αιωνος ο θεος ο μεγας ο αιωνιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust.

For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low, he layeth it low to the ground, he bringeth it even to the dust.

For He bowed down the dwellers on high, A city set on high He maketh low, He maketh it low unto the earth, He causeth it to come unto the dust,

ος ταπεινωσας κατηγαγες τους ενοικουντας εν υψηλοις πολεις οχυρας καταβαλεις και καταξεις εως εδαφους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.

The foot shall tread it down, -- the feet of the afflicted, the steps of the poor.

Tread it down doth a foot, Feet of the poor -- steps of the weak.

και πατησουσιν αυτους ποδες πραεων και ταπεινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

The way of the just is uprightness: thou, the Upright, dost make the path of the just even.

The path for the righteous [is] uprightness, O upright One, The path of the righteous Thou dost ponder.

οδος ευσεβων ευθεια εγενετο και παρεσκευασμενη η οδος των ευσεβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Yes, in the way of thy judgments, O Yahweh, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

Yea, in the way of thy judgments, O Yahweh, have we waited for thee; the desire of [our] soul is to thy name, and to thy memorial.

Also, [in] the path of Thy judgments, O Yahweh, we have waited [for] Thee, To Thy name and to Thy remembrance [Is] the desire of the soul.

η γαρ οδος κυριου κρισις ηλπισαμεν επι τω ονοματι σου και επι τη μνηια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 With my soul have I desired thee in the night; yes, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world learn righteousness.

[With] my soul I desired Thee in the night, Also, [with] my spirit within me I seek Thee earnestly, For when Thy judgments [are] on the earth, The inhabitants of the world have learned righteousness.

η επιθυμει η ψυχη ημων εκ νυκτος ορθριζει το πνευμα μου προς σε ο θεος διοτι φως τα προσταγματα σου επι της γης δικαιοσυνην μαθετε οι ενοικουντες επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Let favor be shown to the wicked, yet he will not learn righteousness: in the land of uprightness he will deal unjustly, and will not behold the majesty of Yahweh.

If favour be shewn to the wicked, he doth not learn righteousness: in the land of uprightness he dealeth unjustly, and beholdeth not the majesty of Yahweh.

The wicked findeth favour, He hath not learned righteousness, In a land of straightforwardness he dealeth perversely, And seeth not the excellency of Yahweh.

πεπανται γαρ ο ασεβης ου μη μαθη δικαιοσυνην επι της γης αληθειαν ου μη ποιηση αρθητω ο ασεβης ινα μη ιδη την δοξαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Yahweh, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yes, the fire of thy enemies shall devour them.

Yahweh, thy hand is lifted up, but they do not see: [yet] they shall see [thy] jealousy [for] the people, and be ashamed; yea, the fire which is for thine adversaries shall devour them.

O Yahweh, high [is] Thy hand -- they see not, They see the zeal of the people, and are ashamed, Also, the fire -- Thine adversaries, consumeth them.

κυριε υψηλος σου ο βραχιων και ουκ ηδειςαν γνοντες δε αισχυνθησονται ζηλος λημψεται λαον απαιδευτον και νυν πυρ τους υπεναντιους εδεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 Yahweh, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.
Yahweh, thou wilt ordain peace for us; for thou also hast wrought all our works for us.
O Yahweh, Thou appointest peace to us, For, all our works also Thou hast wrought for us.
κυριε ο θεος ημων ειρηνην δος ημιν παντα γαρ απεδωκας ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 O Yahweh our God, other lords beside thee have had dominion over us; but by thee only will we make mention of thy name.
Yahweh our God, other lords than thee have had dominion over us; by thee only will we make mention of thy name.
O Yahweh our God, lords have ruled us besides Thee, Only, by Thee we make mention of Thy name.
κυριε ο θεος ημων κτησαι ημας κυριε εκτος σου αλλον ουκ οιδαμεν το ονομα σου ονομαζομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.
[They are] dead, they shall not live; deceased, they shall not rise: for thou hast visited and destroyed them, and made all memory of them to perish.
Dead -- they live not, Rephaim, they rise not, Therefore Thou hast inspected and dost destroy them, Yea, thou destroyest all their memory.
οι δε νεκροι ζων ου μη ιδωσιν ουδε ιατροι ου μη αναστησωσιν δια τουτο επηγαγες και απωλεσας και ηρας παν αρσεν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Thou hast increased the nation, O Yahweh, thou hast increased the nation; thou art glorified: thou hadst removed it far to all the ends of the earth.

Thou hast increased the nation, Yahweh, thou hast increased the nation: thou art glorified. Thou hadst removed [it] far [unto] all the ends of the earth.

Thou hast added to the nation, O Yahweh, Thou hast added to the nation, Thou hast been honoured, Thou hast put far off all the ends of earth.

προσθες αυτοις κακα κυριε προσθες κακα πασιν τοις ενδοξοις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Yahweh, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them. Yahweh, in trouble they sought thee; they poured out [their] whispered prayer when thy chastening was upon them.

O Yahweh, in distress they missed Thee, They have poured out a whisper, Thy chastisement [is] on them.

κυριε εν θλιψει εμνησθην σου εν θλιψει μικρα η παιδεια σου ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 As a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O Yahweh.

As a woman with child, that draweth near her delivery, is in travail, [and] crieth out in her pangs; so have we been before thee, Yahweh.

When a pregnant woman cometh near to the birth, She is pained -- she crieth in her pangs, So we have been from Thy face, O Yahweh.

και ως η ωδιουσα εγγιζει του τεκειν και επι τη ωδινη αυτης εκεκραξεν ουτως εγενηθημεν τω αγαπητω σου δια τον φοβον σου κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance on the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

We have been with child, we have been in travail, we have as it were brought forth wind; we have not wrought the deliverance of the land, neither have the inhabitants of the world fallen.

We have conceived, we have been pained. We have brought forth as it were wind, Salvation we do not work in the earth, Nor do the inhabitants of the world fall.

εν γαστρι ελαβομεν και ωδινησαμεν και ετεκομεν πνευμα σωτηριας σου εποιησαμεν επι της γης αλλα πεσουνται οι ενοικουντες επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

Thy dead shall live, my dead bodies shall arise. Awake and sing in triumph, ye that dwell in dust; for thy dew is the dew of the morning, and the earth shall cast forth the dead.

Thy dead live -- My dead body they rise. Awake and sing, ye dwellers in the dust, For the dew of herbs [is] thy dew, And the land of Rephaim thou causest to fall.

αναστησονται οι νεκροι και εγερθησονται οι εν τοις μνημειοις και ευφρανθησονται οι εν τη γη η γαρ δροσος η παρα σου ιαμα αυτοις εστιν η δε γη των ασεβων πεσειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee; hide thyself as it were for a little moment until the indignation shall be overpast.

Come, my people, enter into thy chambers, and shut thy doors about thee; hide thyself just for a little moment, until the indignation be past.

Come, My people, enter into thy inner chambers, And shut thy doors behind thee, Hide thyself shortly a moment till the indignation pass over.

βαδιζε λαος μου εισελθε εις τα ταμεια σου αποκλεισον την θυραν σου αποκρυβηθι μικρον οσον οσον εως αν παρελθη η οργη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 For behold, Yahweh cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

For behold, Yahweh cometh out of his place to visit the iniquity of the inhabitants of the earth upon them; and the earth shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

For, lo, Yahweh is coming out of His place, To charge the iniquity of the inhabitant of the earth upon him, And revealed hath the earth her blood, Nor doth she cover any more her slain!

ιδου γαρ κυριος απο του αγιου επαγει την οργην επι τους ενοικουντας επι της γης και ανακαλυψει η γη το αιμα αυτης και ου κατακαλυψει τους ανηρημενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In that day Yahweh with his keen and great and strong sword will punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he will slay the dragon that is in the sea.

In that day Yahweh, with his sore and great and strong sword, will visit leviathan the fleeing serpent, and leviathan the crooked serpent; and he will slay the monster that is in the sea.

In that day lay a charge doth Yahweh, With his sword -- the sharp, and the great, and the strong, On leviathan -- a fleeing serpent, And on leviathan -- a crooked serpent, And He hath slain the lizard that [is] in the sea.

τη ημερα εκεινη επαξει ο θεος την μαχαιραν την αγιαν και την μεγαλην και την ισχυραν επι τον δρακοντα ο φιν φευγοντα επι τον δρακοντα οφιν σκολιον και ανελει τον δρακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 In that day sing ye to her, A vineyard of red wine.

In that day [there shall be] a vineyard of pure wine; sing concerning it:

In that day, `A desirable vineyard,` respond ye to her,

τη ημερα εκεινη αμπελων καλος επιθυμημα εξαρχειν κατ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 I Yahweh do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.
I Yahweh keep it, I will water it every moment; lest any harm it, I will keep it night and day.
I, Yahweh, am its keeper, every moment I water it, Lest any lay a charge against it, Night and day I keep it!
εγω πολις ισχυρα πολις πολιορκουμενη ματην ποτιω αυτην αλωσεται γαρ νυκτος ημερας δε πεσειται το τειχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Fury is not in me: who would set the briars and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.
Fury is not in me. Oh that I had briars [and] thorns in battle against me! I would march against them, I would burn them together.
Fury is not in Me; Who giveth Me a brier -- a thorn in battle? I step into it, I burn it at once.
ουκ εστιν η ουκ επελαβετο αυτης τις με θησει φυλασσειν καλαμην εν αγρω δια την πολεμιαν ταυτην ηθετηκα αυτην τοιουν δια τουτο εποιησεν κυριος ο θεος παντα οσα συνεταξεν κατακεκαυμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me, and he shall make peace with me.
Or let him take hold of my strength; let him make peace with me: [yea,] let him make peace with me.
Or -- he doth take hold on My strength, He doth make peace with Me, Peace he doth make with Me.
βοησονται οι ενοικουντες εν αυτη ποιησωμεν ειρηνην αυτω ποιησωμεν ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 He shall cause them that descend from Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

In the future Jacob shall take root; Israel shall blossom and bud, and they shall fill the face of the world with fruit.

Those coming in He causeth to take root, Jacob doth blossom, and flourished hath Israel, And they have filled the face of the world [with] increase.

οι ερχομενοι τεκνα ιακωβ βλαστησει και εξανθησει ισραηλ και εμπλησθησεται η οικουμενη του καρπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

Hath he smitten him according to the smiting of those that smote him? Is he slain according to the slaughter of those slain by him?

As the smiting of his smiter hath He smitten him? As the slaying of his slain doth He slay?

μη ως αυτος επαταξεν και αυτος ουτως πληγησεται και ως αυτος ανειλεν ουτως αναιρεθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

In measure, when sending her away, didst thou contend with her: he hath taken [her] away with his rough wind in the day of the east wind.

In measure, in sending it forth, thou strivest with it, He hath taken away by His sharp wind, In the day of an east wind,

μαχομενος και ονειδιζων εξαποστελει αυτους ου συ ησθα ο μελετων τω πνευματι τω σκληρω ανελειν αυτους πνευματι θυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalk-stones that are beaten asunder, the groves and images shall not stand up.

By this, therefore, shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit of the taking away of his sin: when he shall make all the stones of the altar as chalkstones that are crumbled in pieces, -- the Asherahs and the sun-images shall not

Therefore by this is the iniquity of Jacob covered, And this [is] all the fruit -- To take away his sin, in His setting all the stones of an altar, As chalkstones beaten in pieces, They rise not -- shrines and images.

δια τουτο αφαιρεθησεται η ανομια ιακωβ και τουτο εστιν η ευλογια αυτου οταν αφελωμαι αυτου την αμαρτιαν οταν θωσιν παντας τους λιθους των βωμων κατακεκομμενους ως κονιαν λεπτην και ου μη μεινη τα δενδρα αυτων και τα ειδωλα αυτων εκκεκομμενα ωσπερ δρυμος μ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Yet the fortified city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume its branches.

For the fortified city is solitary, a habitation abandoned and forsaken like a wilderness; there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume its boughs.

For the fenced city [is] alone, A habitation cast out and forsaken as a wilderness, There doth the calf delight, And there it lieth down, And hath consumed its branches.

το κατοικουμενον ποιμνιον ανειμενον εσται ως ποιμνιον καταλελειμμενον και εσται πολυν χρονον εις βοσκημα και εκει αναπαυσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 When its boughs are withered, they shall be broken off: the women come and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will show them no favor.

When its branches are withered they shall be broken off; women shall come [and] set them on fire. For it is a people of no intelligence; therefore he that made them will not have mercy on them, and he who formed them will shew them no favour.

In the withering of its branch it is broken off, Women are coming in setting it on fire, For it [is] not a people of understanding, Therefore pity it not doth its Maker, And its Former doth not favour it.

και μετα χρονον ουκ εσται εν αυτη παν χλωρον δια το ξηρανθηναι γυναικες ερχομεναι απο θεας δευτε ου γαρ λαος εστιν εχων συνεσιν δια τουτο ου μη οικτιρηση ο ποιησας αυτους ουδε ο πλασας αυτους ου μη ελεηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall gather from the channel of the river to the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall beat out from the flood of the river unto the torrent of Egypt, and ye shall be gathered one by one, [ye] children of Israel.

And it hath come to pass, in that day, Beat out doth Yahweh from the branch of the river, Unto the stream of Egypt, And ye are gathered one by one, O sons of Israel.

και εσται εν τη ημερα εκεινη συμφραξει κυριος απο της διωρυγος του ποταμου εως ρινοκορουρων υμεις δε συναγαγετε τους υιους ισραηλ κατα ενα ενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come who were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship Yahweh on the holy mount at Jerusalem.

And it shall come to pass in that day, [that] the great trumpet shall be blown; and they shall come that were perishing in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and they shall worship Yahweh in the holy mountain at Jerusalem.

And it hath come to pass, in that day, It is blown with a great trumpet, And come in have those perishing in the land of Asshur, And those cast out in the land of Egypt, And have bowed themselves to Yahweh, In the holy mount -- in Jerusalem!

και εσται εν τη ημερα εκεινη σαλπιουσιν τη σαλπιγγι τη μεγαλη και ηξουσιν οι απολομενοι εν τη χωρα των ασσυριων και οι απολομενοι εν αιγυπτω και προσκυνησουσιν τω κυριω επι το ορος το αγιον εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower; who are on the head of the rich valleys of them that are overcome with wine!

Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, and to the fading flower of his glorious adornment, which is on the head of the fat valley of them that are overcome with wine.

Wo [to] the proud crown of the drunkards of Ephraim. And the fading flower of the beauty of his glory, That [is] on the head of the fat valley of the broken down of wine.

ουαι τω στεφανω της υβρεως οι μισθωτοι εφραιμ το ανθος το εκπεσον εκ της δοξης επι της κορυφης του ορου του παχεος οι μεθουντες ανευ οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

Behold, the Lord hath a mighty and strong one, as a storm of hail [and] a destroying tempest; as a storm of mighty waters overflowing, shall he cast down to the earth with might.

Lo, a mighty and strong one [is] to the Lord, As a storm of hail -- a destructive shower, As an inundation of mighty waters overflowing, He cast down to the earth with the hand.

ιδου ισχυρον και σκληρον ο θυμος κυριου ως χαλαζα καταφερομενη ουκ εχουσα σκεπην βια καταφερομενη ως υδατος πολυ πληθος συρον χωραν τη γη ποιησει αναπαυσιν ταις χερσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim shall be trodden under feet.

The crown of pride of the drunkards of Ephraim shall be trodden under feet;

By feet trodden down is the proud crown of the drunkards of Ephraim,

και τοις ποσιν καταπατηθησεται ο στεφανος της υβρεως οι μισθωτοι του εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the glorious beauty, which is on the head of the rich valley, shall be a fading flower, and as the early fruit before the summer; which, when he that looketh upon it, seeth while it is yet in his hand he eateth it up.

and the fading flower of his glorious adornment which is on the head of the fat valley shall be like an early fig before the summer: as soon as he that seeth it perceiveth it, scarcely is it in his hand, he swalloweth it down.

And the fading flower of the beauty of his glory That [is] on the head of the fat valley, Hath been as its first-fruit before summer, That its beholder seeth, While it [is] yet in his hand he swalloweth it.

και εσται το ανθος το εκπεσον της ελπιδος της δοξης επ' ακρου του ορους του υψηλου ως προδρομος συκου ο ιδων αυτο πριν η εις την χειρα αυτου λαβειν θελησει αυτο καταπιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 In that day will Yahweh of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, to the residue of his people,

In that day will Yahweh of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the remnant of his people;

In that day is Yahweh of Hosts For a crown of beauty, and for a diadem of glory, To the remnant of His people.

τη ημερα εκεινη εσται κυριος σαβαωθ ο στεφανος της ελπιδος ο πλακεις της δοξης τω καταλειφθεντι μου λα ω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

and for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

And for a spirit of judgment To him who is sitting in the judgment, And for might [to] those turning back the battle to the gate.

καταλειφθησονται επι πνευματι κρισεως επι κρισιν και ισχυν κωλυων ανελειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are overwhelmed with wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble

But these also have erred through wine, and through strong drink are they gone astray. The priest and the prophet have erred through strong drink; they are overpowered by wine, they are gone astray through strong drink; they have erred in vision, they

And even these through wine have erred, And through strong drink have wandered, Priest and prophet erred through strong drink, They have been swallowed up of the wine, They wandered because of the strong drink, They have erred in seeing, They have stumble

ουτοι γαρ οινω πεπλανημενοι εισιν επλανηθησαν δια το σικερα ιερευς και προφητης εξεστησαν δια τον οινον εσεισθησαν απο της μεθης του σικερα επλανηθησαν τουτ' εστι φασμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

For all tables are full of filthy vomit, so that there is no [more] place.

For all tables have been full of vomit, Filth -- without place!

αρα εδεται ταυτην την βουλην αυτη γαρ η βουλη ενεκεν πλεονεξιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.

Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand the report? Them that are weaned from the milk, withdrawn from the breasts?

By whom doth He teach knowledge? And by whom doth He cause to understand the report? The weaned from milk, the removed from breasts,

τινι ανηγγειλαμεν κακα και τινι ανηγγειλαμεν αγγελιαν οι απογεγαλακτισμενοι απο γαλακτος οι απεσπασμεν οι απο μαστου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:

For [it is] precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, there a little. ...

For rule [is] on rule, rule on rule, line on line, line on line, A little here, a little there,

θλιψιν επι θλιψιν προσδεχου ελπιδα επ' ελπιδι ετι μικρον ετι μικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

For with stammering lips and a strange tongue will he speak to this people;

For by scorned lip, and by another tongue, Doth He speak unto this people.

δια φαυλισμον χειλεων δια γλωσσης ετερας οτι λαλησουσιν τω λαω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 To whom he said, This is the rest with which ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.

to whom he said, This is the rest: cause the weary to rest; and this is the refreshing. But they would not hear.

Unto whom He hath said, `This [is] the rest, give ye rest to the weary, And this -- the refreshing:` And they have not been willing to hear,

λεγοντες αυτω τουτο το αναπαυμα τω πεινωντι και τουτο το συντριμμα και ουκ ηθελησαν ακουειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But the word of Yahweh was to them, precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

And the word of Yahweh was unto them precept upon precept, precept upon precept, line upon line, line upon line, here a little, there a little: that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

And to whom a word of Yahweh hath been, Rule on rule, rule on rule, line on line, line on line, A little here, a little there, So that they go and have stumbled backward, And been broken, and snared, and captured.

και εσται αυτοις το λογιον κυριου του θεου θλιψις επι θλιψιν ελπις επ' ελπιδι ετι μικρον ετι μικρον ινα πορε υθωσιν και πεσωσιν εις τα οπισω και κινδυνευσουσιν και συντριβησονται και αλωσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Wherefore hear the word of Yahweh, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

Therefore hear the word of Yahweh, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

Therefore, hear a word of Yahweh, ye men of scorning, Ruling this people that [is] in Jerusalem.

δια τουτο ακουσατε λογον κυριου ανδρες τεθλιμμενοι και αρχοντες του λαου τουτου του εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we in agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not reach us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

For ye have said, We have made a covenant with death, and with Sheol have we made an agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves.

Because ye have said: `We have made a covenant with death, And with Sheol we have made a provision, An overflowing scourge, when it passeth over, Doth not meet us, Though we have made a lie our refuge, And in falsehood have been hidden.`

οτι ειπατε εποιησαμεν διαθηκην μετα του αδου και μετα του θανατου συνθηκας καταγιγς φερομενη εαν παρε λθη ου μη ελθη εφ' ημας εθηκαμεν ψευδος την ελπιδα ημων και τω ψευδει σκεπασθησομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I lay for foundation in Zion a stone, a tried stone, a precious corner-stone, a sure foundation: he that trusteth shall not make haste.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: `Lo, I am laying a foundation in Zion, A stone -- a tried stone, a corner stone precious, a settled foundation, He who is believing doth not make haste.

δια τουτο ουτως λεγει κυριος ιδου εγω εμβλω εις τα θεμελια σιων λιθον πολυτελη εκλεκτον ακρογωνιαιον ε ντιμον εις τα θεμελια αυτης και ο πιστευων επ' αυτω ου μη κατασχυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.

And I will appoint judgment for a line, and righteousness for a plummet; and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.

And I have put judgment for a line, And righteousness for a plummet, And sweep away doth hail the refuge of lies, And the secret hiding-place do waters overflow.

και θησω κρισιν εις ελπιδα η δε ελεημοσυνη μου εις σταθμους και οι πεποιθοτες ματην ψευδει οτι ου μη πα ρελθη υμας καταγιγς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

And your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, ye shall be trodden down by it.

And disannulled hath been your covenant with death, And your provision with Sheol doth not stand, An overflowing scourge, when it passeth over, Then ye have been to it for a treading-place.

μη και αφελη υμων την διαθηκην του θανατου και η ελπις υμων η προς τον αδην ου μη εμμεινη καταγιγς φερομενη εαν επελθη εσεσθε αυτη εις καταπατημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only to understand the report.

As it passeth through it shall take you; for morning by morning shall it pass through, by day and by night; and it shall be terror only to understand the report.

From the fulness of its passing over it taketh you, For morning by morning it passeth over, By day and by night, And it hath been only a trembling to consider the report.

οταν παρελθη λημψεται υμας πρωι πρωι παρελευσεται ημερας και εν νυκτι εσται ελπις πονηρα μαθετε ακουειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

For the bed is too short to stretch oneself on, and the covering too narrow when he would wrap himself in it.

For shorter hath been the bed Than to stretch one`s self out in, And the covering hath been narrower Than to wrap one`s self up in.

στενοχωρουμενοι ου δυναμεθα μαχεσθαι αυτοι δε ασθενουμεν του ημας συναχθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 For Yahweh will rise as on mount Perazim, he will be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

For Yahweh will rise up as on mount Perazim, he will be moved with anger as in the valley of Gibeon; that he may do his work, his strange work, and perform his act, his unwonted act.

For as [at] mount Perazim rise doth Yahweh, As [at] the valley in Gibeon He is troubled, To do His work -- strange [is] His work, And to do His deed -- strange [is] His deed.`

ωσπερ ορος ασεβων αναστησεται και εσται εν τη φαραγγι γαβαων μετα θυμου ποιησει τα εργα αυτου πικρια ς εργων ο δε θυμος αυτου αλλοτριως χρησεται και η πικρια αυτου αλλοτρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

Now therefore be ye not scorers, lest your bonds be made strong; for I have heard from the Lord Yahweh of hosts a consumption, and [one] determined, upon the whole land.

And now, show not yourselves scorers, Lest strong be your bands, For a consumption, that is determined, I have heard, by the Lord, Yahweh of Hosts, [Is] for all the land.

και υμεις μη ευφρανθειητε μηδε ισχυσατωσαν υμων οι δεσμοι διοτι συντετελεσμενα και συντετμημενα πραγματα ηκουσα παρα κυριου σαβαωθ α ποιησει επι πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

Give ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

Give ear, and hear my voice, Attend, and hear my saying:

ενωτιζεσθε και ακουετε της φωνης μου προσεχετε και ακουετε τους λογους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?
Doth the ploughman plough all day to sow? Is he [all day] opening and breaking the clods of his land?
The whole day plougheth the ploughman to sow? He openeth and harroweth his ground!
μη ολην την ημεραν μελλει ο αροτριων αροτριαν η σπορον προετοιμασει πριν εργασασθαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** When he hath made even the face of it, doth he not cast abroad the vetches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat, and the appointed barley, and the rye in their place?
Doth he not, when he hath levelled the face thereof, cast abroad dill, and scatter cummin, and set the wheat in rows, and the barley in an appointed place, and the rye in its border?
Hath he not, if he have made level its face, Then scattered fitches, and cummin sprinkle, And hath placed the principal wheat, And the appointed barley, And the rie [in] its own border?
ουχ οταν ομαλιση αυτης το προσωπον τοτε σπειρει μικρον μελανθιον και κυμινον και παλιν σπειρει πυρον και κριθην και ζεαν εν τοις οριοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.
His God doth instruct him in [his] judgment, he doth teach him.
And instruct him for judgment doth his God, He doth direct him.
και παιδευθηση κριματι θεου σου και ευφρανθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 For the vetches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart-wheel turned about upon the cummin; but the vetches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

For the dill is not threshed with a threshing instrument, neither is a cart-wheel turned about upon the cummin; but dill is beaten out with a staff, and cummin with a rod.

For not with a sharp-pointed thing threshed are fitches, And the wheel of a cart on cummin turned round, For with a staff beaten out are fitches, And cummin with a rod.

ου γαρ μετα σκληροτητος καθαιρεται το μελανθιον ουδε τροχος αμαξης περιαζει επι το κυμινον αλλα ραβδω εκτινασσειται το μελανθιον το δε κυμινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Bread-corn is bruised; because he will not always be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.

Bread [corn] is crushed, because he will not ever be threshing it; and if he drove the wheels of his cart and his horses [over it], he would not crush it.

Bread-[corn] is beaten small, For not for ever doth he sorely thresh it, Nor crushed [it] hath a wheel of his cart, Nor do his hoofs beat it small.

μετα αρτου βρωθησεται ου γαρ εις τον αιωνα εγω υμιν οργισθησομαι ουδε φωνη της πικριας μου καταπατησει υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 This also cometh forth from Yahweh of hosts, who is wonderful in counsel, and excellent in operation.

This also cometh forth from Yahweh of hosts; he is wonderful in counsel, great in wisdom.

Even this from Yahweh of Hosts hath gone out, He hath made counsel wonderful, He hath made wisdom great!

και ταυτα παρα κυριου σαβαωθ εξηλθεν τα τερατα βουλευσασθε υψωσατε ματαιαν παρακλησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.
Woe to Ariel, to Ariel, the city of David's encampment! Add ye year to year; let the feasts come round.
Wo [to] Ariel, Ariel, The city of the encampment of David! Add year to year, let festivals go round.
ουαι πολις αριηλ ην δαυιδ επολεμησεν συναγαγετε γεννηματα ενιαυτον επ' ενιαυτον φαγεσθε γαρ συν μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow; and it shall be to me as Ariel.
But I will distress Ariel, and there shall be sorrow and sadness; and it shall be unto me as an Ariel.
And I have sent distress to Ariel, And it hath been lamentation and mourning, And it hath been to me as Ariel.
εκθλιψω γαρ αριηλ και εσται αυτης η ισχυς και το πλουτος εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.
And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with watch-posts, and I will raise forts against thee.
And I encamped, O babblers, against thee, And I laid siege against thee -- a camp. And I raised up against thee bulwarks.
και κυκλωσω ως δαυιδ επι σε και βαλω περι σε χαρακα και θησω περι σε πυργους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

And thou shalt be brought low, thou shalt speak out of the ground, and thy speech shall come low out of the dust, and thy voice shall be as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

And thou hast been low, From the earth thou speakest, And from the dust makest thy saying low, And thy voice hath been from the earth, As one having a familiar spirit, And from the dust thy saying whisperest, και ταπεινωθησονται οι λογοι σου εις την γην και εις την γην οι λογοι σου δυσονται και εσται ως οι φωνουντ ες εκ της γης η φωνη σου και προς το εδαφος η φωνη σου ασθηνησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Moreover, the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yes, it shall be at an instant suddenly.

And the multitude of thine enemies shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones as chaff that passeth away; and it shall be in an instant, suddenly.

And as small dust hath been The multitude of those scattering thee, And as chaff passing on the multitude of the terrible, And it hath been at an instant -- suddenly.

και εσται ως κονιορτος απο τροχου ο πλουτος των ασεβων και ως χνους φερομενος και εσται ως στιγμη παρ αχρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Thou shalt be visited by Yahweh of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

Thou shalt be visited by Yahweh of hosts with thunder and with earthquake and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of devouring fire.

By Yahweh of Hosts thou art inspected, With thunder, and with an earthquake, And great noise, hurricane, and whirlwind, And flame of devouring fire.

παρα κυριου σαβαωθ επισκοπη γαρ εσται μετα βροντης και σεισμου και φωνης μεγαλης καταγις φερομενη και φλοξ πυρος κατεσθιουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night-vision.

And the multitude of all the nations that war against Ariel, even all that war against her and her fortifications, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

And as a dream, a vision of night, hath been The multitude of all the nations Who are warring against Ariel, And all its warriors, and its bulwark, Even of those distressing her.

και εσται ως ο ενυπνιαζομενος εν υπνω ο πλουτος των εθνων παντων οσοι επεστρατευσαν επι αριηλ και παντ ες οι στρατευσαμενοι επι ιερουσαλημ και παντες οι συνηγμενοι επ' αυτην και θλιβοντες αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 It shall even be as when a hungry man dreameth, and behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and behold, he drinketh; but he awaketh, and behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the mul

It shall even be as when the hungry dreameth, and, behold, he eateth; and he awaketh, and his soul is empty; or as when the thirsty dreameth, and, behold, he drinketh; and he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul craveth: so shall the multiti

And it hath been, as when the hungry dreameth, And lo, he is eating, And he hath waked, and empty [is] his soul, And as when the thirsty dreameth, And lo, he is drinking, and he hath waked, And lo, he is weary, and his soul is longing, So is the multitude

και εσονται ως οι εν υπνω πινωντες και εσθοντες και εξανασταντων ματαιων αυτων το ενυπνιον και ον τροπο ν ενυπνιαζεται ο διψων ως πινων και εξαναστας ετι διψα η δε ψυχη αυτου εις κενον ηλπισεν ουτως εσται ο πλουτος παντων των εθνων οσοι επεστρατευσαν επι τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

Be astounded and astonished, blind yourselves and be blind! They are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

Tarry and wonder, look ye, yea, look, Be drunk, and not with wine, Stagger, and not with strong drink.

εκλυθητε και εκστητε και κραιπαλησατε ουκ απο σικερα ουδε απο οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For Yahweh hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

For Yahweh hath poured out upon you a spirit of deep sleep, and hath closed your eyes; the prophets and your chiefs, the seers, hath he covered.

For poured out on you hath Yahweh a spirit of deep sleep, And He closeth your eyes -- the prophets, And your heads -- the seers -- He covered.

οτι πεποτικεν υμας κυριος πνευματι κατανυξεως και καμμυσει τους οφθαλμους αυτων και των προφητων αυτων και των αρχοντων αυτων οι ορωντες τα κρυπτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the vision of all is become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed:

And the whole vision is become unto you as the words of a book that is sealed, which they give to one that can read, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot, for it is sealed.

And the vision of the whole is to you, As words of the sealed book, That they give unto one knowing books, Saying, `Read this, we pray thee,` And he hath said, `I am not able, for it [is] sealed;`

και εσονται υμιν παντα τα ρηματα ταυτα ως οι λογοι του βιβλιου του εσφραγισμενου τουτου ο εαν δωσιν αυτο ανθρωπω επισταμενω γραμματα λεγοντες αναγνωθι ταυτα και ερει ου δυναμαι αναγνωσαι εσφραγισται γαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

And they give the book to him that cannot read, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot read.

And the book is given to him who hath not known books, Saying, `Read this, we pray thee,` And he hath said, `I have not known books.`

και δοθησεται το βιβλιον τουτο εις χειρας ανθρωπου μη επισταμενου γραμματα και ερει αυτω αναγνωθι τουτο και ερει ουκ επισταμαι γραμματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear towards me is taught by the precept of men:

And the Lord saith, Forasmuch as this people draw near with their mouth, and honour me with their lips, but their heart is removed far from me, and their fear of me is a commandment taught of men;

And the Lord saith: Because drawn near hath this people, with its mouth, And with its lips they have honoured Me, And its heart it hath put far off from Me, And their fear of Me is -- A precept of men is taught!

και ειπεν κυριος εγγιζει μοι ο λαος ουτος τοις χειλεσιν αυτων τιμωσιν με η δε καρδια αυτων πορρω απεχει απ' εμου ματην δε σεβονται με διδασκοντες ενταλματα ανθρωπων και διδασκαλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Therefore behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even an astonishing work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

therefore, behold, I will proceed to do marvellously with this people, to do marvellously, even with wonder, and the wisdom of their wise [men] shall perish, and the understanding of their intelligent ones shall be hid.

Therefore, lo, I am adding to do wonderfully with this people, A wonder, and a marvel, And perished hath the wisdom of its wise ones, And the understanding of its intelligent ones hideth itself.`

δια τουτο ιδου εγω προσθησω του μεταθειναι τον λαον τουτον και μεταθησω αυτους και απολω την σοφιαν των σοφων και την συνεσιν των συνετων κρυψω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Woe to them that seek deep to hide their counsel from Yahweh, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

Woe unto them that hide deep, far from Yahweh, their counsel! And their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

Wo [to] those going deep from Yahweh to hide counsel, And whose works have been in darkness. And they say, `Who is seeing us? And who is knowing us?`

ουαι οι βαθεως βουλην ποιουντες και ου δια κυριου ουαι οι εν κρυφη βουλην ποιουντες και εσται εν σκοτει τα εργα αυτων και ερουσιν τις ημας εωρακεν και τις ημας γνωσεται η α ημεις ποιουμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

[Oh] your perverseness! -- Shall the potter be esteemed as the clay, so that the work should say of him that made it, He made me not; or the thing formed say of him that formed it, He hath no understanding?

Your perversion! as clay is the potter esteemed? That the work saith of its maker, `He hath not made me`
And the framed thing said of its framer, `He did not understand`

ουχ ως ο πηλος του κεραμεως λογισθησεσθε μη ερει το πλασμα τω πλασαντι ου συ με επλασας η το ποιημα τ
ω ποιησαντι ου συνετως με εποιησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

Is it not yet a very little, And turned hath Lebanon to a fruitful field, And the fruitful field for a forest is reckoned?

ουκετι μικρον και μετατεθησεται ο λιβανος ως το ορος το χερμελ και το ορος το χερμελ εις δρυμον λογισθησ
εται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and, out of obscurity and out of darkness, the eyes of the blind shall see;

And heard in that day have the deaf the words of a book, And out of thick darkness, and out of darkness, The eyes of the blind do see.

και ακουσονται εν τη ημερα εκεινη κωφοι λογους βιβλιου και οι εν τω σκοτει και οι εν τη ομιχλη οφθαλμοι τ
υφλων βλεπονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 The meek also shall increase their joy in Yahweh, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

and the meek shall increase their joy in Yahweh, and the needy among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

And the humble have added joy in Yahweh, And the poor among men In the Holy One of Israel rejoice.

και αγαλλιασονται πτωχοι δια κυριον εν ευφροσυνη και οι απηλπισμενοι των ανθρωπων εμπλησθησονται ευφροσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For the terrible one is brought to naught, and the scoffer is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:

For the terrible one shall come to nought, and the scorner shall be no more, and all that watch for iniquity shall be cut off,

For ceased hath the terrible one, And consumed hath been the scorner, And cut off have been all watching for iniquity,

εξελιπεν ανομος και απολετο υπερηφανος και εξωλεθρευθησαν οι ανομουντες επι κακια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of naught.

that make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and pervert [the judgment of] the righteous by futility.

Causing men to sin in word, And for a reprovener in the gate lay a snare, And turn aside into emptiness the righteous.

και οι ποιουντες αμαρτειν ανθρωπους εν λογω παντας δε τους ελεγχοντας εν πυλαις προσκομμα θησουσιν και επλαγιασαν εν αδικοις δικαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Therefore thus saith Yahweh, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now become pale.

Therefore thus saith Yahweh who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now be pale;

Therefore, thus said Yahweh, Who ransomed Abraham, Concerning the house of Jacob: `Not now ashamed is Jacob, Nor now doth his face become pale,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος επι τον οικον ιακωβ ον αφωρισεν εξ αβρααμ ου νυν αισχυνθησεται ιακωβ ουδε νυν το προσωπον μεταβαλει ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

for when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall hallow my name, and hallow the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

For in his seeing his children, The work of My hand, in his midst, They sanctify My name, And have sanctified the Holy One of Jacob, And the God of Israel they declare fearful.

αλλ' οταν ιδωσιν τα τεκνα αυτων τα εργα μου δι' εμε αγιασουσιν το ονομα μου και αγιασουσιν τον αγιον ιακωβ και τον θεον του ισραηλ φοβηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

And they that are of erring spirit shall know understanding, and the disobedient shall learn doctrine.

And the erring in spirit have known understanding, And murmurers learn doctrine!

και γνωσονται οι τω πνευματι πλανωμενοι συνεσι οι δε γογγυζοντες μαθησονται υπακουειν και αι γλωσσαι αι ψελιζουσαι μαθησονται λαλειν ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe to the rebellious children, saith Yahweh, that take counsel, but not from me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:
Woe to the rebellious children, saith Yahweh, who take counsel, but not of me, and who make leagues, but not by my Spirit, that they may heap sin upon sin;
Wo [to] apostate sons, The affirmation of Yahweh! To do counsel, and not from Me, And to spread out a covering, and not of My spirit, So as to add sin to sin.

ουαι τεκνα αποσταται ταδε λεγει κυριος εποιησατε βουλην ου δι' εμου και συνθηκας ου δια του πνευματος μου προσθηναι αμαρτιας εφ' αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shade of Egypt!
who walk to go down into Egypt, and have not asked of my mouth, -- to take refuge under the protection of Pharaoh, and trust in the shadow of Egypt!
Who are walking to go down to Egypt, And My mouth have not asked, To be strong in the strength of Pharaoh, And to trust in the shadow of Egypt.

οι πορευομενοι καταβηναι εις αιγυπτον εμε δε ουκ επηρωτησαν του βοηθηθηναι υπο φαραω και σκεπασθηναι υπο αιγυπτιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shade of Egypt your confusion. For to you the protection of Pharaoh shall be a shame, and the trust in the shadow of Egypt a confusion. And the strength of Pharaoh Hath been to you for shame, And the trust in the shadow of Egypt confusion, εσται γαρ υμιν η σκεπη φαραω εις αισχυνην και τοις πεποιθοσιν επ' αιγυπτον ονειδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

For in Zoan were his princes, And his messengers reach Hanes.

οτι εισιν εν τανει αρχηγοι αγγελοι πονηροι ματην κοπιασουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be a help nor profit, but a shame, and also a reproach.

They were all ashamed of a people [that] did not profit them, nor were a help or profit, but a shame, and also a reproach.

All he made ashamed of a people that profit not, Neither for help, not for profit, But for shame, and also for reproach!

προς λαον ος ουκ ωφελησει αυτους ουτε εις βοηθειαν ουτε εις ωφελειαν αλλα εις αισχυνην και ονειδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and the old lion, the viper and flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of

-- The burden of the beasts of the south: Through a land of trouble and anguish, whence come the lioness and lion, the viper and fiery flying serpent, they carry their riches upon the shoulders of asses, and their treasures upon the bunches of camels,

The burden of the beasts of the south. Into a land of adversity and distress, Of young lion and of old lion, Whence [are] viper and flying saraph, They carry on the shoulder of asses their wealth, And on the hump of camels their treasures, Unto a people n

η ορασις των τετραποδων των εν τη ερημω εν τη θλιψει και τη στενοχωρια λεων και σκυμνος λεοντος εκειθε ν και ασπιδες και εκγονα ασπιδων πετομενων οι εφερον επ' ονων και καμηλων τον πλουτον αυτων προς εθνο ς ο ουκ ωφελησει αυτους εις βοηθειαν αλλα εις αισχυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For the Egyptian shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.

For Egypt shall help in vain, and to no purpose; therefore have I named her, Arrogance, that doeth nothing.

Yea, Egyptians [are] vanity, and in vain do help, Therefore I have cried concerning this: `Their strength [is] to sit still.`

αιγυπτιοι ματαια και κενα ωφελησουσιν υμας απαγγειλον αυτοις οτι ματαια η παρακλησις υμων αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

Now go, write it before them on a tablet, and record it in a book, that it may be for the time to come, as a witness for ever,

No, go in, write it on a tablet with them, And on a book engrave it, And it is for a latter day, for a witness unto the age,

νυν ουν καθισας γραψον επι πυξιου ταυτα και εις βιβλιον οτι εσται εις ημερας καιρων ταυτα και εως εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of Yahweh: that this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of Yahweh;

That a rebellious people [is] this, sons -- liars, Sons not willing to hear the law of Yahweh.

οτι λαος απειθης εστιν υιοι ψευδεις οι ουκ ηβουλοντο ακουειν τον νομον του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not to us right things, speak to us smooth things, prophecy deceits:
who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not unto us right things; speak unto us smooth things, prophecy deceits;
Who have said to seers, `Ye do not see,` And to prophets, `Ye do not prophesy to us Straightforward things, Speak to us smooth things, prophecy deceits,
οι λεγοντες τοις προφηταις μη αναγγελετε ημιν και τοις τα οραματα ορωσιν μη λαλειτε ημιν αλλα ημιν λαλειτε και αναγγελετε ημιν ετεραν πλανησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Withdraw from the way, turn aside from the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us. get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us! Turn aside from the way, decline from the path, Cause to cease from before us the Holy One of Israel.`
και αποστρεψατε ημας απο της οδου ταυτης αφελετε αφ' ημων τον τριβον τουτον και αφελετε αφ' ημων τον αγιον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and lean upon it:
Therefore thus saith the Holy One of Israel: Because ye reject this word, and confide in oppression and wilfulness, and depend thereon,
Therefore, thus said the Holy One of Israel, Because of your kicking against this word, And ye trust in oppression, And perverseness, and rely on it,
δια τουτο ουτως λεγει κυριος ο αγιος του ισραηλ οτι ηπειθησατε τοις λογοις τουτοις και ηλπισατε επι ψευδει και οτι εγογγυσας και πεποιθως εγενου επι τω λογω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a towering wall, whose breaking shall come suddenly in an instant.

Therefore is this iniquity to you as a breach falling, Swelled out in a wall set on high, Whose destruction suddenly, at an instant cometh.

δια τουτο εσται υμιν η αμαρτια αυτη ως τειχος πιπτον παραχημα πολεως οχυρας εαλωκυιας ης παραχημα παρεστιν το πτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he shall break it as the breaking of the potter's vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a piece to take fire from the hearth, or to take water out of the pit.

And he shall break it as the breaking of a potter's vessel, that is broken in pieces unsparingly; and in the pieces of it there shall not be found a sherd to take fire from the hearth, or to scoop water out of the cistern.

And He hath broken it As the breaking of the potters' bottle, Beaten down -- He doth not spare, Nor is there found, in its beating down, A potsherd to take fire from the burning, And to draw out waters from a ditch.

και το πτωμα αυτης εσται ως συντριμμα αγγειου οστρακινου εκ κεραμιου λεπτα ωστε μη ευρειν εν αυτοις ο στρακον εν ω πυρ αρεις και εν ω αποσυριεις υδωρ μικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

For thus saith the Lord Yahweh, the Holy One of Israel: In returning and rest shall ye be saved, in quietness and confidence shall be your strength; but ye would not.

For thus said the Lord Yahweh, The Holy One of Israel: `In returning and rest ye are saved, In keeping quiet and in confidence is your might, And ye have not been willing.

ουτω λεγει κυριος ο αγιος του ισραηλ οταν αποστραφεις στεναξης τοτε σωθηση και γνωση που ησθα οτε επε ποιθεις επι τοις ματαιοις ματαια η ισχυς υμων εγενηθη και ουκ ηβουλεσθε ακουειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

And ye said, No, but we will flee upon horses, -- therefore shall ye flee; and, We will ride upon the swift, -- therefore shall they that pursue you be swift.

And ye say, No, for on a horse we flee? Therefore ye flee, And on the swift we ride! Therefore swift are your pursuers.

αλλ' ειπατε εφ' ιππων φευξομεθα δια τουτο φευξεσθε και ειπατε επι κουφοις αναβαται εσομεθα δια τουτο κο υφοι εσονται οι διωκοντες υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on a hill.

One thousand [shall flee] at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as a banner on a hill.

One thousand because of the rebuke of one, Because of the rebuke of five ye flee, Till ye have been surely left as a pole On the top of the mountain, And as an ensign on the height.

δια φωνην ενος φευξονται χιλιοι και δια φωνην πεντε φευξονται πολλοι εως αν καταλειφθητε ως ιστος επ' ο ρους και ως σημαιαν φερων επι βουνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And therefore will Yahweh wait, that he may be gracious to you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for Yahweh is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.

And therefore will Yahweh wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he lift himself up, that he may have mercy upon you; for Yahweh is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.

And therefore doth wait Yahweh to favour you, And therefore He is exalted to pity you, For a God of judgment [is] Yahweh, O the blessedness of all waiting for Him.

και παλιν μενει ο θεος του οικτιρησαι υμας και δια τουτο υψωθησεται του ελεησαι υμας διοτι κριτης κυριος ο θεος ημων εστιν και που καταλειψετε την δοξαν υμων μακαριοι οι εμμενοντες εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious to thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

For the people shall dwell in Zion, at Jerusalem. Thou shalt weep no more; he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; as he heareth it, he will answer thee.

For the people in Zion dwell in Jerusalem, Weep thou not, weeping, Pitying, He pitieth thee at the voice of thy cry, When He heareth He answereth thee.

διοτι λαος αγιος εν σιων οικησει και ιερουσαλημ κλαυθμω εκλαυσεν ελεησον με ελεησει σε την φωνη της κ ραυγης σου ηνικα ειδεν επηκουσεν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And though the Lord shall give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thy eyes shall see thy teachers:

And the Lord will give you the bread of adversity, and the water of oppression; yet thy teachers shall not be hidden any more, but thine eyes shall see thy teachers.

And the Lord hath given to you bread of adversity, And water of oppression. And thy directors remove no more, And thine eyes have seen thy directors,

και δωσει κυριος υμιν αρτον θλιψεως και υδωρ στενον και ουκετι μη εγγισωσιν σοι οι πλανωντες σε οτι οι ο φθαλμοι σου οψονται τους πλανωντας σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And thy ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

And when ye turn to the right hand or when ye turn to the left, thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it.

And thine ear heareth a word behind thee, Saying, `This [is] the way, go ye in it,` When ye turn to the right, And when ye turn to the left.

και τα ωτα σου ακουσονται τους λογους των οπισω σε πλανησαντων οι λεγοντες αυτη η οδος πορευθωμεν εν αυτη ειτε δεξια ειτε αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a polluted cloth; thou shalt say to it, Be gone from me.

And ye shall defile the silver covering of your graven images, and the gold overlaying of your molten images; thou shalt cast them away as a menstruous cloth: Out! shalt thou say unto it.

And ye have defiled the covering of Thy graven images of silver, And the ephod of thy molten image of gold, Thou scatterest them as a sickening thing, `Go out,` thou sayest to it.

και εξαρεις τα ειδωλα τα περιηργυρωμενα και τα περικεχρυσωμενα λεπτα ποιησεις και λικμησεις ως υδωρ αποκαθμενης και ως κοπρον ωσεις αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then shall he give the rain of thy seed, with which thou shalt sow the ground; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

And he will give the rain of thy seed with which thou shalt sow the ground; and bread, the produce of the ground, and it shall be fat and rich. In that day shall thy cattle feed in large pastures;

And He hath given rain [for] thy seed, With which thou dost sow the ground, And bread, the increase of the ground, And it hath been fat and plenteous, Enjoy do thy cattle in that day an enlarged pasture.

τοτε εσται ο νετος τω σπερματι της γης σου και ο αρτος του γενηματος της γης σου εσται πλησιμονη και λιπ αρος και βοσκηθησεται σου τα κτηνη τη ημερα εκεινη τοπον πιονα και ευρυχωρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 The oxen likewise and the young asses that plow the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

and the oxen and the asses that till the ground shall eat salted provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

And the oxen and the young asses serving the ground, Fermented provender do eat, That one is winnowing with shovel and fan.

οι ταυροι υμων και οι βοες οι εργαζομενοι την γην φαγονται αχυρα αναπεποιημενα εν κριθη λελικμημενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

And there shall be upon every high mountain and upon every hill that is lifted up, brooks [and] water-courses, in the day of the great slaughter, when the towers fall.

And there hath been on every high mount, And on every exalted hill, Rivulets -- streams of waters, In a day of much slaughter, in the falling of towers.

και εσται επι παντος ορους υψηλου και επι παντος βουνου μετεωρου υδωρ διαπορευομενον εν τη ημερα εκει νη οταν απολωνται πολλοι και οταν πεσωσιν πυργοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be seven-fold, as the light of seven days, in the day that Yahweh bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

And the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that Yahweh bindeth up the breach of his people, and healeth the wound of their stroke.

And the light of the moon hath been as the light of the sun, And the light of the sun is sevenfold, As the light of seven days, In the day of Yahweh`s binding up the breach of His people, When the stroke of its wound He healeth.

και εσται το φως της σεληνης ως το φως του ηλιου και το φως του ηλιου εσται επταπλασιον εν τη ημερα οταν ιασηται κυριος το συντριμμα του λαου αυτου και την οδυνη της πληγης σου ιασεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Behold, the name of Yahweh cometh from far, burning with his anger, and the burden of it is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

Behold, the name of Yahweh cometh from far, burning [with] his anger -- a grievous conflagration; his lips are full of indignation, and his tongue as a consuming fire;

Lo, the name of Yahweh is coming from far, Burning is His anger, and great the flame, His lips have been full of indignation, And His tongue [is] as a devouring fire.

ιδου το ονομα κυριου δια χρονου ερχεται πολλου καιομενος ο θυμος μετα δοξης το λογιον των χειλεων αυτου το λογιον οργης πληρες και η οργη του θυμου ως πυρ εδεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 28** And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.
and his breath as an overflowing torrent, which reacheth even to the neck, to sift the nations with the sieve of destruction, and [to put] a bridle into the jaws of the peoples, that causeth them to go astray.
And His breath [is] as an overflowing stream, Unto the neck it divideth, To sift nations with a sieve of vanity, And a bridle causing to err, [Is] on the jaws of the peoples.
και το πνευμα αυτου ως υδωρ εν φαραγγι συρον ηξει εως του τραχηλου και διαιρεθησεται του εθνη ταραξαι επι πλανησει ματαια και διωξεται αυτους πλανησις και λημψεται αυτους κατα προσωπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** Ye shall have a song, as in the night, when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come upon the mountain of Yahweh, to the mighty One of Israel.
Ye shall have a song, as in the night when a feast is sanctified; and joy of heart, as of one who goeth with a pipe to come unto the mountain of Yahweh, to the Rock of Israel.
Singing is to you as in a night sanctified for a festival, And joy of heart as he who is going with a pipe, To go in to the mountain of Yahweh, Unto the rock of Israel.
μη δια παντος δει υμας ευφραινεσθαι και εισπορευεσθαι εις τα αγια μου δια παντος ωσει εορταζοντας και ωσει ευφραινομενους εισελθειν μετα αυλου εις το ορος του κυριου προς τον θεον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And Yahweh shall cause his glorious voice to be heard, and shall show the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.
And Yahweh will cause the majesty of his voice to be heard, and will shew the lighting down of his arm with indignation of anger, and a flame of consuming fire, with waterflood and storm and hailstones.
And caused to be heard hath Yahweh The honour of His voice, And the coming down of His arm He doth shew with the raging of anger, And the flame of a consuming fire, Scattering, and inundation, and hailstone.
και ακουστην ποιησει ο θεος την δοξαν της φωνης αυτου και τον θυμον του βραχιονος αυτου δειξει μετα θυμου και οργης και φλογος κατεσθιουσης κεραυνωσει βιαιως και ως υδωρ και χαλαζα συγκαταφερομενη βια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 31** For through the voice of Yahweh shall the Assyrian be beaten down, who smote with a rod.
For through the voice of Yahweh shall the Assyrian be broken down: he will smite [him] with the rod.
For from the voice of Yahweh broken down [is] Asshur, With a rod He smiteth.
δια γαρ φωνην κυριου ηττηθησονται ασσυριοι τη πληγη η αν παταξη αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And in every place where the grounded staff shall pass, which Yahweh shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.
And wherever shall pass the appointed staff, which Yahweh shall lay upon him, it shall be with tambours and harps; and with tumultuous battles will he fight with it.
And every passage of the settled staff, That Yahweh causeth to rest on him, Hath been with tabrets, and with harps, And in battles of shaking he hath fought with it.
και εσται αυτω κυκλοθεν οθεν ην αυτω η ελπις της βοηθειας εφ' η αυτος επεποιθει αυτοι μετα αυλων και κιθαραις πολεμησουσιν αυτον εκ μεταβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** For Tophet is ordained of old; yes, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile of it is fire and much wood; the breath of Yahweh, like a stream of brimstone, doth kindle it.
For Topheth is prepared of old; for the king also it is prepared: he hath made it deep and large; its pile is fire and much wood; the breath of Yahweh, like a stream of brimstone, doth kindle it.
For, arranged from former time is Tophet, Even it for the king is prepared, He hath made deep, He hath made large, Its pile [is] fire and much wood, The breath of Yahweh, As a stream of brim stone, is burning in it!
συ γαρ προ ημερων απαιτηθηση μη και σοι ητοιμασθη βασιλευειν φαραγγα βαθειαν ξυλα κειμενα πυρ και ξυλα πολλα ο θυμος κυριου ως φαραγξ υπο θειου καιομενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe to them that go down to Egypt for help; and rely on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not to the Holy One of Israel, neither seek Yahweh!

Woe to them that go down to Egypt for help, and depend on horses, and confide in chariots because [they are] many, and in horsemen because they are very strong; and who look not unto the Holy One of Israel, neither seek Yahweh!

Wo [to] those going down to Egypt for help, And on horses lean, And trust on chariots, because many, And on horsemen, because very strong, And have not looked on the Holy One of Israel, And Yahweh have not sought.

ουαι οι καταβαινοντες εις αιγυπτον επι βοηθειαν οι εφ' ιπποις πεποιθοτες και εφ' αρμασιν εστιν γαρ πολλα και εφ' ιπποις πληθος σφοδρα και ουκ ησαν πεποιθοτες επι τον αγιον του ισραηλ και τον θεον ουκ εξεζητησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evil-doers, and against the help of them that work iniquity.

But he also is wise, and he bringeth evil, and recalleth not his words; and he will arise against the house of evildoers, and against the help of workers of iniquity.

And He also [is] wise, and bringeth in evil, And His words He hath not turned aside, And He hath risen against a house of evil doers, And against the help of workers of iniquity.

και αυτος σοφος ηγεν επ' αυτους κακα και ο λογος αυτου ου μη αθετηθη και επαναστησεται επ' οικους ανθρωπων πονηρων και επι την ελπιδα αυτων την ματαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When Yahweh shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is helped shall fall down, and they all shall fail together.

And the Egyptians are men, and not God, and their horses flesh, and not spirit; and Yahweh shall stretch forth his hand, and he that helpeth shall stumble, and he that is helped shall fall, and they all shall perish together.

And the Egyptians [are men], and not God, And their horses [are] flesh, and not spirit, And Yahweh stretcheth out His hand, And stumbled hath the helper, And fallen hath the helped one, And together all of them are consumed.

αιγυπτιον ανθρωπον και ου θεον ιπων σαρκας και ουκ εστιν βοηθεια ο δε κυριος επαξει την χειρα αυτου επ' αυτους και κοπιασουσιν οι βοηθουντες και αμα παντες απολουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For thus hath Yahweh spoken to me, As the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so will Yahweh of hosts come d

For thus hath Yahweh said unto me: Like as the lion and the young lion growling over his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, is not afraid of their voice, nor giveth way before the multitude of them; so will Yahweh of host

For thus said Yahweh unto me: `As growl doth the lion and the young lion over his prey, Called against whom is a multitude of shepherds, From their voice he is not affrighted, And from their noise he is not humbled; So come down doth Yahweh of Hosts To wa

οτι ουτως ειπεν μοι κυριος ον τροπον εαν βοηση ο λεων η ο σκυμνος επι τη θηρα η ελαβεν και κεκραξη επ' αυτη εως αν εμπλησθη τα ορη της φωνης αυτου και ηττηθησαν και το πληθος του θυμου επτοηθησαν ουτως καταβησεται κυριος σαβαωθ επιστρατευσαι επι το ορος τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 As birds flying, so will Yahweh of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.

As birds with outstretched wings, so will Yahweh of hosts cover Jerusalem; covering, he will also deliver, passing over, he will rescue [it].

As birds flying, so doth Yahweh of Hosts Cover over Jerusalem, covering and delivering, Passing over, and causing to escape.`

ως ορνεα πετομενα ουτως υπερασπει κυριος υπερ ιερουσαλημ και εξελειται και περιποιησεται και σωσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Turn ye to him from whom the children of Israel have deeply revolted.

Turn unto him from whom ye have deeply revolted, ye children of Israel;

Turn back to Him from whom sons of Israel Have deepened apostacy.

επιστραφητε οι την βαθειαν βουλην βουλευομενοι και ανομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made to you for a sin.
for in that day every man shall cast away his idols of silver and his idols of gold, which your sinful hands have made unto you.
For in that day despise doth each His idols of silver, and his idols of gold, That your hands made to you -- a sin.
οτι τη ημερα εκεινη απαρνησονται οι ανθρωποι τα χειροποιητα αυτων τα αργυρα και τα χρυσα α εποιησαν α χειρες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.
And Asshur shall fall by the sword, not of a great man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: and he shall flee from the sword, and his young men shall become tributary;
And fallen hath Asshur by sword, not of the high, Yea, a sword -- not of the low, doth consume him, And he hath fled for himself from the face of a sword, And his young men become tributary.
και πεσειται ασσουρ ου μαχαιρα ανδρος ουδε μαχαιρα ανθρωπου καταφαγεται αυτον και φευξεται ουκ απο προσωπου μαχαιρας οι δε νεανισκοι εσονται εις ηττημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith Yahweh, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.
and for fear, he shall pass over to his rock, and his princes shall be afraid of the banner, saith Yahweh, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.
And [to] his rock from fear he passeth on, And affrighted by the ensign have been his princes -- an affirmation of Yahweh, Who hath a light in Zion, And who hath a furnace in Jerusalem!
πετρα γαρ περιλημφθησονται ως χαρακι και ηττηθησονται ο δε φευγων αλωσεται ταδε λεγει κυριος μακαρι ος ος εχει εν σιων σπερμα και οικειους εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.
Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.
Lo, for righteousness doth a king reign, As to princes, for judgment they rule.
ιδου γαρ βασιλευς δικαιος βασιλευσει και αρχοντες μετα κρισεως αρξουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And a man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the tempest; as streams of water in a dry place, as the shade of a great rock in a weary land.
And a man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the storm; as brooks of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a thirsty land.
And each hath been as a hiding-place [from] wind, And as a secret hiding-place [from] inundation, As rivulets of waters in a dry place, As a shadow of a heavy rock in a weary land.
και εσται ο ανθρωπος κρυπτων τους λογους αυτου και κρυβησεται ως αφ' υδατος φερομενου και φανησεται εν σιων ως ποταμος φερομενος ενδοξος εν γη διψωση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.
And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken;
And not dazzled are the eyes of beholders, And the ears of hearers do attend.
και ουκετι εσονται πεποιθοτες επ' ανθρωποις αλλα τα οτα δωσουσιν ακουειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

and the heart of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

And the heart of those hastened Understandeth to know, And the tongue of stammerers hasteth to speak clearly.

και η καρδια των ασθενουντων προσεξει του ακουειν και αι γλωσσαι αι ψελλιζουσαι ταχυ μαθησονται λαλειν ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.

The vile man shall be no more called noble, nor the churl said to be bountiful:

A fool is no more called `noble,` And to a miser it is not said, `rich;`

και ουκετι μη ειπωσιν τω μωρω αρχειν και ουκετι μη ειπωσιν οι υπηρεται σου σιγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For the vile person will speak villainy, and his heart will work iniquity, to practice hypocrisy, and to utter error against Yahweh, to make empty the soul of the hungry; and he will cause the drink of the thirsty to fail.

for the vile man will speak villainy, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against Yahweh, to make empty the soul of the hungry, and to cause the drink of the thirsty to fail.

For a fool speaketh folly, And his heart doth iniquity, to do profanity, And to speak concerning Yahweh error, To empty the soul of the hungry, Yea, drink of the thirsty he causeth to lack.

ο γαρ μωρος μωρα λαλησει και η καρδια αυτου ματαια νοησει του συντελειν ανομα και λαλειν προς κυριον πλανησιν του διασπειραι ψυχας πεινωσας και τας ψυχας τας διψωσας κενας ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the meek with lying words, even when the needy speaketh right.

And the miser -- his instruments [are] evil, He hath counselled wicked devices, To corrupt the poor with lying sayings, Even when the needy speaketh justly.

η γαρ βουλη των πονηρων ανομα βουλευσεται καταφθειραι ταπεινους εν λογοις αδικοις και διασκεδασαι λογους ταπεινων εν κρισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

But the noble deviseth noble things; and to noble things doth he stand.

And the noble counselled noble things, And he for noble things riseth up.

οι δε ευσεβεις συνετα εβουλευσαντο και αυτη η βουλη μενει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear to my speech.

Rise up, ye women that are at ease, hear my voice; ye careless daughters, give ear unto my speech.

Women, easy ones, rise, hear my voice, Daughters, confident ones, give ear [to] my saying,

γυναικες πλουσαι αναστητε και ακουσατε της φωνης μου θυγατερες εν ελπιδι ακουσατε τους λογους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

In a year and [some] days shall ye be troubled, ye careless women; for the vintage shall fail, the ingathering shall not come.

Days and a year ye are troubled, O confident ones, For consumed hath been harvest, The gathering cometh not.

ημερας ενιαυτου μνειαν ποιησασθε εν οδυνη μετ' ελπιδος ανηλωται ο τρυγητος πεπανται ο σπορος και ουκε τι μη ελθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip ye, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.

Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones; strip you, and make you bare, and gird [sackcloth] on your loins!

Tremble ye women, ye easy ones, Be troubled, ye confident ones, Strip and make bare, with a girdle on the loins,

εκστητε λυπηθητε αι πεποιθυιαι εκδυσασθε γυμναι γενεσθε περιζωσασθε σακκουσ τας οσφυας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** They shall lament for the breasts, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

They shall smite on the breasts [in lamentation] for the pleasant fields, for the fruitful vineyards.

For breasts they are lamenting, For fields of desire, for the fruitful vine.

και επι των μαστων κοπτεσθε απο αγρου επιθυμηματος και αμπελου γεννηματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Upon the land of my people shall come up thorns and briers; also, upon all the houses of joy in the joyous city:

Upon the land of my people shall come up thistles [and] briars, yea, upon all the houses of joy in the joyous city.

Over the ground of my people thorn -- brier goeth up, Surely over all houses of joy of the exulting city,

η γη του λαου μου ακανθα και χορτος αναβησεται και εκ πασης οικιας ευφροσυνη αρθησεται πολις πλουσια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

For the palace shall be deserted, the multitude of the city shall be forsaken; hill and watchtower shall be caves for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

Surely the palace hath been left, The multitude of the city forsaken, Fort and watch-tower hath been for dens unto the age, A joy of wild asses -- a pasture of herds;

οικοι εγκαταλελειμμενοι πλουτον πολεως και οικους επιθυμητους αφησουσιν και εσονται αι κωμαι σπηλαια εως του αιωνος ευφροσυνη ονων αγριων βοσκηματα ποιμενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Until the spirit shall be poured upon us from on high, and the wilderness shall be a fruitful field, and the fruitful field shall be counted for a forest.

until the Spirit be poured upon us from on high, and the wilderness become a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

Till emptied out on us is the Spirit from on high, And a wilderness hath become a fruitful field, And the fruitful field for a forest is reckoned.

εως αν επελθη εφ' υμας πνευμα αφ' υψηλου και εσται ερημος ο χερμελ και ο χερμελ εις δρυμον λογισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.
And judgment shall inhabit the wilderness, and righteousness dwell in the fruitful field.
And dwelt in the wilderness hath judgment, And righteousness in the fruitful field remaineth.
και αναπαυσεται εν τη ερημω κριμα και δικαιοσυνη εν τω καρμηλω κατοικησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and assurance for ever.
And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and assurance for ever.
And a work of the righteousness hath been peace, And a service of the righteousness -- Keeping quiet and confidence unto the age.
και εσται τα εργα της δικαιοσυνης ειρηνη και κρατησει η δικαιοσυνη αναπαυσιν και πεποιθοτες εως του αι ωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting-places;
And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting-places.
And dwelt hath My people in a peaceful habitation, And in stedfast tabernacles, And in quiet resting-places.
και κατοικησει ο λαος αυτου εν πολει ειρηνης και ενοικησει πεποιθως και αναπαυσονται μετα πλουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.
And it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.
And it hath hailed in the going down of the forest, And in the valley is the city low.
η δε χαλαζα εαν καταβη ουκ εφ' υμας ηξει και εσονται οι ενοικουντες εν τοις δρυμοις πεποιθοτες ως οι εν τη πεδινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth thither the feet of the ox and the ass.

Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth the feet of the ox and the ass.

Happy [are] ye sowing by all waters, Sending forth the foot of the ox and the ass!

μακαριοι οι σπειροντες επι παν υδωρ ου βους και ονος πατει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Woe to thee that layest waste, and thou wast not laid waste; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to lay waste, thou shalt be wasted; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall

Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and that dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! When thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; when thou shalt make an end of dealing treacherously, they shall d

Wo, spoiler! and thou not spoiled, And treacherous! and they dealt not treacherously with thee, When thou dost finish, O spoiler, thou art spoiled, When thou dost finish dealing treacherously, They deal treacherously with thee.

ουαι τοις ταλαιπωρουσιν υμας υμας δε ουδεις ποιει ταλαιπωρους και ο αθετων υμας ουκ αθετει αλωσονται ο ι αθετουντες και παραδοθησονται και ως σης επι ιματιου ουτως ηττηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 O Yahweh, be gracious to us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

Yahweh, be gracious unto us; we have waited for thee: be their arm every morning, yea, our salvation in the time of trouble.

O Yahweh, favour us, for thee we have waited, Be their arm, in the mornings, Yea, our salvation in time of adversity.

κυριε ελεησον ημας επι σοι γαρ πεποιθαμεν εγενηθη το σπερμα των απειθουντων εις απωλειαν η δε σωτηρια ημων εν καιρω θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.
At the noise of the tumult the peoples fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.
From the voice of a multitude fled have peoples, From thine exaltation scattered have been nations.
δια φωνην του φοβου σου εξεστησαν λαοι απο του φοβου σου και διεσπαρησαν τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.
And your spoil shall be gathered [like] the gathering of the caterpillar: as the running of locusts shall they run upon it.
And gathered hath been your spoil, A gathering of the caterpillar, As a running to and fro of locusts is he running on it.
νυν δε συναχθησεται τα σκυλα υμων μικρου και μεγαλου ον τροπον εαν τις συναγαγη ακριδας ουτως εμπαιξουσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Yahweh is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.
Yahweh is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with justice and righteousness;
Set on high is Yahweh, for He is dwelling on high, He filled Zion [with] judgment and righteousness,
αγιος ο θεος ο κατοικων εν υψηλοις ενεπλησθη σιων κρισεως και δικαιοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of Yahweh is his treasure.

and he shall be the stability of thy times, the riches of salvation, wisdom and knowledge: the fear of Yahweh shall be your treasure.

And hath been the stedfastness of thy times, The strength of salvation, wisdom, and knowledge, Fear of Yahweh -- it [is] His treasure.

εν νομω παραδοθησονται εν θησαυροις η σωτηρια ημων εκει σοφια και επιστημη και ευσεβεια προς τον κυριον ουτοι εισιν θησαυροι δικαιοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

Behold, their valiant ones cry without; the messengers of peace weep bitterly.

Lo, `Their Ariel,` they have cried without, Messengers of peace do weep bitterly.

ιδου δη εν τω φοβω υμων αυτοι φοβηθησονται ους εφοβεισθε φοβηθησονται αφ' υμων αγγελιοι γαρ αποσταλησονται αξιουντες ειρηνην πικρως κλαιοντες παρακαλουντες ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The highways lie waste, the way-faring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

The highways are desolate, the wayfaring man ceaseth. He hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

Desolated have been highways, Ceased hath he who passeth along the path, He hath broken covenant, He hath despised enemies, He hath not esteemed a man.

ερημωθησονται γαρ αι τουτων οδοι πεπαυται ο φοβος των εθνων και η προς τουτους διαθηκη αιρεται και ου μη λογισησθε αυτους ανθρωπους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.

The land mourneth, it languisheth; Lebanon is ashamed, is withered; the Sharon is become as a desert, and Bashan and Carmel are stripped.

Mourned, languished hath the land, Confounded hath been Lebanon, Withered hath been Sharon as a wilderness, And shaking are Bashan and Carmel.

επενθησεν η γη ησχυνθη ο λιβανος ελη εγενετο ο σαρων φανερα εσται η γαλιλαια και ο καρμηλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Now will I rise, saith Yahweh; now will I be exalted; now will I lift up myself.

Now will I arise, saith Yahweh; now will I be exalted, now will I lift up myself.

Now, do I arise, saith Yahweh, Now I am exalted, now I am lifted up.

νυν αναστησομαι λεγει κυριος νυν δοξασθησομαι νυν υψωθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.

Ye shall conceive dry grass, ye shall bring forth stubble: your breath shall devour you [as] fire.

Ye conceive chaff, ye bear stubble, Your spirit! -- fire devoureth you.

νυν οψεσθε νυν αισθηθησεσθε ματαια εσται η ισχυς του πνευματος υμων πυρ υμας κατεδετα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.

And the peoples shall be [as] burnings of lime, [as] thorns cut up shall they be burned in the fire.

And peoples have been [as] burnings of lime, Thorns, as sweepings, with fire they burn.

και εσονται εθνη κατακεκαυμενα ως ακανθα εν αγρω ερριμμενη και κατακεκαυμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Ye that are far off, hear what I have done; and ye that are near, acknowledge my might.
Hear, ye that are far off, what I have done; and ye that are near, acknowledge my might.
Hear, ye far off, that which I have done, And know, ye near ones, My might.

ακουσονται οι πορρωθεν α εποιησα γνωσονται οι εγγιζοντες την ισχυν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

The sinners in Zion are afraid; trembling hath surprised the hypocrites: Who among us shall dwell with the consuming fire? who among us shall dwell with everlasting flames?

Afraid in Zion have been sinners, Seized hath trembling the profane: Who doth dwell for us -- consuming fire, Who doth dwell for us -- burnings of the age?

απεστησαν οι εν σιων ανομοι λημψεται τρομος τους ασεβεις τις αναγγελοι υμιν οτι πυρ καιεται τις αναγγελοι υμιν τον τοπον τον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

-- He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from taking hold of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil:

Whoso is walking righteously, And is speaking uprightly, Kicking against gain of oppressions, Shaking his hands from taking hold on a bribe, Stopping his ear from hearing of blood, And shutting his eyes from looking on evil,

πορευομενος εν δικαιοσυνη λαλων ευθειαν οδον μισων ανομιαν και αδικιαν και τας χειρας αποσειομενος απο δωρων βαρυνων τα ωτα ινα μη ακουση κρισιν αιματος καμμων τους οφθαλμους ινα μη ιδη αδικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 He shall dwell on high: his place of defense shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.

he shall dwell on high, the fortresses of the rocks shall be his high retreat; bread shall be given him, his water shall be sure.

He high places doth inhabit, Strongholds of rock [are] his high tower, His bread hath been given, his waters stedfast.

ουτος οικησει εν υψηλω σπηλαιω πετρας ισχυρας αρτος αυτω δοθησεται και το υδωρ αυτου πιστον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thy eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

Thine eyes shall see the King in his beauty; they shall behold the land that is far off.

A king in his beauty, see do thine eyes, They see a land afar off.

βασιλεα μετα δοξης οψεσθε και οι οφθαλμοι υμων οψονται γην πορρωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thy heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?

Thy heart shall meditate on terror: Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?

Thy heart doth meditate terror, Where [is] he who is counting? Where [is] he who is weighing? Where [is] he who is counting the towers?

η ψυχη υμων μελετησει φοβον που εισιν οι γραμματικοι που εισιν οι συμβουλευοντες που εστιν ο αριθμων τους τρεφομενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.

Thou shalt no more see the fierce people, a people of a deeper speech than thou canst comprehend, of a stammering tongue that cannot be understood.

The strong people thou seest not, A people deeper of lip than to be understood, Of a scorned tongue, there is no understanding.

μικρον και μεγαλ λαον ω ου συνεβουλευσαντο ουδε ηδει βαθυφωνον ωστε μη ακουσαι λαος πεφαυλισμενος κ αι ουκ εστιν τω ακουοντι συνεσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thy eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of its stakes shall ever be removed, neither shall any of its cords be broken.

Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tent that shall not be removed, the stakes whereof shall never be pulled up, neither shall any of its cords be broken;

See Zion, the city of our meetings, Thine eyes see Jerusalem a quiet habitation, A tent not taken down, Not removed are its pins for ever, And none of its cords are broken.

ιδου σιων η πολις το σωτηριον ημων οι οφθαλμοι σου οψονται ιερουσαλημ πολις πλουσια σκηναι αι ου μη σ εισθωσιν ουδε μη κινηθωσιν οι πασσαλοι της σκηνης αυτης εις τον αιωνα χρονον ουδε τα σχοινια αυτης ου μ η διαρραγωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But there the glorious Yahweh will be to us a place of broad rivers and streams; in which shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass through it.

but there Yahweh is unto us glorious, -- a place of rivers, of broad streams: no galley with oars shall go there, neither shall gallant ship pass thereby.

But there mighty [is] Yahweh for us, A place of rivers -- streams broad of sides, No ship with oars doth go into it, And a mighty ship doth not pass over it.

οτι το ονομα κυριου μεγα υμιν τοπος υμιν εσται ποταμοι και διωρυγες πλαταις και ευρυχωροι ου πορευση τα υτην την οδον ουδε πορευσεται πλοιον ελαυνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 For Yahweh is our judge, Yahweh is our lawgiver, Yahweh is our king; he will save us.

For Yahweh is our judge, Yahweh, our lawgiver, Yahweh, our king: he will save us.

For Yahweh our judge, Yahweh our lawgiver, Yahweh our king -- He doth save us.

ο γαρ θεος μου μεγας εστιν ου παρελευσεται με κυριος κριτης ημων κυριος αρχων ημων κυριος βασιλευς ημων κυριος ουτος ημας σωσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

Thy tacklings are loosed; they strengthen not the socket of their mast, they cannot spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

Left have been thy ropes, They strengthen not rightly their mast, They have not spread out a sail, Then apportioned hath been a prey of much spoil, The lame have taken spoil.

ερραγησαν τα σχοινια σου οτι ουκ ενισχυσεν ο ιστος σου εκλινεν ου χαλασει τα ιστια ουκ αρει σημειον εως ου παραδοθη εις προνομην τοιουν πολλοι χωλοι προνομην ποιησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the inhabitants shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.

And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven [their] iniquity.

Nor doth an inhabitant say, `I was sick,` The people that is dwelling in it, is forgiven of iniquity!

και ου μη ειπη κοπιω ο λαος ο ενουικων εν αυτοις αφεθη γαρ αυτοις η αμαρτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is in it; the world, and all things that spring from it.

Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye peoples: let the earth hear, and all its fulness; the world, and all that cometh forth of it.

Come near, ye nations, to hear, And ye peoples, give attention, Hear doth the earth and its fulness, The world, and all its productions.

προσαγαγετε εθνη και ακουσατε αρχοντες ακουσατω η γη και οι εν αυτη η οικουμενη και ο λαος ο εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** For the indignation of Yahweh is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

For the wrath of Yahweh is against all the nations, and [his] fury against all their armies: he hath devoted them to destruction, he hath delivered them to the slaughter.

For wrath [is] to Yahweh against all the nations, And fury against all their host, He hath devoted them to destruction, He hath given them to slaughter.

διοτι θυμος κυριου επι παντα τα εθνη και οργη επι τον αριθμον αυτων του απολεσαι αυτους και παραδουναι αυτους εις σφαγην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Their slain also shall be cast out, and their ill smell shall come up from their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.

And their slain shall be cast out, and their stink shall come up from their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.

And their wounded are cast out, And their carcasses cause their stench to ascend, And melted have been mountains from their blood.

οι δε τραυματια αυτων ριφησονται και οι νεκροι και αναβησεται αυτων η οσμη και βραχησεται τα ορη απο του αιματος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their hosts shall fall down, as the leaf falleth from the vine, and as a falling fig from the fig-tree.

And all the host of the heavens shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as a leaf fadeth from off the vine, and as the withered [fruit] from the fig-tree.

And consumed have been all the host of the heavens, And rolled together as a book have been the heavens, And all their hosts do fade, As the fading of a leaf of a vine, And as the fading one of a fig-tree.

και ελιγησεται ο ουρανος ως βιβλιον και παντα τα αστρα πεσειται ως φυλλα εξ αμπελου και ως πιπτει φυλλα απο συκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.

For my sword is bathed in the heavens; behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my ban, to judgment.

For soaked in the heavens was My sword, Lo, on Edom it cometh down, On the people of My curse for judgment.

εμεθυσθη η μαχαιρα μου εν τω ουρανω ιδου επι την ιδουμαιαν καταβησεται και επι τον λαον της απωλειας μετα κρισεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** The sword of Yahweh is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for Yahweh hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

The sword of Yahweh is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Yahweh hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

A sword [is] to Yahweh -- it hath been full of blood, It hath been made fat with fatness, With blood of lambs and he-goats. With fat of kidneys of rams, For a sacrifice [is] to Yahweh in Bozrah, And a great slaughter in the land of Edom.

η μαχαιρα κυριου ενεπλησθη αιματος επαχυνθη απο στεατος αρνων και απο στεατος τραγων και κριων οτι θυσια κυριω εν βοσορ και σφαγη μεγαλη εν τη ιδουμαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be drenched with blood, and their dust made fat with fatness.

And the buffaloes shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

And come down have reems with them, And bullocks with bulls, And soaked hath been their land from blood, And their dust from fatness is made fat.

και συμπεσονται οι αδροι μετ' αυτων και οι κριοι και οι ταυροι και μεθυσθησεται η γη απο του αιματος και απο του στεατος αυτων εμπλησθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 For it is the day of Yahweh'S vengeance, and the year of recompenses for the controversy of Zion.

For it is the day of Yahweh`s vengeance, the year of recompenses for the controversy of Zion.

(For a day of vengeance [is] to Yahweh, A year of recompences for Zion`s strife.)

ημερα γαρ κρισεως κυριου και ενιαυτος ανταποδοσεως κρισεως σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And its streams shall be turned into pitch, and its dust into brimstone, and its land shall become burning pitch.

And the torrents thereof shall be turned into pitch, and its dust into brimstone; yea, the land thereof shall become burning pitch:

And turned have been her streams to pitch, And her dust to sulfur, And her land hath become burning pitch.

και στραφησονται αυτης αι φαραγγες εις πισσαν και η γη αυτης ειςθειον και εσται αυτης η γη καιομενη ως πισσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 It shall not be quenched night nor day; the smoke of it shall ascend for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

it shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

By night and by day she is not quenched, To the age go up doth her smoke, From generation to generation she is waste, For ever and ever, none is passing into her.

νυκτος και ημερας και ου σβεσθησεται εις τον αιωνα χρονον και αναβησεται ο καπνος αυτης ανω εις γενεας ερημωθησεται και εις χρονον πολυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

And the pelican and the bittern shall possess it, and the great owl and the raven shall dwell in it. And he shall stretch out upon it the line of waste, and the plummets of emptiness.

And possess her do pelican and hedge-hog, And owl and raven dwell in her, And He hath stretched out over her A line of vacancy, and stones of emptiness.

και κατοικησουσιν εν αυτη ορνεα και εχινοι και ιβεις και κορακες και επιβληθησεται επ' αυτην σπαρτιον γε ωμετριας ερημου και ονοκενταυροι οικησουσιν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 They shall call her nobles to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.

Of her nobles who should proclaim the kingdom, none are there; and all her princes shall be nought.

[To] the kingdom her freemen they call, But there are none there, And all her princes are at an end.

οι αρχοντες αυτης ουκ εσονται οι γαρ βασιλεις αυτης και οι αρχοντες αυτης και οι μεγαστανες αυτης εσονται εις απωλειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in her fortresses, and it shall be a habitation of dragons, and a court for owls.

And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in her fortresses; and it shall be a dwelling-place of wild dogs, a court for ostriches.

And gone up her palaces have thorns, Nettle and bramble [are] in her fortresses, And it hath been a habitation of lizards, A court for daughters of an ostrich.

και αναφυσει εις τας πολεις αυτων ακανθινα ξυλα και εις τα οχυρωματα αυτης και εσται επαυλις σειρηνων και αυλη στρουθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the isle, and the satyr shall cry to his fellow; the screech-owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

And there shall the beasts of the desert meet with the jackals, and the wild goat shall cry to his fellow; the lilith also shall settle there, and find for herself a place of rest.

And met have Ziim with Aimm, And the goat for its companion calleth, Only there rested hath the night-owl, And hath found for herself a place of rest.

και συναντησουσιν δαιμονια ονοκενταυροις και βοησουσιν ετερος προς τον ετερον εκει αναπαυσονται ονοκενταυροι ευρον γαρ αυτοις αναπαυσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

There shall the arrow-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow; there also shall the vultures be gathered one with another.

There made her nest hath the bittern, Yea, she layeth, and hath hatched, And hath gathered under her shadow, Only there gathered have been vultures, Each with its companion.

εκει ενοσσευσεν εχινος και εσωσεν η γη τα παιδια αυτης μετα ασφαλειας εκει ελαφοι συνηνητησαν και ειδον τα προσωπα αλληλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Seek ye out of the book of Yahweh, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

Search ye in the book of Yahweh and read: not one of these shall fail, one shall not have to seek for the other; for my mouth, it hath commanded, and his Spirit, it hath gathered them.

Seek out of the book of Yahweh, and read, One of these hath not been lacking, None hath missed its companion, For My mouth -- it hath commanded, And His spirit -- He hath gathered them.

αριθμω παρηλθον και μια αυτων ουκ απολετο ετερα την ετεραν ουκ εξητησαν οτι κυριος εντειλατο αυτοις και το πνευμα αυτου συνηγαγεν αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it to them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

For he himself hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them with the line: they shall possess it for ever; from generation to generation shall they dwell therein.

And He hath cast for them a lot, And His hand hath apportioned [it] to them by line, Unto the age they possess it, To all generations they dwell in it!

και αυτος επιβαλει αυτοις κληρους και η χειρ αυτου διεμερισεν βοσκεισθαι εις τον αιωνα χρονον κληρονομησετε εις γενεας γενεων αναπαυσονται επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice and blossom as the rose.

The wilderness and the dry land shall be gladdened; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

They joy from the wilderness and dry place, And rejoice doth the desert, and flourish as the rose,

ευφρανθητι ερημος διψωσα αγαλλιασθω ερημος και ανθειτω ως κρινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 It shall blossom abundantly, and rejoice, even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given to it, the excellence of Carmel and Sharon, they shall see the glory of Yahweh, and the excellence of our God. It shall blossom abundantly and rejoice even with joy and shouting: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon. They shall see the glory of Yahweh, the excellency of our God.

Flourishing it doth flourish, and rejoice, Yea, [with] joy and singing, The honour of Lebanon hath been given to it, The beauty of Carmel and Sharon, They -- they see the honour of Yahweh, The majesty of our God.

και εξανθησει και αγαλλιασεται τα ερημα του ιορδανου και η δοξα του λιβανου εδοθη αυτη και η τιμη του κ αρμηλου και ο λαος μου οψεται την δοξαν κυριου και το υψος του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees. Strengthen the weak hands and confirm the tottering knees. Strengthen ye the feeble hands, Yea, the stumbling knees strengthen.

ισχυσατε χειρες ανειμεναι και γονατα παραλελυμενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompense; he will come and save you. Say to them that are of a timid heart, Be strong, fear not; behold your God: vengeance cometh, the recompense of God! He will come himself, and save you.

Say to the hastened of heart, `Be strong, Fear not, lo, your God; vengeance cometh, The recompense of God, He Himself doth come and save you.`

παρακαλεσατε οι ολιγοψυχοι τη διανοια ισχυσατε μη φοβεισθε ιδου ο θεος ημων κρισιν ανταποδιδωσιν και ανταποδωσει αυτος ηξει και σωσει ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf be unstopped;

Then opened are eyes of the blind, And ears of the deaf are unstopped,

τοτε ανοιχθησονται οφθαλμοι τυφλων και ωτα κωφων ακουσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

then shall the lame [man] leap as a hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and torrents in the desert.

Then leap as a hart doth the lame, And sing doth the tongue of the dumb, For broken up in a wilderness have been waters, And streams in a desert.

τοτε αλειται ως ελαφος ο χωλος και τρανη εσται γλωσσα μογιλαλων οτι ερραγη εν τη ερημω υδωρ και φαρα γξ εν γη διψωση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.

And the mirage shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of wild dogs, where they lay down, shall be grass with reeds and rushes.

And the mirage hath become a pond, And the thirsty land fountains of waters, In the habitation of lizards, Its place of couching down, a court for reed and rush.

και η ανυδρος εσται εις ελη και εις την διψωσαν γην πηγη υδατος εσται εκει ευφροσυνη ορνεων επαυλις καλ αμου και ελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And a highway shall be there, and a way, and it shall be called, The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the way-faring men, though fools, shall not err therein.

And a highway shall be there and a way, and it shall be called, The way of holiness: the unclean shall not pass through it; but it shall be for these. Those that go [this] way -- even fools, -- shall not err [therein].

And a highway hath been there, and a way, And the `way of holiness` is called to it, Not pass over it doth the unclean, And He Himself [is] by them, Whoso is going in the way -- even fools err not.

εκει εσται οδος καθαρα και οδος αγια κληθησεται και ου μη παρελθη εκει ακαθαρτος ουδε εσται εκει οδος ακαθαρτος οι δε διεσπαρμενοι πορευονται επ' αυτης και ου μη πλανηθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

No lion shall be there, nor shall ravenous beast go up thereon, nor be found there; but the redeemed shall walk [there].

No lion is there, yea, a destructive beast Ascendeth it not, it is not found there, And walked have the redeemed,

και ουκ εσται εκει λεων ουδε των θηριων των πονηρων ου μη αναβη επ' αυτην ουδε μη ευρεθη εκει αλλα πορευονται εν αυτη λελυτρωμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

And the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with singing; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away.

And the ransomed of Yahweh return, And have entered Zion with singing. And joy age-during on their head, Joy and gladness they attain, And fled away have sorrow and sighing!

και συνηγμενοι δια κυριον αποστραφησονται και ηξουσιν εις σιων μετ' ευφροσυνης και ευφροσυνη αιωνιος υπερ κεφαλης αυτων επι γαρ κεφαλης αυτων αινεσις και αγαλλιαμα και ευφροσυνη καταλημψεται αυτους απεδρα οδυνη και λυπη και στεναγμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

And it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

And it cometh to pass, in the fourteenth year of king Hezekiah, come up hath Sennacherib king of Asshur against all the fenced cities of Judah, and seizeth them.

και εγενετο του τεσσαρεσκαιδεκατου ετους βασιλευοντος εξεκιου ανεβη σενναχηριμ βασιλευς ασσυριων επι τας πολεις της ιουδαιας τας οχυρας και ελαβεν αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem against king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

And the king of Assyria sent Rab-shakeh from Lachish to Jerusalem, to king Hezekiah, with a strong force. And he stood by the aqueduct of the upper pool, on the highway of the fuller's field.

And the king of Asshur sendeth Rabshakeh from Lachish to Jerusalem, unto the king Hezekiah, with a heavy force, and he standeth by the conduit of the upper pool, in the highway of the fuller's field,

και απεστειλεν βασιλευς ασσυριων ραψακην εκ λαχισ εις ιερουσαλημ προς τον βασιλεα εξεκιαν μετα δυναμειως πολλης και εστη εν τω υδραγωγω της κολυμβηθρας της ανω εν τη οδω του αγρου του γναφεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Then came forth to him Eliakim, Hilkiyah's son, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

Then came forth to him Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler.

and go forth unto him doth Eliakim son of Hilkiyah, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the remembrancer.

και εξηλθεν προς αυτον ελιακιμ ο του χελκιου ο οικονομος και σομνας ο γραμματευσ και ιωαχ ο του ασαφ ο υπομνηματογραφος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And Rabshakeh said to them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which thou trustest?

And Rab-shakeh said to them, Say now to Hezekiah, Thus says the great king, the king of Assyria: What confidence is this in which thou trustest?

And Rabshakeh saith unto them, `Say ye, I pray you, unto Hezekiah, `Thus said the great king, the king of Asshur, What [is] this confidence in which thou hast confided?

και ειπεν αυτοις ραψακης ειπατε εξεκια ταδε λεγει ο βασιλευς ο μεγας βασιλευς ασσυριων τι πεποιθως ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 I say, sayest thou (but they are but vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

Thou sayest, but it is a word of the lips, [There is] counsel and strength for war. Now on whom dost thou rely, that thou hast revolted against me?

I have said: Only, a word of the lips! counsel and might [are] for battle: now, on whom hast thou trusted, that thou hast rebelled against me?

μη εν βουλη η λογοις χειλεων παραταξις γινεται και νυν επι τινι πεποιθας οτι απειθεις μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; on which if a man lean, it will enter his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

Behold, thou reliest upon the staff of that broken reed, upon Egypt, on which if a man lean, it goes into his hand, and pierces it: so is Pharaoh king of Egypt to all that rely upon him.

`Lo, thou hast trusted on the staff of this broken reed -- on Egypt -- which a man leaneth on, and it hath gone into his hand, and pierced it -- so [is] Pharaoh king of Egypt to all those trusting on him.

ιδου πεποιθως ει επι την ραβδον την καλαμινην την τεθλασμενην ταυτην επ' αιγυπτον ος αν επ' αυτην επιστηρισθη εισελουσεται εις την χειρα αυτου ουτως εστιν φαραω βασιλευς αιγυπτου και παντες οι πεποιθοτες επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But if thou shalt say to me, We trust in Yahweh our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?
And if thou say to me, We rely upon Yahweh our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah has removed, saying to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar?
`And dost thou say unto me, Unto Yahweh our God we have trusted? is it not He, whose high places and whose altars Hezekiah hath turned aside, and saith to Judah and to Jerusalem, Before this altar ye do bow yourselves?

ει δε λεγετε επι κυριον τον θεον ημων πεποιθαμεν

Literal

Spiritual

Practical

- 8 Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou canst on thy part set riders upon them.
And now engage, I pray thee, with my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.
`And now, negotiate, I pray thee, with my lord the king of Asshur, and I give to thee two thousand horses, if thou art able to put for thee riders on them.

νυν μειχθητε τω κυριω μου τω βασιλει ασσυριων και δωσω υμιν διςχιλιαν ιππον ει δυνησεσθε δουναι αναβατας επ' αυτους

Literal

Spiritual

Practical

- 9 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?
How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master`s servants? And thou reliest upon Egypt for chariots and for horsemen!
And how dost thou turn back the face of one captain of the least of the servants of my lord, and dost trust for thee on Egypt, for chariot and for horsemen?

και πως δυνασθε αποστρεψαι εις προσωπον τοπαρχου ενος οικεται εισιν οι πεποιθοτες επ' αιγυπτιους εις ιππον και αναβατην

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

10 And am I now come up without Yahweh against this land to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land, and destroy it.

And now am I come up without Yahweh against this land to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land and destroy it.

And now, without Yahweh have I come up against this land to destroy it? Yahweh said unto me, Go up unto this land, and thou hast destroyed it.`

και νυν μη ανευ κυριου ανεβημεν επι την χωραν ταυτην πολεμησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then said Eliakim and Shebna and Joah to Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jew's language, in the ears of the people that are on the wall.

And Eliakim and Shebna and Joah said to Rab-shakeh, Speak, we pray thee, to thy servants in Syriac, for we understand it; and speak not to us in the Jewish [language] in the ears of the people that are upon the wall.

And Eliakim saith -- and Shebna and Joah -- unto Rabshakeh, `Speak, we pray thee, unto thy servants [in] Aramaean, for we are understanding; and do not speak unto us [in] Jewish, in the ears of the people who [are] on the wall.`

και ειπεν προς αυτον ελιακιμ και σομνας και ιωαχ λαλησον προς τους παιδας σου συριστι ακουομεν γαρ ημεις και μη λαλει προς ημας ιουδαιστι και ινα τι λαλεις εις τα ωτα των ανθρωπων των επι τω τειχει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may devour their vilest excretions with you?

And Rab-shakeh said, Is it to thy master and to thee that my master sent me to speak these words? Is it not to the men that sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own urine with you?

And Rabshakeh saith, `Unto thy lord, and unto thee, hath my lord sent me to speak these words? is it not for the men -- those sitting on the wall to eat their own dung and to drink their own water with you?`

και ειπεν ραψακης προς αυτους μη προς τον κυριον υμων η προς υμας απεσταλκεν με ο κυριος μου λαλησαι τους λογους τουτους ουχι προς τους ανθρωπους τους καθημενους επι τω τειχει ινα φαγωσιν κοπρον και πιωσιν ουρον μεθ' υμων αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jew's language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

And Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jewish [language], and said, Hear the words of the great king, the king of Assyria!

And Rabshakeh standeth and calleth with a great voice [in] Jewish, and saith, `Hear ye the words of the great king, the king of Asshur:

και εστη ραψακης και εβοησεν φωνη μεγαλη ιουδαιστι και ειπεν ακουσατε τους λογους του βασιλεως του με γαλου βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he will not be able to deliver you.

Thus says the king: Let not Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you.

Thus said the king, Let not Hezekiah lift you up, for he is not able to deliver you;

ταδε λεγει ο βασιλευς μη απατατω υμας εξεκιας λογους οι ου δυνησονται ρυσασθαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Neither let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, Yahweh will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

Neither let Hezekiah make you rely upon Yahweh, saying, Yahweh will certainly deliver us; this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

and let not Hezekiah make you trust unto Yahweh, saying, Yahweh doth certainly deliver us, this city is not given into the hand of the king of Asshur.

και μη λεγετω υμιν εξεκιας οτι ρυσεται υμας ο θεος και ου μη παραδοθη η πολις αυτη εν χειρι βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

Hearken not to Hezekiah; for thus says the king of Assyria: Make peace with me and come out to me; and eat every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink every one the waters of his own cistern;

Do not hearken unto Hezekiah, for thus said the king of Asshur, Make ye with me a blessing, and come out unto me, and eat ye each of his vine, and each of his fig-tree, and drink ye each the waters of his own well,

μη ακουετε εξεκιου ταδε λεγει ο βασιλευς ασσυριων ει βουλεσθε ευλογηθηναι εκπορευεσθε προς με και φαγεσθε εκαστος την αμπελον αυτου και τας συκας και πιεσθε υδωρ του λακκου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

till my coming in, and I have taken you unto a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards;

εως αν ελθω και λαβω υμας εις γην ως η γη υμων γη σιτου και οινου και αρτων και αμπελωνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Beware lest Hezekiah persuade you, saying, Yahweh will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

Let not Hezekiah persuade you, saying, Yahweh will deliver us. Has any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

lest Hezekiah doth persuade you, saying, Yahweh doth deliver us. Have the gods of the nations delivered each his land out of the hand of the king of Asshur?

μη υμας απατατω εξεκιας λεγων ο θεος υμων ρυσεται υμας μη ερρυσαντο οι θεοι των εθνων εκαστος την εαυτου χωραν εκ χειρος βασιλεωσ ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

Where are the gods of Hamath and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

Where [are] the gods of Hamath and Arpad? Where the gods of Sepharvaim, that they have delivered Samaria out of my hand?

που εστιν ο θεος αιμαθ και αρφαθ και που ο θεος της πολεως σεπφαριμ μη εδυναντο ρυσασθαι σαμαρειαν εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?

Who are they among all the gods of these countries that have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?

Who among all the gods of these lands [are] they who have delivered their land out of my hand, that Yahweh doth deliver Jerusalem out of my hand?

τις των θεων παντων των εθνων τουτων ερρυσατο την γην αυτου εκ της χειρος μου οτι ρυσεται ο θεος ιερουσαλημ εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

And they were silent, and answered him not a word; for the king's command was, saying, Answer him not.

And they keep silent, and have not answered him a word, for a command of the king is, saying, `Do not answer him.`

και εσιωπησαν και ουδεις απεκριθη αυτω λογον δια το προσταζει τον βασιλεα μηδενα αποκριθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22** Then came Eliakim the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh. And Eliakim the son of Hilkijah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler, came to Hezekiah, with their garments rent, and told him the words of Rab-shakeh. And Eliakim son of Hilkiah, who [is] over the house, cometh in, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the remembrancer, unto Hezekiah with rent garments, and they declare to him the words of Rabshakeh.

και εισηλθεν ελιακιμ ο του χελκιου ο οικονομος και σομνας ο γραμματευς της δυναμεως και ιωαχ ο του ασα φ ο υπομνηματογραφος προς εξεκιαν εσχισμενοι τους χιτωνας και απηγγειλαν αυτω τους λογους ραψακου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh. And it came to pass when king Hezekiah heard [it], that he rent his garments, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh. And it cometh to pass, at the king Hezekiah`s hearing, that he rendeth his garments, and covereth himself with sackcloth, and entereth the house of Yahweh,

και εγενετο εν τω ακουσαι τον βασιλεα εξεκιαν εσχισεν τα ιματια και σακκον περιεβαλετο και ανεβη εις τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz. And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to the prophet Isaiah the son of Amoz. and sendeth Eliakim, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covering themselves with sackcloth, unto Isaiah son of Amoz the prophet,

και απεστειλεν ελιακιμ τον οικονομον και σομναν τον γραμματεα και τους πρεσβυτερους των ιερων περιβε βλημενους σακκουσ προς ησαιαν υιον αμωσ τον προφητην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And they said to him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

And they said to him, Thus says Hezekiah: This day is a day of trouble, and of rebuke, and of reviling; for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

and they say unto him, `Thus said Hezekiah, A day of distress, and rebuke, and despising, [is] this day; for come have sons unto the birth, and power there is not to bear.

και ειπαν αυτω ταδε λεγει εξεκιας ημερα θλιψεως και ονειδισμού και ελεγμου και οργης η σημερον ημερα ο τι ηκει η ωδιν τη τικτουση ισχον δε ουκ εχει του τεκειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 It may be Yahweh thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which Yahweh thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.

It may be Yahweh thy God will hear the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master has sent to reproach the living God, and will rebuke the words which Yahweh thy God hath heard. Therefore lift up a prayer for the remnant that is left.

`It may be Yahweh thy God doth hear the words of Rabshakeh with which the king of Asshur his lord hath sent him to reproach the living God, and hath decided concerning the words that Yahweh thy God hath heard, and thou hast lifted up prayer for the remnant

εισακουσαι κυριος ο θεος σου τους λογους ραψακου ους απεστειλεν βασιλευς ασσυριων ονειδιζειν θεον ζωντα και ονειδιζειν λογους ους ηκουσεν κυριος ο θεος σου και δεηθηση προς κυριον τον θεον σου περι των κατα λελειμμενων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

And the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

And the servants of king Hezekiah come in unto Isaiah,

και ηλθον οι παιδες του βασιλεως προς ησαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith Yahweh, Be not afraid of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith Yahweh: Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.
and Isaiah saith unto them, `Thus do ye say unto your lord, Thus said Yahweh, Be not afraid because of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Asshur have reviled Me.
και ειπεν αυτοις ησαιας ουτως ερειτε προς τον κυριον υμων ταδε λεγει κυριος μη φοβηθης απο των λογων ων ηκουσας ους ωνειδισαν με οι πρεσβεις βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
Behold, I will put a spirit into him, and he shall hear tidings, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.
Lo, I am giving in him a spirit, and he hath heard a report, and hath turned back unto his land, and I have caused him to fall by the sword in his land.`
ιδου εγω εμβαλω εις αυτον πνευμα και ακουσας αγγελιαν αποστραφησεται εις την χωραν αυτου και πεσειται μαχαιρα εν τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he had departed from Lachish.
And Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he had departed from Lachish.
And Rabshakeh turneth back and findeth the king of Asshur fighting against Libnah, for he hath heard that he hath journeyed from Lachish.
και απεστρεψεν ρασακης και κατελαβεν πολιορκουντα τον βασιλεα λομναν και ηκουσεν βασιλευς ασσυριων οτι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And he heard it said concerning Tirhakah king of Cush, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

And he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, He has come forth to make war with thee. And when he heard [it], he sent messengers to Hezekiah, saying,

And he heareth concerning Tirhakah king of Cush, saying, `He hath come out to fight with thee;` and he heareth, and sendeth messengers unto Hezekiah, saying,

εξηλθεν θαρακα βασιλευς αιθιοπων πολιορκησαι αυτον και ακουσας απεστρεψεν και απεστειλεν αγγελους προς εξεκιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying: Let not thy God, upon whom thou reliest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

`Thus do ye speak unto Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God lift thee up in whom thou art trusting, saying, Jerusalem is not given into the hand of the king of Asshur.

ουτως ερειτε εξεκια βασιλει της ιουδαιας μη σε απατατω ο θεος σου εφ' ω πεποιθως ει επ' αυτω λεγων ου μη παραδοθη ιερουσαλημ εις χειρας βασιλεως ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all countries, destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

Lo, thou hast heard that which the kings of Asshur have done to all the lands -- to devote them -- and thou art delivered!

η ουκ ηκουσας α εποιησαν βασιλεις ασσυριων πασαν την γην ως απωλεσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden who were in Telassar?

Have the gods of the nations which my fathers have destroyed delivered them, Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden that were in Telassar?

Did the gods of the nations deliver them whom my fathers destroyed -- Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden, who [are] in Telassar?

μη ερρυσαντο αυτους οι θεοι των εθνων ους οι πατερες μου απωλεσαν την τε γωζαν και χαρραν και ραφες αι εισιν εν χωρα θεμαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

Where [is] the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

που εισιν οι βασιλεις αιμαθ και αρφαθ και πολεως σεπφαριμ αναγ ουγαυα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up to the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.

And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up into the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.

And Hezekiah taketh the letters out of the hand of the messengers, and readeth them, and Hezekiah goeth up to the house of Yahweh, and Hezekiah spreadeth it before Yahweh.

και ελαβεν εζεκιας το βιβλιον παρα των αγγελων και ηνοιξεν αυτο εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And Hezekiah prayed to Yahweh, saying,
And Hezekiah prayed to Yahweh, saying,
And Hezekiah prayeth unto Yahweh, saying,
και προσευξατο εξεκιας προς κυριον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 O Yahweh of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubim, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.
Yahweh of hosts, the God of Israel, who sittest [between] the cherubim, thou, the Same, thou alone art the God of all the kingdoms of the earth: thou hast made the heavens and the earth.
`Yahweh of Hosts, God of Israel, inhabiting the cherubs, Thou [art] God Himself -- Thyself alone -- to all kingdoms of the earth, Thou hast made the heavens and the earth.
κυριε σαβαωθ ο θεος ισραηλ ο καθημενος επι των χερουβιν συ θεος μονος ει πασης βασιλειας της οικουμενης
ς συ εποιησας τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 Incline thy ear, O Yahweh, and hear; open thy eyes, O Yahweh, and see: and hear all the words of Sennacherib, who hath sent to reproach the living God.
Incline thine ear, O Yahweh, and hear; open, Yahweh, thine eyes, and see; and hear all the words of Sennacherib, who hath sent to reproach the living God.
Incline, O Yahweh, Thine ear, and hear; open, O Yahweh, Thine eyes and see; and hear Thou all the words of Sennacherib that he hath sent to reproach the living God.
εισακουσον κυριε εισβλεψον κυριε και ιδε τους λογους ους απεστειλεν σενναχηριμ ονειδιζειν θεον ζωντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,
Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste all the lands, and their countries,
`Truly, O Yahweh, kings of Asshur have laid waste all the lands and their land,
επ' αληθειας γαρ ηρημωσαν βασιλεις ασσυριων την οικουμενην ολην και την χωραν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men`s hands, wood and stone; and they have destroyed them.

so as to put their gods into fire -- for they [are] no gods, but work of the hands of man, wood and stone -- and they destroy them.

και ενεβαλον τα ειδωλα αυτων εις το πυρ ου γαρ θεοι ησαν αλλα εργα χειρων ανθρωπων ξυλα και λιθοι και απωλεσαν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Now therefore, O Yahweh our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art Yahweh, even thou only.

And now, Yahweh our God, save us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art Yahweh, thou only.

And now, Yahweh our God, save us from his hand, and all kingdoms of the earth do know that Thou [art] Yahweh, Thyself alone.`

συ δε κυριε ο θεος ημων σωσον ημας εκ χειρος αυτων ινα γνω πασα βασιλεια της γης οτι συ ει ο θεος μονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

And Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh the God of Israel, Whereas thou hast prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria,

And Isaiah son of Amoz sendeth unto Hezekiah, saying, `Thus said Yahweh, God of Israel, That which thou hast prayed unto me concerning Sennacherib king of Asshur --

και απεσταλη ησαιας υιος αμωσ προς εζεκιαν και ειπεν αυτω ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ηκουσα α προσηυξω προς με περι σενναχηριμ βασιλεωσ ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 This is the word which Yahweh hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and derided thee; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

this is the word which Yahweh hath spoken against him: The virgin-daughter of Zion despiseth thee, laugheth thee to scorn; the daughter of Jerusalem shaketh her head at thee.

this [is] the word that Yahweh spake concerning him: Trampled on thee, laughed at thee, Hath the virgin daughter of Zion, Behind thee shaken the head hath the daughter of Jerusalem.

ουτος ο λογος ον ελαλησεν περι αυτου ο θεος εφαυλισεν σε και εμυκτηρισεν σε παρθενος θυγατηρ σιων επι σ οι κεφαλην εκινησεν θυγατηρ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Whom hast thou reproached and blasphemed; and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted thy eyes on high? even against the Holy One of Israel.

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted the voice? Against the Holy One of Israel hast thou lifted up thine eyes on high.

Whom hast thou reproached and reviled? And against whom lifted up the voice? Yea, thou dost lift up on high thine eyes Against the Holy One of Israel.

τινα ωνειδισας και παρωξυνας η προς τινα υψωσας την φωνην σου και ουκ ηρας εις υψος τους οφθαλμους σου εις τον αγιον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots have I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, and its choice fir-trees: and I will enter into the h

By thy servants thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the recesses of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, the choice of its cypresses; and I will enter

By the hand of thy servants Thou hast reviled the Lord, and sayest: In the multitude of my chariots I have come up to a high place of hills, The sides of Lebanon, And I cut down the height of its cedars, The choice of its firs, And I enter the high place

στι δι' αγγελων ωνειδισας κυριον συ γαρ ειπας τω πληθει των αρματων εγω ανεβην εις υψος ορειων και εις τα εσχατα του λιβανου και εκοσα το υψος της κεδρου αυτου και το καλλος της κυπαρισσου και εισηλθον εις υψος μερους του δρυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 I have digged, and drank water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

I have digged and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the streams of Matsor.

I -- I have dug and drunk waters, And I dry up with the sole of my steps All floods of a bulwark.

και εθηκα γεφυραν και ηρημωσα υδατα και πασαν συναγωγην υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste fortified cities into ruinous heaps.

Hast thou not heard that long ago I did it, and that from ancient days I formed it? Now have I brought it to pass, that thou shouldst lay waste fortified cities [into] ruinous heaps.

Hast thou not heard from afar? -- it I did, From days of old -- that I formed it. Now, I have brought it in, And it is to make desolate, Ruinous heaps -- fenced cities,

ου ταυτα ηκουσας παλαι α εγω εποιησα εξ αρχαιων ημερων συνεταξα νυν δε επεδειξα εξερημωσαι εθνη εν οχυροις και ενοικουντας εν πολεσιν οχυραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded: they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house-tops, and as corn blasted before it is grown up.

And their inhabitants were powerless, they were dismayed and put to shame; they were [as] the grass of the field and the green herb, [as] the grass on the housetops, and grain blighted before it be grown up.

And their inhabitants are feeble-handed, They were broken down, and are dried up. They have been the herb of the field, And the greenness of the tender grass, Grass of the roofs, And blasted corn, before it hath risen up.

ανηκα τας χειρας και εξηρανθησαν και εγενοντο ως χορτος ξηρος επι δωματων και ως αγρωστις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 28** But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.
But I know thine abode, and thy going out, and thy coming in, and thy raging against me.
And thy sitting down, and thy going out, And thy coming in, I have known, And thy anger towards Me.
νυν δε την αναπαυσιν σου και την εξοδον σου και την εισοδον σου εγω επισταμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into my ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.
Because thy raging against me and thine arrogance is come up into mine ears, I will put my ring in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will make thee go back by the way by which thou camest.
Because of thy anger towards Me, And thy noise -- it came up into Mine ears, I have put My hook in thy nose, And My bridle in thy lips, And I have caused thee to turn back In the way in which thou camest.
ο δε θυμος σου ον εθυμωθης και η πικρια σου ανεβη προς με και εμβαλω φιμον εις την ρινα σου και χαλινον εις τα χειλη σου και αποστρεψω σε τη οδω η ηλθες εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And this shall be a sign to thee, Ye shall eat this year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit of them.
And this [shall be] the sign unto thee: there shall be eaten this year such as groweth of itself; and in the second year that which springeth of the same; but in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards and eat the fruit thereof.
-- And this to thee [is] the sign, Food of the year [is] self-sown grain, And in the second year the spontaneous growth, And in the third year, sow ye and reap, And plant vineyards, and eat their fruit.
τουτο δε σοι το σημειον φαγε τουτον τον ενιαυτον α εσπαρκας τω δε ενιαυτω τω δευτερω το καταλειμμα τω δε τριτω σπειραντες αμησατε και φυτευσате αμπελωνας και φαγεσθε τον καρπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And the remnant that hath escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward;

And it hath continued -- the escaped Of the house of Judah that hath been left -- To take root beneath, And it hath made fruit upward.

και εσονται οι καταλειμμενοι εν τη ιουδαια φυησουσιν ριζαν κατω και ποιησουσιν σπερμα ανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape from mount Zion: the zeal of Yahweh of hosts will do this.

for out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of mount Zion they that escape: the zeal of Yahweh of hosts shall do this.

For from Jerusalem goeth forth a remnant, And an escape from mount Zion, The zeal of Yahweh of Hosts doth this.

οτι εξ ιερουσαλημ εξελευσονται οι καταλειμμενοι και οι σωζομενοι εξ ορους σιων ο ζηλος κυριου σαβαωθ ποιησει ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a mound against it.

Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria: He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

Therefore, thus said Yahweh, Concerning the king of Asshur: He doth not come in unto this city, Nor doth he shoot there an arrow, Nor doth he come before it [with] shield, Nor doth he pour out against it a mound.

δια τουτο ουτως λεγει κυριος επι βασιλεα ασσυριων ου μη εισελθη εις την πολιν ταυτην ουδε μη βαλη επ' αυ την βελος ουδε μη επιβαλη επ' αυτην θυρεον ουδε μη κυκλωση επ' αυτην χαρακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 34** By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith Yahweh.
By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith Yahweh.
In the way that he came, in it he turneth back, And unto this city he doth not come in, An affirmation of Yahweh,

αλλα τη οδω η ηλθεν εν αυτη αποστραφησεται ταδε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** For I will defend this city, to save it for my own sake, and for my servant David's sake.
And I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.
And I have covered over this city, To save it, for Mine own sake, And for the sake of David My servant.´

υπερασπιω υπερ της πολεως ταυτης του σωσαι αυτην δι' εμε και δια δαυιδ τον παιδα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Then the messenger of Yahweh went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.
And an messenger of Yahweh went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty-five thousand. And when they arose early in the morning, behold, they were all dead bodies.
And a messenger of Yahweh goeth out, and smiteth in the camp of Asshur a hundred and eighty and five thousand; and [men] rise early in the morning, and lo, all of them [are] dead corpses.

και εξηλθεν αγγελος κυριου και ανειλεν εκ της παρεμβολης των ασσυριων εκατον ογδοηκοντα πεντε χιλιαδας και εξανασαντες το πρωι ευρον παντα τα σωματα νεκρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.
And Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and abode at Nineveh.
And journey, and go, and turn back doth Sennacherib king of Asshur, and dwelleth in Nineveh.

και αποστραφεις απηλθεν βασιλευς ασσυριων και ωκησεν εν νινευη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And it came to pass, as he was worshiping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esar-haddon his son reigned in his stead.

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Ararat. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

And it cometh to pass, he is bowing himself in the house of Nisroch his god, and Adrammelech and Sharezer his sons have smitten him with the sword, and they have escaped to the land of Ararat, and Esar-Haddon his son reigneth in his stead.

και εν τω αυτον προσκυνειν εν τω οικω νασαραχ τον παταχρον αυτου αδραμελεχ και σαρασαρ οι υιοι αυτου επαταξαν αυτον μαχαιραις αυτοι δε διεσωθησαν εις αρμενιαν και εβασιλευσεν ασορδαν ο υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In those days was Hezekiah sick with a mortal disease. And Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith Yahweh, Set thy house in order: for thou shalt die, and not live.

In those days Hezekiah was sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith Yahweh: Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.

In those days hath Hezekiah been sick unto death, and come in unto him doth Isaiah son of Amoz, the prophet, and saith unto him, `Thus said Yahweh: Give a charge to thy house, for thou [art] dying, and dost not live.`

εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω εμαλακισθη εξεκιας εως θανατου και ηλθεν προς αυτον ησαιας υιος αμωσ ο προφητης και ειπεν προς αυτον ταδε λεγει κυριος ταξαι περι του οικου σου αποθησκεις γαρ συ και ου ζηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Then Hezekiah turned his face towards the wall, and prayed to Yahweh,

And Hezekiah turned his face to the wall, and prayed to Yahweh,

And Hezekiah turneth round his face unto the wall, and prayeth unto Yahweh,

και απεστρεψεν εξεκιας το προσωπον αυτου προς τον τοιχον και προσηυξατο προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And said, Remember now, O Yahweh, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept bitterly.

and said, Ah, Yahweh, remember, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept much.

and saith, `I pray thee, O Yahweh, remember, I pray Thee, how I have walked habitually before Thee in truth, and with a perfect heart, and that which [is] good in thine eyes I have done;` and Hezekiah weepeth -- a great weeping.

λεγων μνησθητι κυριε ως επορευθην ενωπιον σου μετα αληθειας εν καρδια αληθινη και τα αρεστα ενωπιον σου εποιησα και εκλαυσεν εζεκιας κλαυθμω μεγαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then came the word of Yahweh to Isaiah, saying,

And the word of Yahweh came to Isaiah, saying,

And a word of Yahweh is unto Isaiah, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς ησαιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Go and say to Hezekiah, Thus saith Yahweh, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add to thy days fifteen years.

Go and say to Hezekiah, Thus saith Yahweh, the God of David thy father: I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add to thy days fifteen years.

Go, and thou hast said to Hezekiah, Thus said Yahweh, God of David thy father, `I have heard thy prayer, I have seen thy tear, lo, I am adding to thy days fifteen years,

πορευθητι και ειπον εζεκια ταδε λεγει κυριος ο θεος δαυιδ του πατρος σου ηκουσα της φωνης της προσευχης σου και ειδον τα δακρυα σου ιδου προστιθημι προς τον χρονον σου ετη δεκα πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And I will deliver thee and this city from the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.
And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria, and I will defend this city.
and out of the hand of the king of Asshur I deliver thee and this city, and have covered over this city.
και εκ χειρος βασιλεως ασσυριων σωσω σε και υπερ της πολεως ταυτης υπερασπιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And this shall be a sign to thee from Yahweh, that Yahweh will do this thing that he hath spoken;
And this [shall be] the sign to thee from Yahweh, that Yahweh will do this thing that he hath spoken:
And this [is] to thee the sign from Yahweh, that Yahweh doth this thing that He hath spoken.
τουτο δε σοι το σημειον παρα κυριου οτι ο θεος ποιησει το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which hath gone down on the sun-dial of Ahaz ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it had gone down.
behold, I will bring again the shadow of the degrees which hath gone down with the sun on the dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned on the dial ten degrees, by which it had gone down.
Lo, I am bringing back the shadow of the degrees that it hath gone down on the degrees of Ahaz, by the sun, backward ten degrees: and the sun turneth back ten degrees in the degrees that it had gone down.
την σκιαν των αναβαθμων ους κατεβη ο ηλιος τους δεκα αναβαθμους του οικου του πατρος σου αποστρεψω τον ηλιον τους δεκα αναβαθμους και ανεβη ο ηλιος τους δεκα αναβαθμους ους κατεβη η σκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and had recovered from his sickness:
The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick and had recovered from his sickness:
A writing of Hezekiah king of Judah concerning his being sick, when he reviveth from his sickness:
προσευχη εξεκιου βασιλεως της ιουδαιας ηνικα εμαλακισθη και ανεστη εκ της μαλακιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

I said, In the meridian of my days I shall go to the gates of Sheol: I am deprived of the rest of my years.

I -- I said in the cutting off of my days, I go in to the gates of Sheol, I have numbered the remnant of mine years.

εγω ειπα εν τω υψει των ημερων μου εν πυλαις αδου καταλειψω τα ετη τα επιλοιπα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 I said, I shall not see Yahweh, even Yahweh, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

I said, I shall not see Jah, Jah in the land of the living. With those who dwell where all has ceased to be, I shall behold man no more.

I said, I do not see Jah -- Jah! In the land of the living, I do not behold man any more, With the inhabitants of the world.

ειπα ουκετι μη ιδω το σωτηριον του θεου επι της γης ουκετι μη ιδω ανθρωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 My age hath departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.

Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent. I have cut off like a weaver my life. He separateth me from the thrum: -- from day to night thou wilt make an end of me.

My sojourning hath departed, And been removed from me as a shepherd's tent, I have drawn together, as a weaver, my life, By weakness it cutteth me off, From day unto night Thou dost end me.

εκ της συγγενειας μου κατελιπον το λοιπον της ζωης μου εξηλθεν και απηλθεν απ' εμου ωσπερ ο καταλων σκινην πηξας το πνευμα μου παρ' εμοι εγενετο ως ιστος εριθου εγγιζουσης εκτεμειν εν τη ημερα εκεινη παρεδοθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.

I kept still until the morning; ... as a lion, so doth he break all my bones. From day to night thou wilt make an end of me.

I have set [Him] till morning as a lion, So doth He break all my bones, From day unto night Thou dost end me.

εως πρωι ως λεοντι ουτως τα οστα μου συνετριψεν απο γαρ της ημερας εως της νυκτος παρεδοθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Like a crane or a swallow, so I chattered: I mourned as a dove: my eyes fail with looking upward: O Yahweh, I am oppressed; undertake for me.

Like a swallow [or] a crane, so did I chatter; I mourned as a dove; mine eyes failed [with looking] upward: Lord, I am oppressed; undertake for me.

As a crane -- a swallow -- so I chatter, I mourn as a dove, Drawn up have been mine eyes on high, O Yahweh, oppression [is] on me, be my surety.

ως χελιδων ουτως φωνησω και ως περιστερα ουτως μελετησω εξελιπον γαρ μου οι οφθαλμοι του βλεπειν εις το υψος του ουρανου προς τον κυριον ος εξειλατο με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 What shall I say? he hath both spoken to me, and himself hath done it: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

What shall I say? He hath both spoken unto me, and himself hath done [it]. I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

-- What do I say? seeing He said to me, And He Himself hath wrought, I go softly all my years for the bitterness of my soul.

και αφειλατο μου την οδυνην της ψυχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 O Lord, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

Lord, by these things [men] live, and in all these things is the life of my spirit; and thou hast recovered me, and made me to live.

Lord, by these do [men] live, And by all in them [is] the life of my spirit, And Thou savest me, make me also to live,

κυριε περι αυτης γαρ ανηγγελη σοι και εξηγειρας μου την πνοην και παρακληθεις εξησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

Behold, instead of peace I had bitterness upon bitterness; but thou hast in love delivered my soul from the pit of destruction; for thou hast cast all my sins behind thy back.

Lo, to peace He changed for me bitterness, And Thou hast delighted in my soul without corruption, For Thou hast cast behind Thy back all my sins.

ειλου γαρ μου την ψυχην ινα μη αποληται και απερριψας οπισω μου πασας τας αμαρτιας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

For not Sheol shall praise thee, nor death celebrate thee; they that go down into the pit do not hope for thy truth.

For Sheol doth not confess Thee, Death doth not praise Thee, Those going down to the pit hope not for Thy truth.

ου γαρ οι εν αδου αινεσουσιν σε ουδε οι αποθανοντες ευλογησουσιν σε ουδε ελπιουσιν οι εν αδου την ελεημοσυνην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.

The living, the living, he shall praise thee, as I this day: the father to the children shall make known thy truth.

The living, the living, he doth confess Thee.

οι ζωντως ευλογησουσιν σε ον τροπον καγω απο γαρ της σημερον παιδια ποιησω α αναγγελουσιν την δικαιοσυνην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Yahweh was ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of Yahweh.

Yahweh was [purposed] to save me. -- And we will play upon my stringed instruments all the days of our life, in the house of Yahweh.

Like myself to-day -- a father to sons Doth make known of Thy faithfulness, O Yahweh -- to save me: And my songs we sing all days of our lives In the house of Yahweh.

κυριε της σωτηριας μου και ου παυσομαι ευλογων σε μετα ψαλτηριου πασας τας ημερας της ζωης μου κατεναντι του οικου του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he will recover. Now Isaiah had said, Let them take a cake of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he shall recover.

And Isaiah saith, `Let them take a bunch of figs, and plaster over the ulcer, and he liveth.`

και ειπεν ησαιας προς εξεκιαν λαβε παλαθην εκ συκων και τριψον και καταπλασαι και υγιης εση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of Yahweh?
And Hezekiah had said, What is the sign that I shall go up into the house of Yahweh?
And Hezekiah saith, `What [is] the sign that I go up to the house of Yahweh!`

και ειπεν εξεκιας τουτο το σημειον οτι αναβησομαι εις τον οικον κυριου του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and had recovered.
At that time Merodach-Baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent a letter and a present to Hezekiah; for he had heard that he had been sick and had recovered.
At that time hath Merodach-Baladan, son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah, when he heareth that he hath been sick, and is become strong.

εν τω καιρω εκεινω απεστειλεν μαρωδαχ υιος του λααδαν ο βασιλευς της βαβυλωνιας επιστολας και πρεσβεις και δωρα εξεκια ηκουσεν γαρ οτι εμαλακισθη εως θανατου και ανεστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And Hezekiah was glad of them, and showed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house,
And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver and the gold, and the spices and the fine oil, and all the house of his armour, and all that was found amongst his treasures: there was nothing in his house, n
And Hezekiah rejoiceth over them, and sheweth them the house of his spices, the silver, and the gold, and the spices, and the good ointment, and all the house of his vessels, and all that hath been found in his treasures; there hath not been a thing in hi

και εχαρη επ' αυτοις εξεκιας χαραν μεγαλην και εδειξεν αυτοις τον οικον του νεχωθα και της στακτης και των θυμιαματων και του μυρου και του αργυριου και του χρυσιου και παντας τους οικους των σκευων της γαζης και παντα οσα ην εν τοις θησαυροις αυτου και ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? and Hezekiah said, They have come to me from a far country, even from Babylon.

Then came the prophet Isaiah to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They came from a far country to me, from Babylon.

And Isaiah the prophet cometh in unto king Hezekiah, and saith unto him, `What said these men? and whence come they unto thee?` And Hezekiah saith, `From a land afar off they have come unto me -- from Babylon.`

και ηλθεν ησαιας ο προφητης προς τον βασιλεα εξεκιαν και ειπεν προς αυτον τι λεγουσιν οι ανθρωποι ουτοι και ποθεν ηκασιν προς σε και ειπεν εξεκιας εκ γης πορρωθεν ηκασιν προς με εκ βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then said he, What have they seen in thy house? And Hezekiah answered, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not showed them.

And he said, What have they seen in thy house? And Hezekiah said, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewn them.

And he saith, `What saw they in thy house?` and Hezekiah saith, `All that [is] in my house they saw; there hath not been a thing that I have not shewed them among my treasures.`

και ειπεν ησαιας τι ειδοσαν εν τω οικω σου και ειπεν εξεκιας παντα τα εν τω οικω μου ειδοσαν και ουκ εστιν εν τω οικω μου ο ουκ ειδοσαν αλλα και τα εν τοις θησαυροις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:

And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:

And Isaiah saith unto Hezekiah, `Hear a word of Yahweh of Hosts:

και ειπεν αυτω ησαιας ακουσον τον λογον κυριου σαβαωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith Yahweh.

Behold, days come when all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith Yahweh.

Lo, days are coming, and borne hath been all that [is] in thy house, and that thy fathers have treasured up till this day, to Babylon; there is not left a thing, said Yahweh;

ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και λημψονται παντα τα εν τω οικω σου και οσα συνηγαγον οι πατερες σου εως της ημερας ταυτης εις βαβυλωνα ηξει και ουδεν ου μη καταλιπωσιν ειπεν δε ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

And of thy sons that shall issue from thee, whom thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

and of thy sons who come forth from thee, whom thou begetttest, they take, and they have been eunuchs in a palace of the king of Babylon.`

οτι και απο των τεκνων σου ων εγεννησας λημψονται και ποιησουσιν σπαδοντας εν τω οικω του βασιλεως των βαβυλωνιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

And Hezekiah said to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. And he said, For there shall be peace and truth in my days.

And Hezekiah saith unto Isaiah, `Good [is] the word of Yahweh that thou hast spoken;` and he saith, `Because there is peace and truth in my days.`

και ειπεν εξεκιας προς ησαιαν αγαθος ο λογος κυριου ον ελαλησεν γενεσθω δη ειρηνη και δικαιοσυνη εν ταις ημεραις μου .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.
Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.
Comfort ye, comfort ye, My people, saith your God.
παρακαλειτε παρακαλειτε τον λαον μου λεγει ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry to her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received from Yahweh'S hand double for all her sins.
Speak to the heart of Jerusalem, and cry unto her, that her time of suffering is accomplished, that her iniquity is pardoned; for she hath received of Yahweh`s hand double for all her sins.
Speak to the heart of Jerusalem, and call to her, That her warfare hath been completed, That accepted hath been her punishment, That she hath received from the hand of Yahweh Double for all her sins.
ιερεις λαλησατε εις την καρδιαν ιερουσαλημ παρακαλεσατε αυτην οτι επλησθη η ταπεινωσις αυτης λελυται αυτης η αμαρτια οτι εδεξατο εκ χειρος κυριου διπλα τα αμαρτηματα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of Yahweh, make straight in the desert a highway for our God.
The voice of one crying in the wilderness: Prepare ye the way of Yahweh, make straight in the desert a highway for our God!
A voice is crying -- in a wilderness -- Prepare ye the way of Yahweh, Make straight in a desert a highway to our God.
φωνη βοωντος εν τη ερημω ετοιμασατε την οδον κυριου ευθειας ποιειτε τας τριβους του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain.

Every valley shall be raised up, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough places a plain.

Every valley is raised up, And every mountain and hill become low, And the crooked place hath become a plain, And the entangled places a valley.

πασα φαραγξ πληρωθησεται και παν ορος και βουνος ταπεινωθησεται και εσται παντα τα σκολια εις ευθειαν και η τραχεια εις πεδια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the glory of Yahweh shall be revealed, and all flesh together shall see it: for the mouth of Yahweh hath spoken it.

And the glory of Yahweh shall be revealed, and all flesh shall see [it] together: for the mouth of Yahweh hath spoken.

And revealed hath been the honour of Yahweh, And seen [it] have all flesh together, For the mouth of Yahweh hath spoken.

και οφθησεται η δοξα κυριου και οψεται πασα σαρξ το σωτηριον του θεου οτι κυριος ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all its goodliness is as the flower of the field:

A voice saith, Cry. And he saith, What shall I cry? -- All flesh is grass, and all the comeliness thereof as the flower of the field.

A voice is saying, `Call,` And he said, `What do I call?` All flesh [is] grass, and all its goodliness [is] As a flower of the field:

φωνη λεγοντος βοησον και ειπα τι βοησω πασα σαρξ χορτος και πασα δοξα ανθρωπου ως ανθος χορτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of Yahweh bloweth upon it: surely the people is grass.

The grass withereth, the flower fadeth, for the breath of Yahweh bloweth upon it: surely the people is grass.

Withered hath grass, faded the flower, For the Spirit of Yahweh blew upon it, Surely the people [is] grass;
εξηρανθη ο χορτος και το ανθος εξεπεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand forever.

The grass withereth, the flower fadeth; but the word of our God abideth for ever.

Withered hath grass, faded the flower, But a word of our God riseth for ever.

το δε ρημα του θεου ημων μνει εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 O Zion, that bringest good tidings, go up upon the high mountain: O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say to the cities of Judah, Behold your God!

O Zion, that bringest glad tidings, get thee up into a high mountain; O Jerusalem, that bringest glad tidings, lift up thy voice with strength: lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

On a high mountain get thee up, O Zion, Proclaiming tidings, Lift up with power thy voice, O Jerusalem, proclaiming tidings, Lift up, fear not, say to cities of Judah, `Lo, your God.`

επ' ορος υψηλον αναβηθι ο ευαγγελιζομενος σιων υψωσον τη ισχυι την φωνην σου ο ευαγγελιζομενος ιερουσαλημ υψωσατε μη φοβεισθε ειπον ταις πολεσιν ιουδα ιδου ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Behold, the Lord GOD will come with strong hand, and his arm will rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

Behold, the Lord Yahweh will come with might, and his arm shall rule for him; behold, his reward is with him, and his recompence before him.

Lo, the Lord Yahweh with strength cometh, And His arm is ruling for Him, Lo, His hire [is] with Him, and His wage before Him.

ιδου κυριος μετα ισχυος ερχεται και ο βραχιων μετα κυριειας ιδου ομισθος αυτου μετ' αυτου και το εργον εναντιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** He will feed his flock like a shepherd: he will gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that are with young.

He will feed his flock like a shepherd: he will gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom; he will gently lead those that give suck.

As a shepherd His flock He feedeth, With His arm He gathereth lambs, And in His bosom He carrieth [them]: Suckling ones He leadeth.

ως ποιμην ποιμανει το ποιμνιον αυτου και το βραχιονι αυτου συναξει αρνας και εν γαστρι εχουσας παρακαλσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and measured heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out the heavens with [his] span, and grasped the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in a balance, and the hills in scales?

Who hath measured in the hollow of his hand the waters? And the heavens by a span hath meted out, And comprehended in a measure the dust of the earth, And hath weighed in scales the mountains, And the hills in a balance?

τις εμετρησεν τη χειρι το υδωρ και τον ουρανον σπιθαμη και πασαν την γην δρακι τις εστησεν τα ορη σταθμω και τας ναπας ζυγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Who hath directed the Spirit of Yahweh, or being his counselor hath taught him?
Who hath directed the Spirit of Yahweh, and, [as] his counsellor, hath taught him?
Who hath meted out the Spirit of Yahweh, And, [being] His counsellor, doth teach Him!
τις εγνω νουν κυριου και τις αυτου συμβουλος εγενετο ος συμβιβα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?
With whom took he counsel, and [who] gave him intelligence, and instructed him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed him the way of understanding?
With whom consulted He, That he causeth Him to understand? And teacheth Him in the path of judgment, And teacheth Him knowledge? And the way of understanding causeth Him to know?
η προς τινα συνεβουλευσατο και συνεβιβασεν αυτον η τις εδειξεν αυτω κρισιν η οδον συνεσεως τις εδειξεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.
Behold, the nations are esteemed as a drop of the bucket, and as the fine dust on the scales; behold, he taketh up the isles as an atom.
Lo, nations as a drop from a bucket, And as small dust of the balance, have been reckoned, Lo, isles as a small thing He taketh up.
ει παντα τα εθνη ως σταγων απο καδου και ως ροπη ζυγου ελογισθησαν και ως σιελος λογισθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts of it sufficient for a burnt-offering.
And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt-offering.
And Lebanon is not sufficient to burn, Nor its beasts sufficient for a burnt-offering.
ο δε λιβανος ουχ ικανος εις καυσιν και παντα τα τετραποδα ουχ ικανα εις ολοκαρπωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.
All the nations are as nothing before him; they are esteemed by him less than a cipher, and vanity.
All the nations [are] as nothing before Him, Less than nothing and emptiness, They have been reckoned to Him.

και παντα τα εθνη ως ουθεν εισι και εις ουθεν ελογισθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare to him?
To whom then will ye liken God? and what likeness will ye compare unto him?
And unto whom do ye liken God, And what likeness do ye compare to Him?

τινι ωμοιωσατε κυριον και τινι ομοιωματι ωμοιωσατε αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.
The workman casteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains [for it].
The graven image poured out hath a artizan, And a refiner with gold spreadeth it over, And chains of silver he is refining.

μη εικονα εποιησεν τεκτων η χρυσοχοος χωνευσας χρυσιον περιεχρυσωσεν αυτον ομοιωμα κατεσκευασεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh for himself a skillful workman to prepare a graven image that shall not be moved.

He that is impoverished, so that he hath no offering, chooseth a tree that doth not rot; he seeketh unto him a skilled workman to prepare a graven image that shall not be moved.

He who is poor [by] heave-offerings, A tree not rotten doth choose, A skilful artizan he seeketh for it, To establish a graven image -- not moved.

ξύλον γαρ ασηπτον εκλεγεται τεκτων και σοφως ζητει πως στησει αυτου εικονα και ινα μη σαλευηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

-- Do ye not know? Have ye not heard? Hath it not been told you from the beginning? Have ye not understood the foundation of the earth?

Do ye not know -- do ye not hear? Hath it not been declared from the first to you? Have ye not understood [From] the foundations of the earth?

ου γνωσεσθε ουκ ακουσεσθε ουκ ανηγγελη εξ αρχης υμιν ουκ εγνωτε τα θεμελια της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 It is he that sitteth upon the circle of the earth, and its inhabitants are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:

[It is] he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a gauze curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in;

He who is sitting on the circle of the earth, And its inhabitants [are] as grasshoppers, He who is stretching out as a thin thing the heavens, And spreadeth them as a tent to dwell in.

ο κατεχων τον γυρον της γης και οι ενοικουντες εν αυτη ως ακριδες ο στησας ως καμαραν τον ουρανον και διατεινας ως σκηνην κατοικειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.
that bringeth the princes to nothing, that maketh the judges of the earth as vanity.
He who is making princes become nothing, Judges of earth as emptiness hath made;
ο διδους αρχοντας εις ουδεν αρχειν την δε γην ως ουδεν εποησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Yes, they shall not be planted; yes, they shall not be sown: yes, their stock shall not take root in the earth:
and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.
Scarcely are they planted, scarcely are they sown, scarcely hath their stock taken root in the earth, but he
also bloweth upon them and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.
Yea, they have not been planted, Yea, they have not been sown, Yea, not taking root in the earth is their
stock, And also He hath blown upon them, and they wither, And a whirlwind as stubble taketh them away.
ου γαρ μη σπειρωσιν ουδε μη φυτευσωσιν ουδε μη ριζωθη εις την γην η ριζα αυτων επνευσεν επ' αυτους και
εξηραθησαν και καταγιγς ως φρυγανα αναλημψεται αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** To whom then will ye liken me, or shall I be equaled? saith the Holy One.
To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.
And unto whom do ye liken Me, And [am] I equal? saith the Holy One.
νυν ουν τιμι με ωμοιωσατε και υψωθησομαι ειπεν ο αγιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names, by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

Lift up your eyes on high, and see! Who hath created these things, bringing out their host by number? He calleth them all by name; through the greatness of his might and strength of power, not one faileth.

Lift up on high your eyes, And see -- who hath prepared these? He who is bringing out by number their host, To all of them by name He calleth, By abundance of strength (And [he is] strong in power) not one is lacking.

αναβλεψατε εις υψος τους οφθαλμους υμων και ιδετε τις κατεδειξεν παντα ταυτα ο εκφερων κατα αριθμον τον κοσμον αυτου παντας επ' ονοματι καλεσει απο πολλης δοξης και εν κρατει ισχυος ουδεν σε ελαθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Yahweh, and my judgment is passed over by my God?

Why sayest thou, Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Yahweh, and my right is passed away from my God?

Why sayest thou, O Jacob? and speakest thou, O Israel? `My way hath been hid from Yahweh, And from my God my judgment passeth over.`

μη γαρ ειπης ιακωβ και τι ελαλησας ισραηλ απεκρυβη η οδος μου απο του θεου και ο θεος μου την κρισιν αφειλεν και απεστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.

Dost thou not know, hast thou not heard, that the everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, fainteth not nor tireth? There is no searching of his understanding.

Hast thou not known? hast thou not heard? The God of the age -- Yahweh, Preparer of the ends of the earth, Is not wearied nor fatigued, There is no searching of His understanding.

και νυν ουκ εγνωσ ει μη ηκουσας θεος αιωνιος ο θεος ο κατασκευασας τα ακρα της γης ου πεινασει ουδε κοπιασει ουδε εστιν εξευρεσις της φρονησεως αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 29** He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.
He giveth power to the faint; and to him that hath no might he increaseth strength.
He is giving power to the weary, And to those not strong He increaseth might.

διδους τοις πεινωσιν ισχυν και τοις μη οδυνωμενοις λυπην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:
Even the youths shall faint and shall tire, and the young men shall stumble and fall;
Even youths are wearied and fatigued, And young men utterly stumble,

πεινασουσιν γαρ νεωτεροι και κοπιασουσιν νεανισκοι και εκλεκτοι ανισχυες εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** But they that wait upon Yahweh shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.
but they that wait upon Yahweh shall renew [their] strength: they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not tire; they shall walk, and not faint.

But those expecting Yahweh pass [to] power, They raise up the pinion as eagles, They run and are not fatigued, They go on and do not faint!

οι δε υπομενοντες τον θεον αλλαζουσιν ισχυν πτεροφυησουσιν ως αετοι δραμουνται και ου κοπιασουσιν βαδιουνται και ου πεινασουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Keep silence before me, O isles; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

Keep silence before me, islands; and let the peoples renew [their] strength: let them come near; then let them speak: let us draw near together to judgment.

Keep silent towards Me, O isles, And the peoples pass on [to] power, They come nigh, then they speak, `Together -- to judgment we draw near.`

εγκαινιζεσθε προς με νησοι οι γαρ αρχοντες αλλαξουσιν ισχυν εγγισατωσαν και λαλησατωσαν αμα τοτε κρισιν αναγγειλατωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.

Who raised up from the east him whom righteousness calleth to its foot? He gave the nations before him, and caused him to have dominion over kings; he gave them as dust to his sword, as driven stubble to his bow.

Who stirred up from the east a righteous one? He calleth him to His foot, He giveth before him nations, And kings He causeth him to rule, He giveth [them] as dust [to] his sword, As driven stubble [to] his bow.

τις εξηγειρεν απο ανατολων δικαιοσυνην εκαλεσεν αυτην κατα ποδας αυτου και πορευσεται δωσει εναντιον εθνων και βασιλεις εκστησει και δωσει εις γην τας μαχαιρας αυτων και ως φρυγανα εξωσμενα τα τοξα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.

He pursued them, he passed on in safety, by a way he had never come with his feet.

He pursueth them, he passeth over in safety A path with his feet he entereth not.

και διωζεται αυτους και διελευσεται εν ειρηνη η οδος των ποδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I Yahweh, the first, and with the last; I am he.

Who hath wrought and done [it], calling the generations from the beginning? I, Yahweh, the first; and with the last, I [am] HE.

Who hath wrought and done, Calling the generations from the first? I, Yahweh, the first, and with the last I [am] He.

τις ενηργησεν και εποηισεν ταυτα εκαλεσεν αυτην ο καλων αυτην απο γενεων αρχης εγω θεος πρωτος και εις τα επερχομενα εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

The isles saw [it], and feared; the ends of the earth trembled: they drew near, and came.

Seen have isles and fear, ends of the earth tremble, They have drawn near, yea, they come.

ειδωσαν εθνη και εφοβηθησαν τα ακρα της γης ηγγισαν και ηλθοσαν αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 They helped every one his neighbor; and every one said to his brother, Be of good courage.

They helped every one his neighbour, and [each] said to his brother, Take courage.

Each his neighbour they help, And to his brother he saith, `Be strong.`

κρινων εκαστος τω πλησιον και τω αδελφω βοηθησαι και ερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the sodering: and he fastened it with nails, that it should not be moved.
And the artizan encouraged the founder, he that smootheth [with] the hammer him that smiteth on the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fasteneth it with nails, that it be not moved.
And strengthen doth an artizan the refiner, A smoother [with] a hammer, Him who is beating [on] an anvil, Saying, `For joining it [is] good,` And he strengtheneth it with nails, it is not moved!
ισχυσεν ανηρ τεκτων και χαλκευς τυπτων σφυρη αμα ελαυνων ποτε μεν ερει συμβλημα καλον εστιν ισχυρωσ αν αυτα εν ηλοις θησουσιν αυτα και ου κινηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.
But thou, Israel, my servant, Jacob, whom I have chosen, the seed of Abraham, my friend
-- And thou, O Israel, My servant, Jacob, whom I have chosen, Seed of Abraham, My lover,
συ δε ισραηλ παις μου ιακωβ ον εξελεξαμην σπερμα αβρααμ ον ηγαπησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said to thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.
-- thou whom I have taken from the ends of the earth, and called from the extremities thereof, and to whom I said, Thou art my servant, I have chosen thee and not rejected thee,
Whom I have taken hold of, from the ends of the earth, And from its near places I have called thee, And I say to thee, My servant Thou [art], I have chosen thee, and not rejected thee.
ου αντελαβομην απ' ακρων της γης και εκ των σκοπιων αυτης εκαλεσα σε και ειπα σοι παις μου ει εξελεξαμ ην σε και ουκ εγκατελιπον σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yes, I will help thee; yes, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

-- Fear not, for I [am] with thee; be not dismayed, for I [am] thy God: I will strengthen thee, yea, I will help thee, yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

Be not afraid, for with thee I [am], Look not around, for I [am] thy God, I have strengthened thee, Yea, I have helped thee, yea, I upheld thee, With the right hand of My righteousness.

μη φοβου μετα σου γαρ ειμι μη πλανω εγω γαρ ειμι ο θεος σου ο ενισχυσας σε και εβοηθησα σοι και ησφαλισαμην σε τη δεξια τη δικαια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that contend with thee shall perish.

Lo, all that are incensed against thee shall be ashamed and confounded; they that strive with thee shall be as nothing, and shall perish.

Lo, all those displeased with thee, They are ashamed and blush, They are as nothing, yea, perish Do the men who strive with thee.

ιδου αισχυνθησονται και εντραπησονται παντες οι αντικειμενοι σοι εσονται γαρ ως ουκ οντες και απολουνται παντες οι αντιδικοι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of naught.

Thou shalt seek them, and shalt not find them -- them that contend with thee; they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

Thou seekest them, and findest them not, The men who debate with thee, They are as nothing, yea, as nothing, The men who war with thee.

ζητησεις αυτους και ου μη ευρης τους ανθρωπους οι παροινησουσιν εις σε εσονται γαρ ως ουκ οντες και ουκ εσονται οι αντιπολεμουντες σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** For I Yahweh thy God will hold thy right hand, saying to thee, Fear not; I will help thee.
For I, Yahweh, thy God, hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.
For I, Yahweh thy God, Am strengthening thy right hand, He who is saying to thee, `Fear not, I have helped thee.`

στι εγω ο θεος σου ο κρατων της δεξιας σου ο λεγων σοι μη φοβου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith Yahweh, and thy Redeemer, the Holy One of Israel.
Fear not, thou worm Jacob, ye men of Israel; I will help thee, saith Yahweh, and thy Redeemer, the Holy One of Israel.
Fear not, O worm Jacob, ye men of Israel, I helped thee, an affirmation of Yahweh, Even thy redeemer, the Holy One of Israel.

ιακωβ ολιγοστος ισραηλ εγω εβοηθησα σοι λεγει ο θεος ο λυτρουμενος σε ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.
Behold, I have made of thee a new sharp threshing instrument having double teeth: thou shalt thresh and beat small the mountains, and shalt make the hills as chaff;
Lo, I have set thee for a new sharp threshing instrument, Possessing teeth, thou threstest mountains, And beatest small, and hills as chaff thou makest.

ιδου εποιησα σε ως τροχους αμαξης αλωοντας καινους πριστηροειδεις και αλοησεις ορη και λεπτυνεις βουνους και ως χνουν θησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in Yahweh, and shalt glory in the Holy One of Israel.

thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and thou shalt rejoice in Yahweh, thou shalt glory in the Holy One of Israel.

Thou winnowest them, and a wind lifteth them up, And a whirlwind scattereth them, And thou -- thou rejoicest in Yahweh, In the Holy One of Israel dost boast thyself.

και λικμησεις και ανεμος λημψεται αυτους και καταγιγισ διασπερει αυτους συ δε ευφρανθηση εν τοις αγιοις ισραηλ και αγαλλιασονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I Yahweh will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

The afflicted and the needy seek water, and there is none; their tongue faileth for thirst: I, Yahweh, will answer them, [I], the God of Israel, will not forsake them.

The poor and the needy are seeking water, And there is none, Their tongue with thirst hath failed, I, Yahweh do answer them, The God of Israel -- I forsake them not.

οι πτωχοι και οι ενδεεις ζητησουσιν γαρ υδωρ και ουκ εσται η γλωσσα αυτων απο της διψης εξηρανθη εγω κυριος ο θεος εγω επακουσομαι ο θεος ισραηλ και ουκ εγκαταλειψω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

I will open rivers on the bare heights, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness into a pool of water, and the dry land into water-springs.

I open on high places rivers, And in midst of valleys fountains, I make a wilderness become a pond of water, And a dry land become springs of water.

αλλα ανοιξω επι των ορειων ποταμους και εν μεσω πεδιων πηγας ποιησω την ερημον εις ελη και την διψωσα ν γην εν υδραγωγοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** I will plant in the wilderness the cedar, the shittah-tree, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:
I will give in the wilderness the cedar, acacia, myrtle, and oleaster; I will set in the desert the cypress, pine, and box-tree together;
I give in a wilderness the cedar, Shittah, and myrtle, and oil-tree, I set in a desert the fir-pine and box-wood together.

θησω εις την ανυδρον γην κεδρον και πυξον και μυρσινην και κυπαρισσον και λευκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Yahweh hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.
that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Yahweh hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

So that they see, and know, And regard, and act wisely together, For the hand of Yahweh hath done this, And the Holy One of Israel hath prepared it.

ινα ιδωσιν και γνωσιν και εννοηθωσιν και επιστωνται αμα οτι χειρ κυριου εποιησεν ταυτα παντα και ο αγιος του ισραηλ κατεδειξεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Produce your cause, saith Yahweh; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.
Produce your cause, saith Yahweh; bring forward your arguments, saith the King of Jacob.
Bring near your cause, saith Yahweh, Bring nigh your mighty ones, saith the king of Jacob.

εγγιζει η κρισις υμων λεγει κυριος ο θεος ηγγισαν αι βουλαι υμων λεγει ο βασιλευς ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Let them bring them forth, and show us what shall happen: let them show the former things, what they are that we may consider them, and know the latter end of them; or declare to us things to come.

Let them bring them forward, and declare to us what shall happen: shew the former things, what they are, that we may give attention to them, and know the end of them; -- or let us hear things to come:

They bring nigh, and declare to us that which doth happen, The first things -- what they [are] declare ye, And we set our heart, and know their latter end, Or the coming things cause us to hear.

εγγισατωσαν και αναγγειλατωσαν υμιν α συμβησεται η τα προτερα τινα ην ειπατε και επιστησομεν τον νου και γνωσομεθα τι τα εσχατα και τα επερχομενα ειπατε ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Show the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yes, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

declare the things that are to happen hereafter, that we may know that ye are gods; yea, do good, or do evil, that we may be astonished, and behold it together.

Declare the things that are coming hereafter, And we know that ye [are] gods, Yea, ye may do good or do evil, And we look around and see [it] together.

αναγγειλατε ημιν τα επερχομενα επ' εσχατου και γνωσομεθα οτι θεοι εστε ευ ποιησατε και κακωσατε και θα υμασομεθα και οφομεθα αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Behold, ye are of nothing, and your work of naught: an abomination is he that chooseth you.

Behold, ye are less than nothing, and your work is of nought; an abomination is he that chooseth you. ...

Lo, ye [are] of nothing, and your work of nought, An abomination -- it fixeth on you.

οτι ποθεν εστε υμεις και ποθεν η εργασια υμων εκ γης βδελυγμα εξελεξαντο υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.
I have raised up one from the north, and he shall come, -- from the rising of the sun, he who will call upon my name; and he shall come upon princes as on mortar, and as the potter treadeth clay.
I have stirred up [one] from the north, And he cometh, From the rising of the sun he calleth in My name, And he cometh in [on] prefects as [on] clay, And as a potter treadeth down mire.
εγω δε ηγειρα τον απο βορρα και τον αφ' ηλιου ανατολων κληθησονται τω ονοματι μου ερχεσθωσαν αρχοντες και ως πηλος κεραμεως και ως κεραμευς καταπατων τον πηλον ουτως καταπατηθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Who hath declared from the beginning, that we may know? and before time, that we may say, He is righteous? verily, there is none that showeth, verily, there is none that declareth, verily, there is none that heareth your words.

Who hath declared [it] from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, [It is] right? Indeed, there is none that declareth; no, none that sheweth; no, none that heareth your words.

Who hath declared from the first, and we know? And beforetime, and we say, `Righteous?` yea, there is none declaring, Yea, there is none proclaiming, Yea, there is none hearing your sayings.

τις γαρ αναγγειλει τα εξ αρχης ινα γνωμεν και τα εμπροσθεν και ερουμεν οτι αληθη εστιν ουκ εστιν ο προλεγων ουδε ο ακουων υμων τους λογους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings. The first, [I said] to Zion, Behold, behold them! and to Jerusalem, I will give one that bringeth glad tidings. First to Zion, Behold, behold them, And to Jerusalem one proclaiming tidings I give,
αρχην σιων δωσω και ιερουσαλημ παρακαλεσω εις οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counselor, that, when I asked of them, could answer a word.

And I beheld, and there was no man; even among them, -- and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

And I see that there is no man, Yea, of these that there is no counsellor, And I ask them, and they return word:

απο γαρ των εθνων ιδου ουδεις και απο των ειδωλων αυτων ουκ ην ο αναγγελλον και εαν ερωτησω αυτους π οθεν εστε ου μη αποκριθωσιν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Behold, they are all vanity, their works are nothing: their molten images are wind and confusion.

Behold, they are all vanity, their works are nought, their molten images are wind and emptiness.

Lo, all of them [are] vanity, Nought [are] their works, Wind and emptiness their molten images!

εισιν γαρ οι ποιουντες υμας και ματην οι πλανωντες υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Behold my servant, whom I uphold; my elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the nations.

Behold my servant whom I uphold, mine elect [in whom] my soul delighteth! I will put my Spirit upon him; he shall bring forth judgment to the nations.

Lo, My servant, I take hold on him, My chosen one -- My soul hath accepted, I have put My Spirit upon him, Judgment to nations he bringeth forth.

ιακωβ ο παις μου αντιλημψομαι αυτου ισραηλ ο εκλεκτος μου προσεδεξατο αυτον η ψυχη μου εδωκα το πνε υμα μου επ' αυτον κρισιν τοις εθνεσιν εξοισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.
He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.
He doth not cry, nor lift up, Nor cause his voice to be heard, in the street.
ου κεκραζεται ουδε ανησει ουδε ακουσθησεται εξω η φωνη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment to truth.
A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment according to truth.
A bruised reed he breaketh not, And dim flax he quencheth not, To truth he bringeth forth judgment.
καλαμον τεθλασμενον ου συντριψει και λινον καπνιζομενον ου σβεσει αλλα εις αληθειαν εξοισει κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 He shall not fail nor be discouraged, till he hath set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.
He shall not faint nor be in haste, till he have set justice in the earth: and the isles shall wait for his law.
He doth not become weak nor bruised, Till he setteth judgment in the earth, And for his law isles wait with hope.
αναλαμψει και ου θραυσθησεται εως αν θη επι της γης κρισιν και επι τω ονοματι αυτου εθνη ελπιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** Thus saith God Yahweh, he that created the heavens, and expanded them; he that spread forth the earth, and that which it produceth; he that giveth breath to the people upon it, and spirit to them that walk therein.

Thus saith ·God, Yahweh, he that created the heavens and stretched them out, he that spread forth the earth and its productions, he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

Thus said God, Yahweh, preparing The heavens, and stretching them out, Spreading out the earth and its productions, Giving breath to the people on it, And spirit to those walking in it.

ουτως λεγει κυριος ο θεος ο ποιησας τον ουρανον και πηξας αυτον ο στερεωσας την γην και τα εν αυτη και δ ιδους πνοην τω λαω τω επ' αυτης και πνευμα τοις πατουσιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** I Yahweh have called thee in righteousness, and will hold thy hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the nations;

I, Yahweh, have called thee in righteousness, and will take hold of thy hand; and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the nations,

I, Yahweh, did call thee in righteousness, And I lay hold on thy hand, and keep thee, And I give thee for a covenant of a people, And a light of nations.

εγω κυριος ο θεος εκαλεσα σε εν δικαιοσυνη και κρατησω της χειρος σου και ενισχυσω σε και εδωκα σε εις διαθηκην γενους εις φως εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison-house.

to open the blind eyes, to bring forth the prisoner from the prison, them that sit in darkness out of the house of restraint.

To open the eyes of the blind, To bring forth from prison the bound one, From the house of restraint those sitting in darkness.

ανοιξαι οφθαλμους τυφλων εξαγαγειν εκ δεσμων δεδεμενους και εξ οικου φυλακης καθημενους εν σκοτει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 I am Yahweh: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images. I am Yahweh, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images. I [am] Yahweh, this [is] My name, And Mine honour to another I give not, Nor My praise to graven images. εγω κυριος ο θεος τουτο μου εστιν το ονομα την δοξαν μου ετερω ου δωσω ουδε τας αρετας μου τοις γλυπτου
ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Behold, the former things have come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them. Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth will I cause you to hear them. The former things, lo, have come, And new things I am declaring, Before they spring up I cause you to hear. τα απ' αρχης ιδου ηκασιν και καινα α εγω αναγγελω και προ του ανατειλαι εδηλωθη υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Sing to Yahweh a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is in it; the isles, and their inhabitants. Sing unto Yahweh a new song, his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein, the isles and their inhabitants. Sing to Yahweh a new song, His praise from the end of the earth, Ye who are going down to the sea, and its fulness, Isles, and their inhabitants. υμνησατε τω κυριω υμνον καινον η αρχη αυτου δοξαζετε το ονομα αυτου απ' ακρου της γης οι καταβαινοντε
ς εις την θαλασσαν και πλεοντες αυτην αι νησοι και οι κατοικουντες αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Let the wilderness and its cities lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

Let the wilderness and the cities thereof lift up [their voice], the villages that Kedar doth inhabit; let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains:

The wilderness and its cities do lift up [the voice], The villages Kedar doth inhabit, Sing do the inhabitants of Sela, From the top of mountains they cry.

ευφρανθητι ερημος και αι κομαι αυτης επαυλεις και οι κατοικουντες κηδαρ ευφρανθησονται οι κατοικουντ
ες πετραν απ' ακρων των ορεων βοησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Let them give glory to Yahweh, and declare his praise in the isles.

let them give glory unto Yahweh, and declare his praise in the islands.

They ascribe to Yahweh honour, And His praise in the isles they declare.

δωσουσιν τω θεω δοξαν τας αρετας αυτου εν ταις νησοις αναγγελουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Yahweh will go forth as a mighty man, he will stir up jealousy like a man of war: he will cry, yes, roar; he will prevail against his enemies.

Yahweh will go forth as a mighty man, he will stir up jealousy like a man of war: he will cry, yea, he will shout; he will shew himself mighty against his enemies.

Yahweh as a mighty one goeth forth. As a man of war He stirreth up zeal, He crieth, yea, He shrieketh, Against His enemies He showeth Himself mighty.

κυριος ο θεος των δυναμεων εξελευσεται και συντριψει πολεμον επεγερει ζηλον και βοησεται επι τους εχθρο
υς αυτου μετα ισχυος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** I have long time held my peace; I have been still, and restrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

Long time have I holden my peace; I have been still, I have restrained myself: I will cry like a woman that travaileth; I will blow and pant at once.

I have kept silent from of old, I keep silent, I refrain myself, As a travailing woman I cry out, I desolate and swallow up together.

εσιωπησα μη και αι σιωπησομαι και ανεξομαι εκαρτερησα ως η τικτουσα εκστησω και ξηρανω αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers to be islands, and I will dry up the pools.

I will lay waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

I make waste mountains and hills, And all their herbs I dry up, And I have made rivers become isles, And ponds I dry up.

και θησω ποταμους εις νησους και ελη ξηρανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do for them, and not forsake them.

And I will bring the blind by a way that they know not, in paths that they know not will I lead them; I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

And I have caused the blind to go, In a way they have not known, In paths they have not known I cause them to tread, I make a dark place before them become light, And unlevelled places become a plain, These [are] the things I have done to them, And I have

και αξω τυφλους εν οδω η ουκ εγνωσαν και τριβους ους ουκ ηδεισαν πατησαι ποιησω αυτους ποιησω αυτοις το σκοτος εις φως και τα σκολια εις ευθειαν ταυτα τα ρηματα ποιησω και ουκ εγκαταλειψω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

They shall be turned back, they shall be covered with shame, that confide in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

Removed backward -- utterly ashamed, Are those trusting in a graven image, Those saying to a molten image, `Ye [are] our gods.`

αυτοι δε απεστραφησαν εις τα οπισω αισχυνθητε αισχυνην οι πεποιθοτες επι τοις γλυπτοις οι λεγοντες τοις χωνευτοις υμεις εστε θεοι ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.
-- Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

Ye deaf, hear; and ye blind, look to see.

οι κωφοι ακουσατε και οι τυφλοι αναβλεψατε ιδειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as Yahweh'S servant?

Who is blind, but my servant? and deaf, as my messenger whom I sent? Who is blind as he in whom I have trusted, and blind as Yahweh`s servant,

Who [is] blind but My servant? And deaf as My messenger I send? Who [is] blind as he who is at peace, Yea, blind, as the servant of Yahweh?

και τις τυφλος αλλ' η οι παιδες μου και κωφοι αλλ' η οι κυριευοντες αυτων και ετυφλωθησαν οι δουλοι του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.
-- seeing many things, and thou observest not? With opened ears, he heareth not.
Seeing many things, and thou observest not, Opening ears, and he heareth not.
ειδετε πλεονακεις και ουκ εφυλαξασθε ηνοιγμενα τα ωτα και ουκ ηκουσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Yahweh is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honorable.
Yahweh had delight [in him] for his righteousness' sake: he hath magnified the law, and made it honourable.
Yahweh hath delight for the sake of His righteousness, He magnifieth law, and maketh honourable.
κυριος ο θεος εβουλετο ινα δικαιοθη και μεγαλυνη αινεσιν και ειδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** But this is a people robbed and pillaged; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses; they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.
But this is a people robbed and spoiled; they are all of them snared in holes, and hidden in prison-houses; they are become a prey, and none delivereth, -- a spoil, and none saith, Restore.
And this [is] a people seized and spoiled, Snared in holes -- all of them, And in houses of restraint they were hidden, They have been for a prey, And there is no deliverer, A spoil, and none is saying, `Restore.`
και εγενετο ο λαος πεπρονομευμενος και διηρπασμενος η γαρ παγεις εν τοις ταμειοις πανταχου και εν οικοις αμα οπου εκρυψαν αυτους εγενοντο εις προνομην και ουκ ην ο εξαιρουμενος αρπαγμα και ουκ ην ο λεγων αποδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Who among you will give ear to this? who will hearken, and hear for the time to come?
Who among you will give ear to this, [who] will hearken and hear what is to come?
Who among you giveth ear [to] this? Attendeth, and heareth afterwards.
τις εν υμιν ος ενωτιεται ταυτα εισακουσεται εις τα επερχομενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not Yahweh, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient to his law.

Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? Did not Yahweh, he against whom we have sinned? And they would not walk in his ways, neither did they hearken unto his law.

Who hath given Jacob for a spoil, And Israel to the spoilers? Is it not Yahweh -- He against whom we sinned? Yea, they have not been willing in His ways to walk, Nor have they hearkened to His law.

τις εδωκεν εις διαρπαγην ιακωβ και ισραηλ τοις προνομευουσιν αυτον ουχι ο θεος ω ημαρτοσαν αυτω και ο υκ εβουλοντο εν ταις οδοις αυτου πορευεσθαι ουδε ακουειν του νομου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire around, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.

And he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he took it not to heart.

And He poureth on him fury, His anger, and the strength of battle, And it setteth him on fire round about, And he hath not known, And it burneth against him, and he layeth it not to heart!

και επηγαγεν επ' αυτους οργην θυμου αυτου και κατισχυσεν αυτους πολεμος και οι συμφλεγοντες αυτους κυ κλω και ουκ εγνωσαν εκαστος αυτων ουδε εθεντο επι ψυχην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 But now thus saith Yahweh that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.

But now thus saith Yahweh, that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel: Fear not, for I have redeemed thee, I have called [thee] by thy name; thou art mine.

And now, thus said Yahweh, Thy Creator, O Jacob, and thy Fashioner, O Israel, Be not afraid, for I have redeemed thee, I have called on thy name -- thou [art] Mine.

και νυν ουτως λεγει κυριος ο θεος ο ποιησας σε ιακωβ ο πλασας σε ισραηλ μη φοβου οτι ελυτρωσαμην σε εκ αλεσα σε το ονομα σου εμοσ ει συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

When thou passest through the waters, I [will be] with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee; when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee.

When thou passest into waters, I [am] with thee, And into floods, they do not overflow thee, When thou goest into fire, thou art not burnt, And a flame doth not burn against thee.

και εαν διαβαινης δι' υδατος μετα σου εμι και ποταμοι ου συγκλυσουσιν σε και εαν διελθης δια πυρος ου μη κατακαυθης φλοξ ου κατακαυσει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** For I am Yahweh thy God, the Holy One of Israel, thy Savior: I gave Egypt for thy ransom, Cush and Seba for thee.

For I [am] Yahweh thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

For I -- Yahweh thy God, The Holy One of Israel, thy Saviour, I have appointed Egypt thine atonement, Cush and Seba in thy stead.

στι εγω κυριος ο θεος σου ο αγιος ισραηλ ο σωζων σε εποιησα σου αλλαγμα αιγυπτον και αιθιοπιαν και σοην ην υπερ σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Since thou hast been precious in my sight, thou hast been honorable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee; and I will give men for thee, and peoples for thy life.

Since thou wast precious in Mine eyes, Thou wast honoured, and I have loved thee, And I appoint men in thy stead, And peoples instead of thy life.

αφ' ου εντιμος εγενου εναντιον μου εδοξασθης καγω σε ηγαπησα και δωσω ανθρωπους πολλους υπερ σου και αρχοντας υπερ της κεφαλης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Fear not: for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;
Fear not, for I [am] with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;
Be not afraid, for I [am] with thee, From the east I bring in thy seed, And from the west I gather thee.
μη φοβου οτι μετα σου ειμι απο ανατολων αξω το σπερμα σου και απο δυσμων συναξω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;
I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from afar, and my daughters from the end of the earth,
I am saying to the north, `Give up,` And to the south, `Restrain not.` Bring in My sons from afar, And My daughters from the end of the earth.
ερω τω βορρα αγε και τω λιβι μη κωλυε αγε τους υιους μου απο γης πορρωθεν και τας θυγατερας μου απ' ακρων της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; verily, I have made him.
every one that is called by my name, and whom I have created for my glory: I have formed him, yea, I have made him.
Every one who is called by My name, Even for My honour I have created him, I have formed him, yea, I have made him.
παντας οσοι επικεκληγται τω ονοματι μου εν γαρ τη δοξη μου κατεσκευασα αυτον και επλασα και εποιησα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

He brought out a blind people who have eyes, And deaf ones who have ears.

και εξηγαγον λαον τυφλον και οφθαλμοι εισιν ωσαυτως τυφλοι και κωφοι τα ωτα εχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Let all the nations be collected, and let the people be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them declareth this, or causeth us to hear former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, [It is] truth.

All the nations have been gathered together, And the peoples are assembled, Who among them declareth this, And former things causeth us to hear? They give their witnesses, And they are declared righteous, And they hear and say, `Truth.`

παντα τα εθνη συνηχθησαν αμα και συναχθησονται αρχοντες εξ αυτων τις αναγγελοι ταυτα η τα εξ αρχης τις αναγγελοι υμιν αγαγετωσαν τους μαρτυρας αυτων και δικαιωθητωσαν και ειπατωσαν αληθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Ye are my witnesses, saith Yahweh, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no god formed, neither shall there be after me.

Ye are my witnesses, saith Yahweh, and my servant whom I have chosen; that ye may know and believe me, and understand that I [am] HE: before me there was no ·God formed, neither shall there be after me.

Ye [are] My witnesses, an affirmation of Yahweh, And My servant whom I have chosen, So that ye know and give credence to Me, And understand that I [am] He, Before Me there was no God formed, And after Me there is none.

γενεσθε μοι μαρτυρες καγω μαρτυς λεγει κυριος ο θεος και ο παις ον εξελεξαμην ινα γνωτε και πιστευσητε και συνητε οτι εγω εμι εμπροσθεν μου ουκ εγενετο αλλος θεος και μετ' εμε ουκ εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 I, even I, am Yahweh; and besides me there is no savior.

I, I [am] Yahweh; and besides me there is no saviour.

I -- I [am] Yahweh, And besides Me there is no saviour.

εγω ο θεος και ουκ εστιν παρεξ εμου σωζων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I have declared, and have saved, and I have shown, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith Yahweh, that I am God.

It is I that have declared, and have saved, and have shewed, when there was no strange [god] among you; and ye are my witnesses, saith Yahweh, that I [am] God.

I -- I declared, and saved, and proclaimed, And there is no stranger with you, And ye [are] My witnesses, an affirmation of Yahweh, And I [am] God.

ανηγγειλα και εσωσα ωνειδισα και ουκ ην εν υμιν αλλοτριος υμεις εμοι μαρτυρες καγω μαρτυς λεγει κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Yes, before the day was, I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall hinder it?

Yea, since the day was, I [am] HE, and there is none that delivereth out of my hand: I will work, and who shall hinder it?

Even from the day I [am] He, And there is no deliverer from My hand, I work, and who doth turn it back?

ετι απ' αρχης και ουκ εστιν ο εκ των χειρων μου εξαιρουμενος ποιησω και τις αποστρεψει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Thus saith Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.

Thus saith Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and have brought all of them down as fugitives, even the Chaldeans, whose cry is in the ships.

Thus said Yahweh, your Redeemer, The Holy One of Israel: `For your sake I have sent to Babylon, And caused bars to descend -- all of them, And the Chaldeans, whose song [is] in the ships.

ουτως λεγει κυριος ο θεος ο λυτρουμενος υμας ο αγιος ισραηλ ενεκεν υμων αποστελω εις βαβυλωνα και επεγερω παντας φευγοντας και χαλδαιοι εν πλοιοις δεθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 I am Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

I [am] Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

I [am] Yahweh, your Holy One, Creator of Israel, your King.`

εγω κυριος ο θεος ο αγιος υμων ο καταδειξας ισραηλ βασιλεα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thus saith Yahweh, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

Thus saith Yahweh, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters,

Thus said Yahweh, Who is giving in the sea a way, And in the strong waters a path.

ουτως λεγει κυριος ο διδους οδον εν θαλασση και εν υδατι ισχυρω τριβον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Who bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

who bringeth forth chariot and horse, army and power -- they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as tow:

Who is bringing forth chariot and horse, A force, even a strong one: `Together they lie down -- they rise not, They have been extinguished, As flax they have been quenched.`

ο εξαγαγων αρματα και ιππον και οχλον ισχυρον αλλα εκοιμηθησαν και ουκ αναστησονται εσβεσθησαν ως λινον εσβεσμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

-- Remember not the former things, neither consider the ancient things:

Remember not former things, And ancient things consider not.

μη μνημονευετε τα πρωτα και τα αρχαια μη συλλογιζεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

behold, I do a new thing; now it shall spring forth: shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, rivers in the waste.

Lo, I am doing a new thing, now it springeth up, Do ye not know it? Yea, I put in a wilderness a way, In a desolate place -- floods.

ιδου ποιω καινα α νυν ανατελει και γνωσεσθε αυτα και ποιησω εν τη ερημω οδον και εν τη ανυδρω ποταμου ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** The beast of the field shall honor me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.
The beast of the field shall glorify me, the jackals and the ostriches; for I will give waters in the wilderness, rivers in the waste, to give drink to my people, my chosen.
Honour me doth the beast of the field, lizards and daughters of an ostrich, For I have given in a wilderness waters, Floods in a desolate place, To give drink to My people -- My chosen.
ευλογησει με τα θηρια του αγρου σειρηνες και θυγατερες στρουθων οτι εδωκα εν τη ερημω υδωρ και ποταμους εν τη ανυδρω ποτισαι το γενος μου το εκλεκτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** This people have I formed for myself; they shall show forth my praise.
This people have I formed for myself: they shall shew forth my praise.
This people I have formed for Myself, My praise they recount.
λαον μου ον περιεποιησαμην τας αρετας μου διηγεισθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.
-- But thou hast not called upon me, Jacob; for thou hast been weary of me, O Israel:
And Me thou hast not called, O Jacob, For thou hast been wearied of me, O Israel,
ου νυν εκαλεσα σε ιακωβ ουδε κοπιασαι σε εποιησα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

thou hast not brought me the small cattle of thy burnt-offerings, neither hast thou glorified me with thy sacrifices. I have not caused thee to toil with an oblation, nor wearied thee with incense.

Thou hast not brought in to Me, The lamb of thy burnt-offerings, And [with] thy sacrifices thou hast not honoured Me, I have not caused thee to serve with a present, Nor wearied thee with frankincense.

ουκ εμοι προβατα της ολοκαρπωσεως σου ουδε εν ταις θυσιας σου εδοξασας με ουδε εγκοπον εποιησα σε εν λιβανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thy iniquities.

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices; but thou hast made me to toil with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

Thou hast not bought for Me with money sweet cane, And [with] the fat of thy sacrifices hast not filled Me, Only -- thou hast caused Me to serve with thy sins, Thou hast wearied Me with thine iniquities.

ουδε εκτησω μοι αργυριου θυμιαμα ουδε το στεαρ των θυσιων σου επεθυμησα αλλα εν ταις αμαρτιας σου και εν ταις αδικιας σου προεστην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for my own sake, and will not remember thy sins.

-- I, I [am] He that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and I will not remember thy sins.

I -- I [am] He who is blotting out Thy transgressions for Mine own sake, And thy sins I do not remember.

εγω ειμι εγω ειμι ο εξαλειφων τας ανομιας σου και ου μη μνησθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.
Put me in remembrance, let us plead together; rehearse thine own [cause], that thou mayest be justified.
Cause me to remember -- we are judged together, Declare thou that thou mayest be justified.
συ δε μνησθητι και κριθωμεν λεγε συ τας ανομιαις σου πρωτος ινα δικαιωθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.
Thy first father hath sinned, and thy mediators have rebelled against me.
Thy first father sinned, And thine interpreters transgressed against me,
οι πατερες υμων πρωτοι και οι αρχοντες αυτων ηνομησαν εις εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.
And I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the ban, and Israel to reproaches.
And I pollute princes of the sanctuary, And I give Jacob to destruction, and Israel to revilings!
και εμιαναν οι αρχοντες τα αγια μου και εδωκα απολεσαι ιακωβ και ισραηλ εις ονειδισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:
And now hear, Jacob, my servant, and Israel, whom I have chosen:
And now, hear, O Jacob, My servant, And Israel, whom I have fixed on:
νυν δε ακουσον παις μου ιακωβ και ισραηλ ον εξελεξαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thus saith Yahweh that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

thus saith Yahweh, that made thee, and formed thee from the womb, who helpeth thee, Fear not, Jacob, my servant, and thou, Jeshurun, whom I have chosen.

Thus said Yahweh, thy Maker, and thy Former, From the womb He doth help thee; Fear not, my servant Jacob, And Jeshurun, whom I have fixed on.

ουτως λεγει κυριος ο θεος ο ποιησας σε και ο πλασας σε εκ κοιλιας ετι βοηθηθηση μη φοβου παις μου ιακωβ και ο ηγαπημενος ισραηλ ον εξελεξαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thy offspring:

For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground; I will pour my Spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring.

For I pour waters on a thirsty one, And floods on a dry land, I pour My Spirit on thy seed, And My blessing on thine offspring.

οτι εγω δωσω υδωρ εν διψει τοις πορευομενοις εν ανυδρω επιθησω το πνευμα μου επι το σπερμα σου και τα ς ευλογιας μου επι τα τεκνα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they shall spring up as among the grass, as willows by the watercourses.

And they shall spring up among the grass, as willows by the water-courses.

And they have sprung up as among grass, As willows by streams of water.

και ανατελουσιν ωσει χορτος ανα μεσον υδατος και ως ιτεα επι παραρρεον υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 One shall say, I am Yahweh'S; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand to Yahweh, and surname himself by the name of Israel.

One shall say, I am Yahweh`s; and another shall call [himself] by the name of Jacob; and another shall write with his hand: [I am] Yahweh`s, and surname [himself] by the name of Israel.

This [one] saith, For Yahweh I [am], And this calleth [himself] by the name of Jacob, And this [one] writeth [with] his hand, `For Yahweh,` and by the name of Israel surnameth himself.

ουτος ερει του θεου ειμι και ουτος βοησεται επι τω ονοματι ιακωβ και ετερος επιγραψει του θεου ειμι επι τω ονοματι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Thus saith Yahweh the King of Israel, and his redeemer Yahweh of hosts; I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.

Thus saith Yahweh, the King of Israel, and his Redeemer, Yahweh of hosts: I [am] the first, and I [am] the last, and beside me there is no God.

Thus said Yahweh, king of Israel, And his Redeemer, Yahweh of Hosts: `I [am] the first, and I the last, And besides Me there is no God.

ουτως λεγει ο θεος ο βασιλευς του ισραηλ ο ρυσαμενος αυτον θεος σαβαωθ εγω πρωτος και εγω μετα ταυτα πλην εμου ουκ εστιν θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them show to them.

And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? And the coming things, and those that shall happen, let them declare unto them.

And who as I, doth call and declare it, And arrange it for Me, Since My placing the people of antiquity, And things that are coming, And those that do come, declare they to them?

τις ωσπερ εγω στητω καλεσατω και ετοιμασατω μοι αφ' ου εποιησα ανθρωπον εις τον αιωνα και τα επερχομ ενα προ του ελθειν αναγγειλατωσαν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God besides me? verily there is no God; I know not any.

Fear not, neither be afraid. Have I not caused thee to hear from that time, and have declared it? and ye are my witnesses. Is there a +God beside me? yea, there is no Rock: I know not any.

Fear not, nor be afraid, Have I not from that time caused thee to hear, and declared? And ye [are] My witnesses, Is there a God besides Me? yea, there is none, A Rock I have not known.

μη παρακαλυπτεσθε ουκ απ' αρχης ηνωτισασθε και απηγγειλα υμιν μαρτυρες υμεις εστε ει εστιν θεος πλην ε μου και ουκ ησαν τοτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they are their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

They that form a graven image are all of them vanity, and their delectable things are of no profit; and they are their own witnesses: they see not, nor know; -- that they may be ashamed.

Framers of a graven image [are] all of them emptiness, And their desirable things do not profit, And their own witnesses they [are], They see not, nor know, that they may be ashamed.

οι πλασσοντες και γλυφοντες παντες ματαιοι οι ποιουντες τα καταθυμια αυτων α ουκ ωφελησει αυτους αλλα αισχυνθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Who hath formed a god, or cast a graven image that is profitable for nothing?

Who hath formed a ·god, or molten a graven image that is profitable for nothing?

Who hath formed a god, And a molten image poured out -- not profitable?

παντες οι πλασσοντες θεον και γλυφοντες ανωφελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be assembled, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

Behold, all his fellows shall be ashamed; and the workmen are but men. Let them all be gathered together, let them stand up: they shall fear, they shall be ashamed together.

Lo, all his companions are ashamed, As to artizans -- they [are] of men, All of them gather together, they stand up, They fear, they are ashamed together.

και παντες οθεν εγενοντο εξηρανθησαν και κωφοι απο ανθρωπων συναχθητωσαν παντες και στητωσαν αμα εντραπητωσαν και αισχυνητωσαν αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yes, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

The iron-smith [hath] a chisel, and he worketh in the coals, and he fashioneth it with hammers, and worketh it with his strong arm; -- but he is hungry, and his strength faileth; he hath not drunk water, and he is faint.

He hath wrought iron [with] an axe, And hath wrought with coals, And with hammers doth form it, And doth work it by his powerful arm, Yea, he is hungry, and there is no power, He doth not drink water, and he is wearied.

οτι ωξυνεν τεκτων σιδηρον σκεπαρνω ειργασατο αυτο και εν τερετρω ετρησεν αυτο ειργασατο αυτο εν τω βραχιονι της ισχυος αυτου και πεινασει και ασθηνησει και ου μη πιη υδωρ εκλεξαμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

The worker in wood stretcheth out a line; he marketh it out with red chalk; he formeth it with sharp tools, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of man: that it may remain in the house

He hath wrought [with] wood, He hath stretched out a rule, He doth mark it out with a line, He maketh it with carving tools, And with a compass he marketh it out, And maketh it according to the form of a man, According to the beauty of a man, To remain in

τεκτων ξυλον εστησεν αυτο εν μετρω και εν κολλη ερρυθμισεν αυτο εποιησεν αυτο ως μορφην ανδρος και ως ωραιότητα ανθρωπου στησαι αυτο εν οικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 He heweth down cedars for himself, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.

When he heweth him down cedars, he taketh also a holm-oak and a terebinth -- he chooseth for himself among the trees of the forest: he planteth a pine, and the rain maketh [it] grow.

Cutting down to himself cedars, He taketh also a cypress, and an oak, And he strengtheneth [it] for himself Among the trees of a forest, He hath planted an ash, and the shower doth nourish [it].

ο εκοψεν ξυλον εκ του δρυμου ο εφυτευσεν κυριος και υετος εμηκυνεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then shall it be for a man to burn: for he will take of it, and warm himself; indeed he kindleth it, and baketh bread; yes, he maketh a god, and worshipeth it; he maketh it a graven image, and falleth down to it. And it shall be for a man to burn, and he taketh thereof, and warmeth himself; he kindleth it also, and baketh bread; he maketh also a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

And it hath been for man to burn, And he taketh of them, and becometh warm, Yea, he kindleth [it], and hath baked bread, Yea, he maketh a god, and boweth himself, He hath made it a graven image, And he falleth down to it.

ινα η ανθρωποις εις καυσιν και λαβων απ' αυτου εθερμανθη και καυσαντες επεψαν αρτους επ' αυτων το δε λ οικον ειργασαντο εις θεους και προσκυνουσιν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 He burneth part of it in the fire; with part of it he eateth flesh; he roasteth meat, and is satisfied: yes, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh, he roasteth roast, and is satisfied; yea, he is warm, and saith, Aha, I am become warm, I have seen the fire.

Half of it he hath burnt in the fire, By [this] half of it he eateth flesh, He roasteth a roasting, and is satisfied, Yea, he is warm, and saith: `Aha, I have become warm, I have enjoyed the light.

ου το ημισυ αυτου κατεκαυσαν εν πυρι και καυσαντες επεψαν αρτους επ' αυτων και επ' αυτου κρεας οπτησα ς εφαγεν και ενεπλησθη και θερμανθεις ειπεν ηδου μοι οτι εθερμανθην και ειδον πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the residue of it he maketh a god, even his graven image: he falleth down to it, and worshipeth it, and prayeth to it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

And with the remainder thereof he maketh a ·god, his graven image; he falleth down unto it, and worshippeth it, and prayeth unto it, and saith, Deliver me, for thou art my ·god.

And its remnant for a god he hath made -- For his graven image, He falleth down to it, and worshippeth, And prayeth unto it, and he saith, `Deliver me, for my god thou [art].`

το δε λοιπον εποιησεν εις θεον γλυπτον και προσκυνει αυτω και προσευχεται λεγων εξελου με οτι θεος μου ει συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

They have no knowledge, and understand not; for he hath plastered their eyes, that they may not see; and their hearts, that they may not understand.

They have not known, nor do they understand, For He hath daubed their eyes from seeing, Their heart from acting wisely.

ουκ εγνωσαν φρονησαι οτι απημαυρωθησαν του βλεπειν τοις οφθαλμοις αυτων και του νοησαι τη καρδια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; I have also baked bread upon its coals; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue of it an abomination? sh

And none taketh it to heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire, and have also baked bread upon the coals thereof, I have roasted flesh, and eaten [it], and with the rest thereof shall I make an a

And none doth turn [it] back unto his heart, Nor hath knowledge nor understanding to say, `Half of it I have burned in the fire, Yea, also, I have baked bread over its coals, I roast flesh and I eat, And its remnant for an abomination I make, To the stock

και ουκ ελογισατο τη καρδια αυτου ουδε ανελογισατο εν τη ψυχη αυτου ουδε εγνω τη φρονησει οτι το ημισυ αυτου κατεκαυσεν εν πυρι και επεσεν επι των ανθρακων αυτου αρτους και οπτησας κρεας εφαγεν και το λοπον αυτου εις βδελυγμα εποιησεν και προσκυνουσιν αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

He feedeth on ashes; a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

Feeding on ashes, the heart is deceived, It hath turned him aside, And he delivereth not his soul, nor saith: `Is there not a lie in my right hand?`

γνωτε οτι σποδος η καρδια αυτων και πλανωνται και ουδεις δυναται εξελεσθαι την ψυχην αυτου ιδετε ουκ ερειτε οτι ψευδος εν τη δεξια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten by me.

Remember these things, O Jacob, and Israel, for thou art my servant; I have formed thee: thou art my servant, Israel; thou shalt not be forgotten of me.

Remember these, O Jacob, and Israel, For My servant thou [art], I formed thee, a servant to Me thou [art], O Israel, thou dost not forget Me.

μνησθητι ταυτα ιακωβ και ισραηλ οτι παις μου ει συ επλασα σε παιδα μου και συ ισραηλ μη επιλανθανου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and as a cloud, thy sins: return to me; for I have redeemed thee.

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

I have blotted out, as [by] a thick cloud, Thy transgressions, And as [by] a cloud thy sins, Return unto Me, for I have redeemed thee.

ιδου γαρ απηλειψα ως νεφελην τας ανομιαις σου και ως γνοφον τας αμαρτιας σου επιστραφητι προς με και λυτρωσομαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** Sing, O ye heavens; for Yahweh hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for Yahweh hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

Sing, ye heavens; for Yahweh hath done it: shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, the forest, and every tree therein! For Yahweh hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

Sing, O heavens, for Yahweh hath wrought, Shout, O lower parts of earth, Break forth, O mountains, with singing, Forest, and every tree in it, For Yahweh hath redeemed Jacob, And in Israel He doth beautify Himself.

ευφρανθητε ουρανοι οτι ηλησεν ο θεος τον ισραηλ σαλπισατε θεμελια της γης βοησατε ορη ευφροσυνην οι βουνοι και παντα τα ξυλα τα εν αυτοις οτι ελυτρωσατο ο θεος τον ιακωβ και ισραηλ δοξασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Thus saith Yahweh thy Redeemer, and he that formed thee from the womb, I am Yahweh that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself:

Thus saith Yahweh, thy Redeemer, and he that formed thee from the womb: I [am] Yahweh, the maker of all things; who alone stretched out the heavens, who did spread forth the earth by myself;

Thus said Yahweh, thy redeemer, And thy framer from the womb: `I [am] Yahweh, doing all things, Stretching out the heavens by Myself, Spreading out the earth -- who [is] with Me?

ουτως λεγει κυριος ο λυτρουμενος σε και ο πλασσων σε εκ κοιλιας εγω κυριος ο συντελων παντα εξετεινα τον ουρανον μονος και εστερεωσα την γην τις ετερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

-- he that frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

Making void the tokens of devisers, And diviners it maketh mad, Turning the wise backward, And their knowledge it maketh foolish.

διασκεδασει σημεια εγγαστριμυθων και μαντειας απο καρδιας αποστρεφων φρονιμους εις τα οπισω και την βουλην αυτων μωρευων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up her decayed places:

that confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built up, and I will raise up their ruins;

Confirming the word of His servant, The counsel of His messengers it perfecteth, Who is saying of Jerusalem, She is inhabited, And of cities of Judah, They shall be built, and her wastes I raise up,

και ιστων ρηματα παιδος αυτου και την βουλην των αγγελων αυτου αληθευων ο λεγων ιερουσαλημ κατοικηθηση και ταις πολεσιν της ιουδαιας οικοδομηθησεσθε και τα ερημα αυτης ανατελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers;

Who is saying to the deep, Be dry, and thy rivers I cause to dry up,

ο λεγων τη αβυσσω ερημωθηση και τους ποταμους σου ξηρανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 That saith of Cyrus, He is my shepherd, and he shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

that saith of Cyrus, [He is] my shepherd, and he shall perform all my pleasure; even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

Who is saying of Cyrus, My shepherd, And all my delight He doth perfect, So as to say of Jerusalem, Thou art built, And of the temple, Thou art founded.

ο λεγων κυρω φρονειν και παντα τα θεληματα μου ποιησει ο λεγων ιερουσαλημ οικοδομηθηση και τον οικον τον αγιον μου θεμελιωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Thus saith Yahweh to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have held to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two-leaved gates, and the gates shall not be shut; Thus saith Yahweh to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him -- and I will loose the loins of kings; to open before him the two-leaved doors, and the gates shall not be shut:

Thus said Yahweh, To His anointed, to Cyrus, Whose right hand I have laid hold on, To subdue nations before him, Yea, loins of kings I loose, To open before him two-leaved doors, Yea, gates are not shut:

ουτως λεγει κυριος ο θεος τω χριστω μου κυρω ου εκρατησα της δεξιας επακουσαι εμπροσθεν αυτου εθνη και ισχυν βασιλεων διαρρηξω ανοιξω εμπροσθεν αυτου θυρας και πολεις ου συγκλεισθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut asunder the bars of iron:

I will go before thee, and make the elevated places plain; I will break in pieces the brazen doors, and cut asunder the bars of iron;

I go before thee, and crooked places make straight, Two-leaved doors of brass I shiver, And bars of iron I cut asunder,

εγω εμπροσθεν σου πορευσομαι και ορη ομαλιω θυρας χαλκας συντριψω και μοχλους σιδηρους συγκλασω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, Yahweh, who call thee by thy name, am the God of Israel.

and I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places; that thou mayest know that I, Yahweh, who call thee by name, [am] the God of Israel.

And have given to thee treasures of darkness, Even treasures of secret places, So that thou knowest that I, Yahweh, Who am calling on thy name -- [am] the God of Israel.

και δωσω σοι θησαυρους σκοτεινους αποκρυφους αορατους ανοιξω σοι ινα γνωσ οτι εγω κυριος ο θεος ο κλων το ονομα σου θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For Jacob my servant's sake, and Israel my elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me:

For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have called thee by thy name; I surnamed thee, though thou didst not know me;

For the sake of my servant Jacob, And of Israel My chosen, I call also thee by thy name, I surname thee, And thou hast not known Me.

ενεκεν ιακωβ του παιδος μου και ισραηλ του εκλεκτου μου εγω καλεσω σε τω ονοματι σου και προσδεξομαι σε συ δε ουκ εγνωσ με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 I am Yahweh, and there is none else, there is no God besides me: I girded thee, though thou hast not known me:

I [am] Yahweh, and there is none else; there is no God beside me: I girded thee, and thou hast not known me;

I [am] Yahweh, and there is none else, Except Me there is no God, I gird thee, and thou hast not known Me.

οτι εγω κυριος ο θεος και ουκ εστιν ετι πλην εμου θεος και ουκ ηδεις με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none besides me. I am Yahweh, and there is none else.

-- that they may know from the rising of the sun, and from the going down, that there is none beside me. I [am] Yahweh, and there is none else;

So that they know from the rising of the sun, And from the west, that there is none besides Me, I [am] Yahweh, and there is none else,

ινα γνωσιν οι απο ανατολων ηλιου και οι απο δυσμων οτι ουκ εστιν πλην εμου εγω κυριος ο θεος και ουκ εστιν ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I Yahweh do all these things.
forming the light and creating darkness, making peace and creating evil: I, Yahweh, do all these things.
Forming light, and preparing darkness, Making peace, and preparing evil, I [am] Yahweh, doing all these things.`
εγω ο κατασκευασας φως και ποιησας σκοτος ο ποιων ειρηνην και κτιζων κακα εγω κυριος ο θεος ο ποιων τα
αυτα παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I Yahweh have created it.
Drop down, [ye] heavens, from above, and let the skies pour down righteousness; let the earth open, and let them bring forth salvation, and with it let righteousness spring up. I, Yahweh, have created it.
Drop, ye heavens, from above, And clouds do cause righteousness to flow, Earth openeth, and they are fruitful, Salvation and righteousness spring up together, I, Yahweh, have prepared it.
ευφρανθητω ο ουρανος ανωθεν και αι νεφελαι ρανατωσαν δικαιοσυνην ανατειλατω η γη ελεος και δικαιοσυνην ανατειλατω αμα εγω ειμι κυριος ο κτισας σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Woe to him that contendeth with his Maker! Let the potsherd contend with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?
Woe unto him that striveth with his Maker! Let a potsherd [strive] with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that formeth it, What makest thou? Or thy work, He hath no hands?
Wo [to] him who is striving with his Former, (A potsherd with potsherds of the ground!) Doth clay say to its Framer, `What dost thou?` And thy work, `He hath no hands?`
ποιον βελτιον κατασκευασα ως πηλον κεραμεως μη ο αροτριων αροτριασει την γην ολην την ημεραν μη ερει ο πηλος τω κεραμει τι ποιεις οτι ουκ εργαζη ουδε εχεις χειρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Woe to him that saith to his father, What begetteth thou? or to the woman, What hast thou brought forth? Woe unto him that saith unto [his] father, What begetteth thou? Or to [his] mother, What hast thou brought forth?

Wo [to] him who is saying to a father, `What dost thou beget?` Or to a wife, `What dost thou bring forth?

ο λεγων τω πατρι τι γεννησεις και τη μητρι τι ωδινησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Thus saith Yahweh, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

Thus saith Yahweh, the Holy One of Israel, and his Maker: Ask me of the things to come; concerning my sons, and concerning the work of my hands, command ye me.

Thus said Yahweh, The Holy One of Israel, and his Former: Ask Me of the things coming concerning My sons, Yea, concerning the work of My hands, ye command Me.`

οτι ουτως λεγει κυριος ο θεος ο αγιος ισραηλ ο ποιησας τα επερχομενα ερωτησατε με περι των υιων μου και περι των θυγατερων μου και περι των εργαων των χειρων μου εντειλασθε μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

It is I that have made the earth, and created man upon it; it is I, my hands, that have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

I made earth, and man on it prepared, I -- My hands stretched out the heavens, And all their host I have commanded.

εγω εποησα γην και ανθρωπον επ' αυτης εγω τη χειρι μου εστερεωσα τον ουρανον εγω πασι τοις αστροις εν ετειλαμη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith Yahweh of hosts.

It is I that have raised him up in righteousness, and I will make all his ways straight: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith Yahweh of hosts.

I have stirred him up in righteousness, And all his ways I make straight, He doth build My city, and My captivity doth send out, Not for price, nor for bribe, said Yahweh of Hosts.

εγω ηγειρα αυτον μετα δικαιοσυνης βασιλευα και πασαι αι οδοι αυτου ευθειαι ουτος οικοδομησει την πολιν μου και την αιχμαλωσιαν του λαου μου επιστρεψει ου μετα λυτρων ουδε μετα δωρων ειπεν κυριος σαβαωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thus saith Yahweh, The labor of Egypt, and merchandise of Cush and of the Sabeans, men of stature, shall come over to thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down to thee, they shall m

Thus saith Yahweh: The wealth of Egypt, and the merchandise of Ethiopia and the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall walk after thee; in chains they shall come over, and they shall bow down unto thee,

Thus said Yahweh, `The labour of Egypt, And the merchandise of Cush, And of the Sebaïm -- men of measure, Unto thee pass over, and thine they are, After thee they go, in fetters they pass over, And unto thee they bow themselves, Unto thee they pray: Only

ουτως λεγει κυριος σαβαωθ εκοπισαsen αιγυπτος και εμπορια αιθιοπων και οι σεβωιν ανδρες υψηλοι επι σε δ ιαβησονται και σοι εσονται δουλοι και οπισω σου ακολουθησουσιν δεδεμενοι χειροπεδαις και προσκνησουσιν σοι και εν σοι προσευξονται οτι εν σοι ο θεος εστ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Savior.

Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour. ...

Surely Thou [art] a God hiding Thyself, God of Israel -- Saviour!

συ γαρ ει θεος και ουκ ηδειμεν ο θεος του ισραηλ σωτηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.

They shall be ashamed, and also confounded, all of them; they shall go away in confusion together, the makers of idols.

They have been ashamed, And they have even blushed -- all of them, Together gone in confusion have those carving images.

αισχυνησονται και εντραπησονται παντες οι αντικειμενοι αυτω και πορευσονται εν αισχυνη εγκαινιζεσθε προς με νησοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But Israel shall be saved in Yahweh with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

Israel shall be saved by Yahweh with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded, unto the ages of ages.

Israel hath been saved in Yahweh, A salvation age-during! Ye are not ashamed nor confounded Unto the ages of eternity!

ισραηλ σωζεται υπο κυριου σωτηριαν αιωνιον ουκ αισχυνησονται ουδε μη εντραπωσιν εως του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For thus saith Yahweh that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am Yahweh; and there is none else.

For thus saith Yahweh who created the heavens, God himself who formed the earth and made it, he who established it, -- not as waste did he create it: he formed it to be inhabited: -- I [am] Yahweh, and there is none else.

For thus said Yahweh, Creator of heaven, He is God, Former of earth, and its Maker, He established it -- not empty He prepared it, For inhabiting He formed it: `I [am] Yahweh, and there is none else.

ουτως λεγει κυριος ο ποιησας τον ουρανον ουτος ο θεος ο καταδειξας την γην και ποιησας αυτην αυτος διωρ ισεν αυτην ουκ εις κενον εποιησεν αυτην αλλα κατοικεισθαι εγω ειμι και ουκ εστιν ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I have not said to the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I Yahweh speak righteousness, I declare things that are right.

I have not spoken in secret, in a dark place of the earth; I said not unto the seed of Jacob, Seek me in vain: I [am] Yahweh, speaking righteousness, declaring things which are right.

Not in secret have I spoken, in a dark place of the earth, I have not said to the seed of Jacob, In vain seek ye Me, I [am] Yahweh, speaking righteousness, Declaring uprightness.

ουκ εν κρυφη λελαληκα ουδε εν τοπω γης σκοτεινω ουκ ειπα τω σπερματι ιακωβ ματαιον ζητησατε εγω ειμι εγω ειμι κυριος λαλων δικαιοσυνην και αναγγελων αληθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Assemble yourselves and come; draw near together, ye that have escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray to a god that cannot save.

Gather yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations. They have no knowledge that carry the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

Be gathered, and come in, Come nigh together, ye escaped of the nations, They have not known, Who are lifting up the wood of their graven image, And praying unto a god [that] saveth not.

συναχθητε και ηκετε βουλευσασθε αμα οι σωζομενοι απο των εθνων ουκ εγνωσαν οι αιροντες το ξυλον γλυμμα αυτων και προσευχομενοι ως προς θεους οι ου σωζουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Tell ye, and bring them near; yes, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I Yahweh? and there is no God else besides me; a just God and a Savior; there is none besides me.

Declare and bring [them] near; yea, let them take counsel together: who hath caused this to be heard from ancient time? [who] hath declared it long ago? Is it not I, Yahweh? And there is no God else beside me; a just God and a Saviour, there is none

Declare ye, and bring near, Yea, they take counsel together, Who hath proclaimed this from of old? From that time hath declared it? Is it not I -- Yahweh? And there is no other god besides Me, A God righteous and saving, there is none save Me.

ει αναγγελουσιν εγγισατωσαν ινα γνωσιν αμα τις ακουστα εποιησεν ταυτα απ' αρχης τοτε ανηγγελη υμιν εγω ο θεος και ουκ εστιν αλλος πλην εμου δικαιος και σωτηρ ουκ εστιν παρεξ εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22** Look to me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.
Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I [am] ·God, and there is none else.
Turn to Me, and be saved, all ends of the earth, For I [am] God, and there is none else.
επιστραφητε προς με και σωθησεσθε οι απ' εσχατου της γης εγω ειμι ο θεος και ουκ εστιν αλλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That to me every knee shall bow, every tongue shall swear.
I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth [in] righteousness and shall not return, that unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.
By Myself I have sworn, Gone out from my mouth in righteousness hath a word, And it turneth not back, That to Me, bow doth every knee, every tongue swear.
κατ' εμαυτου ομνω η μην εξελυσεται εκ του στοματος μου δικαιοσυνη οι λογοι μου ουκ αποστραφησονται οτι εμοι καμπει παν γονυ και εξομολογησεται πασα γλωσσα τω θεω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Surely, shall one say, in Yahweh have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.
Only in Yahweh, shall one say, have I righteousness and strength. To him shall [men] come; and all that are incensed against him shall be ashamed.
Only in Yahweh, said hath one, Have I righteousness and strength, Unto Him he cometh in, And ashamed are all those displeased with Him.
λεγων δικαιοσυνη και δοξα προς αυτον ηξουσιν και αισχυνθησονται παντες οι αφοριζοντες εαυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** In Yahweh shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.
In Yahweh shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.
In Yahweh are all the seed of Israel justified, And they boast themselves.
απο κυριου δικαιωθησονται και εν τω θεω ενδοξασθησονται παν το σπερμα των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your loads were heavy; they were a burden to the weary beast.

Bel is bowed down, Nebo bendeth; their idols are upon the beasts, and upon the cattle: the things ye carried are laid on, a burden to the weary [beast].

Bowed down hath Bel, stooping is Nebo, Their idols have been for the beast and for cattle, Your burdens are loaded, a burden to the weary.

επεσε βηλ συνετριβη δαγων εγενετο τα γλυπτα αυτων εις θηρια και κτηνη αιρετε αυτα καταδεδεμενα ως φορτιον κοπιωντι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves have gone into captivity.

They bend, they are bowed down together; they could not deliver the burden, and themselves are gone into captivity.

They have stooped, they have bowed together, They have not been able to deliver the burden, And themselves into captivity have gone.

και πεινωντι και εκλελυμενω ουκ ισχυοντι αμα οι ου δυνησονται σωθηναι απο πολεμου αυτοι δε αιχμαλωτοι ηχθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Hearken to me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne by me from the birth, which are carried from the womb:

Hearken unto me, house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, ye who have been borne from the belly, who have been carried from the womb:

Hearken unto Me, O house of Jacob, And all the remnant of Israel, Who are borne from the belly, Who are carried from the womb,

ακουσατε μου οικος του ιακωβ και παν το καταλοιπον του ισραηλ οι αιρομενοι εκ κοιλιας και παιδευομενοι εκ παιδιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And even to your old age I am he; and even to hoary hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.

Even to old age, I [am] HE, and unto hoary hairs I will carry [you]: It is I that have made, and I will bear, and I will carry, and will deliver.

Even to old age I [am] He, and to grey hairs I carry, I made, and I bear, yea, I carry and deliver.

εως γηρους εγω ειμι και εως αν καταγηρασητε εγω ειμι εγω ανεχομαι υμων εγω εποιησα και εγω ανησω εγω αναλημψομαι και σωσω υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

To whom will ye liken me and make me equal, or compare me, that we may be like?

To whom do ye liken Me, and make equal? And compare Me, that we may be like?

τινι με ωμοιωσατε ιδετε τεχνασασθε οι πλανωμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yes, they worship.

-- They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance; they hire a goldsmith, and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

-- They are pouring out gold from a bag, And silver on the beam they weigh, They hire a refiner, and he maketh it a god, They fall down, yea, they bow themselves.

οι συμβαλλομενοι χρυσιον εκ μαρσιππιου και αργυριον εν ζυγω στησουσιν εν σταθμω και μισθωσαμενοι χρυσοχοον εποιησαν χειροποιητα και κυψαντες προσκυνουσιν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yes, one shall cry to him, yet he cannot answer, nor save him out of his trouble.

They bear him on the shoulder, they carry him, and set him in his place; there he standeth, he doth not remove from his place: yea, one crieth unto him, and he answereth not; he saveth him not out of his trouble.

They lift him up on the shoulder, They carry him, and cause him to rest in his place, And he standeth, from his place he moveth not, Yea, one crieth unto him, and he answereth not, From his adversity he saveth him not.

αιρουσιν αυτο επι των ωμων και πορευονται εαν δε θωσιν αυτο επι του τοπου αυτου μενει ου μη κινηθη και ος αν βοηση προς αυτον ου μη εισακουση απο κακων ου μη σωση αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Remember this, and show yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.

Remember this, and shew yourselves men; call it to mind, ye transgressors.

Remember this, and shew yourselves men, Turn [it] back, O transgressors, to the heart.

μνησθητε ταυτα και στεναξατε μετανοησατε οι πεπλανημενοι επιστρεψατε τη καρδια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,

Remember the former things of old; for I [am] God, and there is none else; [I am] God, and there is none like me;

Remember former things of old, For I [am] Mighty, and there is none else, God -- and there is none like Me.

και μνησθητε τα προτερα απο του αιωνος οτι εγω ειμι ο θεος και ουκ εστιν ετι πλην εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;

Declaring from the beginning the latter end, And from of old that which hath not been done, Saying, `My counsel doth stand, And all My delight I do.`

αναγγέλλων προτερον τα εσχατα πριν αυτα γενεσθαι και αμα συνετελεσθη και ειπα πασα μου η βουλη στησεται και παντα οσα βεβουλευμαι ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yes, I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also perform it.

calling a bird of prey from the east, the man of my counsel from a far country. Yea, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it.

Calling from the east a ravenous bird, From a far land the man of My counsel, Yea, I have spoken, yea, I bring it in, I have formed [it], yea, I do it.

καλων απ' ανατολων πετεινον και απο γης πορρωθεν περι ων βεβουλευμαι ελαλησα και ηγαγον εκτισα και ε ποιησα ηγαγον αυτον και ευοδωσα την οδον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Harken to me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:

Hearken unto me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:

Hearken unto Me, ye mighty in heart, Who are far from righteousness.

ακουσατε μου οι απολωλεκοτες την καρδιαν οι μακραν απο της δικαιοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay; and I will give salvation in Zion, [and] unto Israel my glory.

I have brought near My righteousness, It is not far off, And My salvation -- it doth not tarry, And I have given in Zion salvation, To Israel My glory!

ηγγισα την δικαιοσυνην μου και την σωτηριαν την παρ' εμου ου βραδυνω δεδωκα εν σιων σωτηριαν τω ισραηλ εις δοξασμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

Come down and sit in the dust, virgin-daughter of Babylon! Sit on the ground, -- [there is] no throne, O daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called tender and delicate.

Come down, and sit on the dust, O virgin daughter of Babylon, Sit on the earth, there is no throne, O daughter of the Chaldeans, For no more do they cry to thee, `O tender and delicate one.`

καταβηθι καθισον επι την γην παρθενος θυγατηρ βαβυλωνος εισελθε εις το σκοτος θυγατηρ χαλδαιων οτι ου κετι προστεθηση κληθηναι απαλη και τρυφερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

Take the millstones, and grind meal; remove thy veil, lift up the train, uncover the leg, pass over rivers:

Take millstones, and grind flour, Remove thy veil, draw up the skirt, Uncover the leg, pass over the floods.

λαβε μυλον αλεσον αλευρον αποκαλυψαι το κατακαλυμμα σου ανακαλυψαι τας πολιας ανασυραι τας κνημας διαβηθι ποταμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Thy nakedness shall be uncovered, yes, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet thee as a man.

thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen. I will take vengeance, and I will meet none [to stay me]. ...

Revealed is thy nakedness, yea, seen is thy reproach, Vengeance I take, and I meet not a man.

ανακαλυφθησεται η αισχυνη σου φανησονται οι ονειδισμοι σου το δικαιον εκ σου λημψομαι ουκετι μη παρα δω ανθρωποις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 As for our Redeemer, Yahweh of hosts is his name, the Holy One of Israel.

Our Redeemer, Yahweh of hosts is his name, the Holy One of Israel. ...

Our redeemer [is] Yahweh of Hosts, His name [is] the Holy One of Israel.

ειπεν ο ρυσαμενος σε κυριος σαβαωθ ονομα αυτω αγιος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

Sit silent, and get thee into darkness, daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called, Mistress of kingdoms.

Sit silent, and go into darkness, O daughter of the Chaldeans, For no more do they cry to thee, `Mistress of kingdoms.`

καθισον κατανευγμενη εισελθε εις το σκοτος θυγατηρ χαλδαιων ουκετι μη κληθης ισχυς βασιλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 I was wroth with my people, I have polluted my inheritance, and given them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

I was wroth with my people, I polluted mine inheritance, and gave them into thy hand: thou didst shew them no mercy; upon the aged didst thou very heavily lay thy yoke;

I have been wroth against My people, I have polluted Mine inheritance And I give them into thy hand, Thou hast not appointed for them mercies, On the aged thou hast made thy yoke very heavy,

παρωξυνθην επι τω λαω μου εμιανας την κληρονομιαν μου εγω εδωκα εις την χειρα σου συ δε ουκ εδωκας α υτοις ελεος του πρεσβυτερου εβαρυνας τον ζυγον σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

and thou saidst, I shall be a mistress for ever; so that thou didst not take these things to heart, thou didst not remember the end thereof.

And thou sayest, `To the age I am mistress,` While thou hast not laid these things to thy heart, Thou hast not remembered the latter end of it.

και ειπας εις τον αιωνα εσομαι αρχουσα ουκ ενοησας ταυτα εν τη καρδια σου ουδε εμνησθης τα εσχατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thy heart, I am, and none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

And now hear this, thou voluptuous one, that dwellest carelessly, that sayest in thy heart, It is I, and there is none but me; I shall not sit as a widow, neither shall I know loss of children:

And now, hear this, O luxurious one, Who is sitting confidently -- Who is saying in her heart, `I [am], and none else, I sit not a widow, nor know bereavement.`

νυν δε ακουσον ταυτα η τρυφερα η καθημενη πεποιθια η λεγουσα εν τη καρδια αυτης εγω εμι και ουκ εστι ν ετερα ου καθιω χηρα ουδε γνωσομαι ορφανειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection, for the multitude of thy sorceries, and for the great abundance of thy enchantments.

yet these two things shall come upon thee in a moment, in one day, loss of children and widowhood; they shall come upon thee in full measure for the multitude of thy sorceries, for the great abundance of thine enchantments.

And come in to thee do these two things, In a moment, in one day, childlessness and widowhood, According to their perfection they have come upon thee, In the multitude of thy sorceries, In the exceeding might of thy charms.

νυν δε ηξει εξαιφνης επι σε τα δυο ταυτα εν μια ημερα χηρεια και ατεκνια ηξει εξαιφνης επι σε εν τη φαρμακεια σου εν τη ισχυι των επαοιδων σου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thy heart, I am, and none else besides me.

For thou hast confided in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath seduced thee; and thou hast said in thy heart, It is I, and there is none but me.

And thou art confident in thy wickedness, Thou hast said, `There is none seeing me,` Thy wisdom and thy knowledge, It is turning thee back, And thou sayest in thy heart, `I [am], and none else.`

τη ελπιδι της πονηριας σου συ γαρ ειπας εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα γνωθι οτι η συνεσις τουτων και η πορεια σου εσται σοι αισχυνη και ειπας τη καρδια σου εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know.

But evil shall come upon thee -- thou shalt not know from whence it riseth; and mischief shall fall upon thee, which thou shalt not be able to ward off; and desolation that thou suspectest not shall come upon thee suddenly.

And come in on thee hath evil, Thou knowest not its rising, And fall on thee doth mischief, Thou art not able to pacify it, And come on thee suddenly doth desolation, Thou knowest not.

και ηξει επι σε απωλεια και ου μη γνωσ βοθυνος και εμπεση εις αυτον και ηξει επι σε ταλαιπωρια και ου μη δυναση καθαρα γενεσθαι και ηξει επι σε εξαπινης απωλεια και ου μη γνωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Stand now with thy enchantments, and with the multitude of thy sorceries, in which thou hast labored from thy youth; if thou shalt be able to profit, if thou mayest prevail.

Stand now with thine enchantments and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to turn them to profit, if so be thou mayest cause terror.

Stand, I pray thee, in thy charms, And in the multitude of thy sorceries, In which thou hast laboured from thy youth, It may be thou art able to profit, It may be thou dost terrify!

στηθι νυν εν ταις επαουδαις σου και τη πολλη φαρμακεια σου α εμανθανες εκ νεοτητος σου ει δυνηση ωφελη θηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.

Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the interpreters of the heavens, the observers of the stars, who predict according to the new moons what shall come upon thee, stand up, and save thee.

Thou hast been wearied in the multitude of thy counsels, Stand up, I pray thee, and save thee, Let the charmers of the heavens, Those looking on the stars, Those teaching concerning the months, From those things that come on thee!

κεκοπιακας εν ταις βουλαις σου στητωσαν και σωσατωσαν σε οι αστρολογοι του ουρανου οι ορωντες τους α στερας αναγγειλατωσαν σοι τι μελλει επι σε ερχεσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it.

Behold, they shall be as stubble, the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, [nor] fire to sit before it.

Lo, they have been as stubble! Fire hath burned them, They deliver not themselves from the power of the flame, There is not a coal to warm them, a light to sit before it.

ιδου παντες ως φρυγανα επι πυρι κατακαησονται και ου μη εξελωνται την ψυχην αυτων εκ φλογος οτι εχεις ανθρακας πυρος καθισαι επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Thus shall they be to thee with whom thou hast labored, even thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.

Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, they that trafficked with thee from thy youth: they shall wander every one to his own quarter; there is none to save thee.

So have they been to thee with whom thou hast laboured, Thy merchants from thy youth, Each to his passage they have wandered, Thy saviour is not!

ουτοι εσονται σοι βοηθεια εκοπιασας εν τη μεταβολη σου εκ νεοτητος ανθρωπος καθ' εαυτον επλανηθη σοι δε ουκ εστι σωτηρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Hear ye this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and have come forth out of the waters of Judah, who swear by the name of Yahweh, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

Hear ye this, house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, who swear by the name of Yahweh, and make mention of the God of Israel, not in truth, nor in righteousness.

Hear ye this, O house of Jacob, Who are called by the name of Israel, And from the waters of Judah came out, Who are swearing by the name of Yahweh, And of the God of Israel make mention, Not in truth nor in righteousness.

ακουσατε ταυτα οικος ιακωβ οι κεκλημενοι τω ονοματι ισραηλ και οι εξ ιουδα εξελθοντες οι ομνυοντες τω ονοματι κυριου θεου ισραηλ μιμησκομενοι ου μετα αληθειας ουδε μετα δικαιοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; Yahweh of hosts is his name.

For they are named after the holy city, and stay themselves upon the God of Israel: Yahweh of hosts is his name.

For from the Holy City they have been called, And on the God of Israel been supported, Yahweh of Hosts [is] His name.

και αντεχομενοι τω ονοματι της πολεως της αγιας και επι τω θεω του ισραηλ αντιστηριζομενοι κυριος σαβαωθ ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 I have declared the former things from the beginning; and they went forth from my mouth, and I showed them; I did them suddenly, and they came to pass.

I have declared the former things long ago; and they went forth out of my mouth, and I caused them to be heard: I wrought suddenly, and they came to pass.

The former things from that time I declared, And from my mouth they have gone forth, And I proclaim them, Suddenly I have done, and it cometh.

τα προτερα επι ανηγγειλα και εκ του στοματος μου εξηλθεν και ακουστον εγενετο εξαπινα εποιησα και επηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass,

From my knowing that thou art obstinate, And a sinew of iron thy neck, And thy forehead brass,

γινωσκω εγω οτι σκληρος ει και νευρον σιδηρου ο τραχιλος σου και το μετωπον σου χαλκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I showed it thee: lest thou shouldst say, My idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them. so I have long ago declared [them] to thee; before they came to pass I caused thee to hear [them]; lest thou shouldst say, Mine idol hath done them, and my graven image, or my molten image hath commanded them.

And I declare to thee from that time, Before it cometh I have caused thee to hear, Lest thou say, `Mine idol hath done them, And my graven image, And my molten image did command them.

και ανηγγειλα σοι παλαι πριν ελθειν επι σε ακουστον σοι εποιησα μη ειπης οτι τα ειδωλα μου εποιησαν και μη ειπης οτι τα γλυπτα και τα χωνευτα ενετειλατο μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have showed ye new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

Thou heardest, see all this; -- and ye, will not ye declare [it]? I have caused thee to hear new things from this time, and things hidden, and that thou knewest not:

Thou hast heard, see the whole of it, And ye, do ye not declare? I have caused thee to hear new things from this time, And things reserved that ye knew not.

ηκουσατε παντα και υμεις ουκ εγνωτε αλλα και ακουστα σοι εποιησα τα καινα απο του νυν α μελλει γινεσθαι και ουκ ειπας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

they are created now, and not long ago; and before this day thou hast not heard them, lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

Now they have been produced and not from that time, Yea, before the day, and thou hast not heard them, Lest thou say, `Lo, I have known them.`

νυν γινεται και ου παλαι και ου προτεραις ημεραις ηκουσας αυτα μη ειπης οτι ναι γινωσκω αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Yes, thou heardest not; yes, thou knewest not; yes, from that time that thy ear was not opened: for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

Yea, thou heardest not, yea, thou knewest not, yea, from of old thine ear was not opened; for I knew that thou wouldst ever deal treacherously, and thou wast called a transgressor from the womb.

Yea, thou hast not heard, Yea, thou hast not known, Yea, from that time not opened hath thine ear, For I have known thou dealest treacherously, And `Transgressor from the belly,` One is crying to thee.

ουτε εγνωσ ουτε ηπιστω ουτε απ' αρχης ηνοιξα σου τα ωτα εγνων γαρ οτι αθετων αθετησεις και ανομος ετι εκ κοιλιας κληθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 For my name's sake will I defer my anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.
For my name`s sake I will defer mine anger, and [for] my praise will I refrain as to thee, that I cut thee not off.

For My name`s sake I defer Mine anger, And My praise I restrain for thee, So as not to cut thee off.

ενεκεν του εμου ονοματος δειξω σοι τον θυμον μου και τα ενδοξα μου επαξω επι σοι ινα μη εξολεθρευσω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.
Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

Lo, I have refined thee, and not with silver, I have chosen thee in a furnace of affliction.

ιδου πεπρακα σε ουχ ενεκεν αργυριου εξειλαμην δε σε εκ καμινου πτωχειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 For my own sake, even for my own sake, will I do it: for how should my name be profaned? and I will not give my glory to another.

For mine own sake, for mine own sake, will I do [it]; for how should [my name] be profaned? and I will not give my glory unto another.

For My sake, for Mine own sake, I do [it], For how is it polluted? And Mine honour to another I give not.

ενεκεν εμου ποιησω σοι οτι το εμον ονομα βεβηλονται και την δοξαν μου ετερω ου δωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Hearken to me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last.
Hearken unto me, Jacob, and [thou] Israel, my called. I [am] HE; I, the first, and I, the last.
Hearken to me, O Jacob, and Israel, My called one, I [am] He, I [am] first, and I [am] last;

ακουε μου ιακωβ και ισραηλ ον εγω καλω εγω ειμι πρωτος και εγω ειμι εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 My hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call to them, they stand up together.

Yea, my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread abroad the heavens: I call unto them, they stand up together.

Also, My hand hath founded earth, And My right hand stretched out the heavens, I am calling unto them, they stand together.

και η χειρ μου εθεμελιωσεν την γην και η δεξια μου εστερεωσεν τον ουρανον καλεσω αυτους και στησονται αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 All ye, assemble yourselves and hear; who among them hath declared these things? Yahweh hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

All ye, gather yourselves together, and hear: which among them hath declared these things? He whom Yahweh hath loved shall execute his pleasure on Babylon, and his arm [shall be on] the Chaldeans.

Be gathered all of you, and hear, Who among them did declare these things? Yahweh hath loved him, He doth His pleasure on Babylon, And His arm [is on] the Chaldeans.

και συναχθησονται παντες και ακουσονται τις αυτοις ανηγγειλεν ταυτα αγαπων σε εποιησα το θελημα σου ε πι βαβυλωνα του αραι σπερμα χαλδαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 I, even I, have spoken, yes, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.

I, [even] I, have spoken; yea, I have called him; I have brought him, and his way shall be prosperous.

I -- I have spoken, yea, I have called him, I have brought him in, And he hath made prosperous his way.

εγω ελαλησα εγω εκαλεσα ηγαγον αυτον και ευοδωσα την οδον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Come ye near to me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.

Come near unto me, hear ye this: I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I; and now the Lord Yahweh hath sent me, and his Spirit.

Come ye near unto me, hear this, Not from the beginning in secret spake I, From the time of its being, there [am] I, And now the Lord Yahweh hath sent me, and His Spirit.

προσαγαγετε προς με και ακουσατε ταυτα ουκ απ' αρχης εν κρυφη ελαλησα ουδε εν τοπω γης σκοτεινω ηνικ α εγενετο εκει ημην και νυν κυριος απεσταλκεν με και το πνευμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Thus saith Yahweh, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I am Yahweh thy God, who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way that thou shouldst go.

Thus saith Yahweh, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I [am] Yahweh thy God, who teacheth thee for [thy] profit, who leadeth thee in the way that thou shouldst go.

Thus said Yahweh, thy redeemer, The Holy One of Israel, `I [am] Yahweh thy God, teaching thee to profit, Causing thee to tread in the way thou goest.

ουτως λεγει κυριος ο ρυσαμενος σε ο αγιος ισραηλ εγω ειμι ο θεος σου δεδειχα σοι του ευρειν σε την οδον εν η πορευση εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

Oh that thou hadst hearkened to my commandments! Then would thy peace have been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea;

O that thou hadst attended to My commands, Then as a river is thy peace, And thy righteousness as billows of the sea,

και ει ηκουσας των εντολων μου εγενετο αν ωσει ποταμος η ειρηνη σου και η δικαιοσυνη σου ως κυμα θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like its gravel; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

and thy seed would have been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof: their name should not have been cut off nor destroyed from before me.

And as sand is thy seed, And the offspring of thy bowels as its gravel, Not cut off nor destroyed his name before Me.

και εγενετο αν ως η αμμος το σπερμα σου και τα εκγονα της κοιλιας σου ως ο χους της γης ουδε νυν ου μη εξ ολεθρευθης ουδε απολειται το ονομα σου ενωπιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Go ye forth from Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, Yahweh hath redeemed his servant Jacob.

Go ye forth from Babylon, flee from the Chaldeans, with a voice of singing; declare, cause this to be heard, utter it to the end of the earth; say ye, Yahweh hath redeemed his servant Jacob.

Go out from Babylon, flee from the Chaldeans, With a voice of singing declare, Cause ye this to be heard, Bring it forth unto the end of the earth, Say, Redeemed hath Yahweh His servant Jacob.

εξελθε εκ βαβυλωνος φευγων απο των χαλδαιων φωνην ευφροσυνης αναγγειλατε και ακουστον γενεσθω του το απαγγειλατε εως εσχατου της γης λεγετε ερρυσατο κυριος τον δουλον αυτου ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And they thirsted not, when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he cleaved the rock also, and the waters gushed out.

And they thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; yea, he clave the rock, and the waters gushed out.

And they have not thirsted in waste places, He hath caused them to go on, Waters from a rock he hath caused to flow to them, Yea, he cleaveth a rock, and flow do waters.

και εαν διψησωσιν δι' ερημου αξει αυτους υδωρ εκ πετρας εξαξει αυτοις σχισθησεται πετρα και ρησεται υδωρ και πιεται ο λαος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 There is no peace, saith Yahweh, to the wicked.
There is no peace, saith Yahweh, unto the wicked.
There is no peace, said Yahweh, to the wicked!
ουκ εστιν χαιρειν τοις ασεβεσιν λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Listen to me, O Isles; and hearken, ye people, from far; Yahweh hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.
Listen, O isles, unto me; and hearken, ye peoples from afar. Yahweh hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.
Hearken, O isles, unto me, And attend, O peoples, from afar, Yahweh from the womb hath called me, From the bowels of my mother He hath made mention of my name.
ακουσατε μου νησοι και προσεχετε εθνη δια χρονου πολλου στησεται λεγει κυριος εκ κοιλιας μητρος μου εκ αλεσεν το ονομα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shade of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;
And he hath made my mouth like a sharp sword, he hath concealed me under the shadow of his hand, and he hath made me a polished shaft: in his quiver hath he hidden me.
And he maketh my mouth as a sharp sword, In the shadow of His hand He hath hid me, And He maketh me for a clear arrow, In His quiver He hath hid me.
και εθηκεν το στομα μου ωσει μαχαιραν οξειαν και υπο την σκεπην της χειρος αυτου εκρυψεν με εθηκεν με ως βελος εκλεκτον και εν τη φαρετρα αυτου εσκεπασεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And said to me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.
And he said unto me, Thou art my servant, Israel, in whom I will glorify myself.
And He saith to me, `My servant Thou art, O Israel, In whom I beautify Myself.`
και ειπεν μοι δουλος μου ει συ ισραηλ και εν σοι δοξασθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught, and in vain; yet surely my judgment is with Yahweh, and my work with my God.
-- And I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought and in vain; nevertheless my judgment is with Yahweh, and my work with my God.
And I said, `For a vain thing I laboured, For emptiness and vanity my power I consumed, But my judgment [is] with Yahweh, And my wage with my God.
και εγω ειπα κενως εκοπιασα και εις ματαιον και εις ουδεν εδωκα την ισχυν μου δια τουτο η κρισις μου παρ α κυριω και ο πονος μου εναντιον του θεου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And now, saith Yahweh that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of Yahweh, and my God shall be my strength.
And now, saith Yahweh, that formed me from the womb to be his servant, that I should bring Jacob again to him; (though Israel be not gathered, yet shall I be glorified in the eyes of Yahweh, and my God shall be my strength;)
And now, said Yahweh, who is forming me from the belly for a servant to Him, To bring back Jacob unto Him, (Though Israel is not gathered, Yet I am honoured in the eyes of Yahweh, And my God hath been my strength.)
και νυν ουτως λεγει κυριος ο πλασας με εκ κοιλιας δουλων εαυτω του συναγαγειν τον ιακωβ και ισραηλ προς αυτον συναχθησομαι και δοξασθησομαι εναντιον κυριου και ο θεος μου εσται μου ισχυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And he said, It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the nations, that thou mayest be my salvation to the end of the earth.

-- and he saith, It is a small thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel; I have even given thee for a light of the nations, that thou mayest be my salvation unto the end of the ear

And He saith, `It hath been a light thing That thou art to Me for a servant To raise up the tribes of Jacob, And the preserved of Israel to bring back, And I have given thee for a light of nations, To be My salvation unto the end of the earth.`

και ειπεν μοι μεγα σοι εστιν του κληθηναι σε παιδα μου του στησαι τας φυλας ιακωβ και την διασποραν του ισραηλ επιστρεψαι ιδου τεθεικα σε εις διαθηκην γενους εις φως εθνων του ειναι σε εις σωτηριαν εως εσχατ ου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Thus saith Yahweh, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, kings shall see and arise, princes also shall worship, because of Yahweh that is faithful, and the Holy One o

Thus saith Yahweh, the Redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to the servant of rulers: Kings shall see and arise, princes, and they shall worship, because of Yahweh who is faithful, the Holy One

Thus said Yahweh, Redeemer of Israel, His Holy One, To the despised in soul, To the abominated of a nation, To the servant of rulers: `Kings see, and have risen, princes, and worship, For the sake of Yahweh, who is faithful, The Holy of Israel, and He cho

ουτως λεγει κυριος ο ρυσαμενος σε ο θεος ισραηλ αγιασατε τον φαυλιζοντα την ψυχην αυτου τον βδελυσσομ ενον υπο των εθνων των δουλων των αρχοντων βασιλεις οψονται αυτον και αναστησονται αρχοντες και προσ κνησουσιν αυτω ενεκεν κυριου οτι πιστος εστιν ο αγιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Thus saith Yahweh, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages:

Thus saith Yahweh: In a time of acceptance have I answered thee, and in the day of salvation have I helped thee; and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the land, to cause to inherit the desolate heritages;

Thus said Yahweh: `In a time of good pleasure I answered thee, And in a day of salvation I helped thee, And I keep thee, and give thee, For a covenant of the people, To establish the earth, To cause to inherit desolate inheritances.

ουτως λεγει κυριος καιρω δεκτω επηκουσα σου και εν ημερα σωτηριας εβοηθησα σοι και εδωκα σε εις διαθηκην εθνων του καταστησαι την γην και κληρονομησαι κληρονομιαν ερημου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

saying to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pasture shall be on all bare hills.

To say to the bound, Go out, To those in darkness, Be uncovered. On the ways they feed, And in all high places is their pasture.

λεγοντα τοις εν δεσμοις εξελθατε και τοις εν τω σκοτει ανακαλυφθηται και εν πασαις ταις οδοις αυτων βοσκηθησονται και εν πασαις ταις τριβοις η νομη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor sun smite them; for he that hath mercy on them will lead them, and by the springs of water will he guide them.

They do not hunger, nor thirst, Nor smite them doth mirage and sun, For He who is pitying them doth lead them, And by fountains of waters doth tend them.

ου πεινασουσιν ουδε διψησουσιν ουδε παταξει αυτους καυσων ουδε ο ηλιος αλλα ο ελεων αυτους παρακαλεσει και δια πηγων υδατων αξει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.
And I will make all my mountains a way, and my highways shall be raised up.
And I have made all My mountains for a way, And My highways are lifted up.
και θησω παν ορος εις οδον και πασαν τριβον εις βοσκημα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Behold, these shall come from far: and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

Behold, these shall come from afar; and behold, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

Lo, these from afar come in, And lo, these from the north, and from the sea, And these from the land of Sinim.

ιδου ουτοι πορρωθεν ερχονται ουτοι απο βορρα και ουτοι απο θαλασσης αλλοι δε εκ γης περσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Sing, O heavens, and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for Yahweh hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

Shout, ye heavens; and be joyful, thou earth; and break forth into singing, ye mountains: for Yahweh hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted ones.

Sing, O heavens, and joy, O earth, And break forth, O mountains, with singing, For comforted hath Yahweh His people, And His afflicted ones He doth pity.

ευφραινεσθε ουρανοι και αγαλλιασθω η γη ρηξατωσαν τα ορη ευφροσυνην και οι βουνοι δικαιοσυνην οτι ηλ εησεν ο θεος τον λαον αυτου και τους ταπεινους του λαου αυτου παρεκαλεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But Zion said, Yahweh hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

But Zion said, Yahweh hath forsaken me, and the Lord hath forgotten me.

And Zion saith, `Yahweh hath forsaken me, And my Lord hath forgotten me.`

ειπεν δε σιων εγκατελιπεν με κυριος και ο κυριος επελαθετο μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yes, they may forget, yet I will not forget thee.

Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Even these forget, but I will not forget thee.

Forget doth a woman her suckling, The loved one -- the son of her womb? Yea, these forget -- but I -- I forget not thee.

μη επιλησεται γυνη του παιδιου αυτης του μη ελεησαι τα εκγονα της κοιλιας αυτης ει δε και επιλαθοιτο ταυ τα γυνη αλλ' εγω ουκ επιλησομαι σου ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

Lo, I have graven thee upon the palms of [my] hands; thy walls are continually before me.

Lo, on the palms of the hand I have graven thee, Thy walls [are] before Me continually.

ιδου επι των χειρων μου εξωγραφησα σου τα τειχη και ενωπιον μου ει δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste, shall go forth from thee.

Thy sons shall make haste; thy destroyers and they that laid thee waste shall go forth from thee.

Hastened have those building thee, Those destroying thee, and laying thee waste, go out from thee.

και ταχυ οικοδομηθηση υφ' ων καθηρεθης και οι ερημωσαντες σε εκ σου εξελευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Lift up thy eyes around, and behold: all these assemble themselves, and come to thee. As I live, saith Yahweh, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

Lift up thine eyes round about and behold: they all gather themselves together, they come to thee. As I live, saith Yahweh, thou shalt indeed clothe thee with them all as with an ornament, and bind them on as a bride doth.

Lift up round about thine eyes and see, All of them have been gathered, They have come to thee. I live, an affirmation of Yahweh! Surely all of them as an ornament thou puttest on, And thou bindest them on like a bride.

αρων κυκλω τους οφθαλμους σου και ιδε παντας ιδου συνηχθησαν και ηλθοσαν προς σε ζω εγω λεγει κυριος οτι παντας αυτους ενδυση και περιθηση αυτους ως κοσμον νυμφης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

For [in] thy waste and thy desolate places, and thy destroyed land, thou shalt even now be too straitened by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

Because thy wastes, and thy desolate places, And the land of thy ruins, Surely now are straitened because of inhabitants, And far off have been those consuming thee.

οτι τα ερημα σου και τα διεφθαρμενα και τα πεπτωκοτα νυν στενοχωρησει απο των κατοικουντων και μακρ υνησονται απο σου οι καταπινοντες σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thy ears, The place is too narrow for me: give place to me that I may dwell.

The children of thy bereavement shall yet say in thine ears, The place is too narrow for me: make room for me, that I may dwell.

Again do the sons of thy bereavement say in thine ears: `The place is too strait for me, Come nigh to me -- and I dwell.`

ερουσιν γαρ εις τα ωτα σου οι υιοι σου ους απολωλεκας στενος μοι ο τοπος ποιησον μοι τοπον ινα κατοικησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Then shalt thou say in thy heart, Who hath begotten these for me, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?

And thou shalt say in thy heart, Who hath borne me these, seeing I had lost my children and was desolate, an exile, and driven about? and who hath brought up these? behold, I was left alone; these, where were they?

And thou hast said in thy heart: `Who hath begotten for me -- these? And I bereaved and gloomy, A captive, and turned aside, And these -- who hath nourished? Lo, I -- I was left by myself, these -- whence [are] they?

και ερεις εν τη καρδια σου τις εγεννησεν μοι τουτους εγω δε ατεκνος και χηρα τουτους δε τις εξεθρεψεν μοι εγω δε κατελειφθην μονη ουτοι δε μοι που ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders. Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my banner to the peoples; and they shall bring thy sons in [their] bosom, and thy daughters shall be carried upon the shoulder.

Thus said the Lord Yahweh: `Lo, I lift up unto nations My hand, And unto peoples I raise up Mine ensign, And they have brought thy sons in the bosom, And thy daughters on the shoulder are carried.

ουτως λεγει κυριος ιδου αιρω εις τα εθνη την χειρα μου και εις τας νησους αρω συσσημον μου και αξουσιν τους υιους σου εν κολπω τας δε θυγατερας σου επ' ωμων αρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am Yahweh: for they shall not be ashamed that wait for me.

And kings shall be thy nursing-fathers, and their princesses thy nursing-mothers: they shall bow down to thee with the face toward the earth, and lick up the dust of thy feet. And thou shalt know that I [am] Yahweh; for they shall not be ashamed who w

And kings have been thy nursing fathers, And their princesses thy nursing mothers; Face to the earth -- they bow down to thee, And the dust of thy feet they lick up, And thou hast known that I [am] Yahweh, That those expecting Me are not ashamed.

και εσονται βασιλεις τιθηνοι σου αι δε αρχουσαι τροφοι σου επι προσωπον της γης προσκυνησουσιν σοι και τον χουν των ποδων σου λειξουσιν και γνωση οτι εγω κυριος και ουκ αισχυνθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

Shall the prey be taken from the mighty? and shall he that is rightfully captive be delivered?

Is prey taken from the mighty? And the captive of the righteous delivered?

μη λημψεται τις παρα γιγαντος σκυλα και εαν αιχμαλωτευση τις αδικως σωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But thus saith Yahweh, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

For thus saith Yahweh: Even the captive of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; and I will strive with him that striveth with thee, and I will save thy children.

For thus said Yahweh: Even the captive of the mighty is taken, And the prey of the terrible is delivered, And with thy striver I strive, and thy sons I save.

ουτως λεγει κυριος εαν τις αιχμαλωτευση γιγαντα λημψεται σκυλα λαμβανων δε παρα ισχυοντος σωθησεται εγω δε την κρισιν σου κρινω και εγω τους υιους σου ρυσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I Yahweh am thy Savior and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with new wine. And all flesh shall know that I, Yahweh, [am] thy Saviour and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

And I have caused thine oppressors to eat their own flesh, And as new wine they drink their own blood, And known have all flesh that I, Yahweh, Thy saviour, and thy redeemer, [Am] the Mighty One of Jacob!
και φαγονται οι θλιψαντες σε τας σαρκας αυτων και πιονται ως οινον νεον το αιμα αυτων και μεθυσησονται και αισθανθησεται πασα σαρξ οτι εγω κυριος ο ρυσαμενος σε και αντιλαμβανομενος ισχυος ιακωβ

Literal

Spiritual

Practical

1 Thus saith Yahweh, Where is the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

Thus saith Yahweh: Where is the bill of your mother`s divorce, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, through your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

Thus said Yahweh: `Where [is] this -- the bill of your mother`s divorce, Whom I sent away? Or to which of My creditors have I sold you? Lo, for your iniquities ye have been sold, And for your transgressions Hath your mother been sent away.

ουτως λεγει κυριος ποιον το βιβλιον του αποστασιου της μητρος υμων ω εξαπεστειλα αυτην η τινη υποχρεω πεπρακα υμας ιδου ταις αμαρτιαις υμων επραθητε και ταις ανομιαις υμων εξαπεστειλα την μητερα υμων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

2 Why, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish becometh putr

Wherefore did I come, and there was no man? I called, and there was none to answer? Is my hand at all shortened that I cannot redeem, or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make rivers a wilderness; their fish stink be

Wherefore have I come, and there is no one? I called, and there is none answering, Hath My hand been at all short of redemption? And is there not in me power to deliver? Lo, by My rebuke I dry up a sea, I make rivers a wilderness, Their fish stinketh, for

τι οτι ηλθον και ουκ ην ανθρωπος εκαλεσα και ουκ ην ο υπακουων μη ουκ ισχυει η χειρ μου του ρυσασθαι η ουκ ισχυω του εξελεσθαι ιδου τη απειλη μου εξερημωσω την θαλασσαν και θησω ποταμους ερημους και ξηρ ανθησονται οι ιχθυες αυτων απο του μη ειναι υδωρ και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

I clothe the heavens [with] blackness, And sackcloth I make their covering.

και ενδυσω τον ουρανον σκοτος και θησω ως σακκον το περιβολαιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth my ear to hear as the learned.

The Lord Yahweh hath given me the tongue of the instructed, that I should know how to succour by a word him that is weary. He wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the instructed.

The Lord Yahweh hath given to me The tongue of taught ones, To know to aid the weary [by] a word, He waketh morning by morning, He waketh for me an ear to hear as taught ones.

κυριος διδωσιν μοι γλωσσαν παιδειας του γνωναι εν καιρω ηνικα δει ειπειν λογον εθηκεν μοι πρωι προσεθη κεν μοι ωτιον ακουειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 The Lord GOD opened my ear, and I was not rebellious, neither turned away back.
The Lord Yahweh hath opened mine ear, and I was not rebellious; I turned not away back.
The Lord Yahweh opened for me the ear, And I rebelled not -- backward I moved not.
και η παιδεια κυριου ανοιγει μου τα ωτα εγω δε ουκ απειθω ουδε αντιλεγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.
I gave my back to smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair; I hid not my face from shame and spitting.
My back I have given to those smiting, And my cheeks to those plucking out, My face I hid not from shame and spitting.
τον νωτον μου δεδωκα εις μαστιγας τας δε διαγονας μου εις ραπισματα το δε προσωπον μου ουκ απεστρεψα απο αισχυνης εμπτυσματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.
But the Lord Yahweh will help me: therefore shall I not be confounded; therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.
And the Lord Yahweh giveth help to me, Therefore I have not been ashamed, Therefore I have set my face as a flint, And I know that I am not ashamed.
και κυριος βοηθος μου εγενηθη δια τουτο ουκ ενετραπην αλλα εθηκα το προσωπον μου ως στερεαν πετραν και αι εγνωσ οτι ου μη αισχυρθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together; who is my adversary? let him come near to me.

He is near that justifieth me: who will contend with me? let us stand together; who is mine adverse party? let him draw near unto me.

Near [is] He who is justifying me, Who doth contend with me? We stand together, who [is] mine opponent? Let him come nigh unto me.

οτι εγγιζει ο δικαιωσας με τις ο κρινομενος μοι αντιστητω μοι αμα και τις ο κρινομενος μοι εγγισατω μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Behold the Lord GOD will help me; who is he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

Behold, the Lord Yahweh will help me; who is he that shall condemn me? Behold, they all shall grow old as a garment; the moth shall eat them up.

Lo, the Lord Yahweh giveth help to me, Who [is] he that declareth me wicked? Lo, all of them as a garment wear out, A moth doth eat them.

ιδου κυριος βοηθει μοι τις κακωσει με ιδου παντες υμεις ως ιματιον παλαιωθησεσθε και ως σης καταφαγετα ι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Who is among you that feareth Yahweh, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of Yahweh, and rely upon his God.

Who is among you that feareth Yahweh, that hearkeneth to the voice of his servant? he that walketh in darkness, and hath no light, -- let him confide in the name of Yahweh, and stay himself upon his God.

Who [is] among you, fearing Yahweh, Harkening to the voice of His servant, That hath walked in dark places, And there is no brightness for him? Let him trust in the name of Yahweh, And lean upon his God.

τις εν υμιν ο φοβουμενος τον κυριον ακουσατω της φωνης του παιδος αυτου οι πορευομενοι εν σκοτει ουκ εσ τιν αυτοις φως πεποιθατε επι τω ονοματι κυριου και αντιστηρισασθε επι τω θεω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Behold, all ye that kindle a fire, that encompass yourselves with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks that ye have kindled. This shall ye have of my hand; ye shall lie down in sorrow.

Behold, all ye that kindle a fire, that compass yourselves about with sparks: walk in the light of your fire, and among the sparks [that] ye have kindled. This shall ye have of my hand: ye shall lie down in sorrow.

Lo, all ye kindling a fire, girding on sparks, Walk ye in the light of your fire, And in the sparks ye have caused to burn, From my hand hath this been to you, In grief ye lie down!

ιδου παντες υμεις πυρ καιετε και κατισχυετε φλογα πορευεσθε τω φωτι του πυρος υμων και τη φλογι η εξεκ αυσατε δι' εμε εγενετο ταυτα υμιν εν λυπη κοιμηθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek Yahweh: look to the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.

Hearken unto me, ye that follow after righteousness, ye that seek Yahweh: look unto the rock [whence] ye were hewn, and to the hole of the pit [whence] ye were digged.

Hearken unto Me, ye pursuing righteousness, Seeking Yahweh, Look attentively unto the rock -- ye have been hewn, And unto the hole of the pit -- ye have been digged.

ακουσατε μου οι διωκοντες το δικαιον και ζητουντες τον κυριον εμβλεψατε εις την στερεαν πετραν ην ελατο μησατε και εις τον βοθυνον του λακκου ον ωρυξατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Look to Abraham your father, and to Sarah that bore you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bore you; for I called him when he was alone, and blessed him, and multiplied him.

Look attentively unto Abraham your father, And unto Sarah -- she bringeth you forth, For -- one -- I have called him, And I bless him, and multiply him.

εμβλεψατε εις αβρααμ τον πατερα υμων και εις σαρραν την ωδινουσαν υμας οτι εις ην και εκαλεσα αυτον και ευλογησα αυτον και ηγαπησα αυτον και επληθυνα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** For Yahweh will comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Yahweh; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

For Yahweh shall comfort Zion, he shall comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Yahweh: gladness and joy shall be found therein, thanksgiving, and the voice of song.

For Yahweh hath comforted Zion, He hath comforted all her wastes, And He setteth her wilderness as Eden, And her desert as a garden of Yahweh, Joy, yea, gladness is found in her, Confession, and the voice of song.

και σε νυν παρακαλεσω σιων και παρεκαλεσα παντα τα ερημα αυτης και θησω τα ερημα αυτης ως παραδεισον κυριου ευφροσυνην και αγαλλιαμα ευρησουσιν εν αυτη εξομολογησιν και φωνην αινεσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Hearken to me, my people; and give ear to me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

Listen unto me, my people; and give ear unto me, my nation: for a law shall proceed from me, and I will establish my judgment for a light of the peoples.

Attend unto Me, O My people, And, O My nation, unto Me give ear. For a law from Me goeth out, And My judgment to the light, Peoples I do cause to rest.

ακουσατε μου ακουσατε λαος μου και οι βασιλεις προς με ενωτισασθε οτι νομος παρ' εμου εξελευσεται και η κρισις μου εις φως εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** My righteousness is near; my salvation is gone forth, and my arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on my arm shall they trust.

My righteousness is near, my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples: the isles shall wait for me, and in mine arm shall they trust.

Near [is] My righteousness, Gone out hath My salvation and Mine arms, Peoples they judge, on Me isles do wait, Yea, on Mine arm they do wait with hope.

εγγιζει ταχυ η δικαιοσυνη μου και εξελευσεται ως φως το σωτηριον μου και εις τον βραχιονα μου εθνη ελπιουσιν εμε νησοι υπομενουσιν και εις τον βραχιονα μου ελπιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall become old like a garment, and its inhabitants shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righte

Lift up your eyes to the heavens, and look on the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall grow old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner; but my salvation shall be for ever, and m

Lift ye up to the heavens your eyes, And look attentively unto the earth beneath, For the heavens as smoke have vanished, And the earth as a garment weareth out, And its inhabitants as gnats do die, And My salvation is to the age, And My righteousness is

αρατε εις τον ουρανον τους οφθαλμους υμων και εμβλεψατε εις την γην κατω οτι ο ουρανος ως καπνος εστε ρεωθη η δε γη ως ιματιον παλαιωθησεται οι δε κατοικουντες την γην ωσπερ ταυτα αποθανουνται το δε σωτηριον μου εις τον αιωνα εσται η δε δικαιοσυνη μου ου μ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Hearken to me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear not the reproach of men, and be not afraid of their revilings.

Hearken unto Me, ye who know righteousness, A people, in whose heart [is] My law, Fear ye not the reproach of men, And for their reviling be not affrighted,

ακουσατε μου οι ειδοτες κρισιν λαος μου ου ο νομος μου εν τη καρδια υμων μη φοβεισθε ονειδισμον ανθρωπων και τω φαυλισμω αυτων μη ηττασθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 For the moth shall eat them like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

For as a garment eat them doth a moth, And as wool eat them doth a worm, And My righteousness is to the age, And My salvation to all generations.

ωσπερ γαρ ιματιον βρωθησεται υπο χρονου και ως ερια βρωθησεται υπο σιτος η δε δικαιοσυνη μου εις τον αιωνα εσται το δε σωτηριον μου εις γενεας γενεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Awake, awake, put on thy strength, O arm of Yahweh; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not that which hath cut Rahab, and wounded the dragon?

Awake, awake, put on strength, O arm of Yahweh; awake, as in the days of old, [as in] the generations of passed ages. Is it not thou that hath hewn Rahab in pieces, [and] pierced the monster?

Awake, awake, put on strength, O arm of Yahweh, Awake, as [in] days of old, generations of the ages, Art not Thou it that is hewing down Rahab, Piercing a lizard!

εξεγειρου εξεγειρου ιερουσαλημ και ενδυσαι την ισχυν του βραχιονος σου εξεγειρου ως εν αρχη ημερας ως γ
ενεα αιωνος ου συ ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Art thou not that which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

Is it not thou that dried up the sea, the waters of the great deep; that made the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?

Art not Thou it that is drying up a sea, Waters of a great deep? That hath made deep places of a sea A way for the passing of the redeemed?

η ερημουσα θαλασσαν υδωρ αβυσσου πληθος η θεισα τα βαθη της θαλασσης οδον διαβασεως ρυομενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Therefore the redeemed of Yahweh shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.

So the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with singing; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy; sorrow and sighing shall flee away.

And the ransomed of Yahweh turn back, And they have come to Zion with singing, And joy age-during [is] on their head, Gladness and joy they attain, Fled away have sorrow and sighing,

και λελυτρωμενοις υπο γαρ κυριου αποστραφησονται και ηξουσιν εις σιων μετ' ευφροσυνης και αγαλλιαμα
τος αιωνιου επι γαρ της κεφαλης αυτων αγαλλιασις και αινεσις και ευφροσυνη καταλημμεται αυτους απεδρα
οδυνη και λυπη και στεναγμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldest be afraid of a man that shall die, and of the son of man who shall be made as grass;

I, [even] I, am he that comforteth you: who art thou, that thou fearest a man that shall die, and the son of man that shall become as grass;

I -- I [am] He -- your comforter, Who [art] thou -- and thou art afraid of man? he dieth! And of the son of man -- grass he is made!

εγω ειμι εγω ειμι ο παρακαλων σε γνωθι τινα ευλαβηθειςα εφοβηθης απο ανθρωπου θνητου και απο υιου ανθρωπου οι ωσει χορτος εξηρανθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And forgettest Yahweh thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

and forgettest Yahweh thy Maker, who hath stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; and thou art afraid continually all the day because of the fury of the oppressor, when he prepareth to destroy? And where is the fury of the oppressor?

And thou dost forget Yahweh thy maker, Who is stretching out the heavens, and founding earth, And thou dost fear continually all the day, Because of the fury of the oppressor, As he hath prepared to destroy. And where [is] the fury of the oppressor?

και επελαθου θεον τον ποιησαντα σε τον ποιησαντα τον ουρανον και θεμελιωσαντα την γην και εφοβου αι πσας τας ημερας το προσωπον του θυμου του θλιβοντος σε ον τροπον γαρ εβουλευσατο του αραι σε και νυν π ου ο θυμος του θλιβοντος σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

He that is bowed down shall speedily be loosed, and he shall not die in the pit, nor shall his bread fail.

Hastened hath a wanderer to be loosed, And he doth not die at the pit, And his bread is not lacking.

εν γαρ τω σωξεσθαι σε ου στησεται ουδε χρονιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** But I am Yahweh thy God, that divided the sea, whose waves roared: Yahweh of hosts is his name.
And I am Yahweh thy God, who raiseth the sea, so that its waves roar: Yahweh of hosts is his name.
And I [am] Yahweh thy God, Quieting the sea, when its billows roar, Yahweh of Hosts [is] His name.
οτι εγω ο θεος σου ο ταρασσων την θαλασσαν και ηχων τα κυματα αυτης κυριος σαβαωθ ονομα μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shade of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say to Zion, Thou art my people.
And I have put my words in thy mouth, and covered thee with the shadow of my hand, to plant the heavens, and to lay the foundations of the earth, and to say unto Zion, Thou art my people.
And I put My words in thy mouth, And with the shadow of My hand have covered thee, To plant the heavens, and to found earth, And to say to Zion, `My people [art] thou.`
θησω τους λογους μου εις το στομα σου και υπο την σκιαν της χειρος μου σκεπασω σε εν η εστησα τον ουρανον και εθεμελιωσα την γην και ερει σιων λαος μου ει συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of Yahweh the cup of his fury; thou hast drunk the dregs of the cup of trembling, and wrung them out.
Arouse thyself, arouse thyself, stand up, Jerusalem, which hast drunk at the hand of Yahweh the cup of his fury. Thou hast drunk, hast drained out the goblet-cup of bewilderment:
Stir thyself, stir thyself, rise, Jerusalem, Who hast drunk from the hand of Yahweh The cup of His fury, The goblet, the cup of trembling, thou hast drunk, Thou hast wrung out.
εξεγειρου εξεγειρου αναστηθι ιερουσαλημ η πιουσα το ποτηριον του θυμου εκ χειρος κυριου το ποτηριον γαρ της πτωσεως το κονδυ του θυμου εξεπιες και εξεκενωσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.

-- there is none to guide her among all the children that she hath brought forth; neither is there any to take her by the hand of all the children that she hath brought up.

There is not a leader to her Out of all the sons she hath borne, And there is none laying hold on her hand Out of all the sons she hath nourished.

και ουκ ην ο παρακαλων σε απο παντων των τεκνων σου ων ετεκες και ουκ ην ο αντιλαμβανομενος της χειρο
ς σου ουδε απο παντων των υιων σου ων υψωσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 These two things have come to thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?

These two [things] are come unto thee; who will bemoan thee? -- desolation and destruction, and famine and sword: how shall I comfort thee?

These two are meeting thee, who is moved for thee? Spoiling and destruction -- Famine and sword, who -- I comfort thee?

δυο ταυτα αντικειμενα σοι τις σοι συλλυπηθησεται πτωμα και συντριμμα λιμος και μαχαιρα τις σε παρακαλ
εσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of Yahweh, the rebuke of thy God.

Thy children have fainted, they lie at the head of all the streets, as an oryx in a net: they are full of the fury of Yahweh, the rebuke of thy God.

Thy sons have been wrapt up, they have lain down, At the head of all out places, as a wild ox [in] a net, They are full of the fury of Yahweh, The rebuke of Thy God.

οι υιοι σου οι απορουμενοι οι καθευδοντες επ' ακρου πασης εξοδου ως σευτλιον ημιεφθον οι πληρεις θυμου
κυριου εκλελυμενοι δια κυριου του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:
Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:
Therefore, hear, I pray thee, this, O afflicted and drunken one, and not with wine,
δια τουτο ακουε τεταπεινωμενη και μεθυουσα ουκ απο οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Thus saith thy Lord Yahweh, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thy hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:
thus saith thy Lord, Yahweh, and thy God, who pleadeth the cause of his people, Behold, I take out of thy hand the cup of bewilderment, the goblet-cup of my fury; thou shalt no more drink it again:
Thus said thy Lord Yahweh, and thy God, He pleadeth [for] his people: `Lo, I have taken out of thy hand the cup of trembling, The goblet, the cup of My fury, Thou dost not add to drink it any more.
ουτως λεγει κυριος ο θεος ο κρινων τον λαον αυτου ιδου ειληφα εκ της χειρος σου το ποτηριον της πτωσεως το κονδυ του θυμου και ου προσθηση ετι πειν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** But I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul, Prostrate thyself, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.
and I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul, Bow down, that we may go over; and thou hast laid thy body as the ground, and as the street to them that went over.
And I have put it into the hand of those afflicting thee, Who have said to thy soul, Bow down, and we pass over, And thou makest as the earth thy body, And as the street to those passing by!
και εμβαλω αυτο εις τας χειρας των αδικησαντων σε και των ταπεινωσαντων σε οι ειπαν τη ψυχη σου κυψον ινα παρελθωμεν και εθηκας ισα τη γη τα μεταφρενα σου εξω τοις παραπορευομενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Awake, awake, put on thy strength, O Zion, Put on the garments of thy beauty, Jerusalem -- the Holy City; For enter no more into thee again, Do the uncircumcised and unclean.

εξεγειρου εξεγειρου σιων ενδυσαι την ισχυν σου σιων και ενδυσαι την δοξαν σου ιερουσαλημ πολις η αγια ο υκετι προστεθησεται διελθειν δια σου απεριτμητος και ακαθαρτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, captive daughter of Zion.

Shake thyself from dust, arise, sit, O Jerusalem, Bands of thy neck have loosed themselves, O captive, daughter of Zion.

εκτιναξαι τον χουν και αναστηθι καθισον ιερουσαλημ εκδυσαι τον δεσμον του τραχηλου σου η αιχμαλωτος θυγατηρ σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** For thus saith Yahweh, Ye have sold yourselves for naught; and ye shall be redeemed without money.

For thus saith Yahweh: Ye have sold yourselves for nought, and ye shall be redeemed without money.

For thus said Yahweh: `For nought ye have been sold, And not by money are ye redeemed.`

οτι ταδε λεγει κυριος δωρεαν επραθητε και ου μετα αργυριου λυτρωθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 For thus saith the Lord GOD, My people went down formerly into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

For thus saith the Lord Yahweh: My people went down at the first into Egypt to sojourn there, and Assyria oppressed them without cause;

For thus said the Lord Yahweh: `To Egypt My people went down at first to sojourn there, And Asshur -- for nought he hath oppressed it.

ουτως λεγει κυριος εις αιγυπτον κατεβη ο λαος μου το προτερον παροικησαι εκει και εις ασσυριους βια ηχθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Now therefore, what have I here, saith Yahweh, that my people is taken away for naught? they that rule over them make them to howl, saith Yahweh; and my name continually every day is blasphemed.

and now, what have I here, saith Yahweh, that my people hath been taken away for nought? They that rule over them make them to howl, saith Yahweh; and continually all the day is my name scorned.

And now, what -- to Me here, An affirmation of Yahweh, That taken is My people for nought? Its rulers cause howling, -- an affirmation of Yahweh, And continually all the day My name is despised.

και νυν τι ωδε εστε ταδε λεγει κυριος οτι ελημφθη ο λαος μου δωρεαν θαυμαζετε και ολολυζετε ταδε λεγει κυριος δι' υμας δια παντος το ονομα μου βλασφημειται εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.

Therefore my people shall know my name; therefore [they shall know] in that day that I [am] HE, that saith, Here am I.

Therefore doth My people know My name, Therefore, in that day, Surely I [am] He who is speaking, behold Me.`

δια τουτο γνωσεται ο λαος μου το ονομα μου εν τη ημερα εκεινη οτι εγω ειμι αυτος ο λαλων παρειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith to Zion, Thy God reigneth!
How beautiful upon the mountains are the feet of him that announceth glad tidings, that publisheth peace; that announceth glad tidings of good, that publisheth salvation, that saith unto Zion, Thy God reigneth!
How comely on the mountains, Have been the feet of one proclaiming tidings, Sounding peace, proclaiming good tidings, Sounding salvation, Saying to Zion, `Reigned hath thy God.`
ως ωρα επι των ορεων ως ποδες ευαγγελιζομενου ακοην ειρηνης ως ευαγγελιζομενος αγαθα οτι ακουστην ποιησω την σωτηριαν σου λεγων σιων βασιλευσει σου ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when Yahweh shall bring again Zion.
-- The voice of thy watchmen, they lift up the voice, they sing aloud together; for they shall see eye to eye, when Yahweh shall bring again Zion.
The voice of thy watchmen! They have lifted up the voice, together they cry aloud, Because eye to eye they see, in Yahweh`s turning back [to] Zion.
οτι φωνη των φυλασσοντων σε υψωθη και τη φωνη αμα ευφρανθησονται οτι οφθαλμοι προς οφθαλμους οψονται ηνικα αν ελεηση κυριος την σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for Yahweh hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.
Break forth, sing aloud together, waste places of Jerusalem; for Yahweh comforteth his people, he hath redeemed Jerusalem.
Break forth, sing together, O wastes of Jerusalem, For Yahweh hath comforted His people, He hath redeemed Jerusalem.
ρηξατω ευφροσυνην αμα τα ερημα ιερουσαλημ οτι ηλεησεν κυριος αυτην και ερρυσατο ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Yahweh hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations: and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

Yahweh hath made bare his holy arm in the sight of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

Yahweh hath made bare His holy arm Before the eyes of all the nations, And seen have all the ends of the earth, The salvation of our God.

και αποκαλυπει κυριος τον βραχιονα αυτου τον αγιον ενωπιον παντων των εθνων και οψονται παντα τα ακρα της γης την σωτηριαν την παρα του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of Yahweh.

-- Depart, depart, go out from thence, touch not what is unclean; go out of the midst of her, be ye clean, that bear the vessels of Yahweh.

Turn aside, turn aside, go out thence, The unclean touch not, go out from her midst, Be ye pure, who are bearing the weapons of Yahweh.

αποστητε αποστητε εξελθατε εκειθεν και ακαθαρτου μη απτεσθε εξελθατε εκ μεσου αυτης αφορισθητε οι φεροντες τα σκευη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for Yahweh will go before you; and the God of Israel will be your rear-ward.

For ye shall not go out with haste, nor go by flight; for Yahweh will go before you, and the God of Israel will be your rear-guard.

For not in haste do ye go out, Yea, with flight ye go not on, For going before you [is] Yahweh, And gathering you [is] the God of Israel!

οτι ου μετα ταραχης εξελευσεσθε ουδε φυγη πορευσεσθε πορευσεται γαρ προτερος υμων κυριος και ο επισυν αγων υμας κυριος ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.
Behold, my servant shall deal prudently; he shall be exalted and be lifted up, and be very high.
Lo, My servant doth act wisely, He is high, and hath been lifted up, And hath been very high.
ιδου συνησει ο παις μου και υψωθησεται και δοξασθησεται σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** As many were astonished at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:
As many were astonished at thee -- his visage was so marred more than any man, and his form more than the children of men
As astonished at thee have been many, (So marred by man his appearance, And his form by sons of men.)
ον τροπον εκστησονται επι σε πολλοι ουτως αδοξησει απο ανθρωπων το ειδος σου και η δοξα σου απο των ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.
-- so shall he astonish many nations; kings shall shut their mouths at him: for what had not been told them shall they see, and what they had not heard shall they consider.
So doth he sprinkle many nations. Concerning him kings shut their mouth, For that which was not recounted to them they have seen, And that which they had not heard they have understood!
ουτως θαυμασονται εθνη πολλα επ' αυτω και συνεξουσιν βασιλεις το στομα αυτων οτι ος ουκ ανηγγελη περι αυτου οψονται και οι ουκ ακηκοασιν συνησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Who hath believed our report? and to whom is the arm of Yahweh revealed?

Who hath believed our report? and to whom hath the arm of Yahweh been revealed?

Who hath given credence to that which we heard? And the arm of Yahweh, On whom hath it been revealed?

κυριε τις επιστευσεν τη ακοη ημων και ο βραχιων κυριου τινη απεκαλυφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, there is no beauty that we should desire him.

For he shall grow up before him as a tender sapling, and as a root out of dry ground: he hath no form nor lordliness, and when we see him, there is no beauty that we should desire him.

Yea, he cometh up as a tender plant before Him, And as a root out of a dry land, He hath no form, nor honour, when we observe him, Nor appearance, when we desire him.

ανηγγελιαμεν εναντιον αυτου ως παιδιον ως ριζα εν γη διψωση ουκ εστιν ειδος αυτω ουδε δοξα και ειδομεν αυτον και ουκ ειχεν ειδος ουδε καλλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 He is despised and rejected by men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

He is despised and left alone of men; a man of sorrows, and acquainted with grief, and like one from whom [men] hide their faces; -- despised, and we esteemed him not.

He is despised, and left of men, A man of pains, and acquainted with sickness, And as one hiding the face from us, He is despised, and we esteemed him not.

αλλα το ειδος αυτου ατιμον εκλειπον παρα παντας ανθρωπους ανθρωπος εν πληγη ων και ειδως φερειν μαλακιαν οτι απεστραπται το προσωπον αυτου ητιμασθη και ουκ ελογισθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten by God, and afflicted.

Surely *he* hath borne our griefs and carried our sorrows; and we, we did regard him stricken, smitten of God, and afflicted.

Surely our sicknesses he hath borne, And our pains -- he hath carried them, And we -- we have esteemed him plagued, Smitten of God, and afflicted.

ουτος τας αμαρτιας ημων φερει και περι ημων οδυναται και ημεις ελογισαμεθα αυτον ειναι εν πονω και εν πλγη και εν κακωσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But he was wounded for our transgression, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him, and with his stripes we are healed.

And he is pierced for our transgressions, Bruised for our iniquities, The chastisement of our peace [is] on him, And by his bruise there is healing to us.

αυτος δε ετραυματισθη δια τας ανομιαις ημων και μεμαλακισται δια τας αμαρτιας ημων παιδεια ειρηνης ημων επ' αυτον τω μωλωπι αυτου ημεις ιαθημεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and Yahweh hath laid on him the iniquity of us all.

All we like sheep have gone astray, we have turned every one to his own way; and Yahweh hath laid upon him the iniquity of us all.

All of us like sheep have wandered, Each to his own way we have turned, And Yahweh hath caused to meet on him, The punishment of us all.

παντες ως προβατα επλανηθημεν ανθρωπος τη οδω αυτου επλανηθη και κυριος παρεδωκεν αυτον ταις αμαρτιας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he opened not his mouth.

He was oppressed, and he was afflicted, but he opened not his mouth; he was led as a lamb to the slaughter, and was as a sheep dumb before her shearers, and he opened not his mouth.

It hath been exacted, and he hath answered, And he openeth not his mouth, As a lamb to the slaughter he is brought, And as a sheep before its shearers is dumb, And he openeth not his mouth.

και αυτος δια το κεκακωσθαι ουκ ανοιγει το στομα ως προβατον επι σφαγην ηχθη και ως αμνος εναντιον το υ κειροντος αυτον αφωνος ουτως ουκ ανοιγει το στομα αυτου

Literal

Spiritual

Practical

8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off from the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

He was taken from oppression and from judgment; and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living; for the transgression of my people was he stricken.

By restraint and by judgment he hath been taken, And of his generation who doth meditate, That he hath been cut off from the land of the living? By the transgression of My people he is plagued,

εν τη ταπεινωσει η κρισις αυτου ηρθη την γενεαν αυτου τις διηγησεται οτι αιρεται απο της γης η ζωη αυτου απο των ανομιων του λαου μου ηχθη εις θανατον

Literal

Spiritual

Practical

9 And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death: because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.

And [men] appointed his grave with the wicked, but he was with the rich in his death, because he had done no violence, neither was there guile in his mouth.

And it appointeth with the wicked his grave, And with the rich [are] his high places, Because he hath done no violence, Nor [is] deceit in his mouth.

και δωσω τους πονηρους αντι της ταφης αυτου και τους πλουσιους αντι του θανατου αυτου οτι ανομιαν ουκ εποιησεν ουδε ευρεθη δολος εν τω στοματι αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Yet it pleased Yahweh to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of Yahweh shall prosper in his hand. Yet it pleased Yahweh to bruise him; he hath subjected [him] to suffering. When thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see a seed, he shall prolong [his] days, and the pleasure of Yahweh shall prosper in his hand.

And Yahweh hath delighted to bruise him, He hath made him sick, If his soul doth make an offering for guilt, He seeth seed -- he prolongeth days, And the pleasure of Yahweh in his hand doth prosper.

και κυριος βουλεται καθαρισαι αυτον της πληγης εαν δωτε περι αμαρτιας η ψυχη υμων οψεται σπερμα μακροβιον και βουλεται κυριος αφελειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

He shall see of [the fruit of] the travail of his soul, [and] shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant instruct many in righteousness; and *he* shall bear their iniquities.

Of the labour of his soul he seeth -- he is satisfied, Through his knowledge give righteousness Doth the righteous one, My servant, to many, And their iniquities he doth bear.

απο του πονου της ψυχης αυτου δειξαι αυτω φως και πλασαι τη συνεσει δικαιωσαι δικαιον ευ δουλευοντα πολλοις και τας αμαρτιας αυτων αυτος ανοισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore I will divide to him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul to death: and he was numbered with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the tr

Therefore will I assign him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong: because he hath poured out his soul unto death, and was reckoned with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the tr

Therefore I give a portion to him among the many, And with the mighty he apportioneth spoil, Because that he exposed to death his soul, And with transgressors he was numbered, And he the sin of many hath borne, And for transgressors he intercedeth.

δια τουτο αυτος κληρονομησει πολλους και των ισχυρων μεριει σκυλα ανθ' ων παρεδοθη εις θανατον η ψυχη αυτου και εν τοις ανομοις ελογισθη και αυτος αμαρτιας πολλων ανηνεγκεν και δια τας αμαρτιας αυτων παρεδοθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith Yahweh. Exult, thou barren, that didst not bear; break forth into singing, and shout for joy, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith Yahweh.

Sing, O barren, she hath not borne! Break forth with singing, and cry aloud, She hath not brought forth! For more [are] the sons of the desolate, Than the sons of the married one, said Yahweh.

ευφρανθητι στειρα η ου τικτουςα ρηξον και βοησον η ουκ ωδινουσα οτι πολλα τα τεκνα της ερημου μαλλον η της εχουσης τον ανδρα ειπεν γαρ κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Enlarge the place of thy tent, and let them extend the curtains of thy habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes; Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

Enlarge the place of thy tent, And the curtains of thy tabernacles they stretch out, Restrain not -- lengthen thy cords, And thy pins make strong.

πλατυνον τον τοπον της σκηνης σου και των αυλαιων σου πηξον μη φειση μακρυνον τα σχοινισματα σου και τους πασσαλους σου κατισχυσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the nations, and make the desolate cities to be inhabited. For thou shalt spread abroad on the right hand and on the left; and thy seed shall possess nations, and they shall make desolate cities to be inhabited.

For right and left thou breakest forth, And thy seed doth nations possess,

ετι εις τα δεξια και εις τα αριστερα εκπετασον και το σπερμα σου εθνη κληρονομησει και πολεις ηρημωμενα ς κατοικειεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

And desolate cities they cause to be inhabited. Fear not, for thou art not ashamed, Nor blush, for thou art not confounded, For the shame of thy youth thou forgettest, And the reproach of thy widowhood Thou dost not remember any more.

μη φοβου οτι κατησχυνθης μηδε εντραπης οτι ωνειδισθης οτι αισχυνην αιωνιον επιληση και ονειδος της χηρας σου ου μη μνησθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For thy maker is thy husband; Yahweh of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

For thy Maker is thy husband: Yahweh of hosts is his name, and thy Redeemer, the Holy One of Israel: the God of the whole earth shall he be called.

For thy Maker [is] thy husband, Yahweh of Hosts [is] His name, And thy Redeemer [is] the Holy One of Israel, `God of all the earth,` He is called.

οτι κυριος ο ποιων σε κυριος σαβαωθ ονομα αυτω και ο ρυσαμενος σε αυτος θεος ισραηλ παση τη γη κληθη σεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** For Yahweh hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

For Yahweh hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and as a wife of youth, that hath been refused, saith thy God.

For, as a woman forsaken and grieved in spirit, Called thee hath Yahweh, Even a youthful wife when she is refused, said thy God.

ουχ ως γυναικα καταλελειμμενην και ολιγοψυχον κεκληκεν σε κυριος ουδ' ως γυναικα εκ νεοτητος μεμισημενην ειπεν ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.
For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.
In a small moment I have forsaken thee, And in great mercies I do gather thee,
χρονον μικρον κατελιπον σε και μετα ελεους μεγαλου ελεησω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith Yahweh thy Redeemer.
In the outpouring of wrath have I hid my face from thee for a moment; but with everlasting loving-kindness will I have mercy on thee, saith Yahweh, thy Redeemer.
In overflowing wrath I hid my face [for] a moment from thee, And in kindness age-during I have loved thee, Said thy Redeemer -- Yahweh!
εν θυμω μικρω απεστρεψα το προσωπον μου απο σου και εν ελεει αιωνιω ελεησω σε ειπεν ο ρυσαμενος σε κ υριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For this is as the waters of Noah to me: for as I have sworn that the waters of Noah shall no more overflow the earth; so have I sworn that I will not be wroth with thee, nor rebuke thee.
For this is [as] the waters of Noah unto me, since I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth: so have I sworn that I will no more be wroth with thee, nor rebuke thee.
For, the waters of Noah [is] this to Me, In that I have sworn -- the waters of Noah Do not pass again over the earth -- So I have sworn, Wrath is not upon thee, Nor rebuke against thee.
απο του υδατος του επι νωε τουτο μοι εστιν καθοτι ωμοσα αυτω εν τω χρονω εκεινω τη γη μη θυμωθησεθα ι επι σοι ετι μηδε εν απειλη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For the mountains shall depart, and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith Yahweh that hath mercy on thee.

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my loving-kindness shall not depart from thee, neither shall my covenant of peace be removed, saith Yahweh, that hath mercy on thee.

For the mountains depart, and the hills remove, And My kindness from thee departeth not, And the covenant of My peace removeth not, Said hath thy loving one -- Yahweh.

τα ορη μεταστησεσθαι ουδε οι βουνοι σου μετακινηθησονται ουτως ουδε το παρ' εμου σοι ελεος εκλειψει ου δε η διαθηκη της ειρηνης σου ου μη μεταστη ειπεν γαρ κυριος ιλεως σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Oh thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

[Thou] afflicted, tossed with tempest, not comforted! Behold, I will set thy stones in antimony, and lay thy foundations with sapphires;

O afflicted, storm-tossed, not comforted, Lo, I am laying with cement thy stones, And have founded thee with sapphires,

ταπεινη και ακαταστατος ου παρεκληθης ιδου εγω ετοιμαζω σοι ανθρακα τον λιθον σου και τα θεμελια σου σαπφειρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones. and I will make thy battlements of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of precious stones.

And have made of agate thy pinnacles, And thy gates of carbuncle stones, And all thy border of stones of delight,

και θησω τας επαλξεις σου ιασπιν και τας πυλας σου λιθους κρυσταλλου και τον περιβολον σου λιθους εκλεκτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And all thy children shall be taught from Yahweh; and great shall be the peace of thy children.
And all thy children [shall be] taught of Yahweh, and great shall be the peace of thy children.
And all thy sons are taught of Yahweh, And abundant [is] the peace of thy sons.
και παντας τους υιους σου διδακτους θεου και εν πολλη ειρηνη τα τεκνα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.
In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee.
In righteousness thou establishest thyself, Be far from oppression, for thou fearest not, And from ruin, for it cometh not near unto thee.
και εν δικαιοσυνη οικοδομηθηση απεχου απο αδικου και ου φοβηθηση και τρομος ουκ εγγιει σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Behold, they shall surely assemble but not by me: whoever shall assemble against thee shall fall for thy sake.
Behold, they shall surely gather together, [but] not by me: whosoever gathereth together against thee shall fall because of thee.
Lo, he doth diligently assemble without My desire, Who hath assembled near thee? By thee he falleth!
ιδου προσηλυτοι προσελευσονται σοι δι' εμου και επι σε καταφευξονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

Behold, it is I who have created the smith that bloweth in the fire of coal, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the destroyer to ravage.

Lo, I -- I have prepared an artizan, Blowing on a fire of coals, And bringing out an instrument for his work, And I have prepared a destroyer to destroy.

ιδου εγω κτιζω σε ουχ ως χαλκευς φουσων ανθρακας και εκφερων σκευος εις εργον εγω δε εκτισα σε ουκ εις απωλειαν φθειραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of Yahweh, and their righteousness is from me, saith Yahweh.

No weapon that is prepared against thee shall prosper; and every tongue that riseth against thee in judgment, thou shalt condemn. This is the inheritance of the servants of Yahweh; and their righteousness is of me, saith Yahweh.

No weapon formed against thee prospereth, And every tongue rising against thee, In judgment thou condemnest. This [is] the inheritance of the servants of Yahweh, And their righteousness from me, an affirmation of Yahweh!

παν σκευος φθαρτον επι σε ουκ ευοδωσω και πασα φωνη αναστησεται επι σε εις κρισιν παντας αυτους ητησεις οι δε ενοχοι σου εσονται εν αυτη εστιν κληρονομια τοις θεραπευουσιν κυριον και υμεις εσεσθε μοι δικαιοι λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yes, come, buy wine and milk without money and without price.

Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters; and he that hath no money, come ye, buy, and eat: yea, come, buy wine and milk without money and without price!

Ho, every thirsty one, come ye to the waters, And he who hath no money, Come ye, buy and eat, yea, come, buy Without money and without price, wine and milk.

οι διψωντες πορευεσθε εφ' υδωρ και οσοι μη εχετε αργυριον βαδισαντες αγορασατε και πιετε ανευ αργυριου και τιμης οινου και στεαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Why do ye spend money for that which is not bread? and your labor for that which satisfieth not? hearken diligently to me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

Wherefore do ye spend money for [that which is] not bread? and your labour for that which satisfieth not? Hearken diligently unto me, and eat ye [that which is] good, and let your soul delight itself in fatness.

Why do ye weigh money for that which is not bread? And your labour for that which is not for satiety? Harken diligently unto me, and eat good, And your soul doth delight itself in fatness.

ινα τι τιμασθε αργυριου και τον μοχθον υμων ουκ εις πλησμονην ακουσατε μου και φαγεσθε αγαθα και εντρ υφησει εν αγαθοις η ψυχη υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Incline your ear, and come to me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.

Incline your ear, and come unto me; hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, the sure mercies of David.

Incline your ear, and come unto me, Hear, and your soul doth live, And I make for you a covenant age-during, The kind acts of David -- that are stedfast.

προσεχετε τοις ωτιοις υμων και επακολουθησατε ταις οδοις μου επακουσατε μου και ζησεται εν αγαθοις η ψ υχη υμων και διαθησομαι υμιν διαθηκην αιωνιον τα οσια δαυιδ τα πιστα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.

Behold, I have given him [for] a witness to the peoples, a prince and commander to the peoples.

Lo, a witness to peoples I have given him, A leader and commander to peoples.

ιδου μαρτυριον εν εθνεσιν δεδωκα αυτον αρχοντα και προστασσοντα εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run to thee because of Yahweh thy God, and for the Holy One of Israel, for he hath glorified thee.

Behold, thou shalt call a nation thou knowest not, and a nation [that] knew not thee shall run unto thee, because of Yahweh thy God, and the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

Lo, a nation thou knowest not, thou callest, And a nation who know thee not unto thee do run, For the sake of Yahweh thy God, And for the Holy One of Israel, Because He hath beautified thee.

εθνη α ουκ ηδεισαν σε επικαλεσονται σε και λαοι οι ουκ επιστανται σε επι σε καταφευξονται ενεκεν του θεου σου του αγιου ισραηλ οτι εδοξασεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Seek ye Yahweh while he may be found, call ye upon him while he is near:

Seek ye Yahweh while he may be found, call ye upon him while he is near.

Seek ye Yahweh, while He is found, Call ye Him, while He is near,

ζητησατε τον θεον και εν τω ευρισκειν αυτον επικαλεσασθε ηνικα δ' αν εγγιζη υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return to Yahweh, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto Yahweh, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

Forsake doth the wicked his way, And the man of iniquity his thoughts, And he returneth to Yahweh, and He pitieth him, And unto our God for He multiplieth to pardon.

απολιπετω ο ασεβης τας οδους αυτου και ανηρ ανομος τας βουλας αυτου και επιστραφητω επι κυριον και ελ εηθησεται οτι επι πολυ αφησει τας αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith Yahweh.
For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith Yahweh.
For not My thoughts [are] your thoughts, Nor your ways My ways, -- an affirmation of Yahweh,
ου γαρ εισιν αι βουλαι μου ωσπερ αι βουλαι υμων ουδε ωσπερ αι οδοι υμων αι οδοι μου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
For [as] the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
For high have the heavens been above the earth, So high have been My ways above your ways, And My thoughts above your thoughts.
αλλ' ως απεχει ο ουρανος απο της γης ουτως απεχει η οδος μου απο των οδων υμων και τα διανοηματα υμων απο της διανοιας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:
For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:
For, as come down doth the shower, And the snow from the heavens, And thither returneth not, But hath watered the earth, And hath caused it to yield, and to spring up, And hath given seed to the sower, and bread to the eater,
ως γαρ εαν καταβη νετος η χιων εκ του ουρανου και ου μη αποστραφη εως αν μεθυση την γην και εκτεκη και εκβλαστηση και δω σπερμα τω σπειροντι και αρτον εις βρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** So shall my word be that proceedeth from my mouth: it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing for which I sent it.

so shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall do that which I please, and it shall accomplish that for which I send it.

So is My word that goeth out of My mouth, It turneth not back unto Me empty, But hath done that which I desired, And prosperously effected that [for] which I sent it.

ουτως εσται το ρημα μου ο εαν εξελθη εκ του στοματος μου ου μη αποστραφη εως αν συντελεσθη οσα ηθελησα και ευοδωσω τας οδους σου και τα ενταλματα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

For ye shall go out with joy, and be led forth with peace; the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

For with joy ye go forth, And with peace ye are brought in, The mountains and the hills Break forth before you [with] singing, And all trees of the field clap the hand.

εν γαρ ευφροσυνη εξελευσεσθε και εν χαρα διδαχθησεσθε τα γαρ ορη και οι βουνοι εξαλουνται προσδεχομεν οι υμας εν χαρα και παντα τα ξυλα του αγρου επικροτησει τοις κλαδοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Instead of the thorn shall come up the fir-tree, and instead of the brier shall come up the myrtle-tree: and it shall be to Yahweh for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

Instead of the thorn shall come up the cypress, and instead of the nettle shall come up the myrtle; and it shall be to Yahweh for a name, for an everlasting sign [that] shall not be cut off.

Instead of the thorn come up doth fir, Instead of the brier come up doth myrtle, And it hath been to Yahweh for a name, For a sign age-during -- it is not cut off!

και αντι της στοιβης αναβησεται κυπαρισσος αντι δε της κονυζης αναβησεται μυρσινη και εσται κυριος εις ονομα και εις σημειον αιωνιον και ουκ εκλειψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Thus saith Yahweh, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

Thus saith Yahweh: Keep ye judgment and do righteousness; for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

Thus said Yahweh: `Keep ye judgment, and do righteousness, For near [is] My salvation to come, And My righteousness to be revealed.`

ταδε λεγει κυριος φυλασσεσθε κρισιν ποιησατε δικαιοσυνην ηγγισεν γαρ το σωτηριον μου παραγινεσθαι και το ελεος μου αποκαλυφθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.

Blessed is the man that doeth this, and the son of man that holdeth fast to it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.

O the happiness of a man who doth this, And of a son of man who keepeth hold on it, Keeping the sabbath from polluting it, And keeping his hand from doing any evil.

μακαριος ανηρ ο ποιων ταυτα και ανθρωπος ο αντεχομενος αυτων και φυλασσων τα σαββατα μη βεβηλουν και διατηρων τας χειρας αυτου μη ποιειν αδικημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to Yahweh, speak, saying, Yahweh hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

And let not the son of the alien, that hath joined himself to Yahweh, speak saying, Yahweh hath entirely separated me from his people; neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree;

Nor speak let a son of the stranger, Who is joined unto Yahweh, saying: `Yahweh doth certainly separate me from His people.` Nor say let the eunuch, `Lo, I am a tree dried up,`

μη λεγετω ο αλλογενης ο προσκειμενος προς κυριον αφορει με αρα κυριος απο του λαου αυτου και μη λεγετω ο ευνουχος οτι εγω ειμι ξυλον ξηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 For thus saith Yahweh to the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;
for thus saith Yahweh: Unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and hold fast to my covenant,
For thus said Yahweh of the eunuchs, Who do keep My sabbaths, And have fixed on that which I desired, And are keeping hold on My covenant:
ταδε λεγει κυριος τοις εunuχοις οσοι αν φυλαξονται τα σαββατα μου και εκλεξωνται α εγω θελω και αντεχωνται της διαθηκης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Even to them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.
even unto them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and daughters; I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.
I have given to them in My house, And within My walls a station and a name, Better than sons and than daughters, A name age-during I give to him That is not cut off.
δωσω αυτοις εν τω οικω μου και εν τω τειχει μου τοπον ονομαστον κρειττω υιων και θυγατερων ονομα αιωνιον δωσω αυτοις και ουκ εκλειψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Also the sons of the stranger, that join themselves to Yahweh, to serve him, and to love the name of Yahweh, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from profaning it, and taketh hold of my covenant;
Also the sons of the alien, that join themselves to Yahweh, to minister unto him and to love the name of Yahweh, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from profaning it, and holdeth fast to my covenant;
And sons of the stranger, who are joined to Yahweh, To serve Him, and to love the name of Yahweh, To be to Him for servants, Every keeper of the sabbath from polluting it, And those keeping hold on My covenant.
και τοις αλλογενεσι τοις προσκειμενοις κυριω δουλευειν αυτω και αγαπαν το ονομα κυριου του ειναι αυτω εις δουλους και δουλαι και παντας τους φυλασσομενους τα σαββατα μου μη βεβηλουν και αντεχομενους της διαθηκης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted upon my altar; for my house shall be called a house of prayer for all people.

even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar: for my house shall be called a house of prayer for all the peoples.

I have brought them unto My holy mountain, And caused them to rejoice in My house of prayer, Their burnt-offerings and their sacrifices [Are] for a pleasing thing on Mine altar, For My house, `A house of prayer,` Is called for all the peoples.

εισαξω αυτους εις το ορος το αγιον μου και ευφρανω αυτους εν τω οικω της προσευχης μου τα ολοκαυτωματα αυτων και αι θυσιαι αυτων εσονται δεκται επι του θυσιαστηριου μου ο γαρ οικος μου οικος προσευχης κληθησεται πασιν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The Lord GOD who gathereth the outcasts of Israel, Yet will I gather others to him, besides those that are gathered to him.

The Lord Yahweh, who gathereth the outcasts of Israel, saith: Yet will I gather [others] to him, with those of his that are gathered.

An affirmation of the Lord Yahweh, Who is gathering the outcasts of Israel: `Again I gather to him -- to his gathered ones.`

ειπεν κυριος ο συναγων τους διεσπαρμενους ισραηλ οτι συναξω επ' αυτον συναγωγην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 All ye beasts of the field, come to devour, yes, all ye beasts in the forest.

All ye beasts of the field, come to devour, all ye beasts in the forest.

Every beast of the field, Come to devour, every beast in the forest.

παντα τα θηρια τα αγρια δευτε φαγετε παντα τα θηρια του δρυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

His watchmen are all of them blind, they are without knowledge; they are all dumb dogs that cannot bark, dreaming, lying down, loving to slumber:

Blind [are] his watchmen -- all of them, They have not known, All of them [are] dumb dogs, they are not able to bark, Dozing, lying down, loving to slumber.

ιδετε οτι παντες εκτετυφλωνται ουκ εγνωσαν φρονησαι παντες κυνες ενεοι ου δυνησονται υλακτειν ευπνιαζομενοι κοιτην φιλουντες νυσταξαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Yes, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

and the dogs are greedy, they know not to be satisfied, and these are shepherds that know not how to discern: they all turn to their own way, every one for his gain, even to the last of them:

And the dogs [are] strong of desire, They have not known sufficiency, And they [are] shepherds! They have not known understanding, All of them to their own way they did turn, Each to his dishonest gain from his quarter:

και οι κυνες αναιδεις τη ψυχη ουκ ειδοτες πλησμονην και εισιν πονηροι ουκ ειδοτες συνεσιν παντες εν ταις οδοις αυτων εξηκολουθησαν εκαστος κατα το εαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

The righteous perisheth, and no man layeth it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from before the evil.

The righteous hath perished, And there is none laying [it] to heart, And men of kindness are gathered, Without any considering that from the face of evil Gathered is the righteous one.

ιδετε ως ο δικαιος απολετο και ουδεις εκδεχεται τη καρδια και ανδρες δικαιοι αιρονται και ουδεις κατανοει απο γαρ προσωπου αδικιας ηρται ο δικαιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.
He entereth into peace: they rest in their beds, [each one] that hath walked in his uprightness.
He entereth into peace, they rest on their beds, [Each] is going straightforward.
εσται εν ειρηνη η ταφη αυτου ηρται εκ του μεσου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the lewd.
But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the harlot.
And ye, come near hither, O sons of a sorceress, seed of an adulterer, Even thou dost commit whoredom.
υμεις δε προσαγαγετε ωδε υιοι ανομοι σπερμα μοιχων και πορνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and thrust out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,
Against whom do ye sport yourselves? Against whom do ye make a wide mouth, [and] draw out the tongue? Are ye not children of transgression, a seed of falsehood,
Against whom do ye sport yourselves? Against whom enlarge ye the mouth? Prolong ye the tongue? Are not ye children of transgression? a false seed?
εν τινι ενετροφησατε και επι τινα ηνοιξατε το στομα υμων και επι τινα εχαλασατε την γλωσσαν υμων ουχ υμεις εστε τεκνα απωλειας σπερμα ανομων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Inflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?

inflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the clefts of the rocks?

Who are inflamed among oaks, under every green tree, Slaughtering the children in valleys, Under clefts of the rocks.

οι παρακαλουντες επι τα ειδωλα υπο δενδρα δασεα σφαζοντες τα τεκνα αυτων εν ταις φαραγξιν ανα μεσον των πετρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink-offering, thou hast offered a meat-offering. Should I receive comfort in these?

Among the smooth [stones] of the torrent is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured out a drink-offering, thou hast offered an oblation. Shall I be comforted myself as to these things?

Among the smooth things of a brook [is] thy portion, They -- they [are] thy lot, Also to them thou hast poured out an oblation, Thou hast caused a present to ascend, For these things am I comforted?

εκεινη σου η μερις ουτος σου ο κληρος κακεινοις εξεχεας σπονδας κακεινοις ανηνεγκας θυσιας επι τουτοις ουκ ουν ουκ οργισθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither thou wentest up to offer sacrifice.

Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither didst thou go up to offer sacrifice.

On a mountain, high and exalted, Thou hast set thy couch, Also thither thou hast gone up to make a sacrifice.

επ' ορος υψηλον και μετεωρον εκει σου η κοιτη κακει ανεβιβασας θυσιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast uncovered thyself to another than me, and hast gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.

Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for apart from me, thou hast uncovered thyself, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and hast made agreement with them; thou lovedst their bed, thou sawest their nakedness.

And behind the door, and the post, Thou hast set up thy memorial, For from Me thou hast removed, and goest up, Thou hast enlarged thy couch, And dost covenant for thyself among them, Thou hast loved their couch, the station thou sawest,

και οπισω των σταθμων της θυρας σου εθηκας μνημοσυνα σου ωου οτι εαν απ' εμου αποστης πλειον τι εξεις ηγαπησας τους κοιμωμενους μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even to hell.

And thou wentest to the king with ointment, and didst multiply thy perfumes, and didst send thy messengers afar off, and didst debase thyself unto Sheol.

And goest joyfully to the king in ointment, And dost multiply thy perfumes, And sendest thine ambassadors afar off, And humblest thyself unto Sheol.

και επληθυνσας την πορνειαν σου μετ' αυτων και πολλους εποιησας τους μακραν απο σου και απεστειλας πρεσβεις υπερ τα ορια σου και απεστρεψας και εταπεινωθης εως αδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thy hand; therefore thou wast not grieved.

Thou wast wearied by the multitude of thy ways; [but] thou saidst not, It is of no avail. Thou didst find a quickening of thy strength; therefore thou wast not sick [of it].

In the greatness of thy way thou hast laboured, Thou hast not said, 'It is desperate.' The life of thy hand thou hast found, Therefore thou hast not been sick.

ταις πολυοδοιαις σου εκοπιασας και ουκ ειπας πανσομαι ενισχυουσα οτι επραξας ταυτα δια τουτο ου κατεδεηθης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?

And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor taken it to heart? Have not I even of long time held my peace, and thou fearest me not?

And of whom hast thou been afraid, and fearest, That thou liest, and Me hast not remembered? Thou hast not laid [it] to thy heart, Am not I silent, even from of old? And Me thou fearest not?

συ τινα ευλαβηθεις εφοβηθης και εψευσω με και ουκ εμνησθης μου ουδε ελαβες με εις την διανοιαν ουδε εις την καρδιαν σου καγω σε ιδων παρορω και εμε ουκ εφοβηθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

I will declare thy righteousness, and thy works; and they shall not profit thee.

I declare thy righteousness, and thy works, And they do not profit thee.

καγω απαγγελω την δικαιοσυνην μου και τα κακα σου α ουκ ωφελησουσιν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

When thou criest, let them that are gathered by thee deliver thee! But a wind shall carry them all away, a breath shall take them; but he that putteth his trust in me shall inherit the land, and possess my holy mountain.

When thou criest, let thy gatherings deliver thee, And all of them carry away doth wind, Take away doth vanity, And whoso is trusting in Me inheriteth the land, And doth possess My holy mountain.

οταν αναβοησης εξελεσθωσαν σε εν τη θλιψει σου τουτους γαρ παντας ανεμος λημψεται και αποισει καταγις οι δε αντεχομενοι μου κτησονται γην και κληρονομησουσιν το ορος το αγιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumbling-block out of the way of my people.

And it shall be said, Cast up, cast up, prepare the way, take up the stumbling-blocks out of the way of my people.

And he hath said, `Raise up, raise up, prepare a way, Lift a stumbling-block out of the way of My people.`

και ερουσιν καθαρισατε απο προσωπου αυτου οδους και αρατε σκωλα απο της οδου του λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones

For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, and whose name is Holy: I dwell in the high and holy [place], and with him that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the cont

For thus said the high and exalted One, Inhabiting eternity, and holy [is] His name: `In the high and holy place I dwell, And with the bruised and humble of spirit, To revive the spirit of the humble, And to revive the heart of bruised ones,`

ταδε λεγει κυριος ο υψιστος ο εν υψηλοις κατοικων τον αιωνα αγιος εν αγιοις ονομα αυτω κυριος υψιστος εν αγιοις αναπαυομενος και ολιγοψυχους διδους μακροθυμιαν και διδους ζωνην τοις συντετριμμενοις την καρδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit would fail before me, and the souls which I have made.

For I will not contend for ever, neither will I be always wroth; for the spirit would fail before me, and the souls [which] I have made.

For, not to the age do I strive, nor for ever am I wroth, For the spirit from before Me is feeble, And the souls I have made.

ουκ εις τον αιωνα εκδικησω υμας ουδε δια παντος οργισθησομαι υμιν πνευμα γαρ παρ' εμου εξελευσεται και πνοην πασαν εγω εποησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For the iniquity of his covetousness I was wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him; I hid me, and was wroth, and he went on backslidingly in the way of his heart.

For the iniquity of his dishonest gain, I have been wroth, and I smite him, Hiding -- and am wroth, And he goeth on turning back in the way of his heart.

δι' αμαρτιαν βραχυ τι ελπησα αυτον και επαταξα αυτον και απεστρεψα το προσωπον μου απ' αυτου και ελπηθη και επορευθη στυγνος εν ταις οδοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts to him and to his mourners.

I have seen his ways, and will heal him; and I will lead him, and will restore comforts unto him and to those of his that mourn.

His ways I have seen, and I heal him, yea, I lead him, And recompense comforts to him and to his mourning ones.

τας οδους αυτου εωρακα και ιασαμην αυτον και παρεκαλεσα αυτον και εδωκα αυτω παρακλησιν αληθινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith Yahweh; and I will heal him.

I create the fruit of the lips: peace, peace to him [that is] afar off, and to him [that is] nigh, saith Yahweh; and I will heal him.

Producing the fruit of the lips, `Peace, peace,` to the far off, and to the near, And I have healed him, said Yahweh.

ειρηνην επ' ειρηνην τοις μακραν και τοις εγγυς ουσιν και ειπεν κυριος ιασομαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.
But the wicked are like the troubled sea, which cannot rest, and whose waters cast up mire and dirt.
And the wicked [are] as the driven out sea, For to rest it is not able, And its waters cast out filth and mire.
οι δε αδικοι ουτως κλυδωνισθησονται και αναπαυσασθαι ου δυνησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** There is no peace, saith my God, to the wicked.
There is no peace, saith my God, to the wicked.
There is no peace, said my God, to the wicked!
ουκ εστιν χαιρειν τοις ασεβειν ειπεν κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and show my people their transgression, and the house of Jacob their sins.
Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and declare unto my people their transgression, and to the house of Jacob their sins.
Call with the throat, restrain not, As a trumpet lift up thy voice, And declare to My people their transgression, And to the house of Jacob their sins;
αναβοησον εν ισχυι και μη φειση ως σαλπιγγα υψωσον την φωνην σου και αναγγειλον τω λαω μου τα αμαρτηματα αυτων και τω οικω ιακωβ τας ανομιαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that doeth righteousness, and hath not forsaken the ordinance of their God; they ask of me the ordinances of righteousness, they take delight in approaching to God:

Seeing -- Me day by day they seek, And the knowledge of My ways they desire, As a nation that righteousness hath done, And the judgment of its God hath not forsaken, They ask of me judgments of righteousness, The drawing near of God they desire:

εμε ημεραν εξ ημερας ζητουσιν και γνωναι μου τας οδους επιθυμουσιν ως λαος δικαιοσυνην πεποιηκος και κρισιν θεου αυτου μη εγκαταλειπτως αιτουσιν με νυν κρισιν δικαιαν και εγγιζειν θεω επιθυμουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Why have we fasted, say they, and thou seest not? why have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labors.

-- Wherefore have we fasted, and thou seest not; have afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find what pleaseth [you], and exact all your labours.

`Why have we fasted, and Thou hast not seen? We have afflicted our soul, and Thou knowest not.` Lo, in the day of your fast ye find pleasure, And all your labours ye exact.

λεγοντες τι οτι ενηστευσαμεν και ουκ ειδες εταπεινωσαμεν τας ψυχας ημων και ουκ εγνωσ εν γαρ ταις ημεραις των νηστειων υμων ευρισκατε τα θεληματα υμων και παντας τους υποχειριους υμων υπονυσσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.

Behold, ye have fasted for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness; ye do not at present fast, to cause your voice to be heard on high.

Lo, for strife and debate ye fast, And to smite with the fist of wickedness, Ye fast not as [to]-day, To sound in the high place your voice.

ει εις κρισεισ και μαχασ νηστευετε και τυπτετε πυγμαισ ταπεινον ινα τι μοι νηστευετε ως σημερον ακουσθη αι εν κραυγη την φωνην υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to Yahweh?

Is such the fast that I have chosen, a day for a man to afflict his soul, -- that he should bow down his head as a bulrush, and spread sackcloth and ashes [under him]? Wilt thou call this a fast, and a day acceptable to Yahweh?

Like this is the fast that I choose? The day of a man`s afflicting his soul? To bow as a reed his head, And sackcloth and ashes spread out? This dost thou call a fast, And a desirable day -- to Yahweh?

ου ταυτην την νηστειαν εξελεξαμην και ημεραν ταπεινουν ανθρωπον την ψυχην αυτου ουδ' αν καμνης ως κρικον τον τραχηλον σου και σακκον και σποδον υποστρωση ουδ' ουτως καλεσετε νηστειαν δεκτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

Is not this the fast which I have chosen: to loose the bands of wickedness, to undo the thongs of the yoke, and to send forth free the crushed, and that ye break every yoke?

Is not this the fast that I chose -- To loose the bands of wickedness, To shake off the burdens of the yoke, And to send out the oppressed free, And every yoke ye draw off?

ουχι τοιαυτην νηστειαν εγω εξελεξαμην λεγει κυριος αλλα λυε παντα συνδεσμον αδικιας διαλυε στραγγαλιας βιαιων συναλλαγματων αποστελλε τεθραυσμενους εν αφεσει και πασαν συγγραφην αδικον διασπα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou shouldst bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou shouldst cover him; and that thou shouldst not hide thyself from thy own flesh?

Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring to thy house the needy wanderers; when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

Is it not to deal to the hungry thy bread, And the mourning poor bring home, That thou seest the naked and cover him, And from thine own flesh hide not thyself?

διαθρυπτε πεινωντι τον αρτον σου και πτωχους αστεγους εισαγε εις τον οικον σου εαν ιδης γυμνον περιβαλε και απο των οικειων του σπερματος σου ουχ υπερση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Then shall thy light break forth as the morning, and thy health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of Yahweh shall be thy rear-ward.

Then shall thy light break forth as the dawn, and thy health shall spring forth speedily; and thy righteousness shall go before thee, the glory of Yahweh shall be thy rearguard.

Then broken up as the dawn is thy light, And thy health in haste springeth up, Gone before thee hath thy righteousness, The honour of Yahweh doth gather thee.

τοτε ραγησεται προιμον το φως σου και τα ιαματα σου ταχυ ανατελει και προπορευσεται εμπροσθεν σου η δικαιοσυνη σου και η δοξα του θεου περιστελει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then shalt thou call, and Yahweh will answer; thou shalt cry, and he will say, Here I am. If thou shalt take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

Then shalt thou call, and Yahweh will answer; thou shalt cry, and he will say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger and the unjust speech,

Then thou callest, and Yahweh answereth, Thou criest, and He saith, `Behold Me.` If thou turn aside from thy midst the yoke, The sending forth of the finger, And the speaking of vanity,

τοτε βοηση και ο θεος εισακουσεται σου ετι λαλουντος σου ερει ιδου παρειμι εαν αφελης απο σου συνδεσμον και χειροτονιαν και ρημα γογγυσμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And if thou shalt draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:

and thou proffer thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall thy light rise in the darkness, and thine obscurity be as midday;

And dost bring out to the hungry thy soul, And the afflicted soul dost satisfy, Then risen in the darkness hath thy light, And thy thick darkness [is] as noon.

και δως πεινωντι τον αρτον εκ ψυχης σου και ψυχην τεταπεινωμενην εμπλησης τοτε ανατελει εν τω σκοτει το φως σου και το σκοτος σου ως μεσημβρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Yahweh will guide thee continually, and satisfy thy soul in drouth, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

and Yahweh will guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and strengthen thy bones; and thou shalt be like a watered garden, and like a water-spring, whose waters deceive not.

And Yahweh doth lead thee continually, And hath satisfied in drought thy soul, And thy bones He armeth, And thou hast been as a watered garden, And as an outlet of waters, whose waters lie not.

και εσται ο θεος σου μετα σου δια παντος και εμπλησθηση καθαπερ επιθυμει η ψυχη σου και τα οστα σου πιανθησεται και εση ως κηπος μεθων και ως πηγη ην μη εξελιπεν υδωρ και τα οστα σου ως βοτανη ανατελει και πιανθησεται και κληρονομησουσι γενεας γενεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

And they [that come] of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations [that have remained] from generation to generation; and thou shalt be called, Repairer of the breaches, restorer of frequented paths.

And they have built out of thee the wastes of old, The foundations of many generations thou raisest up, And one calleth thee, `Repairer of the breach, Restorer of paths to rest in.`

και οικοδομηθησονται σου αι ερημοι αιωνιοι και εσται σου τα θεμελια αιωνια γενεων γενεαις και κληθηση ο υκοδομος φραγμαων και τους τριβους τους ανα μεσον παυσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 If thou shalt turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of Yahweh, honorable; and shalt honor him, not doing thy own ways, nor finding thy own pleasure, nor speaking thy own words

If thou turn back thy foot from the sabbath, [from] doing thy pleasure on my holy day, and call the sabbath a delight, the holy [day] of Yahweh, honourable; and thou honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking [i

If thou dost turn from the sabbath thy foot, Doing thine own pleasure on My holy day, And hast cried to the sabbath, `A delight,` To the holy of Yahweh, `Honoured,` And hast honoured it, without doing thine own ways, Without finding thine own pleasure, An

εαν αποστρεψης τον ποδα σου απο των σαββατων του μη ποιειν τα θεληματα σου εν τη ημερα τη αγια και κ αλεσεις τα σαββατα τρυφερα αγια τω θεω σου ουκ αρεις τον ποδα σου επ' εργω ουδε λαλησεις λογον εν οργη εκ του στοματος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Then shalt thou delight thyself in Yahweh; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of Yahweh hath spoken it.
then shalt thou delight thyself in Yahweh, and I will cause thee to ride on the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of Yahweh hath spoken.
Then dost thou delight thyself on Yahweh, And I have caused thee to ride on high places of earth, And have caused thee to eat the inheritance of Jacob thy father, For the mouth of Yahweh hath spoken!
και εση πεποιθως επι κυριον και αναβιβασει σε επι τα αγαθα της γης και ψωμει σε την κληρονομιαν ιακωβ του πατρος σου το γαρ στομα κυριου ελαλησεν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Behold, Yahweh'S hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear: Behold, Yahweh`s hand is not shortened that it cannot save, neither his ear heavy that it cannot hear; Lo, the hand of Yahweh Hath not been shortened from saving, Nor heavy his ear from hearing.
μη ουκ ισχυει η χειρ κυριου του σωσαι η εβαρυνεν το ους αυτου του μη εισακουσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.
but your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid [his] face from you, that he doth not hear.
But your iniquities have been separating Between you and your God, And your sins have hidden The Presence from you -- from hearing.
αλλα τα αμαρτηματα υμων διστωσιν ανα μεσον υμων και του θεου και δια τας αμαρτιας υμων απεστρεψεν το προσωπον αυτου αφ' υμων του μη ελεησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath uttered perverseness.

For your hands are stained with blood, and your fingers with iniquity; your lips speak lies, your tongue muttereth unrighteousness:

For your hands have been polluted with blood, And your fingers with iniquity, Your lips have spoken falsehood, Your tongue perverseness doth mutter.

αι γαρ χειρες υμων μεμολυμμεναι αιματι και οι δακτυλοι υμων εν αμαρτιας τα δε χειλη υμων ελαλησεν ανομιαν και η γλωσσα υμων αδικιαν μελετα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

none calleth for justice, none pleadeth in truthfulness. They trust in vanity, and speak falsehood; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

There is none calling in righteousness, And there is none pleading in faithfulness, Trusting on emptiness, and speaking falsehood, Conceiving perverseness, and bearing iniquity.

ουδεις λαλει δικαια ουδε εστιν κρισις αληθινη πεποιθασιν επι ματαιοις και λαλουσιν κενα οτι κυουσιν πονον και τικτουσιν ανομιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They hatch cockatrice eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

They hatch serpents` eggs, and weave the spider`s web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

Eggs of a viper they have hatched, And webs of a spider they weave, Whoso is eating their eggs doth die, And the crushed hatcheth a viper.

ωα ασπιδων ερρηξαν και ιστον αραχνης υφαινουσιν και ο μελλον των ωων αυτων φαγειν συντριψας ουριον ευρεν και εν αυτω βασιλισκος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works; their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

Their webs become not a garment, Nor do they cover themselves with their works, Their works [are] works of iniquity, And a deed of violence [is] in their hands.

ο ιστος αυτων ουκ εσται εις ματιον ουδε μη περιβαλωνται απο των εργαων αυτων τα γαρ εργα αυτων εργα ανομιμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.

Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood; their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths;

Their feet to evil do run, And they haste to shed innocent blood, Their thoughts [are] thoughts of iniquity, Spoiling and destruction [are] in their highways.

οι δε ποδες αυτων επι πονηριαν τρεχουσιν ταχινοι εκχει αιμα και οι διαλογισμοι αυτων διαλογισμοι αφρωνων συντριμμα και ταλαιπωρια εν ταις οδοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whoever goeth therein shall not know peace.

the way of peace they know not, and there is no judgment in their goings; they have made their paths crooked: whoso goeth therein knoweth not peace.

A way of peace they have not known, And there is no judgment in their paths, Their paths they have made perverse for themselves, No treader in it hath known peace.

και οδον ειρηνης ουκ οιδασιν και ουκ εστιν κρισις εν ταις οδοις αυτων αι γαρ τριβοι αυτων διεστραμμεναι ας διοδευουσιν και ουκ οιδασιν ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, but we walk in darkness.

Therefore is justice far from us, and righteousness overtaketh us not: we wait for light, and behold darkness; for brightness, [but] we walk in obscurity.

Therefore hath judgment been far from us, And righteousness reacheth us not, We wait for light, and lo, darkness, For brightness -- in thick darkness we go,

δια τουτο απεστη η κρισις απ' αυτων και ου μη καταλαβη αυτους δικαιοσυνη υπομειναντων αυτων φως εγεν ετο αυτοις σκοτος μειναντες αυγην εν αωρια περιεπατησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noon day as in the night; we are in desolate places as dead men.

We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at midday as in the twilight; amongst the flourishing we are as the dead.

We feel like the blind [for] the wall, Yea, as without eyes we feel, We have stumbled at noon as at twilight, In desolate places as the dead.

ψηλαφησουσιν ως τυφλοι τοιχον και ως ουχ υπαρχοντων οφθαλμων ψηλαφησουσιν και πεσουνται εν μεσημ βρια ως εν μεσονυκτιω ως αποθνησκοντες στεναξουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 We all roar like bears, and mourn bitterly like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far from us.

We roar all like bears, and mourn grievously like doves: we look for judgment, and there is none; for salvation, [but] it is far from us.

We make a noise as bears -- all of us, And as doves we coo sorely; We wait for judgment, and there is none, For salvation -- it hath been far from us.

ως αρκος και ως περιστερα αμα πορευσονται ανεμειναμεν κρισιν και ουκ εστιν σωτηρια μακραν αφεστηκεν αφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;

For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us; for our transgressions are with us; and our iniquities, we know them:

For our transgressions have been multiplied before Thee, And our sins have testified against us, For our transgressions [are] with us, And our iniquities -- we have known them.

πολλη γαρ ημων η ανομια εναντιον σου και αι αμαρτιαι ημων αντεστησαν ημιν αι γαρ ανομιαι ημων εν ημιν και τα αδικηματα ημων εγνωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 In transgressing and lying against Yahweh, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

in transgressing and lying against Yahweh, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

Transgressing, and lying against Yahweh, And removing from after our God, Speaking oppression and apostacy, Conceiving and uttering from the heart Words of falsehood.

ησεβησαμεν και εψευσσαμεθα και απεστημεν απο οπισθεν του θεου ημων ελαλησαμεν αδικα και ηπειθησαμεν εκυομεν και εμελετησαμεν απο καρδιας ημων λογους αδικους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

And judgment is turned away backward, and righteousness standeth afar off; for truth stumbleth in the street, and uprightness cannot enter.

And removed backward is judgment, And righteousness afar off standeth, For truth hath been feeble in the street, And straightforwardness is not able to enter,

και απεστησαμεν οπισω την κρισιν και η δικαιοσυνη μακραν απεστηκεν οτι καταναλωθη εν ταις οδοις αυτων η αληθεια και δι' ευθειας ουκ ηδυναντο διελθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Yes, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and Yahweh saw it, and it displeased him that there was no judgment.

And truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey. And Yahweh saw [it], and it was evil in his sight that there was no judgment.

And the truth is lacking, And whoso is turning aside from evil, Is making himself a spoil. And Yahweh seeth, and it is evil in His eyes, That there is no judgment.

και η αληθεια ηρται και μετεστησαν την διανοιαν του συνιεναι και ειδεν κυριος και ουκ ηρεσεν αυτω οτι ουκ ην κρισις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation to him; and his righteousness, it sustained him.

And he saw that there was no man, and he wondered that there was no intercessor; and his arm brought him salvation, and his righteousness, it sustained him.

And He seeth that there is no man, And is astonished that there is no intercessor, And His own arm giveth salvation to Him, And His righteousness -- it sustained Him.

και ειδεν και ουκ ην ανηρ και κατενοησεν και ουκ ην ο αντιλημψομενος και ημυνατο αυτους τω βραχιονι αυτου και τη ελεημοσυνη εστηρισατο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For he put on righteousness as a breast-plate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloke.

And he put on righteousness as a breastplate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on garments of vengeance [for] clothing, and was clad with zeal as a cloak.

And He putteth on righteousness as a breastplate, And an helmet of salvation on His head, And He putteth on garments of vengeance [for] clothing, And is covered, as [with] an upper-robe, [with] zeal.

και ενεδυσατο δικαιοσυνην ως θωρακα και περιεθετο περικεφαλαιαν σωτηριου επι της κεφαλης και περιεβαλετο ιματιον εκδικησεως και το περιβολαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the isles he will repay recompense.

According to deeds, so will he repay: fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the islands he will repay recompense.

According to deeds -- so He repayeth. Fury to His adversaries, [their] deed to His enemies, To the isles [their] deed He repayeth.

ως ανταποδωσων ανταποδοσιν ονειδος τοις υπεναντιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 So shall they fear the name of Yahweh from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of Yahweh will lift up a standard against him.

And they shall fear the name of Yahweh from the west, and from the rising of the sun, his glory. When the adversary shall come in like a flood, the Spirit of Yahweh will lift up a banner against him.

And they fear from the west the name of Yahweh, And from the rising of the sun -- His honour, When come in as a flood doth an adversary, The Spirit of Yahweh hath raised an ensign against him.

και φοβηθησονται οι απο δυσμων το ονομα κυριου και οι απ' ανατολων ηλιου το ονομα το ενδοξον ηξει γαρ ως ποταμος βιαιοις η οργη παρα κυριου ηξει μετα θυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the Redeemer will come to Zion, and to them that turn from transgression in Jacob, saith Yahweh.

And the Redeemer will come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith Yahweh.

And come to Zion hath a redeemer, Even to captives of transgression in Jacob, An affirmation of Yahweh.

και ηξει ενεκεν σιων ο ρυομενος και αποστρεψει ασεβειας απο ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 As for me, this is my covenant with them, saith Yahweh; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith Yahweh, fr

And as for me, this is my covenant with them, saith Yahweh: My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith Ya

And I -- this [is] My covenant with them, said Yahweh, My Spirit that [is] on thee, And My words that I have put in thy mouth, Depart not from thy mouth, And from the mouth of thy seed, And from the mouth of thy seed's seed, said Yahweh, From henceforth u

και αυτη αυτοις η παρ' εμου διαθηκη ειπεν κυριος το πνευμα το εμον ο εστιν επι σοι και τα ρηματα α εδωκα εις το στομα σου ου μη εκλιπη εκ του στοματος σου και εκ του στοματος του σπερματος σου ειπεν γαρ κυριος απο του νυν και εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Arise, shine; for thy light is come, and the glory of Yahweh is risen upon thee.

Arise, shine! for thy light is come, and the glory of Yahweh is risen upon thee.

Arise, be bright, for come hath thy light, And the honour of Yahweh hath risen on thee.

φωτιζου φωτιζου ιερουσαλημ ηκει γαρ σου το φως και η δοξα κυριου επι σε ανατεταλκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but Yahweh will arise upon thee, and his glory will be seen upon thee.

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Yahweh will arise upon thee, and his glory shall be seen on thee.

For, lo, the darkness doth cover the earth, And thick darkness the peoples, And on thee rise doth Yahweh, And His honour on thee is seen.

ιδου σκοτος και γνοφος καλυπει γην επ' εθνη επι δε σε φανησεται κυριος και η δοξα αυτου επι σε οφθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And the nations shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.
And the nations shall walk by thy light, and kings by the brightness of thy rising.
And come have nations to thy light, And kings to the brightness of thy rising.
και πορευσονται βασιλεις τω φωτι σου και εθνη τη λαμπροτητι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Lift up thy eyes around, and see: all they assemble themselves, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.
Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons come from afar, and thy daughters are carried upon the side.
Lift up round about thine eyes and see, All of them have been gathered, they have come to thee, Thy sons from afar do come, And thy daughters on the side are supported.
αρων κυκλω τους οφθαλμους σου και ιδε συνηγμενα τα τεκνα σου ιδου ηκασιν παντες οι υιοι σου μακροθεν και αι θυγατερες σου επ' ωμων αρθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Then thou shalt see, and flow together, and thy heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted to thee, the forces of the nations shall come to thee.
Then thou shalt see, and shalt be brightened, and thy heart shall throb, and be enlarged; for the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee.
Then thou seest, and hast become bright, And thine heart hath been afraid and enlarged, For turn unto thee doth the multitude of the sea, The forces of nations do come to thee.
τοτε οψη και φοβηθηση και εκστηση τη καρδια οτι μεταβαλει εις σε πλουτος θαλασσης και εθνων και λαων και ηξουσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall show forth the praises of Yahweh.

A multitude of camels shall cover thee, young camels of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall publish the praises of Yahweh.

A company of camels covereth thee, Dromedaries of Midian and Ephah, All of them from Sheba do come, Gold and frankincense they bear, And of the praises of Yahweh they proclaim the tidings.

αγγελαι καμηλων και καλυψουσιν σε καμηλοι μαδιαμ και γαιφα παντες εκ σαβα ηξουσιν φεροντες χρυσιον και λιβανον οισουσιν και το σωτηριον κυριου ευαγγελιουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 All the flocks of Kedar shall be gathered to thee, the rams of Nebaioth shall minister to thee: they shall come up with acceptance on my altar, and I will glorify the house of my glory.

All the flocks of Kedar shall be gathered unto thee, the rams of Nebaioth shall serve thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will beautify the house of my magnificence.

All the flock of Kedar are gathered to thee, The rams of Nebaioth do serve thee, They ascend for acceptance Mine altar, And the house of My beauty I beautify.

και παντα τα προβατα κηδαρ συναχθησονται σοι και κριοι ναβαιωθ ηξουσιν σοι και ανενεχθησεται δεκτα επι το θυσιαστηριον μου και ο οικος της προσευχης μου δοξασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Who are these that fly as a cloud, and as doves to their windows?

Who are these that come flying as a cloud, and as doves to their dove-cotes?

Who [are] these -- as a thick cloud they fly, And as doves unto their windows?

τινες οιδε ως νεφελαι πετανται και ως περιστεραι συν νεοσσοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, to the name of Yahweh thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

For the isles shall await me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from afar, their silver and their gold with them, unto the name of Yahweh thy God, and to the Holy One of Israel, for he hath glorified thee.

Surely for Me isles do wait, And ships of Tarshish first, To bring thy sons from afar, Their silver and their gold with them, To the name of Yahweh thy God, And to the Holy One of Israel, Because He hath beautified thee.

εμε νησοι υπεμειναν και πλοια θαρσις εν πρωτοις αγαγειν τα τεκνα σου μακροθεν και τον αργυρον και τον χρυσον μετ' αυτων δια το ονομα κυριου το αγιον και δια το τον αγιον του ισραηλ ενδοξον ειναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister to thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.

And the sons of the alien shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee. For in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

And sons of a stranger have built thy walls, And their kings do serve thee, For in My wrath I have smitten thee, And in My good pleasure I have pitied thee.

και οικοδομησουσιν αλλογενεις τα τειχη σου και οι βασιλεις αυτων παραστησονται σοι δια γαρ οργην μου επαταξα σε και δια ελεον ηγαπησα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring to thee the forces of the nations, and that their kings may be brought.

And thy gates shall stand open continually: (they shall not be shut day nor night,) that the wealth of the nations may be brought unto thee, and that their kings may be led [to thee].

And opened have thy gates continually, By day and by night they are not shut, To bring unto thee the force of nations, Even their kings are led.

και ανοιχθησονται αι πυλαι σου δια παντος ημερας και νυκτος ου κλεισθησονται εισαγαγειν προς σε δυναμιν εθνων και βασιλεις αγομενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yes, those nations shall be utterly wasted.
For the nation and the kingdom that will not serve thee shall perish; and those nations shall be utterly wasted.

For the nation and the kingdom that do not serve thee perish, Yea, the nations are utterly wasted.

τα γαρ εθνη και οι βασιλεις οιτινες ου δουλευσουσιν σοι απολουνται και τα εθνη ερημια ερημωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** The glory of Lebanon shall come to thee, the fir-tree, the pine-tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

The glory of Lebanon shall come unto thee, the cypress, pine, and box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

The honour of Lebanon unto thee doth come, Fir, pine, and box together, To beautify the place of My sanctuary, And the place of My feet I make honourable.

και η δοξα του λιβανου προς σε ηξει εν κυπαρισσω και πευκη και κεδρω αμα δοξασαι τον τοπον τον αγιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** The sons also of them that afflicted thee shall come bending to thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of Yahweh, The Zion of the Holy One of Israel.

And the children of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee The city of Yahweh, the Zion of the Holy One of Israel.

And come unto thee, bowing down, Have sons of those afflicting thee, And bowed themselves to the soles of thy feet Have all despising thee, And they have cried to thee: `City of Yahweh, Zion of the Holy One of Israel.`

και πορευσονται προς σε δεδοικότες υιοι ταπεινωσαντων σε και παροξυναντων σε και κληθηση πολις κυριου υσιων αγιου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellence, a joy of many generations.

Instead of thy being forsaken and hated, so that no one went through [thee], I will make thee an excellency, a joy from generation to generation.

Instead of thy being forsaken and hated, And none passing through, I have made thee for an excellency age-during, A joy of generation and generation.

δια το γεγενησθαι σε εγκαταλελειμμενην και μεμισημενην και ουκ ην ο βοηθων και θησω σε αγαλλιαμα αιωνιον ευφροσυνην γενεων γενεαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I Yahweh am thy Savior and thy Redeemer, the mighty one of Jacob.

And thou shalt suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings; and thou shalt know that I, Yahweh, [am] thy Saviour and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

And thou hast sucked the milk of nations, Yea, the breast of kings thou suckest, And thou hast known that I, Yahweh, Thy Saviour, and Thy Redeemer, [Am] the Mighty One of Jacob.

και θηλασεις γαλα εθνων και πλουτον βασιλεων φαγεσαι και γνωση οτι εγω κυριος ο σωζων σε και εξαιρουμ ενος σε θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thy exactors righteousness.

For bronze I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood bronze, and for stones iron; and I will make thine officers peace, and thy rulers righteousness.

Instead of the brass I bring in gold, And instead of the iron I bring in silver, And instead of the wood brass, And instead of the stone iron, And I have made thy inspection peace, And thy exactors righteousness.

και αντι χαλκου οισω σοι χρυσιον αντι δε σιδηρου οισω σοι αργυριον αντι δε ξυλων οισω σοι χαλκον αντι δε λιθων σιδηρον και δωσω τους αρχοντας σου εν ειρηνη και τους επισκοπους σου εν δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

Violence is not heard any more in thy land, Spoiling and destruction in thy borders, And thou hast called `Salvation` thy walls, And thy gates, `Praise.`

και ουκ ακουσθησεται επι αδικια εν τη γη σου ουδε συντριμμα ουδε ταλαιπωρια εν τοις οριοις σου αλλα κληθησεται σωτηριον τα τειχη σου και αι πυλαι σου γλυμμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light to thee: but Yahweh will be to thee an everlasting light, and thy God thy glory.

The sun shall be no more thy light by day, neither for brightness shall the moon give light unto thee; but Yahweh shall be thine everlasting light, and thy God thy glory.

To thee no more is the sun for a light by day, And for brightness the moon giveth not light to thee, And Yahweh hath become to thee A light age-during, and thy God thy beauty.

και ουκ εσται σοι ο ηλιος εις φως ημερας ουδε ανατολη σεληνης φωτιει σοι την νυκτα αλλ' εσται σοι κυριος φως αιωνιον και ο θεος δοξα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for Yahweh will be thy everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for Yahweh shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

Thy sun goeth no more in, And thy moon is not removed, For Yahweh becometh to thee a light age-during. And the days of thy mourning have been completed.

ου γαρ δυσεται ο ηλιος σοι και η σεληνη σοι ουκ εκλειψει εσται γαρ κυριος σοι φως αιωνιον και αναπληρωθ ησουνται αι ημεραι του πενθους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

Thy people also shall be all righteous: they shall possess the land for ever -- the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

And thy people [are] all of them righteous, To the age they possess the earth, A branch of My planting, A work of My hands, to be beautified.

και ο λαος σου πας δικαιος και δι' αιωνος κληρονομησουσιν την γην φυλασσων το φυτευμα εργα χειρων αυτου εις δοξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I Yahweh will hasten it in its time.

The little one shall become a thousand, and the smallest a mighty nation: I, Yahweh, will hasten it in its time.

The little one doth become a chief, And the small one a mighty nation, I, Yahweh, in its own time do hasten it!

ο ολιγοστος εσται εις χιλιαδας και ο ελαχιστος εις εθνος μεγα εγω κυριος κατα καιρον συναξω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The Spirit of the Lord GOD is upon me; because Yahweh hath anointed me to publish good tidings to the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

The Spirit of the Lord Yahweh is upon me, because Yahweh hath anointed me to announce glad tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and opening of the prison to them that are bound;

The Spirit of the Lord Yahweh [is] on me, Because Yahweh did anoint me To proclaim tidings to the humble, He sent me to bind the broken of heart, To proclaim to captives liberty, And to bound ones an opening of bands.

πνευμα κυριου επ' εμε ου εινεκεν εχρισεν με ευαγγελισασθαι πτωχοις απεσταλκεν με ιασασθαι τους συντετριμμενους τη καρδια κηρυξαι αιχμαλωτοις αφεσιν και τυφλοις αναβλεψιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 To proclaim the acceptable year of Yahweh, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

to proclaim the acceptable year of Yahweh, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

To proclaim the year of the good pleasure of Yahweh, And the day of vengeance of our God, To comfort all mourners.

καλεσαι ενιαυτον κυριου δεκτον και ημεραν ανταποδοσεως παρακαλεσαι παντας τους πενθουντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 To appoint to them that mourn in Zion, to give to them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of Yahweh, that he may be glorified.

to appoint unto them that mourn in Zion, that beauty should be given unto them instead of ashes, the oil of joy instead of mourning, the garment of praise instead of the spirit of heaviness: that they might be called terebinths of righteousness, the p

To appoint to mourners in Zion, To give to them beauty instead of ashes, The oil of joy instead of mourning, A covering of praise for a spirit of weakness, And He is calling to them, `Trees of righteousness, The planting of Yahweh -- to be beautified.`

δοθηναι τοις πενθουσιν σιων δοξαν αντι σποδου αλειμμα ευφροσυνης τοις πενθουσιν καταστολην δοξης αντι πνευματος ακηδιας και κληθησονται γενειαι δικαιοσυνης φυτευμα κυριου εις δοξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the places desolate from generation to generation.

And they have built the wastes of old, The desolations of the ancients they raise up, And they have renewed waste cities, The desolations of generation and generation.

και οικοδομησουσιν ερημους αιωνιας εξηρημωμενας προτερον εξαναστησουσιν και καινιουσιν πολεις ερημο υς εξηρημωμενας εις γενεας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine-dressers.

And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your ploughmen and your vinedressers.

And strangers have stood and fed your flock, Sons of a foreigner [are] your husbandmen, And your vine-dressers.

και ηξουσιν αλλογενεις ποιμαινοντες τα προβατα σου και αλλοφυλοι αροτηρες και αμπελουργοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 But ye shall be named the Priests of Yahweh: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.

But as for you, ye shall be called priests of Yahweh; it shall be said of you: Ministers of our God. Ye shall eat the wealth of the nations, and into their glory shall ye enter.

And ye are called `Priests of Yahweh,` `Ministers of our God,` is said of you, The strength of nations ye consume, And in their honour ye do boast yourselves.

υμεις δε ιερεις κυριου κληθησεσθε λειτουργοι θεου ισχυν εθνων κατεδεσθε και εν τω πλουτω αυτων θαυμασθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be to them.

Instead of your shame [ye shall have] double; instead of confusion they shall celebrate with joy their portion: therefore in their land they shall possess the double; everlasting joy shall be unto them.

Instead of your shame and confusion, A second time they sing of their portion, Therefore in their land A second time do they take possession, Joy age-during [is] for them.

ουτως εκ δευτερας κληρονομησουσιν την γην και ευφροσυνη αιωνιος υπερ κεφαλης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For I Yahweh love judgment, I hate robbery for burnt-offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

For I, Yahweh, love judgment, I hate robbery with wrong; and I will give their recompence in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

For I [am] Yahweh, loving judgment, Hating plunder for a burnt-offering, And I have given their wage in truth, And a covenant age-during I make for them.

εγω γαρ ειμι κυριος ο αγαπων δικαιοσυνην και μισων αρπαγματα εξ αδικιας και δωσω τον μοχθον αυτων δικαιοις και διαθηκην αιωνιον διαθησομαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which Yahweh hath blessed.

And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples: all that see them shall acknowledge them, that they are a seed that Yahweh hath blessed.

And known among nations hath been their seed, And their offspring in the midst of the peoples, All their beholders acknowledge them, For they [are] a seed Yahweh hath blessed.

και γνωσθησεται εν τοις εθνεσιν το σπερμα αυτων και τα εκγονα αυτων πας ο ορων αυτους επιγνωσεται αυτους οτι ουτοι εισιν σπερμα ηυλογημενον υπο θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 I will greatly rejoice in Yahweh, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself

I will greatly rejoice in Yahweh, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with the priestly turban, and as a bride adorns

I greatly rejoice in Yahweh, Joy doth my soul in my God, For He clothed me with garments of salvation, With a robe of righteousness covereth Me, As a bridegroom prepareth ornaments, And as a bride putteth on her jewels.

και ευφροσυνη ευφρανθησονται επι κυριον αγαλλιασθω η ψυχη μου επι τω κυριω ενεδυσεν γαρ με ιματιον σωτηριου και χιτωνα ευφροσυνης ως νυμφιω περιεθηκεν μοι μιτραν και ως νυμφην κατεκοσμησεν με κοσμο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

For as the earth bringeth forth her bud, and as a garden causeth the things that are sown in it to spring forth, so the Lord Yahweh will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

For, as the earth bringeth forth her shoots, And as a garden causeth its sown things to shoot up, So the Lord Yahweh causeth righteousness and praise To shoot up before all the nations!

και ως γην αυξουσαν το ανθος αυτης και ως κηπος τα σπερματα αυτου ουτως ανατελει κυριος δικαιοσυνην και αγαλλιαμα εναντιον παντων των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** For Zion's sake I will not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until its righteousness shall go forth as brightness, and its salvation as a lamp that burneth.

For Zion`s sake will I not hold my peace, and for Jerusalem`s sake I will not be still, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a torch that burneth.

For Zion`s sake I am not silent, And for Jerusalem`s sake I do not rest, Till her righteousness go out as brightness, And her salvation, as a torch that burneth.

δια σιων ου σιωπησομαι και δια ιερουσαλημ ουκ ανησω εως αν εξελθη ως φως η δικαιοσυνη μου το δε σωτηριον μου ως λαμπας καυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And the nations shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of Yahweh shall name.

And the nations shall see thy righteousness, and all kings thy glory; and thou shalt be called by a new name, which the mouth of Yahweh will name.

And nations have seen thy righteousness, And all kings thine honour, And He is giving to thee a new name, That the mouth of Yahweh doth define.

και οψονται εθνη την δικαιοσυνην σου και βασιλεις την δοξαν σου και καλεσει σε το ονομα σου το καινον ο ο κυριος ονομασει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** Thou shalt also be a crown of glory in the hand of Yahweh, and a royal diadem in the hand of thy God. And thou shalt be a crown of beauty in the hand of Yahweh, and a royal diadem in the hand of thy God. And thou hast been a crown of beauty in the hand of Yahweh, And a diadem of royalty in the hand of thy God,

και εση στεφανος καλλους εν χειρι κυριου και διαδημα βασιλειας εν χειρι θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for Yahweh delighteth in thee, and thy land shall be married.

Thou shalt no more be termed, Forsaken; neither shall thy land any more be termed, Desolate: but thou shalt be called, My delight is in her, and thy land, Married; for Yahweh delighteth in thee, and thy land shall be married.

It is not said of thee any more, `Forsaken!` And of thy land it is not said any more, `Desolate,` For to thee is cried, `My delight [is] in her,` And to thy land, `Married,` For Yahweh hath delighted in thee, And thy land is married.

και ουκετι κληθηση καταλειμμενη και η γη σου ου κληθησεται ερημος σοι γαρ κληθησεται θελημα εμον κ αι τη γη σου οικουμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so will thy God rejoice over thee.

For [as] a young man marrieth a virgin, shall thy sons marry thee; and with the joy of the bridegroom over the bride, shall thy God rejoice over thee.

For a young man doth marry a virgin, Thy Builders do marry thee, With the joy of a bridegroom over a bride, Rejoice over thee doth thy God.

και ως συνοικων νεανισκος παρθενω ουτως κατοικησουσιν οι υιοι σου μετα σου και εσται ον τροπον ευφρανθησεται νυμφιος επι νυμφη ουτως ευφρανθησεται κυριος επι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of Yahweh, keep not silence,

I have set watchmen upon thy walls, Jerusalem; all the day and all the night they shall never hold their peace: ye that put Yahweh in remembrance, keep not silence,

`On thy walls, O Jerusalem, I have appointed watchmen, All the day, and all the night, Continually, they are not silent.` O ye remembrancers of Yahweh, Keep not silence for yourselves,

και επι των τειχεων σου ιερουσαλημ κατεστησα φυλακας ολην την ημεραν και ολην την νυκτα οι δια τελους ου σιωπησονται μνησκομενοι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And give him no rest, till he shall establish, and till he shall make Jerusalem a praise in the earth. and give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

And give not silence to Him, Till He establish, and till He make Jerusalem A praise in the earth.

ουκ εστιν γαρ υμιν ομοιος εαν διορθωση και ποιηση ιερουσαλημ αγαριαμα επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Yahweh hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be food for thy enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for which thou hast labored:

Yahweh hath sworn by his right hand and by the arm of his strength, I will indeed no more give thy corn [to be] food for thine enemies; and the sons of the alien shall not drink thy new wine, for which thou hast laboured;

Sworn hath Yahweh by His right hand, Even by the arm of His strength: `I give not thy corn any more [as] food for thine enemies, Nor do sons of a stranger drink thy new wine, For which thou hast laboured.

ωμοσεν κυριος κατα της δεξιας αυτου και κατα της ισχυος του βραχιονος αυτου ει επι δωσω τον σιτον σου και τα βρωματα σου τοις εχθροις σου και ει επι πιονται υιοι αλλοτριου τον οινον σου εφ' ω εμοχθησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 But they that have gathered it shall eat it, and praise Yahweh; and they that have collected it shall drink it in the courts of my holiness.

for they that have garnered it shall eat it, and praise Yahweh; and they that have gathered it shall drink it in the courts of my holiness.

For, those gathering it do eat it, and have praised Yahweh, And those collecting it do drink it in My holy courts.`

αλλ' η οι συναγοντες φαγονται αυτα και αινεσουσιν κυριον και οι συναγοντες πιονται αυτα εν ταις επαυλεισιν ταις αγιας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

Go through, go through the gates; prepare the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a banner for the peoples.

Pass ye on, pass on through the gates, Prepare ye the way of the people, Raise up, raise up the highway, clear it from stones, Lift up an ensign over the peoples.

πορευεσθε δια των πυλων μου και οδοποιησατε τω λαω μου και τους λιθους τους εκ της οδου διαρριψατε εξ αρατε συσσημον εις τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Behold, Yahweh hath proclaimed to the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; Behold, his reward is with him, and his work before him.

Behold, Yahweh hath proclaimed unto the end of the earth, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his recompence before him.

Lo, Yahweh hath proclaimed unto the end of the earth: `Say ye to the daughter of Zion, Lo, thy salvation hath come,` Lo, his hire [is] with him, and his wage before him.

ιδου γαρ κυριος εποιησεν ακουστον εως εσχατου της γης ειπατε τη θυγατρι σιων ιδου σοι ο σωτηρ παραγινεται εχων τον εαυτου μισθον και το εργον προ προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And they shall call them, The holy people, The redeemed of Yahweh: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

And they shall call them, The holy people, The redeemed of Yahweh; and thou shalt be called, The sought out, The city not forsaken.

And they have cried to them, `People of the Holy One, Redeemed of Yahweh,` Yea, to thee is called, `Sought out one, a city not forsaken!`

και καλεσει αυτον λαον αγιον λελυτρωμενον υπο κυριου συ δε κληθηση επιζητουμενη πολις και ουκ εγκατα λειμμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, traveling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

Who is this that cometh from Edom, with deep-red garments from Bozrah, this that is glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? -- I that speak in righteousness, mighty to save.

`Who [is] this coming from Edom? With dyed garments from Bozrah? This that is honourable in his clothing, Travelling in the abundance of his power?' -- `I, speaking in righteousness, mighty to save.`

τις ουτος ο παραγινομενος εξ εδωμ ερυθρημα ιματιων εκ βοσορ ουτως ωραιος εν στολη βια μετα ισχυος εγω δ ιαλεγομαι δικαιοσυνην και κρισιν σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Why art thou red in thy apparel, and thy garments like him that treadeth in the wine-vat.

-- Wherefore is redness in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winevat?

`Wherefore [is] thy clothing red? And thy garments as treading in a wine vat?`

δια τι σου ερυθρα τα ιματια και τα ενδυματα σου ως απο πατητου ληνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** I have trodden the wine-press alone; and of the people there was none with me: for I will tread them in my anger, and trample them in my fury, and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

I have trodden the winepress alone, and of the peoples not a man was with me; and I have trodden them in mine anger, and trampled them in my fury; and their blood is sprinkled upon my garments, and I have stained all mine apparel.

-- `A wine-press I have trodden by myself, And of the peoples there is no one with me, And I tread them in mine anger, And I trample them in my fury, Sprinkled is their strength on my garments, And all my clothing I have polluted.

πληρης καταπεπατημενης και των εθνων ουκ εστιν ανηρ μετ' εμου και κατεπατησα αυτους εν θυμω και καταεθλασα αυτους ως γην και καταγαγον το αιμα αυτων εις γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** For the day of vengeance is in my heart, and the year of my redeemed is come.
For the day of vengeance was in my heart, and the year of my redeemed had come.
For the day of vengeance [is] in my heart, And the year of my redeemed hath come.

ημερα γαρ ανταποδοσεως επηλθεν αυτοις και ενιαυτος λυτρωσεως παρεστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore my own arm brought salvation to me; and my fury, it upheld me.

And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: and mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

And I look attentively, and there is none helping, And I am astonished that there is none supporting, And give salvation to me doth mine own arm. And my wrath -- it hath supported me.

και επεβλεψα και ουδεις βοηθος και προσενοησα και ουθεις αντελαμβανετο και ερρυσατο αυτους ο βραχιων μου και ο θυμος μου επεστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And I will tread down the people in my anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

And I have trodden down the peoples in mine anger, and made them drunk in my fury; and their blood have I brought down to the earth.

And I tread down peoples in mine anger, And I make them drunk in my fury, And I bring down to earth their strength.

και κατεπατησα αυτους τη οργη μου και κατηγαγον το αιμα αυτων εις γην

Literal

Spiritual

Practical

7 I will mention the loving-kindnesses of Yahweh, and the praises of Yahweh, according to all that Yahweh hath bestowed on us, and the great goodness towards the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the

I will record the loving-kindnesses of Yahweh, the praises of Yahweh, according to all that Yahweh hath bestowed upon us, and the great goodness toward the house of Israel which he hath bestowed upon them according to his mercies, and according to the

The kind acts of Yahweh I make mention of, The praises of Yahweh, According to all that Yahweh hath done for us, And the abundance of the goodness to the house of Israel, That He hath done for them, According to His mercies, And according to the abundance

τον ελεον κυριου εμνησθην τας αρετας κυριου εν πασιν οις ο κυριος ημιν ανταποδιδωσιν κυριος κριτης αγαθος τω οικω ισραηλ επαγει ημιν κατα το ελεος αυτου και κατα το πληθος της δικαιοσυνης αυτου

Literal

Spiritual

Practical

8 For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Savior.

And he said, They are indeed my people, children that will not lie; and he became their Saviour.

And He saith, Only My people they [are], Sons -- they lie not, and He is to them for a saviour.

και ειπεν ουχ ο λαος μου τεκνα ου μη αθετησωσιν και εγενετο αυτοις εις σωτηριαν

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

9 In all their affliction he was afflicted, and the messenger of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them, and carried them all the days of old.

In all their affliction he was afflicted, and the messenger of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them and carried them all the days of old.

In all their distress [He is] no adversary, And the messenger of His presence saved them, In His love and in His pity He redeemed them, And He doth lift them up, And beareth them all the days of old.

εκ πασης θλιψεως ου πρεσβυς ουδε αγγελος αλλ' αυτος κυριος εσωσεν αυτους δια το αγαπαν αυτους και φειδεσθαι αυτων αυτος ελυτρωσατο αυτους και ανελαβεν αυτους και υψωσεν αυτους πασας τας ημερας του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.

But they rebelled and grieved his holy Spirit: and he turned to be their enemy; himself, he fought against them.

And they have rebelled and grieved His Holy Spirit, And He turneth to them for an enemy, He Himself hath fought against them.

αυτοι δε ηπειθησαν και παρωξυναν το πνευμα το αγιον αυτου και εστραφη αυτοις εις εχθραν και αυτος επολεμησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?

But he remembered the days of old, Moses [and] his people: Where is he that brought them up out of the sea with the shepherds of his flock? Where is he that put his holy Spirit within him,

And He remembereth the days of old, Moses -- his people. Where [is] He who is bringing them up from the sea, The shepherd of his flock? Where [is] He who is putting in its midst His Holy Spirit?

και εμνησθη ημερων αιωνιων ο αναβιβασας εκ της γης τον ποιμενα των προβατων που εστιν ο θεις εν αυτοις το πνευμα το αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 That led them by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

his glorious arm leading them by the right hand of Moses, dividing the waters before them, to make himself an everlasting name,

Leading by the right hand of Moses, the arm of His glory, Cleaving waters from before them, To make to Himself a name age-during.

ο αγαγων τη δεξια μουσην ο βραχιων της δοξης αυτου κατισχυσεν υδωρ απο προσωπου αυτου ποιησαι αυτω ονομα αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 That led them through the deep, as a horse in the wilderness, that they should not stumble? -- who led them through the depths, like a horse in the wilderness, [and] they stumbled not?

Leading them through the depths, As a horse in a plain they stumble not.

ηγαγεν αυτους δια της αβυσσου ως ιππον δι' ερημου και ουκ εκοπιασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 As a beast goeth down in the valley, the Spirit of Yahweh caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

As cattle go down into the valley, the Spirit of Yahweh gave them rest; so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

As a beast into a valley goeth down, The Spirit of Yahweh causeth him to rest, So hast Thou led Thy people, To make to Thyself a glorious name.

και ως κτηνη δια πεδιου κατεβη πνευμα παρα κυριου και ωδηγησεν αυτους ουτως ηγαγες τον λαον σου ποιησαι σεαυτω ονομα δοξης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies towards me? are they restrained?

Look down from the heavens, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory! Where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy tender mercies? Are they restrained toward me?

Look attentively from the heavens, And see from Thy holy and beauteous habitation, Where [is] Thy zeal and Thy might? The multitude of Thy bowels and Thy mercies Towards me have refrained themselves.

επιστρεψον εκ του ουρανου και ιδε εκ του οικου του αγιου σου και δοξης που εστιν ο ζηλος σου και η ισχυς σου που εστιν το πληθος του ελεους σου και των οικτιρμων σου οτι ανεσχου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Doubtless thou art our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O Yahweh, art our father, our Redeemer; thy name is from everlasting.

For thou art our Father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, Yahweh, art our Father; our Redeemer, from everlasting, is thy name.

For Thou [art] our Father, For Abraham hath not known us, And Israel doth not acknowledge us, Thou, O Yahweh, [art] our Father, Our redeemer from the age, [is] Thy name.

συ γαρ ημων ει πατηρ οτι αβρααμ ουκ εγνω ημας και ισραηλ ουκ επεγνω ημας αλλα συ κυριε πατηρ ημων ρ υσαι ημας απ' αρχης το ονομα σου εφ' ημας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** O Yahweh, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thy inheritance.

Why, O Yahweh, hast thou made us to err from thy ways, hast hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

Why causest Thou us to wander, O Yahweh, from Thy ways? Thou hardenest our heart from Thy fear, Turn back for Thy servants' sake, The tribes of Thine inheritance.

τι επλανησας ημας κυριε απο της οδου σου εσκληρυνας ημων τας καρδιας του μη φοβεισθαι σε επιστρεψον δια τους δουλους σου δια τας φυλας της κληρονομιας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

Thy holy people have possessed [it] but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

For a little while did Thy holy people possess, Our adversaries have trodden down Thy sanctuary.

ινα μικρον κληρονομησωμεν του ορους του αγιου σου οι υπεναντιοι ημων κατεπατησαν το αγιασμα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 We are thine: thou never didst bear rule over them; they were not called by thy name.

We have become [like those] over whom thou never barest rule, those not called by thy name.

We have been from of old, Thou hast not ruled over them, Not called is Thy name upon them!

εγενομεθα ως το απ' αρχης οτε ουκ ηρξας ημων ουδε επεκληθη το ονομα σου εφ' ημας εαν ανοιξης τον ουρανον τρομος λημψεται απο σου ορη και τακησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 \64:2\As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thy adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

Oh, that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, -- that the mountains might flow down at thy presence,

Didst Thou not rend the heavens? Thou didst come down, From thy presence did mountains flow,

ως κηρος απο πυρος τηκεται και κατακαυσει πυρ τους υπεναντιους και φανερον εσται το ονομα κυριου εν τ οις υπεναντιοις απο προσωπου σου εθνη ταραχθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Oh that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence,\

Oh, that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, -- that the mountains might flow down at thy presence,

Didst Thou not rend the heavens? Thou didst come down, From thy presence did mountains flow,

ως κηρος απο πυρος τηκεται και κατακαυσει πυρ τους υπεναντιους και φανερον εσται το ονομα κυριου εν τ
οις υπεναντιοις απο προσωπου σου εθνη ταραχθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 \64:3\When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

-- as fire kindleth brushwood, as the fire causeth water to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations might tremble at thy presence!

(As fire kindleth stubble -- Fire causeth water to boil,) To make known Thy name to Thine adversaries, From Thy presence do nations tremble.

οταν ποιης τα ενδοξα τρομος λημψεται απο σου ορη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 \64:4\For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, besides thee, what he hath prepared for him that waiteth for him.

When thou didst terrible things [which] we looked not for, thou camest down, and the mountains flowed down at thy presence.

In Thy doing fearful things -- we expect not, Thou didst come down, From Thy presence did mountains flow.

απο του αιωνος ουκ ηκουσαμεν ουδε οι οφθαλμοι ημων ειδον θεον πλην σου και τα εργα σου α ποιησεις τοις υπομενουσιν ελεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 \64:5\Thou meetest him that rejoiceth, and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

Never have [men] heard, nor perceived by the ear, nor hath eye seen a God beside thee, who acteth for him that waiteth for him.

Even from antiquity [men] have not heard, They have not given ear, Eye hath not seen a God save Thee, He doth work for those waiting for Him.

συναντησεται γαρ τοις ποιουσιν το δικαιον και των οδων σου μνησθησονται ιδου συ ωργισθης και ημεις ημ αρτομεν δια τουτο επλανηθημεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \64:6\But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

Thou meetest him that rejoiceth to do righteousness, those that remember thee in thy ways: (behold, thou wast wroth, and we have sinned:) in those is perpetuity, and we shall be saved.

Thou hast met with the rejoicer And the doer of righteousness, In Thy ways they remember Thee, Lo, Thou hast been wroth when we sin, By them [is] continuance, and we are saved.

και εγεννηθημεν ως ακαθαρτοι παντες ημεις ως ρακος αποκαθημενης πασα η δικαιοσυνη ημων και εξερρημη εν ως φυλλα δια τας ανομιαις ημων ουτως ανεμος οισει ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 \64:7\And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

And we are all become as an unclean [thing], and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all fade as a leaf, and our iniquities, like the wind, have carried us away;

And we are as unclean -- all of us, And as a garment passing away, all our righteous acts; And we fade as a leaf -- all of us. And our iniquities as wind do take us away.

και ουκ εστιν ο επικαλουμενος το ονομα σου και ο μνησθεις αντιλαβεισθαι σου οτι απεστρεψας το προσωπον σου αφ' ημων και παρεδωκας ημας δια τας αμαρτιας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 \64:8\But now, O Yahweh, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

and there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee; for thou hast hidden thy face from us, and hast caused us to melt away through our iniquities.

And there is none calling in Thy name, Stirring up himself to lay hold on Thee, For Thou hast hid Thy face from us, And thou meltest us away by our iniquities.

και νυν κυριε πατηρ ημων συ ημεις δε πηλος εργων των χειρων σου παντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 \64:9\Be not very wroth, O Yahweh, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

And now, Yahweh, thou art our Father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

And now, O Yahweh, thou [art] our Father, We [are] the clay, and Thou our Framer, And the work of Thy hand -- all of us.

μη οργιζου ημιν σφοδρα και μη εν καιρω μνησθης αμαρτιων ημων και νυν επιβλεψον οτι λαος σου παντες η μεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \64:10\Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

Be not wroth very sore, O Yahweh, neither remember iniquity for ever. Behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

Be not wroth, O Yahweh, very sore, Nor for ever remember iniquity, Lo, look attentively, we beseech Thee, Thy people [are] we all.

πολις του αγιου σου εγενηθη ερημος σιων ως ερημος εγενηθη ιερουσαλημ εις καταραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 \64:11\Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned with fire: and all our pleasant things are laid waste.

Thy holy cities are become a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

Thy holy cities have been a wilderness, Zion a wilderness hath been, Jerusalem a desolation.

ο οικος το αγιον ημων και η δοξα ην ηυλογησαν οι πατερες ημων εγενηθη πυρικαιστος και παντα τα ενδοξα συνεπεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 \64:12\Wilt thou refrain thyself for these things, O Yahweh? wilt thou hold thy peace, and grievously afflict us?

Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burnt up with fire, and all our precious things are laid waste.

Our holy and our beautiful house, Where praise Thee did our fathers, Hath become burnt with fire, And all our desirable things have become a waste.

και επι πασι τουτοις ανεσχου κυριε και εσιωπησας και εταπεινωσας ημας σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 I am sought by them that asked not for me; I am found by them that sought me not: I said, Behold me, behold me, to a nation that was not called by my name.

I am sought out of them that inquired not [for me], I am found of them that sought me not; I have said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

I have been inquired of by those who asked not, I have been found by those who sought Me not, I have said, `Behold Me, behold Me,` Unto a nation not calling in My name.

εμφανης εγενομην τοις εμε μη ζητουσιν ευρεθην τοις εμε μη επερωτωσιν ειπα ιδου εμι τω εθνει οι ουκ εκαλ εσαν μου το ονομα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 I have spread out my hands all the day to a rebellious people, which walketh in a way that is not good, after their own thoughts;

I have stretched out my hands all the day unto a rebellious people, who walk in a way not good, after their own thoughts;

I have spread out My hands all the day Unto an apostate people, Who are going in the way not good after their own thoughts.

εξεπετασα τας χειρας μου ολην την ημεραν προς λαον απειθουντα και αντιλεγοντα οι ουκ επορευθησαν οδω αληθινη αλλ' οπισω των αμαρτιων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

the people that provoke me to anger continually to my face, sacrificing in gardens and burning incense upon the bricks;

The people who are provoking Me to anger, To My face continually, Sacrificing in gardens, and making perfume on the bricks:

ο λαος ουτος ο παροξυνων με εναντιον εμου δια παντος αυτοι θυσιαζουσιν εν τοις κηποις και θυμιωσιν επι ταις πλινθοις τοις δαιμονιοις α ουκ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;

who sit down among the graves, and lodge in the secret places; who eat swine's flesh, and broth of abominable things [is in] their vessels;

Who are dwelling among sepulchres, And lodge in reserved places, Who are eating flesh of the sow, And a piece of abominable things -- their vessels.

και εν τοις μνημασιν και εν τοις σπηλαιοις κοιμονται δι' ενυπνια οι εσθοντες κρεα υεια και ζωμον θυσιων μ εμολυμμενα παντα τα σκευη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

who say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

Who are saying, `Keep to thyself, come not nigh to me, For I have declared thee unholy.` These [are] a smoke in Mine anger, A fire burning all the day.

οι λεγοντες πορρω απ' εμου μη εγγισης μου οτι καθαρος εμι ουτος καπνος του θυμου μου πυρ καιεται εν αυτω πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

Lo, it is written before Me: `I am not silent, but have recompensed; And I have recompensed into their bosom,

ιδου γεγραπται ενωπιον μου ου σιωπησω εως αν αποδω εις τον κολπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith Yahweh, who have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith Yahweh, who have burned incense upon the mountains, and outraged me upon the hills; and I will measure their former work into their bosom.

Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, said Yahweh, Who have made perfume on the mountains, And on the heights have reproached Me, And I have measured their former work into their bosom.`

τας αμαρτιας αυτων και των πατερων αυτων λεγει κυριος οι εθυμιασαν επι των ορεων και επι των βουνων ωνειδισαν με αποδωσω τα εργα αυτων εις τον κολπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Thus saith Yahweh, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sake, that I may not destroy them all.

Thus saith Yahweh: As the new wine is found in the cluster, and it is said, Destroy it not, for a blessing is in it; so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy [them] all.

Thus said Yahweh: As the new wine is found in the cluster, And one hath said, `Destroy it not for a blessing [is] in it,` So I do for My servants' sake, not to destroy the whole.

ουτως λεγει κυριος ον τροπον ευρεθησεται ο ρωξ εν τω βοτρυι και ερουσιν μη λυμηνη αυτον οτι ευλογια κυριου εστιν εν αυτω ουτως ποιησω ενεκεν του δουλευοντος μοι τουτου ενεκεν ου μη απολεσω παντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and my elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah a possessor of my mountains; and mine elect shall possess it, and my servants shall dwell there.

And I have brought out from Jacob a seed, And from Judah a possessor of My mount, And possess it do My chosen ones, And My servants do dwell there.

και εξαξω το εξ ιακωβ σπερμα και το εξ ιουδα και κληρονομησει το ορος το αγιον μου και κληρονομησουσιν οι εκλεκτοι μου και οι δουλοι μου και κατοικησουσιν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.

And the Sharon shall be a fold for flocks, and the valley of Achor a couching-place of the herds, for my people that have sought me.

And Sharon hath been for the habitation of a flock, And the valley of Achor for the lying down of a herd, For My people who have sought Me.

και εσονται εν τω δρυμω επαυλεις ποιμνιων και φαραγξ αχωρ εις αναπαυσιν βουκολιων τω λαω μου οι εξητησαν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** But ye are they that forsake Yahweh, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink-offering to that number.

But ye who forsake Yahweh, who forget my holy mountain, who prepare a table for Gad, and fill up mixed wine unto Meni:

And ye [are] those forsaking Yahweh, Who are forgetting My holy mountain, Who are setting in array for Gad a table, And who are filling for Meni a mixture.

υμεις δε οι εγκαταλιποντες με και επιλανθανομενοι το ορος το αγιον μου και ετοιμαζοντες τω δαιμονι τραπεζαν και πληρουντες τη τυχη κερασμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spoke, ye did not hear; but did evil before my eyes, and did choose that in which I delighted not.

I will even assign you to the sword, and ye shall all bow down in the slaughter; because I called, and ye did not answer, I spoke, and ye did not hear; but ye did what was evil in mine eyes, and chose that wherein I delight not.

And I have numbered you for the sword, And all of you for slaughter bow down, Because I called, and ye have not answered, I have spoken, and ye have not hearkened, And ye do the evil thing in Mine eyes, And on that which I desired not -- fixed.

εγω παραδωσω υμας εις μαχαιραν παντες εν σφαγη πεσεισθε οτι εκαλεσα υμας και ουχ υπηκουσατε ελαλησα και παρηκουσατε και εποιησατε το πονηρον εναντιον εμου και α ουκ εβουλομην εξελεξασθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed: Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, my servants shall eat, and *ye* shall be hungry; behold, my servants shall drink, and *ye* shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, and *ye* shall be ashamed;

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, My servants do eat, and ye do hunger, Lo, My servants do drink, and ye do thirst, Lo, My servants rejoice, and ye are ashamed,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου οι δουλευοντες μοι φαγονται υμεις δε πεινασετε ιδου οι δουλευοντες μοι πινονται υμεις δε διψησετε ιδου οι δουλευοντες μοι ευφρανθησονται υμεις δε αισχυνθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

behold, my servants shall sing aloud for gladness of heart, and *ye* shall cry out for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

Lo, My servants sing from joy of heart, And ye cry from pain of heart, And from breaking of spirit ye do howl.

ιδου οι δουλευοντες μοι αγαλλιασονται εν ευφροσυνη υμεις δε κεκραξεσθε δια τον πονον της καρδιας υμων και απο συντριβης πνευματος ολολυξετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And ye shall leave your name for a curse to my chosen: for the Lord GOD will slay thee, and call his servants by another name:

And ye shall leave your name for a curse unto mine elect; for the Lord Yahweh will slay thee, and will call his servants by another name:

And ye have left your name For an oath for My chosen ones, And the Lord Yahweh hath put thee to death, And to His servants He giveth another name.

καταλειψετε γαρ το ονομα υμων εις πλησμονην τοις εκλεκτοις μου υμας δε ανελει κυριος τοις δε δουλευουσι ν αυτω κληθησεται ονομα καινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from my eyes.

so that he who blesseth himself in the land shall bless himself by the God of truth; and he that sweareth in the land shall swear by the God of truth: because the former troubles shall be forgotten, and because they shall be hidden from mine eyes.

So that he who is blessing himself in the earth, Doth bless himself In the God of faithfulness, And he who is swearing in the earth, Doth swear by the God of faithfulness, Because the former distresses have been forgotten, And because they have been hid f

ο ευλογηθησεται επι της γης ευλογησουσιν γαρ τον θεον τον αληθινον και οι ομνουντες επι της γης ομουνται τον θεον τον αληθινον επιλησονται γαρ την θλιψιν αυτων την πρωτην και ουκ αναβησεται αυτων επι την καρδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

For behold, I create new heavens and a new earth; and the former shall not be remembered, nor come into mind.

For, lo, I am creating new heavens, and a new earth, And the former things are not remembered, Nor do they ascend on the heart.

εσται γαρ ο ουρανος καινος και η γη καινη και ου μη μνησθωσιν των προτερων ουδ' ου μη επελθη αυτων επι την καρδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

But be glad and rejoice for ever in that which I create. For behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

But joy ye, and rejoice for ever, that I [am] Creator, For, lo, I am creating Jerusalem a rejoicing, And her people a joy.

αλλ' ευφροσυνην και αγαλλιαμα ευρησουσιν εν αυτη οτι ιδου εγω ποιω ιερουσαλημ αγαλλιαμα και τον λαον μου ευφροσυνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

And I will rejoice over Jerusalem, and will joy in my people; and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

And I have rejoiced in Jerusalem, And have joyed in My people, And not heard in her any more Is the voice of weeping, and the voice of crying.

και αγαλλιασομαι επι ιερουσαλημ και ευφρανθησομαι επι τω λαω μου και ουκετι μη ακουσθη εν αυτη φωνη κλαυθμου ουδε φωνη κραυγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die a hundred years old: but the sinner being a hundred years old shall be accursed.
There shall be no more thenceforth an infant of days, nor an old man that hath not completed his days; for the youth shall die a hundred years old, and the sinner being a hundred years old shall be accursed.
There is not thence any more a suckling of days, And an aged man who doth not complete his days, For the youth a hundred years old dieth, And the sinner, a hundred years old, is lightly esteemed.
και ου μη γενηται εκει αωρος και πρεσβυτης ος ουκ εμπλησει τον χρονον αυτου εσται γαρ ο νεος εκατον ετων ο δε αποθνησκων αμαρτωλος εκατον ετων και επικαταρατος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.
And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit thereof:
And they have built houses, and inhabited, And planted vineyards, and eaten their fruit.
και οικοδομησουσιν οικιας και αυτοι ενοικησουσιν και καταφυτευσουσιν αμπελωνας και αυτοι φαγονται τα γεννηματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and my elect shall long enjoy the work of their hands.
they shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree shall be the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.
They do not build, and another inhabit, They do not plant, and another eat, For as the days of a tree [are] the days of My people, And the work of their hands wear out do My chosen ones.
και ου μη οικοδομησουσιν και αλλοι ενοικησουσιν και ου μη φυτευσουσιν και αλλοι φαγονται κατα γαρ τας ημερας του ξυλου της ζωης εσονται αι ημεραι του λαου μου τα εργα των πονων αυτων παλαιωσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 They shall not labor in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of Yahweh, and their offspring with them.

They shall not labour in vain, nor bring forth for terror; for they are the seed of the blessed of Yahweh, and their offspring with them.

They labour not for a vain thing, Nor do they bring forth for trouble, For the seed of the blessed of Yahweh [are] they, And their offspring with them.

οι δε εκλεκτοι μου ου κοπιασουσιν εις κενον ουδε τεκνοποιησουσιν εις καταραν οτι σπερμα ηυλογημενον υπ ο θεου εστιν και τα εκγονα αυτων μετ' αυτων εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

And it shall come to pass, that before they call, I will answer; while they are yet speaking, I will hear.

And it hath come to pass, They do not yet call, and I answer, They are yet speaking, and I hear.

και εσται πριν κεκραξαι αυτους εγω επακουσομαι αυτων επι λαλουντων αυτων ερω τι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust shall be the serpents' food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Yahweh.

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Yahweh.

Wolf and lamb do feed as one, And a lion as an ox eateth straw, As to the serpent -- dust [is] its food, They do no evil, nor destroy, In all My holy mountain, said Yahweh!

τοτε λυκοι και αρνες βοσκηθησονται αμα και λεων ως βους φαγεται αχυρα οφεις δε γην ως αρτον ουκ αδικησουσιν ουδε μη λυμανουνται επι τω ορει τω αγιω μου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Thus saith Yahweh, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: where is the house that ye build to me? and where is the place of my rest?

Thus saith Yahweh: The heavens are my throne, and the earth is my footstool: what is the house that ye will build unto me? and what is the place of my rest?

Thus said Yahweh: The heavens [are] My throne, And the earth My footstool, Where [is] this -- the house that ye build for Me? And where [is] this -- the place -- My rest?

ουτως λεγει κυριος ο ουρανος μοι θρονος η δε γη υποποδιον των ποδων μου ποιον οικον οικοδομησετε μοι η ποιος τοπος της καταπαυσεως μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 For all these things hath my hand made, and all these things have been, saith Yahweh: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

Even all these things hath my hand made, and all these things have been, saith Yahweh. But to this man will I look: to the afflicted and contrite in spirit, and who trembleth at my word.

And all these My hand hath made, And all these things are, An affirmation of Yahweh! And unto this one I look attentively, Unto the humble and bruised in spirit, And who is trembling at My word.

παντα γαρ ταυτα εποιησεν η χειρ μου και εστιν εμα παντα ταυτα λεγει κυριος και επι τινα επιβλεψω αλλ' η επι τον ταπεινον και ησυχιον και τρεμοντα τους λογους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; he that burneth incense, as if he blessed an idol. Yes, they have chosen their own ways,

He that slaughtereth an ox, smiteth a man; he that sacrificeth a lamb, breaketh a dog's neck; he that offereth an oblation, [it is as] swine's blood; he that presenteth a memorial of incense, [is as] he that blesseth an idol. As they have chosen their

Whoso slaughtereth the ox smiteth a man, Whoso sacrificeth the lamb beheadeth a dog, Whoso is bringing up a present -- The blood of a sow, Whoso is making mention of frankincense, Is blessing iniquity. Yea, they have fixed on their own ways, And in their

ο δε ανομος ο θυων μοι μοσχον ως ο αποκτενων κυνα ο δε αναφερων σεμιδαλιν ως αιμα υειον ο διδους λιβανον εις μνημοσυνον ως βλασφημος και ουτοι εξελεξαντο τας οδους αυτων και τα βδελυγματα αυτων α η ψυχη αυτων ηθελησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear: but they did evil before my eyes, and chose that in which I delighted not.

I also will choose their calamities, and will bring their fears upon them; because I called, and none answered, I spoke, and they did not hear, but did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delight not.

I also -- I fix on their vexations, And their fears I bring in to them, Because I have called, and there is none answering, I spake, and they have not hearkened, And they do the evil things in Mine eyes, And on that which I desired not -- fixed.

καγω εκλεξομαι τα εμπαιγματα αυτων και τας αμαρτιας ανταποδωσω αυτοις οτι εκαλεσα αυτους και ουχ υπηκουσαν μου ελαλησα και ουκ ηκουσαν και εποιησαν το πονηρον εναντιον μου και α ουκ εβουλομην εξελεξα ντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Hear the word of Yahweh, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let Yahweh be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed. Hear the word of Yahweh, ye that tremble at his word: Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let Yahweh be glorified, and let us see your joy! but they shall be ashamed.

Hear a word of Yahweh, Ye who are trembling unto His word, Said have your brethren who are hating you, Who are driving you out, for My name's sake: `Honoured is Yahweh, and we look on your joy,` But they are ashamed.

ακουσατε το ρημα κυριου οι τρεμοντες τον λογον αυτου ειπατε αδελφοι ημων τοις μισουσιν ημας και βδελυσσομενοις ινα το ονομα κυριου δοξασθη και οφθη εν τη ευφροσυνη αυτων κακεινοι αισχυνθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that rendereth recompense to his enemies.

A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that rendereth recompense to his enemies!

A voice of noise [is] from the city, a voice from the temple, The voice of Yahweh, giving recompense to His enemies.

φωνη κραυγης εκ πολεως φωνη εκ ναου φωνη κυριου ανταποδιδοντος ανταποδοσιν τοις αντικειμενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a male child.
Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.
Before she is pained she hath brought forth, Before a pang cometh to her, She hath delivered a male.
πριν η την ωδινουσαν τεκειν πριν ελθειν τον πονον των ωδινων εξεφυγεν και ετεκεν αρσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Who hath heard such a thing? who hath seen such things? shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.
Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Can a land be made to bring forth in one day? shall a nation be born at once? For as soon as Zion travailed, she brought forth her sons.
Who hath heard anything like this? Who hath seen anything like these? Is earth caused to bring forth in one day? Born is a nation at once? For she hath been pained, Zion also hath borne her sons.
τις ηκουσεν τοιουτο και τις εωρακεν ουτως η ωδινεν γη εν μια ημερα η και ετεχθη εθνος εις απαξ οτι ωδινεν και ετεκεν σιων τα παιδια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Yahweh: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.
Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Yahweh; I who cause to bring forth, shall I shut [the womb]? saith thy God.
'Do I bring to the birth, And not cause to bring forth?' saith Yahweh, 'Am not I He who is causing to beget? I have also restrained,' said thy God.
εγω δε εδωκα την προσδοκιαν ταυτην και ουκ εμνησθης μου ειπεν κυριος ουκ ιδου εγω γεννωσαν και στειραν εποιησα ειπεν ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:
Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all ye that love her; rejoice for joy with her, all ye that mourn over her:
Rejoice ye with Jerusalem, And be glad in her, all ye loving her, Rejoice ye with her for joy, All ye are mourning for her,
ευφρανθητι ιερουσαλημ και πανηγυρισατε εν αυτη παντες οι αγαπωντες αυτην χαριτε χαρα παντες οσοι πενθειτε επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may draw milk, and be delighted with the abundance of her glory.
because ye shall suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; because ye shall drink out, and be delighted with the abundance of her glory.
So that ye suck, and have been satisfied, From the breast of her consolations, So that ye wring out, and have delighted yourselves From the abundance of her honour.
ινα θηλασητε και εμπλησθητε απο μαστου παρακλησεως αυτης ινα εκθηλασαντες τρυφησητε απο εισοδου δοξης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** For thus saith Yahweh, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.
For thus saith Yahweh: Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing torrent; and ye shall suck, ye shall be carried upon the side, and be dandled upon the knees.
For thus said Yahweh: `Lo, I am stretching out to her peace as a river, And as an overflowing stream the honour of nations, And ye have sucked, on the side ye are carried, And on the knees ye are dandled.
οτι ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εκκλινω εις αυτους ως ποταμος ειρηνης και ως χειμαρρους επικλυζων δοξαν εθνων τα παιδια αυτων επ' ωμων αρθησονται και επι γονατων παρακληθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.
As one whom his mother comforteth, so do I comfort you, Yea, in Jerusalem ye are comforted.
ως ει τινα μητηρ παρακαλεσει ουτως και εγω παρακαλεσω υμας και εν ιερουσαλημ παρακληθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of Yahweh shall be known towards his servants, and his indignation towards his enemies.
And ye shall see [this], and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the grass; and the hand of Yahweh shall be known toward his servants, and he will have indignation toward his enemies.
And ye have seen, and rejoiced hath your heart, And your bones as tender grass do flourish, And the hand of Yahweh hath been known unto His servants, And He hath been indignant with His enemies.
και οψεσθε και χαρησεται υμων η καρδια και τα οστα υμων ως βοτανη ανατελει και γνωσθησεται η χειρ κυριου τοις σεβομενοις αυτον και απειλησει τοις απειθουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** For behold, Yahweh will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.
For behold, Yahweh will come with fire, and his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.
For, lo, Yahweh in fire cometh, And as a hurricane His chariots, To refresh in fury His anger, And His rebuke in flames of fire.
ιδου γαρ κυριος ως πυρ ηξει και ως καταγιγισ τα αρματα αυτου αποδουναι εν θυμω εκδικησιν και αποσκορακισμον εν φλογι πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 For by fire and by his sword will Yahweh plead with all flesh: and the slain of Yahweh shall be many.
For by fire and by his sword will Yahweh enter into judgment with all flesh: and the slain of Yahweh shall be many.

For by fire and by His sword, Doth Yahweh do judgment with all flesh. And many have been Yahweh`s pierced ones.`

εν γαρ τω πυρι κυριου κριθησεται πασα η γη και εν τη ρομφαια αυτου πασα σαρξ πολλοι τραυματια εσοντα ι υπο κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith Yahweh.

They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one in the midst; that eat swine`s flesh, and the abomination, and the mouse, shall perish together, saith Yahweh.

Those sanctifying and cleansing themselves at the gardens, After Ahad in the midst, Eating flesh of the sow, And of the abomination, and of the mouse, Together are consumed, An affirmation of Yahweh.

οι αγνιζομενοι και καθαριζομενοι εις τους κηπους και εν τοις προθυροις εσθοντες κρεας υειον και τα βδελυγματα και τον νυν επι το αυτο αναλωθησονται ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

And I, -- their works and their thoughts [are before me]. ... [The time] cometh for the gathering of all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

And I -- their works and their thoughts, I come to gather all the nations and tongues, And they have come and seen My honour.

καγω τα εργα αυτων και τον λογισμον αυτων επισταμαι ερχομαι συναγαγειν παντα τα εθνη και τας γλωσσας και ηξουσιν και οψονται την δοξαν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall d

And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow; to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory: and they sh

And I have set among them a sign, And have sent out of them those escaping unto the nations, (Tarshish, Pul, and Lud, drawing bow, Tubal and Javan, the isles that are far off,) Who have not heard My fame, nor seen Mine honour, And they have declared Mine

και καταλειψω επ' αυτων σημεια και εξαποστελω εξ αυτων σεσωσμενους εις τα εθνη εις θαρσις και φουδ και ι λουδ και μοσοχ και θοβελ και εις την ελλαδα και εις τας νησους τας πορρω οι ουκ ακηκοασιν μου το ονομα ουδε εωρακασιν την δοξαν μου και αναγγελουσιν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And they shall bring all your brethren for an offering to Yahweh out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith Yahweh, as the children of Israel bring an offeri

And they shall bring all your brethren out of all the nations as an oblation unto Yahweh, upon horses, and in chariots, and in covered waggons, and upon mules, and upon dromedaries, to my holy mountain, to Jerusalem, saith Yahweh, as the children of I

And they have brought all your brethren out of all the nations, A present to Yahweh, On horses, and on chariot, and on litters, And on mules, and on dromedaries, Unto My holy mountain Jerusalem, said Yahweh, As the sons of Israel bring the present in a cl

και αξουσιν τους αδελφους υμων εκ παντων των εθνων δωρον κυριω μεθ' ιππων και αρματων εν λαμπηναις ημιονων μετα σκιαδιων εις την αγιαν πολιν ιερουσαλημ ειπεν κυριος ως αν ενεγκαισαν οι υιοι ισραηλ εμοι τ ας θυσιας αυτων μετα ψαλμων εις τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And I will also take of them for priests and for Levites, saith Yahweh.

And I will also take of them for priests [and] for Levites, saith Yahweh.

And also of them I take for priests, For Levites, said Yahweh.

και απ' αυτων λημψομαι εμοι ιερεις και λευιτας ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith Yahweh, so shall your seed and your name remain.

For as the new heavens and the new earth which I will make shall remain before me, saith Yahweh, so shall your seed and your name remain.

For, as the new heavens and the new earth that I am making, Are standing before Me, An affirmation of Yahweh! So remain doth your seed and your name.

ον τροπον γαρ ο ουρανος καινος και η γη καινη α εγω ποιω μενει ενωπιον μου λεγει κυριος ουτως στησεται τ ο σπερμα υμων και το ονομα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith Yahweh.

And it shall come to pass from new moon to new moon, and from sabbath to sabbath, all flesh shall come to worship before me, saith Yahweh.

And it hath been from month to month, And from sabbath to sabbath, Come do all flesh to bow themselves before Me, Said Yahweh.

και εσται μηνα εκ μηνος και σαββατον εκ σαββατου ηξει πασα σαρξ ενωπιον μου προσκυνησαι εν ιερουσαλη μ ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring to all flesh.

And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorrence unto all flesh.

And they have gone forth, And looked on the carcasses of the men Who are transgressing against me, For their worm dieth not, And their fire is not quenched, And they have been an despised to all flesh!

και εξελευσονται και οψονται τα κωλα των ανθρωπων των παραβεβηκοτων εν εμοι ο γαρ σκοληξ αυτων ου τελευτησει και το πυρ αυτων ου σβεσθησεται και εσονται εις ορασιν παση σαρκι .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin:
The words of Jeremiah the son of Hilkijah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin:
Words of Jeremiah son of Hilkiah, of the priests who [are] in Anathoth, in the land of Benjamin,
το ρημα του θεου ο εγενετο επι ιερεμιαν τον του χελκιου εκ των ιερεων ος κατοκει εν αναθωθ εν γη βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 To whom the word of Yahweh came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.
to whom the word of Yahweh came in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign;
unto whom the word of Yahweh hath been in the days of Josiah son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign,
ος εγενηθη λογος του θεου προς αυτον εν ταις ημεραις ιωσια υιου αμωσ βασιλεωσ ιουδα ετους τρισκαιδεκατου εν τη βασιλεια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, to the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, to the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.
it came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah, king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive, in the fifth month.
and it is in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, till the completion of the eleventh year of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, till the removal of Jerusalem in the fifth month.
και εγενετο εν ταις ημεραις ιωακιμ υιου ιωσια βασιλεωσ ιουδα εωσ ενδεκατου ετους σεδεκια υιου ιωσια βασιλεωσ ιουδα εωσ της αιχμαλωσιασ ιερουσαλημ εν τω πεμπτω μηνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Then the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Before I formed thee in embryo I knew thee; and before thou wast born I sanctified thee, and I ordained thee a prophet to the nations.

Before I formed thee in the belly I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I hallowed thee, I appointed thee a prophet unto the nations.

`Before I form thee in the belly, I have known thee; and before thou comest forth from the womb I have separated thee, a prophet to nations I have made thee.`

προ του με πλασαι σε εν κοιλια επισταμαι σε και προ του σε εξελθειν εκ μητρας ηγιακα σε προφητην εις εθν η τεθεικα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I am a child.
And I said, Alas, Lord Yahweh! behold, I cannot speak; for I am a child.
And I say, `Ah, Lord Yahweh! lo, I have not known -- to speak, for I [am] a youth.`
και ειπα ω δεσποτα κυριε ιδου ουκ επισταμαι λαλειν οτι νεωτερος εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 But Yahweh said to me, Say not, I am a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatever I command thee thou shalt speak.

But Yahweh said unto me, Say not, I am a child; for thou shalt go to whomsoever I shall send thee, and whatsoever I command thee thou shalt speak.

And Yahweh saith unto me, `Do not say, I [am] a youth, for to all to whom I send thee thou goest, and all that I command thee thou speakest.

και ειπεν κυριος προς με μη λεγε οτι νεωτερος εγω ειμι οτι προς παντας ους εαν εξαποστειλω σε πορευση και κατα παντα οσα εαν εντειλωμαι σοι λαλησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Be not afraid of their faces: for I am with thee to deliver thee, saith Yahweh.

Be not afraid of them; for I am with thee to deliver thee, saith Yahweh.

Be not afraid of their faces, for with thee [am] I to deliver thee, -- an affirmation of Yahweh.`

μη φοβηθης απο προσωπου αυτων οτι μετα σου εγω ειμι του εξαιρεισθαι σε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then Yahweh put forth his hand, and touched my mouth. And Yahweh said to me, Behold, I have put my words in thy mouth.

And Yahweh put forth his hand and touched my mouth; and Yahweh said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.

And Yahweh putteth forth His hand, and striketh against my mouth, and Yahweh saith unto me, `Lo, I have put my words in thy mouth.

και εξετεινεν κυριος την χειρα αυτου προς με και ηψατο του στοματος μου και ειπεν κυριος προς με ιδου δε δωκα τους λογους μου εις το στομα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to pluck up, and to break down, and to destroy, and to overthrow, to build and to plant.

See, I have charged thee this day concerning the nations, and concerning the kingdoms, to pluck up, and to break down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.`

ιδου κατεστακα σε σημερον επι εθνη και βασιλειας εκριζουν και κατασκαπτειν και απολλυειν και ανοικοδομειν και καταφυτευειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Moreover the word of Yahweh came to me, saying, Jeremiah, What seest thou? And I said, I see a rod of an almond-tree.

And the word of Yahweh came to me, saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see a rod of an almond-tree.

And there is a word of Yahweh unto me, saying, `What art thou seeing, Jeremiah?` And I say, `A rod of an almond tree I am seeing.`

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων τι συ ορας ιερεμια και ειπα βακτηριαν καρυινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then said Yahweh to me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.

And Yahweh said unto me, Thou hast well seen; for I am watchful over my word to perform it.

And Yahweh saith unto me, `Thou hast well seen: for I am watching over My word to do it.`

και ειπεν κυριος προς με καλως εωρακας διοτι εγρηγορα εγω επι τους λογους μου του ποιησαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And the word of Yahweh came to me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and its face is towards the north.

And the word of Yahweh came to me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething-pot, and its face is from the north.

And there is a word of Yahweh unto me a second time, saying, `What art thou seeing?` And I say, `A blown pot I am seeing, and its face [is] from the north.`

και εγενετο λογος κυριου προς με εκ δευτερου λεγων τι συ ορας και ειπα λεβητα υποκαιομενον και το προσωπον αυτου απο προσωπου βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then Yahweh said to me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

And Yahweh said unto me, Out of the north shall evil break forth upon all the inhabitants of the land.

And Yahweh saith unto me, `From the north is the evil loosed against all inhabitants of the land.

και ειπεν κυριος προς με απο προσωπου βορρα εκκαυθησεται τα κακα επι παντας τους κατοικουντας την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith Yahweh; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all its walls around, and against all the cities of Judah.

For behold, I am calling all the families of the kingdoms of the north, saith Yahweh, and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all

For, lo, I am calling for all families of the kingdoms of the north, -- an affirmation of Yahweh -- and they have come, and put each his throne at the opening of the gates of Jerusalem, and by its walls round about, and by all cities of Judah.

διοτι ιδου εγω συγκαλω πασας τας βασιλειας απο βορρα της γης λεγει κυριος και ηξουσιν και θησουσιν εκαστος τον θρονον αυτου επι τα προθυρα των πυλων ιερουσαλημ και επι παντα τα τειχη τα κυκλω αυτης και επι πασας τας πολεις ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense to other gods, and worshiped the works of their own hands.

and I will pronounce my judgments against them for all their wickedness, in that they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

And I have spoken My judgments with them concerning all their evil, in that they have forsaken Me, and make perfume to other gods, and bow themselves to the works of their own hands.

και λαλησω προς αυτους μετα κρισεως περι πασης της κακιας αυτων ως εγκατελιπον με και εθυσαν θεοις αλλοτριοις και προσεκυνησαν τοις εργοις των χειρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak to them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

Thou, therefore, gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I shall command thee: be not dismayed at them, lest I cause thee to be dismayed before them.

And thou, thou dost gird up thy loins, and hast arisen, and spoken unto them all that I command thee: be not affrighted because of them, lest I affright thee before them.

και συ περιζωσαι την οσφυν σου και αναστηθι και ειπον προς αυτους παντα οσα αν εντειλωμαι σοι μη φοβηθης απο προσωπου αυτων μηδε πτοηθης εναντιον αυτων οτι μετα σου εγω ειμι του εξαιρεισθαι σε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls against the whole land, against the kings of Judah, against her princes, against her priests, and against the people of the land.

And I, behold, I appoint thee this day as a strong city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land; against the kings of Judah, against its princes, against its priests, and against the people of the land.

And I, lo, I have given thee this day for a fenced city, and for an iron pillar, and for brazen walls over all the land, to the kings of Judah, to its heads, to its priests, and to the people of the land;

ιδου τεθεικα σε εν τη σημερον ημερα ως πολιν οχυραν και ως τειχος χαλκουν οχυρον απασιν τοις βασιλευσιν ιουδα και τοις αρχουσιν αυτου και τω λαω της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I am with thee, saith Yahweh, to deliver thee.

And they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee, saith Yahweh, to deliver thee.

and they have fought against thee, and they prevail not against thee; for with thee [am] I, -- an affirmation of Yahweh -- to deliver thee.

και πολεμησουσιν σε και ου μη δυνωνται προς σε διοτι μετα σου εγω ειμι του εξαιρεισθαι σε ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith Yahweh; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thy espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown.

Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith Yahweh: I remember for thee the kindness of thy youth, the love of thine espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land not sown.

`Go, and thou hast called in the ears of Jerusalem, saying, Thus said Yahweh: I have remembered for thee The kindness of thy youth, the love of thine espousals, Thy going after Me in a wilderness, in a land not sown.

και ειπεν ταδε λεγει κυριος εμνησθην ελεους νεοτητος σου και αγαπης τελειωσεως σου του εξακολουθησαι σ ε τω αγιω ισραηλ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Israel was holiness to Yahweh, and the first-fruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith Yahweh.

Israel was holiness unto Yahweh, the first-fruits of his increase: all that devour him are guilty; evil shall come upon them, saith Yahweh.

Holy [is] Israel to Yahweh, The first-fruit of His increase, All consuming him are guilty, Evil cometh in unto them, an affirmation of Yahweh.

αγιος ισραηλ τω κυριω αρχη γεννηματων αυτου παντες οι εσθοντες αυτον πλημμελησουσιν κακα ηξει επ' αυτους φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Hear ye the word of Yahweh, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:

Hear the word of Yahweh, house of Jacob, and all the families of the house of Israel.

Hear a word of Yahweh, O house of Jacob, And all ye families of the house of Israel.

ακουσατε λογον κυριου οικος ιακωβ και πασα πατρια οικου ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

5 Thus saith Yahweh, What iniquity have your fathers found in me, that they have gone far from me, and have walked after vanity, and have become vain?

Thus saith Yahweh: What injustice have your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and become vain?

Thus said Yahweh: What -- have your fathers found in Me perversity, That they have gone far off from Me, And go after the vanity, and become vain,

ταδε λεγει κυριος τι ευροσαν οι πατερες υμων εν εμοι πλημμελημα οτι απεστησαν μακραν απ' εμου και επορευθησαν οπισω των ματαιων και εματαιωθησαν

Literal

Spiritual

Practical

6 Neither said they, Where is Yahweh that brought us out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drouth, and of the shades of death, through a land that no man passed through, and wh

And they said not, Where is Yahweh, that brought us up out of the land of Egypt, that led us in the wilderness, in a land of deserts and of pits, in a land of drought and of the shadow of death, in a land that no one passeth through, and where no man

And have not said, Where [is] Yahweh, Who bringeth us up out of the land of Egypt, Who leadeth us in a wilderness, In a land of deserts and pits, In a dry land, and of death-shade, In a land -- none hath passed through it, Nor dwelt hath man there?

και ουκ ειπαν που εστιν κυριος ο αναγαγων ημας εκ γης αιγυπτου ο καθοδηγησας ημας εν τη ερημω εν γη απειρω και αβατω εν γη ανυδρω και ακαρπω εν γη εν η ου διωδευσεν εν αυτη ουθεν και ου κατοκησεν εκει υιος ανθρωπου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

7 And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit of it, and the goodness of it; but when ye entered, ye defiled my land, and made my heritage an abomination.

And I brought you into a fruitful land, to eat the fruit thereof and the good thereof; and ye entered and defiled my land, and made my heritage an abomination.

Yea, I bring you in to a land of fruitful fields, To eat its fruit and its goodness, And ye come in and defile My land, And Mine inheritance have made an abomination.

και εισηγαγον υμας εις τον καρμηλον του φαγειν υμας τους καρπους αυτου και τα αγαθα αυτου και εισηλθατε και εμινατε την γην μου και την κληρονομιαν μου εθεσθε εις βδελυγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The priests said not, Where is Yahweh? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

The priests said not, Where is Yahweh? and they that handled the law knew me not; and the shepherds transgressed against me; and the prophets prophesied by Baal, and walked after [things that] do not profit.

The priests have not said, `Where [is] Yahweh?` And those handling the law have not known Me. And the shepherds transgressed against Me, And the prophets have prophesied by Baal, And after those who profit not have gone.

οι ιερεις ουκ ειπαν που εστιν κυριος και οι αντεχομενοι του νομου ουκ ηπισταντο με και οι ποιμενες ησεβουν εις εμε και οι προφηται επροφητεουν τη βααλ και οπισω ανωφελους επορευθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Wherefore I will yet plead with you, saith Yahweh, and with your children's children will I plead.

Therefore will I yet plead with you, saith Yahweh, and with your children's children will I plead.

Therefore, yet I plead with you, An affirmation of Yahweh, And with your sons' sons I plead.

δια τουτο ετι κριθησομαι προς υμας λεγει κυριος και προς τους υιους των υιων υμων κριθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For pass over the isles of Chittim, and see; and send to Kedar, and consider diligently, and see if there is such a thing.

For pass over to the isles of Chittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there have been such a thing.

For, pass to the isles of Chittim, and see, And to Kedar send, and consider well, And see if there hath been like this:

διοτι διελθετε εις νησους χεττιμ και ιδετε και εις κηδαρ αποστειλατε και νοησατε σφοδρα και ιδετε ει γεγο νεν τοιαυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Hath a nation changed their gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.

Hath a nation changed [its] gods? and they are no gods; -- but my people have changed their glory for that which doth not profit.

Hath a nation changed gods? (And they [are] no gods!) And My people hath changed its honour For that which doth not profit.

ει αλλαζονται εθνη θεους αυτων και ουτοι ουκ εισιν θεοι ο δε λαος μου ηλλαξατο την δοξαν αυτου εξ ης ουκ ωφεληθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith Yahweh.

Be astonished, ye heavens, at this, and shudder; be amazed very much, saith Yahweh.

Be astonished, ye heavens, at this, Yea, be frightened, be greatly wasted, An affirmation of Yahweh.

εξεστη ο ουρανος επι τουτω και εφριξεν επι πλειον σφοδρα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed out for themselves cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

For my people have committed two evils: they have forsaken me, the fountain of living waters, to hew them out cisterns, broken cisterns that hold no water.

For two evils hath My people done, Me they have forsaken, a fountain of living waters, To hew out for themselves wells -- broken wells, That contain not the waters.

οτι δυο πονηρα εποιησεν ο λαος μου εμε εγκατελιπον πηγην υδατος ζωης και ωρυξαν εαυτοις λακκους συντε τριμμενους οι ου δυνησονται υδωρ συνεχειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Is Israel a servant? is he a home-born slave? why is he laid waste?

Is Israel a bondman? Is he a home-born [slave]? Why is he become a spoil?

A servant [is] Israel? Is he a child of the house? Wherefore hath he been for a prey?

μη δουλος εστιν ισραηλ η οικογενης εστιν δια τι εις προνομην εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The young lions roared upon him, and yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

The young lions roared against him, they gave forth their voice, and they made his land desolate: his cities are burned, without inhabitant.

Against him roar do young lions, They have given forth their voice, And make his land become a desolation, His cities have been burnt without inhabitant.

επ' αυτον ωρυοντο λεοντες και εδωκαν την φωνην αυτων οι εταξαν την γην αυτου εις ερημον και αι πολεις αυτου κατεσκαφησαν παρα το μη κατοικεισθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.
Even the children of Noph and Tahapanes have fed on the crown of thy head.
Also sons of Noph and Tahapanes Consume thee -- the crown of the head!

και υιοι μεμφεως και ταφνας εγνωσαν σε και κατεπαιζον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Hast thou not procured this to thyself in that thou hast forsaken Yahweh thy God, when he led thee by the way?

Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken Yahweh thy God, at the time he was leading thee in the way?

Dost thou not do this to thyself? [By] thy forsaking Yahweh thy God, At the time He is leading thee in the way?

ουχι ταυτα εποιησεν σοι το καταλιπειν σε εμε λεγει κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?

And now, what hast thou to do with the way of Egypt, to drink the waters of Shihor? And what hast thou to do with the way of Assyria, to drink the waters of the River?

And now, what -- to thee in the way of Egypt, To drink the waters of Sihor? And what -- to thee in the way of Asshur, To drink the waters of the River?

και νυν τι σοι και τη οδω αιγυπτου του πειν υδωρ γηων και τι σοι και τη οδω ασσυριων του πειν υδωρ ποταμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Thy own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that it is an evil thing and bitter, that thou hast forsaken Yahweh thy God, and that my fear is not in thee, saith the Lord GOD of hosts.

Thine own wickedness chastiseth thee, and thy backslidings reprove thee: know then and see that it is an evil thing and bitter that thou hast forsaken Yahweh thy God, and that my fear is not in thee, saith the Lord, Yahweh of hosts.

Instruct thee doth thy wickedness, And thy backslidings reprove thee, Know and see that an evil and a bitter thing [Is] thy forsaking Yahweh thy God, And My fear not being on thee, An affirmation of the Lord Yahweh of Hosts.

παιδευσει σε η αποστασια σου και η κακια σου ελεγξει σε και γνωθι και ιδε οτι πικρον σοι το καταλιπειν σε εμε λεγει κυριος ο θεος σου και ουκ ευδοκησα επι σοι λεγει κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** For of old time I have broken thy yoke, and burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.

For of old thou hast broken thy yoke, [and] burst thy bands; and thou saidst, I will not serve. For upon every high hill, and under every green tree, thou bowest down, playing the harlot.

For from of old thou hast broken thy yoke, Drawn away thy bands, and sayest, `I do not serve,` For, on every high height, and under every green tree, Thou art wandering -- a harlot.

οτι απ' αιωνος συνετριψας τον ζυγον σου διεσπασας τους δεσμους σου και ειπας ου δουλευσω αλλα πορευσομαι επι παν βουνον υψηλον και υποκατω παντος ξυλου κατασκιου εκει διαχυθησομαι εν τη πορνεια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine to me?

And I, -- I had planted thee a noble vine, wholly a right seed; how then art thou turned into the degenerate shoots of a strange vine unto me?

And I planted thee a choice vine, wholly a true seed, And how hast thou been turned to Me, To the degenerate shoots of a strange vine?

εγω δε εφυτευσα σε αμπελον καρποφορον πασαν αληθινην πως εστραφης εις πικριαν η αμπελος η αλλοτρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 For though thou shalt wash thee with niter, and take thee much soap, yet thy iniquity is marked before me, saith the Lord GOD.

For though thou wash thee with nitre, and take thee much potash, thine iniquity is marked before me, saith the Lord Yahweh.

But though thou dost wash with nitre, And dost multiply to thyself soap, Marked is thine iniquity before Me, An affirmation of the Lord Yahweh.

εαν αποπλυνη εν νιτρω και πληθυνης σεαυτη ποαν κεκηλιδωσαι εν ταις αδικιαις σου εναντιον εμου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: thou art a swift dromedary traversing her ways;

How sayest thou, I am not defiled, I have not gone after the Baals? See thy way in the valley, acknowledge what thou hast done -- a swift dromedary traversing her ways!

How sayest thou, 'I have not been defiled, After the Baalim I have not gone?' See thy way in a valley, know what thou hast done, A swift dromedary winding her ways,

πως ερεις ουκ εμιανθην και οπισω της βααλ ουκ επορευθην ιδε τας οδους σου εν τω πολυανδριω και γνωθι τι εποιησας οψε φωνη αυτης ωλολυξεν τας οδους αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

-- a wild ass, used to the wilderness, that snuffeth up the wind in her desire! In her ardour, who shall turn her away? All they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

A wild ass accustomed to a wilderness, In the desire of her soul she hath swallowed up wind, Her meeting -- who doth turn her back? None seeking her do weary themselves, In her month they find her.

επλατυνεν εφ' υδατα ερημου εν επιθυμιας ψυχης αυτης επνευματοφορειτο παρεδοθη τις επιστρεψει αυτην παντες οι ζητουντες αυτην ου κοπιασουσιν εν τη ταπεινωσει αυτης ευρησουσιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.

Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst. But thou saidst, There is no hope; no, for I love strangers, and after them will I go.

Withhold thy foot from being unshod, And thy throat from thirst, And thou sayest, `It is incurable, No, for I have loved strangers, and after them I go.`

αποστρεψον τον ποδα σου απο οδου τραχειας και τον φαρυγγα σου απο διψους η δε ειπεν ανδριουμαι οτι ηγ απηκει αλλοτριους και οπισω αυτων επορευετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed: they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

As a thief is ashamed when he is found, so shall the house of Israel be ashamed -- they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets --

As the shame of a thief when he is found, So put to shame have been the house of Israel, They, their kings, their heads, And their priests, and their prophets,

ως αισχυνη κλεπτου οταν αλω ουτως αισχυνθησονται οι υιοι ισραηλ αυτοι και οι βασιλεις αυτων και οι αρχοντες αυτων και οι ιερεις αυτων και οι προφηται αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Saying to a stock, Thou art my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned their back to me, and not their face: but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.

saying to a stock, Thou art my father; and to a stone, Thou hast brought me forth; for they have turned the back unto me, and not the face; and in the time of their trouble they will say, Arise, and save us!

Saying to wood, `My father [art] thou!` And to a stone, `Thou hast brought me forth,` For they turned unto me the back and not the face, And in the time of their vexation, They say, `Arise Thou, and save us.`

τω ξυλω ειπαν οτι πατηρ μου ει συ και τω λιθω συ εγεννησας με και εστρεψαν επ' εμε νωτα και ου προσωπα αυτων και εν τω καιρω των κακων αυτων ερουσιν αναστα και σωσον ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 But where are thy gods that thou hast made for thyself? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for according to the number of thy cities are thy gods, O Judah.

Where then are thy gods that thou hast made for thyself? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for as the number of thy cities, are thy gods, O Judah.

And where [are] thy gods, that thou hast made to thyself? Let them arise, if they may save thee, In the time of thy vexation, For -- the number of thy cities have been thy gods, O Judah,

και που εισιν οι θεοι σου ους εποησας σεαυτω ει αναστησονται και σωσουσιν σε εν καιρω της κακωσεως σου οτι κατ' αριθμον των πολεων σου ησαν θεοι σου ιουδα και κατ' αριθμον διοδων της ιερουσαλημ εθνον τη βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Why will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith Yahweh.

Wherefore would ye contend with me? Ye all have transgressed against me, saith Yahweh.

Why do ye strive with Me? All of you have transgressed against Me, An affirmation of Yahweh.

ινα τι λαλειτε προς με παντες υμεις ησεβησατε και παντες υμεις ηνομησατε εις εμε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 In vain have I smitten your children; they have received no correction: your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.

In vain have I smitten your children: they received no correction. Your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.

In vain I have smitten your sons, Instruction they have not accepted, Devoured hath your sword your prophets, As a destroying lion.

ματην επαταξα τα τεκνα υμων παιδειαν ουκ εδεξασθε μαχαιρα κατεφαγεν τους προφητας υμων ως λεων ολεθρευων και ουκ εφοβηθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 O generation, see ye the word of Yahweh. Have I been a wilderness to Israel? a land of darkness? why say my people, We are lords; we will come no more to thee?

O generation, mark ye the word of Yahweh. Have I been a wilderness unto Israel, or a land of thick darkness? Wherefore say my people, We have dominion; we will come no more unto thee?

O generation, see ye the word of Yahweh: A wilderness have I been to Israel? A land of thick darkness? Wherefore have My people said, `We mourned, We come not in again unto Thee.`

ακουσατε λογον κυριου ταδε λεγει κυριος μη ερημος εγενομην τω ισραηλ η γη κεχερσωμενη δια τι ειπεν ο λαος μου ου κυριευθησομεθα και ουχ ηξομεν προς σε ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.

Doth a virgin forget her ornaments, a bride her attire? But my people have forgotten me days without number.

Doth a virgin forget her ornaments? A bride her bands? And My people have forgotten Me days without number.

μη επιλησεται νυμφη τον κοσμον αυτης και παρθενος την στηθοδεσμιδα αυτης ο δε λαος μου επελαθετο μου ημερας ων ουκ εστιν αριθμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.

How dost thou trim thy way to seek love! Therefore hast thou also accustomed thy ways to wickedness.

What -- dost thou make pleasing thy ways to seek love? Therefore even the wicked thou hast taught thy ways.

τι ετι καλον επιτηδευσεις εν ταις οδοις σου του ζητησαι αγαπησιν ουχ ουτως αλλα και συ επονηρευσω του μιαναι τας οδους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.

Yea, in thy skirts is found the blood of the souls of the innocent poor, whom thou didst not encounter breaking in, but [it is found] upon all these.

Also in thy skirts hath been found the blood of innocent needy souls, Not by digging have I found them, but upon all these.

και εν ταις χερσιν σου ευρεθησαν αιματα ψυχων αθων ουκ εν διορυγμασιν ευρον αυτους αλλ' επι παση δρυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger will turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.

And thou sayest, Indeed I am innocent; his anger will turn from me. Behold, I will enter into judgment with thee because thou sayest, I have not sinned.

And thou sayest, `Because I have been innocent, Surely turned back hath His anger from me?` Lo, I have been judged with thee, Because of thy saying, `I have not sinned.`

και ειπας αθως ειμι αλλα αποστραφητω ο θυμος αυτου απ' εμου ιδου εγω κρινομαι προς σε εν τω λεγειν σε ουχ ημαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Why dost thou go about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast ashamed of Assyria.

Why dost thou gad about so much, and change thy way? Thou shalt also be brought to shame by Egypt, as thou wast brought to shame by Assyria.

What? thou art very vile to repeat thy way, Even of Egypt thou art ashamed, As thou hast been ashamed of Asshur,

τι κατεφρονησας σφοδρα του δευτερωσαι τας οδους σου και απο αιγυπτου καταισχυνηθησθι καθως κατησχυνησθι απο ασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 Yes, thou shalt go forth from him, and thy hands upon thy head: for Yahweh hath rejected thy confidences, and thou shalt not prosper in them.

Thou shalt indeed go forth from her with thy hands upon thy head; for Yahweh hath rejected those thou confidest in, and thou shalt not prosper by them.

Also from this thou goest out, And thy hands on thy head, For Yahweh hath kicked at thy confidences, And thou dost not give prosperity to them!

οτι και εντευθεν εξελευση και αι χειρες σου επι της κεφαλης σου οτι απωσατο κυριος την ελπιδα σου και ου κ ευοδωθηση εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 They say, If a man shall put away his wife, and she shall go from him, and become another man's, shall he return to her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith Yahweh.

They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man`s, shall he return unto her again? Would not that land be utterly polluted? But thou hast committed fornication with many lovers; yet return to me, saith Yahweh.

Saying, `Lo, one sendeth away his wife, And she hath gone from him, And she hath been to another man, Doth he turn back unto her again? Greatly defiled is not that land? And thou hast committed whoredom with many lovers, And turn again to Me, an affirmati

εαν εξαποστειλη ανηρ την γυναικα αυτου και απελθη απ' αυτου και γενηται ανδρι ετερω μη ανακαμπτουσα ανακαμπει προς αυτον ετι ου μαινομενη μιανθησεται η γυνη εκεινη και συ εξεπορνευσας εν ποιμεσιν πολλοι ς και ανεκαμπτες προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Lift up thy eyes to the high places, and see where thou hast not been lain with. In the ways hast thou sat for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy acts of lewdness, and with thy wickedness.

Lift up thine eyes unto the heights and see, where hast thou not been lain with? In the ways hast thou sat for them, as an Arab in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy fornications and with thy wickedness.

Lift thine eyes to the high places, and see, Where hast thou not been lain with? On the ways thou hast sat for them, As an Arab in a wilderness, And thou defilest the land, By thy fornications, and by thy wickedness.

αρον εις ευθειαν τους οφθαλμους σου και ιδε που ουχι εξεφυρθης επι ταις οδοις εκαθισας αυτοις ωσει κορω νη ερημουμενη και εμιανας την γην εν ταις πορνειαις σου και εν ταις κακιαις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Therefore the showers have been withheld, and there hath been no latter rain? and thou hadst a harlot's forehead, thou refusedst to be ashamed.

And the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; but thou hast a harlot's forehead, thou refused to be ashamed.

And withheld are showers, and gathered rain hath not been. The forehead of a whorish woman thou hast, Thou hast refused to be ashamed.

και εσχεσ ποιμενας πολλους εις προσκομμα σεαυτη οπισ πορνυς εγενετο σοι απηναισχυντησας προς παντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Wilt thou not from this time cry to me, My father, thou art the guide of my youth?

Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou art the guide of my youth?

Hast thou not henceforth called to Me, `My father, Thou [art] the leader of my youth?

ουχ ως οικον με εκαλεσας και πατερα και αρχηγον της παρθενιας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Will he retain his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldst.

Will he keep [his anger] for ever? Will he preserve it perpetually? Behold, thou hast spoken and hast done evil things, and thou art [so] determined.

Doth He keep to the age? watch for ever?` Lo, these things thou hast spoken, And thou dost the evil things, and prevailest.

μη διαμενει εις τον αιωνα η διαφυλαχθησεται εις νεικος ιδου ελαλησας και εποιησας τα πονηρα ταυτα και η δυνασθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Yahweh said also to me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she hath gone up upon every high mountain, and under every green tree, and there hath played the harlot.

And Yahweh said unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen what backsliding Israel hath done? She hath gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath committed fornication.

And Yahweh saith unto me, in the days of Josiah the king, `Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? She is going on every high mountain, and unto the place of every green tree, and committeth fornication there.

και ειπεν κυριος προς με εν ταις ημεραις ιωσια του βασιλεως ειδες α εποιησεν μοι η κατοικια του ισραηλ επ ορευθησαν επι παν ορος υψηλον και υποκατω παντος ξυλου αλσωδους και επορευσαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I said after she had done all these things, Turn thou to me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw it.

And I said, After she hath done all these [things], she will return unto me; but she returned not. And her sister Judah, the treacherous, saw [it].

And I say, after her doing all these, Unto Me thou dost turn back, and she hath not turned back, and see [it] doth her treacherous sister Judah.

και ειπα μετα το πορευσαι αυτην ταυτα παντα προς με αναστρεψον και ουκ ανεστρεψεν και ειδεν την ασυν θεσιαν αυτης η ασυνθετος ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And I saw, when for all the causes by which backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also. And I saw that when for all the causes wherein backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce, yet the treacherous Judah, her sister, feared not, but went and committed fornication also.

And I see when (for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery) I have sent her away, and I give the bill of her divorce unto her, that treacherous Judah her sister hath not feared, and goeth and committeth fornication -- she also.

και ειδον διοτι περι παντων ων κατελημφθη εν οις εμοιχατο η κατοικια του ισραηλ και εξαπεστειλα αυτην και εδωκα αυτη βιβλιον αποστασιου εις τας χειρας αυτης και ουκ εφοβηθη η ασυνθετος ιουδα και επορευθη και επορνευσεν και αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it came to pass through the lightness of her lewdness, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.

And it came to pass through the lightness of her fornication that she polluted the land, and committed adultery with stones and with stocks.

And it hath come to pass, from the vileness of her fornication, that the land is defiled, and she committeth fornication with stone and with wood.

και εγενετο εις ουθεν η πορνεια αυτης και εμοιχευσεν το ξυλον και τον λιθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned to me with her whole heart, but feignedly, saith Yahweh.

And even for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto me with her whole heart, but with falsehood, saith Yahweh.

And even in all this her treacherous sister Judah hath not turned back unto Me with all her heart, but with falsehood, an affirmation of Yahweh.'

και εν πασιν τουτοις ουκ επεστραφη προς με η ασυνθετος ιουδα εξ ολης της καρδιας αυτης αλλ' επι ψευδει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 And Yahweh said to me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.
And Yahweh said unto me, Backsliding Israel hath shewn herself more just than treacherous Judah.
And Yahweh saith unto me: `Justified herself hath backsliding Israel, More than treacherous Judah.
και ειπεν κυριος προς με εδικαιωσεν την ψυχην αυτου ισραηλ απο της ασυνθετου ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Go and proclaim these words towards the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith Yahweh; and I will not cause my anger to fall upon you: for I am merciful, saith Yahweh, and I will not keep anger for ever.

Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith Yahweh: I will not make my face dark upon you; for I am merciful, saith Yahweh; I will not keep [anger] for ever.

Go, and thou hast proclaimed these words toward the north, and hast said, Turn back, O backsliding Israel, An affirmation of Yahweh! I cause not Mine anger to fall upon you, For I [am] kind, an affirmation of Yahweh, I watch not to the age.

πορευου και αναγνωθι τους λογους τουτους προς βορραν και ερεις επιστραφητι προς με η κατοικια του ισραηλ λεγει κυριος και ου στηριω το προσωπον μου εφ' υμας οτι ελεημων εγω ειμι λεγει κυριος και ου μηνιω υμιν εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Only acknowledge thy iniquity, that thou hast transgressed against Yahweh thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith Yahweh.

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against Yahweh thy God, and hast turned thy ways hither and thither to the strangers under every green tree; and ye have not hearkened to my voice, saith Yahweh.

Only, know thine iniquity, For against Yahweh thy God thou hast transgressed, And thou dost scatter thy ways to strangers, Under every green tree, And to My voice thou hast not hearkened, An affirmation of Yahweh.

πλην γνωθι την αδικιαν σου οτι εις κυριον τον θεον σου ησεβησας και διεχεας τας οδους σου εις αλλοτριους υποκατω παντος ξυλου αλσωδους της δε φωνης μου ουχ υπηκουσας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Turn, O backsliding children, saith Yahweh; for I am married to you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:

Return, backsliding children, saith Yahweh; for I am a husband unto you, and I will take you, one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion.

Turn back, O backsliding sons, An affirmation of Yahweh. For I have ruled over you, And taken you one of a city, and two of a family, And have brought you to Zion,

επιστραφητε υιοι αφεστηκοτες λεγει κυριος διοτι εγω κατακυριευσω υμων και λημψομαι υμας ενα εκ πολεως και δυο εκ πατριας και εισαξω υμας εις σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And I will give you pastors according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding. And I will give you shepherds according to my heart, and they shall feed you with knowledge and understanding.

And I have given to you shepherds According to Mine own heart, And they have fed you with knowledge and understanding.

και δωσω υμιν ποιμενας κατα την καρδιαν μου και ποιμανουσιν υμας ποιμαινοντες μετ' επιστημης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And it shall come to pass, when ye shall be multiplied and increased in the land, in those days, saith Yahweh, they shall say no more, The ark of the covenant of Yahweh: neither shall it come to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit

And it shall come to pass, when ye are multiplied in the land and become fruitful, in those days, saith Yahweh, they shall say no more, Ark of the covenant of Yahweh! neither shall it come to mind, nor shall they remember it, nor shall they visit [it]

And it hath come to pass, when ye are multiplied, And have been fruitful in the land, In those days -- an affirmation of Yahweh, They say not any more, `The ark of the covenant of Yahweh,` Nor doth it go up on the heart, Nor do they remember concerning it

και εσται εαν πληθυνθητε και αυξηθητε επι της γης εν ταις ημεραις εκειναις λεγει κυριος ουκ ερουσιν ετι κι βωτος διαθηκης αγιου ισραηλ ουκ αναβησεται επι καρδιαν ουκ ονομασθησεται ουδε επισκεφθησεται και ου ποιηθησεται ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 At that time they shall call Jerusalem the throne of Yahweh; and all the nations shall be gathered to it, to the name of Yahweh, to Jerusalem; neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.

At that time they shall call Jerusalem the throne of Yahweh; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of Yahweh, to Jerusalem; and they shall no more walk after the stubbornness of their evil heart.

At that time they cry to Jerusalem, `O throne of Yahweh,` And gathered unto her hath been all the nations, For the name of Yahweh, to Jerusalem, Nor do they go any more after the stubbornness of their evil heart.

εν ταις ημεραις εκειναις και εν τω καιρω εκεινω καλεσουσιν την ιερουσαλημ θρονος κυριου και συναχθησονται εις αυτην παντα τα εθνη και ου πορευσονται επι οπισω των ενθυμηματων της καρδιας αυτων της πονηρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together from the land of the north to the land that I have given for an inheritance to your fathers.

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel; and they shall come together out of the land of the north, to the land which I caused your fathers to inherit.

In those days do the house of Judah Go unto the house of Israel, And they come together from the land of the south, unto the land That I caused your fathers to inherit.

εν ταις ημεραις εκειναις συνελευσονται οικος ιουδα επι τον οικον του ισραηλ και ηξουσιν επι το αυτο απο γης βορρα και απο πασων των χωρων επι την γην ην κατεκληρονομησα τους πατερας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.

And as for me, I said, How shall I put thee among the children, and give thee the pleasant land, the goodly inheritance of the hosts of the nations? And I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from following me.

And I have said, How do I put thee among the sons, And give to thee a desirable land, A beautiful inheritance of the hosts of nations, And I say, My father -- ye do call to Me, And from after Me ye do not turn back.

και εγω ειπα γενοιτο κυριε οτι ταξω σε εις τεκνα και δωσω σοι γην εκλεκτην κληρονομιαν θεου παντοκρατορος εθνων και ειπα πατερα καλεσετε με και απ' εμου ουκ αποστραφισθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith Yahweh.

Surely [as] a woman treacherously departeth from her companion, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith Yahweh.

But -- a woman hath deceived her friend, So ye have dealt treacherously with Me, O house of Israel, an affirmation of Yahweh.

πλην ως αθετει γυνη εις τον συνοντα αυτη ουτως ηθετησεν εις εμε οικος ισραηλ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and they have forgotten Yahweh their God.

A voice is heard upon the heights, the weeping supplications of the children of Israel; for they have perverted their way, they have forgotten Yahweh their God.

A voice on high places is heard -- weeping, Supplications of the sons of Israel, For they have made perverse their way, They have forgotten Yahweh their God.

φωνη εκ χειλεων ηκουσθη κλαυθμου και δεησεως υιων ισραηλ οτι ηδικησαν εν ταις οδοις αυτων επελαθοντ ο θεου αγιου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Return, ye backsliding children, and I will heal your backslidings. Behold, we come to thee; for thou art Yahweh our God.

-- Return, backsliding children; I will heal your backslidings. ... Behold, we come unto thee; for thou art Yahweh our God.

Turn back, O backsliding sons, I cause your backslidings to cease. -- Behold us, we have come to Thee, For Thou [art] Yahweh our God.

επιστραφητε υιοι επιστρεφοντες και ιασομαι τα συντριμματα υμων ιδου δουλοι ημεις εσομεθα σοι οτι συ κυριος ο θεος ημων ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in Yahweh our God is the salvation of Israel.

Truly in vain [is salvation looked for] from the hills, [and] the multitude of mountains; truly in Yahweh our God is the salvation of Israel.

Surely in vain from the heights, The multitude of mountains -- Surely in Yahweh our God [is] the salvation of Israel.

οντως εις ψευδος ησαν οι βουνοι και η δυναμις των ορειων πλην δια κυριου θεου ημων η σωτηρια του ισραη λ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 For shame hath devoured the labor of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

But shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

And the shameful thing hath devoured The labour of our fathers from our youth, Their flock and their herd, Their sons and their daughters.

η δε αισχυνη καταναλωσεν τους μοχθους των πατερων ημων απο νεοτητος ημων τα προβατα αυτων και τους μοσχους αυτων και τους υιους αυτων και τας θυγατερας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against Yahweh our God, we and our fathers, from our youth even to this day, and have not obeyed the voice of Yahweh our God.

We lie down in our shame, and our confusion covereth us; for we have sinned against Yahweh our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not hearkened to the voice of Yahweh our God.

We have lain down in our shame, and cover us doth our confusion, For against Yahweh our God we have sinned, We, and our fathers, from our youth even unto this day, Nor have we hearkened to the voice of Yahweh our God!

εκοιμηθημεν εν τη αισχυνη ημων και επεκαλυψεν ημας η ατιμια ημων διοτι εναντι του θεου ημων ημαρτομε ν ημεις και οι πατερες ημων απο νεοτητος ημων εως της ημερας ταυτης και ουχ υπηκουσαμεν της φωνης κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 If thou wilt return, O Israel, saith Yahweh, return to me: and if thou wilt put away thy abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

If thou wilt return, O Israel, saith Yahweh, return unto me; and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not be a wanderer;

If thou dost turn back, O Israel, An affirmation of Yahweh, unto Me turn back, And if thou dost turn aside Thine abominations from My face, Then thou dost not bemoan.

εαν επιστραφη ισραηλ λεγει κυριος προς με επιστραφησεται εαν περιελη τα βδελυγματα αυτου εκ στοματος αυτου και απο του προσωπου μου ευλαβηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And thou shalt swear, Yahweh liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

-- and thou shalt in truth, in justice, and in righteousness swear, [As] Yahweh liveth! and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

And thou hast sworn -- Yahweh liveth, In truth, in judgment, and in righteousness, And blessed themselves in Him have nations, And in Him they boast themselves.

και ομοση ζη κυριος μετα αληθειας και εν κρισει και εν δικαιοσυνη και ευλογησουσιν εν αυτη εθνη και εν αυτω αινεσουσιν τω θεω εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For thus saith Yahweh to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

For thus saith Yahweh to the men of Judah and Jerusalem: Break up for you a fallow ground, and sow not among thorns.

For thus said Yahweh, To the man of Judah, and to Jerusalem: Till for yourselves tillage, And do not sow unto the thorns.

οτι ταδε λεγει κυριος τοις ανδρασιν ιουδα και τοις κατοικουσιν ιερουσαλημ νεωσατε εαυτοις νεωματα και μη σπειρητε επ' ακανθαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Circumcise yourselves to Yahweh, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

Circumcise yourselves for Yahweh, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my fury come forth like fire and burn, and there be none to quench it, because of the evil of your doings.

Be circumcised to Yahweh, And turn aside the foreskins of your heart, O man of Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, Lest My fury go out as fire, and hath burned, And there is none quenching, Because of the evil of your doings.

περιτμηθητε τω θεω υμων και περιτεμεσθε την σκληροκαρδιαν υμων ανδρες ιουδα και οι κατοικουντες ιερο υσαλημ μη εξελθη ως πυρ ο θυμος μου και εκκαυθησεται και ουκ εσται ο σβεσων απο προσωπου πονηριας ε πιτηδευματων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, Gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.

Declare ye in Judah, and cause it to be heard in Jerusalem, and say, ... and blow the trumpet in the land, cry aloud and say, Assemble yourselves, and let us enter into the fenced cities.

Declare in Judah, and in Jerusalem sound, And say ye, `Blow a trumpet in the land,` Call ye fully, and say ye: `Be gathered, and we go in to the fenced city.`

αναγγειλατε εν τω ιουδα και ακουσθητω εν ιερουσαλημ ειπατε σημανατε επι της γης σαλπιγγι και κεκραξατ ε μεγα ειπατε συναχθητε και εισελθωμεν εις τας πολεις τας τειχηρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Set up the standard towards Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

Set up a banner toward Zion; take to flight, stay not! For I am bringing evil from the north, and a great destruction.

Lift up an ensign Zionward, Strengthen yourselves, stand not still, For evil I am bringing in from the north, And a great destruction.

αναλαβοντες φευγετε εις σιων σπευσατε μη στητε οτι κακα εγω επαγω απο βορρα και συντριβην μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the nations is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

The lion is come up from his thicket, the destroyer of the nations is on his way; he is gone forth from his place, to make thy land desolate; thy cities shall be laid waste, without inhabitant.

Gone up hath a lion from his thicket, And a destroyer of nations hath journeyed, He hath come forth from his place To make thy land become a desolation, Thy cities are laid waste, without inhabitant.

ανεβη λεων εκ της μανδρας αυτου εξολεθρευων εθνη εξηρεν και εξηλθεν εκ του τοπου αυτου του θειναι την γην εις ερημωσιν και πολεις καθαιρεθησονται παρα το μη κατοικεισθαι αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 For this gird you with sackcloth, lament and howl for the fierce anger of Yahweh is not turned back from us.

For this, gird you with sackcloth, lament and howl! for the fierce anger of Yahweh is not turned away from us.

For this, gird on sackcloth, lament and howl, For the fierce anger of Yahweh hath not turned back from us.

επι τουτοις περιζωσασθε σακκουσ και κοπτεσθε και αλαλαξατε διοτι ουκ απεστραφη ο θυμος κυριου αφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And it shall come to pass at that day, saith Yahweh, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

And it shall come to pass in that day, saith Yahweh, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall be amazed.

And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Yahweh: `Perish doth the heart of the king, And the heart of the princes, And astonished have been the priests, And the prophets do wonder.`

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος απολειται η καρδια του βασιλεως και η καρδια των αρχοντων και οι ιερεις εκστησονται και οι προφηται θαυμασονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Then said I, Ah, Lord GOD! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth to the soul.

And I said, Alas, Lord Yahweh! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

And I say, `Ah, Lord Yahweh, Surely thou hast entirely forgotten this people and Jerusalem, saying, Peace is for you, And struck hath a sword unto the soul!`

και ειπα ω δεσποτα κυριε αρα γε απατων ηπατησας τον λαον τουτον και την ιερουσαλημ λεγων ειρηνη εσται υμιν και ιδου ηψατο η μαχαιρα εως της ψυχης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness towards the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,

At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind [cometh] from the heights in the wilderness, on the way of the daughter of my people, not for fanning, nor for cleansing.

At that time it is said of this people, And of Jerusalem: `A dry wind of high places in the wilderness,` The way of the daughter of My people, (Not for winnowing, nor for cleansing,)

εν τω καιρω εκεινω ερουσιν τω λαω τουτω και τη ιερουσαλημ πνευμα πλανησεως εν τη ερημω οδος της θυγ ατρος του λαου μου ουκ εις καθαρον ουδ' εις αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Even a full wind from those places shall come to me: now also will I give sentence against them.

A wind more vehement than that shall come from me: now will I also pronounce judgments against them.

A full wind from these doth come for Me, Now, also, I speak judgments with them.

πνευμα πληρωσεως ηξει μοι νυν δε εγω λαλω κριματα προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe to us! for we are laid waste.

Behold, he cometh up as clouds, and his chariots are as a whirlwind; his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are destroyed.

Lo, as clouds he cometh up, And as a hurricane his chariots, Lighter than eagles have been his horses, Wo to us, for we have been spoiled.

ιδου ως νεφέλη αναβησεται και ως καταγιγς τα αρματα αυτου κουφοτεροι αετων οι ιπποι αυτου ουαι ημιν οτ ι ταλαιπωρουμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

Wash thy heart, Jerusalem, from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

Wash from evil thy heart, O Jerusalem, That thou mayest be saved, Till when dost thou lodge in thy heart Thoughts of thy strength?

αποπλυνε απο κακιας την καρδιαν σου ιερουσαλημ ινα σωθης εως ποτε υπαρξουσιν εν σοι διαλογισμοι πονω ν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

For a voice is declaring from Dan, And sounding sorrow from mount Ephraim.

διοτι φωνη αναγγελλοντος εκ δαν ηξει και ακουσθησεται πονος εξ ορους εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

Inform the nations; behold, make Jerusalem to hear: Besiegers come from a far country, and raise their voice against the cities of Judah.

Make ye mention to the nations, Lo, sound ye to Jerusalem: `Besiegers are coming from the land afar off, And they give forth against cities of Judah their voice.

αναμνησατε εθνη ιδου ηκασιν αναγγειλατε εν ιερουσαλημ συστροφαι ερχονται εκ γης μακροθεν και εδωκαν επι τας πολεις ιουδα φωνην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** As keepers of a field they are against her on all sides; because she hath been rebellious against me, saith Yahweh.

As keepers of a field are they against her round about; for she hath been rebellious against me, saith Yahweh.

As the keepers of a field They have been against her round about, For with Me she hath been rebellious, An affirmation of Yahweh.`

ως φυλασσοντες αγρον εγενοντο επ' αυτην κυκλω οτι εμου ημελησας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thy way and thy doings have procured these things to thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth to thy heart.

Thy way and thy doings have procured these [things] unto thee; this is thy wickedness, yea, it is bitter, yea, it reacheth unto thy heart.

Thy way and thy doings have done these to thee, This [is] thy vexation, for [it is] bitter, For it hath struck unto thy heart.

αι οδοι σου και τα επιτηδευματα σου εποιησαν ταυτα σοι αυτη η κακια σου οτι πικρα οτι ηψατο εως της καρδιας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

My bowels! my bowels! I am in travail! [Oh,] the walls of my heart! My heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace: for thou hearest, my soul, the sound of the trumpet, the clamour of war.

My bowels, my bowels! I am pained [at] the walls of my heart, Make a noise for me doth My heart, I am not silent, For the voice of a trumpet I have heard, O my soul -- a shout of battle!

την κοιλιαν μου την κοιλιαν μου αλγω και τα αισθητηρια της καρδιας μου μαιμασσει η ψυχη μου σπαρασσειται η καρδια μου ου σιωπησομαι οτι φωνην σαλπιγγος ηκουσεν η ψυχη μου κραυγην πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Destruction upon destruction is cried; for the whole land is laid waste; suddenly are my tents ruined, and my curtains in a moment.

Destruction upon destruction is proclaimed; for the whole land is wasted: suddenly are my tents laid waste, my curtains, in a moment.

Destruction on destruction is proclaimed, For spoiled hath been all the land, Suddenly spoiled have been my tents, In a moment -- my curtains.

και ταλαιπωριαν συντριμμον επικαλειται οτι τεταλαιπωρηκεν πασα η γη αφνω τεταλαιπωρηκεν η σκηνη διεσπασθησαν αι δερρεις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

How long shall I see the standard, [and] hear the sound of the trumpet?

Till when do I see an ensign? Do I hear the voice of a trumpet?

εως ποτε οψομαι φευγοντας ακουων φωνην σαλπιγγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 For my people are foolish, they have not known me; they are sottish children, and they have no understanding: they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

For my people is foolish, they have not known me; they are sottish children, and they have no intelligence; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

For my people [are] foolish, me they have not known, Foolish sons [are] they, yea, they [are] not intelligent, Wise [are] they to do evil, And to do good they have not known.

διοτι οι ηγουμενοι του λαου μου εμε ουκ ηδεισαν υιοι αφρονες εισιν και ου συνετοι σοφοι εισιν του κακοποι ησαι το δε καλωσ ποιησαι ουκ επεγνωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 I beheld the earth, and lo, it was without form, and void; and the heavens, and they had no light.

I beheld the earth, and lo, it was waste and empty; and the heavens, and they had no light.

I looked [to] the land, and lo, waste and void, And unto the heavens, and their light is not.

επεβλεψα επι την γην και ιδου ουθεν και εις τον ουρανον και ουκ ην τα φωτα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 I beheld the mountains, and lo, they trembled, and all the hills moved lightly.

I beheld the mountains, and lo, they trembled, and all the hills shook violently.

I have looked [to] the mountains, And lo, they are trembling. And all the hills moved themselves lightly.

ειδον τα ορη και ην τρεμοντα και παντας τους βουνους ταρασσομενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 I beheld, and lo, there was no man, and all the fowls of the heavens had fled.

I beheld, and lo, man was not, and all the fowl of the heavens were fled.

I have looked, and lo, man is not, And all fowls of the heavens have fled.

επεβλεψα και ιδου ουκ ην ανθρωπος και παντα τα πετεινα του ουρανου επτοειτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 I beheld, and lo, the fruitful place was a wilderness, and all its cities were broken down at the presence of Yahweh, and by his fierce anger.

I beheld, and lo, the fruitful land was a wilderness, and all the cities thereof were broken down, before Yahweh, before his fierce anger.

I have looked, and lo, The fruitful place [is] a wilderness, And all its cities have been broken down, Because of Yahweh, Because of the fierceness of His anger.

ειδον και ιδου ο καρμηλος ερημος και πασαι αι πολεις εμπεπυρισμεναι πυρι απο προσωπου κυριου και απο προσωπου οργης θυμου αυτου ηφανισθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For thus hath Yahweh said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

For thus saith Yahweh: The whole land shall be a desolation; but I will not make a full end.

For thus said Yahweh: All the land is a desolation, but a completion I make not.

ταδε λεγει κυριος ερημος εσται πασα η γη συντελειαν δε ου μη ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and will not change, neither will I turn back from it.

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and will not change, neither will I turn back therefrom.

For this doth the land mourn, And black have been the heavens above, because I have spoken -- I have purposed, And I have not reformed, Nor do I turn back from it.

επι τουτοις πενθειτω η γη και συσκοταστω ο ουρανος ανωθεν διοτι ελαλησα και ου μετανοησω ωρμησα και ουκ αποστρεψω απ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.

At the noise of the horsemen and bowmen, every city fleeth; they go into the thickets, and climb up upon the rocks: every city is forsaken and no man dwelleth therein.

From the voice of the horseman, And of him shooting with the bow, all the city is fleeing, They have come into thickets, And on cliffs they have gone up, All the city is forsaken, And there is no one dwelling in them.

απο φωνης ιππεως και εντεταμενου τοξου ανεχωρησεν πασα χωρα εισεδυσαν εις τα σπηλαια και εις τα αλση εκρυβησαν και επι τας πετρας ανεβησαν πασα πολις εγκατελειφθη ου κατοικει εν αυταις ανθρωπος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And when thou art laid waste, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rendest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair: thy lovers will despise thee, th

-- And thou, wasted one, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rendest thine eyes with paint, in vain dost thou make thyself fair: [thy] lovers despise thee, they see

And thou, O spoiled one, what dost thou? For thou puttest on scarlet, For thou adornest thyself [with] ornaments of gold. For thou rendest with pain thine eyes, In vain thou dost make thyself fair, Kicked against thee have doting ones, Thy life they do se

και συ τι ποιησεις εαν περιβαλη κοκκινον και κοσμηση κοσμο χρυσω και εαν εγγριση στιβι τους οφθαλμους σου εις ματην ο ωραισμος σου απωσαντο σε οι ερασται σου την ψυχην σου ζητουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 For I have heard a voice as of a woman in travail, and the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that bewaileth herself, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul is wearied because of

For I hear a voice, as of a woman in travail, anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion: she moaneth, she spreadeth forth her hands, [saying], Woe unto me! for my soul faileth because of murderers.

For a voice as of a sick woman I have heard, Distress, as of one bringing forth a first-born, The voice of the daughter of Zion, She bewaileth herself, she spreadeth out her hands, `Wo to me now, for weary is my soul of slayers!`

οτι φωνην ως ωδινουσης ηκουσα του στεναγμου σου ως πρωτοτοκουσης φωνη θυγατρος σιων εκλυθησεται και παρησει τας χειρας αυτης οιμμοι εγω οτι εκλειπει η ψυχη μου επι τοις ανηρημενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in its broad places, if ye can find a man, if there is any that executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.
Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broadways thereof, if ye can find a man, if there be [any] that doeth justice, that seeketh fidelity; and I will pardon it.
Go to and fro in streets of Jerusalem, And see, I pray you, and know, And seek in her broad places, if ye find a man, If there be one doing judgment, seeking stedfastness -- Then am I propitious to her.
περιδραμετε εν ταις οδοις ιερουσαλημ και ιδετε και γνωτε και ζητησατε εν ταις πλατειαις αυτης εαν ευρητε ανδρα ει εστιν ποιων κριμα και ζητων πιστιν και ιλεως εσομαι αυτοις λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And though they say, Yahweh liveth; surely they swear falsely.
And if they say, [As] Yahweh liveth! surely they swear falsely.
And if they say, `Yahweh liveth,` Surely to a falsehood they swear.
ζη κυριος λεγουσιν δια τουτο ουκ επι ψευδεσιν ομνυουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** O Yahweh, are not thy eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.
Yahweh, are not thine eyes upon fidelity? Thou hast smitten them, but they are not sore; thou hast consumed them, they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.
Yahweh, Thine eyes, are they not on stedfastness? Thou hast smitten them, and they have not grieved, Thou hast consumed them, They have refused to receive instruction, They made their faces harder than a rock, They have refused to turn back.
κυριε οι οφθαλμοι σου εις πιστιν εμαστιγωσας αυτους και ουκ επονεσαν συνετελεσας αυτους και ουκ ηθελησαν δεξασθαι παιδειαν εστερεωσαν τα προσωπα αυτων υπερ πετραν και ουκ ηθελησαν επιστραφηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish: for they know not the way of Yahweh, nor the judgment of their God.

And I said, Surely these are the wretched ones, they are foolish; for they know not the way of Yahweh, the judgment of their God.

And I -- I said, `Surely these [are] poor, They have been foolish, For they have not known the way of Yahweh, The judgment of their God.

και εγω ειπα ισως πτωχοι εισιν διοτι ουκ εδυνασθησαν οτι ουκ εγνωσαν οδον κυριου και κρισιν θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 I will go to the great men, and will speak to them; for they have known the way of Yahweh, and the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, and burst the bonds.

I will go unto the great men, and will speak unto them; for they know the way of Yahweh, the judgment of their God; but these have altogether broken the yoke, have burst the bonds.

I get me to the great, and I speak with them, For they have known the way of Yahweh, The judgment of their God. ` Surely they together have broken the yoke, They have drawn away the bands.

πορευσομαι προς τους αδρους και λαλησω αυτοις οτι αυτοι επεγνωσαν οδον κυριου και κρισιν θεου και ιδου ομοθυμαδον συνετριψαν ζυγον διερρηξαν δεσμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Wherefore a lion from the forest shall slay them, and a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, and their backslidings

Therefore a lion out of the forest shall slay them, a wolf of the evenings shall waste them; the leopard lurketh against their cities, every one that goeth out thence is torn in pieces: for their transgressions are multiplied, their backslidings are i

Therefore smitten them hath a lion out of the forest, A wolf of the deserts doth spoil them, A leopard is watching over their cities, Every one who is going out of them is torn, For many have been their transgressions, Mighty have been their backslidings.

δια τουτο επαισεν αυτους λεων εκ του δρυμου και λυκος εως των οικιων ωλεθρευσεν αυτους και παρδαλις ε γρηγορησεν επι τας πολεις αυτων παντες οι εκπορευομενοι απ' αυτων θηρευθησονται οτι επληθυναν ασεβεια ς αυτων ισχυσαν εν ταις αποστροφαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by them that are no gods: when I had fed them to the full, then they committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

Wherefore should I pardon thee? Thy children have forsaken me, and swear by them that are not God. I have satiated them, and they have committed adultery, and they troop to the harlots' house.

For this I am not propitious to thee, Thy sons have forsaken Me, And are satisfied by that which is not god, I satisfy them, and they commit adultery, And at the house of a harlot They gather themselves together.

ποια τουτων λεως γενωμαι σοι οι υιοι σου εγκατελιπον με και ωμνυον εν τοις ουκ ουσιν θεοις και εχορτασα αυτους και μοιχωντο και εν οικοις πορνων κατελυον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 They were as fed horses in the morning: every one neighed after his neighbor's wife.

[As] well fed horses, they roam about, every one neigheth after his neighbour's wife.

Fed horses -- they have been early risers, Each to the wife of his neighbour they neigh.

ιπποι θηλυμανεις εγενηθησαν εκαστος επι την γυναικα του πλησιον αυτου εχρεμετιζον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Shall I not visit for these things? saith Yahweh: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

Shall I not visit for these things? saith Yahweh, and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

For these do I not lay a charge? An affirmation of Yahweh, And on a nation such as this, Doth not My soul avenge itself?

μη επι τουτοις ουκ επισκεψομαι λεγει κυριος η εν εθνει τοιουτω ουκ εκδικησει η ψυχη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they are not Yahweh'S.

Go up upon her walls, and destroy; but make not a full end; take away her battlements, for they are not Yahweh`s.

Go ye up on her walls, and destroy, And a completion make not, Turn aside her branches, for they [are] not Yahweh`s,

αναβητε επι τους προμαχωνας αυτης και κατασκαψατε συντελειαν δε μη ποιησητε υπολιπεσθε τα υποστηριγματα αυτης οτι του κυριου εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith Yahweh.

For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith Yahweh.

For dealt treacherously against Me have the house of Israel, And the house of Judah, an affirmation of Yahweh.

οτι αθετων ηθετησεν εις εμε λεγει κυριος οικος ισραηλ και οικος ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 They have belied Yahweh, and said, It is not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

They have denied Yahweh, and say, He is not; and evil shall not come upon us, nor shall we see sword nor famine;

They have lied against Yahweh, And they say, `[It is] not He, Nor come in against us doth evil, Yea, sword and famine we do not see.

εψευσαντο τω κυριω εαυτων και ειπαν ουκ εστιν ταυτα ουχ ηξει εφ' ημας κακα και μαχαιραν και λιμον ουκ οφομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13 And the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done to them. and the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done unto them. And the prophets become wind, And the word is not in them,` -- thus it is done by them.

οι προφηται ημων ησαν εις ανεμον και λογος κυριου ουχ υπηρχεν εν αυτοις ουτως εσται αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 Wherefore thus saith Yahweh God of hosts, Because ye speak this word, Behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them. Therefore thus saith Yahweh, the God of hosts: Because ye speak this word, behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

Therefore, thus said Yahweh, God of Hosts, Because of your speaking this word, Lo, I am making My words in thy mouth become fire, And this people wood, and it hath devoured them.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ανθ' ων ελαλησατε το ρημα τουτο ιδου εγω δεδωκα τους λογους μου εις το στομα σου πυρ και τον λαον τουτον ξυλα και καταφαγεται αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith Yahweh: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

Behold, I bring a nation upon you from afar, house of Israel, saith Yahweh: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest thou what they say.

Lo, I am bringing against you a nation from afar, O house of Israel, an affirmation of Yahweh, A nation -- strong it [is], a nation -- from of old it [is], A nation -- thou knowest not its tongue, Nor understandest what it speaketh.

ιδου εγω επαγω εφ' υμας εθνος πορρωθεν οικος ισραηλ λεγει κυριος εθνος ου ουκ ακουση της φωνης της γλωσσης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Their quiver is as an open sepulcher, they are all mighty men.
Their quiver is as an open sepulchre; they are all mighty men.
Its quiver [is] as an open sepulchre, All of them -- mighty ones.

παντες ισχυροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And they shall eat up thy harvest, and thy bread, which thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thy herds: they shall eat up thy vines and thy fig-trees: they shall impoverish with the sword thy fortified cities, in which t

And they shall eat up thy harvest and thy bread, they shall eat up thy sons and thy daughters, they shall eat up thy flocks and thy herds, they shall eat up thy vines and thy fig-trees; they shall destroy with the sword thy strong cities, wherein thou

And it hath consumed thy harvest and thy bread, They consume thy sons, and thy daughters, It consumeth thy flock, and thy herd, It consumeth thy vine, and thy fig-tree, It maketh poor thy fenced cities, In which thou art trusting -- by the sword.

και κατεδονται τον θερισμον υμων και τους αρτους υμων και κατεδονται τους υιους υμων και τας θυγατερας υμων και κατεδονται τα προβατα υμων και τους μοσχους υμων και κατεδονται τους αμπελωνας υμων και τους συκωνας υμων και τους ελαιωνας υμων και αλοησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Nevertheless in those days, saith Yahweh, I will not make a full end with you.
Nevertheless in those days, saith Yahweh, I will not make a full end with you.
And even in those days, an affirmation of Yahweh, I do not make you a completion.

και εσται εν ταις ημεραις εκειναις λεγει κυριος ο θεος σου ου μη ποιησω υμας εις συντελειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And it shall come to pass, when ye shall say, Why doeth Yahweh our God all these things to us? then shalt thou answer them, As ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.

And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore hath Yahweh our God done all these things unto us? then shalt thou say to them, As ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not you

And it hath come to pass, when ye say, `For what hath Yahweh our God done to us all these?` That thou hast said unto them, `As ye have forsaken Me, And serve the gods of a foreigner in your land, So do ye serve strangers in a land not yours.

και εσται οταν ειπητε τινος ενεκεν εποιησεν κυριος ο θεος ημων ημιν απαντα ταυτα και ερεις αυτοις ανθ' ων εδουλευσατε θεοις αλλοτριους εν τη γη υμων ουτως δουλευσετε αλλοτριους εν γη ουχ υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,
Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,
Declare ye this in the house of Jacob, And sound ye it in Judah, saying,

αναγγειλατε ταυτα εις τον οικον ιακωβ και ακουσθητω εν τω ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Hear now this, O foolish people, and without understanding; who have eyes, and see not; who have ears, and hear not:

Hear now this, O foolish and heartless people, who have eyes and see not; who have ears, and hear not.

Hear ye, I pray you, this, O people, foolish and without heart, Eyes they have, and they see not, Ears they have, and they hear not.

ακουσατε δη ταυτα λαος μωρος και ακαρδιος οφθαλμοι αυτοις και ου βλεπουσιν ωτα αυτοις και ουκ ακουουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Fear ye not me? saith Yahweh: will ye not tremble at my presence, who have placed the sand for the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though its waves toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can th

Will ye not fear me? saith Yahweh. Will ye not tremble at my presence, who have set the sand a bound for the sea by a perpetual decree, and it shall not pass it? and its waves toss themselves, but they do not prevail; and they roar, yet can they not p

Me do ye not fear, an affirmation of Yahweh? From My presence are ye not pained? Who hath made sand the border of the sea, A limit age-during, and it passeth not over it, They shake themselves, and they are not able, Yea, sounded have its billows, and the

μη εμε ου φοβηθησεσθε λεγει κυριος η απο προσωπου μου ουκ ευλαβηθησεσθε τον ταξαντα αμμον οριον τη θαλασση προσταγμα αιωνιον και ουχ υπερβησεται αυτο και ταραχθησεται και ου δυνησεται και ηχησουσιν τα κυματα αυτης και ουχ υπερβησεται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But this people have a revolting and a rebellious heart; they have revolted and gone.

But this people hath a stubborn and a rebellious heart; they have turned aside and are gone.

And this people hath an apostate and rebellious heart, They have turned aside, and they go on.

τω δε λαω τουτω εγενηθη καρδια ανηκοος και απειθης και εξεκλιναν και απηλθοσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Neither say they in their heart, Let us now fear Yahweh our God, that giveth rain, both the former and the latter, in its season: he reserveth to us the appointed weeks of harvest.

And they say not in their heart, Let us now fear Yahweh our God, that giveth rain, both the early and the latter, in its season; who preserveth unto us the appointed weeks of harvest.

And they have not said in their heart, `Let us fear, we pray you, Yahweh our God, who is giving rain, The sprinkling and the gathered, in its season, The appointed weeks of harvest He keepeth for us.`

και ουκ ειπον εν τη καρδια αυτων φοβηθωμεν δη κυριον τον θεον ημων τον διδοντα ημιν υετον προιμον και οψιμον κατα καιρον πληρωσεως προσταγματος θερισμου και εφυλαξεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** Your iniquities have turned away these things, and your sins have withheld good things from you.
Your iniquities have turned away these things, and your sins have withholden from you what is good.
Your iniquities have turned these away, And your sins have kept the good from you.
αι ανομιαι υμων εξεκλιναν ταυτα και αι αμαρτιαι υμων απεστησαν τα αγαθα αφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** For among my people are found wicked men: they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.
For among my people are found wicked [men]: they lay wait, as fowlers stoop down; they set a trap, they catch men.
For the wicked have been found among My people. It looketh about the covering of snares, They have set up a trap -- men they capture.
οτι ευρεθησαν εν τω λαω μου ασεβεις και παγιδας εστησαν διαφθειραι ανδρας και συνελαμβανουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they have become great, and have grown rich.
As a cage full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they are become great, and have enriched themselves.
As a cage full of fowls, So their houses are full of deceit, Therefore they have been great, and are rich.
ως παγισ εφεσταμενη πληρης πετεινων ουτως οι οικoi αυτων πληρεις δολου δια τουτο εμεγαλυνθησαν και επλουτησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 They have become fat, they shine: yes, they surpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.

They are become fat, they shine, yea, they surpass in deeds of wickedness; they judge not the cause, the cause of the fatherless, and they prosper; and the right of the needy do they not adjudge.

They have been fat, they have shone, Yea, they have overpassed the acts of the evil, Judgment they have not judged, The judgment of the fatherless -- and they prosper, And the judgment of the needy they have not judged.

και παρεβησαν κρισιν ουκ εκριναν κρισιν ορφανου και κρισιν χηρας ουκ εκρινοσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Shall I not visit for these things? saith Yahweh: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

Shall I not visit for these things? saith Yahweh; shall not my soul be avenged on such a nation as this?

For these do not I inspect, an affirmation of Yahweh, On a nation such as this, Doth not My soul avenge itself?

μη επι τουτοις ουκ επισκεψομαι λεγει κυριος η εν εθνει τω τοιουτω ουκ εκδικησει η ψυχη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 A wonderful and horrible thing is committed in the land;

An appalling and horrible thing is committed in the land:

An astonishing and horrible thing hath been in the land.

εκστασις και φρικτα εγενηθη επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will ye do in the end thereof?

the prophets prophesy falsehood, and the priests rule by their means; and my people love [to have it] so. But what will ye do in the end thereof?

The prophets have prophesied falsely, And the priests bear rule by their means, And My people have loved [it] so, And what do they at its latter end?

οι προφηται προφητεουσιν αδικα και οι ιερεις επεκροτησαν ταις χερσιν αυτων και ο λαος μου ηγαπησεν ουτως και τι ποιησετε εις τα μετα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-haccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.

Flee for safety, ye children of Benjamin, out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a signal in Beth-haccerem; for evil appeareth out of the north, and a great destruction.

Strengthen yourselves, sons of Benjamin, From the midst of Jerusalem, And in Tekoa blow ye a trumpet, And over Beth-Haccerem lift ye up a flame, For evil hath been seen from the north, And great destruction.

ενισχυσατε υιοι βενιαμιν εκ μεσου της ιερουσαλημ και εν θεκουε σημανατε σαλπιγγι και υπερ βαιθαχαρμα αρατε σημειον οτι κακα εκκεκυφεν απο βορρα και συντριβη μεγαλη γινεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman.

The comely and delicate one do I cut off, the daughter of Zion.

The comely and the delicate one I have cut off, The daughter of Zion.

και αφαιρεθησεται το υψος σου θυγατερ σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 The shepherds with their flocks shall come to her; they shall pitch their tents against her on every side; they shall feed every one in his place.

Shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch [their] tents against her round about; they shall feed every one in his place.

Unto her come do shepherds and their droves, They have stricken tents by her round about, They have fed each [in] his own station.

εις αυτην ηξουσιν ποιμενες και τα ποιμνια αυτων και πιξουσιν επ' αυτην σκηνας κυκλω και ποιμανουσιν εκ αστος τη χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe to us! for the day departeth, for the shadows of the evening are lengthened.

Prepare war against her. Arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day hath declined, for the shadows of the evening are lengthening.

Sanctify ye against her the battle, Rise, and we go up at noon. Wo to us, for turned hath the day, For stretched out are the shades of evening,

παρασκευασασθε επ' αυτην εις πολεμον αναστητε και αναβωμεν επ' αυτην μεσημβριας ουαι ημιν οτι κεκλικ εν η ημερα οτι εκλειπουσιν αι σκιαι της εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.

Arise, and let us go up by night, and let us destroy her palaces.

̀Rise, and we go up by night, And we destroy her palaces.̀

αναστητε και αναβωμεν εν τη νυκτι και διαφθειρωμεν τα θεμελια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 For thus hath Yahweh of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mound against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.

For thus hath Yahweh of hosts said: Hew ye down trees, and cast a mound against Jerusalem. She is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.

For thus said Yahweh of Hosts: Cut down her wood, And pour out against Jerusalem a mound, She [is] the city to be inspected, Wholly -- she is oppression in her midst.

οτι ταδε λεγει κυριος εκκοψον τα ξυλα αυτης εκχεον επι ιερουσαλημ δυναμιν ω πολις ψευδης ολη καταδυναστεια εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and devastation is heard in her; before me continually are grief and wounds.

As a well poureth forth her waters, so she poureth forth her wickedness: violence and destruction are heard in her; before me continually are grief and wounds.

As the digging of a well, is [for] its waters, So she hath digged [for] her wickedness, Violence and spoil is heard in her, Before My face continually [are] sickness and smiting.

ως ψυχει λακκος υδωρ ουτως ψυχει κακια αυτης ασεβεια και ταλαιπωρια ακουσθησεται εν αυτη επι προσωπον αυτης δια παντος πονω και μαστιγι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.

Be thou instructed, Jerusalem, lest my soul be alienated from thee; lest I make thee a desolation, a land not inhabited.

Be instructed, O Jerusalem, Lest My soul be alienated from thee, Lest I make thee a desolation, a land not inhabited.

παιδευθηση ιερουσαλημ μη αποστη η ψυχη μου απο σου μη ποιησω σε αβατον γην ητις ου κατοικηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Thus saith Yahweh of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thy hand as a grape-gatherer into the baskets.

Thus saith Yahweh of hosts: They shall thoroughly glean like a vine the remnant of Israel: turn back thy hand, as a grape-gatherer unto the baskets.

Thus said Yahweh of Hosts: They surely glean, as a vine, the remnant of Israel, Put back thy hand, as a gatherer to the baskets.

οτι ταδε λεγει κυριος καλαμασθε καλαμασθε ως αμπελον τα καταλοιπα του ισραηλ επιστρεψατε ως ο τρυγων επι τον καρταλλον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? Behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of Yahweh is to them a reproach; they have no delight in it.

To whom shall I speak and testify, that they may hear? Behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of Yahweh is unto them a reproach; they have no delight in it.

To whom do I speak, and testify, and they hear? Lo, their ear [is] uncircumcised, And they are not able to attend. Lo, a word of Yahweh hath been to them for a reproach, They delight not in it.

προς τινα λαλησω και διαμαρτυρωμαι και ακουσεται ιδου απεριτριμπα τα ωτα αυτων και ου δυναται ακουειν ιδου το ρημα κυριου εγενετο αυτοις εις ονειδισμον ου μη βουληθωσιν αυτο ακουσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Therefore I am full of the fury of Yahweh; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.

And I am full of the fury of Yahweh, I am weary with holding in. Pour it out upon the children in the street, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken; the aged with him [that is] full of days.

And with the fury of Yahweh I have been filled, (I have been weary of containing,) To pour [it] on the suckling in the street, And on the assembly of youths together, For even husband with wife are captured, An elder with one full of days,

και τον θυμον μου επλησα και επεσχον και ου συνετελεσα αυτους εκχεω επι νηπια εξωθεν και επι συναγωγην νεανισκων αμα οτι ανηρ και γυνη συλλημφθησονται πρεσβυτερος μετα πληρους ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And their houses shall be turned to others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith Yahweh.

And their houses shall be turned unto others, [their] fields and wives together; for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith Yahweh.

And their houses have been turned to others, Fields and wives together, For I stretch out My hand against the inhabitants of the land, An affirmation of Yahweh.

και μεταστραφησονται αι οικιαι αυτων εις ετερους αγροι και αι γυναικες αυτων επι το αυτο οτι εκτενω την χειρα μου επι τους κατοικουντας την γην ταυτην λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 For from the least of them even to the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even to the priest every one dealeth falsely.

For from the least of them even unto the greatest of them, every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest, every one dealeth falsely.

For from their least unto their greatest, Every one is gaining dishonest gain, And from prophet even unto priest, Every one is dealing falsely,

οτι απο μικρου αυτων και εως μεγαλου παντες συνετελεσαντο ανομα απο ιερεως και εως ψευδοπροφητου παντες εποιησαν ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

And they have healed the breach of the daughter of my people lightly, saying, Peace, peace! when there is no peace.

And they heal the breach of the daughter of my people slightly, Saying, `Peace, peace!` and there is no peace.

και ιωντο το συντριμμα του λαου μου εξουθενουντες και λεγοντες ειρηνη ειρηνη και που εστιν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Were they ashamed when they had committed abomination? no, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith Yahweh.

Are they ashamed that they have committed abomination? Nay, they are not at all ashamed, neither know they what it is to blush. Therefore they shall fall among them that fall; at the time that I visit them they shall stumble, saith Yahweh.

They were ashamed when they did abomination! Yea, they are not at all ashamed, Yea, blushing they have not known, Therefore they do fall among those falling, In the time I have inspected them, They stumble, said Yahweh.

κατησχυνθησαν οτι εξελιποσαν και ουδ' ως καταισχυνομενοι κατασχυνθησαν και την ατιμιαν αυτων ουκ εγνωσαν δια τουτο πεσουνται εν τη πτωσει αυτων και εν καιρω επισκοπησ αυτων απολουνται ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Thus saith Yahweh, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk in it, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk in it.

Thus saith Yahweh: Stand in the ways and see, and ask for the ancient paths, which is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk [therein].

Thus said Yahweh: Stand ye by the ways and see, and ask for paths of old, Where [is] this -- the good way? and go ye in it, And find rest for yourselves. And they say, `We do not go.`

ταδε λεγει κυριος στητε επι ταις οδοις και ιδετε και ερωτησατε τριβους κυριου αιωνιους και ιδετε ποια εστιν η οδος η αγαθη και βαδιζετε εν αυτη και ευρησετε αγνισμον ταις ψυχαις υμων και ειπαν ου πορευσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Also I set watchmen over you, saying, Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

Also I have set watchmen over you: -- Hearken ye to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

And I have raised up for you watchmen, Attend ye to the voice of the trumpet. And they say, `We do not attend.`

κατεστακα εφ' υμας σκοπους ακουσατε της φωνης της σαλπιγγος και ειπαν ουκ ακουσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them.
Therefore hear, ye nations, and know, O assembly, what is among them.
Therefore hear, O nations, and know, O company, That which [is] upon them.
δια τουτο ηκουσαν τα εθνη και οι ποιμαινοντες τα ποιμνια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened to my words, nor to my law, but have rejected it.
Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, the fruit of their thoughts; for they have not hearkened unto my words, and as to my law, they have rejected it.
Hear, O earth, lo, I am bringing evil on this people, The fruit of their devices, For to My words they gave no attention, And My law -- they kick against it.
ακουε γη ιδου εγω επαγω επι τον λαον τουτον κακα τον καρπον αποστροφης αυτων οτι των λογων μου ου προσεσχον και τον νομον μου απωσαντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a distant country? your burnt-offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet to me.
To what purpose should there come to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? Your burnt-offerings are not acceptable, nor are your sacrifices pleasing unto me.
Why [is] this to Me? frankincense from Sheba cometh, And the sweet cane from a land afar off, Your burnt-offerings [are] not for acceptance, And your sacrifices have not been sweet to Me.
ινα τι μοι λιβανον εκ σαβα φερετε και κινναμωμον εκ γης μακροθεν τα ολοκαυτωματα υμων ουκ εισιν δεκτα και αι θυσαι υμων ουχ ηδυναν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Therefore thus saith Yahweh, Behold, I will lay stumbling-blocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbor and his friend shall perish.

Therefore thus saith Yahweh: Behold, I will lay stumbling-blocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall over them; the neighbour and his friend shall perish.

Therefore thus said Yahweh: Lo, I do give to this people stumbling blocks, And stumbled against them have fathers and sons together, The neighbour and his friend do perish.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω διδωμι επι τον λαον τουτον ασθeneian και ασθeneησουσιν εν αυτη πατερ ες και υιοι αμα γειτων και ο πλησιον αυτου απολουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thus saith Yahweh, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

Thus saith Yahweh: Behold, a people cometh from the north country, and a great nation is stirred up from the uttermost parts of the earth.

Thus said Yahweh: Lo, a people hath come from a north country, And a great nation is stirred up from the sides of the earth.

ταδε λεγει κυριος ιδου λαος ερχεται απο βορρα και εθνη εξεγεγερθησεται απ' εσχατου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.

They lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as a man for the battle, against thee, daughter of Zion.

Bow and javelin they take hold of, Fierce it [is], and they have no mercy, Their voice as a sea doth sound, And on horses they ride, set in array as a man of war, Against thee, O daughter of Zion.

τοξον και ζιβυνην κρατησουσιν ιταμος εστιν και ουκ ελεησει φωνη αυτου ως θαλασσα κυμαινουσα εφ' ιπποι ς και αρμασιν παραταζεται ως πυρ εις πολεμον προς σε θυγατερ σιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 We have heard the fame of it: our hands become feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.

We have heard the report thereof: our hands are grown feeble; anguish hath taken hold of us, pain as of a woman that travaileth.

We have heard its sound, feeble have been our hands, Distress hath seized us, pain as of a travailing woman.

ηκουσαμεν την ακοην αυτων παρελυθησαν αι χειρες ημων θλιψις κατεσχεν ημας ωδινες ως τικτουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.

Go not forth into the field, nor walk by the way; for [there is] the sword of the enemy, terror is on every side.

Go not forth to the field, And in the way walk not, For a sword hath the enemy, fear [is] round about.

μη εκπορευεσθε εις αγρον και εν ταις οδοις μη βαδιζετε οτι ρομφαια των εχθρων παροικει κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.

Daughter of my people, gird thee with sackcloth, and roll thyself in ashes: make mourning, [as] for an only son -- bitter lamentation; for the spoiler cometh suddenly upon us.

O daughter of My people, Gird on sackcloth, and roll thyself in ashes, The mourning of an only one make for thee, A lamentation most bitter, For suddenly come doth the spoiler against us.

θυγατερ λαου μου περιζωσαι σακκον καταπασαι εν σποδω πενθος αγαπητου ποιησαι σεαυτη κοπετον οικτρον οτι εξαιφνης ηξει ταλαιπωρια εφ' υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27 I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.
I have set thee among my people as an assayer, a fortress, that thou mayest know and try their way.
A watch-tower I have given thee, Among My people a fortress, And thou knowest, and hast tried their way.
δοκιμαστην δεδωκα σε εν λαοις δεδοκιμασμενοις και γνωση με εν τω δοκιμασαι με την οδον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 They are all grievous revolvers, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.
They are all the most rebellious of rebels, going about with slander: they are bronze and iron; they are all corrupters.
All of them are turned aside by apostates, Walking slanderously -- brass and iron, All of them are corrupters.
παντες ανηκοοι πορευομενοι σκολιως χαλκος και σιδηρος παντες διεφθαρμενοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 The bellows is burned, the lead is consumed by the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.
The bellows are burned, the lead is consumed by the fire; they have melted, and melted in vain; and the bad are not plucked away.
The bellows have been burnt, By fire hath the lead been consumed, In vain hath a refiner refined, And the wicked have not been drawn away.
εξελιπεν φυσητηρ απο πυρος εξελιπεν μολιβος εις κενον αργυροκοπος αργυροκοπει πονηρια αυτων ουκ ετακ η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 Reprobate silver shall men call them, because Yahweh hath rejected them.
Reprobate silver shall they call them, for Yahweh hath rejected them.
'Silver rejected,' they have called to them, For Yahweh hath kicked against them!
αργυριον αποδεδοκιμασμενον καλεσατε αυτους οτι απεδοκιμασεν αυτους κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Stand in the gate of Yahweh'S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of Yahweh, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship Yahweh.

Stand in the gate of Yahweh`s house, and proclaim there this word, and say, Hear ye the word of Yahweh, all Judah, that enter in at these gates to worship Yahweh.

Stand in the gate of the house of Yahweh, and thou hast proclaimed there this word, and hast said, Hear a word of Yahweh, all ye of Judah, who are coming in at these gates, to bow before Yahweh:

ακουσατε λογον κυριου πασα η ιουδαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, Amend your ways, and your doings, And I cause you to dwell in this place.

ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ διορθωσατε τας οδους υμων και τα επιτηδευματα υμων και κατοικιω υμας εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of Yahweh, The temple of Yahweh, The temple of Yahweh, are these.

Confide ye not in words of falsehood, saying, Yahweh`s temple, Yahweh`s temple, Yahweh`s temple is this.

Do not trust for yourselves Unto the words of falsehood, saying, The temple of Yahweh, the temple of Yahweh, The temple of Yahweh [are] they!

μη πεποιθατε εφ' εαυτοις επι λογοις ψευδεσιν οτι το παραπαν ουκ ωφελησουσιν υμας λεγοντες ναος κυριου ν αος κυριου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For if ye thoroughly amend your ways and your doings; if ye thoroughly execute judgment between a man and his neighbor;

But if ye thoroughly amend your ways and your doings, if ye really do justice between a man and his neighbour,

For, if ye do thoroughly amend your ways and your doings, If ye do judgment thoroughly Between a man and his neighbour,

οτι εαν διορθουντες διορθωσητε τας οδους υμων και τα επιτηδευματα υμων και ποιουντες ποιησητε κρισιν ανα μεσον ανδρος και ανα μεσον του πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 If ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:

[if] ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed no innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt;

Sojourner, fatherless, and widow, ye oppress not, And innocent blood do not shed in this place, And after other gods do not walk, for evil to yourselves,

και προσηλυτον και ορφανον και χηραν μη καταδυναστευσητε και αιμα αθων μη εκχητε εν τω τοπω τουτ ω και οπισω θεων αλλοτριων μη πορευησθε εις κακον υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever. then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers from of old even for ever. Then I have caused you to dwell in this place, In the land that I gave to your fathers, From age even unto age.

και κατοικιω υμας εν τω τοπω τουτω εν γη η εδωκα τοις πατρασιν υμων εξ αιωνος και εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

Behold, ye confide in words of falsehood that cannot profit.

Lo, ye are trusting for yourselves On the words of falsehood, so as not to profit.

ει δε υμεις πεποιθατε επι λογοις ψευδεσιν οθεν ουκ ωφεληθησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods whom ye know not;

What? steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not ...

Stealing, murdering, and committing adultery, And swearing to falsehood, and giving perfume to Baal, And going after other gods whom ye knew not.

και φονευετε και μοιχασθε και κλεπτετε και ομνυετε επ' αδικω και εθυμιατε τη βααλ και επορευεσθε οπισω θεων αλλοτριων ων ουκ οιδατε του κακως ειναι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered to do all these abominations?

then ye come and stand before me, in this house which is called by my name, and say, We are delivered, -- in order to do all these abominations!

And ye have come in and stood before Me, In this house on which My name is called, And have said, `We have been delivered,` In order to do all these abominations.

και ηλθετε και εστητε ενωπιον εμου εν τω οικω ου επικεκληται το ονομα μου επ' αυτω και ειπατε απεσχημεθα του μη ποιειν παντα τα βδελυγματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen it, saith Yahweh.

Is this house, which is called by my name, a den of robbers in your eyes? Even I, behold, I have seen it, saith Yahweh.

A den of burglars hath this house, On which My name is called, been in your eyes? Even I, lo, I have seen, an affirmation of Yahweh.

μη σπηλαιον ληστων ο οικος μου ου επικεκληται το ονομα μου επ' αυτω εκει ενωπιον υμων και εγω ιδου εωρακα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But go ye now to my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

For go now unto my place which was in Shiloh, where I caused my name to dwell at the first, and see what I did to it, for the wickedness of my people Israel.

But go ye, I pray you, Unto My place that [is] in Shiloh, Where I caused My name to dwell at first, And see that which I have done to it, For the wickedness of My people Israel.

οτι πορευθητε εις τον τοπον μου τον εν σηλωμ ου κατεσκηνωσα το ονομα μου εκει εμπροσθεν και ιδετε α ποιησα αυτω απο προσωπου κακιας λαου μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And now, because ye have done all these works, saith Yahweh, and I spoke to you, rising early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

And now, because ye have done all these works, saith Yahweh, and I spoke unto you, rising up early and speaking, and ye heard not, and I called you, and ye answered not;

And now, because of your doing all these works, An affirmation of Yahweh, And I speak unto you, rising early and speaking, And ye have not hearkened, And I call you, and ye have not answered,

και νυν ανθ' ων εποιησατε παντα τα εργα ταυτα και ελαλησα προς υμας και ουκ ηκουσατε μου και εκαλεσα υμας και ουκ απεκριθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Therefore will I do to this house, which is called by my name, in which ye trust, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

I will even do unto the house which is called by my name, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh;

I also to the house on which My name is called, In which ye are trusting, And to the place that I gave to you, and to your fathers, Have done, as I have done to Shiloh.

και ποιησω τω οικω τουτω ω επικεκληται το ονομα μου επ' αυτω εφ' ω υμεις πεποιθατε επ' αυτω και τω τοπω ω εδωκα υμιν και τοις πατρασιν υμων καθως εποιησα τη σηλωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim. and I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, all the seed of Ephraim.

And I have cast you from before My face, As I have cast out all your brethren, The whole seed of Ephraim.

και απορριψω υμας απο προσωπου μου καθως απερριψα τους αδελφους υμων παν το σπερμα εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.

And thou, pray not for this people, neither lift up cry nor prayer for them, and make not intercession to me; for I will not hear thee.

And thou dost not pray for this people, Nor lift up for them crying and prayer, Nor intercede with Me, for I hear thee not.

και συ μη προσευχου περι του λαου τουτου και μη αξιου του ελεηθηναι αυτους και μη ευχου και μη προσελθης μοι περι αυτων οτι ουκ εισακουσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
Seest thou not what they do in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem?
Art thou not seeing what they are doing In cities of Judah, and in streets of Jerusalem?
η ουχ ορας τι αυτοι ποιουσιν εν ταις πολεσιν ιουδα και εν ταις οδοις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to other gods, that they may provoke me to anger.
The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.
The sons are gathering wood, And the fathers are causing the fire to burn, And the women are kneading dough, To make cakes to the queen of the heavens, And to pour out libations to other gods, So as to provoke Me to anger.
οι υιοι αυτων συλλεγουσιν ξυλα και οι πατερες αυτων καιουσι πυρ και αι γυναικες αυτων τριβουσιν σταις το υ ποιησαι χανωνας τη στρατια του ουρανου και εσπεισαν σπονδας θεοις αλλοτριους ινα παροργισωσιν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Do they provoke me to anger? saith Yahweh: do they not provoke themselves to the confusion of their own faces?
Is it I whom they provoke to anger? saith Yahweh; is it not themselves, to the shame of their own face?
Me are they provoking to anger? an affirmation of Yahweh, Is it not themselves, For the shame of their own faces?
μη εμε αυτοι παροργιζουσιν λεγει κυριος ουχι εαυτους οπως καταισχυνη τα προσωπα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, my anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place; upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

Therefore, thus said the Lord Yahweh, Lo, Mine anger and My fury is poured out on this place, On man, and beast, and on tree of the field, And on fruit of the ground, And it hath burned, and it is not quenched.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου οργη και θυμος μου χειται επι τον τοπον τουτον και επι τους ανθρωπους και επι τα κτηνη και επι παν ξυλον του αγρου αυτων και επι παντα τα γεννηματα της γης και καυθησεται και ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Put your burnt-offerings to your sacrifices, and eat flesh. Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Add your burnt-offerings to your sacrifices, and eat the flesh.

Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, Your burnt-offerings add to your sacrifices, And eat ye flesh.

ταδε λεγει κυριος τα ολοκαυτωματα υμων συναγαγετε μετα των θυσιων υμων και φαγετε κρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 For I spoke not to your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt-offerings or sacrifices:

For I spoke not unto your fathers, nor commanded them concerning burnt-offerings and sacrifices, in the day that I brought them out of the land of Egypt;

For I did not speak with your fathers, Nor did I command them in the day of My bringing them out of the land of Egypt, Concerning the matters of burnt-offering and sacrifice,

οτι ουκ ελαλησα προς τους πατερας υμων και ουκ ενετειλαμην αυτοις εν ημερα η ανηγαγον αυτους εκ γης αι γυπτου περι ολοκαυτωματων και θυσιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 But this thing I commanded them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well to you.

but I commanded them this thing, saying, Harken unto my voice, and I will be your God, and ye shall be my people; and walk in all the way that I command you, that it may be well with you.

But this thing I commanded them, saying: Harken to My voice, And I have been to you for God, And ye -- ye are to Me for a people, And have walked in all the way that I command you, So that it is well for you.

αλλ' η το ρημα τουτο ενετειλαμην αυτοις λεγων ακουσατε της φωνης μου και εσομαι υμιν εις θεον και υμεις εσεσθε μοι εις λαον και πορευεσθε εν πασαις ταις οδοις μου αις αν εντειλωμαι υμιν οπως αν ευ η υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels and in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.

But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels, in the stubbornness of their evil heart, and went backward and not forward.

And they have not hearkened, nor inclined their ear, And they walk in the counsels, In the stubbornness, of their evil heart, And are for backward, and not for forward.

και ουκ ηκουσαν μου και ου προσεσχεν το ους αυτων αλλ' επορευθησαν εν τοις ενθυμημασιν της καρδιας αυτων της κακης και εγενηθησαν εις τα οπισθεν και ουκ εις τα εμπροσθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Since the day that your fathers came forth from the land of Egypt to this day I have even sent to you all my servants the prophets, daily rising early and sending them:

Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt, unto this day, have I sent unto you all my servants the prophets, daily rising up early and sending them;

Even from the day when your fathers Went out of the land of Egypt till this day, I send to you all my servants the prophets, Daily rising early and sending,

αφ' ης ημερας εξηλθοσαν οι πατερες αυτων εκ γης αιγυπτου και εως της ημερας ταυτης και εξαπεστειλα προς υμας παντας τους δουλους μου τους προφητας ημερας και ορθρου και απεστειλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Yet they hearkened not to me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

but they have not hearkened unto me, nor inclined their ear; and they have hardened their neck: they have done worse than their fathers.

And they have not hearkened unto Me, Nor inclined their ear, and harden their neck, They have done evil above their fathers.

και ουκ ηκουσαν μου και ου προσεσχεν το ους αυτων και εσκληρυναν τον τραχηλον αυτων υπερ τους πατερας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Therefore thou shalt speak all these words to them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call to them; but they will not answer thee.

And thou shalt speak all these words unto them, but they will not hearken unto thee; and thou shalt call unto them, but they will not answer thee.

And thou hast spoken unto them all these words, And they do not hearken to thee, And thou hast called unto them, And they do not answer thee.

27-28 και ερεις αυτοις τον λογον τουτον τουτο το εθνος ο ουκ ηκουσεν της φωνης κυριου ουδε εδεξατο παιδειαν εξελιπεν η πιστις εκ στοματος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 But thou shalt say to them, This is a nation that obeyeth not the voice of Yahweh their God, nor receiveth correction: truth hath perished, and is cut off from their mouth.

And thou shalt say unto them, This is the nation which hath not hearkened unto the voice of Yahweh their God, nor received correction; fidelity is perished, and is cut off from their mouth.

And thou hast said unto them: This [is] the nation that hath not hearkened, To the voice of Yahweh its God, Nor have they accepted instruction, Perished hath stedfastness, Yea, it hath been cut off from their mouth.

27-28

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Cut off thy hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on high places; for Yahweh hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

Cut off thy hair, and cast it away, and take up a lamentation on the heights; for Yahweh hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

Cut off thy crown, and cast [it] away, And lift up on high places lamentation, For Yahweh hath rejected, And He leaveth the generation of His wrath.

κειραι την κεφαλην σου και απορριπτε και αναλαβε επι χειλεων θρηνον οτι απεδοκιμασεν κυριος και απωσα το την γενεαν την ποιουσαν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 For the children of Judah have done evil in my sight, saith Yahweh: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

For the children of Judah have done evil in my sight, saith Yahweh; they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

For the sons of Judah Have done the evil thing in Mine eyes, An affirmation of Yahweh, They have set their abominations in the house On which My name is called -- to defile it,

οτι εποιησαν οι υιοι ιουδα το πονηρον εναντιον εμου λεγει κυριος εταξαν τα βδελυγματα αυτων εν τω οικω ο υ επικεκληται το ονομα μου επ' αυτον του μιαναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded them not, neither came it into my heart.

And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded not, neither did it come up into my mind.

And have built the high places of Tophet, That [are] in the valley of the son of Hinnom, To burn their sons and their daughters with fire, Which I did not command, Nor did it come up on My heart.

και ωκοδομησαν τον βωμον του ταφεθ ος εστιν εν φαραγγι υιου εννομ του κατακαιειν τους υιους αυτων και τας θυγατερας αυτων εν πυρι ο ουκ εντειλαμην αυτοις και ου διενοηθην εν τη καρδια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 32** Therefore, behold, the days come, saith Yahweh, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there shall be no place. Therefore, behold, days are coming, saith Yahweh, when it shall no more be said, Topheth, and Valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter; for they shall bury in Topheth, till there be no place. Therefore, lo, days are coming, An affirmation of Yahweh, And it is not said any more, `The Tophet,` And `Valley of the son of Hinnom,` But `Valley of the slaughter,` And they have buried in Tophet -- without place.

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και ουκ ερουσιν επι βωμος του ταφεθ και φαραγξ υιου εννομ αλ λ' η φαραγξ των ανηρημενων και θαψουσιν εν τω ταφεθ δια το μη υπαρχειν τοπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And the carcasses of this people shall be food for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth; and none shall frighten them away.

And the carcasses of this people shall be food for the fowl of the heavens, and for the beasts of the earth; and none shall scare [them] away.

And the carcase of this people hath been for food To a fowl of the heavens, and to a beast of the earth, And there is none troubling.

και εσονται οι νεκροι του λαου τουτου εις βρωσιν τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριοις της γης και ου κ εσται ο αποσοβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.

And I will cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth and the voice of joy, the voice of the bridegroom and the voice of the bride; for the land shall become a waste.

And I have caused to cease from cities of Judah, And from streets of Jerusalem, The voice of joy, and the voice of gladness, Voice of bridegroom, and voice of bride, For the land doth become a desolation!

και καταλυσω εκ πολεων ιουδα και εκ διοδων ιερουσαλημ φωνην ευφραινομενων και φωνην χαιροντων φων ην νυμφιου και φωνην νυμφης οτι εις ερημωσιν εσται πασα η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 At that time, saith Yahweh, they shall bring the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

At that time, saith Yahweh, they shall bring forth the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves;

At that time, an affirmation of Yahweh, They bring the bones of the kings of Judah, And the bones of its princes, And the bones of the priests, And the bones of the prophets, And the bones of inhabitants of Jerusalem, Out of their graves,

εν τω καιρω εκεινω λεγει κυριος εξιουσιν τα οστα των βασιλεων ιουδα και τα οστα των αρχοντων αυτου και τα οστα των ιερεων και τα οστα των προφητων και τα οστα των κατοικουντων ιερουσαλημ εκ των ταφων αυτων

Literal

Spiritual

Practical

- 2 And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshiped: they shall not be gathered, nor

and they shall spread them out to the sun and to the moon and to all the host of the heavens, which they have loved, and which they have served, and after which they have walked, and which they have sought, and which they have worshipped: they shall n

And have spread them to sun, and to moon, And to all the host of the heavens, that they have loved, And that they have served, And that they have walked after, And that they have sought, And to which they have bowed themselves, They are not gathered, nor

και ψυξουσιν αυτα προς τον ηλιον και την σεληνην και προς παντας τους αστερας και προς πασαν την στρατιαν του ουρανου α ηγαπησαν και οις εδουλευσαν και ων επορευθησαν οπισω αυτων και ων αντειχοντο και οις προσεκυνησαν αυτοις ου κοπησονται και ου ταφησονται

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

3 And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, who remain in all the places whither I have driven them, saith Yahweh of hosts.

And death shall be chosen rather than life by all the residue that remain of this evil family, in all the places whither I have driven those that remain, saith Yahweh of hosts.

And chosen is death rather than life By all the remnant who are left of this evil family, In all the remaining places, whither I have driven them, An affirmation of Yahweh of Hosts.

οτι ειλοντο τον θανατον η την ζωην και πασιν τοις καταλοιποις τοις καταλειφθεισιν απο της γενεας εκεινης εν παντι τοπω ου εαν εξωσω αυτους εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Moreover, thou shalt say to them, Thus saith Yahweh; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?

And thou shalt say unto them, Thus saith Yahweh: Do [men] fall, and not rise up? Doth one turn away, and not return?

And thou hast said unto them: Thus said Yahweh, Do they fall, and not rise? Doth he turn back, and not return?

οτι ταδε λεγει κυριος μη ο πιπτων ουκ ανισταται η ο αποστρεφων ουκ επιστρεφει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Why then hath this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

Why hath this people of Jerusalem slidden back with a perpetual backsliding? They hold fast deceit, they refuse to return.

Wherefore hath this people of Jerusalem Turned back -- a perpetual backsliding? They have kept hold on deceit, They have refused to turn back.

δια τι απεστρεψεν ο λαος μου ουτος αποστροφην αναιδη και κατεκρατηθησαν εν τη προαιρεσει αυτων και ουκ ηθελησαν του επιστρεψαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 I hearkened and heard, but they spoke not aright: no man reformed of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth to the battle.

I hearkened and heard: they speak not what is right; there is no man who reformeth him of his wickedness, saying, What have I done? Every one turneth to his course, like a horse rushing into the battle.

I have given attention, yea, I hearken, They do not speak right, No man hath reformed of his wickedness, Saying, What have I done? Every one hath turned to his courses, As a horse is rushing into battle.

ενωτισασθε δη και ακουσατε ουχ ουτως λαλησουσιν ουκ εστιν ανθρωπος μετανοων απο της κακιας αυτου λεγων τι εποιησα διελιπεν ο τρεχων απο του δρομου αυτου ως ιππος καθιδρος εν χρεμετισμω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Yes, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of Yahweh.

Even a stork in the heavens knoweth her appointed times, and the turtle-dove and the swallow and the crane observe the time of their coming; but my people know not the judgment of Yahweh.

Even a stork in the heavens hath known her seasons, And turtle, and swallow, and crane, Have watched the time of their coming, And -- My people have not known the judgment of Yahweh.

και η ασιδα εν τω ουρανω εγνω τον καιρον αυτης τρυγων και χελιδων αγρου στρουθια εφυλαξαν καιρους εισοδων αυτων ο δε λαος μου ουκ εγνω τα κριματα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 How do ye say, We are wise, and the law of Yahweh is with us? Lo, certainly in vain he hath made it; the pen of the scribes is in vain.

How do ye say, We are wise, and the law of Yahweh is with us? Behold, certainly the lying pen of the scribes hath made it falsehood.

How do ye say, We [are] wise, And the law of Yahweh [is] with us? Surely, lo, falsely it hath wrought, The false pen of scribes.

πως ερειτε οτι σοφοι εσμεν ημεις και νομος κυριου εστιν μεθ' ημων εις ματην εγενηθη σχοινοσ ψευδης γραμματευσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of Yahweh; and what wisdom is in them?

The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: behold, they have rejected Yahweh`s word; and what wisdom is in them?

Ashamed have been the wise, They have been affrighted, and are captured, Lo, against a word of Yahweh they kicked, And the wisdom of what -- have they?

ησχυνθησαν σοφοι και επτοηθησαν και εαλωσαν οτι τον λογον κυριου απεδοκιμασαν σοφια τις εστιν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Therefore will I give their wives to others, and their fields to them that shall inherit them: for every one from the least even to the greatest is given to covetousness, from the prophet even to the priest every one dealeth falsely.

Therefore will I give their wives unto others, their fields to those that shall possess [them]; for every one, from the least even unto the greatest, is given to covetousness; from the prophet even unto the priest, every one dealeth falsely.

Therefore, I give their wives to others, Their fields to dispossessors, For from the least even unto the greatest, Every one is gaining dishonest gain, From prophet even unto priest, every one is dealing falsely.

δια τουτο δωσω τας γυναικας αυτων ετεροις και τους αγρους αυτων τοις κληρονομοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 I will surely consume them, saith Yahweh: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given to them shall pass away from them.

I will utterly take them away, saith Yahweh: there are no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree; and the leaf is faded: and I will give them up to those that shall pass over them.

I utterly consume them, an affirmation of Yahweh, There are no grapes in the vine, Yea, there are no figs in the fig-tree, And the leaf hath faded, And the strength they have passeth from them.

και συναξουσιν τα γεννηματα αυτων λεγει κυριος ουκ εστιν σταφυλη εν ταις αμπελοις και ουκ εστιν συκα εν ταις συκαις και τα φυλλα κατερρηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be silent there: for Yahweh our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against Yahweh.

Why do we sit still? Assemble yourselves, and let us enter into the fenced cities, and let us be silent there: for Yahweh our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against Yahweh.

Wherefore are we sitting still? Be gathered, and we go in to the fenced cities, And we are silent there, For Yahweh our God hath made us silent, Yea, He causeth us to drink water of gall, For we have sinned against Yahweh.

επι τι ημεις καθημεθα συναχθητε και εισελθωμεν εις τας πολεις τας οχυρας και απορριφωμεν οτι ο θεος απε ρριψεν ημας και εποτισεν ημας υδωρ χολης οτι ημαρτομεν εναντιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold, trouble!

Peace is looked for, and there is no good; a time of healing, and behold, terror.

Looking for peace -- and there is no good, For a time of healing, and lo, terror.

συνηχθημεν εις ειρηνην και ουκ ην αγαθα εις καιρον ιασεως και ιδου σπουδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they have come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.

The snorting of his horses is heard from Dan: the whole land trembleth at the sound of the neighing of his steeds, and they come, and devour the land, and all it contains, the city and those that dwell therein.

From Dan hath been heard the snorting of his horses, From the voice of the neighings of his mighty ones, Trembled hath all the land, And they come in and consume the land and its fulness, The city and the inhabitants in it.

εκ δαν ακουσομεθα φωνην οξυτητος ιππων αυτου απο φωνης χρεμετισμου ιππασιας ιππων αυτου εσεισθη πα σα η γη και ηξει και καταφαγεται την γην και το πληρωμα αυτης πολιν και τους κατοικουντας εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith Yahweh.

For behold, I send among you serpents, vipers against which there is no charm, and they shall bite you, saith Yahweh.

For, lo, I am sending among you serpents, Vipers that have no charmer, And they have bitten you, an affirmation of Yahweh.

διοτι ιδου εγω εξαποστελλω εις υμας οφεις θανατουντας οις ουκ εστιν επασαι και δηξονται υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in me.

My comfort in my sadness! my heart is faint in me!

My refreshing for me [is] sorrow, For me my heart [is] sick.

ανιατα μετ' οδυνης καρδιας υμων απορουμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a distant country: Is not Yahweh in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?

Behold the voice of the cry of the daughter of my people, from a very far country: Is not Yahweh in Zion? Is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, with foreign vanities?

Lo, the voice of a cry of the daughter of my people from a land afar off, Is Yahweh not in Zion? is her king not in her? Wherefore have they provoked Me with their graven images, With the vanities of a foreigner?

ιδου φωνη κραυγης θυγατρος λαου μου απο γης μακροθεν μη κυριος ουκ εστιν εν σιων η βασιλευς ουκ εστιν εκει δια τι παρωργισαν με εν τοις γλυπτοις αυτων και εν ματαιοις αλλοτριοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.
The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.
Harvest hath passed, summer hath ended, And we -- we have not been saved.
δηλθεν θερος παρηλθεν αμητος και ημεις ου διεσωθημεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.
-- For the breach of the daughter of my people am I crushed; I go mourning; astonishment hath taken hold of me.
For a breach of the daughter of my people have I been broken, I have been black, astonishment hath seized me.
επι συντριμματι θυγατρος λαου μου εσκοτωθην απορια κατισχυσαν με ωδινες ως τικτουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 Is there no balm in Gilead: is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered.
Is there no balm in Gilead? is there no physician there? Why then is there no dressing applied for the healing of the daughter of my people?
Is there no balm in Gilead? Is there no physician there? For wherefore hath not the health of the daughter of my people gone up?
μη ρητινη ουκ εστιν εν γαλααδ η ιατρος ουκ εστιν εκει δια τι ουκ ανεβη ιασις θυγατρος λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Oh that my head were waters, and my eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

Oh that my head were waters, and mine eye a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

Who doth make my head waters, And mine eye a fountain of tears? And I weep by day and by night, For the wounded of the daughter of my people.

τις δωη μοι εν τη ερημω σταθμον εσχατον και καταλειψω τον λαον μου και απελευσομαι απ' αυτων οτι παντ ες μοιχωνται συνοδος αθετουντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Oh that I had in the wilderness a lodging-place of way-faring men; that I might leave my people, and go from them! for they are all adulterers, an assembly of treacherous men.

Oh that I had in the wilderness a traveller's lodging-place, that I might leave my people, and go away from them! For they are all adulterers, an assembly of treacherous men.

Who doth give me in a wilderness A lodging-place of travellers? And I leave my people, and go from them, For all of them [are] adulterers, An assembly of treacherous ones.

και ενετειναν την γλωσσαν αυτων ως τοξον ψευδος και ου πιστις ενισχυσεν επι της γης οτι εκ κακων εις κακ α εξηλθοσαν και εμε ουκ εγνωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith Yahweh.

And they bend their tongue, their bow of falsehood, and not for fidelity are they valiant in the land; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith Yahweh.

And they bend their tongue, their bow [is] a lie, And not for stedfastness have they been mighty in the land, For from evil unto evil they have gone forth, And Me they have not known, An affirmation of Yahweh!

εκαστος απο του πλησιον αυτου φυλαξασθε και επ' αδελφοις αυτων μη πεποιθατε οτι πας αδελφος πτερνη π τερνιει και πας φιλος δολιως πορευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Take ye heed every one of his neighbor, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbor will walk with slanders.

Take ye heed every one of his friend, and confide not in any brother; for every brother only supplanteth, and every friend goeth about with slander.

Each of his friend -- beware ye, And on any brother, do not trust, For every brother doth utterly supplant, For every friend slanderously doth walk,

εκαστος κατα του φιλου αυτου καταπαιζεται αληθειαν ου μη λαλησωσιν μεμαθηκεν η γλωσσα αυτων λαλειν ψευδη ηδικησαν και ου διελιπον του επιστρεψαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they will deceive every one his neighbor, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and weary themselves to commit iniquity.

And they act deceitfully every one with his neighbour, and speak not the truth: they teach their tongue to speak falsehood, they weary themselves with perverse dealing.

And each at his friend they mock, And truth they do not speak, They taught their tongue to speak falsehood, To commit iniquity they have laboured.

τοκος επι τοκω δολος επι δολω ουκ ηθελον ειδεναι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Thy habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith Yahweh.

Thy habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith Yahweh.

thy dwelling [is] in the midst of deceit, Through deceit they refused to know Me, An affirmation of Yahweh.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω πυρωσω αυτους και δοκιμω αυτους οτι ποιησω απο προσωπου πονηρι
ας θυγατρος λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Therefore thus saith Yahweh of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?

Therefore thus saith Yahweh of hosts: Behold, I will melt them, and try them; for how else could I do for the daughter of my people?

Therefore, thus said Yahweh of Hosts: Lo, I am refining them, and have tried them, For how do I do because of the daughter of My people?

βολις τιτρωσκουσα η γλωσσα αυτων δολια τα ρηματα του στοματος αυτων τω πλησιον αυτου λαλει ειρηνικα και εν εαυτω εχει την εχθραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Their tongue is as an arrow shot out; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbor with his mouth, but in heart he layeth his wait.

Their tongue is a murderous arrow; it speaketh deceit. [A man] speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in his heart he layeth his ambush.

A slaughtering arrow [is] their tongue, Deceit it hath spoken in its mouth, Peace with its neighbour it speaketh, And in its heart it layeth its ambush,

μη επι τουτοις ουκ επισκεψομαι λεγει κυριος η εν λαω τω τοιουτω ουκ εκδικησει η ψυχη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Shall I not visit them for these things? saith Yahweh: shall not my soul be avenged on such a nation as this? Shall I not visit them for these [things]? saith Yahweh; shall not my soul be avenged on such a nation as this?

For these things do not I see after them? An affirmation of Yahweh, Against a nation such as this doth not My soul avenge itself?

επι τα ορη λαβετε κοπετον και επι τας τριβους της ερημου θρηνον οτι εξελιπον παρα το μη ειναι ανθρωπους ουκ ηκουσαν φωνην υπαρξεως απο πετεινων του ουρανου και εως κτηνων εξεστησαν ωχοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through them; neither can men hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and

For the mountains will I take up weeping and wailing, and for the pastures of the wilderness, a lamentation; for they are burnt up, so that none passeth through them; and the voice of the cattle is not heard. Both the fowl of the heavens and the beast

For the mountains I lift up weeping and wailing, And for the habitations of the wilderness a lamentation, For they have been burnt up without any passing over, Nor have they heard the voice of cattle, From the fowl of the heavens unto the beast they have

και δωσω την ιερουσαλημ εις μετοικιαν και εις κατοικητηριον δρακοντων και τας πολεις ιουδα εις αφανισμ ον θησομαι παρα το μη κατοικεισθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And I will make Jerusalem heaps, and a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

And I will make Jerusalem heaps, a dwelling-place of jackals; and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.

And I make Jerusalem become heaps, A habitation of lizards, And the cities of Judah I make a desolation, Without inhabitant.

τις ο ανθρωπος ο συνετος και συνετω τουτο και ω λογος στοματος κυριου προς αυτον αναγγελιατω υμιν ενεκ εν τινος απωλετο η γη ανηφθη ως ερημος παρα το μη διοδευεσθαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Who is the wise man that may understand this? and who is he to whom the mouth of Yahweh hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth and is burned up like a wilderness, that none passeth through?

Who is a wise man, that he may understand this? and he to whom the mouth of Yahweh hath spoken, that he may declare it? Why is the land perished, burnt up like a wilderness, so that none passeth through?

Who [is] the wise man? and he understandeth this, And he to whom the mouth of Yahweh spake? And he doth declare it, For what hath the land perished? It hath been burnt up as a wilderness, Without any passing through.

και ειπεν κυριος προς με δια το εγκαταλιπειν αυτους τον νομον μου ον εδωκα προ προσωπου αυτων και ουκ ηκουσαν της φωνης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And Yahweh saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

And Yahweh saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not hearkened unto my voice, nor walked in it,

And Yahweh saith: Because of their forsaking My law that I set before them, And they have not hearkened to My voice nor walked in it,

αλλ' επορευθησαν οπισω των αρεστων της καρδιας αυτων της κακης και οπισω των ειδωλων α εδιδαξαν αυτους οι πατερες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

but have walked after the stubbornness of their own heart, and after the Baals, as their fathers taught them;

And they walk after the stubbornness of their heart, And after the Baalim, that their fathers taught them,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω ψωμιω αυτους αναγκας και ποτιω αυτους υδωρ χολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Therefore thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

therefore thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, Behold, I will feed this people with wormwood, and give them water of gall to drink,

Therefore, thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Lo, I am causing them -- this people -- to eat wormwood, And I have caused them to drink water of gall,

και διασκορπιω αυτους εν τοις εθνεσιν εις ους ουκ εγινωσκον αυτοι και οι πατερες αυτων και επαποστελω επ' αυτους την μαχαιραν εως του εξαλωσαι αυτους εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.
and will scatter them among the nations, whom neither they nor their fathers have known; and I will send the sword after them, till I have consumed them.
And I have scattered them among nations Which they knew not, they and their fathers, And have sent after them the sword, Till I have consumed them.
ταδε λεγει κυριος καλεσατε τας θρηγουσας και ελθετωσαν και προς τας σοφας αποστειλατε και φθεγξασθωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Thus saith Yahweh of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for skillful women, that they may come:
Thus saith Yahweh of hosts: Consider, and call for the mourning women, that they may come, and send for the skillful women, that they may come;
Thus said Yahweh of Hosts: Consider ye, and call for mourning women, And they come, And to the wise women send, and they come,
και λαβετωσαν εφ' υμας θρηνον και καταγαγετωσαν οι οφθαλμοι υμων δακρυα και τα βλεφαρα υμων ρειτω υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.
and let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids pour forth waters.
And they hasten, and lift up for us a wailing. And run down our eyes do tears, And from our eyelids do waters flow.
οτι φωνη οικτου ηκουσθη εν σιων πως εταλαιπωρησαμεν κατησχυνθημεν σφοδρα οτι εγκατελιπομεν την γην και απερριψαμεν τα σκηνωματα ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we laid waste! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.

For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we spoiled, sorely put to shame! For we have forsaken the land, for they have cast down our dwellings.

For -- a voice of wailing is heard from Zion: How have we been spoiled! We have been greatly ashamed, Because we have forsaken the land, Because they have cast down our tabernacles.

ακουσατε δη γυναικες λογον θεου και δεξασθω τα ωτα υμων λογους στοματος αυτου και διδαξατε τας θυγατρεις υμων οικτον και γυνη την πλησιον αυτης θρηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Yet hear the word of Yahweh, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbor lamentation.

Hear then the word of Yahweh, ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and each one her companion lamentation.

But hear, ye women, a word of Yahweh, And your ear receiveth a word of His mouth, And teach ye your daughters wailing, and each her neighbour lamentation.

οτι ανεβη θανατος δια των θυριδων υμων εισηλθεν εις την γην υμων του εκτριψαι νηπια εξωθεν και νεανισκους απο των πλατειων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For death hath come up into our windows, and hath entered into our palaces, to cut off the children from without, and the young men from the streets.

For death is come up through our windows, is entered into our palaces, to cut off the children from the street, the young men from the broadways.

For death hath come up into our windows, It hath come into our palaces, To cut off the suckling from without, Young men from the broad places.

και εσονται οι νεκροι των ανθρωπων εις παραδειγμα επι προσωπου του πεδιου της γης υμων και ως χορτος οπισω θεριζοντος και ουκ εσται ο συναγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Speak, Thus saith Yahweh, Even the carcasses of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvest-man, and none shall gather them.

Speak, Thus saith Yahweh: Yea, the carcasses of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the reaper, and there shall be none to gather.

Speak thus -- an affirmation of Yahweh, And fallen hath the carcase of man, As dung on the face of the field, And as a handful after the reaper, And there is none gathering.

ταδε λεγει κυριος μη καυχασθω ο σοφος εν τη σοφια αυτου και μη καυχασθω ο ισχυρος εν τη ισχυι αυτου και μη καυχασθω ο πλουσιος εν τω πλουτω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Thus saith Yahweh, Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches:

Thus saith Yahweh: Let not the wise glory in his wisdom, neither let the mighty glory in his might; let not the rich glory in his riches:

Thus said Yahweh: Let not the wise boast himself in his wisdom, Nor let the mighty boast himself in his might, Let not the rich boast himself in his riches,

αλλ' η εν τουτω καυχασθω ο καυχωμενος συνιειν και γινωσκειν οτι εγω ειμι κυριος ποιων ελεος και κριμα και δικαιοσυνην επι της γης οτι εν τουτοις το θελημα μου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But let him that glorieth, glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I am Yahweh who exercise loving-kindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these things I delight, saith Yahweh.

but let him that glorieth glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I [am] Yahweh, who exercise loving-kindness, judgment, and righteousness in the earth; for in these things I delight, saith Yahweh.

But -- in this let the boaster boast himself, In understanding and knowing Me, For I [am] Yahweh, doing kindness, Judgment, and righteousness, in the earth, For in these I have delighted, An affirmation of Yahweh.

ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και επισκεψομαι επι παντας περιτετημενους ακροβυστιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Behold, the days come, saith Yahweh, that I will punish all them who are circumcised with the uncircumcised;

Behold, days are coming, saith Yahweh, when I will visit all [them that are] circumcised with the uncircumcised;

Lo, days are coming -- an affirmation of Yahweh, And I have laid a charge on all circumcised in the foreskin,

επ' αιγυπτον και επι την ιουδαιαν και επι εδωμ και επι υιους αμμων και επι υιους μοαβ και επι παντα περικειρομενον τα κατα προσωπον αυτου τους κατοικουντας εν τη ερημω οτι παντα τα εθνη απεριτμητα σαρκι και ι πας οικος ισραηλ απεριτμητοι καρδιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Hear ye the word which Yahweh speaketh to you, O house of Israel:

Hear the word that Yahweh speaketh unto you, house of Israel.

Hear ye the word, O house of Israel, That Yahweh hath spoken for you.

ακουσατε τον λογον κυριου ον ελαλησεν εφ' υμας οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Thus saith Yahweh, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.

Thus saith Yahweh: Learn not the way of the nations, and be not dismayed at the signs of the heavens; for the nations are dismayed at them.

Thus said Yahweh: Unto the way of the nations accustom not yourselves, And by the signs of the heavens be not affrighted, For the nations are affrighted by them.

ταδε λεγει κυριος κατα τας οδους των εθνων μη μανθανετε και απο των σημειων του ουρανου μη φοβεισθε οτι φοβουνται αυτα τοις προσωποις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 For the customs of the people are vain: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the ax.

For the statutes of the peoples are vanity; for [it is] a tree cut out of the forest, worked with a chisel by the hands of the artizan;

For the statutes of the peoples are vanity, For a tree from a forest hath one cut, Work of the hands of an artificer, with an axe,

οτι τα νομιμα των εθνων ματαια ξυλον εστιν εκ του δρυμου εκκεκομμενον εργον τεκτονος και χωνευμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it may not move. they deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.

With silver and with gold they beautify it, With nails and with hammers they fix it, And it doth not stumble.

αργυριω και χρυσιω κεκαλλωπισμενα εστιν εν σφυραις και ηλοις εστερεωσαν αυτα και ου κινηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 They are upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.

They are as a palm-column of turned work, and they speak not; they are carried, for they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.

As a palm they [are] stiff, and they speak not, They are surely borne, for they step not, Be not afraid of them, for they do no evil, Yea, also to do good is not in them.

αιρομενα αρθησονται οτι ουκ επιβησονται μη φοβηθητε αυτα οτι ου μη κακοποιησωσιν και αγαθον ουκ εστι ν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple is their clothing: they are all the work of skillful men.

Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the artizan and of the hands of the founder; blue and purple is their clothing: they are all the work of skilful [men].

Spread-out silver from Tarshish is brought, And gold from Uphaz, Work of an artizan, and of the hands of a refiner, Blue and purple [is] their clothing, Work of the skilful -- all of them.

αργυριον τορευτον εστιν ου πορευσονται αργυριον προσβλητον απο θαρσις ηξει χρυσιον μωφαζ και χειρ χρυσοχων εργα τεχνητων παντα υακινθον και πορφυραν ενδυσουσιν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Thus shall ye say to them, The gods that have not made the heavens and the earth, even they shall perish from the earth, and from under these heavens.

Thus shall ye say unto them: The gods that have not made the heavens and the earth, these shall perish from the earth, and from under the heavens.

Thus do ye say to them, The gods Who the heavens and earth have not made, They do perish from the earth, And from under these heavens.

ουτως ερειτε αυτοις θεοι οι τον ουρανον και την γην ουκ εποιησαν απολεσθωσαν απο της γης και υποκατωθ εν του ουρανου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his understanding.

The maker of the earth by His power, The establisher of the world by His wisdom, Who, by His understanding, stretched forth the heavens,

κυριος ο ποιησας την γην εν τη ισχυι αυτου ο ανορθωσας την οικουμενην εν τη σοφια αυτου και τη φρονησει αυτου εξετεινεν τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

When he uttereth his voice, there is a tumult of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the end of the earth; he maketh lightnings for the rain, and bringeth forth the wind out of his treasuries.

At the voice He giveth forth, A multitude of waters [is] in the heavens, And He causeth vapours to come up from the end of the earth, Lightnings for rain He hath made, And bringeth out wind from His treasures.

και πληθος υδατος εν ουρανω και ανηγαγεν νεφελας εξ εσχατου της γης αστραπας εις νετον εποηισεν και εξ ηγαγεν φως εκ θησαυρων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Every man is brutish in his knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

Every man is become brutish, bereft of knowledge; every founder is put to shame by the graven image, for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

Brutish is every man by knowledge, Put to shame is every refiner by a graven image, For false [is] his molten image. And there is no breath in them.

εμωρανθη πας ανθρωπος απο γνωσεως κατησχυνθη πας χρυσοχοος επι τοις γλυπτοις αυτου οτι ψευδη εχωνε υσαν ουκ εστιν πνευμα εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

They are vanity, a work of delusion: in the time of their visitation they shall perish.

Vanity [are] they, work of erring ones, In the time of their inspection they perish.

ματαια εστιν εργα εμπεπαιγμενα εν καιρω επισκοπησ αυτων απολουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: Yahweh of hosts is his name.

The portion of Jacob is not like them; for it is he that hath formed all [things], and Israel is the rod of his inheritance: Yahweh of hosts is his name.

Not like these [is] the Portion of Jacob, For framer of all things [is] He, And Israel [is] the rod of His inheritance, Yahweh of Hosts [is] His name.

ουκ εστιν τοιαυτη μερις τω ιακωβ οτι ο πλασας τα παντα αυτος κληρονομα αυτου κυριος ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.

Gather up thy baggage out of the land, O inhabitress of the fortress.

Gather from the land thy merchandise, O dweller in the bulwark,

συνηγαγεν εξωθεν την υποστασιν σου κατοικουσα εν εκλεκτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For thus saith Yahweh; Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them that they may find it so.

For thus saith Yahweh: Behold, I will this time sling out the inhabitants of the land, and will distress them, that they may be found.

For thus said Yahweh: Lo, I am slinging out the inhabitants of the land at this time, And have been an adversary to them, So that they are found out.

οτι ταδε λεγει κυριος ιδου εγω σκελιζω τους κατοικουντας την γην ταυτην εν θλιψει οπως ευρεθη η πληγη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is a grief, and I must bear it.
Woe is me, for my wound! My stroke is hard to heal, and I had said, Yea, this is [my] grief, and I will bear it.
Wo to me for my breaking, Grievous hath been my smiting, And I said, Only, this [is] my sickness, and I bear it.
ουαι επι συντριμματι σου αλγηρα η πληγη σου καγω ειπα οντως τουτο το τραυμα μου και κατελαβεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** My tabernacle is laid waste, and all my cords are broken: my children are gone from me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.
My tent is despoiled, and all my cords are broken; my children are gone forth from me, and they are not; there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.
My tent hath been spoiled, And all my cords have been broken, My sons have gone out from me, and they are not, There is none stretching out any more my tent, And raising up my curtains.
η σκηνη μου εταλαιπωρησεν ωλετο και πασαι αι δερρεις μου διεσπασθησαν οι υιοι μου και τα προβατα μου ουκ εισιν ουκ εστιν επι τοπος της σκηνης μου τοπος των δερρεων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** For the pastors have become brutish, and have not sought Yahweh: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.
For the shepherds are become brutish, and have not sought Yahweh; therefore have they not acted wisely, and all their flock is scattered.
For the shepherds have become brutish, And Yahweh they have not sought, Therefore they have not acted wisely, And all their flock is scattered.
στι οι ποιμενες ηφρονευσαντο και τον κυριον ουκ εξεζητησαν δια τουτο ουκ ενοησεν πασα η νομη και διεσκορπισθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Behold, the sound of the noise is come, and a great commotion from the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.

The voice of a rumour! Behold, it cometh, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah a desolation, a dwelling-place of jackals.

A voice of a report, lo, it hath come, Even a great shaking from the north country, To make the cities of Judah a desolation, A habitation of lizards.

φωνη ακοης ιδου ερχεται και σεισμος μεγας εκ γης βορρα του ταξαι τας πολεις ιουδα εις αφανισμον και κοιτην στρουθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 O Yahweh, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.

I know, Yahweh, that the way of man is not his own; it is not in a man that walketh to direct his steps.

I have known, O Yahweh, that not of man [is] his way, Not of man the going and establishing of his step.

οιδα κυριε οτι ουχι του ανθρωπου η οδος αυτου ουδε ανηρ πορευεται και κατορθωσει πορειαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 O Yahweh, correct me, but with judgment; not in thy anger, lest thou bring me to nothing.

Yahweh, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

Chastise me, O Yahweh, only in judgment, Not in Thine anger, lest Thou make me small.

παιδευσον ημας κυριε πλην εν κρισει και μη εν θυμω ινα μη ολιγους ημας ποιησης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

Pour out thy fury upon the nations that know thee not, and upon the families that call not on thy name; for they have eaten up Jacob, yea, they have eaten him up and consumed him, and have laid waste his dwelling-place.

Pour out Thy fury on the nations that have not known Thee, And on the families that have not called in Thy name, For they have eaten up Jacob, Yea, they have eaten him up, yea, they consume him, And his habitation they have made desolate!

εκχεον τον θυμον σου επι εθνη τα μη ειδοτα σε και επι γενεας αι το ονομα σου ουκ επεκαλεσαντο οτι κατεφαγον τον ιακωβ και εξανηλωσαν αυτον και την νομην αυτου ηρημωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, saying:

ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Hear ye the words of this covenant, and speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem; Hear ye the words of this covenant; and speak ye unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem.

Hear ye the words of this covenant, and ye have spoken unto the men of Judah, and unto the inhabitants of Jerusalem,

ακουσατε τους λογους της διαθηκης ταυτης και λαλησεις προς ανδρας ιουδα και προς τους κατοικουντας ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And say thou to them, Thus saith Yahweh God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant,

And thou shalt say unto them, Thus saith Yahweh, the God of Israel: Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant

and thou hast said unto them, Thus said Yahweh God of Israel: Cursed [is] the man who doth not obey the words of this covenant,

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ επικαταρατος ο ανθρωπος ος ουκ ακουσεται των λογων της διαθηκης ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Which I commanded your fathers in the day that I brought them forth from the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

which I commanded your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Hearken unto my voice and do them, according to all that I command you; so shall ye be my people, and I will be your God:

That I commanded your fathers, In the day of My bringing them out from the land of Egypt, Out of the iron furnace, saying, Hearken to My voice, and ye have done them, According to all that I command you, And ye have been to Me for a people, And I am to yo

ης εντεταλαμην τοις πατρασιν υμων εν ημερα η ανηγαγον αυτους εκ γης αιγυπτου εκ καμινου της σιδηρας λεγων ακουσατε της φωνης μου και ποιησατε παντα οσα εαν εντειλωμαι υμιν και εσεσθε μοι εις λαον και εγω εσομαι υμιν εις θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 That I may perform the oath which I have sworn to your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, So be it, O Yahweh.

that I may perform the oath that I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. And I answered and said, Amen, Yahweh!

In order to establish the oath that I have sworn to your fathers, To give to them a land flowing with milk and honey, as this day. And I answer and say, `Amen, O Yahweh.`

οπως στησω τον ορκον μου ον ωμοσα τοις πατρασιν υμων του δουναι αυτοις γην ρεουσαν γαλα και μελι καθως η ημερα αυτη και απεκριθην και ειπα γενοιτο κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Then Yahweh said to me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

And Yahweh said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying: Hear the words of this covenant, and do them.

And Yahweh saith unto me, `Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying: Hear ye the words of this covenant, And ye have done them.

και ειπεν κυριος προς με αναγνωθι τους λογους τουτους εν πολεσιν ιουδα και εξωθεν ιερουσαλημ λεγων ακουσατε τους λογους της διαθηκης ταυτης και ποιησατε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did them not.

But they have not hearkened, nor inclined their ear, but have walked every one in the stubbornness of their evil heart; and I have brought upon them all the words of this covenant, which I commanded [them] to do, and they have not done.

And they have not hearkened nor inclined their ear, And they walk each in the stubbornness of their evil heart, And I bring on them all the words of this covenant, That I commanded to do, and they did not.`

και ουκ εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Yahweh said to me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

And Yahweh said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

And Yahweh saith unto me: `A conspiracy is found in the men of Judah, And in the inhabitants of Jerusalem.

και ειπεν κυριος προς με ευρεθη συνδεσμος εν ανδρασιν ιουδα και εν τοις κατοικουσιν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** They have turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

They are turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear my words; and they have gone after other gods to serve them. The house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

They have turned back to the iniquities of their first fathers, Who refused to hear My words, And they have gone after other gods to serve them, The house of Israel, and the house of Judah, Have made void My covenant, that I made with their fathers.

επεστραφησαν επι τας αδικιας των πατερων αυτων των προτερον οι ουκ ηθελον εισακουσαι των λογων μου και ιδου αυτοι βαδιζουσιν οπισω θεων αλλοτριων του δουλευειν αυτοις και διεσκεδασαν οικος ισραηλ και οικος ιουδα την διαθηκην μου ην διεθεμην προς τους πατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Therefore thus saith Yahweh, Behold, I will bring evil upon them which they shall not be able to escape; and though they shall cry to me, I will not hearken to them.

Therefore thus saith Yahweh: Behold, I will bring evil upon them, from which they shall not be able to escape; and they will cry unto me, and I will not hearken unto them.

Therefore thus said Yahweh: Lo, I am bringing in unto them evil, That they are not able to go out from, And they have cried unto Me, And I do not hearken unto them.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω επι τον λαον τουτον κακα εξ ων ου δυνησονται εξελθειν εξ αυτων και κεκραζονται προς με και ουκ εισακουσομαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry to the gods to which they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go and cry unto the gods unto whom they have burned incense; but they shall not save them at all in the time of their trouble.

And the cities of Judah, and inhabitants of Jerusalem have gone, And they have cried unto the gods, To whom they are making perfume, And they give no deliverance at all to them, In the time of their vexation.

και πορευσονται πολεις ιουδα και οι κατοικουντες ιερουσαλημ και κεκραζονται προς τους θεους οις αυτοι θυμιωσιν αυτοις μη σωσουσιν αυτους εν καιρω των κακων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** For according to the number of thy cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, even altars to burn incense to Baal.

For [as] the number of thy cities, are thy gods, O Judah; and [as] the number of the streets of Jerusalem, have ye set up altars to the Shame, altars to burn incense unto Baal.

For -- the number of thy cities have been thy gods, O Judah, And -- the number of the streets of Jerusalem Ye have placed altars to a shameful thing, Altars to make perfume to Baal.

οτι κατ' αριθμον των πολεων σου ησαν θεοι σου ιουδα και κατ' αριθμον εξοδων της ιερουσαλημ εταξατε βωμους θυμιαν τη βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time when they cry to me for their trouble.

And thou, pray not for this people, neither lift up cry nor prayer for them; for I will not hear in the time that they cry unto me for their trouble.

And thou, thou dost not pray for this people, Nor dost thou lift up for them cry and prayer, For I do not hearken in the time of their calling unto Me for their vexation.

και συ μη προσευχου περι του λαου τουτου και μη αξιου περι αυτων εν δεησει και προσευχη οτι ουκ εισακο υσομαι εν τω καιρω εν ω επικαλουνται με εν καιρω κακωσεως αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** What hath my beloved to do in my house, seeing she hath wrought lewdness with many; and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

What hath my beloved to do in my house, seeing that the more part practise their evil devices, and the holy flesh is passed from thee? When thou doest evil, then thou rejoicest.

What -- to My beloved in My house, Her doing wickedness with many, And the holy flesh do pass over from thee? When thou dost evil, then thou exultest.

τι η ηγαπημενη εν τω οικω μου εποιησεν βδελυγμα μη ευχαι και κρεα αγια αφελουσιν απο σου τας κακιας σου η τουτοις διαφευξη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Yahweh called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

Yahweh had called thy name, A green olive-tree, fair, of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and its branches are broken.

`An olive, green, fair, of goodly fruit,` Hath Yahweh called thy name, At the noise of a great tumult He hath kindled fire against it, And broken have been its thin branches.

ελαιαν ωραιαν ευσκιον τω ειδει εκαλεσεν κυριος το ονομα σου εις φωνην περιτομης αυτης ανηφθη πυρ επ' αυτην μεγαλη η θλιψις επι σε ηχρεωθησαν οι κλαδοι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For Yahweh of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense to Baal.

For Yahweh of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done for themselves, to provoke me to anger in burning incense unto Baal.

And Yahweh of Hosts, who is planting thee, Hath spoken evil concerning thee, For the evil of the house of Israel, and of the house of Judah, That they have done to themselves, To provoke Me to anger, to make perfume to Baal.

και κυριος ο καταφυτευσας σε ελαλησεν επι σε κακα αντι της κακιας οικου ισραηλ και οικου ιουδα οτι εποισαν εαυτοις του παροργισαι με εν τω θυμιαν αυτους τη βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh hath given me knowledge of it, and I know it: then thou showedst me their doings.

And Yahweh hath given me knowledge, and I know [it]; then thou shewedst me their doings.

And, O Yahweh, cause me to know, and I know, Then Thou hast showed me their doings.

κυριε γνωρισον μοι και γνωσομαι τοτε ειδον τα επιτηδευματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 But I was like a lamb or an ox that is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with its fruit, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more reme

And I was like a tame lamb [that] is led to the slaughter; and I knew not that they devised devices against me, [saying,] Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more

And I [am] as a trained lamb brought to slaughter, And I have not known That against me they have devised devices: We destroy the tree with its food, and cut him off From the land of the living, And his name is not remembered again.

εγω δε ως αρνιον ακακον αγομενον του θυεσθαι ουκ εγνων επ' εμε ελογισαντο λογισμον πονηρον λεγοντες δε υτε και εμβλωμεν ξυλον εις τον αρτον αυτου και εκτριψωμεν αυτον απο γης ζωντων και το ονομα αυτου ου μη μνησθη επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 But, O Yahweh of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for to thee have I revealed my cause.

But thou, Yahweh of hosts, who judgest righteously, who triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

And O Yahweh of Hosts, judging righteousness, Trying reins and heart, I do see Thy vengeance against them, For unto Thee I have revealed my cause.`

κυριε κρινων δικαια δοκιμαζων νεφρους και καρδιας ιδοιμι την παρα σου εκδικησιν εξ αυτων οτι προς σε α πεκαλυψα το δικαιομα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 Therefore thus saith Yahweh concerning the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophecy not in the name of Yahweh, that thou die not by our hand:

Therefore thus saith Yahweh concerning the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophecy not in the name of Yahweh, that thou die not by our hand,

Therefore, thus said Yahweh concerning the men of Anathoth, who are seeking thy life, saying: Do not prophesy in the name of Yahweh, And thou dost not die by our hands.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος επι τους ανδρας αναθωθ τους ζητουντας την ψυχην μου τους λεγοντας ου μη προφητευσης επι τω ονοματι κυριου ει δε μη αποθανη εν ταις χερσιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Therefore thus saith Yahweh of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

-- therefore thus saith Yahweh of hosts: Behold, I punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine;

Therefore, thus said Yahweh of Hosts: `Lo, I am seeing after them, The chosen ones die by sword, Their sons and their daughters die by famine,

ιδου εγω επισκεψομαι επ' αυτους οι νεανισκοι αυτων εν μαχαιρα αποθानουνται και οι υιοι αυτων και αι θυγατρες αυτων τελευτησουσιν εν λιμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.

and there shall be no remnant of them; for I will bring evil upon the men of Anathoth, in the year of their visitation.

And they have no remnant, For I bring evil unto the men of Anathoth, The year of their inspection!

και εγκαταλειμμα ουκ εσται αυτων οτι επαξω κακα επι τους κατοικουντας εν αναθωθ εν ενιαυτω επισκεψεω ς αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Righteous art thou, O Yahweh, when I plead with thee: yet let me speak with thee of thy judgments: Why doth the way of the wicked prosper? why are they all happy that deal very treacherously?

Righteous art thou, Yahweh, when I plead with thee; yet will I speak with thee of [thy] judgments.

Wherefore doth the way of the wicked prosper? [wherefore] are all they at ease that deal very treacherously?

Righteous [art] Thou, O Yahweh, When I plead towards thee, Only, judgments do I speak with Thee, Wherefore did the way of the wicked prosper? At rest have been all treacherous dealers.

δικαιος ει κυριε οτι απολογησομαι προς σε πλην κριματα λαλησω προς σε τι οτι οδος ασεβων ευοδουται ευθ ηγησαν παντες οι αθετουντες αθετηματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thou hast planted them, yes, they have taken root: they grow, yes, they bring forth fruit: thou art near in their mouth, and far from their reins.

Thou hast planted them, they also have taken root: they advance, yea, they bring forth fruit: thou art near in their mouth, but far from their reins.

Thou hast planted them, yea, they have taken root, They go on, yea, they have made fruit, Near [art] Thou in their mouth, And far off from their reins.

εφυτευσας αυτους και ερριζωθησαν ετεκνοποιησαν και εποιησαν καρπον εγγυς ει συ του στοματος αυτων και αι πορρω απο των νεφρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 But thou, O Yahweh, knowest me: thou hast seen me, and tried my heart towards thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

But thou, Yahweh, knowest me; thou hast seen me, and proved my heart toward thee. Drag them out like sheep for the slaughter, and set them apart for the day of slaughter.

And Thou, O Yahweh, Thou hast known me, Thou seest me, and hast tried my heart with Thee, Draw them away as sheep to slaughter, And separate them for a day of slaughter.

και συ κυριε γινωσκεις με δεδοκιμακας την καρδιαν μου εναντιον σου αγνισον αυτους εις ημεραν σφαγης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He will not see our last end.

How long shall the land mourn, and the herbs of all the fields wither? Because of the wickedness of them that dwell therein, the beasts and the birds perish; for they say, He will not see our end.

Till when doth the earth mourn, And the herb of the whole field wither? For the wickedness of those dwelling in it, Consumed have been beast and fowl, Because they said, `He doth not see our latter end.`

εως ποτε πενθησει η γη και πας ο χορτος του αγρου ξηρανθησεται απο κακιας των κατοικουντων εν αυτη ηφ ανισθησαν κτηνη και πετεινα οτι ειπαν ουκ οψεται ο θεος οδους ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and if in the land of peace, in which thou hast trusted, they wearied thee, then how wilt thou do in the swelling of Jordan?

If thou hast run with footmen, and they have wearied thee, how wilt thou then contend with horses? And if in a land of peace thou thinkest thyself in security, how wilt thou then do in the swelling of the Jordan?

For -- with footmen thou hast run, And they weary thee, And how dost thou fret thyself with horses! Even in the land of peace, [In which] thou art confident -- And how dost thou in the rising of Jordan!

σου οι ποδες τρεχουσιν και εκλυουσιν σε πως παρασκευαση εφ' ιπποις και εν γη ειρηνης συ πεποιθας πως ποιησεις εν φρυαγματι του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yes, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words to thee.

For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee, even they have cried aloud after thee. Believe them not, though they speak good [words] unto thee.

For even thy brethren and the house of thy father, Even they dealt treacherously against thee, Even they -- they called after thee fully, Trust not in them, when they speak to thee good things.

οτι και οι αδελφοι σου και ο οικος του πατρος σου και ουτοι ηθετησαν σε και αυτοι εβοησαν εκ των οπισω σου επισυνηχθησαν μη πιστευσης εν αυτοις οτι λαλησουσιν προς σε καλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** I have forsaken my house, I have left my heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

I have forsaken my house, I have cast off my heritage, I have given the beloved of my soul into the hand of her enemies.

I have forsaken My house, I have left Mine inheritance, I have given the beloved of My soul Into the hand of her enemies.

εγκαταλελοιπα τον οικον μου αφηκα την κληρονομιαν μου εδωκα την ηγαπημενην ψυχην μου εις χειρας εχθρων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 My heritage is to me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

My heritage is become unto me as a lion in the forest; it hath raised its voice against me: therefore have I hated it.

Mine inheritance hath been to Me as a lion in a forest, She gave forth against Me with her voice, Therefore I have hated her.

εγενηθη η κληρονομια μου εμοι ως λεων εν δρυμω εδωκεν επ' εμε την φωνην αυτης δια τουτο εμισησα αυτη
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 My heritage is to me as a speckled bird, the birds around are against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.

My heritage is unto me [as] a speckled bird of prey; the birds of prey round about are against her. Go, assemble all the beasts of the field, bring them to devour.

A speckled fowl [is] Mine inheritance to Me? Is the fowl round about against her? Come, assemble, every beast of the field, Come ye for food.

μη σπηλαιον υαινης η κληρονομια μου εμοι η σπηλαιον κυκλω αυτης βαδισατε συναγαγετε παντα τα θηρια τ
ου αγρου και ελθετωσαν του φαγειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

Many shepherds have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness:

Many shepherds did destroy My vineyard, They have trodden down My portion, They have made My desirable portion Become a wilderness -- a desolation.

ποιμενες πολλοι διεφθειραν τον αμπελωνα μου εμολυναν την μεριδα μου εδωκαν μεριδα επιθυμητην μου εις
ερημον αβατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 They have made it desolate, and being desolate it mourneth to me; the whole land is made desolate, because no man layeth it to heart.

they have made it a desolation; desolate, it mourneth unto me: the whole land is made desolate, for no man layeth it to heart.

He hath made it become a desolation, The desolation hath mourned unto Me, Desolated hath been all the land, But there is no one laying it to heart.

ετεθη εις αφανισμον απωλειας δι' εμε αφανισμω ηφανισθη πασα η γη οτι ουκ εστιν ανηρ τιθεμενος εν καρδια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 The spoilers have come upon all high places through the wilderness: for the sword of Yahweh shall devour from the one end of the land even to the other end of the land: no flesh shall have peace.

Spoilers are come upon all heights in the wilderness; for the sword of Yahweh devoureth from one end of the land even to the [other] end of the land: no flesh hath peace.

On all high places in the plain have spoilers come in, For the sword of Yahweh is consuming, From the end of the land even unto the end of the land, There is no peace to any flesh.

επι πασαν διεκβολην εν τη ερημω ηλθον ταλαιπωρουντες οτι μαχαιρα του κυριου καταφαγεται απ' ακρου της γης εως ακρου της γης ουκ εστιν ειρηνη παση σαρκι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, but shall not profit; and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of Yahweh.

They have sown wheat, and they reap thorns; they have put themselves to pain, [and] do not profit. Be ye therefore ashamed of your revenues, because of the fierce anger of Yahweh.

They sowed wheat, and have thorns reaped, They have become sick -- they profit not, And they have been ashamed of your increases, Because of the fierceness of the anger of Yahweh.

σπειρατε πυρους και ακανθας θερισατε οι κληροι αυτων ουκ ωφελησουσιν αυτους αισχυνθητε απο καυχησης ως υμων απο ονειδισμού εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Thus saith Yahweh against all my evil neighbors, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

Thus saith Yahweh against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit: Behold, I will pluck them up out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

Thus said Yahweh concerning all my evil neighbours, who are striking against the inheritance that I caused my people -- Israel -- to inherit: `Lo, I am plucking them from off their ground, And the house of Judah I pluck out of their midst.

οτι ταδε λεγει κυριος περι παντων των γειτονων των πονηρων των απομενων της κληρονομιας μου ης εμερισα τω λαω μου ισραηλ ιδου εγω αποσπω αυτους απο της γης αυτων και τον ιουδαν εκβαλω εκ μεσου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And it shall come to pass, after I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

And it shall come to pass, after I have plucked them up, I will return, and have compassion on them, and will bring them back, each one to his inheritance, and each one to his land.

And it hath been, after My plucking them out, I turn back, and have pitied them, And I have brought them back, Each to his inheritance, and each to his land.

και εσται μετα το εκβαλειν με αυτους επιστρεψω και ελεησω αυτους και κατοικιω αυτους εκαστον εις την κληρονομιαν αυτου και εκαστον εις την γην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, Yahweh liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, [As] Yahweh liveth -- even as they taught my people to swear by Baal -- they shall be built up in the midst of my people.

And it hath come to pass, If they learn well the ways of My people, To swear by My name, `Yahweh liveth,` As they taught My people to swear by Baal, Then they have been built up in the midst of My people.

και εσται εαν μαθοντες μαθωσιν την οδον του λαου μου του ομνυειν τω ονοματι μου ζη κυριος καθως εδιδασαν τον λαον μου ομνυειν τη βααλ και οικοδομηθησονται εν μεσω του λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith Yahweh.
And if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith Yahweh.
And if they do not hearken, Then I have plucked up that nation, Plucking up and destroying, An affirmation of Yahweh!

εαν δε μη επιστρεψωσιν και εξαρω το εθνος εκεινο εξαρσει και απολεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Thus saith Yahweh to me, Go and get for thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

Thus said Yahweh unto me: Go and buy thee a linen girdle, and put it upon thy loins; but dip it not in water.

Thus said Yahweh unto me, `Go, and thou hast got for thee a girdle of linen, and hast placed it on thy loins, and into water thou dost not cause it to enter:´

ταδε λεγει κυριος βαδισον και κτησαι σεαυτω περιζωμα λινουν και περιθου περι την οσφυν σου και εν υδατι ου διελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 So I procured a girdle according to the word of Yahweh, and put it on my loins.
And I bought a girdle according to the word of Yahweh, and put it upon my loins.

and I get the girdle, according to the word of Yahweh, and I place [it] on my loins.

και εκτησαμην το περιζωμα κατα τον λογον κυριου και περιεθηκα περι την οσφυν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the word of Yahweh came to me the second time, saying,
And the word of Yahweh came unto me the second time, saying,

And there is a word of Yahweh unto me a second time, saying,

και εγενηθη λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Take the girdle that thou hast procured, which is upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

Take the girdle that thou hast bought, which is upon thy loins, and arise, go to the Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

Take the girdle that thou hast got, that [is] on thy loins, and rise, go to Phrat, and hide it there in a hole of the rock;

λαβε το περιζωμα το περι την οσφυν σου και αναστηθι και βαδισον επι τον ευφρατην και κατακρυψον αυτο εκει εν τη τρυμαλια της πετρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 So I went, and hid it by Euphrates, as Yahweh commanded me.

So I went and hid it by the Euphrates, as Yahweh had commanded me.

and I go and hide it by Phrat, as Yahweh commanded me.

και επορευθην και εκρυψα αυτο εν τω ευφρατη καθως ενετειλατο μοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And it came to pass after many days, that Yahweh said to me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

And it came to pass at the end of many days, that Yahweh said unto me, Arise, go to the Euphrates, and take the girdle from thence which I commanded thee to hide there.

And it cometh to pass, at the end of many days, that Yahweh saith unto me, Rise, go to Phrat, and take thence the girdle, that I commanded thee to hide there;

και εγενετο μεθ' ημερας πολλας και ειπεν κυριος προς με αναστηθι βαδισον επι τον ευφρατην και λαβε εκειθ εν το περιζωμα ο ενετειλαμην σοι του κατακρυψαι εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

And I went to the Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it; and behold, the girdle was spoiled, it was good for nothing.

and I go to Phrat, and dig, and take the girdle from the place where I had hid it; and lo, the girdle hath been marred, it is not profitable for anything.

και επορευθην επι τον ευφρατην ποταμον και ωρυξα και ελαβον το περιζωμα εκ του τοπου ου κατωρυξα αυτ ο εκει και ιδου διεφθαρμενον ην ο ου μη χρησθη εις ουθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying, `Thus said Yahweh:

και εγενηθη λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Thus saith Yahweh, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

Thus saith Yahweh: After this manner will I spoil the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

Thus do I mar the excellency of Judah, And the great excellency of Jerusalem.

ταδε λεγει κυριος ουτω φθερω την υβριν ιουδα και την υβριν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing. This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the stubbornness of their heart, and go after other gods, to serve them and to worship them, shall even be as this girdle which is good for nothing. This evil people, who refuse to hear My words, Who walk in the stubbornness of their heart, And go after other gods to serve them, And to bow themselves to them, Yea it is -- as this girdle, that is not profitable for anything.

την πολλην ταυτην υβριν τους μη βουλομενους υπακουειν των λογων μου και πορευθεντας οπισω θεων αλλο τριων του δουλευειν αυτοις και του προσκυνειν αυτοις και εσονται ωσπερ το περιζωμα τουτο ο ου χρησθησεται εις ουθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave to me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith Yahweh; that they might be to me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they wou

For as a girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith Yahweh; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but th

For, as the girdle cleaveth unto the loins of a man, So I caused to cleave unto Me The whole house of Israel, And the whole house of Judah, an affirmation of Yahweh, To be to Me for a people, and for a name, And for praise, and for beauty, And they have n

οτι καθαπερ κολλαται το περιζωμα περι την οσφυν του ανθρωπου ουτως εκολλησα προς εμαυτον τον οικον τ ου ισραηλ και παν οικον ιουδα του γενεσθαι μοι εις λαον ονομαστον και εις καυχημα και εις δοξαν και ουκ ε ισηκουσαν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore thou shalt speak to them this word; Thus saith Yahweh God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say to thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

And thou shalt speak unto them this word: Thus saith Yahweh, the God of Israel, Every skin shall be filled with wine. And they will say unto thee, Do we not very well know that every skin shall be filled with wine?

And thou hast said unto them this word, Thus said Yahweh, God of Israel, `Every bottle is full of wine,` And they have said unto thee: `Do we not certainly know that every bottle is full of wine?`

και ερεις προς τον λαον τουτον πας ασκος πληρωθησεται οινου και εσται εαν ειπωσιν προς σε μη γνοντες ου γνωσομεθα οτι πας ασκος πληρωθησεται οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then shalt thou say to them, Thus saith Yahweh, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

And thou shalt say unto them, Thus saith Yahweh: Behold, I will fill all the inhabitants of this land, and the kings that sit for David upon his throne, and the priests and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

And thou hast said unto them, `Thus said Yahweh: Lo, I am filling all the inhabitants of this land, And the kings who sit for David on his throne, And the priests, and the prophets, And all the inhabitants of Jerusalem, [With] drunkenness,

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ιδου εγω πληρω τους κατοικουντας την γην ταυτην και τους βασιλε ις αυτων τους καθημενους υιους δαυιδ επι θρονου αυτου και τους ιερεις και τους προφητας και τον ιουδαν κ αι παντας τους κατοικουντας ιερουσαλημ μεθυσματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith Yahweh: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

And I will dash them one against another, both the fathers and the sons together, saith Yahweh; I will not pity, nor spare, nor have mercy so as not to destroy them.

And have dashed them one against another, And the fathers and the sons together, An affirmation of Yahweh, I do not pity, nor spare, nor have I mercy, So as not to destroy them.

και διασκορπιω αυτους ανδρα και τον αδελφον αυτου και τους πατερας αυτων και τους υιους αυτων εν τω α υτω ουκ επιποθησω λεγει κυριος και ου φεισομαι και ουκ οικτιρησω απο διαφθορας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Hear ye, and give ear; be not proud: for Yahweh hath spoken.

Hear ye, and give ear, be not lifted up; for Yahweh hath spoken.

Hear, and give ear -- be not haughty, For Yahweh hath spoken.

ακουσατε και ενωτισασθε και μη επαιρεσθε οτι κυριος ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Give glory to Yahweh your God, before he shall cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and while ye look for light, he shall turn it into the shades of death, and make it gross darkness.

Give glory to Yahweh your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the mountains of twilight; and ye shall look for light, but he will turn it into the shadow of death, and make [it] gross darkness.

Give ye to Yahweh your God honour, Before He doth cause darkness, And before your feet stumble on dark mountains, And ye have waited for light, And He hath made it for death-shade, And hath appointed [it] for thick darkness.

δοτε τω κυριω θεω υμων δοξαν προ του συσκοτασαι και προς του προσκοψαι ποδας υμων επ' ορη σκοτεινα και αναμενειτε εις φως και εκει σκια θανατου και τεθησονται εις σκοτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for your pride; and my eye shall weep bitterly, and run down with tears, because Yahweh'S flock is carried away captive.

And if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for [your] pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because Yahweh`S flock is gone into captivity.

And if ye do not hear it, In secret places doth my soul weep, because of pride, Yea, it weepeth sore, And the tear cometh down mine eyes, For the flock of Yahweh hath been taken captive.

εαν δε μη ακουσητε κεκρυμμενως κλαυσεται η ψυχη υμων απο προσωπου υβρεως και καταξουσιν οι οφθαλμοι υμων δακρυα οτι συνετριβη το ποιμνιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Say to the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, even the crown of your glory.

Say unto the king and to the queen: Humble yourselves, sit down low; for from your heads shall come down the crown of your magnificence.

Say to the king and to the mistress: Make yourselves low -- sit still, For come down have your principalities, The crown of your beauty.

ειπατε τω βασιλει και τοις δυναστεουσιν ταπεινωθητε και καθισατε οτι καθηρεθη απο κεφαλης υμων στεφανος δοξης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** The cities of the south shall be shut up, and none shall open them; Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

The cities of the south are shut up, and there is none to open [them]; all Judah is carried away captive: it is wholly carried away captive.

The cities of the south have been shut up, And there is none opening, Judah hath been removed -- all of her, She hath been removed completely --

πόλεις αι προς νοτον συνεκλεισθησαν και ουκ ην ο ανοιγων αποκισθη ιουδας συνετελεσεν αποικιαν τελειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

Lift up your eyes, and behold them that come from the north. Where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

Lift up your eyes, and see those coming in from the north, Where [is] the drove given to thee, thy beautiful flock?

αναλαβε οφθαλμους σου ιερουσαλημ και ιδε τους ερχομενους απο βορρα που εστιν το ποιμνιον ο εδοθη σοι π ροβατα δοξης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them to be captains, and as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

What wilt thou say when he shall visit thee, since thou thyself hast trained them to be princes in chief over thee? Shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

What dost thou say, when He looketh after thee? And thou -- thou hast taught them [to be] over thee -- leaders for head? Do not pangs seize thee as a travailing woman?

τι ερεις οταν επισκεπτωνται σε και συ εδιδαξας αυτους επι σε μαθηματα εις αρχην ουκ ωδινες καθεξουσιν σ ε καθως γυναικα τικτουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And if thou shalt say in thy heart, Why come these things upon me? For the greatness of thy iniquity are thy skirts uncovered, and thy heels made bare.

And if thou say in thy heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts uncovered, [and] thy heels have suffered violence.

And when thou dost say in thy heart, `Wherefore have these met me?` For the abundance of thine iniquity Have thy skirts been uncovered, Have thy heels suffered violence.

και εαν ειπης εν τη καρδια σου δια τι απηνητησεν μοι ταυτα δια το πληθος της αδικιας σου ανεκαλυφθη τα οπισθια σου παραδειγματισθηναι τας περνας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.

Can an Ethiopian change his skin, or a leopard his spots? [Then] may ye also do good, who are accustomed to do evil.

Doth a Cushite change his skin? and a leopard his spots? Ye also are able to do good, who are accustomed to do evil.

ει αλλαζεται αιθιοψ το δερμα αυτου και παρδαλις τα ποικιλματα αυτης και υμεις δυνησεσθε ευ ποιησαι μεμ αθηκοτες τα κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

And I will scatter them as stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

And I scatter them as stubble, Passing away, by a wind of the wilderness.

και διεσπειρα αυτους ως φρυγανα φερομενα υπο ανεμου εις ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 This is thy lot, the portion of thy measures from me, saith Yahweh; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

This shall be thy lot, thy measured portion from me, saith Yahweh; because thou hast forgotten me, and confided in falsehood.

This [is] thy lot, the portion of thy measures from Me -- an affirmation of Yahweh, Because thou hast forgotten me, And dost trust in falsehood.

ουτος ο κληρος σου και μερις του απειθειν υμας εμοι λεγει κυριος ως επελαθου μου και ηλπισας επι ψευδεσι
ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Therefore will I uncover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

Therefore will I also turn thy skirts over thy face, and thy shame shall be seen.

I also have made bare thy skirts before thy face, And thy shame hath been seen.

καγω αποκαλυψω τα οπισω σου επι το προσωπον σου και οφθησεται η ατιμια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 I have seen thy adulteries, and thy neighings, the enormity of thy lewdness, and thy abominations on the hills in the fields. Woe to thee O Jerusalem! wilt thou not be made clean? when shall it once be?

Thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy fornication, on the hills, in the fields, -- thine abominations, have I seen. Woe unto thee, Jerusalem! Wilt thou not be made clean? after how long a time yet?

Thine adulteries, and thy neighings, The wickedness of thy whoredom, on heights in a field, I have seen thine abominations. Wo to thee, O Jerusalem, Thou art not cleansed, after when [is it] again?

και η μοιχεια σου και ο χρεμετισμος σου και η απαλλοτριωσις της πορνειας σου επι των βουνων και εν τοις αγροις εωρακα τα βδελυγματα σου ουαι σοι ιερουσαλημ οτι ουκ εκαθαρισθης οπισω μου εως τινος ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 The word of Yahweh that came to Jeremiah concerning the dearth.

The word of Yahweh that came to Jeremiah concerning the drought.

That which hath been the word of Yahweh unto Jeremiah concerning the matters of the dearths:

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν περι της αβροχιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Judah mourneth, and her gates languish; they are black to the ground; and the cry of Jerusalem is gone up. Judah mourneth, and the gates thereof languish, they are black unto the ground; and the cry of Jerusalem goeth up.

Mourned hath Judah, and her gates have languished, They have mourned to the earth, And the cry of Jerusalem hath gone up.

επενθησεν η ιουδαια και αι πυλαι αυτης εκενωθησαν και εσκοτωθησαν επι της γης και η κραυγη της ιερουσαλημ ανεβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, and found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.

And their nobles send their little ones for water: they come to the pits, they find no water; they return with their vessels empty; they are ashamed, they are confounded, and have covered their heads.

And their honourable ones have sent their little ones to the water, They have come unto ditches, They have not found water, They have turned back -- their vessels empty! They have been ashamed, And have blushed and covered their head.

και οι μεγαστανες αυτης απεστειλαν τους νεωτερους αυτων εφ' υδωρ ηλθοσαν επι τα φρεατα και ουχ ευροσα υδωρ και απεστρεψαν τα αγγεια αυτων κενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Because the ground is chapt, for there was no rain on the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.

Because the ground is chapt, for there hath been no rain on the earth, the ploughmen are ashamed, they cover their heads.

Because the ground hath been broken, For there hath been no rain in the land, Ashamed have been husbandmen, They have covered their head.

και τα εργα της γης εξελιπεν οτι ουκ ην υετος ησχυθησαν γεωργοι επεκαλυψαν την κεφαλην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Yes, the hind also calved in the field, and forsook it, because there was no grass.

For the hind also calveth in the field, and forsaketh [its young], because there is no grass.

For even the hind in the field hath brought forth -- to forsake [it!] For there hath been no grass.

και ελαφοι εν αγρω ετεκον και εγκατελιπον οτι ουκ ην βοτανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the wild asses stood in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes failed, because there was no grass.

And the wild asses stand on the heights, they snuff up the wind like jackals; their eyes fail, because there is no herbage.

And wild asses have stood on high places, They have swallowed up wind like lizards, Consumed have been their eyes, for there is no herb.

ονοι αγριοι εστησαν επι ναπας ειλικυσαν ανεμον εξελιπον οι οφθαλμοι αυτων οτι ουκ ην χορτος απο λαου αδικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 O Yahweh, though our iniquities testify against us, do thou it for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

Yahweh, though our iniquities testify against us, do thou act for thy name`s sake; for our backslidings are many -- we have sinned against thee.

Surely our iniquities have testified against us, O Yahweh, work for Thy name`s sake, For many have been our backslidings, Against Thee we have sinned.

ει αι αμαρτιαι ημων αντεστησαν ημιν κυριε ποιησον ημιν ενεκεν σου οτι πολλαι αι αμαρτιαι ημων εναντιον σου οτι σοι ημαρτομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 O the hope of Israel, his Savior in time of trouble, why shouldst thou be as a stranger in the land, and as a way-faring man that turneth aside to tarry for a night?

Thou hope of Israel, its Saviour in the time of trouble, why wilt thou be as a stranger in the land, and as a traveller that turneth aside to stay a night?

O Hope of Israel -- its saviour in time of trouble, Why art Thou as a sojourner in the land? And as a traveller turned aside to lodge?

υπομονη ισραηλ κυριε και σωζεις εν καιρω κακων ινα τι εγενηθης ωσει παροικος επι της γης και ως αυτοχθων εκκλινων εις καταλυμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Why shouldst thou be as a man astonished, as a mighty man that cannot save? yet thou, O Yahweh, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

Why wilt thou be as a man astonished, as a mighty man that cannot save? Yet thou, Yahweh, art in the midst of us, and we are called by thy name: leave us not.

Why art Thou as one dumb? As a mighty one not able to save? And Thou [art] in our midst, O Yahweh, And Thy name over us is called, leave us not.

μη εση ωσπερ ανθρωπος υπνων η ως ανηρ ου δυναμενος σωζειν και συ εν ημιν ει κυριε και το ονομα σου επι κεκληται εφ' ημας μη επιλαθη ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Thus saith Yahweh to this people, Thus have they loved to wander, they have not restrained their feet, therefore Yahweh doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.
Thus saith Yahweh to this people: Even so have they loved to wander, they have not refrained their feet; and Yahweh hath no delight in them: now will he remember their iniquity, and visit their sins.
Thus said Yahweh concerning this people: Well they have loved to wander, Their feet they have not restrained, And Yahweh hath not accepted them, Now doth He remember their iniquity, And inspect their sin.

ουτως λεγει κυριος τω λαω τουτω ηγαπησαν κινειν ποδας αυτων και ουκ εφεισαντο και ο θεος ουκ ευδοκησεν εν αυτοις νυν μνησθησεται των αδικιων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Then said Yahweh to me, Pray not for this people for their good.
And Yahweh said unto me, Pray not for this people for their good.
And Yahweh saith unto me: Thou dost not pray for this people for good,
και ειπεν κυριος προς με μη προσευχου περι του λαου τουτου εις αγαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt-offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.
When they fast, I will not hear their cry; and when they offer up burnt-offering and oblation, I will not accept them: for I will consume them by sword, and by famine, and by pestilence.
When they fast, I hearken not unto their cry, And when they cause to ascend burnt-offering and present, I accept them not, For by sword, and by famine, And by pestilence, I am consuming them.
οτι εαν νηστευσωσιν ουκ εισακουσομαι της δεησεως αυτων και εαν προσενεγκωσιν ολοκαυτωματα και θυσιαις ουκ ευδοκησω εν αυτοις οτι εν μαχαιρα και εν λιμω και εν θανατω εγω συντελεσω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then said I, Ah Lord GOD! behold, the prophets say to them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

And I said, Alas, Lord Yahweh! Behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; for I will give you assured peace in this place.

And I say, `Ah, Lord Yahweh, Lo, the prophets are saying to them: Ye do not see a sword, yea, famine is not to you, For true peace I give to you in this place.`

και ειπα ω κυριε ιδου οι προφηται αυτων προφητευουσιν και λεγουσιν ουκ οψεσθε μαχαιραν ουδε λιμος εστ αι εν υμιν οτι αληθειαν και ειρηνην δωσω επι της γης και εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then Yahweh said to me, The prophets prophesy lies in my name: I have not sent them, neither have I commanded them, neither spoken to them: they prophesy to you a false vision and divination, and a thing of naught, and the deceit of their heart.

And Yahweh said unto me, The prophets prophesy falsehood in my name; I have not sent them, neither have I commanded them, nor spoken unto them: they prophesy unto you a false vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart

And Yahweh saith unto me: Falsehood the prophets are prophesying in My name, I did not send them, nor command them, Nor have I spoken unto them: A false vision, and divination, and vanity, And the deceit of their own heart, they are prophesying to you.

και ειπεν κυριος προς με ψευδη οι προφηται προφητευουσιν επι τω ονοματι μου ουκ απεστειλα αυτους και ουκ εντειλαμην αυτοις και ουκ ελαλησα προς αυτους οτι ορασεις ψευδεις και μαντειας και οιωνισματα και προαιρεσεις καρδιας αυτων αυτοι προφητευουσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Therefore thus saith Yahweh concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land; By sword and famine shall those prophets be consumed.

Therefore thus saith Yahweh concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, and who say, Sword and famine shall not be in this land: By sword and by famine shall those prophets be consumed;

Therefore, thus said Yahweh concerning the prophets who are prophesying in My name, and I have not sent them, and they are saying, Sword and famine is not in this land: By sword and by famine are these prophets consumed.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος περι των προφητων των προφητευοντων επι τω ονοματι μου ψευδη και εγω ουκ απεστειλα αυτους οι λεγουσιν μαχαιρα και λιμος ουκ εσται επι της γης ταυτης εν θανατω νοσερω αποθανουνται και εν λιμω συντελεσθησονται οι προφηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem, because of the famine, and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon

and the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem, because of the famine and the sword; and there shall be none to bury them, them, their wives, and their sons, and their daughters; and I will pour their wickedness upon

And the people to whom they are prophesying, Are cast into out-places of Jerusalem, Because of the famine, and of the sword, And they have none burying them, Them, their wives, and their sons, and their daughters, And I have poured out upon them this evil

και ο λαος ος αυτοι προφητευουσιν αυτοις και εσονται ερριμμενοι εν ταις διοδοις ιερουσαλημ απο προσωπο υ μαχαιρας και του λιμου και ουκ εσται ο θαπτων αυτους και αι γυναικες αυτων και οι υιοι αυτων και αι θυγατρες αυτων και εκχεω επ' αυτους τα κακα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Therefore thou shalt say this word to them; Let my eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow. And thou shalt say this word unto them: Let mine eyes run down with tears, night and day, and not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow. And thou hast said unto them this word: Tears come down mine eyes night and day, And they do not cease, For, [with] a great breach, Broken hath been the virgin daughter of my people, A very grievous stroke.
- και ερεις προς αυτους τον λογον τουτον καταγαγετε επ' οφθαλμους υμων δακρυα ημερας και νυκτος και μη διαλιπετωσαν οτι συντριμματι συνετριβη θυγατηρ λαου μου και πληγη οδυνηρα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yes, both the prophet and the priest go about into a land that they know not. If I go forth into the field, behold the slain with the sword! and if I enter into the city, behold them that pine away with famine! For both prophet and priest shall go about into a land that they know not. If I have gone forth to the field, Then, lo, the pierced of the sword! And if I have entered the city, Then, lo, the diseased of famine! For both prophet and priest have gone up and down Unto a land that they knew not.
- εαν εξελθω εις το πεδιον και ιδου τραυματιαι μαχαιρας και εαν εισελθω εις την πολιν και ιδου πονος λιμου ο τι ιερεις και προφητης επορευθησαν εις γην ην ουκ ηδεισαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul loathed Zion? Why hast thou smitten us, and there is no healing for us? we looked for peace, and there is no good; and for the time of healing, and behold trouble! -- Hast thou then utterly rejected Judah? Doth thy soul loathe Zion? Why hast thou smitten us, and there is no healing for us? Peace is looked for, and there is no good, -- and a time of healing, and behold terror! Hast Thou utterly rejected Judah? Zion hath Thy soul loathed? Wherefore hast Thou smitten us, And there is no healing to us? Looking for peace, and there is no good, And for a time of healing, and lo, terror.
- μη αποδοκιμαζων απεδοκιμασας τον ιουδαν και απο σιων απεστη η ψυχη σου ινα τι επαισας ημας και ουκ εστιν ημιν ιασις υπεμειναμεν εις ειρηνην και ουκ ην αγαθα εις καιρον ιασεως και ιδου ταραχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 We acknowledge, O Yahweh, our wickedness, and the iniquity of our fathers; for we have sinned against thee.

Yahweh, we acknowledge our wickedness, the iniquity of our fathers; for we have sinned against thee.

We have known, O Yahweh, our wickedness, The iniquity of our fathers, For we have sinned against Thee.

εγνωμεν κυριε αμαρτηματα ημων αδικιας πατερων ημων οτι ημαρτομεν εναντιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Do not abhor us, for thy name's sake; do not disfavor the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

For thy name`s sake, do not spurn [us], do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

Do not despise, for Thy name`s sake, Dishonour not the throne of Thine honour, Remember, break not Thy covenant with us.

κοπασον δια το ονομα σου μη απολεσης θρονον δοξης σου μνησθητι μη διασκεδασης την διαθηκην σου την μεθ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Are there any among the vanities of the nations that can cause rain? or can the heavens give showers? art not thou he, O Yahweh our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these things.

Are there any among the vanities of the nations that can cause rain? or can the heavens give showers? Art not thou HE, Yahweh, our God? And we wait upon thee; for thou hast made all these things.

Are there among the vanities of the nations any causing rain? And do the heavens give showers? Art not Thou He, O Yahweh our God? And we wait for thee, for Thou -- Thou hast done all these!

μη εστιν εν ειδωλοις των εθνων νετιζων και ει ο ουρανος δωσει πλησμονην αυτου ουχι συ ει αυτος και υπομενουμεν σε οτι συ εποιησας παντα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Then said Yahweh to me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be towards this people: cast them out of my sight, and let them go forth.
And Yahweh said unto me, Though Moses and Samuel stood before me, my soul [would] not [turn] toward this people. Send [them] out of my sight, and let them go forth.
And Yahweh saith unto me: Though Moses and Samuel should stand before Me, My soul is not toward this people, Send from before My face, and they go out.
και ειπεν κυριος προς με εαν στη μουσης και σαμουηλ προ προσωπου μου ουκ εστιν η ψυχη μου προς αυτους εξ αποστειλον τον λαον τουτον και εξελθετωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And it shall come to pass, if they say to thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith Yahweh; Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such
And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith Yahweh: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and
And it hath come to pass, when they say to thee, Whither do we go out? that thou hast said unto them, Thus said Yahweh: Those who [are] for death -- to death, And those who are for the sword, to the sword, And those who are for famine, to famine, And those
και εσται εαν ειπωσιν προς σε που εξελευσομεθα και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος οσοι εις θανατον εις θανατον και οσοι εις μαχαιραν εις μαχαιραν και οσοι εις λιμον εις λιμον και οσοι εις αιχμαλωσιαν εις αιχμαλωσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And I will appoint over them four kinds, saith Yahweh: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.
For I will visit them with four kinds [of punishments], saith Yahweh: the sword to slay, and dogs to tear, and the fowl of the heavens, and the beasts of the earth, to devour and to destroy.
And I have appointed over them four kinds, an affirmation of Yahweh, The sword to slay, and the dogs to drag, And the fowl of the heavens, And the beast of the earth, to consume and to devour.
και εκδικησω επ' αυτους τεσσαρα ειδη λεγει κυριος την μαχαιραν εις σφαγην και τους κυνας εις διασπασμον και τα θηρια της γης και τα πετεινα του ουρανου εις βρωσιν και εις διαφθοραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

And I will give them over to be driven hither and thither amongst all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah, king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

And I have given them for a trembling To all kingdoms of the earth, Because of Manasseh son of Hezekiah king of Judah, For that which he did in Jerusalem.

και παραδωσω αυτους εις αναγκας πασαις ταις βασιλειαϊς της γης δια μανασση υιον εξεκίου βασιλεα ιουδα περι παντων ων εποιησεν εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask concerning thy welfare?

For who shall have pity upon thee, Jerusalem? and who shall bemoan thee? and who shall turn aside to ask after thy welfare?

For who hath pity on thee, O Jerusalem? And who doth bemoan for thee? And who turneth aside to ask of thy welfare?

τις φεισεται επι σοι ιερουσαλημ και τις δειλιασει επι σοι η τις ανακαμψει εις ειρηνην σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Thou hast forsaken me, saith Yahweh, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with changing.

Thou hast cast me off, saith Yahweh, thou art gone backward; and I have stretched out my hand against thee, and will destroy thee: I am become weary of changing.

Thou -- thou hast left Me -- an affirmation of Yahweh, Backward thou goest, And I stretch out My hand against thee, And I destroy thee, I have been weary of reforming,

συ απεστραφης με λεγει κυριος οπισω πορευση και εκτενω την χειρα μου και διαφθερω σε και ουκετι ανησ ω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave of children [and] destroy my people: they have not returned from their ways.

And I scatter them with a fan, in the gates the land, I bereaved, I have destroyed My people, From their ways they turned not back.

και διασπερω αυτους εν διασπορα εν πυλαις λαου μου ητεκνωθησαν απωλεσαν τον λαον μου δια τας κακιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Their widows are multiplied to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noon-day: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

Their widows are increased to me more than the sand of the seas; I have brought upon them, against the mother of the young men, a spoiler at noonday; I have caused anguish and terror to fall upon her suddenly.

Its widows have been more to Me than the sand of the seas, I brought in to them -- against the mother -- A young man -- a spoiler -- at noon. I caused to fall upon her suddenly, wrath and trouble.

επληθυνθησαν χηραι αυτων υπερ την αμμον της θαλασσης επηγαγον επι μητερα νεανισκου ταλαιπωριαν εν μεσημβρια επερριψα επ' αυτην εξαιφνης τρομον και σπουδην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 She that hath borne seven languisheth: she hath resigned her breath; her sun is gone down while it was yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith Yahweh.

She that hath borne seven languisheth, she hath given up the ghost; her sun is gone down while it is yet day; she is put to shame and confounded. And the residue of them will I give up to the sword before their enemies, saith Yahweh.

Languished hath the bearer of seven, She hath breathed out her spirit, Gone in hath her sun while yet day, It hath been ashamed and confounded, And their residue to the sword I give up before their enemies, An affirmation of Yahweh.

εκενωθη η τικτουσα επτα απεκακησεν η ψυχη αυτης επεδυ ο ηλιος αυτη επι μεσουσης της ημερας κατησχυνθη και ωνειδισθη τους καταλοιπους αυτων εις μαχαιραν δωσω εναντιον των εχθρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor have men lent to me on usury; yet every one of them doth curse me.

Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole land! I have not lent on usury, nor have they lent to me on usury; [yet] every one of them doth curse me.

Wo to me, my mother, For thou hast borne me a man of strife, And a man of contention to all the land, I have not lent on usury, Nor have they lent on usury to me -- All of them are reviling me.

οιμμοι εγω μητερ ως τινα με ετεκες ανδρα δικαζομενον και διακρινομενον παση τη γη ουτε ωφελησα ουτε ωφελησεν με ουδεις η ισχυς μου εξελιπεν εν τοις καταρωμενοις με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Yahweh said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to treat thee well in the time of evil and in the time of affliction.

Yahweh said, Verily I will set thee free for [thy] good; verily I will cause the enemy to meet thee kindly in the time of evil and in the time of affliction.

Yahweh said, Did I not direct thee for good? Did not I intercede for thee in a time of evil, And in a time of adversity, with the enemy?

γενοιτο δεσποτα κατευθυνοντων αυτων ει μη παρεστην σοι εν καιρω των κακων αυτων και εν καιρω θλιψεω ς αυτων εις αγαθα προς τον εχθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Shall iron break the northern iron and the steel?
Will iron break? iron from the north? and bronze?

Doth one break iron -- northern iron, and brass?

ει γνωσθησεται σιδηρος και περιβολαιον χαλκουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.

Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and that for all thy sins, and in all thy borders;

Thy strength and thy treasures For a prey I do give -- not for price, Even for all thy sins, and in all thy borders.

η ισχυς σου και τους θησαυρους σου εις προνομην δωσω ανταλλαγμα δια πασας τας αμαρτιας σου και εν πασι τοις οριοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will make thee to pass with thy enemies into a land which thou knowest not: for a fire is kindled in my anger, which shall burn upon you.

and I will make [them] to pass with thine enemies into a land that thou knowest not: for a fire is kindled in mine anger; it shall burn upon you.

And I have caused thine enemies To pass over into the land -- Thou hast not known, For a fire hath been kindled in Mine anger, Against you it doth burn.

και καταδουλωσω σε κυκλω τοις εχθροις σου εν τη γη η ουκ ηδεις οτι πυρ εκκεκαυται εκ του θυμου μου εφ' υμας καυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 O Yahweh, thou knowest: remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; take me not away in thy long-suffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.

Yahweh, thou knowest: remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; in thy long-suffering take me not away: know that for thy sake I bear reproach.

Thou, Thou hast known, O Yahweh, Remember me, and inspect me, And take vengeance for me of my pursuers, In Thy long-suffering take me not away, Know -- I have borne for Thee reproach.

κυριε μνησθητι μου και επισκεψαι με και αθωωσον με απο των καταδιωκοντων με μη εις μακροθυμιαν γνωθι ως ελαβον περι σου ονειδισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Thy words were found, and I did eat them; and thy word was to me the joy and rejoicing of my heart: for I am called by thy name, O Yahweh God of hosts.

Thy words were found, and I did eat them, and thy words were unto me the joy and rejoicing of my heart; for I am called by thy name, O Yahweh, God of hosts.

Thy words have been found, and I eat them, And Thy word is to me for a joy, And for the rejoicing of my heart, For Thy name is called on me, O Yahweh, God of Hosts.

υπο των αθετουτων τους λογους σου συντελεσον αυτους και εσται ο λογος σου εμοι εις ευφροσυνην και χαρ αν καρδιας μου οτι επικεκληται το ονομα σου επ' εμοι κυριε παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.

I sat not in the assembly of the mockers, nor exulted: I sat alone because of thy hand; for thou hast filled me with indignation.

I have not sat in an assembly of deriders, Nor do I exult, because of thy hand, -- Alone I have sat, For [with] indignation Thou hast filled me.

ουκ εκαθισα εν συνεδριω αυτων παιζοντων αλλα ευλαβουμην απο προσωπου χειρος σου κατα μονας εκαθημ ην οτι πικριας ενεπλησθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou be altogether to me as a liar, and as waters that fail?

Why is my pain perpetual, and my wound incurable? It refuseth to be healed. Wilt thou be altogether unto me as a treacherous [spring], [as] waters that fail?

Why hath my pain been perpetual? And my wound incurable? It hath refused to be healed, Thou art surely to me as a failing stream, Waters not stedfast.

ινα τι οι λυπουντες με κατισχυουσιν μου η πληγη μου στερεα ποθεν ιαθησομαι γινομενη εγενηθη μοι ως υδω ρ ψευδες ουκ εχον πιστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Therefore thus saith Yahweh, If thou shalt return, then will I bring thee again, and thou shalt stand before me: and if thou shalt separate the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return to thee; but return not thou to them.

Therefore thus saith Yahweh: If thou return, then will I bring thee again, thou shalt stand before me; and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth. Let them return unto thee; but return not thou unto them.

Therefore, thus said Yahweh: If thou turnest back, then I bring thee back, Before Me thou dost stand, And if thou bringest out the precious from the vile, As My mouth thou art! They -- they turn back unto thee, And thou dost not turn back unto them.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος εαν επιστρεψης και αποκαταστησω σε και προ προσωπου μου στηση και εαν εξ αγαγης τιμιον απο αναξιου ως στομα μου εση και αναστρεψουσιν αυτοι προς σε και συ ουκ αναστρεψεις προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And I will make thee to this people a fortified brazen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith Yahweh.

And I will make thee unto this people a strong brazen wall; and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee, to save thee and to deliver thee, saith Yahweh;

And I have made thee to this people For a wall -- brazen -- fenced, And they have fought against thee, And they do not prevail against thee, For with thee [am] I to save thee, And to deliver thee -- an affirmation of Yahweh,

και δωσω σε τω λαω τουτω ως τειχος οχυρον χαλκου και πολεμησουσιν προς σε και ου μη δυνωνται προς σε ε διοτι μετα σου ειμι του σωζειν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And I will deliver thee from the hand of the wicked, and I will redeem thee from the hand of the terrible. yea, I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible. And I have delivered thee from the hand of evil doers, And I have ransomed thee From the hand of the terrible!

και εξαιρεισθαι σε εκ χειρος πονηρων και λυτρωσομαι σε εκ χειρος λοιμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The word of Yahweh came also to me, saying,
And the word of Yahweh came to me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:
και συ μη λαβης γυναικα λεγει κυριος ο θεος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons nor daughters in this place.
Thou shalt not take thee a wife, and thou shalt not have sons nor daughters in this place.
Thou dost not take to thee a wife, Nor hast thou sons and daughters in this place.
και ου γεννηθησεται σοι υιος ουδε θυγατηρ εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 For thus saith Yahweh concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bore them, and concerning their fathers that begat them in this land;
For thus saith Yahweh concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bear them, and concerning their fathers that beget them in this land:
For thus said Yahweh, Of the sons and of the daughters who are born in this place, And of their mothers -- those bearing them, And of their fathers -- those begetting them in this land:
στι ταδε λεγει κυριος περι των υιων και περι των θυγατερων των γεννωμενων εν τω τοπω τουτω και περι των μητερων αυτων των τετοκιδων αυτους και περι των πατερων αυτων των γεγεννηκοτων αυτους εν τη γη ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 They shall die by grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; but they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcasses shall be food for the fowls of h

They shall die of painful deaths; they shall not be lamented, neither shall they be buried; they shall be as dung upon the face of the ground, and they shall be consumed by the sword, and by famine, and their carcasses shall be food for the fowl of the

Of painful deaths they die, They are not lamented, nor are they buried, For dung on the face of the ground they are, And by sword and by famine are consumed, And their carcase hath been for food To the fowl of the heavens, And to the beast of the earth.

εν θανατω νοσερω αποθανουνται ου κοπησονται και ου ταφησονται εις παραδειγμα επι προσωπου της γης εσονται και τοις θηριοις της γης και τοις πετεινοις του ουρανου εν μαχαιρα πεσουνται και εν λιμω συντελεσθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 For thus saith Yahweh, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith Yahweh, even loving-kindness and mercies.

For thus saith Yahweh: Enter not into the house of wailing, neither go to lament or bemoan them; for I have taken away my peace from this people, saith Yahweh, the loving-kindness and the tender mercies.

For thus said Yahweh: Do not enter the house of a mourning-feast, Nor go to lament nor bemoan for them, For I have removed My peace from this people, An affirmation of Yahweh, The kindness and the mercies.

ταδε λεγει κυριος μη εισελθης εις θιασον αυτων και μη πορευθης του κοψασθαι και μη πενθησης αυτους οτι αφεστακα την ειρηνην μου απο του λαου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

Both great and small shall die in this land: they shall not be buried; and none shall lament for them, or cut themselves, nor make themselves bald for them.

And died have great and small in this land, They are not buried, and none lament for them, Nor doth any cut himself, nor become bald for them.

ου μη κοψωνται αυτους ουδε εντομιδας ου μη ποιησωσιν και ου ξυρησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Neither shall men tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

Nor shall they break [bread] for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall they give them the cup of consolations to drink for their father or for their mother.

Nor do they deal out to them for mourning, To comfort him concerning the dead, Nor cause them to drink a cup of consolations For his father and for his mother.

και ου μη κλασθη αρτος εν πενθει αυτων εις παρακλησιν επι τεθνηκοτι ου ποτιουσιν αυτον ποτηριον εις παρ ακλησιν επι πατρι και μητρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Also thou shalt not go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

And thou shalt not go into the house of feasting, to sit with them, to eat and to drink.

A house of banqueting thou dost not enter, To sit with them, to eat and to drink,

εις οικιαν ποτου ουκ εισελευση συγκαθισαι μετ' αυτων του φαγειν και πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes, and in your days, the voice of mirth and the voice of joy, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

For thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Lo, I am causing to cease from this place, Before your eyes, and in your days, The voice of joy, and the voice of rejoicing, The voice of bridegroom and voice of bride.

διοτι ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω καταλω εκ του τοπου τουτου ενωπιον των οφθαλμων υμων και εν ταις ημεραις υμων φωνην χαρας και φωνην ευφροσυνης φωνην νυμφιου και φωνην νυμφης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And it shall come to pass, when thou shalt show this people all these words, and they shall say to thee, Why hath Yahweh pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against Yahweh our God?

And it shall come to pass, when thou shalt declare unto this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath Yahweh pronounced all this great evil against us? and what is our iniquity? and what is our sin which we have committed a

And it hath come to pass when thou declarest to this people all these words, and they have said unto thee, `For what hath Yahweh spoken against us all this great evil? yea, what [is] our iniquity, and what our sin, that we have sinned against Yahweh our G

και εσται οταν αναγγειλης τω λαω τουτω απαντα τα ρηματα ταυτα και ειπωσιν προς σε δια τι ελαλησεν κυριος εφ' ημας παντα τα κακα ταυτα τις η αδικια ημων και τις η αμαρτια ημων ην ημαρτομεν εναντι κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Then shalt thou say to them, Because your fathers have forsaken me, saith Yahweh, and have walked after other gods, and have served them, and have worshiped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith Yahweh, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

Then thou hast said unto them: Because that your fathers have forsaken Me, An affirmation of Yahweh, And go after other gods, and serve them, And they bow themselves to them, And Me have forsaken, and My law not kept,

και ερεις αυτοις ανθ' ων εγκατελιπον με οι πατερες υμων λεγει κυριος και ωχοντο οπισω θεων αλλοτριων και εδουλευσαν αυτοις και προσεκυνησαν αυτοις και εμε εγκατελιπον και τον νομον μου ουκ εφυλαξαντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken to me:

and you, ye have done still worse than your fathers; and there ye are walking every one after the stubbornness of his evil heart, not to hearken unto me:

Ye also have done evil above your fathers, And lo, ye are walking each after the stubbornness of his evil heart, So as not to hearken unto Me.

και υμεις επονηρευσασθε υπερ τους πατερας υμων και ιδου υμεις πορευεσθε εκαστος οπισω των αρεστων της καρδιας υμων της πονηρας του μη υπακουειν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not show you favor.

and I will cast you forth out of this land, into a land that ye know not, ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night: because I will shew you no favour.

And I have cast you from off this land, On to a land that ye have not known, Ye and your fathers, And ye have served there other gods by day and by night, Where I do not give to you favor.

και απορριψω υμας απο της γης ταυτης εις την γην ην ουκ ηδειτε υμεις και οι πατερες υμων και δουλευσετε εκει θεοις ετεροις οι ου δωσουσιν υμιν ελεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Therefore behold, the days come, saith Yahweh, that it shall no more be said, Yahweh liveth, that brought the children of Israel out of the land of Egypt;

Therefore, behold, days are coming, saith Yahweh, that it shall no more be said, [As] Yahweh liveth, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

Therefore, lo, days are coming, An affirmation of Yahweh, And it is not said any more: `Yahweh liveth, who brought up The sons of Israel out of the land of Egypt,`

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και ουκ ερουσιν ετι ζη κυριος ο αναγαγων τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 But, Yahweh liveth, that brought the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave to their fathers.

but, [As] Yahweh liveth, who brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them. For I will bring them again into their land, which I gave unto their fathers.

But, `Yahweh liveth, who brought up The sons of Israel out of the land of the north, And out of all the lands whither He drove them,` And I have brought them back to their land, That I gave to their fathers.

αλλα ζη κυριος ος ανηγαγεν τον οικον ισραηλ απο γης βορρα και απο πασων των χωρων ου εξωσθησαν εκει και αποκαταστησω αυτους εις την γην αυτων ην εδωκα τοις πατρασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Behold, I will send for many fishers, saith Yahweh, and they shall fish them; and afterwards will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

Behold, I will send for many fishers, saith Yahweh, and they shall fish them; and afterwards will I send for many hunters, and they shall hunt them, from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

Lo, I am sending for many fishers, An affirmation of Yahweh, And they have fished them, And after this I send for many hunters, And they have hunted them from off every mountain, And from off every hill, and from holes of the rocks.

ιδου εγω αποστελλω τους αλειεις τους πολλους λεγει κυριος και αλιευσουσιν αυτους και μετα ταυτα αποστελω τους πολλους θηρευτας και θηρευσουσιν αυτους επανω παντος ορους και επανω παντος βουνου και εκ των τρυμαλιων των πετρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For my eyes are upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from my eyes.

For mine eyes are upon all their ways; they are not concealed from my face, neither is their iniquity hidden from before mine eyes.

For Mine eyes [are] upon all their ways, They have not been hidden from My face, Nor hath their iniquity been concealed from before Mine eyes.

στι οι οφθαλμοι μου επι πασας τας οδους αυτων και ουκ εκρυβη τα αδικηματα αυτων απεναντι των οφθαλμων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled my inheritance with the carcasses of their detestable and abominable things.

But first I will recompense their iniquity and their sin double, because they have profaned my land with the carcasses of their detestable things, and with their abominations have they filled mine inheritance.

And I have recompensed a first -- A second time -- their iniquity and their sin, Because of their polluting My land, With the carcase of their detestable things, Yea, their abominable things have filled Mine inheritance.

και ανταποδωσω διπλας τας αδικιας αυτων και τας αμαρτιας αυτων εφ' αις εβεβηλωσαν την γην μου εν τοις θνησιμαιοις των βδελυγματων αυτων και εν ταις ανομιαις αυτων εν αις επλημμελησαν την κληρονομιαν μου

Literal

Spiritual

Practical

19 O Yahweh, my strength and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the nations shall come to thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and things in which there is no profit.

Yahweh, my strength and my fortress, and my refuge in the day of distress, unto thee shall the nations come from the ends of the earth, and they shall say, Surely our fathers have inherited falsehood [and] vanity; and in these things there is no profit

O Yahweh, my strength, and my fortress, And my refuge in a day of adversity, Unto Thee nations do come from the ends of earth, And say, Only falsehood did our fathers inherit, Vanity, and none among them is profitable.

κυριε ισχυς μου και βοηθεια μου και καταφυγη μου εν ημερα κακων προς σε εθνη ηξουσιν απ' εσχατου της γης και ερουσιν ως ψευδη εκτησαντο οι πατερες ημων ειδωλα και ουκ εστιν εν αυτοις ωφελημα

Literal

Spiritual

Practical

20 Shall a man make gods to himself, and they are no gods?

Shall a man make gods unto himself, and they are no-gods?

Doth man make for himself gods, And they -- no gods?

ει ποιησει εαυτω ανθρωπος θεους και ουτοι ουκ εισιν θεοι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

21 Therefore behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Yahweh.

Therefore, behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Yahweh.

Therefore, lo, I am causing them to know at this time, I cause them to know My hand and My might, And they have known that My name [is] Yahweh!

δια τουτο ιδου εγω δηλωσω αυτοις εν τω καιρω τουτω την χειρα μου και γνωριω αυτοις την δυναμιν μου και ι γνωσονται οτι ονομα μοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Thus saith Yahweh; Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from Yahweh.

Thus saith Yahweh: Cursed is the man that confideth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from Yahweh.

Thus said Yahweh: Cursed [is] the man who doth trust in man, And hath made flesh his arm, And from Yahweh whose heart turneth.

επικαταρατος ο ανθρωπος ος την ελπιδα εχει επ' ανθρωπον και στηρισει σαρκα βραχιονος αυτου επ' αυτον και απο κυριου αποστη η καρδια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.

And he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but he shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited.

And he hath been as a naked thing in a desert, And doth not see when good cometh, And hath inhabited parched places in a wilderness, A salt land, and not inhabited.

και εσται ως η αγριομυρική η εν τη ερημω ουκ οψεται οταν ελθη τα αγαθα και κατασκηνωσει εν αλιμοις και εν ερημω εν γη αλμυρα ητις ου κατοικειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Blessed is the man that trusteth in Yahweh, and whose hope Yahweh is.
Blessed is the man that confideth in Yahweh, and whose confidence Yahweh is.
Blessed [is] the man who trusteth in Yahweh, And whose confidence hath been Yahweh.
και ευλογημενος ο ανθρωπος ος πεποιθεν επι τω κυριω και εσται κυριος ελπις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be anxious in the year of drouth, neither shall cease from yielding fruit.
For he shall be like a tree planted by the waters, and that spreadeth out its roots by the stream, and he shall not see when heat cometh, but his leaf shall be green; and in the year of drought he shall not be careful, neither shall he cease to yield
And hath been as a tree planted by waters, And by a rivulet he sendeth forth his roots, And he doth not see when heat cometh, And his leaf hath been green, And in a year of dearth he is not sorrowful, Nor doth he cease from making fruit.

και εσται ως ξυλον ευθηνουν παρ' υδατα και επι ικμαδα βαλει ριζας αυτου και ου φοβηθησεται οταν ελθη κ αυμα και εσται επ' αυτω στελεχη αλσωδη εν ενιαυτω αβροχιας ου φοβηθησεται και ου διαλειψει ποιων καρ πον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it?
The heart is deceitful above all things, and incurable; who can know it?
Crooked [is] the heart above all things, And it [is] incurable -- who doth know it?
βαθεια η καρδια παρα παντα και ανθρωπος εστιν και τις γνωσεται αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 I Yahweh search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings.

I Yahweh search the heart, I try the reins, even to give each one according to his ways, according to the fruit of his doings.

I Yahweh do search the heart, try the reins, Even to give to each according to his way, According to the fruit of his doings.

εγω κυριος εταζων καρδιας και δοκιμαζων νεφρους του δουναι εκαστω κατα τας οδους αυτου και κατα τους καρπους των επιτηδευματων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 As the partridge sitteth on eggs, and hatcheth them not; so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

[As] the partridge sitteth on [eggs] it hath not laid, [so] is he that getteth riches and not by right: in the midst of his days shall he leave them, and at his end shall be a fool.

A partridge hatching, and not bringing forth, [Is] one making wealth, and not by right, In the midst of his days he doth forsake it, And in his latter end -- he is a fool.

εφωνησεν περδιξ συνηγαγεν α ουκ ετεκεν ποιων πλουτον αυτου ου μετα κρισεως εν ημισει ημερων αυτου εγ καταλειψουσιν αυτον και επ' εσχατων αυτου εσται αφρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.

A throne of glory, [set] on high from the beginning, is the place of our sanctuary.

A throne of honour on high from the beginning, The place of our sanctuary,

θρονος δοξης υψωμενος αγιασμα ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 O Yahweh, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, and they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken Yahweh, the fountain of living waters.

Thou hope of Israel, Yahweh! all that forsake thee shall be ashamed. They that depart from me shall be written in the earth; because they have forsaken Yahweh, the fountain of living waters.

The hope of Israel [is] Yahweh, All forsaking Thee are ashamed, And `My apostates` in the earth are written, For they have forsaken Yahweh, A fountain of living waters.

υπομονη ισραηλ κυριε παντες οι καταλιποντες σε καταισχυθητωσαν αφεστηκοτες επι της γης γραφητωσαν οτι εγκατελιπον πηγην ζωης τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Heal me, O Yahweh, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

Heal me, Yahweh, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

Heal me, O Yahweh, and I am healed, Save me, and I am saved, for my praise [art] Thou.

ιασαι με κυριε και ιαθησομαι σωσον με και σωθησομαι οτι καυχημα μου συ ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Behold, they say to me, Where is the word of Yahweh? let it come now.

Behold, these say unto me, Where is the word of Yahweh? let it then come!

Lo, they are saying unto me: `Where [is] the word of Yahweh? pray, let it come.`

ιδου αυτοι λεγουσι προς με που εστιν ο λογος κυριου ελθατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 As for me, I have not hastened from being a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which was uttered by my lips was right before thee.

But as for me, I have not hastened from being a shepherd in following thee, neither have I desired the fatal day, thou knowest: that which came out of my lips was before thy face.

And I hastened not from feeding after Thee, And the desperate day I have not desired, Thou -- Thou hast known, The produce of my lips, before Thy face it hath been,

εγω δε ουκ εκοπιασα κατακολουθων οπισω σου και ημεραν ανθρωπου ουκ επεθυμησα συ επιστη τα εκπορευομενα δια των χειλεων μου προ προσωπου σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Be not a terror to me: thou art my hope in the day of evil.

Be not a terror unto me: thou art my refuge in the day of evil.

Be not Thou to me for a terror, My hope [art] Thou in a day of evil.

μη γενηθης μοι εις αλλοτριωσιν φειδομενος μου εν ημερα πονηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

Let them be ashamed that persecute me, but let not me be ashamed; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and break them with a double breaking.

Let my pursuers be ashamed, and let not me be ashamed -- me! Let them be affrighted, and let not me be affrighted -- me! Bring in on them a day of evil, And a second time [with] destruction destroy them.

καταισχυνητωσαν οι διωκοντες με και μη καταισχυθειην εγω πτοηθεισαν αυτοι και μη πτοηθειην εγω επ αγαγε επ' αυτους ημεραν πονηραν δισσον συντριμμα συντριψον αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Thus said Yahweh to me; Go and stand in the gate of the children of the people, by which the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;
Thus hath Yahweh said unto me: Go and stand in the gate of the children of the people, by which the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;
Thus said Yahweh unto me: `Go, and thou hast stood in the gate of the sons of the people, by which kings of Judah come in, and by which they go out, and in all gates of Jerusalem,
ταδε λεγει κυριος βαδισον και στηθι εν πυλαις υιων λαου σου εν αις εισπορευονται εν αυταις βασιλεις ιουδα και εν αις εκπορευονται εν αυταις και εν πασαις ταις πυλαις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And say to them, Hear ye the word of Yahweh, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter by these gates:
and say unto them, Hear the word of Yahweh, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates;
and thou hast said unto them: Hear a word of Yahweh, ye kings of Judah, and all Judah, and all inhabitants of Jerusalem, who are coming in by these gates,
και ερεις προς αυτους ακουσατε λογον κυριου βασιλεις ιουδα και πασα ιουδαια και πασα ιερουσαλημ οι εισπορευομενοι εν ταις πυλαις ταυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Thus saith Yahweh; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;
thus saith Yahweh: Take heed to your souls, and bear no burden on the sabbath day, and bring nothing in through the gates of Jerusalem;
Thus said Yahweh, Take ye heed to yourselves, And ye bear not a burden on the day of rest, Nor have ye brought [it] in by the gates of Jerusalem.
ταδε λεγει κυριος φυλασσεσθε τας ψυχας υμων και μη αιρετε βασταγματα εν τη ημερα των σαββατων και μη εκπορευεσθε ταις πυλαις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

and carry forth no burden out of your houses on the sabbath day, neither do any work; but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers,

Nor do ye take out a burden from your houses on the day of rest, Yea, any work ye do not do, And ye have sanctified the day of rest, As I have commanded your fathers.

και μη εκφερετε βασταγματα εξ οικιων υμων εν τη ημερα των σαββατων και παν εργον ου ποιησετε αγιασατ ε την ημεραν των σαββατων καθως εντειλαμην τοις πατρασιν υμων και ουκ ηκουσαν και ουκ εκλιναν το ους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

but they hearkened not, neither inclined their ear, but hardened their neck, that they might not hear nor receive instruction.

And they have not hearkened nor inclined their ear, And they stiffen their neck not to hear, And not to receive instruction.

και εσκληρυναν τον τραχηλον αυτων υπερ τους πατερας αυτων του μη ακουσαι μου και του μη δεξασθαι παιδειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it shall come to pass, if ye diligently hearken to me, saith Yahweh, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;

And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith Yahweh, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, and to hallow the sabbath day, to do no work therein;

And it hath been, if ye certainly hearken unto Me, An affirmation of Yahweh, So as not to bring in a burden By the gates of this city on the day of rest, And to sanctify the day of rest, So as not to do in it any work --

και εσται εαν ακοη ακουσητε μου λεγει κυριος του μη εισφερειν βασταγματα δια των πυλων της πολεως ταυ της εν τη ημερα των σαββατων και αγιαζειν την ημεραν των σαββατων του μη ποιειν παν εργον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

then shall there enter in, through the gates of this city, kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they and their princes, the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall be inhabited

Then entered by the gates of this city have kings and princes, Sitting on the throne of David, Riding in a chariot, and on horses, They, and their princes, the man of Judah, And inhabitants of Jerusalem, And this city hath remained to the age.

και εισελευσονται δια των πυλων της πολεως ταυτης βασιλεις και αρχοντες καθημενοι επι θρονου δαυιδ και επιβεβηκοτες εφ' αρμασιν και ιπποις αυτων αυτοι και οι αρχοντες αυτων ανδρες ιουδα και οι κατοικουντες ιερουσαλημ και κατοικισθησεται η πολις αυτη εις τ

Literal

Spiritual

Practical

26 And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and meat-offerings, and incense, an

And they shall come from the cities of Judah, and from the places around Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the lowland, and from the hill-country, and from the south, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and oblations, and incens

And they have come in from cities of Judah, And from suburbs of Jerusalem, And from the land of Benjamin, And from the low country, And from the hill-country, and from the south, Bringing in burnt-offering, and sacrifice, And present, and frankincense, An

και ηξουσιν εκ των πολεων ιουδα και κυκλοθεν ιερουσαλημ και εκ γης βενιαμιν και εκ της πεδινης και εκ του ορους και εκ της προς νοτον φεροντες ολοκαυτωματα και θυσιαν και θυμιαματα και μαννα και λιβανον φεροντες αινεσιν εις οικον κυριου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

27 But if ye will not hearken to me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in its gates, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be que

But if ye will not hearken unto me, to hallow the sabbath day and not to bear a burden and enter in through the gates of Jerusalem on the sabbath day, then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it

And if ye do not hearken unto me to sanctify the day of rest, And so as not to bear a burden, And to come in at the gates of Jerusalem on the day of rest, Then I have kindled a fire in its gates, And it hath consumed the high places of Jerusalem, And it i

και εσται εαν μη εισακουσητε μου του αγιαζειν την ημεραν των σαββατων του μη αιρειν βασταγματα και μη εισπορευεσθαι ταις πυλαις ιερουσαλημ εν τη ημερα των σαββατων και αναψω πυρ εν ταις πυλαις αυτης και καταφαγεται αμφοδα ιερουσαλημ και ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word which came to Jeremiah from Yahweh, saying,
The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,
The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, saying,
ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.
Arise and go down to the potter`s house, and there I will cause thee to hear my words.
Rise, and thou hast gone down [to] the potter`s house, and there I cause thee to hear My words;
αναστηθι και καταβηθι εις οικον του κεραμεως και εκει ακουση τους λογους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Then I went down to the potter's house, and behold, he wrought a work on the wheels.
And I went down to the potter`s house; and behold, he wrought a work on the wheels.
and I go down [to] the potter`s house, and lo, he is doing a work on the stones,
και κατεβην εις τον οικον του κεραμεως και ιδου αυτος εποιει εργον επι των λιθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as it seemed good to the potter to make it.
And the vessel that he made was marred, as clay, in the hand of the potter; and he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make.
and marred is the vessel that he is making, as clay in the hand of the potter, and he hath turned and he maketh it another vessel, as it was right in the eyes of the potter to make.
και διεπεσεν το αγγειον ο αυτος εποιει εν ταις χερσιν αυτου και παλιν αυτος εποιησεν αυτο αγγειον ετερον κ
αθως ηρεσεν ενωπιον αυτου του ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Then the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came to me, saying,
And there is a word of Yahweh to me, saying:
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6** O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith Yahweh. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are ye in my hand, O house of Israel.
House of Israel, cannot I do with you as this potter? saith Yahweh. Behold, as the clay in the potter`s hand, so are ye in my hand, house of Israel.
As this potter am I not able to do to you? O house of Israel, an affirmation of Yahweh. Lo, as clay in the hand of the potter, So [are] ye in My hand, O house of Israel.
ει καθως ο κεραμευς ουτος ου δυνησομαι του ποιησαι υμας οικος ισραηλ ιδου ως ο πηλος του κεραμεως υμεις εστε εν ταις χερσιν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy it;
At the moment that I speak concerning a nation and concerning a kingdom, to pluck up, and to break down, and to destroy,
The moment I speak concerning a nation, And concerning a kingdom, To pluck up and to break down, and to destroy,
περας λαλησω επι εθνος η επι βασιλειαν του εξαραι αυτους και του απολλυειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** If that nation against which I have pronounced, shall turn from their evil, I will turn from of the evil that I thought to do to them.
if that nation, concerning which I have spoken, turn from their evil, then I will turn of the evil that I thought to do unto them.
And that nation hath turned from its evil, Because I have spoken against it, Then I have reformed of the evil that I thought to do to it.
και επιστραφη το εθνος εκεινο απο παντων των κακων αυτων και μετανοησω περι των κακων ων ελογισαμην του ποιησαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it; And at the moment that I speak concerning a nation and concerning a kingdom, to build and to plant, And the moment I speak concerning a nation, And concerning a kingdom, to build, and to plant,
και περας λαλησω επι εθνος και επι βασιλειαν του ανοικοδομεισθαι και του καταφυτευσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 If it shall do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will turn from of the good, with which I said I would benefit them.

if it do evil in my sight, that it hearken not unto my voice, then I will turn of the good wherewith I said I would benefit them.

And it hath done the evil thing in Mine eyes, So as not to hearken to My voice, Then I have reformed of the good That I have spoken of doing to it.

και ποιησωσιν τα πονηρα εναντιον μου του μη ακουειν της φωνης μου και μετανοησω περι των αγαθων ων ε λαλησα του ποιησαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Now therefore come, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith Yahweh; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings

And now, speak to the men of Judah and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith Yahweh: Behold, I prepare evil against you, and devise a device against you: turn ye then every one from his evil way, and amend your ways and your doings.

And now, speak, I pray thee, unto men of Judah, And against inhabitants of Jerusalem, Saying: Thus said Yahweh: Lo, I am framing against you evil, And devising against you a device, Turn back, I pray you, each from his evil way And amen your ways and your

και νυν ειπον προς ανδρας ιουδα και προς τους κατοικουντας ιερουσαλημ ιδου εγω πλασσω εφ' υμας κακα και λογιζομαι εφ' υμας λογισμον αποστραφητω δη εκαστος απο οδου αυτου της πονηρας και καλλιονα ποιησε τε τα επιτηδευματα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

But they say, There is no hope; for we will walk after our own devices, and we will each one do [according to] the stubbornness of his evil heart.

And they have said, It is incurable, For after our own devices we do go, And each the stubbornness of his evil heart we do.

και ειπαν ανδριουμεθα οτι οπισω των αποστροφων ημων πορευσομεθα και εκαστος τα αρεστα της καρδιας αυτου της πονηρας ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Therefore thus saith Yahweh; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things: the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

Therefore thus saith Yahweh: Ask ye now among the nations, Who hath heard such things? The virgin of Israel hath done a very horrible thing.

Therefore, thus said Yahweh: Ask, I pray you, among the nations, Who hath heard like these? A very horrible thing hath the virgin of Israel done.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ερωτησατε δη εν εθνεσιν τις ηκουσεν τοιαυτα φρικτα α εποιησεν σφοδρα παρθενος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Will a man leave the snow of Lebanon which cometh from the rock of the field? or shall the cold flowing waters that come from another place be forsaken?

Shall the snow of Lebanon cease from the rock of the field? Shall the cool flowing waters coming from afar be dried up?

Doth snow of Lebanon Cease from the rock of the field? Failed are the cold strange waters that flow?

μη εκλειψουσιν απο πετρας μαστοι η χιον απο του λιβανου μη εκκλινει υδωρ βιαιωσ ανεμω φερομενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways from the ancient paths, to walk in paths, in a way not cast up;

For my people hath forgotten me: they burn incense to vanity; and they have caused them to stumble in their ways, the ancient paths, to walk in by-paths of a way not cast up;

But My people have forgotten Me, to a vain thing they make perfume, And they cause them to stumble in their ways -- paths of old, To walk in paths -- a way not raised up,

οτι επελαθοντο μου ο λαος μου εις κενον εθυμιασαν και ασθενησουσιν εν ταις οδοις αυτων σχοινους αιωνιου ς του επιβηναι τριβου ς ουκ εχοντα ς οδον ει ς πορειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** To make their land desolate, and a perpetual hissing; every one that passeth by it shall be astonished, and wag his head.

to make their land an astonishment, a perpetual hissing: every one that passeth by shall be astonished, and shake his head.

To make their land become a desolation, A hissing age-during, Every passer by it is astonished, And bemoaneth with his head.

του ταξει την γην αυτων ει ς αφανισμον και συριγμα αιωνιον παντες οι διαπορευομενοι δι' αυτης εκστησουσιν αι και κινησουσιν την κεφαλην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them the back, and not the face, in the day of their calamity.

As with an east wind will I scatter them before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

As an east wind I scatter them before an enemy, The neck, and not the face, I shew them, In the day of their calamity.`

ω ς ανεμον καυσωνα διασπερω αυτους κατα προσωπον εχθρων αυτων δειξω αυτοι ς ημεραν απωλειαι ς αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his wo

And they said, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor word from the prophet. Come and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

And they say, Come, And we devise against Jeremiah devices, For law doth not perish from the priest, Nor counsel from the wise, Nor the word from the prophet, Come, and we smite him with the tongue, And we do not attend to any of his words.

και ειπαν δευτε λογισωμεθα επι ιερεμιαν λογισμον οτι ουκ απολειται νομος απο ιερεως και βουλη απο συνετου και λογος απο προφητου δευτε και παταζωμεν αυτον εν γλωσση και ακουσομεθα παντας τους λογους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Give heed to me, O Yahweh, and hearken to the voice of them that contend with me.

Yahweh, give heed to me, and listen to the voice of those that contend with me.

Give attention, O Yahweh, unto me, And hearken to the voice of those contending with me.

εισακουσον μου κυριε και εισακουσον της φωνης του δικαιωματος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, and to turn away thy wrath from them.

Shall evil be recompensed for good? For they have digged a pit for my soul. Remember how I stood before thee to speak good for them, to turn away thy wrath from them.

Is evil recompensed instead of good, That they have dug a pit for my soul? Remember my standing before Thee to speak good of them, To turn back Thy wrath from them.

ει ανταποδιδοται αντι αγαθων κακα οτι συνελαλησαν ρηματα κατα της ψυχης μου και την κολασιν αυτων εκρυψαν μοι μνησθητι εστηκοτος μου κατα προσωπον σου του λαλησαι υπερ αυτων αγαθα του αποστρεψαι τον θυμον σου απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Therefore deliver their children to the famine, and pour out their blood by the force of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be put to death; let their young men be slain by the sword in battle.

Therefore give up their children to the famine, and deliver them over to the power of the sword; and let their wives be bereaved of children and be widows; and let their men be swept off by death, their young men be smitten by the sword in battle.

Therefore, give up their sons to famine, And cause them to run on the sides of the sword, And their wives are bereaved and widows, And their men are slain by death, Their young men smitten by sword in battle, δια τουτο δος τους υιους αυτων εις λιμον και αθροισον αυτους εις χειρας μαχαιρας γενεσθωσαν αι γυναικες αυτων ατεκνοι και χηραι και οι ανδρες αυτων γενεσθωσαν ανηρημενοι θανατω και οι νεανισκοι αυτων πεπωκοτες μαχαιρα εν πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them; for they have digged a pit to take me, and have hidden snares for my feet.

A cry is heard from their houses, For Thou bringest against them suddenly a troop, For they dug a pit to capture me, And snares they have hidden for my feet.

γενηθητω κραυγη εν ταις οικιας αυτων επαξεις επ' αυτους ληστας αφνω οτι ενεχειρησαν λογον εις συλλημψιν μου και παγιδας εκρυψαν επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Yet, Yahweh, thou knowest all their counsel against me to slay me: forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal thus with them in the time of thy anger.

And thou, Yahweh, knowest all their counsel against me to slay me. Forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee: deal with them in the time of thine anger.

And Thou, O Yahweh, Thou hast known, All their counsel against me [is] for death, Thou dost not cover over their iniquity, Nor their sin from before Thee blottest out, And they are made to stumble before Thee, In the time of Thine anger work against them!

και συ κυριε εγνωσ απασαν την βουλην αυτων επ' εμε εις θανατον μη αθωωσης τας αδικιας αυτων και τας αμαρτιας αυτων απο προσωπου σου μη εξαλειψης γενεσθω η ασθeneia αυτων εναντιον σου εν καιρω θυμου σου ποιησον εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thus saith Yahweh, Go and get a potter's earthen bottle, and take of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;

Thus saith Yahweh: Go and buy a potter's earthen flagon, and [take] of the elders of the people, and of the elders of the priests;

Thus said Yahweh, `Go, and thou hast got a potter's earthen vessel, and of the elders of the people, and of the elders of the priests,

τοτε ειπεν κυριος προς με βαδισον και κτησαι βικον πεπλασμενον οστρακινον και αξεις απο των πρεσβυτερων του λαου και απο των πρεσβυτερων των ιερεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And go forth to the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

and go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the pottery-gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

and thou hast gone forth unto the valley of the son of Hinnom, that [is] at the opening of the gate of the pottery, and hast proclaimed there the words that I speak unto thee,

και εξελευση εις το πολυανδριον υιων των τεκνων αυτων ο εστιν επι των προθυρων πυλης της χαρσιθ και αν αγνωθι εκει παντας τους λογους ους αν λαλησω προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And say, Hear ye the word of Yahweh, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, which whoever heareth, his ears shall tingle.

and say, Hear the word of Yahweh, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem. Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring evil upon this place, the which whosoever heareth, his ears shall tingle;

and hast said, Hear a word of Yahweh, ye kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem, Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: `Lo, I am bringing in evil on this place, at which the ears of every one who is hearing it do tingle,

και ερεις αυτοις ακουσατε τον λογον κυριου βασιλεις ιουδα και ανδρες ιουδα και οι κατοικουντες ιερουσαλημ και οι εισπορευομενοι εν ταις πυλαις ταυταις ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω επαγω επι τον τοπον τουτον κακα ωστε παντος ακουοντος αυτα ηχησ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it to other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

because they have forsaken me, and have estranged this place [from me], and have burned incense in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah; and have filled this place with the blood of innocents;

because that they have forsaken Me, and make known this place, and make perfume in it to other gods, that they knew not, they and their fathers, and the kings of Judah, and they have filled this place [with] innocent blood,

ανθ' ων εγκατελιπον με και απηλλοτριωσαν τον τοπον τουτον και εθυμισαν εν αυτω θεοις αλλοτριοις οις ουκ ηδειςαν αυτοι και οι πατερες αυτων και οι βασιλεις ιουδα επλησαν τον τοπον τουτον αιματων αθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire for burnt-offerings to Baal, which I commanded not, nor spoke it, neither came it into my mind:

and they have built the high places of Baal, to burn their sons in the fire as burnt-offerings unto Baal, which I commanded not, nor spoke it, neither came it up into my mind:

and have built the high places of Baal to burn their sons with fire, burnt-offerings to Baal, that I commanded not, nor spake of, nor did it come up on My heart.

και ωκοδομησαν υψηλα τη βααλ του κατακαιειν τους υιους αυτων εν πυρι α ουκ ενετειλαμην ουδε ελαλησα ουδε διενοηθην εν τη καρδια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Therefore behold, the days come, saith Yahweh, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

therefore behold, days come, saith Yahweh, that this place shall no more be called Topheth, nor Valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter.

Therefore, lo, days are coming -- an affirmation of Yahweh -- and this place is not called any more, Tophet, and Valley of the son of Hinnom, but, Valley of slaughter.

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και ου κληθησεται τω τοπω τουτω ετι διαπτωσις και πολυανδρ ιον υιου εννομ αλλ' η πολυανδριον της σφαγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcasses will I give to be food for the fowls of the heaven,

And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of them that seek their life, and their carcasses will I give as food to the fowl of the heavens and

And I have made void the counsel of Judah and Jerusalem in this place, and have caused them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of those seeking their life, and I have given their carcass for food to the fowl of the heavens, and to

και σφαξω την βουλην ιουδα και την βουλην ιερουσαλημ εν τω τοπω τουτω και καταβαλω αυτους εν μαχαιρ α εναντιον των εχθρων αυτων και εν χερσιν των ζητουτων τας ψυχας αυτων και δωσω τους νεκρους αυτων εις βρωσιν τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριαις τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And I will make this city desolate, and a hissing; every one that passeth by it shall be astonished and hiss because of all its plagues.

And I will make this city an astonishment and a hissing; every one that passeth by shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

and I have made this city for a desolation, and for a hissing, every passer by it is astonished, and doth hiss for all its plagues.

και ταξω την πολιν ταυτην εις αφανισμον και εις συριγμον πας ο παραπορευομενος επ' αυτης σκυθρωπασει και συρει υπερ πασης της πληγης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and distress with which their enemies, and they that seek their lives, shall distress them.

And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat everyone the flesh of his friend, in the siege and in the straitness wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them

And I have caused them to eat the flesh of their sons, and the flesh of their daughters, and each the flesh of his friend they do eat, in the siege and in the straitness with which straiten them do their enemies, and those seeking their life.

και εδονται τας σαρκας των υιων αυτων και τας σαρκας των θυγατερων αυτων και εκαστος τας σαρκας του πλησιον αυτου εδονται εν τη περιοχη και εν τη πολιορκια η πολιορκησουσιν αυτους οι εχθροι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

And thou shalt break the flagon in the sight of the men that go with thee,

And thou hast broken the bottle before the eyes of the men who are going with thee,

και συντριψεις τον βικον κατ' οφθαλμους των ανδρων των εκπορευομενων μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And shalt say to them, Thus saith Yahweh of hosts; Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet, till there be no place to bury.

and shalt say unto them, Thus saith Yahweh of hosts: Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again. And they shall bury in Topheth, till there be no place to bury.

and hast said unto them: Thus said Yahweh of Hosts, Thus do I break this people and this city, as one breaketh the potter's vessel, that is not able to be repaired again, and in Tophet they bury -- without place to bury;

και ερεις ταδε λεγει κυριος ουτως συντριψω τον λαον τουτον και την πολιν ταυτην καθως συντριβεται αγγος οστρακινον ο ου δυνησεται ιαθηναι επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thus will I do to this place, saith Yahweh, and to its inhabitants, and even make this city as Tophet: Thus will I do unto this place, saith Yahweh, and to the inhabitants thereof, and make this city as Topheth. so I do to this place -- an affirmation of Yahweh -- and to its inhabitants, so as to make this city as Tophet;

ουτως ποιησω λεγει κυριος τω τοπω τουτω και τοις κατοικουσιν εν αυτω του δοθηναι την πολιν ταυτην ως την διαπιπτουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense to all the host of heaven, and have poured out drink-offerings to other gods.

And the houses of Jerusalem and the houses of the kings of Judah shall be as the place of Topheth, defiled, all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of the heavens, and have poured out drink-offerings unto other gods.

and the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, have been -- as the place of Tophet -- defiled, even all the houses on whose roofs they have made perfume to all the host of the heavens, so as to pour out oblations to other gods.`

και οι οικoi ιερουσαλημ και οι οικoi βασιλεων ιουδα εσονται καθως ο τοπος ο διαπιπτων των ακαθαρσιων εν πασαις ταις οικιας εν αις εθυμισαν επι των δωματων αυτων παση τη στρατια του ουρανου και εσπεισαν σπονδας θεοις αλλοτριοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Then came Jeremiah from Tophet, whither Yahweh had sent him to prophesy; and he stood in the court of Yahweh'S house; and said to all the people,

And Jeremiah came from Topheth, whither Yahweh had sent him to prophesy; and he stood in the court of Yahweh`'s house, and said to all the people,

And Jeremiah cometh in from Tophet, whither Yahweh had sent him to prophesy, and he standeth in the court of the house of Yahweh, and he saith unto all the people:

και ηλθεν ιερεμιας απο της διαπτωσεως ου απεστειλεν αυτον κυριος εκει του προφητευσαι και εστη εν τη αυλη οικου κυριου και ειπε προς παντα τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.

Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring upon this city and upon all her cities all the evil that I have spoken against it; for they have hardened their necks, not to hear my words.

`Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Lo, I am bringing in unto this city, and on all its cities, all the evil that I have spoken against it, for they have hardened their neck -- not to hear My words!'

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω επι την πολιν ταυτην και επι πασας τας πολεις αυτης και επι τας κωμας αυτης απαντα τα κακα α ελαλησα επ' αυτην οτι εσκληρυναν τον τραχηλον αυτων του μη εισακουειν των λογων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Pashur the son of Immer the priest, who was also chief governor in the house of Yahweh, heard that Jeremiah prophesied these things.

And Pashur the son of Immer, the priest -- and he was chief officer in the house of Yahweh -- heard Jeremiah prophesy these things.

And Pashhur son of Immer the priest -- who also [is] overseer, leader in the house of Yahweh -- heareth Jeremiah prophesying these things,

και ηκουσεν πασχωρ υιος εμμηρ ο ιερευσ και ουτος ην καθεσταμενος ηγουμενος οικου κυριου του ιερεμιου προφητευοντος τους λογους τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Then Pashur struck Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the high gate of Benjamin, which was by the house of Yahweh.

And Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper gate of Benjamin, which was in the house of Yahweh.

and Pashhur smiteth Jeremiah the prophet, and putteth him unto the stocks, that [are] by the high gate of Benjamin, that [is] by the house of Yahweh.

και επαταξεν αυτον και ενεβαλεν αυτον εις τον καταρρακτην ος ην εν πυλη οικου αποτεταγμενου του υπερου ος ην εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah to him, Yahweh hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.

And it came to pass the next day, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks; and Jeremiah said unto him, Yahweh hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.

and it cometh to pass on the morrow, that Pashhur bringeth out Jeremiah from the stocks, and Jeremiah saith unto him, `Not Pashhur hath Yahweh called thy name, but -- Magor-Missabib.

και εξηγαγεν πασχωρ τον ιερεμιαν εκ του καταρρακτου και ειπεν αυτω ιερεμιας ουχι πασχωρ εκαλεσεν κυριος το ονομα σου αλλ' η μετοικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For thus saith Yahweh, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thy eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carr

For thus saith Yahweh: Behold, I make thee a terror to thyself, and to all thy friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall see [it]; and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carr

For thus said Yahweh: Lo, I am making thee for a fear to thyself, And to all loving thee, And they have fallen by the sword of their enemies, and thine eyes are beholding, And all Judah I give into the hand of the king of Babylon, And he hath removed them

διοτι ταδε λεγει κυριος ιδου εγω διδωμι σε εις μετοικιαν συν πασι τοις φιλοις σου και πεσουνται εν μαχαιρα εχθρων αυτων και οι οφθαλμοι σου οφνονται και σε και παντα ιουδαν δωσω εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος και μετοικουσιν αυτους και κατακοψουσιν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Moreover I will deliver all the strength of this city, and all its labors, and all its precious things, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, who shall pillage them, and take them, and carry them to Babylo

And, I will give all the wealth of this city, and all its gains, and all its precious things, and all the treasures of the kings of Judah, will I give into the hand of their enemies; and they shall make them a prey, and take them, and carry them to Ba

And I have given all the strength of this city, And all its labour, and all its precious things, Yea, all the treasures of the kings of Judah I do give into the hand of their enemies, And they have spoiled them, and taken them, And have brought them into

και δωσω την πασαν ισχυν της πολεως ταυτης και παντας τους πονους αυτης και παντας τους θησαυρους του βασιλεως ιουδα εις χειρας εχθρων αυτου και αξουσιν αυτους εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And thou, Pashur, and all that dwell in thy house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.

And thou, Pashur, and all that dwell in thy house shall go into captivity; and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and there thou shalt be buried, thou and all thy friends to whom thou hast prophesied falsehood.

And thou, Pashhur, and all dwelling in thy house, Do go into captivity. and Babylon thou dost enter, And there thou diest, and there thou art buried, Thou and all loving thee, To whom thou hast prophesied falsely.

και συ και παντες οι κατοικουντες εν τω οικω σου πορευσεσθε εν αιχμαλωσια και εν βαβυλωνι αποθανη και εκει ταφηση συ και παντες οι φιλοι σου οις επροφητευσας αυτοις ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 O Yahweh, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.

Yahweh, thou hast enticed me, and I was enticed; thou hast laid hold of me, and hast prevailed; I am become a derision the whole day: every one mocketh me.

Thou hast persuaded me, O Yahweh, and I am persuaded; Thou hast hardened me, and dost prevail, I have been for a laughter all the day, Every one is mocking at me,

ηπατησας με κυριε και ηπατηθην εκρατησας και ηδυνασθης εγενομην εις γελωτα πασαν ημεραν διετελεσα μου κτηριζομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 For since I spoke, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of Yahweh was made a reproach to me, and a derision, daily.

For as oft as I speak, I cry out; I proclaim violence and spoil; for the word of Yahweh is become unto me a reproach and a derision all the day.

Because from the time I speak I cry out, `Violence and destruction,` I cry, For the word of Yahweh hath been to me For reproach and for derision all the day.

οτι πικρω λογω μου γελασομαι αθεσιαν και ταλαιπωριαν επικαλεσομαι οτι εγενηθη λογος κυριου εις ονειδισμον εμοι και εις χλευασμον πασαν ημεραν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in my heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.

And I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name: but it was in my heart as a burning fire shut up in my bones; and I became wearied with holding in, and I could not.

And I said, `I do not mention Him, Nor do I speak any more in His name,` And it hath been in my heart As a burning fire shut up in my bones, And I have been weary of containing, And I am not able.

και ειπα ου μη ονομασω το ονομα κυριου και ου μη λαλησω επι τω ονοματι αυτου και εγενετο ως πυρ και ιομενον φλεγον εν τοις οστεοις μου και παρειμαι παντοθεν και ου δυναμαι φερειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiars watched for my halting, saying, Perhaps he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

For I have heard the defaming of many, terror on every side: Report, and we will report it. All my familiars are watching for my stumbling: Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him; and we shall take our revenge on him.

For I have heard the evil report of many, Fear [is] round about: `Declare, and we declare it,` All mine allies are watching [for] my halting, `Perhaps he is enticed, and we prevail over him, And we take our vengeance out of him.`

οτι ηκουσα ψογον πολλων συναθροιζομενων κυκλοθεν επισυστητε και επισυστωμεν αυτω παντες ανδρες φιλοι αυτου τηρησατε την επινοιαν αυτου ει απατηθησεται και δυνησομεθα αυτω και λημψομεθα την εκδικησιν ημων εξ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** But Yahweh is with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: their everlasting confusion shall never be forgotten.

But Yahweh is with me as a mighty terrible one; therefore my persecutors shall stumble and shall not prevail; they shall be greatly ashamed, for they have not prospered: it shall be an everlasting confusion that shall not be forgotten.

And Yahweh [is] with me, as a terrible mighty one, Therefore my persecutors stumble and prevail not, They have been exceedingly ashamed, For they have not acted wisely, Confusion age-during is not forgotten.

και κυριος μετ' εμου καθως μαχητης ισχυων δια τουτο εδιωξαν και νοησαι ουκ ηδυναντο ησχυνθησαν σφοδρα οτι ουκ ενοησαν ατιμιας αυτων αι δι' αιωνος ουκ επιληθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** But, O Yahweh of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for to thee have I opened my cause.

And thou, Yahweh of hosts, who triest the righteous, who seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them; for unto thee have I revealed my cause.

And, O Yahweh of Hosts, trier of the righteous, Beholder of reins and heart, I do see Thy vengeance out of them, For unto Thee I have revealed my cause.

κυριε δοκιμαζων δικαια συνιων νεφρους και καρδιας ιδοιμι την παρα σου εκδικησιν εν αυτοις οτι προς σε απεκαλυψα τα απολογηματα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Sing to Yahweh, praise ye Yahweh: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evil-doers.

Sing ye unto Yahweh, praise Yahweh, for he hath delivered the soul of the needy from the hand of evildoers.

Sing ye to Yahweh, praise Yahweh, For He hath delivered the soul of the needy From the hand of evil doers.

ασατε τω κυριω αινεσατε αυτω οτι εξειλατο ψυχην πενητος εκ χειρος πονηρευομενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Cursed be the day in which I was born: let not the day in which my mother bore me be blessed.
Cursed be the day wherein I was born; let not the day wherein my mother bore me be blessed!
Cursed [is] the day in which I was born, The day that my mother bare me, Let it not be blessed!
επικαταρατος η ημερα εν η ετεχθην εν αυτη η ημερα εν η ετεκεν με η μητηρ μου μη εστω επευκτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A male child is born to thee; making him very glad.
Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad!
Cursed [is] the man who bore tidings [to] my father, saying, `Born to thee hath been a child -- a male,`
Making him very glad!
επικαταρατος ο ανθρωπος ο ευαγγελισαμενος τω πατρι μου λεγων ετεχθη σοι αρσεν ευφραινομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And let that man be as the cities which Yahweh overthrew, and reformed not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noon;
And let that man be as the cities which Yahweh overthrew, and reformed not; and let him hear a cry in the morning, and a shouting at noonday,
Then hath that man been as the cities, That Yahweh overthrew, and reformed not, And he hath heard a cry at morning, And a shout at time of noon.
εστω ο ανθρωπος εκεινος ως αι πολεις ας κατεστρεψεν κυριος εν θυμω και ου μετεμεληθη ακουσατω κραυγης το πρωι και αλαλαγμου μεσημβριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Because he slew me not at my birth; or that my mother might have been my grave, and she had not been delivered.

because he slew me not from the womb. Or would that my mother had been my grave, and her womb always great [with me]!

Because he hath not put me to death from the womb, And my mother is to me -- my grave, And her womb a pregnancy age-during.

οτι ουκ απεκτεινεν με εν μητρα μητρος και εγενετο μοι η μητηρ μου ταφος μου και η μητρα συλλημψεως αι ωνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Why was I brought into the world to see labor and sorrow, that my days should be consumed with shame?

Wherefore came I forth from the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed in shame?

Why [is] this? from the womb I have come out, To see labour and sorrow, Yea, consumed in shame are my days!

ινα τι τουτο εξηλθον εκ μητρας του βλεπειν κοπους και πονους και διετελεσαν εν αισχυνη αι ημεραι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word which came to Jeremiah from Yahweh, when king Zedekiah sent to him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

The word that came unto Jeremiah from Yahweh, when king Zedekiah sent unto him Pashur the son of Malchijah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, saying,

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, in the king Zedekiah`s sending unto him Pashhur son of Malchiah, and Zephaniah son of Maaseiah the priest, saying,

ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ιερεμιαν οτε απεστειλεν προς αυτον ο βασιλευς σεδεκιας τον πασχωρ υιον μελχιου και σοφονιαν υιον μαασαιου τον ιερα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Inquire, I pray thee, of Yahweh for us; for Nebuchadnezzar king of Babylon maketh war against us; it may be that Yahweh will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

Inquire, I pray thee, of Yahweh for us; for Nebuchadrezzar the king of Babylon maketh war against us; if so be that Yahweh will deal with us according to all his marvellous works, that he may go up from us.

Ἰnquire, we pray thee, for us at Yahweh, for Nebuchadrezzar king of Babylon hath fought against us; perhaps Yahweh doth deal with us according to all His wonders, and doth cause him to go up from off us.
επερωτησον περι ημων τον κυριον οτι βασιλευς βαβυλωνος εφεστηκεν εφ' ημας ει ποιησει κυριος κατα παντα τα θανασια αυτου και απελευσεται αφ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Then said Jeremiah to them, Thus shall ye say to Zedekiah:

And Jeremiah said unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

And Jeremiah saith unto them, Ἔthus do ye say unto Zedekiah,
και ειπεν προς αυτους ιερεμιας ουτως ερειτε προς σεδεκιαν βασιλεα ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Thus saith Yahweh God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, with which ye fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans, who besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of

Thus saith Yahweh the God of Israel: Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, with which ye fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans who besiege you, outside the walls, and I will assemble them into the m

Thus said Yahweh, God of Israel: Lo, I am turning round the weapons of battle That [are] in your hand, With which ye do fight the king of Babylon, And the Chaldeans, who are laying siege against you, At the outside of the wall, And I have gathered them in

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω μεταστρεφω τα οπλα τα πολεμικα εν οις υμεις πολεμειτε εν αυτοις προς τους χαλδαιους τους συγκεκλεικοτας υμας εξωθεν του τειχους εις το μεσον της πολεως ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And I myself will fight against you with an out-stretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

And I myself will fight against you with a stretched-out hand, and with a strong arm, and in anger, and in fury, and in great wrath.

And I -- I have fought against you, With a stretched-out hand, and with a strong arm, And in anger, and in fury, and in great wrath,

και πολεμησω εγω υμας εν χειρι εκτεταμενη και εν βραχιονι κραταιω μετα θυμου και οργης και παροργισμο υ μεγαλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast; they shall die by a great pestilence.

And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

And I have smitten the inhabitants of this city, Both man and beast, By a great pestilence do they die.

και παταξω παντας τους κατοικουντας εν τη πολει ταυτη τους ανθρωπους και τα κτηνη εν θανατω μεγαλω και αποθανουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And afterward, saith Yahweh, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the

And afterwards, saith Yahweh, I will give Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar the king of Babylon, and in

And after this -- an affirmation of Yahweh, I give Zedekiah king of Judah, And his servants, and the people, And those left in this city, From the pestilence, from the sword, and from the famine, Into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, And into t

και μετα ταυτα ουτως λεγει κυριος δωσω τον σεδεκιαν βασιλεα ιουδα και τους παιδας αυτου και τον λαον τον καταλειφθεντα εν τη πολει ταυτη απο του θανατου και απο του λιμου και απο της μαχαιρας εις χειρας εχθρων αυτων των ζητουντων τας ψυχας αυτων και κατακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And to this people thou shalt say, Thus saith Yahweh; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

And unto this people thou shalt say, Thus saith Yahweh: Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

And unto this people thou dost say, Thus said Yahweh: Lo, I am setting before you the way of life, And the way of death!

και προς τον λαον τουτον ερεις ταδε λεγει κυριος ιδου εγω δεδωκα προ προσωπου υμων την οδον της ζωης και την οδον του θανατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be to him for a prey.

He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence; but he that goeth out, and deserteth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

Whoso is abiding in this city -- dieth, By sword, and by famine, and by pestilence, And whoso is going forth, And hath fallen unto the Chaldeans, Who are laying siege against you -- liveth, And his life hath been to him for a spoil.

ο καθημενος εν τη πολει ταυτη αποθανειται εν μαχαιρα και εν λιμω και ο εκπορευομενος προσχωρησαι προς τους χαλδαιους τους συγκεκλεικotas υμας ζησεται και εσται η ψυχη αυτου εις σκυλα και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith Yahweh: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith Yahweh: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

For I have set My face against this city for evil, And not for good -- an affirmation of Yahweh. Into the hand of the king of Babylon it is given, And he hath burned it with fire.

διοτι εστηρικα το προσωπον μου επι την πολιν ταυτην εις κακα και ουκ εις αγαθα εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος παραδοθησεται και κατακαυσει αυτην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And concerning the house of the king of Judah, say, Hear ye the word of Yahweh;
And touching the house of the king of Judah, hear ye the word of Yahweh.

And as to the house of the king of Judah, Hear ye a word of Yahweh;

ο οικος βασιλεως ιουδα ακουσατε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 O house of David, thus saith Yahweh; Execute judgment in the morning, and deliver him that is made desolate out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

House of David, thus saith Yahweh: Judge with justice in the morning, and deliver him that is spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go forth like fire and burn, and there be none to quench it, because of the evil of your doings.

O house of David, thus said Yahweh: Decide ye judgment at morning, And deliver the plundered from the hand of the oppressor, Lest My fury go forth as fire, And hath burned, and none is quenching, Because of the evil of your doings.

οικος δαυιδ ταδε λεγει κυριος κρινατε το πρωι κριμα και κατευθυνατε και εξελεσθε διηρπασμενον εκ χειρος αδικουντος αυτον οπως μη αναφθη ως πυρ η οργη μου και καυθησεται και ουκ εσται ο σβεσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith Yahweh; who say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

Behold, I am against thee, inhabitress of the valley, the rock of the plain, saith Yahweh; ye that say, Who shall come down against us, or who shall enter into our dwellings?

Lo, I [am] against thee -- an affirmation of Yahweh, O inhabitant of the valley, rock of the plain, Who are saying, Who cometh down against us? And who cometh into our habitations?

ιδου εγω προς σε τον κατοικουντα την κοιλαδα σορ την πεδινην τους λεγοντας τις πτοησει ημας η τις εισελε υσεται προς το κατοικητηριον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But I will punish you according to the fruit of your doings, saith Yahweh: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things around it.

And I will visit you according to the fruit of your doings, saith Yahweh; and I will kindle a fire in her forest, and it shall devour all that is round about her.

And I have laid a charge against you, According to the fruit of your doings, An affirmation of Yahweh, And I have kindled a fire in its forest, And it hath consumed -- all its suburbs!

και αναψω πυρ εν τω δρυμω αυτης και εδεται παντα τα κυκλω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thus saith Yahweh; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word, Thus saith Yahweh: Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word, Thus said Yahweh, `Go down [to] the house of the king of Judah, and thou hast spoken there this word, and hast said,

ταδε λεγει κυριος πορευου και καταβηθι εις τον οικον του βασιλεως ιουδα και λαλησεις εκει τον λογον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And say, Hear the word of Yahweh, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter by these gates:

and say, Hear the word of Yahweh, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people who enter in through these gates.

Hear a word of Yahweh, O king of Judah, who art sitting on the throne of David, thou, and thy servants, and thy people, who are coming in at these gates,

και ερεις ακουε λογον κυριου βασιλευ ιουδα ο καθημενος επι θρονου δαυιδ συ και ο οικος σου και ο λαος σου και οι εισπορευομενοι ταις πυλαις ταυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** Thus saith Yahweh; Execute ye judgment and righteousness, and deliver him that is laid waste out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

Thus saith Yahweh: Execute judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor; and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, or the widow, and shed not innocent blood in this place.

Thus said Yahweh: Do ye judgment and righteousness, And deliver the plundered from the hand of the oppressor, And sojourner, orphan, and widow, ye do not oppress nor wrong, And innocent blood ye do not shed in this place.

ταδε λεγει κυριος ποιειτε κρισιν και δικαιοσυνην και εξαιρεισθε διηρπασμενον εκ χειρος αδικουντος αυτον και προσηλυτον και ορφανον και χηραν μη καταδυναστευετε και μη ασεβειτε και αιμα αθων μη εκχητε εν τω τοπω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** For if ye do this thing indeed, then shall there enter, by the gates of this house, kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

For if ye do this thing indeed, then shall there enter in through the gates of this house kings sitting in the place of David upon his throne, riding in chariots and on horses, -- he, and his servants, and his people.

For, if ye certainly do this thing, Then come in by the gates of this house Have kings sitting for David on his throne, Riding on chariot, and on horses, He, and his servants, and his people.

διοτι εαν ποιουντες ποιησητε τον λογον τουτον και εισελευσονται εν ταις πυλαις του οικου τουτου βασιλεις καθημενοι επι θρονου δαυιδ και επιβεβηκοτες εφ' αρματων και ιππων αυτοι και οι παιδες αυτων και ο λαος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith Yahweh, that this house shall become a desolation.

But if ye will not hear these words, I have sworn by myself, saith Yahweh, that this house shall become a waste.

And if ye do not hear these words, By myself I have sworn -- an affirmation of Yahweh, That this house is for a desolation.

εαν δε μη ποιησητε τους λογους τουτους κατ' εμαυτου ωμοσα λεγει κυριος οτι εις ερημωσιν εσται ο οικος ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 For thus saith Yahweh to the king's house of Judah; Thou art Gilead to me, and the head of Lebanon; yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.

For thus saith Yahweh concerning the house of the king of Judah: Thou art a Gilead unto me, the summit of Lebanon: verily I will make thee a wilderness, cities not inhabited.

For thus said Yahweh, Concerning the house of the king of Judah: Gilead [art] thou to Me -- head of Lebanon, If not -- I make thee a wilderness, Cities not inhabited.

οτι ταδε λεγει κυριος κατα του οικου βασιλεως ιουδα γαλααδ συ μοι αρχη του λιβανου εαν μη θω σε εις ερημον πολεις μη κατοικηθησομενας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons; and they shall cut down the choice of thy cedars, and cast [them] into the fire.

And I have separated for thee destroyers, Each with his weapons, And they have cut down the choice of thy cedars, And have cast them on the fire.

και επαξω επι σε ανδρα ολεθρευοντα και τον πελεκον αυτου και εκκοψουσιν τας εκλεκτας κεδρους σου και εμβαλουσιν εις το πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbor, Why hath Yahweh done thus to this great city?

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath Yahweh done thus unto this great city?

And many nations have passed by this city, And they have said, each to his neighbour, For what hath Yahweh done thus to this great city?

και διελευσονται εθνη δια της πολεως ταυτης και ερουσιν εκαστος προς τον πλησιον αυτου δια τι εποιησεν κυριος ουτως τη πολει τη μεγαλη ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of Yahweh their God, and worshiped other gods, and served them.

And they shall say, Because they have forsaken the covenant of Yahweh their God, and worshipped other gods, and served them.

And they have said, `Because that they have forsaken The covenant of Yahweh their God, And bow themselves to other gods, and serve them.`

και ερουσιν ανθ' ων εγκατελιπον την διαθηκην κυριου θεου αυτων και προσεκυνησαν θεοις αλλοτριους και ε δουλευσαν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Weep ye not for the dead, neither bemoan him: but weep bitterly for him that goeth away: for he shall return no more, nor see his native country.

Weep not for the dead, neither bemoan him; [but] weep sore for him that goeth away, for he shall return no more, nor see his native country.

Ye do not weep for the dead, nor bemoan for him, Weep ye sore for the traveller, For he doth not return again, Nor hath he seen the land of his birth.

μη κλαιετε τον τεθνηκοτα μηδε θρηνηιτε αυτον κλαυσατε κλαυθμω τον εκπορευομενον οτι ουκ επιστρεψει ε τι και ου μη ιδη την γην πατριδος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 For thus saith Yahweh concerning Shallum the son of Josiah king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, who went forth from this place; He shall not return thither any more:

For thus saith Yahweh concerning Shallum the son of Josiah, the king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, who went forth out of this place: He shall not return thither any more;

For thus said Yahweh concerning Shallum son of Josiah king of Judah, who is reigning instead of Josiah his father, who hath gone forth from this place: He doth not turn back hither again;

διοτι ταδε λεγει κυριος επι σελλημ υιον ιωσια τον βασιλευοντα αντι ιωσια του πατρος αυτου ος εξηλθεν εκ τ ου τοπου τουτου ουκ αναστρεψει εκει ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more. for he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more. For in the place whither they have removed him he dieth, And this land he doth not see again.
αλλ' η εν τω τοπω ου μετωκισα αυτον εκει αποθανειται και την γην ταυτην ουκ οψεται επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Woe to him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; that useth his neighbor's service without wages, and giveth him not for his work;
Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his upper chambers by injustice; that taketh his neighbour's service without wages, and giveth him not his earning;
Wo to him who is building his house by unrighteousness, And his upper chambers by injustice, On his neighbour he layeth service for nought, And his wage he doth not give to him.
ω ο οικοδομων οικιαν αυτου ου μετα δικαιοσυνης και τα υπερωα αυτου ουκ εν κριματι παρα τω πλησιον αυτου εργαται δωρεαν και τον μισθον αυτου ου μη αποδωσει αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and it is ceiled with cedar, and painted with vermilion.
that saith, I will build me a wide house, and spacious upper chambers; and he cutteth out for himself windows; and it is wainscoted with cedar, and painted with vermilion.
Who is saying, 'I build for myself a large house, And airy upper chambers,' And he hath cut out for himself its windows, Ceiled with cedar, and painted with vermilion.
ωκοδομησας σεαυτω οικον συμμετρον υπερωα ριπιστα διεσταλμενα θυρισιν και εξυλωμενα εν κεδρω και κεχρισμενα εν μιλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Shalt thou reign, because thou closest thyself in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, and then it was well with him?

Shalt thou reign, because thou viest with the cedar? Did not thy father eat and drink, and do judgment and justice? Then it was well with him.

Dost thou reign, because thou art fretting thyself in cedar? Thy father -- did he not eat and drink? Yea, he did judgment and righteousness, Then [it is] well with him.

μη βασιλευσεις οτι συ παροξυνη εν αχαζ τω πατρι σου ου φαγονται και ου πιονται βελτιον ην σε ποιειν κριμα και δικαιοσυνην καλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him: was not this to know me? saith Yahweh.

He judged the cause of the poor and needy; then it was well. Was not this to know me? saith Yahweh.

He decided the cause of the poor and needy, Then [it is] well -- is it not to know Me? An affirmation of Yahweh.

ουκ εγνωσαν ουκ εκριναν κρισιν ταπεινω ουδε κρισιν πενητος ου τουτο εστιν το μη γνωσαι σε εμε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** But thy eyes and thy heart are only for thy covetousness, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.

But thine eyes and thy heart are only on thine extortion, and on the blood of the innocent, to shed it, and on oppression and on violence, to do it.

But thine eyes and thy heart are not, Except on thy dishonest gain, And on shedding of innocent blood, And on oppression, and on doing of violence.

ιδου ουκ εισιν οι οφθαλμοι σου ουδε η καρδια σου καλη αλλ' εις την πλεονεξιαν σου και εις το αιμα το αθωον του εκχειν αυτο και εις αδικημα και εις φονον του ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Therefore thus saith Yahweh concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!

Therefore thus saith Yahweh concerning Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah: They shall not lament for him, Ah, my brother! or, Ah, sister! They shall not lament for him, Ah, lord! or Ah, his glory!

Therefore, thus said Yahweh concerning Jehoiakim son of Josiah king of Judah: They do not lament for him, Ah, my brother, and Ah, sister, They do not lament for him, Ah, lord, and Ah, his honour.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος επι ιωακιμ υιον ιωσια βασιλεα ιουδα ουαι επι τον ανδρα τουτον ου μη κοψωνται αυτον ω αδελφε ουδε μη κλανσονται αυτον οιμμοι κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

He shall be buried with the burial of an ass, dragged along and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

The burial of an ass -- he is buried, Dragged and cast out thence to the gates of Jerusalem.

ταφην ονου ταφησεται συμψησθεις ριφησεται επεκεινα της πυλης ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

Go up to Lebanon, and cry; and give forth thy voice in Bashan, and cry from [the heights of] Abarim: for all thy lovers are destroyed.

Go up to Lebanon, and cry, And in Bashan give forth thy voice, And cry from Abarim, For destroyed have been all loving thee.

αναβηθι εις τον λιβανον και κεκραζον και εις την βασαν δος την φωνην σου και βοησον εις το περαν της θαλασσης οτι συνετριβησαν παντες οι ερασται σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 I spoke to thee in thy prosperity; but thou saidest, I will not hear. This hath been thy manner from thy youth, that thou hast not obeyed my voice.

I spoke unto thee in thy prosperity; [but] thou saidst, I will not hear. This hath been thy way from thy youth, that thou hearkenedst not unto my voice.

I have spoken unto thee in thine ease, Thou hast said, `I do not hearken,` This [is] thy way from thy youth, For thou hast not hearkened to My voice.

ελαλησα προς σε εν τη παραπτωσει σου και ειπας ουκ ακουσομαι αυτη η οδος σου εκ νεοτητος σου ουκ ηκουσας της φωνης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

The wind shall feed on all thy shepherds, and thy lovers shall go into captivity; surely, then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

All thy friends consume doth wind, And thy lovers into captivity do go, Surely then thou art ashamed, And hast blushed for all thy wickedness.

παντας τους ποιμενας σου ποιμανει ανεμος και οι ερασται σου εν αιχμαλωσια εξελευσονται οτι τοτε αισχυνηση και ατιμωθηση απο παντων των φιλονυτων σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

Thou inhabitress of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how pitiful shalt thou be when pangs come upon thee, pain as of a woman in travail!

O dweller in Lebanon, making a nest among cedars, How gracious hast thou been when pangs come to thee, Pain -- as of a travailing woman.

κατοικουσα εν τω λιβανω εννοσσευουσα εν ταις κεδροις καταστεναξεις εν τω ελθειν σοι ωδινας ως τικτουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 As I live, saith Yahweh, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

[As] I live, saith Yahweh, though Coniah the son of Jehoiakim, the king of Judah, were a signet upon my right hand, yet will I pluck thee thence;

I live -- an affirmation of Yahweh, Though Coniah son of Jehoiakim king of Judah Were a seal on My right hand, Surely thence I draw thee away,

ζω εγω λεγει κυριος εαν γενομενος γενηται ιεχονιας υιος ιωακιμ βασιλευς ιουδα αποσφραγισμα επι της χειρο
ς της δεξιας μου εκειθεν εκσπασω σε

Literal

Spiritual

Practical

25 And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

and I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them before whom thou art afraid, even into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

And I have given thee into the hand of those seeking thy life, And into hands of which thou art afraid, Into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, And into the hand of the Chaldeans.

και παραδωσω σε εις χειρας των ζητουντων την ψυχην σου ων συ ευλαβη απο προσωπου αυτων εις χειρας τ
ων χαλδαιων

Literal

Spiritual

Practical

26 And I will cast thee out, and thy mother that bore thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

And I have cast thee, And thy mother who bore thee, unto another country, Where ye were not born, and there do ye die.

και απορριψω σε και την μητερα σου την τεκουσαν σε εις γην ου ουκ ετεχθης εκει και εκει αποθανεισθε

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

27 But to the land to which they desire to return, thither shall they not return.

And into the land whereunto they lift up their souls to return, thither shall they not return.

And to the land whither they are lifting up their soul to return, Thither they do not return.

εις δε την γην ην αυτοι ευχονται ταις ψυχαις αυτων ου μη αποστρεψωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Is this man Coniah a despised broken idol? is he a vessel in which is no pleasure? why are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

Is this man Coniah a despised broken vase? a vessel wherein is no delight? Wherefore are they thrown out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

A grief -- a despised broken thing -- is this man Coniah? A vessel in which there is no pleasure? Wherefore have they been cast up and down, He and his seed, Yea, they were cast on to a land that they knew not?

ητιμωθη ιεχονιας ως σκευος ου ουκ εστιν χρεια αυτου οτι εξερριφη και εξεβληθη εις γην ην ουκ ηδει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 O earth, earth, earth, hear the word of Yahweh.

O earth, earth, earth, hear the word of Yahweh!

Earth, earth, earth, hear a word of Yahweh,

γη γη ακουε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Thus saith Yahweh, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

Thus saith Yahweh: Write this man childless, a man that shall not prosper in his days; for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

Thus said Yahweh: Write ye this man childless, A man -- he doth not prosper in his days, For none of his seed doth prosper, Sitting on the throne of David, And ruling again in Judah!

γραψον τον ανδρα τουτον εκκηρυκτον ανθρωπον οτι ου μη αυξηθη εκ του σπερματος αυτου ανηρ καθημενος επι θρονου δαυιδ αρχων επι εν τω ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Woe be to the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith Yahweh.
Woe unto the shepherds that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith Yahweh.
Wo to shepherds destroying, And scattering the flock of My pasture, An affirmation of Yahweh.
ω οι ποιμενες οι διασκορπιζοντες και απολλυοντες τα προβατα της νομης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Therefore thus saith Yahweh God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith Yahweh.
Therefore thus saith Yahweh the God of Israel concerning the shepherds that feed my people: Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith Yahweh.
Therefore, thus said Yahweh, God of Israel, Against the shepherds who feed My people, Ye have scattered My flock, and drive them away, And have not inspected them, Lo, I am charging on you the evil of your doings, An affirmation of Yahweh.
δια τουτο ταδε λεγει κυριος επι τους ποιμαινοντας τον λαον μου υμεις διεσκορπισατε τα προβατα μου και εξωσατε αυτα και ουκ επεσκεψασθε αυτα ιδου εγω εκδικω εφ' υμας κατα τα πονηρα επιτηδευματα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I will gather the remnant of my flock from all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.
And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their pastures; and they shall be fruitful and shall multiply.
And I do gather the remnant of My flock Out of all the lands whither I drove them, And have brought them back unto their fold, And they have been fruitful, and multiplied.
και εγω εισδεξομαι τους καταλοιπους του λαου μου απο πασης της γης ου εξωσα αυτους εκει και καταστησω αυτους εις την νομην αυτων και αυξηθησονται και πληθυνθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And I will set shepherds over them who shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith Yahweh.

And I will raise up shepherds over them, who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be missing, saith Yahweh.

And I have raised for them shepherds, And they have fed them, And they fear no more, nor are affrighted, Nor are they lacking -- an affirmation of Yahweh.

και αναστησω αυτοις ποιμενας οι ποιμανουσιν αυτους και ου φοβηθησονται ετι ουδε πτοηθησονται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Behold, the days come, saith Yahweh, that I will raise to David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice upon the earth.

Behold, the days come, saith Yahweh, when I will raise unto David a righteous Branch, who shall reign as king, and act wisely, and shall execute judgment and righteousness in the land.

Lo, days are coming -- an affirmation of Yahweh, And I have raised to David a righteous shoot, And a king hath reigned and acted wisely, And done judgment and righteousness in the earth.

ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και αναστησω τω δαυιδ ανατολην δικαιαν και βασιλευσει βασιλευς και σονησει και ποιησει κριμα και δικαιοσυνην επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell in safety: and this is his name by which he shall be called, Yahweh OUR RIGHTEOUSNESS.

In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell in safety; and this is his name whereby he shall be called, Yahweh our Righteousness.

In his days is Judah saved, and Israel dwelleth confidently, And this his name that Yahweh proclaimeth him, `Our Righteousness.`

εν ταις ημεραις αυτου σωθησεται ιουδας και ισραηλ κατασκηνωσει πεποιθως και τουτο το ονομα αυτου ο κ αλεσει αυτον κυριος ιωσηδεκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Therefore, behold, the days come, saith Yahweh, that they shall no more say, Yahweh liveth, who brought the children of Israel out of the land of Egypt;

Therefore behold, days are coming, saith Yahweh, that they shall no more say, [As] Yahweh liveth, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

Therefore, lo, days are coming, An affirmation of Yahweh, And they do not say any more, Yahweh liveth who brought up The sons of Israel out of the land of Egypt,

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και ουκ ερουσιν ετι ζη κυριος ος ανηγαγεν τον οικον ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But, Yahweh liveth, who brought and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I have driven them; and they shall dwell in their own land.

but, [As] Yahweh liveth, who brought up and who led back the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them. And they shall dwell in their own land.

But -- Yahweh liveth, who brought up, And who brought in, the seed of the house of Israel, From the land of the north, And from all the lands whither I drove them, And they have dwelt on their own ground!

αλλα ζη κυριος ος συνηγαγεν απαν το σπερμα ισραηλ απο γης βορρα και απο πασων των χωρων ου εξωσεν αυτους εκει και απεκατεστησεν αυτους εις την γην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of Yahweh, and because of the words of his holiness.

Concerning the prophets: My heart within me is broken; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of Yahweh, and because of the words of his holiness.

In reference to the prophets: Broken hath been my heart in my midst, Fluttered have all my bones, I have been as a man -- a drunkard, And as a man -- wine hath passed over him, Because of Yahweh, and of His holy words.

εν τοις προφηταις συνετριβη η καρδια μου εν εμοι εσαλευθη παντα τα οστα μου εγενηθην ως ανηρ συντετριμμενος και ως ανθρωπος συνεχομενος απο οινου απο προσωπου κυριου και απο προσωπου ευπρεπειας δοξης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force is not right.

For the land is full of adulterers; for because of execration the land mourneth. The pastures of the wilderness are dried up; for their course is evil, and their force is not right.

For of adulterers hath the land been full, For because of these hath the land mourned, Dried up hath been the pleasant places of the wilderness, And their course is evil, and their might -- not right.

οτι απο προσωπου τουτων επενθησεν η γη εξηρανθησαν αι νομαι της ερημου και εγενετο ο δρομος αυτων πο νηρος και η ισχυς αυτων ουχ ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 For both prophet and priest are profane; even in my house have I found their wickedness, saith Yahweh.

For both prophet and priest are profane: even in my house have I found their wickedness, saith Yahweh.

For both prophet and priest have been profane, Yea, in My house I found their wickedness, An affirmation of Yahweh.

οτι ιερευσ και προφητης εμολυνθησαν και εν τω οικω μου ειδον πονηριας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Wherefore their way shall be to them as slippery ways in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith Yahweh.

Therefore their way shall be unto them as slippery places in the darkness; they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them in the year of their visitation, saith Yahweh.

Therefore is their way to them as slippery places, Into thick darkness they are driven, And they have fallen in it, For I bring in against them evil, The year of their inspection, An affirmation of Yahweh.

δια τουτο γενεσθω η οδος αυτων αυτοις εις ολισθημα εν γνοφω και υποσκελισθησονται και πεσουνται εν αυ τη διοτι επαξω επ' αυτους κακα εν ενιαυτω επισκεψεως αυτων φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.

And I have seen folly in the prophets of Samaria: they prophesied by Baal, and caused my people Israel to err.

And in prophets of Samaria I have seen folly, They have prophesied by Baal, And cause my people -- Israel -- to err.

και εν τοις προφηταις σαμαρειας ειδον ανομηματα επροφητευσαν δια της βααλ και επλανησαν τον λαον μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 I have seen also in the prophets of Jerusalem a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evil-doers, that none doth return from his wickedness: they are all of them to me as Sodom, and the inhabitants of it

And in the prophets of Jerusalem have I seen a horrible thing: they commit adultery, and walk in falsehood, and strengthen the hands of evildoers, so that none doth return from his wickedness. They are all become unto me as Sodom, and the inhabitants

And in prophets of Jerusalem I have seen a horrible thing, Committing adultery, and walking falsely, Yea, they strengthened the hands of evil doers, So that they have not turned back Each from his wickedness, They have been to me -- all of them -- as Sodo

και εν τοις προφηταις ιερουσαλημ εωρακα φρικτα μοιχωμενους και πορευομενους εν ψευδεσι και αντιλαμβανομενους χειρων πονηρων του μη αποστραφηναι εκαστον απο της οδου αυτου της πονηρας εγενηθησαν μοι παντες ως σοδομα και οι κατοικουντες αυτην ωσπερ γομορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Therefore thus saith Yahweh of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

Therefore thus saith Yahweh of hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink water of gall; for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

Therefore, thus said Yahweh of Hosts, concerning the prophets: Lo, I am causing them to eat wormwood, And have caused them to drink water of gall, For, from prophets of Jerusalem Hath profanity gone forth to all the land.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω ψωμιω αυτους οδυνην και ποτιω αυτους υδωρ πικρον οτι απο των προφητων ιερουσαλημ εξηλθεν μολυσμος παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Thus saith Yahweh of hosts, Hearken not to the words of the prophets that prophesy to you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not from the mouth of Yahweh.

Thus saith Yahweh of hosts: Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they lead you to vanity; they speak a vision of their own heart, not out of the mouth of Yahweh.

Thus said Yahweh of Hosts: Ye do not hearken unto the words Of the prophets who are prophesying to you, They are making you vain things, A vision of their own heart they speak, Not from the mouth of Yahweh.

ουτως λεγει κυριος παντοκρατωρ μη ακουετε τους λογους των προφητων οτι ματαιουσιν εαυτοις ορασιν απο καρδιας αυτων λαλουσιν και ουκ απο στοματος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** They say still to them that despise me, Yahweh hath said, Ye shall have peace; and they say to every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.

They say constantly unto them that despise me, Yahweh hath said, Ye shall have peace. And they say unto every one that walketh in the stubbornness of his heart, No evil shall come upon you.

Saying diligently to those despising The word of Yahweh: Peace is for you, And [to] every one walking in the stubbornness of his heart they have said: Evil doth not come in unto you.

λεγουσιν τοις απωθουμενοις τον λογον κυριου ειρηνη εσται υμιν και πασιν τοις πορευομενοις τοις θελημασιν αυτων παντι τω πορευομενω πλανη καρδιας αυτου ειπαν ουχ ηξει επι σε κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 For who hath stood in the counsel of Yahweh, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard it?

For who hath stood in the council of Yahweh, so that he hath perceived and heard his word? who hath hearkened to his word and listened?

For who hath stood in the counsel of Yahweh, And seeth and heareth His word? Who hath regarded My word, and hearkeneth?

οτι τις εστι εν υποστηματι κυριου και ειδεν τον λογον αυτου τις ενωτισατο και ηκουσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Behold, a whirlwind of Yahweh is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

Behold, a tempest of Yahweh, fury is gone forth, yea, a whirling storm: it shall whirl down upon the head of the wicked.

Lo, a whirlwind of Yahweh -- Fury hath gone out, even a piercing whirlwind, On the head of the wicked it stayeth.

ιδου σεισμος παρα κυριου και οργη εκπορευεται εις συσσεισμον συστρεφομενη επι τους ασεβεις ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 The anger of Yahweh shall not return, until he shall have executed, and till he shall have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.

The anger of Yahweh shall not return, until he have executed, and until he have performed the purposes of his heart: at the end of the days ye shall understand it clearly.

The anger of Yahweh doth not turn back Till His doing, and till His establishing, The thoughts of His heart, In the latter end of the days ye attend to it With understanding.

και ουκετι αποστρεψει ο θυμος κυριου εως αν ποιηση αυτο και εως αν αναστηση αυτο απο εγχειρηματος καρδιας αυτου επ' εσχατου των ημερων νοησουσιν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.
I did not send the prophets, yet they ran; I have not spoken to them, yet they prophesied.
I have not sent the prophets, and they have run, I have not spoken unto them, and they have prophesied.
ουκ απεστειλλον τους προφητας και αυτοι ετρεχον ουκ ελαλησα προς αυτους και αυτοι επροφητευον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they would have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.
But if they had stood in my council, and had caused my people to hear my words, then would they have turned them from their evil way and from the wickedness of their doings.
But -- if they stood in My counsel, Then they cause My people to hear My words, And they turn them back from their evil way, And from the evil of their doings.
και ει εστησαν εν τη υποστασει μου και εισηκουσαν των λογων μου και τον λαον μου αν απεστρεφον αυτους απο των πονηρων επιτηδευματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Am I a God at hand, saith Yahweh, and not a God afar off.
Am I a God at hand, saith Yahweh, and not a God afar off?
A God near [am] I -- an affirmation of Yahweh, And not a God afar off?
θεος εγγιζων εγω ειμι λεγει κυριος και ουχι θεος πορρωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith Yahweh. Do not I fill heaven and earth? saith Yahweh.

Can any hide himself in secret places, that I shall not see him? saith Yahweh. Do not I fill the heavens and the earth? saith Yahweh.

Is any one hidden in secret places, And I see him not? an affirmation of Yahweh, Do not I fill the heavens and the earth? An affirmation of Yahweh.

ει κρυβησεται ανθρωπος εν κρυφαισι και εγω ουκ οψομαι αυτον μη ουχι τον ουρανον και την γην εγω πληρω λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

I have heard what the prophets say, who prophesy falsehood in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

I have heard that which the prophets said, Who prophesy in My name falsehood, saying, `I have dreamed, I have dreamed.`

ηκουσα α λαλουσιν οι προφηται α προφητεουσιν επι τω ονοματι μου ψευδη λεγοντες ηνυπνιασαμην ενυπνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies? yes, they are prophets of the deceit of their own heart;

How long shall [this] be in the heart of the prophets who prophesy falsehood, and who are prophets of the deceit of their own heart?

Till when is it in the heart of the prophets? The prophets of falsehood, Yea, prophets of the deceit of their heart,

εως ποτε εσται εν καρδια των προφητων των προφητευοντων ψευδη και εν τω προφητευν αυτοις τα θεληματα καρδιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Who think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers have forgotten my name for Baal.

who think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour: as their fathers have forgotten my name for Baal.

Who are devising to cause My people To forget My name by their dreams, That they recount each to his neighbour, As their fathers forgot my name for Baal.

των λογιζομενων του επιλαθεσθαι του νομου μου εν τοις ενυπνιοις αυτων α διηγουντο εκαστος τω πλησιον α υτου καθαπερ επελαθοντο οι πατερες αυτων του ονοματος μου εν τη βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith Yahweh?

The prophet that hath a dream, let him tell the dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith Yahweh.

The prophet with whom [is] a dream, Let him recount the dream, And he with whom [is] My word, Let him truly speak My word. What -- to the straw with the corn? An affirmation of Yahweh.

ο προφητης εν ω το ενυπνιον εστιν διηγησασθω το ενυπνιον αυτου και εν ω ο λογος μου προς αυτον διηγησασθω τον λογον μου επ' αληθειας τι το αχυρον προς τον σιτον ουτως οι λογοι μου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Is not my word like a fire? saith Yahweh? and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

Is not my word like a fire, saith Yahweh; and like a hammer [that] breaketh the rock in pieces?

Is it not thus? My word [is] as a fire, An affirmation of Yahweh. And as a hammer -- it breaketh in pieces a rock.

ουχι οι λογοι μου ωσπερ πυρ φλεγον λεγει κυριος και ως πελυξ κοπτων πετραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 Therefore behold, I am against the prophets, saith Yahweh, that steal my words every one from his neighbor.

Therefore, behold, I am against the prophets, saith Yahweh, that steal my words every one from his neighbour.

Therefore, lo, I [am] against the prophets, An affirmation of Yahweh, Stealing My words each from his neighbour.

δια τουτο ιδου εγω προς τους προφητας λεγει κυριος ο θεος τους κλεπτοντας τους λογους μου εκαστος παρα του πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Behold, I am against the prophets, saith Yahweh, that use their tongues, and say, He saith.

Behold, I am against the prophets, saith Yahweh, that use their tongues, and say, He hath said.

Lo, I [am] against the prophets, An affirmation of Yahweh, Who are making smooth their tongue, And they affirm -- an affirmation.

ιδου εγω προς τους προφητας τους εκβαλλοντας προφητειας γλωσσης και νυσταζοντας νυσταγμαν εαυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith Yahweh, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith Yahw

Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith Yahweh, and that tell them, and cause my people to err by their lies and by their boasting; and I have not sent them, nor commanded them; and they profit not this people at all, saith Yahweh.

Lo, I [am] against the prophets of false dreams, An affirmation of Yahweh, And they recount them, and cause my people to err, By their falsehoods, and by their instability, And I -- I have not sent them, Nor have I commanded them, And they are not at all

ιδου εγω προς τους προφητας τους προφητευοντας ενυπνια ψευδη και διηγουντο αυτα και επλανησαν τον λαον μου εν τοις ψευδεσιν αυτων και εν τοις πλανοις αυτων και εγω ουκ απεστειλα αυτους και ουκ ενετειλαμην αυτοις και ωφελειαν ουκ ωφελησουσιν τον λαον τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of Yahweh? thou shalt then say to them, What burden? I will even forsake you, saith Yahweh.

And when this people, or a prophet, or a priest, ask thee, saying, What is the burden of Yahweh? thou shalt then say unto them, What burden? I will even cast you off, saith Yahweh.

And when this people, or the prophet, Or a priest, doth ask thee, saying, What [is] the burden of Yahweh? Then thou hast said unto them: Ye [are] the burden, and I have left you, An affirmation of Yahweh.

και εαν ερωτησωσι σε ο λαος ουτος η ιερευς η προφητης λεγων τι το λημμα κυριου και ερεις αυτοις υμεις εσ τε το λημμα και ραξω υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And as for the prophet, and the priest, and the people that shall say, The burden of Yahweh, I will even punish that man and his house.

And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of Yahweh, I will even punish that man and his house.

And the prophet, and the priest, and the people, That saith, The burden of Yahweh, I have seen after that man, and after his house.

και ο προφητης και ο ιερευς και ο λαος οι αν ειπωσιν λημμα κυριου και εκδικησω τον ανθρωπον εκεινον και τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Thus shall ye say every one to his neighbor, and every one to his brother, What hath Yahweh answered? and, What hath Yahweh spoken?

Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother: What hath Yahweh answered? and, What hath Yahweh spoken?

Thus do ye say each unto his neighbour, And each unto his brother: What hath Yahweh answered? And what hath Yahweh spoken?

οτι ουτως ερειτε εκαστος προς τον πλησιον αυτου και εκαστος προς τον αδελφον αυτου τι απεκριθη κυριος και τι ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** And the burden of Yahweh shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of Yahweh of hosts our God.
And the burden of Yahweh shall ye mention no more; for every man's own word shall be his burden: for ye have perverted the words of the living God, of Yahweh of hosts, our God.
And the burden of Yahweh ye do not mention any more, For the burden to each is -- His word, And ye have overturned the words of the living God, Yahweh of Hosts, our God.
και λημμα κυριου μη ονομαζετε επι οτι το λημμα τω ανθρωπω εσται ο λογος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Thus shalt thou say to the prophet, What hath Yahweh answered thee? and, What hath Yahweh spoken? Thus shalt thou say to the prophet: What hath Yahweh answered thee? and, What hath Yahweh spoken? Thus dost thou say unto the prophet What hath Yahweh answered thee? And what hath Yahweh spoken?
και δια τι ελαλησεν κυριος ο θεος ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** But since ye say, The burden of Yahweh; therefore thus saith Yahweh; Because ye say this word, The burden of Yahweh, and I have sent to you, saying, Ye shall not say, The burden of Yahweh; But since ye say, The burden of Yahweh, therefore thus saith Yahweh: Because ye say this word, The burden of Yahweh, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of Yahweh; And if the burden of Yahweh ye say, Therefore thus said Yahweh: Because of your saying this word, The burden of Yahweh, And I do send unto you, saying, Ye do not say, The burden of Yahweh.
δια τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος ανθ' ων ειπατε τον λογον τουτον λημμα κυριου και απεστειλα προς υμας λεγων ουκ ερειτε λημμα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 Therefore behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave to you and your fathers, and cast you out of my presence:

therefore behold, I will utterly forget you, and I will cast you off, far from my face, and the city that I gave to you and to your fathers.

Therefore, lo, I -- I have taken you utterly away, And I have sent you out, And the city that I gave to you, And to your fathers, from before My face,

δια τουτο ιδου εγω λαμβανω και ρασσω υμας και την πολιν ην εδωκα υμιν και τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

And I will bring everlasting reproach upon you, and everlasting shame, that shall not be forgotten.

And I have put on you reproach age-during, And shame age-during that is not forgotten!

και δωσω εφ' υμας ονειδισμον αιωνιον και ατιμιαν αιωνιον ητις ουκ επιλησθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Yahweh showed me, and behold, two baskets of figs were set before the temple of Yahweh, after Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, f

Yahweh shewed me, and behold, two baskets of figs, set before the temple of Yahweh, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive from Jerusalem, Jeconiah the son of Jehoiakim, the king of Judah, and the princes of Judah, and the

Yahweh hath shewed me, and lo, two baskets of figs, appointed before the temple of Yahweh, -- after the removing by Nebuchadrezzar king of Babylon, of Jeconiah, son of Jehoiakim king of Judah, and the heads of Judah, and the artizan, and the smith, from J

εδειξεν μοι κυριος δυο καλαθους συκων κειμενους κατα προσωπον ναου κυριου μετα το αποικισαι ναβουχοδονοσορ βασιλεα βαβυλωνος τον ιεχονιαν υιον ιωακιμ βασιλεα ιουδα και τους αρχοντας και τους τεχνιτας και τους δεσμωτας και τους πλουσιους εξ ιερουσαλημ και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 One basket had very good figs, even like the figs that are first ripe: and the other basket had very poor figs, which could not be eaten, they were so bad.

One basket had very good figs, like the figs first ripe; and the other basket had very bad figs, which could not be eaten for badness.

In the one basket [are] figs very good, like the first-ripe figs, and in the other basket [are] figs very bad, that are not eaten for badness.

ο καλαθος ο εις συκων χρηστων σφοδρα ως τα συκα τα προιμα και ο καλαθος ο ετερος συκων πονηρων σφοδρα α ου βρωθησεται απο πονηριας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then said Yahweh to me, What seest thou, Jeremiah? and I said, Figs; the good figs, very good; and the bad, very bad, that cannot be eaten, they are so bad.

And Yahweh said unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs: the good figs very good; and the bad very bad, which cannot be eaten for badness.

And Yahweh saith unto me, `What art thou seeing, Jeremiah?` and I say, `Figs, the good figs [are] very good, and the bad [are] very bad, that are not eaten for badness.`

και ειπεν κυριος προς με τι συ ορας ιερεμια και ειπα συκα τα χρηστα χρηστα λιαν και τα πονηρα πονηρα λιαν α ου βρωθησεται απο πονηριας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Thus saith Yahweh, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for their good. Thus saith Yahweh, the God of Israel: Like these good figs, so will I regard for good them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans; Thus said Yahweh, God of Israel, Like these good figs so do I acknowledge The removed of Judah -- that I sent from this place, [To] the land of the Chaldeans -- for good.
- ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ως τα συκα τα χρηστα ταυτα ουτως επιγνωσομαι τους αποικισθεντας ιουδα ους εξαπεσταλκα εκ του τοπου τουτου εις γην χαλδαιων εις αγαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For I will set my eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up. and I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land; and I will build them and not pull them down, and I will plant them and not pluck them up. And I have set Mine eyes on them for good, And have brought them back to this land, And built them up, and I throw not down, And have planted them, and pluck not up.
- και στηριω τους οφθαλμους μου επ' αυτους εις αγαθα και αποκαταστησω αυτους εις την γην ταυτην εις αγαθα και ανοικοδομησω αυτους και ου μη καθελω και καταφυτευσω αυτους και ου μη εκτιλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And I will give them a heart to know me, that I am Yahweh: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return to me with their whole heart. And I will give them a heart to know me, that I am Yahweh; and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart. And have given to them a heart to know Me, For I [am] Yahweh, And they have been to Me for a people, And I am to them for God, For they turned back unto Me with all their heart.
- και δωσω αυτοις καρδιαν του ειδειν αυτους εμε οτι εγω ειμι κυριος και εσονται μοι εις λαον και εγω εσομαι αυτοις εις θεον οτι επιστραφησονται επ' εμε εξ ολης της καρδιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And as the bad figs, which cannot be eaten, they are so bad; surely thus saith Yahweh, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

And as the bad figs, which cannot be eaten for badness, surely, thus saith Yahweh: So will I make Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the remnant of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt.

And like the bad figs, that are not eaten for badness, Surely thus said Yahweh: So do I make Zedekiah king of Judah, And his heads, and the remnant of Jerusalem, Who are left in this land, And who are dwelling in the land of Egypt,

και ως τα συκα τα πονηρα α ου βρωθησεται απο πονηριας αυτων ταδε λεγει κυριος ουτως παραδωσω τον σε δεκιαν βασιλεα ιουδα και τους μεγιστανας αυτου και το καταλοιπον ιερουσαλημ τους υπολειμμενους εν τη γη ταυτη και τους κατοικουντας εν αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for their hurt, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

And I will give them over to be driven hither and thither unto all the kingdoms of the earth for evil, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them;

And I have given them for a trembling, For evil -- to all kingdoms of the earth, For a reproach, and for a parable, For a byword, and for a reviling, In all the places whither I drive them.

και δωσω αυτους εις διασκορπισμον εις πασας τας βασιλειας της γης και εσονται εις ονειδισμον και εις παρ αβολην και εις μισος και εις καταραν εν παντι τοπω ου εξωσα αυτους εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they are consumed from off the land that I gave to them and to their fathers.

and I will send among them the sword, the famine, and the pestilence, until they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.

And I have sent against them the sword, The famine and the pestilence, Till their consumption from off the ground, That I gave to them and to their fathers!

και αποστελω εις αυτους τον λιμον και τον θανατον και την μαχαιραν εως αν εκλιπωσιν απο της γης ης εδωκα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah (that is, the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon),

The word that hath been unto Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, -- it [is] the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon, --

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν επι παντα τον λαον ιουδα εν τω ετει τω τεταρτω του ιωακιμ υιου ιωσια βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Which Jeremiah the prophet spoke to all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

which Jeremiah the prophet spoke unto all the people of Judah and to all the inhabitants of Jerusalem, saying:

Which Jeremiah the prophet hath spoken concerning all the people of Judah, even unto all the inhabitants of Jerusalem, saying:

ον ελαλησεν προς παντα τον λαον ιουδα και προς τους κατοικουντας ιερουσαλημ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even to this day, that is the three and twentieth year, the word of Yahweh hath come to me, and I have spoken to you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, the king of Judah, even unto this day, these three and twenty years, the word of Yahweh hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

From the thirteenth year of Josiah son of Amon king of Judah, and unto this day -- this three and twentieth year -- hath the word of Yahweh been unto me, and I speak unto you, rising early and speaking, and ye have not hearkened;

εν τρισκαιδεκατω ετει ιωσια υιου αμων βασιλεως ιουδα και εως της ημερας ταυτης εικοσι και τρια ετη και ελαλησα προς υμας ορθριζων και λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And Yahweh hath sent to you all his servants the prophets, rising early and sending them; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

And Yahweh hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear,

And Yahweh hath sent unto you all His servants, the prophets, rising early and sending, and ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear, saying:

και απεστελλον προς υμας τους δουλους μου τους προφητας ορθρου αποστελλον και ουκ εισηκουσατε και ο υ προσεσχετε τοις ωσιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that Yahweh hath given to you and to your fathers for ever and ever:

when they said, Turn again now every one from his evil way, and from the wickedness of your doings, and dwell in the land that Yahweh hath given unto you and to your fathers from of old even for ever.

Turn back, I pray you, each from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell on the ground that Yahweh hath given to you and to your fathers from age unto age,

λεγων αποστραφητε εκαστος απο της οδου αυτου της πονηρας και απο των πονηρων επιτηδευματων υμων και κατοικησετε επι της γης ης εδωκα υμιν και τοις πατρασιν υμων απ' αιωνος και εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

And go not after other gods, to serve them and to worship them; and provoke me not to anger with the work of your hands; and I will do you no hurt.

And ye do not go after other gods to serve them, and to bow yourselves to them, nor do ye provoke Me to anger with the work of your hands, and I do no evil to you;

μη πορευεσθε οπισω θεων αλλοτριων του δουλευειν αυτοις και του προσκυνειν αυτοις οπως μη παροργιζητε με εν τοις εργοις των χειρων υμων του κακωσαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Yet ye have not hearkened to me, saith Yahweh; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

But ye have not hearkened unto me, saith Yahweh; that ye might provoke me to anger with the work of your hands, to your own hurt.

And ye have not hearkened unto Me -- an affirmation of Yahweh -- so as to provoke Me to anger with the work of your hands for evil to you.

και ουκ ηκουσατε μου

Literal

Spiritual

Practical

8 Therefore thus saith Yahweh of hosts; Because ye have not heard my words, Therefore thus saith Yahweh of hosts: Because ye have not listened to my words, `Therefore thus said Yahweh of Hosts, Because that ye have not obeyed My words,

δια τουτου ταδε λεγει κυριος επειδη ουκ επιστευσατε τοις λογοις μου

Literal

Spiritual

Practical

9 Behold, I will send and take all the families of the north, saith Yahweh, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against its inhabitants, and against all these nations around, and will utterly destro

behold, I will send and take all the families of the north, saith Yahweh, and [I will send] to Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations ro

Lo, I am sending, and have taken all the families of the north -- an affirmation of Yahweh -- even unto Nebuchadrezzar king of Babylon, My servant, and have brought them in against this land, and against its inhabitants, and against all these nations roun

ιδου εγω αποστελλω και λημψομαι την πατριαν απο βορρα και αξω αυτους επι την γην ταυτην και επι τους κατοικουντας αυτην και επι παντα τα εθνη τα κυκλω αυτης και εξερημωσω αυτους και δωσω αυτους εις αφανισμον και εις συριγμον και εις ονειδισμον αιωνιον

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

And I will cause to perish from them the voice of mirth and the voice of joy, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones and the light of the lamp.

And I have destroyed from them the voice of rejoicing, and the voice of joy, voice of bridegroom and voice of bride, noise of millstones, and the light of lamps.

και απολω απ' αυτων φωνην χαρας και φωνην ευφροσυνης φωνην νυμφιου και φωνην νυμφης οσμην μυρου και φως λυχνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

And this whole land shall become a waste, an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

And all this land hath been for a waste, for an astonishment, and these nations have served the king of Babylon seventy years.

και εσται πασα η γη εις αφανισμον και δουλευσουσιν εν τοις εθνεσιν εβδομηκοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith Yahweh, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, [that] I will visit on the king of Babylon and on that nation, saith Yahweh, their iniquity, and on the land of the Chaldeans, and I will make it perpetual desolations.

And it hath come to pass, at the fulness of seventy years, I charge against the king of Babylon, and against that nation -- an affirmation of Yahweh -- their iniquity, and against the land of the Chaldeans, and have appointed it for desolations age-durin

και εν τω πληρωθηναι τα εβδομηκοντα ετη εκδικησω το εθνος εκεινο φησιν κυριος και θησομαι αυτους εις αφανισμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

And I have brought in on that land all My words that I have spoken against it, all that is written in this book, that Jeremiah hath prophesied concerning all the nations.

και επαξω επι την γην εκεινην παντας τους λογους μου ους ελαλησα κατ' αυτης παντα τα γεγραμμενα εν τω βιβλιω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For many nations and great kings shall reduce them to subjection also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

For many nations and great kings shall serve themselves of them also; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their hands.

For laid service on them -- also them -- have many nations and great kings, and I have given recompence to them according to their doing, and according to the work of their hands.

α επροφητευσεν ιερεμιας επι τα εθνη τα αιλαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For thus saith Yahweh God of Israel to me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

For thus hath Yahweh the God of Israel said unto me: Take the cup of the wine of this fury at my hand, and cause all the nations to whom I send thee to drink it.

`For thus said Yahweh God of Israel unto me, Take the wine cup of this fury out of My hand, and thou hast caused all the nations to drink it unto whom I am sending thee;

ταδε λεγει κυριος συντριβητω το τοξον αιλαμ αρχη δυναστειας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And they shall drink, and be moved, and enraged, because of the sword that I will send among them.
And they shall drink, and reel to and fro, and be mad, because of the sword that I will send among them.
And they have drunk, and shaken themselves and shewn themselves foolish, because of the sword that I am sending among them.

και επαξω επι αιλαμ τεσσαρας ανεμους εκ των τεσσαρων ακρων του ουρανου και διασπερω αυτους εν πασιν τοις ανεμοις τουτοις και ουκ εσται εθνος ο ουχ ηξει εκει οι εξωσμενοι αιλαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Then I took the cup at Yahweh'S hand, and made all the nations to drink, to whom Yahweh had sent me:
And I took the cup at Yahweh`s hand, and made all the nations to drink, to whom Yahweh had sent me:
`And I take the cup out of the hand of Yahweh, and cause all the nations to drink unto whom Yahweh sent me:

και ποτησω αυτους εναντιον των εχθρων αυτων των ζητουντων την ψυχην αυτων και επαξω επ' αυτους κακ α κατα την οργην του θυμου μου και επαποστελω οπισω αυτων την μαχαιραν μου εως του εξαναλωσαι αυτο υς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and her kings, and her princes, to make them a desolation, an astonishment, a hissing, and a curse; as it is this day;
Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a waste, an astonishment, a hissing, and a curse, as it is this day;
Jerusalem, and the cities of Judah, And its kings, its heads, To give them to waste, to astonishment, To hissing, and to reviling, as [at] this day.

και θησω τον θρονον μου εν αιλαμ και εξαποστελω εκειθεν βασιλεα και μεγασιτανας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;
Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;
Pharaoh king of Egypt, and his servants, And his heads, and all his people,
και εσται επ' εσχατου των ημερων αποστρεψω την αιχμαλωσιαν αιλαμ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,
and all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Gazzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod;
And all the mixed people, And all the kings of the land of Uz, And all the kings of the land of the Philistines, And Ashkelon, and Gazzah, and Ekron, And the remnant of Ashdod,
εν αρχη βασιλευοντος σεδεκιου του βασιλεως εγενετο ο λογος ουτος περι αιλαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Thus saith Yahweh; Stand in the court of Yahweh'S house, and speak to all the cities of Judah, which come to worship in Yahweh'S house, all the words that I command thee to speak to them; diminish not a word: Thus saith Yahweh: Stand in the court of Yahweh`s house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in Yahweh`s house, all the words that I command thee to speak unto them: diminish not a word.
`Thus said Yahweh, Stand thou in the court of the house of Yahweh, and thou hast spoken unto all [those of] the cities of Judah who are coming in to bow themselves in the house of Yahweh, all the words that I have commanded thee to speak unto them, thou d
τη αιγυπτω επι δυναμιν φαραω νεχαω βασιλεως αιγυπτου ος ην επι τω ποταμω ευφρατη εν χαρχαμιν ον επατ αξε ναβουχοδοσορ βασιλευς βαβυλωνος εν τω ετει τω τεταρτω ιωακιμ βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** It may be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may turn from of the evil, which I purpose to do to them because of the evil of their doings.

Peradventure they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may change me of the evil which I purpose to do unto them because of the wickedness of their doings.

If so be they hearken, and turn back each from his evil way, then I have reformed concerning the evil that I am thinking of doing to them, because of the evil of their doings.

αναλαβετε οπλα και ασπιδας και προσαγαγετε εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And thou shalt say to them, Thus saith Yahweh, If ye will not hearken to me to walk in my law, which I have set before you,

And thou shalt say unto them, Thus saith Yahweh: If ye will not hearken unto me, to walk in my law, which I have set before you,

And thou hast said unto them: Thus said Yahweh, If ye do not hearken unto Me, to walk in My law, that I set before you,

επισαξατε τους ιππους επιβητε οι ιππεις και καταστητε εν ταις περικεφαλαιαις υμων προβαλετε τα δορατα και ενδυσασθε τους θωρακας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** To hearken to the words of my servants the prophets, whom I have sent to you, both rising early, and sending them, but ye have not hearkened;

to hearken unto the words of my servants the prophets, whom I have sent unto you, even rising early and sending [them], but ye have not hearkened,

To hearken to the words of My servants the prophets, whom I am sending unto you, yea, rising early and sending, and ye have not hearkened,

τι οτι αυτοι πτοουνται και αποχωρουσιν οπισω διοτι οι ισχυροι αυτων κοπησονται φυγη εφυγον και ουκ ανεστρεψαν περιεχομενοι κυκλοθεν λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.
-- then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.
Then I have given up this house as Shiloh, and this city I give up for a reviling to all nations of the earth.
μη φυγεται ο κουφος και μη ανασωξεται ο ισχυρος επι βορραν τα παρα τον ευφρατην ησθησαν πεπτοκα
σιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 So the priests and the prophets, and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of Yahweh.
And the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of Yahweh.
And the priests, and the prophets, and all the people, hear Jeremiah speaking these words in the house of Yahweh,
τις ουτος ως ποταμος αναβησεται και ως ποταμοι κυμινουσιν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that Yahweh had commanded him to speak to all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.
And it came to pass when Jeremiah had ended speaking all that Yahweh had commanded [him] to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people seized him, saying, Thou shalt certainly die.
And it cometh to pass, at the completion of Jeremiah's speaking all that Yahweh hath commanded him to speak unto all the people, that the priests, and the prophets, and all the people catch him, saying, Thou dost surely die,
υδατα αιγυπτου ωσει ποταμος αναβησεται και ειπεν αναβησομαι και κατακαλυψω γην και απολω κατοικου
ντας εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Why hast thou prophesied in the name of Yahweh, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah, in the house of Yahweh.

Why hast thou prophesied in the name of Yahweh, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate, without inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of Yahweh.

Wherefore hast thou prophesied in the name of Yahweh, saying, `As Shiloh this house shall be, and this city is wasted, without inhabitant?` and all the people are assembled unto Jeremiah in the house of Yahweh.

επιβητε επι τους ιππους παρασκευασατε τα αρματα εξελθατε οι μαχηται αιθιοπων και λιβνες καθωπλισμενοι οπλοις και λυδοι αναβητε εντεινατε τοξον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house to the house of Yahweh, and sat down in the entry of the new gate of Yahweh'S house.

And the princes of Judah heard these things; and they went up from the king's house unto the house of Yahweh, and sat in the entry of the new gate of Yahweh.

And the heads of Judah hear these things, and they go up from the house of the king [to] the house of Yahweh, and sit in the opening of the new gate of Yahweh.

και η ημερα εκεινη κυριω τω θεω ημων ημερα εκδικησεως του εκδικησαι τους εχθρους αυτου και καταφαγεται η μαχαιρα κυριου και εμπλησθησεται και μεθυσθησεται απο του αιματος αυτων οτι θυσια τω κυριω σαβωθ απο γης βορρα επι ποταμω ευφρατη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then the priests and the prophets spoke to the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

And the priests and the prophets spoke unto the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die, for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

And the priests and the prophets speak unto the heads, and unto all the people, saying, `Judgment of death [is] for this man, for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.`

αναβηθι γαλααδ και λαβε ρητινην τη παρθενω θυγατρι αιγυπτου εις κενον επληθυνας ιαματα σου ωφελεια ουκ εστιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Then Jeremiah spoke to all the princes, and to all the people, saying, Yahweh sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

And Jeremiah spoke to all the princes and to all the people, saying, Yahweh sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

And Jeremiah speaketh unto all the heads, and unto all the people, saying, `Yahweh sent me to prophesy concerning this house, and concerning this city, all the words that ye have heard;

ηκουσαν εθνη φωνην σου και της κραυγης σου επλησθη η γη οτι μαχητης προς μαχητην ησθενησεν επι το αυτο επεσαν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of Yahweh your God; and Yahweh will turn from the evil that he hath pronounced against you.

And now, amend your ways and your doings, and hearken to the voice of Yahweh your God; and Yahweh will turn him of the evil that he hath pronounced against you.

And now, amend your ways, and your doings, and hearken to the voice of Yahweh your God, and Yahweh doth reform concerning the evil that He hath spoken against you.

α ελαλησεν κυριος εν χειρι ιερεμιου του ελθειν ναβουχοδονοσορ τον βασιλεα βαβυλωνος του κοψαι την γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 As for me, behold, I am in your hand: do with me as it seemeth good and meet to you.

But as for me, behold, I am in your hand; do unto me as seemeth good and right in your eyes:

`And I, lo, I [am] in your hand, do to me as is good and as is right in your eyes;

αναγγειλατε εις μαγδωλον και παραγγειλατε εις μεμφιν ειπατε επιστηθι και ετοιμασον οτι κατεφαγεν μαχαιρα την σμιλακα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 But know ye for certain, that if ye put me to death, ye will surely bring innocent blood upon yourselves, upon this city, and upon its inhabitants: for of a truth Yahweh hath sent me to you to speak all these words in your ears.

only know for certain that if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof; for of a truth Yahweh hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

Only, know ye certainly, that if ye are putting me to death, surely innocent blood ye are putting on yourselves, and on this city, and on its inhabitants; for truly hath Yahweh sent me unto you to speak in your ears all these words.`

δια τι εφυγεν ο απις ο μοσχος ο εκλεκτος σου ουκ εμεινεν οτι κυριος παρελυσεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then said the princes and all the people to the priests and to the prophets; This man is not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of Yahweh our God.

And the princes and all the people said unto the priests and to the prophets, This man is not worthy to die; for he hath spoken to us in the name of Yahweh our God.

And the heads and all the people say unto the priests and unto the prophets, `There is not for this man a judgment of death, for in the name of Yahweh our God he hath spoken unto us.`

και το πληθος σου ησθηνησεν και επεσεν και εκαστος προς τον πλησιον αυτου ελαλει αναστωμεν και αναστρ εψωμεν προς τον λαον ημων εις την πατριδα ημων απο προσωπου μαχαιρας ελληνηκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then arose certain of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying, And there rose up certain of the elders of the land and spoke to all the congregation of the people, saying, And certain of the elders of the land rise up, and speak unto all the assembly of the people, saying,

καλεσατε το ονομα φαραω νεχαω βασιλεως αιγυπτου σαων-εσβι-εμωηδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spoke to all the people of Judah, saying, Thus saith Yahweh of hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high

Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spoke to all the people of Judah, saying, Thus saith Yahweh of hosts: Zion shall be plowed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as th

̀Micah the Morashtite hath been prophesying in the days of Hezekiah king of Judah, and he saith unto all the people of Judah, saying: Thus said Yahweh of Hosts: Zion is a plowed field, and Jerusalem is heaps, And the mountain of the house is for high plac

ζω εγω λεγει κυριος ο θεος οτι ως το ιταβυριον εν τοις ορεσιν και ως ο καρμηλος εν τη θαλασση ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him to death? Did he not fear Yahweh, and beseech Yahweh, and Yahweh turned from the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.

Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? Did he not fear Yahweh, and supplicate Yahweh, and Yahweh turned him of the evil that he had pronounced against them? And we should be doing a great evil against our souls.

̀Put him at all to death did Hezekiah king of Judah, and all Judah? Did he not fear Yahweh? yea, he appeaseth the face of Yahweh, and Yahweh reformeth concerning the evil that He spake against them; and we are doing great evil against our souls.

σκευη αποικισμου ποιησον σεαυτη κατοικουσα θυγατερ αιγυπτου οτι μεμφις εις αφανισμον εσται και κληθη σεται ουαι δια το μη υπαρχειν κατοικουντας εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And there was also a man that prophesied in the name of Yahweh, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

And there was also a man that prophesied in the name of Yahweh, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim: and he prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah;

̀And also there hath been a man prophesying in the name of Yahweh, Urijah son of Shemaiah, of Kirjath-Jearim, and he prophesieth against this city, and against this land according to all the words of Jeremiah,

δαμαλις κεκαλλωπισμενη αιγυπτος αποσπασμα απο βορρα ηλθεν επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt; and Jehoiakim the king, and all his mighty men, and all the princes, heard his words, and the king sought to put him to death; but Urijah heard it, and he was afraid, and fled, and went into Egypt.
And the king Jehoiakim, and all his mighty ones, and all the heads, hear his words, and the king seeketh to put him to death, and Urijah heareth, and feareth, and fleeth, and goeth in to Egypt.
και οι μισθωτοι αυτης εν αυτη ωσπερ μοσχοι σιτευτοι τρεφομενοι εν αυτη διοτι και αυτοι απεστραφησαν και εφυγον ομοθυμαδον ουκ εστησαν οτι ημερα απωλειας ηλθεν επ' αυτους και καιρος εκδικησεως αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Jehoiakim the king sent men into Egypt, namely, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him into Egypt.
And Jehoiakim the king sent men into Egypt, Elnathan the son of Achbor, and men with him, into Egypt;
And the king Jehoiakim sendeth men to Egypt -- Elnathan son of Achbor, and men with him unto Egypt --
φωνη ως οφεως συριζοντος οτι εν αμμω πορευσονται εν αξιναις ηξουσιν επ' αυτην ως κοπτοντες ξυλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And they brought forth Urijah from Egypt, and brought him to Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.
and they fetched forth Urijah out of Egypt, and brought him to Jehoiakim the king; and he slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the children of the people.
And they bring out Urijah from Egypt, and bring him in unto the king Jehoiakim, and he smiteth him with a sword, and casteth his corpse unto the graves of the sons of the people.
εκκοψουσιν τον δρυμον αυτης λεγει κυριος ο θεος οτι ου μη εικασθη οτι πληθυνει υπερ ακριδα και ουκ εστιν αυτοις αριθμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

-- Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

Only, the hand of Ahikam son of Shaphan hath been with Jeremiah so as not to give him up into the hand of the people to put him to death.

κατησχυνθη θυγατηρ αιγυπτου παρεδοθη εις χειρας λαου απο βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, came this word to Jeremiah from Yahweh, saying,

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah, came this word to Jeremiah from Yahweh, saying,

In the beginning of the reign of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, hath this word been unto Jeremiah from Yahweh, saying,

λογος κυριου ον ελαλησεν επι βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Thus saith Yahweh to me; Make for thee bonds and yokes, and put them upon thy neck,

Thus hath Yahweh said unto me: Make thee bonds and yokes, and put them upon thy neck;

Thus said Yahweh unto me, Make to thee bands and yokes,

αναγγειλατε εν τοις εθνεσιν και ακουστα ποιησατε και μη κρυψητε ειπατε εαλωκεν βαβυλων κατησχυνθη βηλος η απτοητος η τρυφερα παρεδοθη μαρωδαχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyre, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers who come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah;

and send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyre, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers that come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah.

And thou hast put them on thy neck, and hast sent them unto the king of Edom, and unto the king of Moab, and unto the king of the sons of Ammon, and unto the king of Tyre, and unto the king of Zidon, by the hand of messengers who are coming in to Jerusalem

οτι ανεβη επ' αυτην εθνος απο βορρα ουτος θησει την γην αυτης εις αφανισμον και ουκ εσται ο κατοικων εν αυτη απο ανθρωπου και εως κτηνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And command them to say to their masters, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say to your masters;

And give them a charge unto their masters, saying, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Thus shall ye say unto your masters:

And thou hast commanded them for their lords, saying, Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel,

εν ταις ημεραις εκειναις και εν τω καιρω εκεινω ηξουσιν οι υιοι ισραηλ αυτοι και οι υιοι ιουδα επι το αυτο β αδιζοντες και κλαιοντες πορευονται τον κυριον θεον αυτων ζητουντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 I have made the earth, the man and the beast that are upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it to whom it seemed meet to me.

I have made the earth, man and beast that are upon the face of the earth, by my great power and by my outstretched arm; and I give them unto whom it seemeth right in mine eyes.

Thus do ye say unto your lords, I -- I have made the earth with man, and the cattle that [are] on the face of the earth, by My great power, and by My stretched-out arm, and I have given it to whom it hath been right in Mine eyes.

εως σιων ερωτησουσιν την οδον ωδε γαρ το προσωπον αυτων δωσουσιν και ηξουσιν και καταφευξονται προς κυριον τον θεον διαθηκη γαρ αιωνιος ουκ επιλησθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, my servant; and the beasts of the field also have I given him to serve him.

And now, I -- I have given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, My servant, and also the beast of the field I have given to him to serve him;

προβατα απολωλοτα εγενηθη ο λαος μου οι ποιμενες αυτων εξωσαν αυτους επι τα ορη απεπλανησαν αυτους εξ ορους επι βουνον ωχοντο επελαθοντο κοιτης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land shall come: and then many nations and great kings shall bring him into subjection.

And all the nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the time of his land also come, when many nations and great kings shall reduce him to servitude.

And served him have all the nations, and his son, and his son's son, till the coming in of the time of his land, also it; and done service for him have many nations and great kings.

παντες οι ευρισκοντες αυτους καταναλίσκον αυτους οι εχθροι αυτων ειπαν μη ανωμεν αυτους ανθ' ων ημαρτ ον τω κυριω νομη δικαιοσυνης τω συναγαγοντι τους πατερας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar, king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith Yahweh, with the sword, and with

And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I visit, saith Yahweh, with the sword, and with

And it hath come to pass, the nation and the kingdom that do not serve him -- Nebuchadnezzar king of Babylon -- and that which putteth not its neck into the yoke of the king of Babylon, with sword, and with famine, and with pestilence, I lay a charge on t

απαλλοτριωθητε εκ μεσου βαβυλωνος και απο γης χαλδαιων και εξελθατε και γενεσθε ωσπερ δρακοντες κατα προσωπον προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Therefore hearken ye not to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, who speak to you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: And ye, hearken not to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your soothsayers, nor to your sorcerers, who speak unto you saying: Ye shall not serve the king of Babylon.

And ye, ye do not hearken unto your prophets, and unto your diviners, and unto your dreamers, and unto your observers of clouds, and unto your sorcerers who are speaking unto you, saying, Ye do not serve the king of Babylon, --

οτι ιδου εγω εγειρω επι βαβυλωνα συναγωγας εθνων εκ γης βορρα και παραταζονται αυτη εκειθεν αλωσεται ως βολις μαχητου συνετου ουκ επιστρεψει κενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 For they prophesy a lie to you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.

For they prophesy falsehood unto you, to remove you far from your land, and that I should drive you out, and ye should perish.

For falsehood they are prophesying to you, so as to remove you far from off your ground, and I have driven you out, and ye have perished.

και εσται η χαλδαια εις προνομην παντες οι προνομευοντες αυτην εμπλησθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith Yahweh; and they shall till it, and dwell in it.

But the nation that bringeth its neck under the yoke of the king of Babylon and serveth him, will I let remain still in its own land, saith Yahweh; and they shall till it, and dwell therein.

And the nation that causeth its neck to enter into the yoke of the king of Babylon, and hath served him -- I have left it on its ground -- an affirmation of Yahweh -- and it hath tilled it, and dwelt in it.

οτι ηυφραινεσθε και κατεκαυχασθε διαρπαζοντες την κληρονομιαν μου διοτι εσκιρτατε ως βοιδια εν βοτανη και εκερατιζετε ως ταυροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** I spoke also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.
And I spoke to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.
And unto Zedekiah king of Judah I have spoken according to all these words, saying, `Cause your necks to enter into the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

ησχυνθη η μητηρ υμων σφοδρα μητηρ επ' αγαθα εσχατη εθνων ερημος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as Yahweh hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?
Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as Yahweh hath spoken concerning the nation that will not serve the king of Babylon?

Why do ye die, thou and thy people, by sword, by famine, and by pestilence, as Yahweh hath spoken concerning the nation that doth not serve the king of Babylon?

απο οργης κυριου ου κατοικηθησεται και εσται εις αφανισμον πασα και πας ο διοδευων δια βαβυλωνος σκυ θρωπασει και συριουσιν επι πασαν την πληγην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Therefore hearken not to the words of the prophets that speak to you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon; for they prophesy a lie to you.

And hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon; for they prophesy falsehood unto you.

`And ye do not hearken unto the words of the prophets who are speaking unto you, saying, Ye do not serve the king of Babylon, -- for falsehood they are prophesying to you.

παρταξασθε επι βαβυλωνα κυκλω παντες τεινοντες τοξον τοξευσατε επ' αυτην μη φεισησθε επι τοις τοξευμασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 For I have not sent them, saith Yahweh, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy to you.

For I have not sent them, saith Yahweh, yet they prophesy falsely in my name; in order that I should drive you out, and that ye should perish, ye, and the prophets who prophesy unto you.

For I have not sent them -- an affirmation of Yahweh -- and they are prophesying in My name falsely, so as to drive you out, and ye have perished, ye, and the prophets who are prophesying to you.`

κατακροτησατε επ' αυτην παρελυθησαν αι χειρες αυτης επεσαν αι επαλξεις αυτης και κατεσκαφη το τειχος αυτης οτι εκδικησις παρα θεου εστιν εκδικειτε επ' αυτην καθως εποησεν ποιησατε αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Also I spoke to the priests and to all this people, saying, Thus saith Yahweh; Hearken not to the words of your prophets that prophesy to you, saying, Behold, the vessels of Yahweh'S house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy

And I spoke to the priests and to all this people, saying, Thus saith Yahweh: Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of Yahweh's house shall now shortly be brought again from Babylon; for they pro

And unto the priests, and unto all this people, I have spoken, saying, `Thus said Yahweh, Ye do not hearken unto the words of your prophets, who are prophesying to you, saying, Lo, the vessels of the house of Yahweh are brought back from Babylon now in ha

εξολεθρευσατε σπερμα εκ βαβυλωνος κατεχοντα δρεπανον εν καιρω θερισμου απο προσωπου μαχαιρας ελλη νικης εκαστος εις τον λαον αυτου αποστρεψουσιν και εκαστος εις την γην αυτου φευζεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Hearken not to them; serve the king of Babylon, and live: why should this city be laid waste?

Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city become a waste?

Ye do not hearken unto them, serve the king of Babylon, and live. Why is this city a waste?

προβατον πλανωμενον ισραηλ λεοντες εξωσαν αυτον ο πρωτος εφαγεν αυτον βασιλευς ασσουρ και ουτος υστ ερον τα οστα αυτου βασιλευς βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 But if they are prophets, and if the word of Yahweh is with them, let them now make intercession to Yahweh of hosts, that the vessels which are left in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

But if they be prophets, and if the word of Yahweh be with them, let them now make intercession to Yahweh of hosts, that the vessels which are left in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

And, if they be prophets, and if a word of Yahweh be with them, let them intercede, I pray you, with Yahweh of Hosts, so that the vessels that are left in the house of Yahweh, and [in] the house of the king of Judah, and in Jerusalem, have not gone into

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εκδικω επι τον βασιλεα βαβυλωνος και επι την γην αυτου καθως εξεδι κησα επι τον βασιλεα ασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 For thus saith Yahweh of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

For thus saith Yahweh of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the rest of the vessels that are left in this city,

For thus said Yahweh of Hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the rest of the vessels that are left in this city,

και αποκαταστησω τον ισραηλ εις την νομην αυτου και νεμησεται εν τω καρμηλω και εν ορει εφραιμ και εν τω γαλααδ και πλησθησεται η ψυχη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem; which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, the king of Judah, from Jerusalem to Babylon, along with all the nobles of Judah and Jerusalem;

That Nebuchadnezzar king of Babylon hath not taken, in his removing Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon with all the freemen of Judah and Jerusalem,

εν ταις ημεραις εκειναις και εν τω καιρω εκεινω ζητησουσιν την αδικιαν ισραηλ και ουχ υπαρξει και τας αμ αρτιας ιουδα και ου μη ευρεθωσιν οτι ιλεως εσομαι τοις υπολειτουργοις επι της γης λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Yes, thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;

yea, thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that are left in the house of Yahweh, and in the house of the king of Judah, and in Jerusalem:

Surely thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, concerning the vessels that are left of the house of Yahweh, and of the house of the king of Judah, and [in] Jerusalem:

πικρως επιβηθι επ' αυτην και επι τους κατοικουντας επ' αυτην εκδικησον μαχαιρα και αφανισον λεγει κυριος και ποιει κατα παντα οσα εντελλομαι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith Yahweh; then will I bring them up, and restore them to this place.

They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day of my visiting them, saith Yahweh; then I will bring them up, and restore them to this place.

To Babylon they are brought, and there they are till the day of My inspecting them -- an affirmation of Yahweh; then I have brought them up, and have brought them back unto this place.

φωνη πολεμου και συντριβη μεγαλη εν γη χαλδαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, and in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, who was of Gibeon, spoke to me in the house of Yahweh, in the presence of th

And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, [that] Hananiah the son of Azzur, the prophet, who was of Gibeon, spoke to me in the house of Yahweh, in the presence o

And it cometh to pass, in that year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, spoken unto me hath Hananiah son of Azur the prophet, who [is] of Gibeon, in the house of Yahweh, before the eyes of the

ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εξεγειρω επι βαβυλωνα και επι τους κατοικουντας χαλδαιους ανεμον καυσωνα δι αφθειροντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Thus speaketh Yahweh of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon. Thus speaketh Yahweh of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon. **Thus spake Yahweh of Hosts, God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon;**
και εξαποστελω εις βαβυλωνα υβριστας και καθυβρισουσιν αυτην και λυμανουνται την γην αυτης ουαι επι β
αβυλωνα κυκλοθεν εν ημερα κακωσεως αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Within two full years will I bring again into this place all the vessels of Yahweh'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon: Within two full years will I bring again into this place all the vessels of Yahweh`s house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried to Babylon; Within two years of days I am bringing back unto this place all the vessels of the house of Yahweh that Nebuchadnezzar king of Babylon hath taken from this place, and doth carry to Babylon,
επ' αυτην τεινετω ο τεινων το τοξον αυτου και περιθεςθω ω εστιν οπλα αυτω και μη φεισησθε επι νεανισκου
ς αυτης και αφανισατε πασαν την δυναμιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith Yahweh; for I will break the yoke of the king of Babylon. and I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim, the king of Judah, with all the captives of Judah that went to Babylon, saith Yahweh: for I will break the yoke of the king of Babylon. And Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, and all the removed of Judah, who are entering Babylon, I am bringing back unto this place -- an affirmation of Yahweh; for I do break the yoke of the king of Babylon.
και πεσουνται τραυματιαι εν γη χαλδαιων και κατακεκεντημενοι εξωθεν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of Yahweh,

And the prophet Jeremiah spoke unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of Yahweh.

And Jeremiah the prophet saith unto Hananiah the prophet, before the eyes of the priests, and before the eyes of all the people who are standing in the house of Yahweh,

διοτι ουκ εχηρευσεν ισραηλ και ιουδας απο θεου αυτων απο κυριου παντοκρατορος οτι η γη αυτων επλησθη αδικιας απο των αγιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Even the prophet Jeremiah said, Amen: Yahweh do so: Yahweh perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of Yahweh'S house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

And the prophet Jeremiah said, Amen, may Yahweh do so! may Yahweh perform thy words which thou hast prophesied, to bring again from Babylon, into this place, the vessels of Yahweh`s house, and all them of the captivity!

Yea, Jeremiah the prophet saith, `Amen! so may Yahweh do; Yahweh establish thy words that thou hast prophesied, to bring back the vessels of the house of Yahweh and all the removal from Babylon, unto this place.

φευγετε εκ μεσου βαβυλωνος και ανασωζετε εκαστος την ψυχην αυτου και μη απορριψητε εν τη αδικια αυτης οτι καιρος εκδικησεως αυτης εστιν παρα κυριου ανταποδομα αυτος ανταποδιδωσιν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Nevertheless, now hear thou this word that I speak in thy ears, and in the ears of all the people:

Nevertheless, hear, I pray thee, this word which I speak in thine ears, and in the ears of all the people:

`Only, hear, I pray thee, this word that I am speaking in thine ears, and in the ears of all the people.

ποτηριον χρυσουν βαβυλων εν χειρι κυριου μεθυσκον πασαν την γην απο του οινου αυτης επισαν εθνη δια τ ουτο εσαλευθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

The prophets that have been before me and before thee of old, prophesied also concerning many countries and concerning great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

The prophets who have been before me, and before thee, from of old, even they prophesy concerning many lands, and concerning great kingdoms, of battle, and of evil, and of pestilence.

και αφνω επεσεν βαβυλων και συνετριβη θρηνηιτε αυτην λαβετε ρητινην τη διαφορα αυτης ει πως ιαθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The prophet who prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, then shall the prophet be known, that Yahweh hath truly sent him.

The prophet that prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, shall be known as the prophet whom Yahweh hath really sent.

The prophet who doth prophesy of peace -- by the coming in of the word of the prophet, known is the prophet that Yahweh hath truly sent him.

ιατρευσαμεν την βαβυλωνα και ουκ ιαθη εγκαταλιπων αυτην και απελθωμεν εκαστος εις την γην αυτου οτι ηγγισεν εις ουρανον το κριμα αυτης εξηρην εως των αστρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and broke it.

And the prophet Hananiah took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and broke it.

And Hananiah the prophet taketh the yoke from off the neck of Jeremiah the prophet, and breaketh it,

εξηνεγκεν κυριος το κριμα αυτου δευτε και αναγγειλωμεν εις σιων τα εργα κυριου θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus saith Yahweh; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

And Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus saith Yahweh: So will I break the yoke of Nebuchadnezzar the king of Babylon within two full years from off the neck of all the nations. And the prophet Jeremiah went his way.

And Hananiah speaketh before the eyes of all the people, saying, `Thus said Yahweh, Thus I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon, within two years of days, from off the neck of all the nations;` and Jeremiah the prophet goeth on his way.

παρασκευαζετε τα τοξευματα πληρουτε τας φαρετρας ηγειρεν κυριος το πνευμα βασιλεως μηδων οτι εις βαβυλωνα η οργη αυτου του εξολεθρευσαι αυτην οτι εκδικησις κυριου εστιν εκδικησις λαου αυτου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then the word of Yahweh came to Jeremiah, after Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

And the word of Yahweh came unto Jeremiah, after that the prophet Hananiah had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

And there is a word of Yahweh unto Jeremiah after the breaking, by Hananiah the prophet, of the yoke from off the neck of Jeremiah the prophet, saying,

επι τειχεων βαβυλωνος αρατε σημειον επιστησατε φαρετρας εγειρατε φυλακας ετοιμασατε οπλα οτι ενεχειρησεν και ποιησει κυριος α ελαλησεν επι τους κατοικουντας βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Go and tell Hananiah, saying, Thus saith Yahweh; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

Go and tell Hananiah, saying, Thus saith Yahweh: Thou hast broken the yokes of wood, and thou hast made in their place yokes of iron.

`Go, and thou hast spoken unto Hananiah, saying, Thus said Yahweh, Yokes of wood thou hast broken, and I have made instead of them yokes of iron;

κατασκηγουντας εφ' υδασι πολλοις και επι πληθει θησαυρων αυτης ηκει το περας σου αληθως εις τα σπλαγγα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

For thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, A yoke of iron I have put on the neck of all these nations to serve Nebuchadnezzar king of Babylon, and they have served him, and also the beast of the field I have given to him.`

οτι ωμοσεν κυριος κατα του βραχιονος αυτου διοτι πληρωσω σε ανθρωπων ωσει ακριδων και φθεγζονται επι σε οι καταβαινοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Then said the prophet Jeremiah to Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; Yahweh hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

And the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah, Hear now, Hananiah: Yahweh hath not sent thee; and thou makest this people to trust in falsehood.

And Jeremiah the prophet saith unto Hananiah the prophet, `Hear, I pray thee, O Hananiah; Yahweh hath not sent thee, and thou hast caused this people to trust on falsehood.

ποιων γην εν τη ισχυι αυτου ετοιμαζων οικουμενην εν τη σοφια αυτου εν τη συνεσει αυτου εξετεινεν τον ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Therefore thus saith Yahweh; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against Yahweh.

Therefore thus saith Yahweh: Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, for thou hast spoken revolt against Yahweh.

Therefore thus said Yahweh, Lo, I am casting thee from off the face of the ground; this year thou diest, for apostacy thou hast spoken concerning Yahweh.`

εις φωνην εθετο ηχος υδατος εν τω ουρανω και ανηγαγεν νεφελας απ' εσχατου της γης αστραπας εις νετον εποιησεν και εξηγαγεν φως εκ θησαυρων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.
And the prophet Hananiah died in the same year in the seventh month.
And Hananiah the prophet dieth in that year, in the seventh month.

εμωρανθη πας ανθρωπος απο γνωσεως κατησχυνθη πας χρυσοχοος απο των γλυπτων αυτου οτι ψευδη εχωνε υσαν ουκ εστιν πνευμα εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the residue of the elders who were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive fr
And these are the words of the letter that the prophet Jeremiah sent from Jerusalem to the residue of the elders of the captivity, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusal

And these [are] words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the remnant of the elders of the removal, and unto the priests, and unto the prophets, and unto all the people -- whom Nebuchadnezzar removed from Jerusalem to Babylon,

επι τους αλλοφυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 (After Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, had departed from Jerusalem;)
(after that Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the craftsmen, and the smiths, had departed from Jerusalem);
After the going forth of Jeconiah the king, and the mistress, and the officers, heads of Judah and Jerusalem, and the artificer, and the smith, from Jerusalem --

ταδε λεγει κυριος ιδου υδατα αναβαινει απο βορρα και εσται εις χειμαρρουν κατακλυζοντα και κατακλυσει γην και το πληρωμα αυτης πολιν και τους κατοικουντας εν αυτη και κεκραξονται οι ανθρωποι και αλαξουσιν απαντες οι κατοικουντες την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent to Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,
by the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah (whom Zedekiah king of Judah sent to Babylon, unto Nebuchadnezzar king of Babylon), saying,
By the hand of Eleasah son of Shaphan, and Gemariah son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent unto Nebuchadnezzar king of Babylon -- to Babylon, saying,
απο φωνης ορμης αυτου απο των οπλων των ποδων αυτου και απο σεισμου των αρματων αυτου ηχου τροχων αυτου ουκ επεστρεψαν πατερες εφ' υιους αυτων απο εκλυσεως χειρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, to all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem to Babylon;
Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, unto all the captivity, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon:
Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, to all the removal that I removed from Jerusalem to Babylon,
εν τη ημερα τη ερχομενη του απολεσαι παντας τους αλλοφυλους και αφανιω την τυρον και την σιδωνα και παντας τους καταλοιπους της βοηθειας αυτων οτι εξολεθρευσει κυριος τους καταλοιπους των νησων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them;
Build houses, and dwell in them, and plant gardens, and eat the fruit of them.
Build ye houses, and abide; and plant ye gardens, and eat their fruit;
ηκει φαλακρωμα επι γαζαν απερριφη ασκαλων και οι καταλοιποι ενακιμ εως τινος κοψεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.

Take wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; and multiply there, and be not diminished.

Take ye wives, and beget sons and daughters; and take for your sons wives, and your daughters give to husbands, and they bear sons and daughters; and multiply there, and ye are not few;

η μαχαιρα του κυριου εως τινος ουχ ησυχασεις αποκαταστηθι εις τον κολεον σου αναπαυσαι και επαρθητι

Literal

Spiritual

Practical

7 And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray to Yahweh for it: for in the peace of it ye shall have peace.

And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captive, and pray unto Yahweh for it: for in the peace thereof shall ye have peace.

And seek the peace of the city whither I have removed you, and pray for it unto Yahweh, for in its peace ye have peace.

πως ησυχασει και κυριος εντειλατο αυτη επι την ασκαλωνα και επι τας παραθαλασσιους επι τας καταλοιπους επεγερθηναι

Literal

Spiritual

Practical

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, saying,

τη ιδουμαια ταδε λεγει κυριος ουκ εστιν επι σοφια εν θαιμαν απωλετο βουλη εκ συνετων ωχετο σοφια αυτων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thus speaketh Yahweh God of Israel, saying, Write for thee all the words that I have spoken to thee in a book.

Thus speaketh Yahweh the God of Israel, saying, Write thee in a book all the words that I have spoken unto thee.

Thus spake Yahweh, God of Israel, saying, Write for thee all the words that I have spoken unto thee on a book.

ηπατηθη ο τοπος αυτων βαθυνατε εις καθισιν οι κατοικουντες εν δαιδαν οτι δυσκολα εποιησεν ηγαγον επ' αυτον εν χρονω ω επεσκεψαμην επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For lo, the days come, saith Yahweh; that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith Yahweh: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

For behold, the days come, saith Yahweh, when I will turn the captivity of my people Israel and Judah, saith Yahweh; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

For, lo, days are coming -- an affirmation of Yahweh -- and I have turned back [to] the captivity of My people Israel and Judah, said Yahweh, and I have caused them to turn back unto the land that I gave to their fathers, and they do possess it.

οτι τρυγηται ηλθον σοι ου καταλειψουσιν σοι καταλειμματα ως κλεπται εν νυκτι επιθησουσιν χειρα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And these are the words that Yahweh spoke concerning Israel and concerning Judah.

And these are the words that Yahweh hath spoken concerning Israel and concerning Judah;

And these [are] the words that Yahweh hath spoken concerning Israel and concerning Judah:

οτι εγω κατεσυρα τον ησαυ ανεκαλυψα τα κρυπτα αυτων κρυβηναι ου μη δυνωνται ωλοντο δια χειρα αδελφ ου αυτου και γειτονος αυτου και ουκ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 For thus saith Yahweh; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.
for thus saith Yahweh: We have heard a voice of trembling, there is fear, and no peace.
Surely thus said Yahweh: A voice of trembling we have heard, Fear -- and there is no peace.
υπολειπεσθαι ορφανον σου ινα ζησηται και εγω ζησομαι και χηραι επ' εμε πεποιθασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? Why do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?
Ask ye now, and see, whether a male doth travail with child? Wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail; and all faces are turned into paleness?
Ask, I pray you, and see, is a male bringing forth? Wherefore have I seen every man, His hands on his loins, as a travailing woman, And all faces have been turned to paleness?
οτι ταδε ειπεν κυριος οις ουκ ην νομος πινω το ποτηριον επιον και συ αθωομενη ου μη αθωωθης οτι πινων π
ισσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble, but he shall be saved out of it.
Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob`s trouble; but he shall be saved out of it.
Wo! for great [is] that day, without any like it, Yea, a time of adversity it [is] to Jacob, Yet out of it he is saved.
οτι κατ' εμαυτου ωμοσα λεγει κυριος οτι εις αβατον και εις ονειδισμον και εις καταρασιν εση εν μεσω αυτης και πασαι αι πολεις αυτης εσονται ερημοι εις αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For it shall come to pass in that day, saith Yahweh of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more bring him into subjection:

And it shall come to pass in that day, saith Yahweh of hosts, I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more reduce him to servitude.

And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Yahweh of Hosts, I break his yoke from off thy neck, And thy bands I draw away, And lay no more service on him do strangers.

ακοην ηκουσα παρα κυριου και αγγελου εις εθνη απεστειλεν συναχθητε και παραγενεσθε εις αυτην αναστητε εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But they shall serve Yahweh their God, and David their king, whom I will raise up to them.

But they shall serve Yahweh their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

And they have served Yahweh their God, And David their king whom I raise up to them.

μικρον εδωκα σε εν εθνεσιν ευκαταφρονητον εν ανθρωποις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith Yahweh; neither be dismayed, O Israel: for lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and quiet, and none shall make him a

And thou, my servant Jacob, fear not, saith Yahweh; neither be dismayed, O Israel: for behold, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and at ease, and none shall make [h

And thou, be not afraid, My servant Jacob, An affirmation of Yahweh, Nor be affrighted, O Israel, For, lo, I am saving thee from afar, And thy seed from the land of their captivity, And Jacob hath turned back and rested, And is quiet, and there is none tr

η παιγνια σου ενεχειρησεν σοι ιταμια καρδιας σου κατελυσεν τρυμαλιας πετρων συνελαβεν ισχυν βουνου υψηλου οτι υψωσεν ωσπερ αετος νοσσιαν αυτου εκειθεν καθελω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** For I am with thee, saith Yahweh, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.

For I am with thee, saith Yahweh, to save thee: for I will make a full end of all the nations whither I have scattered thee; yet of thee will I not make a full end, but I will correct thee with judgment, and will not hold thee altogether guiltless.

For with thee [am] I, An affirmation of Yahweh -- to save thee, For I make an end of all the nations Whither I have scattered thee, Only, of thee I do not make an end, And I have chastised thee in judgment, And do not entirely acquit thee.

και εσται η ιδουμια εις αβατον πας ο παραπορευομενος επ' αυτην συριαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** For thus saith Yahweh, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.

For thus saith Yahweh: Thy bruise is incurable, thy wound is grievous.

For thus said Yahweh: Incurable is thy breach, grievous thy stroke,

ωσπερ κατεστραφη σοδομα και γομορρα και αι παροικοι αυτης ειπεν κυριος παντοκρατωρ ου μη καθιση εκ ει ανθρωπος και ου μη ενουικηση εκει υιος ανθρωπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

There is none to plead thy cause, to bind up [thy wound]; thou hast no healing medicines.

There is none judging thy cause to bind up, Healing medicines there are none for thee.

ιδου ωσπερ λεων αναβησεται εκ μεσου του ιορδανου εις τοπον αιθαμ οτι ταχυ εκδιωξω αυτους απ' αυτης και ι τους νεανισκους επ' αυτην επιστησατε οτι τις ωσπερ εγω και τις αντιστησεται μοι και τις ουτος ποιμην ος στησεται κατα προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisements of a cruel one, for the multitude of thy iniquity; because thy sins were increased.

All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not. For I have smitten thee with the stroke of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the greatness of thine iniquity: thy sins are manifold.

all loving thee have forgotten thee, Thee they do not seek, For with the stroke of an enemy I smote thee, The chastisement of a fierce one, Because of the abundance of thy iniquity, Mighty have been thy sins!

δια τουτο ακουσατε βουλην κυριου ην εβουλευσατο επι την ιδουμαιαν και λογισμον αυτου ον ελογισατο επι τους κατοικουντας θαιμαν εαν μη συμψησθωσιν τα ελαχιστα των προβατων εαν μη αβατωθη επ' αυτην κατα λυσις αυτων

Literal

Spiritual

Practical

- 15** Why criest thou for thy affliction? thy sorrow is incurable for the multitude of thy iniquity: because thy sins were increased, I have done these things to thee.

Why criest thou because of thy bruise? thy sorrow is incurable; for the greatness of thine iniquity, [because] thy sins are manifold, I have done these things unto thee.

What! -- thou criest concerning thy breach! Incurable [is] thy pain, Because of the abundance of thy iniquity, Mighty have been thy sins! I have done these to thee.

οτι απο φωνης πτωσεως αυτων εσεισθη η γη και κραυγη σου εν θαλασση ηκουσθη

Literal

Spiritual

Practical

- 16** Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thy adversaries, every one of them shall go into captivity; and they that plunder thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey. Therefore all that devour thee shall be devoured, and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be for a spoil; and all they that prey upon thee will I give to be a prey.

Therefore all consuming thee are consumed, And all thine adversaries -- all of them -- Into captivity do go, And thy spoilers have been for a spoil, And all thy plunderers I give up to plunder.

ιδου ωσπερ αετος οψεται και εκτενει τας πτερυγας επ' οχυρωματα αυτης και εσται η καρδια των ισχυρων της ιδουμαιας εν τη ημερα εκεινη ως καρδια γυναικος ωδινουσης

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

17 For I will restore health to thee, and I will heal thee of thy wounds, saith Yahweh; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.

For I will apply a bandage unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith Yahweh; for they have called thee an outcast: This is Zion that no man seeketh after.

For I increase health to thee, And from thy strokes I do heal thee, An affirmation of Yahweh, For `Outcast` they have called to thee, `Zion it [is], there is none seeking for her.`

τοις υιοις αμμων ουτως ειπεν κυριος μη υιοι ουκ εισιν εν ισραηλ η παραλημψομενος ουκ εστιν αυτοις δια τι παρελαβεν μελχομ τον γαδ και ο λαος αυτων εν πολεσιν αυτων ενουικησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thus saith Yahweh; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwelling places; and the city shall be built upon her own heap, and the palace shall remain after its manner.

Thus saith Yahweh: Behold, I will turn the captivity of Jacob`s tents, and have mercy on his habitations; and the city shall be built upon her own heap; and the palace shall be inhabited after the manner thereof.

Thus said Yahweh: Lo, I turn back [to] the captivity of the tents of Jacob, And his dwelling places I pity, And the city hath been built on its heap, And the palace according to its ordinance remaineth.

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται φησιν κυριος και ακουτιω επι ραββαθ θορυβον πολεμων και εσονται εις αβα τον και εις απωλειαν και βωμοι αυτης εν πυρι κατακαυθησονται και παραλημψεται ισραηλ την αρχην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

And out of them shall proceed thanksgiving, and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be diminished; and I will honour them, and they shall not be small.

And gone forth from them hath thanksgiving, And the voice of playful ones, And I have multiplied them and they are not few, And made them honourable, and they are not small.

αλαλαξον εσεβων οτι ωλετο γαι κεκραξατε θυγατερες ραββαθ περιζωσασθε σακκουσ και επιλημπτευσασθε και κοψασθε επι μελχομ οτι εν αποικια βαδιειται οι ιερεις αυτου και οι αρχοντες αυτου αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Their children also shall be as in former time, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.

And their sons shall be as aforetime; and their assembly shall be established before me; and I will punish all that oppress them.

And his sons have been as aforetime, And his company before Me is established, And I have seen after all his oppressors.

τι αγαλλιαση εν τοις πεδιοις ενακιμ θυγατερ ιταμιας η πεποιθια επι θησαυροις αυτης η λεγουσα τις εισελευσεται επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And their nobles shall be from themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach time: for who is this that engaged his heart to approach to me? saith Yahweh.

And their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to approach, and he shall draw near unto me. For who is this that engageth his heart to draw near unto me? saith Yahweh.

And his honourable one hath been of himself, And his ruler from his midst goeth forth, And I have caused him to draw near, And he hath drawn nigh unto Me, For who [is] he who hath pledged his heart To draw nigh unto Me? An affirmation of Yahweh.

ιδου εγω φερω φοβον επι σε ειπεν κυριος απο πασης της περιοικου σου και διασπαρησεσθε εκαστος εις προσωπον αυτου και ουκ εσται ο συναγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Behold, the whirlwind of Yahweh goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.

Behold, a tempest of Yahweh, fury is gone forth, a sweeping storm: it shall whirl down upon the head of the wicked.

Lo, a whirlwind of Yahweh -- Fury hath gone forth -- a cutting whirlwind, On the head of the wicked it stayeth.

τη κηδαρ βασιλισση της αυλης ην επαταξεν ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος ουτως ειπεν κυριος αναστητε και αναβητε επι κηδαρ και πλησατε τους υιους κεδεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 The fierce anger of Yahweh shall not return, until he hath done it, and until he hath performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.

The fierce anger of Yahweh shall not return, until he have executed, and until he have performed the purposes of his heart. At the end of the days ye shall consider it.

The fierceness of the anger of Yahweh Doth not turn back till His doing, Yea, till His establishing the devices of His heart, In the latter end of the days we consider it!

σκηνας αυτων και προβατα αυτων λημψονται ιματια αυτων και παντα τα σκευη αυτων και καμηλους αυτων λημψονται εαυτοις και καλεσατε επ' αυτους απωλειαν κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 At the same time, saith Yahweh, I will be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

At that time, saith Yahweh, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

At that time, an affirmation of Yahweh, I am for God to all families of Israel, And they -- they are to Me for a people.

τη μοαβ ουτως ειπεν κυριος ουαι επι ναβαν οτι ωλετο ελημφθη καριαθαιμ ησχυνθη αμαθ και ηττηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Thus saith Yahweh, The people who were left by the sword found favor in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

Thus saith Yahweh: The people [that were] left of the sword have found favor in the wilderness, [even] Israel, when I go to give him rest.

Thus said Yahweh: Found favor in the wilderness Hath a people remaining from the sword Going to cause it to rest -- Israel.

ουκ εστιν επι ιατρεια μοαβ αγαυριαμα εν εσεβων ελογισαντο επ' αυτην κακα εκοψαμεν αυτην απο εθνους και πανσιν πανσεται οπισθεν σου βαδιεται μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Yahweh appeared of old to me, saying, I have loved thee with an everlasting love: therefore with loving-kindness have I drawn thee.

Yahweh hath appeared from afar unto me, [saying,] Yea, I have loved thee with an everlasting love; therefore with loving-kindness have I drawn thee.

From afar Yahweh hath appeared to me, With love age-during I have loved thee, Therefore I have drawn thee [with] kindness.

οτι φωνη κεκραγοτων εξ ωρωναιμ ολεθρος και συντριμμα μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel; thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

I will build thee again, and thou shalt be built, O virgin of Israel! Thou shalt again be adorned with thy tambours, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

Again do I build thee, And thou hast been built, O virgin of Israel, Again thou putttest on thy tabrets, And hast gone out in the chorus of the playful.

συνετριβη μωαβ αναγγειλατε εις ζογορα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat them as common things.

Thou shalt again plant vineyards upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall eat the fruit.

Again thou dost plant vineyards In mountains of Samaria, Planters have planted, and made common.

οτι επλησθη αλαωθ εν κλαυθμω αναβησεται κλαιων εν οδω ωρωναιμ κραυγην συντριμματος ηκουσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 For there shall be a day, that the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion to Yahweh our God.

For there shall be a day, when the watchmen upon mount Ephraim shall cry, Arise, and let us go up to Zion, unto Yahweh our God.

For there is a day, Cried have watchmen on mount Ephraim, `Rise, and we go up to Zion, unto Yahweh our God;

φευγετε και σωσατε τας ψυχας υμων και εσεσθε ωσπερ ονος αγριος εν ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 For thus saith Yahweh; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O Yahweh, save thy people, the remnant of Israel.

For thus saith Yahweh: Sing aloud [with] gladness for Jacob, and shout at the head of the nations; publish ye, praise ye, and say, Yahweh, save thy people, the remnant of Israel.

For thus said Yahweh: Sing, O ye to Jacob, [with] joy, And cry aloud at the head of the nations, Sound ye, praise ye, and say, Save, O Yahweh, thy people, the remnant of Israel.

επειδη επεποιθεις εν οχυρωμασιν σου και συ συλλημθησθη και εξελευσεται χαμωσ εν αποικια οι ιερεις αυτο υ και οι αρχοντες αυτου αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the borders of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

Behold, I bring them from the north country, and gather them from the uttermost parts of the earth; [and] among them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great assemblage shall they return hither.

Lo, I am bringing them in from the north country, And have gathered them from the sides of the earth, Among them [are] blind and lame, Conceiving and travailing one -- together, A great assembly -- they turn back hither.

και ηξει ολεθρος επι πασαν πολιν και πολις ου μη σωθη και απολειται ο αυλων και εξολεθρευθησεται η πεδινη καθως ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my first-born.

They shall come with weeping, and with supplications will I lead them; I will cause them to walk by water-brooks, in a straight way, wherein they shall not stumble; for I will be a father to Israel, and Ephraim is my firstborn.

With weeping they come in, And with supplications I bring them, I cause them to go unto streams of waters, In a right way -- they stumble not in it, For I have been to Israel for a father, And Ephraim -- My first-born [is] he.

δοτε σημεια τη μωαβ οτι αφη αναφθησεται και πασαι αι πολεις αυτης εις αβατον εσονται ποθεν ενοικος αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Hear the word of Yahweh, O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.

Hear the word of Yahweh, ye nations, and declare [it] to the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd his flock.

Hear a word of Yahweh, O nations, And declare ye among isles afar off, and say: He who is scattering Israel doth gather him, And hath kept him as a shepherd [doth] his flock,

επικαταρατος ο ποιων τα εργα κυριου αμελως εξαιρων μαχαιραν αυτου αφ' αιματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 For Yahweh hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him that was stronger than he.

For Yahweh hath ransomed Jacob, and redeemed him from the hand of one stronger than he.

For Yahweh hath ransomed Jacob, And redeemed him from a hand stronger than he.

ανεπαυσατο μωαβ εκ παιδαριου και πεποιθως ην επι τη δοξη αυτου ουκ ενεχεεν εξ αγγειου εις αγγειον και εις αποικισμον ουκ ωχετο δια τουτο εστη γευμα αυτου εν αυτω και οσμη αυτου ουκ εξελιπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Therefore they shall come and sing in the high of Zion, and shall flow together to the goodness of Yahweh, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall n

And they shall come and sing aloud upon the height of Zion, and shall flow together to the goodness of Yahweh, for corn, and for new wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd; and their soul shall be as a watered garden, and th

And they have come in, And have sung in the high place of Zion, And flowed unto the goodness of Yahweh, For wheat, and for new wine, and for oil, And for the young of the flock and herd, And their soul hath been as a watered garden, And they add not to gr

δια τουτο ιδου ημεραι ερχονται φησιν κυριος και αποστελω αυτω κλινοντας και κλινουσιν αυτον και τα σκευη αυτου λεπτυνουσιν και τα κερατα αυτου συγκοψουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and old together; for I will turn their mourning into gladness, and will comfort them, and make them rejoice after their sorrow.

Then rejoice doth a virgin in a chorus, Both young men and old men -- together, And I have turned their mourning to joy, And have comforted them, And gladdened them above their sorrow,

και καταισχυνησεται μωαβ απο χαμωσ ωσπερ κατησχυνη οικος ισραηλ απο βαιθηλ ελπιδος αυτων πεποιθotes επ' αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith Yahweh.

And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith Yahweh.

And satisfied the soul of the priests [with] fatness, And My people with My goodness are satisfied, An affirmation of Yahweh.

πως ερειτε ισχυροι εσμεν και ανθρωπος ισχυων εις τα πολεμικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Thus saith Yahweh; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rachel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.

Thus saith Yahweh: A voice hath been heard in Ramah, the wail of very bitter weeping, -- Rachel weeping for her children, refusing to be comforted for her children, because they are not.

Thus said Yahweh, A voice in Ramah is heard, wailing, weeping most bitter, Rachel is weeping for her sons, She hath refused to be comforted for her sons, because they are not.

ὠλετο μοαβ πόλις αὐτοῦ καὶ ἐκλεκτοὶ νεανίσκοι αὐτοῦ κατέβησαν εἰς σφαγὴν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Thus saith Yahweh; Refrain thy voice from weeping, and thy eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith Yahweh; and they shall come again from the land of the enemy.

Thus saith Yahweh: Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for there is a reward for thy work, saith Yahweh; and they shall come again from the land of the enemy.

Thus said Yahweh: Withhold thy voice from weeping, and thine eyes from tears, For there is a reward for thy work, An affirmation of Yahweh, And they have turned back from the land of the enemy.

ἐγγὺς ἡμερᾶ μοαβ εἶθιν καὶ πονηρία αὐτοῦ ταχεῖα σφοδρά

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And there is hope in thy end, saith Yahweh, that thy children shall come again to their own border.

And there is hope for thy latter end, saith Yahweh, and thy children shall come again to their own border.

And there is hope for thy latter end, An affirmation of Yahweh, And the sons have turned back [to] their border.

κίνησατε αὐτῷ πάντες κύκλον αὐτοῦ πάντες εἰδοτες ὄνομα αὐτοῦ εἶπατε πῶς συνετριβή βακτηρία εὐκλεῆς ραβδος μεγαλωματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art Yahweh my God.
I have indeed heard Ephraim bemoaning himself [thus]: Thou hast chastised me, and I was chastised as a bullock not trained: turn thou me, and I shall be turned; for thou art Yahweh my God.
I have surely heard Ephraim bemoaning himself, `Thou hast chastised me, And I am chastised, as a heifer not taught, Turn me back, and I turn back, For thou [art] Yahweh my God.
καταβηθι απο δοξης και καθισον εν υγρασια καθημενη δαιβων εκτριβητε οτι ωλετο μοαβ ανεβη εις σε λυμα νομενος οχυρωμα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Surely after I was turned, I reformed; and after I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, and even confounded, because I bore the reproach of my youth.
Surely after that I was turned, I turned; and after I knew myself, I smote upon [my] thigh. I was ashamed, yea, even confounded, for I bear the reproach of my youth.
For after my turning back I reformed, And after my being instructed I struck on the thigh, I have been ashamed, I have also blushed, For I have borne the reproach of my youth.
εφ' οδου στηθι και επιδε καθημενη εν αροηρ και ερωτησον φευγοντα και σωζομενον και ειπον τι εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for since I spoke against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith Yahweh.
Is Ephraim a dear son unto me? is he a child of delights? For whilst I have been speaking against him, I do constantly remember him still. Therefore my bowels are troubled for him: I will certainly have mercy upon him, saith Yahweh.
A precious son is Ephraim to Me? A child of delights? For since My speaking against him, I do thoroughly remember him still, Therefore have My bowels been moved for him, I do greatly love him, An affirmation of Yahweh.
κατησχυνθη μοαβ οτι συνετριβη ολολυξον και κεκραξον αναγγελιον εν αρνων οτι ωλετο μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Set thee up way-marks, make thee high heaps: set thy heart towards the highway, even the way which thou wentest; turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

Set up waymarks, make for thyself signposts; set thy heart toward the highway, the way by which thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

Set up for thee signs, make for thee heaps, Set thy heart to the highway, the way thou wentest, Turn back, O virgin of Israel, Turn back unto these thy cities.

και κρισις ερχεται εις γην του μισωρ επι χαιλων και επι ιασσα και επι μωφαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** How long wilt thou wander about, O thou backsliding daughter? for Yahweh hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

How long wilt thou wander about, thou backsliding daughter? For Yahweh hath created a new thing on the earth, a woman shall encompass a man.

Till when dost thou withdraw thyself, O backsliding daughter? For Yahweh hath prepared a new thing in the land, Woman doth compass man.

και επι δαιβων και επι ναβαυ και επ' οικον δεβλαθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in her cities, when I shall bring again their captivity; Yahweh bless thee, O habitation of justice, mountain of holiness.

Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: They shall again use this speech, in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall turn their captivity: Yahweh bless thee, O habitation of righteousness, mountain of holiness!

Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, Still they say this word in the land of Judah, And in its cities, In My turning back [to] their captivity, Yahweh doth bless thee, habitation of righteousness, Mountain of holiness.

και επι καριαθαιμ και επ' οικον γαμωλ και επ' οικον μαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And there shall dwell in Judah itself, and in all her cities together, husbandmen, and they that go forth with flocks.

And therein shall dwell Judah, and all the cities thereof together, the husbandmen, and they that go about with flocks.

And dwelt in Judah have husbandmen, and in all its cities together, And they have journeyed in order.

και επι καριωθ και επι βοσορ και επι πασας τας πολεις μωαβ τας πορρω και τας εγγυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.

For I have satiated the weary soul, and every languishing soul have I replenished.

For I have satiated the weary soul, And every grieved soul I have filled.>`

κατασθη κερας μωαβ και το επιχειρον αυτου συνετριβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet to me.

-- Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

On this I have awaked, and I behold, and my sleep hath been sweet to me.

μεθυσατε αυτον οτι επι κυριον εμεγαλυνθη και επικρουσει μωαβ εν χειρι αυτου και εσται εις γελωτα και αυτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Behold, the days come saith Yahweh, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

Behold, days come, saith Yahweh, that I will sow the house of Israel and the house of Judah [with] the seed of man and the seed of beast.

Lo, days are coming, an affirmation of Yahweh, And I have sown the house of Israel, And the house of Judah, With seed of man, and seed of beast.

και ει μη εις γελοιασμον ην σοι ισραηλ ει εν κλοπαις σου ευρεθη οτι επολεμεις αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 28** And it shall come to pass, that as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build and to plant, saith Yahweh.
And it shall come to pass, as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to overthrow, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them to build, and to plant, saith Yahweh.
And it hath been, as I watched over them to pluck up, And to break down, and to throw down, And to destroy, and to afflict; So do I watch over them to build, and to plant, An affirmation of Yahweh.
κατέλιπον τας πόλεις και ὤκησαν εν πετραις οι κατοικουντες μωαβ εγενηθησαν ως περιστεραι νοσσεουσαι εν πετραις στοματι βοθυνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.
In those days they shall say no more, The fathers have eaten sour grapes, and the children`s teeth are set on edge:
In those days they do not say any more: Fathers have eaten unripe fruit, And the sons` teeth are blunted.
ηκουσα υβριν μωαβ υβρισεν λιαν υβριν αυτου και υπερηφανιαν αυτου και υψωθη η καρδια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.
for every one shall die for his own iniquity; every man that eateth the sour grapes, his teeth shall be set on edge.
But -- each for his own iniquity doth die, Every man who is eating the unripe fruit, Blunted are his teeth.
εγω δε εγνων εργα αυτου ουχι το ικανον αυτου ουχ ουτως εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 Behold, the days come, saith Yahweh, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

Behold, days come, saith Yahweh, that I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

Lo, days are coming, an affirmation of Yahweh, And I have made with the house of Israel And with the house of Judah a new covenant,

δια τουτο επι μωαβ ολολυζετε παντοθεν βοησατε επ' ανδρας κираδας αυχμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they broke, although I was a husband to them, saith Yahweh:

not according to the covenant that I made with their fathers, in the day of my taking them by the hand, to lead them out of the land of Egypt; which my covenant they broke, although I was a husband unto them, saith Yahweh.

Not like the covenant that I made with their fathers, In the day of My laying hold on their hand, To bring them out of the land of Egypt, In that they made void My covenant, And I ruled over them -- an affirmation of Yahweh.

ως κλαυθμον ιαζηρ αποκλαυσομαι σοι αμπελος σεβημα κληματα σου διηλθεν θαλασσαν ιαζηρ ηψαντο επι ο ποραν σου επι τρυγηταις σου ολεθρος επεπεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith Yahweh, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

For this is the covenant that I will make with the house of Israel, after those days, saith Yahweh: I will put my law in their inward parts, and will write it in their heart; and I will be their God, and they shall be my people.

For this [is] the covenant that I make, With the house of Israel, after those days, An affirmation of Yahweh, I have given My law in their inward part, And on their heart I do write it, And I have been to them for God, And they are to me for a people.

συνεψησθη χαρμοσυνη και ευφροσυνη εκ της μωαβιτιδος και οινος ην επι ληνοις σου πρωι ουκ επατησαν ου δε δειλης ουκ εποησαν αιδαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know Yahweh: for they shall all know me, from the least of them to the greatest of them, saith Yahweh: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin

And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know Yahweh; for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith Yahweh: for I will pardon their iniquity, and their sin will I re

And they do not teach any more Each his neighbour, and each his brother, Saying, Know ye Yahweh, For they all know Me, from their least unto their greatest, An affirmation of Yahweh; For I pardon their iniquity, And of their sin I make mention no more.

απο κραυγης εσεβων εως ελεαλη αι πολεις αυτων εδωκαν φωνην αυτων απο ζογορ εως ωρωναιμ και αγλαθ-σ αλιστα οτι και το υδωρ νεβριμ εις κατακαυμα εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Thus saith Yahweh, who giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who divideth the sea when its waves roar; Yahweh of hosts is his name:

Thus saith Yahweh, who giveth the sun for light by day, the ordinances of the moon and of the stars for light by night, who stirreth up the sea so that the waves thereof roar, -- Yahweh of hosts is his name:

Thus said Yahweh, Who is giving the sun for a light by day, The statutes of moon and stars for a light by night, Quieting the sea when its billows roar, Yahweh of Hosts [is] His name:

και απολω τον μωαβ φησιν κυριος αναβαινοντα επι βωμον και θυμιωντα θεοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 If those ordinances depart from before me, saith Yahweh, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

If those ordinances depart from before me, saith Yahweh, the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

If these statutes depart from before Me, An affirmation of Yahweh, Even the seed of Israel doth cease From being a nation before Me all the days.

δια τουτο καρδια μου μωαβ ωσπερ αυλοι βομβησουσιν καρδια μου επ' ανθρωπους κираδας ωσπερ αυλος βο μβησει δια τουτο α περιεποιησατο απωλετο απο ανθρωπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 Thus saith Yahweh; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith Yahweh.

Thus saith Yahweh: If the heavens above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off the whole seed of Israel, for all that they have done, saith Yahweh.

Thus said Yahweh: If the heavens above be measured, And the foundations of earth below searched, Even I kick against all the seed of Israel, For all that they have done, An affirmation of Yahweh.

πασαν κεφαλην εν παντι τοπω ξυρησονται και πας πωγων ξυρηθησεται και πασαι χειρες κοψονται και επι π
ασης οσφυος σακκος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 Behold, the days come, saith Yahweh, that the city shall be built to Yahweh from the tower of Hananeel to the gate of the corner.

Behold, the days come, saith Yahweh, that the city shall be built to Yahweh, from the tower of Hananeel unto the corner-gate.

Lo, days [are coming], an affirmation of Yahweh, And the city hath been built to Yahweh, From the tower of Hananeel to the gate of the corner.

και επι παντων των δωματων μωαβ και επι πλατειαις αυτης οτι συνετριψα τον μωαβ φησιν κυριος ως αγγελι
ον ου ουκ εστιν χρεια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

And the measuring line shall yet go forth before it unto the hill Gareb, and shall turn toward Goath.

And gone out again hath the measuring line Over-against it, unto the height of Gareb, And it hath compassed to Goah.

πως κατηλλαξεν πως εστρεψεν νωτον μωαβ ησχυνη και εγενετο μωαβ εις γελωτα και εγκοτημα πασιν τοις
κυκλω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

40 And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields to the brook of Kidron, to the corner of the horse-gate towards the east, shall be holy to Yahweh; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the torrent Kidron, unto the corner of the horse-gate toward the east, shall be holy unto Yahweh: it shall not be plucked up, nor overthrown any more for ever.

And all the valley of the carcasses and of the ashes, And all the fields unto the brook Kidron, Unto the corner of the horse-gate eastward, [Are] holy to Yahweh, it is not plucked up, Nor is it thrown down any more to the age!

οτι ουτως ειπεν κυριος

Literal

Spiritual

Practical

13 And I charged Baruch before them, saying,
And I charged Baruch in their presence, saying,
And I charge Baruch before their eyes, saying,

οσα επροφητηυσεν ιερεμιας επι παντα τα εθνη

Literal

Spiritual

Practical

15 For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall again be purchased in this land.

For thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, Again are houses and fields and vineyards bought in this land.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ λαβε το ποτηριον του οινου του ακρατου τουτου εκ χειρος μου και ποτιεις παντα τα εθνη προς α εγω αποστελλω σε προς αυτους

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

16 Now when I had delivered the evidence of the purchase to Baruch the son of Neriah, I prayed to Yahweh, saying,

And after I had given the writing of the purchase unto Baruch the son of Nerijah, I prayed unto Yahweh saying,

And I pray unto Yahweh -- after my giving the purchase-book unto Baruch son of Neriah -- saying,

και πιονται και εξεμουνται και μανησονται απο προσωπου της μαχαιρας ης εγω αποστελλω ανα μεσον αυτω
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and out-stretched arm, and there is nothing too hard for thee:

Alas, Lord Yahweh! Behold, thou hast made the heavens and the earth by thy great power and stretched-out arm; there is nothing too hard for thee:

^Ah, Lord Yahweh, lo, Thou hast made the heavens and the earth by Thy great power, and by Thy stretched-out arm; there is nothing too wonderful for Thee:

και ελαβον το ποτηριον εκ χειρος κυριου και εποτισα τα εθνη προς α απεστειλεν με κυριος επ' αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thou showest loving-kindness to thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, Yahweh of hosts, is his name, who shewest mercy unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them, thou, the great, the mighty ·God, -- Yahweh of hosts is his name;

Doing kindness to thousands, and recompensing iniquity of fathers into the bosom of their sons after them; God, the great, the mighty, Yahweh of Hosts [is] His name,

την ιερουσαλημ και τας πολεις ιουδα και βασιλεις ιουδα και αρχοντας αυτου του θειναι αυτας εις ερημωσιν και εις αβατον και εις συριγμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** Great in counsel, and mighty in work: for thy eyes are open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:
great in counsel and mighty in work, whose eyes are open upon all the ways of the children of men, to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:
Great in counsel, and mighty in act, in that Thine eyes are open on all the ways of the sons of Adam, to give to each according to his ways, and according to the fruit of his doings:
και τον φαραω βασιλεα αιγυπτου και τους παιδας αυτου και τους μεγαριστανας αυτου και παντα τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Who hast set signs and wonders in the land of Egypt, even to this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day;
who hast displayed signs and wonders unto this day, in the land of Egypt and in Israel and among [other] men; and hast made thee a name, as at this day.
In that thou hast done signs and wonders in the land of Egypt unto this day, and in Israel, and among men, and Thou dost make for Thee a name as [at] this day.
και παντας τους συμμικτους αυτου και παντας τους βασιλεις αλλοφυλων την ασκαλωνα και την γαζαν και την ακκαρων και το επιλοιπον αζωτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And hast brought forth thy people Israel from the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with an out-stretched arm, and with great terror;
And thou broughtest forth thy people Israel out of the land of Egypt by signs, and by wonders, and by a powerful hand, and by a stretched-out arm, and by great terror;
`And Thou bringest forth Thy people Israel from the land of Egypt, with signs and with wonders, and by a strong hand, and by a stretched-out arm, and by great fear,
και την ιδουμαιαν και την μοαβιτιν και τους υιους αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22** And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;
and didst give them this land, which thou hadst sworn unto their fathers to give them, a land flowing with milk and honey.
And thou givest to them this land that thou didst swear to their fathers to give to them, a land flowing with milk and honey,
και παντας βασιλεις τυρου και βασιλεις σιδωνος και βασιλεις τους εν τω περαν της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:
And they came in and possessed it: but they hearkened not unto thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do; so that thou hast caused all this evil to come upon them.
And they come in, and possess it, and they have not hearkened to Thy voice, and in Thy law have not walked, all that which Thou didst lay a charge on them to do they have not done, and Thou dost proclaim [to] them all this evil.
και την δαιδαν και την θαιμαν και την ρως και παν περικεκαρμενον κατα προσωπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Behold the mounts, they are come to the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and behold, th
Behold the mounds, they are come unto the city for taking it; and the city is given over into the hand of the Chaldeans, that fight against it, by the sword, and the famine, and the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and behold, th
`Lo, the mounts -- they have come in to the city to capture it, and the city hath been given into the hand of the Chaldeans who are fighting against it, because of the sword, and the famine, and the pestilence; and that which Thou hast spoken hath come to
και παντας τους συμμικτους τους καταλυοντας εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And thou hast said to me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.

And thou, Lord Yahweh, thou hast said unto me, Buy for thyself the field for money, and take witnesses; -- and the city is given into the hand of the Chaldeans.

Yet Thou hast said unto me, O Lord Yahweh, Buy for thee the field with money, and cause witnesses to testify -- and the city hath been given into the hand of the Chaldeans!'

και παντας βασιλεις αιλαμ και παντας βασιλεις περσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Then came the word of Yahweh to Jeremiah, saying,

And the word of Yahweh came unto Jeremiah, saying,

And the word of Yahweh is unto Jeremiah, saying:

και παντας βασιλεις απο απηλιωτου τους πορρω και τους εγγυς εκαστον προς τον αδελφον αυτου και πασας τας βασιλειας τας επι προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Behold, I am Yahweh, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?

Behold, I am Yahweh, the God of all flesh: is there anything too hard for me?

`Lo, I [am] Yahweh, God of all flesh: For Me is anything too wonderful?

και ερεις αυτοις ουτως ειπεν κυριος παντοκρατωρ πιετε και μεθυσθητε και εξεμεσατε και πεσεισθε και ου μη αναστητε απο προσωπου της μαχαιρας ης εγω αποστελλω ανα μεσον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Therefore thus saith Yahweh; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

Therefore thus saith Yahweh: Behold, I give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar the king of Babylon, and he shall take it.

Therefore, thus said Yahweh, Lo, I am giving this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he hath captured it;

και εσται οταν μη βουλωνται δεξασθαι το ποτηριον εκ της χειρος σου ωστε πειν και ερεις ουτως ειπεν κυριος πιοντες πιεσθε

Literal

Spiritual

Practical

29 And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense to Baal, and poured out drink-offerings to other gods, to provoke me to anger.

And the Chaldeans, that fight against this city, shall come in and set fire to this city, and shall burn it, and the houses upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink-offerings unto other gods, to provoke me to anger.

And come in have the Chaldeans who are fighting against this city, and they have set this city on fire, and have burned it, and the houses on whose roofs they made perfume to Baal, and poured out libations to other gods, so as to provoke Me to anger.

οτι εν πολει εν η ωνομασθη το ονομα μου επ' αυτην εγω αρχομαι κακωσαι και υμεις καθαρσει ου μη καθαρισητε οτι μαχαιραν εγω καλω επι τους καθημενους επι της γης

Literal

Spiritual

Practical

30 For the children of Israel and the children of Judah have done evil only before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith Yahweh.

For the children of Israel and the children of Judah have been doing only evil in my sight from their youth; for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith Yahweh.

For the sons of Israel and the sons of Judah have been only doing evil in Mine eyes, from their youth; for the sons of Israel are only provoking Me with the work of their hands -- an affirmation of Yahweh.

και συ προφητευσεις επ' αυτους τους λογους τουτους και ερεις κυριος αφ' υψηλου χρηματιει απο του αγιου αυτου δωσει φωνην αυτου λογον χρηματιει επι του τοπου αυτου και αιδαδ ωσπερ τρυγωντες αποκριθησοντα ι και επι τους καθημενους επι την γην

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

31 For this city hath been to me as a provocation of my anger and of my fury from the day that they built it even to this day; that I should remove it from before my face,

For this city hath been to me [a provocation] of mine anger and of my fury from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

For a cause of Mine anger, and a cause of My fury, hath this city been to Me, even from the day that they built it, and unto this day -- to turn it aside from before My face,

ηκει ολεθρος επι μερος της γης οτι κρισις τω κυριω εν τοις εθνεσιν κρινεται αυτος προς πασαν σαρκα οι δε ασεβεις εδοθησαν εις μαχαιραν λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

Because of all the evil of the sons of Israel, and of the sons of Judah that they have done, so as to provoke Me -- they, their kings, their heads, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

ουτως ειπεν κυριος ιδου κακα ερχεται απο εθνους επι εθνος και λαιλαψ μεγαλη εκπορευεται απ' εσχατου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And they have turned to me the back, and not the face: though I taught them, rising early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.

And they have turned unto me the back, and not the face; and though I taught them, rising early and teaching, they hearkened not to receive instruction.

And they turn unto Me the neck, and not the face, and teaching them, rising early and teaching, and they are not hearkening to accept instruction.

και εσονται τραυματιαι υπο κυριου εν ημερα κυριου εκ μερους της γης και εως εις μερος της γης ου μη κατα οργωσιν εις κοπρια επι προσωπου της γης εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

And they have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it;

And they set their abominations in the house over which My name is called, so as to defile it;

αλαλαξατε ποιμενες και κεκραξατε και κοπτεσθε οι κριοι των προβατων οτι επληρωθησαν αι ημεραι υμων εις σφαγην και πεσεισθε ωσπερ οι κριοι οι εκλεκτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire to Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abominatio

and they have built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause to pass through [the fire] their sons and their daughters unto Molech: which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do th

And they build the high places of Baal, that [are] in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through to Molech, which I did not command them, nor did it come up on my heart to do this abomination, so as to cause J

και απολειται φυγη απο των ποιμενων και σωτηρια απο των κριων των προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And now therefore thus saith Yahweh, the God of Israel, concerning this city, of which ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

And now therefore Yahweh, the God of Israel, saith thus concerning this city, whereof ye say, It hath been given over into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence:

And now, therefore, thus said Yahweh, God of Israel, concerning this city, of which ye are saying, It hath been given into the hand of the king of Babylon by sword, and by famine, and by pestilence,

φωνη κραυγης των ποιμενων και αλαλαγμος των προβατων και των κριων οτι ωλεθρευσεν κυριος τα βοσκηματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 37** Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in my anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again to this place, and I will cause them to dwell in safety. Behold, I will gather them out of all the countries whither I have driven them, in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely. Lo, I am gathering them out of all the lands whither I have driven them in Mine anger, and in My fury, and in great wrath, and I have brought them back unto this place, and have caused them to dwell confidently;

και παυσεται τα καταλοιπα της ειρηνης απο προσωπου οργης θυμου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And they shall be my people, and I will be their God: And they shall be my people, and I will be their God. and they have been to Me for a people, and I am to them for God; εγκατελιπεν ωσπερ λεων καταλυμα αυτου οτι εγενηθη η γη αυτων εις αβατον απο προσωπου της μαχαιρας της μεγαλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Moreover the word of Yahweh came to Jeremiah the second time, while he was yet confined in the court of the prison, saying, And the word of Yahweh came to Jeremiah the second time, while he was still shut up in the court of the prison, saying, And there is a word of Yahweh unto Jeremiah a second time -- and he [is] yet detained in the court of the prison -- saying: εν αρχη βασιλεως ιωακιμ υιου ιωσια εγενηθη ο λογος ουτος παρα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Thus saith Yahweh the maker of this, Yahweh that formed it, to establish it; Yahweh is his name;
Thus saith Yahweh the doer of it, Yahweh that formeth it to establish it, Yahweh is his name:

Thus said Yahweh its maker, Yahweh its former, at establishing it, Yahweh [is] His name:

ουτως ειπεν κυριος στηθι εν αυλη οικου κυριου και χρηματιεις απασι τοις ιουδαιοις και πασι τοις ερχομενοι
ς προσκυνειν εν οικω κυριου απαντας τους λογους ους συνεταξα σοι αυτοις χρηματισαι μη αφελης ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Call to me, and I will answer thee, and show thee great and mighty things, which thou knowest not.
Call unto me, and I will answer thee, and I will shew thee great and hidden things, which thou knowest not.
Call unto Me, and I do answer thee, yea, I declare to thee great and fenced things -- thou hast not known them.

ισως ακουσσονται και αποστραφησονται εκαστος απο της οδου αυτου της πονηρας και παυσομαι απο των κα
κων ων εγω λογιζομαι του ποιησαι αυτοις ενεκεν των πονηρων επιτηδευματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For thus saith Yahweh, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounds, and by the sword;

For thus saith Yahweh the God of Israel concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down because of the mounds and because of the sword:

For thus said Yahweh, God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, that are broken down for the mounds, and for the tool;

και ερεις ουτως ειπεν κυριος εαν μη ακουσητε μου του πορευεσθαι εν τοις νομιμοις μου οις εδωκα κατα προ
σωπον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 They come to fight with the Chaldeans, but it is to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in my anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

They come to fight with the Chaldeans, but to fill them with the dead bodies of the men whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

they are coming in to fight with the Chaldeans, and to fill them with the carcasses of men, whom I have smitten in Mine anger, and in My fury, and [for] whom I have hidden My face from this city, because of all their evil:

εισακουειν των λογων των παιδων μου των προφητων ους εγω αποστελλω προς υμας ορθρου και απεστειλα και ουκ εισηκουσατε μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal to them the abundance of peace and truth.

Behold, I will apply a healing dressing to it and cure, and I will heal them, and will reveal unto them an abundance of peace and truth.

Lo, I am increasing to it health and cure, And have healed them, and revealed to them The abundance of peace and truth.

και δωσω τον οικον τουτον ωσπερ σηλωμ και την πολιν δωσω εις καταραν πασιν τοις εθνεσιν πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

And I will turn the captivity of Judah and the captivity of Israel, and will build them, as at the beginning.

And I have turned back the captivity of Judah, And the captivity of Israel, And I have built them as at the first,

και ηκουσαν οι ιερεις και οι ψευδοπροφηται και πας ο λαος του ιερεμιου λαλουντος τους λογους τουτους εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And I will cleanse them from all their iniquity, by which they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, by which they have sinned, and by which they have transgressed against me.

And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me, and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against me, and whereby they have transgressed against me.

And cleansed them from all their iniquity, That they have sinned against Me, And I have pardoned all their iniquities, That they have sinned against Me, And that they transgressed against Me.

και εγενετο ιερεμιου παυσαμενου λαλουντος παντα α συνεταξεν αυτω κυριος λαλησαι παντι τω λαω και συνε λαβοσαν αυτον οι ιερεις και οι ψευδοπροφηται και πας ο λαος λεγων θανατω αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it shall be to me a name of joy, a praise, and an honor before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do to them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure to it.

And it shall be to me a name of joy, a praise and a glory before all the nations of the earth, which shall hear of all the good that I do unto them; and they shall fear and tremble for all the good and for all the prosperity that I procure unto it.

And it hath been to Me for a name of joy, For praise, and for beauty, to all nations of the earth, Who hear of all the good that I am doing them, And they have feared, And they have trembled for all the good, And for all the peace, that I am doing to it.

οτι επροφητευσας τω ονοματι κυριου λεγων ωσπερ σηλωμ εσται ο οικος ουτος και η πολις αυτη ερημωθησε ται απο κατοικουντων και εξεκκλησιασθη πας ο λαος επι ιερεμιαν εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thus saith Yahweh; Again there shall be heard in this place, which ye say shall be desolate without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without be

Thus saith Yahweh: In this place of which ye say, It is waste, without man and without beast! in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

Thus said Yahweh: Again heard in this place of which ye are saying, Waste it [is], without man and without beast, In cities of Judah, and in streets of Jerusalem, That are desolated, without man, And without inhabitant, and without beast,

και ηκουσαν οι αρχοντες ιουδα τον λογον τουτον και ανεβησαν εξ οικου του βασιλεως εις οικον κυριου και ε καθισαν εν προθυροις πυλης κυριου της καινης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise Yahweh of hosts: for Yahweh is good; for his mercy endureth for ever: and of them that shall bring the sacrifice

there shall again be heard the voice of mirth and the voice of joy, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of them that say, Give ye thanks unto Yahweh of hosts; for Yahweh is good, for his loving-kindness [endureth] for ever

Is a voice of joy and a voice of gladness, Voice of bridegroom, and voice of bride, The voice of those saying, Thank Yahweh of Hosts, for Yahweh [is] good, For His kindness [is] to the age, Who are bringing in thanksgiving to the house of Yahweh, For I tu

και ειπαν οι ιερεις και οι ψευδοπροφηται προς τους αρχοντας και παντι τω λαω κρισις θανατου τω ανθρωπω τουτω οτι επροφητευσεν κατα της πολεως ταυτης καθως ηκουσατε εν τοις ωσιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thus saith Yahweh of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all its cities, shall be a habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

Thus saith Yahweh of hosts: In this place which is waste, without man and without beast, and in all the cities thereof, there shall again be a habitation of shepherds causing [their] flocks to lie down.

Thus said Yahweh of Hosts: Again there is in this place -- that is waste, Without man and beast, And in all its cities -- a habitation of shepherds, Causing the flock to lie down.

και ειπεν ιερεμιας προς τους αρχοντας και παντι τω λαω λεγων κυριος απεστειλεν με προφητευσαι επι τον οικον τουτον και επι την πολιν ταυτην παντας τους λογους τουτους ους ηκουσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that counteth them, s

In the cities of the hill-country, in the cities of the lowland, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the environs of Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that counteth

In the cities of the hill-country, In the cities of the low country, And in the cities of the south, And in the land of Benjamin, And in the suburbs of Jerusalem, And in the cities of Judah, Again doth the flock pass by under the hands of the numberer, sa

και νυν βελτιους ποιησατε τας οδους υμων και τα εργα υμων και ακουσατε της φωνης κυριου και παυσεται κυριος απο των κακων ων ελαλησεν εφ' υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Behold, the days come, saith Yahweh, that I will perform that good thing which I have promised to the house of Israel and to the house of Judah.

Behold, the days come, saith Yahweh, that I will perform the good word which I have spoken unto the house of Israel and unto the house of Judah.

Lo, days are coming, an affirmation of Yahweh, And I have established the good word That I spake unto the house of Israel, And concerning the house of Judah.

και ιδου εγω εν χερσιν υμων ποιησατε μοι ως συμφερει και ως βελτιον υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** In those days, and at that time, will I cause the branch of righteousness to grow up to David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

In those days, and at that time, will I cause a Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

In those days, and at that time, I cause to shoot up to David a shoot of righteousness, And he hath done judgment and righteousness in the earth.

αλλ' η γνοντες γνωσεσθε οτι ει αναιρειτε με αιμα αθων διδοτε εφ' υμας και επι την πολιν ταυτην και επι το υς κατοικουντας εν αυτη οτι εν αληθεια απεσταλκεν με κυριος προς υμας λαλησαι εις τα ωτα υμων παντας τ ους λογους τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell in safety: and this is the name by which she shall be called, Yahweh our righteousness.

In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell in safety. And this is the name wherewith she shall be called: Yahweh our Righteousness.

In those days is Judah saved, And Jerusalem doth dwell confidently, And this [is] he whom Yahweh proclaimeth to her: `Our Righteousness.`

και ειπαν οι αρχοντες και πας ο λαος προς τους ιερεις και προς τους ψευδοπροφητας ουκ εστιν τω ανθρωπω τουτω κρισις θανατου οτι επι τω ονοματι κυριου του θεου ημων ελαλησεν προς ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 For thus saith Yahweh; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;
For thus saith Yahweh: There shall never fail to David a man to sit upon the throne of the house of Israel;
For thus said Yahweh: `Not cut off to David is one sitting on the throne of the house of Israel,
και ανεστησαν ανδρες των πρεσβυτερων της γης και ειπαν παση τη συναγωγη του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt-offerings, and to kindle meat-offerings, and to do sacrifice continually.
neither shall there fail to the priests the Levites a man before me to offer up burnt-offerings, and to burn oblations, and to do sacrifice continually.
And to the priests -- the Levites, Not cut off from before Me is one, Causing a burnt-offering to ascend, And perfuming a present, and making sacrifice -- all the days.`
μηχαιας ο μοραθιτης ην εν ταις ημεραις εξεκιου βασιλεως ιουδα και ειπεν παντι τω λαω ιουδα ουτως ειπεν κυριος σιων ως αγρος αροτριαθησεται και ιερουσαλημ εις αβατον εσται και το ορος του οικου εις αλσος δρυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
And the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jeremiah, saying,
μη ανελων ανειλεν αυτον εξεκιας και πας ιουδα ουχι οτι εφοβηθησαν τον κυριον και οτι εδεθησαν του προσωπου κυριου και επαυσατο κυριος απο των κακων ων ελαλησεν επ' αυτους και ημεις εποιησαμεν κακα μεγαλα επι ψυχας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Thus saith Yahweh; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, so that there should not be day and night in their season;

Thus saith Yahweh: If ye can break my covenant [in respect] of the day, and my covenant [in respect] of the night, so that there should not be day and night in their season,

Thus said Yahweh: If ye do break My covenant of the day, And My covenant of the night, So that they are not daily and nightly in their season,

και ανθρωπος ην προφητευων τω ονοματι κυριου ουριας υιος σαμαιου εκ καριαθιαριμ και επροφητευσεν περι της γης ταυτης κατα παντας τους λογους ιερεμιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then also may my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

[then] shall also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites, the priests, my ministers.

Also My covenant is broken with David My servant, So that he hath not a son reigning on his throne, And with the Levites the priests, My ministers.

και ηκουσεν ο βασιλευς ιωακιμ και παντες οι αρχοντες παντας τους λογους αυτου και εξητουν αποκτειναι αυτον και ηκουσεν ουριας και εισηλθεν εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister to me.

As the host of the heavens cannot be numbered, nor the sand of the sea measured, so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

As the host of the heavens is not numbered, Nor the sand of the sea measured, So I multiply the seed of David My servant, And the Levites My ministers.

και εξαπεστειλεν ο βασιλευς ανδρας εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23 Moreover the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
And the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jeremiah, saying:

και εξηγαγosan αυτον εκειθεν και εισηγαγosan αυτον προς τον βασιλεα και επαταξεν αυτον εν μαχαιρα και ερριψεν αυτον εις το μνημα υιων λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which Yahweh hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

Hast thou not seen what this people have spoken, saying, The two families that Yahweh had chosen, he hath even cast them off? And they despise my people, that they should be no more a nation before them.

ἘHast thou not considered what this people have spoken, saying: The two families on which Yahweh fixed, He doth reject them, And my people they despise -- So that they are no more a people before them!

πλην χειρ αχικαμ υιου σαφαν ην μετα ιερεμιου του μη παραδουναι αυτον εις χειρας του λαου του μη ανελειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Thus saith Yahweh, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith Yahweh; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire: Thus saith Yahweh, the God of Israel: Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith Yahweh: Behold, I give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

ἘThus said Yahweh, God of Israel: Go, and thou hast spoken unto Zedekiah king of Judah, and hast said unto him, Thus said Yahweh: Lo, I am giving this city into the hand of the king of Babylon, and he hath burned it with fire,

ουτως ειπεν κυριος ποιησον δεσμους και κλοιους και περιθου περι τον τραχιλον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And thou shalt not escape from his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thy eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

And thou shalt not escape out of his hand, but shalt certainly be taken, and given into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and his mouth shall speak with thy mouth, and thou shalt go to Babylon.

and thou, thou dost not escape out of his hand, for thou art certainly caught, and into his hand thou art given, and thine eyes see the eyes of the king of Babylon, and his mouth with thy mouth speaketh, and Babylon thou enterest.

και αποστειλεις αυτους προς βασιλευς ιδουμαιας και προς βασιλευς μοαβ και προς βασιλευς υιων αμμων και προς βασιλευς τυρου και προς βασιλευς σιδωνος εν χειρσιν αγγελων αυτων των ερχομενων εις απαντησιν αυτων εις ιερουσαλημ προς σεδεκιαν βασιλευς ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Yet hear the word of Yahweh, O Zedekiah king of Judah; Thus saith Yahweh concerning thee, Thou shalt not die by the sword:

Only, hear the word of Yahweh, O Zedekiah king of Judah. Thus saith Yahweh as to thee: Thou shalt not die by the sword;

Only, hear a word of Yahweh, O Zedekiah king of Judah, Thus said Yahweh unto thee: Thou dost not die by sword,

και συνταξεις αυτοις προς τους κυριους αυτων ειπεν ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ ουτως ερειτε προς τους κυριους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 But thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings who were before thee, so shall they burn odors for thee; and they will lament thee, saying, Ah lord! for I have pronounced the word, saith Yahweh.

thou shalt die in peace, and with the burnings of thy fathers, the former kings that were before thee, so shall they burn for thee; and they will lament for thee, Ah, lord! for I have spoken the word, saith Yahweh.

in peace thou diest, and with the burnings of thy fathers, the former kings who have been before thee, so they make a burning for thee; and Ah, lord, they lament for thee, for the word I have spoken -- an affirmation of Yahweh.`

οτι εγω εποιησα την γην εν τη ισχυι μου τη μεγαλη και εν τω επιχειρω μου τω υψηλω και δωσω αυτην ω εαν δοξη εν οφθαλμοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then Jeremiah the prophet spoke all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem, And the prophet Jeremiah spoke all these words unto Zedekiah king of Judah, in Jerusalem. And Jeremiah the prophet speaketh unto Zedekiah king of Judah all these words in Jerusalem,

εδωκα την γην τω ναβουχοδονοσορ βασιλει βαβυλωνος δουλευειν αυτω και τα θηρια του αγρου εργαζεσθαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 This is the word that came to Jeremiah from Yahweh, after king Zedekiah had made a covenant with all the people who were at Jerusalem, to proclaim liberty to them;

The word that came unto Jeremiah from Yahweh, after that king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them:

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, after the making by the king Zedekiah of a covenant with all the people who [are] in Jerusalem, to proclaim to them liberty,

και το εθνος και η βασιλεια οσοι εαν μη εμβालωσιν τον τραχηλον αυτων υπο τον ζυγον βασιλεως βαβυλωνος εν μαχαιρα και εν λιμω επισκεψομαι αυτους ειπεν κυριος εως εκλιπωσιν εν χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9** That every man should liberate his man-servant, and every man his maid-servant, being a Hebrew or a Hebrewess; that none should retain them in service, to wit, a Jew his brother.
that every man should let his bondman, and every man his bondmaid, the Hebrew and the Hebrewess, go free, that none should exact service of them, [that is,] of a Jew his brother.
to send out each his man-servant, and each his maid-servant -- the Hebrew and the Hebrewess -- free, so as not to lay service on them, any on a Jew his brother;
και υμεις μη ακουετε των ψευδοπροφητων υμων και των μαντευομενων υμιν και των ενυπνιαζομενων υμιν και των οιωνισματων υμων και των φαρμακων υμων των λεγοντων ου μη εργασησθε τω βασιλει βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Now when all the princes, and all the people who had entered into the covenant, heard that every one should liberate his man-servant, and every one his maid-servant, that none should retain them in service any more, then they obeyed, and let them go.
And all the princes and all the people that had entered into the covenant obeyed, every man letting his bondman and every man his bondmaid go free, that none should exact service of them any more: they obeyed, and let [them] go.
and hearken do all the heads, and all the people who have come in to the covenant to send forth each his man-servant and each his maid-servant free, so as not to lay service on them any more, yea, they hearken, and send them away;
οτι ψευδη αυτοι προφητεουσιν υμιν προς το μακρυναι υμας απο της γης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** But afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had liberated, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.
But afterwards they turned, and caused the bondmen and the bondmaids whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for bondmen and for bondmaids.
and they turn afterwards, and cause the men-servants and the maid-servants to return, whom they had sent forth free, and they subdue them for men-servants and for maid-servants.
και το εθνος ο εαν εισαγαγη τον τραχηλον αυτου υπο τον ζυγον βασιλεως βαβυλωνος και εργασηται αυτω και καταλειψω αυτον επι της γης αυτου και εργαται αυτω και ενοικησει εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Therefore the word of Yahweh came to Jeremiah from Yahweh, saying,
And the word of Yahweh came to Jeremiah from Yahweh, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jeremiah from Yahweh, saying:

και προς σεδεκιαν βασιλεα ιουδα ελαλησα κατα παντας τους λογους τουτους λεγων εισαγαγετε τον τραχηλον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** At the end of seven years dismiss ye every man his brother a Hebrew, who hath been sold to thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not to me, neither inclined their ear.

At the end of seven years ye shall let go every man his brother, a Hebrew, who hath sold himself unto thee; when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee. But your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

At the end of seven years ye do send forth each his brother, the Hebrew, who is sold to thee, and hath served thee six years, yea, thou hast sent him forth free from thee: and your fathers hearkened not unto Me, nor inclined their ear.

και εργασασθε τω βασιλει βαβυλωνος οτι αδικα αυτοι προφητευουσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And ye had now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

And you, ye had this day turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

And ye turn back, ye to-day, and ye do that which is right in Mine eyes, to proclaim liberty each to his neighbour, and ye make a covenant before Me in the house over which My name is called.

οτι ουκ απεστειλα αυτους φησιν κυριος και προφητευουσιν τω ονοματι μου επ' αδικω προς το απολεσαι υμας και απολεισθε υμεις και οι προφηται υμων οι προφητευοντες υμιν επ' αδικω ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 But ye turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom he had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be to you for servants and for handmaids.

but ye have turned and profaned my name, and caused every man his bondman, and every man his bondmaid, whom ye had set at liberty at their pleasure, to return, and ye have brought them into subjection, to be unto you for bondmen and for bondmaids.

And -- ye turn back, and pollute My name, and ye cause each his man-servant and each his maid-servant, whom he had sent forth free, (at their pleasure,) to return, and ye subdue them to be to you for men-servants and for maid-servants.

υμιν και παντι τω λαω τουτω και τοις ιερευσιν ελαλησα λεγων ουτως ειπεν κυριος μη ακουετε των λογων των προφητων των προφητευοντων υμιν λεγοντων ιδου σκευη οικου κυριου επιστρεψει εκ βαβυλωνος οτι αδικα αυτοι προφητεουσιν υμιν ουκ απεστειλα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And I will give the men that have transgressed my covenant, who have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in two, and passed between the parts of it, And I will give the men that have transgressed my covenant, who have not performed the words of the covenant which they had made before me, -- the calf which they cut in twain, and passed between the parts thereof,

And I have given the men who are transgressing My covenant, who have not established the words of the covenant that they have made before Me, by the calf, that they have cut in two, and pass through between its pieces --

ει προφηται εισιν και ει εστιν λογος κυριου εν αυτοις απαντησατωσαν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, who passed between the parts of the calf; -- the princes of Judah and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, that passed between the parts of the calf;

heads of Judah, and heads of Jerusalem, the officers, and the priests, and all the people of the land those passing through between the pieces of the calf --

οτι ουτως ειπεν κυριος και των επιλοιπων σκευων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for food to the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

them will I give into the hand of their enemies and into the hand of them that seek their life; and their carcasses shall be food for the fowl of the heavens and for the beasts of the earth.

yea, I have given them into the hand of their enemies, and into the hand of those seeking their soul, and their carcase hath been for food to the fowl of the heavens, and to the beast of the earth.

ων ουκ ελαβεν βασιλευς βαβυλωνος οτε αποκισεν τον ιεχονιαν εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Behold, I will command, saith Yahweh, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

Behold, I command, saith Yahweh, and I will cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire; and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.

Lo, I am commanding -- an affirmation of Yahweh -- and have brought them back unto this city, and they have fought against it, and captured it, and burned it with fire, and the cities of Judah I do make a desolation -- without inhabitant.`

εις βαβυλωνα εισελευσεται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word which came to Jeremiah from Yahweh in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

The word that came to Jeremiah from Yahweh in the days of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah, saying,

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying:

και εγενετο εν τω τεταρτω ετει σεδεκια βασιλεως ιουδα εν μηνι τω πεμπτω ειπεν μοι ανανιας υιος αζωρ ο ψε υδοπροφητης ο απο γαβαων εν οικω κυριου κατ' οφθαλμους των ιερεων και παντος του λαου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Go to the house of the Rechabites, and speak to them, and bring them into the house of Yahweh, into one of the chambers, and give them wine to drink.

Go to the house of the Rechabites, and speak with them, and bring them into the house of Yahweh, into one of the chambers, and give them wine to drink.

Go unto the house of the Rechabites, and thou hast spoken with them, and brought them into the house of Yahweh, unto one of the chambers, and caused them to drink wine.

οὕτως εἶπεν κύριος συνετριψα τον ζυγον του βασιλεως βαβυλωνος

Literal

Spiritual

Practical

- 3 Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

And I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites,

And I take Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and all the house of the Rechabites,

ετι δυο ετη ημερων εγω αποστρεψω εις τον τοπον τουτον τα σκευη οικου κυριου

Literal

Spiritual

Practical

- 4 And I brought them into the house of Yahweh, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, who was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

and I brought them into the house of Yahweh, into the chamber of the sons of Hanan the son of Igdaliah, the man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the threshold.

and bring them into the house of Yahweh, unto the chamber of the sons of Hanan son of Igdaliah, a man of God, that [is] near to the chamber of the princes, that [is] above the chamber of Maaseiah son of Shallum, keeper of the threshold;

και ιεχονιαν και την αποικιαν ιουδα οτι συντριψω τον ζυγον βασιλεως βαβυλωνος

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

5 And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said to them, Drink ye wine.

And I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups, and I said unto them, Drink wine.

and I put before the sons of the house of the Rechabites goblets full of wine, and cups, and I say unto them, Drink ye wine.

και ειπεν ιερεμιας προς ανανιαν κατ' οφθαλμους παντος του λαου και κατ' οφθαλμους των ιερεων των εστηκ οτων εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever:

And they said, We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, ye nor your sons for ever;

And they say, We do not drink wine: for Jonadab son of Rechab, our father, charged us, saying, Ye do not drink wine, ye and your sons -- unto the age;

και ειπεν ιερεμιας αληθως ουτω ποιησαι κυριος στησαι τον λογον σου ον συ προφητευεις του επιστρεψαι τα σκευη οικου κυριου και πασαν την αποικιαν εκ βαβυλωνος εις τον τοπον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye are strangers.

neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor shall ye have [any]; but all your days ye shall dwell in tents, that ye may live many days in the land where ye sojourn.

and a house ye do not build, and seed ye do not sow, and a vineyard ye do not plant, nor have ye any; for in tents do ye dwell all your days, that ye may live many days on the face of the ground whither ye are sojourning.

πλην ακουσατε τον λογον κυριου ον εγω λεγω εις τα ωτα υμων και εις τα ωτα παντος του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;
And we have hearkened unto the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he commanded us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, and our daughters,
And we hearken to the voice of Jonadab son of Rechab, our father, to all that he commanded us, not to drink wine all our days, we, our wives, our sons, and our daughters;
οι προφηται οι γεγονοτες προτεροι μου και προτεροι υμων απο του αιωνος και επροφητησαν επι γης πολλης και επι βασιλειας μεγαλας εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:
and not to build houses for us to dwell in; neither have we vineyard, nor field, nor seed;
nor to build houses for our dwelling; and vineyard, and field, and seed, we have none;
ο προφητης ο προφητησας εις ειρηνην ελθοντος του λογου γνωσκονται τον προφητην ον απεστειλεν αυτοις κ υριος εν πιστει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.
but we have dwelt in tents, and have obeyed and done according to all that Jonadab our father commanded us.
and we dwell in tents, and we hearken, and we do according to all that Jonadab our father commanded us;
και ελαβεν ανανιας εν οφθαλμοις παντος του λαου τους κλοιους απο του τραχηλου ιερεμιου και συνετριψεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.

And it came to pass when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come and let us go into Jerusalem because of the army of the Chaldeans, and because of the army of Syria; and we dwell at Jerusalem.

and it cometh to pass, in the coming up of Nebuchadrezzar king of Babylon unto the land, that we say, Come, and we enter Jerusalem, because of the force of the Chaldeans, and because of the force of Aram -- and we dwell in Jerusalem.`

και ειπεν ανανιας κατ' οφθαλμους παντος του λαου λεγων ουτως ειπεν κυριος ουτως συντριψω τον ζυγον βασιλευς βαβυλωνος απο τραχηλων παντων των εθνων και ωχετο ιερεμιας εις την οδον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then came the word of Yahweh to Jeremiah, saying,

And the word of Yahweh came unto Jeremiah, saying,

And there is a word of Yahweh unto Jeremiah, saying: `Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel:

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν μετα το συντριψαι ανανιαν τους κλοιους απο του τραχηλου αυτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith Yahweh.

Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Go and say to the men of Judah and to the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken unto my words? saith Yahweh.

`Go, and thou hast said to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem: Do ye not receive instruction? -- to hearken unto My words -- an affirmation of Yahweh.

βαδιζε και ειπον προς ανανιαν λεγων ουτως ειπεν κυριος κλοιους ξυλινους συνετριψας και ποιησω αντ' αυτων κλοιους σιδηρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for to this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken to you, rising early and speaking; but ye hearkened no

The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; and to this day they have drunk none, for they have obeyed their father's commandment. But I have spoken unto you, rising early and speaking, and ye h

Performed have been the words of Jonadab son of Rechab, when he commanded his sons not to drink wine, and they have not drunk unto this day, for they have obeyed the command of their father; and I -- I have spoken unto you, rising early and speaking, and

οτι ουτως ειπεν κυριος ζυγον σιδηρουν εθηκα επι τον τραχηλον παντων των εθνων εργαζεσθαι τω βασιλει βα βυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 I have sent also to you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to

And I have sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them; and ye shall dwell in the land that I have given to y

And I send unto you all My servants the prophets, rising early and sending, saying: Turn back, I pray you, each from his evil way, and amend your doings, yea, ye do not walk after other gods, to serve them, and dwell ye on the ground that I have given to

και ειπεν ιερεμιας τω ανανια ουκ απεσταλκεν σε κυριος και πεποιθεναι εποιησας τον λαον τουτον επ' αδικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened to me:

Yea, the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people hath not hearkened unto me;

Because the sons of Jonadab son of Rechab have performed the command of their father, that he commanded them, and this people have not hearkened unto Me,

δια τουτο ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω εξαποστελλω σε απο προσωπου της γης τουτω τω ενιαντω αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Therefore thus saith Yahweh God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken to them, but they have not heard; and I have cal

therefore thus saith Yahweh the God of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them, because I have spoken unto them, but they have not hearkened,

therefore thus said Yahweh, God of Hosts, God of Israel: Lo, I am bringing in unto Judah, and unto all inhabitants of Jerusalem, all the evil that I have spoken against them, because I have spoken unto them, and they have not hearkened, yea, I call to the

και απεθανεν εν τω μηνι τω εβδομοω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that this word came to Jeremiah from Yahweh, saying,

And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah, [that] this word came to Jeremiah from Yahweh, saying,

And it cometh to pass, in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, this word hath been unto Jeremiah from Yahweh, saying:

και ουτοι οι λογοι της βιβλου ους απεστειλεν ιερεμιας εξ ιερουσαλημ προς τους πρεσβυτερους της αποικιας και προς τους ιερεις και προς τους ψευδοπροφητας επιστολην εις βαβυλωνα τη αποικια και προς απαντα τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Take thee a roll of a book, and write in it all the words that I have spoken to thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke to thee, from the days of Josiah, even to this day.

Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke unto thee, from the days of Josiah, even unto this day.

Take to thee a roll of a book, and thou hast written on it all the words that I have spoken unto thee concerning Israel, and concerning Judah, and concerning all the nations, from the day I spake unto thee, from the days of Josiah, even unto this day;

υστερον εξελθοντος ιεχονιου του βασιλεωσ και της βασιλισσης και των ευνουχων και παντος ελευθερου και δεσμοτου και τεχνιτου εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do to them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

It may be the house of Judah will hear all the evil that I purpose to do unto them, that they may return every man from his evil way, and that I may forgive their iniquity and their sin.

if so be the house of Israel do hear all the evil that I am thinking of doing to them, so that they turn back each from his evil way, and I have been propitious to their iniquity, and to their sin.'

εν χειρι ελεασα υιου σαφαν και γαμαριου υιου χελκιου ον απεστειλεν σεδεκιας βασιλευς ιουδα προς βασιλευα βαβυλωνος εις βαβυλωνα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of Yahweh, which he had spoken to him, upon a roll of a book.

And Jeremiah called Baruch the son of Nerijah; and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of Yahweh, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

And Jeremiah calleth Baruch son of Neriah, and Baruch writeth from the mouth of Jeremiah all the words of Yahweh, that He hath spoken unto him, on a roll of a book.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ επι την αποικιαν ην απωκισα απο ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am confined, I cannot go into the house of Yahweh:

And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am shut up, I cannot go into the house of Yahweh; but go thou in,

And Jeremiah commandeth Baruch, saying, 'I am restrained, I am not able to enter the house of Yahweh;

οικοδομησατε οικους και κατοικησατε και φυτευσατε παραδεισους και φαγετε τους καρπους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Therefore go thou and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of Yahweh in the ears of the people in Yahweh'S house upon the day of fasting: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of Yahweh in the ears of the people in the house of Yahweh upon the fast day; and thou shalt also read them in the ears of all Judah that come from their cities.

but thou hast entered -- and thou hast read in the roll that thou hast written from my mouth, the words of Yahweh, in the ears of the people, in the house of Yahweh, in the day of the fast, and also in the ears of all Judah who are coming in from their ci

και λαβετε γυναικας και τεκνοποιησατε υιους και θυγατερας και λαβετε τοις υιοις υμων γυναικας και τας θυγατερας υμων ανδρασιν δοτε και πληθυνεσθε και μη σμικρυνθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 It may be they will present their supplication before Yahweh, and will return every one from his evil way: for great is the anger and the fury that Yahweh hath pronounced against this people.

It may be they will present their supplication before Yahweh, and that they will return every one from his evil way; for great is the anger and the fury that Yahweh hath pronounced against this people.

if so be their supplication doth fall before Yahweh, and they turn back each from his evil way, for great [is] the anger and the fury that Yahweh hath spoken concerning this people.`

και ζητησατε εις ειρηνην της γης εις ην απωκισα υμας εκει και προσευξασθε περι αυτων προς κυριον οτι εν ειρηνη αυτης εσται ειρηνη υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of Yahweh in Yahweh'S house.

And Baruch the son of Nerijah did according to all that the prophet Jeremiah commanded him, reading in the book the words of Yahweh in Yahweh`s house.

And Baruch son of Neriah doth according to all that Jeremiah the prophet commanded him, to read in the book the words of Yahweh in the house of Yahweh.

οτι ουτως ειπεν κυριος μη αναπειθεωσαν υμας οι ψευδοπροφηται οι εν υμιν και μη αναπειθεωσαν υμας οι μανταις υμων και μη ακουετε εις τα ενυπνια υμων α υμεις ενυπνιαζεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, that they proclaimed a fast before Yahweh to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah to Jerusalem.

And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah, in the ninth month, [that] they proclaimed a fast before Yahweh, for all the people in Jerusalem, and for all the people that came from the cities of Judah to Jer

And it cometh to pass, in the fifth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, in the ninth month, proclaimed a fast before Yahweh have all the people in Jerusalem, and all the people who are coming in from cities of Judah to Jerusalem;

οτι αδικα αυτοι προφητευουσιν υμιν επι τω ονοματι μου και ουκ απεστειλα αυτους

Literal

Spiritual

Practical

- 10 Then Baruch read in the book the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of Yahweh'S house, in the ears of all the people.

And Baruch read in the book the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the upper court, at the entry of the new gate of the house of Yahweh, in the ears of all the people.

and Baruch readeth in the book the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the chamber of Gemariah son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the opening of the new gate of the house of Yahweh, in the ears of all the people.

οτι ουτως ειπεν κυριος οταν μελλη πληρουσθαι βαβυλωνι εβδομηκοντα ετη επισκεψομαι υμας και επιστησω τους λογους μου εφ' υμας του τον λαον υμων αποστρεψαι εις τον τοπον τουτον

Literal

Spiritual

Practical

- 11 When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of Yahweh,

And Micah the son of Gemariah the son of Shaphan heard out of the book all the words of Yahweh;

And Michaiah son of Gemariah, son of Shaphan, heareth all the words of Yahweh from off the book,

και λογιουμαι εφ' υμας λογισμον ειρηνης και ου κακα του δουναι υμιν ταυτα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

12 Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and lo, all the princes sat there, even Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hana

and he went down to the king's house, into the scribe's chamber, and behold, all the princes were sitting there: Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son

and he goeth down [to] the house of the king, unto the chamber of the scribe, and lo, there are all the heads sitting: Elishama the scribe, and Delaiah son of Shemaiah, and Elnathan son of Achbor, and Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of Hananiah,

και προσευξασθε προς με και εισακουσομαι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Then Michaiah declared to them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.

And Micah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read in the book in the ears of the people.

And declare to them doth Micaiah all the words that he hath heard, when Baruch readeth in the book in the ears of the people;

και εκζητησατε με και ευρησετε με οτι ζητησετε με εν ολη καρδια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cush, to Baruch, saying, Take in thy hand the roll in which thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the roll in his

And all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cush, unto Baruch, saying, Take in thy hand the roll in which thou hast read in the ears of the people, and come. And Baruch the son of Neriah took the roll in his

and all the heads send unto Baruch, Jehudi son of Nethaniah, son of Shelemiah, son of Cush, saying, `The roll in which thou hast read in the ears of the people take in thy hand, and come.` And Baruch son of Neriah taketh the roll in his hand and cometh in

και επιφανουμαι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And they said to him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read it in their ears.
And they said unto him, Sit down now, and read it in our ears. And Baruch read [it] in their ears.
and they say unto him, `Sit down, we pray thee, and read it in our ears,` and Baruch readeth in their ears,
οτι ειπατε κατεστησεν ημιν κυριος προφητας εν βαβυλωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** So the king sent Jehudi to bring the roll: and he took it out of the chamber of Elishama, the scribe. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes who stood beside the king.
And the king sent Jehudi to fetch the roll, and he fetched it out of the chamber of Elishama the scribe. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes that stood beside the king.
And the king sendeth Jehudi to take the roll, and he taketh it out of the chamber of Elishama the scribe, and Jehudi readeth it in the ears of the king, and in the ears of all the heads who are standing by the king;
ουτως ειπεν κυριος επι αχιαβ και επι σεδεκιαν ιδου εγω διδομι αυτους εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος και π αταξει αυτους κατ' οφθαλμους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Now the king sat in the winter-house in the ninth month: and there was a fire on the hearth burning before him.
Now the king was sitting in the winter-house in the ninth month, and with the fire-pan burning before him. and the king is sitting in the winter-house, in the ninth month, and the stove before him is burning,
και λημψονται απ' αυτων καταραν εν παση τη αποικια ιουδα εν βαβυλωνι λεγοντες ποιησαι σε κυριος ως σε δεκιαν εποιησεν και ως αχιαβ ους απετηγανισεν βασιλευς βαβυλωνος εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And it came to pass, that when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the scribe's pen-knife, and cast it into the fire that was on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that was on the hearth.

And it came to pass, that when Jehudi had read three or four columns, he cut it with the scribe's knife, and cast it into the fire that was in the pan until all the roll was consumed in the fire that was in the pan. and it cometh to pass, when Jehudi readeth three or four leaves, he cutteth it out with the scribe's knife, and hath cast unto the fire, that [is] on the stove, till the consumption of all the roll by the fire that [is] on the stove.

δι' ην εποιησαν ανομιαν εν ισραηλ και εμοιχωντο τας γυναικας των πολιτων αυτων και λογον εχρηματισαν εν τω ονοματι μου ον ου συνεταξα αυτοις και εγω μαρτυς φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Yet they were not afraid, nor rent their garments, neither the king, nor any of his servants that heard all these words.

And they were not afraid, nor rent their garments, [neither] the king nor any of his servants that heard all these words.

And the king and all his servants who are hearing all these words have not been afraid, nor rent their garments.

και προς σαμαιαν τον νελαμιτην ερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.

Moreover, Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll; but he would not hear them.

And also Elnathan, and Delaiah, and Gemariah have interceded with the king not to burn the roll, and he hath not hearkened unto them.

ουκ απεστειλα σε τω ονοματι μου και προς σοφονιαν υιον μαασαιου τον ιερα ειπε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but Yahweh hid them.

And the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet; but Yahweh hid them.

And the king commandeth Jerahmeel son of Hammelek, and Seraiah son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel, to take Baruch the scribe, and Jeremiah the prophet, and Yahweh doth hide them.

κυριος εδωκεν σε εις ιερεα αντι ιωδαε του ιερεως γενεσθαι επιστατην εν τω οικω κυριου παντι ανθρωπω προφητευοντι και παντι ανθρωπω μαινομενω και δωσεις αυτον εις το αποκλεισμα και εις τον καταρρακτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Then the word of Yahweh came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

And after that the king had burned the roll, and the words that Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,

And there is a word of Yahweh unto Jeremiah -- after the king's burning the roll, even the words that Baruch hath written from the mouth of Jeremiah -- saying:

και νυν δια τι συνελοιδορησατε ιερεμιαν τον εξ αναθωθ τον προφητευσαντα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim king of Judah hath burned.

Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll which Jehoiakim the king of Judah hath burned.

Turn, take to thee another roll, and write on it all the former words that were on the first roll, that Jehoiakim king of Judah burnt,

ου δια τουτο απεστειλεν προς υμας εις βαβυλωνα λεγων μακραν εστιν οικοδομησατε οικιας και κατοικησατε και φυτευσατε κηπους και φαγεσθε τον καρπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith Yahweh; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast

And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith Yahweh: Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from it man and beast

and unto Jehoiakim king of Judah thou dost say: Thus said Yahweh, Thou hast burnt this roll, saying, Wherefore hast thou written on it, saying, The king of Babylon surely cometh in, and hath destroyed this land, and caused to cease from it man and beast?

και ανεγνω σοφονιας το βιβλιον εις τα ωτα ιερεμιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Therefore thus saith Yahweh concerning Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

Therefore thus saith Yahweh concerning Jehoiakim king of Judah: He shall have none to sit upon the throne of David; and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

Therefore, thus said Yahweh, concerning Jehoiakim king of Judah: He hath none sitting on the throne of David, and his carcase is cast out to heat by day, and to cold by night;

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

And I will visit their iniquity upon him, and upon his seed, and upon his servants; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; and they have not heark

and I have charged on him, and on his seed, and on his servants, their iniquity; and I have brought in on them, and on the inhabitants of Jerusalem, and unto the men of Judah, all the evil that I have spoken unto them, and they hearkened not.

αποστειλον προς την αποικιαν λεγων ουτως ειπεν κυριος επι σαμαιαν τον νελαμιτην επειδη επροφητευσεν υμιν σαμαιας και εγω ουκ απεστειλα αυτον και πεποιθεναι εποιησεν υμας επ' αδικοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 Then Jeremiah took another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were besides added to them many li

And Jeremiah took another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Nerijah; and he wrote therein from the mouth of Jeremiah, all the words of the book that Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added besides unto the

And Jeremiah hath taken another roll, and giveth it unto Baruch son of Neriah the scribe, and he writeth on it from the mouth of Jeremiah all the words of the book that Jehoiakim king of Judah hath burnt in the fire; and again there were added unto them m

δια τουτου ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω επισκεψομαι επι σαμαιαν και επι το γενος αυτου και ουκ εσται αυτω ν ανθρωπος εν μεσω υμων του ιδειν τα αγαθα α εγω ποιησω υμιν ουκ οφονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, Nebuchadrezzar king of Babylon having made him king in the land of Judah.

And reign doth king Zedekiah son of Josiah instead of Coniah son of Jehoiakim whom Nebuchadrezzar king of Babylon had caused to reign in the land of Judah,

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν παρα κυριου ειπειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 But neither he, nor his servants, nor the people of the land, hearkened to the words of Yahweh, which he spoke by the prophet Jeremiah.

And neither he, nor his servants, nor the people of the land, hearkened unto the words of Yahweh, which he had spoken through the prophet Jeremiah.

and he hath not hearkened, he, and his servants, and the people of the land, unto the words of Yahweh, that He spake by the hand of Jeremiah the prophet.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ λεγων γραψον παντας τους λογους ους εχηματισα προς σε επι βιβλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now to Yahweh our God for us.

And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto Yahweh our God for us.

And Zedekiah the king sendeth Jehucal son of Shelemiah, and Zephaniah son of Maaseiah the priest, unto Jeremiah the prophet, saying, `Pray, we beseech thee, for us unto Yahweh our God.`

οτι ιδου ημεραι ερχονται φησιν κυριος και αποστρεψω την αποικιαν λαου μου ισραηλ και ιουδα ειπεν κυριος και αποστρεψω αυτους εις την γην ην εδωκα τοις πατρασιν αυτων και κυριευσουσιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

And Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him into prison.

And Jeremiah is coming in and going out in the midst of the people, (and they have not put him in the prison-house),

και ουτοι οι λογοι ους ελαλησεν κυριος επι ισραηλ και ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then Pharaoh's army had come from Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

And Pharaoh's army was come forth out of Egypt; and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they went up from Jerusalem.

and the force of Pharaoh hath come out of Egypt, and the Chaldeans, who are laying siege against Jerusalem, hear their report, and go up from off Jerusalem.

ουτως ειπεν κυριος φωνην φοβου ακουσεσθε φοβος και ουκ εστιν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then came the word of Yahweh to the prophet Jeremiah, saying,
And the word of Yahweh came unto Jeremiah the prophet, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jeremiah the prophet, saying:

ερωτησατε και ιδετε ει ετεκεν αρσεν και περι φοβου εν ω καθεξουσιν οσφυν και σωτηριαν διοτι εωρακα παν τα ανθρωπον και αι χειρες αυτου επι της οσφουος αυτου εστραφησαν προσωπα εις ικτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Thus saith Yahweh, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you to me to inquire of me; Behold, Pharaoh's army, which hath come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

Thus saith Yahweh the God of Israel: Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to inquire of me: Behold, Pharaoh`s army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

`Thus said Yahweh, God of Israel, Thus do ye say unto the king of Judah, who is sending you unto Me, to seek Me: Lo, the force of Pharaoh that is coming out to you for help hath turned back to its land, to Egypt, εγενηθη οτι μεγαλη η ημερα εκεινη και ουκ εστιν τοιαυτη και χρονος στενος εστιν τω ιακωβ και απο τουτου σωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.
And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

and the Chaldeans have turned back, and fought against this city, and captured it, and burnt it with fire.

εν τη ημερα εκεινη ειπεν κυριος συντριψω τον ζυγον απο του τραχηλου αυτων και τους δεσμους αυτων διαρρηξω και ουκ εργωνται αυτοι ετι αλλοτριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Thus saith Yahweh; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans will surely depart from us: for they will not depart.

Thus saith Yahweh: Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans are certainly gone away from us; for they are not gone.

Thus said Yahweh: Lift not up your souls saying, The Chaldeans surely go from off us, for they do not go;
και εργωνται τω κυριω θεω αυτων και τον δαυιδ βασιλεα αυτων αναστησω αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then Jeremiah went out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

that Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to have his portion there among the people.

that Jeremiah goeth out from Jerusalem to go [to] the land of Benjamin, to receive a portion thence in the midst of the people.

ουτως ειπεν κυριος ανεστησα συντριμμα αλγηρα η πληγη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the guard was there whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on the prophet Jeremiah, saying, Thou art deserting to the Chaldeans.

And it cometh to pass, he is at the gate of Benjamin, and there [is] a master of the ward -- and his name is Irijah son of Shelemiah, son of Hananiah -- and he catcheth Jeremiah the prophet, saying, `Unto the Chaldeans thou art falling.`

ουκ εστιν κρινων κρισιν σου εις αλγηρον ιατρευθης ωφελεια ουκ εστιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Then said Jeremiah, It is false; I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

And Jeremiah said, It is false: I am not deserting to the Chaldeans. But he hearkened not to him; and Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes.

And Jeremiah saith, `Falsehood -- I am not falling unto the Chaldeans;` and he hath not hearkened unto him, and Irijah layeth hold on Jeremiah, and bringeth him in unto the heads,

παντες οι φιλοι σου επελαθοντο σου ου μη επερωτησουσιν οτι πληγην εχθρου επαισα σε παιδειαν στερεαν επι πασαν αδικιαν σου επληθυναν αι αμαρτιαι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 When Jeremiah had entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

When Jeremiah was come into the dungeon and into the vaults, and Jeremiah had remained there many days,

When Jeremiah hath entered into the house of the dungeon, and unto the cells, then Jeremiah dwelleth there many days,

δια τουτο παντες οι εσθοντες σε βρωθησονται και παντες οι εχθροι σου κρεας αυτων παν εδονται επι πληθος αδικιων σου επληθυνθησαν αι αμαρτιαι σου ποιησαν ταυτα σοι και εσονται οι διαφορουντες σε εις διαφορημα και παντας τους προνομευοντας σε δωσω εις προν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from Yahweh? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

king Zedekiah sent and took him out. And the king asked of him secretly in his house, and said, Is there any word from Yahweh? And Jeremiah said, There is; and he said, Thou shalt be given into the hand of the king of Babylon.

and the king Zedekiah sendeth, and taketh him, and the king asketh him in his house in secret, and saith, `Is there a word from Yahweh?` And Jeremiah saith, `There is,` and he saith, `Into the hand of the king of Babylon thou art given.`

οτι αναξω το ιαμα σου απο πληγης οδυνηρας ιατρευσω σε φησιν κυριος οτι εσπαρμενη εκληθης θηρευμα υμων εστιν οτι ζητων ουκ εστιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Moreover Jeremiah said to king Zedekiah, In what have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

And Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in the prison?

And Jeremiah saith unto the king Zedekiah, `What have I sinned against thee, and against thy servants, and against this people, that ye have given me unto a prison-house?

ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω αποστρεψω την αποικιαν ιακωβ και αιχμαλωσιαν αυτου ελεησω και οικοδομηθησεται πολις επι το υψος αυτης και ο ναος κατα το κριμα αυτου καθεδειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Where are now your prophets who prophesied to you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

And where are your prophets that prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

And where [are] your prophets who prophesied to you, saying, The king of Babylon doth not come in against you, and against this land?

και εξελευσονται απ' αυτων αδοντες και φωνη παιζοντων και πλεονασω αυτους και ου μη ελαττωθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

And now hear, I pray thee, my lord, O king: let my supplication, I pray thee, come before thee; and cause me not to return into the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

And now, hearken, I pray thee, my lord, O king, let my supplication fall, I pray thee, before thee, and cause me not to return [to] the house of Jonathan the scribe, that I die not there.`

και εισελευσονται οι υιοι αυτων ως το προτερον και τα μαρτυρια αυτων κατα προσωπον μου ορθωθησεται και επισκεψομαι τους θλιβοντας αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the baker's street, until all the bread in the city should be consumed. Thus Jeremiah remained in t

Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard, and they gave him daily a loaf of bread out of the bakers` street, until all the bread in the city was spent. And Jeremiah abode in the court of the guard.

And the king Zedekiah commandeth, and they commit Jeremiah into the court of the prison, also to give to him a cake of bread daily from the bakers` street, till the consumption of all the bread of the city, and Jeremiah dwelleth in the court of the prison

και εσονται ισχυροτεροι αυτου επ' αυτους και ο αρχων αυτου εξ αυτου εξελουσεται και συναξω αυτους και αποστρεψουσιν προς με οτι τις εστιν ουτος ος εδωκεν την καρδιαν αυτου αποστρεψαι προς με φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken to all the people, saying, And Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchijah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying, And Shephatiah son of Mattan, and Gedaliah son of Pashhur, and Jucal son of Shelemiah, and Pashhur son of Malchiah, hear the words that Jeremiah is speaking unto all the people, saying,

εν τω χρονω εκεινω ειπεν κυριος εσομαι εις θεον τω γενει ισραηλ και αυτοι εσονται μοι εις λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Thus saith Yahweh, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

Thus saith Yahweh: He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; and he shall have his life for a prey, and shall live.

`Thus said Yahweh: He who is remaining in this city dieth, by sword, by famine, and by pestilence, and he who is going forth unto the Chaldeans liveth, and his soul hath been to him for a prey, and he liveth.

ουτως ειπεν κυριος ευρον θερμον εν ερημω μετα ολωλοτων εν μαχαιρα βαδισατε και μη ολεσητε τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Thus saith Yahweh, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

Thus saith Yahweh: This city shall certainly be given into the hand of the king of Babylon`s army, and he shall take it.

Thus said Yahweh: This city is certainly given into the hand of the force of the king of Babylon, and he hath captured it.`

κυριος πορωθεν ωφθη αυτω αγαπησιν αιωνιαν ηγαπησα σε δια τουτο ειλκυσα σε εις οικτιρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Therefore the princes said to the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words to them: for this man seeketh not th

And the princes said unto the king, Let this man, we pray thee, be put to death; for why should he weaken the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking to them according to these words? for this man

And the heads say unto the king, `Let, we pray thee, this man be put to death, because that he is making feeble the hands of the men of war, who are left in this city, and the hands of all the people, by speaking unto them according to these words, for th

ετι οικοδομησω σε και οικοδομηθηση παρθενος ισραηλ ετι λημψη τυμπανον σου και εξελευση μετα συναγωγης παιζοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand: for the king is not he that can do any thing against you.

And king Zedekiah said, Behold, he is in your hand; for the king is not he that can do a thing against you.

And the king Zedekiah saith, `Lo, he [is] in your hand: for the king is not able for you [in] anything.`

ετι φυτευσατε αμπελωνας εν ορεσιν σαμαρειας φυτευσατε και αινεσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Then they took Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.

Then they took Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchijah the son of Hammelech, which was in the court of the guard, and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but mire; and Jeremiah sank in the mire.

And they take Jeremiah, and cast him into the pit of Malchiah son of the king, that [is] in the court of the prison, and they send down Jeremiah with cords; and in the pit there is no water, but mire, and Jeremiah sinketh in the mire.

οτι εστιν ημερα κλησεως απολογουμενων εν ορεσιν εφραιμ αναστητε και αναβητε εις σιων προς κυριον τον θεον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Now when Ebed-melech the Cushite, one of the eunuchs who was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;

And Ebed-melech the Ethiopian, a eunuch who was in the king`s house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon -- now the king was sitting in the gate of Benjamin,

And Ebed-Melech the Cushite, a eunuch who [is] in the king`s house, heareth that they have put Jeremiah into the pit; and the king is sitting at the gate of Benjamin,

οτι ουτως ειπεν κυριος τω ιακωβ ευφρανθητε και χρεμετισατε επι κεφαλην εθνων ακουστα ποιησατε και αινεσατε ειπατε εσωσεν κυριος τον λαον αυτου το καταλοιπον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Ebed-melech went out of the king's house, and spoke to the king, saying,

-- and Ebed-melech went forth out of the king`s house, and spoke to the king, saying,

and Ebed-Melech goeth forth from the king`s house, and speaketh unto the king, saying,

ιδου εγω αγω αυτους απο βορρα και συναξω αυτους απ' εσχατου της γης εν εορτη φασεκ και τεκνοποιηση ο γλον πολυν και αποστρεψουσιν ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die by hunger in the place where he is: for there is no more bread in the city.

My lord, O king, these men have done evil in all that they have done to the prophet Jeremiah, whom they have cast into the dungeon; and he will die by reason of the famine in the place where he is; for there is no more bread in the city.

My lord, O king, these men have done evil [in] all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the pit, and he dieth in his place because of the famine, for there is no more bread in the city.
εν κλαυθμω εξηλθον και εν παρακλησει αναξω αυτους αυλιζων επι διωρυγας υδατων εν οδω ορθη και ου μη πλανηθωσιν εν αυτη οτι εγενομην τω ισραηλ εις πατερα και εφραιμ πρωτοτοκος μου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Then the king commanded Ebed-melech the Cushite, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he dieth.

And the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

And the king commandeth Ebed-Melech the Cushite, saying, Take with thee from this thirty men, and thou hast brought up Jeremiah the prophet from the pit, before he dieth.

ακουσατε λογον κυριου εθνη και αναγγειλατε εις νησους τας μακροτερον ειπατε ο λικμησας τον ισραηλ συν αξει αυτον και φυλαξει αυτον ως ο βοσκων το ποιμνιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old decayed rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

And Ebed-melech took the men under his order, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old shreds and worn-out clothes, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

And Ebed-Melech taketh the men with him, and entereth the house of the king, unto the place of the treasury, and taketh thence worn-out clouts, and worn-out rags, and sendeth them unto Jeremiah unto the pit by cords.

οτι ελυτρωσατο κυριος τον ιακωβ εξειλατο αυτον εκ χειρος στερεωτερων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And Ebed-melech the Cushite said to Jeremiah, Put now these old cast clouts and decayed rags under thy arm-holes under the cords. And Jeremiah did so.

And Ebed-melech the Ethiopian said to Jeremiah, Put, I pray, [these] old shreds and rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

And Ebed-Melech the Cushite saith unto Jeremiah, `Put, I pray thee, the worn-out clouts and rags under thine arm-holes, at the place of the cords,` and Jeremiah doth so,

και ηξουσιν και ευφρανθησονται εν τω ορει σιων και ηξουσιν επ' αγαθα κυριου επι γην σιτου και οινου και καρπων και κτηνων και προβατων και εσται η ψυχη αυτων ωσπερ ξυλον εγκαρπον και ου πεινασουσιν επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 So they drew up Jeremiah with cords, and took him out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.

And they drew up Jeremiah with cords, and brought him up out of the dungeon; and Jeremiah remained in the court of the guard.

and they draw out Jeremiah with cords, and bring him up out of the pit, and Jeremiah dwelleth in the court of the prison.

τοτε χαρησονται παρθενoi εν συναγωγη νεανισκων και πρεσβυται χαρησονται και στρεψω το πενθος αυτων εις χαρμονην και ποιησω αυτους ευφραινομενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet to him into the third entry that is in the house of Yahweh: and the king said to Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.

And king Zedekiah sent and took the prophet Jeremiah unto him, into the third entry that is in the house of Yahweh; and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing: hide nothing from me.

And the king Zedekiah sendeth, and taketh Jeremiah the prophet unto him, unto the third entrance that [is] in the house of Yahweh, and the king saith unto Jeremiah, `I am asking thee a thing, do not hide from me anything.`

μεγαλωνω και μεθυσω την ψυχην των ιερεων υιων λευι και ο λαος μου των αγαθων μου εμπλησθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Then Jeremiah said to Zedekiah, If I declare it to thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken to me?

And Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare [it] unto thee, wilt thou not certainly put me to death? and if I give thee counsel, thou wilt not hearken unto me.

And Jeremiah saith unto Zedekiah, `When I declare to thee, dost thou not surely put me to death? and when I counsel thee, thou dost not hearken unto me.`

ουτως ειπεν κυριος φωνη εν ραμα ηκουσθη θρηνου και κλαυθμου και οδυρμου ραχηλ αποκλειομενη ουκ ηθ ελεν πανσασθαι επι τοις υιοις αυτης οτι ουκ εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 So Zedekiah the king swore secretly to Jeremiah, saying, As Yahweh liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

And king Zedekiah swore secretly unto Jeremiah, saying, [As] Yahweh liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

And the king Zedekiah sweareth unto Jeremiah in secret, saying, `Yahweh liveth, He who made for us this soul, I do not put thee to death, nor give thee unto the hand of these men who are seeking thy soul.`

ουτως ειπεν κυριος διαλιπετω η φωνη σου απο κλαυθμου και οι οφθαλμοι σου απο δακρυων σου οτι εστιν μη σθος τοις σοις εργοις και επιστρεψουσιν εκ γης εχθρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then said Jeremiah to Zedekiah, Thus saith Yahweh, the God of hosts, the God of Israel; If thou wilt assuredly go forth to the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thy h

And Jeremiah said unto Zedekiah, Thus saith Yahweh the God of hosts, the God of Israel: If thou wilt freely go forth to the king of Babylon`s princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thy

And Jeremiah saith unto Zedekiah, `Thus said Yahweh, God of Hosts, God of Israel: If thou dost certainly go forth unto the heads of the king of Babylon, then hath thy soul lived, and this city is not burned with fire, yea, thou hast lived, thou and thy ho

μονιμον τοις σοις τεκνοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape from their hand.

But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

And if thou dost not go forth unto the heads of the king of Babylon, then hath this city been given into the hand of the Chaldeans, and they have burnt it with fire, and thou dost not escape from their hand.`

ακοην ηκουσα εφραιμ οδυρομενου παιδευσας με και παιδευθην εγω ωσπερ μοσχος ουκ εδιδαχθην επιστρεψον με και επιστρεψω οτι συ κυριος ο θεος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Zedekiah the king said to Jeremiah, I am afraid of the Jews that have fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

And king Zedekiah said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that have deserted to the Chaldeans, lest they give me over into their hand, and they mock me.

And the king Zedekiah saith unto Jeremiah, `I am fearing the Jews who have fallen unto the Chaldeans, lest they give me into their hand, and they have insulted me.`

οτι υστερον αιχμαλωσιας μου μετενοησα και υστερον του γνωναι με εστεναξα εφ' ημερας αισχυνης και υπεδειξα σοι οτι ελαβον ονειδισμον εκ νεοτητος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But Jeremiah said, They shall not deliver thee. Obey, I beseech thee, the voice of Yahweh, which I speak to thee: so it shall be well to thee, and thy soul shall live.

And Jeremiah said, They shall not give [thee] over. Hearken, I beseech thee, unto the voice of Yahweh, in that which I speak unto thee; so shall it be well unto thee, and thy soul shall live.

And Jeremiah saith, `They do not give thee up; hearken, I pray thee, to the voice of Yahweh, to that which I am speaking unto thee, and it is well for thee, and thy soul doth live.

υιος αγαπητος εφραιμ εμοι παιδιον εντρυφων οτι ανθ' ων οι λογοι μου εν αυτω μνεια μνησθησομαι αυτου δι α τουτο εσπευσα επ' αυτω ελεων ελεησω αυτον φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 But if thou shalt refuse to go forth, this is the word that Yahweh hath shown me:

But if thou refuse to go forth, this is the word which Yahweh hath shewn me:

And if thou art refusing to go forth, this [is] the thing that Yahweh hath shewn me:

στησον σεαυτην σιων ποιησον τιμωριαν δος καρδιαν σου εις τους ωμους οδον ην επορευθης αποστραφητι π
αρθενος ισραηλ αποστραφητι εις τας πολεις σου πενθουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, and they

Behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes; and they shall say, Thy familiar friends have set thee on, and have prevailed over thee; thy feet are sunk in the mire, they are

That, lo, all the women who have been left in the house of the king of Judah are brought forth unto the heads of the king of Babylon, and lo, they are saying: Persuaded thee, and prevailed against thee, Have thine allies, Sunk into mire have thy feet, The

εως ποτε αποστρεψεις θυγατηρ ητιμωμενη οτι εκτισεν κυριος σωτηριαν εις καταφυτευσιν καινην εν σωτηρι
α περιελευσονται ανθρωποι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

And they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans, and thou shalt not escape out of their hand; for thou shalt be taken by the hand of the king of Babylon, and thou shalt cause this city to be burned with fire.

And all thy wives, and thy sons, are brought forth unto the Chaldeans, and thou dost not escape from their hand, for by the hand of the king of Babylon thou art caught, and this city is burnt with fire.

ουτως ειπεν κυριος επι ερουσιν τον λογον τουτον εν γη ιουδα και εν πολεσιν αυτου οταν αποστρεπω την αιχμη
αλωσιαν αυτου ευλογημενος κυριος επι δικαιον ορος το αγιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** Then said Zedekiah to Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.
And Zedekiah said unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.
And Zedekiah saith unto Jeremiah, `Let no man know of these words, and thou dost not die;
και ενοικουντες εν ταις πολεσιν ιουδα και εν παση τη γη αυτου αμα γεωργω και αρθησεται εν ποιμνιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** But if the princes hear that I have talked with thee, and they come to thee, and say to thee, Declare to us now what thou hast said to the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said to thee:
And if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; and what hath the king said unto thee?
and when the heads hear that I have spoken with thee, and they have come in unto thee, and have said unto thee, Declare to us, we pray thee, what thou didst speak unto the king, do not hide [it] from us, and we do not put thee to death, and what the king
οτι εμεθυσα πασαν ψυχην διψωσαν και πασαν ψυχην πεινωσαν ενεπλησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Then thou shalt say to them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.
then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan`s house, to die there.
then thou hast said unto them, I am causing my supplication to fall before the king, not to cause me to return to the house of Jonathan, to die there.`
δια τουτο εξηγερθην και ειδον και ο υπνος μου ηδυσ μοι εγενηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27** Then came all the princes to Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.
-- And all the princes came to Jeremiah, and asked him; and he told them according to all these words that the king had commanded. And they withdrew quietly from him; for the matter was not reported.
And all the heads come in unto Jeremiah, and ask him, and he declareth to them according to all these words that the king commanded, and they keep silent from him, for the matter was not heard;
δια τουτου ιδου ημεραι ερχονται φησιν κυριος και σπερω τον ισραηλ και τον ιουδαν σπερμα ανθρωπου και σπερμα κτηνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was there when Jerusalem was taken.
And Jeremiah remained in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken.
and Jeremiah dwelleth in the court of the prison till the day that Jerusalem hath been captured, and he was [there] when Jerusalem was captured.
και εσται ωσπερ εγρηγορουν επ' αυτους καθαιρειν και κακουν ουτως γρηγορησω επ' αυτους του οικοδομειν και καταφυτευειν φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.
And it came to pass when Jerusalem was taken, in the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.
In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, come hath Nebuchadrezzar king of Babylon and all his force unto Jerusalem, and they lay siege against it;
ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ιερεμιαν εν τω ενιαυτω τω δεκατω τω βασιλει σεδεκια ουτος ενιαυτο ο οκτωκαιδεκατος τω βασιλει ναβουχοδονοσορ βασιλει βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, the city was broken up.

In the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, on the ninth of the month, the city was broken into; in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, in the ninth of the month, hath the city been broken up;

και δυναμις βασιλεως βαβυλωνος εχαρακωσεν επι ιερουσαλημ και ιερεμιας εφυλασσετο εν αυλη της φυλακης η εστιν εν οικω του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, even Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

and all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate: Nergal-sharezer, Samgar-nebu, Sarsechim, chief chamberlain, Nergal-sharezer, chief magian, and all the rest of the princes of the king of Babylon.

and come in do all the heads of the king of Babylon, and they sit at the middle gate, Nergal-Sharezer, Samgar-Nebo, Sarsechim, chief of the eunuchs, Nergal-Sharezer, chief of the Mages, and all the rest of the heads of the king of Babylon.

εν η κατεκλεισεν αυτον ο βασιλευς σεδεκιας λεγων δια τι συ προφητευεις λεγων ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω δωδωμι την πολιν ταυτην εν χειρσιν βασιλεως βαβυλωνος και λημψεται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And it came to pass, when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

And it came to pass when Zedekiah the king of Judah and all the men of war saw them, that they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate between the two walls; and he went out the way of the plain.

And it cometh to pass, when Zedekiah king of Judah, and all the men of war, have seen them, that they flee and go forth by night from the city, the way of the king's garden, through the gate between the two walls, and he goeth forth the way of the plain.

και σεδεκιας ου μη σωθη εκ χειρος των χαλδαιων οτι παραδοσει παραδοθησεται εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος και λαλησει στομα αυτου προς στομα αυτου και οι οφθαλμοι αυτου τους οφθαλμους αυτου οψονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** But the Chaldeans' army pursued them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

And the army of the Chaldeans pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and they took him, and brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon, unto Riblah in the land of Hamath; and he pronounced judgment upon him.

And the forces of the Chaldeans pursue after them, and overtake Zedekiah in the plains of Jericho, and they take him, and bring him up unto Nebuchadnezzar king of Babylon, to Riblah, in the land of Hamath, and he speaketh with him -- judgments.

και εισελυσεται σεδεκιας εις βαβυλωνα και εκει καθιειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

And the king of Babylon slaughtered the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes, and the king of Babylon slaughtered all the nobles of Judah;

And the king of Babylon slaughtereth the sons of Zedekiah, in Riblah, before his eyes, yea, all the freemen of Judah hath the king of Babylon slaughtered.

και λογος κυριου εγενηθη προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

and he put out the eyes of Zedekiah, and bound him with chains of brass, to carry him to Babylon.

And the eyes of Zedekiah he hath blinded, and he bindeth him with brazen fetters, to bring him in to Babylon.

ιδου αναμεηλ υιος σαλωμ αδελφου πατρος σου ερχεται προς σε λεγων κτησαι σεαυτω τον αγρον μου τον εν αναθωθ οτι σοι κριμα παραλαβειν εις κτησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and broke down the walls of Jerusalem.

And the Chaldeans burned the king's house and the houses of the people with fire, and broke down the walls of Jerusalem.

And the house of the king, and the house of the people, have the Chaldeans burnt with fire, and the walls of Jerusalem they have broken down.

και ηλθεν προς με αναμεηλ υιος σαλωμ αδελφου πατρος μου εις την αυλην της φυλακης και ειπεν μοι κτησα ι τον αγρον μου τον εν γη βενιαμιν τον εν αναθωθ οτι σοι κριμα κτησασθαι και συ πρεσβυτερος και εγνων οτ ι λογος κυριου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

And Nebuzar-adan the captain of the body-guard carried away captive into Babylon the rest of the people that were left in the city, and the deserters that had deserted to him, with the rest of the people that were left.

And the remnant of the people who are left in the city, and those falling who have fallen to him, and the remnant of the people who are left, hath Nebuzar-Adan, chief of the executioners, removed [to] Babylon.

και εκτησαμην τον αγρον αναμεηλ υιου αδελφου πατρος μου και εστησα αυτω επτα σικλους και δεκα αργυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But Nebuzar-adan the captain of the guard left of the poor of the people, who had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

But Nebuzar-adan the captain of the body-guard left [certain] of the people, the poor who had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

And of the poor people, who have nothing, hath Nebuzar-Adan, chief of the executioners, left in the land of Judah, and he giveth to them vineyards and fields on the same day.

και εγραψα εις βιβλιον και εσφραγισαμην και διεμαρτυραμην μαρτυρας και εστησα το αργυριον εν ζυγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzar-adan the captain of the guard, saying,
And Nebuchadrezzar king of Babylon had given charge concerning Jeremiah by Nebuzar-adan the captain of the body-guard, saying,
And Nebuchadrezzar king of Babylon giveth a charge concerning Jeremiah, by the hand of Nebuzar-Adan, chief of the executioners, saying,
και ελαβον το βιβλιον της κτησεως το εσφραγισμενον και το ανεγνωσμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Take him, and look well to him, and do him no harm; but do to him even as he shall say to thee.
Take him, and keep an eye upon him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.
`Take him, and place thine eyes upon him, and do no evil thing to him, but as he speaketh unto thee, so do with him.`
και εδωκα αυτο τω βαρουχ υιω νηριου υιου μασαιου κατ' οφθαλμους αναμειλ υιου αδελφου πατρος μου και κατ' οφθαλμους των εστηκοτων και γραφοντων εν τω βιβλιω της κτησεως και κατ' οφθαλμους των ιουδαϊων των εν τη αυλη της φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** So Nebuzar-adan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rabmag, and all the king of Babylon's princes;
So Nebuzar-adan the captain of the body-guard sent, and Nebushazban, chief chamberlain, and Nergal-sharezer, chief magian, and all the king of Babylon's princes,
And Nebuzar-Adan, chief of the executioners sendeth, and Nebushazban, chief of the eunuchs, and Nergal-Sharezer, chief of the Mages, and all the chiefs of the king of Babylon;
και συνεταξα τω βαρουχ κατ' οφθαλμους αυτων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

even they sent, and took Jeremiah out of the court of the guard and committed him to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should conduct him away home. And he dwelt among the people.

yea, they send and take Jeremiah out of the court of the prison, and give him unto Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, to carry him home, and he dwelleth in the midst of the people.

ουτως ειπεν κυριος παντοκρατωρ λαβε το βιβλιον της κτησεως τουτο και το βιβλιον το ανεγνωσμενον και θη σεις αυτο εις αγγειον οστρακινον ινα διαμεινη ημερας πλειους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Now the word of Yahweh came to Jeremiah, while he was confined in the court of the prison, saying, And the word of Yahweh came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the guard, saying, And unto Jeremiah hath a word of Yahweh been -- in his being detained in the court of the prison -- saying:

οτι ουτως ειπεν κυριος ετι κτηθησονται αγροι και οικια και αμπελωνες εν τη γη ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Go and speak to Ebed-melech the Cushite, saying, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before thee.

Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good, and they shall come to pass before thy face in that day.

`Go, and thou hast spoken to Ebed-Melech the Cushite, saying: Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Lo, I am bringing in My words unto this city for evil, and not for good, and they have been before thee in that day.

και προσευξαμην προς κυριον μετα το δουναι με το βιβλιον της κτησεως προς βαρουχ υιον νηριου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 But I will deliver thee in that day, saith Yahweh: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.

And I will deliver thee in that day, saith Yahweh; and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid;

And I have delivered thee in that day -- an affirmation of Yahweh -- and thou art not given into the hand of the men of whose face thou art afraid,

ω κυριε συ εποιησας τον ουρανον και την γην τη ισχυι σου τη μεγαλη και τω βραχιονι σου τω υψηλω και τω μετεωρω ου μη αποκρυβη απο σου ουθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey to thee: because thou hast put thy trust in me, saith Yahweh.

for I will certainly save thee, and thou shalt not fall by the sword, but thou shalt have thy life for a prey; for thou hast put thy confidence in me, saith Yahweh.

for I do certainly deliver thee, and by sword thou fallest not, and thy life hath been to thee for a spoil, for thou hast trusted in Me -- an affirmation of Yahweh.`

ποιων ελεος εις χιλιαδας και αποδιδους αμαρτιας πατερων εις κολπους τεκνων αυτων μετ' αυτους ο θεος ο μ εγας και ισχυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word which came to Jeremiah from Yahweh, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, who were carried away cap

The word that came to Jeremiah from Yahweh, after that Nebuzar-adan the captain of the body-guard had let him go from Ramah, when he had taken him, being bound in chains, among all the captivity of Jerusalem and Judah, that were carried away captive t

The word that hath been unto Jeremiah from Yahweh, after Nebuzar-Adan, chief of the executioners, hath sent him from Ramah, in his taking him -- and he a prisoner in chains -- in the midst of all the removal of Jerusalem and of Judah, who are removed to B

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν δευτερον και αυτος ην επι δεδεμενος εν τη αυλη της φυλακης λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And the captain of the guard took Jeremiah, and said to him, Yahweh thy God hath pronounced this evil upon this place.

And the captain of the body-guard took Jeremiah, and said unto him, Yahweh thy God pronounced this evil upon this place,

And the chief of the executioners taketh Jeremiah, and saith unto him, `Yahweh thy God hath spoken this evil concerning this place,

ουτως ειπεν κυριος ποιων γην και πλασσων αυτην του ανορθωσαι αυτην κυριος ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Now Yahweh hath brought it, and done according as he hath said: because ye have sinned against Yahweh, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

and Yahweh hath brought [it about] and done according as he said; for ye have sinned against Yahweh, and have not hearkened unto his voice, therefore this thing is come upon you.

and Yahweh bringeth [it] in, and doth as He spake, because ye have sinned against Yahweh, and have not hearkened to His voice, even this thing hath been to you.

κεκραζον προς με και αποκριθησομαι σοι και απαγγελω σοι μεγαλα και ισχυρα α ουκ εγνωσ αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And now, behold, I loose thee this day from the chains which were upon thy hand. If it seemeth good to thee to come with me into Babylon, come; and I will look well to thee: but if it seemeth ill to thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all

And now, behold, I loose thee this day from the chains that are upon thy hand. If it seem good in thy sight to come with me to Babylon, come, and I will keep mine eye upon thee; but if it seem ill unto thee to come with me to Babylon, forbear. See, al

`And now, lo, I have loosed thee to-day from the chains that [are] on thy hand; if good in thine eyes to come with me [to] Babylon, come, and I keep mine eye upon thee: and if evil in thine eyes to come with me to Babylon, forbear; see, all the land [is]

οτι ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ περι οικων της πολεως ταυτης και περι οικων βασιλεως ιουδα των καθ ηρημενων εις χαρακας και προμαχωνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Now while he had not yet gone back, he said, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon had made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wherever it seemeth convenient to t

And while he had not yet given answer; [he said,] Yea, go back to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath appointed over the cities of Judah, and abide with him in the midst of the people; or go wheresoever it seem

and while he doth not reply -- `Or turn back unto Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, whom the king of Babylon hath appointed over the cities of Judah, and dwell with him in the midst of the people, or whithersoever it is right in thine eyes to go --

του μαχεσθαι προς τους χαλδαιους και πληρωσαι αυτην των νεκρων των ανθρωπων ους επαταξα εν οργη μου και εν θυμω μου και απεστρεψα το προσωπον μου απ' αυτων περι πασων των πονηριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then Jeremiah went to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.

And Jeremiah came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah, and abode with him among the people that remained in the land.

and Jeremiah cometh in unto Gedaliah son of Ahikam, to Mizpah, and dwelleth with him, in the midst of the people who are left in the land.

ιδου εγω αναγω αυτη συνουλωσιν και ιαμα και φανερωσω αυτοις εισακουειν και ιατρευσω αυτην και ποιησω αυτοις ειρηνην και πιστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Now when all the captains of the forces who were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, and women, and children, and of the poor of the

And all the captains of the forces that were in the fields, they and their men, heard that the king of Babylon had appointed Gedaliah the son of Ahikam over the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poor of the land

And all the heads of the forces that [are] in the field hear, they and their men, that the king of Babylon hath appointed Gedaliah son of Ahikam over the land, and that he hath charged him [with] men, and women, and infants, and of the poor of the land, o

και επιστρεψω την αποικιαν ιουδα και την αποικιαν ισραηλ και οικοδομησω αυτους καθως το προτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

And they came to Gedaliah to Mizpah; even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

and they come in unto Gedaliah to Mizpah, even Ishmael son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan sons of Kareah, and Seraiah son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah son of the Maachathite, they and their men.

και καθαριω αυτους απο πασων των αδικιων αυτων ων ημαρτοσαν μοι και ου μη μνησθησομαι αμαρτιων αυτων ων ημαρτον μοι και απεστησαν απ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, swore to them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

And swear to them doth Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, and to their men, saying, `Be not afraid of serving the Chaldeans, abide in the land, and serve the king of Babylon, and it is well for you;

και εσται εις ευφροσυνην και εις αινεσιν και εις μεγαλειότητα παντι τω λαω της γης οιτινες ακουσονται παντα τα αγαθα α εγω ποιησω και φοβηθησονται και πικρανησονται περι παντων των αγαθων και περι πασης της ειρηνης ης εγω ποιησω αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to serve the Chaldeans, who will come to us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

And as for me, behold, I dwell at Mizpah, to stand before the Chaldeans, who will come unto us; and ye, gather wine, and summer fruits, and oil, and put [them] in your vessels, and dwell in your cities which ye have taken.

and I, lo, I am dwelling in Mizpah, to stand before the Chaldeans who are come in unto us, and ye, gather ye wine, and summer fruit, and oil, and put in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.`

ουτως ειπεν κυριος ετι ακουσθησεται εν τω τοπω τουτω ω υμεις λεγετε ερημος εστιν απο ανθρωπων και κτηνων εν πολεσιν ιουδα και εξωθεν ιερουσαλημ ταις ηρημωμεναις παρα το μη ειναι ανθρωπον και κτηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan

Likewise all the Jews that were in Moab, and among the children of Ammon and in Edom, and that were in all the lands, heard that the king of Babylon had left a remnant in Judah, and that he had appointed over them Gedaliah the son of Ahikam the son of

And also all the Jews who [are] in Moab, and among the sons of Ammon, and in Edom, and who [are] in all the lands, have heard that the king of Babylon hath given a remnant to Judah, and that he hath appointed over them Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan

φωνη ευφροσυνης και φωνη χαρμοσυνης φωνη νυμφιου και φωνη νυμφης φωνη λεγοντων εξομολογεισθε κυριω παντοκρατορι οτι χριστος κυριος οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου και εισιουσιν δωρα εις οικον κυριου οτι αποστρεψω πασαν την αποικιαν της γης εκεινης κατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and gathered wine and summer fruits in abundance.

and all the Jews returned out of all the places whither they had been driven, and came to the land of Judah to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits in great abundance.

and all the Jews from all the places whither they have been driven, turn back and enter the land of Judah, unto Gedaliah, to Mizpah, and they gather wine and summer fruit -- very much.

ουτως ειπεν κυριος των δυναμεων ετι εσται εν τω τοπω τουτω τω ερημω παρα το μη ειναι ανθρωπον και κτηνος και εν πασαις ταις πολεσιν αυτου καταλυματα ποιμενων κοιταζοντων προβατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, that were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

And Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were in the fields, came to Gedaliah unto Mizpah,

And Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces that [are] in the field, have come in unto Gedaliah to Mizpah,

εν πολεσιν της ορεινης και εν πολεσιν της σεφηλα και εν πολεσιν της ναγεβ και εν γη βενιαμιν και εν ταις κυκλω ιερουσαλημ και εν πολεσιν ιουδα ετι παρελευσεται προβατα επι χειρα αριθμουτος ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizp

And it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the royal seed, and [one] of the king's chief men, and ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam unto Mizpah, and there they ate bread toget

And it cometh to pass, in the seventh month, come hath Ishmael son of Nethaniah, son of Elishama, of the seed royal, and of the chiefs of the king, and ten men with him, unto Gedaliah son of Ahikam, to Mizpah, and they eat there bread together in Mizpah.

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν παρα κυριου και ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος και παν το στρατο πεδον αυτου και πασα η γη αρχης αυτου επολεμουν επι ιερουσαλημ και επι πασας τας πολεις ιουδα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

And Ishmael the son of Nethaniah arose, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and killed him, whom the king of Babylon had appointed over the land.

And Ishmael son of Nethaniah riseth, and the ten men who have been with him, and they smite Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, with the sword, and he putteth him to death whom the king of Babylon hath appointed over the land.

ουτως ειπεν κυριος βαδισον προς σεδεκιαν βασιλεα ιουδα και ερεις αυτω ουτως ειπεν κυριος παραδοσει παρ αδοθησεται η πολις αυτη εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος και συλλημψεται αυτην και καυσει αυτην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Ishmael also slew all the Jews that were with him, even with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, and the men of war.

And Ishmael smote all the Jews that were with him, with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, the men of war.

And all the Jews who have been with him, with Gedaliah, in Mizpah, and the Chaldeans who have been found there -- the men of war -- hath Ishmael smitten.

και συ ου μη σωθης εκ χειρος αυτου και συλλημψει συλλημφοθηση και εις χειρας αυτου δοθηση και οι οφθαλμοι σου τους οφθαλμους αυτου οψονται και το στομα αυτου μετα του στοματος σου λαλησει και εις βαβυλωνα εισελευση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew it,

And it came to pass the second day after he had killed Gedaliah, and no man knew it,

And it cometh to pass, on the second day of the putting of Gedaliah to death, (and no one hath known,)

αλλα ακουσον τον λογον κυριου σεδεκια βασιλευ ιουδα ουτως λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 That there came men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even eighty men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring them to the house of Yahweh.

that there came men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, eighty men, having their beards shaven and their clothes rent, and having cut themselves; with oblations and incense in their hand, to bring them to the house of Yahweh.

that men come in from Shechem, from Shiloh, and from Samaria -- eighty men -- with shaven beards, and rent garments, and cutting themselves, and an offering and frankincense in their hand, to bring in to the house of Yahweh.

εν ειρηνη αποθανη και ως εκλαυσαν τους πατερας σου τους βασιλευσαντας προτερον σου κλαυσονται και σε και ω αδων κοψονται σε οτι λογον εγω ελαλησα ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said to them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went; and it came to pass when he met them, he said unto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

And Ishmael son of Nethaniah goeth forth to meet them, from Mizpah, going on and weeping, and it cometh to pass, at meeting them, that he saith unto them, `Come in unto Gedaliah son of Ahikam.`

και ελαλησεν ιερεμιας προς τον βασιλεα σεδεκιαν παντας τους λογους τουτους εν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, and cast them into the midst of the pit, he, and the men that were with him.

And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah, he and the men that were with him, slew them, [and cast them] into the midst of the pit.

And it cometh to pass, at their coming in unto the midst of the city, that Ishmael son of Nethaniah doth slaughter them, at the midst of the pit, he and the men who [are] with him.

και η δυναμις βασιλεως βαβυλωνος επολεμει επι ιερουσαλημ και επι τας πολεις ιουδα επι λαχισ και επι αζηκα οτι αυται κατελειφθησαν εν πολεσιν ιουδα πολεις οχυραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 But ten men were found among them that said to Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbore, and slew them not among their brethren.

But ten men were found among them that said unto Ishmael, Do not kill us, for we have hidden stores in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbore, and did not kill them among their brethren.

And ten men have been found among them, and they say unto Ishmael, `Do not put us to death, for we have things hidden in the field -- wheat, and barley, and oil, and honey.` And he forbore, and hath not put them to death in the midst of their brethren.

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν παρα κυριου μετα το συντελεσαι τον βασιλεα σεδεκιαν διαθηκην προς τον λαον του καλεσαι αφεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Now the pit into which Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, was that which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: and Ishmael the son of Nethaniah filled it with them that were slain.

And the pit into which Ishmael had cast all the dead bodies of the men whom he had slain by the side of Gedaliah was the one which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: Ishmael the son of Nethaniah filled it with the slain.

And the pit whither Ishmael hath cast all the carcasses of the men whom he hath smitten along with Gedaliah, is that which the king Asa made because of Baasha king of Israel -- it hath Ishmael son of Nethaniah filled with the pierced.

του εξαποστειλαι εκαστον τον παιδα αυτου και εκαστον την παιδισκην αυτου τον εβραιον και την εβραιαν ελευθερους προς το μη δουλευειν ανδρα εξ ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael

And Ishmael carried away captive all the remnant of the people that were in Mizpah, the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the body-guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: Ishmael

And Ishmael taketh captive all the remnant of the people who [are] in Mizpah, the daughters of the king, and all the people who are left in Mizpah, whom Nebuzar-Adan, chief of the executioners, hath committed [to] Gedaliah son of Ahikam, and Ishmael son o

και επεστραφησαν παντες οι μεγαστανες και πας ο λαος οι εισελθοντες εν τη διαθηκη του αποστειλαι εκαστον τον παιδα αυτου και εκαστον την παιδισκην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done.

And Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done;

And hear doth Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces that [are] with him, of all the evil that Ishmael son of Nethaniah hath done,

και εωσαν αυτους εις παιδας και παιδισκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.

and they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are at Gibeon.

and they take all the men, and go to fight with Ishmael son of Nethaniah, and they find him at the great waters that [are] in Gibeon.

και εγενηθη λογος κυριου προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Now it came to pass, that when all the people who were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad.

And it came to pass when all the people that were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad.

And it cometh to pass, when all the people who [are] with Ishmael see Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces who [are] with him, that they rejoice.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ. εγω εθεμην διαθηκην προς τους πατερας υμων εν τη ημερα η εξειλαμην αυτους εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went to Johanan the son of Kareah.

And all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah turned about and came back, and went to Johanan the son of Kareah.

And all the people whom Ishmael hath taken captive from Mizpah turn round, yea, they turn back, and go unto Johanan son of Kareah.

οταν πληρωθη εξ ετη αποστειλεις τον αδελφον σου τον εβραιον ος πραθησεται σοι και εργαται σοι εξ ετη και εξαποστειλεις αυτον ελευθερον και ουκ ηκουσαν μου και ουκ εκλιναν το ους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.
But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the children of Ammon.

And Ishmael son of Nethaniah hath escaped, with eight men, from the presence of Johanan, and he goeth unto the sons of Ammon.

και επεστρεψαν σημερον ποιησαι το ευθες προ οφθαλμων μου του καλεσαι αφεσιν εκαστον του πλησιον αυτου και συνετελεσαν διαθηκην κατα προσωπον μου εν τω οικω ου επεκληθη το ονομα μου επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, took all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpeh, after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, even mighty

Then Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, took all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after he had slain Gedaliah the son of Ahikam, the mighty m

And Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces who [are] with him, take all the remnant of the people whom he hath brought back from Ishmael son of Nethaniah, from Mizpah -- after he had smitten Gedaliah son of Ahikam -- mighty ones, men of wa

και επεστρεψατε και εβεβηλωσατε το ονομα μου του επιστρεψαι εκαστον τον παιδα αυτου και εκαστον την παιδικην αυτου ους εξαπεστευλατε ελευθερους τη ψυχη αυτων υμιν εις παιδας και παιδισκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,

and they departed, and dwelt at Geruth-Chimham, which is by Bethlehem, to go to enter into Egypt, and they go and abide in the habitations of Chimham, that [are] near Beth-Lehem, to go to enter Egypt,

δια τουτο ουτως ειπεν κυριος υμεις ουκ ηκουσατε μου του καλεσαι αφεσιν εκαστος προς τον πλησιον αυτου ιδου εγω καλω αφεσιν υμιν εις μαχαιραν και εις τον θανατον και εις τον λιμον και δωσω υμας εις διασποραν πασαις ταις βασιλειαϊς της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

because of the Chaldeans; for they feared them, because Ishmael the son of Nethaniah had smitten Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon had appointed over the land.

from the presence of the Chaldeans, for they have been afraid of them, for Ishmael son of Nethaniah had smitten Gedaliah son of Ahikam, whom the king of Babylon had appointed over the land.

και δωσω τους ανδρας τους παρεληλυθοτας την διαθηκην μου τους μη στησαντας την διαθηκην μου ην εποησαν κατα προσωπον μου τον μοσχον ον εποησαν εργαζεσθαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiiah, and all the people from the least even to the greatest, came near.

And all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiiah, and all the people from the least even to the greatest,

And they come nigh -- all the heads of the forces, and Johanan son of Kareah, and Jezaniah son of Hoshaiiah, and all the people from the least even unto the greatest --

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν παρα κυριου εν ημεραις ιωακιμ βασιλεως ιουδα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And said to Jeremiah the prophet, We beseech thee, let our supplication be accepted before thee, and pray for us to Yahweh thy God, even for all this remnant; (for we are left but a few of many, as thy eyes do behold us:)

came near and said unto Jeremiah the prophet, Let, we beseech thee, our supplication come before thee, and pray for us unto Yahweh thy God, for all this remnant (for we are left a few of many, as thine eyes do behold us);

and they say unto Jeremiah the prophet, `Let, we pray thee, our supplication fall before thee, and pray for us unto Yahweh thy God, for all this remnant; for we have been left a few out of many, as thine eyes do see us;

βαδισον εις οικον αρχαβιν και αξεις αυτους εις οικον κυριου εις μιαν των αυλων και ποτιεις αυτους οινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 That Yahweh thy God may show us the way in which we may walk, and the thing that we may do.
that Yahweh thy God may shew us the way wherein we should walk, and the thing that we should do.
and Yahweh thy God doth declare to us the way in which we walk, and the thing that we do.`

και εξηγαγον τον ιεζονιαν υιον ιερεμιν υιου χαβασιν και τους αδελφους αυτου και τους υιους αυτου και πασαν την οικιαν αρχαβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then Jeremiah the prophet said to them, I have heard you; behold, I will pray to Yahweh your God according to your words; and it shall come to pass, that whatever thing Yahweh shall answer you, I will declare it to you; I will keep nothing back from you.

And Jeremiah the prophet said unto them, I have heard; behold, I will pray unto Yahweh your God according to your words; and it shall come to pass [that] whatsoever thing Yahweh shall answer you, I will declare it unto you: I will keep nothing back fr

And Jeremiah the prophet saith unto them, `I have heard: lo, I am praying unto Yahweh your God according to your words, and it hath come to pass, the whole word that Yahweh answereth you, I declare to you -- I do not withhold from you a word.`

και εισηγαγον αυτους εις οικον κυριου εις το παστοφοριον υιων ανανιου υιου γοδολιου ανθρωπου του θεου ο εστιν εγγυς του οικου των αρχοντων των επανω του οικου μαασαιου υιου σελωμ του φυλασσοντος την αυλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Then they said to Jeremiah, Yahweh be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for which Yahweh thy God shall send thee to us.

And they said to Jeremiah, Yahweh be a true and faithful witness amongst us, if we do not even according to all the word for which Yahweh thy God shall send thee to us.

And they have said to Jeremiah, `Yahweh is against us for a witness true and faithful, if -- according to all the word with which Yahweh thy God doth send thee unto us -- we do not so.

και εδωκα κατα προσωπον αυτων κεραμιον οινου και ποτηρια και ειπα πιετε οινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voice of Yahweh our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of Yahweh our God.

Whether it be good or whether it be evil, we will hearken unto the voice of Yahweh our God, to whom we send thee; that it may be well with us when we hearken unto the voice of Yahweh our God.

Whether good or evil, to the voice of Yahweh our God, to whom we are sending thee, we do hearken; because it is good for us when we hearken to the voice of Yahweh our God.`

και ειπαν ου μη πιωμεν οινον οτι ιωναδαβ υιος ρηχαβ ο πατηρ ημων εντειλατο ημιν λεγων ου μη πιητε οινον υμεις και οι υιοι υμων εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it came to pass after ten days, that the word of Yahweh came to Jeremiah.

And it came to pass at the end of ten days, that the word of Yahweh came unto Jeremiah.

And it cometh to pass, at the end of ten days, that there is a word of Yahweh unto Jeremiah,

και οικιαν ου μη οικοδομησητε και σπερμα ου μη σπειρητε και αμπελων ουκ εσται υμιν οτι εν σκηναις οικησετε πασας τας ημερας υμων οπως αν ζησητε ημερας πολλας επι της γης εφ' ης διατριβετε υμεις επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, and all the people from the least even to the greatest,

And he called Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, and all the people from the least even unto the greatest,

and he calleth unto Johanan son of Kareah, and unto all the heads of the forces that [are] with him, and to all the people, from the least even unto the greatest,

και ηκουσαμεν της φωνης ιωναδαβ του πατρος ημων προς το μη πειν οινον πασας τας ημερας ημων ημεις και αι γυναικες ημων και οι υιοι ημων και αι θυγατερες ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And said to them, Thus saith Yahweh, the God of Israel, to whom ye sent me to present your supplication before him;
and said unto them, Thus saith Yahweh the God of Israel, to whom ye sent me to present your supplication before him:
and he saith unto them, `Thus said Yahweh, God of Israel, unto whom ye sent me, to cause your supplication to fall before Him:
και προς το μη οικοδομειν οικιας του κατοικειν εκει και αμπελων και αγρος και σπερμα ουκ εγενετο ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up: for I turn from the evil that I have done to you.
If ye will still abide in this land, then will I build you, and not overthrow [you], and I will plant you, and not pluck [you] up; for I turn me of the evil that I have done unto you.
`If ye do certainly dwell in this land, then I have builded you up, and I throw not down; and I have planted you, and I pluck not up; for I have reformed concerning the evil that I have done to you.
και ωκησαμεν εν σκηναις και ηκουσαμεν και εποιησαμεν κατα παντα α εντειλατο ημιν ιωναδαβ ο πατηρ ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith Yahweh; for I am with you, to save you, and to deliver you from his hand.
Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid: be not afraid of him, saith Yahweh; for I will be with you to save you, and to deliver you from his hand.
Be not afraid of the king of Babylon, whom ye are afraid of; be not afraid of him -- an affirmation of Yahweh -- for with you [am] I, to save you, and to deliver you from his hand.
και εγενηθη οτε ανεβη ναβουχοδοносor επι την γην και ειπαμεν εισελθατε και εισελθωμεν εις ιερουσαλημ α πο προσωπου της δυναμεως των χαλδαιων και απο προσωπου της δυναμεως των ασσυριων και ωκουμεν εκε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And I will show mercies to you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

And I will grant mercies to you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

And I give to you mercies, and he hath pitied you, and caused you to turn back unto your own ground.

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of Yahweh your God,

But if ye say, We will not dwell in this land; so as not to hearken unto the voice of Yahweh your God,

And if ye are saying, We do not dwell in this land -- not to hearken to the voice of Yahweh your God,

ουτως λεγει κυριος πορευου και ειπον ανθρωπω ιουδα και τοις κατοικουσιν ιερουσαλημ ου μη λαβητε παιδειαν του ακουειν τους λογους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor hunger for bread; and there will we dwell:

saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger for bread; and there will we dwell;

saying, No; but the land of Egypt we enter, that we see no war, and the sound of a trumpet do not hear, and for bread be not hungry; and there do we dwell.

εστησαν ρημα υιοι ιωναδαβ υιου ρηχαβ ο ενετειλατο τοις τεκνοις αυτου προς το μη πειν οινον και ουκ επισαν και εγω ελαλησα προς υμας ορθρου και ελαλησα και ουκ ηκουσατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And now therefore hear the word of Yahweh, ye remnant of Judah; Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

-- and now, therefore, hear the word of Yahweh, ye remnant of Judah: thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: If ye really set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there,

And now, therefore, hear ye a word of Yahweh, O remnant of Judah: Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: If ye really set your faces to enter Egypt, and have gone in to sojourn there,

και απεστειλα προς υμας τους παιδας μου τους προφητας λεγων αποστραφητε εκαστος απο της οδου αυτου της πονηρας και βελτιω ποιησατε τα επιτηδευματα υμων και ου πορευσεσθε οπισω θεων ετερων του δουλευειν αυτοις και οικησετε επι της γης ης εδωκα υμιν και τοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then it shall come to pass, that the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine of which ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there ye shall die.

then it shall come to pass, that the sword which ye fear shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye are afraid, shall follow hard after you there in Egypt; and there ye shall die.

then it hath come to pass, the sword that ye are afraid of, doth there overtake you, in the land of Egypt; and the hunger, because of which ye are sorrowful, doth there cleave after you in Egypt, and there ye die.

και εστησαν υιοι ιωναδαβ υιου ρηχαβ την εντολην του πατρος αυτων ο δε λαος ουτος ουκ ηκουσαν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

And it shall be that all the men that have set their faces to go into Egypt to sojourn there shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

Thus are all the men who have set their faces to enter Egypt to sojourn there; they die -- by sword, by hunger, and by pestilence, and there is not to them a remnant and an escaped one, because of the evil that I am bringing in upon them;

δια τουτο ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω φερω επι ιουδαν και επι τους κατοικουντας ιερουσαλημ παντα τα κακα α ελαλησα επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; As my anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem: so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishm

For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: As mine anger and my fury have been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem, so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt; and ye shall be an execration, and an ast

for thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: As poured out hath been Mine anger and My fury on the inhabitants of Jerusalem, so poured out is My fury upon you in your entering Egypt, and ye have been for an execration, and for an astonishment, and for a

δια τουτο ουτως ειπεν κυριος επειδη ηκουσαν υιοι ιωναδαβ υιου ρηχαβ την εντολην του πατρος αυτων ποιειν καθοτι ενετειλατο αυτοις ο πατηρ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Yahweh hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

Yahweh hath said concerning you, the remnant of Judah, Go ye not into Egypt. Know certainly that I have admonished you this day.

Yahweh hath spoken against you, O remnant of Judah, do not enter Egypt: know certainly that I have testified against you to-day;

ου μη εκλιπη ανηρ των υιων ιωναδαβ υιου ρηχαβ παρεστηκως κατα προσωπον μου πασας τας ημερας της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass, that when Jeremiah had made an end of speaking to all the people all the words of Yahweh their God, for which Yahweh their God had sent him to them, even all these words.

And it came to pass, when Jeremiah had ended speaking unto all the people all the words of Yahweh their God, with which Yahweh their God had sent him to them -- all these words,

And it cometh to pass, when Jeremiah doth finish to speak unto all the people all the words of Yahweh their God, with which Yahweh their God hath sent him unto them -- all these words --

και εν τω ενιαντω τω τεταρτω ιωακιμ υιου ιωσια βασιλεως ιουδα εγενηθη λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Then spoke Azariah the son of Hoshaiiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying to Jeremiah, Thou speakest falsely: Yahweh our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

-- then spoke Azariah the son of Hoshaiiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying to Jeremiah, Thou speakest falsely: Yahweh our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there;

that Azariah son of Hoshaiiah, and Johanan son of Kareah, and all the proud men, speak unto Jeremiah, saying, `Falsehood thou art speaking; Yahweh our God hath not sent thee to say, Do not enter Egypt to sojourn there;

λαβε σεαυτω χαρτιον βιβλιου και γραφον επ' αυτου παντας τους λογους ους εχρηματισα προς σε επι ιερουσαλημ και επι ιουδαν και επι παντα τα εθνη αφ' ης ημερας λαλησαντος μου προς σε αφ' ημερων ιωσια βασιλεω ς ιουδα και εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captives into Babylon.

but Baruch the son of Nerijah is setting thee on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captives into Babylon.

for Baruch of Neriah is moving thee against us, in order to give us up into the hand of the Chaldeans, to put us to death, and to remove us to Babylon.`

ισως ακουσεται ο οικος ιουδα παντα τα κακα α εγω λογιζομαι ποιησαι αυτοις ινα αποστρεψωσιν απο οδου αυτων της πονηρας και ιλεω ς εσομαι ται ς αδικια ς αυτων και ται ς αμαρτια ς αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of Yahweh, to dwell in the land of Judah.

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, hearkened not unto the voice of Yahweh to abide in the land of Judah;

And Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces, and all the people, have not hearkened to the voice of Yahweh, to dwell in the land of Judah;

και εκαλεσεν ιερεμια ς τον βαρουχ υιον νηριου και εγραψεν απο στοματος ιερεμιου παντας τους λογους κυριου ου ς εχρηματισεν προς αυτον ει ς χαρτιον βιβλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5** But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that had returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;
but Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations whither they had been driven, to sojourn in the land of Judah;
and Johanan son of Kareah, and all the heads of the forces, take all the remnant of Judah who have turned from all the nations whither they were driven to sojourn in the land of Judah,
και εντειλατο ιερεμιας τω βαρουχ λεγων εγω φυλασσομαι ου μη δυναμαι εισελθειν εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Even men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.
men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the body-guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah;
the men, and the women, and the infant, and the daughters of the king, and every person that Nebuzar-Adan, chief of the executioners, had left with Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch son of Neriah,
και αναγνωση εν τω χαρτιω τουτω εις τα ωτα του λαου εν οικω κυριου εν ημερα νηστειας και εν ωσι παντος ιουδα των ερχομενων εκ πολεως αυτων αναγνωση αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of Yahweh: thus they came even to Tahpanhes.
and they came into the land of Egypt: for they hearkened not unto the voice of Yahweh. And they came as far as Tahpanhes.
and they enter the land of Egypt, for they have not hearkened to the voice of Yahweh, and they enter unto Tahpanhes.
ισως πεσειται ελεος αυτων κατα προσωπον κυριου και αποστρεψουσιν εκ της οδου αυτων της πονηρας οτι μ εγας ο θυμος και η οργη κυριου ην ελαλησεν επι τον λαον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Then came the word of Yahweh to Jeremiah in Tahpanhes, saying,
And the word of Yahweh came to Jeremiah in Tahpanhes, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,
και εποιησεν βαρουχ κατα παντα α ενειπειλατο αυτω ιερεμιας του αναγνωνα εν τω βιβλιω λογους κυριου εν οικω κυριου
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 9 Take great stones in thy hand, and hide them in the clay in the brick-kiln, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;
Take great stones in thy hand, and hide them in the clay in the brick-kiln, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the Jews,
`Take in thy hand great stones, and thou hast hidden them, in the clay, in the brick-kiln, that [is] at the opening of the house of Pharaoh in Tahpanhes, before the eyes of the men of Judah,
και εγενηθη εν τω ετει τω ογδοω βασιλει ιωακιμ τω μηνι τω ενατω εξεκκλησιασαν νηστειαν κατα προσωπον κυριου πας ο λαος εν ιερουσαλημ και οικος ιουδα
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 10 And say to them, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel, Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.
and say unto them, Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones which I have hidden, and he shall spread his royal pavilion over t
and thou hast said unto them: Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: `Lo, I am sending, and I have taken Nebuchadrezzar king of Babylon, My servant, and I have set his throne above these stones that I have hid, and he hath stretched out his pavilion ov
και ανεγινωσκε βαρουχ εν τω βιβλιω τους λογους ιερεμιου εν οικω κυριου εν οικω γαμαριου υιου σαφαν του γραμματεως εν τη αυλη τη επανω εν προθυροις πυλης του οικου κυριου της καινης εν ωσι παντος του λαου
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, and deliver such as are for death to death; and such as are for captivity to captivity; and such as are for the sword to the sword.

And he shall come and smite the land of Egypt: such as are for death to death, and such as are for captivity to captivity; and such as are for the sword to the sword.

and he hath come, and smitten the land of Egypt -- those who [are] for death to death, and those who [are] for captivity to captivity, and those who [are] for the sword to the sword.

και ηκουσεν μιχαιας υιος γαμαριου υιου σαφαν απαντας τους λογους κυριου εκ του βιβλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt, and he shall burn them, and carry them away captive; and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

And I have kindled a fire in the houses of the gods of Egypt, and it hath burned them, and he hath taken them captive, and covered himself with the land of Egypt, as cover himself doth the shepherd with his garment, and he hath gone forth thence in peace;

και κατεβη εις οικον του βασιλεως εις τον οικον του γραμματεως και ιδου εκει παντες οι αρχοντες εκαθηντο ελισαμα ο γραμματευσ και δαλαιας υιος σελεμιου και ελναθαν υιος ακχοβωρ και γαμαριας υιος σαφαν και σεδεκιας υιος ανανιου και παντες οι αρχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** He shall break also the images of Beth-shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

And he shall break the pillars of Beth-shemesh, which is in the land of Egypt; and the houses of the gods of Egypt shall he burn with fire.

and he hath broken the standing pillars of the house of the sun, that [is] in the land of Egypt, and the houses of the gods of Egypt he doth burn with fire.`

και ανηγγειλεν αυτοις μιχαιας παντας τους λογους ους ηκουσεν αναγιωσκοντος του βαρουχ εις τα ωτα του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 The word that came to Jeremiah concerning all the Jews who dwell in the land of Egypt, who dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

The word that came to Jeremiah concerning all the Jews who dwelt in the land of Egypt, who dwelt at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

The word that hath been unto Jeremiah concerning all the Jews who are dwelling in the land of Egypt -- who are dwelling in Migdol, and in Tahpanhes, and in Noph, and in the land of Pathros -- saying,

και εβασιλευσεν σεδεκιας υιος ιωσια αντι ιωακιμ ον εβασιλευσεν ναβουχοδονοσορ βασιλευειν του ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth in them.

Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and behold they are, this day, a waste, and no man dwelleth therein,

Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Ye -- ye have seen all the evil that I have brought in on Jerusalem, and on all the cities of Judah, and lo, they [are] a waste this day, and there is none dwelling in them,

και ουκ ηκουσεν αυτος και οι παιδες αυτου και ο λαος της γης τους λογους κυριου ουσ ελαλησεν εν χειρι ιερ εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, ye, nor your fathers.

because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense to serve other gods which they knew not, they, [nor] ye, nor your fathers.

because of their wickedness that they have done, by provoking Me to anger, by going to make perfume, by serving other gods, that they knew not, they, ye, and your fathers.

και απεστειλεν ο βασιλευς σεδεκιας τον ιωαχαλ υιον σελεμιου και τον σοφονιαν υιον μαασαιου τον ιερα προς ιερεμιαν λεγων προσευξαι δη περι ημων προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Yet I sent to you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

And I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending, saying, Oh, do not this abominable thing which I hate!

And I send unto you all my servants, the prophets, rising early and sending, saying: I pray you, do not this abomination that I have hated --

και ιερεμιας ηλθεν και διηλθεν δια μεσου της πολεως και ουκ εδωκαν αυτον εις οικον της φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense to other gods.

But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

and they have not hearkened nor inclined their ear, to turn back from their wickedness, not to make perfume to other gods,

και δυναμις φαρω εξηλθεν εξ αιγυπτου και ηκουσαν οι χαλδαιοι την ακοην αυτων και ανεβησαν απο ιερου σαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Wherefore my fury and my anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day.

And my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are become a waste, a desolation, as at this day.

and poured out is My fury, and Mine anger, and it burneth in cities of Judah, and in streets of Jerusalem, and they are for a waste, for a desolation, as [at] this day.

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Therefore now thus saith Yahweh, the God of hosts, the God of Israel; Why do ye commit this great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;

And now thus saith Yahweh the God of hosts, the God of Israel: Wherefore commit ye great evil against your souls, to cut off from you man and woman, infant and suckling, out of the midst of Judah, to leave you no remnant;

And, now, thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Why are ye doing great evil unto your own souls, to cut off to you man and woman, infant and suckling, from the midst of Judah, so as not to leave to you a remnant:

ουτως ειπεν κυριος ουτως ερεις προς βασιλεα ιουδα τον αποστειλαντα προς σε του εκζητησαι με ιδου δυναμις φαραω η εξελθουσα υμιν εις βοηθειαν αποστρεψουσιν εις γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 In that ye provoke me to wrath with the works of your hands, burning incense to other gods in the land of Egypt, whither ye are gone to dwell, that ye may cut yourselves off, and that ye may be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

provoking me to anger with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye are come to sojourn, that ye should be cut off, and that ye should be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

by provoking Me to anger by the works of your hands, by making perfume to other gods in the land of Egypt, whither ye are going in to sojourn, so as to cut yourselves off, and so as to your being for a reviling and for a reproach among all nations of the

και αναστρεψουσιν αυτοι οι χαλδαιοι και πολεμησουσιν επι την πολιν ταυτην και συλλημψονται αυτην και καυσουσιν αυτην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of

Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah and in the streets

Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, that they have done in the land of Judah, and in streets of Jerusale

οτι ουτως ειπεν κυριος μη υπολαβητε ταις ψυχαις υμων λεγοντες αποτρεχοντες απελουσονται αφ' ημων οι χαλδαιοι οτι ου μη απελθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 They are not humbled even to this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

They are not humbled unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes which I set before you and before your fathers.

They have not been humbled unto this day, nor have they been afraid, nor have they walked in My law, and in My statutes, that I have set before you and before your fathers.

και εαν παταξητε πασαν δυναμιν των χαλδαιων τους πολεμουντας υμας και καταλειφθωσιν τινες εκκεκεντημενοι εκαστος εν τω τοπω αυτου ουτοι αναστησονται και καυσουσιν την πολιν ταυτην εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Therefore thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

Therefore thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

Therefore, thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Lo, I am setting my face against you for evil, even to cut off all Judah,

και εγενετο οτε ανεβη η δυναμис των χαλδαιων απο ιερουσαλημ απο προσωπου της δυναμεως φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt; they shall even be consumed by the sword and by the famine: they shall die, from

And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to enter into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed: in the land of Egypt shall they fall; they shall be consumed by the sword [and] by the famine, from the l

and I have taken the remnant of Judah, who have set their faces to enter the land of Egypt to sojourn there, and they have all been consumed in the land of Egypt; they fall by sword, by famine they are consumed, from the least even unto the greatest, by s

εξηλθεν ιερεμιας απο ιερουσαλημ του πορευθηναι εις γην βενιαμιν του αγορασαι εκειθεν εν μεσω του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

And I will punish them that dwell in the land of Egypt as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence;

And I have seen after those dwelling in the land of Egypt, as I saw after Jerusalem, with sword, with famine, and with pestilence,

και εγενετο αυτος εν πυλη βενιαμιν και εκει ανθρωπος παρ' ω κατελυεν σαρουιας υιος σελεμιου υιου ανανιου και συνελαβεν τον ιερεμιαν λεγων προς τους χαλδαιους συ φευγεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** So that none of the remnant of Judah, who have gone into the land of Egypt, to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as s

and none of the remnant of Judah, that have come into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, so as to return into the land of Judah, whither they have a desire to return to dwell there; for none shall return but such as shall esca

and there is not an escaped and remaining one of the remnant of Judah, who are entering into the land of Egypt to sojourn there, even to turn back to the land of Judah, whither they are lifting up their soul to return to dwell, for they do not turn back,

και ειπεν ψευδος ουκ εις τους χαλδαιους εγω φευγω και ουκ ηκουσεν αυτου και συνελαβεν σαρουιας τον ιερεμιαν και εισηγαγεν αυτον προς τους αρχοντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 Then all the men who knew that their wives had burned incense to other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

Then all the men who knew that their wives burned incense to other gods, and all the women who stood by, a great assemblage, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

And they answer Jeremiah -- all the men who are knowing that their wives are making perfume to other gods, and all the women who are remaining, a great assembly, even all the people who are dwelling in the land of Egypt, in Pathros -- saying:

και επικρανθησαν οι αρχοντες επι ιερεμιαν και επαταξαν αυτον και απεστειλαν αυτον εις την οικιαν ιωναθαν του γραμματεως οτι ταυτην εποιησαν εις οικιαν φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 As for the word that thou hast spoken to us in the name of Yahweh, we will not hearken to thee.

[As for] the word that thou hast spoken unto us in the name of Yahweh, we will not hearken unto thee,

The word that thou hast spoken unto us in the name of Yahweh -- we are not hearkening unto thee;

και ηλθεν ιερεμιας εις οικιαν του λακκου και εις την χερεθ και εκαθισεν εκει ημερας πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 But we will certainly do whatever thing proceedeth from our own mouth, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the str

but we will certainly do every word that is gone forth out of our mouth, to burn incense to the queen of the heavens, and to pour out drink-offerings to her, as we have done, we and our fathers, our kings and our princes, in the cities of Judah and in

for we certainly do everything that hath gone out of our mouth, to make perfume to the queen of the heavens, and to pour out to her libations, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our heads, in cities of Judah, and in streets of Jerusalem,

και απεστειλεν σεδεκιας και εκαλεσεν αυτον και ηρωτα αυτον ο βασιλευς κρυφαιως ειπειν ει εστιν λογος παρα κυριου και ειπεν εστιν εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος παραδοθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 But since we ceased to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings to her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.

But since we left off burning incense to the queen of the heavens, and pouring out drink-offerings to her, we have wanted everything, and have been consumed by the sword and by the famine.

And from the time we have ceased to make perfume to the queen of the heavens, and to pour out to her libations, we have lacked all, and by sword and by famine we have been consumed,

και ειπεν ιερεμιας τω βασιλει τι ηδικησα σε και τους παιδας σου και τον λαον τουτον οτι συ διδως με εις οικιαν φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink-offerings to her, did we make for her cakes to worship her, and pour out drink-offerings to her, without our men?

And when we burned incense to the queen of the heavens and poured out drink-offerings to her, did we make for her cakes to portray her, and pour out drink-offerings to her, without our husbands?

and when we are making perfume to the queen of the heavens, and pouring out to her libations -- without our husbands have we made for her cakes to idolize her, and to pour out to her libations?

και που εισιν οι προφηται υμων οι προφητευσαντες υμιν λεγοντες οτι ου μη ελθη βασιλευς βαβυλωνος επι την γην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Then Jeremiah said to all the people, to the men, and to the women, and to all the people who had given him that answer, saying,

And Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, and to all the people that had given him that answer, saying,

And Jeremiah saith unto all the people, concerning the men and concerning the women, and concerning all the people who are answering him, saying:

και νυν κυριε βασιλευ πεσετω το ελεος μου κατα προσωπον σου και τι αποστρεφεις με εις οικιαν ιωναθαν το υ γραμματεως και ου μη αποθανω εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not Yahweh remember them, and came it not into his mind?

Is it not the incense that ye burned in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes and the people of the land, that Yahweh remembered, and that came into his mind?

᾽The perfume that ye made in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your kings, and your heads, and the people of the land, hath not Yahweh remembered it? yea, it cometh up on His heart.

και συνεταξεν ο βασιλευς και ενεβαλοσαν αυτον εις οικιαν της φυλακης και εδιδοσαν αυτω αρτον ενα της ημερας εξωθεν ου πεσσουσιν εως εξελιπον οι αρτοι εκ της πολεως και εκαθισεν ιερεμιας εν τη αυλη της φυλακης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** The word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book from the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

The word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he wrote these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah, saying,

The word that Jeremiah the prophet hath spoken unto Baruch son of Neriah, in his writing these words on a book from the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying:

και ηκουσεν σαφατιας υιος μαθαν και γοδολιας υιος πασχωρ και ιωαχαλ υιος σελεμιου τους λογους ους ελαλει ιερεμιας επι τον λαον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Thus saith Yahweh, the God of Israel, to thee, O Baruch;
Thus sayeth Yahweh, the God of Israel, concerning thee, Baruch:

᾽Thus said Yahweh, God of Israel, concerning thee, O Baruch:

ουτως ειπεν κυριος ο κατοικων εν τη πολει ταυτη αποθανειται εν ρομφαια και εν λιμω και ο εκπορευομενος προς τους χαλδαιους ζησεται και εσται η ψυχη αυτου εις ευρεμα και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Thou didst say, Woe is me now! for Yahweh hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

Thou didst say, Woe unto me! for Yahweh hath added grief to my sorrow; I am weary with my sighing, and I find no rest.

Thou hast said, Wo to me, now, for Yahweh hath added sorrow to my pain, I have been wearied with my sighing, and rest I have not found.

οτι ουτως ειπεν κυριος παραδιδομενη παραδοθησεται η πολις αυτη εις χειρας δυναμεως βασιλεως βαβυλωνο
ς και συλλημψεται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Thus shalt thou say to him, Yahweh saith thus; Behold, that which I have built I will break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

Thus shalt thou say unto him, Thus saith Yahweh: Behold, what I have built do I overthrow, and what I have planted I pluck up, even this whole land.

Thus dost thou say unto him: Thus said Yahweh: Lo, that which I have built I am throwing down, and that which I have planted I am plucking up, even the whole land itself.

και ειπαν τω βασιλει αναιρεθητω δη ο ανθρωπος εκεινος οτι αυτος εκλυει τας χειρας των ανθρωπων των πο
λεμωντων των καταλειπομενων εν τη πολει και τας χειρας παντος του λαου λαλων προς αυτους κατα τους λ
ογους τουτους οτι ο ανθρωπος ουτος ου χρησιμολογει ειρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And seekest thou great things for thyself? seek them not: for behold, I will bring evil upon all flesh, saith Yahweh: but thy life will I give to thee for a prey in all places whither thou goest.

And seekest thou great things for thyself? seek [them] not; for behold, I will bring evil upon all flesh, saith Yahweh; but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou shalt go.

And thou -- thou seekest for thee great things -- do not seek, for lo, I am bringing in evil on all flesh -- an affirmation of Yahweh -- and I have given to thee thy life for a spoil, in all places whither thou goest.

και ειπεν ο βασιλευς ιδου αυτος εν χειρσιν υμων οτι ουκ ηδυνατο ο βασιλευς προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 The word of Yahweh which came to Jeremiah the prophet against the nations;

The word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet concerning the nations.

That which hath been the word of Yahweh unto Jeremiah the prophet concerning the nations,

και εγενετο εν τω ετει τω ενατω του σεδεκια βασιλεως ιουδα εν τω μηνι τω δεκατω παρεγενετο ναβουχοδονο σορ βασιλευς βαβυλωνος και πασα η δυναμις αυτου επι ιερουσαλημ και επολιορκουν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Against Egypt, against the army of Pharaoh-necho king of Egypt, who was by the river Euphrates in Carshemish, whom Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

Of Egypt: concerning the army of Pharaoh-Necho king of Egypt, which was by the river Euphrates at Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, the king of Judah.

For Egypt, concerning the force of Pharaoh-Necho king of Egypt, that hath been by the river Phrat, in Carchemish, that Nebuchadrezzar king of Babylon hath smitten, in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah:

και εν τω ενδεκατω ετει του σεδεκια εν τω μηνι τω τεταρτω ενατη του μηνος ερραγη η πολις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

Make ready buckler and shield, and draw near to battle!

`Set ye in array shield and shield, And draw nigh to battle.

και εισηλθον παντες οι ηγεμονες βασιλεως βαβυλωνος και εκαθισαν εν πυλη τη μεση ναργαλασαρ και σαμαγωθ και ναβουσαχαρ και ναβουσαρις και ναγαργασνασερ ραβαμαγ και οι καταλοιποι ηγεμονες βασιλεως βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour around thee.

Declare in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph, and in Tahpanhes; say, Stand fast, and prepare thee; for the sword devoureth round about thee.

Declare ye in Egypt, and sound in Migdol, Yea, sound in Noph, and in Tahpanhes say: Station thyself, yea, prepare for thee, For a sword hath devoured around thee,

και απεστειλαν και ελαβον τον ιερεμιαν εξ αυλης της φυλακης και εδωκαν αυτον προς τον γοδολιαν υιον αχι και υιου σαφαν και εξηγαγον αυτον και εκαθισεν εν μεσω του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Why are thy valiant men swept away? they stood not, because Yahweh did drive them.

Why are thy valiants swept away? They stood not, for Yahweh did thrust them down.

Wherefore hath thy bull been swept away? He hath not stood, because Yahweh thrust him away.

και προς ιερεμιαν εγενετο λογος κυριου εν τη αυλη της φυλακης λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** He made many to fall, yes, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

He made many to stumble, yea, one fell upon another; and they said, Arise, and let us return to our own people and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

He hath multiplied the stumbling, Yea one hath fallen upon his neighbour, And they say: Rise, and we turn back to our people, And unto the land of our birth, Because of the oppressing sword.

πορευου και ειπον προς αβδεμελεχ τον αιθιοπα ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ ιδου εγω φερω τους λογους μου επι την πολιν ταυτην εις κακα και ουκ εις αγαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** They cried there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath passed the time appointed.
There did they cry, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath let the time appointed go by.
They have cried there: Pharaoh king of Egypt [is] a desolation, Passed by hath the appointed time.
και σωσω σε εν τη ημερα εκεινη και ου μη δωσω σε εις χειρας των ανθρωπων ων συ φοβη απο προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** As I live, saith the king, whose name is Yahweh of hosts, Surely as Tabor is among the mountains, and as Carmel by the sea, so shall he come.
[As] I live, saith the King, whose name is Yahweh of hosts, surely as Tabor among the mountains, and as Carmel by the sea, so shall he come.
I live -- an affirmation of the King, Yahweh of Hosts [is] His name, Surely as Tabor [is] among mountains, And as Carmel by the sea -- he cometh in,
οτι σωζων σωσω σε και εν ρομφαια ου μη πεσης και εσται η ψυχη σου εις ευρεμα οτι επειθεις επ' εμοι φησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** The word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before Pharaoh smote Gaza.
The word of Yahweh that came to the prophet Jeremiah concerning the Philistines, before Pharaoh smote Gazah.
That which hath been the word of Yahweh unto Jeremiah concerning the Philistines, before Pharaoh smiteth Gaza:
ο λογος ο γενομενος παρα κυριου προς ιερειαν υστερον μετα το αποστειλαι αυτον ναβουζαρδαν τον αρχιμαγειρον τον εκ δαμαν εν τω λαβειν αυτον εν χειροπεδαις εν μεσω αποικιας ιουδα των ηγγενων εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Thus saith Yahweh; Behold, waters rise out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is in it; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

Thus saith Yahweh: Behold, waters rise up out of the north, and shall become an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein: and the men shall cry, and all the inhabitants of the land

Thus said Yahweh: Lo, waters are coming up from the north, And have been for an overflowing stream, And they overflow the land and its fulness, The city, and the inhabitants in it, And men have cried out, And howled hath every inhabitant of the land.

και ελαβεν αυτον ο αρχιμαγειρος και ειπεν αυτω κυριος ο θεος σου ελαλησεν τα κακα ταυτα επι τον τοπον τ ουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, and at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands:

at the noise of the stamping of the hoofs of his steeds, at the rushing of his chariots, at the rumbling of his wheels: fathers shall not look back for [their] children, from feebleness of hands;

From the sound of the stamping of the hoofs of his mighty ones, From the rushing of his chariot, the noise of his wheels, Fathers have not turned unto sons, From feebleness of hands,

και εποιησεν κυριος οτι ημαρτετε αυτω και ουκ ηκουσατε αυτου της φωνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Because of the day that cometh to lay waste all the Philistines, and to cut off from Tyre and Zidon every helper that remaineth: for Yahweh will lay waste the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

because of the day that cometh to lay waste all the Philistines, to cut off from Tyre and Sidon every helper that remaineth; for Yahweh will lay waste the Philistines, the remnant of the island of Caphtor.

Because of the day that hath come to spoil all the Philistines, To cut off to Tyre and to Zidon every helping remnant. For Yahweh is spoiling the Philistines, The remnant of the isle of Caphtor.

ιδου ελυσα σε απο των χειροπεδων των επι τας χειρας σου ει καλον εναντιον σου ελθειν μετ' εμου εις βαβυλωνα ηκε και θησω τους οφθαλμους μου επι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off with the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

Baldness is come upon Gazah; Ashkelon is cut off, the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

Come hath baldness unto Gaza, Cut off hath been Ashkelon, O remnant of their valley, Till when dost thou cut thyself?

ει δε μη αποτρεχε και αναστρεψον προς γοδολιαν υιον αχικαμ υιου σαφαν ον κατεστησεν βασιλευς βαβυλων ος εν γη ιουδα και οικησον μετ' αυτου εν μεσω του λαου εν γη ιουδα εις απαντα τα αγαθα εν οφθαλμοις σου του πορευθηναι πορευου και εδωκεν αυτω ο αρχιμαγειρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 O thou sword of Yahweh, how long will it be ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.

Alas! sword of Yahweh, how long wilt thou not be quiet? Withdraw into thy scabbard, rest, and be still.

Ho, sword of Yahweh, till when art thou not quiet? Be removed unto thy sheath, rest and cease.

και ηλθεν προς γοδολιαν εις μασσηφα και εκαθισεν εν μεσω του λαου του καταλειφθεντος εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 How can it be quiet, seeing Yahweh hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.

How shouldest thou be quiet? -- For Yahweh hath given it a charge: against Ashkelon, and against the sea shore, there hath he appointed it.

How shall it be quiet, And Yahweh hath given a charge to it, Against Ashkelon, and against the sea shore? There hath He appointed it!

και ηκουσαν παντες οι ηγεμονες της δυναμεως της εν αγρω αυτοι και οι ανδρες αυτων οτι κατεστησεν βασιλευς βαβυλωνος τον γοδολιαν εν τη γη και παρεκατεθετο αυτω ανδρας και γυναικας αυτων ους ουκ απωκισεν εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Against Moab thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; Woe to Nebo! for it is laid waste: Kiriathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and dismayed.

Concerning Moab. Thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: Woe unto Nebo! for it is spoiled; Kirjathaim is put to shame, it is taken; Misgab is put to shame and dismayed.

Concerning Moab: `Thus said Yahweh of Hosts, God of Israel: Wo unto Nebo, for it is spoiled, Put to shame, captured hath been Kiriathaim, Put to shame hath been the high tower, Yea, it hath been broken down.

και εγενετο τω μηνι τω εβδομω ηλθεν ισμαηλ υιος ναθανιου υιου ελασα απο γενους του βασιλεως και δεκα α υδρες μετ' αυτου προς γοδολιαν εις μασσηφα και εφαγον εκει αρτον αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 There shall be no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.

Moab's praise is no more; in Heshbon they have devised evil against her: Come, and let us cut her off from [being] a nation. Thou also, O Madmen, shalt be cut down; the sword shall pursue thee.

There is no more praise of Moab, In Heshbon they devised against it evil: Come, and we cut it off from [being] a nation, Also, O Madmen, thou art cut off, After thee goeth a sword.

και ανεστη ισμαηλ και οι δεκα ανδρες οι ησαν μετ' αυτου και επαταξαν τον γοδολιαν ον κατεστησεν βασιλευς βαβυλωνος επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 A voice of crying shall be from Horonaim, devastation and great destruction.

A voice of crying from Horonaim; wasting and great destruction!

A voice of a cry [is] from Horonaim, Spoiling and great destruction.

και παντας τους ιουδαιους τους οντας μετ' αυτου εν μασσηφα και παντας τους χαλδαιους τους ευρεθεντας εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.

Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.

Destroyed hath been Moab, Caused a cry to be heard have her little ones.

και εγενετο τη ημερα τη δευτερα παταξαντος αυτου τον γοδολιαν και ανθρωπος ουκ εγνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 For in the ascent of Luhith continual weeping shall go up; for in the descent of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

For by the ascent of Luhith continual weeping shall go up; for in the descent of Horonaim is heard the anguish of the cry of destruction.

For the ascent of Luhith with weeping, Go up doth weeping, For in the descent of Horonaim Adversaries a cry of desolation have heard.

και ηλθοσαν ανδρες απο συχεμ και απο σαλημ και απο σαμαρειας ογδοηκοντα ανδρες εξυρημενοι πωγωνας και διερρηγμενοι τα ιματια και κοπτομενοι και μαναα και λιβανος εν χερσιν αυτων του εισενεγκειν εις οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.

Flee, save your lives, and be like a shrub in the wilderness.

Flee ye, deliver yourselves, Ye are as a naked thing in a wilderness.

και εξηλθεν εις απαντησιν αυτοις ισμαηλ αυτοι επορευοντο και εκλαιον και ειπεν αυτοις εισελθετε προς γοδολιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou also shalt be taken: and Chemosh shall go forth into captivity with his priests and his princes together.
For because thou hast confided in thy works and in thy treasures, thou also shalt be taken, and Chemosh shall go forth into captivity, his priests and his princes together.
For, because of thy trusting in thy works, And in thy treasures, even thou art captured, And gone out hath Chemosh in a removal, His priests and his heads together.

και εγενετο εισελθοντων αυτων εις το μεσον της πολεως εσφαζεν αυτους εις το φρεαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as Yahweh hath spoken.
And the waster shall come upon every city, that not a city shall escape; and the valley shall perish, and the plateau shall be destroyed: as Yahweh hath said.
And come in doth a spoiler unto every city, And no city doth escape, And perished hath the valley, And destroyed been the plain, as Yahweh said.

και δεκα ανδρες ευρεθησαν εκει και ειπαν τω ισμαηλ μη ανελης ημας οτι εισιν ημιν θησαυροι εν αγρω πυροι και κριθαι μελι και ελαιον και παρηλθεν και ουκ ανειλεν αυτους εν μεσω των αδελφων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Give wings to Moab, that it may flee and get away: for its cities shall be desolate, without any to dwell in them.
Give wings unto Moab, that she may flee and get away; and the cities thereof shall become a desolation, without inhabitant.
Give wings to Moab, for she utterly goeth out, And her cities are for a desolation, Without an inhabitant in them.

και το φρεαρ εις ο ερριψεν εκει ισμαηλ παντας ους επαταξεν φρεαρ μεγα τουτο εστιν ο εποιησεν ο βασιλευς ασα απο προσωπου βαασα βασιλεως ισραηλ τουτο ενεπλησεν ισμαηλ τραυματιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Cursed be he that doeth the work of Yahweh deceitfully, and cursed be he that keepeth back his sword from blood.

Cursed be he that doeth the work of Yahweh negligently, and cursed be he that keepeth back his sword from blood!

Cursed [is] he who is doing the work of Yahweh slothfully, And cursed [is] he Who is withholding his sword from blood.

και απεστρεψεν ισμαηλ παντα τον λαον τον καταλειφθεντα εις μασσηφα και τας θυγατερας του βασιλεως ας παρεκατεθετο ο αρχιμαγειρος τω γοδολια υιω αχικαμ και ωχετο εις το περαν υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

Moab hath been at ease from his youth, and hath settled on his lees; he hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste hath remained in him, and his scent is not changed.

Secure is Moab from his youth, And at rest [is] he for his preserved things, And he hath not been emptied out from vessel unto vessel, And into captivity he hath not gone, Therefore hath his taste remained in him, And his fragrance hath not been changed.

και ηκουσεν ιωαναν υιος καρηε και παντες οι ηγεμονες της δυναμεως οι μετ' αυτου παντα τα κακα α εποιησ εν ισμαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore, behold, the days come, saith Yahweh, that I will send to him wanderers that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.

Therefore behold, days come, saith Yahweh, that I will send unto him pourers that shall pour him off, and shall empty his vessels, and break in pieces his flagons.

Therefore, lo, days are coming, An affirmation of Yahweh, And I have sent to him wanderers, And they have caused him to wander, And his vessels they empty out, And his bottles they dash in pieces.

και ηγαγον απαν το στρατοπεδον αυτων και ωχοντο πολεμειν αυτον και ευρον αυτον επι υδατος πολλου εν γ αβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence.
And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Bethel, their confidence.
And ashamed hath been Moab because of Chemosh, As the house of Israel have been ashamed Because of Beth-El their confidence.

και εγενετο οτε ειδον πας ο λαος ο μετα ισμαηλ τον ιωαναν και τους ηγεμονας της δυναμεως της μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** How say ye, We are mighty and strong men for the war?
How do ye say, We are mighty, and men of valour for the war?
How do ye say, We [are] mighty, And men of strength for battle?

και ανεστρεψαν προς ιωαναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Moab is laid waste, and gone up out of her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the king, whose name is Yahweh of hosts.

Moab is laid waste, and his cities are gone up [in smoke], and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is Yahweh of hosts.

Spoiled is Moab, and her cities hath one gone up, And the choice of its young men Have gone down to slaughter, An affirmation of the King, Yahweh of Hosts [is] His name.

και ισμαηλ εσωθη συν οκτω ανθρωποις και ωχετο προς τους υιους αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.
The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.
Near is the calamity of Moab to come, And his affliction hath hastened exceedingly.

και ελαβεν ιωαναν και παντες οι ηγεμονες της δυναμεως οι μετ' αυτου παντας τους καταλοιπους του λαου ους απεστρεψεν απο ισμαηλ δυνατους ανδρας εν πολεμω και τας γυναικας και τα λοιπα και τους εunuχους ους απεστρεψεν απο γαβαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** All ye that are about him bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, and the beautiful rod!

All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, the beautiful rod!

Bemoan for him, all ye round about him, And all knowing his name, say ye: How hath it been broken, the staff of strength, The rod of beauty.

και ωχοντο και εκαθισαν εν γαβηρωθ-χαμααμ την προς βηθλεεμ του πορευθηναι εισελθειν εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, and he shall destroy thy strong holds.

Come down from [thy] glory and sit in the drought, O inhabitress, daughter of Dibon; the spoiler of Moab is come up against thee, thy strongholds hath he destroyed.

Come down from honour, sit in thirst, O inhabitant, daughter of Dibon, For a spoiler of Moab hath come up to thee, He hath destroyed thy fenced places.

απο προσωπου των χαλδαιων οτι εφοβηθησαν απο προσωπου αυτων οτι επαταξεν ισμαηλ τον γοδολιαν ον κατεστησεν βασιλευς βαβυλωνος εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Concerning the Ammonites, thus saith Yahweh; Hath Israel no sons? hath he no heir? why then doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

Concerning the children of Ammon. Thus saith Yahweh: Hath Israel no sons? hath he no heir? Why is Malcam heir of Gad, and his people dwell in the cities thereof?

Concerning the sons of Ammon: `Thus said Yahweh: Sons -- hath Israel none? heir -- hath he none? Wherefore hath Malcam possessed Gad? And his people in its cities have dwelt?

και προσηλθον παντες οι ηγεμονες της δυναμεως και ιωαναν και αζαριας υιος μαασαιου και πας ο λαος απο μικρου εως μεγαλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Therefore behold, the days come, saith Yahweh, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir to them that were his heirs, s

Therefore behold, days come, saith Yahweh, that I will cause the clamour of war to be heard in Rabbah of the children of Ammon; and it shall be a desolate heap; and her towns shall be burned with fire; and Israel shall possess them that possessed him,

Therefore, lo, days are coming, An affirmation of Yahweh, And I have sounded unto Rabbah of the sons of Ammon a shout of battle, And it hath been for a heap -- a desolation, And her daughters with fire are burnt, And Israel hath succeeded its heirs, Said

προς ιερεμιαν τον προφητην και ειπαν αυτω πεσετω δη το ελεος ημων κατα προσωπον σου και προσευξαι προς κυριον τον θεον σου περι των καταλοιπων τουτων οτι κατελειφθημεν ολιγοι απο πολλων καθως οι οφθαλμοι σου βλεπουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Howl, O Heshbon, for Ai is laid waste: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, and his priests and his princes together.

Howl, Heshbon! for Ai is laid waste; cry, daughters of Rabbah, gird you with sackcloth, lament and run to and fro within the enclosures: for Malcam shall go into captivity, his priests and his princes together.

Howl, Heshbon, for spoiled is Ai, Cry, daughters of Rabbah, gird on sackcloth, Lament, and go to and fro by the hedges, For Malcam into captivity doth go, His priests and his princes together.

και αναγγειλατω ημιν κυριος ο θεος σου την οδον η πορευσομεθα εν αυτη και λογον ον ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Why gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, saying, Who shall come to me?

Wherefore gloriest thou in the valleys? Thy valley shall flow down, O backsliding daughter, that trusteth in her treasures, [saying,] Who shall come against me?

What -- dost thou boast thyself in valleys? Flowed hath thy valley, O backsliding daughter, Who is trusting in her treasures: Who doth come in unto me?

και ειπεν αυτοις ιερεμιας ηκουσα ιδου εγω προσευξομαι προς κυριον τον θεον ημων κατα τους λογους υμων και εσται ο λογος ον αν αποκριθησεται κυριος αναγγελω υμιν ου μη κρυψω αφ' υμων ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord GOD of hosts, from all those that are about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord Yahweh of hosts, from all that are about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall assemble the fugitives.

Lo, I am bringing in upon thee a fear, An affirmation of the Lord Yahweh of Hosts, From all round about thee, And ye have been driven out each before it, And there is no gatherer of the wandering.

και αυτοι ειπαν τω ιερεμια εστω κυριος εν ημιν εις μαρτυρα δικαιον και πιστον ει μη κατα παντα τον λογον ον αν αποστειλη σε κυριος προς ημας ουτως ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith Yahweh.

And afterwards I will turn the captivity of the children of Ammon, saith Yahweh.

And after this I turn back the captivity of the sons of Ammon, An affirmation of Yahweh.

και εαν αγαθον και εαν κακον την φωνην κυριου του θεου ημων ου ημεις αποστελλομεν σε προς αυτον ακουσομεθα ινα βελτιον ημιν γενηται οτι ακουσομεθα της φωνης κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Concerning Edom, thus saith Yahweh of hosts; Is wisdom no more in Teman? hath counsel perished from the prudent? hath their wisdom vanished?

Concerning Edom. Thus saith Yahweh of hosts: Is there no more wisdom in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom spent?

Concerning Edom: `Thus said Yahweh of Hosts: Is wisdom no more in Teman? Perished hath counsel from the intelligent? Vanished hath their wisdom?

και εγενηθη μετα δεκα ημερας εγενηθη λογος κυριου προς ιερεμιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him.

Flee, turn back, dwell deep down, ye inhabitants of Dedan! For I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I visit him.

Flee, turn, go deep to dwell, ye inhabitants of Dedan, For the calamity of Esau I brought in upon him, The time I inspected him.

και εκαλεσεν τον ιωαναν και τους ηγεμονας της δυναμεως και παντα τον λαον απο μικρου εως μεγαλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 If grape-gatherers come to thee, would they not leave some gleaning grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

If grape-gatherers had come to thee, would they not have left a gleaning? If thieves by night, they would destroy only till they had enough.

If gatherers have come in to thee, They do not leave gleanings, If thieves in the night, They have destroyed their sufficiency!

και ειπεν αυτοις ουτως ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is laid waste, and his brethren, and his neighbors, and he is not.

But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, that he is unable to hide himself: his seed is wasted, and his brethren, and his neighbours, and he is not.

For I -- I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, And to be hidden he is not able, Spoiled [is] his seed, and his brethren, And his neighbours, and he is not.

εαν καθισαντες καθισητε εν τη γη ταυτη οικοδομησω υμας και ου μη καθελω και φυτευσω υμας και ου μη εκτιλω οτι αναπεπαυμαι επι τοις κακοις οις εποιησα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

Leave thine orphans, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

Leave thine orphans -- I do keep alive, And thy widows -- on Me trust ye,

μη φοβηθητε απο προσωπου βασιλεως βαβυλωνος ου υμεις φοβεισθε απο προσωπου αυτου μη φοβηθητε φι
σιν κυριος οτι μεθ' υμων εγω ειμι του εξαιρεισθαι υμας και σωζειν υμας εκ χειρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For thus saith Yahweh; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drank; and art thou he that shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink of it.

For thus saith Yahweh: Behold, they whose judgment was not to drink of the cup shall assuredly drink; and thou indeed, shouldest thou be altogether unpunished? Thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink.

For thus said Yahweh: They whose judgment is not to drink of the cup, Do certainly drink, And thou [art] he that is entirely acquitted! Thou art not acquitted, for thou certainly drinkest.

και δωσω υμιν ελεος και ελεησω υμας και επιστρεψω υμας εις την γην υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 For I have sworn by myself, saith Yahweh, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all her cities shall be perpetual wastes.

For I have sworn by myself, saith Yahweh, that Bozrah shall become an astonishment, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

For, by Myself, I have sworn, An affirmation of Yahweh, That for a desolation, for a reproach, For a waste, and for a reviling -- is Bozrah, And all her cities are for wastes age-during.

και ει λεγετε υμεις ου μη καθισωμεν εν τη γη ταυτη προς το μη ακουσαι φωνης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 I have heard a rumor from Yahweh, and an ambassador is sent to the heathen, saying, Assemble, and come against her, and rise up to the battle.

I have heard a rumour from Yahweh, and an ambassador is sent among the nations: -- Gather yourselves together, and come against her and rise up for the battle.

A report I have heard from Yahweh, And an ambassador among nations is sent, Gather yourselves and come in against her, And rise ye for battle.

οτι εις γην αιγυπτου εισελευσομεθα και ου μη ιδωμεν πολεμον και φωνην σαλπιγγος ου μη ακουσωμεν και εν αρτοις ου μη πεινασωμεν και εκει οικησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For lo, I will make thee small among the heathen, and despised among men.

For behold, I have made thee small among the nations, despised among men.

For, lo, little I have made thee among nations, Despised among men.

δια τουτο ακουσατε λογον κυριου ουτως ειπεν κυριος εαν υμεις δωτε το προσωπον υμων εις αιγυπτον και ει σεληθητε εκει κατοικειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thy terribleness hath deceived thee, and the pride of thy heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldst make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith Yahweh.

Thy terribleness, the pride of thy heart, hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill. Though thou shouldst make thy nest high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith Yahweh.

Thy terribleness hath lifted thee up, The pride of thy heart, O dweller in clefts of the rock, Holding the high place of the height, For thou makest high as an eagle thy nest, From thence I bring thee down, An affirmation of Yahweh.

και εσται η ρομφαια ην υμεις φοβεισθε απο προσωπου αυτης ευρησει υμας εν γη αιγυπτου και ο λιμος ου υμ εις λογον εχετε απο προσωπου αυτου καταλημψεται υμας οπισω υμων εν αιγυπτω και εκει αποθανεισθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss at all her plagues.

And Edom shall be an astonishment: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss, because of all the plagues thereof.

And Edom hath been for a desolation, Every passer by her is astonished, And doth hiss because of all her plagues.

και εσονται παντες οι ανθρωποι και παντες οι αλλογενεις οι θεντες το προσωπον αυτων εις γην αιγυπτου ενοι κειν εκει εκλειψουσιν εν τη ρομφαια και εν τω λιμω και ουκ εσται αυτων ουθεις σωζομενος απο των κακων ων εγω επαγω επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighboring cities, saith Yahweh, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

As in the overthrow of Sodom and Gomorrah, and their neighbour cities, saith Yahweh, no one shall dwell there, neither shall a son of man sojourn therein.

As the overthrow of Sodom and Gomorrah, And its neighbours, said Yahweh, No one doth dwell there, Nor sojourn in her doth a son of man.

οτι ουτως ειπεν κυριος καθως εσταξεν ο θυμος μου επι τους κατοικουντας ιερουσαλημ ουτως σταξει ο θυμος μου εφ' υμας εισελθοντων υμων εις αιγυπτον και εσεσθε εις αβατον και υποχειριοι και εις αραν και εις ονει δισμον και ου μη ιδητε ουκετι τον τοπον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong: but I will suddenly make him run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the ti

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of the Jordan against the strong habitation; for I will make them suddenly run away from it; and who is a chosen [man] whom I shall appoint over her? For who is like me? and who will assign me a t

Lo, as a lion he cometh up, Because of the rising of the Jordan, Unto the enduring habitation, But I cause to rest, I cause him to run from off her, And who is chosen? concerning her I lay a charge, For who is like Me? and who conveneth Me? And who [is] t

α ελαλησεν κυριος εφ' υμας τους καταλοιπους ιουδα μη εισελθητε εις αιγυπτον και νυν γνοντες γνωσεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Therefore hear the counsel of Yahweh, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.

Therefore hear the counsel of Yahweh, which he hath taken against Edom, and his purposes which he hath purposed against the inhabitants of Teman: The little ones of the flock shall certainly draw them away; he shall certainly make their habitation desolate

Therefore, hear ye the counsel of Yahweh, That He hath counselled concerning Edom, And His devices that He hath devised Concerning the inhabitants of Teman: Drag them out do not little ones of the flock, Make desolate over them doth he not their habitations

οτι επονηρευσασθε εν ψυχαις υμων αποστειλαντες με λεγοντες προσευξαι περι ημων προς κυριον και κατα παντα α εαν λαληση σοι κυριος ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise of it was heard in the Red sea.

The earth quaketh at the sound of their fall; there is a cry, the sound whereof is heard in the Red sea.

From the noise of their fall hath the earth shaken, The cry -- at the sea of Suph is its voice heard.

και ουκ ηκουσατε της φωνης κυριου ης απεστειλεν με προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

Behold, he shall come up, and fly as an eagle, and spread forth his wings against Bozrah; and at that day the heart of the mighty men of Edom shall be as the heart of a woman in her pangs.

Lo, as an eagle he cometh up, and flieth, And he spreadeth his wings over Bozrah, And the heart of the mighty of Edom hath been in that day, As the heart of a distressed woman!

και νυν εν ρομφαια και εν λιμω εκλειψετε εν τω τοπω ου υμεις βουλεσθε εισελθειν κατοικειν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** The word that Yahweh spoke against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

The word that Yahweh spoke concerning Babylon, concerning the land of the Chaldeans, through Jeremiah the prophet.

The word that Yahweh hath spoken concerning Babylon, concerning the land of the Chaldeans, by the hand of Jeremiah the prophet:

και εγενηθη ως επαυσατο ιερεμιας λεγων προς τον λαον παντας τους λογους κυριου ους απεστειλεν αυτον κυριος προς αυτους παντας τους λογους τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

Declare ye among the nations, and publish, and lift up a banner; publish, conceal not! Say, Babylon is taken, Bel is put to shame, Merodach is dismayed: her images are put to shame, her idols are dismayed.

Declare ye among nations, and sound, And lift up an ensign, sound, do not hide, Say ye: Captured hath been Babylon, Put to shame hath been Bel, Broken hath been Merodach, Put to shame have been her grievous things, Broken have been her idols.

και ειπεν αζαριας υιος μαασαιου και ιωαναν υιος καρηε και παντες οι ανδρες οι ειπαντες τω ιερεμια λεγοντες ψευδη ουκ απεστειλεν σε κυριος προς ημας λεγων μη εισελθητε εις αιγυπτον οικειν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** For out of the north there cometh a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell in it, they shall remove, they shall depart, both man and beast.

For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: both man and beast are fled; they are gone.

For come up against her hath a nation from the north, It maketh her land become a desolation, And there is not an inhabitant in it. From man even unto beast, They have moved, they have gone.

αλλ' η βαρουχ υιος νηριου συμβαλλει σε προς ημας ινα δως ημας εις χειρας των χαλδαιων του θανατωσαι ημας και αποικισθηναι ημας εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 In those days, and in that time, saith Yahweh, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping; they shall go, and seek Yahweh their God.

In those days, and at that time, saith Yahweh, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping as they go, and shall seek Yahweh their God.

In those days, and at that time, An affirmation of Yahweh, Come in do sons of Israel, They and sons of Judah together, Going on and weeping they go, And Yahweh their God they seek.

και ουκ ηκουσεν ιωαναν και παντες οι ηγεμονες της δυναμεως και πας ο λαος της φωνης κυριου κατοικησαι εν γη ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They shall ask the way to Zion with their faces towards it, saying, Come, and let us join ourselves to Yahweh in a perpetual covenant that shall not be forgotten.

They shall inquire concerning Zion, with their faces thitherward, [saying,] Come, and let us join ourselves to Yahweh, in an everlasting covenant that shall not be forgotten.

[To] Zion they ask the way, Thitherward [are] their faces: Come in, and we are joined unto Yahweh, A covenant age-during -- not forgotten.

και ελαβεν ιωαναν και παντες οι ηγεμονες της δυναμεως παντας τους καταλοιπους ιουδα τους αποστρεψαντες κατοικειν εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 My people have been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their resting-place.

My people are lost sheep; their shepherds have caused them to go astray, they turned them away on the mountains: they went from mountain to hill, they forgot their resting-place.

A perishing flock hath My people been, Their shepherds have caused them to err, [To] the mountains causing them to go back, From mountain unto hill they have gone, They have forgotten their crouching-place.

τους δυνατους ανδρας και τας γυναικας και τα νηπια και τας θυγατερας του βασιλεως και τας ψυχας ας καταλιπον ναβουζαρδαν μετα γοδολιου υιου αχικαμ και ιερεμιαν τον προφητην και βαρουχ υιον νηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against Yahweh, the habitation of justice, even Yahweh, the hope of their fathers.

All that found them devoured them, and their adversaries said, We are not guilty, because they have sinned against Yahweh, the habitation of righteousness, even Yahweh, the hope of their fathers.

All finding them have devoured them, And their adversaries have said: We are not guilty, Because that they sinned against Yahweh, The habitation of righteousness, And the hope of their fathers -- Yahweh.

και εισηλθον εις αιγυπτον οτι ουκ ηκουσαν της φωνης κυριου και εισηλθον εις ταφνας

Literal

Spiritual

Practical

8 Remove out of the midst of Babylon, and go forth from the land of the Chaldeans, and be as the he-goats before the flocks.

Flee out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he-goats before the flock.

Move ye from the midst of Babylon, And from the land of the Chaldeans go out. And be as he-goats before a flock.

και εγενετο λογος κυριου προς ιερεμιαν εν ταφνας λεγων

Literal

Spiritual

Practical

9 For lo, I will raise and cause to come against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall ret

For behold, I will raise and cause to come up against Babylon, an assemblage of great nations from the north country; and they shall set themselves in array against her: from thence shall she be taken. Their arrows shall be as those of a mighty expert

For, lo, I am stirring up, And am causing to come up against Babylon, An assembly of great nations from a land of the north, And they have set in array against her, From thence she is captured, Its arrow -- as a skilful hero -- returneth not empty,

λαβε σεαυτω λιθους μεγαλους και κατακρυσον αυτους εν προθυροις εν πυλη της οικιας φαραω εν ταφνας κ ατ' οφθαλμους ανδρων ιουδα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith Yahweh.

And Chaldea shall be a spoil: all the spoilers thereof shall be satiated, saith Yahweh.

And Chaldea hath been for a spoil, All her spoilers are satisfied, An affirmation of Yahweh.

και ερεις ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω αποστελλω και αξω ναβουχοδοσορ βασιλεα βαβυλωνος και θησει α
υτου τον θρονον επανω των λιθων τουτων ων κατεκρυψας και αρει τα οπλα αυτου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of my heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

For ye rejoiced, for ye triumphed, ye plunderers of my heritage; for ye have been wanton as the heifer at grass, and neighed as steeds.

Because thou rejoicest, because thou exultest, O spoilers of Mine inheritance, Because thou increasest as a heifer [at] the tender grass, And dost cry aloud as bulls,

και εισελευσεται και παταξει γην αιγυπτου ους εις θανατον εις θανατον και ους εις αποικισμον εις αποικισμον και ους εις ρομφαιαν εις ρομφαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Your mother shall be greatly confounded; she that bore you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.

Your mother hath been sorely put to shame; she that bore you hath been covered with reproach: behold, [she is become] hindmost of the nations, a wilderness, a dry land, and a desert.

Ashamed hath been your mother greatly, Confounded hath she been that bare you, Lo, the hindermost of nations [is] a wilderness, A dry land, and a desert.

και καυσει πυρ εν οικiais θεων αυτων και εμπυρει αυτας και αποικει αυτους και φθειρει γην αιγυπτου ωσπερ φθειριζει ποιμην το ιματιον αυτου και εξελευσεται εν ειρηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Because of the wrath of Yahweh it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

Because of the wrath of Yahweh, it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate; every one that goeth by Babylon shall be astonished, and shall hiss, because of all her plagues.

Because of the wrath of Yahweh it is not inhabited, And it hath been a desolation -- all of it. Every passer by at Babylon is astonished, And doth hiss because of all her plagues.

και συντριψει τους στυλους ηλιου πολεως τους εν ων και τας οικιας αυτων κατακαυσει εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thus saith Yahweh; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise against me, a destroying wind;

Thus saith Yahweh: Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the heart of those that rise against me, a destroying wind;

Thus said Yahweh: Lo, I am stirring up against Babylon, And the inhabitants of Leb -- My withstanders, A destroying wind,

ο λογος ο γενομενος προς ιερεμιαν απασιν τοις ιουδαιοις τοις κατοικουσιν εν γη αιγυπτω και τοις καθημενοις εν μαγδωλω και εν ταφνας και εν γη παθουρης λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And will send to Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her on all sides.

and I will send unto Babylon strangers, who shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

And I have sent to Babylon fanners, And they have fanned it, and they empty its land, For they have been against it, Round about -- in the day of evil.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ υμεις εωρακατε παντα τα κακα α επιγαγον επι ιερουσαλημ και επι τας πολεις ιουδα και ιδου εισιν ερημοι απο ενοικων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Against him that bendeth let the archer bend his bow, and against him that lifteth himself up in his coat of mail: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

Against him that bendeth let the archer bend his bow, and against him that lifteth himself up in his coat of mail; and spare not her young men: destroy utterly all her host.

Let not the treader tread his bow, Nor lift himself up in his coat of mail, Nor have ye pity on her young men, Devote ye to destruction all her host.

απο προσωπου πονηριας αυτων ης εποιησαν παραπικραναι με πορευθεντες θυμιαν θεοις ετεροις οις ουκ εγω ωτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.

And the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.

And fallen have the wounded in the land of the Chaldeans, And the pierced-through in her streets.

και απεστειλα προς υμας τους παιδα μου τους προφητασ ορθρου και απεστειλα λεγων μη ποιησητε τοπραγμα της μολυνσεωσ ταυτησ ησ εμισησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 For Israel hath not been forsaken, nor Judah by his God, by Yahweh of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

For Israel is not forsaken, nor Judah of his God, of Yahweh of hosts; for their land is full of guilt against the Holy One of Israel.

For, not forsaken is Israel and Judah, By its God -- by Yahweh of Hosts, For their land hath been full of guilt, Against the Holy One of Israel.

και ουκ ηκουσαν μου και ουκ εκλιναν το ουσ αυτων αποστρεψαι απο των κακων αυτων προς το μη θυμιαν θεοις ετεροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Flee from the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this is the time of Yahweh'S vengeance; he will render to her a recompense.

Flee out of the midst of Babylon, and save every man his life; be ye not cut off in her iniquity: for this is the time of Yahweh`s vengeance: he shall render unto her a recompense.

Flee ye from the midst of Babylon, And deliver ye each his soul, Be not cut off in its iniquity, For a time of vengeance it [is] to Yahweh, Recompence He is rendering to her.

και εσταξεν η οργη μου και ο θυμος μου και εξεκαυθη εν πολεσιν ιουδα και εξωθεν ιερουσαλημ και εγενηθησαν εις ερημωσιν και εις αβατον ως η ημερα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Babylon hath been a golden cup in Yahweh'S hand, that made all the earth drunken: the nations have drunk of her wine; therefore the nations are mad.

Babylon hath been a golden cup in Yahweh`s hand, that made all the earth drunken: the nations have drunk of her wine; therefore have the nations become mad.

A golden cup [is] Babylon in the hand of Yahweh, Making drunk all the earth, Of its wine drunk have nations, Therefore boast themselves do nations.

και νυν ουτως ειπεν κυριος παντοκρατωρ ινα τι υμεις ποιειτε κακα μεγαλα επι ψυχαις υμων εκκοψαι υμων ανθρωπον και γυναικα νηπιον και θηλαζοντα εκ μεσου ιουδα προς το μη καταλειφθηναι υμων μηδεναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, it may be she may be healed.

Babylon is suddenly fallen and ruined. Howl over her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

Suddenly hath Babylon fallen, Yea, it is broken, howl ye for it, Take balm for her pain, if so be it may be healed.

παραπικραναι με εν τοις εργασις των χειρων υμων θυμιαν θεοις ετεροις εν γη αιγυπτω εις ην εισηλθατε ενουκεν εν εκει ινα εκκοπητε και ινα γενησθε εις καταραν και εις ονειδισμον εν πασιν τοις εθνεσιν της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth to heaven, and is lifted even to the skies.
We have treated Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country; for her judgment reacheth unto the heavens, and is lifted up to the skies.
We healed Babylon, and she was not healed, Forsake her, and we go, each to his land, For come unto the heavens hath its judgment, And it hath been lifted up unto the clouds.
μη επιλελησθε υμεις των κακων των πατερων υμων και των κακων των βασιλεων ιουδα και των κακων των αρχοντων υμων και των κακων των γυναικων υμων ον εποιησαν εν γη ιουδα και εξωθεν ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Yahweh hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of Yahweh our God.
Yahweh hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of Yahweh our God.
Yahweh hath brought forth our righteousnesses, Come, and we recount in Zion the work of Yahweh our God.
και ουκ επαυσαντο εως της ημερας ταυτης και ουκ αντειχοντο των προσταγματων μου ον εδωκα κατα προσωπον των πατερων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Make bright the arrows; gather the shields: Yahweh hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his purpose is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of Yahweh, the vengeance of his temple.
Sharpen the arrows; take the shields. Yahweh hath stirred up the spirit of the kings of the Medes; for his purpose is against Babylon, to destroy it; for this is the vengeance of Yahweh, the vengeance of his temple.
Cleanse ye the arrows, fill the shields, Stirred up hath Yahweh the spirit of the kings of Madia, For against Babylon His device [is] to destroy it, For the vengeance of Yahweh it [is], The vengeance of His temple.
δια τουτο ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω εφιστημι το προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for Yahweh hath both devised and done that which he spoke against the inhabitants of Babylon. Lift up a banner towards the walls of Babylon, make the watch strong, set the watchmen, prepare the ambushes; for Yahweh hath both devised and done that which he spoke against the inhabitants of Babylon.

Unto the walls of Babylon lift up an ensign, Strengthen the watch, Establish the watchers, prepare the ambush, For Yahweh hath both devised and done that which He spake, Concerning the inhabitants of Babylon.

του απολεσαι παντας τους καταλοιπους τους εν αιγυπτω και πεσουνται εν ρομφαια και εν λιμω εκλειψουσιν απο μικρου εως μεγαλου και εσονται εις ονειδισμον και εις απωλειαν και εις καταραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thy end is come, and the measure of thy covetousness.

Thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, the measure of thy rapacity.

O dweller on many waters, abundant in treasures, Come in hath thine end, the measure of thy dishonest gain.

και επισκεψομαι επι τους καθημενους εν γη αιγυπτω ως επεσκεψαμην επι ιερουσαλημ εν ρομφαια και εν λιμω και εν θανατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Yahweh of hosts hath sworn by himself, saying, Surely I will fill thee with men, as with caterpillars; and they shall raise a shout against thee.

Yahweh of hosts hath sworn by himself, I will assuredly fill thee with men, as with caterpillars; and they shall raise a shout against thee.

Sworn hath Yahweh of Hosts by Himself, That, Surely I have filled thee [with] men as the cankerworm, And they have cried against thee -- shouting.

και ουκ εσται σεσωσμενος ουθεις των επιλοιπων ιουδα των παροικουντων εν γη αιγυπτω του επιστρεψαι εις γην ιουδα εφ' ην αυτοι ελπιζουσιν ταις ψυχαις αυτων του επιστρεψαι εκει ου μη επιστρεψωσιν αλλ' η ανασεσωσμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his understanding.

The maker of earth by His power, The establisher of the world by His wisdom, Who by His understanding stretched out the heavens,

και απεκριθησαν τω ιερεμια παντες οι ανδρες οι γνοντες οτι θυμιωσιν αι γυναικες αυτων θεοις ετεροις και πασαι αι γυναικες συναγωγή μεγάλη και πας ο λαος οι καθημενοι εν γη αιγυπτω εν παθουρη λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapors to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

When he uttereth his voice, there is a tumult of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the end of the earth; he maketh lightnings for the rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

At the voice He giveth forth, A multitude of waters [are] in the heavens, And He causeth vapours to come up from the end of the earth, Lightnings for rain He hath made, And He bringeth out wind from His treasures.

ο λογος ον ελαλησας προς ημας τω ονοματι κυριου ουκ ακουσομεν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

Every man is become brutish, so as to have no knowledge; every founder is put to shame by the graven image, for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

Brutish hath been every man by knowledge, Put to shame hath been every refiner by a graven image, For false [is] his molten image, And there is no breath in them.

οτι ποιουντες ποιησομεν παντα τον λογον ος εξελευσεται εκ του στοματος ημων θυμιαν τη βασιλισση του ουρανου και σπενδειν αυτη σπονδας καθα εποιησαμεν ημεις και οι πατερες ημων και οι βασιλεις ημων και οι αρχοντες ημων εν πολεσιν ιουδα και εξωθεν ιερουσαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

They are vanity, a work of delusion: in the time of their visitation they shall perish.

Vanity [are] they -- work of errors, In the time of their inspection they perish.

και ως διελιπομεν θυμιωντες τη βασιλισση του ουρανου ηλαττωθημεν παντες και εν ρομφαια και εν λιμω εξ ελιπομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: Yahweh of hosts is his name.

The portion of Jacob is not like them; for it is he that hath formed all things: and [Israel] is the rod of his inheritance: Yahweh of hosts is his name.

Not like these [is] the portion of Jacob, For He [is] former of all things, And [Israel is] the rod of His inheritance, Yahweh of Hosts [is] His name.

και οτι ημεις θυμιωμεν τη βασιλισση του ουρανου και εσπειαμεν αυτη σπονδας μη ανευ των ανδρων ημων εποιησαμεν αυτη χανωνας και εσπειαμεν σπονδας αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Thou art my battle-ax and weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

Thou art my maul, [my] weapons of war: and with thee I will break in pieces the nations, and I will with thee destroy kingdoms;

An axe [art] thou to me -- weapons of war, And I have broken in pieces by thee nations, And I have destroyed by thee kingdoms,

και ειπεν ιερεμιας παντι τω λαω τοις δυνατοις και ταις γυναιξιν και παντι τω λαω τοις αποκριθεισιν αυτω λογους λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and its rider;

and with thee I will break in pieces the horse and his rider; and with thee I will break in pieces the chariot and its driver;

And I have broken in pieces by thee horse and its rider, And I have broken in pieces by thee chariot and its charioteer,

ουχι του θυμιαματος ου εθυμιασατε εν ταις πολεσιν ιουδα και εξωθεν ιερουσαλημ υμεις και οι πατερες υμων και οι βασιλεις υμων και οι αρχοντες υμων και ο λαος της γης εμνησθη κυριος και ανεβη επι την καρδιαν α υτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

and with thee will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

And I have broken in pieces by thee man and woman, And I have broken in pieces by thee old and young, And I have broken in pieces by thee young man and virgin,

και ουκ ηδυνατο κυριος ετι φερειν απο προσωπου πονηριας πραγματα υμων απο των βδελυγματων ων εποιησατε και εγενηθη η γη υμων εις ερημωσιν και εις αβατον και εις αραν ως εν τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

and with thee will I break in pieces the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces governors and rulers.

And I have broken in pieces by thee shepherd and his drove, And I have broken in pieces by thee husbandman and his team, And I have broken in pieces by thee governors and prefects.

απο προσωπου ων εθυμιατε και ων ημαρτετε τω κυριω και ουκ ηκουσατε της φωνης κυριου και εν τοις προσταγμασιν αυτου και εν τω νομω αυτου και εν τοις μαρτυριοις αυτου ουκ επορευθητε και επελαβετο υμων τα κακα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And I will render to Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith Yahweh.

And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea, in your sight, all their evil which they have done in Zion, saith Yahweh.

And I have recompensed to Babylon, And to all inhabitants of Chaldea, All the evil that they have done in Zion, Before your eyes -- an affirmation of Yahweh.

και ειπεν ιερεμιας τω λαω και ταις γυναιξιν ακουσατε τον λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith Yahweh, which destroyest all the earth: and I will stretch out my hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

Behold, I am against thee, mount of destruction, saith Yahweh, which destroyest all the earth; and I will stretch out my hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burning mountain.

Lo, I [am] against thee, O destroying mount, An affirmation of Yahweh, That is destroying all the earth, And I have stretched out My hand against thee, And I have rolled thee from the rocks, And given thee for a burnt mountain.

ουτως ειπεν κυριος ο θεος ισραηλ υμεις γυναικες τω στοματι υμων ελαλησατε και ταις χερσιν υμων επληρωσατε λεγουσαι ποιουσαι ποιησομεν τας ομολογιας ημων ας ωμολογησαμεν θυμιαν τη βασιλισση του ουρανου και σπενδειν αυτη σπονδας εμμεινασαι ενεμεινατε ταις ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith Yahweh.

And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; for thou shalt be desolate for ever, saith Yahweh.

And they take not out of thee a stone for a corner, And a stone for foundations, For desolations age-during art thou, An affirmation of Yahweh.

δια τουτο ακουσατε λογον κυριου πας ιουδα οι καθημενοι εν γη αιγυπτω ιδου ωμοσα τω ονοματι μου τω μεγαλω ειπεν κυριος εαν γενηται επι ονομα μου εν τω στοματι παντος ιουδα ειπεν ζη κυριος κυριος επι παση γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpil

Lift up a banner in the land, blow the trumpet among the nations, prepare nations against her; call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the bristly caterpillar

Lift ye up an ensign in the land, Blow a trumpet among nations, Sanctify against it nations, Summon against it the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz, Appoint against it an infant head, Cause the horse to ascend as the rough cankerworm.

οτι ιδου εγω εγρηγορα επ' αυτους του κακωσαι αυτους και ουκ αγαθωσαι και εκλειψουσιν πας ιουδα οι κατα οικουντες εν γη αιγυπτω εν ρομφαια και εν λιμω εως αν εκλιπωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Prepare against her the nations with the kings of Media, her captains, and all her rulers, and all the land of his dominion.

Prepare nations against her, the kings of the Medes, their governors and all their rulers, yea, all the land of their dominion.

Sanctify against it the nations with the kings of Media, Its governors and all its prefects, And all the land of its dominion.

και οι σεσωσμενοι απο ρομφαιας επιστρεψουσιν εις γην ιουδα ολιγοι αριθμω και γνωσονται οι καταλοιποι ιουδα οι κατασταντες εν γη αιγυπτω κατοικησαι εκει λογος τινος εμμενει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of Yahweh shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

And the land trembleth and is in pain; for the purposes of Yahweh against Babylon do stand, to make the land of Babylon a desolation, without inhabitant.

And shake doth the land, and it is pained, For stood against Babylon have the purposes of Yahweh, To make the land of Babylon a desolation without inhabitant.

και τουτο υμιν το σημειον οτι επισκεψομαι εγω εφ' υμας εις πονηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** The mighty men of Babylon have forborne to fight, they have remained in their holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwelling-places; her bars are broken.
The mighty men of Babylon have ceased to fight, they are sitting in the fortresses; their might hath failed, they are become as women: they have set her dwelling places on fire; her bars are broken.
Ceased have the mighty of Babylon to fight, They have remained in strongholds, Failed hath their might, they have become woman, They have burnt her tabernacles, Broken have been her bars.
ουτως ειπεν κυριος ιδου εγω διδωμι τον ουαφρη βασιλεα αιγυπτου εις χειρας εχθρου αυτου και εις χειρας ζη τουντων την ψυχην αυτου καθα εδωκα τον σεδεκιαν βασιλεα ιουδα εις χειρας ναβουχοδονοσορ βασιλεως βα βυλωνος εχθρου αυτου και ζητουντος την ψυχην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to show the king of Babylon that his city is taken at one end,
Courier runneth to meet courier, and messenger to meet messenger, to announce to the king of Babylon that his city is taken from end to end;
Runner to meet runner doth run, And announcer to meet announcer, To announce to the king of Babylon, For, captured hath been his city -- at the extremity.
ο λογος ον ελαλησεν ιερεμιας ο προφητης προς βαρουχ υιον νηριου οτε εγραφεν τους λογους τουτους εν τω βιβλιω απο στοματος ιερεμιου εν τω ενιαυτω τω τεταρτω τω ιωακιμ υιω ιωσια βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.
and the passages are seized, and the reedy places are burnt with fire, and the men of war are affrighted.
And the passages have been captured, And the reeds they have burnt with fire, And the men of war have been troubled.
ουτως ειπεν κυριος επι σοι βαρουχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshing-floor, it is time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

For thus saith Yahweh of hosts, the God of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing-floor, at the time of its being trodden; yet a little while, and the time of harvest shall come for her.

For thus said Yahweh of Hosts, God of Israel, The daughter of Babylon [is] as a threshing-floor, The time of her threshing -- yet a little, And come hath the time of her harvest.

οτι ειπας οιμμοι οιμμοι οτι προσεθηκεν κυριος κοπον επι τονον μοι εκοιμηθην εν στεναγμοις αναπαυσιν ουχ ευρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel; he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

Devoured us, crushed us, hath Nebuchadrezzar king of Babylon, He hath set us [as] an empty vessel, He hath swallowed us as a lizard, He hath filled his belly with my dainties, He hath driven us away.

ειπον αυτω ουτως ειπεν κυριος ιδου ους εγω ωκοδομησα εγω καθαιρω και ους εγω εφυτευσα εγω εκτιλλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitress of Zion say; and, My blood be upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

My wrong, and [that of] my flesh [is] on Babylon, Say doth the inhabitant of Zion, And my blood [is] on the inhabitants of Chaldea, Say doth Jerusalem.

και συ ζητεις σεαυτω μεγαλα μη ζητησης οτι ιδου εγω επαγω κακα επι πασαν σαρκα λεγει κυριος και δωσω την ψυχην σου εις ευρεμα εν παντι τοπω ου εαν βαδισης εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah.

A son of twenty and one years [is] Zedekiah in his reigning, and eleven years he hath reigned in Jerusalem, and the name of his mother [is] Hamutal daughter of Jeremiah of Libnah.

οντος εικοστου και ενος ετους σεδεκιου εν τω βασιλευειν αυτον και ενδεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ και ονομα τη μητρι αυτου αμιτααλ θυγατηρ ιερεμιου εκ λοβενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it, and built forts against it on every side.

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, on the tenth of the month, [that] Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem; and they encamped against it, and built turrets against it round about

And it cometh to pass, in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth of the month, come hath Nebuchadrezzar king of Babylon -- he and all his force -- against Jerusalem, and they encamp against it, and build against it a fortification

και εγενετο εν τω ετει τω ενατω της βασιλειας αυτου εν μηνι τω δεκατω δεκατη του μηνος ηλθεν ναβουχοδονοσορ βασιλευς βαβυλωνος και πασα η δυναμις αυτου επι ιερουσαλημ και περιεχαρακωσαν αυτην και περιωκοδομησαν αυτην τετραπεδοις λιθοις κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** So the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah.

And the city was besieged until the eleventh year of king Zedekiah.

and the city cometh into siege till the eleventh year of king Zedekiah.

και ηλθεν η πολις εις συνοχην εως ενδεκατου ετους τω βασιλει σεδεκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was severe in the city, so that there was no bread for the people of the land.

In the fourth month, on the ninth of the month, the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

In the fourth month, in the ninth of the month, when the famine is severe in the city, and there hath been no bread for the people of the land,

εν τη ενατη του μηνος και εστερεωθη ο λιμος εν τη πολει και ουκ ησαν αρτοι τω λαω της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth from the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were by the city on all sides;) and they went by the way of th

And the city was broken into: and all the men of war fled, and went forth out of the city by night, by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden (now the Chaldeans were near the city round about); and they went the way

then is the city broken up, and all the men of war flee, and go forth from the city by night, the way of the gate between the two walls, that [is] by the king's garden -- and the Chaldeans [are] by the city round about -- and they go the way of the plain.

και διεκοπη η πολις και παντες οι ανδρες οι πολεμισται εξηλθον νυκτος κατα την οδον της πυλης ανα μεσον του τειχους και του προτειχισματος ο ην κατα τον κηπον του βασιλεως και οι χαλδαιοι επι της πολεως κυκλω και επορευθησαν οδον την εις αραβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But the army of the Chaldeans pursued the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

And the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

And the forces of the Chaldeans pursue after the king, and overtake Zedekiah in the plains of Jericho, and all his forces have been scattered from him,

και κατεδιωξεν η δυναμις των χαλδαιων οπισω του βασιλεως και κατελαβον αυτον εν τω περαν ιεριχω και παντες οι παιδες αυτου διεσπαρησαν απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Then they took the king, and carried him to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

And they took the king, and brought him up to the king of Babylon, unto Riblah in the land of Hamath, and he pronounced judgment upon him.

and they capture the king, and bring him up unto the king of Babylon to Riblah, in the land of Hamath, and he speaketh with him -- judgments.

και συνελαβον τον βασιλευα και ηγαγον αυτον προς τον βασιλευα βαβυλωνος εις δεβλαθα και ελαλησεν αυτω μετα κρισεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.

And the king of Babylon slaughtered the sons of Zedekiah before his eyes; and he slaughtered also all the princes of Judah in Riblah.

And the king of Babylon slaughtereth the sons of Zedekiah before his eyes, and also all the princes of Judah hath he slaughtered in Riblah;

και εσφαξεν βασιλευς βαβυλωνος τους υιους σεδεκιου κατ' οφθαλμους αυτου και παντας τους αρχοντας ιουδα εσφαξεν εν δεβλαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

And he put out the eyes of Zedekiah, and bound him with chains of brass; and the king of Babylon carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

and the eyes of Zedekiah he hath blinded, and he bindeth him in brazen fetters, and the king of Babylon bringeth him to Babylon, and putteth him in the house of inspection unto the day of his death.

και τους οφθαλμους σεδεκιου εξετυφλωσεν και εδησεν αυτον εν πεδαις και ηγαγεν αυτον βασιλευς βαβυλωνος εις βαβυλωνα και εδωκεν αυτον εις οικιαν μυλωνος εως ημερας ης απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, who served the king of Babylon, into Jerusalem, And in the fifth month, on the tenth of the month, which was in the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, Nebuzar-adan, captain of the body-guard, who stood before the king of Babylon, came unto Jerusalem;

And in the fifth month, in the tenth of the month -- it [is] the nineteenth year of king Nebuchadrezzar king of Babylon -- come hath Nebuzar-Adan, chief of the executioners; he hath stood before the king of Babylon in Jerusalem,

και εν μηνι πεμπτω δεκατη του μηνος ηλθεν ναβουζαρδαν ο αρχιμαγειρος ο εστηκως κατα προσωπον του βασιλεως βαβυλωνος εις ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And burned the house of Yahweh, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men he burned with fire:

and he burned the house of Yahweh, and the king's house, and all the houses of Jerusalem; and every great [man`s] house he burned with fire.

and he burneth the house of Yahweh, and the house of the king, and all the houses of Jerusalem, even every great house he hath burned with fire,

και ενεπρησεν τον οικον κυριου και τον οικον του βασιλεως και πασας τας οικιας της πολεως και πασαν οικιαν μεγαλην ενεπρησεν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, broke down all the walls of Jerusalem on every side.

And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the body-guard, broke down all the walls of Jerusalem round about.

and all the walls of Jerusalem round about broken down have all the forces of the Chaldeans that [are] with the chief of the executioners.

και παν τειχος ιερουσαλημ κυκλω καθειλεν η δυναμις των χαλδαιων η μετα του αρχιμαγειρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 But Nebuzar-adan the captain of the guard left certain of the poor of the land for vine-dressers and for husbandmen.

But Nebuzar-adan the captain of the body-guard left of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen.

and of the poor of the land hath Nebuzar-Adan, chief of the executioners, left for vine-dressers and for husbandmen.

και τους καταλοιπους του λαου κατελιπεν ο αρχιμαγειρος εις αμπελουργους και εις γεωργους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Also the pillars of brass that were in the house of Yahweh, and the bases, and the brazen sea that was in the house of Yahweh, the Chaldeans broke, and carried all the brass of them to Babylon.

And the brazen pillars that were in the house of Yahweh, and the bases, and the brazen sea that was in the house of Yahweh, the Chaldeans broke up, and carried all the brass thereof to Babylon.

And the pillars of brass that [are] to the house of Yahweh, and the bases, and the brasen sea that [is] in the house of Yahweh, have the Chaldeans broken, and they bear away all the brass of them to Babylon;

και τους στυλους τους χαλκους τους εν οικω κυριου και τας βασεις και την θαλασσαν την χαλκην την εν οικω κυριου συνετριψαν οι χαλδαιοι και ελαβον τον χαλκον αυτων και απηνεγκαν εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass with which they ministered, they took away.

The pots also, and the shovels, and the knives, and the bowls, and the cups, and all the vessels of brass wherewith they ministered, they took away.

and the pots, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass with which they minister, they have taken away;

και την στεφανην και τας φιαλας και τας κρεαγρας και παντα τα σκευη τα χαλκα εν οις ελειτουρουν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19** And the basins, and the fire-pans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, the captain of the guard took away.

And the basins and the censers, and the bowls, and the pots, and the candlesticks, and the cups, and the goblets, that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, the captain of the body-guard took away.

and the basins, and the fire-pans, and the bowls, and the pots, and the candlesticks, and the spoons, and the cups, the gold of that which [is] gold, and the silver of that which [is] silver, hath the chief of the executioners taken.

και τα σαφφωθ και τα μασμαρωθ και τους υποχυτηρας και τας λυχνιαις και τας θυισκας και τους κυαθους α ην χρυσα χρυσα και α ην αργυρα αργυρα ελαβεν ο αρχιμαγειρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** The two pillars, one sea, and twelve brazen bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of Yahweh: the brass of all these vessels was without weight.

The two pillars, the one sea, and the twelve brazen oxen that formed the bases, which king Solomon had made for the house of Yahweh: for the brass of all these vessels there was no weight.

The two pillars, the one sea, and the twelve brazen oxen that [are] beneath the bases, that king Solomon made for the house of Yahweh, there was no weighing of the brass of all these vessels.

και οι στυλοι δυο και η θαλασσα μια και οι μοσχοι δωδεκα χαλκοι υποκατω της θαλασσης α εποιησεν ο βασιλευς σαλωμων εις οικον κυριου ουκ ην σταθμος του χαλκου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And concerning the pillars, the height of one pillar was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits encompassed it; and the thickness of it was four fingers: it was hollow.

And as to the pillars: the height of one pillar was eighteen cubits, and a line of twelve cubits encompassed it; and the thickness thereof was four fingers: it was hollow.

As to the pillars, eighteen cubits [is] the height of the one pillar, and a cord of twelve cubits doth compass it, and its thickness [is] four fingers hollow.

και οι στυλοι τριακοντα πεντε πηγων υψος του στυλου του ενος και σπαρτιον δωδεκα πηγων περιεκυκλου αυτον και το παχος αυτου δακτυλων τεσσαρων κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22** And a capital of brass was upon it; and the height of one capital was five cubits, with net-work and pomegranates upon the capitals around, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like to these.

And the capital upon it was brass, and the height of the one capital [was] five cubits; and the network and the pomegranates, upon the capital round about, all of brass; and similarly for the second pillar, and the pomegranates.

And the chapter upon it [is] of brass, and the height of the one chapter [is] five cubits, and net-work and pomegranates [are] on the chapter round about, the whole [is] of brass; and like these have the second pillar, and pomegranates.

και γεισος επ' αυτοις χαλκουν και πεντε πηχεων το μηκος υπεροχη του γεισους του ενος και δικτυον και ροαι επι του γεισους κυκλω τα παντα χαλκα και κατα ταυτα τω στύλω τω δευτερω οκτω ροαι τω πηχει τοις δω δεκα πηχεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the net-work were a hundred on all sides.

And there were ninety-six pomegranates on the [four] sides; all the pomegranates upon the network were a hundred round about.

And the pomegranates are ninety and six on a side, all the pomegranates [are] a hundred on the net-work round about.

και ησαν αι ροαι ενενηκοντα εξ το εν μερος και ησαν αι πασαι ροαι επι του δικτυου κυκλω εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

And the captain of the body-guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three doorkeepers.

And the chief of the executioners taketh Seraiah the head priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the threshold,

και ελαβεν ο αρχιμαγειρος τον ιερεα τον πρωτον και τον ιερεα τον δευτερευοντα και τους τρεις τους φυλαττοντας την οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 He took also out of the city a eunuch, who had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, who were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and sixty men of th

And out of the city he took a eunuch that was set over the men of war, and seven men of them that were in the king's presence, who were found in the city, and the scribe of the captain of the host, who enrolled the people of the land. And sixty men of

and out of the city he hath taken a certain eunuch, who hath been inspector over the men of war, and seven men of those seeing the king's face, who have been found in the city, and the head scribe of the host, who mustereth the people of the land, and six

και ευνουχον ενα ος ην επιστατης των ανδρων των πολεμιστων και επτα ανδρας ονομαστους τους εν προσωπω του βασιλεως τους ευρεθεντας εν τη πολει και τον γραμματεα των δυναμεων τον γραμματευοντα τω λαω της γης και εξηκοντα ανθρωπους εκ του λαου της γης τους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 So Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah. And Nebuzar-adan the captain of the body-guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah;

and Nebuzar-Adan, chief of the executioners, taketh them, and bringeth them unto the king of Babylon to Riblah,

και ελαβεν αυτους ναβουζαρδαν ο αρχιμαγειρος και ηγαγεν αυτους προς βασιλεα βαβυλωνος εις δεβλαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah, in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

and the king of Babylon smote them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his land.

and the king of Babylon smiteth them, and putteth them to death in Riblah, in the land of Hamath, and he removeth Judah from off its own ground.

και επαταξεν αυτους βασιλευς βαβυλωνος εν δεβλαθα εν γη αιμαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the first year of his reign lifted up the head of Jeh

And it came to pass in the thirty-seventh year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the twenty-fifth of the month, [that] Evil-Merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, lifted up the head of Jehoia

And it cometh to pass, in the thirty and seventh year of the removal of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the twenty and fifth of the month, hath Evil-Merodach king of Babylon lifted up, in the year of his reign, the head of Jehoiachin ki

και εγενετο εν τω τριακοστω και εβδομω ετει αποικισθεντος του ιωακιμ βασιλεως ιουδα εν τω δωδεκατω μηνι εν τη τετραδι και εικαδι του μηνος ελαβεν ουλαιμαραδαχ βασιλευς βαβυλωνος εν τω ενιαυτω ω εβασιλευσεν την κεφαλην ιωακιμ βασιλεως ιουδα και εξηγαγεν αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon, and he spoke kindly unto him, and set his seat above the seat of the kings that were with him in Babylon. and speaketh with him good things, and setteth his throne above the throne of the kings who [are] with him in Babylon,

και ελαλησεν αυτω χρηστα και εδωκεν τον θρονον αυτου επανω των θρονων των βασιλεων των μετ' αυτου εν βαβυλωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And changed his prison garments: and he continually ate bread before him all the days of his life. And he changed his prison garments; and he ate bread before him continually all the days of his life; and he hath changed his prison garments, and he hath eaten bread before him continually, all the days of his life.

και ηλλαξεν την στολην της φυλακης αυτου και ησθιεν αρτον δια παντος κατα προσωπον αυτου πασας τας ημερας ας εξησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And for his food there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

and his allowance was a continual allowance given him by the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

And his allowance -- a continual allowance -- hath been given to him by the king of Babylon, the matter of a day in its day, till the day of his death -- all days of his life.

και η συνταξις αυτω εδιδото δια παντος παρα του βασιλεως βαβυλωνος εξ ημερας εις ημεραν εως ημερας ης απεθανεν .

Literal

Spiritual

Practical

1 Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Kebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth [month], on the fifth of the month, as I was among the captives by the river Chebar, the heavens were opened, and I saw visions of God.

And it cometh to pass, in the thirtieth year, in the fourth [month], in the fifth of the month, and I [am] in the midst of the Removed by the river Chebar, the heavens have been opened, and I see visions of God.

και εγενετο εν τω τριακοστω ετει εν τω τεταρτω μηνι πεμπτη του μηνος και εγω ημην εν μεσω της αιχμαλωσιας επι του ποταμου του χοβαρ και ηνοιχθησαν οι ουρανοι και ειδον ορασεις θεου

Literal

Spiritual

Practical

2 In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

On the fifth of the month, (it was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,)

In the fifth of the month -- it is the fifth year of the removal of the king Jehoiachin --

πεμπτη του μηνος τουτο το ετος το πεμπτον της αιχμαλωσιας του βασιλεως ιωακιμ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 The word of Yahweh came expressly to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Kebar; and the hand of Yahweh was there upon him.

the word of Yahweh came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of Yahweh was there upon him.

hath the word of Yahweh certainly been unto Ezekiel son of Buzi the priest, in the land of the Chaldeans, by the river Chebar, and there is on him there a hand of Yahweh.

και εγενετο λογος κυριου προς ιεζεκιηλ υιον βουζι τον ιερεα εν γη χαλδαιων επι του ποταμου του χοβαρ και εγενετο επ' εμε χειρ κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And I looked, and behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and from the midst of it as the color of amber, from the midst of the fire.

And I looked, and behold, a stormy wind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and out of the midst thereof as the look of glowing brass, out of the midst of the fire.

And I look, and lo, a tempestuous wind is coming from the north, a great cloud, and fire catching itself, and brightness to it round about, and out of its midst as the colour of copper, out of the midst of the fire.

και ειδον και ιδου πνευμα εξαιρον ηρχετο απο βορρα και νεφελη μεγαλη εν αυτω και φεγγος κυκλω αυτου και πυρ εξαστραπτον και εν τω μεσω αυτου ως ορασις ηλεκτρον εν μεσω του πυρος και φεγγος εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Also from the midst of it came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man.

Also out of the midst thereof, the likeness of four living creatures. And this was their appearance: they had the likeness of a man.

And out of its midst [is] a likeness of four living creatures, and this [is] their appearance; a likeness of man [is] to them,

και εν τω μεσω ως ομοιομα τεσσαρων ζων και αυτη η ορασις αυτων ομοιομα ανθρωπου επ' αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And every one had four faces, and every one had four wings.
And every one had four faces, and every one of them had four wings.
and four faces [are] to each, and four wings [are] to each of them,
και τεσσαρα προσωπα τω ενι και τεσσαρες πτερυγες τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the color of burnished brass.
And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot; and they sparkled as the look of burnished brass.
and their feet [are] straight feet, and the sole of their feet [is] as a sole of a calf's foot, and they are sparkling as the colour of bright brass;
και τα σκελη αυτων ορθα και πτερωτοι οι ποδες αυτων και σπινθηρες ως εξαστραπτων χαλκος και ελαφραι αι πτερυγες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.
And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings:
and hands of man under their wings -- on their four sides, and their faces and their wings -- [are] to them four;
και χειρ ανθρωπου υποκατωθεν των πτερυγων αυτων επι τα τεσσαρα μερη αυτων και τα προσωπα αυτων τω ν τεσσαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

joining one unto another [are] their wings, they turn not round in their going, each straight forward they go.

ουκ επεστρεφοντο εν τω βαδιζειν αυτα εκαστον κατεναντι του προσωπου αυτων επορευοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 As for the likeness of their faces, they four had the face of a man and the face of a lion, on the right side; and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

And the likeness of their faces was the face of a man; and they four had the face of a lion on the right side; and they four had the face of an ox on the left side; they four had also the face of an eagle.

As to the likeness of their faces, the face of a man, and the face of a lion, toward the right [are] to them four, and the face of an ox on the left [are] to them four, and the face of an eagle [are] to them four.

και ομοιωσις των προσωπων αυτων προσωπων ανθρωπου και προσωπων λεοντος εκ δεξιων τοις τεσσαρσιν και προσωπων μοσχου εξ αριστερων τοις τεσσαρσιν και προσωπων αετου τοις τεσσαρσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Thus were their faces: and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.

And their faces and their wings were parted above; two [wings] of every one were joined one to another, and two covered their bodies.

And their faces and their wings are separate from above, to each [are] two joining together, and two are covering their bodies.

και αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι ανωθεν τοις τεσσαρσιν εκατερω δυο συνεζευγμεναι προς αλληλας και δυο επικαλυπτον επανω του σωματος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.

And they went every one straight forward: whither the Spirit was to go, they went; they turned not when they went.

And each straight forward they go, whither the spirit is to go, they go, they turn not round in their going.

και εκατερον κατα προσωπον αυτου επορευετο ου αν ην το πνευμα πορευομενον επορευοντο και ουκ επεστρεφον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

And as for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, as the appearance of torches: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright; and out of the fire went forth lightning.

As to the likeness of the living creatures, their appearances [are] as coals of fire -- burning as the appearance of lamps; it is going up and down between the living creatures, and brightness [is] to the fire, and out of the fire is going forth lightning

και εν μεσω των ζων ορασις ως ανθρακων πυρος καιομενων ως οφεις λαμπαδων συστρεφομενων ανα μεσον των ζων και φεγγος του πυρος και εκ του πυρος εξεπορευετο αστραπη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

And I looked at the living creatures, and behold, one wheel upon the earth beside the living creatures, toward their four faces.

And I see the living creatures, and lo, one wheel [is] in the earth, near the living creatures, at its four faces.

και ειδον και ιδου τροχος εις επι της γης εχομενος των ζων τοις τεσσαρσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** The appearance of the wheels and their work was like the color of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

The appearance of the wheels and their work was as the look of a chrysolite; and they four had one likeness; and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

The appearance of the wheels and their works [is] as the colour of beryl, and one likeness [is] to them four, and their appearances and their works [are] as it were the wheel in the midst of the wheel.

και το ειδος των τροχων ως ειδος θαρσις και ομοιωμα εν τοις τεσσαρσιν και το εργον αυτων ην καθως αν ει η τροχος εν τροχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** When they went, they went upon their four sides: and they returned not when they went.

When they went, they went upon their four sides; they turned not when they went.

On their four sides, in their going they go, they turn not round in their going.

επι τα τεσσαρα μερη αυτων επορευοντο ουκ επεστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes around them four.

As for their rims, they were high and dreadful; and they four had their rims full of eyes round about.

As to their rings, they are both high and fearful, and their rings [are] full of eyes round about them four.

ουδ' οι νωτοι αυτων και υψος ην αυτοις και ειδον αυτα και οι νωτοι αυτων πληρεις οφθαλμων κυκλοθεν τοις τεσσαρσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

And when the living creatures went, the wheels went beside them; and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

And in the going of the living creatures, the wheels go beside them, and in the living creatures being lifted up from off the earth, lifted up are the wheels.

και εν τω πορευεσθαι τα ζωα επορευοντο οι τροχοι εχομενοι αυτων και εν τω εξαιρειν τα ζωα απο της γης εξηροντο οι τροχοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Whithersoever the spirit was to go, they went, thither was their spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

Whithersoever the Spirit was to go, they went, thither would [their] spirit go; and the wheels were lifted up along with them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

Whither the spirit is to go, they go, thither the spirit [is] to go, and the wheels are lifted up over-against them, for a living spirit [is] in the wheels.

ου αν ην η νεφελη εκει το πνευμα του πορευεσθαι επορευοντο τα ζωα και οι τροχοι και εξηροντο συν αυτοις διοτι πνευμα ζωης ην εν τοις τροχοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

When those went, they went; and when those stood, they stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up along with them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

In their going, they go; and in their standing, they stand; and in their being lifted up from off the earth, lifted up are the wheels over-against them; for a living spirit [is] in the wheels.

εν τω πορευεσθαι αυτα επορευοντο και εν τω εσταναι αυτα ειστηκεισαν και εν τω εξαιρειν αυτα απο της γης εξηροντο συν αυτοις οτι πνευμα ζωης ην εν τοις τροχοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the color of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

And there was the likeness of an expanse over the heads of the living creature, as the look of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

And a likeness [is] over the heads of the living creatures of an expanse, as the colour of the fearful ice, stretched out over their heads from above.

και ομοιωμα υπερ κεφαλῆς αυτοις των ζων ωσει στερεωμα ως ορασις κρυσταλλου εκτεταμενον επι των πτερυγων αυτων επανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And under the firmament were their wings straight, the one towards the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

And under the expanse were their wings straight, the one toward the other: every one had two which covered on this side, and every one had two which covered on that side their bodies.

And under the expanse their wings [are] straight, one toward the other, to each are two covering on this side, and to each are two covering on that side -- their bodies.

και υποκατω του στερεωματος αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι πτερυσομεναι ετερα τη ετερα εκαστω δυο σνεζευγμεναι επικαλυπτουσαι τα σωματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of a host: when they stood, they let down their wings.

And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, a tumultuous noise, as the noise of a host: when they stood, they let down their wings;

And I hear the noise of their wings, as the noise of many waters, as the noise of the Mighty One, in their going -- the noise of tumult, as the noise of a camp, in their standing they let fall their wings.

και ηκουον την φωνην των πτερυγων αυτων εν τω πορευεσθαι αυτα ως φωνην υδατος πολλου και εν τω εσταναι αυτα κατεπανον αι πτερυγες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let down their wings.

and there was a voice from above the expanse that was over their heads. When they stood, they let down their wings.

And there is a voice from above the expanse, that [is] above their head: in their standing they let fall their wings.

και ιδου φωνη υπερανωθεν του στερεωματος του οντος υπερ κεφαλης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.

And above the expanse that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone; and upon the likeness of the throne was a likeness as the appearance of a man above upon it.

And above the expanse that [is] over their head, as an appearance of a sapphire stone, [is] the likeness of a throne, and on the likeness of the throne a likeness, as the appearance of man upon it from above.

ως ορασις λιθου σαπφειρου ομοιωμα θρονου επ' αυτου και επι του ομοιωματος του θρονου ομοιωμα ως ειδος ανθρωπου ανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And I saw as the color of amber, as the appearance of fire around within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness on all sides.

And I saw as the look of glowing brass, as the appearance of fire, within it round about; from the appearance of his loins and upward, and from the appearance of his loins and downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness ro

And I see as the colour of copper, as the appearance of fire within it round about, from the appearance of his loins and upward, and from the appearance of his loins and downward, I have seen as the appearance of fire, and brightness [is] to it round abou

και ειδον ως οψιν ηλεκτρον απο ορασεως οσφυος και επανω και απο ορασεως οσφυος και εως κατω ειδον ως ορασιν πυρος και το φεγγος αυτου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness around. This was the appearance of the likeness of the glory of Yahweh. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one speaki

As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of Yahweh. And when I saw, I fell on my face, and I heard a voice of one th

As the appearance of the bow that is in a cloud in a day of rain, so [is] the appearance of the brightness round about.

ως ορασις τοξου οταν η εν τη νεφελη εν ημερα υετου ουτως η στασις του φεγγους κυκλοθεν αυτη η ορασις ο μοιωματος δοξης κυριου και ειδον και πιπτω επι προσωπον μου και ηκουσα φωνην λαλουντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And he said to me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak to thee.

And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak with thee.

It [is] the appearance of the likeness of the honour of Yahweh, and I see, and fall on my face, and I hear a voice speaking, and He saith unto me, `Son of man, stand on thy feet, and I speak with thee.`

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου στηθι επι τους ποδας σου και λαλησω προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the spirit entered into me when he spoke to me, and set me upon my feet, that I heard him that spoke to me.

And the Spirit entered into me when he spoke unto me, and set me upon my feet; and I heard him that spoke unto me.

And there doth come into me a spirit, when He hath spoken unto me, and it causeth me to stand on my feet, and I hear Him who is speaking unto me.

και ηλθεν επ' εμε πνευμα και ανελαβεν με και εξηρην με και εστησεν με επι τους ποδας μου και ηκουον αυτο υ λαλουντος προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And he said to me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me: even to this very day.

And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to nations that are rebellious, which have rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me unto this very day;

And He saith unto Me, `Son of man, I am sending thee unto the sons of Israel, unto nations who are rebels, who have rebelled against Me; they and their fathers have transgressed against Me, unto this self-same day.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου εξαποστελλω εγω σε προς τον οικον του ισραηλ τους παραπικραινοντας με ο ιτινες παρεπικραναν με αυτοι και οι πατερες αυτων εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For they are impudent children and obstinate in heart. I send thee to them; and thou shalt say to them, Thus saith the Lord GOD.

and these children are impudent and hard-hearted: I am sending thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord Yahweh.

And the sons [are] brazen-faced and hard-hearted to whom I am sending thee, and thou hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh:

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

And they, whether they will hear or whether they will forbear -- for they are a rebellious house -- yet shall they know that there hath been a prophet among them.

and they -- whether they hear, or whether they forbear, for a rebellious house they [are] -- have known that a prophet hath been in their midst.

εαν αρα ακουσωσιν η πτοηθωσιν διοτι οικος παραπικραινων εστιν και γνωσονται οτι προφητης ει συ εν μεσ ω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briars and thorns are with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

And thou, son of man, be not afraid of them, and be not afraid of their words; for briars and thorns are with thee, and thou dwellest among scorpions: be not afraid of their words, and be not dismayed at their faces; for they are a rebellious house.

And thou, son of man, thou art not afraid of them, yea, of their words thou art not afraid, for briars and thorns are with thee, and near scorpions thou art dwelling, of their words thou art not afraid, and of their faces thou art not affrighted, for the

και συ υιε ανθρωπου μη φοβηθης αυτους μηδε εκστης απο προσωπου αυτων διοτι παροιστρησουσι και επισυστησονται επι σε κυκλω και εν μεσω σκορπιων συ κατοικεις τους λογους αυτων μη φοβηθης και απο προσωπου αυτων μη εκστης διοτι οικος παραπικραιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And thou shalt speak my words to them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they are most rebellious.

And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear or whether they will forbear; for they are rebellious.

And thou hast spoken My words unto them, whether they hear or whether they forbear, for they [are] rebellious.

και λαλησεις τους λογους μου προς αυτους εαν αρα ακουσωσιν η πτοηθωσιν διοτι οικος παραπικραιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But thou, son of man, hear what I say to thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that which I give thee.

And thou, son of man, hear what I say unto thee; be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

And thou, son of man, hear that which I am speaking unto thee: Thou art not rebellious like the rebellious house, open thy mouth, and eat that which I am giving unto thee.

και συ υιε ανθρωπου ακουε του λαλουντος προς σε μη γινου παραπικραιων καθως ο οικος ο παραπικραιων χανε το στομα σου και φαγε α εγω διδωμι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And when I looked, behold, a hand was sent to me; and lo, a roll of a book was in it;
And I looked, and behold, a hand was put forth toward me; and behold, a roll of a book therein.
And I look, and lo, a hand [is] sent forth unto me, and lo, in it a roll of a book,
και ειδον και ιδου χειρ εκτεταμενη προς με και εν αυτη κεφαλις βιβλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he spread it before me: and it was written within and without: and there was written in it lamentations, and mourning, and woe.
And he spread it out before me; and it was written within and without; and there were written in it lamentations, and mourning, and woe.
and He spreadeth it before me, and it is written in front and behind, and written on it [are] lamentations, and mourning, and wo!
και ανειλησεν αυτην ενωπιον εμου και εν αυτη γεγραμμενα ην τα οπισθεν και τα εμπροσθεν και εγεγραπτο εις αυτην θρηνος και μελος και ουαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Moreover he said to me, Son of man, eat what thou findest; eat this roll, and go, speak to the house of Israel.
And he said unto me, Son of man, eat what thou findest; eat this roll, and go, speak unto the house of Israel.
And He saith unto me, `Son of man, that which thou findest eat, eat this roll, and go, speak unto the house of Israel.`
και ειπεν προς με υιε ανθρωπου καταφαγε την κεφαλιδα ταυτην και πορευθητι και λαλησον τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.
So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.
And I open my mouth, and He causeth me to eat this roll.
και διηνοιξα το στομα μου και εψωμισεν με την κεφαλιδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And he said to me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.

And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll which I give thee. And I ate, and it was in my mouth as honey for sweetness.

And He saith unto me, `Son of man, thy belly thou dost feed, and thy bowels thou dost fill with this roll that I am giving unto thee;` and I eat it, and it is in my mouth as honey for sweetness.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου το στομα σου φαγεται και η κοιλια σου πλησθησεται της κεφαλιδος ταυτης της δεδομενης εις σε και εφαγον αυτην και εγενετο εν τω στοματι μου ως μελι γλυκαζον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And he said to me, Son of man, depart, go to the house of Israel, and speak with my words to them.

And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

And He saith unto me, `Son of man, go, enter in unto the house of Israel, and thou hast spoken with My words unto them.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου βαδιζε εισελθε προς τον οικον του ισραηλ και λαλησον τους λογους μου προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 For thou art not sent to a people of a strange speech and of a hard language, but to the house of Israel;

For thou art not sent to a people of strange language, and of difficult speech, [but] to the house of Israel;

For, not unto a people deep of lip and heavy of tongue [art] thou sent -- unto the house of Israel;

διotti ου προς λαον βαθυγειλον και βαρυγλωσσον συ εξαποστελλη προς τον οικον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Not to many people of a strange speech and of a hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened to thee.
not to many peoples of strange language and of difficult speech, whose words thou canst not understand: had I sent thee to them, would they not hearken unto thee?
not unto many peoples, deep of lip and heavy of tongue, whose words thou dost not understand. If I had not sent thee unto them -- they, they do hearken unto thee,
ουδε προς λαους πολλους αλλοφωνους η αλλογλωσσους ουδε στιβαρους τη γλωσση οντας ων ουκ ακουση το υς λογους αυτων και ει προς τοιουτους εξαπεστειλα σε ουτοι αν εισηκουσαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But the house of Israel will not hearken to thee; for they will not hearken to me: for all the house of Israel are impudent and hard-hearted.
But the house of Israel will not hearken unto thee, for none of them will hearken unto me. For all the house of Israel are hard of forehead and stiff of heart.
but the house of Israel are not willing to hearken unto thee, for they are not willing to hearken unto Me, for all the house of Israel are brazen-faced and strong-hearted.
ο δε οικος του ισραηλ ου μη θελησωσιν εισακουσαι σου διοτι ου βουλονται εισακουειν μου οτι πας ο οικος ισραηλ φιλονεικοι εισιν και σκληροκαρδιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.
Behold, I have made thy face hard against their faces, and thy forehead hard against their foreheads.
`Lo, I have made thy face strong against their face, and thy forehead strong against their forehead.
και ιδου δεδωκα το προσωπον σου δυνατον κατεναντι των προσωπων αυτων και το νεικος σου κατισχυσω κατεναντι του νεικους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

As an adamant harder than flint have I made thy forehead. Fear them not, neither be dismayed at them, for they are a rebellious house.

As an adamant harder than a rock I have made thy forehead; thou dost not fear them, nor art thou affrighted before them, for a rebellious house [are] they.`

και εσται δια παντος κραταιοτερον πετρας μη φοβηθης απ' αυτων μηδε πτοηθης απο προσωπου αυτων διοτι οικος παραπικραινων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Moreover he said to me, Son of man, all my words that I shall speak to thee receive in thy heart, and hear with thy ears.

And he said unto me, Son of man, all my words which I shall speak unto thee, receive in thy heart, and hear with thine ears;

And He saith unto me, `Son of man, all My words, that I speak unto thee, receive with thy heart, and with thine ears hear;

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου παντας τους λογους ους λελαληκα μετα σου λαβε εις την καρδιαν σου και το ις ωσιν σου ακουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And depart, go to them of the captivity, to the children of thy people, and speak to them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.

and go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord Yahweh, -- whether they will hear or whether they will forbear.

and go, enter in unto the Removed, unto the sons of thy people, and thou hast spoken unto them, and hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh: whether they hear, or whether they forbear.`

και βαδιζε εισελθε εις την αιχμαλωσιαν προς τους υιους του λαου σου και λαλησεις προς αυτους και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος εαν αρα ακουσωσιν εαν αρα ενδωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of Yahweh from his place.

And the Spirit lifted me up, and I heard behind me the sound of a great rushing, [saying,] Blessed be the glory of Yahweh from his place!

And lift me up doth a spirit, and I hear behind me a noise, a great rushing -- `Blessed [is] the honour of Yahweh from His place!` --

και ανελαβεν με πνευμα και ηκουσα κατοπισθεν μου φωνην σεισμου μεγαλου ευλογημενη η δοξα κυριου εκ του τοπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and the noise of a great rushing.

-- and the sound of the wings of the living creatures that touched one another, and the sound of the wheels beside them, and the sound of a great rushing.

even a noise of the wings of the living creatures touching one another, and a noise of the wheels over-against them, even a noise of a great rushing.

και ειδον φωνην πτερυγων των ζων πτερυσσομενων ετερα προς την ετεραν και φωνη των τροχων εχομενη αυτων και φωνη του σεισμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of Yahweh was strong upon me.

And the Spirit lifted me up, and took me away; and I went in bitterness, in the heat of my spirit, and the hand of Yahweh was strong upon me.

And a spirit hath lifted me up, and doth take me away, and I go bitterly, in the heat of my spirit, and the hand of Yahweh on me [is] strong.

και το πνευμα εξηρεν με και ανελαβεν με και επορευθη εν ορμη του πνευματος μου και χειρ κυριου εγενετο επ' εμε κραταια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river of Kebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

And I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river Chebar, and I sat where they sat; and I sat there astonished among them seven days.

And I come in unto the Removed, at Tel-Ahib, who are dwelling at the river Chebar, and where they are dwelling I also dwell seven days, causing astonishment in their midst.

και εισηλθον εις την αιχμαλωσιαν μετεωρος και περιηλθον τους κατοικουντας επι του ποταμου του χοβαρ τους οντας εκει και εκαθισα εκει επτα ημερας αναστρεφομενος εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it came to pass at the end of seven days, that the word of Yahweh came to me, saying, And it came to pass at the end of seven days, that the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, at the end of seven days,

και εγενετο μετα τας επτα ημερας λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Son of man, I have made thee a watchman to the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

Son of man, I have appointed thee a watchman unto the house of Israel, and thou shalt hear the word from my mouth, and give them warning from me.

that there is a word of Yahweh unto me, saying, `Son of man, a watchman I have given thee to the house of Israel, and thou hast heard from My mouth a word, and hast warned them from Me.

υιε ανθρωπου σκοπον δεδωκα σε τω οικω ισραηλ και ακουση εκ στοματος μου λογον και διαπειληση αυτοις παρ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 When I say to the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.

When I say unto the wicked, Thou shalt certainly die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, that he may live: the same wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.

In My saying to the wicked: Thou dost surely die; and thou hast not warned him, nor hast spoken to warn the wicked from his wicked way, so that he doth live; he -- the wicked -- in his iniquity dieth, and his blood from thy hand I require.

εν τω λεγειν με τω ανομω θανατω θανατωθησθαι και ου διαστειλω αυτω ουδε ελαλησας του διαστειλασθαι τω ανομω αποστρεψαι απο των οδων αυτου του ζησαι αυτον ο ανομος εκεινος τη αδικια αυτου αποθανειται και το αιμα αυτου εκ χειρος σου εκζητησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Yet if thou shalt warn the wicked, and he shall not turn from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

But if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

And thou, because thou hast warned the wicked, and he hath not turned back from his wickedness, and from his wicked way, he in his iniquity dieth, and thou thy soul hast delivered.

και συ εαν διαστειλη τω ανομω και μη αποστρεψη απο της ανομιας αυτου και της οδου αυτου ο ανομος εκεινος εν τη αδικια αυτου αποθανειται και συ την ψυχην σου ρυση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Again, When a righteous man doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumbling-block before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not b

And when a righteous [man] doth turn from his righteousness, and do what is wrong, and I lay a stumbling-block before him, he shall die; because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteous acts which he hath done shall

And in the turning back of the righteous from his righteousness, and he hath done perversity, and I have put a stumbling-block before him, he dieth; because thou hast not warned him, in his sin he dieth, and not remembered is his righteousness that he ha

και εν τω αποστρεφειν δικαιον απο των δικαιοσυνων αυτου και ποιηση παραπτωμα και δωσω την βασανον εις προσωπον αυτου αυτος αποθανειται οτι ου διεστειλω αυτω και εν ταις αμαρτιας αυτου αποθανειται διοτι ου μη μνησθωσιν αι δικαιοσυнай αυτου ας εποιησεν και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Nevertheless if thou shalt warn the righteous man, that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

And if thou warn the righteous [man], that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall certainly live, for he hath taken warning; and thou hast delivered thy soul.

And thou, because thou hast warned him -- the righteous -- that the righteous sin not, and he hath not sinned, he surely liveth, because he hath been warned; and thou thy soul hast delivered.

συ δε εαν διαστειλη τω δικαιω του μη αμαρτειν και αυτος μη αμαρτη ο δικαιος ζωη ζησεται οτι διεστειλω αυτω και συ την σεαυτου ψυχην ρυση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the hand of Yahweh was there upon me; and he said to me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

And the hand of Yahweh was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the valley, and there I will talk with thee.

And there is on me there a hand of Yahweh, and He saith to me, `Rise, go forth to the valley, and there I do speak with thee.`

και εγενετο επ' εμε χειρ κυριου και ειπεν προς με αναστηθι και εξελθε εις το πεδιον και εκει λαληθησεται προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Then I arose, and went forth into the plain; and behold, the glory of Yahweh stood there, as the glory which I saw by the river of Kebar: and I fell on my face.

And I arose, and went forth into the valley, and behold, the glory of Yahweh stood there, like the glory which I saw by the river Chebar; and I fell on my face.

And I rise and go forth unto the valley, and lo, there the honour of Yahweh is standing as the honour that I had seen by the river Chebar, and I fall on my face.

και ανεστην και εξηλθον εις το πεδιον και ιδου εκει δοξα κυριου εισηκει καθως η ορασις και καθως η δοξα ην ειδον επι του ποταμου του χοβαρ και πιπτω επι προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spoke with me, and said to me, Go, shut thyself within thy house.

And the Spirit entered into me, and set me upon my feet; and he spoke with me, and said unto me, Go, shut thyself within thy house.

And come into me doth a spirit, and causeth me to stand on my feet, and He speaketh with me, and saith unto me, `Go in, be shut up in the midst of thy house.

και ηλθεν επ' εμε πνευμα και εστησεν με επι ποδας μου και ελαλησεν προς με και ειπεν μοι εισελθε και εγκλεισθητι εν μεσω του οικου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

And thou, son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee therewith, and thou shalt not go out among them.

`And thou, son of man, lo, they have put on thee thick bands, and have bound thee with them, and thou goest not forth in their midst;

και συ υιε ανθρωπου ιδου δεδονται επι σε δεσμοι και δησουσιν σε εν αυτοις και ου μη εξελθης εκ μεσου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover; for they are a rebellious house.

and thy tongue I cause to cleave unto thy palate, and thou hast been dumb, and art not to them for a reprover, for a rebellious house [are] they.

και την γλωσσαν σου συνδησω και αποκωφωθηση και ουκ εση αυτοις εις ανδρα ελεγχοντα διοτι οικος παρα πικραινων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say to them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

And when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

And in My speaking with thee, I do open thy mouth, and thou hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh; the hearer doth hear, and the forbearer doth forbear; for a rebellious house [are] they.

και εν τω λαλειν με προς σε ανοιξω το στομα σου και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ο ακουων ακουετω και ο απειθων απειθειτω διοτι οικος παραπικραινων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, even Jerusalem; And thou, son of man, take thee a brick, and lay it before thee, and portray upon it a city, -- Jerusalem: `And thou, son of man, take to thee a brick, and thou hast put it before thee, and hast graven on it a city -- Jerusalem,

και συ υιε ανθρωπου λαβε σεαυτω πλινθον και θησεις αυτην προ προσωπου σου και διαγραψεις επ' αυτην π ολιν την ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set battering rams against it on every side.

and lay siege against it, and build forts against it, and cast a mound against it, and set camps against it, and place battering-rams against it round about.

and hast placed against it a siege, and builded against it a fortification, and poured out against it a mount, and placed against it camps, yea, set thou against it battering-rams round about.

και δωσεις επ' αυτην περιοχην και οικοδομησεις επ' αυτην προμαχωνας και περιβαλεις επ' αυτην χαρακα και δωσεις επ' αυτην παρεμβολας και ταξεις τας βελοστασεις κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Moreover take thou to thee an iron pan, and set it for a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

And take thou unto thee an iron plate, and put it [for] a wall of iron between thee and the city; and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it: this shall be a sign to the house of Israel.

And thou, take to thee an iron pan, and thou hast made it a wall of iron between thee and the city; and thou hast prepared thy face against it, and it hath been in a siege, yea, thou hast laid siege against it. A sign it [is] to the house of Israel.

και συ λαβε σεαυτω τηγανον σιδηρουν και θησεις αυτο τοιχον σιδηρουν ανα μεσον σου και ανα μεσον της πολεως και ετοιμασεις το προσωπον σου επ' αυτην και εσται εν συγκλεισμο και συγκλεισεις αυτην σημειον εστιν τουτο τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

And thou, lie upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: the number of the days that thou liest upon it, thou shalt bear their iniquity.

And thou, lie on thy left side, and thou hast placed the iniquity of the house of Israel on it; the number of the days that thou liest on it, thou bearest their iniquity.

και συ κοιμηθηση επι το πλευρον σου το αριστερον και θησεις τας αδικιας του οικου ισραηλ επ' αυτου κατα αριθμον των ημερων πενητηκοντα και εκατον ας κοιμηθηση επ' αυτου και λημψη τας αδικιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

And I have appointed thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days; and thou shalt bear the iniquity of the house of Israel.

And I -- I have laid on thee the years of their iniquity, the number of days, three hundred and ninety days; and thou hast borne the iniquity of the house of Israel.

και εγω δεδωκα σοι τας δυο αδικιας αυτων εις αριθμον ημερων ενενηκοντα και εκατον ημερας και λημψη τας αδικιας του οικου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

And when thou hast accomplished them, thou shalt lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

And thou hast completed these, and hast lain on thy right side, a second time, and hast borne the iniquity of the house of Judah forty days -- a day for a year -- a day for a year I have appointed to thee.

και συντελεσεις ταυτα παντα και κοιμηθηση επι το πλευρον σου το δεξιον και λημψη τας αδικιας του οικου ιουδα τεσσαρακοντα ημερας ημεραν εις ενιαυτον τεθεικα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Therefore thou shalt set thy face towards the siege of Jerusalem, and thy arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

And thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

And unto the siege of Jerusalem thou dost prepare thy face, and thine arm [is] uncovered, and thou hast prophesied concerning it.

και εις τον συγκλεισμον ιερουσαλημ ετοιμασεις το προσωπον σου και τον βραχιονα σου στερεωσεις και προφητευσεις επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

And behold, I lay bands upon thee, and thou shalt not turn thyself from one side to the other, till thou hast ended the days of thy siege.

And lo, I have put on thee thick bands, and thou dost not turn from side to side till thy completing the days of thy siege.

και εγω ιδου δεδωκα επι σε δεσμους και μη στραφης απο του πλευρου σου επι το πλευρον σου εως ου συντε λεσθωσιν αι ημεραι του συγκλεισμου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Take thou also to thee wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt

And thou, take unto thee wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and spelt, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, [according to] the number of the days that thou liest upon thy side: three hundred and ninety days shalt

And thou, take to thee wheat, and barley, and beans, and lentils, and millet, and spelt, and thou hast put them in one vessel, and made them to thee for bread; the number of the days that thou art lying on thy side -- three hundred and ninety days -- th

και συ λαβε σεαυτω πυρους και κριθας και κυαμον και φακον και κεγγρον και ολυραν και εμβαιεις αυτα εις αγγος εν οστρακινον και ποιησεις αυτα σαυτω εις αρτους και κατ' αριθμον των ημερων ας συ καθευδεις επι του πλευρου σου ενενηκοντα και εκατον ημερας φαγε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And thy food which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

And thy food that thou dost eat [is] by weight, twenty shekels daily; from time to time thou dost eat it.

και το βρωμα σου ο φαγεσαι εν σταθμω εικοσι σικλους την ημεραν απο καιρου εως καιρου φαγεσαι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of a hin: from time to time shalt thou drink.
And thou shalt drink water by measure, the sixth part of a hin: from time to time shalt thou drink.
`And water by measure thou dost drink, a sixth part of the hin; from time to time thou dost drink [it].
και υδωρ εν μετρω πιεσαι το εκτον του ιν απο καιρου εως καιρου πιεσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with human excrement in their sight.
And thou shalt eat it [as] barley-cake, and thou shalt bake it in their sight with dung that cometh out of man.
A barley-cake thou dost eat it, and it with dung -- the filth of man -- thou dost bake before their eyes.
και εγκρυφιαν κριθινον φαγεσαι αυτα εν βολβιτοις κοπρου ανθρωπινης εγκρυψεις αυτα κατ' οφθαλμους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Yahweh said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the nations, whither I will drive them.
And Yahweh said, So shall the children of Israel eat their bread unclean among the nations whither I will drive them.
And Yahweh saith, `Thus do the sons of Israel eat their defiled bread among the nations whither I drive them.`
και ερεις ταδε λεγει κυριος ο θεος του ισραηλ ουτως φαγονται οι υιοι ισραηλ ακαθαρτα εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither hath abominable flesh come into my mouth.

Then said I, Ah, Lord Yahweh! behold, my soul hath not been defiled, and from my youth up even until now have I not eaten of that which dieth of itself, or of that which is torn; neither came there abominable flesh into my mouth.

And I say, `Ah, Lord Yahweh, lo, my soul is not defiled, and carcase, and torn thing, I have not eaten from my youth, even till now; nor come into my mouth hath abominable flesh.`

και ειπα μηδαμως κυριε θεε του ισραηλ ιδου η ψυχη μου ου μεμιανται εν ακαθαρσια και θνησιμαιον και θηριαλωτον ου βεβρωκα απο γενεσεως μου εως του νυν ουδε εισεληλυθεν εις το στομα μου παν κρεας εωλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then he said to me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread with them.

And he said unto me, See, I have given thee cow`s dung for man`s dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

And He saith unto me, `See, I have given to thee bullock`s dung instead of man`s dung, and thou hast made thy bread by it.`

και ειπεν προς με ιδου δεδωκα σοι βολβιτα βοων αντι των βολβιτων των ανθρωπινων και ποιησεις τους αρτους σου επ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Moreover he said to me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment.

And he said unto me, Son of man, behold, I break the staff of bread in Jerusalem; and they shall eat bread by weight, and with anxiety; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

And He saith unto me, `Son of man, lo, I am breaking the staff of bread in Jerusalem, and they have eaten bread by weight and with fear; and water by measure and with astonishment, they do drink;

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου ιδου εγω συντριβω στηριγμα αρτου εν ιερουσαλημ και φαγονται αρτον εν σταθμω και εν ενδεια και υδωρ εν μετρω και εν αφανισμω πινονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 That they may want bread and water, and be astonished one with another, and consume away for their iniquity.

because bread and water shall fail them, and they shall be astonished one with another, and waste away in their iniquity.

so that they lack bread and water, and have been astonished one with another, and been consumed in their iniquity.

οπως ενδεεις γενωνται αρτου και υδατος και αφανισθησεται ανθρωπος και αδελφος αυτου και τακησονται εν ταις αδικιαις αυτων

Literal

Spiritual

Practical

1 And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thy head and upon thy beard: then take to thee balances to weigh, and divide the hair.

And thou, son of man, take thee a sharp knife; a barber's razor shalt thou take; and cause it to pass upon thy head and upon thy beard: and thou shalt take balances to weigh, and divide the [hair].

And thou, son of man, take to thee a sharp weapon, the barber's razor thou dost take to thee, and thou hast caused [it] to pass over thy head, and over thy beard, and thou hast taken to thee weighing scales, and apportioned them.

και συ υιε ανθρωπου λαβε σεαυτω ρομφαιαν οξειαν υπερ ξυρον κουρεως κτηση αυτην σεαυτω και επαξεις αυτην επι την κεφαλην σου και επι τον πωγωνα σου και λημψη ζυγον σταθμιων και διαστησεις αυτους

Literal

Spiritual

Practical

2 Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after

A third part shalt thou burn in the fire in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled; and thou shalt take a third part, [and] smite about it with a knife; and a third part thou shalt scatter to the wind, and I will draw out a sword

A third part with fire thou dost burn in the midst of the city, at the fulness of the days of the siege; and thou hast taken the third part, thou dost smite with a weapon round about it; and the third part thou dost scatter to the wind, and a weapon I draw

το τεταρτον εν πυρι ανακαυσεις εν μεση τη πολει κατα την πληρωσιν των ημερων του συγκλεισμου και λημψη το τεταρτον και κατακαυσεις αυτο εν μεσω αυτης και το τεταρτον κατακοψεις εν ρομφαια κυκλω αυτης και το τεταρτον διασκορπισεις τω πνευματι και μαχαιραν

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Thou shalt also take of them a few in number, and bind them in thy skirts.
And thou shalt take thereof a few in number, and bind them in thy skirts;
And thou hast taken thence a few in number -- and hast bound them in thy skirts;
και λημψη εκειθεν ολιγους εν αριθμω και συμπεριλημψη αυτους τη αναβολη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire: from which a fire shall come forth into all the house of Israel.
and thou shalt take of these again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire: from it shall a fire come forth against all the house of Israel.
and of them thou dost take again, and hast cast them unto the midst of the fire, and hast burned them in the fire -- out of it cometh forth a fire unto all the house of Israel.
και εκ τουτων λημψη επι και ριψεις αυτους εις μεσον του πυρος και κατακαυσεις αυτους εν πυρι εξ αυτης εξ ελευσεται πυρ και ερεις παντι οικω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Thus saith the Lord GOD; This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are around her.
Thus saith the Lord Yahweh: This is Jerusalem: I have set her in the midst of the nations, and the countries are round about her.
Thus said the Lord Yahweh: this [is] Jerusalem, In the midst of the nations I have set her, And round about her [are] the lands.
ταδε λεγει κυριος αυτη η ιερουσαλημ εν μεσω των εθνων τεθεικα αυτην και τας κυκλω αυτης χωρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that are around her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

And she hath rebelled against my judgments in wickedness more than the nations, and against my statutes more than the countries that are round about her: for mine ordinances have they refused; and my statutes, they have not walked in them.

And she changeth My judgments into wickedness more than the nations, And My statutes more than the lands that [are] round about her, For against My judgments they have kicked, And My statutes -- they have not walked in them.

και ερεις τα δικαιωματα μου τη ανομω εκ των εθνων και τα νομιμα μου εκ των χωρων των κυκλω αυτης διο τι τα δικαιωματα μου απωσαντο και εν τοις νομιμοις μου ουκ επορευθησαν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that are around you, and have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that are around you:

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because ye have been turbulent more than the nations that are round about you, [and] have not walked in my statutes, neither have kept mine ordinances, nor [even] have done according to the ordinances of the nation

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because of your multiplying above the nations that [are] around you, In My statutes ye have not walked, And My judgments ye have not done, According to the judgments of the nations That [are] round about you ye have not

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ανθ' ων η αφορμη υμων εκ των εθνων των κυκλω υμων και εν τοις νομιμοις μου ουκ επορευθητε και τα δικαιωματα μου ουκ εποιησατε αλλ' ουδε κατα τα δικαιωματα των εθνων των κυκλω υμων ου πεποικατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations;

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, even I, And I have done in thy midst judgments, Before the eyes of the nations.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επι σε και ποιησω εν μεσω σου κριμα ενωπιον των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And I will do in thee that which I have not done, and the like to which I will not do any more, because of all thy abominations.

and I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

And I have done in thee that which I have not done, And that which I do not its like again, Because of all thine abominations.

και ποιησω εν σοι α ου πεποιηκα και α ου ποιησω ομοια αυτοις ετι κατα παντα τα βδελυγματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter to all the winds.

Therefore fathers do eat sons in thy midst, And sons eat their fathers, And I have done in thee judgments, And have scattered all thy remnant to every wind.

δια τουτο παteres φαγονται τεκνα εν μεσω σου και τεκνα φαγονται πατερας και ποιησω εν σοι κριματα και διασκορπιω παντας τους καταλοιπους σου εις παντα ανεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Wherefore, as I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thy abominations, therefore I will also diminish thee; neither shall my eye spare, neither will I have any pity.

Wherefore, [as] I live, saith the Lord Yahweh, verily because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also withdraw mine eye, and it shall not spare, nor will I have any pity.

Therefore, I live -- an affirmation of the Lord Yahweh: Because My sanctuary thou hast defiled, With all thy detestable things, And with all thine abominations, Mine eye pitieth not, and I also spare not. Do not even I also diminish?

δια τουτο ζω εγω λεγει κυριος ει μη ανθ' ων τα αγια μου εμιανας εν πασιν τοις βδελυγμασιν σου καγω απωσμαι σε ου φεισεται μου ο οφθαλμος καγω ουκ ελεησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword around thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after th

A third part of thee shall die by the pestilence, and shall be consumed by the famine in the midst of thee; and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part to all the winds, and I will draw out a sword after

Thy third part -- by pestilence they die, And by famine are consumed in thy midst, And the third part, by sword they fall round about thee, And the third part, to every wind I scatter, And a sword I draw out after them.

το τεταρτον σου εν θανατω αναλωθησεται και το τεταρτον σου εν λιμω συντελεσθησεται εν μεσω σου και το τεταρτον σου εις παντα ανεμον σκορπιω αυτους και το τεταρτον σου εν ρομφαια πεσουνται κυκλω σου και μαχαιραν εκκενωσω οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thus shall my anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I Yahweh have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them. And mine anger shall be accomplished, and I will satisfy my fury upon them, and I will comfort myself; and they shall know that I Yahweh have spoken in my jealousy, when I have accomplished my fury upon them.

And completed hath been Mine anger, And I have caused My fury to rest on them, And I have been comforted, And they have known that I, Yahweh, have spoken in My zeal, In My completing My fury on them.

και συντελεσθησεται ο θυμος μου και η οργη μου επ' αυτους και επιγνωση διοτι εγω κυριος λελαληκα εν ζηλω μου εν τω συντελεσαι με την οργην μου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are around thee, in the sight of all that pass by.

And I will make thee a waste and a reproach among the nations that are round about thee, in the sight of all that pass by.

And I give thee for a waste, And for a reproach among nations that [are] round about thee, Before the eyes of every passer by.

και θησομαι σε εις ερημον και τας θυγατερας σου κυκλω σου ενωπιον παντος διοδευοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment to the nations that are around thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I Yahweh have spoken it.

And it shall be a reproach, and a taunt, an instruction, and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments upon thee in anger, and in fury, and in furious rebukes: I, Yahweh, have spoken.

And it hath been a reproach and a reviling, An instruction and an astonishment, To nations that [are] round about thee, In My doing in thee judgments, In anger and fury, and in furious reproofs, I, Yahweh, have spoken.

και εση στενακτη και δηλαιστη εν τοις εθνεσιν τοις κυκλω σου εν τω ποιησαι με εν σοι κριματα εν εκδικησε ι θυμου μου εγω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

When I send upon them the evil arrows of famine, that are for [their] destruction, which I send to destroy you, then will I increase the famine upon you, and will break your staff of bread.

In My sending the evil arrows of famine among them, That have been for destruction, That I send to destroy you, And famine I am adding upon you, And I have broken to you the staff of bread.

εν τω εξαποστειλαι με τας βολιδας μου του λιμου επ' αυτους και εσονται εις εκλειψιν και συντριψω στηριγμα α αρτου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I Yahweh have spoken it.

And I will send upon you famine and evil beasts, which shall bereave thee of children; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee: I, Yahweh, have spoken.

And I have sent on you famine and evil beasts, And they have bereaved thee, And pestilence and blood pass over on thee, And a sword I do bring in against thee, I, Yahweh, have spoken!

και εξαποστειλω επι σε λιμον και θηρια πονηρα και τιμωρησομαι σε και θανατος και αιμα διελευσονται επι σε και ρομφαιαν επαξω επι σε κυκλοθεν εγω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Son of man, set thy face towards the mountains of Israel, and prophesy against them,
Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,
`Son of man, set thy face unto mountains of Israel, and prophesy concerning them:

υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι τα ορη ισραηλ και προφητευσον επ' αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD: Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

and say, Mountains of Israel, hear the word of the Lord Yahweh: thus saith the Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the water-courses and to the valleys: Behold, I, [even] I, do bring a sword upon you, and will destroy your high places.

And thou hast said: Mountains of Israel, Hear ye a word of the Lord Yahweh: Thus said the Lord Yahweh To the mountains, and to the hills, To the streams, and to the valleys, Lo, I, I am bringing in against you a sword, And I have destroyed your high place

και ερεις τα ορη ισραηλ ακουσατε λογον κυριου ταδε λεγει κυριος τοις ορεσιν και τοις βουνοις και ταις φαρ αγξιν και ταις ναπαις ιδου εγω επαγω εφ' υμας ρομφαιαν και εξολεθρευθησεται τα υψηλα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain men before your idols.

And your altars shall be desolate, and your sun-images shall be broken; and I will cast down your slain [men] before your idols;

And desolated have been your altars, And broken your images, And I have caused your wounded to fall before your idols,

και συντριβησονται τα θυσιαστηρια υμων και τα τεμενη υμων και καταβαλω τραυματιας υμων ενωπιον των ειδωλων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And I will lay the dead carcasses of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones about your altars.

and I will lay the dead bodies of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

And put the carcasses of the sons of Israel before their idols, And scattered your bones round about your altars.

και διασκορπιω τα οστα υμων κυκλω των θυσιαστηριων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 In all your dwelling-places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolish

In all your dwelling-places the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your sun-images may be cut down, and your works may be

In all your dwellings the cities are laid waste, And the high places are desolate, So that waste and desolate are your altars, And broken and ceased have your idols, And cut down have been your images, And blotted out have been your works.

εν παση τη κατοικια υμων αι πολεις εξερημωθησονται και τα υψηλα αφανισθησεται οπως εξολεθρευθη τα θυσιαστηρια υμων και συντριβησονται τα ειδωλα υμων και εξαρθησεται τα τεμενη υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I am Yahweh.
And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I [am] Yahweh.
And fallen hath the wounded in your midst, And ye have known that I [am] Yahweh.
και πεσουνται τραυματιαι εν μεσω υμων και επιγνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Yet will I leave a remnant, that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.
Yet will I leave a remnant, in that ye shall have some escaped from the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.
And I have caused [some] to remain, In their being to you the escaped of the sword among nations, In your being scattered through lands.
εν τω γενεσθαι εξ υμων ανασωζομενους εκ ρομφαιας εν τοις εθνεσιν και εν τω διασκορπισμω υμων εν ταις χωραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their apostate heart, which hath departed from me, and with their eyes which go astray after their idols: and they shall lothe
And they that escape of you shall remember me among the nations whither they have been carried captives, when I shall have broken their whorish heart, which hath departed from me, and their eyes, which go a whoring after their idols; and they shall lo
And remembered Me have your escaped among nations, Whither they have been taken captive, Because I have been broken with their heart that is going a-whoring, That hath turned aside from off Me, And with their eyes they are going a-whoring after their idol
και μνησθησονται μου οι ανασωζομενοι εξ υμων εν τοις εθνεσιν ου ηχμαλωτευθησαν εκει ομοιοκα τη καρδι α αυτων τη εκπορνευουση απ' εμου και τοις οφθαλμοις αυτων τοις πορνευουσιν οπισω των επιτηδευματων αυτων και κοψονται προσωπα αυτων εν πασι τοις βδελυγμασι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And they shall know that I am Yahweh, and that I have not said in vain that I would do this evil to them.
And they shall know that I [am] Yahweh: I have not said in vain that I would do this evil unto them.
And they have known that I [am] Yahweh, Not for nought have I spoken to do to them this evil.
και επιγνωσονται διοτι εγω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Thus saith the Lord GOD; Smite with thy hand, and stamp with thy foot, and say, Alas, for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.
Thus saith the Lord Yahweh: Smite with thy hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the abominations of the iniquities of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.
Thus said the Lord Yahweh: `Smite with thy palm, and stamp with thy foot, And say: Alas, for all the evil abominations of the house of Israel, Who by sword, by famine, and by pestilence do fall.
ταδε λεγει κυριος κροτησον τη χειρι και ψοφησον τω ποδι και ειπον ευγε ευγε επι πασιν τοις βδελυγμασιν ουκου ισραηλ εν ρομφαια και εν θανατω και εν λιμω πεσουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** He that is far off shall die by the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.
He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that is left, and is besieged, shall die by the famine: and I will accomplish my fury upon them.
The far-off by pestilence dieth, And the near by sword falleth, And the left and the besieged by famine dieth, And I have completed my fury upon them.
ο εγγυς εν ρομφαια πεσειται ο δε μακραν εν θανατω τελευτησει και ο περιεχομενος εν λιμω συντελεσθησεται και συντελεσω την οργην μου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then shall ye know that I am Yahweh, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, on all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they offered swee

And ye shall know that I [am] Yahweh, when their slain shall be among their idols, round about their altars, upon every high hill, on all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick terebinth, the places where they off

And ye have known that I [am] Yahweh, In their wounded being in the midst of their idols, Round about their altars, On every high hill, on all tops of mountains, And under every green tree, and under every thick oak, The place where they gave sweet fragra

και γνωσεσθε διοτι εγω κυριος εν τω ειναι τους τραυματιας υμων εν μεσω των ειδωλων υμων κυκλω των θυσιαστηριων υμων επι παντα βουνον υψηλον και υποκατω δενδρου συσκιου ου εδωκαν εκει οσμην ευωδιας πασι τοις ειδωλοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, even, more desolate than the wilderness towards Diblath, in all their habitations: and they shall know that I am Yahweh.

And I will stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness of Diblath, in all their dwellings; and they shall know that I [am] Yahweh.

And I have stretched out my hand against them, And have made the land a desolation, Even a desolation from the wilderness to Diblath, In all their dwellings, And they have known that I [am] Yahweh!

και εκτενω την χειρα μου επ' αυτους και θησομαι την γην εις αφανισμον και εις ολεθρον απο της ερημου δεβλαθα εκ πασης της κατοικιας και επιγνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying, `And thou, son of man, Thus said the Lord Yahweh to the ground of Israel:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD to the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

And thou, son of man, thus saith the Lord Yahweh unto the land of Israel: An end, the end is come upon the four corners of the land.

An end, come hath the end on the four corners of the land.

και συ υιε ανθρωπου ειπον ταδε λεγει κυριος τη γη του ισραηλ περας ηκει το περας ηκει επι τας τεσσαρας πτερυγας της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Now is the end come upon thee, and I will send my anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thy abominations.

Now is the end upon thee; and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will bring upon thee all thine abominations.

Now [is] the end unto thee, And I have sent Mine anger upon thee, And judged thee according to thy ways, And set against thee all thine abominations.

ηκει το περας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And my eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thy abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am Yahweh.

And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity; but I will bring thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee; and ye shall know that I [am] Yahweh.

And no pity on thee hath Mine eye, nor do I spare, For thy ways against thee I do set, And thine abominations are in thy midst, And ye have known that I [am] Yahweh.

επι σε τον κατοικουντα την γην ηκει ο καιρος ηγγικεν η ημερα ου μετα θορυβων ουδε μετα ωδινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.

Thus saith the Lord Yahweh: An evil, an only evil! behold, it is come.

Thus said the Lord Yahweh: Evil, a single evil, lo, it hath come.

νυν εγγυθεν εκχεω την οργην μου επι σε και συντελεσω τον θυμον μου εν σοι και κρινω σε εν ταις οδοις σου και δωσω επι σε παντα τα βδελυγματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

The end is come, the end is come; it awaketh against thee: behold, it cometh.

An end hath come, come hath the end, It hath waked for thee, lo, it hath come.

ου φεισεται ο οφθαλμος μου ουδε μη ελεησω διοτι τας οδους σου επι σε δωσω και τα βδελυγματα σου εν μεσσω σου εσονται και επιγνωση διοτι εγω ειμι κυριος ο τυπτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 The morning is come upon thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble is near, and not the sounding again of the mountains.

The doom is come unto thee, inhabitant of the land; the time is come, the day is near, -- tumult, and not the joyous cry from the mountains.

Come hath the morning unto thee, O inhabitant of the land! Come hath the time, near [is] a day of trouble, And not the shouting of mountains.

νυν το περας προς σε και αποστελω εγω επι σε και εκδικησω σε εν ταις οδοις σου και δωσω επι σε παντα τα βδελυγματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish my anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thy abominations.

Now will I soon pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger against thee; and I will judge thee according to thy ways, and will bring upon thee all thine abominations.

Now, shortly I pour out My fury on thee, And have completed Mine anger against thee, And judged thee according to thy ways, And set against thee all thine abominations.

ου φεισεται ο οφθαλμος μου επι σε ουδε μη ελεησω διοτι την οδον σου επι σε δωσω και τα βδελυγματα σου εν μεσω σου εσται και επιγνωση διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And my eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thy abominations that are in the midst of thee; and ye shall know that I am Yahweh that smiteth.

And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will render unto thee according to thy ways, and thine abominations shall be in the midst of thee; and ye shall know that it is I, Yahweh, that smite.

And not pity doth Mine eye, nor do I spare, According to thy ways unto thee I give, And thine abominations are in thy midst, And ye have known that I [am] Yahweh the smiter.

διοτι ταδε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Behold the day, behold, it is come; the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.

Behold the day, behold, it is come: the doom is gone forth; the rod hath blossomed, pride is full blown.

Lo, the day, lo, it hath come, Gone forth hath the morning, Blossomed hath the rod, flourished the pride.

ιδου το περας ηκει ιδου ημερα κυριου ει και η ραβδος ηνθηκεν η υβρις εξανεστηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Violence hath risen into a rod of wickedness: none of them shall remain, nor of their multitude, nor of any of theirs: neither shall there be wailing for them.

Violence is risen up into a rod of wickedness: nothing of them [shall remain], nor of their multitude, nor of their wealth, nor of the magnificence in the midst of them.

The violence hath risen to a rod of wickedness, There is none of them, nor of their multitude, Nor of their noise, nor is there wailing for them.

και συντριψει στηριγμα ανομου και ου μετα θορυβου ουδε μετα σπουδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn; for fierce anger is upon all the multitude thereof.

Come hath the time, arrived hath the day, The buyer doth not rejoice, And the seller doth not become a mourner, For wrath [is] unto all its multitude.

ηκει ο καιρος ιδου η ημερα ο κτωμενος μη χαιρετω και ο πωλων μη θρηνηιτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is concerning the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

For the seller shall not return to that which is sold, even though he were yet alive amongst the living: for the vision is touching the whole multitude thereof; it shall not be revoked; and none shall through his iniquity assure his life.

For the seller to the sold thing turneth not, And yet among the living [is] their life, For the vision [is] unto all its multitude, It doth not turn back, And none by his iniquity doth strengthen his life.

διοτι ο κτωμενος προς τον πωλουντα ουκετι μη επιστρεψη και ανθρωπος εν οφθαλμω ζωης αυτου ου κρατησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof:

They have blown the trumpet and made all ready, but none goeth to the battle; for my fierce anger is upon all the multitude thereof.

They have blown with a trumpet to prepare the whole, And none is going to battle, For My wrath [is] unto all its multitude.

σαλπισατε εν σαλπγγι και κρινατε τα συμπαντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die by the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

The sword [is] without, And the pestilence and the famine within, He who is in a field by sword dieth, And he who is in a city, Famine and pestilence devour him.

ο πολεμος εν ρομφαια εξωθεν και ο λιμος και ο θανατος εσωθεν ο εν τω πεδιω εν ρομφαια τελευτησει τους δ ε εν τη πολει λιμος και θανατος συντελεσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

And they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them moaning, every one for his iniquity.

And escaped away have their fugitives, And they have been on the mountains As doves of the valleys, All of them make a noising -- each for his iniquity.

και ανασωθησονται οι ανασωζομενοι εξ αυτων και εσονται επι των ορειων παντας αποκτενω εκαστον εν ταις αδικιαις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

All hands shall be feeble, and all knees shall melt into water.

All the hands are feeble, and all knees go -- waters.

πασαι χειρες εκλυθησονται και παντες μηροι μολυνθησονται υγρασια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

And they shall gird on sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

And they have girded on sackcloth, And covered them hath trembling, And unto all faces [is] shame, And on all their heads -- baldness.

και περιζωσονται σακκουσ και καλυψει αυτους θαμβος και επι παν προσωπον αισχυνη επ' αυτους και επι πασαν κεφαλην φαλακρωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of Yahweh: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels because it is the

They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be as an impurity: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of Yahweh's wrath; they shall not satisfy their souls, neither fill their belly; for it hath

Their silver into out-places they cast, And their gold impurity becometh. Their silver and their gold is not able to deliver them, In a day of the wrath of Yahweh, Their soul they do not satisfy, And their bowels they do not fill, For the stumbling-block

το αργυριον αυτων ριφησεται εν ταις πλαταιαις και το χρυσιον αυτων υπεροφθησεται αι ψυχαι αυτων ου μη εμπλησθωσιν και αι κοιλια αυτων ου μη πληρωθωσιν διοτι βασανος των αδικιων αυτων εγενετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

And he set in majesty his beautiful ornament; but they made therein the images of their abominations [and] of their detestable things: therefore have I made it an impurity unto them.

As to the beauty of his ornament, For excellency He set it, And the images of their abominations, Their detestable things -- they made in it, Therefore I have given it to them for impurity,

εκλεκτα κοσμου εις υπερηφανιαν εθεντο αυτα και εικονας των βδελυγματων αυτων εποιησαν εξ αυτων ενεκεν τουτου δεδωκα αυτα αυτοις εις ακαθαρσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

And I will give it into the hands of strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall profane it.

And I have given it into the hand of the strangers for a prey, And to the wicked of the land for a spoil, And they have polluted it.

και παραδωσω αυτα εις χειρας αλλοτριων του διαρπασαι αυτα και τοις λοιμοις της γης εις σκυλα και βεβηλωσουσιν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place: for the robbers shall enter into it, and defile it.

And I will turn my face from them; and they shall profane my secret [place]; and the violent shall enter into it, and profane it.

And I have turned My face from them, And they have polluted My hidden place, Yea, come into it have destroyers, and polluted it.

και αποστρεψω το προσωπον μου απ' αυτων και μιανουσιν την επισκοπην μου και εισελευσονται εις αυτα α φυλακτως και βεβηλωσουσιν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 **Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.**

Make the chain; for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

Make the chain; for the land Hath been full of bloody judgments, And the city hath been full of violence.

και ποιησουσι φυρμον διοτι η γη πληρης λαων και η πολις πληρης ανομιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 **Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease, and their holy places shall be defiled.**

Therefore will I bring the worst of the nations, and they shall possess their houses; and I will make the pride of the strong to cease; and their sanctuaries shall be profaned.

And I have brought in the wicked of the nations, And they have possessed their houses, And I have caused to cease the excellency of the strong, And polluted have been those sanctifying them.

και αποστρεψω το φυραγμα της ισχυος αυτων και μιανθησεται τα αγια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 **Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.**

Destruction cometh; and they shall seek peace, but there shall be none.

Destruction hath come, And they have sought peace, and there is none.

εξιλασμος ηξει και ζητησει ειρηνην και ουκ εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 **Mischief shall come upon mischief, and rumor shall be upon rumor; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the elders.**

Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; and they shall seek a vision from a prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the elders.

Mischief on mischief cometh, and report is on report, And they have sought a vision from a prophet, And law doth perish from the priest, And counsel from the elders,

ουαι επι ουαι εσται και αγγελια επ' αγγελιαν εσται και ζητηθησεται ορασις εκ προφητου και νομος απολειται ι εξ ιερεως και βουλη εκ πρεσβυτερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 27 The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do to them after their way, and according to their deserts will I judge them, and they shall know that I am Yahweh.

The king shall mourn, and the prince shall be clothed with dismay, and the hands of the people of the land shall tremble: I will do unto them according to their way, and with their judgments will I judge them; and they shall know that I [am] Yahweh.

The king doth become a mourner, And a prince putteth on desolation, And the hands of the people of the land are troubled, From their own way I deal with them, And with their own judgments I judge them, And they have known that I [am] Yahweh!

αρχων ενδυσεται αφανισμον και αι χειρες του λαου της γης παραλυθησονται κατα τας οδους αυτων ποιησω αυτοις και εν τοις κριμασιν αυτων εκδικησω αυτους και γνωσονται οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me.

And it came to pass in the sixth year, in the sixth [month], on the fifth of the month, that [as] I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, the hand of the Lord Yahweh fell there upon me.

And it cometh to pass, in the sixth year, in the sixth [month], in the fifth of the month, I am sitting in my house, and elders of Judah are sitting before me, and fall on me there doth a hand of the Lord Yahweh,

και εγενετο εν τω εκτω ετει εν τω πεμπτω μηνι πεμπτη του μηνος εγω εκαθημην εν τω οικω και οι πρεσβυτεροι ιουδα εκαθηντο ενωπιον μου και εγενετο επ' εμε χειρ κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the color of amber.

And I looked, and behold, a likeness as the appearance of fire; from the appearance of his loins and downward, fire; and from his loins and upward, as the appearance of brightness, as the look of glowing brass.

and I look, and lo, a likeness as the appearance of fire, from the appearance of His loins and downward -- fire, and from His loins and upward, as the appearance of brightness, as the colour of copper.

και ειδον και ιδου ομοιωμα ανδρος απο της οσφυος αυτου και εως κατω πυρ και απο της οσφυος αυτου υπερανω ως ορασις ηλεκτρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And he put forth the form of a hand, and took me by a lock of my head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh towards the north; where was

And he stretched forth the form of a hand, and took me by a lock of my head; and the Spirit lifted me up between the earth and the heavens, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the entry of the inner gate that looketh toward the north

And He putteth forth a form of a hand, and taketh me by a lock of my head, and lift me up doth a spirit between the earth and the heavens, and it bringeth me in to Jerusalem in visions of God, unto the opening of the inner gate that is facing the north, w

και εξετεινεν ομοιωμα χειρος και ανελαβεν με της κορυφης μου και ανελαβεν με πνευμα ανα μεσον της γης και ανα μεσον του ουρανου και ηγαγεν με εις ιερουσαλημ εν ορασει θεου επι τα προθυρα της πυλης της εσωτερικης της βλεπουσης προς βορραν ου ην η στηλη του κ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain. And behold, the glory of the God of Israel was there, according to the appearance that I saw in the valley. and lo, there the honour of the God of Israel, as the appearance that I saw in the valley.

και ιδου εκει ην δοξα κυριου θεου ισραηλ κατα την ορασιν ην ειδον εν τω πεδιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Then said he to me, Son of man, lift up thy eyes now the way towards the north. So I lifted up my eyes the way towards the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

And he said unto me, Son of man, lift up now thine eyes toward the north. And I lifted up mine eyes toward the north, and behold, northward of the gate of the altar, this image of jealousy in the entry.

And He saith unto me, `Son of man, lift up, I pray thee, thine eyes the way of the north.` And I lift up mine eyes the way of the north, and lo, on the north of the gate of the altar this figure of jealousy, at the entrance.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου αναβλεψον τοις οφθαλμοις σου προς βορραν και ανεβλεψα τοις οφθαλμοις μου προς βορραν και ιδου απο βορρα επι την πυλην την προς ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 He said furthermore to me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should withdraw from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations.

And he said unto me, Son of man, seest thou what they do? the great abominations that the house of Israel commit here, to cause [me] to go far off from my sanctuary? And yet again thou shalt see great abominations.

And He saith unto me, `Son of man, art thou seeing what they are doing? the great abominations that the house of Israel are doing here, to keep far off from My sanctuary; and again thou dost turn, thou dost see great abominations.`

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου εωρακας τι ουτοι ποιουσιν ανομιας μεγαλας ποιουσιν ωδε του απεχεσθαι απο των αγιων μου και ετι οψει ανομιας μειζονας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

And he brought me to the entry of the court, and I looked, and behold, a hole in the wall.

And He bringeth me in unto an opening of the court, and I look, and lo, a hole in the wall;

και εισηγαγεν με επι τα προθυρα της αυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then said he to me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.

And he said unto me, Son of man, dig now through the wall; and I digged through the wall, and behold, a door.

and He saith unto me, `Son of man, dig, I pray thee, through the wall;` and I dig through the wall, and lo, an opening.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου ορυξον και ωρυξα και ιδου θυρα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And he said to me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.
And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.
And He saith to me, `Go in, and see the evil abominations that they are doing here.`
και ειπεν προς με εισελθε και ιδε τας ανομιμας ας ουτοι ποιουσιν ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 So I went in and saw; and behold every form of creeping animals, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, portrayed around upon the wall.
And I went in and looked, and behold, every form of creeping thing and abominable beast, and all the idols of the house of Israel, portrayed upon the wall round about.
And I go in, and look, and lo, every form of creeping thing, and detestable beast -- and all the Idols of the house of Israel -- graved on the wall, all round about,
και εισηλθον και ειδον και ιδου ματαια βδελυγματα και παντα τα ειδωλα οικου ισραηλ διαγεγραμμενα επ' α υτου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And there stood before them seventy men of the elders of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.
And there stood before them seventy men of the elders of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.
and seventy men of the elders of the house of Israel -- and Jaazaniah son of Shaphan standing in their midst -- are standing before them, and each his censer in his hand, and the abundance of the cloud of perfume is going up.
και εβδομηκοντα ανδρες εκ των πρεσβυτερων οικου ισραηλ και ιεζονιας ο του σαφαν εν μεσω αυτων ειστηκ ει προ προσωπου αυτων και εκαστος θυμιατριον αυτου ειχεν εν τη χειρι και η ατμις του θυμιαματος ανεβαι νεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Then said he to me, Son of man, hast thou seen what the elders of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, Yahweh seeth us not; Yahweh hath forsaken the earth. And he said unto me, Hast thou seen, son of man, what the elders of the house of Israel do in the dark, every one in his chambers of imagery? for they say, Yahweh seeth us not; Yahweh hath forsaken the land. And He saith unto me, `Hast thou seen, son of man, that which elders of the house of Israel are doing in darkness, each in the inner chambers of his imagery, for they are saying, Yahweh is not seeing us, Yahweh hath forsaken the land?`

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου εωρακας α οι πρεσβυτεροι του οικου ισραηλ ποιουσιν εκαστος αυτων εν τω κοιτωνι τω κρυπτω αυτων διοτι ειπαν ουχ ορα ο κυριος εγκαταλελοιπεν κυριος την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** He said also to me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do. And he said unto me, Yet again thou shalt see great abominations which they do. And He saith unto me, `Again thou dost turn, thou dost see great abominations that they are doing.`

και ειπεν προς με ετι οψει ανομιαις μειζονας ας ουτοι ποιουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then he brought me to the door of the gate of Yahweh'S house which was towards the north; and behold, there sat women weeping for Tammuz.

And he brought me to the entry of the gate of Yahweh`s house that was toward the north; and behold, there sat women weeping for Tammuz.

And He bringeth me in unto the opening of the gate of the house of Yahweh that [is] at the north, and lo, there the women are sitting weeping for Tammuz.

και εισηγαγεν με επι τα προθυρα της πυλης οικου κυριου της βλεπουσης προς βορραν και ιδου εκει γυναικες καθημεναι θρηνουσαι τον θαμμουζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Then said he to me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

And he said unto me, Seest thou, son of man? Thou shalt yet again see greater abominations than these.

And He saith unto me, `Hast thou seen, son of man? again thou dost turn, thou dost see greater abominations than these.`

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου εωρακας και επι οψει επιτηδευματα μειζονα τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he brought me into the inner court of Yahweh'S house, and behold, at the door of the temple of Yahweh, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs towards the temple of Yahweh, and their faces towards the east; an

And he brought me into the inner court of Yahweh`s house, and behold, at the entry of the temple of Yahweh, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of Yahweh and their faces toward the east;

And He bringeth me in unto the inner court of the house of Yahweh, and lo, at the opening of the temple of Yahweh, between the porch and the altar, about twenty-five men, their backs toward the temple of Yahweh, and their faces eastward, and they are bowi

και εισηγαγεν με εις την αυλην οικου κυριου την εσωτεραν και ιδου επι των προθυρων του ναου κυριου ανα μεσον των αιλαμ και ανα μεσον του θυσιαστηριου ως εικοσι ανδρες τα οπισθια αυτων προς τον ναον του κυριου και τα προσωπα αυτων απεναντι και ουτοι προσκυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then he said to me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and lo, they

And he said unto me, Seest thou, son of man? Is it a light thing to the house of Judah to commit the abominations which they commit here, that they yet fill the land with violence, and keep provoking me afresh to anger? And behold, they put the branch

And He saith unto me, `Hast thou seen, son of man? hath it been a light thing to the house of Judah to do the abomination that they have done here, that they have filled the land with violence, and turn back to provoke Me to anger? and lo, they are puttin

και ειπεν προς με εωρακας υιε ανθρωπου μη μικρα τω οικω ιουδα του ποιειν τας ανομιας ας πεποιηκασιν ω δε διοτι επλησαν την γην ανομιας και ιδου αυτοι ως μυκτηριζοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Therefore will I also deal in fury: my eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in my ears with a loud voice, yet I will not hear them.

And I also will deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity; and though they cry in mine ears with a loud voice, I will not hear them.

And I also deal in fury, Mine eye doth not pity, nor do I spare, and they have cried in Mine ears -- a loud voice -- and I do not hear them.`

και εγω ποιησω αυτοις μετα θυμου ου φεισεται ο οφθαλμος μου ουδε μη ελεησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 He cried also in my ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

And he cried in mine ears with a loud voice, saying, Draw near, ye that have charge of the city, and every man [with] his destroying weapon in his hand.

And He crieth in mine ears -- a loud voice -- saying, `Drawn near have inspectors of the city, and each his destroying weapon in his hand.`

και ανεκραγεν εις τα ωτα μου φωνη μεγαλη λεγων ηγγικεν η εκδικησις της πολεως και εκαστος ειχεν τα σκευη της εξολεθρευσεως εν χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth towards the north, and every man a slaughter-weapon in his hand; and one man among them was clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in and stood beside th

And behold, six men came from the way of the upper gate, which is turned toward the north, and every man [with] his slaughter weapon in his hand; and in the midst of them, one man clothed with linen, with a writer's ink-horn by his side; and they went

And lo, six men are coming from the way of the upper gate, that is facing the north, and each his slaughter-weapon in his hand, and one man in their midst is clothed with linen, and a scribe's inkhorn at his loins, and they come in, and stand near the bra

και ιδου εξ ανδρες ηρχοντο απο της οδου της πυλης της υψηλης της βλεπουσης προς βορραν και εκαστου πελωξ εν τη χειρι αυτου και εις ανηρ εν μεσω αυτων ενδεδικως ποδηρη και ζωνη σαπφειρου επι της οσφουρς αυτου και εισηλθοσαν και εστησαν εχομενοι του θυσιαστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And the glory of the God of Israel had gone up from the cherub on which he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, who had the writer's inkhorn by his side;

And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon it was, to the threshold of the house; and he called to the man clothed with linen, who had the writer's ink-horn by his side;

And the honour of the God of Israel hath gone up from off the cherub, on which it hath been, unto the threshold of the house.

και δοξα θεου του ισραηλ ανεβη απο των χερουβιν η ουσα επ' αυτων εις το αιθριον του οικου και εκαλεσεν τον ανδρα τον ενδεδυκοτα τον ποδηρη ος ειχεν επι της οσφυος αυτου την ζωνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Yahweh said to him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that are done in the midst of it.

and Yahweh said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that are done in the midst thereof.

And He calleth unto the man who is clothed with linen, who hath the scribe's inkhorn at his loins, and Yahweh saith unto him, 'Pass on into the midst of the city, into the midst of Jerusalem, and thou hast made a mark on the foreheads of the men who are s

και ειπεν προς αυτον διελθε μεσην την ιερουσαλημ και δος το σημειον επι τα μετωπα των ανδρων των κατα στεναζοντων και των καταδυνωμενων επι πασαις ταις ανομiais ταις γινομεναις εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And to the others he said in my hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

And to the others he said in my hearing, Go after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have pity.

And to the others he said in mine ears, 'Pass on into the city after him, and smite; your eye doth not pity, nor do ye spare;

και τουτοις ειπεν ακουοντος μου πορευεσθε οπισω αυτου εις την πολιν και κοπτετε και μη φειδεσθε τοις οφθαλμοις υμων και μη ελεησητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the elderly men who were before the house.

Slay utterly the old man, the young man, and the maiden, and little children, and women; but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the elders who were before the house.

aged, young man, and virgin, and infant, and women, ye do slay -- to destruction; and against any man on whom [is] the mark ye do not go nigh, and from My sanctuary ye begin.`

πρεσβυτερον και νεανισκον και παρθενον και νηπια και γυναικας αποκτεινατε εις εξαλειψιν επι δε παντας ε φ' ους εστιν το σημειον μη εγγισητε και απο των αγιων μου αρξασθε και ηρξαντο απο των ανδρων των πρεσβυτερων οι ησαν εσω εν τω οικω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he said to them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go forth. And they went forth, and smote in the city.

And they begin among the aged men who [are] before the house, and He saith unto them, `Defile the house, and fill the courts with the wounded, go forth.` And they have gone forth and have smitten in the city.

και ειπεν προς αυτους μιανατε τον οικον και πλησατε τας οδους νεκρων εκπορευομενοι και κοπτετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

And it came to pass, while they were smiting, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah, Lord Yahweh! wilt thou destroy all the remnant of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

And it cometh to pass, as they are smiting, and I -- I am left -- that I fall on my face, and cry, and say, `Ah, Lord Yahweh, art Thou destroying all the remnant of Israel, in Thy pouring out Thy wrath on Jerusalem?`

και εγενετο εν τω κοπτειν αυτους και πιπω επι προσωπον μου και ανεβοησα και ειπα οιμμοι κυριε εξαλειψε ις συ τους καταλοιπους του ισραηλ εν τω εκχαι σε τον θυμον σου επι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Then said he to me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, Yahweh hath forsaken the earth, and Yahweh seeth not.

And he said unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness; for they say, Yahweh hath forsaken the earth, and Yahweh seeth not.

And He saith unto me, `The iniquity of the house of Israel and Judah [is] very very great, and the land is full of blood, and the city hath been full of perverseness, for they have said: Yahweh hath forsaken the land, and Yahweh is not seeing.

και ειπεν προς με αδικια του οικου ισραηλ και ιουδα μεμεγαλυνται σφοδρα σφοδρα οτι επλησθη η γη λαων πολλων και η πολις επλησθη αδικιας και ακαθαρσιας οτι ειπαν εγκαταλελοιπεν κυριος την γην ουκ εφορα ο κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And as for me also, my eye shall not spare, neither will I have pity, but I will recompense their way upon their head.

And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense their way upon their head.

And I also, Mine eye doth not pity, nor do I spare; their way on their own head I have put.`

και ου φεισεται μου ο οφθαλμος ουδε μη ελεησω τας οδους αυτων εις κεφαλας αυτων δεδωκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And behold, the man clothed with linen, who had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

And behold, the man clothed with linen, who had the ink-horn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

And lo, the man clothed with linen, at whose loins [is] the inkhorn, is bringing back word, saying, `I have done as Thou hast commanded me.`

και ιδου ο ανηρ ο ενδεδυκως τον ποδηρη και εξωσμενος τη ζωνη την οσφυν αυτου και απεκρινατο λεγων πε ποιηκα καθως ενετειλω μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Then I looked, and behold, in the firmament that was above the head of the cherubim there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

And I looked, and behold, in the expanse that was over the head of the cherubim there appeared above them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

And I look, and lo, on the expanse that [is] above the head of the cherubs, as a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne, He hath been seen over them.

και ειδον και ιδου επανω του στερεωματος του υπερ κεφαλης των χερουβιν ως λιθος σαπφειρου ομοιωμα θρονου επ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he spoke to the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, even under the cherub, and fill thy hand with coals of fire from between the cherubim, and scatter them over the city. And he entered in my sight.

And he spoke unto the man clothed with linen, and said, Come in between the wheels, under the cherub, and fill the hollow of thy hands with coals of fire from between the cherubim, and scatter them over the city. And he went in in my sight.

And He speaketh unto the man clothed with linen, and saith, `Go in unto the midst of the wheel, unto the place of the cherub, and fill thy hands with coals of fire from between the cherubs, and scatter over the city.` And he goeth in before mine eyes.

και ειπεν προς τον ανδρα τον ενδεδυκοτα την στολην εισελθε εις το μεσον των τροχων των υποκατω των χερουβιν και πλησον τας δρακας σου ανθρακων πυρος εκ μεσου των χερουβιν και διασκορπισον επι την πολιν και εισηλθεν ενωπιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Now the cherubim stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

And the cherubim stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

And the cherubs are standing on the right side of the house, at the going in of the man, and the cloud hath filled the inner court,

και τα χερουβιν εισηκει εκ δεξιων του οικου εν τω εισπορευεσθαι τον ανδρα και η νεφελη επλησεν την αυλην την εσωτεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Then the glory of Yahweh went up from the cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of Yahweh'S glory.
And the glory of Yahweh mounted up from the cherub, [and came] over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of Yahweh`s glory.
and become high doth the honour of Yahweh above the cherub, over the threshold of the house, and the house is filled with the cloud, and the court hath been filled with the brightness of the honour of Yahweh.
και απηρεν η δοξα κυριου απο των χερουβιν εις το αιθριον του οικου και επλησεν τον οικον η νεφελη και η αυλη επλησθη του φεγγους της δοξης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the sound of the cherubim's wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.
And the sound of the wings of the cherubim was heard to the outer court, as the voice of the Almighty ·God when he speaketh.
And a noise of the wings of the cherubs hath been heard unto the outer court, as the voice of God -- the Mighty One -- in His speaking.
και φωνη των πτερυγων των χερουβιν ηκουετο εως της αυλης της εξωτερας ως φωνη θεου σαδδαι λαλουντο ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubim; then he went in, and stood beside the wheels.
And it came to pass when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubim, then he went in, and stood beside the wheel.
And it cometh to pass, in His commanding the man clothed with linen, saying, `Take fire from between the wheel, from between the cherubs,` and he goeth in and standeth near the wheel,
και εγενετο εν τω εντελλεσθαι αυτον τω ανδρι τω ενδεδυκοτι την στολην την αγιαν λεγων λαβε πυρ εκ μεσου των τροχων εκ μεσου των χερουβιν και εισηλθεν και εστη εχομενος των τροχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7** And one cherub stretched forth his hand from between the cherubim, to the fire that was between the cherubim, and took of it, and put it into the hands of him that was clothed with linen: who took it, and went out.

And the cherub stretched forth his hand from between the cherubim unto the fire that was between the cherubim, and took and put it into the hands of him [that was] clothed with linen; who took [it], and went out.

that the [one] cherub putteth forth his hand from between the cherubs unto the fire that [is] between the cherubs, and lifteth up, and giveth into the hands of him who is clothed with linen, and he receiveth, and cometh forth.

και εξετεινεν την χειρα αυτου εις μεσον του πυρος του οντος εν μεσω των χερουβιν και ελαβεν και εδωκεν εις τας χειρας του ενδευκοτος την στολην την αγιαν και ελαβεν και εξηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** And there appeared in the cherubim the form of a man's hand under their wings.

And there appeared in the cherubim the form of a man`s hand under their wings.

And there appeareth in the cherubs the form of a hand of man under their wings,

και ειδον τα χερουβιν ομοιωμα χειρων ανθρωπων υποκατωθεν των πτερυγων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And when I looked, behold the four wheels by the cherubim, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels was as the color of a beryl stone.

And I looked, and behold, four wheels beside the cherubim, one wheel beside one cherub, and another wheel beside another cherub; and the appearance of the wheels was as the look of a chrysolite stone.

and I look, and lo, four wheels near the cherubs, one wheel near the one cherub, and another wheel near the other cherub, and the appearance of the wheels [is] as the colour of a beryl stone.

και ειδον και ιδου τροχοι τεσσαρες εισηκεισαν εχομενοι των χερουβιν τροχος εις εχομενος χερουβ ενος και η οψις των τροχων ως οψις λιθου ανθρακος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And as for their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.
And as for their appearance, they four had one likeness, as if a wheel were in the midst of a wheel.
As to their appearances, one likeness [is] to them four, as it were the wheel in the midst of the wheel.
και η οψις αυτων ομοιωμα εν τοις τεσσαρσιν ον τροπον οταν η τροχος εν μεσω τροχου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked, they followed it; they turned not as they went.
When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it: they turned not as they went.
In their going, on their four sides they go; they turn not round in their going, for to the place whither the head turneth, after it they go, they turn not round in their going.
εν τω πορευεσθαι αυτα εις τα τεσσαρα μερη αυτων επορευοντο ουκ επεστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτα οτι εις ον αν τοπον επεβλεψεν η αρχη η μια επορευοντο και ουκ επεστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes on every side, even the wheels that they four had.
And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels were full of eyes round about, in them four [and] their wheels.
And all their flesh, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, are full of eyes round about; to them four [are] their wheels.
και οι νωτοι αυτων και αι χειρες αυτων και αι περυγες αυτων και οι τροχοι πληρεις οφθαλμων κυκλοθεν τοις τεσσαρσιν τροχοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** As for the wheels, it was cried to them in my hearing, O wheel.
As for the wheels, they were called in my hearing, Galgal.
To the wheels -- to them is one calling in mine ears, `O wheel!`
τοις δε τροχοις τουτοις επεκληθη γελγελ ακουοντος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the cherubim were lifted up. This is the living creature that I saw by the river of Kebar.
And the cherubim mounted up. This was the living creature that I saw by the river Chebar.
And the cherubs are lifted up, it [is] the living creature that I saw by the river Chebar.
και ηραν τα χερουβιν τουτο το ζων ο ειδον επι του ποταμου του χοβαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And when the cherubim went, the wheels went by them: and when the cherubim lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.
And when the cherubim went, the wheels went beside them; and when the cherubim lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.
And in the going of the cherubs, the wheels go beside them; and in the cherubs lifting up their wings to be high above the earth, the wheels turn not round, even they, from being beside them.
και εν τω πορευεσθαι τα χερουβιν επορευοντο οι τροχοι και ουτοι εχομενοι αυτων και εν τω εξαιρειν τα χερουβιν τας πτερυγας αυτων του μετεωριζεσθαι απο της γης ουκ επεστρεφον οι τροχοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 When they stood, these stood; and when they were lifted up, these lifted up themselves also: for the spirit of the living creature was in them.

When they stood, these stood; and when they mounted up, these mounted up with them: for the spirit of the living creature was in them.

In their standing they stand, and in their exaltation they are exalted with them: for the living spirit [is] in them.

εν τω εσταναι αυτα ειστηκεισαν και εν τω μετεωριζεσθαι αυτα εμετεωριζοντο μετ' αυτων διοτι πνευμα ζωης εν αυτοις ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then the glory of Yahweh departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubim.

And the glory of Yahweh departed from over the threshold of the house, and stood over the cherubim.

And go forth doth the honour of Yahweh from off the threshold of the house, and standeth over the cherubs,

και εξηλθεν δοξα κυριου απο του οικου και επεβη επι τα χερουβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the cherubim lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also were beside them, and every one stood at the door of the east-gate of Yahweh'S house; and the glory of the God of Israel was over them a

And the cherubim lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight, when they went out; and the wheels were beside them; and they stood at the door of the east gate of Yahweh`s house; and the glory of the God of Israel was over them abo

and the cherubs lift up their wings, and are lifted up from the earth before mine eyes; in their going forth, the wheels also [are] over-against them, and he standeth at the opening of the east gate of the house of Yahweh, and the honour of the God of Isr

και ανελαβον τα χερουβιν τας πτερυγας αυτων και εμετεωρισθησαν απο της γης ενωπιον εμου εν τω εξελθειν αυτα και οι τροχοι εχομενοι αυτων και εστησαν επι τα προθυρα της πυλης οικου κυριου της απεναντι και ο οξα θεου ισραηλ ην επ' αυτων υπερανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Kebar; and I knew that they were the cherubim.

This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river Chebar; and I knew that they were cherubim.

It [is] the living creature that I saw under the God of Israel by the river Chebar, and I know that they are cherubs.

τουτο το ζων εστιν ο ειδον υποκατω θεου ισραηλ επι του ποταμου του χοβαρ και εγνων οτι χερουβιν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Every one had four faces each, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.

Each one had four faces, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.

Four faces [are] to each, and four wings to each, and the likeness of the hands of man [is] under their wings.

τεσσαρα προσωπα τω ενι και οκτω πτερυγες τω ενι και ομοιωμα χειρων ανθρωπου υποκατωθεν των πτερυγων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the likeness of their faces was the same faces which I saw by the river of Kebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.

And as for the likeness of their faces, they were the faces which I had seen by the river Chebar -- their appearance and themselves: they went every one straight before them.

As to the likeness of their faces, they [are] the faces that I saw by the river Chebar, their appearances and themselves; each straight forward they go.

και ομοιωσις των προσωπων αυτων ταυτα τα προσωπα εστιν α ειδον υποκατω της δοξης θεου ισραηλ επι το υ ποταμου του χοβαρ και αυτα εκαστον κατα προσωπον αυτων επορευοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Moreover the spirit lifted me up, and brought me to the east-gate of Yahweh'S house, which looketh eastward: and behold, at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of t

And the Spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of Yahweh`s house, which looketh eastward; and behold, at the door of the gate were five and twenty men; and I saw in the midst of them Jaazaniah the son of Azzur, and Pelatiah the son of

And lift me up doth a spirit, and it bringeth me in unto the east gate of the house of Yahweh, that is facing the east, and lo, at the opening of the gate twenty and five men, and I see in their midst Jaazaniah son of Azzur, and Pelatiah son of Benaiah, h

και ανελαβεν με πνευμα και ηγαγεν με επι την πυλην του οικου κυριου την κατεναντι την βλεπουσαν κατα ανατολας και ιδου επι των προθυρων της πυλης ως εικοσι και πεντε ανδρες και ειδον εν μεσω αυτων τον ιεζον ιαν τον του εξερ και φαλτιαν τον του βαναιου τους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Then said he to me, Son of man, these are the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city: And he said unto me, Son of man, these are the men that devise iniquity, and give wicked counsel in this city:

And He saith unto me, `Son of man, these [are] the men who are devising iniquity, and who are giving evil counsel in this city;

και ειπεν κυριος προς με υιε ανθρωπου ουτοι οι ανδρες οι λογιζομενοι ματαια και βουλευομενοι βουλην πονηραν εν τη πολει ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Who say, It is not near; let us build houses: this city is the caldron, and we are the flesh.

who say, It is not the time to build houses: this is the cauldron, and we are the flesh.

who are saying, It [is] not near -- to build houses, it [is] the pot, and we the flesh.

οι λεγοντες ουχι προσφατως ωκοδομηνται αι οικιαι αυτη εστιν ο λεβης ημεις δε τα κρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.
Therefore prophesy against them, prophesy, son of man.
Therefore prophesy concerning them, prophesy, son of man.
δια τουτο προφητευσον επ' αυτους προφητευσον υιε ανθρωπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the spirit of Yahweh fell upon me, and said to me, Speak; Thus saith Yahweh; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, every one of them.
And the Spirit of Yahweh fell on me, and said unto me, Speak, Thus saith Yahweh: Thus have ye said, O house of Israel; and the things that come into your mind, I know them.
And fall upon me doth the Spirit of Yahweh, and He saith unto me, `Say: Thus said Yahweh: Rightly ye have said, O house of Israel, And the steps of your spirit I have known.
και επεσεν επ' εμε πνευμα κυριου και ειπεν προς με λεγε ταδε λεγει κυριος ουτως ειπατε οικος ισραηλ και τα διαβουλια του πνευματος υμων εγω επισταμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled its streets with the slain.
Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.
Ye multiplied your wounded in this city, And filled its out-places with the wounded.
επληθυνατε νεκρους υμων εν τη πολει ταυτη και ενεπλησατε τας οδους αυτης τραυματιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and this city is the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and it is the caldron; but you will I bring forth out of the midst of it.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Your wounded whom ye placed in its midst, They [are] the flesh, and it [is] the pot, And you he hath brought out from its midst.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος τους νεκρους υμων ους επαταξατε εν μεσω αυτης ουτοι εισιν τα κρεα αυτη δε ο λεβης εστιν και υμας εξαξω εκ μεσου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.

Ye have feared the sword, and I will bring a sword upon you, saith the Lord Yahweh.

A sword ye have feared, And a sword I bring in against you, An affirmation of the Lord Yahweh.

ρομφαιαν φοβεισθε και ρομφαιαν επαξω εφ' υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And I will bring you out of the midst of it, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

And I will bring you out of the midst of it, and give you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

And I have brought you out of its midst, And given you into the hand of strangers, And I have done among you judgments.

και εξαξω υμας εκ μεσου αυτης και παραδωσω υμας εις χειρας αλλοτριων και ποιησω εν υμιν κριματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I am Yahweh.

Ye shall fall by the sword; I will judge you in the borders of Israel; and ye shall know that I [am] Yahweh.

By the sword ye do fall, On the border of Israel I do judge you, And ye have known that I [am] Yahweh.

εν ρομφαια πεσεισθε επι των οριων του ισραηλ κρινω υμας και επιγνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 This city shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst of it; but I will judge you in the border of Israel:

This shall not be your cauldron, neither shall ye be the flesh in the midst of it: I will judge you in the borders of Israel;

It is not to you for a pot, Nor are ye in its midst for flesh, At the border of Israel I do judge you.

αυτη υμιν ουκ εσται εις λεβητα και υμεις ου μη γενησθε εν μεσω αυτης εις κρεα επι των οριων του ισραηλ κρινω υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And ye shall know that I am Yahweh: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that are around you.

and ye shall know that I [am] Yahweh, in whose statutes ye have not walked, neither have done mine ordinances, but have done after the ordinances of the nations that are round about you.

And ye have known that I [am] Yahweh, For in My statutes ye have not walked, And My Judgments ye have not done, And according to the judgments of the nations Who are round about you -- ye have done!

και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then I fell down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. And I fell down on my face, and cried with a loud voice, and said, Ah, Lord Yahweh! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

And it cometh to pass, at my prophesying, that Pelatiah son of Benaiah is dying, and I fall on my face, and cry -- a loud voice -- and say, `Ah, Lord Yahweh, an end Thou art making of the remnant of Israel.`

και εγενετο εν τω προφητευειν με και φαλτιας ο του βαναιου απεθανεν και πιπτω επι προσωπον μου και ανεβοησα φωνη μεγαλη και ειπα οιμμοι οιμμοι κυριε εις συντελειαν συ ποιεις τους καταλοιπους του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 Son of man, thy brethren, even thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, are they to whom the inhabitants of Jerusalem have said, Retire far from Yahweh: to us is this land given in possession.

Son of man, [it is] thy brethren, thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel, the whole of it, unto whom the inhabitants of Jerusalem say, Get you far from Yahweh: unto us is this land given for a possession.

᾽Son of man, thy brethren, thy brethren, men of thy kindred, and all the house of Israel -- all of it, [are] they to whom inhabitants of Jerusalem have said, Keep far off from Yahweh;

υιε ανθρωπου οι αδελφοι σου και οι ανδρες της αιχμαλωσιας σου και πας ο οικος του ισραηλ συντετελεσται οις ειπαν αυτοις οι κατοικουντες ιερουσαλημ μακραν απεχετε απο του κυριου ημιν δεδοται η γη εις κληρονομιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

Therefore say, Thus saith the Lord Yahweh: Although I have removed them far off among the nations, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries whither they are come.

it [is] ours, the land hath been given for an inheritance; therefore say: Thus said the Lord Yahweh: Because I put them afar off among nations, And because I scattered them through lands, I also am to them for a little sanctuary, In lands whither they hav

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος οτι απωσομαι αυτους εις τα εθνη και διασκορπιω αυτους εις πασαν την γην και εσομαι αυτοις εις αγιασμα μικρον εν ταις χωραις ου αν εισελθωσιν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

Therefore say, Thus saith the Lord Yahweh: I will even gather you from the peoples, and assemble you out of the countries where ye are scattered, and I will give you the land of Israel.

Therefore say: Thus said the Lord Yahweh: And I have assembled you from the peoples, And I have gathered you from the lands, Into which ye have been scattered, And I have given to you the ground of Israel.

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος και εισδεξομαι αυτους εκ των εθνων και συναξω αυτους εκ των χωρων ου διεσπειρα αυτους εν αυταις και δωσω αυτοις την γην του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And they shall come thither, and they shall take away from thence all its detestable things, and all its abominations.

And they shall come thither, and they shall take away from thence all its detestable things and all its abominations.

And they have gone in thither. And turned aside all its detestable things, And all its abominations -- out of it.

και εισελουσονται εκει και εξαρουσιν παντα τα βδελυγματα αυτης και πασας τας ανομιαις αυτης εξ αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them a heart of flesh:

And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take away the stony heart out of their flesh, and will give them a heart of flesh;

And I have given to them one heart, And a new spirit I do give in your midst, And I have turned the heart of stone out of their flesh, And I have given to them a heart of flesh.

και δωσω αυτοις καρδιαν ετεραν και πνευμα καινον δωσω εν αυτοις και εκσπασω την καρδιαν την λιθινην εκ της σαρκος αυτων και δωσω αυτοις καρδιαν σαρκινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 That they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

that they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them; and they shall be my people, and I will be their God.

So that in My statutes they walk, And My judgments they keep, and have done them, And they have been to me for a people, And I am to them for God.

οπως εν τοις προσταγμασιν μου πορευονται και τα δικαιωματα μου φυλασσωνται και ποιωσιν αυτα και εσο νται μοι εις λαον και εγω εσομαι αυτοις εις θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But as for them whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord GOD.

But as for them whose heart walketh well-pleased with their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their heads, saith the Lord Yahweh.

As to those whose heart is going unto the heart Of their detestable and their abominable things, Their way on their head I have put, An affirmation of the Lord Yahweh.`

και εις την καρδιαν των βδελυγματων αυτων και των ανομιων αυτων ως η καρδια αυτων επορευετο τας οδο υς αυτων εις κεφαλαις αυτων δεδωκα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Then the cherubim raised their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.

And the cherubim lifted up their wings, and the wheels were beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.

And the cherubs lift up their wings, and the wheels [are] over-against them, and the honour of the God of Israel [is] over them above.

και εξηραν τα χερουβιν τας πτερυγας αυτων και οι τροχοι εχομενοι αυτων και η δοξα θεου ισραηλ επ' αυτα υπερανω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the glory of Yahweh went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.

And the glory of Yahweh went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.

And the honour of Yahweh goeth up from off the midst of the city, and standeth on the mountain, that [is] on the east of the city.

και ανεβη η δοξα κυριου εκ μεσης της πολεως και εστη επι του ορους ο ην απεναντι της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Afterwards the spirit took me up, and brought me in vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

And the Spirit lifted me up, and brought me in the vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity; and the vision that I had seen went up from me.

And a spirit hath lifted me up, and bringeth me in to Chaldea, unto the Removed, in a vision, by the Spirit of God, and go up from off me doth the vision that I have seen;

και ανελαβεν με πνευμα και ηγαγεν με εις γην χαλδαιων εις την αιχμαλωσιαν εν ορασει εν πνευματι θεου και ανεβην απο της ορασεως ης ειδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then I spoke to them of the captivity all the things that Yahweh had shown me.

And I spoke unto them of the captivity all the things that Yahweh had shewn me.

and I speak unto the Removed all the matters of Yahweh that He hath shewed me.

και ελαλησα προς την αιχμαλωσιαν παντας τους λογους του κυριου ους εδειξεν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh also came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, who have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not: for they are a rebellious house.

Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, which have eyes to see, and see not, which have ears to hear, and hear not; for they are a rebellious house.

᾽Son of man, in the midst of the rebellious house thou art dwelling, that have eyes to see, and they have not seen; ears they have to hear, and they have not heard; for a rebellious house [are] they.

νιε ανθρωπου εν μεσω των αδικιων αυτων συ κατοικεις οι εχουσιν οφθαλμους του βλεπειν και ου βλεπουσιν και ωτα εχουσιν του ακουειν και ουκ ακουουσιν διοτι οικος παραπικραινων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight; it may be they will consider, though they are a rebellious house.

And thou, son of man, prepare thee a captive`s baggage, and go captive by day in their sight; and thou shalt go captive from thy place to another place in their sight. It may be they will consider, though they are a rebellious house.

And thou, son of man, make to thee vessels of removal, and remove by day before their eyes, and thou hast removed from thy place unto another place before their eyes, it may be they consider, for a rebellious house they [are].

και συ νιε ανθρωπου ποιησον σεαυτω σκευη αιχμαλωσιας ημερας ενωπιον αυτων και αιχμαλωτευθηση εκ τ ου τοπου σου εις ετερον τοπον ενωπιον αυτων οπως ιδωσιν διοτι οικος παραπικραινων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing: and thou shalt go forth at evening in their sight, as they that go forth into captivity.

And bring forth thy baggage by day in their sight, as a captive`s baggage, and thou thyself, go forth at even in their sight as they that go forth into captivity.

And thou hast brought forth thy vessels as vessels of removal by day before their eyes, and thou, thou dost go forth at even before their eyes, as the goings forth of a removal.

και εξοισεις τα σκευη σου ως σκευη αιχμαλωσιας ημερας κατ' οφθαλμους αυτων και συ εξελευση εσπερας ως εκπορευεται αιχμαλωτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.
Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.
Before their eyes dig for thee through the wall, and thou hast brought forth by it.
ενωπιον αυτων διορυξον σεαυτω εις τον τοιχον και διεξελευση δι' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 In their sight shalt thou bear it upon thy shoulders, and carry it forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou mayest not see the ground: for I have set thee for a sign to the house of Israel.
In their sight shalt thou bear [it] upon [thy] shoulder, and carry it forth in the dark; thou shalt cover thy face, and thou shalt not see the ground: for I have appointed thee for a sign unto the house of Israel.
Before their eyes on the shoulder thou dost bear, in the darkness thou dost bring forth, thy face thou dost cover, and thou dost not see the earth, for a type I have given thee to the house of Israel.
ενωπιον αυτων επ' ωμων αναλημφοθη και κεκρυμμενος εξελευση το προσωπον σου συγκαλυψεις και ου μη ιδης την γην διοτι τερας δεδωκα σε τω οικω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the evening I digged through the wall with my hand; I brought it forth in the twilight, and I bore it upon my shoulder in their sight.
And I did so as I was commanded: I brought forth my baggage by day, as a captive`s baggage, and in the even I digged through the wall with my hand; I brought it forth in the dark, [and] bore it upon [my] shoulder, in their sight.
And I do so, as I have been commanded; my vessels I have brought forth as vessels of removal by day, and at even I have dug for me through the wall with the hand; in the darkness I have brought forth, on the shoulder I have borne away, before their eyes.
και εποησα ουτως κατα παντα οσα εντειλατο μοι και σκευη εξηνεγκα ως σκευη αιχμαλωσιας ημερας και εσπερας διορυξα εμαυτω τον τοιχον και κεκρυμμενος εξηλθον επ' ωμων ανελημφοθη ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And in the morning came the word of Yahweh to me, saying,
And in the morning the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, in the morning, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με το πρωι λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said to thee, What doest thou?
Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said unto thee, What doest thou?
`Son of man, have they not said unto thee -- the house of Israel -- the rebellious house -- What art thou doing?
υιε ανθρωπου ουκ ειπαν προς σε ο οικος του ισραηλ οικος ο παραπικραινων τι συ ποιεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Say thou to them, Thus saith the Lord GOD, This burden concerneth the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that are among them.
Say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: This burden [concerneth] the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that are among them.
say unto them, Thus said the Lord Yahweh: `The prince [is] this burden in Jerusalem, and all the house of Israel who are in their midst.
ειπον προς αυτους ταδε λεγει κυριος κυριος ο αρχων και ο αφηγουμενος εν ιερουσαλημ και παντι οικω ισραηλ οι εισιν εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Say, I am your sign: as I have done, so shall it be done to them: they shall remove and go into captivity.
Say, I am your sign: as I have done, so shall it be done unto them: they shall go into exile, into captivity.
Say: I [am] your type; as I have done so it is done to them, into a removal, into a captivity, they do go.
ειπον οτι εγω τερατα ποιω εν μεσω αυτης ον τροπον πεποιηκα ουτως εσται αυτοις εν μετοικεσια και εν αιχη αλωσια πορευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And the prince that is among them shall bear upon his shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he may not see the ground with his eyes.

And the prince that is among them shall bear upon [his] shoulder in the dark, and shall go forth; they shall dig through the wall to carry out thereby; he shall cover his face, that he see not the land with [his] eyes.

As to the prince who [is] in their midst, on the shoulder he beareth in the darkness, and he goeth forth, through the wall they dig to bring forth by it, his face he covereth, that he may not look on the very surface of the land.

και ο αρχων εν μεσω αυτων επ' ωμων αρθησεται και κεκρυμμενος εξελευσεται δια του τοιχου και διορυξει τ ου εξελθειν αυτον δι' αυτου το προσωπον αυτου συγκαλυψει οπως μη οραθη οφθαλμω και αυτος την γην ου κ οψεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans, yet shall he not see it, though he shall die there.

And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare; and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; but he shall not see it, and there shall he die.

And I have spread My net for him, and he hath been caught in My snare, and I have brought him in to Babylon, the land of the Chaldeans, and it he doth not see -- and there doth he die.

και εκπετασω το δικτυον μου επ' αυτον και συλλημφθησεται εν τη περιοχη μου και αξω αυτον εις βαβυλωνα εις γην χαλδαιων και αυτην ουκ οψεται και εκει τελευτησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And I will scatter towards every wind all that are about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

And I will scatter toward every wind all that are about him to help him, and all his troops; and I will draw out the sword after them.

And all who are round about him to help him, and all his bands, I do scatter to every wind, and a sword I draw out after them.

και παντας τους κυκλω αυτου τους βοηθους αυτου και παντας τους αντιλαμβανομενους αυτου διασπερω εις παντα ανεμον και ρομφαιαν εκκενωσω οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And they shall know that I am Yahweh, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

And they shall know that I [am] Yahweh when I shall scatter them among the nations and disperse them through the countries.

And they have known that I [am] Yahweh, in My scattering them among nations, and I have spread them through lands;

και γνωσονται διοτι εγω κυριος εν τω διασκορπισαι με αυτους εν τοις εθνεσιν και διασπερω αυτους εν ταις χωραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am Yahweh.

But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the nations whither they shall come; and they shall know that I [am] Yahweh.

and I have left of them, a few in number, from the sword, from the famine, and from the pestilence, so that they recount all their abominations among the nations whither they have come, and they have known that I [am] Yahweh.

και υπολειψομαι εξ αυτων ανδρας αριθμω εκ ρομφαιας και εκ λιμου και εκ θανατου οπως εκδιηγονται πασας τας ανομιας αυτων εν τοις εθνεσιν ου εισηλθοσαν εκει και γνωσονται οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came to me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18 Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with solicitude.
Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with anxiety;
`Son of man, thy bread in haste thou dost eat, and thy water with trembling and with fear thou dost drink;
υιε ανθρωπου τον αρτον σου μετ' οδυνης φαγεσαι και το υδωρ σου μετα βασανου και θλιψεως πιεσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And say to the people of the land, Thus saith the Lord GOD of the inhabitants of Jerusalem, and of the land of Israel; They shall eat their bread with solicitude, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is ther
and say unto the people of the land, Thus saith the Lord Yahweh concerning the inhabitants of Jerusalem, in the land of Israel: They shall eat their bread with anxiety, and drink their water with astonishment, because her land shall be left desolate o
and thou hast said unto the people of the land, Thus said the Lord Yahweh concerning the inhabitants of Jerusalem, concerning the land of Israel: Their bread with fear they do eat, and their water with astonishment drink, because its land is desolate, bec
και ερεις προς τον λαον της γης ταδε λεγει κυριος τοις κατοικουσιν ιερουσαλημ επι της γης του ισραηλ τους αρτους αυτων μετ' ενδειας φαγονται και το υδωρ αυτων μετα αφανισμου πιονται οπως αφανισθη η γη συν π ληρωματι αυτης εν ασεβεια γαρ παντες οι κατοικουν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I am Yahweh.
And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be a desolation; and ye shall know that I [am] Yahweh.
And the cities that are inhabited are laid waste, and the land is a desolation, and ye have known that I [am] Yahweh.`
και αι πολεις αυτων αι κατοικουμεναι εξερημωθησονται και η γη εις αφανισμον εσται και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?
Son of man, what is that proverb which ye have in the land of Israel, saying, The days shall be prolonged, and every vision faileth?
`Son of man, what [is] this parable to you, concerning the land of Israel, saying, Prolonged are the days, and perished hath every vision?
υιε ανθρωπου τις υμιν η παραβολη αυτη επι της γης του ισραηλ λεγοντες μακραν αι ημεραι απολωλεν ορασι
ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD: I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say to them, The days are at hand, and the effect of every vision.
Tell them therefore, Thus saith the Lord Yahweh: I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the accomplishment of every vision.
therefore say unto them: Thus said the Lord Yahweh: I have caused this parable to cease, And they use it not as a parable again in Israel, But speak to them: Drawn near have the days, And spoken hath every vision.
δια τουτο ειπον προς αυτους ταδε λεγει κυριος αποστρεψω την παραβολην ταυτην και ουκετι μη ειπωσιν την παραβολην ταυτην οικος του ισραηλ οτι λαλησεις προς αυτους ηγγικασιν αι ημεραι και λογος πασης ορασε
ως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** For there shall no more be any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.
For there shall be no more any vain vision nor flattering divination in the midst of the house of Israel.
For there is no more any vain vision, and flattering divination, In the midst of the house of Israel.
οτι ουκ εσται επι πασα ορασις ψευδης και μαντευομενος τα προς χαριν εν μεσω των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** For I am Yahweh: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall no more be prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord GOD.
For I [am] Yahweh; I will speak, and the word that I shall speak shall be performed, it shall be no more deferred. For in your days, O rebellious house, will I speak the word and will perform it, saith the Lord Yahweh.
For I [am] Yahweh, I speak, The word that I speak -- it is done, It is not prolonged any more, For, in your days, O rebellious house, I speak a word, and I have done it, An affirmation of the Lord Yahweh.
διοτι εγω κυριος λαλησω τους λογους μου λαλησω και ποιησω και ου μη μηκυνω επι οτι εν ταις ημεραις υμων οικος ο παραπικραινων λαλησω λογον και ποιησω λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days to come, and he prophesieth of the times that are distant.

Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days, and he prophesieth of times that are far off.

᾿Son of man, lo, the house of Israel are saying, The vision that he is seeing [is] for many days, and of times far off he is prophesying,

υιε ανθρωπου ιδου οικος ισραηλ ο παραπικραιων λεγοντες λεγουσιν η ορασις ην ουτος ορα εις ημερας πολλας και εις καιρους μακρους ουτος προφητευει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Therefore say to them, Thus saith the Lord GOD; There shall none of my words be further deferred, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord GOD.

Therefore say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: There shall none of my words be deferred any more, but the word that I have spoken shall be done, saith the Lord Yahweh.

therefore say unto them: Thus said the Lord Yahweh: None of my words are prolonged any more, When I speak a word -- it is done, An affirmation of the Lord Yahweh!

δια τουτο ειπον προς αυτους ταδε λεγει κυριος ου μη μηκυνωσιν ουκετι παντες οι λογοι μου ους αν λαλησω λαλησω και ποιησω λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying:
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou to them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of Yahweh;

Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say unto them that prophesy out of their own heart, Hear ye the word of Yahweh.

᾿Son of man, prophesy concerning the prophets of Israel who are prophesying, and thou hast said to those prophesying from their own heart: Hear ye a word of Yahweh:

υιε ανθρωπου προφητευσον επι τους προφητας του ισραηλ και προφητευσεις και ερεις προς αυτους ακουσα τε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Thus saith the Lord GOD; Woe to the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

Thus saith the Lord Yahweh: Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

Thus said the Lord Yahweh: Wo unto the prophets who are foolish, Who are going after their own spirit, And they have seen nothing.

ταδε λεγει κυριος ουαι τοις προφητευουσιν απο καρδιας αυτων και το καθολου μη βλεπουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

O Israel, thy prophets have been like foxes in desert places.

As foxes in the wastes, Thy prophets, O Israel, have been.

οι προφηται σου ισραηλ ως αλωπεκες εν ταις ερημοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of Yahweh.

Ye have not gone up into the breaches, nor made up the fence for the house of Israel, to stand in the battle in the day of Yahweh.

Ye have not gone up into breaches, Nor do ye make a fence for the house of Israel, To stand in battle in a day of Yahweh.

ουκ εστησαν εν στερεωματι και συνηγαγον ποιμνια επι τον οικον του ισραηλ ουκ ανεστησαν οι λεγοντες εν η μερα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 They have seen vanity and lying divination, saying, Yahweh saith: and Yahweh hath not sent them: and they have made others to hope that they would confirm the word.

They have seen vanity and lying divination, that say, Yahweh saith! and Yahweh hath not sent them; and they make [them] to hope that the word will be fulfilled.

They have seen vanity, and lying divination, Who are saying: An affirmation of Yahweh, And Yahweh hath not sent them, And they have hoped to establish a word.

βλεποντες ψευδη μαντευομενοι ματαια οι λεγοντες λεγει κυριος και κυριος ουκ απεσταλκεν αυτους και ηρξα ντο του αναστησαι λογον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, Yahweh saith it, although I have not spoken?

Have ye not seen a vain vision, and spoken a lying divination, when ye say, Yahweh saith; and I have not spoken?

A vain vision have ye not seen, And a lying divination spoken, When ye say: An affirmation of Yahweh, And I have not spoken?

ουχ ορασιν ψευδη εωρακατε και μαντειας ματαιας ειρηκατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I am against you, saith the Lord GOD.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because ye speak vanity, and have seen lies, therefore behold, I am against you, saith the Lord Yahweh.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because ye have spoken vanity, and seen a lie, Therefore, lo, I [am] against you, An affirmation of the Lord Yahweh.

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος ανθ' ων οι λογοι υμων ψευδεις και αι μαντειαι υμων ματαιαι δια τουτο ιδο υ εγω εφ' υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And my hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye sha

And my hand shall be against the prophets that see vanity and that divine lies: they shall not be in the council of my people, neither shall they be written in the register of the house of Israel, and they shall not enter into the land of Israel: and

And My hand hath been on the prophets, Who are seeing vanity, and who are divining a lie, In the assembly of My people they are not, And in the writing of the house of Israel they are not written, And unto the ground of Israel they come not, And ye have k

και εκτενω την χειρα μου επι τους προφητας τους ορωντας ψευδη και τους αποθεγγομενους ματαια εν παιδια του λαου μου ουκ εσονται ουδε εν γραφη οικου ισραηλ ου γραφησονται και εις την γην του ισραηλ ουκ ε ισελευσονται και γνωσονται διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there was no peace; and one built up a wall, and lo, others daubed it with untempered mortar:

Because, yea because they have seduced my people, saying, Peace! and there is no peace; and one buildeth up a wall, and lo, they daub it with untempered [mortar] --

Because, even because, they did cause My people to err, Saying, Peace! and there is no peace, And that one is building a wall, And lo, they are daubing it with chalk.

ανθ' ων τον λαον μου επλανησαν λεγοντες ειρηνη ειρηνη και ουκ ην ειρηνη και ουτος οικοδομει τοιχον και αυτοι αλειφουσιν αυτον ει πεσειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Say to them who daub it with untempered mortar, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend it.

say unto them which daub it with untempered [mortar] that it shall fall: there shall be an overflowing rain, and ye, O great hailstones, shall fall, and a stormy wind shall burst forth.

Say to those daubing with chalk -- It falleth, There hath been an overflowing shower, And ye, O hailstones, do fall, And a tempestuous wind doth rend,

ειπον προς τους αλειφοντας πεσειται και εσται υετος κατακλυζων και δωσω λιθους πετροβολους εις τους εν δεσμους αυτων και πεσουνται και πνευμα εξαιρον και ραγησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Lo, when the wall hath fallen, shall it not be said to you, Where is the daubing with which ye have daubed it?

And lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where is the daubing with which ye have daubed [it]?

And lo, fallen hath the wall! Doth not one say unto you, Where [is] the daubing that ye daubed?

και ιδου πετωκεν ο τοιχος και ουκ ερουσιν προς υμας που εστιν η αλοιφη υμων ην ηλειψατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend it with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in my anger, and great hailstones in my fury to consume it.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: I will cause to burst forth a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing rain in mine anger, and hail-stones in fury for utter destruction.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: I have rent with a tempestuous wind in My fury, And an overflowing shower is in Mine anger, And hailstones in My fury -- to consume.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος και ρηξω πνοην εξαιρουσαν μετα θυμου και υετος κατακλυζων εν οργη μου εσαι και τους λιθους τους πετροβολους εν θυμω επαξω εις συντελειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** So will I break down the wall that ye have daubed with untempered mortar, and bring it down to the ground, so that its foundation shall be made bare, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst of it: and ye shall know that I am Yahweh.

And I will break down the wall that ye have daubed with untempered [mortar], and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered; and it shall fall, and ye shall be destroyed in the midst thereof; and ye shall know that

And I have broken down the wall that ye daubed with chalk, And have caused it to come unto the earth, And revealed hath been its foundation, And it hath fallen, And ye have been consumed in its midst, And ye have known that I [am] Yahweh.

και κατασκαψω τον τοιχον ον ηλειψατε και πεσειται και θησω αυτον επι την γην και αποκαλυφθησεται τα θ εμελια αυτου και πεσειται και συντελεσθησεσθε μετ' ελεγχων και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered mortar, and will say to you, The wall is no more, neither they that daubed it;

And I will accomplish my fury upon the wall, and upon them that daub it with untempered [mortar], and will say unto you, The wall is no [more], neither they that daubed it,

And I have completed My wrath on the wall, And on those daubing it with chalk, And I say to you: The wall is not, And those daubing it are not;

και συντελεσω τον θυμον μου επι τον τοιχον και επι τους αλειφοντας αυτον και πεσειται και ειπα προς υμας ουκ εστιν ο τοιχος ουδε οι αλειφοντες αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** To wit, the prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord GOD.

the prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see a vision of peace for her, and there is no peace, saith the Lord Yahweh.

The prophets of Israel who are prophesying concerning Jerusalem, And who are seeing for her a vision of peace, And there is no peace, An affirmation of the Lord Yahweh.

προφηται του ισραηλ οι προφητευοντες επι ιερουσαλημ και οι ορωντες αυτη ειρηνην και ειρηνη ουκ εστιν λ εγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, who prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

And thou, son of man, set thy face against the daughters of thy people, who prophesy out of their own heart; and prophesy against them,

And thou, son of man, set thy face against the daughters of thy people, who are prophesying out of their own heart, and prophesy concerning them,

και συ υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι τας θυγατερας του λαου σου τας προφητευουσας απο καρδιας αυτων και προφητευσον επ' αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the women that sew pillows to all arm-holes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come to you?

and say, Thus saith the Lord Yahweh: Woe unto the women that sew pillows for all wrists, and that make veils for the head [of persons] of every stature to catch souls! Will ye catch the souls of my people, and will ye save your own souls alive?

And thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Wo to those sowing pillows for all joints of the arm, And to those making the kerchiefs For the head of every stature -- to hunt souls, The souls do ye hunt of My people? And the souls ye have do ye keep aliv

και ερεις ταδε λεγει κυριος ουαι ταις συρραπτουσαις προσκεφαλαια επι παντα αγκωνα χειρος και ποιουσαις επιβολαια επι πασαν κεφαλην πασης ηλικιας του διαστρεφειν ψυχας αι ψυχαι διεστραφησαν του λαου μου και αι ψυχας περιεποιουντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And will ye profane me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear your lies?

And will ye profane me among my people for handfuls of barley and for morsels of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that listen to lying?

Yea, ye pierce Me concerning My people, For handfuls of barley, And for pieces of bread, to put to death Souls that should not die, And to keep alive souls that should not live, By your lying to My people -- hearkening to lies.

και εβεβηλουν με προς τον λαον μου ενεκεν δρακος κριθων και ενεκεν κλασματος αρτου του αποκτειναι ψυχας ουκ εδει αποθανειν και του περιποιησθαι ψυχας ουκ εδει ζησαι εν τω αποφθεγγεσθαι υμας λαοι εισακουοντι ματαια αποφθεγματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against your pillows, with which ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, even the souls that ye hunt to make them fly.

Wherefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against your pillows, that the souls which ye catch by their means may fly away; and I will tear them from your arms, and will let the souls go, the souls that ye catch, that they may fly away.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against your pillows, With which ye are hunting there the souls of the flourishing, And I have rent them from off your arms, And have sent away the souls that ye are hunting, The souls of the flourishing.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι τα προσκεφαλαια υμων εφ' α υμεις συστρεφετε εκει ψυχας και διαρρηξω αυτα απο των βραχιονων υμων και εξαποστελω τας ψυχας ας υμεις εκστρεφετε τας ψυχας αυτων εις διασκορπισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall no more be in your hand to be hunted; and ye shall know that I am Yahweh.

And I will tear your veils and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I [am] Yahweh.

And I have torn your kerchiefs, And delivered My people out of your hand, And they are no more in your hand for a prey, And ye have known that I [am] Yahweh.

και διαρρηξω τα επιβολαια υμων και ρυσομαι τον λαον μου εκ χειρος υμων και ουκετι εσονται εν χειρσιν υμων εις συστροφην και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

Because with falsehood ye have grieved the heart of the righteous, whom I have not made sad; and have strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, to save his life:

Because of paining the heart of the righteous with falsehood, And I have not pained it, And strengthening the hands of the wicked, So as not to turn back from his evil way, To keep him alive,

αθ' ων διεστρεφετε καρδιαν δικαιου αδικως και εγω ου διεστρεφον αυτον και του κατισχυσαι χειρας ανομο υ το καθολου μη αποστρεψαι απο της οδου αυτου της πονηρας και ζησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I am Yahweh.

therefore ye shall no more see vanity, nor divine divinations; and I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I [am] Yahweh.

Therefore, vanity ye do not see, And divination ye do not divine again, And I have delivered My people out of your hand, And ye have known that I [am] Yahweh!

δια τουτο ψευδη ου μη ιδητε και μαντειας ου μη μαντευσησθε επι και ρυσομαι τον λαον μου εκ χειρος υμων και γνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Then came certain of the elders of Israel to me, and sat before me.

And there came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

And come in unto me do certain of the elders of Israel, and sit before me.

και ηλθον προς με ανδρες εκ των πρεσβυτερων του ισραηλ και εκαθισαν προ προσωπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumbling-block of their iniquity before their face: should I be inquired of at all by them?

Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumbling-block of their iniquity before their face: should I be inquired of at all by them?

᾽Son of man, these men have caused their idols to go up on their heart, and the stumbling-block of their iniquity they have put over-against their faces; am I inquired of at all by them?

νιε ανθρωπου οι ανδρες ουτοι εθεντο τα διανοηματα αυτων επι τας καρδιας αυτων και την κολασιν των αδικιων αυτων εθηκαν προ προσωπου αυτων ει αποκρινομενος αποκριθω αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Therefore speak to them, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I Yahweh will answer hi

Therefore speak to them, and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to the prophet, I Yahweh will

Therefore, speak with them, and thou hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh: Every one of the house of Israel who causeth his idols to go up unto his heart, and the stumbling-block of his iniquity setteth over-against his face, and hath gone in u

δια τουτο λαλησον αυτοις και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ανθρωπος ανθρωπος εκ του οικου ισραηλ ος αν θη τα διανοηματα αυτου επι την καρδιαν αυτου και την κολασιν της αδικιας αυτου ταξη προ προσωπου αυτου και ελθη προς τον προφητην εγω κυριος αποκρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

that I may take the house of Israel by their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

in order to catch the house of Israel by their heart, in that they have become estranged from off me by their idols -- all of them.

οπως πλαγιαση τον οικον του ισραηλ κατα τας καρδιας αυτων τας απηλλοτριωμενας απ' εμου εν τοις ενθυμημασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Therefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; reform, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord Yahweh: Return ye, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

Therefore say unto the house of Israel: Thus said the Lord Yahweh: Turn ye back, yea, turn ye back from your idols, and from all your abominations turn back your faces,

δια τουτο ειπον προς τον οικον του ισραηλ ταδε λεγει κυριος κυριος επιστραφητε και αποστρεψατε απο των επιτηδευματων υμων και απο πασων των ασεβειων υμων και επιστρεψατε τα προσωπα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, who separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to inquire

For every one of the house of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, who separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumbling-block of his iniquity before his face, and cometh to the prophet to inqu

for every one of the house of Israel, and of the sojourners who doth sojourn in Israel, who is separated from after Me, and doth cause his idols to go up unto his heart, and the stumbling-block of his iniquity setteth over-against his face, and hath come

διοτι ανθρωπος ανθρωπος εκ του οικου ισραηλ και εκ των προσηλυτων των προσηλυτευοντων εν τω ισραηλ ος αν απαλλοτριωθη απ' εμου και θηται τα ενθυμηματα αυτου επι την καρδιαν αυτου και την κολασιν της α δικιας αυτου ταξη προ προσωπου αυτου και ελθη προς τον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am Yahweh.

and I will set my face against that man, and will make him desolate, [so that he shall be] for a sign and for proverbs, and I will cut him off from the midst of my people: and ye shall know that I [am] Yahweh.

and I have set My face against that man, and made him for a sign, and for parables, and I have cut him off from the midst of My people, and ye have known that I [am] Yahweh.

και στηριω το προσωπον μου επι τον ανθρωπον εκεινον και θησομαι αυτον εις ερημον και εις αφανισμον και εξαρω αυτον εκ μεσου του λαου μου και επιγνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I Yahweh have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

And if the prophet be enticed and shall speak a word, I Yahweh have enticed that prophet; and I will stretch out my hand against him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

And the prophet, when he is enticed, and hath spoken a word -- I, Yahweh, I have enticed that prophet, and have stretched out My hand against him, and have destroyed him from the midst of My people Israel.

και ο προφητης εαν πλανηθη και λαληση εγω κυριος πεπλανηκα τον προφητην εκεινον και εκτενω την χειρα μου επ' αυτον και αφανιω αυτον εκ μεσου του λαου μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh to him;
And they shall bear their iniquity: the iniquity of the prophet shall be even as the iniquity of the inquirer;
And they have borne their iniquity: as the iniquity of the inquirer, so is the iniquity of the prophet;
και λημψονται την αδικιαν αυτων κατα το αδικημα του επερωτωντος και κατα το αδικημα ομοιως τω προφητη εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** That the house of Israel may no more go astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.
that the house of Israel may go no more astray from me, neither make themselves any more unclean with all their transgressions; and they shall be my people, and I will be their God, saith the Lord Yahweh.
so that the house of Israel do not wander any more from after Me, nor are defiled any more with all their transgressions, and they have been to Me for a people, and I am to them for God -- an affirmation of the Lord Yahweh.
οπως μη πλαναται επι ο οικος του ισραηλ απ' εμου και ινα μη μινωονται επι εν πασιν τοις παραπτωμασιν αυτων και εσονται μοι εις λαον και εγω εσομαι αυτοις εις θεον λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The word of Yahweh came again to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out my hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

Son of man, when a land sinneth against me by working unfaithfulness, and I stretch out my hand upon it, and break the staff of the bread thereof, and send famine upon it, and cut off man and beast from it;

`Son of man, the land -- when it sinneth against Me to commit a trespass, and I have stretched out My hand against it, and broken for it the staff of bread, and sent into it famine, and cut off from it man and beast --

υιε ανθρωπου γη εαν αμαρτη μοι του παραπεσειν παραπτωμα και εκτενω την χειρα μου επ' αυτην και συντρψω αυτης στηριγμα αρτου και εξαποστελω επ' αυτην λιμον και εξαρω εξ αυτης ανθρωπον και κτηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver their own souls only by their righteousness, saith the Lord GOD.

though these three men, Noah, Daniel, and Job, should be in it, they should deliver [but] their own souls by their righteousness, saith the Lord Yahweh.

and these three men have been in its midst, Noah, Daniel, and Job -- they by their righteousness deliver their own soul -- an affirmation of the Lord Yahweh.

και εαν ωσιν οι τρεις ανδρες ουτοι εν μεσω αυτης νωε και δανιηλ και ιωβ αυτοι εν τη δικαιοσυνη αυτων σωθησονται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** If I cause noisome beasts to pass through the land, and they lay it waste, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

If I cause evil beasts to pass through the land, and they bereave it, and it become a desolation, so that no one passeth through because of the beasts;

`If an evil beast I cause to pass through the land, and it hath bereaved, and it hath been a desolation, without any passing through because of the beast --

εαν και θηρια πονηρα επαγω επι την γην και τιμωρησομαι αυτην και εσται εις αφανισμον και ουκ εσται ο δι οδεων απο προσωπου των θηριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

-- though these three men should be in it, [as] I live, saith the Lord Yahweh, they should deliver neither sons nor daughters: they only should be delivered, and the land should be a desolation.

these three men in its midst: I live -- an affirmation of the Lord Yahweh -- neither sons nor daughters do they deliver; they alone are delivered, and the land is a desolation.

και οι τρεις ανδρες ουτοι εν μεσω αυτης ωσι ζω εγω λεγει κυριος ει υιοι η θυγατερες σωθησονται αλλ' η αυτ οι μονοι σωθησονται η δε γη εσται εις ολεθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Or if I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

Or [if] I bring the sword upon that land, and say, Sword, go through the land, so that I cut off man and beast from it,

`Or -- a sword I bring in against that land, and I have said: Sword, thou dost pass over through the land, and I have cut off from it man and beast --

η και ρομφαιαν εαν επαγω επι την γην εκεινην και ειπω ρομφαια διελθατω δια της γης και εξαρω εξ αυτης ανθρωπον και κτηνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Though these three men were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

and these three men should be in it, [as] I live, saith the Lord Yahweh, they should deliver neither sons nor daughters, but they only themselves should be delivered.

and these three men in its midst: I live -- an affirmation of the Lord Yahweh -- they deliver not sons and daughters, for they alone are delivered.

και οι τρεις ανδρες ουτοι εν μεσω αυτης ζω εγω λεγει κυριος ου μη ρυσωνται υιους ουδε θυγατερας αυτοι μο νοι σωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Or if I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

Or [if] I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast,

`Or -- pestilence I send unto that land, and I have poured out My fury against it in blood, to cut off from it man and beast --

η και θανατον επαποστειλω επι την γην εκεινην και εκχεω τον θυμον μου επ' αυτην εν αιματι του εξολεθρευσαι εξ αυτης ανθρωπον και κτηνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither son nor daughter; they shall deliver their own souls only by their righteousness.

and Noah, Daniel, and Job should be in it, [as] I live, saith the Lord Yahweh, they should deliver neither son nor daughter: they should [but] deliver their own souls by their righteousness.

and Noah, Daniel, and Job, in its midst: I live -- an affirmation of the Lord Yahweh -- neither son nor daughter do they deliver; they, by their righteousness, deliver their own soul.

και νωε και δανιηλ και ιωβ εν μεσω αυτης ζω εγω λεγει κυριος εαν υιοι η θυγατερες υπολειφθωσιν αυτοι εν τη δικαιοσυνη αυτων ρυσσονται τας ψυχας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For thus saith the Lord GOD; How much more when I send my four severe judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

For thus saith the Lord Yahweh: How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the evil beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast!

`For thus said the Lord Yahweh: Although My four sore judgments -- sword, and famine, and wild beast, and pestilence -- I have sent unto Jerusalem, to cut off from it man and beast,

ταδε λεγει κυριος εαν δε και τας τεσσαρας εκδικησεις μου τας πονηρας ρομφαιαν και λιμον και θηρια πονηρα και θανατον εξαποστειλω επι ιερουσαλημ του εξολεθρευσαι εξ αυτης ανθρωπον και κτηνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Yet behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth to you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jer

But behold, there shall be left in it those that escape, who shall be brought out of [it], sons and daughters. Behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings; and ye shall be comforted concerning the evil that I ha

yet, lo, there hath been left in it an escape, who are brought forth, sons and daughters, lo, they are coming forth unto you, and ye have seen their way, and their doings, and have been comforted concerning the evil that I have brought in against Jerusale

και ιδου υπολελειμμενοι εν αυτη οι ανασεσωσμενοι αυτης οι εξαγουσιν εξ αυτης υιους και θυγατερας ιδου α υτοι εκπορευονται προς υμας και οψεσθε τας οδους αυτων και τα ενθυμηματα αυτων και μεταμεληθησεσθε επι τα κακα α επηγαγον επι ιερουσαλημ παντα τα κακα α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord GOD.

And they shall comfort you, when ye see their way and their doings; and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord Yahweh.

And they have comforted you, for ye see their way and their doings, and ye have known that not for nought have I done all that which I have done in her -- an affirmation of the Lord Yahweh.`

και παρακαλεσουσιν υμας διοτι οψεσθε τας οδους αυτων και τα ενθυμηματα αυτων και επιγνωσεσθε διοτι ο υ ματην πεποιηκα παντα οσα εποιησα εν αυτη λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Son of man, What is the vine-tree more than any tree, or than a branch which is among the trees of the forest?

Son of man, what is the wood of the vine more than any wood, the vine-branch, which is among the trees of the forest?

᾽Son of man, What is the vine-tree more than any tree? The vine-branch that hath been, Among trees of the forest?

και συ υιε ανθρωπου τι αν γενοιτο το ξυλον της αμπελου εκ παντων των ξυλων των κληματων των οντων εν τοις ξυλοις του δρυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Shall wood be taken of it to do any work? or will men take a pin of it to hang any vessel upon it?

Shall wood be taken thereof to do any work? or will [men] take a pin of it to hang any vessel thereon?

Is wood taken from it to use for work? Do they take of it a pin to hang any vessel on it?

ει λημψονται εξ αυτης ξυλον του ποιησαι εις εργασιαν ει λημψονται εξ αυτης πασσαλον του κρεμασαι επ' αυτον παν σκευος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it suitable for any work?

Behold, it is given to the fire for fuel: the fire consumeth both the ends of it, and the midst of it is burned; is it fit for [any] work?

Lo, to the fire it hath been given for fuel, Its two ends hath the fire eaten, And its midst hath been scorched! Is it profitable for work?

παρεξ πυρι δεδοται εις αναλωσιν την κατ' ενιαυτον καθαρσιν απ' αυτης αναλίσκει το πυρ και εκλειπει εις τελος μη χρησιμον εσται εις εργασιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Behold, when it was whole, it was fit for no work: how much less then shall it be fit for any work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

Behold, when it was whole, it was used for no work; how much less when the fire hath consumed it, and it is burned, should it yet be used for any work?

Lo, in its being perfect it is not used for work, How much less, when fire hath eaten of it, And it is scorched, Hath it been used yet for work?

ουδε επι αυτου οντος ολοκληρου ουκ εσται εις εργασιαν μη οτι εαν και πυρ αυτο αναλωση εις τελος ει εσται επι εις εργασιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine-tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: As the wood of the vine among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: As the vine-tree among trees of the forest, That I have given to the fire for fuel, So I have given the inhabitants of Jerusalem.

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος ον τροπον το ξυλον της αμπελου εν τοις ξυλοις του δρυμου ο δεδωκα αυτο τω πυρι εις αναλωσιν ουτως δεδωκα τους κατοικουντας ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And I will set my face against them; they shall go out from one fire, and another fire shall devour them; and ye shall know that I am Yahweh, when I set my face against them.

And I will set my face against them: they shall go forth from [one] fire, and [another] fire shall devour them; and ye shall know that I [am] Yahweh when I set my face against them.

And I have set My face against them, From the fire they have gone forth, And the fire doth consume them, And ye have known that I [am] Yahweh, In My setting My face against them.

και δωσω το προσωπον μου επ' αυτους εκ του πυρος εξελευσονται και πυρ αυτους καταφαγεται και επιγνωσονται οτι εγω κυριος εν τω στηρισαι με το προσωπον μου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord GOD.
And I will make the land a desolation, because they have wrought unfaithfulness, saith the Lord Yahweh.
And I have made the land a desolation, Because they have committed a trespass, An affirmation of the Lord Yahweh!`

και δωσω την γην εις αφανισμον ανθ' ων παρεπεσον παραπτωματι λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,
Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,
`Son of man, cause Jerusalem to know her abominations, and thou hast said:

υιε ανθρωπου διαμαρτυραι τη ιερουσαλημ τας ανομιας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And say, Thus saith the Lord GOD to Jerusalem; Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother a Hittite.

and say, Thus saith the Lord Yahweh unto Jerusalem: Thy birth and thy nativity is of the land of the Canaanite: thy father was an Amorite, and thy mother a Hittite.

Thus said the Lord Yahweh to Jerusalem: Thy birth and thy nativity [Are] of the land of the Canaanite, Thy father the Amorite, and thy mother a Hittite.

και ερεις ταδε λεγει κυριος τη ιερουσαλημ η ριζα σου και η γενεσις σου εκ γης χανααν ο πατηρ σου αμορραι ος και η μητηρ σου χετταια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And as for thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

And as for thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water for cleansing; thou wast not rubbed with salt at all, nor swaddled at all.

As to thy nativity, in the day thou wast born, Thou -- thy navel hath not been cut, And in water thou wast not washed for ease, And thou hast not been salted at all, And thou hast not been swaddled at all.

και η γενεσις σου εν η ημερα ετεχθης ουκ εδησαν τους μαστους σου και εν υδατι ουκ ελουσθης ουδε αλι ηλι σθης και σπαργανοις ουκ εσπαργανωθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** No eye pitied thee, to do any of these to thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

No eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, from abhorrence of thy person, in the day that thou wast born.

No eye hath had pity on thee, to do to thee any of these, To have compassion on thee, And thou art cast on the face of the field, With loathing of thy person. In the day thou hast been born -- thou!

ουδε εφεισατο ο οφθαλμος μου επι σοι του ποιησαι σοι εν εκ παντων τουτων του παθειν τι επι σοι και απερρι φης επι προσωπον του πεδιου τη σκολιοτητι της ψυχης σου εν η ημερα ετεχθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And when I passed by thee, and saw thee polluted in thy own blood, I said to thee when thou wast in thy blood, Live; yes, I said to thee when thou wast in thy blood, Live.

And I passed by thee, and saw thee weltering in thy blood, and I said unto thee, in thy blood, Live! yea, I said unto thee, in thy blood, Live!

And I do pass over by thee, And I see thee trodden down in thy blood, And I say to thee in thy blood, Live, And I say to thee in thy blood, Live.

και διηλθον επι σε και ειδον σε πεφυρμενην εν τω αιματι σου και ειπα σοι εκ του αιματος σου ζωη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and become great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are fashioned, and thy hair is grown, whereas thou wast naked and bare.

I caused thee to multiply, as the bud of the field; and thou didst increase and grow great, and thou camest to fulness of beauty; [thy] breasts were fashioned, and thy hair grew: but thou wast naked and bare.

A myriad -- as the shoot of the field I have made thee, And thou art multiplied, and art great, And comest in with an excellent adornment, Breasts have been formed, and thy hair hath grown -- And thou, naked and bare!

πληθυνου καθως η ανατολη του αγρου δεδωκα σε και επληθυνθης και εμεγαλυνθης και εισηλθες εις πολεις πολων οι μαστοι σου ανωρθωθησαν και η θριξ σου ανετειλεν συ δε ησθα γυμνη και ασχημονουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yes, I swore to thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord GOD, and thou becamest mine.

And I passed by thee, and looked upon thee, and behold, thy time was the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness; and I swore unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord Yahweh, and thou becamest mine

And I pass over by thee, and I see thee, And lo, thy time [is] a time of loves, And I spread My skirt over thee, And I cover thy nakedness, And I swear to thee, and come in to a covenant with thee, An affirmation of the Lord Yahweh, And thou dost become Mine

και διηλθον δια σου και ειδον σε και ιδου καιρος σου καιρος καταλυντων και διεπετασα τας πτερυγας μου επι σε και εκαλυψα την ασχημοσυνην σου και ωμοσα σοι και εισηλθον εν διαθηκη μετα σου λεγει κυριος και εγενου μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then I washed thee with water; yes, I thoroughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

And I washed thee with water, and thoroughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil;

And I do wash thee with water, And I wash away thy blood from off thee, And I anoint thee with perfume.

και ελουσα σε εν υδατι και απεπλυνα το αιμα σου απο σου και εχρισα σε εν ελαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 I clothed thee also with brodered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee with fine linen, and I covered thee with silk.

and I clothed thee with embroidered work, and shod thee with badgers` skin, and I bound thee about with byssus, and covered thee with silk.

And I clothe thee with embroidery, And I shoe thee with badger`s skin, And I gird thee with fine linen, And I cover thee with figured silk.

και ενεδυσα σε ποικιλα και υπεδησα σε υακινθον και εξωσα σε βυσσω και περιεβαλον σε τριχαπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

And I decked thee with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck;

And I adorn thee with adornments, And I give bracelets for thy hands, And a chain for thy neck.

και εκοσμησα σε κοσμο και περιεθηκα ψελια περι τας χειρας σου και καθεμα περι τον τραχηλον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And I put a jewel on thy forehead, and ear-rings in thy ears, and a beautiful crown upon thy head.

and I put a ring on thy nose, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thy head.

And I give a ring for thy nose, And rings for thine ears, And a crown of beauty on thy head.

και εδωκα ενωπιον περι τον μυκτηρα σου και τροχισκους επι τα ωτα σου και στεφανον καυχησεως επι την κεφαλην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment was of fine linen, and silk, and broidered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

Thus wast thou decked with gold and silver, and thy raiment was byssus, and silk, and embroidered work. Thou didst eat fine flour, and honey, and oil; and thou becomest exceedingly beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

And thou dost put on gold and silver, And thy clothing [is] fine linen, And figured silk and embroidery, Fine flour, and honey, and oil thou hast eaten, And thou art very very beautiful, And dost go prosperously to the kingdom.

και εκοσμηθης χρυσιω και αργυριω και τα περιβολαια σου βυσσινα και τριχαπτα και ποικιλα σεμιδαλιν και ελαιον και μελι εφαγες και εγενου καλη σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord GOD.

And thy fame went forth among the nations for thy beauty; for it was perfect through my magnificence, which I had put upon thee, saith the Lord Yahweh.

And go forth doth thy name among nations, Because of thy beauty -- for it [is] complete, In My honour that I have set upon thee, An affirmation of the Lord Yahweh.

και εξηλθεν σου ονομα εν τοις εθνεσιν εν τω καλλει σου διοτι συντετελεσμενον ην εν ευπρεπεια εν τη ωραιωτητι η εταξα επι σε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But thou didst trust in thy own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy fornications on every one that passed by; his it was.

But thou didst confide in thy beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy whoredoms on every one that passed by: his it was.

And thou dost trust in thy beauty, And goest a-whoring because of thy renown, And dost pour out thy whoredoms On every passer by -- to him it is.

και επειποιθεις εν τω καλλει σου και επορνευσας επι τω ονοματι σου και εξεχεας την πορνειαν σου επι παντα παροδον ο ουκ εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And of thy garments thou didst take, and deck thy high places with divers colors, and play the harlot upon them: the like things shall not come, neither shall it be so.

And of thy garments thou didst take, and madest for thyself high places decked with divers colours, and didst play the harlot thereupon: [the like] hath not come to pass, and shall be no more.

And thou dost take of thy garments, And dost make to thee spotted high-places, And dost go a-whoring upon them, They are not coming in -- nor shall it be!

και ελαβες εκ των ιματιων σου και εποιησας σεαυτη ειδωλα ραπτα και εξεπορνευσας επ' αυτα και ου μη εισελθης ουδε μη γενηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and hast made to thyself images of men, and hast committed lewdness with them.

And thou didst take thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of males, and didst commit fornication with them.

And thou dost take thy beauteous vessels Of My gold and My silver that I gave to thee, And dost make to thee images of a male, And dost go a-whoring with them,

και ελαβες τα σκευη της καυχησεως σου εκ του χρυσιου μου και εκ του αργυριου μου εξ ων εδωκα σοι και εποιησας σεαυτη εικονας αρσενικας και εξεπορνευσας εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And hast taken thy broidered garments, and covered them: and thou hast set my oil and my incense before them.

And thou tookest thine embroidered garments, and coveredst them; and thou didst set mine oil and mine incense before them.

And dost take the garments of thy embroidery, And thou dost cover them, And My oil and My perfume thou hast set before them.

και ελαβες τον ιματισμον τον ποικιλον σου και περιεβαλες αυτα και το ελαιον μου και το θυμιαμα μου εθηκας προ προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 My provisions also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, with which I fed thee, thou hast even set before them for a sweet savor: and thus it was, saith the Lord GOD.

And my bread which I had given thee, the fine flour and the oil and the honey wherewith I fed thee, thou didst even set it before them for a sweet savour: thus it was, saith the Lord Yahweh.

And My bread, that I gave to thee, Fine flour, and oil, and honey, that I caused thee to eat. Thou hast even set it before them, For a sweet fragrance -- thus it is, An affirmation of the Lord Yahweh.

και τους αρτους μου ους εδωκα σοι σεμιδαλιν και ελαιον και μελι εψωμισα σε και εθηκας αυτα προ προσωπ ου αυτων εις οσμην ευωδιας και εγενετο λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne to me, and these hast thou sacrificed to them to be devoured. Is this of thy lewdness a small matter,

And thou didst take thy sons and thy daughters, whom thou hadst borne unto me, and these didst thou sacrifice unto them, to be devoured. Were thy whoredoms a small matter,

And thou dost take thy sons and thy daughters Whom thou hast born to Me, And dost sacrifice them to them for food. Is it a little thing because of thy whoredoms,

και ελαβες τους υιους σου και τας θυγατερας σου ας εγεννησας και εθυσας αυτα αυτοις εις αναλωσιν ως μικρα εξεπορνευσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them? that thou didst slay my children and give them up in passing them over to them?

That thou dost slaughter My sons, And dost give them up in causing them to pass over to them?

και εσφαξας τα τεκνα σου και εδωκας αυτα εν τω αποτροπιαζεσθαι σε εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And in all thy abominations and thy deeds of lewdness thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.

And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, when thou wast weltering in thy blood.

And with all thine abominations and thy whoredoms, Thou hast not remembered the days of thy youth, When thou wast naked and bare, Trodden down in thy blood thou wast!

τουτο παρα πασαν την πορνειαν σου και ουκ εμνησθης τας ημερας της νηπιστητος σου οτε ησθα γυμνη και α σχημονουσα και πεφυρμενη εν τω αιματι σου εξησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe to thee! saith the Lord GOD;)

And it came to pass after all thy wickedness (woe, woe unto thee! saith the Lord Yahweh),

And it cometh to pass, after all thy wickedness, (Wo, wo, to thee -- an affirmation of the Lord Yahweh),

και εγενετο μετα πασας τας κακιας σου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 That thou hast also built to thee an eminent place, and hast made thee a high place in every street.

that thou didst also build unto thee a place of debauchery, and didst make thee a high place in every street:

That thou dost build to thee an arch, And dost make to thee a high place in every broad place.

και ωκοδομησας σεαυτη οικημα πορνικον και εποιησας σεαυτη εκθεμα εν παση πλατεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast prostituted thyself to every one that passed by, and multiplied thy lewd deeds.

thou didst build thy high place at every head of the way, and madest thy beauty to be abhorred, and thou didst open thy feet to every one that passed by, and multiply thy whoredom.

At every head of the way thou hast built thy high place, And thou dost make thy beauty abominable, And dost open wide thy feet to every passer by, And dost multiply thy whoredoms,

και επ' αρχης πασης οδου ωκοδομησας τα πορνεια σου και ελυμηνω το καλλος σου και διηγαγες τα σκελη σου παντι παροδω και επληθυνας την πορνειαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbors, great of flesh; and hast multiplied thy lewd deeds, to provoke me to anger.

And thou didst commit fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and didst multiply thy whoredom to provoke me to anger.

And dost go a-whoring unto sons of Egypt, Thy neighbours -- great of appetite! And thou dost multiply thy whoredoms, To provoke Me to anger.

και εξεπορνευσας επι τους υιους αιγυπτου τους ομορουντας σοι τους μεγαλοσαρκους και πολλαχως εξεπορνευσας του παροργισαι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thy ordinary food, and delivered thee to the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, who are ashamed of thy lewd way.

And behold, I stretched out my hand over thee, and diminished thine appointed portion; and I gave thee over unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, who were confounded at thy lewd way.

And lo, I have stretched out My hand against thee, And I diminish thy portion, And give thee to the desire of those hating thee, The daughters of the Philistines, Who are ashamed of thy wicked way.

εαν δε εκτεινω την χειρα μου επι σε και εξαρω τα νομιμα σου και παραδωσω σε εις ψυχαςμισουντων σε θυγατερας αλλοφυλων τας εκκλινουσας σε εκ της οδου σου ης ησεβησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 Thou hast played the harlot also with the Assyrians, because thou wast insatiable; yes, thou hast played the harlot with them, and yet couldst not be satisfied.

And thou didst commit fornication with the Assyrians, because thou wast insatiable; yea, thou didst commit fornication with them, and yet couldst not be satisfied.

And thou goest a-whoring unto sons of Asshur, Without thy being satisfied, And thou dost go a-whoring with them, And also -- thou hast not been satisfied.

και εξεπορνευσας επι τας θυγατερας ασσουρ και ουδ' ουτως ενεπλησθης και εξεπορνευσας και ουκ ενεπιπλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan to Chaldea; and yet with this thou wast not satisfied.

And thou didst multiply thy whoredom with the land of merchants, Chaldea, and yet thou wast not satisfied herewith.

And thou dost multiply thy whoredoms On the land of Canaan -- toward Chaldea, And even with this thou hast not been satisfied.

και επληθυνας τας διαθηκας σου προς γην χαλδαιων και ουδε εν τουτοις ενεπλησθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 How weak is thy heart, saith the Lord GOD, seeing thou doest all these things, the work of an imperious lewd woman;

How weak is thy heart, saith the Lord Yahweh, seeing thou doest all these [things], the work of a whorish woman, under no restraint;

How weak [is] thy heart, An affirmation of the Lord Yahweh, In thy doing all these, The work of a domineering whorish woman.

τι διαθω την θυγατερα σου λεγει κυριος εν τω ποιησαι σε ταυτα παντα εργα γυναικος πορνης και εξεπορνευσας τρισσως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 31** In that thou buildest thy eminent place in the head of every way, and makest thy high place in every street; and hast not been as a harlot, in that thou scornest hire;
in that thou buildest thy place of debauchery at the head of every way, and makest thy high place in every street! And thou hast not been as a harlot, in that thou scornest reward,
In thy building thine arch at the head of every way, Thy high place thou hast made in every broad place,
And -- hast not been as a whore deriding a gift.

εν ταις θυγατρασιν σου το πορνειον σου ωκοδομησας επι πασης αρχης οδου και την βασιν σου εποησας εν π
αση πλατεια και εγενου ως πορνη συναγουσα μισθωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** But as a wife that committeth adultery, who taketh strangers instead of her husband!
O adulterous wife, that taketh strangers instead of her husband.
The wife who committeth adultery -- Under her husband -- doth receive strangers.

η γυνη η μοιχωμενη ομοια σοι παρα του ανδρος αυτης λαμβανουσα μισθωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** They give gifts to all lewd women: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come to thee on every side for thy lewdness.
They give rewards to all harlots; but thou gavest thy rewards to all thy lovers, and rewardedst them, that they might come unto thee on every side for thy whoredoms.
To all whores they give a gift, And -- thou hast given thy gifts to all thy lovers, And dost bribe them to come in unto thee, From round about -- in thy whoredoms.

πασι τοις εκπορνευσασιν αυτην προσεδιδου μισθωματα και συ δεδωκας μισθωματα πασι τοις ερασταις σου και εφορτιζες αυτους του ερχεσθαι προς σε κυκλοθεν εν τη πορνεια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 And the contrary is in thee from other women in thy unlawful commerce, whereas none followeth thee to commit lewdness: and in that thou givest a reward, and no reward is given to thee, therefore thou art contrary.

And in thee is the contrary from [other] women, in thy whoredoms, in that none followeth thee to commit fornication; and whereas thou givest a reward, and no reward is given unto thee, so art thou contrary.

And the contrary is in thee from women in thy whoredoms, That after thee none doth go a-whoring; And in thy giving a gift, And a gift hath not been given to thee; And thou art become contrary.

και εγενετο εν σοι διεστραμμενον παρα τας γυναικας εν τη πορνεια σου και μετα σου πεπορνευκασιν εν τω π ροσδιδοναι σε μισθωματα και σοι μισθωματα ουκ εδοθη και εγενετο εν σοι διεστραμμενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Wherefore, O harlot, hear the word of Yahweh:

Therefore, O harlot, hear the word of Yahweh.

Therefore, O whore, hear a word of Yahweh,

δια τουτο πορνη ακουε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Thus saith the Lord GOD; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness exposed through thy carnal connection with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give to them;

Thus saith the Lord Yahweh: Because thy money hath been poured out, and thy nakedness discovered through thy fornications with thy lovers, and with all the idols of thine abominations, and because of the blood of thy children which thou didst give unt

Thus said the Lord Yahweh: Because of thy brass being poured forth, And thy nakedness is revealed in thy whoredoms near thy lovers, And near all the idols of thy abominations, And according to the blood of thy sons, Whom thou hast given to them;

ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εξεχεας τον χαλκον σου και αποκαλυφθησεται η αισχυνη σου εν τη πορνεια σου π ρος τους εραστας σου και εις παντα τα ενθυμηματα των ανομιων σου και εν τοις αιμασιν των τεκνων σου ων εδωκας αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 Behold therefore, I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them on every side against thee, and will uncover thy nakedness to them, that the

therefore, behold, I will gather all thy lovers with whom thou hast taken pleasure, and all that thou hast loved, with all that thou hast hated, -- I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they

Therefore, lo, I am assembling all thy lovers, To whom thou hast been sweet, And all whom thou hast loved, Besides all whom thou hast hated; And I have assembled them by thee round about, And have revealed thy nakedness to them, And they have seen all thy

δια τουτο ιδου εγω επι σε συναγω παντας τους εραστας σου εν οις επεμιγης εν αυτοις και παντας ους ηγαπησας συν πασιν οις εμισεις και συναξω αυτους επι σε κυκλοθεν και αποκαλυψω τας κακιας σου προς αυτους και αι οψονται πασαν την αισχυνην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

And I will judge thee with the judgments of women that commit adultery and shed blood; and I will give thee up to the blood of fury and jealousy;

And I have judged thee -- judgments of adultresses, And of women shedding blood, And have given thee blood, fury, and jealousy.

και εκδικησω σε εκδικησει μοιχαλιδος και εκχεουσης αιμα και θησω σε εν αιματι θυμου και ζηλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thy eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

and I will give thee into their hand, and they shall throw down thy place of debauchery, and shall break down thy high places; and they shall strip thee of thy garments, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

And I have given thee into their hand, And they have thrown down thine arch, And they have broken down thy high places, And they have stript thee of thy garments, And they have taken thy beauteous vessels, And they have left thee naked and bare.

και παραδωσω σε εις χειρας αυτων και κατασκαψουσιν το πορνειον σου και καθελουσιν την βασιν σου και εκδυσουσιν σε τον ματισμον σου και λημνονται τα σκευη της καυχησης σου και αφησουσιν σε γυμνην και ασχημονουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

And they shall bring up an assemblage against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

And have caused an assembly to come up against thee, And stoned thee with stones, And thrust thee through with their swords,

και αξουσιν επι σε οχλους και λιθοβολησουσιν σε εν λιθοις και κατασφαξουσιν σε εν τοις ξιφεσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And they shall burn thy houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

And they shall burn thy houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women; and I will cause thee to cease from being a harlot, and thou also shalt give no more any reward.

And burnt thy houses with fire, And done in thee judgments before the eyes of many women, And I have caused thee to cease from going a-whoring, And also a gift thou givest no more.

και εμπρησουσιν τους οικους σου πυρι και ποιησουσιν εν σοι εκδικησεις ενωπιον γυναικων πολλων και αποστρεψω σε εκ της πορνειας σου και μισθωματα ου μη δως ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

42 So will I make my fury towards thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

And I will appease my fury against thee, and my jealousy shall depart from thee; and I will be quiet, and will be no more angry.

And I have caused My fury against thee to rest, And My jealousy hath turned aside from thee, And I have been quiet, and I am not angry any more.

και επαφησω τον θυμον μου επι σε και εξαρθησεται ο ζηλος μου εκ σου και αναπαυσομαι και ου μη μεριμνησω ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast provoked me in all these things; behold therefore, I also will recompense thy way upon thy head, saith the Lord GOD: and thou shalt not commit this lewdness above all thy abominations.

Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast raged against me in all these [things], behold, therefore, I also will recompense thy way upon [thy] head, saith the Lord Yahweh, and thou shalt not commit this lewdness besides all thin

Because thou hast not remembered the days of thy youth, And dost give trouble to Me in all these, Lo, even I also thy way at first gave up, An affirmation of the Lord Yahweh, And I did not this thought for all thine abominations.

αθ' ων ουκ εμνησθης την ημεραν της νηπιότητος σου και ελυπεις με εν πασι τούτοις και εγω ιδου τας οδους σου εις κεφαλην σου δεδωκα λεγει κυριος και ουτως εποιησας την ασεβειαν επι πασαις ταις ανομιαις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

Behold, every one that useth proverbs shall speak in a proverb against thee, saying, As the mother, [so is] her daughter!

Lo, every one using a parable, Doth use a parable concerning thee, saying: As the mother -- her daughter!

ταυτα εστιν παντα οσα ειπαν κατα σου εν παραβολη λεγοντες καθως η μητηρ και η θυγατηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

45 Thou art thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, who lothed their husbands and their children: your mother was a Hittite, and your father an Amorite.

Thou art the daughter of thy mother that loathed her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, who loathed their husbands and their children. Your mother was a Hittite, and your father an Amorite.

Thy mother`s daughter thou [art], Loathing her husband and her sons, And thy sisters` sister thou [art], Who loathed their husbands and their sons, Your mother [is] a Hittite, and your father an Amorite.

θυγατηρ της μητρος σου συ ει η απωσαμενη τον ανδρα αυτης και τα τεκνα αυτης και αδελφη των αδελφων σου των απωσαμενων τους ανδρας αυτων και τα τεκνα αυτων η μητηρ υμων χετταια και ο πατηρ υμων αμορραιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And thy elder sister is Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.

And thine elder sister is Samaria that dwelleth at thy left hand, she and her daughters; and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.

And thine elder sister [is] Samaria, she and her daughters, Who is dwelling at thy left hand, And thy younger sister, who is dwelling on thy right hand, [is] Sodom and her daughters.

η αδελφη υμων η πρεσβυτερα σαμαρεια αυτη και αι θυγατερες αυτης η κατοικουσα εξ ευωνυμων σου και η αδελφη σου η νεωτερα σου η κατοικουσα εκ δεξιων σου σοδομα και αι θυγατερες αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.

And thou hast not walked in their ways, nor done according to their abominations; but as though that were a very little, thou hast been more corrupt than they in all thy ways.

And -- in their ways thou hast not walked, And according to their abominations done, As a little thing it hath been loathed, And thou dost more corruptly than they in all thy ways.

και ουδ' ως εν ταις οδοις αυτων επορευθης ουδε κατα τας ανομιας αυτων ποιησας παρα μικρον και υπερκεισαι αυτας εν πασαις ταις οδοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

48 As I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

[As] I live, saith the Lord Yahweh, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters!

I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, Sodom thy sister hath not done -- she and her daughters -- As thou hast done -- thou and thy daughters.

ζω εγω λεγει κυριος ει πεποιηκεν σοδομα η αδελφη σου αυτη και αι θυγατερες αυτης ον τροπον εποιησας συ και αι θυγατερες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fullness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom: pride, fulness of bread, and careless ease was in her and in her daughters, but she did not strengthen the hand of the poor and needy.

Lo, this hath been the iniquity of Sodom thy sister, Arrogancy, fulness of bread, and quiet ease, Have been to her and to her daughters, And the hand of the afflicted and needy She hath not strengthened.

πλην τουτο το ανομημα σοδομων της αδελφης σου υπερηφανια εν πλησμονη αρτων και εν ευθηνια οινου εσπ αταλων αυτη και αι θυγατερες αυτης τουτο υπηρχεν αυτη και ταις θυγατρασιν αυτης και χειρα πτωχου και πενητος ουκ αντελαμβανοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.

And they were haughty, and committed abomination before me, and I took them away when I saw [it].

And they are haughty and do abomination before Me, And I turn them aside when I have seen.

και εμεγαλαχουν και εποιησαν ανομηματα ενωπιον μου και εξηρα αυτας καθως ειδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thy abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thy abominations which thou hast done.

And Samaria hath not sinned according to the half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters by all thine abominations which thou hast done.

As to Samaria, as the half of thy sins -- she hath not sinned, And thou dost multiply thine abominations more than they, And dost justify thy sisters by all thy abominations that thou hast done.

και σαμαρια κατα τας ημισεις των αμαρτιων σου ουχ ημαρτεν και επληθυνας τας ανομιαις σου υπερ αυτας και εδικαιωσας τας αδελφας σου εν πασαις ταις ανομιαις σου αις εποιησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 Thou also, who hast judged thy sisters, bear thy own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yes, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

Thou also, who hast judged thy sisters, bear thine own confusion, because of thy sins in which thou hast acted more abominably than they: they are more righteous than thou. So be thou ashamed also, and bear thy confusion, in that thou hast justified t

Thou also -- bear thy shame, That thou hast adjudged to thy sisters, Because of thy sins that thou hast done more abominably than they, They are more righteous than thou, And thou, also, be ashamed and bear thy shame, In thy justifying thy sisters.

και συ κομισαι βασανον σου εν η εφθειρας τας αδελφας σου εν ταις αμαρτιας σου αις ηνομησας υπερ αυτας και εδικαιωσας αυτας υπερ σεαυτην και συ αισχυνθητι και λαβε την ατιμιαν σου εν τω δικαιωσαι σε τας αδελφας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:

And I will bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, and the captivity of thy captives in the midst of them;

And I have turned back [to] their captivity, The captivity of Sodom and her daughters, And the captivity of Samaria and her daughters, And the captivity of thy captives in their midst,

και αποστρεψω τας αποστροφας αυτων την αποστροφην σοδομων και των θυγατερων αυτης και αποστρεψω την αποστροφην σαμαρειας και των θυγατερων αυτης και αποστρεψω την αποστροφην σου εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

54 That thou mayest bear thy own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort to them.

that thou mayest bear thy confusion, and mayest be confounded for all that thou hast done, in that thou comfortest them.

So that thou dost bear thy shame, And hast been ashamed of all that thou hast done, In thy comforting them.

οπως κομιση την βασανον σου και ατιμωθηση εκ παντων ων εποιησας εν τω σε παροργισαι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former state, and Samaria and her daughters shall return to their former state, then thou and thy daughters shall return to your former state.

And thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate; thou also and thy daughters, ye shall return to your former estate.

And thy sisters, Sodom and her daughters, Do turn back to their former state, And Samaria and her daughters Do turn back to their former state, And thou and thy daughters do turn back to your former state.

και η αδελφη σου σοδομα και αι θυγατερες αυτης αποκατασταθησονται καθως ησαν απ' αρχης και σαμαρια και αι θυγατερες αυτης αποκατασταθησονται καθως ησαν απ' αρχης και συ και αι θυγατερες σου αποκατασταθησεσθε καθως απ' αρχης ητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

Yea, Sodom thy sister was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

And thy sister Sodom hath not been for a report in thy mouth, In the day of thine arrogancy,

και ει μη ην σοδομα η αδελφη σου εις ακοην εν τω στοματι σου εν ταις ημεραις υπερηφανιας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

57 Before thy wickedness was disclosed, as at the time of thy reproach of the daughters of Syria, and all that are around her, the daughters of the Philistines, who despise thee on every side.

before thy wickedness was discovered, as at the time of the reproach of the daughters of Syria, and of all that are round about her, the daughters of the Philistines, who despise thee on every side.

Before thy wickedness is revealed, As [at] the time of the reproach of the daughters of Aram, And of all her neighbours, the daughters of the Philistines, Who are despising thee round about.

προ του αποκαλυφθηναι τας κακιας σου ον τροπον νυν ονειδος ει θυγατερων συριας και παντων των κυκλω αυτης θυγατερων αλλοφυλων των περιχεουσων σε κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

58 Thou hast borne thy lewdness and thy abominations, saith Yahweh.

Thy lewdness and thine abominations, thou bearest them, saith Yahweh.

Thy devices and thine abominations, Thou hast borne them, an affirmation of Yahweh.

τας ασεβειας σου και τας ανομιαις σου συ κεκομισαι αυτας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 For thus saith the Lord GOD; I will even deal with thee as thou hast done, who hast despised the oath in breaking the covenant.

For thus saith the Lord Yahweh: I will even deal with thee as thou hast done, who hast despised the oath, and broken the covenant.

For thus said the Lord Yahweh: I have dealt with thee as thou hast done, In that thou hast despised an oath -- to break covenant.

ταδε λεγει κυριος και ποιησω εν σοι καθως εποιησας ως ητιμωσας ταυτα του παραβηναι την διαθηκην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

60 Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish to thee an everlasting covenant.

Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

And I -- I have remembered My covenant with thee, In the days of thy youth, And I have established for thee a covenant age-during.

και μνησθησομαι εγω της διαθηκης μου της μετα σου εν ημεραις νηπιότητος σου και αναστησω σοι διαθηκην αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

61 Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thy elder and thy younger: and I will give them to thee for daughters, but not by thy covenant.

And thou shalt remember thy ways, and be confounded, when thou shalt receive thy sisters who are older than thou, together with those who are younger than thou; for I will give them unto thee for daughters, but not by virtue of thy covenant.

And thou hast remembered thy ways, And thou hast been ashamed, In thy receiving thy sisters -- Thine elder with thy younger, And I have given them to thee for daughters, And not by thy covenant.

και μνησθηση την οδον σου και εξατιμωθηση εν τω αναλαβειν σε τας αδελφας σου τας πρεσβυτερας σου συν ταις νεωτεραις σου και δωσω αυτας σοι εις οικοδομην και ουκ εκ διαθηκης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

62 And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I am Yahweh:

And I will establish my covenant with thee, and thou shalt know that I [am] Yahweh;

And I -- I have established My covenant with thee, And thou hast known that I [am] Yahweh.

και αναστησω εγω την διαθηκην μου μετα σου και επιγνωση οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

63 That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified towards thee for all that thou hast done, saith the Lord GOD.

that thou mayest remember, and be ashamed, and no more open thy mouth because of thy confusion, when I forgive thee all that thou hast done, saith the Lord Yahweh.

So that thou dost remember, And thou hast been ashamed, And there is not to thee any more an opening of the mouth because of thy shame, In My receiving atonement for thee, For all that thou hast done, An affirmation of the Lord Yahweh!

οπως μνησθης και αισχυνθης και μη η σοι ετι ανοιξαι το στομα σου απο προσωπου της ατιμιας σου εν τω εξι λασκεσθαι με σοι κατα παντα οσα εποιησας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, put forth a riddle, and speak a parable to the house of Israel;
Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel,
`Son of man, put forth a riddle, and use a parable unto the house of Israel,
υιε ανθρωπου διηγησαι διηγημα και ειπον παραβολην προς τον οικον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, long-winged, full of feathers, which had divers colors, came to Lebanon, and took the highest branch of the cedar:
and say, Thus saith the Lord Yahweh: A great eagle with great wings, long-pinioned, full of feathers, which was of divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar.
and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: The great eagle, great-winged, long-pinioned, Full of feathers, that hath diverse colours, Hath come in unto Lebanon, And it taketh the foliage of the cedar,
και ερεις ταδε λεγει κυριος ο αετος ο μεγας ο μεγαλοπτερυγος ο μακρος τη εκτασει πληρης ονυχων ος εχει τ
ο ηγημα εισελθειν εις τον λιβανον και ελαβε τα επιλεκτα της κεδρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** He cropped off the top of its young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.
He cropped off the top of its young shoots, and carried it into a merchants` land; he set it in a city of traders.
The top of its tender twigs it hath cropped, And it bringeth it in to the land of Canaan. In a city of merchants it hath placed it.

τα ακρα της απαλοτητος απεκνισεν και ηνεγκεν αυτα εις γην χανααν εις πολιν τετειχισμενην εθετο αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, and set it as a willow tree.
And he took of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, he set it as a willow tree.
And it taketh of the seed of the land, And doth put it in a field of seed, To take by many waters, In a conspicuous place it hath set it.

και ελαβεν απο του σπερματος της γης και εδωκεν αυτο εις το πεδιον φυτον εφ' υδατι πολλω επιβλεπομενον εταξεν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned towards him, and its roots were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

And it grew, and became a spreading vine of low stature, so that its branches should turn toward him, and the roots thereof be under him; and it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

And it springeth up, and becometh a spreading vine, humble of stature, To turn its thin shoots toward itself, And its roots are under it, And it becometh a vine, and maketh boughs, And sendeth forth beauteous branches.

και ανετειλεν και εγενετο εις αμπελον ασθενουσαν και μικραν τω μεγεθει του επιφαινεσθαι αυτην τα κληματα αυτης επ' αυτην και αι ριζαι αυτης υποκατω αυτης ησαν και εγενετο εις αμπελον και εποιησεν απωρυγας και εξετεινεν την αναδενδραδα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and behold, this vine did bend her roots towards him, and shot forth her branches towards him, that he might water it by the furrows of her plantation.

And there was another great eagle with great wings and many feathers; and behold, from the beds of her plantation, this vine did bend her roots unto him, and shot forth her branches toward him, that he might water it.

And there is another great eagle, Great-winged, and abounding with feathers, And lo, this vine hath bent its roots toward him, And its thin shoots it hath sent out toward him, To water it from the furrows of its planting,

και εγενετο αετος ετερος μεγας μεγαλοπτερυγος πολυς ονυξιν και ιδου η αμπελος αυτη περιπελεγμενη προς αυτον και αι ριζαι αυτης προς αυτον και τα κληματα αυτης εξαπεστειλεν αυτω του ποτισαι αυτην συν τω βωλω της φυτειας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

It was planted in a good field by many waters, that it might bring forth branches and bear fruit, that it might be a noble vine.

On a good field, by many waters, it is planted, To make branches, and to bear fruit, To be for an goodly vine.

εις πεδιον καλον εφ' υδατι πολλω αυτη παινεται του ποιειν βλαστους και φερειν καρπον του ειναι εις αμπελον μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up its roots, and cut off its fruit, that it may wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by its roots.

Say, Thus saith the Lord Yahweh: Shall it prosper? Shall he not pull up its roots, and cut off its fruit, that it may wither? All its fresh sprouting leaves shall wither, even without a great arm and many people to pluck it up by its roots.

Say: Thus said the Lord Yahweh: It prospereth -- its roots doth he not draw out, And its fruit cut off, and it is withered? [In] all the leaves of its springing it withereth, And not by great strength, and by a numerous people, To lift it up by its roots.

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος ει κατευθουνη ουχι αι ριζαι της απαλοτητος αυτης και ο καρπος σαπησεται και ξηρανθησεται παντα τα προανατελλοντα αυτης και ουκ εν βραχιονι μεγαλω ουδ' εν λαω πολλω του εκσπασαι αυτην εκ ριζων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Yes, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

And behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither when the east wind toucheth it? It shall wither in the beds where it grew.

And lo, the planted thing -- doth it prosper? When come against it doth the east wind, Doth it not utterly wither? On the furrows of its springing it withereth.

και ιδου παινεται μη κατευθουνη ουχ αμα τω αφασθαι αυτης ανεμον τον καυσωνα ξηρανθησεται ξηρασια σουν τω βολω ανατολης αυτης ξηρανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Say now to the rebellious house, Know ye not what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon hath come to Jerusalem, and hath taken its king, and its princes, and led them with him to Babylon;

Say now to the rebellious house, Know ye not what these things are? Say, Behold, the king of Babylon came to Jerusalem, and took its king and its princes, and led them with him to Babylon.

᾿Say, I pray thee, to the rebellious house, Have ye not known what these [are]? Say, Lo, come hath the king of Babylon to Jerusalem, And he taketh its king, and its princes, And bringeth them to himself to Babylon.

υιε ανθρωπου ειπον δη προς τον οικον τον παραπικραινοντα ουκ επιστασθε τι ην ταυτα ειπον οταν ελθη βασιλευς βαβυλωνος επι ιερουσαλημ και λημψεται τον βασιλεα αυτης και τους αρχοντας αυτης και αξει αυτους προς εαυτον εις βαβυλωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath from him: he hath also taken the mighty of the land:

And he took of the king`s seed, and made a covenant with him, and brought him under an oath, and he took away the mighty of the land;

And he taketh of the seed of the kingdom, And maketh with him a covenant, And bringeth him in to an oath, And the mighty of the land he hath taken,

και λημψεται εκ του σπερματος της βασιλειας και διαθησεται προς αυτον διαθηκην και εισαξει αυτον εν αρα και τους ηγουμενους της γης λημψεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping his covenant it might stand.

that the kingdom might be abased, that it might not lift itself up, that it might keep his covenant in order to stand.

That the kingdom may be humble, That it may not lift itself up, To keep his covenant -- that it may stand.

του γενεσθαι εις βασιλειαν ασθενη το καθολου μη ηπαιρεσθαι του φυλασσειν την διαθηκην αυτου και ιστανειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and many people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? or shall he break the covenant, and be delivered?

But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? shall he break the covenant, and yet escape?

And he rebelleth against him, To send his messengers to Egypt, To give to him horses, and much people, Doth he prosper? doth he escape who is doing these things? And hath he broken covenant and escaped?

και αποστησεται απ' αυτου του εξαποστελλειν αγγελους εαυτου εις αιγυπτον του δουναι αυτω ιππους και λαον πολλον ει κατευθυνει ει διασωθησεται ο ποιων εναντια και παραβαινων διαθηκην ει σωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** As I live, saith the Lord GOD, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him in the midst of Babylon he shall die.

[As] I live, saith the Lord Yahweh, verily in the place of the king that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him, in the midst of Babylon, shall he die.

I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, Doth he not -- in the place of the king who is causing him to reign, Whose oath he hath despised, And whose covenant he hath broken, With him -- in the midst of Babylon -- die?

ζω εγω λεγει κυριος εαν μη εν ω τοπω ο βασιλευς ο βασιλευσας αυτον ος ητιμωσεν την αραν μου και ος παρεβη την διαθηκην μου μετ' αυτου εν μεσω βαβυλωνος τελευτησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounds, and building forts, to cut off many persons:

Neither shall Pharaoh with a mighty army and a great assemblage do anything for him in the war, when they cast up mounds and build forts to cut off many persons.

And not with a great force, and with a numerous assembly, Doth Pharaoh maintain him in battle, By pouring out a mound, and in building a fortification, To cut off many souls.

και ουκ εν δυναμει μεγαλη ουδ' εν οχλω πολλω ποιησει προς αυτον φαραω πολεμον εν χαρακοβολια και εν οικοδομη βελοστασεων του εξαραι ψυχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when lo, he had given his hand, and hath done all these things, he shall not escape.

He despised the oath, and broke the covenant; and behold, he had given his hand, yet hath he done all these things: he shall not escape.

And he despised the oath -- to break covenant, And lo, he hath given his hand, And all these he hath done, he escapeth not.

και ητιμωσεν ορκωμοσιαν του παραβηναι διαθηκην και ιδου δεδωκεν την χειρα αυτου και παντα ταυτα εποιησεν αυτω μη σωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Therefore thus saith the Lord GOD; As I live, surely my oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even that will I recompense upon his own head.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: [As] I live, verily, mine oath which he hath despised, and my covenant which he hath broken, even it will I recompense upon his head.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: I live -- Mine oath that he hath despised, And My covenant that he hath broken, Have I not put it on his head?

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος ζω εγω εαν μη την διαθηκην μου ην παρεβη και την ορκωμοσιαν μου ην ητιμωσεν και δωσω αυτα εις κεφαλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare; and I will bring him to Babylon, and will enter into judgment with him there for his unfaithfulness in which he hath been unfaithful against me.

And I have spread out for him My snare, And he hath been caught in My net, And I have brought him in to Babylon, And pleaded with him there his trespass, That he hath trespassed against Me.

και εκπετασω επ' αυτον το δικτυον μου και αλωσεται εν τη περιοχη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered towards all winds: and ye shall know that I Yahweh have spoken it.

And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward every wind; and ye shall know that I Yahweh have spoken.

And all his fugitives, with all his bands, By sword do fall, and those remaining, To every wind they are spread out, And ye have known that I, Yahweh, have spoken.

εν παση παραταξει αυτου εν ρομφαια πεσουνται και τους καταλοιπους εις παντα ανεμον διασπερω και επιγνωσησθε διοτι εγω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thus saith the Lord GOD, I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of its young twigs a tender one, and will plant it upon a high mountain and eminent:

Thus saith the Lord Yahweh: I will also take of the highest branch of the lofty cedar, and will set it; I will crop off from the top of its young shoots a tender one, and I will plant it upon a high and eminent mountain:

Thus said the Lord Yahweh: I have taken of the foliage of the high cedar, And I have set [it], From the top of its tender shoots a tender one I crop, And I -- I have planted [it] on a mountain high and lofty.

διοτι ταδε λεγει κυριος και λημψομαι εγω εκ των επιλεκτων της κεδρου εκ κορυφης καρδιας αυτων αποκνω και καταφυτευσω εγω επ' ορος υψηλον και κρεμασω αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shade of its branches shall they dwell. upon the mountain of the height of Israel will I plant it; and it shall bring forth branches, and bear fruit, and become a noble cedar; and under it shall dwell all birds of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

In a mountain -- the high place of Israel, I plant it, And it hath borne boughs, and yielded fruit, And become a goodly cedar, And dwelt under it have all birds of every wing, In the shade of its thin shoots they dwell.

εν ορει μετεωρω του ισραηλ και καταφυτευσω και εξοισει βλαστον και ποιησει καρπον και εσται εις κεδρον μεγαλην και αναπαυσεται υποκατω αυτου παν θηριον και παν πετεινον υπο την σκιαν αυτου αναπαυσεται τα κληματα αυτου αποκατασταθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And all the trees of the field shall know that I Yahweh have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I Yahweh have spoken and have done it.

And all the trees of the field shall know that I Yahweh have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and made the dry tree to flourish: I Yahweh have spoken, and will do [it].

And known have all trees of the field That I, Yahweh, have made low the high tree, I have set on high the low tree, I have dried up the moist tree, And I have caused the dry tree to flourish, I, Yahweh, have spoken, and have done [it]!

και γνωσονται παντα τα ξυλα του πεδιου διοτι εγω κυριος ο ταπεινων ξυλον υψηλον και υψων ξυλον ταπεινον και ξηραινων ξυλον χλωρον και αναθαλλων ξυλον ξηρον εγω κυριος λελαληκα και ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh came to me again, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
`And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

What mean ye, ye who use this proverb of the land of Israel, saying, [The] fathers eat sour grapes, and the children`s teeth are set on edge?

`What -- to you, ye -- using this parable Concerning the ground of Israel, saying: Fathers do eat unripe fruit, And the sons` teeth are blunted?

υιε ανθρωπου τι υμιν η παραβολη αυτη εν τοις υιοις ισραηλ λεγοντες οι πατερες εφαγον ομφακα και οι οδοντες των τεκνων εγομφιασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 As I live, saith the Lord GOD, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

[As] I live, saith the Lord Yahweh, ye shall not have any more to use this proverb in Israel.

I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, Ye have no more the use of this parable in Israel.

ζω εγω λεγει κυριος εαν γενηται ετι λεγομενη η παραβολη αυτη εν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

Behold, all the souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

Lo, all the souls are Mine, As the soul of the father, So also the soul of the son -- they are Mine, The soul that is sinning -- it doth die.

οτι πασαι αι ψυχαι εμαι εισιν ον τροπον η ψυχη του πατρος ουτως και η ψυχη του υιου εμαι εισιν η ψυχη η αμαρτανουσα αυτη αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 But if a man is just, and doeth that which is lawful and right,

And if a man be righteous, and do judgment and justice:

And a man, when he is righteous, And hath done judgment and righteousness,

ο δε ανθρωπος ος εσται δικαιος ο ποιων κριμα και δικαιοσυνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbor's wife, neither hath come near to a polluted woman,

-- he hath not eaten upon the mountains, nor lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, nor come near to a woman in her separation,

On the mountains he hath not eaten, And his eyes he hath not lifted up Unto idols of the house of Israel, And the wife of his neighbour defiled not, And to a separated woman cometh not near,

επι των ορειων ου φαγεται και τους οφθαλμους αυτου ου μη επαρη προς τα ενθυμηματα οικου ισραηλ και τη ν γυναικα του πλησιον αυτου ου μη μιανη και προς γυναικα εν αφεδρω ουσαν ου προσεγγιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And hath not oppressed any, but hath restored to the debtor his pledge, hath stripped none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment:

and hath not oppressed any; he hath restored to the debtor his pledge, hath not exercised robbery, hath given his bread to the hungry, and covered the naked with a garment;

A man -- he doth not oppress, His pledge to the debtor he doth return, Plunder he doth not take away, His bread to the hungry he doth give, And the naked doth cover with a garment,

και ανθρωπον ου μη καταδυναστευση ενεχυρασμον οφειλοντος αποδωσει και αρπαγμα ουχ αρπαιται τον αρτον αυτου τω πεινωντι δωσει και γυμνον περιβαλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 He that hath not given forth upon interest, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

he hath not given forth upon usury, nor taken increase; he hath withdrawn his hand from unrighteousness, hath executed true judgment between man and man,

In usury he doth not give, and increase taketh not, From perversity he turneth back his hand, True judgment he doth between man and man.

και το αργυριον αυτου επι τοκω ου δωσει και πλεονασμον ου λημψεται και εξ αδικιας αποστρεψει την χειρα αυτου κριμα δικαιον ποιησει ανα μεσον ανδρος και ανα μεσον του πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord GOD.

hath walked in my statutes, and kept mine ordinances, to deal faithfully: he is righteous, he shall certainly live, saith the Lord Yahweh.

In My statutes he doth walk, And My judgments he hath kept -- to deal truly, Righteous [is] he, he surely liveth, An affirmation of the Lord Yahweh.

και τοις προσταγμασιν μου πεπορευται και τα δικαιωματα μου πεφυλακται του ποιησαι αυτα δικαιος ουτος εστιν ζωη ζησεται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 If he begetteth a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth the like to any one of these things, And if he have begotten a son that is violent, a shedder of blood, and that doeth only one of any of these [things],

And -- he hath begotten a son, A burglar -- a shedder of blood, And he hath made a brother of one of these, και εαν γεννηση υιον λοιμον εκχεοντα αιμα και ποιουντα αμαρτηματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And that doeth not any of those duties, but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbor's wife,

and that doeth not any of those [duties], but also hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour`s wife,

And he all those hath not done, For even on the mountains he hath eaten, And the wife of his neighbour he hath defiled,

εν τη οδω του πατρος αυτου του δικαιου ουκ επορευθη αλλα και επι των ορεων εφαγεν και την γυναικα του πλησιον αυτου εμιανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Hath oppressed the poor and needy, hath stripped by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination.

hath oppressed the poor and needy, exercised robbery, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, committed abomination,

The afflicted and needy he hath oppressed, Plunder he hath taken violently away, A pledge he doth not return, And unto the idols he hath lifted up his eyes, Abomination he hath done!

και πτωχον και πενητα κατεδυναστευσεν και αρπαγμα ηρπασεν και ενεχυρασμον ουκ απεδωκεν και εις τα ειδωλα εθετο τους οφθαλμους αυτου ανομιαν πεποιηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Hath given forth upon interest, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

given forth upon usury, and taken increase; shall he then live? He shall not live: he hath done all these abominations; he shall certainly die; his blood shall be upon him.

In usury he hath given, and increase taken, And he liveth: he doth not live, All these abominations he hath done, He doth surely die, his blood is on him.

μετα τοκου εδωκε και πλεονασμον ελαβεν ουτος ζωη ου ζησεται πασας τας ανομιαις ταυτας εποιησεν θανατω θανατωθησεται το αιμα αυτου επ' αυτον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Now lo, if he begetteth a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

But lo, if he have begotten a son that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like:

And -- lo, he hath begotten a son, And he seeth all the sins of his father, That he hath done, and he feareth, And doth not do like them,

εαν δε γεννηση υιον και ιδη πασας τας αμαρτιας του πατρος αυτου ας εποιησεν και φοβηθη και μη ποιηση κατα ταυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbor's wife,

-- he hath not eaten upon the mountains, nor lifted up his eyes to the idols of the house of Israel; he hath not defiled his neighbour's wife,

On the mountains he hath not eaten, And his eyes he hath not lifted up Unto idols of the house of Israel, The wife of his neighbour he hath not defiled,

επι των ορειων ου βεβρωκεν και τους οφθαλμους αυτου ουκ εθετο εις τα ενθυμηματα οικου ισραηλ και την γυναικα του πλησιον αυτου ουκ εμιανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Neither hath oppressed any, hath not withheld the pledge, neither hath stripped by violence, but hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

and hath not oppressed any, nor withholden the pledge, neither hath exercised robbery; he hath given his bread to the hungry, and covered the naked with a garment;

A man -- he hath not oppressed, A pledge he hath not bound, And plunder he hath not taken away, His bread to the hungry he hath given, And the naked he covered with a garment,

και ανθρωπον ου κατεδυναστευσεν και ενεχυρασμον ουκ ενεχυρασεν και αρπαγμα ουχ ηρπασεν τον αρτον αυτου τω πεινωντι εδωκεν και γυμνον περιεβαλεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 That hath taken off his hand from the poor, that hath not received interest nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

he hath withdrawn his hand from the poor, hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, [and] walked in my statutes: he shall not die for the iniquity of his father, he shall certainly live.

From the afflicted he hath turned back his hand, Usury and increase he hath not taken, My judgments he hath done, In My statutes he hath walked, He doth not die for the iniquity of his father, He doth surely live.

και απ' αδικιας απεστρεψε την χειρα αυτου τοκον ουδε πλεονασμον ουκ ελαβεν δικαιοσυνην εποιησεν και εν τοις προσταγμασιν μου επορευθη ου τελευτησει εν αδικiais πατρος αυτου ζωη ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 As for his father, because he cruelly oppressed, stripped his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

As for his father, because he practised oppression, exercised robbery upon his brother, and did what was not good among his people, behold, he shall die in his iniquity.

His father -- because he used oppression, Did violently Plunder a brother, And that which [is] not good did in the midst of his people, And lo, he is dying in his iniquity.

ο δε πατηρ αυτου εαν θλιψει θλιψη και αρπαση αρπαγμα εναντια εποιησεν εν μεσω του λαου μου και αποθαινειται εν τη αδικια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

And ye say, Why doth not the son bear the iniquity of the father? But the son hath done judgment and justice, hath kept all my statutes, and hath done them; he shall certainly live.

And ye have said, Wherefore hath not the son, Borne of the iniquity of the father? And -- the son judgment and righteousness hath done, All My statutes he hath kept, And he doeth them, he surely liveth.

και ερειτε τι οτι ουκ ελαβεν την αδικιαν ο υιος του πατρος αυτου οτι ο υιος δικαιοσυνη και ελεος εποιησεν παντα τα νομιμα μου συνετηρησεν και εποιησεν αυτα ζωη ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son; the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

The soul that doth sin -- it doth die. A son doth not bear of the iniquity of the father, And a father doth not bear of the iniquity of the son, The righteousness of the righteous is on him, And the wickedness of the wicked is on him.

η δε ψυχη η αμαρτανουσα αποθαινειται ο δε υιος ου λημψεται την αδικιαν του πατρος αυτου ουδε ο πατηρ λημψεται την αδικιαν του υιου αυτου δικαιοσυνη δικαιου επ' αυτον εσται και ανομια ανομου επ' αυτον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

And the wicked, if he turn from all his sins which he hath committed, and keep all my statutes, and do judgment and justice, he shall certainly live, he shall not die.

And the wicked -- when he turneth back From all his sins that he hath done, And he hath kept all My statutes, And hath done judgment and righteousness, He doth surely live, he doth not die.

και ο ανομος εαν αποστρεψη εκ πασων των ανομιων αυτου ων εποιησεν και φυλαξηται πασας τας εντολας μου και ποιηση δικαιοσυνην και ελεος ζωη ζησεται ου μη αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned to him: in his righteousness that he hath done he shall live.

None of his transgressions which he hath committed shall be remembered against him; in his righteousness which he hath done shall he live.

All his transgressions that he hath done Are not remembered to him, In his righteousness that he hath done he liveth.

παντα τα παραπτωματα αυτου οσα εποιησεν ου μνησθησεται εν τη δικαιοσυνη αυτου η εποιησεν ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord GOD: and not that he should return from his ways, and live?

Have I any pleasure at all in the death of the wicked? saith the Lord Yahweh; is it not in his turning from his way, that he may live?

Do I at all desire the death of the wicked? An affirmation of the Lord Yahweh, Is it not in his turning back from his way -- And he hath lived?

μη θελησει θελησω τον θανατον του ανομου λεγει κυριος ως το αποστρεψαι αυτον εκ της οδου της πονηρας και ζην αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that

And when the righteous turneth from his righteousness and practiseth what is wrong, [and] doeth according to all the abominations that the wicked doeth, shall he live? None of his righteous acts which he hath done shall be remembered: in his unfaithfu

And in the turning back of the righteous from his righteousness, And he hath done perversity, According to all the abominations That the wicked hath done, he doth -- thus he liveth, All his righteousnesses that he hath done are not remembered, For his tre

εν δε τω αποστρεψαι δικαιον εκ της δικαιοσυνης αυτου και ποιηση αδικιαν κατα πασας τας ανομιαις ας εποιησεν ο ανομος πασαι αι δικαιοσυнай αυτου ας εποιησεν ου μη μνησθωσιν εν τω παραπτωματι αυτου ω παρεπεσεν και εν ταις αμαρτιαις αυτου αις ημαρτεν εν αυται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?

And ye say, The way of the Lord is not equal. Hear then, house of Israel. Is not my way equal? are not your ways unequal?

And ye have said, Not pondered is the way of the Lord. Hear, I pray you, O house of Israel, My way -- is it not pondered? Are not your ways unpondered?

και ειπατε ου κατευθυνει η οδος κυριου ακουσατε δη πας οικος ισραηλ μη η οδος μου ου κατευθυνει ουχι η οδος υμων ου κατευθυνει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 When a righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

When the righteous turneth away from his righteousness, and practiseth what is wrong, and dieth for it; in his wrong that he hath done shall he die.

In the turning back of the righteous from his righteousness, And he hath done perversity, And he is dying by them, for his perversity That he hath done he dieth.

εν τω αποστρεψαι τον δικαιον εκ της δικαιοσυνης αυτου και ποιηση παραπτομα και αποθανη εν τω παραπτωματι ω εποιησεν εν αυτω αποθαινεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 Again, when a wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

And when the wicked turneth from his wickedness which he hath committed, and doeth judgment and justice, he shall keep his soul alive.

And in the turning back of the wicked From his wickedness that he hath done, And he doth judgment and righteousness, He his soul doth keep alive.

και εν τω αποστρεψαι ανομον απο της ανομιας αυτου ης εποιησεν και ποιηση κριμα και δικαιοσυνην ουτος την ψυχην αυτου εφυλαξεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Because he considereth and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

Because he considereth, and turneth from all his transgressions which he hath committed, he shall certainly live, he shall not die.

And he seeth and turneth back, From all his transgressions that he hath done, He doth surely live, he doth not die,

και απεστρεψεν εκ πασων των ασεβειων αυτου ων εποιησεν ζωη ζησεται ου μη αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

But the house of Israel say, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? Is it not your ways that are unequal?

And the house of Israel have said, Not pondered is the way of the Lord, My ways -- are they not pondered? O house of Israel -- are not your ways unpondered?

και λεγουσιν ο οικος του ισραηλ ου κατορθοι η οδος κυριου μη η οδος μου ου κατορθοι οικος ισραηλ ουχι η οδος υμων ου κατορθοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. reform, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

Therefore I will judge you, house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord Yahweh.

Return ye, and turn from all your transgressions; so iniquity shall not be your snare.

Therefore, each according to his ways I judge you, O house of Israel? An affirmation of the Lord Yahweh, Turn ye back, yea, turn yourselves back, From all your transgressions, And iniquity is not to you for a stumbling-block,

εκαστον κατα την οδον αυτου κρινω υμας οικος ισραηλ λεγει κυριος επιστραφητε και αποστρεψατε εκ πασων των ασεβειων υμων και ουκ εσονται υμιν εις κολασιν αδικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Cast away from you all your transgressions, by which ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

Cast away from you all your transgressions wherewith ye have transgressed, and make you a new heart and a new spirit: why then will ye die, house of Israel?

Cast from off you all your transgressions, By which ye have transgressed, And make to you a new heart, and a new spirit, And why do ye die, O house of Israel?

απορριψατε απο εαυτων πασας τας ασεβειας υμων ας ησεβησατε εις εμε και ποιησατε εαυτοις καρδιαν καινην και πνευμα καινον και ινα τι αποθνησκετε οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn ye, and live.

For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord Yahweh; therefore turn ye and live.

For I have no pleasure in the death of the dying, An affirmation of the Lord Yahweh, And turn ye back and live!

διοτι ου θελω τον θανατον του αποθνησκοντος λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,
And thou, take thou up a lamentation for the princes of Israel,
And thou, lift up a lamentation unto princes of Israel,
και συ λαβε θρηνον επι τον αρχοντα του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And say, What is thy mother: A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.
and say, What was thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps in the midst of the young lions.
and thou hast said: What [is] thy mother? -- a lioness, Among lions she hath crouched down, In the midst of young lions she hath multiplied her whelps.
και ερεις τι η μητηρ σου σκυμνος εν μεσω λεοντων εγενηθη εν μεσω λεοντων επληθυνεν σκυμνους αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.
And she brought up one of her whelps; it became a young lion, and he learned to catch the prey; he devoured men.
And she bringeth up one of her whelps, A young lion it hath been, And it learneth to tear prey, man it hath devoured.
και απετηδησεν εις των σκυμων αυτης λεων εγενετο και εμαθεν του αρπαζειν αρπαγματα ανθρωπους εφαγε
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains to the land of Egypt.

And the nations heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with nose-rings into the land of Egypt.

And hear of it do nations, In their pit it hath been caught, And they bring it in with chains unto the land of Egypt.

και ηκουσαν κατ' αυτου εθνη εν τη διαφθορα αυτων συνελημθη και ηγαγον αυτον εν κημω εις γην αιγυπτο υ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.

And when she saw that she had waited [and] her hope was lost, she took another of her whelps, [and] made him a young lion.

And she seeth, that stayed -- perished hath her hope, And she taketh one of her whelps, A young lion she hath made it.

και ειδεν οτι απωσται απ' αυτης και απολετο η υποστασις αυτης και ελαβεν αλλον εκ των σκυμων αυτης λεοντα εταξεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.

And he went up and down among the lions; he became a young lion, and learned to catch the prey; he devoured men.

And it goeth up and down in the midst of lions, A young lion it hath been, And it learneth to tear prey, man it hath devoured.

και ανεστρεφετο εν μεσω λεοντων λεων εγενετο και εμαθεν αρπαζειν αρπαγματα ανθρωπους εφαγεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fullness of it, by the noise of his roaring.

And he knew their [desolate] palaces, and he laid waste their cities, so that the land was desolate, and all it contained, by the noise of his roaring.

And it knoweth his forsaken habitations, And their cities it hath laid waste, And desolate is the land and its fulness, Because of the voice of his roaring.

και ενεμετο τω θρασει αυτου και τας πολεις αυτων εξηρημωσεν και ηφανισεν γην και το πληρωμα αυτης απο φωνης ωρυματος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him; he was taken in their pit.

And set against it do nations Round about from the provinces. And they spread out for it their net, In their pit it hath been caught.

και εδωκαν επ' αυτον εθνη εκ χωρων κυκλοθεν και εξεπετασαν επ' αυτον δικτυα αυτων εν διαφθορα αυτων συνελημφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And they put him in custody in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

And they put him in a cage with nose-rings, and brought him to the king of Babylon; they brought him into strongholds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

And they put it in prison -- in chains, And they bring it unto the king of Babylon, They bring it in unto bulwarks, So that its voice is not heard any more On mountains of Israel.

και εθεντο αυτον εν κημω και εν γαλεαγρα ηλθεν προς βασιλευ βαβυλωνος και εισηγαγεν αυτον εις φυλακην οπως μη ακουσθη η φωνη αυτου επι τα ορη του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Thy mother is like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

Thy mother was as a vine, in thy rest, planted by the waters: it was fruitful and full of branches by reason of many waters.

Thy mother [is] as a vine in thy blood by waters planted, Fruitful and full of boughs it hath been, Because of many waters.

η μητηρ σου ως αμπελος ως ανθος εν ροα εν υδατι πεφυτευμενη ο καρπος αυτης και ο βλαστος αυτης εγενετο ο εξ υδατος πολλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And she had strong rods for the scepters of them that bore rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her hight with the multitude of her branches.

And it had strong rods for sceptres of them that bear rule, and its stature was exalted between the thick boughs; and it was conspicuous by its height with the multitude of its branches.

And it hath strong rods for sceptres of rulers, And high is its stature above thick branches, And it appeareth in its height In the multitude of its thin shoots.

και εγενετο αυτη ραβδος ισχυος επι φυλην ηγουμενων και υψωθη τω μεγεθει αυτης εν μεσω στελεχων και ει δεν το μεγεθος αυτης εν πληθει κληματων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

But it was plucked up in fury, it was cast down to the ground, and the east wind dried up its fruit; its strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

And it is plucked up in fury, To the earth it hath been cast, And the east wind hath dried up its fruit, Broken and withered hath been the rod of its strength, Fire hath consumed it.

και κατεκλασθη εν θυμω επι γην ερριφη και ανεμος ο καυσων εξηρανεν τα εκλεκτα αυτης εξεδικηθη και εξηρανθη η ραβδος ισχυος αυτης πυρ ανηλωσεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

And now it is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground:

And now -- it is planted in a wilderness, In a land dry and thirsty.

και νυν πεφυτευκαν αυτην εν τη ερημω εν γη ανυδρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And fire hath gone out of a rod of her branches, which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a scepter to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

and a fire is gone out of a rod of its branches, [which] hath devoured its fruit; so that it hath no strong rod to be a sceptre for ruling. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

And go forth doth fire from a rod of its boughs, Its fruit it hath devoured, And it hath no rod of strength -- a sceptre to rule, Lamentation it [is] -- and it is for a lamentation!'

και εξηλθεν πυρ εκ ραβδου εκλεκτων αυτης και κατεφαγεν αυτην και ουκ ην εν αυτη ραβδος ισχυος φυλη εις παραβολην θρηνου εστιν και εσται εις θρηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to inquire of Yahweh, and sat before me.

And it came to pass in the seventh year, in the fifth [month], the tenth of the month, [that] certain of the elders of Israel came to inquire of Yahweh, and they sat before me.

And it cometh to pass, in the seventh year, in the fifth [month], in the tenth of the month, come in have certain of the elders of Israel to seek Yahweh, and they sit before me;

και εγενετο εν τω ετει τω εβδομω εν τω πεμπτω μηνι δεκατη του μηνος ηλθον ανδρες εκ των πρεσβυτερων οκου ισραηλ επερωτησαι τον κυριον και εκαθισαν προ προσωπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Then came the word of Yahweh to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
and there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Son of man, speak to the elders of Israel, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to inquire of me? As I live, saith the Lord GOD, I will not be inquired of by you.
Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Are ye come to inquire of me? [As] I live, saith the Lord Yahweh, I will not be inquired of by you.
`Son of man, speak with the elders of Israel, and thou hast said unto them, Thus said the Lord Yahweh: To seek Me are ye coming in? I live -- I am not sought by you -- an affirmation of the Lord Yahweh.
υιε ανθρωπου λαλησον προς τους πρεσβυτερους του ισραηλ και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ει επερωτησαι με υμεις ερχεσθε ζω εγω ει αποκριθησομαι υμιν λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge them? cause them to know the abominations of their fathers:
Wilt thou judge them, wilt thou judge, son of man? Cause them to know the abominations of their fathers, Dost thou judge them? Dost thou judge, son of man? The abominations of their fathers cause them to know,
ει εκδικησω αυτους εκδικησει υιε ανθρωπου τας ανομιαις των πατερων αυτων διαμαρτυραι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And say to them, Thus saith the Lord GOD; In the day when I chose Israel, and lifted up my hand to the seed of the house of Jacob, and made myself known to them in the land of Egypt, when I lifted up my hand to them, saying, I am Yahweh your God;

and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: In the day when I chose Israel, and lifted up my hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up my hand unto them, saying, I [am] Yahweh y

and thou hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh: In the day of My fixing on Israel, I lift up My hand, To the seed of the house of Jacob, And am known to them in the land of Egypt, And I lift up My hand to them, Saying, I [am] Yahweh your God.

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος αφ' ης ημερας ηρετισα τον οικον ισραηλ και εγνωρισθην τω σπερματι οικου ιακωβ και εγνωσθην αυτοις εν γη αιγυπτου και αντελαβομην τη χειρι μου αυτων λεγων εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 In the day that I lifted up my hand to them, to bring them forth from the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands:

in that day I lifted up my hand unto them, to bring them out of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the ornament of all lands;

In that day I did lift up My hand to them, To bring them forth from the land of Egypt, Unto a land that I spied out for them, Flowing with milk and honey, A beauty it [is] to all the lands,

εν εκεινη τη ημερα αντελαβομην τη χειρι μου αυτων του εξαγαγειν αυτους εκ γης αιγυπτου εις την γην ην ητ ομασα αυτοις γην ρεουσαν γαλα και μελι κηριον εστιν παρα πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then said I to them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I am Yahweh your God.

and I said unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I [am] Yahweh your God.

And I say unto them, Let each cast away the detestable things of his eyes, And with the idols of Egypt be not defiled, I [am] Yahweh your God.

και ειπα προς αυτους εκαστος τα βδελυγματα των οφθαλμων αυτου απορριψατω και εν τοις επιτηδευμασιν αιγυπτου μη μαινεσθε εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** But they rebelled against me, and would not hearken to me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in
- But they rebelled against me, and would not hearken unto me: none of them cast away the abominations of his eyes, neither did they forsake the idols of Egypt. Then I thought to pour out my fury upon them, so as to accomplish mine anger against them in
- And -- they rebel against Me, And have not been willing to hearken to Me, Each, the detestable things of their eyes, They have not cast away, And the idols of Egypt have not forsaken, And I say -- to pour out My fury on them, To complete Mine anger agains
- και απεστησαν απ' εμου και ουκ ηθελησαν εισακουσαι μου τα βδελυγματα των οφθαλμων αυτων ουκ απερριψαν και τα επιτηδευματα αιγυπτου ουκ εγκατελιπον και ειπα του εκχει τον θυμον μου επ' αυτους του συντελεσαι την οργην μου εν αυτοις εν μεσω γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** But I wrought for my name's sake, that it should not be profaned before the heathen, among whom they were, in whose sight I made myself known to them, in bringing them forth from the land of Egypt.
- But I wrought for my name`s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations among whom they were, in whose sight I had made myself known unto them in bringing them forth out of the land of Egypt.
- And I do [it] for My name`s sake, Not to pollute [it] before the eyes of the nations, In whose midst they [are], Before whose eyes I became known to them, To bring them out from the land of Egypt.
- και εποιησα οπως το ονομα μου το παραπαν μη βεβηλωθη ενωπιον των εθνων ων αυτοι εισιν εν μεσω αυτων εν οις εγνωσθην προς αυτους ενωπιον αυτων του εξαγαγειν αυτους εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Wherefore I caused them to go forth from the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
- And I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.
- And I bring them out of the land of Egypt, And I bring them in unto the wilderness,
- και εξηγαγον αυτους εκ γης αιγυπτου και ηγαγον αυτους εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And I gave them my statutes, and showed them my judgments, which if a man doeth, he shall even live in them.

And I gave them my statutes, and made known unto them mine ordinances, which if a man do, he shall live by them.

And I give to them My statutes, And my judgments I caused them to know, Which the man who doth -- liveth by them.

και εδωκα αυτοις τα προσταγματα μου και τα δικαιωματα μου εγνωρισα αυτοις οσα ποιησει αυτα ανθρωπος και ζησεται εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am Yahweh that sanctify them.

And I also gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I [am] Yahweh that hallow them.

And also My sabbaths I have given to them, To be for a sign between Me and them, To know that I [am] Yahweh their sanctifier.

και τα σαββατα μου εδωκα αυτοις του ειναι εις σημειον ανα μεσον εμου και ανα μεσον αυτων του γνωναι αυτους διοτι εγω κυριος ο αγιαζων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which if a man doeth, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly profaned: then I said, I would pour out my fury upon

But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they rejected mine ordinances, which if a man do, he shall live by them; and my sabbaths they greatly profaned: and I said I would pour out my fury upon

And -- rebel against me do the house of Israel in the wilderness, In My statutes they have not walked, And My judgments they have despised, Which the man who doth -- liveth by them. And My sabbaths they have greatly polluted, And I say to pour out My fury

και ειπα προς τον οικον του ισραηλ εν τη ερημω εν τοις προσταγμασιν μου πορευεσθε και ουκ επορευθησαν και τα δικαιωματα μου απωσαντο α ποιησει αυτα ανθρωπος και ζησεται εν αυτοις και τα σαββατα μου εβεβηλωσαν σφοδρα και ειπα του εκχραι τον θυμον μου επ' α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 But I wrought for my name's sake, that it should not be profaned before the heathen, in whose sight I brought them out.

But I wrought for my name`s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I had brought them out.

And I do [it] for My name`s sake, Not to pollute [it] before the eyes of the nations, Before whose eyes I brought them forth.

και εποιησα οπως το ονομα μου το παραπαν μη βεβηλωθη ενωπιον των εθνων ων εξηγαγον αυτους κατ' οφθαλμους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Yet also I lifted up my hand to them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands;

And I also lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land that I had given [them], flowing with milk and honey, which is the ornament of all lands;

And also, I, I have lifted up My hand to them in the wilderness, Not to bring them in to the land that I had given, Flowing with milk and honey, A beauty it [is] to all the lands,

και εγω εξηρα την χειρα μου επ' αυτους εν τη ερημω το παραπαν του μη εισαγαγειν αυτους εις την γην ην εδωκα αυτοις γην ρεουσαν γαλα και μελι κηριον εστιν παρα πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but profaned my sabbaths: for their heart went after their idols.

because they rejected mine ordinances and walked not in my statutes, and profaned my sabbaths: for their heart went after their idols.

Because against My judgments they did kick, And in My statutes they have not walked, And My sabbaths they have polluted, For after their idols their heart is going.

ανθ' ων τα δικαιωματα μου απωσαντο και εν τοις προσταγμασιν μου ουκ επορευθησαν εν αυτοις και τα σαββατα μου εβεβηλουν και οπισω των ενθυμηματων των καρδιων αυτων επορευοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Nevertheless my eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

But mine eye spared them so as not to destroy them, neither did I make a full end of them in the wilderness.

And Mine eye hath pity on them -- against destroying them, And I have not made of them an end in the wilderness.

και εφεισατο ο οφθαλμος μου επ' αυτους του εξαλειψαι αυτους και ουκ εποιησα αυτους εις συντελειαν εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But I said to their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

And I said unto their children in the wilderness, Walk not in the statutes of your fathers, neither keep their ordinances, nor defile yourselves with their idols.

And I say to their sons in the wilderness: In the statutes of your fathers ye walk not, And their judgments ye do not observe, And with their idols ye are not defiled.

και ειπα προς τα τεκνα αυτων εν τη ερημω εν τοις νομιμοις των πατερων υμων μη πορευεσθε και τα δικαιωματα αυτων μη φυλασσεσθε και εν τοις επιτηδευμασιν αυτων μη συναμισγεσθε και μη μαινεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 I am Yahweh your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

I [am] Yahweh your God: walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them;

I [am] Yahweh your God, in My statutes walk, And My judgments observe, and do them,

εγω κυριος ο θεος υμων εν τοις προσταγμασιν μου πορευεσθε και τα δικαιωματα μου φυλασσεσθε και ποιειτ ε αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I am Yahweh your God.

and hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I [am] Yahweh your God.

And My sabbaths sanctify, And they have been for a sign between Me and you, To know that I, Yahweh, [am] your God.

και τα σαββατα μου αγιαζετε και εστω εις σημειον ανα μεσον εμου και υμων του γνωσκειν διοτι εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which if a man doeth, he shall even live in them: they profaned my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomp

And the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept mine ordinances to do them, which if a man do, he shall live by them; they profaned my sabbaths: and I said I would pour out my fury upon them, to accomplish mine anger

And -- the sons rebel against Me, In My statutes they have not walked, And My judgments they have not observed -- to do them, Which the man who doth -- liveth by them. My sabbaths they have polluted, And I say to pour out My fury upon them, To complete Mi

και παρεπικραναν με και τα τεκνα αυτων εν τοις προσταγμασιν μου ουκ επορευθησαν και τα δικαιωματα μου ουκ εφυλαξαντο του ποιειν αυτα α ποιησει ανθρωπος και ζησεται εν αυτοις και τα σαββατα μου εβεβηλουν και ειπα του εκχει τον θυμον μου επ' αυτους εν τη ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Nevertheless I withdrew my hand, and wrought for my name's sake, that it should not be profaned in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

But I withdrew my hand, and wrought for my name`s sake, that it should not be profaned in the sight of the nations, in whose sight I had brought them out.

And I have turned back My hand, And I do [it] for My name`s sake, Not to pollute [it] before the eyes of the nations, Before whose eyes I brought them out.

και εποιησα οπως το ονομα μου το παραπαν μη βεβηλωθη ενωπιον των εθνων ων εξηγαγον αυτους κατ' οφθαλμους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 I lifted up my hand to them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

I lifted up my hand also unto them in the wilderness, that I would scatter them among the nations, and disperse them through the countries;

I also, I have lifted up My hand to them in the wilderness, To scatter them among nations, And to spread them through lands.

και εξηρα την χειρα μου επ' αυτους εν τη ερημω του διασκορπισαι αυτους εν τοις εθνεσιν και διασπειραι αυτους εν ταις χωραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had profaned my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

because they performed not mine ordinances, and rejected my statutes, and profaned my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

Because My judgments they have not done, And My statutes they have despised, And My sabbaths they have polluted, And after idols of their fathers have their eyes been.

ανθ' ων τα δικαιωματα μου ουκ εποιησαν και τα προσταγματα μου απωσαντο και τα σαββατα μου εβεβηλου ν και οπισω των ενθυμηματων των πατερων αυτων ησαν οι οφθαλμοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Wherefore I gave them also statutes that were not good, and judgments by which they should not live;

And I also gave them statutes that were not good, and ordinances whereby they should not live;

And I also, I have given to them statutes not good, And judgments by which they do not live.

και εγω εδωκα αυτοις προσταγματα ου καλα και δικαιωματα εν οις ου ζησονται εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all the first-born, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am Yahweh.

and I defiled them by their own gifts, in that they devoted all that opened the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I [am] Yahweh.

And I defile them by their own gifts, By causing to pass away every opener of a womb, So that I make them desolate, So that they know that I [am] Yahweh.

και μιανω αυτους εν τοις δομασιν αυτων εν τω διαπορευεσθαι με παν διανοιγον μητραν οπως αφανισω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Therefore, son of man, speak to the house of Israel, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: In this moreover have your fathers blasphemed me, in that they have wrought unfaithfulness against me.

Therefore, speak unto the house of Israel, son of man, and thou hast said unto them, Thus said the Lord Yahweh: Still in this have your fathers reviled Me, In their committing against Me a trespass.

δια τουτο λαλησον προς τον οικον του ισραηλ υιε ανθρωπου και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος εως του υτου παρωργισαν με οι πατερες υμων εν τοις παραπτωμασιν αυτων εν οις παρεπεσον εις εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 For when I had brought them into the land, for which I lifted up my hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there

When I had brought them into the land which I had lifted up my hand to give unto them, then they saw every high hill and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering; and ther

And I bring them in unto the land, That I did lift up My hand to give to them, And they see every high hill, and every thick tree, And they sacrifice there their sacrifices, And give there the provocation of their offering, And make there their sweet frag

και εισηγαγον αυτους εις την γην ην ηρα την χειρα μου του δουναι αυτοις και ειδον παν βουνον υψηλον και παν ξυλον κατασκιον και εθυσαν εκει τοις θεοις αυτων και εταξαν εκει οσμην ευοδιας και εσπεισαν εκει σπονδας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Then I said to them, What is the high place to which ye go? and its name is called Bamah to this day.
And I said unto them, What is the high place whither ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

And I say unto them: What [is] the high place whither ye are going in? And its name is called `high place` to this day.

και ειπον προς αυτους τι εστιν αβαμα οτι υμεις εισπορευεσθε εκει και επεκαλεσαν το ονομα αυτου αβαμα εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Wherefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye lewd deeds after their abominations?

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord Yahweh: Do ye defile yourselves after the manner of your fathers? and do ye commit fornication after their abominations?

Therefore, say unto the house of Israel: Thus said the Lord Yahweh: In the way of your fathers are ye defiled? And after their detestable things go a-whoring?

δια τουτο ειπον προς τον οικον του ισραηλ ταδε λεγει κυριος ει εν ταις ανομιαις των πατερων υμων υμεις μιν αινεσθε και οπισω των βδελυγματων αυτων υμεις εκπορνευετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even to this day: and shall I be inquired of by you, O house of Israel? As I live, saith the Lord GOD, I will not be inquired of by you

And when ye offer your gifts, making your sons to pass through the fire, ye defile yourselves with all your idols, even unto this day; and shall I be inquired of by you, O house of Israel? [As] I live, saith the Lord Yahweh, I will not be inquired of

And in the offering of your gifts, In causing your sons to pass through fire, Ye are defiled by all your idols to this day, And I am sought by you, O house of Israel! I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, I am not sought by you.

και εν ταις απαρχαις των δοματων υμων εν τοις αφορισμοις υμεις μιν αινεσθε εν πασιν τοις ενθυμημασιν υμων εως της σημερον ημερας και εγω αποκριθω υμιν οικος του ισραηλ ζω εγω λεγει κυριος ει αποκριθησομαι υμιν και ει αναβησεται επι το πνευμα υμων τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the nations, as the families of the countries, in serving wood and stone.

And that which is going up on your mind, It is not at all -- in that ye are saying: We will be as the nations, as the families of the lands, To serve wood and stone.

και ουκ εσται ον τροπον υμεις λεγετε εσομεθα ως τα εθνη και ως αι φυλαι της γης του λατρευειν ξυλοις και λιθοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 As I live, saith the Lord GOD, surely with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with fury poured out, will I rule over you:

[As] I live, saith the Lord Yahweh, verily with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with fury poured out, will I reign over you.

I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, Do not I, with a strong hand, And with a stretched-out arm, And with fury poured out -- rule over you?

δια τουτο ζω εγω λεγει κυριος εν χειρι κραταια και εν βραχιονι υψηλω και εν θυμω κεχυμενω βασιλευσω εφ ' υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries in which ye are scattered, with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with fury poured out.

And I will bring you out from the peoples, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with fury poured out;

And I have brought you forth from the peoples, And assembled you from the lands In which ye have been scattered, With a strong hand and with a stretched-out arm, And with fury poured out.

και εξαξω υμας εκ των λαων και εισδεξομαι υμας εκ των χωρων ου διεσκορπισθητε εν αυταις εν χειρι κραταια και εν βραχιονι υψηλω και εν θυμω κεχυμενω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

35 And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.
and I will bring you into the wilderness of the peoples, and there will I enter into judgment with you face to face.

And I have brought you in unto the wilderness of the peoples, And have been judged with you there face to face.

και αξω υμας εις την ερημον των λαων και διακριθησομαι προς υμας εκει προσωπον κατα προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 As I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord GOD.

Like as I entered into judgment with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I enter into judgment with you, saith the Lord Yahweh.

As I was judged with your fathers, In the wilderness of the land of Egypt, So I am judged with you, An affirmation of the Lord Yahweh.

ον τροπον διεκριθην προς τους πατερας υμων εν τη ερημω γης αιγυπτου ουτως κρινω υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant.

And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant.

And I have caused you to pass under the rod, And brought you into the bond of the covenant,

και διαξω υμας υπο την ραβδον μου και εισαξω υμας εν αριθμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

38 And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I am Yahweh.

And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me; I will bring them forth out of the country where they sojourn, but they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I [am] Yahweh.

And cleared out from you the rebels, And them transgressing against Me, From the land of their sojournings I bring them out, And unto the land of Israel they come not, And ye have known that I [am] Yahweh.

και εκλεξω εξ υμων τους ασεβεις και τους αφεστηκotas διοτι εκ της παροικεισias αυτων εξαξω αυτους και εις την γην του ισραηλ ουκ εισελουσονται και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter also, if ye will not hearken to me: but profane ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

As for you, O house of Israel, thus saith the Lord Yahweh: Go ye, serve every one his idols henceforth also, if none of you will hearken unto me; but profane my holy name no more with your gifts and with your idols.

And ye, O house of Israel, thus said the Lord Yahweh: Each his idols -- go -- serve ye, And, afterwards, if ye are not hearkening to me, And My holy name ye do not pollute any more by your gifts, and by your idols.

και υμεις οικος ισραηλ ταδε λεγει κυριος κυριος εκαστος τα επιτηδευματα αυτου εξαρατε και μετα ταυτα ει μη υμεις εισακουετε μου και το ονομα μου το αγιον ου βεβηλωσετε ουκετι εν τοις δωροις υμων και εν τοις επιτηδευμασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 40** For on my holy mountain, on the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the first fruits of your ob

For in my holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord Yahweh, there shall all the house of Israel serve me, the whole of it, in the land; there will I accept them, and there will I require your heave-offerings and the first-

For, in My holy mountain, In the mountain of the height of Israel, An affirmation of the Lord Yahweh, There serve Me do all the house of Israel, All of it, in the land -- there I accept them, And there I do seek your heave-offerings, And with the first-fr

διοτι επι του ορους του αγιου μου επ' ορους υψηλου λεγει κυριος κυριος εκει δουλευσουσιν μοι πας οικος ισραηλ εις τελος και εκει προσδεξομαι και εκει επισκευομαι τας απαρχας υμων και τας απαρχας των αφορισμων υμων εν πασιν τοις αγιασμασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** I will accept you with your sweet savor, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries in which ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

As a sweet savour will I accept you, when I bring you out from the peoples, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be hallowed in you in the sight of the nations.

With sweet fragrance I do accept you, In My bringing you out from the peoples, And I have assembled you from the lands In which ye have been scattered, And I have been sanctified in you Before the eyes of the nations.

εν οσμη ευωδιας προσδεξομαι υμας εν τω εξαγαγειν με υμας εκ των λαων και εισδεχεσθαι υμας εκ των χωρων εν αις διεσκορπισθητε εν αυταις και αγιασθησομαι εν υμιν κατ' οφθαλμους των λαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And ye shall know that I am Yahweh, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for which I lifted up my hand to give it to your fathers.

And ye shall know that I [am] Yahweh, when I have brought you into the land of Israel, into the country which I lifted up my hand to give to your fathers.

And ye have known that I [am] Yahweh, In My bringing you to the ground of Israel, Unto the land that I did lift up My hand To give it to your fathers,

και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος εν τω εισαγαγειν με υμας εις την γην του ισραηλ εις την γην εις ην ηρα την χειρα μου του δουναι αυτην τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

43 And there shall ye remember your ways, and all your doings in which ye have been defiled; and ye shall lothe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall loathe yourselves in your own sight for all your evils which ye have committed.

And ye have remembered there your ways, And all your doings, In which ye have been defiled, And ye have been loathsome in your own faces, For all your evils that ye have done.

και μνησθησεσθε εκει τας οδους υμων και τα επιτηδευματα υμων εν οις εμεινεσθε εν αυτοις και κοψεσθε τα προσωπα υμων εν πασαις ταις κακιαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And ye shall know that I am Yahweh, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord GOD.

And ye shall know that I [am] Yahweh, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O house of Israel, saith the Lord Yahweh.

And ye have known that I [am] Yahweh, In My dealing with you for My name's sake, Not according to your evil ways, And according to your corrupt doings, O house of Israel, An affirmation of the Lord Yahweh.

και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος εν τω ποιησαι με ουτως υμιν οπως το ονομα μου μη βεβηλωθη κατα τας οδους υμων τας κακας και κατα τα επιτηδευματα υμων τα διεφθαρμενα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** Son of man, set thy face towards Jerusalem, and drop thy word towards the holy places, and prophesy against the land of Israel,
Son of man, set thy face against Jerusalem, and drop [words] against the holy places, and prophesy against the land of Israel,
`Son of man, set thy face unto Jerusalem, and prophesy unto the holy places, and prophesy unto the ground of Israel;
υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι θαιμαν και επιβλεψον επι δαρωμ και προφητευσον επι δρυμον ηγουμενον ναγεβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And say to the land of Israel, Thus saith Yahweh; Behold, I am against thee, and will draw forth my sword out of its sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.
and say to the land of Israel, Thus saith Yahweh: Behold, I am against thee, and I will draw forth my sword out of its sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.
and thou hast said unto the ground of Israel: Thus said Yahweh: Lo, I [am] against thee, And have brought out My sword from its scabbard, And have cut off from thee righteous and wicked.
και ερεις τω δρυμω ναγεβ ακουε λογον κυριου ταδε λεγει κυριος ιδου εγω αναπτω εν σοι πυρ και κατ αφαγεται εν σοι παν ξυλον γλωρον και παν ξυλον ξηρον ου σβεσθησεται η φλοξ η εξαφθεισα και κατακαυθη σεται εν αυτη παν προσωπον απο απηλιωτου εως βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth from its sheath against all flesh from the south to the north:
Seeing that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of its sheath against all flesh, from the south to the north;
Because that I have cut off from thee righteous and wicked, Therefore go out doth My sword from its scabbard, Unto all flesh, from south to north.
και επιγνωσονται πασα σαρξ οτι εγω κυριος εξεκαυσα αυτο και ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 That all flesh may know that I Yahweh have drawn my sword out of its sheath: it shall not return any more.
and all flesh shall know that I Yahweh have drawn forth my sword out of its sheath: it shall not return any more.
And known have all flesh that I, Yahweh, Have brought out My sword from its scabbard, It doth not turn back any more.
και ειπα μηδαμως κυριε κυριε αυτοι λεγουσιν προς με ουχι παραβολη εστιν λεγομενη αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of thy loins; and with bitterness sigh before their eyes.
Sigh then, thou son of man; with breaking of the loins, and with bitterness sigh before their eyes.
And thou, son of man, sigh with breaking of loins, yea, with bitterness thou dost sigh before their eyes,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it shall be, when they say to thee, Why sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it
And it shall be, when they say unto thee, Wherefore dost thou sigh? that thou shalt say, Because of the tidings, for it cometh; and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall languish, and all knees shall melt into w
and it hath come to pass, when they say unto thee, For what art thou sighing? that thou hast said: Because of the report, for it is coming, And melted hath every heart, And feeble hath been all hands, And weak is every spirit, And all knees go -- waters,
δια τουτο προφητευσον υιε ανθρωπου και στηρισον το προσωπον σου επι ιερουσαλημ και επιβλεψον επι τα αγια αυτων και προφητευσεις επι την γην του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και ερεις προς την γην του ισραηλ ιδου εγω προς σε και εκσπασω το εγχειριδιον μου εκ του κολεου αυτου και εξολεθρευσω εκ σου αδικον και ανομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Son of man, prophesy, and say, Thus saith Yahweh; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

Son of man, prophesy, and say, Thus saith Yahweh: Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished.

᾿Son of man, prophesy, and thou hast said, Thus said Yahweh, say: A sword, a sword is sharpened, and also polished.

ανθ' ων εξολεθρευσω εκ σου αδικον και ανομον ουτως εξελευσεται το εγχειριδιον μου εκ του κολεου αυτου επι πασαν σαρκα απο απηλιωτου εως βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 It is sharpened to make a grievous slaughter; it is furbished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.

It is sharpened for sore slaughter, it is furbished that it may glitter. Shall we then make mirth, [saying,] The sceptre of my son contemneth all wood?

So as to slaughter a slaughter it is sharpened. So as to have brightness it is polished, Desire hath rejoiced the sceptre of my son, It is despising every tree.

και επιγνωσεται πασα σαρξ διοτι εγω κυριος εξεσπασα το εγχειριδιον μου εκ του κολεου αυτου και ουκ απο στρεψει ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And he hath given it to be furbished, that it may be handled: the sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.

And he hath given it to be furbished that it may be handled. The sword, -- it is sharpened, and it is furbished to give it into the hand of the slayer.

And he giveth it for polishing, For laying hold of by the hand. It is sharpened -- the sword -- and polished, To give it into the hand of a slayer.

και συ υιε ανθρωπου καταστεναζον εν συντριβη οσφυος σου και εν οδυναις στεναξεις κατ' οφθαλμους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon thy thigh.

Cry and howl, son of man; for it shall be against my people, it shall be against all the princes of Israel: they are given up to the sword along with my people: smite therefore upon the thigh.

Cry and howl, son of man, For it hath been among My people, It [is] among all the princes of Israel, Cast unto the sword have been My people. Therefore strike on thy thigh,

και εσται εαν ειπωσιν προς σε ενεκα τινος συ στεναξεις και ερεις επι τη αγγελια διοτι ερχεται και θραυσθησεται πασα καρδια και πασαι χειρες παραλυθησονται και εκψυξει πασα σαρξ και παν πνευμα και παντες μη οι μολυνθησονται υγρασια ιδου ερχεται και εσται λ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Because it is a trial, and what if the sword contemneth even the rod? it shall be no more, saith the Lord GOD.

For the trial [is made]; and what if even the contemning sceptre shall be no [more]? saith the Lord Yahweh.

Because [it is] a trier, And what if even the sceptre it is despising? It shall not be, an affirmation of the Lord Yahweh.

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Thou therefore, son of man, prophesy, and smite thy hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great men that are slain, which entereth into their private chambers.

And thou, son of man, prophesy, and smite thy hands together; for [the strokes of] the sword shall be doubled the third time: it is the sword of the slain, the sword that hath slain the great one, which encompasseth them privily.

And thou, son of man, prophesy, And smite hand on hand, And bent is the sword a third time, The sword of the wounded! It [is] the sword of the wounded -- the great one, That is entering the inner chamber to them.

υιε ανθρωπου προφητευσον και ερεις ταδε λεγει κυριος ειπον ρομφαια ρομφαια οξυνου και θυμωθητι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is sharpened for the slaughter.

In order that the heart may melt, and the stumbling-blocks be multiplied, I have set the threatening sword against all their gates: ah! it is made glittering, it is whetted for the slaughter.

To melt the heart, and to multiply the ruins, By all their gates I have set the point of a sword. Ah, it is made for brightness, Wrapt up for slaughter.

οπως σφαξης σφαγια οξυνου οπως γενη εις στιλβωσιν ετοιμη εις παραλυσιν σφαζε εξουδενει απωθου παν ξυλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever thy face is set.

Gather up [strength], go to the right hand, turn thee, go to the left, whithersoever thy face is appointed.

Take possession of the right, place thyself at the left, Whither thy face is appointed.

και εδωκεν αυτην ετοιμην του κρατειν χειρα αυτου εξηκονθη ρομφαια εστιν ετοιμη του δουναι αυτην εις χειρα αποκεντουντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 I will also smite my hands together, and I will cause my fury to rest: I Yahweh have said it.
And I myself will smite my hands together, and I will satisfy my fury: I Yahweh have spoken [it].
And I also, I smite My hand on my hand, And have caused My fury to rest; I, Yahweh, have spoken.`
ανακραγε και ολολυξον υιε ανθρωπου οτι αυτη εγενετο εν τω λαω μου αυτη εν πασιν τοις αφηγουμενοις του
ισραηλ παροικησουσιν επι ρομφαια εγενετο εν τω λαω μου δια τουτο κροτησον επι την χειρα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 The word of Yahweh came to me again, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
οτι δεδικαιωται και τι ει και φυλη απωσθη ουκ εσται λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both ways shall come forth from one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city.
And thou, son of man, set thee two ways, by which the sword of the king of Babylon may come -- out of one land shall they both come -- and make thee a signpost, make it at the head of the way to the city.
`And thou, son of man, appoint for thee two ways, for the coming in of the sword of the king of Babylon; from one land they come forth, both of them, and a station prepare thou, at the top of the way of the city prepare [it].
και συ υιε ανθρωπου προφητευσον και κροτησον χειρα επι χειρα και διπλασιασον ρομφαιαν η τριτη ρομφαια τραυματιων εστιν ρομφαια τραυματιων η μεγαλη και εκστησει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** Appoint a way, that the sword may come to Rabbah of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the fortified.

Appoint a way for the coming of the sword to Rabbah of the children of Ammon, and to Judah at the fenced [city] of Jerusalem.

A way appoint for the coming of the sword, Unto Rabbath of the sons of Ammon, And to Judah, in Jerusalem -- the fenced.

οπως θραυσθη η καρδια και πληθυνθωσιν οι ασθενουντες επι πασαν πυλην αυτων παραδεδονται εις σφαγια ρομφαιας ευ γεγονεν εις σφαγην ευ γεγονεν εις στιλβωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination; he made his arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

For the king of Babylon standeth at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he shaketh [his] arrows, he inquireth of the teraphim, he looketh in the liver.

For stood hath the king of Babylon at the head of the way, At the top of the two ways, to use divination, He hath moved lightly with the arrows, He hath asked at the teraphim, He hath looked on the liver.

διαπορευου οξυνου εκ δεξιων και εξ ευωνυμων ου αν το προσωπον σου εξεγειρηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mound, and to build a fort.

In his right hand is the lot of Jerusalem to appoint battering-rams, to open the mouth for bloodshed, to lift up the voice with shouting, to appoint battering-rams against the gates, to cast mounds, to build siege-towers.

At his right hath been the divination -- Jerusalem, To place battering-rams, To open the mouth with slaughter, To lift up a voice with shouting, To place battering-rams against the gates, To pour out a mound, to build a fortification.

και εγω δε κροτησω χειρα μου προς χειρα μου και εναφησω τον θυμον μου εγω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And it shall be to them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

And this shall be a false divination in their sight, for them that have sworn oaths; but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

And it hath been to them as a false divination in their eyes, Who have sworn oaths to them, And he is causing iniquity to be remembered to be caught.

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are disclosed, so that in all your doings your sins do appear; because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because ye make your iniquity to be remembered in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins appear; because ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because of your causing your iniquity to be remembered, In your transgressions being revealed, For your sins being seen, in all your doings, Because of your being remembered, By the hand ye are caught.

και συ υιε ανθρωπου διαταξον σεαυτω δυο οδους του εισελθειν ρομφαιαν βασιλεως βαβυλωνος εκ χωρας μιας εξελευσονται αι δυο και χειρ εν αρχη οδου πολεως επ' αρχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an end, And thou, profane, wicked prince of Israel, whose day is come, at the time of the iniquity of the end, And thou, wounded, wicked one, Prince of Israel, whose day hath come, In the time of the iniquity of the end!

οδου διαταξεις του εισελθειν ρομφαιαν επι ραββαθ υιων αμμων και επι την ιουδαιαν και επι ιερουσαλημ εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this shall not be the same: exalt him that is low, and abase him that is high.

-- thus saith the Lord Yahweh: Remove the mitre and take off the crown; what is shall be no [more]. Exalt that which is low, and abase that which is high.

Thus said the Lord Yahweh: Turn aside the mitre, and bear away the crown, This -- not this -- the low make high, And the high make low.

διοτι στησεται βασιλευς βαβυλωνος επι την αρχαιαν οδον επ' αρχης των δυο οδων του μαντευσασθαι μαντει αν του αναβρασαι ραβδον και επερωτησαι εν τοις γλυπτοις και ηπατοσκοπησασθαι εκ δεξιων αυτου

Literal

Spiritual

Practical

27 I will overturn, overturn, overturn it: and it shall be no more, until he cometh whose right it is; and I will give it him.

I will overturn, overturn, overturn it! This also shall be no [more], until he come whose right it is; and I will give it [to him].

An overturn, overturn, overturn, I make it, Also this hath not been till the coming of Him, Whose [is] the judgment, and I have given it.

εγενετο το μαντειον επι ιερουσαλημ του βαλειν χαρακα του διανοιξει στομα εν βοη υψωσαι φωνη μετα κρα υγης του βαλειν χαρακα επι τας πυλας αυτης και βαλειν χωμα και οικοδομησαι βελοστασεις

Literal

Spiritual

Practical

28 And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword is drawn: for the slaughter it is furbished, to consume because of the glittering:

And thou, son of man, prophesy and say, Thus speaketh the Lord Yahweh concerning the children of Ammon, and concerning their reproach; and thou shalt say, A sword, a sword is drawn; for the slaughter is it furbished, that it may consume, that it may g

And thou, son of man, prophesy, and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh concerning the sons of Ammon, and concerning their reproach: and thou hast said: A sword, a sword, open for slaughter, Polished to the utmost for brightness!

και αυτος αυτοις ως μαντευομενος μαντειαν ενωπιον αυτων και αυτος αναμνησκων αδικιας αυτου μνησθη ναι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

29 While they see vanity to thee, while they divine a lie to thee, to bring thee upon the necks of them that are slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity shall have an end.

whilst they see vanity for thee, whilst they divine a lie unto thee, to lay thee upon the necks of the wicked that are slain, whose day is come at the time of the iniquity of the end.

In the seeing for thee of a vain thing, In the divining for thee of a lie, To put thee on the necks of the wounded of the wicked, whose day hath come, In the time of the iniquity of the end.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ανθ' ων ανεμνησατε τας αδικιας υμων εν τω αποκαλυφθηναι τας ασεβειας υμων του οραθηναι αμαρτιας υμων εν πασαις ταις ασεβειαις υμων και εν τοις επιτηδευμασιν υμων ανθ' ων ανεμνησατε εν τουτοις αλωσεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Shall I cause it to return into its sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

Restore [it] to its sheath. I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy birth.

Turn [it] back unto its scabbard, In the place where thou wast produced, In the land of thy birth I do judge thee.

και συ βεβηλε ανομε αφηγουμενε του ισραηλ ου ηκει η ημερα εν καιρω αδικιας περας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And I will pour out my indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skillful to destroy.

And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow upon thee the fire of my wrath, and give thee into the hand of brutish men, skilful to destroy.

And I have poured on thee Mine indignation, With fire of My wrath I blow against thee, And have given thee into the hand of brutish men -- artificers of destruction.

ταδε λεγει κυριος αφειλου την κιδαριν και επεθου τον στεφανον αυτη ου τοιαυτη εσται εταπεινωσας το υψηλον και το ταπεινον υψωσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

32 Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I Yahweh have spoken it.

Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt not be remembered: for I Yahweh have spoken.

To the fire thou art for fuel, Thy blood is in the midst of the land, Thou art not remembered, For I, Yahweh, have spoken!

αδικιαν αδικιαν θησομαι αυτην ουδ' αυτη τοιαυτη εσται εως ου ελθη ω καθηκει και παραδωσω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yes, thou shalt show her all her abominations.

And thou, son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? Yea, cause her to know all her abominations,

And thou, son of man, dost thou judge? dost thou judge the city of blood? then thou hast caused it to know all its abominations,

και συ υιε ανθρωπου ει κρινεις την πολιν των αιματων και παραδειξον αυτη πασας τας ανομιαις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Then say thou, Thus saith the Lord GOD; The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

and say, Thus saith the Lord Yahweh: A city that sheddeth blood in her midst, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: The city is shedding blood in its midst, For the coming in of its time, And it hath made idols on it for defilement.

και ερεις ταδε λεγει κυριος κυριος ω πολις εκχεουσα αιματα εν μεσω αυτης του ελθειν καιρον αυτης και ποιουσα ενθυμηματα καθ' αυτης του μιναιειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself by thy idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come even to thy years: therefore have I made thee a reproach to the heathen, and a mo

Thou art become guilty by thy blood which thou hast shed, and hast defiled thyself with thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the nations,

By thy blood that thou hast shed thou hast been guilty, And by thine idols that thou hast made thou hast been defiled, And thou causest thy days to draw near, And art come in unto thine years, Therefore I have given thee a reproach to nations, And a deris

εν τοις αιμασιν αυτων οις εξεχεας παραπετωκας και εν τοις ενθυμημασιν σου οις εποιεις εμινου και ηγγισας τας ημερας σου και ηγαγες καιρον ετων σου δια τουτο δεδωκα σε εις ονειδος τοις εθνεσιν και εις εμπαιγμον πασαις ταις χωραις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Those that are near, and those that are far from thee, shall mock thee, who art infamous and much troubled.

Those that are near, and those that are far from thee, shall mock thee, who art infamous [and] full of tumult.

The near and the far-off from thee scoff at thee, O defiled of name -- abounding in trouble.

ταις εγγιζουσαις προς σε και ταις μακραν απεχουσαις απο σου και εμπαιξονται εν σοι ακαθαρτος η ονομαστ η και πολλη εν ταις ανομιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.
Behold, the princes of Israel have been in thee to shed blood, each according to his power.
Lo, princes of Israel -- each according to his arm Have been in thee to shed blood.

ιδου οι αφηγουμενοι οικου ισραηλ εκαστος προς τους συγγενεις αυτου συνανεφουροντο εν σοι οπως εκχεωσιν αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they oppressed the fatherless and the widow.

In thee have they made light of father and mother; in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger; in thee have they vexed the fatherless and the widow.

Father and mother made light of in thee, To a sojourner they dealt oppressively in thy midst, Fatherless and widow they oppressed in thee.

πατερα και μητερα εκακολογουν εν σοι και προς τον προσηλυτον ανεστρεφοντο εν αδικιας εν σοι ορφανον και χηραν κατεδυναστευον εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Thou hast despised my holy things, and hast profaned my sabbaths.
Thou hast despised my holy things, and hast profaned my sabbaths.
My holy things thou hast despised, And My sabbaths thou hast polluted.

και τα αγια μου εξουθενουν και τα σαββατα μου εβεβηλουν εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.

In thee there have been slanderous men to shed blood; and in thee have they eaten upon the mountains; in the midst of thee they have committed lewdness;

Men of slander have been in thee to shed blood, And on the mountains they have eaten in thee, Wickedness they have done in thy midst.

ανδρες λησται εν σοι οπως εκχεωσιν εν σοι αιμα και επι των ορειων ησθοσαν εν σοι ανοσια εποιουν εν μεσω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 In thee have they uncovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

in thee have they discovered their fathers' nakedness; in thee have they humbled her that was unclean in her separation.

The nakedness of a father hath one uncovered in thee, The defiled of impurity they humbled in thee.

αισχυνην πατρος απεκαλυψαν εν σοι και εν ακαθαρσαις αποκαθημενην εταπεινουν εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And one hath committed abomination with his neighbor's wife; and another hath lewdly defiled his daughter-in-law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and another hath lewdly defiled his daughter-in-law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

And each with the wife of his neighbour hath done abomination, And each his daughter-in-law hath defiled through wickedness, And each his sister, his father's daughter, hath humbled in thee.

εκαστος την γυναικα του πλησιον αυτου ηνομουσαν και εκαστος την νυμφην αυτου εμιαινεν εν ασεβεια και εκαστος την αδελφην αυτου θυγατερα του πατρος αυτου εταπεινουν εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken interest and increase, and thou hast greedily gained from thy neighbors by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord GOD.

In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast overreached thy neighbours by oppression, and hast forgotten me, saith the Lord Yahweh.

A bribe they have taken in thee to shed blood, Usury and increase thou hast taken, And cuttest off thy neighbour by oppression, And Me thou hast forgotten, An affirmation of the Lord Yahweh!

δωρα ελαμβανοσαν εν σοι οπως εκχεωσιν αιμα τοκον και πλεονασμον ελαμβανοσαν εν σοι και συνετελεσω σ υντελειαν κακιας σου την εν καταδυναστεια εμου δε επελαθου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Behold, therefore I have smitten my hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

And behold, I have smitten mine hand at thine overreaching which thou hast done, and at thy bloodshed which hath been in the midst of thee.

And lo, I have smitten My hand, Because of thy dishonest gain that thou hast gained, And for thy blood that hath been in thy midst.

εαν δε παταξω χειρα μου προς χειρα μου εφ' οις συνετελεσαι οις εποιησας και επι τοις αιμασιν σου τοις γεγ ενημενοις εν μεσω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Can thy heart endure, or can thy hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I Yahweh have spoken it, and will do it.

Shall thy heart endure, shall thy hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I Yahweh have spoken, and will do [it].

Doth thy heart stand -- are thy hands strong, For the days that I am dealing with thee? I, Yahweh, have spoken and have done [it].

ει υποστησεται η καρδια σου ει κρατησουσιν αι χειρες σου εν ταις ημεραις αις εγω ποιω εν σοι εγω κυριος λ ελαληκα και ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

And I will scatter thee among the nations, and disperse thee through the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

And I have scattered thee among nations, And have spread thee out among lands, And consumed thy uncleanness out of thee.

και διασκορπιω σε εν τοις εθνεσιν και διασπερω σε εν ταις χωραις και εκλειψει η ακαθαρσια σου εκ σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And thou shalt take thy inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I am Yahweh.

And thou shalt be polluted through thyself in the sight of the nations, and thou shalt know that I [am] Yahweh.

And thou hast been polluted in thyself Before the eyes of nations, And thou hast known that I [am] Yahweh.`

και κατακληρονομησω εν σοι κατ' οφθαλμους των εθνων και γνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying, `Son of man,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they are brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are even the dross of silver.

Son of man, the house of Israel is become dross to me: they are all copper, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace: they are become the dross of silver.

The house of Israel hath been to Me for dross, All of them [are] brass, and tin, and iron, and lead, In the midst of a furnace -- dross hath silver been,

υιε ανθρωπου ιδου γεγονασι μοι ο οικος ισραηλ αναμειγμενοι παντες χαλκω και σιδηρω και κασσιτερω και μολιβω εν μεσω αργυριου αναμειγμενος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Therefore thus saith the Lord GOD, Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because ye are all become dross, therefore behold, I will gather you into the midst of Jerusalem.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because of your all becoming dross, Therefore, lo, I am gathering you unto the midst of Jerusalem,

δια τουτο ειπον ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εγενεσθε παντες εις συγκρασιν μιαν δια τουτο εγω εισδεχομαι υμας εις μεσον ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 As they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in my anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.

[As] they gather silver, and copper, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it, so will I gather you in mine anger and in my fury, and I will lay you on and melt you.

A gathering of silver, and brass, and iron, and lead, and tin, Unto the midst of a furnace -- to blow on it fire, to melt it, So do I gather in Mine anger and in My fury, And I have let rest, and have melted you.

καθως εισδεχεται αργυρος και χαλκος και σιδηρος και κασσιτερος και μολιβος εις μεσον καμινου του εκφυσησαι εις αυτο πυρ του χωνευθηναι ουτως εισδεξομαι υμας εν οργη μου και συναξω και χωνευσω υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21 Yes, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst of it. Yea, I will collect you, and blow upon you the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof. And I have heaped you up, And blown on you in the fire of My wrath, And ye have been melted in its midst.
και εκφουσησω εφ' υμας εν πυρι οργης μου και χωνευθησεσθε εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst of it; and ye shall know that I Yahweh have poured out my fury upon you.
As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof: and ye shall know that I Yahweh have poured out my fury upon you.
As the melting of silver in the midst of a furnace, So are ye melted in its midst, And ye have known that I, Yahweh, I have poured out My fury upon you.
ον τροπον χωνευεται αργυριον εν μεσω καμινου ουτως χωνευθησεσθε εν μεσω αυτης και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος εξεχεα τον θυμον μου εφ' υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 Son of man, say to her, Thou art the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation. Son of man, say unto her, Thou art a land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation. `Son of man, say to it, Thou [art] a land, It [is] not cleansed nor rained on in a day of indignation.
υιε ανθρωπου ειπον αυτη συ ει γη η ου βρεχομενη ουδε υετος εγενετο επι σε εν ημερα οργης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** There is a conspiracy of her prophets in the midst of her, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst of her.

There is a conspiracy of her prophets in the midst of her like a roaring lion ravening the prey; they devour souls; they take away treasure and precious things; they increase her widows in the midst of her;

A conspiracy of its prophets [is] in its midst, as a roaring lion tearing prey; The soul they have devoured, Wealth and glory they have taken, Its widows have multiplied in its midst.

ης οι αφηγουμενοι εν μεσω αυτης ως λεοντες ωρρομενοι αρπαζοντες αρπαγματα ψυχας κατεσθιοντες εν δυναστεια τιμας λαμβανοντες εν αδικια και αι χηραι σου επληθυνθησαν εν μεσω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Her priests have violated my law, and have profaned my holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shown difference between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned

her priests do violence to my law, and profane my holy things: they put no difference between the holy and profane, neither do they make known [the difference] between the unclean and the clean, and they hide their eyes from my sabbaths, and I am prof

Its priests have wronged My law, And they pollute My holy things, Between holy and common they have not made separation, And between the unclean and the clean they have not made known, And from my sabbaths they have hidden their eyes, And I am pierced in

και οι ιερεις αυτης ηθετησαν νομον μου και εβεβηλουν τα αγια μου ανα μεσον αγιου και βεβηλου ου διεστειλον και ανα μεσον ακαθαρτου και του καθарου ου διεστειλλον και απο των σαββατων μου παρεκαλυπτον τους οφθαλμους αυτων και εβεβηλουμην εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Her princes in the midst of her are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.

Her princes in the midst of her are like wolves ravening the prey, to shed blood, to destroy souls, to get dishonest gain.

Its princes in its midst [are] as wolves, Tearing prey, to shed blood, to destroy souls, For the sake of gaining dishonest gain.

οι αρχοντες αυτης εν μεσω αυτης ως λυκοι αρπαζοντες αρπαγματα του εκχει αιμα οπως πλεονεξια πλεονεκτωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And her prophets have daubed them with untempered mortar, seeing vanity, and divining lies to them, saying, Thus saith the Lord GOD, when Yahweh hath not spoken.

And her prophets have daubed for them with untempered [mortar], seeing vanity and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord Yahweh! and Yahweh hath not spoken.

And its prophets have daubed for them with chalk, Seeing a vain thing, and divining for them a lie, Saying, `Thus said the Lord Yahweh: ` And Yahweh hath not spoken.

και οι προφηται αυτης αλειφοντες αυτους πεσουνται ορωντες ματαια μαντευομενοι ψευδη λεγοντες ταδε λεγ ει κυριος και κυριος ου λελαληκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have oppressed the poor and needy: yes, they have oppressed the stranger wrongfully.

The people of the land use oppression and practise robbery; and they vex the poor and needy, and oppress the stranger wrongfully.

The people of the land have used oppression, And have taken plunder violently away, And humble and needy have oppressed, And the sojourner oppressed -- without judgment.

λαον της γης εκπιεζουντες αδικια και διαρπαζοντες αρπαγματα πτωχον και πενητα καταδυναστευοντες και προς τον προσηλυτον ουκ αναστρεφομενοι μετα κριματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

And I sought for a man among them, that should make up the fence, and stand in the breach before me for the land, that I should not destroy it; but I found none.

And I seek of them a man making a fence, And standing in the breach before Me, In behalf of the land -- not to destroy it, And I have not found.

και εξητουν εξ αυτων ανδρα αναστρεφομενον ορθως και εστωτα προ προσωπου μου ολοσχερωσ εν καιρω τη σ γης του μη εις τελος εξαλειψαι αυτην και ουχ ευρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 Therefore have I poured out my indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord GOD.

And I will pour out mine indignation upon them; I will consume them in the fire of my wrath: their own way will I recompense upon their head, saith the Lord Yahweh.

And I pour out on them mine indignation, By fire of My wrath I have consumed them, Their way on their own head I have put, An affirmation of the Lord Yahweh!

και εξεχεα επ' αυτην θυμον μου εν πυρι οργης μου του συντελεσαι τας οδους αυτων εις κεφαλαις αυτων δεδωκα λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh came again to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying, `Son of man,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, there were two women, the daughters of one mother:
Son of man, there were two women, daughters of one mother.

Two women were daughters of one mother,

οιε ανθρωπου δυο γυναικες ησαν θυγατερες μητρος μιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they committed lewd deeds in Egypt; they committed lewd deeds in their youth: there were their breasts pressed, and there they were first corrupted.

And they committed whoredom in Egypt; they committed whoredom in their youth: there were their breasts pressed, and there were handled the teats of their virginity.

And they go a-whoring in Egypt, In their youth they have gone a-whoring, There they have bruised their breasts, And there they have dealt with the loves of their virginity.

και εξεπορνευσαν εν αιγυπτω εν τη νεοτητι αυτων εκει επεσον οι μαστοι αυτων εκει διεπαρθενευθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bore sons and daughters. Thus were their names; Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.

And their names were Oholah the elder, and Oholibah her sister; and they were mine, and they bore sons and daughters. As for their names: Samaria is Oholah, and Jerusalem Oholibah.

And their names [are] Aholah the elder, And Aholibah her sister, And they are Mine, and bear sons and daughters. As to their names -- Samaria [is] Aholah, And Jerusalem [is] Aholibah.

και τα ονοματα αυτων ην οολα η πρεσβυτερα και οολιβα η αδελφη αυτης και εγενοντο μοι και ετεκον υιους και θυγατερας και τα ονοματα αυτων σαμαρεια η οολα και ιερουσαλημ η οολιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbors.

And Oholah played the harlot when she was mine; and she lusted after her lovers, after the Assyrians [her] neighbours,

And go a-whoring doth Aholah under Me, And she doteth on her lovers, On the neighbouring Assyrians,

και εξεπορνευσεν η οολα απ' εμου και επεθετο επι τους εραστας αυτης επι τους ασσυριους τους εγγιζοντας αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Who were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

clothed with blue, governors and rulers, all of them attractive young men, horsemen riding upon horses.

Clothed with blue -- governors and prefects, Desirable young men all of them, Horsemen, riding on horses,

ενδεδυκοτας βακινθινα ηγουμενους και στρατηγους νεανισκοι επιλεκτοι παντες ιππεις ιπαζομενοι εφ' ιππων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Thus she committed her lewd deeds with them, with all them that were the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

And she bestowed her whoredoms upon them, all of them the choice of the children of Asshur; and with all after whom she lusted, with all their idols she defiled herself.

And she giveth her whoredoms on them, The choice of the sons of Asshur, All of them -- even all on whom she doted, By all their idols she hath been defiled.

και εδωκεν την πορνειαν αυτης επ' αυτους επιλεκτοι υιοι ασσυριων παντες και επι παντας ους επεθετο εν πασι τοις ενθυμημασιν αυτης εμιαινετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Neither left she her lewd deeds brought from Egypt: for in her youth they lay with her, and they first corrupted her, and poured their impurities upon her.

Neither left she her whoredoms [brought] from Egypt; for in her youth they had lain with her, and had handled the breasts of her virginity, and poured their fornication upon her.

And her whoredoms out of Egypt she hath not forsaken, For with her they lay in her youth, And they dealt with the loves of her virginity, And they pour out their whoredoms on her.

και την πορνειαν αυτης εξ αιγυπτου ουκ εγκατελιπεν οτι μετ' αυτης εκοιμωντο εν νεοτητι αυτης και αυτοι διεπαρθενευσαν αυτην και εξεχεαν την πορνειαν αυτων επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

Therefore I gave her into the hand of her lovers, into the hand of the children of Asshur, after whom she lusted.

Therefore I have given her into the hand of her lovers, Into the hand of sons of Asshur on whom she doted.

δια τουτο παρεδωκα αυτην εις χειρας των εραστων αυτης εις χειρας υιων ασσυριων εφ' ους επετιθετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** These uncovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

These discovered her nakedness, they took her sons and her daughters, and slew her with the sword; and she became a name among women; and they executed judgment upon her.

They have uncovered her nakedness, Her sons and her daughters they have taken, And her by sword they have slain, And she is a name for women, And judgments they have done with her.

αυτοι απεκαλυψαν την αισχυνην αυτης υιους και θυγατερας αυτης ελαβον και αυτην εν ρομφαια απεκτειναν και εγενετο λαλημα εις γυναικας και εποιησαν εκδικησεις εν αυτη εις τας θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And when her sister Aholibah saw this, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her prostitutions more than her sister in her prostitutions.

And her sister Oholibah saw [this], and was more corrupt in her passion than she, and in her fornications more than the whoredoms of her sister.

And see doth her sister Aholibah, And she maketh her doting love more corrupt than she, And her whoredoms than the whoredoms of her sister.

και ειδεν η αδελφη αυτης οολιβα και διεφθειρε την επιθεσιν αυτης υπερ αυτην και την πορνειαν αυτης υπερ την πορνειαν της αδελφης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** She doted upon the Assyrians her neighbors, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

She lusted after the children of Asshur [her] neighbours, governors and rulers, clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them attractive young men.

On sons of Asshur she hath doted, Governors and prefects, Neighbouring ones -- clothed in perfection, Horsemen, riding on horses, Desirable young men all of them.

επι τους υιους των ασσυριων επεθετο ηγουμενους και στρατηγους τους εγγυς αυτης ενδεδυκοτας ευπαρυφα ιππεις ιππαζομενους εφ' ιππων νεανισκοι επιλεκτοι παντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then I saw that she was defiled, that they took both one way.

And I saw that she was defiled: both took one way.

And I see that she hath been defiled, One way [is] to them both.

και ειδον οτι μεμιανται οδος μια των δυο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And that she increased her prostitutions: for when she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion.

And she increased her fornications; for she saw men portrayed upon the wall, the images of the Chaldeans portrayed with vermilion,

And she doth add unto her whoredoms, And she seeth graved men on the wall, Pictures of Chaldeans, graved with red lead,

και προσεθετο προς την πορνειαν αυτης και ειδεν ανδρας εξωγραφημενους επι του τοιχου εικονας χαλδαιων εξωγραφημενους εν γραφιδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

girded with girdles upon their loins, with flowing turbans on their heads, all of them captains in appearance, [after] the likeness of the children of Babylon, of Chaldea, the land of their nativity.

Girded with a girdle on their loins, Dyed attire spread out on their heads, The appearance of rulers -- all of them, The likeness of sons of Babylon, Chaldea is the land of their birth.

εξωσμενους ποικιλματα επι τας οσφρας αυτων και τιραι βαπται επι των κεφαλων αυτων οπισ τρισση παντων ομοιωμα υιων χαλδαιων γης πατριδος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And as soon as she saw them with her eyes she doted upon them, and sent messengers to them into Chaldea. And as soon as she saw them with her eyes, she lusted after them, and sent messengers unto them into Chaldea.

And she doteth on them at the sight of her eyes, And sendeth messengers to them, to Chaldea.

και επεθετο επ' αυτους τη ορασει οφθαλμων αυτης και εξαπεστειλεν αγγελους προς αυτους εις γην χαλδαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their lewdness, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

And the children of Babylon came to her into the bed of love, and they defiled her with their fornication; she too defiled herself with them, and her soul was alienated from them.

And come in unto her do sons of Babylon, To the bed of loves, And they defile her with their whoredoms, And she is defiled with them, And her soul is alienated from them.

και ηλθοσαν προς αυτην υιοι βαβυλωνος εις κοιτην καταλυοντων και εμιαινον αυτην εν τη πορνεια αυτης και εμιανθη εν αυτοις και απεστη η ψυχη αυτης απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 So she disclosed her lewd deeds, and exposed her nakedness: then my mind was alienated from her, as my mind was alienated from her sister.

And she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness; and my soul was alienated from her, like as my soul was alienated from her sister.

And she revealeth her whoredoms, And she revealeth her nakedness, And alienated is My soul from off her, As alienated was My soul from off her sister.

και απεκαλυψεν την πορνειαν αυτης και απεκαλυψεν την αισχυνην αυτης και απεστη η ψυχη μου απ' αυτης ον τροπον απεστη η ψυχη μου απο της αδελφης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Yet she multiplied her prostitutions, in calling to remembrance the days of her youth, in which she had played the harlot in the land of Egypt.

Yet she multiplied her whoredoms, calling to remembrance the days of her youth, wherein she played the harlot in the land of Egypt;

And she multiplieth her whoredoms, To remember the days of her youth, When she went a-whoring in the land of Egypt.

και επληθυνας την πορνειαν σου του αναμνησαι ημερας νεοτητος σου εν αις επορνευσας εν αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses.

and she lusted after their paramours, whose flesh is [as] the flesh of asses, and whose issue is [as] the issue of horses.

And she doteth on their paramours, Whose flesh [is] the flesh of asses, And the issue of horses -- their issue.

και επεθου επι τους χαλδαιους ων ησαν ως ονων αι σαρκες αυτων και αιδοια ιππων τα αιδοια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, by being corrupted by the Egyptians in thy youth.

And thou didst look back to the lewdness of thy youth, in the handling of thy teats by the Egyptians, for the breasts of thy youth.

Thou lookest after the wickedness of thy youth, In dealing out of Egypt thy loves, For the sake of the breasts of thy youth.

και επεσκεψω την ανομιαν νεοτητος σου α εποιεις εν αιγυπτω εν τω καταλυματι σου ου οι μαστοι νεοτητος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord GOD; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

Therefore, Oholibah, thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy soul is alienated, and I will bring them against thee on every side.

Therefore, O Aholibah, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am stirring up thy lovers against thee, From whom thy soul hath been alienated, And have brought them in against thee from round about.

δια τουτο οολιβα ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εξεγειρω τους εραστας σου επι σε αφ' ων απεστη η ψυχη σου απ' αυτων και επαξω αυτους επι σε κυκλοθεν

Literal

Spiritual

Practical

23 The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

The children of Babylon, and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, all the children of Asshur with them; all of them attractive young men, governors and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

Sons of Babylon, and of all Chaldea, Pekod, and Shoa, and Koa, All the sons of Asshur with them, Desirable young men, governors and prefects, All of them -- rulers and proclaimed ones, Riding on horses, all of them.

υιους βαβυλωνος και παντας τους χαλδαιους φακουδ και σουε και κουε και παντας υιους ασσυριων μετ' αυτων νεανισκους επιλεκτους ηγεμονας και στρατηγους παντας τρισσους και ονομαστους ιππευοντας εφ' ιππων

Literal

Spiritual

Practical

24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, which shall set against thee buckler and shield and helmet on every side: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their

And they shall come against thee [with] armour, chariots and wheels, and with an assemblage of peoples; they shall set themselves against thee [with] target, and shield, and helmet round about; and I will put judgment before them, and they shall judge

And they have come in against thee, With arms, rider, and wheel, And with an assembly of peoples; Target, and shield, and helmet, They do set against thee round about, And I have set before them judgment, They have judged thee in their Judgments.

και παντες ηξουσιν επι σε απο βορρα αρματα και τροχοι μετ' οχλου λαων θυρει και πελται και βαλουσιν φυλακην επι σε κυκλω και δωσω προ προσωπου αυτων κριμα και εκδικησουσιν σε εν τοις κριμασιν αυτων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

25 And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thy ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fir

And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall cut off thy nose and thine ears, and thy remnant shall fall by the sword; they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the

And I have set My jealousy against thee, And they have dealt with thee in fury, Thy nose and thine ears they turn aside, And thy posterity by sword falleth, They, thy sons and thy daughters do take away, And thy posterity is devoured by fire.

και δωσω τον ζηλον μου εν σοι και ποιησουσιν μετα σου εν οργη θυμου μυκτηρα σου και ωτα σου αφελουσιν και τους καταλοιπους σου εν ρομφαια καταβαλουσιν αυτοι υιους σου και θυγατερας σου λημψονται και τους καταλοιπους σου πυρ καταφαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 They shall also strip thee of thy clothes, and take away thy fair jewels.

They shall also strip thee of thy garments, and take away thy fair jewels.

And they have stripped thee of thy garments, And have taken thy beautiful jewels.

και εκδυσουσιν σε τον ιματισμον σου και λημψονται τα σκευη της καυχησης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy adultery brought from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thy eyes to them, nor remember Egypt any more.

And I will make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom [brought] from the land of Egypt; and thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any more.

And I have caused thy wickedness to cease from thee, And thy whoredoms out of the land of Egypt, And thou liftest not up thine eyes unto them, And Egypt thou dost not remember again.

και αποστρεψω τας ασεβειας σου εκ σου και την πορνειαν σου εκ γης αιγυπτου και ου μη αρης τους οφθαλμους σου επ' αυτους και αιγυπτου ου μη μνησθης ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand of them whom thou hatest, into the hand of them from whom thy mind is alienated:

For thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will give thee over into the hand of them whom thou hatest, into the hand of them from whom thy soul is alienated.

For thus said the Lord Yahweh: Lo, I am giving thee into a hand that thou hast hated, Into a hand from which thou wast alienated.

διοτι ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω παραδιδωμι σε εις χειρας ων μισεις αφ' ων απεστη η ψυχη σου απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they shall treat thee with hatred, and shall take away all thy labor, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy prostitutions shall be disclosed, both thy lewdness and thy prostitutions.

And they shall deal with thee in hatred, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare; so that the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy fornications.

And they have dealt with thee in hatred, And they have taken all thy labour, And they have left thee naked and bare, And revealed hath been the nakedness of thy whoredoms, And the wickedness of thy whoredoms.

και ποιησουσιν εν σοι εν μισει και λημψονται παντας τους πονους σου και τους μοχθους σου και εση γυμνη και ασχημονουσα και αποκαλυφθησεται αισχυνη πορνειας σου και ασεβεια σου και η πορνεια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 I will do these things to thee, because thou hast gone astray after the heathen, and because thou art polluted with their idols.

These things shall be done unto thee, because thou hast gone a whoring after the nations, because thou hast defiled thyself with their idols.

To do these things to thee, In thy going a-whoring after nations, Because thou hast been defiled with their idols,

εποιησεν ταυτα σοι εν τω εκπορνευσαι σε οπισω εθνων και εμιαινου εν τοις ενθυμημασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 31** Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thy hand.
Thou hast walked in the way of thy sister; and I have given her cup into thy hand.
In the way of thy sister thou hast walked, And I have given her cup into thy hand.
εν τη οδω της αδελφης σου επορευθης και δωσω το ποτηριον αυτης εις χειρας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** Thus saith the Lord GOD; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be treated with scorn and had in derision; it containeth much.
Thus saith the Lord Yahweh: Thou shalt drink of thy sister`s cup deep and large; thou shalt be for a laughing-stock and a derision, [for] it containeth much.
Thus said the Lord Yahweh: The cup of thy sister thou dost drink, The deep and the wide one, (Thou art for laughter and for scorn,) Abundant to contain.
ταδε λεγει κυριος το ποτηριον της αδελφης σου πιασαι το βαθυ και το πλατυ το πλεοναζον του συντελεσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.
Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, the cup of thy sister Samaria;
With drunkenness and sorrow thou art filled, A cup of astonishment and desolation, The cup of thy sister Samaria.
μεθηγ και εκλυσεως πλησθηση και το ποτηριον αφανισμου ποτηριον αδελφης σου σαμαρειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

34 Thou shalt even drink it, and empty it to the dregs, and thou shalt break its pieces, and pluck off thy own breasts: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

thou shalt even drink it and suck it out, and thou shalt gnaw the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken [it], saith the Lord Yahweh.

And thou hast drunk it, and hast drained [it], And its earthen ware thou dost gnaw, And thine own breasts thou pluckest off, For I have spoken, An affirmation of the Lord Yahweh,

και πιεσαι αυτο και τας εορτας και τας νεομηνιας αυτης αποστρεψω διοτι εγω λελαληκα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy prostitutions.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy fornications.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because thou hast forgotten Me, And thou dost cast Me behind thy back, Even thou also bear thy wickedness and thy whoredoms.`

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ανθ' ων επελαθου μου και απερριψας με οπισω του σωματος σου και συ λαβε την ασεβειαν σου και την πορνειαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Yahweh said moreover to me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yes, declare to them their abominations;

And Yahweh said unto me, Son of man, wilt thou judge Oholah and Oholibah? yea, declare unto them their abominations.

And Yahweh saith unto me, `Son of man, Dost thou judge Aholah and Aholibah? Declare then to them their abominations.

και ειπεν κυριος προς με υιε ανθρωπου ου κρινεις την οολαν και την οολιβαν και απαγγελεις αυταις τας ανομιαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

37 That they have committed adultery, and blood is in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bore to me, to pass for them through the fire, to devour them.

For they have committed adultery, and blood is in their hands; and with their idols have they committed adultery, and have also passed over unto them their children, whom they bore unto me, to be devoured.

For they have committed adultery, And blood [is] in their hands, With their idols they committed adultery, And also their sons whom they bore to Me, They caused to pass over to them for food.

οτι εμοιχοντο και αιμα εν χερσιν αυτων τα ενθυμηματα αυτων εμοιχοντο και τα τεκνα αυτων α εγεννησαν μ οι διηγαγον αυτοις δι' εμπυρων

Literal

Spiritual

Practical

38 Moreover this they have done to me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

Moreover this have they done unto me: in the same day have they defiled my sanctuary and profaned my sabbaths.

Again, this they have done to Me, They defiled My sanctuary in that day, And My sabbaths they have polluted.

εως και ταυτα εποιησαν μοι τα αγια μου εμεινον και τα σαββατα μου εβεβηλουν

Literal

Spiritual

Practical

39 For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and lo, thus have they done in the midst of my house.

For when they had slaughtered their children unto their idols, they came the same day into my sanctuary to profane it; and behold, thus have they done in the midst of my house.

And in their slaughtering their sons to their idols They also come in unto My sanctuary in that day to pollute it, And lo, thus they have done in the midst of My house,

και εν τω σφαζειν αυτους τα τεκνα αυτων τοις ειδωλοις αυτων και εισεπορευοντο εις τα αγια μου του βεβηλουν αυτα και οτι ουτως εποιουν εν μεσω του οικου μου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

40 And furthermore, that ye have sent for men to come from far, to whom a messenger was sent; and lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paint thy eyes, and deck thyself with ornaments,

And furthermore, they sent for men to come from far, unto whom a messenger was sent; and behold, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thine eyes, and deckedst thyself with ornaments;

And also that they send to men coming from afar, Unto whom a messenger is sent, And lo, they have come in for whom thou hast washed, Painted thine eyes, and put on adornment.

και οτι τοις ανδρασιν τοις ερχομενοις μακροθεν οις αγγελουσ εξαπεστελλοσαν προς αυτουσ και αμα τω ερχεσθαι αυτουσ ευθυσ ελουου και εστιβιζου τουσ οφθαλμουσ σου και εκοσμου κοσμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And satest upon a stately bed and a table prepared before it, upon which thou hast set my incense and my oil.

and satest upon a stately bed, with a table prepared before it, whereupon thou hadst set mine incense and mine oil.

And thou hast sat on a couch of honour, And a table arrayed before it, And My perfume and My oil placed on it.

και εκαθου επι κλινησ εστρωμενησ και τραπεζα κεκοσμημενη προ προσωπου αυτησ και το θυμιαμα μου και το ελαιον μου ευφραινοντο εν αυτοισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And a voice of a multitude being at ease was with her: and with the men of the common sort were brought Sabeans from the wilderness, who put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

And the voice of a multitude living carelessly was with her; and with people of the common sort were brought Sabeans from the wilderness, and they put bracelets upon their hands, and a beautiful crown upon their heads.

And the voice of a multitude at ease [is] with her, And unto men of the common people are brought in Sabeans from the wilderness, And they put bracelets on their hands, And a beautiful crown on their heads.

και φωνην αρμονιασ ανεκρουοντο και προς ανδρασ εκ πληθουσ ανθρωπων ηκοντασ εκ τησ ερημου και εδιδουσ αν ψελια επι τασ χειρασ αυτων και στεφανον καυχησεωσ επι τασ κεφαλασ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

43 Then said I to her that was old in adulteries, Will they now commit lewd deeds with her, and she with them?

And I said of her that was old in adulteries, Will she now commit her fornications, even she.

And I say of the worn-out one in adulteries, Now they commit her whoredoms -- she also!

και ειπα ουκ εν τουτοις μοιχευουσιν και εργα πορνης και αυτη εξεπορνευσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 Yet they went in to her, as they go in to a woman that playeth the harlot: so they went in to Aholah and to Aholibah, the lewd women.

And they went in unto her, as they go in unto a whorish woman: so went they in unto Oholah and unto Oholibah the lewd women.

And they come in unto her, As the coming in unto a whorish woman, So they have come in unto Aholah, And unto Aholibah -- the wicked women.

και εισεπορευοντο προς αυτην ον τροπον εισπορευονται προς γυναικα πορνην ουτως εισεπορευοντο προς οολαν και προς οολιβαν του ποιησαι ανομιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

And righteous men, they shall judge them with the judgment of adulteresses, and with the judgment of women that shed blood; for they are adulteresses, and blood is in their hands.

As to righteous men, they judge them with the judgment of adulteresses, And the judgment of women shedding blood, For they [are] adulteresses, And blood [is] in their hands.

και ανδρες δικαιοι αυτοι εκδικησουσιν αυτας εκδικησει μοιχαλιδος και εκδικησει αιματος οτι μοιχαλιδες εισιν και αιμα εν χερσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

46 For thus saith the Lord GOD; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and plundered.

For thus saith the Lord Yahweh: I will bring up an assemblage against them, and will give them to be driven hither and thither and spoiled.

For thus said the Lord Yahweh: Bring up against them an assembly, And give them to trembling and to spoiling.

ταδε λεγει κυριος κυριος αναγαγε επ' αυτας οχλον και δος εν αυταις ταραχην και διαρπαγην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn their houses with fire.

And the assemblage shall stone them with stones, and despatch them with their swords; they shall kill their sons and their daughters, and burn their houses with fire.

And they have cast at them the stone of the assembly, And cut them with their swords, Their sons and their daughters they do slay, And their houses with fire they burn.

και λιθοβολησον επ' αυτας λιθοις οχλων και κατακεντει αυτας εν τοις ξιφεσιν αυτων υιους αυτων και θυγατρας αυτων αποκτενουσι και τους οικους αυτων εμπρησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

And I will cause lewdness to cease out of the land, and all women shall receive instruction and shall not do according to your lewdness.

And I have caused wickedness to cease from the land, And instructed have been all the women, And they do not according to your wickedness.

και αποστρεψω ασεβειαν εκ της γης και παιδευθησονται πασαι αι γυναικες και ου μη ποιησουσιν κατα τας ασεβειας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

49 And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I am the Lord GOD.

And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols; and ye shall know that I [am] the Lord Yahweh.

And they have put your wickedness on you, And the sins of your idols ye bear, And ye have known that I [am] the Lord Yahweh!

και δοθησεται η ασεβεια υμων εφ' υμας και τας αμαρτιας των ενθυμηματων υμων λημψεσθε και γνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of Yahweh came to me, saying,

And in the ninth year, in the tenth month, on the tenth of the month, the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, in the ninth year, in the tenth month, in the tenth of the month, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με εν τω ετει τω ενατω εν τω μηνι τω δεκατω δεκατη του μηνος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, Write for thee the name of the day, even of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

Son of man, write thee the name of the day, of this selfsame day: on this selfsame day the king of Babylon draws near to Jerusalem.

`Son of man, write for thee the name of the day -- this self-same day leaned hath the king of Babylon toward Jerusalem in this self-same day --

υιε ανθρωπου γραψον σεαυτω εις ημεραν απο της ημερας ταυτης αφ' ης απηρεισατο βασιλευς βαβυλωνος επι ιερουσαλημ απο της ημερας της σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And utter a parable to the rebellious house, and say to them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:

And propose a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Set on the pot, set [it] on, and also pour water into it.

and use unto the rebellious house a parable, and thou hast said unto them: Thus said the Lord Yahweh: To set on the pot, to set [it] on, and also to pour into it water,

και ειπον επι τον οικον τον παραπικραινοντα παραβολην και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος επιστησον τον λεβητα και εκχεον εις αυτον υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Gather its pieces into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

Gather the pieces thereof into it, every good piece, the thigh and the shoulder; fill [it] with the choice bones: To gather its pieces unto it, every good piece, Thigh and shoulder, the choice of the bones to fill in.

και εμβαλε εις αυτον τα διχοτομηματα παν διχοτομημα καλον σκελος και ωμον εκσεσαρκισμενα απο των οστων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them boil its bones in it.

take the choice of the flock; and also [put] a pile of wood under it, for the bones; make it boil well, and let the bones of it seethe therein.

The choice of the flock to take, And also to pile of the bones under it, Boil it thoroughly, yea, cook its bones in its midst.

εξ επιλεκτων κτηνων ειλημμενων και υποκαει τα οστα υποκατω αυτων εξεσεν εξεσεν και ηψηται τα οστα αυτης εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum is therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Woe to the bloody city, to the pot whose rust is therein, and whose rust is not gone out of it! Bring it out piece by piece; let no lot fall upon it:

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Wo [to] the city of blood, A pot whose scum [is] in it, And its scum hath not come out of it, By piece of it, by piece of it bring it out, Not fallen on it hath a lot.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ω πολις αιματων λεβης εν ω εστιν ιος εν αυτω και ο ιος ουκ εξηλθεν εξ αυτης και τα μελος αυτης εξηνεγκεν ουκ επεσεν επ' αυτην κληρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

for her blood is in the midst of her; she set it upon the bare rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust.

For her blood in her midst hath been, On a clear place of a rock she hath set it, She hath not poured it on the earth, To cover it over with dust.

οτι αιμα αυτης εν μεσω αυτης εστιν επι λεωπετριαν τεταχα αυτο ουκ εκκεχυκα αυτο επι την γην του καλυψαι ι επ' αυτο γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

That it might cause fury to come up to execute vengeance, I have set her blood upon the bare rock, that it should not be covered.

To cause fury to come up to take vengeance, I have put her blood on a clear place of a rock -- not to be covered.

του αναβηναι θυμον εις εκδικησιν εκδικηθηναι δεδωκα το αιμα αυτης επι λεωπετριαν του μη καλυψαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great. Therefore thus saith the Lord Yahweh: Woe to the bloody city! I also will make the pile great. Therefore, thus said the Lord Yahweh: Wo [to] the city of blood, yea, I -- I make great the pile.
δια τουτο ταδε λεγει κυριος καγω μεγαλυνω τον δαλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned. Heap on the wood, kindle the fire, boil thoroughly the flesh, and spice it well, and let the bones be burned. Make abundant the wood, Kindle the fire, consume the flesh, And make the compound, And let the bones be burnt.
και πληθυνω τα ξυλα και ανακαυσω το πυρ οπως τακη τα κρεα και ελαττωθη ο ζωμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then set it empty upon its coals, that the brass of it may be hot, and may burn, and that the filthiness of it may be melted in it, that the scum of it may be consumed. Then set it empty upon its coals, that it may be hot, and the brass of it may burn, and that its filthiness may be molten in it, [and] that its rust may be consumed. And cause it to stand on its coals empty, So that its brass is hot and burning, Melted hath been in its midst its uncleanness, Consumed is its scum.
και στη επι τους ανθρακας οπως προσκαυθη και θερμανθη ο χαλκος αυτης και τακη εν μεσω ακαθαρσιας αυτης και εκλιπη ο ιος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 She hath wearied herself with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum shall be in the fire. She hath exhausted [her] labours, yet her great rust goeth not forth out of her: let her rust be in the fire. [With] sorrows she hath wearied herself, And the abundance of her scum goeth not out of her, In the fire [is] her scum.
και ου μη εξελθη εξ αυτης πολυς ο ιος αυτης καταισχυνησεται ο ιος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 In thy filthiness is lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

In thy filthiness is lewdness, for I have purged thee, and thou art not pure. Thou shalt no more be purged from thy filthiness, till I have satisfied my fury upon thee.

In thine uncleanness [is] wickedness, Because I have cleansed thee, And thou hast not been cleansed, From thine uncleanness thou art not cleansed again, Till I have caused My fury to rest on thee.

ανθ' ων εμμαινου συ και τι εαν μη καθαρισθης ετι εως ου εμπλησω τον θυμον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 I Yahweh have spoken it; it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, neither will I change; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

I Yahweh have spoken [it]: it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, nor will I change. According to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord Yahweh.

I, Yahweh, hath spoken, It hath come, and I have done [it], I do not free, nor do I spare, nor do I reform, According to thy ways, and according to thine acts, they have judged thee, An affirmation of the Lord Yahweh.`

εγω κυριος λελαληκα και ηξει και ποιησω ου διαστελω ουδε μη ελεησω κατα τας οδους σου και κατα τα ενθυμηματα σου κρινω σε λεγει κυριος δια τουτο εγω κρινω σε κατα τα αιματα σου και κατα τα ενθυμηματα σου κρινω σε η ακαθαρτος η ονομαστη και πολλη του παραπ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Also the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Son of man, behold, I take away from thee the desire of thy eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke; yet thou shalt not mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

᾿Son of man, lo, I am taking from thee the desire of thine eyes by a stroke, and thou dost not mourn, nor weep, nor let thy tear come.

νιε ανθρωπου ιδου εγω λαμβανω εκ σου τα επιθυμηματα των οφθαλμων σου εν παραταξει ου μη κοπης ουδε μη κλαυσθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thy head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

Sigh in silence, make no mourning for the dead; bind thy turban upon thee, and put thy sandals upon thy feet, and cover not the beard, and eat not the bread of men.

Cease to groan, [for] the dead thou dost make no mourning, thy bonnet bind on thee, and thy shoes thou dost put on thy feet, and thou dost not cover over the upper lip, and bread of men thou dost not eat.

στεναγμος αιματος οσφυος πενθους εστιν ουκ εσται το τριχωμα σου συμπεπλεγμενον επι σε και τα υποδηματα σου εν τοις ποσιν σου ου μη παρακληθης εν χειλεσιν αυτων και αρτον ανδρων ου μη φαγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** So I spoke to the people in the morning: and at evening my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

-- And I spoke unto the people in the morning; and at even my wife died. And I did in the morning as I was commanded.

And I speak unto the people in the morning, and my wife dieth in the evening, and I do in the morning as I have been commanded.

και ελαλησα προς τον λαον το πρωι ον τροπον εντειλατο μοι και απεθανεν η γυνη μου εσπερας και εποιησα το πρωι ον τροπον επεταγη μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 And the people said to me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?
And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, which thou doest?
And the people say unto me, `Dost thou not declare to us what these [are] to us, that thou art doing?`
και ειπεν προς με ο λαος ουκ αναγγελεις ημιν τι εστιν ταυτα α συ ποιεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 Then I answered them, the word of Yahweh came to me, saying,
And I said to them, The word of Yahweh came unto me, saying,
And I say unto them, `A word of Yahweh hath been unto me, saying:
και ειπα προς αυτους λογος κυριου προς με εγενετο λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 Speak to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellence of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sw
Say unto the house of Israel, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will profane my sanctuary, the pride of your strength, the desire of your eyes, and your soul`s longing; and your sons and your daughters whom ye have left behind shall fall by the sw
Say to the house of Israel: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I am polluting My sanctuary, The excellency of your strength, The desire of your eyes, and the pitied of your soul, And your sons and your daughters whom ye have left, by sword they do fall.
ειπον προς τον οικον του ισραηλ ταδε λεγει κυριος ιδου εγω βεβηλω τα αγια μου φρυαγμα ισχυος υμων επιθ υμηματα οφθαλμων υμων και υπερ ων φειδονται αι ψυχαι υμων και οι υιοι υμων και αι θυγατερες υμων ους εγκατελιπετε εν ρομφαια πεσουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

And ye shall do as I have done: ye shall not cover the beard, neither eat the bread of men;

And ye have done as I have done, On the upper lip ye are not covered, And bread of men ye do not eat.

και ποιησετε ον τροπον πεποιηκα απο στοματος αυτων ου παρακληθησεσθε και αρτον ανδρων ου φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one towards another.

and your turbans shall be upon your heads, and your sandals upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall waste away in your iniquities and moan one toward another.

And your bonnets [are] on your heads, And your shoes [are] on your feet, Ye do not mourn nor do ye weep, And ye have wasted away for your iniquities, And ye have howled one unto another.

και αι κομαι υμων επι της κεφαλης υμων και τα υποδηματα υμων εν τοις ποσιν υμων ουτε μη κοψησθε ουτε μη κλαυσητε και εντακησεσθε εν ταις αδικιαις υμων και παρακαλεσετε εκαστος τον αδελφον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Thus Ezekiel is to you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I am the Lord GOD.

Thus Ezekiel shall be unto you a sign; according to all that he hath done shall ye do: when it cometh, then ye shall know that I [am] the Lord Yahweh.

And Ezekiel hath been to you for a type, According to all that he hath done ye do; In its coming in -- ye have known that I [am] the Lord Yahweh.

και εσται ιεζεκιηλ υμιν εις τερας κατα παντα οσα εποιησεν ποιησετε οταν ελθη ταυτα και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 Also, thou son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that on which they set their minds, their sons and their daughters,

And thou, son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereunto they lift up their soul, their sons and their daughters,

And thou, son of man, Is it not in the day of My taking from them their strength, The joy of their beauty, the desire of their eyes, And the song of their soul, Their sons and their daughters?

και συ υιε ανθρωπου ουχι εν τη ημερα οταν λαμβανω την ισχυν παρ' αυτων την επαρσιν της καυχησεως αυτων τα επιθυμηματα οφθαλμων αυτων και την επαρσιν ψυχης αυτων υιους αυτων και θυγατερας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 That he that escapeth in that day shall come to thee, to cause thee to hear it with thy ears? that in that day he that escapeth shall come unto thee, to cause [thine] ears to hear [it]?

In that day come doth the escaped one to thee. To cause the ears to hear.

εν εκεινη τη ημερα ηξει ο ανασωζομενος προς σε του αναγγειλαι σοι εις τα ωτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 In that day shall thy mouth be opened to him who hath escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign to them; and they shall know that I am Yahweh.

In that day shall thy mouth be opened to him that is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb. So shalt thou be a sign unto them; and they shall know that I [am] Yahweh.

In that day opened is thy mouth with the escaped, And thou speakest, and art not silent any more, And thou hast been to them for a type. And they have known that I [am] Yahweh.`

εν εκεινη τη ημερα διανοιχθησεται το στομα σου προς τον ανασωζομενον και λαλησεις και ου μη αποκωφωθης ουκετι και εση αυτοις εις τερας και επιγνωσονται διοτι εγω κυριος .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The word of Yahweh came again to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;
Son of man, set thy face against the children of Ammon, and prophesy against them;
`Son of man, set thy face unto the sons of Ammon, and prophesy against them;
υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι τους υιους αμμων και προφητευσον επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And say to the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went in
and say unto the children of Ammon, Hear the word of the Lord Yahweh. Thus saith the Lord Yahweh:
Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was made desolate; and against the house of
and thou hast said to the sons of Ammon: Hear ye a word of the Lord Yahweh: Thus said the Lord Yahweh: Because of thy saying, Aha, to My sanctuary, Because it hath been polluted, And unto the ground of Israel, Because it hath been desolate, And unto the h
και ερεις τοις υιοις αμμων ακουσατε λογον κυριου ταδε λεγει κυριος ανθ' ων επεχαρητε επι τα αγια μου οτι εβεβηλωθη και επι την γην του ισραηλ οτι ηφανισθη και επι τον οικον του ιουδα οτι επορευθησαν εν αιχμαλωσια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

therefore behold, I will give thee to the children of the east for a possession, and they shall set their encampments in thee, and make their dwellings in thee; they shall eat thy fruits, and they shall drink thy milk.

Therefore, lo, I am giving thee to sons of the east for a possession, And they set their towers in thee, And have placed in thee their tabernacles. They eat thy fruit, and they drink thy milk,

δια τουτο ιδου εγω παραδιδωμι υμας τοις υιοις κεδεμ εις κληρονομιαν και κατασκηνοσουσιν εν τη απαρτια αυτων εν σοι και δωσουσιν εν σοι τα σκηνοματα αυτων αυτοι φαγονται τους καρπους σου και αυτοι πινονται την πισοτητα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couching-place for flocks: and ye shall know that I am Yahweh.

And I will make Rabbah a pasture for camels, and the children of Ammon a couching-place for flocks: and ye shall know that I [am] Yahweh.

And I have given Rabbah for a habitation of camels, And the sons of Ammon for the crouching of a flock, And ye have known that I [am] Yahweh.

και δωσω την πολιν του αμμων εις νομας καμηλων και τους υιους αμμων εις νομην προβατων και επιγνωσεσθε διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped thy hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

For thus saith the Lord Yahweh: Because thou hast clapped the hands, and stamped with the feet, and rejoiced with all the despite of thy soul against the land of Israel;

For thus said the Lord Yahweh: Because of thy clapping the hand, And of thy stamping with the foot, And thou rejoicest with all thy despite in soul Against the ground of Israel,

διοτι ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εκροτησας την χειρα σου και επεσοφησας τω ποδι σου και επεχαρας εκ ψυχης σου επι την γην του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Behold, therefore I will stretch out my hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I am Yah

therefore behold, I will stretch out my hand upon thee, and will give thee for a spoil to the nations; and I will cut thee off from the peoples, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee, and thou shalt know that I [am]

Therefore, lo, I -- I have stretched out My hand against thee, And have given thee for a portion to nations, And I have cut thee off from the peoples, And caused thee to perish from the lands; I destroy thee, and thou hast known that I [am] Yahweh.

δια τουτο εκτενω την χειρα μου επι σε και δωσω σε εις διαρπαγην εν τοις εθνεσιν και εξολεθρευσω σε εκ των λαων και απολω σε εκ των χωρων απωλεια και επιγνωση διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like all the heathen;

Thus saith the Lord Yahweh: Because Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like unto all the nations,

Thus said the Lord Yahweh: Because of the saying of Moab and Seir: Lo, as all the nations [is] the house of Judah;

ταδε λεγει κυριος ανθ' ων ειπεν μοαβ ιδου ον τροπον παντα τα εθνη οικος ισραηλ και ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Therefore behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim,

therefore behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities even to the last of them, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kirjathaim,

Therefore, lo, I am opening the shoulder of Moab -- From the cities -- from his cities -- from his frontier, The beauty of the land, Beth-Jeshimoth, Baal-Meon, and Kiriathaim,

δια τουτο ιδου εγω παραλυω τον ωμον μοαβ απο πολεων ακρωτηριων αυτου εκλεκτην γην οικον ασιμουθ επ ανω πηγης πολεως παραθαλασσιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** To the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

unto the children of the east, with [the land of] the children of Ammon; and I will give it them for a possession, that the children of Ammon may not be remembered among the nations:

To the sons of the east, with the sons of Ammon, And I have given it for a possession, So that the sons of Ammon are not remembered among nations.

τοις υιοις κεδεμ επι τους υιους αμμων δεδωκα αυτους εις κληρονομιαν οπως μη μνηια γενηται των υιων αμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am Yahweh. and I will execute judgments upon Moab, and they shall know that I [am] Yahweh.

And in Moab I do judgments, And they have known that I [am] Yahweh.

και εις μοαβ ποιησω εκδικησιν και επιγνωσονται διοτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thus saith the Lord GOD; Because Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

Thus saith the Lord Yahweh: Because Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath made himself very guilty, and revenged himself upon them,

Thus said the Lord Yahweh: Because of the doings of Edom, In taking vengeance on the house of Judah, Yea, they are very guilty, And they have taken vengeance on them.

ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εποιησεν η ιδουμαια εν τω εκδικησαι αυτους εκδικησιν εις τον οικον ιουδα και εν νησικακησαν και εξεδικησαν δικην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out my hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

therefore thus saith the Lord Yahweh: I will also stretch out my hand upon Edom; and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and unto Dedan shall they fall by the sword.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: I have stretched out My hand against Edom, And I have cut off from it man and beast, And given it up -- a waste, from Teman even to Dedan, By sword they do fall.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος και εκτενω την χειρα μου επι την ιδουμαιαν και εξολεθρευσω εξ αυτης ανθρωπον και κτηνος και θησομαι αυτην ερημον και εκ θαιμαν διωκομενοι εν ρομφαια πεσουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to my anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

And I will execute my vengeance upon Edom, by the hand of my people Israel; and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord Yahweh.

And I have given My vengeance on Edom, By the hand of My people Israel, And they have done in Edom, According to My anger, and according to My fury, And they have known My vengeance, An affirmation of the Lord Yahweh.

και δωσω εκδικησιν μου επι την ιδουμαιαν εν χειρι λαου μου ισραηλ και ποιησουσιν εν τη ιδουμαια κατα την οργην μου και κατα τον θυμον μου και επιγνωσονται την εκδικησιν μου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy it for the old hatred;

Thus saith the Lord Yahweh: Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with despite of soul, to destroy, from old hatred;

Thus said the Lord Yahweh: Because of the doings of the Philistines in vengeance, And they take vengeance with despite in soul, To destroy -- the enmity age-during!

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εποιησαν οι αλλοφυλοι εν εκδικησει και εξανεστησαν εκδικησιν επιχαιροντες εκ ψυχης του εξαλειψαι εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out my hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I stretch out my hands upon the Philistines, and I will cut off the Kerethites, and cause the remnant of the sea-coast to perish.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am stretching out My hand against the Philistines, And I have cut off the Cherethim, And destroyed the remnant of the haven of the sea,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εκτενω την χειρα μου επι τους αλλοφυλους και εξολεθρευσω κρητας και απολω τους καταλοιπους τους κατοικουντας την παραλιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am Yahweh, when I shall lay my vengeance upon them.

And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I [am] Yahweh, when I shall lay my vengeance upon them.

And done upon them great vengeance with furious reproofs, And they have known that I [am] Yahweh, In My giving out My vengeance on them!

και ποιησω εν αυτοις εκδικησεις μεγαλας και επιγνωσονται διοτι εγω κυριος εν τω δουναι την εκδικησιν μου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the eleventh year, in the first day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the eleventh year, on the first of the month, [that] the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the eleventh year, in the first of the month, there hath been a word of Yahweh unto me, saying: `Son of man,

και εγεννηθη εν τω ενδεκατω ετει μια του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** Son of man, because that Tyre hath said against Jerusalem, Aha, she is broken that was the gates of the people: she is turned to me: I shall be replenished, now she is laid waste:
Son of man, because Tyre hath said against Jerusalem, Aha, she is broken, the gate of the peoples! she is turned unto me: I shall be replenished [now] she is laid waste;
Because that Tyre hath said of Jerusalem: Aha, she hath been broken, the doors of the peoples, She hath turned round unto me, I am filled -- she hath been laid waste,
νιε ανθρωπου ανθ' ων ειπεν σορ επι ιερουσαλημ ευγε συνετριβη απολωλεν τα εθνη επεστραφη προς με η πληρης ηρημωται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Tyre, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth its waves to come up.
therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, Tyre, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth its waves to come up.
Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, O Tyre, And have caused to come up against thee many nations, As the sea causeth its billows to come up.
δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επι σε σορ και αναξω επι σε εθνη πολλα ως αναβαινει η θαλασσα τοις κυμασιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And they shall destroy the walls of Tyre, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.
And they shall destroy the walls of Tyre, and break down her towers. And I will scrape her dust from her, and make her a bare rock.
And they have destroyed the walls of Tyre, And they have broken down her towers, And I have scraped her dust from her, And made her for a clear place of a rock.
και καταβαλουσιν τα τειχη σορ και καταβαλουσι τους πυργους σου και λικμησω τον χουν αυτης απ' αυτης και δωσω αυτην εις λεωπετριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord GOD: and it shall become a spoil to the nations.

She shall be [a place] for the spreading of nets in the midst of the sea; for I have spoken [it], saith the Lord Yahweh; and she shall become a spoil for the nations.

A spreading place of nets she is in the midst of the sea, For I -- I have spoken -- an affirmation of the Lord Yahweh, And she hath been for a spoil to nations.

ψυγμος σαγηνων εσται εν μεσω θαλασσης οτι εγω λελαληκα λεγει κυριος και εσται εις προνομην τοις εθνεσι
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And her daughters who are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am Yahweh. And her daughters that are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I [am] Yahweh.

And her daughters who [are] in the field, by sword they are slain, And they have known that I [am] Yahweh,

και αι θυγατερες αυτης αι εν τω πεδιω μαχαιρα αναιρεθησονται και γνωσονται οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people. For thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will bring from the north, against Tyre, Nebuchadrezzar king of Babylon, the king of kings, with horses, and with chariots, and with horsemen, and an assemblage, and much people.

For, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am bringing in unto Tyre Nebuchadrezzar king of Babylon, From the north -- a king of kings, With horse, and with chariot, and with horsemen, Even an assembly, and a numerous people.

οτι ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω επι σε σορ τον ναβουχοδονοσορ βασιλεα βαβυλωνος απο του βορρα βασιλευς βασιλεων εστιν μεθ' ιπων και αρματων και ιππεων και συναγωγης εθνων πολλων σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

He shall slay with the sword thy daughters in the field, and he shall make forts against thee, and cast up a mound against thee, and lift up the target against thee;

Thy daughters in the field by sword he slayeth, And he hath made against thee a fort, And hath poured out against thee a mount, And hath raised against thee a shield.

ουτος τας θυγατερας σου τας εν τω πεδιω μαχαιρα ανελει και δωσει επι σε προφυλακην και περιοικοδομησει και ποιησει επι σε κυκλω χαρακα και περιστασιν οπλων και τας λογχας αυτου απεναντι σου δωσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers. and he shall set his engines of attack against thy walls, and with his spikes he shall break down thy towers. And a battering-ram before him he placeth against thy walls, And thy towers he breaketh by his weapons.

τα τειχη σου και τους πυργους σου καταβαλει εν ταις μαχαιραις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city in which is made a breach.

By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee; thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter through thy gates, as a city is entered into, wherein is made a breach

From the abundance of his horses cover thee doth their dust, From the noise of horseman, and wheel, and rider, Shake do thy walls, in his coming in to thy gates, As the coming into a city broken-up.

απο του πληθους των ιππων αυτου κατακαλυπει σε ο κονιορτος αυτων και απο της φωνης των ιππεων αυτου και των τροχων των αρματων αυτου σεισθησεται τα τειχη σου εισπορευομενου αυτου τας πυλας σου ως εισπορευομενος εις πολιν εκ πεδιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets; he shall slay thy people by the sword, and the pillars of thy strength shall go down to the ground.

With hoofs of his horses he treadeth all thine out-places, Thy people by sword he doth slay, And the pillars of thy strength to the earth come down.

εν ταις οπλαις των ιππων αυτου καταπατησουσιν σου πασας τας πλατειας τον λαον σου μαχαιρα ανελει και την υποστασιν σου της ισχυος επι την γην καταξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy wares; and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses; and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the waters.

And they have spoiled thy wealth, And they have plundered thy merchandise, And they have thrown down thy walls, And thy desirable houses they break down, And thy stones, and thy wood, and thy dust, In the midst of the waters they place.

και προνομευσει την δυναμιν σου και σκυλευσει τα υπαρχοντα σου και καταβαλει σου τα τειχη και τους οικους σου τους επιθυμητους καθελει και τους λιθους σου και τα ξυλα σου και τον χουν σου εις μεσον της θαλασσης εμβαλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

And I have caused the noise of thy songs to cease, And the voice of thy harps is heard no more.

και καταλυσει το πληθος των μουσικων σου και η φωνη των ψαλτηριων σου ου μη ακουσθη επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be a place to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I Yahweh have spoken it, saith the Lord GOD.

And I will make thee a bare rock; thou shalt be [a place] for the spreading of nets; thou shalt be built no more: for I Yahweh have spoken [it], saith the Lord Yahweh.

And I have given thee up for a clear place of a rock, A spreading-place of nets thou art, Thou art not built up any more, For I, Yahweh, I have spoken, An affirmation of the Lord Yahweh.

και δωσω σε εις λεωπετριαν ψυγμος σαγηνων εση ου μη οικοδομηθης ετι οτι εγω ελαλησα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus saith the Lord GOD to Tyre; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

Thus saith the Lord Yahweh to Tyre: Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded groan, when the slaughter is made in the midst of thee?

Thus said the Lord Yahweh to Tyre: Do not -- from the noise of thy fall, In the groaning of the wounded, In the slaying of the slaughter in thy midst, The isles shake?

διοτι ταδε λεγει κυριος κυριος τη σορ ουκ απο φωνης της πτωσεως σου εν τω στεναζει τραυματιας εν τω σπασαι μαχαιραν εν μεσω σου σεισθησονται αι νησοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be asto

And all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay aside their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling, they shall sit upon the ground, and shall tremble [every] moment, and be a

And come down from off their thrones have all princes of the sea, And they have turned aside their robes, And their embroidered garments strip off, Trembling they put on, on the earth they sit, And they have trembled every moment, And they have been aston

και καταβησονται απο των θρονων αυτων παντες οι αρχοντες εκ των εθνων της θαλασσης και αφελονται τα ς μιτρας απο των κεφαλων αυτων και τον ιματισμον τον ποικιλον αυτων εκδυσονται εκστασει εκστησονται επι γην καθεδουονται και φοβηθησονται την απωλειαν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, that wast inhabited by sea-faring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, who cause their terror to be on all that haunt it!

And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How hast thou perished, that wast inhabited from the seas, O renowned city, which wast strong in the sea, -- she and her inhabitants, who caused their terror to be on all them that dwell

And have lifted up for thee a lamentation, And said to thee: How hast thou perished, That art inhabited from the seas, The praised city, that was strong in the sea, She and her inhabitants, Who put their terror on all her inhabitants!

και λημψονται επι σε θρηνον και ερουσιν σοι πως κατελυθης εκ θαλασσης η πολις η επαινεστη η δουσα τον φοβον αυτης πασι τοις κατοικουσιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yes, the isles that are in the sea shall be disturbed at thy departure.

Now shall the isles tremble in the day of thy fall; and the isles that are in the sea shall be troubled at thy departure.

Now they tremble, is it not the day of thy fall? Troubled have been the isles that [are] in the sea, at thine outgoing.

και φοβηθησονται αι νησοι αφ' ημερας πτωσεως σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 For thus saith the Lord GOD; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

For thus saith the Lord Yahweh: When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I bring up the deep upon thee, and the great waters cover thee:

For thus said the Lord Yahweh: In my making thee a city wasted, Like cities that have not been inhabited, In bringing up against thee the deep, Then covered thee have the great waters.

οτι ταδε λεγει κυριος κυριος οταν δω σε πολιν ηρημωμενην ως τας πολεις τας μη κατοικηθησομενας εν τω α ναγαγειν με επι σε την αβυσσον και κατακαλυψη σε υδωρ πολυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glor

then will I bring thee down, with them that go down to the pit, to the people of old time, and will cause thee to dwell in the lower parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I wi

And I have caused thee to go down, With those going down to the pit, Unto the people of old, And I have caused thee to dwell in the land, The lower parts -- in wastes of old, With those going down to the pit, So that thou art not inhabited, And I have giv

και καταβιβασω σε προς τους καταβαινοντας εις βοθρον προς λαον αιωνος και κατοικιω σε εις βαθη της γης ως ερημον αιωνιον μετα καταβαινοντων εις βοθρον οπως μη κατοικηθης μηδε ανασταθης επι γης ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 I will make thee a terror, and thou shalt be no more: though thou shalt be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord GOD.

And I will make thee a terror, and thou shalt be no [more]; and thou shalt be sought for, and shalt never be found again, for ever, saith the Lord Yahweh.

Wastes I do make thee, and thou art not, And thou art sought, and art not found any more -- to the age, An affirmation of the Lord Yahweh!

απωλειαν σε δωσω και ουχ υπαρξεις ετι εις τον αιωνα λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh came again to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying:

And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyre;
And thou, son of man, take up a lamentation for Tyre,
`And thou, son of man, lift up concerning Tyre a lamentation, and thou hast said to Tyre:
υιε ανθρωπου λαβε επι σορ θρηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And say to Tyre, O thou that art situated at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord GOD; O Tyre, thou hast said, I am of perfect beauty.
and say unto Tyre: O thou that art situate at the entries of the sea, and traffickest with the peoples in many isles, thus saith the Lord Yahweh: Thou, Tyre, hast said, I am perfect in beauty.
O dweller on the entrances of the sea, Merchant of the peoples unto many isles, Thus said the Lord Yahweh: O Tyre, thou -- thou hast said: I [am] the perfection of beauty.
και ερεις τη σορ τη κατοικουση επι της εισοδου της θαλασσης τω εμποριω των λαων απο νησων πολλων ταδ ε λεγει κυριος τη σορ συ ειπας εγω περιεθηκα εμαυτη καλλος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.
Thy borders are in the heart of the seas, thy builders have perfected thy beauty.
In the heart of the seas [are] thy borders, Thy builders have perfected thy beauty.
εν καρδια θαλασσης τω βεελιμ υιοι σου περιεθηκαν σοι καλλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 They have made all thy ship-boards of fir-trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.

They made all thy double boards of cypress-trees of Senir; they took cedars from Lebanon to make masts for thee.

Of firs of Senir they have built to thee all thy double-boarded ships, Of cedars of Lebanon they have taken to make a mast for thee,

κεδρος εκ σανιρ ωκοδομηθη σοι ταινιαι σανιδων κυπαρισσου εκ του λιβανου ελημφθησαν του ποιησαι σοι ι στους ελατινους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Of the oaks of Bashan have they made thy oars; the company of the Ashurites have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim.

Of the oaks of Bashan did they make thine oars; they made thy benches of ivory, inlaid in box-wood, out of the isles of Chittim.

Of oaks of Bashan they made thine oars, Thy bench they have made of ivory, A branch of Ashurim from isles of Chittim.

εκ της βασανιτιδος εποιησαν τας κωπας σου τα ιερα σου εποιησαν εξ ελεφαντος οικους αλσωδεις απο νησων των χεττιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Fine linen with broidered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

Byssus with broidered work from Egypt was thy sail, to serve thee for a banner; blue and purple from the isles of Elishah was thine awning.

Of fine linen with embroidery from Egypt hath been thy sail, To be to thee for an ensign, Of blue and purple from isles of Elishah hath been thy covering.

βυσσος μετα ποικιλιας εξ αιγυπτου εγενετο σοι στρωμνη του περιθειναι σοι δοξαν και περιβαλιν σε υακινθο ν και πορφυραν εκ των νησων ελισαι και εγενετο περιβολαια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise men, O Tyre, that were in thee, were thy pilots.

The inhabitants of Zidon and Arvad were thy rowers; thy wise men, O Tyre, who were in thee, were thy pilots.

Inhabitants of Zidon and Arvad have been rowers to thee, Thy wise men, O Tyre, have been in thee, They [are] thy pilots.

και οι αρχοντες σου οι κατοικουντες σιδωνα και αραδιοι εγενοντο κωπηλαται σου οι σοφοι σου σορ οι ησαν εν σοι ουτοι κυβερνηται σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The ancients of Gebal and its wise men were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

The elders of Gebal and the wise men thereof were in thee repairing thy leaks; all the ships of the sea with their mariners were in thee, to barter with thee.

Elders of Gebal and its wise men have been in thee, Strengthening thy breach; All ships of the sea and their mariners, Have been in thee, to trade [with] thy merchandise.

οι πρεσβυτεροι βυβλιων και οι σοφοι αυτων ησαν εν σοι ουτοι ενισχυον την βουλην σου και παντα τα πλοια της θαλασσης και οι κωπηλαται αυτων εγενοντο σοι επι δυσμας δυσμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 They of Persia and of Lud and of Phut were in thy army, thy military men: they hung the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

Persia and Lud and Phut were in thine army, thy men of war: they hanged shield and helmet in thee; they gave splendour to thee.

Persian and Lud and Phut Have been in thy forces -- thy men of war. Shield and helmet they hung up in thee, They -- they have given out thine honour.

περσαι και λυδοι και λιβυες ησαν εν τη δυναμει σου ανδρες πολεμισται σου πελτας και περικεφαλαιας εκρεμασαν εν σοι ουτοι εδωκαν την δοξαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** The men of Arvad with thy army were upon thy walls on all sides, and the Gammadims were in thy towers: they hung their shields upon thy walls on every side; they have made thy beauty perfect.

The children of Arvad with thine army were upon thy walls round about, and the Gammadim were on thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they made thy beauty perfect.

The sons of Arvad, and thy force, [Are] on thy walls round about, And short swordsmen in thy towers have been, Their shields they have hung up on thy walls round about, They -- they have perfected thy beauty.

υιοι αραδιων και η δυναμις σου επι των τειχεων σου φυλακες εν τοις πυργοις σου ησαν τας φαρετρας αυτων εκρεμασαν επι των ορμων σου κυκλω ουτοι ετελειωσαν σου το καλλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kind of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

Tarshish dealt with thee by reason of the abundance of all substance; with silver, iron, tin, and lead, they furnished thy markets.

Tarshish [is] thy merchant, Because of the abundance of all wealth, For silver, iron, tin, and lead, They have given out thy remnants.

καρχηδονιοι εμποροι σου απο πληθους πασης ισχυος σου αργυριον και χρυσιον και σιδηρον και κασσιτερον και μολυβον εδωκαν την αγοραν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they traded in the persons of men and vessels of brass in thy market.

Javan, Tubal, and Meshech, they were thy traffickers: they bartered with thee the persons of men, and vessels of bronze.

Javan, Tubal, and Meshech -- they [are] thy merchants, For persons of men, and vessels of brass, They have given out thy merchandise.

η ελλας και η συμπασα και τα παρατεινοντα ουτοι ενεπορευοντο σοι εν ψυχαις ανθρωπων και σκευη χαλκα εδωκαν την εμποριαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.
They of the house of Togarmah furnished thy markets with horses, and horsemen, and mules.
They of the house of Togarmah, [For] horses, and riding steeds, and mules, They have given out thy remnants.

εξ οικου θεργαμα ιππους και ιππεις εδωκαν αγοραν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The men of Dedan were thy merchants; many isles were the merchandise of thy hand: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.

The children of Dedan were thy traffickers; many isles were the mart of thy hand: they rendered in payment horns of ivory, and ebony.

Sons of Dedan [are] thy merchants, Many isles [are] the mart of thy hand, Horns of ivory and ebony they sent back thy reward.

υιοι ροδιων εμποροι σου απο νησων επληθυναν την εμποριαν σου οδοντας ελεφαντινους και τοις εισαγομενο ις αντεδιδους τους μισθους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Syria was thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.

Syria dealt with thee for the multitude of thy handiworks: they traded in thy markets with carbuncles, purple, and broidered work, and fine linen, and corals, and rubies.

Aram [is] thy merchant, Because of the abundance of thy works, For emerald, purple, and embroidery, And fine linen, and coral, and agate, They have given out thy remnants.

ανθρωπους εμποριαν σου απο πληθους του συμμικτου σου στακτην και ποικιλματα εκ θαρσις και ραμωθ και ι χορχορ εδωκαν την αγοραν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** Judah, and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market in wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

Judah and the land of Israel were thy traffickers: they bartered with thee wheat of Minnith, and sweet cakes, and honey, and oil, and balm.

Judah and the land of Israel -- they [are] thy merchants, For wheat of Minnith, and Pannag, And honey, and oil, and balm, They have given out thy merchandise.

ιουδας και οι υιοι του ισραηλ ουτοι εμποροι σου εν σιτου πρασει και μυρων και κασιας και πρωτον μελι και ελαιον και ρητινην εδωκαν εις τον συμικτον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

Damascus dealt with thee because of the multitude of thy handiworks, by reason of the abundance of all substance, with wine of Helbon, and white wool.

Damascus [is] thy merchant, For the abundance of thy works, Because of the abundance of all wealth, For wine of Helbon, and white wool.

δαμασκος εμπορος σου εκ πληθους πασης δυναμεως σου οινος εκ χελβων και ερια εκ μιλητου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

Vedan and Javan of Uzal traded in thy markets: wrought iron, cassia, and calamus were in thy traffic.

Vedan and Javan go about with thy remnants, They have given shining iron, cassia, and cane, In thy merchandise it hath been.

και οινον εις την αγοραν σου εδωκαν εξ ασηλ σιδηρος ειργασμενος και τροχος εν τω συμικτω σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Dedan was thy merchant in precious clothes for chariots.

Dedan was thy trafficker in precious riding-cloths.

Dedan [is] thy merchant, For clothes of freedom for riding.

δαιδαν εμποροι σου μετα κτηνων εκλεκτων εις αρματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these were they thy merchants.

Arabia and all the princes of Kedar were the merchants of thy hand: in lambs, and rams, and goats, in these did they trade with thee.

Arabia, and all princes of Kedar, They [are] the traders of thy hand, For lambs, and rams, and he-goats, In these thy merchants.

η αραβια και παντες οι αρχοντες κηδαρ ουτοι εμποροι σου δια χειρος σου καμηλους και κριους και αμνους εν οις εμπορευονται σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 The merchants of Sheba and Raamah, they were thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

The merchants of Sheba and Raamah were thy traffickers: they furnished thy markets with all the choice spices, and with all precious stones and gold.

Merchants of Sheba and Raamah -- they [are] thy merchants, For the chief of all spices, And for every precious stone, and gold, They have given out thy remnants.

εμποροι σαβα και ραγμα ουτοι εμποροι σου μετα πρωτων ηδυσματων και λιθων χρηστων και χρυσιον εδωκαν την αγοραν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad, were thy merchants.
Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad traded with thee:
Haran, and Canneh, and Eden, merchants of Sheba, Asshur -- Chilmad -- [are] thy merchants,
χαρραν και χαννα ουτοι εμποροι σου ασσουρ και χαρμαν εμποροι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** These were thy merchants in all sorts of things, in blue clothes, and broidered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.
these traded with thee in sumptuous clothes, in wrappings of blue and broidered work, and in chests full of variegated stuffs, bound with cords and made of cedar-wood, amongst thy merchandise.
They [are] thy merchants for perfect things, For wrappings of blue, and embroidery, And for treasuries of rich apparel, With cords bound and girded, for thy merchandise,
φεροντες εμποριαν υακινθον και θησαυρους εκλεκτους δεδεμενους σχοινιοις και κυπαρισσινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** The ships of Tarshish did sing of thee in thy market; and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.
The ships of Tarshish were thy caravans for thy traffic; and thou wast replenished, and highly honoured, in the heart of the seas.
Ships of Tarshish [are] thy double walls of thy merchandise, And thou art filled and honoured greatly, In the heart of the seas.
πλοια εν αυτοις καρχηδονιοι εμποροι σου εν τω πληθει εν τω συμμικτω σου και ενεπλησθης και εβαρυνθης σφοδρα εν καρδια θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 26** Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.
Thy rowers have brought thee into great waters; the east wind hath broken thee in the heart of the seas.
Into great waters have they brought thee, Those rowing thee, The east wind hath broken thee in the heart of the seas.

εν υδατι πολλω ηγον σε οι κωπηλαται σου το πνευμα του νοτου συνετριψεν σε εν καρδια θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy military men, that are in thee, and in all thy company which is in the midst of thee, shall fall into the midst of the

Thy substance, and thy markets, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, they that repair thy leaks, and they that barter with thee, and all thy men of war that are in thee, along with all thine assemblage which is in the midst of thee, shall fa

Thy wealth and thy remnants, Thy merchandise, thy mariners, And thy pilots, strengtheners of thy breach, And the traders of thy merchandise, And all thy men of war, who [are] in thee, And in all thine assembly that [is] in thy midst, Fall into the heart o

ησαν δυναμεις σου και ο μισθος σου και των συμμικτων σου και οι κωπηλαται σου και οι κυβερνηται σου και οι συμβουλοι σου και οι συμμικτοι σου εκ των συμμικτων σου και παντες οι ανδρες οι πολεμισται σου οι εν σοι και πασα η συναγωγη σου εν μεσω σου πεσουντ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.
The open places shall shake at the sound of the cry of thy pilots.
At the voice of the cry of thy pilots shake do the suburbs.

προς την φωνην της κραυγης σου οι κυβερνηται σου φοβω φοβηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And all that handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

And all that handle the oar, the mariners, all the pilots of the sea, shall come down from their ships; they shall stand upon the land,

And come down from their ships have all handling an oar, Mariners, all the pilots of the sea, on the land they stand,

και καταβησονται απο των πλοιων παντες οι κωπηλαται σου και οι επιβαται και οι πρωρεις της θαλασσης ε πι την γην στησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

and shall cause their voice to be heard over thee, and shall cry bitterly; and they shall cast up dust upon their heads; they shall wallow themselves in ashes.

And have sounded for thee with their voice, And cry bitterly, and cause dust to go up on their heads, In ashes they do roll themselves.

και αλαξουσιν επι σε τη φωνη αυτων και κεκραζονται πικρον και επιθησουσιν επι την κεφαλην αυτων γην και σποδον υποστρωσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, saying, What city is like Tyre, like the destroyed in the midst of the sea?

And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, [saying,] Who is like Tyre, like her that is destroyed in the midst of the sea?

And lifted up for thee have their sons a lamentation, And they have lamented over thee, who [is] as Tyre? As the cut-off one in the midst of the sea?

και λημψονται οι υιοι αυτων επι σε θρηγον και θρηγημα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

When thy wares went forth over the seas, thou filledst many peoples; thou didst enrich the kings of the earth with the abundance of thy substance and of thy merchandise.

With the outgoing of thy remnants from the seas, Thou hast filled many peoples, With the abundance of thy riches, and thy merchandise, Thou hast made rich things of earth.

ποσον τινα ευρες μισθον απο της θαλασσης ενεπλησας εθνη απο του πληθους σου και απο του συμμικτου σου επλουτισας παντας βασιλεις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 In the time when thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters, thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

In the time [when] thou art broken by the seas, in the depths of the waters, thy merchandise and all thine assemblage in the midst of thee have fallen.

The time of [thy] being broken by the seas in the depths of the waters, Thy merchandise and all thy assembly in thy midst have fallen.

νυν συνετριβης εν θαλασση εν βαθει υδατος ο συμμικτος σου και πασα η συναγωγη σου εν μεσω σου επεσον παντες οι κωπηλαται σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be terribly afraid, they shall be troubled in their countenance.

All the inhabitants of the isles are amazed at thee, and their kings are horribly afraid, [their] countenance is troubled.

All inhabitants of the isles have been astonished at thee, And their kings have been sore afraid, They have been troubled in countenance.

παντες οι κατοικουντες τας νησους εστυγνασαν επι σε και οι βασιλεις αυτων εκστασει εξεστησαν και εδακρυ σεν το προσωπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 36** The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.
The merchants among the peoples hiss at thee; thou art become a terror, and thou shalt never be any more.
Merchants among the peoples have shrieked for thee, Wastes thou hast been, and thou art not -- to the age!
εμποροι απο εθνων εσυρισαν σε απωλεια εγενου και ουκετι εση εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** The word of Yahweh came again to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Son of man, say to the prince of Tyre, Thus saith the Lord GOD; Because thy heart is lifted up, and thou hast said, I am a god, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art a man, and not God, though thou settest thy heart as the heart
Son of man, say unto the prince of Tyre, Thus saith the Lord Yahweh: Because thy heart is lifted up, and thou hast said, I am a ·god, I sit [in] the seat of God, in the heart of the seas, (and thou art a man, and not ·God,) and thou settest thy heart
`Son of man, say to the leader of Tyre: Thus said the Lord Yahweh: Because thy heart hath been high, And thou dost say: A god I [am], The habitation of God I have inhabited, In the heart of the seas, And thou [art] man, and not God, And thou givest out th
και συ υιε ανθρωπου ειπον τω αρχοντι τυρου ταδε λεγει κυριος ανθ' ων υψωθη σου η καρδια και ειπας θεος ειμι εγω κατοικιαν θεου κατωκηκα εν καρδια θαλασσης συ δε ει ανθρωπος και ου θεος και εδωκας την καρδιαν σου ως καρδιαν θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:
behold, thou art wiser than Daniel! nothing secret is obscure for thee;
Lo, thou [art] wiser than Daniel, No hidden thing have they concealed from thee.
μη σοφωτερος ει συ του δανιηλ σοφοι ουκ επαιδευσαν σε τη επιστημη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 With thy wisdom and with thy understanding thou hast gained for thee riches, and hast gained gold and silver into thy treasures:
by thy wisdom and by thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures;
By thy wisdom and by thine understanding Thou hast made for thee wealth, And makest gold and silver in thy treasuries.
μη εν τη επιστημη σου η εν τη φρονησει σου εποησας σεαυτω δυναμιν και χρυσιον και αργυριον εν τοις θησουροις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 By thy great wisdom and by thy traffick hast thou increased thy riches, and thy heart is lifted up because of thy riches:
by thy great wisdom thou hast by thy traffic increased thy riches, and thy heart is lifted up because of thy riches.
By the abundance of thy wisdom, Through thy merchandise, Thou hast multiplied thy wealth, And high is thy heart through thy wealth.
εν τη πολλη επιστημη σου και εμπορια σου επληθυνας δυναμιν σου υψωθη η καρδια σου εν τη δυναμει σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast set thy heart as the heart of God;
Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because thou hast set thy heart as the heart of God,
Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because of thy giving out thy heart as the heart of God,
δια τουτο ταδε λεγει κυριος επειδη δεδωκας την καρδιαν σου ως καρδιαν θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.

therefore behold, I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations; and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall tarnish thy brightness.

Therefore, lo, I am bringing in against thee strangers, The terrible of the nations, And they have drawn out their swords Against the beauty of thy wisdom, And they have pierced thy brightness.

αντι τουτου ιδου εγω επαγω επι σε αλλοτριους λοιμους απο εθνων και εκκενωσουσιν τας μαχαιρας αυτων επι σε και επι το καλλος της επιστημης σου και στρωσουσιν το καλλος σου εις απωλειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of them that are slain in the midst of the seas.

They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of those that are slain in the heart of the seas.

To destruction they bring thee down, Thou diest by the deaths of the wounded, in the heart of the seas.

και καταβιβασουσιν σε και αποθανη θανατω τραυματιων εν καρδια θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I am God? but thou shalt be a man, and no god, in the hand of him that slayeth thee.

Wilt thou then say before him that slayeth thee, I am God? but thou shalt be a man, and not God, in the hand of him that pierceth thee.

Dost thou really say, `I [am] God,` Before him who is slaying thee? And thou [art] man, and not God, In the hand of him who is piercing thee.

μη λεγων ερεις θεος ειμι εγω ενωπιον των αναιρουντων σε συ δε ει ανθρωπος και ου θεος εν πληθει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, saith the Lord GOD.

Thou shalt die the deaths of the uncircumcised, by the hand of strangers: for I have spoken [it], saith the Lord Yahweh.

The deaths of the uncircumcised thou diest, By the hand of strangers, for I have spoken, An affirmation of the Lord Yahweh.`

απεριτμητων απολη εν χερσιν αλλοτριων οτι εγω ελαλησα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyre, and say to him, Thus saith the Lord GOD; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyre, and say unto him, Thus saith the Lord Yahweh: Thou, who sealest up the measure of perfection, full of wisdom and perfect in beauty,

`Son of man, lift up a lamentation for the king of Tyre, And thou hast said to him: Thus said the Lord Yahweh: Thou art sealing up a measurement, Full of wisdom, and perfect in beauty.

υιε ανθρωπου λαβε θρηνον επι τον αρχοντα τυρου και ειπον αυτω ταδε λεγει κυριος κυριος συ αποσφραγισμ α ομοιωσεως και στεφανος καλλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone was thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pi

thou wast in Eden, the garden of God. Every precious stone was thy covering: the sardius, the topaz, and the diamond, the chrysolite, the onyx, and the jasper, the sapphire, the carbuncle, and the emerald, and gold. The workmanship of thy tambours and

In Eden, the garden of God, thou hast been, Every precious stone thy covering, Ruby, topaz, and diamond, beryl, onyx, and jasper, Sapphire, emerald, and carbuncle, and gold, The workmanship of thy tabrets, and of thy pipes, In thee in the day of thy being

εν τη τρυφη του παραδεισου του θεου εγενηθης παν λιθον χρηστον ενδεδεσαι σαρδιον και τοπαζιον και σμαραγδον και ανθρακα και σαπφειρον και ιασπιν και αργυριον και χρυσιον και λιγυριον και αχατην και αμεθυστον και χρυσολιθον και βηρυλλιον και ονυχιον και χρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Thou art the anointed cherub that covereth; and I have set thee so: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

Thou wast the anointed covering cherub, and I had set thee [so]: thou wast upon the holy mountain of God; thou didst walk up and down in the midst of stones of fire.

Thou [art] an anointed cherub who is covering, And I have set thee in the holy mount, God thou hast been, In the midst of stones of fire thou hast walked up and down.

μετα του χερουβ εθηκα σε εν ορει αγιω θεου εγενηθης εν μεσω λιθων πυρινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

Thou wast perfect in thy ways, from the day that thou wast created, till unrighteousness was found in thee. Perfect [art] thou in thy ways, From the day of thy being produced, Till perversity hath been found in thee.

εγενηθης αμωμος συ εν ταις ημεραις σου αφ' ης ημερας συ εκτισθης εως ευρεθη τα αδικηματα εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

By the abundance of thy traffic they filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned; therefore have I cast thee as profane from the mountain of God, and have destroyed thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

By the abundance of thy merchandise They have filled thy midst with violence, And thou dost sin, And I thrust thee from the mount of God, And I destroy thee, O covering cherub, From the midst of the stones of fire.

απο πληθους της εμποριας σου επλησας τα ταμεια σου ανομιας και ημαρτες και ετραυματισθης απο ορους του θεου και ηγαγεν σε το χερουβ εκ μεσου λιθων πυρινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thy heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

Thy heart was lifted up because of thy beauty; thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I have cast thee to the ground, I have laid thee before kings, that they may behold thee.

High hath been thy heart, because of thy beauty, Thou hast corrupted thy wisdom because of thy brightness, On the earth I have cast thee, Before kings I have set thee, to look on thee,

υψωθη η καρδια σου επι τω καλλει σου διεφθαρη η επιστημη σου μετα του καλλους σου δια πληθος αμαρτιων σου επι την γην ερριψα σε εναντιον βασιλεων εδωκα σε παραδειγματισθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thy iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them

By the multitude of thine iniquities, by the unrighteousness of thy traffic, thou hast profaned thy sanctuaries: and I have brought forth a fire out of the midst of thee -- it hath consumed thee; and I have brought thee to ashes upon the earth, in the

From the abundance of thy iniquity, By the perversity of thy traffic, Thou hast polluted thy sanctuaries, And I bring forth fire from thy midst, It hath devoured thee, And I make thee become ashes on the earth, Before the eyes of all beholding thee.

δια το πληθος των αμαρτιων σου και των αδικιων της εμποριας σου εβεβηλωσας τα ιερα σου και εξαξω πυρ εκ μεσου σου τουτο καταφαγεται σε και δωσω σε εις σποδον επι της γης σου εναντιον παντων των ορωντων σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more.

All they that know thee among the peoples shall be amazed at thee: thou art become a terror, and thou shalt never be any more.

All knowing thee among the peoples Have been astonished at thee, Wastes thou hast been, and thou art not -- to the age.`

και παντες οι επισταμενοι σε εν τοις εθνεσιν στυγνασουσιν επι σε απωλεια εγενου και ουχ υπαρξεις ετι εις το ν αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,
Son of man, set thy face towards Zidon, and prophesy against it,
`Son of man, set thy face unto Zidon, and prophesy concerning it;
υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι σιδωνα και προφητευσον επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am Yahweh, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.
and say, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, Zidon, and I will be glorified in the midst of thee; and they shall know that I [am] Yahweh, when I shall have executed judgments in her, and shall be hallowed in her.
and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, O Zidon, And I have been honoured in thy midst, And they have known that I [am] Yahweh, In My doing in her judgments, And I have been sanctified in her.
και ειπον ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επι σε σιδων και ενδοξασθησομαι εν σοι και γνωση οτι εγω ειμι κυριος εν τω ποιησαι με εν σοι κριματα και αγιασθησομαι εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am Yahweh.
And I will send into her the pestilence, and blood in her streets; and the wounded shall fall in the midst of her, by the sword upon her on every side: and they shall know that I [am] Yahweh.
And I have sent into her pestilence, And blood into her out-places, The wounded hath been judged in her midst, By the sword upon her round about, And they have known that I [am] Yahweh.
αιμα και θανατος εν ταις πλαταιαις σου και πεσουνται τετραυματισμενοι εν μαχαιραις εν σοι περικυκλω σου και γνωσονται διοτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And there shall be no more a pricking brier to the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are around them, that despised them; and they shall know that I am the Lord GOD.

And there shall be no more a wounding sting for the house of Israel, nor any grieving thorn, among all that were round about them, that despised them: and they shall know that I [am] the Lord Yahweh.

And there is no more to the house of Israel A pricking brier, and paining thorn, Of all round about them -- despising them, And they have known that I [am] the Lord Yahweh.

και ουκ εσονται ουκετι τω οικω του ισραηλ σκολοψ πικριας και ακανθα οδυνης απο παντων των περικυκλω αυτων των ατιμασαντων αυτους και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal

Spiritual

Practical

25 Thus saith the Lord GOD; When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

Thus saith the Lord Yahweh: When I shall have gathered the house of Israel from the peoples among whom they are scattered, and shall be hallowed in them in the sight of the nations, then shall they dwell in their land which I have given to my servant

Thus said the Lord Yahweh: In My gathering the house of Israel, Out of the peoples among whom they were scattered, I have been sanctified in them, Before the eyes of the nations, And they have dwelt on their ground, That I gave to My servant, to Jacob,

ταδε λεγει κυριος κυριος και συναξω τον ισραηλ εκ των εθνων ου διεσκορπισθησαν εκει και αγιασθησομαι εν αυτοις ενωπιον των λαων και των εθνων και κατοικησουσιν επι της γης αυτων ην δεδωκα τω δουλω μου ια κωβ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

26 And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yes, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them around them; and they shall know that I am Yahweh their God.

They shall dwell in it in safety, and shall build houses and plant vineyards; and they shall dwell in safety, when I have executed judgments upon all those that despised them round about them: and they shall know that I [am] Yahweh their God.

And they have dwelt on it confidently, And builded houses, and planted vineyards, And dwelt confidently -- in My doing judgments, On all those despising them round about, And they have known that I, Yahweh, [am] their God!

και κατοικησουσιν επ' αυτης εν ελπιδι και οικοδομησουσιν οικιας και φυτευσουσιν αμπελωνας και κατοικησουσιν εν ελπιδι οταν ποιησω κριμα εν πασιν τοις ατιμασασιν αυτους εν τοις κυκλω αυτων και γνωσονται οτι εγω εμι κυριος ο θεος αυτων και ο θεος των πατερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of Yahweh came to me, saying,

In the tenth year, in the tenth [month], on the twelfth of the month, the word of Yahweh came unto me, saying,

In the tenth year, in the tenth [month], in the twelfth of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying,

εν τω ετει τω δεκατω εν τω δεκατω μηνι μια του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt: Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against the whole of Egypt;

ʼSon of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy concerning him, and concerning Egypt -- all of it.

υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι φαραω βασιλεα αιγυπτου και προφητευσον επ' αυτον και επ' αιγυπτον ολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Speak, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river is my own, and I have made it for myself.

Speak, and say, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great monster that lieth in the midst of his rivers, which saith, My river is mine own, and I made it for myself.

Speak, and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, Pharaoh king of Egypt! The great lizard that is crouching in the midst of his floods, Who hath said, My flood [is] my own, And I -- I have made it [for] myself.

και ειπον ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επι φαραω τον δρακοντα τον μεγαν τον εγκαθημενον εν μεσω ποταμων αυτου τον λεγοντα εμοι εισιν οι ποταμοι και εγω εποιησα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick to thy scales, and I will bring thee out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick to thy scales.

And I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales;

And I have put hooks in thy jaws, And I have caused the fish of thy floods to cleave to thy scales, And I have caused thee to come up from the midst of thy floods, And every fish of thy floods to thy scales doth cleave.

και εγω δωσω παγιδας εις τας σιαγονας σου και προσκολλησω τους ιχθυσ του ποταμου σου προς τας πτερυγας σου και αναξω σε εκ μεσου του ποταμου σου και παντας τους ιχθυας του ποταμου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for food to the beasts of the field and to the fowls of heaven

and I will cast thee into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open field; thou shalt not be brought together nor gathered: I will give thee for meat to the beasts of the earth and to the fowl of the heavens.

And I have left thee in the wilderness, Thou and every fish of thy floods, On the face of the field thou dost fall, Thou art not gathered nor assembled, To the beast of the earth and to the fowl of the heavens I have given thee for food.

και καταβαλω σε εν ταχει και παντας τους ιχθυας του ποταμου σου επι προσωπον του πεδιου πεση και ου μη συναχθης και ου μη περισταλης τοις θηριοις της γης και τοις πετεινοις του ουρανου δεδωκα σε εις καταβρωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And all the inhabitants of Egypt shall know that I am Yahweh, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

And all the inhabitants of Egypt shall know that I [am] Yahweh, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

And known have all inhabitants of Egypt That I [am] Yahweh, Because of their being a staff of reed to the house of Israel.

και γνωσονται παντες οι κατοικουντες αιγυπτον οτι εγω ειμι κυριος ανθ' ων εγενηθης ραβδος καλαμινη τω οικω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou didst break, and make all their loins to be at a stand.

When they took hold of thee by thy hand, thou didst give way and rend all their shoulder; and when they leaned upon thee, thou didst break, and didst make all their loins to tremble.

In their taking hold of thee by thy hand, -- thou art crushed, And hast rent to them all the shoulder, And in their leaning on thee thou art broken, And hast caused all their thighs to stand.

οτε επελαβοντο σου τη χειρι αυτων εθλασθης και οτε επεκρατησεν επ' αυτους πασα χειρ και οτε επανεπαυσαντο επι σε συνετριβης και συνεκλασας αυτων πασαν οσφυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast from thee.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am bringing in against thee a sword, And have cut off from thee man and beast.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επαγω επι σε ρομφαιαν και απολω ανθρωπους απο σου και κτηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am Yahweh: because he hath said, The river is mine, and I have made it.

And the land of Egypt shall be a desolation and a waste: and they shall know that I [am] Yahweh, because he saith, The river is mine, and I made it.

And the land of Egypt hath been for a desolation and a waste, And they have known that I [am] Yahweh. Because he said: The flood [is] mine, and I made [it].

και εσται η γη αιγυπτου απωλεια και ερημος και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος αντι του λεγειν σε οι ποταμοι εμοι εισιν και εγω εποιησα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Behold, therefore, I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Syene even to the border of Cush.

Therefore behold, I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt deserts of wasteness and desolation, from Migdol to Syene, even unto the border of Ethiopia.

Therefore, lo, I [am] against thee, and against thy floods, And have given the land of Egypt for wastes, A waste, a desolation, from Migdol to Syene, And unto the border of Cush.

δια τουτο ιδου εγω επι σε και επι παντας τους ποταμους σου και δωσω γην αιγυπτου εις ερημον και ρομφαιαν και απωλειαν απο μαγδολου και συνης και εως οριων αιθιοπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

No foot of man shall pass through it, nor shall foot of beast pass through it, nor shall it be inhabited, forty years.

Not pass over into it doth a foot of man, Yea, the foot of beast doth not pass into it, Nor is it inhabited forty years.

ου μη διελθη εν αυτη πους ανθρωπου και πους κτηνους ου μη διελθη αυτην και ου κατοικηθησεται τεσσαρα κοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them throu

And I will make the land of Egypt a desolation in the midst of the countries that are desolated, and her cities shall be, in the midst of the cities that are laid waste, a desolation forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and

And I have made the land of Egypt a desolation, In the midst of desolate lands, And its cities, in the midst of waste cities, Are a desolation forty years, And I have scattered the Egyptians among nations, And I have dispersed them through lands.

και δωσω την γην αυτης απολειαν εν μεσω γης ηρημωμενης και αι πολεις αυτης εν μεσω πολεων ηρημωμενων εσονται τεσσαρακοντα ετη και διασπερω αιγυπτον εν τοις εθνεσιν και λικμησω αυτους εις τας χωρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Yet thus saith the Lord GOD; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

Yet thus saith the Lord Yahweh: At the end of forty years will I gather the Egyptians from the peoples whither they were scattered;

But thus said the Lord Yahweh: At the end of forty years I gather the Egyptians Out of the peoples whither they have been scattered,

ταδε λεγει κυριος μετα τεσσαρακοντα ετη συναξω τους αιγυπτιους απο των εθνων ου διεσκορπισθησαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

and I will turn again the captivity of Egypt, and will cause them to return to the land of Pathros, into the land of their birth, and they shall there be a base kingdom.

And I have turned back [to] the captivity of Egypt, And I have brought them back [To] the land of Pathros, to the land of their birth, And they have been there a low kingdom.

και αποστρεψω την αιχμαλωσιαν των αιγυπτιων και κατοικισω αυτους εν γη παθουρης εν τη γη οθεν ελημφθησαν και εσται αρχη ταπεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

It shall be the basest of kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations; and I will diminish them, so that they shall no more rule over the nations.

Of the kingdoms it is lowest, And it lifteth not up itself any more above the nations, And I have made them few, So as not to rule among nations.

παρα πασας τας αρχας ου μη υψωθη ετι επι τα εθνη και ολιγοστους αυτους ποιησω του μη ειναι αυτους πλειονας εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth their iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I am the Lord GOD.

And it shall be no more the confidence of the house of Israel, bringing iniquity to remembrance, when they turn after them: and they shall know that I [am] the Lord Yahweh.

And it is no more to the house of Israel for a confidence, Bringing iniquity to remembrance, By their turning after them, And they have known that I [am] the Lord Yahweh.`

και ουκετι εσονται τω οικω ισραηλ εις ελπιδα αναμιμησκουσαν ανομιαν εν τω αυτους ακολουθησαι οπισω αυτων και γνωσονται οτι εγω εμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the twenty-seventh year, in the first [month], on the first of the month, [that] the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the twenty and seventh year, in the first [month], in the first of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying:

και εγενετο εν τω εβδομω και εικοστω ετει μια του μηνος του πρωτου εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyre: every head was made bald, and every shoulder was peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyre, for the service that he had served against it:

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to do hard service against Tyre; every head was made bald, and every shoulder was peeled: yet had he from Tyre no wages, nor his army, for the service that he had served against it.

Ἐξ υἱοῦ ἀνθρώπου, Νεβουχadnezzar βασιλεὺς Βαβυλωνος, ἤγαγον αὐτοῦ τὴν δύναμιν εἰς δουλείαν μεγάλην ἐπὶ τῆς Τύρου· πάντα κεφαλὰ ἄγλαυρα καὶ πᾶς ὤμος μαδῶν καὶ μισθὸς οὐκ ἐγενήθη αὐτῷ καὶ τῆς δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ τῆς Τύρου καὶ τῆς δουλείας ἧς ἐδούλευσαν ἐπ' αὐτήν.

υιε ανθρωπου ναβουχοδοноσορ βασιλευς βαβυλωνος κατεδουλωσατο αυτου την δυναμιν δουλεια μεγαλη επι τυρου πασα κεφαλη φαλακρα και πας ωμος μαδων και μισθος ουκ εγενηθη αυτω και τη δυναμει αυτου επι τ υρου και της δουλειας ης εδουλευσαν επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall carry away her multitude, and seize her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

Therefore, thus said the Lord Yahweh, Lo, I am giving to Nebuchadrezzar king of Babylon the land of Egypt, And he hath taken away its store, And hath taken its spoil, and taken its prey, And it hath been a reward to his force.

ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου διδωμι τω ναβουχοδοноσορ βασιλει βαβυλωνος γην αιγυπτου και προνομευσει την προνομην αυτης και σκυλευσει τα σκυλα αυτης και εσται μισθος τη δυναμει αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 I have given him the land of Egypt for his labor with which he served against it, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

I have given him the land of Egypt for his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord Yahweh.

His wage for which he laboured I have given to him, The land of Egypt -- in that they wrought for Me, An affirmation of the Lord Yahweh.

αντι της λειτουργιας αυτου ης εδουλευσεν επι τυρον δεδωκα αυτω γην αιγυπτου ταδε λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am Yahweh.

In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them: and they shall know that I [am] Yahweh.

In that day I cause to shoot up a horn to the house of Israel, And to thee I give an opening of the mouth in their midst, And they have known that I [am] Yahweh!

εν τη ημερα εκεινη ανατελει κερας παντι τω οικω ισραηλ και σοι δωσω στομα ανεωγμενον εν μεσω αυτων και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh came again to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Howl ye, Alas the day!

Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord Yahweh: Howl ye, Alas for the day!

!Son of man, prophesy, and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Howl ye, ha! for the day!

υιε ανθρωπου προφητευσον και ειπον ταδε λεγει κυριος ω η ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** For the day is near, even the day of Yahweh is near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.
For the day is at hand, yea, the day of Yahweh is at hand, a day of clouds; it shall be the time of the nations.
For near [is] a day, near [is] a day to Yahweh! A day of clouds, the time of nations it is.
οτι εγγυς η ημερα του κυριου ημερα περας εθνων εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Cush, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.
And the sword shall come upon Egypt, and there shall be anguish in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be overthrown.
And come in hath a sword to Egypt, And there hath been great pain in Cush, In the falling of the wounded in Egypt, And they have taken its store, And broken down have been its foundations.
και ηξει μαχαιρα επ' αιγυπτιους και εσται ταραχη εν τη αιθιοπια και πεσουνται τετραυματισμενοι εν αιγυπτω και συμπεσειται αυτης τα θεμελια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Cush, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Kub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.
Cush, and Phut, and Lud, and all the mingled people, and Chub, and the children of the land that is in league, shall fall with them by the sword.
Cush, and Phut, and Lud, and all the mixture, and Chub, And the sons of the land of the covenant with them by sword do fall,
περσαι και κρητες και λυδοι και λιβυες και παντες οι επιμικτοι και των υιων της διαθηκης μου μαχαιρα πεσουνται εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Thus saith Yahweh; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

Thus saith Yahweh: They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her strength shall come down: from Migdol to Syene shall they fall in her by the sword, saith the Lord Yahweh.

Thus said Yahweh: And -- fallen have supporters of Egypt, And come down hath the arrogance of her strength, From Migdol to Syene, by sword they fall in her, An affirmation of the Lord Yahweh.

και πεσουνται τα αντιστηριγματα αιγυπτου και καταβησεται η υβρις της ισχυος αυτης απο μαγδωλου εως σιηνης μαχαιρα πεσουνται εν αυτη λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.

And they shall be desolated in the midst of the countries that are desolated, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.

And they have been desolated in the midst of desolate lands, And its cities are in the midst of wasted cities.

και ερημωθησεται εν μεσω χωρων ηρημωμενων και αι πολεις αυτων εν μεσω πολεων ηρημωμενων εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And they shall know that I am Yahweh, when I have set a fire in Egypt, and when all her helpers shall be destroyed.

And they shall know that I [am] Yahweh, when I have set a fire in Egypt, and all her helpers shall be broken.

And they have known that I [am] Yahweh, In My giving fire against Egypt, And broken have been all her helpers.

και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος οταν δω πυρ επ' αιγυπτον και συντριβωσι παντες οι βοηθουντες αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Cushites afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for lo, it cometh.

In that day shall messengers go forth from me in ships, to make careless Ethiopia afraid; and anguish shall come upon them, as in the day of Egypt: for behold, it cometh!

In that day go forth do messengers from before Me in ships, To trouble confident Cush, And there hath been great pain among them, As the day of Egypt, for lo, it hath come.

εν τη ημερα εκεινη εξελευσονται αγγελοι σπευδοντες αφανισαι την αιθιοπιαν και εσται ταραχη εν αυτοις εν τη ημερα αιγυπτου οτι ιδου ηκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thus saith the Lord GOD; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

Thus saith the Lord Yahweh: I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

Thus said the Lord Yahweh: I have caused the multitude of Egypt to cease, By the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon,

ταδε λεγει κυριος κυριος και απολω πληθος αιγυπτιων δια χειρος ναβουχοδονοσορ βασιλεως βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land; and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with slain.

He and his people with him -- the terrible of nations, Are brought in to destroy the land, And they have drawn their swords against Egypt, And have filled the land [with] the wounded.

αυτου και του λαου αυτου λοιμοι απο εθνων απεσταλμενοι απολεσαι την γην και εκκενωσουσιν παντες τας μ αχαιρας αυτων επ' αιγυπτον και πλησθησεται η γη τραυματιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is in it, by the hand of strangers: I Yahweh have spoken it.

And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked; and I will make the land desolate, and all that is therein, by the hand of strangers: I Yahweh have spoken [it].

And I have made floods a dry place, And I have sold the land into the hand of evil doers, And I have made desolate the land, And its fulness, by the hand of strangers, I, Yahweh, have spoken.

και δωσω τους ποταμους αυτων ερημους και απολω την γην και το πληρωμα αυτης εν χερσιν αλλοτριων εν ω κυριος λελαληκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thus saith the Lord GOD; I will also destroy the idols, and I will cause their images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

Thus saith the Lord Yahweh: I will also destroy the idols, and I will cause the images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince out of the land of Egypt; and I will put fear in the land of Egypt.

Thus said the Lord Yahweh: And -- I have destroyed idols, And caused vain things to cease from Noph, And a prince of the land of Egypt there is no more, And I give fear in the land of Egypt.

οτι ταδε λεγει κυριος κυριος και απολω μεγαριστανας απο μεμφεως και αρχοντας εκ γης αιγυπτου και ουκ εσονται ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

And I will make Pathros desolate, and will set a fire in Zoan, and will execute judgment in No.

And I have made Pathros desolate, And I have given fire against Zoan, And I have done judgments in No,

και απολω γην παθουρης και δωσω πυρ επι τανιν και ποιησω εκδικησιν εν διοσπολει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.
And I will pour my fury upon Sin, the stronghold of Egypt; and I will cut off the multitude of No.
And I have poured out My fury on Sin, the stronghold of Egypt, And I have cut off the multitude of No.
και εκχεω τον θυμον μου επι σαιν την ισχυν αιγυπτου και απολω το πληθος μεμφεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph shall have distresses daily.
And I will set a fire in Egypt: Sin shall be in great anguish, and No shall be rent asunder, and at Noph [there shall be] enemies in open day.
And I have given fire against Egypt, Greatly pained is Sin, and No is to be rent, And Noph hath daily distresses.
και δωσω πυρ επ' αιγυπτον και ταραχην ταραχθησεται συνη και εν διοσπολει εσται εκρηγμα και διαχυθησεται υδατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword: and these cities shall go into captivity.
The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword; and these shall go into captivity.
The youths of Aven and Pi-Beseth by sword do fall, And these into captivity do go.
νεανισκοι ηλιου πολεως και βουβαστου εν μαχαιρα πεσουνται και αι γυναικες εν αιχμαλωσια πορευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

And at Tehaphnehes the day shall be darkened, when I break there the yokes of Egypt, and the pride of her strength shall cease in her; as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

And in Tehaphnehes hath the day been dark, In My breaking there the yokes of Egypt, And ceased in her hath the excellency of her strength, She -- a cloud doth cover her, And her daughters into captivity do go.

και εν ταφνας συσκοτασει η ημερα εν τω συντριψαι με εκει τα σκηπτρα αιγυπτου και απολειται εκει η υβρις της ισχυος αυτης και αυτην νεφελη καλυψει και αι θυγατερες αυτης αιχμαλωτοι αχθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I am Yahweh. Thus will I execute judgments in Egypt; and they shall know that I [am] Yahweh. And I have done judgments in Egypt, And they have known that I [am] Yahweh.`

και ποιησω κριμα εν αιγυπτω και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it came to pass in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the eleventh year, in the first [month], on the seventh of the month, the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the eleventh year, in the first [month], in the seventh of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying: `Son of man,

και εγενετο εν τω ενδεκατω ετει εν τω πρωτω μηνι εβδομη του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and behold, it shall not be bound up to apply remedies, to put a bandage to bind it, to make it strong to hold the sword.

The arm of Pharaoh, king of Egypt, I have broken, And lo, it hath not been bound up to give healing, To put a bandage to bind it, To strengthen it -- to lay hold on the sword.

υιε ανθρωπου τους βραχιονας φαραω βασιλεως αιγυπτου συντριψα και ιδου ου κατεδεθη του δοθηναι ιασιν του δοθηναι επ' αυτον μαλαγμα του δοθηναι ισχον επιλαβεσθαι μαχαιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong one, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against Pharaoh, king of Egypt, And I have broken his arms, The strong one and the broken one, And have caused the sword to fall out of his hand,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι φαραω βασιλεα αιγυπτου και συντριψω τους βραχιονας αυτου τους ισχυρους και τους τεταμενους και καταβαλω την μαχαιραν αυτου εκ της χειρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

And scattered the Egyptians among nations, And I have spread them through lands,

και διασπερω αιγυπτον εις τα εθνη και λικμησω αυτους εις τας χωρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.

And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand; and I will break Pharaoh's arms, so that he shall groan before him with the groanings of a deadly-wounded [man].

And strengthened the arms of the king of Babylon, And I have given My sword into his hand, And I have broken the arms of Pharaoh, And he hath groaned the groans of a pierced one -- before him.

και κατισχυσω τους βραχιονας βασιλεως βαβυλωνος και δωσω την ρομφαιαν μου εις την χειρα αυτου και επ αξει αυτην επ' αιγυπτον και προνομευσει την προνομην αυτης και σκυλευσει τα σκυλα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am Yahweh, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I [am] Yahweh, when I have put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall have stretched it out upon the land of

And I have strengthened the arms of the king of Babylon, And the arms of Pharaoh do fall down, And they have known that I [am] Yahweh, In My giving My sword into the hand of the king of Babylon, And he hath stretched it out toward the land of Egypt.

και ενισχυσω τους βραχιονας βασιλεως βαβυλωνος οι δε βραχιονες φαραω πεσουνται και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος εν τω δουναι την ρομφαιαν μου εις χειρας βασιλεως βαβυλωνος και εκτενει αυτην επι γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I am Yahweh.

And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them through the countries: and they shall know that I [am] Yahweh.

And I have scattered the Egyptians among nations, And I have spread them through lands, And they have known that I [am] Yahweh!

και διασπερω αιγυπτον εις τα εθνη και λικμησω αυτους εις τας χωρας και γνωσονται παντες οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the eleventh year, in the third [month], on the first of the month, [that] the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the eleventh year, in the third [month], in the first of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying:

και εγενετο εν τω ενδεκατω ετει εν τω τριτω μηνι μια του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, speak to Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

Son of man, say unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude: Whom art thou like in thy greatness?

`Son of man, say unto Pharaoh king of Egypt, and unto his multitude: To whom hast thou been like in thy greatness?

υιε ανθρωπου ειπον προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και τω πληθει αυτου τινη ωμοιωσας σεαυτον εν τω υψει σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shady cover, and of a high stature; and his top was among the thick boughs.

Behold, Assyria was a cedar in Lebanon, with fair branches and a shadowing shroud, and of a high stature: and his top was amidst the thick boughs.

Lo, Asshur, a cedar in Lebanon, Fair in branch, and shading bough, and high in stature, And between thickets hath its foliage been.

ιδου ασσουρ κυπαρισσος εν τω λιβανω και καλος ταις παραφυασιν και υψηλος τω μεγεθει εις μεσον νεφελω υ εγενετο η αρχη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round his plants, and sent out her little rivers to all the trees of the field.

The waters made him great, the deep set him up on high; its streams ran round about his plantation, and it sent out its rivulets unto all the trees of the field.

Waters have made it great, The deep hath exalted him with its flowings, Going round about its planting, And its conduits it hath sent forth unto all trees of the field.

υδωρ εξεθρεψεν αυτον η αβυσσος υψωσεν αυτον τους ποταμους αυτης ηγαγεν κυκλω των φυτων αυτου και τα συστηματα αυτης εξαπεστειλεν εις παντα τα ξυλα του πεδιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long, because of great waters, when he shot forth.

Therefore higher hath been his stature than all trees of the field, And multiplied are his boughs, and long are his branches, Because of many waters in his shooting forth,

ενεκεν τουτου υψωθη το μεγαθος αυτου παρα παντα τα ξυλα του πεδιου και επλατυνθησαν οι κλαδοι αυτου αφ' υδατος πολλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shade dwelt all great nations.

All the fowl of the heavens made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all the great nations.

In his boughs made a nest hath every fowl of the heavens, And under his branches brought forth hath every beast of the field, And in his shade dwell do all great nations.

εν ταις παραφυασιν αυτου ενοσσευσαν παντα τα πετεινα του ουρανου και υποκατω των κλαδων αυτου εγεννωσαν παντα τα θηρια του πεδιου εν τη σκια αυτου κατοκησεν παν πληθος εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.
Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: because his root was by great waters.
And he is fair in his greatness, In the length of his thin shoots, For his root hath been by great waters.
και εγενετο καλος εν τω υψει αυτου δια το πληθος των κλαδων αυτου οτι εγενηθησαν αι ριζαι αυτου εις υδωρ πολυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The cedars in the garden of God could not hide him: the fir-trees were not like his boughs, and the chesnut-trees were not like his branches; not any tree in the garden of God was like to him in his beauty.
The cedars in the garden of God could not hide him; the cypresses were not like his boughs, and the plane-trees were not as his branches: no tree in the garden of God was like unto him in his beauty.
Cedars have not hid him in the garden of God, Firs have not been like unto his boughs, And chesnut-trees have not been as his branches, No tree in the garden of God hath been like unto him in his beauty,
κυπαρισσοι τοιανται ουκ εγενηθησαν εν τω παραδεισω του θεου και πιτνες ουχ ομοιαι ταις παραφυασιν αυτου και ελαται ουκ εγενοντο ομοιαι τοις κλαδοις αυτου παν ξυλον εν τω παραδεισω του θεου ουχ ωμοιωθη αυτω εν τω καλλει αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.
I had made him fair by the multitude of his branches; and all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.
Fair I have made him in the multitude of his thin shoots, And envy him do all trees of Eden that [are] in the garden of God.
δια το πληθος των κλαδων αυτου και εξηλωσεν αυτον τα ξυλα του παραδεισου της τρυφης του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast lifted up thyself in hight, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his hight;
Therefore thus saith the Lord Yahweh: Because thou hast lifted up thyself in stature, ... and he hath set his top amidst the thick boughs, and his heart is lifted up in his height,
Therefore, thus said the Lord Yahweh: Because that thou hast been high in stature, And he yieldeth his foliage between thickets, And high is his heart in his haughtiness,
δια τουτο ταδε λεγει κυριος ανθ' ων εγενου μεγας τω μεγεθει και εδωκας την αρχην σου εις μεσον νεφελων και αι ειδον εν τω υψωθηναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.
I have given him into the hand of the mighty one of the nations; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.
I give him into the hand of a god of nations, He dealeth sorely with him, In his wickedness I have cast him out.
και παρεδωκα αυτον εις χειρας αρχοντος εθνων και εποιησεν την απωλειαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth have gone down from
And strangers, the terrible of the nations, have cut him off and have left him; upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken in all the watercourses of the land; and all the peoples of the earth are gone
And cut him off do strangers, The terrible of nations, and they leave him, On the mountains and in all valleys have his thin shoots fallen, And broken are his boughs at all streams of the land, And go down from his shade do all peoples of the land, and th
και εξωλεθρευσαν αυτον αλλοτριου λοιμοι απο εθνων και κατεβαλον αυτον επι των ορων εν πασαις ταις φαραγξιν επεσαν οι κλαδοι αυτου και συνετριβη τα στελεχη αυτου εν παντι πεδιω της γης και κατεβησαν απο της σκεπης αυτων παντες οι λαοι των εθνων και ηδαφισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

Upon his fallen [trunk] do all the fowl of the heavens dwell, and all the beasts of the field are upon his branches:

On his ruin dwell do all fowls of the heavens, And on his boughs have been all the beasts of the field,

επι την πτωσιν αυτου ανεπαυσαντο παντα τα πετεινα του ουρανου και επι τα στελεχη αυτου εγενοντο παντα τα θηρια του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their hight, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their hight, all that drink water: for they are all delivered to death, to the nether

to the end that none of all the trees by the waters exalt themselves in their stature, nor set their top amidst the thick boughs, and that none of them that drink water stand up in his height by himself; for they are all given over unto death in the l

In order that none of the trees of the waters May become haughty because of their stature, Nor give their foliage between thickets, Nor any drinking waters stand up unto them in their haughtiness, For all of them are given up to death, Unto the earth -- t

οπως μη υψωθωσιν εν τω μεγεθει αυτων παντα τα ξυλα τα εν τω υδατι και ουκ εδωκαν την αρχην αυτων εις μεσον νεφελων και ουκ εστησαν εν τω υψει αυτων προς αυτα παντες οι πινοντες υδωρ παντες εδοθησαν εις θανατον εις γης βαθος εν μεσω υιων ανθρωπων προς κατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Thus saith the Lord GOD; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained its floods, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainte

Thus saith the Lord Yahweh: In the day when he went down to Sheol, I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed; and I made Lebanon black for him, and all the trees of the field

Thus said the Lord Yahweh: In the day of his going down to sheol I have caused mourning, I have covered for him the deep, and diminish its flowings, And restrained are many waters, And I make Lebanon black for him, And all trees of the field have been cov

ταδε λεγει κυριος κυριος εν η ημερα κατεβη εις αδου επενθησεν αυτον η αβυσσος και επεστησα τους ποταμους αυτης και εκωλυσα πληθος υδατος και εσκοτασεν επ' αυτον ο λιβανος παντα τα ξυλα του πεδιου επ' αυτω εξελυθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to the grave with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the ear

I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to Sheol, with them that go down into the pit; and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, were comforted in the lower parts of the earth.

From the sound of his fall I have caused nations to shake, In My causing him to go down to sheol, With those going down to the pit, And comforted in the earth -- the lower part, are all trees of Eden, The choice and the good of Lebanon, All drinking water

απο της φωνης της πτωσεως αυτου εσεισθησαν τα εθνη οτε κατεβιβαζον αυτον εις αδου μετα των καταβαινοντων εις λακκον και παρεκαλουν αυτον εν γη παντα τα ξυλα της τρυφης και τα εκλεκτα του λιβανου παντα τα πινοντα υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 They also went down into the grave with him to them that are slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shade in the midst of the heathen.

They also went down into Sheol with him unto them that were slain with the sword, and [that were] his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the nations.

Also they with him have gone down to sheol, Unto the pierced of the sword, And -- his arm -- they dwelt in his shade in the midst of nations.

και γαρ αυτοι κατεβησαν μετ' αυτου εις αδου εν τοις τραυματαις απο μαχαιρας και το σπερμα αυτου οι κατα οικουντες υπο την σκεπην αυτου εν μεσω της ζωης αυτων απωλοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden to the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with them that are slain by the sword. T

To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? Yet shalt thou be brought down with the trees of Eden, unto the lower parts of the earth; thou shalt lie in the midst of the uncircumcised, with them that are slain by the s

Unto whom hast thou been thus like, In honour and in greatness among the trees of Eden, And thou hast been brought down with the trees of Eden, Unto the earth -- the lower part, In the midst of the uncircumcised thou liest, With the pierced of the sword?

τινι ωμοιωθης καταβηθι και καταβιβασθητι μετα των ξυλων της τρυφης εις γης βαθος εν μεσω απεριτμητων κοιμηθησθι μετα τραυματιων μαχαιρας ουτως φαραω και το πληθος της ισχυος αυτου λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, on the first of the month, that the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the twelfth year, in the twelfth month, in the first of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying,

και εγενετο εν τω ενδεκατω ετει εν τω δωδεκατω μηνι μια του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say to him, Thou art like a young lion of the nations, and thou art as a whale in the seas: and thou didst come forth with thy rivers, and disturb the waters with thy feet, and render their

Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou wast like a young lion among the nations, and thou wast as a monster in the seas; and thou didst break forth in thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, an

᾽Son of man, lift up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and thou hast said unto him: A young lion of nations thou hast been like, And thou [art] as a lizard in the seas, And thou comest forth with thy flowings, And dost trouble the waters with thy f

υιε ανθρωπου λαβε θρηνον επι φαρω βασιλεα αιγυπτου και ερεις αυτω λεοντι εθνων ωμοιωθης και συ ως δ ρακων ο εν τη θαλασση και εκερατιζεις τοις ποταμοις σου και εταρασσες υδωρ τοις ποσιν σου και κατεπατει ς τους ποταμους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thus saith the Lord GOD; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

Thus saith the Lord Yahweh: I will also spread out my net over thee with an assemblage of many peoples; and they shall bring thee up in my net.

Thus said the Lord Yahweh: And -- I have spread out for thee My net, With an assembly of many peoples, And they have brought thee up in My net.

ταδε λεγει κυριος και περιβαλω επι σε δικτυα λαων πολλων και αναξω σε εν τω αγκιστρω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then will I leave thee upon the land, and I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

And I will leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowl of the heavens to settle upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

And I have left thee in the land, On the face of the field I do cast thee out, And have caused to dwell upon thee every fowl of the heavens, And have satisfied out of thee the beasts of the whole earth.

και εκτενω σε επι την γην πεδια πλησθησεται σου και επικαθιω επι σε παντα τα πετεινα του ουρανου και εμ πλησω εκ σου παντα τα θηρια πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy hight.
And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with the heap of thy [members];
And I have put thy flesh on the mountains, And filled the valleys [with] thy hugeness,
και δωσω τας σαρκας σου επι τα ορη και εμπλησω απο του αιματος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 I will also water with thy blood the land in which thou swimmest, even to the mountains; and the rivers shall be full of thee.
and I will water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to the mountains; and the water-courses shall be full of thee.
And watered the land with thy flowing, From thy blood -- unto the mountains, And streams are filled from thee.
και ποτισθησεται η γη απο των προχωρηματων σου απο του πληθους σου επι των ορεων φαραγγας εμπλησω απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And when I shall extinguish thee, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.
And when I shall put thee out, I will cover the heavens, and make the stars thereof black; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.
And in quenching thee I have covered the heavens, And have made black their stars, The sun with a cloud I do cover, And the moon causeth not its light to shine.
και κατακαλυψω εν τω σβεσθηναι σε ουρανον και συσκοτασω τα αστρα αυτου ηλιον εν νεφελη καλυψω και σεληνη ου μη φανη το φως αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.
All the bright lights of the heavens will I make black over thee, and bring darkness upon thy land, saith the Lord Yahweh.
All luminaries of light in the heavens, I make black over thee, And I have given darkness over thy land, An affirmation of the Lord Yahweh,
παντα τα φαινοντα φως εν τω ουρανω συσκοτασουσιν επι σε και δωσω σκοτος επι την γην σου λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.
And I will vex the heart of many peoples, when I bring [the news of] thy destruction among the nations, into the countries that thou hast not known.
And I have vexed the heart of many peoples, In My bringing in thy destruction among nations, Unto lands that thou hast not known.
και παροργιω καρδιαν λαων πολλων ηνικα αν αγω αιχμαλωσιαν σου εις τα εθνη εις γην ην ουκ εγνωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Yes, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of thy fall.
And I will make many peoples amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid at thee, when I brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, each one for his life, in the day of thy fall.
And I have made many peoples astonished at thee, And their kings are afraid at thee with trembling, In My brandishing My sword before their faces, And they have trembled every moment, Each for his life -- in the day of thy fall.
και στυγνασουσιν επι σε εθνη πολλα και οι βασιλεις αυτων εκστασει εκστησονται εν τω πετασθαι την ρομφαιαν μου επι προσωπα αυτων προσδεχομενοι την πτωσιν αυτων αφ' ημερας πτωσεως σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** For thus saith the Lord GOD; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.
For thus saith the Lord Yahweh: The sword of the king of Babylon shall come upon thee.
For thus said the Lord Yahweh: A sword of the king of Babylon entereth thee,
οτι ταδε λεγει κυριος ρομφαια βασιλεως βαβυλωνος ηξει σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall lay waste the pomp of Egypt, and all its multitude shall be destroyed.
By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall: the terrible of the nations are they all: and they shall spoil the pride of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.
By swords of the mighty I cause thy multitude to fall, The terrible of nations -- all of them, And they have spoiled the excellency of Egypt, And destroyed hath been all her multitude.
εν μαχαιραις γιγαντων και καταβαλω την ισχυν σου λοιμοι απο εθνων παντες και απολουσι την υβριν αιγυπτου και συντριβησεται πασα η ισχυς αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** I will destroy also all its beasts from beside the great waters; neither shall the foot of man disturb them any more, nor the hoofs of beasts disturb them.
And I will destroy all the beasts thereof, from beside the great waters; and the foot of man shall not trouble them any more, nor shall the cloven hoofs of beasts trouble them.
And I have destroyed all her beasts, From beside many waters, And trouble them not doth a foot of man any more, Yea, the hoofs of beasts trouble them not.
και απολω παντα τα κτηνη αυτης αφ' υδατος πολλου και ου μη ταραξη αυτο ετι πους ανθρωπου και ιχνος κτηνων ου μη καταπατηση αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.
Then will I make their waters clear, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord Yahweh.
Then do I cause their waters to sink, And their rivers as oil I cause to go, An affirmation of the Lord Yahweh.

ουτως τοτε ησυχασει τα υδατα αυτων και οι ποταμοι αυτων ως ελαιον πορευσονται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that of which it was full, when I shall smite all them that dwell in it, then shall they know that I am Yahweh.
When I shall make the land of Egypt a desolation, and the country shall be left desolate of all that was in it, when I have smitten all them that dwell therein, then shall they know that I [am] Yahweh.
In My making the land of Egypt a desolation, And desolated hath been the land of its fulness, In My smiting all the inhabitants in it, And they have known that I [am] Yahweh.

οταν δω αιγυπτον εις απωλειαν και ερημοθη η γη συν τη πληρωσει αυτης οταν διασπειρω παντας τους κατοικουντας εν αυτη και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** This is the lamentation with which they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, even for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord GOD.
It is a lamentation, and [thus] they shall lament her: the daughters of the nations shall say it in lamenting; they shall say it in lamenting over Egypt and over all her multitude, saith the Lord Yahweh.
A lamentation it [is], and they have lamented her, Daughters of the nations do lament her, For Egypt, and for all her multitude, they lament her, An affirmation of the Lord Yahweh.`

θρηνος εστιν και θρηνησεις αυτον και αι θυγατρες των εθνων θρηνησουσιν αυτον επ' αιγυπτον και επι πασαν την ισχυν αυτης θρηνησουσιν αυτην λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying,

And it came to pass in the twelfth year, on the fifteenth of the month, the word of Yahweh came unto me, saying,

And it cometh to pass, in the twelfth year, in the fifteenth of the month, hath a word of Yahweh been unto me, saying,

και εγενηθη εν τω δωδεκατω ετει του πρωτου μηνος πεντεκαιδεκατη του μηνος εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, to the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, her and the daughters of the famous nations, unto the lower parts of the earth, with them that go down into the pit.

ˆSon of man, Wail for the multitude of Egypt, And cause it to go down, It -- and the daughters of honourable nations, Unto the earth -- the lower parts, With those going down to the pit.

υιε ανθρωπου θρηνησον επι την ισχυν αιγυπτου και καταβιβασουσιν αυτης τας θυγατερας τα εθνη νεκρας εις το βαθος της γης προς τους καταβαινοντας εις βοθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 They shall fall in the midst of them that are slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

They shall fall in the midst of them that are slain by the sword. The sword hath been given: draw her out, and all her multitudes.

In the midst of the pierced of the sword they fall, [To] the sword she hath been given, They drew her out, and all her multitude.

εν μεσω τραυματιων μαχαιρας πεσουνται μετ' αυτου και κοιμηθησεται πασα η ισχυς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of the grave with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

The strong among the mighty, with them that helped him, shall speak to him out of the midst of Sheol: they are gone down, they lie still, the uncircumcised, slain by the sword.

Speak to him do the gods of the mighty out of the midst of sheol, With his helpers -- they have gone down, They have lain with the uncircumcised, The pierced of the sword.

και ερουσιν σοι οι γιγαντες εν βαθει βοθρου γινου τινος κρειττων ει καταβηθι και κοιμηθητι μετα απεριμητων εν μεσω τραυματιων μαχαιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Asshur is there and all her company: his graves are about him: all of them slain, fallen by the sword: There is Asshur and all his assemblage, his graves round about him: all of them slain, fallen by the sword; There [is] Asshur, and all her assembly, Round about him [are] his graves, All of them [are] wounded, who are falling by sword,

εκει ασσουρ και πασα η συναγωγη αυτου παντες τραυμαται εκει εδοθησαν και η ταφη αυτων εν βαθει βοθρου και εγενηθη η συναγωγη αυτου περικυκλω του μνηματος αυτου παντες οι τραυμαται οι πεπτωκοτες μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is around her grave: all of them slain, fallen by the sword, who caused terror in the land of the living.

their graves are set in the sides of the pit, and his assemblage is round about his grave; all of them slain, fallen by the sword, -- who caused terror in the land of the living.

Whose graves are appointed in the sides of the pit, And her assembly is round about her grave, All of them wounded, falling by sword, Because they gave terror in the land of the living.

οι δοντες τον φοβον αυτων επι γης ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24 There is Elam and all her multitude around her grave, all of them slain, fallen by the sword, who are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, who caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them

There is Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, who are gone down uncircumcised unto the lower parts of the earth, who caused their terror in the land of the living; yet have they borne their confusion

There [is] Elam, and all her multitude, Round about [is] her grave, All of them wounded, who are falling by sword, Who have gone down uncircumcised unto the earth -- the lower parts, Because they gave their terror in the land of the living, And they bear

εκει αιλαμ και πασα η δυναμις αυτου περικυκλω του μνηματος αυτου παντες οι τραυματιαι οι πεπτωκοτες μαχαιρα και οι καταβαινοντες απεριμητοι εις γης βαθος οι δεδωκοτες αυτων φοβον επι γης ζωης και ελαβουσ αν την βασανον αυτων μετα των καταβαινοντων εις βοθρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves are around him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go

They have set him a bed in the midst of the slain, with all his multitude: their graves are round about him, all of them uncircumcised, slain by the sword, though their terror was caused in the land of the living; and they have borne their confusion w

In the midst of the wounded they have appointed a bed for her with all her multitude, Round about him [are] her graves, All of them uncircumcised, pierced of the sword, For their terror was given in the land of the living, And they bear their shame with t

εν μεσω τραυματιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 There is Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves are around him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

There is Meshech, Tubal, and all their multitude, their graves round about them, all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

There [is] Meshech, Tubal, and all her multitude, Round about him [are] her graves, All of them uncircumcised, pierced of the sword, For they gave their terror in the land of the living,

εκει εδοθησαν μοσοχ και θοβελ και πασα η ισχυς αυτων περικυκλω του μνηματος αυτου παντες τραυματιαι αυτου παντες απεριμητοι τραυματιαι απο μαχαιρας οι δεδωκοτες τον φοβον αυτων επι γης ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, who are gone down to the grave, with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the

And they lie not with the mighty, [that are] fallen of the uncircumcised, who are gone down to Sheol with their weapons of war; and whose swords are laid under their heads, and whose iniquities are upon their bones, though they were the terror of the

And they lie not with the mighty, Who are falling of the uncircumcised, Who have gone down to sheol with their weapons of war, And they put their swords under their heads, And their iniquities are on their bones, For the terror of the mighty [is] in the l

και εκοιμηθησαν μετα των γιγαντων των πεπτωκοτων απο αιωνος οι κατεβησαν εις αδου εν οπλοις πολεμικοις και εθηκαν τας μαχαιρας αυτων υπο τας κεφαλαις αυτων και εγενηθησαν αι ανομιαι αυτων επι των οστων αυτων οτι εξεφοβησαν γιγαντας εν γη ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Yes, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.

Thou also shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.

And thou, in the midst of the uncircumcised art broken, And dost lie with the pierced of the sword.

και συ εν μεσω απεριτμητων κοιμηθηση μετα τετραυματισμενων μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 There is Edom, her kings, and all her princes, who with their might are laid by them that were slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

There is Edom, her kings, and all her princes, who in their might are laid with them that are slain by the sword: they lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

There [is] Edom, her kings, and all her princes, Who have been given up in their might, With the pierced of the sword, They with the uncircumcised do lie, And with those going down to the pit.

εκει εδοθησαν οι αρχοντες ασσουρ οι δοντες την ισχυν αυτου εις τραυμα μαχαιρας ουτοι μετα τραυματιων εκοιμηθησαν μετα καταβαινοντων εις βοθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 30** There are the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, who are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that are slain by the sword, and bear their shame with them t

There are the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, that are gone down with the slain -- ashamed of the terror which they caused through their might; and they lie uncircumcised with them that are slain by the sword, and bear their

There [are] princes of the north, All of them, and every Zidonian, Who have gone down with the pierced in their terror, Of their might they are ashamed, And they lie uncircumcised with the pierced of the sword, And they bear their shame with those going d

εκει οι αρχοντες του βορρα παντες στρατηγοι ασσουρ οι καταβαινοντες τραυματιαι συν τω φοβω αυτων και τη ισχυι αυτων εκοιμηθησαν απεριτμητοι μετα τραυματιων μαχαιρας και απηνεγκαν την βασανον αυτων μετα των καταβαινοντων εις βοθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord GOD.

Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord Yahweh.

Then doth Pharaoh see, And he hath been comforted for all his multitude, The pierced of the sword -- Pharaoh and all his force, An affirmation of the Lord Yahweh.

εκεινους οψεται βασιλευς φαραω και παρακληθησεται επι πασαν την ισχυν αυτων λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them that are slain with the sword, even Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

For I have caused my terror in the land of the living; and he shall be laid in the midst of the uncircumcised, with them that are slain by the sword, Pharaoh and all his multitude, saith the Lord Yahweh.

For I have given his terror in the land of the living, And he hath been laid down in the midst of the uncircumcised, With the pierced of the sword -- Pharaoh, and all his multitude, An affirmation of the Lord Yahweh!

στι δεδωκα τον φοβον αυτου επι γης ζωης και κοιμηθησεται εν μεσω απεριτμητων μετα τραυματιων μαχαιρας φαραω και παν το πληθος αυτου λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Again the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Son of man, speak to the children of thy people, and say to them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their borders, and set him for their watchman:

Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, and the people of the land take one man from among them all, and set him for their watchman:

᾽Son of man, speak unto the sons of thy people, and thou hast said unto them: A land -- when I bring in against it a sword, And the people of the land have taken one man out of their borders, And made him to them for a watchman.

υιε ανθρωπου λαλησον τοις υιοις του λαου σου και ερεις προς αυτους γη εφ' ην αν επαγω ρομφαιαν και λαβη ο λαος της γης ανθρωπον ενα εξ αυτων και δωσιν αυτον εαυτοις εις σκοπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 If when he seeth the sword come upon the land, he shall blow the trumpet, and warn the people;
if he see the sword coming upon the land, and blow the trumpet, and warn the people;
And he hath seen the sword coming against the land, And hath blown with a trumpet, and hath warned the people,

και ιδη την ρομφαιαν ερχομενην επι την γην και σαλπιση τη σαλπγγι και σημανη τω λαω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Then whoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword shall come and take him away, his blood shall be upon his own head.

then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning, if the sword come and take him away, his blood shall be upon his own head.

And the hearer hath heard the voice of the trumpet, and he hath not taken warning, And come in doth the sword, and taketh him away, His blood is on his head.

και ακουση ο ακουσας την φωνην της σαλπιγγος και μη φυλαξεται και επελθη η ρομφαια και καταλαβη αυτον το αιμα αυτου επι της κεφαλης αυτου εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood is upon him: whereas had he taken warning, he would have delivered his soul.

The voice of the trumpet he heard, And he hath not taken warning, his blood is on him, And he who took warning his soul hath delivered.

οτι την φωνην της σαλπιγγος ακουσας ουκ εφυλαξατο το αιμα αυτου επ' αυτου εσται και ουτος οτι εφυλαξα το την ψυχην αυτου εξειλατο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 But if the watchman shall see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword shall come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

But if the watchman see the sword coming, and blow not the trumpet, and the people be not warned, if the sword come and take a person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

And the watchman, when he seeth the sword coming in, And he hath not blown with a trumpet, And the people hath not been warned, And come in doth a sword, And taketh away of them -- a soul, He in his iniquity is taken away, And his blood from the hand of t

και ο σκοπος εαν ιδη την ρομφαιαν ερχομενην και μη σημανη τη σαλπιγγι και ο λαος μη φυλαξεται και ελθουσα η ρομφαια λαβη εξ αυτων ψυχην αυτη δια την αυτης ανομιαν ελημφθη και το αιμα εκ της χειρος του σκοπου εκζητησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 So thou, O son of man, I have set thee a watchman to the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

So thou, son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; and thou shalt hear the word from my mouth, and warn them from me.

And thou, son of man, A watchman I gave thee to the house of Israel, And thou hast heard from My mouth a word, And thou hast warned them from Me.

και συ υιε ανθρωπου σκοπον δεδωκα σε τω οικω ισραηλ και ακουση εκ στοματος μου λογον

Literal

Spiritual

Practical

8 When I say to the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.

When I say unto the wicked, Wicked [man], thou shalt certainly die; and thou speakest not to warn the wicked from his way, that wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thy hand.

In My saying to the wicked, O wicked one -- thou dost surely die, And thou hast not spoken to warn the wicked from his way, He -- the wicked -- in his iniquity doth die, And his blood from thy hand I require.

εν τω ειπαι με τω αμαρτωλω θανατω θανατωθησει και μη λαλησης του φυλαξασθαι τον ασεβη απο της οδου αυτου αυτος ο ανομος τη ανομια αυτου αποθανειται το δε αιμα αυτου εκ της χειρος σου εκζητησω

Literal

Spiritual

Practical

9 Nevertheless, if thou shalt warn the wicked of his way to turn from it; if he shall not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

But if thou warn the wicked of his way to turn from it, and he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

And thou, when thou hast warned the wicked of his way, to turn back from it, And he hath not turned back from his way, He in his iniquity doth die, And thou thy soul hast delivered.

συ δε εαν προαπαγγειλης τω ασεβει την οδον αυτου του αποστρεψαι απ' αυτης και μη αποστρεψη απο της οδου αυτου ουτος τη ασεβεια αυτου αποθανειται και συ την ψυχην σου εξηρησαι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

10 Therefore, O thou son of man, speak to the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins are upon us, and we pine away in them, how should we then live?

And thou, son of man, say unto the house of Israel, Thus ye speak, saying, Our transgressions and our sins are upon us, and we waste away in them, how then should we live?

And thou, son of man, say unto the house of Israel: Rightly ye have spoken, saying: Surely our transgressions and our sins [are] on us, And in them we are wasting away, How, then, do we live?

και συ υιε ανθρωπου ειπον τω οικω ισραηλ ουτως ελαλησατε λεγοντες αι πλαναι ημων και αι ανομιαι ημων εφ' ημιν εισιν και εν αυταις ημεις τηκομεθα και πως ζησομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Say to them, As I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked should turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

Say unto them, As I live, saith the Lord Yahweh, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live. Turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

Say unto them, I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, I delight not in the death of the wicked, But -- in the turning of the wicked from his way, And he hath lived, Turn back, turn back, from your evil ways, Yea, why do ye die, O house of Israel?

ειπον αυτοις ζω εγω ταδε λεγει κυριος ου βουλομαι τον θανατον του ασεβους ως το αποστρεψαι τον ασεβη απο της οδου αυτου και ζην αυτον αποστροφη αποστρεψατε απο της οδου υμων και ινα τι αποθνησκετε οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Therefore, thou son of man, say to the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall by it in the day that he turneth from his wickedness

And thou, son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression; and as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his

And thou, son of man, say unto the sons of thy people: The righteousness of the righteous doth not deliver him in the day of his transgression, And the wickedness of the wicked, He doth not stumble for it in the day of his turning from his wickedness, And

ειπον προς τους υιους του λαου σου δικαιοσυνη δικαιου ου μη εξεληται αυτον εν η αν ημερα πλανηθη και αν ομια ασεβους ου μη κακωση αυτον εν η αν ημερα αποστρεψη απο της ανομιαις αυτου και δικαιος ου μη δυναται σωθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he shall trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

When I say to the righteous that he shall certainly live, and he trusteth to his righteousness and doeth what is wrong, none of his righteous acts shall be remembered; but in his unrighteousness which he hath done, in it shall he die.

In My saying of the righteous: He surely liveth, And -- he hath trusted on his righteousness, And he hath done perversity, All his righteous acts are not remembered, And for his perversity that he hath done, For it he doth die.

εν τω ειπαι με τω δικαιω ουτος πεποιθεν επι τη δικαιοσυνη αυτου και ποιηση ανομιαν πασαι αι δικαιοσυλαι αυτου ου μη αναμνησθωσιν εν τη αδικια αυτου η εποιησεν εν αυτη αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Again, when I say to the wicked, Thou shalt surely die; if he shall turn from his sin, and do that which is lawful and right;
And when I say unto the wicked, Thou shalt certainly die, and he turneth from his sin, and doeth judgment and justice;
And in My saying to the wicked: Thou surely diest, And -- he hath turned back from his sin, And hath done judgment and righteousness,
και εν τω ειπαι με τω ασεβει θανατω θανατωθησιν και αποστρεψη απο της αμαρτιας αυτου και ποιησιν κριμα και δικαιοσυνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** If the wicked shall restore the pledge, give again that which he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.
if the wicked restore the pledge, give again that he had taken by robbery, walk in the statutes of life, doing nothing that is wrong; he shall certainly live, he shall not die.
(The pledge the wicked restoreth, plunder he repayeth,) In the statutes of life he hath walked, So as not to do perversity, He surely liveth -- he doth not die.
και ενεχυρασμα αποδω και αρπαγμα αποτεισιν εν προσταγμασιν ζωης διαπορευηται του μη ποιησαι αδικον ζωη ζησεται και ου μη αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** None of his sins that he hath committed shall be mentioned to him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.
None of his sins which he hath committed shall be remembered against him: he hath done judgment and justice; he shall certainly live.
None of his sin that he hath sinned is remembered to him, Judgment and righteousness he hath done, He doth surely live.
πασαι αι αμαρτιαι αυτου ας ημαρτεν ου μη αναμνησθωσιν οτι κριμα και δικαιοσυνην εποησεν εν αυτοις ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal. Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal. And the sons of thy people have said: The way of the Lord is not pondered, As to them -- their way is not pondered.

και ερουσιν οι υιοι του λαου σου ουκ ευθεια η οδος του κυριου και αυτη η οδος αυτων ουκ ευθεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, for that he shall even die. When the righteous turneth from his righteousness, and doeth what is wrong, then he shall die therein. In the turning back of the righteous from his righteousness, And he hath done perversity -- he dieth for it.

εν τω αποστρεψαι δικαιον απο της δικαιοσυνης αυτου και ποιηση ανομιας και αποθανειται εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 But if the wicked shall turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, for that he shall live. And when the wicked turneth from his wickedness, and doeth judgment and justice, he shall live for these things. And in the turning back of the wicked from his wickedness, And he hath done judgment and righteousness, by them he liveth.

και εν τω αποστρεψαι τον αμαρτωλον απο της ανομιας αυτου και ποιηση κριμα και δικαιοσυνην εν αυτοις α υτος ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways. Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, I will judge you every one after his ways. And ye have said: The way of the Lord is not pondered, Each according to his ways do I judge you, O house of Israel.

και τουτο εστιν ο ειπατε ουκ ευθεια η οδος κυριου εκαστον εν ταις οδοις αυτου κρινω υμας οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came to me, saying, The city is smitten.
And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], on the fifth of the month, that one who had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten!
And it cometh to pass, in the twelfth year -- in the tenth [month], in the fifth of the month -- of our removal, come in unto me doth one who is escaped from Jerusalem, saying, `The city hath been smitten.`
και εγενηθη εν τω δωδεκατω ετει εν τω δωδεκατω μηνι πεμπτη του μηνος της αιχμαλωσιας ημων ηλθεν ο ανασωθεις προς με απο ιερουσαλημ λεγων εαλω η πολις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Now the hand of Yahweh was upon me in the evening, before he that had escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.
Now the hand of Yahweh had been upon me in the evening, before he that had escaped came; and he had opened my mouth against his coming to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.
And the hand of Yahweh hath been unto me in the evening, before the coming in of the escaped one, and He openeth my mouth till the coming in unto me in the morning, and opened is my mouth, and I have not been silent again.
και εγενηθη επ' εμε χειρ κυριου εσπερας πριν ελθειν αυτον και ηνοιξεν μου το στομα εως ηλθεν προς με το πρωι και ανοιχθεν μου το στομα ου συνεσχεθη ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Then the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενηθη λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given to us for inheritance.

Son of man, they that inhabit those waste places in the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited this land, and we are many: the land is given us for a possession.

᾽Son of man, the inhabitants of these wastes on the ground of Israel are speaking, saying: Alone hath been Abraham -- and he possesseth the land, and we [are] many -- to us hath the land been given for a possession.

οι ανθρωπου οι κατοικουντες τας ηρημωμενας επι της γης του ισραηλ λεγουσιν εις ην αβρααμ και κατεσχεν την γην και ημεις πλειους εσμεν ημιν δεδοται η γη εις κατασχεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Wherefore say to them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes towards your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

Therefore say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood; and shall ye possess the land?

Therefore say unto them: Thus said the Lord Yahweh: With the blood ye do eat, And your eyes ye lift up unto your idols, And blood ye shed, and the land ye inherit!

δια τουτο ειπον αυτοις ταδε λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Say thou thus to them, Thus saith the Lord GOD; As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that are in the forts and in the caves shall die by

Say thou thus unto them, Thus saith the Lord Yahweh: [As] I live, verily they that are in the waste places shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that are in the strongholds and in

Thus dost thou say unto them: Thus said the Lord Yahweh: I live -- do not they who [are] in the wastes by the sword fall? And they who [are] on the face of the field, To the beast I have given for food, And they who are in strongholds and in caves by pest

ζω εγω ει μην οι εν ταις ηρημωμεναις μαχαιρα πεσουνται και οι επι προσωπου του πεδιου τοις θηριοις του αγρου δοθησονται εις καταβρωμα και τους εν ταις τετειχισμεναις και τους εν τοις σπηλαιις θανατω αποκτενω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

And I will make the land a desolation and an astonishment, and the pride of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolated, so that none shall pass through.

And I have made the land a desolation and an astonishment, And ceased hath the excellency of its strength, And desolated have been mountains of Israel, Without any one passing through.

και δωσω την γην ερημον και απολειται η υβρις της ισχυος αυτης και ερημωθησεται τα ορη του ισραηλ δια το μη ειναι διαπορευομενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then shall they know that I am Yahweh, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

And they shall know that I [am] Yahweh, when I have made the land a desolation and an astonishment because of all their abominations which they have committed.

And they have known that I [am] Yahweh, In My making the land a desolation and an astonishment, For all their abominations that they have done.

και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος και ποιησω την γην αυτων ερημον και ερημωθησεται δια παντα τα βδελυγματα αυτων α εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from Ya

And as for thee, son of man, the children of thy people keep talking of thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from Ya

And thou, son of man, the sons of thy people who are speaking about thee, By the walls, and in openings of the houses, Have spoken one with another, each with his brother, Saying: Come in, I pray you, And hear what [is] the word that cometh out from Yahwe

και συ υιε ανθρωπου οι υιοι του λαου σου οι λαλουντες περι σου παρα τα τειχη και εν τοις πυλωσι των οικων και λαλουσιν ανθρωπος τω αδελφω αυτου λεγοντες συνελθωμεν και ακουσωμεν τα εκπορευομενα παρα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

31 And they come to thee as the people come, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they show much love, but their heart goeth after their covetousness.

And they come unto thee as a people cometh, and they sit before thee [as] my people, and they hear thy words, but they do them not; for with their mouth they shew much love, [but] their heart goeth after their dishonest gain.

And they come in unto thee as the coming in of a people, And they sit before thee -- My people, And have heard thy words, and they do them not, For doting loves with their mouth they are making, After their dishonest gain their heart is going.

ερχονται προς σε ως συμπορευεται λαος και καθηνται εναντιον σου και ακουουσιν τα ρηματα σου και αυτα ου μη ποιησουσιν οτι ψευδος εν τω στοματι αυτων και οπισω των μισματων η καρδια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And lo, thou art to them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do not perform them.

And behold, thou art unto them as a lovely song, a pleasant voice, and one that playeth well on an instrument; and they hear thy words, but they do them not.

And lo, thou [art] to them as a singer of doting loves, A pleasant voice, and playing well on an instrument, And they have heard thy words, and they are not doing them.

και γινη αυτοις ως φωνη ψαλτηριου ηδυφωνου ευαρμωστου και ακουσονται σου τα ρηματα και ου μη ποιησουσιν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them. And when this cometh to pass (behold, it will come), then shall they know that a prophet hath been among them.

And in its coming in -- lo, it hath come, And they have known that a prophet hath been in their midst!

και ηνικα αν ελθη ερουσιν ιδου ηκει και γνωσονται οτι προφητης ην εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say to them, Thus saith the Lord GOD to the shepherds; Woe be to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy; and say unto them, unto the shepherds, Thus saith the Lord Yahweh: Woe to the shepherds of Israel that feed themselves! Should not the shepherds feed the flock?

`Son of man, prophesy concerning shepherds of Israel, prophesy, and thou hast said unto them: To the shepherds, thus said the Lord Yahweh: Wo [to] the shepherds of Israel, Who have been feeding themselves! The flock do not the shepherds feed?

υιε ανθρωπου προφητευσον επι τους ποιμενας του ισραηλ προφητευσον και ειπον τοις ποιμεσι ταδε λεγει κυριος κυριος ω ποιμενες ισραηλ μη βοσκουσιν ποιμενες εαυτους ου τα προβατα βοσκουσιν οι ποιμενες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Ye eat the fat, and ye clothe yourselves with the wool, ye kill them that are fed: but ye feed not the flock. Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool; ye kill them that are fattened: [but] ye feed not the flock. The fat ye do eat, and the wool ye put on, The fed one ye slaughter, the flock ye feed not.

ιδου το γαλα κατεσθετε και τα ερια περιβαλλεσθε και το παχυ σφαζετε και τα προβατα μου ου βοσκετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 The diseased ye have not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up that which was broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and wit

The weak have ye not strengthened, nor have ye healed the sick, and ye have not bound up [what was] broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought for that which was lost; but with harshness and with rigour ha

The weak ye have not strengthened, And the sick one ye have not healed, And the broken ye have not bound up, And the driven away have not brought back, And the lost ye have not sought, And with might ye have ruled them and with rigour.

το ησθενηκος ουκ ενισχυσατε και το κακος εχον ουκ εσωματοποιησατε και το συντετριμμενον ου κατεδησατε και το πλανωμενον ουκ επεστρεψατε και το απολωλος ουκ εξητησατε και το ισχυρον κατειργασασθε μοχθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And they were scattered, because there is no shepherd: and they became food to all the beasts of the field, when they were scattered.

And they were scattered because there was no shepherd; and they became meat to all the beasts of the field, and were scattered.

And they are scattered from want of a shepherd, And are for food to every beast of the field, Yea, they are scattered.

και διεσπαρη τα προβατα μου δια το μη ειναι ποιμενας και εγενηθη εις καταβρωμα πασι τοις θηριοις του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yes, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek for them.

My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill, and my sheep have been scattered upon all the face of the earth, and there was none that searched, or that sought for them.

Go astray do My flock on all the mountains, And on every high hill, And on all the face of the land have My flock been scattered, And there is none inquiring, and none seeking.

και διεσπαρη μου τα προβατα εν παντι ορει και επι παν βουνον υψηλον και επι προσωπου πασης της γης διεσπαρη και ουκ ην ο εκζητων ουδε ο αποστρεφων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Therefore, ye shepherds, hear the word of Yahweh;

Therefore, ye shepherds, hear the word of Yahweh:

Therefore, shepherds, hear a word of Yahweh:

δια τουτου ποιμενες ακουσατε λογον κυριου

Literal

Spiritual

Practical

8 As I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became food to every beast of the field, because there was no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock

[As] I live, saith the Lord Yahweh, verily because my sheep have been a prey, and my sheep have been meat to every beast of the field, because there was no shepherd, and my shepherds searched not for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed

I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, If not, because of My flock being for a prey, Yea, My flock is for food to every beast of the field, Because there is no shepherd, And My shepherds have not sought My flock, And the shepherds do feed themselves

ζω εγω λεγει κυριος κυριος ει μην αντι του γενεσθαι τα προβατα μου εις προνομην και γενεσθαι τα προβατα μου εις καταβρωμα πασι τοις θηριοις του πεδιου παρα το μη ειναι ποιμενας και ουκ εξεζητησαν οι ποιμενες τα προβατα μου και εβοσκησαν οι ποιμενες εαυτου

Literal

Spiritual

Practical

9 Therefore, O ye shepherds, hear the word of Yahweh;

-- therefore, ye shepherds, hear the word of Yahweh.

Therefore, O shepherds, hear a word of Yahweh:

αντι τουτου ποιμενες

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, and

Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against the shepherds; and I will require my sheep at their hand, and cause them to cease from feeding the flock: that the shepherds may feed themselves no more; and I will deliver my sheep from their mouth, and

Thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against the shepherds, And have required My flock from their hand, And caused them to cease from feeding the flock, And no more do the shepherds feed themselves, And I have delivered My flock from their mouth, And the

ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι τους ποιμενας και εκζητησω τα προβατα μου εκ των χειρων αυτων και ι αποστρεψω αυτους του μη ποιμαινειν τα προβατα μου και ου βοσκησουσιν επι οι ποιμενες αυτα και εξελουμαι τα προβατα μου εκ του στοματος αυτων και ουκ εσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For thus saith the Lord GOD; Behold, I even I, will both search for my sheep, and seek them out. For thus saith the Lord Yahweh: Behold I, [even] I, will both search for my sheep, and tend them. For thus said the Lord Yahweh: Lo, I -- even I, have required My flock, And I have sought it out.

διοτι ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εκζητησω τα προβατα μου και επισκεψομαι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

As a shepherd tendeth his flock in the day that he is among his scattered sheep, so will I tend my sheep, and will deliver them out of all places whither they have been scattered in the cloudy and dark day.

As a shepherd`s searching of his drove, In the day of his being in the midst of his scattered flock, so I do seek My flock, And have delivered them out of all places, Whither they have been scattered, In a day of cloud and thick darkness.

ωσπερ ζητει ο ποιμην το ποιμνιον αυτου εν ημερα οταν η γνοφος και νεφελη εν μεσω προβατων διακεχωρισμ ενων ουτως εκζητησω τα προβατα μου και απελασω αυτα απο παντος τοπου ου διεσπαρησαν εκει εν ημερα ν εφελης και γνοφου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

And I will bring them out from the peoples, and gather them from the countries, and will bring them to their own land; and I will feed them upon the mountains of Israel by the water-courses, and in all the habitable places of the country.

And brought them out from the peoples, And have gathered them from the lands, And brought them unto their own ground, And have fed them on mountains of Israel, By streams, and by all dwellings of the land.
και εξαξω αυτους εκ των εθνων και συναξω αυτους απο των χωρων και εισαξω αυτους εις την γην αυτων και ι βοσκησω αυτους επι τα ορη ισραηλ και εν ταις φαραγγιν και εν παση κατοικια της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie down in a good fold, and in a fat pasture they shall feed upon the mountains of Israel.

With good pasture I do feed them, And on mountains of the high place of Israel is their habitation, There do they lie down in a good habitation, And fat pastures they enjoy on mountains of Israel.

εν νομη αγαθη βοσκησω αυτους και εν τω ορει τω υψηλω ισραηλ εσονται αι μανδραι αυτων εκει κοιμηθησονται και εκει αναπαυσονται εν τρυφη αγαθη και εν νομη πιονι βοσκηθησονται επι των ορεων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

I will myself feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord Yahweh.

I feed My flock, and cause them to lie down, An affirmation of the Lord Yahweh.

εγω βοσκησω τα προβατα μου και εγω αναπαυσω αυτα και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος ταδε λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

I will seek the lost, and bring again that which was driven away, and will bind up the broken, and will strengthen that which was sick; but I will destroy the fat and the strong: I will feed them with judgment.

The lost I seek, and the driven away bring back, And the broken I bind up, and the sick I strengthen, And the fat and the strong I destroy, I feed it with judgment.

το απολωλος ζητησω και το πλανωμενον επιστρεψω και το συντετριμμενον καταδησω και το εκλειπον ενισχυσω και το ισχυρον φυλαξω και βοσκησω αυτα μετα κριματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And as for you, O my flock, Thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he-goats.

And as for you, my flock, thus saith the Lord Yahweh: Behold, I judge between sheep and sheep, between the rams and the he-goats.

And you, My flock, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am judging between sheep and sheep, Between rams and he-goats.

και υμεις προβατα ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω διακρινω ανα μεσον προβατου και προβατου κριων και ι τραγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Seemeth it a small thing to you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drank of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

Is it too small a thing unto you to have eaten up the good pastures, but ye must tread down with your feet the rest of your pastures; and to have drunk of the settled waters, but ye must foul the rest with your feet?

Is it a little thing for you -- the good pasture ye enjoy, And the remnant of your pasture ye tread down with your feet, And a depth of waters ye do drink, And the remainder with your feet ye trample,

και ουχ ικανον υμιν οτι την καλην νομην ενεμεσθε και τα καταλοιπα της νομης υμων κατεπατειτε τοις ποσιν υμων και το καθεστηκος υδωρ επινετε και το λοιπον τοις ποσιν υμων εταρασσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And as for my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

And my sheep have to eat that which ye have trodden with your feet, and to drink that which ye have fouled with your feet.

And My flock the trodden thing of your feet consumeth, And the trampled thing of your feet drinketh?

και τα προβατα μου τα πατηματα των ποδων υμων ενεμοντο και το τεταραγμενον υδωρ υπο των ποδων υμων επινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Therefore thus saith the Lord GOD to them; Behold, I, even I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

Therefore thus saith the Lord Yahweh unto them: Behold, [it is] I, and I will judge between the fat sheep and the lean sheep.

Therefore, thus said the Lord Yahweh to them: Lo, I -- even I, have judged between fat sheep and lean sheep.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω διακρινω ανα μεσον προβατου ισχυρου και ανα μεσον προβατου ασθενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

Because ye thrust with side and with shoulder, and push all the weak ones with your horns, till ye have scattered them abroad,

Because with side and with shoulder ye thrust away, And with your horns push all the diseased, Till ye have scattered them to the out-place,

επι ταις πλευραις και τοις ωμοις υμων διωθεισθε και τοις κερασιν υμων εκερατιζετε και παν το εκλειπον εξεθλιβετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 22 Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.
-- I will save my flock, that they may no more be a prey; and I will judge between sheep and sheep.

And I have given safety to My flock, And they are not any more for prey, And I have judged between sheep and sheep.

και σωσω τα προβατα μου και ου μη ωσιν επι εις προνομην και κρινω ανα μεσον κριου προς κριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David: he shall feed them, and he shall be their shepherd.

And have raised up over them one shepherd, And he hath fed them -- my servant David, He doth feed them, and he is their shepherd,

και αναστησω επ' αυτους ποιμενα ενα και ποιμανει αυτους τον δουλον μου δαυιδ και εσται αυτων ποιμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And I Yahweh will be their God, and my servant David a prince among them; I Yahweh have spoken it.

And I Yahweh will be their God, and my servant David a prince in their midst: I Yahweh have spoken [it].

And I, Yahweh, I am their God, And My servant David prince in their midst, I, Yahweh, have spoken.

και εγω κυριος εσομαι αυτοις εις θεον και δαυιδ εν μεσω αυτων αρχων εγω κυριος ελαλησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

25 And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

And I will make with them a covenant of peace, and will cause evil beasts to cease out of the land; and they shall dwell in safety in the wilderness, and sleep in the woods.

And I have made for them a covenant of peace, And caused evil beasts to cease out of the land, And they have dwelt in a wilderness confidently, And they have slept in forests.

και διαθησομαι τω δαυιδ διαθηκην ειρηνης και αφανιω θηρια πονηρα απο της γης και κατοικησουσιν εν τη ερημω και υπνωσουσιν εν τοις δρυμοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And I will make them and the places around my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in its season; there shall be showers of blessing.

And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in its season: there shall be showers of blessing.

And I have given them, and the suburbs of my hill, a blessing, And caused the shower to come down in its season, Showers of blessing they are.

και δωσω αυτους περικυκλω του ορους μου και δωσω τον υετον υμιν υετον ευλογιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am Yahweh, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that su

And the tree of the field shall yield its fruit, and the earth shall yield its increase; and they shall be in safety in their land, and shall know that I [am] Yahweh, when I have broken the bands of their yoke and delivered them out of the hand of tho

And given hath the tree of the field its fruit, And the land doth give her increase, And they have been on their land confident, And they have known that I [am] Yahweh, In My breaking the bands of their yoke, And I have delivered them from the hand of tho

και τα ξυλα τα εν τω πεδιω δωσει τον καρπον αυτων και η γη δωσει την ισχυν αυτης και κατοικησουσιν επι της γης αυτων εν ελπιδι ειρηνης και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος εν τω συντριψαι με τον ζυγον αυτων και εξελουμαι αυτους εκ χειρος των καταδουλωσαμενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.

And they shall no more be a prey to the nations, neither shall the beast of the earth devour them; but they shall dwell in safety, and none shall make them afraid.

And they are no more a prey to nations, And the beast of the earth devoureth them not, And they have dwelt confidently, And there is none troubling.

και ουκ εσονται επι εν προνομη τοις εθνεσιν και τα θηρια της γης ουκετι μη φαγωσιν αυτους και κατοικησουσιν εν ελπιδι και ουκ εσται ο εκφοβων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the ignominy of the nations any more.

And I have raised for them a plant for renown, And they are no more consumed by hunger in the land, And they bear no more the shame of the nations.

και αναστησω αυτοις φυτον ειρηνης και ουκετι εσονται απολλυμενοι λιμω επι της γης και ου μη ενεγκωσιν ετι ονειδισμον εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Thus shall they know that I Yahweh their God am with them, and that they, even the house of Israel, are my people, saith the Lord GOD.

And they shall know that I Yahweh their God [am] with them, and that they, the house of Israel, are my people, saith the Lord Yahweh.

And they have known that I, Yahweh, their God, [am] with them, And they -- the house of Israel -- My people, An affirmation of the Lord Yahweh.

και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων και αυτοι λαος μου οικος ισραηλ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 31** And ye my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, saith the Lord GOD.
And ye, my flock, the flock of my pasture, are men: I [am] your God, saith the Lord Yahweh.
And ye, My flock, the flock of My pasture, Men ye [are] -- I [am] your God, An affirmation of the Lord Yahweh!

προβατα μου και προβατα ποιμνιου μου εστε και εγω κυριος ο θεος υμων λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Moreover the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,
Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,
`Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

υιε ανθρωπου επιστρεψον το προσωπον σου επ' ορος σηρ και προφητευσον επ' αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And say to it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out my hand against thee, and I will make thee most desolate.

and say unto it, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, mount Seir, and I will stretch out my hand upon thee, and I will make thee a desolation and an astonishment.

and thou hast said to it: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, O mount Seir, And have stretched out My hand against thee, And made thee a desolation and an astonishment.

και ειπον ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι σε ορος σηρ και εκτενω την χειρα μου επι σε και δωσω σε ερημον και ερημωθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I am Yahweh.
I will lay thy cities waste, and thou shalt be a desolation: and thou shalt know that I [am] Yahweh.
Thy cities a waste I make, and thou art a desolation, And thou hast known that I [am] Yahweh.
και ταις πολεσιν σου ερημιαν ποιησω και συ ερημος εση και γνωση οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that their iniquity had an end:
Because thou hast had a perpetual hatred, and hast given over the children of Israel to the power of the sword, in the time of their calamity, in the time of the iniquity of the end;
Because of thy having an enmity age-during, And thou dost saw the sons of Israel, By the hands of the sword, In the time of their calamity, In the time of the iniquity of the end:
αντι του γενεσθαι σε εχθραν αιωνιαν και ενεκαθισας τω οικω ισραηλ δολω εν χειρι εχθρων μαχαιρα εν καιρω αδικιας επ' εσχατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee to blood, and blood shall pursue thee: since thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.
therefore, [as] I live, saith the Lord Yahweh, I will certainly appoint thee unto blood, and blood shall pursue thee; since thou hast not hated blood, blood shall pursue thee.
Therefore, I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, Surely for blood I do appoint thee, And blood doth pursue thee, If blood thou hast not hated, Blood also doth pursue thee.
δια τουτο ζω εγω λεγει κυριος κυριος ει μην εις αιμα ημαρτες και αιμα σε διωζεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth. And I will make mount Seir a desolation and an astonishment, and cut off from it him that passeth out and him that returneth;

And I have given mount Seir for a desolation and an astonishment, And have cut off from it him who is passing over and him who is returning,

και δωσω το ορος σηρ εις ερημον και ηρημωμενον και απολω απ' αυτου ανθρωπους και κτηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And I will fill his mountains with his slain men: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

and I will fill his mountains with his slain. In thy hills, and in thy valleys, and in all thy water-courses shall they fall that are slain with the sword.

And filled his mountains with his wounded, Thy hills, and thy valleys, and all thy streams, The pierced of the sword fall into them.

και εμπλησω των τραυματιων σου τους βουνους και τας φαραγγας σου και εν πασι τοις πεδιοις σου τετραυματισμενοι μαχαιρα πεσουνται εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I am Yahweh. I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not be inhabited: and ye shall know that I [am] Yahweh.

Desolations age-during I make thee, And thy cities do not return, And ye have known that I [am] Yahweh.

ερημιαν αιωνιον θησομαι σε και αι πολεις σου ου μη κατοικηθωσιν ετι και γνωση οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas Yahweh was there:

Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it, whereas Yahweh was there:

Because of thy saying: The two nations and the two lands are mine, and we have possessed it, And Yahweh hath been there;

δια το ειπειν σε τα δυο εθνη και αι δυο χωραι εμαι εσονται και κληρονομησω αυτας και κυριος εκει εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thy anger, and according to thy envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

therefore, [as] I live, saith the Lord Yahweh, I will even do according to thine anger and according to thine envy, as thou hast done out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I shall judge thee.

Therefore, I live -- an affirmation of the Lord Yahweh, And I have done according to thine anger, And according to thine envy, With which thou hast wrought, Because of thy hatred against them, And I have been known among them when I judge thee.

δια τουτο ζω εγω λεγει κυριος και ποιησω σοι κατα την εχθραν σου και γνωσθησομαι σοι ηνικα αν κρινω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And thou shalt know that I am Yahweh, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

And thou shalt know that I Yahweh have heard all thy reproaches, which thou hast uttered against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to devour.

And thou hast known that I -- Yahweh, I have heard all thy despisings that thou hast spoken Against mountains of Israel, saying: A desolation, to us they were given for food.

και γνωση οτι εγω εμι κυριος ηκουσα της φωνης των βλασφημιων σου οτι ειπας τα ορη ισραηλ ερημα ημιν δεδοται εις καταβρωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard them.

And ye have magnified yourselves against me with your mouth, and have multiplied your words against me: I have heard [them].

And ye magnify yourselves against Me with your mouth, And have made abundant against Me your words, I -- I have heard.

και εμεγαλορημονησας επ' εμε τω στοματι σου εγω ηκουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

Thus saith the Lord Yahweh: When the whole earth rejoiceth, I will make thee a desolation.

Thus said the Lord Yahweh: According to the rejoicing of the whole land, A desolation I make of thee.

ταδε λεγει κυριος εν τη ευφοροσυνη πασης της γης ερημον ποιησω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do to thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Edom, even all of it: and they shall know that I am Yahweh.

As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolated, so will I do unto thee: thou shalt be a desolation, O mount Seir, and all Edom, the whole of it: and they shall know that I [am] Yahweh.

According to thy joy at the inheritance of the house of Israel because of desolation, So I do to thee -- a desolation thou art, O mount Seir, and all Edom -- all of it, And they have known that I [am] Yahweh!

ερημον εση ορος σιηρ και πασα η ιδουμαια εξαναλωθησεται και γνωση οτι εγω εμι κυριος ο θεος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Also thou son of man, prophesy to the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of Yahweh:

And thou, son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Mountains of Israel, hear the word of Yahweh.

And thou, son of man, prophesy unto mountains of Israel, and thou hast said, O mountains of Israel, hear a word of Yahweh.

και συ υιε ανθρωπου προφητευσον επι τα ορη ισραηλ και ειπον τοις ορεσιν του ισραηλ ακουσατε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Thus saith the Lord GOD; Because the enemy had said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:

Thus saith the Lord Yahweh: Because the enemy hath said against you, Aha! and, The ancient high places are become ours in possession;

Thus said the Lord Yahweh: Because the enemy said against you, Aha, and the high places of old for a possession have been to us,

ταδε λεγει κυριος κυριος ανθ' ων ειπεν ο εχθρος εφ' υμας ευγε ερημα αιωνια εις κατασχεσιν ημιν εγενηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession to the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of the

therefore prophesy and say, Thus saith the Lord Yahweh: Because, yea, because they have made [you] desolate, and have swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the remnant of the nations, and ye are taken up in the lips of tal

therefore, prophesy, and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Because, even because, of desolating, And of swallowing you up from round about, For your being a possession to the remnant of the nations, And ye are taken up on the tip of the tongue, A

δια τουτο προφητευσον και ειπον ταδε λεγει κυριος κυριος αντι του ατιμασθηναι υμας και μισηθηναι υμας υπο των κυκλω υμων του ειναι υμας εις κατασχεσιν τοις καταλοιποις εθνεσιν και ανεβητε λαλημα γλωσση και εις ονειδισμα εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision

therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord Yahweh. Thus saith the Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the water-courses and to the valleys, to the desolate wastes and to the cities that are forsaken, which are become a

Therefore, O mountains of Israel, Hear a word of the Lord Yahweh: Thus said the Lord Yahweh, to mountains, and to hills, To streams, and to valleys, And to wastes that [are] desolate, And to cities that are forsaken, That have been for a prey, And for a s

δια τουτο ορη ισραηλ ακουσατε λογον κυριου ταδε λεγει κυριος τοις ορεσιν και τοις βουνοις και ταις φαραγξιν και τοις χειμαρροις και τοις εξηρημωμενοις και ηφανισμενοις και ταις πολεσιν ταις εγκαταλελειμμεναις αι εγενοντο εις προνομη και εις καταπατημα το

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Therefore thus saith the Lord GOD; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Edom, who have appointed my land into their possession with the joy of all their heart, with despiteful minds, to cast i

-- therefore thus saith the Lord Yahweh: Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the remnant of the nations, and against the whole of Edom, which have appointed my land unto themselves for a possession with the joy of all [their] heart

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Have I not, in the fire of My jealousy, Spoken against the remnant of the nations, And against Edom -- all of it, Who gave My land to themselves for a possession, With the joy of the whole heart -- with despite of sou

δια τουτο ταδε λεγει κυριος κυριος ει μην εν πυρι θυμου μου ελαλησα επι τα λοιπα εθνη και επι την ιδουμαι αν πασαν οτι εδωκαν την γην μου εαυτοις εις κατασχεσιν μετ' ευφροσυνης ατιμασαντες ψυχας του αφανισαι εν προνομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Prophecy therefore concerning the land of Israel, and say to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord GOD; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

Prophecy therefore concerning the land of Israel, and say to the mountains and to the hills, to the water-courses and to the valleys, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the ignominy o

Therefore, prophecy concerning the ground of Israel, And thou hast said to mountains, and to hills, To streams, and to valleys, Thus said the Lord Yahweh: Lo, I, in My jealousy, and in My fury, I have spoken, Because the shame of nations ye have borne.

δια τουτο προφητευσον επι την γην του ισραηλ και ειπον τοις ορεσιν και τοις βουνοις και ταις φαραγξιν και ταις ναπαις ταδε λεγει κυριος ιδου εγω εν τω ζηλω μου και εν τω θυμω μου ελαλησα αντι του ονειδισμού εθων ενεγκαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Therefore thus saith the Lord GOD; I have lifted up my hand, Surely the heathen that are about you, they shall bear their shame.

therefore thus saith the Lord Yahweh: I have lifted up my hand, [saying,] Verily the nations that are about you, they shall bear their shame.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: I -- I have lifted up My hand, Do not -- the nations who [are] with you from round about -- they their own shame bear?

δια τουτο εγω αρω την χειρα μου επι τα εθνη τα περικυκλω υμων ουτοι την ατιμιαν αυτων λημψονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

And ye mountains of Israel shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people Israel: for they are at hand to come.

And ye, O mountains of Israel, Your branch ye give out, and your fruits ye bear for My people Israel, For they have drawn near to come.

υμων δε ορη ισραηλ την σταφυλην και τον καρπον υμων καταφαγεται ο λαος μου οτι εγγιζουσιν του ελθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 For behold, I am for you, and I will turn to you, and ye shall be tilled and sown:
For behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown.
For, lo, I [am] for you, and have turned to you, And ye have been tilled and sown.
οτι ιδου εγω εφ' υμας και επιβλεψω εφ' υμας και κατεργασθησεσθε και σπαρησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And I will multiply men upon you, all the house of Israel, even all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be built.
And I will multiply men upon you, all the house of Israel, the whole of it; and the cities shall be inhabited, and the waste places shall be builded.
And I have multiplied on you men, All the house of Israel -- all of it, And the cities have been inhabited, And the wastes are built.
και πληθυνω εφ' υμας ανθρωπους παν οικον ισραηλ εις τελος και κατοικηθησονται αι πολεις και η ηρημωμενη οικοδομηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring forth fruit: and I will settle you after your old states, and will do better to you than at your beginnings: and ye shall know that I am Yahweh.
And I will multiply upon you man and beast, and they shall increase and bring forth fruit; and I will cause you to be inhabited as [in] your former times, yea, I will make it better than at your beginnings: and ye shall know that I [am] Yahweh.
And I have multiplied on you man and beast, And they have multiplied and been fruitful, And I have caused you to dwell according to your former states, And I have done better than at your beginnings, And ye have known that I [am] Yahweh.
και πληθυνω εφ' υμας ανθρωπους και κτηνη και κατοικιω υμας ως το εν αρχη υμων και εγω ποιησω υμας ως περ τα εμπροσθεν υμων και γνωσεσθε οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Yes, I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of men.

And I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of children.

And I have caused man to walk over you, -- My people Israel, And they possess thee, and thou hast been to them for an inheritance, And thou dost add no more to bereave them.

και γεννησω εφ' υμας ανθρωπους τον λαον μου ισραηλ και κληρονομησουσιν υμας και εσεσθε αυτοις εις κατασχεσιν και ου μη προστεθητε επι ατεκνωθηναι απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thus saith the Lord GOD; Because they say to you, Thou land devourest men, and hast bereaved thy nations;

Thus saith the Lord Yahweh: Because they say unto you, Thou devourest men, and hast bereaved thy nation,

Thus said the Lord Yahweh: Because they are saying to you: A devourer of men [art] thou, And a bereaver of thy nations thou hast been,

ταδε λεγει κυριος κυριος ανθ' ων ειπαν σοι κατεσθουσα ανθρωπους ει και ητεκνωμενη υπο του εθνους σου ε γενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord GOD.

therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nation any more, saith the Lord Yahweh;

Therefore, man thou devourest no more, And thy nations thou causest not to stumble any more, An affirmation of the Lord Yahweh.

δια τουτο ανθρωπους ουκετι φαγεσαι και το εθνος σου ουκ ατεκνωσεις επι λεγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Neither will I cause men to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord GOD. neither will I cause thee to hear the ignominy of the nations any more, and thou shalt not bear the reproach of the peoples any more, neither shalt thou cause thy nation to fall any more, saith the Lord Yahweh.

And I proclaim not unto thee any more the shame of the nations, And the reproach of peoples thou bearest no more, And thy nations stumble not any more, An affirmation of the Lord Yahweh.`

και ουκ ακουσθησεται ουκετι εφ' υμας ατιμια εθνων και ονειδισμους λαων ου μη ανενεγκητε λεγει κυριος κ υριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Moreover the word of Yahweh came to me, saying, And the word of Yahweh came unto me, saying, And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a woman in her separation.

`Son of man, The house of Israel are dwelling on their land, And they defile it by their way and by their doings, As the uncleanness of a separated one hath their way been before Me.

υιε ανθρωπου οικος ισραηλ κατοκησεν επι της γης αυτων και εμιαναν αυτην εν τη οδω αυτων και εν τοις ει δωλοις αυτων και εν ταις ακαθαρσαις αυτων κατα την ακαθαρσιαν της αποκαθημενης εγενηθη η οδος αυτων προ προσωπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols with which they had polluted it:

And I poured out my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and because they had defiled it with their idols.

And I do pour out My fury upon them For the blood that they shed on the land, And with their idols they have defiled it.

και εξεχεα τον θυμον μου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

And I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

And I scatter them among nations, And they are spread through lands, According to their way, and according to their doings, I have judged them.

και διεσπειρα αυτους εις τα εθνη και ελικμησα αυτους εις τας χωρας κατα την οδον αυτων και κατα την αμ αρτιαν αυτων εκρινα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And when they entered among the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of Yahweh, and are gone forth out of his land.

And when they came to the nations whither they went, they profaned my holy name, when it was said of them, These are the people of Yahweh, and they are gone forth out of his land.

And one goeth in unto the nations whither they have gone, And they pollute My holy name by saying to them, The people of Yahweh [are] these, And from His land they have gone forth.

και εισηλθοσαν εις τα εθνη ου εισηλθοσαν εκει και εβεβηλωσαν το ονομα μου το αγιον εν τω λεγεσθαι αυτου ς λαος κυριου ουτοι και εκ της γης αυτου εξεληλυθασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 But I had pity for my holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

But I had pity for my holy name, which the house of Israel had profaned among the nations whither they went.

And I have pity on My holy name, That the house of Israel have polluted among nations whither they have gone in.

και εφεισαμην αυτων δια το ονομα μου το αγιον ο εβεβηλωσαν οικος ισραηλ εν τοις εθνεσιν ου εισηλθοσαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Therefore say to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; I do not this for your sakes, O house of Israel, but for my holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord Yahweh: I do not this for your sakes, O house of Israel, but for my holy name, which ye have profaned among the nations whither ye went.

Therefore, say to the house of Israel, Thus said the Lord Yahweh: Not for your sake am I working, O house of Israel, But -- for My holy name, That ye have polluted among nations whither ye have gone in.

δια τουτο ειπον τω οικω ισραηλ ταδε λεγει κυριος ουχ υμιν εγω ποιω οικος ισραηλ αλλ' η δια το ονομα μου το αγιον ο εβεβηλωσατε εν τοις εθνεσιν ου εισηλθετε εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I am Yahweh, saith the Lord GOD, when I shall be sanctified in you before their eyes.

And I will hallow my great name, which was profaned among the nations, which ye have profaned in the midst of them; and the nations shall know that I [am] Yahweh, saith the Lord Yahweh, when I shall be hallowed in you before their eyes.

And I have sanctified My great name, That is profaned among nations, That ye have polluted in your midst, And known have the nations that I [am] Yahweh, An affirmation of the Lord Yahweh, In My being sanctified in you before your eyes.

και αγιασω το ονομα μου το μεγα το βεβηλωθεν εν τοις εθνεσιν ο εβεβηλωσατε εν μεσω αυτων και γνωσοντα ι τα εθνη οτι εγω ειμι κυριος εν τω αγιασθηναι με εν υμιν κατ' οφθαλμους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

And I will take you from among the nations, and gather you out of all the countries, and will bring you into your own land.

And I have taken you out of the nations, And have gathered you out of all the lands, And I have brought you in unto your land,

και λημψομαι υμας εκ των εθνων και αθροισω υμας εκ πασων των γαιων και εισαξω υμας εις την γην υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

And I will sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your uncleannesses and from all your idols will I cleanse you.

And I have sprinkled over you clean water, And ye have been clean; From all your uncleannesses, and from all your idols, I do cleanse you.

και ρανω εφ' υμας υδωρ καθαρον και καθαρισθησεσθε απο πασων των ακαθαρσιων υμων και απο παντων των ειδωλων υμων και καθαριω υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.

And I will give you a new heart, and I will put a new spirit within you; and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.

And I have given to you a new heart, And a new spirit I give in your midst, And I have turned aside the heart of stone out of your flesh, And I have given to you a heart of flesh.

και δωσω υμιν καρδιαν καινην και πνευμα καινον δωσω εν υμιν και αφελω την καρδιαν την λιθινην εκ της σαρκος υμων και δωσω υμιν καρδιαν σαρκινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.

And I will put my Spirit within you, and cause you to walk in my statutes and keep mine ordinances, and ye shall do them.

And My Spirit I give in your midst, And I have done this, so that in My statutes ye walk, And My judgments ye keep, and have done them.

και το πνευμα μου δωσω εν υμιν και ποιησω ινα εν τοις δικαιωμασιν μου πορευησθε και τα κριματα μου φυλαξησθε και ποιησητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers, and ye shall be my people, and I will be your God.

And ye have dwelt in the land that I have given to your fathers, And ye have been to Me for a people, And I -- I am to you for God.

και κατοικησετε επι της γης ης εδωκα τοις πατρασιν υμων και εσεσθε μοι εις λαον καγω εσομαι υμιν εις θεο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

And I will save you from all your uncleannesses; and I will call for the corn and will multiply it, and lay no famine upon you.

And I have saved you from all your uncleannesses, And I have called unto the corn, and multiplied it, And I have put no famine upon you.

και σωσω υμας εκ πασων των ακαθαρσιων υμων και καλεσω τον σιτον και πληθυνω αυτον και ου δωσω εφ' υμας λιμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

And I will multiply the fruit of the trees and the increase of the field, so that ye may receive no more the reproach of famine among the nations.

And I have multiplied the fruit of the tree, And the increase of the field, So that ye receive not any more a reproach of famine among nations.

και πληθυνω τον καρπον του ξυλου και τα γεννηματα του αγρου οπως μη λαβητε ονειδισμον λιμου εν τοις εθν
εσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that were not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities, and for your abominations.

And ye shall remember your evil ways, and your doings which were not good, and shall loathe yourselves for your iniquities and for your abominations.

And ye have remembered your ways that [are] evil, And your doings that [are] not good, And have been loathsome in your own faces, For your iniquities, and for your abominations.

και μνησθησεσθε τας οδους υμων τας πονηρας και τα επιτηδευματα υμων τα μη αγαθα και προσοχθιετε κα
τα προσωπον αυτων εν ταις ανομιαις υμων και επι τοις βδελυγμασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Not for your sakes do I this, saith the Lord GOD, be it known to you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

Not for your sakes do I this, saith the Lord Yahweh, be it known unto you: be ashamed and confounded for your ways, O house of Israel.

Not for your sake am I working, An affirmation of the Lord Yahweh, Be it known to you, Be ashamed and confounded, because of your ways, O house of Israel.

ου δι' υμας εγω ποιω λεγει κυριος κυριος γνωστον εσται υμιν αισχυνθητε και εντραπητε εκ των οδων υμων
οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be built.

Thus saith the Lord Yahweh: In the day that I shall cleanse you from all your iniquities I will also cause the cities to be inhabited, and the waste places shall be builded.

Thus said the Lord Yahweh: In the day of My cleansing you from all your iniquities, I have caused the cities to be inhabited, And the wastes have been built,

ταδε λεγει κυριος εν ημερα η καθαριω υμας εκ πασων των ανομιων υμων και κατοικιω τας πολεις και οικοδομηθησονται αι ερημοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

And the desolate land shall be tilled, whereas it was a desolation in the sight of all that passed by.

And the desolate land is tilled, Instead of which it was a desolation before the eyes of every passer by,

και η γη η ηφανισμενη εργασθησεται ανθ' ων οτι ηφανισμενη εγενηθη κατ' οφθαλμους παντος παροδευοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are become fortified, and are inhabited.

And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities [are] fortified [and] inhabited.

And they have said: This land, that was desolated, Hath been as the garden of Eden, And the cities -- the wasted, And the desolated, and the broken down, Fenced places have remained.

και ερουσιν η γη εκεινη η ηφανισμενη εγενηθη ως κηπος τρυφης και αι πολεις αι ερημοι και ηφανισμεναι και κατεσκαμμεναι οχυραι εκαθισαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Then the heathen that are left around you shall know that I Yahweh build the ruined places, and plant that which was desolate: I Yahweh have spoken it, and I will do it.

And the nations that shall be left round about you shall know that I Yahweh build the ruined places [and] plant that which was desolate: I Yahweh have spoken, and I will do [it].

And known have the nations who are left round about you, That I Yahweh have built the thrown down, I have planted the desolated: I Yahweh have spoken, and I have done [it].

και γνωσονται τα εθνη οσα αν καταλειφθωσιν κυκλω υμων οτι εγω κυριος ωκοδομησα τας καθηρημενας και κατεφυτευσα τας ηφανισμενας εγω κυριος ελαλησα και ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Thus saith the Lord GOD; I will yet for this be inquired of by the house of Israel, to do it for them; I will increase them with men like a flock.

Thus saith the Lord Yahweh: I will yet for this be inquired of by the house of Israel, to do it unto them; I will increase them with men like a flock.

Thus said the Lord Yahweh: Yet this I am required, By the house of Israel to do to them, I multiply them as a flock of men,

ταδε λεγει κυριος ετι τουτο ζητηησομαι τω οικω ισραηλ του ποιησαι αυτοις πληθυνω αυτους ως προβατα ανθρωπους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I am Yahweh.

As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her set feasts, so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I [am] Yahweh.

As a flock of holy ones, as a flock of Jerusalem, In her appointed seasons, So are the waste cities full of flocks of men, And they have known that I [am] Yahweh!

ως προβατα αγια ως προβατα ιερουσαλημ εν ταις εορταις αυτης ουτως εσονται αι πολεις αι ερημοι πληρεις προβατων ανθρωπων και γνωσονται οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** The hand of Yahweh was upon me, and carried me out in the spirit of Yahweh, and set me down in the midst of the valley which was full of bones,
The hand of Yahweh was upon me, and Yahweh carried me out in the Spirit, and set me down in the midst of a valley; and it was full of bones.
There hath been upon me a hand of Yahweh, and He taketh me forth in the Spirit of Yahweh, and doth place me in the midst of the valley, and it is full of bones,
και εγενετο επ' εμε χειρ κυριου και εξηγαγεν με εν πνευματι κυριος και εθηκεν με εν μεσω του πεδιου και το υτο ην μεστον οστεων ανθρωπινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And caused me to pass by them around: and behold, there were very many in the open valley; and lo, they were very dry.
And he caused me to pass by them round about; and behold, there were very many in the open valley; and behold, they were very dry.
and He causeth me to pass over by them, all round about, and lo, very many [are] on the face of the valley, and lo, very dry.
και περιηγαγεν με επ' αυτα κυκλοθεν κυκλω και ιδου πολλα σφοδρα επι προσωπου του πεδιου ξηρα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And he said to me, Son of man, can these bones live? and I answered, O Lord GOD, thou knowest.
And he said unto me, Son of man, Shall these bones live? And I said, Lord Yahweh, thou knowest.
And He saith unto me, `Son of man, do these bones live?` And I say, `O Lord Yahweh, Thou -- Thou hast known.`
και ειπεν προς με υιε ανθρωπου ει ζησεται τα οστα ταυτα και ειπα κυριε συ επιστη ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Again he said to me, Prophecy upon these bones, and say to them, O ye dry bones, hear the word of Yahweh.

And he said unto me, Prophecy over these bones, and say unto them, Ye dry bones, hear the word of Yahweh.

And He saith unto me, `Prophecy concerning these bones, and thou hast said unto them: O dry bones, hear a word of Yahweh:

και ειπεν προς με προφητευσον επι τα οστα ταυτα και ερεις αυτοις τα οστα τα ξηρα ακουσατε λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Thus saith the Lord GOD to these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live: Thus saith the Lord Yahweh unto these bones: Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live.

Thus said the Lord Yahweh to these bones: Lo, I am bringing into you a spirit, and ye have lived,

ταδε λεγει κυριος τοις οστειοις τουτοις ιδου εγω φερω εις υμας πνευμα ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am Yahweh.

And I will put sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live: and ye shall know that I [am] Yahweh.

and I have given on you sinews, and cause flesh to come up upon you, and covered you over with skin, and given in you a spirit, and ye have lived, and ye have known that I [am] Yahweh.`

και δωσω εφ' υμας νευρα και αναξω εφ' υμας σαρκας και εκτενω εφ' υμας δερμα και δωσω πνευμα μου εις υμας και ζησεσθε και γνωσεσθε οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.

And I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold a rustling, and the bones came together, bone to its bone.

And I have prophesied as I have been commanded, and there is a noise, as I am prophesying, and lo, a rushing, and draw near do the bones, bone unto its bone.

και επροφητευσα καθως ενειηλατο μοι και εγενετο εν τω εμε προφητευσαι και ιδου σεισμος και προσηγαγε τα οστα εκατερον προς την αρμονιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but there was no breath in them.

And I looked, and behold, sinews and flesh came up upon them, and the skin covered them over; but there was no breath in them.

And I beheld, and lo, on them [are] sinews, and flesh hath come up, and cover them doth skin over above -- and spirit there is none in them.

και ειδον και ιδου επ' αυτα νευρα και σαρκες εφουοντο και ανεβαινεν επ' αυτα δερμα επανω και πνευμα ουκ ην εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then said he to me, Prophecy to the wind, prophecy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord GOD; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

And he said unto me, Prophecy unto the wind, prophecy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord Yahweh: Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

And He saith unto me: `Prophecy unto the Spirit, prophecy, son of man, and thou hast said unto the Spirit: Thus said the Lord Yahweh: From the four winds come in, O Spirit, and breathe on these slain, and they do live.`

και ειπεν προς με προφητευσον υιε ανθρωπου προφητευσον επι το πνευμα και ειπον τω πνευματι ταδε λεγει κυριος εκ των τεσσαρων πνευματων ελθε και εμψυσησον εις τους νεκρους τουτους και ζησατωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

And I prophesied as he had commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

And I have prophesied as He commanded me, and the Spirit cometh into them, and they live, and stand on their feet -- a very very great force.

και επροφητευσα καθοτι ενετειλατο μοι και εισηλθεν εις αυτους το πνευμα και εξησαν και εστησαν επι των ποδων αυτων συναγωγή πολλη σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then he said to me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.

And he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel. Behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off!

And He saith unto me, `Son of man, these bones are the whole house of Israel; lo, they are saying: Dried up have our bones, And perished hath our hope, We have been cut off by ourselves.

και ελαλησεν κυριος προς με λεγων νιε ανθρωπου τα οστα ταυτα πας οικος ισραηλ εστιν και αυτοι λεγουσιν ξηρα γεγονεν τα οστα ημων απολωλεν η ελπις ημων διαπεφωνηκαμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Therefore prophesy and say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come out of your graves, and bring you into the land of Israel.

Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, O my people, and bring you into the land of Israel.

Therefore, prophesy, and thou hast said unto them, thus said the Lord Yahweh: Lo, I am opening your graves, And have brought you up out of your graves, O My people, And brought you in unto the land of Israel.

δια τουτο προφητευσον και ειπον ταδε λεγει κυριος ιδου εγω ανοιγω υμων τα μνηματα και αναξω υμας εκ των μνηματων υμων και εισαξω υμας εις την γην του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And ye shall know that I am Yahweh, when I have opened your graves, O my people, and brought you out of your graves,

And ye shall know that I [am] Yahweh, when I have opened your graves, and have caused you to come up out of your graves, O my people.

And ye have known that I [am] Yahweh, In My opening your graves, And in My bringing you up out of your graves, O My people.

και γνωσεσθε οτι εγω ειμι κυριος εν τω ανοιξει με τους ταφους υμων του αναγαγειν με εκ των ταφων τον λαον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I Yahweh have spoken it, and performed it, saith Yahweh.

And I will put my Spirit in you, and ye shall live, and I will place you in your own land: and ye shall know that I Yahweh have spoken, and have done [it], saith Yahweh.

And I have given My Spirit in you, and ye have lived, And I have caused you to rest on your land, And ye have known that I Yahweh, I have spoken, and I have done [it], An affirmation of Yahweh.`

και δωσω το πνευμα μου εις υμας και ζησεσθε και θησομαι υμας επι την γην υμων και γνωσεσθε οτι εγω κυριος λελαληκα και ποιησω λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 The word of Yahweh came again to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh unto me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and for all the house of Israel his companions:

And thou, son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel, his companions. And take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim and all the house of Israel, his companions.

And thou, son of man, take to thee one stick, and write on it, For Judah, and for the sons of Israel, his companions; and take another stick, and write on it, For Joseph, the stick of Ephraim, and all the house of Israel, his companions,

υιε ανθρωπου λαβε σεαυτω ραβδον και γραπον επ' αυτην τον ιουδαν και τους υιους ισραηλ τους προσκειμενους επ' αυτον και ραβδον δευτεραν λημνη σεαυτω και γραψεις αυτην τω ιωσηφ ραβδον εφραιμ και παντας τους υιους ισραηλ τους προστεθεντας προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And join them one to another into one stick; and they shall become one in thy hand.

And join them one to another into one stick; and they shall become one in thy hand.

and bring them near one unto another, to thee, for one stick, and they have become one in thy hand.

και συναψεις αυτας προς αλληλας σεαυτω εις ραβδον μιαν του δησαι αυτας και εσονται εν τη χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when the children of thy people shall speak to thee, saying, Wilt thou not show us what thou meanest by these?

And when the children of my people speak unto thee, saying, Wilt thou not declare unto us what thou meanest by these?

And when sons of thy people speak unto thee, saying, Dost thou not declare to us what these [are] to thee?

και εσται οταν λεγωσιν προς σε οι υιοι του λαου σου ουκ αναγγελεις ημιν τι εστιν ταυτα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, even with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one

say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his companions, and will put them with this, with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall

Speak unto them, Thus said the Lord Yahweh: Lo, I am taking the stick of Joseph, that [is] in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his companions, and have given them unto him, with the stick of Judah, and have made them become one stick, and the

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος ιδου εγω λημψομαι την φυλην ιωσηφ την δια χειρος εφραιμ και τας φυλας ισραηλ τας προσκειμενας προς αυτον και δωσω αυτους επι την φυλην ιουδα και εσονται εις ραβδον μιαν εν τη χειρι ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the sticks on which thou writest shall be in thy hand before their eyes.

And the sticks whereon thou writest shall be in thy hand before their eyes.

And the sticks on which thou writest have been in thy hand before thine eyes,

και εσονται αι ραβδοι εφ' αις συ εγραψας επ' αυταις εν τη χειρι σου ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And say to them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they are gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

And say unto them, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will take the children of Israel from among the nations, whither they are gone, and will gather them from every side, and bring them into their own land:

and speak thou unto them: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I am taking the sons of Israel, From among the nations whither they have gone, And have gathered them from round about, And I have brought them in unto their land.

και ερεις αυτοις ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω λαμβανω παντα οικον ισραηλ εκ μεσου των εθνων ου εις ηλθοσαν εκει και συναξω αυτους απο παντων των περικυκλω αυτων και εισαξω αυτους εις την γην του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:

and I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all.

And I have made them become one nation in the land, on mountains of Israel, And one king is to them all for king, And they are no more as two nations, Nor are they divided any more into two kingdoms again.

και δωσω αυτους εις εθνος εν εν τη γη μου και εν τοις ορεσιν ισραηλ και αρχων εις εσται αυτων και ουκ εσονται επι εις δυο εθνη ουδε μη διαιρεθωσιν ουκετι εις δυο βασιλειας

Literal

Spiritual

Practical

23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwelling-places, in which they have sinned, and will cleanse them: so shall they

And they shall not defile themselves any more with their idols, or with their detestable things, or with any of their transgressions; and I will save them out of all their dwelling-places wherein they have sinned, and will cleanse them; and they shall

Nor are they defiled any more with their idols, And with their abominations, And with any of their transgressions, And I have saved them out of all their dwellings, In which they have sinned, And I have cleansed them, And they have been to Me for a people

ινα μη μαιωνται επι εν τοις ειδωλοις αυτων και ρυσομαι αυτους απο πασων των ανομιων αυτων ων ημαρτοσαν εν αυταις και καθαριω αυτους και εσονται μοι εις λαον και εγω κυριος εσομαι αυτοις εις θεον

Literal

Spiritual

Practical

24 And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd: and they shall walk in mine ordinances, and keep my statutes, and do them.

And My servant David [is] king over them, And one shepherd have they all, And in My judgments they go, And My statutes they keep, and have done them.

και ο δουλος μου δαυιδ αρχων εν μεσω αυτων και ποιμην εις εσται παντων οτι εν τοις προσταγμασιν μου περιευσονται και τα κριματα μου φυλαζονται και ποιησουσιν αυτα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

25 And they shall dwell in the land that I have given to Jacob my servant, in which your fathers have dwelt, and they shall dwell in it, even they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David shall be their prince for ever

And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, they, and their children, and their children's children for ever: and David my servant shall be their prince for ever

And they have dwelt on the land that I gave to My servant, to Jacob, In which your fathers have dwelt, And they have dwelt on it, they and their sons, And their son's sons -- unto the age, And David My servant [is] their prince -- to the age.

και κατοικησουσιν επι της γης αυτων ην εγω δεδωκα τω δουλω μου ιακωβ ου κατοκησαν εκει οι πατερες αυτων και κατοικησουσιν επ' αυτης αυτοι και δαυιδ ο δουλος μου αρχων αυτων εσται εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

And I will make a covenant of peace with them: it shall be an everlasting covenant with them; and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for ever.

And I have made to them a covenant of peace, A covenant age-during it is with them, And I have placed them, and multiplied them, And placed My sanctuary in their midst -- to the age.

και διαθησομαι αυτοις διαθηκην ειρηνης διαθηκη αιωνια εσται μετ' αυτων και θησω τα αγια μου εν μεσω αυτων εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 My tabernacle also shall be with them: and I will be their God, and they shall be my people.

And my tabernacle shall be over them; and I will be their God, and they shall be my people.

And My tabernacle hath been over them, And I have been to them for God, And they have been to Me for a people.

και εσται η κατασκηνωσις μου εν αυτοις και εσομαι αυτοις θεος και αυτοι μου εσονται λαος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

28 And the heathen shall know that I Yahweh do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for ever.

And the nations shall know that I Yahweh do hallow Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for ever.

And known have the nations that I Yahweh am sanctifying Israel, In My sanctuary being in their midst -- to the age!

και γνωσονται τα εθνη οτι εγω ειμι κυριος ο αγιαζων αυτους εν τω ειναι τα αγια μου εν μεσω αυτων εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him.

Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the prince of Rosh, Meshech, and Tubal, and prophesy against him,

ʼSon of man, set thy face unto Gog, of the land of Magog, prince of Rosh, Meshech, and Tubal, and prophesy concerning him,

υιε ανθρωπου στηρισον το προσωπον σου επι γωγ και την γην του μαγωγ αρχοντα ρως μοσοχ και θοβελ και προφητευσον επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And say, Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

and say, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, O Gog, prince of Rosh, Meshech, and Tubal.

and thou hast said: Thus saith the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, O Gog, Prince of Rosh, Meshech, and Tubal,

και ειπον αυτω ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι σε γωγ αρχοντα ρως μοσοχ και θοβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thy army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts of armor, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them thoroughly equipped, a great assemblage with targets and shields, all of them handling swords:

And I have turned thee back, And I have put hooks in thy jaws, And have brought thee out, and all thy force, Horses and horsemen, Clothed in perfection all of them, A numerous assembly, [with] shield and shield, Handling swords -- all of them.

και συναξω σε και πασαν την δυναμιν σου ιππους και ιππεις ενδεδυμενους θωρακας παντας συναγωγη πολλη πελται και περικεφαλαιαι και μαχαιραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Persia, Cush, and Phut with them; all of them with shield and helmet:

Persia, Cush, and Phut with them, all of them with shield and helmet;

Persia, Cush, and Phut, with them, All of them [with] shield and helmet.

περσαι και αιθιοπες και λιβυες παντες περικεφαλαιαις και πελταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee.

Gomer, and all his bands; the house of Togarmah from the uttermost north, and all his bands; -- many peoples with thee.

Gomer and all its bands, The house of Togarmah of the sides of the north, And all its bands, many peoples with thee,

γομερ και παντες οι περι αυτον οικος του θεργαμα απ' εσχατου βορρα και παντες οι περι αυτον και εθνη πολυλα μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled to thee, and be thou a guard to them.

Be thou prepared, and prepare for thyself thou, and all thine assemblage that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

Be prepared, yea, prepare for thee, Thou and all thine assemblies who are assembled unto thee, And thou hast been to them for a guard.

ετοιμασθητι ετοιμασον σεαυτον συ και πασα η συναγωγη σου οι συνηγμενοι μετα σου και εση μοι εις προφυλακην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, and is gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of

After many days shalt thou be visited; at the end of years thou shalt come into the land brought back from the sword [and] gathered out of many peoples, upon the mountains of Israel which have been a perpetual waste: but it is brought forth out from t

After many days thou art appointed, In the latter end of the years thou comest in unto a land brought back from sword, [A people] gathered out of many peoples, Upon mountains of Israel, That have been for a perpetual waste, And it from the peoples hath be

αφ' ημερων πλειονων ετοιμασθησεται και επ' εσχατου ετων ελευσεται και ηξει εις την γην την απεστραμμενην απο μαχαιρας συνηγμενων απο εθνων πολλων επι γην ισραηλ η εγενηθη ερημος δι' ολου και ουτος εξ εθων εξεληλυθεν και κατοικησουσιν επ' ειρηνης απαντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

And thou shalt ascend, thou shalt come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many peoples with thee.

And thou hast gone up -- as wasting thou comest in, As a cloud to cover the land art thou, Thou and all thy bands, and many peoples with thee.

και αναβηση ως νετος και ηξεις ως νεφελη κατακαλυψαι γην και εση συ και παντες οι περι σε και εθνη πολλα μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

Thus saith the Lord Yahweh: It shall even come to pass in that day that things shall come into thy mind, and thou shalt think an evil thought;

Thus said the Lord Yahweh: And it hath come to pass in that day, Come up do things on thy heart, And thou hast thought an evil thought,

ταδε λεγει κυριος κυριος και εσται εν τη ημερα εκεινη αναβησεται ρηματα επι την καρδιαν σου και λογη λογισμους πονηρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

and thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will come to them that are in quiet, that dwell in safety, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

And thou hast said: I go up against a land of unwalled villages, I go in to those at rest, dwelling confidently, All of them are dwelling without walls, And bar and doors they have not.

και ερεις αναβησομαι επι γην απερριμμενην ηξω επι ησυχάζοντας εν ησυχια και οικουντας επ' ειρηνης παντας κατοικουντας γην εν η ουχ υπαρχει τειχος ουδε μοχλοι και θυραι ουκ εισιν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** To take a spoil, and to take a prey; to turn thy hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people that are gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.

to seize a spoil, and to take a prey; to turn thy hand against the waste places that are [now] inhabited, and against a people gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the middle of the land.

To take a spoil, and to take a prey, To turn back thy hand on inhabited wastes, And on a people gathered out of nations, Making cattle and substance, Dwelling on a high part of the land.

προνομευσαι προνομην και σκυλευσαι σκυλα αυτων του επιστρεψαι χειρα σου εις την ηρημωμενην η κατωκισθη και επ' εθνος συνηγμενον απο εθνων πολλων πεποιηκοτας κτησεις κατοικουντας επι τον ομφαλον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all its young lions, shall say to thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil

Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to seize a spoil? hast thou gathered thine assemblage to take a prey? to carry away silver and gold, to take cattle and goods, to sei

Sheba, and Dedan, and merchants of Tarshish, And all its young lions say to thee: To take a spoil art thou come in? To take a prey assembled thine assembly? To bear away silver and gold? To take away cattle and substance? To take a great spoil?

σαβα και δαιδαν και εμποροι καρχηδονιοι και πασαι αι κωμαι αυτων ερουσιν σοι εις προνομην του προνομευσαι συ ερχη και σκυλευσαι σκυλα συνηγαγες συναγωγην σου λαβειν αργυριον και χρυσιον απενεγκασθαι κτησιν του σκυλευσαι σκυλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Therefore, son of man, prophesy and say to Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know it?

Therefore prophesy, son of man, and say unto Gog, Thus saith the Lord Yahweh: In that day when my people Israel dwelleth in safety, shalt thou not know [it]?

Therefore, prophesy, son of man, and thou hast said to Gog: Thus said the Lord Yahweh: In that day, in the dwelling of My people Israel safely, Dost thou not know?

δια τουτο προφητευσον υιε ανθρωπου και ειπον τω γωγ ταδε λεγει κυριος ουκ εν τη ημερα εκεινη εν τω κατα οικισθηναι τον λαον μου ισραηλ επ' ειρηνης εγερθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

And thou shalt come from thy place out of the uttermost north, thou and many peoples with thee, all of them riding upon horses, a great assemblage and a mighty army.

And thou hast come in out of thy place, From the sides of the north, Thou and many peoples with thee, Riding on horses -- all of them, A great assembly, and a numerous force.

και ηξεις εκ του τοπου σου απ' εσχατου βορρα και εθνη πολλα μετα σου αναβηται ιππων παντες συναγωγη μεγαλη και δυναμις πολλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And thou shalt come against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

And thou shalt come up against my people Israel as a cloud to cover the land -- it shall be at the end of days -- and I will bring thee against my land, that the nations may know me, when I shall be hallowed in thee, O Gog, before their eyes.

And thou hast come up against My people Israel, As a cloud to cover the land, In the latter end of the days it is, And I have brought thee in against My land, In order that the nations may know Me, In My being sanctified in thee before their eyes, O Gog.

και αναβηση επι τον λαον μου ισραηλ ως νεφελη καλυψαι γην επ' εσχατων των ημερων εσται και αναξω σε επι την γην μου ινα γνωσιν παντα τα εθνη εμε εν τω αγιασθηναι με εν σοι ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Thus saith the Lord GOD; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, who prophesied in those days many years, that I would bring thee against them?

Thus saith the Lord Yahweh: Art thou not he of whom I have spoken in old time through my servants the prophets of Israel, who prophesied in those days, for [many] years, that I would bring thee against them?

Thus said the Lord Yahweh: Art thou he of whom I spake in former days, By the hand of My servants, prophets of Israel, Who are prophesying in those days -- years, To bring thee in against them?

ταδε λεγει κυριος κυριος τω γωγ συ ει περι ου ελαλησα προ ημερων των εμπροσθεν δια χειρος των δουλων μου προφητων του ισραηλ εν ταις ημεραις εκειναις και ετεσιν του αγαγειν σε επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, that my fury shall come up in my face.

And it shall come to pass in that day, in the day when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord Yahweh, [that] my fury shall come up in my face;

And it hath come to pass, in that day, In the day of the coming in of Gog against the land of Israel, An affirmation of the Lord Yahweh, Come up doth My fury in My face,

και εσται εν τη ημερα εκεινη εν ημερα η αν ελθη γωγ επι την γην του ισραηλ λεγει κυριος κυριος αναβησεται ο θυμος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel.

for in my jealousy, in the fire of my wrath have I spoken, Verily in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

And in My zeal, in the fire of My wrath, I have spoken: Is there not in that day a great rushing on the land of Israel?

και ο ζηλος μου εν πυρι της οργης μου ελαλησα ει μην εν τη ημερα εκεινη εσται σεισμος μεγας επι γης ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping animals that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be overtu

so that the fish of the sea, and the fowl of the heavens, and the beasts of the field, and all creeping things which creep upon the earth, and all mankind that are upon the face of the earth shall shake at my presence; and the mountains shall be throw

And rushed from My presence have fishes of the sea, And the fowl of the heavens, And the beast of the field, And every creeping thing that is creeping on the ground, And all men who [are] on the face of the ground, And thrown down have been the mountains,

και σεισθησονται απο προσωπου κυριου οι ιχθυες της θαλασσης και τα πετεινα του ουρανου και τα θηρια του πεδιου και παντα τα ερπετα τα ερποντα επι της γης και παντες οι ανθρωποι οι επι προσωπου της γης και ραγησεται τα ορη και πεσουνται αι φαραγγες και παν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.

And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord Yahweh: every man's sword shall be against his brother.

And I have called against him, to all My mountains a sword, An affirmation of the Lord Yahweh, The sword of each is against his brother.

και καλεσω επ' αυτον παν φοβον λεγει κυριος μαχαιρα ανθρωπου επι τον αδελφον αυτου εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

And I will enter into judgment with him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many peoples that are with him, overflowing rain and great hailstones, fire and brimstone.

And I have been judged with him, With pestilence and with blood, And an overflowing rain and hailstones, Fire and sulfur I rain on him, and on his bands, And on many peoples who [are] with him.

και κρινω αυτον θανατω και αιματι και νετω κατακλυζοντι και λιθοις χαλαζης και πυρ και θειον βρεξω επ' αυτον και επι παντας τους μετ' αυτου και επ' εθνη πολλα μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am Yahweh.

And I will magnify myself, and sanctify myself, and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I [am] Yahweh.

And I have magnified Myself, and sanctified Myself, And I have been known before the eyes of many nations, And they have known that I [am] Yahweh!

και μεγαλυνθησομαι και αγιασθησομαι και ενδοξασθησομαι και γνωσθησομαι εναντιον εθνων πολλων και γινωσκονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

And thou, son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I am against thee, O Gog, prince of Rosh, Meshech, and Tubal;

And thou, son of man, prophesy concerning Gog, and thou hast said: Thus said the Lord Yahweh: Lo, I [am] against thee, O Gog, Prince of Rosh, Meshech, and Tubal,

και συ υιε ανθρωπου προφητευσον επι γωγ και ειπον ταδε λεγει κυριος ιδου εγω επι σε γωγ αρχοντα ρως μοσυχ και θοβελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

and I will turn thee back, and lead thee, and will cause thee to come up from the uttermost north, and will bring thee upon the mountains of Israel.

And have turned thee back, and enticed thee, And caused thee to come up from the sides of the north, And brought thee in against mountains of Israel,

και συναξω σε και καθοδηγησω σε και αναβιβω σε απ' εσχατου του βορρα και αναξω σε επι τα ορη του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And I will strike thy bow out of thy left hand, and I will cause thy arrows to fall from thy right hand.
And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.
And have smitten thy bow out of thy left hand, Yea, thine arrows out of thy right I cause to fall.

και απολω το τοξον σου απο της χειρος σου της αριστερας και τα τοξευματα σου απο της χειρος σου της δεξιας και καταβαλω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that are with thee: I will give thee to the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.
Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the peoples that are with thee: I have given thee to be meat for the birds of prey of every wing, and to the beasts of the field.

On mountains of Israel thou fallest, Thou, and all thy bands, and the peoples who [are] with thee, To ravenous fowl -- a bird of every wing, And [to] a beast of the field, I have given thee for food.

επι τα ορη ισραηλ και πεση συ και παντες οι περι σε και τα εθνη τα μετα σου δοθησονται εις πληθη ορνεων παντι πετεινω και πασι τοις θηριοις του πεδιου δεδωκα σε καταβρωθηνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord GOD.
Thou shalt fall on the open field; for I have spoken [it], saith the Lord Yahweh.
On the face of the field thou fallest, for I have spoken, An affirmation of the Lord Yahweh.

επι προσωπου του πεδιου πεση οτι εγω ελαλησα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am Yahweh.

And I will send a fire on Magog, and among them that dwell at ease in the isles: and they shall know that I [am] Yahweh.

And I have sent a fire against Magog, And against the confident inhabitants of the isles, And they have known that I [am] Yahweh.

και αποστελω πυρ επι γωγ και κατοικηθησονται αι νησοι επ' ειρηνης και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them profane my holy name any more: and the heathen shall know that I am Yahweh, the Holy One in Israel.

And my holy name will I make known in the midst of my people Israel; and I will not suffer my holy name to be profaned any more: and the nations shall know that I [am] Yahweh, the Holy One in Israel.

And My holy name I make known in the midst of My people Israel, And I pollute not My holy name any more, And known have the nations that I, Yahweh, the Holy One, [am] in Israel.

και το ονομα μου το αγιον γνωσθησεται εν μεσω λαου μου ισραηλ και ου βεβηλωθησεται το ονομα μου το αγιον ουκετι και γνωσονται τα εθνη οτι εγω ειμι κυριος αγιος εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this is the day of which I have spoken.

Behold, it cometh, and shall be done, saith the Lord Yahweh. This is the day whereof I have spoken.

Lo, it hath come, and it hath been done, An affirmation of the Lord Yahweh, It [is] the day of which I spake.

ιδου ηκει και γνωση οτι εσται λεγει κυριος κυριος αυτη εστιν η ημερα εν η ελαλησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall kindle fire, and burn weapons, and shields, and targets, bows, and arrows, and hand-staves, and spears: and they shall make fires with them seven years.

And gone out have the inhabitants of cities of Israel, And they have burned and kindled [a fire], With armour, and shield, and shield, With bow, and with arrows, And with hand-staves, and with javelins, And they have caused a fire to burn with them seven

και εξελευσονται οι κατοικουντες τας πολεις ισραηλ και καυσουσιν εν τοις οπλοις πελταις και κοντοις και τ οξοις και τοξευμασιν και ραβδοις χειρων και λογχαις και καυσουσιν εν αυτοις πυρ επτα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 So that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall lay waste those that wasted them, and rob those that robbed them, saith the Lord GOD.

And no wood shall be taken out of the field, neither cut down out of the forests; for they shall make fire with the weapons; and they shall spoil those that spoiled them, and plunder those that plundered them, saith the Lord Yahweh.

And they do not take wood out of the field, Nor do they hew out of the forests, For with armour they cause the fire to burn, And they have spoiled their spoilers, And they have plundered their plunderers, An affirmation of the Lord Yahweh.

και ου μη λαβωσιν ξυλα εκ του πεδιου ουδε μη κοψωσιν εκ των δρυμων αλλ' η τα οπλα κατακαυσουσιν πυρι και προνομευσουσιν τους προνομευσαντας αυτους και σκυλευουσιν τους σκυλευσαντας αυτους λεγει κυριο ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And it shall come to pass in that day, that I will give to Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the noses of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and

And it shall come to pass in that day, [that] I will give unto Gog a place there for burial in Israel, the valley of the passers-by to the east of the sea; and it shall stop [the way] of the passers-by; and there shall they bury Gog and all the multiti

And it hath come to pass, in that day, I give to Gog a place there -- a grave in Israel, the valley of those passing by, east of the sea, and it is stopping those passing by, and they have buried there Gog, and all his multitude, and have cried, O valley

και εσται εν τη ημερα εκεινη δωσω τω γωγ τοπον ονομαστον μνημειον εν ισραηλ το πολυανδριον των επελθοντων προς τη θαλασση και περιοικοδομησουσιν το περιστομιον της φαραγγος και κατορυξουσιν εκει τον γωγ και παν το πληθος αυτου και κληθησεται το γαι το πολ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And seven months shall the house of Israel be in burying them, that they may cleanse the land.

And seven months shall the house of Israel be burying them, that they may cleanse the land;

And the house of Israel have buried them -- in order to cleanse the land -- seven months.

και κατορυξουσιν αυτους οικος ισραηλ ινα καθαρισθη η γη εν επταμηνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Yes, all the people of the land shall bury them: and it shall be to them a renown in the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.

and all the people of the land shall bury [them]; and it shall be to them for renown in the day that I shall be glorified, saith the Lord Yahweh.

Yea, all the people of the land have buried them, and it hath been to them for a name -- the day of My being honoured -- an affirmation of the Lord Yahweh.

και κατορυξουσιν αυτους πας ο λαος της γης και εσται αυτοις εις ονομαστον η ημερα εδοξασθην λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

And they shall sever out men of continual employment to go through the land, who, with the passers-by, shall bury those that remain upon the face of the land, to cleanse it: at the end of seven months shall they make a search.

And men for continual employment they separate, passing on through the land, burying with those passing by those who are left on the face of the earth, to cleanse it: at the end of seven months they search.

και ανδρας δια παντος διαστελουσιν επιπορευομενους την γην θασαι τους καταλειμμενους επι προσωπου της γης καθαρισαι αυτην μετα την επταμηνον και εκζητησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And as passengers pass through the land, when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

And the passers-by shall pass through the land, and when [any] seeth a man's bone, he shall set up a sign by it, till the buriers have buried it in the Valley of Hamon-Gog.

And those passing by have passed through the land, and seen a bone of man, and one hath constructed near it a sign till those burying have buried it in the valley of the multitude of Gog.

και πας ο διαπορευομενος την γην και ιδων οστον ανθρωπου οικοδομησει παρ' αυτο σημειον εως οτου θασωσιν αυτο οι θαπτοντες εις το γαι το πολυανδριον του γωγ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

And also the name of the city [is] The multitude; and they have cleansed the land.

και γαρ το ονομα της πολεως πολυανδριον και καθαρισθησεται η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak to every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the moun

And thou, son of man, thus saith the Lord Yahweh: Speak unto the birds of every wing, and to every beast of the field, Gather yourselves together and come, assemble yourselves on every side to my sacrifice which I sacrifice for you, a great sacrifice

And thou, son of man, thus said the Lord Yahweh: Say to the bird -- every wing, and to every beast of the field: Be assembled and come in, Be gathered from round about, For My sacrifice that I am sacrificing for you, A great sacrifice on mountains of Isra

και συ υιε ανθρωπου ειπον ταδε λεγει κυριος ειπον παντι ορνεω πετεινω και προς παντα τα θηρια του πεδιου συναχθητε και ερχεσθε συναχθητε απο παντων των περικυκλω επι την θυσιαν μου ην τεθυκα υμιν θυσιαν με γαλην επι τα ορη ισραηλ και φαγεσθε κρεα και πιεσθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, [and] of bullocks, all of them fatted beasts of Bashan.

Flesh of the mighty ye do eat, And blood of princes of the earth ye drink, Of rams, of lambs, and of he-goats, Of calves, fatlings of Bashan -- all of them.

κρεα γιγαντων φαγεσθε και αιμα αρχοντων της γης πιεσθε κριους και μοσχους και τραγους και οι μοσχοι εσ τεατωμενοι παντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And ye shall eat fat till ye are full, and drink blood till ye are drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

And ye shall eat fat till ye are full, and drink blood till ye are drunken, of my sacrifice which I sacrifice for you.

And ye have eaten fat to satiety, And ye have drunk blood -- to drunkenness, Of My sacrifice that I sacrificed for you.

και φαγεσθε στεαρ εις πλησμονην και πιεσθε αιμα εις μεθην απο της θυσιας μου ης εθυσα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.

And ye shall be filled at my table with horses and charioteers, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord Yahweh.

And ye have been satisfied at My table with horse and rider, Mighty man, and every man of war, An affirmation of the Lord Yahweh.

και εμπλησθησεσθε επι της τραπεζης μου ιππον και αναβατην γιγαντα και παντα ανδρα πολεμιστην λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

And I will set my glory among the nations, and all the nations shall see my judgment which I have executed, and my hand which I have laid upon them.

And I have given My honour among nations, And seen have all the nations My Judgment that I have done, And My hand that I have laid on them.

και δωσω την δοξαν μου εν υμιν και οψονται παντα τα εθνη την κρισιν μου ην εποιησα και την χειρα μου ην επηγαγον επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So the house of Israel shall know that I am Yahweh their God from that day and forward.

And the house of Israel shall know that I [am] Yahweh their God from that day and forward.

And known have the house of Israel that I [am] Yahweh their God, From that day and henceforth.

και γνωσονται οικος ισραηλ οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων απο της ημερας ταυτης και επεκεινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore I hid my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so they all fell by the sword.

And the nations shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity, because they were unfaithful against me; and I hid my face from them, and gave them into the hand of their enemies, so that they fell all of them by the sword.

And known have the nations that for their iniquity, Removed have the house of Israel, Because they have trespassed against Me, And I do hide My face from them, And give them into the hand of their adversaries, And they fall by sword -- all of them.

και γνωσονται παντα τα εθνη οτι δια τας αμαρτιας αυτων ηχμαλωτευθησαν οικος ισραηλ ανθ' ων ηθετησαν εις εμε και απεστρεψα το προσωπον μου απ' αυτων και παρεδωκα αυτους εις χειρας των εχθρων αυτων και επεσαν παντες μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done to them, and hid my face from them.

According to their uncleanness and according to their transgressions I did unto them, and I hid my face from them.

According to their uncleanness, And according to their transgressions, I have done with them, And I do hide My face from them.

κατα τας ακαθαρσιας αυτων και κατα τα ανομηματα αυτων εποιησα αυτοις και απεστρεψα το προσωπον μου απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Therefore thus saith the Lord GOD; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

Therefore, thus saith the Lord Yahweh: Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name:

Therefore, thus said the Lord Yahweh: Now do I bring back the captivity of Jacob, And I have pitied all the house of Israel, And have been zealous for My holy name.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος κυριος νυν αποστρεψω την αιχμαλωσιαν ιακωβ και ελεησω τον οικον ισραηλ και ιζηλωσω δια το ονομα το αγιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 After they have borne their shame, and all their trespasses by which they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

and they shall bear their confusion, and all their unfaithfulness in which they have acted unfaithfully against me, when they shall dwell safely in their land, and none shall make them afraid;

And they have forgotten their shame, And all their trespass that they trespassed against Me, In their dwelling on their land confidently and none troubling.

και λημψονται την ατιμιαν εαυτων και την αδικιαν ην ηδικησαν εν τω κατοικισθηναι αυτους επι την γην αυτων επ' ειρηνης και ουκ εσται ο εκφοβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of the lands of their enemies, and am sanctified in them in the sight of many nations;

when I have brought them again from the peoples, and gathered them out of their enemies' lands, and am hallowed in them in the sight of many nations.

In My bringing them back from the peoples, I have assembled them from the lands of their enemies, And I have been sanctified in them before the eyes of the many nations,

εν τω αποστρεψαι με αυτους εκ των εθνων και συναγαγειν με αυτους εκ των χωρων των εθνων και αγιασθησονται εν αυτοις ενωπιον των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Then shall they know that I am Yahweh their God, who caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them to their own land, and have left none of them there any more.

And they shall know that I [am] Yahweh their God, in that I caused them to be led into captivity among the nations, and have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

And they have known that I [am] Yahweh their God, In My removing them unto the nations, And I have gathered them unto their land, And I leave none of them any more there.

και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων εν τω επιφανηναι με αυτοις εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.

And I will not hide my face any more from them, for I shall have poured out my Spirit upon the house of Israel, saith the Lord Yahweh.

And I hide not any more My face from them, In that I have poured out My spirit on the house of Israel, An affirmation of the Lord Yahweh!

και ουκ αποστρεψω ουκετι το προσωπον μου απ' αυτων ανθ' ου εξεχεα τον θυμον μου επι τον οικον ισραηλ λ
εγει κυριος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after the city was smitten, in the same day the hand of Yahweh was upon me, and brought me thither.

In the twenty-fifth year of our captivity, in the beginning of the year, on the tenth of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, on that same day the hand of Yahweh was upon me, and he brought me thither.

In the twenty and fifth year of our removal, in the beginning of the year, in the tenth of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in this self-same day hath a hand of Yahweh been upon me, and He bringeth me in thither;

και εγενετο εν τω πεμπτω και εικοστω ετει της αιχμαλωσιας ημων εν τω πρωτω μηνι δεκατη του μηνος εν τ
ω τεσσαρεσκαιδεκατω ετει μετα το αλωναι την πολιν εν τη ημερα εκεινη εγενετο επ' εμε χειρ κυριου και ηγ
αγεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 In the visions of God he brought me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which was as the frame of a city on the south.

In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain; and upon it was as the building of a city, on the south.

in visions of God He hath brought me in unto the land of Israel, and causeth me to rest on a very high mountain, and upon it [is] as the frame of a city on the south.

εν ορασει θεου εις την γην του ισραηλ και εθηκεν με επ' ορους υψηλου σφοδρα και επ' αυτου ωσει οικοδομη
πολεως απεναντι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And he brought me thither, and behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

And he brought me thither, and behold, there was a man whose appearance was like the appearance of brass, with a flax-cord in his hand, and a measuring-reed; and he stood in the gate.

And He bringeth me in thither, and lo, a man, his appearance as the appearance of brass, and a thread of flax in his hand, and a measuring-reed, and he is standing at the gate,

και εισηγαγεν με εκει και ιδου ανηρ και η ορασις αυτου ην ωσει ορασις χαλκου στιλβοντος και εν τη χειρι αυτου ην σπαρτιον οικοδομων και καλαμος μετρου και αυτος ειστηκει επι της πυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the man said to me, Son of man, behold with thy eyes, and hear with thy ears, and set thy heart upon all that I shall show thee; for, to the intent that I might show them to thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Isr

And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thy heart upon all that I shall shew thee; for in order that it might be shewn unto thee art thou brought hither.

Declare to the house of Israel all that t

and the man speaketh unto me: `Son of man, see with thine eyes, And with thine ears hear, And set thy heart to all that I am shewing thee, For, in order to shew [it] thee, Thou hast been brought in hither, Declare all that thou art seeing to the house of

και ειπεν προς με ο ανηρ εωρακας υιε ανθρωπου εν τοις οφθαλμοις σου ιδε και εν τοις ωσιν σου ακουε και ταξον εις την καρδιαν σου παντα οσα εγω δεικνυω σοι διοτι ενεκα του δειξαι σοι εισεληλυθας ωδε και δειξεις παντα οσα συ ορας τω οικω του ισραηλ.

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And behold a wall on the outside of the house around, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by the cubit and a hand-breadth: so he measured the breadth of the building, one reed: and the height, one reed.

And behold, there was a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring-reed of six cubits, [each] of one cubit and a hand breadth. And he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

And lo, a wall on the outside of the house all round about, and in the hand of the man a measuring-reed, six cubits by a cubit and a handbreadth, and he measureth the breadth of the building one reed, and the height one reed.

και ιδου περιβολος εξωθεν του οικου κυκλω και εν τη χειρι του ανδρος καλαμος το μετρον πηγων εξ εν πηγε ι και παλαιστης και διεμετρησεν το προτειχισμα πλατος ισον τω καλαμω και το υψος αυτου ισον τω καλαμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then he came to the gate which looketh towards the east, and ascended its stairs, and measured the threshold of the gate, which was one reed broad; and the other threshold of the gate, which was one reed broad.

And he came to the gate which looked toward the east, and went up its steps; and he measured the threshold of the gate, one reed broad; and the other threshold one reed broad.

And he cometh in unto the gate whose front [is] eastward, and he goeth up by its steps, and he measureth the threshold of the gate one reed broad, even the one threshold one reed broad,

και εισηλθεν εις την πυλην την βλεπουσαν κατα ανατολας εν επτα αναβαθμοις και διεμετρησεν το αιλαμ της πυλης ισον τω καλαμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And every little chamber was one reed long, and one reed broad; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within was one reed.

And [each] chamber was one reed long and one reed broad; and between the chambers were five cubits; and the threshold of the gate, beside the porch of the gate within, was one reed.

and the little chamber one reed long and one reed broad, and between the little chambers five cubits, and the threshold of the gate, from the side of the porch of the gate from within, one reed.

και το θεε ισον τω καλαμω το μηκος και ισον τω καλαμω το πλατος και το αιλαμ ανα μεσον του θαιηλαθα πηγων εξ και το θεε το δευτερον ισον τω καλαμω το πλατος και ισον τω καλαμω το μηκος και το αιλαμ πηγων πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 He measured also the porch of the gate within, one reed.

And he measured the porch of the gate within, one reed.

And he measureth the porch of the gate from within one reed,

και το θεε το τριτον ισον τω καλαμω το πλατος και ισον τω καλαμω το μηκος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then he measured the porch of the gate, eight cubits; and its posts, two cubits; and the porch of the gate was inward.

And he measured the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate was inward.

and he measureth the porch of the gate eight cubits, and its posts two cubits, and the porch of the gates from within,

και το αιλαμ του πυλωνος πλησιον του αιλαμ της πυλης πηχων οκτω και τα αιλευ πηχων δυο και το αιλαμ της πυλης εσωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.

And the chambers of the gate which was toward the east were three on this side and three on that side: they three were of one measure; and the posts on this side and on that side had one measure.

and the little chambers of the gate eastward, three on this side, and three on that side; one measure [is] to them three, and one measure [is] to the posts, on this side and on that side.

και τα θεε της πυλης θεε κατεναντι τρεις ενθεν και τρεις ενθεν και μετρον εν τοις τρισιν και μετρον εν τοις αιλαμ ενθεν και ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits. And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; [and] the length of the gate, thirteen cubits.

And he measureth the breadth of the opening of the gate ten cubits, the length of the gate thirteen cubits;
και διεμετρησεν το πλατος της θυρας του πυλωνος πηγων δεκα και το ευρος του πυλωνος πηγων δεκα τριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side: and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

And there was a border before the chambers of one cubit, and a border of one cubit on the other side; and the chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

and a border before the little chambers, one cubit, and one cubit [is] the border on this side, and the little chamber [is] six cubits on this side, and six cubits on that side.

και πηγος επισυναγομενος επι προσωπον των θειμ ενθεν και ενθεν και το θεε πηγων εξ ενθεν και πηγων εξ ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another: the breadth was five and twenty cubits, door against door.

And he measured the gate from the roof of [one] chamber to the roof [of the other], a breadth of five and twenty cubits, entry opposite entry.

And he measureth the gate from the roof of the [one] little chamber to the roof of another; the breadth twenty and five cubits, opening over-against opening.

και διεμετρησεν την πυλην απο του τοιχου του θεε επι τον τοιχον του θεε πλατος πηχεις εικοσι πεντε αυτη πυλη επι πυλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** He made also posts of sixty cubits; even to the post of the court around the gate.
And he made posts, sixty cubits, and by the post was the court of the gate round about.
And he maketh the posts of sixty cubits, even unto the post of the court, the gate all round about;
και το αιθριον του αιλαμ της πυλης εξηκοντα πηχεις εικοσι θειμ της πυλης κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And from the face of the gate of the entrance to the face of the porch of the inner gate were fifty cubits.
And from the front of the gate of the entrance unto the front of the porch of the inner gate were fifty cubits.
and by the front of the gate of the entrance, by the front of the porch of the inner gate, fifty cubits;
και το αιθριον της πυλης εξωθεν εις το αιθριον αιλαμ της πυλης εσωθεν πηγων πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate around, and likewise to the arches: and windows were around inward: and upon each post were palm-trees.
And there were closed windows to the chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the projections; and the windows round about were inward; and upon [each] post were palm-trees.
and narrow windows [are] unto the little chambers, and unto their posts at the inside of the gate all round about -- and so to the arches -- and windows all round about [are] at the inside, and at the post [are] palm-trees.
και θυριδες κρυπται επι τα θειμ και επι τα αιλαμ εσωθεν της πυλης της αυλης κυκλοθεν και ωσαυτως τοις αιλαμ θυριδες κυκλω εσωθεν και επι το αιλαμ φοινικες ενθεν και ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Then he brought me into the outward court, and lo, there were chambers, and a pavement made for the court around: thirty chambers were upon the pavement.

And he brought me into the outer court, and behold, there were cells, and a pavement made for the court round about: thirty cells were upon the pavement.

And he bringeth me in unto the outer court, and lo, chambers and a pavement made for the court all round about -- thirty chambers on the pavement --

και εισηγαγεν με εις την αυλην την εσωτεραν και ιδου παστοφορια και περιστυλα κυκλω της αυλης τριακον τα παστοφορια εν τοις περιστυλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates was the lower pavement.

And the pavement was by the side of the gates, answering to the length of the gates, [namely] the lower pavement.

and the pavement unto the side of the gates over-against the length of the gates [is] the lower pavement;

και αι στοαι κατα νωτου των πυλων κατα το μηκος των πυλων το περιστυλον το υποκατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then he measured the breadth from the front of the lower gate to the front of the inner court without, a hundred cubits eastward and northward.

And he measured the breadth from the front of the lower gate unto the front of the inner court outside, a hundred cubits eastward and northward.

and he measureth the breadth from before the lower gate, to the front of the inner court, on the outside, a hundred cubits, eastward and northward.

και διεμετρησεν το πλατος της αυλης απο του αιθριου της πυλης της εξωτερας εσωθεν επι το αιθριον της πυλης της βλεπουσης εξω πηχεις εκατον της βλεπουσης κατ' ανατολας και εισηγαγεν με επι βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** And the gate of the outward court that looked towards the north, he measured its length, and its breadth. And the gate of the outer court, that looked toward the north, he measured its length and its breadth. As to the gate of the outer court whose front [is] northward, he hath measured its length and its breadth; και ιδου πυλη βλεπουσα προς βορραν τη αυλη τη εξωτερη και διεμετρησεν αυτην το τε μηκος αυτης και το πλατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And the little chambers of it were three on this side and three on that side; and its posts and its arches were after the measure of the first gate; its length was fifty cubits, and its breadth five and twenty cubits. And its chambers were three on this side and three on that side; and its posts and its projections were according to the measure of the first gate: its length was fifty cubits, and breadth five and twenty cubits. and its little chambers, three on this side, and three on that side, and its posts and its arches have been according to the measure of the first gate, fifty cubits its length, and the breadth five and twenty by the cubit; και τα θεε τρεις ενθεν και τρεις ενθεν και τα αιλευ και τα αιλαμω και τους φοινικας αυτης και εγενετο κατα τα μετρα της πυλης της βλεπουσης κατα ανατολας πηχων πεντηκοντα το μηκος αυτης και πηχων εικοσι πεντε το ευρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And their windows, and their arches, and their palm-trees, were after the measure of the gate that looketh towards the east; and they went up to it by seven steps; and its arches were before them. And its windows, and its projections, and its palm-trees were according to the measure of the gate that looked toward the east; and they went up to it by seven steps; and the projections thereof were before them. and its windows, and its arches, and its palm-trees [are] according to the measure of the gate whose face [is] eastward, and by seven steps they go up on it, and its arches [are] before them. και αι θυριδες αυτης και τα αιλαμω και οι φοινικες αυτης καθως η πυλη η βλεπουσα κατα ανατολας και εν επτα κλιμακτηρσιν ανεβαινον επ' αυτην και τα αιλαμω εσωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the gate of the inner court was over against the gate towards the north, and towards the east; and he measured from gate to gate a hundred cubits.

And the gate of the inner court was opposite to the gate toward the north, and toward the east; and he measured from gate to gate a hundred cubits.

And the gate of the inner court [is] over-against the gate at the north and at the east; and he measureth from gate unto gate, a hundred cubits.

και πυλη τη αυλη τη εσωτερα βλεπουσα επι πυλην του βορρα ον τροπον της πυλης της βλεπουσης κατα ανατολας και διεμετρησεν την αυλην απο πυλης επι πυλην πηχεις εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 After that he brought me towards the south, and behold a gate towards the south: and he measured its posts and its arches according to these measures.

And he brought me toward the south: and behold, there was a gate toward the south; and he measured its posts and its projections according to these measures.

And he causeth me to go southward, and lo, a gate southward, and he hath measured its posts and its arches according to these measures;

και ηγαγεν με κατα νοτον και ιδου πυλη βλεπουσα προς νοτον και διεμετρησεν αυτην και τα θεε και τα αιλευ και τα αιλαμμω κατα τα μετρα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And there were windows in it and in its arches around, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

And there were windows to it and to its projections round about, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

and windows [are] to it and to its arches all round about, like these windows, fifty cubits the length, and the breadth five and twenty cubits;

και αι θυριδες αυτης και τα αιλαμμω κυκλοθεν καθως αι θυριδες του αιλαμ πηχων πεντηκοντα το μηκος αυτης και πηχων εικοσι πεντε το ευρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

26 And there were seven steps to go up to it, and its arches were before them: and it had palm-trees, one on this side, and another on that side, upon its posts.

And there were seven steps to go up to it; and its projections were before them; and it had palm-trees, one on this side and one on that side, upon its posts.

and seven steps [are] its ascent, and its arches [are] before them, and palm-trees [are] to it, one on this side, and one on that side, at its posts;

και επτα κλιμακτηρες αυτη και αιλαμμω εσωθεν και φοινικες αυτη εις ενθεν και εις ενθεν επι τα αιλευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And there was a gate in the inner court towards the south: and he measured from gate to gate towards the south a hundred cubits.

And there was a gate to the inner court toward the south; and he measured from gate to gate toward the south, a hundred cubits.

and the gate of the inner court [is] southward, and he measureth from gate unto gate southward, a hundred cubits.

και πυλη κατεναντι πυλης της αυλης της εσωτερας προς νοτον και διεμετρησεν την αυλην απο πυλης επι πυλην πηχεις εκατον το ευρος προς νοτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he brought me to the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to these measures;

And he brought me into the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to these measures:

And he bringeth me in unto the inner court by the south gate, and he measureth the south gate according to these measures;

και εισηγαγεν με εις την αυλην την εσωτεραν της πυλης της προς νοτον και διεμετρησεν την πυλην κατα τα μετρα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

29 And its little chambers, and its posts, and its arches, according to these measures; and there were windows in it and in its arches around: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

and its chambers, and its posts, and its projections, according to these measures; and there were windows to it and to its projections round about: the length was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.

and its little chambers, and its posts, and its arches [are] according to these measures, and windows [are] to it and to its arches all round about; fifty cubits the length, and the breadth twenty and five cubits.

και τα θεε και τα αιλευ και τα αιλαμμω κατα τα μετρα ταυτα και θυριδες αυτη και τω αιλαμμω κυκλω πηγεις πεντηκοντα το μηκος αυτης και το ευρος πηγεις εικοσι πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And its arches were towards the outer court; and palm-trees were upon its posts: and the ascent to it had eight steps.

And its projections were toward the outer court; and there were palm-trees upon its posts: and its ascent was [by] eight steps.

and its arches [are] unto the outer court, and palm-trees [are] unto its posts, and eight steps [are] its ascent.

και αιλαμμω εις την αυλην την εξωτεραν και φοινικες τω αιλευ και οκτω κλιμακτηρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And he brought me into the inner court towards the east: and he measured the gate according to these measures.

And he brought me into the inner court toward the east; and he measured the gate according to these measures:

And he bringeth me in unto the inner court eastward, and he measureth the gate according to these measures;

και εισηγαγεν με εις την πυλην την βλεπουσαν κατα ανατολας και διεμετρησεν αυτην κατα τα μετρα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 33** And its little chambers, and its posts, and its arches, were according to these measures; and there were windows in it and in its arches around: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.
and its chambers, and its posts, and its projections, according to these measures; and there were windows to it and to its projections round about: the length was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.
and its little chambers, and its posts, and its arches [are] according to these measures: and windows [are] to it and to its arches all round about, the length fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits;
και τα θεε και τα αιλευ και τα αιλαμμω κατα τα μετρα ταυτα και θυριδες αυτη και τω αιλαμμω κυκλω πηγεις πεντηκοντα μηκος αυτης και ευρος πηγεις εικοσι πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** And its arches were towards the outward court; and palm-trees were upon its posts, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.
And its projections were toward the outer court; and there were palm-trees upon its posts on this side and on that side: and its ascent was [by] eight steps.
and its arches [are] toward the outer court, and palm-trees [are] toward its posts, on this side and on that side, and eight steps [are] its ascent.
και αιλαμμω εις την αυλην την εσωτεραν και φοινικες επι του αιλευ ενθεν και ενθεν και οκτω κλιμακτηρες αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures;
And he brought me to the north gate, and he measured [it] according to these measures:
And he bringeth me in unto the north gate, and hath measured according to these measures;
και εισηγαγεν με εις την πυλην την προς βορραν και διεμετρησεν κατα τα μετρα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

36 Its little chambers, its posts, and its arches, and the windows to it around: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

its chambers, its posts, and its projections; and there were windows to it round about: the length was fifty cubits, and the breadth twenty-five cubits.

its little chambers, its posts, and its arches; and windows [are] to it all round about: the length fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits;

και τα θεε και τα αιλευ και τα αιλαμμω και θυριδες αυτη κυκλω και τω αιλαμμω αυτης πηχεις πεντηκοντα μηκος αυτης και ευρος πηχεις εικοσι πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And its posts were towards the outer court; and palm-trees were upon its posts, on this side, and on that side: and the ascent to it had eight steps.

And its posts were toward the outer court; and there were palm-trees upon its posts, on this side and on that side: and its ascent was [by] eight steps.

and its posts [are] to the outer court, and palm-trees [are] unto its posts, on this side and on that side, and eight steps [are] its ascent.

και τα αιλαμμω εις την αυλην την εξωτεραν και φοινικες τω αιλευ ενθεν και ενθεν και οκτω κλιμακτηρες αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And the chambers and its entries were by the posts of the gates, where they washed the burnt-offering.

And there was a cell and its entry by the posts of the gates; there they rinsed the burnt-offering.

And the chamber and its opening [is] by the posts of the gates, there they purge the burnt-offering.

τα παστοφορια αυτης και τα θυρωματα αυτης και τα αιλαμμω αυτης επι της πυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

39 And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay upon it the burnt-offering and the sin-offering and the trespass-offering.

And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt-offering and the sin-offering and the trespass-offering.

And in the porch of the gate [are] two tables on this side, and two tables on that side, to slaughter on them the burnt-offering, and the sin-offering, and the guilt-offering;

της δευτερας εκρυσις οπως σφαζωσιν εν αυτη τα υπερ αμαρτιας και υπερ αγνοιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables.

And at the side without, at the ascent to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables:

and at the side without, at the going up to the opening of the north gate, [are] two tables; and at the other side that [is] at the porch of the gate, [are] two tables;

και κατα νοτου του ροακος των ολοκαυτωματων της βλεπουσης προς βορραν δυο τραπεζαι προς ανατολας και κατα νοτου της δευτερας και του αιλαμ της πυλης δυο τραπεζαι κατα ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, upon which they slew their sacrifices.

four tables on this side, and four tables on that side, by the side of the gate, -- eight tables, whereon they slew [the sacrifice],

four tables [are] on this side, and four tables on that side, at the side of the gate, eight tables on which they slaughter.

τεσσαρες ενθεν και τεσσαρες ενθεν κατα νοτου της πυλης επ' αυτας σφαζουσι τα θυματα κατεναντι των οκτω τραπεζων των θυματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 42** And the four tables were of hewn stone for the burnt-offering, of a cubit and a half long, and a cubit and a half broad, and one cubit high: upon which also they laid the instruments with which they slew the burnt-offering and the sacrifice.

-- and at the ascent, four tables of hewn stone, of a cubit and a half long, and a cubit and a half broad, and one cubit high; whereon also they laid the instruments with which they slew the burnt-offering and the sacrifice.

And the four tables for burnt-offering [are] of hewn stone: the length one cubit and a half, and the breadth one cubit and a half, and the height one cubit: on them they place the instruments with which they slaughter the burnt-offering and the sacrifice.

και τεσσαρες τραπεζαι των ολοκαυτωματων λιθιναι λελαξευμεναι πηγχοσ και ημισουσ το πλατοσ και πηγχοων δυο και ημισουσ το μηκοσ και επι πηγχυν το υποσ επ' αυτασ επιθησουσιν τα σκευη εν οισ σφαζουσιν εκει τα ο λοκαυτωματα και τα θυματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And within were hooks, a hand broad, fastened around: and upon the tables was the flesh of the offering. And the double hooks of a hand breadth were fastened round about within; and upon the tables [they put] the flesh of the offering.

And the boundaries [are] one handbreadth, prepared within all round about: and on the tables [is] the flesh of the offering.

και παλαιστην εξουσιν γεισοσ λελαξευμενον εσωθεν κυκλω και επι τασ τραπεζασ επανωθεν στεγασ του καλυπ τεσθαι απο του νετου και απο της ξηρασιασ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was towards the south: one at the side of the east gate having the prospect towards the north.

And outside the inner gate were two cells in the inner court, one at the side of the north gate, and its front towards the south; the other was at the side of the south gate, the front towards the north.

And on the outside of the inner gate [are] chambers of the singers, in the inner court, that [are] at the side of the north gate, and their fronts [are] southward, one at the side of the east gate [hath] the front northward.

και εισηγαγεν με εισ την αυλην την εσωτεραν και ιδου δυο εξεδραι εν τη αυλη τη εσωτερα μια κατα νοτου της πυλης της βλεπουσισ προς βορραν φερουσα προς νοτον και μια κατα νοτου της πυλης της προς νοτον βλεπουσισ δε προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

45 And he said to me, This chamber, whose prospect is towards the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

And he said unto me, This cell whose front is towards the south is for the priests, the keepers of the charge of the house.

And he speaketh unto me: `This chamber, whose front [is] southward, [is] for priests keeping charge of the house;

και ειπεν προς με η εξεδρα αυτη η βλεπουσα προς νοτον τοις ιερευσι τοις φυλασσουσι την φυλακην του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And the chamber whose prospect is towards the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok among the sons of Levi, who come near to Yahweh to minister to him.

And the cell whose front is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar. These are the sons of Zadok, those who, from among the sons of Levi, approach unto Yahweh to minister unto him.

and the chamber, whose front [is] northward, [is] for priests keeping charge of the altar: they [are] sons of Zadok, who are drawing near of the sons of Levi unto Yahweh, to serve Him.`

και η εξεδρα η βλεπουσα προς βορραν τοις ιερευσι τοις φυλασσουσι την φυλακην του θυσιαστηριου εκεινοι εισιν οι υιοι σαδδουκ οι εγγιζοντες εκ του λευι προς κυριον λειτουργειν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 So he measured the court, a hundred cubits long, and a hundred cubits broad, foursquare; and the altar that was before the house.

And he measured the court, the length a hundred cubits, and the breadth a hundred cubits, four square: and the altar was before the house.

And he measureth the court: the length a hundred cubits, and the breadth a hundred cubits, square, and the altar [is] before the house.

και διεμετρησεν την αυλην μηκος πηχεων εκατον και ευρος πηχεων εκατον επι τα τεσσαρα μερη αυτης και τ ο θυσιαστηριον απεναντι του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

48 And he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

And he brought me to the porch of the house; and he measured the post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side; and the breadth of the gate, three cubits on this side, and three cubits on that side.

And he bringeth me in unto the porch of the house, and he measureth the post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side, and the breadth of the gate, three cubits on this side, and three cubits on that side;

και εισηγαγεν με εις το αιλαμ του οικου και διεμετρησεν το αιλ του αιλαμ πηχων πεντε το πλατος ενθεν και πηχων πεντε ενθεν και το ευρος του θυρωματος πηχων δεκα τεσσαρων και επωμιδες της θυρας του αιλαμ πηχων τριων ενθεν και πηχων τριων ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps by which they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side. The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits, even by the steps whereby they went up to it; and there were pillars by the posts, one on this side, and one on that side.

the length of the porch twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and by the steps whereby they go up unto it: and pillars [are] at the posts, one on this side, and one on that side.

και το μηκος του αιλαμ πηχων εικοσι και το ευρος πηχων δωδεκα και επι δεκα αναβαθμων ανεβαινον επ' αυτο και στυλοι ησαν επι το αιλαμ εις ενθεν και εις ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

And he brought me to the temple; and he measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, the breadth of the tent.

And he bringeth me in unto the temple, and he measureth the posts, six cubits the breadth on this side, and six cubits the breadth on that side -- the breadth of the tent.

και εισηγαγεν με εις τον ναον ω διεμετρησεν το αιλαμ πηχων εξ το πλατος ενθεν και πηχων εξ το ευρος του αιλαμ ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** And the breadth of the door was ten cubits; and the sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length of it forty cubits: and the breadth, twenty cubits. And the breadth of the entry was ten cubits, and the sides of the entry were five cubits on this side, and five cubits on that side; and he measured its length, forty cubits, and the breadth, twenty cubits. And the breadth of the opening [is] ten cubits; and the sides of the opening [are] five cubits on this side, and five cubits on that side; and he measureth its length forty cubits, and the breadth twenty cubits.
- και το ευρος του πυλωνος πηγων δεκα και επωμιδες του πυλωνος πηγων πεντε ενθεν και πηγων πεντε ενθεν και διεμετρησεν το μηκος αυτου πηγων τεσσαρακοντα και το ευρος πηγων εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Then he went inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits. And he went inwards, and measured the post of the entry, two cubits; and the entry, six cubits; and the breadth of the entry, seven cubits. And he hath gone inward, and measureth the post of the opening two cubits, and the opening six cubits, and the breadth of the opening seven cubits.
- και εισηλθεν εις την αυλην την εσωτεραν και διεμετρησεν το αιλ του θυρωματος πηγων δυο και το θυρωμα πηγων εξ και τας επωμιδας του θυρωματος πηγων επτα ενθεν και πηγων επτα ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** So he measured the length of it twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said to me, This is the most holy place. And he measured its length, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This is the most holy [place]. And he measureth its length twenty cubits, and the breadth twenty cubits, unto the front of the temple, and he saith unto me, `This [is] the holy of holies.`
- και διεμετρησεν το μηκος των θυρων πηγων τεσσαρακοντα και ευρος πηγων εικοσι κατα προσωπον του ναου υ και ειπεν τουτο το αγιον των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Afterward he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of every side-chamber, four cubits, round the house on every side.

And he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of the side-chambers, four cubits, round about the house on every side.

And he measureth the wall of the house six cubits, and the breadth of the side-chamber four cubits, all round the house round about.

και διεμετρησεν τον τοιχον του οικου πηχων εξ και το ευρος της πλευρας πηχων τεσσαρων κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the side-chambers were three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which was of the house for the side-chambers around, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

And the side-chambers were three, chamber over chamber, and thirty in order; and they entered into the wall which the house had for the side-chambers round about, that they might have hold; but they had not hold in the wall of the house.

And the side-chambers [are] side-chamber by side-chamber, three and thirty times; and they are entering into the wall -- which the house hath for the side-chambers all round about -- to be taken hold of, and they are not taken hold of by the wall of the h

και τα πλευρα πλευρον επι πλευρον τριακοντα και τρεις δις και διαστημα εν τω τοιχω του οικου εν τοις πλευροις κυκλω του ειναι τοις επιλαμβανομενοις οραν οπως το παραπαν μη απτωνται των τοιχων του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And there was an enlarging, and a winding about still upward to the side-chambers: for the winding about of the house went still upward around the house; therefore the breadth of the house was still upward, and so increased from the lowest chamber to the

And for the side-chambers there was an enlarging, and it went round about [the house] increasing upward; for the surrounding of the house increased upward round about the house; therefore the house had width upward, and so ascended [from] the lower [s

And a broad place and a turning place still upwards [are] to the side-chambers, for the turning round of the house [is] still upwards all round about the house: therefore the breadth of the house [is] upwards, and so the lower one goeth up unto the higher

και το ευρος της ανωτερας των πλευρων κατα το προσθεμα εκ του τοιχου προς την ανωτεραν κυκλω του οικου οπως διαπλατυνηται ανωθεν και εκ των κατωθεν αναβαινωσιν επι τα υπερωα και εκ των μεσων επι τα τριωροφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 I saw also the height of the house around: the foundations of the side-chambers were a full reed of six great cubits.

And I saw that the house had an elevation round about: the foundations of the side-chambers, a full reed, six cubits to the joint.

And I have looked at the house, the height all round about: the foundations of the side-chambers [are] the fulness of the reed, six cubits by the joining.

και το θραελ του οικου υψος κυκλω διαστημα των πλευρων ισον τω καλαμω πηγεων εξ διαστημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The thickness of the wall, which was for the side-chamber without, was five cubits: and that which was left was the place of the side-chambers that were within.

The thickness of the wall, which was for the side-chambers without, was five cubits, as also what was left free along the building of the side-chambers that pertained to the house.

The breadth of the wall that [is] to the side-chamber at the outside [is] five cubits; and that which is left [is] the place of the side-chambers that [are] to the house.

και ευρος του τοιχου της πλευρας εξωθεν πηγων πεντε και τα απολοιπα ανα μεσον των πλευρων του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And between the chambers was the width of twenty cubits around the house on every side.

And between the cells [and the house] was a width of twenty cubits round about the house on every side.

And between the chambers [is] a breadth of twenty cubits round about the house, all round about.

και ανα μεσον των εξεδρων ευρος πηγων εικοσι το περιφερεις τω οικω κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** And the doors of the side-chambers were towards the place that was left, one door towards the north, and another door towards the south: and the breadth of the place that was left was five cubits around.

And the entry of the side-chambers was toward what was left free, one entry toward the north, and one entry toward the south; and the width of the space left free was five cubits round about.

And the opening of the side-chamber [is] to the place left, one opening northward, and one opening southward, and the breadth of the place that is left [is] five cubits all round about.

και αι θυραι των εξεδρων επι το απολοιπον της θυρας της μιας της προς βορραν και η θυρα η μια προς νοτον και το ευρος του φωτος του απολοιπου πηγων πεντε πλατος κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Now the building that was before the separate place at the end towards the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick around, and its length ninety cubits.

And the building that was before the separate place at the end toward the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick round about; and its length ninety cubits.

As to the building that [is] at the front of the separate place [at] the corner westward, the breadth [is] seventy cubits, and the wall of the building five cubits broad all round about, and its length ninety cubits.

και το διοριζον κατα προσωπον του απολοιπου ως προς θαλασσαν πηγων εβδομηκοντα πλατος του τοιχου του διοριζοντος πηγων πεντε ευρος κυκλοθεν και μηκος αυτου πηγων ενενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** So he measured the house, a hundred cubits long; and the separate place, and the building, with its walls, a hundred cubits long;

And he measured the house: the length a hundred cubits; and the separate place, and the building, and its walls, the length a hundred cubits;

And he hath measured the house, the length [is] a hundred cubits; and the separate place, and the building, and its walls, the length [is] a hundred cubits;

και διεμετρησεν κατεναντι του οικου μηκος πηγων εκατον και τα απολοιπα και τα διοριζοντα και οι τοιχοι αυτων μηκος πηγων εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Also the breadth of the face of the house, and of the separate place towards the east, a hundred cubits. and the breadth of the front of the house, and of the separate places toward the east, a hundred cubits. and the breadth of the front of the house, and of the separate place eastward, a hundred cubits.

και το ευρος κατα προσωπον του οικου και τα απολοιπα κατεναντι πηγων εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he measured the length of the building over against the separate place which was behind it, and its galleries on the one side and on the other side, a hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

And he measured the length of the building before the separate place, which was at the back of it, with its galleries on the one side and on the other side, a hundred cubits; and the inner temple, and the porches of the court.

And he hath measured the length of the building unto the front of the separate place that [is] at its hinder part, and its galleries on this side and on that side, a hundred cubits, and the inner temple and the porches of the court,

και διεμετρησεν μηκος του διοριζοντος κατα προσωπον του απολοιπου των κατοπισθεν του οικου εκεινου και τα απολοιπα ενθεν και ενθεν πηγεων εκατον το μηκος και ο ναος και αι γωνιαι και το αιλαμ το εξωτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The door posts, and the narrow windows, and the galleries around on their three stories, over against the door, ceiled with wood around, and from the ground up to the windows, and the windows were covered; The thresholds, and the closed windows, and the galleries round about the three of them (opposite the thresholds it was wainscoted with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows were covered),

the thresholds, and the narrow windows, and the galleries round about them three, over-against the threshold, a ceiling of wood all round about, and the ground unto the windows and the covered windows,

πεφατωμενα και αι θυριδες δικτυωται υποφασεις κυκλω τοις τρισιν ωστε διακυπτειν και ο οικος και τα πησιον εξυλωμενα κυκλω και το εδαφος και εκ του εδαφους εως των θυριδων και αι θυριδες αναπτυσσομεν αι τρισσως εις το διακυπτειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** To that above the door, even to the inner house, and without, and by all the wall around within and without, by measure.

[and] above, over the entry, even unto the inner house, and without, and by all the wall round about, within and without, [all was] by measure.

over above the opening, and unto the inner-house, and at the outside, and by all the wall all round about within and without [by] measure.

και εως πλησιον της εσωτερας και εως της εξωτερας και εφ' ολον τον τοιχον κυκλω εν τω εσωθεν και εν τω εξωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And it was made with cherubim and palm-trees, so that a palm-tree was between a cherub and a cherub; and every cherub had two faces;

And it was made with cherubim and palm-trees, and a palm-tree was between cherub and cherub; and the cherub had two faces:

And it is made [with] cherubs and palm-trees, and a palm-tree [is] between cherub and cherub, and two faces [are] to the cherub;

γεγλυμμενα χερουβιν και φοινικες ανα μεσον χερουβ και χερουβ δυο προσωπα τω χερουβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** So that the face of a man was towards the palm-tree on the one side, and the face of a young lion towards the palm-tree on the other side: it was made through all the house around.

the face of a man was toward the palm-tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm-tree on the other side: [so] was it made upon all the house round about.

and the face of man [is] unto the palm-tree on this side, and the face of a young lion unto the palm-tree on that side; it is made unto all the house all round about.

προσωπον ανθρωπου προς τον φοινικα ενθεν και ενθεν και προσωπον λεοντος προς τον φοινικα ενθεν και ενθεν διαγεγλυμμενος ολος ο οικος κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** From the ground to above the door were cherubim and palm-trees made, and on the wall of the temple. From the ground unto above the entry were the cherubim and the palm-trees made, and [on] the wall of the temple.
from the earth unto above the opening [are] the cherubs and the palm-trees made, and [on] the wall of the temple.
εκ του εδαφους εως του φατωματος τα χερουβιν και οι φοινικες διαγεγλυμμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** The posts of the temple were squared, and the face of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.
As for the temple, the door-posts were squared; and the front of the sanctuary had the same appearance. Of the temple the side post [is] square, and of the front of the sanctuary, the appearance [is] as the appearance.
και το αγιον και ο ναος αναπτυσσομενος τετραγωνα κατα προσωπον των αγιων ορασις ως οψις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** The altar of wood was three cubits high, and its length two cubits; and its corners, and its length, and its walls, were of wood: and he said to me, This is the table that is before Yahweh.
The altar was of wood, three cubits high, and its length two cubits; and its corners, and its length, and its walls were of wood. And he said unto me, This is the table which is before Yahweh.
Of the altar, the wood [is] three cubits in height, and its length two cubits; and its corners [are] to it, and its length, and its walls [are] of wood, and he speaketh unto me, `This [is] the table that [is] before Yahweh.`
θυσιαστηριου ξυλινου πηγων τριων το υψος αυτου και το μηκος πηγων δυο και το ευρος πηγων δυο και κερ ατα ειχεν και η βασις αυτου και οι τοιχοι αυτου ξυλινοι και ειπεν προς με αυτη η τραπεζα η προ προσωπου κ υριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And the temple and the sanctuary had two doors.

And the temple and the sanctuary had two doors.

And two doors [are] to the temple and to the sanctuary;

και δυο θυρωματα τω ναω και τω αγιω

Literal

Spiritual

Practical

24 And the doors had two leaves each, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

And the doors had two leaves, two turning-leaves: two for the one door, and two leaves for the other.

and two leaves [are] to the doors, two turning leaves [are] to the doors, two to the one door, and two leaves to the other.

δυο θυρωματα τοις δυσι θυρωμασι τοις στροφωτοις δυο θυρωματα τω ενι και δυο θυρωματα τη θυρα τη δε υτερα

Literal

Spiritual

Practical

25 And there were made on them, on the doors of the temple, cherubim and palm-trees, as were made upon the walls; and there were thick planks upon the face of the porch without.

And there were made on them, on the doors of the temple, cherubim and palm-trees, as there were made upon the walls; and there was a wooden portal in front of the porch without,

And made on them, on the doors of the temple, [are] cherubs and palm-trees as are made on the walls, and a thickness of wood [is] at the front of the porch on the outside.

και γλυφη επ' αυτων και επι τα θυρωματα του ναου χερουβιν και φοινικες κατα την γλυφην των αγιων και σ πουδαια ξυλα κατα προσωπον του αιλαμ εξωθεν

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

26 And there were narrow windows and palm-trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and upon the side-chambers of the house, and thick planks.

and closed windows and palm-trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch and the side chambers of the house and the portals.

And narrow windows and palm-trees [are] on this side, and on that side, at the sides of the porch, and the side-chambers of the house, and the thick places.

και θυριδες κρυπται και διεμετρησεν ενθεν και ενθεν εις τα οροφωματα του αιλαμ και τα πλευρα του οικου εξυγωμενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then he brought me forth into the outer court, the way towards the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building towards the north.

And he brought me forth into the outer court, the way toward the north; and he brought me to the cells that were over against the separate place and which were over against the building, toward the north,

And he bringeth me forth unto the outer court, the way northward, and he bringeth me in unto the chamber that [is] over-against the separate place, and that [is] over-against the building at the north.

και εξηγαγεν με εις την αυλην την εξωτεραν κατα ανατολας κατεναντι της πυλης της προς βορραν και εισηγαγεν με και ιδου εξεδραι πεντε εχομεναι του απολοιπου και εχομεναι του διοριζοντος προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Before the length of a hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.

before the length of the hundred cubits: the entry was on the north, and the breadth was fifty cubits,

At the front of the length [is] a hundred cubits [at] the north opening, and the breadth fifty cubits.

επι πηγεις εκατον μηκος προς βορραν και το πλατος πενηκοντα πηγεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Over against the twenty cubits which were for the inner court, and over against the pavement which was for the outer court, was gallery against gallery in three stories.

over against the twenty [cubits] that pertained to the inner court, and over against the pavement that pertained to the outer court; there was gallery against gallery in the third [story];

Over-against the twenty [cubits] that are to the inner court, and over-against the pavement that [is] to the outer court, [is] gallery over-against gallery, in the three [storeys].

διαγεγραμμεναι ον τροπον αι πυλαι της αυλης της εσωτερας και ον τροπον τα περιστυλα της αυλης της εξωτ ερας εστιχισμεναι αντιπροσωποι στοαι τρισσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And before the chambers was a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors towards the north.

and before the cells was a walk of ten cubits in breadth, [and] a way of a hundred cubits inward; and their entries were toward the north.

And at the front of the chambers [is] a walk of ten cubits in breadth unto the inner part, a way of one cubit, and their openings [are] at the north.

και κατεναντι των εξεδρων περιπατος πηχων δεκα το πλατος επι πηχεις εκατον το μηκος και τα θυρωματα α υτων προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Now the upper chambers were shorter: for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.

And the upper cells, because the galleries encroached on them, were shorter than the lower, and than the middle-most of the building.

And the upper chambers [are] short, for the galleries contain more than these, than the lower, and than the middle one, of the building;

και οι περιπατοι οι υπερωι ωσαντως οτι εξειχετο το περιστυλον εξ αυτου εκ του υποκατωθεν περιστυλου και το διαστημα ουτως περιστυλον και διαστημα και ουτως στοαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 For they were in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore the building was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

For they were in three [stories], but had not pillars as the pillars of the courts; therefore [the third story] was straitened more than the lowest and the middle-most from the ground.

for they [are] threefold, and they have no pillars as the pillars of the court, therefore it hath been kept back -- more than the lower and than the middle one -- from the ground.

διοτι τριπλαι ησαν και στυλους ουκ ειχον καθως οι στυλοι των εξωτερων δια τουτο εξειχοντο των υποκατωθ εν και των μεσων απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the wall that was without over against the chambers, towards the outer court on the forepart of the chambers, the length of it was fifty cubits.

And the wall that was without, answering to the cells, toward the outer court in the front of the cells, its length was fifty cubits:

As to the wall that [is] at the outside, over-against the chambers, the way of the outer-court at the front of the chambers, its length [is] fifty cubits;

και φως εξωθεν ον τροπον αι εξεδραι της αυλης της εξωτερας αι βλεπουσαι απεναντι των εξεδρων των προς βορραν μηκος πηχεων πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 For the length of the chambers that were in the outer court was fifty cubits: and lo, before the temple were a hundred cubits.

for the length of the cells that were against the outer court was fifty cubits; but behold, before the temple it was a hundred cubits.

for the length of the chambers that [are] to the outer court [is] fifty cubits, and of those on the front of the temple a hundred cubits.

οτι το μηκος των εξεδρων των βλεπουσων εις την αυλην την εξωτεραν πηχων πεντηκοντα και αυται εισιν αν τιπροσωποι ταυταις το παν πηχων εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the outer court. And under these cells was the entry from the east, as one goeth into them from the outer court.

And under these chambers [is] the entrance from the east, in one's going into them from the outer court.

και αι θυραι των εξεδρων τουτων της εισοδου της προς ανατολας του εισπορευεσθαι δι' αυτων εκ της αυλης της εξωτερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The chambers were in the thickness of the wall of the court towards the east, over against the separate place, and over against the building.

In the breadth of the wall of the court toward the south, before the separate place, and before the building, were cells;

In the breadth of the wall of the court eastward, unto the front of the separate place, and unto the front of the building, [are] chambers.

κατα το φως του εν αρχη περιπατου και τα προς νοτον κατα προσωπον του νοτου κατα προσωπον του απολο ιπου και κατα προσωπον του διοριζοντος εξεδραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And the way before them was like the appearance of the chambers which were towards the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.

and a passage before them, like the appearance of the cells that were toward the north, according to their length, according to their breadth and all their goings out, and according to their fashions, and according to their doors.

And the way before them [is] as the appearance of the chambers that [are] northward, according to their length so [is] their breadth, and all their outlets, and according to their fashions, and according to their openings.

και ο περιπατος κατα προσωπον αυτων κατα τα μετρα των εξεδρων των προς βορραν και κατα το μηκος αυτων και κατα το ευρος αυτων και κατα πασας τας εξοδους αυτων και κατα πασας τας επιστροφας αυτων και κατα τα φωτα αυτων και κατα τα θυρωματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And according to the doors of the chambers that were towards the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall towards the east, as one entereth into them.

And according to the doors of the cells that were toward the south there was a door at the head of the way, the way directly before the corresponding wall toward the east as one entereth into them.

And according to the openings of the chambers that [are] southward [is] an opening at the head of the way, the way directly in the front of the wall eastward in entering them.

των εξεδρων των προς νοτον και κατα τα θυρωματα απ' αρχης του περιπατου ως επι φως διαστηματος καλα μου και κατ' ανατολας του εισπορευεσθαι δι' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Then said he to me, The north chambers and the south chambers which are before the separate place, they are holy chambers, where the priests that approach to Yahweh shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat-of

And he said unto me, The north cells [and] the south cells, which are before the separate place, they are holy cells, where the priests that come near unto Yahweh shall eat the most holy things; there shall they lay the most holy things, both the obla

And he saith unto me, `The north chambers, the south chambers, that [are] at the front of the separate place, they [are] holy chambers, where the priests (who [are] near to Yahweh) eat the most holy things, there they place the most holy things, and the p

και ειπεν προς με αι εξεδραι αι προς βορραν και αι εξεδραι αι προς νοτον αι ουσαι κατα προσωπον των διαστηματων αυται εισιν αι εξεδραι του αγιου εν αις φαγονται εκει οι ιερεις υιοι σαδδουκ οι εγγιζοντες προς κυριον τα αγια των αγιων και εκει θησουσιν τα α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy place into the outer court, but there they shall lay their garments in which they minister; for they are holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which

When the priests enter in, they shall not go forth from the sanctuary into the outer court, but there they shall lay their garments wherein they minister, for they are holy; and they shall put on other garments, and shall approach to that which is for

In the priests' going in, they come not out from the sanctuary unto the outer court, and there they place their garments with which they minister, for they [are] holy, and have put on other garments, and have drawn near unto that which [is] for the people

ουκ εισελευσονται εκει παρεξ των ιερεων ουκ εξελευσονται εκ του αγιου εις την αυλην την εξωτεραν οπως δια παντος αγιοι ωσιν οι προσαγοντες και μη απτωνται του στολισμου αυτων εν οις λειτουργουσιν εν αυτοις διοτι αγια εστιν και ενδυσονται ιματια ετερα οταν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth towards the gate whose prospect is towards the east, and measured it around.

And when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose front was toward the east, and measured [the enclosure] round about.

And he hath finished the measurements of the inner house, and hath brought me forth the way of the gate whose front [is] eastward, and he hath measured it all round about.

και συνετελεσθη η διαμετρησις του οικου εσωθεν και εξηγαγεν με καθ' οδον της πυλης της βλεπουσης προς ανατολας και διεμετρησεν το υποδειγμα του οικου κυκλοθεν εν διαταξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed around. He measured the east side with the measuring-reed, five hundred reeds, with the measuring-reed round about.

He hath measured the east side with the measuring-reed, five hundred reeds, with the measuring-reed round about.

και εστη κατα νοτου της πυλης της βλεπουσης κατα ανατολας και διεμετρησεν πεντακοσιους εν τω καλαμω του μετρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed around.

He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring-reed round about.

He hath measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

και επεστρεψεν προς βορραν και διεμετρησεν το κατα προσωπον του βορρα πηγεις πεντακοσιους εν τω καλαμω του μετρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring-reed.

The south side he hath measured, five hundred reeds, with the measuring-reed.

και επεστρεψεν προς θαλασσαν και διεμετρησεν το κατα προσωπον της θαλασσης πεντακοσιους εν τω καλαμω του μετρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 He turned about to the west side, and measured five hundred reeds, with the measuring reed.

He turned about to the west side, [and] measured five hundred reeds with the measuring-reed.

He hath turned round unto the west side, he hath measured five hundred reeds with the measuring-reed.

και επεστρεψεν προς νοτον και διεμετρησεν κατεναντι του νοτου πεντακοσιους εν τω καλαμω του μετρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 He measured it by the four sides: it had a wall around, five hundred reeds long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

He measured it on the four sides; it had a wall round about, five hundred long, and five hundred broad, to make a separation between that which was holy and that which was common.

At the four sides he hath measured it, a wall [is] to it all round about, the length five hundred, and the breadth five hundred, to separate between the holy and the profane place.

τα τεσσαρα μερη του αυτου καλαμου και διαταξεν αυτον και περιβολον αυτων κυκλω πεντακοσιων προς ανατολας και πεντακοσιων πηγων ευρος του διαστελλειν ανα μεσον των αγιων και ανα μεσον του προτειχισματος του εν διαταξει του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Afterward he brought me to the gate, even the gate that looketh towards the east:

And he brought me unto the gate, the gate which looked toward the east.

And he causeth me to go to the gate, the gate that is looking eastward.

και ηγαγεν με επι την πυλην την βλεπουσαν κατα ανατολας και εξηγαγεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

And behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east; and his voice was like the voice of many waters; and the earth was lit up with his glory.

And lo, the honour of the God of Israel hath come from the way of the east, and His voice [is] as the noise of many waters, and the earth hath shone from His honour.

και ιδου δοξα θεου ισραηλ ηρχετο κατα την οδον της πυλης της βλεπουσης προς ανατολας και φωνη της παρεμβολης ως φωνη διπλασιαζοντων πολλων και η γη εξελαμπεν ως φεγγος απο της δοξης κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And it was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions were like the vision that I saw by the river Kebar; and I fell upon my face.

And the appearance of the vision that I saw was according to the vision that I had seen when I came to destroy the city; and the visions were like the vision that I saw by the river Chebar: and I fell upon my face.

And according to the appearance [is] the appearance that I saw, as the appearance that I saw in my coming in to destroy the city, and the appearances [are] as the appearance that I saw at the river Chebar, and I fall on my face.

και η ορασις ην ειδον κατα την ορασιν ην ειδον οτε εισεπορευομην του χρισαι την πολιν και η ορασις του αρματος ου ειδον κατα την ορασιν ην ειδον επι του ποταμου του χοβαρ και πιπτω επι προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And the glory of Yahweh came into the house by the way of the gate whose prospect is towards the east.
And the glory of Yahweh came into the house by the way of the gate whose front was toward the east.
And the honour of Yahweh hath come in unto the house, the way of the gate whose face [is] eastward.
και δοξα κυριου εισηλθεν εις τον οικον κατα την οδον της πυλης της βλεπουσης κατα ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and behold, the glory of Yahweh filled the house.
And the Spirit lifted me up, and brought me into the inner court; and behold, the glory of Yahweh filled the house.
And take me up doth the Spirit, and bringeth me in unto the inner court, and lo, the honour of Yahweh hath filled the house.
και ανελαβεν με πνευμα και εισηγαγεν με εις την αυλην την εσωτεραν και ιδου πληρης δοξης κυριου ο οικος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And I heard him speaking to me out of the house; and the man stood by me.
And I heard one speaking unto me out of the house; and a man was standing by me.
And I hear one speaking unto me from the house, and a man hath been standing near me,
και εστην και ιδου φωνη εκ του οικου λαλουντος προς με και ο ανηρ εισηκει εχομενος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And he said to me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, neither they, nor their kings, by

And he said unto me, Son of man, [this is] the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever; and the house of Israel shall no more defile my holy name, they nor their kin

and He saith unto me: `Son of man, the place of My throne, And the place of the soles of My feet, Where I dwell in the midst of the sons of Israel to the age, Defile no more do the house of Israel My holy name, They, and their kings, by their whoredom, An

και ειπεν προς με εωρακας υιε ανθρωπου τον τοπον του θρονου μου και τον τοπον του ιχνους των ποδων μου εν οις κατασκηνωσει το ονομα μου εν μεσω οικου ισραηλ τον αιωνα και ου βεβηλωσουσιν ουκετι οικος ισραηλ το ονομα το αγιον μου αυτοι και οι ηγουμενοι αυτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in my anger.

in that they set their threshold by my threshold, and their post by my post, and [there was only] a wall between me and them, and they defiled my holy name with their abominations which they committed; and I consumed them in mine anger.

In their putting their threshold with My threshold, And their door-post near My door-post, And the wall between Me and them, And they have defiled My holy name, By their abominations that they have done, And I consume them in Mine anger.

εν τω τιθεναι αυτους το προθυρον μου εν τοις προθυροις αυτων και τας φλιας μου εχομενας των φλιων αυτων και εδωκαν τον τοιχον μου ως συνεχομενον εμου και αυτων και εβεβηλωσαν το ονομα το αγιον μου εν ταις ανομiais αυτων αις εποιουν και εξετριψα αυτους εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Now let them put away their lewd deeds, and the carcasses of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

Now let them put away their fornication, and the carcasses of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

Now do they put far off their whoredom, And the carcasses of their kings -- from Me, And I have dwelt in their midst to the age.

και νυν απωσασθωσαν την πορνειαν αυτων και τους φονους των ηγουμενων αυτων απ' εμου και κατασκηνωσω εν μεσω αυτων τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thou son of man, show the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

Thou, son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be confounded at their iniquities; and let them measure the pattern.

Thou, son of man, Shew the house of Israel the house, And they are ashamed of their iniquities, And they have measured the measurement.

και συ υιε ανθρωπου δειξον τω οικω ισραηλ τον οικον και κοπασουσιν απο των αμαρτιων αυτων και την ορσιν αυτου και την διαταξιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And if they shall be ashamed of all that they have done, show them the form of the house, and the fashion of it, and its goings out, and its comings in, and all its forms, and all its ordinances, and all its forms, and all its laws: and write it in their

And if they be confounded at all that they have done, make known to them the form of the house, and its fashion, and its goings out, and its comings in, and all its forms, and all its statutes, yea, all the forms thereof, and all the laws thereof; and

And since they have been ashamed of all that they have done, The form of the house, and its measurement, And its outlets, and its inlets, and all its forms, And all its statutes, even all its forms, And all its laws cause them to know, And write [it] befo

και αυτοι λημψονται την κολασιν αυτων περι παντων ων εποιησαν και διαγραφεις τον οικον και τας εξοδους αυτου και την υποστασιν αυτου και παντα τα προσταγματα αυτου και παντα τα νομιμα αυτου γνωριεις αυτοις και διαγραφεις εναντιον αυτων και φυλαζονται παντ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** This is the law of the house; Upon the top of the mountain, the whole limit of it around shall be most holy. Behold, this is the law of the house.

This is the law of the house: Upon the top of the mountain all its border round about is most holy. Behold, this is the law of the house.

This [is] a law of the house: on the top of the mountain, all its border all round about [is] most holy; lo, this [is] a law of the house.

και την διαγραφην του οικου επι της κορυφης του ορους παντα τα ορια αυτου κυκλοθεν αγια αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and a hand-breadth; even the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border of it by its edge around shall be a span: and this shall be the higher place of th

And these are the measures of the altar in cubits: the cubit is a cubit and a hand breadth. The bottom was a cubit [in height] and the breadth a cubit, and its border on the edge thereof round about, one span: and this was the base of the altar.

And these [are] measures of the altar by cubits: The cubit [is] a cubit and a handbreadth, and the centre [is] a cubit, and a cubit the breadth; and its border on its edge round about [is] one span, and this [is] the upper part of the altar.

και ταυτα τα μετρα του θυσιαστηριου εν πηχει του πηχεος και παλαιστης κολπωμα βαθος επι πηχων και πηχ υς το ευρος και γεισος επι το χειλος αυτου κυκλοθεν σπιθαμης και τουτο το υψος του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And from the bottom upon the ground even to the lower settle shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.

And from the bottom upon the ground to the lower settle was two cubits, and the breadth one cubit; and from the small settle to the great settle, four cubits, and the breadth a cubit.

And from the centre of the ground unto the lower border [is] two cubits, and the breadth one cubit, and from the lesser border unto the greater border four cubits, and the breadth a cubit.

εκ βαθους της αρχης του κοιλωματος αυτου προς το ιλαστηριον το μεγα το υποκατωθεν πηχων δυο και το ευρος πηχεος και απο του ιλαστηριου του μικρου επι το ιλαστηριον το μεγα πηχεις τεσσαρες και ευρος πηχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** So the altar shall be four cubits; and from the altar and upward shall be four horns.
And the upper altar was four cubits; and from the hearth of ·God and upward were four horns.
`And the altar [is] four cubits, and from the altar and upward [are] four horns.

και το αριηλ πηγων τεσσαρων και απο του αριηλ και υπερανω των κερατων πηγυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, square in the four squares of it.
And the hearth of ·God was twelve [cubits] long, by twelve broad, square in the four sides thereof.
And the altar [is] twelve long by twelve broad, square in its four squares.

και το αριηλ πηγων δωδεκα μηκους επι πηγεις δωδεκα πλατους τετραγωνον επι τα τεσσαρα μερη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the settle shall be fourteen cubits long and fourteen broad in its four squares; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom of it shall be a cubit about; and its stairs shall look towards the east.
And the settle was fourteen [cubits] long by fourteen broad in the four sides thereof; and the border about it, half a cubit; and the bottom thereof a cubit round about; and its steps looked toward the east.
And the border [is] fourteen long by fourteen broad, at its four squares, and the border round about it [is] half a cubit, and the centre to it [is] a cubit round about, and its steps are looking eastward.`

και το ιλαστηριον πηγων δεκα τεσσαρων το μηκος επι πηγεις δεκα τεσσαρας το ευρος επι τεσσαρα μερη αυτου και το γεισος αυτω κυκλοθεν κυκλουμενον αυτω ημισυ πηγους και το κυκλωμα αυτου πηγυς κυκλοθεν και οι κλιμακτηρες αυτου βλεποντες κατ' ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And he said to me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt-offerings upon it, and to sprinkle blood upon it.

And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord Yahweh: These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer up burnt-offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

And He saith unto me, `Son of man, Thus said the Lord Yahweh: These [are] statutes of the altar in the day of its being made to cause burnt-offering to go up on it, and to sprinkle on it blood.

και ειπεν προς με υιε ανθρωπου ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ ταυτα τα προσταγματα του θυσιαστηριου εν ημερα ποιησεως αυτου του αναφερειν επ' αυτου ολοκαυτωματα και προσχεειν προς αυτο αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And thou shalt give to the priests the Levites that are of the seed of Zadok, who approach to me, to minister to me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin-offering.

And thou shalt give to the priests the Levites that are of the seed of Zadok, who come near unto me, to minister unto me, saith the Lord Yahweh, a young bullock for a sin-offering.

And thou hast given unto the priests, the Levites, who [are] of the seed of Zadok -- who are near unto Me, an affirmation of the Lord Yahweh, to serve Me -- a calf from the herd, for a sin-offering.

και δωσεις τοις ιερευσι τοις λευιταις τοις εκ του σπερματος σαδδουκ τοις εγγιζουσι προς με λεγει κυριος ο θεος του λειτουργειν μοι μοσχον εκ βοων περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And thou shalt take of his blood, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border around: thus shalt thou cleanse and purge it.

And thou shalt take of its blood, and put it on the four horns thereof, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: so shalt thou purge and make atonement for it.

And thou hast taken of its blood, and hast put it on its four horns, and on the four corners of its border, and on the border round about, and hast cleansed it, and purified it.

και λημψονται εκ του αιματος αυτου και επιθησουσιν επι τα τεσσαρα κερατα του θυσιαστηριου και επι τας τεσσαρας γωνιας του ιλαστηριου και επι την βασιν κυκλω και εξιλασονται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Thou shalt take the bullock also of the sin-offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

And thou shalt take the bullock of the sin-offering, and it shall be burned in the appointed place of the house, outside the sanctuary.

And thou hast taken the bullock of the sin-offering, and hast burnt it in the appointed place of the house at the outside of the sanctuary.

και λημψονται τον μοσχον τον περι αμαρτιας και κατακαυθησεται εν τω αποκεχωρισμενω του οικου εξωθεν των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin-offering; and they shall cleanse the altar, as they cleansed it with the bullock.

And on the second day thou shalt present a he-goat without blemish for a sin-offering; and they shall purge the altar, as they purged it with the bullock.

And on the second day thou dost bring near a kid of the goats, a perfect one, for a sin-offering, and they have cleansed the altar, as they cleansed [it] for the bullock.

και τη ημερα τη δευτερα λημψονται εριφους δυο αιγων αμωμους υπερ αμαρτιας και εξιλασονται το θυσιασθηριον καθοτι εξιλασαντο εν τω μοσχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 When thou hast made an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

When thou hast ended purging it, thou shalt present a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish;

In thy finishing cleansing, thou dost bring near a calf, a son of the herd, a perfect one, and a ram out of the flock, a perfect one.

και μετα το συντελεσαι σε τον εξιλασμον προσοισουσι μοσχον εκ βοων αμωμον και κριον εκ προβατων αμωμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

24 And thou shalt offer them before Yahweh, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them for a burnt-offering to Yahweh.

and thou shalt present them before Yahweh; and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt-offering unto Yahweh.

And thou hast brought them near before Yahweh, and the priests have cast upon them salt, and have caused them to go up, a burnt-offering to Yahweh.

και προσοισετε εναντιον κυριου και επιρριψουσιν οι ιερεις επ' αυτα αλα και ανοισουσιν αυτα ολοκαυτωματ
α τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin-offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

Seven days shalt thou offer daily a goat for a sin-offering; they shall also offer a young bullock, and a ram out of the flock without blemish.

Seven days thou dost prepare a goat for a sin-offering daily, and a bullock, a son of the herd, and a ram out of the flock, perfect ones, do they prepare.

επτα ημερας ποιησεις εριφον υπερ αμαρτιας καθ' ημεραν και μοσχον εκ βοων και κριον εκ προβατων αμωμ
α ποιησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

Seven days shall they make atonement for the altar and purify it, and consecrate it.

Seven days they purify the altar, and have cleansed it, and filled their hand.

επτα ημερας και εξιλασονται το θυσιαστηριον και καθαρουν αυτο και πλησουσιν χειρας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And when these days have expired, it shall be, that upon the eighth day, and so forward, the priests shall make your burnt-offerings upon the altar, and your peace-offerings: and I will accept you, saith the Lord GOD.

And when these days are ended, it shall be that upon the eighth day and onwards the priests shall offer your burnt-offerings upon the altar, and your peace-offerings; and I will accept you, saith the Lord Yahweh.

And the days are completed, and it hath come to pass on the eighth day, and henceforth, the priests prepare on the altar your burnt-offerings and your peace-offerings, and I have accepted you -- an affirmation of the Lord Yahweh.`

και εσται απο της ημερας της ογδοης και επεκεινα ποιησουσιν οι ιερεις επι το θυσιαστηριον τα ολοκαυτωμα τα υμων και τα του σωτηριου υμων και προσδεξομαι υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh towards the east; and it was shut.

And he brought me back toward the outer gate of the sanctuary which looked toward the east; and it was shut.

And he causeth me to turn back the way of the gate of the outer sanctuary that is looking eastward, and it is shut.

και επεστρεψεν με κατα την οδον της πυλης των αγιων της εξωτερικης της βλεπουσης κατ' ανατολας και αυτη ην κεκλεισμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Then said Yahweh to me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because Yahweh the God of Israel hath entered in by it, therefore it shall be shut.

And Yahweh said unto me, This gate shall be shut; it shall not be opened, and no one shall enter in by it: for Yahweh, the God of Israel, hath entered in by it; and it shall be shut.

And Yahweh saith unto me, `This gate is shut, it is not opened, and none doth go in by it, for Yahweh, God of Israel, hath come in by it, and it hath been shut.

και ειπεν κυριος προς με η πυλη αυτη κεκλεισμενη εσται ουκ ανοιχθησεται και ουδεις μη διελθη δι' αυτης ο τι κυριος ο θεος του ισραηλ εισελευσεται δι' αυτης και εσται κεκλεισμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 It is for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before Yahweh; he shall enter by the way of the porch of that gate, and shall go out by the way of the same.

As for the prince, he, the prince, shall sit in it to eat bread before Yahweh: he shall enter by the way of the porch of the gate, and shall go out by the way of the same.

The prince, who [is] prince, he sitteth by it to eat bread before Yahweh, by the way of the porch of the gate he cometh in, and by its way he goeth out.`

διοτι ο ηγουμενος ουτος καθησεται εν αυτη του φαγειν αρτον εναντιον κυριου κατα την οδον αιλαμ της πυλης εισελυσειται και κατα την οδον αυτου εξελυσειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then he brought me the way of the north gate before the house: and I looked, and behold, the glory of Yahweh filled the house of Yahweh: and I fell upon my face.

And he brought me the way of the north gate before the house; and I beheld, and lo, the glory of Yahweh filled the house of Yahweh: and I fell upon my face.

And he bringeth me in the way of the north gate unto the front of the house, and I look, and lo, filled hath the honour of Yahweh the house of Yahweh, and I fall on my face.

και εισηγαγεν με κατα την οδον της πυλης της προς βορραν κατεναντι του οικου και ειδον και ιδου πληρης δοξης ο οικος κυριου και πιπτω επι προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Yahweh said to me, Son of man mark well, and behold with thy eyes, and hear with thy ears all that I say to thee concerning all the ordinances of the house of Yahweh, and all its laws; and mark well the entrance of the house, with every going forth of

And Yahweh said unto me, Son of man, apply thy heart, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the statutes of the house of Yahweh, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the hous

And Yahweh saith unto me, `Son of man, set thy heart, and see with thine eyes, and with thine ears hear, all that I am speaking with thee, of all the statutes of the house of Yahweh, and of all its laws; and thou hast set thy heart to the entrance of the

και ειπεν κυριος προς με υιε ανθρωπου ταξον εις την καρδιαν σου και ιδε τοις οφθαλμοις σου και τοις ωσιν σου ακουε παντα οσα εγω λαλω μετα σου κατα παντα τα προσταγματα οικου κυριου και κατα παντα τα νομιμα αυτου και ταξεις την καρδιαν σου εις την εισοδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations;
and say to the rebellious, to the house of Israel, Thus saith the Lord Yahweh: Let it suffice you of all your abominations, O house of Israel,
and hast said unto the rebellious, unto the house of Israel: Thus said the Lord Yahweh: Enough to you -- of all your abominations, O house of Israel.

και ερεις προς τον οικον τον παραπικραινοντα προς τον οικον του ισραηλ ταδε λεγει κυριος ο θεος ικανουσθ ω υμιν απο πασων των ανομιων υμων οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 In that ye have brought into my sanctuary strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all yo

in that ye have brought strangers, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to profane it, [even] my house, when ye offered my bread, the fat and the blood; and they have broken my covenant besides all your abomination

In your bringing in sons of a stranger, uncircumcised of heart, and uncircumcised of flesh, to be in My sanctuary, to pollute it, even My house, in your bringing near My bread, fat, and blood, and they break My covenant by all your abominations,

του εισαγαγειν υμας υιους αλλογενεις απεριτμητους καρδια και απεριτμητους σαρκι του γινεσθαι εν τοις αγιοις μου και εβεβηλουν αυτα εν τω προσφερειν υμας αρτους στεαρ και αιμα και παρεβαινετε την διαθηκην μου εν πασαις ταις ανομιαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And ye have not kept the charge of my holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

And ye have not kept the charge of my holy things, but have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

and ye have not kept the charge of My holy things, and ye set [them] for keepers of My charge in My sanctuary for you.

και διαταξατε του φυλασσειν φυλακακας εν τοις αγιοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Thus saith the Lord GOD; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.

Thus saith the Lord Yahweh: No stranger, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.

Thus said the Lord Yahweh: No son of a stranger, uncircumcised of heart, and uncircumcised of flesh, cometh in unto My sanctuary, even any son of a stranger, who [is] in the midst of the sons of Israel,

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος πας υιος αλλογενης απεριτμητος καρδια και απεριτμητος σαρκι ουκ εισε λευσεται εις τα αγια μου εν πασιν υιοις αλλογενων των οντων εν μεσω οικου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the Levites that have gone away far from me, when Israel went astray, who went astray from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

But the Levites who went away far from me, when Israel went astray, going astray from me after their idols, they shall even bear their iniquity;

but -- the Levites who have gone far off from me, in the wandering of Israel when they went astray from Me after their idols, and they have borne their iniquity.

αλλ' η οι λευιται ουτινες αφηλαντο απ' εμου εν τω πλανασθαι τον ισραηλ απ' εμου κατοπισθεν των ενθυμημα των αυτων και λημψονται αδικιαν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Yet they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt-offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister to them.

but they shall be ministers in my sanctuary, having oversight at the gates of the house, and doing the service of the house: they shall slaughter the burnt-offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto th

And they have been in My sanctuary ministrants, overseers at the gates of the house, and ministrants at the house; they slay the burnt-offering and the sacrifice for the people, and they stand before them to serve them.

και εσονται εν τοις αγιοις μου λειτουργουντες θυρωροι επι των πυλων του οικου και λειτουργουντες τω οικω ουτοι σφαξουσιν τα ολοκαυτωματα και τας θυσιας τω λαω και ουτοι στησονται εναντιον του λαου του λειτουργειν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Because they ministered to them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up my hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity. Because they ministered unto them before their idols, and were unto the house of Israel a stumbling-block of iniquity; therefore have I lifted up my hand against them, saith the Lord Yahweh, that they shall bear their iniquity.

Because that they serve them before their idols, and have been to the house of Israel for a stumbling-block of iniquity, therefore I have lifted up my hand against them -- an affirmation of the Lord Yahweh -- and they have borne their iniquity.

ανθ' ων ελειτουργουν αυτοις προ προσωπου των ειδωλων αυτων και εγενετο τω οικω ισραηλ εις κολασιν αδικιας ενεκα τουτου ηρα την χειρα μου επ' αυτους λεγει κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And they shall not come near to me, to do the office of a priest to me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy place: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

And they shall not draw near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to draw near to any of my holy things, [even] to the most holy; but they shall bear their confusion, and their abominations which they have committed.

And they draw not nigh unto Me to act as My priest, and to draw nigh unto any of My holy things, unto the holy of holies, and they have borne their shame and their abominations that they have done,

και ουκ εγγιουσι προς με του ιερατευειν μοι ουδε του προσαγειν προς τα αγια υιων του ισραηλ ουδε προς τα αγια των αγιων μου και λημψονται ατιμιαν αυτων εν τη πλανησει η επλανηθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But I will make them keepers of the charge of the house, for all its service, and for all that shall be done therein.

And I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

and I made them keepers of the charge of the house, for all its service and for all that is done in it.

και καταταξουσιν αυτους φυλασσειν φυλακας του οικου εις παντα τα εργα αυτου και εις παντα οσα αν ποιησωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister to me, and they shall stand before me to offer to me the fat and the blood, saith

But the priests, the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall approach unto me to minister unto me, and they shall stand before me to present unto me the fat and the b

And the priests, the Levites, sons of Zadok, who have kept the charge of My sanctuary in the wandering of the sons of Israel from off Me, they draw near unto Me to serve Me, and have stood before Me, to bring near to Me fat and blood -- an affirmation of

οι ιερεις οι λευιται οι υιοι του σαδδουκ οιτινες εφυλαξαντο τας φυλακας των αγιων μου εν τω πλανασθαι οικον ισραηλ απ' εμου ουτοι προσαξουσιν προς με του λειτουργειν μοι και στησονται προ προσωπου μου του προσφερειν μοι θυσιαν στεαρ και αιμα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister to me, and they shall keep my charge.

They shall enter into my sanctuary, and they shall approach unto my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

they come in unto My sanctuary, and they draw near unto My table to serve Me, and they have kept My charge.

ουτοι εισελουσονται εις τα αγια μου και ουτοι προσελουσονται προς την τραπεζαν μου του λειτουργειν μοι και φυλαξουσιν τας φυλακας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, while they minister in the gates of the inner court, and within.

And it shall come to pass when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, when they minister in the gates of the inner court, and towards the house.

And it hath come to pass, in their going in unto the gates of the inner court, linen garments they put on; and no wool cometh up on them in their ministering in the gates of the inner court and within.

και εσται εν τω εισπορευεσθαι αυτους τας πυλας της αυλης της εσωτερης στολας λινας ενδουσονται και ουκ ενδουσονται ερεα εν τω λειτουργειν αυτους απο της πυλης της εσωτερης αυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causeth sweat.

They shall have linen tires upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird on anything that causeth sweat.

Linen bonnets are on their head, and linen trousers are on their loins, they are not restrained with sweat.

και κιδαρεις λινας εξουσιν επι ταις κεφαλαις αυτων και περισκελη λινα εξουσιν επι τας οσφυας αυτων και ο υ περιζωσονται βια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And when they go forth into the outer court, even into the outer court to the people, they shall put off their garments in which they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the peop

And when they go forth into the outer court, into the outer court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy cells; and they shall put on other garments, that they may not hallow the people with

And in their going forth unto the outer court -- unto the outer court unto the people -- they strip off their garments, in which they are ministering, and have placed them in the holy chambers, and have put on other garments; and they do not sanctify the

και εν τω εκπορευεσθαι αυτους εις την αυλην την εξωτεραν προς τον λαον εκδυσονται τας στολας αυτων εν αις αυτοι λειτουργουσιν εν αυταις και θησουσιν αυτας εν ταις εξεδραις των αγιων και ενδυσονται στολας ετ ερας και ου μη αγιασωσιν τον λαον εν ταις στολαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long: they shall duly poll their heads.

And their head they do not shave, and the lock they do not send forth; they certainly poll their heads.

και τας κεφαλαις αυτων ου ξυρησονται και τας κομας αυτων ου ψιλωσουσιν καλυπτοντες καλυψουσιν τας κεφαλαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

Neither shall any priest drink wine when they enter into the inner court.

And no priest doth drink wine in their coming in unto the inner court.

και οινον ου μη πιωσιν πας ιερευς εν τω εισπορευεσθαι αυτους εις την αυλην την εσωτεραν

Literal

Spiritual

Practical

22 Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

And they shall not take for their wives a widow, nor her that is put away; but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that is the widow of a priest.

And a widow and divorced woman they do not take to them for wives: but -- virgins of the seed of the house of Israel, and the widow who is widow of a priest, do they take.

και χηραν και εκβεβλημενην ου λημψονται εαυτοις εις γυναικα αλλ' η παρθενον εκ του σπερματος ισραηλ και χηρα εαν γενηται εξ ιερεως λημψονται

Literal

Spiritual

Practical

23 And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

And they shall teach my people [the difference] between holy and profane, and cause them to discern between unclean and clean.

And My people they direct between holy and common, and between unclean and clean they cause them to discern.

και τον λαον μου διδαξουσιν ανα μεσον αγιου και βεβηλου και ανα μεσον ακαθαρτου και καθарου γνωρισεν αυτοις

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

24 And in controversy they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all my assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

And in controversy they shall stand to judge: they shall judge it according to my judgments; and they shall keep my laws and my statutes in all my solemnities; and they shall hallow my sabbaths.

And concerning controversy, they stand up for judgment; with My judgments they judge it; and My law and My statutes in all My appointed places they keep; and My sabbaths they sanctify.

και επι κρισιν αιματος ουτοι επιστησονται του διακρινειν τα δικαιωματα μου δικαιωσουσιν και τα κριματα μου κρινουσιν και τα νομιμα μου και τα προσταγματα μου εν πασαις ταις εορταις μου φυλαζονται και τα σαββατα μου αγιασουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

And they shall come at no dead person to become unclean; but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may become unclean.

And unto any dead man they come not for uncleanness, but for father, and for mother, and for son, and for daughter, for brother, for sister who hath not been to a man, they defile themselves.

και επι ψυχην ανθρωπου ουκ εισελευσονται του μιανθηναι αλλ' η επι πατρι και επι μητρι και επι υιω και επι θυγατρι και επι αδελφω και επι αδελφη αυτου η ου γεγονεν ανδρι μιανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And after he is cleansed, they shall reckon to him seven days.

And after he is cleansed, they shall count unto him seven days.

And after his cleansing, seven days they number to him.

και μετα το καθαρισθηναι αυτον επτα ημερας εξαριθμησει αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And in the day that he goeth into the sanctuary, to the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin-offering, saith the Lord GOD.

And on the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall present his sin-offering, saith the Lord Yahweh.

And in the day of his coming in unto the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he bringeth near his sin-offering -- an affirmation of the Lord Yahweh.

και η αν ημερα εισπορευονται εις την αυλην την εσωτεραν του λειτουργειν εν τω αγιω προσοισουσιν ιλασμο
ν λεγει κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And it shall be to them for an inheritance: I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I am their possession.

And it shall be unto them for an inheritance; I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel; I am their possession.

And it hath been to them for an inheritance; I [am] their inheritance: and a possession ye do not give to them in Israel; I [am] their possession.

και εσται αυτοις εις κληρονομιαν εγω κληρονομια αυτοις και κατασχεσις αυτοις ου δοθησεται εν τοις υιοις ι
σραηλ οτι εγω κατασχεσις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 They shall eat the meat-offering, and the sin-offering, and the trespass-offering; and every dedicated thing in Israel shall be theirs.

They shall eat the oblation and the sin-offering and the trespass-offering; and every devoted thing in Israel shall be theirs.

The present, and the sin-offering, and the guilt-offering, they do eat, and every devoted thing in Israel is theirs.

και τας θυσιας και τα υπερ αμαρτιας και τα υπερ αγνοιας ουτοι φαγονται και παν αφορισμα εν τω ισραηλ α
υτοις εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And the first of all the first-fruits of all things, and every oblation of all, of every sort of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give to the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thy house.

And the first of all the first-fruits of every [kind], and every heave-offering of every [kind], of all your heave-offerings, shall be for the priests; ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest

And the first of all the first-fruits of all, and every heave-offering of all, of all your heave-offerings, are the priests': and the first of your dough ye give to the priest, to cause a blessing to rest on thy house.

απαρχαι παντων και τα πρωτοτοκα παντων και τα αφαιρεματα παντα εκ παντων των απαρχων υμων τοις ιερ
ευσιν εσται και τα πρωτογενηματα υμων δωσετε τω ιερει του θειναι ευλογιας υμων επι τους οικους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether of fowl or beast. The priests shall not eat of anything that dieth of itself, or of that which is torn, whether of fowl or of beast. Any carcase and torn thing, of the fowl, and of the beasts, the priests do not eat.

και παν θνησιμαιον και θηριαλωτον εκ των πετεινων και εκ των κτηνων ου φαγονται οι ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation to Yahweh, a holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy i

And when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer a heave-offering unto Yahweh, a holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand [cubits], and the breadth ten thousand. This shall be holy in

And in your causing the land to fall in inheritance, ye lift up a heave-offering to Yahweh, a holy [portion] of the land: the length -- five and twenty thousand [is] the length, and the breadth ten thousand; it [is] holy in all its border round about.

και εν τω καταμετρησθαι υμας την γην εν κληρονομια αφοριετε απαρχην τω κυριω αγιον απο της γης πεντ
ε και εικοσι χιλιαδας μηκος και ευρος εικοσι χιλιαδας αγιον εσται εν πασι τοις οριοις αυτου κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square around; and fifty cubits around for the suburbs of it.

Of this there shall be for the sanctuary five hundred [reeds] by five hundred, square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

There is of this for the sanctuary five hundred by five hundred, square, round about; and fifty cubits of suburb [is] to it round about.

και εσται εκ τουτου εις αγιασμα πεντακοσιοι επι πεντακοσιους τετραγωνον κυκλοθεν και πηχεις πενηκοντα διαστημα αυτω κυκλοθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary and the most holy place.

And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand; and in it shall be the sanctuary, the holy of holies.

And by this measure thou dost measure: the length [is] five and twenty thousand, and the breadth ten thousand: and in it is the sanctuary, the holy of holies.

και εκ ταυτης της διαμετρησεως διαμετρησεις μηκος πεντε και εικοσι χιλιαδας και ευρος δεκα χιλιαδας και εν αυτη εσται το αγιασμα αγια των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 The holy portion of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, who shall come near to minister to Yahweh: and it shall be a place for their houses, and a holy place for the sanctuary.

This is the holy [portion] of the land; it shall be for the priests who do the service of the sanctuary, who draw near to serve Yahweh, and it shall be a place for their houses, and a holy place for the sanctuary.

The holy [portion] of the land it [is]; for priests, ministrants of the sanctuary, it is, who are drawing near to serve Yahweh; and it hath been to them a place for houses, and a holy place for a sanctuary.

απο της γης εσται τοις ιερευσιν τοις λειτουργουσιν εν τω αγιω και εσται τοις εγγιζουσι λειτουργειν τω κυρι ω και εσται αυτοις τοπος εις οικους αφωρισμενους τω αγιασμω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

And [a space of] five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth, shall the Levites, who do the service of the house, have for themselves, for a possession, for their habitations.

And of the five and twenty thousand of length, and of the ten thousand of breadth, there is to the Levites, ministrants of the house, for them -- for a possession -- twenty chambers.

εικοσι και πεντε χιλιαδες μηκος και ευρος δεκα χιλιαδες εσται τοις λευιταις τοις λειτουργουσιν τω οικω αυτ
οις εις κατασχεσιν πολεις του κατοικειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

And ye shall appoint the possession of the city five thousand in breadth, and five and twenty thousand in length, alongside of the holy heave-offering: it shall be for the whole house of Israel.

And of the possession of the city ye give five thousand of breadth, and of length five and twenty thousand, over-against the heave-offering of the holy [portion]: to all the house of Israel it is.

και την κατασχεσιν της πολεως δωσεις πεντε χιλιαδας ευρος και μηκος πεντε και εικοσι χιλιαδας ον τροπον η απαρχη των αγιων παντι οικω ισραηλ εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And a portion shall be for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy portion, and of the possession of the city, before the oblation of the holy portion, and before the possession of the city, from the west side westward

And the prince shall have [his portion] on the one side and on the other side of the holy heave-offering and of the possession of the city, over against the holy heave-offering, and over against the possession of the city, from the west side westward,

As to the prince, on this side, and on that side, of the heave-offering of the holy place, and of the possession of the city, at the front of the heave-offering of the holy place, and at the front of the possession of the city, from the west corner westward

και τω ηγουμενω εκ τουτου και απο τουτου εις τας απαρχας των αγιων εις κατασχεσιν της πολεως κατα προσωπον των απαρχων των αγιων και κατα προσωπον της κατασχεσεως της πολεως τα προς θαλασσαν και απο των προς θαλασσαν προς ανατολας και το μηκος ως μια των

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

As land shall it be his for a possession in Israel; and my princes shall no more oppress my people; but they shall give the land to the house of Israel according to their tribes.

of the land there is to him for a possession in Israel, and My princes do not oppress any more My people, and the land they give to the house of Israel according to their tribes.

και εσται αυτω εις κατασχεσιν εν τω ισραηλ και ου καταδυναστευσουσιν ουκετι οι αφηγουμενοι του ισραηλ τον λαον μου και την γην κατακληρονομησουσιν οικος ισραηλ κατα φυλας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Thus saith the Lord GOD; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

Thus saith the Lord Yahweh: Let it suffice you, princes of Israel! Put away violence and spoil, and execute judgment and justice; take off your exactions from my people, saith the Lord Yahweh.

Thus said the Lord Yahweh: Enough to you -- princes of Israel; violence and spoil turn aside, and judgment and righteousness do; lift up your exactions from off My people -- an affirmation of the Lord Yahweh.

ταδε λεγει κυριος θεος ικανουσθω υμιν οι αφηγουμενοι του ισραηλ αδικιαν και ταλαιπωριαν αφελεσθε και κριμα και δικαιοσυνην ποιησατε εξαρατε καταδυναστειαν απο του λαου μου λεγει κυριος θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

Just balances, and a just ephah, and a just bath -- ye have.

ζυγος δικαιος και μετρον δικαιον και χοινηξ δικαια εστω υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of a homer, and the ephah the tenth part of a homer: the measure of it shall be after the homer.

The ephah and the bath shall be of one measure, so that the bath may contain the tenth part of a homer, and the ephah the tenth part of a homer: the measure thereof shall be according to the homer.

The ephah and the bath is of one measure, for the bath to bear a tenth of the homer, and the ephah a tenth of the homer: according to the homer is its measurement.

το μετρον και η χοινηξ ομοιως μια εσται του λαμβανειν το δεκατον του γομορ η χοινηξ και το δεκατον του γομορ το μετρον προς το γομορ εσται ισον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

And the shekel shall be twenty gerahs; twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

And, the shekel [is] twenty gerah: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels -- is your maneh.

και το σταθμιον εικοσι οβολοι οι πεντε σικλοι πεντε και οι δεκα σικλοι δεκα και πεντηκοντα σικλοι η μνα εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** This is the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of a homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of a homer of barley;

This is the heave-offering which ye shall offer: the sixth part of an ephah out of a homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah out of a homer of barley;

This [is] the heave-offering that ye lift up; a sixth part of the ephah of a homer of wheat, also ye have given a sixth part of the ephah of a homer of barley,

και αυτη η απαρχη ην αφοριειτε εκτον του μετρον απο του γομορ του πυρου και το εκτον του οφι απο του κροου των κριθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, ye shall offer the tenth part of a bath out of the cor, which is a homer of ten baths: for ten baths are a homer:

and the set portion of oil, by the bath of oil, the tenth part of a bath out of a cor, [which is] a homer of ten baths, for ten baths are a homer;

and the portion of oil, the bath of oil, a tenth part of the bath out of the cor, a homer of ten baths -- for ten baths [are] a homer;

και το προσταγμα του ελαιου κοτυλην ελαιου απο δεκα κοτυλων οτι αι δεκα κοτυλαι εισιν γομορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat-offering, and for a burnt-offering, and for peace-offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord GOD.

and one lamb out of the flock, out of two hundred, from the well-watered pastures of Israel; -- for an oblation, and for a burnt-offering, and for peace-offerings, to make atonement for them, saith the Lord Yahweh.

and one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the watered country of Israel, for a present, and for a burnt-offering, and for peace-offerings, to make atonement by them -- an affirmation of the Lord Yahweh.

και προβατον απο των δεκα προβατων αφαιρεμα εκ πασων των πατριων του ισραηλ εις θυσιας και εις ολοκαυτωματα και εις σωτηριου του εξιλασκεσθαι περι υμων λεγει κυριος θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

All the people of the land shall be [held] to this heave-offering for the prince in Israel.

All the people of the land are at this heave-offering for the prince in Israel.

και πας ο λαος δωσει την απαρχην ταυτην τω αφηγουμενω του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17** And it shall be the prince's part to give burnt-offerings, and meat-offerings, and drink-offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin-offering, and the meat-offeri

And it shall be the prince's part [to supply] the burnt-offerings, and the oblation, and the drink-offering, at the feasts, and at the new moons, and on the sabbaths, in all the solemnities of the house of Israel: it is he that shall prepare the sin-o

And on the prince are the burnt-offerings, and the present, and the libation, in feasts, and in new moons, and in sabbaths, in all appointed times of the house of Israel: he doth make the sin-offering, and the present, and the burnt-offering, and the peac

και δια του αφηγουμενου εσται τα ολοκαυτωματα και αι θυσιαι και αι σπονδαι εσονται εν ταις εορταις και εν ταις νομηνιαις και εν τοις σαββατοις και εν πασαις ταις εορταις οικου ισραηλ αυτος ποιησει τα υπερ αμαρτιας και την θυσιαν και τα ολοκαυτωματα και τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thus saith the Lord GOD; In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

Thus saith the Lord Yahweh: In the first [month], on the first of the month, thou shalt take a young bullock, without blemish, and thou shalt purge the sanctuary.

Thus said the Lord Yahweh: In the first [month], in the first of the month, thou dost take a bullock, a son of the herd, a perfect one, and hast cleansed the sanctuary:

ταδε λεγει κυριος θεος εν τω πρωτω μηνι μια του μηνος λημψεσθε μοσχον εκ βοων αμωμον του εξιλασασθαι το αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

And the priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

and the priest hath taken of the blood of the sin offering, and hath put on the door-post of the house, and on the four corners of the border of the altar, and on the post of the gate of the inner court.

και λημψεται ο ιερευς απο του αιματος του εξιλασμου και δωσει επι τας φλιας του οικου και επι τας τεσσαρας γωνιας του ιερου και επι το θυσιαστηριον και επι τας φλιας της πυλης της αυλης της εσωτερικης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 And so thou shalt do the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye reconcile the house.

So thou shalt do also on the seventh of the month for every one that erreth, and for the simple; and ye shall make atonement for the house.

And so thou dost do on the seventh of the month, because of each erring one, and because of the simple one -- and ye have purified the house.

και ουτως ποιησεις εν τω εβδομω μηνι μια του μηνος λημψη παρ' εκαστου απομοιραν και εξιλασεσθε τον οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

In the first [month], on the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days: unleavened bread shall be eaten.

Ἐν τῷ πρώτῳ μηνί, ἐν τῷ δεκάτῳ ἡμέρας τοῦ μηνός, ἔσται ὑμῖν τὸ πάσχα ἑορτὴ ἑπτὰ ἡμερῶν, ἀζύμα ἐδέσθε.

και εν τω πρωτω μηνι τεσσαρεσκαιδεκατη του μηνος εσται υμιν το πασχα εορτη επτα ημερας αζυμα εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock for a sin-offering.

And upon that day shall the prince offer for himself and for all the people of the land a bullock for a sin-offering.

And the prince hath prepared on that day, for himself, and for all the people of the land, a bullock, a sin-offering.

και ποιησει ο αφηγουμενος εν εκεινη τη ημερα υπερ αυτου και του οικου και υπερ παντος του λαου της γης μοσχον υπερ αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And seven days of the feast he shall prepare a burnt-offering to Yahweh, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin-offering.

And the seven days of the feast he shall offer a burnt-offering to Yahweh, seven bullocks and seven rams without blemish daily for the seven days; and a he-goat daily for a sin-offering.

And the seven days of the feast he prepareth a burnt-offering to Yahweh, seven bullocks, and seven rams, perfect ones, daily seven days, and a sin-offering, a kid of the goats, daily.

και τας επτα ημερας της εορτης ποιησει ολοκαυτωματα τω κυριω επτα μοσχους και επτα κριους αμωμους καθ' ημεραν τας επτα ημερας και υπερ αμαρτιας εριφον αγων καθ' ημεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he shall prepare a meat-offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and a hin of oil for an ephah.

And he shall offer an oblation of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram; and oil, a hin for an ephah.

And a present of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, he doth prepare, and of oil a hin for an ephah.

και θυσιαν πεμμα τω μοσχω και πεμμα τω κριω ποιησεις και ελαιου το ιν τω πεμματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 In the seventh month, in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin-offering, according to the burnt-offering, and according to the meat-offering, and according to the oil.

In the seventh [month], on the fifteenth day of the month, at the feast, shall he do the like seven days, according to the sin-offering, according to the burnt-offering, and according to the oblation, and according to the oil.

In the seventh [month], in the fifteenth day of the month, in the feast, he doth according to these things seven days; as the sin-offering so the burnt-offering, and as the present so also the oil.

και εν τω εβδομω μηνι πεντεκαιδεκατη του μηνος εν τη εορτη ποιησεις κατα τα αυτα επτα ημερας καθως τα υπερ της αμαρτιας και καθως τα ολοκαυτωματα και καθως το μαννα και καθως το ελαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Thus saith the Lord GOD; The gate of the inner court that looketh towards the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened. Thus saith the Lord Yahweh: The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working-days; but on the sabbath-day it shall be opened, and on the day of the new moon it shall be opened.

Thus said the Lord Yahweh: The gate of the inner court that is looking eastward is shut the six days of work, and on the day of rest it is opened, and in the day of the new moon it is opened;

ταδε λεγει κυριος θεος πυλη η εν τη αυλη τη εσωτερα η βλεπουσα προς ανατολας εσται κεκλεισμενη εξ ημερ
ας τας ενεργους εν δε τη ημερα των σαββατων ανοιχθησεται και εν τη ημερα της νουμηνιας ανοιχθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priest shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go

And the prince shall enter by the way of the porch of [that] gate from without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall offer his burnt-offering and his peace-offerings, and he shall worship at the threshold of the gate, and sha

and come in hath the prince the way of the porch of the gate at the outside, and he hath stood by the post of the gate, and the priests have made his burnt-offering, and his peace-offerings, and he hath bowed himself by the opening of the gate, and hath g

και εισελυσεται ο αφηγουμενος κατα την οδον του αιλαμ της πυλης της εξωθεν και στησεται επι τα προθυρα της πυλης και ποιησουσιν οι ιερεις τα ολοκαυτωματα αυτου και τα του σωτηριου αυτου και προσκυνησει επι του προθυρου της πυλης και εξελυσεται και η πυλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before Yahweh in the sabbaths and in the new moons.

And the people of the land shall worship at the door of this gate before Yahweh on the sabbaths and on the new moons.

And bowed themselves have the people of the land at the opening of that gate, on sabbaths, and on new moons, before Yahweh.

και προσκυνησει ο λαος της γης κατα τα προθυρα της πυλης εκεινης εν τοις σαββατοις και εν ταις νουμηνιας εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** And the burnt-offering that the prince shall offer to Yahweh in the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

And the burnt-offering that the prince shall present unto Yahweh on the sabbath-day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

And the burnt-offering that the prince bringeth near to Yahweh on the day of rest [is] six lambs, perfect ones, and a ram, a perfect one.

και τα ολοκαυτωματα προσοισει ο αφηγουμενος τω κυριω εν τη ημερα των σαββατων εξ αμνους αμωμους και κριον αμωμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the meat-offering shall be an ephah for a ram, and the meat-offering for the lambs as he shall be able to give, and a hin of oil to an ephah.

And the oblation shall be an ephah for a ram, and the oblation for the lambs as he shall be able to give; and oil, a hin for an ephah.

And the present [is] an ephah for a ram, and for the lambs a present, the gift of his hand, and of oil a hin for an ephah.

και μαννα πεμμα τω κριω και τοις αμνοις θυσιαν δομα χειρος αυτου και ελαιου το ιν τω πεμματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And in the day of the new moon it shall be a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

And on the day of the new moon, a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

And on the day of the new moon a bullock, a son of the herd, a perfect one, and six lambs and a ram, they are perfect.

και εν τη ημερα της νουμηνιας μοσχον αμωμον και εξ αμνους και κριος αμωμος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And he shall prepare a meat-offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall be able, and a hin of oil to an ephah.

And he shall offer an oblation, an ephah for the bullock, and an ephah for the ram, and for the lambs according to what his hand may attain unto; and oil, a hin for an ephah.

And with an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, he prepareth a present, and for the lambs as his hand attaineth, and of oil a hin for an ephah.

και πεμμα τω κριω και πεμμα τω μοσχω εσται μαναα και τοις αμνοις καθως εαν εκποιη η χειρ αυτου και ελ αιου το ιν τω πεμματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of that gate, and he shall go forth by the way of it.

And when the prince cometh in, he shall come in by the way of the porch of the gate, and he shall go out by the way thereof.

And in the coming in of the prince, the way of the porch of the gate he cometh in, and by its way he goeth out.

και εν τω εισπορευεσθαι τον αφηγουμενον κατα την οδον του αιλαμ της πυλης εισελευσεται και κατα την οδον της πυλης εξελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But when the people of the land shall come before Yahweh in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate.

And when the people of the land come in before Yahweh in the set feasts, he that cometh in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that cometh in by the way of the south gate shall go out by the way of the north gate.

And in the coming in of the people of the land before Yahweh at appointed times, he who hath come in the way of the north gate to bow himself, goeth out the way of the south gate, and he who hath come in the way of the south gate, goeth out by the way of the north gate.

και οταν εισπορευηται ο λαος της γης εναντιον κυριου εν ταις εορταις ο εισπορευομενος κατα την οδον της πυλης της προς βορραν προσκυνειν εξελευσεται κατα την οδον της πυλης της προς νοτον και ο εισπορευομενος κατα την οδον της πυλης της προς νοτον εξελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth. And the prince shall come in in the midst of them, when they come in; and when they go out, they shall go out [together].

And the prince in their midst in their coming in cometh in, and in their going out he goeth out.

και ο αφηγουμενος εν μεσω αυτων εν τω εισπορευεσθαι αυτους εισελυσεται μετ' αυτων και εν τω εκπορευεσθαι αυτους εξελυσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And in the feasts and in the solemnities the meat-offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.

And on the feast-days, and in the solemnities, the oblation shall be an ephah for a bullock and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give; and oil, a hin for an ephah.

And in feasts, and in appointed times, the present is an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for lambs the gift of his hand, and of oil a hin for an ephah.

και εν ταις εορταις και εν ταις πανηγυρεσιν εσται το μαννα πεμμα τω μοσχω και πεμμα τω κριω και τοις αμνοις καθως αν εκποιη η χειρ αυτου και ελαιου το ιν τω πεμματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Now when the prince shall prepare a voluntary burnt-offering or peace-offerings voluntarily to Yahweh, one shall then open to him the gate that looketh towards the east, and he shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, as he did on the sabbath

And when the prince shall offer a voluntary burnt-offering or voluntary peace-offerings unto Yahweh, the gate that looketh toward the east shall be opened for him and he shall offer his burnt-offering and his peace-offerings as he did on the sabbath-d

And when the prince maketh a free-will burnt-offering, or free-will peace-offerings, to Yahweh, then he hath opened for himself the gate that is looking eastward, and he hath made his burnt-offering and his peace-offerings as he doth in the day of rest, a

εαν δε ποιηση ο αφηγουμενος ομολογιαν ολοκαυτωμα σωτηριου τω κυριω και ανοιξει εαυτω την πυλην την βλεπουσαν κατ' ανατολας και ποιησει το ολοκαυτωμα αυτου και τα του σωτηριου αυτου ον τροπον ποιει εν τη ημερα των σαββατων και εξελυσεται και κλεισει τας θ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Thou shalt daily prepare a burnt-offering to Yahweh of a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

And thou shalt daily offer a burnt-offering unto Yahweh, of a yearling-lamb without blemish: thou shalt prepare it morning by morning.

And a lamb, son of a year, a perfect one, thou dost make a burnt-offering daily to Yahweh; morning by morning thou dost make it.

και αμνον ενιαυσιον αμωμον ποιησει εις ολοκαυτωμα καθ' ημεραν τω κυριω πρωι ποιησει αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And thou shalt prepare a meat-offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to temper with the fine flour; a meat-offering continually by a perpetual ordinance to Yahweh.

And thou shalt prepare an oblation with it every morning, the sixth part of an ephah, and of oil the third part of a hin, to moisten the fine flour: an oblation unto Yahweh continually by a perpetual ordinance.

And a present thou dost make for it morning by morning, a sixth part of the ephah, and of oil a third part of the hin, to temper with the fine flour, a present to Yahweh, by a statute age-during -- continually;

και μαναα ποιησει επ' αυτω το πρωι εκτον του μετρου και ελαιου το τριτον του ιν του αναμειξαι την σεμιδα λιν μαναα τω κυριω προσταγμα δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus shall they prepare the lamb, and the meat-offering, and the oil, every morning for a continual burnt-offering.

They shall offer the lamb, and the oblation, and the oil, every morning for a continual burnt-offering.

and prepare ye the lamb, and the present, and the oil, morning by morning, a continual burnt-offering.

ποιησετε τον αμνον και το μαναα και το ελαιον ποιησετε το πρωι ολοκαυτωμα δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Thus saith the Lord GOD; If the prince shall give a gift to any of his sons, the inheritance of it shall be to his sons; it shall be their possession by inheritance.

Thus saith the Lord Yahweh: If the prince give a gift unto any of his sons, it shall be that one's inheritance, for his sons: it shall be their possession by inheritance.

Thus said the Lord Yahweh: When the prince giveth a gift to any of his sons, his inheritance it [is], to his sons it [is]; their possession it [is] by inheritance.

ταδε λεγει κυριος θεος εαν δω ο αφηγουμενος δομα ενι εκ των υιων αυτου εκ της κληρονομιας αυτου τουτο τοις υιοις αυτου εσται κατασχεσις εν κληρονομια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But if he shall give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; afterward it shall return to the prince: but his inheritance shall be to his sons for them.

But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, it shall be his until the year of liberty; and it shall return to the prince: to his sons alone shall his inheritance remain.

And when he giveth a gift out of his inheritance to one of his servants, then it hath been to him till the year of freedom, and it hath turned back to the prince, only the inheritance of his sons is theirs.

εαν δε δω δομα ενι των παιδων αυτου και εσται αυτω εως του ετους της αφεσεως και αποδωσει τω αφηγουμ ενω πλην της κληρονομιας των υιων αυτου αυτοις εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; but he shall give his sons' inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

And the prince shall not take of the people's inheritance, to thrust them by oppression out of their possession: he shall give his sons an inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every one from his possession.

And the prince doth not take of the inheritance of the people to oppress them, out of their possession, out of his own possession he doth cause his sons to inherit, so that My people are not scattered each from his possession.

και ου μη λαβη ο αφηγουμενος εκ της κληρονομιας του λαου καταδυναστευσαι αυτους εκ της κατασχεσεως αυτου κατακληρονομησει τοις υιοις αυτου οπως μη διασκορπιζηται ο λαος μου εκαστος εκ της κατασχεσεω ς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Afterward he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked towards the north: and behold, there was a place on the two sides westward.

Then he brought me through the passage which was at the side of the gate, into the holy cells which were for the priests, which looked toward the north; and behold, a place was there at the end westward.

And he bringeth me in through the entrance that [is] by the side of the gate, unto the holy chambers, unto the priests, that are looking northward, and lo, there [is] a place in their two sides westward.

και εισηγαγεν με εις την εισοδον της κατα νωτου της πυλης εις την εξεδραν των αγιων των ιερεων την βλεπουσαν προς βορραν και ιδου τοπος εκει κεχωρισμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Then said he to me, This is the place where the priests shall boil the trespass-offering and the sin-offering, where they shall bake the meat-offering; that they bear them not out into the outer court, to sanctify the people.

And he said unto me, This is the place where the priests shall boil the trespass-offering, and the sin-offering, [and] where they shall bake the oblation, that they bring them not out into the outer court, so as to hallow the people.

And he saith unto me, `This [is] the place where the priests do boil the guilt-offering and the sin-offering, where they bake the present, so as not to bring [it] out unto the outer court, to sanctify the people.`

και ειπεν προς με ουτος ο τοπος εστιν ου εψησουσιν εκει οι ιερεις τα υπερ αγνοιας και τα υπερ αμαρτιας και εκει πεψουσι το μαναα το παραπαν του μη εκφερειν εις την αυλην την εξωτεραν του αγιαζειν τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then he brought me forth into the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and behold, in every corner of the court there was a court.

And he brought me forth into the outer court, and caused me to pass by the four corners of the court; and behold, in every corner of the court there was a court.

And he bringeth me out unto the outer court, and causeth me to pass over unto the four corners of the court, and lo, a court in a corner of the court, a court in a corner of the corner.

και εξηγαγεν με εις την αυλην την εξωτεραν και περιηγαγεν με επι τα τεσσαρα μερη της αυλης και ιδου αυλη κατα το κλιτος της αυλης αυλη κατα το κλιτος της αυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad: these four corners were of one measure.

In the four corners of the court there were enclosed courts, forty [cubits] long and thirty broad: these four corner courts were of one measure.

In the four corners of the court [are] perfume courts, forty long, and thirty broad, one measure [is] to the four corners.

επι τα τεσσαρα κλιτη της αυλης αυλη μικρα μηκος πηχων τεσσαρακοντα και ευρος πηχων τριακοντα μετρον εν ταις τεσσαρσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And there was a row of building around in them, around them four, and it was made with boiling places under the rows around.

And there was a row [of building] round about in them, round about those four, and it was made with boiling places under the rows round about.

And a row [is] round about in them, round about to them four, and made with boilers under the rows round about.

και εξεδραι κυκλω εν αυταις κυκλω ταις τεσσαρσιν και μαγειρεια γεγονοτα υποκατω των εξεδρων κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Then said he to me, These are the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

And he said unto me, These are the boiling-houses, where those who do the service of the house shall boil the sacrifice of the people.

And he saith unto me, `These [are] the houses of those boiling where the ministrants of the house boil the sacrifice of the people.`

και ειπεν προς με ουτοι οι οικoi των μαγειρειων ου εψησουσιν εκει οι λειτουργουντες τω οικω τα θυματα το υ λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Afterward he brought me again to the door of the house; and behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the front of the house stood towards the east, and the waters came down from under from the right side of the house,

And he brought me back to the door of the house; and behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the front of the house was eastward. And the waters came down from under, from the right side of the house, south of the

And he causeth me to turn back unto the opening of the house; and lo, water is coming forth from under the threshold of the house eastward, for the front of the house [is] eastward, and the water is coming down from beneath, from the right side of the hou

και εισηγαγεν με επι τα προθυρα του οικου και ιδου υδωρ εξεπορευετο υποκατωθεν του αιθριου κατ' ανατολας οτι το προσωπον του οικου εβλεπεν κατ' ανατολας και το υδωρ κατεβαινεν απο του κλιτους του δεξιου απο νοτου επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Then he brought me out of the way of the gate northward, and led me about the way without to the outer gate by the way that looketh eastward; and behold, there ran out waters on the right side.

And he brought me out by the way of the gate northward, and led me round outside unto the outer gate towards [the gate] that looketh eastward; and behold, waters ran out on the right side.

And he causeth me to go out the way of the gate northward, and causeth me to turn round the way without, unto the gate that [is] without, the way that is looking eastward, and lo, water is coming forth from the right side.

και εξηγαγεν με κατα την οδον της πυλης της προς βορραν και περιηγαγεν με την οδον εξωθεν προς την πυλην της αυλης της βλεπουσης κατ' ανατολας και ιδου το υδωρ κατεφερετο απο του κλιτους του δεξιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ankles.

When the man went forth eastward, a line was in his hand; and he measured a thousand cubits, and he caused me to pass through the waters: the waters were to the ankles.

In the going out of the man eastward, and a line in his hand, then he measureth a thousand by the cubit, and he causeth me to pass over into water -- water to the ankles.

καθως εξοδος ανδρος εξ εναντιας και μετρον εν τη χειρι αυτου και διεμετρησεν χιλιους εν τω μετρω και διηλθεν εν τω υδατι υδωρ αφεσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters were to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters were to the loins.

And he measured a thousand [cubits], and caused me to pass through the waters: the waters were to the knees. And he measured a thousand and caused me to pass through: the waters were to the loins.

And he measureth a thousand, and causeth me to pass over into water -- water to the knees. And he measureth a thousand, and causeth me to pass over -- water to the loins.

και διεμετρησεν χιλιους και διηλθεν εν τω υδατι υδωρ εως των μηρων και διεμετρησεν χιλιους και διηλθεν υδωρ εως οσφυος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass over: for the waters had risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

And he measured a thousand: it was a river that I could not pass through, for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed through.

And he measureth a thousand -- a stream that I am not able to pass over; for risen have the waters -- waters to swim in -- a stream that is not passed over.

και διεμετρησεν χιλιους και ουκ ηδυνατο διελθειν οτι εξυβριζεν το υδωρ ως ροιζος χειμαρρου ον ου διαβησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he said to me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

And he said unto me, Son of man, hast thou seen [this]? And he led me, and brought me back to the bank of the river.

And he saith unto me, 'Hast thou seen, son of man?' and he leadeth me, and bringeth me back unto the edge of the stream.

και ειπεν προς με ει εωρακας υιε ανθρωπου και ηγαγεν με επι το χειλος του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Now when I had returned, behold, at the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.

When I returned, behold, on the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.

In my turning back, then, lo, at the edge of the stream [are] very many trees, on this side and on that side.

εν τη επιστροφη μου και ιδου επι του χειλους του ποταμου δενδρα πολλα σφοδρα ενθεν και ενθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then said he to me, These waters issue out towards the east country, and go down into the desert, and go into the sea: which being brought forth into the sea, the waters shall be healed.

And he said unto me, These waters issue out toward the east district, and go down into the plain, and go into the sea; when they are brought forth into the sea, the waters [thereof] shall be healed.

And he saith unto me, `These waters are going forth unto the east circuit, and have gone down unto the desert, and have entered the sea; unto the sea they are brought forth, and the waters have been healed.

και ειπεν προς με το υδωρ τουτο το εκπορευομενον εις την γαλιλαιαν την προς ανατολας και κατεβαινεν επι την αραβιαν και ηρχετο εως επι την θαλασσαν επι το υδωρ της διεκβολης και υγιασει τα υδατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And it shall come to pass, that every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing s

And it shall come to pass that every living thing which moveth, whithersoever the double river shall come, shall live. And there shall be a very great multitude of fish; for these waters shall come thither, and [the waters of the sea] shall be healed;

And it hath come to pass, every living creature that teemeth, whithersoever the streams come, doth live: and there hath been great abundance of fish, for these waters have come thither, and they are healed; and every thing whither the stream cometh hath l

και εσται πασα ψυχη των ζωνων των εκζεοντων επι παντα εφ' α αν επελθη εκει ο ποταμος ζησεται και εσται εκει ιχθυς πολυς σφοδρα οτι ηκει εκει το υδωρ τουτο και υγιασει και ζησεται παν εφ' ο αν επελθη ο ποταμος εκει ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And it shall come to pass, that the fishers shall stand upon it from En-gedi even to En-eglaim; they shall be a place to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, very numerous.

And it shall come to pass, that fishers shall stand upon it; from En-gedi even unto En-eglaim shall be [a place] to spread forth nets: their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

And it hath come to pass, fishers do stand by it, from En-Gedi even unto En-Eglaim; a spreading place of nets they are; according to their own kind is their fish, as the fish of the great sea, very many.

και στησονται εκει αλειεις απο αιναγαδιν εως αιναγαλιμ ψυγμος σαγηνων εσται καθ' αυτην εσται και οι ιχθυες αυτης ως οι ιχθυες της θαλασσης της μεγαλης πληθος πολυ σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But its miry places and its marshes shall not be healed; they shall be given to salt.

But its marshes and its pools shall not be healed; they shall be given up to salt.

Its miry and its marshy places -- they are not healed; to salt they have been given up.

και εν τη διεκβολη αυτου και εν τη επιστροφη αυτου και εν τη υπεραρσει αυτου ου μη υγιασωσιν εις αλας δεδονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And by the river upon its bank, on this side and on that side, shall grow all trees for food, whose leaf shall not fade, neither shall its fruit be consumed: it shall bring forth new fruit according to its months, because their waters they issued out of t

And by the river, upon its bank, on the one side and on the other, shall grow all trees for food, whose leaf shall not fade, nor their fruit fail: it shall bring forth new fruit every month, for its waters issue out of the sanctuary; and the fruit the

And by the stream there cometh up on its edge, on this side and on that side, every [kind of] fruit-tree whose leaf fadeth not, and not consumed is its fruit, according to its months it yieldeth first-fruits, because its waters from the sanctuary are comi

και επι του ποταμου αναβησεται επι του χειλους αυτου ενθεν και ενθεν παν ξυλον βρωσιμον ου μη παλαιωθη επ' αυτου ουδε μη εκλιπη ο καρπος αυτου της καινοτητος αυτου πρωτοβολησει διοτι τα υδατα αυτων εκ των αγιων ταυτα εκπορευεται και εσται ο καρπος αυτων ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Thus saith the Lord GOD; This shall be the border, by which ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph shall have two portions.

Thus saith the Lord Yahweh: This shall be the border whereby ye shall allot the land as inheritance according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.

Thus said the Lord Yahweh: This [is] the border whereby ye inherit the land, according to the twelve tribes of Israel; Joseph [hath] portions.

ταδε λεγει κυριος θεος ταυτα τα ορια κατακληρονομησετε της γης ταις δωδεκα φυλαις των υιων ισραηλ προ σθεσις σχοινισματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And ye shall inherit it, one as well as another: concerning which I lifted up my hand to give it to your fathers: and this land shall fall to you for inheritance.

And ye shall inherit it, one as well as another, [the land] concerning which I lifted up my hand to give it unto your fathers; and this land shall fall to you for inheritance.

And ye have inherited it, one as well as another, in that I have lifted up My hand to give it to your fathers; and this land hath fallen to you in inheritance.

και κατακληρονομησετε αυτην εκαστος καθως ο αδελφος αυτου εις ην ηρα την χειρα μου του δουναι αυτην τοις πατρασιν αυτων και πεσειται η γη αυτη υμιν εν κληρονομια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And this shall be the border of the land towards the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

And this shall be the border of the land: toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as one goeth to Zedad,

And this [is] the border of the land at the north quarter; from the great sea, the way of Hethlon, at the coming in to Zedad:

και ταυτα τα ορια της γης προς βορραν απο της θαλασσης της μεγαλης της καταβαινουσης και περισχιζουσ ης της εισοδου ημαθ σεδδαδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which is by the border of Hauran.

Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which is by the border of Hauran.

Hamath, Berothah, Sibraim, that [is] between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-Hatticon, that [is] at the coast of Havran.

βηρωθα σεβραιμ ηλιαμ ανα μεσον οριων δαμασκου και ανα μεσον οριων ημαθ αυλη του σαυναν αι εισιν επα νω των οριων αυρανιτιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the border from the sea shall be Hazar-enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And this is the north side.

And the border from the sea shall be Hazar-enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath: this is the north side.

And the border from the sea hath been Hazar-Enan, the border of Damascus, and Zaphon at the north, and the border of Hamath: and [this is] the north quarter.

ταυτα τα ορια απο της θαλασσης απο της αυλης του αιναν ορια δαμασκου και τα προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel by Jordan, from the border to the east sea. And this is the east side.

-- And on the east side ye shall measure between Hauran and Damascus, and Gilead and the land of Israel [by] the Jordan, from the border unto the east sea: this is the east side.

And the east quarter [is] from between Havran, and Damascus, and Gilead, and the land of Israel, [to] the Jordan; from the border over-against the eastern sea ye measure: and [this is] the east quarter.

και τα προς ανατολας ανα μεσον της αυρανιτιδος και ανα μεσον δαμασκου και ανα μεσον της γαλααδιτιδος και ανα μεσον της γης του ισραηλ ο ιορδανης διοριζει επι την θαλασσαν την προς ανατολας φοινικωνος ταυτα τα προς ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 And the south side southward, from Tamar even to the waters of strife in Kadesh, the river to the great sea. And this is the south side southward.

-- And the south side southward, from Tamar to the waters of Meribah-Kadesh, by the torrent, unto the great sea: this is the south side southward.

And the south quarter southward [is] from Tamar unto the waters of Meriboth-Kadesh, the stream unto the great sea: and [this is] the south quarter southward.

και τα προς νοτον και λιβα απο θαιμαν και φοινικωνος εως υδατος μαριμωθ καδης παρεκτεινον επι την θαλασσαν την μεγαλην τουτο το μερος νοτος και λιψ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 The west side also shall be the great sea from the border, till a man cometh over against Hamath. This is the west side.

-- And the west side shall be the great sea from the border, as far as over against the entering into Hamath: this is the west side.

And the west quarter [is] the great sea, from the border till over-against the coming in to Hamath: this [is] the west quarter.

τουτο το μερος της θαλασσης της μεγαλης οριζει εως κατεναντι της εισοδου ημαθ εως εισοδου αυτου ταυτα εστιν τα προς θαλασσαν ημαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So shall ye divide this land to you according to the tribes of Israel.

And ye shall divide this land unto you according to the tribes of Israel.

And ye have divided this land to you, according to the tribes of Israel;

και διαμερισετε την γην ταυτην αυτοις ταις φυλαις του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance to you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be to you as born in the country among the children of Israel; they shall

And it shall come to pass that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, who shall beget children among you; and they shall be unto you as the home-born among the children of Israel: with you s

and it hath come to pass, ye separate it for an inheritance to yourselves, and to the sojourners who are sojourning in your midst, who have begotten sons in your midst, and they have been to you as native, with the sons of Israel, with you they are separa

βαλειτε αυτην εν κληρω υμιν και τοις προσηλυτοις τοις παροικουσιν εν μεσω υμων οιτινες εγεννησαν υιους εν μεσω υμων και εσονται υμιν ως αυτοχθονες εν τοις υιοις του ισραηλ μεθ' υμων φαγονται εν κληρονομια εν μεσω των φυλων του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord GOD.

And it shall come to pass that in the tribe in which the stranger sojourneth, there shall ye give [him] his inheritance, saith the Lord Yahweh.

And it hath come to pass, in the tribe with which the sojourner sojourneth, there ye give his inheritance -- an affirmation of the Lord Yahweh.

και εσονται εν φυλη προσηλυτων εν τοις προσηλυτοις τοις μετ' αυτων εκει δωσετε κληρονομιαν αυτοις λεγει κυριος θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Now these are the names of the tribes. From the north end to the border of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward, to the limit of Hamath; for these are his sides east and west; a portion for Dan.

And these are the names of the tribes: From the north end along the way of Hethlon, as one entereth into Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward unto near Hamath -- the east and west side [belonging] to him -- shall Dan have one [portion]

And these [are] the names of the tribes: From the north end unto the side of the way of Hethlon, at the coming in to Hamath, Hazar-Enan, the border of Damascus northward, unto the side of Hamath, and they have been his -- side east and west, Dan one,

και ταυτα τα ονοματα των φυλων απο της αρχης της προς βορραν κατα το μερος της καταβασεως του περισχιζοντος επι την εισοδον της ημαθ αυλης του αιναν οριον δαμασκου προς βορραν κατα μερος ημαθ αυλης και εσται αυτοις τα προς ανατολας εως προς θαλασσαν δαν μ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And by the border of Dan, from the east side to the west side, a portion for Asher.

And by the border of Dan, from the east side unto the west side, Asher one.

and by the border of Dan, from the east side unto the west side, Asher one,

και απο των οριων του δαν τα προς ανατολας εως των προς θαλασσαν ασηρ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And by the border of Asher, from the east side even to the west side, a portion for Naphtali.

And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, Naphtali one.

and by the border of Asher, from the east side even unto the west side, Naphtali one,

και απο των οριων ασηρ απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν νεφθαλιμ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And by the border of Naphtali, from the east side to the west side, a portion for Manasseh.
And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, Manasseh one.
and by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, Manasseh one,
και απο των οριων νεφθαλι απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν μανασση μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And by the border of Manasseh, from the east side to the west side, a portion for Ephraim.
And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, Ephraim one.
and by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, Ephraim one,
και απο των οριων μανασση απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν εφραιμ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And by the border of Ephraim, from the east side even to the west side, a portion for Reuben.
And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, Reuben one.
and by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, Reuben one,
και απο των οριων εφραιμ απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν ρουβην μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And by the border of Reuben, from the east side to the west side, a portion for Judah.
And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, Judah one.
and by the border of Reuben, from the east side unto the west side, Judah one,
και απο των οριων ρουβην απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν ιουδα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 And by the border of Judah, from the east side to the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the east side to the west side: and the sanctuary shall

And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the heave-offering that ye shall offer, five and twenty thousand [cubits] in breadth, and in length as one of the parts from the east side unto the west side: and the sanctuary

and by the border of Judah, from the east side unto the west side is the heave-offering that ye lift up, five and twenty thousand broad and long, as one of the parts, from the east side unto the west side: and the sanctuary hath been in its midst.

και απο των οριων ιουδα απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν εσται η απαρχη του αφορισμου πεντε και εικοσι χιλιαδες ευρος και μηκος καθως μια των μεριδων απο των προς ανατολας και εως των προς θαλασσαν και εσται το αγιον εν μεσω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The oblation that ye shall offer to Yahweh shall be of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

The heave-offering that ye shall offer unto Yahweh shall be five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth.

The heave-offering that ye lift up to Yahweh [is] five and twenty thousand long, and broad ten thousand.

απαρχη ην αφοριουσι τω κυριω μηκος πεντε και εικοσι χιλιαδες και ευρος εικοσι και πεντε χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And for them, even for the priests, shall be this holy oblation; towards the north five and twenty thousand in length, and towards the west ten thousand in breadth, and towards the east ten thousand in breadth, and towards the south five and twenty thousand

And for them, for the priests, shall be the holy heave-offering, toward the north five and twenty thousand, and toward the west the breadth ten thousand, and toward the east the breadth ten thousand, and toward the south the length five and twenty thousand

And of these is the holy heave-offering for the priests, northward five and twenty thousand, and westward [in] breadth ten thousand, and eastward [in] breadth ten thousand, and southward [in] length five and twenty thousand: and the sanctuary of Yahweh ha

τουτων εσται η απαρχη των αγιων τοις ιερευσιν προς βορραν πεντε και εικοσι χιλιαδες και προς θαλασσαν πλατος δεκα χιλιαδες και προς ανατολας πλατος δεκα χιλιαδες και προς νοτον μηκος εικοσι και πεντε χιλιαδες και το ορος των αγιων εσται εν μεσω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; who have kept my charge, who went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.
[It shall be] for the priests that are hallowed of the sons of Zadok, who kept my charge and went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.
For the priests who are sanctified of the sons of Zadok, who have kept My charge, who erred not in the erring of the sons of Israel, as the Levites erred,
τοις ιερευσι τοις ηγιασμενοις υιοις σαδδουκ τοις φυλασσουσι τας φυλακας του οικου οιτινες ουκ επλανηθησ αν εν τη πλανησει υιων ισραηλ ον τροπον επλανηθησαν οι λευιται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And this oblation of the land that is offered shall be to them a thing most holy, by the border of the Levites. And this offering heaved from the heave-offering of the land shall be unto them a thing most holy, by the border of the Levites.
even the heave-offering hath been to them, out of the heave-offering of the land, most holy, by the border of the Levites.
και εσται αυτοις η απαρχη δεδομενη εκ των απαρχων της γης αγιον αγιον απο των οριων των λευιτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And over against the border of the priests the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand. And answering to the border of the priests, the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: the whole length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.
`And [to] the Levites over-against the border of the priests [are] five and twenty thousand [in] length, and [in] breadth ten thousand, all the length [is] five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.
τοις δε λευιταις τα εχομενα των οριων των ιερεων μηκος πεντε και εικοσι χιλιαδες και ευρος δεκα χιλιαδες παν το μηκος πεντε και εικοσι χιλιαδες και ευρος εικοσι χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the first-fruits of the land: for it is holy to Yahweh.

And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the first-fruits of the land: for it is holy unto Yahweh.

And they do not sell of it, nor exchange, nor cause to pass away the first-fruit of the land: for [it is] holy to Yahweh.

ου πραθησεται εξ αυτου ουδε καταμετρηθησεται ουδε αφαιρεθησεται τα πρωτογενηματα της γης οτι αγιον εστιν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane place for the city, for dwelling, and for suburbs, and the city shall be in the midst of it.

And the five thousand that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a common [place] for the city, for dwellings and for suburbs: and the city shall be in the midst of it.

And the five thousand that is left in the breadth, on the front of the five and twenty thousand, is common -- for the city, for dwelling, and for suburb, and the city hath been in its midst.

τας δε πεντε χιλιαδας τας περισσας επι τω πλατει επι ταις πεντε και εικοσι χιλιασιν προτειχισμα εσται τη πολιει εις την κατοικιαν και εις διαστημα αυτου και εσται η πολις εν μεσω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And these shall be the measures of it; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

And these shall be the measures thereof: the north side four thousand and five hundred [cubits], and the south side four thousand and five hundred, and the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

And these [are] its measures: the north side five hundred, and four thousand, and the south side five hundred, and four thousand, and on the east side five hundred, and four thousand, and the west side five hundred, and four thousand.

και ταυτα τα μετρα αυτης απο των προς βορραν πεντακοσιοι και τετρακισχιλιοι και απο των προς νοτον πεντακοσιοι και τεσσαρες χιλιαδες και απο των προς ανατολας πεντακοσιοι και τεσσαρες χιλιαδες και απο των προς θαλασσαν τετρακισχιλιους πεντακοσιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And the suburbs of the city shall be towards the north two hundred and fifty, and towards the south two hundred and fifty, and towards the east two hundred and fifty, and towards the west two hundred and fifty. And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty [cubits], and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

And the suburb to the city hath been northward, fifty and two hundred, and southward, fifty and two hundred, and eastward, fifty and two hundred, and westward, fifty and two hundred.

και εσται διαστημα τη πολει προς βορραν διακοσιοι πενηκοντα και προς νοτον διακοσιοι και πενηκοντα και προς ανατολας διακοσιοι πενηκοντα και προς θαλασσαν διακοσιοι πενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy portion; and its increase shall be for food to them that serve the city

And the residue in length, alongside the holy heave-offering, shall be ten thousand eastward and ten thousand westward: it shall be alongside the holy heave-offering; and the increase thereof shall be for the support of them that serve the city.

And the residue in length over-against the heave-offering of the holy [portion is] ten thousand eastward, and ten thousand westward, and it hath been over-against the heave-offering of the holy [portion], and its increase hath been for food to the servants

και το περισσον του μηκουσ το εχομενον των απαρχων των αγιων δεκα χιλιαδες προς ανατολας και δεκα χιλιαδες προς θαλασσαν και εσονται αι απαρχαι του αγιου και εσται τα γεννηματα αυτης εις αρτους τοις εργαζομενοις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

even [to] him who is serving the city, they serve it out of all the tribes of Israel.

οι δε εργαζομενοι την πολιν εργωνται αυτην εκ πασων των φυλων του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 All the oblation shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

The whole heave-offering shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand; ye shall offer the holy heave-offering foursquare with the possession of the city.

All the heave-offering [is] five and twenty thousand by five and twenty thousand, square do ye lift up the heave-offering of the holy [portion] with the possession of the city.

πασα η απαρχη πεντε και εικοσι χιλιαδες επι πεντε και εικοσι χιλιαδας τετραγωνον αφοριειτε αυτου την απαρχην του αγιου απο της κατασχεσεως της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation towards the east border, and westward over against the five and tw

And the rest shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy heave-offering and of the possession of the city, in front of the five and twenty thousand of the heave-offering toward the east border, and westward in front of the fi

And the residue [is] for the prince, on this side and on that side of the heave-offering of the holy [portion], and of the possession of the city, on the front of the five and twenty thousand of the heave-offering unto the east border, and westward, on t

το δε περισσον τω αφηγουμενω εκ τουτου και εκ τουτου απο των απαρχων του αγιου και εις την κατασχεσιν της πολεως επι πεντε και εικοσι χιλιαδας μηκος εως των οριων των προς ανατολας και προς θαλασσαν επι πεντε και εικοσι χιλιαδας εως των οριων των προς θαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

And from the possession of the Levites and from the possession of the city, being in the midst of that which shall be the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

And from the possession of the Levites, from the possession of the city, in the midst of that which is to the prince, between the border of Judah and the border of Benjamin, there is to the prince.

και απο της κατασχεσεως των λευιτων και απο της κατασχεσεως της πολεως εν μεσω των αφηγουμενων εσται ανα μεσον των οριων ιουδα και ανα μεσον των οριων βενιαμιν των αφηγουμενων εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 23** As for the rest of the tribes, from the east side to the west side, Benjamin shall have a portion.
And as for the rest of the tribes: from the east side unto the west side, Benjamin one [portion].
As to the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin one,
και το περισσον των φυλων απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν βενιαμιν μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And by the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon shall have a portion.
And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon one.
and by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon one,
και απο των οριων των βενιαμιν απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν συμεων μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And by the border of Simeon, from the east side to the west side, Issachar a portion.
And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar one.
and by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar one,
και απο των οριων των συμεων απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν ισσαχαρ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And by the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun a portion.
And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun one.
and by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun one,
και απο των οριων των ισσαχαρ απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν ζαβουλων μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And by the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad a portion.

And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad one.

and by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad one,

και απο των οριων των ζαβουλων απο των προς ανατολας εως των προς θαλασσαν γαδ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar to the waters of strife in Kadesh, and to the river towards the great sea.

And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be from Tamar [to] the waters of Meribah-Kadesh, by the torrent, unto the great sea.

and by the border of Gad, at the south side southward, the border hath been from Tamar [to] the waters of Meriboth-Kadesh, the stream by the great sea.

και απο των οριων των γαδ εως των προς λιβα και εσται τα ορια αυτου απο θαιμαν και υδατος μαριμωθ καθ ης κληρονομιας εως της θαλασσης της μεγαλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 This is the land which ye shall divide by lot to the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord GOD.

This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord Yahweh.

This [is] the land that ye separate by inheritance to the tribes of Israel, and these [are] their portions -- an affirmation of the Lord Yahweh.

αυτη η γη ην βαλειτε εν κληρω ταις φυλαις ισραηλ και ουτοι οι διαμερισμοι αυτων λεγει κυριος θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

30 And these are the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures. And these are the goings out of the city. On the north side, four thousand and five hundred [cubits] by measure.

And these [are] the outgoings of the city on the north side, five hundred, and four thousand measures.

και αυται αι διεκβολαι της πολεως αι προς βορραν τετρακιςχιλιοι και πεντακοσιοι μετρο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward: the gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

And the gates of the city [are] according to the names of the tribes of Israel; three gates northward: the gate of Reuben one, the gate of Judah one, the gate of Levi one.

και αι πυλαι της πολεως επ' ονομασιν φυλων του ισραηλ πυλαι τρεις προς βορραν πυλη ρουβην μια και πυλη ιουδα μια και πυλη λευι μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

And at the east side four thousand and five hundred, and three gates: the gate of Joseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

And on the east side five hundred, and four thousand, and three gates: the gate of Joseph one, the gate of Benjamin one, the gate of Dan one.

και τα προς ανατολας τετρακιςχιλιοι και πεντακοσιοι και πυλαι τρεις πυλη ιωσηφ μια και πυλη βενιαμιν μια και πυλη δαν μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

33 And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

And at the south side four thousand and five hundred [cubits] by measure, and three gates: the gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

And the south side five hundred, and four thousand measures, and three gates: the gate of Simeon one, the gate of Issachar one, the gate of Zebulun one.

και τα προς νοτον τετρακιςχιλιοι και πεντακοσιοι μετρω και πυλαι τρεις πυλη συμεων μια και πυλη ισσαχα ρ μια και πυλη ζαβουλων μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And the west side four thousand and five hundred, with their three gates: one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

At the west side four thousand and five hundred, [and] their three gates: the gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

The west side five hundred, and four thousand, their gates three: the gate of Gad one, the gate of Asher one, the gate of Naphtali one.

και τα προς θαλασσαν τετρακιςχιλιοι και πεντακοσιοι μετρω και πυλαι τρεις πυλη γαδ μια και πυλη ασηρ μια και πυλη νεφθαλιμ μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 The circuit was eighteen thousand measures: and the name of the city from that day shall be, Yahweh is there.

Round about it was eighteen thousand [cubits]; and the name of the city from that day, Yahweh is there.

Round about [is] eighteen thousand, and the renown of the city [is] from the day Yahweh [is] there.`

κυκλωμα δεκα και οκτω χιλιαδες και το ονομα της πολεως αφ' ης αν ημερας γενηται εσται το ονομα αυτης .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The word of Yahweh that came to Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

The word of Yahweh that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

A word of Yahweh that hath been unto Hosea, son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king of Israel:

λογος κυριου ος εγενηθη προς ωσηε τον του βηρι εν ημεραις οζιου και ιωαθαμ και αχαζ και εξεκιου βασιλεων ιουδα και εν ημεραις ιεροβοαμ υιου ιωας βασιλεως ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 The beginning of the word of Yahweh by Hosea. And Yahweh said to Hosea, Go take to thee a wife addicted to lewdness and children of lewdness; for the land hath committed great lewdness, departing from Yahweh.

The beginning of the word of Yahweh through Hosea. And Yahweh said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms, and children of whoredoms; for the land is entirely given up to whoredom, away from Yahweh.

The commencement of Yahweh`s speaking by Hosea. And Yahweh saith unto Hosea, `Go, take to thee a woman of whoredoms, and children of whoredoms, for utterly go a-whoring doth the land from after Yahweh.`

αρχη λογου κυριου προς ωσηε και ειπεν κυριος προς ωσηε βαδιζε λαβε σεαυτω γυναικα πορνειας και τεκνα πορνειας διοτι εκπορνεουσα εκπορνευσει η γη απο οπισθεν του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; who conceived, and bore him a son.

And he went and took Gomer the daughter of Diblaim; and she conceived and bore him a son.

And he goeth and taketh Gomer daughter of Diblaim, and she conceiveth and beareth to him a son;

και επορευθη και ελαβεν την γομερ θυγατερα δεβηλαιμ και συνελαβεν και ετεκεν αυτω υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 And Yahweh said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

And Yahweh said unto him, Call his name Jizreel; for yet a little, and I will visit the blood of Jizreel upon the house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

and Yahweh saith unto him, `Call his name Jezreel, for yet a little, and I have charged the blood of Jezreel on the house of Jehu, and have caused to cease the kingdom of the house of Israel;

και ειπεν κυριος προς αυτον καλεσον το ονομα αυτου ιεζραελ διοτι ετι μικρον και εκδικησω το αιμα του ιεζραελ επι τον οικον ιου και καταπαυσω βασιλειαν οικου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

And it shall come to pass in that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jizreel.

and it hath come to pass in that day that I have broken the bow of Israel, in the valley of Jezreel.`

και εσται εν τη ημερα εκεινη συντριψω το τοξον του ισραηλ εν τη κοιλαδι του ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And she conceived again, and bore a daughter. And God said to him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

And she conceived again, and bore a daughter. And he said unto him, Call her name Lo-ruhamah; for I will no more have mercy upon the house of Israel, so that I should pardon them.

And she conceiveth again, and beareth a daughter, and He saith to him, `Call her name Lo-Ruhamah, for I add no more to pity the house of Israel, for I do utterly take them away;

και συνελαβεν ετι και ετεκεν θυγατερα και ειπεν αυτω καλεσον το ονομα αυτης ουκ-ηλημενη διοτι ου μη προσθησω ετι ελεησαι τον οικον του ισραηλ αλλ' η αντιτασσομενος αντιταξομαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by Yahweh their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by Yahweh their God; and I will not save them by bow, or by sword, or by battle, [or] by horses, or by horsemen.

and the house of Judah I pity, and have saved them by Yahweh their God, and do not save them by bow, and by sword, and by battle, by horses, and by horsemen.`

τους δε υιους ιουδα ελεησω και σωσω αυτους εν κυριω θεω αυτων και ου σωσω αυτους εν τοξω ουδε εν ρομφαια ουδε εν πολεμω ουδε εν αρμασιν ουδε εν ιπποις ουδε εν ιππευσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bore a son.

And she weaned Lo-ruhamah; and she conceived and bore a son;

And she weaneth Lo-Ruhamah, and conceiveth, and beareth a son;

και απεγαλακτισεν την ουκ-ηλεημενην και συνελαβεν επι και ετεκεν υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.

and he said, Call his name Lo-ammi; for ye are not my people, and I will not be for you.

and He saith, `Call his name Lo-Ammi, for ye [are] not My people, and I am not for you;

και ειπεν καλεσον το ονομα αυτου ου-λαος-μου διοτι υμεις ου λαος μου και εγω ουκ ειμι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Say ye to your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

Say unto your brethren Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

`Say ye to your brethren -- Ammi, And to your sisters -- Ruhamah.

και ην ο αριθμος των υιων ισραηλ ως η αμμος της θαλασσης η ουκ εκμετρηθησεται ουδε εξαριθμηθησεται και εσται εν τω τοπω ου ερρεθη αυτοις ου λαος μου υμεις εκει κληθησονται υιοι θεου ζωντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Plead with your mother, plead: for she is not my wife, neither am I her husband: let her therefore put away her prostitutions out of her sight, and her adulteries from between her breasts;
Plead with your mother, plead; for she is not my wife, neither am I her husband: and let her put away her whoredoms from her face, and her adulteries from between her breasts;
Plead ye with your mother -- plead, (For she [is] not My wife, and I [am] not her husband,) And she turneth her whoredoms from before her, And her adulteries from between her breasts,
και συναχθησονται οι υιοι ιουδα και οι υιοι ισραηλ επι το αυτο και θησονται εαυτοις αρχην μιαν και αναβησονται εκ της γης οτι μεγαλη η ημερα του ιεζραελ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and kill her with thirst.
lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her as a dry land, and slay her with thirst.
Lest I strip her naked. And have set her up as [in] the day of her birth, And have made her as a wilderness, And have set her as a dry land, And have put her to death with thirst.
ειπατε τω αδελφω υμων λαος-μου και τη αδελφη υμων ηλεημενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And I will not have mercy upon her children; for they are the children of lewdness.
And I will not have mercy upon her children; for they are the children of whoredoms.
And her sons I do not pity, For sons of whoredoms [are] they,
κριθητε προς την μητερα υμων κριθητε οτι αυτη ου γυνη μου και εγω ουκ ανηρ αυτης και εξαρω την πορνειαν αυτης εκ προσωπου μου και την μοιχειαν αυτης εκ μεσου μαστων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.

For their mother hath played the harlot; she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give [me] my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

For gone a-whoring hath their mother, Acted shamefully hath their conceiver, For she hath said, I go after my lovers, Those giving my bread and my water, My wool and my flax, my oil and my drink.

οπως αν εκδυσω αυτην γυμνην και αποκαταστησω αυτην καθως ημερα γενεσεως αυτης και θησομαι αυτην ως ερημον και ταξω αυτην ως γην ανυδρον και αποκτενω αυτην εν διψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths. Therefore behold, I will hedge up thy way with thorns; and I will fence [her] in with a wall, that she shall not find her paths.

Therefore, lo, I am hedging up thy way with thorns, And I have made for her a wall, And her paths she doth not find.

και τα τεκνα αυτης ου μη ελεησω οτι τεκνα πορνειας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.

And she shall pursue after her lovers, and shall not overtake them; and she shall seek them, and shall not find them: and she shall say, I will go and return to my first husband, for then was it better with me than now.

And she hath pursued her lovers, And she doth not overtake them, And hath sought them, and doth not find, And she hath said: I go, and I turn back unto My first husband, For -- better to me then than now.

οτι εξεπορνευσεν η μητηρ αυτων κατησχυνεν η τεκουσα αυτα ειπεν γαρ ακολουθησω οπισω των εραστων μου υ των διδοντων μοι τους αρτους μου και το υδωρ μου και τα ματια μου και τα οθονια μου και το ελαιον μου και παντα οσα μοι καθηκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they prepared for Baal.

And she did not know that I had given her the corn and the new wine and the oil, and had multiplied to her the silver and gold, which they employed for Baal.

And she knew not that I had given to her, The corn, and the new wine, and the oil. Yea, silver I did multiply to her, And the gold they prepared for Baal.

δια τουτο ιδου εγω φρασσω την οδον αυτης εν σκολοψιν και ανοικοδομησω τας οδους αυτης και την τριβον αυτης ου μη ευρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Therefore will I return, and take away my corn in its time, and my wine in its season, and I will recover my wool and my flax given to cover her nakedness.

Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my new wine in its season, and will withdraw my wool and my flax which should have covered her nakedness.

Therefore do I turn back, And I have taken My corn in its season, And My new wine in its appointed time, And I have taken away My wool and My flax, covering her nakedness.

και καταδιωζεται τους εραστας αυτης και ου μη καταλαβη αυτους και ζητησει αυτους και ου μη ευρη αυτους και ερει πορευσομαι και επιστρεψω προς τον ανδρα μου τον προτερον οτι καλως μοι ην τοτε η νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And now will I disclose her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.

And now will I discover her impiety in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.

And now do I reveal her dishonour before the eyes of her lovers, And none doth deliver her out of My hand.

και αυτη ουκ εγνω οτι εγω δεδωκα αυτη τον σιτον και τον οινον και το ελαιον και αργυριον επληθυνα αυτη αυτη δε αργυρα και χρυσα εποιησεν τη βααλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

And I will cause all her mirth to cease: her feasts, her new moons, and her sabbaths! and all her solemnities.

And I have caused to cease all her joy, Her festival, her new moon, and her sabbath, Even all her appointed times,

δια τουτο επιστρεψω και κομιουμαι τον σιτον μου καθ' ωραν αυτου και τον οινον μου εν καιρω αυτου και α φελουμαι τα ματια μου και τα οθονια μου του μη καλυπτειν την ασχημοσυνην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I will destroy her vines and her fig-trees, of which she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

And I will make desolate her vine and her fig-tree, whereof she hath said, These are my rewards which my lovers have given me; and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

And made desolate her vine and her fig-tree, Of which she said, A gift they [are] to me, That my lovers have given to me, And I have made them for a forest, And consumed them hath a beast of the field.

και νυν αποκαλυψω την ακαθαρσιαν αυτης ενωπιον των εραστων αυτης και ουδεις ου μη εξεληται αυτην εκ χειρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And I will visit upon her the days of Baalim, in which she burned incense to them, and she decked herself with her ear-rings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, saith Yahweh.

And I will visit upon her the days of the Baals, wherein she burned incense to them, and decked herself with her rings and jewels, and went after her lovers, and forgot me, saith Yahweh.

And I have charged on her the days of the Baalim, To whom she maketh perfume, And putteth on her ring and her ornament, And goeth after her lovers, And Me forgot -- an affirmation of Yahweh.

και αποστρεψω πασας τας ευφροσυνας αυτης εορτας αυτης και τας νουμηνιας αυτης και τα σαββατα αυτης και πασας τας πανηγυρεις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably to her.

Therefore behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak to her heart.

Therefore, lo, I am enticing her, And have caused her to go to the wilderness, And I have spoken unto her heart,

και αφανιω αμπελον αυτης και τας συκας αυτης οσα ειπεν μισθωματα μου ταυτα εστιν α εδωκαν μοι οι ερασται μου και θησομαι αυτα εις μαρτυριον και καταφαγεται αυτα τα θηρια του αγρου και τα πετεινα του ουρανου και τα ερπετα της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came from the land of Egypt.

And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall sing there, as in the days of her youth and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

And given to her her vineyards from thence, And the valley of Achor for an opening of hope, And she hath responded there as in the days of her youth, And as in the day of her coming up out of the land of Egypt.

και εκδικησω επ' αυτην τας ημερας των βααλιμ εν αις επεθυν αυτοις και περιετιθετο τα ενωτια αυτης και τα καθορμια αυτης και επορευετο οπισω των εραστων αυτης εμου δε επελαθετο λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it shall be at that day, saith Yahweh, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

And it shall be in that day, saith Yahweh, [that] thou shalt call me, My husband, and shalt call me no more, Baali;

And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Yahweh, Thou dost call Me -- My husband, And dost not call Me any more -- My lord.

δια τουτο ιδου εγω πλανω αυτην και ταξω αυτην εις ερημον και λαλησω επι την καρδιαν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

for I will take away the names of the Baals out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

And I have turned aside the names of the lords from her mouth, And they are not remembered any more by their name.

και δωσω αυτη τα κτηματα αυτης εκειθεν και την κοιλαδα αχωρ διανοιξαι συνεσιν αυτης και ταπεινωθησεται εκει κατα τας ημερας νηπιοτητος αυτης και κατα τας ημερας αναβασεως αυτης εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping animals of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down

And I will make a covenant for them in that day with the beasts of the field, and with the fowl of the heavens, and the creeping things of the ground; and I will break bow and sword and battle out of the land; and I will make them to lie down safely.

And I have made to them a covenant in that day, with the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the creeping thing of the ground, And bow, and sword, and war I break from off the land, And have caused them to lie down confidently.

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος καλεσει με ο ανηρ μου και ου καλεσει με επι βααλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And I will betroth thee to me for ever; yes, I will betroth thee to me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies.

And I will betroth thee unto me for ever; and I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercies;

And I have betrothed thee to Me to the age, And betrothed thee to Me in righteousness, And in judgment, and kindness, and mercies,

και εξαρω τα ονοματα των βααλιμ εκ στοματος αυτης και ου μη μνησθωσιν ουκετι τα ονοματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 I will even betroth thee to me in faithfulness: and thou shalt know Yahweh.
and I will betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know Yahweh.

And betrothed thee to Me in faithfulness, And thou hast known Yahweh.

και διαθησομαι αυτοις εν εκεινη τη ημερα διαθηκην μετα των θηριων του αγρου και μετα των πετεινων του ουρανου και μετα των ερπετων της γης και τοξον και ρομφαιαν και πολεμον συντριψω απο της γης και κατοικω σε επ' ελπιδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it shall come to pass in that day, I will hear, saith Yahweh, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;

And it shall come to pass in that day, I will hear, saith Yahweh, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;

And it hath come to pass in that day, I answer -- an affirmation of Yahweh, I answer the heavens, and they answer the earth.

και μνηστευσομαι σε εμαυτω εις τον αιωνα και μνηστευσομαι σε εμαυτω εν δικαιοσυνη και εν κριματι και εν ελεει και εν οικτιρμοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

and the earth shall hear the corn, and the new wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

And the earth doth answer the corn, And the new wine, and the oil, And they answer Jezreel.

και μνηστευσομαι σε εμαυτω εν πιστει και επιγνωση τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

23 And I will sow her to me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them who were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.

And I will sow her unto me in the land; and I will have mercy upon Lo-ruhamah; and I will say to Lo-ammi, Thou art my people; and they shall say, My God.

And I have sowed her to Me in the land, And I have pitied Lo-Ruhamah, And I have said to Lo-Ammi, My people thou [art], and it saith, My God!`

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος επακουσομαι τω ουρανω και ο ουρανος επακουσεται τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then said Yahweh to me, Go yet, love a woman beloved by her friend, yet an adulteress, according to the love of Yahweh towards the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.

And Yahweh said unto me, Go again, love a woman beloved of a friend, and an adulteress, according to the love of Yahweh for the children of Israel, though they turn to other gods, and love raisin-cakes.

And Yahweh saith unto me: `Again, go, love a woman, loved of a friend, and an adulteress, like the loved of Yahweh, the sons of Israel, and they are turning unto other gods, and are lovers of grape-cakes.`

και ειπεν κυριος προς με ετι πορευθητι και αγαπησον γυναικα αγαπωσαν πονηρα και μοιχαλιν καθως αγαπα ο θεος τους υιους ισραηλ και αυτοι αποβλεπουσιν επι θεους αλλοτριους και φιλουσιν πεμματα μετα σταφιδω
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and for a homer of barley, and a half homer of barley: So I bought her to me for fifteen silver [pieces], and for a homer of barley, and a half-homer of barley.

And I buy her to me for fifteen silverlings, and a homer and a letech of barley;

και εμισθωσαμην εμαντω πεντεκαιδεκα αργυριου και γομορ κριθων και νεβελ οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And I said to her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.

And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be [another] man`s, and I will also be for thee.

and I say unto her, `Many days thou dost remain for Me, thou dost not go a-whoring, nor become any one`s; and I also [am] for thee.`

και ειπα προς αυτην ημερας πολλας καθηση επ' εμοι και ου μη πορνευσης ουδε μη γενη ανδρι ετερω και εγω επι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For the children of Israel shall abide many days without a king and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and without teraphim:

For the children of Israel shall abide many days without king, and without prince, and without sacrifice, and without statue, and without ephod and teraphim.

For many days remain do the sons of Israel without a king, and there is no prince, and there is no sacrifice, and there is no standing pillar, and there is no ephod and teraphim.

διotti ημερας πολλας καθησονται οι υιοι ισραηλ ουκ οντος βασιλεως ουδε οντος αρχοντος ουδε ουσης θυσιας ουδε οντος θυσιαστηριου ουδε ιερατειας ουδε δηλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Afterward shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king; and shall fear Yahweh and his goodness in the latter days.

Afterwards shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king; and shall turn with fear toward Yahweh and toward his goodness, at the end of the days.

Afterwards turned back have the sons of Israel, and sought Yahweh their God, and David their king, and have hastened unto Yahweh, and unto His goodness, in the latter end of the days.

και μετα ταυτα επιστρεψουσιν οι υιοι ισραηλ και επιζητησουσιν κυριον τον θεον αυτων και δαυιδ τον βασιλ εα αυτων και εκστησονται επι τω κυριω και επι τοις αγαθοις αυτου επ' εσχατων των ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Hear the word of Yahweh, ye children of Israel: for Yahweh hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

Hear the word of Yahweh, ye children of Israel; for Yahweh hath a controversy with the inhabitants of the land; for there is no truth, nor goodness, nor knowledge of God in the land.

Ἕ Hear a word of Yahweh, sons of Israel, For a strife [is] to Yahweh with inhabitants of the land, For there is no truth, nor kindness, Nor knowledge of God, in the land,

ακουσατε λογον κυριου υιοι ισραηλ διοτι κρισις τω κυριω προς τους κατοικουντας την γην διοτι ουκ εστιν αληθεια ουδε ελεος ουδε επιγνωσις θεου επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

Swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, -- they break out; and blood toucheth blood.

Swearing, and lying, and murdering, And stealing, and committing adultery -- have increased, And blood against blood hath touched.

αρα και ψευδος και φονος και κλοπη και μοιχεια κεχυται επι της γης και αιματα εφ' αιμασιν μιγουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth in it shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yes, the fishes of the sea also shall be taken away.

For this shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowl of the heavens, yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

Therefore mourn doth the land, And weak is every dweller in it, With the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the fishes of the sea -- they are removed.

δια τουτο πενθησει η γη και σμικρυνθησεται συν πασιν τοις κατοικουσιν αυτην συν τοις θηριοις του αγρου και συν τοις ερπετοις της γης και συν τοις πετεινοις του ουρανου και οι ιχθυες της θαλασσης εκλειψουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Yet let no man contend, nor reprove another: for thy people are as they that contend with the priest.
Yet let no man strive, and let no man reprove; for thy people are as they that strive with the priest.
Only, let no one strive, nor reprove a man, And thy people [are] as those striving with a priest.
οπως μηδεις μητε δικαζεται μητε ελεγχη μηδεις ο δε λαος μου ως αντιλεγομενος ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.
And thou shalt stumble by day; and the prophet also shall stumble with thee by night: and I will destroy thy mother.
And thou hast stumbled in the day, And stumbled hath also a prophet with thee in the night, And I have cut off thy mother.
και ασθηνσεις ημερας και ασθηνσει και προφητης μετα σου νυκτι ωμοιωσα την μητερα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.
My people are destroyed for lack of knowledge; for thou hast rejected knowledge, and I will reject thee, that thou shalt be no priest to me; seeing thou hast forgotten the law of thy God, I also will forget thy children.
Cut off have been My people for lack of knowledge, Because thou knowledge hast rejected, I reject thee from being priest to Me, And thou forgettest the law of thy God, I forget thy sons, I also!
ωμοιωθη ο λαος μου ως ουκ εχων γνωσιν οτι συ επιγνωσιν απωσω καγω απωσομαι σε του μη ιερατευειν μοι και επελαθου νομον θεου σου καγω επιλησομαι τεκνων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 As they were increased, so they sinned against me: therefore will I change their glory into shame.
As they were multiplied, so they sinned against me: I will change their glory into shame.
According to their abundance so they sinned against Me, Their honour into shame I change.
κατα το πληθος αυτων ουτως ημαρτον μοι την δοξαν αυτων εις ατιμιαν θησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.
They eat the sin of my people, and their soul longeth for their iniquity.
The sin of My people they do eat, And unto their iniquity lift up their soul.
αμαρτιας λαου μου φαγονται και εν ταις αδικιαις αυτων λημψονται τας ψυχας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.
And it shall be as the people so the priest; and I will visit their ways upon them, and recompense to them their doings;
And it hath been, like people, like priest, And I have charged on it its ways, And its habitual doings I return to it.
και εσται καθως ο λαος ουτως και ο ιερευς και εκδικησω επ' αυτον τας οδους αυτου και τα διαβουλια αυτου ανταποδωσω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For they shall eat, and not have enough: they shall be guilty of lewdness, and shall not increase: because they have ceased to take heed to Yahweh.

and they shall eat, and not have enough; they shall commit whoredom, and shall not increase: for they have left off taking heed to Yahweh.

And they have eaten, and are not satisfied, They have gone a-whoring, and increase not, For they have left off taking heed to Yahweh.

και φαγονται και ου μη εμπλησθωσιν επορνευσαν και ου μη κατευθυνωσιν διοτι τον κυριον εγκατελιπον του φυλαξαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Lewdness and wine and new wine take away the heart.

Fornication, and wine, and new wine take away the heart.

Whoredom, and wine, and new wine, take the heart,

πορνειαν και οινον και μεθυσμα εδεξατο καρδια λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth to them: for the spirit of lewdness hath caused them to err, and they have gone astray from under their God.

My people ask counsel of their stock, and their staff declareth unto them; for the spirit of whoredoms causeth [them] to err, and they have gone a whoring from under their God:

My people at its staff asketh and its rod declareth to it, For a spirit of whoredoms hath caused to err, And they go a-whoring from under their God.

εν συμβολοις επηρωτων και εν ραβδοις αυτου απηγγελλον αυτω πνευματι πορνειας επλανηθησαν και εξεπορνευσαν απο του θεου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shade of them is agreeable: therefore your daughters shall be guilty of lewdness, and your spouses shall commit adultery.

they sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oak and poplar and terebinth, because the shade thereof is good; therefore your daughters play the harlot and your daughters-in-law commit adultery.

On tops of the mountains they do sacrifice, And on the hills they make perfume, Under oak, and poplar, and terebinth, For good [is] its shade.

επι τας κορυφας των ορειων εθυσιαζον και επι τους βουνους εθουν υποκατω δρυος και λευκης και δενδρου σ υσκιαζοντος οτι καλον σκεπη δια τουτο εκπορνευσουσιν αι θυγατερες υμων και αι νυμφαι υμων μοιχευουσι
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** I will not punish your daughters when they are guilty of lewdness, nor your spouses when they commit adultery: for they themselves are separated with prostitutes, and they sacrifice with harlots: therefore the people that doth not understand shall fall.

I will not punish your daughters when they play the harlot, nor your daughters-in-law for their committing adultery; for they themselves go aside with harlots, and they sacrifice with prostitutes: and the people that doth not understand shall come to

Therefore commit whoredom do your daughters, And your spouses commit adultery, I do not see after your daughters when they commit whoredom, And after your spouses when they commit adultery, For they with the harlots are separated, And with the whores they

και ου μη επισκεψωμαι επι τας θυγατερας υμων οταν πορνευωσιν και επι τας νυμφας υμων οταν μοιχευωσιν
διοτι και αυτοι μετα των πορνων συνεφυροντο και μετα των τετελεσμενων εθουν και ο λαος ο συνιων συνεπ
λεκετο μετα πορνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Though thou, Israel, playest the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye to Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, Yahweh liveth.

Though thou, Israel, play the harlot, let not Judah trespass; and come ye not unto Gilgal, neither go up to Beth-aven, nor swear [As] Yahweh liveth!

Though a harlot thou [art], O Israel, Let not Judah become guilty, And come not ye in to Gilgal, nor go up to Beth-Aven, Nor swear ye, Yahweh liveth.

συ δε ισραηλ μη αγνοει και ιουδα μη εισπορευεσθε εις γαλγαλα και μη αναβαινετε εις τον οικον ων και μη ο μνυετε ζωντα κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For Israel slideth back as a backsliding heifer: now Yahweh will feed them as a lamb in a large place.

For Israel is refractory as an untractable heifer; now will Yahweh feed them as a lamb in a wide [pasture].

For as a refractory heifer hath Israel turned aside, Now doth Yahweh feed them as a lamb in a large place.

οτι ως δαμαλις παροιστρωσα παροιστρησεν ισραηλ νυν νεμησει αυτους κυριος ως αμνον εν ευρυχωρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Ephraim is joined to idols: let him alone.

-- Ephraim is joined to idols: leave him alone.

Joined to idols [is] Ephraim, let him alone.

μετοχος ειδωλων εφραιμ εθηκεν εαυτω σκανδαλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Their drink is sour: they have been guilty of lewd deeds continually: her rulers with shame do love, Give ye.

Their drink is sour; they give themselves up to whoredom; her great men passionately love [their] shame.

Sour [is] their drink, They have gone diligently a-whoring, Her protectors have loved shame thoroughly.

ηρετισεν χαναναιους πορνευοντες εξεπορνευσαν ηγαπησαν ατιμιαν εκ φρυαγματος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 19 The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.
The wind hath wrapped her up in its wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.
Distressed her hath wind with its wings, And they are ashamed of their sacrifices!

συστροφη πνευματος συ ει εν ταις πτερυξιν αυτης και καταισχυθησονται εκ των θυσιαστηριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is towards you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

Hear this, ye priests; and hearken, ye house of Israel; and give ear, O house of the king: for this judgment is for you; for ye have been a snare at Mizpah, and a net spread upon Tabor.

Ἕ Hear this, O priests, and attend, O house of Israel, And, O house of the king, give ear, For the judgment [is] for you, For, a snare ye have been on Mizpah, And a net spread out on Tabor.

ακουσατε ταυτα οι ιερεις και προσεχετε οικος ισραηλ και ο οικος του βασιλεως ενωτιζεσθε διοτι προς υμας εστιν το κριμα οτι παγισ εγενηθητε τη σκοπια και ως δικτυον εκτεταμενον επι το ιταβυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And the revoltors are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.
And they have plunged themselves in the corruption of apostasy, but I will be a chastiser of them all.
And to slaughter sinners have gone deep, And I [am] a fetter to them all.

ο οι αγρευοντες την θηραν κατεπηξαν εγω δε παιδευτης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou art guilty of lewdness, and Israel is defiled.

I know Ephraim, and Israel is not hid from me; for now, Ephraim, thou hast committed whoredom; Israel is defiled.

I have known Ephraim, And Israel hath not been hid from me, For now thou hast gone a-whoring, Ephraim, Defiled is Israel.

εγω εγνων τον εφραιμ και ισραηλ ουκ απεστιν απ' εμου διοτι νυν εξεπορνευσεν εφραιμ εμιανθη ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 They will not frame their doings to turn to their God: for the spirit of lewdness is in the midst of them, and they have not known Yahweh.

Their doings do not allow them to return unto their God; for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they know not Yahweh.

They give not up their habitual doings, To turn back unto their God, For a spirit of whoredoms [is] in their midst, And Yahweh they have not known.

ουκ εδωκαν τα διαβουλια αυτων του επιστρεψαι προς τον θεον αυτων οτι πνευμα πορνειας εν αυτοις εστιν τον δε κυριον ουκ επεγνωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

And Israel's pride doth testify to his face; and Israel and Ephraim shall fall by their iniquity: Judah also shall fall with them.

And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And Israel and Ephraim stumble by their iniquity, Stumbled also hath Judah with them.

και ταπεινωθησεται η υβρις του ισραηλ εις προσωπον αυτου και ισραηλ και εφραιμ ασθενησουσιν εν ταις αδικiais αυτων και ασθενησει και ιουδας μετ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.

They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find [him]: he hath withdrawn himself from them.

With their flock and with their herd, They go to seek Yahweh, and do not find, He hath withdrawn from them.

μετα προβατων και μοσχων πορευσονται του εκζητησαι τον κυριον και ου μη ευρωσιν αυτον οτι εξεκλινεν απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 They have dealt treacherously against Yahweh: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

They have dealt treacherously against Yahweh; for they have begotten strange children: now shall the new moon devour them, with their allotted possessions.

Against Yahweh they dealt treacherously, For strange sons they have begotten, Now consume them doth a month [with] their portions.

οτι τον κυριον εγκατελιπον οτι τεκνα αλλοτρια εγεννηθησαν αυτοις νυν καταφαγεται αυτους η ερυσιβη και τους κληρους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Beth-aven, after thee, O Benjamin.

Blow the horn in Gibeah, the trumpet in Ramah; cry aloud [at] Beth-aven: behind thee, O Benjamin!

Blow ye a cornet in Gibeah, a trumpet in Ramah, Shout, O Beth-Aven, after thee, O Benjamin.

σαλπισατε σαλπιγγι επι τους βουνους ηχησατε επι των υψηλων κηρυξατε εν τω οικω των εξεστη βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

Ephraim shall be a desolation in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which is sure.

Ephraim is for a desolation in a day of reproof, Among the tribes of Israel I have made known a sure thing.

εφραιμ εις αφανισμον εγενετο εν ημεραις ελεγχου εν ταις φυλαις του ισραηλ εδειξα πιστα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.

The princes of Judah are become like them that remove the landmark: I will pour out my wrath upon them like water.

Princes of Judah have been as those removing a border, On them I do pour out as water My wrath.

εγενοντο οι αρχοντες ιουδα ως μετατιθεντες ορια επ' αυτους εκχεω ως υδωρ το ορημα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

Ephraim is oppressed, crushed in judgment, because in selfwill he walked after the commandment [of man].

Oppressed is Ephraim, broken in judgment, When he pleased he went after the command.

κατεδυναστευσεν εφραιμ τον αντιδικον αυτου κατεπατησεν κριμα οτι ηρξατο πορευεσθαι οπισω των ματαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore will I be to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

And I will be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

And I [am] as a moth to Ephraim, And as a rotten thing to the house of Judah.

και εγω ως παραχη τω εφραιμ και ως κεντρον τω οικω ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then Ephraim went to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet he could not heal you, nor cure you of your wound.

When Ephraim saw his sickness, and Judah his sore, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb; but he was unable to heal you, nor hath he removed your sore.

And see doth Ephraim his sickness, and Judah his wound, And Ephraim goeth unto Asshur, And sendeth unto a warlike king, And he is not able to give healing to you, Nor doth he remove from you a scar.

και ειδεν εφραιμ την νοσον αυτου και ιουδας την οδυνην αυτου και επορευθη εφραιμ προς ασσυριους και απεστειλεν πρεσβεις προς βασιλεα ιαριμ και αυτος ουκ ηδυνασθη ιασασθαι υμας και ου μη διαπαυση εξ υμων οδυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.

For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah. I, I will tear and go away; I will carry off, and there shall be none to deliver.

For I [am] as a lion to Ephraim, And as a young lion to the house of Judah, I -- I tear and go, I bear away, and there is no deliverer.

διοτι εγω ειμι ως πανθηρ τω εφραιμ και ως λεων τω οικω ιουδα και εγω αρπωμαι και πορευσομαι και ληψομαι και ουκ εσται ο εξαιρουμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** I will go and return to my place, till they acknowledge their offense, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

I will go away, I will return to my place, till they acknowledge their trespass, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

I go -- I turn back unto My place, Till that they are desolate, and have sought My face. In their distress they do seek Me speedily!

πορευσομαι και επιστρεψω εις τον τοπον μου εως ου αφανισθωσιν και επιζητησουσιν το προσωπον μου εν θλιψει αυτων ορθριουσι προς με λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Come, and let us return to Yahweh: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

Come and let us return unto Yahweh: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

Come, and we turn back unto Yahweh, For He hath torn, and He doth heal us, He doth smite, and He bindeth us up.

πορευθωμεν και επιστρεψωμεν προς κυριον τον θεον ημων οτι αυτος ηρπακεν και ιασεται ημας παταξει και μοτωσει ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** After two days will he revive us: in the third day will he raise us up, and we shall live in his sight.

After two days will he revive us; on the third day he will raise us up, and we shall live before his face;

He doth revive us after two days, In the third day He doth raise us up, And we live before Him.

υγιασει ημας μετα δυο ημερας εν τη ημερα τη τριτη αναστησομεθα και ζησομεθα ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Then shall we know, if we follow on to know Yahweh: his going forth is prepared as the morning; and he will come to us as the rain, as the latter and former rain to the earth.

and we shall know, -- we shall follow on to know Yahweh: his going forth is assured as the morning dawn; and he will come unto us as the rain, as the latter rain which watereth the earth.

And we know -- we pursue to know Yahweh, As the dawn prepared is His going forth, And He cometh in as a shower to us, As gathered rain -- sprinkling earth.

και γνωσομεθα διωξομεν του γνωαι τον κυριον ως ορθρον ετοιμον ευρησομεν αυτον και ηξει ως υετος ημιν προιμος και οψιμος τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 O Ephraim, what shall I do to thee? O Judah, what shall I do to thee? for your goodness is as the morning cloud, and as the early dew it goeth away.

What shall I do unto thee, Ephraim? What shall I do unto thee, Judah? For your goodness is as a morning cloud, and as the dew that early passeth away.

What do I do to thee, O Ephraim? What do I do to thee, O Judah? Your goodness [is] as a cloud of the morning, And as dew rising early -- going.

τι σοι ποιησω εφραιμ τι σοι ποιησω ιουδα το δε ελεος υμων ως νεφέλη πρωινη και ως δροσος ορθρινη πορευομενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments are as the light that goeth forth.

Therefore have I hewed [them] by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and my judgment goeth forth as the light.

Therefore I have hewed by prophets, I have slain them by sayings of My mouth, And My judgments to the light goeth forth.

δια τουτο απεθερισα τους προφητας υμων απεκτεινα αυτους εν ρημασιν στοματος μου και το κριμα μου ως φως εξελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For I desired mercy, and not sacrifice: and the knowledge of God more than burnt-offerings.

For I delight in loving-kindness, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt-offerings.

For kindness I desired, and not sacrifice, And a knowledge of God above burnt-offerings.

διοτι ελεος θελω και ου θυσιαν και επιγνωσιν θεου η ολοκαυτωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
But they like Adam have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.
And they, as Adam, transgressed a covenant, There they dealt treacherously against me.
αυτοι δε εισιν ως ανθρωπος παραβαινων διαθηκην εκει κατεφρονησεν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood.
Gilead is a city of them that work iniquity; it is tracked with blood.
Gilead [is] a city of workers of iniquity, Slippery from blood.
γαλααδ πολις εργαζομενη ματαια ταρασσουσα υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.
And as troops of robbers lie in wait for a man, so the company of priests murder in the way of Shechem; yea, they commit lewdness.
And as bands do wait for a man, A company of priests do murder -- the way to Shechem, For wickedness they have done.
και η ισχυς σου ανδρος πειρατου εκρυψαν ιερεις οδον κυριου εφονευσαν σικιμα οτι ανομιαν εποησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 I have seen a horrible thing in the house of Israel: there is the prostitution of Ephraim, Israel is defiled.
In the house of Israel have I seen a horrible thing: the whoredom of Ephraim is there; Israel is defiled.
In the house of Israel I have seen a horrible thing, There [is] the whoredom of Ephraim -- defiled is Israel.
εν τω οικω ισραηλ ειδον φρικωδη εκει πορνειαν του εφραιμ εμιανη ισραηλ και ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 Also, O Judah, he hath set a harvest for thee, when I returned the captivity of my people.
Also, for thee, Judah, is a harvest appointed, when I shall turn again the captivity of my people.
Also, O Judah, appointed is a harvest to thee, In My turning back [to] the captivity of My people!
αρχου τρυγαν σεαυτω εν τω επιστρεφειν με την αιχμαλωσιαν του λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was disclosed, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, and the troop of robbers strippeth without.
When I would heal Israel, then the iniquity of Ephraim is discovered, and the wickedness of Samaria: for they practise falsehood; and the thief entereth in, [and] the troop of robbers assaileth without.
`When I give healing to Israel, Then revealed is the iniquity of Ephraim, And the wickedness of Samaria, For they have wrought falsehood, And a thief doth come in, Stript off hath a troop in the street,
εν τω ιασασθαι με τον ισραηλ και αποκαλυφθησεται η αδικια εφραιμ και η κακια σαμαρειας οτι ηργασαντο ψευδη και κλεπτης προς αυτον εισελυσεται εκδιδυσκων ληστης εν τη οδω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own doings have beset them around; they are before my face.
And they say not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now do their own doings encompass them; they are before my face.
And they do not say to their heart, [That] all their evil I have remembered, Now compassed them have their doings, Over-against My face they have been.
οπως συναδωσιν ως συναδοντες τη καρδια αυτων πασας τας κακιας αυτων εμνησθην νυν εκυκλωσεν αυτους τα διαβουλια αυτων απεναντι του προσωπου μου εγενοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.
With their wickedness they make glad a king, And with their lies -- princes.

εν ταις κακιας αυτων ευφραναν βασιλεις και εν τοις ψευδεσιν αυτων αρχοντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it is leavened.

They all practise adultery, as an oven heated by the baker: he ceaseth from stirring [the fire] after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

All of them [are] adulterers, Like a burning oven of a baker, He ceaseth from stirring up after kneading the dough, till its leavening.

παντες μοιχευοντες ως κλιβανος καιομενος εις πεσιν κατακαυματος απο της φλογος απο φυρασεως στεατος εως του ζυμωθηναι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

In the day of our king, the princes made themselves sick with the heat of wine: he stretched out his hand to scorners.

A day of our king! Princes have polluted themselves [with] the poison of wine, He hath drawn out his hand with scorners.

αι ημεραι των βασιλεων υμων ηρξαντο οι αρχοντες θυμουσθαι εξ οινου εξετεινεν την χειρα αυτου μετα λοιμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

For they have applied their heart like an oven to their lying in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth like a flaming fire.

For they have drawn near, As an oven [is] their heart, In their lying in wait all the night sleep doth their baker, Morning! he is burning as a flaming fire.

διοτι ανεκαυθησαν ως κλιβανος αι καρδιαι αυτων εν τω καταρασσειν αυτους ολην την νυκτα υπνου εφραιμ ενεπλησθη πρωι εγενηθη ανεκαυθη ως πυρος φεγγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth to me.

They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me.

All of them are warm as an oven, And they have devoured their judges, All their kings have fallen, There is none calling unto Me among them.

παντες εθερμανθησαν ως κλιβανος και κατεφαγον τους κριτας αυτων παντες οι βασιλεις αυτων επεσαν ουκ ην ο επικαλουμενος εν αυτοις προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

Ephraim, he mixeth himself with the peoples; Ephraim is a cake not turned.

Ephraim! among peoples he mixeth himself, Ephraim hath been a cake unturned.

εφραιμ εν τοις λαοις αυτου συνανεμειγνυτο εφραιμ εγενετο εγκρυφιας ου μεταστρεφομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yes, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not; yea, gray hairs are here and there upon him, and he knoweth [it] not.

Devoured have strangers his power, And he hath not known, Also old age hath sprinkled [itself] on him, And he hath not known.

κατεφαγον αλλοτριου την ισχυν αυτου αυτος δε ουκ επεγνω και πολιαι εξηνηθησαν αυτω και αυτος ουκ εγνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to Yahweh their God, nor seek him for all this.

And the pride of Israel testifieth to his face; and they do not return to Yahweh their God, nor seek him for all this.

And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And they have not turned back unto Yahweh their God, Nor have they sought Him for all this.

και ταπεινωθησεται η υβρις ισραηλ εις προσωπον αυτου και ουκ επεστρεψαν προς κυριον τον θεον αυτων και ουκ εξεζητησαν αυτον εν πασι τουτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.

And Ephraim is become like a silly dove without understanding: they call to Egypt, they go to Assyria.

And Ephraim is as a simple dove without heart, Egypt they called on -- [to] Asshur they have gone.

και ην εφραιμ ως περιστερα ανους ουκ εχουσα καρδιαν αιγυπτον επεκαλειτο και εις ασσυριους επορευθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

When they go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowl of the heavens; I will chastise them, according as their assembly hath heard.

When they go I spread over them My net, As the fowl of the heavens I bring them down, I chastise them as their company hath heard.

καθως αν πορευωνται επιβαλω επ' αυτους το δικτυον μου καθως τα πετεινα του ουρανου καταξω αυτους παι δευσω αυτους εν τη ακοη της θλιψεως αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Woe to them! for they have fled from me: destruction to them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

Woe unto them! for they have wandered from me; destruction unto them! for they have transgressed against me. And I would redeem them; but they speak lies against me.

Wo to them, for they wandered from Me, Destruction to them, for they transgressed against Me, And I -- I ransom them, and they have spoken lies against Me,

ουαι αυτοις οτι απεπηδησαν απ' εμου δειλαιοι εισιν οτι ησεβησαν εις εμε εγω δε ελυτρωσαμην αυτους αυτοι δε κατελαλησαν κατ' εμου ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And they have not cried to me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, and they rebel against me.

And they cried not unto me in their heart, when they howled upon their beds; they assemble themselves for corn and new wine; they have turned aside from me.

And have not cried unto Me with their heart, but howl on their beds, For corn and new wine they assemble themselves, They turn aside against Me.

και ουκ εβοησαν προς με αι καρδιαι αυτων αλλ' η ωλολυζον εν ταις κοιταις αυτων επι σιτω και οινω κατετε μοντο επαιδευθησαν εν εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Though I have bound and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me. I have indeed trained, I have strengthened their arms, but they imagine mischief against me. And I instructed -- I strengthened their arms, And concerning Me they think evil!

καγω κατισχυσα τους βραχιονας αυτων και εις εμε ελογισαντο πονηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** They return, but not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.

They return, [but] not to the [Most] High: they are like a deceitful bow. Their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.

They turn back -- not to the Most High, They have been as a deceitful bow, Fall by sword do their princes, From the insolence of their tongue, This [is] their derision in the land of Egypt!

απεστραφησαν εις ουθεν εγενοντο ως τοξον εντεταμενον πεσουνται εν ρομφαια οι αρχοντες αυτων δι' απαιδευσιαν γλωσσης αυτων ουτος ο φαυλισμος αυτων εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

Set the trumpet to thy mouth. [He cometh] as an eagle against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and rebelled against my law.

Unto thy mouth -- a trumpet, As an eagle against the house of Yahweh, Because they transgressed My covenant, And against My law they have rebelled.

εις κολπον αυτων ως γη ως αετος επ' οικον κυριου ανθ' ων παρεβησαν την διαθηκην μου και κατα του νομου μου ησεβησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Israel shall cry to me, My God, we know thee.

They shall cry unto me, My God, we know thee; [we], Israel.

To Me they cry, `My God, we -- Israel -- have known Thee.`

εμε κεκραζονται ο θεος εγνωκαμεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.

Israel hath cast off good: the enemy shall pursue him.

Cast off good hath Israel, an enemy pursueth him.

οτι ισραηλ απεστρεψατο αγαθα εχθρον κατεδιωξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made for themselves idols, that they may be cut off.

They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I knew it not; of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

They have made kings, and not by Me, They have made princes, and I have not known, Their silver and their gold they have made to them idols, So that they are cut off.

εαυτοις εβασιλευσαν και ου δι' εμου ηρξαν και ουκ εγνωρισαν μοι το αργυριον αυτων και το χρυσιον αυτων εποιησαν εαυτοις ειδωλα οπως εξολεθρευθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; my anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocence?

Thy calf, O Samaria, hath cast [thee] off; mine anger is kindled against them: how long will they be incapable of purity?

Cast off hath thy calf, O Samaria, Burned hath Mine anger against them, Till when are they not capable of purity?

αποτριψαι τον μοσχον σου σαμαρια παρωξυνθη ο θυμος μου επ' αυτους εως τινος ου μη δυνωνται καθαρισθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

For from Israel is this also: -- a workman made it, and it is no God: for the calf of Samaria shall be [broken in] pieces.

For even it [is] of Israel; an artificer made it, And it [is] not God, For the calf of Samaria is fragments!

εν τω ισραηλ και αυτο τεκτων εποιησεν και ου θεος εστιν διοτι πλανων ην ο μοσχος σου σαμαρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if it shall yield, the strangers shall swallow it up.

For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk; should it sprout, it would yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up.

For wind they sow, and a hurricane they reap, Stalk it hath none -- a shoot not yielding grain, If so be it yield -- strangers do swallow it up.

στι ανεμοφθορα εσπειραν και η καταστροφη αυτων εκδεξεται αυτα δραγμα ουκ εχον ισχυν του ποιησαι αλευρον εαν δε και ποιηση αλλοτριου καταφαγονται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Israel is swallowed up: now shall they be among the nations as a vessel in which is no pleasure.
Israel is swallowed up: now are they become among the nations as a vessel wherein is no pleasure.
Israel hath been swallowed up, Now they have been among nations, As a vessel in which is no delight.
κατεποθη ισραηλ νυν εγενετο εν τοις εθνεσιν ως σκευος αχρηστον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For they have gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.
For they are gone up [to] Assyria [as] a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.
For they -- they have gone up [to] Asshur, A wild ass alone by himself [is] Ephraim, They have hired lovers!
οτι αυτοι ανεβησαν εις ασσυριους ανεθαλεν καθ' εαυτον εφραιμ δωρα ηγαπησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Yes, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.
Although they hire among the nations, now will I gather them, and they shall begin to be straitened under the burden of the king of princes.
Also though they hire among nations, Now I gather them, and they are pained a little, From the burden of a king of princes.
δια τουτο παραδοθησονται εν τοις εθνεσιν νυν εισδεξομαι αυτους και κοπασουσιν μικρον του χριειν βασιλεα και αρχοντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be to him to sin.
Because Ephraim hath multiplied altars to sin, altars shall be unto him to sin.
Because Ephraim did multiply altars to sin, They have been to him altars to sin.
οτι επληθυνεν εφραιμ θυσιαστηρια εις αμαρτιας εγενοντο αυτω θυσιαστηρια ηγαπημενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.
I have prescribed unto him the manifold things of my law: they are counted [as] a strange thing.
I write for him numerous things of My law, As a strange thing they have been reckoned.

καταγραψω αυτω πληθος και τα νομιμα αυτου εις αλλοτρια ελογισθησαν θυσιαστηρια τα ηγαπημενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** They sacrifice flesh for the sacrifices of my offerings, and eat it; but Yahweh accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

They sacrifice flesh [for] the sacrifices of mine offerings, and eat it; Yahweh hath no delight in them. Now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

The sacrifices of Mine offerings! They sacrifice flesh, and they eat, Yahweh hath not accepted them, Now doth He remember their iniquity, And inspect their sin, They -- [to] Egypt they turn back.

διotti εαν θυσωσιν θυσιαν και φαγωσιν κρεα κυριος ου προσδεξεται αυτα νυν μνησθησεται τας αδικιας αυτων και εκδικησει τας αμαρτιας αυτων αυτοι εις αιγυπτον απεστρεψαν και εν ασσυριοις ακαθαρτα φαγονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fortified cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

And forget doth Israel his Maker, and buildeth temples, And Judah hath multiplied cities of defence, And I have sent a fire into his cities, And it hath consumed their palaces!

και επελαθετο ισραηλ του ποιησαντος αυτον και ωκοδομησαν τεμενη και ιουδας επληθυνεν πολεις τετειχισμ ενας και εξαποστελω πυρ εις τας πολεις αυτου και καταφαγεται τα θεμελια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Rejoice not, O Israel, for joy, as other people: for thou hast apostatized from thy God, thou hast loved a reward upon every corn-floor.

Rejoice not, Israel, exultingly, as the peoples; for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved harlot's hire upon every corn-floor.

Rejoice not, O Israel, be not joyful like the peoples, For thou hast gone a-whoring from thy God, Thou hast loved a gift near all floors of corn.

μη χαιρε ισραηλ μηδε ευφραινου καθως οι λαοι διοτι επορνευσας απο του θεου σου ηγαπησας δοματα επι παντα αλωνα σιτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 The floor and the wine-press shall not feed them, and the new wine shall fail in her.

The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail her.

Floor and wine-press do not delight them, And new wine doth fail in her,

αλων και ληνος ουκ εγνω αυτους και ο οινος εψευσατο αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 They shall not dwell in Yahweh'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.

They shall not dwell in Yahweh`s land; but Ephraim shall return to Egypt, and in Assyria shall they eat that which is unclean.

They do not abide in the land of Yahweh, And turned back hath Ephraim [to] Egypt, And in Asshur an unclean thing they eat.

ου κατοκησαν εν τη γη του κυριου κατοκησεν εφραιμ εις αιγυπτον και εν ασσυριοις ακαθαρτα φαγονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 They shall not offer wine-offerings to Yahweh, neither shall they be pleasing to him: their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; all that eat of it shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of Yahweh.

They shall pour out no [offerings of] wine to Yahweh, neither shall their sacrifices be pleasing unto him: they shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be defiled: for their bread shall be for themselves; it shall not c

They pour not out wine to Yahweh, Nor are they sweet to Him, Their sacrifices [are] as bread of mourners to them, All eating it are unclean: For their bread [is] for themselves, It doth not come into the house of Yahweh.

ουκ εσπεισαν τω κυριω οινον και ουχ ηδυναν αυτω αι θυσαι αυτων ως αρτος πενθους αυτοις παντες οι εσθοντες αυτα μιανθησονται διοτι οι αρτοι αυτων ταις ψυχαις αυτων ουκ εισελευσονται εις τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of Yahweh?
What will ye do in the day of assembly, and in the day of the feast of Yahweh?
What do ye at the day appointed? And at the day of Yahweh's festival?

τι ποιησετε εν ημερα πανηγυρεως και εν ημερα εορτης του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.

For behold, they are gone away because of destruction: Egypt shall gather them up, Moph shall bury them: their pleasant things of silver, nettles shall possess them; thorns shall be in their tents.

For, lo, they have gone because of destruction, Egypt gathereth them, Moph burieth them, The desirable things of their silver, Nettles possess them -- a thorn [is] in their tents.

δια τουτο ιδου πορευσονται εκ ταλαιπωριας αιγυπτου και εκδεξεται αυτους μεμφις και θαψει αυτους μαχμας το αργυριον αυτων ολεθρος κληρονομησει ακανθαι εν τοις σκηνωμασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 The days of visitation are come, the days of recompense are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thy iniquity, and the great hatred.

The days of visitation are come; the days of recompense are come: Israel shall know [it]: the prophet is a fool, the inspired man is mad, because of the greatness of thine iniquity, and the great enmity.

Come in have the days of inspection, Come in have the days of recompense, Israel doth know! a fool [is] the prophet, Mad [is] the man of the Spirit, Because of the abundance of thine iniquity, And great [is] the hatred.

ηκασιν αι ημεραι της εκδικησεως ηκασιν αι ημεραι της ανταποδοσεως σου και κακωθησεται ισραηλ ωσπερ ο προφητης ο παρεξεστηκως ανθρωπος ο πνευματοφορος υπο του πληθους των αδικιων σου επληθυνθη μανια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The watchman of Ephraim was with my God: but the prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.

Is Ephraim a watchman with my God? [nay] the prophet is a fowler's snare on all his ways, enmity in the house of his God.

Ephraim is looking [away] from My God, The prophet! a snare of a fowler [is] over all his ways, Hatred [is] in the house of his God.

σκοπος εφραιμ μετα θεου προφητης παγισ σκολια επι πασας τας οδους αυτου μανιαν εν οικω κυριου κατεπηξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.

They have deeply corrupted themselves as in the days of Gibeah. He will remember their iniquity, he will visit their sins.

They have gone deep -- have done corruptly, As [in] the days of Gibeah, He doth remember their iniquity, He doth inspect their sins.

εφθαρησαν κατα τας ημερας του βουνου μνησθησεται αδικιας αυτου εκδικησει αμαρτιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first ripe in the fig-tree at her first time: but they went to Baal-peor, and separated themselves to that shame; and their abominations were according as they loved.

I found Israel as grapes in the wilderness; as first-ripe fruit on the fig-tree, I saw your fathers at the beginning: they went to Baal-Peor, and separated themselves unto that shame, and became abominations like their lover.

As grapes in a wilderness I found Israel, As the first-fruit in a fig-tree, at its beginning, I have seen your fathers, They -- they have gone in [to] Baal-Peor, And are separated to a shameful thing, And are become abominable like their love.

ως σταφυλην εν ερημω ευρον τον ισραηλ και ως σκοπον εν συκη προιμον ειδον πατερας αυτων αυτοι εισηλθον προς τον βεελφεγορ και απηλλοτριωθησαν εις αισχυνην και εγενοντο οι ηγαπημενοι ως οι εβδελυγμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.

As for Ephraim, their glory shall fly away as a bird, -- no birth, no pregnancy, no conception!

Ephraim [is] as a fowl, Fly away doth their honour, without birth, And without womb, and without conception.

εφραιμ ως ορνειον εξεπετασθη αι δοξαι αυτων εκ τοκων και ωδινων και συλλημψεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there shall not be a man left: yes, woe also to them when I depart from them!

For even should they bring up their children, yet will I bereave them, [that] not a man [remain]: for woe also to them when I shall have departed from them!

For though they nourish their sons, I have made them childless -- without man, Surely also, wo to them, when I turn aside from them.

διοτι και εαν εκθρεψωσιν τα τεκνα αυτων ατεκνωθησονται εξ ανθρωπων διοτι και ουαι αυτοις εστιν σαρξ μου εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Ephraim, as I saw Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

Ephraim, as I saw [him], was a Tyre planted in a beautiful place; but Ephraim shall bring forth his children to the slayer.

Ephraim! when I have looked to the rock, Is planted in comeliness, And Ephraim [is] to bring out unto a slayer his sons.

εφραιμ ον τροπον ειδον εις θηραν παρεστησαν τα τεκνα αυτων και εφραιμ του εξαγαγειν εις αποκεντησιν τα τεκνα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Give them, O Yahweh: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

Give them, Yahweh -- what wilt thou give? -- give them a miscarrying womb and dry breasts.

Give to them, Yahweh -- what dost Thou give? Give to them miscarrying womb, and dry breasts.

δος αυτοις κυριε τι δωσεις αυτοις δος αυτοις μητραν ατεκνουσαν και μαστους ξηρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 All their wickedness is in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of my house, I will love them no more: all their princes are revolters.

All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them: because of the wickedness of their doings, I will drive them out of my house, I will love them no more: all their princes are rebellious.

All their evil [is] in Gilgal, Surely there I have hated them, Because of the evil of their doings, Out of My house I do drive them, I add not to love them, all their heads [are] apostates.

πασαι αι κακιαι αυτων εις γαλγαλ οτι εκει αυτους εμισησα δια τας κακιας των επιτηδευματων αυτων εκ του οικου μου εκβαλω αυτους ου μη προσθησω του αγαπησαι αυτους παντες οι αρχοντες αυτων απειθουντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yes, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their womb.

Ephraim is smitten: their root is dried up, they shall bear no fruit; yea, though they should bring forth, yet will I slay the beloved [fruit] of their womb.

Ephraim hath been smitten, Their root hath dried up, fruit they yield not, Yea, though they bring forth, I have put to death the desired of their womb.

επονεσεν εφραιμ τας ριζας αυτου εξηρανθη καρπον ουκετι μη ενεγκη διοτι και εαν γεννησωσιν αποκτενω τα επιθυμηματα κοιλιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 My God will cast them away, because they did not hearken to him: and they shall be wanderers among the nations.

My God hath rejected them, because they hearkened not unto him; and they shall be wanderers among the nations.

Reject them doth my God, Because they have not hearkened to Him, And they are wanderers among nations!

απωσεται αυτους ο θεος οτι ουκ εισηκουσαν αυτου και εσονται πλανηται εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Israel is an empty vine, he bringeth forth fruit to himself: according to the multitude of his fruit he hath multiplied the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

Israel is an unpruned vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the abundance of his fruit he hath multiplied altars; according to the goodness of his land they have made goodly statues.

`An empty vine [is] Israel, Fruit he maketh like to himself, According to the abundance of his fruit, He hath multiplied for the altars, According to the goodness of his land, They have made goodly standing-pillars.

αμπελος ευκληματουσα ισραηλ ο καρπος αυτης ευθηνων κατα το πληθος των καρπων αυτου επληθυνεν τα θ υσιαστηρια κατα τα αγαθα της γης αυτου ωκοδομησεν στηλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

Their heart is divided; now shall they be found guilty: he will break down their altars, he will destroy their statues.

Their heart hath been divided, now they are guilty, He doth break down their altars, He doth destroy their standing-pillars.

εμερισαν καρδιας αυτων νυν αφανισθησονται αυτος κατασκαψει τα θυσιαστηρια αυτων ταλαιπωρησουσιν α
ι στηλαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For now they shall say, We have no king, because we feared not Yahweh; what then should a king do to us?

For now they will say, We have no king, for we feared not Yahweh; and a king, what can he do for us?

For now they say: We have no king, Because we have not feared Yahweh, And the king -- what doth he for us?

διοτι νυν ερουσιν ουκ εστιν βασιλευς ημιν οτι ουκ εφοβηθημεν τον κυριον ο δε βασιλευς τι ποιησει ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

They speak [mere] words, swearing falsely in making a covenant; therefore shall judgment spring up as hemlock in the furrows of the fields.

They have spoken words, To swear falsehood in making a covenant, And flourished as a poisonous herb hath judgment, on the furrows of a field.

λαλων ρηματα προφασεις ψευδεις διαθησεται διαθηκην ανατελει ως αγρωστις κριμα επι χερσον αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-aven: for its people shall mourn over it, and its priests that rejoiced on it, for its glory, because it is departed from it.

The inhabitants of Samaria shall fear because of the calf of Beth-aven; for the people thereof shall mourn over it, and the idolatrous priests thereof shall tremble for it, for its glory, because it is departed from it.

For the calves of Beth-Aven fear do inhabitants of Samaria, Surely mourned on account of it hath its people, And its priests on account of it leap about, Because of its honour, for it hath removed from it,

τω μοσχω του οικου ων παροικησουσιν οι κατοικουντες σαμαρειαν οτι επενθησεν ο λαος αυτου επ' αυτον και καθως παρεπικραναν αυτον επιχαρουνται επι την δοξαν αυτου οτι μετωκισθη απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 It shall also be carried to Assyria, for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

Yea, it shall be carried unto Assyria [as] a present for king Jareb: Ephraim shall be seized with shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

Also it to Asshur is carried, a present to a warlike king, Shame doth Ephraim receive, And ashamed is Israel of its own counsel.

και αυτον εις ασσυριους δησαντες απηνεγκαν ξενια τω βασιλει ιαριμ εν δοματι εφραιμ δεξεται και αισχυνθησεται ισραηλ εν τη βουλη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 As for Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

As for Samaria her king is cut off as chips upon the face of the waters.

Cut off is Samaria! Its king [is] as a chip on the face of the waters.

απερριψεν σαμαρεια βασιλεια αυτης ως φρυγανον επι προσωπου υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

And the high places of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up upon their altars; and they shall say to the mountains, Cover us! and to the hills, Fall on us!

And destroyed have been high places of Aven, the sin of Israel. Thorn and bramble go up on their altars, And they have said to hills, Cover us, And to heights, Fall upon us.

και εξαρθησονται βωμοι ων αμαρτηματα του ισραηλ ακανθαι και τριβολοι αναβησονται επι τα θυσιαστηρια αυτων και ερουσιν τοις ορεσιν καλυψατε ημας και τοις βουνοις πεσατε εφ' ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

From the days of Gibeah hast thou sinned, O Israel: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

From the days of Gibeah thou hast sinned, O Israel, There they have stood, Not overtake them in Gibeah doth battle, Because of sons of perverseness.

αφ' ου οι βουνοι ημαρτεν ισραηλ εκει εστησαν ου μη καταλαβη αυτους εν τω βουνω πολεμος επι τα τεκνα αδικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 It is in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

At my pleasure will I chastise them; and the peoples shall be assembled against them, when they are bound for their two iniquities.

When I desire, then I do bind them, And gathered against them have peoples, When they bind themselves to their two iniquities.

ηλθεν παιδευσαι αυτους και συναχθησονται επ' αυτους λαοι εν τω παιδευεσθαι αυτους εν ταις δυσιν αδικιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And Ephraim is as a heifer that is taught, and loveth to tread out the corn; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, and Jacob shall break his clods.

And Ephraim is a trained heifer, that loveth to tread out [the corn]; I have passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to draw; Judah shall plough, Jacob shall break his clods.

And Ephraim [is] a trained heifer -- loving to thresh, And I -- I have passed over on the goodness of its neck, I cause [one] to ride Ephraim, Plough doth Judah, harrow for him doth Jacob.

εφραιμ δαμαλις δεδιδαγμενη αγαπαν νεικος εγω δε επελευσομαι επι το καλλιστον του τραχηλου αυτης επιβιβω εφραιμ και παρασιωπησομαι ιουδαν ενισχυσει αυτω ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek Yahweh, till he shall come and reign righteousness upon you.

Sow to yourselves in righteousness, reap according to mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek Yahweh, till he come and rain righteousness upon you.

Sow for yourselves in righteousness, Reap according to loving-kindness, Till for yourselves tillage of knowledge, To seek Yahweh, Till he come and shew righteousness to you.

σπειρατε εαυτοις εις δικαιοσυνην τρυγησατε εις καρπον ζωης φωτισατε εαυτοις φως γνωσεως εκζητησατε τον κυριον εως του ελθειν γεννηματα δικαιοσυνης υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou hast trusted in thy way, in the multitude of thy mighty men.

Ye have ploughed wickedness, reaped iniquity, eaten the fruit of lies; for thou didst confide in thy way, in the multitude of thy mighty men.

Ye have ploughed wickedness, Perversity ye have reaped, Ye have eaten the fruit of lying, For thou hast trusted in thy way, In the abundance of thy might.

ινα τι παρεσιωπησατε ασεβειαν και τας αδικιας αυτης ετρυγησατε εφαγετε καρπον ψευδη οτι ηλπισας εν ταις αρμασιν σου εν πληθει δυναμεως σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be plundered, as Shalman plundered Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon her children.

And a tumult shall arise among thy peoples, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with the children.

And rise doth a tumult among thy people, And all thy fortresses are spoiled, As the spoiling of Shalman of Beth-Arbel, In a day of battle, Mother against sons dashed in pieces.

και εξαναστησεται απωλεια εν τω λαω σου και παντα τα περιτετειχισμενα σου οιχησεται ως αρχων σαλαμαν εκ του οικου ιεροβααλ εν ημεραις πολεμου μητερα επι τεκνοις ηδαφισαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 So shall Beth-el do to you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel be utterly cut off.

So shall Bethel do unto you because of the wickedness of your wickedness: at day-break shall the king of Israel utterly be cut off.

Thus hath Beth-El done to you, Because of the evil of your wickedness, In the dawn cut off utterly is a king of Israel!

ουτως ποιησω υμιν οικος του ισραηλ απο προσωπου κακιων υμων ορθρου απερριφησαν απερριφη βασιλευς ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

When Israel was a child, then I loved him, and out of Egypt I called my son.

Because Israel [is] a youth, and I love him, Out of Egypt I have called for My Son.

διοτι νηπιος ισραηλ και εγω ηγαπησα αυτον και εξ αιγυπτου μετεκαλεσα τα τεκνα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 As they called them, so they went from them: they sacrificed to Baalim, and burned incense to graven images.

As they called them, so they went from them: they sacrificed unto the Baals, and burned incense to graven images.

They have called to them rightly, They have gone from before them, To lords they do sacrifice, And to graven images they make perfume.

καθως μετεκαλεσα αυτους ουτως απωχοντο εκ προσωπου μου αυτοι τοις βααλιμ εθνον και τοις γλυπτους εθνομων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

And I it was that taught Ephraim to walk, -- He took them upon his arms, -- but they knew not that I healed them.

And I have caused Ephraim to go on foot, Taking them by their arms, And they have not known that I strengthened them.

και εγω συνεποδισα τον εφραιμ ανελαβον αυτον επι τον βραχιονα μου και ουκ εγνωσαν οτι ιαμαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid food for them.

I drew them with bands of a man, with cords of love; and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I gently caused them to eat.

With cords of man I do draw them, With thick cords of love, And I am to them as a raiser up of a yoke on their jaws, And I incline unto him -- I feed [him].

εν διαφορα ανθρωπων εξετεινα αυτους εν δεσμοις αγαπησεως μου και εσομαι αυτοις ως ραπιζων ανθρωπος επι τας σιαγονας αυτου και επιβλεψομαι προς αυτον δυνησομαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return. He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king; for they refused to return [to me];

He turneth not back unto the land of Egypt, And Asshur -- he [is] his king, For they have refused to return.

κατωκησεν εφραιμ εν αιγυπτω και ασσουρ αυτος βασιλευς αυτου οτι ουκ ηθελησεν επιστρεψαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.

and the sword shall turn about in his cities, and shall consume his bars, and devour [them], because of their own counsels.

Grievous hath been the sword in his cities, And it hath ended his bars, and consumed -- from their own counsels.

και ησθενησεν ρομφαια εν ταις πολεσιν αυτου και κατεπαυσεν εν ταις χειρσιν αυτου και φαγονται εκ των δια βουλιων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt him.

Yea, my people are bent upon backsliding from me: though they call them to the Most High, none at all exalteth [him].

And My people are hanging in suspense, about My returning, And unto the Most High they do call, Together they exalt not.

και ο λαος αυτου επικρεμαμενος εκ της κατοικιας αυτου και ο θεος επι τα τιμια αυτου θυμωθησεται και ου μη υψωση αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 How shall I give thee up, Ephraim? How shall I deliver thee, Israel? How shall I make thee as Admah? How shall I set thee as Zeboim? My heart is turned within me, my regrets are kindled together.

How shall I give thee over, Ephraim? [how] shall I deliver thee up, Israel? how shall I make thee as Admah? [how] shall I set thee as Zeboim? My heart is turned within me, my changings are kindled together.

How do I give thee up, O Ephraim? Do I deliver thee up, O Israel? How do I make thee as Admah? Do I set thee as Zeboim? Turned in Me is My heart, kindled together have been My reformings.

τι σε διαθω εφραιμ υπερασπιω σου ισραηλ τι σε διαθω ως αδαμα θησομαι σε και ως σεβωιμ μετεστραφη η καρδια μου εν τω αυτω συνεταραχθη η μεταμελεια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 I will not execute the fierceness of my anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

I will not execute the fierceness of mine anger, I will not again destroy Ephraim; for I am God, and not man, -- the Holy One in the midst of thee: and I will not come in anger.

I do not the fierceness of My anger, I turn not back to destroy Ephraim, For God I [am], and not a man. In thy midst the Holy One, and I enter not in enmity,

ου μη ποιησω κατα την οργην του θυμου μου ου μη εγκαταλιπω του εξαλειφθηναι τον εφραιμ διοτι θεος εγω εμι και ουκ ανθρωπος εν σοι αγιος και ουκ εισελευσομαι εις πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 They shall walk after Yahweh: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.

They shall walk after Yahweh; he shall roar like a lion; when he shall roar, then the children shall hasten from the west:

After Yahweh they go -- as a lion He roareth, When He doth roar, then tremble do the sons from the west.

οπισω κυριου πορευσομαι ως λεων ερευζεται οτι αυτος ωρυσεται και εκστησονται τεκνα υδατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith Yahweh.

they shall hasten as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will cause them to dwell in their houses, saith Yahweh.

They tremble as a sparrow out of Egypt, And as a dove out of the land of Asshur, And I have caused them to dwell in their own houses, An affirmation of Yahweh.

και εκστησονται ως ορνειον εξ αιγυπτου και ως περιστερα εκ γης ασσυριων και αποκαταστησω αυτους εις τους οικους αυτων λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** \11:12\Ephraim encompasseth me with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.

Ephraim feedeth on wind, and pursueth after the east wind: all day long he multiplieth lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.

Ephraim is enjoying wind, And is pursuing an east wind, All the day lying and spoiling he multiplieth, And a covenant with Asshur they make, And oil to Egypt is carried.

εκυκλωσεν με εν ψευδει εφραιμ και εν ασεβειαις οικος ισραηλ και ιουδα νυν εγνω αυτους ο θεος και λαος αγιος κεκλησεται θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** \12:1\Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily multiplieth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

Yahweh hath also a controversy with Judah, and he will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

And a controversy hath Yahweh with Judah, To lay a charge on Jacob according to his ways, According to his doings He returneth to him.

ο δε εφραιμ πονηρον πνευμα εδιωξεν καυσωνα ολην την ημεραν κενα και ματαια επληθυνεν και διαθηκην μετα ασσυριων διεθετο και ελαιον εις αιγυπτον ενεπορευετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 \12:2\Yahweh hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

He took his brother by the heel in the womb, and in his strength he wrestled with God.

In the womb he took his brother by the heel, And by his strength he was a prince with God,

και κρισις τω κυριω προς ιουδαν του εκδικησαι τον ιακωβ κατα τας οδους αυτου και κατα τα επιτηδευματα αυτου ανταποδωσει αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 \12:3\He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

Yea, he wrestled with the messenger, and prevailed; he wept, and made supplication unto him: he found him in Bethel, and there he spoke with us,

Yea, he is a prince unto the Messenger, And he overcometh [by] weeping, And he maketh supplication to Him, At Bethel He doth find him, And there He doth speak with us,

εν τη κοιλια επτερνισεν τον αδελφον αυτου και εν κοιτοις αυτου ενισχυσεν προς θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \12:4\Yes, he had power over the messenger, and prevailed: he wept, and made supplication to him: he found him in Beth-el, and there he spoke with us;

-- even Yahweh, the God of hosts, -- Yahweh is his memorial.

Even Yahweh, God of the Hosts, Yahweh [is] His memorial.

και ενισχυσεν μετα αγγελου και ηδυνασθη εκλαυσαν και εδεθησαν μου εν τω οικω ων ευροσαν με και εκει ελαληθη προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 \12:5\Even Yahweh God of hosts; Yahweh is his memorial.

And thou, return unto thy God: keep loving-kindness and judgment, and wait on thy God continually.

And thou, through thy God, dost turn, Kindness and judgment keep thou, And wait on thy God continually.

ο δε κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ εσται μνημοσυνον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 \12:6\Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.
[He is] a merchant, balances of deceit are in his hand; he loveth to oppress.

Canaan! in his hand [are] balances of deceit! To oppress he hath loved.

και συ εν θεω σου επιστρεψεις ελεον και κριμα φυλασσου και εγγιζε προς τον θεον σου δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 \12:7\He is a merchant, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.

And Ephraim saith, Nevertheless I am become rich, I have found me out substance; in all my labours they shall find none iniquity in me that were sin.

And Ephraim saith: `Surely I have become rich, I have found wealth for myself, All my labours -- they find not against me iniquity that [is] sin.`

χανααν εν χειρι αυτου ζυγος αδικιας καταδυναστευειν ηγαπησε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \12:8\And Ephraim said, Yet I have become rich, I have found for myself substance: in all my labors they shall find no iniquity in me that were sin.

But I [that am] Yahweh thy God from the land of Egypt will again make thee to dwell in tents, as in the days of the solemn feast.

And I -- Yahweh thy God from the land of Egypt, Again do I turn thee back into tents, As in the days of the appointed time.

και ειπεν εφραιμ πλην πεπλουτηκα ευρηκα αναψυχην εμαυτω παντες οι πονοι αυτου ουχ ευρεθησονται αυτω δι' αδικιας ας ημαρτεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10 \12:9\And I that am Yahweh thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

And I have spoken to the prophets, and I have multiplied visions, and by means of the prophets have I used similitudes.

And I have spoken unto the prophets, And I have multiplied vision, And by the hand of the prophets I use parables.

εγω δε κυριος ο θεος σου ανηγαγον σε εκ γης αιγυπτου επι κατοικιω σε εν σκηναις καθως ημερα εορτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 \12:10\I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes by the ministry of the prophets.

If Gilead is iniquity, surely they are but vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars are as heaps in the furrows of the fields.

Surely Gilead [is] iniquity, Only, vanity they have been, In Gilead bullocks they have sacrificed, Also their altars [are] as heaps, on the furrows of a field.

και λαλησω προς προφητας και εγω ορασεις επληθυνα και εν χερσιν προφητων ωμοιωθην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 \12:11\Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yes, their altars are as heaps in the furrows of the fields.

And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

And Jacob doth flee to the country of Aram, And Israel doth serve for a wife, Yea, for a wife he hath kept watch.

ει μη γαλααδ εστιν αρα ψευδεις ησαν εν γαλαγαλ αρχοντες θυσιαζοντες και τα θυσιαστηρια αυτων ως χελωνα ι επι χερσον αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13 \12:12\And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep. And by a prophet Yahweh brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved. And by a prophet hath Yahweh brought up Israel out of Egypt, And by a prophet it hath been watched.
και ανεχωρησεν ιακωβ εις πεδιον συριας και εδουλευσεν ισραηλ εν γυναικι και εν γυναικι εφυλαξατο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 \12:13\And by a prophet Yahweh brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved. Ephraim provoked [him] to anger most bitterly; and his Lord shall leave his blood upon him, and recompense unto him his reproach. Ephraim hath provoked most bitterly, And his blood on himself he leaveth, And his reproach turn back to him doth his Lord!
και εν προφητη ανηγαγεν κυριος τον ισραηλ εξ αιγυπτου και εν προφητη διεφυλαχθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 When Ephraim spoke trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died. When Ephraim spoke, there was trembling; he exalted himself in Israel: but he trespassed through Baal, and he died. When Ephraim speaketh tremblingly, He hath been lifted up in Israel, When he becometh guilty in Baal he dieth.
κατα τον λογον εφραιμ δικαιοματα αυτος ελαβεν εν τω ισραηλ και εθετο αυτα τη βααλ και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of artificers: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

And now do they add to sin, And make to them a molten image of their silver, By their own understanding -- idols, A work of artizans -- all of it, Of them they say, who [are] sacrificers among men, `The calves let them kiss.`

και προσεθετο του αμαρτανειν επι και εποιησαν εαυτοις χωνευμα εκ του αργυριου αυτων κατ' εικονα ειδωλων εργα τεκτονων συντετελεσμενα αυτοις αυτοι λεγουσιν θυσατε ανθρωπους μοσχοι γαρ εκλελοιπασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind from the floor, and as the smoke from the chimney.

Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff driven with the whirlwind out of the threshing-floor, and as the smoke out of the lattice.

Therefore they are as a cloud of the morning, And as dew, rising early, going away, As chaff tossed about out of a floor, And as smoke out of a window.

δια τουτο εσονται ως νεφελη πρωινη και ως δροσος ορθρινη πορευομενη ωσπερ χνους αποφυσωμενος αφ' αλωνος και ως ατμις απο ακριδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Yet I am Yahweh thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no God but me: for there is no savior besides me.

Yet I [am] Yahweh thy God from the land of Egypt, and thou hast known no God but me; and there is no saviour besides me.

And I [am] Yahweh thy God from the land of Egypt, And a God besides Me thou dost not know, And a Saviour -- there is none save Me.

εγω δε κυριος ο θεος σου στερεων ουρανον και κτιζων γην ου αι χειρες εκτισαν πασαν την στρατιαν του ουρανου και ου παρεδειξα σοι αυτα του πορευεσθαι οπισω αυτων και εγω ανηγαγον σε εκ γης αιγυπτου και θεον πλην εμου ου γνωση και σωζων ουκ εστιν παρεξ εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 I did know thee in the wilderness, in the land of great drouth.

I knew thee in the wilderness, in the land of drought.

I -- I have known thee in a wilderness, In a land of droughts.

εγω εποιμαινον σε εν τη ερημω εν γη ακικητω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

According to their pasture, they became full; they became full, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.

According to their feedings they are satiated, They have been satiated, And their heart is lifted up, Therefore they have forgotten Me,

κατα τας νομας αυτων και ενεπλησθησαν εις πλησμονην και υψωθησαν αι καρδιαι αυτων ενεκα τουτου επελ αθοντο μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Therefore I will be to them as a lion: as a leopard by the way will I observe them.

And I will be unto them as a lion; as a leopard I will lurk for them by the way;

And I am to them as a lion, As a leopard by the way I look out.

και εσομαι αυτοις ως πανθηρ και ως παρδαλις κατα την οδον ασσυριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

I will meet them as a bear bereaved of her [whelps], and will rend the covering of their heart, and there will I devour them like a lioness: the beast of the field shall tear them.

I do meet them as a bereaved bear, And I rend the enclosure of their heart.

απαντησομαι αυτοις ως αρκος απορουμενη και διαρρηξω συγκλεισμον καρδιας αυτων και καταφαγονται αυτους εκει σκυμνοι δρυμου θηρια αγρου διασπασει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thy help.
It is thy destruction, O Israel, that [thou art] against me, against thy help.
And I consume them there as a lioness, A beast of the field doth rend them.
τη διαφθορα σου ισραηλ τις βοηθησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 I will be thy king: where is any other that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?
Where then is thy king, that he may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes? --
Thou hast destroyed thyself, O Israel, But in Me [is] thy help, Where [is] thy king now -- And he doth save thee in all thy cities? And thy judges of whom thou didst say, `Give to me a king and heads?`
που ο βασιλευς σου ουτος και διασωσατω σε εν πασαις ταις πολεσιν σου κρινατω σε ον ειπας δος μοι βασιλεα και αρχοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 I gave thee a king in my anger, and took him away in my wrath.
I gave thee a king in mine anger, and took him away in my wrath.
I give to thee a king in Mine anger, And I take away in My wrath.
και εδωκα σοι βασιλεα εν οργη μου και εσχον εν τω θυμω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is hid.
The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is laid by in store.
Bound up [is] the iniquity of Ephraim, Hidden [is] his sin,
συστροφηγν αδικιας εφραιμ εγκεκρυμμενη η αμαρτια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he is an unwise son; for he should not stay long in the place of the breaking forth of children.

The pangs of a woman in travail shall come upon him: he is a son not wise; for at the time of the breaking forth of children, he was not there.

Pangs of a travailing woman come to him, He [is] a son not wise, For he remaineth not the time for the breaking forth of sons.

ωδινες ως τικτουσης ηξουσιν αυτω ουτος ο υιος σου ου φρονιμος διοτι ου μη υποστη εν συντριβη τεκνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues, O grave, I will be thy destruction: reformation shall be hid from my eyes.

I will ransom them from the power of Sheol. I will redeem them from death: where, O death, are thy plagues? where, O Sheol, is thy destruction? Repentance shall be hid from mine eyes.

From the hand of Sheol I do ransom them, From death I redeem them, Where [is] thy plague, O death? Where thy destruction, O Sheol? reformation is hid from Mine eyes.

εκ χειρος αδου ρυσομαι αυτους και εκ θανατου λυτρωσομαι αυτους που η δικη σου θανατε που το κεντρον σου αδη παρακλησις κεκρυπται απο οφθαλμων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Though he is fruitful among his brethren, an east wind shall come, the wind of Yahweh shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall pillage the treasure of all pleasant vessels.

Though he be fruitful among [his] brethren, an east wind shall come, a wind of Yahweh [that] cometh up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.

Though he among brethren produceth fruit, Come in doth an east wind, a wind of Yahweh, From a wilderness it is coming up, And it drieth up his fountain, And become dry doth his spring, It -- it spoileth a treasure -- every desirable vessel.

διοτι ουτος ανα μεσον αδελφων διαστελει επαξει ανεμον καυσωνα κυριος εκ της ερημου επ' αυτον και αναξη ρανει τας φλεβας αυτου εξερημωσει τας πηγας αυτου αυτος καταξηρανει την γην αυτου και παντα τα σκευη τα επιθυμητα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 \13:16\Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

O Israel, return unto Yahweh thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

Turn back, O Israel, unto Yahweh thy God, For thou hast stumbled by thine iniquity.

αφανισθησεται σαμαρεια οτι αντεστη προς τον θεον αυτης εν ρομφαια πεσουνται αυτοι και τα υποτιτθια αυτων εδαφισθησονται και αι εν γαστρι εχουσαι αυτων διαρραγησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 \14:1\O Israel, return to Yahweh thy God; for thou hast fallen by thy iniquity.

Take with you words, and turn to Yahweh; say unto him, Forgive all iniquity, and receive [us] graciously; so will we render the calves of our lips.

Take with you words, and turn to Yahweh, Say ye unto Him: `Take away all iniquity, and give good, And we do render the fruit of our lips.

επιστραφητι ισραηλ προς κυριον τον θεον σου διοτι ησθηνησας εν ταις αδικιαις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 \14:2\Take with you words, and turn to Yahweh: say to him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render the calves of our lips.

Assyria shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, [Thou art] our God; because in thee the fatherless findeth mercy.

Asshur doth not save us, on a horse we ride not, Nor do we say any more, Our God, to the work of our hands, For in Thee find mercy doth the fatherless.`

λαβετε μεθ' εαυτων λογους και επιστραφητε προς κυριον τον θεον υμων ειπατε αυτω οπως μη λαβητε αδικια ν και λαβητε αγαθα και ανταποδοσομεν καρπον χειλεων ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 \14:3\Ashur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

I will heal their backsliding, I will love them freely; for mine anger is turned away from him.

I heal their backsliding, I love them freely, For turned back hath Mine anger from him.

ασσουρ ου μη σωση ημας εφ' ιππον ουκ αναβησομεθα ουκετι μη ειπωμεν θεοι ημων τοις εργοις των χειρων ημων ο εν σοι ελεησει ορφανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 \14:4\I will heal their backsliding, I will love them freely: for my anger is turned away from him.

I will be as the dew unto Israel: he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

I am as dew to Israel, he flourisheth as a lily, And he striketh forth his roots as Lebanon.

ιασομαι τας κατοικιας αυτων αγαπησω αυτους ομολογως οτι απεστρεψεν η οργη μου απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 \14:5\I will be as the dew to Israel: he shall grow as the lily and cast forth his roots as Lebanon.

His shoots shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.

Go on do his sucklings, And his beauty is as an olive, And he hath fragrance as Lebanon.

εσομαι ως δροσος τω ισραηλ ανθησει ως κρινον και βαλει τας ριζας αυτου ως ο λιβανος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 \14:6\His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.

They shall return and sit under his shadow; they shall revive [as] corn, and blossom as the vine: the renown thereof shall be as the wine of Lebanon.

Return do the dwellers under his shadow, They revive [as] corn, and flourish as a vine, His memorial [is] as wine of Lebanon.

πορευσονται οι κλαδοι αυτου και εσται ως ελαια κατακαρπος και η οσφρασια αυτου ως λιβανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 \14:7\They that dwell under his shade shall return; they shall revive as the corn, and grow as the vine: the scent of it shall be as the wine of Lebanon.

Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? (I answer [him], and I will observe him.) I am like a green fir-tree. -- From me is thy fruit found.

O Ephraim, what to Me any more with idols? I -- I afflicted, and I cause him to sing: `I [am] as a green fir-tree,` From Me is thy fruit found.

επιστρεψουσιν και καθιουνται υπο την σκεπην αυτου ζησουνται και μεθυσθησονται σιτω και εξανθησει ως α μπελος το μνημοσυνον αυτου ως οινος λιβανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \14:8\Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I have heard him, and observed him: I am like a green fir-tree. From me is thy fruit found.

Who is wise, and he shall understand these things? intelligent, and he shall know them? For the ways of Yahweh are right, and the just shall walk in them; but the transgressors shall fall therein.

Who [is] wise, and doth understand these? Prudent, and knoweth them? For upright are the ways of Yahweh, And the righteous go on in them, And the transgressors stumble therein!

τω εφραιμ τι αυτω ετι και ειδωλοις εγω εταπεινωσα αυτον και εγω κατισχυσω αυτον εγω ως αρκευθος πυκα ζουσα εξ εμου ο καρπος σου ευρηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh that came to Joel the son of Pethuel.

The word of Yahweh that came to Joel the son of Pethuel.

A word of Yahweh that hath been unto Joel, son of Pethuel:

λογος κυριου ος εγενηθη προς ιωηλ τον του βαθουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

Hear this, ye aged ones, And give ear, all ye inhabitants of the land, Hath this been in your days? Or in the days of your fathers?

ακουσατε δη ταυτα οι πρεσβυτεροι και ενωτισασθε παντες οι κατοικουντες την γην ει γεγονεν τοιαυτα εν ταις ημεραις υμων η εν ταις ημεραις των πατερων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

Tell your children of it, and [let] your children [tell] their children, and their children another generation:

Concerning it to your sons talk ye, And your sons to their sons, And their sons to another generation.

υπερ αυτων τοις τεκνοις υμων διηγησασθε και τα τεκνα υμων τοις τεκνοις αυτων και τα τεκνα αυτων εις γενεαν ετερην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 That which the palmer-worm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the canker-worm eaten; and that which the canker-worm hath left hath the caterpillar eaten.

that which the palmer-worm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten.

What is left of the palmer-worm, eaten hath the locust, And what is left of the locust, Eaten hath the cankerworm, And what is left of the cankerworm, Eaten hath the caterpillar.

τα καταλοιπα της καμπης κατεφαγεν η ακρις και τα καταλοιπα της ακριδος κατεφαγεν ο βρουχος και τα καταλοιπα του βρουχου κατεφαγεν η ερυσιβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.

Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine: for it is cut off from your mouth.

Awake, ye drunkards, and weep, And howl all drinking wine, because of the juice, For it hath been cut off from your mouth.

εκνηψατε οι μεθουοντες εξ οινου αυτων και κλαυσατε θρηνησατε παντες οι πινοντες οινον εις μεθην οτι εξηραται εκ στοματος υμων ευφροσυνη και χαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.

For a nation is come up upon my land, strong and without number: his teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a lioness.

For a nation hath come up on my land, Strong, and there is no number, Its teeth [are] the teeth of a lion, And it hath the jaw-teeth of a lioness.

οτι εθνος ανεβη επι την γην μου ισχυρον και αναριθμητον οι οδοντες αυτου οδοντες λεοντος και αι μυλαι αυτου σκυμνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 He hath laid my vine waste, and barked my fig-tree: he hath made it clean bare, and cast it away; its branches are made white.

He hath made my vine a desolation, and barked my fig-tree; he hath made it clean bare, and cast it away: its branches are made white.

It hath made my vine become a desolation, And my fig-tree become a chip, It hath made it thoroughly bare, and hath cast down, Made white have been its branches.

εθετο την αμπελον μου εις αφανισμον και τας συκας μου εις συγκλασμον ερευνων εξηρευνησεν αυτην και εριψεν ελευκανεν κληματα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

Wail like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

Wail, as a virgin girdeth with sackcloth, For the husband of her youth.

θρηνησον προς με υπερ νυμφην περιεζωσμενην σακκων επι τον ανδρα αυτης τον παρθενικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The meat-offering and the drink-offering is cut off from the house of Yahweh; the priests, Yahweh'S ministers, mourn.

The oblation and the drink-offering are cut off from the house of Yahweh; the priests, Yahweh`s ministers, mourn.

Cut off hath been present and libation from the house of Yahweh, Mourned have the priests, ministrants of Yahweh.

εξηρται θυσια και σπονδη εξ οικου κυριου πενθειτε οι ιερεις οι λειτουργουντες θυσιαστηριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted; the new wine is dried up, the oil languisheth. The field is laid waste, the land mourneth; for the corn is wasted, the new wine is dried up, the oil languisheth.

Spoiled is the field, mourned hath the ground, For spoiled is the corn, Dried up hath been new wine, languish doth oil.

οτι τεταλαιπωρηκεν τα πεδια πενθειτω η γη οτι τεταλαιπωρηκεν σιτος εξηρανθη οινος ωλιγωθη ελαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vine-dressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field hath perished.

Be ashamed, ye husbandmen; howl, ye vinedressers, for the wheat and for the barley: because the harvest of the field hath perished.

Be ashamed, ye husbandmen, Howl, vine-dressers, for wheat and for barley, For perished hath the harvest of the field.

εξηρανθησαν οι γεωργοι θρηνητε κτηματα υπερ πυρου και κριθης οτι απολωλεν τρυγητος εξ αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The vine is dried up, and the fig-tree languisheth; the pomegranate-tree, the palm-tree also, and the apple-tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

The vine is dried up, and the fig-tree languisheth; the pomegranate-tree, the palm also and the apple-tree; all the trees of the field are withered, yea, joy is withered away from the children of men.

The vine hath been dried up, And the fig-tree doth languish, Pomegranate, also palm, and apple-tree, All trees of the field have withered, For dried up hath been joy from the sons of men.

η αμπελος εξηρανθη και αι συκαι ωλιγωθησαν ροα και φοινιξ και μηλον και παντα τα ξυλα του αγρου εξηρα νθησαν οτι ησχυναν χαραν οι υιοι των ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat-offering and the drink-offering is withheld from the house of your God.

Gird yourselves, and lament, ye priests; howl, ministers of the altar; come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the oblation and the drink-offering are withholden from the house of your God.

Gird, and lament, ye priests, Howl, ye ministrants of the altar, Come in, lodge in sackcloth, ministrants of my God, For withheld from the house of your God hath been present and libation.

περιζωσασθε και κοπτεσθε οι ιερεις θρηνητε οι λειτουργουντες θυσιαστηριω εισελθατε υπνωσατε εν σακκοις λειτουργουντες θεω οτι απεσχηκεν εξ οικου θεου υμων θυσια και σπονδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of Yahweh your God, and cry to Yahweh,
Hallow a fast, proclaim a solemn assembly, gather the elders, [and] all the inhabitants of the land to the house of Yahweh your God, and cry unto Yahweh.
Sanctify a fast, proclaim a restraint, Gather the elders -- all the inhabitants of the land, [Into] the house of Yahweh your God,
αγιασατε νηστειαν κηρυξατε θεραπειαν συναγαγετε πρεσβυτερους παντας κατοικουντας γην εις οικον θεου υμων και κεκραξατε προς κυριον εκτενωσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Alas for the day! for the day of Yahweh is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.
Alas for the day! for the day of Yahweh is at hand, and as destruction from the Almighty shall it come.
And cry unto Yahweh, `Alas for the day! For near [is] a day of Yahweh, And as destruction from the mighty it cometh.
οιμμοι οιμμοι οιμμοι εις ημεραν οτι εγγυς ημερα κυριου και ωσ ταλαιπωρια εκ ταλαιπωριας ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Is not the food cut off before our eyes, and joy and gladness from the house of our God?
Is not the food cut off before our eyes, joy and gladness from the house of our God?
Is not before our eyes food cut off? From the house of our God joy and rejoicing?
κατεναντι των οφθαλμων υμων βρωματα εξωλεθρευθη εξ οικου θεου υμων ευφοροσυνη και χαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 The seed hath perished under their clods, the granaries are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

The seeds are rotten under their clods, the granaries are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

Rotted have scattered things under their clods, Desolated have been storehouses, Broken down have been granaries, For withered hath the corn.

εσκιρτησαν δαμαλεις επι ταις φατναις αυτων ηφανισθησαν θησαυροι κατεσκαφησαν ληνοι οτι εξηρανθη σιτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yes, the flocks of sheep are made desolate.

How do the beasts groan! The herds of cattle are bewildered, for they have no pasture; the flocks of sheep also are in suffering.

How have cattle sighed! Perplexed have been droves of oxen, For there is no pasture for them, Also droves of sheep have been desolated.

τι αποθησομεν εαυτοις εκλαυσαν βουκολια βοων οτι ουχ υπηρχεν νομη αυτοις και τα ποιμνια των προβατων ηφανισθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 O Yahweh, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

To thee, Yahweh, do I cry; for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned up all the trees of the field.

Unto Thee, O Yahweh, I do call, For fire hath consumed comely places of a wilderness, And a flame hath set on fire all trees of the field.

προς σε κυριε βοησομαι οτι πυρ ανηλωσεν τα ωραιο της ερημου και φλοξ ανηψεν παντα τα ξυλα του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 The beasts of the field cry also to thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

The beasts of the field also cry unto thee; for the water-courses are dried, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Also the cattle of the field long for Thee, For dried up have been streams of water, And fire hath consumed comely places of a wilderness!

και τα κτηνη του πεδιου ανεβλεψαν προς σε οτι εξηρανθησαν αφεσεις υδατων και πυρ κατεφαγεν τα ωραια της ερημου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of Yahweh cometh, for it is nigh at hand;

Blow the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain; let all the inhabitants of the land tremble: for the day of Yahweh cometh, for it is at hand;

Blow ye a trumpet in Zion, And shout ye in My holy hill, Tremble do all inhabitants of the earth, For coming is the day of Yahweh, for [it is] near!

σαλπισατε σαλπγγι εν σιων κηρυξατε εν ορει αγιω μου και συγχυθητωσαν παντες οι κατοικουντες την γην ο ιοτι παρεστιν ημερα κυριου οτι εγγυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations

a day of darkness and gloom, a day of clouds and gross darkness, as the dawn spread upon the mountains; -- a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after them, to the years of generations and generation

A day of darkness and thick darkness, A day of cloud and thick darkness, As darkness spread on the mountains, A people numerous and mighty, Like it there hath not been from of old, And after it there is not again -- till the years of generation and generation.

ημερα σκοτους και γνοφου ημερα νεφελης και ομιχλης ως ορθρος χυθησεται επι τα ορη λαος πολυς και ισχυρος ομοιος αυτω ου γεγονεν απο του αιωνος και μετ' αυτον ου προστεθησεται εως ετων εις γενεας γενεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land is as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; and nothing shall escape them.

A fire devoureth before them, and behind them a flame burneth; the land is as a garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness: yea, and nothing escapeth them.

Before it consumed hath fire, And after it burn doth a flame, As the garden of Eden [is] the land before it, And after it a wilderness -- a desolation! And also an escape there hath not been to it,

τα εμπροσθεν αυτου πυρ αναλίσκον και τα οπισω αυτου αναπτομενη φλόξ ως παραδεισος τρυφης η γη προ π ροσωπου αυτου και τα οπισθεν αυτου πεδιον αφανισμου και ανασωζομενος ουκ εσται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** The appearance of them is as the appearance of horses; and as horsemen, so shall they run.

The appearance of them is as the appearance of horses; and as horsemen, so they run.

As the appearance of horses [is] its appearance, And as horsemen, so they run.

ως ορασις ιππων η οψις αυτων και ως ιππεις ουτως καταδιωζονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

Like the noise of chariots, on the tops of the mountains, they leap; like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

As the noise of chariots, on the tops of the mountains they skip, As the noise of a flame of fire devouring stubble, As a mighty people set in array for battle.

ως φωνη αρματων επι τας κορυφας των ορεων εξαλουνται και ως φωνη φλογος πυρος κατεσθιουσης καλαμη ν και ως λαος πολυς και ισχυρος παρατασσομενος εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.

Before them the peoples are in anguish: all faces turn pale.

From its face pained are peoples, All faces have gathered paleness.

απο προσωπου αυτου συντριβησονται λαοι παν προσωπον ως προσκαυμα χυτρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:

They run like mighty men; they climb the wall like men of war; and they march every one on his ways, and break not their ranks.

As mighty ones they run, As men of war they go up a wall, And each in his own ways they do go, And they embarrass not their paths.

ως μαχηται δραμουνται και ως ανδρες πολεμισται αναβησονται επι τα τειχη και εκαστος εν τη οδω αυτου π ορευσεται και ου μη εκκλινωσιν τας τριβους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Neither shall one thrust another; they shall walk every one in his path: and when they fall upon the sword, they shall not be wounded.

Neither doth one press upon another; they march every one in his path; and fall amid weapons, but are not wounded.

And each his brother they press not, Each in his way they go on, If by the missile they fall, they are not cut off.

και εκαστος απο του αδελφου αυτου ουκ αφεζεται καταβαρνομενοι εν τοις οπλοις αυτων πορευσονται και εν τοις βελεσιν αυτων πεσουνται και ου μη συντελεσθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.

They spread themselves over the city; they run upon the wall; they climb up into the houses; they enter in by the windows like a thief.

In the city they run to and fro, On the wall they run, Into houses they go up by the windows, They go in as a thief.

της πολεως επιλημψονται και επι των τειχεων δραμουνται και επι τας οικιας αναβησονται και δια θυριδων ε ισελευσονται ως κλεπται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:

The earth quaketh before them; the heavens tremble; the sun and the moon are darkened, and the stars withdraw their shining.

At their face trembled hath the earth, Shaken have the heavens, Sun and moon have been black, And stars have gathered up their shining.

προ προσωπου αυτων συγχυθησεται η γη και σεισθησεται ο ουρανος ο ηλιος και η σεληνη συσκοτασουσιν και τα αστρα δυσουσιν το φεγγος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh will utter his voice before his army: for his camp is very great: for he is strong that executeth his word: for the day of Yahweh is great and very terrible; and who can abide it?

And Yahweh uttereth his voice before his army; for his camp is very great; for strong is he that executeth his word: for the day of Yahweh is great and very terrible; and who can bear it?

And Yahweh hath given forth His voice before His force, For very great [is] His camp, For mighty [is] the doer of His word, For great [is] the day of Yahweh -- very fearful, And who doth bear it?

και κυριος δωσει φωνην αυτου προ προσωπου δυναμεως αυτου οτι πολλη εστιν σφοδρα η παρεμβολη αυτου οτι ισχυρα εργα λογων αυτου διοτι μεγαλη η ημερα του κυριου μεγαλη και επιφανης σφοδρα και τις εσται ικανος αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Therefore also now, saith Yahweh, Turn ye even to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:

Yet even now, saith Yahweh, turn to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning;

And also now -- an affirmation of Yahweh, Turn ye back unto Me with all your heart, And with fasting, and with weeping, And with lamentation.

και νυν λεγει κυριος ο θεος υμων επιστραφητε προς με εξ ολης της καρδιας υμων και εν νηστεια και εν κλαυθμω και εν κοπετω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And rend your heart, and not your garments, and turn to Yahweh your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and turns from the evil.

and rend your heart, and not your garments, and turn unto Yahweh your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great loving-kindness, and turneth him of the evil.

And rend your heart, and not your garments, And turn back unto Yahweh your God, For gracious and merciful [is] He, Slow to anger, and abundant in kindness, And He hath reformed concerning the evil.

και διαρρηξατε τας καρδιας υμων και μη τα ιματια υμων και επιστραφητε προς κυριον τον θεον υμων οτι ελεημων και οικτιρμων εστιν μακροθυμος και πολυελεος και μετανοων επι ταις κακιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Who knoweth if he will return and change, and leave a blessing behind him; even a meat-offering and a drink-offering to Yahweh your God?

Who knoweth? He might return and change, and leave a blessing behind him, an oblation and a drink-offering for Yahweh your God?

Who knoweth -- He doth turn back, Yea -- He hath reformed, And He hath left behind Him a blessing, A present and libation of Yahweh your God?

τις οιδεν ει επιστρεψει και μετανοησει και υπολειψεται οπισω αυτου ευλογιαν θυσιαν και σπονδην κυριω τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15** Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:
Blow the trumpet in Zion, hallow a fast, proclaim a solemn assembly;
Blow ye a trumpet in Zion, Sanctify a fast -- proclaim a restraint.
σαλπισατε σαλπιγγι εν σιων αγιασατε νηστειαν κηρυξατε θεραπειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth from his chamber, and the bride out of her closet.
gather the people, hallow the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts; let the bridegroom go forth from his chamber, and the bride from her closet.
Gather the people, sanctify an assembly, Assemble the aged, Gather infants and sucklings of the breasts, Go out let a bridegroom from his inner chamber, And a bride out of her closet.
συναγαγετε λαον αγιασατε εκκλησιαν εκλεξασθε πρεσβυτερους συναγαγετε νηπια θηλαζοντα μαστους εξελθ ατω νυμφιος εκ του κοιτωνος αυτου και νυμφη εκ του παστου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Let the priests, the ministers of Yahweh, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O Yahweh, and give not thy heritage to reproach, that the heathen should rule over them: why should they say among the people, Where is the
Let the priests, the ministers of Yahweh, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare, O Yahweh, thy people, and give not thine inheritance to reproach, that they should be a byword of the nations. Wherefore should they say among the
Between the porch and the altar weep let the priests, ministrants of Yahweh, And let them say: `Have pity, O Yahweh, on Thy people, And give not Thy inheritance to reproach, To the ruling over them of nations, Why do they say among peoples, Where [is] their God?`
ανα μεσον της κρηπιδος του θυσιαστηριου κλαουσονται οι ιερεις οι λειτουργουντες κυριω και ερουσιν φεισαι κυριε του λαου σου και μη δως την κληρονομιαν σου εις ονειδος του καταρξαι αυτων εθνη οπως μη ειπωσιν εν τοις εθνεσιν που εστιν ο θεος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 18** Then will Yahweh be jealous for his land, and pity his people.
Then Yahweh will be jealous for his land, and will have pity on his people.
And let Yahweh be zealous for His land, And have pity on His people.

και εξηλωσεν κυριος την γην αυτου και εφεισατο του λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And Yahweh will answer and say to his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied with it; and I will no more make you a reproach among the heathen:

And Yahweh will answer and say unto his people, Behold, I send you corn, and new wine, and oil, and ye shall be satisfied therewith; and I will no more make you a reproach among the nations.

Let Yahweh answer and say to His people, `Lo, I am sending to you the corn, And the new wine, and the oil, And ye have been satisfied with it, And I make you no more a reproach among nations,

και απεκριθη κυριος και ειπεν τω λαω αυτου ιδου εγω εξαποστελλω υμιν τον σιτον και τον οινον και το ελαιον και εμπλησθησεσθε αυτων και ου δωσω υμας ουκετι εις ονειδισμον εν τοις εθνεσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** But I will remove far from you the northern army, and will drive him into a land barren and desolate, with his face towards the east sea, and his hinder part towards the utmost sea, and his odious scent shall come up, and his ill savor shall come up, beca

And I will remove far off from you him [that cometh] from the north, and will drive him into a land barren and desolate, his face toward the eastern sea, and his rear toward the hinder sea; and his stench shall come up, and his ill odour shall come up

And the northern I put far off from you, And have driven him unto a land dry and desolate, With his face unto the eastern sea, And his rear unto the western sea, And come up hath his stink, And come up doth his stench, For he hath exerted himself to work.

και τον απο βορρα εκδιωξω αφ' υμων και εξωσω αυτον εις γην ανυδρον και αφανιω το προσωπον αυτου εις την θαλασσαν την πρωτην και τα οπισω αυτου εις την θαλασσαν την εσχατην και αναβησεται η σαπρια αυτου και αναβησεται ο βρομος αυτου οτι εμεγαλωνεν τα εργα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 21** Fear not, O land; be glad and rejoice: for Yahweh will do great things.
-- Fear not, O land; be glad and rejoice: for Yahweh doeth great things.
Do not fear, O land! joy and rejoice, For Yahweh hath exerted Himself to work.
θαρσει γη χαιρει και ευφραινου οτι εμεγαλυνεν κυριος του ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth its fruit, the fig-tree and the vine do yield their strength.
Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring; for the tree beareth its fruit; the fig-tree and the vine yield full increase.
Do not fear, O cattle of the field! For sprung forth have pastures of a wilderness, For the tree hath borne its fruit, Fig-tree and vine have given their strength!
θαρσειτε κτηνη του πεδιου οτι βεβλαστηκεν πεδια της ερημου οτι ξυλον ηνεγκεν τον καρπον αυτου αμπελος και συκη εδωκαν την ισχυν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in Yahweh your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first month.
And ye, children of Zion, be glad and rejoice in Yahweh your God; for he giveth you the early rain in due measure, and he causeth to come down for you the rain, the early rain, and the latter rain at the beginning [of the season].
And ye sons of Zion, joy and rejoice, In Yahweh your God, For He hath given to you the Teacher for righteousness, And causeth to come down to you a shower, Sprinkling and gathered -- in the beginning.
και τα τεκνα σιων χαιρετε και ευφραινεσθε επι τω κυριω θεω υμων διοτι εδωκεν υμιν τα βροματα εις δικαιοσυνην και βρεξει υμιν νετον προιμον και οψιμον καθως εμπροσθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 24** And the floors shall be full of wheat, and the vats shall overflow with wine and oil.
And the floors shall be full of corn, and the vats shall overflow with new wine and oil.
And full have been the floors [with] pure corn, And overflown have the presses [with] new wine and oil.
και πλησθησονται αι αλωνες σιτου και υπερεκχυθησονται αι ληνοι οινου και ελαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the canker-worm, and the caterpillar, and the palmer-worm, my great army which I sent among you.
And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the cankerworm, and the caterpillar, and the palmer-worm, my great army which I sent among you.
And I have recompensed to you the years That consume did the locust, the cankerworm, And the caterpillar, and the palmer-worm, My great force that I did send against you.
και ανταποδωσω υμιν αντι των ετων ων κατεφαγεν η ακρις και ο βρουχος και η ερυσιβη και η καμπη η δυναμις μου η μεγαλη ην εξαπεστειλα εις υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of Yahweh your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.
And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of Yahweh your God, who hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.
And ye have eaten, eating and being satisfied, And have praised the name of Yahweh your God, Who hath dealt with you wonderfully, And not ashamed are My people to the age.
και φαγεσθε εσθιοντες και εμπλησθησεσθε και αινεσετε το ονομα κυριου του θεου υμων α εποιησεν μεθ' υμων εις θαυμασια και ου μη καταισχυνη ο λαος μου εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

27 And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am Yahweh your God, and none else: and my people shall never be ashamed.

And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I, Yahweh, [am] your God, and there is none else: and my people shall never be ashamed.

And ye have known that in the midst of Israel [am] I, And I [am] Yahweh your God, and there is none else, And not ashamed are My people to the age.

και επιγνωσασθε οτι εν μεσω του ισραηλ εγω ειμι και εγω κυριος ο θεος υμων και ουκ εστιν επι πλην εμου και ου μη καταισχυθησιν ουκετι πας ο λαος μου εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 \2:28\And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

For behold, in those days, and in that time, when I shall turn again the captivity of Judah and Jerusalem, For lo, in those days, and in that time, When I turn back [to] the captivity of Judah and Jerusalem,

και εσται μετα ταυτα και εκχεω απο του πνευματος μου επι πασαν σαρκα και προφητευσουσιν οι υιοι υμων και αι θυγατερες υμων και οι πρεσβυτεροι υμων ενυπνια ενυπνιασθησονται και οι νεανισκοι υμων ορασεις οψονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 \2:29\And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

I will also gather all the nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and I will enter into judgment with them there on account of my people and mine inheritance, Israel, whom they have scattered among the nations: and they have

Then I have gathered all the nations, And caused them to go down unto the valley of Jehoshaphat, And I have been judged with them there, Concerning My people and Mine inheritance -- Israel, Whom they scattered among nations, And My land they have apportioned.

και επι τους δουλους και επι τας δουλας εν ταις ημεραις εκειναις εκχεω απο του πνευματος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 \2:30\And I will show wonders in the heavens and on the earth, blood, and fire, and pillars of smoke. and they have cast lots for my people, and have given a boy for a harlot, and sold a girl for wine, and have drunk [it].

And for My people they do cast a lot, And they give the young man for an harlot, And the young woman have sold for wine, That they may drink.

και δωσω τερατα εν τω ουρανω και επι της γης αιμα και πυρ και ατμιδα καπνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 \2:31\The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of Yahweh shall come.

Yea also, what have ye to do with me, O Tyre and Zidon, and all the districts of Philistia? Will ye render me a recompence? But if ye recompense me, swiftly [and] speedily will I bring your recompence upon your own head;

And also, what [are] ye to Me, O Tyre and Zidon, And all circuits of Philistia? Recompence are ye rendering unto Me? And if ye are giving recompence to Me, Swiftly, hastily, I turn back your recompence on your head.

ο ηλιος μεταστραφησεται εις σκοτος και η σεληνη εις αιμα πριν ελθειν ημεραν κυριου την μεγαλην και επιφανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \2:32\And it shall come to pass, that whoever shall call on the name of Yahweh shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as Yahweh hath said, and in the remnant whom Yahweh shall call.

because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my beautiful pleasant things,

In that My silver and My gold ye took, And My desirable things that are good, Ye have brought in to your temples.

και εσται πας ος αν επικαλεσηται το ονομα κυριου σωθησεται οτι εν τω ορει σιων και εν ιερουσαλημ εσται α νασωζομενος καθοτι ειπεν κυριος και ευαγγελιζομενοι ους κυριος προσκεκληται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** The words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

The words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel, two years before the earthquake.

Words of Amos -- who hath been among herdsmen of Tekoa -- that he hath seen concerning Israel, in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash king of Israel, two years before the shaking;

λογιοι αμωσ οι εγενοντο εν νακκαριμ εκ θεκουε ουσ ειδεν υπερ ιερουσαλημ εν ημεραισ οζιου βασιλεωσ ιουδα και εν ημεραισ ιεροβοαμ του ιωασ βασιλεωσ ισραηλ προ δυο ετων του σεισμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he said, Yahweh will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

And he said, Yahweh roareth from Zion, and uttereth his voice from Jerusalem; and the pastures of the shepherds mourn, and the top of Carmel withereth.

and he saith: Yahweh from Zion doth roar, And from Jerusalem giveth forth His voice, And mourned have pastures of the shepherds, And withered hath the top of Carmel!

και ειπεν κυριος εκ σιων εφθεγξατο και εξ ιερουσαλημ εδωκεν φωνην αυτου και επενθησαν αι νομαι των ποιμενων και εξηρανθη η κορυφη του καρμηλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Thus saith Yahweh; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away its punishment; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

Thus saith Yahweh: For three transgressions of Damascus, and for four, I will not revoke [my sentence], because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron.

And thus said Yahweh: For three transgressions of Damascus, And for four, I do not reverse it, Because of their threshing Gilead with sharp-pointed irons,

και ειπεν κυριος επι ταισ τρισιν ασεβειαισ δαμασκου και επι ταισ τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτον ανθ' ων επιριζον προσιν σιδηροις τασ εν γαστρι εχουσασ των εν γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-hadad.
And I will send a fire into the house of Hazael, and it shall devour the palaces of Ben-Hadad.
And I have sent a fire against the house of Hazael, And it hath consumed the palaces of Ben-Hadad.
και εξαποστειλω πυρ εις τον οικον αζαηλ και καταφαγεται θεμελια υιου αδερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the scepter from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity to Kir, saith Yahweh.
And I will break the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the valley of Aven, and him that holdeth the sceptre from Beth-Eden; and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith Yahweh.
And I have broken the bar of Damascus, And cut off the inhabitant from Bikat-Aven, And a holder of a sceptre from Beth-Eden, And removed have been the people of Aram to Kir, said Yahweh.
και συντριψω μοχλους δαμασκου και εξολεθρευσω κατοικουντας εκ πεδιου ων και κατακοψω φυλην εξ ανδρων χαρραν και αιχμαλωτευθησεται λαος συριας επικλητος λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Thus saith Yahweh; For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away its punishment: because they carried away captive the whole captivity, to deliver them up to Edom:
Thus saith Yahweh: For three transgressions of Gazah, and for four, I will not revoke its sentence; because they carried away captive the whole captivity, to deliver [them] up to Edom.
Thus said Yahweh: For three transgressions of Gaza, And for four, I do not reverse it, Because of their removing a complete captivity, To deliver up to Edom,
ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις γαζης και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτους ενεκεν του αιχμαλωτευσαι αυτους αιχμαλωσιαν του σαλωμων του συγκλεισαι εις την ιδουμαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour its palaces:
And I will send a fire on the wall of Gazah, and it shall devour the palaces thereof.
And I have sent a fire against the wall of Gaza, And it hath consumed her palaces;
και εξαποστελω πυρ επι τα τειχη γαζης και καταφαγεται θεμελια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the scepter from Ashkelon, and I will turn my hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord GOD.
And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn my hand against Ekron; and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord Yahweh.
And I have cut off the inhabitant from Ashdod, And a holder of a sceptre from Ashkelon, And have turned back My hand against Ekron, And perished have the remnant of the Philistines, Said the Lord Yahweh.
και εξολεθρευσω κατοικουντας εξ αζωτου και εξαρθησεται φυλη εξ ασκαλωνος και επαξω την χειρα μου επι ακκαρων και απολουνται οι καταλοιποι των αλλοφυλων λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Thus saith Yahweh; For three transgressions of Tyre, and for four, I will not turn away its punishment: because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant:
Thus saith Yahweh: For three transgressions of Tyre, and for four, I will not revoke its sentence; because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant.
Thus said Yahweh: For three transgressions of Tyre, And for four, I do not reverse it, Because of their delivering up a complete captivity to Edom, And they remembered not the brotherly covenant,
ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις τυρου και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτην ανθ' ω ν συνεκλεισαν αιχμαλωσιαν του σαλωμων εις την ιδουμαιαν και ουκ εμνησθησαν διαθηκης αδελφων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** But I will send a fire on the wall of Tyre, which shall devour its palaces:
And I will send a fire on the wall of Tyre, and it shall devour the palaces thereof.
And I have sent a fire against the wall of Tyre, And it hath consumed her palaces.
και εξαποστελω πυρ επι τα τειχη τυρου και καταφαγεται θεμελια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Thus saith Yahweh; For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away its punishment: because he pursued his brother with the sword, and cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:
Thus saith Yahweh: For three transgressions of Edom, and for four, I will not revoke its sentence; because he pursued his brother with the sword, and cast off all pity; and his anger did tear continually, and he kept his wrath for ever.
Thus said Yahweh: For three transgressions of Edom, And for four, I do not reverse it, Because of his pursuing with a sword his brother, And he hath destroyed his mercies, And tear perpetually doth his anger, And his wrath -- he hath kept it for ever,
ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις της ιδουμιας και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτο υς ενεκα του διωξει αυτους εν ρομφαια τον αδελφον αυτου και ελυμνηατο μητραν επι γης και ηρπασεν εις μ αρτυριον φρικην αυτου και το ορημα αυτου εφυλαξε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.
And I will send a fire upon Teman, and it shall devour the palaces of Bozrah.
And I have sent a fire against Teman, And it hath consumed palaces of Bozrah.
και εξαποστελω πυρ εις θαιμαν και καταφαγεται θεμελια τειχεων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Thus saith Yahweh; For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away their punishment: because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:

Thus saith Yahweh: For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not revoke its sentence; because they ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border.

Thus said Yahweh: For three transgressions of the sons of Ammon, And for four, I do not reverse it, Because of their ripping up the pregnant ones of Gilead, To enlarge their border,

ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις υιων αμμων και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτον ανθ' ων ανεσχισον τας εν γαστρι εχουσας των γαλααδιτων οπως εμπλατυνωσιν τα ορια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour its palaces, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:

And I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind.

And I have kindled a fire against the wall of Rabbah, And it hath consumed her palaces, With a shout in a day of battle, With a whirlwind in a day of hurricane,

και αναψω πυρ επι τα τειχη ραββα και καταφαγεται θεμελια αυτης μετα κραυγης εν ημερα πολεμου και σει σθησεται εν ημερα συντελειας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith Yahweh.

And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith Yahweh.

And gone hath their king in a removal, He and his heads together, said Yahweh!

και πορευσονται οι βασιλεις αυτης εν αιχμαλωσια οι ιερεις αυτων και οι αρχοντες αυτων επι το αυτο λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 Thus saith Yahweh; For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away his punishment: because he burned the bones of the king of Edom into lime:

Thus saith Yahweh: For three transgressions of Moab, and for four, I will not revoke its sentence; because he burned the bones of the king of Edom into lime.

Thus said Yahweh: For three transgressions of Moab, And for four, I do not reverse it, Because of his burning the bones of the king of Edom to lime,

ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις μοαβ και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτον ανθ' ω ν κατεκαυσαν τα οστα βασιλεως της ιδουμαιας εις κονιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kiriath: and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:

And I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerijoth; and Moab shall die with tumult, with shouting, [and] with the sound of the trumpet.

And I have sent a fire against Moab, And it hath consumed the palaces of Keriath, And dying with noise is Moab, With shouting, with voice of a trumpet.

και εξαποστελω πυρ επι μοαβ και καταφαγεται θεμελια των πολεων αυτης και αποθανειται εν αδυναμια μοαβ μετα κραυγης και μετα φωνης σαλπιγγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And I will cut off the judge from the midst of it, and will slay all its princes with him, saith Yahweh.

And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith Yahweh.

And I have cut off a judge from her midst, And all its heads I slay with him, said Yahweh.

και εξολεθρευσω κριτην εξ αυτης και παντας τους αρχοντας αυτης αποκτενω μετ' αυτου λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Thus saith Yahweh; For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away their punishment: because they have despised the law of Yahweh, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after which their fathers have

Thus saith Yahweh: For three transgressions of Judah, and for four, I will not revoke its sentence; because they have despised the law of Yahweh, and have not kept his statutes; and their lies have caused them to err, after which their fathers walked.

Thus said Yahweh: For three transgressions of Judah, And for four, I do not reserve it, Because of their loathing the law of Yahweh, And His statutes they have not kept, And their lies do cause them to err, After which their fathers did walk,

ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις υιων ιουδα και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτον ενεκα του απωσασθαι αυτους τον νομον κυριου και τα προσταγματα αυτου ουκ εφυλαξαντο και επλανησεν αυτους τα ματαια αυτων α εποιησαν οις εξηκολουθησαν οι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.
And I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.
And I have sent a fire against Judah, And it hath consumed palaces of Jerusalem.

και εξαποστελω πυρ επι ιουδαν και καταφαγεται θεμελια ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Thus saith Yahweh; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away their punishment: because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

Thus saith Yahweh: For three transgressions of Israel, and for four, I will not revoke its sentence; because they have sold the righteous for silver, and the needy for a pair of shoes;

Thus said Yahweh: For three transgressions of Israel, And for four, I do not reverse it, Because of their selling for silver the righteous, And the needy for a pair of sandals.

ταδε λεγει κυριος επι ταις τρισιν ασεβειαις ισραηλ και επι ταις τεσσαρσιν ουκ αποστραφησομαι αυτον ανθ' ων απεδοντο αργυριου δικαιον και πενητα ενεκεν υποδηματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in to the same maid, to profane my holy name:

panting after the dust of the earth on the head of the poor, and turning aside the way of the meek; and a man and his father will go in unto the [same] maid, to profane my holy name.

Who are panting for the dust of the earth on the head of the poor, And the way of the humble they turn aside, And a man and his father go unto the damsel, So as to pollute My holy name.

τα πατούντα επι τον χουν της γης και εκονδυλιζον εις κεφαλας πτωχων και οδον ταπεινων εξεκλιναν και υιος και πατηρ αυτου εισεπορευοντο προς την αυτην παιδισκην οπως βεβηλωσωσιν το ονομα του θεου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they lay themselves down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned in the house of their god.

And they lay [themselves] down by every altar upon clothes taken in pledge, and they drink [in] the house of their God the wine of the condemned.

And on pledged garments they stretch themselves near every altar, And the wine of fined ones they drink [in] the house of their gods.

και τα ιματια αυτων δεσμευοντες σχοινοις παραπετασματα εποιουν εχομενα του θυσιαστηριου και οινον εκ συκοφαντιων επινον εν τω οικω του θεου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Yet I destroyed the Amorite before them, whose hight was like the hight of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

But I destroyed the Amorite before them, whose height was as the height of the cedars, and he was strong as the oaks; but I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

And I -- I have destroyed the Amorite from before them, Whose height [is] as the height of cedars, And strong he [is] as the oaks, And I destroy his fruit from above, And his roots from beneath.

εγω δε εξηρα τον αμορραιον εκ προσωπου αυτων ου ην καθως υψος κεδρου το υψος αυτου και ισχυρος ην ως δρυς και εξηρα τον καρπον αυτου επανωθεν και τας ριζας αυτου υποκατωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Also I brought you from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

And I brought you up from the land of Egypt, and led you forty years in the wilderness, to possess the land of the Amorite.

And I -- I have brought you up from the land of Egypt, And cause you to go in a wilderness forty years, To possess the land of the Amorite.

και εγω ανηγαγον υμας εκ γης αιγυπτου και περιηγαγον υμας εν τη ερημω τεσσαρακοντα ετη του κατακληρ ονομησαι την γην των αμορραιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. Is it not even thus, O ye children of Israel? saith Yahweh.

And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. Is it not even thus, ye children of Israel? saith Yahweh.

And I raise of your sons for prophets, And of your choice ones for Nazarites, Is not this true, O sons of Israel? An affirmation of Yahweh.

και ελαβον εκ των υιων υμων εις προφητας και εκ των νεανισκων υμων εις αγιασμον μη ουκ εστιν ταυτα υιο ισραηλ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophecy not.

And ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophecy not.

And ye cause the Nazarites to drink wine, And on the prophets ye have laid a charge, Saying, `Do not prophecy!`

και εποτιζετε τους ηγιασμενους οινον και τοις προφηταις ενετελλεσθε λεγοντες ου μη προφητευσητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed that is full of sheaves.

Behold, I will press upon you, as a cart presseth that is full of sheaves.

Lo, I am pressing you under, As the full cart doth press for itself a sheaf.

δια τουτου ιδου εγω κυλιω υποκατω υμων ον τροπον κυλιεται η αμαξα η γεμουσα καλαμης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

And flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver his soul.

And perished hath refuge from the swift, And the strong strengtheneth not his power, And the mighty delivereth not his soul.

και απολειται φυγη εκ δρομεως και ο κραταιος ου μη κρατηση της ισχυος αυτου και ο μαχητης ου μη σωση την ψυχην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Neither shall he stand that handleth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself: neither shall he that rideth the horse deliver himself.

Neither shall he stand that handleth the bow; and the swift of foot shall not escape, and he that rideth the horse shall not deliver his soul;

And the handler of the bow standeth not, And the swift with his feet delivereth not [himself], And the rider of the horse delivereth not his soul.

και ο τοξοτης ου μη υποστη και ο οξυς τοις ποσιν αυτου ου μη διασωθη ουδε ο ιππευς ου μη σωση την ψυχη ν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** And he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith Yahweh.
and he that is stout-hearted among the mighty shall flee away naked in that day, saith Yahweh.
And the courageous of heart among the mighty, Naked doth flee in that day, An affirmation of Yahweh!
και ευρησει την καρδιαν αυτου εν δυναστειαις ο γυμνος διωζεται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Hear this word that Yahweh hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,
Hear this word that Yahweh hath spoken against you, children of Israel, against the whole family that I brought up from the land of Egypt, saying,
Hear ye this word that Yahweh hath spoken concerning you, O sons of Israel, concerning all the family that I brought up from the land of Egypt, saying:
ακουσατε τον λογον τουτον ον ελαλησεν κυριος εφ' υμας οικος ισραηλ και κατα πασης φυλης ης ανηγαγον εκ γης αιγυπτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.
You only have I known of all the families of the earth; therefore will I visit upon you all your iniquities.
Only you I have known of all families of the land, Therefore I charge on you all your iniquities.
πλην υμας εγνων εκ πασων φυλων της γης δια τουτο εκδικησω εφ' υμας πασας τας αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Can two walk together, except they are agreed?
Shall two walk together except they be agreed?
Do two walk together if they have not met?
ει πορευσονται δυο επι το αυτο καθολου εαν μη γνωρισωσιν εαυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he hath taken nothing?

Will a lion roar in the forest when he hath no prey? Will a young lion cry out of his den if he have taken nothing?

Roar doth a lion in a forest and prey he hath none? Give out doth a young lion his voice from his habitation, If he hath not caught?

ει ερευζεται λεων εκ του δρυμου αυτου θηραν ουκ εχων ει δωσει σκυμνος φωνην αυτου εκ της μανδρας αυτο υ καθολου εαν μη αρπαση τι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is for him? shall one take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

Can a bird fall in a snare upon the earth when no gin [is laid] for him? Will the snare spring up from the earth when nothing at all hath been taken?

Doth a bird fall into a snare of the earth, And there is no gin for it? Doth a snare go up from the ground, And prey it captureth not?

ει πεσειται ορνεον επι την γην ανευ ιξευτου ει σχασθησεται παγισ επι της γης ανευ του συλλαβειν τι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Shalt a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and Yahweh hath not done it?

Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? Shall there be evil in a city, and Yahweh not have done [it]?

Is a trumpet blown in a city, And do people not tremble? Is there affliction in a city, And Yahweh hath not done [it]?

ει φωνησει σαλπιγξ εν πολει και λαος ου πτοηθησεται ει εσται κακια εν πολει ην κυριος ουκ εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret to his servants the prophets.
But the Lord Yahweh will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.
For the Lord Yahweh doth nothing, Except He hath revealed His counsel unto His servants the prophets.
διotti ου μη ποιηση κυριος ο θεος πραγμα εαν μη αποκαλυψη παιδειαν αυτου προς τους δουλους αυτου τους προφητας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?
The lion hath roared, -- who will not fear? The Lord Yahweh hath spoken, -- who can but prophesy?
A lion hath roared -- who doth not fear? The Lord Yahweh hath spoken -- who doth not prophesy?
λεων ερευξεται και τις ου φοβηθησεται κυριος ο θεος ελαλησεν και τις ου προφητευσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst of it, and the oppressed in the midst of it.

Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great uproar in the midst thereof, and the oppressions that are within her:

Sound ye unto palaces in Ashdod, And to palaces in the land of Egypt, and say: Be ye gathered on mountains of Samaria, And see many troubles within her, And oppressed ones in her midst.

απαγγειλατε χωραις εν ασσυριοις και επι τας χωρας της αιγυπτου και ειπατε συναχθητε επι το ορος σαμαρειας και ιδετε θαυμαστα πολλα εν μεσω αυτης και την καταδυναστειαν την εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For they know not to do right, saith Yahweh, who store up violence and robbery in their palaces. and they know not to do right, saith Yahweh, who store up violence and plunder in their palaces. **And they have not known to act straightforwardly, An affirmation of Yahweh, Who are treasuring up violence and spoil in their palaces.**

και ουκ εγνω α εσται εναντιον αυτης λεγει κυριος οι θησαυριζοντες αδικιαν και ταλαιπωριαν εν ταις χωραις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Therefore thus saith the Lord GOD; An adversary there shall be even around the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be plundered.

Therefore thus saith the Lord Yahweh: An adversary! -- even round about the land! And he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be pillaged.

Therefore, thus said the Lord Yahweh: An adversary -- and surrounding the land, And he hath brought down from thee thy strength, And spoiled have been thy palaces.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος τυρος κυκλοθεν η γη σου ερημωθησεται και καταξει εκ σου ισχυν σου και ι διαρπαγησονται αι χωραι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thus saith Yahweh: As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus in a couch.

Thus saith Yahweh: Like as the shepherd rescueth out of the jaw of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be rescued that sit in Samaria in the corner of a couch, and upon the damask of a bed.

Thus said Yahweh: As the shepherd delivereth from the lion`s mouth Two legs, or a piece of an ear, So delivered are the sons of Israel, Who are sitting in Samaria on the corner of a bed, And in Damascus [on that of] a couch.

ταδε λεγει κυριος ον τροπον οταν εκσπαση ο ποιμην εκ στοματος του λεοντος δυο σκελη η λοβον ωτιου ουτω ς εκσπασθησονται οι υιοι ισραηλ οι κατοικουντες εν σαμαρεια κατεναντι φυλης και εν δαμασκω ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts,
Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord Yahweh, the God of hosts,
Hear ye and testify to the house of Jacob, An affirmation of the Lord Yahweh, God of Hosts.
ακουσατε και επιμαρτυρασθε τω οικω ιακωβ λεγει κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I will also visit the altars of Beth-el: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.
that in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I will also punish the altars of Bethel; and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.
For in the day of My charging the transgressions of Israel on him, I have laid a charge on the altars of Beth-El, And cut off have been the horns of the altar, And they have fallen to the earth.
διotti εν τη ημερα οταν εκδικω ασεβειας του ισραηλ επ' αυτον και εκδικησω επι τα θυσιαστηρια βαιθηλ και κατασκαφησεται τα κερατα του θυσιαστηριου και πεσουνται επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And I will smite the winter-house with the summer-house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith Yahweh.
And I will smite the winter-house with the summer-house; and the houses of ivory shall perish, and many houses shall have an end, saith Yahweh.
And I have smitten the winter-house with the summer-house, And perished have houses of ivory, And consumed have been many houses, An affirmation of Yahweh!
συγγεω και παταξω τον οικον τον περιπτερον επι τον οικον τον θερινον και απολουνται οικoi ελεφαντινοι και προστεθησονται οικoi ετεροι πολλοι λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Hear this word, ye heifers of Bashan, that are in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.

Hear this word, ye kine of Bashan, that are in the mountain of Samaria, that oppress the poor, that crush the needy, that say to their lords, Bring, and let us drink:

Hear this word, ye cows of Bashan, Who [are] in the mountain of Samaria, Who are oppressing the poor, Who are bruising the needy, Who are saying to their lords: `Bring in, and we do drink.`

ακουσατε τον λογον τουτον δαμαλεις της βασανιτιδος αι εν τω ορει της σαμαρειας αι καταδυναστευουσαι πτωχους και καταπατουσαι πενητας αι λεγουσαι τοις κυριοις αυτων επιδοτε ημιν οπως πιωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** The Lord GOD hath sworn by his holiness, that lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fish-hooks, the Lord Yahweh hath sworn by his holiness, that behold, days shall come upon you, when he will take you away with hooks, and your posterity with fish-hooks;

Sworn hath the Lord Yahweh by His holiness, That lo, days are coming upon you, And he hath taken you away with hooks, And your posterity with fish-hooks.

ομνυει κυριος κατα των αγιων αυτου διοτι ιδου ημεραι ερχονται εφ' υμας και λημψονται υμας εν οπλοις και τους μεθ' υμων εις λεβητας υποκαιομενους εμβαλουσιν εμπυροι λοιμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And ye shall go out at the breaches, every cow at that which is before her; and ye shall cast them into the palace, saith Yahweh.

and ye shall go out by the breaches, every one straight before her, and ye shall be cast out to Harmon, saith Yahweh.

And [by] breaches ye go forth, A woman [at that] over-against her, And ye have cast down the high place, An affirmation of Yahweh.

και εξενεχθησεσθε γυμναι κατεναντι αλληλων και απορριψησεσθε εις το ορος το ρεμμαν λεγει κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Come to Beth-el and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, and your tithes after three years:

Come to Bethel, and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices in the morning, your tithes every three days,

Enter ye Beth-El, and transgress, At Gilgal multiply transgression, And bring in every morning your sacrifices, Every third year your tithes.

εισηλθατε εις βαιθηλ και ηνομησατε και εις γαλγαλα επληθυνατε του ασεβησαι και ηνεγκατε εις το πρωι θυσιας υμων εις την τριημεριαν τα επιδεκατα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim and publish the free-offerings: for this pleaseth you, O ye children of Israel, saith the Lord GOD.

and burn a thank-offering with leaven, and proclaim, publish, voluntary offerings: for this pleaseth you, children of Israel, saith the Lord Yahweh.

And perfume with leaven a thank-offering, And proclaim willing gifts, sound ye! For so ye have loved, O sons of Israel, An affirmation of the Lord Yahweh.

και ανεγνωσαν εξω νομον και επεκαλεσαντο ομολογιας απαγγελιατε οτι ταυτα ηγαπησαν οι υιοι ισραηλ λεγει κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned to me, saith Yahweh.

And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places; yet ye have not returned unto me, saith Yahweh.

And I also -- I have given to you cleanness of teeth in all your cities, And lack of bread in all your places, And ye have not turned back unto Me, an affirmation of Yahweh.

και εγω δωσω υμιν γομφιασμον οδοντων εν πασαις ταις πολεσιν υμων και ενδειαν αρτων εν πασι τοις τοποις υμων και ουκ επεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 And also I have withheld the rain from you, when there were yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece on which it rained not withered.

And I also have withholden the rain from you, when there were yet three months to the harvest; and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece [of land] was rained upon, and the piece whereupon it rained n

And I also -- I have withheld from you the rain. While yet three months to harvest, And I have sent rain on one city, And on another city I do not send rain, One portion is rained on, And the portion on which it raineth not withereth.

και εγω ανεσχον εξ υμων τον υετον προ τριων μηνων του τρυγητου και βρεξω επι πολιν μιαν επι δε πολιν μια ν ου βρεξω μερις μια βραχησεται και μερις εφ' ην ου βρεξω επ' αυτην ξηρανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 So two or three cities wandered to one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned to me, saith Yahweh.

And two, three, cities wandered unto one city, to drink water, and were not satisfied: yet have ye not returned unto me, saith Yahweh.

And wandered have two or three cities, Unto the same city to drink water, And they are not satisfied, And ye have not turned back unto Me, An affirmation of Yahweh.

και συναθροισθησονται δυο και τρεις πολεις εις πολιν μιαν του πιειν υδωρ και ου μη εμπλησθωσιν και ουκ ε πεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your vineyards and your fig-trees and your olive-trees increased, the palmer-worm devoured them: yet have ye not returned to me, saith Yahweh.

I have smitten you with blasting and mildew; the palmer-worm hath devoured the multitude of your gardens, and your vineyards, and your fig-trees and your olive-trees: yet have ye not returned unto me, saith Yahweh.

I have smitten you with blasting and with mildew, The abundance of your gardens and of your vineyards, And of your figs, and of your olives, Eat doth the palmer-worm, And ye have not turned back unto Me, An affirmation of Yahweh.

επαταξα υμας εν πυρωσει και εν ικτερω επληθυνατε κηπους υμων αμπελωνας υμων και συκωνας υμων και ελαιωνας υμων κατεφαγεν η καμπη και ουδ' ως επεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the ill savor of your camps to come up to your nostrils: yet have ye not returned to me, saith Yah

I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, taking away captive your horses; and I made the stench of your camps to come up, even into your nostrils: yet have ye not returned unto me, sai

I have sent among you pestilence by the way of Egypt, I have slain by sword your choice ones, With your captive horses, And I cause the stink of your camps to come up -- even into your nostrils, And ye have not turned back unto Me, An affirmation of Yahwe

εξαπεστειλα εις υμας θανατον εν οδω αιγυπτου και απεκτεινα εν ρομφαια τους νεανισκους υμων μετα αιχμαλωσιας ιππων σου και ανηγαγον εν πυρι τας παρεμβολας υμων εν τη οργη μου και ουδ' ως επεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** I have overthrown some of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a fire-brand plucked out of the burning: yet have ye not returned to me, saith Yahweh.

I have overthrown among you, like God`s overthrow of Sodom and Gomorrah, and ye were as a brand plucked out of the burning; yet have ye not returned unto me, saith Yahweh.

I have overturned among you, Like the overturn by God of Sodom and Gomorrah, And ye are as a brand delivered from a burning, And ye have not turned back unto Me, An affirmation of Yahweh.

κατεστρεψα υμας καθως κατεστρεψεν ο θεος σοδομα και γομορρα και εγενεσθε ως δαλος εξεσπασμενος εκ πυρος και ουδ' ως επεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore thus will I do to thee, O Israel: and because I will do this to thee, prepare to meet thy God, O Israel.

Therefore thus will I do unto thee, O Israel: because I will do this unto thee, prepare to meet thy God, O Israel.

Therefore, thus I do to thee, O Israel, at last, Because this I do to thee, Prepare to meet thy God, O Israel.

δια τουτο ουτως ποιησω σοι ισραηλ πλην οτι ουτως ποιησω σοι ετοιμαζου του επικαλεισθαι τον θεον σου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 For lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth to man what is his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, Yahweh, The God of hosts, is his name.

For behold, he who formeth the mountains, and createth the wind, and declareth unto man what is his thought, who maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, -- Yahweh, the God of hosts, is his name.

For, lo, the former of mountains, and creator of wind, And the declarer to man what [is] His thought, He is making dawn obscurity, And is treading on high places of earth, Yahweh, God of Hosts, [is] His name!

διοτι ιδου εγω στερεων βροντην και κτιζων πνευμα και απαγγελων εις ανθρωπους τον χριστον αυτου ποιων ορθρον και ομιχλην και επιβαινων επι τα υψη της γης κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Hear ye this word which I take up against you, even a lamentation, O house of Israel.

Hear this word, a lamentation, which I take up against you, O house of Israel.

Hear this word that I am bearing to you, A lamentation, O house of Israel:

ακουσατε τον λογον κυριου τουτον ον εγω λαμβανω εφ' υμας θρηνον οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise! she is forsaken upon her land; there is none to raise her up.

The virgin of Israel is fallen; she shall no more arise: she is cast down upon her land; there is none to raise her up.

`Fallen, not again to rise, hath the virgin of Israel, Left on her land -- she hath no raiser up.`

επεσεν ουκετι μη προσθη του αναστηναι παρθενος του ισραηλ εσφαλεν επι της γης αυτης ουκ εστιν ο αναστησων αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 For thus saith the Lord GOD; The city that went out by a thousand shall leave a hundred, and that which went forth by a hundred shall leave ten, to the house of Israel.

For thus saith the Lord Yahweh: The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth a hundred shall have ten left, for the house of Israel.

For thus said the Lord Yahweh: The city that is going out a thousand, Doth leave an hundred, And that which is going out an hundred, Doth leave ten to the house of Israel.

διοτι ταδε λεγει κυριος κυριος η πολις εξ ης εξεπορευοντο χιλιοι υπολειφθησονται εκατον και εξ ης εξεπορευοντο εκατον υπολειφθησονται δεκα τω οικω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For thus saith Yahweh to the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:

For thus saith Yahweh unto the house of Israel: Seek ye me, and ye shall live.

For thus said Yahweh to the house of Israel: Seek ye Me, and live,

διοτι ταδε λεγει κυριος προς τον οικον ισραηλ εκζητησατε με και ζησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 But seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to naught.

And seek not Bethel, neither go to Gilgal, and pass not to Beer-sheba; for Gilgal shall surely go into captivity, and Bethel shall come to nought.

And seek not Beth-El, and Gilgal enter not, And Beer-Sheba pass not through, For Gilgal doth utterly remove, And Beth-El doth become vanity.

και μη εκζητειτε βαιθηλ και εις γαλαλα μη εισπορευεσθε και επι το φρεαρ του ορκου μη διαβαινετε οτι γαλαλα αιχμαλωτευομενη αιχμαλωτευθησεται και βαιθηλ εσται ως ουχ υπαρχουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Seek Yahweh, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour it, and there be none to quench it in Beth-el.

Seek Yahweh, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour [it], and there be none to quench [it] in Bethel.

Seek ye Yahweh, and live, Lest He prosper as fire [against] the house of Joseph, And it hath consumed, And there is no quencher for Beth-El.

εκζητησατε τον κυριον και ζησατε οπως μη αναλαμψη ως πυρ ο οικος ιωσηφ και καταφαγεται αυτον και ουκ εσται ο σβεσων τω οικω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness on the earth,

Ye who turn judgment to wormwood, and cast down righteousness to the earth,

Ye who are turning to wormwood judgment, And righteousness to the earth have put down,

κυριος ο ποιων εις υψος κριμα και δικαιοσυνην εις γην εθηκεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Seek him that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shades of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: Yahweh is his name:

[seek him] that made the Pleiades and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night; that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: Yahweh is his name.

The maker of Kimah and Kesil, And the turner to morning of death-shade, And day [as] night He hath made dark, Who is calling to the waters of the sea, And poureth them on the face of the earth, Yahweh [is] His name;

ποιων παντα και μετασκευαζων και εκτρεπων εις το πρωι σκιαν θανατου και ημεραν εις νυκτα συσκοταζων ο προσκαλουμενος το υδωρ της θαλασσης και εκχεων αυτο επι προσωπου της γης κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress. He causeth destruction to break forth suddenly upon the strong, and bringeth destruction upon the fortress.

Who is brightening up the spoiled against the strong, And the spoiled against a fortress cometh.

ο διαριων συντριμμον επ' ισχυν και ταλαιπωριαν επι οχυρωμα επαγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly. They hate him that reproveth in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

They have hated a reprover in the gate, And a plain speaker they abominate.

εμισησαν εν πυλαις ελεγχοντα και λογον οσιον εβδελυξαντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Forasmuch therefore as your treading is upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.

Forasmuch, therefore, as ye trample upon the poor, and take from him presents of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, and ye shall not drink the wine of them.

Therefore, because of your trampling on the poor, And the tribute of corn ye take from him, Houses of hewn work ye have built, And ye do not dwell in them, Desirable vineyards ye have planted, And ye do not drink their wine.

δια τουτο ανθ' ων κατεκονδυλιζετε πτωχους και δωρα εκλεκτα εδεξασθε παρ' αυτων οικους ξυστους ωκοδομησατε και ου μη κατοικησητε εν αυτοις αμπελωνας επιθυμητους εφυτευσατε και ου μη πιητε τον οινον εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate from their right.

For I know how manifold are your transgressions and your sins mighty: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside [the right of] the needy in the gate.

For I have known -- many [are] your transgressions, And mighty your sins, Adversaries of the righteous, taking ransoms, And the needy in the gate ye turned aside.

οτι εγνωσ πολλας ασεβειας υμων και ισχυραι αι αμαρτια υμων καταπατουντες δικαιον λαμβανοντες αλλαγμα ατα και πενητας εν πυλαις εκκλινοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.

Therefore the prudent shall keep silence in this time; for it is an evil time.

Therefore is the wise at that time silent, For an evil time it [is].

δια τουτου ο συνιωσ εν τω καιρω εκεινω σιωπησεται οτι καιρος πονηρος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Seek good, and not evil, that ye may live: and so Yahweh, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.

Seek good, and not evil, that ye may live; and so Yahweh, the God of hosts, shall be with you, as ye say.

Seek good, and not evil, that ye may live, And it is so; Yahweh, God of Hosts, [is] with you, as ye said.

εκζητησατε το καλον και μη το πονηρον οπως ζησητε και εσται ουτως μεθ' υμων κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ον τροπον ειπατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that Yahweh God of hosts will be gracious to the remnant of Joseph.

Hate evil, and love good, and establish judgment in the gate: it may be that Yahweh, the God of hosts, will be gracious unto the remnant of Joseph.

Hate evil, and love good, And set up judgment in the gate, It may be Yahweh, God of Hosts, doth pity the remnant of Joseph.

μεμισηκαμεν τα πονηρα και ηγαπηκαμεν τα καλα και αποκαταστησατε εν πυλαις κριμα οπως ελεηση κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ τους περιλοιπους του ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Therefore Yahweh, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skillful in lamentation to wailing.

Therefore thus saith Yahweh, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all broadways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! And they shall call the husbandman to mourning, and such as are skillful of lamentation to wailing.

Therefore, thus said Yahweh, God of Hosts, the Lord, In all broad places [is] lamentation, And in all out-places they say, `Alas, alas,` And called the husbandman to mourning, And to lamentation the skilful of wailing.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ εν πασαις πλατειαις κοπετος και εν πασαις οδοις ρηθησεται ουαι ουαι κληθησεται γεωργος εις πενθος και κοπετον και εις ειδοτας θρηνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith Yahweh.

And in all vineyards shall be wailing; for I will pass through the midst of thee, saith Yahweh.

And in all vineyards [is] lamentation, For I pass into thy midst, said Yahweh.

και εν πασαις οδοις κοπετος διοτι διελευσομαι δια μεσου σου ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Woe to you that desire the day of Yahweh! to what end is it for you? the day of Yahweh is darkness, and not light.

Woe unto you that desire the day of Yahweh! To what end is the day of Yahweh for you? It shall be darkness and not light:

Ho, ye who are desiring the day of Yahweh, Why [is] this to you -- the day of Yahweh? It is darkness, and not light,

ουαι οι επιθυμουντες την ημεραν κυριου ινα τι αυτη υμιν η ημερα του κυριου και αυτη εστιν σκοτος και ου φως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 As if a man fled from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

as if a man fled from a lion, and a bear met him; or went into the house and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

As [when] one fleeth from the face of the lion, And the bear hath met him, And he hath come in to the house, And hath leant his hand on the wall, And the serpent hath bitten him.

ον τροπον οταν φυγη ανθρωπος εκ προσωπου του λεοντος και εμπεση αυτω η αρκος και εισπηδηση εις τον οικον αυτου και απερεισηται τας χειρας αυτου επι τον τοιχον και δακη αυτον ο οφισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Shall not the day of Yahweh be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

Shall not the day of Yahweh be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

Is not the day of Yahweh darkness and not light, Even thick darkness that hath no brightness?

ουχι σκοτος η ημερα του κυριου και ου φως και γνοφος ουκ εχων φεγγος αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.

I hate, I despise your feasts, and I will not smell [a sweet odour] in your solemn assemblies.

I have hated -- I have loathed your festivals, And I am not refreshed by your restraints.

μεμισηκα απωσμαι εορτας υμων και ου μη οσφρανθω εν ταις πανηγυρεσιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Though ye offer me burnt-offerings and your meat-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat beasts.

For if ye offer up unto me burnt-offerings and your oblations, I will not accept [them]; neither will I regard the peace-offerings of your fatted beasts.

For though ye cause burnt-offerings and your presents to ascend to Me, I am not pleased, And the peace-offering of your fatlings I behold not.

διοτι και εαν ενεγκητε μοι ολοκαυτωματα και θυσιας υμων ου προσδεξομαι αυτα και σωτηριου επιφανειας υμων ουκ επιβλεψομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

Take away from me the noise of thy songs, and I will not hear the melody of thy lutes;

Turn aside from Me the noise of thy songs, Yea, the praise of thy psaltery I hear not.

μεταστησον απ' εμου ηχον ωδων σου και ψαλμον οργανων σου ουκ ακουσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.

but let judgment roll down as waters, and righteousness as an ever-flowing stream.

And roll on as waters doth judgment, And righteousness as a perennial stream.

και κυλισθησεται ως υδωρ κριμα και δικαιοσυνη ως χειμαρρους αβατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 25** Have ye offered to me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?
Did ye bring unto me sacrifices and oblations in the wilderness forty years, O house of Israel?
Sacrifices and offering did ye bring nigh to Me, In a wilderness forty years, O house of Israel?
μη σφαγια και θυσιας προσηνεγκατε μοι εν τη ερημω τεσσαρακοντα ετη οικος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which ye made to yourselves.
Yea, ye took up the tabernacle of your Moloch, and Chiun your images, the star of your god, which ye had made to yourselves;
And ye bare Succoth your king, and Chiun your images, The star of your god, that ye made for yourselves.
και ανελαβετε την σκηνην του μολοχ και το αστρον του θεου υμων ραιφαν τους τυπους αυτων ους εποιησατε εαυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Therefore I will cause you to go into captivity beyond Damascus, saith Yahweh, whose name is The God of hosts.
and I will cause you to go into captivity beyond Damascus, saith Yahweh, whose name is the God of hosts.
And I removed you beyond Damascus, Said Yahweh, God of Hosts [is] His name.
και μετοικιω υμας επεκεινα δαμασκου λεγει κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, who are named chief of the nations, to whom the house of Israel came!

Woe to them that are at ease in Zion and that are secure in the mountain of Samaria, the renowned of the first of the nations, to whom the house of Israel come.

Wo [to] those secure in Zion, And those confident in the mount of Samaria, The marked of the chief of the nations, And come to them have the house of Israel.

ουαι τοις εξουθενουσιν σιων και τοις πεποιθοσιν επι το ορος σαμαρειας απετρυγησαν αρχας εθνων και εισηλθον αυτοι οικος του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Pass ye to Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great: then go down to Gath of the Philistines: are they better than these kingdoms? or their border greater than your border?

Pass unto Calneh, and see; and from thence go to Hamath the great; and go down to Gath of the Philistines: are they better than these kingdoms? or their border greater than your border?

Pass ye over [to] Calneh and see, And go thence [to] Hamath the great, And go down [to] Gath of the Philistines, Are [they] better than these kingdoms? Greater [is] their border than your border?

διαβητε παντες και ιδετε και διελθατε εκειθεν εις εμαθ ραββα και καταβητε εκειθεν εις γεθ αλλοφυλων τας κρατιστας εκ πασων των βασιλειων τουτων ει πλεονα τα ορια αυτων εστιν των υμετερων οριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

Who are putting away the day of evil, And ye bring nigh the seat of violence,

οι ερχομενοι εις ημεραν κακην οι εγγιζοντες και εφαπτομενοι σαββατων ψευδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat lambs from the flock, and calves from the midst of the stall;

that lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves from the midst of the stall;

Who are lying down on beds of ivory, And are spread out on their csockets, And are eating lambs from the flock, And calves from the midst of the stall,

οι καθευδοντες επι κλινων ελεφαντινων και κατασπαταλωντες επι ταις στρωμαις αυτων και εσθοντες εριφους εκ ποιμνιων και μοσχαρα εκ μεσου βουκολιων γαλαθηνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 That chant to the sound of the viol, and invent to themselves instruments of music, like David;

that chant to the sound of the lute, [and] invent them instruments of music, like David;

Who are taking part according to the psaltery, Like David they invented for themselves instruments of music;

οι επικροτουντες προς την φωνην των οργανων ως εστοτα ελογισαντο και ουχ ως φευγοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 That drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments: but they are not grieved for the affliction of Joseph.

that drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments; but are not grieved for the breach of Joseph.

Who are drinking with bowls of wine, And [with] chief perfumes anoint [themselves], And have not been pained for the breach of Joseph.

οι πινοντες τον διωλισμενον οινον και τα πρωτα μυρα χριομενοι και ουκ επασχον ουδεν επι τη συντριβη ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Therefore now shall they go captive with the first that go captive, and the banquet of them that stretched themselves shall be removed.

Therefore shall they now go captive, with the first that go captive, and the revelry of them that stretched themselves shall pass away.

Therefore now they remove at the head of the captives, And turned aside is the mourning-feast of stretched-out ones.

δια τουτου νυν αιχμαλωτοι εσονται απ' αρχης δυναστων και εξαρθησεται χρεμετισμος ιππων εξ εφραιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The Lord GOD hath sworn by himself, saith Yahweh the God of hosts, I abhor the excellence of Jacob, and hate his palaces: therefore I will deliver up the city with all its abundance.

The Lord Yahweh hath sworn by himself, saith Yahweh, the God of hosts, I abhor the pride of Jacob, and hate his palaces; and I will deliver up the city with all that is therein.

Sworn hath the Lord Yahweh by Himself, An affirmation of Yahweh, God of Hosts: I am abominating the excellency of Jacob, And his high places I have hated, And I have delivered up the city and its fulness.

οτι ωμοσεν κυριος καθ' εαυτου διοτι βδελυσσομαι εγω πασαν την υβριν ιακωβ και τας χωρας αυτου μεμιση και και εξαρω πολιν συν πασιν τοις κατοικουσιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, they shall die.

And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.

And if there are left ten persons in one house, It hath come to pass -- that they have died.

και εσται εαν υπολειφωσιν δεκα ανδρες εν οικια μια και αποθανουνται και υπολειφθησονται οι καταλοιποι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring the bones out of the house, and shall say to him that is by the sides of the house, Is there yet any with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not

And a man's uncle, and he that should burn him, shall take him up to bring out the bones from the house, and shall say unto him that is in the inner parts of the house, Is there yet [any] with thee? and he shall say, None. And he will say, Silence! fo

And lifted him up hath his loved one, even his burner, To bring forth the bones from the house, And he said to him who [is] in the sides of the house, `Is there yet with thee?' And he said, `None,' then he said, `Hush! Save to make mention of the name of

και λημψονται οι οικειοι αυτων και παραβιωνται του εξενεγκαι τα οστα αυτων εκ του οικου και ερει τοις προεστηκοσι της οικιας ει επι υπαρχει παρα σοι και ερει ουκετι και ερει σιγα ενεκα του μη ονομασαι το ονομα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 For behold, Yahweh commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

For behold, Yahweh commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

For lo, Yahweh is commanding, And He hath smitten the great house [with] breaches, And the little house [with] clefts.

διοτι ιδου κυριος εντελλεται και παταξει τον οικον τον μεγαν θλασμασιν και τον οικον τον μικρον ραγμασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Shall horses run upon the rock? will one plow there with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:

Shall horses run upon the rock? will [men] plough [thereon] with oxen? For ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into wormwood,

Do horses run on a rock? Doth one plough [it] with oxen? For ye have turned to gall judgment, And the fruit of righteousness to wormwood.

ει διωξονται εν πετραις ιπποι ει παρασιωπησονται εν θηλειαις οτι υμεις εξεστρεψατε εις θυμον κριμα και καρπον δικαιοσυνης εις πικριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Ye who rejoice in a thing of naught, who say, Have we not taken to us horns by our own strength?
-- ye that rejoice in a thing of nought, that say, Have we not taken to us power by our own strength?
O ye who are rejoicing at nothing, Who are saying, `Have we not by our strength taken to ourselves horns?`
οι ευφραινομενοι επ' ουδενι λογω οι λεγοντες ουκ εν τη ισχυι ημων εσχομεν κερατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith Yahweh the God of hosts; and they shall afflict you from the entrance of Hamath to the river of the wilderness.
For behold, O house of Israel, saith Yahweh the God of hosts, I will raise up against you a nation; and they shall afflict you from the entering in of Hamath unto the torrent of the Arabah.
Surely, lo, I am raising against you a nation, O house of Israel, An affirmation of Yahweh, God of Hosts, And they have oppressed you from the coming in to Hamath, Unto the stream of the desert.
διοτι ιδου εγω επεγειρω εφ' υμας οικος του ισραηλ εθνος και εκθλιψουσιν υμας του μη εισελθειν εις εμαθ και εως του χειμαρρου των δυσμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Thus hath the Lord GOD shown to me; and behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and lo, it was the latter growth after the king's mowings.
Thus did the Lord Yahweh shew unto me; and behold, he formed locusts in the beginning of the shooting up of the latter growth, and behold, it was the latter growth after the king's mowings.
Thus hath the Lord Yahweh shewed me, and lo, He is forming locusts at the beginning of the ascending of the latter growth, and lo, the latter growth [is] after the mowings of the king;
ουτως εδειξεν μοι κυριος και ιδου επιγονη ακριδων ερχομενη εωθινη και ιδου βρουχος εις γωγ ο βασιλευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And it came to pass, that when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

And it came to pass, when they had wholly eaten the grass of the land, that I said, O Lord Yahweh, forgive, I beseech thee! How shall Jacob arise? for he is small.

and it hath come to pass, when it hath finished to consume the herb of the land, that I say: `Lord Yahweh, forgive, I pray Thee, How doth Jacob arise -- for he [is] small?`

και εσται εαν συντελεση του καταφαγειν τον χορτον της γης και ειπα κυριε κυριε ιλεως γενου τις αναστησει τον ιακωβ οτι ολιγοστος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Yahweh regretted for this: It shall not be, saith Yahweh.

Yahweh regretted for this: It shall not be, said Yahweh.

Yahweh hath reformed of this, `It shall not be,` said Yahweh.

μετανοησον κυριε επι τουτω και τουτο ουκ εσται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thus hath the Lord GOD shown to me: and behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

Thus did the Lord Yahweh shew unto me; and behold, the Lord Yahweh called to contend by fire; and it devoured the great deep, and ate up the inheritance.

Thus hath the Lord Yahweh shewed me, and lo, the Lord Yahweh is calling to contend by fire, and it consumeth the great deep, yea, it hath consumed the portion, and I say:

ουτως εδειξεν μοι κυριος και ιδου εκαλεσεν την δικην εν πυρι κυριος και κατεφαγε την αβυσσον την πολλην και κατεφαγεν την μεριδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.
Then said I, O Lord Yahweh, cease, I beseech thee! How shall Jacob arise? for he is small.
`Lord Yahweh, cease, I pray Thee, How doth Jacob arise -- for he [is] small?`
και ειπα κυριε κυριε κοπασον δη τις αναστησει τον ιακωβ οτι ολιγοστος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Yahweh regretted for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.
Yahweh regreted for this: This also shall not be, said the Lord Yahweh.
Yahweh hath reformed of this, `It also shall not be,` said the Lord Yahweh.
μετανοησον κυριε επι τουτω και τουτο ου μη γενηται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Thus he showed me: and behold, the Lord stood upon a wall made by a plumb-line, with a plumb-line in his hand.
Thus did he shew unto me; and behold, the Lord stood upon a wall [made] by a plumb-line, with a plumb-line in his hand.
Thus hath He shewed me, and lo, the Lord is standing by a wall [made according to] a plumb-line, and in His hand a plumb-line;
ουτως εδειξεν μοι κυριος και ιδου ανηρ εστηκως επι τειχους αδαμαντινου και εν τη χειρι αυτου αδαμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh said to me, Amos, what seest thou? and I said, A plumb-line. Then said the Lord, Behold, I will set a plumb-line in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:
And Yahweh said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumb-line. And the Lord said, Behold, I will set a plumb-line in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more.
and Yahweh saith unto me, `What art thou seeing, Amos?` And I say, `A plumb-line;` and the Lord saith: `Lo, I am setting a plumb-line in the midst of My people Israel, I do not add any more to pass over to it.
και ειπεν κυριος προς με τι συ ορας αμωσ και ειπα αδαμαντα και ειπεν κυριος προς με ιδου εγω εντασσω αδαμαντα εν μεσω λαου μου ισραηλ ουκετι μη προσθω του παρελθειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

And the high places of Isaac shall be desolated, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will arise against the house of Jeroboam with the sword.

And desolated have been high places of Isaac, And sanctuaries of Israel are wasted, And I have risen against the house of Jeroboam with a sword.`

και αφανισθησονται βωμοι του γελωτος και αι τελεται του ισραηλ εξερημωθησονται και αναστησομαι επι τον οικον ιεροβοαμ εν ρομφαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

And Amaziah priest of Beth-El sendeth unto Jeroboam king of Israel, saying, `Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel; the land is not able to bear all his words,

και εξαπεστειλεν αμασιας ο ιερεις βαιθηλ προς ιεροβοαμ βασιλεα ισραηλ λεγων συστροφας ποιειται κατα σου αμωσ εν μεσω οικου ισραηλ ου μη δυναται η γη υπενεγκειν απαντας τους λογους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

For thus Amos saith: Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall certainly go into captivity out of his land.

for thus said Amos: By sword die doth Jeroboam, And Israel certainly removeth from off its land.`

διοτι ταδε λεγει αμωσ εν ρομφαια τελευτησει ιεροβοαμ ο δε ισραηλ αιχμαλωτος αχθησεται απο της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Also Amaziah said to Amos, O thou seer, go flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

And Amaziah said unto Amos, [Thou] seer, go, flee away into the land of Judah, and eat bread there, and prophesy there.

And Amaziah saith unto Amos, `Seer, go flee for thee unto the land of Judah, and eat there bread, and there thou dost prophesy;

και ειπεν αμασιας προς αμωσ ο ορων βαδιζε εκχωρησον εις γην ιουδα και εκει καταβιου και εκει προφητευσ εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But prophesy not again any more at Beth-el: for it is the king's chapel, and it is the king's court.

But prophesy not again any more at Bethel; for it is the king's sanctuary, and it is the house of the kingdom.

and [at] Beth-El do not add to prophesy any more, for it [is] the king's sanctuary, and it [is] the royal house.`

εις δε βαιθηλ ουκετι μη προσθης του προφητευσαι οτι αγιασμα βασιλεωσ εστιν και οικος βασιλειασ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was a herdman, and a gatherer of sycamore fruit:

And Amos answered and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was a herdman, and a gatherer of sycamore fruit.

And Amos answereth and saith unto Amaziah, `I [am] no prophet, nor a prophet's son [am] I, but a herdsman I [am], and a cultivator of sycamores,

και απεκριθη αμωσ και ειπεν προς αμασιαν ουκ ημην προφητης εγω ουδε υιος προφητου αλλ' η αιπολος ημην και κνιζων συκαμινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And Yahweh took me as I followed the flock, and Yahweh said to me, Go, prophesy to my people Israel. And Yahweh took me as I followed the flock, and Yahweh said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

and Yahweh taketh me from after the flock, and Yahweh saith unto me, Go, prophesy unto My people Israel.

και ανελαβεν με κυριος εκ των προβατων και ειπεν κυριος προς με βαδιζε προφητευσον επι τον λαον μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Now therefore hear thou the word of Yahweh: Thou sayest, Prophecy not against Israel, and drop not thy word against the house of Isaac.

And now hear thou the word of Yahweh: Thou sayest, Prophecy not against Israel, and utter not [words] against the house of Isaac.

And now, hear a word of Yahweh: thou art saying, Do not prophesy against Israel, nor drop [any thing] against the house of Isaac,

και νυν ακουε λογον κυριου συ λεγεις μη προφητευε επι τον ισραηλ και ου μη οχλαγωγησης επι τον οικον ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Therefore thus saith Yahweh; Thy wife shall be a harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go from his land into captivity

Therefore thus saith Yahweh: Thy wife shall be a harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided with the line; and thou shalt die in a land that is unclean; and Israel shall certainly go into

therefore thus said Yahweh: Thy wife in the city doth go a-whoring, And thy sons and thy daughters by sword do fall, And thy land by line is apportioned, And thou on an unclean land diest, And Israel certainly removeth from off its land.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος η γυνη σου εν τη πολει πορνευσει και οι υιοι σου και αι θυγατερες σου εν ρομφα ια πεσουνται και η γη σου εν σχοινω καταμετρηθησεται και συ εν γη ακαθαρτω τελευτησεις ο δε ισραηλ αι χμαλωτος αχθησεται απο της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Thus hath the Lord GOD shown to me: and behold a basket of summer fruit.
Thus did Yahweh shew unto me; and behold, a basket of summer-fruit.
Thus hath the Lord Yahweh shewed me, and, lo, a basket of summer-fruit.
ουτως εδειξεν μοι κυριος και ιδου αγγος ιξεντου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said Yahweh to me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.
And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer-fruit. And Yahweh said unto me, The end is come upon my people Israel: I will not again pass by them any more.
And He saith, `What art thou seeing, Amos?` and I say, `A basket of summer-fruit.` And Yahweh saith unto me: `The end hath come unto My people Israel, I do not add any more to pass over to it.
και ειπεν τι συ βλεπεις αμως και ειπα αγγος ιξεντου και ειπεν κυριος προς με ηκει το περας επι τον λαον μου ισραηλ ουκετι μη προσθω του παρελθειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: there shall be many dead bodies in every place; they shall cast them forth with silence.
And the songs of the palace shall be howlings in that day, saith the Lord Yahweh. The dead bodies shall be many; in every place they shall be cast forth. Silence!
And howled have songstresses of a palace in that day, An affirmation of the Lord Yahweh, Many [are] the carcasses, into any place throw -- hush!
και ολολυξει τα φατνωματα του ναου εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος πολλος ο πεπτωκος εν παντι τοπω επι ριψω σιωπην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,
Hear this, ye that pant after the needy, even to cause to fail the poor of the land,
Hear this, ye who are swallowing up the needy, To cause to cease the poor of the land,
ακουσατε δη ταυτα οι εκτριβοντες εις το πρωι πενητα και καταδυναστευοντες πτωχους απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?
saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat? making the ephah small and the shekel great, and falsifying the balances for deceit:
Saying, When doth the new moon pass, And we sell ground corn? And the sabbath, and we open out pure corn? To make little the ephah, And to make great the shekel, And to use perversely balances of deceit.
οι λεγοντες ποτε διελευσεται ο μην και εμπολησομεν και τα σαββατα και ανοιζομεν θησαυρους του ποιησαι μικρον μετρον και του μεγαλυναι σταθμια και ποιησαι ζυγον αδικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; and even sell the refuse of the wheat?
that we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; and that we may sell the refuse of the wheat.
To purchase with money the poor, And the needy for a pair of sandals, Yea, the refuse of the pure corn we sell.
του κτασθαι εν αργυριω πτωχους και ταπεινον αντι υποδηματων και απο παντος γεννηματος εμπορευσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Yahweh hath sworn by the excellence of Jacob, Surely I will never forget any of their works.
Yahweh hath sworn by the glory of Jacob, Certainly I will never forget any of their works.
Sworn hath Yahweh by the excellency of Jacob: `I forget not for ever any of their works.
ομνυει κυριος καθ' υπερηφανιας ιακωβ ει επιλησθησεται εις νεικος παντα τα εργα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth in it? and it shall rise up wholly as a flood: and it shall be cast out and drowned, as by the flood of Egypt.

Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? And it shall wholly rise up like the Nile; and it shall surge and sink down, as the river of Egypt.

For this doth not the land tremble, And mourned hath every dweller in it? And come up as a flood hath all of it. And it hath been cast out, and hath sunk, Like the flood of Egypt.

και επι τουτοις ου ταραχθησεται η γη και πενησει πας ο κατοικων εν αυτη και αναβησεται ως ποταμος συν τελεια και καταβησεται ως ποταμος αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

And it shall come to pass in that day, saith the Lord Yahweh, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the land in the clear day.

And it hath come to pass in that day, An affirmation of the Lord Yahweh, I have caused the sun to go in at noon, And caused darkness on the land in a day of light,

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος ο θεος και δυσεται ο ηλιος μεσημβριας και συσκοτασει επι της γης εν ημερα το φως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only son, and the end of it as a bitter day.

And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning for an only [son], and the end thereof as a bitter day.

And have turned your festivals to mourning, And all your songs to lamentation, And caused sackcloth to come up on all loins, And on every head -- baldness, And made it as a mourning [of] an only one, And its latter end as a day of bitterness.

και μεταστρεψω τας εορτας υμων εις πενθος και πασας τας ωδας υμων εις θρηνον και αναβιβω επι πασαν οσφυν σακκον και επι πασαν κεφαλην φαλακρωμα και θησομαι αυτον ως πενθος αγαπητου και τους μετ' αυτου ως ημεραν οδυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of Yahweh:

Behold, days come, saith the Lord Yahweh, when I will send a famine in the land; not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of Yahweh.

Lo, days are coming, An affirmation of the Lord Yahweh, And I have sent a famine into the land, Not a famine of bread, nor a thirst of water But of hearing the words of Yahweh.

ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και εξαποστελω λιμον επι την γην ου λιμον αρτου ουδε διψαν υδατος αλλ α λιμον του ακουσαι λογον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of Yahweh, and shall not find it.

And they shall wander from sea to sea, and from the north to the east; they shall run to and fro to seek the word of Yahweh, and shall not find it.

And they have wandered from sea unto sea, And from north even unto east, They go to and fro to seek the word of Yahweh, And they do not find.

και σαλευθησονται υδατα εως θαλασσης και απο βορρα εως ανατολων περιδραμονται ζητουντες τον λογον κυριου και ου μη ευρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

In that day shall the fair virgins and the young men faint for thirst;

In that day faint do the fair virgins, And the young men, with thirst.

εν τη ημερα εκεινη εκλειψουσιν αι παρθενοι αι καλαι και οι νεανισκοι εν διψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise again.

they that swear by the sin of Samaria, and say, [As] thy god, O Dan, liveth! and, [As] the way of Beer-sheba liveth! even they shall fall, and never rise up again.

Those swearing by the guilt of Samaria, And have said, Live doth thy god, O Dan, And, Live doth the way of Beer-Sheba, And they have fallen -- and rise not again!

οι ομνυοντες κατα του ιλασμου σαμαρειας και οι λεγοντες ζη ο θεος σου δαν και ζη ο θεος σου βηρσαβεε και πεσουνται και ου μη αναστωσιν ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not flee away, and he that es

I saw the Lord standing upon the altar; and he said, Smite the chapter that the thresholds may shake; and break all of them in pieces, in the head; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not get away by flight,

I have seen the Lord standing by the altar, and He saith: `Smite the knob, and the thresholds shake, And cut them off by the head -- all of them, And their posterity with a sword I do slay, Not flee to them doth the flier, Nor escape to them doth a fugiti

ειδον τον κυριον εφεστωτα επι του θυσιαστηριου και ειπεν παταξον επι το ιλαστηριον και σεισθησεται τα προπυλα και διακοπον εις κεφαλαι παντων και τους καταλοιπους αυτων εν ρομφαια αποκτενω ου μη διαφυγη εξ αυτων φεγγων και ου μη διασωθη εξ αυτων ανασωζομε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Though they dig into the place of the dead, thence shall my hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

Though they dig into Sheol, thence shall my hand take them; and though they climb up to the heavens, thence will I bring them down;

If they dig through into sheol, From thence doth My hand take them, And if they go up the heavens, From thence I cause them to come down.

εαν κατορυγωσιν εις αδου εκειθεν η χειρ μου ανασπασει αυτους και εαν αναβωσιν εις τον ουρανον εκειθεν καταξω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they are hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:

and though they hide themselves on the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, there will I command the serpent, and it shall bite them;

And if they be hid in the top of Carmel, From thence I search out, and have taken them, And if they be hid from Mine eyes in the bottom of the sea, From thence I command the serpent, And it hath bitten them.

εαν εγκρυβωσιν εις την κορυφην του καρμηλου εκειθεν εξερευνησω και λημψομαι αυτους και εαν καταδυωσιν εξ οφθαλμων μου εις τα βαθη της θαλασσης εκει εντελουμαι τω δρακοντι και δηξεται αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set my eyes upon them for evil, and not for good.

and though they go into captivity before their enemies, there will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

And if they go into captivity before their enemies, From thence I command the sword, And it hath slain them, And I have set Mine eye on them for evil, And not for good.

και εαν πορευθωσιν εν αιχμαλωσια προ προσωπου των εχθρων αυτων εκει εντελουμαι τη ρομφαια και αποκτενει αυτους και στηριω τους οφθαλμους μου επ' αυτους εις κακα και ουκ εις αγαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the Lord GOD of hosts is he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell in it shall mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as by the flood of Egypt.

And the Lord Yahweh of hosts is he that toucheth the land, and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall wholly rise up like the Nile, and sink down as the river of Egypt.

And [it is] the Lord, Yahweh of Hosts, Who is striking against the land, and it melteth, And mourned have all the inhabitants in it, And come up as a flood hath all of it, And it hath sunk -- like the flood of Egypt.

και κυριος κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ο εφαιπτομενος της γης και σαλευων αυτην και πενθησουσιν παντες οι κατοικουντες αυτην και αναβησεται ως ποταμος συντελεια αυτης και καταβησεται ως ποταμος αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 It is he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: Yahweh is his name.

It is he that buildeth his upper chambers in the heavens, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: Yahweh is his name.

Who is building in the heavens His upper chambers; As to His troop, Upon earth He hath founded it, Who is calling for the waters of the sea, And poureth them out on the face of the land, Yahweh [is] His name.

ο οικοδομων εις τον ουρανον αναβασιν αυτου και την επαγγελιαν αυτου επι της γης θεμελιων ο προσκαλουμ ενος το υδωρ της θαλασσης και εκχεων αυτο επι προσωπον της γης κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Are ye not as children of the Cushites to me, O children of Israel? saith Yahweh. Have not I brought up Israel from the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Assyrians from Kir?

Are ye not as children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith Yahweh. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?

As sons of Cushim are ye not to Me? O sons of Israel -- an affirmation of Yahweh. Israel did I not bring up out of the land of Egypt? And the Philistines from Caphtor, and Aram from Kir?

ουχ ως υιοι αιθιοπων υμεις εστε εμοι υιοι ισραηλ λεγει κυριος ου τον ισραηλ ανηγαγον εκ γης αιγυπτου και τους αλλοφυλους εκ καππαδοκιας και τους συρους εκ βοθρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Behold, the eyes of the Lord GOD are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saving that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith Yahweh.

Behold, the eyes of the Lord Yahweh are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth: only that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith Yahweh.

Lo, the eyes of the Lord Yahweh [are] on the sinful kingdom, And I have destroyed it from off the face of the ground, Only, I destroy not utterly the house of Jacob, An affirmation of Yahweh.

ιδου οι οφθαλμοι κυριου του θεου επι την βασιλειαν των αματωλων και εξαρω αυτην απο προσωπου της γης πλην οτι ουκ εις τελος εξαρω τον οικον ιακωβ λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 For lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as corn is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.

For behold, I command, and I will shake the house of Israel to and fro among all the nations, like as one shaketh [corn] in a sieve; yet shall not the least grain fall upon the earth.

For lo, I am commanding, And I have shaken among all the nations the house of Israel, As [one] doth shake with a sieve, And there falleth not a grain [to] the earth.

διοτι ιδου εγω εντελλομαι και λικμιω εν πασι τοις εθνεσιν τον οικον του ισραηλ ον τροπον λικματα εν τω λι κμω και ου μη πεση συντριμμα επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 All the sinners of my people shall die by the sword, who say, The evil shall not overtake nor fall upon us.

All the sinners of my people shall die by the sword, who say, Evil shall not overtake nor befall us.

By sword die do all sinners of My people, Who are saying, `Not overtake, or go before, For our sakes, doth evil.`

εν ρομφαια τελευτησουσι παντες αμαρτωλοι λαου μου οι λεγοντες ου μη εγγιση ουδ' ου μη γενηται εφ' ημας τα κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up their breaches; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old:

In that day will I raise up the tabernacle of David which is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old:

In that day I raise the tabernacle of David, that is fallen, And I have repaired their breaches, And its ruins I do raise up, And I have built it up as in days of old.

εν τη ημερα εκεινη αναστησω την σκηνην δαυιδ την πεπωκυιαν και ανοικοδομησω τα πεπωκοτα αυτης και τα κατεσκαμμενα αυτης αναστησω και ανοικοδομησω αυτην καθως αι ημεραι του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, who are called by my name, saith Yahweh that doeth this.

that they may possess the remnant of Edom, and all the nations upon whom my name is called, saith Yahweh who doeth this.

So that they possess the remnant of Edom, And all the nations on whom My name is called, An affirmation of Yahweh -- doer of this.

οπως εκζητησωσιν οι καταλοιποι των ανθρωπων και παντα τα εθνη εφ' ους επικεκληται το ονομα μου επ' αυτους λεγει κυριος ο θεος ο ποιων ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Behold, the days come, saith Yahweh, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

Behold, the days come, saith Yahweh, when the ploughman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop new wine, and all the hills shall melt.

Lo, days are coming -- an affirmation of Yahweh, And come nigh hath the ploughman to the reaper, And the treader of grapes to the scatterer of seed, And the mountains have dropt juice, And all the hills do melt.

ιδου ημεραι ερχονται λεγει κυριος και καταλημψεται ο αλοητος τον τρυγητον και περκασει η σταφυλη εν τω σπορω και αποσταλαξει τα ορη γλυκασμον και παντες οι βουνοι συμφυτοι εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine of them; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

And I will turn again the captivity of my people Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; and they shall make gardens, and eat the fruit of them.

And I have turned back [to] the captivity of My people Israel, And they have built desolate cities, and inhabited, And have planted vineyards, and drunk their wine, And made gardens, and eaten their fruit.

και επιστρεψω την αιχμαλωσιαν λαου μου ισραηλ και οικοδομησουσιν πολεις τας ηφανισμενας και κατοικησουσιν και καταφυτευσουσιν αμπελωνας και πινονται τον οινον αυτων και φυτευσουσιν κηπους και φαγονται τον καρπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith Yahweh thy God.

And I will plant them upon their land, and they shall no more be plucked up out of their land which I have given them, saith Yahweh thy God.

And I have planted them on their own ground, And they are not plucked up any more from off their own ground, That I have given to them, said Yahweh thy God!

και καταφυτευσω αυτους επι της γης αυτων και ου μη εκσπασθωσιν ουκετι απο της γης αυτων ης εδωκα αυτοις λεγει κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ .

Literal

Spiritual

Practical

1 The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom; We have heard a rumor from Yahweh, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Yahweh concerning Edom: We have heard a report from Yahweh, and an ambassador is sent among the nations. Arise ye, and let us rise up against her in battle.

Thus said the Lord Yahweh to Edom, A report we have heard from Yahweh, And an ambassador among nations was sent, `Rise, yea, let us rise against her for battle.`

ορασις αβδιου ταδε λεγει κυριος ο θεος τη ιδουμαια ακοην ηκουσα παρα κυριου και περιοχην εις τα εθνη εξ απεστειλεν αναστητε και εξαναστωμεν επ' αυτην εις πολεμον

Literal

Spiritual

Practical

2 Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.

Behold, I have made thee small among the nations; thou art greatly despised.

Lo, little I have made thee among nations, Despised [art] thou exceedingly.

ιδου ολιγοστον δεδωκα σε εν τοις εθνεσιν ητιμωμενος συ ει σφοδρα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 The pride of thy heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

The pride of thy heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; -- he that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

The pride of thy heart hath lifted thee up, O dweller in cliffs of a rock, (A high place [is] his habitation, He is saying in his heart, `Who doth bring me down [to] earth?`)

υπερηφانيا της καρδιας σου επηρεν σε κατασκηνουντα εν ταις οπαις των πετρων υψων κατοικιαν αυτου λεγων εν καρδια αυτου τις με καταξει επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Though thou shalt exalt thyself as the eagle, and though thou shalt set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith Yahweh.

Though thou exalt thyself as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith Yahweh.

If thou dost go up high as an eagle, And if between stars thou dost set thy nest, From thence I bring thee down, An affirmation of Yahweh.

εαν μετεωρισθης ως αετος και εαν ανα μεσον των αστρων θης νοσσιαν σου εκειθεν καταξω σε λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grape-gatherers came to thee, would they not leave some grapes?

If thieves had come to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen [till] they had had enough? If grape-gatherers had come to thee, would they not have left some gleanings?

If thieves have come in to thee, If spoilers of the night, How hast thou been cut off! Do they not steal their sufficiency? If gatherers have come in to thee, Do they not leave gleanings?

ει κλεπται εισηλθον προς σε η λησται νυκτος που αν απερριφης ουκ αν εκλεψαν τα ικανα εαυτοις και ει τρυγηται εισηλθον προς σε ουκ αν υπελιποντο επιφυλλιδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 How are the things of Esau searched out! how are his hidden things sought!

How is Esau searched! his hidden things sought out!

How hath Esau been searched out! Flowed out have his hidden things,

πως εξηρευνηθη ησασ και κατελημφθη αυτου τα κεκρυμμενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 All the men of thy confederacy have brought thee even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread have laid a wound under thee: there is no understanding in him.

All the men of thy confederacy have pushed thee to the border; the men that were at peace with thee have deceived thee, they have prevailed against thee; [they that eat] thy bread have laid a snare under thee. There is no understanding in him.

Unto the border sent thee have all thine allies, Forgotten thee, prevailed over thee, have thy friends, Thy bread they make a snare under thee, There is no understanding in him!

εως των οριων σου εξαπεστειλαν σε παντες οι ανδρες της διαθηκης σου αντεστησαν σοι ηδυνασθησαν προς σε ανδρες ειρηνικοι σου εθηκαν ενεδρα υποκατω σου ουκ εστιν συνεσις αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Shall I not in that day, saith Yahweh, even destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

Shall I not in that day, saith Yahweh, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

Is it not in that day -- an affirmation of Yahweh, That I have destroyed the wise out of Edom, And understanding out of the mount of Esau?

εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος απολω σοφους εκ της ιδουμαιας και συνεσιν εξ ορους ησασ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

And broken down have been thy mighty ones, O Teman, So that every one of the mount of Esau is cut off.

και πτοηθησονται οι μαχηται σου οι εκ θαιμαν οπως εξαρθη ανθρωπος εξ ορους ησαυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 For thy violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

Because of violence against thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

For slaughter, for violence [to] thy brother Jacob, Cover thee doth shame, And thou hast been cut off -- to the age.

δια την σφαγην και την ασεβειαν την εις τον αδελφον σου ιακωβ και καλυψει σε αισχυνη και εξαρθησθεις εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 In the day that thou stoodst on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away captive his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

In the day of thy standing over-against, In the day of strangers taking captive his force, And foreigners have entered his gates, And for Jerusalem have cast a lot, Even thou [art] as one of them!

αφ' ης ημερας αντεστης εξ εναντιας εν ημερα αιχμαλωτευοντων αλλογενων δυναμιν αυτου και αλλοτριου εισηλθον εις πυλας αυτου και επι ιερουσαλημ εβαλον κληρους και συ ης ως εις εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** But thou shouldst not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldst thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldst thou have spoken proudly in the day of distr

But thou shouldst not have looked on the day of thy brother in the day of his disaster; neither shouldst thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; nor have opened wide thy mouth in the day of distress.

And -- thou dost not look on the day of thy brother, On the day of his alienation, Nor dost thou rejoice over sons of Judah, In the day of their destruction, Nor make great thy mouth in a day of distress.

και μη επιδης ημεραν αδελφου σου εν ημερα αλλοτριων και μη επιχαρης επι τους υιους ιουδα εν ημερα απολειας αυτων και μη μεγαλορρημονησης εν ημερα θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thou shouldst not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yes, thou shouldst not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;

Thou shouldst not have entered into the gate of my people in the day of their calamity, nor have looked, even thou, on their affliction in the day of their calamity, neither shouldst thou have laid [hands] on their substance in the day of their cala

Nor come into a gate of My people in a day of their calamity, Nor look, even thou, on its misfortune in a day of its calamity, Nor send forth against its force in a day of its calamity,

μηδε εισελθης εις πυλας λαων εν ημερα πονων αυτων μηδε επιδης και συ την συναγωγην αυτων εν ημερα ολεθρου αυτων μηδε συνεπιθη επι την δυναμιν αυτων εν ημερα απολειας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Neither shouldst thou have stood in the cross-way, to cut off those of his that escaped; neither shouldst thou have delivered up those of his that remained in the day of distress.

and thou shouldst not have stood on the crossway, to cut off those of his that did escape, nor have delivered up those remaining of him in the day of distress.

Nor stand by the breach to cut off its escaped, Nor deliver up its remnant in a day of distress.

μηδε επιστης επι τας διεκβολας αυτων του εξολεθρευσαι τους ανασωζομενους αυτων μηδε συγκλεισης τους φεγγοντας εξ αυτων εν ημερα θλιψεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 For the day of Yahweh is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done to thee: thy reward shall return upon thy own head.

For the day of Yahweh is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy recompence shall return upon thine own head.

For near [is] the day of Yahweh, on all the nations, As thou hast done, it is done to thee, Thy deed doth turn back on thine own head.

διοτι εγγυς ημερα κυριου επι παντα τα εθνη ον τροπον εποιησας ουτως εσται σοι το ανταποδομα σου ανταποδοθησεται εις κεφαλην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

For -- as ye have drunk on My holy mount, Drink do all the nations continually, And they have drunk and have swallowed, And they have been as they have not been.

διοτι ον τροπον επιεσ επι το ορος το αγιον μου πιονται παντα τα εθνη οινον πιονται και καταβησονται και εσονται καθως ουχ υπαρχοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.

But upon mount Zion shall there be deliverance, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

And in mount Zion there is an escape, And it hath been holy, And the house of Jacob have possessed their possessions.

εν δε τω ορει σιων εσται η σωτηρια και εσται αγιον και κατακληρονομησουσιν ο οικος ιακωβ τους κατακληρονομησαντας αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau; for Yahweh hath spoken it.

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble; and they shall kindle in them and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau: for Yahweh hath spoken [it].

And the house of Jacob hath been a fire, And the house of Joseph a flame, And the house of Esau for stubble, And they have burned among them, And they have consumed them, And there is not a remnant to the house of Esau, For Yahweh hath spoken.

και εσται ο οικος ιακωβ πυρ ο δε οικος ιωσηφ φλοξ ο δε οικος ησαν εις καλαμην και εκκαυθησονται εις αυτους και καταφαγονται αυτους και ουκ εσται πυροφορος εν τω οικω ησαν διοτι κυριος ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they of the south shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistines: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin shall possess Gilead.

And [they of] the south shall possess the mount of Esau; and they of the lowland the Philistines; yea, they shall possess the field of Ephraim and the field of Samaria; and Benjamin [shall possess] Gilead;

And they have possessed the south with the mount of Esau, And the low country with the Philistines, And they have possessed the field of Ephraim, And the field of Samaria, And Benjamin with Gilead.

και κατακληρονομησουσιν οι εν ναγεβ το ορος το ησαν και οι εν τη σεφηλα τους αλλοφυλους και κατακληρονομησουσιν το ορος εφραιμ και το πεδιον σαμαρειας και βενιαμιν και την γαλααδιτιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the captivity of this host of the children of Israel shall possess that of the Canaanites, even to Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possess the cities of the south. and the captives of this host of the children of Israel [shall possess] what belonged to the Canaanites, unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, who [were] in Sepharad, shall possess the cities of the south.

And the removed of this force of the sons of Israel, That [is with] the Canaanites unto Zarephat, And the removed of Jerusalem that [is] with the Sepharad, Possess the cities of the south.

και της μετουκεσιας η αρχη αυτη τοις υιοις ισραηλ γη των χαναναιων εως σαρεπτων και η μετουκεσια ιερουσαλημ εως εφραθα και κληρονομησουσιν τας πολεις του ναγεβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

21 And saviors shall come upon mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Yahweh'S.
And saviors shall come up on mount Zion, to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Yahweh`s.

And gone up have saviours on mount Zion, To judge the mount of Esau, And the kingdom hath been to Yahweh!`

και αναβησονται ανδρες σεσωσμενοι εξ ορους σιων του εκδικησαι το ορος ησαυ και εσται τω κυριω η βασιλεια .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now the word of Yahweh came to Jonah the son of Amittai, saying,
And the word of Yahweh came unto Jonah the son of Amittai, saying,
And there is a word of Yahweh unto Jonah son of Amittai, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς ιωνα τον του αμαθι λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.
Arise, go to Nineveh, the great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

`Rise, go unto Nineveh, the great city, and proclaim against it that their wickedness hath come up before Me.`

αναστηθι και πορευθητι εις νινευη την πολιν την μεγαλην και κηρυξον εν αυτη οτι ανεβη η κραυγη της κακιας αυτης προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** But Jonah arose to flee to Tarshish from the presence of Yahweh, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare of it, and went down into it, to go with them to Tarshish from the presence of Yahweh.

But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of Yahweh; and he went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish; so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish, from the presence of Yahweh.

And Jonah riseth to flee to Tarshish from the face of Yahweh, and goeth down [to] Joppa, and findeth a ship going [to] Tarshish, and he giveth its fare, and goeth down into it, to go with them to Tarshish from the face of Yahweh.

και ανεστη ιωνας του φυγειν εις θαρσις εκ προσωπου κυριου και κατεβη εις ιοπην και ευρεν πλοιον βαδιζον εις θαρσις και εδωκεν το ναυλον αυτου και ενεβη εις αυτο του πλευσαι μετ' αυτων εις θαρσις εκ προσωπου κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** But Yahweh sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was in danger of being broken.

But Yahweh sent out a great wind upon the sea, and there was a mighty tempest upon the sea, so that the ship was like to be broken.

And Yahweh hath cast a great wind on the sea, and there is a great tempest in the sea, and the ship hath reckoned to be broken;

και κυριος εξηγειρεν πνευμα εις την θαλασσαν και εγενετο κλυδων μεγας εν τη θαλασση και το πλοιον εκινδυνευεν συντριβηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Then the mariners were afraid, and cried every man to his god, and cast the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them. But Jonah had gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.

And the mariners were afraid, and cried every one unto his god; and they cast forth the wares that were in the ship into the sea, to be lightened of them. But Jonah had gone down into the lower part of the ship; and he lay, and was fast asleep.

and the mariners are afraid, and cry each unto his god, and cast the goods that [are] in the ship into the sea, to make [it] light of them; and Jonah hath gone down unto the sides of the vessel, and he lieth down, and is fast asleep.

και εφοβηθησαν οι ναυτικοι και ανεβωων εκαστος προς τον θεον αυτων και εκβολην εποιησαντο των σκευων των εν τω πλοιω εις την θαλασσαν του κουφισθηαι απ' αυτων ιωνας δε κατεβη εις την κοιλην του πλοιου και εκαθευδεν και ερρεγγεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 So the ship-master came to him, and said to him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, it may be that God will think upon us, that we perish not.

And the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, sleeper? arise, call upon thy God; perhaps God will think upon us, that we perish not.

And the chief of the company draweth near to him, and saith to him, `What -- to thee, O sleeper? rise, call unto thy God, it may be God doth bethink himself of us, and we do not perish.`

και προσηλθεν προς αυτον ο πρωρευς και ειπεν αυτω τι συ ρεγγεις αναστα και επικαλου τον θεον σου οπως διασωση ο θεος ημας και μη απολωμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

And they said each one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. And they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

And they say each unto his neighbour, `Come, and we cast lots, and we know on whose account this evil [is] on us.` And they cast lots, and the lot falleth on Jonah.

και ειπεν εκαστος προς τον πλησιον αυτου δευτε βαλωμεν κληρους και επιγνωμεν τινος ενεκεν η κακια αυτη εστιν εν ημιν και εβαλον κληρους και επεσεν ο κληρος επι ιωναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Then said they to him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; What is thy occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

And they said unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us: what is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

And they say unto him, `Declare to us, we pray thee, on what account this evil [is] on us? what [is] thine occupation, and whence comest thou? what [is] thy country, seeing thou art not of this people?`

και ειπον προς αυτον απαγγειλον ημιν τινος ενεκεν η κακια αυτη εστιν εν ημιν τις σου η εργασία εστιν και π οθεν ερχη και εκ ποιας χωρας και εκ ποιου λαου ει συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he said to them, I am a Hebrew; and I fear Yahweh, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land.

And he said unto them, I am a Hebrew, and I fear Yahweh, the God of the heavens, who hath made the sea and the dry [land].

And he saith unto them, `A Hebrew I [am], and Yahweh, God of the heavens, I am reverencing, who made the sea and the dry land.`

και ειπεν προς αυτους δουλος κυριου εγω ειμι και τον κυριον θεον του ουρανου εγω σεβομαι ος εποιησεν την θαλασσαν και την ξηραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Then were the men exceedingly afraid, and said to him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of Yahweh, because he had told them.

Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, What is this thou hast done? For the men knew that he fled from the presence of Yahweh: for he had told them.

And the men fear a great fear, and say unto him, `What [is] this thou hast done!` for the men have known that from the face of Yahweh he is fleeing, for he hath told them.

και εφοβηθησαν οι ανδρες φοβον μεγαν και ειπαν προς αυτον τι τουτο εποιησας διοτι εγνωσαν οι ανδρες οτι εκ προσωπου κυριου ην φευγων οτι απηγγειλεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Then said they to him, What shall we do to thee, that the sea may be calm to us? for the sea wrought, and was tempestuous.

And they said unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea grew more and more tempestuous.

And they say unto him, `What do we do to thee that the sea may cease from us, for the sea is more and more tempestuous?`

και ειπαν προς αυτον τι σοι ποιησωμεν και κοπασει η θαλασσα αφ' ημων οτι η θαλασσα επορευετο και εξηγε ιρεν μαλλον κλυδωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he said to them, Take me, and cast me into the sea; so shall the sea be calm to you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that because of me this great tempest is upon you.

And he saith unto them, `Lift me up, and cast me into the sea, and the sea doth cease from you; for I know that on my account this great tempest [is] upon you.`

και ειπεν ιωνας προς αυτους αρατε με και εμβαλετε με εις την θαλασσαν και κοπασει η θαλασσα αφ' υμων δι οτι εγνωκα εγω οτι δι' εμε ο κλυδων ο μεγας ουτος εφ' υμας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

But the men rowed hard to regain the land; but they could not; for the sea grew more and more tempestuous against them.

And the men row to turn back unto the dry land, and are not able, for the sea is more and more tempestuous against them.

και παρεβιαζοντο οι ανδρες του επιστρεψαι προς την γην και ουκ ηδυναντο οτι η θαλασσα επορευετο και εξ ηγειρετο μαλλον επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Wherefore they cried to Yahweh, and said, We beseech thee, O Yahweh, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O Yahweh, hast done as it pleased thee.

And they cried unto Yahweh and said, Ah, Yahweh, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, Yahweh, hast done as it pleased thee.

And they cry unto Yahweh, and say, `We pray Thee, O Yahweh, let us not, we pray Thee, perish for this man's life, and do not lay on us innocent blood, for Thou, Yahweh, as Thou hast pleased, Thou hast done.`

και ανεβησαν προς κυριον και ειπαν μηδαμως κυριε μη απολωμεθα ενεκεν της ψυχης του ανθρωπου τουτου υ και μη δως εφ' ημας αιμα δικαιον οτι συ κυριε ον τροπον εβουλου πεποιηκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 So they took Jonah, and cast him into the sea: and the sea ceased from her raging.

And they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from its raging.

And they lift up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceaseth from its raging;

και ελαβον τον ιωναν και εξεβαλον αυτον εις την θαλασσαν και εστη η θαλασσα εκ του σαλου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then the men feared Yahweh exceedingly, and offered a sacrifice to Yahweh, and made vows.

And the men feared Yahweh exceedingly, and offered a sacrifice unto Yahweh, and made vows.

and the men fear Yahweh -- a great fear, and sacrifice a sacrifice to Yahweh, and vow vows.

και εφοβηθησαν οι ανδρες φοβω μεγαλω τον κυριον και εθυσαν θυσιαν τω κυριω και ευξαντο ευχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 \1:17\Now Yahweh had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

And Jonah prayed unto Yahweh his God out of the fish's belly;

And Jonah prayeth unto Yahweh his God from the bowels of the fish.

και προσεταξεν κυριος κητει μεγαλω καταπιειν τον ιωναν και ην ιωνας εν τη κοιλια του κητους τρεις ημερας και τρεις νυκτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 \2:1\Then Jonah prayed to Yahweh his God out of the fish's belly, and he said: I cried by reason of my distress unto Yahweh, and he answered me; Out of the belly of Sheol cried I: thou heardest my voice.
And he saith: I called, because of my distress, to Yahweh, And He doth answer me, From the belly of sheol I have cried, Thou hast heard my voice.
και προσηυξατο ιωνας προς κυριον τον θεον αυτου εκ της κοιλιας του κητους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 \2:2\And said, I cried by reason of my affliction to Yahweh, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardst my voice.
For thou didst cast me into the depth, into the heart of the seas, And the flood was round about me: All thy breakers and thy billows are gone over me.
When Thou dost cast me [into] the deep, Into the heart of the seas, Then the flood doth compass me, All Thy breakers and Thy billows have passed over me.
και ειπεν εβοησα εν θλιψει μου προς κυριον τον θεον μου και εισηκουσεν μου εκ κοιλιας αδου κραυγης μου ηκουσας φωνης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 \2:3\For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods encompassed me: all thy billows and thy waves passed over me.
And I said, I am cast out from before thine eyes, Yet will I look again toward thy holy temple.
And I -- I said: I have been cast out from before Thine eyes, (Yet I add to look unto Thy holy temple!)
απερριψας με εις βαθη καρδιας θαλασσης και ποταμοι με εκκυκλωσαν παντες οι μετεωρισμοι σου και τα κυματα σου επ' εμε διηλθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 \2:4Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again towards thy holy temple.
The waters encompassed me, to the soul: The deep was round about me, The weeds were wrapped about my head.
Compassed me have waters unto the soul, The deep doth compass me, The weed is bound to my head.
και εγω ειπα απωσμαι εξ οφθαλμων σου ara προσθησω του επιβλεψαι προς τον ναον τον αγιον σου
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 6 \2:5The waters encompassed me, even to the soul: the depth inclosed me on every side, the weeds were wrapped about my head.
I went down to the bottoms of the mountains; The bars of the earth [closed] upon me for ever: But thou hast brought up my life from the pit, O Yahweh my God.
To the cuttings of mountains I have come down, The earth, her bars [are] behind me to the age. And Thou bringest up from the pit my life, O Yahweh my God.
περιεχυθη υδωρ μοι εως ψυχης αβυσσος εκυκλωσεν με εσχατη εδν η κεφαλη μου εις σχισμας ορεων
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 7 \2:6I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O Yahweh my God.
When my soul fainted within me, I remembered Yahweh; And my prayer came in unto thee, Into thy holy temple.
In the feebleness within me of my soul Yahweh I have remembered, And come in unto Thee doth my prayer, Unto Thy holy temple.
κατεβην εις γην ης οι μοχλοι αυτης κατοχοι αιωνιοι και αναβητω φθορα ζωης μου κυριε ο θεος μου
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 \2:7\When my soul fainted within me I remembered Yahweh: and my prayer came to thee, into thy holy temple.

They that observe lying vanities forsake their own mercy.

Those observing lying vanities their own mercy forsake.

εν τω εκλειπειν απ' εμου την ψυχην μου του κυριου εμνησθην και ελθοι προς σε η προσευχη μου εις ναον αγιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \2:8\They that observe lying vanities forsake their own mercy.

But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed. Salvation is of Yahweh.

And I -- with a voice of thanksgiving -- I sacrifice to Thee, That which I have vowed I complete, Salvation [is] of Yahweh.

φυλασσομενοι ματαια και ψευδη ελεος αυτων εγκατελιπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 \2:9\But I will sacrifice to thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed. Salvation is of Yahweh.

And Yahweh commanded the fish, and it vomited out Jonah upon the dry [land].

And Yahweh saith to the fish, and it vomiteth out Jonah on the dry land.

εγω δε μετα φωνης αινεσεως και εξομολογησεως θυσω σοι οσα ηυξαμην αποδωσω σοι σωτηριου τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the word of Yahweh came to Jonah the second time, saying,

And the word of Yahweh came unto Jonah the second time, saying,

And there is a word of Yahweh unto Jonah a second time, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς ιωναν εκ δευτερου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Arise, go to Nineveh, that great city, and preach to it the preaching that I bid thee.

Arise, go to Nineveh, the great city, and preach unto it the preaching that I shall bid thee.

ῚRise, go unto Nineveh, the great city, and proclaim unto it the proclamation that I am speaking unto thee;Ὶ

αναστηθι και πορευθητι εις νινευη την πολιν την μεγαλην και κηρυξον εν αυτη κατα το κηρυγμα το εμπροσθ εν ο εγω ελαλησα προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 So Jonah arose, and went to Nineveh, according to the word of Yahweh. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.

And Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of Yahweh. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.

and Jonah riseth, and he goeth unto Nineveh, according to the word of Yahweh. And Nineveh hath been a great city before God, a journey of three days.

και ανεστη ιωνας και επορευθη εις νινευη καθως ελαλησεν κυριος η δε νινευη ην πολις μεγαλη τω θεω ωσει πορειας οδου ημερων τριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

And Jonah began to enter into the city a day`s journey, and he cried and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown!

And Jonah beginneth to go in to the city a journey of one day, and proclaimeth, and saith, `Yet forty days -- and Nineveh is overturned.`

και ηρξατο ιωνας του εισελθειν εις την πολιν ωσει πορειαν ημερας μιας και εκηρυξεν και ειπεν επι τρεις ημεραι και νινευη καταστραφησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

And the men of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

And the men of Nineveh believe in God, and proclaim a fast, and put on sackcloth, from their greatest even unto their least,

και ενεπιστευσαν οι ανδρες νινευη τω θεω και εκηρυξαν νηστειαν και ενεδυσαντο σακκουσ απο μεγαλου αυτων εως μικρου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For word came to the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered himself with sackcloth, and sat in ashes.

And the word reached the king of Nineveh, and he arose from his throne, and laid his robe from him, and covered himself with sackcloth, and sat in ashes.

seeing the word doth come unto the king of Nineveh, and he riseth from his throne, and removeth his honourable robe from off him, and spreadeth out sackcloth, and sitteth on the ashes,

και ηγγισεν ο λογος προς τον βασιλεα της νινευη και εξανεστη απο του θρονου αυτου και περιειλατο την στολην αυτου αφ' εαυτου και περιεβαλετο σακκον και εκαθισεν επι σποδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:

And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste anything: let them not feed, nor drink water;

and he crieth and saith in Nineveh by a decree of the king and his great ones, saying, `Man and beast, herd and flock -- let them not taste anything, let them not feed, even water let them not drink;

και εκηρυχθη και ερρεθη εν τη νινευη παρα του βασιλεως και παρα των μεγαιστανων αυτου λεγων οι ανθρωποι και τα κτηνη και οι βοες και τα προβατα μη γευσασθωσαν μηδεν μηδε νεμεσθωσαν μηδε υδωρ πιετωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily to God: yes, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.

and let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God; and let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.

and cover themselves [with] sackcloth let man and beast, and let them call unto God mightily, and let them turn back each from his evil way, and from the violence that [is] in their hands.

και περιβαλοντο σακκουσ οι ανθρωποι και τα κτηνη και ανεβησαν προς τον θεον εκτενωσ και απεστρεψαν εκαστος απο της οδου αυτου της πονηρασ και απο της αδικιασ της εν χερσιν αυτων λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Who can tell if God will turn and change, and turn away from his fierce anger, that we perish not?

Who knoweth but that God will turn and change, and will turn away from his fierce anger, that we perish not?

Who knoweth? He doth turn back, and God hath reformed, and hath turned back from the heat of His anger, and we do not perish.`

τισ οιδεν ει μετανοησει ο θεος και αποστρεψει εξ οργησ θυμου αυτου και ου μη απολωμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And God saw their works, that they turned from their evil way; and God turned fromed of the evil, that he had said that he would do to them; and he did it not.

And God saw their works, that they turned from their evil way; and God changed of the evil that he had said he would do unto them, and he did [it] not.

And God seeth their works, that they have turned back from their evil way, and God reformeth of the evil that He spake of doing to them, and he hath not done [it].

και ειδεν ο θεος τα εργα αυτων οτι απεστρεψαν απο των οδων αυτων των πονηρων και μετενοησεν ο θεος επι τη κακια η ελαλησεν του ποιησαι αυτοις και ουκ εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

And it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.

And it is grievous unto Jonah -- a great evil -- and he is displeased at it;

και ελυπηθη ιωνας λυπην μεγαλην και συνεχυθη

Literal

Spiritual

Practical

2 And he prayed to Yahweh, and said, I pray thee, O Yahweh was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before to Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and turns from

And he prayed unto Yahweh, and said, Ah, Yahweh, was not this my saying when I was yet in my country? Therefore I was minded to flee at first unto Tarshish; for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great loving-kin

and he prayeth unto Yahweh, and he saith, `I pray Thee, O Yahweh, is not this my word while I was in mine own land -- therefore I was beforehand to flee to Tarshish -- that I have known that Thou [art] a God, gracious and merciful, slow to anger, and abun

και προσευξατο προς κυριον και ειπεν ω κυριε ουχ ουτοι οι λογοι μου ετι οντος μου εν τη γη μου δια τουτο προεφθασα του φυγειν εις θαρσις διοτι εγνων οτι συ ελεημων και οικτιρμων μακροθυμος και πολυελεος και μετανοων επι ταις κακιας

Literal

Spiritual

Practical

3 Therefore now, O Yahweh, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.

And now, Yahweh, take, I beseech thee, my life from me, for it is better for me to die than to live.

And now, O Yahweh, take, I pray Thee, my soul from me, for better [is] my death than my life.`

και νυν δεσποτα κυριε λαβε την ψυχην μου απ' εμου οτι καλον το αποθανειν με η ζην με

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Then said Yahweh, Doest thou well to be angry?
And Yahweh said, Doest thou well to be angry?
And Yahweh saith, `Is doing good displeasing to thee?`
και ειπεν κυριος προς ιωναν ει σφοδρα λελυπησαι συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shade, till he might see what would become of the city.
And Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shade, till he might see what would become of the city.
And Jonah goeth forth from the city, and sitteth on the east of the city, and maketh to himself there a booth, and sitteth under it in the shade, till that he seeth what is in the city.
και εξηλθεν ιωνας εκ της πολεως και εκαθισεν απεναντι της πολεως και εποιησεν εαυτω εκει σκηνην και εκ αθητο υποκατω αυτης εν σκια εως ου απιδη τι εσται τη πολει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Yahweh God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shade over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.
And Yahweh Elohim prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shade over his head, to deliver him from his trouble. And Jonah was exceeding glad because of the gourd.
And Yahweh God appointeth a gourd, and causeth it to come up over Jonah, to be a shade over his head, to give deliverance to him from his affliction, and Jonah rejoiceth because of the gourd [with] great joy.
και προσεταξεν κυριος ο θεος κολοκυνθη και ανεβη υπερ κεφαλης του ιωνα του ειναι σκιαν υπερανω της κεφαλης αυτου του σκιαζειν αυτω απο των κακων αυτου και εχαρη ιωνας επι τη κολοκυνθη χαραν μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.
But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd, that it withered.
And God appointeth a worm at the going up of the dawn on the morrow, and it smiteth the gourd, and it drieth up.

και προσεταξεν ο θεος σκοληκι εωθινη τη επαυριον και επαταξεν την κολοκυνθαν και απεξηρανθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And it came to pass, when the sun rose that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, It is better for me to die than to live.
And it came to pass, when the sun arose, that God prepared a sultry east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, so that he fainted; and he requested for himself that he might die, and said, It is better for me to die than to live.

And it cometh to pass, about the rising of the sun, that God appointeth a cutting east wind, and the sun smiteth on the head of Jonah, and he wrappeth himself up, and asketh his soul to die, and saith, `Better [is] my death than my life.`

και εγενετο αμα τω ανατειλαι τον ηλιον και προσεταξεν ο θεος πνευματι καυσωνος συγκαιοντι και επαταξεν ο ηλιος επι την κεφαλην ιωνα και ωλιγοψυχησεν και απελεγετο την ψυχην αυτου και ειπεν καλον μοι αποθαι νειν με η ζην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, even to death.

And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, unto death.

And God saith unto Jonah: `Is doing good displeasing to thee, because of the gourd?` and he saith, `To do good is displeasing to me -- unto death.`

και ειπεν ο θεος προς ιωναν ει σφοδρα λελυπησαι συ επι τη κολοκυνθη και ειπεν σφοδρα λελυπημαι εγω εως θανατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Then said Yahweh, Thou hast had pity on the gourd, for which thou hast not labored, neither made it grow; which came up in a night, and perished in a night:

And Yahweh said, Thou hast pity on the gourd, for which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

And Yahweh saith, `Thou hast had pity on the gourd, for which thou didst not labour, neither didst thou nourish it, which a son of a night was, and a son of a night perished,

και ειπεν κυριος συ εφεισω υπερ της κολοκυνθης υπερ ης ουκ εκακοπαθησας επ' αυτην και ουκ εξεθρεψας αυτην η εγενηθη υπο νυκτα και υπο νυκτα απωλετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And should not I spare Nineveh, that great city, in which are more than a hundred and twenty thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand, and also many cattle?

and I, should not I have pity on Nineveh, the great city, wherein are more than a hundred and twenty thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?

and I -- have not I pity on Nineveh, the great city, in which there are more than twelve myriads of human beings, who have not known between their right hand and their left -- and much cattle!

εγω δε ου φεισομαι υπερ νινευη της πολεως της μεγαλης εν η κατοικουσιν πλειους η δωδεκα μυριαδες ανθρωπων οιτινες ουκ εγνωσαν δεξιαν αυτων η αριστεραν αυτων και κτηνη πολλα .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

The word of Yahweh that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

A word of Yahweh that hath been unto Micah the Morashite in the days of Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, that he hath seen concerning Samaria and Jerusalem:

και εγενετο λογος κυριου προς μιχαιαν τον του μορασθι εν ημεραις ιωαθαμ και αχαζ και εξεκίου βασιλεων ιουδα υπερ ων ειδεν περι σαμαρειας και περι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord GOD be witness against you, the Lord from his holy temple.

Hear, ye peoples, all of you; hearken, O earth, and all that is therein: and let the Lord Yahweh be witness against you, the Lord from his holy temple!

Hear, O peoples, all of them! Attend, O earth, and its fulness, And the Lord Yahweh is against you for a witness, The Lord from His holy temple.

ακουσατε λαοι λογους και προσεχετω η γη και παντες οι εν αυτη και εσται κυριος εν υμιν εις μαρτυριον κυριος εξ οικου αγιου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For behold, Yahweh cometh forth from his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

For behold, Yahweh cometh forth out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

For lo, Yahweh is going out from His place, And He hath come down, And hath trodden on high places of earth.

διοτι ιδου κυριος εκπορευεται εκ του τοπου αυτου και καταβησεται και επιβησεται επι τα υψη της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the mountains shall be melted under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, and as the waters that are poured down a steep place.

And the mountains shall be melted under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, as waters poured down a steep place.

Melted have been the mountains under Him, And the valleys do rend themselves, As wax from the presence of fire, As waters cast down by a slope.

και σαλευθησεται τα ορη υποκατωθεν αυτου και αι κοιλαδες τακησονται ως κηρος απο προσωπου πυρος και ι ως υδωρ καταφερομενον εν καταβασει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 For the transgression of Jacob is all this, and for the sins of the house of Israel. What is the transgression of Jacob? is it not Samaria? and what are the high places of Judah? are they not Jerusalem?

For the transgression of Jacob is all this, and for the sins of the house of Israel. Whence is the transgression of Jacob? is it not [from] Samaria? And whence are the high places of Judah? are they not [from] Jerusalem?

For the transgression of Jacob [is] all this, And for the sins of the house of Israel. What [is] the transgression of Jacob? Is it not Samaria? And what the high places of Judah? Is it not Jerusalem?

δια ασεβειαν ιακωβ παντα ταυτα και δια αμαρτιαν οικου ισραηλ τις η ασεβεια του ιακωβ ου σαμαρεια και τις η αμαρτια οικου ιουδα ουχι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Therefore I will make Samaria as a heap of the field, and as plantings of a vineyard: and I will pour down her stones into the valley, and I will lay bare her foundations.

Therefore will I make Samaria as a heap of the field, as plantings of a vineyard; and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will lay bare the foundations thereof.

And I have set Samaria for a heap of the field, For plantations of a vineyard, And poured out into a valley her stones, And her foundations I uncover.

και θησομαι σαμαρειαν εις οπωροφυλακιον αγρου και εις φυτειαν αμπελωνος και κατασπασω εις χαος τους λιθους αυτης και τα θεμελια αυτης αποκαλυψω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And all her graven images shall be beaten to pieces, and all her hires shall be burned with the fire, and all her idols will I lay desolate: for she gathered it from the hire of a harlot, and they shall return to the hire of a harlot.

And all her graven images shall be beaten to pieces, and all her harlot-gifts shall be burned with fire, and all her idols will I make a desolation; for of the hire of a harlot hath she gathered [them], and to a harlot's hire shall they return.

And all her graven images are beaten down, And all her gifts are burnt with fire, And all her idols I make a desolation, For, from the hire of a harlot she gathered, and unto the hire of a harlot they return.

και παντα τα γλυπτα αυτης κατακοψουσιν και παντα τα μισθωματα αυτης εμπρησουσιν εν πυρι και παντα τα ειδωλα αυτης θησομαι εις αφανισμον διοτι εκ μισθωματων πορνειας συνηγαγεν και εκ μισθωματων πορνειας συνεστρεψεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

For this will I lament, and I will howl; I will go stripped and naked: I will make a wailing like the jackals, and mourning like the ostriches.

For this I lament and howl, I go spoiled and naked, I make a lamentation like lizards, And a mourning like daughters of an ostrich.

ενεκεν τουτου κοψεται και θρηνησει πορευεται ανυποδετος και γυμνη ποιησεται κοπετον ως δρακοντων και αι πενθος ως θυγατερων σειρηνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For her wound is incurable; for it is come to Judah; he is come to the gate of my people, even to Jerusalem. For her wounds are incurable; for it is come even unto Judah, it reacheth unto the gate of my people, even to Jerusalem.

For mortal [are] her wounds, For it hath come unto Judah, It hath come to a gate of My people -- to Jerusalem.

οτι κατεκρατησεν η πληγη αυτης διοτι ηλθεν εως ιουδα και ηψατο εως πυλης λαου μου εως ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Declare ye it not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

Tell it not in Gath, weep not at all; at Beth-le-aphrah roll thyself in the dust.

In Gath tell ye not -- in Acco weep not, In Beth-Aphrah, in dust roll thyself.

οι εν γεθ μη μεγαλυνησθε οι εν ακιμ μη ανοικοδομειτε εξ οικου κατα γελωτα γην καταπασασθε κατα γελωτα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame exposed: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Beth-ezel; he shall receive from you his standing.

Pass away, inhabitress of Shaphir, in nakedness [and] shame. The inhabitress of Zaanan is not come forth for the lamentation of Beth-ezel: he will take from you its shelter.

Pass over for thee, O inhabitant of Shaphir, Naked one of shame. Not gone out hath the inhabitant of Zaanan, The lamentation of Beth-Ezel doth take from you its standing.

κατοικουσα καλως τας πολεις αυτης ουκ εξηλθεν κατοικουσα σεννααν κοψασθαι οικον εχομενον αυτης λημψεται εξ υμων πληγην οδυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** For the inhabitant of Maroth waited anxiously for good: but evil came down from Yahweh to the gate of Jerusalem.

For the inhabitress of Maroth waited anxiously for good; but evil hath come down from Yahweh unto the gate of Jerusalem.

For stayed for good hath the inhabitant of Maroth, For evil hath come down from Yahweh to the gate of Jerusalem.

τις ηρξατο εις αγαθα κατοικουση οδυνας οτι κατεβη κακα παρα κυριου επι πυλας ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she is the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.

Bind the chariot to the swift steed, O inhabitress of Lachish: she was the beginning of sin to the daughter of Zion; for in thee were found the transgressions of Israel.

Bind the chariot to a swift beast, O inhabitant of Lachish, The beginning of sin [is] she to the daughter of Zion, For in thee have been found the transgressions of Israel.

ψοφος αρματων και ιππευοντων κατοικουσα λαχισ αρχηγος αμαρτιας αυτη εστιν τη θυγατρι σιων οτι εν σοι ευρεθησαν ασεβειαι του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the houses of Achzib shall be a lie to the kings of Israel.

Therefore shalt thou give parting-gifts to Moresheth-Gath: the houses of Achzib shall be a lie to the kings of Israel.

Therefore thou givest presents to Moresheth-Gath, The houses of Achzib become a lying thing to the kings of Israel.

δια τουτο δωσεις εξαποστελλομενους εως κληρονομιας γεθ οικους ματαιους εις κενα εγενετο τοις βασιλευσιν του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Yet will I bring an heir to thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come to Adullam the glory of Israel.

I will yet bring unto thee an heir, O inhabitress of Mareshah; the glory of Israel shall come even unto Adullam.

Yet the possessor I do bring in to thee, O inhabitant of Mareshah, To Adullam come in doth the honour of Israel.

εως τους κληρονομους αγαγω σοι κατοικουσα λαχισ κληρονομια εως οδολλαμ ηξει η δοξα της θυγατρος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.

Make thee bald, and poll thee for the children of thy delights; enlarge thy baldness as the eagle, for they are gone into captivity from thee.

Make bald and shave, for thy delightful sons, Enlarge thy baldness as an eagle, For they have removed from thee!

ξυρησαι και κειραι επι τα τεκνα τα τρυφερα σου εμπλατυνον την χηρειαν σου ως αετος οτι ηγμαλωτευθησαν απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe to them that devise iniquity, and work evil upon their beds! when the morning is light, they practice it, because it is in the power of their hand.

Woe to them that devise iniquity and work evil upon their beds! When the morning is light they practise it, because it is in the power of their hand.

Wo [to] those devising iniquity, And working evil on their beds, In the light of the morning they do it, For their hand is -- to God.

εγενοντο λογιζομενοι κοπους και εργαζομενοι κακα εν ταις κοιταις αυτων και αμα τη ημερα συνετελουν αυτα διοτι ουκ ηραν προς τον θεον τας χειρας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.

And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away; and they oppress a man and his house, even a man and his heritage.

And they have desired fields, And they have taken violently, And houses, and they have taken away, And have oppressed a man and his house, Even a man and his inheritance.

και επεθυμουν αγρους και διηραζον ορφανους και οικους κατεδυναστευον και διηραζον ανδρα και τον οικον αυτου ανδρα και την κληρονομιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Therefore thus saith Yahweh; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go haughtily: for this time is evil.

Therefore thus saith Yahweh: Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye walk haughtily: for it is an evil time.

Therefore, thus said Yahweh: Lo, I am devising against this family evil, From which ye do not remove your necks, Nor walk loftily, for a time of evil it [is].

δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω λογιζομαι επι την φυλην ταυτην κακα εξ ων ου μη αρητε τους τραχηλους υμων και ου μη πορευθητε ορθοι εξαιφνης οτι καιρος πονηρος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 In that day shall one take up a parable against you, and lament with a grievous lamentation, and say, We are utterly wasted: he hath changed the portion of my people: how hath he removed it from me! turning away he hath divided our fields.

In that day shall they take up a proverb concerning you, and lament with a doleful lamentation, [and] say, We are utterly spoiled: he hath changed the portion of my people: how hath he removed it from me! He hath distributed our fields to the rebellio

In that day doth [one] take up for you a parable, And he hath wailed a wailing of wo, He hath said, We have been utterly spoiled, The portion of my people He doth change, How doth He move toward me! To the backslider our fields He apportioneth.

εν τη ημερα εκεινη λημφθησεται εφ' υμας παραβολη και θρηνηθησεται θρηνος εν μελει λεγων ταλαιπωρια ε ταλαιπωρησαμεν μερις λαου μου κατεμετρηθη εν σχοινιω και ουκ ην ο κωλυσων αυτον του αποστρεψαι οι α γροι ημων διεμερισθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in the congregation of Yahweh. Therefore thou shalt have none that shall cast the measuring line upon a lot, in the congregation of Yahweh.

Therefore, thou hast no caster of a line by lot In the assembly of Yahweh.

δια τουτο ουκ εσται σοι βαλλων σχοινιον εν κληρω εν εκκλησια κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Prophecy ye not, say they to them that prophesy: they shall not prophesy to them, that they shall not take shame.

Prophecy ye not, they prophesy. If they do not prophesy to these, the ignominy will not depart.

Ye do not prophesy -- they do prophesy, They do not prophesy to these, It doth not remove shame.

μη κλαιετε δακρυσιν μηδε δακρυετωσαν επι τουτοις ου γαρ απωσεται ονειδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 O thou that art named the house of Jacob, is the spirit of Yahweh straitened? are these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly?

O thou [that art] named the house of Jacob, Is Yahweh impatient? are these his doings? Do not my words do good to him that walketh uprightly?

Doth the house of Jacob say, `Hath the Spirit of Yahweh been shortened? Are these His doings?` Do not My words benefit the people that is walking uprightly?

ο λεγων οικος ιακωβ παρωργισεν πνευμα κυριου ει ταυτα τα επιτηδευματα αυτου εστιν ουχ οι λογοι αυτου ε ισιν καλοι μετ' αυτου και ορθοι πεπορευνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Even of late my people hath risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse to war.

But of late my people is risen up as an enemy: ye strip off the mantle with the garment from them that pass by securely, that are averse from war.

And yesterday My people for an enemy doth raise himself up, From the outer garment the honourable ornament ye strip off, From the confident passers by, Ye who are turning back from war.

και εμπροσθεν ο λαος μου εις εχθραν αντεστη κατεναντι της ειρηνης αυτου την δοραν αυτου εξεδειραν του α φελεσθαι ελπιδα συντριμμον πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever.

The women of my people do ye cast out from their pleasant houses; from their young children do ye take away my magnificence for ever.

The women of My people ye cast out from its delightful house, From its sucklings ye take away My honour to the age.

δια τουτο ηγουμενοι λαου μου απορριφθησονται εκ των οικιων τρυφης αυτων δια τα πονηρα επιτηδευματα αυτων εξωσθησαν εγγισατε ορεσιν αιωνιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Arise ye, and depart; for this is not your rest: because it is polluted, it shall destroy you, even with a grievous destruction.

Arise ye, and depart; for this is not the resting-place, because of defilement that bringeth destruction, even a grievous destruction.

Rise and go, for this [is] not the rest, Because of uncleanness it doth corrupt, And corruption is powerful.

αναστηθι και πορευου οτι ουκ εστιν σοι αυτη η αναπαυσις ενεκεν ακαθαρσιας διεφθαρτε φθορα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 If a man walking in the spirit and falsehood doth lie, saying, I will prophesy to thee of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.

If a man walking in wind and falsehood do lie, [saying,] I will prophesy unto thee of wine and of strong drink, he shall be the prophet of this people.

If one is going [with] the wind, And [with] falsehood hath lied: `I prophesy to thee of wine, and of strong drink,` He hath been the prophet of this people!

κατεδιωχθητε ουδενος διοκοντος πνευμα εστησεν ψευδος εσταλαξεν σοι εις οινον και μεθυσμα και εσται εκ της σταγονος του λαου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of the multitude of men.

I will surely assemble, O Jacob, the whole of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as sheep of Bozrah, as a flock in the midst of their pasture: they shall make great noise by reason of [the multitude of] men.

I do surely gather thee, O Jacob, all of thee, I surely bring together the remnant of Israel, Together I do set it as the flock of Bozrah, As a drove in the midst of its pasture, It maketh a noise because of man.

συναγομενος συναχθησεται ιακωβ συν πασιν εκδεχομενος εκδεξομαι τους καταλοιπους του ισραηλ επι το αυ το θησομαι την αποστροφην αυτων ως προβατα εν θλιψει ως ποιμνιον εν μεσω κοιτης αυτων εξαλουνται εξ ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 The breaker is come up before them: they have broken up, and have passed through the gate, and have gone out by it; and their king shall pass before them, and Yahweh on the head of them.

One that breaketh through is gone up before them: they have broken forth, and have passed on to the gate, and are gone out by it; and their king passeth on before them, and Yahweh at the head of them.

Gone up hath the breaker before them, They have broken through, Yea, they pass through the gate, Yea, they go out through it, And pass on doth their king before them, And Yahweh at their head!

δια της διακοπης προ προσωπου αυτων διεκοψαν και διηλθον πυλην και εξηλθον δι' αυτης και εξηλθεν ο βασιλευς αυτων προ προσωπου αυτων ο δε κυριος ηγησεται αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel: Is it not for you to know judgment?

And I said, Hear, I pray you, ye heads of Jacob, and princes of the house of Israel: Is it not for you to know judgment?

And I say, `Hear, I pray you, heads of Jacob, And ye judges of the house of Israel, Is it not for you to know the judgment?

και ερει ακουσατε δη ταυτα αι αρχαι οικου ιακωβ και οι καταλοιποι οικου ισραηλ ουχ υμιν εστιν του γνωναι το κριμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from them, and their flesh from off their bones;

Ye who hate the good, and love evil; who pluck off their skin from them, and their flesh from off their bones;

Ye who are hating good, and loving evil, Taking violently their skin from off them, And their flesh from off their bones,

οι μισουντες τα καλα και ζητουντες τα πονηρα αρπαζοντες τα δερματα αυτων απ' αυτων και τας σαρκας αυτων απο των οστεων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

and who eat the flesh of my people, and flay their skin from off them, and break their bones, and chop them in pieces as for the pot, and as flesh within the cauldron.

And who have eaten the flesh of My people, And their skin from off them have stript, And their bones they have broken, And they have spread [them] out as in a pot, And as flesh in the midst of a caldron.

ον τροπον κατεφαγον τας σαρκας του λαου μου και τα δερματα αυτων απο των οστεων αυτων εξεδειραν και τα οσtea αυτων συνεθλασαν και εμελισαν ως σαρκας εις λεβητα και ως κρεα εις χυτραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then shall they cry to Yahweh, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

Then shall they cry unto Yahweh, but he will not answer them; and he will hide his face from them at that time, according as they have wrought evil in their doings.

Then do they cry unto Yahweh, And He doth not answer them, And hideth His face from them at that time, As they have made evil their doings.

ουτως κεκραξονται προς κυριον και ουκ εισακουσεται αυτων και αποστρεψει το προσωπον αυτου απ' αυτων εν τω καιρω εκεινω ανθ' ων επονηρευσαντο εν τοις επιτηδευμασιν αυτων επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Thus saith Yahweh concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him:

Thus saith Yahweh concerning the prophets that cause my people to err, that bite with their teeth, and cry, Peace! but whoso putteth not into their mouths they prepare war against him:

Thus said Yahweh concerning the prophets Who are causing My people to err, Who are biting with their teeth, And have cried `Peace,` And he who doth not give unto their mouth, They have sanctified against him war.

ταδε λεγει κυριος επι τους προφητας τους πλανωντας τον λαον μου τους δακνοντας εν τοις οδουσιν αυτων και κηρυσσοντας επ' αυτον ειρηνην και ουκ εδοθη εις το στομα αυτων ηγειραν επ' αυτον πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 Therefore night shall be to you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark to you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

therefore ye shall have night without a vision; and it shall be dark unto you, without divination; and the sun shall go down upon the prophets, and the day shall be black over them.

Therefore a night ye have without vision, And darkness ye have without divination, And gone in hath the sun on the prophets, And black over them hath been the day.

δια τουτο νυξ υμιν εσται εξ ορασεως και σκοτια υμιν εσται εκ μαντειας και δυσεται ο ηλιος επι τους προφητας και συσκοτασει επ' αυτους η ημερα

Literal

Spiritual

Practical

- 7 Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yes, they shall all cover their lips; for there is no answer of God.

And the seers shall be ashamed, and the diviners confounded; and they shall all cover their lips, for there will be no answer of God.

And ashamed have been the seers, And confounded have been the diviners, And covered their lip have all of them, For their is no answer, O God.

και καταισχυνησονται οι ορωντες τα ενυπνια και καταγελασθησονται οι μαντεις και καταλαλησουσιν κατ' αυτων παντες αυτοι διοτι ουκ εσται ο εισακουων αυτων

Literal

Spiritual

Practical

- 8 But truly I am full of power by the spirit of Yahweh, and of judgment, and of might, to declare to Jacob his transgression, and to Israel his sin.

But truly I am filled with power by the Spirit of Yahweh, and with judgment and with might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

And yet I have been full of power by the Spirit of Yahweh, And of judgment, and of might, To declare to Jacob his transgression, And to Israel his sin.

εαν μη εγω εμπλησω ισχυν εν πνευματι κυριου και κριματος και δυναστειας του απαγγελαι τω ιακωβ ασεβειας αυτου και τω ισραηλ αμαρτιας αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

9 Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity,

Hear this, I pray you, heads of the house of Jacob, And ye judges of the house of Israel, Who are making judgment abominable, And all uprightness do pervert.

ακουσατε δη ταυτα οι ηγουμενοι οικου ιακωβ και οι καταλοιποι οικου ισραηλ οι βδελυσσομενοι κριμα και παντα τα ορθα διαστρεφοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

that build up Zion with blood, and Jerusalem with unrighteousness.

Building up Zion with blood, And Jerusalem with iniquity.

οι οικοδομουντες σιων εν αιμασιν και ιερουσαλημ εν αδικιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Her heads judge for reward, and her priests teach for hire, and her prophets divine for money; yet will they lean upon Yahweh, and say, Is not Yahweh among us? no evil can come upon us.

The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money; yet do they lean upon Yahweh, and say, Is not Yahweh in the midst of us? no evil shall come upon us.

Her heads for a bribe do judge, And her priests for hire do teach, And her prophets for silver divine, And on Yahweh they lean, saying, `Is not Yahweh in our midst? Evil doth not come in upon us.`

οι ηγουμενοι αυτης μετα δωρων εκρινον και οι ιερεις αυτης μετα μισθου απεκρινοντο και οι προφηται αυτης μετα αργυριου εμαντευοντο και επι τον κυριον επανεπαυοντο λεγοντες ουχι κυριος εν ημιν εστιν ου μη επελθη εφ' ημας κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.

Therefore shall Zion for your sake be ploughed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

Therefore, for your sake, Zion is ploughed a field, and Jerusalem is heaps, And the mount of the house [is] for high places of a forest!

δια τουτο δι' υμας σιων ως αγρος αροτριαθησεται και ιερουσαλημ ως οπωροφυλακιον εσται και το ορος του οικου ως αλσος δρυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 But in the last days it shall come to pass, that the mount of the house of Yahweh shall be established on the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow to it.

But it shall come to pass in the end of days [that] the mountain of Yahweh`s house shall be established on the top of the mountains, and shall be lifted up above the hills; and the peoples shall flow unto it.

And it hath come to pass, In the latter end of the days, The mount of the house of Yahweh Is established above the top of the mounts, And it hath been lifted up above the hills, And flowed unto it have peoples.

και εσται επ' εσχατων των ημερων εμφανες το ορος του κυριου ετοιμον επι τας κορυφας των ορεων και μετεωρισθησεται υπερανω των βουνων και σπευσουσιν προς αυτο λαοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of Yahweh, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law shall go forth from Zion, and the word of Yahweh fro

And many nations shall go and say, Come, and let us go up to the mountain of Yahweh, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths. For out of Zion shall go forth the law, and Yahweh`s word from

And gone have many nations and said, Come and we go up to the mount of Yahweh, And unto the house of the God of Jacob, And He doth teach us of His ways, And we do walk in His paths, For from Zion doth go forth a law, And a word of Yahweh from Jerusalem.

και πορευσονται εθνη πολλα και ερουσιν δευτε αναβωμεν εις το ορος κυριου και εις τον οικον του θεου ιακωβ και δειξουσιν ημιν την οδον αυτου και πορευσομεθα εν ταις τριβοις αυτου οτι εκ σιων εξελευσεται νομος και λογος κυριου εξ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.

And he shall judge among many peoples, and reprove strong nations, even afar off; and they shall forge their swords into ploughshares, and their spears into pruning-knives: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war an

And He hath judged between many peoples, And given a decision to mighty nations afar off, They have beaten their swords to ploughshares, And their spears to pruning-hooks, Nation lifteth not up sword unto nation, Nor do they learn war any more.

και κρινει ανα μεσον λαων πολλων και εξελεγξει εθνη ισχυρα εως εις γην μακραν και κατακοψουσιν τας ρομφαιας αυτων εις αροτρα και τα δορατα αυτων εις δρεπανα και ουκετι μη ανταρη εθνος επ' εθνος ρομφαιαν και ουκετι μη μαθωσιν πολεμειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** But they shall sit every man under his vine and under his fig-tree; and none shall make them afraid: for the mouth of Yahweh of hosts hath spoken it.

And they shall sit every one under his vine, and under his fig-tree; and there shall be none to make [them] afraid: for the mouth of Yahweh of hosts hath spoken [it].

And they have sat each under his vine, And under his fig-tree, And there is none troubling, For the mouth of Yahweh of Hosts hath spoken.

και αναπαυσεται εκαστος υποκατω αμπελου αυτου και εκαστος υποκατω συκης αυτου και ουκ εσται ο εκφοβων διοτι το στομα κυριου παντοκρατορος ελαλησεν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of Yahweh our God for ever and ever.

For all the peoples will walk every one in the name of his god; but we will walk in the name of Yahweh, our God for ever and ever.

For all the peoples do walk, Each in the name of its god -- and we, We do walk in the name of Yahweh our God, To the age and for ever.

οτι παντες οι λαοι πορευονται εκαστος την οδον αυτου ημεις δε πορευσομεθα εν ονοματι κυριου θεου ημων εις τον αιωνα και επεκεινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 In that day, saith Yahweh, I will assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

In that day, saith Yahweh, will I assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

In that day -- an affirmation of Yahweh, I do gather the halting one, And the driven away one I bring together, And she whom I have afflicted.

εν τη ημερα εκεινη λεγει κυριος συναξω την συντετριμμενην και την εξωσμενην εισδεξομαι και ους απωσαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and Yahweh will reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

and I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation; and Yahweh shall reign over them in mount Zion, from henceforth even for ever.

And I have set the halting for a remnant, And the far-off for a mighty nation, And reigned hath Yahweh over them in mount Zion, From henceforth, and unto the age.

και θησομαι την συντετριμμενην εις υπολειμμα και την απωσμενην εις εθνος ισχυρον και βασιλευσει κυριος επ' αυτους εν ορει σιων απο του νυν και εως εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, to thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come, to the daughter of Jerusalem.

And thou, O tower of the flock, hill of the daughter of Zion, unto thee shall it come, yea, the first dominion shall come, -- the kingdom to the daughter of Jerusalem.

And thou, O tower of Eder, Fort of the daughter of Zion, unto thee it cometh, Yea, come in hath the former rule, The kingdom to the daughter of Jerusalem.

και συ πυργος ποιμνιου αυχμοδης θυγατερ σιων επι σε ηξει και εισελευσεται η αρχη η πρωτη βασιλεια εκ β αβλωνος τη θυγατρι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Now why dost thou cry aloud? is there no king in thee? hath thy counselor perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

Now why dost thou cry out aloud? Is there no king in thee? is thy counsellor perished, that pangs have seized thee as a woman in travail?

Now, why dost thou shout aloud? A king -- is there none in thee? Hath thy counsellor perished, That taken hold of thee hath pain as a travailing woman?

και νυν ινα τι εγνωσ κακα μη βασιλευσ ουκ ην σοι η η βουλη σου απωλετο οτι κατεκρατησαν σου ωδινες ως τικτουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Be in pain, and labor to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth from the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go even to Babylon; there shalt thou be delivered; there Yahweh shall redeem th

Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail; for now shalt thou go forth out of the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go even to Babylon: there shalt thou be delivered; there Yahweh will red

Be pained, and bring forth, O daughter of Zion, As a travailing woman, For now, thou goest forth from the city, And thou hast dwelt in the field, And thou hast gone unto Babylon, There thou art delivered, There redeem thee doth Yahweh from the hand of thi

ωδινε και ανδριζου και εγγιζε θυγατερ σιων ως τικτουσα διοτι νυν εξελευση εκ πολεωσ και κατασκηνωσεις εν πεδιω και ηξεις εωσ βαβυλωνοσ εκειθεν ρυσεται σε και εκειθεν λυτρωσεται σε κυριοσ ο θεοσ σου εκ χειροσ εχθρων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

And now many nations are assembled against thee, that say, Let her be profaned, and let our eye look upon Zion.

And now, gathered against thee have been many nations, who are saying: `Let her be defiled, and our eyes look on Zion.`

και νυν επισυνηχθη επι σε εθνη πολλα οι λεγοντες επιχαρουμεθα και επονονται επι σιων οι οφθαλμοι ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 But they know not the thoughts of Yahweh, neither understand they his counsel: for he will gather them as sheaves into the floor.

But they know not the thoughts of Yahweh, neither understand they his counsel; for he hath gathered them together as the sheaves into the threshing-floor.

They have not known the thoughts of Yahweh, Nor have they understood His counsel, For He hath gathered them as a sheaf [into] a threshing-floor.

αυτοι δε ουκ εγνωσαν τον λογισμον κυριου και ου συνηκαν την βουλην αυτου οτι συνηγαγεν αυτους ως δραγματα αλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain to Yahweh, and their substance to the Lord of the whole earth.

Arise and thresh, daughter of Zion, for I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass; and thou shalt beat in pieces many peoples; and I will devote their gain to Yahweh, and their substance to the Lord of the whole earth.

Arise, and thresh, O daughter of Zion, For thy horn I make iron, And thy hoofs I make brass, And thou hast beaten small many peoples, And I have devoted to Yahweh their gain, And their wealth to the Lord of the whole earth!

αναστηθι και αλοα αυτους θυγατερ σιων οτι τα κερατα σου θησομαι σιδηρα και τας οπλας σου θησομαι χαλκας και κατατηξεις εν αυτοις εθνη και λεπτουνεις λαους πολλους και αναθησεις τω κυριω το πληθος αυτων και την ισχυν αυτων τω κυριω πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 \5:2\But thou, Beth-lehem Ephratah, though thou art little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth to me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting.

Now gather thyself in troops, O daughter of troops; he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.

Now gather thyself together, O daughter of troops, A siege he hath laid against us, With a rod they smite on the cheek the judge of Israel.

και συ βηθλεεμ οικος του εφραθα ολιγοστος ει του ειναι εν χιλιασιν ιουδα εκ σου μοι εξελευσεται του ειναι εις αρχοντα εν τω ισραηλ και αι εξοδοι αυτου απ' αρχης εξ ημερων αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 \5:3\Therefore will he give them up, until the time that she who travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return to the children of Israel.

(And thou, Bethlehem Ephratah, little to be among the thousands of Judah, out of thee shall he come forth unto me [who is] to be Ruler in Israel: whose goings forth are from of old, from the days of eternity.)

And thou, Beth-Lehem Ephratah, Little to be among the chiefs of Judah! From thee to Me he cometh forth -- to be ruler in Israel, And his comings forth [are] of old, From the days of antiquity.

δια τουτο δωσει αυτους εως καιρου τικτουσης τεξεται και οι επιλοιποι των αδελφων αυτων επιστρεψουσιν ε πι τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 \5:4\And he will stand and feed in the strength of Yahweh, in the majesty of the name of Yahweh his God; and they shall abide: for now will he be great to the ends of the earth.

Therefore will he give them up, until the time when she which travaileth shall have brought forth: and the residue of his brethren shall return unto the children of Israel.

Therefore he doth give them out till the time She who bringeth forth hath brought forth, And the remnant of his brethren return to the sons of Israel.

και στησεται και οψεται και ποιμανει το ποιμνιον αυτου εν ισχυι κυριου και εν τη δοξη του ονοματος κυριου υ του θεου αυτων υπαρξουσιν διοτι νυν μεγαλυνθησεται εως ακρων της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 \5:5\And this man will be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.

And he shall stand and feed [his flock] in the strength of Yahweh, in the majesty of the name of Yahweh his God. And they shall abide; for now shall he be great even unto the ends of the earth.

And he hath stood and delighted in the strength of Yahweh, In the excellency of the name of Yahweh his God, And they have remained, For now he is great unto the ends of earth.

και εσται αυτη ειρηνη οταν ασσυριος επελθη επι την γην υμων και οταν επιβη επι την χωραν υμων και επεγε ρησονται επ' αυτον επτα ποιμενες και οκτω δηγματα ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 \5:6\And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in its entrances: thus will he deliver us from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

And this [man] shall be Peace. When the Assyrian shall come into our land, and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight princes of men.

And this [one] hath been peace, Asshur! when he doth come into our land, And when he doth tread in our palaces, We have raised against him seven shepherds, And eight anointed of man.

και ποιμανουσιν τον ασσουρ εν ρομφαια και την γην του νεβρωδ εν τη ταφρω αυτης και ρυσεται εκ του ασσουρ οταν επελθη επι την γην υμων και οταν επιβη επι τα ορια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 \5:7\And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from Yahweh, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

And they shall waste the land of Asshur with the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof; and he shall deliver [us] from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

And they have afflicted the land of Asshur with the sword, And the land of Nimrod at its openings, And he hath delivered from Asshur when he doth come into our land, And when he treadeth in our borders.

και εσται το υπολειμμα του ιακωβ εν τοις εθνεσιν εν μεσω λαων πολλων ως δροσος παρα κυριου πιπτουσα και ως αρνες επι αγρωστιν οπως μη συναχθη μηδεις μηδε υποστη εν υιοις ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 \5:8\And the remnant of Jacob shall be among the nations in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he goeth through, both treadeth down, and teareth in pieces, and none can del

And the remnant of Jacob shall be in the midst of many peoples as dew from Yahweh, as showers upon the grass, that tarrieth not for man, neither waiteth for the sons of men.

And the remnant of Jacob hath been in the midst of many peoples, As dew from Yahweh -- as showers on the herb, That waiteth not for man, nor stayeth for the sons of men.

και εσται το υπολειμμα του ιακωβ εν τοις εθνεσιν εν μεσω λαων πολλων ως λεων εν κτηνεσιν εν τω δρυμω και ως σκυμνος εν ποιμνιοις προβατων ον τροπον οταν διελθη και διαστειλας αρπαση και μη η ο εξαιρουμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 \5:9\Thy hand shall be lifted up upon thy adversaries, and all thy enemies shall be cut off.

And the remnant of Jacob shall be among the nations, in the midst of many peoples, as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he go through, treadeth down, and teareth in pieces, and there is none to d

Yea, the remnant of Jacob hath been among nations, In the midst of many peoples, As a lion among beasts of a forest, As a young lion among ranks of a flock, Which if it hath passed through, Hath both trodden down and hath torn, And there is no deliverer.

υψωθησεται η χειρ σου επι τους θλιβοντας σε και παντες οι εχθροι σου εξολεθρευθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \5:10\And it shall come to pass in that day, saith Yahweh, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:

Thy hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

High is thy hand above thine adversaries, And all thine enemies are cut off.

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος εξολεθρευσω τους ιππους σου εκ μεσου σου και απολω τα αρματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 \5:11\And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:

And it shall come to pass in that day, saith Yahweh, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots.

And it hath come to pass in that day, An affirmation of Yahweh, I have cut off thy horses from thy midst, And I have destroyed thy chariots,

και εξολεθρευσω τας πολεις της γης σου και εξαρω παντα τα οχυρωματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** \5:12\And I will cut off witchcrafts out of thy hand; and thou shalt have no more sooth-sayers:
And I will cut off the cities of thy land, and overthrow all thy strongholds.
And I have cut off the cities of thy land, And I have thrown down all thy fortresses,
και εξαρω τα φαρμακα σου εκ των χειρων σου και αποθεγγομενοι ουκ εσονται εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** \5:13\Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thy hands.
And I will cut off sorceries out of thy hand; and thou shalt have no soothsayers.
And have cut off sorcerers out of thy hand, And observers of clouds thou hast none.
και εξολεθρευσω τα γλυπτα σου και τας στηλας σου εκ μεσου σου και ουκετι μη προσκνησης τοις εργοις των χειρων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** \5:14\And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.
Thy graven images also will I cut off, and thy statues out of the midst of thee; and thou shalt no more bow down to the work of thy hands.
And I have cut off thy graven images, And thy standing-pillars out of thy midst, And thou dost not bow thyself any more To the work of thy hands.
και εκκοψω τα αλση σου εκ μεσου σου και αφανισω τας πολεις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** \5:15\And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.
And I will pluck up thine Asherahs out of the midst of thee, and I will destroy thy cities.
And I have plucked up thy shrines out of thy midst, And I have destroyed thine enemies.
και ποιησω εν οργη και εν θυμω εκδικησιν εν τοις εθνεσιν ανθ'ων ουκ εισηκουσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Hear ye now what Yahweh saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.
Hear ye now what Yahweh saith: Arise, contend before the mountains, and let the hills hear thy voice.
Hear, I pray you, that which Yahweh is saying: `Rise -- strive thou with the mountains, And cause thou the hills to hear thy voice.`

ακουσατε δη λογον κυριου κυριος ειπεν αναστηθι κριθητι προς τα ορη και ακουσατωσαν οι βουνοι φωνην σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Hear ye, O mountains, Yahweh'S controversy, and ye strong foundations of the earth: for Yahweh hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.
Hear, ye mountains, Yahweh`s controversy, and ye, unchanging foundations of the earth; for Yahweh hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.
Hear, O mountains, the strife of Yahweh, Ye strong ones -- foundations of earth! For a strife [is] to Yahweh, with His people, And with Israel He doth reason.

ακουσατε βουνοι την κρισιν του κυριου και αι φαραγγες θεμελια της γης οτι κρισις τω κυριω προς τον λαον αυτου και μετα του ισραηλ διελεγχθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** O my people, what have I done to thee? and wherein have I wearied thee? testify against me,
O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.
O My people, what have I done to thee? And what -- have I wearied thee? Testify against Me.

λαος μου τι εποιησα σοι η τι ελυπησα σε η τι παρηνωχλησα σοι αποκριθητι μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 For I brought thee out of the land of Egypt, and redeemed thee from the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of bondage; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

For I brought thee up from the land of Egypt, And from the house of servants I have ransomed thee, And I send before thee Moses, Aaron, and Miriam.

διοτι ανηγαγον σε εκ γης αιγυπτου και εξ οικου δουλειας ελυτρωσαμην σε και εξαπεστειλα προ προσωπου σου τον μουσην και ααρων και μαριαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim to Gilgal; that ye may know the righteousness of Yahweh.

My people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him, from Shittim unto Gilgal, that ye may know the righteousness of Yahweh.

O My people, remember, I pray you, What counsel did Balak king of Moab, What answer him did Balaam son of Beor, (From Shittim unto Gilgal,) In order to know the righteous acts of Yahweh.`

λαος μου μνησθητι δη τι εβουλευσατο κατα σου βαλακ βασιλευς μοαβ και τι απεκριθη αυτω βαλααμ υιος του βεωρ απο των σχοινων εως του γαλγαλ οπως γνωσθη η δικαιοσυνη του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Wherewith shall I come before Yahweh, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt-offerings, with calves of a year old?

Wherewith shall I come before Yahweh, bow myself before the high God? Shall I come before him with burnt-offerings, with calves of a year old?

With what do I come before Yahweh? Do I bow to God Most High? Do I come before Him with burnt-offerings? With calves -- sons of a year?

εν τινι καταλαβω τον κυριον αντιλημψομαι θεου μου υψιστου ει καταλημψομαι αυτον εν ολοκαυτωμασιν εν μοσχοις ενιαυσιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Will Yahweh be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my first-born for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

Will Yahweh take pleasure in thousands of rams, in ten thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

Is Yahweh pleased with thousands of rams? With myriads of streams of oil? Do I give my first-born [for] my transgression? The fruit of my body [for] the sin of my soul?

ει προσδεξεται κυριος εν χιλιασιν κριων η εν μυριασιν χειμαρρων πιονων ει δω πρωτοτοκα μου ασεβειας και ρπον κοιλιας μου υπερ αμαρτιας ψυχης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 He hath shown thee, O man, what is good; and what Yahweh doth require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

He hath shewn thee, O man, what is good: and what doth Yahweh require of thee, but to do justly, and to love goodness, and to walk humbly with thy God?

He hath declared to thee, O man, what [is] good; Yea, what is Yahweh requiring of thee, Except -- to do judgment, and love kindness, And lowly to walk with thy God?

ει ανηγγελη σοι ανθρωπε τι καλον η τι κυριος εκζητει παρα σου αλλ' η του ποιειν κριμα και αγαπαν ελεον και ετοιμον ειναι του πορευεσθαι μετα κυριου θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Yahweh'S voice crieth to the city, and the man of wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

Yahweh`s voice crieth unto the city, and wisdom looketh on thy name. Hear ye the rod, and who hath appointed it.

A voice of Yahweh to the city calleth, And wisdom doth fear Thy name, Hear ye the rod, and Him who appointed it.

φωνη κυριου τη πολει επικληθησεται και σωσει φοβουμενους το ονομα αυτου ακουε φυλη και τις κοσμησει πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure that is abominable?

Are there yet treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure [which is] abominable?

Are there yet [in] the house of the wicked Treasures of wickedness, And the despised scanty ephah?

μη πυρ και οικος ανομου θησαυριζων θησαυρους ανομους και μετα υβρεως αδικια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Shall I count them pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

Shall I be pure with the unjust balances, and with the bag of deceitful weights?

Do I reckon [it] pure with balances of wickedness? And with a bag of deceitful stones?

ει δικαιοθησεται εν ζυγω ανομος και εν μαρσιππω σταθμια δολου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

For her rich men are full of violence, and her inhabitants speak lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

Whose rich ones have been full of violence, And its inhabitants have spoken falsehood, And their tongue [is] deceitful in their mouth.

εξ ων τον πλουτον αυτων ασεβειας επλησαν και οι κατοικουντες αυτην ελαλουν ψευδη και η γλωσσα αυτων υψωθη εν τω στοματι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Therefore also will I make thee sick in smiting thee, in making thee desolate because of thy sins.

Therefore also will I make [thee] sick in smiting thee; I will make [thee] desolate because of thy sins.

And I also, I have begun to smite thee, To make desolate, because of thy sins.

και εγω αρξομαι του παταξαι σε αφανιω σε επι ταις αμαρτιας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down shall be in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and that which thou deliverest will I give up to the sword.

Thou shalt eat, and not be satisfied, and thine emptiness [shall remain] in the midst of thee; and thou shalt take away, and not save; and what thou savest will I give up to the sword.

Thou -- thou eatest, and thou art not satisfied, And thy pit [is] in thy midst, And thou removest, and dost not deliver, And that which thou deliverest, to a sword I give.

συ φαγεσαι και ου μη εμπλησθης και σκοτασει εν σοι και εκνευσει και ου μη διασωθης και οσοι εαν διασωθωσιν εις ρομφαιαν παραδοθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and new wine, but shalt not drink wine.

Thou -- thou sowest, and thou dost not reap, Thou -- thou treadest the olive, And thou pourest not out oil, And new wine -- and thou drinkest not wine.

συ σπερεις και ου μη αμησης συ πιεσεις ελαιαν και ου μη αλειψη ελαιον και οινον και ου μη πιητε και αφανισθησεται νομιμα λαου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing; therefore ye shall bear the reproach of my people.

For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab; and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof a hissing; and ye shall bear the reproach of my people.

And kept habitually are the statutes of Omri, And all the work of the house of Ahab, And ye do walk in their counsels, For My giving thee for a desolation, And its inhabitants for a hissing, And the reproach of My people ye do bear!

και εφυλαξας τα δικαιωματα ζαμβρι και παντα τα εργα οικου αχασβ και επορευθητε εν ταις βουλαις αυτων οπως παραδω σε εις αφανισμον και τους κατοικουντας αυτην εις συρισμον και ονειδη λαων λημψεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1** Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grape-gleanings of the vintage: there is no cluster to eat: my soul desired the first ripe fruit.

Woe is me! for I am as when they have gathered the summer-fruits, as the grape-gleanings of the vintage. There is no cluster to eat; there is no early fruit [which] my soul desired.

My wo [is] to me, for I have been As gatherings of summer-fruit, As gleanings of harvest, There is no cluster to eat, The first-ripe fruit desired hath my soul.

οιμμοι οτι εγενομην ως συναγων καλαμην εν αμητω και ως επιφυλλιδα εν τρυγητω ουχ υπαρχοντος βοτρουσ του φαγειν τα πρωτογονα οιμμοι ψυχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** The good man hath perished from the earth: and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

The godly [man] hath perished out of the land, and there is none upright among men: they all lie in wait for blood, they hunt every man his brother with a net.

Perished hath the kind out of the land, And upright among men -- there are none, All of them for blood lie in wait, Each his brother they hunt [with] a net.

οτι απολωλεν ευλαβης απο της γης και κατορθων εν ανθρωποις ουχ υπαρχει παντες εις αιματα δικαζονται εκ αστος τον πλησιον αυτου εκθλιβουσιν εκθλιβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge asketh for a reward; and the great man, he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.

Both hands are for evil, to do it well. The prince asketh, and the judge [is there] for a reward; and the great [man] uttereth his soul's greed: and [together] they combine it.

On the evil [are] both hands to do [it] well, The prince is asking -- also the judge -- for recompence, And the great -- he is speaking the mischief of his soul, And they wrap it up.

επι το κακον τας χειρας αυτων ετοιμαζουσιν ο αρχων αιτει και ο κριτης ειρηνικους λογους ελαλησεν καταθυμιον ψυχης αυτου εστιν και εξελουμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 The best of them is as a brier: the most upright is sharper than a thorn hedge: the day of thy watchmen and thy visitation cometh; now shall be their perplexity.

The best of them is as a brier; the most upright, [worse] than a thorn-fence. The day of thy watchmen, thy visitation is come; now shall be their perplexity.

Their best one [is] as a brier, The upright one -- than a thorn-hedge, The day of thy watchmen -- Thy visitation -- hath come. Now is their perplexity.

τα αγαθα αυτων ως σης εκτρογων και βαδιζων επι κανονος εν ημερα σκοπιας ουαι ουαι αι εκδικησεις σου η κασιν νυν εσονται κλαυθμοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

Believe ye not in a companion, put not confidence in a familiar friend: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

Believe not in a friend, trust not in a leader, From her who is lying in thy bosom keep the openings of thy mouth.

μη καταπιστευετε εν φιλοις και μη ελιζετε επι ηγουμενοις απο της συγκοιτου σου φυλαξαι του αναθεσθαι τ ι αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law; a man's enemies are the men of his own house.

For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law: a man's enemies are the men of his own household.

For a son is dishonouring a father, A daughter hath stood against her mother, A daughter-in-law against her mother-in-law, The enemies of each [are] the men of his house.

διοτι υιος ατιμαζει πατερα θυγατηρ επαναστησεται επι την μητερα αυτης νυμφη επι την πενθεραν αυτης εχθ ροι ανδρος παντες οι ανδρες οι εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Therefore I will look to Yahweh; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.
But as for me, I will look unto Yahweh; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.
And I -- in Yahweh I do watch, I do wait for the God of my salvation, Hear me doth my God.
εγω δε επι τον κυριον επιβλεψομαι υπομενω επι τω θεω τω σωτηρι μου εισακουσεται μου ο θεος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Rejoice not against me, O my enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, Yahweh will be a light to me.
Rejoice not against me, O mine enemy: though I fall, I shall arise; when I sit in darkness, Yahweh shall be a light unto me.
Thou dost not rejoice over me, O mine enemy, When I have fallen, I have risen, When I sit in darkness Yahweh is a light to me.
μη επιχαιρε μοι η εχθρα μου οτι πεπτωκα και αναστησομαι διοτι εαν καθισω εν τω σκοτει κυριος φωτιει μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 I will bear the indignation of Yahweh, because I have sinned against him, until he shall plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.
I will bear the indignation of Yahweh -- for I have sinned against him -- until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light; I shall behold his righteousness.
The indignation of Yahweh I do bear, For I have sinned against Him, Till that He doth plead my cause, And hath executed my judgment, He doth bring me forth to the light, I look on His righteousness.
οργην κυριου υποισω οτι ημαρτον αυτω εως του δικαιωσαι αυτον την δικην μου και ποιησει το κριμα μου και αι εξαξει με εις το φως οψομαι την δικαιοσυνην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Then she that is my enemy shall see it, and shame shall cover her who said to me, Where is Yahweh thy God? my eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.
And mine enemy shall see [it], and shame shall cover her which said unto me, Where is Yahweh thy God? Mine eyes shall behold her; now shall she be trodden down, as the mire of the streets.
And see doth mine enemy, And cover her doth shame, Who saith unto me, `Where [is] Yahweh thy God?` Mine eyes do look on her, Now she is for a treading-place, As mire of the out-places.
και οψεται η εχθρα μου και περιβαλειται αισχυνην η λεγουσα προς με που κυριος ο θεος σου οι οφθαλμοι μου εποψονται αυτην νυν εστι εις καταπατημα ως πηλος εν ταις οδοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** In the day that thy walls are to be built, in that day shall the decree be far removed.
In the day when thy walls shall be built, on that day shall the established limit recede.
The day to build thy walls! That day -- removed is the limit.
ημερας αλοιφης πλινθου εξαλειψις σου η ημερα εκεινη και αποτριψεται νομιμα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** In that day also he shall come even to thee from Assyria, and from the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.
In that day they shall come to thee from Assyria and the cities of Egypt, and from Egypt to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.
That day -- even unto thee it doth come in, From Asshur and the cities of the fortress, And from the fortress even unto the river, And from sea to sea, and mount to mount.
η ημερα εκεινη και αι πολεις σου ηξουσιν εις ομαλισμον και εις διαμερισμον ασσυριων και αι πολεις σου αι οχυραι εις διαμερισμον απο τυρου εως του ποταμου συριας ημερα υδατος και θορυβου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell in it, for the fruit of their doings.
But the land shall be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.
And the land hath been for a desolation, Because of its inhabitants, Because of the fruit of their doings.
και εσται η γη εις αφανισμον συν τοις κατοικουσιν αυτην εκ καρπων επιτηδευματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Feed thy people with thy rod, the flock of thy heritage, who dwell solitarily in the wood, in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.
Feed thy people with thy rod, the flock of thine inheritance, dwelling alone in the forest, in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.
Rule Thou Thy people with Thy rod, The flock of Thine inheritance, Dwelling alone [in] a forest in the midst of Carmel, They enjoy Bashan and Gilead as in days of old.
ποιμαινε λαον σου εν ραβδω σου προβατα κληρονομιας σου κατασκηνουντας καθ' εαυτους δρυμον εν μεσω του καρμηλου νεμησονται την βασανιτιν και την γαλααδιτιν καθως αι ημεραι του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** According to the days of thy departure from the land of Egypt will I show to him marvelous things.
-- As in the days of thy coming forth out of the land of Egypt, will I shew them marvellous things.
According to the days of thy coming forth out of the land of Egypt, I do shew it wonderful things.
και κατα τας ημερας εξοδιας σου εξ αιγυπτου οψεσθε θαυμαστα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.
-- The nations shall see, and be ashamed for all their might: they shall lay [their] hand upon [their] mouth, their ears shall be deaf.
See do nations, and they are ashamed of all their might, They lay a hand on the mouth, their ears are deaf.
οφονται εθνη και καταισχυνησονται εκ πασης της ισχυος αυτων επιθησουσιν χειρας επι το στομα αυτων τα ωτα αυτων αποκωφωθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of Yahweh our God, and shall fear because of thee.

They shall lick dust like the serpent; like crawling things of the earth, they shall come trembling forth from their close places. They shall turn with fear to Yahweh our God, and shall be afraid because of thee.

They lick dust as a serpent, as fearful things of earth, They tremble from their enclosures, Of Yahweh our God they are afraid, Yea, they are afraid of Thee.

λειξουσιν χουν ως οφεις συροντες γην συγχυθησονται εν συγκλεισμο αυτον επι τω κυριω θεω ημων εκστησονται και φοβηθησονται απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Who is a God like to thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.

Who is a God like unto thee, that forgiveth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in loving-kindness.

Who [is] a God like Thee? taking away iniquity, And passing by the transgression of the remnant of His inheritance, He hath not retained for ever His anger, Because He -- He delighteth [in] kindness.

τις θεος ωσπερ συ εξαιρων αδικιας και υπερβαινων ασεβειας τοις καταλοιποις της κληρονομιας αυτου και ο υ συνεσχεν εις μαρτυριον οργην αυτου οτι θελητης ελεους εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 He will turn again, he will have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

He will yet again have compassion on us, he will tread under foot our iniquities: and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

He doth turn back, He pitieth us, He doth subdue our iniquities, And Thou castest into the depths of the sea all their sins.

αυτος επιστρεψει και οικτιρησει ημας καταδυσει τας αδικιας ημων και απορριψησονται εις τα βαθη της θαλασσης πασας τας αμαρτιας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

20 Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworn to our fathers from the days of old.

Thou wilt perform truth to Jacob, loving-kindness to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers, from the days of old.

Thou givest truth to Jacob, kindness to Abraham, That thou hast sworn to our fathers, from the days of antiquity!

δωσεις αληθειαν τω ιακωβ ελεον τω αβρααμ καθοτι ωμοσας τοις πατρασιν ημων κατα τας ημερας τας εμπροσθεν .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite,
The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

Burden of Nineveh. The Book of the Vision of Nahum the Elkoshite.

λημμα νινευη βιβλιον ορασεως ναουμ του ελκεσαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 God is jealous, and Yahweh avengeth; Yahweh avengeth, and is furious; Yahweh will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

A jealous and avenging ·God is Yahweh: an avenger is Yahweh, and full of fury: Yahweh taketh vengeance on his adversaries, and he reserveth [wrath] for his enemies.

A God zealous and avenging [is] Yahweh, An avenger [is] Yahweh, and possessing fury. An avenger [is] Yahweh on His adversaries, And He is watching for His enemies.

θεος ζηλωτης και εκδικων κυριος εκδικων κυριος μετα θυμου εκδικων κυριος τους υπεναντιους αυτου και εξαιρων αυτος τους εχθρους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Yahweh is slow to anger, and great in power, and will not at all acquit the wicked: Yahweh hath his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

Yahweh is slow to anger, and great in power, and doth not at all clear [the guilty]: Yahweh, -- his way is in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

Yahweh [is] slow to anger, and great in power, And Yahweh doth not entirely acquit, In a hurricane and in a tempest [is] His way, And a cloud [is] the dust of His feet.

κυριος μακροθυμος και μεγαλη η ισχυς αυτου και αθων ουκ αθωωσει κυριος εν συντελεια και εν συσεισμη ω η οδος αυτου και νεφελαι κονιορτος ποδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

He is pushing against a sea, and drieth it up, Yea, all the floods He hath made dry, Languishing [are] Bashan and Carmel, Yea, the flower of Lebanon [is] languishing.

απειλων θαλασση και ξηραινων αυτην και παντας τους ποταμους εξερημων ωλιγωθη η βασανιτις και ο καρμηλος και τα εξανθουντα του λιβανου εξελιπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, even the world, and all that dwell therein.

The mountains quake before him, and the hills melt, and the earth is upheaved at his presence, and the world, and all that dwell therein.

Mountains have shaken because of Him, And the hills have been melted; And lifted up [is] the earth at His presence, And the world and all dwelling in it.

τα ορη εσεισθησαν απ' αυτου και οι βουνοι εσαλευθησαν και ανεσταλη η γη απο προσωπου αυτου η συμπασα και παντες οι κατοικουντες εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 Who can stand before his indignation? and who can abide in the fierceness of his anger? his fury is poured out like fire, and the rocks are thrown down by him.

Who shall stand before his indignation? and who shall abide in the fierceness of his anger? His fury is poured out like fire, and the rocks are broken asunder by him.

Before His indignation who doth stand? And who riseth up in the heat of His anger? His fury hath been poured out like fire, And the rocks have been broken by Him.

απο προσωπου οργης αυτου τις υποστησεται και τις αντιστησεται εν οργη θυμου αυτου ο θυμος αυτου τηκει αρχας και αι πετραι διεθρυβησαν απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Yahweh is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

Yahweh is good, a stronghold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

Good [is] Yahweh for a strong place in a day of distress. And He knoweth those trusting in Him.

χρηστος κυριος τοις υπομενουσιν αυτον εν ημερα θλιψεως και γινωσκων τους ευλαβουμενους αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 But with an over-running flood he will make an utter end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.

But with an overrunning flood he will make a full end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.

And with a flood passing over, An end He maketh of its place, And His enemies doth darkness pursue.

και εν κατακλυσμω πορειας συντελειαν ποιησεται τους επεγειρομενους και τους εχθρους αυτου διωζεται σκotos

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 What do ye imagine against Yahweh? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

What do ye imagine against Yahweh? He will make a full end: trouble shall not rise up the second time.

What do we devise against Yahweh? An end He is making, arise not twice doth distress.

τι λογιζεσθε επι τον κυριον συντελειαν αυτος ποιησεται ουκ εκδικησει δις επι το αυτο εν θλιψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For while they are folded together as thorns, and while they are drunken as drunkards, they shall be devoured as stubble fully dry.

Though they be tangled together [as] thorns, and be as drenched from their drink, they shall be devoured as dry stubble, completely.

For while princes [are] perplexed, And with their drink are drunken, They have been consumed as stubble fully dried.

οτι εως θεμελιου αυτων χερσωθησεται και ως σμιλαξ περιπλεκομενη βρωθησεται και ως καλαμη ξηρασιας μεστη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** There is one come out of thee, that imagineth evil against Yahweh, a wicked counselor.

Out of thee is gone forth one that imagineth evil against Yahweh, a wicked counsellor.

From thee hath come forth a deviser of evil Against Yahweh -- a worthless counsellor.

εκ σου εξελευσεται λογισμος κατα του κυριου πονηρα λογιζομενος εναντια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thus saith Yahweh; Though they are quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.

Thus saith Yahweh: Though they be complete in number, and many as they be, even so shall they be cut down, and he shall pass away; and though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.

Thus said Yahweh: Though complete, and thus many, Yet thus they have been cut off, And he hath passed away. And I afflicted thee, I afflict thee no more.

ταδε λεγει κυριος καταρχων υδατων πολλων και ουτως διασταλησονται και η ακοη σου ουκ ενακουσθησεται ι ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** For now I will break his yoke from off thee, and will burst thy bonds asunder.
And now will I break his yoke from off thee, and will burst thy bonds asunder.
And now I break his rod from off thee, And thy bands I do draw away.

και νυν συντριψω την ραβδον αυτου απο σου και τους δεσμους σου διαρρηξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Yahweh hath given a commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.

And Yahweh hath given commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy god will I cut off the graven image, and the molten image: I will prepare thy grave; for thou art vile.

And commanded concerning thee hath Yahweh, `No more of thy name doth spread abroad, From the house of thy gods I cut off graven and molten image, I appoint thy grave, for thou hast been vile.

και εντελειται υπερ σου κυριος ου σπαρησεται εκ του ονοματος σου ετι εξ οικου θεου σου εξολεθρευσω τα γλυπτα και χωνευτα θησομαι ταφην σου οτι ταχεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** \1:15\Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts, perform thy vows: for the wicked shall no more pass through thee; he is utterly cut off.

He that dasheth in pieces is come up against thy face: keep the fortress, watch the way, make [thy] loins strong, fortify [thy] power mightily.

Come up hath a scatterer to thy face, Keep the bulwark, watch the way, Strengthen the loins, strengthen power mightily.

ιδου επι τα ορη οι ποδες ευαγγελιζομενου και απαγγελλοντος ειρηνην εορταζε ιουδα τας εορτας σου αποδος τας ευχας σου διοτι ου μη προσθησωσιν ετι του διελθειν δια σου εις παλαιωσιν συντετελεσται εξηρται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 \2:1He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make thy loins strong, fortify thy power mightily.

For Yahweh hath brought again the glory of Jacob, as the glory of Israel; for the wasters have wasted them, and marred their vine-branches.

For turned back hath Yahweh to the excellency of Jacob, As [to] the excellency of Israel, For emptied them out have emptiers, And their branches they have marred.

ανεβη εμφυτων εις προσωπον σου εξαιρουμενος εκ θλιψεως σκοπευσον οδον κρατησον οσφυος ανδρισαι τη ισχυι σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 \2:2For Yahweh hath turned away the excellence of Jacob, as the excellence of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.

The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots [glitter] with the sheen of steel, in the day of his preparation, and the spears are brandished.

The shield of his mighty ones is become red, Men of might [are in] scarlet, With fiery torches [is] the chariot in a day of his preparation, And the firs have been caused to tremble.

διοτι απεστρεψεν κυριος την υβριν ιακωβ καθως υβριν του ισραηλ διοτι εκτινασσοντες εξετιναξαν αυτους και τα κληματα αυτων διεφθειραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 \2:3The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots shall be with flaming torches in the day of his preparation, and the fir-trees shall be terribly shaken.

The chariots rush madly in the streets, they jostle one against another in the broad ways: the appearance of them is like torches, they run like lightnings.

In out-places shine do the chariots, They go to and fro in broad places, Their appearances [are] like torches, As lightnings they run.

οπλα δυναστειας αυτων εξ ανθρωπων ανδρας δυνατους εμπαιζοντας εν πυρι αι ηνιαι των αρματων αυτων εν ημερα ετοιμασιας αυτου και οι ιππεις θορυβηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 \2:4The chariots shall rage in the streets, they shall jostle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

He bethinketh him of his nobles: they stumble in their march; they make haste to the wall thereof, and the shelter is prepared.

He doth remember his honourable ones, They stumble in their goings, They hasten [to] its wall, and prepared is the covering.

εν ταις οδοις και συγχυθησονται τα αρματα και συμπλακησονται εν ταις πλατειαις η ορασις αυτων ως λαμπ αδες πυρος και ως αστραπαι διατρεχουσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 \2:5He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defense shall be prepared.

The gates of the rivers are opened, and the palace melteth away.

Gates of the rivers have been opened, And the palace is dissolved.

και μνησθησονται οι μεγαιστανες αυτων και φευξονται ημερας και ασθενησουσιν εν τη πορεια αυτων και σπε υσουσιν επι τα τειχη και ετοιμασουσιν τας προφυλακας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 \2:6The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.

And it is decreed: she shall be uncovered, she shall be led away, and her maids shall moan as with the voice of doves, drumming upon their breasts.

And it is established -- she hath removed, She hath been brought up, And her handmaids are leading as the voice of doves, Tabering on their hearts.

πυλαι των ποταμων διηνοιγησαν και τα βασιλεια διεπεσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 \2:7\And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead her as with the voice of doves, tabering upon their breasts.

Nineveh hath been like a pool of water, since the day she existed, yet they flee away. ... Stand! Stand! But none looketh back.

And Nineveh [is] as a pool of waters, From of old it [is] -- and they are fleeing! `Stand ye, stand;` and none is turning!

και η υποστασις απεκαλυφθη και αυτη ανεβαινεν και αι δουλαι αυτης ηγοντο καθως περιστεραι φθεγγομενα εν καρδιαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 \2:8\But Nineveh is of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, shall they cry; but none shall look back.

Plunder the silver, plunder the gold; for there is no end of the splendid store of all precious vessels.

Seize ye silver, seize ye gold, And there is no end to the prepared things, [To] the abundance of all desirable vessels.

και νινευη ως κολυμβηθρα υδατος τα υδατα αυτης και αυτοι φευγοντες ουκ εστησαν και ουκ ην ο επιβλεπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 \2:9\Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for there is no end of the store and glory out of all the pleasant furniture.

She is empty, and void, and waste; and the heart melteth, and the knees smite together, and writhing pain is in all loins, and all their faces grow pale.

She is empty, yea, emptiness and waste, And the heart hath melted, And the knees have smitten together, And great pain [is] in all loins, And the faces of all of them have gathered paleness.

διηραζον το αργυριον διηραζον το χρυσιον και ουκ ην περας του κοσμου αυτης βεβαρυνται υπερ παντα τα σκευη τα επιθυμητα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11 \2:10\She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain is in all loins, and the faces of them all gather blackness.

Where is [now] the den of the lions, and the feeding-place of the young lions, where the lion, the lioness, [and] the lion`s whelp walked, and none made them afraid?

Where [is] the habitation of lionesses? And a feeding-place it [is] for young lions Where walked hath a lion, an old lion, A lion`s whelp, and there is none troubling.

εκτιναγμος και ανατιναγμος και εκβρασμος και καρδιας θραυσμος και υπολυσις γονατων και ωδινες επι πασαν οσφυν και το προσωπον παντων ως προσκαυμα χυτρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 \2:11\Where is the dwelling of the lions, and the feeding-place of the young lions, where the lion, even the old lion, walked, and the lion's whelp, and none made them afraid?

The lion tore in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

The lion is tearing parts [for] his whelps, And is strangling for his lionesses, And he doth fill [with] prey his holes, And his habitations [with] plunder.

που εστιν το κατοικητηριον των λεοντων και η νομη η ουσα τοις σκυμοις ου επορευθη λεων του εισελθειν εκει σκυμος λεοντος και ουκ ην ο εκφοβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 \2:12\The lion tore in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

Behold, I am against thee, saith Yahweh of hosts: and I will burn her chariots into smoke; and the sword shall devour thy young lions, and I will cut off thy prey from the earth; and the voice of thy messengers shall no more be heard.

Lo, I [am] against thee, An affirmation of Yahweh of Hosts, And I have burned in smoke its chariot, And thy young lions consume doth a sword, And I have cut off from the land thy prey, And not heard any more is the voice of thy messengers!

λεων ηρπασεν τα ικανα τοις σκυμοις αυτου και απεπνιξεν τοις λεουσιν αυτου και επλησεν θηρας νοσσιαν αυτου και το κατοικητηριον αυτου αρπαγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Woe to the bloody city! it is all full of lies and robberies; the prey departeth not;
Woe to the bloody city! It is all full of lies [and] violence; the prey departeth not.
Wo [to] the city of blood, She is all with lies -- burglary -- full, Prey doth not depart.
ω πολις αιματων ολη ψευδης αδικιας πληρης ου ψηλαφηθησεται θηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the bounding chariots.
The crack of the whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the bounding chariots!
The sound of a whip, And the sound of the rattling of a wheel, And of a prancing horse, and of a bounding chariot, Of a horseman mounting.
φωνη μαστιγων και φωνη σεισμου τροχων και ιππου διωκοντος και αρματος αναβρασσοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 The horseman lifteth up both the bright sword, and the glittering spear: and there is a multitude of slain, and a great number of carcasses; and there is no end of their corpses; they stumble upon their corpses:
The horseman springing up, and the glitter of the sword, and the flash of the spear, and a multitude of slain, and a mass of carcasses, and no end of corpses: they stumble over their corpses.
And the flame of a sword, and the lightning of a spear, And the abundance of the wounded, And the weight of carcasses, Yea, there is no end to the bodies, They stumble over their bodies.
και ιπεως αναβαινοντος και στιλβουσης ρομφαιας και εξαστραπτοντων οπλων και πληθους τραυματιων και βαρειας πτωσεως και ουκ ην περας τοις εθνεσιν αυτης και ασθηνησουσιν εν τοις σωμασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 Because of the multitude of the lewd deeds of the well-favored harlot, the mistress of witchcrafts, that selleth nations through her lewd deeds, and families through her witchcrafts.

-- Because of the multitude of the fornications of the well-favoured harlot, mistress of sorceries, that selleth nations through her fornications, and families through her sorceries,

Because of the abundance of the fornications of an harlot, The goodness of the favor of the lady of witchcrafts, Who is selling nations by her fornications, And families by her witchcrafts.

απο πληθους πορνειας πορνη καλη και επιχαρης ηγουμενη φαρμακων η πωλουσα εθνη εν τη πορνεια αυτης και φυλας εν τοις φαρμακοις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Behold, I am against thee, saith Yahweh of hosts; and I will remove thy skirts upon thy face, and I will show the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.

behold, I am against thee, saith Yahweh of hosts; and I will uncover thy skirts upon thy face, and I will shew the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.

Lo, I [am] against thee, An affirmation of Yahweh of Hosts, And have removed thy skirts before thy face, And have shewed nations thy nakedness, And kingdoms thy shame,

ιδου εγω επι σε λεγει κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ και αποκαλυψω τα οπισω σου επι το προσωπον σου και δειξω εθνεσιν την αισχυνην σου και βασιλειαις την ατιμιαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazing-stock.

And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazing stock.

And I have cast upon thee abominations, And dishonoured thee, and made thee as a sight.

και επιρριψω επι σε βδελυγμον κατα τας ακαθαρσιας σου και θησομαι σε εις παραδειγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And it shall come to pass, that all they that look upon thee shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her; whence shall I seek comforters for thee?

And it shall come to pass, [that] all they that see thee shall flee from thee, and shall say, Nineveh is laid waste! Who will bemoan her? whence shall I seek comforters for thee?

And it hath come to pass, Each of thy beholders fleeth from thee, And hath said: `Spoiled is Nineveh, Who doth bemoan for her?` Whence do I seek comforters for thee?

και εσται πας ο ορων σε αποπηδησεται απο σου και ερει δειλαια νινευη τις στεναξει αυτην ποθεν ζητησω πα ρακλησιν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Art thou better than populous No, that was situated among the rivers, that had the waters around it, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea?

Art thou better than No-Amon, that was situate among the rivers, [that had] the waters round about her, whose rampart was the sea, [and] of the sea was her wall?

Art thou better than No-Ammon, That is dwelling among brooks? Waters she hath round about her, Whose bulwark [is] the sea, waters her wall.

ετοιμασαι μεριδα αρμοσαι χορδην ετοιμασαι μεριδα αμων η κατοικουσα εν ποταμοις υδωρ κυκλω αυτης ης η αρχη θαλασσα και υδωρ τα τειχη αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Cush and Egypt were her strength, and it was infinite; Put and Lubim were thy helpers.

Ethiopia was her strength, and Egypt, and it was infinite; Phut and the Libyans were her helpers.

Cush her might, and Egypt, and there is no end. Put and Lubim have been for thy help.

και αιθιοπια η ισχυς αυτης και αιγυπτος και ουκ εστιν περας της φυγης και λιβυες εγενοντο βοηθοι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Yet was she carried away, she went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the head of all the streets: and they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound in chains.

She too was carried away, she went into captivity: her infants also were dashed in pieces, at the top of all the streets; and they cast lots for her honourable men, and all her great men were bound with chains.

Even she doth become an exile, She hath gone into captivity, Even her sucklings are dashed to pieces At the top of all out-places, And for her honoured ones they cast a lot, And all her great ones have been bound in fetters.

και αυτη εις μετοικεσιαν πορευσεται αιχμαλωτος και τα νηπια αυτης εδαφιουσιν επ' αρχας πασων των οδων αυτης και επι παντα τα ενδοξα αυτης βαλουσιν κληρους και παντες οι μεγαστανες αυτης δεθησονται χειροπεδαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy. Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid; thou also shalt seek a refuge from the enemy.

Even thou art drunken, thou art hidden, Even thou dost seek a strong place, because of an enemy.

και συ μεθυσθησθαι και εση υπερεωραμενη και συ ζητησεις σεαυτη στασις εξ εχθρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** All thy strong holds shall be like fig-trees with the first ripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

All thy strongholds are [like] fig-trees with the first-ripe figs: if they be shaken, they even fall into the mouth of the eater.

All thy fortresses [are] fig-trees with first-fruits, If they are shaken, They have fallen into the mouth of the eater.

παντα τα οχυρωματα σου συκαι σκοπους εχουσαι εαν σαλευθωσιν και πεσουνται εις στομα εσθοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Behold, thy people in the midst of thee are women: the gates of thy land shall be set wide open to thy enemies: the fire shall devour thy bars.

Behold, thy people in the midst of thee are [as] women: the gates of thy land are set wide open unto thine enemies; the fire devoureth thy bars.

Lo, thy people [are] women in thy midst, To thine enemies thoroughly opened Have been the gates of thy land, Consumed hath fire thy bars.

ιδου ο λαος σου ως γυναικες εν σοι τοις εχθροις σου ανοιγομεναι ανοιχθησονται πυλαι της γης σου και κατα φαγεται πυρ τους μοχλους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the mortar, make strong the brick-kiln.

Draw thee water for the siege, strengthen thy fortresses; go into the clay, and tread the mortar, make strong the brick-kiln.

Waters of a siege draw for thyself, Strengthen thy fortresses, Enter into mire, and tread on clay, Make strong a brick-kiln.

υδωρ περιοχης επισπασαι σεαυτη και κατακρατησον των οχυρωματων σου εμβηθι εις πηλον και συμπατηθη τι εν αχυροις κατακρατησον υπερ πλινθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the canker-worm: make thyself many as the canker-worm, make thyself many as the locusts.

There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off; it shall devour thee like the cankerworm. Make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locust.

There consume thee doth a fire, Cut thee off doth a sword, It doth consume thee as a cankerworm! Make thyself heavy as the cankerworm, Make thyself heavy as the locust.

εκει καταφαγεται σε πυρ εξολεθρευσει σε ρομφαια καταφαγεται σε ως ακρις και βαρυνθηση ως βρουχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 16** Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the canker-worm spoileth, and flieth away. Thou hast multiplied thy merchants more than the stars of the heavens; the cankerworm spreadeth himself out and flieth away.

Multiply thy merchants above the stars of the heavens, The cankerworm hath stripped off, and doth flee away.

επληθυνας τας εμποrias σου υπερ τα αστρα του ουρανου βρουχος ωρμησεν και εξεπετασθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Thy crowned are as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which settle in the hedges in the cold day, but when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they are.

Thy chosen men are as the locusts, and thy captains as swarms of grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day: when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they are.

Thy crowned ones [are] as a locust, And thy princes as great grasshoppers, That encamp in hedges in a day of cold, The sun hath risen, and it doth flee away, And not known is its place where they are.

εξηλατο ως αττελεβος ο συμμικτος σου ως ακρις επιβεβηκνια επι φραγμα εν ημεραις παγους ο ηλιος ανετει λεν και αφηλατο και ουκ εγνω τον τοπον αυτης ουαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell in the dust: thy people are scattered upon the mountains, and no man gathereth them.

Thy shepherds slumber, O king of Assyria; thy nobles lie still; thy people are scattered upon the mountains, and no man gathereth them.

Slumbered have thy friends, king of Asshur, Rest do thine honourable ones, Scattered have been thy people on the mountains, And there is none gathering.

ενυσταξαν οι ποιμενες σου βασιλευς ασσυριος εκοιμισεν τους δυναστας σου απηρεν ο λαος σου επι τα ορη και ουκ ην ο εκδεχομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 There is no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the fame of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?

There is no healing of thy breach; thy wound is grievous; all that hear the report of thee clap the hands over thee; for upon whom hath not thy wickedness passed continually?

There is no weakening of thy destruction, Grievous [is] thy smiting, All hearing thy fame have clapped the hand at thee, For over whom did not thy wickedness pass continually?

ουκ εστιν ιασις τη συντριβη σου εφλεγμανεν η πληγη σου παντες οι ακουοντες την αγγελιαν σου κροτησουσι ν χειρας επι σε διοτι επι τινα ουκ επηλθεν η κακια σου δια παντος .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden which Habakkuk the prophet saw.

The burden which Habakkuk the prophet did see.

The burden that Habakkuk the prophet hath seen:

το λημμα ο ειδεν αμβακουμ ο προφητης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 O Yahweh, how long shall I cry, and thou wilt not hear! even cry out to thee of violence, and thou wilt not save!

Yahweh, how long shall I cry and thou wilt not hear? I cry out unto thee, Violence! and thou dost not save.

Till when, O Yahweh, have I cried, And Thou dost not hear? I cry unto Thee -- `Violence,` and Thou dost not save.

εως τινος κυριε κεκραξομαι και ου μη εισακουσης βοησομαι προς σε αδικουμενος και ου σωσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 Why dost thou show me iniquity, and cause me to behold grievance? for devastation and violence are before me: and there are that raise strife and contention.

Why dost thou cause me to see iniquity, and lookest thou upon grievance? For spoiling and violence are before me; and there is strife, and contention riseth up.

Why dost Thou shew me iniquity, And perversity dost cause to behold? And spoiling and violence [are] before me, And there is strife, and contention doth lift [itself] up,

ινα τι μοι εδειξας κοπους και πονους επιβλεπειν ταλαιπωριαν και ασεβειαν εξ εναντιας μου γεγονεν κρισις και ο κριτης λαμβανει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Therefore the law is slackened, and judgment doth never go forth: for the wicked doth encompass the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

Therefore the law is powerless, and justice doth never go forth; for the wicked encompasseth the righteous; therefore judgment goeth forth perverted.

Therefore doth law cease, And judgment doth not go forth for ever, For the wicked is compassing the righteous, Therefore wrong judgment goeth forth.

δια τουτο διεσκεδασται νομος και ου διεξαγεται εις τελος κριμα οτι ο ασεβης καταδυναστευει τον δικαιον εν εκεν τουτου εξελευσεται το κριμα διεστραμμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvelously: for I will work a work in your days, which ye will not believe though it be told you.

See ye among the nations, and behold, and wonder marvellously; for [I] work a work in your days, which ye will not believe, though it be declared [to you].

Look ye on nations, and behold and marvel greatly. For a work He is working in your days, Ye do not believe though it is declared.

ιδετε οι καταφρονηται και επιβλεψατε και θαυμασατε θαυμασια και αφανισθητε διοτι εργον εγω εργαζομαι εν ταις ημεραις υμων ο ου μη πιστευσητε εαν τις εκδιγηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 For lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwelling-places that are not theirs.

For behold, I raise up the Chaldeans, that bitter and impetuous nation, which marcheth through the breadth of the earth, to possess dwelling-places that are not theirs.

For, lo, I am raising up the Chaldeans, The bitter and hasty nation, That is going to the broad places of earth, To occupy tabernacles not its own.

διοτι ιδου εγω εξεγειρω εφ' υμας τους χαλδαιους τους μαχητας το εθνος το πικρον και το ταχινον το πορευο μενον επι τα πλατη της γης του κατακληρονομησαι σκηνωματα ουκ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed from themselves.

They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity proceed from themselves.

Terrible and fearful it [is], From itself its judgment and its excellency go forth.

φοβερος και επιφανης εστιν εξ αυτου το κριμα αυτου εσται και το λημμα αυτου εξ αυτου εξελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle that hasteth to eat.

And their horses are swifter than the leopards, and are more agile than the evening wolves; and their horsemen prance proudly, and their horsemen come from afar: they fly as an eagle that hasteth to devour.

Swifter than leopards have been its horses, And sharper than evening wolves, And increased have its horsemen, Even its horsemen from afar come in, They fly as an eagle, hasting to consume.

και εξαλουνται υπερ παρδαλεις οι ιπποι αυτου και οξυτεροι υπερ τους λυκους της αραβιας και εξιπασονται οι ιππεις αυτου και ορμησουσιν μακροθεν και πετασθησονται ως αετος προθυμος εις το φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 They shall come all for violence: their faces shall sup up as the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

They come all of them for violence: the crowd of their faces is forwards, and they gather captives as the sand.

Wholly for violence it doth come in, Their faces swallowing up the east wind, And it doth gather as the sand a captivity.

συντέλεια εις ασεβεις ηξει ανθεστηκοτας προσωποις αυτων εξ εναντιας και συναξει ως αμμον αιχμαλωσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn to them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.

Yea, he scoffeth at kings, and princes are a scorn unto him; he derideth every stronghold: for he heapeth up dust, and taketh it.

And at kings it doth scoff, And princes [are] a laughter to it, At every fenced place it doth laugh, And it heapeth up dust, and captureth it.

και αυτος εν βασιλευσιν εντροφησει και τυραννοι παιγνια αυτου και αυτος εις παν οχυρωμα εμπαιζεται και βαλει χωμα και κρατησει αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then shall his mind change, and he shall pass over, and offend, imputing this his power to his god.

Then will his mind change, and he will pass on, and become guilty: this his power is become his +god.

Then passed on hath the spirit, Yea, he doth transgress, And doth ascribe this his power to his god.

τοτε μεταβαλει το πνευμα και διελευσεται και εξιλασεται αυτη η ισχυς τω θεω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 Art thou not from everlasting, O Yahweh my God, my Holy One? We shall not die. O Yahweh, thou hast ordained them for judgment; and O mighty God, thou hast established them for correction.

-- Art thou not from everlasting, Yahweh my God, my Holy One? We shall not die. Yahweh, thou hast ordained him for judgment; and thou, O Rock, hast appointed him for correction.

Art not Thou of old, O Yahweh, my God, my Holy One? We do not die, O Yahweh, For judgment Thou hast appointed it, And, O Rock, for reproof Thou hast founded it.

ουχι συ απ' αρχης κυριε ο θεος ο αγιος μου και ου μη αποθανωμεν κυριε εις κριμα τεταχας αυτον και επλασε ν με του ελεγχειν παιδειαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: why lookest thou on them that deal treacherously, and keepest silence when the wicked devoureth the man that is more righteous than he? [Thou art] of purer eyes than to behold evil, and canst not look on mischief: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, [and] keepest silence when the wicked swalloweth up a [man] more righteous than he?

Purer of eyes than to behold evil, To look on perverseness Thou art not able, Why dost Thou behold the treacherous? Thou keepest silent when the wicked Doth swallow the more righteous than he,

καθαρος οφθαλμος του μη οραν πονηρα και επιβλεπειν επι πονους ου δυναση ινα τι επιβλεπεις επι καταφρον ουντας παρασιωπηση εν τω καταπινειν ασεβη τον δικαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And makest men as the fishes of the sea, as the creeping animals that have no ruler over them?

And thou makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, that have no ruler over them.

And Thou makest man as fishes of the sea, As a creeping thing -- none ruling over him.

και ποιησεις τους ανθρωπους ως τους ιχθυας της θαλασσης και ως τα ερπετα τα ουκ εχοντα ηγουμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

He taketh up all of them with the hook, he catcheth them in his net, and gathereth them into his drag; therefore he rejoiceth and is glad:

Each of them with a hook he hath brought up, He doth catch it in his net, and gathereth it in his drag, Therefore he doth joy and rejoice.

συντελειαν εν αγκιστρω ανεσπασεν και ειλκυσεν αυτον εν αμφιβληστρω και συνηγαγεν αυτον εν ταις σαγηναις αυτου ενεκεν τουτου ευφρανθησεται και χαρησεται η καρδια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Therefore they sacrifice to their net, and burn incense to their drag; because by them their portion is fat, and their food plenteous.

therefore he sacrificeth unto his net, and burneth incense unto his drag; for by them his portion is become fat, and his meat dainty.

Therefore he doth sacrifice to his net, And doth make perfume to his drag, For by them [is] his portion fertile, and his food fat.

ενεκεν τουτου θυσει τη σαγηνη αυτου και θυμιασει τω αμφιβληστρω αυτου οτι εν αυτοις ελιπανεν μεριδα αυτου και τα βρωματα αυτου εκλεκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

Shall he therefore empty his net, and not spare to slay the nations continually?

Doth he therefore empty his net, And continually to slay nations spare not?

δια τουτου αμφιβαλει το αμφιβληστρον αυτου και δια παντος αποκτεννειν εθνη ου φεισεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 I will stand upon my watch, and seat myself upon the tower, and will watch to see what he will say to me, and what I shall answer when I am reproof.

I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will look forth to see what he will say unto me, and what I shall answer as to my reproof.

On my charge I stand, and I station myself on a bulwark, and I watch to see what He doth speak against me, and what I do reply to my reproof.

επι της φυλακης μου στησομαι και επιβησομαι επι πετραν και αποσκοπευσω του ιδειν τι λαλησει εν εμοι και τι αποκριθω επι τον ελεγχον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Yahweh answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.

And Yahweh answered me and said, Write the vision, and engrave it upon tablets, that he may run that readeth it.

And Yahweh answereth me and saith: `Write a vision, and explain on the tables, That he may run who is reading it.

και απεκριθη προς με κυριος και ειπεν γραψον ορασιν και σαφως επι πυξιον οπως διωκη ο αναγινωσκων αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 For the vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it may tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

For the vision is yet for an appointed time, but it hasteth to the end, and shall not lie: though it tarry, wait for it; for it will surely come, it will not delay.

For yet the vision [is] for a season, And it breatheth for the end, and doth not lie, If it tarry, wait for it, For surely it cometh, it is not late.

διοτι επι ορασις εις καιρον και ανατελει εις περας και ουκ εις κενον εαν υστερηση υπομεινον αυτον οτι ερχομενος ηξει και ου μη χρονιση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Behold, his soul which is lifted up, is not upright in him: but the just shall live by his faith.
Behold, his soul is puffed up, it is not upright within him: but the just shall live by his faith.
Lo, a presumptuous one! Not upright is his soul within him, And the righteous by his stedfastness liveth.
εαν υποστειληται ουκ ευδοκει η ψυχη μου εν αυτω ο δε δικαιος εκ πιστεως μου ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Yes also, because he transgresseth by wine, he is a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire, as hell, and is as death, and cannot be satisfied, but gathereth to him all nations, and collecteth to him all people:
And moreover, the wine is treacherous: he is a proud man, and keepeth not at rest, he enlargeth his desire as Sheol, and he is like death and cannot be satisfied; and he assembleth unto him all nations, and gathereth unto him all peoples.
And also, because the wine [is] treacherous, A man is haughty, and remaineth not at home, Who hath enlarged as sheol his soul, And is as death that is not satisfied, And doth gather unto itself all the nations, And doth assemble unto itself all the people
ο δε κατοινωμενος και καταφρονητης ανηρ αλαζων ουδεν μη περανη ος επλατυνεν καθως ο αδης την ψυχην αυτου και ουτος ως θανατος ουκ επιπλαμενος και επισυναζει επ' αυτον παντα τα εθνη και εισδεξεται προς αυτον παντας τους λαους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!
Shall not all these take up a proverb about him, and a taunting riddle against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? -- and to him that loadeth himself with pledges!
Do not these -- all of them -- against him a parable taken up, And a moral of acute sayings for him, And say, Wo [to] him who is multiplying [what is] not his? Till when also is he multiplying to himself heavy pledges?
ουχι ταυτα παντα παραβολην κατ' αυτου λημψονται και προβλημα εις διηγησιν αυτου και ερουσιν ουαι ο πληθυνων εαυτω τα ουκ οντα αυτου εως τινος και βαρυνων τον κλοιον αυτου στιβαρως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Shall they not rise suddenly that shall bite thee, and awake that shall disturb thee, and thou shalt be for booties to them?
Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and they awake up that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?
Do not thy usurers instantly rise up, And those shaking thee awake up, And thou hast been for a spoil to them?
οτι εξαιφνης αναστησονται δακνοντες αυτον και εκνηψουσιν οι επιβουλοι σου και εση εις διαρπαγην αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Because thou hast laid waste many nations, all the remnant of the people shall lay thee waste; because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.
Because thou hast plundered many nations, all the rest of the peoples shall plunder thee; because of men's blood, and for the violence [done] to the land, to the city, and all that dwell therein.
Because thou hast spoiled many nations, Spoil thee do all the remnant of the peoples, Because of man's blood, and of violence [to] the land, [To] the city, and [to] all dwelling in it.
διοτι συ εσκυλευσας εθνη πολλα σκυλευσουσιν σε παντες οι υπολειμμενοι λαοι δι' αιματα ανθρωπων και α σεβειας γης και πολεως και παντων των κατοικουντων αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!
Woe to him that getteth iniquitous gain to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the grasp of evil!
Wo [to] him who is gaining evil gain for his house, To set on high his nest, To be delivered from the hand of evil,
ω ο πλεονεκτων πλεονεξιαν κακην τω οικω αυτου του ταξαι εις υψος νοσσιαν αυτου του εκσπασθηναι εκ χειρος κακων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned against thy soul.
Thou hast devised shame to thy house, by cutting off many peoples, and hast sinned against thine own soul.
Thou hast counselled a shameful thing to thy house, To cut off many peoples, and sinful [is] thy soul.
εβουλευσω αισχυνην τω οικω σου συνεπερανας λαους πολλους και εξημαρτεν η ψυχη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.
For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.
For a stone from the wall doth cry out, And a holdfast from the wood answereth it.
διotti λιθος εκ τοιχου βοησεται και κανθαρος εκ ξυλου φθεγξεται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Woe to him that buildeth a town with blood, and establisheth a city by iniquity!
Woe to him that buildeth a town with blood, and establisheth a city by unrighteousness!
Wo [to] him who is building a city by blood, And establishing a city by iniquity.
ουαι ο οικοδομων πολιν εν αιμασιν και ετοιμαζων πολιν εν αδικιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Behold, is it not from Yahweh of hosts that the people shall labor in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?
Behold, is it not of Yahweh of hosts that the peoples labour for the fire, and the nations weary themselves in vain?
Lo, is it not from Yahweh of Hosts And peoples are fatigued for fire, And nations for vanity are weary?
ου ταυτα εστιν παρα κυριου παντοκρατορος και εξελιπον λαοι ικανοι εν πυρι και εθνη πολλα ωλιγοψυχησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of Yahweh, as the waters cover the sea.
For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of Yahweh as the waters cover the sea.
For full is the earth of the knowledge of the honour of Yahweh, As waters cover [the bottom of] a sea.
οτι πλησθησεται η γη του γνωναι την δοξαν κυριου ως υδωρ κατακαλυπει αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Woe to him that giveth his neighbor drink, that putteth thy bottle to him, and makest him drunken also, that thou mayest look on their nakedness!
Woe unto him that giveth his neighbour drink, -- that pourest out thy flask, and makest [him] drunken also, that thou mayest look on their nakedness!
Wo [to] him who is giving drink to his neighbour, Pouring out thy bottle, and also making drunk, In order to look on their nakedness.
ω ο ποτιζων τον πλησιον αυτου ανατροπη θολερα και μεθυσκων οπως επιβλεπη επι τα σπηλαια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of Yahweh'S right hand shall be turned to thee, and shameful vomiting shall be on thy glory.
Thou art filled with shame instead of glory; drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of Yahweh`s right hand shall be turned unto thee, and a shameful spewing shall be on thy glory.
Thou hast been filled -- shame without honour, Drink thou also, and be uncircumcised, Turn round unto thee doth the cup of the right hand of Yahweh, And shameful spewing [is] on thine honour.
πλησμονην ατιμιας εκ δοξης πие και συ και διασαλευθητι και σεισθητι εκκυκλωσεν επι σε ποτηριον δεξιας κυριου και συνηχθη ατιμα επι την δοξαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, which made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

For the violence [done] to Lebanon shall cover thee, and the destruction of beasts which made them afraid; because of men`s blood, and for the violence [done] to the land, to the city, and all that dwell therein.

For violence [to] Lebanon doth cover thee, And spoil of beasts doth affright them, Because of man`s blood, and of violence [to] the land, [To] the city, and [to] all dwelling in it.

διοτι ασεβεια του λιβανου καλυπει σε και ταλαιπωρια θηριων πτοησει σε δια αιματα ανθρωπων και ασεβειαις γης και πολεως και παντων των κατοικουντων αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 What profiteth the graven image that its maker hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?

What profiteth the graven image that the maker thereof hath graven it? the molten image, and the teacher of falsehood, that the maker of his work dependeth thereon, to make dumb idols?

What profit hath a graven image given That its former hath graven it? A molten image and teacher of falsehood, That trusted hath the former on his own formation -- to make dumb idols?

τι ωφελει γλυπτον οτι εγλυψαν αυτο επλασαν αυτο χωνευμα φαντασιαν ψευδη οτι πεποιθεν ο πλασας επι το πλασμα αυτου του ποιησαι ειδωλα κωφα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Woe to him that saith to the wood, Awake; to the dumb stone, Arise, it shall teach! Behold, it is laid over with gold and silver, and there is no breath at all in the midst of it.

Woe unto him that saith to the wood, Awake! to the dumb stone, Arise! Shall it teach? Behold it is overlaid with gold and silver, and there is no breath at all in the midst of it.

Wo [to] him who is saying to wood, `Awake,` `Stir up,` to a dumb stone, It a teacher! lo, it is overlaid -- gold and silver, And there is no spirit in its midst.

ουαι ο λεγων τω ξυλω εκνηψον εξεγερθητι και τω λιθω υψωθητι και αυτο εστιν φαντασια τουτο δε εστιν ελασμα χρυσιου και αργυριου και παν πνευμα ουκ εστιν εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** But Yahweh is in his holy temple: let all the earth keep silence before him.
But Yahweh is in his holy temple. Let all the earth keep silence before him!
And Yahweh [is] in His holy temple, Be silent before Him, all the earth!
ο δε κυριος εν ναω αγιω αυτου ευλαβεισθω απο προσωπου αυτου πασα η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.
A Prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.
A prayer of Habakkuk the prophet concerning erring ones:
προσευχη αμβακουμ του προφητου μετα ωδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** O Yahweh, I have heard thy speech, and was afraid: O Yahweh, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.
Yahweh, I heard the report of thee, [and] I feared. Yahweh, revive thy work in the midst of the years, In the midst of the years make [it] known: In wrath remember mercy!
O Yahweh, I heard thy report, I have been afraid, O Yahweh, Thy work! in midst of years revive it, In the midst of years Thou makest known In anger Thou dost remember mercy.
κυριε εισακηκοα την ακοην σου και εφοβηθην κατενοησα τα εργα σου και εξεστην εν μεσω δυο ζωων γνωσθηση εν τω εγγιζειν τα ετη επιγνωσθηση εν τω παρειναι τον καιρον αναδειχθηση εν τω ταραχθηναι την ψυχη μου εν οργη ελεους μνησθηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

+God came from Teman, And the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covereth the heavens, And the earth is full of his praise.

God from Teman doth come, The Holy One from mount Paran. Pause! Covered the heavens hath His majesty, And His praise hath filled the earth.

ο θεος εκ θαιμαν ηξει και ο αγιος εξ ορους κατασκιου δασεος διαψαλμα εκαλυψεν ουρανους η αρετη αυτου και αινεσεως αυτου πληρης η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And his brightness was as the light; he had horns coming out of his hand; and there was the hiding of his power.

And [his] brightness was as the light; Rays [came forth] from his hand; And there was the hiding of his power.

And the brightness is as the light, He hath rays out of His hand, And there -- the hiding of His strength.

και φεγγος αυτου ως φως εσται κερατα εν χερσιν αυτου και εθετο αγαπησιν κραταιαν ισχυος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

Before him went the pestilence, And a burning flame went forth at his feet.

Before Him goeth pestilence, And a burning flame goeth forth at His feet.

προ προσωπου αυτου πορευσεται λογος και εξελευσεται εν πεδιλοις οι ποδες αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways are everlasting.

He stood, and measured the earth; He beheld, and discomfited the nations; And the eternal mountains were scattered, The everlasting hills gave way: His ways are everlasting.

He hath stood, and He measureth earth, He hath seen, and He shaketh off nations, And scatter themselves do mountains of antiquity, Bowed have the hills of old, The ways of old [are] His.

εστη και εσαλευθη η γη επεβλεψεν και διετακη εθνη διεθρυβη τα ορη βια ετακησαν βουνοι αιωνιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 I saw the tents of Cushan in affliction: and the curtains of the land of Midian trembled.

I saw the tents of Cushan in affliction; The curtains of the land of Midian did tremble.

Under sorrow I have seen tents of Cushan, Tremble do curtains of the land of Midian.

πορειας αιωνιας αυτου αντι κοπων ειδον σκηνωματα αιθιοπων πτοηθησονται και αι σκηλαι γης μαδιαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Was Yahweh displeased against the rivers? was thy anger against the rivers? was thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thy horses, and thy chariots of salvation?

Was Yahweh wrathful with the rivers? Was thine anger against the rivers? Was thy rage against the sea, That thou didst ride upon thy horses, Thy chariots of salvation?

Against rivers hath Yahweh been wroth? Against rivers [is] Thine anger? Against the sea [is] Thy wrath? For Thou dost ride on Thy horses -- Thy chariots of salvation?

μη εν ποταμοις ωργισθης κυριε η εν ποταμοις ο θυμος σου η εν θαλασση το ορημα σου οτι επιβηση επι του ς ιππους σου και η ιππασια σου σωτηρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Thy bow was made quite naked, according to the oaths of the tribes, even thy word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

Thy bow was made naked, The rods [of discipline] sworn according to [thy] word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

Utterly naked Thou dost make Thy bow, Sworn are the tribes -- saying, `Pause!' [With] rivers Thou dost cleave the earth.

εντεινων εντενεις το τοξον σου επι τα σκηπτρα λεγει κυριος διαψαλμα ποταμων ραγησεται γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The mountains saw thee, and they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, and lifted up his hands on high.

The mountains saw thee, they were in travail: Torrents of waters passed by; The deep uttered its voice, Lifted up its hands on high.

Seen thee -- pained are mountains, An inundation of waters hath passed over, Given forth hath the deep its voice, High its hands it hath lifted up.

οψονται σε και ωδινησουσιν λαοι σκορπιζων υδατα πορειας αυτου εδωκεν η αβυσσος φωνην αυτης υψος φαντασιας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 The sun and moon stood still in their habitation: at the light of thy arrows they went, and at the shining of thy glittering spear.

The sun [and] moon stood still in their habitation, At the light of thine arrows which shot forth, -- At the shining of thy glittering spear.

Sun -- moon -- hath stood -- a habitation, At the light thine arrows go on, At the brightness, the glittering of thy spear.

επηρθη ο ηλιος και η σεληνη εστη εν τη ταξει αυτης εις φως βολιδες σου πορευσονται εις φεγγος αστραπης οπλων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.
Thou didst march through the land in indignation, Thou didst thresh the nations in anger.
In indignation Thou dost tread earth, In anger Thou dost thresh nations.

εν απειλη ολιγωσεις γην και εν θυμω καταξεις εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Thou wentest forth for the salvation of thy people, even for salvation with thy anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by uncovering the foundation to the neck. Selah.

Thou wentest forth for the salvation of thy people, For the salvation of thine anointed; Thou didst smite off the head from the house of the wicked, Laying bare the foundation even to the neck. Selah.

Thou hast gone forth for the salvation of Thy people, For salvation with Thine anointed, Thou hast smitten the head of the house of the wicked, Laying bare the foundation unto the neck. Pause!

εξηλθες εις σωτηριαν λαου σου του σωσαι τους χριστους σου εβαλες εις κεφαλας ανομων θανατον εξηγειρας δεσμους εως τραχηλου διαπαγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 Thou didst strike through with his staffs the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing was as to devour the poor secretly.

Thou didst strike through with his own spears the head of his leaders: They came out as a whirlwind to scatter me, Whose exulting was as to devour the afflicted secretly.

Thou hast pierced with his staves the head of his leaders, They are tempestuous to scatter me, Their exultation [is] as to consume the poor in secret.

διεκοψας εν εκστασει κεφαλας δυναστων σεισθησονται εν αυτη διανοιξουσιν χαλινους αυτων ως εσθων πτωχος λαθρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 Thou didst walk through the sea with thy horses, through the mire of great waters.

Thou didst walk through the sea with thy horses, The heap of great waters.

Thou hast proceeded through the sea with Thy horses -- the clay of many waters.

και επεβιβασας εις θαλασσαν τους ιππους σου ταρασσοντας υδωρ πολυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up to the people, he will invade them with his troops.

I heard, and my belly trembled; My lips quivered at the voice; Rottenness entered into my bones, and I trembled in my place, That I might rest in the day of distress, When their invader shall come up against the people.

I have heard, and my belly trembleth, At the noise have my lips quivered, Rottenness doth come into my bones, And in my place I do tremble, That I rest for a day of distress, At the coming up of the people, he overcometh it.

εφυλαξαμην και επτοηθη η κοιλια μου απο φωνης προσευχης χειλεων μου και εισηλθεν τρομος εις τα οστα μου και υποκατωθεν μου εταραχθη η εξις μου αναπαυσομαι εν ημερα θλιψεως του αναβηναι εις λαον παροικιας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Although the fig-tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labor of the olive shall fail, and the fields shall yield no food; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls:

For though the fig-tree shall not blossom, Neither shall fruit be in the vines; The labour of the olive-tree shall fail, And the fields shall yield no food; The flock shall be cut off from the fold, And there shall be no herd in the stalls:

Though the fig-tree doth not flourish, And there is no produce among vines, Failed hath the work of the olive, And fields have not yielded food, Cut off from the fold hath been the flock, And there is no herd in the stalls.

διοτι συκη ου καρποφορησει και ουκ εσται γενηματα εν ταις αμπελοις ψευσεται εργον ελαιας και τα πεδια ου ποιησει βρωσιν εξελιπον απο βρωσεως προβατα και ουχ υπαρχουσιν βοες επι φατναις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

18 Yet I will rejoice in Yahweh, I will joy in the God of my salvation.

Yet I will rejoice in Yahweh, I will joy in the God of my salvation.

Yet I, in Yahweh I exult, I do joy in the God of my salvation.

εγω δε εν τω κυριω αγαλλιασομαι χαρησομαι επι τω θεω τω σωτηρι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Yahweh God is my strength, and he will make my feet like hinds' feet, and he will make me to walk upon my high places. To the chief singer on my stringed instruments.

Yahweh, the Lord, is my strength, And he maketh my feet like hinds' [feet], And he will make me to walk upon my high places. To the chief Musician. On my stringed instruments.

Yahweh the Lord [is] my strength, And He doth make my feet like hinds, And on my high-places causeth me to tread. To the overseer with my stringed instruments!

κυριος ο θεος δυναμις μου και ταξει τους ποδας μου εις συντελειαν επι τα υψηλα επιββα με του νικησαι εν τ η ωδη αυτου .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The word of Yahweh which came to Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

The word of Yahweh that came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

A word of Yahweh that hath been unto Zephaniah son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amoz, king of Judah:

λογος κυριου ος εγενηθη προς σοφονιαν τον του χουσι υιον γοδολιου του αμαριου του εζεκιου εν ημεραις ιω σιου υιου αμων βασιλεως ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 I will utterly consume all things from off the land, saith Yahweh.

I will utterly take away everything from off the face of the ground, saith Yahweh:

I utterly consume all from off the face of the ground, An affirmation of Yahweh.

εκλειψει εκλιπετω παντα απο προσωπου της γης λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumbling-blocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith Yahweh.

I will take away man and beast; I will take away the fowl of the heavens and the fishes of the sea, and the stumbling-blocks with the wicked, and I will cut off mankind from off the face of the ground, saith Yahweh.

I consume man and beast, I consume fowl of the heavens, and fishes of the sea, And the stumbling-blocks -- the wicked, And I have cut off man from the face of the ground, An affirmation of Yahweh,

εκλιπετω ανθρωπος και κτηνη εκλιπετω τα πετεινα του ουρανου και οι ιχθυες της θαλασσης και εξαρω τους ανθρωπους απο προσωπου της γης λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 I will also stretch out my hand upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with the priests;

And I will stretch forth my hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, the name of the Chemarim with the priests;

And stretched out My hand against Judah, And against all inhabiting Jerusalem, And cut off from this place the remnant of Baal, The name of the idolatrous priests, with the priests,

και εκτενω την χειρα μου επι ιουδαν και επι παντας τους κατοικουντας ιερουσαλημ και εξαρω εκ του τοπου τουτου τα ονοματα της βααλ και τα ονοματα των ιερεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And them that worship the host of heaven upon the house-tops; and them that worship and that swear by Yahweh, and that swear by Malcham;

and them that bow down to the host of the heavens upon the housetops; and them that bow down to Yahweh, that swear by [him], and swear by Malcham;

And those bowing themselves On the roofs to the host of the heavens, And those bowing themselves, Swearing to Yahweh, and swearing by Malcham,

και τους προσκυνουντας επι τα δωματα τη στρατια του ουρανου και τους ομνουντας κατα του κυριου και τους ομνουντας κατα του βασιλεως αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And them that have turned back from Yahweh; and those that have not sought Yahweh, nor inquired for him.

and them that turn back from after Yahweh, and that do not seek Yahweh, nor inquire for him.

And those removing from after Yahweh, And who have not sought Yahweh, nor besought Him.

και τους εκκλινοντας απο του κυριου και τους μη ζητησαντας τον κυριον και τους μη αντεχομενους του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of Yahweh is at hand: for Yahweh hath prepared a sacrifice, he hath invited his guests.

Be silent at the presence of the Lord Yahweh; for the day of Yahweh is at hand; for Yahweh hath prepared a sacrifice, he hath hallowed his guests.

Hush! because of the Lord Yahweh, For near [is] a day of Yahweh, For prepared hath Yahweh a sacrifice, He hath sanctified His invited ones.

ευλαβεισθε απο προσωπου κυριου του θεου διοτι εγγυς η ημερα του κυριου οτι ητοιμακεν κυριος την θυσια ν αυτου ηγιακεν τους κλητους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And it shall come to pass in the day of Yahweh'S sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with foreign apparel.

And it shall come to pass in the day of Yahweh`s sacrifice, that I will punish the princes, and the king`s sons, and all such as are clothed with foreign apparel.

And it hath come to pass, In the day of the sacrifice of Yahweh, That I have laid a charge on the heads, And on sons of the king, And on all putting on strange clothing.

και εσται εν ημερα θυσιας κυριου και εκδικησω επι τους αρχοντας και επι τον οικον του βασιλεως και επι παντας τους ενδεδυμενους ενδυματα αλλοτρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, who fill their masters' houses with violence and deceit.

And in that day will I punish all those that leap over the threshold, who fill their master`s house with violence and deceit.

And I have laid a charge on every one Who is leaping over the threshold in that day, Who are filling the house of their masters [With] violence and deceit.

και εκδικησω επι παντας εμφανως επι τα προπουλα εν εκεινη τη ημερα τους πληρουντας τον οικον κυριου το υ θεου αυτων ασεβειας και δολου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And it shall come to pass in that day, saith Yahweh, that there shall be the noise of a cry from the fish-gate, and a howling from the second, and a great crashing from the hills.

And in that day, saith Yahweh, there shall be the noise of a cry from the fish-gate, and a howling from the second [quarter], and a great crashing from the hills.

And there hath been in that day, An affirmation of Yahweh, The noise of a cry from the fish-gate, And of a howling from the Second, And of great destruction from the hills.

και εσται εν εκεινη τη ημερα λεγει κυριος φωνη κραυγης απο πυλης αποκεντουντων και ολολυγμος απο της δευτερας και συντριμμος μεγας απο των βουνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

Howl, ye inhabitants of Maktesh; for all the people of Canaan are cut down, all they that are laden with silver are cut off.

Howl, ye inhabitants of the hollow place, For cut off hath been all the merchant people, Cut off have been all bearing silver.

θρηνησατε οι κατοικουντες την κατακεκομμενην οτι ωμοιωθη πας ο λαος χανααν εξωλεθρευθησαν παντες οι επηρμενοι αργυρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, Yahweh will not do good, neither will he do evil.

And it shall come to pass at that time, [that] I will search Jerusalem with lamps, and punish the men that are settled on their lees, that say in their heart, Yahweh will not do good, neither will he do evil.

And it hath come to pass, at that time, I search Jerusalem with lights, And I have laid a charge on the men Who are hardened on their preserved things, Who are saying in their heart: Yahweh doth no good, nor doth He evil.

και εσται εν εκεινη τη ημερα εξερευνησω την ιερουσαλημ μετα λυχνου και εκδικησω επι τους ανδρας τους καταφρονουντας επι τα φυλαγματα αυτων οι λεγοντες εν ταις καρδιαις αυτων ου μη αγαθοποιηση κυριος ουδ ' ου μη κακωση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink the wine of them.

And their wealth shall become a booty, and their houses a desolation; and they shall build houses, and not inhabit them; and they shall plant vineyards, and not drink the wine thereof.

And their wealth hath been for a spoil, And their houses for desolation, And they have built houses, and do not inhabit, And they have planted vineyards, And they do not drink their wine.

και εσται η δυναμις αυτων εις διαρπαγην και οι οικoi αυτων εις αφανισμον και οικοδομησουσιν οικιας και ου μη κατοικησουσιν εν αυταις και καταφυτεουσιν αμπελωνας και ου μη πιωσιν τον οινon αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 The great day of Yahweh is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of Yahweh: the mighty man shall cry there bitterly.

The great day of Yahweh is near, it is near, and hasteth greatly. The voice of the day of Yahweh: the mighty man shall cry there bitterly.

Near [is] the great day of Yahweh, Near, and hasting exceedingly, The noise of the day of Yahweh, Bitterly shriek there doth a mighty one.

οτι εγγυς η ημερα κυριου η μεγαλη εγγυς και ταχεια σφοδρα φωνη ημερας κυριου πικρα και σκληρα τετακται δυνατη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasting and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of ruin and desolation, a day of darkness and gloom, a day of clouds and gross darkness,

A day of wrath [is] that day, A day of adversity and distress, A day of waste and desolation, A day of darkness and gloominess, A day of cloud and thick darkness.

ημερα οργης η ημερα εκεινη ημερα θλιψεως και αναγκης ημερα αωριας και αφανισμου ημερα σκοτους και γνοφου ημερα νεφελης και ομιχλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 A day of the trumpet and alarm against the fortified cities, and against the high towers. a day of the trumpet and alarm, against the fenced cities and against the high battlements.

A day of trumpet and shouting against the fenced cities, And against the high corners.

ημερα σαλπυγγος και κραυγης επι τας πολεις τας οχυρας και επι τας γωνιας τας υψηλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against Yahweh: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

And I will bring distress upon men, and they shall walk like blind men; for they have sinned against Yahweh; and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as dung:

And I have sent distress to men, And they have walked as the blind, For against Yahweh they have sinned, And poured out is their blood as dust, And their flesh [is] as dung.

και εκθλιψω τους ανθρωπους και πορευονται ως τυφλοι οτι τω κυριω εξημαρτον και εκχει το αιμα αυτων ως χουν και τας σαρκας αυτων ως βολβιτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of Yahweh'S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he will make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

their silver and their gold shall not be able to deliver them, in the day of Yahweh`s wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for a full end, yea, a sudden [end], shall he make of all them that dwell in the land.

Even their silver, even their gold, Is not able to deliver them in a day of the wrath of Yahweh, And in the fire of His jealousy consumed is the whole land, For only a hastened end doth He make Of all the inhabitants of the land!

και το αργυριον αυτων και το χρυσιον αυτων ου μη δυναται εξελεσθαι αυτους εν ημερα οργης κυριου και εν πυρι ζηλους αυτου καταναλωθησεται πασα η γη διοτι συντελειαν και σπουδην ποιησει επι παντας τους κατοικουντας την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Assemble yourselves, yes, assemble, O nation not desired;
Collect yourselves and gather together, O nation without shame,
Bend yourselves, yea, bend ye, O nation not desired,
συναχθητε και συνδεθητε το εθνος το απαιδευτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2** Before the decree bringeth forth, before the day passeth as the chaff, before the fierce anger of Yahweh cometh upon you, before the day of Yahweh'S anger cometh upon you.
before the decree bring forth, [before] the day pass away as chaff, before the fierce anger of Yahweh come upon you, before the day of Yahweh`s anger come upon you.
Before the bringing forth of a statute, As chaff hath the day passed on, While yet not come in upon you doth the heat of the anger of Yahweh, While yet not come in upon you doth a day of the anger of Yahweh,
προ του γενεσθαι υμας ως ανθος παραπορευομενον προ του επελθειν εφ' υμας οργην κυριου προ του επελθειν εφ' υμας ημεραν θυμου κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Seek ye Yahweh, all ye meek of the earth, who have performed his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye will be hid in the day of Yahweh'S anger.
Seek Yahweh, all ye meek of the land, who have performed his ordinance; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of Yahweh`s anger.
Seek Yahweh, all ye humble of the land, Who His judgment have done, Seek ye righteousness, seek humility, It may be ye are hidden in a day of the anger of Yahweh.
ζητησατε τον κυριον παντες ταπεινοι γης κριμα εργαζεσθε και δικαιοσυνην ζητησατε και αποκρινεσθε αυτα οπως σκεπασθητε εν ημερα οργης κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.
For Gazah shall be forsaken, and Ashkelon shall be a desolation; they shall drive out Ashdod at noonday, and Ekron shall be rooted up.
For Gaza is forsaken, And Ashkelon [is] for a desolation, Ashdod! at noon they do cast her forth, And Ekron is rooted up.
διοτι γαζα διηρασμενη εσται και ασκαλων εσται εις αφανισμον και αζωτος μεσημβριας εκριφησεται και ακκαρων εκριζωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 Woe to the inhabitants of the sea coasts, the nation of the Cherethites! the word of Yahweh is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

Woe unto the inhabitants of the sea-coast, the nation of the Cherethites! The word of Yahweh is against you, O Canaan, land of the Philistines: I will destroy thee, that there shall be no inhabitant;

Ho! O inhabitants of the sea-coast, Nation of the Cherethites, A word of Yahweh [is] against you, Canaan, land of the Philistines, And I have destroyed thee without an inhabitant.

ουαι οι κατοικουντες το σχοινημα της θαλασσης παροικοι κρητων λογος κυριου εφ' υμας χανααν γη αλλοφλων και απολω υμας εκ κατοικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the sea coast shall be dwellings and cottages for shepherds, and folds for flocks. and the sea-coast shall be cave-dwellings for shepherds, and folds for flocks.

And the sea-coast hath been habitations, Cottages [for] shepherds, and folds [for] a flock.

και εσται κρητη νομη ποιμνιων και μανδρα προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the coasts shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed upon them: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for Yahweh their God will visit them, and turn away their captivity.

And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed thereon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for Yahweh their God shall visit them, and turn again their captivity.

And the coast hath been for the remnant of the house of Judah, By them they have pleasure, In houses of Ashkelon at even they lie down, For inspect them doth Yahweh their God, And He hath turned back [to] their captivity.

και εσται το σχοινημα της θαλασσης τοις καταλοιποις οικου ιουδα επ' αυτους νεμησονται εν τοις οικοις ασκαλωνος δειλης καταλυσουσιν απο προσωπου υιων ιουδα οτι επεσκεπται αυτους κυριος ο θεος αυτων και απεστρεψε την αιχμαλωσιαν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, by which they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, wherewith they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

I have heard the reproach of Moab, And the revilings of the sons of Ammon, Wherewith they reproached My people, And magnify [themselves] against their border.

ηκουσα ονειδισμους μωαβ και κονδυλισμους υιων αμμων εν οις ωνειδιζον τον λαον μου και εμεγαλυνοντο επι τα ορια μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Therefore as I live, saith Yahweh of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breeding of nettles, and salt-pits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall lay them waste, and

Therefore, [as] I live, saith Yahweh of hosts, the God of Israel, Moab shall certainly be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, a possession of nettles, and salt-pits, and a perpetual desolation; the remnant of my people shall spoil them, and

Therefore, I live, An affirmation of Yahweh of Hosts, God of Israel, Surely, Moab is as Sodom, And the sons of Ammon as Gomorrah, An overrunning of nettles and salt-pits, And a desolation -- unto the age. A residue of My people do seize them, And a remnant

δια τουτο ζω εγω λεγει κυριος των δυναμεων ο θεος ισραηλ διοτι μωαβ ως σοδομα εσται και οι υιοι αμμων ως γομορρα και δαμασκος εκλελειμμενη ως θιμωνια αλωνος και ηφανισμενη εις τον αιωνα και οι καταλοιποι του λαου μου διαρπωνται αυτους και οι καταλοιποι εθνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of Yahweh of hosts.

This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of Yahweh of hosts.

This [is] to them for their arrogancy, Because they have reproached, And they magnify [themselves] against the people of Yahweh of Hosts.

αυτη αυτοις αντι της υβρεως αυτων διοτι ωνειδισαν και εμεγαλυνθησαν επι τον κυριον τον παντοκρατορα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Yahweh will be terrible to them: for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the heathen.

Yahweh will be terrible unto them; for he will famish all the gods of the earth; and all the isles of the nations shall worship him, every one from his place.

Fearful [is] Yahweh against them, For He made bare all gods of the land, And bow themselves to Him, each from his place, Do all islanders of the nations.

επιφανησεται κυριος επ' αυτους και εξολεθρευσει παντας τους θεους των εθνων της γης και προσκυνησουσι ν αυτω εκαστος εκ του τοπου αυτου πασαι αι νησοι των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Ye Cushites also, ye shall be slain by my sword.

Ye Ethiopians also, ye shall be the slain of my sword.

Also ye, O Cushim, pierced of My sword [are] they.

και υμεις αιθιοπες τραυματιαι ρομφαιας μου εστε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.

And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, a place of drought like the wilderness.

And He stretcheth His hand against the north, And doth destroy Asshur, And he setteth Nineveh for a desolation, A dry land like a wilderness.

και εκτενει την χειρα αυτου επι βορραν και απολει τον ασσυριον και θησει την νινευη εις αφανισμον ανυδρο ν ως ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he shall uncover th

And flocks shall lie down in the midst of her, all the crowd of beasts; both the pelican and the bittern shall lodge in the chapters thereof; a voice shall sing in the windows; desolation shall be on the thresholds: for he hath laid bare the cedar wo

And crouched in her midst have droves, Every beast of the nation, Both pelican and hedge-hog in her knobs lodge, A voice doth sing at the window, `Destruction [is] at the threshold, For the cedar-work is exposed.`

και νεμησονται εν μεσω αυτης ποιμνια και παντα τα θηρια της γης και χαμαιλεοντες και εχिनιοι εν τοις φατωμασιν αυτης κοιτασθησονται και θηρια φωνησει εν τοις διορυγμασιν αυτης κορακες εν τοις πυλωσιν αυτης διοτι κεδρος το αναστημα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** This is the rejoicing city that dwelt in security, that said in her heart, I am, and there is none besides me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.

This is the rejoicing city that dwelt in security, that said in her heart, I am, and there is none else beside me: how is she become a desolation, a couching-place for beasts! Every one that passeth by her shall hiss, shall wave his hand.

This [is] the exulting city that is dwelling confidently, That is saying in her heart, `I [am], and beside me there is none,` How hath she been for a desolation, A crouching-place for beasts, Every one passing by her doth hiss, He doth shake his hand!

αυτη η πολις η φαυλιστρια η κατοικουσα επ' ελπιδι η λεγουσα εν καρδια αυτης εγω ειμι και ουκ εστιν μετ' εμε επι πως εγενηθη εις αφανισμον νομη θηριων πας ο διαπορευομενος δι' αυτης συριει και κινησει τας χειρας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!
Woe to her that is rebellious and corrupted, to the oppressing city!

Wo [to] the rebellious and polluted, The oppressing city!

ω η επιφανης και απολελυτρωμενη η πολις η περιστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in Yahweh; she drew not near to her God.

She hearkened not to the voice; she received not correction; she confided not in Yahweh; she drew not near her God.

She hath not hearkened to the voice, She hath not accepted instruction, In Yahweh she hath not trusted, Unto her God she hath not drawn near.

ουκ εισηκουσεν φωνης ουκ εδεξατο παιδειαν επι τω κυριω ουκ επεποιθει και προς τον θεον αυτης ουκ ηγγισεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

Her princes in the midst of her are roaring lions; her judges are evening wolves, that leave nothing for the morning.

Her heads in her midst [are] roaring lions, Her judges [are] evening wolves, They have not gnawn the bone in the morning.

οι αρχοντες αυτης εν αυτη ως λεοντες ωρνομενοι οι κριται αυτης ως λυκοι της αραβιας ουχ υπελιποντο εις τ ο πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

Her prophets are vain-glorious, treacherous persons; her priests profane the sanctuary, they do violence to the law.

Her prophets unstable -- men of treachery, Her priests have polluted the sanctuary, They have violated the law.

οι προφηται αυτης πνευματοφοροι ανδρες καταφρονηται οι ιερεις αυτης βεβηλουσιν τα αγια και ασεβουσιν νομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 The just Yahweh is in the midst of her; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

The righteous Yahweh is in the midst of her: he doeth no wrong. Every morning doth he bring his judgment to light; it faileth not: but the unrighteous knoweth no shame.

Yahweh [is] righteous in her midst, He doth not do perverseness, Morning by morning His judgment he giveth to the light, It hath not been lacking, And the perverse doth not know shame.

ο δε κυριος δικαιος εν μεσω αυτης και ου μη ποιηση αδικον πρωι πρωι δωσει κριμα αυτου εις φως και ουκ απεκρυβη και ουκ εγνω αδικιαν εν απαιτησει και ουκ εις νεικος αδικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is no inhabitant.

I have cut off nations: their battlements are desolate; I made their streets waste, that none passeth by; their cities are destroyed, so that there is no man, so that there is no inhabitant.

I have cut off nations, Desolated have been their chief ones, I have laid waste their out-places without any passing by, Destroyed have been their cities, Without man, without inhabitant.

εν διαφθορα κατεσπασα υπερηφανους ηφανισθησαν γωνιαι αυτων εξερημωσω τας οδους αυτων το παραπαν του μη διοδευειν εξελιπον αι πολεις αυτων παρα το μηδενα υπαρχειν μηδε κατοικειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, however I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.

I said, Only fear me, receive correction; so her dwelling shall not be cut off, howsoever I may punish her. But they rose early, they corrupted all their doings.

I have said: Only, ye do fear Me, Ye do accept instruction, And her habitation is not cut off, All that I have appointed for her, But they have risen early, They have corrupted all their doings.

ειπα πλην φοβεισθε με και δεξασθε παιδειαν και ου μη εξολεθρευθητε εξ οφθαλμων αυτης παντα οσα εξεδικησα επ' αυτην ετοιμαζου ορθρισον διεφθαρται πασα η επιφυλλις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8 Therefore wait ye upon me, saith Yahweh, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them my indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devo

Therefore wait ye for me, saith Yahweh, until the day that I rise up to the prey; for my determination is to assemble the nations, that I may gather the kingdoms together, to pour upon them mine indignation, -- all my fierce anger: for all the earth s

Therefore, wait for Me -- an affirmation of Yahweh, For the day of My rising for prey, For My judgment [is] to gather nations, To assemble kingdoms, To pour out on them Mine indignation, All the heat of Mine anger, For by the fire of My jealousy consumed

δια τουτο υπομεινον με λεγει κυριος εις ημεραν αναστασεως μου εις μαρτυριον διοτι το κριμα μου εις συναγωγας εθνων του εισδεξασθαι βασιλεις του εκχειι επ' αυτους πασαν οργην θυμου μου διοτι εν πυρι ζηλους μου καταναλωθησεται πασα η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of Yahweh, to serve him with one consent.

For then will I turn to the peoples a pure language, that they may all call upon the name of Yahweh, to serve him with one consent.

For then do I turn unto peoples a pure lip, To call all of them by the name of Yahweh, To serve Him [with] one shoulder.

οτι τοτε μεταστρεψω επι λαους γλωσσαν εις γενεαν αυτης του επικαλεισθαι παντας το ονομα κυριου του δου λευειν αυτω υπο ζυγον ενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 From beyond the rivers of Cush my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring my offering.

From beyond the rivers of Cush my suppliants, the daughter of my dispersed, shall bring mine oblation.

From beyond the rivers of Cush, my supplicants, The daughter of My scattered ones, Do bring My present.

εκ περατων ποταμων αιθιοπιας οισουσιν θυσιας μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, in which thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

In that day thou shalt not be ashamed for all thy doings wherein thou hast transgressed against me; for then I will take away out of the midst of thee them that exult in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

In that day thou art not ashamed because of any of thine actions, Wherewith thou hast transgressed against Me, For then do I turn aside from thy midst The exulting ones of thine excellency, And thou dost add no more to be haughty, In My holy mountain.

εν τη ημερα εκεινη ου μη καταισχυνης εκ παντων των επιτηδευματων σου ων ησεβησας εις εμε οτι τοτε περιελω απο σου τα φανλισματα της υβρεως σου και ουκετι μη προσθης του μεγαλαυχησαι επι το ορος το αγιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of Yahweh.

And I will leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of Yahweh.

And I have left in thy midst a people humble and poor, And they have trusted in the name of Yahweh.

και υπολειψομαι εν σοι λαον πραυν και ταπεινον και ευλαβηθησονται απο του ονοματος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

The remnant of Israel shall not work unrighteousness, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: but *they* shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

The remnant of Israel do no perversity, nor speak lies, Nor found in their mouth is a deceitful tongue, For they have delight, and have lain down, And there is none troubling.

οι καταλοιποι του ισραηλ και ου ποιησουσιν αδικιαν και ου λαλησουσιν ματαια και ου μη ευρεθη εν τω στοματι αυτων γλωσσα δολια διοτι αυτοι νεμησονται και κοιτασθησονται και ουκ εσται ο εκφοβων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 14** Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem. Exult, O daughter of Zion; shout, O Israel; rejoice and be glad with all the heart, O daughter of Jerusalem: Cry aloud, O daughter of Zion, shout, O Israel, Rejoice and exult with the whole heart, O daughter of Jerusalem.

χαιρε σφοδρα θυγατερ σιων κηρυσσε θυγατερ ιερουσαλημ ευφραινου και κατατερπου εξ ολης της καρδιας σου θυγατερ ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Yahweh hath taken away thy judgments, he hath cast out thy enemy: the King of Israel, even Yahweh, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

Yahweh hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy; the King of Israel, Yahweh, is in the midst of thee; thou shalt not see evil any more.

Yahweh hath turned aside thy judgments, He hath faced thine enemy, The king of Israel, Yahweh, [is] in thy midst, Thou seest evil no more.

περιειλεν κυριος τα αδικηματα σου λελυτρωται σε εκ χειρος εχθρων σου βασιλευς ισραηλ κυριος εν μεσω σου ουκ οψη κακα ουκετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thy hands be slack.

In that day it shall be said to Jerusalem, Fear not; Zion, let not thy hands be slack.

In that day it is said to Jerusalem, `Fear not, O Zion, let not thy hands be feeble.

εν τω καιρω εκεινω ερει κυριος τη ιερουσαλημ θαρσει σιων μη παρεισθωσαν αι χειρες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Yahweh thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

Yahweh thy God is in thy midst, a mighty one that will save: he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love; he will exult over thee with singing.

Yahweh thy God [is] in thy midst, A mighty one doth save, He rejoiceth over thee with joy, He doth work in His love, He joyeth over thee with singing.`

κυριος ο θεος σου εν σοι δυνατος σωσει σε επαξει επι σε ευφροσυνην και καινιει σε εν τη αγαπησει αυτου και ευφρανθησεται επι σε εν τερψει ως εν ημερα εορτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.

I will gather them that sorrow for the solemn assemblies, who were of thee: the reproach of it was a burden [unto them].

Mine afflicted from the appointed place I have gathered, from thee they have been, Bearing for her sake reproach.

και συναξω τους συντετριμμενους ουαι τις ελαβεν επ' αυτην ονειδισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

Behold, at that time I will deal with all them that afflict thee; and I will save her that halted, and gather her that was driven out; and I will make them a praise and a name in all the lands where they have been put to shame.

Lo, I am dealing with all afflicting thee at that time, And I have saved the halting one, And the driven out ones I do gather, And have set them for a praise and for a name, In all the land of their shame.

ιδου εγω ποιω εν σοι ενεκεν σου εν τω καιρω εκεινω λεγει κυριος και σωσω την εκπεπισμενην και την απο σμενην εισδεξομαι και θησομαι αυτους εις καυχημα και ονομαστους εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 20** At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith Yahweh.
At that time will I bring you, yea, at the time that I gather you; for I will make you a name and a praise, among all the peoples of the earth, when I shall turn again your captivity before your eyes, saith Yahweh.
At that time I bring you in, Even at the time of My assembling you, For I give you for a name, and for a praise, Among all peoples of the land, In My turning back [to] your captivity before your eyes, said Yahweh!

και καταισχυθησονται εν τω καιρω εκεινω οταν καλωσ υμιν ποιησω και εν τω καιρω οταν εισδεξωμαι υμασ διοτι δωσω υμασ ονομαστους και εις καυχημα εν πασιν τοις λαοις της γης εν τω επιστρεφειν με την αιχμαλωσιαν υμων ενωπιον υμων λεγει κυριος .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of Yahweh by Haggai the prophet to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,
In the second year of Darius the king, in the sixth month, on the first day of the month, came the word of Yahweh by the prophet Haggai unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, sayin
In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, hath a word of Yahweh been by the hand of Haggai the prophet, unto Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judah, and unto Joshua son of Josedech, the high priest,

εν τω δευτερω ετει επι δαρειου του βασιλευωσ εν τω μηνι τω εκτω μια του μηνωσ εγενετο λογωσ κυριου εν χειρι αγγαιου του προφητου λεγων ειπον δη προς ζοροβαβελ τον του σαλαθιηλ εκ φυλησ ιουδα και προς ιησου τον του ιωσηδεκ τον ιερεα τον μεγαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that Yahweh'S house should be built.
Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that Yahweh`s house should be built.
Thus spake Yahweh of Hosts, saying: This people! -- they have said, `The time hath not come, The time the house of Yahweh [is] to be built.`

ταδε λεγει κυριωσ παντοκρατωρ λεγων ο λαωσ ουτωσ λεγουσιν ουχ ηκει ο καιρωσ του οικοδομησαι τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Then came the word of Yahweh by Haggai the prophet, saying,
And the word of Yahweh came by Haggai the prophet, saying,
And there is a word of Yahweh by the hand of Haggai the prophet, saying:
και εγενετο λογος κυριου εν χειρι αγγαιου του προφητου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Is it time for you, O ye, to dwell in your ceiled houses, and this house lie waste?
Is it time for you that ye should dwell in your wainscoted houses, while this house lieth waste?
Is it time for you -- you! To dwell in your covered houses, And this house to lie waste?
ει καιρος υμιν μεν εστιν του οικειν εν οικοις υμων κοιλοσταθμοις ο δε οικος ουτος εξηρημωται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Now therefore thus saith Yahweh of hosts; Consider your ways.
And now thus saith Yahweh of hosts: Consider your ways.
And now, thus said Yahweh of Hosts, Set your heart to your ways.
και νυν ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ταξατε δη τας καρδιας υμων εις τας οδους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe yourselves, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes.
Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but are not satisfied; ye drink, but are not filled with drink; ye clothe yourselves, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages for a bag with holes.
Ye have sown much, and brought in little, To eat, and not to satiety, To drink, and not to drunkenness, To clothe, and none hath heat, And he who is hiring himself out, Is hiring himself for a bag pierced through.
εσπειρατε πολλα και εισηνεγκατε ολιγα εφαγετε και ουκ εις πλησμονην επιετε και ουκ εις μεθην περιεβαλεσθε και ουκ εθερμανθητε εν αυτοις και ο τους μισθους συναγων συνηγαγεν εις δεσμον τετρουπημενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Thus saith Yahweh of hosts; Consider your ways.

Thus saith Yahweh of hosts: Consider your ways.

Thus said Yahweh of Hosts: Set your heart to your ways.

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ θεσθε τας καρδιας υμων εις τας οδους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith Yahweh.

Go up to the mountain and bring wood, and build the house, and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith Yahweh.

Go up the mountain, and ye have brought in wood, And build the house, and I am pleased with it. And I am honoured, said Yahweh.

αναβητε επι το ορος και κοψατε ξυλα και οικοδομησατε τον οικον και ευδοκησω εν αυτω και ενδοξασθησονται ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Ye looked for much, and lo, it came to little; and when ye brought it home, I did blow upon it. Why? saith Yahweh of hosts. Because of my house that is waste, and ye run every man to his own house.

Ye looked for much, and behold it was little; and when ye brought it home, I blew upon it. Wherefore? saith Yahweh of hosts. Because of my house that lieth waste, whilst ye run every man to his own house.

Looking for much, and lo, little, And ye brought [it] home, and I blew on it, Wherefore? -- an affirmation of Yahweh of Hosts, Because of My house that is waste, And ye are running -- each to his house,

επεβλεψατε εις πολλα και εγενετο ολιγα και εισηνεχθη εις τον οικον και εξεφυσησα αυτα δια τουτο ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ανθ' ων ο οικος μου εστιν ερημος υμεις δε διωκετε εκαστος εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed from her fruit.

Therefore over you the heavens withhold their dew, and the earth withholdeth its fruit.

Therefore, over you refrained have the heavens from dew, And the land hath refrained its increase.

δια τουτο ανεξει ο ουρανος απο δροσου και η γη υποστελειται τα εκφορια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And I called for a drouth upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labor of the hands.

And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which the ground bringeth forth, and upon man, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

And I proclaim draught on the land, And on the mountains, and on the corn, And on the new wine, and on the oil, And on what the ground doth bring forth, And on man, and on beast, And on all labour of the hands.`

και επαξω ρομφαιαν επι την γην και επι τα ορη και επι τον σιτον και επι τον οινον και επι το ελαιον και οσα εκφερει η γη και επι τους ανθρωπους και επι τα κτηνη και επι παντας τους πονους των χειρων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of Yahweh their God, and the words of Haggai the prophet, as Yahweh their God had sent him, and the people did fear

And Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and all the remnant of the people, hearkened to the voice of Yahweh their God, and the words of Haggai the prophet, according as Yahweh their God had sent him, and

And Zerubbabel son of Shealtiel, and Joshua son of Josedech, the high priest, and all the remnant of the people, do hearken to the voice of Yahweh their God, and unto the words of Haggai the prophet, as Yahweh their God had sent him, and the people are af

και ηκουσεν ζοροβαβελ ο του σαλαθιηλ εκ φυλης ιουδα και ιησους ο του ιωσηδεκ ο ιερευσ ο μεγας και παντες οι καταλοιποι του λαου της φωνης κυριου του θεου αυτων και των λογων αγγαιου του προφητου καθοτι εξ απεστειλεν αυτον κυριος ο θεος αυτων προς αυτους κα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then spoke Haggai Yahweh'S messenger in Yahweh'S message to the people, saying, I am with you, saith Yahweh.

Then spoke Haggai, Yahweh`s messenger, in Yahweh`s message unto the people, saying, I am with you, saith Yahweh.

And Haggai, messenger of Yahweh, in messages of Yahweh, speaketh to the people, saying: `I [am] with you, an affirmation of Yahweh.`

και ειπεν αγγαιος ο αγγελος κυριου τω λαω εγω ειμι μεθ' υμων λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and performed work in the house of Yahweh

And Yahweh stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and worked at the house of Yahweh of

And Yahweh doth stir up the spirit of Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people, and they come in, and do work in the house of Yahweh of Hosts

και εξηγειρεν κυριος το πνευμα ζοροβαβελ του σαλαθιηλ εκ φυλης ιουδα και το πνευμα ιησου του ιωσηδεκ του ιερεως του μεγαλου και το πνευμα των καταλοιπων παντος του λαου και εισηλθον και εποιουν εργα εν τω οικω κυριου παντοκρατορος θεου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 In the four and twentieth day of the same month, in the second year of Darius the king. in the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king. in the twenty and fourth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

τη τετραδι και εικαδι του μηνος του εκτου τω δευτερω ετει επι δαρειου του βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 In the seventh month, in the one and twentieth day of the month, came the word of Yahweh by the prophet Haggai, saying,

In the seventh [month], on the one and twentieth [day] of the month, came the word of Yahweh by the prophet Haggai, saying,

In the seventh [month], in the twenty and first of the month, hath a word of Yahweh been by the hand of Haggai the prophet, saying:

τω εβδομω μηνι μια και εικαδι του μηνος ελαλησεν κυριος εν χειρι αγγαιου του προφητου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech the high priest, and to the residue of the people, saying,

Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and to the remnant of the people, saying,

Speak, I pray thee, unto Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judah, and unto Joshua, son of Josedech, the high priest, and unto the remnant of the people, saying:

ειπον δη προς ζοροβαβελ τον του σαλαθιηλ εκ φυλης ιουδα και προς ιησουν τον του ιωσηδεκ τον ιερα τον μ εγαν και προς παντας τους καταλοιπους του λαου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Who is left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? is it not in your eyes in comparison of it as nothing?

Who is left among you that saw this house in its former glory? and how do ye see it now? Is it not as nothing in your eyes?

Who among you hath been left that saw this house in its former honour? And what are ye seeing it now? Is it not, compared with it, as nothing in your eyes?

τις εξ υμων ος ειδεν τον οικον τουτον εν τη δοξη αυτου τη εμπροσθεν και πως υμεις βλεπετε αυτον νυν καθως ουχ υπαρχοντα ενωπιον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** Yet now be strong, O Zerubbabel, saith Yahweh; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith Yahweh, and work: for I am with you, saith Yahweh of hosts: But now be strong, Zerubbabel, saith Yahweh; and be strong, Joshua son of Jehozadak, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith Yahweh, and work: for I am with you, saith Yahweh of hosts. And now, be strong, O Zerubbabel, An affirmation of Yahweh, And be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest, And be strong, all ye people of the land, An affirmation of Yahweh, And do ye -- (for I [am] with you, An affirmation of Yahweh of Hosts

και νυν κατισχυε ζοροβαβελ λεγει κυριος και κατισχυε ιησου ο του ιωσηδεκ ο ιερευς ο μεγας και κατισχυετω πας ο λαος της γης λεγει κυριος και ποιειτε διοτι μεθ' υμων εγω ειμι λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** According to the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not. The word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, and my Spirit, remain among you: fear ye not.

The thing that I covenanted with you, In your coming forth from Egypt, And My Spirit is remaining in your midst, fear not.

και το πνευμα μου εφεστηκεν εν μεσω υμων θαρσειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** For thus saith Yahweh of hosts; Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land; For thus saith Yahweh of hosts: Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry [land]; For thus said Yahweh of Hosts: Yet once more -- it [is] a little, And I am shaking the heavens and the earth, And the sea, and the dry land,

διοτι ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ετι απαξ εγω σεισω τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και την ξηραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith Yahweh of hosts.

and I will shake all nations, and the desire of all nations shall come; and I will fill this house with glory, saith Yahweh of hosts.

And I have shaken all the nations, And they have come [to] the desire of all the nations, And I have filled this house [with] honour, Said Yahweh of Hosts.

και συσσεισω παντα τα εθνη και ηξει τα εκλεκτα παντων των εθνων και πλησω τον οικον τουτον δοξης λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The silver is mine, and the gold is mine, saith Yahweh of hosts.

The silver is mine, and the gold is mine, saith Yahweh of hosts.

Mine [is] the silver, and Mine the gold, An affirmation of Yahweh of Hosts.

εμον το αργυριον και εμον το χρυσιον λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith Yahweh of hosts: and in this place will I give peace, saith Yahweh of hosts.

The latter glory of this house shall be greater than the former, saith Yahweh of hosts; and in this place will I give peace, saith Yahweh of hosts.

Greater is the honour of this latter house, Than of the former, said Yahweh of Hosts, And in this place do I give peace, An affirmation of Yahweh of Hosts.`

διοτι μεγαλη εσται η δοξα του οικον τουτου η εσχατη υπερ την πρωτην λεγει κυριος παντοκρατωρ και εν τω τοπω τουτω δωσω ειρηνην λεγει κυριος παντοκρατωρ και ειρηνην ψυχης εις περιποιησιν παντι τω κτιζοντι του αναστησαι τον ναον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of Yahweh by Haggai the prophet, saying,

On the four and twentieth [day] of the ninth [month], in the second year of Darius, came the word of Yahweh by Haggai the prophet, saying,

On the twenty and fourth of the ninth [month], in the second year of Darius, hath a word of Yahweh been by the hand of Haggai the prophet, saying:

τετραδι και εικαδι του ενατου μηνος ετους δευτερου επι δαρειου εγενετο λογος κυριου προς αγγαιον τον προφητην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Thus saith Yahweh of hosts, Ask now the priests concerning the law, saying,

Thus saith Yahweh of hosts: Ask now the priests [concerning] the law, saying,

Thus said Yahweh of Hosts: `Ask, I pray thee, the priests [of] the law, saying:

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ επερωτησον τους ιερεις νομον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 If one shall bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt shall touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any food, shall it be holy? And the priests answered and said, No.

If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any food -- shall it become holy? And the priests answered and said, No.

Lo, one doth carry holy flesh in the skirt of his garment, and he hath come with his skirt against the bread, or against the pottage, or against the wine, or against the oil, or against any food -- is it holy?' And the priests answer and say, `No.`

εαν λαβη ανθρωπος κρεας αγιον εν τω ακρω του ιματιου αυτου και απηται το ακρον του ιματιου αυτου αρτου η εψεματος η οινου η ελαιου η παντος βρωματος ει αγιασθησεται και απεκριθησαν οι ιερεις και ειπαν ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 Then said Haggai, If one that is unclean by a dead body shall touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

And Haggai said, If one that is unclean by a dead body touch any of these, is it become unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

And Haggai saith, `If the unclean of body doth come against any of these, is it unclean?` And the priests answer and say, `It is unclean.`

και ειπεν αγγαιος εαν αψηται μεμιαμμενος επι ψυχη απο παντος τουτων ει μιανθησεται και απεκριθησαν οι ιερεις και ειπαν μιανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then answered Haggai, and said, So is this people, and so is this nation before me, saith Yahweh; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.

Then answered Haggai and said, So is this people, and so is this nation before me, saith Yahweh, and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.

And Haggai answereth and saith, `So [is] this people, and so [is] this nation before Me -- an affirmation of Yahweh -- and so [is] every work of their hands, and that which they bring near there -- it is unclean.

και απεκριθη αγγαιος και ειπεν ουτως ο λαος ουτος και ουτως το εθνος τουτο ενωπιον εμου λεγει κυριος και ουτως παντα τα εργα των χειρων αυτων και ος εαν εγγιση εκει μιανθησεται ενεκεν των λημματων αυτων τω ν ορθρινων οδυνηθησονται απο προσωπου πονων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of Yahweh:

And now, I pray you, consider from this day and onward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of Yahweh,

And now, lay [it], I pray you, to your heart, From this day, and onwards, Before the laying of stone to stone in the temple of Yahweh.

και νυν θεσθε δη εις τας καρδιας υμων απο της ημερας ταυτης και υπερανω προ του θειναι λιθον επι λιθον εν τω ναω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 Since those days were, when one came to a heap of twenty measures, there were but ten: when one came to the press-vat to draw out fifty vessels out of the press, there were but twenty.

-- before those [days] were, when one came to a heap of twenty [measures], there were but ten; when one came to the vat to draw out fifty press-measures, there were but twenty.

From that time [one] hath come to a heap of twenty, And it hath been ten, He hath come unto the wine-fat to draw out fifty purahs, And it hath been twenty.

τινες ητε οτε ενεβαλλετε εις κυψελην κριθης εικοσι σατα και εγενετο κριθης δεκα σατα και εισεπορευεσθε εις το υποληγιον εξαντλησαι πεντηκοντα μετρητας και εγενοντο εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labors of your hands; yet ye turned not to me, saith Yahweh.

I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the work of your hands; and ye [turned] not to me, saith Yahweh.

I have smitten you with blasting, And with mildew, and with hail -- All the work of your hands, And there is none of you with Me, An affirmation of Yahweh.

επαταξα υμας εν αφορια και εν ανεμοφθορια και εν χαλαζη παντα τα εργα των χειρων υμων και ουκ επεστρεψατε προς με λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Consider now from this day, and upward, from the four and twentieth day of the ninth month, even from the day that the foundation of Yahweh'S temple was laid, consider it.

Consider, I pray you, from this day and onward, from the four and twentieth day of the ninth [month], from the day that the foundation of Yahweh`s temple was laid, consider [it].

Set [it], I pray you, to your heart, from this day and onwards, from the twenty and fourth day of the ninth [month], even from the day that the temple of Yahweh hath been founded, set [it] to your heart.

υποταξατε δη τας καρδιας υμων απο της ημερας ταυτης και επεκεινα απο της τετραδος και εικαδος του ενα του μηνος και απο της ημερας ης εθεμελιωθη ο ναος κυριου θεσθε εν ταις καρδιαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Is the seed yet in the barn? yes, as yet the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree, hath not brought forth: from this day will I bless you.

Is the seed yet in the barn? yea, the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree have not brought forth: from this day will I bless [you].

Is the seed yet in the barn? And hitherto the vine and the fig, And the pomegranate, and the olive-tree, Have not borne -- from this day I bless.`

ει επι επιγνωσθησεται επι της αλω και ει επι η αμπελος και η συκη και η ροα και τα ξυλα της ελαιας τα ου φερωντα καρπον απο της ημερας ταυτης ευλογησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And again the word of Yahweh came to Haggai in the four and twentieth day of the month, saying, And the word of Yahweh came the second time unto Haggai on the four and twentieth [day] of the month, saying,

And there is a word of Yahweh a second time unto Haggai, on the twenty and fourth of the month, saying:

και εγενετο λογος κυριου εκ δευτερου προς αγγαιον τον προφητην τετραδι και εικαδι του μηνος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

`Speak unto Zerubbabel governor of Judah, saying: I am shaking the heavens and the earth,

ειπον προς ζοροβαβελ τον του σαλαθιηλ εκ φυλης ιουδα λεγων εγω σειω τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και την ξηραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heathen: and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his bro

and I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the nations; and I will overthrow the chariots, and those that ride therein; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his

And have overturned the throne of kingdoms, And I have destroyed the strength of kingdoms of the nations, And overturned chariot and its charioteers, And come down have horses and their riders, Each by the sword of his brother.

και καταστρεψω θρονους βασιλεων και ολεθρευσω δυναμιν βασιλεων των εθνων και καταστρεψω αρματα και αναβατας και καταβησονται ιπποι και αναβαται αυτων εκαστος εν ρομφαια προς τον αδελφον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 In that day, saith Yahweh of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith Yahweh, and will make thee as a signet; for I have chosen thee, saith Yahweh of hosts.

In that day, saith Yahweh of hosts, will I take thee, Zerubbabel son of Shealtiel, my servant, saith Yahweh, and will make thee as a signet; for I have chosen thee, saith Yahweh of hosts.

In that day -- an affirmation of Yahweh of Hosts, I take thee, Zerubbabel, son of Shealtiel, My servant -- an affirmation of Yahweh, And have set thee as a signet, for on thee I have fixed, An affirmation of Yahweh of Hosts!

εν τη ημερα εκεινη λεγει κυριος παντοκρατωρ λημψομαι σε ζοροβαβελ τον του σαλαθιηλ τον δουλον μου λεγει κυριος και θησομαι σε ως σφραγιδα διοτι σε ηρητισα λεγει κυριος παντοκρατωρ .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of Yahweh to Zechariah, the son of Barachiah, the son of Iddo the prophet, saying,

In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of Yahweh unto Zechariah the prophet, the son of Berechiah, the son of Iddo, saying,

In the eighth month, in the second year of Darius, hath a word of Yahweh been unto Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, saying:

εν τω ογδοω μηνι ετους δευτερου επι δαρειου εγενετο λογος κυριου προς ζαχαριαν τον του βαραχιου υιον αδω τον προφητην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 Yahweh hath been greatly displeased with your fathers.

Yahweh hath been very wroth with your fathers.

Yahweh was wroth against your fathers -- wrath!

ωργισθη κυριος επι τους πατερας υμων οργην μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Therefore say thou to them, Thus saith Yahweh of hosts; Turn ye to me, saith Yahweh of hosts, and I will turn to you, saith Yahweh of hosts.

And thou shalt say unto them, Thus saith Yahweh of hosts: Return unto me, saith Yahweh of hosts, and I will return unto you, saith Yahweh of hosts.

And thou hast said unto them, Thus said Yahweh of Hosts, turn back unto Me, An affirmation of Yahweh of Hosts, And I turn back unto you, said Yahweh of Hosts.

και ερεις προς αυτους ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ επιστρεψατε προς με και επιστραφησομαι προς υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Be ye not as your fathers, to whom the former prophets have cried, saying, Thus saith Yahweh of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken to me, saith Yahweh.

Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets cried, saying, Thus saith Yahweh of hosts: Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings; but they did not hearken nor attend unto me, saith Yahweh.

Ye shall not be as your fathers, To whom the former prophets called, saying: Thus said Yahweh of Hosts, Turn back I pray you, From your evil ways and from your evil doings, And they did not hearken, Nor attend to Me -- an affirmation of Yahweh.

και μη γινεσθε καθως οι πατερες υμων οις ενεκαλεσαν αυτοις οι προφηται οι εμπροσθεν λεγοντες ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ αποστρεψατε απο των οδων υμων των πονηρων και απο των επιτηδευματων υμων των πονηρων και ου προσεσχον του εισακουσαι μου λεγει κυριο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?

Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?

Your fathers -- where [are] they? And the prophets -- to the age do they live?

οι πατερες υμων που εισιν και οι προφηται μη τον αιωνα ζησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, As Yahweh of hosts thought to do to us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with

But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not overtake your fathers? And they turned and said, Like as Yahweh of hosts thought to do unto us, according to our ways and according to our doings, so hath he dealt

Only, My words, and My statutes, That I commanded My servants the prophets, Have they not overtaken your fathers, And they turn back and say: As Yahweh of Hosts designed to do to us, According to our ways, and according to our doings, So He hath done to u

πλην τους λογους μου και τα νομιμα μου δεχεσθε οσα εγω εντελλομαι εν πνευματι μου τοις δουλοις μου τοις προφηταις οι κατελαβosan τους πατερας υμων και απεκριθησαν και ειπαν καθως παρατετακται κυριος παν τοκρατωρ του ποιησαι κατα τας οδους υμων και κατα τα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of Yahweh to Zechariah, the son of Barachiah, the son of Iddo the prophet, saying, Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Shebat, in the second year of Darius, came the word of Yahweh unto Zechariah the prophet, the son of Berechiah, the son of Iddo, saying,

On the twenty and fourth day of the eleventh month, (it [is] the month of Sebat,) in the second year of Darius, hath a word of Yahweh been unto Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, saying:

τη τετραδι και εικαδι τω ενδεκατω μηνι ουτος εστιν ο μην σαβατ εν τω δευτερω ετει επι δαρειου εγενετο λογος κυριου προς ζαχαριαν τον του βαραχιου υιον αδδω τον προφητην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle-trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.

I saw by night, and behold, a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle-trees that were in the low valley; and behind him were red, bay, and white horses.

I have seen by night, and lo, one riding on a red horse, and he is standing between the myrtles that [are] in the shade, and behind him [are] horses, red, bay, and white.

εωρακα την νυκτα και ιδου ανηρ επιβεβηκως επι ιππον πυρρον και ουτος εισηκει ανα μεσον των δυο ορεων των κατασκιων και οπισω αυτου ιπποι πυρροι και ψαροι και ποικιλοι και λευκοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then said I, O my lord, what are these? And the messenger that talked with me said to me, I will show thee what these are.

And I said, My lord, what are these? And the messenger that talked with me said unto me, I will shew thee what these are.

And I say, `What [are] these, my lord?` And the messenger who is speaking with me saith unto me, `I -- I do shew thee what these [are].`

και ειπα τι ουτοι κυριε και ειπεν προς με ο αγγελος ο λαλων εν εμοι εγω δειξω σοι τι εστιν ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the man that stood among the myrtle-trees answered and said, These are they whom Yahweh hath sent to walk to and fro through the earth.

And the man that stood among the myrtle-trees answered and said, These are they whom Yahweh hath sent to walk to and fro through the earth.

And the one who is standing between the myrtles doth answer and say, `These [are] they whom Yahweh hath sent to walk up and down in the land.`

και απεκριθη ο ανηρ ο εφεστηκως ανα μεσον των ορεων και ειπεν προς με ουτοι εισιν ους εξαπεσταλκεν κυριος του περιοδευσαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And they answered the messenger of Yahweh that stood among the myrtle-trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

And they answered the messenger of Yahweh that stood among the myrtle-trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and behold, all the earth sitteth still and is at rest.

And they answer the messenger of Yahweh who is standing between the myrtles, and say, `We have walked up and down in the land, and lo, all the land is sitting still, and at rest.`

και απεκριθησαν τω αγγελω κυριου τω εφεστωτι ανα μεσον των ορειων και ειπον περιωδευκαμεν πασαν την γην και ιδου πασα η γη κατοικειται και ησυχαζει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then the messenger of Yahweh answered and said, O Yahweh of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these seventy years.

And the messenger of Yahweh answered and said, Yahweh of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these seventy years?

And the messenger of Yahweh answereth and saith, `Yahweh of Hosts! till when dost Thou not pity Jerusalem, and the cities of Judah, that Thou hast despised these seventy years?`

και απεκριθη ο αγγελος κυριου και ειπεν κυριε παντοκρατωρ εως τινος ου μη ελεησης την ιερουσαλημ και τας πολεις ιουδα ας υπερειδες τουτο εβδομηκοστον ετος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Yahweh answered the messenger that talked with me with good words and comforting words.

And Yahweh answered the messenger that talked with me good words, comforting words.

And Yahweh answereth the messenger, who is speaking with me, good words, comfortable words.

και απεκριθη κυριος παντοκρατωρ τω αγγελω τω λαλουντι εν εμοι ρηματα καλα και λογους παρακλητικους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 So the messenger that communed with me said to me, Cry thou, saying, Thus saith Yahweh of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

And the messenger that talked with me said unto me, Cry, saying, Thus saith Yahweh of hosts: I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy,

And the messenger who is speaking with me, saith unto me, `Call, saying: Thus said Yahweh of Hosts: I have been zealous for Jerusalem, and for Zion [with] great zeal.

και ειπεν προς με ο αγγελος ο λαλων εν εμοι ανακραγε λεγων ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ εξηλωκα την ιερουσαλημ και την σιων ζηλον μεγαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And I am very greatly displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

and I am wroth exceedingly with the nations that are at ease; for I was but a little wroth, and they helped forward the affliction.

And [with] great wrath I am wroth against the nations who are at ease, For I was a little wroth, and they assisted -- for evil.

και οργην μεγαλην εγω οργιζομαι επι τα εθνη τα συνεπιτιθεμενα ανθ' ων εγω μεν ωργισθην ολιγα αυτοι δε συνεπεθεντο εις κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Therefore thus saith Yahweh; I have returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith Yahweh of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

Therefore thus saith Yahweh: I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith Yahweh of hosts, and the line shall be stretched forth upon Jerusalem.

Therefore, thus said Yahweh: I have turned to Jerusalem with mercies, My house is built in it, An affirmation of Yahweh of Hosts, And a line is stretched over Jerusalem.

δια τουτο ταδε λεγει κυριος επιστρεψω επι ιερουσαλημ εν οικτιρμω και ο οικος μου ανοικοδομηθησεται εν αυτη λεγει κυριος παντοκρατωρ και μετρον εκταθησεται επι ιερουσαλημ επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 17 Cry yet, saying, Thus saith Yahweh of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and Yahweh shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

Cry further, saying, Thus saith Yahweh of hosts: My cities shall yet overflow with prosperity, and Yahweh shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

Again call, saying: Thus said Yahweh of Hosts, Again do my cities overflow from good, And Yahweh hath again comforted Zion, And He hath fixed again on Jerusalem.`

και ειπεν προς με ο αγγελος ο λαλων εν εμοι ανακραγε λεγων ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ετι διαχυθησονται πολεις εν αγαθοις και ελεησει κυριος ετι την σιων και αιρεται ετι την ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 \1:18\Then I lifted up my eyes, and saw, and behold four horns.

And I lifted up mine eyes, and saw, and behold a man with a measuring line in his hand.

And I lift up mine eyes, and look, and lo, a man, and in his hand a measuring line.

και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον και ιδου τεσσαρα κερατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 \1:19\And I said to the messenger that talked with me, What are these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

And I said, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.

And I say, `Whither are thou going?` And he saith unto me, `To measure Jerusalem, to see how much [is] its breadth, and how much its length.`

και ειπα προς τον αγγελον τον λαλουντα εν εμοι τι εστιν ταυτα κυριε και ειπεν προς με ταυτα τα κερατα τα διασκορπισαντα τον ιουδαν και τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

3 \1:20\And Yahweh showed me four carpenters.

And behold, the messenger that talked with me went forth; and another messenger went forth to meet him, And lo, the messenger who is speaking with me is going out, and another messenger is going out to meet him,

και εδειξεν μοι κυριος τεσσαρας τεκτονας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 \1:21\Then said I, What come these to do? And he spoke, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man lifted up his head: but these are come to terrify them, to cast down the horns of the nations, which lifted their horn over the

and said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle therein;

and he saith unto him, `Run, speak unto this young man, saying: Unwalled villages inhabit doth Jerusalem, From the abundance of man and beast in her midst.

και ειπα τι ουτοι ερχονται ποιησαι και ειπεν προς με ταυτα τα κερατα τα διασκορπισαντα τον ιουδαν και τον ισραηλ κατεαξαν και ουδεις αυτων ηρεν κεφαλην και εισηλθον ουτοι του οξυναι αυτα εις χειρας αυτων τα τεσσαρα κερατα τα εθνη τα επαιρομενα κερας επι τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 \2:1\I lifted up my eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

and I, saith Yahweh, I will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her. And I -- I am to her -- an affirmation of Yahweh, A wall of fire round about, And for honour I am in her midst.

και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον και ιδου ανηρ και εν τη χειρι αυτου σχοινιον γεωμετρικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 \2:2\Then said I, Whither goest thou? And he said to me, To measure Jerusalem, to see what is its breadth, and what is its length.

Ho, ho! flee from the land of the north, saith Yahweh; for I have scattered you abroad as the four winds of the heavens, saith Yahweh.

Ho, ho, and flee from the land of the north, An affirmation of Yahweh, For, as the four winds of the heavens, I have spread you abroad, An affirmation of Yahweh.

και ειπα προς αυτον που συ πορευη και ειπεν προς με διαμετρησαι την ιερουσαλημ του ιδειν πηλικον το πλατος αυτης εστιν και πηλικον το μηκος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 \2:3\And behold, the messenger that talked with me went forth, and another messenger went out to meet him,

Ho! escape, Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

Ho, Zion, be delivered who art dwelling [with] the daughter of Babylon.

και ιδου ο αγγελος ο λαλων εν εμοι ειστηκει και αγγελος ετερος εξεπορευετο εις συναντησιν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 \2:4\And said to him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle in it.

For thus saith Yahweh of hosts: After the glory, hath he sent me unto the nations that made you a spoil; for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

For thus said Yahweh of Hosts: After honour He hath sent me unto the nations who are spoiling you, For he who is coming against you, Is coming against the daughter of His eye.

και ειπεν προς αυτον λεγων δραμε και λαλησον προς τον νεανιαν εκεινον λεγων κατακαρπως κατοικηθησεται ι ιερουσαλημ απο πληθους ανθρωπων και κτηνων εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 \2:5\For I, saith Yahweh, will be to her a wall of fire on every side, and will be the glory in the midst of her. For behold, I will shake my hand upon them, and they shall become a spoil to those that served them: and ye shall know that Yahweh of hosts hath sent me.

For lo, I am waving my hand against them, And they have been a spoil to their servants. And ye have known that Yahweh of Hosts hath sent me.

και εγω εσομαι αυτη λεγει κυριος τειχος πυρος κυκλοθεν και εις δοξαν εσομαι εν μεσω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 \2:6\Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith Yahweh: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith Yahweh.

Sing aloud and rejoice, daughter of Zion; for behold, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith Yahweh.

Singe, and rejoice, O daughter of Zion, For lo, I am coming, and have dwelt in thy midst, An affirmation of Yahweh.

ω ω φευγετε απο γης βορρα λεγει κυριος διοτι εκ των τεσσαρων ανεμων του ουρανου συναξω υμας λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 \2:7\Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

And many nations shall join themselves to Yahweh in that day, and shall be unto me for a people; and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that Yahweh of hosts hath sent me unto thee.

And joined have been many nations unto Yahweh in that day, And they have been to Me for a people, And I have dwelt in thy midst, And thou hast known that Yahweh of Hosts hath sent me unto thee.

εις σιων ανασωξεσθε οι κατοικουντες θυγατερα βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12 \2:8\For thus saith Yahweh of hosts; After the glory hath he sent me to the nations which wasted you: for he that toucheth you, toucheth the apple of his eye.

And Yahweh shall inherit Judah [as] his portion in the holy land, and shall yet choose Jerusalem.

And Yahweh hath inherited Judah, His portion on the holy ground, And He hath fixed again on Jerusalem.

διotti ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ οπισω δοξης απεσταλκεν με επι τα εθνη τα σκυλευσαντα υμας διotti ο απομενος υμων ως απομενος της κορης του οφθαλμου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 \2:9\For behold, I will shake my hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that Yahweh of hosts hath sent me.

Let all flesh be silent before Yahweh; for he is risen up out of his holy habitation.

Hush, all flesh, because of Yahweh, For He hath been roused up from His holy habitation!

διotti ιδου εγω επιφερω την χειρα μου επ' αυτους και εσονται σκυλα τοις δουλευουσιν αυτοις και γνωσεσθε διotti κυριος παντοκρατωρ απεσταλκεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And he showed me Joshua the high priest standing before the messenger of Yahweh, and Satan standing at his right hand to resist him.

And he shewed me Joshua the high priest standing before the messenger of Yahweh, and Satan standing at his right hand to resist him.

And he sheweth me Joshua the high priest standing before the messenger of Yahweh, and the Adversary standing at his right hand, to be an adversary to him.

και εδειξεν μοι ιησουν τον ιερεα τον μεγαν εστωτα προ προσωπου αγγελου κυριου και ο διαβολος εισηκει εκ δεξιων αυτου του αντικεισθαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 And Yahweh said to Satan, Yahweh rebuke thee, O Satan; even Yahweh that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

And Yahweh said unto Satan, Yahweh rebuke thee, O Satan! Yea, Yahweh that hath chosen Jerusalem rebuke thee! Is not this a brand plucked out of the fire?

And Yahweh saith unto the Adversary: `Yahweh doth push against thee, O Adversary, Yea, push against thee doth Yahweh, Who is fixing on Jerusalem, Is not this a brand delivered from fire?`

και ειπεν κυριος προς τον διαβολον επιτιμησαι κυριος εν σοι διαβολε και επιτιμησαι κυριος εν σοι ο εκλεξαμ ενος την ιερουσαλημ ουκ ιδου τουτο ως δαλος εξεσπασμενος εκ πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the messenger.

And Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the messenger.

And Joshua was clothed with filthy garments, and is standing before the messenger.

και ιησους ην ενδεδυμενος ιματια ρυπαρα και εισηκει προ προσωπου του αγγελου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And he answered and spoke to those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And to him he said, Behold, I have caused thy iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

And he spoke and said unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from off him. And unto him he said, See, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I clothe thee with festival-ropes.

And he answereth and speaketh unto those standing before him, saying: `Turn aside the filthy garments from off him.` And he saith unto him, `See, I have caused thine iniquity to pass away from off thee, so as to clothe thee with costly apparel.`

και απεκριθη και ειπεν προς τους εστηκοτας προ προσωπου αυτου λεγων αφελετε τα ιματια τα ρυπαρα απ' αυτου και ειπεν προς αυτον ιδου αφηρηκα τας ανομιαις σου και ενδυσατε αυτον ποδηρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 And I said, Let them set a fair miter upon his head. So they set a fair miter upon his head, and clothed him with garments. And the messenger of Yahweh stood by.

And I said, Let them set a pure turban upon his head. And they set the pure turban upon his head, and clothed him with garments; and the messenger of Yahweh stood by.

He also said, `Let them set a pure diadem on his head. And they set the pure diadem on his head, and clothed him with garments. And the messenger of Yahweh is standing,

και επιθετε κιδαριν καθαραν επι την κεφαλην αυτου και περιεβαλον αυτον ιματια και επεθηκαν κιδαριν καθαραν επι την κεφαλην αυτου και ο αγγελος κυριου εισηκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the messenger of Yahweh protested to Joshua, saying,
And the messenger of Yahweh protested unto Joshua, saying,
and the messenger of Yahweh doth protest to Joshua, saying:

και διεμαρτυρατο ο αγγελος κυριου προς ιησουν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Thus saith Yahweh of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

Thus saith Yahweh of hosts: If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts; and I will give thee a place to walk among these that stand by.

`Thus said Yahweh of Hosts: If in My ways thou dost walk, And if My charge thou dost keep, Then also thou dost judge My house, And also thou dost keep My courts, And I have given to thee conductors among these standing by.

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ εαν εν ταις οδοις μου πορευη και εαν τα προσταγματα μου φυλαξης και συ διακρινεις τον οικον μου και εαν διαφυλαξης και γε την αυλην μου και δωσω σοι αναστρεφομενους εν μεσω των εστηκοτων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Hear now, O Joshua the high priest, thou and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

Hear now, Joshua the high priest, thou and thy fellows that sit before thee -- for they are men of portent -- for behold, I will bring forth my servant the Branch.

Hear, I pray thee, Joshua, the high priest, Thou and thy companions sitting before thee, (For men of type [are] they,) For lo, I am bringing in My servant -- a Shoot.

ακουε δη ιησου ο ιερευς ο μεγας συ και οι πλησιον σου οι καθημενοι προ προσωπου σου διοτι ανδρες τερατο σκοποι εισι διοτι ιδου εγω αγω τον δουλον μου ανατολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For behold, the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes; behold, I will engrave the graving of it saith Yahweh of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

For behold, the stone that I have laid before Joshua -- upon one stone are seven eyes; behold, I will engrave the graving thereof, saith Yahweh of hosts, and I will remove the iniquity of this land in one day.

For lo, the stone that I put before Joshua, On one stone [are] seven eyes, Lo, I am graving its graving, An affirmation of Yahweh of Hosts, And I have removed the iniquity of that land in one day.

διοτι ο λιθος ον εδωκα προ προσωπου ιησου επι τον λιθον τον ενα επτα οφθαλμοι εισιν ιδου εγω ορυσσω βοθρον λεγει κυριος παντοκρατωρ και ψηλαφησω πασαν την αδικιαν της γης εκεινης εν ημερα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 In that day, saith Yahweh of hosts, shall ye call every man his neighbor under the vine and under the fig-tree.

In that day, saith Yahweh of hosts, shall ye invite every man his neighbour under the vine and under the fig-tree.

In that day -- an affirmation of Yahweh of Hosts, Ye do call, each unto his neighbour, Unto the place of the vine, And unto the place of the fig-tree!

εν τη ημερα εκεινη λεγει κυριος παντοκρατωρ συγκαλεσετε εκαστος τον πλησιον αυτου υποκατω αμπελου και υποκατω συκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 And the messenger that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep,

And the messenger that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep.

And the messenger who is speaking with me doth turn back, and stir me up as one who is stirred up out of his sleep,

και επεστρεψεν ο αγγελος ο λαλων εν εμοι και εξηγειρεν με ον τροπον οταν εξεγερθη ανθρωπος εξ υπνου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And said to me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick: all of gold, with a bowl upon the top of it, and its seven lamps, and seven pipes to the seven lamps, which were upon the top of it.

And he said unto me, What seest thou? And I said, I see, and behold, a lamp-stand all of gold, with a bowl upon the top of it, and its seven lamps thereon, seven [lamps] and seven pipes to the lamps, which are upon the top thereof;

and he saith unto me, `What art thou seeing?` And I say, `I have looked, and lo, a candlestick of gold -- all of it, and its bowl [is] on its top, and its seven lamps [are] upon it, and twice seven pipes [are] to the lights that [are] on its top,

και ειπεν προς με τι συ βλεπεις και ειπα εωρακα και ιδου λυχνια χρυση ολη και το λαμπαδιον επανω αυτης και αι επτα λυχνοι επανω αυτης και επτα επαυστριδες τοις λυχνιοις τοις επανω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And two olive-trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side.

and two olive-trees beside it, one on the right of the bowl, and the other on the left of it.

and two olive-trees [are] by it, one on the right of the bowl, and one on its left.`

και δυο ελαιαι επανω αυτης μια εκ δεξιων του λαμπαδιου και μια εξ ευωνυμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4** So I answered and spoke to the messenger that talked with me, saying, What are these, my lord?
And I answered and spoke to the messenger that talked with me, saying, What are these, my lord?
And I answer and speak unto the messenger who is speaking with me, saying, `What [are] these, my lord?`
και επηρωτησα και ειπον προς τον αγγελον τον λαλουντα εν εμοι λεγων τι εστιν ταυτα κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Then the messenger that talked with me answered and said to me, Knowest thou not what these are? and I said, No, my lord.
And the messenger that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these are?
And I said, No, my lord.
And the messenger who is speaking with me answereth and saith unto me, `Hast thou not known what these [are]?` And I say, `No, my lord.`
και απεκριθη ο αγγελος ο λαλων εν εμοι και ειπεν προς με ου γινωσκεις τι εστιν ταυτα και ειπα ουχι κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Then he answered and spoke to me, saying, This is the word of Yahweh to Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith Yahweh of hosts.
And he answered and spoke unto me, saying, This is the word of Yahweh unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my Spirit, saith Yahweh of hosts.
And he answereth and speaketh unto me, saying: `This [is] a word of Yahweh unto Zerubbabel, saying: Not by a force, nor by power, But -- by My Spirit, said Yahweh of Hosts.`
και απεκριθη και ειπεν προς με λεγων ουτος ο λογος κυριου προς ζοροβαβελ λεγων ουκ εν δυναμει μεγαλη ο υδε εν ισχυι αλλ' η εν πνευματι μου λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth its head-stone with shoutings, crying, Favor, favor, to it.

Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel [thou dost become] a plain; and he shall bring forth the head-stone with shoutings: favor, favor unto it!

Who [art] thou, O great mountain Before Zerubbabel -- for a plain! And he hath brought forth the top-stone, Cries of favor, favor -- [are] to it.`

τις ει συ το ορος το μεγα προ προσωπου ζοροβαβελ του κατορθωσαι και εξοισω τον λιθον της κληρονομιας ι σοτητα χαριτος χαριτα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Moreover the word of Yahweh came to me, saying,

And the word of Yahweh came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh to me, saying,

και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that Yahweh of hosts hath sent me to you.

The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; and his hands shall finish it: and thou shalt know that Yahweh of hosts hath sent me unto you.

Hands of Zerubbabel did found this house, And his hands do finish it, And thou hast known that Yahweh of Hosts Hath sent me unto you.

αι χειρες ζοροβαβελ εθεμελιωσαν τον οικον τουτον και αι χειρες αυτου επιτελεσουσιν αυτον και επιγνωση δι οτι κυριος παντοκρατωρ εξαπεσταλκεν με προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven; they are the eyes of Yahweh, which run to and fro through the whole earth. For who hath despised the day of small things? Yea, they shall rejoice [even] those seven -- and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel: these are the eyes of Yahweh, which run to and fro in the whole earth.

For who trampled on the day of small things, They have rejoiced, And seen the tin weight in the hand of Zerubbabel, These seven [are] the eyes of Yahweh, They are going to and fro in all the land.`

διοτι τις εξουδενωσεν εις ημερας μικρας και χαρουνται και οψονται τον λιθον τον κασσιτερινον εν χειρι ζορ οβαβελ επτα ουτοι οφθαλμοι κυριου εισιν οι επιβλεποντες επι πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Then I answered, and said to him, What are these two olive-trees upon the right side of the candlestick and upon its left side?

And I answered and said unto him, What are these two olive-trees on the right of the lamp-stand and on its left?

And I answer and say unto him, `What [are] these two olive-trees, on the right of the candlestick, and on its left?`

και απεκριθην και ειπα προς αυτον τι αι δυο ελαιαι αυται αι εκ δεξιων της λυχνιας και εξ ευωνυμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I answered again, and said to him, What are these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden oil out of themselves?

And I answered the second time and said unto him, What are the two olive-branches which are beside the two golden tubes that empty the gold out of themselves?

And I answer a second time, and say unto him, `What [are] the two branches of the olive trees that, by means of the two golden pipes, are emptying out of themselves the oil?`

και επηρωτησα εκ δευτερου και ειπα προς αυτον τι οι δυο κλαδοι των ελαιων οι εν ταις χειρσιν των δυο μυξ ωτηρων των χρυσων των επιχεοντων και επαναγοντων τας επαρυστριδας τας χρυσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** And he answered me and said, Knowest thou not what these are? And I said, No, my lord.
And he spoke to me, saying, Knowest thou not what these are? And I said, No, my lord.
And he speaketh unto me, saying, `Hast thou not known what these [are]?' And I say, `No, my lord.`
και ειπεν προς με ουκ οιδας τι εστιν ταυτα και ειπα ουχι κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then said he, These are the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.
And he said, These are the two sons of oil, that stand before the Lord of the whole earth.
And he saith, `These [are] the two sons of the oil, who are standing by the Lord of the whole earth.`
και ειπεν ουτοι οι δυο υιοι της πισοτητος παρεστηκασιν τω κυριω πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Then I turned, and lifted up my eyes, and looked, and behold a flying roll.
And I lifted up mine eyes again, and saw, and behold, a flying roll.
And I turn back, and lift up mine eyes, and look, and lo, a flying roll.
και επεστρεψα και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον και ιδου δρεπανον πετομενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he said to me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; its length is twenty cubits, and its breadth ten cubits.
And he said unto me, What seest thou? And I said, I see a flying roll: the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.
And he saith unto me, `What art thou seeing?' And I say, `I am seeing a flying roll, its length twenty by the cubit, and its breadth ten by the cubit.`
και ειπεν προς με τι συ βλεπεις και ειπα εγω ορω δρεπανον πετομενον μηκος πηγεων εικοσι και πλατος πηγεων δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 Then said he to me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off as on that side according to it.

And he said unto me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole land: for every one that stealeth shall be cut off according to it on this side; and every one that sweareth shall be cut off according to it on that side.

And he saith unto me, `This [is] the execration that is going forth over the face of all the land, for every one who is stealing, on the one side, according to it, hath been declared innocent, and every one who hath sworn, on the other side, according to

και ειπεν προς με αυτη η αρα η εκπορευομενη επι προσωπον πασης της γης διοτι πας ο κλεπτης εκ τουτου εως θανατου εκδικηθησεται και πας ο επιορκος εκ τουτου εως θανατου εκδικηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 I will bring it forth, saith Yahweh of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with its timber and its stones.

I will cause it to go forth, saith Yahweh of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name; and it shall lodge in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof

`I have brought it out -- an affirmation of Yahweh of Hosts -- and it hath come in unto the house of the thief, and unto the house of him who hath sworn in My name to a falsehood, and it hath remained in the midst of his house, and hath consumed it, both

και εξοισω αυτο λεγει κυριος παντοκρατωρ και εισελευσεται εις τον οικον του κλεπτου και εις τον οικον του ομνυοντος τω ονοματι μου επι ψευδει και καταλυσει εν μεσω του οικου αυτου και συντελεσει αυτον και τα ξυλα αυτου και τους λιθους αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Then the messenger that talked with me went forth, and said to me, Lift up now thy eyes, and see what is this that goeth forth.

And the messenger that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what is this that goeth forth.

And the messenger who is speaking with me goeth forth, and saith unto me, `Lift up, I pray thee, thine eyes, and see what [is] this that is coming forth?`

και εξηλθεν ο αγγελος ο λαλων εν εμοι και ειπεν προς με αναβλεπον τοις οφθαλμοις σου και ιδε τι το εκπορευομενον τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I said, What is it? And he said, This is an ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resemblance through all the earth.

And I said, What is it? And he said, This is the ephah that goeth forth. And he said, This is their resemblance in all the land.

And I say, `What [is] it?` And he saith, `This -- the ephah that is coming forth.` And he saith, `This [is] their aspect in all the land.

και ειπα τι εστιν και ειπεν τουτο το μετρον το εκπορευομενον και ειπεν αυτη η αδικια αυτων εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And behold, there was lifted up a talent of lead: and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah. And behold, there was lifted up a round plate of lead; and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah.

And lo, a cake of lead lifted up; and this [is] a woman sitting in the midst of the ephah.`

και ιδου ταλαντον μολιβου εξαιρομενον και ιδου μια γυνη εκαθητο εν μεσω του μετρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 8** And he said, This is wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon its mouth.
And he said, This is Wickedness: and he cast her into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.
And he saith, `This [is] the wicked woman.` And he casteth her unto the midst of the ephah, and casteth the weight of lead on its mouth.
και ειπεν αυτη εστιν η ανομια και ερριψεν αυτην εν μεσω του μετρου και ερριψεν τον λιθον του μολιβου εις το στομα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Then I lifted up my eyes, and looked and behold, there came out two women, and the wind was in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.
And I lifted up mine eyes, and saw, and behold, there came out two women, and the wind was in their wings; and they had wings like the wings of a stork; and they lifted up the ephah between the earth and the heavens.
And I lift up mine eyes, and see, and lo, two women are coming forth, and wind in their wings; and they have wings like wings of the stork, and they lift up the ephah between the earth and the heavens.
και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον και ιδου δυο γυναικες εκπορευομεναι και πνευμα εν ταις πτερυξιν αυτων και αυται ειχον πτερυγας ως πτερυγας εποπος και ανελαβον το μετρον ανα μεσον της γης και ανα μεσον του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Then said I to the messenger that talked with me, Whither do these bear the ephah?
And I said to the messenger that talked with me, Whither do these carry the ephah?
And I say unto the messenger who is speaking with me, `Whither [are] they causing the ephah to go?`
και ειπα προς τον αγγελον τον λαλουντα εν εμοι που αυται αποφερουσιν το μετρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And he said to me, To build for it a house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

And he said unto me, To build it a house in the land of Shinar; and it shall be established, and set there upon its own base.

And he saith unto me, `To build to it a house in the land of Shinar.` And it hath been prepared and hath been placed there on its base.

και ειπεν προς με οικοδομησαι αυτω οικιαν εν γη βαβυλωνος και ετοιμασαι και θησουσιν αυτο εκει επι την ετοιμασιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And I turned, and lifted up my eyes, and looked, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.

And I lifted up mine eyes again, and saw, and behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.

And I turn back, and lift up mine eyes, and look, and lo, four chariots are coming forth from between two of the mountains, and the mountains [are] mountains of brass.

και επεστρεψα και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον και ιδου τεσσαρα αρματα εκπορευομενα εκ μεσου δυ ο ορειων και τα ορη ην ορη χαλκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

In the first chariot [are] red horses, and in the second chariot brown horses,

εν τω αρματι τω πρωτω ιπποι πυρροι και εν τω αρματι τω δευτερω ιπποι μελανες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grizzled and bay horses.
and in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled, strong horses.
and in the third chariot white horses, and in the fourth chariot strong grisled horses.

και εν τω αρματι τω τριτω ιπποι λευκοι και εν τω αρματι τω τεταρτω ιπποι ποικιλοι ψαροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Then I answered and said to the messenger that talked with me, What are these, my lord?
And I spoke and said unto the messenger that talked with me, What are these, my lord?
And I answer and say unto the messenger who is speaking with me, `What [are] these, my lord?`

και απεκριθην και ειπα προς τον αγγελον τον λαλουντα εν εμοι τι εστιν ταυτα κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the messenger answered and said to me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.
And the messenger answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

And the messenger answereth and saith unto me, `These [are] four spirits of the heavens coming forth from presenting themselves before the Lord of the whole earth.

και απεκριθη ο αγγελος ο λαλων εν εμοι και ειπεν ταυτα εστιν οι τεσσαρες ανεμοι του ουρανου εκπορευονται παραστηναι τω κυριω πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grizzled go forth towards the south country.

That in which are the black horses goeth forth into the north country; and the white go forth after them; and the grizzled go forth towards the south country;

The brown horses that [are] therein, are coming forth unto the land of the north; and the white have come forth unto their hinder part; and the grizzled have come forth unto the land of the south;

εν ω ησαν οι ιπποι οι μελανες εξεπορευοντο επι γην βορρα και οι λευκοι εξεπορευοντο κατοπισθεν αυτων και οι ποικιλοι εξεπορευοντο επι γην νοτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Go hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

and the strong go forth, and seek to go that they may walk to and fro through the earth. And he said, Go, walk to and fro through the earth. And they walked to and fro through the earth.

and the strong ones have come forth, and they seek to go to walk up and down in the earth;` and he saith, `Go, walk up and down in the earth;` and they walk up and down in the earth.

και οι ψαροι εξεπορευοντο και επεβλεπον του πορευεσθαι του περιωδευσαι την γην και ειπεν πορευεσθε και περιωδευσατε την γην και περιωδευσαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then he cried upon me, and spoke to me, saying, Behold, these that go towards the north country have quieted my spirit in the north country.

And he cried unto me, and spoke unto me, saying, See, these that go forth towards the north country have quieted my spirit in the north country.

And he calleth me, and speaketh unto me, saying, `See, those coming forth unto the land of the north have caused My Spirit to rest in the land of the north.`

και ανεβησεν και ελαλησεν προς με λεγων ιδου οι εκπορευομενοι επι γην βορρα ανεπαυσαν τον θυμον μου εν γη βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 And the word of Yahweh came to me, saying,
And the word of Yahweh came unto me, saying,
And there is a word of Yahweh unto me, saying,
και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, who are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;
Take [gifts] of them of the captivity, of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, and come thou the same day, and enter into the house of Josiah the son of Zephaniah, whither they are come from Babylon;
to take of the captivity (who came from Babylon) from Heldai, from Tobijah, and from Jedaiah, `and thou hast come in -- thou, in that day, yea, thou hast come into the house of Josiah son of Zephaniah,
λαβε τα εκ της αιχμαλωσιας παρα των αρχοντων και παρα των χρησιμων αυτης και παρα των επεγνωκοτων αυτην και εισελευση συ εν τη ημερα εκεινη εις τον οικον ιωσιου του σοφονιου του ηκοντος εκ βαβυλωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest.
yea, take silver and gold, and make crowns, and set [them] upon the head of Joshua the son of Jehozadak, the high priest;
and thou hast taken silver and gold, and hast made a crown, and hast placed on the head of Joshua son of Josedech, the high priest,
και ληψη αργυριον και χρυσιον και ποιησεις στεφανους και επιθησεις επι την κεφαλην ιησου του ιωσηδεκ τ ου ιερεως του μεγαλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** And speak to him, saying, Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of Yahweh; and speak unto him, saying, Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, Behold a man whose name is [the] Branch; and he shall grow up from his own place, and he shall build the temple of Yahweh: and hast spoken unto him, saying: Thus spake Yahweh of Hosts, saying: Lo, a man! A Shoot -- [is] his name, And from his place he doth shoot up, And he hath built the temple of Yahweh.

και ερεις προς αυτον ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ιδου ανηρ ανατολη ονομα αυτω και υποκατωθεν αυτο υ ανατελει και οικοδομησει τον οικον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Even he shall build the temple of Yahweh; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne: and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both. even he shall build the temple of Yahweh; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne; and the counsel of peace shall be between them both. Yea, he doth build the temple of Yahweh, And he doth bear away honour, And he hath sat and ruled on His throne, And hath been a priest on His throne, And a counsel of peace is between both.

και αυτος λημψεται αρετην και καθιεται και καταρξει επι του θρονου αυτου και εσται ο ιερευς εκ δεξιων αυτου και βουλη ειρηνηκη εσται ανα μεσον αμφοτερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of Yahweh.

And the crowns shall be for Helem, and for Tobijah, and for Jedaiah, and for Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of Yahweh.

And the crown is to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen son of Zephaniah, for a memorial in the temple of Yahweh.

ο δε στεφανος εσται τοις υπομενουσιν και τοις χρησιμοις αυτης και τοις επεγνωκοσιν αυτην και εις χαριτα υιου σοφονιου και εις ψαλμον εν οικω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

15 And they that are far off shall come and build in the temple of Yahweh, and ye shall know that Yahweh of hosts hath sent me to you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of Yahweh your God.

And they that are far off shall come and build at the temple of Yahweh: and ye shall know that Yahweh of hosts hath sent me unto you. And [this] shall come to pass, if ye will diligently hearken to the voice of Yahweh your God.

And the far-off come in, and they have built in the temple of Yahweh, and ye have known that Yahweh of Hosts hath sent me unto you, yea, it hath come to pass, if ye do certainly hearken to the voice of Yahweh your God.

και οι μακραν απ' αυτων ηξουσιν και οικοδομησουσιν εν τω οικω κυριου και γνωσεσθε διοτι κυριος παντοκρατωρ απεσταλκεν με προς υμας και εσται εαν εισακουοντες εισακουσητε της φωνης κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of Yahweh came to Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chisleu;

And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of Yahweh came unto Zechariah on the fourth [day] of the ninth month, [even] in Chisleu,

And it cometh to pass, in the fourth year of Darius the king hath a word of Yahweh been unto Zechariah, in the fourth of the ninth month, in Chisleu.

και εγενετο εν τω τεταρτω ετει επι δαρειου του βασιλεως εγενετο λογος κυριου προς ζαχαριαν τετραδι του μηνος του ενατου ος εστιν χασελευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 When they had sent to the house of God Sherezzer and Regem-melech, and their men, to pray before Yahweh,

when Bethel had sent Sherezzer and Regem-melech, and his men, to supplicate Yahweh,

And Beth-El sendeth Sherezzer and Regem-Melech, and its men, to appease the face of Yahweh,

και εξαπεστειλεν εις βαιθηλ σαρασαρ και αρβεσεερ ο βασιλευς και οι ανδρες αυτου του εξιλασασθαι τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** And to speak to the priests who were in the house of Yahweh of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

[and] to speak unto the priests that were in the house of Yahweh of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done now so many years?

speaking unto the priests who [are] at the house of Yahweh of Hosts, and unto the prophets, saying, `Do I weep in the fifth month -- being separated -- as I have done these so many years?`

λεγων προς τους ιερεις τους εν τω οικω κυριου παντοκρατορος και προς τους προφητας λεγων εισεληλυθεν ωδε εν τω μηνι τω πεμπτω το αγιασμα καθοτι εποιησα ηδη ικανα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Then came the word of Yahweh of hosts to me, saying, And the word of Yahweh of hosts came unto me, saying, And there is a word of Yahweh of Hosts unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου των δυναμεων προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Speak to all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast to me, even to me?

Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and in the seventh [month], even those seventy years, did ye really fast unto me, [even] unto me?

`Speak unto all the people of the land, and unto the priests, saying:

ειπον προς απαντα τον λαον της γης και προς τους ιερεις λεγων εαν νηστευσητε η κοψησθε εν ταις πεμπταις η εν ταις εβδομαις και ιδου εβδομηκοντα ετη μη νηστειαν νενηστευκατε μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And when ye ate, and when ye drank, did ye not eat for yourselves, and drink for yourselves?

And when ye ate, and when ye drank, was it not you that were eating and drinking?

When ye fasted with mourning in the fifth and in the seventh [months] -- even these seventy years -- did ye keep the fast [to] Me -- Me? And when ye eat, and when ye drink, is it not ye who are eating, and ye who are drinking?

και εαν φαγητε η πιητε ουχ υμεις εσθετε και υμεις πινετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Should ye not hear the words which Yahweh hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and her cities around her, when men inhabited the south and the plain?

Are not these the words that Yahweh cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and at peace, and her cities round about her, when the south and the lowland were inhabited?

`Are not [these] the words that Yahweh proclaimed by the hand of the former prophets, in Jerusalem`s being inhabited, and [in] safety, and its cities round about it, and the south and the plain -- abiding?`

ουχ ουτοι οι λογοι εισιν ους ελαλησεν κυριος εν χερσιν των προφητων των εμπροσθεν οτε ην ιερουσαλημ κα τοικουμενη και ευθηνουσα και αι πολεις αυτης κυκλοθεν και η ορεινη και η πεδινη κατοκειτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the word of Yahweh came to Zechariah, saying,

And the word of Yahweh came unto Zechariah, saying,

And there is a word of Yahweh unto Zechariah, saying:

και εγενετο λογος κυριου προς ζαχαριαν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 9 Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, Execute true judgment, and show mercy and compassions every man to his brother:
Thus speaketh Yahweh of hosts, saying, Execute true judgment, and shew loving-kindness and mercies one to another,
`Thus spake Yahweh of Hosts, saying: True judgment judge ye, And kindness and mercy do one with another.
ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ κριμα δικαιον κρινατε και ελεος και οικτιρμον ποιειτε εκαστος προς τον αδελφον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.
and oppress not the widow and the fatherless, the stranger and the afflicted; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.
And widow, and fatherless, Sojourner, and poor, ye do not oppress, And the calamity of one another ye do not devise in your heart.
και χηραν και ορφανον και προσηλυτον και πενητα μη καταδυναστευετε και κακιαν εκαστος του αδελφου αυτου μη μνησικακειτω εν ταις καρδιαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 But they refused to hearken, and withdrew the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.
But they refused to hearken, and turned a rebellious shoulder, and made their ears heavy, that they should not hear.
And they refuse to attend, And they give a refractory shoulder, And their ears have made heavy against hearing.
και ηπειθησαν του προσεχειν και εδωκαν νωτον παραφρονουντα και τα ωτα αυτων εβαρυναν του μη εισακοθειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 12** Yes, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which Yahweh of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from Yahweh of hosts.

And they made their heart [as] an adamant, that they should not hear the law, and the words that Yahweh of hosts sent by his Spirit by the hand of the former prophets: therefore was there great wrath from Yahweh of hosts.

And their heart they have made adamant, Against hearing the law, and the words, That Yahweh of Hosts sent by His Spirit, By the hand of the former prophets, And their is great wrath from Yahweh of Hosts.

και την καρδιαν αυτων εταξαν απειθη του μη εισακουειν του νομου μου και τους λογους ους εξαπεστειλεν κυριος παντοκρατωρ εν πνευματι αυτου εν χειρσιν των προφητων των εμπροσθεν και εγενετο οργη μεγαλη παρα κυριου παντοκρατορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith Yahweh of hosts:

And it came to pass, like as he called, and they would not hear, so they called, and I would not hear, saith Yahweh of hosts;

And it cometh to pass, as He called, And they have not hearkened, So do they call, and I do not hearken, Said Yahweh of Hosts.

και εσται ον τροπον ειπεν και ουκ εισηκουσαν αυτου ουτως κεκραζονται και ου μη εισακουσω λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

and I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not, and the land was desolate after them, so that no one passed through nor returned; and they laid the pleasant land desolate.

And I toss them on all the nations, That they have not known, The land hath been desolate behind them, Of any passing by and turning back, And they set a desirable land for a desolation!

και εκβαλω αυτους εις παντα τα εθνη α ουκ εγνωσαν και η γη αφανισθησεται κατοπισθεν αυτων εκ διοδοου τος και εξ αναστρεφοντος και εταξαν γην εκλεκτην εις αφανισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Again the word of Yahweh of hosts came to me, saying,
And the word of Yahweh of hosts came [unto me], saying,
And there is a word of Yahweh of Hosts, saying:
και εγενετο λογος κυριου παντοκρατορος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Thus saith Yahweh of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.
Thus saith Yahweh of hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, and I am jealous for her with great fury.
`Thus said Yahweh of Hosts: I have been zealous for Zion with great zeal, With great heat I have been zealous for her.
ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ εξηλωσα την ιερουσαλημ και την σιων ζηλον μεγαν και θυμω μεγαλω εξηλωσα αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thus saith Yahweh; I have returned to Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of Yahweh of hosts the holy mountain.
Thus saith Yahweh: I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem; and Jerusalem shall be called, The city of truth; and the mountain of Yahweh of hosts, The holy mountain.
Thus said Yahweh: I have turned back unto Zion, And I have dwelt in the midst of Jerusalem, And Jerusalem hath been called `The city of truth,` And the mountain of Yahweh of Hosts, `The holy mountain.`
ταδε λεγει κυριος και επιστρεψω επι σιων και κατασκηνωσω εν μεσω ιερουσαλημ και κληθησεται η ιερουσαλημ πολις η αληθινη και το ορος κυριου παντοκρατορος ορος αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Thus saith Yahweh of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

Thus saith Yahweh of hosts: There shall yet old men and old women sit in the streets of Jerusalem, each one with his staff in his hand for multitude of days.

Thus said Yahweh of Hosts: Again dwell do old men and old women, In broad places of Jerusalem, And each his staff in his hand, Because of abundance of days.

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ετι καθησονται πρεσβυτεροι και πρεσβυτεραι εν ταις πλατειαις ιερουσαλημ εκαστος την ραβδον αυτου εχων εν τη χειρι αυτου απο πληθους ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in its streets.

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

And broad places of the city are full of boys and girls, Playing in its broad places.

και αι πλατειαι της πολεως πλησθησονται παιδαριων και κορασιων παιζοντων εν ταις πλατειαις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Thus saith Yahweh of hosts; If it is marvelous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvelous in my eyes? saith Yahweh of hosts.

Thus saith Yahweh of hosts: If it be wonderful in the eyes of the remnant of this people in those days, should it also be wonderful in mine eyes? saith Yahweh of hosts.

Thus said Yahweh of Hosts: Surely it is wonderful in the eyes of the remnant of this people in those days, Also in Mine eyes it is wonderful, An affirmation of Yahweh of Hosts.

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ διοτι ει αδυνατησει ενωπιον των καταλοιπων του λαου τουτου εν ταις ημεραις εκειναις μη και ενωπιον εμου αδυνατησει λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Thus saith Yahweh of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

Thus saith Yahweh of hosts: Behold, I will save my people from the east country and from the west country;

Thus said Yahweh of Hosts: Lo, I am saving My people from the land of the rising, And from the land of the going in, of the sun,

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ιδου εγω ανασωζω τον λαον μου απο γης ανατολων και απο γης δυσμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

and I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem; and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

And I have brought them in, They have dwelt in the midst of Jerusalem, And they have been to Me for a people, And I am to them for God, In truth and in righteousness.

και εισαξω αυτους και κατασκηνωσω εν μεσω ιερουσαλημ και εσονται μοι εις λαον και εγω εσομαι αυτοις εις θεον εν αληθεια και εν δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Thus saith Yahweh of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, who were in the day when the foundation of the house of Yahweh of hosts was laid, that the temple might be built.

Thus saith Yahweh of hosts: Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, that were in the day that the foundation of the house of Yahweh of hosts was laid, that the temple might be built.

Thus said Yahweh of Hosts: Let your hands be strong, Ye who are hearing in these days these words from the mouth of the prophets, That in the day the house of Yahweh of Hosts Hath been founded, the temple [is] to be built.

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ κατασχυρωσαν αι χειρες υμων των ακουοντων εν ταις ημεραις ταυταις τους λογους τουτους εκ στοματος των προφητων αφ' ης ημερας τεθεμελιωται ο οικος κυριου παντοκρατορος και ο ναος αφ' ου ωκοδομηται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbor.

For before those days there was no hire for man, nor any hire for beast; and there was no peace for him that went out or that came in, because of the distress: for I let loose all men, every one against his neighbour.

For, before those days there hath been no hiring of man, Yea, a hiring of beasts there is none; And to him who is going out, And to him who is coming in, There is no peace because of the adversary, And I send all men -- each against his neighbour.

διοτι προ των ημερων εκεινων ο μισθος των ανθρωπων ουκ εσται εις ονησιν και ο μισθος των κτηνων ουχ υπαρξει και τω εκπορευομενω και τω εισπορευομενω ουκ εσται ειρηνη απο της θλιψεως και εξαποστελω παντας τους ανθρωπους εκαστον επι τον πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 But now I will not be to the residue of this people as in the former days, saith Yahweh of hosts.

But now I will not be unto the remnant of this people as in the former days, saith Yahweh of hosts;

And now, not as [in] the former days [am] I to the remnant of this people, An affirmation of Yahweh of Hosts.

και νυν ου κατα τας ημερας τας εμπροσθεν εγω ποιω τοις καταλοιποις του λαου τουτου λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For the seed shall be prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.

for the seed shall be prosperous, the vine shall give its fruit, and the ground shall give its produce, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these [things].

Because of the sowing of peace, The vine doth give her fruit, And the earth doth give her increase, And the heavens do give their dew, And I have caused the remnant of this people To inherit all these.

αλλ' η δειξω ειρηνην η αμπελος δωσει τον καρπον αυτης και η γη δωσει τα γεννηματα αυτης και ο ουρανος δωσει την δροσον αυτου και κατακληρονομησω τοις καταλοιποις του λαου μου παντα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, let your hands be strong.

And it shall come to pass, like as ye were a curse among the nations, O house of Judah and house of Israel, so will I save you, and ye shall be a blessing: fear ye not, let your hands be strong.

And it hath come to pass, As ye have been a reviling among nations, O house of Judah, and house of Israel, So I save you, and ye have been a blessing, Do not fear, let your hands be strong.

και εσται ον τροπον ητε εν καταρα εν τοις εθνεσιν οικος ιουδα και οικος ισραηλ ουτως διασωσω υμας και εσ εσθε εν ευλογια θαρσειτε και κατισχυετε εν ταις χερσιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For thus saith Yahweh of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith Yahweh of hosts, and I changed not;

For thus saith Yahweh of hosts: Like as I thought to do you evil when your fathers provoked me to wrath, saith Yahweh of hosts, and I changed not;

For, thus said Yahweh of Hosts, As I did purpose to do evil to you, When your fathers made Me wroth, Said Yahweh of Hosts, and I did not reform,

διοτι ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ον τροπον διενοηθην του κακωσαι υμας εν τω παροργισαι με τους πατ ερας υμων λεγει κυριος παντοκρατωρ και ου μετενοησα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 So again have I thought in these days to do good to Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

so again have I thought in these days to do good unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

So I have turned back, I have purposed, in these days, To do good with Jerusalem, And with the house of Judah -- fear not!

ουτως παρατεταγμαι και διανενοημαι εν ταις ημεραις ταυταις του καλως ποιησαι την ιερουσαλημ και τον οικον ιουδα θαρσειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbor; execute the judgment of truth and peace in your gates:

These are the things that ye shall do: Speak truth every one with his neighbour; execute truth and the judgment of peace in your gates;

These [are] the things that ye do: Speak ye truth each with his neighbour, Truth and peaceful judgment judge in your gates,

ουτοι οι λογοι ους ποιησετε λαλειτε αληθειαν εκαστος προς τον πλησιον αυτου και κριμα ειρηνικον κρινατε εν ταις πυλαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbor; and love no false oath: for all these are things that I hate, saith Yahweh.

and let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these are [things] that I hate, saith Yahweh.

And each the evil of his neighbour ye do not devise in your heart, And a false oath ye do not love, For all these [are] things that I have hated, An affirmation of Yahweh.`

και εκαστος την κακιαν του πλησιον αυτου μη λογιζεσθε εν ταις καρδιαις υμων και ορκον ψευδη μη αγαπατε ε διοτι ταυτα παντα εμισησα λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the word of Yahweh of hosts came to me, saying,

And the word of Yahweh of hosts came unto me, saying,

And there is a word of Yahweh of Hosts unto me, saying:

και εγενετο λογος κυριου παντοκρατορος προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 Thus saith Yahweh of hosts; The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

Thus saith Yahweh of hosts: The fast of the fourth [month] and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful gatherings. Love ye then truth and peace.

Thus said Yahweh of Hosts: The fast of the fourth, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth [months], are to the house of Judah for joy and for rejoicing, and for pleasant appointed seasons, and the truth and the

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ νηστεια η τετρας και νηστεια η πεμπτη και νηστεια η εβδομη και νηστεια η δεκατη εσονται τω οικω ιουδα εις χαραν και εις ευφροσυνην και εις εορτας αγαθας και ευφρανθησεσθε και την αληθειαν και την ειρηνην αγαπησατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Thus saith Yahweh of hosts: It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities:

Thus saith Yahweh of hosts: Yet again shall there come peoples, and the inhabitants of many cities;

Thus said Yahweh of Hosts: Yet come do peoples, and inhabitants of many cities,

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ επι ηξουσιν λαοι πολλοι και κατοικουντες πολεις πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before Yahweh, and to seek Yahweh of hosts: I will go also.

and the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to supplicate Yahweh, and to seek Yahweh of hosts: I will go also.

Yea, gone have inhabitants of one To another, saying: We go diligently, To appease the face of Yahweh, To seek Yahweh of Hosts -- I go, even I.

και συνελευσονται κατοικουντες πεντε πολεις εις μιαν πολιν λεγοντες πορευθωμεν δεηθηναι του προσωπου κυριου και εκζητησαι το προσωπον κυριου παντοκρατορος πορευσομαι καγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

22 And many people and strong nations shall come to seek Yahweh of hosts in Jerusalem, and to pray before Yahweh.

And many peoples and strong nations shall come to seek Yahweh of hosts in Jerusalem, and to supplicate Yahweh.

Yea, come in have many peoples, and mighty nations, To seek Yahweh of Hosts in Jerusalem, And to appease the face of Yahweh.

και ηξουσιν λαοι πολλοι και εθνη πολλα εκζητησαι το προσωπον κυριου παντοκρατορος εν ιερουσαλημ και του εξιλασκεσθαι το προσωπον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Thus saith Yahweh of hosts: In those days it shall come to pass, that ten men out of all languages of the nations, shall take hold, shall even take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you

Thus saith Yahweh of hosts: In those days shall ten men take hold, out of all languages of the nations, shall even take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you; for we have heard [that] God is with you.

Thus said Yahweh of Hosts: In those days take hold do ten men of all languages of the nations, Yea, they have taken hold on the skirt of a man, a Jew, saying: We go with you, for we heard God [is] with you!

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ εν ταις ημεραις εκειναις εαν επιλαβωνται δεκα ανδρες εκ πασων των γλωσσων των εθνων και επιλαβωνται του κρασπεδου ανδρος ιουδαιου λεγοντες πορευσομεθα μετα σου διοτι ακηκοσαμεν οτι ο θεος μεθ' υμων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 The burden of the word of Yahweh in the land of Hadrach, and Damascus shall be the rest of it: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, shall be towards Yahweh.

The burden of the word of Yahweh, in the land of Hadrach, and [on] Damascus shall it rest; (for Yahweh hath an eye upon men, and upon all the tribes of Israel;)

The burden of a word of Yahweh against the land of Hadrach, and Demmeseh -- his place of rest: (When to Yahweh [is] the eye of man, And of all the tribes of Israel.)

λημμα λογου κυριου εν γη σεδραχ και δαμασκου θυσια αυτου διοτι κυριος εφορα ανθρωπους και πασας φυλας του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And Hamath also shall border by it; Tyre and Zidon, though it be very wise.
and also [on] Hamath [which] bordereth thereon; on Tyre and Zidon, though she be very wise.
And also Hamath doth border thereon, Tyre and Zidon, for -- very wise!
και εμαθ εν τοις οριοις αυτης τυρος και σιδων διοτι εφρονησαν σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Tyre built herself a strong hold, and amassed silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.
And Tyre hath built herself a stronghold, and hath heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.
And Tyre doth build a bulwark to herself, And doth heap silver as dust, And gold as mire of out-places.
και ωκοδομησεν τυρος οχυρωματα εαυτη και εθησαυρισεν αργυριον ως χουν και συνηγαγεν χρυσιον ως πηλον οδων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.
Behold, the Lord will take possession of her, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.
Lo, the Lord doth dispossess her, And He hath smitten in the sea her force, And she with fire is consumed.
δια τουτο κυριος κληρονομησει αυτην και παταξει εις θαλασσαν δυναμιν αυτης και αυτη εν πυρι καταναλωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

5 Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

Ashkelon shall see [it], and fear; Gazah also, and she shall be greatly pained; Ekron also, for her expectation shall be put to shame: and the king shall perish from Gazah, and Ashkelon shall not be inhabited.

See doth Ashkelon and fear, Also Gaza, and she is exceedingly pained, Also Ekron -- for her expectation dried up, And perished hath a king from Gaza, And Ashkelon doth not remain,

οψεται ασκαλων και φοβηθησεται και γαζα και οδυνηθησεται σφοδρα και ακκαρων οτι ησχυνθη επι τω παρ απτωματι αυτης και απολειται βασιλευς εκ γαζης και ασκαλων ου μη κατοικηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines;

And dwelt hath a foreigner in Ashdod, And I have cut off the excellency of the Philistines.

και κατοικησουσιν αλλογενεις εν αζωτω και καθειλω υβριν αλλοφυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite. and I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth; but he that remaineth, he also shall belong to our God, and shall be as a leader in Judah, and Ekron as a Jebusite.

And turned aside his blood from his mouth, His abominations from between his teeth, And he hath remained, even he, to our God, And he hath been as a leader in Judah, And Ekron as a Jebusite.

και εξαρω το αιμα αυτων εκ στοματος αυτων και τα βδελυγματα αυτων εκ μεσου οδοντων αυτων και υπολει φθησεται και ουτος τω θεω ημων και εσονται ως χιλιαρχος εν ιουδα και ακκαρων ως ο ιεβουσαιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 And I will encamp about my house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with my eyes. And I will encamp about my house because of the army, because of those that pass by and that return; and the exactor shall not pass through them any more: for now have I seen [it] with mine eyes.

And I have pitched for My house a camp, Because of the passer through, and of the returner, And pass not through against them again doth an exactor, For, now, I have seen with My eyes.

και υποστησομαι τω οικω μου αναστημα του μη διαπορευεσθαι μηδε ανακαμπτειν και ου μη επελθη επ' αυτους ουκετι εξελαυνων διοτι νυν εωρακα εν τοις οφθαλμοις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh to thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

Rejoice greatly, daughter of Zion; shout, daughter of Jerusalem! Behold, thy King cometh to thee: he is just, and having salvation; lowly and riding upon an ass, even upon a colt the foal of an ass.

Rejoice exceedingly, O daughter of Zion, Shout, O daughter of Jerusalem, Lo, thy King doth come to thee, Righteous -- and saved is He, Afflicted -- and riding on an ass, And on a colt -- a son of she-asses.

χαιρε σφοδρα θυγατερ σιων κηρυσσε θυγατερ ιερουσαλημ ιδου ο βασιλευς σου ερχεται σοι δικαιος και σωζων αυτος πραυς και επιβεβηκως επι υποζυγιον και πωλον νεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle-bow shall be cut off: and he shall speak peace to the heathen: and his dominion shall be from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem; and the battle-bow shall be cut off. And he shall speak peace unto the nations; and his dominion shall be from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.

And I have cut off the chariot from Ephraim, And the horse from Jerusalem, Yea, cut off hath been the bow of battle, And he hath spoken peace to nations, And his rule [is] from sea unto sea, And from the river unto the ends of earth.

και εξολεθρευσει αρματα εξ εφραιμ και ιππον εξ ιερουσαλημ και εξολεθρευθησεται τοξον πολεμικον και πληθος και ειρηνη εξ εθνων και καταρξει υδατων εως θαλασσης και ποταμων διεκβολας γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit in which is no water.

As for thee also, by the blood of thy covenant, I will send forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.

Also thou -- by the blood of thy covenant, I have sent thy prisoners out of the pit, There is no water in it.

και συ εν αιματι διαθηκης εξαπεστειλας δεσμιους σου εκ λακκου ουκ εχοντος υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Turn ye to the strong hold, ye prisoners of hope: even to-day do I declare that I will render double to thee; Turn again to the stronghold, prisoners of hope! even to-day do I declare I will render double unto thee.

Turn back to a fenced place, Ye prisoners of the hope, Even to-day a second announcer I restore to thee.

καθησεσθε εν οχυρωματι δεσμοι της συναγωγης και αντι μιας ημερας παρourkeσιας σου διπλα ανταποδωσω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.

For I have bent Judah for me, I have filled the bow with Ephraim; and I will raise up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and make thee like the sword of a mighty man.

For I have trodden for Me Judah, A bow I have filled [with] Ephraim, And I have stirred up thy sons, O Zion, Against thy sons, O Javan, And I have set thee as the sword of a hero.

διοτι ενετεινα σε ιουδα εμαυτω τοξον επλησα τον εφραιμ και επεγερω τα τεκνα σου σιων επι τα τεκνα των ελληνων και ψηλαφησω σε ως ρομφαιαν μαχητου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 And Yahweh shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord GOD will blow the trumpet, and will go with whirlwinds of the south.

And Yahweh shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning; and the Lord Yahweh will blow the trumpet, and will march with whirlwinds of the south.

And Yahweh doth appear for them, And gone forth as lightning hath His arrow, And the Lord Yahweh with a trumpet bloweth, And He hath gone with whirlwinds of the south.

και κυριος εσται επ' αυτους και εξελευσεται ως αστραπη βολις και κυριος παντοκρατωρ εν σαλπυγγι σαλπει και πορευσεται εν σαλω απειλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Yahweh of hosts will defend them; and they shall devour, and subdue with sling-stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.

Yahweh of hosts will defend them; and they shall devour, and shall tread down the sling-stones; and they shall drink, [and] make a noise as from wine; and they shall be filled like a bowl, like the corners of the altar.

Yahweh of Hosts doth cover them over, And they consumed, and subdued sling-stones, Yea, they have drunk, They have made a noise as wine, And they have been full as a bowl, As corners of an altar.

κυριος παντοκρατωρ υπερασπει αυτων και καταναλωσουσιν αυτους και καταχωσουσιν αυτους εν λιθοις σφ ενδονης και εκπιονται αυτους ως οινον και πλησουσιν ως φιαλας θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Yahweh their God will save them in that day as the flock of his people: for they shall be as the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

And Yahweh their God shall save them in that day as the flock of his people; for [they shall be as] the stones of a crown, lifted up upon his land.

And saved them hath Yahweh their God In that day, as a flock of His people, For stones of a crown are displaying themselves over His ground.

και σωσει αυτους κυριος εν τη ημερα εκεινη ως προβατα λαον αυτου διοτι λιθοι αγιοι κυλιονται επι της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 For how great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

For how great is his goodness, and how great is his beauty! Corn shall make the young men flourish, and new wine the maidens.

For what His goodness! and what His beauty! Corn the young men, And new wine the virgins -- make fruitful!

οτι ει τι αγαθον αυτου και ει τι καλον παρ' αυτου σιτος νεανισκοις και οινος ευωδιαζων εις παρθενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Ask ye of Yahweh rain in the time of the latter rain; so Yahweh will make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

Ask of Yahweh rain in the time of the latter rain; Yahweh will make lightnings, and he will give them showers of rain, to every one grass in the field.

They asked of Yahweh rain in a time of latter rain, Yahweh is making lightnings, And rain [in] showers He doth give to them. To each -- the herb in the field.

αιτεισθε νετον παρα κυριου καθ' ωραν προιμον και οψιμον κυριος εποιησεν φαντασιας και νετον χειμερινον δωσει αυτοις εκαστω βοτανην εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled because there was no shepherd.

For the teraphim have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams: they comfort in vain. Therefore they have gone away as a flock, they are in distress, because there is no shepherd.

Because the teraphim did speak iniquity, And the diviners have seen a falsehood, And dreams of the vanity they speak, [With] vanity they give comfort, Therefore they have journeyed as a flock, They are afflicted, for there is no shepherd.

διοτι οι αποφθεγγομενοι ελαλησαν κοπους και οι μαντεις ορασεις ψευδεις και τα ενυπνια ψευδη ελαλουν ματαια παρεκαλουν δια τουτο εξηρθησαν ως προβατα και εκακωθησαν διοτι ουκ ην ιασις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3** My anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for Yahweh of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

Mine anger is kindled against the shepherds, and I will punish the he-goats; for Yahweh of hosts visiteth his flock, the house of Judah, and maketh them as his majestic horse in the battle.

Against the shepherds did Mine anger burn, And against the he-goats I lay a charge, For inspected hath Yahweh of Hosts His flock, the house of Judah, And set them as His beauteous horse in battle.

επι τους ποιμενας παρωξυνθη ο θυμος μου και επι τους αμνους επισκεψομαι και επισκεψεται κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ το ποιμνιον αυτου τον οικον ιουδα και ταξει αυτους ως ιππον ευπρεπη αυτου εν πολεμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle-bow, out of him every oppressor together.

From him shall come forth the corner-stone, from him the nail, from him the battle bow, from him every exactor together.

From him [is] a corner-stone, From him a nail, from him a battle-bow, From him goeth forth every exactor together.

και εξ αυτου επεβλεψεν και εξ αυτου εταξεν και εξ αυτου τοξον εν θυμω εξ αυτου εξελευσεται πας ο εξελαντων εν τω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And they shall be as mighty men, who tread down their enemies in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because Yahweh is with them, and the riders on horses shall be confounded.

And they shall be as mighty men, treading down the mire of the streets in the battle; and they shall fight, for Yahweh is with them, and the riders on horses shall be put to shame.

And they have been as heroes, Treading in mire of out-places in battle, And they have fought, for Yahweh [is] with them, And have put to shame riders of horses.

και εσονται ως μαχηται πατουντες πληρον εν ταις οδοις εν πολεμω και παραταξονται διοτι κυριος μετ' αυτων και καταισχυνησονται αναβαται ιππων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

6 And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I am Yahweh their God, and will hear them.

And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them back again; for I will have mercy upon them; and they shall be as though I had not cast them off: for I am Yahweh their God, and I will answer them.

And I have made mighty the house of Judah, And the house of Joseph I do save, And I have caused them to dwell, for I have loved them, And they have been as [if] I had not cast them off, For I [am] Yahweh their God, And I answer them.

και κατασχυσω τον οικον ιουδα και τον οικον ιωσηφ σωσω και κατοικιω αυτους οτι ηγαπησα αυτους και εσονται ον τροπον ουκ απεστρεψαμην αυτους διοτι εγω κυριος ο θεος αυτων και επακουσομαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine: yes, their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in Yahweh.

And [they of] Ephraim shall be like a mighty man, and their hearts shall rejoice as through wine; and their children shall see [it], and rejoice; their heart shall be joyful in Yahweh.

And Ephraim hath been as a hero, And rejoiced hath their heart as wine, And their sons see, and they have rejoiced, Rejoice doth their heart in Yahweh.

και εσονται ως μαχηται του εφραιμ και χαρησεται η καρδια αυτων ως εν οινω και τα τεκνα αυτων οψονται και ευφρανθησονται και χαρειται η καρδια αυτων επι τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 I will hiss for them, and gather them: for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall multiply as they used to multiply.

I hist for them, and I gather them, For I have redeemed them, And they have multiplied as they did multiply.

σημανω αυτοις και εισδεξομαι αυτους διοτι λυτρωσομαι αυτους και πληθυνθησονται καθοτι ησαν πολλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 And I will sow them among the people: and they shall remember me in remote countries; and they shall live with their children, and turn again.

And I will sow them among the peoples, and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children and return.

And I sow them among peoples, And in far-off places they remember Me, And they have lived with their sons, And they have turned back.

και σπερω αυτους εν λαοις και οι μακραν μνησθησονται μου εκθρεψουσιν τα τεκνα αυτων και επιστρεψουσι
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and place shall not be found for them.

And I will bring them again out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and [place] shall not be found for them.

And I have brought them back from the land of Egypt, And from Asshur I do gather them, And unto the land of Gilead and Lebanon I do bring them in, And there is not found for them [space].

και επιστρεψω αυτους εκ γης αιγυπτου και εξ ασσυριων εισδεξομαι αυτους και εις την γαλααδιτιν και εις το
v λιβανον εισαξω αυτους και ου μη υπολειφθη εξ αυτων ουδε εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the scepter of Egypt shall depart.

And he shall pass through the sea of affliction, and shall smite the billows in the sea, and all the depths of the Nile shall dry up; and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

And He hath passed over through the sea, And hath pressed and smitten billows in the sea, And dried up have been all depths of a flood, And brought down hath been the excellency of Asshur, And the rod of Egypt doth turn aside.

και διελευσονται εν θαλασση στενη και παταξουσιν εν θαλασση κυματα και ξηρανθησεται παντα τα βαθη πο
v ταμων και αφαιρεθησεται πασα υβρις ασσυριων και σκηπτρον αιγυπτου περιαιρεθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And I will strengthen them in Yahweh; and they shall walk up and down in his name, saith Yahweh.

And I will strengthen them in Yahweh; and they shall walk in his name, saith Yahweh.

And I have made them mighty in Yahweh, And in His name they walk up and down, An affirmation of Yahweh!

και κατασχυσω αυτους εν κυριο θεω αυτων και εν τω ονοματι αυτου κατακαυησονται λεγει κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

Open, O Lebanon, thy doors, And fire doth devour among thy cedars.

διανοιξον ο λιβανος τας θυρας σου και καταφαγετω πυρ τας κεδρους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Howl, fir-tree, for the cedar is fallen; because the mighty are laid waste: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

Howl, cypress, for the cedar is fallen; because the noble ones are spoiled. Howl, ye oaks of Bashan; for the strong forest is come down.

Howl, O fir, for fallen hath the cedar, For their honourable ones were destroyed, Howl, ye oaks of Bashan, For come down hath the fenced forest,

ολολυξατω πιτυς διοτι πεπωκεν κεδρος οτι μεγαλως μεγιστανες εταλαιπωρησαν ολολυξατε δρυες της βασα νιτιδος οτι κατεσπασθη ο δρυμος ο συμφυτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 3 There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is destroyed: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is laid waste.

A voice of howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

A voice of the howling of the shepherds! For destroyed was their robe of honour, A voice of the roaring of young lions! For destroyed was the excellency of Jordan.

φωνη θρηγουντων ποιμενων οτι τεταλαιπωρηκεν η μεγαλωσυνη αυτων φωνη ωρυομενων λεοντων οτι τεταλαιπωρηκεν το φρυαγμα του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thus saith Yahweh my God; Feed the flock of the slaughter;

Thus saith Yahweh my God: Feed the flock of slaughter,

Thus said Yahweh my God: `Feed the flock of the slaughter,

ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ ποιμαινετε τα προβατα της σφαγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be Yahweh; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

whose possessors slay them without being held guilty; and they that sell them say, Blessed be Yahweh! for I am become rich; and their own shepherds pity them not.

Whose buyers slay them, and are not guilty, And their sellers say, Blessed [is] Yahweh, And I am rich, And their shepherds have no pity on them.

α οι κτησαμενοι κατεσφαζον και ου μετεμελοντο και οι πωλουντες αυτα ελεγον ευλογητος κυριος και πεπλουτηκαμεν και οι ποιμενες αυτων ουκ επασχον ουδεν επ' αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 6 For I will no more pity the inhabitants of the land, saith Yahweh: but lo, I will deliver the men every one into his neighbor's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.

For I will no more pity the inhabitants of the land, saith Yahweh, and behold, I will deliver men, every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king; and they shall smite the land, and I will not deliver out of their hand.

For I have pity no more on inhabitants of the land, An affirmation of Yahweh, And lo, I am causing man to come forth, Each into the hand of his neighbour, And into the hand of his king, And they have beaten down the land, And I do not deliver out of their

δια τουτο ου φεισομαι ουκετι επι τους κατοικουντας την γην λεγει κυριος και ιδου εγω παραδιωμι τους ανθρωπους εκαστον εις χειρας του πλησιον αυτου και εις χειρας βασιλεως αυτου και κατακοψουσιν την γην και ου μη εξελωμαι εκ χειρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took to me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

So I fed the flock of slaughter, truly the poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

And I feed the flock of slaughter, even you, ye afflicted of the flock; and I take to me two staves, the one I have called Pleasantness, and the other I have called Bands, and I feed the flock.

και ποιμανω τα προβατα της σφαγης εις την χανααντιν και λημψομαι εμαντω δυο ραβδους την μιαν εκαλεσα καλλος και την ετεραν εκαλεσα σχοινισμα και ποιμανω τα προβατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Three shepherds also I cut off in one month; and my soul loathed them, and their soul also abhorred me.

And I destroyed three shepherds in one month; and my soul was vexed with them, and their soul also loathed me.

And I cut off the three shepherds in one month, and my soul is grieved with them, and also their soul hath despised me.

και εξαρω τους τρεις ποιμενας εν μηνι ενι και βαρυνθησεται η ψυχη μου επ' αυτους και γαρ αι ψυχαι αυτων επωρουντο επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

9 Then said I, I will not feed you: that which dieth, let it die; and that which is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat, every one the flesh of another.

And I said, I will not feed you: that which dieth, let it die; and that which perisheth let it perish; and let them which are left eat every one the flesh of another.

And I say, `I do not feed you, the dying, let die; and the cut off, let be cut off; and the remaining ones, let each eat the flesh of its neighbour.`

και ειπα ου ποιμανω υμας το αποθνησκον αποθνησκειτω και το εκλειπον εκλειπετω και τα καταλοιπα κατεςθιετωσαν εκαστος τας σαρκας του πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

And I took my staff, Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the peoples.

And I take My staff Pleasantness, and cut it asunder, to make void My covenant that I had made with all the peoples:

και λημψομαι την ραβδον μου την καλην και απορριψω αυτην του διασκεδασαι την διαθηκην μου ην διεθεμην προς παντας τους λαους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of Yahweh.

And it was broken in that day; and so the poor of the flock that gave heed to me knew that it was the word of Yahweh.

and it is broken in that day, and know well do the afflicted of the flock who are observing me, that it [is] a word of Yahweh.

και διασκεδασθησεται εν τη ημερα εκεινη και γνωσονται οι χαναναιοι τα προβατα τα φυλασσομενα διοτι λογος κυριου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

12 And I said to them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.

And I said unto them, If ye think good, give [me] my hire; and if not, forbear. And they weighed for my hire thirty silver-pieces.

And I say unto them: `If good in your eyes, give my hire, and if not, forbear;` and they weigh out my hire -- thirty silverlings.

και ερω προς αυτους ει καλον ενωπιον υμων εστιν δοτε στησαντες τον μισθον μου η απειπασθε και εστησαν τον μισθον μου τριακοντα αργυρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Yahweh said to me, Cast it to the potter: a goodly price that I was prized at by them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the house of Yahweh.

And Yahweh said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prized at by them. And I took the thirty silver-pieces, and cast them to the potter in the house of Yahweh.

And Yahweh saith unto me, `Cast it unto the potter;` the goodly price that I have been prized at by them, and I take the thirty silverlings, and cast them [to] the house of Yahweh, unto the potter.

και ειπεν κυριος προς με καθες αυτους εις το χωνευτηριον και σκεψαι ει δοκιμον εστιν ον τροπον εδοκιμασθην υπερ αυτων και ελαβον τους τριακοντα αργυρους και ενεβαλον αυτους εις τον οικον κυριου εις το χωνευτηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then I cut asunder my other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

And I cut asunder mine other staff, Bands, to break the brotherhood between Judah and Israel.

And I cut asunder my second staff, Bands, to break the unity between Judah and Israel.

και απερριψα την ραβδον την δευτεραν το σχοινισμα του διασκεδασαι την κατασχεσιν ανα μεσον ιουδα και ανα μεσον του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 15 And Yahweh said to me, Take to thee yet the instruments of a foolish shepherd.
And Yahweh said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.
And Yahweh saith unto me, `Again take to thee the instrument of a foolish shepherd.
και ειπεν κυριος προς με επι λαβε σεαυτω σκευη ποιμενικα ποιμενος απειρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 For lo, I will raise up a shepherd in the land, who shall not visit those that are cut off, neither shall seek the young one, nor heal that which is broken, nor feed that which standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in
For behold, I will raise up a shepherd in the land, who shall not visit those that are about to perish, neither shall seek that which is strayed away, nor heal that which is wounded, nor feed that which is sound; but he will eat the flesh of the fat,
For lo, I am raising up a shepherd in the land, The cut off he doth not inspect, The shaken off he doth not seek, And the broken he doth not heal, The standing he doth not sustain, And the flesh of the fat he doth eat, And their hoofs he doth break off.

διοτι ιδου εγω εξεγειρω ποιμενα επι την γην το εκλιμπανον ου μη επισκεψηται και το διεσκορπισμενον ου μη ζητηση και το συντετριμμενον ου μη ιασηται και το ολοκληρον ου μη κατευθυνη και τα κρεα των εκλεκτων καταφαγεται και τους αστραγαλους αυτων εκστρεψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 Woe to the idle shepherd that leaveth the flock! the sword shall be upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be wholly dried up, and his right eye shall be utterly darkened.
Woe to the worthless shepherd that leaveth the flock! The sword shall be upon his arm, and upon his right eye; his arm shall be clean dried up, and his right eye utterly darkened.
Wo [to] the worthless shepherd, forsaking the flock, A sword [is] on his arm, and on his right eye, His arm is utterly dried up, And his right eye is very dim!

ω οι ποιμαινοντες τα ματαια και οι καταλελοιποτες τα προβατα μαχαιρα επι τους βραχιονας αυτου και επι τον οφθαλμον τον δεξιον αυτου ο βραχιων αυτου ξηραιομενος ξηρανθησεται και ο οφθαλμος ο δεξιος αυτου εκτυφλουμενος εκτυφλωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 The burden of the word of Yahweh for Israel, saith Yahweh, who stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

The burden of the word of Yahweh concerning Israel. [Thus] saith Yahweh, who stretcheth out the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him:

The burden of a word of Yahweh on Israel. An affirmation of Yahweh, Stretching out heaven, and founding earth, And forming the spirit of man in his midst.

λημμα λογου κυριου επι τον ισραηλ λεγει κυριος εκτεινων ουρανον και θεμελιων γην και πλασσων πνευμα ανθρωπου εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling to all the people around, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.

Behold, I will make Jerusalem a cup of bewilderment unto all the peoples round about, and also against Judah shall it be in the siege against Jerusalem.

Lo, I am making Jerusalem a cup of reeling To all the peoples round about, And also against Judah it is, In the siege against Jerusalem.

ιδου εγω τιθημι την ιερουσαλημ ως προθυρα σαλευομενα πασι τοις λαοις κυκλω και εν τη ιουδαια εσται περιουχη επι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be assembled against it.

And it shall come to pass in that day [that] I will make Jerusalem a burdensome stone unto all peoples: all that burden themselves with it shall certainly be wounded, and all the nations of the earth shall be assembled together against it.

And it hath come to pass, in that day, I make Jerusalem a burdensome stone to all the peoples, All loading it are completely pressed down, And gathered against it have been all nations of the earth.

και εσται εν τη ημερα εκεινη θησομαι την ιερουσαλημ λιθον καταπατουμενον πασιν τοις εθνεσιν πας ο καταπατων αυτην εμπαιζων εμπαιζεται και επισυναχθησονται επ' αυτην παντα τα εθνη της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

4 In that day, saith Yahweh, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open my eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

In that day, saith Yahweh, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness; but I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the peoples with blindness.

In that day -- an affirmation of Yahweh, I do smite every horse with astonishment, And its rider with madness, And on the house of Judah I open My eyes, And every horse of the peoples I smite with blindness.

εν τη ημερα εκεινη λεγει κυριος παντοκρατωρ παταξω παντα ιππον εν εκστασει και τον αναβατην αυτου εν παραφρονησει επι δε τον οικον ιουδα διανοιξω τους οφθαλμους μου και παντας τους ιππους των λαων παταξω εν αποτυφλωσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in Yahweh of hosts their God.

And the leaders of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength through Yahweh of hosts their God.

And leaders of Judah have said in their heart, `Strength to me [are] the inhabitants of Jerusalem, In Yahweh of Hosts their God.`

και ερουσιν οι χιλιαρχοι ιουδα εν ταις καρδιαις αυτων ευρησομεν εαυτοις τους κατοικουντας ιερουσαλημ εν κυριω παντοκρατορι θεω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 In that day will I make the governors of Judah like a hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people around, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place

In that day will I make the leaders of Judah like a hearth of fire among wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the peoples round about, on the right hand and on the left; and Jerusalem shall dwell again in her own place,

In that day I make the leaders of Judah As a hearth of fire among trees, And as a torch of fire in a sheaf, And they have consumed -- on the right and on the left -- all the peoples round about, And Jerusalem hath inhabited again her place in Jerusalem.

εν τη ημερα εκεινη θησομαι τους χιλιαρχους ιουδα ως δαλον πυρος εν ξυλοις και ως λαμπαδα πυρος εν καλαμη και καταφαγονται εκ δεξιων και εξ ευωνυμων παντας τους λαους κυκλοθεν και κατοικησει ιερουσαλημ ετι καθ' εαυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 7 Yahweh also will save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem may not magnify themselves against Judah.

And Yahweh shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem be not magnified over Judah.

And saved hath Yahweh the tents of Judah first, So that become not great against Judah Doth the beauty of the house of David, And the beauty of the inhabitant of Jerusalem.

και σωσει κυριος τα σκηνωματα ιουδα καθως απ' αρχης οπως μη μεγαλυνηται καυχημα οικου δαυιδ και επαρσις των κατοικουντων ιερουσαλημ επι τον ιουδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 In that day will Yahweh defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the messenger of Yahweh before them.

In that day will Yahweh defend the inhabitants of Jerusalem; and he that stumbleth among them at that day shall be as David; and the house of David as God, as the messenger of Yahweh before them.

In that day cover over doth Yahweh the inhabitant of Jerusalem, And the stumbling among them hath been in that day as David, And the house of David as God -- As a messenger of Yahweh -- before them.

και εσται εν τη ημερα εκεινη υπερασπει κυριος υπερ των κατοικουντων ιερουσαλημ και εσται ο ασθενων εν αυτοις εν εκεινη τη ημερα ως οικος δαυιδ ο δε οικος δαυιδ ως οικος θεου ως αγγελος κυριου ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem. And it shall come to pass in that day, [that] I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

And it hath come to pass, in that day, I seek to destroy all the nations Who are coming in against Jerusalem,

και εσται εν τη ημερα εκεινη ζητησω του εξαραι παντα τα εθνη τα επερχομενα επι ιερουσαλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of favor and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in b

And I will pour upon the house of David and upon the inhabitants of Jerusalem the spirit of favor and of supplications; and they shall look on me whom they pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for an only [son], and shall be in bitte

And I have poured on the house of David, And on the inhabitant of Jerusalem, A spirit of favor and supplications, And they have looked unto Me whom they pierced, And they have mourned over it, Like a mourning over the only one, And they have been in bitte

και εκχεω επι τον οικον δαυιδ και επι τους κατοικουντας ιερουσαλημ πνευμα χαριτος και οικτιρμου και επι βλεπονται προς με ανθ' ων κατωρχησαντο και κοπονται επ' αυτον κοπετον ως επ' αγαπητον και οδυνηθησονται οδυνην ως επι πρωτοτοκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadad-rimmon in the valley of Megiddon.

In that day, great is the mourning of Jerusalem, As the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon,

εν τη ημερα εκεινη μεγαλυνθησεται ο κοπετος εν ιερουσαλημ ως κοπετος ρωωνος εν πεδιω εκκοπτομενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

And the land shall mourn, every family apart: the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

And mourned hath the land -- every family apart, The family of the house of David apart, And their women apart; The family of the house of Nathan apart, And their women apart;

και κοπεται η γη κατα φυλας φυλας φυλη καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας φυλη οικου δαυιδ καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας φυλη οικου ναθαν καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

the family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

The family of the house of Levi apart, And their women apart; The family of Shimei apart, And their women apart,

φυλη οικου λευι καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας φυλη του συμεων καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

all the families that remain, every family apart, and their wives apart.

All the families that are left, Every family apart, and their women apart!

πασαι αι φυλαι αι υπολελειμμεναι φυλη καθ' εαυτην και αι γυναικες αυτων καθ' εαυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

In that day there is a fountain opened To the house of David And to the inhabitants of Jerusalem, For sin and for impurity.

εν τη ημερα εκεινη εσται πας τοπος διανοιγομενος εν τω οικω δαυιδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 And it shall come to pass in that day, saith Yahweh of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

And it shall come to pass in that day, saith Yahweh of hosts, [that] I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered; and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Yahweh of Hosts, I cut off the names of the idols from the land, And they are not remembered any more, And also the prophets and the spirit of uncleanness I cause to pass away from the land.

και εσται εν τη ημερα εκεινη λεγει κυριος εξολεθρευσω τα ονοματα των ειδωλων απο της γης και ουκετι εσται αυτων μνηια και τους ψευδοπροφητας και το πνευμα το ακαθαρτον εξαρω απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say to him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of Yahweh: and his father and his mother that begat him shall thrust him t

And it shall come to pass, if any shall yet prophesy, that his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of Yahweh; and his father and his mother that begat him shall thrust him th

And it hath been, when one prophesieth again, That said unto him have his father and his mother, his parents, `Thou dost not live, For falsehood thou hast spoken in the name of Yahweh,` And pierced him through have his father and his mother, his parents,

και εσται εαν προφητευση ανθρωπος ετι και ερει προς αυτον ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου οι γεννησαντες αυτον ου ζηση οτι ψευδη ελαλησας επ' ονοματι κυριου και συμποδιουσιν αυτον ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου οι γεννησαντες αυτον εν τω προφητευειν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

And it shall come to pass in that day, [that] the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he prophesieth; neither shall they wear a hairy mantle to deceive.

And it hath come to pass, in that day, Ashamed are the prophets, each of his vision, in his prophesying, And they put not on a hairy robe to deceive.

και εσται εν τη ημερα εκεινη καταισχυθησονται οι προφηται εκαστος εκ της ορασεως αυτου εν τω προφητεειν αυτον και ενδυσονται δερριν τριχινην ανθ' ων εψευσαντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But he shall say, I am no prophet, I am a husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

And he shall say, I am no prophet, I am a tiller of the ground; for man acquired me [as bondman] from my youth.

And [one] hath said, `I am not a prophet, A man, a tiller of ground I am, For ground [is] my possession from my youth.`

και ερει ουκ ειμι προφητης εγω διοτι ανθρωπος εργαζομενος την γην εγω ειμι οτι ανθρωπος εγεννησεν με εκ νεοτητος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And one shall say to him, What are these wounds in thy hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.

And one shall say unto him, What are those wounds in thy hands? And he will say, Those with which I was wounded in the house of my friends.

And [one] hath said unto him, `What [are] these wounds in thy hands?` And he hath said, `Because I was smitten [at] home by my lovers.`

και ερω προς αυτον τι αι πληgai αυται ανα μεσον των χειρων σου και ερει ας επληγην εν τω οικω τω αγαπητω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith Yahweh of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn my hand upon the little ones.

Awake, O sword, against my shepherd, even against the man [that is] my fellow, saith Yahweh of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered, and I will turn my hand upon the little ones.

Sword, awake against My shepherd, And against a hero -- My fellow, An affirmation of Yahweh of Hosts. Smite the shepherd, and scattered is the flock, And I have put back My hand on the little ones.

ρομφαία ἐξεγερθητι ἐπὶ τοὺς ποιμένας μου καὶ ἐπ' ἄνδρα πολίτην μου λέγει κύριος παντοκράτωρ παταξάτε τοὺς ποιμένας καὶ ἐκσπασάτε τὰ πρόβατα καὶ ἐπαξώ τὴν χεῖρα μου ἐπὶ τοὺς ποιμένας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it shall come to pass, that in all the land, saith Yahweh, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.

And it shall come to pass in all the land, saith Yahweh, two parts therein shall be cut off [and] die; but the third shall be left therein.

And it hath come to pass, In all the land, an affirmation of Yahweh, Two parts in it are cut off -- they expire, And the third is left in it.

καὶ ἔσται ἐν πάσῃ τῇ γῆ λέγει κύριος τὰ δύο μέρη ἐξολεθρευθήσεται καὶ ἐκλείψει τὸ δεῦτερον υπολειφθήσεται ἐν αὐτῇ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people; and they shall say, Yahweh is my God.

And I will bring the third part into the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried. They shall call on my name, and I will answer them: I will say, It is my people; and they shall say, Yahweh is my God.

And I have brought the third into fire, And refined them like a refining of silver, And have tried them like a trying of gold, It doth call in My name, and I answer it, I have said, 'My people it [is],' And it saith, 'Yahweh [is] my God!'

καὶ διαξώ τὸ τρίτον διὰ πυρός καὶ πυρώσω αὐτούς ὡς πυρῶνται τὸ ἀργύριον καὶ δοκιμῶ αὐτούς ὡς δοκιμάζεται τὸ χρυσιῶν αὐτὸς ἐπικαλεῖσεται τὸ ὄνομα μου καγὼ ἐπακουσομαι αὐτῷ καὶ ἐρῶ λαὸς μου οὗτος ἐστὶν καὶ αὐτὸς ἐρεῖ κύριος ὁ θεὸς μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 1 Behold, the day of Yahweh cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.
Behold, the day cometh for Yahweh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.
Lo, a day hath come to Yahweh, And divided hath been thy spoil in thy midst.

ιδου ημεραι ερχονται του κυριου και διαμερισθησεται τα σκυλα σου εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

And I will assemble all the nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity; and the rest of the people shall not be cut off from the c

And I have gathered all the nations unto Jerusalem to battle, And captured hath been the city, And spoiled have been the houses, And the women are lain with, Gone forth hath half the city in a removal, And the remnant of the people are not cut off from th

και επισυναζω παντα τα εθνη επι ιερουσαλημ εις πολεμον και αλωσεται η πολις και διαρπαγησονται αι οικι αι και αι γυναικες μολυνθησονται και εξελευσεται το ημισυ της πολεως εν αιχμαλωσια οι δε καταλοιποι του λαου μου ου μη εξολεθρευθωσιν εκ της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then will Yahweh go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.
And Yahweh will go forth and fight with those nations, as when he fought in the day of battle.
And gone forth hath Yahweh, And He hath fought against those nations, As in the day of His fighting in a day of conflict.

και εξελευσεται κυριος και παραταζεται εν τοις εθνεσιν εκεινοις καθως ημερα παραταξεως αυτου εν ημερα πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 And his feet will stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst of it towards the east and towards the west, and there shall be a very great valley; and half of the mou

And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem toward the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, -- a very great valley; and half of the mountain s

And stood have His feet, in that day, On the mount of Olives, That [is] before Jerusalem eastward, And cleft hath been the mount of Olives at its midst, To the east, and to the west, a very great valley, And removed hath the half of the mount towards the

και στησονται οι ποδες αυτου εν τη ημερα εκεινη επι το ορος των ελαιων το κατεναντι ιερουσαλημ εξ ανατολων και σχισθησεται το ορος των ελαιων το ημισυ αυτου προς ανατολας και το ημισυ αυτου προς θαλασσαν χαος μεγα σφοδρα και κλινει το ημισυ του ορους προς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach to Azal: yes, ye shall flee as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and Yahweh my God shall come, and all the saints with thee

And ye shall flee [by] the valley of my mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: ye shall even flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. And Yahweh my God shall come, [and] all the h

And ye have fled [to] the valley of My mountains, For join doth the valley of the mountains to Azal, And ye have fled as ye fled before the shaking, In the days of Uzziah king of Judah, And come in hath Yahweh my God, All holy ones [are] with Thee.

και εμφραχθησεται φαραγξ ορειων μου και εγκολληθησεται φαραγξ ορειων εως ιασολ και εμφραχθησεται καθως ενεφραγη εν ταις ημεραις του σεισμου εν ημεραις οζιου βασιλεως ιουδα και ηξει κυριος ο θεος μου και παντες οι αγιοι μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark: And it shall come to pass in that day, [that] there shall not be light; the shining shall be obscured. And it hath come to pass, in that day, The precious light is not, it is dense darkness,

εν εκεινη τη ημερα ουκ εσται φως και ψυχος και παγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 But it shall be one day which shall be known to Yahweh, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening it shall be light.

And it shall be one day which is known to Yahweh, not day, and not night; and it shall come to pass, at eventide it shall be light.

And there hath been one day, It is known to Yahweh, not day nor night, And it hath been at evening-time -- there is light.

εσται μιαν ημεραν και η ημερα εκεινη γνωστη τω κυριω και ουχ ημερα και ου νυξ και προς εσπεραν εσται φως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them towards the former sea, and half of them towards the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

And it shall come to pass in that day [that] living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

And it hath come to pass, in that day, Go forth do living waters from Jerusalem, Half of them unto the eastern sea, And half of them unto the western sea, In summer and in winter it is.

και εν τη ημερα εκεινη εξελευσεται υδωρ ζων εξ ιερουσαλημ το ημισυ αυτου εις την θαλασσαν την πρωτην και το ημισυ αυτου εις την θαλασσαν την εσχατην και εν θερει και εν εαρι εσται ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Yahweh will be king over all the earth: in that day will there be one Yahweh, and his name one.

And Yahweh shall be king over all the earth: in that day shall there be one Yahweh, and his name one.

And Yahweh hath become king over all the land, In that day there is one Yahweh, and His name one.

και εσται κυριος εις βασιλεια επι πασαν την γην εν τη ημερα εκεινη εσται κυριος εις και το ονομα αυτου εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 10** All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon, south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate to the place of the first gate, to the corner gate, and from the tower of Hananeel to the king's w

All the land from Geba to Rimmon south of Jerusalem shall be turned as the Arabah; and [Jerusalem] shall be lifted up, and shall dwell in her own place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner-gate, and from the tower of

Changed is all the land as a plain, From Geba to Rimmon, south of Jerusalem, And she hath been high, and hath dwelt in her place, Even from the gate of Benjamin To the place of the first gate, unto the front gate, And from the tower of Hananeel, Unto the

κυκλων πασαν την γην και την ερημον απο γαβε εως ρεμμων κατα νοτον ιερουσαλημ ραμα δε επι τοπου μενε ι απο της πυλης βενιαμιν εως του τοπου της πυλης της πρωτης εως της πυλης των γωνιων και εως του πυργου ανανηλ εως των υποληνιων του βασιλειως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

And [men] shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; and Jerusalem shall dwell safely.

And they have dwelt in her, And destruction is no more, And Jerusalem hath dwelt confidently.

κατοικησουσιν εν αυτη και ουκ εσται αναθεμα ετι και κατοικησει ιερουσαλημ πεποιθοτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And this shall be the plague with which Yahweh will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume

And this shall be the plague wherewith Yahweh will smite all the peoples that have warred against Jerusalem: their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall cons

And this is the plague with which Yahweh Doth plague all the peoples who have warred against Jerusalem, He hath consumed away its flesh, And it is standing on its feet, And its eyes are consumed in their holes, And its tongue is consumed in their mouth.

και αυτη εσται η πτωσις ην κοψει κυριος παντας τους λαους οσοι επεστρατευσαν επι ιερουσαλημ τακησονται αι σαρκες αυτων εστηκοτων αυτων επι τους ποδας αυτων και οι οφθαλμοι αυτων ρησονται εκ των οπων αυτων και η γλωσσα αυτων τακησεται εν τω στοματι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

13 And it shall come to pass in that day, that a great tumult from Yahweh shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbor, and his hand shall rise up against the hand of his neighbor.

And it shall come to pass in that day [that] a great panic from Yahweh shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

And it hath come to pass, in that day, A great destruction [from] Yahweh is among them, And they have seized each the hand of his neighbour, And gone up hath his hand against the hand of his neighbour.

και εσται εν τη ημερα εκεινη εκστασις κυριου επ' αυτους μεγαλη και επιλημψονται εκαστος της χειρος του πλησιον αυτου και συμπλακησεται η χειρ αυτου προς χειρα του πλησιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen around shall be collected, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the nations round about shall be gathered together -- gold, and silver, and garments, in great abundance.

And also Judah is fought with in Jerusalem, And gathered hath been the force of all the nations round about, Gold, and silver, and apparel, in great abundance.

και ο ιουδας παραταζεται εν ιερουσαλημ και συναξει την ισχυν παντων των λαων κυκλοθεν χρυσιον και αργυριον και ιματισμον εις πληθος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in those camps, as this plague.

And so is the plague of the horse, of the mule, Of the camel, and of the ass, And of all the cattle that are in these camps, As this plague.

και αυτη εσται η πτωσις των ιππων και των ημιωνων και των καμηλων και των ονων και παντων των κτηνων των οντων εν ταις παρεμβολαις εκειναις κατα την πτωσιν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

16 And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, Yahweh of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

And it shall come to pass, that all that are left of all the nations which came against Jerusalem shall go up from year to year to worship the King, Yahweh of hosts, and to celebrate the feast of tabernacles.

And it hath come to pass, Every one who hath been left of all the nations, Who are coming in against Jerusalem, They have also gone up from year to year, To bow themselves to the King, Yahweh of Hosts, And to celebrate the feast of the booths.

και εσται οσοι εαν καταλειφθωσιν εκ παντων των εθνων των ελθοντων επι ιερουσαλημ και αναβησονται κατα ενιαυτον του προσκυνησαι τω βασιλει κυριω παντοκρατορι και του εορταζειν την εορτην της σκηνοπηγιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And it shall be, that whoever will not come up of all the families of the earth to Jerusalem to worship the King, Yahweh of hosts, even upon them shall be no rain.

And it shall be, that whoso goeth not up of the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, Yahweh of hosts, upon them shall be no rain.

And it hath come to pass, That he who doth not go up of the families of the land unto Jerusalem, To bow himself to the King, Yahweh of Hosts, Even on them there is no shower.

και εσται οσοι εαν μη αναβωσιν εκ πασων των φυλων της γης εις ιερουσαλημ του προσκυνησαι τω βασιλει κυριω παντοκρατορι και ουτοι εκεινοις προστεθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And if the family of Egypt shall not go up, and shall not come, that have no rain; there shall be the plague, with which Yahweh will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

And if the family of Egypt go not up, and come not, neither [shall it be] upon them; [there] shall be the plague, wherewith Yahweh will smite the nations that go not up to celebrate the feast of tabernacles.

And if the family of Egypt go not up, nor come in, Then not on them is the plague With which Yahweh doth plague the nations That go not up to celebrate the feast of booths.

εαν δε φυλη αιγυπτου μη αναβη μηδε ελθη εκει και επι τουτοις εσται η πτωσις ην παταξει κυριος παντα τα εθνη οσα εαν μη αναβη του εορτασαι την εορτην της σκηνοπηγιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

19 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all the nations that go not up to celebrate the feast of tabernacles.

This is the punishment of the sin of Egypt, And the punishment of the sin of all the nations, That go not up to celebrate the feast of booths.

αυτη εσται η αμαρτια αιγυπτου και η αμαρτια παντων των εθνων οσα αν μη αναβη του εορτασαι την εορτην της σκηνοπηγιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 In that day there shall be upon the bells of the horses, HOLINESS TO Yahweh; and the pots in Yahweh'S house shall be like the bowls before the altar.

In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO Yahweh; and the pots in Yahweh`'s house shall be like the bowls before the altar.

In that day there is on bells of the horse, `Holy to Yahweh,` And the pots in the house of Yahweh Have been as bowls before the altar.

εν τη ημερα εκεινη εσται το επι τον χαλινον του ιππου αγιον τω κυριω παντοκρατορι και εσονται οι λεβητες οι εν τω οικω κυριου ως φιαλαι προ προσωπου του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Yes, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness to Yahweh of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the in them: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of Yahweh of hosts.

And every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto Yahweh of hosts; and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the therein. And in that day there shall be no more a Canaanite in the house of Yahweh of hosts.

And every pot in Jerusalem, and in Judah, Have been holy to Yahweh of Hosts, And all those sacrificing have come in, And have taken of them, and boiled in them, And there is no merchant any more in the house of Yahweh of Hosts in that day!

και εσται πας λεβης εν ιερουσαλημ και εν τω ιουδα αγιον τω κυριω παντοκρατορι και ηξουσιν παντες οι θυσιαζοντες και λημψονται εξ αυτων και εψησουσιν εν αυτοις και ουκ εσται χαναναιος ουκετι εν τω οικω κυριου παντοκρατορος εν τη ημερα εκεινη .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

1 The burden of the word of Yahweh to Israel by Malachi.

The burden of the word of Yahweh to Israel by Malachi.

The burden of a word of Yahweh unto Israel by the hand of Malachi:

λημμα λογου κυριου επι τον ισραηλ εν χειρι αγγελου αυτου θεσθε δη επι τας καρδιας υμων

Literal

Spiritual

Practical

2 I have loved you, saith Yahweh. Yet ye say, In what hast thou loved us? Was not Esau Jacob's brother? saith Yahweh: yet I loved Jacob,

I have loved you, saith Yahweh; but ye say, Wherein hast thou loved us? Was not Esau Jacob's brother? saith Yahweh, and I loved Jacob,

I have loved you, said Yahweh, And ye have said, `In what hast Thou loved us?`

ηγαπησα υμας λεγει κυριος και ειπατε εν τινι ηγαπησας ημας ουκ αδελφος ην ησαν του ιακωβ λεγει κυριος και ηγαπησα τον ιακωβ

Literal

Spiritual

Practical

3 And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

and I hated Esau; and made his mountains a desolation, and [gave] his inheritance to the jackals of the wilderness.

Is not Esau Jacob's brother? -- an affirmation of Yahweh, And I love Jacob, and Esau I have hated, And I make his mountains a desolation, And his inheritance for lizards of a wilderness.

τον δε ησαν εμισησα και εταξα τα ορια αυτου εις αφανισμον και την κληρονομιαν αυτου εις δοματα ερημου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Prophets"

- 4 Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith Yahweh of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom Yahweh hath in

If Edom say, We are broken down, but we will build again the ruined places, -- thus saith Yahweh of hosts: They shall build, but I will throw down; and [men] shall call them the territory of wickedness, and the people against whom Yahweh hath indignat

Because Edom saith, `We have been made poor, And we turn back and we build the wastes,` Thus said Yahweh of Hosts: They do build, and I do destroy, And [men] have called to them, `O region of wickedness,` `O people whom Yahweh defied to the age.`

διοτι ερει η ιδουμαια κατεστραπται και επιστρεψωμεν και ανοικοδομησωμεν τας ερημους ταδε λεγει κυριος παντοκρατωρ αυτοι οικοδομησουσιν και εγω καταστρεψω και επικληθησεται αυτοις ορια ανομιας και λαος εφ' ον παρατετακται κυριος εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And your eyes shall see, and ye shall say, Yahweh will be magnified from the border of Israel.

And your eyes shall see [it], and ye shall say, Yahweh is magnified beyond the border of Israel.

And your eyes do see, and ye say, `Magnified is Yahweh beyond the border of Israel,

και οι οφθαλμοι υμων οψονται και υμεις ερειτε εμεγαλυνθη κυριος υπερανω των οριων του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 A son honoreth his father, and a servant his master: if then I am a father, where is my honor? and if I am a master, where is my fear? saith Yahweh of hosts to you, O priests, that despise my name. And ye say, In what have we despised thy name?

A son honoureth [his] father, and a servant his master: if then I be a father, where is mine honour? and if I be a master, where is my fear? saith Yahweh of hosts unto you, priests, that despise my name. But ye say, Wherein have we despised thy name?

A son honoureth a father, and a servant his master. And if I [am] a father, where [is] Mine honour? And if I [am] a master, where [is] My fear? Said Yahweh of Hosts to you, O priests, despising My name! And ye have said: `In what have we despised Thy name

υιος δοξαζει πατερα και δουλос τον κυριον αυτου και ει πατηρ ειμι εγω που εστιν η δοξα μου και ει κυριος ε μι εγω που εστιν ο φοβος μου λεγει κυριος παντοκρατωρ υμεις οι ιερεις οι φαυλιζοντες το ονομα μου και ει πατε εν τινη εφαυλισαμεν το ονομα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

7 Ye offer polluted bread upon my altar? and ye say, In what have we polluted thee? In that ye say, The table of Yahweh is contemptible.

Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of Yahweh is contemptible.

Ye are bringing nigh on Mine altar polluted bread, And ye have said: `In what have we polluted Thee?` In your saying: `The table of Yahweh -- it [is] despicable,`

προσαγοντες προς το θυσιαστηριον μου αρτους ηλισγημενους και ειπατε εν τινι ηλισγησαμεν αυτους εν τω λεγειν υμας τραπεζα κυριου εξουδενωμενη εστιν και τα επιτιθεμενα βρωματα εξουδενωμενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? and if ye offer the lame and sick, is it not evil? offer it now to thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith Yahweh of hosts.

And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? And if ye offer the lame and sick, is it not evil? Present it now unto thy governor: will he be pleased with thee? or will he accept thy person? saith Yahweh of hosts.

And when ye bring nigh the blind for sacrifice, `There is no evil,` And when ye bring nigh the lame and sick, `There is no evil;` Bring it near, I pray thee, to thy governor -- Doth he accept thee? or doth he lift up thy face? Said Yahweh of Hosts.

διοτι εαν προσαγαγητε τυφλον εις θυσιαν ου κακον και εαν προσαγαγητε χωλον η αρρωστον ου κακον προσαγαγε δη αυτο τω ηγουμενω σου ει προσδεζεται αυτο ει λημψεται προσωπον σου λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And now, I pray you, beseech God that he will be gracious to us: this hath been by your means: will he regard your person? saith Yahweh of hosts.

And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us. This hath been of your hand: will he accept any of your persons? saith Yahweh of hosts.

And now, appease, I pray thee, the face of God, And He doth favour us; From your own hand hath this been, Doth He accept of you appearances? Said Yahweh of Hosts.

και νυν εξηλασκεσθε το προσωπον του θεου υμων και δεθηθητε αυτου εν χερσιν υμων γεγονεν ταυτα ει λημψομαι εξ υμων προσωπα υμων λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

10 Who is there even among you that would shut the doors for nought? neither do ye kindle fire on my altar for naught. I have no pleasure in you, saith Yahweh of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

Who is there among you that would even shut the doors? and ye would not kindle [fire] on mine altar for nothing. I have no delight in you, saith Yahweh of hosts, neither will I accept an oblation at your hand.

Who [is] even among you, And he shutteth the two-leaved doors? Yea, ye do not kindle Mine altar for nought, I have no pleasure in you, said Yahweh of Hosts, And a present I do not accept of your hand.

διοτι και εν υμιν συγκλεισθησονται θυραι και ουκ αναψετε το θυσιαστηριον μου δωρεαν ουκ εστιν μου θελημα εν υμιν λεγει κυριος παντοκρατωρ και θυσιαν ου προσδεξομαι εκ των χειρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 For from the rising of the sun even to the setting of the same, my name shall be great among the nations; and in every place incense shall be offered to my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith Yahweh of hosts.

For from the rising of the sun even unto its setting my name shall be great among the nations; and in every place incense shall be offered unto my name, and a pure oblation: for my name shall be great among the nations, saith Yahweh of hosts.

For, from the rising of the sun to its going in, Great [is] My name among nations, And in every place perfume is brought nigh to My name, and a pure present, For great [is] My name among nations, Said Yahweh of Hosts.

διοτι απ' ανατολων ηλιου εως δυσμων το ονομα μου δεδοξασται εν τοις εθνεσιν και εν παντι τοπω θυμιαμα πρσαγεται τω ονοματι μου και θυσια καθαρα διοτι μεγα το ονομα μου εν τοις εθνεσιν λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But ye have profaned it, in that ye say, The table of Yahweh is polluted; and the fruit of it, even his provision, is contemptible.

But ye profane it, in that ye say, The table of the Lord is polluted; and the fruit thereof, his food, is contemptible.

And ye are polluting it in your saying, `The table of Yahweh -- it is polluted, As to its fruit -- despicable is its food.`

υμεις δε βεβηλουτε αυτο εν τω λεγειν υμας τραπεζα κυριου ηλισγημενη εστιν και τα επιτιθεμενα εξουδενοντ αι βρωματα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 13** Ye said also, Behold, what a weariness is it! and ye have snuffed at it, saith Yahweh of hosts; and ye brought that which was torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this from your hand? saith Yahweh.

And ye say, Behold, what a weariness! And ye have puffed at it, saith Yahweh of hosts, and ye bring [that which was] torn, and the lame, and the sick; thus ye bring the oblation: should I accept this of your hand? saith Yahweh.

And ye have said, `Lo, what a weariness,` And ye have puffed at it, said Yahweh of Hosts, And ye have brought in plunder, And the lame and the sick, And ye have brought in the present! Do I accept it from your hand? said Yahweh.

και ειπατε ταυτα εκ κακοπαθειας εστιν και εξεφουσησα αυτα λεγει κυριος παντοκρατωρ και εισεφερετε αρπαγματα και τα χωλα και τα ενοχλουμενα και εαν φερητε την θυσιαν ει προσδεξομαι αυτα εκ των χειρων υμων λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But cursed be the deceiver, who hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth to the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith Yahweh of hosts, and my name is dreadful among the heathen.

Yea, cursed be the deceiver, who hath in his flock a male, and voweth and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing; for I am a great King, saith Yahweh of hosts, and my name is terrible among the nations.

And cursed [is] a deceiver, who hath in his drove a male, And is vowing, and is sacrificing a marred thing to the Lord, For a great king [am] I, said Yahweh of Hosts, And My name [is] revered among nations!

και επικαταρατος ος ην δυνατος και υπηρχεν εν τω ποιμνω αυτου αρσεν και ευχη αυτου επ' αυτω και θυει διεφθαρμενον τω κυριω διοτι βασιλευς μεγας εγω ειμι λεγει κυριος παντοκρατωρ και το ονομα μου επιφανες εν τοις εθνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And now, O ye priests, this commandment is for you.

And now, ye priests, this commandment is for you.

And now, to you [is] this charge, O priests,

και νυν η εντολη αυτη προς υμας οι ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 2 If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, to give glory to my name, saith Yahweh of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings; yes, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.

If ye do not hear, and if ye do not lay [it] to heart, to give glory unto my name, saith Yahweh of hosts, I will even send the curse among you, and I will curse your blessings: yea, I have already cursed them, because ye do not lay [it] to heart.

If ye hearken not, and if ye lay [it] not to heart, To give honour to My name, said Yahweh of Hosts, I have sent against you the curse, And I have cursed your blessings, Yea, I have also cursed it, Because ye are not laying [it] to heart.

εαν μη ακουσητε και εαν μη θησθε εις την καρδιαν υμων του δουναι δοξαν τω ονοματι μου λεγει κυριος παντοκρατωρ και εξαποστελω εφ' υμας την καταραν και επικαταρασομαι την ευλογιαν υμων και καταρασομαι αυτην και διασκεδασω την ευλογιαν υμων και ουκ εσται εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, even the dung of your solemn feasts; and one shall take you away with it.

Behold, I will rebuke your seed, and spread dung upon your faces, the dung of your feasts; and they shall take you away with it.

Lo, I am pushing away before you the seed, And have scattered dung before your faces, Dung of your festivals, And it hath taken you away with it.

ιδου εγω αφοριζω υμιν τον ωμον και σκορπιω ηνυστρον επι τα προσωπα υμων ηνυστρον εορτων υμων και λημψομαι υμας εις το αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And ye shall know that I have sent this commandment to you, that my covenant might be with Levi, saith Yahweh of hosts.

And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith Yahweh of hosts.

And ye have known that I have sent unto you this charge, For My covenant being with Levi, Said Yahweh of Hosts.

και επιγνωσεσθε διοτι εγω εξαπεσταλκα προς υμας την εντολην ταυτην του ειναι την διαθηκην μου προς τους λευιτας λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him for the fear with which he feared me, and was afraid before my name.

My covenant with him was of life and peace, and I gave them to him that he might fear; and he feared me, and trembled before my name.

My covenant hath been with him of life and of peace, And I make them to him a fear, and he doth fear Me, And because of My name he hath been affrighted.

η διαθηκη μου ην μετ' αυτου της ζωης και της ειρηνης και εδωκα αυτω εν φοβω φοβεισθαι με και απο προσωπου ονοματος μου στελλεσθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and turned many away from iniquity.

The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips: he walked with me in peace and uprightness, and he turned many from iniquity.

The law of truth hath been in his mouth, And perverseness hath not been found in his lips, In peace and in uprightness he walked with Me, And many he brought back from iniquity.

νομος αληθειας ην εν τω στοματι αυτου και αδικια ουχ ευρεθη εν χειλεσιν αυτου εν ειρηνη κατευθυνων επορευθη μετ' εμου και πολλους επεστρεψεν απο αδικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he is the messenger of Yahweh of hosts.

For the priest's lips should keep knowledge, and at his mouth they seek the law; for he is the messenger of Yahweh of hosts.

For the lips of a priest preserve knowledge, And law they do seek from his mouth, For a messenger of Yahweh of Hosts he [is].

οτι χειλη ιερεως φυλαζεται γνωσιν και νομον εκζητησουσιν εκ στοματος αυτου διοτι αγγελος κυριου παντοκρατορος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 But ye have departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith Yahweh of hosts.

But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith Yahweh of hosts.

And ye, ye have turned from the way, Ye have caused many to stumble in the law, Ye have corrupted the covenant of Levi, Said Yahweh of Hosts.

υμεις δε εξεκλινατε εκ της οδου και πολλους ησθηνησατε εν νομω διεφθειρατε την διαθηκην του λευι λεγει κ υριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

And I also have made you contemptible and base before all the people, because ye have not kept my ways, but have respect of persons in [administering] the law.

And I also, I have made you despised and low before all the people, Because ye are not keeping My ways, And are accepting persons in the law.

καγω δεδωκα υμας εξουδενωμενους και παρειμενους εις παντα τα εθνη ανθ' ων υμεις ουκ εφυλαξασθε τας οδους μου αλλα ελαμβανετε προσωπα εν νομω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

Have we not all one father? Hath not one God created us? Why do we deal unfaithfully every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

Have we not all one father? Hath not our God prepared us? Wherefore do we deal treacherously, Each against his brother, To pollute the covenant of our fathers?

ουχι θεος εις εκτισεν υμας ουχι πατηρ εις παντων υμων τι οτι εγκατελιπετε εκαστος τον αδελφον αυτου του βεβηλωσαι την διαθηκην των πατερων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 11** Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of Yahweh whom he loved, and hath married the daughter of a strange god. Judah hath dealt unfaithfully, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the sanctuary of Yahweh which he loved, and hath married the daughter of a strange god. Dealt treacherously hath Judah, And abomination hath been done in Israel, and in Jerusalem, For polluted hath Judah the holy thing of Yahweh, That He hath loved, and hath married the daughter of a strange god.
- εγκατελειφθη ιουδας και βδελυγμα εγενετο εν τω ισραηλ και εν ιερουσαλημ διοτι εβεβηλωσεν ιουδας τα αγια κυριου εν οις ηγαπησεν και επετηδευσεν εις θεους αλλοτριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Yahweh will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering to Yahweh of hosts. Yahweh will cut off from the tents of Jacob the man that doeth this, him that calleth and him that answereth; and him that offereth an oblation unto Yahweh of hosts. Cut off doth Yahweh the man who doth it, Tempter and tempted -- from the tents of Jacob, Even he who is bringing nigh a present to Yahweh of Hosts.
- εξολεθρευσει κυριος τον ανθρωπον τον ποιουντα ταυτα εως και ταπεινωθη εκ σκηνωματων ιακωβ και εκ προσαγοντων θυσιαν τω κυριω παντοκρατορι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And this have ye done again, covering the altar of Yahweh with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth it with good will at your hand. And further ye do this: ye cover the altar of Yahweh with tears, with weeping, and with sighing, insomuch that he regardeth not the oblation any more, nor receiveth [it] with satisfaction at your hand. And this a second time ye do, Covering with tears the altar of Yahweh, With weeping and groaning, Because there is no more turning unto the present, Or receiving of a pleasing thing from your hand.
- και ταυτα α εμισουν εποιειτε εκαλυπτετε δακρυσιν το θυσιαστηριον κυριου και κλαυθμω και στεναγμω εκ κωπων ετι αξιον επιβλεψαι εις θυσιαν η λαβειν δεκτον εκ των χειρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Yet ye say, Why? Because Yahweh hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

Yet ye say, Wherefore? Because Yahweh hath been a witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt unfaithfully: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

And ye have said, `Wherefore?` Because Yahweh hath testified between thee And the wife of thy youth, That thou hast dealt treacherously against her, And she thy companion, and thy covenant-wife.

και ειπατε ενεκεν τινος οτι κυριος διεμαρτυρατο ανα μεσον σου και ανα μεσον γυναικος νεοτητος σου ην εγκ ατελιπες και αυτη κοιωνος σου και γυνη διαθηκης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And did he not make one? Yet had he the residue of the spirit. And why one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

And did not one make [them]? and the remnant of the Spirit was his. And wherefore the one? He sought a seed of God. Take heed then to your spirit, and let none deal unfaithfully against the wife of his youth,

And He did not make one [only], And He hath the remnant of the Spirit. And what [is] the one [alone]! He is seeking a godly seed. And ye have been watchful over your spirit, And with the wife of thy youth, None doth deal treacherously.

και ουκ αλλος εποιησεν και υπολειμμα πνευματος αυτου και ειπατε τι αλλο αλλ' η σπερμα ζητει ο θεος και φυλαξασθε εν τω πνευματι υμων και γυναικα νεοτητος σου μη εγκαταλιπης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For Yahweh, the God of Israel, saith, that he hateth putting away: for one covereth violence with his garment, saith Yahweh of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

(for I hate putting away, saith Yahweh the God of Israel;) and he covereth with violence his garment, saith Yahweh of hosts: take heed then to your spirit, that ye deal not unfaithfully.

For [I] hate sending away, said Yahweh, God of Israel, And He [who] hath covered violence with his clothing, said Yahweh of Hosts, And ye have been watchful over your spirit, And ye do not deal treacherously.

αλλα εαν μισησας εξαποστειλης λεγει κυριος ο θεος του ισραηλ και καλυψει ασεβεια επι τα ενθυμηματα σου λεγει κυριος παντοκρατωρ και φυλαξασθε εν τω πνευματι υμων και ου μη εγκαταλιπητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 Ye have wearied Yahweh with your words. Yet ye say, In what have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of Yahweh, and he delighteth in them; or, Where is the God of judgment?

Ye have wearied Yahweh with your words, and ye say, Wherein have we wearied [him]? In that ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of Yahweh, and he delighteth in them; or, Where is the God of judgment?

Ye have wearied Yahweh with your words, And ye have said: `In what have we wearied Him?' In your saying: `Every evil-doer [is] good in the eyes of Yahweh, And in them He is delighting,' Or, `Where [is] the God of judgment?`

οι παρωξυνοντες τον θεον εν τοις λογοις υμων και ειπατε εν τινι παρωξυναμεν αυτον εν τω λεγειν υμας πας π οιον πονηρον καλον ενωπιον κυριου και εν αυτοις αυτος ευδοκησεν και που εστιν ο θεος της δικαιοσυνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, will suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he will come, saith Yahweh of hosts.

Behold, I send my messenger, and he shall prepare the way before me; and the Lord whom ye seek will suddenly come to his temple, and the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he cometh, saith Yahweh of hosts.

Lo, I am sending My messenger, And he hath prepared a way before Me, And suddenly come in unto his temple Doth the Lord whom ye are seeking, Even the messenger of the covenant, Whom ye are desiring, Lo, he is coming, said Yahweh of Hosts.

ιδου εγω εξαποστελλω τον αγγελον μου και επιβλεψεται οδον προ προσωπου μου και εξαιφνης ηξει εις τον ν ον αυτου κυριος ον υμεις ζητειτε και ο αγγελος της διαθηκης ον υμεις θελετε ιδου ερχεται λεγει κυριος πα ντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

2 But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

But who shall endure the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? For he will be like a refiner's fire, and like fullers' lye.

And who is bearing the day of his coming? And who is standing in his appearing? For he [is] as fire of a refiner, And as soap of a fuller.

και τις υπομενει ημεραν εισοδου αυτου η τις υποστησεται εν τη οπτασια αυτου διοτι αυτος εισπορευεται ως πυρ χωνευτηριου και ως ποα πλυνοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer to Yahweh an offering in righteousness.

And he shall sit [as] a refiner and purifier of silver; and he will purify the children of Levi, and purge them as gold and silver; and they shall offer unto Yahweh an oblation in righteousness.

And he hath sat, a refiner and purifier of silver, And he hath purified the sons of Levi, And hath refined them as gold and as silver, And they have been to Yahweh bringing nigh a present in righteousness.

και καθιεται χωνευων και καθαριζων ως το αργυριον και ως το χρυσιον και καθαρισει τους υιους λευι και χει αυτους ως το χρυσιον και ως το αργυριον και εσονται τω κυριω προσαγοντες θυσια εν δικαιοσυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant to Yahweh, as in the days of old, and as in former years.

Then shall the oblation of Judah and Jerusalem be pleasant unto Yahweh, as in the days of old, and as in former years.

And sweet to Yahweh hath been the present of Judah and Jerusalem, As in days of old, and as in former years.

και αρεσει τω κυριω θυσια ιουδα και ιερουσαλημ καθως αι ημεραι του αιωνος και καθως τα ετη τα εμπροσθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

- 5 And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn as

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against the false swearers, and against those that oppress the hired servant in [his] wages, the widow and the fatherless, an

And I have drawn near to you for judgment, And I have been a witness, Making haste against sorcerers, And against adulterers, And against swearers to a falsehood, And against oppressors of the hire of an hireling, Of a widow, and of a fatherless one, And

και προσαξω προς υμας εν κρισει και εσομαι μαρτυς ταχυς επι τας φαρμακους και επι τας μοιχαλιδας και επι τους ομνυοντας τω ονοματι μου επι ψευδει και επι τους αποστερουντας μισθον μισθωτου και τους καταδυναστευοντας χηραν και τους κονδυλιζοντας ορφανους κ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 For I am Yahweh, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

For I Yahweh change not, and ye, sons of Jacob, are not consumed.

For I [am] Yahweh, I have not changed, And ye, the sons of Jacob, Ye have not been consumed.

διοτι εγω κυριος ο θεος υμων και ουκ ηλλοιωμαι και υμεις υιοι ιακωβ ουκ απεχεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Even from the days of your fathers ye have gone away from my ordinances, and have not kept them.

Return to me, and I will return to you, saith Yahweh of hosts. But ye said, In what shall we return?

Since the days of your fathers have ye departed from my statutes, and have not kept them. Return unto me, and I will return unto you, saith Yahweh of hosts. But ye say, Wherein shall we return?

Even from the days of your fathers Ye have turned aside from My statutes, And ye have not taken heed. Turn back unto Me, and I turn back to you, Said Yahweh of Hosts. And ye have said, `In what do we turn back?`

απο των αδικιων των πατερων υμων εξεκλινατε νομιμα μου και ουκ εφυλαξασθε επιστρεψατε προς με και ε πιστραφησομαι προς υμας λεγει κυριος παντοκρατωρ και ειπατε εν τινι επιστρεψωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

8 Will a man rob God? yet ye have robbed me. But ye say, In what have we robbed thee? In tithes and offerings.

Will a man rob God? But ye rob me. And ye say, Wherein do we rob thee? [In] tithes and heave-offerings.

Doth man deceive God? but ye are deceiving Me, And ye have said: `In what have we deceived Thee?' The tithe and the heave-offering!

ει πτερνιει ανθρωπος θεον διοτι υμεις πτερνιζετε με και ερειτε εν τινι επτερνικαμεν σε οτι τα επιδεκατα και αι απαρχαι μεθ' υμων εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Ye are cursed with a curse: for ye have robbed me, even this whole nation.

Ye are cursed with a curse; and me ye rob, [even] this whole nation.

With a curse ye are cursed! And Me ye are deceiving -- this nation -- all of it.

και αποβλεποντες υμεις αποβλεπετε και εμε υμεις πτερνιζετε το εθνος συνετελεσθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Bring ye all the tithes into the store-house, that there may be food in my house, and prove me now with this, saith Yahweh of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall not be room enough to receive

Bring the whole tithe into the treasure-house, that there may be food in my house, and prove me now herewith, saith Yahweh of hosts, if I open not to you the windows of the heavens, and pour you out a blessing, till there be no place for it.

Bring in all the tithe unto the treasure-house, And there is food in My house; When ye have tried Me, now, with this, Said Yahweh of Hosts, Do not I open to you the windows of heaven? Yea, I have emptied on you a blessing till there is no space.

και εισηνεγκατε παντα τα εκφορια εις τους θησαυρους και εν τω οικω αυτου εσται η διαρπαγη αυτου επισκεψασθε δη εν τωτω λεγει κυριος παντοκρατωρ εαν μη ανοιξω υμιν τους καταρρακτας του ουρανου και εκχεω υμιν την ευλογιαν μου εως του ικανωθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

11 And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith Yahweh of hosts.

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast its fruit before the time in the field, saith Yahweh of hosts.

And I have pushed for you against the consumer, And He doth not destroy to you the fruit of the ground, Nor miscarry to you doth the vine in the field, Said Yahweh of Hosts.

και διαστειλω υμιν εις βρωσιν και ου μη διαφθειρω υμων τον καρπον της γης και ου μη ασθeneση υμων η αμπελος η εν τω αγρω λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith Yahweh of hosts.

And all nations shall call you blessed; for ye shall be a delightsome land, saith Yahweh of hosts.

And declared you happy have all the nations, For ye are a delightful land, said Yahweh of Hosts.

και μακαριουσιν υμας παντα τα εθνη διοτι εσεσθε υμεις γη θελητη λεγει κυριος παντοκρατωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Your words have been stout against me, saith Yahweh. Yet ye say, What have we spoken so much against thee?

Your words have been stout against me, saith Yahweh; but ye say, What have we been speaking against thee?

Hard against Me have been your words, Said Yahweh, and ye have said: `What have we spoken against Thee?`

εβαρυνατε επ' εμε τους λογους υμων λεγει κυριος και ειπατε εν τινι κατελαλησαμεν κατα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

14 Ye have said, It is vain to serve God: and what profit is it that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before Yahweh of hosts?

Ye say, It is vain to serve God; and what profit is it that we keep his charge, and that we walk mournfully before Yahweh of hosts?

Ye have said, `A vain thing to serve God! And what gain when we kept His charge? And when we have gone in black, Because of Yahweh of Hosts?

ειπατε ματαιος ο δουλευων θεω και τι πλεον οτι εφυλαξαμεν τα φυλαγματα αυτου και διοτι επορευθημεν ικεται προ προσωπου κυριου παντοκρατορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And now we call the proud happy; yes, they that work wickedness are set up; even they that tempt God are delivered.

And now we hold the proud for happy; yea, they that work wickedness are built up; yea, they tempt God, and they escape.

And now, we are declaring the proud happy, Yea, built up have been those doing wickedness, Yea they have tempted God, and escape.`

και νυν ημεις μακαριζομεν αλλοτριους και ανοικοδομουνται παντες ποιουντες ανομα και αντεστησαν θεω και εσωθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then they that feared Yahweh spoke often one to another: and Yahweh hearkened, and heard it, and a book of remembrance was written before him for them that feared Yahweh, and that thought upon his name.

Then they that feared Yahweh spoke often one to another; and Yahweh observed [it], and heard, and a book of remembrance was written before him for them that feared Yahweh, and that thought upon his name.

Then have those fearing Yahweh spoken one to another, And Yahweh doth attend and hear, And written is a book of memorial before Him Of those fearing Yahweh, And of those esteeming His name.

ταυτα κατελαλησαν οι φοβουμενοι τον κυριον εκαστος προς τον πλησιον αυτου και προσεσχεν κυριος και εισηκουσεν και εγραψεν βιβλιον μνημοσυνου ενωπιον αυτου τοις φοβουμενοις τον κυριον και ευλαβουμενοις τ ο ονομα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Prophets"

17 And they shall be mine, saith Yahweh of hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

And they shall be unto me a peculiar treasure, saith Yahweh of hosts, in the day that I prepare; and I will spare them as a man spareth his own son that serveth him.

And they have been to Me, said Yahweh of Hosts, In the day that I am appointing -- a peculiar treasure, And I have had pity on them, As one hath pity on his son who is serving him.

και εσονται μοι λεγει κυριος παντοκρατωρ εις ημεραν ην εγω ποιω εις περιποιησιν και αιρετιω αυτους ον τροπον αιρετιζει ανθρωπος τον υιον αυτου τον δουλευοντα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

And ye shall return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

And ye have turned back and considered, Between the righteous and the wicked, Between the servant of God and him who is not His servant.

και επιστραφησεσθε και οψεσθε ανα μεσον δικαιου και ανα μεσον ανομου και ανα μεσον του δουλευοντος θεω και του μη δουλευοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

